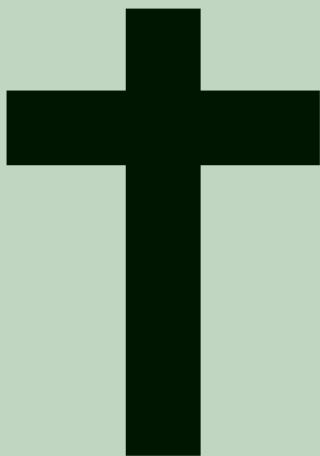


Saontsin' Añahare



The Holy Bible in the Tandroy language of Madagascar

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroly language of Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroly de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroly (Malagasy, Tandroly-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024
25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c

Contents

Foto'e	1
Avotse	47
Soroñe	86
Volily	111
Indra-Tsara	147
Iehosoa	181
Mpizaka	202
Rote	224
Samoele I	228
Samoele II	256
Mpanjaka I	281
Mpanjaka II	308
Fiantoñe I	333
Fiantoñe II	357
Ezra	385
Nekemia	394
Estere	406
Iobe	413
Sabo	458
Razan-tSaontsy	579
Mpañoke	620
Sabo Talango'e	631
Iesaià	640
Iirmeà	736
Firovetañe	821
Iekezèle	831
Daniele	877
Hosèa	891
Ioèle	905
Amose	910
Obadià	921
Ionà	923
Mikà	925
Nakòme	932
Kabakòke	935
Tsefanià	939
Kagày	943
Zekarià	945
Malaký	954
Matio	959
Marka	996
Lioke	1017
Jaona	1050
Tolom-Piràhe'e	1073
Roma	1104
Korinto I	1118
Korinto II	1130
Galate	1138
Efesosy	1143
Filipy	1148

Kolosia	1151
Tesalonika I	1154
Tesalonika II	1157
Timoty I	1159
Timoty II	1163
Titosy	1166
Filemona	1168
Hebreo	1169
Iakobe	1180
Petera I	1184
Petera II	1188
Jaona I	1191
Jaona II	1195
Jaona III	1196
Joda	1197
Bentatse	1198

Foto'e

Ty Fitoloñañe Eneñ' andro

Fot 2.4b-9; Iob 38.4-11; Jao 1.1-5

¹ Tam-pifotorañ' aña, namboaren' Añahare o likerañeo naho ty tane toy, ² ie amy zay tsy amam-bintañe naho kôake ty tane toy naho nimoromoroñe ty an-tarehe' i lalakey, vaho nihelahela ambone' o ranoo t'i Arofon' Añahare.

³ Hoe t'i Andrianañahare: Ampiloneahan-kazavãñe; le nisodehan-kazavãñe. ⁴ Nivazohon' Añahare i hazavañey te nisoa, le navahen' Añahare amy iefney i hazavañey, ⁵ nataon' Añahare ty hoe Andro i hazavañey vaho nanoe'e ty hoe Haleñe i iefney. I haleñey vaho i antoandroy—ty andro valoha'e.

⁶ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampiboahan-dañelãñe añaivo' o ranoo hitaha' ty rano ami'ty rano. ⁷ Aa le namboaren' Añahare i lañelãñey vaho navì'e amy rano ambone' i lañelãñey ty rano ambane' i lañelãñey. Le zay ty ie. ⁸ Nataon' Añahare ty hoe likerañe i lañelãñey. I haleñey vaho i antoandroy—ty andro faharoe.

⁹ Le hoe t'i Andrianañahare: Hatontoñe antoetse raïke o rano ambane' i likerañeio hiboaha' ty tane maike. Le zay ty ie. ¹⁰ Nataon' Añahare ty hoe Tane i maikey, naho ty hoe Riake o rano nifanontoñe, le nivazohon' Añahare te soa.

¹¹ Aa le hoe t'i Andrianañahare: Ampitiriañ' ahets'e i taney, rongoñe mamoa voa naho hatae mamoa voa rekets' àta'e ty amy karaza'ey. Le zay ty ie. ¹² Aa le nitirian' ahets'e ty tane toy, rongoñe mamoa voa ty amy karaza'ey, vaho hatae mamoa voa rekets' àta'e, ty amy karaza'ey. Le nivazohon' Añahare te soa. ¹³ I haleñey vaho i antoandroy—ty andro fahatelo.

¹⁴ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampiboahene failo i lañelãñen-dikerañey hañaivake ty antoandro ami'ty haleñe ho vintañe naho famotoañañe naho andro vaho taoñe; ¹⁵ ho jiro amy lañelãñen-dikerañey hañilo ty tane toy. Le zay ty ie. ¹⁶ Le namboaren' Añahare ty jiro roe jabajaba—hifehe ty andro ty jiro bey naho hifehe ty haleñe ty jiro zai'e—vaho o vasiañeo. ¹⁷ Aa le napon' Añahare amy lañelãñen-dikerañey iereo hañilo ty tane toy ¹⁸ hamehe ty andro naho ty haleñe vaho hañaivake i iefney amy hazavañey. Nivazohon' Añahare te soa. ¹⁹ I haleñey vaho i antoandroy—ty andro fah' efatse.

²⁰ Le hoe t'i Andrianañahare: Ampifamorohoteñe raha veloñe hangetseketeke o ranoo, naho ampitiliñem-boroñe ty ambone' tane toy an-tarehe' i lañelãñen-dindiñ'ey. ²¹ Le namboaren' Añahare o fañanen-driakeo naho ze hene raha veloñe mihetseke, mifamorohote amo ranoo, ty amy karaza'ey, naho ze hene voroñe rekete elatse ty amy karaza'ey. Le nivazohon' Añahare te soa. ²² Nitatan' Añahare iereo amy iefney ty hoe : Manaranaha le mangetseketehe, atsafo o ranon-driakeo, vaho ampangorokitsiheñe voroñe ty an-tane atoy. ²³ I haleñey vaho i antoandroy —ty andro faha-lime.

²⁴ Le hoe t'i Andrianañahare: Hampanaranãheñe an-tane atoy ze raha veloñe iaby ty amy karaza'ey: o hareo, naho o raha milalio naho ze hene bibi' ty tane toy, ty amo karaza'eo. Vaho zay ty ie. ²⁵ Le namboaren' Añahare o bibi' ty tane tolo amy karaza'eo, naho ze karazan' añaombe iaby vaho ze hene karaza-biby misitsitse an-tane atoy. Le nivazohon' Añahare te soa.

²⁶ Le hoe t'i Andrianañahare: Antao hamboatse ondaty* hambam-bintañ' aman-tikañe, hifañoronkoron'e aman-tika, hifehe o fian-driakeo naho o voron-tiokeo naho o bibio naho ty tane toy iaby vaho ze biby misitsitse an-tane atoy. ²⁷ Aa le namboaren' Añahare mirai-bintañe ama'e t'indaty, hambam-bintañe aman' Añahare ty namboare'e aze, lahilahy naho ampela ty nitsene'e iareo.

²⁸ Nitataen' Añahare iereo, le hoe t'i Andrianañahare ama'e: Manaranaha le mangetseketehe naho atsefo ty tane toy vaho feleho; le feheo o fian-driakeo naho o voron-tiokeo vaho ze biby misitsitse an-tane atoy. ²⁹ Le hoe t'i Andrianañahare, Heheke te natoloko anahareo ze hene ahets'e mamoa ambone' ty tane toy, naho ze fonga hatae mamoa rekets' àta'e ty am-po'e ao, ho fikama'areo. ³⁰ Aa ty amo hene bibi' ty tane tolo naho ze fonga voron-tiokeo vaho ze raha misitsitse an-tane atoy, ze kila raha veloñe, le nimeako ze hene ahets'antsetra ho haneñe. Le zay ty ie. ³¹ Nivazohon' Añahare o raha namboare'e iabio le hehe te soa. I haleñey vaho i antoandroy—ty andro fah' eneñe.

* 1:26 Heb. Adame

2

*Fitofañe**

¹ Aa le nifonitse ty tane toy naho o likerañeo naho ty fitozantoza' iareo. ² Nifoniren' Añahare ami'ty andro faha-fito i fitoloña'ey, le nitroatse ami'ty andro faha-fito amo hene tolon-draha nanoe'eo; ³ Le nitahien' Añahare ty andro faha-fito vaho nimasifne'e, amy te ama'e ro nitroara'e amy ze nitsenèn' Añahare iaby, hamokara'e ka.

Soniam-Panokitse Valoha'e

⁴ Inay ty fanoñonañe o likerañeo naho ty tane toy amy fañamboarañe iareoy.

Talily Tovo'e amy Fañamboarañey

Tamy sa namboare' IEHOVÀ Andrianañahare ty tane toy naho o likerañeoy ⁵ naho mbe tsy tan-tane ao ze hataen-kivoke naho taolo' ty nitiria' ze ahitse am-patrañe ao, vaho mboe tsy nampahavie' IEHOVÀ Andrianañahare orañe ty tane, fa tsy teo ty ondaty hahava i taney; ⁶ fe niboahan-jono ty tane ze nahatondra-drano ty ambone' ty tane toy iaby; ⁷ le namboare' IEHOVÀ Andrianañahare ami'ty lembon-tane t'indaty naho nikofoha'e tion-kaveloñe o lalam-piantsona'eo vaho ninjare fañova veloñe indatidy. ⁸ Le nañalahala goloboñe maniñanañe e Edene ao t'IEHOVÀ Andrianañahare, vaho navotra'e ao indaty namboare'ey. ⁹ Le nampitirie' IEHOVÀ Andrianañahare boak' an-tane ao ze karazan-katae soa am-pivazohoañe naho mafiry am-pikamañe, le añaivo' i goloboñey ao ty hataen-kaveloñe naho ty hataem-paharendrehañe ty soa naho ty raty.

¹⁰ Nikavavàke boak' Edene ao ty oñe handeñe i goloboñey, ie boak' ao le nivaky efatse. ¹¹ Pisone† ty añaara' ty valoha'e, mañariari' i hene tane' Kavilày‡, ie amam-bolamena; ¹² soa ty volamena' i taney; aña ty bedolake§ naho ty vato antsetra. ¹³ Gihone* ty añaara' i oñe faharoe mitsikarioke era' i tane Kosiy†. ¹⁴ Hidiklà‡ ty añaara' i fahateloy ze miary atiñana' i Asore§; vaho i Perate* t'y oñe fah'efatse.

¹⁵ Navotra' IEHOVÀ Andrianañahare an-Golobo' i Edene ao indatidy hañalahala naho hañambeñ' aze. ¹⁶ Le hoe ty linili' IEHOVÀ Andrianañahare am'indatidy, Azo' o ikamañe ze hene hatae amy goloboñey ao; ¹⁷ fe ko ikamà'o ty hataem-paharendrehañe ty soa naho ty raty, fa toe hivetrake rehe ami'ty andro ikama'o aze.

¹⁸ Le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare, Tsy mahasoa indatidy te ho tokañe, hamboarako mpañimba mañeva. ¹⁹ Aa le boak' amo taneo ty namboare' IEHOVÀ Andrianañahare ze kila bibin-kivoke, naho ze hene voron-tioke vaho nendese'e am' indatidy hivazoho ze sindre ho tokava' indatidy aze; aa le ze nitokava' indatidy ty raha veloñe, le zay ty añaara'e. ²⁰ Nimea' indatidy añaarañe ze hene hare naho voron-tioke, vaho ze biby am-patrañe aña iaby; fa naho indatidy, tsy nioniñe ty mpañolotse mañeva aze. ²¹ Aa le nampifetsaha' IEHOVÀ Andrianañahare am'indatidy ty rotse miheotse, naho ie nirotse le nafaha'e ty pa'e raikae vaho nakite'e amy toe'ey ty nofotse. ²² Nitsene ampela t'IEHOVÀ Andrianañahare amy rinambe'e añ'ila' indatidy vaho nasese'e am'indatidy. ²³ Le hoe indatidy, Itoy henaneo ty taola' o taolakoo naho ty nofo' o nofokoo; le hatao Rakemba† re amy te lahilahy‡ ro nañakarañe aze.

²⁴ Aa le mienga ty rae'e naho i rene'e t'indaty le mipitek' ami'ty vali'e vaho nofotse raikae iereo. ²⁵ Le amy zay, songa nibongy indatidy naho i vali'ey fe tsy nimefiatse.

3

*ty Hakeo Valoha'e**Rom 5.12-21*

¹ Nahay fañahy mandikoatse ze kila karaza-biby namboare' IEHOVÀ Andrianañahare an-kivok' ao ty mereñe. Hoe re amy rakembay: Toe nanao ty hoe hao t'i Andrianañahare: Tsy ikama' areo ze hatae amy goloboñey ao?

² Hoe ty nato'i i rakembay amy mereñey: Azo'ay haneñe o voan-katae amy goloboñeio. ³ Fe hoe ty nitsaraen' Añahare ty amy hatae raik' anteñateña' i goloboñey: Tsy ihihinana' areo vaho tsy ho tsapae' areo, tsy mone hivetrake.

* 2: Heb. SABATA (SBT), boak' ama'e ty hoe Sabotse (SBT) fitofañe, ty andro faha-7. † 2:11 Pisone: miparaitake
‡ 2:11 Kavilày: fasiheñe; mifeake firifiry; § 2:12 Liten-katae mañitse, ndra hange. * 2:13 Gihone: torahañe;
vavatanem-palalàñe † 2:13 Kose: mainte; o nte-Kosio, Etiopia ‡ 2:14 Idiklà: Ty saka Tigrisy misorotombake
§ 2:14 Asore: mpamandroñe; mpisamba * 2:14 Perate: mitotsake; maha-tobake † 2:23 Heb. isà ‡ 2:23
Heb. ise

⁴ Le hoe ty asa' i mereñey amy rakembay, Toe tsy hihomake nahareo, ⁵ fa arfoanan' Añahare te hibolanake ty fihaino' areo amy andro ikama' areo aze le ho hambañ' aman' Añahare mahafohiñe ty soa naho ty raty.

⁶ Aa naho nioni' i rakembay te soa kamaeñe i hatae zay, naho nahasinda ampihaino naho hatae salalaeñe kanao mampahilala, le nampipototse ty voa'e naho nikama le nanjotsoa'e ka t'i vali'e nindre ama'e, vaho nikama re. ⁷ Nibeak' amy zao ty fihaino' iareo roroe naho naharendreke te sambe niboridañe le navitra' iareo an-jaitse ty raven-tsakoa vaho nanao' iareo kitambe. ⁸ Jinanji' iareo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare, ie nidraidraitse an-goloboñ' ao naho nitiotio-drikoñe i àndroy, le nipalitse amo hatae an-goloboñe indatyi naho i tañanjomba'ey tsy hiatreke am'IEHOVÀ Andrianañahare. ⁹ Le kinanji' IEHOVÀ Andrianañahare indatyi amy ty hoe: Aia v'ihoe? ¹⁰ Tinoi'e ty hoe: Tsinanoko amy goloboñey Rehe, le nihemban-draho fa nibongy vaho nietake. ¹¹ Le hoe Re: Nivolaña' ia te ihe nihalo? Nihinana'o hao i hatae nandrarako azo tsy ihinanañey? ¹² I rakemba natolo' ho mpiamakoy, hoe indatyi, ie ty nanjotso amako boak'amy hataey vaho nihaneko. ¹³ Aa le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare amy rakembay: Inoñ' o nanoe'oo? Kinalita' i mereñey, hoe i rakembay, le nihinan-draho. ¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare amy mereñey :

Amy te ihe nanao zao,

le fátse rehe

amy ze kila hare naho ze hene bibin-kivoke.

Hilalilaly an-tro'o rehe, le deboke ty ho filintse'o amy ze fonga andro hiveloma'o.

¹⁵ Le hampirafelahieko amy rakembay,

naho o tarira'oo amy tarira'ey.

Ho demohe'e ty loha'o

vaho ho vonotrobohe'o i tomi'ey.

¹⁶ Hoe Re amy rakembay :

Ho silofeko ty fioremeña'o,

le hanivontivoñe ty fitsongoa'o,

t'ie misamak' anake.

Ho fañiriña'o ty vali'o, vaho ie ty hifehe azo.

¹⁷ Le hoe ka Re tamy Dame :

Amy te nihaoñe'o i vali'oy vaho

nikama'o i hatae nandrarako azoy

ami'ty hoe : Ko ikama'o;

le ho hotohotoeko ty ama'o o taneo.

Le an-kamokorañe ty hikama'o ama'e

ze hene andro hiveloma'o.

¹⁸ Hitiria'e fatike naho hisatse,

le hikamae'o ze tirin-traka am-patrañe ao.

¹⁹ Ami'ty liñe' o lahara'oo ro hikama'o mahakama ampara' t'ie himpoly an-debok' ao;

fa tama'e ty nandrambesañ' azo,

lemboke rehe;

le mb'an-deboke ty himpolia'o.

²⁰ Natao' indatyi Haova* ty añaara' i vali'ey, amy t'ie ro rene' ze hene veloñe.

²¹ Namboara' IEHOVÀ Andrianañahare saron-kolitse indatyi naho i vali'ey le naombe'e am'iareo.

²² Le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare, Ingo te ninjare hoe raik' aman-tika indatyi, maharendreke ty soa naho ty raty. Aa tsy mone hahiti'e ty taña'e hampipototse amy hataen-kaveloñey ka, hikama'e ho veloñe nainai'e; ²³ le nampivote' IEHOVÀ Andrianañahare amy goloboñe Edeney re handrokake i tane nandrambesañ' azey. ²⁴ Aa le sinoi'e aña indatyi vaho nampijadoñe'e kerobe reke-pibara nibela nivioñe ty atiñana' i goloboñe Edeney higaritse ty lala' i hataen-kaveloñey.

4

Mañe-doza amy Hèbele t'i Kàine

¹ Nandrendreke i Haova, vali'e t'i Dame, le nivesatse naho nisamake i Kàine vaho nanao ty hoe: Nahazoako lahilahy t'IEHOVÀ. ² Nisamake indraike re, le i Hèbele zai'e. Nimpihare añondry t'i Hèbele le nimpivote tane t'i Kàine. ³ Ie te indraike, nibanabana ty lengom-boñe' i taney am' IEHOVÀ t'i Kàine, ⁴ le ninday ty valohan' ana' o hare'eo naho ty sabora'e t'i Hèbele. Aa le nitoliha' IEHOVÀ t'i Hèbele naho i banabana'ey, ⁵ fe

* 3:20 Havoa: mpañomey haveloñe

tsy hinao'e t'i Kàine naho i enga'ey. Niforoforo ami'ty habose'e amy zao t'i Kàine vaho nilonjom-bintañe ⁶ Inoñe ty iviñera'o hoe t'IEHOVÀ amy Kàine vaho ino ty mahalonjets' azo? ⁷ Tsy hiampokòfañe hao rehe naho toloñe'o ty hiti'e? Aa naho tsy soa ty anoe'o le mangonònoke anjili-dalañe ao ty hakeo milelalela te hahazo azo, f'ie feheo.

⁸ Nifanaontsy amy Hèbele rahalahi'e t'i Kàine, aa ie nimb'an-teteke mb' eo, niambotraha' i Kàine t'i Hèbele naho nañohofa'e loza. ⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Kàine, Aia t'i Hèbele rahalahi'o? Tsy fantako, hoe re, mpiambeñ' an-drahalahiko hao raho? ¹⁰ Hoe re: Ino o nanoe'oo? Inao! mitoreo amako boak' an-tane ao ty feondion-drahalahi'o; ¹¹ le fa nafà' i taney rehe henane zao, ie nanoka-bava handrambe an-taña'o i lion-drahalahi'oy. ¹² Aa ie miava tane henane zao le tsy hafoe'e ama'o ty haozara'e; ie ho mpirerere naho mpitalantralañe an-tane atoy. ¹³ Hoe t'i Kàine am' IEHOVÀ, Tsy leoko babeñe o fandilovañe ahio; ¹⁴ anindroany Rehe nanao soik' ahy amo tarehe' ty tane toio, naho hampietaheñe amy lahara'oy raho, le ho mpiriorio naho mpirerere an-tane atoy, vaho songa hañoho-doza amako ze mifanojeha amako. ¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Aiy! ho valeñe im-pito ze mamono i Kàine; vaho namiloñe i Kàine t'i Andrianañahare tsy ho vonoe' ze hifanalaka ama'e. ¹⁶ Aa le nienga boak' añatrefa' IEHOVÀ t'i Kàine, noly an-tane Rererer*^{*}, atiñana' i Edene aña.

Ty Fitombo'a' Ondatio

¹⁷ Nifohi' i Kàine ty vali'e, le niareñe, nisamake i Kanòke; ie nañoren-drova vaho nitokave'e ami'ty añara' i Kanoke ana'e. ¹⁸ Nisamake Irade t'i Kanoke; le nisamak' i Mehojaèle t'Irade le nisamak' i Metosaele t'i Mehojaèle vaho nisamake i Lemeke t'i Metosaele. ¹⁹ Nampirafe roe t'i Lemeke; le natao ty hoe Adae ty raikae naho i Zilae ty raikae. ²⁰ Nisamake labale t'i Adae; ie ty raem-pimoneñe an-kibohotse naho mpihare. ²¹ Natao Iobale ty rahalahi'e, ie ty rae' o mpititike kararàke naho solio. ²² Nisamake i Tobale-kaine t'i Zilae, ie ty nitsene ze hene haraotse torisike naho viñe. I Naamae ty rahavave' i Tobale-kaine.

²³ Hoe t'i Lemek' amo vali'eo:

Tsanoño ty feoko ry Adae naho Zilae;
Ry vali' i Lemekeo: mitsendreaña o entakoo:
Vinonoko t'indaty nandratse ahy,
naho ty ajalahy nandafa ahiko.

²⁴ Aa naho i Kàine ro valeañe im-pito,
Le toe impitompolo fito amby ka
t'i Lemeke.

²⁵ Nifohi' i Dame indraike i vali'ey, le nisamak' ana-dahy vaho natao'e Sete ty añara'e, fa hoe i rakembay; Fa nanendre anake ho ahy t'i Andrianañahare handimbe i Hèbele vinono' i Kàine. ²⁶ Nahatoly anake ka t'i Sete, le natao'e Enose ty añara'e. Nifototse amy zay te nikanjy ty tahina' IEHOVÀ ondatio.

Soniam-Panokitse Faharoe†

Zay ty takelam-piantoño' i Dame.

5

Fiantoñoñe i Nòake

1 Tan 1.1-4; Lke 3.36-38

¹ Amy andro namboaren' Añahare ondatioy le nihambam-bintañe aman' Añahare ty namboare'e iareo. ² Lahilahy naho ampela ty namboare'e iareo naho nitahie'e vaho natao'e ty hoe Ondaty* amy andro namboareñe iareoy.

³ Ie zato-tsi-telopolo tao t'i Dame, le nahatoly anake hambam-bintañe ama'e vaho natao'e Sete ty añara'e. ⁴ Aa ie nisamake i Sete le mbe nivelofne valon-jato taoñe t'i Dame naho nahatoly lahilahy naho ampela. ⁵ Aa le sivan-jato tsy telopolo taoñe o hene andro' i Dame te nivilasy.

⁶ Ie nivelofne zato taoñe lim' amby t'i Sete le nisamake i Enose. ⁷ Mbe nivelofne valon-jato taoñe fito amby t'i Sete mifototse amy Enose le nisamake lahilahy naho ampela. ⁸ Aa le sivan-jato tsy folo-ro' amby taoñe o hene andro' i Sete te nivilasy.

⁹ Ie nivelofne 90 taoñe t'i Enose le nisamake i Kanàne. ¹⁰ Mifototse amy nahatolia'e i Kanàney le mbe nivelofne 815 taoñe t'i Enose vaho nisamake lahilahy naho ampela. ¹¹ Aa le 905 taoñe o hene andro' i Enose te nivilasy.

* 4:16 Heb: Nod † 4:26 Toe: Dame avao fe tafara bey * 5:2 Heb: Adàme

¹² Ie nivelofne 70 taoñe t'i Kanàne le nisamake i Mahalalila. ¹³ Mifototse amy nahatolia'e i Mahalalilay le mbe nivelofne 840 taoñe t'i Kanàne vaho nisamake lahilahy naho ampela. ¹⁴ Aa le 910 taoñe o hene andro' i Kanàne te nivilasy.

¹⁵ Ie nivelofne 65 taoñe t'i Mahalalila le nisamake Ierede. ¹⁶ Mifototse amy nahatolia'e Ieredey le mbe nivelofne 830 taoñe t'i Mahalalila le nisamake lahilahy naho ampela. ¹⁷ Aa le 895 taoñe o hene andro' i Mahalalila, vaho nivilasy.

¹⁸ Ie nivelofne 162 taoñe t'Ierede le nisamake i Kanoke. ¹⁹ Mifototse amy nahatolia'e i Kanokey le mbe nivelofne 800 taoñe t'Ierede vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²⁰ Aa le 962 taoñe o hene andro' i Ierede te nivilasy.

²¹ Ie nivelofne 65 taoñe t'i Kanoke le nisamake i Metoselake. ²² Mifototse amy nahatolia'e i Metoselakey le mbe nindre fañavelo aman' Añahare 300 taoñe t'i Kanoke vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²³ Aa le 365 taoñe o hene andro' i Kanoke. ²⁴ Nindre fañavelo aman' Andrianañahare t'i Kanoke, le lia'e tsy teo, amy te rinamben' Añahare.

²⁵ Ie nivelofne 187 taoñe t'i Metoselake le nisamake i Lemeke. ²⁶ Mifototse amy nahatolia'e i Lemekey le mbe nivelofne 782 taoñe t'i Metoselake vaho nisamake lahilahy naho ampela. ²⁷ Aa le 969 taoñe o hene andro' i Metoselake vaho nivilasy.

²⁸ Ie nivelofne 182 taoñe t'i Lemeke le nisamake lahilahy. ²⁹ Natao'e Nòake ty añara'e le nanao ty hoe: Hañohò antika re ami'ty fifanehafantika naho ami'ty fitromahampitàn-tika boak' an-tane' nafà' IEHOVÀ toy. ³⁰ Mifototse amy nisamaha' i Nòakey le mbe nivelofne 595 taoñe t'i Lemeke vaho nisamake lahilahy naho ampela. ³¹ Aa le 777 taoñe o hene andro' i Lemeke te nivilasy.

³² Lim'anjato taoñe t'i Nòake, le nisamake i Seme naho i Kame vaho Ièfete t'i Nòake.

6

Ty Hatsereha' Ondatio

¹ Nangetseketsake ty ia' ondaty an-tane atoy vaho nisamak' ampela ² le nioni' o anan' Añahareo te montramontra o anak' ampela' ondatio naho nañenga ze nitea'e. ³ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Tsy hifanjomotse am' ondatio nainai'e ty Troko, amy t'ie nofotse, le ho zato-tsi-roapolo taoñe ty andro'e.

⁴ Ambone' tane atoy tañ'andro zay o Nefalèo naho mbe tafara ka, le vinonje' o anan' Añahareo o anak' ampela' ondatio vaho nanaranake. Toe nifanalolahy haehae iereo, nilahitsiay.

⁵ Nivazoho' IEHOVÀ ty halosoran-katsereha' ty tane toy naho te nitolon-karatiañe avao ty fivtsevetsen-tro' iareo. ⁶ Le naneñena' IEHOVÀ te namboatse ondaty an-tane atoy vaho nanahelo añ' arofo'e ao. ⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Ho faopaheko ami'ty tane toy ondaty nitsenèkoo, fonga ondaty naho biby naho o raha misitsitseo vaho o voron-tiokeo fa aneñenako t'ie namboareñe. ⁸ Fe nahaoni-pañisoñañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Nòake.

Soniam-Panokitse Fahatelo

⁹ Zay ty fanoñona' i Nòake.

Fanoñona' o Ana' i Nòakeo

Heb 11.7; 1 Pet 3.20

Vantañe t'i Nòake, tsy nanan-tahiñe amo foko'eo, vaho nindre fañavelo aman' Añahare t'i Noake. ¹⁰ Nisamake telo t'i Nòake: i Seme, i Kame vaho Ièfete. ¹¹ Ie amy zay nilo-tserek' añatrefan' Añahare naho nilifotse ty hapiaroteñe ty tane toy. ¹² Nivazoho i Andrianañahare ty tane toy le naheo'e te lò-tsereke naho songa nimontamontan-tsata ondatio. ¹³ Aa le hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, Fa miatrek' ahy ty figadoña' ze atao nofotse, amy te lifo-kapiaroteñe ty tane toy ty am' iereo, Inao, t'ie hatraoko rotsake an-tane atoy. ¹⁴ Aa le mandranjia lakam-poloay ami'ty mendoraveñe*, le mandranjia efetsetse amy lakañey vaho hosoro harahake naho solike ty alafe'e vaho ty añate'e. ¹⁵ Zao ty hamboare'o aze. Ho kiho telon-jato ty an-dava' i lakam-poloaiy naho kiho limampolo ty am-pohe'e vaho kiho telo-polo ty haabo'e. ¹⁶ Andranjio tafo i lakam-poloaiy vaho ampjebaño kiho raika ty ambone'e; le ano lalambey añ'ila' i lakam-poloaiy; le andranjio vatsa ambane naho añivo vaho ambone. ¹⁷ Toe Zaho le izaho ty hinday fisorotombahan-drano an-tane atoy handrotsake ze nofotse mikofò-beloñe ambane' i likerañey; kila ho mongotse ze an-tane atoy. ¹⁸ Fe ihe ty hañorizako fañina, le himoaha'o i lakam-poloaiy rekets' o ana-dahi'oo naho i vali'oy vaho o valin' anadahi'oo. ¹⁹ Hendese'o mb'an-dakam-poloay ao ty kiroe kiroe amy ze hene raha veloñe, amy ze kila nofotse; le ho velome'o mindre ama'areo, ty lahi'e naho ty vave'e. ²⁰ Amo

* 6:14 Heb: gofera

vorofone ty amo karaza'eo, naho o hareo ty amo karaza'eo, naho ze fonga biby misitsitsy an-tane atoy ty amo karaza'eo, songa roe ama'e ty hiheo mb'ama'o mb'eo hameloma'o. ²¹ Fonga añandeso ze karaza-mahakama le atontono ho azo, ho kamae' areo vaho ho hane' iareo. ²² Nanoe' i Nòake, i nandilian' Añaharey ty nanoe'e.

7

I Fiempoempoañey

Lio 17.26-27

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Nòake, Miziliha an-dakam-polo'ay ao, ihe naho o keleia'o iabio, amy te ihe avao ty nitreako vantañe ami'ty tariratse toy. ² Ampindrezao ama'o ki-fito-fito amy ze hene karazam-biby malio, ty lahy naho vave, le roe amy ze karazam-biby faly, ty lahy naho i vave'ey ³ naho sindre fito kiroe-roe amy ze karazam-boron-dikerañe, lahy naho vave, hameloma'e tiry ambone' ty tane toy. ⁴ Ie mongotse ty fito andro garagadiñe le hampiviako orañe efa-polo andro naho efa-polo haleñe ty an-tane-bey atoy; vaho ho faopaohoko ami'ty tarehe' ty tane toy ze fonga raha veloñe namboareko. ⁵ Nihenefe' i Nòake ze hene nandilia' IEHOVÀ.

⁶ Nienen-jato taoñe t'i Nòake te nisorotombak' ambone' ty tane toy o ranoo; ⁷ le nizilik' am-po' i lakam-polo-aiy t'i Nòake rekets' o ana-dahi'eo naho i vali'e vaho o valin' ana'iareo ty amy fiempoempoan-dranoy. ⁸ Le amo biby malioo naho amo biby fàlio naho amo vorofone vaho amo raha misitsitse an-tane atoy. ⁹ kiroekiroe, lahy naho vave, songa nizilik' an-dakam-poloay mindre amy Nòake, amy nandilian'Añahare i Nòakey. ¹⁰ Ie modo ty fito andro le fa an-tane atoy o rano fiempoempoañe.

¹¹ Amy taom-pah' enen-jato niveloma' i Nòake, am-bola'e faharoe, amy andro faha folo-fito-ambi' i volañey, amy andro zay le hene nitorotositse ze fihanañan-dranon-tsikeokeoke vaho nisokake o lalan-dikerañe iabio. ¹² An-tane atoy efa-polo andro naho efa-polo haleñe i orañey. ¹³ Amy andro zay ty nimoaha' i Nòake naho i Seme, i Kàme naho Iéfete, ana-dahi' i Nòake rey, naho i vali' i Nòake vaho ty vali' i ana'e telo rey amy lakam-poloaiy ao; ¹⁴ ie naho ze hene bibi-ly amy karaza'ey, naho ze fonga hare amy karaza'ey, naho ze mpisitsitse misitsitse an-tane atoy iaby amy karaza'ey, vaho ze hene vorofone amy karaza'ey, toe ze kila aman' elatse. ¹⁵ Nizilike mb'amy Nòak' amy lakam-poloaiy ao, kiroekiroe boak' amy ze nofotse aman-kofò-beloñe iaby; ¹⁶ le nizilike, lahy naho vave amy ze hene nofotse ty nimoak' ao, ami'ty nandilian'Añahare aze vaho narindri' IEHOVÀ ao. ¹⁷ Efapolo andro tambone' ty tane toy i fisorotombahañey; nihamaro o ranoo le nonjone'e i lakam-poloaiy vaho nitoabotse an-tiotio' ty tane toy eñe i lakam-poloaiy. ¹⁸ Nitolom-pionjoñe naho nienene ambone' ty tane toy i ranoy vaho nihafoñ' ambone' rano ey i lakam-poloaiy. ¹⁹ Akore ty fionjona' o rano ambone' ty tane toio kanao nahalipotse ze atao vohitse abo ambanen-dikerañe ey; ²⁰ toe nilikoare' i ranoy kiho folo-lim' amby o vohitseo. ²¹ Le fonga niopo ze nofotse nisitsitse an-tane atoy ndra vorofone ndra hare ndra biby ly, naho ze fifamorohotam-biby mifamorohotse an-tane atoy, vaho ze fonga ondaty; ²² le kila nimongotse ze tambone' i tane nimaikey, ze aman-kofòn-kaveloñe am-piantsona'e ao. ²³ Fonga finaopao'e ze raha namboareñe ambone' ty tane toy, naho ondaty, naho hare, naho ze raha misitsitse, vaho o voron-tioke; toe fina'e an-tane atoy. I Nòak' avao ty nihonka'e miharo amo nindre ama'e an-dakam-poloaiy. ²⁴ Tambatse ambone' ty tane toy zato-tsi-limampolo andro o ranoo.

8

Mitaketrake i Ranoy

¹ Nitiahin'Andrianañahare t'i Nòake naho ze raha veloñe iaby naho ze hene biby nindre ama'e an-dakam-polo-ay ao. Le nampitiofen' Añahare ambone' ty tane toy ty tioke vaho nipendreñe i ranoy; ² najihetse iaby ze nitorotositse boak' an-tsikeokeok' ao naho o lalan-dikerañe, naho nisebañeñe ty rano boak' an-dindiñe eñe; ³ vaho nitolom-piketrak' an-tane atoy i ranoy. Ie modo ty zato tsy limampolo andro le fa nizesse i ranoy; ⁴ le ami'ty volam-paha-fito, ami'ty andro faha folo-fito' ambi' i volañey le nisampe ambone' ty vohits' Ararate eo i lakam-poloaiy. ⁵ Nitolom-pizetse avao i ranoy am-para' ty volam-paha-folo; ie am-baloha' i volam-pahafoloy le niboake o lengom-bohitseo.

⁶ Ie nimodo ka ty efa-polo andro le sinoka' i Nòake i lalan-kede namboare'e amy lakam-poloaiy ⁷ vaho nañirake koake; nihelahela avao re ampara' te nimaike ty rano ambone' tane atoy. ⁸ Nampendanà'e boak'ama'e ka ty deho ho mb'eo hahaoniñe hera nizesse an-tane atoy i ranoy; ⁹ fe tsy nahatrea ty hipetahan-tombo'e i deho, le nimpoly mb'an-dakam-poloay ao fa mboe nihanañe ambone' ty tane toy iaby i ranoy. Aa le nahiti'e ty fità'e naho rinambe'e vaho nazili'e ho ama'e an-dakañe ao. ¹⁰ Mbe nandiñe

fito andro ka le nampisangitrife'e mb'eo boak' amy lakañey indraike i deho; ¹¹ ie amy harivay, nimpoly ama'e i deho, am-bava'e ao ty raven-olive nipotore'e * anianike; aa le nirendre' i Nòake te nitaketrak' an-tane atoy o ranoo. ¹² Le nandiñe fito andro ka le nirahe'e mb'eo i deho f'ie tsy nimpoly.

¹³ Le amy taom-pahaenen-jato-raik' ambiy, amy volam-baloha'ey, amy andro valoha' i volañey, le nimaïke o rano ambone' tane atoi; le nakatra' i Nòake ty lombo' i lakampoloaiy naho nisary, vaho niisa'e te nimaïke ty ambone' i taney. ¹⁴ Amy volam-paharoey, amy andro faha roa-polo-fito-amb' i volañey le nimaïke ty tane toy. ¹⁵ Aa hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, ¹⁶ Iengao o lakampoloaiy, ihe naho ty vali'o naho o ana'oo vaho o valin' ana'oo. ¹⁷ Akaro mindre ama'o ze fonga raha veloñe ama' nofotse, o voroñeo naho o hareo naho ze hene mpisitsitse misariosario an-tane atoy, hibodobodo an-tane atoy naho hitomambao vaho hanaràñake an-tane atoy. ¹⁸ Aa le niavotse t'i Nòake rekets' o ana-dahi'eo naho i vali'ey naho o valin' ana'eo. ¹⁹ Le sambe niakatse i lakañey ze biby naho raha milaly, naho o voroñeo naho ze misitsitse ambone' ty tane toy amo karaza'eo.

Nisoroña' i Nòake

²⁰ Aa le nañoreñe kitrelé† ho am' IEHOVÀ t'i Nòake vaho sindre nandrambesa'e ze biby malio naho ze voroñe malio vaho nañenga soroñe‡ amy kitreléy. ²¹ Le naha'antsoñe i harifondrifonañey t'IEHOVÀ le hoe t'IEHOVÀ añ'arof'o'e ao, Tsy hafàko ka o taneo ty am'ondatio, fa raty boak'ami'ty faha-ajaja'e ty fisafirin' arofo' ondatio; vaho tsy ho rotsaheko ka ze kila raha veloñe manahake i nanoekoy.

²² Aa naho mbe eo ty tane toy, le tsy ho modo ka ty sam-pitongisañe naho fitatahañe, ty hanintsiañe naho hatrovohañe, ty asara naho asotry, ty handro vaho haleñe.

9

Ty Fañina amy Nòake

¹ Nitatan'Añahare t'i Nòake naho o ana-dahi'eo ami'ty hoe: Mitomboha naho mangetsetseha vaho liforo ty tane toy. ² Le amy ze kila biby ambone' ty tane toy naho amy ze voron-tioke naho amy ze mpisitsitse an-tane atoy, vaho amy ze fiañe andriak' ao ty fihembañañe naho ty firevendreñañe anahareo, fa natolotse am-pità' areo. ³ Ho fikama' areo ze hene raha veloñe; manahake ty nanolorako anahareo o ahetsé maindoñindòñeo ty anolorako ze satan' Añahare. ⁴ Fe tsy ho kamae' areo ze nofotse reketsé ty havelo'e—i lio'ey.

⁵ Toe ho paiaeko an-tañã' ze fonga biby naho am-pità'ondaty naho am-pitàn-drahalahi' ondaty ty lio'areo, ty havelo'areo. Ho paiako ty fia'i'indaty.

⁶ Ze mampiori-dio ondaty, Le hampiorihe'ondaty ka ty lio'e. Fa ami'ty vintan'Añahare ty nitseneañe ondatio.

⁷ Aa le mahavokara vaho mangetsetseha, miraoraòa an-tane atoy vaho mihamaroa ama'e.

⁸ Le hoe t'i Andrianañahare amy Nòake naho amo ana-dahi'e mindre ama'eo: ⁹ Ingo te mañori-pañina ama'areo naho amo tarira'areo hanonjohio raho, ¹⁰ naho amy ze kila raha veloñe mindre ama'areo, o voroñeo, o hareo, naho ze fonga bibi' ty tane toy, ze niakatse i lakampoloaiy, ze kila' bibi' ty tane toy. ¹¹ Horizako ama'areo ty fañinako te tsy hampaitoñe an-drano fiempoempoañe ka ze kila nofotse, vaho tsy ho rotsahe' ty fiempoempoan-drano ka ty tane toy. ¹² Hoe t'i Andrianañahare, Zao ty vilo' ty fañina ifañinako ama'areo naho amo kila raha veloñe mindre ama' areo pak'amy ze hene tariratse aña: ¹³ Ho reketeko amo rahoñeo ty àvako ho vilo' ty fañinako ami'ty tane toy. ¹⁴ Le ampandrahoñeko ty ambone' ty tane toy, le hiboak' amo rahoñeo i avañey ¹⁵ le ho tiañiko i fañinako ama' areo naho amo raha veloñe ama' nofotse iabioy; vaho tsy ho empompoe' o ranoo ka ze hene nofotse handrotsake aze. ¹⁶ Le amo rahoñeo i avañey, le ho treako vaho ho tiañiko i fañina tsy ho modo añivon' Añahare naho ze hene raha veloñe ama' nofotse an-tane atoy. ¹⁷ Hoe t'i Andrianañahare amy Nòake, Zay ty ho vilo' i fañina norizeko añivo' Ahy naho ze kila nofotse an-tane atoy.

* 8:11 Olive: voan-katae, menake azo kamaeñe † 8:20 Kitrelé: Alitara: rafi-bato fisoroñañe ‡ 8:20 Soroñe: ie atoy: ze enga oroañe añ'af'o.

I Nòake naho o Ana-dahi'eo

¹⁸ O ana' i Nòake niakatse i lakam-poloaio, le i Seme naho i Kame vaho Ièfete. Rae' i Kanàne t'i Kame. ¹⁹ I telo rey ro ana-dahi' i Nòake; le boak' am' iereo ty nanitsihañe ty tane toy.

²⁰ Niorotse niava tane t'i Nòake vaho nambole valoboke. ²¹ Ie nikama ty divai'e le nimamo vaho tsy aman-tsaroñe t'ie an-kiboho'e ao. ²² Nizoe' i Kame, rae' i Kanàne, ty fihalón-drae'e le vinola'e ty rahalahi'e roe alafe ao. ²³ Aa le rinambe' i Seme naho Ièfete ty lamba, le nasampe an-tsoro' iareo roe le nidisa-voly nanaroñe ty fihalón-drae'e; nitolike ty lahara'iareo tsy nahatrea i fihaloa'ey. ²⁴ Ie nivañoñe amy divai'ey t'i Nòake naho nahafohiñe i nanao' i ana-tsitso'ey, ²⁵ le hoe re, Afátse t'i Kanàne fa ho mpitorom-pitoroñe amo roahalahi'eo.

Hoe ka re,

²⁶ Rengēne t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Seme, fa ho mpitoro'e t'i Kanàne.

²⁷ Hampientaren'Añahare t'Ièfete, ie himoneñe an-kiboho' i Seme, vaho ho mpitoro'e t'i Kanàne.

²⁸ Nivelone telon-jato tsy limampolo taoñe tafara' i fiempoempoañey t'i Nòake. ²⁹ Nañeneke sivan-jato-tsi-limampolo taoñe ty hene andro' i Nòake, vaho nihomake.

Sonia' o ana' i Noakeo

Zay ty fanoñona' o ana' i Nòakeo

10*O Tarira' i Semeo**1 Tant 1.5-27*

¹ Naho fa aña i fiempoempoañey le nahatoly anake t'i Seme, i Kame vaho Ièfete; ² O tarira' Ièfeteo le i Gomere, i Magoge, i Madae, iavane, i Tobale, i Meseke, vaho i Tirase. ³ O tarira' i Gomereo le i Askenaze, i Rifate, vaho i Togarmà. ⁴ O tarira' iavane le i Elisà, i Tarsise, i Kitime vaho i Dodanime*. ⁵ Boak'am'iereo ty nampifañavakavaheñe o kilakila'ndatio hifanjarà' iareo o taneo; songa amam-pisaontsi'e naho hasavereña'e vaho fifehea'e.

⁶ O tarira' i Kameo: i Kose, i Mitsraime, i Pota vaho i Kanàne. ⁷ O tarira' i Koseo: i Sebà, i Havilà, i Sabtà, i Ramà, vaho i Sabtekà. O tarira' i Ramào: i Sebà naho i Dedane.

⁸ Nisamake i Nimrode t'i Kose; ie nihalahitsiy an-tane atoy, ⁹ nimpitsatsa ra'elahy añaatrefa' IEHOVÀ ty amy saontsy ty hoe: Manahake i Nimrode, mpangoroñe lahitsiy añaatrefa' IEHOVÀy. ¹⁰ Nifototse e Bavele ty fifehea'e, le nitakats' i Sinare naho i Ereke naho i Akade vaho i Kalnè. ¹¹ Nivatse amy taney t'i Asore naho nañoreñe i Ninevè naho i rova atao Rehobotey, i Kèlake vaho ¹² i Resene añaivo' i Ninevè naho i Kèlake—rova jabajaba. ¹³ I Mitsraime† nisamake i Lody naho i Anamy, naho i Lehaby, i Naftohy, i ¹⁴ Patrosy, i Kaslohy (i niboaha' o nte-Pilistioy), vaho i Kaftore.

¹⁵ Nisamake i Tsidone tañoñoñoña'e t'i Kanàne, naho i Khete ¹⁶ naho i nte-Jebosey, i nte-Emorey, i nte-Girgasey, ¹⁷ i nte-Khivay, i nte-Arkey, i nte-Siney, ¹⁸ i nte-Arvadey, i nte-Tsemarey vaho i nte-Khamatey. Ie aña le nipaaitake alafe'e aña o nte-Kanàneo. ¹⁹ Nifototse e Tsidone ty efeefe' o nte-Kanàneo mioza amy Gerare mb'e Azà, naho mb'e Sedome naho Amorà naho Adamà naho Tseboime am-para' i Lesà aña. ²⁰ Ie ro tarira' i Kame amo hasavereña'eo naho o fisaontsi'eo amo tane'eo vaho amo fifehea'eo.

²¹ Amy Seme, rae' o nte-Evre iabio naho rahalahi' Ièfete zoke'e, ro nisamañañe: ²² Inao o tarira' i Semeo: i Elame, i Asore, i Arpaksade, i Lode vaho i Arame. ²³ O tarira' i Arameo, i Oze, i Kole, i Getere, vaho i Mase. ²⁴ Nisamake i Selake t'i Arpaksade le nisamake i Evre t'i Selake. ²⁵ Nisamak' ana-dahy roe t'i Evre, i Pèlege‡ ty tahina' ty raiké, ty amy fizarazaran-tane tañ'andro'e; Ioktane ty tahinan-drahalahi'e. ²⁶ Ioktane nisamake i Almodade naho i Sèlefe, i Khazaremavete, Ierake, ²⁷ i Hadorame, i Ozale, i Diklà, ²⁸ i Obale, i Abimaele, i Sebà, ²⁹ i Ofire, i Khavilà, vaho Iobabe; songa tarira' Ioktane. ³⁰ Mifototse e Mesà eo ty tane nimoneña' iareo le miranga mb'e Sefare mb'eo, i vohite atiañañañey. ³¹ Ie ro tarira' i Seme amo hasavereña'eo naho o fisaontsi'eo, o tane'eo vaho o fifehea'eo.

³² Ie iaby ro tarira' o ana-dahi' i Nòakeo, amo fanoñona'eo, naho amo fifehea'eo; ie ro nipaaitaha' ze kila'ondaty an-tane atoy, naho fa aña i fiempoempoañey.

* 10:4 Ndra ty hoe: Dodanima † 10:13 Mitsraime: Forekekeañe añaivo rano ‡ 10:25 Fizarañe

11

Ty Rafe-Joalajoala' i Bavele

¹ Ie henane zay, raike ty fivimby naho fisaontsi' ze kila ondaty. ² Aa ie niombotse boak' atiñanañe le nandoak' an-tane atao Sinare naho nanjo motombey vaho nañialo eo. ³ Le nifanaontsy ty hoe: Antao hamboatse birike oroañe soa. Nisolo vato ty birike' iareo vaho solin-tane ty fanosoha'e. ⁴ Le hoe iereo: Antao hañoren-drova naho fitilik' abo aman-dengo mitiotiotse an-dikerañe aña vaho hanoeñe tahi-nañe tika, tsy mone hivarakaïke an-tarehe' ty tane toy. ⁵ Nizotso mb'eo t'IEHOVÀ hivazoho i rovay naho i fitilik' abo ranjie' o ana' ondatioo. ⁶ Le hoe t'IEHOVÀ, Hehe t'ie ondaty mitokañe, songa aman-tsaontsy raïke, le ingo ty fifotoran-draha'e, ie henane tsy eo ty hahasebañe ze safirïe' iereo hanoeñe. ⁷ Aa le antao hizotso mb'eo hañalikàlike ty fivimbi' iareo tsy hifankahazo saontsy ⁸ aa le nampiparatsiahe' IEHOVÀ ambone' ty tane toy iereo vaho nijihetse ty fañoreñañe i rovay. ⁹ Ie nanaoñe: Bavele*, amy te navalitsikota' IEHOVÀ ze hene saontsi' ty tane toy vaho nampiparaitahe' IEHOVÀ ambone' ty tane bey toy iereo.

Sonia' i Seme

¹⁰ Zay ty fanoñona' i Seme.

I Seme pak'amy Avrame

Ie roe taoñe aña i fiempoempoañey, le ni-zato taoñe t'i Seme naho nisamake i Arpaksade. ¹¹ Ie nahatoly i Arpaksade t'i Seme le mbe niveloañe 500 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

¹² Ie niveloañe 35 taoñe t'i Arpaksade le nisamake i Selake, ¹³ ie nahatoly i Selake le mbe niveloañe 403 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.†

¹⁴ Ie niveloañe 30 taoñe t'i Selake le nisamake i Evre, ¹⁵ ie nahatoly i Evre t'i Selake, le mbe niveloañe 403 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

¹⁶ Niveloañe 34 taoñe t'i Evre vaho nisamake i Pelege, ¹⁷ ie nahatoly i Pelege t'i Evre le mbe niveloañe 430 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

¹⁸ Niveloañe 30 taoñe t'i Pelege vaho nisamake i Rehò, ¹⁹ ie nahatoly i Rehò t'i Pelege le mbe niveloañe 209 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

²⁰ Niveloañe 32 taoñe t'i Rehò vaho nisamake i Seroge, ²¹ ie nahatoly i Seroge t'i Rehò le niveloañe 207 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

²² Niveloañe 30 taoñe t'i Seroge vaho nisamake i Nakhore, ²³ aa naho nahatoly i Nakhore t'i Seroge le niveloañe 200 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

²⁴ Niveloañe 29 taoñe t'i Nakore te nisamake i Tèrake, ²⁵ aa naho nahatoly i Terake t'i Nakore le niveloañe 119 taoñe nisamak' ana-dahy naho anak'ampela.

²⁶ Ie niveloañe 70 taoñe t'i Teràhke le nisamake i Avrame, naho i Nakhore, vaho i Kharane.

Sonia' i Terake

²⁷ Zay ty famoliliaña i Teràke.

i Avrame

Nisamake i Avrame naho i Nakhore naho i Kharane t'i Terahke. Le nisamake i Lote t'i Kharane. ²⁸ Ie mbe veloañe i Teràhke Rae'ey le nihomake e Ore' o nte-Kasdio t'i Kharane, an-tane nisamaha'e ao. ²⁹ Songa nañenga valy t'i Avrame naho i Nakhore. Sarae ty tahina' ty vali' i Avrame, vaho Milkae, ana' i Kharane ty tahina' ty vali' i Nakhore. Rae' i Milkae naho Iskà t'i Kharane.. ³⁰ Betsiterake t'i Sarae, tsy aman' anake.

³¹ Ninday i Avrame ana'e naho i Lote ana' i Kharane, anan'ana'e, vaho i Sarae vinanto'e ampela, vali' i Avrame ana'e, t'i Terake, vaho nienga i Ore' o nte-Kasdio hionjom-b'e Kanàne fe nivotrake e Kharane, vaho nimoneña ao.

³² Ty andro niveloma' i Terahke le 205 taoñe. Nihomake e Kharane ao t'i Terahke.

12

Ty Fikanjiaña i Avrame

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Avrame, Mañaveloa mb'eo; iengao ty tane'o, boak' amo rolongo'oo naho isitaho ty anjomban-drae'o, vaho mionjona mb'an-tane hatoroko azo aña;

² Ie hanoeko tariratsae ra'elahy, naho ho tahieko, le ho bangoeko ty tahina'o,

* **11:9** Bavele: fifandrakarañaña † **11:13** Septoaginta: Oni: Lke 3.35-36; Fot 10.24

vaho ho fañanintsin-drehe.

³ Ho tahieko ze mitat'azo
naho hafàko ze mamatse azo;
vaho ama'o ro hitahiañe
ze hene hasavereña' ty tane toy.

⁴ Aa le nianga ty amy nitsarà' IEHOVÀ t'i Avrame, vaho nindreza' i Lote. Nifitompolo taoñe lim'amby t'i Avrame te niakatsé i Kharane.

⁵ Nente' i Avrame t'i Sarae vali'e naho ty ana-drahalahi'e Lote, naho ze vara natonto'e vaho ondaty niazo'e e Kharane iabio, le nionjoñe mb'e Kanàne mb' eo vaho nandoak' an-tane Kanàne ao.

⁶ Niranga i taney t'i Avrame am-para' te nitoetse e Sikeme amo hatae bei' i Morèo. An-tane eo henane zay ty nte-Kanàne. ⁷ Nisodeha amy Avrame t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Hatoloko amo tarira'oo ty tane toy, le teo ty nañoreña'e kitrely am'IEHOVÀ niheo ama'ey.

⁸ Nianga re nionjomb'am-bohitse atiñana' i Betele aña le nañoren-kiboho, ahandrefa'e ty Betele, atiñana'e ty Aý. Teo ty nañoreña'e kitrely am' IEHOVÀ vaho nikanjy ty tahina' IEHOVÀ. ⁹ Le mbe nionjoñe mb'amy fañaveloa'e mb'e Nègeve* mb'eoy t'i Avrame.

I Avrame e Mitsraime aña

¹⁰ Nimosare i taney, le nizotso mb'e Mitsraime mb'eo hey t'i Avrame nitaveañe aña ty amy fanindria' i hasalikoañe. ¹¹ Ie fa himoak'e Mitsraime ao, le hoe re amy Sarae vali'e: Inao, apotako ty hasoa vinta'o te isaheñe. ¹² Aa naho mahaisak' azo o nte-Mitsraimeo le, inao: Vali'e iroa, ty ho asa'iareo, naho hañe-doza amako naho hahae-ko velon-drehe. ¹³ Ehe, ano ty hoe rahavaveko, hanintsiañako ty ama'o hameloma'o ty fiaiko.

¹⁴ Ie niavy e Mitsraime aña t'i Avrame le nioni' o nte-Mitsraimeo ty hamozohozo' i rakembay. ¹⁵ Ie niisa' o menafoe' i Parò, le nitsiririe' iareo amy Parò, vaho nasese añ'anjomba' i Parò ao. ¹⁶ Nirambese'e an-talatalasaba ty ama'e t'i Avrame, vaho nanontoñe añaondry naho añaombe t'i Avrame naho borike lahi'e, naho mpitoron-dahy naho ampela, naho borike vave vaho rameva.

¹⁷ Fe nampivolevolè' IEHOVÀ añ' angorosy t'i Parò naho ze añ'anjomba'e ao iaby ty amy Sarae, vali' i Avrame. ¹⁸ Aa le kinanji' i Parò t'i Avrame, le hoe ty asa'e: Ino o nanao'o ahio. Manakore te tsy natao'o amako t'ie vali'o? ¹⁹ Ino ty nanao'o ty hoe, Rahavaveko? hera ho rinambeko ho valiko? Ie amy zao, ingo i vali'oy rambeso vaho akia! ²⁰ Aa le nafanto' i Parò amo mpitoro'eo ty Avrame, naho nampionjone' iereo mb'eo rekets' i vali'ey vaho ze hene fanaña'e.

13

Mifampiria t'i Avrame naho i Lote

¹ Aa le nionjoñe boake Mitsraime ao t'i Avrame naho i vali'ey naho ze vara'e iaby, mb' atimoy aña, vaho nindre ama'e t'i Lote. ² Fa nimpañarivo an-kare naho volafoty vaho volamena t'i Avrame.

³ Ie boak' amy atimoy aña le nionjoñe sikal' amy Betele, amy namboare'e kibohotse añaivo' i Betele naho i Aý am-pifotora'ey, ⁴ amy nañoreña'e kitrely valoha'ey. Teo ty nikanjia' i Avrame ty tahina' IEHOVÀ.

⁵ Nanam-pirai-troke naho mpirai-lia naho kibohotse ka t'i Lote mpindre fañavelo ama'e. ⁶ Fe tsy nahatsapake iareo roe i taney, hitraofa' iareo, fa loho bey ty vara' iareo kanao tsy nahafiharo toboke. ⁷ Nifampibozizy amy zao o mpiara-lia-rai' i Avrameo naho o mpiara' i Loteo. Nimoneña amy taney henane zay o nte-Kanàneo naho o nte-Perizeo.

⁸ Aa le hoe t'i Avrame amy Lote, Ee te tsy hifañolaña tika naho o mpiara'oo naho o ahikoo, amy te mpirahalaly tika. ⁹ Aa vaho tsy hene miatrek' azo o tane? Misitaha amako arè, aa ihe homb' am-pitàn-kavia mb'eo, le ho mb'an-kavana raho; ke ihe mb' am-pitàn-kavana, le zaho mb' an-kavia. ¹⁰ Nampiandra-pihaino t'i Lote, nahatalake te soa fitondrake iaby ty vavatane' Iordaney eña manahake ty golobo' IEHOVÀ, hambaña an-tane Mitsraime amy figodañaña mb'e Tsoare* mb'eoy, (taolo' ty nandrotsaha' IEHOVÀ i Sedome† naho i Amorà‡). ¹¹ Jinobo' i Lote i vavatane' Iordaney iabiy naho nañavelo mb'atiñanaña mb'eo t'i Lote, ie nifampiria.

¹² Nimoneña an-tane Kanàney t'i Avrame vaho nimoneña amo rova' i vavataneio t'i Lote vaho nañoren-kiboho mb'e Sedome aña. ¹³ Ni-lo tsereke o nte-Sedomeo, vata'e bei-hakeo am' IEHOVÀ.

* 12:9 Negev: Tane atimo * 13:10 Tsoare: kedekedeke, bory † 13:10 Sedome: ty tsy ambara-telo' iareo
‡ 13:10 Amorà: mpiola

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ amy Avrame, naho fa nisitaha' i Lote. Ampianrao fihaino henaneo vaho mitalakesa boak' amo iambesara'oo mañavaratse naho mañatimo naho maniñana vaho mañandrefa; ¹⁵ amy te hatoloko azo naho amo tarira' o kitro-añ' afe'eo ze hene tane isa' o. ¹⁶ Hampiraeko ami'ty lembo' ty tane toy o tarira'oo; aa naho mahaiake ty debo' ty tane toy t'indaty le mete hiaheñe ka o tarira'oo. ¹⁷ Miongaha arè le rangao ty andàva' o nante naho ty am-pohe'e, fa hene hatoloko azo. ¹⁸ Aa le nasi' i Avrame ty kijà'e le nimb'eo naho nitobe amo hatae jabajaba' i Mamrè e Khebroneo vaho nañoreñe kitrely am' IEHOVÀ.

14

¹ Tañ'andro' i Amrafele* mpanjaka' i Sinare†, naho i Arioke‡ mpanjaka' i Elasare§, naho i Kedorelaomere* mpanjaka' i Elame‡, vaho i Tidale‡ mpanjaka' o Goio§; ² t'ie nifañotake amy Bera* mpanjaka' i Sedome iereo naho amy Birsà† mpanjaka' i Amorà‡ naho amy Sinabe§ mpanjaka' i Admà* naho amy Sem'-everè† mpanjaka' o nte-Tsebio‡ vaho amy mpanjaka' i Bela§ (toe Tsoare). ³ Fonga nifanontoñe am-bavatane' i Sidime (i Oñe-Siray) ao i mpanjaka rey.

⁴ Ie fa nitoroñe i Kedorelaomere folo taoñe ro'amy, le niola amy taom-paha-folotelo ambiy. ⁵ Ie tan-taom-paha folo-efats' ambi' i Kedorelaomere, ie reketse i mpanjaka mitraok' ama'e rey ro namotsake o nte-Rafào e Asterote-karnaime ao naho o nte-Zòzeo e Hame ao, naho o nte-Emeo e Save-kiriataime ao ⁶ naho o nte-Khoreo am-bohibohi' i Seire pak' Eilparane añ' olo' i fatrambeiy ao, ⁷ vaho nibalike nandoake e Ein-mispàte, (i Kadese zay) le fonga linafa' iareo ty tane' o nte-Amalekeo naho ty a o nte-Emore nimoneñe e Khatsatsone-tamareo.

⁸ Nionjoñe mb'eo amy zao ty mpanjaka' i Sedome, naho ty mpanjaka' i Amorà, naho ty mpanjaka' i Admà, naho ty mpanjaka' i Tseboime, naho ty mpanjaka' i Belà (toe i Tsoare), nilahatse hihotakotake am-bavatane' i Sidime ao ⁹ amy Kedoreaomere mpanjaka' i Elame naho Amy Tidale mpanjaka' o Goio naho amy Amrafele mpanjaka' i Sinare vaho amy Ariokhe mpanjaka' i Elsara, ty mpanjaka efatse miatreke lime. ¹⁰ Ie amy zao nitsitsike kadahan-tsolike mainte ty vava-tane' i Sidime; aa naho nitrimbanday ty mpanjaka' i Sedome naho i Amorà le nikorovok' ao vaho nivongaritse mb'ambobohihitse mb'eo o nisisao. ¹¹ Aa le fonga finao' o naha-reketseo ze vara' i Sedome naho i Amorà naho ty mahakama' iareo vaho nienga; ¹² aa ie nivotse le tinava' iareo ka t'i Lote, ana-drahalahi' i Avrame, nimoneñe e Sedome ao, naho o vara'eo.

¹³ Teo ty niponiotse mb' amy Avrame nte-Evre mb'eo nitalily; ie nimoneñe amo hatae ra'elahi' i Mamrè nte-Amore, rahalahi' i Eskole naho rahalahi' i Anereo. Ie songa mpirimboñe amy Avrame. ¹⁴ Aa naho jinanji' i Avrame te tsinepake i rahalahi'ey le kinoi'e o ajalahi'e 318 voa-oke, sinamake añ'akiba'eo vaho hinorida'e pake Dane añe. ¹⁵ Zinara' i Avrame amy haleñey ondati'eo le zinevo'e vaho hinorida'e pak'e Khobà ankavia' i Damesèk' añe, ¹⁶ naho nahere'e iaby i varay le nendese'e moly t'i Lote longo'e naho o vara'eo, naho o rakembao vaho ondatio.

*Tinata' i Melkitsedeke t'i Avrame
(Heb. 7.1-2)*

¹⁷ Ie nimpoly amy fanjamana'e i Kedoreaomere naho o mpanjaka mpiama'eoy t'i Avrame, le niakatse hifanalaka ama'e am-bavatane' i Save, toe Vavatanem-Panjaka, ty mpanjaka' i Sedome.

¹⁸ Le nañakatse mofa naho divay t'i Melkitsedeke, mpanjaka' i Salème, Mpisoron' Añahare Andindimoneñey, ¹⁹ le nitat' aze ami'ty hoe:

Ho tahien' Añahare Abo-Tia,

Andrianamboatse o likerañe

naho ty tane toy t'i Avrame. ²⁰ Andriañeñe t'i Andrianañahare

Mitiotiotse

nanjotso o rafalahi'oo am-pità'oy.

Le natolo' i Avrame aze ty fahafolo' ze he'e.

* **14:1** Amrafele: mpitangogo † **14:1** Sinare: fijilo' ty mirotse ‡ **14:1** Arioke: mijoala § **14:1** Elasare: miola aman'Añahare * **14:1** Kedorelaomere: ty habontili' ty fibora'e † **14:1** Elame: ajalaly, somondrara, mietake ‡ **14:1** Tidale: i mampipekañe ty joka § **14:1** Goyim: Goy: kilakila'ondaty (im: maro) * **14:2** Bera: vovone; mitsey, mitaroñe † **14:2** Birsà: ty raty; anake mañente ‡ **14:2** Amorà: ondaty miola § **14:2** Sinabe: ty engen-drae * **14:2** Admà; (Adame): mena, , hoe lio † **14:2** Semebere: tahina' i maozatsy ‡ **14:2** Tsiyby: ose § **14:2** Bela: mandrotsake

²¹ Nanao ty hoe amy zao ty mpanjaka' i Sedome, Atoloro ahiko ondatio, le tano ho azo o varao. ²² Fa hoe t'i Avrame amy mpanjaka' i Sedomey, fa nonjoneko am-panta am' IEHOVÀ, Andrianañahare Andindimoneñey ty sirako, ²³ t'ie tsy handrambe ndra fole ndra talin-kana ndra inoñ' inoñ' amo azoo, tsy mone hanoa'o ty hoe: Zaho ty nahampanarivo i Avrame, ²⁴ naho tsy ze nikama' o lahilahikoo naho ty anjara' ondaty nindre lia amakoo—i Anere, naho i Eskole, naho i Mamrè; apoho sindre hangalake ty anjara'e irezay.

15

Ty Fañina amo Nisalalàheñeo

Heb. 11.8-10

¹ Modo izay le nañento an' aroñaroñe amy Avrame ty tsara' IEHOVÀ: Ko hembandrehe, Avrame. Zaho ro fikalan-defo'o naho tambe'o ra'elaha.

² Le hoe t'i Avrame, Ry Talè IEHOVÀ, ino ty ho mea'o ahiko kanao betsiterake, vaho i Elièzere nte-Damaskose ro mpamandroñe ty akibako. ³ Le tinovo' i Avrame ty hoe: Tsy nimea'o tiry raho; aa le mpandovako i nitoly an-kibohokoy.

⁴ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ ama'e: Tsy ie ty ho mpandova'o, fa ty hiboake am-bania'o ao ty ho mpandova'o. ⁵ Nendese'e alafe ao le nanao'e ty hoe: Miandrandra mb' andikerafi' eñe vaho iaho o vasiañeo naho lefe'o iaheñe. Le hoe re tama'e, Mira amy zay ty ho tarira'o.

⁶ Niantofa'e t'IEHOVÀ, le vinolili'e ho havantañañe ama'e.

⁷ Hoe ka Re tama'e: Zaho IEHOVÀ ty nañakatse azo amy Ora' o nte-Kasdiò hanolorako azo ty tane toa handrambasa'o aze. ⁸ Fa hoe t'i Avrame, Ry Talè IEHOVÀ, aia ty haharendrehako ty hatò t'ie ho fanañako?

⁹ Aa le hoe re tama'e: Añendesoa ty kiloa telo-ay, naho ty ose-vave telo-taofne, vaho ty añondrilahy telo-taofne, naho ty deho vaho ty ana-boromahilala. ¹⁰ Aa le nandesas' i Avrame naho nisalàhe'e vaho nalaha'e hifañatreke i tampa'e rey fe tsy nialaha'e o voroñeo. ¹¹ Ie nivotrak' amy henay o koàkeo le sinoi' i Avrame aña.

¹² Nitsotofte i àndroy, le nilampon-drotse t'i Avrame, vaho ingo nandrongoñe aze ty hamoromorofañe nampangebahebake. ¹³ Le hoe Re amy Avrame, Mahafohina an-katò te ho ambahiny an-tane tsy a' iareo o tarira'oo naho hitoroñe iareo vaho hampisotrieñe efa-jato taofne. ¹⁴ Le ho zakàko i tane mañondevo iareoy vaho hinday vara tsifotofoto t'ie hiakatse boak' ao. ¹⁵ Fa homb' aman-droae'o mb'eo am-pierañerãñan-drehe vaho haleveñe ami'ty taofne soa haantetse. ¹⁶ Hitampoly atoy iereo ami'ty tariratse fah' efatse, amy te mbe tsy heneke ty hakeo' o nte-Emoreo.

¹⁷ Ie nimotake i àndroy vaho nimaieñe, le nihe mb'eo ty valàñe nahatoeñe naho ty foroha nibela niranga añaivo o linili'eo. ¹⁸ Amy andro zay ty nanao' IEHOVÀ fañina amy Avrame ami'ty hoe, Atoloko amo tarira'oo ty tane hirik'amy saka' i Mitsraimey pak' amy oña jabababay, i oña Eofratay; ¹⁹ naho o nte-Keneo, o nte-Kenizeo, o nte-Kadmoneo, ²⁰ o nte-Kheteo, o nte-Perizeo, o nte-Rafào, ²¹ o nte-Emoreo, o nte-Kanàneo, o nte-Girgaseo, vaho o nte-Ieboseo.

16

I Khagare naho Iesmaèle

¹ Ie amy zao, mbe tsy nahatoly anake ho aze t'i Sarae, vali' i Avrame, f'ie aman' ondevo nte-Mitsraime atao Khagare, ² aa le hoe t'i Sarae amy Avrame, Heheke henaneo te kinala' IEHOVÀ raho tsy hiterake. Ehe, mimoaha amy fetrek' orokoy, kera hahasavereña'e.

Niantofa' i Avrame ty enta' i Sarae. ³ Aa naho fa nimoneñe e Kanàne folo taofne t'i Avrame, le nala' i Sarae vali'e t'i Khagare mpitoro'e vaho natolo'e amy vali'ey hialoza'e. ⁴ Le nimoaha'e t'i Khagare, vaho niareñe.

Aa ie nifohi'e te nivesatse le nisirikae' o maso'eo i tompo'ey. ⁵ Le hoe t'i Sarae amy Avrame, Ama'o ty fisotriako. Napoko am-pità'o i mpitorokoy, aa kanao apota'e te nivesatse, le sirikaefne a-maso'eo raho. Ee te hizaka añaivoñ-tika t'IEHOVÀ.

⁶ An-taña'o i mpitoro'oy, hoe t'i Avrame. Ano ama'e ze no' ty tro'o. Aa le nampisoañe' i Sarae t'i Khagare vaho nibotatsake amy fiatrefa'ey re.

⁷ Tendrek'amy Khagare t'i anjeli' IEHOVÀ marine ty rano migoangoañe an-drataratra aña, ty figoangoan-drano an-dalañe mb'e Sore mb'eo. ⁸ Le hoe re, O Khagare, mpitoro' i Sarae, boak' aia v'ieho vaho homb'aia? Hoe re, Milay an-dahara' i tompoko Sarae raho. ⁹ Aa hoe ty anjeli' IEHOVÀ ama'e, Mimpolia mb'amy tompo'oy vaho miambanea am-pità'eo. ¹⁰ Hoe ka ty anjeli' IEHOVÀ ama'e, Toe hampitomboako o tarira'oo kanao tsy ho hay iaheñe ami'ty fangitsikitsiha'e. ¹¹ Le hoe ty anjeli' IEHOVÀ ama'e,

Fa miareñe rehe vaho hisamak' anadahy;
hatao'o Iesmaèle ty añara'e,
amy te nihaoñe' IEHOVÀ ty fisotria'o.

¹² Ho borike hako indatiy
hañonjoñe sirañe amy ze hene ondaty,
le ondaty iabio ty hañonjon-tsirañe ama'e;
vaho himoneñe añatrefa' o longo'e iabio re.

¹³ Aa le kinanji'e ty hoe Elroy* t'IEHOVÀ nitsara ama'ey: fa hoe re, Ihe ro Andri-
anañahare mahavazoho ahy, le hoe re: Aa vaho toe nitreako hao i Mahavazoho ahy?
¹⁴ Le natao ty hoe Bire-lakhai-roy† i vovoñe añivo' i Kadese naho i Beredey.

¹⁵ Nisamak' ana-dahy ho a i Avrame t'i Khagare vaho nimea' i Avrame añarañe ty hoe
Iesmaèle i ana-dahi'e nasama' i Kagarey. ¹⁶ Valompolo taoñe eneñ' amby t'i Avrame te
nisamake Iesmaèle t'i Khagare.

17

Ty Vilo' i Fañinay
Avo. 12.43 - 13.2

¹ Naho ni-sivampolo taoñe sive' amby t'i Avrame le niboak' amy Avrame t'IEHOVÀ
nanao ama'e ty hoe, Zaho i El-Saday*; mañaveloa añatrefako an-kalio-tahiñe, ² le
hifanao fañina, ihe naho Zaho, hampahatsifotofoto azo. ³ Nibabok' an-dahara'e t'i
Avrame; naho nifanaontsy ama'e t'i Andrianañahare, ⁴ Naho zaho, inao, ty ifañinako
ama'o: Ho rae' ty foko maro rehe. ⁵ Le tsy hatao Avrame† ka ty añara'o, fa Avrahame‡
ty ho tahina'o amy te hanoeko raem-poko tsiefa. ⁶ Hampibodobodoeko naho hanoeko
rofoko maro, vaho mpanjaka maro ty hiboak' ama'o. ⁷ Le hajadoko añivoko naho ihe
naho ze hene tiry manonjohy azo, tariratse an-tariratse, ty fañinako, ho fañina nainai'e,
le ho Andrianañahare'o naho amo tarira'o manonjohy azoo. ⁸ Le hatoloko azo naho
o tariratse manonjohy ty tane ambahinie'o henaneo, naho ty tane Kanàne iaby ho
fanaña'o nainai'e vaho ho Andrianañahare' iareo raho.

⁹ Hoe t'i Andrianañahare amy Avrahame, Aa le hitañe ty fañinako rehe, ihe naho
o tarira'oo naho ze hene hanonjohy. ¹⁰ Intoy ty fañinako ho vontitire'areo añivoko
naho ihe vaho o tariratse hanonjohy azoo te songa ho savareñe ze lahilahy ama'areo.
¹¹ Ho tampahe' areo ty ofo'areo; zay ty ho vilo' i fañina añivo anahareo naho zahoy.
¹² Ho savareñe ami'ty andro fahavalo' ze lahilahy amo tarira'o iabio, ty nisamak' añ'
anjomba' areo ao, naho ty vinily drala amo ambahiny tsy tiri'oo. ¹³ Tsy mete tsy
songa savareñe ze nitoly añ' anjomba'o ao ndra vinilin-drala'o; fa ho vilom-pañinako
nainai'e ami'ty nofo' areo. ¹⁴ Ze lahilahy tsy afa-boy, tsy tinampak'ofoke, le haitoañe
amo longo'eo indatiy, amy te nivalik' amy fañinakoy.

¹⁵ Hoe t'i Andrianañahare amy Avrahame, Aa naho i Sarae vali'o, tsy hatao'o Sarae
ka ty añara'e fa Sarà§ ty ho tahina'e. ¹⁶ Hampanintsieñeko re naho ho meako anadahy
ama'e rehe. Toe ho tahieko, le hahatoly foko maro re, vaho mpanjakam-poko maro ro
hiboak' ama'e. ¹⁷ Nibabok' an-dahara'e amy zao t'i Avrahame naho niankahake, nanao
ty hoe an-tro'e ao, Hisamak' anake hao ty fa zato taoñe? Hahatoly anake hao t'i Sarà,
ie sivampolo taoñe? ¹⁸ Le hoe t'i Avrahame amy Andrianañahare, Ee te ho veloñe
añatrefa' o t'Iesmaèle.

¹⁹ Hoe t'i Andrianañahare, Aiy! toe hisamak' anake ho azo t'i Sarà vali'o naho hatao'o
Ietsàke* ty añara'e, vaho horizako ama'e i fañinakoy ho fañina nainai'e tsy modo ho
aze naho o tarira'e hanonjohy azeo. ²⁰ Le ty am' Iesmaèle, fa tsinanoko rehe; ho tahieko
naho hampiraoraoko ho tsifotofoto o tarira'eo; hisamak' ana-donake folo ro' amby re
vaho hanoeko foko ra'elaly. ²¹ Fe Ietsàke ty hañorizako i fañinakoy, ie ho samahe' i
Sarà ami'ty andro nifantañeñe toy ami'ty taoñe manonjohy. ²² Te nagado'e i nitsara'ey,
le nienga i Avrahame t'i Andrianañahare.

²³ Aa le rinambe' i Avrahame ty anadahi'e Iesmaèle rekets' o naterak' añ'anjomba'eo
naho o vinili'e an-drala'eo naho ze lahilahy añ' anjomba' i Avrahame ao vaho tinampa'e
amy andro nitsaraen' Añaharey ty ofo'iareo. ²⁴ Ni-sivampolo sive-amby taoñe t'i
Avrahame te sinavatse ty nofo' i ofo'ey. ²⁵ Ni-folo telo-amby taoñe ka t'Iesmaèle te
tinampake ty nofo' i ofo'ey. ²⁶ Sambe sinavatse amy àndroy avao t'i Avrahame naho

* 16:13 El-roy: Andrianañahare mahavazoho † 16:14 Bire-lahai-roy: ty vovo' i Veloñe Mahavazoho ahikoy

* 17:1 El Saday: Andriampañotroñe, Tsitongereñe, kila lefe † 17:5 Rae onjoneñe ‡ 17:5 Raem-poko maro

§ 17:15 Sarà: Rakemba iasiañe * 17:19 Toe Iets'hake: miankahake re

Iesmaèle ana'e, ²⁷ songa nindre sinavatsé ama'e ze lahilahy añ' anjomba'e naho ze nitoly añ' anjomba'e ao vaho ze vinili-drala ami'ty ambahiny.

Nampitaman' ana-dahy t'i Avrahame naho i Sarà

18

¹ Niheo ama'e marine o hatae jabajaba' i Mamrèo t'IEHOVÀ, ie niambesatsé andalambein-kiboho'e eo an-kavotrohañ' andro. ² Nampianandra fihaino re nahaoniñe ondaty telo nijohañe ey. Ie niisa'e, le nihitrike boak' an-dala' i kiboho'ey nifanalaka am'iereo vaho niondrek'an-tane,

³ le nanao ty hoe: Naho nanjo fañisoñañe am-pihaino'o raho henaneo ry Talè, ko rioñe'o ty mpitoro'o. ⁴ Angao haneseañe rano kedekede hanasà'areo fandia, ie mitofà ambane' o hatae eio, ⁵ le hanjotsaoko mahakama minjilite'e hampanintsine ty arofo'o, heneke zay t'ie hañavelo, fa zay ty niaria' areo mb'ami'ty mpitoro'o toy. Le hoe iereo, Ano i sinaontsi'oy. ⁶ Aa le nihitrike mb'amy Sarà an-kiboho'e ao: Masikà hoe re, halankaño mona telo fañaranañe*: kobao le anoñafo mofo.

⁷ Nilay mb'an-troke raike mb'eo amy zao t'i Avrahame nijoboñe dronga maleme hena vaho natolo'e ami'ty ajalahy hañalankaña'e masika. ⁸ Nendese'e amy zao ty venten-kabobo naho ronono naho i dronga nihalankañañey, vaho nazotso'e am' iereo, le nijohañe marine' iereo añ' alo' i hatae'ey t'ie nikama.

⁹ Hoe iereo tama'e. Aia ty vali'o Sarà? Le hoe re, Indroañe amo kibohotseo. ¹⁰ Le hoe re, Toe hibalihako, homb' etoan-draho ami'ty sa-mañeva vaho Inao! hisamake ana-dahy t'i Sarà tañanjomba'o. Nahajanjiñe zay t'i Sarà an-dala' i kibohotsey, toe amboho'e ao. ¹¹ Nibey t'i Avrahame naho i Sarà henane zay, nigain-kantetse vaho tsy ni-ampela ka t'i Sarà. ¹² Aa le nisomobohe' i Sarà añ'arofa ao ty hoe: Zaho fa bey hao ro mbe hinembanembañe, naho fa bey ka i talèkoy? ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Avrahame, Inoñe ty nampitohake i Sarà t'ie nanao ty hoe, Toe hahatoly anake hao, zaho fa bey? ¹⁴ Eo hao ty tsy lefe' IEHOVÀ? Hibalike mb'ama'o raho amy andro nifantañañey, an-tsa mañeva vaho hitendreke ana-dahy amy Sarà. ¹⁵ Niliere' i Sarà ami'ty hoe, Zaho tsy nihehe! ie nihembañe. Aiy, hoe re, toe nitohàke.

Nañalalañe ho a i Sodome

¹⁶ Nienga amy zao indaty rey, nitalake ty tarehe' i Sedome; le nindreza' i Avrahame hasese'e mb'eo. ¹⁷ Aa hoe t'IEHOVÀ, Haètako amy Avrahame hao ty hanoeko, ¹⁸ fa toe ho foko ray'alahy naho maozatse t'i Avrahame, vaho ie ty hahasoa-tata ze kila foko' ty tane toy? ¹⁹ Apotako te hitoroa'e o ana'eo naho i hasavereña'e hanonjohy azey ty hifahatse amo sata' IEHOVÀo hañorike ty hiti'e naho ty hatò; vaho ho henefe' IEHOVÀ i nitsarae'e amy Avrahamey. ²⁰ Le hoe t'IEHOVÀ, Mireoreo ty fitoreova' i Sedome naho i Amorà, vaho loho mampioje o hake'o! ²¹ Tsy mete tsy hizotsoako handrendreke hera toe nanoeñe o hene toreo nahatakate ahikoo; fa naho tsie le ho fantako.

²² Aa le nitolike mb'eo indaty rey nimb'e Sedome aña, fe mbe nijohañe añañtrefa' IEHOVÀ eo t'i Avrahame. ²³ Niharinea' i Avrahame le nanao'e ty hoe, Haitoa'o mindre amo tsereheñe hao ty vantañe? ²⁴ He amy rovay ty limam-polo mahity, haitoa'o hao vaho tsy hapo'o i toetsey ty amy vantañe limampolo ama'e rey? ²⁵ Lavits' azo ty hanao zay, ty hampitraofe'o fanjamanañe amo lo tserekeo o vañoño, hampamirañe amo ratio ty toli' o mahitio! Tsy marine azo zay! Tsy hanao ty hatò hao ty Mpizaka' ty tane bey toy? ²⁶ Le hoe t'IEHOVÀ, Naho hanjo ondaty mahity limampolo amy rovay, le hene hiheveako ty am'iereo i rovay. ²⁷ Tinoi' i Avrahame ty hoe: Ie zao, fa rinambeko ty hitaroñe entambolañe amy Talè, zaho deboke naho lavenoke. ²⁸ Hera ho po-lime i limampolo vantañe rey, ho fonga rotsahe'o hao i rovay ty amy limey? Le hoe Re, Naho manjo efapolo lim' amby ao le tsy ho rotsaheko. ²⁹ Nindrae'e ty hoe, Ke te ho efapolo ty zoeñe ao? Tinoi' e ty hoe: Ty amy efapoly tsy hanoeko. ³⁰ Le hoe re, Ee te tsy ho viñera' i Talè t'ie mivolañe. Hera telo-polo ty ho zoeñe ao? Tinoi' e ty hoe, Tsy hanoeko ka te tendrek' ahy ty telopolo. ³¹ Hoe re, Kanao rinambeko ty hinday entañe amy Talè; atao t'ie roapolo ty ho oniña ao? Tinoi' e ty hoe, Ty amy roapolo rezay, tsy harotsako. ³² Le hoe re, Ee any te tsy ho viñetse amako t'i Talè ami'ty entako honka'e toy; atao t'ie folo ty ho zoeñe ao. Tinoi' e ty hoe, Tsy ho rotsaheko ty amy folo rey. ³³ Ie niheneke i tsara'e amy Avrahamey, le nienga t'IEHOVÀ; vaho nimpoly mb'an-toe'e mb'eo t'i Avrahame.

19

Ty Halomolore' i Sedome

* 18:6 Mete ho 22 litatse zay

¹ Nandoake e Sedome amy harivay i anjely roe rey, naho niambesatse an-dalam-bei' i Sedome ey t'i Lote. Niisa' i Lote, le niongake hifanalaka am'iereo vaho naboko'e an-tane ty lahara'e. ² Hoe re: Eo hey, ry roandriañeo, Ehe, mivevea mb' an-traño' o mpitoro'oo mb'eo hialeñe ao naho hanasa fandia; le mañaleñañe hanonjohy ty lia' areo. Hoe iereo, Aiy, apoho hialeñe an-kiririsa atoy. ³ Fe nimanea'e fiboliboly le nitolike iareo nimoak' añ'anjomba'e ao; le nañalankaña'e sabadidake naho nitono mofa po-dalivay vaho nikama iereo. ⁴ Aa ie mbe tsy nàndre, inao o lahilahy i rovaio, ondati' i Sedomeo, ty ajalaly naho ty bey, ze kila lahilahy pak'am-pifaritsoha'e ro niarikoboñe amy anjombay, ⁵ nikaike ty hoe amy Lote, Aia i lahilahy niheo mb'ama'o hariva zao rey? Akaro ama'ay hahandreha'ay. ⁶ Niakitse an-tsarirañe t'i Lote le narindri'e amboho'ey i lalañe ⁷ vaho nanao ty hoe, O ry rahalahikoo, ko anoe' areo o halò-tsereke zao. ⁸ Ingo hey, aman' anak' ampela roe mbe tsy mahavany lahy raho; ehe angao hakareko mb'ama'areo atoy vaho ano am'iereo ze atao soa am-pihaino' areo; fa ko anoa' areo ndra inoñ' inoñe amy lahilahy rey kanao mipalitse ambane tafo-trañoko ao. ⁹ Fa hoe ka iereo, Misitaha! le tinovo' iareo ty hoe, Niambahiny atoy itia te niavy, aa vaho mipay ho mpizaka! Aa le ihe ty ho silofe'ay hisolo iareo. Le zineha' iereo mafe t'i Lote vaho didy tsy nampipoñake i lalambeiy. ¹⁰ Aa le nahiti' i lahilahy rey o fità'eo le tinari'iareo hizilike mb'am'iereo añ'anjomba ao t'i Lote, naho narindri' iereo i lalañe, ¹¹ vaho zinevo' iareo an-kagoañe o lahilahy an-dala' i anjombaio, ty kede naho ty bey, vaho nimokots' avao iereo nipay i lalañe.

Ty Firotsa' i Sedome naho i Amora

Mat 11.23-24; Lk 17.28-32

¹² Le hoe i lahilahy rey amy Lote, Ia ka ty ama'o atoañe? He vinanto'o ke ana-dahi'o, ke anak' ampela'o, ndra iaia ama'o an-drova atoa—akaro boak' an-toetse atoy ¹³ fa harotsa'ay ty rova toy, amy te nionjoñ' añatrefa' IEHOVÀ ty fikointa' ondati'eo, vaho nirahe' IEHOVÀ zahay handrotsak' aze. ¹⁴ Aa le niavotse t'i Lote nanao ty hoe amo vinanto nañenga o anak' ampela'eo, Miongaha le iakaro ty toetse toy, fa ho rotsahe' IEHOVÀ ty rova toy. Fe natao' o vinanto'eo t'ie nisole.

¹⁵ Le nanjirike ty maraindray, nanañe i Lote i anjely rey ami'ty hoe: Mitroara, taono t'i vali'o naho o anak' ampela'o roe toañe, tsy mone ho mongoreñe ami'ty halo-tsere' ty rova toy. ¹⁶ F'ie nihenekenek' avao, le rinambe' o lahilahy ty fita'e naho ty fita' i vali'ey vaho ty taña' i anak' ampela'e roe rey, ie niferenaiña' IEHOVÀ, le nendese' iereo vaho napok' alafe' i rova. ¹⁷ Ie fa nasese alafe ao le hoe re, Mirombaha fiay, le ko mitoli-boho vaho ko tambatse am-bavatane atoa; miherereaha mb'am-bohitse mb'eo tsy mone ho faopaoheñe. ¹⁸ Le hoe t'i Lote am' iereo: Ehe! tsie, ry talèko; ¹⁹ ingo te nisohe'o ty mpitoro'o, naho nonjone'o ty fitretreza'o ahy amy te rinomba'o ty haveloko; f'ie tsy hahafly mb' am-bohitse mb'eo, tsy mone hizo hankañe vaho hikenkañe. ²⁰ Hehe ty marine naho mete rifiteñe o rova ey hoek' eo, fa kede 'nio. Angao hihitrafako, tsy raha kede hao, soa te ho veloñe ty fiaiko? ²¹ Aa le hoe re tama'e, Ingo, fa nandraeko ty lahara'o amo raha zao, fa tsy ho rotsaheñe i rova ty amy saontsi'oy. ²² Masikà, itribaho an-day, fa tsy hahapi-draha raho ampapa' t'ie mandoak' ey. Aa le natao ty hoe Tsoare i rova. ²³ Fa nanjirik' an-tane atoy i àndroy te niavy e Tsoare ao t'i Lote.

²⁴ Heneke zay, le nañiña' IEHOVÀ solifara naho afo boak' am' IEHOVÀ andikerañe ao ty Sedome naho i Amora, ²⁵ vaho narotsa'e i rova rey, naho i vava-tane iabiy naho ze mpimoneñe amy rova rey vaho ze nitiry amy taney. ²⁶ Fe nitoli-boho ty vali'e, vaho ninjare vongan-tsira.

²⁷ Nañaleña mb'amy toetse nijohaña'e añatrefa' IEHOVÀ mb'eo t'i Avrahame ²⁸ vaho nitalake mañambane eñe mb'amy Sedome naho i Amora naho i vavatane iabiy le nahaoniñe ty hatoe' i taney nionjoñe manahake ty fiforoaha' ty hatoom-pitranahañe.

²⁹ Aa ie narotsan' Añahare o rova amy vavataneio, le nitiahin' Añahare t'i Avrahame vaho nirahe'e hiakitse boak' añaivo' i fandrotsahañe t'i Lote, ie finongo'e o rova nimoneña' i Loteo.

Ty Fiavi' i Mòabe naho i Amona

³⁰ Ie amy zao, niavotse boak' e Tsoare t'i Lote vaho nitobe ambohite ey, ie naho i anak' ampela'e roe ama'e rey, amy te nanembañe aze ty himoneñe e Tsoare; aa le nimoneñe am-po lakato ao, ie naho i anak' ampela'e roe rey. ³¹ Le hoe ty tañoloñoloña' e aman-jai'e, Fa bey 'nio ty raentika, vaho tsy eo t'indaty an-tane atoy ty himoak' aman-tika an-tsata' ty tane bey toy. ³² Aa le antao hampikamaen-tika divay ty raentika vaho hiolots' ama'e, hañajàn-tika tariratse ty raentika. ³³ Nampikamae' iereo divay ty rae'e amy haleñey; le nimoak' aman-drae'e ao ty tañoloñoloña' e nifandia-tihy ama'e, f'ie tsy nahafohife

ty nandrea'e ndra ty nitroara'e. ³⁴ Ie niloak'andro, le hoe i tañoloñoloña'ey aman-jai'e, Niolotse aman-draeko raho; antao hampikamaentika divay indraike te hariva; le ihe ka ro hizilik' ao hifandia'o tihy, hañajañe tariratse ho aman-draen-tika. ³⁵ Aa le nampikamae' iereo divay indraike ty rae' iereo amy haleñey; le niongake ty zai'e naho niolora'e; fe namoea'e ty fandrea'e naho ty fitroara'e. ³⁶ Aa le sindre nampiareñe' i Lote rae'e i anak'ampela'e roe rey. ³⁷ Nisamake ana-dahy i tañoloñoloña'ey le natao Mòabe ty añara'e; le ty rae' o nte-Mòabe pa-kenaneo. ³⁸ Nahatoly ana-dahy ka ty zai'e vaho natao'e Benamy ty añara'e; ie ty rae' o anak'Amoneo pak'androany.

20

Avrahame naho i Sarà e Gerare

¹ Nañavelo boak'ao t'i Avrahame mb'an-tane atao Nègeve, le nitobe añaivo' i Kadèse naho i Sore vaho nañialo e Gerare ao, ² vaho hoe t'i Avrahame ty amy Sarà vali'e, Rahavaveko re. Aa le nampañitrike t'i Abimeleke mpanjaka' i Gerare vaho rinambe'e t'i Sarà. ³ Le niheo amy Abimelek' ama' nofy te haleñe t'i Andrianañahare nanao ty hoe ama'e. Inao! ondaty vetrake rehe, ty amy rakemba nalae'oy, amy te vali' ondaty. ⁴ Ie amy zao tsy nañarine aze t'i Abimeleke; le hoe re, Ry Talè, ho vetrahe'o ka hao ty fifeheañe vantañe? ⁵ Tsy ie hao ty nanao amako ty hoe, Rahavaveko re, vaho ie ka ty hoe Rahalahiko. Nanoeko an-katsòn-troke naho an-kahitin-tañako. ⁶ Aa le hoe t'i Andrianañahare ama'e ama' nofy, Eka, apotako te nanoe'o an-kavantañan' arofo; mbore kinalako rehe tsy handilara'o, le tsy nimeteko t'ie hitsapa aze. ⁷ Ie amy zao, ampolio am' indatiny ty vali'e; mpitoky re, le hihalalia'e t'ie ho veloñe. Fe naho tsy hampoli'o, le mahafohina te toe havetrake, ihe naho o ao iabio.

⁸ Aa le nañaleñaile t'i Abimeleke nikanjy ze hene mpitoro'e naho nitalilie'e an-dravembia' iereo; vaho fonga nangebahebake o lahilahio. ⁹ Kinanji' i Abimeleke t'i Avrahame le nanao'e ty hoe, Inon-koahé ty nanao'o ama'ay? Ino ty hakeoko ama'o te nendesa'o amako naho amo fehaleko ty tahiñe jabajaba toy? Toe tsy fanao o raha nanao' o ahikoo. ¹⁰ Hoe ka t'i Abimelek' amy Avrahame, Ino ty nisafiri'o t'ie nanao o raha zao? ¹¹ Hoe t'i Avrahame, Foto'e, nataoko tsy ho ami'ty toetse toy ty fañeveñañe aman' Añahare vaho ho nañe-doza amako iereo ty amy valikoy.

¹² Mbore toe rahavaveko re, anak' ampelan-draeko fa tsy anan-dreneko, vaho nivalieko. ¹³ Aa ie nampandifik' ahy añ' anjomban-draeko t'i Andrianañahare, le hoe ty nanoako, Inao ty hasoa hanao'o ahy amy ze toetse ivotrahan-tika, te hatao'o ty amako : Rahalahiko re. ¹⁴ Nangalak' añaondry naho añaombe, naho ondevo-lahy naho ampela t'i Abimeleke vaho natolo'e amy Avrahame le nampoli'e ama'e t'i Sarà vali'e. ¹⁵ Hoe t'i Abimeleke, Heheke, añaatrefa'o o tanekoo; mimoneña amy ze satri'o. ¹⁶ Hoe re amy Sarà, Ingo, te nimeako volafoty arivo ty rahalahi'o ho tako-maso amo hene mindre ama'oo; nahazo to re añaatrefa ondaty iabio. ¹⁷ Nihalaly aman' Añahare t'i Avrahame le nampijangañen' Añahare t'i Abimeleke naho ty vali'e vaho ondevo ampela'eo, t'ie hahasamake, ¹⁸ amy te fonga nakite' IEHOVÀ heike ze hoviñe añ'anjomba' i Abimeleke ty amy Sarà vali' i Avrahame.

21

Ty Fisamahañe Ietsàke

¹ Aa le nitilike i Sarà t'IEHOVÀ amy nitsara'ey, le nanoe' IEHOVÀ amy Sarà i nitsarae'ey. ² Niareñe t'i Sarà vaho nahatoly ana-dahy ho a i Avrahame ami'ty haanter'a'e amy andro namantañañ' azey ty amy tsinaran' Añaharey. ³ Nimea' i Avrahame añarañe ty hoe Ietsàke i ana-dahy nitoly ama'ey, i nasama' i Sarà ho azey. ⁴ Nisavare' i Avrahame t'Ietsàk' ana'e ami'ty andro'e fahavalo amy nandilian' Añahare azey. ⁵ Zato taoñe t'i Avrahame te nitoly ama'e t'Ietsàk' ana'e.

⁶ Hoe t'i Sarà, Nampihenen' Añahare raho, vaho mitrao-piankahak' amako ze hene mahajanjiñe ty amako. ⁷ Tinovo'e ty hoe, Ia ty ho nanao ty hoe amy Avrahame te hampinono ajaja t'i Sarà? Ie nahatoly anake amy haanter'a'ey.

Sinoik' aña t'i Khagare naho Iesmaèle

⁸ Nitombo i ajajay vaho niotañe, le nanao takataka t'i Avrahame amy andro nañota'e azey, ⁹ fe niisa' i Sarà te ninje' Iesmaèle ana' i Khagare nte-Mitsraime nisamahe'e ho a i Avrahamey, ¹⁰ le hoe re amy Avrahame, Soiho aña i ondevo-ampelay naho i ana'ey, fa le lia'e tsy hitrao-dova am' Ietsàk' anako ty ana' i ondevo-ampelay.

¹¹ Haloviloviañe am-pahaoniña' i Avrahame i hoe zay ty amy ana-dahi'ey. ¹² Fa hoe t'i Andrianañahare ama'e, Ko apo'o hampioremeñ' azo i jolingay naho i ampela

mpitoro'oy. Janjiño ze saontsie' i Sarà, ze feo'e iaby ama'o, amy te Ietsàke ty hikanjanjañe o tarira'oo. ¹³ Hanoeko fifeheañe ka ty ana' i mpitoro'o ampelay amy te tiri'o.

¹⁴ Ie nañampitso amy loak' àndroy, le nandrambe mofa t'i Avrahame naho rano an-kolitsena naho natolo'e amy Khagare, nasampe'e an-tsoro'e; le natolo'e aze ka i jolingay vaho nirahe'e mb'eo. Nienga re vaho nirererere am-patrambei' i Beersevà aña.

¹⁵ Ie nikapaïke i rano an-kolitsenay le nakafi'e ambane rongoañe ao i kimosoy. ¹⁶ Le nisitsitse, niambesatse tandrife aze amy ze ho taka-pilereña ey fa hoe re: Lonike te tsy hahatreä ty fivetrahan' anakoo. Aa le nitobòke marine eo re vaho nañonjo-peo nangololoïke.

¹⁷ Jïnanjin' Añahare ty feo' i jolingay, le kïnanji' ty anjelin' Añahare boak' andikeraña eo t'i Khagare vaho nanao'e ty hoe, O Khagare, ino o mañore azoo? Ko hemban-drehe, fa jïnanjin' Añahare ty feo' i jolinga eiy. ¹⁸ Mïongaha, atroaro i jolingay le rambeso am-pità'o, amy te hanoeko foko ra'elaly. ¹⁹ Aa le sinokan' Añahare o fihaino'eo vaho nion'ie ty vovoña aman-drano. Aa le nimb' eo re, nampipea rano amy holitsenay vaho nampinoña i jolingay. ²⁰ Taman' Añahare i jolingay, le nihabey naho nimoneña andratraratra aña vaho ninjare mpitãm-pale. ²¹ Ie nitobok' am-patrambei' i Parane ao, le nangala' i rene'e valy boak'e Mitsraime aña.

Ty Fañina te Beersevà

²² Ie henane zay nanao ty hoe amy Avrahame t'i Abimeleke naho i Pikole mpifehe o lahindefo'eo, Ama'o t'i Andrianañahare amy ze fanoe'o iaby. ²³ Aa le mifantà amako etoaña aman' Añahare te tsy ho fañahie'o raho naho i anakoy naho ty anan' anako; fa i fitretrezako ama'oy naho i tane nañialoa'oy ty ano'a'o amako. ²⁴ Le hoe t'i Avrahame: Ifantàko!

²⁵ Le nendaha' i Avrahame t'i Abimeleke ty amy vovon-drano tinava' o mpitoro'oy, ²⁶ le hoe t'i Abimeleke, amoeako ze nanao izay, tsy sinaontsi'o amako 'nio, fa androany te tsinanoko. ²⁷ Aa le nandrambe añaondry naho añaombe t'i Avrahame vaho natolo'e amy Abimeleke le nifañina ie roe. ²⁸ Navi' i Avrahame amo añaondri'eo ty vi'e vave fito. ²⁹ Le hoe t'i Abimelek' amy Avrahame, Ino o vi'e vave fito navi'oo? ³⁰ Hoe re, Rambeso an-tañaiko o vik' añaondry vave fito retiaña ho valolombeloña amako te zaho ro nihaly ty vovoña toy. ³¹ Aa le natao ty hoe Beersevà* i toetse zay; amy te nifañina eo iereo roe.

³² Aa ie fa nifañina e Beersevà ao, le nimpoly mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo t'i Abimeleke naho i Pikole mpifehen-dahin-defo'e. ³³ Nambole kile raïke e Beersevà ao t'i Avrahame vaho eo ro nikanjia'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare nainay donia. ³⁴ Le nañialo an-tane nte-Pilistiy aña andro maro t'i Avrahame.

22

Tsinoke t'i Avrahame

¹ Aña irezay, le nitsohen' Andrianañahare t'i Avrahame, le nanao'e ty hoe, O Avrahame! Itoan-draho, hoe re. ² Le hoe re: Endeso henaneo i ana'o Ietsàke bako toka'o kokoa'oy, le mañaveloa mb' an-tane Morià aña vaho iengao ho soron-koroaña ami'ty vohitse hivolañaiko.

³ Nañaleñaña amy loak'àndroy t'i Avrahame le nanampeza'e fitobohaña amy borike'ey. Nindese'e mindre ama'e ty roe amo mpitoro'eo naho Ietsàk' ana'e, le tsinera'e ty hatae' i soroñaey, le niongake vaho nionjoña mb' amy toetse nitsaraen' Añahare mb'eo. ⁴ Ie amy andro faha-teloy, niandra t'i Avrahame nahatalake i vohitsey eña. ⁵ Hoe re amo mpitoro'eo, Etoaña hey nahareo naho i borikey; hamb' eroan-draho naho i ajalahi, hitalaho vaho hibali.

⁶ Rinambe' i Avrahame ty hatae hañoroña i soroñaey naho nasampe'e amy Ietsàk' ana'e, vaho ninday afo naho mesolava am-pita'e, le niharo lia mb'eo iereo roe, ⁷ le hoe ty asa' Ietsàke aman-drae'e: O aba? hoe t'i Avrahame, Eñ' anako intoy raho? Etia ty afo naho ty hatae fa aia ka ty vik'añaondry hisoroñaña? ⁸ Hoe t'i Avrahame, I Andrianañahare, anako, ro hanolotse ty vi'e hisoroñaña. Aa le niharo-lia iereo roe, ⁹ naho nandoak' amy toetse natoron' Añaharey, naho nitsene kitrely eo t'i Avrahame naho nalaha'e ama'e ty hatae, naho narohi'e i ana'e Ietsàke vaho nasampe'e amy kitrely, amo hataeo. ¹⁰ Nahiti' i Avrahame amy zao ty fità'e nandrambe i fibaray handenta i ana'ey. ¹¹ F'ie kïnanji' ty anjeli' IEHOVÀ boak' andikeraña eo ami'ty hoe, O Avrahame, Avrahame! Le hoe re, Intoy raho. ¹² Hoe re, Ko apao'amo ajalahio ty fità'o hanoa'o inoñ' inoña, amy te apotako henaneo t'ie mpirevendreveñ' aman' Añahare amy te tsy nazi'o amako ty anadahy bako-toka'oy. ¹³ Nampïandrae' i Avrahame amy zao

* **21:31** Beersevà: Vovo ty fito, vovom-paniña

o fihaino'eo nañisake, le hehe amboho'e ao ty añondrilahy nivahoran-drongoñe ant-sifa'e. Nimb'eo t'i Avrahame nandrambe i añondrilahy le nengae'e ho soroñe hisolo i anadah'ey. ¹⁴ Aa le natao i Avrahame ty hoe, IEHOVÀ Mahavazoho, vaho ie i tsaraeñe henaneo ami'ty hoe, Ambohi' IEHOVÀ ao ty hahaoñiañe aze.

¹⁵ Nikanjy boak'amo likerañe fañin-droe'e amy Avrahame ty anjeli' IEHOVÀ, ¹⁶ nanao ty hoe, Nifanta ami'ty vatako raho, hoe t'IEHOVÀ: Kanao nanoe'o o raha zao naho tsy nitana'o amako i ana-dahi'oy, i bako-lahi-toka'oy, ¹⁷ le am-pitahiañe ty hitahiako azo vaho am-pitomboeñe ty hampitomboeko o tarira'oo ho mira amo vasian-dikerañe naho mira amo faseñe añ'olon-driaqueo, naho ho fanaña' o tarira'oo o lalambein-drafelahi'eo, ¹⁸ vaho i tarira'oy ty hañanintsiañe ze kila foko' ty tane toy, amy te norihe'o ty feoko. ¹⁹ Aa le nimpoly mb'amo ajalahio t'i Avrahame le niongake iereo nitrao-dia mb'e Beersevà mb'eo; vaho nimoneñe e Beerseva aña t'i Avrahame.

O Ana'o Nakoreo

²⁰ Ie nimodo, le natalily amy Avrahame ty hoe, Nahatoly anak' añamy Nakore rahalahi' o ka t'i Milkae: ²¹ i Otse ty tañoloñoloña'e naho rahalahi'e t'i Boze vaho i Kemoele rae' i Arame, ²² naho i Kesede, i Kazò, i Pildase, Iedlafe, vaho i Betoete. ²³ Nisamake i Ribkae t'i Betoete. I valo rey ty nasama' i Milkae amy Nakore, rahalahi' i Avrahame. ²⁴ Mbore nahatoly ka i sakeza'e atao Reomàey le i Tèbake, i Gàkame, i Tàkase, vaho i Maakà.

23

Ty Havilasi' i Sarà

¹ Zato tsi-roapolo fito'amby taoñe ty haantera' i Sarà, ty taon-kavelo' i Sarà, ² ie nivilasy e Kiriàte-arbà (toe i Kebròne) an-tane' Kanàne ao; le nimbeo t'i Avrahame handala i Sarà vaho hirovete aze. ³ Niongak' amy vilasi'ey t'i Avrahame vaho nisaontsy amo nte-Kheteo, ami'ty hoe, ⁴ Renetane naho mpañialo ama' areo raho; anoloro hanañañe ama' areo handentehako i vilasikoy tsy ho aolom-pihaino. ⁵ Le hoe ty nato'i o nte-Kheteo amy Avrahame, ⁶ Ijanjiño roandriako; Mpifeleke ama'ay rehe. Alenteho an-kibory lengo'e ama'ay i vilasi'oy, tsy ia ama'ay ty hitañe azo amy lona'ey tsy handeveña'o i vilasi'oy. ⁷ Niongake t'i Avrahame vaho nibokok' am' ondati' i taneio, amo ana' i Kheteo, ⁸ le nisaontsia'e ty hoe, Naho no'areo ty handentehako tsy ho aolom-pihainoko i vilasikoy, le janjiño, vaho halalio t'i Efrone ana' i Tsokare ⁹ ty hanolora'e ahiko i lakato' i Makpelà ama'ey; i añ' ila' i tete'ey. Ami'ty vola-foty do'e ty hanolora'e ahy ho fanañaño añaivo' areo ao ho fandentehako. ¹⁰ Niambesatse añaivo' o nte-Kheteo t'i Efrone; vaho hoe ty nato'i i Efrone nte-Khete amy Avrahame am-pijanjiña' ze hene nte-Khete mpiheo mb'andalam-bei' i rovaio: ¹¹ Aiy! ry Androanavio; Janjiño raho, fa omeiko azo i tonday, naho atoloko azo i lakato ama'ey. Añatrefa' o ana' ondatiko etoañe ty anolorako azo; aleveño i vilasi'oo. ¹² Aa le nibokok' añatrefa' ondati' i taneio t'i Avrahame, ¹³ vaho nanao ty hoe amy Efrone am-pijanjiña' ondati' i taneio, Aa naho mete le janjiño o ahikoo! Hitolorako drala amy tetekey; andrambeso amako le haleveko ao i vilasikoy. ¹⁴ Nanoiñe i Avrahame t'i Efrone ami'ty hoe, ¹⁵ O talèko, Inao; mañeva 400 sekelem-bolafoty i taney, fa inon-jay añaivon-tika? Aleveño i vilasi'oy. ¹⁶ Niantofa' i Avrahame t'i Efrone le linanja'e amy Efrone i volafoty tsinara'e am-pijanjiña' o nte-Kheteoy, i sekele volafoty 400 an-danjampandetake rey.

¹⁷ Aa le tsitsike voalily ty tonda' i Efrone e Makpelà ao atiñana' i Mamrè aña, i tetekey reketse ty lakato'e ao, naho ze hatae amy tetekey naho ze mifahetse amy taney, ¹⁸ amy Avrahame ho fanaña'e añatrefa' o ana' i Kheteo, aolo' ze mpimoak' an-dalambei' i rovaio. ¹⁹ Aña zay le naleve' i Avrahame amy lakato an-tete' i Makpelày miatreke i Mamrè (toe i Khebrone) an-tane Kanàne ao t'i Sarà. ²⁰ Songa pinate' o ana' i Kheteo ho a i Avrahame i tonday reketse' i lakato ama'e ao ho fandetehañe.

24

Nañenga' Ietsàke t'i Ribkae

¹ Ie amy zao, nigain-kantetse t'i Avrahame, lifots' andro; vaho nitahie' IEHOVÀ amy ze he'e t'i Avrahame. ² Hoe t'i Avrahame amy zokem-pitoro'e añ' anjomba'ey, ie mpamandroñe ze hene vara'e, Ano ambane feko atoa ty fità'o, ³ fa hampifantako aña'm' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikerañe naho Andrianamboatsse ty tane toiy rehe te tsy hangala-baly ho a i anakoy amo anak'ampela nte-Kanàne itraofako fimoneño ⁴ fe mañaveloa mb'an-taneko naho mb'aman-dongoko mb'eo hangala-baly ho a' Ietsàk' anako. ⁵ Aa hoe i mpitoro'ey ama'e, Hera tsy mete hañorik' ahy mb'an-tane

atoy i ampelay; ie amy zao hendeseko mimpoly mb'amy tane nihirifa'o aŋey hao i ana'oy? ⁶ Hoe t'i Avrahame tama'e, Mitaoa tsy hampoli'o aŋe i anadahikoy. ⁷ IEHOVÀ Andrianañaharen-dikerañe ninday ahy niakatse ty anjomban-draeko naho i tanendongokoy vaho nifanta ty hoe amako, Hatoloko amo tarira'oo o tane toio, ie ty hañitrike i anjeli'ey aolo'o hangalà'o valy aŋe ho amy ana-dahikoy. ⁸ Aa naho tsy mete hañorik'azo i ampelay, le ho afak' amo nampifantàkoo; fe tsy hampoli'o aŋe i ana-dahikoy. ⁹ Aa le nanoe' i mpitoroñey ambanen-tso' i Avrahame talè'ey ty fità'e vaho nitsoköse ama'e i hoe zay.

¹⁰ Nalae' i mpitoro'ey amy zao ty rameva folo amo ramevan-talè'eo le niaivotse, naho hene am-pita'e ao ze varan-talè'e, ie niongake nionjoñe mb'e Arame-naharaimbe, mb'an-drova' i Nakore aŋe. ¹¹ Nampitongalefe'e alafe' i rovay marine ty vovoñe ey o ramevao, naho fa hiroñe i àndroy, ami'ty fiavota' o ampela hitarikeo. ¹² Le hoe re, Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, miambane ama'o, anoloro fahatafeteraŋe te anito vaho ferenañio t'i Avrahame talèko. ¹³ Vazohò t'ie mijohañe marine rano migoangoaŋ' atoy vaho fa mitoha rano mb'etoo o anak' ampela' ondati' i rovaio, ¹⁴ le ehe te ty ampela hataoko ty hoe, Ehe azotso amo kiboloha'oo hinomako, vaho hanoe'e ty hoe, Mikamà le hampinomeko ka o rameva'oo, le toe ie ty nedre'o ho a i mpitoro'o Ietsàkey, haharendreha ke niferenañe'o i talèkoy.

¹⁵ Mbe tsy nigadoñe i saontsi'ey, te ingo nitoha mb'eo t'i Ribkae, nasama' i Betoele ana' i Milkae, vali' i Nakore rahalahi' i Avrahame, ninday ty amboara'e an-tso'oe. ¹⁶ Somondrara* trenotreno'e am-pahoniñan-dre, ampela miehañe mbe tsy nahavany lahy, nizotso mb'an-drano mb'eo, le nipeae'e i amboara'ey vaho niañambone mb'eo. ¹⁷ Nihitrihitry hifanalaka ama'e i mpitoroñey, nanao ty hoe, Ehe anjotsò, hitsopeke rano amo kiboloha'oo. ¹⁸ Mikamà, roandria hoe re, le nazè'e aniany an-tañe'e i kiboloha'ey le nanjotsoa'e. ¹⁹ Ie niheneke ty nampikama'e aze, le hoe re, Ho tarihako ka o rameva'oo ampara' te etsa-drano. ²⁰ Aa le nalonga'e amy zao an-dabaoga ao i amboara'ey naho nilay mb'am-bovom-b'eo indraike hitarike le songa nitariha'e o rameva'eo. ²¹ Nilatsa' indatiy, nianjiñe avao haharendreha'e ke nampihenefa' IEHOVÀ i lia'ey he tsie.

²² Ie hene enen-drano o ramevao, le rinambe' indatiy ty bangen-oroñe volamena nilanja vakin-tsekele naho ty ravake roe ho an-tsira'e nilanja volamena folo ²³ vaho nanao ty hoe, Toñoño amako, ana'ia rehe. Ehe mete tsahatse anay hialeñe hao ty añ'akiban-drae'o? ²⁴ Hoe re tama'e, Ana' i Betoele, ana' i Milkae raho, nasama'e amy Nakore.

²⁵ Nitovoña'e ty hoe, Amañ' ahetse naho hanen-kare mahaheneke zahay vaho traño ialeñañe. ²⁶ Nabotre' indatiy ty añambone'e nilahao am' IEHOVÀ, ²⁷ ami'ty hoe, Andriañeñe abey t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame talèko, te tsy nitana'e amy talèkoy ty fiferenañe'e naho ty figahiña'e, naho niaolo ahiko mb'añ'anjomban-dongo' i talèkoy t'IEHOVÀ.

²⁸ Nilay mb'añ'anjomban-drene'e mb'eo amy zao i somondraray nitalily irezay. ²⁹ Aman' drahalahy atao Labàne t'i Ribkae, le nihitrike ty lay mb' am' indaty ambovoñey t'i Labàne, ³⁰ ie nioni'e i bangen-oroñey, naho o ravak' an-tsiran-drahavave'eo, naho nitalilia'e ty hoe: Inao ty nisaontsia' indatiy, le nimb' am' indatiy mb'eo vaho naheo'e t'ie nijohañe marine o rameva'eo amy vovoñey. ³¹ Hoe re, Miheova, ry tahie' IEHOVÀ. Ino ty ijohaña'o alafe atoy? fa nihajarieko traño naho toetse o ramevao. ³² Aa le nimoak' aŋ' anjomba ao indatiy naho nafaha' i Labàne amo ramevao i kilankañey, naho tinolo'e ahetse naho haneñe o rameva'eo, naho rano hanasañe ty fandia'e naho o fandia' ondaty nindre ama'eo. ³³ Nanjotsoaŋe hikama, fa hoe ka re, Tsy hihinañe naho tsy taroñeko hey i namantohaŋ' ahy. Hoe ty natoi'e, Itaroño.

³⁴ Aa le hoe re, Mpitoro' i Avrahame raho. ³⁵ Fa ra'elaky ty fitahia' IEHOVÀ i talèkoy, vaho mpañaleale re henaneo; ie nitolora'e aŋondry naho aŋombe naho volafoty naho volamena, ondevo lahy naho ampela, rameva naho borike, ³⁶ mbore nisamak' ana-dahy aŋamy talèkoy t'i Sarà vali'e ie fa bey, vaho natolo'e aze ze he'e ama'e. ³⁷ Nampifantantàlèko ahy ty hoe, Ko angalà'o valy amo anak' ampela nte-Kanàne, tompo' ty tane imoneñako atoi o anakoy; ³⁸ fa ty anjomban-draeko ty homba'o; amo rolongokoo ty hangalà'o valy ho a i anakoy. ³⁹ Le hoe raho amy talèkoy, Kera tsy hañorik' ahy i ampela zay. ⁴⁰ Fa hoe re amako, IEHOVÀ iatrefako lia ro hañitrike ty anjeli'e ama'o hampifatetsetse ty lia'o, hangalà'o valy aman-dongoko aŋe, aŋ' anjomban-draeko ao, i anakoy. ⁴¹ Le ho afak' amy nifantàkoy rehe lehe mivotrak' aman-drolongoko ao fe tsy hitolora' iareo, vaho toe ho haha amy nifantàkoy.

* 24:16 Somondrara: ze atao tsy nahavany lahy

⁴² Niheo mb'amy vovoñey raho anindroany, nanao ty hoe, Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, ee te ho tafetere'o henanekeo ty liako! ⁴³ Hehe te mijohañe am-bovon-drano atoy raho; le ze somondrara miakatse hitari-drano volañeko ty hoe, Anjotsò rano hitsopohako amo dabakera'oo; ⁴⁴ le ie hanao amako ty hoe, Mikamà vaho hitarihako ka o rameva'oo, ehe t'ie i somondrara nitendre' IEHOVÀ ho amy ana' i talèkoiy.

⁴⁵ Aa mbe tsy nimodo i antano-an-troky, hehe te pok'eo t'i Ribkae, i favinta'ey an-toro'e eo naho nizotso mb' an-drano mb'eo hitarika, le hoe ty nanoako, Ehe, ampinyo; ⁴⁶ nalisa re nampizotso i kiboloha'ey le nanao ty hoe, Mikamà, vaho hampinomeko ka o rameva'oo. Aa le ninoñe raho vaho nanesea' e iaby o ramevao. ⁴⁷ Le hoe ty ontaneko ama'e, Ana' ia v'ihoo? Hoe re, Ana' i Betoele, ana' i Nakore nisamaha' i Milkae. Aa le nanoeko añ'oro'e eo i bangey naho amo sira'eo o ravakeo. ⁴⁸ Le nabotreko ty lohako nitalaho am' IEHOVÀ vaho nandriañeko t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame talèkoy, i nanahak' ahy andalam-bantañe hangalako ty ana-dongo' i talèkoy ho a i ana'ei. ⁴⁹ Le amy zao, naho mete hifandahatse an-kavañonañe naho an-kahiti' amy talèkoy ho i isaontsio, fa naho tsy zay, isaontsio, hivihako mb'an-tañan-kavana ndra mb'an-kavia.

⁵⁰ Le hoe ty nato'i i Labàne naho i Betoele, Toe boak' am' IEHOVÀ o raha zao; tsy mete ivolaña'ay ndra ty soa ndra ty raty. ⁵¹ Ingo, añatrefa'o t'i Ribkae, rambeso; mañaveloa vaho ampañengao i anan-talè'oy ty amy tsara' IEHOVÀy.

⁵² Le nahajanjiñe i enta' iareoy i mpitoro' i Avrahamey, le niankohoeko an-tane am' IEHOVÀ; ⁵³ vaho naaka' i mpitoroñey amy zao ty bije volafoty naho ty voatsiriry volamena naho saroñe, le natolo'e amy Ribkae; nome'e raha sarobily ka i rahalahi'ey naho i rene'e. ⁵⁴ Nikama naho ninoñe amy zao re naho ondaty nitraok' ama'eo, vaho nialeñe ao. Ie nitroatse maraindray le hoe re, Ampionjono mb' amy talèkoy mb'eo. ⁵⁵ Hoe ka ty rahalahi'e naho i rene'e, Angao hitobok' ama'ay atoy hey re, va'e folo andro vaho hienga. ⁵⁶ Fa hoe re tam'iereo, Ko ampiroñonen-draho; kanao nampihenefe' IEHOVÀ ty liako, iraho mb'eo himpoly mb'an-talèko mb'eo. ⁵⁷ Hoe iereo, Ho tokave'ay i ampelay, hañontane am-bava'e. ⁵⁸ Aa le kinanji'iareo t'i Ribkae, vaho nanao'e ty hoe, No'o hao ty hindre lia am' ondatio? Handeha raho, hoe re. ⁵⁹ Aa le nampionjone' iereo mb'eo t'i Ribkae, rahavave' iareo naho i mpiatra'ey, naho i mpitoro' i Avrahamey naho ondati'eo. ⁶⁰ Le tinata' iareo t'i Ribkae naho nanao' iareo ty hoe, Ee te ihe, rahavave'ay ro hitombo añ'arivo naho añ'ale; naho ho fanaña' o tarira'oo o lalam-beim-palaiñ' azoo.

⁶¹ Niongak' amy zao t'i Ribkae naho o mpiatra'eo, nijoñe an-drameva nañorike indatiy; aa le nendese' i mpitoroñey t'i Ribkae vaho nañavelo mb'eo.

⁶² Ie henane zay niakatse amy lala' i Vovon-Daka'iroiy t'Ietsàke, ie fa nimoneñe an-tane' Nègeve ao. ⁶³ Niavotse amy harivay t'Ietsàke hitalaho an-kivok' ao, aa ie niandra, le naheo'e te rameva ty nimb'ama'e mb'eo. ⁶⁴ Niandra ka t'i Ribkae nahaoniñe Ietsàke le nizotso amy ramevay, ⁶⁵ nañontane amy mpitoroñey ty hoe, lam-bao ondaty midraidraitse an-kivoke ey hifanalaka aman-tikañeo? Hoe i mpitoroñey, Ty talèko 'nio. Rinambe'e amy zao i sarimbo'e mangarakarakey le nisaroñe. ⁶⁶ Hene natalili' i mpitoroñey am' Ietsàke o nanoe'eo. ⁶⁷ Le nendese' Ietsàke nizilik' an-kibohon-drene'e ao naho nengae'e ho vali'e t'i Ribkae; naho nikokoa'e vaho nitendreke hanintsine amy havilasin-drene'ey t'Ietsàke.

25

Nañenga i Ketora t'i Avrahame

¹ Nangala-baly indraike t'i Avrahame, i Ketora'e ty tahina'e. ² Le nisamaha'e t'i Zimràne naho Ioksane naho i Medane naho i Midiane naho Isbake vaho i Sòahke. ³ Nisamake i Sebà naho i Dedane t'i Joksane. I Asorý ty ana-dahi' i Dedane, le i Letosý vaho i Leomy. ⁴ O ana-dahi' i Midiane le i Efà naho i Èfere naho i Kanòke naho i Abidà vaho i Eldaa, songa ana' i Ketora. ⁵ Natolo' i Avrahame am' Ietsàke iaby ze vara'e. ⁶ Le tinolo'e ravoravo o anan' tsakeza'eo, ie mbe nivelone, le nampifokofokoe'e maniñanañe mb'an-tane atiñanañe añañe hisitake am'Ietsàke.

Ty Havilasi' i Avrahame

⁷ Aa le zao o andron-taon-kavelo' i Avrahame, o niveloma'eo: zato-tsi-fitompolo lim' amby taoñe. ⁸ Nipetroke fara'e t'i Avrahame vaho nivilasy an-kasoan-kantera'e, bey naho lifotse andro, vaho natontoñe am' ondati'eo. ⁹ Naleve' Ietsàke naho Iesmaèle ana'e amy lakato' i Makpelày re, amy tonda' i Efrone, ana' i Tsòkhare nte-Kheteiy, aolo' i Mamrè ao, ¹⁰ i teteke vinili' i Avrahame amo nte-Kheteoy. Naleveñe ao t'i Avrahame naho i Sarà vali'ey. ¹¹ Ie aña ty fihomaha' i Avrahame, le nitahien' Añahare t'Ietsàk' ana'e; vaho nimoneñe marine ty vovo' i Laka'iroy eo t'Ietsake.

*O ana' Iesmaèleo**1 Ta 1.29-31*

¹² Intoy o tarira' Iesmaèle, ana' i Avrahame nasama' i Khagare nte-Mitsraime, fetrek' oro' i Sarà amy Avrahameo. ¹³ Zao ty tahina' o ana' Iesmaèleo, amo tahina'eo, ie toñoneñe amo tarira'eo : le i Nebaote tañoloñolo' Iesmaèle naho i Kedare, i Adbeèle, i Mibsame, ¹⁴ i Mismà, i Domà, i Masà, ¹⁵ i Khadade, i Temà, i Ietore, i Nafise, vaho i Kedemà. ¹⁶ Zay o ana' Iesmaèleo naho o tahina' iareoo amo rova'eo, naho amo kialo'eo, roandriañe folo-ro' amby o fifokoa'eo. ¹⁷ Zato tsy telopolo fito amby taoñe ty halava-havelo' Iesmaèle, te nikofòke ty fara-pipetro'e naho nivilasy vaho natontoñe am'ondati'eo. ¹⁸ Nitoetse boak'e Havilà pak'e Sòre tandrife' i Mitsraime aña iereo amy fombañe mb'e Asòre mb'eyoy. Nidoñe tandrife' o rahalahi'e iabio re.

Fanoñona' i Iesmaele naho Ietsàke

¹⁹ Zay ty fanoñona' Ietsàk' ana' i Avrahame.

I Iakòbe naho i Esave

Nisamake Ietsàke t'i Avrahame; le ²⁰ efa-polo taoñe t'Ietsàke te nañenga i Ribkae ana' i Betoetele nte-Arame boake Padan' arame, rahavave' i Labàne nte-Arame.

²¹ Nihalaly am' IEHOVÀ t'Ietsàke ty amy vali'e, ie betsiterake. Tinoi' IEHOVÀ i halali'ey vaho niareñe t'i Ribkae. ²² Nifaniotsiotse an-kovi'e ao o ajajao, le hoe re: Aa naho zao ty ie, ino ty hanoeko? Aa le nimb'eo re nañontane IEHOVÀ. ²³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e:

Foko roe ty an-kovi'o ao,
hiambake ondaty ho samahe'oo;
Haozatse te ami'ty raikae ty raikae,
Vaho hitoroñ'an-jai'e ty zoke'e.

²⁴ Ie tondroke ty andro nisamaha'e, le ajaja hambañe ty an-kovi'e ao. ²⁵ Nimensa iaby ty zoke te niakatse, hoe nisaram-bolovoloeñe ty sandri'e; le natao' iereo Esave* ty añara'e. ²⁶ Nanonjohy aze i rahalahi'ey; nivonttitse an-tomi' i Esave ty taña'e le natao Iakòbe† ty añara'e. Enempolo taoñe t'Ietsàke te nahatoly iareo t'i Ribkae. ²⁷ Nitombo i lahilahy rey, le nimpitsindroke am-bantam-pitañe t'i Esave, mpian-kivoke; fe ondaty saoneñe t'Iakòbe, mpimoneña an-kibohotse. ²⁸ Nikokoa' Ietsàke t'i Esave, amy t'ie nikama o tsindro'eo; fe nikokoa' i Ribkae t'Iakòbe.

*Naleta' i Esave ty Hatañoloñoloña'e
(Heb 12.16)*

²⁹ Teo te nahandro antake t'Iakòbe, le nilimpoañe t'i Esave te boak' an-kivok' aña. ³⁰ Aa hoe t'i Esave am' Iakòbe, Anjotso o raha menao, fa midaliendalieñe. (Aa le natao Edome‡ ty tahina'e.) ³¹ Hoe t'Iakòbe, Aletaho amako henane ty hatañoloñoloña'o, ³² Hoe t'i Esave, toe hikenkan-draho, inoñe amako ze o hatañoloñoloña'ne zao? ³³ Hoe t'Iakòbe, Mifantà amako heike. Aa le nifanta ama'e vaho naleta'e am' Iakòbe i hatañoloñoloña'ey. ³⁴ Le nazotso' Iakòbe amy Esave ty mofa naho i ahandro antakey; ie nikama naho ninoñe le niongake vaho niribotse mb'eo. Teo nañonjitse i hatañoloñoloña'ey t'i Esave.

26*Ietsàke naho i Abimeleke*

¹ Ie amy zao nikerè ty tane, nandimbe i hasalikoañe nifetsake tañandro' i Avrahamey. Le noly mb'e Gerare mb' amy Abimeleke nte-Pilisty mb'eo t'Ietsàke. ² Ie amy zao, nisodehañe am' Ietsàke t'IEHOVÀ nanao ty hoe, Ko mitaveam-b'e Mitsraime aña; fa mitobeana an-tane hatoroko azo. ³ Mimoneña an-tane atoy, le himbaeko vaho ho tahieko; amy te hatoloko azo naho amo tarira'o iabio o tane retoañe; le ho henefeko ty fanta nifantàko amy Avrahame rae'o. ⁴ Hampiraeko amo vasian-dikerañe o tarira'oo naho hatoloko amo tarira'oo o hene tane toañe vaho amo tarira'oo ty hitahiañe ze hene foko an-tane atoy ⁵ amy te nihaoñe' i Avrahame ty feoko le nitambozore'e i namantohakoy, o fepèkoo, o fañekoo vaho o Fanoroakoo*.

⁶ Aa le nitoetse e Gerare ao t'Ietsàke. ⁷ Ie nañontane i vali'ey ondati' i rovaio, le hoe re, Rahavaveko toke, amy t'ie nihembañe tsy te hanao ty hoe, Valiko, fa natao'e te hañedoza ama'e ondatio, ty amy hamontramontra' i Ribkae. ⁸ Ie tambatse ela ao t'Ietsàke le nitilhitse ami'ty lalan-kede t'i Abimeleke mpanjaka' o nte-Pelistio: niisa'e te heheke nitsapatsapa i Ribkae vali'e t'Ietsàke. ⁹ Aa le nampikanjie' i Abimeleke t'Ietsàke vaho nanao'e ty hoe, Toe vali'o re! Ino ty nanoe'o ty hoe Rahavaveko? Hoe t'Ietsàke tama'e,

* 25:25 Esave: ty mpitoloeñe ndra mpamonitse † 25:26 Iakobe: mpitan-tomitse; mpibaliketsake ‡ 25:30

Nataoko hera hikenkañe ty ama'e raho. ¹⁰ Hoe ty Abimeleke, Inoñe arè ty nanoe' o ama'ay? Kera niolots' amy vali'oy t'indaty le ho nañakeo anay rehe. ¹¹ Aa le hinatahata' i Abimeleke ondati'e iabio ami'ty hoe, Toe havetrake ze mitsapa t'indaty toy ndra i vali'ey.

¹² Nitongy amy taney t'Ietsàke le nanatake in-jato amy taoñey avao, amy te nitahie' IEHOVÀ, ¹³ vaho niha-mpañarivo indatiny le mbe nionjoñe avao ty fraoraoa'e ampara' te nimpañaleale. ¹⁴ Le amam-pirai-lia naho mpirai-troke vaho tsiefa o pitoro'eo, le nikirañe aze o nte-Pilistio. ¹⁵ Aa le finempe' o nte-Pilistio naho linembeke tane o vovoñe hinali' o mpitoron-drae'eo tañandro' i Avrahameo. ¹⁶ Le hoe t'i Abimelek' am'Ietsàke, Misitaha, fa loho maozatse te ama'ay rehe.

¹⁷ Aa le nienga boak'ao t'Ietsàke naho nitobe am-bavatane' i Gerare vaho nitoetse eo; ¹⁸ le sinoka' Ietsàke indraike o vovon-drano nihalieñe tañandro' i Avrahame rae'eo, o linembe' o nte-Pilisty iabio naho fa nihomake t'i Avrahame; vaho nitokave'e amo añarañe nitokavan-drae'e. ¹⁹ Le nihaly amy vavatane' o mpitoro' Ietsàkeo le nanjo vovoñe nigoangoan-drano. ²⁰ Fe nifandietse amo mpiara' Ietsàkeo o mpiarake nte-Gerareo ami'ty hoe, Anay o ranoo, le natao'e ty hoe Eseke' i vovoñey kanao nifandiera' iereo. ²¹ Nihaly vovoñe indraike iereo vaho nifanjomorañe ka, aa le nitokave'e Sitnà[‡]. ²² Le niveve mb'eo le nihaly vovoñe indraike, f'ie tsy am-pifanoñe, le natao'e ty hoe Rehobota[§] ami'ty hoe, Fa nañivake ho anay t'IEHOVÀ le hiraorao an-tane atoy.

²³ Boak' ao re nionjoñe mb'e Beersevà mb'eo. ²⁴ Le nisodehañe ama'e amy haleñey t'IEHOVÀ nanao ty hoe, Zaho ro Andrianañahare' i Avrahame rae'eo; ko hemban-drehe fa ama'o raho le ho tahieko vaho hampitozantozañeko o tarira'oo ty amy Avrahame mpitorokoy. ²⁵ Aa le nandrafatse kitrely eo naho nikanjy ty tahina' IEHOVÀ naho naore'e eo ty kiboho'e vaho nihaly vovoñe eo o mpitoro' Ietsàkeo.

²⁶ Nomb' ama'e mb'eo amy zao t'i Abimeleke boake Gerare, miharo amy Akozàte mpanolo-keve'e naho i Pikole, mpifehe o lahindefo'eo. ²⁷ Hoe t'Ietsak' am'iereo, Inombao ty nomba'areo mb' amako mb'etoa kanao malaiñe ahy, toe natao' areo soike? ²⁸ Hoe iereo, Trea'ay malange te ama'o t'IEHOVÀ, le hoe zahay, Antao hifanitike, añaivo'ay naho ihe, aa le iantofa te hifañina, ²⁹ soa te ihe tsy hijoy anay, hambañe amy te zahay tsy nitsapa azo, fa tsy ino ty nanoe'ay naho tsy ty soa, naho nampañaveloe'ay ampanitsiñañe; toe tahie' IEHOVÀ rehe henaneo. ³⁰ Aa le nañalankaña'e sabadidake, le nikama naho ninoñe. ³¹ Nitroatse marain-tsikiake iereo le nifañina am-panta, naho nasese' Ietsàke mb'eo vaho nienga aze an-kanintsine. ³² Nitotsak' ama'e amy androy ka ty mpitoro' Ietsake nitalily i vovoñe hinali' iereo anianiy, ty hoe, Nahatreano rano zahay! ³³ Natao'e Sivà ty añara'e; aa le Beer-Sevà ty añara' i rovay henaneo.

O Vali' i Esave nte-Kheteo

³⁴ Le niefapolo taoñe t'i Esave, le nañenga Iehoditè ana' i Bierý nte-Khete, naho i Basmàte ana' i Elòne nte-Khete; ³⁵ f'ie nampioremeñe ty arofa' Ietsàke naho i Ribkae.

27

Mitata Iakòbe t'Ietsàke

¹ Ie roñoñe aña, naho fa bey t'Ietsàke naho nitalo fihaino vaho tsy nahavazoho soa, le kinanji'e t'i Esave zoken' ana'e ami'ty ty hoe, O anako, le tinoi'e ty hoe, Intoy raho. ² Hoe re, Hehe te bey raho henaneo; naho amoeako ty andro hikenkañako, ³ aa ehe rambeso o harao'oo: ty kotra' o naho fale' o le akia mb'an-kivok' aña hitsindroke hena ho ahiko. ⁴ Le anokono mahakama mafiry, amy teakoy, le anjotso ho haneko, hitatàko azo an-troko aolo ty hivetrahako.

⁵ Jinanji' i Ribkae ty nataon-drae'e amy ana'e Esave. Aa naho niavotse mb' am-patrañe aña t'i Esave hitsindroke hanesea'e. ⁶ Le hoe t'i Ribkae am' Iakòbe ana'e, Inao, tsinanoko amy saontsin-drae' o aman-drahalahi' o Esavey, ty hoe, ⁷ Añañeso tsindroke, le anokono haneñe mafiry hihinanako hitatàko azo añatrefa' IEHOVÀ aolo ty hikenkañako. ⁸ Inao arè, anako, haoño o volam-pamantohako azoo. ⁹ Akia mb'amy lia raikey le andeso vik' ose roe hañalankañako mahakama mafiry ho an-drae' o, amy tea'ey; ¹⁰ le ihe ty hanjotso aze aman-drae' o hikama'e, hitata'e aolo ty hihomaha'e. ¹¹ Fa hoe ka t'Iakòbe amy Ribkae rene'e, Oniño te ondaty volovoloeñe t'i Esave rahalahiko; zaho lahilahy pando; ¹² hera hitsapa ahy t'i raeko le hatao'e te nirabioñeko, le mone fatse ty hanoa'e fa tsy tata. ¹³ Hoe t'i rene'e ama'e, Ee te ho amako ze o fatse' o zao, anako; fe orihio avao i volakoy, akia, angalao ho ahy. ¹⁴ Aa le nimb'eo re nangalake naho nendese'e amandrene'e; vaho nihalankañen-drene'e ty mahakama mafiry manahake ty tean-drae'e.

¹⁵ Nalae' i Ribkae amy zao ty sarimbo fanjaka' i Esave zoke'ey ze tama'e añ' anjomba'e ao vaho nampiombea'e amy Iakòbe, ana-tsitso'e ¹⁶ le napeta'e an-tsira'e ty holi' i vik' osey naho ami'ty malama am-pititia'e eo. ¹⁷ Tinolo'e am-pità' Iakòbe ana'e i mahakama mafriy naho ty mofò hinalanka'e.

¹⁸ Le nizilik' aman-drae'e ao re nanao ty hoe, O aba, le tinoi'e ty hoe, Intoy raho; Ia rehe, anako? ¹⁹ Hoe t'Iakòbe aman-drae'e, Zaho i Esave Tañoloñoloña'o. Fa nanoeko iaby i nañiraha'o ahiy, mitroara arè, miambesara vaho ikamao o tsindroko, hitatà' ty arofo'o. ²⁰ Aa hoe t'Ietsàk' amy ana'ey, Akore anako, t'ie nahatrea anianik' avao? Hoe ty nato'i'e: Nampitotohe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amako. ²¹ Le hoe t'Ietsàk' am'Iakòbe, Harineo, hitsapako azo, anako, haharendrehako te toe i Esave anako ke tsie. ²² Aa le nitotok' aman-drae'e Ietsàke t'Iakòbe, le nitsapae'e vaho hoe ty asa'e, Feo' Iakòbe o feo zao, fe taña' i Esave o taña'eo. ²³ Le tsy nifohi'e amy te nivolovoloeñe manahake o fitàn-joke'e Esaveo o taña'eo, aa le tinata'e. ²⁴ Hoe re, Toe anako Esave v'i-heo? Le tinoi'e ty hoe: Zaho. ²⁵ Aa hoe re, Anjotso hihinanako i tsindron' anakoy vaho hitat' azo ty troko. Aa le nazotso'e naho nikamae'e naho nanjotsoa'e divay vaho ninoma'e. ²⁶ Le hoe ty rae'e Ietsàk' ama'e, Mañarinea ahy anako vaho orofò. ²⁷ Aa le niharinea'e naho norofa'e, le nantsoñe'e ty hañi' o lamba'eo vaho nitata'e ami'ty hoe, Inao ty hañin' anako manahake ty harifondrifon-kivoke nitahie' IEHOVÀ.

²⁸ Ee te hanoloran' Añahare azo ty zanon-dikerañe, naho ty havondra' ty tane toy vaho ampemba naho-divay vao maha-eneñe.

²⁹ Lonike te hitoroñe azo ondatio, vaho hibokoboko ama'o o rofokoo. Feleho o rahalahi'oo, le hiondrek' ama'o o anan-drene'oo. Fonga afàtse ze mamatse azo, Hene tahieñe ze mitat' azo!

*Po-Tata t'i Esave
(Heb 12.17)*

³⁰ Le nifonire'Ietsàke i fitata'e Iakòbey, vaho didy tsy tafakatse boak' añatrefan-drae'e t'Iakòbe, te pok'eo t'i Esave amy tsindro'ey. ³¹ Ie ka ro nañalankañe mahakama mafiry vaho nazotso'e aman-drae'e ami'ty hoe, Mitroara ry Raeko, ikamao ty tsindron' ana'o, hitata' ty arofo'o. ³² Ia v'iheo, hoe t'Ietsàke rae'e ama'e. Tinoi'e ty hoe, Ana'o raho, i Esave tañoloñoloña'oy. ³³ Nihobitse an-gebahebake t'Ietsàke, nanao ty hoe: Ia arè i nitsindroke hena naho nanjotso amakoy, ie fonga nihaneko aolo' ty niavia'o etoane vaho fa nitataeko?—eka ho soa tata re! ³⁴ Ie nahajanjiñe i saontsin-drae'ey t'i Esave, le nampipoñake fañgoihoy añ' afero naho nanao ty hoe aman-drae'e, Tatao raho, zaho ka, ry Raeko! ³⁵ Fa hoe re, Niavy etoa am-pamañahiañe ty zai'o, vaho tinava'e i tata'oy. ³⁶ Hoe re, Tsy to hao i aña'ra'e, Iakobey, kanao indroe ty nañaramamoa'e an-tomitse. Sininto'e amako ty hatañoloñoloñako, le hehe te tinava'e aniany ka i tatako. Le hoe re, Tsy nañaja'o tata hao raho? ³⁷ Hoe ty nato'i' Ietsàk' amy Esave, Ingo te nanoeko talè'o re vaho hene natoloko ama'e o rahalahi'eo ho mpitoro'e, le ampemba naho divay vao ty namahanako aze. Inoñe ka ty hanoeko ama'o, anako? ³⁸ Hoe t'i Esave aman-drae'e, Tsy aman-tata raik' avao hao rehe, ry Aba? Tatao raho, zaho ka, ry raeko! Naonjo' i Esave amy zao ty fiarañanaña'e le nangololoike ty rovetse.

³⁹ Le hoe ty nitoiña' Ietsàke rae'e: Ingo, hihànkañe ami'ty havondra' ty tane toy ty akiba'o, naho amo zanon-dikerañe añ' abo eñe.

⁴⁰ Ty fibara'o ro hiveloma'o, le ho toroñe'o ty zai'o, fe aña rehe ho tsitoboboly, vaho hapoza'o ty joka an-kàto'o eo.

Nivoratsaha'e i hangosasahe'ey

⁴¹ Nalaim-bintañ'amy Iakòbe amy zao t'i Esave ty amy tata nitatàn-drae'e azey, le hoe ty natao' i Esave an-tro'e ao, Mitotoke ty andro fandalàñe an-draeko; le ho vonoeko t'Iakòbe zaiko. ⁴² F'ie natalily amy Ribkae i volan-joken' ana'ey; le nirahe'e ty hitoka Iakòbe tsitson' ana'e, le hoe re tama'e, Inao mameren-troke t'i Esave zoke'o ty ama'o

ami'ty fikililia'e hañè-doza ama'ò. ⁴³ Ie amy zao ry anako, orihò o volakoo, le miongaha, mibioña mb' amy Labàne rahalahiko e Kharane aña, ⁴⁴ le molia ama'e ao heike*, ampara' te mitolike ty fitrotrofahan-joke'ò, ⁴⁵ ampara' te hiesoñe ama'ò ty haviñeran-joke'ò vaho handikofa'e i nanoe'ò ama'ey; le mbe hampihitrifeko rehe, hampolieko boak' aña. Ataoko akore te ho nirerek' amako ami'ty andro raikè nahareo roroe?

⁴⁶ Le hoe t'i Ribkae am' Ietsàke, Mañalike ty haveloko o anak'ampela Kheteo. Aa naho mañenga amo anak' ampela Kheteo t'Iakòbe, manahake o anak'ampela an-tane atoiò le ho inoñ'amako ty fiaiko?

28

¹ Tinoka' Ietsàk' amy zao t'Iakòbe naho tinata'e vaho nafanto'e ami'ty hoe, Ko mañenga valy amo anak' ampela nte-Kanàneo. ² Mionjona mb'e Padan' arame, mb'añ' anjomba' i Betoete, raen-drene'ò aña, vaho mañengà amo anak'ampela' i Labàne, rahalahin-drene'oo. ³ Ehe te hitahy azo t'i El-Sadaï*, hampibodobodo naho hañamaro azo, soa te ho firimboñam-pifokoaña. ⁴ Le hatolo'e azo naho amo tarira'ò mindre ama'oo o fitahiañe i Avrahameo, handovà'ò i tane maha-renetane azoy, i natolon' Añahare amy Avrahamey. ⁵ Aa le nirahe' Ietsàke mb' eo t'Iakòbe, hañavelo mb'e Padan' arame, mb' amy Labàne ana' i Betoete nte-Arame, rahalahi' i Ribkae rene' i Esave naho Iakòbe aña.

⁶ Ie nirendre' i Esave te nitatae' Ietsake t'Iakòbe naho nirahe'e mb'e Padan' arame mb'eo hañenga valy boak'aña, ie nitata aze ro namantoke ty hoe, Ko mañenga amo anak' ampela' i Kanàneo, ⁷ le nihaoñe' Iakòbe i nafanton-drae' e naho i rene'ey vaho nitaveañe mb'e Padan' Arame aña, ⁸ le napota' i Esave te tsy nòn-drae' e Ietsake o anak' ampela' i Kanàneo; ⁹ aa le nimb' am' Iesmaèle mb'eo re nañenga i Makalate, rahavave' i Nebaiote, ana' Iesmaèle ana' i Avrahame, ho tovo' o vali'eo.

Nañinofy e Betele ao

¹⁰ Nienga i Beersevà t'Iakòbe naho nionjo mb'e Kharane aña. ¹¹ Ie nahaisake toetse, le nialeñe ao fa nimotake i àndroy. Nangalak' amo vato eio re naho napo'e ho ankala' ty añambone'e vaho nandre niroñse amy toetsey. ¹² Nañinofy re, le ingo ty fanongà nitroatse an-tane eo, ty ambone'e naha-takatse an-digiligin-dikerañe eñe vaho inge, niañambone naho nizotsoa' o anjelin'Añahareo. ¹³ Naheo'e te nijohañe ambone'e ey t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ Andrianañaharen-drae'ò Avrahame naho Andrianañahare' Iets'ake. Hatoloko azo naho amo tarira'oo o tane andrea'ò henaneo. ¹⁴ Ho mira ami'ty debo' ty tane toy o tarira'oo, ie hangetsetseke mañandrefa naho maniñana naho mañavaratse vaho mañatimo, le ihe naho o tarira'oo ro hitahiañe ze hene hasaverèña' ty tane toy. ¹⁵ Inao, mpindre ama'ò raho, hañambeñe azo ndra aia'aia ty hañaveloa'ò, vaho hampoliko an-tane atoy, le tsy hieng' azo naho tsy henefeko o vinolako ama'oo.

¹⁶ Ie nivañoñe amy firota'ey t'Iakobe le hoe re, Toe an-toetse atoy t'IEHOVÀ fe tsy napotako. ¹⁷ Nihemban-dre le nanao ty hoe, Akore ty harevendreveñañe etoaña! Ts'inoñe naho tsy anjomban' Añahare ty etoa vaho itoy i lalambein-dikerañey.

¹⁸ Nitroatse marain-tsikiake t'Iakòbe le rinambe'e i vato napo'e ho ankala' ty añambone'ey naho natroa'e ho ajiba, vaho nañiñia'e solike ambone'e eo. ¹⁹ Natao'e ty hoe Betele† ty aña'ra' i toetsey, fa nitokaveñe ty hoe Loze i tanañey taolo. ²⁰ Nifanta amy zao t'Iakòbe ami'ty hoe, Naho hañimbañ' ahiko t'i Andrianañahare, hañaro ahy ami'ty liako toy naho hamahañe ahy hānen-ko haneñe naho lamba hisikinañe, ²¹ hibalihako an-kanintsine mb'añ' anjomban-draeko aña, le ho Andrianañahareko t'IEHOVÀ, ²² naho ho anjomban' Añahare ty vato natroako ho ajiba toy, vaho toe homeako Azo ty faha-folo' ze hene hatolo'ò ahiko.

29

Mifañañoñe t'Iakòbe naho i Rahkele

¹ Niongake am-pandia amy zao t'Iakòbe nimb' an-tane' o anan-tatiñanañe. ² Tinalake'e te heheke ty vovoñe an-kivoke ey aman' añondry telo troke mandre marine aze, amy te fampinomañe o mpirai-liao i vovoñey; le vato jabajaba ty nikapeke i vovoñey. ³ Ie hene vory o mpirai-liao le adariso' o mpiarakeo i vato fikape' i vovoñey, vaho ampnomeñe o añondrio; heneke zay vaho ampolie' iareo am-bava' i vovoñey i vatoy.

* 27:44 Heb: andro raikè * 28:3 Fot 17:1 † 28:19 Betele: Anjomban'Añahare

⁴ Hoe t'Iakòbe am'iereo, O rahalahikoo, boak' aia nahareo? Hoe iereo, Hirik'e Kharane aña. ⁵ Hoe re tam' iereo, Fohi' areo hao t'i Labàne ana' i Nakore? Hoe iereo, Eka apota'ay. ⁶ Hoe re tam'iereo, Jangam-bao? Janga, hoe iereo, le ingo t'i Rahkele, anak' ampela'e minday o añondrio. ⁷ Hoe re, Hehe, mbe tsingilingilieñe ty àndro, tsy fanontoñañe añondry hey henaneo. Ampinomo o añondrio vaho akia andrazo. ⁸ Fa hoe ka iereo, Tsy mete zahay naho tsy fa vory iaby o mpirai-liao naho avarimbari' iareo boak' am-bava' o vovoñoño o vatoo; zay vaho ampinome'ay o añondrio.

⁹ Le mbe nifanaontsy, pok' eo t'i Rahkele ninday o añondrin-drae'eo, amy t'ie mpiarake.

¹⁰ Le nahaoniña i Rahkele, ana' i Labàne renelahi'e, naho o añondri' i Labàne renelahi'eo t'Iakòbe le niharinea'e naho navari'e boak' am-bava' i vovoñey i vatoy vaho nampinome'e i lia-rai' i Labàne renelahi'eoy. ¹¹ Le norofa' Iakòbe t'i Rahkele vaho nipoña-peo an-drovotse, ¹² naho nitoñone' Iakòbe amy Rahkele t'ie longon-drae'e naho ana' i Ribkae; le nilay re hitalily aman-drae'e. ¹³ Le jinanji' i Labàne ty talili' Iakòbe ana-drahavave'e, le nihitrihitry hifañañoñe ama'e; finorokoko'e naho norofa'e vaho nendese'e mb' añ' anjomba'e ao vaho hene natalili'e amy Labàne i nifetsake rezay, ¹⁴ le hoe t'i Labàne ama'e, Toe taolako naho nofoko rehe! Aa le niambesara'e volaño raïke.

Vinali' Iakòbe o ana' i Labàneo

¹⁵ Le hoe t'i Labàne am' Iakòbe, Aa ndra t'ie longoko, hifanehake ho ahy tsy aman-tambe hao? Volaño arè, ino ty ho tambe'o. ¹⁶ Ie amy zao, roe ty anak' ampela' i Labàne; Leae ty añara' ty zoke'e naho i Rahkele ty añaran-jai'e. ¹⁷ Naleme ty maso' i Leae, le nimontramontra naho soa vintaña t'i Rahkele. ¹⁸ Nikokoa' Iakòbe t'i Rahkele, le hoe re, Ho toroñeko fito taon-drehe ho a i Rahkele, anak' ampela' o zai'e. ¹⁹ Hoe t'i Labàne, Hamake hatoloko azo ta te hatoloko amy ze ondaty ila'e; mimoneña amako. ²⁰ Aa le nitoroñe fito taoña t'Iakòbe hahazoa'e i Rahkele, le nihoe andro tsy ampe-ampe ampahaino'eo ty amy fikokoa'e azey.

²¹ Le hoe t'Iakòbe amy Labàne, Atoloro ahy i valikoy hiharoako fa heneke o androkoo. ²² Aa le natonto' i Labàne ze hene ondati' i tanañey vaho nañalankaña takataka. ²³ Ie hariva i àndroy le nasese' i Labàne am'Iakòbe t'i Leae vaho niolore'e. ²⁴ Le natolo' i Labàne amy Leae ty mpitoro-ampela'e Zilpae ho mpiatrak' aze. ²⁵ Aa ie nanjirike ty hamaray, hehe te i Leae! le hoe t'Iakòbe amy Labàne: Ino o nanoe'o amakoo? Tsy i Rahkele hao ty nitoroñako azo? Akore arè ty namitaha'o ahy? ²⁶ Hoe t'i Labàne, Tsy sata an-tane atoy ty anoloraña ty zai'e aolo' ty tañoloñoñoñan-ampela'e. ²⁷ Foniro i hafitosa'ey, le hatolo'ay azo ka i raïky, ho ami'ty fito taoña tovo'e hitoroña'o ahy.

²⁸ Aa le nanoe' Iakòbe. Nihenefe'e i hereñandroy, vaho natolo' e aze ty anak' ampela'e Rahkele ho vali'e. ²⁹ Natolo' i Labàne amy Rahkele ana'e t'i Bilhae mpiatra'ey ho mpiatrak' aze. ³⁰ Niolotse amy Rahkele ka t'Iakòbe le ie ty nikokoa'e te amy Leae, vaho nitoroñe i Labàne fito taoña indraïke.

O Ana' Iakòbeo

³¹ Ie nivazoho' IEHOVÀ te tsy nikokoaña t'i Leae, le sinoka'e ty trañon' ana'e, fe betsiterake t'i Rahkele. ³² Niareña t'i Leae vaho nahatoly ana-dahy. Natao'e Reòbene ty añara'e fa hoe ty asa'e, Amy te nivazoho' IEHOVÀ ty haferenaiñako*. Aa le hikoko ahy ty valiko henanekeo.

³³ Niareña indraïke re nisamak' ana-dahy, vaho hoe re, Jinanji' IEHOVÀ t'ie firihia'e le nomei'e itoaña ka, le natao'e Simòne† ty añara'e.

³⁴ Mbe niareña indraïke re, nahatoly ana-dahy, le hoe ty asa'e, Sandrake henane zao te hipiteham-baliko, zaho nisamake telo ho aze. Aa le natao'e Levy‡ ty añara'e.

³⁵ Mbe niareña indraïke re, le nisamak' ana-dahy vaho nanao ty hoe, Handrenge IEHOVÀ raho henane zao. Le natao'e Iehodà§ ty añara'e vaho nitampets' anake.

30

¹ Ie nioni' i Rahkele t'ie tsy nahatoly ho a Iakòbe, le nikiraña an-joke'e, naho hoe re am' Iakòbe. Ehe meo anake raho tsy mone hikenkaña! ² Nisolebotse amy Rahkele ty haboseha' Iakòbe le hoe ty asa'e, Zaho hao ty hisolo an' Andrianañahare nitaña ama'o ty vokan-koviña? ³ Le hoe re, Intoy t'i Bilhae mpitoroko, imoaho hisamaha'e amo ongokoo soa t'ie ty hampionjoñañe ahy.

* 29:32 Reobene: hehe, ana-dahy † 29:33 Simeone: mahajanjiña ‡ 29:34 Levy: mpireketse § 29:35 Iehodà: Rengéne

⁴ Aa le natolo'e aze t'i Bilhae mpitoro'e hialoza'e, naho niziliha' Iakòbe ⁵ vaho niaren-dre, nahatoly anadahy ho a Iakòbe. ⁶ Le hoe t'i Rahkele, Nañomey to ahiko t'i Andrianañahare; toe jinanji'e i fitoreokoy naho nitolora'e ana-dahy. Aa le natao'e Dane* ty añara'e.

⁷ Niareñe indraiike t'i Bilhae mpitoro' i Rahkele, naho nahatoly ana-dahy faha roe ho a Iakòbe. ⁸ Le hoe t'i Rahkele, Am-pifangatorañe mafe ty nifangatorako aman-jokeko le nahalefe, vaho natao'e Naftalý† ty añara'e.

⁹ Ie rendre' i Leae te nijihetse ty fisamaha'e, le rinambe'e t'i Zilpae mpitoroñ' ampela'e vaho natolo'e am' Iakòbe hialoza'e. ¹⁰ Nisamak' ana-dahy ho a Iakòbe t'i Zilpae mpitoro' i Leae. ¹¹ Le hoe t'i Leae, Hasoa tata! Aa le natao'e Gade‡ ty añara'e.

¹² Mbe nisamak' ana-dahy fañindroe'e ho a Iakòbe t'i Zilpae mpitoro' i Leae. ¹³ Le hoe t'i Leae, Hete! ty haehako! Hatao' o anak' ampelao haha raho. Aa le natao'e Asere§ ty añara'e.

¹⁴ Le an-tsam-pitatahañe vare-bolè, nomb'an-tetek' ao t'i Reòbene le nahatendreke fañanintsine vaho nañandesae t'i Leae, rene'e. Le hoe t'i Rahkele amy Leae, Añomezo amo fañanintsin' ana'oo. ¹⁵ Fe hoe re ama'e, Raha kede ama'o hao te nasinta'o amako i valikoy, te hitavaña'o ty fañanintsin' anako ka? Le hoe t'i Rahkele, Aa le ho meako azo hiolora'o te anito ty amo fañanintsin' ana'oo. ¹⁶ Ie boak' an-teteke ey t'Iakòbe amy hariyay, le niakate hanalaka aze t'i Leae nanao ty hoe, Ahiko rehe te anito fa fifofoañe ty nifofoko azo amo fañanintsin' anakoo. Aa le niolora'e amy haleñey. ¹⁷ Nihaonien' Añahare t'i Leae vaho niaren-dre, le nahatoly ana-dahy faha-lime ho a Iakòbe. ¹⁸ Hoe t'i Leae, Nitambezana' Añahare raho ty amy nanolorako i mpitoro-ampelakoiky amy valeko. Le natao'e Iisakare* ty añara'e.

¹⁹ Niareñe indraiike t'i Leae le nisamake ty ana-dahi'e fah' eneñe ho a Iakòbe. ²⁰ Le hoe t'i Leae, Nitoloran' Añahare ravoravo fanjàka raho. Tsy mahay tsy himoneñe amako ty valiko henane zao, amy te nahatoly ana-dahy eneñe ho aze. Le natao'e Zebolòne† ty añara'e.

²¹ Ie aña le nahatoly anak' ampela re vaho natao'e Dinae‡ ty añara'e.

²² Nitiyahien' Añahare amy zao t'i Rahkele le nahajanjiñe aze t'i Andrianañahare vaho sinoka'e ty hovi'e. ²³ Niaren-dre le nahatoly ana-dahy vaho nanao ty hoe, Fa nafahan' Añahare amako ty inje. ²⁴ Natao'e Iosefe§ ty añara'e ami'ty hoe: Ehe t'ie ho tovoña' IEHOVÀ ana-dahy.

Mihamaro ty Añondri' Iakòbe

²⁵ Ie nasama' i Rahkele t'Iosefe, le hoe t'Iakòbe amy Labàne. Ampionjono mb'eo raho himpoliako mb'an-toeko naho mb'an-taneko aña. ²⁶ Meo ahiko o valiko naho anako nitoroñako azoo, vaho ampionjono. Fohi'o i fifanehafako nitoroñako azoy.

²⁷ Aa hoe t'i Labàne ama'e, Naho nahatendreke fañisohañe a' maso'o raho, le mitoboha hey. Fa am-pitsikarahañe ty naharendrehako te nitahie' IEHOVÀ raho ty ama'o. ²⁸ Tinovo'e ty hoe, Ano ty ho tambe'o le hatoloko.

²⁹ Hoe t'Iakòbe ama'e, Fohi'o ty nifanehafako ho azo naho ty hasoa' o hare'oo t'ie amako. ³⁰ Ty kedekede tama'o taolo' i fiavikoy le fa nitombo ho maro, vaho nitahy azo t'IEHOVÀ ndra aia aia ty nombako. Aa ie henaneo, ombia ty hanoeko ho a i trañokoy, zaho ka? ³¹ Aa hoe re: Ino ty homeako azo? Le hoe ty nato'i' Iakòbe, Ko añomeza'o ndra inoñ' inoñe, fa naho o raha zao ty hano'e o amako, le handrazeko vaho hambenako indraiike o mpirai-lia'oo. ³² Angao ho tsitsifeko o mpirai-lia'oo te anito le fonga haviko ze añondry merembitike naho voanato, naho ze vik' añondry mainteinte, vaho ze ose poapoake ndra varevare; irezay ty ho tambeko. ³³ Hitalily ahy ty havantañako te aña, naho hiatreke o lahara'oo o tambekoo. Ze ose tsy varevare ndra poapoake oniñe amako, ndra ze vik'añondry tsy mainte le hatao kinametse.

³⁴ Noko zay, hoe t'i Labàne. Ie i vinola'oy. ³⁵ Fe amy àndroy avao le naveve' i Labàne ze hene oselahy varevare ndra poapoake naho ze ose-vave varevare ndra poake (naho ze aman-kafotiañe) naho ze vik' añondry mainte vaho natolo'e an-tañã' o ana'eo; ³⁶ le nasitake lia telo andro amy Iakòbe, naho nandraze' Iakòbe ty ila' o mpirai-lia' i Labàneo. ³⁷ Nangalake ran-talý naho sohily naho hatae tsotra t'Iakòbe vaho niholire'e o ran-kataeo hampiboake ty foty amo ran-kataeo. ³⁸ Le napo'e aolo' o mpirai-liao o ran-kataeo añ'ila' o dabaoga finoma' o mpirai-liaoo t'ie avy hinon-drano,

* 30:6 Dane: nañomey to † 30:8 Naftalý: mifangatotse ‡ 30:11 Gade; Mpirimboñe; mpifañoñoñe § 30:13 Asere: fale * 30:18 Iisakare: hambam-peo ami'ty valesoa † 30:20 Zebolòne: asiñe ‡ 30:21 Dinae: hatò § 30:24 Iosefe: ho tovoña'e abey

ie toe mitongoa naho minon-drano. ³⁹ Aa ie nisahe añ' atrefa' o ran-kataeo o mpirai-liao le nampipoke anake tanteharañe ndra varevare, ndra poapoake. ⁴⁰ Navi' Iakòbe o ana'eo, le nampisahe'e amo misoritsoritseo naho amy ze mainte amo lia'rai' i Labaneo, toe naveve'e o mpirai-lia'eo, tsy naharo'e amo mpirai-lia' i Labaneo. ⁴¹ Ie te hisahe o hare maozatseo, le nasampe'e ey o ran-kataeo ho trea' o hàreo amo dabaogoa, soa te hisahe aolo' o ran-kataeo, ⁴² fa naho nalemo o hareo, tsy nampipoha'e ao zay. Aa le ninjare maleme ty fanaña' i Labàne vaho naozatse o a Iakòbeo. ⁴³ Aa le vata'e niraorao indatiy, nihatsifotofoto o mpirai' lia'eo, ie amam-pitoro lahy naho ampela, rameva vaho borike.

31

Nandribotse amy Labàne t'Iakòbe

¹ Jinanji'e ty enta' o ana-dahi' i Labaneo, nanao ty hoe, Finao' Iakòbe ze fonga fanañan-drae'ay; le ty varan-drae'ay ty nampañefoefo aze. ² Ie niisa' Iakòbe ty vinta' i Labàne le naheo'e te tsy niatrefa'e manahake te taolo.

³ Aa le hoe t'IEHOVÀ am' Iakòbe, Mibaliha mb'an-tanen-droae'o mb'aman-drolongo'o mb'eo fa indrezako.

⁴ Aa le nampihitri'e an-koike t'i Rahkele naho i Leae t'ie homb' am-piandrazañe mb'am-pirai-lia'e mb'eo. ⁵ Le nanao'e ty hoe, Treako ty vintan-drae'areo te tsy iatrefa'e manahake taolo, fe mañimb' ahy t'i Andrianañaharen-draeko. ⁶ Fohi'areo t'ie nitoroñ' an-drae'areo an-kaozarako iaby, ⁷ fe nifañahian-drae'areo naho novae'e im-polo o tambekoo, f'ie tsy nimetean' Añahare hijoy ahy. ⁸ Ie nanao ty hoe: O varevareo ro tambe'o, le songa niterake varevare o hare'eo, aa ie nanao ty hoe, O tanteharañe ro tambe'o. Le hene nampipoke tanteharañe o hareo. ⁹ Aa le sininton' Añahare aman-drae'areo o hare'eo vaho natolo'e ahy.

¹⁰ Teo te indraik' amy sam-pisaheañey le nañinofy raho naho niandra vaho nahatrea te hene tanteharañe ndra varevare ndra poake o oselahy nitongoa amo mpirai-liao. ¹¹ Le hoe t'i anjelin' Añahare amako ama' nofy, O Iakòbe, vaho natoiko ty hoe, Intoy raho. ¹² Le hoe re, Ampiandrao fihaino vaho mahaoniña te songa tanteharañe ndra varevare ndra poake ty oselahy misahe o hareo, amy te nitreako iaby ze nanoe' i Labàne ama'o. ¹³ Zaho i Andrianañahare' i Beteley, i nañoriza'o i vatolahiy naho nifanta'oy. Mionghaha arè, engao ty toetse toy vaho mimpolia mb'an-tanen-dongo'o aña.

¹⁴ Aa le hoe ty nato'i i Rahkele naho i Leae, Mbe aman' anjara ndra lova añ'anjomban-drae'ay hao zahay? ¹⁵ Tsy mone atao'e te ambahiny kanao naleta'e? mbore nabotse'e iaby o lafitihi'ao. ¹⁶ Teo anay naho a o keleia'ao ze fonga hanaña'e nasintan' Añahare aman-drae'ay; aa le ano ze tsinaran' Añahare ama'o.

¹⁷ Niongak' amy zao t'Iakòbe naho nampiningire'e an-draveva o vali'eo naho o ana'eo, ¹⁸ vaho niroahe'e mb'eo ze hene hare'e naho o vara fa natonto'eo, o hanaña'e naho hare niazo'e e Padan' arameo, vaho nitehafa'e mb'aman-drae'e Ietsake an-tane Kanàne aña. ¹⁹ Aa ie fa nimb'am-pañitsifan' añaondri'e mb'eo t'i Labàne, le kinizo' i Rahkele o ndraharen' anjomba an-drae'eo. ²⁰ Teo nifañahie' Iakòbe t'i Labàne t'ie tsy nitalily ama'e te nienga, ²¹ ie nimotiotse mb'eo naho ze ama'e iaby. Niongake re nitsake i sakay,* le nitandrifite'e mb'am-bohibohi' i Gilade† mb'eo ty lahara'e.

Heañe' i Labàne t'Iakòbe

²² Natalily amy Labàne amy andro fahatelay te nibioñe t'Iakòbe. ²³ Aa le nendese'e o longo'eo naho nihoridaña'e fito andro vaho nahatratse aze am-bohibohi' i Gilade eo. ²⁴ Le niheo amy Labàne nte-Arame ami'ty nofy t'i Andrianañahare nanao ama'e ty hoe, Mitomira, tsy hisaontsy am' Iakòbe ndra ty soa ndra ty raty.

²⁵ Aa le nitra' i Labàne t'Iakòbe. Fa nañoren-kibohotse am-bohitse ey t'Iakòbe, le nitobe am-bohibohi' i Gilade ao t'i Labàne mirolongo. ²⁶ Hoe t'i Labàne am' Iakòbe, Ino o nanoe'oo? Ie niponiora'o am-pamañahiaña vaho namaoke o anak' ampelakoo hoe mpirohy nitsepahem-pibara. ²⁷ Ino ty nibioña'o am-pañahy naho nivokake amako tsy nitalily, ie ho nampionjoneko an-drebeke naho sabo vaho kantsaña miharo kararàke. ²⁸ Tsy nimea'o ty hañondrohako o ana-dahiko naho anak' ampelakoo? Toe nanao hagegean-drehe te nanao'o. ²⁹ An-tañako ty haozaraña hañoho-doza ama' areo fe nitsara amako ami'ty nofy aniankale t'i Andrianañaharen-drae'eo, ty hoe, Mitomira tsy hivolaña ndra soa ndra raty am' Iakòbe. ³⁰ Ie amy zao, ndra te tsy nete tsy nionjom-b'eo rehe ami'ty hamaniña'o ty anjomban-drae'eo, manao akore te nikamere'o o ndraharekoo?

* **31:21** i saka jabajaba Eofratay † **31:21** Gilade: votre, taroñe maro mifehe

³¹ Le hoe ty natoi' Iakobe amy Labane, Toe nihemban-draho, nataoko ho nitavane'o amako o anak' ampela'oo. ³² Fe tsy ho veloñe ze isa'o mitañe o ndrahare'oo. Itsikarahao añatrefa' o longon-tikañe le endeso ze fanaña'o amako. Toe tsy nifohi' Iakòbe t'ie kinizo' i Rahkele.

³³ Aa le nimoake an-kiboho' Iakòbe ao t'i Labàne, naho an-kiboho' i Leae, vaho an-kiboho' i mpitoro-ampela roe rey fe tsy nahaisake. Niakatse an-kiboho' i Leae naho nizilik' an-kiboho' i Rahkele. ³⁴ Ie amy zao fa rinambe' i Rahkele o ndrahareo naho napo'e ambanen-pitobohañe an-draveva ao vaho nitoboha'e. Nitsitsife' i Labàne kodaba i kibohotsey fe tsy nahaoniñe. ³⁵ Le hoe re aman-drae'e, Ehe tsy ho viñera' ty talèke te tsy imeteako ongake añatrefa'o, fa miampela. Aa le nikodebe re fe tsy nitendrece o samposampon-drahaio.

³⁶ Niviñetse amy zao t'Iakòbe le nendaha'e t'i Labàne; hoe t'Iakòbe amy Labàne. Ino o fiolàko? Ino o hakeoko nañoridaña'o ahy an-kelokeo? ³⁷ Aa ndra te nitsitsife'o tsoeke o haraokoo, ino amo haraon' anjomba'oo ty niisa'o? Apoho añatrefa' o longokoo naho o longo'oo etoañe, hizaka' iareo añivon-tika roe. ³⁸ Fa roapolo taoñe henanekeo ty nitraofako ama'o, le lia'e tsy nañary anake o añondri-vave'o naho o ose-vave'oo vaho tsy nihinanako o añondri-lahin-dia-rai'oo. ³⁹ Tsy nendeseke ama'o ze nirimitem-biby fa nivavèko i hamotsoañey; pinai'o an-tañako ndra ty kinametse antoandro ndra ty kinizo haleñe. ⁴⁰ Ie nabotse' ty fipisañañe te handro, nangoratsake te haleñe vaho nibiòña' ty roro o masokoo. ⁴¹ Inay i roapolo taoñe naha-mpiàmañ' anjomba'o ahy rezay; nitoroñe azo folo-tao-efats' amby hahazoako i anak' ampela'o roe rey, vaho enen-taoñe o hare'oo, mbore novae' o im-polo i tambekoy. ⁴² Aa naho tsy nimpiamako t'i Andrianañaharen-draeko, t'i Andrianañahare' i Avrahame, naho i nampañeveñe letsàkey le toe ho nampolie'o mañomaño. Nahavazoho o hasotriakoo naho o fitoloñantañakoo t'i Andrianañahare vaho nañendak' azo aniankale.

Mifañina t'i Labàne naho Iakòbe

⁴³ Aa le hoe ty natoi' i Labàne am' Iakòbe: Anak' ampelako o anak' ampelao, anadahiko o anadahio, hàreko o hareo vaho hene ahiko naho a i anakampelako rey ze isa'o. Fe ino ty hanoeko anito amo anak'ampelakoo, naho amo ana-dahy nisamahe'eo? ⁴⁴ Mbetoa arè hifañina, zaho naho ihe; le ie ty ho valolombeloñe añivon-tikañe. ⁴⁵ Aa le nandrambe vato t'Iakòbe vaho natroa'e ho ajiba. ⁴⁶ Le hoe t'Iakòbe aman-drolongo'e, Amorio vato, le nandrambe vato iereo naho navotre, vaho nikama amy votrem-batoy. ⁴⁷ Nanoe' i Labàne ty hoe Iegare-Sahadotà[‡], f'ie natao Iakòbe Galede. ⁴⁸ Hoe t'i Labàne, Valolombeloñe añivoko naho ihe androany ty votre toy. Aa le natao Galede ty añara'e, ⁴⁹ naho Mizpa, fa hoe re, Hivazoho añivo'o naho zaho t'IEHOVÀ naho tsy amy ila'ey ty raiké. ⁵⁰ Naho sarerahe'o o anak' ampelakoo, ndra mañenga valy mandikoatse o anakoo, itika tsy amam-pañalalañañe, tiaho te valolombeloñe añivon-tika t'i Andrianañahare.

⁵¹ Le hoe t'i Labàne am'Iakòbe, Hehe ty votre tia naho ty ajiba najadoko añivo'o naho zaho. ⁵² Valolombeloñe ty votre tia, naho valolombeloñe ty ajiba toy te tsy handilarako mb' ama'o mb'eo, vaho tsy ho lika'o ty votre toy ndra ty ajiba toy homb'amako, hañeloke. ⁵³ T'i Andrianañahare' i Avrahame, naho t'i Andrianañahare' i Nakore, t'i Andrianañaharen-drae' iareo ty hizaka añivon-tika. Aa le nifanta amy Fañeveñan-drae'e letsàke t'Iakòbe, ⁵⁴ le nañenga soroñe ambohitse eo t'Iakòbe naho kinoi'e o longo'eo hikama, le nikama vaho nialeñe amy vohitsey.

32

¹ Nañaleñañe t'i Labàne t'ie nitroatse naho norofa'e o ana'eo naho o anak'ampela'eo vaho nitata'e. Niavotse amy zao t'i Labane nimpoly mb'ama'e aña. ² Nanonjohy i lia'ey t'Iakòbe le nifanalaka ama'e o anjelin' Añahareo; ³ aa ie niisa' Iakòbe le nanao ty hoe, Toben'Añahare itoy, le natao'e ty hoe Makanaime* i toetse zay.

Nañitrife'e Ravoravo t'Esave

⁴ Nirahe' Iakòbe ty hiaolo aze mb' amy Esave rahalahi'e mb'an-tane Seira, tane' i Edome aña, ⁵ le nafanto'e ami'ty hoe, Endeso mb'amy talèko Esave aña o entañe zao, Hoe ty enta' Iakòbe mpitoro'o, Nañialo amy Labàne ao raho, le nitambatse aña ampara' henane; ⁶ Amañ' añaombe naho borike, mpirai-lia naho ondevo ampela naho lahy; le nampihitrefeko mb' amy talèkoy mb'eo ty saontsy hahatreavako fañisohañe am-pahaisaha'o.

⁷ Nibalike mb'am'Iakòbe i irake rey nitalily ty hoe, Nivotrak' amy Esave rahalahi'o zahay, le mb'etoan-dre hifanalaka ama'o rekets'ondaty efa-jato.

‡ 31:47 Iegare-sahadotà, Galede: ty votrem-balolombeloñe

* 32:3 Makanaime : tobe roe

⁸ Nirevendreveñe naho nangebahebak' amy zao t'Iakòbe; le zinara'e ho lia roe ze hene ondaty ama'eo naho o mpirai-liao naho o mpirai-trokeo vaho o ramevao ⁹ fa hoe re, Aa naho pok'ami'ty lia-raike t'i Esave vaho horidañe'e, le hifiora' i sehanga'ey.

¹⁰ Le hoe t'Iakòbe, O ry Andrianañahare' i Avrahame raeko naho Andrianañahare' Ietsàke raeko, ry IEHOVÀ nanao tamako ty hoe, Mimpolia mb' an-tane' o mb'amo longo'oo mb'eo vaho hanoako soa. ¹¹ Tsy mañeva ahiko ty piliti'e amo fiferenaiña'oo naho amo figahiña' o amo mpitoro'oo, kanao reketse kobaiñe raho te nitsake ty Iordane toy vaho fa aman-dia'e roe henaneo. ¹² Mihalaly ama'o, hahao am-pitàn-drahalahiko, am-pità' i Esave, fa ihembañako, hera homb'eto re handafa ahy naho rakemba reketse keleiañe. ¹³ Ihe fa nitsara ty hoe, Toe hañasoa azo raho, vaho hampiraeko amo fasen-driakeo o tarira'oo, ze tsy mete iaheñe ty amo fifamorohota'eo.

¹⁴ Aa le nitobe eo re amy haleñey, vaho nilivae'e amo raha rinambem-pità'eo ty ho ravoravo amy Esave zoke'e: ¹⁵ ose-vave roanjato, naho oselahy roa-polo, añondri-vave roanjato naho añondri-lahy roapolo, ¹⁶ rameva minono rekets' ana'e telopolo, añombe-vave efaolo, añombe-lahy folo, borike vave roapolo, vaho ana-borike folo. ¹⁷ Natolo'e an-taña' o mpitoro'eo irezay, sindre lia'e, vaho hoe re amo mpitoro'eo, Iaolò raho naho adaradiso ami'ty lia-raike ty lia-raike.

¹⁸ Le hoe re amy aoloy, le mifanampe ama'o t'i Esave zokeko, manao ty hoe, Ama'ia rehe? Homb'ia v'ihoe? vaho ho ama' ia o aolo'oo? ¹⁹ le hoe ty hatoi'o: A i Iakòbe mpitoro'oy, ravoravo nampisangitrife'e amy Esave talekoy; Indroy ie! manonjohy anay. ²⁰ Zay ty nafanto'e amy faharoey naho amy fahatelo, vaho amo nanonjohy i mpirai-lia rey iabio, ami'ty hoe: Ty hoe zao ty ho saontsie' areo amy Esave te mizo aze ²¹ le tovoño ty hoe, Ingo, manonjohy anay t'Iakòbe mpitoro'o; ty amy asa'e ty hoe, Hampanintsiañeko amo ravoravo miaolo ahio ty haviñera'e; ie aña le ho treako ty lahara'e, ke ho no'e. ²² Aa le nitsake aolo' aze i banabana'ey, ie nialeñe an-kialo atoy.

Ifandrapaha' Iakòbe

²³ Nitroatse amy haleñey re, ninday i vali'e roe rey naho i mpitoro'e roe rey, vaho i ana-dahy folo-raik' amby rey nitsake ami'ty fitsaha' Iakòbe. ²⁴ Nasese'e mb'eo naho nampitsahe'e i torahañey vaho nampitsahe'e ze tama'e.

²⁵ Aa le nidoke ho vahiny t'Iakòbe vaho nigarabiñe ama'e ty lahilahy ampara' te niporea' ty maraindray. ²⁶ Ie nioni'e te tsy hahagiok' aze, le pinao'e ty fikatsoha' ty moja'e, vaho nikatsoke ty moja' Iakòbe amy fifandrapaha'ey. ²⁷ Le hoe re, Avotsoro fa hanjirike i àndroy. Fe hoe re, Tsy havotsoko naho tsy itata'o hey.

²⁸ Aa le nanao'a ty hoe, Ia ty añara'o? Iakòbe, hoe re. ²⁹ Le hoe re, Tsy hatao Iakòbe ka ty tahina'o, fa Israele†, amy t'ie nifanehak' aman' Andrianañahare naho am'ondatio vaho nahatañe. ³⁰ Hoe ty nañontanea' Iakòbe, Ehe, itsarao ty tahina'o. Fa hoe re, Ino ty añontanea'o ty añarako? Le nitata'e eo. ³¹ Aa le natao' Iakòbe ty hoe Penoele i toetsey, ami'ty hoe, Nifañatre-daharañe aman' Añahare raho, fe narova'e ty fiaiko. ³² Nanjirike i àndroy t'ie nitsake e Penoele ty amy moja'ey. ³³ Aa le tsy fikamà' o nte-Israeleo pake henane ty oza' i moja mipitek' am-pikatsohañey, amy te nipaoh'e ty oza' i fikatsoha' i moja' Iakòbey ami'ty lahin-oza' i tohakeiy.

33

Mifañaonñe t'i Esave naho Iakòbe

¹ Le nampiandra' Iakòbe o fihaino'eo naho niisa'e te nimb' ama'e mb'eo t'i Esave reketse ty lahilahy efa-jato. Aa le zinara'e amy Leae naho amy Rahkele vaho amy mpitoro'e ampela roe rey o ajajao. ² Nanoe'e aolo'e ey o mpitoroñeo rekets' o ana'eo, le nanonjohy iereo t'i Leae naho o ana'eo vaho amboly ao t'i Rahkele naho Iosefe. ³ Niary mb'aolo' iereo mb'eo re nibokok' an-tane im-pito am-pañarineañe i zoke'ey ⁴ Aa le nilay mb'ama'e mb'eo t'i Esave niambotrak' amy fititia'ey le norofa'e vaho sambe nangoiho. ⁵ Niandra t'i Esave nahaoniñe o rakemba reketse keleiañe, le hoe re, Ia o mindre lia ama'oo? Hoe re: O anake natolon'Añahare am-patarihane amo mpitoro'oo. ⁶ Nitotoke mb'eo amy zao o mpitoroñ' ampela rekets' anake, le nibokok' ambane; ⁷ nimb'eo ka t'i Leae rekets' anake naho nibokoke; nañarine amy zao t'Iosefe naho i Rahkele sindre nondreke.

⁸ Hoe t'i Esave, Ino ty dika' i lia'e maro nikovovoike nifanalaka amakoy? Tinoi' Iakòbe ty hoe, Ty hahatendrehañe fañisoñañe am-pivazohoa' i talèkoy. ⁹ Fa hoe t'i Esave, Mahàtsek' ahy o ahikoo, ry rahalahiko, tano ho azo o azoo. ¹⁰ Hoe t'Iakòbe, Aiy, ie nahatrea isok' am-pahaisaha'o, le rambeso an-tañako o ravoravoo; amy te zaho

† 32:29 Israele: Mifanehake aman' Añahare

mahaisake o lahara'oo, le hoe mahatrea ty laharan' Añahare, vaho t'ie nino'oo. ¹¹ Ehe rambeso i ravoravo binanabanako, fa niferenaiñan' Añahare, naho maro o amakoo. Le nosihe'e vaho rinambe'e. ¹² Le hoe re, Antao hitrao-dia, le hiaolo anahareo raho. ¹³ Fe hoe ty nato'i'e, Fohi' ty talèko te kamba o ajajao, vaho amako o rene'e naho añombe-vave rohy, aa naho ilosoran-tehake ndra andro raike le fonga ho mate o hareo. ¹⁴ Ehe te hañavelo aolo' i mpitoro'ey mb'eo ty talèko, hisitsirako mora mb'eo ty amo hare mangovovok' aolo ahio naho ty amy filesalesa' o ajajao, ampara' te pok' amy talèko e Seire añe. ¹⁵ Aa le hoe t'i Esave, Angao handivako ama' o ondaty amakoo. Fa hoe re, Fa akore? Ee t'ie hahatrea fañisoñañe am-pahaisaha' i talèkoy. ¹⁶ Aa le nimpoly mb'e Seire añe amy andro zay t'i Esave.

¹⁷ Le nimb'e Sokote* añe t'Iakòbe le nañoren-kivofo, naho namboara'e fialofañe o añombe'eo, vaho natao Sokote i toetsey.

Nandoake e Sikeme t'Iakòbe

¹⁸ Niavy tsy añolañe an-drova' i Sikeme an-tane Kanàne eo t'Iakòbe boake Padan' arama añe, vaho nañoren-kivofo aolo' i rovay ey. ¹⁹ Le vinili'e bogady zato amo ana' i Khamòre rae' i Sikemeo ty ila' i teteke nampipoha'e i kivofo'eiy. ²⁰ Le nañoren-kitrely eo ze natao'e El-Elohe-Israele'.

34

Ty Fanakalirañe i Dina

¹ Niakatse hitilike o ampela' i taneio t'i Dinae, anak'ampela' i Leae, nisamake ama' Iakòbey. ² Ie nahaisak' aze t'i Sikeme, ana' i Khamòre nte-Khive, mpifehe' i taneiy, le rinambe'e naho vinaho'e vaho nanimba aze. ³ Fe nipitek' amy Dinae ana' Iakòbe ty tro'e; nitea'e i ampelay, toe nihonkoñe'e an-drehake i somondraray. ⁴ Aa le hoe t'i Sikeme amy Khamòre rae'e, Alao ho ahiko i ampelay ho valiko.

⁵ Jinanji' Iakòbe te nitivae'e t'i Dinae anak'ampela'e fe niarak' añombe ampiandrazañe añe o ana-dahi'eo le nianjiñe hey t'Iakòbe ampara' t'ie nimpoly.

⁶ Nivatse mb'am' Iakòbe mb'eo t'i Khamòre hifanaontsy, ⁷ le boak' an-kivok'añe o ana' Iakòbeo te nahatsanoñe, ie niompo' ty fombo amy hagegeam-bey nanoe'e am' Israeley, t'ie namahotse i ana' Iakòbey, fa vata'e tsy fanao.

⁸ Aa hoe ty enta' i Khamòre am' iereo, Mifamitran-trok' amy anak'ampela' areoy t'i Sikeme anako; ehe, atoloro' aze ho vali'e. ⁹ Mifanambalia ama'ay; meo anay o anak' ampela' areoo le engao ho anahareo o anak' ampela' aio, ¹⁰ le mitraofa fimoneñe, fa añatrefa' areo o taneio; imoneño le mikaloa ao vaho manontona vara ama'e.

¹¹ Hoe ka t'i Sikeme aman-drae' e naho amo rahalahi'eo, Ehe t'ie hahatrea fañisoñañe am-pihaino'areo, ze saontsie' areo le homeako. ¹² Aonjono naho alosoro amako ty lafitihy naho ty ravoravo le ho tolorako ze hampanoe' areo, fa, ehe, meo ahiko i somondraray ho valy.

¹³ Fe vinale' o ana'Iakòbeo am-pamañahiañe t'i Sikeme naho i Khamòre (ie nameta i Dinae, zai' iareo.) ¹⁴ Hoe ty asa' iareo tama'e, Tsy mete'ay o raha zao, ty manolotse ty zai'ay ampela ami' ty tsy afa-boy fa fañinjeañe ama'ay.

¹⁵ Aa kanao hiantofa'ay, le hifanahake ama'ay nahareo, te songa hafahañ' ofoke ze atao lahilahy ama' areo; ¹⁶ vaho hitolora'ay o anak' ampela' aio, naho hangala'ay o anak' ampela' areoo naho hiharoa'ay fimoneñañe vaho ho ondaty raike tika. ¹⁷ Fa naho tsy mete mañañoñe anay tsy hisavatse, le hendese'ay ty anak'ampela'ay, hienga.

¹⁸ Ninò' i Khamòre naho i Sikeme ana' i Khamòre i saontsy zay; ¹⁹ le tsy nihenekenek' amy rahay i ajalahi'y, amy te nampinembanembañ' aze i anak' ampela' Iakòbey. Toe ie ty nanañ' asy amo hene añ' anjomban-drae'eo.

²⁰ Aa le nivotrak' an-dalambein-drova' iareo t'i Khamòre naho i Sikeme ana'e le nilañoñe am' ondati' i rova' iareoio ami'ty hoe, ²¹ Ondaty mora aman-tika iereo; angao himoneñe an-tane atoy, hihezeñe ama'e, fa heheke, tsahatse iareo ty habe'i o taneio; hengaen-tika ho valy o anak' ampela' iareoo vaho hitoloran-tika o anak' ampelan-tikañe. ²² Fa ami'ty fetse toy avao ty hitraofa' iareo fimoneñe aman-tika h'ondaty raike: te songa hisavatse ze lahilahy amantika amy t'ie ro afa-boy. ²³ Tsy ho antika hao o añombe' iareoo naho o vara' iareoo naho ze hene hare'iareo? Aa le antao hiantoke, hitraofa' iareo fimoneñe aman-tika.

²⁴ Jinanji' ze mpienga an-dalambei' i rovay ty saontsi' i Khamòre naho i Sikeme ana'e; le songa sinavatse o lahilahio, ze hene mpienga an-dalambei' i rovay.

* 33:17 sokote: soke maroan-Tandroy; sokemitraha. † 33:20 El-Elohe-Israely: El' Tsitongerè' Israely

Nañafa-kabòn-jai'e

²⁵ Aa ie amy andro fahatelay, naho mbe nitivontivoñe iereo, le sindre nandrambe ty fibara'e ty ana' Iakòbe roe, i Simone naho i Levy, rahalahi' i Dinae, naho nitoañe mb'amy rovay mb'eo, vaho fonga zinamañe ze atao lalahy. ²⁶ Zinevo' iareo am-pibara t'i Khamòre naho i Sikeme naho rinambe'iereo boak'añ'anjomba' i Sikeme ao t'i Dinae vaho niavotse. ²⁷ Nitendreke o loloo i ana' Iakòbe ila'e rey vaho kinopa'iereo i rovay ty amy zai'e ampela vinètay. ²⁸ Fonga fina'o' iereo o mpirai-lia' iareoo naho o tro-rai' iareoo, o borike' iareoo, ze an-drova ao naho ze an-kivoke ey; ²⁹ naho ze hene vara' iareo naho o keleia' iareoo naho o vali' iareoo vaho fonga nikopahe' iereo ze añ'anjomba ao.

³⁰ Le hoe t'Iakòbe amy Simone naho i Levy, Nanolo-tsotry ahiko nahareo le mitròtrotse amo mpimone' ty tane toio raho, amo nte-Kanàneo, amo nte-Perèzeo; aa kanao tsy ampeampe ondatikoo, hifanontoñe iereo, hamono ahy, le ho ròtsake reketse hasavereñañe. ³¹ Fa hoe ka iereo, Aa vaho ho nanoe'e tsmirirañe hao i zai'aisy?

35*Mibalike mb'e Betele t'Iakòbe*

¹ Le hoe t'i Andrianañahare am'Iakòbe, Miongaha, le mionjona mb'e Betele mb'eo vaho imoneño. Mandranjia kitrely aman' Añahare nisodehàñe ama'o ie nibioñe andaharan-joke'o Esave. ² Aa le hoe t'Iakòbe amy hasavereña'ey naho amo mpiama'e iabio, Apoho ze fonga ndrahare ambahiny ama' areo, miliova, naho mañoava saroñe; ³ vaho antao hionjoñe mb'e Betele mb'eo handranjiako kitrely amy Andrianañahare nanoiñe ahiko an-tsan-kaloviloviako vaho nindre amako amy ze lala-nombàko. ⁴ Aa le fonga natolo' iareo am' Iakòbe o sampsampon-draha an-taña' iareoo naho o kiviro an-dravembia' iareoo vaho nakafi' Iakòbe ambane' ty kile marine' i Sikeme ao.

⁵ Ie nañavelo, le fa amo rova mañofoke iareoo ty firevendereñañe aman' Añahare, vaho tsy nihoridañe' iareo o ana Iakòbeo. ⁶ Nandoake e Loze an-tane-Kanàne ao, toe i Betele, t'Iakòbe, ie naho ondaty nindre ama'e iabio, ⁷ le nandranjy kitrely eo vaho natao'e ty hoe El-Betele* i toetsey amy te teo ty niboahan' Añahare ama'e amy fibioña'e an-drahalahi'ey. ⁸ Nihomake eo t'i Debora, mpiatra' i Ribkae, vaho naleveñe ambane' ty kile ambane' i Betele ao; le nanoe'e Alòne-Bakòte†.

⁹ Niboak' am' Iakòbe indraike t'i Andrianañahare amy nienga'e i Padan' arame naho nitata azey, ¹⁰ le nanao ty hoe ama'e t'i Andrianañahare: Iakòbe ty añara'o, le tsy natao Iakòbe ka, fa Israele ty ho tahina'o; aa le natao'e Israele ty tahina'e. ¹¹ Le hoe t'i Andrianañahare ama'e, Zaho ro El-Sadai‡; miraoraòba naho mamorohota; hiboak' ama'o ty foko naho firimboñam-poko, vaho mpanjaka maro ro hiboak' antsandri'o. ¹² Le hatoloko azo i tane' natoloko i Avrahame naho Ietsàke vaho hatoloko amo tarira'o hananjohy azoo i taney. ¹³ Aa le nienga aze t'i Andrianañahare, amy toetse nitsara'e ama'ey. ¹⁴ Nampitroara' Iakòbe ajiba i toetse nitsara'e ama'ey, ajiba vato, naho nampidoaña'e enga-rano vaho nañiliña'e solike. ¹⁵ Aa le natao Iakòbe ty hoe Betele i toetse nitsaran' Añahare ama'ey.

Toly t'i Beniamine, Mihomake t'i Rahkele

¹⁶ Nañavelo boak'e Betele iereo, naho didy tsy nipotitse Efrata te nitsongo t'i Rahkele vaho nisilofe' ty fañeña'e. ¹⁷ Ie aña'te' i fitsongoa'ey le hoe i mpiatra'ey ama'e, ko hembrañe fa ana-dahy tovo'e toy. ¹⁸ Ie ho nirofotse ty arofo'e (toe nihomake), le natao'e Benony§ ty añara'e, f'ie nitokaven-drae'e Beniamine*. ¹⁹ Aa le nihomake t'i Rahkele le naleveñe an-dalañe mb'e Efrata (i Betlèkheme) ao, ²⁰ vaho nampijadoña' Iakòbe vatolahy an-kibori'e eo; i vatolahin-kiborin-dRahkele henaney. ²¹ Nionjom'beo t'Iakòbe vaho nañoñe ty kiboho'e ambali' ty fitalakesañ' abo' i Edère ey.

²² Ie nimoneñe amy taney t'Israele, le niheo amy Bilhae, sakezan-drae'e ao t'i Reòbene le niolora'e vaho jinanji' Israele.

Ie amy zao, folo-ro'amby ty ana-dahi' Iakòbe. ²³ O ana' i Leaeo: i Reòbene (tañoñoñoña' Iakòbe), i Simone, i Levy, Iehodà, Isakare, vaho i Zebolone. ²⁴ O ana' i Rahkeleo: Iosefe naho i Beniamine. ²⁵ O ana' i Bilhae, mpitoro' i Rahkeleo: i Dane naho i Naftaly. ²⁶ O ana' i Zilpahe, mpitoro' i Leaeo: i Gade naho i Asère. Irezay ro ana' Iakòbe nitoly e Padan' arame aña.

Ty Havilasi' Ietsàke

* 35:7 El-Betela: Andrianañahare' i Betela † 35:8 Alone-bakote: Kilem-pandalañe ‡ 35:11 Andriampañotroñe, kila lefe'e § 35:18 Ben-Ony: Anadahim-paoreako * 35:18 Beniamine: Anam-pitàn-kavana

²⁷ Niheo mb' aman-drae'e Ietsàke e Mamrè aña t'Íakòbe, an-drova' i Harbà atao Khebroney, i nañialoa' i Avrahame naho Ietsàkey. ²⁸ Ie amy zao, zato-tsi-valom-polo taoñe ty ian' andro' Ietsàke. ²⁹ Nigadoñe ty fipetro' Ietsàke le nivilasy vaho natontofñe am' ondati'eo, androanavy henek' andro; nandentek' aze t'i Esave naho Íakòbe ana'e.

36

O Tarira i Esaveo

¹ Iretoy ro tarira' i Esave (i Edòme). ² Nangala-baly amo anak'ampela nte-Kanàneo t'i Esave: i Adàe ana' i Elòne nte-Kite, i Oholibamà ana' i Anà ana' i Tsiòbòne nte-Kive, ³ naho i Bosemàte ana' Iesmaèle, rahavave' i Nebaiòte. ⁴ Nisamake i Elifàze amy Esave t'i Adàe; nisamake i Reoèle t'i Bosemate; ⁵ le nisamake i Elifàze, Ieise, Ialàme, naho i Kòrahke t'i Oholibamà. Ie ro ana' i Esave nasama'e an-tane Kanàne ao.

⁶ Nendese' i Esave o vali'eo, o ana-dahi'eo, o anak' ampela'eo, naho ze hene añ'anjomba'e, naho o añombe'eo, o hare fiandraze'e iabio naho ze fonga vara natonto'e an-tane Kanàne ao vaho nisehe mb'an-tane hisitaha'e an-daharan-drahalahi'e Íakòbe aña, ⁷ amy te loho maro ty fanaña' iareo roe, tsy haha-fiharo-pimoneñaña; tsy nitsahatse iareo i tane nañialoa'iareoy ty amo hare' iareoo. ⁸ Aa le nitoetse am-bohi' Seire ao t'i Esave; Edome 'nio t'i Esave.

⁹ Iretoañe ro tarira' i Esave, rae' o nte-Edomeo, am-bohi' Seire ao. ¹⁰ Ty tahina' o ana' i Esaveo le: i Elifàze ana' i Adàe, vali' i Esave; i Reoèle, ana' i Bosmate vali' i Esave. ¹¹ O ana' i Elifàzeo: i Temane, i Omare, i Tsefò, naho i Gatame, vaho i Kenaze. ¹² (Sakeza' i Elifàze, ana' i Esave t'i Timnàe nisamake i Amalek' amy Elifàze.) Iereo ro ana' i Adàe, vali' i Esave. ¹³ Iretoy ro ana' i Reoele: i Nàkate, naho i Zèrake, i Samà, vaho i Mizà. Iereo ro ana' i Bosemate, vali' i Esave. ¹⁴ Iretoy ro ana' i Oholibamàe, ana' i Anà, ana' i Tsiòbòne, vali' i Esave: nisamahe'e amy Esave t'leose naho Ialame vaho i Korake.

Fifokoa naho Mpanjaka' i Edome

¹⁵ Iretoy ro fifokoa' o ana' i Esaveo. O ana' i Elifàze, tañoloñoloña' i Esaveo: i Temane talè, i Omare talè, i Zefò talè, i Kenaze talè, ¹⁶ i Korake talè, i Gatame talè, i Amaleke talè; ie o talè boak'amy Elifàze ana' i Adàe an-tane Edomeo. ¹⁷ Iretoy ro ana' i Reoèle ana' Esave: i Nakàte talè, i Zèrake talè, i Samà talè, vaho i Mizà talè; ie ro talè boak' i Reoèle an-tane Edome ao, ana' i Basemate vali' i Esave. ¹⁸ Intoy o ana' i Oholibamàe, vali' i Esaveo: t'leose talè, Ialame talè, vaho i Kòrake talè; ie ro talè nasama' i Oholibamàe, vali' i Esave naho ana' i Anà. ¹⁹ Ie ro ana' i Esave (i Edome), naho o talè'eo.

²⁰ Intoy o ana' i Seire nte-Khorý mpimoneña amy taneio: i Lotane naho i Sòbale naho i Tsiòbòne naho i Anà, ²¹ naho i Disone, naho i E'tsere, vaho i Disane; ie ro talè' o nte-Khorio, ana' i Seire an-tane' Edome ao. ²² Le o ana' i Lotàneo: i Khorý, naho i Hemame vaho i Timnae rahavave' i Lotane. ²³ O ana' i Sòbaleo: i Alvane naho i Manakate, naho i Ebale, i Sefò vaho i Oname. ²⁴ O ana' i Tsiòbòneo: i Aià naho i Anà ie roe; i Anà ty nahatendreke o rano mae am-patrañe ie niarake o borike' i Tsiòbòne rae'eo. ²⁵ O ana' i Anào: i Disone naho i Oholibamàe anak' ampela' i Anà. ²⁶ O ana' i Disoneo: i Kemdane, naho i Esbane, naho Iit'rane, vaho i Kerane. ²⁷ O ana' i E'tsere: i Bilhane, naho i Zaavane, vaho i Akane. ²⁸ O ana' i Disane: i Otse naho i Arane. ²⁹ O talè' o nte-Khorio: i Lotane talè, i Sòbale talè, i Tsiòbòne talè, i Anà talè, ³⁰ i Disone talè, i Etsere talè, i Disane talè; ie ro talè' o nte-Kkorio; o mpialon-tane Seireo.

³¹ Intoy o mpanjaka nifehe an-tane' Edome ao aolo' te amam-panjaka nifehe o ana' Israeleo. ³² Nifehe ty rova atao Dinhabà e Edome ao t'i Belà ana' i Beore. ³³ Nivilasy t'i Belà le nandimbe aze ho mpanjaka t'Iobabe ana' i Zèrake nte-Botsrà. ³⁴ Nivilasy t'Iobabe le nandimbe aze ho mpanjaka t'Íakòbe an-tane' o Temanio. ³⁵ Nivilasy t'Íakòbe, le nandimbe aze ho mpanjaka t'Íakòbe ana' i Bedade, i nahagiòke i Midiane a monto' i Moabey; atao Avite i rova'ey. ³⁶ Nivilasy t'Íakòbe, le nandimbe aze ho mpanjaka t'Íakòbe nte-Masrekà. ³⁷ Nivilasy t'Íakòbe i Samlà, le nandimbe aze ho mpanjaka t'Íakòbe nte-Rekhobòte boak' amy sakay aña. ³⁸ Nivilasy t'Íakòbe, le nandimbe aze ho mpanjaka t'Íakòbe i Baal-kanàne ana' i Akbore. ³⁹ Nivilasy t'Íakòbe i Baal-kanàne ana' i Akbore, le nandimbe aze ho mpanjaka t'Íakòbe; natao Paò i rova'ey; Mehetabèle anak' ampela i Matrède, anak' ampela' i Mezahabe ty vali'eo.

⁴⁰ Zao o tahina' o talè' i Esave amo hasavereña'eo naho o rova'eo; ty tahina' iareo: i Timnà talè, i Alvà talè, Ietète talè, ⁴¹ i Aholibamae talè, i Elà talè, i Pinone talè, ⁴² i Kenaze talè, i Temane talè, i Mibtsare talè, ⁴³ i Magdiele talè, Irame talè; ie ro mpialo' i Edome ty amo akiba' iareo an-tane fanaña' iareoo. (rae' o nte-Edomeo t'i Esave)

37

Sonia' i Esave naho Iakobe

¹ Nitoetse an-tane Kanàne nañialoan-drae'e ao t'Iakòbe. ² Ie ty talili' ty hasavereña' Iakòbe.

Mañinofy ty Haroandriañañe t'Iosefe

Ie nifolo-tao-fito-amby t'Iosefe le niarake añondry mindre amo rahalahi'eo, ie mbe niajalahy naho mindre amo ana' i Bilhae naho amo ana' i Zilpae, valin-drae'eo, vaho ninday talily raty iareo aman-drae'e aña t'Iosefe. ³ Nikokoa' Israele mandikoatse o ana'e iabio t'Iosefe, amy t'ie ty ana' i haantera'ey vaho namboara'e saroñe lava soa vahotse*. ⁴ Ie nioni' o rahalahi'eo te nisoheh-drae'e mandikoatse iareo le nalaim-bintaña aze vaho tsy nahafirehak' am-panintsiañañe ama'e.

⁵ Teo te nañinofy t'Iosefe, le natalili'e amo rahalahi'eo, f'ie nañindra ty falai' iareo aze. ⁶ Hoe ty asa'e ama'e, Ehe janjiño ty nofy ninofiseko toy. ⁷ Teo tika namehe taho an-tetek' ao. Nitroatse amy zao i feheky le niadaoro eo, le ingo niariseho ahy ey ty fehe' areo nibokok' amy fehe-tahokoy. ⁸ Hoe o rahalahi'eo ama'e, Toe ihe hao ty hamelek' anay? Vata'e hifehe anay v'ieho? Aa le niindra ty falaim-binta' iareo ty amo nofi'eo naho o asa'eo.

⁹ Nañinofy indraike, vaho natalili'e amo rahalahi'eo. Inao ty nofiko tovo'e: naheoko te nibotrek' amako i àndroy, i volañey vaho ty vasiaña folo raik'amby. ¹⁰ Aa ie natalili'e aman-drae'e naho amo rahalahi'eo le nañendak' aze ty rae'e ami'ty hoe: Nofy manao akore o nofise'oo? Toe hene hidrakadrakak' an-tane ama'o hao zahay naho i rene'o vaho o rahalahi'oo? ¹¹ Aa le nitsikirik' aze o rahalahi'eo, fe nitsakorèn-drae'e i asa'ey.

Naletan-dralalahi'e t'Iosefe

¹² Nañavelo mb'e Sikeme aña o rahalahi'eo hampian-drazeña i lia-rain-drae'ey. ¹³ Le hoe t'Israele am'Iosefe, Tsy miarake i lia-raikey e Sikeme aña hao o rahalahi'oo? Antao arè, hiraheko mb'am'iereo mb'eo. Tinoi'e ty hoe, Intoy raho. ¹⁴ Aa le hoe re ama'e, Akia, sario ke mbe soa avao iereo naho mbe soa ka o mpirai-liao; le mibalihia mb'amako mb'etoa aman-talily. Aa le nampihitrife'e mb'eo boak' am-bavatane' i Khebrone ao mb'e Sikeme mb'eo, ¹⁵ le teo ty ondaty nanjo aze nirererere an-kivok' ey, vaho nañontanea' indatiy, Ino ty paia'o. ¹⁶ Mipay o rahalahikoo 'ni-raho, hoe re, Ehe, ampahafohino ahy ty fiandraza' iareo añondry. ¹⁷ Hoe indatiy, Fa nienga iereo, Inao ty tsinanoko am' iereo, Antao ho mb'e Dotane mb'eo. Aa le nihitrike mb' amo rahalahi'eo re vaho tendrek' am'iereo e Dotane aña. ¹⁸ Nitalakese' iereo, le ie mbe tsy marine ro nikilily hañohofandoza ama'e. ¹⁹ Hoe ty vesoveso' iareo, Hehe, mb'etoa i mpañinofy, ²⁰ antao arè hamono aze naho hagodon-tika an-kadaha ao; naho hatalilin-tika te nabotse' ty biby romotse, vaho ho onin-tika ty figadoña' o nofi'eo. ²¹ F'ie jinanji' i Reòbene, le navotso'e ampità' iareo ami'ty hoe, Tsy hamitak' ate aze tika. ²² Tinovo' i Reòbene am'iereo ty hoe, Ko mampiori-dio; afetsaho an-kadaha an-jerezere tane atoy, fa ko mipao-tañiaña ama'e—ie te hamotsotse aze ampità' iareo hampolia'e aman-drae'e. ²³ Aa naho pok' amo rahalahi'eo t'Iosefe, le hinalo' iareo am' Iosefe i saro'ey, i saroñe lava ama'ey, ²⁴ le rinambe' iereo vaho nafetsa' iereo an-kadaha ao. Nikapaik'e i kadahay, tsy aman-drano.

²⁵ Niambesatse amy zao iereo nikama; fa ie nampian-draza fihaino le nahaisake lia-rain-te-Iesmaèle nangovòke boak' e Gileade aña an-drameva ninday fisomantsaik'e naho fihosotse vaho lite, nizotso mb'e Mitsraime mb'eo. ²⁶ Le hoe t'Ièhodà amo rahalahi'eo, Ino ty tomo'e ho an-tika te vonoeña i rahalahin-tikaña naho etaheña i lio'ey? ²⁷ Antao handetak' aze amo nte-Iesmaèleo le tsy hampidoñan-tañantika, amy te rahalahintika, toe nofon-tikaña. Le nihaone' o rahalahi'eo. ²⁸ Ie nim-beo o mpanao takinake nte-Midiane le tinari' iereo, nañakatse Iosefe amy kadahay vaho naleta' iereo volafoty roapolo amo nte-Iesmaèleo vaho nendese' iareo mb'e Mitsraime aña t'Iosefe.

²⁹ Nibalike mb'amy kadahay mb'eo t'i Reòbene naho nahe'o e te tsy an-kadaha ao t'Iosefe, vaho rinia'e o saro'eo. ³⁰ Nivalike mb'amo rahalahi'eo re nanao ty hoe, Tsy eo i ajalahi'y, le zaho! aia ty hombako? ³¹ Aa le rinambe' iareo i saro'ey, le nandanta vik'ose, vaho nalo' iareo ami'ty lio'e ao i saroñey. ³² Nahitrik' aña i saro-vinahotsey, naho nendese' iareo aman-drae'e ami'ty hoe, Ingo ty nizoe'ay, ehe vazoho ke ie i saron' ana'oy, ke tsie. ³³ Napota'e, le nanao ty hoe, Saron' anako toy! Navorembore' ty biby hako, tsy mikalafa te rinomidromitse t'Iosefe. ³⁴ Rinia' Iakòbe amy zao o saro'eo naho nisadia gony vaho nandala i ana-dahi'ey andro maro. ³⁵ Hene niongake hañohoña aze o ana-dahi'eo naho o anak' ampela'e iabio, f'ie nifoneña tsy hohoñaña, ami'ty hoe, Aiy,

* 37:3 lamba maro volo ndra reketse taña'e

hizotso mb'an-tsikeokeoke mb' aman' ana-dahiko raho an-kontoke. Zay ty fangoihoian-drae'e aze; ³⁶ Toe naleta' o nte-Midiane o Mitsraime aña re, amy Potifare, roandria' i Parò, talèm-pigaritse.

38

I Iehodà naho i Tamara

¹ Ie henane zay, nienga amo rahalahi'eo t'Iehodà nitsile mb' ami'ty nte-Adolame atao Hirà. ² Le nitendrece anak'ampela nte-Kanàne atao Soae t'Iehodà; le nengae' vaho nimoak' ama'e. ³ Niaren-dre, nisamak' anadahy; le natao'e Ere ty añara'e. ⁴ Niareñe indraike re nahatoly ana-dahy, le natao'e Onane ty añara'e. ⁵ Mbe nahatoly ana-dahy indraike re le natao'e Selà ty añara'e. Te Kezibe aña t'ie nahatoly aze. ⁶ Nangalabaly ho a i Ere, tañoloñoloña'ey t'Iehodà; Tamare ty añara'e. ⁷ Fe nilo-tserek' ampivazohoa' IEHOVÀ t'i Ere, tañoloñoloña' Iehodà, vaho navetra' IEHOVÀ. ⁸ Le hoe t'Iehodà amy Onane, Mimoaha amy valin-joke'oy vaho rañaoto, hampitroara'o tariratse ho a i rahalahi'oy. ⁹ Aa kanao napota' i Onane te tsy ho aze i tiry zay, le ie nizilik' amy valin-joke'ey ao, naria'e an-tane ty rompilahia'e, tsy mone hanolo-tariratse aman-drahalahi'e. ¹⁰ Tsy ninò' IEHOVÀ i sata'ey, le navetra'e ka. ¹¹ Aa hoe t'Iehodà amy Tamare vinanto'e, Mitoboha ho ramavoïñe añ'anjomban-drae'o ao ampara' te aña'ay t'i Selà, ie niereñere'e ty hoe: Hera ho simba ka re manahake i zoke'ey. Aa le nimb'eo t'i Tamare nimoneñe añ'anjomban-drae'e aña.

¹² Ie roña'ne aña, le nihomake ka ty vali' Iehodà, anak' ampela' i Soae; aa ie nanintsife t'Iehodà, le nionjoñe mb'e Timnà mb'amo mpañitsi-bolon' añaondri'eo mb'eo rekets' i Hirà nte-Adolame rañe'ey. ¹³ Le nitalilieñ' amy Tamare ty hoe, Inao, mionjomb'e Timnà ty rae'o hañitsike o añaondri'eo. ¹⁴ Aa le nafaha'e o lamban-dramavoï'eo, naho nanakondaharañe an-damba marerarerà, naho nifolonkoñe, vaho nitobok' an-dalam-bei' i Enaime*, amy lala-mb'e Timnà. Toe niisa'e fa ajalahy t'i Selà f'ie tsy nampañengaeñe aze ho vali'e. ¹⁵ Tendrek' aze t'Iehodà, le natao'e ho tsimirirañe amy t'ie nisaron-doha. ¹⁶ Nivike mb'ama'e aña'olo' i lalañe mb'eo re, nanao ty hoe, Mimetea hiolorako, fe ninof'i'e t'ie vinanto ampela'e. Hoe re, Ino ty anangea'o ahy, hiharao'o? ¹⁷ Hoe ty natoï'e, Hampisangitrifeko vi'e boak' amy lia-raikey. Le hoe re, Tsy ho mea'o tsoake hey hao ampara' te hahitri'o? ¹⁸ Hoe re, Tsoake manao akore ty hatoloko azo? Natoï'e ty hoe, O bangem-pitombo'oo naho i tali'oy vaho o kobaiñe am-pità'oo. Aa le natolo'e aze, naho niolots' ama'e; vaho nampiareñe'e. ¹⁹ Niongake re, nienga; le nafaha'e i marerareray, vaho naombe'e indraike o lamban-dramavoï'eo. ²⁰ Nampihitri'ef' Iehodà am-pità' i nte-Adolame rañe'ey ty vi'e, hañavake i tsoak' an-taña' i rakembaiy, f'ie tsy nirendrece. ²¹ Aa le nañontanea'e ondaty amy toetseio ty hoe, Aia i tsimiriran-kazomanga te Enaime tañ'olon-dalañey? le hoe iereo, Tsy aman-tsimiriran-kazomanga ty atoy. ²² Aa le nibalike mb' am' Iehodà aña re nitalily ty hoe: Tsy nirendreko, vaho nanao ty hoe amako ondaty an-drova ao, Tsy aman-tsimiriran-kazomanga ty atoy. ²³ Hoe ty natoï' Iehodà, Angao rambese'e ho ama'e i raha rezay tsy mone hiankahafañe; hehe te nampihitri'efeko mb'ama'e ty vi'e f'ie tsy nioni'o.

²⁴ Ie aña ty telo volañe, le natalily am' Iehodà ty hoe, Nañarapilo t'i Tamare vinanto'oy, ie mivesatse ty amy hatsimirira'ey. Le hoe t'Iehodà, Akaro re ho forototoeñe. ²⁵ Ie nakareñe, le nañitri'fa'e saontsy i rafoza'ey, ami'ty hoe, Ty tompo' o raha rezao ro nampivesatse ahiko. Natovo'e ty hoe, Ehe hotsotso hey, ia ty tompo' o bange-pitombokeo, o talio, vaho o kobaiñe? ²⁶ Niantofa' Iehodà i raha rey vaho nanao ty hoe, Mahity te amako re amy te tsy natoloko aze i Selà anaky. Fe tsy niolora'e ka.

²⁷ Tondroke amy fisamaha'e te inay, hambañe ty an-kovi'e ao. ²⁸ Aa ie nitsongo, nakare' ty raik'e ty taña'e vaho finehe' i mpanahay fole mena i taña'ey le nanao ty hoe, Itoy ty niakatse valoha'e. ²⁹ Aa ie nanintoñe i taña'ey, le hehe te nipotitse eo ty zai'e, vaho hoe re, Akore ty niboroboñafa'o? ho ama'o o jebañe zao. Aa le natao ty hoe Perètse† ty añara'e. ³⁰ Niboake nandimbe aze i rahalahi'ey ninday i fole menay an-taña'ey, le natao Zeràke‡ ty añara'e.

39

I Iosefe naho ty vali' i Potifare

¹ Ie amy zao, fa nendeseñe nizotso mb'e Mitsraime aña t'Iosefe, vaho vinili' i Potifare nte-Mitsraime, roandria' i Parò, talè o mpigaritse, amo nte-Iesmaele ninday

* 38:14 Enaime: Lala mb'amo ranoo † 38:29 Peretse: jebañe hoe an-kijoly vaky ‡ 38:30 Zerà: mireandreañe

aze nizotso mb'eeo. ² Nindre am' Iosefe t'IEHOVÀ, le niraorao indatiy, ie nimoneñe añ' anjomban-tompo'e nte-Mitsraime ao. ³ Ie nioni' i tompo'ey te nitahy aze t'i IEHOVÀ naho nampihenefe' IEHOVÀ ze hene nanoen-tañã'e, ⁴ le nisoheñe am-pihaino'e t'Iosefe amy fitoroña'e naho nanoe'e mpamandroñe i anjomba'ey vaho hene napo'e an-tañã'e ao ze fanaña'e. ⁵ Mifototse amy nampifeheañe aze i anjomba'ey naho ze hene varia'ey, le nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i nte-Mitsraimey ty am' Iosefe. Le tamo fanaña'e iabio naho añ'anjomba ao vaho an-tetek' ey ty hanints'i IEHOVÀ. ⁶ Aa le nado'e an-tañã' Iosefey ze hanaña'e iaby, le tsy eo ty nidarè'e naho tsy ty mahakama nikamae'e avao.

Nimontsotsòre naho naram-bintañe t'Iosefe. ⁷ Aa ie roñoñe aña, nikiroke Iosefe ty vali' i tompo'ey vaho nanoa'e ty hoe, Miharoa tihy amako. ⁸ F'ie nifoneñe, naho nanao ty hoe amy vali' i tompo'eiy, Inao! kanao etoan-draho, tsy añ' anjomba'e ao ty idarea' i tompokoy, vaho napo'e an-tañãko ze hene hanaña'e. ⁹ Tsy aman-joke raho añ' anjomba atoy, vaho tsy eo ty nazi'e amako naho tsy ihe, kanao vali'e. Aa le akore ty hanoako o halò-tserere zao, hampanan-kakeo ahy aman' Añahare? ¹⁰ Aa ndra t'ie nañedre Iosefe boak' andro, tsy nihañoñe'e, tsy niolora'e, tsy nindreza'e. ¹¹ Aa teo te indraike, ie nizilik' añ' anjomba ao hitoloñe, naho tsy ama' ondaty i anjombay ¹² le vinontiti' i rakembay i saro'ey, nanao ama'e ty hoe, Mìolora amako! F'ie nado'e am-pità'e i saro' ey vaho nipoliotse mb'alafe'e ao. ¹³ Ie nanjo' i saro'ey an-tañã'e amy nipolitira'e mb'alafe'aoy ¹⁴ le kinaikai'e o mpiañ' anjomba'eo vaho nanoa'e ty hoe, Hehe, ninday nte-Evre amantika atoy i valikoy hañonjitse an-tika. Nimoak' amako ao re hamahotse ahiko, le nikaikie raho; ¹⁵ ie tsinano'e i koiakoy, le nado'e amako i saro'ey vaho nibotitsike mb'alafe ao. ¹⁶ Nahaja'e ama'e ao i saro'ey ampàra' te nimpoly i vali'ey, ¹⁷ le nindrai'e i talli'ey, ami'ty hoe, Nizilik' amako ao hanitse ahiko i ondevo nte-Evre nendese'o ama'ay atoiy; ¹⁸ fe nampipoña-peo raho le nikoiake, naho napo'e amako i saro'ey vaho nibioñe alafe ao.

¹⁹ Ie jinanji' i tompo'ey ty enta' i vali'ey nanao ty hoe: Zao ty nanoa' i mpitoro'oy ahiko; le niforoforo ty haviñera'e, ²⁰ naho rinambe' i tompo' Iosefey re vaho najo'e amporozò ao, an-toem-pijoñam-pirohim-panjaka ao; aa le tam-balabey ao re, ²¹ fe nindre am' Iosefe t'IEHOVÀ vaho niferenaña'e; nisohe'e añaatrefa' ty mpifehe' i kijam-pigari-tañey. ²² Aa le napo'e i mpifehey am-pità' Iosefe ze hene mpiroh'y am-balabey ao, le ndra inoñ' ino ty nanoeñe ao, ie ty nitoloñe. ²³ Tsy nidarè' i mpigari-beiy ze nado'e am-pità' Iosefe, amy te nindreza' IEHOVÀ; vaho nampibodobodoe' IEHOVÀ ze hene nanoe'e.

40

Ty Nofim-Pirohy Roe

¹ Ie roñoñe aña, le nandilatse amy tale'ey, amy mpanjaka' i Mitsraimey ty mpanjotso fitovy naho ty mpanoña' i mpanjaka' i Mitsarimeiy. ² Nibosek' amy mpitoro'e roe rey t'i Parò, toe amy beim-panjotso fitoviy naho amy beim-panoña'key, ³ le najo'e am-porozò añ' anjomba' i mpifehem-pigari'tsey amy valabey nandrohizañe Iosefey. ⁴ Nampifeheze' i mpifehey Iosefe iereo vaho niatrahe'e, ie nitambate andro maro am-pandrohizañe ao. ⁵ Teo te nañinofy i mpanjotso fitoviy naho i mpanoña'm-panjaka' i Mitsarimey, i sindre nidoñe am-po' valabey rey, ie roe—sambe nañinofy amy haleñey, songa amandika'e i nofi'ey. ⁶ Niheo mb'am'iereo mb'eo t'Iosefe te maraindray hisary le naheo'e te nimonjetse. ⁷ Aa le nañontanea'e i mpitoro' i Parò nitrao-pirohy ama'e am-po' ty anjomba' i talè'ey rey, Ino ty mampihohokòhoke ty lahara' areo henaneo? ⁸ Aa hoe ty asa' iareo tama'e, Songa nañinofy, vaho tsy eo ty mahavaky aze. Le hoe t'Iosefe am' iereo, Tsy an' Andrianañahare hao ty vaki-nofy? Ehe, atalilio ahy.

⁹ Aa le natalili' i beim-panjotso fitoviy am' Iosefe ty nofi'e, ami'ty hoe, Amy nofikoy ao: Inao! tañatrefako ty vahe, ¹⁰ telo ty tsampañe amy vahey; le hoe te nibotiboty naho nandriake o voñe'eo naho nampiboake valòboke matoe o nivorovoroo, ¹¹ vaho an-tañãko ty fitovi' i Parò; aa le rinambeko o valobokeo naho pininepineko am-pitovi' i Parò ao vaho nazotsoko am-pità' i Parò i fitoviy. ¹² Le hoe t'Iosefe ama'e, Intoy ty vaki'e, i tsempa'e telo rey ro telo andro, ¹³ ie modo ty telo andro, le hampiandrà' i Parò ty añambone'o naho hampolie'e amy fitoloña'oy, vaho hazotso'o am-pità' i Parò ty fitovi'e, manahake i lili'o taolo ihe ni-mpanjotso fitovy ama'e. ¹⁴ Ehe tiaho raho t'ie manintsifne; trettezo vaho misaontsia amy Parò ty hañakarañe ahy ami' ty valabey toañe. ¹⁵ Fa toe tinavañe an-tane' nte-Evre aña raho; le ndra atoa, tsy nanao ze ho nampijoñe ahiko am-porozò atoa.

¹⁶ Ie nioni' i beim-panoña'key te nisoa i vaki-nofiy, le hoe re am' Iosefe, Ama' nofy ka raho, naho nahatrea tsikelo telo an-dohako eo, ¹⁷ amo sikelo amboneo ty karazamahakama maro natañake ho a i Parò fe tsinimo' o voroñe'o an-tsikelo an-dohakoo.

¹⁸ Hoe ty natoi' Iosefe, Intoy ty vaki'e: telo andro i tsikelo telo rey, ¹⁹ añate' ty telo andro le hampionjone' i Parò ama'o ty añambone'o vaho haradorado' i Parò an-katae mijadoñe ey vaho ho tsihohe' o voroñe ama'o ty nofo'o.

²⁰ Ie amy andro fahatelo, tondroke ty andro fitiahiam-pisamahañe i Parò, le nanao sabadidake ho a o mpitoro'e iabio t'i Parò vaho naonjo'e amo mpitoro'eo ty añambone' i beim-panjotso fitoviy naho i beim-panoñakey. ²¹ Nampoli'e amy maha beim-panjotso fitovi'ey i mpanjotso fitoviy, vaho nazotso'e am-pità' i Parò ao i fitoviy; ²² le naradorado'e i beim-panoñakey, ty amy vinaki' Iosefe am' iereoy. ²³ Fe tsy nahatiahy aze i beim-panjotso fitoviy, toe nihaliño'e.

41

Vinaki' Iosefe ty Nofi' i Parò

¹ Ie peake ty taoñe roe, le nañinofy t'i Parò, inao! ie nijohañe marine i saka Nailey, ² le inge nitroatse amy Nailey ty aňombe rene'e fito mendo naho niogoògo vaho nihinañe amo vondroñe. ³ Nitroatse nanonjohy irezay ty tamanañe fito niriverive naho boroka nijagaroñoñe marine i fito ila'e aň'olo' i Nailey rey. ⁴ Nabotse' i aňombe rene'e fito molonko naho boroka rey i aňombe rene'e fito mendo naho vondrake rey, le nivañoñe t'i Parò. ⁵ Nitrosete indraike re nañinofy fañindroe'e: Hehe te sambe aman-taho'e raikete ty voto tsako fito vañoñe toe daoza'e. ⁶ Inge ka ty voto-tsako lolondo'e fito, manifitse, finorototo' ty tiok' atiñana nitiry afara. ⁷ Nagodra' i voto manifitse rey i voto fito daoza'e vokatse rey. Nivañoñe amy zao t'i Parò le nizoe'e te nofy. ⁸ Ie nimaraiñe le niembetse ty arofo'e; aa le nirahe'e ty hikoike ze fonga tsimaito' i Mitsraime naho ze hene mahihitse ama'e ao. Natalili' i Parò ama'e o nofi'eo fe leo raikete tsy nahavaky irezay amy Parò.

⁹ Aa le hoe ty asa' i beim-panjotso fitoviy amy Parò, Nampitiahe' ty andro toy ahiko o tahikoo. ¹⁰ Teo te nivihiera' i Parò o mpitoro'eo vaho sindre najo'e am-balabey aň'anjomba' i beim-pigaritsey, izaho naho i beim-panoñakey. ¹¹ Songa nañinofy amy haleñey, ie naho zaho, sindre aman-dika'e i ninofise'ey. ¹² Nitraok' ama'ay ty ajalaha nte-Evre, mpitoro' i beim-pigaritsey. Natalili'ay ama'e, le nadika'e ama'ay o nofi'aio, sambe nadika'e ama'e i ninofise'ey. ¹³ Ie amy zay, i nadika'e ama'ay ty nefetsake: nahereñe amy tolon-drahakoy raho vaho nanoan-tsingere mañaty i mpanoñakey.

¹⁴ Aa le nampañitrife' i Parò t'Iosefe, le navota' iareo masika am-balabey ao; nihitsike re naho nañoava saroñe vaho niheo mb'amy Parò mb'eo. ¹⁵ Aa hoe t'i Parò am' Iosefe, Nañinofy raho, vaho tsy eo ty mahafandika aze. Fe tsinanoko ty ama'o te ihe ty mahavaky nofy naho maha-dika aze. ¹⁶ Tinoi' Iosefe t'i Parò ami'ty hoe, Tsy amako fa i Andrianañahare ty hanoiñe i Parò an-kanintsiañe. ¹⁷ Aa hoe t'i Parò am' Iosefe, le nijohañe aň'olo' i Nailey amy nofikoy le ¹⁸ naheoko te niakate i Nailey ty aňombe rene'e fito mendo naho vondrake nihinañe amo vondroñe. ¹⁹ Inge amy zao te nitroatse boak' ao nanonjohy iareo ty aňombe fito raty, loho molonko, naho boròka. Mbe liako tsy nahatrea i haraty zay an-tane Mitsraime atoy. ²⁰ Nagodra' i aňombe rene'e molonko naho boroka rey i aňombe rene'e vondrake rey, ²¹ fe ndra t'ie nampibotseky tsy ho naharendre' ondaty te nahabeake kanao mbe nihambañe amy teoy ty harati' iereoy. Le nitsekake raho. ²² Ie amy nofikoy le mbore nahatrea voto tsako fito vañoñe naho soa, sambe niboak' ami'ty taho'e raikete. ²³ Indrok' amy zao te niboake manonjohy iereoy ty voto-tsako fito jiba, kifo'e, finorototo' ty tiok' atiñanañe, ²⁴ le nabotse' i voto beikolopoke rey i voto fito soa rey. Aa ie nataliliko amo ambiasao, leo raikete tsy nahabejañ'aze amako.

²⁵ Aa hoe t'Iosefe amy Parò, Raikete ty nofi' i Parò; fa nabentan' Añahare amy Parò ty hano'e aniany. ²⁶ I aňombe fito soa rey ro fito taoñe; vaho fito taoñe ka i voto tsako fito soa rey; hambañe i nofy rey. ²⁷ I aňombe fito boroka naho molonko rey ro fito taoñe, manahake zay i kifo'e fito jinoi' i tiok' atiñanañey rey. San-tsalikoañe fito taoñe zay. ²⁸ Ie i vinolako amy Parò, te nabentan' Añahare amy Parò i hano'e'ey. ²⁹ Inao! handrambañe an-tane Mitsraime atoy fito taoñe ty san-kavokaram-bey. ³⁰ Hanonjohy zay te hitroatse ty san-kasalikoañe fito taoñe; le fonga ho haliño an-tane Mitsraime atoy i havokarañey; vaho habotse' ty san-kerè i taney. ³¹ Tsy ho tiahy an-tane atoy ka i havokarañey amy hasalikoañe hanonjohy aze amy ami'ty hamafe' i haoreañey. ³² Aa kanao nifañin-droe'e i nofi' i Parò le fa natsaton' Añahare i rahay vaho antitotse ty andro hametsahan' Añahare aze. ³³ Aa soa re te ho joboñe' i Parò t'indaty mahatsikarake naho mahihitse hampifehea'e ty tane Mitsraime, ³⁴ vaho hamototse higene mpisary amy taney t'i Parò handrambe ty faha-lime' i taney amy fito taoñe vokatse rey. ³⁵ Le hatontoy iareo ze hene mahakama amy taon-joba hitotsake rey, naho hahaja ambanem-pità' i Parò i tsakoy hañajañe mahakama amo rovaoy. ³⁶ Ahaja ho a i taney i mahakamay, ho amy

taon-kerè fito hifetsak' an-tane Mitsraime atoy rey tsy Haitoa' ty san-kasalikoañe ty tane toy.

Ty Nañonjonañe Iosefe

³⁷ Ni-no' i Parò naho ze hene mpitoro'e i saontsy zay. ³⁸ Le hoe t'i Parò amo mpitoro'eo, Hahaoniñe ondaty mañirinkiriñe itoy hao tika—ie aman' Arofon' Añahare? ³⁹ Aa hoe t'i Parò am'Iosefe, Kanao nabentan' Añahare ama'o i he'e zay, tsy eo ty mahatsikarake naho mahihitse te ama'o. ⁴⁰ Feheo ty trañoko, ihe 'nio, vaho ty falie'o ro hampitsaoke ondatiko iabio; i fiambesam-panjakañey avao ty mahabey ahy te ama'o. ⁴¹ Le hoe t'i Parò am'Iosefe, Hehe, fonga nampifeheko azo ty tane Mitsraime; ⁴² le nafaha' i Parò am-pità'e i bange-fitombo'ey naho naombe'e am-pità' Iosefe naho sinaro'e siki-leny naho niravahe'e tohi-rozañe volamena ty fititia'e ⁴³ vaho nampijoñe'e amy saretentorotà'ey le nikoikoheñe aolo'e mb'eo ty hoe: Mitongalefa! Le nampandilie'e iaby i tane Mitsraimey. ⁴⁴ Nanao ty hoe am' Iosefe t'i Parò, Zaho o Parò zao, fe naho tsy ihe, le tsy eo ty hañonjo fitañe ndra fandia an-tane Mitsraime atoy iaby. ⁴⁵ Nomei' i Parò ty tahina Tsofnate-paneake* t'Iosefe le natolots' aze ho vali'e t'i Asenate†, ana' i Potifera, mpisoro' i One; vaho nionjom-beo nanitsike i tane Mitsraimey t'Iosefe.

⁴⁶ Ni-telopolo taoñe t'Iosefe te nijohañe aolo' i Parò mpanjaka' i Mitsraime. Nivotse añ'atrefa' i Parò t'Iosefe vaho nitsitsihe'e ty tane Mitsraime. ⁴⁷ Namokatse am-botri'e i tane amy taoñe fito vañoñe rey. ⁴⁸ Aa le hene natonto'e ze mahakama an-tane Mitsraime ao amy fito taoñe rey vaho nahaja'e amo rovao o mahakamao; songa rova ro nañajañe ty mahakama boak' amo teteke mañohok' azeo. ⁴⁹ Nañaja tsako mira amo fassen-driaqueo t'Iosefe, tsifotofoto kanao tsy nahafañiak' aze, amy te loho bey tsy nilefe volily.

⁵⁰ Nahatoly ana-dahy roe t'Iosefe aolo' o taom-polakeo, toe nisamaha' i Asenate, ana' i Potifera mpisoro' i One. ⁵¹ Natao' Iosefe Menasè‡ ty añara' i tañoloñoñoña'ey, fa hoe re, Nampandikofen' Añahare ahy i hene fisotriakoy naho ty anjomban-draeko iaby. ⁵² Natao'e Efraime§ ty faharoo, Amy te: Nampiraorao ahy an-tane nampiore ahy ao t'i Andrianañahare.

⁵³ Nimodo amy zao i taoñe fito vokatse an-tane Mitsraimey rey; ⁵⁴ le niorotse nitsatoko i fito taon-tsan-kerè rey ty amy saontsi' Iosefey. Hene nikerè ze tane añe fe hene ama' mahakama o an-tane Mitsraimeo. ⁵⁵ Le fonga nisalikoñe ty antane Mitsraime, le nitoreo mahakama amy Parò ondatio. Aa hoe t'i Parò amo nte-Mitsraime iabio, Akia mb'am' Iosefe mb'eo le ze taroñe'e ama' areo ty hanoe' areo. ⁵⁶ Aa naho nandrambañe ty tane toy i san-kerèy, le sinoka' Iosefe o riha iabio vaho naleta'e amo nte-Mitsraimeo, amy te nimafe ty kerè an-tane Mitsraime ao. ⁵⁷ Niheo am'Iosefe e Mitsraime ao iaby ty tane toy hivily tsako, amy te nanitsike ty tane bey toy ty hamafe' i hasalikoañey.

42

Mb'e Mitsraime aña o Rahalahi' Iosefeo

¹ Naho nioni' Iakòbe te e Mitsraime aña ty mahakama, le hoe t'Iakòbe amo ana'eo, Ino ty ifangarefa' areo? ² Inao, hoe re, tsinanoko te aman-tsako ty Mitsraime; akia mizotsoa mb'eo vaho iviliaño ho an-tika, hiveloman-tika fa tsy hivetrake. ³ Aa le nizotso mb'e Mitsraime mb'eo ty rahalahi' Iosefe folo hikalo mahakama aña. ⁴ Fe tsy nampindreze' Iakòbe amo zoke'eo t'i Beniamine zai' Iosefe fa hoe re, ke ho zoem-boiñe. ⁵ Aa le nindre amo nañavelo mb'eo hikalo, o ana'Israeleo, amy te an-tane' Kanàne ao ka i san-kèrey.

⁶ Toe nimpifehe i tane t'Iosefe, mpandetak' amy ze fonga ondati' i tane. Le nimb'eo o rahalahi' Iosefeo nibaboque an-tane aolo'e eo. ⁷ Aa naho nahaisake o rahalahi'eo t'Iosefe, le nifohi'e, fe nimintse ho ambahiny am'iereo, vaho nendakendaha'e, Boak'aia v'inahareo? hoe re. Hoe iereo, Hirik'an-tane Kanàne aña hikalo mahakama. ⁸ Toe nirendre' Iosefe o rahalahi'eo, f'ie tsy naharendreke aze. ⁹ Nitiahi' Iosefe o ninofise'e iareo, le hoe re am' iereo, Mpifilo nahareo, nivotrak' atoy hahaisake ty fihaloa' o tane! ¹⁰ Le hoe iereo tama'e, Aiy, ry talèko, ty hikalo mahakama ty nitsatoha' o mpitoro'oo atoy. ¹¹ Songa ana' t'indaty raike zahay; ondaty vantaña, fa tsy mpisary tane o mpitoro'oo. ¹² Hoe re am' iereo: Aiy, toe nimb'atoy nahareo harendreke ty fiboridaña' o tane! ¹³ Hoe iereo, Mpitoro'o zahay, roahalaly folo-ro' amby, ana' t'indaty e Kanàne ao, fe an-drae'ay aña ty tsitso'e vaho tsy eo ty raike. ¹⁴ Aa hoe t'Iosefe am' iereo: Ie i vinolako ama'areoy, toe mpisary nahareo. ¹⁵ Inao t'ie tsoheko: kanao veloñe t'i Parò, tsy hiavotse atoy nahareo naho tsy pok' atoy heik' i tsitso'areoy!

* 41:45 Tsofnate-paneake: Mpampiborake ty raha mietake † 41:45 Asenate: Norizañe amy talen-kihitse ‡ 41:51 Menasè: mampahaliño § 41:52 Efraime: mahavokatse

¹⁶ Ampihitriho ami'ty raik' ama' areo i zai' areoy le hambenañe an-drohy ao nahareo, hitsohañe ty enta' areo ke ama'areo ty hato, fa naho tsie, kanao veloñe t'i Parò, le mpiapiapia. ¹⁷ Aa le fonga natonto'e am-balabey ao telo andro.

¹⁸ Te amy andro fahatelo, le ty hoe ty nanao' Iosefe, Ano zao soa te ho veloñe, amy te mpañeñe' aman' Añahare raho: ¹⁹ aa naho ondaty vañoñe nahareo, angao an-traño nandrohizañe anahare atoy ty rahalahi' areo raiké. Le akia, añendeso mahakama ty amy hasalikoañey o keleia' areoo, ²⁰ vaho endeso mb'etoa i tsitso' areoy, hañato o enta' areoo, le tsy hikoromake. Aa le nanoe' iereo. ²¹ Hoe ty vesoveso' iareo, Inao, toly amantika ty nanao-en-tika amy rahalahin-tikañey, nionin-tika i halovilovim-piai'ey, ie nitoreo aman-tikañe, ie tsy nete nitsanoñe. Toly ndra hehe ty fangovitañe mifetsak' aman-tikañe. ²² Natoi' i Reòbene ty hoe, Tsy vinolako hao te tsy hanoan-draty i ajalahi'y? F'ie tsy nañoñe vaho hehe te paiañe i lio'ey. ²³ Namoea' iareo te nirendre' Iosefe iaby i hoe zay fa ampañivoa' iareo ty mpandika. ²⁴ Nivik' am'iareo hey re nirovetse, naho nibalike le nisaontsy, naho jinobo'e am' iereo t'i Simone vaho rinohi'e aolom-pihaino' iareo. ²⁵ Nandily t'Iosefe le natsafeñe tsako o goni' iareoo naho songa nahereñe am'ondatio an-goni'e ao ty drala'e vaho nivatieñe amy liay. Nanoñe ho a' iareo zay.

Mimpoly mb'e Kanàne aña

²⁶ Nalogologo' iereo ambone' o borike'eo o mahakamao vaho nienga. ²⁷ Aa teo ty nanokak' i goni'ey hivaty i borike'ey t'ie nitobe, nizoe'e i drala'ey, inge t'ie am-bava' i goni'y eo. ²⁸ Hoe re amo rahalahi'eo, Nabalik' amako i dralakoy, ie o an-gonikoo. Ho namoe'ay iereo fa nirevendreveñe, le nifanao ty hoe, Ino ty nanao' Añahare amantikañe?

²⁹ Ie pok' aman-drae'e an-tane' Kanàne aña, le natalily ama'e ze hene nifetsak' am'iereo, ami'ty hoe, ³⁰ Nañomey tsipeha anay indatiy, ty talé' i taney nanisy anay te inao mpijejejeke amy taney. ³¹ Fe hoe ty natoi'ay ama'e, Ondaty mahity zahay fa tsy mpitingañe. ³² Mpirahalaly folo ro' amby zahay, foetse raik' aman-drae'ay; tsy eo ty raiké, vaho aman-drae'e an-tane' Kanàne aña ty tsitso' e henaneo. ³³ Le hoe indatiy, i mpifehe' i taney ama'ay, Amy hoe zao ty haharendrehako te ondaty vantañe nahareo: angao amako atoy ty raik' amo rahalahi' areoo, indeso mahakama ty amo hasalikoañeo o an'anjomba' areoo, vaho mañaveloa; ³⁴ fe hitrifo mb'atoy i tsitso' areoy haharendrehako te tsy mpifilo nahareo fa ondaty vañoñe. Ie amy zay, havotsoko ama'areo i rahalahi'oy vaho hikalo an-tane atoy nahareo.

³⁵ Ie sambe nampidoañe ty goni'e, le hehe te amy goni'ey ty kotran-drala'e. Aa naho niisa' iereo naho i rae' iareo o kotran-drala' iareoo, le nangebahebake. ³⁶ Le hoe ty nanao' Iakòbe rae' iareo, Toe nampihontoha' areo ahy o anakoo, tsy eo t'Iosefe, tsy eo t'i Simone vaho te hampisintone' areo ka t'i Beniamine. Fonga nidoñi' amako! ³⁷ Aa hoe ty asa' i Reòbene aman-drae'e, Vonò i ana-dahiko roe rey naho tsy hendeseko mimpoly ama'o atoy. Apoho an-tañako ato le zaho ty hampipoly aze ama'o. ³⁸ Fe hoe re, Tsy hizotso mb'eo i anakoy, mate i rahalahi'ey le ie ty honka'e. Aa ie mizo voñe amy lia handena' areoy le hazotso'areo an-kontoke mb' antsikeokeok'ao o volo-fotikoo.

43

Mitoha mbe Mitsraime Fañindroe'e

¹ Mbe nizeke mafe amy taney ty san-kerè. ² Aa naho fa nikamae' iereo i mahakama nendese' iereo boake Mitsraimey, le hoe ty rae' iareo ama'e, Akia ihereño, mikalao mahakama tsy ampeampe ho antika.

³ Aa hoe t'Iehodà ama'e, Nañatahata anay aman-titike indatiy, ami'ty hoe, Tsy ho oni' areo ka ty tareheko naho tsy indreza' i zai' areoy. ⁴ Aa naho ampihitriho' o hindre ama'ay ty zai'ay, le hizotso mb'eo zahay hivily mahakama ho azo; ⁵ fa naho tsy hahao' handeha re, le tsy hizotso mb'eo zahay, amy nihatahata' indatiy, ty hoe, Tsy ho isa' areo ty tareheko naho tsy ama' areo ty zai' areo. ⁶ Hoe t'Israele, Ino ty nijoia' areo ahiko ami'ty fivola' areo am'indatiy t'ie mbe aman-dralahay? ⁷ Hoe ty natoi' iareo, Nandohy anay ty ama'ay naho o longo'aio indatiy, nanao ty hoe, Mbe velom-bao ty Rae' areo? Manañe ana-dahy ila'e hao? Aa kanao nañontane re, vinale'ay. Ho nihai'ay aia te ho nisaontsie'e ty hoe, Ampizotsò mb' atoy i rahalahi'oy? ⁸ Le hoe t'Iehodà am' Israele rae'e, Ampindrezho amako i ajalahi'y, le hionjon-jahay, soa te ho veloñe tika fa tsy hivetrake—lhe naho zahay vaho o keleian-tikañe. ⁹ Zaho avao ty ho tsoake ho aze; hamolli'e o an-tañako. Aa naho tsy habaliko ama'o atoy, havotrako añatrefa'o, le ee ty ho amako nainai'e i hakeo zay. ¹⁰ Aa naho tsy nihenekenek' avao tika le fa ho n'indroe nimpoly.

¹¹ Aa le hoe ty nanao' Israele rae' iareo, Naho izay, le ano zao, Añendeso amo goni' areoo o vokatse soa' ty tane toio, vaho ahitrifo amy 'ndatiy ho ravoravo ty aoly filhosotse

tsy ampeampe naho tantele kede naho fisike naho fampafirañe naho rame naho katra vaho sakoañe. ¹² Endeso an-tañā' areo in-droe' o dralao. Tintino hibalihe mb'eo antañā'areo i drala nabalik' amo goni' areooy; kera nilosoreñe. ¹³ Endeso ka ty zai'areo le miongaha, mibaliha mb'am' indatiy; ¹⁴ lonike te ho tretteze' i El-Sadai abey nahareo añatrefa' indatiy, hamotsora'e i rahalahi'areoy naho i Beniamine. Aa naho zaho, lehe ampiontohañe le hihotoke. ¹⁵ Aa le nendese' o lahilahio i ravoravoy naho indroe' ty drala'e am-pitā'iareo vaho i Beniamine le niongake naho nizotso mb'e Mitsraime aña vaho nijohañe añatrefa' Iosefe eo.

¹⁶ Le niisa' Iosefe te am'iereo t'i Beniamine, le hoe re ami'ty mpitoro' i anjomba'ey, andentao hare le halankaño sabadidake, fa hitrao-pikama amako ondati-reo te tsipinde-mena. ¹⁷ Nanoe' indatiy i nafanto' Iosefe ama'ey, le nampihovae' e añ'anjomba' Iosefe ao indaty rey. ¹⁸ Nihembañe amy zao i lahilahy rey kanao nendeseñe mb'añ'anjomba' Iosefe ao, le nanao ty hoe, Hera i dralay, i nampoly an-goni'ay am-baloha'eiy ro nampizilahañe anay, hikaboha'e raha, hiambotraha'e, naho hondevoze'e rekets' o boriken-tikañe. ¹⁹ Aa le niheo amy mpitoroñ' anjomba' Iosefey mb'eo iereo nisaontsy ama'e an-tsarira' i anjombay eo, ²⁰ ami'ty hoe, Ry Taleko, toe nizotso mb'atoa hikalo mahakama zahay tam-baloha'ey; ²¹ f'ie nandoak' amy nitofā'aiy aña, nanokake o goni'aio le songa nanjo ty drala'e ambava' i goni'ey t'indaty, ty drala'ay ami'ty lanja'e. Aa le nendese'ay mb'atoy an-tañā'ay, ²² mbore nandesa'ay drala fañampe' e an-tañāñe hikaloa'ay mahakama. Nofi'ay ty nampizilike i dralay an-goni'ay ao. ²³ Hoe ty nato'i'e, Manintsina, ko hemañe; i Andrianañahare' areo naho Andrianañaharen-drae' areoy ty nampipoke ty vara' areo amo goni' areooy; fa nasese amako i drala'areoy. Le naaka'e mb'am'iereo t'i Simone. ²⁴ Aa le nampihove' i mpitoroñey añ' anjomba' Iosefe ao indaty rey le nanjotsoa'e rano, hanasa'e fandia, vaho nifahana'e o borike'eo, ²⁵ le nampihentseñe' iereo ho amy fiavi' Iosefe amy tsipinde-menaiy i ravoravoy, fa jinanj' iareo te hikama ao.

²⁶ Le nimpoly añ'anjomba'e ao t'Iosefe le nibanabanae' iereo ama'e añ'anjomba ao o ravoravo am-pitā'iareo vaho nibokoboko an-tane añ'atrefa'e eo. ²⁷ Nañontanea'e ty hajangaña' iareo, naho ty hoe, Jangam-bao ty rae'areo, i androanavy bey tinoño' areoy? Mbe veloñe hao? ²⁸ Soa avao i mpitoro'oy, ty rae'ay, mbe velon-dre. Le niondreke iereo, niambane. ²⁹ Niandra amy zao re vaho nahaoniñe i Beniamine rahalahi'e, i anan-drene'ey, le hoe re, Rahalahy tsitso' areo hao itia-hoekey? i natalili'areo amakoy? Ama'o abey anako, ty fatarihan' Añahare! ³⁰ Le nibioñe aña t'Iosefe ty amy hamaniña'e an-jai'e, nipay hirovetse. Nizilik' an-traño'e ao re niharovetse. ³¹ Nanasa laharan-dre naho nilie-batañe vaho niakatse, le nanao ty hoe: Azots' i mahakamay. ³² Nanjotsoa' iareo hey re, ie raike, naho natokañe am' iereo ka, le nanjotsoañe manokañe o nte-Mitsraime mpitrao-pikama ama'eo, amy te tsy mete miharo-fikama amo nte-Evreo o nte-Mitsraime fa faly e Mitsraime ao. ³³ Le nampiambesareñe añatrefa'e, ty tañoñoña'e aolo ty amy zo'ey pak'an-jai'e ty amy hatsitso'ey, le nifampijililo an-kalatsañe o mpirahalaho. ³⁴ Nanjotsoañe boak' am-pandambaña' Iosefe iereo, fe indime' ty mahakama niazoy ty raike ty nazotso amy Beniamine. Aa le nitrao-pikama naho finoñe ama'e iereo.

44

Tana' i Iosefe t'i Beniamine

¹ Linili'e amy zao i mpamandro' i anjomba'ey ami'ty hoe, Atsefo mahakama o goni' ondatio, ze leo'e logologoeñe, le songa apoho am-bava' ty goni'e ao i drala' indaty rey; ² le apoho amy goni' i Beniamine ao i fitoviko volafoty rekets' ty drala' i tsako'ey. Aa le nanoe'e i sinaontsi' Iosefey. ³ Ie nazava amy loak' androy le nampionjonem-b'eo i lahilahy rey rekets' o borike'eo. ⁴ Aa ie vaho nienga i rovay, mb'e tsy nañavelo lavitse, le hoe t'Iosefe amy mpamandro' i anjomba'ey, Miongaha, horidano ondatio, le ie ifanampea'o, ano ty hoe, Akore ty namalea' areo raty ty soa? ⁵ Tsy atoy hao ty finoma' i talèkoy, toe i fisikilia'ey? Ie nanao hakelohañe amy nanoe'areoy.

⁶ Ie nitra'e iereo, le tinaro'e am'iereo i entañe zay. ⁷ Le vinale' iareo ty hoe: Ino ty isaontsian-talèko o entañe zao? Tsy marine' o mpitoro'oo ty manao i tsaraeñey. ⁸ Heheke te nahere'ay ama'o boak' an-tane Kanane aña o drala nizoe'ay am-po'o goni'aio; inoñe arè ty hikizoa'ay volafoty ndra volamena añ'anjomba' i talè'oy? ⁹ Ie zoeñe ami'ty raik' amo mpitoro'o retoy i raha zay le ie ty hikenkañe, vaho ho ondevo' i talè'ay ka zahay. ¹⁰ Hoe re, Ie zay, amy fivola' areoy, fe ze anjoañe i rahay ro hondevoko vaho hidada nahareo. ¹¹ Aa le nalisa iareo songa nanjotso ty goni' an-tane, vaho sindre

nanokake i goni'ey. ¹² Kinodebe'e, nifototse aman-joke'e pak'an-tsitso'e; le nioniñe an-goni' i Beniamine ao i fitoviy. ¹³ Songa nandria-tsaroñe amy zao, sambe nampijiny ty borike'e indraike vaho nimpoly mb'an-drova mb'eo.

¹⁴ Pok' añ'anjomba' Iosefe t'Iehodà naho o rahalahi'eo ie mbe tao, le nibaboke an-tane añatrefa'e. ¹⁵ Hoe t'Iosefe am'iereo, Ino o nanoe' areo zao? Amoea' areo te toe mpisikily ondaty manahak' ahikoo? ¹⁶ Le hoe t'Iehodà, Ino ty ho volañe'ay aman-talè'ay? Ino ty ho talilie'ay? Akore ty hiveroha'ay? Fa naboan' Añahare ty hamengoha' o mpitoro'oo; intoy arè zahay ondevo' ty talè'ay, Izahay mitraok' amy nanjoañe i fitoviy. ¹⁷ Fa hoe re, Tsy marine' ahy ty hanao zay. I nahaisahañe i fitoviy, ie ty hondevoko; f'inahareo ka, mañaveloa am-panintsñañe mb' aman-drae'areo aña.

Mihalaly ty amy Beniamine t'Iehodà

¹⁸ Nitotok' aze t'Iehodà nanao ty hoe, O talèko, angao hivolañe kede an-dravembian-talèko ao ty mpitoro'oo, le ehe tsy hiforoforo ty haviñera' o amo mpitoro'oo kanao mira amy Parò rehe. ¹⁹ Nañontanea' ty talè'ay o mpitoro'eo ty hoe, Aman-drae ndra rahalahy hao nahareo? ²⁰ Le hoe zahay amy talè'ay, Manan-drae zahay, androanavy bey, vaho ty rahalahy tora' i haantera'ey. Nivetrake i rahalahi'ey, le ie ty honka'e amo anan-drene'eo vaho ikokoan-drae'e. ²¹ Le nanoe' o ty hoe o mpitoro'oo, Ampizotsò mb'etoan-dre ho trea' o masokoo. ²² Le hoe zahay amy talèkoy, Tsy mete mienga an-drae'e i ajalahi, tsy mone hihomake t'i rae'e. ²³ Le nanoe' o ty hoe o mpitoro'oo, Naho tsy mindre mizotso ama' areo mb'etoy tsy reks'ama'ay i tsitso'ay. ²⁴ Le hoe ty rae'ay mpitoro'oo ama'ay, Fohi' areo te nahatoly ana-dahy roe ho ahiko i valikoy; ²⁵ nieng' ahy ty raike, le hoe raho, Toe nirimitem-biby, vaho tsy treako ka. ²⁶ Aa naho endese' areo aña boak' amako ka itoy, vaho manjo-voñe le hampidrodre'te' areo an-kòntoke mb'an-tsikeokeok' ao o volo-fotikoo. ²⁷ Aa naho himpoly mb'aman-draeko mpitoro'oo mb'eo raho tsy reketse i tsitso'ey, kanao mifandrohy ami'ty havelo' i ajalahi ty arofo'e, ²⁸ ie mahaoniñe te tsy ama'ay i ajalahi vaho hihomake; le hampidrodre'te' o mpitoro'oo mb'an-tsikeokeok' ao o maròy fotin-drae'ay mpitoro'oo, ²⁹ fa nitsoake i ajalahi aman-drae' o mpitoro'oo, ie nanaoko ty hoe, Naho tsy hampoliko ama' o i ajalahi—le zaho ty hivave i hakeo zay añatrefan-draeko kitro katroke. ³⁰ Ie amy zao, ehe meteo ho ondevo' i talèko raho hisolo i ajalahi; vaho angao hionjomb'eo mindre amo rahalahi'eo i ajalahi. ³¹ Fa aia ty himpolaiko aman-draeko aña naho tsy mindre amako i ajalahi? Irevendreña'ako ty nahatrae o halovoliañe hifetsak' aman-draekoo.

45

Mibentatse aman-drahalahi'e

¹ Tsy naha-lie-batañe ty amy maro niarikoboñe azey t'Iosefe, le pinaza'e ty hoe, Ampisitaho amako ondaty iabio. Aa ie tsy ama' ondaty le nibenta-batañe aman-drahalahi'e t'Iosefe. ² Le akore ty fangololoiha'e kanao tsinano' o nte-Mitsraimeo naho ty anjomba' i Parò. ³ Hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, Zaho 'n-o Iosefeo. Mbe velom-bao ty raeko? Fa tsy nahatoñ' aze o rahalahi'eo ami'ty fangovity iareo amy fiatrefa'ey.

⁴ Aa hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e, Ehe, harivò! Le niharivoa' iareo. Hoe re, Zaho nio Iosefe rahalahi'areo, naleta' areo mb'e Mitsraimey. ⁵ Aa le ko mañore ndra mañinje vatañe ty amy nandetaha' areo ahy atoy, amy te i Andrianañahare ty nañirak' ahy hiaolo anahareo handrombak' aña; ⁶ fa nisaliko roe taoñe ty tane toy vaho mbe hanonjohy zay ty lime taoñe tsy aman' ava tsy amam-bokate. ⁷ Nirahen' Añahare hiaoloako hañañañe tariratse ho anahareo an-tane atoy vaho hampitambeloñe anahareo an-drombake ra'elaky. ⁸ Aa le tsy inahareo ty nañitrik' ahy mb'etoy fa i Andrianañahare, ie ty nanao ahy ho rae' i Parò naho talè' i anjomba'e iaby vaho mpifehe i hene tane Mitsraimey. ⁹ Misangitri'fa mb' aman-draeko mb'eo arè vaho ano ama'e ty hoe, Hoe ty ana' o Iosefe, Nanoen' Añahare talè' i Mitsraime iaby raho; mizotsoa mb' amako mb'etoy le ko mihenekeneke. ¹⁰ Hitoetse marine ahy an-tane' Gosena aña rehe, ihe naho o keleia'oo naho o anan' ana'oo, naho o mpirai-lia'oo naho o mpirai-tro'oo vaho ze hene hanaña'o. ¹¹ Ho fahanako ey nahareo amy te mbe hitovoñe lime taoñe i hasalikoañey, tsy mone hifotsak' an-kararahan-drehe naho o añ' anjomba'oo. ¹² Ie amy zao, Hehe te o fihaino' areo naho ty mason-jaiko Beniamine ro mahaisake te ty vavako ro mivolañe ama' areo henaneo. ¹³ Saontsio aman-draeko ty hara' elahim-piasiañe ahiko e Mitsraime atoa, le ze hene nioni'areo. Malisà hampizotso an-draeko mb'etoy. ¹⁴ Niforokokoe'e

amy zao ty hâtò' i Beniamine rahalahi'e le nangoihoy vaho nirovetse am-pititia'eo t'i Beniamine. ¹⁵ Hene norofa'e o rahalahi'eo naho niroveta'e; vaho nahafisaontsy ama'e amy zao o rahalahi'eo.

¹⁶ Le jinanjiñe añ'anjomba' i Parò ao ty talily te fa totsake o rahalahi' Iosefeo, le niehake t'i Parò naho o mpitoro'eo. ¹⁷ Le hoe t'i Parò am' Iosefe, Saontsio ty hoe o rahalahi'oo: Ano zao: ampilologò o bibi' areoo vaho miziliha an-tàne Kanàne. ¹⁸ Indeso mb'amako mb'etoa ty rae' areo naho o keleia' areoo naho hatoloko ty tane soa e Mitsraime atoa vaho hikama' areo ty havondra' o taneo. ¹⁹ Amantohañe amy zao nahareo: le ano zao: Añandesò sarete boak' an-tane Mitsraime atoy o keleia'areoo naho o vali'areoo naho rambeso ty rae' areo vaho mb'etoa. ²⁰ Ko itsakorea' areo o fanaña' areoo, fa anahareo ty soa amy ze hene tane e Mitsraime ao.

²¹ Aa le nanoe' o ana' Israeleo. Nitolora' Iosefe sarete ty amy saontsi' i Parò vaho nivatia'e ho amy liay. ²² Songa tinolo'e sikiñe vao t'indaty; fe tinolo'e bogady volafoty telon-jato naho sikim-bao lilege t'i Beniamine. ²³ Nampihitrife'e mb' aman-drae'e mb'eo o retoañe: borike folo nilogologo kilankañe soa' i Mitsraime, borike-vave'e folo ninday tsako, mofo vaho fivatiañe ho an-drae'e amy fañaveloa'ey. ²⁴ Le nampionjone'e mb'eo o rahalahi'eo, naho nañavelo, vaho hoe re tam'iareo, Ko mifandietse an-dalañe mb'eo.

²⁵ Aa le nienga i Mitsraime iereo vaho nitotsak' aman-drae'e an-tane' Kanàne aña. ²⁶ Le hoe iereo tama'e, Mbe veloñe t'Iosefe. Hene fehe'e ty tane Mitsraime. Nitoirañe ty arofo'e, le tsy niantofa'e. ²⁷ Fe natalily ama'e ty hene enta' Iosefe nisaontsia'e, naho ie nahaisake o sarete nahitri' Iosefe hinday azeo, le nisotrake ty arofo' Iakòbe rae' iareo. ²⁸ Hoe t'Israele, Heneke! Kanao mbe veloñe t'Iosefe anako, le tsy mete tsy handeha mb'eo raho hahatreavako aze aolo' ty fivetrahako.

46

Fitaveañà' Iakòbe mb'e Mitsraime

¹ Le nionjoñe amy fañaveloa'ey t'Israele ninday o fanaña'e iabio naho nandoake e Beersevà ao, le nañenga soroñe aman' Añahare' Ietsake rae'e re. ² Nitsara am' Israele añ' aroñaron-kaleñe t'i Andrianañahare nanao ty hoe, O Iakòbe, Iakòbe. Intoy raho, hoe re. ³ Le hoe Re, Zaho o Andrianañahareo, t'i Andrianañaharen-drae'o; ko hemañe ami'ty fañaveloa' o mb'e Mitsraime mb'eo amy t'ie hanoeko foko ra'elaly te aña. ⁴ Hindre lia ama' o mb'e Mitsraime mb'eo raho vaho toe hampoliko indraike, le ty tañan' Ana'ò, Iosefe, ro hampirompo o fihaino'oo.

⁵ Aa le nienga i Beersevà t'Iakòbe, vaho nendese' o ana-dahi' Israeleo t'i rae'e Iakòbe rekets' o keleia'eo naho o vali'eo amo sarete nahitri' i Parò hindesañe azeo. ⁶ Nendese' iereo o hare' iareoo naho ty vara'iareo, o niazo' iareo an-tane Kanàneo, vaho nandoak'e Mitsraime ao: t'Iakòbe rekets' i hasavereña'e iabiy; ⁷ nendese' mb'e Mitsraime mb'eo ze hene ana-dahi'e naho anan'ana'e lahy naho anak'ampela'e naho anak'ampelan' ana-dahi'e vaho o tarira'e iabio.

⁸ Aa le zao o tahinan' ana' Israele nandoak'e Mitsraimeo: Iakòbe naho o ana-dahi'eo. I Reòbene tañoloñoloña' Iakòbe, ⁹ le o ana' i Reòbeneo: i Kanòke naho i Palò naho i Ketsrone vaho i Karmý. ¹⁰ O ana' i Simoneo: Iemoèle naho Iamìne naho i Ohade naho Iakìne naho i Tsòkare vaho i Saòle ana'ty rakemba nte-Kanàne. ¹¹ O ana' i Levio: i Gersòne, i Kehàte naho i Merarý. ¹² O ana' Iehodàò: i Ere naho i Onane naho i Selà naho i Perètse vaho i Zèrake (fe nivetrak' an-tane Kanàne aña t'i Ere naho i Onane;) vaho ty ana' i Perètse: i Ketsrone naho i Kamòle. ¹³ O ana' Isakareo: i Tolà, naho i Povà, naho Iòbe vaho i Simròne. ¹⁴ O ana' i Zebolone: i Sèrede, naho i Elòne vaho Iak' leèle ¹⁵ (ana' i Leae iaby rezay, o nasama'e ho a Iakòbe e Padan' arameo rekets' i Dinae anak' ampela'ey, le ni-telo-polo telo amby ty ana-dahi' e miharo anak' ampela.) ¹⁶ O ana' i Gadeo: i Tsifòne, naho i Kagý, i Soný, naho i Etsbòne, i Ery', naho i Arodý vaho i Arely'. ¹⁷ O ana' i Asereo: i Iimnà, naho Iisvà, naho Iisvý, naho i Beria vaho i Sèrake rahavave' iareo. O ana' i Beriaò: i Kebère naho i Malkièle; ¹⁸ (irezay ro ana' i Zilpae, i nomei' i Labàne i ana'e Leae vaho nasama'e ho a' Iakòbe—ondaty folo eneñ' amby.) ¹⁹ O ana' i Rahkele vali' Iakòbeo: I Iosefe naho i Beniamine. ²⁰ Nahatoly i Menasè naho i Efraime an-tane Mitsraime ao t'Iosefe, i nasama' i Asenate ana' i Potifera, mpisoro' i Oney, ho aze rey. ²¹ O ana' i Beniamineo: i Bèla, naho i Bèkere, naho i Asbèle, i Gerà, naho i Naamàne, i Eký, naho i Ròse, i Mopime, naho i Khopime vaho i Arde, ²² (nasama' i Rahkele am' Iakòbe i ana'e rey: ondaty folo efats'amby.) ²³ Ty ana' i Dane: i Kosime. ²⁴ O ana' i Naftalio: Iaktseèle, naho i Goný, naho Ietsère vaho i Sileme, ²⁵ (i Billhae, natolo' i Labàne amy ana'e Rahkele ty nahatoly irezay ho a' Iakobe—nitonto h'ondaty fito.) ²⁶ Ze hene ondati' Iakòbe nitotsake Mitsraime aña, o boak'am-bania'e ao naho

tsy o valin' ana'eo, le ondaty enem-polo enen' amby. ²⁷ Roe ty ana' Iosefe nisamake e Mitsraime ao; aa le fitompoly ty an-kasavereña' Iakòbe nandoake e Mitsraime aña.

Mitoetse e Gosena ao t'Iakòbe

²⁸ Niraha'e aolo'e mb'am'Iosefe mb'eo t'Iehodà hatoro'e aze hey ty lalaña mb'e Gosena mb'eo, vaho nimoak' an-tane Gosena ao iereo. ²⁹ Nampihentseñe' Iosefe ty sarete'e le nionjom-b'eo hifanalaka am' Israele rae'e e Gosena ao. Niheo ama'e mb'eo re, le namorokoko am-pititia'e vaho nangololoike ela am-pititia'e eo. ³⁰ Hoe t'Israele am' Iosefe, Apoho hikenkaña henane, fa nitreako ty tarehe'o t'ie mbe veloña. ³¹ Hoe t'Iosefe aman-drahalahi'e naho añ'anjomban-drae'e, Hiavotse mb'eo raho hitalily ty hoe amy Parò: Fa totsak' amako atoy o rahalahikoo naho ty anjomban-draeko boak' an-tane Kanàne aña. ³² Mpiararak' añondry o lahilahio, fa mpihare, le hene nendese' iereo o mpirai-lia'eo naho o mpirai-tro'eo vaho ze he'e am'iareo. ³³ Le koiha' i Parò manao ty hoe, Inom-bao ty tolon-draha' areo? ³⁴ le hanoa'areo ty hoe, Fa mpihare boak' amy te nialalahy pake henane o mpitoro'oo, zahay naho o roae'aio—soa t'ie hitoetse an-tane Gosena, amy te mampangorý o nte-Mitsraimeo ze atao mpiarak' añondry.

47

¹ Aa le nimb'amy Parò ao t'Iosefe le nanao'e ty hoe: Fa totsak' atoy boak'an-tane' Kanàne aña ty raeko naho o rahalahikoo, rekets' o mpirai-lia'eo naho o mpirai-tro'eo vaho o fanaña' iareo iabio; oniño t'ie fa mitoetse an-tane Gosena aña. ² Nendese'e t'indaty lime amo rahalahi'eo vaho nampiatrefe'e amy Parò. ³ Hoe t'i Parò amy rahalahi'e rey, Ino ty fitoloña' areo? Le hoe iereo amy Parò, Mpiararak' añondry o mpitoro'oo, zahay naho o roae'aio. ⁴ Hoe iereo amy Parò, Pok'etoan-jahay hañialo an-tane atoy; amy te tsy aman-tane hiandraza'e o mpirai-liam-pitoro'oo ami'ty hamafe' i hasalikoaña an-tane Kanàney. Aa ehe, angao hitoetse an-tane Gosena aña o mpitoro'oo. ⁵ Le hoe t'i Parò am' Iosefe, Fa totsak' ama'o ty rae'o naho o rahalahi'oo. ⁶ Añatrefa' o ty tane Mitsraime, ampañialo an-tane kobokara iereo; angao hitoetse an-tane Gosena aña; aa naho rendre'o ze mahatafette amy iereo, le ampamandroña iereo o harekoo.

⁷ Nampihovae' Iosefe amy zao ty rae'e vaho nampiatrefe'e amy Parò, le nitata i Parò t'Iakòbe. ⁸ Hoe t'i Parò am' Iakòbe, Fire ty taoña niveloma'o? ⁹ Hoe t'Iakòbe amy Parò, Zato-tsi-telo-polo ty andro' o taoña nañialoako an-tane atoy; tsy ampeampe vaho nampifeak' ihy ty andro' o taoña nivelomakoo fa tsy nahatàkatse ty andro' o taon-droaekoo, o andro nañialoa' iareo. ¹⁰ Tinata' Iakòbe t'i Parò vaho nienga boak' añatrefa' i Parò. ¹¹ Aa le nampimoneña' Iosefe t'i rae'e naho o rahalahi'eo vaho tinolo'e fanañañe an-tane Mitsraime ao, ty tane hoba amy taney, an-tane Ramsese ao ty amy saontsi' i Parò. ¹² Le nifahana' Iosefe ty rae'e naho o rahalahi'eo, naho ty añ'anjomban-drae'e iaby ami'ty mahakama ho am-bava' o keleia'eo.

Ty Kerè e Mitsraime Ao

¹³ Le amy zay tsy ama' mahakama i tane iabiy, amy te nimafe i san-kerey. Nikantaña ty an-tane Mitsraime ao naho an tane' Kanàne aña ty amy hasalikoaña. ¹⁴ Natonto' Iosefe ze hene drala nioniña an-tane Mitsraime ao naho an-tane Kanàne ao, ampitsalohaña ty mahakama nikalao' iareo vaho nasese' Iosefe añ'anjomba' i Parò ao o dralao. ¹⁵ Le nikapaika ze hene drala an-tane Mitsraime naho an-tane Kanàne aña, le nivotrak' am' Iosefe o hene nte-Mitsraimeo nanao ty hoe, Añomezoo mahakama! Hatao akore ty hivetraha'ay añatrefa'o? Fa kòake o dralao. ¹⁶ Le hoe ty nato'i Iosefe, Meo ahiko ty hare' areo, le ho tolorako mahakama ampitsalohaña hare kanao kapai-drala. ¹⁷ Aa le nendese' iareo am' Iosefe ty hare' iareo vaho tinolo' Iosefe mahakama ampikaloña soavala naho o añondri' iareo naho o añombe' iareo naho o birikeo, le finaha'e mahakama amy taoñey o hare' iareo. ¹⁸ Le nimodo i taoñey le niheo ama'e mb'eo amy taoñey nanonjohiy iereo, nanao ty hoe, Tsy hai'ay aetak' amy talè' aiy te fa kapioke o drala'aio naho fa amy talè'ay ze troke añombe. Le tsy eo ty añatrefam-pihaino' o talè'aio naho tsy o sandri'aio naho o tane'aio. ¹⁹ Inoñe ty hikoromaha'ay naho o tane'aio añatrefam-pihaino'o? Vilio zahay naho o tane'aio hatakalo i mahakamay. Ho ondevo' i Parò zahay naho o tane'aio iabio; fe meo tabiry tsy hivetraha'ay vaho te tsy hangoakoake i taney.

²⁰ Aa le hene kinalo' Iosefe ty tane Mitsraime ho a i Parò. Fa songa nandetake i tete'ey o nte-Mitsraimeo ami'ty hamafe' i san-kerey ama'e; aa le niazoy i Parò i taney. ²¹ Le ty am' ondatio, naveve' mb'an-drova ao, sikal' ami'ty efe' i Mitsraime aña pak' añ'efe'e ila'e ka. ²² Ty tane' o mpisoroñoey avao ty tsy vinili'e; amy te nahazo vati-jadoña erik' amy Parò naho nikama i vaty namahana' i Parò iareoy vaho tsy naleta' iareo o tane. ²³ Le hoe t'Iosefe am'ondatio, Kanao nikaloeko ama'areo anindroany ho a i Parò o sandri' areo naho ty tane'areo, intoy ty tabiry ho anahareo; tongiso i taney. ²⁴ Le hatolo' areo

amy Parò am-pitahañe añe ty faha-lime'e naho ho tana'areo ty faha-lime'e efatse ho tabiry amo tonda' areoo, le ho mahakama' areo naho ho a o añ'anjomba' areoo vaho ho a o keleia' areoo. ²⁵ Hoe iereo, Fa rinomba' o ty fia'ay, aa ehe te hahatendrek' isoke am-pahaoniñan-talekoy, le ho mpitoro' i Parò zahay. ²⁶ Aa le nanoe' Iosefe fañe an-tane Mitsraime pak' androany te a i Parò ty faha-lime'e naho tsy ty tane' o mpisoroñeo avao, ie tsy nivalike ho amy Parò.

O Andro Sengaha' Iakòbeo

²⁷ Aa le nitoetse an-tane Mitsraime, an-tane Gosena añe t'Israele vaho nanontoñe vara ao, le namokatse vaho nangetsetseke. ²⁸ Nimoneñe an-tane Mitsraime ao folo-tao-fito' amby t'Iakòbe. Aa le zato-tsi-efapolo-fito' amby taoñe ty andro niveloma' Iakòbe.

²⁹ Ie nitotoke ty fañitoza' Israele, le kinanji'e t'Iosefe ana-dahi'e le hoe ty nafè'e: Ie nahaonim-pañisoñañe am-pahaisaha'o, le ehe azilihu ambane' foto-peko ao ty fità'o havana vaho atraho am-patarihane naho havantañañe. Ko mandeveñe ahy e Mitsraime atoy; ³⁰ aa kanao hindre hitsalalampatse aman-droaeko ao, le takono hiakatse i Mitsraime vaho alenteho an-kibori' iareo ao. Hoe ty nato'i'e, Hene hanoeko o nisaontsie'oo, ³¹ le hoe re, Rifantà amako, le nifanta'e, vaho nibokok' antondohàm-pandrea'e eo t'Israele.

48

I Menasè naho i Efraime

¹ Ie roñoñe añe, le nisaontsieñe am' Iosefe ty hoe, Fa deme'e ty rae'o. Aa le nente'e mindre ama'e ty ana-dahi'e roe, i Menasè naho i Efraime, ² le nisaontsieñe am' Iakòbe ty hoe, Ingo fa pok' etoa t'Iosefe ana'o, le nañaly haozaran-dre nitroatse amy fandrea'ey, ³ vaho nanao ty hoe am' Iosefe, Nañiento amako t'i El-Sadai' e Loze, an-tane Kanàne añe, ie nitata ahy ⁴ ami'ty hoe, Inao, hampiraoraeko rehe vaho hampitomboeko. Hanoeko foko am-poko, vaho hatoloko amo tarira'oo ty tane toy ho fanañañe tsy ho modo nainai'e.

⁵ Ie amy zay, ho ahiko t'i Efraime naho i Menasè, i ana'o roe nitoly ama'o an-tane Mitsraime atoy aolo' ty nimbako mb'ama'o mb'e Mitsraime atoy rey; hambañe ami'ty maha-ahiko i Reòbene naho i Simone; ⁶ le ho azo ze samahe'o manonjohy iareo, vaho ho volillieñe ambane' ty tahina' o rahalahi'eo iereo amo lova'iareoo. ⁷ Aa izaho nimpoly boak' e Padana añe, le nihomak' amako an-tane Kanàne añe t'i Rahkele, an-dalañe eo ie didy tsy nimoake Efràta ao; aa le naleveko añ'olon-dala' i Efràta eo. (e Betlèkheme zay.)

⁸ Ie nioni' Iakòbe i ana' Iosefe rey, le hoe re, Ia o retiañeo? ⁹ Hoe t'Iosefe aman-drae'e, Ie o anako natolon' Añahare ahy atoi. Le hoe re, Ehe endeso mb'etoa ho tataeko. ¹⁰ Ie amy zao, nitàlo am-pihaino t'Iakòbe ami'ty fahantra'e, tsy nahaisake soa. Aa le navi' Iosefe marine aze eo iereo le norofa'e vaho niforokokoe'.

¹¹ Hoe t'Israele am'Iosefe, Tsy nitamako ty hahatrea o tarehe'oo; fa hehe, nampañisahan' Añahare ahy ka o ana'oo. ¹² Le nakare' Iosefe añ'ongo'e iereo vaho nampiondrehe'e mb'an-tane ty lahara'e. ¹³ Rinambe' Iosefe i roroey, i Efraime am-pità'e havana ho mb'an-kavia' Israele, le i Menasè am-pità'e havia mb'an-kavana' Israele vaho nampañarinea'e. ¹⁴ Fe nahiti' Israele ty fità'e havana naho nasampe'e an-doha i Efraime zai'e vaho ty fità'e havia an-doha' i Menasè, toe nampitivalañe'e o fità'eo ndra te i Menasè ty tañoloñoña'e. ¹⁵ Nitatae'e t'Iosefe, ami'ty hoe:

Ry Andrianañahare niatrefan-droaeko
Avrahame naho Ietsàke am-pañaveloñañe,

Ry Andrianañahare namahañe ahy
ami'ty fiaiko iaby pak' androany,

¹⁶ Ry anjely namotsots' ahy
amy ze fonga haratiañe,
tahio o ajalahy retoñañe,
le ampitokavo ami'ty añarako,
naho ami'ty tahina' i Avrahame
naho Ietsàke roaeko;
vaho ampivasiaño an-tane atoy.

¹⁷ Ie nioni' Iosefe te an-doha' i Efraime ty nampitongoàn-drae'e i fità'e havanay, le tsy ninò'e vaho rinambe'e ty fitàn-drae'e hampipitsok' aze an-doha' i Efraime ho amy loha' i Menasè. ¹⁸ Hoe t'Iosefe aman-drae'e, Tsy zay ry raeko! Ano ami'ty raike toy ty fità'o,

* 48:3 Fot 17:1

ie ty tañoloñoloñako. ¹⁹ Fe nifoneñe ty rae'e nanao ty hoe, Fantako ry anako, apotako t'ie ho fifokoañe ka, mbore ho ra'elahy. Fe handikoatse aze ty zai'e, fa ho halifora' o fifeheañe o tarira'eo. ²⁰ Aa le nitatae'e iereo amy andro zay ami'ty hoe: Ihe ty hitat' Israele, ami'ty hoe, Ehe t'ie hampanahafen'Añahare amy Efraime naho amy Menasè.

Aa le najado'e ho lohà' i Menasè t'i Efraime. ²¹ Le hoe t'Israele am' Iosefe, Inao te hikenkan-draho, fe hindre ama' areo t'i Andrianañahare vaho hampoli'e mb'an-tanendroae' areo mb'eo. ²² Tovo' izay, fa natoloko anjara raik' ambone' o rahalahi'oo rehe, i tinavako am-pibarako naho faleko am-pità' o nte-Emoreoy.

49

Fitata' Iakobe o Ana'eo

¹ Le kinanji' Iakòbe o ana'eo, vaho nanao ty hoe, Miropaha amako etoy, ho talilieko ze hifetsak' ama' areo amo andro aña.

² Mivoria vaho mitsanoña, ry ana' Iakòbe; tsendreño Israele rae'areo.

³ O Reòbene, tañoloñoloñako rehe,

ty haozarako naho

ty loha-voan-kafatrarako,

mininginy an-dohañe,

miligiligy am-panjofahañe.

⁴ Mihalingaliñe hoe rano, tsy hionjoñe ka,

amy te nanganaha' o ty fandrean-drae' o;

nitivàeñe—ie nijoñe an-tihiko eo!

⁵ Miharo-foetse t'i Simone naho i Levy;

haraom-piaroteñe o filia' iareoo.

⁶ Ee te tsy hitrao-pikinia' am'iareo ty troko,

Lonike te tsy hirekets' am-pivori'iareo ty asiko,

Fa an-kabosehañe ty namonoa'iareo ondaty,

Naho an-tsatri' iareo ro namirasintake añaombe,

⁷ Hafatse ty haboseha'iareo,

amy te mandoviake,

naho ty fiforoforoa'iareo,

amy te manitra!

Ho zaraeko am' Iakòbe ao iereo,

vaho hampiparaitaheko e Israele ao.

⁸ O Iehodà, mandrenge azo o rahalahi'oo;

An-trehon-drafelahi' o ty fità' o;

Milokoloko ama' o o ana-dahin-drae'oo.

⁹ Ana-diona t'Iehodà;

Nitsàtsa rehe le nitroatse.

Mitsakononoke eo re,

mangolotoke hoe liona, hoe liona-vave,

ia ty hampitsekak' aze?

¹⁰ Tsy hipitsok' am' Iehodà

ty kobain-drazañe,

ndra ty fitoñom-panjaka

añivo' o fandia'eo,

ampara' ty fitotsaha' i Talè'ey*

vaho ie ty hivohora' o kilakila'ndatio.

¹¹ Vahora'e am-bahe ty borike'e tarabao,

naho ty ana-borike'e am-bahe miloeloe,

le sinasa'e an-divay o siki'eo,

naho o saro'eo an-diom-balobok' ao;

¹² Menae' ty divay o maso'eo,

vaho hafotin-dronono ty nife'e.

¹³ Hitoetse añaolon-driaake t'i Zebolone ho fitolian-dakañe,

hiefetse amy Tsidòne aña.

¹⁴ Borike maizatse t'Isakare

miondrek' añaon-kilankañe roe,

¹⁵ Naheo'e te soa i fitofañey

* 49:10 Heb: Siloa (i banabanaeñey)

naho te naindoñindoñe i taney,
aa le nabokoboko'e o soro'eo hinday
vaho ninjare nitoroñe haba.

¹⁶ Hizaka ondati'eo t'i Dane,
Kanao mpiamo foko Israeleo.

¹⁷ Ho mereñe an-dalañe eo t'i Dane,
menarà mandañe an-dalan-tsileke eo,
Mpihehetse tomin-tsovala
Hampitafatsilafelañe i piningi'ey.

¹⁸ Mandañe ty fandrombaha'o raho
ry IEHOVÀ.

¹⁹ Haname i Gade ty fifañosoñañe,
Fa hihoridaña'e an-tomi'e.

²⁰ Boak'amy Asere ty mahakama matave,
hazotso'e ty hafiriam-panjakay.

²¹ Renem-panaloke nampidadañe t'i Naftaly,
mitaroñe razan-tsaontsy.

²² Tirin-katae mamoa t'Iosefe,
toran-katae miregorego
añ'olon-drano manganahana;
mamokon-kijoly o tora'eo.

²³ Nampioje aze an-kafairañe o mpitàm-paleo;
Hiniriri'iareo ana-pale fa nalaiñe aze.

²⁴ Fe nitan-kaozarañe i fale'ey
vaho nampigañe' o fitàn-Tsitongerè' Iakòbeo, o siram-pità'eo,
Boak' ao ty Mpiarake, i Lamilami' Israeley,

²⁵ hirik' aman' Añaharen-drae'o
mpañimb'azoy,

naho amy El-Sadai mpitahy azo,
amo fitahia' i andikerañe amboneio,
amo fitahia' i laleke mandre ambane aoio,
amo fitahiam-patroa naho hoviñe.

²⁶ Maozatse te ami'ty tata' o vohitse tsy modoo o tatan-drae'oo,
Pak' añ'efe' o haboañe nainai'eo
ty ho an-kevo' Iosefe,

naho añambone' i naambake[†]
amo rahalahi'eoy

²⁷ Farasy romotse t'i Beniamine,
maraiñe re mampibotseke ty nitsatsà'e,
haleñe re mandiva o kinopa'eo.

²⁸ I tsaraeñe rezay ro fifokoa folo-ro' ambi' Israele, le i saontsieñey ro nafèn-drae'
iareo t'ie nitata; toe songa nitatae'e an-tata mañeva.

Ty Havilasi' Iakòbe

²⁹ Le hoe ty nafè'e am'iereo: Fa antitotse te hifanontoñe am' ondatikoo raho.
Aleveño aman-droaeko an-dakato an-tete' i Efrone nte-Khete ao ³⁰ amy lakato an-tonda'
i Makpelà, aolo' i Mamrè, an-tane Kanàne aña, vinili' i Avrahame reketse tonda amy
Efrone nte-Khete ho tanen-donake ho azey. ³¹ Tao ty nandenteñañe i Avrahame naho i
Sarà vali'e le ty nandenteñañe Ietsàke naho i vali'e Ribkae, vaho tao ty nandevenako i
Leae ³² I tetekey naho i lakato ama'ey ty vinyly amo ana' i Kheteo. ³³ Ie nagado' Iakòbe
i nafè'e amo ana'eoy, le naonjo'e am-pandrea'e o fandia'eo le nikofòke fara'e vaho
natontoñe am' ondati'eo.

50

¹ Nihotrak' an-daharan-drae'eo t'Iosefe le nangoihoy ama'e vaho nañorok' aze.
² Linili' Iosefe o mpanaha mpitoro'eo hañoloñe an-drae'e. Le hinolonkolo' o mpanahao
t'Israele; ³ efa-polo andro ty niri' iereao ama'e, amy te zay o andro mahafonitse ty
fañolonkoloñan-jañahareo. Nandala fitom-polo andro ho aze o nte-Mitsraimeo.

⁴ Ie niheneke o androm-pandalañe azeo le hoe ty lañona' Iosefe amo añ'anjomba' i
Parò, Aa naho nahatendreke isoke am-pahaisaha'areo raho le saontsio an-dravembia'
i Parò ty hoe: ⁵ Nampifantàn-draeko ahy ty hoe: Ingo fa hikenkan-draho. Le aleveño

[†] 49:26 Ndra: nte-Nazare

an-kibory hinaliko ho am-batako an-tane Kanàne ao. Aa le angao raho hionjom-b'eo handeveñe an-draeko vaho himpoly. ⁶ Hoe ty nato'i i Parò, Mionjona, aleveño ty rae'o amy nampifantà'e azoy.

⁷ Aa le nionjoñe t'Iosefe handeveñe an-drae'e. Fonga nindre ama'e ze mpitoro' i Parò naho o roandria añ' anjomba'e ao naho o roandria' ty tane Mitsraime iabio, ⁸ naho ty añ'anjomba' Iosefe iaby, o rahalahi'eo vaho ty añ' anjomban-drae'e. Fe napok' an-tane Gosena ao o ana'iareoo naho o mpirai-trokeo naho o lia-raikeo. ⁹ Nindre-lia ama'e o sarete reketse mpindaio. Nivalobohòke jabajaba. ¹⁰ Ie nivotrak' an-toem-pamofoha' i Atade, alafe' Iordaney, le nanao fandalàñe jabajaba nampioremeñe; fito andro ty nandalà'e an-drae'e. ¹¹ Ie niisa' o nte-Kanàne mpimoneñe amy taneio i fandalàñe antanem-pamofoha' i Atadey le hoe iereo. Fandalàñe mampioje o anoe' o nte-Mitsraimeo. Aa le natao Abele Mitsraime i tane andafe' Iordaney zay, ¹² naho nihenefe' o ana-dahi'eo i nafè'ey: ¹³ Nitakone' iereo mb' an-tane Kanàne mb'eo vaho naleve' iereo an-dakato antete' i Makpelà ao, i vinili' i Avrahame rekets' i tonday marine i Mamrè amy Efrone nte-Khete ho tanen-dona'ey. ¹⁴ Ie nandeveñe an-drae'e t'Iosefe le nimpoly mb'e Mitsraime añe rekets' o rahalahi'eo naho i maro nindre nionjoñe ama'e mb'eo nandeveñe an-drae'ey.

Miheve an-dRahalahi'e t'Iosefe

¹⁵ Aa ie nioni' o rahalahi' Iosefeo te nivilasy ty rae' iereo le hoe ty fitsakorea' iereo: Hera mitan-kabò aman-tika t'Iosefe hañondroha'e aman-tikañe ze fonga raty nanaoan-tika? ¹⁶ Aa le nañitrik' am'Iosefe iereo nanao ty hoe, Hoe ty nafèn-drae'o aolo' t'ie nihomake, ¹⁷ Zao ty ho enta' areo am' Iosefe: Ehe apoho ty tahiñe nanao' o rahalahi'oo naho i hakeo nanoe' iereo nijoy azoy. Aa ie henaneo, ehe apoho ty hakeo' o mpitoron' Añaharen-drae'oo. Nirovetse t'Iosefe ty amy enta' iereo ama'ey. ¹⁸ Nimb'eo amy zao o rahalahi'eo, nibabok' añ'atrefa'eo, nanao ty hoe, Intoan-jahay fa ondevo'o. ¹⁹ Aa hoe t'Iosefe am' iereo, Ko hembrañe, mpisolo an' Andrianañahare v'o aho? ²⁰ Inahareo ka, toe nikinia raty amako fe sinafirin' Añahare ho soa, hiboaha' o oniñe henaneo, hampitambeloma'e ondaty mitozantoza. ²¹ Aa le ko mahimahiñe, fa ho fahanako nahareo naho o keleia' areoo. Amy hoe zay ty nampanintsiaña'e, ie nisaontsy añ'arof'o iereo ao.

O Andro Sengaha'Iosefeo

Heb 11.22

²² Nimoneñe e Mitsraime ao t'Iosefe, ie naho ty hasavereñan-drae'e; vaho niveloeñe zato-tsi-folo taoñe. ²³ Niisa' Iosefe o ana' i Efraimeo pak' ami'ty tariratse faha telo; nibeizeñe añ' ongo' Iosefe ka o ana' i Makire, ana' i Menasèo. ²⁴ Le hoe t'Iosefe amandralahahi'e, fa hikenkan-draho; le toe hitotsak' ama'areo t'i Andrianañahare hinday anahareo hienga an-tane atoy homb'an-tane nifantà'e amy Avrahame, am' letsàke naho am'Iakòbe. ²⁵ Aa le nampifantà' Iosefe amo ana' Israeleo ty hoe, Toe hañimba anahareo t'i Andrianañahare, vaho hakare' areo an-tane atoy o taolakoo. ²⁶ Nihomake t'Iosefe, ie ni-zato-tsi-folo taoñe, le naholonkoloñe naho napololòtse an-tsandòke e Mitsraime ao.

Avotse

¹ Iretoañe ty tahina' o ana' Israele nivotrake e Mitsraime ao nindre amy Iakòbeo songa an-kasavereña'e: ² i Reòbene, i Simone, i Levy naho Iehodà, ³ Isakare, i Zebolone naho i Beniamene, ⁴ i Dane naho i Naftalý, i Gade naho i Asere. ⁵ Fitom-polo ty ia' ondaty nasama' Iakòbeo. Fa te Mitsraime aña ka t' Iosefe. ⁶ Ie nivilasy t' Iosefe naho i rahalahi'e rey iaby naho ze hene nimpirai-nono ama'e, ⁷ le niraorao o ana' Israeleo, nanaranake naho nitombo ho maro naho toe niha-ra' elahy vaho nahatsitsike i taney.

Niforekekeñe

⁸ Ie amy zao, nitroatse hifehe i Mitsraime ty mpanjaka tsy nahafohiñe Iosefe. ⁹ Hoe re am'ondati'eo. Heheke, mandikoatse naho maozatse te aman-tika o ana' Israeleo. ¹⁰ Antao arè hinday iareo an-kihitse ke hitombo, hera mifetsak' atoy ty aly le mete hirekets' amo rafelahintikañe iereo hialy aman-tika hienga an-tane atoy. ¹¹ Aa le nampijadoña' iareo mpifelek' ondevo, hamorekeke iareo an-kilankañe, le namboara' iereo rova famandroñañe t'i Parò: i Pitòme naho i Raamése. ¹² Aa ndra te nañindra i fampisilofañey, mbe nitombo naho nangetseketeke avao ondatio; toly ndra nampangebahebake iareo o ana' Israeleo, ¹³ le nampitoroñe' o nte-Mitsraimeo ankabodongero'e o ana' Israeleo. ¹⁴ Naho nanoeñe afero ty fia'iareo, am-pifanehafañe mafe ami'ty birike naho làlotse vaho amy ze hene fitoloñañe an-kivoke ey, le fonga an-tsenge-hery ty fampitromahañe nampanoeñe iareo.

¹⁵ Le hoe ty mpanjaka' i Mitsraime amo mpanaha-mampiterake o nte-Evreeo (i Siprahae ty añara' ty raika naho i Poahae ty añara' ty raika); ¹⁶ Hoe re: Ie mampiterake ty rakemba nte-Evre naho mahaisak' aze am-pitoboham-pisamahañe, ie lahilahy, vonò; fa naho ampela, apoho ho veloñe. ¹⁷ Fe nimpañevehne aman' Añahare o mpanahao, le tsy nanoe' iareo i nandilia' i mpanjaka' i Mitsraimey, fa nenga' iareo veloñe o lahilahio. ¹⁸ Aa le kinoi' i mpanjaka' i Mitsraimey i mpanaha rey naho nanoe'e ty hoe, Akore ty anoa' areo zao, te apo' areo veloñe o lahilahio? ¹⁹ Hoe i mpanaha rey amy Parò, Toe tsy hambañe amo rakemba nte-Mitsraimeo o rakemba ana' Israeleo fa mavitrike mahatoly aolo' ty ivotraha' ty mpanaha. ²⁰ Aa le nanooan' Añahare soa o mpanahao; vaho niha-tsiefia naho nitombo an-kaozarañe ondatio. ²¹ Aa kanao nañevehne aman' Añahare o mpanahao le nampisavereña'e. ²² Le hoe ty nafanto' i Parò am'ondati'e iabio: Afetsaho amy Nailey ze hene anadahy samake, fa tano ho veloñe o anak'ampelao.

2

Tinarike boak' ao Heb.11.23

¹ Ie amy zao, nañenga ty anak' ampela' i Levy t'indaty boak' añ' anjomba' i Levy. ² Niareñe i rakembay, nitoly ana-dahy, le nioni'e te soa i ajajamenay vaho naeta'e telo volañe. ³ Aa ie tsy nahafañetak' aze ka, le nangala'e vakoa-vinda naho nipakora'e mozòtse naho lite-laka vaho najo'e ao i anak' ajajay vaho natsorofò'e am-binda añolondrano ey. ⁴ Nijohañe ey ty zoke'e ampela nisamba ze hanoañe aze. ⁵ Nizotso mb'antsaka mb'eo amy zao ty anak' ampela' i Parò hiandro, le nijelanjelañe añ'olotse ey o somondrara'eo. Aa naho nitrea'e aña-te-vinda ao i vakoay le nirahe'e hangalak' aze ty mpitoro'e ampela, ⁶ vaho sinoka'e le nahaisake i anak' ajajay. Nitañy i ajajamenay vaho niferenaña'e, ami'ty hoe: Toe anan-te-Evre toke. ⁷ Le hoe i rahavave'ey amy ana' i Paròy, Akore t'ie añitrifako mpampinono amo rakemba nte-Evreo hampinono i ajajay? ⁸ Akia, hoe i anak' ampela' i Paròy; aa le nimb'eo i ajajampelay nitoka ty rene' i ajajay. ⁹ Hoe i ana' i Paròy ama'e, Endeso ty ajaja toy le ampinonò ho ahiko vaho ho tambezeko rehe. Aa le nendese' i rakembay i anak' ajajay vaho nampinonoe'e. ¹⁰ itombo i ajajay le nendese'e mb'amy anak'ampela' i Paròy aña vaho rinambe'e ho ana-dahi'e. Natao'e Mosè* ty añara'e amy ty hoe, Tinariko boak'an-drano.

Nibotatsake mb'e Midiane mb'eo

¹¹ Ie te indraik' andro naho fa niañoñ' ay t'i Mosè, le niakatse mb' am' ondati'eo nahaoniñe ty nijinia'iareo naho nioni'e ty nte-Mitsraime namofoke ty nte-Evre, raik' amo longo'eo. ¹² Nijilojilo mb' etia mb' eroy, aa ie tsy nahatrea ondaty, le nañohofa'e loza i nte-Mitsraimey vaho naeta'e am-paseña ao. ¹³ Ie niakatse mb'eo naho loak' andro le nanjo ty nte-Evre roe nifandrapake ty aly, le hoe re ami'ty aman-kakeo, Ino ty andafà'o

* 2:10 Mosè: Tinarike boak' ao

o longo'oo? ¹⁴ Le hoe re. Ia ty nañoriñ' azo ho mpifehe naho mpizaka any? Hañe-doza amako ka hao rehe manahake i namonoa'o i nte-Mitsraimeiy? Nihembañ' amy zao t'i Mosè nitsakore ty hoe, Toe nirendreke i rahay. ¹⁵ Jinanji' i Parò, le nipay ty hañe-doza amy Mosè.

Le nibioñe ami'ty tarehe' i Parò t'i Mosè, noly mb'an-tane Midiane aña vaho niambesate am-bovoñe eo. ¹⁶ Aman-anak' ampela fito ty mpisoro' i Midiane. Nimb' eo iereo nitari-drano nañatsake o dabaogao hampinomeñe ty lia-rain-drae'e. ¹⁷ Pok'eo amy zao o mpiarak' añondrio nanao soike iareo. Niongake t'i Mosè le rinomba'e le nampinome'e i lia-rai'iareoy. ¹⁸ Le nimpoly mb'an-drae'e Reoele[†] mb'eo le hoe re, Ino ty nampasika ty fimpoli' areo androany?

¹⁹ Hoe iereo, Nañolots' any amo mpiarak' añondrio ty nte-Mitsraime vaho nitariha'e rano mbore nampinome'e i lia-raikey. ²⁰ Hoe re amo anak' ampela'eo, Aia re? Ino ty nienga' areo indatiy? Ambarao hikama. ²¹ Niantofa' i Mosè t'le holy amy 'ndatiy vaho natolo'e amy Mosè t'i Tsiporàe anak' ampela'e ho vali'e. ²² Nahatoly ana-dahy o aze re vaho natao'e Geresòme, ami'ty hoe, Renetane raho mañialo an-tanen' ambahiny.

²³ Le roñoñe aña, nihomake i mpanjaka' i Mitsraimey naho nampiselekaiñe o ana' Israeleo i fandrohizañey, le nirohadrohake vaho nionjoñe mb' aman' Añahare boak' amy fitromahañey ty fitoreo' iareo. ²⁴ Jinanjin' Añahare ty toreo' iareo vaho nitiahin' Añahare i fañina'e amy Avrahame naho am' Ietsàke vaho am' Iakòbey. ²⁵ Nivazohon' Añahare o ana' Israeleo vaho nihaonen' Andrianañahare.

3

I Rongoñe Nisodotsey

¹ Le niarake ty lia-rai' Iit'rò, rafoza'e, mpisoro' i Midiane, t'i Mosè, le niaoloe'e mb'an-kalo' i ratraratray mb'eo i lia-raikey vaho pok' e Korèbe vohin' Añahare eo. ² Nisodehañe ama'e an-delan'afo an-drongoñe ao ty anjeli' IEHOVÀ; nisaria'e, le ndra te nirebarebaen' afo i rongoñey tsy nahatomontoñe aze. ³ Le hoe t'i Mosè, Het! hitsile raho hisamba o raha fanjaka eroan-koekeo, handrendreke ty tsy mahamae o rongoñeo. ⁴ Nivazoho' IEHOVÀ t'le nitsile mb'eo hisamba, le nikanjian' Añahare boak' amy rongoñey, ami'ty hoe: O Mosè, Mosè! Hoe re, Intoy raho, ⁵ Le hoe re, Ko mañarivo mb'etoaño, afaho hey o hana am-pandia'oo amy te masiñe o tane ijohaña'oo. ⁶ Tinovo'e ty hoe, Zaho t'i Andrianañaharen-droae'o, t'i Andrianañahare' i Avrahame naho t'i Andrianañahare' Ietsàke vaho t'i Andrianañahare' Iakòbe. Le nanakon-daharañe t'i Mosè fa nihembañe tsy te hahaisak' an' Andrianañahare.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ, Toe nisarieko ty hasotria' ondatiko e Mitsraimeo; le tsinanoko ty fitoreo' iareo ty amo mpanao bozizy iareoo; toe apotako ty halovilovia' iareo, ⁸ le nizotsoako handrombak' iareo amo nte-Mitsraimeo, hañakatse iereo amy taney naho hendeseko mb' am-patram-bey soa, mb' an-tane orikorihen-dronono naho tantele, mb' an-tane' o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo naho o nte-Emoreo naho o nte-Perizeo naho o nte-Kiveo vaho o nte-Iebosio. ⁹ Le amy zao, inao! fa pok' amako ty fibabababa' o ana' Israeleo; vaho nitsreako ty famorekekea' o nte-Mitsraime manindry iareoo. ¹⁰ Akia, mamantok' azo raho hamb' amy Parò mb'eo hañavotse o ana' Israeleo ondatikoo amy Mitsraime. ¹¹ Aa hoe t'i Mosè aman' Añahare, Ia v-iraho te hamb' amy Parò hañakatse o ana' Israeleo boake Mitsraime ao? ¹² Hoe re, Toe hindrezako; vaho zao ty hahandreha'o an-kató te Zaho ty nañirak' azo: naho navota'o boake Mitsraime ao ondatio, le hitalaho aman' Añahare ami'ty vohitse toy nahareo.

Nibentareñe i Tahinañey

¹³ Aa hoe t'i Mosè aman' Añahare, Ingo, hamb' amo ana' Israeleo mb'eo raho hanao ty hoe, Nirahen' Añaharen-droae' areo hamb' ama' areo mb' etoan-draho, vaho hañontanea' iereo ty hoe, Ia ty tahina'e? aa le inoñe ty havaleko? ¹⁴ Hoe t'i Andrianañahare amy Mosè, EHIÈ ZE EHIÈ,* Le tinovo'e ty hoe, Hoe ty ho saontsia'o amo ana' Israeleo, EHIÈ, ty nañitrik' ahy hamb'ama' areo mb'etoe. ¹⁵ Hoe ka t'i Andrianañahare amy Mosè, Hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo, IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' areo, t'i Andrianañahare' i Avrahame, i Andrianañahare' Ietsàke naho i Andrianañahare' Iakòbe ro nañirak' ahy hamb'ama' areo mb'etoe.

Zay ty añarako nainai'e, vaho zay ty fanoñoñañe ahy nainai'e an-tsà an-tsà.

[†] 2:18 Itrò: Roandria * 3:14 Ehiè-Aser-Ehiè : Zaho eo Izaho eo',

¹⁶ Akia, atontono o androanavi' Israeleo vaho ano ty hoe, Nisodehañe' amako t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo, t'i Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsàke vaho Iakòbey, nanao ty hoe: Toe nitilik' anahareo raho naho nitreako o anoañe e Mitsraimeo. ¹⁷ Le hoe raho: havotako ami'ty halovilovia' i Mitsraime nahareo, homb' an-tane' i nte-Kanàney naho i nte-Khetey naho i nte-Emorey naho i nte-Periziy naho i nte-Kivey vaho i nte-Iebosiy, mb'tane orikorihen-dronono naho tantele aña. ¹⁸ Ho haoñe' iareo ty fiarañanaña'o le hiheo mb'amy mpanjaka' i Mitsraimey rehe rekets' o androanavi' Israeleo hanao ty hoe, Fa nifañaña' ama'ay t'IEHOVÀ Andrianañahare' o nte-Evreo, aa le angao hañavelo lia telo andro am-patrambey aña hañenga soroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' ay. ¹⁹ Toe fantako t'ie tsy hapo' ty mpanjaka' i Mitsraime hañavelo naho tsy am-pitàñe maozatse. ²⁰ Aa le hahitiko ty tañako hipaoke i Mitsraime amy ze hene fitoloñañe mahalatsa hanoeko ao. Mandimbe zay t'ie hapo'e hienga. ²¹ Toe hampañisohako am-pihaino' o nte-Mitsraimeo ondatio, aa ie mienga, le tsy hañavelo an-tañam-polo; ²² fa songa hihalaly fanake volafoty naho volamena naho saroñe amo mpiharo tanàñe ama'eo naho amy ze ambahiny aña' anjomba'e ao ze rakemba vaho haombe' areo amo ana-dahy naho anakampela' areoo vaho ho volose' areo o nte-Mitsraimeo.

4

O Raha Tsitantane Nampanoñe i Mosè

¹ Le hoe ty nato'i i Mosè, Aa naho tsy miantok' ahy iereo, tsy mijanjiñe ty feoko, fe hanao ty hoe, Tsy niheo ama'o t'IEHOVÀ? ² Hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ino o am-pità'oo? Hoe re, Kobaiñe. ³ Le hoe re, Afetsaho an-tane eo. Aa le nafetsa'e an-tane naho ninjare mereñe vaho nidisaha' i Mosè. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ampitakaro ty fità'o, tsepaho aña'ohi'e—aa le nahiti'e ty fità'e nitsipaok' aze vaho niheren-ko kobaiñe am-pità'e ao— ⁵ hiantofa' iareo te niheo ama'o t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo, t'i Andrianañahare' i Avrahame, i Andrianañahare' Ietsàke vaho i Andrianañahare' Iakòbe.

⁶ Natovo' IEHOVÀ ama'e ty hoe, Aziliho aña-araña'o ao ty fità'o, le nazili'e aña-araña'e ao ty fità'e le ie nakare'e; hehe te angamae i fità'ey, hafotim-bolovaso. ⁷ Le hoe re, Ampolio aña-araña'o ao o fità'oo; aa le nazili'e aña-araña'e ao indraike i fità'ey naho nakare'e boak' aña-araña'e ao, ie fa nibali-ko hambañe ami'ty sandri'e. ⁸ Aa naho tsy miantok' azo ndra mijanjiñe ty feo' i viloñe valoha'ey le hiantofe'iereo ty feo' i viloñe faharoey. ⁹ Ie mboe tsy miantoke i viloñe roe rey naho tsy mañaña' ty feo' o le anovizo rano boak' amy Nailey naho adoaña an-tane maike eo, fa hinjare lio an-tane maike eo i rano rinambe'o amy sakaiy.

¹⁰ Aa hoe t'i Mosè amy IEHOVÀ, Ry Talèko, tsy mahafilan-draho; ndra taolo ndra hirik' amy nitsara'o amo mpitoro'oo, te mone midàm-bolañe vaho bedo-lela. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ia ro namboatse ty falie' ondaty? Ia ro namboatse ty bobo, ty giñe, ty mahaisake, vaho ty fey? Tsy Zaho IEHOVÀ hao? ¹² Akia arè; himbaeko ty falie' o vaho hanareko azo ze ho saontsie'o. ¹³ Fe hoe re, Ry Talèko, ehe iraho am-pità' i hirahe'oy. ¹⁴ Niviaña amy Mosè amy zao ty haviñera' IEHOVÀ, le hoe re, Tsy apotako hao i rahalahi'o Aharone nte-Leviy, t'ie mahafirehake? Inao, mionjomb' ama'o mb'etoa re hifañaña' ama'o vaho hifale aña'arofe' te mahaoniña azo. ¹⁵ Hisaontsy ama'e rehe vaho hajo'o am-palie'e o tsarao. Himbaeko ty falie' o naho i falie'ey vaho hañohako ama' areo ze hanoe' areo. ¹⁶ Ie ty hisolo-falie azo am' ondatio; ie ty ho falie ama'o vaho ho fanalolahy ama'e rehe. ¹⁷ Rambeso am-pità'o o kobaiñe, fa aña'ma'e ty hanoe' o o viloñe.

Mimpoly mb'e Mitsraime mb'eo

¹⁸ Nienga t'i Mosè naho nibalike mb' aman-drafoza'e Iitrò mb'eo nanao ty hoe, Ehe angao himpoly mb'amo rolongoko e Mitsraimeo handrèndreke hera mbe veloñe. Le hoe t'i Iitrò amy Mosè, Akia am-panintsiaña, ¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè e Midiane ao, Akia, mimpolia mb'e Mitsraime mb'eo fa fonga nihomake ondaty nipay ty fia'i'oo. ²⁰ Aa le nendese' i Mosè i vali'ey naho o ana-dahi'eo naho nampingingire'e ami'ty borike, le nimpoly mb' an-tane Mitsraime mb'eo; le nitintiñe' i Mosè am-pità'e i kobain'Añaharey.

²¹ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ie miheo mb'e Mitsraime aña, asoae te hanoe'o aña'atrefa' i Parò ze hene viloñe napoko am-pità'o, fa hampandiereko ty arofo'e tsy hapo'e hañavelo ondatio. ²² Le hoe ty hanao'o amy Parò, Hoe t'IEHOVÀ: Anako naho tañoloñoñoñako t'Israele; ²³ le hoe raho ama'o, Angao hañavelo i anakoy hitoroñe*

* 4:23 Heb: mitoroñe, miava; mitalaho

ahy. F'ie mifoneñe tsy hampañavelo aze, inao arè: havetrako ty ana-dahi'o, i tañoloñoña'oy.

²⁴ Ie amy liay, amy nialeña' iareoy, le nifanampe ama'e t'IEHOVÀ, ho nañe-doza ama'e. ²⁵ Le rinambe' i Tsiaporàe ty vato masioñe le tinampa'e ty ofon' ana-dahi'e naho nahifi'e am-pandia'eo vaho hoe re, Toe mpañenga-an-dio amako rehe! ²⁶ Aa le navotso'e vaho nanao ty hoe i rakembay, Ty valiko an-dio ty amy savatsey.

²⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Aharone, Akia mb' am-patrambey aña hifanalaka amy Mosè. Aa le nimb'eo re nifanalaka ama'e am-bohin' Añahare eo vaho norofa'e. ²⁸ Nitaroñe' i Mosè amy Aharone ze hene nitsarae' IEHOVÀ nañirak' azey vaho i viloñe iaby nafanto'e ama'e rezay. ²⁹ Nimb' eo amy zao t'i Mosè naho i Aharone nanontoñe ze hene androanavi' o ana' Israeleo; ³⁰ le nisaontsie' i Aharone o nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè iabio vaho nanoe'e am-pahaisaha' ondatio o viloñeo. ³¹ Niantoke ondatio, aa naho jinanji' o ana' Israeleo te nisary iareo t'IEHOVÀ naho nivazohoe'e ty fisotria' iareo, le niondreke vaho nitalaho.

5

Tsy Vatién' ahetsé o Birikeo

¹ Tampetse zay le niheo mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone, nanao ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Angao hañavelo mb'eo ondatikoo hano'e iereo sabadidak' amako am-patrambey aña. ² Aa hoe t'i Parò, Ia ze o IEHOVÀ zao te ho haoñeko ty feo'e hampiaivotako Israele. Amoeako ze o IEHOVÀ zao vaho tsy hapoko hionjoñe ka t'Israele. ³ Le hoe iereo, Nifañañoñe ama'ay t'i Andrianañahare' o nte-Evreo; aa le hañavelo lia telo andro mb' ampatrañe aña zahay hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay, tsy mone hampiambotraha'e am' angorosy ndra fibara. ⁴ Fe hoe ty mpanjaka' i Mitsraime am' iereo. O Mosè naho Aharone, inom-bao ty hampisitahañe ondatio amo fitoloña'eo? Mimpolia amo fijinia'areoo! ⁵ Tinovo' i Parò ty hoe, Ingo te maro t'indaty an-tane ao henaneo vaho ipaia' areo hitroatse tsy hitoloñe! ⁶ Aa le linili' i Parò amy andro zay o mpanao bozizi' iareoo naho o mpisari' iareoo, ty hoe: ⁷ Tsy hatolotse ahetsé ka ondatio fe hamboatse birike mira amy teoy; angao hatonto' iareo ze ahetsé paiaeña. ⁸ Le ampano' areo birike mira amy nanoeña taoloy, tsy haketrake, amy t'ie vtro, zay ty mampitoreo iareo ami'ty hoe: Apoho hiavotse aña hisoroña aman' Añahare'ay. ⁹ Anovoño asa ondatio, hifanehafa' iareo tsy hitsanom-bolam-bande.

¹⁰ Aa le niakatse mb'eo o mpanao bozizio naho o mpisari' ondatioo, nanao ty hoe am'ondatio, Hoe t'i Parò, Tsy hitolorako ahetsé. ¹¹ Akia, atontono ahetsé amy ze hahatendreha' areo, fe tsy haketrake ty fitoloña' areo. ¹² Aa le fonga niparaitak' antane Mitsraime ao ondatio nanontone tain-ava hasolo i bokay. ¹³ Tinaentae' o mpanao bozizio ka ami'ty hoe, Henefo ty fitoloña' areo lomoñandro ho mira amy fasiañ' ahetsé teoy. ¹⁴ Finofoke ka o talèm-pitoloña' o ana' Israele najado' o mpanao bozizi' i Parò am' iareoo, ami'ty hoe, Akore te tsy nihenefa' areo anindroany naho omale ty lili'areo amo birike manahake te taoloo?

¹⁵ Aa le niheo mb'amy Parò mb'eo o talè ana' Israeleo nitoreo ty hoe, Ino ty anoa'o hoe zao o mpitoro'oo? ¹⁶ Tsy ho tolorañe boka o mpitoro'oo, fa hoe iereo ama'ay, Mañamboara birike! Hehe te finofoke zahay vaho manao hakeo ondati'oo. ¹⁷ Hoe re, Mikopiso avao ty tembo retia, zay ty atao' areo ty hoe, Angao hisoroña amy IEHOVÀ. ¹⁸ Akia, arè, mitromaha fe tsy homeañe ahetsé vaho mbe hasese' areo ty anjara' birike. ¹⁹ Nirendre' o talè, ana' Israeleo, t'ie am-pokeke amy saontsi'ey, ty hoe, Tsy haketra' areo ty anjara birike lomoñandro. ²⁰ Ie nienga i Parò, le nifanjò amy Mosè naho i Aharone nijohaña ey hifanalaka am'iereo, ²¹ vaho hoe ty nanao' iareo, Ee t'ie ho vazohoe' IEHOVÀ naho hizaka! Akore ty nañaimboa' areo anay am-pihaino' i Parò naho am-pihaino o mpitoro'eo, hanolorañe fibara am-pità' iareo hañohofa'e loza.

²² Nitolik' am' IEHOVÀ indraike t'i Mosè nanao ty hoe, Ry Talè, akore ty fanilofañe ondaty retoañe? Ino o namantoha'o ahio? ²³ Fa boak' ami'ty niheovako amy Parò hivolaña amy tahina'oy, le nanoe'e samporerake ondaty retoa vaho tsy rinomba'o ondati'oo.

6

Ty amy Famotsoraña o ana' Israeleo

¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mahaoniña henaneo ty hanoako amy Parò. Eka, fitañe maozatse ty hampienga'e iareo, siraña fatratse ty handroaha'e an-tane'e.

² Mbe nitsara amy Mosè t'i Andrianañahare nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ, ³ ty niboak' amy Avrahame naho am' Ietsàke naho amy Iakòbe ami'ty hoe El-Sadaï*, fe tsy nitoñom-

* 6:3 Andriampañotroña, kila lefe'e

batañe am'iareo ami'ty hoe: IEHOVÀ[†]. ⁴ Toe norizako am' iereo ty fañinako, hanolorako ty tane Kanàne, i tane fañaveloa' iareo toe nañialoa' iareo. ⁵ Fe tsinanoko ty fiñeoñeo' o ana' Israeleo ty amy fañondevoza' o nte-Mitsraimeoy vaho nitiahiko i fañinakoy. ⁶ Anò ty hoe arè amo ana' Israeleo: Zaho IEHOVÀ, le havotsoko boak' ambane' ty fampijinina' o nte-Mitsraimeo naho habalako o fandrohizañeo vaho ho jebañeko an-tsira natorakitsy, an-jaka ra'elaly. ⁷ Ho rambeseko h'ondatikoo vaho ho Andrianañahare' areo raha. Ho fohi' areo te zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ty mampienga anahareo ami'ty fampijinina' o nte Mitsraimeo. ⁸ Le hendeseko mb' an-tane nañionjako sirañe hanolorako aze amy Avrahame naho am' Ietsàke vaho am' Iakòbe aña; le hatoloko anahareo ho fanañañe, Zaho IEHOVÀ. ⁹ Le nisaontsy amo ana' Israeleo t'i Mosè, fa tsy nihaon' iareo t'i Mosè, ty amy fikoretan' arofo naho i fampisoañam-pañondevozañey.

¹⁰ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, ¹¹ Akia, saontsio t'i Parò, mpanjaka' i Mitsraime hampivavota'e an-tane'e o ana' Israeleo. ¹² Aa hoe ty asa' i Mosè am' IEHOVÀ, Kanao tsy nañaoñe ahiko o ana' Israeleo, akore ty hijanjiña' i Parò, zaho aman-tsoñy tsy nisavareñe? ¹³ Aa le nitsara amy Mosè naho i Aharone t'IEHOVÀ, nanolotse lily ho amo Ana' Israeleo naho ho amy Parò mpanjaka' i Mitsraime, hampivavotañe an-tane Mitsraime ao o ana' Israeleo.

Ty Toñon-draza' i Mosè naho i Aharone

Fot 46.8-27

¹⁴ Inao o talèn' anjomban-droaero: o ana' i Reòbene, tañoloñoloña' Israeleo: i Kanòke naho i Palò naho i Ketsròne vaho i Karemý; irezay ro fifokoa' i Reòbene. ¹⁵ O ana' i Simoneo: Iemoèle naho Iamìne naho i Ohade naho Iakine naho i Tsòkare vaho i Saòle ana' ty rakemba nte-Kanàne; ie ro fifokoa' i Simone. ¹⁶ Irezao ka o tahinan' ana' i Levio ty amo fifokoa' eo: i Geresòne[‡] naho i Kehàte vaho i Merarý; le ni-zato tsy telopolo fito amby taoñe ty halava havelo' i Levy. ¹⁷ O ana' i Geresoneo: i Libný naho i Semý, amo fifokoa' eo. ¹⁸ O ana' i Kehàteo: i Amràme naho Iitshàre naho i Kebrone vaho i Ozièle le ni-zato-tsi-telopolo-telo amby ty taon-kavelo' i Kehàte. ¹⁹ O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý, ie ro fifokoa' i Merarý hasavareña' i Levy. ²⁰ Nañenga' Iokèbede rahavavendrae'e t'i Amrame vaho nahatoly i Aharone naho i Mosè, le nivelon' zato-tsi-telopolo taoñe fito amby t'i Amrame. ²¹ O ana' i Iitshàreo: i Koràke, i Nèfege vaho i Zikrý. ²² O ana' i Ozièle, i Misaèle naho i Elitsafàne vaho i Sitrý. ²³ Nañenga i Elisèbae ana' i Aminadabe, rahavave' i Naksòne t'i Aharone le nisamaha'e i Nadabe naho i Abihò, i Elazare vaho Itamare. ²⁴ O ana' i Korakeo: i Asire naho i Elkanà vaho i Abiasàfe; ie ro hasavareña' o nte-Koràkeo. ²⁵ Nañenga amo ana' i Potièleo t'i Elazare ana' i Aharone, le nisamaha'e t'i Pinekase[§]. Ie ro anjomban-droae' o nte-Levio amo fifokoa' eo.

²⁶ Ie i Aharone naho i Mosè nitsarà' IEHOVÀ ty hoe, Ampiangao an-tane Mitsraime ampoko-ampoko o ana' Israeleo. ²⁷ Ie ro nisaontsy amy Parò mpanjaka' i Mitsraime hampivavotse o ana' Israeleo an-tane Mitsraime, toe i Mosè naho i Aharone zay.

Ile Mañeneke ty Linilin'Añahare

²⁸ Ie amy andro nitsarà' IEHOVÀ amy Mosè an-tane Mitsraimey, ²⁹ le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: Zaho IEHOVÀ, hene saontsio amy Parò mpanjaka' i Mitsraime ze taroñeko ama'o. ³⁰ Aa hoe t'i Mosè añañatrefa' IEHOVÀ, Ino ty hijanjiña' i Parò ahiko, zaho aman-tsoñy tsy afa-boiño?

7

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Hehe t'ie najadoko ho fanalolahy amy Parò, vaho ho mpitoki'o t'i Aharone rahalahi'o. ² Hene isaontsio ze taroñeko ama'o, le i Aharone rahalahi'o ty hisaontsy amy Parò hampivavote'e an-tane'e o ana' Israeleo. ³ Fe ho gañeko hey ty arofo' i Parò hampitomboako an-tane Mitsraime ao o vilokoo naho o halatsàko. ⁴ Toe tsy hañaoñe anahareo t'i Parò, le hapaoko amy Mitsraime ty tañako vaho hampivavoteko an-tane Mitsraime an-jaka ra'elaly o valobohòkoo, ondatikoo, o ana' Israeleo. ⁵ Ho fohi' o nte-Mitsraimeo te Zaho IEHOVÀ, naho ahitiko amy Mitsraime ty sirako hampivavoteko boak' am' iereo ao o ana' Israeleo. ⁶ Aa le nanoe' i Mosè naho i Aharone; ze nandilia' IEHOVÀ iareo ty nanoe' iereo. ⁷ Ni-valom-polo taoñe t'i Mosè naho aman-taoñe valom-polo-telo' amby t'i Aharone t'ie nisaontsy amy Parò.

I Kobay Tsitantaney

4.1-5

[†] 6:3 Heb: i, he, o ndra v, he: IEHOVÀ [‡] 6:16 Ndra: Gersome : ambahiny atoy [§] 6:25 Pinekase: amam-binta mirearea

⁸ Hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, ⁹ Ie anoa' i Parò ty hoe, Ampiboaho raha tsitantane, le hoe ty ho asa'o amy Aharone, Rambeso ty kobai'o vaho afetsaho añatrefa' i Parò hinjarea'e fañaneñe. ¹⁰ Aa le nimb' amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone, le nanoe' iereo i nandilia' IEHOVÀy; nafetsa' i Aharone añatrefa' i Parò naho aolo' o mpitoro'eo i kobai'ey vaho ninjare bajy. ¹¹ Kinai' i Parò amy zao ondaty mahihitseo naho o mpamorekeo vaho nitoloñe an-tshàtse o ambiasa' i Mitsraimeo. ¹² Songa nañifi-kobaiñe ambane eo vaho ninjare mereñe, le sindre natele' ty kobai' i Aharone o kobai' iareoo. ¹³ Fe nihagãñe avao ty arofo' i Parò, tsy hinao'e iareo, amy nitsarae' IEHOVÀy.

1. Nampañovañe ho lio ty rano

¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, gañe ty arofo' i Parò; ie mifoneñe tsy hampienga ondatio. ¹⁵ Aa le akia, mb' amy Parò mb'eo maraindray t'ie miavotse mb'an-drano mb'eo, le tintino am-pità'o i kobaiñe nampanjarieñe fañaneñey, ¹⁶ le isaontsio ty hoe, Nañirak' ahy homb' ama'o mb' etoa t'IEHOVÀ, Andrianañahare' o nte-Evreo hinday o entañe zao: Apoho hañavelo ondatikoo, hitoroñe ahy am-patrambey aña. Inao t'ie mbe tsy nañaoñe pake henane. ¹⁷ Aa hoe ty nitsarae' IEHOVÀ, Zao ty hahafohina'o te zaho IEHOVÀ. Inao, havangoko amo rano amy sàkaio ty kobaiñe an-tañako toy, hiova'e ho lio. ¹⁸ Ho mate ze fiañe amo sàkao le hitrototse i sàkay vaho hampangorý o nte-Mitsraimeo ty hinon-drano amy sàkay. ¹⁹ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Saontsio t'i Aharone, Rambeso o kobai'oo le ahitio ambone' o rano' i Mitsraimeo ty fità'o, ambone' o saka'eo naho o talaha'eo naho o sihana'eo vaho ze hene kiantara-antaran-drano'e, hiova'e ho lio, le lio avao ty hanitsike ty tane Mitsraime, ndra an-tsajoa hatae ndra am-bato.

²⁰ Nanoe' i Mosè naho i Aharone hambañe amy nandilia' IEHOVÀy. Naonjo'e ampahaisaha' i Parò naho o mpitoro'eo i kobai'ey vaho trinabo'e ty rano amy sàkay, le niova ho lio ze hene rano amy sàkay; ²¹ nimate o fiañe amy sakaio, le nañantifofotse i sàkay naho tsy nahay nikama ty rano' i sàkay o nte-Mitsraimeo fa nitsitsike lio ty tane Mitsraime. ²² Fe tsinikombe' o ambiasa' i Mitsraimeo an-tshàtse, le nihagãñe ty arofo' i Parò naho nihiritsirita'e, ty amy nitsarae' IEHOVÀy. ²³ Te mone nitolike t'i Parò, nimoak' añ'anjomba'e ao, tsy nihañe' ty arofo'e i raha zay. ²⁴ Aa le fonga nihaly vovoñe añ'olo' i sàkay o nte-Mitsraimeo, fa tsy nimete nòmeñe ty rano' i sàkay.

2. Sahoñe

²⁵ Ie nimodo ty fito andro le nipaoha' IEHOVÀ i sàkay, ²⁶ le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ, Akia miheova mb' amy Parò mb'eo vaho ano ty hoe ama'e, Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Ampiaivoto ondatikoo, hitoroñe ahiko. ²⁷ Aa ie mitoky, tsy hampienga, le inao, ho tsitsifeko sahoñe o tane'oo. ²⁸ Hifamorohotse amy Nailey o sahoñe. Hiakatse boak'ao hizilik' añ' anjomba'o ao naho an-traño firotà'o ao naho am-pandrea'o ao naho añ' anjomba' o mpitoro'oo naho amo ondati'oo naho amo fanokona'oo vaho amo finga fitroboan-kobao. ²⁹ Hanganik' ama'o naho am'ondati'oo vaho amo mpitoro'oo o sahoñe.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Saontsio t'i Aharone, Ahitio ambone' o torahañe naho o talahao vaho o antarao ty fità'o rekets' i kobai'oy hampiakatse o sahoñe mb'an-tane Mitsraime mb'eo. ² Aa le natora-kitsi' i Aharone ambone' o rano' i Mitsraimeo ty fità'e vaho nitroatse mb'an-tamboho mb'eo o sahoñe nanafotse ty tane Mitsraime. ³ Fe tsinikombe' o ambiasao amo saha' iareoo, le nañiakatse sahoñe an-tane Mitsraime ka.

⁴ Nikanjie' i Parò t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe: Mihalalia am'IEHOVÀ te hakareñe amako naho am' ondatikoo o sahoñe vaho hengako homb'eo ondatio hisoroñe am' IEHOVÀ.

⁵ Hoe ty Mosè amy Parò, Inao ty engeñe atoloko azo: Ombia ty hihalaliako ho azo naho o mpitoro'oo naho ondati'oo te hasoike ama' areo vaho añ' anjomba' areo o sahoñe, hampipoke iareo amy sàkay avao? ⁶ Le hoe re, Hamaray. Hoe t'i Mosè, Ie o sinaontsi'oo! Hahafohina'o te tsy amam-pañirinkiriñe aze t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay. ⁷ Ie misitak'azo naho o anjomba'oo naho o mpitoro'oo naho ondati'oo, le hidok' amy sàkay avao. ⁸ Nienga i Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone vaho nikaike IEHOVÀ t'i Mosè ty amo sahoñe nitsobore' i Parò. ⁹ Le nanoe' IEHOVÀ i nihalalie' i Mosèy, nimate añ' anjomba ao o sahoñe naho an-kiririsa ey naho an-tetek' ao. ¹⁰ Aa le natonto' iareo an-kivotri-kivotry amparya' te nitrototse i tane. ¹¹ Aa naho nioni' i Parò t'ie nikepake le nampientetse arofo, nihiritsiritse am' iereo, ty amy nitsara' IEHOVÀy.

3. Boròm-pihetse

¹² Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Anò ty hoe t'i Aharone, Ahitio o kobai'oo vaho paoho ty lembo' o taneo, hanjaria'e boròm-pihetse hanitsike ty tane' i Mitsraime. ¹³ Nanoe' iereo; nahiti' i Aharone ty fità'e reke-kobaiñe vaho pinao'e ty debo' i taney, le nirodañe am' ondatio naho amo hãreo ty boròm-pihetse, ze atao debok' an-tane eo fonga ninjare boròm-pihetse nanitsike ty tane Mitsraime. ¹⁴ Nimanea' o ambiasao ty hañakatse boròm-pihetse amo sahà' iareo fe tsy nahalefe. Nipetak' am'ondatio naho amo hareo o boròm-pihetseo. ¹⁵ Le hoe o ambiasao amy Parò, Rambom-pitàn' Añahare toy! fe nihagãñe avao ty arofo' i Parò le tsy nihaoña'e, ty amy tsara' IEHOVÀ.

4. Laletse

¹⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mañaleñañe le mijohaña añatrefa' i Parò, t'ie miavotse mb'an-drano mb'eo vaho ano ty hoe, Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Angao hiavotse mb'eo ondatikoo hitalaho amako. ¹⁷ Aa hera tsy hengà'o homb'eo ondatikoo, le haropako ama'o ty laletse mifamorohotse naho amo mpitoro'oo naho am'ondati'oo naho añ'anjomba' areo ao, le hifamorohotse añ' anjomba' o nte-Mitsraimeo o laletseo vaho an-tane ijohaña' iareo. ¹⁸ Fe haviko amy andro zay ty tane Gosena imoneña' ondatikoo, tsy hiropahan-daletse, hahafohina'o te añaivo ty tane atoy raho, IEHOVÀ. ¹⁹ Eka, hampijadoñako jebañe añaivo' ondatikoo naho ondati'oo. Hipoteake maray i viloñe zay. ²⁰ Nanoe' IEHOVÀ, le havasiañan-dale-dero ty nifoak' añ' anjomba' i Parò naho añ' anjomba' o mpitoro'e iabio; vaho hene nampiantoe' i fifamorohotan-daletsey ty tane Mitsraime.

²¹ Kinoi' i Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe, Akia, misoroña aman' Añahare' areo an-tane atoy. ²² Aa hoe t'i Mosè, Tsy mete t'ie hanoe'ay fa sirika amo nte-Mitsraimeo o fisoroña'ay am' IEHOVÀ Andrianañahare'aio. Aa naho isoroña'ay am-pahaisaha' o nte-Mitsraimeo ty raha tiva, tsy ho fetsahe' iareo vato hao? ²³ Hañavelo telo andro mb' am-patrambey aña zahay, hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'ay, amy ze hitsarae'e ama'ay. ²⁴ Aa le hoe t'i Parò, Hengako hiavotse mb' am-patrambey ao nahareo hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho tsy loho lavitse ty añaaveloa' areo. Mihalalia ho ahiko. ²⁵ Le hoe t'i Mosè, Vata'e mienga azo raho le hihalaly am' IEHOVÀ te hasitake amy Parò naho amo mpitoro'eo vaho am'ondati'eo hamaray o laletse mifamorohotseo le asoao tsy ho fañahie' i Parò avao, tsy hampienga'e hisoroñe am' IEHOVÀ ondatio.

²⁶ Aa le nienga i Parò t'i Mosè vaho nihalaly am' IEHOVÀ. ²⁷ Le nanoe' IEHOVÀ i nihalalie'ey: nafaha'e amy Parò naho amo mpitoro'eo naho am' ondati'eo o laletse nifamorohotseo, leo raike tsy napoke. ²⁸ Le mbe nampientere' i Parò ty arofo'e henane zay, tsy nenga'e hiavotse ondatio.

9

5. Angorosim-biby

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miziliha amy Parò ao le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' o nte-Evreo: Ampiangao ondatikoo hitoroñe ahy. ² Aa naho tsy apo'o hañavelo, fa mbe tambozore'o ³ le ingo ho amo hare'oo ty fità' IEHOVÀ, amo an-kivokeo, amo soavalao, amo borikeo, amo ramevao, amo lia-raikeo naho amo añaombeo ty kolãñe mandrokènkañe. ⁴ Fe hampiambahe' IEHOVÀ o hare' Israeleo, amo hare' i Mitsraimeo, le ndra inoñ' inoñ tsy ho mate amo ana' Israeleo. ⁵ Nifotoañe' IEHOVÀ ami'ty hoe, Hamaray ty hanoa' IEHOVÀ i hoe zay an-tane atoy. ⁶ Aa le nanoe' IEHOVÀ amy loak'androy; fonga niatantiry ty hare' i Mitsraime, fe leo raik' amo hare' o ana' Israeleo tsy nimate.

⁷ Nampañontane t'i Parò le nirendre'e te ndra raik' amo haren' ana' Israeleo tsy nimate; fe nientetse ty arofo' i Parò vaho tsy nampiengae'e mb'eo ondatio.

6. Bae-tovoa

Its 28.27

⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone, Songa mangalà lavenoke mahapea fitãñe boak' an-toñak' ao le habobò' i Mosè mb' andikeram-beo am-pahaisaha' i Parò; ⁹ le hinjare deboke era' i tane Mitsraimey, le hampitovoañe bae mangorakorake amy ze ondaty naho biby hanitsike an-tane Mitsraime. ¹⁰ Aa le nandrambe lavenok' antoñak' ao iareo naho nijohañe añatrefa' i Parò naho nadoveve' i Mosè an-tioke zay vaho nampitovoañe bae am'ondatio naho amo bibio. ¹¹ Tsy nahafijohañe añatrefa' i Mosè o ambiasao ty amo baeo, fa nipetak' amo ambiasao naho amo nte-Mitsraime ila'eo ka o baeo. ¹² Fe nampijadiriñe' IEHOVÀ ty arofo' i Parò vaho tsy nihaoña'e, amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosèy.

7. Ampiñe naho Havandra

¹³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mañaleñalèña, le mijohàña añatrefa' i Parò vaho anò ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' o nte-Evreo: Ampiangao ondatikoo, hitalaho amako. ¹⁴ Aa ie henane zao, hahitriko an-tro'o ao naho amo roandria'oo vaho amo ondati'oo ze hene tolom-boiñe amako, hahafohina'o te tsy eo ty mañirinkiriñe ahy an-tane-bey atoy. ¹⁵ Aa naho nahitiko henaneo ty tañako, hipaok' azo naho ondati'oo ami'ty angorosy le ho naito an-tane atoy, ¹⁶ fe toe nadoko, soa te ihe ty hampiboahañe ty haozarako le hanitsike ty tane toy ty fitaroñañe ty añarako. ¹⁷ Ie amy zao, hiebotsebotse am' ondatikoo hao? tsy hampiangà'o. ¹⁸ Aa ie hamaray hoe zao, le hampigadaboñeko ty havandra jabajaba te amy ze le lia'e tsy nizoeñe e Mitsraime ao mifototse ami'ty andro nañorizañe aze pake henaneo ¹⁹ Mampihitriafa arè, le ampipaliro ze hare'o naho ze raha'o an-kivok' ao, fa hivalenkañe ze ondaty ndra biby zoeñe an-diolio ey tsy nampolieñe, t'ie idoindoña' i havandray. ²⁰ Ze mpitoro' i Parò nihembañe amy tsara' IEHOVÀy, songa nihenekeneke nampipalitse o mpitoro'eo naho o hàre'eo. ²¹ Aa ze tsy nañañe ty tsara' IEHOVÀ ka, le nado'e an-kivok' aña avao o mpitoro'eo naho o hàre'eo.

²² Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio mb' andikerañe ey ty fità'o hampiponake havandra era' ty tane Mitsraime, amy ze ondaty naho biby vaho ze hene hatae an-kivok' ey, an-tane Mitsraime ao. ²³ Aa le nampitakare' i Mosè mb' andikerañey ty kobai'e le nampidoindoña' IEHOVÀ ty àmpiñe naho havandra vaho nampitakare' mb'ey tane mb'eo ty afo. Le nampigadabòñe' IEHOVÀ havandra ty an-tane Mitsraime ao; ²⁴ havandra nibilobiloen-kelatse añaivo'e ao, figadabon-kavandra mbe lia'e tsy nideboñe an-tane Mitsraime ao sikal' amy te niffefeña. ²⁵ Zinama' i havandray ze hene an-tameañe an-tane Mitsraime ao ndra ondaty ndra hare; fonga navitavita'e ze rongoañe a montoañe ao vaho fonga pinozapoza'e o hatae an-kivokeo. ²⁶ Fe tsy nipaohen-kavandra o Ana' Israeleo an-tane Gosenao.

²⁷ Aa le kinoi' i Parò t'i Mosè naho i Aharone le nanao'e ty hoe, Toe nandilatse raho henaneo; IEHOVÀ ro vantañe vaho aman-tahin-draho naho ondatikoo. ²⁸ Mihalalia am' IEHOVÀ! Ampihankaño o hotroke naho havandran' Añahareo! Le hampiangako, le tsy hampitambatse anahareo ka. ²⁹ Hoe t'i Mosè ama'e, le vata'e miakatse ty rova toy le hahitiko mb' am' IEHOVÀ o tañakoo vaho hijihetse i àmpiñey le tsy ho eo i havandray, haharendreha'o te a IEHOVÀ ty tane toy. ³⁰ Fa ihe naho o mpitoro'oo, apotako te mboe tsy mañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare avao. ³¹ (Ie amy zao, fa nianto iaby ty *vare-leny naho ty vare-hordea, fa niregorego i hordeay vaho namòñe i vare-leny. ³² Fe tsy nijoieñe ty vare-bolè naho ty bolè-lahi'e fa malaom-pitovoaña.) ³³ Aa le niavotse boak' amy Parò t'i Mosè, niakatse i rovaty. Nahiti'e mb' amy IEHOVÀ o fità'eo le songa nijihetse i àmpiñey naho i havandray vaho tsy nampikojohaña an-tane i orañey. ³⁴ Aa vata'e nioni' i Parò te nijihetse i orañey naho i havandray naho i àmpiñey le mbe nanovon-kakeo; nampigañe'e ty arofo'e, ie naho o mpitoro'eo. ³⁵ Aa le niha-jadiriñe ty arofo' i Parò le tsy nampiangae'e o ana' Israeleo, amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosèy.

10

8. O Valalao

Joe 1.2-4

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mb' amy Parò mb'eo, amy te nampigañeko ty arofo'e naho ty tro' o mpitoro'eo, hampipohako añaivo' iareo ao o viloko retoaña, ² hahafitalilia' o amo ana'oo naho amo afe'oo o raha nanoeko e Mitsraimeo naho o viloañe nitoloñeko añaivo' iareo, hahafohina' areo te zaho IEHOVÀ.

³ Aa le niheo mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone, le nanao ty hoe ama'e, Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' o nte-Evreo, Pak' ombia ty mbe hitokia' o tsy hireke añatrefako? Ampiangao ondatikoo hitoroña ahiko. ⁴ Fa naho mifonen-drehe tsy hampivotse ondatikoo, le hampivotrahako valala ty an-tane' areo etoy te maray. ⁵ Ho kopofe'e ty maso' i taney tsy hahaisaha' iaia o taneo, le habotse'e ty sisa nahafipoliotse, o nasisa' i havandraivo havoembore'e ze hatae'areo mamoa an-kivoke ey. ⁶ Hatsefe'e o anjomba'oo naho o anjombam-pitoro'eo naho ty a o hene nte-Mitsraimeo, ie mboe tsy niisan-droae'oo ndra o roaen-droae'oo mifototse ami'ty andro naha-tan-tane atoy iareo pake henaneo. Nitolik' amy zao re nienga i Parò.

⁷ Hoe o mpitoro' i Parò ama'e, Pak' ombia t'ie mbe ho fandrik' amantika? Ampiangao ondatio hitoroña IEHOVÀ Andrianañahare'e; mbe tsy rendre'o hao te mianto t'i Mitsraime? ⁸ Aa le nampibaliheñe mb'amy Parò mb'eo t'i Mosè naho i Aharone vaho hoe re tama'e, Akia, toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo! Le ia naho ia ty homb'eo?

* 9:31 Vare-leny: karaza'bare hazoañe fole leny

⁹ Hoe t'i Mosè, Hindre lia ama'ay o keleia' aio naho o bei' aio; rekets' o ana-dahi' aio naho o anak' ampela' aio vaho hitraok' ama'ay o mpirai-lia' aio naho o aňombe' aio, hanoe' ay sabadidak' am' IEHOVÀ. ¹⁰ Hoe re tam' iereo, Toe hitahy anahareo t' IEHOVÀ naho hengako hindre lia ama' areo o keleia' areo! Hehe ty fikitrohan-draty aolon-dahara' areo. ¹¹ Aiy avao! O lahilahio avao ty haňavelo mb'eo henaneo hitoroňe IEHOVÀ, fa zay ty nipaia' areo. Le sinoike mb'eo iereo hidisak' ami'ty fiatrefaňe i Parò.

¹² Le hoe t' IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio ambone' o tane Mitsraimeo ty fità'o, hivotraha' o valalao, hipetaha' iareo an-tane Mitsraime, hampibotseke ze he'e mitiry an-tane eo, ze nisisa' i havandray. ¹³ Aa le nahiti' i Mosè ambone' tane Mitsraime i kobai'ey vaho ninday tiok' atiňanaňe amy taney amy lomoňandroy naho amy haleňe iabiy t' IEHOVÀ; ie nanjirike i androy le fa nonjone' i tiok' atiňanaňe mb'eo o valalao. ¹⁴ Le nionjoňe nanitsike ty tane Mitsraime o valalao, nandrambaňe ty fifaritsoha' i Mitsraime ty nipetaha' iareo, nitozantozañe; mboe lia'e tsy nizoem-pifamorohotam-balala hoe zay vaho tsy ho zoeňe ka. ¹⁵ Natsahe'e ty maso' i taney, le nikò-raieňe i taney; naho fonga nabotse'e ze niniňaniňa amy taney naho ze voan-katae nisisa' i havandray vaho tsy nanisa raha antsetra an-katae ndra an-drongoňe an-kivoke ndra aia'aia an-tane Mitsraime ao iaby. ¹⁶ Kinoi' i Parò amy zao t'i Mosè naho i Aharone le nanao ty hoe, Toe nanao hakeo amy IEHOVÀ Andrianaňahare' areo naho ama' areo raho. ¹⁷ Aa le miambane ama'o ty hiheve ami'ty henane toy i hakeokoy vaho halalio am' IEHOVÀ Andrianaňahare' areo te hafahaňe amako ty fihomahaňe toy avao. ¹⁸ Nienga i Parò re, nihalaly am' IEHOVÀ; ¹⁹ Nafote' IEHOVÀ i tiokey ho tio-bey hirik' ahandrefaňe; nongaha' i tiokey o valalao vaho sinoi' e mb'amy Riam-Binday aňe; leo raiké amo valalao tsy napoke an-tane Mitsraime ao iaby. ²⁰ Fe nampientere' IEHOVÀ ty arofo' i Parò, le tsy nampiengae'e mb'eo o ana' Israeleo.

9. Haieňe

²¹ Aa le hoe t' IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio mb'andikeram-b'eo ty fità'o haňatseke ty hamoromoroňe an-tane Mitsraime ao, ieňe mete tsapaieňe. ²² Aa le nahiti' i Mosè mb'andindiňey ty fità'e, le nandrambaňe ty tane Mitsraime telo andro ty hamoromoroňe. ²³ Songa tsy nahay nifaňisake, naho sindre tsy naha-ongake telo andro amy nidona'ey; fe amo hene ana' Israeleo le nazava amo kiboho' iareo. ²⁴ Aa le kinoi' i Parò t'i Mosè nanao ty hoe, Akia, toroňo t' IEHOVÀ. Fe apoho atoy o lia-rai' areo naho o mpirai-tro areo. Mete hindre ama'o o keleia' areo. ²⁵ Aa hoe t'i Mosè, Tsi-mete tsy hatolo'o ty hisoroňañe naho ty ho engan-koroaňe, haňalankaňa'ay ho am' IEHOVÀ Andrianaňahare'ay. ²⁶ Aa le hindre lia ama'ay o hare' aio; leo tomo'e raiké tsy hapo'ay, fa hendese'ay hitoroňe IEHOVÀ Andrianaňahare'ay, tsy apota'ay te inoňe ty hitoroňa'ay IEHOVÀ naho tsy fa pok'aňe. ²⁷ Fe nampigaňe' IEHOVÀ ty arofo' i Parò vaho tsy nisatrie'e ty hampienga iareo. ²⁸ Le hoe ty Parò tama'e, Soik' aňe! Misitaha amako! Mitaoa tsy ho isa'o ka ty tareheko, fa amy andro hahaisaha' o azey ty hihomaha'o. ²⁹ Hoe ty Mosè, Soa i saontsi'oy! Tsy ho treako ka o lahara'oo.

11

Hatahata ami'ty Tolom-boiňe Fara'e

Avo. 3.21-22; 12.35-60

¹ Hoe t' IEHOVÀ amy Mosè, Ho tovoňako feh'ohatse raiké amy Parò naho i Mitsraime, zay vaho hapo'e hianga nahareo, eka, hampiavote'e vaho vata'e hatao'e soike. ² Saontsio an-dravembia ondatio te songa hihalaly, sindre ondaty amo mpirai-tanaňe ama'eo, fanake volafoty naho fanake volamena. ³ Toe nampaňisohe' IEHOVÀ ampahaisaha' o nte Mitsraimeo ondatio. Mboe nilahitsiay an-tane Mitsraime ao t'i ondaty Mosè ampaino' o mpitoro' i Parò naho ampahaisaha' ondatio.

⁴ Hoe t'i Mosè, Inao ty tsara' IEHOVÀ, Hiakatse petsakalen-dRaho haneňateňa i Mitsraime. ⁵ Le fonga hivetrake ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraime ao, boak' amy taňoloňoloňa' i Parò mpiambesatse am-piambesam-panjaka'ey, pak' ami' ty taňoloňoloňan' ondevo ampela amboho' i fandisanaňey vaho ty valohan' anan-kare. ⁶ Hanitsike ty tane Mitsraime ty fikoaihaňe mbe lia'e tsy ni-aň' ohatse vaho le lia'e tsy hanahafaňe ka. ⁷ Fe amo ana' Israeleo, le tsy hihiake ama' ondaty ndra aman-kare ty amboa, hahafohina' areo te ampiambahe' IEHOVÀ amy Mitsraime t'Israele. ⁸ Ie amy zay hizotso mb'amako o mpitoro' o retoaňe hibokoboko amako hanao ty hoe, Miengà anay, ihe naho ze hene ondaty am-pandia'o. Zay raho vaho hiavotse, le nienga i Parò am-piforoforoan-keloke.

⁹ Hoe t' IEHOVÀ amy Mosè, Tsy haňaoňe azo t'i Parò soa te hampitomboañe an-tane Mitsraime ao o halatsaňe hanoekoo.

¹⁰ Nanoe' i Mosè naho i Aharone añ' atrefa' i Parò i hene raha tsitantane rezay; fe nampientere' IAHOÉ ty arofo' i Parò vaho tsy nampiengae'e an-tane'e o ana' Israeleo.

12

Ty Pèsake Valoha'e

Vol 9.1-14; Ezek 45.21-25

¹ Hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone an-tane Mitsraime ao: ² Hatao' areo fifotoram-bolañe ty volañe toy; ie ty hatao' areo valoham-bolan-taofne. ³ Aa le tseizo amy valobohò' Israeley te, amy fahafolo' ty volañe toy, songa handrambe ty vi'e ho añ'anjomban-drae'e ze lahilahy, ty vi'e ze hasavereñañe. ⁴ Aa naho loho kede te ami'ty vi'e raïke ty hasavereñañe, le hangala'e raïke hatraok' amo marine' i anjomba'eio ty ami'ty ia' ondaty, ze hahafikamà' ondatio ty hamolilia'o ty vi'e. ⁵ Tsy hanan-kandra i vi'ey; lahie an-tao'e valoha'e ty ho rambeseñe ke amo añondrio he amo oseo. ⁶ Ho tana'o pak' ami'ty andro fahafolo-efats' ambi' i volañey; le songa hamono ty aze amy folak' àndroy* ze amy valobohò' Israele. ⁷ Handrambesa' iareo ty lio'e vaho hafitse ami'ty lahindalañe roe naho ami'ty ambone' ze anjomba ikamañe azey. ⁸ Ho kamae' iereo amy haleñey i hena natono añ'afoy naho ty mofo po-dalivay, le ampitraofo ãña-mafaitse t'ie kamaeñe. ⁹ Tsy ho kamaeñe manta, tsy ho sambaiheñe, fa atono añ' afo ty loha'e naho o toambo'eo vaho o aova'eo. ¹⁰ Tsy ho siseañe ami'ty maraiñe; fa fonga horoañe amy maraiñey ze sisa. ¹¹ Zao ty hikama'o aze: misikiñe ty vania'o, mihana o fandia'oo naho am-pità'o ty kobaiñe; le ikamañe masika. I Fihelañ'Ambone' IEHOVÀ zay. ¹² Fa hiranga an-tane Mitsraime raho te haleñe, le ho lihiñeko kàboke ze valohan' anak' an-tane Mitsraime ao ndra ondaty ndra hare vaho hametsake zaka amo ndrahare' i Mitsraimeo: Zaho IEHOVÀ. ¹³ Viloñe ho anahareo amo anjomba' imoneña' areoo i lioy; aa naho treako ty lio, le hiary ambone' areo raho vaho tsy ho zevoñe' ty angorosy te lihiñeko ty an-tane Mitsraime.

¹⁴ Ho andro faniahiañe anahareo ty andro toy. Hambena' areo ho sabadidak' am' IEHOVÀ; amo hene tarira' areoo ty hañambena' areo aze ho fañe tsy modo nainai'e. ¹⁵ Fito andro ty hikamà' areo mofo po-dalivay; le fonga hafaha' areo añ' anjomba' areo ze atao lalivay aolo' i andro valoha'ey; amy t'ie mikama lalivay amy andro valoha'ey pak'ami'ty andro faha-fito, le haitoañe am' Israele indatïy. ¹⁶ Amantaño ivory miavake i andro valoha'ey, le fivory miavake ho anahareo ka i andro fahafitoy, le tsy mitoloñe ndra inoñ'inoñe amy andro rey naho tsy ty amy ho kamaeñe: zay avao ty ho fitoloña' areo. ¹⁷ Ambeno i sabadidake mofo po-dalivay amy t'ie ty andro nampiengako amy Mitsraime i valobohò' areoy: aa le hambena' areo amo hene tarira' areoo ty andro toy ho fañe tsy modo kitro añ'afe'e. ¹⁸ Amy volam-baloha'ey, amy andro faha folo-efats'ambi' i volañey naho hariva, ty hikama' areo mofo po-dalivay pak' ami'ty hariva' i andro faharoapolo-raik' ambïy. ¹⁹ Fito andro te tsy hanjoan-dalivay ty añ' anjomba' areo ao, amy t'ie mikama raha nanaon-dalivay ro haitoañe amy valobohò' Israeley indatïy, ndra t'ie mpañialo ndra te nitoly amy taney. ²⁰ Tsy hikama raha aman-dalivay fa mofo po-dalivay ty ho kamae' areo amo hene akiba' areoo.

²¹ Aa le fonga kinoi' i Mosè o roandria' Israeleo, nanao'e ty hoe, Añakaro vi'e le andrambeso ty amo hasavereña' areoo vaho lentao i Fihelañ' amboney. ²² Rambeso ty tsampan-tseva[‡], le aloño amy lio am-panakey naho afitsezo an-dahin-dalañe roe eo naho an-tokonañe ambone eo i lio am-panakey vaho tsy ia ty hiakate an-dalañ' anjomba'e ampara' te maray. ²³ Amy te hitoañe mb'eo t'IEHOVÀ hanjevo'e o nte-Mitsraimeo; aa ie mahavazoho ty lio amy tokonañe amboney naho amy lahindalañe roe rey, le hiary ambone' i lalañey t'IEHOVÀ vaho tsy henga'e hizilik' an-kiboho' areo ao i mpandrotsakey hanjevoñe.

²⁴ Hambena' areo nainai'e zay ho fañe tsy modo ama'o naho amo tarira'oo. ²⁵ Ie mivotrake an-tane hatolo' IEHOVÀ anahareo ty amy tsara'ey le ho henefe' areo ty fitoroñañe toy. ²⁶ Aa naho añontanea' o ana' areoo ty hoe: Ino ty fitoroñ'areo toy? ²⁷ Le hanoa' areo ty hoe, le ty fisoroñañe i Fiariañ' Ambone' IEHOVÀy, amy t'ie niary ambone' o kibohon' ana' Israele e Mitsraimeo naho zinevo'e o nte-Mitsraimeo vaho nado'e o kibohon-tikañe. Aa le niondreke ondatio, nitalaho.

²⁸ Nimb'eo o ana' Israeleo nanao hambañe amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè naho i Aharoney; zay ty nanoe' iareo.

* 12:6 Folakandro do'e: añivo' i mandialohay naho i tsofots'androy; † 12:11 Ndra: Pèsake ‡ 12:22 Heb: Hyssop

10. Ty Fihomaha' o Valohan'anakeo

Avo. 11.1-10

²⁹ Ie petsakaleñe, le linihi' IEHOVÀ ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraime ao, mifototse amy tañoloñoloña' i Parò niambesatse amy fiambesam-pifehea'ey pak'ami'ty mpirohy amy nampigabeñañe azey naho ze valohan' anan-kàre iaby. ³⁰ Nitroatse haleñe t'i Parò, ie naho ze hene mpitoro'e naho o nte-Mitsraime iabio vaho akore ty fangololoihañe e Mitsraime ao, kanao tsy eo ty anjomba tsy aman-dolo. ³¹ Aa le kinoi'e t'i Mosè naho i Aharone amy haleñey le nanao ty hoe, Miongaha, lengao ondatikoo, inahareo naho o ana'Israeleo! Akia, toroño t'IEHOVÀ, amy nisaontsie' areoy. ³² Endeso o mpirai-lia' areoo naho o añombe' areoo, amy nisaontsie' areoy vaho mañaveloa. Le tatao ka raho!

Ramsese pak'e Sokote

³³ Tinaentae' o nte-Mitsraimeo ondatio hampalisa ty hampiakarañe iareo amy taney, fa hoe iereo, Fonga mate zahay. ³⁴ Aa le rinambe' ondatio o koba' iareo po-dalivaio, ie nikolopofeñe saroñe an-tsoro'e ao miharo amo fanake fampikobàñe. ³⁵ Norihe' o ana' Israeleo ty saontsi' i Mosè le nihalaly bange volafoty naho volamena vaho sikiñe amo nte-Mitsraimeo, ³⁶ le nosihe' IEHOVÀ o nte-Mitsraimeo t'ie hatarike am' iereo, le nomei' iareo ze hene nihalalieñe. Aa le nifongane' iareo o nte-Mitsraimeo.

³⁷ Nañavelo boak' e Ramesèse pak' e Sokòte o ana' Israeleo, ondaty enen-ketse ampandia fa tsy niaheñe o keleiañe. ³⁸ Valobohòke mifangaro ty nitrao-pienga am' iereo naho o lia-raikeo naho o mpirai-trokeo naho ty hanañañe tsy fotofoto. ³⁹ Natoña' iareo i mofò po-dalivay amy koba nendese' iereo boake Mitsraimey, Tsy nian-dalivay i kobay amy t'ie natao' o nte-Mitsraimeo soike le nihepakepake fa tsy eo ty hañalankaña' iareo vaty.

⁴⁰ Ty fitaveaña' o ana' Israeleo nimoneñe e Mitsraimeo le efa-jato-tsi-telopolo taoñe. ⁴¹ Ie nimodo i 430 taoñe rezay amy andro zay, le hene nienga an-tane Mitsraime o lahiale' IEHOVÀ o. ⁴² Halem-pijilova' IEHOVÀ toy, i nampiangà'e iareo an-tane Mitsraimey, aa le ho fijilova' o ana' Israeleo iabio am' IEHOVÀ amo hene tarira' iareoo ty haleñe toy.

Fañe amy Fiariañ' Amboney

Fot. 17.9-14; Avo. 12.1-13

⁴³ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: Zao ty fañe' i Fiariañ' Amboney: Tsy ho kamae' ty ambahiny, ⁴⁴ fe azo kamae' ze ondevo vinily; o nisavare'oo ty hihinañe aze. ⁴⁵ Tsy ho kamae' ty mpañialo ndra ty mpikarama. ⁴⁶ Añ' anjomba raike ty ikamañe aze, tsy añakarañe amy anjombay i henay vaho tsy hapènkañe o taola'eo. ⁴⁷ Hambena' ty valobohò' Israeleo zay. ⁴⁸ Aa naho te hitraok' amy sabadidam-Pihelaña' IEHOVÀy ka ty renetane ama' areo, le tsy mahay tsy ho savareñe hey ze fonga lahilahi'e; ie amy zay ro mete mitotoke mb'eo hañambeñe aze; hanahake t'ie nisamak' amy tane. Fe tsy mete ikama ze ondaty tsy votso-boiñe; ⁴⁹ raike ty fetse amo renetane mañialo ama' areoo naho amo nisamak' amy taneio.

⁵⁰ Le nanoe' o ana' Israeleo, nihenefa' o ana' Israeleo ze nandilia' IEHOVÀ i Mosè naho i Aharoney. ⁵¹ I àndroy avao ty nampiangà' IEHOVÀ an-tane Mitsraime ao o ana' Israeleo am-poko am-poko.

13

¹ Nitsara ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ² Avaho ho ahy ze hene lahilahy valohan' anake. I manoka-koviñe amo ana' Israeleo, ke ondaty he hare, ahiko irezay.

Ty Sabadidak' i Mofò po-Dalivaey

Avo. 12.14-20

³ Hoe t'i Mosè am'ondatio, Tiahio ty andro toy, ty niavota' areo i Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozañe ao; amy t'ie nampiangà' IEHOVÀ atoy an-kaozaram-pità'e; le tsy ho kamaeñe ty mofò aman-dalivay. ⁴ Androany ami'ty volan-*kofahofa, ty niavota' areo. ⁵ Aa naho minday azo mb'an-tane' o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo naho o nte-Emòreo naho o nte-Kiveo vaho mb'amo nte-Iebosio aña t'IEHOVÀ, ie nampitamae'e androae'o am-pànta hatolots' azo; tane orikorihen-dronono naho tantele, le hambena'o ami'ty volañe toy o fitalahoañe zao. ⁶ Fito andro ty hikama'o mofò po-dalivay vaho amy andro faha-fitoy ty sabadidake am' IEHOVÀ. ⁷ Ho kamaeñe fito andro ty mofò po-dalivay, le tsy ho tendrek' ama'o ty mofò aman-dalivay vaho tsy ho zoeñe ama'o, antoe'o iaby ty lalivay. ⁸ Ty hoe ty hatoro'o ami'ty ana-dahi'o amy andro zay, Ie i nanoe'

* 13:4 Volankofahofa: Abibe: Volam-balohan'A'hare

IEHOVÀ ho ahikoy, t'ie niavotse i Mitsraime. ⁹ Ho viloñe ama' o am-pità' o naho tiahy añivom-pihaino' o eo soa te ho am-palie' o ty Ha' IEHOVÀ, amy te am-pitàñe maozatse ty nampjavota' IEHOVÀ azo amy Mitsraime. ¹⁰ Aa le hambena' o amy namotoañe' e azey boa-taon'e o fañe zao.

Ty Fañorizañe o Tañoloñoloñane

¹¹ Naho ninday azo an-tane' o nte-Kanàneo t'IEHOVÀ, ie nifañina ama' o naho androae' o vaho fa natolo' e azo, ¹² le havi' o ho a IEHOVÀ ze hene manoka-koviñe naho ze fonga valohan' anan-kare' o, a IEHOVÀ o lahi' eo. ¹³ Fa ho jebañe' o ami'ty añondry ka ty valohan' ana-borike, aa naho tsy lefe' o jebañeñe, le tsi-mete tsy kitsihe' o ty loha' e. Aa le ho jebañe' o ty tañoloñoloñan-anadahí' o. ¹⁴ Le aña naho mañontane azo ty ana' o ami'ty hoe: Ino zao. Le hatoi' o ty hoe, An-kaozaram-pità' e ro nampiengà' IEHOVÀ anay i Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozañe ao. ¹⁵ Le nifoneñe tsy hampienga anay t'i Parò, le vinono' IEHOVÀ ze fonga valohan' anake an-tane Mitsraime ao, ty tañoloñoloña' ondaty naho ty valohan' anan-kare. Aa le soroñeko am' IEHOVÀ ze lahi' e manokake ty hoviñe, fe ho jebañeko ze tañoloñoloñan' anadahiko. ¹⁶ Le ho sokitse am-pità' o eo zay vaho alama aolo' o maso' oo te ninday antika niavotse e Mitsraime am-pità' e maozatse t'IEHOVÀ.

Fitsahañe

¹⁷ Naho nampienga' i Parò ondatio, le tsy niaoloan' Añahare mb'an-tane o nte-Pilistio mb'eo ndra t'ie narine. Fa hoe t'i Andrianañahare, hera hibalintoa ondatio te miatrek' aly naho hibalike mb' e Mitsraime aña. ¹⁸ Te mone nampiarien' Añahare mb' an-dalandiolio' i Riake Menay ondatio. Le nangovovoake boake Mitsraime o ana' Israeleo.

¹⁹ Le nendese' i Mosè mindre ama' e ty taola' Iosefe ty amy nampifantà' e o ana' Israeleo, ami'ty hoe: Toe hitilik' anahareo t'i Andrianañahare vaho hampindreze' areo ama' areo boak' atoa o taolakoo.†

²⁰ Le niavotse i Sokote iereo le nitobe Etame añ'olo' i ratraratray. ²¹ Niaoloa' IEHOVÀ an-drahoñe mitiotiotse te antoandro nitarike i liay vaho an' afo mijoalajoala te haleñe hañomea' e hazavañe hañaveloañe handro naho haleñe. ²² Tsy nisitak' ami'ty fiaoloa' e ondatio i rahoñe nitiotiotsey te antoandro, ndra i afo nijoalay te haleñe.

14

¹ Hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè, ² Misaontsia amo ana' Israeleo ty hibalike naho hitobe aolo' i Pi-Hakirôte; añivo' i Migdòle naho i riakey, tandrife i Baal' Tsefone; eo ty hitobea' areo marine i riakey. ³ Le hatao' i Parò te mikariokariok' an-tamberen-tane ey avao ana' Israeleo fa arikatoha' i ratraratray. ⁴ Aa le ho gañeko ty arofo' i Parò vaho hihoridaña' e. Fe hazazo engeñe amy Parò naho amo fonga lahindefo' eo raho, le ho fohi' o nte-Mitsraime te Zaho IEHOVÀ. Aa le nanoe' iereo zay.

⁵ Le nampandrendreheñe i mpanjaka' i Mitsraimey te nibotatsak' aña ondatio, le nibalintoa am' ondatio ty fivetsetsetse' i Parò naho o mpitoro' eo vaho hoe iereo, Inoñe i nanoentika namotsotse o ana' Israeleo tsy hitoroñ' antikañey? ⁶ Aa le nampihentseñe' e i sarete' ey vaho nampindreza' e ondati' eo. ⁷ Ninday sarete enen-jato nijoboñen-dre vaho ze kila sarete' i Mitsraime rekets' o mpifehe' eo iaby. ⁸ Le nampientere' IEHOVÀ ty arofo' i Parò mpanjaka' i Mitsraime vaho nihoridaña' e o ana' Israeleo, ie fa nienga am-pitañ' abo o ana' Israeleo. ⁹ Nihoridaña' o nte-Mitsraimeo amy ze hene soavala naho sarete' i Parò, o mpiningi-tsoavalao naho o lahindefo' e iaby vaho nitrà' iareo nitobe marine' i riakey iereo marine i Pi-Hakirôte tandrife i Baal' Tsefone.

¹⁰ Le nañarivo mb'eo t'i Parò, le nampiandra fihaino o ana' Israeleo, le indroy, nionjoñe mb'am' iereo o nte-Mitsraimeo. Vata' e nirevendreveñe iereo vaho nikoiaik' am' IEHOVÀ o ana' Israeleo. ¹¹ Le nanao ty hoe amy Mosè, le tsy aman-kibory e Mitsraime ao hao ty nanesea' o anay mb'etoa hikoromak' am-patrambey atoy? Ino o nanoo' o anaio, ihe nampiakatse anay amy Mitsraime! ¹² Tsy zao hao ty vinola' ay ama' o e Mitsraime aña t'ie apoke hitoroñe o nte-Mitsraimeo? fe hàmake mitoroñe o nte-Mitsraimeo ta t'ie hivetrak' an-jerezere tane atoy. ¹³ Aa hoe t'i Mosè am'ondatio, Ko hembrañe, mijadoña vaho isaho ty fandrombaha' IEHOVÀ hatoro' e anahareo anito, fa o nte-Mitsraime isa' areo androany tsy ho isa' areo kitro-katroke ka. ¹⁴ Hialy ho anahareo t'IEHOVÀ, aa le mianjiña.

¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ino ty ikoiha' o ahy? Misaontsia amo ana' Israeleo ty hionjom-b' eo. ¹⁶ Le aonjono o kobai' oo vaho ahitio ambone' o riakeo ty fità' o, le isalahao, hitsaha' o ana' Israeleo añivo' o riakeo an-tane maike. ¹⁷ Inao, hampiagañeko ty tro' o

nte-Mitsraimeo, ie hañorike, hahazoako engeñe amy Parò naho i valobohò'ey naho amo sarete'eo naho amo mpiningi-tsoavala'eo. ¹⁸ Ho fohi' o nte-Mitsraimeo te zaho IEHOVÀ, naho ahazoako engeñe t'i Parò naho o sarete'eo vaho o mpiningi-tsoavala'eo.

¹⁹ Ie amy zao, nisitake i anjelin' Añahare niaolo' i tobe' Israeleiy, nivike mb' am-boli' iareo ao. Toe nisitsitse boak' aolo' iareo i rahoñe nijoalay le nijoñañe am-boho'e ao ²⁰ nitsatoke añivo' o lahindefo' i Mitsraimeo naho i tobe' Israeley; naho ninday iefne mb'arora i rahoñey fe nihazavae'e atoa i haleñey, soa tsy nifankarine amy haleñe iabiy ty raikae mb'ami'ty ila'e.

²¹ Aa le nahiti' i Mosè ambone' i riakey ty fità'e, le nampivevè' IEHOVÀ amy haleñe iabiy an-tiobey atiñanañe i riakey naho navali'e ho tane maike i riakey vaho nizara o ranoo, ²² le nijoñe amy riakey an-tane maike o ana' Israeleo, ty rindrin-drano an-kavana' iereo naho an-kavia'e.

²³ Hinorida' o nte-Mitsraimeo iereo, mb'an-teñateña' i riakey, o soavala' i Parò iabio, ze hene sarete'e naho o mpiningi-tsoavala'eo. ²⁴ Ie amy fijilovañe marain-draiñey, le nijilove' IEHOVÀ boak' amy afo nijoalay naho amy rahoñey ty valobohò' i Mitsraime vaho navalitsikota'e i valobohò' i Mitsraimey. ²⁵ Nakatra'e o laron-tsarete'eo nanebatsebañe ty fionjona' iareo vaho hoe ty asa' o nte-Mitsraimeo, Antao hibioñe ami'ty lahara' Israele! amy te mialy amy Mitsraime ho iareo t'IEHOVÀ.

²⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ahitio ambone' i riakey ty fità'o hibaliha' o ranoo amo nte-Mitsraimeo, amo sarete'eo vaho amo mpiningi-tsoavala'eo. ²⁷ Nahiti' i Mosè ambone' i riakey amy zao ty fità'e le nimpoly amy fikararaha'e taoloy i riakey te nanjirike i àndroy. Nitriban-day ama'e o nte-Mitsraimeo fe navalitaboa' IEHOVÀ añivo' i riakey. ²⁸ Nitabatroake mb'eo i ranoy nañàmpe o sareteo naho o mpiningitseo naho i valobohò' i Parò nañorike o ana' Israeleo mb'an-driake mb'eo iabiy, ie tsy nengantsehanga'e.

²⁹ Fe nitsake i riakey an-tane maike ka o ana' Israeleo añivo i riakey amy te nirindriñe am'iereo i ranoy, ankavana'e naho ankavia'e eo. ³⁰ Zay ty nandrombaha' IEHOVÀ ampità' o nte-Mitsraimeo t'Israele amy andro zay vaho niisa' Israele nifitak' añ' olon-drano ey o fàten-te Mitsraimeo. ³¹ Nahaisake i hara' elahin-kaozara' IEHOVÀ nabo'a'e amo nte-Mitsraimeoy t'Israele, le nañeveñe am' IEHOVÀ ondatio vaho niantoke amy IEHOVÀ naho i Mosè mpitoro'ey.

15

Ty Sabo' i Mosè naho i Miriamae

¹ Le nisabo ty takasy toy am' IEHOVÀ t'i Mosè naho o ana' Israeleo, nipoña-peo ami'ty hoe:

Ho saboeko t'IEHOVÀ,

onjono an-tiotiotse ey,

Nafetsa'e an-driak' ao

ty soavala reke-mpiningi'e. ² Haozarako naho saboko t'IEHOVÀ,

Ie fandrombahañe* ahiko henaneo.

Andrianañahareko re, le ho rengeko,

Andrianañaharen-draeko,

vaho honjoñeko.

³ Fanalolahy añ' aly t'IEHOVÀ,

IEHOVÀ ty Tahina'e.

⁴ Navokovoko'e an-driak' ao

o sarete' i Parò naho i valobohò'ey.

Nampiopoe'e an-dRia-Binda ao

o roandria jinobo'eo.

⁵ Manafots'iareo i lalekey,

nilempotse an-dalek' ao hoe vato.

⁶ Toe engeñe an-kaozarañe o fità'o havanao, ry IEHOVÀ.

Fa dinorodemom-pitàn-kavana'o

i rafelahiy, ry IEHOVÀ.

⁷ Ami'ty hajabahinam-bolonahe'o

ty anjevoña'o ambane o mivoala ama'oo.

Ampihitrife'o mb'eo ty haviñera'o

mahatomonto iareo hoe tain' ava.

⁸ Ami'ty fikofòm-piantsona'o ty nivotria' i ranoy.

* 15:2 Sab 118:14, Ies 12:2

Nitroatse hoe rindriñe i sorotombahañey;
Nizitse an-tro' i riakey o lalekeo.

⁹ Hoe ty asa' i rafelahiy:

Ho horidañeko, ho trako,
Ho zaraeko o dinohitseo;
ie hañeneke ty haveloko.
Hapontsoako ty fibarako,
handrotsaha' ty tañako.

¹⁰ Fe nitiofe'o an-kofò'o

Le nandipotse iareo i riakey.

Nilempotse hoe firake

An-drano nitabohazake ao.

¹¹ Ia amo ndrahareo ty mañirinkiriñe Azo ry IEHOVÀ? Ia ty hambañe ama'o?

Tsomerentsereñe an-kamasiñañe,

mampañeveñe an-dreng,

ry mpitolon-kalatsañeo!

¹² Nahiti'o ty fità'o havana

vaho nabea' i taney iereo.

¹³ Am-pikokoa-migahiñe

ty niaoloa'o ondaty nijebañe'oo.

An-kafatrara'o ty nitehafa'o

mb'añ'akiban-kamasiña'o mb'eo.

¹⁴ Nahajanjiñe o kilakila ondatio

vaho nititititike;

Fineveneverañe ty nametreke o nte-Pilistio

¹⁵ Nirevendreveñe o mpifehe' i Edomeo

nihondrahondra o roandria' i Moabeo,

fonga nitranake o nte-Kanàneo;

¹⁶ nivotraha' ty havorombeloñe

naho ty hetraketrake,

ami'ty haozaram-pità'o

nizitse hoe vato iereo—

Ampara' te nitsake ondati'oo ry IEHOVÀ, ampara' te nitsake ondaty vinili'oo.

¹⁷ Hampimoahe'o ao iereo vaho haore'o am-bohi' i lova'oy—

i toem-pimoneña'o hinalanka'oy,

ry IEHOVÀ,

i fipalirañe naorem-pità'oy ry Talè.

¹⁸ Mifehe nainai'e donia t'IEHOVÀ.

¹⁹ Fa nisorogodañ' an-driak' ao o soavala i Parò rekets' o sarete'eo naho o mpiningi'eo, le nampoli' IEHOVÀ am' iereo o ranon-driakeo vaho nitsake añaivo' i riakey an-tane maïke o ana' Israeleo. ²⁰ Nandrambe kantsañe amy zao t'i Miriamae mpitoky, rahavave' i Aharone, le nañorik' aze an-kantsañe naho tsinjake o rakemba iabio ²¹ vaho nitakasie' i Miriamae:

Misaboa am' IEHOVÀ

fa nandreketse am-pandreketam-bolonahetse.

Navokovoko'e an-driak' ao ty soavala reke-piningi'e.

O Rano i Marà naho i Elima

²² Aa le nendese' i Mosè nienga i Ria-Binday t'Israele naho nionjomb' an-dRatraratra' i Sore. Nañavelo telo andro am-patrambey ao iereo fe tsy nahatendreke rano. ²³ Ie pok'e Marà† ao, le tsy nihay kamañe i rano' i Marày fa nafaitse. (Zay ty nanaoñe ty hoe Marà i aoy.) ²⁴ Aa le niñoñoño amy Mosè ondatio ami'ty hoe: Ino ty hinome'ay? ²⁵ Le nitoreo am'IEHOVÀ re naho nitoroa' IEHOVÀ ty hatae, ze nahifi'e an-drano ao nahamamy i ranoy.

Teo ty nanao' IEHOVÀ fañe naho zaka vaho teo ty nitsoha'e iereo. ²⁶ Hoe re: Naho imanea'o haoñe ty fiarañañaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o naho manao ty hahiti'e ampivazohoa'e naho mijanjiñe o fandilia'eo vaho miambeñe o fañe'e iabio, le tsy hapoko ama'o o areteñe nafetsako amo nte-Mitsraimeoo, fa Izaho IEHOVÀ Mpampijangañe azo.

²⁷ Le nitotsake Elime ao iereo, toetse an-dohan-drano manganahana folo ro' amby naho satrañe fitom-polo; vaho nañialo marine' o ranoo eo.

† 15:23 Marà: mafaitse

16

Mahakama hirik' andikerañey

¹ Ami'ty andro fahafolo lime ambi' i volam-paha-roe niavota' iareo an-tane Mitsraimey, le nañavelo boak' Elime ty valobohò' Israele vaho nivotrak' am-patrambei' i Sine añivo' i Elime naho i Sinày. ² Nitoreo amy Mosè naho i Aharone am-patrambey ao i valobohò' Israeley; ³ le nanao' o ana' Israeleo ty hoe, Hamake te navetram-pità' IEHOVÀ an-tane Mitsraime ao, ie nitoboke marine' o valañen-kenao vaho nikama mahakama ampara' te nitsake; fe nasese'o ampatrambey atoy ty fivoribey toy ho zamane'o an-kasalikoañe.

⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ingo, hampikojjoahako mahakama boak' andikerañe añe vaho hiavotse mb'eo boak' andro ondatio hanontoñe i tsaraeñey, ze mahatsàke i àndroy, hitsohako iareo, ke hañaveloa' iareo i Hake natolokoy ke ts'ie. ⁵ Le amy andro fah' eneñey le halankañe' iareo o natonto'eo, fa ho indroe'ty famoria' iareo boak' andro. ⁶ Aa le hoe t'i Mosè naho i Aharone amo hene ana' Israeleo, Ho fohi' areo hariva te IEHOVÀ ty nañavotse anahareo an-tane Mitsraimey, ⁷ le ie maraindray ho isa' areo ty enge' IEHOVÀ, fa jinanji'e ty fitoreo' areo am' IEHOVÀ. Aa inon-jahay te itoreova' areo? ⁸ Le hoe t'i Mosè, hanjotsoa' IEHOVÀ hena ho kamae' areo te hariva naho mahakama mahaanjan'e te maraindrañe, amy te janji' IEHOVÀ ty fimenomeno' areo te miñeoñe —fa inon-jahay? Tsy ama'ay ty fiñeoñe' areo fa am' IEHOVÀ.

⁹ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Saontsio o valobohò' Israeleo, Miharinea am' IEHOVÀ, fa jinanji'e ty fitoreo' areo. ¹⁰ Aa naho nilañe amy valobohò' Israeley t'i Aharone, ie nitolike mb' ampatrambey eñe, ingo, niboak' amy rahoñey ty enge' IEHOVÀ. ¹¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹² Fa tsinanoko ty fitoreova' o ana' Israeleo; aa le taroño am' iareo ty hoe, hikama hena iareo te hariva, naho ho ànja-mahakama iareo te maraindray vaho hapota' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹³ Le amy harivay, nionjom-b'eo o hatrakatrakeo nañatseke i tobey; le ie maraindrañe hoe nizotsoan-jono ty añ'ariari' i tobey. ¹⁴ Le nionjoñe i zonoy, le ingo ty raha bory nilamak' am-patrambey ey, hoe sisi'e, matify hoe tihin-tà* an-tane eo. ¹⁵ Le niisa' o ana' Israeleo i raha zay, le hoe ty nifanoña' iareo, Ino zao?† Amy t'ie nahaalik' iareo. Le hoe t'i Mosè am' iareo, le ty mahakama nazotso' IEHOVÀ ama' areo ho kamaeñe. ¹⁶ Inao ty nandilia' IEHOVÀ: Atontono ty hikama'areo, sindre omere raike, ty ami'ty ia' ondati'o, sindre hangalake ty mahaeneñe. ¹⁷ Nanoe' o ana' Israeleo zay, le namory, teo ty nanontoñe maro, teo ty nanontoñe kede. ¹⁸ Aa ie nikapoah'e iareo ami'ty omere, le tsy nanisa ty nanontoñe maro vaho tsy niereñe ty nanontoñe potrapotra'e, songa nanontoñe ty nahaeneñe aze. ¹⁹ Le hoe ty nanao' i Mosè, Asoa tsy hanisañe ty maraiñe. ²⁰ Fe tsy hinao' iareo t'i Mosè, teo ty nanisa ami'ty maraiñe, le nipoahan' oletse vaho nitrotròtse. Aa le niviera' i Mosè. ²¹ Boa-maraiñe ty natonto' iareo, ty amo falie mikamao; ie nipisañe ty àndro le nimosaone. ²² Fa ami'ty andro fah' eneñe, songa nitoha indroe' ty mahakama'e, sindre omere roe vaho hene niheo mb'eo o androanavi' i fivoribeio nitalily amy Mosè, ²³ le hoe re am' iareo, Hoe ty nitsarae' IEHOVÀ: Fitofañe ty hamaray, SABATA masiñe am' IEHOVÀ; atoñaho ze hatoña' areo naho ahandrò ze ahandroeñe te anito, le anisao ty maraiñe. ²⁴ Aa le nanisa ho ami'ty maraiñe, amy nitoroa' i Mosèy fa tsy nimantiñe vaho tsy aman-oletse. ²⁵ Hoe t'i Mosè, Mikama anito, fa Fitofañe am' IEHOVÀ ty androany vaho tsy ho zoeñe an-kivok' añe zay te anito.

²⁶ Eneñ' andro ty hanontona' areo, f'ie tsy ho tendreke ami'ty andro fahafto, i Sabatay. ²⁷ Le amy andro fahaftoy, teo t'indaty nitoha fe tsy naharendreke. ²⁸ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Pak' ombia ty mbe hifoneña' areo tsy hañorike o lilikoo naho i Fetseko? ²⁹ Inao, te natolo' IEHOVÀ anahareo ty Sabotse; zay ty anjotsoa'e mofo mahatsàk' andro roe amy andro fahaeneñey. Songa midok' an-toe'e, Ko apo'o ndra iaia hiavotse amy toe'e ami'ty andro faha-fto. ³⁰ Aa le songa nitofa ami'ty andro faha-fto‡ ondatio. ³¹ Natao' o ana' Israeleo màne i mofoy. Nifoty hoe kabaro maïke naho hoe mofo pisake nanoeñe antantele.

³² Hoe t'i Mosè, Zao ty linili' IEHOVÀ, Añatsafo omere raik' ama'e, hahaja ho amo tarira'areo mifandimbeo, hahaoñe' iareo i mahakama namahanako anahareo am-patrambey ao t'ie nampiengako an-tane Mitsraimey. ³³ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Andrambeso korojy le agodoño ao ty màne mahatsàke ty omere vaho ahajao añatrefa' IEHOVÀ ho fihaja amo tarira'areo. ³⁴ Amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, ty nampipoha' i Aharone aze aolo' i fañinay ho fihaja. ³⁵ Nikama màne efaolo taoñe o ana' Israeleo,

* 16:14 Heb: fanala † 16:15 Mane ho: Ino zao? ‡ 16:30 Fot 2:2-3

ampara' te nivotrak' an-tane fimoneñañe aña; nikama màne ampapa' t'ie nitotsake añ'efetane Kanàne ao.

³⁶ Toe fahafolo ty efà ty omere.

17

ty Vato Fidoañan-drano

Vol. 20.1-13

¹ Nienga i fatrambey Siney mb' ami'ty lia' iareo ty valobohò' o ana' Israeleo ty ami'ty falie' IEHOVÀ vaho nañialo e Refidime fe tsy aman-drano ho kamae' ondatio. ² Le nidoha raha amy Mosè ondatio nanao ty hoe, Meo rano hinome'ay. Hoe t'i Mosè am' iereo, Ino ty idabasadà' areo amako? Ino ty itsoha' areo t'IEHOVÀ? ³ Fe nifeake hataliñiereñe ondatio vaho nitoreo amy Mosè ami'ty hoe, Ino ty nampiavota'o anay amy Mitsraime hamonoa'o anay naho o keleia'aio naho o hare'aio an-karan-dranoañe? ⁴ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'i Mosè, ami'ty hoe: Ino ty hanoeko am'ondaty retoañe? Didý tsy ametsaha' iareo vato. ⁵ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miaria aolo' ondatio, le ampindrezoo o androanavi' Israeleo; tintino am-pitañe i kobay napao' o i Naileiy, le akia. ⁶ Inao, hijohañe añatrefa'o ambone' i vato' i Korèbey raho. Paoho i vatoy, le hiakaran-drano, hikamà' ondatio. Nanoe' i Mosè zay, ampahaisaha' o androanavi' Israeleo. ⁷ Natao'e *Masà naho Meribà i toetsey amy te nidoha raha naho nitsoke IEHOVÀ o ana'Israeleo ami' ty hoe, Amantika hao t'IEHOVÀ ke ts'ie?

Hinorida' i Amalèke

Fot 14.7; Vol. 13.29; 14.25

⁸ Niheo mb'eo amy zao t'i Amalèke nifañotak' am'Israele e Refidime eo. ⁹ Hoe t'i Mosè am' Iehosoa, Joboño ondaty ho antika, le mionjona hialy amy Amalèke. Hijohañe ambone' o vohitseo raho te hamaray le ho an-tañako i kobain' Añaharey. ¹⁰ Le nanoe' Iehosoa i nampanoe' i Mosèy vaho nialy amy Amalèke, le nañambone' i vohitsey t'i Mosè naho i Aharone vaho i Khòre. ¹¹ Aa ndra mbiambia te nahafañonga-pitàñe t'i Mosè le nahagioke t'Israele, fa ie nazè'e i fitañey le nahareketse ka t'i Amalèke. ¹² Nihamokotse amy zao o fità' i Mosè le nandrambe vato naho napo' iereo ambane'e hiambesara'e, naho nongaha' i Aharone naho i Khòre o fità'eo, ty raik' añ' ila'e etia le ty raik' atia vaho tsy nitroetroe o fità'eo ampapa' te nitsofotse i àndroy. ¹³ Le ginio' Iehosoa am-bavam-pibara t'i Amalèke naho ondati'eo.

¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Sokiro am-boke ao zay ho tiahy vaho apoho an-dravembia' Iehosoa te ho faoheko ambanen-dikerañe ty fitiahiañe i Amalèke. ¹⁵ Le nandrafitse kitrely t'i Mosè vaho natao'e ty hoe, IEHOVÀ Nissy†, ¹⁶ le hoe re, Aa kanao nañonjom-pitañe amy fiambesa' IEHOVÀy t'i Amalèke, le hifañotak' ama'e t'IEHOVÀ, tarirats' an-tarirats'e.

18

Ty Fanoroa' Iitrò

Its 1.9-18

¹ Aa naho jinanji' i Iitrò mpisoro' i Midiane, rafoza' i Mosè, ze hene nanaoen' Añahare ho a i Mosè naho ho a ondati'e Israeleo vaho ty nampiengà' IEHOVÀ boake Mitsraime ao t'Israele, ² le rinambe' Iitrò t'i Tsiaporàe, vali' i Mosè, ie fa nampolie'e, ³ naho i ana'e roe rey. I Geresòme ty añara' ty raike (amy asa'e ty hoe: Fa niambahiny* an-tanen' ambahiny raho), ⁴ le natao'e Elièzere† ka ty añara' ty raike (fa hoe re, Nañimb'ahy t'i Andrianañaharen-dràeko vaho rinomba'e ami'ty fibara' i Parò.) ⁵ Nimb'am-patrambey nitobea' i Mosè marine' i vohin' Añaharey mb'eo t' Iitrò rafoza' i Mosè naho i ana' i Mosè rey vaho i vali'ey. ⁶ Nampañitrife'e amy Mosè ty hoe, Fa tsatok'ama'o raho, Iitrò, rafoza'oy, rekets' i vali'oy naho i ana'o roe rey. ⁷ Nimb'eo amy zao t'i Mosè nifanalaka amy rafoza'ey le nibokobokoa'e naho norofa'e naho nifañontane fanintsiañe vaho nimoak' an-kibohots' ao. ⁸ Aa le hene natalili' i Mosè aman-drafoza' e ty nanoe' IEHOVÀ amy Parò naho amo nte-Mitsraimeo ty amo ana' Israeleo, le o fonga haoreañe nizo' iareo amy lalañeio naho ty nandrombaha' IEHOVÀ. ⁹ Nahafale' Iitrò ze hene hasoa nanoe' IEHOVÀ am' Israele ie nihaha'e am-pita' i Mitsraimeoy.

¹⁰ Hoe t'Iitrò, Andriañeñe t'IEHOVÀ nañaha anahareo am-pità' i Mitsraime naho am-pità' i Parò, ie namotsotse ondatio ambanem-pità' i Mitsraime. ¹¹ Apotako to henaneo

* 17:7 Masà: zizy; Meribà: fifandierañe

† 17:15 Nissy: Vorovoro fañelahañe

* 18:3 Ger: ambahiny

† 18:4 Eli: A'hareko, Ezera: Mpañomba

te lombolombo ze atao 'ndrahare iaby t'IEHOVÀ, ami'ty nandrombaha'e amo nanotra-tsotrake iareo. ¹² Aa le nañenga horoañe naho soroñe aman' Añahare t'litro rafoza' i Mosè, le niheo mb'eo t'i Aharone reketse ze hene roandria' Israele nitrao-pikama amy rafoza' i Mosèy aolon' Añahare.

¹³ Ie loakandro, le niambesatse nizaka añaivo' ondatio t'i Mosè, le nijohañe aolo' i Mosè ey ondaty iabio ami'ty maraindray pak' amy harivay. ¹⁴ Ie hene niisa' i rafoza' i Mosèy o nanoe'e am' ondatioo le hoe ty asa'e, Inoñe ze o anoe'o am'ondatio? Inoñe ty iambesara'o, ihe avao, vaho mizorazora aolo'o ey ondaty iabio boak' andro ampara' te hariva? ¹⁵ Hoe t'i Mosè aman-drafoza'e, Amy te miheo mb' amako mb' etoa ondatio hañontane aman' Añahare. ¹⁶ Ie mifandietse le mb' amako mb'etoy, hizakako añaivo' ty raikete naho ty ila'e, le ampandrendrehako o fañèn' Añahareo naho o Nafe'eo. ¹⁷ Hoe ty rafoza' i Mosè ama'e, Tsy mete o anoe'oo. ¹⁸ Toe mamozabatan-drehe, ihe naho ondaty ama'o retoañe, amy t'ie loho mavesatse ama'o, le tsy lefe'o toloñeñe, ihe raikete. ¹⁹ Aa le haoño ty feoko, fa ho toroako, le hañimb' azo t'i Andrianañahare! Solò aña' atrefan' Añahare ondatio, hanolora'o aman' Añahare o fitoreo' iareo. ²⁰ Ianaro o fañèo naho i Hake vaho ampahafohino iareo ty lalan-kombañe naho ze fitoroñañe hanoeñe. ²¹ Le paiao ondaty mahimbañe añaivo' ondatio, mpañeñe aman' Añahare, ondaty vantañe, malaimbokañe; ajadoño hifehe indaty rezay ho mpamelek' arivo naho mpinday zato naho mpiaolo limampolo vaho mpifehe-folo. ²² Le adono iareo hizaka ondatio nainai'e, ie amy zao hasese' iareo mb'ama'o ze enta-mavesatse le o maivañañe ro ho tampahe' iareo. Haivañe ama'o henane zay ie hindre hivave ama'o. ²³ Naho anoe'o zay, vaho andilian' Añahare azo, le ho lefe'o vaho himpoly mb'an-kiboho' iareo am-panintsiañe ondaty retoa.

²⁴ Nihaoñe' i Mosè i rafoza'ey vaho hene niheneñe'e i natoro'ey. ²⁵ Jinobo' i Mosè amo ana' Israele iabio ty ondaty mahimbañe le nampifehe'e ondatio, ho mpamelek' arivo naho mpifehe zato naho mpifehe limampolo vaho mpifehe folo.

²⁶ Le nizaka ondatio boak' andro amy zao iareo naho nasese' iareo amy Mosè ze zaka tsy nileo vaho nitampa' iareo o raha maivañe. ²⁷ Aa le tinata' i Mosè i rafoza'ey ie nienga mb'an-tane'e aña.

19

Israele am-Bohi-Sinay Ey

¹ Amy volam-paha-telo niengà' o ana' Israeleo an-tane Mitsraimey, le tsatok' amy àndro zay t'ie nivotrake am-patrambei' i Sinay eo. ² Fa niakara' iareo ty Refidime le nipok' am-patrambei' i Sinay vaho nitobe an-dratraratra ey. Aa le nañialo aolo' i vohitsey t'Israele. ³ Niañambone mb' aman' Añahare mb'eo amy zao t'i Mosè, le nikanjy aze boak' am-bohitsey t'IEHOVÀ ami'ty hoe, Ty hoe ty ho saontsie'o amy hasavereña' Iakòbey vaho ty hatao'o amo ana' Israeleo: ⁴ Fa niisa' areo ty nanoeko amy Mitsraime naho nibabeako aña'elam-bantio ninday anahareo mb'amako mb'atoy. ⁵ Ie amy zao naho toe janjiñe' areo ty feoko naho mañambeñe i fañinakoy, le ho varako miambake te amy ze hene ondaty. Fonga ahiko ty tane toy. ⁶ Le ho fifeheam-pisoroñe amako naho fifelehañe miavake nahareo. Zay ty entañe ho saontsie'o amo ana' Israeleo.

⁷ Aa le nimb'eo t'i Mosè nikoike o androanavi' ondatio vaho natrefe'e am' iareo i nampitsara' IEHOVÀ azey. ⁸ Le fonga nanoñe an-kapindre ondatio, ty hoe, Ho henefa'ay ze tsinara' IEHOVÀ. Aa le nabali' i Mosè am' IEHOVÀ i saontsi' ondatioy. ⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Hehe, te miheo mb'ama'o an-drahoñe milodolodo ao raho, soa t'ie mivolañe, le ho janjiñe' ondatio rehe vaho hatokisa' iareo nainai'e.

Ty Nampivahañe Ondatio

Ie tinaro' i Mosè am' IEHOVÀ i saontsi' ondatioy, ¹⁰ le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mb' am' ondatio mb'eo naho ampiavaho te anito naho hamaray vaho ampanasao iareo o lamba'eo. ¹¹ Le ampilentseño ho ami'ty andro faha-telo fa herone ty hizotsoa' IEHOVÀ am-Bohi-Sinay am-pahaisaha' ze hene ondaty. ¹² Ampiarikoboño efetsefetse ty am'ondatio ty vohitse toy vaho ano ty hoe, Mitaoa tsy hiañambone mb'ambohitsey le ko tsapañe ty indra'e, fa havetrake ze mitsapa o vohitse. ¹³ Tsy ho tsapaem-pitañe, fa ho fetsaham-bato ndra tomoheñe ndra t'ie ondaty ndra biby, fa tsy ho veloñe. Naho mivolañe i antsivay le hitotoke amy vohitsey iareo. ¹⁴ Aa le nizotso i vohitsey mb' am' ondatio t'i Mosè naho nampivaha'e ondatio vaho nanasa lamba iareo. ¹⁵ Le hoe re am' ondatio, Mihentseña ho ami' ty herone, le ko mitotoke ami'ty valy.

¹⁶ Ie maraindrai' i andro fahatelo, le niparapapiake ty àmpiñe miharo helatse vaho ty rahofie jabajaba amy vohitsey, le akore ty fipoñafa' i antsivay kanao hene

nihondrahondra ondaty an-tobeo. ¹⁷ Nendese' i Mosè niakatsé i tobey ondatio hifañaon' aman' Añahare le nijohañe *ambane' i vohitsey.

¹⁸ Kinolopon-katoñe amy zao i vohitsey amy te nizotso ama'e ami'ty afo t'IEHOVÀ; le nifororoake nañambone manahake ty hatoe' o votrim-birike sodorañe ty hatoeñe vaho niozoñozone mafe i vohitsey. ¹⁹ Ie nitolom-pipopo ty feo i antsivay, nihamatsiañe, le nisaontsy t'i Mosè vaho nanoiñe an-kotroke t'i Andrianañahare. ²⁰ Ie nizotso mb'amy Vohi-Sinaiy mb'eo t'IEHOVÀ, ambone' i vohitsey eo, le kinanji' IEHOVÀ t'i Mosè hiañambone' i vohitsey vaho niañambone mb'eo t'i Mosè. ²¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mizotsoa mb'eo le hatahatao ondatio tsy mone hisosoke mb'eo hisamba IEHOVÀ; vaho hifitafita eo ty maro. ²² Le tsi-mete tsy mañefe-batañe hey o mpisoroñe te hañarine IEHOVÀ hera hiboroboñak' ama'e t'IEHOVÀ. ²³ Hoe t'i Mosè amy IEHOVÀ, Tsy mete ondatio ty homb' am-Bohi-Sinay mb' atoy; amy te Ihe ro nañatahata anay ami'ty hoe, Ampijadoño efetse hañarikatoke i vohitsey vaho ampiambaho. ²⁴ Hoe t'IEHOVÀ ama'e, Akia, mizotsoa, le mañambonea mb' etoy, ihe mindre amy Aharone; le ko ado'o hiboroboñake hiañambone mb'am' IEHOVÀ o mpialoalo ndra ondatio; tsy mone hitorotosira'e. ²⁵ Aa le nizotso mb'am' ondatio mb'eo t'i Mosè ninday i tsaray.

20

Ty Tsara Folo

Its. 5.1-22

- ¹ Le nanao o hene tsara zao t'i Andrianañahare:
- ² Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o nampieng' azo an-tane Mitsraime boak' an-trañom-pandrohizañe ao.
- ³ Ko ho aman-drahare hatovoñ' ahy rehe. ⁴ Ko mandranjy raham-pahasive, ndra saren' inoñ' inoñe andikerañe ambone eñe, ndra an-tane ambane atoy, ndra andrano ambane tane ao. ⁵ Ko ibokobokoa'o ndra itoroña'o; fa Andrianañahare mpamarahy raho IEHOVÀ Andrianañahare'o, mpandilo anake ty amo hakeondrae'eo pak' an-tarira'e fahefatse naho fahatelo' o tsy mañaone Ahikoo, ⁶ vaho mampiboake fikokoa-migahiñe ami' ty tariratse fah' arivo' o mpikoko ahiko naho mañambeñe o lilikoo.
- ⁷ Ko vavè'o tsy vente'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy te tsy hihevea' IEHOVÀ ze mivave i tahina'ey ami'ty tsy fanjofaha'e.
- ⁸ Tiahio ty andro Sabotse hañavaheñe aze.
- ⁹ Eneñ' andro ty hitoloña'o hanao ze hene tolon-draha'o.
- ¹⁰ Fa Fitofañe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty andro fahafito; ko mitoloñ' ama'e rehe; ihe, ndra ty ana-dahi'o ndra ty anak'ampela'o ndra ty ondevo'o lahy naho ampela, ndra o hare'oo ndra o renetane mpimoneñe an-dalambei'oo.
- ¹¹ Amy te eneñ' andro ty namboare' IEHOVÀ o likerañe naho ty tane toy naho i riake naho ze hene am' iereo ao vaho nitroatse ami'ty andro faha-fito; le nitahie' IEHOVÀ ty andro Sabotse vaho nimasiñe'e.
- ¹² Miasia an-drae'o naho an-drene'o soa t'ie ho lava ohatse an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo.
- ¹³ Ko mañe-doza.
- ¹⁴ Ko mañarapilo.
- ¹⁵ Ko mampikametse.
- ¹⁶ Ko mitalily vilañe ondaty.
- ¹⁷ Ko mihañe ty anjomba' ondaty; ko mikiroke ty vali'ondaty, ndra ty mpitoro'e lahilahy ndra ampela, ndra ty añaombe'e ndra ty birike'e ndra inoñ' inoñe amo fanaña' ondatio.
- ¹⁸ Niisa' ondatio o fipazakeo naho o helatseo naho ty hamatsiaña' i antsivay naho i vohitse nañatoeñy, toe nahaisake ondatio le nititititike naho nijohañe ey avao, ¹⁹ vaho

* 19:17 nonjonen' A're ambone' i màroy i vohitsey.

nanao ty hoe amy Mosè, Misaontsia ama'ay, le ho janjiñe'ay, fe ko ampitsarae'o ama'ay t'i Andrianañahare tsy mone hikoromake. ²⁰ Aa hoe t'i Mosè am'ondatio, Ko hembrañe; Ie hitsok' anahareo ty nivotrahan' Añahare, hañeveña' areo, tsy handilara' areo. ²¹ Fe nijohañe ey avao ondatio vaho nitotoke mb'amy filodolodoan-drahoñe nitoeran' Anaharey ao t'i Mosè.

²² Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ty hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo, Toe nioni' areo ty nivolañako boak' amo likerañeo: ²³ Ko mamboatse saren-drahare volafoty hatovon' ahy ndra mitsene saresaren-drahare volamena ho anahareo.

Ty Lili' o Kitrelio

²⁴ Kitrelly tane ty hamboara'o ahy, le ama'e ty hisoroña'o o enga horoa'o naho o sorompanintsia'oo, o añondri'oo naho o añombe'oo; amy te tane ampitiahiako ty añarako, le homb' ama'o mb'eo raho hitahy azo. ²⁵ Aa naho amboara'o kitrelim-bato le ko anoe'o am-bato finandrake; amy te mahativa aze te añoharam-pàndrake. ²⁶ Vaho ko mitroatse am-panongañe tsy mone hiboake ty heña'o.

21

O Lili' Ondevoo

Its 15.12-18

¹ Iretoañ' o fètse ho taroñe'o am' iereoo: ² Ie mivily ondevo lahilahy nte-Evre le enen-taoñe ty hitoroña'e, f'ie hiavotse hidada ami'ty fahafito, afa-tsongo. ³ Ie dogalahy te mizilik' ao le i hadoga'ey ty hiakara'e; ie manam-baly te mizilike le amam-bali'e ka te hiavotse. ⁴ Ie tolorà' ty talè'e valy vaho mahatoly ana-dahy ndra anak' ampela ama'e le ho a i talè'ey i vali'ey naho o ana'eo, le dogà re te hiakatse ao. ⁵ Fe naho mitsey ty hoe i mpitoro'ey, Kokoako ty talèko naho ty valiko vaho o anakoo; tsy te hiakatse ampidadàndraho, ⁶ le hasese' i talè'ey añatrefan' Añahare*. Hendseseñe mb'an-tsarirañe mb'eo ndra am-pikalan-dalañe eo le ho trofahe' ty talè'e fañity ty ravembia'e vaho ho toroñe'e kitro añ'afe'e.

⁷ Ie aleta' t'indaty ho ondevo ty anak' ampela'e, le tsy hanahake ondevo lahilahy ty hiakara'e. ⁸ Naho heje' ty talè'e, ie jinobo'e ho am-bata'e, le azo jebañeñe; fe tsy hananjo handetak' aze ami'ty ambahiny naho heje'e, ie nifañahia'e. ⁹ Aa naho fofoe'e ho a i ana-dahi'ey le hampañahafe'e amo anak' ampelao. ¹⁰ Ie mañenga valy tovo'e le tsy aketrake ty mahakama'e ndra ty lamba'e ndra ty fialoza'e. ¹¹ F'ie tsy hañeneke i telo rezay le hiakatse ampidadañe re tsy an-tsongo, tsy mandoa vola-foty.

Ty Lili' o Firombahañeo

¹² Tsi-mete tsy havetrake ty namofoke ondaty nampikoromak' aze. ¹³ Aa naho tsy nikililieñe, fe nasesen' Añahare am-pità'e, le ho toroako toetse hirombaha'e. ¹⁴ Fe naho iambotraha' t'indaty am-pamañahiañe t'indaty hamonoa'e am-pitak'ate, le hasita' areo amy kitrelikoy re hivetrake.

¹⁵ Tsi-mete tsy havetrake re mandafa rae ndra rene. ¹⁶ Tsi-mete tsy havetrake re mampikametse ondaty, he t'ie naleta'e ke te zoeñe am-pità'eo. ¹⁷ Tsi-mete tsy havetrake re mamàtse rae ndra rene.

¹⁸ Naho mifañotake t'indaty vaho dasire' ty raika am-bato ty raika ndra lihiñe'e antoto-fetreke, f'ie tsy mivetrake, fa mikopake an-tihy, ¹⁹ aa naho mitroatse indatij naho midraidraitse alafe'e ao am-pitoñoñe, le avotsotse i nandafavy, fe havaha'e i fitoboha'ey vaho tsi-mete tsy hatrafe'e ampàra' t'ie jangañe.

²⁰ Naho fofoe' ondaty an-kobañe ty ondevo'e lahilahy ndra ampela, ie mikoromak' am-pità'eo, le toe ho lilovañe. ²¹ Fa naho mbe mitambeloñe andro roe ndra raika re le tsy ho liloveñe ka, kanao fanaña'e.

²² Naho mijoy ty ampela mivesatse t'indaty mifandrapake vaho mahaboloañe ty ana'e tsy añom-bolañe, fe tsy orihem-boy, le toe ho liloveñe re ami'ty hampanoa' ty vali' i rakembay vaho hampañondrohe' o mpizakao. ²³ F'ie orihem-boy le soloam-piay ty fiay, ²⁴ fihaino ty fihaino, famotsy ty famotsy, fitañe ty fitañe, fandia ty fandia, ²⁵ soba ty soba, fere ty fere, fofoke ty fofoke.

²⁶ Aa naho trofahe' ty talè'e ty maso' ondevo'e lahilahy ndra ampela vaho mijoy aze, le havotso' i talè'ey hidada i ondevoy, ho solo' i masoy. ²⁷ Naho apiro' ty talè ty nife' ondevo'e ke lahilahy he ampela, le havotsotse i ondevoy; hasolo i nifey ty fihahà'e.

Lili' o Varao

* **21:6** Mpizakà misolo an'Andrianañahare

²⁸ Naho mitomboke ondaty ty añombe naho mampihomak' aze le tsi-mete tsy ho retsahem-bato i añombey vaho tsy ho kamaeñe ty nofo'e; fa votsotse ty tompo' i añombey. ²⁹ Aa naho nilili' i añombey omale ndra fak'omale ty mandronjeronje amo tsifa'eo ie nampandreheheñe i tompo'ey, fe tsy kinala' i tompo'ey am-pahetse vaho mañe-doza amy t'indaty ndra rakemba i añombey, le ho fetsahem-bato i añombey vaho havetrake i tompo'ey. ³⁰ Fa naho ampañondroheñe drala ka i tompo'ey, le havaha' i tompo'ey ho fijebañam-piai'e ty amy ze ampañavahañ'aze iaby. ³¹ Ie mitombok' ajalahy ndra ampela, le hampañavaheñe an-jaka. ³² Naho mitomboke ondevo lahilahy ndra ampela ka i añombey le ampañavaheñe volafoty sekele 30 i tompo'ey vaho retsahem-bato i añombey.

³³ Naho sokafe' t'indaty ty koboñe, he mihaly kadaha fa tsy kapefa'e vaho mikorovok' ao ty añombe ndra birike, ³⁴ le ty tompo' i haliy ro hañavake vaho hañondroke drala ami' ty tompo' i harey, fe aze i matey.

³⁵ Naho joie' ty añombe' ondaty ty aze, le haleta' iareo i veloñey naho ho zarae' iereo roe i vili'ey vaho ifanjarañe i matey. ³⁶ Fe naho nifohiñe te lili' i añombey ty mandronje, fe tsy kinala' i tompo'ey am-pahetse, le havaha' i tompo'ey añombe i añombey vaho aze i matey. ³⁷ Naho mampikametse añombe ndra ose t'indaty he alèta'e ke lentae'e, le hampañavaheñe añombe lime ty añombe raiké naho ose efatse ty ose raiké.

22

Lili' o Fañavahañe

¹ Naho zoeñe te mampipoñake ty mpampikametse ie trinabotraboake vaho navetrake, le tsy havahan-dio. ² F'ie nanjiriha' i androy le ho valeam-pate ty lio. Tsi-mete tsy avahañe, aa ie poi'e, le haletake hasolo i finao'ey. ³ Aa naho tendrek' am-pità'e ty nikamere'e, ke te añombe, ke borike, he añondry: le havaha'e roe.

⁴ Ie iandraza' ondaty ty teteke ndra ty tanem-bahe naho adare'e ama'e o hare'eo vaho iandraza'e ty tonda'ondaty, le tsi-mete tsy avaha'e boak'an-tete'e ami'ty soa an-tete'e ao naho an-tanem-bahe'e ao.

⁵ Naho mirehetse naho mandakak' an-drongoñe ty afo vaho mamorototo tsako navotry ndra mizorazora ke mampianto teteke, le toe havaha' i namiañe i afoiy.

⁶ Naho andivà' t'indaty an-drañetse ty drala ndra vara hahaja'e; aa ie kamereñe amy anjomba'ey, le havaha' i nampikametsey roe t'ie oniñe. ⁷ Naho tsy oniñe ka i nampikametsey le hasese mb'an-jaka i tompo-trañoy handohiañe, hera ie ty nampijom-pitàñe am-baran-drañe'e ao.

⁸ Naho eo ty mifandietse ty ami' ty añombe, he borike, ke añondry, ke lamba, he inoñ' inoñe nimotso, ie atao ty raiké te aze, le songa hiatreke mpizaka; vaho hañavake in-droe amy rañe'ey i nafam-pizakay*.

⁹ Aa naho atolo' ondaty an-drañetse hambena'e ty borike ndra añombe, ke añondry he ze hare, le ie mate, he fere, ke rinoak' aña tsy nioni' ondaty, ¹⁰ le hanoñe fanta am' IEHOVÀ, añivo iereo roe, te tsy nikamere' i rañetsey ty hare' indatiy naho ho no' ty tompo'e i fantay vaho tsy hañavake re. ¹¹ Fe naho nikamerañe i rahay le havaha'e amy tompo'ey. ¹² Naho nirimitem-biby, le tsi-mete tsy hendese'e i matey ho rendreke, fa tsy havaha'e i nijoy.

¹³ Naho mindran-draha an-drañetse t'indaty, he mianto ke te mate, ie tsi-ao-tompo, le havaha' i mpindrañey. ¹⁴ Fa naho eo tompo'e le tsy havahañe; naho nifondroheñe le avaha' i fondroy.

¹⁵ Naho mañendre somondra† mboe tsy nifofoeñe t'indaty, ie miolots' ama'e, le tsy mahay tsy engae'e ho valie'e. ¹⁶ Aa naho ifoneñan-drae'e tsy hanolotse aze, le tsi-mete tsy hondrohe'e ty fañengan-tsomondrara.

¹⁷ Ko adoke ho veloñe ty mpamòreke.

¹⁸ Ho vonoeñe ze misàhe biby. ¹⁹ Havetrake ze manao soroñe amy ze atao ndrahare naho tsy am' IEHOVÀ avao.

²⁰ Ko mamorefore ty renetane ndra mamorekeke aze, amy te niambahiny an-tane Mitsraime aña ka nahareo.

²¹ Ko silofe' areo ze atao vantotse ndra bode. ²² Aa ie helofe'o vaho mitoreo amako, le toe ho tsanoñeko ty fitoreo' iareo; ²³ hisolebotse ty haboseko le ho zevoñeko fibara, le ho remavoñe o vali' areoo vaho ho bode o ana' areoo.

²⁴ Naho ampisongoe'o ondatikoo ndra ami'ty rarake ama'o ao, ko manao mpampisongo ama'e, le ko angala'o ana'e. ²⁵ Ndra mbia ty andrambesa'o ho tsoake ty sar'o

* 22:8 Toe mpizaka misolo an'A'hare † 22:15 Somondra: Tsy nahavany lahy atoy.

ondaty le abaliho aolo' ty tsofots' andro, ²⁶ hera zay avao ty fisafora'e naho ty filafin-tsandri'e te mirotse. Le ie mitoreo amako, hitsanon-dRaho fa mpiferenaiñe.

²⁷ Ko onjirañe o mpizakao, le ko mamàtse ty mpifehe' ondati'oo.

²⁸ Ko mihenekeneke tsy hibanabana ty lengom-boan-kavokaran-tete'o naho ty lengom-pipineha'o. Atoloro ahiko ty tañoloñoñoña'o. ²⁹ Ano zay ka o añombe'oo naho o añondri'oo: ho fito andro an-drene'e re vaho atoloro ahiko ami'ty andro faha-valo.

³⁰ Hondaty miavake amako nahareo; aa le ko kamae' areo ze nofotse rinimitem-biby an-kivoke ey, fa ahifiho amo amboao.

23

¹ Ko minday tolom-boetse, ko manò-pitàne ami'ty tsereheñe hitaroña'o entam-bilañe.

² Ko orihe'o ty maro hikabo-draha; naho ko mireketse amy màroy handesa'o talily mampiolake ty hato; ³ vaho ko osihe'o ami'ty kabò'e ty rarake.

⁴ Ihe mifanojeha ami'ty añomben-drafelahi'o, ndra ami'ty borike'e nandifike, le tsi-mete tsy hampolia'o. ⁵ Naho mifanjò ami'ty bori' i mpalaiñ' azoy tafahohok' ambane'o o kilanka'eo, ko rioñeñe, fa tsi-mahay tsy holora'o hampibalak' aze.

⁶ Ko mengohe'o ty fizakañe i rarake ama'oy ty amy naneseha'ey.

⁷ Mihankaña ami'ty raha tsy to; ko mañoño-doza amo vantaño naho amo vañoño. Fe tsy ho meako to i tsereheñe.

⁸ Ko mandrambe vokañe, fa mahagoa ty mahavazoho ty ravoravo, naho mañamengoke ty saontsi' o mahitio.

⁹ Ko forekeke'o ty renetane amy te fohi' areo ty tron-drenetane, fa ni-renetane an-tane Mitsraime aña ka nahareo.

O Hafitoañe

¹⁰ Enen-taoñe ty hambolea'o ty tane'o hanontoñe ty voka'e, ¹¹ fe ko irangàm-pangaly amy faha-fitoy, hitofà'e, hikamà' ondaty rarake ama'oo; le ho hane' o bibin-kivokeo ty nasisa. Ampanahafo amy zay ty tanem-balobo'o naho ty golobon-olive'o.

¹² Eneñ' andro ty hitoloña'o, le hitofa ami'ty andro fahafito, soa te hitofa ka ty añombe'o naho ty borike'o vaho ho haha ka ty anam-pitoro'o ampela naho ty renetane.

¹³ Ambeno i vinolako rezay, le ko toñone' areo ty añara' ze o ndrahare ila'e zao vaho ko apo'o ho janjiñeñe am-palie'o.

Takataka Telo

¹⁴ In-telo ami'ty taoñe ty hanoa'o takataka amako: ¹⁵ Hambena'o ty Sabadidake Mofò po-Dalivay; fito andro ty hikama'o mofò po-dalivay, amy nandiliako azoy, amy namantañako aze am-bolan-Kofahofay, fa ama'e ty nienga'o i Mitsraime: vaho tsy hatrefeñe an-tañam-polo raho; ¹⁶ le i Sabadidam-pitatahañe, ty lengom-boa' o fitoloña'oo, o nambole'o antetekeo; vaho i Takataka-Panontonañe, amy figadoñan-taoñe anontona' o sabo an-tete'o ao. ¹⁷ Homb' añaatrefa' IEHOVÀ Talè in-telo ami'ty taoñe ze hene lahilahy.

¹⁸ Ko atraok' an-dio soroñeñe amako ty mofò aman-dalivay le tsy hampialeñeñe ho siseañe hamaray ty havondra' o famantañakoo.

¹⁹ Aseseo mb'añ'anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty loha'e, toe ty lengom-boan-tane'o.

Ko ahandroeñe an-drononon-drene'e ty anak'ose.

Ty Anjely naho o Fampitamañe

²⁰ Ingo, hampiaolòeko ty anjely hañimb' azo amy lalañe, hanese azo mb' amy tane nihalankañekoy. ²¹ Itaò vaho oriho ty fiarañanaña'e, le ko iolañe, toe tsy hapo'e o fandilara' areoo fa ama'e ty añaarako. ²² Aa naho toe ambena'o i fiarañanaña'ey naho anoe'o o itaroñako iabio, le ho rafelahiko o rafelahi'oo vaho hifankalaiñe amo mpifankalaiñe ama'o raho. ²³ Le hiaolo azo i Sorotàkoy hanese azo mb' amo nte-Emoreo naho amo nte-Kheteo naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kanàneo naho amo nte-Kiveo vaho amo nte-Iebòseo mb'eo, fa haitoako.

²⁴ Ko milokoloko amo 'ndrahare'eo, le ko itoroña'o, ndra mitsikombe o sata'eo; fa toe ho fonga rotsahe'o vaho ho firae' o o hazomanga'eo.

²⁵ Toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le ho tahie'e ty mahakama'o naho ty rano'o vaho hampihankàneko ze atao hasilofañe añaivo'o ao, ²⁶ le tsy ho amandrakemba hañafake ndra ty ho betsiterak' an-tane'o ao; vaho ho henefeko o andro'oo.

²⁷ Hampihitrafeko hiaolo azo ty fihembañañe ahy, le hampitsamborohotaheko iaby t'indaty hivotraha'o vaho fonga hampiambohoeko azo o rafelahi'oo. ²⁸ Hiraheko fanebola hiaolo azo hampibaibay o nte-Kiveo naho o nte-Kanàneo naho o nte-Kheteo aolo'o

ey. ²⁹ F'ie tsy hataoko soik' ami'ty taoñe raike tsy mone hangoakoake i taney vaho hifamorohotse ama'o o biby hako. ³⁰ Ho roaheko boak' ama'o erike ampara' te nihamaro rehe hahalova i taney.

³¹ Hajadoko boak' amy Riake Menay pak' an-dRia' o nte-Pilistio ty efe-tane'o naho boak' amy fatrambeiy pak'amy sakay; le haseseko am-pità' areo ty mpimoneñe amy taney haronje'o mb'aolo'o mb'eo. ³² Tsy hifañina ama'e ndra amo ndrahare'eo rehe. ³³ Tsy himoneña'e ty tane'o, hera hampanan-kakeo azo amako, fa naho toroñe'o o 'ndrahare'eo, le toe ho fandrik' ama'o.

24

No' Israele ty Fañina' IEHOVÀ

¹ Le hoe re amy Mosè, Mionjona mb' am' IEHOVÀ mb'etoy, ihe naho i Aharone, i Nadabe naho i Abiho naho ty fitompolo amo androanavi' Israeleo vaho mitalahoa ey nahareo. ² I Mosè avao ty hañarivo IEHOVÀ, le tsy hañarine ey iereo vaho tsy hindre ama'e hañambone mb'eo ondatio.

³ Nomb'eo amy zao t'i Mosè nitalily am'ondatio ze hene tsara' IEHOVÀ naho o fañe'eo; le songa nanoñe am-piarañanañane raike ondatio, ty hoe, Ho henefa'ay ty tsara iaby nanoe' IEHOVÀ.

⁴ Aa le sinoki' i Mosè o hene tsara' IEHOVÀ naho nañaleñaleñe namboatse kitrely am-poto' i vohitsey vaho nampitroatse anakoreñe folo-ro'amy ty ami'ty ia' o rofoko folo-roe-ambi' Israeleo, ⁵ le nañiraha'e ajalaha ana' Israele hibanabana enga horoañe naho añombe ho sorom-panintsiañe am'IEHOVÀ.

⁶ Navi' i Mosè am-pinga ao ty vaki' i lioy vaho naretsa'e amy kitreliy ty ila'e. ⁷ Rinambe'e amy zao i bokem-pañinay le vinaki'e am-pijanjiña' ondatio; le hoe iereo, Hano'e ay ze hene tsara' IEHOVÀ vaho ho haoñe'ay.

⁸ Le rinambe' i Mosè i lioy naho nafitse'e am'ondatio vaho nanao ty hoe, Ingo ty liom-pañina nanoe' IEHOVÀ ama' areo ty amy hene tsara rezay.

Mindre aman'Añahare ambone' i Vohitsey

⁹ Niañambone amy zao t'i Mosè naho i Aharone, i Nadabe naho i Abiho vaho ty androanavy fitompolo' Israele; ¹⁰ le niisa' iereo t'i Andrianañahare' Israele; le hoe linamike safira ty ambane' o fandia'eo vaho nanahake o likerañe ami' ty fikantsokantsoña'e. ¹¹ Le ie tsy napao-pitàñe amo androanavi' Israeleo, f'ie nahaisake i Andrianañahare naho nikama vaho ninoñe.

¹² Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Miañambonea mb'amako mb'etoy, le mitambara atoy, fa ho tolorako ravem-bato reketse Hake naho lily sinokiko hañôhañe iareo.

¹³ Aa le niongake t'i Mosè naho Iehosoa mpitoro'e vaho nionjoñe mb' amy vohin' Añahare amboney mb'eo t'i Mosè. ¹⁴ Le hoe re amy androanavy rey, Liñiso etoan-jahay, ampara' ty impolia'ay; ama' areo t'i Aharone naho i Khòre, hiheova' ze aman-kalahatse.

¹⁵ Aa le niañambone' i vohitsey t'i Mosè vaho kinolopo' ty rahoñe i vohitsey. ¹⁶ Nivotrak' ambohi-Sinay eo ty enge' IEHOVÀ, le nanaroñe aze eneñ' andro i rahoñey; ie ami'ty andro fahafito, nikanjie'e boak'amy rahoñey t'i Mosè. ¹⁷ Le nihoe afo nisoletotse ambone' i vohitsey ty Enge' IEHOVÀ am-pihaino' o ana' Israeleo. ¹⁸ Nizilik' amy rahoñey t'i Mosè, niañambone' i vohitsey. Le tambatse am-bohitse ao efaolo andro naho efaolo haleñe t'i Mosè.

25

Banabana ho a i Kivohoy

¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe, ² Misaontsia amo ana' Israeleo, ty hañenga raha amako. Toe ze ondaty manolotse an-tsatri'e ro andrambesañe enga ho amakoy. ³ Zao ty enga ho rambese'o am'iareo: volamena naho volafoty vaho torosike; ⁴ le manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marerarera vaho volonose; ⁵ le holin' añondri-lahy linoko mena naho holin-trozofisoitse vaho mendoraveñe; ⁶ solike ho amy jiroy, emboke ho amy menake fañorizañey naho ho amy fañembohañe mandrifondrifoñey; ⁷ vato sohame* naho vato soa hapetake ami'ty kitambe naho ami'ty takon' araña. ⁸ Le ampandranjio kivoho himoneña'ko am' iereo ao, ⁹ hilahatse amy ze he'e hatoroko azo, le ty sare' i kivohoy naho ty sare' o harao'e iabio ty handranjia' o aze.

Ty Vatam-Pañina

* 25:7 Sohame: vato soa bandieñe

¹⁰ Ho tsenè' iereo ami'ty mendoraveñe ty vata; kiho roe naho tampa'e ty ho andava'e le kiho raike naho tampa'e ty ho ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ¹¹ Ipakoro volamena ki'e, ao naho eo ty ampipakora'o aze, le ampiarikoboño soñi'e volamena ty andrira'e. ¹² Iramerameo ravake volamena efatse, le ampireketo an-kotso'e efatse; ravake roe etia vaho ravake roe atia. ¹³ Le andranjio baoñe mendoraveñe vaho ipakoro volamena. ¹⁴ Atsorofoto amy ravake añ'ila' i vatay rey i baoñe rey hitarazoañe i vatay. ¹⁵ Hadoñe amo ravakeo avao i baoñe rey le tsy hafahañe. ¹⁶ Hajo'o amy vatay i Fañinay, i hatoloko azoy.

¹⁷ Itseneo toem-pijeñañañe volamena ki'e; kiho roe naho tampa'e ty andava'e vaho kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e. ¹⁸ Le andranjio kerobe volamena roe, ampipējañañe añ'ila roe i toem-pijeñañañey; ¹⁹ kerobe raike etoñañe naho kerobe raike eroñañe. Tseneo am-bongam-bolamena raike i toem-pijeñañañey naho i kerobe rey. ²⁰ Hamelatse elatse ambone'e i kerobe rey, hanakoñe i toem-pijeñañañey an-elatse, sindre hifañatre-daharañe naho hitolike amy toem-pijeñañañey ty lahara' i kerobe rey. ²¹ Apoho ambone' i vatay boak' ambone' i toem-pijeñañañey, le ajoño amy vatay i Fañinay, i hatoloko azoy, ²² le hihaoñe ama'o raho ambone' i toem-pijeñañañey, boak' añivo' i kerobe roe ambone' i vatam-pañinay rey naho ho taroneko ze hene ho lilieko amo ana' Israeleo.

Ty Rairay

²³ Mandranjia rairay ami'ty roy, kiho roe ty andava'e naho kiho raike ty ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ²⁴ Ipakoro volamena ki'e vaho itseneo soñy ty andrira'e hañarikatok' aze. ²⁵ Le andranjio rira'e mizehe treham-pitñañe hañarikatofa'e fehe, vaho tseneo soñy andrira'e hañariary aze. ²⁶ Itseneo ravake volamena efatse, le areketo an-kotso'e efatse, toe an-tombo'e efatse i ravake rey, ²⁷ ho marine i rira'ey o ravake fitana' o bao-pitakonañe i rairaiio. ²⁸ Ranjio ami'ty mendoraveñe i baoñe rey vaho ipakoro volamena ho fitakonañe i rairaiy. ²⁹ Le itseneo fanake volamena ki'e: fioke, endraendra naho fitovy. ³⁰ Le hapoke ambone' i rairay añatrefako nainai'ey i mofa miatrekey.

Ty Fitàn-jiro

³¹ Tseneo am-bolamena ki'e ty fitàn-jiro; pepeheñe i fitàn-jiroy; ho raik' ama'e ty foto'e rekets' i taho'ey, o korobo'eo, o rava-drave'eo vaho o voñe'eo; ³² ho eneñe ty tsampa miakatse amo ila'eo, ty tsampa telo' i fitàn-jiroy ty hilositse ami'ty ila'e raike naho ty tsampa telo' i fitàn-jiroy ty hilositse añ'ila'e ka; ³³ korobo telo hoe boti-mahabibo ty an-tsampa'e raike songa aman-drava-draveñe naho ravem-boñe, le korobo telo hoe boti-mahabibo sindre aman-drava-draveñe naho ravem-boñe amy tsampa tandrife azey; sambe hoe zay i tsampa'e eneñe miakatse ami'ty taho' i fitàn-jiroy rey.

³⁴ Amy taho' i fitàn-jiroy ty ho korobo efatse nitsenen-ko sarem-boti-mahabibo rekets' o rava-drave'eo naho o ravem-boñe'eo. ³⁵ Ami'ty fireketa' ty tsempa'e ki-roe-roe amy taho'ey ty ho rava-draveñe miray ami'ty tsampa'e roe, ho amy tsampa'e eneñe rey. ³⁶ Ho raik' amy taho'ey o rava-drave'eo naho o tsampa'eo, aa le ho vongam-bolamena ki'e raike nipepeheñe i fitàn-jiro fonitsey. ³⁷ Itseneo jiro fito, le hatsatoke hipasàk' aolo'e mb'eo i jiro rey. ³⁸ Ho volamena ki'e o fiharata'eo naho o sadrò'eo. ³⁹ Talènta† volamena ki'e raike ty itseneañe aze naho i harao'e iaby rezay. ⁴⁰ Henteo arè, le itseneo hambañe amy sare'e natoro azo ambohitse.

26

I Lamba Fikopokey

Avo 36.8 - 38

¹ Tovo'e zay le hanoa'o lamba fañefetse folo i kivohoy, am-pole leny rinorotse matify naho manga malòmavo naho mena mañabasà; vaho kerobe satam-pamahotse. ² Sindre ho kiho roapolo-valo' amby ty halava' ty lamba-fañefetse le songa kiho efatse ty ampohe'e; hamban-jehe'e iaby o fañefe'eo. ³ Lamba-firindry lime ty hifamitrañe naho lamba-firindry lime ka ty hifamitrañe. ⁴ Tseneo ravake manga ty andrira fara' ty namitrañeñe valoha'e naho ravake manga ty andrira fara' ty namitrañeñe faharoe. ⁵ Tseneo ravake limampolo ty lamba-firindry raik'e vaho tseneo ravake limampolo andrira fara' i fiharoa'e faharoey, ampanandrifeo o ravakeo. ⁶ Itseneo famitrañe volamena limampolo, le ampivitraño amy ravake rey i lamba-firindry rey le hifampikatoke ho raik'e i kivohoy.

† 25:39 talenta raik'e = 30 kilao

⁷ Anjairo lamba-fikopoke am-bolon-ose ho kibohotse hakopoke i kivohoy; ano lamba-fikopoke folo raik' amby. ⁸ Sindre telopolo kiho ty halava' ty lamba-fikopoke vaho songa efatse kiho ty ampohe'e; hindray habey i lamba-fikopoke folo-ro'amby rey. ⁹ Ampivitraño ty lamba-fikopoke lime naho ampivitrañeñe ty lamba-fikòpoke eneñe vaho avaloño mira i fah' eneñey an-tsarira' i kibohotsey. ¹⁰ Itseneo ravake limampolo ty andrira' i lamba-fikopoke fara'e amy fifamitrañañe raikhey vaho ravake limampolo andrira' i lamba-fañefetse fara' i faharoey. ¹¹ Tseneo famitrañe torisike limampolo le areketo amy ravake rey i famitrañe rey vaho hikatoke ho raiké i kibohotsey. ¹² Ty ila' i fikopa' i kibohotsey milapiy, ty vaki' i lamba-fikopoke sisay, le haraviravy amboho' i kivohoy. ¹³ Ty kiho'e etoy naho ty kiho'e eroy, ty sisa' amy halava' o lamba-fakopa' i kibohotseio ro haraviravy andrindri' i kivohoy etia naho aroa hañalok' aze. ¹⁴ Tseneo rakok' an-kolits' añondrilahy linoko mena i kibohotsey le ano holintrozofisoitse handrakoake ambone'e ka.

I Rafitsey

¹⁵ Mandranjia varambañe ami'ty mendoraveñe hitroatse amy kivohoy. ¹⁶ Folo kiho ty halava' ty varambañe vaho kiho raiké naho tampa'e ty ampohe' ty varambañe. ¹⁷ Songa aman-tsatoke roe ty varambañe hamitrañe aze amy rahavave'ey, zay ty anoañe ze hene varamba' i kivohoy. ¹⁸ Aa le andranjio varambañe i kivohoy: varambañe roapolo ami'ty atimo mañatimo; ¹⁹ le tseneo vave'e efapolo volafoty ho ambane' i varambañe roapolo rey; vave'e roe ty ambane' ty varambañe ho amy tsato'e roe rey vaho vave'e roe ambane' ty varambañe ila'e ho amy tsato'e roe rey. ²⁰ Ami'ty ila faharoé i kivohoy, i avara'ey, le ty varambañe roapolo, ²¹ naho ty vave'e volafoty efapolo; vave'e roe ambane' ty varambañe raiké naho vave'e roe ambane' ty varambañe ila'e. ²² Le tseneo varambañe eneñe ty añ' ila' i kivoho ahandrefañey. ²³ Ranjio varambañe roe an-kotso' i kivoho ila'e roe rey; ²⁴ le ifandreketo boak' ambane pak' ambone, fa hifampipiteke ami'ty ravake raiké; songa anoñe hoe zay iereo roroé; zay ty ho rafi' i kotso'e roe rey. ²⁵ Aa le valo ty varambañe naho o vave'e volafoty, vave'e folo eneñ' amby; vave'e roe ambane' ty varambañe valoha'e vaho vave'e roe ami'ty varambañe manonjohy.

²⁶ Ranjio saka'e mendoraveñe lime ho amo varambañe añ'ila raiké i kivohoio, ²⁷ naho saka'e lime ty varambañe añ'ila faharoé' i kivohoy vaho saka'e lime o varambañe amboho' i kivohoy ahandrefañey. ²⁸ Haneñaña boak' ami'ty ila'e pak' ami'ty ila'e ty saka'e añivo'e ao, añivo' o varambañe. ²⁹ Pakoro volamena o varambañe, le itseneo ravake volamena hiziliha' o saka'eo vaho pakoro volamena o saka'eo.

³⁰ Aa le hatroa' o amy lili'e nanoroañe azo ambohitse eiy i kivohoy.

³¹ Le trebeho lamba fañefetse am-pole leny niroroteñe matify: manga naho malòmavo naho mena mañabarà; vaho kerobe an-tsamat-pamahotse. ³² Iradoradò ami'ty anakòreñe mendorave efatse pinakotse volamena; volamena o porengo'eo, mitsatoke am-bave'e volafoty efatse. ³³ Aradoradò amo porengo'eo i lamba fañefetsey naho aziliho an-kalo' i lambay i vatam-pañinay, le ho fahera' i lambay ho anahareo i toe-miavakey amy masi-do'ey. ³⁴ Le hakape'o amy vatam-pañinay i toem-pijeñañañey amy masi-do'ey.

³⁵ Apoho alafe' i lambay i rairaiy vaho tandrife i rairaiy i fitàn-jiroy ami'ty ila atimo' i kivohoy le hapo'o ami'ty ila'e avaratse i rairaiy.

³⁶ Le tseneo lala-miradorado i kibohotsey ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabasà am-pole leny rinorotse matify nivahorem-pitrebeke. ³⁷ Le ranjio anakòreñe mendoraveñe lime i miradoradoy, ipakoro volamena, ho volamena ka o fiporengo'eo; vaho ampitranaho vave'e lime torisike.

27

Ty Kitrelim-Pisoroñaña

¹ Tseneo kitrelly am-barama mendoraveñe, lime kiho ty halava'e naho lime kiho ty ampohe'e; hatao efa-mira i kitrelly vaho telo kiho ty haabo'e. ² Le itseneo tsifa i hotso'e efatse rey; ho raik' ama'e i tsifa'e rey vaho ipakoro torisike. ³ Le andranjio ty fana'e fañafahan-davenoke naho o sadròm-poroaha'eo naho o antova'eo, o firango'eo naho o finga'eo; ano torisike o harao'e iabio. ⁴ Le andranjio harato torisike tsingarakarake; le tseneo ravake torisike efatse i tsingarakarakey ankotso'e efatse. ⁵ Reketo ambane' ty soñi' i kitrelly i tsingarakarakey hahatakara'e ty havaki-miran-kaabo' i kitrelly mañambane. ⁶ Andranjio baoñe i kitrelly, baoñe ami'ty mendoraveñe, le ipakoro torisike. ⁷ Aziliho amo ravakeo i bao'e rey le songa hifamalahaña añ'ila' roe' i kitrelly i bao rey hitarazoña aze. ⁸ Itseneo koake am-barambañe, amy nanoroañ' azo ambohitse eiy ty handranjiañ' aze.

Ty Kiririsa i Kivohoy

⁹ Itseneo kiririsa i kivohoy: mb'amy Negeve mañatimo le lamba tinenon-kèreñe am-pole leny matify ty hiradorado amy kiririsay; zato kiho ty halava'e ami'ty lafe'e raike; ¹⁰ ty anakòre'e roapolo naho ty vave'e torisike roapolo; ty porengo volafoty amo anakòreñe naho bandi'eo. ¹¹ Ie ka ty avaratse ami'ty andava'e: ty firadoradoa'e zato kiho, ty anakòre'e roapolo naho ty vave'e torisike roapolo vaho o fiporengon' anakòreñe naho o bandi'eo am-bolafoty. ¹² Le ty ampohe' i kiririsay ahandrefañey, limampolo kiho ty firadorado'e, folo ty anakòre'e naho folo ty vave'e. ¹³ Le ty andava' i kiririsay, limampolo kiho ty añ'ila' i fanjirihañey mianiñànañe. ¹⁴ Ty firadoradoa'e ami'ty ila' i lalambeiy, folo-lime amby kiho, ty anakòre'e telo vaho ty vave'e telo. ¹⁵ Le ty firadorado'e añ'ila'e ka, folo-lime amby naho ty anakòre'e telo vaho ty vave'e telo. ¹⁶ Ty lalambey' i kiririsay, firadoradoañe roapolo kiho: ami'ty manga, malòmavo naho mena mañabasà vaho leny rinorotse am-pole matify nivahorem-pitrebeke; ty anakòre'e efatse naho ty vave'e efatse. ¹⁷ Songa bandieñe volafoty o anakòre'e mañohoke i kiririsaio, volafoty o porengo'eo vaho torisike o vave'eo. ¹⁸ Kiho zato ty andava' i kiririsay naho limampolo ty ampohe'e etoa naho eroa naho kiho lime ty haabo' o aman-deny rinorotse matifio, vaho o vave'e torisikeo. ¹⁹ Hene torisike o fana' i kivohoio amy ze fitoloñañe aze naho o tsato'eo vaho o tsato' i kiririsaio.

Ty Fañalahalañe i Jiroy

²⁰ Amantoho amo ana'Israeleo ty hinday menak'olive ki'e finofoke hireheta' i jiroy nainai'e ²¹ amy kibohom-pamantañañey alafe' i lamba-fañefetse aolo' i fañinaiy, le ho hajarie' i Aharone naho o ana'eo ty hireheta'e añatrefa' IЕHOVÀ boa-kariva ampara' te porea' ty maraindray: ho fañe amo hene' tariran' ana' Israeleo.

28

Saro' o Mpisoroñe

¹ Le ampiarineo ama'o t'i Aharone rahalahi'o rekets' o ana'eo boak' amo ana' Israeleo hitoroñe amako ho mpisoroñe: i Aharone, i Nadabe naho i Abiho, i Elazare naho Itamare—i ana' i Aharone rey.

² Anjairo saroñe miavake aman' engeñe naho volonahetse t'i Aharone rahalahi'o. ³ Le misaontsia amo mahimbañe, o nikofohako haliforan-kihitseo, hitsene o saro' i Aharoneo hañorizañe aze hitoroñe ahy ho mpisoroko. ⁴ Le o saroñe hanoe' iereeo: ty takon' araña, ty kitambe naho ty saroñ' alafe, ty saroñ' añate vinahotse naho ty sabaka vaho ty koloty; le hitsenea' iareo saroñe miavake t'i Aharone rahalahi'o naho i ana'ey hitoroñ' ahy ho mpisoroñe.

Ty Kitambe

⁵ Ho rambese' iereeo ty volamena naho ty fole manga naho ty malòmavo naho ty mena mañabarà vaho ty leny matify, ⁶ le ho tsenè' iareo am-bolamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify an-tsatom-pamahotse i kitambe. ⁷ Le hanoeñe sazoke ty an-tsoro'e roe mirekets' ankotso'e roe, hampitehañe aze. ⁸ Le ty fiè' i kitambe soa vahotsey ro hindray sata ama'e : volamena naho manga naho malòmavo naho mena mañabasà vaho fole leny rinorotse matify. ⁹ Le angalao vato sohàme roe naho anokiro ty tahina' i ana' Israeleo rey; ¹⁰ ty tahina' iareo eneñe ami'ty raike le ty tahinañe eneñe sisa ami'ty ila'e, ty amo hazoke'eo, ¹¹ le sokireñe amy vato roe rey an-tsatom-panoki-bato manahake ty fanokirañe voli-fitomboke, ty tahina' i ana' Israeleo rey vaho ampivontitiram-bolamena. ¹² Le apiteho amy sazo' i kitambeiy i vato roe rey ho vato faniahiañe o ana' Israeleo, le hanoe' i Aharone ega an-tsoro'e roe añatrefa' IЕHOVÀ o tahina' iareo ho tiahy.

¹³ Le itseneo fampireketañe volamena an-tsata vanditse, ¹⁴ naho anan-tsilisily volamena ki'e roe an-tsata vanditse ty itsenea'o iareo vaho hareketse amo famontitira'eo i silisili' vinanditse rey.

Ty Takon' arañañe

¹⁵ Itseneo takon' arañañ-pizakàñe; manahake ty nanoeñe i kitambeiy ty anoëñ' aze: le volamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabaràñe vaho leny rinorotse matify ty itenoñañ' aze. ¹⁶ Efa-mira t'ie avaloñe; zehe raike ty andava'e naho zehe raike ty ampohe'e; ¹⁷ le itsitsiho firiritam-bato efatse; ahiriritse ami'ty fidadaña'e valoha'e ty odème*, ty pitedà† naho ty barèkete‡; ¹⁸ le ty fidadaña'e faharoe: ty nôfeke§,

* 28:17 Va'e robie, ami'ty hamena'e † 28:17 Va'e topaze ‡ 28:17 Va'e emarode § 28:18 Va'e garnete

ty safira naho ty iàhalòme*¹⁹; le ty fidadaña'e faha-telo: ty lèseme[†], ty sebò[‡] naho ty aklàma[§]; ²⁰ le ty fidadaña'e fahefatse: ty tarsise* ty sòhame[†] vaho ty iasefà[‡]: le ampireketañe am-bolamena hampivontititse irezay. ²¹ Le i tahinan' ana' Israele folo-ro' amby rey ro amy vato rey; an-tsatan-tsòki-bangem-pitomboke, songa milahatse ami'ty tahina' ondaty ty amy rofoko folo-ro' amby rey.

²² Le tseneo añ'ila' i takon' arañañey ty silisily volamena hiringiri'e mifamandibanditse. ²³ Anefeo ravake volamena roe i takon' arañañey vaho apiteho añ'ila'e roe' i takon' arañañey i ravake roe rey. ²⁴ Le aziliho amy ravake roe rey i silisily roe rey añ'ila' roe' i takon' arañañey; ²⁵ le areketo ami'ty fiatrefa' i kitambey, an-tsazo'e, ty ila'e roe' i silisily roe nivandireñe rey. ²⁶ Anefeo ravake volamena roe vaho areketo añ'ila' roe' i takon' arañañey, an-drira'e, añ'indra'e miatreke i kitambey. ²⁷ Anefeo ravake volamena roe le areketo ambane' i sazoke roe' i kitambe rey amy fiatrefa'ey tandrife ty fivitraña'e, ambone' ty fiè' i kitambey. ²⁸ Le rohizo ami'ty fole manga amo rava'eo amy rava' i kitambey rey i takon' arañañey, hipiteha'e amy fièn-kitambey soa tsy habalak' amy kitambey i takon' arañañey.

²⁹ Aa le hendese' i Aharone ty tahina' i ana' Israele rey amy takon' arañañam-pizakàñey ambone' ty arofo'e, ie mizilik' amy toe-miavakey, ho faniahiañe nainai'e añatrefa' IEHOVÀ.

³⁰ Ajò amy takon' arañañam-pizakàñey ty Orimae[§] naho ty Tomimae*[†]; le ho añ' arofo' i Aharone zay ie mizilik' añatrefa' IEHOVÀ: le ho vavè' i Aharone añ' arofo'e añatrefa' IEHOVÀ nainai'e ty fizakàñe o ana'Israeleo.

O Saro-Mpisoroñañe Ila'eo

³¹ Hanoe'o ami'ty manga avao ty saro' i kitambey; ³² añivo'e ty loa' i añamboney; le ho fahareñe am-pitenoñe miariari' i loakey ty lifi'e manahake ty loake an-tsarom-piaro, soa tsy ho riatsé. ³³ Le itseneo sare-voan-dagoa[†] manga naho malòmavo naho mena mañabarà hiariary an-drira'e ambane isabadidahañe fikoriñe volamena. ³⁴ Fikoriñe volamena naho ty dagoa vaho ty fikoriñe volamena naho ty dagoa; zay ty fiariaria'e amy lifin-tsaroñey, ³⁵ le haombea' i Aharone zay naho mitoroñe vaho ho janjiñeñe ty fikoriña'e amy'ty fiziliha'e an-toe-miavake ao añ' atrefa' IEHOVÀ naho amo fiakara'eo tsy mone hivetrake.

³⁶ Le itseneo takelake volamena ki'e vaho isokiro an-tsatan-tsokim-pitomboke, ty hoe: Miavake am' IEHOVÀ. ³⁷ Ampireketo amy sabakay an-taly manga; am-piatrefa' i sabakay ty andreketan' aze. ³⁸ Ie ho an-dahara' i Aharone, le hivave ze hakeo' o raha miavake havi' o ana' Israeleo ho enga masi' iareo t'i Aharone vaho ho nainai'e an-dahara'e zay soa t'ie ho fankatoavañe iareo añatrefa' IEHOVÀ.

³⁹ Tenoño an-deny marerarerer vinahotse i saroñe añate'ey, le tenoño an-deny maeratseratse i sabakay vaho an-tsatan-pitenoñe ty fiè'e. ⁴⁰ Amboara'o saroñe ka o ana' i Aharoneo, le hamboara'o fiètse naho itsenea'o satro-bory ho amam-bolonahetse naho hatsomerentserañe. ⁴¹ Le aombeo amy Aharone rahalahi'o naho amo ana'eo; le orizo naho atokaño vaho ambaho, hitoroñe ahiko ho mpisoroñe. ⁴² Le amboaro koloty leny hanaroñe ty fimeñara' iareo boak' an-tohake pak' am-pè. ⁴³ Ie ho sikine' i Aharone naho o ana'eo naho mimoak' an-kibohom-pamantañañe ao naho miharine i kitreliy hitoroñe amy miavakey, soa tsy hivave ty fandilovañe mahavetrake: fañe tsy ho modo ama'e zay naho amo tarira'e mandimbe azeo.

29

Ty Fañorizañe i Aharone naho o Ana'eo

¹ Le zao ty hanoe'o hañeferañe iareo hitoroñe ahy ho mpisoroñe. Andrambeso bania naho añondrilahy roe tsy aman-kandra; ² le mofo po-dalivay naho mofo vonga'e po-dalivay nilaroañe menake vaho mofo pisake po-dalivay hinosotse menake: nanoeñe ami'ty monam-bare-bolè. ³ Ajoñe ami'ty hàroñe irezay le aseseo mb'etoa an-karoñe naho i baniahy vaho i añondrilahy roe rey.

⁴ Endeso mb' an-dalan-kibohom-pamantañañam-b' etoy t'i Aharone naho o ana'eo vaho isasao an-drano. ⁵ Le rambeso i saroñe rey vaho aombeo amy Aharone i sikiñey naho ty saro' i kitambey naho i kitambey naho i takon' arañañey vaho aombeo ama'e i fièn-kitambe vinahotsey; ⁶ le aombeo añ' ambone'e i sabakay vaho asampezo amy sabakay i vilòñe miavakey. ⁷ Rambeso i mena-pañorizañey le adoañe añ' ambone'e vaho orizo.

* 28:18 Va'e diamondra † 28:19 Va'e jasinte ‡ 28:19 Va'e agate § 28:19 Va'e ametiste * 28:20 Va'e berile † 28:20 Va'e onikse ‡ 28:20 Jaspersa § 28:30 Orimae: ty fireandream-baton-takon'araña' i Aharone.

* 28:30 Tomimae: vilò' ty toe hatò † 28:33 voa: toe ampongambeindañitse

⁸ Aseseo mb'eo ka i ana'e rey le aombeo am' iereo o saro'iareoo; ⁹ le ampidiaño fiètse t'i Aharone naho o ana'eo, le feheo am' iereo o sabakao; ie fañe nainai'e tsy modo ho a iareo i fisoroñañey.

Le orizo t'i Aharone naho o ana'eo. ¹⁰ Aseseo aolo' i kibohom-pamantañañey i baniay le hanampe fitañe andoha' i baniay t'i Aharone naho o ana'eo. ¹¹ Le lentao añatrefa' IEHOVÀ i baniay, an-dalan-kibohom-pamantañañe eo. ¹² Andrambeso ty lio' i baniay le apetaho an-drambo-pità'o amo tsifan-kitrelio vaho adoaño am-poto' i kitreliy iaby ze lio sisa. ¹³ Le rambeso o safo'e mañofoñe o aova'ooo naho ty ova mipetak' ambone' i ate'ey, ty tsapavao'e roe reke-tsafo'e vaho orò amy kitreliy. ¹⁴ Le sodoro añ'afo alafe' i tobey ty vata' i baniay naho ty holi'e vaho ty tai'e. Soron-kakeo zay.

¹⁵ Rambeso amy zao ty añondrilahy, le hampitongoa fitañe ami'ty loha' i añondrilahy t'i Aharone naho o ana'eo; ¹⁶ Le lentao i añondrilahy naho rambeso ty lio'e vaho aftsezo amy kitreliy añariary aze. ¹⁷ Lilio i añondrilahy, sasao o aova'eo naho o tombó'eo le asampezo amo linitio naho amy loha'ey, ¹⁸ fonga soroño amy kitreliy i añondrilahy, ho enga horoañe am' IEHOVÀ; hãñitse mandrifondrifofõe, nisoroñañe añ'afo am' IEHOVÀ.

¹⁹ Rambeso ka i añondrilahy railkey, le hanampe-pità' amy añondrilahy t'i Aharone naho o ana'eo. ²⁰ Lentao amy zao i añondrilahy; le andrambeso ty lio'e naho atenteno andengon-dravembia havana' i Aharone naho andengon-dravembia havana' o ana'eo naho an-tondrobeim-pitàn-kavana naho an-tondrobeim-pandia havana' iareo vaho aftsezo añ'ariari' i kitreliy i lio'ey. ²¹ Andrambeso ty lio amy kitreliy naho i menake fañorizañey, le aftsezo amy Aharone naho an-tsaro'e naho amo ana'eo naho an-tsaro' o ana'e mindre ama'eo; le hiavake re naho o saro'eo naho o ana'e mindre ama'eo vaho o saron' ana'eo.

²² Rambeso ka ty safo' i añondrilahy naho ty hofa'e naho ty safo'e mañoñok' o ova'eo naho ty lengon' ate'e, ty voa'e roe reketse ty solik' ama'e vaho ty tso'e havana, ie añondrilahy fitokanañe; ²³ le ty mofong' vaha'e naho ty mofomamy nihosorañe menake vaho ty mofopisake boak' an-karo' o mofopodalivay añatrefa' IEHOVÀ; ²⁴ le apoho am-pità' i Aharone naho an-tañan' ana'e irezay vaho ahelakelaño ho engan-kelahela añ'atrefa' IEHOVÀ. ²⁵ Rambeso am-pità' iareo zay vaho orò amy kitreliy ambone' i enga horoañey ho hãñitse mandrifondrifofõe añ'atrefa' IEHOVÀ ho soroño añ'afo amy IEHOVÀ.

²⁶ Le rambeso ty tratra' i añondrilahim-pitokana' i Aharoney vaho ahelakelaño ho engan-kelahela añ'atrefa' IEHOVÀ, ie o anjara'oo. ²⁷ Aa le aviho ty tratra' i engan-kelahelay naho i feim-pitokanañey, i nahelahelay vaho i navoañe boak' amy añondrilahim-pitokanañey, ho anjara' i Aharone naho o ana'eo; ²⁸ ie ty anjara' i Aharone naho o ana'eo, ho fañe nainai'e boak' amo ana' Israeleo, zay ty fanolora' o ana' Israeleo boak' amo engam-panintsiañ' iareoo, toe o engan-kavao' iareo amy IEHOVÀ.

²⁹ Le ho limbezañe amo ana'e manonjohy azeo o saro-masi' i Aharone, horizañ' ama'e iereo vaho ho tokanañ' ama'e. ³⁰ Ho sikina' i anadahy mandimbe aze ho mpisoroñe fito àndroy zay, ie mimoak' amy kibohom-pamantañañey hitoroñe amy miavakey.

³¹ Rambeso i añondrilahim-pitokanañey le ahandrò an-toe-miavake ao o hena'eo; ³² vaho ho kamae' i Aharone naho o ana'eo ty hena' i añondrilahy naho i mofon-karoñey, an-dalan-kibohom-pamantañañe ao. ³³ Ho kamae' iereo o raha nanoeñe fañeferañe, hanokanañe naho hampiavahañe iareo; fe tsy hikama' ze alafe'e ao amy te miavake. ³⁴ Aa naho eo ty tsy ri'e amy henam-pañorizañey, ndra amy mofoy, ie miporea' ty maraindray, le horoa' o añ'afo ao i sisay; tsy ho kamaeña fa miavake.

³⁵ Zay ty hano'e o amy Aharone naho amo ana'eo, i hene nandiliako azoy. Fito andro ty hanokanañe iareo. ³⁶ Le hentseño boak' andro ty bania ho soron-kakeo fañeferañe. Ho lioveñe i kitreliy, le hefero vaho orizo hampiavahañe aze. ³⁷ Fito andro ty hañefera' o i kitreliy hañavak' aze vaho hiava-do'e i kitreliy. Hiavake ze hene mitsapa i kitreliy.

O Soroño Boak' Androo

³⁸ Zao ty hisoroña' o amy kitreliy: vik'añondry roe boak' andro nainai'e. ³⁹ Hengae' o maraindraiñe ty vi'e, le hisoroñañe folakandro ka ty vi'e. ⁴⁰ Hampindreze' o soroño amy vi'e valoha'ey ty mona'e faha-folo ty *efà linaro menake linisañe fahefa' ty ìhine vaho divay fahefa' ty hine ho enga-rano. ⁴¹ Le hisoroña' o folakandro ka ty vi'e raikae; le ampanahafo amy engam-mahakama naho amy enga-rano' i maraindraiñey, ho hãñitse mandrifondrifofõe, enga horoañe am' IEHOVÀ.

⁴² Ho enga horoañe nainai'e zay amo hene tarira' areo mifandimbeo, amy lalan-kibohom-pamantañañey, añatrefa' IEHOVÀ, amy hifañañoñan-tikañe naho fitaroñaño

* 29:40 efà raikae=2,5 litatse † 29:40 hine = 5,6 litatse

ama'oy. ⁴³ Eo ty hifañañoako amo ana' Israeleo le hampiavahe' ty engeko i toetsey. ⁴⁴ Ho tokaneko i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy vaho horizako ka t'i Aharone naho o ana'eo hitoroñ' ahy ho mpisoroñe.

⁴⁵ Le himoneñe amo ana'Israeleo raho vaho ho Andrianañahare' iareo. ⁴⁶ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo ro nañavotse iareo an-tane Mítsraime aña himoneñaako am' iereo ao. Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo.

30

Kitrelin' emboke

¹ Andrafito kitrely, toem-pañembohañe; mendoraveñe ty itsenea'o aze. ² Ho kiho raiké ty andava'e naho kiho raiké ty ampohe'e, ho efa-mira, kiho roe ty haabo'e vaho raik' ama'e o tsifa'eo. ³ Ipakoro am-bolamena ki'e: ty ambone'e naho o ila'e mañarikatok' azeo naho o tsifa'eo vaho itefeo soñi'e volamena hamahetse aze. ⁴ Anefeo ravake volamena roe ambane' i soñi'ey, le aña'ila'e roe ty itsenea'o iareo ho fitanañe o bao-pitakonañe. ⁵ Rafito ami'ty mendoraveñe o bao'eo le ipakoro volamena; ⁶ le apoho aolo' i lamba-fañefé' i vatam-pañinay aolo' i toem-pijebañañe fikape' i fañinay, amy hifañañoako ama'oïy.

⁷ Hañoro emboke mañitse ama'e boa-maraindray t'i Aharone; ie mañalahala jiro ro hañemboke ama'e. ⁸ Hañembok' ama'e ka t'i Aharone amy fameloman-jiro harivay, le ho nainai'e añañtrefa' IEHOVÀ amo hene tarira' areo mifandimbeo i embokey. ⁹ Ko mañenga emboke ila'e ama'e, ndra enga horoañe, he mahakama, le ko añiliña'o engandrano.

¹⁰ Le hañefetse amo tsifa'eo boa-taoñe t'i Aharone, ami'ty lion-tsoron-kakeo-pañeferañey, indraike boa-taoñe amo tarira' areo mifandimbeo iabio, t'ie añañeferañe. Miava-do'e amy IEHOVÀ zay.

Drala Vili-añe

¹¹ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ¹² The mamolily o ana-dahi' Israeleo ami'ty ia' iareo, le songa hanolotse ty vilin'ai'e amy IEHOVÀ amy fañihahañey, tsy mone hisilofañ' angorosy ty amy famoliliañey. ¹³ Sindre hanolotse zao te iahañe: ty vakin-tsekeley ty amy* sekelen-toe-mivakeiy (roapolo gerà ty sekele raiké). Ho banabana am' IEHOVÀ i vakin-tsekeley. ¹⁴ Ze hene niaheñe roapolo taoñe mañambone ro hañenga am' IEHOVÀ. ¹⁵ Le mañenga i vilin' aiñey am' IEHOVÀ, le tsy hanolotse maro ty mpañaleale vaho tsy hanolotse ambane' i vakin-tsekeley ty rarake.

¹⁶ Ho rambese'o amo ana' Israeleo i bogadim-bilin' aiñey vaho havi'o ho fitoroñañe i kibohom-pamantañañey; le ho tiahy amo ana' Israeleo añañtrefa' IEHOVÀ, hijebañañe anahareo.

I Fanasañey

¹⁷ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ, ¹⁸ Anefeo fanasañe torisike reke-poto'e torisike, ho fisasañe, le apoho añaivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy zay vaho añiliño rano, ¹⁹ le boak' ama'e ty hanasà' i Aharone miroanake fitañe naho fandia. ²⁰ Le miamoak' amy kibohom-pamantañañey ndra mañarine i kitreliy hitoroñe, hañoro enga am' IEHOVÀ, ro hisasa an-drano hey tsy mone hikenkañe; ²¹ le hanasa fitañe naho fandia tsy mone hivetrake. Ho fañe tsy modo ho a iareo—ho aze naho o hene tarira'e mifandimbeo.

²² Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: ²³ Rambeso ty emboke soa jinoboñe: ty ron-drame' limanjato naho ty kanely mañitse vaki' izay: roan-jato tsy limampolo, le varemañitse roan-jato tsy limampolo, ²⁴ le ty roi-mañitse limanjato amy sekelen-toe-miavakey vaho menak' olive hine raiké. ²⁵ Le ano menake fañorizañe miavake i raha rey, raha mañitse aharo an-tsata' o mpanao tsòtseo, ho mena-pañorizañe miavake. ²⁶ Le ty hañoriza'o i kibohom-pamantañañey naho i vatam-pañinay, ²⁷ i rairaiy naho ze hene fanake naho i fitàn-jiroy naho o harao'eo vaho i kitrelin-pañoroañ' embokey, ²⁸ ty kitrelin-pisoroñañe naho o harao'e iabio vaho i fanasañey rekets' i foto'ey. ²⁹ Atokano ho loho masiñ' irezay; miavake ze mitsapa aze. ³⁰ Le horiza'o ty Aharone naho o ana'eo hamaha'o hitoroñe ahy ho mpisoroko.

³¹ Le ty hoe ty hatao'o amo ana' Israeleo: Itoy ty mena-pañorizañe miavake amako amo hene tarira' areo mifandimbeo. ³² Tsy aliñe an-tsandri' ondaty, le tsy tsikombeñe ty fampitraofañe aze, fa miavake, vaho havahe' areo. ³³ Ze mampilaro manahak' aze, ndra mañiliñ' aze am'ondaty ila'e, ro haitoañe am'ondatio.

* 30:13 Sekele raiké = 10 grama † 30:23 Heb; miora

I Embokey

³⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Rambeso o emboke mañitse zao: †sike-mañitse naho Šsabiba naho *taven-tsike; naho †tsotse-foty ki'e, i raha mañitse rezay; le ampimiraolanja. ³⁵ Le mitsenea emboke, am-pilaroañe, satam-panao emboke, siraeñe, malio naho miavake. ³⁶ Lisano ho bo'e ty ila'e, le ano aolo' i fañinay an-kibohom-pamantañañ' ao ty ila'e, amy hifañañoako ama'oy, loho miavake ama' areo zay. ³⁷ Le i emboke tsenè'oy, tsy hano'e areo ho am-batañe amy filaroa'ey, fa miavake am' IEHOVÀ ho anahareo zay. ³⁸ Haitoañe am'ondati'eo ze mitsene ty hambañ' ama'e hañantsoña'e.

31*O Mpamboatseo*

¹ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ² Ingo, fa kinoiko amy tahina'ey ty Betsalale ana' i Ory, ana' i Kore, fifokoa' Iehoda; ³ le niliforako amy Arofon' Añaharey, aman-kihitse naho hilala hahafohina'e ze hene satam-pitoloñañe, ⁴ ie hamoroñe sarempitoloñañe naho hitoloñe ami'ty volamena naho volafoty vaho torisike; ⁵ le hampireketse vato vinàñe naho handranjy an-katae vaho hifanehake amy ze hene tolon-draha.

⁶ Inao te zaho, le zaho ty nanolotse aze ho mpiama'e t'i Oholiabe ana' i Akisamake, fifokoa' i Dane; le songa tinoloko hihitse an-troke ze mahihi-tro, hitsene i nandiliako azo rezao: ⁷ i kibohom-pamantañañey, i vatam-pañinay rekets' i toem-pijeabañañe mitakoñe azey naho o harao' i kivoihoio ⁸ le i rairaiy rekets' o fanakeo, i fitàn-jiro ki'ey rekets' o harao'e iabio vaho i kitrelim-pañembohañey; ⁹ naho i kitrelim-pisoroñañey rekets' ze hene harao'e naho i fanasañe reke-poto'ey, ¹⁰ le o fisikiñe vinahotseo; o saro-miava' i Aharone mpisoroñeo naho o saro' o ana'eo hitoloña' iareo ho mpisoroñeo, ¹¹ le i menapañorizañey vaho i emboke mandrifondrifone ho a i miavakeiy vaho hano'e iareo ze hene nandiliako azo.

O Sabatao

¹² Hoe ty natovo' IEHOVÀ amy Mosè: ¹³ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe:

Toe hambena'areo o SABATAKOO,
amy te ie ty viloñe* añivontika
amy ze hene sa' areo.

hahafohina' areo te Zaho, IEHOVÀ
ro Mpamike anahareo ho ahiko.

¹⁴ Aa le tambozoro o SABATAO
amy t'ie miavake ama' areo.

Havetrake ze manivativa aze,
haitoañe am'ondatio ze mitolon-draha ama'e.

¹⁵ Eneñ' andro ty fitoloñañe
fa masiñe am' IEHOVÀ ty andro fahafito,
ty SABOTSEM-pitofañe;
toe havetrake ze manao tolon-draha
ami'ty andro Sabotse.

¹⁶ Aa le hitañe o SABATAO o ana' Israeleo; hambena' iareo o SABOTSEO
amo hene tarira' iareo mifandimbeo
ho fañina nainai'e tsy modo.

¹⁷ Viloñe nainai'e añivoko naho o ana' Israeleo zay
amy te eneñ' andro ty nitsene' IEHOVÀ
o likerañeo naho ty tane toy
naho nitroatse amy andro fahafitoy
vaho nitofa vaho nitomambao.

¹⁸ Aa ie nagado'e i nitsara'ey le natolo'e amy Mosè ambohi-Sinay i rave' i Fañinay roe rey, ravem-bato sinoki' ty rambom-pitàn'Añahare.

32*I Bania Volamenay*

¹ Aa naho nirendre' ondatio te nalaom-pizotso boak' ambohitse aña t'i Mosè, le niropak' amy Aharone ondatio nanao ty hoe, Miongaha, andranjio ndrahare zahay,

‡ 30:34 sike-mañitse: natafa § 30:34 sabiba: sekehailte * 30:34 taven-tsike: kelbenaha † 30:34 tsotse-foty: lebonaha * 31:13 Iek 20:12,20

hiaolo anay; fa i Mosè zay, indaty ninday antika niavotse an-tane Mitsraimey, nofi'ay ty nizò aze.

² Aa hoe t'i Aharone am' iereo, Apitsoho an-tsofim-bali' areo naho amo ana-dahy naho anak' ampela' areoo o bange volamenao, le endeso amako. ³ Aa le napitso' ondaty iabio o bange volamena an-dravembia' iareoo vaho nendese' iereo mb' amy Aharone mb' eo.

⁴ Rinambe'e am-pità' iareo naho nitsene'e amam-pisokirañe naho namboare'e bania nitranahañe, vaho hoe iereo, Intoy o ndrahare'oo, ry Israele, i ninday azo niakatse an-tane Mitsraimey.

⁵ Aa naho nioni' i Aharone, le nandranjy kitrely aolo'eo vaho nikoike ty hoe: Hamaray ty ho takataka am' IEHOVÀ. ⁶ Le nitroatse maraindrain-tsikiake iereo te loak' andro nisorofñe naho nanese engam-panintsiañe; le niambesatse ondatio nikama naho ninoñe vaho niongake le nihisa.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Akia mizotsoa! Fa naniva vatañe ondaty nendese' o niavotse an-tane Mitsraimey ⁸ fa nivike aniany amy lalañe linilikoy; ie nampitranake sare bania naho nitalahoa'e naho nisoroña'e vaho nanao ty hoe, Intoy o ndrahare'oo, ry Israele, i ninday azo nienga an-tane Mitsraimey!

⁹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Fa nitreako ondatio; inao! toe ondaty gam-pititia! ¹⁰ Ie amy zao, angao raho, hiforoforoa' ty haboseko, ho forototoeko, vaho ihe ty hanoeko foko ra'elaha.

¹¹ Ie niambane am' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Mosè nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, ino ty isolebora' ty fifombo'o am'ondati'o nindese' o niakatse an-tane Mitsraime aña an-kaozaran-dra' elahy vaho an-kafatraram-pitàñeo. ¹² Aa vaho tsy hatao' o nte-Mitsraimeo ty hoe te Nakare'e hijoia'e, hañiohafa'e loza ambohitseo vaho ho mongore'e an-tane atoy? Iambohò o fifombo'o miloroloroo vaho ferenaiño tsy hampianto ondati'oo. ¹³ Tiahio i Avrahame, Ietsàke vaho Israele mpitoro'o nifantà'o am-pañoa'o naho nitsara'o ty hoe: Hampitomboeko ho mira amo vasian-dikerañeo ty ia' o tarira' areoo naho ze hene tane nivolañeko te hatoloko an-tarira' areo vaho ho lovae' iareo nainai'ey.

¹⁴ Aa le niheve' IEHOVÀ ty fandrotsahañe nisafrie'e hanoefñe am'ondati'eo.

¹⁵ Nitolik' amy zao t'i Mosè nizotso amy vohitsey, am-pità'eo i ravem-bato roe' i fañinay rey, rave'e sinokitse ami'ty lafe' e roe, aolo' e vaho amboho'e. ¹⁶ Sàtan' Añahare i rave'e rey vaho sokin' Añahare i sokitse finandrak' amo rave'eyoy.

¹⁷ Ie jinanj'i' Iehosoa ty korà' ondatio ami'ty fikontsiaña'e le hoe re amy Mosè: Hoe fikorahan'aly ty an-tobe ao. ¹⁸ Fa hoe re, Tsy ty fitreñam-pandrebeake naho tsy ty fangoihoia' o gioeko, fa ty fivolam-pihisa ty tsanoñeko.

¹⁹ Aa ie narine i tobey naho nahaisake i baniay naho i tsinjakey, le niforoforo ty haviñera' i Mosè naho navokovokom-pità'e i rave'e rey le nivolentisa am-poto' i vohitsey. ²⁰ Rinambe'e i bania tsinène' iereo ty le tineno'e añ'afao naho nilisane'e ho deboke naho nafitse'e an-tarehe' i ranoy vaho nampinome'e o ana' Israeleo.

²¹ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Ino ty nanao' ondaty retia te nampanoe' o hakeo jabajaba hoe zao. ²² Aa hoe t'i Aharone, Ko anga' o hangosasàke ty fifombo' i talèkoy; fohi' o ondatio, te raty tsereke. ²³ Ie nanao ty hoe amako, Itseneo ndrahare hiaolo anay; fa i Mosè zay, indaty ninday anay niavotse an-tane Mitsraimey, nofi'ay ty nizo aze. ²⁴ Le nanoako ty hoe, Ze am-bolamena, afaho; natolo' iereo le nafetsako añaate-afao ao vaho niboake ty bania tia.

²⁵ Aa naho nioni' i Mosè te nitsamborohotake ondatio (amy t'ie nampidadae' i Aharone hitsikiha' o rafelahi' iareoo), ²⁶ le nijohañe am-pizilihañe an-tobe ao t'i Mosè nanao ty hoe, Ze mpiam' IEHOVÀ, mb' amako mb' etoa! Le hene nifanontoñe ama'e o ana' i Levio. ²⁷ Le hoe re am' iereo, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Songa mañombea fibara añ'ila'e, le mibelobelo baok' an-dalambey pak' an-dalambey' ty tobe toy le manjevoña: sindre an-drahalahi'e, songa an-drañe'e vaho fonga an-dongo'e. ²⁸ Aa le nanoe' o ana' i Levio i nisaontsia' i Mosè vaho miha-telo arivo t'indaty nikoromak' amy andro zay. ²⁹ Aa hoe t'i Mosè, Fa nanokam-batañe am' IEHOVÀ nahareo anindraoany, amy te fonga niatreatre anadahy naho rahalahy, hanoloram-pitahiañe ama' areo anito.

³⁰ Ie amy loak' androy, hoe t'i Mosè am' ondatio, Inao! Inahareo' nio, fa nandilatse an-kakeo jabajaba! aa le hiañambone mb' am' IEHOVÀ mb'eo hey raho; hera hahafijeñañe i tahi' areoy. ³¹ Aa le nibalike mb' am' IEHOVÀ mb'eo t'i Mosè nanao ty hoe, Hoy Aba! ty habey hakeo' ondatio te namboatse ndrahare volamena. ³² Aa ie henane zao naho mete, apoho ty tahi' iareo, fa naho tsie, faopaoho amy boke sinoki'oy ty añarako. ³³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ze nandilatse amako, ie ty ho faoheko amy bokeko. ³⁴ Aa le akia hey, Iaolò mb' amy toetse natoroko azoy mb'eo ondatio; hehe, hiaolo azo i irakoy vaho amy andro fitilihañey ty hampitilihako i tahi' iareoy. ³⁵ Aa le nahitri' IEHOVÀ am'ondatio ty angorosy ty amy bania namboare' iereo, i tsinene' i Aharoney.

33

Lilily Hienga i Sinay

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Mionjona, angao ty atoy, ihe naho ondaty nampivavote'o an-tane Mitsraimeo, homb' an-tane nifantàko amy Avrahame, am' Ietsàke naho am' Iakòbe ami'ty hoe: Hatoloko amo tarira'oo zay. ² Le hahitriko hiaolo anahareo t'i Sorotàko, handroahako i nte-Kanàney, i nte-Amòrey naho i nte-Kitey naho i nte-Perizey, i nte-Kivey vaho i nte-Iebòsey, ³ mb'an-tane kararahen-dronono naho tantele aña; fa tsy hionjom-beo añivo'o ao raho kera habotseko an-dalambey, ie ondaty gan-katoke.

⁴ Ie nahajanjiñe i tsara marañe zay ondatio le nangoihoy vaho tsy ama'e ty niravake, ⁵ amy natao' IEHOVÀ amy Mosè ty hoe, Ano ty hoe o ana' Israeleo: Ondaty gam-pititia nahareo; aa naho nihelatse añivo' areo ao raho tsy ho nagodrako aniany hao? Ko miravak' arè, hisafiriako ty hanoako. ⁶ Aa le hinalo' o ana' Israeleo am'iereo ze ravake naho bange ambohi-Koreba.

Ty Kivoho Alafe' i Tobey Ey

⁷ Ie amy zay, nendese' i Mosè i kibohoy vaho naore'e alafe' i tobey, lavitse i tobey eña, le nitokave'e ty hoe kibohom-pamantañaña. Aa le songa niavotse mb' amy kivohom-pamantañaña alafe' i tobey eiy ze nipay IEHOVÀ.

⁸ Aa naho nienga mb' amy kibohotsey mb' eo t'i Mosè, le hene niongake ondatio sambe nijohaña an-dala' i kiboho'ey nandrendreke i Mose ampara-piziliha'e an-kibohotse ao. ⁹ Aa naho nizilik' an-kibohotse ao t'i Mosè, le nizotso mb'eo i rahoña nijoalay nijohaña an-dala' i kibohotsey, le nifanaontsy amy Mosè t'IEHOVÀ. ¹⁰ Ie hene nahaisake i rahoña nijoalay nijohaña an-dala' i kibohotsey ondatio le sindre niongake ondatio vaho songa niambane an-dalan-kiboho'e. ¹¹ Vaho nifanaontsy am-piatrefan-daharaña t'IEHOVÀ naho i Mosè, manahake ty fifañoahohàm-pirañetse. Aa ie nimpoly mb'an-tobe mb'eo, tsy nienga i kibohoy ty ajalahy atao Iehosoa ana' i None mpitoro'e.

Ty Fañalañaña' i Mosè

¹² Hoe t'i Mosè am' IEHOVÀ: Ingo, i tsinara'o amako ty hoe: Ampionjono ondaty retoa; fa tsy nampandrendrehe'o ahy o hampindreze'o amakoo. Fa nanao ty hoe Rehe, Fantako ami'ty tahina'o rehe vaho isoheña am-pivazohoako. ¹³ Aa naho nitendreke fañisoña am-pihaino'o raho le mihalaly ama'o, Atorò ahy o lala'oo, haharendrehako Azo, hahazoako falalàña am-pihaino'o vaho ereñerèño te ondati'o ty fifehaña toy.

¹⁴ Le hoe re: Hindre lia ama'o ty fiatrefako vaho hampitofàko. ¹⁵ Aa le hoe ty navale'e: Naho tsy hiaolo anay ty fiatrefa'o le ko ampionjone'o boak' etoa. ¹⁶ Aa ino ty hahafohinako henaneo t'ie nitendreke fañisoña am-pihaino'o, zaho naho ondati'oo, lehe tsy mindre ama'ay rehe? ie hampivaveña amy ze hene ondaty ambone' ty tane atoy, zaho naho ondati'oo?

¹⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Toe hanoeko ka o sinaontsi'o anianio; amy te ihe nahaisa-pañisoña am-pañenteako, toe fantako ami'ty añara'o.

¹⁸ Le hoe re, Mihalaly ama'o, Ehe aboaho amako ty asi'o.

¹⁹ Le hoe re: Hene hampiarieko añatrefa'o ty hasoako naho ho taroñeko aolo'o eo ty tahinaña ty hoe IEHOVÀ; le hisoheko ze hisoheko vaho ho tretrezeko ze ho tretrezeko.

²⁰ Hoe ka re: Tsy mete hañisake ty tareheko rehe; amy te tsy ho veloña t'indaty mahaisak' aze. ²¹ Aa hoe t'IEHOVÀ, Ingo ty toetse marine' ahy etia, mijohaña amo vatoo; ²² vaho ie miary eo ty engeko le hifireko an-tsifitsifi' o vatoo rehe naho ho lombofa' ty tañako t'ie miary; ²³ le hasintako amy zao ty tañako vaho ho isa'o ty vòhoko fe tsy isaheña ty tareheko.

34

*Ravem-bato Vao**Its 10.1-5*

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Amakio ravem-bato roe hambaña amy teo rey, le ho sokireko amy rave'e rey i tsara sinokitse amy rave'e valoha'e nifoie'o rey. ² Aa le mihentseña ho ami'ty maraindray naho mañambonea mb'ambohi' Sinay mb'etoe te maray vaho miatrefa amako andengo' i vohitsey. ³ Le tsy hindreze' ondaty t'ie miañambone, le ko anga'o ho isake ndra aia' aia ambohitse ey t'indaty, le ko ampiandrazeña aolo' i vohitsey o mpirai-liao naho o añombeo.

⁴ Aa le nampitsilake ravem-bato roe hambaña amy teo rey vaho nitroatse maraindrai-tsikiake t'i Mosè niañambone' i Vohi-Sinay mb'eo, amy nandilia' IEHOVÀ azey le notroña'e am-pità'e ao i ravem-bato roe rey.

⁵ Nizotso an-drahoñ' ao t'IEHOVÀ vaho nitrao-pijohañe ama'e nikoike ty tahina' IEHOVÀ. ⁶ Le niary aolo'e t'IEHOVÀ nikoike ty hoe: IEHOVÀ, IEHOVÀ, Andrianañahare, mpiferenañe naho matarike, malaon-kaboseke, miotrotro an-kasoa naho hatò, ⁷ mitan-kafatraram-pikokoañe ami'ty arivo'e, le mampipoke hila naho tahiñe vaho fiolañe, f'ie tsy hadoko tsy ho liloveñe*, fa hafetsako amo anakeo naho amo ana' o anakeoo ty hakeon-droae pak' ami'ty faha telo naho fahefatse.

⁸ Aa le nalisa nibokok' an-tane t'i Mosè niambane. ⁹ Le hoe re: Naho nahatendrece hasoa am-pivazohoa'o, ry Talè, le mihalaly aman-Talèko t'ie hañavelo añivo'ay ao. Toe gam-pititia ondaty retiañe, fe apoho o hakeo'aio naho o tahi'aio vaho rambeso ho hanaña'o.

¹⁰ Le hoe re, Ingo, te manao fañina añ'atrefa' ondati'o iabio raho; Hanoako raha tsitantane mboe lia'e tsy nanoeñe an-tane atoy ndra am-pifeheañe aia; le songa hahaisake ty fitoloña' IEHOVÀ ama' areo ondaty mañohok' azoo, fa ho raha mampañeveñe ty hanoeko añama'o.

¹¹ Ambeno koahe o andiliako azo anitoo. Inao! ho roaheko añatrefa' o i nte-Emorey naho i nte-Kanàney naho i nte-Khetey naho i nte-Perizey naho i nte-Kivey vaho i nte-Iebosey. ¹² Mitomira, tsy mone hanao fañina amo mpimone' i tane añaveloa'oio kera ho fandrik' añivo'o ao. ¹³ Fe rotsaho ty kitreli' iareo, le pozaho o hazomanga'eo vaho firao o Aserà† iareoo ¹⁴ le ko mitalaho aman-drahare ila'e, amy te Andrianañahare mpamarahy t'IEHOVÀ, toe Mpamarahy ty tahina'e. ¹⁵ Kera hifañina amo mpimone' i taneio rehe, le hañarapilo amo ndrahare'eo iereo naho hisoroñe amo ndrahare' iareoo naho hañambara azo hikama'o i nisoroñañey, ¹⁶ naho hangala'o amo anak' ampela' iareoo ho amo anadahi'oo naho hañarapilo amo ndrahare' iareoo o anak' ampela' iareoo, hampañarapilo o anadahi'oo amo ndrahare' iareoo.

¹⁷ Ko ampitrana'ha'o saren-drahare,

¹⁸ Ambeno ty Sabadidake Mofa Po-dalivay: Fito andro ty hikama'o mofa tsy amandalivay; i nandiliako azoy, amy namantañañe aze am-bolan-kofahofay; fa amy volan-kofay ty niakara'o i Mitsraime. ¹⁹ Hene ahiko ze manoka-koviñe naho ze valohan-dahin' anan-kare'o, amo añaombeo naho amo añaondrio. ²⁰ Ho soloa'o fiay ami'ty vik' añaondry ty valohan' anam-borike. Aa naho tsy soloa'o fiañe le folaho ty hàto'e. Ho hene soloampiy o ana'oo. Vaho tsy hatrefeñe an-tañam-polo raho.

²¹ Eneñ' andro ty hitoloña'o naho hitofa ami'ty andro faha-fito, ndra t'ie sam-pitrobahan-tane ndra te san-kavokarañe le hitofa rehe.

²² Le hambena'o ty Sabadidan-kereñandro ie manese lengom-boam-bare-bolè, vaho ty sabadida-panontonan-tsabo ami'ty fivariña' i taoñey.

²³ In-telo ami'ty taoñe ty hiatrefa' o lahilahi'oo am' IEHOVÀ Talè, Andrianañahare' Israele. ²⁴ Le ho roaheko añ' atrefa' o o kilakila ondati'o; naho hitàreko ty faritso'o; vaho tsy eo ty hikirañe ty tane'o te ionjona' o hiatreke IEHOVÀ Andrianañahare' o in-telo ami'ty taoñe.

²⁵ Ko alaro lalivay ty liom-pisoroñañe amako, le ko sisañe ami' ty maraiñe i soront-Sabadidam-Pihelañey.

²⁶ Ho banabanae'o mb'añ'anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare' o ao ze lengom-boa' ty tane'o.

Ko ahandroeñe an-drononon-drene'e ty anak'ose.

²⁷ Hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Sokiro i tsara zay, fa ami'ty fanoñañe i tsaray ty nifañinàko ama'o naho am' Israele.

²⁸ Efaolo andro naho efaolo haleñe ty nitraofa'e am' IEHOVÀ; tsy nikama mofa tsy nikama rano; vaho sinoki'e amy ravem-bato rey o tsara' i fañaiaio: i Tsara Folo rey.

Ty Fireandrea' ty Lahara' i Mosè

²⁹ Aa naho nizotso boak'ambohi-Sinay t'i Mosè, (ie tam-pità' i Mosè i fañina an-dravem-bato roe rey t'ie nizotso amy vohitsey), le tsy nifohi'e te nireandreañe ty holin-dahara'e amy nifanaontsia'ey. ³⁰ Aa naho nahaoniñe i Mosè t'i Aharone naho o hene ana' Israeleo, hehe te nireandreañe ty holin-dahara'e le nihebañe iereo tsy nahasibeke hañarivo aze. ³¹ Kinoi' i Mosè amy zao iereo, le nibalike mb'ama'e mb'eo t'i Aharone naho o mpiaolo' i valobohòkeio vaho nifanaontsy am' iereo t'i Mosè. ³² Niharine mb'eo amy zao o ana' Israele iabio vaho hene nandilia'e i nitsarae' IEHOVÀ ama'e ambohi-Sinaiy.

³³ Ampara' te heneke ty nilañoñaña' i Mosè le kinolopo'e ty lahara'e. ³⁴ Fa naho nizilik' añatrefa' IEHOVÀ ao t'i Mosè hifanaontsy, le nafaha'e i lamba marerareray ampapa' te

* 34:7 Vol 4:18, Iir 30:11 † 34:13 Aserà: a'hare ampela' o nte-Pilistio

niakatse; ie niakatse le nilañõñe amo ana' Israeleo o raha nafantok' ama'eo. ³⁵ Aa naho niisa' o ana' Israeleo ty lahara' i Mosè, te nitsopelatse i holin-dahara'ey le kinolopo' i Mosè indraike ty lahara'e ampara' t'ie nizilik' ao hifanaontsy ama'e.

35

Fañè' o SABATAO

¹ Natonto' i Mosè i valobohò' Israele iabiy vaho nanao'e ty hoe, Hoe ty tsara linili' IEHOVÀ hano'e areo. ² Eneñ' andro ty fitoloñan-draha, fe andro havahe' areo ty andro fahafito, i SABATAM-pitofà am' IEHOVÀy. Hakoromake ze ondaty mifanehak' ama'e. ³ Ko mamiañe afo ndra aia'aia amo kivoho' areo am'i ty andro Sabotse.

Mihentseñe Hamboatse i Kivohoy

⁴ Le nisaontsie' i Mosè i hene valobohò' Israeley: Inao ty nandilia' IEHOVÀ: ⁵ Aneseo boak' ama' areo ao, le ibanabanao am' IEHOVÀ; ze mirearea an-troke ro hañenga am' IEHOVÀ: ty volamena naho volafoty vaho torisike; ⁶ naho manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marerarerera vaho volon' ose; ⁷ le holi' añondrilahy linoko mena naho holin-trozofisoitse naho mendorave; ⁸ naho solike ho am'i ty hazavañe naho hafriañe ho am'i ty menake fañorizañe naho ho am'i ty emboke mandrifondrifonje; ⁹ naho vato sohàme naho vatosoa ho reketeñe amy kitambey naho amy takon' arañañey.

¹⁰ Le homb'etoañ' iaby ze mahihitro hitsene o raha linili' IEHOVÀ iabio: ¹¹ i kivohoy, i kibohotsey naho i rako'ey, o vitra'eo naho o varambañe, o saka'eo, o ana-kòre'eo naho o vave'eo; ¹² i vatam-pañinay naho o bao-pitakona'eo, i toem-pijebañañey naho i lamba fañefetsey; ¹³ i rairaiy naho o bao'eo naho o harao'eo naho o mofo-miatrekeo; ¹⁴ le i fitàn-jiroy ho amy hazavañey naho o harao'eo naho o jiro'eo naho ty mena' i hazavañey; ¹⁵ naho i kitrelim-pañembohañey naho o bao'eo naho i mena-pañorizañey naho i menake mañitsey naho i lamba fañefe' i lala-pizilihañe amy kivohoiy; ¹⁶ ty kitrely fisoroñañe rekets' i tsingarakara'e torisikey, o bao'eo naho o hene fanakeo, i fanasañey rekets' i foto'ey; ¹⁷ o firadoradoañe an-kiririsao, o anakòre'eo naho o vave'eo naho ty lamba fañefe' i lalambein-kiririsay; ¹⁸ o tsato' i kivohoiy naho o tsato' i kiririsao vaho o tali' iareo; ¹⁹ o fisiky hitoloñañe amy toe-miavañe: o saro-miava' i Aharone mpisoroñe; ty fisaro' o ana'eo hitoloña' iareo ho mpisoroñe.

Banabana amy Kivohoy

²⁰ Aa le nianga boak' aolo' i Mosè o ana' Israele iabio. ²¹ Le nimb'eo ze hene nirorotan-troke naho ze nampirearean-arofy, nanese banabana am' IEHOVÀ ho am'i ty fitoloñañe i kibohom-pamantañañey naho ho amy ze hene fitoroñañe ama'e vaho amo saro-miavañe. ²² Songa nimb'eo an-joton-troke ty lahilahy naho ampela, ninday ravake naho kiviron-orofe naho kiviron-tsofy, bange fitomboke naho hareañe, ze bijim-bolamena iaby; vaho ze nanokañe engam-bolamena am' IEHOVÀ. ²³ Ze ondaty amampole manga ndra malòmavo ndra mena mañabarà ndra fole leny matify ndra volon' ose ndra holin' añondrilahy linoko mena ndra holin-trozofisoitse, le sambe ninday. ²⁴ Ze ondaty nañenga volafoty ndra torisike songa nibanabana aze am' IEHOVÀ; naho ze nahatendreañe mendoraveñe ho amy fitoloñañe i asa'y, sindre ninday.

²⁵ Nandrorotse fole am-pità'e ze rakemba nahihi-tro, le nendese'e i nirorote'ey, ty manga naho ty malòmavo naho ty mena mañabarà vaho ty leny matify. ²⁶ Le nandrorotse volon-ose ze rakemba nonjone' ty tro'e an-kihitse.

²⁷ O mpifeheo ninday vato sohàme naho vato soa harekets' amy kitambey naho amy kalan' arañañey; ²⁸ ty emboke; naho ty menake ho amy hazavañey, ho amy mena-pañorizañey vaho ho amy emboke mañitsey. ²⁹ Nibanabana enga an-tsatin' arofo am' IEHOVÀ ze hene ana' Israele ndra lahilahy ndra rakemba nihavàtse añ' arofo, hanolora'e amo tolon-draha linili' IEHOVÀ hanoñe am-pità' i Mosè.

Kinanji'e o Mavitrieko

³⁰ Le hoe t'i Mosè amo ana' Israeleo: Ingo te kinanji' IEHOVÀ am'i ty tahina'e t'i Betsalale, ana'i Orý, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà; ³¹ naho nilifore'e am'i ty Arofon' Añahare an-kihitse naho faharendreañe, an-kilala naho amy ze satam-pitoloñañe iaby, ³² hisafry naho hamoroñe, hitoloñe am-bolamena naho volafoty vaho torisike ³³ naho hampisilake vatosoa ho reketeñe naho hanokitse an-katae vaho hitoloñe amy ze hene karaza satam-pitàñe. ³⁴ Le napo'e añ' arofo'e ao ty hañòke, ie naho i Oholiabe ana' i Ahisamake, fifokoa' i Dane. ³⁵ Ie songa lilifore'e hihitse añ' arofo hanoa'e ze satampanokitse naho mpamoroñe, le hamahotse am-pole manga naho malò mavo naho mena mañabarà naho leny matify hitoloñe am-panenoñañe; hitoloñe amy ze hene tolon-draha vaho hamoroñe o nisafirieño.

36

¹ Aa le nitoloñe amo he'e linili' IEHOVÀ t'i Betsalale naho i Oholiabe naho ze ondaty nahihitroke tinolo' IEHOVÀ hilala naho faharendrehañe hahafitoloña'e ze fonga karaza fitseneañe am-pitoroñañe amy toe-miavakeiy.

² Aa le kinai' i Mosè t'i Betsalale naho i Oholiabe naho ze ondaty mahihits' arofo nitolora' IEHOVÀ hilala naho ze nentoe'e añ'arofoe ty homb'eo hifanehake, ³ vaho rinambe' iareo añatrefa' i Mosè ze fonga raha binanabana' o ana' Israeelo hitoloña' iareo ami'ty fandrañañañe i toe-miavakey.

Mbe nitolom-panese banabana ama'e boa-maraiñe ondatio. ⁴ Aa akore ty hamaro'e kanao nijohañe hey o mahihitse nifanehak' amo tolon-draha' i toe-miavake nitoloñe'e iabiio, ⁵ le ninday o saontsy zao amy Mosè, Fa ninday loho mandikoatse ze hahatsake i fitoloñañe o tolon-draha' linili' IEHOVÀ anay hanoeñeoy ondatio. ⁶ Aa le nandily t'i Mosè naho nikoñeñe amy tobey ty hoe, Ehe te tsy hitsene raha hengañe amy toe-miavakey ka t'indaty ndra rakemba. Aa le nisebañeñe ondatio tsy hanese ka; ⁷ fa nahaheneke vaho nandikoatse ty hahafonirañe ze hene fitoloñañe o raha tam' iereoo.

*Fañamboarañe i Kivohoy**Avo 26.1-37*

⁸ Ie amy zao, tsinene' o mahihitse amo mpifanehak' amy kivohoioo i lamba folo fañefetse am-pole leny rinorotse matify rey ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà, vinahotse an-tsare kerobe; ⁹ songa kiho roapolo-valo' amby ty andava' i lamba rey, sindre kiho efatse ty ampohe'e, mira habey i lamba rey. ¹⁰ Nifampivitrañe'e ho raïke ty lamba lime le nifampivitrañe'e i lime ila'e rey. ¹¹ Nitsene'e ravake manga añ'indra' ty lamba fañefetse añ'ila' i tolà'e valoha'ey; mindray amy zay ty nitsene'e añ'indra' i lamba añ'ila' i tolà'e faharoey; ¹² ravake limampolo ty nanoe'e amy lamba fañefetse raïkey, le ravake limampolo ty nanoe'e añ'indra' i lamba fañefetse añ'ila' i tolà'e faharoey; nifañatreke i ravake rey. ¹³ Tsinene'e ty fikavitse volamena limampolo, le nampirekete'e amy fikavitse rey i lamba fañefetse rey, hampikatohañe i kivohoy ho raïke.

¹⁴ Nitsene'e lamba-lava ambolon' ose ho fandombohañe i kivohoy; folo-raik'amby ty lamba-lava nanoe'e. ¹⁵ Kiho telo-polo ty andava' i lambalava rey, kiho efatse ty ampohe'e; le mira i lambalava folo-raik' amby rey. ¹⁶ Navitra'e ho raïke ty lambalava lime naho ho raïke ty lambalava eneñe. ¹⁷ Nitsene'e ravake limampolo ho añ'indra' ty lamba-lava añ'ila' i valoha'ey; le ravake limam-polo añ'indra' i lambalava añ'ila' i tolà'e faharoey. ¹⁸ Nitsene'e fikavitse torisike limampolo hifampireketañe i kibohotsey ho raïke.

¹⁹ Le nitsenea'e rakoke an-kolin' añondrilahy linoko mena i kibohotsey vaho holin-trozofisoitse ty ambone'e.

²⁰ Nandrañaña'e rafi-tolañe i kivohoy, varambañe mendoraveñe mitroatse. ²¹ Folo kiho ty andava' o varambañe naho kiho raïke naho tampa'e ty ampohe'e. ²² Songa aman-dahi'e roe o varambañe hifamitrañe. Hene nanoe'e hoe zay ty rafi' i kivohoy. ²³ Le nitsenea'e rafi-tolañ' i kivohoy: roapolo ty varambañe atimo, miatrek' atimo, ²⁴ le nitsene'e vave'e volafoty efapolo ho ambane' i varambañe roapolo rey; vave'e roe ambane' ty varambañe raïke ho ami'ty lahi'e roe vaho vave'e roe ambane' ty varambañe raïke ka ho a ty lahi'e roe. ²⁵ Nandrañaña'e rafi-tolañe roapolo añ'ila' i kivohoy avaratse. ²⁶ Naho ty vave'e volafoty efa-polo: vave'e roe ambane' ty varambañe le vave'e roe ami'ty varambañe ila'e. ²⁷ Niranje'e varambañe eneñe ho añ'ila' i kivohoy ahandrefañe. ²⁸ Nandrañaña'e varambañe roe an-kotsoke roe amboho' i kivohoy, ²⁹ le nifampirekete pak' ambone iereoo vaho nampivitrañe' ty ravake raïke; zay ty nanoe'e ty roe amy hotso'e roe rey. ³⁰ Nivalo ty varambañe, naho folo-eneñ'ambly ty vave'e volafoty— sindre amam-bave'e roe ambane'e ty varambañe.

³¹ Niranje'e saka ami'ty mendoraveñe: lime amo varambañe añ'ila' i kivohoy etoa, ³² naho saka lime amo varambañe añ'ila' i kivohoy eroa vaho saka lime amo varambañe amboho ahandrefa' i kivohoy. ³³ Nanoe'e hitsorofotse añaivo' o varambañe boak' añ'ila'e pak' añ'ila'e ty saka. ³⁴ Le nipakora'e volamena o varambañe, naho nitsene'e ravake volamena hitañe o sakao vaho nipakora'e volamena o saka'eo.

³⁵ Le manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify ty nanoe'e i lamba-lavay; naho nanao'e sare kerobe an-tsatom-pamahotse; ³⁶ le nandrañaña'e anakoreñe efatse ami'ty mendoraveñe naho nipakora'e volamena; le volamena o porengo'eo; vaho nampitranaha'e fototse volafoty efatse. ³⁷ Mbore fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny rinorotse matify, an-tsatom-panenofe mahay maro-voalo ty nanoe'e ty lamba fañefe' i lalam-bein-kibohotsey,

³⁸ miharo ami'ty anakòre'e lime rekets' o porengo'eo. Nipakora'e volamena o tokona'e ambone naho o ana-tola'eo le nanoëne torisike i vave'e lime rey.

37

I Vatam-Pañinay

Avo 25.10-22

¹ Rinanji' i Betsalale ami'ty mendoraveñe i vatam-pañinay: kiho roe naho tampa'e ty andava'e le kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e vaho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ² Pinako'e volamena ki'e, aña'te'e naho alafe'e vaho nitsenea'e soñy volamena nañarikatok' aze. ³ Nampitranaha'e ravake volamena efatse, harekets' an-kotso'e efatse: ravake roe etoa vaho ravake roe eroa. ⁴ Nandranjia'e bao-pitakonañe ami'ty mendoraveñe vaho pinako'e volamena, ⁵ le natsoroforo'e amo ravake añ' ila' i vatam-pañinaio i baoñe rey hitakonañe i vatam-pañinay. ⁶ Tsinene'e volamena ki'e i toem-pijebañañey; kiho roe naho tampa'e ty andava'e naho kiho raike naho tampa'e ty ampohe'e. ⁷ Niranjia'e kerobe volamena roe; pinepè'e ami'ty vonga'e raike, ho añ' ila roe' i toem-pijebañañeio: ⁸ ty kerobe etoa, le ty kerobe eroa; rinanji'e ho raik' amy toem-pijebañañey i kerobe rey songa añ'ila'e. ⁹ Navela' i kerobe rey mañambone o ela'eo; nañaloke i toem-pijebañañey o ela'eo; nifañatre-daharañe iereo, nitolike mb' amy toem-pijebañañey ty tarehe' i kerobe rey.

Ty Rairai' i Mofa-Piatrefañey

Avo 25.23-30

¹⁰ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i rairaiy: kiho roe ty andava'e, kiho raike ty ampohe'e naho kiho raike naho tampa'e ty haabo'e. ¹¹ Nipakora'e volamena ki'e vaho nandrafeta'e fiètese vola-mena hañarikoboñe aze. ¹² Mbore nitsenea'e rira ampohe-pitañe hañarikatok' aze vaho nanao'e indram-bolamena añ'olo'e hañariary aze. ¹³ Le nampitranaha'e ravake volamena efatse vaho nareke'e an-kotso'e efatse tandrife i tomo'e efatse rey. ¹⁴ Nanoëne marine i rira'ey i ravake rey hitañe i bao-pitakonandrainay rey. ¹⁵ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i bao-pitakonandrainay rey le pinako'e volamena. ¹⁶ Volamena ki'e ty nitsenea'e o fanak' ambone' i rairaiio: o fingao, o fitovio, o soakazoo vaho o tako'eo hanakonañe irezay.

I Fitàn-Jiroy

Avo. 25.31-40

¹⁷ Le tsinene'e i fitàn-jiroy volamena ki'ey; am-pipepehañe ty nanao'e i fitàn-jiroy. Songa nanao-ko raik' ama'e ty taho'e, o tsampa'eo, o vatavo'eo, o rava-drave'eo naho o voñe'eo. ¹⁸ Eneñe ty tsampa'e niakatse amo ila'eo: tsampa'e telo ty niakatse am-pitàn-jiroy etia naho tsampa'e telo ty niakatse am-pitàn-jiroy atia. ¹⁹ Le an-tsampa'e etia ty vatavo telo sarem-boti-mahabibo, ty rava-draveñe naho ty ravem-boñe vaho an-tsampa'e tandrife atia ty vatavo telo sarem-boti-mahabibo sindre aman-drava-draveñe naho ravem-boñe'e; irezay ty ho a' i tsampa'e eneñe miakatse ty taho' i fitàn-jiroy rey. ²⁰ Le nanoëne vatavo efatse misare poti-mahabibo, sindre reketse rava-draveñe naho ravam-boti'e, an-taho' i fitàn-jiroy; ²¹ le ty rava-draveñe miray ami'ty fireketa' ty tsempa'e roe amy tahoy, ie ho amy tsampa'e eneñe miakatse ama'e rey. ²² Raik' amy taho'ey o rava-drave'eo naho o tsampa'eo, hene pinepèke am-bongam-bolamena ki'e raike. ²³ Le tsinene'e volamena ki'e ty jiro'e fito naho o fiharatan-tsokotsoko'eo vaho o sadròm-baen' afo'eo. ²⁴ Nanao'e am-bongam-bolamena ki'e talenta raike, ie naho o fana'e iabio.

I Kitrelim-pañembohañey

Avo 30.1-5

²⁵ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe ty kitrelim-pañembohañe: kiho raike ty andava'e, kiho raike ty ampohe'e, efa-mira, vaho kiho roe ty haabo'e. Raik' ama'e o tsifa'eo. ²⁶ Nipakora'e volamena ki'e, ty tako'e naho o ila'e niarifehe azeo vaho o tsifa'e miariary azeo. Le nitsenea'e soñy volamena nañarikatok' aze. ²⁷ Nitsene'e ravake volamena roe ho ambane' i soñi'ey, an-kotso'e roe atoy naho ami'ty roe aroy, hitañe o bao-pitakonañ'azeo. ²⁸ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe o bao'eo le nipakora'e volamena.

Ty Mena-pañorizañe naho ty Emboke

²⁹ Nano'e e i mena-pañorizañe miavakey naho i emboke ki'e marifondrifoñe ankafriañe an-tsatom-panao embokey.

38

I Kitrelim-Pisoroñañey

¹ Rinanji'e ami'ty mendoraveñe i kitrelim-pisoroñañey: kiho lime ty andava'e; naho kiho lime ty ampohe'e, efa-mira; vaho telo kiho ty haabo'e. ² Tsinene'e ankotso'e efatse o tsifa'eo; raik' ama'e i tsifa'e rey, le nipakora'e torisike. ³ Tsinene'e iaby ty fana' i kitreliy; o valañe'eo naho o sadrò'eo naho o koveta'eo naho o firango'eo vaho o endraendra'eo; hene nanoeñe torisike o fana'eo. ⁴ Le nanao'e tsikarakarake torisike i kitreliy, mifototse ambane' i soñi'ey miefetse ami'ty fivaki-mirà' ty haabo'e. ⁵ Nampitranaha'e ravake efatse ho an-kotso'e efa' i tsikarakarake torisikey hitañe o bao'eo. ⁶ Le rinanji'e ami'ty mendoraveñe o bao'eo vaho nipakora'e torisike. ⁷ Le nazili'e amo ravake añ' ila' i kitreliio o bao-pitakonaño. Nanao'e koake am-barambañe.

⁸ Tsinene'e an-torisike i fanasañey naho torisike i foto'ey, boak' amo hetsoro natolo' o rakemba mpitoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañe.

⁹ Le nihajarie'e ty kiririsa; naradorado'e añ' ila'e atimo ty lamba leny rinorotse marerarera; zato kiho. ¹⁰ Roapolo ty anakòre'e naho roapolo ty foto'e torisike. Volafoty ty porengo' o ana-koreño naho o bandi'eo. ¹¹ Zato kiho ka ty avaratse; ty anakòre'e roapolo naho ty tombo'e torisike roapolo vaho volafoty ty porengo' o anakòreño naho o bandi'eo. ¹² Limampolo kiho ty firadoradoañe ahandrefañey; folo ty anakòre'e naho folo ty tombo'e. Volafoty ty porengo' i anakòre'e rey naho o bandi'eo. ¹³ Le atiñana miatrek' atiñanañe: limampolo kiho. ¹⁴ Folo lime-amby kiho ty andava' ty firadoradoañe etoa, telo ty anakòre'e naho telo ty foto'e. ¹⁵ Añ'ila' i lalan-kiririsay eroa ty firadoradoañe folo lime amby kiho, etoa naho eroa naho ty anakore'e telo naho tombo'e telo. ¹⁶ Sindre aman-deny rinorotse matify o firadoradoan-dambalava nañarikatoke i kiririsaio. ¹⁷ An-torisike ty vave' o anakòre'eo; volafoty ty porengo' o anakòreño naho o bande'eo, pinakotse volafoty ka o honko'eo; songa amam-bandy volafoty o anakòre' i kiririsaio. ¹⁸ Satam-pamahotse i lambalamba fañefetse an-dalambein-kiririsay: am-pole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse marerarera; roapolo kiho ty andava'e naho lime kiho ty haabo'e manahake ty am-pohe' o firadoradoañe an-kiririsao. ¹⁹ Efatse ty anakòre'e reketse ty vave'e torisike efatse; volafoty o porengo'eo, naho nipakorañe volafoty o honko'eo naho o bandi'eo. ²⁰ Songa torisike ty tsato' i kivohoy naho i kiririsa mañarikatok' azey.

Ty Haraotse Nanaoñe amy Kivohoy

²¹ Intoy ty famolilañe' i kivohoy, i kivohom-pañinay, amy namantoha' i Mosèy, nisokire o nte-Levio, ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñe.

²² Namboare' i Betsalale ana' i Ory, ana' i Kore, fifokoa' Iehodà, ze hene nandilia' IEHOVÀ amy Mosè hamboareñe. ²³ Nañolotse aze t'i Oholiabe ana' i Ahisamake, fifokoa' i Dane, mpandranjy naho mpanao sare naho mpanenoñe mahay volo: ami'ty manga naho ty malòmavo naho ty fole mena mañabarà vaho ty leny matify.

²⁴ Nahatakatse talenta roapolo-sive' amby naho sekele fitonjato-tsi-telopolo, toe sekele' i toe-miavakey, ty volamena nitseneñe ze hene raha amy toe-miavakey, amy volamena binanabanay.

²⁵ Le talenta* zato naho sekele arivo-tsi-fitonjato-tsi-fitompolo lime amby, toe sekele' i toe-miavakey, ty volafoty amo niaheñe amy fivoribeio; ²⁶ bèka raike ty vili-loha' (toe vakin-tsekele' i toe-miavakey raike), ze hene ondaty nitsake mb'amo niaheño amo niroapolo taoñe mañamboneo, aa le enen-ketse-tsi-telo-arivo-tsi-limanjato-tsi-limampolo. ²⁷ Volafoty zato talenta ty natranake ho a o vave' i toe-miavakeio naho o vave' i lamba fañefetse reio: talenta zato ty vave'e zato, talenta raike ty vave'e raike. ²⁸ Le amy sekele arivo-tsi-fiton-jato-tsi-fitompolo lime amby rey ty nitsenea'e ty porengo' o anakòreño naho nipakora'e o honko'eo vaho nanao'e o bandi'eo. ²⁹ Fitompolo talenta naho ro-arivo-tsi-efajato sekele† ty torisike nengañe; ³⁰ ama'e ty nitsenea'e o vave' i lalan-kibohom-pamantañañe, i kitrely torisikey, i tsikarakara'e torisikey naho o fana' i kitrely iabio, ³¹ naho ty vave' i kiririsa miarikatokey, o foto' i lalambein-kiririsaio, ze hene tsato' i kivohoy vaho ze fonga tsatoke amy kiririsa miarifehe azey.

39

*O Sarom-Pisoroñe**Avo 28.1-43*

* 38:25 3000 sekele = Talenta 1: aa le 877kg i eoy. † 38:29 2124 kg zay.

¹ Nanao sarom-pitoroñañe am-pole manga naho malòmavo naho mena mañabarà ho ami'ty fitoloñañe amy toe-miavakey, zay ty nanjairañe o saroñe miava' i Aharoneo ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

² Tineno'e am-pole volamena naho manga naho malòmavo naho mena mañabasà vaho leny rinorotse matify i kitambey. ³ Pinepè' iereo i volamenay ho endraendra matify le linily ho fole hitraoke amy fole mangay naho i malòmavoy naho i mena mañabaràñey vaho i leny matify; an-tsatom-pamahotse. ⁴ Tsinene' iereo i an-tsoro'e rey hifampireketse: ami'ty indra'e roe t'ie nampireketañe. ⁵ Le nindray fitenoñe amy kitambey i sadia ama'ey, am-bolamena naho fole manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

⁶ Tsinene' iereo o vato sohàome, nireketañe am-bolamena vinanditse vaho nisokirañe i tahinan' ana' Israele rey manahake ty fisokiram-boli-pitomboke. ⁷ Napeta'e an-tsoro' i kitambey irezay ho vato faniahiañe o ana' Israeleo, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

⁸ Le tsinene'e an-tsatom-pamahotse i takon' arañañey hambañe ami'ty sata' i kitambey ami'ty fole volamena naho manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse matify. ⁹ Efa-mira zay, le nanoe' iereo roe mikopoke i takon' arañañey, zehe raike ty andava'e naho zehe raike ty ampohe'e t'ie akopake. ¹⁰ Napeta' iereo ama'e am-piriritañe efatse o vatoo: ty firirita'e valoha'e, le ty ôdeme, ty pitdà vaho ty barèkete. ¹¹ Ty firirita'e faharoo: ty nofèke, ty safira vaho ty iahalòme. ¹² Ty firirita'e fahatelo: ty lèseme, ty sebò vaho ty aklàma; ¹³ le ty firirita'e fah'efatse: ty tarsise, ty sohàme vaho ty iasefay; sindre nivontitire' ty volim-boñe volamena tsingarakarake. ¹⁴ Nilahatse ami'ty tahina' o ana' Israeleo i vato rey, folo-ro'amy ty amo tahina'eo; nisokirañe an-tsatan-tsokim-pitomboke, songa ninday ty tahinañe raik' amy fifokoa folo-ro'ambi' Israele rey.

¹⁵ Nitsenea' iereo silisily volamena ki'e vinandivanditse ty añ' ila' i takon' arañañey. ¹⁶ Le tsinene' iereo ty volim-boñe volamena roe naho bange volamena roe vaho napite' iereo ami'ty ila' i takon' arañañe roey i bange roe rey. ¹⁷ Le nazili' iereo amy bange añ' ila' i takon' arañañey i silisily volamena vinanditse roe rey. ¹⁸ Nampirekete' iereo amy volim-boñe roe rey ty ila' i silisily vinanditse roe rey vaho napeta' iereo an-tsoro' i kitambey, aolo'e eo. ¹⁹ Le nitsene' iereo bange volamena roe vaho napetak' ami'ty ila'e roe' i takon' arañañey, andrira'e ambane' i kitambey. ²⁰ Le nitsene' iereo bange volamena roe napetak' ambane' i talin-tsoro'ey aolo i kitambey, an-difi'e ambone' ty fireketañe i fièn-kitambe vinahotsey. ²¹ Aa le finehe' iereo i takon' arañañey amy bange' rey amy bange' i kitambey rey ami'ty fole manga, soa t'ie ho ambone' i fièn-kitambey vaho tsy hibalak' amy kitambey i takon' arañañey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²² Le tsinene'e an-tsatan-tenoñe ty saro' i kitambey, fonga manga, ²³ le añivo'e ty fisokafañe i saroñey, manahake ty loak' an-tsarom-pikalàñe, nifahareñe am-pitrebeke ty lifi'e añariary aze tsy ho riatse. ²⁴ Le vinaho' iereo an-difi' i saroñey ty sarembaan-dagoa ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà vaho leny rinorotse. ²⁵ Le nitsene' iereo fikorintsañe volamena ki'e nasabadiga amo dagoao an-difi' i sarom-pitoroñañey miariary aze, añivo' o voan-dagoao. ²⁶ Fikorintsañe naho voan-dagoa, fikorintsañe naho voan-dagoa añariary ty lifi' i saroñey, ho amy fitoroñañey, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²⁷ Le trinebe' iereo o saron-deny tinenoñe matify ho a i Aharone naho o ana'eo ²⁸ naho i sabaka leny marerareray naho i fikolopoke leny matify vaho o kiloty leny rinorotse matifio, ²⁹ le i fiètsey leny rinorotse matify am-pole manga naho malòmavo vaho mena mañabarà nivahorem-pitrebeke; ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁰ Le nitsenè' iereo i vilon-daharañe volamena ki'e miavakey vaho nisokirañe an-tsatan-tsokim-pitomboke ty hoe: Miavak' am' IEHOVÀ. ³¹ Le nametaha' iereo talimanga handrekete aze amy sabakay, ambone'e; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

Fonitse

³² Aa le hene nifonitse i fitoloñañe amy kivohoiy, amy kibohom-pamantañañey; ie nanoe' o ana' Israeleo hambañe amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, zay ty nanoe' iereo. ³³ Le nendese' iereo mb'amy Mosè mb'eo i kivohoy, i kibohotsey rekets' o harao'e iabio: o fikavitseo, o varambañe, o saka'eo, o anakòre'eo naho o vave'eo; ³⁴ i rakeke holits' añondrilahy linoko menay naho i fikopo'e holin-trozofisoitsey naho i lamba marerareray fañefetsey; ³⁵ i vatam-pañinay rekets' o bao'eo naho i toem-pijebañañey; ³⁶ i rairaiy naho o fana'e iabio naho i mofopiatrefañe rey; ³⁷ i fitàn-jiro ki'ey rekets' o jiro'eo, i jiro'e ho hajariefne rey, o harao'e iabio naho ty mena' o jiro; ³⁸ i kitirely volamenay, i mena-pañorizañey, i emboke mañitsey, i lamba fañefe' ty lalambein-kibohotsey; ³⁹ i kitirely torisikey, i tsingarakarake'e torisikey, i bao'e rey, o harao'e iabio, i fanasañey

naho i toambo'ey; ⁴⁰ o lamba firadorado an-kiririsa eio, o anakòre'eo naho o vave'eo; i lamba fañefe' i lalambain-kiririsa; o tali'eo, o tsato'eo, o haraotse iaby fitoroñañe amy kivohoy, amy kibohom-pamantañañe; ⁴¹ le o saroñe tinenoñe, hitoroñañe amy toemiavakeio: o saroñe miava' i Aharone mpisoroñe naho o saron' anadah'eo hitoroñe ho mpisoroñe.

⁴² Nanoe' o ana' Israeleo iaby i fitoloñañey hambañe amy ze hene linili' IEHOVÀ amy Mosè. ⁴³ Fonga nisarie' i Mosè i fitoloñañey, le ingo nifonire' iereo hambañe amy nandilia' IEHOVÀ, ie i nanoañey. Le nandriaña' i Mosè.

40

Ty Fitroara' i Kivohoy

¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Atroaro ami'ty andro valoha' i volam-baloaha'ey i kivohon-kibohom-pamantañañey. ³ Apoho ao i vatam-pañinay vaho ampiavaho amy lamba fañefetsey i vatay. ⁴ Aziliho ao i rairaiy le hajario ama'e o harao'eo naho endeso ao i fitàn-jiroy vaho areheto i jiro'e rey. ⁵ Apoho aolo' i vatam-pañinay i kitreli-pañembohañe volamenay vaho apetaho ami'ty lala' i kivohoy i lamba-fañefe'ey. ⁶ Le apoho aolo' ty lala' i kivohon-kibohom-pamantañañey i kitrely fisoroñañey. ⁷ Le apoho añaivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy i fanasañey vaho ampidoaño rano; ⁸ hajario ty añ'ariari' i kiririsay vaho aradoradò amy lalan-kiririsay i lamba fañefe'ey.

⁹ Rambeso amy zao i mena-pañorizañey naho hene orizo i kivohoy naho ze ama'e ao vaho tokano rekets' o fana'e iabio hiavake; ¹⁰ le orizo i kitrely fisoroñañey naho ze hene harao'e vaho tokano i kitreliy, hiavahe' i kitreliy do'e. ¹¹ Le orizo ka i fanasañey naho o toambo'eo vaho ampiavaho.

¹² Endeso mb'amy lalan-kibohom-pamantañañey mb'eo t'i Aharone naho o anadah'eo vaho ampandrò an-drano; ¹³ le aombeo amy Aharone o saro miavakeo naho orizo vaho ampiavaho hitoroñ' ahy ho mpisoroñe. ¹⁴ Ampombao mb'eo o ana'eo vaho añaombeo saroñe. ¹⁵ Orizo manahake i nañoriza' o an-drae' iareoy hitoroñ' ahy ho mpisoroñe; fa ho fisoroñañe tsy modo amo fifokoa' iareo mifandimbeo ty fañorizañe iareo. ¹⁶ Nanoe' i Mosè irezay hambañe amy nandilia' IEHOVÀ azey.

¹⁷ Aa le natroatse ami'ty andro valoha' i volam-baloaha' i taoñe faha-roey i kivohoy. ¹⁸ Natroa' i Mosè i kivohoy naho najado'e an-toe'e o toambo'eo, hinalanka'e o varambañe, nazili'e o saka'eo vaho natroa'eo o anakòre'eo. ¹⁹ Le vinela'e ambone' i kivohoy i kibohotsey naho nalafi'e ambone' zay i rakokey, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosè.

²⁰ Rinambe'e i fañinay le najo'e amy vatay, le nazili'e amo ravake amy vataio i baofne rey vaho napo'e ambone' i vatay i toem-pijebañañey; ²¹ le nendese'e amy kivohoy i vatay, nahanto'e i lamba fañefetsey vaho nefera'e i vatam-pañinay amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

²² Napo'e amy kibohom-pamantañañeio i rairaiy, avara' i kivohoy, alafe' i lamba fañefetsey, ²³ le hinajari'e hiriritse ama'e ty mofa añaatrefa' IEHOVÀ, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

²⁴ Napo'e amy kibohom-pamantañañeio i fitàn-jiroy, tandrife i rairaiy, añ'ila atimo' i kivohoy, ²⁵ le narehe'e i jiro rey añaatrefa' IEHOVÀ ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

²⁶ Napo'e aolo' i lamba fañefetsey amy kibohom-pamantañañeio i kitrely volamenay ²⁷ le natsotse ama'e i emboke aman-kafiriane mañitsey, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosè.

²⁸ Natroa'eo an-dalambei' i kivohoy i lamba fañefetsey. ²⁹ Napo'e an-dalam-pimoahañe amy kivohoy—i kibohom-pamantañañey—i kitreli-pisoroñañey, le nañenga soroñe naho enga-mahakama ama'e, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosè.

³⁰ Napo'e añaivo' i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy i fanasañey vaho nañiliña'e rano fanasañe; ³¹ hanasa' i Mosè naho i Aharone vaho o ana'eo fitañe naho fandia; ³² hisasa' iareo naho hizilike amy kibohom-pamantañañeio ndra hañarine i kitreliy, amy nandilia' IEHOVÀ amy Mosè.

³³ Vaho, natroa'eo ty fahe' i kiririsa añ'ariari' i kivohoy naho i kitreliy vaho naradorado'e i lamba fañefetse an-dalambain-kiririsa. Aa le nifonira' i Mosè i fitoloñañey.

Ty Rahoñe naho ty Engeñe

Avo 13.21,22; Vol 9.15-23

³⁴ Nakopo' i rahoñey amy zao i kibohom-pamantañañey vaho nandifotse i kivohoy ty enge' IEHOVÀ. ³⁵ Aa le tsy nimete nizilik' amy kibohom-pamantañañeio t'i Mosè amy te nivotrak' ama'e i rahoñey vaho nandifotse i kivohoy ty enge' IEHOVÀ.

³⁶ Ndra mbia'mbia nionjoñe ambone' i kivoihoy i rahoñey, le nionjoñe mb'amo hene fañaveloa' iareo mb'eo o nte' Israeleo. ³⁷ Fa naho tsy nionjoñe i rahoñey le tsy nionjondia ka iereo ampara' ty andro ionjona'e. ³⁸ Tambone' i kivoihoy ty raho' IEHOVÀ naho antoandro, le afo ty tama'e naho haleñe aolom-pihaino ze hene anjomba' Israele amo fiavota' iareo iabio.

Soroñe

¹ Aa le kinanji'IEHOVÀ t'i Mosè vaho nisaontsia'e boak' amy kibohom-pamantañañey ty hoe: ² Misaontsia amo ana' Israeleo le ano ty hoe: Naho ama' areo ty hañenga soroñe am' IEHOVÀ, le añandeso amo hare' areoo: he amo lia-raikeo ke amo añaombeo.

³ Aa ie hañenga soroñe boak' am-pirai-trokey, le lahi'e tsy aman-kandra, an-tsatrin-tro'e t'ie hañenga añatrefa'IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañe eo. ⁴ Hasampe'e an-doha' i hisoroñañey o fità'eo, soa te ho rambeseñe ama'e ho fañeferañe aze. ⁵ Ho lentae'e añatrefa'IEHOVÀ i baniay; le hendese' o ana' i Aharone mpisoroñeo ty lio'e vaho hadasi' iareo añariary i kitrely an-dalan-kibohom-pamantañañey ty lio'e. ⁶ Le ho holire'e i hisoroñañey vaho ho patepatere'e. ⁷ Le hampipok' afo amy kitrely o ana'i Aharone, Mpisoroñeo, vaho handahatse ty hatae amy afoy. ⁸ Ho hajarie' o mpisoroñe, ana' i Aharoneo, amo hatae añ' afo ambone' i kitreliio o tori-henao naho i lohay vaho i safots-ènay; ⁹ le ho sasà'e an-drano o aova'eo naho o tombo'eo, naho ho forototoe' i mpisoroñey irezay ho hatoeñe ambone' i kitrely, ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hãnim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

¹⁰ Aa naho boak' amo mpirai-liao—ke añaondry he ose—ty hisoroñañe, le ho lahi'e tsy aman-kandra ty hengae'e. ¹¹ Ho lentà'e avara' i kitrely añatrefa' IEHOVÀ, vaho hadasi' o ana' i Aharone mpisoroñeo añ'ariari' i kitrely ty lio'e. ¹² Ho lilie'e i henay; vaho halaha' i mpisoroñey ami'ty hatae amy afo ambone' i kitrely ty loha'e naho ty safo'e, ¹³ le ho sasà'e rano o ova'eo naho o tombo'eo naho ho fonga hengae' i mpisoroñey, hengae'e an-katoeñe amy kitrely ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hãnim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

¹⁴ Aa naho voroñe ty hengae'e ho soroñañe am' IEHOVÀ; he deho ke ana-boromahilala ty ho banabanae'e. ¹⁵ Hendese' i mpisoroñey mb' amy kitrely mb'eo, le haola'e i lohay, naho hengae'e an-katoeñe amy kitrely; vaho hampiorihe'e añ'ila' i kitrely o lio'eo. ¹⁶ Hafaha'e ty tsibokò'e naho o volo'eo vaho hahifi'e ami'ty ila atiñana' i kitrely mb'amy toen-davenokey. ¹⁷ Ho voraha'e amo ela'eo fe tsy ho riate'e roe, le hengae' i mpisoroñey ho hatoeñe amy kitrely amy hatae ambone' i afoiy; ho soroñe, enga oroañe añ' afo, hãnim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ.

2

Soron' ampemba

¹ Aa naho eo ty mibanabana enga-mahakama am' IEHOVÀ, le mona-disañe ty hengae'e, naho hañilina'e menake, vaho hampipoha'e emboke; ² hendese'e amo ana' i Aharone mpisoroñeo, le hañakatse ty mahàtsa-pitàñe amo monao naho amo mena'eo mitraok' amy ze hene embo'e, le hengae' i mpisoroñey ho tiahy, hatoeñe amy kitrely, enga oroañe an' afo, hãnim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ³ Ho a i Aharone naho o ana'eo ty tsy ri' i mona nengaeñey; ie miava-do'e amo soroñañe am'IEHOVÀo.

⁴ Aa ihe mibanabana enga-mahakama nimasahañe an-toñake, le mofa tsy amandalivay ama' mona linaro menake; ndra mofa tseake matify po-dalivay hinoso-menake.

⁵ Aa naho banabanae'o ty enga-mahakama nimasahañe am-pinga, le ho mona tsy amandalivay linaro menake. ⁶ Peñañafo vaho añilinao menake: enga-mahakama zay.

⁷ Aa naho banabanae'o ty enga-mahakama nimasahañe am-balàñe, le hanoeñe ami'ty mona linaro menake. ⁸ Ie banabanae'o ho enga-mahakama am' IEHOVÀ, amy nanoeñe rezay, le hatolotse amy mpisoroñey le ie ty hanese aze mb'amy kitrely mb'eo, ⁹ le hangalà' i mpisoroñey tiahy i enga mahakamay vaho hengae'e an-katoeñe amy kitrely; ho enga oroañe añ' afo, hãnim-pañanintsiñe am' IEHOVÀ. ¹⁰ Le ho a i Aharone naho o ana'eo ty tsy ri' i enga-mahakamay, ie miava-do'e amo soroñañe am'IEHOVÀo.

¹¹ Tsy anoñe aman-dalivay ze mahakama engaeñe am' IEHOVÀ; toe tsy hengaeñe an-katoeñe ho enga oroañe añ' afo am'IEHOVÀ ty lalivay ndra tantele. ¹² Mete engaeñe ho lengom-boa am' IEHOVÀ, f'ie tsy hengaeñe ho hãnim-pañanintsiñe an-kitrely. ¹³ Mbore ho sirae'o aman-tsira ze hene mahakama engae'o, tsy hado'o tsy ho amy ze enga mahakama'o iaby ty siram-pañinan' Añahare'o. Engao aman-tsira ze hene engae'o.

¹⁴ Ie banabanae'o am'IEHOVÀ ty enga-mahakama anoñe loha-voñe, le ampemba vao natono an' afo, voam-bora'e vao nilisaneñe ro hengaeñe ho enga-mahakaman-dengo'e. ¹⁵ Hosoro menake le ampipoho emboke, enga-mahakama zay. ¹⁶ Hengae' i mpisoroñey an-katoeñe ty tiahy amy ampemba-lisañey naho ty tampa' i menakey vaho ty embo'e iaby ho enga oroañ' an' afo am' IEHOVÀ.

3

Engam-pañanintsine

¹ Aa ie mañenga sorom-pañanintsine, le boak' ampirai-trok' ao, ke vave he lahy, ie tsy aman-kandra ty hampiatrefa'e am' IEHOVÀ. ² Hasampe'e an-doha' i enga'ey ty fità'e vaho ho lentà'e an-dalan-kibohom-pamantañañe ey; le hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio'e; ³ vaho ho soroña'e am' IEHOVÀ ty tsila' i engam-pañanintsiney: Ty safo'e manaroñe o ova'eo, toe ze hene safo'e amo ova'eo; ⁴ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'eo, o an-deme'eo, naho i kambinate'ey ze hafaha'e rekets' i voa'e rey, ⁵ ro hengae' o ana' i Aharoneo an-katoeñe amy kitreliy, ambone i soroñañe an-katae añ'afoy, toe enga-koroañe an' afo ho hãnim-pañanintsine am' IEHOVÀ.

⁶ Aa naho boak'amo lia-raikeo ty engam-pañanintsine ho soroña'e am' IEHOVÀ ke t'ie lahy he vave, le ty tsy aman-kandra ty hengae'e. ⁷ Ie mibanabana ty vi'e hisoroña'e, le hengae'e añatrefa' IEHOVÀ, ⁸ naho hampitongoe'e an-doha' i banabanay ty fità'e le ho lentae'e aolo' i kibohom-pamantañañey; vaho hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio'e. ⁹ Ho banabanae'e boak' amy engam-pañanintsiney ty ho soroñañe am' IEHOVÀ: o safo'eo, i hofa'e vondrakey ie hafahañe reketsy ty lambosim-pohe'e naho ty sabora manaroñe o ova'eo, toe ze hene sabora amo ova'eo, ¹⁰ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'eo, o an-demeo, naho i kambinatey ie hafaha'e rekets' o voa'eo ¹¹ vaho hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitreliy, fa mahakama, enga oroañe añ'afao am' IEHOVÀ.

¹² Aa naho ose ty hisoroña'e, le ho banabanae'e añatrefa' IEHOVÀ; ¹³ hanampeza'e fitañe i loha'ey, le ho lentae'e aolo' i kibohom-pamantañañey eo, vaho hadasi' o ana' i Aharoneo añariari' i kitreliy ty lio. ¹⁴ Le ho soroña'e ho enga oroañe an' afo am' IEHOVÀ: ty safo'e manaroñe o ova'eo, toe ze hene safo'e amo ova'eo; ¹⁵ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'e an-demeo, naho hafaha'e i kambinatey rekets' i voa'e rey, ¹⁶ vaho hengae' i mpisoroñey amy kitreliy ho mahakama, enga oroañe añ'afao, hãnim-pañanintsine; aIEHOVÀ ty safo'e iaby. ¹⁷ Ho fañe tsy modo amo hene tarira' areo mifandimbeo, ampitoeba' areo iaby, te tsy ho kamae' areo ty safo'e ndra ty lio.

4

Soron-Kakeo

¹ Hoe ty nitsara'IEHOVÀ amy Mosè, ² Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe, Naho eo t'indaty manaò hakeo tsy nisatrie'e amo hene raha linili'IEHOVÀ tsy anoefneo, vaho ano'e ty raiké; ³ aa naho manaò hakeo ty norizan-ko mpisoroñe, ie mañakeo ondatio, le bania tsy aman-kandra ty hengae'e ty amy tahiñe nanoe'ey, ho engan-kakeo am' IEHOVÀ, ty amy hakeo'ey. ⁴ Hendese'e mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'añatrefa'IEHOVÀ mb'eo i baniaj le hanampeza'e fitañe ty loha' i baniaj; vaho ho lentae'e aolo'IEHOVÀ i baniaj. ⁵ Hangalà' i mpisoroñe norizañey ty lio' i baniaj vaho hendese'e mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo. ⁶ Le halò' i mpisoroñey amy lioy ty rambo-pità'e naho hafitse'e im-pito añatrefa'IEHOVÀ aolo' i lamba fañefe' i toemivakeiy i lioy ⁷ naho hatente' i mpisoroñey amo tsifa' i kitrelin-emboke mañitse amy kibohom-pamantañañey añatrefa' IEHOVÀio ty ila' i lioy; le hadoa'e am-poto' i kitrelim-pisoroñañe an-dalan-kibohom-pamantañañey ty tsy ri' i lio' i baniaj. ⁸ Hafaha'e ze hene safo' i banian-engan-kakeoy: ty safo'e misaroñe o ova'eo naho ze safo'e iaby amo ova'eo; ⁹ naho ty voa'e roe mitraok' amo safo'e an-demeo, naho i kambinatey ze hafaha'e rekets' i voa'e rey, ¹⁰ hambañe amy nañafahañ' aze amy banian-tsorom-pañanintsiney, vaho hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitrelin-pisoroñañey. ¹¹ Le ty amy holi' i baniaj naho o hena'e iabio mitraok' ami' ty loha'e, miharo amo tomo'eo naho o ova'eo vaho ty tai'e, ¹² toe i tsi-ri' i baniaj iabiy, ro hendese'e mb'an-dioliò alafe' i tobey, mb'amy fañarian-davenokey mb'eo ho forotoeñe añ'afao an-katae; amy fañarian-davenokey ty hañoroañ' aze.

¹³ Aa naho manaò hakeo tsy nisatrie'e ty valobohò' Israele, ie nietak' am-pihaino' i fivoribeij, ie nandilatse aman-dra' inoñ' inoñe linili' IEHOVÀ tsy hanoefneo vaho vao hakeo ¹⁴ aa naho rendreke i tahiñe nanoe' iereo, le hañenga bania ho soron-kakeo i fivoribeij vaho hendesa' iereo aolo' i kibohom-pamantañañey eo. ¹⁵ Hanampeza' o roandria' i tobeio fitañe añatrefa' IEHOVÀ ty loha' i baniaj, le ho lentaeñe añatrefa' IEHOVÀ i baniaj. ¹⁶ Hañandesas' i mpisoroñe norizañey mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo ty lio' i baniaj, ¹⁷ le handò i mpisoroñey amy lioy ty rambo-pità'e vaho hamitse aze im-pito añatrefa'IEHOVÀ aolo' i lamba fañefetsey. ¹⁸ Le hatente'e amo tsifa' i kitreliio amy kibohom-pamantañañey añatrefa'IEHOVÀ ty ila' i lioy vaho hadoa'e ampoto' i kitrelim-pisoroñañe an-dalambem-kibohom-pamantañañey ty sisa' i lioy. ¹⁹ Hafaha'e iaby ty safo'e naho hengae'e an-katoeñe amy kitreliy; ²⁰ le hano'e'e hambañe amy nanoe' e i

bania soron-kakeoy i baniay, zay ty hanoë'e ty bania toy. Zay ty hañefera' i mpisoroñey vaho ho votsotse amy hakeoy iereo. ²¹ Hendese'e alafe' i tobey i baniay vaho ho forototoe'e manahake ty nañoroa'e i bania valoha'ey, soron-kakeo' i valobohòkey zay.

²² Le manao hakeo ty mpifehe' ondaty, vaho mandilatse tsy satrie'e aman-dra' inoñ' inoñe linili' IEHOVÀ Andrianañahare'e tsy hanoëne naho voa-tahiñe, ²³ ie ampandrendreheñe i hakeo nililare'ey, le hendese'e ho enga ty vik'oselaky tsy aman-kandra. ²⁴ Le hanampeza'e fitañe i ose-lahiy vaho ho lentae'e amy toem-pandentàn-tsoroyey am' IEHOVÀ, soron-kakeo zay. ²⁵ Handrambesa' i mpisoroñey an-drambom-pità'e ty lio' i soron-kakeoy naho hatente'e amo tsifa' i kitrelim-pisoroñañeio vaho hadoa'e am-poto' i kitrelim-pisoroñañey ty lio'e sisa. ²⁶ Hengae'e an-katoëne amy kitreliy ze hene safo'e manahake ty safo' i engam-pañanintsiney; le hefera' i mpisoroñey ty amy tahi'ey vaho hapoke i tahi'ey.

²⁷ Aa naho mandilatse tsy satrie'e ty ndaty amy taney, ndra inoñ' inoñe linili' IEHOVÀ tsy hanoëneio vaho voa hakeo, ²⁸ aa naho fohi'e i hakeo nanoe'ey, le hinday ose ho enga'e, ty vave'e tsy aman-kandra ty amy tahiñe nanoe'ey. ²⁹ Hampitongoa'e fitañe ty loha' i engan-kakeoy vaho ho lentae'e amy toem-pisoroñañey i engan-kakeoy. ³⁰ Handrambesa' i mpisoroñey an-drambom-pità'e ty lio'e naho hatente'e amo tsifa' i kitrelim-pisoroñañeio vaho hadoa'e am-poto' i kitreliy ty sisa' i lio'ey. ³¹ Hafaha'e iaby ty safo'e, hambañe amy fañafahañe i safon' engam-pañanintsiney, vaho hengae' i mpisoroñey an-katoëne amy kitreliy ho hãñim-pañanintsine am' IEHOVÀ. Zay ty hañefera' i mpisoroñey aze hañahà'e i tahi'ey.

³² Aa naho vik' aňondry ty hendese'e ho engan-kakeo, le ho vave'e tsy aman-kandra ty hendese'e. ³³ Hanampeza'e fitañe ty loha' i engan-kakeoy, vaho ho lentae'e ho soron-kakeo amy toem-pandentà' iereo o isoroñañeoy. ³⁴ Handrambesa' i mpisoroñey an-drambom-pità'e ty lio' i engan-kakeoy le hatente'e amo tsifa' i kitrelim-pisoroñañeio, vaho hadoa'e am-poto' i kitreliy ty sisa' i lio'ey. ³⁵ Hafaha'e iaby ty safo'e, hambañe ami'ty nañafahañe ty safo' i vik' aňondry amy engam-pañanintsiney; le hengae' i mpisoroñey amy kitreliy amo hisoroñañe am' IEHOVÀ, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze ty amy hakeo nanoe'ey vaho ho hahãñe i tahi'ey.

5

¹ Aa naho eo ty manao hakeo amy te jinanji'e ty koim-pitaroñe, ie nivalolombeloñe ke te nahaoniñe he nahafohiñe, fe tsy nabora'e, le ho vavè'e i tahiñey. ² He eo ty mitsapa raha faly, ke te fatem-biby faly, he faten' aňombe tsy mahio, ke fatem-biby faly mifamorohotse, ie nietak' ama'e, vaho maleotse re, aman-tahiñe. ³ Ke tsapae'e ty haleora' ondaty, ndra ino ty tsy falio'e mahaleotse aze, naho tsy fohi'e, fe amy andrendreha'e aze ro voa hakeo. ⁴ He eo ty mifanta tsy nisatrie'e, mivolañe tsi-nahi'e an-tsoñi'e ke hanao raty he hanao soa, ze halosorañe mete hifantà' ondatio, fe nietak'ama'e, le ie maharendreke ro voa hakeo ami'ty raik' ama'e. ⁵ Aa ie voa hakeo amy raik' amy rezay le hiantofa'e i nandilara'ey. ⁶ Hendese'e mb' am' IEHOVÀ mb'eo ty engan-kakeo'e ty amy tahiñe nanoe'ey, ty vave'e boak' amy mpirai-liay, ke vik' aňondry ke ose, ho engan-dilatse, vaho hefera' i mpisoroñey ty amy hakeo'ey.

⁷ Aa naho tsy lefe'e ty minday vik'aňondry, le hengae'e am' IEHOVÀ ho engan-kakeo'e ty amy lilatse nanoe'ey, ty deho roe, he ty voromahilala tora'e roe; ty raik'e ho engan-kakeo, le ty raik'e ho soroñe. ⁸ Hasese'e mb' amy mpisoroñey mb' eo, le hengae'e heike i engan-kakeoy; ho lentae'e am-bozo'e fa tsy salahañe. ⁹ Hafitse'e aň'ila' i kitreliy ty ila' i lio' i engan-kakeoy vaho hampiorihe'e am-poto' i kitreliy ty ila'e. Soron-kakeo zay. ¹⁰ Hengae'e ho soroñe ka i faharoey ty amy fañè'ey. Aa le hañefets' aze i mpisoroñey ty amy hakeo nanoe'ey vaho ho hahañ' ama'e.

¹¹ Aa naho tsy lefe'e ty deho roe ndra ana-boromahilala roe, le hengae'e ty amy hakeo nanoe'ey ty mona fahafolo' ty efà ho engan-kakeo. Tsy hasia'e menake ndra emboke fa engan-tahiñe. ¹² Hendese'e mb' amy mpisoroñey mb' eo i banabanay, le handrambesa' i mpisoroñey ty mahàtsam-pità'e ho tiahy vaho hengae'e an-katoëne amy kitreliy, ambone' o hisoroñañe am' IEHOVÀ; soron-kakeo zay. ¹³ Inay ty hañefera' i mpisoroñey aze ty amy tahiñe nanoe'ey amy rezay, vaho hahãñe ama'e. A' i mpisoroñey ty sisa'e manahake i enga-mahakamay.

Fisolohoañe

¹⁴ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁵ Naho mandilatse t'indaty, manao hakeo tsy nisatrie'e amo raha miava' IEHOVÀ, le ho banabanae'e am' IEHOVÀ ho engan-kakeo'e ty aňondrilahy tsy aman-kandra boak' amy mpirai-liay mindre ami'ty anjoanjo'o antsekele volafoty amy sekele' i toe-miavakeiy ho engan-dilatse. ¹⁶ Havaha'e i nijoia'e amy

raha niavakeiy, naho ho tovoña'e ty am-paha-lime'e vaho hatolo'e amy mpisoroñey. Aa le hefera' i mpisoroñey re amy añondrilahin-engan-dilatsey, le ho hahañe ama'e.

¹⁷ Naho eo ty manao hakeo aman-dra inoñ' inoñ' amo nandrarà' IEHOVÀ tsy hanoëño, ndra te tsy nifohi'e le voa tahiñe vaho ho vavè'e i hakeo'ey. ¹⁸ Hendese'e mb'amy mpisoroñey mb'eo ty añondrilahy tsy aman-kandra boak' amy mpirai-liay naho ty anjoanjo'e o ho engan-kakeo, le hañefetse aze ty amy lilatse tsy ni-satrie'e ndra tsy nifohi'ey, i mpisoroñey vaho ho hahañe ama'e. ¹⁹ Engan-kakeo zay, ie nandilatse am' IEHOVÀ.

²⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²¹ Aa naho eo ty mandilatse am' IEHOVÀ amy te nifañahie'e ty mpiama'e ami'te nahaja, ke nampitsoaheñe, he nikizoëñe; ke nidramoteñe i mpiama'ey, ²² hera nirendreke ty nimotso fe mahañahy ty ama'e, naho nandañitse aman-titike, hanaña'e hakeo aman-dra' inoñ' inoñe mete hanoe' ondaty amy rezay, ²³ le ie nandilatse naho voa-zaka, le havaha'e i nikamere'ey, ndra i nidramote'ey, ndra i nahaja'ey, ndra i nimotso nioni'ey ²⁴ ndra inoñ' ino nifantà'e vilafie. Le havaha'e mira naho hitompea'e ty faha-lime'e, vaho hatolo'e amy tompo'ey amy andro banabanae'e i engan-dila'ey. ²⁵ Hendese'e amy IEHOVÀ ty engan-kakeo'e, ty añondrilahy tsy aman-kandra boak' am-pirai-lia, naho ty hanjoanjo'e o ho engan-dilatse, mb'amy mpisoroñey. ²⁶ Le hañefetse aze añatrefa' IEHOVÀ i mpisoroñey ty amy tahiñe nanoe'e naha-voa-zaka aze, vaho ho hahañe.

6

Ty amo Soroñe

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio t'i Aharone naho o ana'eo ami'ty hoe: Zao ty fepè' o fisoroñaño: hapok' amo hatae amy kitreliio i engaeñe harivay hialeñe ampara' te poreá' ty maraindray vaho hirehetse nainai'e i afo ambone' i kitreliiy. ³ Le fa niforototoeñe an' afo amy kitreliiy i soroñey, le haombe' i mpisoroñey i saro'e leniy, ie fa nisikina'e i kiloti'e manaroñe i sandri'eiy, le ho rambese'e ty laveno'e vaho hapo'e añ' ila' i kitreliy. ⁴ Hafaha'e hey o saro'eo, hisikiñe ty ila'e, vaho hendese'e alafe' i tobey an-toetse malio aña i lavenokey. ⁵ Zay ty hampitolom-pirehetse ty afo amy kitreliy, tsy hikipeke. Hanoron-katae ama'e boak' andro i mpisoroñey, halaha'e ama'e ze hisoroñaño vaho hengae' e an-katoeñe ama'e ty safo' o engam-pañanintsifneo. ⁶ Tanan-kirehetse nainai'e amy kitreliy ty afo, vaho tsy hakipeke.

⁷ Zao ty fetse' o enga-mahakamao: ho banabanae' o ana' i Aharoneo añatrefa' IEHOVÀ aolo' i kitreliy. ⁸ Handrambesa'e ty mona' i enga-mahakama mahàtsa-pitañey miharo amy mena'ey naho ze hene embok' amy enga-mahakamay, le hengae' e an-katoeñe amy kitreliy ho tiahy, ho hãñim-pañanintsifne am' IEHOVÀ. ⁹ Ho kamae' i Aharone naho o ana'eo ty tsi-ri'e; ho kamaeñe tsy aman-dalivay an-toe-miavake ao; an-kiririsankibohom-pamantañaño eo ty hikama' iareo aze. ¹⁰ Tsy hatoñak' aman-dalivay re. Fa nandivako am' iareo boak' amo nisoroñañ' amakoo; ie miava-do'e, manahake i engan-kakeoy naho i engan-dilatsey. ¹¹ Ie ho fikama' ze hene ana-dahi' i Aharone, ho fañe nainai'e amo tariratse mifandimbeo, amo fisoroñaño am' IEHOVÀ; fonga hiavake ze mitsapa aze.

¹² Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹³ Zao ty ho enga' i Aharone naho o ana'eo, ty hengae' e am' IEHOVÀ amy andro fañorizaño aze: mona fahafolo' ty efà ho engamahakama nainai'e donia, ty vaki'e maraindrañe vaho ty vaki'e hariva. ¹⁴ Hanoëñe ami'ty kapeke miharo menake ie fa nigoñahe' ty menake, le hendese'o ao, ho banabanae' o am-pila'e natoñaño ho enga-mahakama, hãñim-pañanintsifne am' IEHOVÀ. ¹⁵ I mpisoroñe norizaño handimbe aze boak' amo ana'eo ty hañenga i rahay; fañe nainai'e zay, le hene hengaeñe an-katoeñe am' IEHOVÀ. ¹⁶ Fonga ho forototoeñe ze enga-mahakama' o mpisoroño, fa tsy ho kamaeñe.

¹⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁸ Saontsio amy Aharone naho o ana'eo, ty hoe: Zao ty fetse' i engan-kakeoy: amy fandañaño o hisoroñaño ty handentaño o engan-kakeo añatrefa' IEHOVÀ; ie miava-do'e. ¹⁹ Ty mpisoroñe misoroñe aze ty amo hakeo ty hikama aze. An-toe-miavake ty fikamà'e aze, an-kiririsankibohom-pamantañaño ao. ²⁰ Hiavake ze mitsapa ty nofo'e. Naho mipitsik' an-tsaroñe ty lio'e le ho sasà'o amy toe-miavakey i nipitsiha'ey. ²¹ Ho foieñe ka ze valañe-tane nahandroañ' aze; fa naho valañe torisike ty nahandroañ' aze le ho kotriñeñe vaho kintsañen-drano. ²² Songa mete mikama ama'e ze lahilahy amo mpisoroño. Miavake zay. ²³ Fe tsy azo kamaeñe ze soron-kakeo nangalan-dio, nendeseñe amy kibohom-pamantañaño hanoem-pañeferañe amy toe-miavakey, ie tsy mete tsy forototoeñe añ' afo.

7

¹ Intoy ty fetse o engan-dilatseo, ie miava-do'e; ² amy fandentañe o hisoroñañeoy ty fandentañe ty engan-dilatse; le hadasi'e añariari' i kitireliy ty lio. ³ Ty hengae'e, le ty safó'e iaby; i hofa'e vondrakey naho ze safó'e mañoñoñe o ova'eo, ⁴ naho ty voa roe mitraok' amo safó'e an-demeo, vaho hafaha'e rekets' i voa rey i kambinatey; ⁵ le hengae' i mpisoroñey an-katoeñe amy kitireliy, hisoroñañe am' IEHOVÀ, soron-dilatse zay. ⁶ Ho fikamà' ze hene lahilahy amo mpisoroñeoy; ho kamaeñe amy toe-miavakey ao; ie miava-do'e.

⁷ Tsy mifañoava amy engan-kakeoy ty engan-dilatse; fetse raike ty a' i roroey; a i mpisoroñe mañefetse ama'ey izay. ⁸ Ty mpisoroñe mañenga ty fisoroña' ondaty, le a i mpisoroñey ty holi' i nisoroñañey. ⁹ Le ze hene enga-mahakama atoñak' an-toñak' ao naho ze hene endazeñe am-balañe ndra an-kapeke, le a i mpisoroñe mañenga azey. ¹⁰ Ze enga-mahakama ila'e, ke linaro menake ke maike, le ho zaraeñe mira amo ana' i Aharoneo.

Tovo'e

¹¹ Intoy ty fetsem-pisoroñañe o engam-pañanintsine banabanaeñe am' IEHOVÀO: ¹² naho engae'e ho fañandriañañe, le hatrao'e amy engam-pañandriañañey ty mofo po-dalivay linaro menake naho mofo pisake po-dalivay nihosorañe menake, ndra mofo ami'ty mona nigoñahe' ty menake. ¹³ Le vonga-mofo aman-dalivay ty ho banabanae'e miharo amy engam-pañanintsine ho fañandriañañey. ¹⁴ Boak' amy ze hengae'e iaby sindre andivà'e raike ho banabanae'e am' IEHOVÀ. A i mpisoroñe nametsake ty lio' i engam-pañanintsineoy amy kitireliy zay. ¹⁵ Ho kamaeñe amy andro añengan' azey ty hena' i soron-kanintsine ho fañandriañañey; tsy ho sisane ami'ty loak' andro. ¹⁶ Fe naho engam-panta he engan-tsatin' arofo i soroñey le ho kamaeñe amy andro nisoroñañe azey, mbore mete kamaeñe ami' ty loak' andro ze nisisa; ¹⁷ fe horoñañe añ'afó' ami'ty andro fahatelo ze tsy ri'e amy hena' i soroñey. ¹⁸ Aa naho eo ty hena nisoroñañe amy engam-pañanintsineoy ze kamaeñe amy andro fahatelo, tsy ho no'e, vaho tsy ho volliene ama'e; toe tiva zay; le ho vavè' ze ondaty mikama ama'ey i tahi'ey. ¹⁹ Tsy ho kamaeñe ze nofotse nioza ami'ty raha tsy malio, fa ho forototoeñe añ'afó'. Fa naho o nofotseo, ho kamae' ze malio. ²⁰ Fe haitoeñe am'ondati'eo t'indaty mikama amy hena engam-pañanints' IEHOVÀy ie ama'e ty tsy falio'e. ²¹ Ze ondaty mitsapa raha maloto: ke haleora' ondaty, ke biby maloto, ke inoñ' inoñe amo raha mampangoriñeoy, naho ikama'e ty hena' i engam-pañanints' IEHOVÀy, le haitoñañe am'ondati'eo indatiy.

²² Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ²³ Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe: Tsy ho kamae' areo ty safon' añombe ndra añondry ndra ose. ²⁴ Le ty amo safom-biby mate bobokeo ndra t'ie nirimitem-biby le azo anoan-draha, fe tsy ho kamae' areo. ²⁵ Ze ondaty mikama ty safom-biby, amo fañenga' ondaty ho soroñañe am' IEHOVÀ ro haitoñañe am'ondati'eo. ²⁶ Tsy ho kamae' areo ty liom-boroñe ndra biby, ndra aia'aia amo fitobe'a' areo. ²⁷ Ze ondaty mihinan-dio, le haitoñañe am'ondati'eo indatiy.

²⁸ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ²⁹ Misaontsia amo ana' Israeleo ty hoe: Ty minday ty isoroña'e ho engam-pañanintsine am' IEHOVÀ, le amy engam-pañanints'ey ty ho banabanae'e am' IEHOVÀ. ³⁰ O fità'eo ty hanese ze hisoroña'e am' IEHOVÀ. Hasese'e ty safó'e rekets' i tratra'ey le hahelahela'e i tratra'ey ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. ³¹ Le hisoroña' i mpisoroñey ho hatoeñe amy kitireliy ty safó'e fa a i Aharone naho o ana'eo i tratra'ey. ³² Le hanoe'o engan-kelahela amy mpisoroñey ty tso'e havàna boak'amo engam-pañanintsine fisoroña' areo. ³³ Anjara ty ana' i Aharone mañenga ty lio' i engam-pañanintsineoy naho o safó'ey i tso'e. ³⁴ Fa rinambeko amo engam-pañanints' o ana' Israeleo ty tratan-kelahela naho ty tson-pañè vaho natoloko amy Aharone mpisoroñe naho amo ana'eo ho anjara' iareo boak' amo ana' Israeleo nainai'e donia.

³⁵ Amy andro naneseañe iareo hitoroñe IEHOVÀ ho mpisoroñey, ty nañambahañe i anjara zay ho a i Aharone naho ho a o ana'eo amo fisoroñañe am' IEHOVÀO; ³⁶ inay i nandilia' IEHOVÀ te hatolo' o ana'Israeleo am' iareo amy andro nañorizañe iareoiy ho fañè tsy modo amo tarira' iareo mifandimbe nainai'eo.

³⁷ Zay ty fetse o soroñeoy, naho o enga-mahakamao, o engan-kakeooy, o engan-dilatseo, o engam-pañorizañeoy, vaho o engam-pañanintsineoy ³⁸ nandilia' IEHOVÀ i Mosè am-bohi-Sinay amy andro linili'e o ana'Israeleo ty hanese enga am' IEHOVÀ am-patrambey Sinaiio.

8

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Rambeso t'i Aharone naho o ana'e ama'eo, o saro'eo, i mena-pañorizañey, i banian-engan-kakeoy, i añondrilahy roe rey vaho i hãroñe ama' mofo po-dalivaiy, ³ le atontoño an-dalam-bein-kibohom-pamantañañe eo i fivoribeiy. ⁴ Aa le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀy, naho nifanontoñe an-dalan-kibohom-pamantañañe eo i fivori-beiy; ⁵ le hoe t'i Mosè amy fivori-beiy, Inao ty nandilia' IEHOVÀ hanoëñe.

⁶ Nendese' i Mosè mb'eo t'i Aharone naho o ana'eo vaho nampandroa'e an-drano. ⁷ Naombe'e ama'e i sikiñey, naho nidiaña'e i sadiay, nanikina'e i saroñey, naombe'e i kitambey, le nadia'e i fièn-kitambe soa-vahotsey vaho nifeheza'e. ⁸ Le napeta'e ama'e i takon' arañañey vaho nazili'e amy takon' arañañey ty Orimae naho i Tomimae; ⁹ naho nasabaka'e añ' ambone'e i sabakay vaho napeta'e amy sabakay, aolo'e eo, i bogady volamenay; i ravan-daharañe miavake linili' IEHOVÀ i Mosèy.

¹⁰ Rinambe' i Mosè amy zao i mena-pañorizañey le noriza'e i kivohoy naho ze he'e ama'e ao vaho nefera'e. ¹¹ Nafitse'e amy kitrelly im-pito ty ila'e, le noriza'e i kitrelly naho ze hene harao'e vaho i fanasañey rekets' i foto'ey, hañefera'e. ¹² Nañiliña'e menake ty añañbone' i Aharone le noriza'e hampiavahañ' aze.

¹³ Nendese' i Mosè mb'eo ka o ana' i Aharoneo vaho naombe'e o sikiñeo le nadia'e sadia, le nifehe'e o sabaka' iareoo amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

¹⁴ Nitantalie'e mb'eo i banian-engan-kakeoy, le nanampeza' i Aharone naho o ana'eo fitañe ty loha' i banian-engan-kakeoy, ¹⁵ ie linenta, le nandrambesa' i Mosè i lioy naho natente'e amy tsifa' i kitrelly rey añ'ariary aze an-drambom-pità'e vaho nefera'e i kitrelly; nadoa'e am-poto' i kitrelly i lioy, le nefera'e, hañefera'e. ¹⁶ Le fonga rinambe'e ty safotsena amo ova'eo, i kambinatey, ty voa roe reke-tsafo'e naho nengae' i Mosè an-katoeñe amy kitrelly, ¹⁷ naho noroa'e alafe' i tobey i baniaiy, ty holi'e, ty nofo'e, vaho ty tai'e; ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

¹⁸ Nampitotoheñe amy zao i añondrilahy hisoroñañey vaho nanampeza' i Aharone naho o ana'eo fitañe ty loha' i añondrilahy, ¹⁹ le linenta, naho nafetsa' i Mosè amy kitrelly añ'ariary aze i lioy; ²⁰ le nifatepatere'e i añondrilahy, naho nengae' i Mosè an-katoeñe ty loha'e, naho o fatets'ena, vaho o safo'eo. ²¹ Le nisasae'e amandrano o ova'eo naho o tomo'eo, vaho nengae' i Mosè an-katoeñe ambone' i kitrelly i añondrilahy iabiy, fa soroñe, hãñim-pañanintsifne, nisoroñañe am' IEHOVÀ, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

²² Nasese'e ka i añondrilahy faharoey, i añondrilahim-panokanañey, le nampitongoa' i Aharone naho o ana'eo fitañe ty loha' i añondrilahy. ²³ Le linenta naho nandrambesa' i Mosè ty lio'e naho natente'e an-dengon-dravembia' havana' i Aharone naho an-tondrobeim-pità'e havana vaho an-tondrobeim-pandia'e havana. ²⁴ Nampomba'e mb'eo o ana' i Aharoneo le natente' i Mosè an-dengon-dravembia-havana' iareo ty ila' i lioy, naho ami'ty tondrobeim-pitàn-kavana' iareo, naho an-tondrobeim-pandia havana' iareo; vaho nafetsa' i Mosè añariary i kitrelly i lioy. ²⁵ Le rinambe'e i safotsenay naho i hofake vondrakey, naho ze safotsena amo ova'eo naho i kambinatey naho i voa roe rey reke-tsafo'e vaho ty tso'e havana. ²⁶ Le nandrambe mofo po-dalivay raik' amy haroñe po-dalivay aolo' IEHOVÀy, rinambe'e ty mofo nañiliñañe menake naho ty mofo pisake, vaho napo'e amy safo'ey naho amy tso'e havanay. ²⁷ Napo'e am-pità' i Aharone naho am-pità' o ana'eo i he'e rezay, vaho nahelahela ho engan-kelahela am' IEHOVÀ. ²⁸ Le rinambe' i Mosè am-pità' iareo irezay vaho nengae'e an-katoeñe amy kitrelly mitraok' amy soroñey, ho sorom-panokanañe mañonjoñe hãñim-pañanintsifne, nengaeñe añ'afok am' IEHOVÀ. ²⁹ Le rinambe' i Mosè i tratra'ey vaho nahelahela'e ho engan-kelahela am' IEHOVÀ. Anjara' i Mosè amy añondrilahi-panokanañey zay ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁰ Nandrambesa' i Mosè i mena-pañorizañey naho ty lio amy kitrelly le nafitse'e amy Aharone naho amo saro'eo naho amo ana'eo naho amo saro' iareoo. Le noriza'e t'i Aharone rekets' o saro'eo naho o ana'eo rekets' o saro' iareoo.

³¹ Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo, Ahandrò an-dalan-kibohom-pamantañañe eo i henay vaho ikamao ey naho ty mofo amy harom-pañengam-panokanañey, ami'ty nandiliako ty hoe, Ho kamae' i Aharone naho o ana'eo; ³² le ho forototoe' areo an' afo ao ze tsi-ri' i henay naho i mofoy. ³³ Le tsy hiakatse i lalan-kibohom-pamantañañey nahareo naho tsy modo ty fito andro, am-para' te heneke o androm-pañorizañe anahareoo. Fito andro ty añoriza'e anahareo. ³⁴ I nanoeñe anindroaniy, ty nandilia' IEHOVÀ hanoëñe; hañeferañe anahareo. ³⁵ Aa le hidoñe an-dalan-kitrelin-kibohom-pamantañañe eo handro an-kaleñe fito andro nahareo, hitañe ty namantoha' IEHOVÀ, tsy hivetrake; fa zay ty nandiliañe ahy.

³⁶ Le nanoe' i Aharone naho o ana'eo ze hene nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosèo.

9

Fañorizañe ty Fisoroña' i Aharone

¹ Ie tsatoke ty andro fahavalo, le kinoi' i Mosè t'i Aharone naho o ana'eo vaho o androanavi' Israeleo. ² Le hoe re amy Aharone, Angalao bania raiko ho engan-kakeo naho ty añondrilahy hisoroñañe, tsy aman-kandra, le aseseo añatrefa' IEHOVÀ. ³ Le misaontsia ty hoe amo ana' Israeleo, Andrambeso vik'ose ho engan-kakeo naho ty dronga naho ty vik' añondry tsy aman-kandra, songa rai-taon'e, hisoroñañe; ⁴ naho ty bania vaho ty añondrilahy ho engan-pañanintsine, henga'e añatrefa' IEHOVÀ; naho ty enga-mahakama linaro menake. Amy te ho isake anito t'IEHOVÀ.

⁵ Aa le nandese' iereo aolo' i kibohom-pamantañañey i nandilia' i Mosè rezay. Le nitotoke mb'eo i valobohokey nijohañe añatrefa' IEHOVÀ. ⁶ Le hoe t'i Mosè, Zao ty nandilia' IEHOVÀ hano' areo, hitotsaha' ty volonahe' IEHOVÀ.

⁷ Le hoe ty Mosè amy Aharone, Harineo i kitireliy naho soroño i engan-kakeo'oy naho i hisoroña'oy, hañeferañe azo naho ondatio. Le soroño i nengae' ondatio hañeferañe iareo, ty amy nandilia' IEHOVÀy.

⁸ Aa le niharinea' i Aharone i kitireliy vaho linenta'e i drongan' engan-kakeo ho azey. ⁹ Le nandesa' o ana' i Aharoneo ama'e ty lio. Nalo'e amy lioy ty rambo-pità'e, le natente'e amo tsifa' i kitireliho vaho nadoa'e am-poto' i kitireliy i lioy. ¹⁰ Nengae'e an-katoeñe amy kitireliy i safotsenay naho o voa'eo vaho i kambinate' i engan-kakeoiy, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy. ¹¹ Finorototo an' afo alafe' i tobey i henay naho i holtsey.

¹² Linenta'e amy zao i hisoroñañey; le nasese' o ana' i Aharoneo ama'e i lioy, vaho nadasi'e añariary i kitireliy. ¹³ Le nasese' iareo ama'e i hisoroñañey: o fatets-enaonaho naho i lohay vaho nengae'e an-katoeñe amy kitireliy. ¹⁴ Sinasa'e o ovao naho o tombokeo vaho nengae'e an-katoeñe ambone' i soroñe amy kitireliiy.

¹⁵ Le nasese mb'eo ty nengae' ondatio. Rinambe'e i osen' engan-kakeo' ondatioy le linenta'e vaho nanoe'e soron-kakeo manahake i valoha'ey. ¹⁶ Nasese ka i engan-koroañey vaho nisoroña'e ty amy fepè'ey. ¹⁷ Nendese'e i enga-mahakamay le nandrambesa'e ty nahàtsa-pità'e vaho finorototo'e amy kitireliy, tovo' i nisoroñañe animaraiñey. ¹⁸ Le linenta'e i baniay naho i añondrilahy, engam-pañanintsine ho a ondatio. Nasese' o ana' i Aharoneo ama'e ty lio'e vaho nafetsa'e añariary i kitireliy i lioy; ¹⁹ le ty safo' i baniay naho i añondrilahy: i hofa'ey, ty safo'e mañoñoñe o aova'eo, ty voa'e roe rekets' i kambin'atey, ²⁰ napo' iareo an-tratra'e eo o safo'eo le nengae'e an-katoeñe amy kitireliy ty safo'e; ²¹ naho nahelahela' i Aharone o tratra'eo naho ty tso'e havana ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ amy nandilia' i Mosèy.

²² Nañonjom-pitàñe am'ondatio amy zao t'i Aharone, nitata, vaho nizotso amy nanoe'e i engan-kakeoy naho i soroñey vaho i engam-pañanintsiney. ²³ Nizilik' amy kibohom-pamantañañey t'i Mosè naho i Aharone, le niavotse vaho nitata ondatio le nisodeha am'ondaty iabio ty enge' IEHOVÀ. ²⁴ Niforoake boak' añatrefa' IEHOVÀ ty afo namorototo i soroñey naho ty safo'e an-kitirely eo, le fonga nahaoniñe zay ondatio naho nikoiake vaho nibabok' an-daharañe.

10

Nadabe naho i Abiho

¹ Songa nandrambe ty sadron' afo'e t'i Nadabe naho i Abiho, ana' i Aharone, naho nasia' iareo afo, naho nampipohañ' emboke vaho ninday afo tsie añatrefa' IEHOVÀ, ie tsy nandilia'e. ² Aa le niforoake boak' am' IEHOVÀ ty afo namorototo iareo, vaho nikoromak' añatrefa' IEHOVÀ.

³ Le hoe t'i Mosè amy Aharone, Zay ty talin-tsara' IEHOVÀ, ie nanao ty hoe: Hampiavahe' o mpañarine ahikoo raho, vaho ho rengèñe añatrefa' ondaty iabio. Fe nianjiñe t'i Aharone.

⁴ Kinanji' i Mosè t'i Misale naho i Eltsafane, ana' i Oziele, rahalahin-drae' i Aharone, le natao'e ty hoe: Mb' etoa, takono boak' aolo' i toetse miavakey mb' alafen-tobe aña o longo'oo. ⁵ Aa le nimb'eo iereo nitakoñe aze aman-tsikiñe mb' alafe' i tobey mb'eo, amy nitsarae' i Mosèy.

⁶ Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amy Elazare naho Itamare, ana'e, Ko añafahan-tsabaka ty añambone' areo, naho ko mandria-tsaroñe tsy mone hihomake vaho hifetsak' am'ondaty iabio ty haviñerañe. Fe o longo' areoo, i anjomba' Israele iabiy ty handala i famorototoañe niviañe' IEHOVÀy. ⁷ Le ko mienga ty lalan-kibohom-pamantañañe tsy mone hihomake, amy te ama' areo ty mena-pañoriza' IEHOVÀ. Le nanoe' iareo ty nitsarae' i Mosè.

⁸ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Aharone, ⁹ Ko mikama divay ndra toake, ihe naho o ana' o miharo ama'oo, t'ie mizilik' amy kibohom-pamantañañey ao, tsy mone hikoromake. Fañè nainaie amo tarira' areo mifandimbeo zay, ¹⁰ hampiavahañe ty masiñe ami'ty tsoitra naho ty maleotse ami'ty malio, ¹¹ naho hañanarañe o ana' Israeleo ze hene fañè nitsarae' IEHOVÀ am' iereo am-pità' i Mosè.

¹² Le hoe t'i Mosè amy Aharone naho amy Elazare vaho Itamare, sehangan' ana'e rey: Rambeso ty enga-mahakama nisisa amy nisoroñañe am' IEHOVÀy, vaho ikamao podalivay marine' i kitreliy fa miava-do'e. ¹³ Ho kamae' areo amy toe-miavakey amy t'ie anjara' o naho anjara' o ana'oo boak' amy soroñañe am' IEHOVÀy, amy nandiliañ' ahikoy. ¹⁴ Ho kamae' o ami'ty malio ka ty tratra' i engan-kelahelay naho ty tso' i enga-kavaoñey, ihe naho o ana-dahi'oo naho o anak-ampela' o miharo ama'oo, amy t'ie natolotse ho zo' o naho zo' o keleia'oo boak' amo engam-pañanintsifne fisoroña' o ana' Israeleo. ¹⁵ Hasese' iareo mindre amo safo'e hisoroñañe ty tson' engan-kavaoñe naho ty tratra' i engan-kelahelay, hahelahela ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. Le ho azo naho o ana' areo mindre ama'oo ho fañè tsy modo ami'ty nandilia' IEHOVÀ.

¹⁶ Nitsoehe' i Mosè amy zao i osen' engan-kakeoy; inao finorototo! Niviñera'e t'i Elazare naho Itamare, ana' i Aharone honka'e rey, ami'ty hoe: ¹⁷ Ino ty tsy nihinana' areo i engan-kakeoy amy toe-miavakey ao? Miavakey zay vaho natolon' Añahare anahareo hivave ty hila' i màroy hañeferañe iareo añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁸ Inao, tsy nasese amy toe-miavakey ty lio'e, aa le ho nihinana' areo amy toe-miavakey ao, amy nandilia'oy.

¹⁹ Le hoe t'i Aharone amy Mosè: Ingo te binanabana' iareo anindroany i engan-kakeoy, iareoy naho o fisoroña' iareo añatrefa' IEHOVÀ; aa ty amy hene nizo ahiko anianiy, naho nihinanako i engan-kakeoy anindroany ampivazohoa' IEHOVÀ, ho ni-nò'e hao? ²⁰ Le jinanji' i Mosè zay le nisoa am-pihaino'e ao.

11

Ty Malio naho ty tsy Malio

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Iretoañe o raha veloñe ho fikama' areo amy ze hene bibi' ty tane toy. ³ Ze vaki-hotro, ie misarake do'e o hotro'eo, naho mihota haneñe (amo bibio) le mahakama' areo. ⁴ Fe tsy ho kamae' areo o mpihota naho o vaki-hotro retoañe: o ramevao, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota, aa le faly ama' areo. ⁵ O trandrakeo, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota le faly ama' areo. ⁶ O bitroo, amy te tsy vaki-hotro ndra t'ie mihota, le faly ama' areo. ⁷ O lamboo, toe misarake o hotro'eo naho vaki-hotro f'ie tsy mihota, le faly ama' areo. ⁸ Tsy ho kamae' areo o nofo'eo le tsy ho tsapae' areo o fate'eo, faly ama' areo.

⁹ Iretoy ty ho fikama' areo amy ze he'e an-drano ao. Ndra inoñ' inoñe aman' elatse naho sisy, he andrano he an-driake ke an-tsaka ao—le azo' areo kamaeñe. ¹⁰ Fe ze raha iaby an-driake ndra an-tsaka ao tsy aman' elatse ndra sisi'e amo fonga raha mifamorohotse an-dranoo naho amy ze hene raha veloñe an-drano, le tiva ama' areo; ¹¹ veta ama' areo irezay. Tsy ho kamae' areo ty nofo'e, fa tiva ama' areo ty fate'e. ¹² Ze raha an-drano ao tsy aman' elatse ndra sisy le tiva ama' areo.

¹³ Intoy ty tiva ama' areo amo voroñe. O tsy ho kamaeñe, o atao tivao: ty tratràke, ty bevorotse naho ty salale; ¹⁴ ty fañaoke, naho ze atao vantio; ¹⁵ ze hene koàke naho o rahamba'eo; ¹⁶ ty voron-tsara, ty langopake, ty vorom-potsy, naho ze hene karazan-kitikitike; ¹⁷ ty voron-dolo kede; ty voron-dolo mpañao-piañe naho ty voron-dolo mpikodritse; ¹⁸ ty vorondolo foty, ty voron-dolon-tane maike, ty hondria; ¹⁹ ty sama naho ze karaza-dangoro, ty kotrohake vaho ty kananavy.

²⁰ Tiva ama' areo ze hene bibi-kede aman' elatse, mpsitsitse aman-tomboke efatseo le azo kamaeñe o amampange'e ambone' o piko'eo naho mitsindrèko an-taneo. ²² Iretoañe o azo kamaeñe ama'eo: ty beitratra ty amo karaza'eo, ty andrombile ty amo karaza'eo, ty antsifne ty amo karaza'eo, naho ty valala ty amo karaza'eo. ²³ Le tiva ama' areo ze hene biby ila'e mifamorohotse naho mitiliane, aman-tomboke efatse.

Biby Faly

²⁴ Inay o mahaleotse anahareo; ze mitsapa ty fate'e le maleotse pak' amy harivay, ²⁵ le ze mañongake ty fate am' irezay ro hanasa o siki'eo vaho haleotse pak' amy harivay. ²⁶ Ty amy ze hene biby vaky hotro naho tsy mizara, ndra o tsy mihotao, le faly ama' areo, fonga maleotse ty mitsapa irezay. ²⁷ Faly ama' areo ze biby mandia an-delatomboke maleme amo mpandeha an-tomboke efatseo. Haleotse pak' amy harivay ze mitsapa ty

fate' irezay. ²⁸ Hanasa o siki'eo ze mandrambe ty fate'e vaho haleotse pak' amy harivay; ie faly ama' areo.

²⁹ Intoy ka o raha faly amo biby milaly an-tane atoi: ty fanaloke, ty kotika, ze karazandroso, ³⁰ ty tràtrake, ty jirifõne, ty voae, ty roson' añombelahy vaho ty tañe. ³¹ Songa faly ama' areo i raha milaly zay. Maleotse pak' amy harivay ze mitsapa ty fate'e.

³² Le fonga haleotse ze raha ipaoha' ty mate amy rezay, ke hatae, ke lamba, ke holitse, he haroñe—ze raha manañ' asa, le tsy mahay tsy ajorobo an-drano ao, naho haleotse pak' amy harivay, vaho halio; ³³ Ho foieñe ze valañe tane ijoña' ty raik' am' iereo; fonga haloto ze ama'e ao. ³⁴ Haloto ze hene mahakama mete ho nikamaeñe te ipaoha' i rano'ey, vaho haloto ka ze rano ho ninomeñe boak' amy fanakey. ³⁵ Fonga maloto ze ipoha' ty fate'e, ndra te toñake, ndra valañe, le tsy mete tsy koromaheñe fa maleotse. Songa maloto ama' areo irezay. ³⁶ Ndra te zay, halio ty vovoñe ndra ty kadaha ivorian-drano, fe haloto ze mitsapa ty fate'e. ³⁷ Aa naho mipok' ami'ty tabiry hamboleñe ze ho tongiseñe, ty ila' i fate'ey, malio i tabiriy. ³⁸ Fa naho nañiliñan-drano i tabiriy vaho mipok' ama'e ty ila' i fatey, le maleotse ama'o.

³⁹ Haleotse pak' amy harivay ka ze mitsapa ty fatem-biby fihinañe, mate boboke. ⁴⁰ Tsy mete tsy manasa o lamba'eo ze mikama amy fatey vaho haleotse pak' amy harivay; mbore hanasa ty lamba'e ze mañongake i fatey vaho haleotse pak' amy harivay.

⁴¹ Tiva iaby ze biby mifamorohotse ambone' ty tane toy—tsy ho kamaeñe. ⁴² Ze milaly an-tro'e, ke misitsitse an-tombo'e efatse, he maro tomboke, amo biby mangetseketek' an-tane atoi, tsy ho kamae' areo, fa tiva. ⁴³ Ko mandeo-batañe amo biby mifamorohotse nahareo le ko andotoa'areo vatañe vaho ko mileotse ama'e. ⁴⁴ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. Aa le, miefera vaho miavaha, amy te masin-dRaho. Ko mandeo-batañe amy ze mifamorohotse an-tane atoy. ⁴⁵ Zaho IEHOVÀ nañavotse anahareo antane Mitsraime aña ho Andrianañahare' areo. Aa le miavaha amy te masin-dRaho.

⁴⁶ Zay o fetse amo biby ndra voroñe ndra ze raha veloñe mpandeha amo rano ndra mifamorohotse ambone' ty tane toio, ⁴⁷ hañavahañe ty maleotse ami'ty malio, naho hamihane o biby tsy kamaeñe amo mete kamaeñe.

12

Ty Fañeferan' Ampela nahatoly

Lke. 2.22-24

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² Misaontsia amo ana'Israeleo, ty hoe:

Ie miareñe ty ampela naho misamak' ana-dahy, le haleotse re am-para' ty andro fahafito, manahake o androm-piambala'eo ty ho faleora'e. ³ Le ho tampaheñe ami'ty andro fahavalo ty ofo'e. ⁴ Hidoñe am-pitaia'e ao re hiefetse ami'ty lio'e telopolo andro telo amby, le tsy hitsapa raha miavake naho tsy hizilik' amy toe-miavakey ampara' te heneke o andro fitaia'eo. ⁵ Aa naho mone misamak' ampela re le haleotse hereñandro roe manahake i fiambola'ey, le hiefe-batañe andro enempolo-eneñ' amby ty amy lio'ey.

⁶ Ie heneke ty androm-piefera'e, ke te lahilahy ke te anak'ampela, le hengae'e amy mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey ty vik' añondry, lahi'e taoñe raiké, hisoroñañe, naho ana-boromahilala ndra deho ho engan-kakeo. ⁷ Le hengae'e añatrefa' IEHOVÀ, naho hañefetse aze, vaho halio re amy fiorihan-dio'ey. Zay ty fetse ami' ty rakemba nisamake lahilahy ndra ampela. ⁸ Aa naho tsy lefe'e ty añondry le hindsae'e ana-boromahilala roe he deho roe; ty raiké hisoroñañe vaho ty raiké ho engan-kakeo; le hañefetse aze i mpisoroñey vaho halio re.

13

O Angamaeo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² Ie mibotan-kolitse ke te olatse amy t'indaty, he pepo maviake, ie hoe angamae amy holi'ey, le hasese mb'amy Aharone mpisoroñe ndra mb'ami'ty raik' amo ana'e mpisoroñe mb'eo. ³ Ho biribirie' i mpisoroñey ty handra ami'ty holi' i sandri'ey; aa naho foty ty maròy miakatse amy handray vaho oni'e laleke te amy holi' i sandri'ey i handray le angamae zay; ie savae' i mpisoroñey le ho tseize'e te maleotse. ⁴ Aa naho foty i pepo maviak' amy holiinsandri'eo i naho isake t'ie tsy laleke te amy holitsey naho tsy nikò-foty ty maroi'e, le hampiambahe' i mpisoroñey fito andro indaty voa' i handray. ⁵ Ho savae' i mpisoroñey re amy andro fahafitoy, aa ie tsy niova ampahaisaha'e aze i handray naho tsy nandakak' amy holi'ey i handray, le havi' i mpisoroñey fito andro indraiké. ⁶ Mbe ho savae' i mpisoroñey indraiké amy andro fahafitoy; aa naho toe nikipake i handray vaho tsy nandakak' amy holi'ey i handray, le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio. Heza'e avao zay

le ho sasà'e o siki'eo vaho halio. ⁷ Aa naho mone nandakak' amy hohitsey i baey, ie fa nioni' i mpisoroñey ty amy fañaliova'ey le hiheo mb'amy mpisoroñey mb'eo indraike re. ⁸ Ie isa' i mpisoroñey te toe nandakake i bae amy holi'eiy, le ho tseize'e t'ie maleotse; angamae zay.

⁹ Ie silofe' ty handra t'indaty le hasese mb'amy mpisoroñey mb'eo, ¹⁰ le hisava aze i mpisoroñey; aa naho isa'e te mibontam-poty i holi'ey naho nampifotie'e ty maròy ama'e, mbore ama'e ty nofotse velloñe miboak' amy nienatsey, ¹¹ le fa lili'e i angamae an-koli-tsandri'e; ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, fe tsy hagabeñe ao, toe faleora'e. ¹² Aa ie mandakak' amy hohitsey i angamae, naho mipàtsake boak' añ'ambone pak' am-pandia an-koli' i aman-kandray ndra aia'aia isahe' i mpisoroñey i angamae, ¹³ le ho savae' i mpisoroñey hey, aa ie isake te nahatsisike i sandri'ey i angamae, le ho tseize'e te malio i aman-kandray; kanao nikò-foty iaby le malio. ¹⁴ Fe ndra mbia'mbia te miboak' ama'e ty nofotse velloñe, le haleotse re. ¹⁵ Ho savae' i mpisoroñey i nofo-beloñey vaho ho tseize'e t'ie maleotse; amy te maloto i nofo-beloñey. Angamae re. ¹⁶ Ie mivalike indraike i nofo-beloñey, miova ho foty, le homb' amy mpisoroñey mb'eo re. ¹⁷ Ho savae' i mpisoroñey, ie toe nikò-foty i handray, le ho tseize' i mpisoroñey te malio i aman-kandray. Malio re.

¹⁸ Ie teo ty nitovoañe an-koli' i sandriñey, fe nimelañe ¹⁹ naho mandimbe i baey ty fivontoañe foty ndra ty pepo maviake, mena minday foty, le haboak' amy mpisoroñey; ²⁰ aa ie isa' i mpisoroñey te laleke ta' i hohitsey zay, vaho fa foty o maroi'eo, le ho tseize' i mpisoroñey te maleotse. Angamae ty nirofotse amy baey. ²¹ F'ie misava aze i mpisoroñey naho isa'e te tsy ama'e ao i maròy fotiy naho tsy laleke te amy hohitsey mbore nitsiteke, le hazoizoi' i mpisoroñey fito andro. ²² Aa naho mandakak' amy hohitsey, le ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse. Angorosy zay. ²³ Aa naho tambatse eo i pepo maviakey, tsy mandakake; le heza' i baey avao zay vaho ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio.

²⁴ Naho amy hohin-tsandriñe eo t'ie mae hoe afo vaho miboak' amy nimelañe amy nima'e'ey ty pepo maviake, foty minday mena, ndra foty; ²⁵ le ho savae' i mpisoroñey, ie isa'e te foty ty maròy miakatse amy pepo maviakey naho hoe laleke te amy hohitsey, le angamae zay, fa nirofotse boak' amy nimaey; vaho ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, angamae zay. ²⁶ F'ie isa' i mpisoroñey te tsy a' maròy foty i pepo maviakey naho tsy laleke te amy hohitsey vaho niko-mavo; le havi' i mpisoroñey fito andro. ²⁷ Hisava aze amy andro faha-fitoy i mpisoroñey, le ie nandakak' amy hohitsey, ho tseize' i mpisoroñey t'ie maleotse, angamae zay. ²⁸ Aa naho tambatse amy toe'ey i pepo maviakey fa tsy nandakak' amy hohitsey, naho niko-mavo, le nitombolatse i hamaey; ho tseize' i mpisoroñey te malio indatiny, fa heza' i hamaey avao.

²⁹ Naho eo ty lahilahy ndra ampela aman-kandra añambone'e ndra an-tanteahe'e, ³⁰ le ho savae' i mpisoroñey i handray; aa naho isake t'ie laleke te amy hohitsey, naho a' maròy matify maviake ty ao le ho tseize' i mpisoroñey te maleotse. Angamae nirofotse zay, añambone ndra an-tsomotse ao. ³¹ Aa naho savae' i mpisoroñey i handra mañezañey, le isa'e t'ie tsy laleke te amy hohitsey naho tsy ama'e ty volo mainte, fe havi' i mpisoroñey fito andro i aman-kandra mañezañey. ³² Ie amy andro fahafitoy le ho savae' i mpisoroñey i handray; aa naho tsy nandakake o hezao, naho tsy ama'e ty volo mavoñe, vaho tsy laleke te amy hohitsey i mañezañey, ³³ le hiharatse re fe tsy harate'e o hezao. Le havi' i mpisoroñey fito andro indraike i aman-kezay. ³⁴ Ho savae' i mpisoroñey amy andro fahafitoy o hezao; ie onin-te tsy nandakak' amy holi'ey o mañezañe, naho tsy laleke te amy holi'ey le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio. Ho sasà'e o siki'eo le halio re. ³⁵ Fa naho toe mandakak' amy hohitsey o hezao ie fa nalion, ³⁶ le ho savae' i mpisoroñey; aa naho toe nandakak' amy hohitsey o hezao le tsy hipay maròy mavoñe ka. Tsy malio re. ³⁷ Fe naho isake te mizitse eo avao o heza'eo naho mitiry ama'e ty maròy mainte, le fa melañe o hezao. Malio le ho tseize' i mpisoroñey t'ie malio.

³⁸ Naho pepo maviake ty an-koli' ondaty ndra ampela, toe pepo foty maviake, ³⁹ le ho savae' i mpisoroñey; aa ie mavomavo ty hamendo' o pepo amy holi' i sandriñeio, le akiry avao zay. Malio indatiny.

⁴⁰ Naho nihintsa-maròy t'indaty, ie mondoy añambone, le malio. ⁴¹ Naho mihintsañe ty maroin-dahara' ondaty, tsiamaroin-daharan-dre, fe malio. ⁴² Aa naho miboak' añambone ndra an-daharañe tsiamaròy ty handra foty minday mena, le angamae ty nirofotse amy añambone'e bodoy ndra amy lahara'e solay. ⁴³ Ho savae' i mpisoroñey, aa naho toe foty mikò-mena ty fibontaña' i handra añambone'e tsiamaròy ndra andahara'e tsiamaròy, hambañe ami'ty fiboaha' ty angamae an-koli-tsandriñe, ⁴⁴ le

voa' ty angamae indatiny, tsy malio. Tsy mete tsy hitsey ty haleora'e i mpisoroñey; añambone'e i hasilofa'ey.

⁴⁵ Aa ie angamae aman-kandra, le hisikin-drota, hapoke hiniñaniña o maroi'eo, naho ho rakofe'e ty tivimbi'e ambone vaho hikoikoike ty hoe: Tsy malio, Tsy malio. ⁴⁶ Haleotse re amo hene andron-kasilofa'eo; tsy malio. Am-bangiñe ao ty himoneña'e; vaho ho alafe' i tobey ty akiba'e.

⁴⁷ Ty amo sikiñeo: naho ama'e ty handran' angamae ke an-damba volon' añ'ondry he an-tsiky leny; ⁴⁸ ke an-tenoñe, he añ'isañe, an-deny ndra am-bolon' añondry, ke an'angozy hera an-tsatan-kolitsena inoñe, ⁴⁹ aa naho miboake amy handray ty antsetra ndra mena an-tsikiñe ndra an-kolitse, ke an-tenoñe, he añ'isañe, ke añ'angozy, he an-kolitsena inoñe, le angamae zay vaho hatoro amy mpisoroñey. ⁵⁰ Ho savae' i mpisoroñey i handray vaho hakafi'e ao fito andro i aman-kandray. ⁵¹ Ho sarie'e ami'ty andro faha-fito i handray. Aa naho nandakak' amy lambay i handray hera an-tenoñe, ke añ'isañe, he añ'angozy ke an-kolitsena inoñe, le angamae mifindra i handray, maleotse zay. ⁵² Ho forototoe'e i sikiñey ; aa ke te an-tenoñe, he añ'isañe, ke am-bolon' añondry he an-deny, hera an-kolitsena inoñe ty angamae mifindra, le ho hotomomoheñe añ'afo.

⁵³ Aa ie savae' i mpisoroñey naho isa'e te tsy nandakak' amy sikiñey i handray, ke antenoñe, he añ'isañe, he an-kolitsena inoñe, ⁵⁴ le ho lilie' i mpisoroñey te ho sasaeñe i sikiñe niboaha' i handray, vaho hakafi'e ao fito andro ka. ⁵⁵ Ie fa sinasa i aman-kandray le ho savae' i mpisoroñey. Aa ie tsy niova ty volo' i handray ndra te tsy nandakake i handray, le maleotse; ho forototoe'o añ'afo, ke te ambone'e i fisolañey he am-panda'e.

⁵⁶ Aa naho sarie' i mpisoroñey le zoe'e te nikepake i handray, ie sinasay, le ho riate'e amy sikiñey ndra amy angoziy, ndra an-tenoñe, ndra añ'isañe. ⁵⁷ Aa ie miboake indraik' amy sikiñey ke an-tenoñe ke añ'isañe he aman-kolitse inoñe o firofotañeo, le ho forototoe'o añ'afo i aman-kandray. ⁵⁸ Aa naho sasaeñe i sikiñey le nimosaoñe i handra an-tenoñe he añ'isañe, he añ'inoñe holits-ena, le ho sasaeñe fañindroe'e vaho halio.

⁵⁹ Zay ty Fetse' o handran' angamae an-tsikiñeo ke te an-tenoñe he añ'isañe, hera inoñe añ'angozy, ty handrendrehañe t'ie malio he t'ie maleotse.

14

Ty Angamae' Ondaty naho Akiba *Mat 8.1; Lk 5.12-14*

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Zao ty ho fetsen' angamae amy andro añeferañe azey, t'ie hasese mb'amy mpisoroñey mb'eo; ³ hiavotse i tobey i mpisoroñey, le hisava aze ey i mpisoroñey, aa ie isa'e te melañe ty handran' angamae amy 'ndatiny, ⁴ le ho lilie' i mpisoroñey ty haneseañe voroñe roe malio naho ty mendoraveñe naho ty fole mena vaho ty seva ho amy heferañey. ⁵ Ho lilie' i mpisoroñey ty handentañe am-balañe tane ao ambone rano mikarake ty voroñe raiké. ⁶ Ho rambese'e ty voroñe veloñe naho i mendoraveñey naho i fole menay naho i sevey vaho halò'e mindre amy voroñe veloñey ami'ty lio' i voroñe linenta ambone' i rano veloñey. ⁷ Le ho fitseza'e im-pito i heferañe amy angamaey, naho hitsey t'ie malio, vaho havotso'e an-kivoke malalake ey i voroñe veloñey.

⁸ Ho sasà' i heferañey o siki'eo, le hitsifa'e iaby o maroi'eo, naho hiandro an-drano, vaho halio. Añe zay, le mete mimoak' an-tobe re, fe hitoetse alafe' i kiboho'ey fito andro. ⁹ Ie amy andro faha-fitoy ro hañitsike o maroi'e iaby, naho ty tanteahe'e, naho o hie'eo; fonga ho harate'e ze atao volo ama'e. Ho sasà'e o saro'eo naho hampiandroe'e ty sandri'e vaho halio.

¹⁰ Amy andro fahavaloy ty handrambesa'e vik'añondrilahy roe tsy aman-kandra, naho añondri-vave vanto'e tsy aman-kandra naho mona telo ampaha-folo' ty famarañe ho ravoravo, linaro menake, vaho menake *loge raiké. ¹¹ Sindre hijadoñe añatrefa' IEHOVÀ an-dala' i kibohom-pamantañañey i mpisoroñe mañefetse azey naho indaty heferañey vaho i raha rezay. ¹² Handrambe raik' amy vik' añondrilahy rey i mpisoroñey le hampañarinea'e, naho hengae'e ho engan-dilatse, naho i menake loge raiké, vaho hahelahela'e ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ. ¹³ Le ho lenta'e i anak' añondrilahy ami'ty handentañe o engan-kakeo naho enga-oroañe amy toemiavakeio, fa a i mpisoroñey i engan-dilatsey manahake o engan-kakeoo; ie miavado'e. ¹⁴ Le handrambesa' i mpisoroñey ty lio' i engan-dilatsey naho hatente'e andengon-dravembia havana' i heferañey naho an-tondro-beim-pità'e havana vaho antondro-beim-pandia'e havana. ¹⁵ Handrambesa' i mpisoroñey i menake loge raiké

* 14:10 loge = kapoake raiké; famarañe rano

vaho añalliña'e an-dela-pità'e havia. ¹⁶ Le halò' i mpisoroñey amy menake am-pità'e haviay i rambo-pità'e havanay vaho hapitsipitsin-drambo-pità'e im-pito añatrefa' IEHOVÀ i menakey. ¹⁷ Hangala' i mpisoroñey i menak' am-pità'e haviay le hatente'e an-dengon-dravembia'e havana' i heferañey naho an-tondro-beim-pità'e havana naho an-tondro-beim-pandia'e havana amy lion-engan-dilatsey. ¹⁸ Hapeta' i mpisoroñey amy añambone' i heferañey ty menake sisa am-pità'e ao; le hefera' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ: ¹⁹ Hengae' i mpisoroñey i engan-kakeoy hañefetse ty haleora' i heferañey. Heneke zay le ho lentae'e i hisoroñañey; ²⁰ Hengae' i mpisoroñey amy kitreliy i soroñañey naho i enga-mahakamay, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze, vaho halio.

²¹ Aa ie rarake, tsy taka' o fanaña'eo, le handrambesa'e añondrilahy vi'e raike ho engan-dilatse hahelahela, hañeferañe aze, naho mona fahafolo' ty efà linaro menake ho enga-mahakama, naho ty menake loge raike, ²² vaho deho roe ndra ana-boromahilala roe—ze takam-pità'e: ty raike ho engan-kakeo le ty raike hisoroñañe. ²³ Ie amy andro fahavaloy ro hinday irezay mb'amy mpisoroñey hañeferañe aze, an-dalan-kibohom-pamantañañe eo, añatrefa' IEHOVÀ; ²⁴ ho rambese' i mpisoroñey i vik'añondrin' engan-dilatsey naho i loge menakey vaho hahelahela' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ ho engan-kelahela. ²⁵ Ho lentae'e amy zao i vik' añondrin' engan-dilatsey le hangala' i mpisoroñey amy lion' engan-dilatsey ty hatente'e an-dengon-dravembia havana' i heferañey, naho an-tondro-beim-pità'e havana vaho an-tondro-beim-pandia'e. ²⁶ Le hañilliña' i mpisoroñey an-dela-pità'e havia i menakey, ²⁷ le hafitse' i mpisoroñey an-drambo-pità'e havana im-pito añatrefa' IEHOVÀ ty ila' i menake am-pità'e haviay. ²⁸ Le i menak' am-pità'ey ty hatente' i mpisoroñey an-dengon-dravembia havana' i heferañey, naho amy tondro-beim-pità'e havanay naho amy tondro-beim-pandia'e havanay amy nanenteña'e i lion-engan-dilatsey. ²⁹ Hapeta' i mpisoroñey ami'ty añambone' i heferañey ty sisa' i menak' am-pità'e haviay, hañeferañe aze añatrefa' IEHOVÀ. ³⁰ Le ho banabanae'e ty raik' amy deho rey ndra amy ana-boromahilala rey, ze lefe'e, ³¹ ze takam-pità'e, engan-kakeo ty raike le soroñe ty raike, tovo' i enga-mahakamay; vaho hefera' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ i eferañey. ³² Zay ty fetse amy handran' angamae naho tsy lefem-pità'e ty hañenga ho amy fañeferañe azeiy.

³³ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone: ³⁴ Ie mizilik' an-tane Kanàne aña, i hatoloko ho fanañañey naho hapoko an-kiboho' areo an-tane-panaña' areo ao ty handran' angamae, ³⁵ le hiheo mb' amy mpisoroñey mb'eo ty tompo' i anjombay hanao ty hoe, Naho amako, le hoe angorosy ty an-trañoko ao. ³⁶ Aa le ho lillie' i mpisoroñey ty hampikoahañe i anjombay aolo' ty izililha' i mpisoroñey hibiribiry i handray, soa tsy ho leoreñe iaby ze amy anjombay ao; ie heneke zay le hizilik' amy anjombay i mpisoroñey hisava aze. ³⁷ Le ho biribirie'e i handray; aa naho tendreke te toe andrindri' i trañoay ty handra an-toe'e mikafokafoke menamena ndra antsetra, naho hoe laleke te amy tarehe' i rindriñey, ³⁸ le hiavotse amy lala' i anjombay i mpisoroñey vaho harindri'e fito andro i anjombay. ³⁹ Homb'eo indraike i mpisoroñey amy andro faha-fitoy hisava; aa naho nandakak' amo rindri' i akibaio i handray, ⁴⁰ le ho lillie' i mpisoroñey te hakareñe o vato nanjoaña i handraio vaho hariañe an-tane tiva alafe' i rovay aña. ⁴¹ Le fonga hampikiahe' i mpisoroñey ty añariari' ty am-po' i anjombay vaho hariañe an-deotse alafe' i rovay aña i deboke nikiaheñey. ⁴² Hampijjoña' iereo vato hafa hasolo o vato teoo, vaho hangalà' iereo pakotse hapakotse i anjombay.

⁴³ Aa naho mirofotse amy anjombay indraike i handray, ie fa nakatra'e o vato, naho nikiahe'e i trañoay vaho nipakora'e, ⁴⁴ le hizilik' ao i mpisoroñey hisava; ie oni'e te nandakak' amy anjombay i handray, le angamae mipatsake amy anjombay ao zay, maleotse. ⁴⁵ Le ho robahe'e i anjombay, o vato'eo, o hatae'eo, naho ze pakotse ama'e iaby, vaho hendese'e mb' an-deotse alafe' i rovay aña; ⁴⁶ vaho haleotse pak' amy harivay ze ondaty nizilik' amy akiba maleotsey amy ze andro naha-katoke aze. ⁴⁷ Hanasa o siki'eo ze nandre amy anjombay vaho hanasa o siki'eo ka ze nikama amy anjombay ao.

⁴⁸ Fe naho mizilik' ao i mpisoroñey misava aze vaho toe tsy nandakak' amy anjombay i handray naho fa nipakorañe i anjombay, le ho tseize' i mpisoroñey te malio i anjombay, amy te melañe i handra'ey. ⁴⁹ Le ty hañeferañe i anjombay, handrambe voroñe roe re naho mendoraveñe naho mena vaho seva. ⁵⁰ Ho lentae'e am-balañe tane ambone' rano mikararake ty voroñe raikae, ⁵¹ le ho rambese'e i mendoraveñey, naho i sevay naho i fole menay rekets' i voroñe veloñey naho halò'e amy lio' i voroñe linentay naho amy rano mikararakey, vaho hafitsi'e im-pito amy anjombay. ⁵² Zay ty hañaliova'e i anjombay ami'ty lio' i voroñey naho amy rano mikararakey naho amy mendoraveñey naho amy sevay vaho amy menay. ⁵³ Havotso'e alafe' i rovay an-kivoke malalake ey ka i voroñe veloñey, zay ty hañefera'e i anjombay, le halio.

⁵⁴ Izay ro fetse amy ze hene handran' angamae naho o mandrekedreketeo, ⁵⁵ naho ami'ty angamae an-tsikiñe naho añ'akiba ⁵⁶ naho ami'ty tombolatse ndra ty firofotse ndra ty pepo mendo, ⁵⁷ hañohañe ty haleora'e naho ty haliova'e. Zay o fetsen' angamaeo.

15

O Ranoke Miakatse an-tSandriñe

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho Aharone: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe:

Te mandranoke ty sandrin-dahilahy le maleotse i fandrañoñañe. ³ Hoe zao ty fandeora' i fiorih'a'ey; ke ampiorihe' i sandri'ey, ke jenjeñe' i sandriñey tsy handrano, fa songa haleora'e. ⁴ Fonga haleotse ze fandrea andrea' i mandranoy, sindre haleotse ze iambesara'e. ⁵ Hanasa o siki'eo ze mitsapa i tih'i'ey, naho hiandro an-drano, le ie tsy halio ampara' te hariva. ⁶ Hanasa o siki'eo ka ze miambesatse amy niambesara' i mandranoy, vaho hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva. ⁷ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka ze mitsapa ty sandri' i mandranoy vaho tsy halio am-para' te hariva. ⁸ Aa naho androrà' i mandranoy ty malio, le hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano re vaho tsy halio ampara' te hariva. ⁹ Haleotse ka ze sarete ijoña' i mandranoy. ¹⁰ Tsy halio ampara' te hariva ty mitsapa ze raha tambane'e ao, hanasa o siki'eo re; le hiandro an-drano ze minday i rahay vaho haleotse ampara' te hariva. ¹¹ Hanasa o siki'eo, naho hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva ze hene tsapae' i mandranoy naho tsy sasà'e an-drano hey o fita'eo. ¹² Ho foieñe ze valañe-tane nitsapae' i mandranoy, le hene ho popohen-drano ze finga hatae.

¹³ Te nilioveñe amy fandrañoña'ey indaty nandranoy, le hañiake fito andro ho amy fañaliova'ey; ho sasà'e o siki'eo naho hampiangro'e an-drano mikararake* i sandri'ey, vaho halio. ¹⁴ Ie amy andro fahavaloy, le handrambe deho roe ndra ana-boromahilala roe re naho hiheo mb' añatrefa' IEHOVÀ mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo, vaho hatolo'e amy mpisoroñey. ¹⁵ Le hengae' i mpisoroñey, ty raikae ho engan-kakeo, ty raikae hisoroñañe, vaho hañefetse aze añatrefa' IEHOVÀ i mpisoroñey ty amy fandrañoña'ey.

¹⁶ Aa naho iakaran-drom-pilahiañe t'indaty, le hampiangro'e an-drano i sandri'e iabiy, vaho haleotse am-para' te hariva. ¹⁷ Fonga ho sasañe an-drano ze lamba ndra holiñe nipoha' i rompilahiañey, vaho tsy halio am-para' te hariva. ¹⁸ Ie miolotse ami'ty ampela ty lahilahy naho miakatse ty rom-pilahiañe, le hiandro an-drano iereo roroer vaho tsy halio am-para' te hariva.

¹⁹ Naho mañaka-ranoke ty ampela, le lio ty miakatse i sandri'ey le ho tambatse amy haleoram-piambola'ey fito andro re, vaho haleotse ze mitsapa aze ampara' te hariva. ²⁰ Sindre haleotse ze andrea'e amy fiambaha'ey; songa haleotse ka ze iambesara'e. ²¹ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ze mitsapa ty fandrea'e vaho tsy halio am-para' te hariva. ²² Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka ze mitsapa ty niambesara'e, vaho tsy halio am-para' te hariva. ²³ Vata'e tsapae'e ty fandrea'e ndra ze niambesara'e le maleotse ampara' te hariva. ²⁴ Naho mitrao-sarimbo ama'e ty lahilahy, le midoña ama'e i haleora'ey le haleotse fito andro, vaho haloto ka ze andrea'e.

²⁵ Naho miaka-dio andro maro tsy amy fiambola'ey ty ampela, he andro mandikoatse i fiambola'ey, le ampanahañe amy haleoram-piambola'ey ze hene andro iakaran-deotse ama'e. Tsy halio re. ²⁶ Hanahake ty fiandream-piambola'e ze fandreañe andrea'e amy fiakaran-dio'ey; vaho haleotse ka ze iambesara'e, manahake i haleoram-piambola'ey. ²⁷ Songa haleotse ze mitsapa irezay; ho sasà'e ty siki'e le hiandro an-drano, vaho tsy halio ampara' te hariva. ²⁸ Ie malio amy fiakaran-dio'ey, le hañiake fito andro, tampetse zay vaho halio. ²⁹ Ie amy andro fahavaloy, hangalake deho roe ndra ana-boromahilala roe ho ambata'e, le hasese'e amy mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañe. ³⁰ Le hengae' i mpisoroñey ho engan-kakeo ty raikae le hisoroñañe ty raikae, zay ty hañefera' i mpisoroñey aze añatrefa' IEHOVÀ ty amy fiakaran-kaleora'ey.

³¹ Zay ty hampiangro'e areo o ana' Israeleo amo haleora'eo, tsy mone hikoromak' amo haleora'eo ty amy fanivañe i kivohoko añivo' iereo.

³² Zay ty fetse i mandranoke, naho indaty iakaran-drom-pilahiañe mampaleotse azey, ³³ naho i rakemba silofe' ty haleoram-piambola'ey, naho i iakaran-dranokey ke lahy he ampela, vaho indaty mifandia-tihy ami'ty ampela amy haleora'ey.

* 15:13 toe "rano veloñe" manahake ty filiporañe an-tsaka ao

16

I Andro-pañeferañey

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho fa nikoromake i ana-dahi' i Aharone roe rey, ie nañarine am' IEHOVÀ vaho nivetrake; ² aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Saontsio amandralahi'o Aharone ty tsy himoake tsi-nahy amy toe-miavake añañe' i lamba-fañefetsey ao, hiatrek' am' i toem-pijebañañe ambone' i vatam-pañinaiy, tsy mone hihomake, fa mihoak' amy rahoñe ambone' i toem-pijebañañey raho. ³ Zao ty hiziliha' i Aharone amy Toe-miavakey ao: reketse ty bania ho engan-kakeo, naho ty añondrilahy hisoroñañe. ⁴ Hiombea'e i soroñe leny miavakey naho o soroñe leny manaroñe i sandri'eio; ho diañe'e i fiètse leniy, vaho hiombea'e i sabaka leniy; ie sindre sikiñe miavake; ho sasà'e an-drano hey i sandri'ey, vaho hañombe irezay.

⁵ Le hangalake vik'oselahy roe amy fivori' bein' ana' Israeley re ho engan-kakeo, naho ty añondrilahy hisoroñañe.

⁶ Le hasese' i Aharone i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey, hañefera'e ty vata'e naho i anjomba'ey. ⁷ Ho rambese'e i ose roe rey, vaho hampijohaña'e aolo' IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañe eo. ⁸ Le hanao kitsapake amy ose roe rey t' i Aharone; ty tsapake raïke ho a IEHOVÀ vaho ty tsapake raïke ho a i Azazele. ⁹ Ho banabanae' i Aharone i ose niazo an-tsapake ho a' IEHOVÀ le hengae'e ho engan-kakeo, ¹⁰ fe hampijohañañe veloñe aolo' IEHOVÀ i ose niazo an-tsapake ho a i Azazeley, hanoañañe fañeferañe vaho hampihitriñe mb'am-patrambey mb'amy Azazele aña.

¹¹ Hengae' i Aharone amy zao i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey, hañefetse ty vata'e naho o añ'anjomba'eo, vaho ho lenta'e i banian' engan-kakeo ho am-bata'ey. ¹² Ho rambese'e ty sadro pea vae mirekake boak' amy kitrely añañetrefa' IEHOVÀy, naho ty emboke mañitse dinemoke mahaatsa-pitàn-droe vaho hasese'e mb'amy lamba-fañefetsey ao, ¹³ hapo'e ambone' i afo añañetrefa' IEHOVÀy i embokey, hañampoa'e i toem-pijebañañe ambone' i fañinaiy i hatoen-embokey, tsy mone hivetrake re. ¹⁴ Handrambesa'e ty lio' i baniaiy le hafitsen-drambo-pità'e añ'ila atiñana' i toem-pijebañañey, vaho hafitsen-drambo-pità'e im-pito aolo' i toem-pijebañañey i lioy.

¹⁵ Ho lentae'e amy zao i osen-engan-kakeo ho a ondatioy vaho hendese'e mb'am-po i lamba fañefetsey ao ty lio'e, le hambañe amy nanao'e amy liom-baniaiy ty hanao'e amy lioy: hafitse'e amy kapekey naho aolo' i kapekey, ¹⁶ le hañefetse i toe-miavakey re ty amo haleora' o ana'Israeleo, naho ty amo fiolãñe nampanan-tahiñe iareo iabio; zay ka ty hanoe'e amy kibohom-pamantañañe mitobokey añivo' ty haleora' iareoy.

¹⁷ Ko apoke te ho ama' ondaty ty an-kibohom-pamantañañe ao ie miamoak' ao hañefetse amy toe-miavakey ampara' te miavotse, ie fa hañefetse ty vata'e naho i anjomba'ey vaho i valobohò' Israele iabiy.

¹⁸ Hiavotse mb'amy kitreliy añañetrefa' IEHOVÀ mb'eo re hañefetse aze, naho hangalak' ami' ty lio' i baniaiy naho ami'ty lio' i ose, vaho hatente'e amo tsifa miariari' i kitreliio. ¹⁹ Le hamitseza'e lio im-pito an-drambo-pità'e, hañaliova'e hiavake ami'ty haleora' o ana' Israeleo.

²⁰ Ie heneke ty fañefera'e i toe-miavakey naho i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy, le hampiatrefe'e i ose veloñey. ²¹ Hasampe' i Aharone an-doha' i ose' veloñey ty fità'e roe le hiantofa'e ama'e ze hene hila' o ana' Israeleo, naho o fiodiañe nampanan-kakeo iareo iabio le hapo'e an-doha' i ose, vaho hampanesefeñe mb'am-patrambey aña, am-pità' t'indaty nihentseñe. ²² Fonga ho vavè' i ose am-bata'e mb' am-bangiñe aña o hakeo' iareo; le hampidada'e an-dratraratra aña i ose.

²³ Ie aña, le hizilik' an-kibohom-pamantañañe ao t'i Aharone hañafake o siki-leny nisarona'e amy fiziliha'e amy toe-miavakeio vaho hapo'e ao; ²⁴ le hanasa sandriñe an-drano amy toe-miavakey re, le hañombe soroñe ila'e naho hiavotse vaho hañenga i soroñe ho am-bata'ey naho i soroñe ho a ondatioy hañefera'e ty vata'e naho ondatio, ²⁵ hengae'e an-katoeñe amy kitreliy ty safo' i engan-kakeoy.

²⁶ Le ho sasà' i nanese i ose mb'amy Azazeley o saro' eo vaho hiandro an-drano, heneke zay le himoak' an-tobe ao. ²⁷ Ho jinieñe alafe' i tobey i banian-engan-kakeoy naho i osen-engan-kakeoy; i nañandesan-dio hañeferañe i toe-miavakey rey, le fonga horoñañe ty holi'iareo, ty nofo'iareo vaho ty tai' iareo. ²⁸ Ho sasà' i mpañoro' irezaiy o siki'eo, naho hampandroa'e an-drano i sandri'ey; zay re vaho hizilik' an-tobe ao.

²⁹ Hambena' areo ho fañe nainai'e zao: ami'ty volam-paha fito*, ami'ty andro faha folo' i volañey, le hilie-batañe nahareo tsy hitoloñe aman-dra inoñ'inoñe, ke t'ie samak' an-tane, he t'ie renetane mimoneñe ama' areo ao. ³⁰ Fañeferañe anahareo i andro zay,

* 16:29 Volam-paha fito: Saramañitse

fañaliovañe; soa t'ie halio añatrefa' IEHOVÀ amo fonga hakeo' areoo. ³¹ Ho SABATAM-pitofañe do'e ho anahareo izay, hiliera' areo vatañe; ie fañè nainai'e tsy modo.

³² I mpisoroñe norizañe naho natokañe hitoloñe ho mpisoroñe handimbe an-drae'ey ty hanao i fañeferañey, ie hañombe o soroñe lenio, o saro-miavakeo, ³³ naho hañefetse i toe-miavakey, naho hañefetse i kibohom-pamantañañey naho i kitreliy, eka naho o mpisoroñe naho ondaty amy valobohòkey iabio. ³⁴ Ho fañè nainai'e tsy modo ho anahareo izay, hañeferañe o ana' Israeleo amo tahi' iareo iabio boa-taño.

Le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀY

17

Ty Fandentañe Hare

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo naho amo ana' Israele iabio ty hoe: Hoe ty nandilia' IEHOVÀ: ³ Ze ondaty boak' añ' anjomba' Israele mandenta añombe ndra vik' añondry ndra ose an-tobe ao, he te lentae'e alafe' i tobey ey, ⁴ naho tsy nendese'e an-dalan-kibohom-pamantañañe eo hañeng'aze am' IEHOVÀ, aolo' i kivoho' IEHOVÀY le hanan-tahin-dio indaty nampiori-dioy vaho haitoñañe am'ondati'eo, ⁵ soa te hasese' o ana' Israeleo o soroñe ho nisoroña' iareo an-diolio, mb'am' IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo, mb' amy mpisoroñey, hisoroñe irezay ho engam-pañanintsiañe am' IEHOVÀ. ⁶ Le hafitse' i mpisoroñey amy kitreli' IEHOVÀ an-dalan-kibohom-pamantañañey i lioy, vaho hengae'e an-katoeñe i safo'ey ho hañim-pañanintsiañe am' IEHOVÀ. ⁷ Tsy hañenga soroñe amo kokolampao ka iereo, o nanoa' iereo hakarapiloañe. Ho fañè nainai'e am' iareo amo hene tariratse mifandimbeo. ⁸ Tovoño ty hoe am' iereo: Ze ondaty, ke boak' añ' anjomba' Israele ao, he renetane mimoneñe ama' areo ao, misoroñe ndra mañenga, ⁹ naho tsy endese'e mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo, hañenga aze am' IEHOVÀ le ho sasàñe am'ondatiy indatiy.

Faly ty Mikama Lio

¹⁰ Le ze ondaty, ke boak' añ' anjomba' Israele ao he hirik' amo renetane mañialo am'iareoo, ty mikama lioñ-inoñ' inoñe, le hiatreatre am' indaty mikama lioy ty laharako vaho haitoako am'ondati'eo. ¹¹ Toe lio ty havelo' o nofotseo; ie ty natoroko anahareo amy kitreliy ho fañeferañe ty fiai' areo; toe lio ro mañefetse ho an-kaveloñe. ¹² Zay ty talim-panoako amo ana' Israeleo ty hoe: Leo ondaty raik' ama' areo tsy hikama lio, vaho tsy hikama lio ka ze renetane mañialo ama' areo ao.

¹³ Aa ndra iaia t'indaty amo ana' Israeleo, ke amo renetane mimoneñe ama'eo ze mitsindroke naho mitsepake biby ndra voroñe azo kamaeñe, le tsy mete tsy hampiorihe'e ty lio'e vaho lembefañe amo debokeo, ¹⁴ fa ie ty fiai' ze kila nofotse, naho raik' amy havelo'ey ty lio'e; zay ty nitaroñeko amo ana' Israeleo ty hoe: Tsy ho kamaeñe ty lio' ze avelo' nofotse, fa ty lio ro fiai' ze hene nofotse, fonga haitoñañe ze mikama aze.

¹⁵ Le ze ondaty mikama ty mate boboke ndra ty nirimitem-biby, ke t'ie foko he renetane, ho sasà'e ty siki'e naho hiandro an-drano, le tsy halio ampara' te hariva; zay vaho halio. ¹⁶ Fa naho tsy isasà'e ndra tsy manasa sandriñe le ho vavè'e ty tahi'e.

18

Fifandian-Tihy

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amo ana' Israeleo, taroño ty hoe: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ³ Ko anoe' areo o satan-tane Mitsraime mimoneña' areoo; le tsy hanoe' areo ka o satan-tane Kanàne aneseako anahareoo, tsy hañaveloa' areo o fañè' iareoo. ⁴ Hanoe' areo o fepèkoo vaho hambena' areo o fañèkoo, hañaveloa' areo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁵ Aa le ambeno o fañèkoo naho o fepèkoo, kanao mahaveloñe ondaty t'ie anoe'e: Zaho IEHOVÀ.

⁶ Tsy ama' areo ty hitotoke an-dongo'e marine, hañafa-taron-kameñarañe: Zaho IEHOVÀ. ⁷ Tsy hafaha'o ty heñan-drae'o ndra ty heñan-drene'o. Rene'o re, tsy haboa'o ty heña'e. ⁸ Ko aboa'o ty heñam-balin-drae'o, fa heñan-drae'o. ⁹ Le ty heñan-drahavave'o, he anak' ampelan-drae'o ke anak' ampelan-drene'o, he t'ie terak' añ' anjomba ke te terak' amontoñe, tsy haboa'o ty heña'e. ¹⁰ Ty heñan' anak' ampelan' anadah'i'o ke anak' ampelan' anak' ampela'o, le tsy haboa'o amy te heña'o ty a' iareo. ¹¹ Ty heñan' anak' ampelan-balin-drae'o, i nasaman-drae'oy, tsy haboa'o fa rahavave'o. ¹² Tsy haboa'o ty heñan-drahavaven-drae'o, amy t'ie longon-drae'o. ¹³ Tsy

haboa' o ty heñan-drahavaven-drene' o, amy te longon-drene' o. ¹⁴ Tsy haboa' o ty heñan-drahalahin-drae' o. Ko vonje' o i vali' ey, fa rahavaven-drae' o. ¹⁵ Tsy haboa' o ty heñam-binanto' o, fa valin' ana-dahi' o; tsy haboa' o ty heña' e. ¹⁶ Tsy haboa' o ty heñam-balin-drahalahi' o, fa heñan-drahalahi' o. ¹⁷ Tsy songa haboa' o ty fimeñaran-drakemba naho ty anak' ampela' e, tsy ho rambese' o ty anak' ampelan' anadahi' e ndra ty anak' ampelan' anak' ampela' e hañafahañe ty heña' e; longo' o iereo, hativãñe zay. ¹⁸ Tsy halae' o ka ty ampela hampirafese' o aman-drahavave' e, haboa' o ty heña' e naho mbe veloñe i rahavave' ey. ¹⁹ Tsy hiharinea' o ka ty ampela hañafaha' o ty heña' e amy faleoram-piambola' ey; ²⁰ vaho tsy rantove' o ty vali' ondaty, hanivã' o vatañe.

²¹ Ko mañenga ho soroheñe amy Moleka o tarira' oo, hanivã' o ty tahinan' Añahare' o: Zaho IEHOVÀ.

²² Tsy hiolotse ami'ty lahilahy rehe, manahake te aman' ampela. Tiva zay. ²³ Tsy hisahe biby rehe hanivã' o vatañe. Le tsy hijohañe añatrefa' ty biby ty ampela hisahe ama' e; fa ota-faly.

²⁴ Ko maniva-vatañe an-dra' inoñ' inoñe amy rezay, fa ie ty nahativa o hene foko roãheko aolo' areoo. ²⁵ Zay ty nahaveta i taney; aa le nametsahako fandilovañe, vaho naboloa' i taney o mpimoneñe ama' eo. ²⁶ Inahareo arê, tambozoro o fañèkoo naho o fepèkoo, ko manao i hativãñe rezay, ndra t' ie foko ndra renetane mañialo ama' areo ao, ²⁷ (amy te ni-fanoe' ondati' i taneio, o taolo' areoo, i hativãñe rezay: vaho nihaveta i taney) ²⁸ tsy mone haboloa' i taney ka nahareo naho itivã' areo, manahake ty nampiboloaña' e i foko limbeze' areoy? ²⁹ Aa ndra ia' ia manao ndra inoñ' inoñe amy raha tiva rezay, le haitoañe am' ondati' eo indaty manao zay. ³⁰ Aa le ambeno o fañèkoo, tsy mone hanoe' areo o sata' tiva nanoeñe aolo' areoo, tsy hanivã' areo vatañe; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

19

Fiavahañe Fòmba naho Fombà

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amy valobohòn' ana' Israeley, le ano ty hoe: Miavaha, amy te masin-dRaho, IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

³ Songa miasia rene naho rae, naho ambeno o SABOTSEKOO: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁴ Ko mitolike mb' amo saposampon-drahaio ndra mampitranake saren-drahare; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁵ Ie mañenga soron-kanitsiñe am' IEHOVÀ, le engao an-tsata no' e. ⁶ Ho kamaeñe amy andro añenga' areo azey naho an-doak' andro' e le ho forototoeñe an' afo ze sisa' e te herone. ⁷ Ho tiva re te kamaeñe amy andro fahateloy; tsy ho no' e. ⁸ Songa hivave i tahi' ey ze mikama ama' e, amy te nitivã' e ty raha miava' IEHOVÀ, vaho haitoañe am' ondati' eo indatiy.

⁹ Ie manatake ty havokaran-tane' areo, tsy ho tatahe' o ty añ' olon-tete' o, tsy hatonto' o ze nipopok' amo tinata' oo. ¹⁰ Tsy ho rofota' o ze sisan-tondam-balòbo' o; ndra timponeñe o voan-tanem-bahe' o nipopokeo, fa hado' o ho a o rarakeo naho o renetaneo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹¹ Ko mikametsè nahareo, ndra mikatramo, ndra mifandañitse. ¹² Ko manao fanta vilañe ami'ty añarako, hanivã' o ty tahinan' Añahare' o. Zaho IEHOVÀ. ¹³ Ko katramoe' o ondatio; ndra mikizo ama' e; le ko tana' o an-kiboho' o ao ampara' te maraiñe ty tambem-pièke.

¹⁴ Ko manimbo ty moañe ndra mampipoke fitsikapiañe aolo' ty fey. Mañeveña aman' Añahare' o: Zaho IEHOVÀ.

¹⁵ Ko manao zaka vilañe; tsy honjone' o ty lahara' ty rarake, vaho tsy hiasia' o ty fanalolahy, fa an-kavantañe ty hizaka' o ondatio.

¹⁶ Ko mangarèdake mb' eo mb' eo am' ondati' oo; le ko mijohanjohañe marine' ty lio' ondatio, Zaho IEHOVÀ.

¹⁷ Ko malain-dongo an-tro' o ao. Toe hendaha' o an-kahiti' e ondatio, tsy hivavea' o hakeo. ¹⁸ Ko mamale-fate, le ko mitan-kabò amo ana-dongo' oo; fe kokò ondatio manahake ty vata' o; Zaho IEHOVÀ. ¹⁹ Oriho' areo o fañèkoo. Ko ampisahè' o an-karazan-kare ila' e ty hare' area. Ko mitongy doria roe karaza' e an-tete' o ao; vaho ko misikin-tsaroñe tinenoñe am-pole roe.

²⁰ Ze mañarapilo ami'ty ampela, ie ondevo nifofoe' t' indaty, fa tsy nijebañene naho tsy nihahañe. Hanoeñe balie, fe tsy havetrake iereo amy t' ie tsy nidada. ²¹ Hasese' indatiy mb' am' IEHOVÀ ty engan-dila' e mb' an-dalan-kibohom-pamantañañe mb' eo;

añondrilahy ty ho engan-dilatse. ²² Hañefetse aze amy añondrilahin-engan-dilatsey añatrefa' IEHOVÀ i mpisoroñey ty amy tahiñe nanoe'ey, vaho hapoke i hakeo nanoe'ey.

²³ Ie mimoak' amy taney nahareo vaho fa nambole hatae maro karaza'e ho haneñe, le ho savare' areo o hataeo. Ho falie' areo telo taoñe, tsy ho kamañe. ²⁴ Ie amy taom-paha-efatsey le hiavake iaby o voa'eo, handrengeañe IEHOVÀ. ²⁵ Amy taom-paha-lime'ey ty hikama' areo o voa'eo, hiregoregoa' ty havokara'e: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

²⁶ Tsy ho kamae' areo ze aman-dio'e; le tsy hanikily nahareo ndra hamoreke. ²⁷ Tsy haratañe ty maròy miroroñe am-panda, vaho ko kovoheñe ty morare' areo. ²⁸ Ko lillie' areo ty holi' areo ty amo vilasio vaho ko anokirañe o sandri' areoo; Zaho IEHOVÀ.

²⁹ Ko maniva ty anak'ampela'o an-katsimirirañe, tsy mone hikapotrake ankarapiloañe ty tane, vaho ho tsitsike halò-tsereke i taney. ³⁰ Hambena' areo o SABATAKOO vaho hiasia' areo i toeko miavakey: Zaho IEHOVÀ.

³¹ Ko mitolik' amo mpamorekeo ndra mitsoeke jiny hanivàñ' azo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

³² Miongaha añatrefa' ty a-maròy foty, le iasio ty laharan' androanavy, vaho mañeveña aman' Añahare' areo; Zaho IEHOVÀ.

³³ Aa naho mitrao-pimoneñe ama' areo an-tane' areo ao ty renetane le ko foreforèñe. ³⁴ Hatao' areo hambañe amy te nisamak' ama' areo ao o renetaneo, le ikoko manahake ty vata'o, fa niambahiny an-tane Mitsraime aña nahareo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

³⁵ Tsy hanao zaka-vilañe nahareo, ke ami'ty zehe, ke ami'ty lanja, he ami' ty kapoake. ³⁶ Manaña balantsy to naho vato'e to naho *kapoake to naho litatse to; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime. ³⁷ Aa le ambeno iaby o fañekoo naho ze hene fepèko vaho oriho; Zaho IEHOVÀ.

20

Lilo te Lilareñe ty Miavake

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio ty hoe ka o ana' Israeleo: Ndra iaia amo ana' Israeleo ke amo renetane mimoneñe e Israeleo ze manolotse ty raik' amo tarira'eo amy Moleka ro havetrake; le ondati' i taneio ro handretsa-bato ama'e. ³ Hatreatrèn-tareheko indatiny le haitoako am' ondati'eo, amy nanolora'e anake amy Molekay, hanivà'e i toeko miavakey vaho hanimbo ty añarako miavake. ⁴ Aa naho akipe' ondati' i taneio am' indatiny ty fihaino' iareo ie manolo-tiry amy Moleka, vaho tsy navetrake, ⁵ le hatreatrèn-tareheko indatiny naho i hasavereña'ey, le haitoako am' ondati'eo rekets' o nindre nañarapilo ama'e vaho nitsinginiotse amy Molekao.

⁶ Le hatreatrèn-tareheko ty mpitolik' amo mpamorekeo naho amo jinio hañarapilo vatañe, hatreatrèn-tareheko indatiny, vaho haitoako am'ondati'eo. ⁷ Miefera arè, naho miavaha, fa Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁸ Mifahara amo fañekoo vaho oriho: amy te Zaho i IEHOVÀ mampiambak' anahareo.

⁹ Tsy mahay tsy havetrake ze mamàtse rae ndra rene; ie nañozon-drae ndra rene, le ho ama'e ty lio'e.

¹⁰ T'indaty miharo sarimbo ami'ty vali' ondaty, ie miolotse amy tañanjomban-drañe'ey, le sindre havetrake i namonjey naho i vinonjey.

¹¹ Ze lahilahy mifandia-tihy ami'ty tañanjomban-drae'e le fa nañalo ty heñan-drae'e; songa havetrake iereon-droroe; am' iereo ty lio' iareo.

¹² Naho miharo sarimbo ami'ty vinanto'e ampela t'indaty le havetrake ie roe. Nanao hativàñe* le am' iereo ty lio' iareo.

¹³ Naho iharoa' ty lahilahy ty lahilahy manahake ty fiolorañe ami'ty ampela, songa nanao hativàñe. Sindre havetrake, songa ama'e ty lio'e.

¹⁴ Naho valie' ondaty ty ampela naho ty rene' i ampelay, haloloañe izay, songa ho forototoñ-añ'afò, ie naho iereo, tsy mone hanjilihan-katserehañe ama' areo.

¹⁵ Naho misahe hare t'indaty le toe hañohofan-doza, le ho lentañe i bibiy. ¹⁶ Naho miharine ami'ty hare ty ampela hisahe le ho vonoe'o i ampelay naho i bibiy. Tsy mete tsy havetrake; songa ho ama'e ty lio'e.

¹⁷ Naho rambese'ondaty ty rahavave'e ke ty anak' ampelan-drae'e he ty anan-drene'e vaho isa'e ty heña'e le mahaisake i heña'ey ka i ampelay, le haloloañe zay. Vonoeñe añatrefa' o ana' ondati'eo ie roe, amy te hinalo'e ty heñan-drahavave'e. Ho vavè'e i hakeo'ey.

* 19:36 Efà : fañaranan-draha maïke * 20:12 Heb: mampitrao-tiry

¹⁸ Ie miharo sarimbo ami'ty ampela miambolañe t'indaty naho mampiboake ty heña'e—ie nampiboake i fiorih'a'ey, vaho niborahe' i ampelay ty fiorihan-dio'e, le haitoñe am'ondati'eo i roroey.

¹⁹ Tsy haboa'o ty heñan-drahavaven-drene'o, ndra ty rahavaven-drae'o; ie mañalo longo marine. Songa hivave ty tahi'e. ²⁰ Naho mifandia-tihy ami'ty valin-drahalahin-drae'e t'indaty, le fa nafaha'e ty heñan-drahalahin-drae'e; sindre hivave ty hakeo'e, songa hikoromake betsiterake. ²¹ Naho tsindrohe' ondaty ty valin-drahalahi'e, hativãñe zay. Fa nampikorendahe'e ty heñan-drahalahi'e; ho betsiterake iereo.

²² Aa le hene ambeno o fañèkoo, naho o fepèko iabio, vaho anò, tsy mone haboloa' i tane aneseako anahareo himoneñañey. ²³ Le tsy hañaveloa' areo o sata' i foko soiheko aolo' areoio; amy te lili' iareo irezay vaho mampangoriñ' ahy. ²⁴ Toe nitaroñeko ama' areo te ho lovae' areo ty tane' iareo, le hatoloko ho tavane' areo i tane orikorihendronono naho tanteley. Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty nañavak' anahareo amo kilakila ondatio.

²⁵ Aa le ampiavaho ami'ty biby faly ty malio naho ty vorom-paly ami'ty malio, vaho ko maniva vatañe amo bibio ke amo voroñeo he amy ze karazan-draha veloñe misitsitse an-tane atoy, ie nambahako ama' areo hambena' areo ho faly. ²⁶ Aa le hiavake ho ahy nahareo, amy te masiñe Raho IEHOVÀ vaho navaheko amo kilakila ondatio ho ahiko.

²⁷ Tsy mete tsy havetrake ty jiny naho ty doany, ke t'ie lahilahy he rakemba, ho retsahem-bato, sindre ho ama'e ty lio'e.

21

Ty Fiavaha' o Mpisoroñe Ezek 44.15-31

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: Misaontsia amo mpisoroñeo, o ana' i Aharoneo, le itaroño ty hoe: Asoa tsy ho am'iereo ty haniva vatañe ami'ty lolo am'ondati'eo, ² naho tsy t'ie longo marine: ty rene'e ndra i rae'e, ty anadahi'e ndra ty anak' ampela'e ndra ty rahalahi'e ³ ndra ty rahavave'e somondrara marine aze tsy amam-baly; ie ro azo anivam-batañe. ⁴ Tsy handeo-batañe re, ie talè añaivo' ondati'eo, haniva'e vatañe. ⁵ Tsy hanoe' iareo peake ty añañbone' iareo le tsy ho harateñe ty indran-tanteahe' iareo ndra hanoritory sandriñe. ⁶ Ie hiavake ho aman' Añahare'e, naho tsy hiteratera ty tahinan' Añahare' iareo; f'ie ro mpañenga an' afo am' IEHOVÀ ty mahakaman' Añahare' iareo, toe miavake iereo.

⁷ Tsy hangala-baly ami'ty kàrapilo ndra ami'ty maleotse iereo, le tsy hañenga rakemba narian-dahy; amy t'ie miavake aman'Añahare'e. ⁸ Aa le atokano, fa ie ty mpañotso mahakama aman' Añahare'o. Hiavake ama'o re, amy te masin-dRaho IEHOVÀ, mpampiavake anahareo. ⁹ Ie manao hatsimirañe ty anak' ampelam-pisoroñe ro maniva an-drae'e, ho forototoeñe añafo.

¹⁰ I mpisoroñe zoke' o rahalahi'eoy, i nañiliñañe mena-pañorizañe añañbone'e eo naho naam bake hisikiñe o saroñeoy ro tsy handoly sabaka vaho tsy handriatse ty saro'e. ¹¹ Tsy hiziliha'e ty aman-dolo, tsy haniva'e sandriñe ndra t'ie rae'e ndra te rene'e; ¹² vaho tsy hienga i miavakey ndra haniva i toe-miava' Nañahare'ey; fa ama'e i mena-pañorizañe nañavahañe aze aman' Añahare'ey: Zaho IEHOVÀ. ¹³ Somondrara ty hengae'e ho vali'e, ¹⁴ tsy hengae'e ty vantotse ndra ty nitseizeñe ndra ty ampela nileoreñe, ndra ty tsmirirañe; fa ty ampela tsy nahavanilahy boak' amo longo'eo ty hengae'e ¹⁵ tsy mone haniva o tarira'eo amo longo'eo; Zaho IEHOVÀ Mpampiavak' aze.

¹⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Saontsio amy Aharone ty hoe: Tsy mahazo miharine hañenga ty mahakaman' Añahare'e ty tiri'o aman-kandra amo tarira'o mifandimbeo. ¹⁸ Le tsy mahazo mitotoke mb'eo t'indaty aman-kandra: ke te fey, he te kepeke, he aman-kandran-tarehe, ke kombimba, ¹⁹ ke te ondaty fola-pandia, he fola-pitañe, ²⁰ ke langa, he kana, ke aman-kandram-pihaino, he aman-kâteñe, ke hezam-bae, hera aman-tabiry dinemoke. ²¹ Aa le tsy hiharivo hañenga soroñe am' IEHOVÀ ze ondaty aman-kandra amo tarira' i Aharone mpisoroñeo. Ie aman-kandra, ro tsy hañarine hañenga o mahakaman' Añahare'eo. ²² Mete ikama'e ty mahakaman' Añahare'e: o miava-do'eo naho o miavakeo. ²³ F'ie tsy hizilik' amy lamba fañefetsey ndra hiharine i kitreliy, ty amy hãndra'ey; tsy mone ho tivae'e i toeko miavakey; amy te Zaho IEHOVÀ Mpampiavak' iareo. ²⁴ Aa le nitaroñe' i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo vaho amo hene ana' Israeleo zay.

22

Ty Sata' o Enga Miavakeo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo ty hidare soa o enga avì' o ana' Israeleo tsy mone ho tivae' iereo ty añarako masiñe amo raha avì' iereo ho amakoo; Zaho IEHOVÀ. ³ Ano ty hoe am' iereo: Naho amy ze hene tarira' areo mifandimbe ty mitotok' ami'ty enga miavake navì' o ana' Israeleo am' IEHOVÀ ie mbe aman-kaleorañe, le haitoañe tsy hiatrek' ahiko indatyi: Zaho IEHOVÀ.

⁴ Tsy hikama amo enga miavakeo ze tarira' i Aharone voa' ty angamae ndra miorisiranoke ampara' t'ie malio. Ze mitsapa ndra iaia nileore' ty lolo, ndra t'indaty iakaran-drom-pilahia, ⁵ ndra ze 'ndaty mitsapa raha mifamorohotse mete handeotse aze ndra ze ondaty mete handeotse aze, ty amy ze haleorañe ama'e, ⁶ le haleotse ampara' te hariva indaty nitsapa zaiy le tsy ho kamae'e o raha miavakeo naho tsy miandro amandrano hey. ⁷ Ie tsofots' àndro le halio re vaho azo'e kamaeñe o enga miavakeo, fa toe mahakama'e. ⁸ Tsy ho kamae'e ty raha mate a montoñe añe ndra ty nirimitem-biby amy te maleotse: Zaho IEHOVÀ. ⁹ Aa le hambena' iereo o nafantokoo tsy mone hivave hakeo vaho hikoromake kanao nitivañe: Zaho i IEHOVÀ mpampiyavak' iereo.

¹⁰ Tsy hikama amo miavakeo o borizàneo; le sambe tsy hikama amo miavakeo ty mpifondro amy mpisoroñey, naho ty mpitoroñe tambezañe. ¹¹ Fe mete mikama ao t'indaty vinili' i mpisoroñey an-drala, vaho mahazo mikama amy mahakama'ey o nasamak' añ'anjomba'eo. ¹² Naho tañanjomba' t'indaty sotra ty anak' ampelam-pisoroñe le tsy hikama'e o navik' amo raha miavakeo. ¹³ Fe naho ramavoñe ndra narian-dahy i anak' ampelam-pisoroñey naho tsy manañ' anake vaho mimpoly añ' anjomban-drae'e ao manahake t'ie nitora'e, le hikama amy mahakaman-drae'ey. Fe tsy ho kamae' ty tsotra. ¹⁴ Aa naho ikama' t'indaty tsy satrie' o enga miavakeo, le hitovoña'e ty ampaha-lime'e vaho hatolo'e amy mpisoroñey rekets' i raha miavakey. ¹⁵ Asoao tsy ho tivà' iereo ze enga' miava' o ana' Israeleo engae' iereo am' IEHOVÀ ¹⁶ tsy mone hivave hakeo hampañengañe engan-dilatse amy fikama' iereo o raha miava' iareoo: amy te Zaho IEHOVÀ Mpampiyavak' iereo.

Enga Mete

¹⁷ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè, ¹⁸ Saontsio amy Aharone naho amo ana'eo naho amy ze hene ana' Israele ty hoe: Ze ondaty amy anjomba' Israeley ndra amo renetane mpimoneñe e Israeleo minday ty hengae'e, ke amo nifantà'eo, he amo engantsatrin' trokeo ty ho banabanae' iereo am' IEHOVÀ hisoroñañe, ¹⁹ soa t'ie ho no'e, le lahi'e tsy aman-kandra, ke amo añombeo ke amo añondrio he amo oseo. ²⁰ Le tsy hengae' areo ndra inoñ' inoñe aman-kandra; fa tsy ho no'e ho anahareo.

²¹ Aa naho mañenga engam-pañanintsiañe am' IEHOVÀ t'indaty, ke hibanabana avapanta ke engan-tsatrie' e, he boak' amo mpirai-trokeo ke amo mpirai-liao, le tsy ho aman-kandra t'ie ho no'e, vaho tsy ho aman-kila. ²² Aa ke te goa, he folake, ke mikotraitse, he ampàre, ke mandramboñe, hera aman-kezam-bae—le tsy hengaeñe am' IEHOVÀ vaho tsy ho soroñañe am' IEHOVÀ amy kitreliy. ²³ Ke aman-kamba, he aman-tsihotse ty añombe ndra ty añondry le mete engaeñe ho engan-tsatrin' arofo, fe tsy ho no'e t'ie am-panta. ²⁴ Tsy hengaeñe am' IEHOVÀ ka ze vondròkoke ndra demoke ndra riatse ndra liny; tsy hanoe' areo an-tane' areo ka zay. ²⁵ Le ko apo' areo t'ie ho banabanaem-pità' o anan-drenetaneo ho mahakaman' Añahare' areo, kanao ama'e ty hila'e, ndra ama'e ty handra'e, fa tsy ho no'e ho anahareo.

²⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁷ Ie terake ty añombe ndra añondry ndra ose le ho fito andro amy rene'ey hey, ie mifototse amy andro fahavaloy ro mete engaeñe hisoroñañe am' IEHOVÀ. ²⁸ Aa naho añombe vave ndra añondry vave, le ko songa lentañe ami'ty andro raike, ie naho ty ana'e.

²⁹ Ie misoroñe engam-pañandriañañe am' IEHOVÀ, mañengà ty ho no'e, ³⁰ le ikamao amy àndro zay, vaho tsy anisañe ho ami'ty maraiñe: Zaho IEHOVÀ.

³¹ Asoao hambena' areo o lilikoo, vaho anoñe; Zaho IEHOVÀ. ³² Tsy ho tivae' areo i añarako masiñey, fa havahe' o ana' Israeleo: Zaho IEHOVÀ Mpampiyavak' anahareo, ³³ nañakatse anahareo an-tane Mitsraimey, ho Andrianañahare' areo: Zaho IEHOVÀ.

23

Sabadidake Natolotse

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² misaontsia amo ana' Israeleo naho itaroño ty hoe: Ho koihe' areo o fañoharañe miava' IEHOVÀo, famantañañe miavake, Inao o andro namotoañakoo.

³ Eneñ' andro ty fitoloñan-draha; le Sabotse fitofañe ty andro fahafito, fitontoñañe miavake. Tsy hitoloña' areo, fa Sabata am' IEHOVÀ amo fitobeá' areo iabio. ⁴ Inao o famantaña' IEHOVÀo, fañoharañe miavake ho koihe' areo an-tsa'e tinendre.

ty Pèsake naho ty Mofo tsy Po-dalivae
Vol 28.16-25

⁵ Ami'ty andro faha folo-efats' ambi' i volam-baloha'ey, ie miroñe ty andro le engam-pihelañ' ambone' IEHOVÀ. ⁶ Amy andro faha folo-lime-ambi' i volañeiy ty sabadidak' i mofo tsi-aman-dalivay am' IEHOVÀy; fito andro ty hikama' areo mofo po-dalivay. ⁷ Hanoé' areo fañoharañe miavake amy andro valoha'ey; le tsy hitolon-draha. ⁸ Fito andro ty hañenga' areo soroñe am' IEHOVÀ. Le Fañoharañe Miavake ty andro faha-fito, tsy itoloñan-draha.

Ty Engan-Dengom-Boa

⁹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁰ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Ie mizilik' an-tane hitolorako, vaho manonton-tsabo, le hindsesa' areo mb' amy mpisoroñey mb'eo ty *lengom-bora' i fanataha' areoy. ¹¹ Le hahelahela'e añatrefa' IEHOVÀ i lohavoay soa te ho no'e; amy loak' andro' i Sabataiy ty añelahela' i mpisoroñey aze. ¹² Le hengae'o amy andro añelahela'o i bora'eiy ty vik' añondrilahy tsy aman-kandra, ho soroñañe am' IEHOVÀ. ¹³ Zao ty ho enga-mahakama'e: ty mona fahafolo' ty efà roe linaro menake, ho soroñañe am' IEHOVÀ ho hãnim-pañanintsine; divay ty ho enga-rano mpindre ama'e, fahéfa' ty hine. ¹⁴ Tsy hikama mofo ndra tsako natono ndra tsako-le nahareo ampara' i andro zay, ampara' ty añenga' areo aman' Añahare' areo i engay; ho fañe nainai'e amo tarira' areoo amo hene fitobeá' areoo.

Ty Takatakan-Kereñandro
Avo 34.22; Sor. 28.26-31; Fts 16.9-10

¹⁵ Mifototse amy loak'andro' i SABOTSEY, i andro nindesa' areo i loha-voan' engankelahaiaiy ty hañaha' areo SABOTSE fonitse fito. ¹⁶ Añiaho andro limampolo pak'amy loak'andro' i SABATA fahafitoy; le añengao †lengom-boa am' IEHOVÀ. ¹⁷ Hendeseñe boak' añ' akiba' areo ao ty mofon-kelahela roe songa nanoñe ami'ty mona fahafolo' ty efà roe; natoñak' an-dalivay ho engam-boa am' IEHOVÀ. ¹⁸ Le tovo' i mofoy añengao vik' añondry fito tsy aman-kandra, ty bania, naho ty añondrilahy roe, ho enga soroñe am' IEHOVÀ rekets' o enga-mahakama' iareoo naho o enga rano' iareoo, hisoroñañe ho hãnim-pañanintsine am' IEHOVÀ. ¹⁹ Le hengae' areo ty vik' oselahy ho engan-kakeo naho ty vik' añondry roe hisoroñañe ho engam-pañanintsine. ²⁰ Hahelahela' i mpisoroñey, ie naho i mofo lengom-boay ho engan-kelahela añatrefa' IEHOVÀ, vaho i vik' añondry roe rey; hene avahé' IEHOVÀ ho a i mpisoroñey. ²¹ Le ho koihe'areo amy andro zay ty fifanontoñañe miavake, tsy itoloñan-draha. Ho fañe nainai'e amo fitobeá' areo iabio zay amo hene tarira' areoo.

²² Aa ie manonton-tsabo an-tane' areo ao, ko mitatake pak' añ' olo-teteke ey, le ko manontoñe ze nipopok' amy fitatahañey; apoho ho a o rarakeo naho o ambahinio; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

Ty Sabadik' antsiva

²³ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁴ Saontsio ty hoe amo ana' Israeleo: I volampahafitoy, i androm-baloha' i volañeiy, le ho Fitofâm-bey ho anahareo, fampitiahañe am-pitiofan-kankãne naho fifanontoñañe miavake. ²⁵ Tsy hitolon-draha ama'e nahareo; fe hañenga soroñe am' IEHOVÀ.

Ty Andro Fañeferañe

²⁶ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁷ Ho tondrok' amy andro fahafolo' i volampaha-fitoy ty androm-pijebañañe, fifanontoñañe miavake ho anahareo: miliera vatañe vaho mañengà soroñe am' IEHOVÀ. ²⁸ Ko mitoloñe amy andro zay, amy te androm-pijebañañe, hijebañañe anahareo añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ²⁹ Haitoñañe am'ondati'eo ze tsy milie-batañe amy andro zay. ³⁰ Aa ndra iaia t'indaty mitoloñe ndra inoñ'ino amy andro zay le Zaho ty handrotsake indatiy am' ondati'eo. ³¹ Toe tsy hanao ndra inoñe atao fitoloñañe amy andro zay nahareo, ie fañe tsy ho modo amo tarira' areoo, amo hene fitobeá' areoo. ³² Ho SABATA‡ fitofañe añañe ama' areo zay le hille-batañe ama'e nahareo—ty hariva' i andro fahasive' i volañeiy; i harivay pak' ami'ty hariva ty hañambena' areo i Fitofà' areoy.

* 23:10 lengom-bora: vare hordea valoham-boa † 23:16 lengom-boa faharoe: vare bièle ‡ 23:32 Sabata: fitofà amantañañe ami'ty taoñe

*Ty Sabadida-Kibohotse**Sor. 29.12-40; Fts 16.13-17*

³³ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ³⁴ Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Amy andro fahafolo-lime ambi' i volam-pahafitoiy ty sabadida-kibohotse am' IEHOVÀ, ho fito andro. ³⁵ Fitontoñañe miavake i andro valoha'ey. Tsy hitoloñe ndra inoñ' inoñe atao asa nahareo. ³⁶ Fito andro t'ie hañenga soroñe am' IEHOVÀ. Amy andro fahavaloy ty hanoa' areo fitontoñañe miavake vaho hañenga soroñe am' IEHOVÀ. Sabadidake bey zay le tsy hitoloñ' ama'e nahareo.

³⁷ Famantaña' IEHOVÀ irezay, ikoilha' areo ho fitontoñañe miavake, hañengañe soroñe am' IEHOVÀ: enga oroañe naho enga mahakama, soroñe naho enga rano, songa ami'ty andro'e, ³⁸ ho tovo' o SABOTSEO' IEHOVÀo, naho o fañenga' areoo, naho ze hene enga' areo am-panta naho an-tsatrin' arofo ho banabanae' areo am' IEHOVÀ.

³⁹ Aa ie amy andro fahafolo-lime ambi' i volam-pahafitoiy, ie fa natonto' areo ty voka' i taney, le hambena'areo i sabadidak' IEHOVÀy fito andro; fitofañe ty andro valoha'e vaho fitofañe ty andro faha-valo. ⁴⁰ Ie amy andro valoha'ey ro hitoha rankatae reke-boa'e amo hatae fanjakao naho ran-tsatrañe naho ratse mandrevake naho ran-tsohihy añ' olon-drano ey; vaho hirebeke añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo fito andro. ⁴¹ Hambena' areo i Sabadidake am' IEHOVÀy fito andro boa-taoñe, ho fañe nainai'e amo tarira' areoo, hitsinjaha' areo amy volam-pahafitoiy. ⁴² Hitobe an-kibohotse fito andro nahareo; ze nisamaheñe e Israele ao iaby ty hañialo an-tsokemitrahañ' ao, ⁴³ hahafohina' o tarira' areoo te nampitobèko an-kibohotse ao o ana' Israeleo ie nampiavoteko an-tane Mitsraime aña: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁴⁴ Aa le tinaro' i Mosè amo ana' Israeleo o famantaña' IEHOVÀo.

24*I Jiroy**Avo 27.20-21*

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio amo ana' Israeleo ty hindsa'iareo ama'o ty menake olive ki'e nipineheñe ho amo jiroo hireheta' i jiro rey nainai'e. ³ Hajarie' i Aharone amy kibohom-pamantañañey alafe' i lamba fañefe' i fañinaiy zay te hariva ampara' te pore'a' ty maraindray añatrefa' IEHOVÀ nainai'e; fañe tsy ho modo ama' areo zay amo hene tarira' areoo.

Ty Mofa i Kivohoy

⁴ Hampiririte'e amy fitàn-jiro volamena ki'ey boak' andro o jiro añatrefa' IEHOVÀo. ⁵ Le hangala'o mona hanoñafa'o vonga-mofa folo ro' amby; songa fahafolo' ty efà roe i mofa rey. ⁶ Hampifamalahañe'o roe, eneñe naho eneñe ty firirita'e, amy rairay malio añatrefa' IEHOVÀy. ⁷ Le hasia'o emboke ki'e o firirita'eo ho tiahy hasolo o mofoo, enga horoañe añ' afo am' IEHOVÀ. ⁸ Boak'andro Sabotse ro fandaharañe irezay añatrefa' IEHOVÀ ho fañe nainai'e amo ana'Israeleo. ⁹ Ho a i Aharone naho o tarira'eo, ho kamae' iareo an-toetse miavake ao; fa miava-do'e ama'e amo fisoroñañe am' IEHOVÀo; ie aze am-pañe tsy ho modo.

Teratera naho ty Vale'e

¹⁰ Ie henane zay niakitse mb'amo ana' Israeleo mb'eo ty lahilahy; ana' Israele ty rene'e naho nte-Mitsraime ty rae'e, nifandrapak' ami'ty ana' Israele an-tobe ao. ¹¹ Niteratera i Tahinañey ty ana' i rakemba ana' Israeley, naho namàtse, vaho nasese mb'amy Mosè mb'eo; Selomite, ana' i Dibry, fifokoa' i Dane, ty tahinan-drene'e; ¹² aa le najo am-pandrohizañe ao hey re handrendreha' iareo ty safiri' IEHOVÀ.

¹³ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁴ Aseseo alafe' i tobey re; le manampe fitañe ama'e ze hene nahajanjiñe aze vaho ho retsahe' i valobohòkey vato. ¹⁵ Aa le saontsio ty hoe o ana' Israeleo: Ze miteratera an' Andrianañahare'e ro hivave i tahi'ey. ¹⁶ Toe havetrake ze miteratera ty tahina' IEHOVÀ. Ho retsahe' i valobohòke iaby vato i niterateray, ke te renetane he fokontokoñe, ho vonoeñe re kanao niteratera i tahinañey.

¹⁷ Havetrake ka ze mañe-doza ama' ondaty. ¹⁸ Hañavake ze mamono hare, fiañe ty hasolo fiañe. ¹⁹ Ze mampanan-kandra t'indaty le i nanoe'ey ty hanoeñe ama'e; ²⁰ folake ty hasolo folake, fihaino ty fihaino, fihitsike ty fihitsike; hambañe ami'ty nijoia'e t'indaty ty hijoiañe aze. ²¹ Hañavake ty mamono hare, fe havetrake ty mamono ondaty. ²² Raïke ty lili' areo: hambañe ty a i renetaney naho ty a i fokontokoñey, amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

²³ Aa le nisaontsie' i Mosè amo ana' Israeleo, le nasese' iareo alafe' i tobey i niterateray, vaho rinetsa' iareo vato. Nanoe' o ana' Israeleo i nandilia' IEHOVÀ amy Mosèy.

25

*Ty Taom-Pitofañe**Fts 15.1-11*

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè ambohi-Sinay aña: ² Misaontsia amo ana' Israeleo, le ano ty hoe: Ie mimoak' an-tane hatoloko anahareo ao le hambena' i taney ty fitofañe am' IEHOVÀ. ³ Enen-taofne ty hitongisa'o ami'ty tete'o, naho enen-taofne ty hañetefa'o o valobo'oo vaho ty hanontoña'o ty voka'e, ⁴ fe ho Sabata añom-pitofà' i taney i taom-pahafitoy, Sabata am' IEHOVÀ. Tsy hitongisa'o ty tete'o ndra hetefa'o o valobo'oo. ⁵ Tsy ho tataheñe o misonjoñeo naho fa afake ty fitataha'o, le tsy hatontoñe ze valoboke mitry amo vahe tsy nañetefañeo, amy t'ie taom-pitofañe heneke ho a i taney. ⁶ Fe ho fikama' areo ty voka' i fitofà' i taney, ihe naho ty mpitoro'o lahy naho ty mpitoro'o ampela, naho ty mpièke, naho ty renetane mañialo ama'o, ⁷ vaho hihinana' o hare'oo naho ze biby lý an-tane'o ao ze hene voka'e.

Taon-Jobily

⁸ Mañiaha taom-pitofañe fito ho azo, fito taoñe atombo fito; le ty fitontoña' i taom-pitofañe fito rey ro mañomey efa-polo siv'amby taoñe. ⁹ Ie amy zay, ampipopoeñe antsiva-paniahiñañe ty andro faha-folo' i volam-pahafitoy, i andro fijeñañañe, le ho tsitsihe' areo fipopòn' antsiva ty tane' areo. ¹⁰ Le ampiambaho i taom-paha limampoloy naho tsitsiho kòim-pidadañe i taney, amo mpimoneñe ama'e iabio. Ho Jobily ama' areo, sindre himpoly amo fanaña'eo, songa himpoly aman-dongo'e. ¹¹ Jobily ho anahareo i taom-paha-limampoloy: tsy hitongy ama'e, le tsy ho tatahe' areo ze sonjo'e vaho tsy hatonto'o ze am-bahe tsy hineteke, ¹² amy te Jobily, le hiavake ho anahareo izay; ho kamae' areo ze mipike an-tetek' ao. ¹³ Songa hibalik' amy lova'ey amy taon-Jobily nahareo.

¹⁴ Aa ie mandetake inoñ'inoñe am' ondatio ndra mikalo am-pità' ondaty, le asoa tsy hifampikatrano. ¹⁵ Ty ami' ty ia' o taoñe manonjohy i Jobilio ty ho vilie'o am' ondatio le ty ami'ty ia' o taom-pamokarañe sisao ty handetaha'e. ¹⁶ Ty ami'ty hamaro' o taoñeo ty hañonjona'o ty vilie' vaho ami'ty hatsiampe' o taoñeo ty hampiketraha' o ty vilie'; ty ia' o fitatahañeo ro haleta'e ama'o. ¹⁷ Aa le ko mifamorekeke, fa i Andrianañahare'o ro hañeñaña'o; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹⁸ Aa le ambeno o fañekoo naho oriho aman-dili-po o fepèkoo, vaho hiañi' añoleñañe amy taney nahareo, ¹⁹ le ho toly ty sabo' i taney naho ho anjam-pikamañe nahareo vaho himoneñe ao tsy aman' ore.

²⁰ Aa naho hanoa'areo ty hoe, Ino ty ho hane'ay amy taom-pahafitoy, zahay tsy hitongy, tsy hanontoñe an-driha? ²¹ Fa ho lilieko ho anahareo ty fanintsiañako amy taom-pahaneñe, hanataha' areo ty mahakama tsahatse telo taoñe. ²² Ie hitongy ami'ty taom-paha-valo, le ho kamae' areo ty voka'e nivokats' ela; pak' amy taom-pahasivey, ampara' i fitatahañe ama'ey, ty hikama' areo i elay.

²³ Tsy haletake ho nainai'e i taney amy te ahiko o taneo; mpañialo naho renetane amako nahareo. ²⁴ Aa ty amo hene tanem-panaña' areoo, añajào ty hijebañañe aze. ²⁵ Ie mifotsak' an-karahaña ty longo'o naho mandetake i hanaña'ey, le homb'eo ty longo'e marine aze, hijebañe i tane naletan-dongo'ey. ²⁶ Aa naho tsy amam-pijebañe t'indaty, fe am-pahimbaña-pità'e ro mahatontoñe ty hijebaña'e, ²⁷ le hiahe'e o taoñe mifototse amy nandetaha'e azeio, le havaha'e amy nivily azey ty tsi'ri'e amo tao'eo vaho hibalik' amy fanaña'ey re. ²⁸ Aa naho tsy lefe'e ty hañitia'e fitañe hahaneñe ty hampibalihañe aze le hidok' am-pità' i nikalo azey i naletakey ampara' ty Taon-Jobily; havotsotse amy Jobily zay le himpolia'e i fanaña'ey.

²⁹ Aa naho aleta' t'indaty ty anjomba-pimoneñañe an-drova finahetse ao le azo'e jebañe i anjombay aña'te ty taoñe mifototse amy nandetahañe azey; taoñe raika do'e ty mete hijebañañe aze. ³⁰ F'ie tsy jebañe'e aña'te' ty taoñe raika le mijadoñe ho fanaña' i nikalo azey nainai'e pak' añ' afeafe'e i anjomba an-drova mifahetsey. Ie tsy havotsotse amo Jobilio. ³¹ Fe ty anjomba tsy mifahetse ro volilieñe manahake o tetekoo: azo jebañe zay vaho havotsotse ami'ty Jobily.

³² Fe ty amo rova' o nte-Levio, toe manan-jo nainai'e o nte-Levio hijebañe o anjomba an-drovam-panaña' iareoo. ³³ Aa naho mivily anjomba amo nte-Levio t'indaty, le i anjomba naletak' an-drova ao ho vara'ey ro havots'o'e amy Jobily; amy te fanaña' i nte-Levivy añivo' o ana' Israeleo ze anjomba'e an-drova' o nte-Levio. ³⁴ Fe tsy azo aletake o tanem-piandrazañe mañoheko o rova' iareoo, amy t'ie fanaña' iareo nainai'e.

³⁵ Aa naho mivariñ' an-tsotry ty longo'o vaho moly ama'o, rambeso himoneñe ama'o manahake t'ie renetane ndra mpañialo. ³⁶ Ko angala'o anan-tsongo ndra ampandivà'o, fe aña'evio t'i Andrianañahare'o, le angao himoneña'e. ³⁷ Ko ampisongoen-drala

hangala'o ana'e vaho ko ampanovoñe'o aze ze hanton-karo'e. ³⁸ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime aña hitolorako i tane Kanàney, vaho ho Andrianañahare' areo.

³⁹ Aa naho mifotsak' an-kasotriaña ty longo'o ama'o, hera havili'e ama'o ty fai'e, ko ampitoroñe'o hoe ondevo. ⁴⁰ Hoe mpikarama naho mpañialo ty hitraofa'e, hitoroña ampara' ty taon-Jobily; ⁴¹ ie amy zay ro hieng' azo rekets' o keleia'eo, himpilo mb' aman-drolongo'e mb'eo, mb'am-panañan-droae'e aña. ⁴² Ahiko iereo, mpitoroko nampjavoteko an-tane Mitsraime aña; tsy haletake ho ondevo. ⁴³ Ko silofe'o ami'ty famehea'o aze, fe añaveno t'i Andrianañahare'o. ⁴⁴ Aa ty am' ondevo lahilahy ndra ampela fanaña'oo; le boak' amo fifeheña mañohokeo ty ivilia' areo ondevo. ⁴⁵ Azo' areo vilieña ka ty anan-drenetane mañialo ama' areo, naho amo hasavereña' iareo nisamak' an-tane' areoo; mete ho fanaña' areo ka iereo. ⁴⁶ Azo' areo ampandovaña amo ana' areo mandimbeo ho fanaña'e, ho ondevo' areo nainai'e. Fe o longo' areo ana' Israeleo, le tsy ho fehe' ty raiké ty raiké am-pisengean-kery.

⁴⁷ Aa naho miraorao ty renetane ndra ty mpañialo ama'o, le ie mivariñ' an-tsooty ty longo'o marine aze vaho mandeta vataña ke amy renetaney he amy mpañialo ama'oy, hera ami'ty tarira' i ambahiniy, ⁴⁸ ie naletake ro mete jebañaña. Hijebaña aze ty raik' amo rahalahi'eo; ⁴⁹ mete hijebaña'aze ka i rahalahin-drae'ey ndra i ana-drahalahin-drae'ey; ndra ze amy fifokoa'ey ty hijebaña aze; he ie miraorao ro hahava-piañaña. ⁵⁰ Ty hifamolilia'e amy nivily azey, le boak' amy taoña nandetaha'e vatañaey pak'amy Jobily; ty amo taoña ty vilin' aim-pijebañaña aze; ampirañaña ami'ty taom-pikarama i nitraofa'ey. ⁵¹ Ie mbe maro taoña ty aña, le izay ty añavaha'e ty vilin' ai'e ty amy drala nikaloña azey; ⁵² ie tsy ampe ty taoña pak' amy taon-Jobily ty inao ty hamoliliaña iareo roe: ty amo tao'eo ty añavahaña ty vilin'ai'e. ⁵³ Ho ama'e re manahake ty mpikarama mpitoloña taoñ' an-taoña; tsy hisengean-kery am-pahaisaha'o. ⁵⁴ Aa naho tsy jebañaña amy hoe zay, mbe hienga vaao amy taon-Jobily, ie rekets' o keleia'eo. ⁵⁵ Ahiko o ana' Israeleo; mpitoroko nakareko an-tane Mitsraime aña: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

26

Tambem-Pivohoraña

Fts 7.12-24; 28.1-14

¹ Ko mamboatse saren-drahare, ndra mampitroatse sare-sokitse ndra hazomanga, ndra mampipoke vato-lahy hiambaneña an-tane' areo; amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

² Ambeno o SABATAKOO le añaveno i toeko miavakey: Zaho IEHOVÀ.

³ Aa naho orihe' areo o fañekoo naho ambena' areo o lilikoo, t'ie anoña, ⁴ le hampahaviako oraña an-tsa'e le hampibodobodo'e i taney ty voka'e vaho hiegoego o voan-katae an-kivokeo. ⁵ Hitakatse ty sam-panontoña' areo ty sam-pamofohaña, naho ho takare' i fanontoñaña ty sam-pitongisaña; ho àñaña mahakama nahareo vaho hiañañoñaña an-tane' areo ao. ⁶ Hampanintsifeko i taney, ie handre tsy eo ty hañembaña; hafahako amy taney ze biby mpijoy, vaho tsy ho rangàm-pibara ty tane' areo. ⁷ Ho horidaña' areo o rafelahi' areoo, le hampitsingoritrem-pibara añañtrefa' areo eo. ⁸ Hañinjake zato ty lime ama' areo naho hañoridaña ty alen-dahy ty zato ama' areo; hampitsingorom-pibara aolo' areo o rafelahi' areoo.

⁹ Ho toliheko, le hampibodobodoeko naho hañaretahako; vaho hajadoko ama' areo ty fañinako. ¹⁰ Ho kamae' areo i nahaja elay le hakare' areo i elay aolo' i vaoy. ¹¹ Hapoko añaivo' areo ao i kivohokoy le tsy ho falain-troko. ¹² Hijelanjelaña ama' areo ao raho le ho Andrianañahare' areo vaho hondatiko nahareo.

¹³ Zaho i IEHOVÀ Andrianañahare' areo ninday anahareo nienga an-tane Mitsraime aña tsy ho ondevo' iareo; fa nipozaheko ty baon-joka' areo vaho nampijaradoña.

Lilo te Manjehatse

Fts 28.14-68

¹⁴ F'ie manjehatse ahiko, tsy miambeña o hene liliko retoña, ¹⁵ naho sirikàe' areo o fañekoo, naho heje' ty tro' areo o fepèkoo, tsy ho henefe' areo o fandiliakoo, fe mivalik' amy fañinakoy, ¹⁶ le inao ka ty hanoeko ama' areo: Hanendreako feh' ohatse; hika naho angorosy ty hampandò o fihaino' areoo vaho hampitike ty sandriña. Tsy hanjofake ty tabiry ho tongise' areo, fa habotse' o rafelahi' areoo. ¹⁷ Hatreatrèn-daharako, ie ho zevoñaña aolo' o rafelahi' areoo. Hifehea' ty malaiña anahareo naho hivoratsake ty lay ndra te tsy horidañaña.

¹⁸ Ie amy zay, naho mbe tsy mañañoñe ahy ty am'irezay, le hatomboko imo-pito ty fandilovako ty amo hakeo' areoo. ¹⁹ Ho pozaheko ty engen-kaozara' areo; le hanoeko viñe ty likera' areo naho torisike ty tane' areo. ²⁰ Le ho mokoreñe tsy vente'e ty hafatrara' areo; naho tsy hahatoly sabo ty tane' areo, vaho tsy hamoa o hatae an-taneo.

²¹ Ie amy zay, naho mifandietse amako, tsy mete mijanjiñe, le hatomboko ama' areo im-pito ty lafa ty amo tahi' areoo. ²² Hahitriko ama' areo o bibin-kivoeko hitavañe amo ana' areoo, naho hamono o hare' areoo naho hadoñe tsy ampeampe nahareo vaho ho bangiñe o lalan-damo' areoo.

²³ Aa ie mbe tsy mañaom-panoroañe amako amy rezay vaho mbe manjehatse ahy, ²⁴ le ho zehareko ka, naho ho fofohoko im-pito indraike ty amo fandilara' areoo.

²⁵ Le hindsako fibaram-pamaleañe, hamaleako ty amy fañinay; ie mihipok' an-drova' areo ao, le hañirahako angorosy, vaho hasese am-pitàn-drafelahy. ²⁶ Ie pozaheko ty mahakama fitoño' areo le rakemba folo ty hanoñake ty mofo' areo an-toñañe raiké, vaho hazotso'e an-danja'e i mahakay; hikama nahareo fa tsy ho anjañe.

²⁷ Ie amy zay, naho mboe tsy hañañoñ' ahy fe manjehatse avao, ²⁸ le zaho ka ty hanjehatse am-poroforo; Zaho, eka zaho, ty handilo anahareo im-pito ty amo sata-rati' areoo. ²⁹ Ho kamae' areo ty nofon' ana-dahi' areo, eka, ty nofon' anak' ampela' areo ty ho hane' areo. ³⁰ Harotsako o toets' abo' areoo, ho firaeko o ajiba' i androio, le havokovokoko amo lolo niatoa'areoo ty lolo' areo, vaho halaim-bintañe anahareo ty troko. ³¹ Ho koàheko o rova' areoo, le hampangoakoahoko o toe-miava' areoo vaho tsy hantsoñeko ty hamañi' o embo-areoo. ³² Hampanjarieko bangý i taney vaho ho latsa ty rafelahi' areo mivotrak' ao, ³³ ie ampivarakaiheko amo fifeheañe, naho hapontoako ama' areo ty fibara; ho bangý ty tane' areo vaho ho kòake o rova' areoo.

³⁴ Zay vaho havahañe amy taney o fitofà'eo amo hene andro idoña'e ho kòakeo, ie an-tanen-drafelahy aña; eka hitofa i taney vaho havahañe ama'e o Sabata'eo. ³⁵ Ie midòñe amy habangi'ey ro hitofa, i fitofañe tsy niazoe' amo Sabata' iareooy, ie nimoneñe ama'e ao nahareo.

³⁶ Aa ty amo sehanga' areoo, le hañitrifako havakà ty añ'arofó' iareo an-tanen-drafelahy aña kanao higoridañe anahareo ty feon-draven-katae mikatsakatsaña; ie hirimatse mb'eo hoe hinjahem-pibara le hikatràboke eo f'ie tsy amam-pañoridañe.

³⁷ Hifampihotrake iereo hoe aolom-pibara, t'ie tsy eo mpañoridañe, le ho po-kaozarañe tsy hahafijohañe añañtrefa' o rafelahi' areoo. ³⁸ Hikoromak' amo kilakila ondatio aña nahareo vaho hagodra' ty tanen-drafelahi' areo. ³⁹ Aa le hitike an-tanen-drafelahi' areo aña o hongaha' areoo ty amo hakeo' areoo; vaho o tahin-droae' iareoo ty hitraofa' iareo fimomoke.

⁴⁰ Naho isolohoa' iareo o hakeo'eo naho o tahin-droae'eo ty amo fandilara' iareo nandilarañe amakoo naho ty fanjehara' iareo; ⁴¹ ie nifankalainè am'iereo, nanese iareo an-tanen-drafelahy aña; fa naho hirèke o arofo' iareo tsy sinavtseo naho miantoke lilo ty amo hakeo' iareoo, ⁴² le ho tiahiko ty fañinako am' lakòbe naho i fañinako am' Ietsàkey naho i fañinako amy Avrahamey vaho ho tiahiko i taney, ⁴³ i tane nifarie' iareo ho bangiñey, hañavahañe o Sabata'eo ie mândre kòake ty am'iereo tsy ao, vaho hondrohañe am'iereo ty valen-kakeo, ty amy nanjehara' iareo o lilikoo, naho nisirikae' iareo o fepèkoo naho nihejen-tro' iareo o fañèkoo.

⁴⁴ Ndra te eo iaby zay, ie an-tanen-drafelahy ao, le tsy haforintseko tsy ho hejeko t'ie handrotsahako ho mongotse, hivalihako amy fañinako am' iereoy, amy te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ⁴⁵ Le ho tiahiko ty ama' iareo i fañinako aman-droae' iareo t'ie nakareko an-tane Mitsraime aña am-pahaisaha' o kilakila ondatioy, le ho Andrianañahare' iareo; Zaho IEHOVÀ.

⁴⁶ Ie o fañè naho fepètse naho fetse nanoe' IEHOVÀ añivo'e naho o ana' Israeleo ambohi-Sinay aña am-pità' i Mosèo.

27

Ava-pitangeñañe

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe, Naho mitangeña am' IEHOVÀ t'indaty, ty ami'ty fisafiria'o ho vilin'ai' ondaty; ³ le zao ty hamolilia'o ty lahilahy roapolo taoñe pak' amy faha' enem-polo taoñey, ho sekele limampolo volafoty amy sekelen-toe-miavakey ty hamolilia'o aze. ⁴ Naho rakemba, le ho telopolo sekele ty hamolilia'o aze; ⁵ aa ie lime taoñe pake roapolo taoñe le sekele roapolo ty hamoliliañe ty lahilahy vaho sekele folo ty ampela; ⁶ ie vola'e raiké pak' ami'ty halime tao'e, le amolilio sekele volafoty lime ty lahilahy vaho amolilio sekele volafoty telo ty ampela; ⁷ ie enem-polo taoñe mañambone, naho ondaty, le amolilio sekele folo-lim'

amby, vaho folo sekele ty rakemba. ⁸ Ie rarake te amy namolilia' o azey, le hampiatrefeñe amy mpisoroñey, vaho hampitsatohe' i mpisoroñey ty ava'e; ty fahahenefa' i nifantã ty hamolilia' i mpisoroñey.

⁹ Aa naho biby fañengà' ondaty am' IEHOVÀ ty hengaëñe, le hiavake ze hene hare engae' ondaty am' IEHOVÀ. ¹⁰ Tsy hovae'e, tsy hatsalo'e ty raty hasolo ty soa ndra ty soa ty raty; aa naho toe ampitsalohe'e biby ty biby le songa hiavake i raikéy naho i solo'ey. ¹¹ Aa naho biby tsy malio, ie tsy fisoroñañe am' IEHOVÀ, le hasese'e aolo' i mpisoroñey; ¹² le ho volilie' i mpisoroñey ty vili'e: ke t'ie soa he raty; ze amolilia' i mpisoroñey aze, le zay ty ie. ¹³ F'ie te hijebañe aze, le hatovo'e amy anjoanjo'e ty ampaha-lime'e.

¹⁴ Aa naho havahe' t'indaty ty anjomba'e hampiavaha'e am' IEHOVÀ, le hampitsatohe' i mpisoroñey ty vili'e, ke t'ie soa ke raty, ze amolilia' i mpisoroñey aze ty hijadoñe. ¹⁵ Aa ie te hijebañe i anjomba navahe'ey, le tsy mahay tsy anovoña'e ty ampaha-lime' i namoliliañe azey, vaho himpolia'e.

¹⁶ Aa naho añenga' ondaty am' IEHOVÀ o tane fanaña'eo, le ho volilie'o ty amy tabiri'ey: hatao sekele volafoty limampolo ty *homere' tabirim-bare hordea. ¹⁷ Aa naho boak' an-taon-Jobily ty añenga' ondaty ty tane'e, le ty amolilia' o aze ty mijadoñe. ¹⁸ Aa ie aña i Jobily te añenga' ondaty i tete'ey, le ho volilie' i mpisoroñey ty vili'e amo taoñe tsy ri'e am-para' i taon-Jobiliio le haketrake ty amy amolilia'oy. ¹⁹ Aa naho te hañavake i tane'ey i nañenga azey, le tsy mete tsy tovoña'e ty ampaha-limem-bili'e vaho hibalik' ama'e. ²⁰ Fa naho tsy hijebañe i tane'ey re, ke t'ie naletak' ama' ondaty, le tsy ho mete jebañeñe ka, ²¹ f'ie votsotse amy Jobily i tetekey, hiavake ho am' IEHOVÀ i taney ho tane miavake; le a' i mpisoroñey zay ho fanaña'e.

²² Aa ie avi'e am' IEHOVÀ ty teteke vinili'e fa tsy ty tane linova'e, ²³ le ho volilie' i mpisoroñey o taoñe tsy ri'e ampara' ty Jobilio, ho vili'e, le hatolo'e amy àndro zay i vinolili'oy ho enga miavake am' IEHOVÀ. ²⁴ Himpoly amy nikaloañ' azey, toe amy mpandova i taneiy, i tetekey ami'ty taon-Jobily. ²⁵ Fonga an-tsekele' i toe-miavakey o famolilia'oo: gerà roapolo ty ho sekele raiké.

²⁶ Aa ty amo valohan' anan-kàreo, a IEHOVÀ zay kanao terake valohan' anake, le tsy henga'e ondaty; ke t'ie añaombe hera añaondry, a IEHOVÀ. ²⁷ Aa naho biby tsy malio, le ho jebañe'e amy namolilia'oy, vaho hitovoña'e ty ampaha-lime'e; naho tsy jebañeñe zay le haletak' amy namolilia'oy.

²⁸ Ie amy zao, tsy azo aletake o raha navikeo, ze havi' ondaty ho am' IEHOVÀ boak' amy ze hene vara'e; ke ondaty he biby, ke tetek' an-tane'e ao, le tsy mete aletake tsy mete jebañeñe; fa miava-do'e am' IEHOVÀ ze hene raha navike. ²⁹ Tsy mete jebañeñe t'indaty navahañe, fa nafatse ho vonoñe, le toe havetrake.

³⁰ A IEHOVÀ ze hene faha-folo' i taney, ke ty tabiri' i taney, ke ty voan-katae; miavake ho am' IEHOVÀ zay; ³¹ aa naho te hijebañe i faha-folo'ey t'indaty, le hatovo'e ama'e ty ampaha-lime'e. ³² Ze fahafolo' o añaombeo ndra o mpirai-liao, ze miranga ambane' i kobaiy, le songa miavake ho am' IEHOVÀ i faha-folo'ey. ³³ Tsy ho darè'e ke soa he raty, tsy ho soloa'e; ie soloa'e le songa hiavake i solo'ey naho i sinoloy fa tsy mete jebañeñe.

³⁴ I lily rezay ro nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ambohi-Sinay aña ho a ana' Israeleo.

* 27:16 Homere = 234 litatse

Volily

Ty Famoliliañe Valoha' Israele

2 Sam 24.1-9; 1 Its 21.1-6

¹ Ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè an-drataratra' i Sinay aña, amy kibohom-pamantañañey ao, am-baloham-bolam-paharoe' i taom-paharoe niavota' iareo an-tane Mitsraimey, ami'ty hoe, ² Tsitsiho vali-boke i valobohòn' ana' Israeley, amo fifokoa' iareoo, naho amo anjomban-droae'eo hamoliliañe o tahina'eo, ze hene lahilahy ki-loha'e ki-loha'e, ³ roapolo taoñe mañambone mahafionjo hialy ho a Israele. Ihe naho i Aharone ty hañiake iareo ty amo mpirai-lian-defo'eo. ⁴ Le hindre ama' areo t'indaty boak' amy ze hene fifokoa'e, songa talèn' anjomban-droae'eo. ⁵ Le zao ty tahina' ondaty hifanehak' ama' areo: amy Reòbene: i Elitsore ana' i Sedeore; ⁶ amy Simone, i Selomiele ana' i Tsoarisaday; ⁷ am' Iehodà: i Nakesone ana' i Aminadabe; ⁸ am' Isakàre: i Netanale ana' i Tsoare; ⁹ amy Zebolone: i Eliabe ana' i Kelone; ¹⁰ amy ana' Iosefe rey: amy Efraime, i Elisama ana' i Amihode; amy Menasè, i Gamaliele ana' i Pedatsore; ¹¹ amy Beniamène, i Abidane ana' i Gedoný; ¹² amy Dane: i Akièzere, ana' i Amisedahy; ¹³ amy Asere: i Pejiele ana' i Okrane; ¹⁴ amy Gade: i Eliasafe ana' i Dehoele; ¹⁵ amy Naftaly, i Akirà ana' i Ainane; ¹⁶ Ie ro jinoboñe amy valobohòkey, ie mpiaolo o fifokoan-droae'eo, mpifelek' arivo' Israele.

¹⁷ Aa le rinambe' i Mosè naho i Aharone indaty tinoñon-tahinañe rey, ¹⁸ naho natonto' iareo i hene valobohòkey ami'ty andro valoha' i volam-paharoe' vaho niantoñoñe an-tariratsè añ' anjomban-droae'eo, naho nisokiran-tahinañe vaho nivolileñe mifototse ami'ty roapolo taoñe mañambone, ki-loha ki-loha, ¹⁹ ami'ty nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ty nanoe'eo valiboke an-drataratra' i Sinay aña.

²⁰ Le amo tarira' i Reòbene tañoñoñoña' Israeleo, ty fiantoño'eo, amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ki-loha ki-loha, niaheñe roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²¹ ty vinolily am-pifokoa' i Reòbene, efats' ale tsi-eneñ' arivo-tsi-liman-jato.

²² Amo tarira' i Simoneo, ty fiantoño'eo amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo, ze niaheñe ama'e ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ami'ty añambone'eo roapolo taoñe mañambone, ze nahafionjom-bañ'aly iaby; ²³ ty vinolily am-pifokoa' i Simone: lime ale-tsi-sive-arivo-tsi-telon-jato.

²⁴ Amo tarira' i Gadeo, ty fiantoño'eo amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze lahilahy ami'ty añambone'eo roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²⁵ ty vinolily am-pifokoa' i Gade, efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enen-jato-tsi-limampolo.

²⁶ Amo tarira' i Iehodà, ty fiantoño'eo, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²⁷ ty vinolily am-pifokoa' i Iehodà, fito-ale-tsi-efats' arivo-tsi-enen-jato.

²⁸ Amo tarira' i Isakàreo, ty fiantoño'eo, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ²⁹ ty vinolily am-pifokoa' i Isakhare, le lime-ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato.

³⁰ Amo tarira' i Zebolone ty fiantoño'eo, am-pifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³¹ ty vinolily am-pifokoa' i Zebolone, lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-efa-jato.

³² Amo tarira' i Iosefeo, amo ana' i Efraimeo, ty fiantoño'eo, amo fifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone nahafionjom-bañ'aly; ³³ ty vinolily am-pifokoa' i Efraime le efats' ale-tsi-liman-jato.

³⁴ Amo tarira' i Menaseo, ty fiantoño'eo, amo fifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze nahafionjom-bañ'aly iaby; ³⁵ ty vinolily am-pifokoa' i Menasè, telo-ale-tsi-ro-arivo-tsi-roan-jato.

³⁶ Amo tarira' i Beniamèneo, ty fiantoño'eo, am-pifokoa'eo, amo anjomban-droae'eo, ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³⁷ ty vinolily am-pifokoa' i Beniamène, telo-ale-tsi-lime-arivo-tsi-efa-jato.

³⁸ Amo tarira' i Daneo, ty fiantoño'eo, am-pifokoa'eo amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ³⁹ ze vinolily am-pifokoa' i Dane ao le eneñ' ale-tsi-ro-arivo-tsi-fiton-jato.

⁴⁰ Amo tarira' i Asereo, ty fiantoño'e, am-pifokoa'e amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ⁴¹ ze vinolily am-pifokoa' i Asere, efats'ale-tsi-arivo-tsi-liman-jato.

⁴² Amo tarira' i Naftalio, ty fiantoño'e, ampifokoa'e amo anjomban-droae'eo ty ia' o tahina'eo, ze roapolo taoñe mañambone, ze hene nahafionjom-bañ'aly; ⁴³ ze vinolily am-pifokoa' i Naftaly, lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁴ Ie o vinolilio, o niahe' i Mosè naho i Aharone, naho o mpiaolo' Israeleo, ondaty folo ro' amby, songa sorotàn' anjomban-droae'e. ⁴⁵ Aa le ze niaheñe amo ana' Israeleo, amo anjomban-droae'eo, ie niroapolo taoñe mañambone, o nahafionjom-bañ'aly ho a Israeleo; ⁴⁶ ze hene vinolily, le enen-ketse-tsi-telo arivo-tsi-liman-jato-tsi-limampolo. ⁴⁷ Tsy niaheñe am' iereo amy ty fifokoaan-droae' iereo o nte-Levio. ⁴⁸ Fa hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ⁴⁹ Ko iahe'o ty fifokoa' i Levy, le tsy ho volilie'o amo ana' Israeleo, ⁵⁰ f'ie ho tendrè'o amy kibohom-pañinay, amo harao'e iabio naho amy ze he'e ama'e, hitarazo i kivohoy naho o harao'e iabio; ho vandroñe' iereo vaho hitobe hiarikoboñe aze. ⁵¹ Aa ie hionjom-beo i kivohoy le o nte-Levio ro hampikatrak' aze; ie haoreñe ka i kivohoy le o nte-Levio ty hampitroatse aze. Havetrake t'indaty ila'e mañarivo ama'e. ⁵² Hañoreñe o kiboho' iareoo o ana' Israeleo songa an-kitòbe'e; sindre aman-tsai'e, amo mpirai-lia'eo; ⁵³ fe hitobe añariari' i kibohom-pañinay o nte-Levio, tsy hifetsahan-kaviñañe i valobohò' Israeley; le ho mpamandroñe i kibohom-pañinay o nte-Levio. ⁵⁴ Nanoe' o ana' Israeleo zay; ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' iereo.

2

Ty Filahara' i Fitobeañey

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² songa hitobe am-pijadoña' i sai'ey marine' ty vilon-droae'eo o ana' Israeleo. Añ'ariari' i kibohom-pamantañañey ty hitobeañ' iareo. ³ Añañana'e, mb' am-panjiriha' i àndroy, ty hitobeañ' o mpañonjoñe ty sai' Iehodào amo mpirai-lia'eo; i Naksono, ana' i Aminadabe ty mpiaolo' o ana' Iehodao. ⁴ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le fito-ale-tsi-efats' arivo-tsi-enen-jato. ⁵ Hanonjohy toetse ama'e ty fifokoa' Isakhare; i Netanela ana' i Tsoare ty mpiaolo' o ana' Isakhareo. ⁶ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le lime-ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato. ⁷ Le ty fifokoa' i Zebolone; Eliabe ana' i Kelone ty mpiaolo' o ana' i Zeboloneo; ⁸ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-efa-jato. ⁹ O vinolily an-tobe' Iehodao nitontoñe ho rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-efa-jato amo mpirai-lia'eo; hionjoñe valoha'e iereo.

¹⁰ Ami'ty ila'e atimo ty hijadoña' ty sain-tobe' i Reòbene ty amo mpirai-lia'eo; i Elitsore ana' i Sedeore ty mpiaolo' o ana' i Reòbeneo. ¹¹ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le efats' ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-liman-jato. ¹² Ty fifokoa' i Simone ty hitobe marine iareo; i Semoliele ana' i Tsoarisadahy ty mpiaolo' o ana' i Simoneo. ¹³ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, le lime-ale-tsi-sive-arivo-tsi-telon-jato. ¹⁴ Manonjohy iereo ty fifokoa' i Gade, i Eliasafe ana' i Rehoele ty mpiaolo' o ana' i Gadeo. ¹⁵ Ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo le efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enen-jato-tsi-limampolo. ¹⁶ O vinolily an-tobe' i Reòbeneo le rai-hetse-tsi-lime-ale-tsi-arivo-tsi-efa-jato-tsi-limampolo amo mpirai-lia'eo; faharoe te mianga iereo.

¹⁷ Hionjoñe amy zao i kibohom-pamantañañey mindre amo kitoben-te-Levio, añivo' o kitobeo; le amo fitobeañ'eo ty hiavota' iareo, songa ondaty ami'ty filahara'e ty amo sai'eo.

¹⁸ Añ'ila'e ahandrefañe ty hijadoña' ty sain-tobe' i Efraime ty amo mpirai-lia'eo, i Elisama ana' i Amihode ty mpiaolo' o ana' i Efraimeo, ¹⁹ naho i mpirai-lia'ey, o niaheñe ama'eo le efats' ale-tsi-liman-jato. ²⁰ Marine aze ty fifokoa' i Menasè le i Gamlielle ana' i Pedatsore ty mpiaolo' o ana' i Menaseo; ²¹ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, telo ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato. ²² Le ty fifokoa' i Beniamène; i Abidane ana' i Gedoný ty ho mpiaolo' o ana' i Beniamèneo; ²³ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, telo-ale-tsi-lime-arivo-tsi-efa-jato. ²⁴ O vinolily an-tobe' i Efraimeo amo mpirai-lia'eo le rai-hetse-tsi-valo-arivo-tsi-zato; fahatelo te mianga iereo.

²⁵ Añ'ila'e avaratse ty hijadoña' ty sain-tobe' i Dane ty amo mpirai-lia'eo, le i Akièzere, ana' i Amisedahy ty mpiaolo'e; ²⁶ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, eneñ' ale-tsi-ro' arivo-tsi-fiton-jato. ²⁷ Ty fifokoa' i Asere ty hitobe marine aze, le i Pejiele ana' i Okrane ty mpiaolo' o ana' i Asereo; ²⁸ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, efats' ale-tsi-arivo-tsi-liman-jato o lahindefo'eo. ²⁹ Le ty fifokoa' i Naftaly, i Akirà ana' i Ainane ty mpiaolo' o ana' i Naftalio; ³⁰ ty mpirai-lia'e, o niaheñe ama'eo, lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato. ³¹ O vinolily an-tobe' i Daneo le rai-hetse-tsi-lime-ale-tsi-fito-arivo-tsi-enen-jato; miavotse am-boli'e iereo, am-pañoriheñe ty sai' iareoo.

³² O niaheñe amo ana' Israeleo ty amo anjomban-droae'eo, ze vinolily kitobe-kitobe ty amo mpirai-lia'eo, enen-ketse-tsi-telo-arivo-tsi-liman-jato-tsi-limampolo. ³³ Tsy niaheñe amo ana' Israeleo o nte-Levio, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

³⁴ Nanao' o ana' Israeleo ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè; ie ty nitobe'a' iareo amo sai'eo le ie ty nionjona' iareo, songa am-pifokoa'e añ'anjomban-droae'e.

3

O Ana' i Aharoneo

¹ Zao o tarira' i Aharone naho i Mosè tamy andro nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè am-bohi-Sinaiy. ² Iretoy o tahinan' ana' i Aharoneo: Tañoloñoloña'e t'i Nadabe naho i Abiho, i Elazare, vaho Itamare. ³ Le ro tahina' i ana' i Aharone rey, o mpisoroñe norizañe, i noriza'e hitoroñe ho mpisoroñe rey. ⁴ Fe nihomak' añatrefa' IEHOVÀ t'i Nadabe naho i Abiho, ie nañenga afo tsie aolo' IEHOVÀ ampatram-bei' i Sinay aña, ie tsy nanañ' anake. Aa le nitoroñe ho mpisoroñe añatrefa' i Aharone rae'e t'i Elazare naho Itamare.

Ty Fitoloña' o nte-Levio

⁵ Le nanao ty hoe amy Mosè t'IEHOVÀ: ⁶ Ampañarineo ty fifokoa' i Levy, vaho ampiatrefo i Aharone mpisoroñe, hitoroña' iareo. ⁷ Ho henefe' iareo o fitoloña'eo naho ty fitoloña' i valobohòke aolo' i kibohom-pamantañañey hitoloñe amy kivohoy. ⁸ Ho vandroñe' iereo ty harao' i kibohom-pamantañañey le ho henefe' iareo ty fiatrahañe o ana' Israele mioza amy fitoroñañe i kivohoy. ⁹ Le tendreo ho amy Aharone naho o ana'eo o nte-Levio; ie hene nitolorañe boak' amo ana' Israeleo. ¹⁰ Aa le tendreo t'i Aharone naho o ana'eo hitolon-ko mpisoroñe; fe havetrake ze ondaty ila'e miharine eo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: ¹² Ingo, zaho ty nandrambe o nte-Levio amo ana' Israeleo hisolo ze tañoloñoloña' o ana' Israele manoka-koviñe. Aa le ahiko o nte-Levio, ¹³ amy te fonga ahiko ze valohan' anake: Mifototse amy andro nipaohako ze hene valohan' anak' an-tane Mitsraimey le songa naviko ho ahiko ze valohan' ana' o ana' Israeleo, ke ondaty he hare. Ahy iereo, Zaho IEHOVÀ.

¹⁴ Le nanao ty hoe amy Mosè an-drataratra' i Sinay aña t'IEHOVÀ, ¹⁵ Volilio o ana' i Levio, amo anjomban-droae'eo, naho amo hasavereña'eo; fonga iaho ze lahilahy vola'e raiké mañambone. ¹⁶ Aa le niahe' i Mosè amy tsara' IEHOVÀy, amy nandiliañe azey. ¹⁷ Intoaña o ana' i Levio ty amo tahina'eo: i Geresone naho i Kehàte vaho i Merarý. ¹⁸ Intoaña o tahinan' ana' i Geresone amo hasavereña'eo: i Libný naho i Simý. ¹⁹ Naho o ana' i Kehàte amo hasavereña'eo: i Amrame, naho Izhare, i Khebrone vaho i Oziele. ²⁰ Naho o ana' i Merario amo hasavereña'eo: i Maklý naho i Mosý. Ie ro hasavereña' i Levy amo anjomban-droae'eo.

²¹ I Geresone ty niboaha' o hasavereña' i Libnio naho o hasavereña' i Simio; Ie o amori' i Geresoneo. ²² Ty niaheñe am' iereo, ami'ty ia' ze hene lahilahy vola'e raiké mañambone le fito-arivo-tsi-liman-jato. ²³ Natobe amboho' i kivohoy ahandrefañe ey o amori' o nte-Geresoneo. ²⁴ I Elisafe ana' i Laede ty mpiaolo' ty anjomban-droae' o amori' i Geresoneo. ²⁵ Ty fitoloña' o amori' i Geresoneo le amy kibohom-pamantañañey, le i kivohoy naho i kibohotsey, i tako'ey naho i lamba-pañefe' i lalan-kibohom-pamantañañey, ²⁶ naho o lamba miradorado an-kiririsa eio, naho o lamba fañefe' i lalam-bein-kiririsaio, i miarikatoke i kivohoiy naho i kitreliy naho o tali'eo: vaho ze fitoloñañe amy rezay.

²⁷ I Kehàte ty niboaha' o hasavereña' i Amrameo, naho o hasavereña' Izhareo, naho o hasavereña' i Khebroneo vaho o hasavereña' i Ozieleo: ie o amori' i Kehàte; ²⁸ am' iereo ty niaheñe ze fonga lahilahy vola'e raiké mañambone, aa le valo-arivo-tsi-enen-jato ty mpitoloña amy famandroñañe i efe-miavakeiy. ²⁹ Atimo' i kivohoy ty fitobe'a' o amori' i Kehàte, ³⁰ i Elitsafane ana' i Oziele ty mpiaolo' ty anjomban-droae' o amori' i Kehàte. ³¹ Ty lili' iareo, le i vatay, naho i rairaiy, naho i fitàn-jiroy, naho o kitrelio, naho o fanake itoroñañe amy efe-miavakeo, naho i lamba fañefetsey vaho ze fampikasokasohañe irezay. ³² I Elazare ana' i Aharone mpisoroñe, ro talè' o mpiaolo nte-Levio, ie ty mpisari' o mpamandroña amy efe-miavakeio.

³³ I Merarý ty niboaha' ty hasavereña' i Makly naho ty hasavereña' i Mosy: ie o amori' i Merario. ³⁴ Ty ia' iareo, ie niaheñe ze hene lahilahy vola'e raiké mañambone le eneñ' arivo-tsi-roan-jato. ³⁵ I Tsoriele ana' i Abikaile ty talèn' anjomban-droae' o amori' i Merario; avara' i kivohoy ty fitobe'a' iereo. ³⁶ Zao ty fitoroñañe nafantok' amo amori' i Merario: o varamba i kivohoio, o sàka'eo, o anakòre'eo, o tombo'eo, o harao'eo, naho ze hene fitoloñañe amy rezay, ³⁷ naho o ana-kòreñe miarikatoke i kiririsaio rekets' o tombo'eo naho o tsato'eo vaho o tali'eo.

³⁸ Aolo' i kivohoy atiñanañe ey, aolo' i kibohom-pamantañañey mb'amy fanjirihan'androy—ty fitobe'a' i Mosè naho i Aharone naho o ana' i Aharoneo, hañambeñe i toetse miavakey, vaho ty fiatrafañe o ana' Israeleo, le havetrake ze ila'e miharine eo. ³⁹ Ty ia' o niaheñe amo nte-Levio; o niahe' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ amo hasavereña' eoo, ze lahilahy vola'e raike mañambone, le ro'ale-tsi-ro' arivo.

Vilin'ai o Valohan'Anakeo

⁴⁰ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Volilio ze hene tañoloñoloña' o ana' Israele vola'e raike mañamboneo, songa iaheñe ami'ty tahina'e. ⁴¹ Le rambeso ho ahy, IEHOVÀ, o nte-Levio hasolo ze hene tañoloñoloña' o ana'Israeleo; le ty hare' o nte-Levio ty hasolo ze hene valohan' anan-kare' o ana' Israeleo. ⁴² Aa le fonga niahe' i Mosè o ana' Israeleo ami'ty nandilia' IEHOVÀ. ⁴³ Ty nañiahañe o hene tañoloñoloñan-dahilahy vola'e raike mañamboneo, am-pañiahañe o tahina'eo, le niro' ale-tsi-ro' arivo-tsi-roanjato-tsi-fitompolo-telo' amby.

⁴⁴ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁴⁵ Rambeso ho ahiko o nte-Levio hasolo ze hene tañoloñoloña' o ana' Israeleo naho ty hare' o nte-Levio hasolo ty hare' iareo. Ho ahiko o nte-Levio, Zaho IEHOVÀ. ⁴⁶ Aa ty hijebañañe i roan-jato-tsi-fitompolo-telo-ambi' o tañoloñoloñan' ana' Israeleo nandikoatse ty ia' o nte-Levioo rey, ⁴⁷ le songa handrambesa'o *sekele lime ho vili-loha'e; ami'ty vili' i sekelen' efe-miavakey, roapolo gerà ty sekele raike. ⁴⁸ Le hatolo' o amy Aharone naho amo ana'eo i drala nijebañañe o ila'e nandikoatseoy. ⁴⁹ Aa le rinambe' i Mosè i dralam-pijebañañey amo nandikoatse ze nijebañañe' o nte-Levio; ⁵⁰ amo tañoloñoloña' o ana' Israeleo ty nandrambesa'e ty drala arivo-tsi-telon-jato-tsi-enempolo-lime amby amo sekelen-toe-miavakeo; ⁵¹ vaho natolo' i Mosè amy Aharone naho amo ana'eo i dralay, ty amy tsara' IEHOVÀ, amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

4

O nte-Kehàteo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² Volilio o ana' i Kehàte boak' amo nte-Levioo, amo hasavereña'eo naho amo anjomban-droae'eo, ³ ze telopolo taoñe pake limampolo taoñe; ze hene hizilik' amy firimboñañey, hitoloñe amy kibohom-pamantañañey. ⁴ Zao ty ho fitoloña' o ana' i Kehàteo amy kibohom-pamantañañeio amo miava-do'eo: ⁵ Naho hionjoñe i tobey, le hamb'eo t'i Aharone naho o ana'eo hanjesty i lamba fañefetsey, hanaroña'e i vatam-pañinay ⁶ naho ho rakofa' iareo holintrozofisoitse naho ho lamahe' iareo lamba manga ki'e ty ambone'e vaho hatsorof' iareo ama'e o bao'eo. ⁷ Ho lamahe' iareo lamba manga i rairai' i mofom-piatrefañey, le hapoke ama'e o fanakeo naho o sadròo naho o soakazoo, o fitovy fañiliñañe; hidoñe ama'e avao i mofo tsi-modoy. ⁸ Hilafiha' iareo lamba mena mañabara vaho hirakofa' iareo holin-trozofisoitse; le hatsorof' iareo ama'e o bao'eo. ⁹ Ho rambese' iareo ty lamba manga hanaroñañe i fitàn-jiron-kazavañey, naho i jiro'e rey, o fiharatantsokotoko'eo, o sadrom-baen' afo'eo, naho o fitavona-menake famahanañ' azeo. ¹⁰ Le haholonkolo' iareo an-kolin-trozofisoitse ie naho o harao'e iabio, vaho hasampe ambone o bao-pitarazoañe. ¹¹ Ho lamahe' iareo lamba manga ka i kitirely volamenay naho ho rakofañe holin-trozofisoitse vaho hatsorofotse ama'e o bao'eo. ¹² Ho rambese' iareo ze hene harao-pitoloñañe, o fitoloña' iareo amy miavakeio, le ho kolopofañe añate lamba manga naho ho rakofañe holi-trozofisoitse vaho hajò ambone' o bao' fitarazoañe. ¹³ Haveve' iareo añe o lavenok' amy kitireliio vaho handamiha' iareo lamba malo-mavo. ¹⁴ Hapo' iareo ambone'e ze hene haraotse fitoloña' iareo ama'e: o endraendrao, o fitsipokeo, o sadròo, o fitovio, naho o hene harao' i kitireliio: le ho rakofa' iareo holi-trozofisoitse, vaho hatsorofotse ama'e o bao'eo. ¹⁵ Aa ie nihenefa' i Aharone naho o ana'eo ty fandrakofañe o fanake miavakeo naho o finga miavake iabio, naho fa hionjoñe mb'eo i tobey le hamb'eo o ana-dahi' i Kehàteo hitarazo o rahao; fe tsy ho tsapae' iareo o raha miavakeo tsy mone hivetrake. Irezay ro enta' o ana' i Kehàteo an-kibohom-pamantañañe ao.

¹⁶ Nafantok' amy Elazare ana' i Aharone mpisoroñe ty mena' i jiroy, naho i emboke mañitsey, naho i enga-mahakama boak' androy, naho i mena-pañorizañey; aze ka ty lily amy kivohoy, ze am-po'e ao iabio, naho amy toe-miavakey rekets' o hene fana'eo.

¹⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, ¹⁸ Asoao tsy haitoañe amo nte-Levio ty fifokoa' o hasavereña' o nte-Kehàteoo. ¹⁹ Zao ty hanoe' areo ty am' iareo soa te ho veloñe fa tsy hivetrake naho harinea' iareo o raha miavakeo: Hamb'eo t'i

* 3:47 sekele raike = 10 grama

Aharone naho o ana'eo vaho ho tendrè' iareo songa ami'ty fitoroña'e naho ty kilanka'e. ²⁰ Fe tsy hizilik' ao o nte-Kehàteo hisamba ty fandrakofañe o raha miavakeo tsy mone hihomake.

O nte-Geresone naho nte-Merario

²¹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²² volilio ka o ana' i Geresoneo ami'ty anjomban-droae'e naho o hasavereña'eo; ²³ ie telopolo taoñe mañambone pake limampolo taoñe ty añiaha'o, ze hizilike hitoroñe, hitoloñe amy kibohom-pamantañañey ao. ²⁴ Zao ty fitoloña' o hasavereña' i Geresoneo ami'ty fitoroñañe naho fijinian-kilankañe. ²⁵ Hendese' iereo o lamba fañefe' i kibohom-pamantañañeio rekets' i rako'ey, naho i rako'e holin-trozofisoitse ambone'ey, naho ty lamba fañefe' i lalan-kibohom-pamantañañey, ²⁶ le o lamba miradorado an-kiririsaio naho o lamba fañefe' i lalam-bein-kiririsaio, i miarikatoke i kivohoy naho i kitreliiy naho o tali'eo naho ze hene haraom-pitoloña' iareo vaho ze raha mioza amy rezay; zay ty ho fitoroña'e. ²⁷ Ampalie' i Aharone naho o ana'eo ze hene fitoroña' o ana' i Geresoneo, amy kilanka' iareo iabiy naho amo fitoloña' iareo iabio, vaho hene hitendrea' areo o fitoloña' iareo naho o kilanka' iareo. ²⁸ Ie ro fitoroña' o nte-Geresoneo amy kibohom-pamantañañey, le ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñe ty fitoloña' iareo.

²⁹ Aa ty amo ana-dahì' i Merario, le ho volilie'o iereo amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo; ³⁰ ze telopolo taoñe mañambone pake limampolo taoñe ty hañiaha'o, ze hizilike amy fitoroñañey hifanehak' amy kibohom-pamantañañey. ³¹ Le inao ty hafantok' am' iereo ho kilanka' iareo amy fitoroña' iareo i kibohom-pamantañañey: o varamba i kivohoio naho o saka'eo, o anakòre'eo naho o vave'eo ³² naho o anakòreñe miarikatoke i kiririsaio rekets' o vave'eo, o tsato'eo naho o tali'eo naho o hene harao'eo vaho ze harao-pitoloña'e iaby, le ho tolara' o ami'ty tahina' ondaty ty anjara kilanka'e. ³³ Ie ro fitoroña' o nte-Merario amy kibohom-pamantañañey; ambanem-pità' Itamare ana' i Aharone mpisoroñey ty fitoloña' iareo.

Famoliliañe o nte-Levio

³⁴ Aa le vinolilì' i Mosè naho i Aharone vaho o talèm-balobohòkeo o nte-Kehàteo, an-kasavereñañe naho añ'anjomban-droae, ³⁵ mifototse amo telopolo taoñeio pak' amo limam-polo taoñeio, ze mizilik' am-pitoroñañe ao, am-pitoloñañe amy kibohom-pamantañañey, ³⁶ le ro'arivo-tsi-fiton-jato-tsi-limampolo o niaheñe amo hasavereña'eo. ³⁷ Ie ro niaheñe amo hasavereña' o nte-Kehàteo, o mpitoroñe amy kibohom-pamantañañeio ze nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

³⁸ Aa ty nivolilieñe o nte-Geresoneo, amo hasavereña'e naho anjomban-droae'eo, ³⁹ mifototse amy ze telopolo taoñe mañambone pak' amy ze limampolo taoñe, o hizilik' am-pitoroñañe i kibohom-pamantañañeio— ⁴⁰ o niaheñe amo hasavereña'eo naho amo anjomban-droae'eo le ro'arivo-tsi-enen-jato-tsi-telopolo. ⁴¹ Ie ro niaheñe amo nte-Geresoneo amo hasavereña'eo, ze mitoroñe an-kibohom-pamantañañe ao; o nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ.

⁴² Le o nivolilieñe an-kasavereña' o nte-Merario ty amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo, ⁴³ ie telopolo taoñe am-para' te limampolo taoñe ze mizilik' am-pitoroñañe hitoloñe an-kibohom-pamantañañe ao— ⁴⁴ o niaheñe amo hasavereña'eo le ni-telo-arivo-tsi-roan-jato. ⁴⁵ Ie ro niaheñe amo hasavereña' o nte-Merario, ze nivolilie' i Mosè naho i Aharone ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

⁴⁶ Ze niaheñe amo nte-Levio, o nivolilie' i Mosè naho i Aharone naho o talè' Israeleo amo hasavereña'eo naho o anjomban-droae'eo, ⁴⁷ amo telopolo taoñeio pak' amo limampolo taoñeio, ze mizilik' ao mifanehak' am-pitoloñañe naho am-pitarazoane kilankañe amy kibohom-pamantañañey ao; ⁴⁸ valo-arivo-tsi-liman-jato-tsi-valompolo ty niaheñe ⁴⁹ ami'ty lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè ty nanendreañe iareo, songa am-pitoroña'e naho an-kilanka'e; vinolily ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

5

Ondaty Tsy Malio

Sor 15.1-33

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio o ana' Israeleo te hasese alafe' i tobey ze angamae, naho ze mañaka-dranoke vaho ze nileora' ty havilasy; ³ sambe hasese ze lahilahy ndra ampela; alafe' i tobey ty hampipohañe iareo, tsy handeotse ty tobe' iareo, zaho mpimoneñe añivo'e ao. ⁴ Aa le nanoe' o ana' Israeleo zay, ie nasese alafe' i tobey ey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' o ana' Israeleo.

Soloho naho Avake

⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ⁶ Misaontsia amo ana' Israeleo: Naho eo ty lahilahy ndra ampela manao ze atao fandilara' ondaty, am-pijeharañe am' IEHOVÀ, mampanan-tahiñe indatiry; ⁷ le hisolohoa'e i hakeo nanoe'e, naho ho henefa'e avake i tahi'ey naho ho tovoña'e ty ampaha-lime'e vaho hatolo'e amy nandilara'ey. ⁸ Aa naho tsy aman-dongo hañavahaña i sata ratiy indatiry, le hengeae am' IEHOVÀ ho a i mpisoroñey ty ava' i hakeoy ho tovo' i añondrilahi-pañeferañey hañeferañe aze. ⁹ Ho aze ka o engan-kavoaña atoka' o ana' Israeleo, ze atolo' iareo amy mpisoroñey. ¹⁰ Aze ze hene engae' ondatio, ze atolo' ondaty amy mpisoroñey ro aze.

Ke Nifotetse ami'ty Vali'e

¹¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: ie mandifike ty tañanjomba' ondaty naho mitomaly ama'e, ¹³ naho iolora' ondaty, ie nietak' ampihaino' i vali'ey, naho tsy nionin-dre ke te nandeo-batañ' an-kafitse, vaho tsy vinamba, tsy tsinepake te nanoe'e; ¹⁴ f'ie angara' ty famarahiañe, naho farahie'e i vali'e nandeo-batañey, he t'ie nangara' ty famarahiañe, le farahie'e ty tañanjomba'e tsy nandeo-batañe; ¹⁵ le hasese' indatiry mb' amy mpisoroñey mb'eo i tañanjomba'ey. Hendese'e ka ty enga ty ama'e: ty bom-bare hordea fahafolo' ty efà; tsy hañiliña'e menake ndra hamitseza'e emboke amy t'ie enga-mahakamam-pamarahiañe, enga-paniahiañe, fampatiahan-kamengohañe.

¹⁶ Le hampihariné' i mpisoroñey i rakembay vaho hampiatrefe'e am' IEHOVÀ. ¹⁷ Hendese' i mpisoroñey ty rano miavake am-pitovi-tane, le handrambesa'e debok' an-tane' i kibohotsey vaho hafitse'e amy ranoy. ¹⁸ Le hajoa' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ i rakembay, le habala'e ty maroi'e, le hapo'e an-taña' i rakembay i engampitiahiañey, i enga-mahakama-pamarahiañey, ie am-pita' i mpisoroñey i rano mafaitse minday fatsey. ¹⁹ Le hampifantà' i mpisoroñey i rakembay, ami'ty hoe, Naho tsy niharo tihy ama' ondaty rehe, naho tsy nivio mb'an-kaleorañe, ie fehè' i vali'oy, le mihahà ami'ty rano mafaitse minday fatse toy. ²⁰ F'ie mone nandrike ambane' ty lilimbali'o, nandeo-batañe, amy te nahazoan-dro-pilahiañe ty 'ndaty tsy vali'o. ²¹ Ie amy zao hampititihe' i mpisoroñey am-patse i rakembay: Le hanao ty hoe amy rakembay i mpisoroñey: Hano'e IEHOVÀ titse naho fatse am' ondati'oo, le ampivoroh'e IEHOVÀ ty vania'o vaho hampientare'e ty tro'o, ²² ami'ty rano minday i fatsey toy, ie hioñe ankovi'o ao hampivoroke ty vania naho hampientatse ty troke. Le hanao ty hoe i rakembay: Amena, le zay.

²³ Le ho sokire' i mpisoroñey am-boke peleke ao i fatsey vaho ho faopaohe'e amy rano mafaitse ao. ²⁴ Le hampinome'e i rakembay i rano mafaitse minday fatsey le hafaitse ama'e i rano minday fatse migologodrañ' aoy. ²⁵ Le ho rambese' i mpisoroñey am-pita'e amy zao i engam-pamarahiañey, naho hahelahela'e añatrefa' IEHOVÀ, vaho hasese'e mb'amy kitireliy mb'eo; ²⁶ le handrambesa' i mpisoroñey ty mahàtsa-pitàne ho engatiah, le hampañatoe'e amy kitireliy, heneke zay le hampikamae'e i rakembay i ranoy. ²⁷ Ie nampikamae'ne i ranoy, le ho tendreke, naho toe nandeo-batañe naho nivalik' amy vali'ey, te hafaitse i rano minday fatse nigodrañe ama'ey, naho hienatse i fisafoa'ey naho ho voroke i vania'ey vaho ho injè' ondati'eo i rakembay. ²⁸ Fe naho tsy nandeo-batañe i rakembay naho malio, le ho votsotse vaho hiaren-tiry.

²⁹ Zay ty fetsem-pamarahiañe, ie zehare' ty tañanjomba'e ty lilimbali'e vaho mivio mb'am-pandorañe, ³⁰ hera añangara' ty famarahiañe t'indaty naho farahie'e ty tañanjomba'e; le hampijohañe'e añatrefa' IEHOVÀ vaho hano'e i mpisoroñey ama'e o hene Hake zao. ³¹ Le halio tahiñe indatiry, fe hivave hakeo i rakembay.

6

O Nazireo

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amo ana' Israeleo le ano ty hoe: Naho mitangène, manao ty fanta' o Nazireo, ndra ty lahilahy ndra ampela, hiambake ho am' IEHOVÀ, ³ le hifoneña'e ty divay naho ze rano mahery; tsy hikama vinegran-divay ndra vinegran-toake, vaho tsy ho kamae'e ty ranom-baloboche, ndra ty voam-baloboche ke te mandrano he maike. ⁴ Tsy ho kamae'e ndra inoñe boak' ami'ty vahem-baloboche ndra o àta'eo ndra o holi'eo amo hene andro maha Nazire azeo.

⁵ Amo hene andro maha Nazire azeo, tsy hiozam-piharatse i añambone'ey; ampara' te heneke o andro niambaha'e ho a IEHOVÀ; hiavake re; le henga'e hitombo avao o ori-maroin'añambone'eo.

⁶ Tsy hiharine lolo re amy ze hene andro hiambaha'e ho a' IEHOVÀ. ⁷ Tsy handeobatan-dre ndra aman-drae'e ndra rene'e, ndra aman-drahalahi'e ndra rahavave'e t'ie

mihomake, amy te añambone'e eo ty fiambaha'e ho aman' Añahare. ⁸ Hiavake am' IEHOVÀ re amo hene andro fiambaha'eo.

⁹ Ie mitojeha te mihomake marine aze t'indaty, naho leore'e i añambone'e norizañey, le ho harate'e i añambone'ey ami'ty andro fañeferañe aze; hiharata'e ami'ty andro fahafito'e. ¹⁰ Amy andro fahavaloy re ro handay deho roe ndra ana-boromahilala roe mb'amy mpisoroñe an-dalan-kibohom-pamantañañey mb'eo, ¹¹ le ho hentseñe' i mpisoroñey ty raike ho engan-kakeo, le hisoroña'e ty raike ho amy nandilatsé amy fateiy, vaho havahe'e amy androy ty añambone'e. ¹² Havi'e am' IEHOVÀ o andro fiambaha'eo vaho ho banabanae'e ty vik' añondrilahy engan-dilatsé; fe ho modo o andro taoloo kanao nileoreñe i fiambaha'ey.

¹³ Inao ty fetse' o Nazireo: Ie heneke o andro fiambaha'eo le hasese mb'an-dalan-kibohom-pamantañam-beo, ¹⁴ le ho banabanae'e am' IEHOVÀ o enga'eo: ty vik' añondrilahy tsy aman-kandra hisoroñañe naho ty vik' añondri-vave tsy aman-kila ho engan-kakeo, naho ty añondrilahy tsy aman-kandra ho engan-kanintsifne, ¹⁵ naho mofo po-dalivay an-karofne, mofo vonga'e ami'ty mona linaro menake, naho mofo pisake nihosorañe menake, naho o enga-mahakama'eo vaho o enga-rano'eo. ¹⁶ Le hasese' i mpisoroñey añatrefa' IEHOVÀ zay vaho hengae'e i engan-kakeoy naho i enga hisoroñañey, ¹⁷ le hengae' ho engan-pañanintsifne am' IEHOVÀ i añondrilahy miharo amy haro-mofo po-dalivay; hengae' i mpisoroñey ka i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey. ¹⁸ Le ho harate' i Nazirey an-dalan-kibohom-pamantañañ' ao i añambone'e norizañey le ho rambese'e o maroi'eo vaho hapo'e amy afo ambane' i soron-kanintsifneiy. ¹⁹ Le ho rambese' i mpisoroñey ty soro' i añondrilahy nahandroñey naho ty vonga mofo po-dalivay raika naho ty mofo pisake po-dalivay boak' amy haroñey vaho hatolo'e am-pità' i Nazirey, ie fa niharate'e i añambone'e norizañey, ²⁰ le hahelahela' i mpisoroñey irezay ho enga-kelahela añatrefa' IEHOVÀ; ie avahañe ho a i mpisoroñey, mitraok' ami'ty tratra' i engan-kelahelay naho ty tso' i engan-kavoañey. Heneke zay le mete mikama divay i Nazirey.

²¹ Zay ty fetse' ty Nazire mifanta, ie mañenga am' IEHOVÀ amy ha-Nazire'ey, ambone' ze satrie'e amy hanaña'ey; i nifanta'ey ro hanoe'e i lilim-piambaha'ey.

Tatam-Pisoroñe

²² Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²³ Misaontsia amy Aharone naho o ana'eo le ano ty hoe: Zao ty fitatà' areo o ana' Israeleo. Ano ty hoe am' iereo:

²⁴ Hitahy azo t'IEHOVÀ,
naho hañaro azo;

²⁵ Hampireandreañe' IEHOVÀ ama'o ty vinta'e, naho hatarik' ama'o;

²⁶ Hampiandra' IEHOVÀ ama'o ty lahara'e vaho hampanintsifne azo.

²⁷ Zay ty hampipetaha'e amo ana' Israeleo ty añarako hitahiako iareo.

7

Fañenga o Talèo

¹ Tamy andro nahafonira' i Mosè ty fampitroarañe i kivohoy, le noriza'e naho nefera'e rekets' o harao'e iabio, naho i kitireliy vaho o harao'e iabio; ie fa noriza'e naho nefera'e ² le nañenga ka o mpiaolo' Israeleo, o talèn' anjomban-droae'eo, o mpiaolom-pifokoa'eo, o nijohañ' ambone' o niaheñeoo; ³ binanabana' iereo añatrefa' IEHOVÀ o enga' iareoo, ty sarete milomboke eneñe naho katràka folo-ro' amby, ty sarete raika boak' am-piaolo roe, naho songa ninday ty añaombe vaho nengae' iereo aolo' i kivohoy eo. ⁴ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁵ Rambeso am' iereo o raha zao, hitoloñe am-pitoroñañe i kibohom-pamantañañey vaho atoloro amo nte-Levio, songa ty amy fitoroña'ey. ⁶ Aa le rinambe' i Mosè i sarete rey naho i katraka rey vaho natolo'e amo nte-Levio. ⁷ Natolo'e amo ana' i Geresoneo ty sarete roe naho ty añaombe efatse ty amo fitoroña' iareoo, ⁸ le natolo'e amo ana' i Merario ty sarete efatse rekets' añaombe valo ty amo fitoroña' iareo ambane' ty fehe' Itamare ana' i Aharone mpisoroñe. ⁹ Tsy nimea'e ka o ana' i Kehàteo, amy t'ie mpitoroñe amo raha miavakeo, le tarazoñe ty a iareo.

¹⁰ Nañenga amy fanokanañe i kitireliy i mpiaolo rey amy andro nañorizañ' azey, binanabana' o mpiaoloo mb'aolo' i kitireliy mb'eo o enga' iareoo. ¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Hengae' iareo, songa añ' andro'e o enga'eo amy fanokanañe i kitireliy.

¹² I Naksone ana' i Aminadabe talèm-pifokoa' Iehodà, ty nañenga i enga'ey ami'ty andro valoha'e; ¹³ o nengae'eo: ty antova volafoty nilanja sekele zato-tsi-telo-polo naho soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ¹⁴ naho ty antova volamena folo sekele pea ty emboke; ¹⁵ ty

bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ¹⁶ ty oselahy ho engan-kakeo; ¹⁷ ty añombe roe naho añondrilahy lime, oselahy lime, vaho vik' añondrilahy lime ho engan-kanintsiañe. Zay ty nengae' i Naksone ana' i Aminadabe.

¹⁸ Zao ty nengae' i Netanele, ana' i Tsoare, talè' ty fifokoa' Isakhare amy andro faharoey: ¹⁹ nañenga ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toetse miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ²⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ²¹ ty bania naho ty añondrilahy naho vik' añondrilahy hisoroñañe ²² vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ²³ le ho engan-kanintsiañe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Netanele ana' i Tsoare.

²⁴ I Eliabe ana' i Kelone talèm-pifokoa' i Zebolone ty nañenga amy andro fahateloey: ²⁵ nengae' e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ²⁶ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ²⁷ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ²⁸ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ²⁹ le ho engan-kanintsiañe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime, vaho ty vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Eliabe ana' i Kelone.

³⁰ I Elitsore ana' i Sedeore, talèm-pifokoa' i Rebbene ty nañenga amy andro fah'efatsey: ³¹ Nengae' e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ³² ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ³³ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ³⁴ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ³⁵ le ho engan-kanintsiañe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Elitsore ana' i Sedeore.

³⁶ I Selomiele ana' i Tisorisadahy talè' ty fifokoa' i Simone ty nañenga amy andro faha limey. ³⁷ Nengae' e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ³⁸ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ³⁹ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁴⁰ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁴¹ le ho engan-kanintsiañe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Selomiele ana' i Tisorisadahy.

⁴² I Eliasafe ana' i Dehoele talèm-pifokoa' i Gade ty nañenga amy andro fah'eneñey. ⁴³ Nengae' e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁴⁴ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁴⁵ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁴⁶ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁴⁷ le ho engan-kanintsiañe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Eliasafe ana' i Dehoele.

⁴⁸ I Elisama ana' i Amihode talèm-pifokoa' i Efraime ty nañenga amy andro fahafitoy. ⁴⁹ Nengae' e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁵⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁵¹ ty bania, naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁵² vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁵³ le ho engan-kanintsiañe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Elisama ana' i Amihode.

⁵⁴ I Gamliele ana' i Pedatsore talè' ty fifokoa' i Menasè ty nañenga amy andro fahavaloy. ⁵⁵ Nengae' e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁵⁶ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁵⁷ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe; ⁵⁸ vaho ty vik' osen' engan-kakeo; ⁵⁹ le ho engan-kanintsiañe: ty añombe roe naho ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Ie o nengae' i Gamliele ana' i Pedatsore.

⁶⁰ I Abidane ana' i Gedony talè' ty fifokoa' i Beniamène ty nañenga amy andro fahasivey. ⁶¹ Nengae' e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁶² ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁶³ ty bania naho ty añondrilahy vaho vik' añondrilahy hisoroñañe ⁶⁴ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁶⁵ le ho engan-kanintsiañe: ty añombe roe, ty añondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' añondrilahy lime. Zay ty nengae' i Abidane ana' i Gedony.

⁶⁶ I Akièzere, ana' i Amisedahy talèm-pifokoa' i Dane ty nañenga amy andro fahafoloy. ⁶⁷ Nengae' e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho

enga-mahakama; ⁶⁸ ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁶⁹ ty bania, naho ty aŋondrilahy vaho vik' aŋondrilahy hisoroñañe; ⁷⁰ vaho ty vik' ose ho engan-kakeo; ⁷¹ le ho engan-kanintsiañe: ty aŋombe roe, ty aŋondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' aŋondrilahy lime. Zay ty nengae' i Akiezere, ana' i Amisedahy.

⁷² I Pejiele ana' i Okrane talè' ty fifokoa' i Asere ty nañenga amy andro folo-raik' ambiy. ⁷³ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁷⁴ ty fanake volamena folo sekele, pea' ty emboke; ⁷⁵ ty bania, naho ty aŋondrilahy naho vik' aŋondrilahy hisoroñañe; ⁷⁶ vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁷⁷ le ho engan-kanintsiañe: ty aŋombe roe, ty aŋondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' aŋondrilahy lime. Zay ty nengae' i Pejiele ana' i Okrane.

⁷⁸ I Akirà ana' i Ainane talè' ty fifokoa' i Naftaly ty nañenga amy andro faha folo-roe-ambiy. ⁷⁹ Nengae'e ty antova volafoty nilanja zato-tsi-telopolo sekele, naho ty soakazo volafoty fitompolo sekele an-tsekelen-toe-miavake, songa pea ty mona linaro menake ho enga-mahakama; ⁸⁰ ty fanake volamena folo sekele, pea ty emboke; ⁸¹ ty bania naho ty aŋondrilahy vaho vik' aŋondrilahy hisoroñañe; ⁸² vaho ty vik'ose ho engan-kakeo; ⁸³ le ho engan-kanintsiañe: ty aŋombe roe, ty aŋondrilahy lime, ty oselahy lime vaho vik' aŋondrilahy lime. Zay ty nengae' i Akirà ana' i Ainane.

⁸⁴ Zao ty engam-panokanañe i kitreliy boak' amo mpiaolo' Israeleo, tamy nañorizañe azey: ty antova volafoty folo-ro'ambiy le soakazo folo-ro' ambiy le fanake volamena folo-ro'ambiy. ⁸⁵ Songa nilanja zato-tsi-telo-polo sekele i antova rey, sindre fitompolo sekele i soakazo rey, ty tontom-bolafoty amy fanake rey le ro'arivo-tsi-efa-jato sekele an-tsekelen-toe-miavake; ⁸⁶ i fanake volamena pea ty emboke folo-ro' ambiy rey songa nilanja folo sekele an-tsekelen-toetse miavake, le zato-tsi-roapolo sekele ty tontom-bolamena amy fanake rey; ⁸⁷ le nitonto ho bania folo-ro' ambiy i aŋombe nengae-kisoroñañe rey, le folo-ro' ambiy i aŋondrilahy rey, le folo-ro' ambiy ty vik' aŋondrilahy naho o enga-mahakama'eo vaho folo-ro'ambiy ty vik'ose nanoeñe engan-kakeo. ⁸⁸ Roapolo-efats' ambiy ty tontoñan' aŋombelaha nengae-ko soron-kanintsiañe, enem-polo ty aŋondrilahy, enem-polo ty oselahy vaho enem-polo ty vik' aŋondry. Zay o engam-panokanañe i kitreliy, ie orizañe.

⁸⁹ Aa naho nizilik' amy kibohom-pamantañañey t'i Mosè hifanaontsia'e, le jinanjie i farañanañañe nitsara ama'e boak' ambone' i toem-pijeabañañe mikapeke i vatampainay aŋivo' i kerobe roe reiy; zay ty fitsara'e ama'e.

8

I Jiro Fito Rey *Avo. 25.31-40*

¹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Saontsio amy Aharone vaho ano ty hoe: Ie hañajary o jiroo, le ampañazavao mb'aolo mb'eo i fitàn-jiroy i jiro fito rey. ³ Le nanoe' i Aharone zay; nalaha'e i jiro rey hañazava'e mañaolo i fitàn-jiroy ty amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ⁴ Inao ty nanoeñe i fitàn-jiroy: volamena pinepeke i taho'ey pak' amboñe'e eo; toe satam-pipepehañe, ty amy sare natoro' IEHOVÀ amy Mosèy, zay ty nanoe'e i fitàn-jiroy.

Ty Fañorizañe o nte-Levio

⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁶ Aviho amo ana' Israeleo o nte-Levio vaho efero. ⁷ Zao ty hañefera'o iareo: amitsezo am' iereo ty ranon' enga-kakeo, le ampiozañem-piharatse ty fañova' iareo iaby, naho ampanasao sikiñe vaho ampilivo. ⁸ Le ampangalao iareo ty bania rekets' i enga-mahakama'ey, i mona linaro menakey, vaho ampangalao bania raiké ho engan-kakeo. ⁹ Le aseseeo mb' añañefera' i kibohom-pamantañañey mb'eo o nte-Levio vaho atontono ty valobohò' Israele; ¹⁰ Aa naho fa navori'o añañefera' IEHOVÀ o nte-Levio le hanampe fitañe amo nte-Levio o ana' Israeleo; ¹¹ le hengae' i Aharone ho engan-kelahela am' IEHOVÀ o nte-Levy boak' amo ana' Israeleo hitoroñe IEHOVÀ. ¹² Le hanampeza' o nte-Levio fitañe i bania rey, naho hengae'o ho engan-kakeo ty raiké vaho ho soroñañe am' IEHOVÀ ty raiké, hañefera'o o nte-Levio. ¹³ Aa le ajohaño añañefera' i Aharone naho o ana'eo o nte-Levio vaho engao am' IEHOVÀ ho engan-kelahela.

¹⁴ Zay ty hañambaha'o amo ana' Israeleo o nte-Levio le ho ahiko o nte-Levio. ¹⁵ Henane zay, himoake hitoroñe amy kibohom-pamantañañey o nte-Levio, ie fa neferañe naho nengaeñe ho engan-kelahela. ¹⁶ Songa natolotse ahiko boak' amo ana' Israeleo; fa rinambeko ho amako ho solo' ze hene manoka-koviñe; ze fonga tañoloñoloñan' ana' Israele. ¹⁷ Toe anjarako ze hene valohan' ana' o ana' Israeleo,

ondaty naho hare; tamy andro nipaohako ze fonga valohan' ana' i Mitsraimey ty nañambahako iareo ho ahy. ¹⁸ Le rinambeko ho soloe' o nte-Levio o tañoloñoloñan' ana' Israeleo; ¹⁹ vaho natoloko amy Aharone naho amo ana'eo aivo o ana' Israeleo ho ravoravo o nte-Levio, hitoloñe ami'ty fitoloña' o ana' Israeleo amy kibohom-pamantañañey, naho hañefetse o ana' Israeleo tsy mone hiboak' amo ana' Israeleo ty angorosy naho harinea' o ana' Israeleo i efe-miavakey.

²⁰ Zay ty nanoe' i Mosè naho i Aharone vaho ty valobohò' Israeleo amo nte-Levio; ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty amo nte-Levio ty nanoe' o ana' Israeleo. ²¹ Le nañalio vatañe o nte-Levio naho nanasa' o siki'eo iareo, naho nengae' i Aharone am' IEHOVÀ ho ravoravo miavake, vaho nefera' i Aharone hañaliova'e iareo. ²² Ie henane zay nimoak' an-kibohom-pamantañañe ao o nte-Levio hitoloñe añañatrefa' i Aharone naho o ana'eo; i nandilia' IEHOVÀ amy Mosè ty amo nte-Levio ty nanañañe am'iareo.

²³ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁴ Inao ty amo nte-Levio: ie roapolo-taoñe lim' amby mañambone ro hizilike hitoloñe an-kibohom-pamantañañe ao; ²⁵ ie limampolo taoñe ro hitroatse amo fitoroña'eo, le tsy hitoloñe ao ka. ²⁶ F'ie mete hañimba o rahalahi'eo an-kibohom-pamantañañe ao, hisary o tolon-draha'eo fa tsy hitromake. Zay ty hano'e o amo nte-Levio amo fitoloña'eo.

9

Ty Fihelañ'Ambone e Sinay Añe

Avo.12.1-20

¹ Nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ an-dratraratra' i Sinay añañe ami'ty volam-balohan-taom-paharoe' fienga' iareo an-tane Mitsraime, ami'ty hoe: ² Hambena' o ana' Israeleo i Fihelañey amy namotoañañe azey, ³ ami'ty andro faha-folo-efats' ambi' ty volañe toy naho hariva ty hambena' areo aze amy namantañañe azey; o fañe'e iabio naho ze hene fepe'e ty hambena' areo. ⁴ Aa le sinaontsi' i Mosè amo ana' Israeleo ty hiambeñe i Fihelañey. ⁵ Le nambena' iareo te folakandro-miroñe amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'ey am-patrambei' i Sinay i Fihelañey; amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè ty nanoe' o ana' Israeleo. ⁶ Ie amy zao teo t'indaty nandee-batañañe ami' ty lolo vaho tsy nete niatreke i Fihelañey amy andro zay; aa le nimb' amy Mosè naho i Aharone amy androy, ⁷ le nanoe' indaty rey ty hoe, Maleotse ami'ty fate' ondaty zahay. Aa vaho ho sebañañe tsy hitraok' amo ana' Israeleo hibanabana i enga' IEHOVÀ amy namantañañe azey hao? ⁸ Le hoe t'i Mosè am' iereo, Mahaliñisa heike hitsanoñako ty ho lillie' IEHOVÀ ty ama' areo.

⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, ¹⁰ Misaontsia amo ana' Israeleo, ty hoe: Ndra iaia t'indaty ama' areo ndra amo tarira' areo maleotse ami'ty lolo, ndra t'ie am-pitaveñañe añañe, le mbe hambena'e i Fihelañ'Ambone' IEHOVÀ; ¹¹ ami'ty andro miroñe' i faha-folo-efats' ambi' i volam-paharoe'y ty hañambena'e aze. Ho kamae' iareo ama'e ty mofo po-dalivay mitraok' aña-mafaitse. ¹² Ie tsy hanisa ami'ty maraiñañe, le tsy ho pozaheñe o taola'eo. Amo fañe' i Fihelañey iabio ty hañambena' iareo aze. ¹³ Fe t'indaty malio, tsy ampañaveloñañe añañe, ie ado'e i Fihelañey tsy ambena'e; toe haitoeñe am'ondati'eo indatiy, amy t'ie tsy nibanabana i enga' IEHOVÀ amy namantañañe azey; ho vavè' indaty ty hakeo'e. ¹⁴ Aa naho mañialo ama' areo ao ty ambahiny, ie te hañambeñe i Fihelañey am' IEHOVÀ, le i fañem-Pésakey naho o fepè'eo ty anoñañe aze, ho raiké ty fañe' areo naho ty amy ambahiny vaho ty amy nisamak' amy tane'y.

I Rahoñey naho i Afoy

Avo. 13.21-22; 40.34-38

¹⁵ Amy andro nampitroareñañe i kivohoy le nakopo' i rahoñey i kivohoy, i kibohom-pañinay amy harivay pak' ami' ty maraiñañe, ie ambone' i kivohoy hoe afo. ¹⁶ Zay ty nilili'e: nikolopofe' i rahoñey te antoandro vaho nihoe afo te haleñañe. ¹⁷ Naho nonjoneñañe tsy ho ambone' i kivohoy i rahoñey, le nionjomb'eo o ana' Israeleo; Aa naho nitsangañañe i rahoñey le nitobe eo o ana' Israeleo. ¹⁸ Nandily t'IEHOVÀ, le nienga o ana' Israeleo, le nandily t'IEHOVÀ vaho nitobe iereo; naho nijohañañe ambone' i kivohoy i rahoñey, le mbe nitobe eo avao. ¹⁹ Ndra te nitolom-pijohañañe ambone' i kivohoy andro maro i rahoñey le nambena' o ana' Israeleo ty hatoro' IEHOVÀ, vaho tsy nañavelo. ²⁰ Ie amy zay, he nipetake ambone' i kivohoy andro tsy ampeampe' i rahoñey, le ami'ty lili' IEHOVÀ, nijohañañe amy tobey iareo, vaho ami'ty lili' IEHOVÀ, nañavelo. ²¹ Teo i rahoñey te nitoboke hariva pak' ami'ty maraiñañe, naho nionjoñañe i rahoñey le nienga iereo, ke te tambatse ey andro raiké naho haleñañe raiké i rahoñey vaho nionjoñañe, le nienga iereo. ²² Ke roe andro, he volañe raiké, kera taoñañe raiké ty nijohañañe i rahoñey ambone' i kivohoy, le nitolon-kitobe ey avao o ana' Israeleo, tsy nañavelo; ie naonjoñañe, vaho

nañavelo. ²³ Am-palie' IEHOVÀ, le nitobe iereo, vaho am-palie' IEHOVÀ, nañavelo iereo; nambena' iereo ze nafanto' IEHOVÀ, ze nitsarae' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy.

10

Antsiva Volafoty

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Tseneo trompetra volafoty roe am-pipepèhañe; hanontonañe i valobohokey naho hikoïhañe ty fiavotañe amy tobey. ³ Le tiofeñe indroe le fonga hifanontoñe ama'o an-dalan-kibohom-pamantañañe eo i valobohòkey. ⁴ F'ie tiofeñe in-draike, le o mpialoo, o talèm-pifokoa' Israeleo, ty hiropak' ama'o. ⁵ Ie itiofan-koike le hiavotse o mpitobe atiñanañe eio. ⁶ Ie tiofen-koike fañindroe'e le o mpitobe atimoo ro hianga; mionjoñe iereo te itiofan-koike. ⁷ Naho hatontoñe i valobohòkey, le mitiofa fe tsy an-koike. ⁸ O ana' i Aharoneo, o mpisoroñe, ro hitioke i trompetray; ho fañè' areo hanitsike o hene tarira' areo mifandimbeo. ⁹ Ie mionjoñe mb' añ'aly an-tane' areo ao mb' ami'ty rafelahy mañembetse anahareo, le hitiofan-koike amo trompetrao, vaho ho tiahy añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho ho rombaheñe amo rafelahy'areo. ¹⁰ Ie amo andro firebeha' areo, naho amo andro nifantañeñe, naho amo jiri-bolañe le ho tiofe' areo ambone' o fisoroña' areo naho ambone' o engam-pañanintsi' areo o trompetrao, ho faniahiañe anahareo añatrefan' Andrianañahare' areo.

Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

Mianga' i Sinay

¹¹ Ie amy andro faha roapolo' ty volam-paharoe' i taom-paharoeiy, le naonjoñe ambone' i kibohom-pañinay i rahoñey. ¹² Le nionjom-beo an-kifange'e o ana' Israeleo, nianga i fatram-bei' i Sinaiy vaho nitsangañe am-patrambei' i Parane eo i rahoñey. ¹³ Zay ty fianga' iareo valoha'e ami'ty nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè. ¹⁴ Ty sain-tobe' Iehodà ty niavotse valoha'e, an-ki-lia' ki-lian-dahin-defoñe, talè' i firimboñan-dahindefo'ey t'i Nakesone ana' i Aminadabe, ¹⁵ naho talè' i firimboñan-dahin-defom-pifokoa' o ana' Isakhareoy t'i Netanele ana' i Tsoare, ¹⁶ vaho talè' o lahindefom-pifokoa' o nte-Zeboloneo t'i Eliabe ana' i Kelone.

¹⁷ Nazotso amy zao i kivohoy vaho nionjoñe o ana' i Geresoneo naho o ana' i Merario, ninday i kivohoy. ¹⁸ Nionjom-beo ka ty sain-tobe' i Reòbene, naho nitalèm-pirimboñam-pifokoa' e t'i Elitsore ana' i Sedeore, ty amo lian-dahin-defo'eo, ¹⁹ naho talè' o lahindefom-pifokoa' ana' i Simoneo t'i Selomiele ana' i Tisorisadahy, ²⁰ vaho talè' o lahindefom-pifokoa' ana' i Gadeo t'i Eliasafe ana' i Rehoelè.

²¹ Nionjoñe amy zao o nte-Kehàteo ninday o raha miavakeo, fa naoreñe aolo' ty fiavi' iareo i kivohoy. ²² Nionjoñe amy zao ty sain-tobe' o ana' i Efraimeo ty amo lian-dahin-defo'eo, i Elisama ana' i Amihode ty talèm-pirimboña'e, ²³ naho talèn-dahin-defom-pifokoa' ana' i Menase t'i Gamliele ana' i Pedatsore, ²⁴ vaho talèn-dahin-defom-pifokoa' o nte-Beniamèneo t'i Abidane ana' i Gedony.

²⁵ Nionjoñe ami'ty naha-mpivoli' i tobey ty sain-tobe' o ana' i Daneo ty amo lian-dahin-defo'eo; talè' i firimboña'ey t'i Akièzere, ana' i Amisedahy, ²⁶ naho talèn-dahin-defom-pifokoa' ana' i Asere t'i Pejiele ana' i Okrane, ²⁷ vaho talèn-dahin-defom-pifokoa' ana' i Naftaly t'i Akirà ana' i Ainane. ²⁸ Zay ty nionjona' o ana' Israeleo, ty amo lia-rain-dahin-defo'eo—ie nionjoñe.

²⁹ Le hoe t'i Mosè amy Kobabe ana' i Reoele nte-Midiane, rafoza' i Mosè, Mionjoñe mb'an-tane' nitsarae' IEHOVÀ ty hoe: Hatoloko azo. Mindreza ama'ay, le hanoe'ay soa; amy te nitsara soa ho am' Israele t'IEHOVÀ. ³⁰ Le hoe ty natoï'e, Tsy homb'eo raho, fa hianga mb'an-taneko naho mb'an-drolongoko aña. ³¹ Aa hoe re, Miambane ama'o, ko mianga kanao fohi'o te hitobe ampatrambey aña vaho ho solom-pihaino'ay rehe. ³² Ie amy zao, naho indreza'o lia, le ze hasoa hanoe' IEHOVÀ ama'ay ro hanoe'ay ama'o.

³³ Aa le nenga' iareo telo andro ty vohi' IEHOVÀ le niaolo iareo telo andro ty vatam-pañina' IEHOVÀ hipay fitobeañe. ³⁴ Tambone' iereo ey i raho' IEHOVÀy amy antoandro niengà' iereo i tobey. ³⁵ Aa ndra mbia' mbia ty nionjona' i vatam-pañinay le niongake t'i Mosè nanao ty ti-hoe: Miongaha, ry IEHOVÀ, abaibaio o rafelahy'oo vaho ampitribaho an-day añatrefa' o o malaiña Azoo. ³⁶ Ie nitsangañe, le ty hoe ka ty nanoe'e: Mimpolia ry IEHOVÀ amo alealem-pifokoa' Israeleo.

11

Mitoreo an-Dratraratra ao

¹ Ie aña, le niñeñoñeñoñe hoe mpitoreo an-kasotriaña, an-dravembia' IEHOVÀ ondatio, aa ie jinanji' IEHOVÀ, le niviaña ty haviñera'e, naho nisolebotse am' iareo ty afo' IEHOVÀ, namorototo ty añ' olo' i tobey. ² Aa le nikaikaik' amy Mosè ondatio naho nihalaly am' IEHOVÀ t'i Mosè vaho nakipeke i afoy. ³ Aa le natao'e ty hoe Taberà* i taney amy te niforehetse am'iareo ty afo' IEHOVÀ.

⁴ Teo te nivariña an-kasijy' o piaroteña am'iareoo; mbore nibabababa ka o ana' Israeleo ami'ty hoe: Ia ty hanjotso hena ama'ay? ⁵ Tiahi'ay o fiaña nikamae'ay tsy amam-bili'e e Mitsraime aña naho ty kiseny, ty vazavo, ty foti-voly, ty tangolo vaho o tangolo-laio; ⁶ fe mifoezapoezake henaneo; tsy ino ty aolom-pihaino'ay, naho tsy ty mäne tiañ' avao!

⁷ Nanahake voan' ahepoty i maney fe nimena hoe vañemba. ⁸ Namory aze mbeo' mbeo ondatio, le ke dinemodemo'e am-bato fandisañaña, he nilisane'e an-deoña, naho nahandroeña am-balaña vaho namboareña mofovonga'e; ty hafiri'e le hoe mofonatoñak' ami'ty menake. ⁹ Nivotrak' amy tobey ty zono te haleña le nindre nihintsaña ama'e i maney.

¹⁰ Ie jinanji' i Mosè ty fangoihoi' ondatio, nanitsike o hasavereña'eo, songa lahilahy an-dalan-kiboho'e eo, le nisolebotse ty haviñera' IEHOVÀ; toe niboseke ka t'i Mosè. ¹¹ Aa le hoe t'i Mosè am' IEHOVÀ, Ino ty nanotria'o i mpitoro'oy? Le mana akore t'ie tsy nahaonim-pañisoñaña am-pivazohoa'o, kanao nampijinia'o o kilanka' ondaty iaby retiaña? ¹² Zaho hao ty nampitsonkèrèña ondatio? Zaho hao ty rae' iareo, kanao anoa'o ty hoe: Otronia añ'araña'o ao manahake ty fiotroña' ty mpiatrak' ajaja, pak'antane nifanta'o aman-droae' iareo? ¹³ Aia ty hahatreavako hena hazotsoko am' ondatio? Ami'ty fitoreova' iareo ty hoe, Meo hena ho kamae'ay! ¹⁴ Tsy leoko vavèña ondaty retia, zaho raikè, fa loho mavesatse amako. ¹⁵ Aa naho zao ty anoa'o ahy le ehe avetraho am-pañohofan-doza, naho toe nahatreavañaña am-pivazohoa'o, fa ko apo'o ho treako o faloviloviakoo!

Ty Roandriaña Fitompolo

¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Anontoño ondaty fitompolo amo roandria' Israeleo, ze fohi'o te mpialo' ondatio naho mpameleke iareo; le ampihovao mb' an-kibohom-pamantafam-beo, hitrao-pijohaña ama'o. ¹⁷ Le hizotso mb'eo raho hifanaontsy ama'o, le handivako am' iareo i Arofo ama'oy vaho hitrao-pivave ama'o ondatio, soa te tsy ihe avao ty hivave. ¹⁸ Le ano ty hoe amy màooy, Miefera vataña ho ami' ty hamaray, fa hikama hena amy niroveta' areo am-pijanjiña' IEHOVÀ ami'ty hoe, Ia ty hanjotso hena ama'ay? Ie nierañeraña' e Mitsraime aña. Aa le hanjotsoa' IEHOVÀ hena, vaho hikama nahareo. ¹⁹ Tsy indraik' andro ty hikama'areo, tsy roe andro, tsy lime andro, tsy folo andro, tsy roapolo andro, ²⁰ fa volaña raikè, ampara' te miakatse am-piantsona' areo vaho hampangorý anahareo, amy te nisirikae' areo t'IEHOVÀ añivo' areo ao, ie nangololoike añatrefa'e ami'ty hoe, Ino ty niavotan-tika amy Mitsraime? ²¹ Aa hoe t'i Mosè, Lahin-defo enen-ketse o mañariseho ahio; Ihe mana amako ty hoe, Hanjotsoako hena hikama' iareo volaña raikè. ²² Handentaña añondry naho añombe hao, hahatsake iareo? Ke hanontonaña ze hene fiaña an-driak' ao? ²³ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Nitomoreña hao ty fita' IEHOVÀ? Mbe ho oni'o aniany ke ho tafetsetse i rehakoy ke tsie.

²⁴ Aa le niakatse aña t'i Mosè naho sinaontsi'e am' iareo i tsara' IEHOVÀ, le natonto'e t'indaty fitompolo amo roandria' ondatio vaho najado'e añariari' i kivohoy. ²⁵ Le nizotso amy rahoñey t'IEHOVÀ nangalak' amy Arofo ama'ey vaho natolo'e amy roandriaña fitompolo rey; ie nivotraha' i Arofoy le nitoky, fe tsy ho nainai'e.

²⁶ Toe mbe nitambatse an-tobe ao t'indaty roe ama'e: i Eldade ty tahina ty raikè naho i Medade ty tahina' ty raikè, vaho nivotrak' am'iareo i Arofoy. Toe sinokitse iareo fe tsy nañavelo mb' amy kivohoy mb'eo, fa nitoky an-tobe ao. ²⁷ Le nihitrihitry mb'amy Mosè mb'eo ty ajalaly nitalily ama'e ty hoe: Mitoky an-tobe ao t'i Eldade naho i Medade. ²⁸ Aa le hoe ty nato'i Iehosoa ana' i None, mpiamy Mosè ampara' ty nahaajalaly aze: O talèko, rarao iareo! ²⁹ Le hoe t'i Mosè ama'e, Mamarahy ahy v-iheo? Ee te songa nimpitoky ondati' IEHOVÀ, naho sindre nampivotraha' IEHOVÀ i Arofo'ey! ³⁰ Aa le nimpoly mb'an-tobe mb'eo t'i Mosè naho o roandria' Israeleo.

O Hatrakatrakeo

³¹ Aa le boak' am' IEHOVÀ ty tioke ninday hatrakatrake hirik' an-driak' aña, le nampipoha'e marine i tobey ie nahatakatsè lia' andro raikè mb'atia vaho lia'andro raikè mb'eroa añariari' i tobey; ni-roe kiho ambone' i taney varaña ty fitoabo'e. ³² Aa le nifanehak' amy androy naho amy haleñey naho amy loakandroy ondatio nijohaña ey

* 11:3 taberà: miforehetse

nanontoñe o hatrakatrakeo le ze nanontoñe tsy ampe mbe nahatsake folo homere; vaho songa nandafike ty aze marine i tobey. ³³ Fe mbe añivom-pamotsi'e ao i henay ie mbe tsy nitotoe'e, le nisoletotse am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ vaho pinao' IEHOVÀ ami'ty angorosy loza. ³⁴ Aa le natao'e 'Kibrate Hata'avà i taney amy te eo ty nandentehañe ondaty aman-kadrao. ³⁵ Boake Kibrate Hata'avà ao ondatio ro nangovovòke imb'e Katserote mb'eo vaho nitobe e Katserote añe.

12

Farahi' i Aharone naho i Miriame

¹ Ie amy zao, nifosae' i Miriame naho i Aharone t'i Mosè ty amy nte-Kose nengae'ey; ie nafianga ampela nte-Kose ho tañanjomba'e. ² Le hoe iereo, I Mosè avao hao ty nampitsara' IEHOVÀ? Tsy itika ka hao ty nilañonà'e. Jinanji' IEHOVÀ zay. ³ Toe ondaty nimpirè-batañe t'i Mosè, lombolombo ze hene ondaty ambone ty tane toy. ⁴ Aa le nanao ty hoe amy Mosè naho i Aharone vaho i Miriame amy zao t'IEHOVÀ, Akia nahareo telo, mb' an-kibohom-pamantañañe mb'eo! Aa le niavotse mb'eo i telo rey. ⁵ Nizotso amy rahoñe nijoalay t'IEHOVÀ naho nijohañe an-dalambei' i kivohoy vaho kinanji'e t'i Aharone naho i Miriame le niheo mb'eo iereo roe. ⁶ Le hoe re, Janjiño o entakoo: naho ama' IEHOVÀ ty mpitoky le anoñonako vatañe añ' aroñarone vaho itaroñako ami'ty nofy. ⁷ Fe tsy zay amy Mosè mpitoroko; le matoo amy hene trañokoy. ⁸ Ie ty taroñako falie am-palie, an-kazavañe fa tsy aman-drazan-tsara; ie ty mahaisake ty talinjo' IEHOVÀ. Tsy nahahembañe anahareo hao ty nañinje i Mosè mpitorokoy? ⁹ Aa le nisoletotse am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ, le nianga re.

¹⁰ Aa naho nianga boak' ambone' i kivohoy i rahoñey le nizoeñe te angamae t'i Miriame, foty mikatsatsaoke. Ie nitolik' amy Miriame t'i Aharone, nizoe'e te angamae. ¹¹ Le hoe t'i Aharone amy Mosè, O ry talèko! miambane ama'o, ko apo'o ama'ay i fandilara'aiy, i hakeo nanoe'ay an-kagegeañey. ¹² Ehe ko ampihambañe'o ami'ty lolo niboloañe boak' an-tron-drene'e ao, ie fa voroke ty antsasa' o nofo'e. ¹³ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'i Mosè nanao ty hoe, Ry Andrianañahare, mihalaly ama'o: Jangaño re! ¹⁴ Le hoe t'i IEHOVÀ amy Mosè, Naho nitsorihan-drae'e an-tarehe'e, tsy ho nivavè'e fito andro hao ty hasalara'e? Aa le adono re hagabeñe alafe' i tobey fito andro; ie modo le rambeseñe indraike. ¹⁵ Aa le narindriñe alafe' i tobey fito andro t'i Miriame; le tsy nionjoñe ka ondatio am-para' te nampihovañe ao indraike t'i Miriame.

¹⁶ Añe zay le nianga i Katserote ondatio nitobe am-patrambei' i Parane añe.

13

Namantoke Mpitangañe

Its 1.19-33

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² Añiraho ondaty hitingañe an-tane Kanàne añe, ie hatoloko amo ana' Israeleo, songa amantoho ondaty raikè o fifokoan-droae'eo, fonga mpamelek' am' iereo. ³ Aa le nampionjone' i Mosè boak' am-patrambei' i Parane ao iereo ami' ty nandilia' IEHOVÀ, songa mpiaolo' o ana' Israeleo indaty rey. ⁴ Aa le zao o tahina' iareoo: tam-pifokoa' i Rebbene, t'i Samoà ana' i Zakore; ⁵ tam-pifokoa' i Simone t'i Safate ana' i Hory; ⁶ tam-pifokoa' Iehodà t'i Kalebe ana' Iefonè; ⁷ tam-pifokoa' Isakhare t'Igale ana' Iosefe; ⁸ tam-pifokoa' i Efraime t'i *Hosè ana' i None; ⁹ tam-pifokoa' i Beniamène t'i Paltý ana' i Rafó; ¹⁰ tam-pifokoa' i Zebolone t'i Gadiele ana' i Sody; ¹¹ tam-pifokoa' Iosefe, tam-pifokoa' i Menasè: t'i Gadý ana' i Sosý; ¹² tam-pifokoa' i Dane, t'i Amiele ana' i Gemaly; ¹³ tam-pifokoa' i Asere t'i Setore ana' i Mikhaele; ¹⁴ tam-pifokoa' i Naftaly t'i Nakhby ana' i Vofsy; ¹⁵ tam-pifokoa' i Gade, t'i Geoele ana' i Makhý; ¹⁶ Ie ro tahina' ondaty nafanto' i Mosè hitingañe i tanelo, le novae' i Mosè ty tahina' i Hosè ho 'Iehosòa.

¹⁷ Aa le nirahe' i Mosè iereo hitingañe an-tane Kanàne añe naho nafanto'e ty hoe: Mionjona mb' amo Negeveo mb'eo vaho mañambonea mb' am-bohibohitse añe, ¹⁸ le isaho te inoñe i taney naho ondaty mimoneñe aoo ke maozatse ke maifoifo, he tsy ampeampe he maro; ¹⁹ le i tane imoneña' iareoy, ke soa he raty; naho o rova itoboha' iareoo ke t'ie tobe he arikoboñen-kijoly; ²⁰ le i taney ke kobokara he tsy mamokatse; ke mitiry hatae he tsie. Aa le mahasibeha vaho añañdeso ty voka' i taney. Toe san-doha-voam-balòboke henane zay.

²¹ Aa le nianga iereo nijoko boak' am-patrambei' i Tsine mb'e Rekhobe[‡] am-pimoaha' i Hamate[§] mb'eo. ²² Le nionjoñe mañatimo naho nigodam-b'e Kebrone naho Akimane

† 11:34 Kibrate Hataáva: kiborin-kadrao * 13:8 Hosea: fandrombaha † 13:16 Iehosoa: Fandrombahan' Añahare ‡ 13:21 Rekhobe: fatrambey § 13:21 Hamate: aman-kijoly fatratse

naho e Sesay vaho e Talmaý, mb'amo ana' i Anàkeo mb'eo. (Naoreñe fito taoñe taolo' i Tsoane e Mitsraime aña ty Kebrone.) ²³ Le nivotrak' am-bavatane' Eskole eo iereo vaho nibira tsampam-balobokey rekets' angaroza'e raiké nampitarazoeñe ondaty roe am-baoñe, naho nangalak' ampongabeindañitse vaho aviavy. ²⁴ Natao Vavatane' i Eskole* i taneý ty amy angaroza nihitsife' o ana' Israeleoy.

Ty Talily o Mpitingañe

²⁵ Le efa-polo andro aña le nimpoly i nitampoñe i taneý rey, ²⁶ le niheo mb'amy Mosè naho i Aharone vaho i valobohò' Israeley am-patram-bei' i Parane e Kadese mb'eo ninday saontsy ama'e naho amy valobohò' Israele iabiy, vaho naboa' iereo ty voka' i taneý. ²⁷ Le hoe ty natalili' iareo ama'e, Nigodañe'ay i tane' nañiraha' o anaý. Toe iorikorihan-dronono naho tantele, hehe ty voka'e. ²⁸ Fe misañatse ondaty mimoneñe amo taneo; le faheran-kijoly fatratse o rova'eo vaho jabajaney, le tane mampibotseke i Anàkeo. ²⁹ Mimoneñe an-tane atimo ao o nte-Amalekeo; le mimoneñe am-bohibohitse ao o nte-Kheteo† naho o nte-Iebosè vaho o nte-Amareo; le mimoneñe añ'olo' i riakey naho añ'olo' i saka Iardeney o nte-Kanàneo.

³⁰ Nampianjiñe' i Kalebe añatrefa' i Mosè ondatio, nanao ty hoe: Antao hionjoñe mb'eo amy zao hitavañe i taneý, tsy kalafo te mahagiok' aze tika. ³¹ Fe nanao ty hoe ondaty niharo-lia ama'eo: Tsy lefen-tika ty hionjoñe haname ondatio amy t'ie maozatse te aman-tika. ³² Le naboele' iereo ty talily nahatsonevotse o ana' Israeleo ty amy tane nitingane' iereo, ami'ty hoe: I tane niranga'ay mpitingañey, le tane mampibotseke o mpimone'eo, vaho mijoaalajoala ze hene ondaty niisa'ay ama'e. ³³ Nioni'ay ondaty ‡joakeo (toe tarira' ondaty joake o nte-Anàkeo); le nihoe valala am-pañentea'ay zahay vaho zahay am-pahaisaha' iareo.

14

Miola Ondatio

¹ Aa le nañonjom-peo am-pangolalahañe i valobohòkey, naho nangololoike ty rovetse amy haleñey ondatio, ² vaho nitoreo amy Mosè naho amy Aharone o ana' Israele iabio; le nanoe' i valobohòkey ty hoe, Ee t'ie nivetrak' an-tane Mitsraime ao! Ndra kitra'e nikoromak' am-patrambey atoa! ³ Ino ty nandesas' IEHOVA mb'an-tane atoy ho tsingoritriem-pibara reke-keleiañe ho tsindroke; tsy hàmake t'ie himpoly mb'e Mitsraime mb'eo? ⁴ Aa le hoe ty fivesoveso' iareo, Antao hijoboñe mpiaolo vaho himpoly mb'e Mitsraime aña.

⁵ Nibabok' an-daharañe añatrefa' i fivorim-balobohò' o ana' Israeleoy amy zao t'i Mosè naho i Aharone. ⁶ le nandriatse sarimbo t'Iehosoa ana' i None naho i Kalebe ana' Iefonè, i nimpiamo nitingañe i taneio rey; ⁷ le hoe ty enta' iareo amy valobohò' Israeley, I tane niranga'ay mpitingañe le tane loho fanjaka. ⁸ Aa naho noro' IEHOVA tika, le ie ty hanese naho hanolotse antika i taneý, toe tane orikorihen-dronono naho tantele. ⁹ Aa ko miola am' IEHOVA, ko mirevendreveñe am'ondati' i taneio, ie fitsindrohan-tika; toe nisitak' am' iereo ty fañarova'e vaho amantika t'IEHOVA. Ko ihembañañe. ¹⁰ Fe vinola' i fivoribey iabiy t'ie haretsam-bato, vaho niboak' amo ana' Israele iabio, an-kibohom-pamantañañe ey, ty enge' IEHOVA.

¹¹ Le hoe t'IEHOVA amy Mosè, Pak' ombia ty mbe hañnjea' ondaty retiañe ahy? Ampara' ombia t'ie mbe tsy hahafiato amako ty amo hene vilòñe nanoeko añivo' iereo. ¹² Ho paohoko angorosy naho harotsako, vaho ihe ty hanoeko foko ra'elahy mandikoatse naho maozatse te ama'e.

Mañalañalañe t'i Mosè

¹³ Aa hoe t'i Mosè am' IEHOVA, Le ho tsanòñe' o nte-Mitsraimeo, te i haozara'oy ty nañavota' o ondaty retiañe boak' añivo' iareo ao, ¹⁴ le hatao' iareo amo mpimone' ty tane toio, te tsinanoy iereo te ihe ry IEHOVA ro añivo' ondaty retoañe, amy te ihe ry IEHOVA ro ifañatrefan-daharañe naho mitroatse ambone' iereo i raho'oy, vaho ihe ro Fiaolo' iareo amy rahoñe mijoaal te handro naho añ'afo mitiototse te haleñe. ¹⁵ Aa naho zamane' o hoe ondaty raiké ondaty retiañe, le hanao ty hoe o tane iaby nahajanjiñe ty hara'elahio, ¹⁶ Kanao tsy nahafanese ondaty retiañe mb'an-tane nitolora'e am-panta mb'eo t'IEHOVA, le nimongore'e an-dratraratra aña. ¹⁷ Aa le ihalaliako, ehe ho ra'elahy ty haozara' i Talè amy nitsarae' o ty hoe, ¹⁸ Malaon-kaviñerañe t'IEHOVA naho lifo-pikokoa-migahiñe, mpampipoke hila naho fiòla, fe tsy apo'e ty manao hakeo*, fa afetsa'e amo

* 13:24 Eskole: vavatane ndra torahañe † 13:29 Khete: tsololoke, hetraketrake ‡ 13:33 Heb: nte-Nefile

* 14:18 Avo 34:7, Iir 30:11

ananeo o tahin-droae'eo ami'ty tariratse faha-telo naho fahefatse. ¹⁹ Miambane ama'o, apoho ty hakeo' ondaty retiañe amy hara' elahin-kafatrararam-pikokoa'oy, manahake ty nampidòna' o ty hakeo' ondaty retiañe e Mitsraime aña pake henane.

²⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Fa napoko ty amy enta'oy; ²¹ fe kanao velon-dRaho, ho lifore' ty enge' IEHOVÀ ty tane toy, ²² le ze hene ondaty nahaisake o engekoo naho o vilofie nanoeko e Mitsraime naho am-patram-beio, ie fa nitso-pañahy ahiko fañimpolo'e henane, vaho tsy nañañoñe ty feoko, ²³ toe tsy ho isa' iareo i tane nifantàko aman-droae' iareoy, toe tsy ho isa' o nañinje Ahio, ²⁴ naho tsy i Kalebe mpitorokoy amy te hafa ty arofo ama'e le nivent'e t'ie mpañorik' ahiko, aa le hendeseko mb' an-tane nañaveloa'e mb'eo vaho ho lovae' o tarira'eo. ²⁵ Aa kanao mimoneñe am-bavatane ao o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàneo, le mivioña nahareo te hamaray, vaho mionjona mb' am-patrambey mb'amy lalañe migodañe mb'an-dRia-Binda mb'eoy.

Nikalañañe i Fanameañey

Fts 1.41-45

²⁶ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho amy Aharone: ²⁷ Pak'ombia ty hivaveako ty valobohòke lo-tsereke mañinje ahiko tia? Fa tsinanoko ty fiñeoñeo' o ana' Israeleo, ty fañinjea' iareo ahiko. ²⁸ Saontsio am' iereo, Kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ, le hanoeko ama' areo i sinaontsi' areo an-tsofikoy; ²⁹ toe hipopok' am-patram-bey atoa ty lolo' areo, ze fonga nivoliñe ama' areo, ze hene niaheñe ama' areo mifototse ami'ty roapolo taoñe mañambone amo nañinje Ahikoo. ³⁰ Leo raiké tsy himoak' amy tane natoloko anahareo am-panta himoneña' areoy, naho tsy i Kalebe ana' Iefonè naho Iehosoa ana' i None, ³¹ le o amori' areo kedekedeke natao' areo ho tsindroheñeo; hendeseko ao iereo le ho fohi' iareo i tane niheje' areoy. ³² Inahareo ka, hifitak' am-patrambey ao ty lolo' areo, ³³ le hirererere am-patrambey ao efa-polo taoñe o ana' areo, hivave ty hakarapiloa' areo, ampara' te vorok' am-patrambey ao ty lolo' areo. ³⁴ Mira ami'ty ia' o andro nitingane' areo i taneio, i efa-polo andro rezay, te songa havale taoñe raiké i andro rey, ho vave' areo ty tahi' areo, aa le efa-polo taoñe ty hahafohina' areo ty habosehako. ³⁵ Zaho IEHOVÀ ty nitaroñe. Tsy mete tsy henefeko ami'ty valobohòke lo-tsereke nihipoke hiatreatre amako tia, ie habotse' ty fatram-bey toy naho toe hihomak' ao.

³⁶ Le ondaty nirahe' i Mosè hitingañe i taneio, o nimpoly ninday saontsy nampitorea i valobohòkey ty amy talily raty nendese' iereo ty amy taneio, ³⁷ le navetra' ty angorosy añatrefa' IEHOVÀ ondaty ninday i talily raty ty amy taneio. ³⁸ Iehosoa ana' i None naho i Kalebe ana' Iefonè avao ty mbe niveloñe amo nitingañe i taneio.

³⁹ Aa le akore ty fihonto' o ana' Israeleo amy nitaroñe' i Mosè i entañe zaiy, ⁴⁰ kanao nivañoñe marain-tsikiake iereo niañambone' i vohitsey, ami'ty hoe: Itoanjahay, hanganike i nampitama' IEHOVÀ anaiy, fa nanao hakeo zahay. ⁴¹ Hoe ka t'i Mosè, Aa vaho akore te lilaré' areo ty lili' IEHOVÀ henane? Toe tsy ho tafetsetse. ⁴² Ko mionjoñe mb'eo tsy mone ho rotsaheñe añatrefan-drafelahi' areo fa tsy mindre ama' areo t'IEHOVÀ. ⁴³ Aolo' areo o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàneo, le hampitsingoroempibara nahareo; Amy te niambohoa' areo t'IEHOVÀ, vaho tsy hindreza' IEHOVÀ lia. ⁴⁴ F'ie nionjoñe tsinahy mb'an-tiotio' i vohitsey mb'eo; fe tsy niakatse i tobey ka i vatampañina' IEHOVÀy ndra i Mosè. ⁴⁵ Aa le nizotso hiatreatre am'iareo o nte-Amalekeo naho o nte-Kanàneo mpimoneñe amy vohitsey, nandafa naho nandronje iareo sikala e Khormà aña.

15

Enga Ila'e

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Misaontsia amo ana' Israeleo, le ano ty hoe: Naho miamoak' an-tane himoneña' areo, i hatoloko anahareoy, ³ ie manao soroñe am' IEHOVÀ, ke enga ho lorañe he enga-ava-panta ke enga-satrin' arofo he amo andro namantañañe, le ho hãñin-kanintsiañe am' IEHOVÀ, he boak' an-tro-raik' ao ke boak' an-dia-raike ao, ⁴ le ze mibanabana enga añatrefa' IEHOVÀ ty hinday enga-mahakama, mona fahafolo' ty efa linaro menake hine fahèfa'e, ⁵ naho divay fahèfa' ty hine ho engarano ihentseñañe, le ke amy soroñey, he amy engay, ho ami'ty vik' añondry. ⁶ Aa naho añondrilahy, le ho hajarie'o ty mona roe ampahafolo' ty efa linaro menak' ampaha-telo' ty hine ho enga-mahakama; ⁷ le ho enga-rano: ibanabanao divay hine ampahatelo'e ho hãñin-kanintsiañe am' IEHOVÀ. ⁸ Aa naho mañenga bania hisoroñañe ke hañenek' ava-panta, he ho fañanintsiañe am' IEHOVÀ, ⁹ le hengaeñe mitraok' amy bania ty engamahakama: telo ampahafolo' ty efa mona linaro menake hine vaki'e, ¹⁰ le hengae'o ty divay hine vaki'e ho enga rano hisoroñañe, hãñin-kanintsiañe am' IEHOVÀ.

¹¹ I hoe zay ty ho sata amy ze aňombe ndra aňondrilahy, naho ze vik' aňondrilahy ndra vik'ose. ¹² Ty ami'ty hamaro ihentseñañe, le sindre anoeñe ty ami'ty ia'e. ¹³ Songa hanao zay ze samak' amy taney, ie mañenga soroñe ho hãñin-kanintsina am' IEHOVÀ. ¹⁴ Aa naho mitaveañe ama' areo ty renetane, ke ia ia hom'bama' areo amo tarira' areo iabio, ie te hañenga soroñe ho hãñin-kanintsina am' IEHOVÀ; le mira ami'ty fanoe' areo ty hano'e. ¹⁵ Ty amy valobohôkey, fañe raïke ty hifehe anahareo naho i renetane mpimoneñe aoy, fañe nainai'e tsy modo amo hene tarira' areo mifandimbeo; manahak' anahareo avao ze renetane aňatrefa' IEHOVÀ. ¹⁶ Fetse raïke naho fepetse raïke ty anahareo naho ze renetane mpitaveañe ama' areo ao.

¹⁷ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁸ Saontsio ty hoe amo ana' Israeleo: Ie miamoak' amy tane aneseako anahareoy ao, ¹⁹ naho mikama amy mahakama' i taney le mañengà engan-kavaoñe am' IEHOVÀ. ²⁰ Ami'ty valohan-koba' areo ty hañengà' areo mofo ho engan-kavaoñe; hambañe ami'ty engan-toem-pifofohañe ty hañengà' areo. ²¹ Hatolo' areo ho enga am' IEHOVÀ ty lengon-koba valoha'e, hengae' o hene tarira' areo mifandimbeo zay.

²² Aa ie mandilatse* tsy mahambeñe o lily retiañe, o nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè— ²³ toe ze hene tsara linili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè, ampara' i andro nitaraña' IEHOVÀ i liliy pak' amo hene tarira' areo— ²⁴ ie amy zao, naho mandilatse tsy satrie'e i valobohôkey, ie nietak' am-pihaino'e, le hengae' i valobohôkey ty ana' ty tro'e raïke, ty bania hisoroñañe ho hãñin-kanintsina am' IEHOVÀ rekets' i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey, am-pañe, vaho ty vik'oselaha ho engan-kakeo. ²⁵ Le hefera' i mpisoroñey i valobohô' Israeley vaho ho haha iereo kanao tsy nisatrieñe, naho fa nasese' iereo i enga' iareoy; enga nisoroñañe am' IEHOVÀ, naho i engan-kakeo nengaeñe aňatrefa' IEHOVÀ, amy fandilara' iareoy. ²⁶ Aa le hapoke t'ie tsy ho ami'ty valobohô' Israele naho tsy ho amo renetane mpimoneñe ama'eo, amy te songa aňate' i lilatse tsy nisatrieñey i maroy.

²⁷ Aa naho ondaty raïke ty mandilatse tsy satrie'e , le hengae'e ty vik'ose vave'e ho engan-kakeo, ²⁸ le hefera' i mpisoroñey indaty nandilatse tsy an-tsatrie'ey, ie toe nandilatse fe tsy nitsatrie'e, aňatrefa' IEHOVÀ, hañeferañe aze, le halio-tahiñe. ²⁹ Ho raïke ty fetse mifehe ze mandilatse tsy satrie'e , ke tarira' o ana' Israeleo, he renetane mpitaveañe am' iereo ao. ³⁰ Fe t'indaty mañonjo haoke handilatse, ke ie samak' amy taney ao, ke renetane, ie manirika IEHOVÀ, le haitoañe am' ondati'eo indaty, ³¹ amy te ninjè'e ty tsara' IEHOVÀ naho niotà'e i lili'ey, toe haitoañe zafezanake indaty vaho ho vavè'e i hakeo'ey.

Lilatse ami'ty Sabata

Avo 31.12-17

³² Ie tam-patrambey aña o ana' Israeleo le nahaisake ondaty nanontoñe hatae ami'ty andro Sabotsé. ³³ Aa le nasese' o nahaisak' aze nanontoñe hataeo mb' amy Mosè naho i Aharone vaho i valobohôkey mb'eo; ³⁴ le najo' iareo an-drohy ao heike fa mbe tsy tsinara ty hanoañe aze. ³⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, tsy mete tsy havetrake indaty; songa handretsake valo ama'e alafe' i tobey i valobohôkey. ³⁶ Aa le amy nandilia' IEHOVÀ i Mosè; nasese' i valobohôkey alafe' i tobey re naho rinetsam-bato vaho nihomake.

Riran-Tsarimbo

³⁷ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ³⁸ Misaontsia amo ana' Israeleo ty hanoa' iereo fole mirandraña an-kotson-tsaro' iareo nainai'e amo hene tarira' iareo mifandimbeo, songa haharo' iareo amo fole mirandraña an-kotson-tsaroñoey ty fole manga. ³⁹ Ty sata' o boram-poleo ama' areo, le ie isa' areo ro hahatiahy o lili' IEHOVÀ iabio vaho hano'e' areo, soa tsy horihe' areo ty arofo' areo naho o fihaino' areo mampandrikeo, ⁴⁰ fa ho tiahi' areo le hene hano'e' areo o lilikoo, vaho hiavake ho aman' Aňahare' areo†. ⁴¹ Zaho IEHOVÀ Andrianaňahare' areo ninday anahareo nienga an-tane Mitsraime aña ho Andrianaňahare' areo: Zaho IEHOVÀ Andrianaňahare' areo.

16

Ty Fiola' i Korahke

¹ Ie amy zao, niavotse t'i Korahk' ana' Itsare ana' i Kehàte ffokoa' i Levy reketse i Datane naho i Abirame songa ana' i Eliabe vaho i One, ana' i Pelete tarira' i Reòbene, ² le nijohañe aolo' i Mosè eo mindre ami'ty ila' o ana' Israeleo, mpiaolo' i valobohôkey, roanjato-tsi-limampolo, jinoboñe am-pivory, aman-kasy; ³ nifanontoñe hiatrek' amy Mosè naho i Aharone vaho nanoe' iareo ty hoe, Loho bey ty vavea' areo, amy te

* 15:22 Vol 15:22-31, Sor 4:1-35 † 15:40 Avo 20:6, Its 7:9, 11:1, 30:16, Nek 1:5, Dan 9:4, Jn I 5:2-3, Jn II 1:6

fonga miavake i valobohòkey naho am' iareo iaby t'IEHOVÀ. Aa ino ty irengevoha' areo ambone' ty fivori' IEHOVÀ? ⁴ Ie jinanji' i Mosè, le nibabok' an-dahara'e, ⁵ nanao ty hoe amy Korahke naho o mpiama'e iabio: Hamaray ty hampiboaha' IEHOVÀ o azeo, ty miavake, le ie ty hampañarinea'e; toe i ho joboñe'ey ty hampitotofa'e. ⁶ Ano zao: ry Korahke naho o mpiama'o iabio, andrambeso sadron' afo, ⁷ le apoho ama'e ty afo naho andafiho embok' añatrefa' IEHOVÀ hamaray vaho t'indaty joboñe' IEHOVÀ, ie ty hiavake. Fa loho maro ty vavea' areo ry nte-Levio! ⁸ Le hoe t'i Mosè amy Korahke, Mitsendrefa henaneo ry ana' i Levio: ⁹ Loho kede ama' areo hao t'ie nampiangahen' Añahare' Israele amo valobohò' Israeleo hampañarinea'e, hitoloñe amy kivoho' IEHOVÀy ao, hijohañe añatrefa' i valobohòkey hiatrak' iareo, ¹⁰ ie nampañarivoe'e ama'e mitraok' amo rahalahi'o ana' i Levio? Aa mbe hipay ho mpisoroñe ka v'ieho? ¹¹ Kanao mifanontoñe hiatreatre am' IEHOVÀ, ihe naho o mpiama'o iabio. Le i Aharone, inondre te injè' areo?

¹² Nampañitrife' i Mosè amy zao t'i Datane naho i Abirame ana' i Eliabe, fa hoe iereo: Tsy homb'eo zahay! ¹³ raha kede ama'o hao te nakare'o an-tane orikorihen-dronono naho tantele ao hanjamana'o am-patrambey atoy, mbore manao ho mpifehe anay? ¹⁴ Ie amy zao tsy nendese'o amy ze o tane orikorihen-dronono naho tantele zao, tsy nampandovae'o anay ty tsete naho tetem-bahe. Aa vaho havits'o am'ondaty retiañe o fihaino' iareoo? Zahay tsy homb'eo!

¹⁵ Niforoforo t'i Mosè le hoe re am' IEHOVÀ, Amoeo ty enga' iareo. Mbe liako tsy nandrambe borike raik' am' iereo vaho leo raik' am'iereo tsy jinoiko. ¹⁶ Le hoe t'i Mosè amy Korahke, Miatrefa am' IEHOVÀ, ihe naho o mpiama'oo—ihe naho iereo vaho i Aharone te maray; ¹⁷ songa mindesa sadron' afo vaho apoho ama'e ty emboko, sindre hinday ty sadròn' afo'e añatrefa' IEHOVÀ, sadron' afo roanjato-tsi-limampolo; ihe naho i Aharone ka, sambe aman-tsadron' afo.

¹⁸ Aa le fonga nandrambe ty sadron' afo'e t'indaty, naho napo'e ama'e ty afo naho nandafihan' emboko vaho nijohañe an-dalan-kibohom-pamantañañe eo mindre amy Mosè naho i Aharone. ¹⁹ Le navori' i Korahk' an-dalan-kibohom-pamantañañe ey i valobohòkey hiatreatre iareo. Nisodehañe amy m'aroy amy zao ty enge' IEHOVÀ.

²⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ²¹ Mivevea amo valobohòkeo fa hampangotomohoeko aniany. ²² Nibabok' an-dahara'e amy zao iereo nihalaly ty hoe, O Andrianañahare, Andrianañaharen' arofo' ze hene atao nofotse; hiviñera'o ami'ty lila' ondaty raiké hao i valobohòkey?

²³ Aa le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ²⁴ Saontsio amo valobohòkeo ty hoe: Iengao o kiboho' i Korahke naho i Datane vaho i Abirameo. ²⁵ Le niongake t'i Mosè nimb'amy Datane naho i Abirame mb'eo; nanonjohy aze o roandria' Israeleo. ²⁶ Le sinaontsi'e amy valobohòkey ty hoe, Isitaho henaneo o kiboho' ondaty lo-tsereke roaoñe! Ko mitsapa ty raha' iareo tsy mone ho faoheñe aña amo hakeo' iareoo. ²⁷ Aa le nivaha' iereo o kiboho' i Korahke naho i Datane naho i Abirameo; le niakate t'i Datane naho i Abirame vaho nijohañe an-dalan-kiboho'e eo rekets' o tañanjomba'eo naho o ana'eo naho o amori'eo. ²⁸ Le hoe t'i Mosè: Inao ty hahafohina' areo t'ie nirahe' IEHOVÀ hanao o tolon-draha rezao, tsy te nisatriko: ²⁹ Aa naho mikoromake manahake ze hene ondaty, ondaty retiañe, naho ho tiliheñe hambañe ami' ty fitilihañe ze kila ondaty, le tsy nirahe' IEHOVÀ raho. ³⁰ Fa naho manao raha vao t'IEHOVÀ, naho sokafe' o taneoy ty vava'e, hampibotseke iareo naho ze hene a' iareo vaho hivarigodam-beloñe mb' an-tsikeokeok' ao, le ho fohi' areo te ninjè' ondaty t'IEHOVÀ.

³¹ Ie vaho nimodo i saontsi'ey le nivalaetrake ambane' iereo i taney, ³² vaho sinoka' i taney ty vava'e le fonga nabea'e rekets' o hasaverena' iareoo, ze lahilahy mpiamy Korahke naho o vara'e iabio. ³³ Aa le nigodam-beloñe mb' an-tsikeokeok' ao iereo rekepanañañ' iaby; nikitek' ambone'e i taney, naho fa nimongoreñe amy valobohòkey iereo. ³⁴ Le nitriban-day iaby ze ana' Israele narine eo, namantsiñe ty hoe, Ke hatele' i taney ka zahay! ³⁵ Nihoak' am' IEHOVÀ amy zao ty afo nahaforototo 'indaty roanjato-tsi-limampolo nañemboke rey.

17

¹ Le natoro' IEHOVÀ amy Mosè ty hoe: ² Misaontsia amy Elazare ana' i Aharone Mpisoroñe handrambesa'e o sadron' afo boak' amy afoio, le hampiparatsahe'e ey i afoy, fa miavake irezay. ³ Ampipeho ho endraendra hanaroñe i kitireliy o sadron' afo' ondaty rinotsan-kakeo ty fa'i'iareoo, fa miavake amy te nengaeñe am' IEHOVÀ, le ho viloñe amo ana' Israeleo. ⁴ Aa le rinambe' i Elazare mpisoroñe o sadron' afo torisike nengae' i niforototoeñe reio, vaho nipepeheñe ho kape' i kitireliy, ⁵ ho faniahiañe o ana' Israeleo

te tsy hitotoke mb'eo ty ondaty sotra tsy tarira' i Aharone hañembok' am' IEHOVÀ, tsy mone hanahake i Korahke naho o mpiama'eo, amy nitsara' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy.

⁶ Ie amy loakandroy le fonga niñeñoñe amy Mosè naho i Aharone i valobohòn' ana' Israeley ami'ty hoe, Fa zinama' areo ondati' IEHOVÀ. ⁷ Aa naho nifanontoñe i valobohòkey hiatreare amy Mosè naho amy Aharone, f'ie nitolike mb' an-kibohom-pamantañam-b'eo le hehe te nisaroña' i rahoñey vaho niboake ty enge' IEHOVÀ. ⁸ Aa le niheo mb' aolo' i kibohom-pamantañañey mb'eo t'i Mosè naho i Aharone. ⁹ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁰ Isitaho o valobohòkeo hamorototoako aniany. Ie nibabok' an-daharañe, ¹¹ le hoe t'i Mosè amy Aharone, Angalao sadron' afo le apoho ama'e ty afo boak' amy kitireliy, le ampipoho emboke naho mihitrifa masika mb'amy valobohòkey hañefets' iareo amy te niboak' am' IEHOVÀ ty fombo vaho fa namototse i angorosiy. ¹² Aa ie mbe nisaontsy t'i Mosè, le rinambe' i Aharone zay le nipitsik' an-day naneñaña i valobohòkey; naho tendreke te niorotse am' ondatio i angorosiy; Napo'e ama'e ty emboke vaho nefera'e ondatio. ¹³ Aa ie nijohañe añaivo' o mateo naho o veloñe le nijihetse i angorosiy. ¹⁴ Rai-ale-tsi-efats' arivo-tsi-fitonjato ty nivetrak' amy andro zay mandikoatse o nikoromak' amy Korahkeio. ¹⁵ Ie nijihetse i angorosiy le nibalike mb' amy Mosè t'i Aharone mb'an-dalan-kibohom-pamantañañe mb'eo.

Nitaroke ty Kobai' i Aharone

¹⁶ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Misaontsia amo ana' Israeleo naho mangala kobay amo anjomban-droae iabio, ze talèn' anjomban-droae—kobay folo-ro' amby, ie songa hanokitse ty tahina'e amy kobai'ey. ¹⁸ Le sokiro an-kobai' i Levy eo ty tahina' i Aharone. Sindre kobain-droae raiké ty amy talèn' anjomban-droae'ey, vaho ¹⁹ apoho an-kibohom-pamantañañe aolo' i fañina fifampikaoñan-tikañey. ²⁰ Ie amy zao, hitaroke ty kobai' ondaty ho joboñeko; le hijihetse ty fitoreo' o ana' Israeleo amako, i fiñeñoñe ama'o lomoñandroy. ²¹ Aa le nisaontsy amo ana' Israeleo t'i Mosè vaho songa nanolotse kobay raiké o talè, ty aman-talèn' anjomban-droae'ey; kobay folo-ro' amby; le nitraok' amo kobai' iareo ty kobai' i Aharone ²² vaho napo' i Mosè añañtrefa' IEHOVÀ amy kibohom-pañinay i kobaiñe rey.

²³ Aa naho nimoak' amy kibohom-pañinay t'i Mosè te loak'andro, hehe te nitaroke naho namotiboty naho namoñe vaho namoa mahabibo añañe ty kobai' i Aharone añ'anjomba' i Levy. ²⁴ Le naaka' i Mosè boak' añañtrefa' IEHOVÀ mb' amo ana' Israeleo iabio i kobay rey; nahaisake iereo vaho sambe nandrambe ty kobai'e. ²⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ampolio aolo' i fañinay ty kobai' i Aharone ho viloñe amo manjehatseo, hampigadoñe ty fañinjea' iareo ahy tsy mone hikenkañe. ²⁶ Aa le nanoe' i Mosè zay; i nandilia' IEHOVÀ azey ty nanoe'e.

²⁷ Le hoe o ana'Israeleo amy Mosè, Mihamomoke zahay, motso, fonga mongotse! ²⁸ Ndra iaia mitotoke mb'eo, naho mañarine i kivoho' IEHOVÀy le havetrake. Kila hibanitse hao zahay?

18

Ty Lili' o Mpisoroñe nte-Levy

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Aharone: Ihe naho o anadahi'oo miharo amo anjomban-droae'oo ro hivave o hakeo' i efe-miavakey, le ihe rekets' o anadahi'oo ro hivave o tahi' i fisoroñañeio. ² Aa le endeso mb' etoa ka o rahalahi'oo, i fifokoa' i Levyi, i fifokoandroae'oy, hizeketse ama'o, hitoroñe azo, ihe naho o ana'oo, añañtrefa' i kibohom-pañinay. ³ Hiatrak' azo iereo vaho hañambeñe i kivoho iabiy, fe tsy harinea' iareo o fana' i efe-miavakeio naho i kitireliy tsy mone hivetrake, ie naho inahareo. ⁴ Hampshireteña ama'o iereo hamandroñe i kibohom-pamantañañey amy ze hene fitoloñañe amy kivohoy fe tsy hiharinea' t'indaty tsotra. ⁵ Le ho toloñe' areo o raha miavakeo, hatrafe' areo i kitireliy, tsy hifetsahan-kaviñerañe o ana' Israeleo. ⁶ Le Zaho, toe Zaho ty nandrambe o nte-Levy rahalahi' areo boak'amo ana' Israeleo, ie nengaeñe ho ravoravo am' IEHOVÀ ho anahareo, hanoe'e o fitoroñañe an-kibohom-pamantañañeio. ⁷ Le ihe naho o ana'o rekets' ama'oo ro hañambeñe o fisoroña' areo amy ze hene mioza amy kitireliy, le ho toroñe' areo ze ankalo' i lamba fañefetsey ao. Atoloko azo ho fitoroñan-karavòñañe i fisoroñañey, fe havetrake ze ondaty tsotra miharine eo.

Ty Anjara' i Mpisoroñey

⁸ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Aharone: Zaho, toe Zaho ty nanolots' azo o engan-kavoakoo, le naviko ho azo naho o ana'oo ho amy fañorizañey ze hene navi' o ana' Israeleo. Natoloko ami'ty fañorizañe naho amo o ana'oo ho fañe nainai'e. ⁹ Ho azo amo raha miava-do'e navotsotse amy afoio; ze hene enga' iareo: ze enga-mahakama iaby, ze

soron-kakeo iaby; ze hene engan-dilatse mete ho banabanae' iereo amako, ho miavado'e ama' o naho amo ana'oo. ¹⁰ Ho kamae' areo an-toetse miavake ao, ze lahilahy iaby ty hikama ama'e, fa navaheñe ho ama'o. ¹¹ Ho azo ty enga-kavaoñe amo engae' iareoo, naho ze enga ahelahela' o ana' Israeleo, le fa natoloko azo naho amo ana-dahi'oo naho o anak' ampela' o mindre ama'oo ho fañè nainai'e, ie mete kamae' ze malio añ' anjomba' o ao. ¹² Fa natoloko azo ze hene soa amo menakeo naho ze fonga soa amo divai-vaoo naho amy ampembay: ty loha-voñe engae' iereo am' IEHOVÀ. ¹³ Azo ze hene lengom-boa antane'e aña engae' iereo am' IEHOVÀ, songa mete mikama ama'e ze malio añ' anjomba' o ao. ¹⁴ Hene azo ze atokañe e Israeleo ao. ¹⁵ Azo ka ze manoka-koviñe valoha'e, ze engaeñe am' IEHOVÀ, he ondaty ke hare; fe toe ho jebañeñe o tañoloñoloña' ondatio, vaho havahañe ka ze valohan' ana' o biby tsy malioo. ¹⁶ Le ty vilin' ai'e, mifototse amy valòham-bola'ey ty ijebañeñe aze; ze anjoanjoa' o azey, sekele lime ty vili'e an-tsekelentoe-miavake (gerà roapolo zay). ¹⁷ Fe tsy havaha' areo ze valohan' anak' añaombe naho valohan' anak' añaondry naho ty valohan' anak' ose, fa miavake. Hadasi' areo añañari' i kitreli ty lio vaho hisoroña' o ty safo'e ho enga olorañe, hàñin-kanintsifne am' IEHOVÀ. ¹⁸ Le ho azo o hena'eo, ho azo hambañe amy tratran-kelahelay naho i tso'e havanay. ¹⁹ Ze enga avoañe amo raha miavake engae' o ana' Israeleo am' IEHOVÀ le fa natoloko azo naho amo ana-dahi'oo naho amo anak' ampela' o mindre ama'oo ho fañè tsy modo, ho fañinan-tsira nainai'e ama' o naho amo tarira'oo añañrefa' IEHOVÀ.

²⁰ Le hoe t'IEHOVÀ amy Aharone: tsy hanan-dova an-tane' iereo rehe, naho tsy hanañ' anjara am' iereo ao; Zaho ro anjara' o naho lova' o amo ana' Israeleo.

²¹ Naho o nte-Levio, toe nitolorako ze fonga fahafalo' Israele ho fanañañe hasolo ty fitoroñañe itoroña' iereo, ty fitoloñañe an-kibohom-pamantañañe ao. ²² Tsy ho harinè' o ana' Israeleo ka i kibohom-pamantañañey henane zao tsy mone hivave hakeo vaho hivetrake. ²³ O nte-Levio havao ty hifanekah' amo tolon-draha' i kibohom-pamantañañey, le ho vavè' iereo o hakeo'eo; ho fañè nainai'e amo hene tarira' areo mifandimbeo, f'ie tsy hanan-dova añaño o ana' Israeleo, ²⁴ amy te nitolorako ty fahafalo avi' o ana' Israeleo ho engan-kavaoñe am' IEHOVÀ, ie ty lova natoloko amo nte-Levio, toe vinolako t'ie tsy hanan-dova amo ana' Israeleo.

²⁵ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁶ Saontsio amo nte-Levio ty hoe: Naho rambese' areo amo ana' Israeleo i fahafolo natoloko anahareo ho lova'areoy, le añaño engakavaoñe am' IEHOVÀ ty fahafolo' i fahafoloy. ²⁷ Le ho volilieñe ama' areo hambañe amy t'ie i mahakama boak' an-toe-pamofohañey; naho te boak' ami'ty hapea' i fipiritandivai ty enga havi' areoy. ²⁸ Aa le havi' areo ho am' IEHOVÀ ty enga-kavaoñe boak' amo fahafolo rambese' areo amo ana' Israeleo le i enga-kavaoñe navike ho am' IEHOVÀ ty hatolo' areo amy Aharone mpisoroñe. ²⁹ Amo hene enga atolotse ama' areoo, le havi' areo ze havike am' IEHOVÀ; ze hene soa ama'e naho ty miavake ama'e. ³⁰ Aa le ano ty hoe: Naho avi' areo ty soa ama'e, le ho volilieñe amo nte-Levio ho mahakama nasisa an-toe-pamofohañe ey naho ty fitombo' i fipiritan-divaiy. ³¹ Azo' areo kamañe ndra aia aia zay, inahareo naho o keleia' areoo amy te tambe' areo ty amy fitoloña' areo amy kibohom-pamantañañey. ³² Aa kanao avi' areo ty soa ama'e le tsy hivavea' areo hakeo, vaho ko leore' areo o enga' miava' o ana' Israeleo tsy mone hivetrake.

19

Ty Kiloa-mena

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone: ² Intoy ty fañèm-pètse linili' IEHOVÀ: Misaontsia amo ana' Israeleo ty hindesa' iereo kiloa mena tsy aman-kandra ndra hila mbe lia'e tsy nanampezan-joka. ³ Atoloro i Elazare mpisoroñe, le hasese'e alafe' i tobey ho lentañe añañrefa'e; ⁴ le hangala' i Elazare an-drambo-pita'e ty lio'e, vaho hafitse'e impito aolo' i Kibohom-pamantañañey. ⁵ Le horoañe am-pahaisaha'e i kiloay: Fonga forototoeñe ty holi'e, ty nofo'e, ty lio'e vaho ty tai'e. ⁶ Le handrambe mendorave naho seva naho fole mena mañañarà' i mpisoroñey vaho hatora'e añañe' i afo mamorototo i kiloay. ⁷ Ho sasà' i mpisoroñey amy zao o saro'eo, le hampiandroe' an-drano i sandri'ey, vaho himoak' an-tobe ao; fa haleotse am-para' te hariva i mpisoroñey. ⁸ Hanasa o siki'eo naho hiandro an-drano ka i nañofo azey, ie tsy halio am-para' te hariva. ⁹ Le havori' t'indaty malio ty laveno' i kiloay vaho hahaja'e antoetse malio alafe' i tobey ey, naho havandroñe ey ho amy valobohò' o ana' Israeleoy, ho ami'ty ranom-pandeorañe, toe fañeferan-kakeo. ¹⁰ Hanasa ty siki'e i namory o lavenokeoy le tsy halio ampara' te haleñe: ho fañè nainai'e tsy modo amo ana' Israeleo naho amo renetane mpimoneñe am' iereo. ¹¹ Ze mitsapa lolo, ndra t'ie fate' ia'ia, ro haleotse fito andro. ¹² Hañefe' bataña amy ranoy re ami'ty tsy haliova'e ami'ty andro

fahatelo naho ami'ty andro faha-fito vaho halio; f'ie tsy mañefe-batañe amy andro fahatelo naho amy andro fahafitoy le tsy halio. ¹³ Ze mitsapa lolo, ty fañova' ondaty mate, vaho tsy mañefe-batañe, le mandeotse ty kivofo' IEHOVÀ. Haitoañe am' Israele indatiy. Tsy halio re amy te tsy nafitse ama'e i rano-piambahañey, tambats' ama'e i haleora'ey. ¹⁴ Zao ty fetse te mivetrak' añ'akiba ao t'indaty: ze mizilik' añ'akiba ao naho ze am-po'e ao ro songa maleotse fito andro, ¹⁵ maleotse ka ze fanake tsy mitakoñe soa. ¹⁶ Ze mitsapa ondaty vinonom-pibara an-kivoke ey ke ondaty mate avao, he taola' ondaty, hera kibory, le haleotse fito andro. ¹⁷ Aa naho i maleotsey: hangalañe ty laveno' i namorototoañe ho fañeferan-kakeoiy, vaho añiliñan-drano malio ty fitovy; ¹⁸ ho rambese' t'indaty malio ty seva le halò'e amy ranoy vaho hafitse'e amy akibay naho amo fanake iabio naho am' ondaty nizoeñe naho amy nitsapa o taolañe ndra i vinonoy ndra i lolo ndra i kiboriy. ¹⁹ Hafitse' i malioy amy tsy malioy ami'ty andro fahatelo naho ami'ty andro faha-fito; ie amy andro faha-fitoy ro hiefetse, le ho sasà'e o siki'eo vaho hiandro an-drano, le halio te harivay. ²⁰ Fe t'indaty maleotse tsy miefetse amy haleora'ey, le haitoeñe amy valobohòkey indatiy, amy te nileore'e ty efe-miava' IEHOVÀ. Tsy nafitse ama'e i rano-kaleorañey; maleotse re. ²¹ Fañè nainai'e ho a iareo zay. Hanasa ty siki'e i namitse i rano-kaleorañey, vaho haleotse am-para' te hariva ze mitsapa i rano-kaleorañey. ²² Haleotse ze raha tsinapa' i maleotsey, le haleotse am-para' te haleñe t'indaty nitsapa aze.

20

Ty Rano i Meribà Avo 17:1-7

¹ Nimoak' am-patram-bei' i *Tisine eo o ana' Israeleo, i valobohòkey, amy volañe valoha'ey le nitobe e Kadese; nihomake eo t'i Miriame vaho nalenteke.

² Tsy nanan-drano i valobohòkey le nifanontoñe hiatreatre amy Mosè naho i Aharone. ³ Le nifandietse amy Mosè ondatio, ami'ty hoe, Hamake t'ie nivetrak' amy nikoromaha' o longo' aio añatrefa' IEHOVÀ! ⁴ Aa vaho ino ty nanesea' o mb' am-patrambey mb'etoy ty fivori' IEHOVÀ, hibanitsey etoañe, zahay naho o hare' aio? ⁵ Le ino ty nañakara' o anay an-tane Mitsraime aña, hanese anay an-toetse raty atoy? ie tsy mahalefe ampemba ndra sakoañe ndra vahe ndra dagoa†, mbore tsy aman-drano hinomañe. ⁶ Aa le nianga i valobohòkey t'i Mosè naho i Aharone niheo mb'amy lalan-kibohom-pamantañañey mb'eo; le nibabok' an-daharañe vaho nisodehañe am' iereo ty enge' IEHOVÀ. ⁷ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁸ Rambeso i kobañey; le atontono i valobohòkey, ihe naho i Aharone rahalahi'o. Saontsio añatrefam-pihaino' iareo i vatoy hañakatse ty rano'e, hamahana' o rano boak' amy vatoy, hampinoma' o iareo naho o hare' iareo.

⁹ Aa le rinambe' i Mosè i kobay añatrefa' IEHOVÀ, amy nandiliañe azey. ¹⁰ Le navori' i Mosè naho i Aharone añatrefa' i vatoy i fivoriy, le nanoe'e ty hoe, Mitsendreaña, ry mpiolao. Hañakara'ay rano boak' ami'ty vato tia hao? ¹¹ Aa le naonjo' i Mosè ty fita'e naho finofo'e indro amy kobai'ey i vatoy, vaho nidoandoañe boak' ao ty rano bey le ninon-drano i valobohòkey naho o hare'eo. ¹² Fe hoe t'IEHOVÀ amy Mosè naho i Aharone, Amy te tsy nonjone' areo hampiboak' amo ana' Israeleo o hamasiñakoo, le tsy hendese' areo hizilik' an-tane natoloko iareo ao ty fivory tia. ¹³ Ie o Ranom-‡Piolañe amy te nikotreke am' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie fa nivente'e am' iareo ty hamasiña'e.

¹⁴ Aa le nañitrik' ami'ty mpanjaka' i Edome boake Kadese t'i Mosè. Hoe ty rahalahi' o Israele: Fohi' o hasotriañe iaby nifetsak' ama' aio: ¹⁵ ty nizotsoa' o rae' aio mbe Mitsraime mb'eo, ty nimoneña'e aña andro maro, vaho te namorekeke anay naho o rae' aio o nte-Mitsraimeo. ¹⁶ Aa ie nikaike IEHOVÀ le jinani'je o fiarañanañ' aio vaho niraha'e i Anjeli'ey ninday anay niavotse i Mitsraime; le ingo t'ie e Kadese atoy henaneo, ty rova añ' olon' efe-tane' o atoy. ¹⁷ Aa ehe meo lalan-jahay hitoañe o tane'oo. Tsy hiranga teteke ndra tanem-bahe, le tsy ho kamae'ay ty rano boak' am-bovo' areo ao; fa horihe'ay i Karanangam-Panjakay, vaho tsy hivio mañavia ndra mañavana ampapa' te losore'ay o fehe'oo.

¹⁸ Aa hoe ty asa' i Edome ama'e, Tsy hiranga ty tane'ay nahareo, tsy mone hiavota'ay am-pibara. ¹⁹ Le hoe o ana' Israeleo tama'e, i Karanangay avao ty handenako, aa naho hinome'ay o rano'oo, zaho ndra o harekoo, le havahako ty vili'e; adono hirangako antomboke tsy hampianto. ²⁰ Fe hoe re, Tsy hiranga nahareo. Le niavotse mb'am' iareo mb'eo ty Edome an-dahin-defo maro vaho am-pitàñe maozatse. ²¹ Aa le nifoneñe t'i Edome tsy nanolora' o fehe'eo lalañe hitsake t'Israele; aa le nivioñe aña t'Israele.

* 20:1 Tisine: pisake † 20:5 Dagoa: ampongabeindañitse ‡ 20:13 Heb: Rano' i Meribà

Ty Havalasi' i Aharone

²² Niavotse i Kadese iereo, le niporopotitse e Vohi-Hore o ana'Israeleo—i valobohòke iabiy. ²³ Le nanao ty hoe amy Mosè naho amy Aharone t'IEHOVÀ e Vohi-Hore ey, añ'efe-tane' i Edome eo: ²⁴ Hatontoñe am' ondati'eo t'i Aharone, ie tsy hizilike amy tane natoloko amo ana' Israeleoy, amy te niola amy volakoy nahareo an-drano' i Meribà aña. ²⁵ Endeso t'i Aharone naho i ana'e Elazare vaho aseseo mañambone' i Vohi-Horey mb'eo, ²⁶ le abolio amy Aharone o saro'eo naho asaroño amy Elazare anadahi'e fa hatontoñe t'i Aharone toe hivetrake. ²⁷ Aa le nanoe' i Mosè i linili' IEHOVÀ vaho niañambone ty Vohi-Hore ampahaisaha' i valobohòke iabiy. ²⁸ Nafaha' i Mosè o saro' i Aharoneo naho nasaro'e amy Elazare ana'e, le nihomake andengo' i vohitsey t'i Aharone, vaho nizotso amy vohitsey t'i Mosè naho i Elazare. ²⁹ Aa le nirendre' i valobohòke iabiy te nivilasy t'i Aharone, le fonga nandala aze telopolo andro ty anjomba' Israele.

21*Ty Mereñe Torisike*

¹ Ie jinanji' i Arade Mpanjaka nte-Kanàne nimoneña Atimo aña te niary mb'e Atarime mb'eo t'Israele, le nialy am' Israele re vaho nendese'e am-bahotse ty ila'e. ² Aa le nifanta am' IEHOVÀ t'Israele nanao ty hoe, Naho toe hasese'o am-pità'ay ondaty rezao le fonga harotsa'ay o rova'eo. ³ Nihaoñe' IEHOVÀ ty fiarañanaña' Israele le nasese'e ama'e o nte-Kanàneo; fonga finongo' iareo o rova'eo; vaho natao *Kormà i taney. ⁴ Niavotse boak' am-Bohi-Hore eo le nionjoñe mb' an-dalañe migodañe mb'amy Ria-Binday mb' eo, hiariaña i tane' Edomey; fe nahangoae ondatio i liay. ⁵ Le nañinje an' Andrianañahare naho i Mosè ondatio ami' ty hoe: Aa vaho akore t'ie nindesa'o niakatsé i Mitsraime hivetrake am-patrambey atoy, ie tsy ama' mahakama ndra naho mampangorý anay ty mofa maivaña toy. ⁶ Aa le nañiraha' IEHOVÀ merem-boreke ty añivo' ondatio ze nañehetse ondaty vaho maro amo ana' Israeleo ty nifitake. ⁷ Aa le nimb' amy Mosè mb'eo ondatio nanao ty hoe: Nandilatse ami' ty nañinjea'ay azo naho IEHOVÀ; ihalalio am'IEHOVÀ ty hanintaha'e o mereña. Aa le nihalaly ho a ondatio t'i Mosè. ⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Itseneo sare merem-boreke le asampeo ami'ty bodan-katae; le ho veloñe ze hene ondaty nihehereña, mitalahatse ama'e. ⁹ Aa le namboare' i Mosè an-torisike i mereña naho nasampe'e an-katae, aa naho nihehetse ondaty ty mereña, ie nañente i mereña torisikey le niveloña. ¹⁰ Nionjoñe amy zao o ana' Israeleo le nitobe e Obote. ¹¹ Niavota' iareo ty Obote vaho nitobe e Iai'haabarime, am-patrambey atiñana' i Moabe mb' am-panjirihan' andro mb'eo. ¹² Nionjoñe boak' ao iereo le nitobe am-Bavatane' i Zerede ao. ¹³ Hirik' ao iereo niavotse vaho nitobe alafe' i Arnone amy fatrambey mifototse an-tane' o nte-Emoreoy; amy te efe-tane' i Moabe i Arnoney, mañefetse i Moabe amo nte-Emoreo. ¹⁴ Zay ty nanoeña amo Boke' o Ali' IEHOVÀo ty hoe: Oahebe e Sofà, o toraha' i Arnoneo, ¹⁵ naho ty teva' o torahaño ze mivariña mb'an toe' i Are, naho miefetse amy Moabe. ¹⁶ Ie hirik' ao nimb'e Bire mb'eo, i vovoña nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè ty hoe, Atontono ondatio hanjotsoako rano. ¹⁷ Le hoe ty nisaboe' Israele:

Mivoaña ry vovoño, isabo!

¹⁸ ty vovo nalente' o talèo,

hinali' ty roandria' ondatio,

an-kobaiña, an-tsara' i Mpandily.

Ie boak'am-patrambey ao le nañavelo pak'e Matanà, ¹⁹ le boake Matanà mbe Mahaliele mb'eo, le hirike Mahaliele mb'e Bamote mb'eo, ²⁰ vaho boake Bamote ambavatane' i Moabe mb' an-dengo' i Pisgà mitolike mb'amy ratraratray aña.

Gioke t'i Sihone

Its 2.26-37

²¹ Le nañitrike mb'amy Sihone mpanjaka' o nte-Emoreo t'Israele, nanao ty hoe: ²² Adono hiranga ty tane'o zahay. Tsy hivike mb' an-teteke ndra mb' an-tane-bahe; tsy hikama rano am-bovoña. Hañorike i Karanangam-Panjakay avao ampara' te losore'ay ty efe-tane'o. ²³ F'ie tsy napo' i Sihone hiranga i efe'ey. Aa le natontono i Sihone ondati'e iabio vaho niavotse haname Israele am-patrambey ey, le nivotrake e Iàhatse re naialy am' Israele. ²⁴ Zinevo' Israele an-dela-pibara vaho tinava'e i tane'ey boak' amy Arnoney pak' ami' ty Iaboke naho pak' amo nte-Amoneo amy te fatratse ty efe-tane' o ana' i Amoneo. ²⁵ Aa le fonga rinambe' Israele o rova'eo vaho songa nimoneña'

* **21:3** Kormà: kila fongotse

Israele o rova' o nte-Emoreo, e Khesbone naho o hene ana-drova'eo. ²⁶ Nirova' i Sihone mpanjaka' o nte-Emoreo ty Khesbone; niazo'e te nialy amy mpanjaka' i Moabey taoloy vaho fonga rinambe'e i tane'e pak'amy Arnoney. ²⁷ Aa le hoe ty onin-tsaontsin-droae: Antao mb'e Khesbone mb'eo, hamboatse naho hañafatratse ty rova' i Sihone

²⁸ Fa niakatsé i Kesobone ty afo, lel' afo boak' an-drova' i Sihone, nagodra'e i Are' i Moabey o talen-kaboa' i Arnoneo.

²⁹ Hekoheko ama'o ry Moabe, Rinotsake nahareo nte-Kemose: napo'e ho gike o ana-dahi'eo, naho o anak'ampela'eo ho mpirohi' i Sihone, mpanjaka' i Emorey.

³⁰ Linihi'ay ambane iereo: Nihomake t'i Khesbone pak'e Dibone, le natsafe'ay pak'e Nofà, naho pak'e †Medebà.

³¹ Aa le nimoneñe an-tane' Emore ao t'Israele. ³² Nampihitriñe' i Mosè ty hitingañe Ia'azere le rinambe'e o tanà'eo vaho nanoe'e soike ze nte-Emore tao.

Gioke t'i Oge

Its 3.1-22

³³ Nitsile iereo, nañavelo an-dalañe mb'e Basane mb'eo; le niavotse hifanalaka am'iareo t'i Oge mpanjaka' i Basane rekets' ondati'e iabio, hañotakotake e †Edrey. ³⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Ko ihembañā'o, fa natoloko am-pità'o rekets' ondati'e iabio naho i tane'ey. Ano ama'e hambañe amy nanao'o amy Sihone mpanjaka' o nte-Emore nimpifehe' i Khesboneoy. ³⁵ Aa le zinevo' iareo naho o ana-dahi'eo naho ondati'eo, ampara t'ie tsy aman-tsengaha'e vaho rinambe'iereo i tane'ey.

22

Kinoi' i Balake t'i Balame

¹ Nionjom-beo o ana'Israeleo nitobe an-tanemira' i Moabe alafe' Iardene tandrife Ierik'ey. ² Ie amy zao hene nioni' i Balak' ana' i Tsiapore i nanoe' Israele amo nte-Emoreoy. ³ Aa le nirevendreveñe am'ondatio t'i Moabe kanao ninihaniña ty hamaro'e; le nanembetse i Moabe o ana' Israeleo. ⁴ Aa le hoe ty Moabe amo roandria' i Midianeoy, Fonga ho tselà' i lahialeñey ze mañohoke an-tika manahake ty famelehan' añombe o ahette an-kivok' ey. Mpanjaka' o nte-Moabeo henane zay t'i Balak' ana' i Tsiapore. ⁵ Le nampisangitriñe' e mb'amy Balame ana' i Beore e Petore añolon-tsaka' an-tanen-te-^{*} Arame aña ty irake hikanjiy aze ami'ty hoe: Inao, nivotrake boake Mitsraime aña t'indaty; hehe t'ie manitsike ty ambone' ty tane toy vaho mitobe marine ahiko etoa. ⁶ Mb'etoeo aniany koahe, ozoño ho ahy ondatio, ie manjofake te amako. Hera ho gioheko le ho soiheñe hiakatsé an-tane atoy, fa apotako te soa tata o tatae'oo vaho fatran-tane o ozoñe'oo.

⁷ Aa le niavotse mb'eo o roandria' i Moabeo naho o roandria' i Midianeoy reketsé ty saram-pamorehañe am-pitàñe vaho niheo mb'amy Balame mb'eo nindaty ty nisaontsia' i Balake. ⁸ Le hoe re tam' iereo, mialeña atoy te anito, le hañerem-bolañ' ama' areo raha, ze ho tsarae' IEHOVÀ amako. Aa le nialeñe amy Balame ao o roandria' i Moabeo. ⁹ Niheo mb'amy Balame t'i Andrianañahare nanao ty hoe: Ia ondaty mitraok' ama'oo? ¹⁰ Le hoe t'i Balame aman' Añahare, Nampañitrike ty saontsy toy amako t'i Balak' ana' i Tsiapore: ¹¹ Heheke ondaty hirike Mitsraime aña: tsitsihe' iareo ty ambone' ty tane toy; aa le mb'etoeo rehe, ozoño ho ahiko; hera hahalefeako aly vaho haronjeko aña. ¹² Le hoe t'i Andrianañahare amy Balame, Tsy hindreza'o fañaveloaña; tsy hozoñe'o ondatio fa soa-tata. ¹³ Aa le nitroatse marañe t'i Balame nanao ty hoe amo roandria' i Balàkeo, Mimpolia mb' an-tane' areo aña, amy te nifoneñe t'IEHOVÀ tsy nañomey ahy lily hindrezako. ¹⁴ Aa le niongake o roandria' i Moabeo nimpoly mb' amy Balàke mb'eo, nanao ty hoe: Tsy nimete nindre ama'ay t'i Balame.

¹⁵ Nañitrik' ana-donake indraike t'i Balake, ondaty maro naho ambone' lohàñe te amo teoo. ¹⁶ Aa le niheo mb' amy Balame mb'eo indaty rey nanao ty hoe, Hoe t'i Balak' ana' i Tsiapore, Ko anga'o ndra inoñ' inoñe ty hisebañe azo tsy hamb' amako mb'etoeo; ¹⁷ toe ho rengèko vaho hanoeko ze saontsia'o. Aa le miambane ama'o t'ie hamb'etoeo

hañozoñe ondatio ho ahiko. ¹⁸ Le hoe ty nato'i i Balame amo mpitoro' i Balakeo, Ndra te natolo' i Balak' amako ty anjomba'e pea volafoty naho volamena le tsy mete handilatse ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahareko raho hanao ndra inoñ' inoñe ke t'ie bey he kede. ¹⁹ Aa le mialeña amako etoa manahake ty nanoe' o ila'eo haharendrehako ze tsara hatovo' IEHOVÀ amako. ²⁰ Le niheo mb' amy Balame amy haleñey t'i Andrianañahare nanao ty hoe ama'e, Aa naho nimb'ama'o mb' atoy ondatio hikanjy azo, miavota naho indrezo; fe ze entañe hatoloko azo avao ty hanoe'o. ²¹ Aa le nañaleñañe t'i Balame nanampe fitobohañe amy borike'ey, vaho nitrao-dia amo androanavi' i Moabeo.

I Balame, i Borikey naho i Anjeliy

²² Fe nampamiañe ty haviñeran' Añahare i fañavelo'ey, vaho nijohañe hikalañe i lala'ey ty Anjeli' IEHOVÀ, hiatreatrea'e hoe rafelahy. Ie amy zao niningitse borike naho nindre ama'e ty mpitoro'e roe. ²³ Nahatrea i Anjeli' IEHOVÀY nijohañe an-dalañe ey rekete fibara natsoak' am-pità'e i borikey, le nivioñe amy lalañey i borikey nitsile mb'an-tetek' ao, le finofo' i Balame ty lafa hampibalik' aze mb'amy lalañey. ²⁴ Le nijohañe ami' ty zitse añaivo' ty tanem-bahe roe ey i Anjeli' IEHOVÀY, ty kijoly etia naho ty kijoly etia. ²⁵ Ie nitrea' i borikey i Anjeli' IEHOVÀY le nioza amy rindriñey, vaho nanindry ty kitso' i Balame amy rindriñey, aa le linafa'e indraike. ²⁶ Nihànkañe aolo ey amy zao i Anjeli' IEHOVÀY nijohañe añ' oloñoloñe ey, le tsy eo ty hivioñañe ndra mañavana ndra mañavia. ²⁷ Naho nizoe' i borikey i Anjeli' IEHOVÀY le nibabok' ambane' i Balame eo; tsekak' amy zao ty haboseha' i Balame le finofo'e an-kobai'e i borikey. ²⁸ Aa le sinoka' IEHOVÀ ty vava' i borikey, vaho hoe re amy Balame, Ino ty nanoeko ama'o kanao linafa'o intelo aniany? ²⁹ Le hoe t'i Balame amy borikey, Amy t'ie nanalatsa ahy, le nainako te ni-reke-pibara ty tañako henaneo hamonoako azo! ³⁰ Aa le hoe i borikey amy Balame, Tsy zaho hao o borike'oo, i niningira'o amo hene tao'o pake henaneoy? Liliko hao ty manaao zao ama'o? Aiy, hoe re.

³¹ Aa le nampibeahe' IEHOVÀ ty fihaino' i Balame naho niisa'e nijohañe amy lalañey i anjeliy, am-pibara napotsoañe am-pità'e; le nibotreke re nibabok' an-dahara'e. ³² Le hoe i Anjeli' IEHOVÀY ama'e, Inoñe ty nijera'o o borike'oy in-telo? Nimb' atoy raho ampirafelahiañe, amy te ihe manao hajangaringaria añatrefako. ³³ Nitrea' i borikey raho le nivioña'e intelo. Aa naho tsy niholiara'e le toe ho nañe-doza ama'o raho anianikey vaho ho nengako velon-dre. ³⁴ Le hoe t'i Balame amy Anjeli' IEHOVÀY, Nanao hakeo raho fa tsy napotako te nijohañe an-dalañe ey rehe hiatreatre ahy. Aa naho joy ty ampihano'o le himpoly raho. ³⁵ Aa le hoe i Anjeli' IEHOVÀY amy Balame, Akia, mindreza am'ondaty roe, fe ze entañe volañeko ama'o avao ty ho taroñe'o. Aa le nañavelo nindre lia amy androanavi' i Balake rey t'i Balame.

³⁶ Ie jinanj'i i Balake te fa tsatoke t'i Balame le niavotse mb'e Ire[†]-Moabe mb'amy efetane efera' i Arnoney, ty efe'e lavitse ama'e mb'eo hifanalaka ama'e. ³⁷ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Aa vaho tsy nimaneako hitrike naho kanjy v'ieho? Ino ty tsy nañaveloa'o mb'amako. Tsy haiko hao ty hiasy azo? ³⁸ Le hoe t'i Balame amy Balake, Intoy fa ama'o! meteko hao ty hanao ndra inoñ' inoñe? Tsy mahay tsy ze tsara apon' Añahare am-bavako ao avao ty ho taroñeko. ³⁹ Aa le nindre lia amy Balake t'i Balame vaho nipotitse e[‡]Keriat-kozote eo. ⁴⁰ Nisoroñe añombe naho añaondry amy zao t'i Balake vaho nañitrifa'e t'i Balame naho o androanavy nindre ama'eo. ⁴¹ Ie amy maraiñey le nendese' i Balake nañambone' i S[§]Bamà-Baale t'i Balame, le eo re ro nahatalake ty indra' ondatio.

23

¹ Le hoe t'i Balame amy Balake, mandrafeta kitrely fito etoañe vaho hajario ho ahy ty añaombelaha fito naho añaondrilahy fito. ² Le nihenefa' i Balake i sinaontsi' i Balamey; le songa nisoroña' i Balake naho i Balame amy kitrely rey ty añaombelaha naho ty añaondrilahy. ³ Le hoe t'i Balame amy Balake, Mijohaña marine o isoroña'oo le hivike raho hera hifampikaoñe amako t'IEHOVÀ, le hataliliko azo ze hatoro'e ahiko. Aa le nimb' an-kaboa mb'eo re. ⁴ Le nifañañoñe amy Balame t'i Andrianañahare, vaho hoe t'i Balame ama'e. Fa hinajariko ty kitrely fito naho songa nisoroña'ko añaombelaha naho añaondrilahy amy kitreli'e rey. ⁵ Napo' IEHOVÀ am-palie' i Balame ao ty tsara, ami'ty hoe, Mibaliha mb' amy Balake mb'eo le inao ty ho saontsie'o. ⁶ Le nibalike mb'ama'e mb'eo re nanjo aze nijohañe marine o nisoroña'eo, ie naho ze hene roandria' i Moabe. ⁷ Le nonjone'e ami' ty hoe i mandrazaña'ey: Fa ninday ahy boak' Arame

† 22:36 Ir: Fijilovolavañe ‡ 22:39 Kiriat-kozote: rova aman-dalambey

§ 22:41 Bamà-Baale: haboan-drahare

t'i Balake mpanjaka' i Moabe;
 hirik' amo vohitse atiñanañ'eñeo.
 Mahavia, Ozoño ho ahiko t'Iakòbe,
 Mb'etoa onjiro t'Israele!
⁸ Aa vaho akore ty hamàrako
 ty tsy nafàn' Añahare?
 Vaho akore ty hañonjirako
 i tsy nonjira' IEHOVÀ?
⁹ Ie talakeko boak' ambone' vato ey,
 sinambako hirik' ankaboañey;
 Hehe t'indaty mizoizoy,
 tsy ho volilieñe amo kilakila 'ndatio!
¹⁰ Ia ty mahaiake ty debo' Iakòbe
 ndra hamolily ty fah' efa' Israele?
 Apoho raho hikenkañe
 am-pihomaha' o vantañeo,
 Ehe ampanahafo amy firompoa'ey ty ahiko.

¹¹ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Ino ty nanoe' o amako? Nendeseko mb' etoan-drehe hañozoñe o rafelahikoo te mone nitatae' o avao. ¹² Le tinoi'e ami'ty hoe, Tsy hambenako hao ty hivolañe ze apo' IEHOVÀ am-bavako ao?

Fetse' i Balame faharoe

¹³ Le hoe t'i Balake tama'e, Antao mb' an-toetse raike ey hahatalakesa' o aze; ty ila'e avao ro ho oni'o fa tsy ie iaby, le ozoño boak' ao ho ahiko. ¹⁴ Aa le nendese'e mb'an-tete' i *Tsofime mb'eo re ankaboa' i Pisgà ey naho nañoreñe kitrely fito, vaho nisoroñe añaombelahy naho añaondrilahy amy kitrely'e rey. ¹⁵ Le hoe re amy Balake, Mijohaña etoa marivo o isoroña'oo, le homb' aroan-draho, hifañaño. ¹⁶ Nifampikaoñe amy Balame t'IEHOVÀ le nampipoke ty tsara am-palie'e naho nanao ty hoe: Mibaliha mb'amy Balake mb'eo vaho isaontsio zay. ¹⁷ Aa le nimb' ama'e mb'eo vaho nizoe' e nijohañe amy nisoroña'ey rekets' o roandria' i Moabeo. Le hoe t'i Balak' ama'e, Inoñe ty nitsarae' IEHOVÀ? ¹⁸ Aa le nonjone'e ami'ty hoe i razan-tsaontsi'ey:

Miongaha ry Balake, mijanjiña!
 Anokilaño ravembia ry ana' i Tsiapore.
¹⁹ Tsy ondaty t'i Andrianañahare t'ie handañitse,
 naho tsy ana'ondaty t'ie haneñeñe.
 Aa vaho tsy hano'e i nitsarae'ey?
 tsy ho henefe'e hao i nitaroñe'ey?
²⁰ Ingo nanoloran-dily hitata raho;
 aa kanao ie ro nitata tsy meteko afotetse.
²¹ Tsy nahaoniña'e hakeo t'Iakòbe
 tsy nahaisaha'e tahiñe t'Israele.
 Ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e,
 naho ama'e ao ty koim-panjaka.
²² I Andrianañahare nampiang aze
 amy Mitsraimey,
 ro tsifan-drimo abo ama'e.
²³ Toe tsy atreatrem-boreke t'Iakòbe
 vaho tsy trean-tsikily t'Israele,
 Ie henaneo ro tsaraeñe
 ty am' Iakòbe naho am'Israele, ty hoe:
 Heheke ty nanoen'Añahare.
²⁴ Hitroatse hoe liona vave'e ondatio,
 hiongake hoe liona lahi'e:
 Tsy handre am-para' t'ie
 mihinan-tsindroke
 vaho minoñe ty lio' i vinonoy.

²⁵ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Ko ozoñe' o ka, naho ko itata' o. ²⁶ Fe hoe ty navale' i Balame i Balake, Tsy vinolako hao te ze tsarae' IEHOVÀ, le tsy mete tsy zay ty hanoeko?

²⁷ Le hoe t'i Balak' amy Balame, Antao, fa hendeseko mb'an-toetse raike ka rehe hera ho non' Añahare ty hañozoñe iareo ho ahiko boake ey. ²⁸ Le nendese' i Balake mb'an-dengo' i Peore, ahatalakesañe mb' am-patrambey eñe, t'i Balame. ²⁹ Le hoe t'i

Balame amy Balake, Añoreño kitrely fito ty etoy vaho añajario añombelaha fito naho añondrilahy fito. ³⁰ Le nanoe' i Balake i sinaontsi' i Balamey vaho songa nisoroña'e an-kitrely ty añombelaha naho ty añondrilahy.

24

¹ Aa kanao nioni' i Balame te ninò' IEHOVÀ ty hitata Israele le tsy nisikilie'e nanahake i lili'ey fe nampitolih'e' mb' am-patrambey eñe ty lahara'e. ² Aa naho niandra t'i Balame le nioni'e t'Israele nimoneñe an-kiboho'e ey nilahatse amo fifokoa'eo; le nivotrak' ama'e ty arofon' Andrianañahare; ³ vaho nonjone'e ami'ty hoe ty razan-drehake,

Hoe ty fetse' i Balame ana' i Beore,
naho ty lañona' ondaty
am-pihaino misokake.

⁴ Ty enta' ondaty mahajanjiñe
ty tsaran'Añahare,

naho mahaisake ty aroñaro' i El-Sadai*, mibaboke
fe am-pihaino mibolanake:

⁵ Fanjaka o kiboho'oo ry Iakòbe
naho o kivoho'oo ry Israele.

⁶ Mivelatse hoe vavatane,
hoe kodobo añ'olon-tsaka,
hoe vahoñe nambole' IEHOVÀ
hoe mendoraveñe añ'olon-drano.

⁷ Hidoandoan-drano o sihoa'eo
naho ho an-drano maro o tabiri'eo.
Mitoabotse ambone' i Agage ty mpanjaka'e
vaho onjoneñe i fifehea'ey.

⁸ Manahake ty tsifan-drano mitiotiotse
t'i Andrianañahare nampivotse aze amy Mitsraime.
Hampibotseke ze tane malaiñe aze
hampipozapozake o taola'eo,
hampitrofahe'e amo ana-pale'eo.

⁹ Nitsakononòke re,
nanao fandrean-diona
naho hoe liona rene'e, ia ty hampitsekak' aze?
Hene soa tata ze mitat'azo
Fonga ozoñeñe o mañozoñ'azoo.

¹⁰ Nisolebotse amy Balame amy zao ty habose' i Balake, le nifampitrafohe'e o fità'eo, naho hoe t'i Balak' amy Balame, Nikanjiako hañozoñe o rafelahikoo, vaho hehe te nitsitsihe'o tata in-telo. ¹¹ Mibloña arè mb' an-toe'o aña, ie ho nonjoneko andikerañe eñe ty asi'o; te mone kinala' IEHOVÀ i ho ni-enge'oy. ¹² Le hoe t'i Balame amy Balake, Tsy vinolako hao o ira'o nampihitrite'o amakoo ty hoe, ¹³ Ndra te hatolo' i Balak' ahiko ty volafoty naho volamena mahaatseke i anjomba'ey, tsy ho likoareko ty falie' IEHOVÀ, hanoako ty soa ndra ty raty boak' an-troko, fa ze nitsarae' IEHOVÀ ty ho taroñeko? ¹⁴ Aa le himpoliako ondatikoo henaneo, fe adono hey hitoroako ty hanoe' ondaty roaño am'ondati'oo amo andro ampapara'e aña.

Fitokia' i Balame Fahafatse

¹⁵ Aa le nonjone'e ami'ty hoe i fandrazaña'ey:
Ty lañona' i Balame ana' i Beore,
ty taro' ondaty am-pihaino nabeake.

¹⁶ Ty kora' i mpijanjiñe
o tsaran' Añahareoy,
vaho ama'e ty fahafohinañe
i Andindimoneñey,
Oni'e ty aroñaro' i El-Sadai
mibaboke fe am-pihaino mibeake:

¹⁷ Treako fa tsy henaneo;
misamb' aze raho fe tsy mitotoke;
hiboak' am' Iakòbe ty vasiañe;
hionjoñe hirik'am' Israele ty kobaiñe,
ho demohe'e o olon-tane' i Moabeo

* 24:4 Andriampañotroñe, kila lefe'e

le fonga ho rotsahe'e o anam-pifandrakarakañeo.

¹⁸ Ho fanañañe t'i Edome,
ho hanaña' o rafelahi'eo t'i Seire,
le hitoloñ' an-kafatrarañe t'Israele.

¹⁹ Hiboak' am' Iakòbe ty hifehe,
handrotsake ty sehanga' i Are.

²⁰ Ie nitalakese'e t'i Amaleke le nonjone'e ty fetse'e ami'ty hoe:
Nilohà' o kilakila taneo t'i Amaleke,
Fe hamongorañe ty ho figadoña'e.

²¹ Nisambae'e amy zao o nte-Keineo, vaho nañonjona'e fetse ami' ty hoe:
Fratratse o fimoneña'oo

naho mioreñe an-damilamy eo ty akiba'o;
²² fe ho forototoeñe t'i Kàine;
ampara' mbia te ho tana' i Asore an-drohy?

²³ Le nonjone'e ty fetse'e nanao ty hoe:
Hede! Ia ty ho veloñe
naho akipen' Añahare?

²⁴ Hitotsak' eo o lakambey hirik'
añ'olo' i Ketio,

ho silofe' iareo t'i Asore
naho hampiambane'e t'i Aibere,
ampara' t'ie mongotse nainai'e.

²⁵ Aa le niongake t'i Balame, nienga, naho nimpoly mb'an-toe'e aña; vaho nimb' amy
lia'e mb'eo ka t'i Balake.

25

Fiambaneañe amy Baale' i Peore

¹ Nitobe e Setime eo t'Israele le niorotse nanao hakarapiloañe amo ampela' i Moabeo
ondatio. ² Nambarañe ondatio hiatreke ty fisoroña' iareo amo ndrahare' iareoo, le
nikama ao ondatio vaho nibokoboko amo ndrahareo. ³ Aa kanao niharo baoñe amy
Baale t'Israele le nisolebotse am' Israele t'IEHOVÀ. ⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, Endeso
o talè' ondatioo vaho aradoradò an-tariñandroke eo añañtrefa' IEHOVÀ o nandilatseo
hisitaha' ty haviñerañe miforoforo' IEHOVÀ am' Israele. ⁵ Aa le hoe t'i Mosè amy
mpizaka' Israeleo, Songa mamonoa ze ondati'e nitrao-baoñe amy Baale' i Peoreo.

⁶ Inge henane zay, te nimb'eo ty ana' Israele ninday ty ampela nte-Midiane mb' amy
longo'eo ampahaisaha' i Mosè, naho am-pahaisaha' i valobohò' Israeley, ie nirovetse
an-dalam-pimoahañe an-kibohom-pamantañañe eo. ⁷ Aa naho niisa' i Pinekase ana'i
Elazare ana' i Aharone mpisoroñe, le niongake nienga i valobohòkey ninday lefoñe
am-pità'e; ⁸ le norihe'e pak' an-kiboho'e ao indati' Israeley vaho tinombo'e i rorey;
tineñateña'e indati' Israeley naho i ampelay, le nitsamantak' am-pisafoañe. Aa le
nijihetse ty angorosy añivo' o ana'Israeleo. ⁹ Ro'ale-tsi-efats' arivo ty navetra' i
angorosiy.

¹⁰ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹¹ Fa nampihankañe' i Pinekase ana' i
Elazare, ana'i Aharone Mpisoroñe amy ana' Israeleo ty haboseko amy t'ie nahimbañe
amo fahimbañako añivo' iareo ao, le tsy nampangotomomoheko o ana' Israeleo amy
famarahiakoy. ¹² Le hoe raho: Atoloko aze ty fañinam-panintsiañako, ¹³ naho ty fañinam-
pisoroñañe tsy modo, ho aze naho o tarira'e manonjohy azeo; amy t'ie nimpamarahy
aman' Añahare'e le nefere'e o ana' Israeleo.

¹⁴ Ty tahina' indati' Israele tinomboke nindre amy ampela nte-Midianeiy, i Zimrý ana' i
Salò, mpiaolo' ty anjomban-droae' o nte-Simoneo. ¹⁵ Le ty añara' i ampela nte-Midiane
vinonoy, i Kozbý ana' i Tsore mpiaolo' ty anjomban-droae' e Midiane ao.

¹⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ amy Mosè, ¹⁷ Hehero o nte-Midiane le rotsaho; ¹⁸ amy te nihehera'
iareo ami'ty fikiniàm-pamañahia' iareo amy Peore naho amy Kozbý, ana' i mpiaolo
nte-Midianeiy, rahavave' iareo tinomboke tañ'andro' i angorosy e Peorey.

26

Famoliliañe o Mpirai-nono Vaoo

¹ Ie aña i angorosiy le nitsara amy Mosè naho i Elazare ana' i Aharone mpisoroñe
t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Volillio o valobohò' Israeleo, ze roapolo taoñe mañambone,
amo anjomban-droae' iareoo, ze hene mahafiatrek' aly e Israele ao. ³ Aa le nisaontsy
am' iareo t'i Mosè naho i Elazare a montom-bei' i Moabe marine' Iardeney tandrifre

Ierikò, ami' ty hoe: ⁴ Volilio ondatio, ze roapolo taoñe mañambone, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè, naho o ana' Israele niavotse an-tane Mitsraimeo:

⁵ I Reòbene ty tañoñoñoña' Israele. O tarira' i Reòbeneo: boak' amy Hanoke, o nte-Hanokeo; boak' amy Palò o nte-Palòo, ⁶ boak' amy Ketsrone o nte-Ketsroneo, boak' amy Karmý o nte-Karmio. ⁷ Zao o hasavereña' o nte-Reòbeneo: ze niaheñe ama'e ni-efats' ale-tsi-telo-arivo-tsi-fiton-jato-tsi-telopolo. ⁸ Le o tarira' i Palòo: i Eliabe, ⁹ o ana' Eliabeo: i Nemoele, i Datane, i Abírame nisolom-bata' i valobohòkeiy nirekets' amy Korahke, ie niola amy Mosè naho i Aharone vaho niola am' IEHOVÀ, ¹⁰ ie nanokafa' i taney vava, nampigedrañ'e i Korahke naho nañomake i màroy, vaho namorototo indaty roanjato-tsi-limampolo rey añ'afo, hanjaria' iareo hatahata. ¹¹ Fe tsy nihomake o ana' i Korahke.

¹² O tarira' i Simone amo hasavereña' eoo boak' amy Nemoele o nte-Nemoeleo, boak' am' Iamine o nte-Iamineo, boak' am' Iakine o nte-Iakineo, ¹³ boak' amy Zerake o nte-Zerakeo, boak' amy Saòle o nte-Saòleo; ¹⁴ zao o hasavereña' i Simoneo: ro' ale-tsi-ro' arivo-tsi-roan-jato.

¹⁵ O tarira' i Gade amo hasavereña' eoo: boak' amy Tsefone o nte-Tsefoneo, boak' amy Kagý o nte-Kagio; boak' amy Soný o nte-Sonio; ¹⁶ boak' amy Ozný o nte-Oznio, boak' amy Airý o nte-Airio; ¹⁷ boak' amy Arode o nte-Arodeo, boak' amy Arelý o nte-Arelio; ¹⁸ zao o hasavereña' i Gadeo, amo niaheñe ama'eo, efats' ale-tsi-liman-jato.

¹⁹ Ty ana' Iehodà, i Ere naho i Onane; fe nihomak' an-tane Kanàne aña t'i Ere naho i Onane, ²⁰ le o tarira' i Iehodà an-kasavereña' eoo: boak' amy Selà o nte-Selao; boak' amy Peretse o nte-Peretseo; boak' amy Zèrake o nte-Zèrakeo. ²¹ Le ty ana' i Peretse: boak' amy Ketsrone o nte-Ketsroneo; le boak' amy Kamòle o nte-Kamoleo. ²² Zao o hasavereña' i Iehodà amo niaheñeoo: fito-ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-liman-jato.

²³ O tarira' i Isakhare amo hasavereña' eoo: boak' amy Tolà o nte-Tolào; boak' amy Poà o nte-Poao; ²⁴ boak' am' Iasòbe o nte-Iasobeo; boak' amy Simrone o nte-Simroneo; ²⁵ zao o hasavereña' i Isakhare amo niaheñeoo: eneñ' ale-tsi-efats' arivo-tsi-telonjato.

²⁶ O tarira' i Zebolone amo hasavereña' eoo: boak' amy Serede o nte-Seredeo; boak' amy Elone o nte-Eloneo; boak' am' Iakleèle o nte-Iakleleo; ²⁷ zao o hasavereña' i Zeboloneo amo niaheñeoo: eneñ' ale-tsi-liman-jato.

²⁸ Ty ana' Iosèfe amo tarira' i Menasè naho i Efraimeo: O tarira' i Menasè amo hasavereña' eoo: ²⁹ boak' amy Makire o nte-Makireo, le nasama' i Makire t'i Gilàde, o hasavereña' Gilàdeo; ³⁰ zao ro ana' i Gilade: boak' am' Ièzere o nte-Ièzereo; boak' amy Kàileke o nte-Kailekeo; ³¹ boak' amy Asrièle o nte-Asrieleo; boak' amy Sèkeme o nte-Sèkemeo; boak' ³² amy Semidà o nte-Semidao; boak' amy Kàifere o nte-Kaifereo; ³³ tsy nanañ' anadahy t'i Tselofekhàde ana' i Kàifere; ty añara' o anak' ampela' eo le Maklà, i Noà, i Koglà, i Milrà, vaho i Tirtsà. ³⁴ O niaheñe amo hasavereña' i Menasèo: lime-ale-tsi-ro' arivo-tsi-fitonjato.

³⁵ O tarira' i Efraime amo hasavereña' eoo: boak' amy Sotèlake o nte-Sotèlakeo; boak' amy Bèkere o nte-Bekereo; boak' amy Tàkane o nte-Takaneo; ³⁶ le amo ana' i Sotèlakeo: boak' amy Eràne o nte-Eraneo. ³⁷ Aa o niaheñe amo hasavereña' i Efraimeo: telo-ale-tsi-ro' arivo-tsi-liman-jato. Zay o tarira' i Iosèfe amo hasavereña' eoo.

³⁸ O tarira' i Beniamène amo hasavereña' eoo: boak' amy Bèla o nte-Belao; boak' amy Asbèle o nte-Asbeleo; boak' amy Akiràme o nte-Akirameo; ³⁹ boak' amy Sefòfame o nte-Sefofameo; boak' amy Kofàme o nte-Kofameo. ⁴⁰ O ana' i Belao: i Arde naho i Naamàne: boak' amy Arde o nte-Ardeo; boak' amy Naamane o nte-Naamaneo. ⁴¹ Aa o niaheñe amo hasavereña' i Beniamèneo: efats' ale-tsi-lime-arivo-tsi-enenjato.

⁴² O tarira' i Dane amo hasavereña' eoo: boak' amy Sokàme o nte-Sokameo; Zao o tarira' i Dane amo hasavereña' eoo; ⁴³ le ty ia' o nte-Sokàmeo amo niaheñeoo: eneñ' ale-tsi-efats' arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁴ O tarira' i Asere amo hasavereña' eoo: boak' am' Imnà o nte-Imnao; boak' am' Isvý o nte-Isvio; boak' amy Berìa o nte-Beriaio. ⁴⁵ Aa naho o ana' i Beriaio: boak' amy Kèbere o nte-Kèbereo; boak' amy Malkièle o nte-Malkièleo; ⁴⁶ le Sèrake ty tahina' ty anak' ampela' i Asere. ⁴⁷ Zao o tarira' i Asere amo hasavereña' e niaheñeoo lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-efa-jato.

⁴⁸ O tarira' i Naftalý an-kasavereña' eoo: boak' am' Iaktseèle o nte-Iaktseèleo; boak' amy Goný o nte-Gonio; ⁴⁹ boak' am' Iètsere o nte-Iètsereo; boak' amy Silème o nte-Silemeo; ⁵⁰ Zao o tarira' i Asere amo hasavereña' e niaheñeoo: efats' ale-tsi-lime-arivo-tsy efa-jato.

⁵¹ Aa le ty ia' o ana' Israele niaheñeoo: enen-ketse-tsi-arivo-tsi-fitonjato-tsi-telopolo.

⁵² Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ⁵³ Amo retiañe ty anjaràñe i taney ho lova ty ami'ty ia' o tahinañe. ⁵⁴ Ho tolorà'o lova bey ty maro le hanjarà'o lova kede ty tsy ampe; songa hanoloran-dova ty amy hamarò' o vinolily ama'eo. ⁵⁵ Le an-tsapake ty

hanjarañe i taney; ami'ty tahinan-droae' o fifokoañeo ty handovà' iareo aze. ⁵⁶ Tsatopiso ty hanjarañe i loyay añivo' ty maro naho ty tsy ampe.

⁵⁷ Le zao ty famoliliañe o nte-Levio amo amori'eo: boak' amy Geresòne o nte-Geresoneo, boak' amy Kehàte o nte-Kehàteo; boak' amy Merarý o nte-Merario; ⁵⁸ le zao ty hasaveraña' o nte-Levio: ty hasaveraña' o nte-Libnìo, ty hasaveraña' o nte-Kebronio, ty hasaveraña' o nte-Maklìo; ty hasaveraña' o nte-Mosìo; vaho ty hasaveraña' o nte-Korahkio. Le nisamake i Amrame t'i Kehate; ⁵⁹ Iokèbede ana' i Levy ty tahina' ty vali' i Amrame, nasama' i Amrame t'i Aharone naho i Mosè vaho i Miriame rahavave' iareo. ⁶⁰ Nasama' i Aharone t'i Nadàbe naho i Abihò naho i Elazare vaho Itamare; ⁶¹ sambe nihomake t'i Nadabe naho i Abiho, ie nañenga afo tsie am' IEHOVÀ. ⁶² Ty ia' o niaheñe am' iereeo: ro'ale-tsi-telo-arivo, songa lahilahy vola'e raika mañambone; ie tsy niaheñe amo ana' Israeleo, amy te tsy nanoloran-dova amo ana'Israeleo.

⁶³ Irezay ty namolilia' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe, ie namolily o ana' Israeleo antanemira' i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife' Ierikò eo. ⁶⁴ Le amo vinolilio, leo raika tsy niahe' i Mosè naho i Aharone mpisoroñe tamy famoliliañe o ana' Israeleo am-patrambey Sinaiy. ⁶⁵ Amy tsinara' IEHOVÀ am' iareo ty hoe: Toe hivetrak' am-patrambey ao iereo, aa le tsy nengàn-dahilahy naho tsy i Kalebe ana' Iefone naho Iehosoa ana' i None avao.

27

O Anak'Ampela' i Tselofekàdeo

¹ Niheo mb'eo amy zao o anak' ampela' i Tselofekhàde ana' i Kèfere, ana' i Gilàde, ana' i Makire, ana' i Menasè ana' Iosefeo; le zao ty tahina' o anak' ampela'eo: i Maklà, i Noae, Koglàe, i Milka, vaho i Tirtsà, ² naho nijohañe añatrefa' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho o roandriañeo naho i hene valobohòkey an-dalan-kibohompamantañañe eo, nanao ty hoe: ³ Nivilasy am-patrambey aña ty rae'ay, f'ie tsy nimpiamo nifanontoñe niatreatre am' IEHOVÀ, tsy ni-mpiamy Kòrahke, fa nihomak' amo hakeo'eo avao vaho tsy nanañ' ana-dahy. ⁴ Aa vaho hasintak' aman-drolongo'e hao ty tahinan-drae'ay amy te tsy aman' anadahy? Ehe anoloro lova amo longon-droae'aio.

⁵ Nente' i Mosè añatrefa' IEHOVÀ i saontsy zay. ⁶ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ Mivolan-tò o anak' ampela' i Tselofekàdeo; toe hitolora'o lova amo lovan-drahalahin-drae'eo, vaho hampandovae' o ty lovan-drae'e. ⁸ Le saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Naho vilasy t'indaty tsy nampipok' ana-dahy, le hampandovae' areo o anak' ampela'eo ty lova'e. ⁹ Aa ie tsy aman' anak' ampela le hatolo'o an-droahalahi'e ty lova'e. ¹⁰ Aa ie tsy aman-drahalahy, le hatolo'o an-droahalahin-drae'e ty lova'e. ¹¹ Aa naho tsy aman-drahalahy ty rae'e le hatolo'o amy ze longo marine aze amy fifokoa'ey i lova'ey, vaho ie ty handova aze; ho fañè-jaka amo ana' Israeleo zay amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

Norizañe handimbe i Mosè t'Iehosoa

¹² Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Mañambonea am-bohi' Abarime mb' atoy, le oniño i tane atoloko amo ana' Israeleoy. ¹³ Aa ihe mahaisak' aze, le hatontoñe amo longo'oo manahake ty nanontoñañe i Aharone amo rahalahi'eo. ¹⁴ Amy te niola'o i lilikoy amy nifandiera' i valobohòkey am-patrambei' i Tsiney, ihe tsy nañonjoñe ty engeko añatrefa' iereo amy ranoy. (Ie i rano natao Meribà e Kadese am-patram-bei' i Tsiney.)

¹⁵ Le nisaontsy am' IEHOVÀ t'i Mosè nanao ty hoe, ¹⁶ Ee te hanendre ondaty hifehe i valobohòkey t'IEHOVÀ Andrianañaharen' arofo' ze hene nofotse, ¹⁷ ie ty hiakatse naho hizilik' añatrefa' iareo, naho hiaolo iareo te mionjoñe, vaho hampipoly iareo, tsy mone hanao lian' añondry tsy amam-piarake ty valobohò' IEHOVÀ.

¹⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Rambeso t'Iehosoa, ana' i None, ondaty aman' arofo, le anampezo fitàñe; ¹⁹ avotraro aolo' i Elazare naho añatrefa' i valobohòkey re le orizo am-pahaoniña' iareo. ²⁰ Le andivao ama'e ty lili'o, hivohora' ty valobohò' Israele. ²¹ Hijohañe añatrefa' i Elazare mpisoroñe re, le ie ty hañontane ho aze ami' ty fizakà' i Orime añatrefan' Añahare. Amy saontsi'ey ty hiavota' iareo vaho amy saontsi'ey ty hiziliha' iareo; ie naho o ana' Israeleo mindre ama'eo, i valobohòkey. ²² Aa le nanoe' i Mosè i nandilia' IEHOVÀ azey. Rinambe'e t'Iehosoa vaho nampiheove'e añatrefa' i Elazare mpisoroñe naho i valobohòkey; ²³ le nanongoa'e fitàñe vaho namantok' aze, amy natoro' IEHOVÀ am-pità' i Mosey.

28

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Lilio o Ana' Israeleo naho ano ty hoe: Ambeno' areo amy andro famantañañ' azey ty hañengañe amako i hanekoy, i soroñañe amako ho hàñin-kanintsiane amakoy. ³ Le ano ty hoe iereo: Zao ty hisoroñañe am' IEHOVÀ andro am-pohatse ho lilim-pisoroñañe: vik' añaondrilahy roe tsy aman-kandra. ⁴ Hengae'o maraindray ty vik' añaondry vaho hengae'o folakandro ty faharoo, ⁵ reketse mona fahafolo' ty efà linaro mena-piniritse fahèfa' ty hine ho enga-mahakama. ⁶ Ie lilim-pisoroñañe norizañe ambohi-Sinay aña ho hàñin-kanintsiane, fisoroñañe am' IEHOVÀ. ⁷ Le songa añaengañe enga-rano fahèfa' ty hine i añaondry roe rey; ailiñe am' IEHOVÀ amy toe-miavakey i divay soay ho enga-rano. ⁸ Engae'o ami' ty folakandro i vik' añaondry ila'ey rekets' i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey, hambañe amy nañaengañe amy maraiñeiy ty hañenga'o aze: soroña ho hàñin-kanintsiane am' IEHOVÀ.

Enga-tSABATA

⁹ Ie ami'ty andro Sabotse, le vik' añaondrilahy roe tsy aman-kandra, naho mona fahafolo' ty efà roe ho enga-mahakama, linaro menake naho i enga-rano'ey: ¹⁰ zay ty hisoroñañe boa-tSABATA ambone' i enga hisoroñañe boak' àndroy rekets' i enga-rano'ey.

Engam-Pea-bolañe

¹¹ Mañengà soroña am' IEHOVÀ amo jiri-bola' areoo: bania roe, añaondrilahy raike, vik' añaondrilahy fito tsy aman-kandra; ¹² naho songa mona fahafolo' ty efà telo linaro menake ty bania; naho fahafolo' ty efà roe linaro menake ho enga-mahakama, i añaondrilahy; ¹³ le sindre mona fahafolo' ty efà linaro menake ho enga-mahakama ty vik' añaondry, enga oloraña, hàñin-kanintsiane, soroñañe am' IEHOVÀ. ¹⁴ songa ho divay vaki' ty hine ty bania, sindre fahatelo' ty hine i añaondrilahy vaho fonga fah'efa' ty hine ty vik' añaondry. Zay ty hisoroñañe an-jiri-bola' ze hene volañe amo taoña. ¹⁵ Le forototo ho engan-kakeo am' IEHOVÀ ty oselahy; ho tovo' i soroña boak' andro rekets' i enga-rano'eiy.

Enga amy Fihelañey

Its 23.5-14

¹⁶ Ami'ty andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'ey ty Pèsa' IEHOVÀ. ¹⁷ Le hanoña sabadidake amy andro faha folo-lime-ambi' i volañeiy; ho kamaña fito andro ty mofa po-dalivay. ¹⁸ Hanao fañohara-miavake nahareo amy andro valoha'ey; tsy itolonan-draha. ¹⁹ Le mibanabanà enga hisoroñañe am' IEHOVÀ: bania roe, ty añaondrilahy, naho ty vik' añaondrilahy fito, asoa te tsy aman-kandra. ²⁰ Mona linaro menake ty enga-mahakama' iereo, songa fahafolo' ty efà telo ty bania, naho fahafolo' ty efà roe i añaondrilahy; ²¹ le sindre fahafolo' ty efà ty vik' añaondry, ho a i vi'e fito rey; ²² vaho oselahy ty ho engan-kakeo hañeferañe anahareo. ²³ Halankaña' areo ho tovo' i enga maraindrainey, i enga boak' androy. ²⁴ Zay ty fañaengañe boak' andro, fito andro, ty mahakama' i enga fisoroñañey, hàñin-kanintsiane am' IEHOVÀ, engaña ho tovo' i enga boak' àndroy naho i enga-rano'ey. ²⁵ le hanao fañohara-miavake nahareo ami'ty andro fahafito. Tsy itoloñan-draha.

Enga ami'ty Takatakan-Kereñandro

Its 23.15-22

²⁶ Ie amy andron-dengom-boay, le mibanabanà enga-mahakama vao am' IEHOVÀ amy sabadida-kereñandro' areoy, le ano fañohara-miavake vaho ko mitolon-draha. ²⁷ Mibanabanà enga hisoroñañe ho hàñin-kanintsiane am' IEHOVÀ: bania roe, ty añaondrilahy raike vaho ty vik' añaondrilahy fito, ²⁸ mitraok' ami'ty mona linaro menake ho enga-mahakama'e: songa fahafolo' ty efà telo ty bania, naho fahafolo' ty efà roe i añaondrilahy ²⁹ sindre fahafolo' ty efà ty vik' añaondry ho amy vi'e fito rey; ³⁰ vaho ty vik' oselahy hañeferañe anahareo. ³¹ Hengae' areo ho tovo' i soroñañe nainai'ey rezay, naho o enga mahakama'e naho enga-rano'e. Asoa t'ie tsy ho aman-kandra.

29

Enga amy Sabadidak' Antsivay

Its 23.23-25

¹ Amy andro valoha' i volam-pahafitoy, le hanao fañohara-miavake nahareo. Tsy hitolon-draha, fa andro fipoñafam-peo ho anahareo. ² Mañengà soroña, hàñin-kanintsiane am' IEHOVÀ: ty bania, ty añaondrilahy vaho ty vik' añaondrilahy fito tsy aman-kandra. ³ Ty enga-mahakama'e le mona linaro menake: telo am-pahafolo' ty efà ho amy baniaiy, le roe am-pahafolo' ty efà ho amy añaondrilahy, ⁴ le songa fahafolo' ty efà ty vik' añaondrilahy amy fito rey; ⁵ vaho ty vik' oselahy ho engan-kakeo hañeferañe

anahareo, ⁶ ho tovo' i enga hisoroñañe amy pea-bolañey, rekets' i enga-mahakama'ey naho i soroñe boak' àndroy rekets' o enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo ty amy fañè' iareo, ho hãñin-kanintsĩne soroñañe am'IEHOVÀ.

Enga amy Andro Fañeferañey

Its 23.26-32

⁷ Amy andro faha-folo' i volam-paha-fity ty hanoa' areo fañohara-miavake, le hilie-batañe tsy hifanehak' amo tolon-draha' areo. ⁸ Hañenga soroñe am' IEHOVÀ nahareo; hãñin-kanintsĩne: bania raike, aõndrilahy raike, naho vik' aõndrilahy fito, songa tsy aman-kandra. ⁹ Ty enga-mahakama ama'e le mona linaro menake: fahafolo' ty efà telo i bania, fahafolo' ty efà roe i aõndrilahy, ¹⁰ naho sindre fahafolo' ty efà ty vik' aõndry amy vi'e fito rey; ¹¹ vaho ty vik'oselahy ho engan-kakeo, ho tovo' i engan-kakeo fañeferañey, naho i soroñe boak' àndroy rekets' o enga-mahakama'eo naho o enga-rano'eo.

Enga amo Sabadida-Kibohotseo

Its 23.33-44

¹² Amy andro faha folo-lime-ambi' i volam-paha-fity, manoa fañohara-miavake le ko mitolon-draha, vaho ano sabadidak' am' IEHOVÀ fito andro. ¹³ Mañengà soroñe, engan-koroañe ho hãñin-kanintsĩne am' IEHOVÀ: bania folo-telo' amby, aõndrilahy roe naho vik' aõndrilahy folo-efats' amby, songa tsy aman-kandra. ¹⁴ Ty enga-mahakama' iareo, le mona linaro menake: songa ty fahafolo'e telo i bania folo-telo' amby rey, sindre ty fahafolo'e roe i aõndrilahy roe rey, ¹⁵ vaho sambe ty fahafolo'e i vik' aõndrilahy folo-efats' amby rey ¹⁶ le ty vik'ose ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' andro rey, naho i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey.

¹⁷ Amy andro faha-roey: bania folo-ro' amby; aõndrilahy roe, vik' aõndry folo-efats' amby tsy aman-kandra, ¹⁸ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy aõndrilahy rey vaho amy vik' aõndrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; le ty vik'oselahy ho engan-kakeo, ¹⁹ tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁰ Amy andro faha teloy: bania folo-raik'amby; aõndrilahy roe, vik' aõndry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ²¹ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy aõndrilahy rey vaho amy vik' aõndrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ²² le vik' oselahy raike ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey naho i enga-rano'ey.

²³ Amy andro fahefatsey: bania folo, aõndrilahy roe, vik'aõndry folo-efats' amby tsy aman-kandra, ²⁴ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy aõndrilahy rey vaho amy vik' aõndrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ²⁵ le ty vik'oselahy ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁶ Amy andro fahalimey: bania sive, aõndrilahy roe, vik' aõndry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ²⁷ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy aõndrilahy rey vaho amy vik' aõndrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ²⁸ le ty vik' oselahy ho engan-kakeo tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

²⁹ Amy andro faheneñey: bania valo, aõndrilahy roe, vik' aõndry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ³⁰ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy aõndrilahy rey vaho amy vik' aõndrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³¹ le ty vik' oselahy ho engan-kakeo tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³² Amy andro faha-fity: bania fito, aõndrilahy roe, vik' aõndry folo-efats'amby tsy aman-kandra, ³³ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania rey naho amy aõndrilahy rey vaho amy vik' aõndrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³⁴ le ty vik' oselahy ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³⁵ Amy andro faha-valoy le manoa fifanontoñañe miavake naho ko mitolon-draha. ³⁶ Mañengà soroñe, banabana oroañe, hãñin-kanintsĩne am' IEHOVÀ: ty bania, le ty aõndrilahy naho vik' aõndrilahy fito tsy aman-kandra, ³⁷ naho ty enga-mahakama naho enga-rano amy bania naho amy aõndrilahy rey vaho amy vik' aõndrilahy rey, ty amy ia' iareo naho i fañè'ey; ³⁸ le vik'oselahy raike ho engan-kakeo, tovo' i soroñe boak' àndroy naho i enga-mahakama'ey vaho i enga-rano'ey.

³⁹ Ie ty hengae' areo am' IEHOVÀ amo andro namantañaño, (mandikoatse ze engava-panta ndra engan-tsatin' arofo' areo) ho fisoroña' areo naho ho enga-rano' areo vaho ho engam-pañanints' areoo.

⁴⁰ Aa le nitaroñe' i Mosè amo ana' Israeleo, ze hene nafanto' IEHOVÀ amy Mosèy.

30

O Fantao

^{1 2} Le nanao ty hoe amo talèm-pifokoa' o ana' Israeleo t'i Mosè: Zao ty nandilia' IEHOVÀ: ³ Naho mifanta am' IEHOVÀ t'indaty, ndra mitangëne hifahara' ty arofo'e ami'ty lahatse, le tsy hivalik' amy saontsi'ey re, fa hanoe'e ze hene miakatse am-palie'e.

⁴ Aa naho mifanta am' IEHOVÀ ty ampela, ke mitan-ty vata'e aman-titike, ie añ'anjomban-drae'e ao naho mbe somondrara, ⁵ fa naho mahajanjiñe i nifantà'ey ty rae'e naho i titike namahora'e ty tro'ey vaho mianjiñe avao ty rae'e, le fonga hijadoñe o nifantà'eo, le hifahatse ze titike namahora'e troke. ⁶ F'ie lieren-drae'e amy andro nahajanjiña'e azey, le tsy hijadoñe i nifantà'ey ndra ze titike namahora'e troke vaho hapo' IEHOVÀ ty aze, ty amy lien-drae'ey.

⁷ Aa ie nengæn-dahy te vahoram-panta, ke t'ie finehe' ze volañe naakan-tsoñi'e tsy nisatrie'e, ⁸ le ie janji' ty vali'e fe tsy mañaño amy andro nijanjiña'e azey, le hijadoñe i nifantà'ey vaho hifahatse ze titike namahora'e troke. ⁹ F'ie liere' ty vali'e amy andro nijanjiña'e azey le hapo'e i fanta nifehe azey, ndra i volan-tsoñi'e tsy nisatrie'e namahora'e trokey; toe hado' IEHOVÀ. ¹⁰ (Fe ze nifantà' ty vantotse ndra ty nariam-baly, ie namahotse ty arofo'e, le hijadoñe hifehe aze zay.) ¹¹ Aa naho nifanta añ'anjomban-bali'e ao, ke namaho-batañe aman-titike ¹² naho nahajanjiñe aze i vali'ey ie tsy nandiitse, le hijadoñe iaby o nifantà'eo vaho hifahatse ama'e ze titike namahora'e arofo. ¹³ F'ie avalì' ty vali'e amy andro nahajanjiña'ey, le tsy hijadoñe ndra inoñ' inoñe niakats' an-tsoñi'e amo nifantà'eo ndra amy titike namahora'e trokey; fa navali' ty vali'e, le hapo' IEHOVÀ re ty ama'e. ¹⁴ Ze fanta ndra titike famahoram-batañe, le azo ty vali'e ajadoñe ndra faoheñe. ¹⁵ Fe naho tsy mañaño aze handro am-pohatse i vali'ey, le hene hampijadoñe'e o nifantà'eo, naho ze mamahotse ty tro'ey; toe niventese'e, kanao tsy nisaontsie'e amy andro nahajanjiña'e azey. ¹⁶ Aa naho avalì'e t'ie aña i nijanjiña'e azey le hivave i tahi'ey i lahilahy.

¹⁷ Ie o fañè linili' IEHOVÀ amy Mosèo ty amy t'indaty naho i vali'ey, naho ty aman-drae naho ty anak' ampela'e mbe kede añ' anjomban-drae'e ao.

31

Hotakotak' amy Midiane

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè, ² Ampamaleo fate amo nte-Midiane o ana' Israeleo. Ie heneke zay le hatontoñe am'ondati'oo rehe. ³ Aa le nisaontsy am'ondatio t'i Mosè nanao ty hoe: Ampidiaño ty ila'e ama' areo hialy, vaho iraho haname o nte-Midiane hamale i Midiane ty am' IEHOVÀ. ⁴ Songa hañitrik' arivo mb'amy aliy mb'eo ze fifokoa' Israele. ⁵ Aa le hene nanolotse arivo boak' amy lahiale' Israeley o fifokoaño, rai-ale-tsi-ro'arivo reke-pialiañe. ⁶ Le nampionjone' i Mosè mb' añ'aly mb'eo kiarivokiarivo' o fifokoaño; le nampindreze'e am' iereo t'i Pinekàse ana' i Elazàre ninday o fanake miavakeo naho o antsiva fikoihaño am-pità'e. ⁷ Tiname' iareo t'i Midiane ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè vaho vinono ze hene atao lahilahy. ⁸ Fonga naharo vono am' iereo o mpanjaka' i Midiane: i Evý, naho i Rêkeme naho i Tsore naho i Kôre vaho i Rèba; i mpanjaka' i Midiane lime rey vaho vinono am-pibara ka t'i Balame ana' i Beore. ⁹ Le kinopa' o ana' Israeleo ze hene rakemba naho o keleia' o nte-Midianeoo, naho hene kinopa' iareo o añaombeo naho o mpirai-lia'eo naho o vara'eo; ¹⁰ fonga finorototo añ' afo o rova nimoneña' iareoo naho ze hene tobe' iareo, ¹¹ le rinambe' iareo ze dinohitse iaby naho ze fonga kinopake: ondaty naho hare. ¹² Nendese' iareo mb' amy Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho i valobohò' Israeley mb'eo ondaty iabio naho o varao vaho ze raha kinopake mb' an-tobe a montombeì' i Moabe aolo' Iardeny tandrife Ieriko mb'eo.

Fimpoliañe boak' amy Aliy

¹³ Niavotse amy zao t'i Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho o talè' i valobohòkeio hifanalaka am' iereo alafe' i tobey. ¹⁴ Fe niviera' i Mosè o mpiaolo' o lahindefoño, naho i mpifelek' arivo rey, naho i mpifehe ki-zato rey, o niboak' amy hotakotakeio. ¹⁵ Le hoe t'i Mosè am' iereo: Hene nenga' areo ho veloñe hao o ampelao? ¹⁶ Inao, ie ty nampiola o ana' Israeleo amy IEHOVÀ ie nikililie' i Balame amy raha e Peorey, vaho nametsahañe angorosy ty valobohò' IEHOVÀ. ¹⁷ Aa le fonga vonò ze lahilahy amo

keleia'eo naho ze ampela fa niolots' ama' ondaty. ¹⁸ Fe tano ho anahareo ze ampela mbe tsy niharo sarimbo ama' ondaty. ¹⁹ Le ie namono ondaty ndra nitsapa ty vinono ro mitoboha alafe' i tobey fito andro; miefera vatañe ami'ty andro faha-telo naho ami' ty andro faha-fito; inahareo naho o finao' areo. ²⁰ Le liovo iaby ze sikiñe naho ze nanoeñe an' angozy naho ze rinare am-bolon' ose vaho ze raha an-katae.

²¹ Le hoe t'i Elazare mpisoroñe amo lahin-defo niatreke i aliio: Zao ty fañempètse linili' IEHOVÀ i Mosè; ²² ze volamena naho volafoty naho torisike naho viñe naho endraendra vaho firake— ²³ ze raha mete asitrik' añ'afo avao—ro hampisorohe' areo añ'afo, le halio, f'ie mbe heferañe an-dranom-pañeferañe. Le ze raha tsy mahaleo afo ro hampisoroheñe rano. ²⁴ Le ho sasà' areo ami' ty andro faha-fito ty siki' areo vaho halio, ie heneke zay le mahazo mizilik' an-tobe ao.

Ty Ondaty naho Vara Kinopakeo

²⁵ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ²⁶ Volilio, ihe naho i Elazare mpisoroñe naho o talèn-droae'eo ze fonga raha kinopake: ondaty naho hare. ²⁷ Zarao roe o kinopakeo: ty raike ho amo nañavelo niatrek' i aliio le ty raike ho amy valobohòkey. ²⁸ Le ampandivao o lahindefoñe niatre-kotakotakeo ty raik' ami' ty liman-jato ho enga am' IEHOVÀ, ke t'ie ondaty, he te añombe, ke borike he añondry, hera ose. ²⁹ Rambeso ami'ty vaki' iareo, vaho atoloro amy Elazare mpisoroñe ho engan-kavoañe am' IEHOVÀ. ³⁰ Le ampandivao ami'ty anjara' o ana' Israeleo ka ty raik' ami'ty limampolo' ze ondaty naho añombe naho borike naho añondry naho ze hare iaby vaho atoloro amo nte-Levy mpiatrake i kivoho' IEHOVÀio. ³¹ Le nanoe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe i nandilia' IEHOVÀ i Mosey.

³² Ty vara nisisa amy nikopahe' o lahindefoñeoy le añondry enen-ketse-tsi-fito-ale-tsi-lime-arivo, ³³ naho añombe fito-ale-tsi-ro'arivo, ³⁴ naho borike eneñ' ale-tsi-arivo, ³⁵ naho ondaty telo-ale-tsi-ro' arivo: hene somondrara mboe tsy niolots' ama' ondaty.

³⁶ Ty vaki'e raike, ty anjara' o niatre-kotakotakeo, le añondry naho ose telo-hetse-tsi-telo-ale-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato, ³⁷ le o añondry naho ose nengaeñe am' IEHOVÀo enenjato tsy-fitompolo-lim' amby. ³⁸ Le telo-ale-tsi-eneñ' arivo ty añombe, aa le fitompolo-ro' amby ty nengaeñe am' IEHOVÀ; ³⁹ telo-ale-tsi-liman-jato ty borike vaho enempolo-raik' amby ty nengaeñe am' IEHOVÀ; ⁴⁰ rai-ale-tsi-eneñ' arivo ty ia'ondatio vaho telopoloro' amby ty nengaeñe am' IEHOVÀ. ⁴¹ Aa le natolo' i Mosè amy Elazare mpisoroñe ty anjara' IEHOVÀ, ami'ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

⁴² Aa naho ty vaki' i valobohòkey navi' i Mosè ami'ty anjara' o lahindefoñeoy; ⁴³ ty vaki' i valobohòkey telo-hetse-tsi-telo-ale-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato añondry naho ose, ⁴⁴ le telo-ale-tsi-eneñ' arivo ty añombe, ⁴⁵ naho telo-ale-tsi-liman-jato ty borike, ⁴⁶ vaho rai-ale-tsi-eneñ' arivo ty ia'ondatio. ⁴⁷ Aa ty amy vaki' o ana' Israeleo, le nangala' i Mosè ty raik' ami'ty limampolo, ondaty naho hare, le natolo'e amo nte-Levio—o mpiatrake i kivoho' IEHOVÀo amy nandilia' IEHOVÀ i Mosèy.

⁴⁸ Niheo amy Mosè mb'eo amy zao o mpiaolo nifehe o arivo nialio, toe o mpifelek' arivoo naho o mpifehe zatoo; ⁴⁹ le nanao ty hoe amy Mosè: Fa niahe' o mpitoro'oo o lahindefo nifelehe'aio, leo raiké tsy nipoke. ⁵⁰ Aa le mañenga ravoravo am' IEHOVÀ zahay, ze niazo' ondatio ke ravake volamena ke vangovango ke tsiandetse ke bange fitomboke ke kiviro he ètse, ho fañanintsin-troke añatrefa' IEHOVÀ. ⁵¹ Rinambe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe am' iereo o volamenao naho o bangeo vaho ze hene bijo, ⁵² le ty tontom-bolamena nengae' iareo ho am' IEHOVÀ, boak' amo mpifelek' arivoo vaho o mpifehe zatoo: rai-ale-tsi-eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-limampolo sekele, ⁵³ amy te songa nikopake ho am-bata'e o lahindefoñeoy. ⁵⁴ Aa le rinambe' i Mosè naho i Elazare mpisoroñe amo mpifelek' arivo naho zatoo i volamenay, vaho nendese' iereo am-po' i kibohom-pamantañañey ho fitiahiañe o ana' Israeleo añatrefa' IEHOVÀ.

32

Ty Fizarañe ty atiñana' Iardeney Its 3.12-22

¹ Ie amy zao ni-tsifotofoto ty añombe' i fifokoa' i Reòbene naho i Gade rey; aa ie nahaisake ty tane' Ia'azère naho ty tane' i Gilade, t'ie toe tane fiandrazañe añombe, ² le nimb'amy Mosè naho i Elazare mpisoroñe naho mb'amo talè' i valobohòkeio mb'eo o ana' i Gadeo naho o ana' i Reòbeneo ninday ty saontsy ty hoe: ³ I Ataròte naho i Dibone, naho Iaazère, naho i Nìmrà, naho i Kesbòne, naho i Elalè, naho i Sebàme, naho i Nebò vaho i Beòne; ⁴ i tane ginio' IEHOVÀ añatrefa' i valobohò' Israeleiy, le tane fiandrazañe añombe, vaho aman' añombe o mpitoro'oo. ⁵ Tinovo' iereo ty hoe: Aa naho nisoheñe

am-pahaisaha'o, le atoloro amo mpitoro'oo i tane zay ho fanaña'e, fa ko minday anay hitsake Iardeney.

⁶ Aa hoe ty navale'i Mosè o ana'i Gadeo naho o ana' i Reobeneo, Aa vaho hiatrek' aly o rahalahi' areoo, le hihànitse atoy avao nahareo? ⁷ Ino ty hampimamo'a' areo ty arofo' o ana' Israeleo tsy hitsaha'e mb'an-tane nitolora' IEHOVÀ mb'eo? ⁸ Zay ty nanoendroae' areo te niraheko boak'e Kadese-Barnea hitilike i taney. ⁹ Amy t'ie nionjoñe mb' am-bavatane' i Eskòle mb'eo vaho nahaoniñe i taney le nahamohake ty arofo' o ana' Israeleo tsy hizilik' an-tane natolo' IEHOVÀ iareo. ¹⁰ Aa le nisoletotse amy andro zay ty haviñera' IEHOVÀ vaho nifanta ty hoe: ¹¹ Toe tsy amo lahilahy roapolo taoñe mañambone niavotse i Mitsraimeo ty hahaisake ty tane nifantàko amy Avrahame naho am' Ietsàke naho am' Iakòbe, amy t'ie tsy nañorik' ahiko añ-kaampon-troke, ¹² naho tsy i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenàze naho Iehosoa, ana' i None, amy te norihe' iareo an-kaliforan' arofo t'IEHOVÀ. ¹³ Aa le niforoforo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ vaho nampirererere'e am-patrambey aña efa-polo taoñe, am-para' te nimodo iaby i taritarse nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀy. ¹⁴ Le heheke! t'ie nitroatse handimbe an-droae' areo nifrimboñan-kalòn-tserekeo, hanitrà' areo ty haviñeraña mitrotrofiak' IEHOVÀ am' Israele. ¹⁵ Aa ie miamboho, tsy mañorik' aze, le ho farie'e am-patrambey ao indraike iereo, toly ndra harotsa' areo ondaty retiaña.

¹⁶ Aa le niharivoa' iareo nanao ty hoe: Hañamboara'ay goloboña atoy o hare'aio vaho rova ho a o keleaia'ao, ¹⁷ fe hitan-defon-jahay hiaolo o ana' Israeleo ampara' te nasese'ay an-toe' iareo aña. Ie amy zay himoneña an-drova iarikatohan-kijoly ao ty amo mpimoneña amy taneio o keleaia'ao. ¹⁸ Tsy himpoly mb' añ' anjomba'ay mb'eo zahay naho tsy songa nandrambe ty lova'e o ana' Israele. ¹⁹ Tsy hitrao-dova am' iereo alafe' Iardeney aña zahay, amy te nitsatoke ho anay atiñana' Iardeney atoy ty lova'ay.

²⁰ Hoe t'i Mosè am' iereo: Aa naho toe hanoe' areo zay, t'ie hitan-defoña aolo' IEHOVÀ veka'e hialy, ²¹ naho songa hitsake Iardaney añaatrefa' IEHOVÀ o lahin-defo' areoo, ampara' te fonga hanoe'e soike aolo'e eo o rafelahi'eo, ²² naho hene vianahotse añaatrefa' IEHOVÀ i taney; zay vaho himpoly nahareo, le ho afa-tahiña añaatrefa' IEHOVÀ naho aolo' Israele, vaho ho fanaña' areo añaatrefa' IEHOVÀ ty tane atoy. ²³ F'ie tsy hanoe' areo, le inao! hanan-kakeo am' IEHOVÀ; le iantofa te hifanojo ama' areo ty tahi' areo. ²⁴ Añoreño rova o keleaia' areoo vaho goloboño o añondri' areoo, le ano o nakarem-palie' areo iabio.

²⁵ Aa le nanao ty hoe amy Mosè o nte-Gadeo naho o nte-Reòbeneo: Hanoe' o mpitoro'oo ze andilian-talè'ay. ²⁶ Hitobe amo rova' i Giladeo o keleaia'ao naho o vali'ao vaho o hare'ay iabio, ²⁷ fe hitsake mb'eo o mpitoro'oo, songa lahilahy aman-defoña veka'e hialy hihotakotake ho a IEHOVÀ, amy nandilia' i talèkoïy.

²⁸ Aa le linili'i Mosè t'i Elazare mpisoroña naho Iehosoa ana' i None vaho o talèn' anjombam-pifokoa' Israeleo ty am' iereo, ²⁹ le nanoe' i Mosè ty hoe: Naho mindre ama' areo mitsake Iardeney añaatrefa' IEHOVÀ ze hene mpitan-defo veka'e hialy amo ana' i Gadeo naho amo ana' i Reòbeneo, naho ampiambanèña aolo' areo i taney, le atoloro iareo ty tane' i Gilade ho fanaña'e. ³⁰ F'ie tsy mitsake reke-pialiaña mindre ama' areo le hanam-panañaña miharo ama' areo an-tane Kanàne ao. ³¹ Le hoe ty natoï' o nte-Gadeo naho o nte-Reòbeneo, Ze nitsara' IEHOVÀ amo mpitoro'oo ro hanoe'ay. ³² Hitsake reke-pialiaña añaatrefa' IEHOVÀ zahay mb' an-tane Kanàne mb' eo fe hitobok' atiñana' Iardeney atoy ty hanañaña nilovà'aïy.

³³ Aa le natolo' i Mosè amo nte-Gadeo naho amo nte-Reòbeneo vaho ami'ty vakimpifokoa' i Menasè ana' Iosefe, ty fehe' i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo naho ty fehe' i Oge mpanjaka' i Basàne, i taney rekets' o rova'eo naho o tanàña mañohokeo rekets' o tane'eo. ³⁴ Le namboare' o nte-Gadeo ty Dibòne, naho i Ataròte, naho i Aroère, ³⁵ naho i Atròte-sofàne, naho Ia'azère, naho Iogbehà, ³⁶ naho i Bète Nimrà, vaho i Bete Haràne, songa rova aman-kijoly naho golobon' añondry. ³⁷ Le namboare' o nte-Reòbeneo ty Kesbòne, naho i Elalè, vaho i Kiriatàime, ³⁸ naho i Nibò, naho i Baalmeòne, (ie novaeña o añara' iareoo) vaho i Sebàme, le nomeaña añaraña ze rova namboare' iereo. ³⁹ Le nomb'e Gilade mb'eo o tarira' i Makire ana' i Menasè le tinava' iereo vaho nanoe' iereo soike o nte-Amoreo tama'eo. ⁴⁰ Aa le natolo' i Mosè amy Makire ana' i Menasè ty Gilade le nimoneña'e. ⁴¹ Rinambe' Iaire ka o tanà'eo vaho nitokave'e Kavòte Iaire. ⁴² Nomb'eo ka t'i Nòbake nitavaña i Kenàte naho o tanà'eo, le nitokave'e ty hoe Nobake, i tahina'ey avao.

¹ Zao o fangem-pañaveloa' o ana' Israeleo te niavotse an-tane Mitsraime aña ampivoran-dahindefoña ambane' ty fehe' i Mosè naho i Aharoneo. ² Sinoki' i Mosè o fiorotan-dia' iareo ki-fange-fange'e ami' ty lili' IEHOVÀ; le zao o fange'eo ty amo toe-piengà'eo. ³ Nenga' iareo ty Ramesèse ami' ty volam-baloha'e, ami'ty andro faha folo-lime' ambi' i volam-baloha'ey; ami'ty andro nanonjohy i Fihelañ' Ambone' o ana' Israeleoy ty niavota' iareo an-kavokavoke am-pahaisaha' o nte-Mitsraime iabio, ⁴ naho nandevèñe o tañoloñoñoña'e iabio o nte-Mitsraimeo, o nipaoh'e' IEHOVÀ añaivo' iereoo, vaho nametsaha' IEHOVÀ zaka o ndrahare' iareoo.

⁵ Aa le nianga i Ramesese o ana' Israeleo naho nitobe e Sokòte; ⁶ nianga i Sokòte vaho nitobe Etàme añ'olo' i fatrambeiy. ⁷ Nionjoñe boak' Etàme le niolake mb'e Pihakiròte atiñana' i Baale-Tsefòne mb'eo vaho nitobe marine i Migdòle. ⁸ Ie nenga i Pihakirote, le nisoroake i riakey naho nañavelo telo andro am-patrambey Etame vaho nitobe e Marà. ⁹ Nenga' iareo ty Marà le nipotitse e Elime ao; aman-drano manganahana folo roe-ambi' ty Elime naho satrañe fitopolote vaho nitobeña. ¹⁰ Ie nianga i Elime le nitobe añ'olo' i Ria-Binday, ¹¹ nianga i Ria-Binday le nitobe ampatrambei' i Sine, ¹² niavotse i fatrambei' i Siney le nitobe e Dofkà, ¹³ nianga i Dofkà le nitobe e Alòse, ¹⁴ nianga i Alòse vaho nitobe e Refidime, f'ie tsy aman-drano ho kamae' ondatio. ¹⁵ Ie nianga i Refidime le nitobe am-patrambei' i Sinay, ¹⁶ nianga i Fatrambey Sinay vaho nitobe e Kibròtatahavà. ¹⁷ Ie nianga i Kibròtatahavà le nitobe e Katseròte, ¹⁸ nianga i Katseròte le nitobe e Ritmà, ¹⁹ nianga i Ritmà le nitobe e Rimòne Pèretse, ²⁰ nianga i Rimòne Pèretse le nitobe e Libnà, ²¹ nianga i Libnà le nitobe e Risà, ²² nianga i Risà le nitobe e Kehelàta, ²³ nianga i Kehelàta le nitobe e Vohi-Sèfere, ²⁴ nianga i Vohi-Sèfere le nitobe e Karadà, ²⁵ nianga i Karadà le nitobe e Makelòte, ²⁶ nianga i Makelòte le nitobe e Tàkate, ²⁷ nianga i Tàkate le nitobe e Tèrake. ²⁸ nianga i Tèrake le nitobe e Mitkà, ²⁹ nianga i Mitkà le nitobe e Khasmonà, ³⁰ nianga i Khasmonà le nitobe e Moserà, ³¹ nianga i Moserà le nitobe e Benè'ia'akàne, ³² nianga i Benè'ia'akàne le nitobe e Kore Hagid'gàde, ³³ nianga i Kore Hagid'gàde le nitobe e Iotbàta, ³⁴ nianga i Iotbàta le nitobe e Ebranà ³⁵ nianga i Ebranà le nitobe e Etsione Gèbere, ³⁶ nianga i Etsione Gèbere vaho nitobe am-patrambei' i Tsine, atao ty hoe Kadàse. ³⁷ Ie nianga i Kadàse le nitobe e Vohi-Hore añ'olon-tane' i Edome.

³⁸ Niañambone' i Vohi-Hore mb'eo t'i Aharone mpisoroñe ami'ty lili' IEHOVÀ vaho nihomake eo ami'ty taoñe fah'efa-polo' niavota' o ana' Israeleo an-tane Mitsraime ami'ty andro valoha' i volam-pahalimey. ³⁹ Ni-zato-tsi-roapolo taoñe telo' amby t'i Aharone te nivilasy ambone' i Vohi-Hore eo.

⁴⁰ Jinanji' ty mpanjaka' i Arade nte-Kanàne mpimoneñe atimo an-tane Kanàne ao te nomb' ama'e mb'eo o ana' Israeleo.

⁴¹ Aa le niavotse nitobe e Tsalmonà aña iereoo. ⁴² Ie nianga i Tsalmonà le nitobe e Ponòne. ⁴³ Ie nianga i Ponòne le nitobe e Obòte. ⁴⁴ Ie nianga i Obòte le nitobe e Ièha Abarime añ'efe-tane' i Moabe. ⁴⁵ Nenga' iareo t'ime vaho nitobe e Dibone-Gade. ⁴⁶ Ie nianga i Dibone-Gade le nitobe e Almone-Diblataième. ⁴⁷ Ie nianga i Almone-Diblataième le nitobe amo vohi' i Abarimeo aolo' i Nebò. ⁴⁸ Ie nianga i am-bohi' Abarimeo le nitobe a montombeiy i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife Ierikò. ⁴⁹ Nitobe marine Iardeney iereoo, mifototse e Bete' ha' Iesimòte pak'añ'Ala-Roi' i Abele a montombeiy i Moabe aña.

Toro-lalañe t'ie Haname i Kanàne

⁵⁰ Aa le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ a montombeiy i Moabe añ'olo' Iardeney tandrife' Ierikò eo, nanao ty hoe: ⁵¹ Taroño amo ana' Israeleo ty hoe: Ie mitsake Iardeney mb'an-tane Kanàne mb'eo, ⁵² le fonga hanoe' areo soike te mpimoneñe amy tane aolo' areoy, arotsaho o vato-sinoki'e iabio, ampiantò o sare tineno' iareo iabio le demoho o tamboho' iareo iabio; ⁵³ ho tavane' areo i taney vaho himoneñe ao, amy te natoloko anahareo i taney ho fanañañe. ⁵⁴ Le ho zarae' areo an-tsapake i taney ho lova' o hasavereña' areoy; ty maro ho tolara' areo lova bey, le ty tsy ampe ho tolara' areo lova kede; ze nitsatoha' i tsapakey ty ho fanañañ' indatiy ho lova'e; ty amo fifokoañe ty anjarañe ze. ⁵⁵ Fa naho tsy hatao soike aolo' areo mb'eo o mpimoneñe an-taneo le ho fatik' am-pihaino' areo, naho fitsipok' an-deme' areo o nisisa' areo ama'eo, vaho hitsibore anahareo an-tane himoneña' areo ao. ⁵⁶ Le hanoeko ama' areo i sinafiriko hanoeñe am' iareoy.

34

Ty Efe' i Taney

¹ Hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ² Afantoho o ana' Israeleo ami'ty hoe: Ie mivotrak' an-tane Kanàne ao (amy t'ie ty tane hitsatoke ho anahareo ho lova: i tane Kanàney, pak' amo efe-tane'eo), ³ le mifototse am-patrambei' i Tsiney aña ty efe' areo atimo le

hañorike ty efe' i Edome; aa le hianiñanañe mb' am-boli' i Riake Matey mb'eo i efe' areo atimoy; ⁴ hiolake mb'atimo' ty fionjona' i Akrabime ty efe' areo atimo, le homb'e Tsine mb'eo le hañorike ty atimo' i Kadèse Barnèa le hionjom-b'an-Katsàradàre mb'eo; le hitohy mb'e Atsmòne mb'eo; ⁵ hiolake e Atsmòne i efetsey le hiranga mb'añ' oñe' i Mitsraime aña vaho higadoñe amy Riakey.

⁶ Le i efetse ahandrefañey: ho efe' areo ahandrefañe i olon-dRiake Ra'elahiy.

⁷ Le ty efe' areo avaratse: mifototse amy Riake Ra'elahiy le tandrifeo ty Vohi-Hore ho efe' areo; ⁸ boak' am-bohi-Hore tandrifeo pak' e Lebò-Kamàte; hitohy mb'e Tsedàde i efetsey; ⁹ hionjomb' e Zifròne i efetsey vaho higadoñe e Katsàre-Enàne. Zay ty efe' areo avaratse.

¹⁰ Aa le sokiro ka ty efe' areo atiñanañe, boake Katsàre-Enàne pake Sefàme; ¹¹ hitohy boake Sefame le pake Riblà atiñana' i Aine aña i efetsey; le hizotso pak' añ' olotse atiñana' ty Riake Kinerote ey i efetsey; ¹² horihe' i efetsey ty olo' Iardeney am-para' i Riake Matey. Zay ty ho tane' areo naho ty fiarikatoha' i efe-tane'ey. ¹³ Aa linili' i Mosè o ana' Israeleo ami'ty hoe: Zao ty tane ho lovae' areo an-tsapake, i nandilia' IEHOVÀ hatolotse amy fifokoa sive rey naho amy vakim-pifokoay. ¹⁴ Fe sindre nandrambe ty lova' iareo ty fifokoa' i Reòbene ty aman' anjomban-droae' e naho ty fifokoa' i Gade ty aman' anjomban-droae' e vaho nandrambe i lova'ey ka ty vakim-pifokoa' i Menasè. ¹⁵ Songa nandrambe ty lova' e i fifokoa roe rey naho i vakim-pifokoay mifototse an-dafe' Iardene e Ieriko eo maniñanañe mb' am-panjiriha' i àndroy mb'eo.

¹⁶ Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁷ Zao o tahina' ondaty hizara i tane y ama' areo ho fanañañe: i Elazare mpisoroñe naho Iehosoa ana' i Nòne. ¹⁸ Le handrambesa' areo mpiaolo kiraikiraike o fifokoañe hanjarañe i taneio ho lova. ¹⁹ Zao ty tahina' ondatio: boak' am-pifokoa' Iehodà: i Kalèbe ana' Iefonè; ²⁰ boak' am-pifokoa' o nte-Simoneo: i Semoàle ana' i Amihòde; ²¹ boak' am-pifokoa' i Beniamène: i Elidàde ana' i Kislòne; ²² ty mpiaolo boak' am-pifokoa' i Dane: i Boký ana' Iogly; ²³ boak' amo ana' Iosefeo: ty mpiaolo boak' amy fifokoa' o nte-Menasèoy: i Kanièle ana' i Efode; ²⁴ le ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Efraimeo: i Kemoele ana' i Seftàne; ²⁵ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Zeboloneo: i Elitsafàne, ana' i Parnàke; ²⁶ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Isakhareo: i Paltiele ana' i Atsane; ²⁷ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Asereo: i Akihòde ana' i Selomý; ²⁸ ty mpiaolo boak' am-pifokoa' o nte-Naftalio, i Pedahèle ana' i Amihode; ²⁹ ie ondaty nandilia' IEHOVÀ hizara ty tane' o ana' Israeleo an-tane Kanàne ao.

35

Rova' o nte-Levio

¹ Le nitsara amy Mosè t'IEHOVÀ a montombèi' i Moabe añ' olo' Iardeney tandrife Ierikò eo, ami'ty hoe: ² Lilio o ana' Israeleo ty hanolotse rova amo nte-Levio himoneña'e boak' amo lova fanaña' iareoo, vaho toloro tane mañoheke o rova' iareoo ho fiandraza' o nte-Levio. ³ Ho fimoneña' iareo o rova naho ho fiandrazañe o añombe'eo naho o mpirai-lia'eo vaho o hare' iareo iabio i tane mañohekey. ⁴ Hifototse an-kijoli' o rova' e eo vaho hitakatse arivo kiho añ' areare i rovay o tane fiandraza'eo. ⁵ Le ho zehè' areo alafe' o rovay ty ro'arivo kiho ami'ty ila' e atiñanañe, le ro'arivo kiho ami'ty ila' e atimo, le ro'arivo kiho ami'ty lafe' e ahandrefañe, le ro'arivo kiho an-dafe' e avaratse. Añivo' e ao i rovay. Zay ty ho fanaña' iareo ho fiandraza' i rovay.

⁶ Le ho rovam-pitsolohañe o rova eneñe hatolo' areo amo nte-Levio, ie henga' areo ho fitribahan-dai' ze mamono ondaty, mandikoatse zay le ho tolorà' areo rova efapolo-ro' amby iareo. ⁷ Aa le mitraoke ho rova efapolo-valo' amby ty hatolo' areo amo nte-Levio rekets' o tane fiandraza'eo. ⁸ Le boak' ami'ty fanaña' o ana' Israeleo ty hanolora' o i rova rey, hanolotse maro ty fifokoañe bey, naho tsy ampe ka ty boak' ami'ty kede. Songa hanolotse rova amo nte-Levio boak' amo rova'eo ty amy habèi' i lova ho rambese'ey.

Rovam-Pipalirañe

Its 19.1-13; Ieho 20.1-9

⁹ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè: ¹⁰ Misaontsia amo ana' Israeleo, le ano ty hoe: ie mitsake Iardeney mb'an-tane Kanàne mb'eo, ¹¹ le mijoboña rova ho rovam-pitsolohañe, hivoratsaha' ty namono ondaty tsy an-tsatri'e. ¹² Rova ho fitsolohañe, hipalira' areo ami'ty mpamale fate, soa tsy hohofan-doza ty namono ondaty ampara' t'ie miatre-jaka añañtrefa' i valobohòkey.

¹³ Aa le amo rova atolo' areo ty hanolora' areo rovam-pitsolohañe eneñe. ¹⁴ Ho tolorà' areo rova telo ty alafe' Iardeney atoy naho ho tolorà' areo rova telo ty an-tane Kanàne ao ho rovam-pitsolohañe. ¹⁵ Ho rovam-pitsoloha' o ana' Israeleo i rova eneñe

rey, naho ho a o ambahinio naho o renetane añaivo' iereoo, soa t'ie ty hivongarita' ze mamono ondaty tsy an-tsatri'e.

¹⁶ Aa naho lafae'e ami'ty viñe t'indaty vaho mivetrake indatiy, le mpamono ondaty re, toe ho vonoeñe ty mpamono. ¹⁷ Aa naho fohohe'e ami'ty vato am-pità'eo, ze mahavetrak' ondaty vaho mihomake indatiy le mpamono re; toe havetrake i mpamonoy. ¹⁸ Aa ie vinango'e an-kataem-pialiañe am-pità'e ao, ze mahavetrak' ondaty, naho mate indatiy, le mpamono re, vaho toe ho vonoeñe i mpamonoy. ¹⁹ Toe i mpamale fatey ty hañoño-doza amy mpamonoy; ie mifanojo ama'e le ho vonoe'e. ²⁰ Aa ie maniotse aze mafe ami' ty falai'e aze, ke mivoñoñe aze, he andretsaha'e raha, vaho mate, ²¹ he ami'ty fandrafea'e ro mampitrabotrak' am-pità'e hampivetrak' aze, le toe ho vonoeñe i nampitrabotrak'oy. Mpamono re, ho vonoe' ty mpamale fate te ifanojoa'e.

²² F'ie mandronje am-pifanojeha'e fa tsy am-palaiñañe, ke mametsa-draha ama'e fa tsy am-pivoñoñañe, ²³ hera am-bato mete mahafate ondaty, ie ahiriri'e mb'eo fe tsy nioni'e indatiy, le mate indatiy, ie tsy nirafelahi'e vaho tsy nikilily te hañe-doza ama'e, ²⁴ le ho zakae' i valobohòkey añaivo' i namonoy naho i mpamale fatey amy fañe rezay. ²⁵ Aa le havotso' i valobohòkey boak' am-pità' i mpamale fatey i namono ondaty, le hampolie' i valobohòkey mb' amy rova fitsolohañe nivoratsaha'ey, ao ty hipalira'e ampara' te vilasy ty mpisorom-bei' norizañe amy menake miavakey. ²⁶ Aa naho eo ty andro añaaveloa' i namonoy alafe' ty efe' i rovam-pitsolohañe nivotitsiha'ey, ²⁷ le mahaisak' aze alafe' ty efe' i rovam-pitsolohañe i mpamale fatey, vaho vonoe' i mpamale fatey, le tsy hanan-tahiñe amy lio'ey re, ²⁸ amy t'ie tsy mete tsy midok' am-po' i rovam-pitsolohañe am-para' te mihomake ty mpisorom-bey, le ie vilasy i mpisorom-beiy vaho mete mimpoly an-tanem-panaña'e aña i namonoy.

²⁹ Ho fañe naho fepètse ho anahareo zay amo hene tarira' areo mifandimbeo ndra aia'aia ty imoneña' areo.

³⁰ Ze mamono ondaty, le ho vonoeñe i mpamonoy ami'ty taro' o nahaisakeo; fa tsy azo amonoañe ondaty ami'ty taro' ondaty raïke; ³¹ vaho tsy azo jebañeñe ty fiaï' ondaty namono, ie fa voa zaka ami' ty vono-ondaty; toe tsy mahai-tsy vonoeñe ty mpamono ondaty. ³² Le tsy azo vilieñ' ay t'indaty nivoratsake mb'an-drovam-pitsolohañe mb'eo, hampipoliañe aze mb'an-tane'e aña aolo' ty havilasi' i Mpisorom-beiy. ³³ Ko mandeotse ty tanen' akiba' areo; fa mandeotse tane ty lio, vaho tsy mete eferañe i taney ami'ty lio nadoañe ama'e naho tsy ami' ty lio' i nampidoañe azey. ³⁴ Aa le ko maniva ty tane' imoneña' areo, fa fimoneñako, amy te mitoboke añaivo' o ana' Israeleo ao, zaho IEHOVÀ.

36

Ie Engaeñe ho Vały o Mpandova Ampelao

¹ Niharine mb'eo o mpiaolon' anjomban-droaem-pifokoan-tarira' i Gilade ana' i Makire, ana' i Menasè, hasavereña' o ana' Iosefeoo vaho nilañoñe añaatrefa' i Mosè naho o talèo naho o talèn' anjomban-droae' o ana' Israeleoo, ² nanao ty hoe: Linili' IEHOVÀ i talèkoy ty hanolotse i tane lovaeñey an-tsapake; vaho linili' IEHOVÀ i talèkoy ty hanolotse i lovan-drahalahi'ay Tselofekhàdey amo anak' ampela'eo. ³ Aa naho ivalia' ty anam-pifokoa ila'e amo ana' Israeleo, le ho rambeseñe ami'ty lovan-droae'ay ty lova' iareo vaho ho tovoñañe ami'ty lova' i fifokoañe nivalie'ey; aa le ho liniva amy lova niazoy ay an-tsapakey. ⁴ Le ie avy i Jobili' o ana' Israeleo; ho tovoñañe ami' ty lova' i fifokoañe nañeng' azey i lova'ey; le ho livaeñe ami' ty lovam-pifokoan-droae'ay i lova'ey.

⁵ Le hoe ty linili' i Mosè amo ana' Israeleo ty amy tsara' IEHOVÀy, To ty saontsi' o tariram-pifokoa' Iosefeoo. ⁶ Aa hoe ty linili' IEHOVÀ ty amo anak' ampela' i Tselofekhàdeo: angao hifanambaly amy ze tea'e fe tsy mete tsy amo tariram-pifokoan-droae'eo avao ty anambalia' iareo. ⁷ Aa le tsy hafindra am-pifokoañe raïke ho ami'ty fifokoañe ila'e o lova; fa songa hitañe ty lovam-pifokoan-droae' o ana' Israeleo. ⁸ Le hanambaly ami'ty fifokoañe droae'ze ze anak' ampela mitan-dova ami'ty fifokoañe raïk' amo ana' Israeleo, soa te songa hitan-dovan-droae' o ana' Israeleo. ⁹ Aa le tsy hafindra ho ami'ty fifokoañe ila'e ty lova fa sambe mitan-ty lova' o fifokoañe ana' Israeleo. ¹⁰ Nanoe' o anak' ampela' i Tselofekadeo ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ¹¹ Le nifanambaly ami'ty anan-drahalahindrae' e t'i Maklà, i Tirtsà, naho i Koglà vaho i Noà ana' i Tselofekade. ¹² Nifanambaly amo tarira' o nte-Menasè ana' Iosefeoo iereo vaho mireketse am-pifokoan-droae' o ty lova' iareo.

¹³ Irezay ro lily naho fepetse linili' IEHOVÀ amo ana' Israeleo am-pità' i Mosè a montom-bei' i Moabe aña' olo' Iordaney tandrife Ierikò eo.

Indra-Tsara

Faniahiañe i te Korèbey

¹ Iretoañe o tsara nilañona' i Mosè am' Israele iaby alafe' Iardeney, am-patrambey ao, an-tane mira tandrife i *Sofe añivo' i Parane naho i Tôfele naho i Labane naho i Katserôte vaho i Dizahabe. ² (Mahamodo andro folo-raik' amby ty lia mb'e Kadàse-Barnèa mb'eo t'ie miary mb'e Vohi-Seire aña.) ³ Aa ie tamy taom-paha efa-poloy, ami'ty vola'e faha-folo-raik'amby, ami'ty andro valoha' i volañey le ninday lañonañe amo ana' Israeleo t'i Mosè, amy nampisaontsie' IEHOVÀ aze; ⁴ naho fa zinevo'e t'i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo nimoneñe e Khesboneo, naho i Oge mpanjaka' i Basane nimoneñe e Astarôte e Ederèy ao; ⁵ alafe' Iardeney atoy, an-tane' i Moabe, ty nimanea' i Mosè halangesañe i Hake ami'ty hoe: ⁶ Nitsara aman-tika e Korebe aña t'IEHOVÀ Andrianañaharentika nanao ty hoe: Ihe loho tambatse ami'ty vohitse toy: ⁷ mitoliha naho tonjohizo ty lia' areo, le mionjona mb'am-bohi' o nte Amoreo mb'eo; naho mb'an-tane mañohoke aze iaby mb' an-tane-mira† ey naho mb'amo vohibohitseo naho mb'ambavatane‡ ao naho mb' atimo§ aña naho mb' añolon-driake mb'eo pak' an-tane' i nte-Kanàney naho pake Lebanone aña vaho migadoña amy oñe ra'elahiy, i oñe Peràtey. ⁸ Ingo, fa nalahako añatrefa' areo o taneo; akia rambeso ho anahareo i tane nifañina' IEHOVÀ aman-droae' areoy; amy Avrahame naho am' Ietsake vaho am' Iakobe, t'ie hatolots' am' iareo naho o tarira' iareo hanonjohio.

Fañedreañe Mpiaolom-pifokoa

Avo 18.13-27

⁹ Ie amy zay nanao ty hoe ama' areo raho, Tsy lefeko ty mivave anahareo, zaho avao, ¹⁰ fa namparanañe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho mira ami'ty ia' o vasiandikerañe androany. ¹¹ Le ee te hampitombœ' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo añ' arivo ty ia' areo vaho hitahy anahareo amy nampitamae'ey. ¹² Fa aia ty hahavaveako, t'ie raike, ty fañangara' areo naho ty fampioremeña' areo vaho ty fampihohokohofa' areo ahiko. ¹³ Tendreo o mahilala' areoo, o mahihitseo naho o maharofoañañe amo rofoko' areoo le hanoeko mpifehe' areo. ¹⁴ Le natoï' areo ty hoe, Mete i nisaontsia'o hanoeñey. ¹⁵ Aa le rinambeko o mpiaolo' o fifokoa' areoo, o mahihitseo naho mahilalao naho najadoko ho talè' areo ho mpifelek' arivo, naho mpifeleke zato, naho mpifeleke limampolo, naho mpifeleke folo, vaho ho mpitoronjo, ki-foko, ki-foko. ¹⁶ Le nafantoko amo mpizaka' areoo amy andro zay, ty hoe: Mijanjiña añivo' o rolongo' areoo vaho mizakà an-katò añivo' ze ondaty naho ty rahalahi'e ndra ze renetane ama'e. ¹⁷ Ko mirihy an-jaka; fe janjiño ty kede naho ty bey; ko hembrañe ami'ty lahara' ondaty, fa an'Andrianañahare ty zaka, le ze tsy lefe' areo ro hasese amako ho tsanoñeko. ¹⁸ Aa le nililieko henane zay ze hene raha hanoe' areo.

Mifoneñe tsy Himoak' amy Taney

Vol 13.1-33

¹⁹ Aa ie nienga i Korebe tika, le niranga i fatrañe jabajaba maharevendreveñe nioni' areo am-piariañe ty vohi' o nte-Amoreoy, amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañaharentikañey; le nivotrake e Kadese-Barneà eo, ²⁰ vaho hoe ty nanoeko: ie fa nandoak' am-bohi' o nte-Amoreo, i hatolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika aman-tikañey. ²¹ Ingo fa napo' IEHOVÀ Andrianañahare'o añatrefa'o eo o taneo: aa le mionjona mb'eo naho rambeso ami'ty nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o, ko hembrañe vaho ko mitsofofiñe.

²² Aa le songa niharine amako nanao ty hoe: hamantoke ondaty hialo antika mb'eo zahay hitsikarake i taney vaho hinday saontsy amantika ami'ty lalañe hionjonan-tika mb'eo naho o rova higaoñan-tikañe. ²³ Toe ninòko i saontsy zay, vaho rinambeko t'indaty folo-ro' amby, songa raïke ami'ty fifokoaña; ²⁴ le nitolike iereo nionjoñe mb'am-bohibohitseo mb'eo naho nandoak' am-bavatane Eskole vaho nitsoetsoek' ao. ²⁵ Nandrambesa' iareo am-pitañe ty voka' i taney le nendese' iareo nizotso mb' amantikañe atoy, vaho ninday saontsy aman-tika nanao ty hoe: Soa i tane natolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika aman-tikañey.

²⁶ F'ie amy zay, tsy ni-mete nionjom-beo nahareo te mone niola ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ²⁷ vaho niñeñoñe an-kiboho' areo ao ami'ty hoe: ty falai'

* 1:1 Sofe: hàmotse ndra vinda (añolon-drano) † 1:7 Arabà, tane mira liolio atimo i Galile ‡ 1:7 Sefelà

§ 1:7 Nègeve

IEHOVÀ antika ty nañakara'e antika an-tane Mitsraime hanesea'e am-pità' o nte-Amoreo harotsake. ²⁸ Aia ty hionjonan-tika? Nahamohake ty arofo'ay ty enta' o longontikañeo nanao ty hoe, Ra'elaha naho abo te amantika ondatio naho jabajaba o rova' iareo reketse kijoly mitiotiotse mb'andikerañ' eio vaho niisa'ay ao o ana' i Anàkeo.

²⁹ Aa le nanoeko ty hoe, Ko irevendreveñañe, ko ihembañañe. ³⁰ IEHOVÀ Andrianañahare Mpiaolo ro hialy ho anahareo hambañe amy nanoe'e e Mitsraime aña aolom-pihaino' areoy; ³¹ naho tam-patrambey aña; fa niisa' areo ty fiotroña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty fiotroña' ondaty i ana-dahi'ey, amo lia' areo iabio ampara' te nivotrak' an-tane atoy. ³² F'ie amy zay, tsy natokisa' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ³³ i Mpiaolo am-pañaveloañey nipay ze hañoreña' areo o kibohotseo, ie añ'afo ao te haleñe hanoroa'e ty lalan-kombà' areo vaho an-drahoñe ao te handro.

Ty Vale' ty Fiola' Israele
Vol 14.20-45

³⁴ Ie jinanji' IEHOVÀ i feon' enta' areo zay, le niviniñetse vaho nifanta ty hoe: ³⁵ Leo raik' amo retoañe—o tariratse raty reo—tsy hahaisake i tane soa nifañinàko hatolotse amandroae' areoy, ³⁶ naho tsy i Kalèbe ana' Iefonè. Ie ty hahaisake, le hatoloko aze naho amo tarira'eo i tane niliàm-pandia'ey ami'ty fañoriha'e fatratse IEHOVÀ. ³⁷ Izaho ka niviniñera' IEHOVÀ ty ama' areo amy tsara'ey, ty hoe: Tsy himoak' ao ka rehe. ³⁸ I Iehosoa ana' i None, mpitoro'oy, ty himoak' ao; osiho amy t'ie ty hampandova Israele aze. ³⁹ Le o keleia' areoo, o natao' areo ho nikopaheñeo, o ana' areoo; i mboe tsy nahilala ty soa naho ty raty henane zay rey ty himoak' ao; le hatoloko iareo vaho ho rambese' iareo ho fanañañe. ⁴⁰ F'inahareo ka, mitoliha naho mionjona mb'am-patrambey miary amy Ria-Binday mb'eo.

⁴¹ Nanoiñ' ahy ami'ty hoe nahareo, Toe anaña' IEHOVÀ hakeo! Veka'e hionjoñe hialy zahay ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. Aa le songa nidiam-pialiañe ondatio fa natao'e ho mora ty hionjoñe mb'am-bohibohitse mb'eo. ⁴² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Isaontsy ty hoe: Ko mionjom' beo vaho ko mialy, amy te tsy añaivo' areo ao raho tsy mone ho rotsak' aolo' o rafelahì' areoo. ⁴³ Fe ndra te nivolañeko, tsy nihañe' areo. Niola amy nandilia' IEHOVÀ, an-tsatin-troke ty nionjona' areo mb' am-bohibohitse mb'eo. ⁴⁴ Nivavotse, niatrek' anahareo amy zao o nte-Amoreo mpimoneñe am-bohitseo vaho nihoridañe'e hoe rene tantele. Rinotsa' iareo am-pibara e Seire pake Kormà aña. ⁴⁵ Aa le nibalike naho nirovotse añaatrefa' IEHOVÀ, fe tsy hinao' IEHOVÀ ty fiarañaña' areo, tsy nanokilaña'e ravembia. ⁴⁶ Aa le nitobe e Kadese ao ela ty amo andro nitoboha' areoo.

2

O Tañe An-dratratrao

¹ Niotak' amy zao tika nionjomb' am-patrambey mb'eo, niary i Ria-Binday, mb'ami'ty nanoroa' IEHOVÀ ahiko vaho nañariary i Vohi-Seirey andro maro. ² Le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ amako: ³ Fa losotse ty fiariaria' areo ty vohitse toy. Mitoliha mañavaratse, ⁴ le afantoho ty hoe ondatio: Ho rangae' areo ty tanen-drolongo' areo, o tarira' i Esave mpimoneñe e Seireo, f'ie ho hembrañe ama'areo, aa le mitaoa' ⁵ tsy mone hihotakotak' am' iereo fa tsy hitalorako ndra zehem-pandia raik' amy tane'iareo amy te nimeako i Esave ho fanaña'e ty Vohi' Seire. ⁶ Ho vilie' areo an-drala o mahakama'eo hikamà' areo, vaho hikaloa' areo rano an-drala hinoma' areo. ⁷ Toe nitahie' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amy ze hene satam-pità' areo naho arofoana'e ty firanga' areo am-patram-bey atoy. Tsy eo ty nipaia' areo amy efa-polo taoñe nindreza' IEHOVÀ Andrianañahare' areo rezay. ⁸ Aa le niarian-tika o tarira' i Esave longon-tika mimoneñe e Seire ao, le nengan-tika ty lala' i Arabà naho navotson-tika t'i Elate naho i Etsione-Gebere le nitsile vaho niary mb'amy lala' i fatrambei' i Moabei' mb'eo.

⁹ Le nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Ko tsiborè'o t'i Moabe ndra hialy ama'e, fa tsy ho meiko ndra kede amo tane'eo ho fanañañe, amy te natoloko amo tarira' i Loteo ty Are ho fanaña'e. ¹⁰ (Nimoneña' o nte-Emeo zay te taolo: ondaty mijoalajoala naho mitozantozañe, mira haabo amo nte-Anàkeo; ¹¹ Betek' atao ty hoe nte-Refae iereo manahake o nte-Anakeo, f'ie atao' o nte-Moabeo ty hoe nte-Emà. ¹² Le nimoneñe e Seire ao o nte-Koreo taolo, fa niroahe' o ana' i Esaveo, rinotsa'e miaolo iareo vaho nitoboke an-tane' iareo ao, manahake ty anoe' Israele amy tane natolotse aze ho fanaña'ey; i natolo' IEHOVÀ iareoy). ¹³ Miongaha arè, le itsaho o toraha' i Tseredeo. Aa le nitsahan-tika i torahan-Tserèdey.

¹⁴ Le o andro nañaveloan-tika boake Kadese-Barneà am-para' t'ie nitsake i torahan-Tseredeio, le taoñe telo-polo-valo' amby, ampara' te fonga nivetrak' añivo' i tobey o lahindefoñe mpiharo-nonoo, amy nifantà' IEHOVÀ am' iereoy. ¹⁵ Toe nañonjona' IEHOVÀ haoke hañombota'e amy màroy am-para' t'ie fonga nimongotse.

¹⁶ Naho hene nikoromake añivo' ondatio i lahindefoñe rezay, ¹⁷ le nitsara ty hoe amako t'IEHOVÀ. ¹⁸ Hitsake i Are, efe-tane' i Moabe rehe te anito. ¹⁹ Ie miharine ty efe-tane' o nte-Amoneo, le ko tsibore'o vaho ko ialiañe, fa tsy hañomeako ty tane' iareo ho fanaña'o, amy te natoloko an-tarira' i Lote ho fanaña'e. ²⁰ (Toe natao t'ie tane' o nte-Refaeo ka; fa nimoneñe ao o nte-Refaeo taolo, ie nitokave' o nte-Amoneo ty hoe Zam'zome, ²¹ ondaty maozatse naho vasiañeñe mira amo nte-Anaeko. F'ie narotsa' IEHOVÀ aolo' iareo eo handimbeza' iareo fimoneñañe; ²² manahake ty nanoe'e amo tarira' i Esave mimoneñe e Seireo ami'ty nandrotsaha'e o nte-Koreo aolo' iareo, nandimbe iareo am-pimoneña'e pake henaneo; ²³ naho o nte-Aveo, ie nimoneñe e Katsere pak' Aza aña, le rinotsa' o nte-Kaftore boake Kaftoreo, vaho nandimbe fiambesatse.) ²⁴ Miongaha, tonjohizo ty lia' areo, itsaho o vavatane' i Arnoneo. Ingo fa natoloko am-pità' areo t'i Sihone nte-Amore mpanjaka' i Khesbone naho ty tane'e. Miorota mitavañe, naho tameo añ'aly. ²⁵ Hampihembañeko naho hampirevendreveñeko ama'o henane zao ze hene ondaty ambanen-dikerañe; ie mijanjñe azo le hititititike ami'ty anifañe.

Ty Fandrotsahañe i Sihone Mpanjaka
Vol 21.21-32

²⁶ Aa le nampisangitrefeko irake boak' am-patrambein-Kedemote ao ho mb'e Sihone Mpanjaka' i Khesbone aña, le hoe ty entam-panintsiaño ama'e: ²⁷ Angao raho hiranga ty tane'o, fa i lalañey avao ty horiheko, tsy hitsile ndra mañavana ndra mañavia. ²⁸ Haleta'o drala amako ty mahakama hihinanako, vaho ie fahana' areo rano hinomako, le ho soloako bogady, fe apoho ho rangaeko an-tomboke ty tane'o— ²⁹ hambañe ami'ty nanoe' o tarira' i Esave mimoneñe e Seireo amako naho ty nanoe' o nte-Moabe mpimoneñe e Areo ka—ampara' te itsahako Iardeney mb'an-tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañahare'ay mb'eo. ³⁰ Fe tsy nimete hampiranga an-tika t'i Sihone Mpanjaka nte-Khesbone fa nampigan-troke aze t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho nampitokie'e ty arofo'e hanolora'e aze am-pità' areo, le ie henaneo.

³¹ Aa hoe t'IEHOVÀ amako: Ingo, fa namototse hanolotse i Sihone naho i tane'ey ama' areo raho, aa le miorota henane zao hangalake i tane'ey ho lova' areo. ³² Aa le niavotse haname an-tika t'i Sihone, ie naho ondati'e iabio, hihotakotake ty aly e Iahatse aña, ³³ le natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika aolon-tika vaho linafa-tika naho o tiri'eo naho ondati'e iabio. ³⁴ Le hene tinavan-tika o rova'eo henane zay, le fonga zinaman-tika ze ondaty ndra rakemba ndra ajaja amo rova'o. Tsy napon-tika ndra honka'e. ³⁵ O hareo avao ty rinamben-tika ho fikopahañe rekets' o raha kinopak' amo rova tinavan-tikañeoo. ³⁶ Boak' Arore aolo' i vavatane Arnoney (rekets' i rova ambavatane) pake Gilàde le tsy teo ty rova loho abo tsy nilefe, fonga natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantika. ³⁷ Fe tsy niharinea' areo o tanen' ana' i Amoneo, ndra aia aia amy saka' Iabokey ndra amo rova ambohibohitseo, ndra aia aia nandrarà' IEHOVÀ Andrianañaharentika antika.

3

Gloke t'i Oge
Vol 21.33-35

¹ Aa le nitolike tika nionjoñe amy lalañey mb'e Basane mb'eo vaho niavotse hiatrek' antika t'i Oge mpanjaka' i Basane, ie naho ondati'e iabio, hialy Edrey. ² Hoe t'IEHOVÀ amako, Ko ihembaña'o fa natoloko am-pità' o naho ondati'e iabio vaho o tane'eo. Ano ama'e hambañe amy nanoe' o i Sihone, mpanjaka' i Amore nimoneñe e Khesboney.

³ Aa le natolo' IEHOVÀ Andrianañaharentika am-pitàn-tika ka t'i Oge mpanjaka' i Basane naho ondati'e iabio, le rinotsan-tika vaho tsy nengan-tsehang'a e. ⁴ Ie amy zay, tinavan-tika o rova'e iabio; le tsy teo ty rova'e tsy tinavan-tika—rova enempolo, ze hene tane' i Argobe, ty fifehea' i Oge e Basane ao. ⁵ Songa narovañe an-kijoly abo o rova'o, lalambey naho sikadañe, tovo' irezay o tanañe tsi-fotofoto tsy aman-kijolio. ⁶ Fonga binaibain-tika hambañe ami'ty nanaoan-tika i Sihone mpanjaka' i Khesbone, songa zinaman-tika ze lahilahy naho rakemba vaho keleañe amy ze rova iaby. ⁷ Fe hene rinamben-tika ze añombe naho vara amo rova'o ho tsindroke.

⁸ Le tinavan-tika boak' am-pitàn-panjaka nte-Amore roe amy andro zay ty tane alafe' Iardeney atoy mifototse amy saka Arnoney pak' am-bohi-Kermone aña; ⁹ (Atao' o nte-Tsidoneo ty hoe Sirione ty Kermone, le atao' o nte-Amoreo ty hoe Senire;); ¹⁰ le ze rova

an-tanemira ey, naho i Gilàde iaby le i Basane iaby, pake Salkà aña vaho i Edrey, o rova am-pifehea' i Oge nte-Basane. ¹¹ I Oge mpanjaka' i Basane ty ni-sengaha' o fanalolahio; inao te fandream-by ty fandrea'e, mbe e Rabate ao zay amo ana' i Amoneo. Sive kiho ty an-dava'e naho efatse kiho ty ampohe'e an-kiho tsotra.

¹² Le natoloko amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo i tane rinamben-tika amy andro zaiy, boak' Aroere añ' olo' i saka Arnoney naho ty tampa' i Vohi-Gilàdey, naho o rova'eo. ¹³ Le natoloko amy vakim-pifokoa' i Menasèy ty sisa' i Gilade naho i Basane iaby, toe ty fifehea' i Oge, le nitokaveñe ty hoe tanem-panalolahy ze hene tane' i Argobe mitraoke amy Basane iaby. ¹⁴ Iaire ana' i Menasè ty nandrambe ty tane' i Argobe pak'añ'olo' i Gesory naho i Maàkaty aña vaho nitokave'e amy tahina'ey ty hoe: Basane-kavote-laire pake henane. ¹⁵ Le natoloko amy Makire ty Gilade. ¹⁶ Le natoloko amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo ty tane boake Gilade pak' an-tsaka' Arnone, ty aivo' i vavataney ro efe'e, pak' an-tsaka' Iabòke eo, ty efe-tane' o ana' i Amoneo; ¹⁷ naho i tane Miray, Iardeney ty efe'e, le boak' e Kinerete pak' an-dria' i antanemira, i ria-tsiray, am-potom-piroroña' i Asdote-Pisgà maniñanaña.

¹⁸ Le hoe ty nandiliako anahareo henane zay: Fa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho fanaña' areo o tane atoio le hitsake reke-pialiaña aolo' o rahalahi' areo ana' Israeleo ze mahatan-defo ama' areo iaby. ¹⁹ Fe hidoña amo rova natoloko anahareo o vali' areo, o keleia' areo, naho o añaombe' areo (apotako te maro ty añaombe' areo); ²⁰ aa naho nampitofà' IEHOVÀ manahak' anahareo o rahalahi' areo, naho fa nitobea' iareo ka ty tane natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo alafe' Iardeney aña, zay vaho himpoly nahareo—ze fonga ondaty—mb' an-tane'e mb'eo, i natoloko anahareo.

²¹ Le nafantoko am' Iehosoa amy andro zay ty hoe, Toe hene nioni-pihaino' o ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o i mpanjaka roe rey, le zay ka ty hanoe' IEHOVÀ ze fifeheña irangà' areo. ²² Ko ihembaña' areo fa IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty mialy ho anahareo.

Talake boak'e Pisgà

²³ Ie amy zay, nihalaly am' IEHOVÀ raho ami'ty hoe: ²⁴ O Talè IEHOVÀ, ie vaho niorotse nampiboake ty hajabahina' o naho ty haozara' o ami'ty mpitoro' o, le ia ty ndrahare an-dikeraña ao ndra an-tane atoy ty mahafitolöhe hambañe amo anoe'oo naho o sata' o ra'elahio? ²⁵ Ehe te henga' o hitsake mb'eo naho hahatreavako i tane fanjaka alafe' Iardene aña, o vohibohitse soao naho i Lebanone. ²⁶ F'ie nivihenera' IEHOVÀ ty ama' areo le tsy nihaoña'e. Hoe t'IEHOVÀ amako, Fa eneña i zoy! ko isaontsia' o ka. ²⁷ Mianambonea mb' an-dengo' i Pisgà mb'eo le miandra' makandrefa naho mañavaratse naho mañatimo naho maniñanaña eña. Italakeso am-pihaino, f'ie tsy hitsake Iardeney. ²⁸ Afantoho t'Iehosoa naho osiho vaho haozaro, amy t'ie ro hitsake hiaolo ondaty retia, le ie ty hampandova iareo o tane ho isa'oo. ²⁹ Aa le nitamaña ambavatane tandrife i Bete-piore eo tika.

4

Mandily Fivohoraña t'i Mosè

¹ Ie amy zao ry Israele, janjiño o fañe naho fepètse añañako anahareo hanoeña, soa t'ie ho veloña hahafimoake vaho handova i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo ama'areoy. ² Ko tovoña' areo o tsara liliekoo naho ko añañahaña*, vaho ambeno o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo afantoko ama' areo.

³ Niisam-pihaino'areo ty nanoe' IEHOVÀ amy Baale-Peore, ty amo fonga ondaty nañorike i Baale-Peoreo; fa narotsa' IEHOVÀ Andrianañahare' o ama'areo irezay—indaty nañorike i Baal-peore rey. , ⁴ f'ie nifahatse am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le songa veloña androany.

⁵ Ingo te nanareko o fañe naho fepètse nafanto' IEHOVÀ Andrianañahareko amakoo hañorihà' areo an-tane himoaha' areo ho lovae' areo henane. ⁶ Aa le orihio naho anò, fa zay ty hihì' areo naho ty hilala' areo am-pahaisaha' ondaty, le ie mahajanjiñe o hene fañe ro hanao ty hoe: Toe ondaty mahihitse naho mahilala ty foko ra'elahy tiaña. ⁷ Fa ia ty foko aman-drahare hañirinkiriña IEHOVÀ Andrianañaharen-tika, mpanoiña ndra mbia' mbia ikanjiantika. ⁸ Ia ka ty foko amam-pañe naho fepètse vantaña manahake i Hake fonitse taroñeko ama' areo androany.

⁹ Aa le mitomira, vontitiro añ' arofo tsy mone handikofa' areo o raha niisam-pihaino' areo vaho ko anga' areo himolaotse am-pitsakoreaña amo hene andro hiveloma' areo; fe ampaharendreho o ana' areo naho o afe' areo, ¹⁰ mentsake i nijohaña' areo

* 4:2 Its 12:32, Rzs 30:6, Ben 22:18-19

añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo e Korebey, ie nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ, Atontono ondatio hijanjife o fivolakoo, hioha' iareo ty hañeveñ' amako amo hene andro hiveloma' iareo an-tane atoio, vaho hanare' iereo hanao zay ka o keleia'eo. ¹¹ Aa ie nitotoke mb'eo le nijohañe ambane' i vohitsey, naho nilebalebà' ty afo naneñateña i likerañey i vohitsey ie nisaroñan-drahoñe nimoromoroñe. ¹² Le nitsara ama' areo boak'amy afoy t'IEHOVÀ. Jinanji' areo ty feo' i tsaray, fe tsy niisa' areo ty vinta'e, i fiarañanañañey avao. ¹³ Tsinei'e ama' areo i fañina linili'e ama' areo horiheñey: i tsara folo pinate'e am-bato roe rey. ¹⁴ Le nafanto' IEHOVÀ amako henane zay ty hañohako anahareo o fañe naho fepètse hañoriha' areo an-tane hitsaha' areo ho lovañeio.

¹⁵ Aa kanao tsy nahaonim-bintañe nahareo te nitsara ama' areo e Korebe aña boak'añ' afo ao t'IEHOVÀ, le mitomira, ¹⁶ tsy mone hameta vatañe am-pitseneañe saren-draha ho anahareo ami'ty vintañ' inoñ' inoñe—ke lahy he ampela, ¹⁷ ke amam-bintam-bibi' ty tane toy, he amam-bintam-boroñe aman' elatse mitilife amo tiokeo, ¹⁸ ke amam-bintan-draha milalilaly an-tane, he amam-binta' ze fiañe an-drano ambane' tane ao. ¹⁹ Le he miandra mb' andikerañey rehe mahaisake i àndroy, i volañey, naho o vasiañeio, naho i valobohòn-dikerañey, vaho mivik' mb'ama'e naho mibabok' ama'e hitoroñe irezay, o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze kila ondaty ambanen-dikerañeio. ²⁰ Fe rinambe' IEHOVÀ nahareo le hinaha'e amy fampitranaham-biy ao, boake Mitsraime aña, ho ondatim-panaña'e: le ie henaneio.

²¹ Ie amy zao nivihetse amako t'IEHOVÀ ty ama' areo, ie nametse te tsy hitsahako Iardeney vaho tsy himoahako i tane fanjaka atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho loyay; ²² f'ie hikenkañe an-tane atoy, tsy hitsake Iardeney; f'inahareo ro hitsake naho hitavañe i tane fanjakay.

²³ Aa le mitaoa tsy handikofa' areo i fañina nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoy ke hitsene sarem-bintañe, ke sareñ-inoñ' inoñe nandrara' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ²⁴ Fa afo mahaforototo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, Andrianañahare Mpamarahy.

²⁵ Ie nahatoly anake naho afe naho fa nierañerañe ela an-tane ao, naho manao hakarapiloañe am-pitseneañe sarem-bintañe ke sareñ-inoñ' inoñe vaho manao tiva am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hikaiha' areo ty haviñera'e, ²⁶ le ho koiheko henaneio i likerañey naho ty tane toy hitalily ama' areo t'ie kila hihomak' aniany an-tane himoaha' areo am-pitsahañe Iardeney, handova' areo, le tsy ho lava-ohatse fa ho vata'e mongoreñe. ²⁷ Ie hampiparaitahe' IEHOVÀ am' ondatio aña; toe tsy ampeampe ty ho sehanga' areo amo kilakila ondaty handroaha' IEHOVÀ anahareo. ²⁸ Ho toroñe areo aña ty 'ndrahare rinanjim-pità' ondaty; hatae naho vato, songa tsy mahatrea, tsy mahatsanoñe, tsy maha-filintseñe vaho tsy maha-antsoñe.

²⁹ Aa ie aña ro hipaia' areo IEHOVÀ Andrianañahare'o, le ho oni'o naho tsoehe'o aña-kaampon'arofot' naho an-kaliforam-pañoava. ³⁰ Ie ami'ty falovilovia'o, naho fa hene nifetsaha' irezay amo andro añaio, le himpoly am' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho ho haoñe'o i fiarañanañañey; ³¹ Amy te Andrianañahare tretam-po t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy haforintse'e, tsy hampimodoe'e; tsy ho haliño'e i fañina amandroe'o nifantà'e am' iereo.

³² Ie amy zao añontaneo o sa haehaeo, o taolo'oo, ampara' i andro nitsenen' Añahare ondaty an-tane atoio; añontaneo boak' añ'olon-dikerañ' aña pak' añ'olo'e ka; he teo ty nifetsahan-draha tsitantane hoe itiañe, ke eo ty nahajanjin-ty mañirinkiriñe aze? ³³ Aa vaho eo hao t'indaty nahajanjiñe ty fiarañanañañ' Añahare nitsara ama'e boak' añ'afao, manahake i jinanji'oy, t'ie mbe veloñe? ³⁴ Hera teo ty 'ndrahare nimane hangalake foko ho am-bata'e boak' amo kilakila' ondatio am-pitsohañe naho am-biloñe naho andraha tsitantane vaho añ' aly, andela-pitàñe maozatse naho am-pitàñe natora-kitsy, ampampiboahan-kaozarañe mahalatsa manahake o hene nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho anahareo e Mitsraime aña añatrefam-pihaino'oo? ³⁵ Ie nampiboahañe ama'o, hatokisa'o te toe Andrianañahare t'IEHOVÀ; le tsy eo naho tsy ie avao. ³⁶ Nampijanjiñe'e azo boak'andikerañe ao ty fiarañanañañ'e hanoroa'e azo, naho nampiboaha'e an-tane atoy ty afo'e jabajaba, vaho jinanji'o boak' amy afoy o tsara'eo. ³⁷ Kanao nikokoa'e o roae'oo, le jinobe'e o tariratse nandimbe iareoo, naho nampiengà'e i Mitsraime amy fiatrefa'e naho an-kaozara'e ra'elaly ³⁸ hanoe'e soik' aolo'o eo o rofoko maozatse naho bey te ama'oo, hampihova'e azo ao, hitolora'e i tane' iareoy ho lova'o, le ie henaneio.

³⁹ Aa le mahafohina androany vaho vontitiro añ' arofo ao te Andrianañahare andikerañe ao naho an-tane ambane'e atoy t'IEHOVÀ, tsy aman-tovo'e. ⁴⁰ Ambeno o fañe'eo naho o lili'eo; o andiliako azo androanio hahasoa azo naho ty tariratse

hanonjohy azo soa t'ie ho tamañe an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho nainai'e donia.

Rova Fitsolohañe Atiñana' Iardeney

⁴¹ Le navì' i Mosè ty rova telo alafe' Iardeney mb'am-panjiriha' i àndroy mb' atoy ⁴² hivoratsaha' ty namono-ondaty, ie namono ondaty tsy an-tsatri'e, ie le lia'e tsy nimpirafelahy ama'e taolo, le mete hitriban-day mb'ami'ty raik' amy rova fitsolohañe rey himoneña'e: ⁴³ i Betsere am-patrambey an-tane mira ho a' o nte-Reòbeneo, i Ramote e Gileade ao ho a' o nte-Gadeo, vaho i Golane e Basane ao ho a' o nte-Menaseò.

Taro'e Faharoe

⁴⁴ Zao ty Hake nitaroñe' i Mosè amo ana' Israeleo. ⁴⁵ Zao o taroñe naho fañe naho fepète nisaontsie' i Mosè amo ana' Israeleo, ie fa niavotse i Mitsraimeo, ⁴⁶ alafe' Iardeney atoy am-bavatane tandrife i Bete-peore, an-tane' i Sihone mpanjaka' i Amore nimoneñe e Khesbone, i ginio' i Mosè naho o ana' Israeleo, ie fa nianga i Mitsraimey. ⁴⁷ Nimoneña' iereo i taney naho an-tane' i Oge mpanjaka' i Basane, ty mpanjaka roe' o nte-Amoreo alafe' Iardeney mb' am-panjirihan' andro atoañe, ⁴⁸ mifototse e Aroere añ'olom-bavatane Arnone eo pak' am-bohi-Sione aña (i Kermòne zay) ⁴⁹ naho i ratraratra iaby atiñana' Iardene aney pak' an-dRiak'Arabà ampoton-kerakera' i Pisgà eo.

5

Ty Tsara Folo Avo. 20.1-17

¹ Kinoi' i Mosè t'Israele iaby, le nanoe'e ty hoe: Janjiño ry Israele, o fañe naho fepète taroñeko an-dravembia' areo androanio: le ianaro naho itomiro vaho anò. ² Nifañina a-mantika e Korebe aña t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika; ³ tsy o roaen-tikañe ty nifañina' IEHOVÀ fa itika, eka itikañe, itika veloñ' etoañe henanekeo. ⁴ Nifanaontsy am-piatrefandaharañe ama' areo t'IEHOVÀ boak' am-bohitse ey; hirik' amy afoy ao, (⁵ Nijohañe añaivo' IEHOVÀ naho inahareo raho henane zay hampalangesako ama' areo ty tsara' IEHOVÀ, ie nañembañe anahareo i afoy vaho tsy nete nionjom-b' amy vohitsey mb'eo) nanao ty hoe:

⁶ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o nampiangà azo an-tane Mitsraime aña boak' an-trañom-pañondevozañe ao.

⁷ Tsy ho aman-drahare ìla'e rehe naho tsy Zaho avao.

⁸ Ko mitsene samposampon-draha, ndra saren' inoñ' inoñe andikerañe ao, ndra an-tane ambane'e atoy, ndra an-drano ambane' ty tane toy ao. ⁹ Ko ibokobokoa'o ndra italahoa'o; fa Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o ro Andrianañahare Mpararahy, mandilo anake ami'ty hakeon-droae'e pak'an-tariratse faharoe naho fahatelo' o malaiñ' ahio, ¹⁰ f'ie manolotse fikokoa-migahiñe pak'an-tariratse faharivo' o mikoko ahy vaho miambeñe o lilikoo.

¹¹ Ko vaveñe tsy vente'e ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o, fa tsy havotso' IEHOVÀ ze mañamaivañe i tahina'ey.

¹² Ambeno ty andro Sabotse hampiavahañ' aze, ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ¹³ Eneñ' andro ty hanoe'o ze hene tolon-draha'o. ¹⁴ Fe andro Fitofa' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty andro faha-fito; ko mifanehak' ama'e, ndra ihe ndra ty anadahi'o ndra ty anak' ampela'o ndra ty ondevo'o lahy ndra ampela, ndra ty añaombe'o ndra ty borike'o ndra inoñ' inoñe amo hare'oo ndra o renetane mpimoneñe androva'oo, soa te songa hitofa ka ondevo-lahy naho ampela'oo. ¹⁵ Tiahio t'ie niondevo an-tane Mitsraime aña le nampiangà' IEHOVÀ Andrianañahare'o an-dela-pitañe maozatse naho am-pitañe natora-kitsi'e; aa le linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o te hambena'o ty andro Sabotse*.

¹⁶ Iasio ty rae'o naho i rene'o, ami'ty nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, soa t'ie ho lava-andro naho ho soa tahy an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo.

¹⁷ Ko mañoho-doza.

Ko mangala-bali' ondaty,

Ko mampikametse,

Ko mitalily vilañe ondaty,

¹⁸ Ko mihañe ty vali' ondaty, le ko mitsikirike ty anjomban-drañe'o ndra ty tete'e ndra ty ondevo'e lahy ndra ampela ndra ty vosi'e ndra ty borike'e ndra inoñ'inoñe a ondatio.

*I Mosè, Mpañalañalañe
Avo 20.18-21*

* 5:15 Avo 20:10, 31:13-18, Mar 3:45

¹⁹ Nipazahe' IEHOVÀ ami'ty valobohò' areo hirik' am-bohitse ey boak'añ'afó ao naho amy rahoñey naho amy hamoromorofañey, am-piarañanañañe abo i tsaray vaho tsy nitovoñañe. Pinate'e an-dravem-bato roe izay, vaho natolo'e ahiko. ²⁰ Le nahajanjiñe i fiarañanañañe boak' an-kamoromorofañey nahareo, ie niforehete' ty afo i vohitsey, le nañarine ahy ze hene talèm-pifokoa' areo naho o androanavi' areoo; ²¹ le hoe ty asa' areo, Ingo te naboaa' IEHOVÀ Andrianañaharentika, le vata'e hikoromake. ²³ Fa ia amy ze hene atao nofotse ty nahajanjiñe ty fiarañanañan' Andrianañahare veloñe boak' añ'afó ao, manahake i nijanjiñen-tikañey vaho mbe nahatambeloñe? ²⁴ Miharinae mb'eo rehe, le janjiño ze hene tsarae' IEHOVÀ Andrianañaharentika. Le fonga taroño ama'ay ze nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharentika ama'o, le hijanjiñe vaho hanoe'ay.

²⁵ Jijanji' IEHOVÀ o fisaontsi' areoo, i nisaontsia' areo amakoy, le hoe t'IEHOVÀ amako: Fa tsinanoko o entañe sinaontsi' ondatio ama'oo; le soa-fehe iaby o saontsi' iareoo. ²⁶ Ee te nanao hoe zao nainai'e ty arofo'iareo t'ie nañeveñe amako, naho nañambeñe o nandiliako iabio, soa te hanintsiñe nainai'e iereo naho o amori'iareoo. ²⁷ Akia arè, isaontsio himpolia' iareo mb'an-kiboho' iareo mb'eo. ²⁸ F'ihe, mijohaña marine ahy atoy le ho taroñeko ama'o ze hene Lily, naho fañè naho fepètse, hañòha'o iareo hañorike irezay an-tane atoloko iareo ho fanañañe añe.

²⁹ Aa asoa te hanoe' areo ze andilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, tsy hiotake mb'am-pitàn-kavana ndra havia, ³⁰ fe horihe' areo aman-kahiti'e ze hene lala linili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, soa t'ie ho veloñe naho ho tahie'e vaho ho lava haveloñe an-tane fanaña' areo atoy.

6

Ty Lily Ra'elaha

¹ Intoy arè ty lily naho ty fañè naho o fepetse linili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo* ahy hañòhañe anahareoo, hambenañe amy tane hitsaha' areo ho tavaneñey, ² soa te hañeveña'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o naho hambena'o ze hene fañè'e naho fepètse andiliako azo, ihe naho i ana'oy naho o anan' ana'oo amo andro hiveloma'o iabio, soa t'ie ho lava-haveloñe.

³ Aa le mijanjiña, ry Israele, ambeno naho ano, soa te ho tahie'e, hibodobodoa'o amy tane orikorihen-dronono naho tanteley, amy nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o.

⁴ Mijanjiña ry Israele' IEHOVÀ Andrianañaharentika: raike t'IEHOVÀ. ⁵ Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaòmpon' arofo'o naho an-kaliforam-pañova'o vaho an-kaozara'o iaby.

⁶ Ambeno añ'arofó'o ao o tsara lilieko ama'o androanio. ⁷ Anaro an-kahimbañañe o ana'oo, le taroño naho miambesatse añ' anjomba'o ao naho mañavelo amy lalañey naho am-pandrea'o ao vaho am-pitroara'o. ⁸ Feheo am-pità'o zay ho viloñe naho reketo ho alama an-dahara'o eo ⁹ naho sokiro an-tokonan' anjomba'o eo vaho an-dalambei'o eo.

Hatahata t'ie Manjehatse

¹⁰ Aa naho fa nampihovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy tane nifantà'e amandroae'o Avrahame naho Ietsake naho Iaàkobe hatolo'e azo, reke-drova jabajaba naho fanjàka tsy rinanji' areoy, ¹¹ naho anjomba pea ty raha soa tsy natsahe'o, kadaha hinaly tsy nihalié'o, tanem-baloboake naho firiritan-katae olive tsy naketsa'o—aa ie mikama ampara' te anjañe, ¹² asoa tsy handikofa'o t'IEHOVÀ nañavotse azo an-tane Mitsraime añe, boak' an-trañom-pañondevozañe ao. ¹³ IEHOVÀ Andrianañahare'o ty irevendreveña'o, ie ty hitoroña'o, vaho i tahina'ey avao ro ifantà'o.

¹⁴ Ko mañorike ndrahare ila'e, o ndrahare' ondaty mañohok' anahareoo, ¹⁵ amy te Andrianañahare mpamarahy añivo'o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; ke hiviañe ama'o ty fifombo' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho ho faopahe'e an-tane atoy.

¹⁶ Ko mitsoke IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty nitsoha' areo aze e Masà añe. ¹⁷ Fe ambeno an-kahimbañañe o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areoo naho o fañè'e naho fepè'e linili'e ama'oo. ¹⁸ Ano am-pivazohoa' IEHOVÀ ty hatò naho ty hasoa, hiraoraoa'o naho himoaha'o naho handova'o i tane soa nifantà' IEHOVÀ aman-droae'oy, ¹⁹ vaho haronje'e aolo'o mb'eo ze fonga rafelahy'o, amy nitsarae' IEHOVÀ.

* 6:1 Its 5:22

²⁰ Ie mañontane azo ty ana' o amo andro añaño ty hoe, Ino ty foto' o taroñe naho fañè vaho fepetse nililie' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ama' areoo? ²¹ Le ty hoe ty ho saontsie' o amo ana' oo, Niondevo' i Parò e Mitsraime aña tika, fe nampiangà' IEHOVÀ boake Mitsraime ao an-dela-pitàm-patratse. ²² Nampiboake viloñe am-pitoloñañe ra'elaha naho nampalovilovy amy Mitsraime naho amy Parò vaho amo an'anjomba'e iabio añañafam-pihainontika t'IEHOVÀ. ²³ Navota'e boak'ao tika hampihovae'e atoy, hanolora'e antika i tane nampitamae'e am-panta te hatolo'e an-droaen-tikañey. ²⁴ Ie amy zay, linili' IEHOVÀ tika ty hañorike o hene fañè, ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ho fañañoñe antika nainai'e, hampitambeloma'e antika, le hehe t'ie henaneo. ²⁵ Aa le havañonan-tika t'ie mañambeñe an-kahimbañañe o lili' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañe, amy nandilia'e antikañey.

7

Ondaty Jinoboñe

Avo. 34.10-16

¹ Ie ase'e IEHOVÀ Andrianañahare' o mb'amy tane himoaha' o naho ho tavane'oy, naho asiotsio'e mb' aolo' o mb'eo ty fifeheañe maro: o nte-Kiteo, o nte-Girgaseo, o nte-Amoreo, o nte-Kanàneo, o nte-Perizeo, o nte-Kiveo, vaho o nte-Iebosè, fifeheañe fito maoztase naho maro te ama' o, ² naho atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o ama' o vaho giohe' o, le tsy mete tsy mongore' o. Ko ifañina' o naho ko itretreza' o. ³ Ko ifangalambaly, ko anolora' o anak' ampela o ana-dahi'eo ndra andrambesan' anak' ampela i ana-dahi'oy, ⁴ amy te hampiambohoe'e ty ana' o tsy hañorik' ahy hitoroñe ndrahare ila'e. Le hisolebotse ama' o ty haviñera' IEHOVÀ vaho harotsa'e aniany. ⁵ Fe inao ty hanoa' o iareo; demoho o kitreli' iareo, kimokimoho o hazomanga' iareo, naho firao o Asere' iareo vaho ampiforototò an' afo o vongan-draha sinokitseo. ⁶ Ondaty miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare' o rehe, ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare' o amy ze kila ondaty ambone' ty tane toy ho vara'e.

⁷ Tsy t'ie nimaro ta ondaty ila'eo te napite' IEHOVÀ ama' areo ty fikokoañe ndra ty fijoboña'e, toe nitsiampe te amy ze hene ondaty; ⁸ fa ty fikokoa' IEHOVÀ anahareo naho ty nañambena'e i fañina nifantà'e aman-droae' areoivy, ty nampiangà' IEHOVÀ anahareo an-dela-pità'e maoztase vaho nijebaña'e boak'amy trañom-pañondevozañey, hirik' ampità' i Parò mpanjaka' i Mitsraimey. ⁹ Mahafohina arè te hoe Andrianañahare t'IEHOVÀ Andrianañahare' o naho Andrianañahare migahiñe mpitam-pañina naho fiferenaiñañe amo mpikoko azeo vaho mañorike o lili'eo pak'an-tarira'e fah'arivo', ¹⁰ fe avaha'e andahara' o manjehatse azeo. Tsy malaon-dre fa valea'e an-tarehe'e eo ze malaiña'e aze. ¹¹ Aa le ambeno ty lily naho o fañè naho fepetse andiliako azo androanio, vaho orihio.

Tata t'ie mivohotse

Vol 26.1-13; Its 28.1-14

¹² Ie amy zao, naho hañe' o o fañè rezao naho ambena' o naho orihe' o, le havotinti' IEHOVÀ Andrianañahare' o ama' o i fañina naho fikokoa-migahiñe nifantà'e aman-droae'oy; ¹³ ho kokoa'e rehe, ho tahie'e vaho hampibodobode'e; ho tahie'e ty vokankovi' o naho ty vokan-tane' o, ty ampemba' o, ty divai' o naho ty mena' o naho ty fitomboav' o añaombe' oo naho ty famorohotan-dia-rai' o amy tane nifañinà'e aman-droae' o hatolo'e azoy. ¹⁴ Ho soa-tahy amy ze kila ondaty rehe, tsy eo ty hoe betsiterak' aman-dahilahy ndra ampela, vaho tsy ho pok'ana'e o añaombe' oo. ¹⁵ Hafaha' IEHOVÀ ama' o ze hene hasilofañe naho tsy hafetsa'e ama' o o angorosy nifohi' o e Mitsraime añaño, fe hapo'e amo malaiñ' azoo. ¹⁶ Fonga habotse' o ze ondaty atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo, ko iferenaiñañam-pihaino' o vaho ko toroñe' o o ndrahare' iareoo fa ho fandrik' ama' o.

¹⁷ Ie manao ty hoe an-troke ao: Maro te amako o rofoko zao, aia ty hanoako soike iareo. ¹⁸ Ko ihembaña' o, tiaho avao ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' o amy Parò naho amy Mitsraime iaby, ¹⁹ o fitsohañe ra'elaha niisam-pihaino' oo, o viloñe naho o raha tsitantaneo, i lela-pitàñe maoztasey naho i fitañe natora-kitsi' e nañavota' IEHOVÀ Andrianañahare' o boak'añey, ro mbe hanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' o amy ze hene ondaty irevendreveña' o, ²⁰ vaho hampisangitrife' IEHOVÀ Andrianañahare' o am' iareo ty fanenetse, ampara' te fonga miantantiry ze sehanga'e mietake. ²¹ Ko miriatsandry am' iareo, amy te añaivo' o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare' o; Andrianañahare jabahinake naho mampañeveñe. ²² Hasiotsio' IEHOVÀ Andrianañahare' o aolo' o mb'eo erike o rofoko rezay; f'ie tsy ho fonga mongore' o aniany tsy mone ho losotse ama' o o bibin-kivoeko. ²³ Toe hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o ama' o iareo, vaho ho

rotsahe'e am-pandrebañañe ra'elahy am-para' te zamane'e iaby. ²⁴ Hatolo'e am-pità'o o mpanjaka'eo vaho ho faopaöhe'o ambanen-dikerañe atoy ty tahina' iareo, tsy eo t'indaty hahafiatreatre azo, am-para' te narotsa'o. ²⁵ Ho forototoe' areo ze sarendrahare' iareo. Ko tsikirih'e'o ty volafoty ndra volamena ama'e ndra mandrambe aze ho azo, fa ho fandrik' ama'o, toe tiva amy IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²⁶ Ko minday raha tiva añ'anjomba'o ao ke hindre hafàtse ama'e rehe. Vata'e hejeo naho apoho hoe mampangory, ie fa navike harotsake.

8

Ko mandikoke an'Andrianañahare

¹ Mitomira, hambena' areo ze hene' lily lilieko ama'o androany, soa t'ie ho veloñe naho hibodobodo te hizilik' ao naho handova i tane nampitama' IEHOVÀ aman-droae' areo am-pantay.

² Tiahio o lalañe iaby niaoloa' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo amy taoñe efa-polo andratraratra aña reio, ie nampireke naho nitsok' azo haharendreke ze añ' arofo'o ao, he hambena'o o lili'eo ke tsie. ³ Toe nampireha'e, le nampisaliko'a'e, vaho nanjotsoa'e mane tsy nifohi'o naho tsy nifohin-droae'o, hampahafohina'e te tsy mahakama avao ty mahaveloñ' ondaty; fa ze tsara miboak' am-palie' IEHOVÀ ro mahaveloñe' ondaty*. ⁴ Tsy nikoneatse ama'o ty saro'o vaho tsy nivonto ty fandia'o i efa-polo taoñe rezay. ⁵ Mahafohina añ'arofa te manahake ty fandilovan-drae ty ana'e ty andilova' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ⁶ Aa le ambeno o lili' IEHOVÀ Andrianañahare'oo am-pañaveloñañe an-dala'e eo vaho am-pañeveñañañe ama'e.

⁷ Amy te manese azo mb'an-tane soa ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tane ikararahan-torahañe naho rano migoangoañe le rano mionjoñe boak' am-bavatane naho am-bohibohitse, ⁸ tanem-bare-bolè naho vare hordea, amam-bahe naho sakoñañe vaho raketa, tane aman-katae olive naho tantele, ⁹ tane hikama'o mahakama fa tsy hiereña, hiaña'o añoleñaña, tane amam-bato viña vaho am-bohi'e ao ty hihalia'o torisike.

¹⁰ Ie fa nikama naho ãñañañe le andriaño t'IEHOVÀ Andrianañahare'o ty amy tane fanjaka natolo'e azoy. ¹¹ Mitomira tsy handikok' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy hañorike o lili'eo naho o fañe'eo vaho o fepè'e lilieko ama'o androanio. ¹² Kera, ie fa nikama vaho ãñañañe, naho fa nandranjy anjomba soa, naho imoneña'o, ¹³ naho mihamaro o añombe'oo naho o lia-rai'oo, naho mitombo ty volafoty naho volamena'o, naho miraorao ze he'e ama'o, ¹⁴ le hirengevoke ty arofo'o vaho handikofa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañavotse azo an-tane Mitsraime an-trañom-pañondevozañañe ao, ¹⁵ i niaolo azo hiranga i fatram-bey henehene naharevendreveñe; i ratraratra maike lifotse merem-boreke naho kalengo aña, le nampidoandoaña'e rano boak' am-bato-paika ao, ¹⁶ naho nanjotsoa'e mane tsy nahazatse an-droae'o am-patraña ao, hampireke vaho hamente azo, hañaaso'a'e am-pigadoñaña aña, ¹⁷ ke hitsakore añ'arofa'o ao rehe ty hoe, Ty haozarako naho ty hafatranan-taña ko ty nanontonako o varako zao. ¹⁸ Tiahio t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy t'ie ty mampaozatsa eo hahavoria'o vara, hamentea'e i fañaña nifantà'e aman-droae'oy le mbe ie henanekeo.

¹⁹ Aa ke ho haliño'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o hañorih'a'o ty ndrahare ila'e hitoroña'o naho hiambanea'o, fa ataliliko anahareo androany t'ie tsy mete tsy hivetrake ²⁰ naho hihomake manahake o rofoko rotsahe' IEHOVÀ aolo' areo mb'eo amy te tsy hinao' areo ty fiarañañaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

9

Ty Valem-Piolaña aman' Añahare

Avo 32.1-35

¹ Mijanjiña ry Israele! Fa hitsake Iardeney rehe te anito himoaha'o, ho tavane'o ty rofoko bey naho maozatse te ama'o, rova jabajaba, aman-kijoly miningoningo mb' andikerañe ey; ² ondaty fatratse naho mijoalajaola o anan-te-Anakeo, toe fohi'o, vaho jinanji'o ty ama'e ty hoe, Ia ty mahafijohañe aolo' o nte-Anakeo? ³ Aa le mahafohina anito te hialo azo hitsake mb'eo manahake ty afo mamorototo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; ho rotsahe'e iereo vaho hampiambanè'e aolo'o eo, handroaha'o naho ho zamane'o aniany, amy nitsarae' IEHOVÀ ama'oy.

⁴ Ie hasiotsio' IEHOVÀ Andrianañahare'o aolo'o eo, le ko manao añ' arofo'o ao ty hoe, Ty havantaña ko ty nanesea' IEHOVÀ ahy himoneña ko an-tane atoy, te mone ty halò-tsere' o fifeheañe ty nandroaha' IEHOVÀ iareo aolo'o mb'eo. ⁵ Tsy ty havañaona'o

* 8:3 Mat 4:4, Lke 4:4 † 8:8 toe ampongabeindañitse

ndra ty havantañan' arofo' o ty hionjona' o hitavañe ty tane' iareo, te mone ty haratia' o fifelehañe retiañe ty aniora' IEHOVÀ Andrianañahare' o iareo aolo' o eo hañenefa' IEHOVÀ i nitsara'e am-panta aman-droae' oy, amy Avrahame, Ietsàke vaho Iakobe. ⁶ Mahafohina te tsy ty hamarentane' o ty anolora' IEHOVÀ Andrianañahare' o ama' o ty tane fiaintane toy hitavana' o, ihe foko gan-katoke.

⁷ Tiahio, le ko haliño ty nampiviñera' o IEHOVÀ Andrianañahare' o am-patrambey aña; toe niola am' IEHOVÀ nahareo mifototse amy andro niavota' o an-tane Mitsraimey am-para' te nipok' atoy. ⁸ Mbore nampiviñere' areo e Korebe aña t' IEHOVÀ, le akore ty haviñera' IEHOVÀ ama' areo kanao ho zinama'e. ⁹ Zaho niañambone' i vohitsey handrambe i ravem-bato rey, i ravem-batom-pañina nanoe' IEHOVÀ ho anahareoy, ie nitambate am-bohitse ey efa-polo andro naho efa-polo haleña, tsy nihinan-kane tsy ninon-drano. ¹⁰ Le natolo' IEHOVÀ ahy i ravem-bato roe sinokin-drabom-pitàn' Añahare rey; ama'e eo ze hene tsara nitsarae' IEHOVÀ ama' areo boak' añ' afo ao amy vohitsey añ' andro' i valobohòky. ¹¹ Ie nimodo i efa-polo andro naho efa-polo haleña rey le natolo' IEHOVÀ ahiko i ravem-bato roe rey, i ravem-pañina rey. ¹² Le hoe t' IEHOVÀ amako, Miongaha, naho mizotsoa mb' eo masika amy te nameta vataña ondaty nente' o boake Mitsraimeo, nitsile aniany amy lalaña liniliko am' iareo horiheñey, nampitranake saren-draha.

¹³ Mbore nitsara amako t' IEHOVÀ, ami' ty hoe, Fa nitreako ondaty retiaña, toe gan-katoke ondatio. ¹⁴ Apoho habaibaiko iareo le ho fòrako ambanen-dikeraña ao ty tahina' iareo vaho hanoeko foko maozatse rehe, ho jabajaba te am' iereo.

¹⁵ Aa le nitolike raho nizotso amy vohitsey ie nisolebotse iaby i vohitsey; an-tañako roe i ravem-pañina roe rey. ¹⁶ Le nitreako t' ie vata'e nanao hakeo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amy nampitranaha' areo sare baniay; nalisa nandifik' amy lalaña nandilia' IEHOVÀy. ¹⁷ Nivontitireko amy zao i rave'e roe rey le naretsako boak' an-tañako roe vaho nivolentsaña aña trefam-pihaino' areo.

¹⁸ Nibabok' aña trefa' IEHOVÀ amy zao raho, manahake i teoy, efa-polo andro naho efa-polo haleña, tsy nihinan-kane tsy ninon-drano ty amo hakeo nanoe' areo iabio naho nanao haratiaña aña trefa' IEHOVÀ hampiviñetse aze. ¹⁹ Fa nihemban-draho ami' ty filoroloron-kaviñera' IEHOVÀ ama' areo hera harotsa'e, fe nañaon' ahy henane zay ka t' IEHOVÀ. ²⁰ Akore ty haviñera' IEHOVÀ amy Aharone kanao ho nañohofa'e loza, fe nihalaliako ka henane zay. ²¹ Rinambeko amy zao ty tahi' areo, i bania maleotse natrana' areoy, le finorototoko añ' afo ao naho dinemodemoko naho linisako ho bo'e, eka ndra pilipito'e ampara' te ni-deboke vaho nahifiko amy torahaña mikararake boak' am-bohitsey i lembo' ey.

²² Mbore nampiviñere' areo t' IEHOVÀ e Taberà naho e Masà, naho e Kibrote-hatava aña. ²³ Le ie nirahe' IEHOVÀ mb'e Kadese-barnea mb' eo ami' ty hoe, Mionjona, tavano i tane natoloko anahareoy, i niola amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, tsy niantoke vaho tsy nijanjña i fiarañaña' ey. ²⁴ Toe fa zineha' areo t' IEHOVÀ amo hene andro nahafohinako anahareo.

²⁵ Aa le handro am-pohatse ty nibabohako aña trefa' IEHOVÀ, efa-polo andro naho efa-polo haleña ty nibabohako ty amy tsinara' IEHOVÀy t' ie hanjamaña anahareo, ²⁶ aa le nihalaly am' IEHOVÀ raho nanao ty hoe, Ry Talè IEHOVÀ, ko ampikoromahe' o ondati' oo— o lova' oo, o nijebaña' o ami' ty hajabahina' o, ie nampiengà' o i Mitsraime am-pitàña maozatseo. ²⁷ Tiahio i mpitoro' o rey, i Avrahame, Ietsàke, naho Iakobe, le ko haoña' o ty fanjehara' ondatio, ty halò-tsere' iareo naho o hakeo' iareo, ²⁸ tsy mone hanao ty hoe i tane' nampiengà' o anay: Kanao tsy nahafanese iareo mb' an-tane nampitamae' e aña t' IEHOVÀ, mbore ami' ty fihejea' e, le nasese' e am-patrambey ao hikoromake; ²⁹ f' ie ondati' o naho lova' o, o nampiengà' o an-kaozara' o ra' elahy vaho am-pità' o natora-kitsio.

10

Ty Ravem-bato Roe faha Roe Avo 34.1-9

¹ Hoe t' IEHOVÀ amako henane zay: Amatsiho vato roe manahake i teo rey, le miañambonea mb' amako mb' am-bohitse atoy, vaho andranjio vata hatae. ² Ho sokireko amy ravem-bato rey i tsara tan-drave' e roe rey, i dinemo' o rey, le agodoño amy vatay ao. ³ Aa le nitsenèko vata ami' ty mendoraveña naho namatsihako vato roe hambaña amy teo rey, vaho niañambone' i vohitsey raho nañotroto i vato roe rey an-tañako. ⁴ Le sinoki' e amy vato rey hambaña amy tsara sinokitse taoloy, i tsara folo nitseize' IEHOVÀ ama' areo boak' añ' afo ao amy andro' i fivoriy rey; vaho natolo' IEHOVÀ ahiko.

⁵ Aa le nitolike raho nizotso amy vohitsey, vaho najoko amy vata rinanjikoy i rave'e rey; ao iereo henaneo, amy nandilia' IEHOVÀ amakoy.

⁶ (Nañavelo hirik'e Birote-bene-iaakane pak'e Moserà o ana'Israeleo, le eo ty nihomaha' i Aharone, vaho ao ty nandentehañe aze; nandimbe aze ho mpisoroñe t'i Elazare ana'e. ⁷ Boak' ao nañavelo mb'e Godgodà mb'eo iereo, le hirik'e Godgoda mb'e Iotbatà, tane fikararahan-torahañe.)

⁸ Tamy andro zay le navahe' IEHOVÀ ty fifokoa' i Levy ho mpitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀy naho hijohañe añatrefa' IEHOVÀ hitoroñe aze vaho hitata ami'ty tahina'e ampara' henane. ⁹ Aa le tsy aman' anjara ndra lova amo rolongo'eo t'i Levy; IEHOVÀ ro lova'e amy nitsara' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'ey.

¹⁰ Nitambatse am-bohitse ao efa-polo andro naho efa-polo halen-draho, manahake tam-baloha'ey. Le mbe nijanjañe ahy amy andro zay ka t'IEHOVÀ, le tsy nisatrie' IEHOVÀ ty hanjamañe azo. ¹¹ Hoe t'IEHOVÀ amako: Miongaha, akia, mionjona aolo' ondatio mb'eo, himoaha' iareo ao, hitavañe i tane natoloko an-droae' iareo am-pantay.

Ty Figadoña' o Lilio

¹² Ie amy zao ry Israele, inom-bao ty ipaia' IEHOVÀ Andrianañahare'o? Naho tsy ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ty hañavelo amo lala'e iabio, ty hikoko aze naho ty hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova, ¹³ ty hiambena'o o lili' IEHOVÀo naho o fañe' e lilieko anito hahasoa azoo. ¹⁴ Ingo a' IEHOVÀ Andrianañahare'o i likerañey naho o andindin-dikerañe, naho ty tane toy rekette ze he'e ama'e, ¹⁵ fe nahafale IEHOVÀ o roae'oo, nikokoa'e naho jinobo'e o tarira' iareo nifandimbeo: inahareo 'nio, ambone' ze kila ondaty*; le ie henaneo. ¹⁶ Savaro arè ty ofon' arofo' areo†, le ko manjehatse ka. ¹⁷ Amy te Andrianañaharen-drahae naho Talèn-talè t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo; Andrianañahare jabahinake naho maozatse naho mampañeveñe; tsy mpirihy, tsy mandrambe vokañe; ¹⁸ omea'e to ty bode-rae naho ty vantotse, kokoa'e ty renetane, anjotsoa'e mahakama vaho tolora'e sikiñe. ¹⁹ Aa le kokò o ambahinio, amy t'ie nirenetane an-tane Mitsraime ao ka.

²⁰ Mañeveña am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie avao ty italaho'a'o naho ie ty vontitire'o vaho amy tahina'ey ty anoa'o fanta. ²¹ Ie ty fandrangea'o, ie t'i Andrianañahare'o nahafonitse o raha fiaintane naho halatsañe nanoe'e am-pahaisaham-pihaino'oo. ²² Ondaty fitom-polo o roae'o nizotso mb' e Mitsraime mb'eoo, le hehe t'ie nampamorohote' IEHOVÀ Andrianañahare'o hoe o vasian-dikerañe.

11

Tambem-Pivohorañe

¹ Aa le kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o naho tomiro nainai'e o nampiambena'eo*, o fañe'eo, o fepè'eo, vaho o lili'eo. ² Le mahafohina anito te tsy o ana' areoo ty ivolañako, ie mbe tsy maharendreke naho tsy nahatrea ty fanampiha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, naho ty hajabahina'e naho ty fità'e maozatse vaho i sira'e natora-kitsiy, ³ o vilo'eo naho ze hene fitoloñañe nanoe'e e Mitsraime ao amy Parò mpanjaka' i Mitsraime naho amo tane'eo; ⁴ ty nanoe'e o lahindefo' i Mitsraime naho o soavala rekette sarete'eo, te najorobo'e an-drano' i Ria-Binday o lahara' iareoo, ie nañoridañe anahareo, toly ndra nandrotsaha' IEHOVÀ pake henane; ⁵ naho o nanoe'e ama' areo ampatrambey ao ampara' ty nivotraha' areo atoi; ⁶ le ty nanoe'e i Datane naho i Abirame, ana'i Eliabe ana'i Reòbene, ie nanokake ty vava'e i taney, nampibotseke iareo rekets' o keleia'eo naho o kiboho'eo vaho ze fonga raha veloñe nañorike iareo, añivo' Israele iaby ao; ⁷ o fihaino' areoo ro nahaisake ze hene fitoloñañe fanjaka nanoe' IEHOVÀo.

⁸ Ambeno arè ze hene lily lilieko androany, soa t'ie ho aman' ozatse hahafionjoñe hitsake mb' an-tane ho tavane' areo mb'eo, ⁹ vaho t'ie ho lava havelo amy tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' areo hatolo'e iareo naho o tarira'eoy, tane orikorihen-dronono naho tantele.

¹⁰ Tsy hambañe an-tane Mitsraime niavota' areo i tane hiziliha' areo ho tavaneñey, i nitongisa' areo tabiry naho nanondraha' areo rano am-pandia hoe fanondrahan-golobon' añañey, ¹¹ te mone tane aman-kivohibohitse naho vavatane tondrahen-orañe boak' andikerañe i tane hitsaha' areo ho tavaneñey, ¹² tane ambena' IEHOVÀ Andrianañahare'o. Toe ama'e nainai'e boa-taom-pak' am-paran-taoñe o fihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'oo.

¹³ Aa naho hambena' areo ze hene lily lilieko anahareo androany—ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo, hitoroñe aze an-kàampon' arofo naho an-kaliforam-pañova—

* 10:15 Its 7:6, 14:2, 26:8, Sab 135:4 † 10:16 Its 30:6-8, Rom 2:26-29, 1Ko 7:19 * 11:1 Fot 26:5

¹⁴ le hoe ty tsara'e: Hampahaviako orañe an-tsa'e ty tane' areo, i orañ' aoloy naho i oram-para-ranoy, hahatontoña'o ty mahakama'o naho ty divai'o naho ty mena'o; ¹⁵ le hampitiriako ahetsse o fiandraza'oo ho a o hare'oo, le hikama rehe vaho ho anjañe. ¹⁶ Aa le mitomira tsy ho fañahieñe añ'arofy, hitsile, hitoron-drahare tovo'e naho hiambaneañe, ¹⁷ toly ndra hisolebotse ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ vaho hagabe'e o likerane'o tsy hizotsoa' i orañey, tsy hahavokara' i tany mahakama; le hikoromak' aniany nahareo amy tane soa natolo' IEHOVÀ anahareoy.

¹⁸ Aa le ahajao añ'arofy' areo ao naho am-pañova' areo ao o taroko zao† le rohizo am-pità' areo ho vilofie, le reketo hoe alama añivom-pihaino' areo. ¹⁹ Anaro amo amori' areoo, le isaontsio naho miambesatse añ'anjomba'o ao naho midraidraitse andalañe ey naho mandle vaho mitroatse. ²⁰ Isokiro an-tokonon-dalañ' anjomba'o eo naho amo lalambey'oo, ²¹ soa te hitombo ty andro' areo naho ty andro' o ana' areoo amy tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' areo hatolo'e iareoy, ho mira amo andron-dikerañe ambone' ty tane toy eñeo.

²² Ie ambena' areo an-kahimbañe naho orihe' areo ze hene lily lilieko anahareo, ty hikokoa' areo IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho hañavelo amo lala'e iabio vaho hitambozòtse ama'e, ²³ le hano'e' IEHOVÀ soik' aolo' areo mb'eo o fifeheañe iabio vaho ho tavane' areo o foko jabajaba naho maozatse te ama' areoo. ²⁴ Le ho anahareo ze hene tane liàm-pandia' areo; mifototse am-patrambey añe naho e Libanone‡ naho boak' amy oñey; le i oñe Peràtey pak'an-dRiak' ahandrefañe añe ty ho efe-tane' areo. ²⁵ Tsy eo t'indaty hahafiatreatre ama' areo amy te hampihembañe naho hampirevendreneñe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areo ze hene tane ho liàm-pandia' areo, amy nitsara'e ama' areoy.

²⁶ Ingo apoko añatrefa' areo androany ty tata naho ty fatse: ²⁷ i tatay, naho haoñe' areo o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areo lilieko androanio; ²⁸ i fatsey, naho tsy haoñe' areo o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areoo, te mone mitsile hienga o lalañe andiliako androanio, hañoriha' areo o ndrahare ila'e tsy nifohi' areoo.

²⁹ Aa ie fa nasese' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'an-tane imoaha'o ho rambese'o ao, le havotra'o amy Vohin-Geriziy ty tata naho amy vohi-Ebàley ty fatse. ³⁰ Aa tsy alafe' Iardeney añe hao irezay, amy fitsofora' i àndroy añey, an-tane' o nte-Kanàne mimoneñe an-diolio§ tandrife i Gilgale añe añ' ila' o varo' i Morèoo?

³¹ Fa hitsake Iardeney mb'eo nahareo hitavañe i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, aa ie tavane' areo le himoneña' areo, ³² le hene ambeno naho oriho o fañe naho fepètse amantohako anahareo androanio.

12

Harotsake o Hazomanga Tsy ieo

¹ Inao o fañe naho fepètse tsy mahay tsy hambena'areo soa an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'o azo ho lova'o amy ze hene andro hiveloma' areo an-tane atoy.

² Fonga ho rotsahe' areo ze toe-pitoroña' o rofoko ho tavane' areoo, ze ndrahare' iareo andengo' o vohitse aboo, naho ankaboa' o vohibohitseo vaho añ'alo' ze hene hatae leñe.

³ Ho fongore' areo o kitrel'eo le ho pozahé' areo o hazomanga'eo, le ho forototoe' areo an' afo o Aserimeo, le ho hatsafe' areo o saresaren-drahare'eo vaho ho faohe' areo amy toetsey ty añara' iareo.

⁴ F'ie tsy hano'e' areo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ⁵ fa amy ze toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amo fifokoa' areo iabio, hampipoha'e ty tahina'e ho akiba'e, le zay ty hipaia' areo aze, vaho eo ty hiheova'o. ⁶ Eo ty hindesa' areo o hisoroña' areoo, naho o banabanà' areoo, naho o engam-paha-folo' areoo, naho o engam-pità' areoo, naho o nifantà' areoo naho o enga satrin' arofo' areoo vaho ty valohan' ana' o añombe' areoo naho o lia-rai' areoo. ⁷ Eo ka ty hikamà' areo naho o keleia' areoo, añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, le hirebek' amo hene tolom-pità' areo nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

⁸ Tsy hano'e' areo ka o satan-tika henaneo, t'ie songa manao ze to am-pihaino'e avao, ⁹ amy te mboe tsy niheova' areo i fitofañe naho lova atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo azoy. ¹⁰ Ie itsaha' areo Iardene himoneñe amy tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo anahareo ho lovay, le ie ampitofa'e amo rafelahy miariseho iabio vaho imoneña'areo am-panintsiañe; ¹¹ le eo ty toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo hampimoneña'e ty tahina'e, eo ty hanesea' areo ze handiliako anahareo; le o hisoroñañe,

naho o banabana' areoo naho o faha-folom-bara' areoo naho o engaem-pità' areoo, naho ze hene engam-panta nifantà' areo am' IEHOVÀ. ¹² Le hirebeke añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nahareo, ie naho o anadahi' areoo naho o anak' ampela' areoo naho ondevo lahy naho ampela' areoo naho i nte-Levy am-po-kijoli' areoy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama' areo.

¹³ Mitomira tsy hañenga soroñe amy ze toetse isa'o aña, ¹⁴ te mone amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ amo fifokoa' ooy, ao ty hañenga'o o fisoroña'oo, le eo ty hanoa'o ze hene lilieko.

¹⁵ Ie amy zay mahazo mandenta naho mikama ze biby amy ze hene lalam-bei'ao ao rehe, ze paia' ty tro'o amo fitahiañe natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, ie sambe ho kamae' ty malio naho ty tsy malio, manahake t'ie tsebý ndra aiale*. ¹⁶ Fe tsy ho kamae'o ty lio'e; fa hadoa'o an-tane hoe rano.

¹⁷ Tsy ho kamae'o an-dalam-bei'ao eo ka ze fahafolo' ty ampemba'o ndra ty divai'o ndra ty mena'o ndra ty valohan' ana' ty mpirai-tro'o ndra ty mpirai-lia'o, ndra ze engam-panta nifantà'o, ndra ze enga satrin' arofo'o, ndra ze engaem-pità'o. ¹⁸ F'ie ho kamae'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ihe naho ty ana-dahy naho anak' ampela'o naho ty ondevo-lahy naho ampela'o naho i nte-Levy an-tanà'oy; vaho hirebek' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe amy ze hene tolom-pità'o. ¹⁹ Mitomira tsy haforintse'o i nte-Levy, te ihe mbe veloñe an-tane atoy.

²⁰ Aa ie ampigadagadañe' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty tane'o amy nitsarà'e ama'oy, le hanao ty hoe rehe: Hihinan-kena raho, aa kanao hasijim-bata'o, le mete mikama hena rehe, ze hadrao'o iaby. ²¹ Aa ie lavitse azo i toetse jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'eiy, le handenta amo mpirai-tro'oo rehe naho amo mpirai-lia'o natolo' IEHOVÀ azoo amy nandiliako azoy, le hikama an-tanà'o ao ze satrie' ty tro'o, ²² manahake ty fikamañe o tsebý naho o aiàleo ty hikama'o aze; le songa mete ikama' ty malio naho ty tsy malio.

²³ Fe mifoneña tsy hikama ty lio'e: fa amy lio'ey ty havelo'e, le tsy hatrao'o fikama ami'ty hena i haveloñe. ²⁴ Tsy ho kamae'o zay fa hadoa'o an-tane eo hoe rano. ²⁵ Tsy hikama'o, soa te ho tahie'e rehe naho o ana'o manonjohy azoo ie manao ty fahiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ.

²⁶ Fe o raha ama'o mete ho navi'oo naho ze nifantà'o ro hendese'o mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy mb'eo. ²⁷ Le hengae'o i hisoroña'oy, ty hena'e naho ty lio'e, amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, le hadoa'o amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy ty lion' enga'o vaho ho kamae'o ty hena'e.

²⁸ Ambeno naho janjiño o tsara iaby lilieko azoo, soa t'ie hiraorao naho o ana'o handimbe azo kitro añ'afe'eo; ano ty soa naho ty hiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

²⁹ Aa ie aitoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o aolo'o o fifeheañe handenà'o ho tavane'oo naho limbeza'o vaho fa mimoneñ' an-tane' iareo ao, ³⁰ le mitaoa tsy ho tra-pandrike ami'ty fitsikombea'o iareo, ie mongoreñe aolo'o eo, le ko añontanea'o o ndrahare' iareoo ami'ty hoe, Aa vaho akore ty fitoroña' ondaty retia o ndrahare' iareoo? hanoeko ka'. ³¹ Ko manao zay am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy te ze atao hativañe am' IEHOVÀ, o raha vata'e heje'eo le fonga nanoe' iareo amo ndrahare' iareoo mbore sinodo' iareo añ'afao ao amo ndrahare'eo o ana-dahi'eo naho o anak'ampela'eo.

13

¹ Aa le ambeno naho oriho ze hene andiliako anahareo: ko anovoña'o vaho ko añafaha'o*.

Fampitsileañe mb'amy Fahasivey

² Aa naho miongak' ama'o ao ty mpitoky ndra ty mpañinofy nofy mitalily viloñe ndra raha tsitantane, ³ naho heneke i viloñey ndra i raha tsitantane natalili'ey vaho manao ty hoe re: Antao hañorike 'ndrahare ila'e (ze tsy nifohi' areo) naho hitoroñe iareo ⁴ Le ko iantofa'o i mpitoky ndra i mpañinofy, amy t'ie fitsoha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, haharofoana'e he toe kokoa' areo an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañoava t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁵ IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty horihe' areo, ie avao ty hañeña' areo le o lili'eo ty hambena' areo, naho i fiarañanaña'ey ro haoñeñe, ie ty toroñe' areo vaho ie ty vontitire' areo. ⁶ Aa le havetrake i mpitoky ndra i mpañinofy nofy, ie nivolam-piolàñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo

* **12:15** Biby ly songa aman-tsifa † **12:30** Its 18:9, Sor 18:3, Iir 10:2, Iek 20:32, Efe 4:17, Pe I 4:3 * **13:1** Its 4:2, Rzs 30:6, Ben 22:18-19

nañavotse anahareo an-tane Mitsraime aña naho nijebaña anahareo amy trañom-pañondevozañey, handronjea'e azo hisitak' amy lala' linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o hañaveloa'oy. Aa le mongoro o sata raty ama'oo.

⁷ Aa naho mitangogo hanigike azo ty rahalahi'o, ke ty anan-drene'o, he ty anadahi'o, ke ty anak' ampela'o, he i valy fetrehe'oy, ke i atehena'o longo-sarotsey, manao ama'o ty hoe, Antao hitoron-drahare ila'e (ze mbe lia'e tsy niisa'o ndra o roae'oo, ⁸ te mone ndrahare' ondaty mañohok' azoo, marine azo, ke lavitse azo, añ'olo' ty tane toy pak'añ'ila'e aña,) ⁹ le ko miantok' aze ndra mañaofie aze, ko trettezem-pihaino'o, ko arova'o vaho ko mañetak' aze, ¹⁰ f'ie tsy mete tsy vonoe'o le ty fita'o ro hionjoñe hamofok' aze valoha'e ho rotsaheñe vaho ho tonjohiza' ty fita' ondaty iabio. ¹¹ Retsaho vato hivetraha'e amy t'ie nipay hanintak' azo am' IEHOVÀ Andrianañahare'o nañavotse azo an-tane Mitsraime aña naho an-trañom-pañondevozañe ao, ¹² le ho janjiñe' o ana' Israele iabio vaho ho hemañañe tsy hanao i haloloañe zay ka añaivo'o ao.

¹³ Aa naho janji'o ty ami'ty rava raika natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o himoneña'o ty hoe, ¹⁴ Niakatsé boak' ama' areo ao ze o ana' i Beliale zao nitaoñe ty mpimone' i rova' iareoy, ami'ty hoe: Antao hitoroñe ndrahare ila'e, ze tsy nifohi' areo. ¹⁵ Le hotsohotsò, naho tsikaraho, vaho aodio. Aa naho rekets' i sisiy te toe nanoeña ama'o ao i hativañe zay, ¹⁶ le toe ho zevoña'o an-dela-pibara o mpimone' i rovaio, hamongoroañe aze an-dela-pibara, naho ze he'e ama'e ao naho o hare iabio. ¹⁷ Le hatonto'o an-kirisam-pivory ao o nikopahe'o iabio; le orò añ'afo i rovay naho o fonga kinopakeo, ie iaby, ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie ho votre kòake kitro katroke; tsy haoreña ka. ¹⁸ Asoao tsy hipiteham-pità'o o raha navike ho rotsaheñe, soa te hitolik' amy fifombo'e miforoforoy t'IEHOVÀ, hitretreza'e, naho hiferenaña'e vaho hamorohota'e manahake i nitsarae'e aman-droae'oy, ¹⁹ naho toe tsendreña'o ty fiarañaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hambena'o o lili'e lilieko azo androanio, hano'e'o ty hiti'e ampihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

14

Nifaliaña o Satan-Kilakila'ondatio

¹ Ie fa ana' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ko mandriadria-tsandriña ndra mampi-peake ty ambonem-pihaino' areo ty amo vilasio. ² Amy t'ie ondaty-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, naho jinobo' IEHOVÀ h'ondaty an-koroji'e ao boak' amy ze foko ambone' ty tane toy.

Mahakama Malio naho Faly

Sab 11.1-47

³ Ko kamae' areo ty raha tiva. ⁴ Inao o biby mete kamae' areo: ty añombe, ty añondry, naho ty ose, ⁵ ty aiàle, tsebý, iakemore, ose-lý, disone, osem-bohitse vaho añondrim-bohitse. ⁶ Ze biby mivaki-hotro, ie misara-kotro roe amo biby mivazakoto, ie ty ho kamae' areo. ⁷ Fe tsy ho kamae' areo ze mpihota haneña avao, ke vaki-hotro avao manahake ty rameva, ty bitro naho ty trandrake, fa ndra t'ie mihota haneña zay, tsy vaki-hotro, aa le faly ama' areo izay. ⁸ le ty lambo, ndra t'ie vaki-hotro, tsy mihota haneña, le faly ama' areo. Tsy ho hane' areo ty hena'e le tsy ho tsapaña ty fate'e.

⁹ Le inao ty mete kamaeña amy ze hene raha veloña an-drano ao: ze rekets' ela'e naho sisi'e, mete kamae' areo, ¹⁰ fe tsy ho kamae' areo ze tsy aman'ela'e ndra sisi'e, maleotse ama' areo zay.

¹¹ Mete kamae' areo ze hene voroña malio. ¹² Fa tsy ho kamae' areo ka iretoy: ty tratràke, ty beivorotse naho ty salale; ¹³ ty hitikitike, ty vantio naho ty fañaoko ty amo karaza'eo, ¹⁴ le ze hene kòake ty amo karaza'eo; ¹⁵ ty voron-tsatraña, ty voron-dolobori-sofy, ty vorom-potsy naho ze karazan-tsimalaho; ¹⁶ ty voron-dolo kede, ty voron-dolom-pikodritse naho ty voron-dolo foty ¹⁷ naho ty voron-dolon-tane maika, ty hondria naho ty voron-dolom-pipao-piaña; ¹⁸ ty sama naho ze karaza-dangoro, ty kotrohake vaho ty kananavy. ¹⁹ Fonga faly ama' areo ka ze bibi-kede miropake naho mitililife, tsy ho kamaeña zay. ²⁰ Fe mete kamaeña ty voroña malio.

²¹ Tsy ho kamae' areo ze nimate boboke; mete atolotse ami'ty renetane mimoneña androva'o ao ho kamae'e, ke haleta'o ami'ty ambahiny. F'ie ondaty-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. Vaho tsy hahandroe'o an-drononon-drene'e ty vik'ose.

Ty Fahafolo

²² Toe handivà'o ty fahafolo' ze hene voka' o tongise'oo, ze vokare' o tete'o boataoño; ²³ le ho kamae'o añaatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy toetse ho joboña'e hampipoha'e i tahina'eiy ty fahafolo' o mahakama'oo, ty divai'o, ty mena'o vaho ty

valohan' ana' o añombe'oo naho o mpirai-lia'oo, hioha'o ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o nainai'e.

²⁴ Aa naho loho lava i liay, tsy hahasese i rahay, naho lavitse azo ty toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'ey, ie fa nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o ²⁵ le itsaloho drala, le vontitiro am-pitàne ao i dralay, vaho akia mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'eo; ²⁶ kalò ze tea'o amy dralay: he añombe ke añondry, ke divai-vao ke divai-ela, ze satri' ty tro'o. Le eo ty hikama'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho mirebeha, ihe naho o kelea'oo. ²⁷ Ko aforintse'o i nte-Levy mpimoneñe an-drova'oy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama'o.

²⁸ Le modo ty taom-paha-telo, le hene hakare'o amy taoñey ty fahafolo' ty hapeam-boka'o vaho ahajao an-drova'o ao ²⁹ le homb'eo i nte-Leviy, ie tsy aman' anjara ndra lova ama'o, naho i renetane mpimoneñe ama'oy naho i bode-raey vaho i vantotsey, o añaten-dalambe'oo, le hikama am-para' t'ie anjañe, soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze hene fitoloñam-pità'o.

15

Taom-Pitofañe

Avo 21.2-11; Sab 25.1-7

¹ Ie amy ze fipeaha' ty taom-paha-fito, le mañahà rehe. ² Intoy ty satam-pañahàñe: havotso' ze kila mpampisongo am'ondatio ty nampisongoe'e; tsy ho paiae'e am'indatiy ndra aman-drahalahi'e, amy te kinoike ty fañahà' IEHOVÀ. ³ Aa naho ty renetane, le azo'o ampañavahañe, fe havotsom-pità'o ze azo aman-dongo'o; ⁴ ie amy zao, tsy ho ama' areo ao ty rarake; amy te vata'e hampibodobodoe' IEHOVÀ an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho tavaneñe ho lova; ⁵ naho toe haoñe'o horiheñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hambena'o hanoñe ze hene lily lilieko azo androany. ⁶ Amy te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, amy nitsarae'e ama'oy, naho hampisongo foko maro rehe fa ihe tsy hisongo, vaho hifehe foko maro rehe f'ie tsy hamelek' azo.

⁷ Aa naho ama'o ao ty longo'o rarake ndra an-tañe aia'aia an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, le ko azi'o ty arofo'o ndra mamore-pitañe amy longo'o rarakey.

⁸ Fe adañadaña'o ama'e ty fità'o le ampisongò aze ze hahaatsake i paia'e tsy ama'ey. ⁹ Asoao tsy ho añ'arof'o ao ty fikiniàn-draty manao ty hoe, Fa an-titotse ty taom-pahafito, i taom-pañahàñey; le tsy hihevea'o maso i longo'o rarakey, hitolora'o, vaho ie mitoreo azo am' IEHOVÀ le hakeo ama'o. ¹⁰ Toe ho tolora'o, naho tsy hiore ty arofo'o amy natolo'o ama'ey amy t'ie ro hampiraoraða' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo amy ze hene tolon-draha'o, ze fitoloñam-pità'o iaby. ¹¹ Aa kanao le lia'e tsy himiañe an-tane ao o rarakeo, le hoe ty andiliako azo, Ampidañadaña'o amy longo'o rarakey naho amy mpitavañ'ay an-tane'oy ty fità'o.

¹² Aa naho aletak' ama'o ty longo'o lahilahy nte-Evre ndra ty ampela nte-Evre vaho mitoroñe azo enen-taon-dre, le avotsoro amy taom-pahafito. ¹³ Le ie haha'o ama'o, ko ado'o hienga azo an-tañam-polo. ¹⁴ Ho fahana'o am-patarihañe boak' amy lia-rai'oy naho boak' an-driha'o ao, vaho boak' am-pipiritan-divai'o ao; amo nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo ty handiva'o ama'e. ¹⁵ Tiaho t'ie niondevo an-tane Mítsraime aña, vaho nijebañ' azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o; izay ty andiliako ama'o androany.

¹⁶ F'ie manao ty hoe ama'o, Tsy hienga azo rahy; le ie ikokoa'e naho i hasaverena'oy vaho mierañeraña'oe. ¹⁷ Le andrambeso fitsindrike le trofaho an-dalambey'o eo ty ravembia'e vaho ho fetrek'oro'o nainai'e re, le ano zay ka ty ondevo'o ampela; ¹⁸ vaho tsy hañembets' azo ty hañaha aze ama'o hidada mb'eo amy t'ie nanahake ty mpieke roe ama'o amy nitoroña'e azo enen-taoñey: le hitahy azo amy ze hene fitoloña'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.

Valohan'anan-Kare

¹⁹ Havahe'o ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ze hene valohan' anake lahi'e natera' o añombe'oo naho o lia-rai'oo, naho tsy hampitoloñe'o ty valohan' anak' añombe'o, vaho tsy ho kitsihe'o ty valohan' anak' añondri'o. ²⁰ Ho kamae'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o boa-taoñe zay amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ, ihe naho o añ'anjomba'oo.

²¹ Aa ihe aman-kandra, ke mbiko ke goa he aman-kila, le tsy hisoroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²² Hikama'o an-drova'o ao: songa hitrao-pikama ama'e ty tsy malio naho ty malio, manahake t'ie tsebý ndra aiàle. ²³ Fe tsy ho kamae'o ka ty lio'e fa hadoa'o hoe rano an-tane eo.

16

¹ Ambeno ty volan-kofahofa, vaho ano am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i fihelañ' amboney; fa amy volan-kofay ty nañavota' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo an-kaleñe.

² Aa le hisoroña'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i fihelañ' amboney, boak' amo añombeo ndra amo mpirai-liao, amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ hampipoha'e i tahina'ey.

³ Tsy hatrao'o fikama ama'e ty mofa aman-dalivay; fito andro ty hikama'o mofa po-dalivay, toe mofom-pisotriañe, amy t'ie nalisa nienga an-tane Mitsraime aña; soa te ho tiahi'o amo hene andron-kavelo'oo i andro niengà'o i tane Mitsraimeiy. ⁴ Le tsy ho oniñe ndra aia aia am-pifehea'o ao amy fito àndroy ty mofa aman-dalivay vaho tsy hanisàñe am-para-piporea' ty maraindray i hena nisoroñañe amy hariva' i andro valoha'ey.

⁵ Tsy hisoroñañe amy ze rova hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo i fihelañ' amboney; ⁶ fa amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'ey; hisoroñe' i fihelañey rehe te hariva àndro miroñe, amy sa niavota'o i Mitsraimey.

⁷ Hatono'o naho ho kamae'o amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o eo, ie vaho maraindray, le himpoly an-kivoho'o ao. ⁸ Eneñ' andro ty hikama'o mofa po-dalivay le hanoe'o fivory-miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i andro fahafitoy; ko mitoloñe ama'e.

⁹ Hereñandro fito ty hiahe'o ho azo; mifototse amy andro valoham-pañohara'o meso-panatahañe amy varey ty hañiaha'o fito hereñandro. ¹⁰ Le ambeno ho am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty sabadidan-kereñandro le ho banabanaem-pità'o antsatrin'arofa ama'e ty mañeva i nitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy. ¹¹ Le hirebek' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ihe naho ty ana-dahi'o naho ty anak' ampela'o naho ty ondevo-lahi'o naho ty ondevo-ampela'o, naho i nte-Levy an-tanà'oy naho i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotse ama' areoy, amy toetse jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i tahina'ey. ¹² Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime aña, vaho mitomira hambenañe i fañe rezay.

¹³ Ie fa natonto'o an-driha ao ty mahakama'o naho ty divai'o le anò fito andro i sabadida-kivohoy. ¹⁴ Le mirebeha amy takataka'oy, ihe naho ty ana-dahi'o naho ty anak' ampela' o naho ty ondevo-lahi'o naho ty ondevo-ampela'o naho i nte-Leviy naho i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotse an-tanà'oy. ¹⁵ Fito andro ty hanoe'o i sabadidake miavakey am' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ ty amy fitahia' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty firaoraoa'o naho ze hene fitoloñam-pità'o, vaho handia taroba rehe. ¹⁶ In-telo ami'ty taoñe ty hihovà' ze hene lahilahy mb' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'amy toetse ho joboñe'ey mb'eo; i sabadidak' i mofa tsy aman-dalivay, le i takatakan-kereñandroy vaho i sabadida-kivohoy, le tsy atrefeñe an-tañampolo t'IEHOVÀ. ¹⁷ Songa hañienga ze mete ama'e ze lahilahy ty amo fitahiañe natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

¹⁸ Hajado'o amy ze rova hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo amy ze hene fifokoañe ty mpizaka naho ty mpifehe, vaho ho zakae' iereo an-jaka vantañe ondatio.

¹⁹ Ko manao zaka vilafie, le ko mirihy ondaty, naho ko mandrambe vokañe, amy te haripe' ty vokañe ty fihaino' o mahihitseo vaho ampikelohe'e ty saontsi' o vañoño. ²⁰ Ty hatò, ty hatò avao ty horihe'o, soa te ho veloñe, handovà'o i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy.

²¹ Ko añoreña'o bodan-kataeñ' inoñ' inoñe marine i kitrely ho ranjie'o ho a IEHOVÀ Andrianañahare'oy; ²² le ko ampitroara'o boda-iambaneañe, ie heje' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

17

¹ Asoao tsy hisoroña'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty bania ndra añondry aman-kandra ndra aman-kila amy t'ie tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

² Aa naho oniñe ama' areo ao, amo rova natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo ty lahilahy ndra ty ampela manao hakeo ampivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie mandilatse amy fañina'ey; ³ ie nimb' an-drahare ila'e hitoroñe naho hitalaho ke amy àndroy, he amy volañey, hera amo fifamorohotan-dikerañe, ze tsy nandiliako; ⁴ aa ie nitaroñeñe ama'o le jinanji'o naho hinotsotso'o soa naho nionñe t'ie to, vaho tsy kalafo te nanoeñe e Israele ao i hativàñe zay, ⁵ le hasese'o mb'an-dalan-drova'o mb'eo i lahilahy ndra ampela nanao i haratiañey vaho ho retsahe'o vato i lahilahy ndra i ampelay hampibabòke iareo.

⁶ Am-paliem-pitalily telo ndra mpitalily roe ty hañohofan-doza i mañeva havetrakey, f'ie tsy ho vonoeñe am-palie' ty mpitalily raika. ⁷ Ho ama'e hey ty fità' o nitalily azeo hañohofa' iareo loza, zay vaho ty fità' ondaty iabio. Ie ty hañitoa'o ama'o o haratiañe.

Ty Fizakam-Pisoroñe naho Mpizaka

⁸ Aa naho ama' o ty raha tsy lefe' o zakaeñe añivo' ty lio naho lio, añivo' ty halaly naho halaly, añivo' ty lafa naho lafa, ty amy ze fifandierañe an-drova' o ao le miongaha vaho mionjona mb' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare' oy mb' eo; ⁹ le miheova mb' amo mpisoroñe' naho mb' amo nte-Levio vaho mb' amy mpizaka amy andro zay le mañontanea, vaho ho taroñe' iereo ama' o ty hizakãñe aze. ¹⁰ Aa le hanoe' o i hitoroa' iareo boak' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy vaho hambena' o te hanoeñe ze hene taroñe' iereo ama' o; ¹¹ le i Hake hañòha' iareo azo, le ho henefe' o i lily hisaontsia' iereo te hanoe' o, le tsy hivike ndra mañavana ndra mañavia rehe amy zaka taroñe' iereo ama' oy. ¹² Fa i lahilahy manao ze satri' e vaho tsy mañañoñe i mpisoroñe mijohañe mpitoroñañe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' oy ndra i mpizakay, le havetrake i lahiy; haitoña am' Israele i haloloañey, ¹³ le hahajanjiñe ondaty iabio vaho ho hambañe tsy hanao ze satri' e avao.

Ty Efetsefen-dily o Mpanjakao

¹⁴ Aa ie fa nivotrak' an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo naho tavane' o, naho mimoneñe ao, vaho manao ty hoe: hañory mpanjaka hifehe ahy raho manahake o rofoko iaby mañohok' ahikoo, ¹⁵ le toe i ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare' oy ty hedre' o ho mpanjaka ama' o; ty hirik' amo rolongo' oo ty hajado' o ho mpanjaka hifehe azo, fa tsy hampifehè' o azo ty renetane tsy longo' o.

¹⁶ Asoao tsy hamorohotaha' e soavala ho am-bata' e, ndra hampibalihe' e mb' e Mitsraime mb' eo ondatio hampitombo'a' e soavala amy nitsarae' IEHOVÀ ama' areoy ty hoe: Tsy himpoly mb' eo ka nahareo. ¹⁷ Le ie tsy hañenga valy maro, tsy mone hitsile ty arofo' e, vaho tsy hanontoña' e volafoty naho volamena mitoabotse.

¹⁸ Aa ie miambesatse amy fiambesam-panjakam-pifehea' ey, le ho tsikombe' e antsokitse ty Hake toy, ami' ty boke añatrefa' o nte-Levy mpisoroñe' o. ¹⁹ Hirekets' ama' e zay vaho ho vakie' e amo hene andro hiveloma' eo, hioha' e ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' e, fonga hambena' e o tsara ami' ty Hake toio naho o fañe retoñañe; ²⁰ tsy hirengevoha' ty arofo' e amo hane' o longo' eo, naho tsy hivio mañavana ndra mañavia' ty lily toy, soa te ho lava-haveloñe am-pifehea' e ao, ie naho o tarira' eo añivo' Israele ao.

18

o Mpisoroñe naho o nte-Levio

¹ Tsy hanañ'anjara ndra lova am' Israele ao o mpisoroñe nte-Levio ndra i hene fifokoa' i Levivy. Fe ho kamae' iereo ze soroñañe am' IEHOVÀ, naho ze mete ho anjara' e. ² Tsy hanan-dova amo rolongo' eo iereo fa IEHOVÀ ro lova' iareo, amy nitsara' ey. ³ Zao ty anjara' o mpisoroñe' boak' am' ondatio, hirik' amo mañenga soroñe' ke bania ke añondry: hatolo' iereo amy mpisoroñey ty sokataña' e, o valañora' eo naho ty tsimarano' e.* ⁴ Ty lengom-boa' o mahakama' oo naho ty divai' o naho ty mena' o vaho ty valoham-bolo' o añondri' oo ty hatolo' o aze. ⁵ Amy t' ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare' o amo fifokoa' o iabio hijohaña' e hitoroñe nainai' e amy tahina' IEHOVÀy, ie naho o tarira' eo.

⁶ Aa naho miavotse an-drova' o ndra aia' aia e Israele ao amy nañialoa' ey, t' i nte-Levy, hionjomb' amy toetse ho joboñe' IEHOVÀy mb' eo an-kaliforam-pisalalan-tro' e; ⁷ le ie ro hitoroñe amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' ey hambañe amo longo' e nte-Levy mpijohañe añatrefa' IEHOVÀo. ⁸ Hanañ' anjara mahakama mira am' iereo re, ho tovo' ze rinambe' e ami' ty nandetaha' e i lovan-droae' ey.

Sata Faly

⁹ Ie mivotrak' an-tane' atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo, ko tsikombe' o sata mampangori' o fifeheañeo†. ¹⁰ Tsy ho oniñe ama' areo ao ty mpampitoañ' ana-dahy ndra anak' ampela añ'afo ao, ndra ty mpisikily, ndra ty mpitoky vilañe, ndra ty mpañori-binta ndra ty mpamoreke ¹¹ ndra ty jinilahy, ndra ty mpampizèke, ndra ty aman-kokolampa, ndra ty mpañontane lolo. ¹² Amy te tiva am' IEHOVÀ ze manao zay; le i sata tiva rey ty anoiha' IEHOVÀ Andrianañahare' o iareo aolo' o mb' eo. ¹³ Mivañona am' IEHOVÀ Andrianañahare' o.

¹⁴ Toe haoñe' o rofoko ho tavane' o tane ty mpamoreke naho ty mpisikily, fa ihe, tsy hapo' IEHOVÀ Andrianañahare' o hanao zay.

Mpitoky vao manahake i Mosè

* 18:3 Sor 7:30-34 † 18:9 Its 12:30

¹⁵ Hampitroare' IEHOVÀ Andrianañahare' o ho azo ty mpitoky añivo' o ao, boak' aman-drolongo' o, manahak' ahy; ie ty ho haoñe' o; ¹⁶ ty amo hene nihalalie' o am' IEHOVÀ Andrianañahare' o e Korebe añe amy andro i fivoribeio ami' ty hoe: Ee tsy ho tsanoñeko ka ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahareko ndra hahatreka o afo jabajaba roke, tsy hivetrahako. ¹⁷ Le inao ty nato'i IEHOVÀ ahy: Noko i entañe nitaroñe' iereoy. ¹⁸ Aa le hatroako ho a' iareo ty mpitoky[‡] hambañe ama' o boak' amo longo' iareo; hajoko am-palie' e ao o fivolakoo le ho tsarae' e am' iereoy ze afantoko ama' e. ¹⁹ Ie amy zao, hanañako kabò ze tsy mañañoñe o fivolako ho tsarae' e ami' ty añarakoo.

²⁰ Le ze mpitoky mieva misaontsy ami' ty añarako ie tsy nililiako hisaontsy; he hivolañe ami' ty añaran' drahare ila' e, le havetrake i mpitoky zay. ²¹ Hera hatao' o ty hoe an-troke ao: Aia ty haharendreha' ay ty entañe tsy nisaontsie' IEHOVÀ? ²² Naho misaontsy amy tahina' IEHOVÀ ty mpitoky f'ie tsy pok' eo mbore tsy mifetsake, le tsy nitsarae' IEHOVÀ i entañe zay. Nanao ty nisatri' e avao i mpitokiy, ko ihembaña' o.

19

o Rova Fitsolohañe

Vol 35.9-28; Ieh 20.1-9

¹ Naho fa finongo' IEHOVÀ Andrianañahare' o o rofoko nitompo' i tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azoio, naho nilimbeze' o vaho mimoneñe amo rova naho anjomba' iareo. ² Ie aviho ty rova telo añivo' i tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o ho tavana' oy ao, ³ le anataho lalañe vaho amaritsoho toetse telo i tane' hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o ho loyay; hirombaha' ze hene namono.

⁴ Zao ty am' ondaty mamono naho miherereake mb' eo handrombaha' e aiñeo —ie namono ty marine aze fe tsy nitsatrie' e, vaho tsy nalaim-bintañ' aze taolo; ⁵ manahake t'ie mindre lia aman-drañe' e mb'añ' ala ao hampitsera-katae, le ie mañohatse ty feko' e hamira hataey, hera hipitsik' amy taho' ey i lalam-pekoñey hipaoke i rañe' ey hamono aze. Mete hiborifitse mb' ami' ty raik' amy rova rey indaty hiveloma' e, ⁶ tsy mone hañoridañe aze an-keloke ty mpamale fate hitsepak' aze naho loho lavitse i liay, hañohofa' e loza ndra t'ie tsy mañeva havetrake, ie tsy nimpalañe aze.

⁷ Zay ty andiliako azo ty hoe: Añivaho rova telo ho azo. ⁸ Aa naho itare' IEHOVÀ Andrianañahare' o ty fifaritsoha' o amy nitsarae' e aman-droae' oy naho fonga hatolo' e azo i tane nitsarae' e aman-droae' oy, ⁹ naho ambena' o vaho orihe' o ze hene lily lilieko azo androany —ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' o naho hañavelo nainai' e amo lala' eo —le ho tovoña' o rova telo ho tokaneñe mandikoatse i telo rey; ¹⁰ soa tsy hiorik' an-tane hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo ho lova ty lio-maliñe, naho tsy hipetahan-dio rehe.

¹¹ Aa naho mone falai' ondaty i marine azey, le voñoñe' e, naho kabohe' e an-keloke le mikenkan-dre vaho tambikovikoe' e an-day ty raik' amy rova rezay ¹² vaho hampañitrik' aze o roandria' i rova' eio le hasese boak' amy rovay re hatolots' am-pità' ty mpamale fate hikenkaña' e. ¹³ Ko iferenaiñam-pihaino' o, fa ho fòra' o am' Israele ty lio-maliñe soa te ho tahie' e.

¹⁴ Ko asinta' o ty fañefen-tanen-dongo' o fa najado' o ntaoloo an-dova' o eo, i ho fañaña' o an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare' o azo ho tavanañey.

Mpitalily

¹⁵ Tsy hitroatse hanisy ondaty ty mpitalily raiké ke tahiñ' inoñe he hakeo inoñe mete nililare' e. Ty faliem-pitalily telo ndra ty faliem-pitalily roe ty hampijadoñe zaka.

¹⁶ Naho mitroatse hitalily ondaty ami' ty tsy to ty mpitalily vilañe, ¹⁷ le songa hijohañe añatrefa' IEHOVÀ, añatrefa' o mpisoroñeo naho o mpizaka henane zaio indaty roe mifandietse rey. ¹⁸ Le hañotsohotso o mpizakao, aa naho tendreke te mpitalily vilañe i mpitalily, nitaroñe raha tsy to i rahalahi' ey, ¹⁹ le hanoe' o ama' e ty ho nanoe' e amy rahalahi' ey; zay ty hamongorañe ty hakeo añivo' o ao; ²⁰ le hijanjñe o ila' eo vaho ho hambañe tsy hanao i tahiñe zay añivo' o ao ka. ²¹ Le ko iferenaiñam-pihaino; fiay ty hasolo fiay, fihaino ty fihaino, famotsy ty famotsy, fitañe ty fitañe, fandia ty fandia.

20

¹ Ie mionjo-mb'an-kotakotake mb' amo rafelahi' oo mb' eo vaho mahaoniñe soavala naho sarete naho ondaty maro te ama' o, ko ihembaña' o, fa hañolots' azo t' IEHOVÀ Andrianañahare' o nañavotse azo an-tane Mitsraime añe. ² Aa ie harin'e o i aliy le homb' eo ty mpisoroñe hisaontsy am' ondaty ³ hanao ty hoe: Mijanjiña r' Israele, ie mitontoñe hihotakotak' amo rafelahi' areo te anito, aa le asoao tsy hilealea, ko

hembrañe, ko mangebabeake, vaho ko irevendreveñañe; ⁴ fa IEHOVÀ Andrianañahare' areo ro mindre ama' areo hialy ho anahareo amo rafelahi' areo, handrombake. ⁵ Le hisaontsy am'ondatio o mpiaoloo hanao ty hoe, Ia t'indaty nandranjy anjomba fe mboe tsy nitamea'e? Ampiangao himpoly mb'añ' akiba'e aña tsy mone hivetrak' an-kotakotak' ao vaho ho tamé' ondaty hafa. ⁶ Ia t'indaty nambole an-tanem-balòboke fe mbe tsy nitoloña'e? Angao himpoly mb' añ'akiba'e mb'eo, hera hikoromak' añ'aly vaho ondaty ila'e ty hañalalaha aze. ⁷ Ia ka t'indaty nifofo valy fa mbe tsy nengae'e? Ampiavoto himpoly mb'an-kiboho'e aña tsy mone hikorovok' añ' aly vaho halae' ondaty ila'e. ⁸ Hanovon-tsaontsy am' ondatio o mpiaoloo ty hoe: Ia t'indaty hembrañe ndra mianifañe? Ampiavoto himpoly mb' añ' anjomba'e aña tsy mone hitranake manahake i azey ty tron-droahalahi'e. ⁹ Ie modo ty saontsi' o mpiaoloo am'ondatio le ho tendrèñe o mpifehem-pirimboñan-dahindefoñe.

¹⁰ Ie marine ty rova hialia'o, taroño fañanintsine heike, ¹¹ le ie toiñe'e am-pilongoañe, naho misokak' ama'o, le ho fetrek-oro'o ze ondaty iaby tendrek'ao vaho hitoroñe azo. ¹² Aa ie tsy mifampilongo ama'o, te mone hialia'e, le arikoboño. ¹³ Ie asese' IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pità'o, le ho fonga lafae' o an-dela-pibara ze lahilahy ama'e ao; ¹⁴ fe ho rambese'o ho tsindro'o o rakembao naho o keleia'eo naho o añaombe'eo naho ze he'e an-drova ao, o fikopahañe iabio; le ho kamae'o ze kinopa'o amo rafelahi'o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo.

¹⁵ Zay ty hanao'o amy ze hene rova lavits' azo tsy mpiamo rovan-drofoko mañohok' azoo. ¹⁶ Fe o rovan-drofoko atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lova, ko apo'o ho veloñe ze raha mikofòke ama'e. ¹⁷ Fonga mongoro: o nte-Kíteo, naho o nte-Amoreo, o nte-Kanàneo, naho o nte-Perizeo, o nte-Kiveo vaho o nte-Ieboseo, Amy nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy, ¹⁸ tsy mone hañòha'e anahareo ty hañorike o sata tiva' iareoo, o anoe' iereo amo ndrahare' iareoo, hanao' areo hakeo am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

¹⁹ Naho arikoboñe'o ela ty rova hialia'o hitavana'o, ko rotsahe'o am-pamatsihampokoñe o hatae'eo, amy te azo'o kamaeña o voa'eo, ko firae'o. Atao'o h'ondaty hao o hatae an-kivokeo hano'e'o fañarikoboñañe? ²⁰ F'ie naho hatae fohi'o te tsy fihanem-boao le azo'o rotsaheña vaho firaeña handrafeta'o rafi-panameañe i rova ialia'oy, ampara' te rotsake.

21

Vono-Ondaty

¹ Ie zoeña mibabòke an-kivoke ey, an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, ho rambese'o t'indaty, ie tsy fohiña te ia ty nanjevoñ' aze, ² le hiavotse mb'eo o andro-anavi'oo naho o mpizaka'oo hanjehe pak'amo rova mañohoke i mañohofan-dozaio. ³ Ie oniña ty rova marine' i vinonoy le o androanavi' i rovaio ro handrambe kiloa mbe tsy nampitoloñaña, mbe tsy nitari-joka, ⁴ le hendese' o androanavi' i rovaio hizotso mb' am-bavatane aman-torahaña tsy mai-drano mb' an-toetse tsy nirokafèña tsy nitongiseña mb'eo i kiloy vaho ho folahé' iereo ty loha' i kiloy am-bavatane eo; ⁵ le hitotoke mb'eo amy zao o mpisoroña ana' i Levio, amy t'ie jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare'o hitoroña aze naho hitata ami' ty tahina' IEHOVÀ, vaho mahavoza zaka amy ze ali-vava naho lafa ty saontsi' iareo; ⁶ le hanasa fitaña ambone' i kiloa finola-doha am-bavatane y androanavi' i rova marine i vinonoy rey; ⁷ le ty hoe ty ho lañaona' iareo: Tsy nampiorike ty lio tiaña o fita'aio vaho tsy niasam-pihaino'ay. ⁸ Apoho ondati'o Israele nijebaña'oo ry IEHOVÀ vaho ko apo'o añaivo'ondati'o Israeleo ty hakeon-dio-màliña. Le ho hahaña am' iereo i lioy. ⁹ Zay ty hamongora'o ama'o ty lio-màliña, ihe mitolon-kavantañaña am-pivazohoa' IEHOVÀ.

Ampela Tsinepak' añ'Aly

¹⁰ Ie mionjoña hialy amo rafelahi'oo mb'eo, naho atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pità'o ao iereo vaho asese'o mb'eo o tsinepakeo, ¹¹ le zoe'o amo mirohio ty ampela maintelè, naho harinea'o, vaho te handrambe aze ho vali'o; ¹² le hasese'o mb' añ' akiba'o mb'eo naho ho hitsife'e ty volo'e vaho ho tomore'e o hoho'eo, ¹³ le hafaha'e ama'e i fisikim-pandrohizañe naho hitobok' añ'anjomba'o ao re handala an-drae'e naho an-drene'e volaña raiké do'e, modo zay le mete himoak' ama'e rehe hanambaly aze vaho ie ty ho tañamjomba'o. ¹⁴ Ie amy zay he malaiñ' aze rehe, apoho handeha mb'an-tsatrie'e mb'eo; f'ie tsy haleta'o drala, vaho tsy ampisoañeña fa narè'o.

Zon-Tañoloñoloña'e

¹⁵ Ie mampirafe roe t'indaty, le tea'e ty raike naho heje'e ty raike, vaho songa mampipok' anake ho aze i kokoa'ey naho i heje'ey; aa naho amy heje'ey i tañoloñoñoña'ey, ¹⁶ le ie amy andro ampandova'e o ana'eo o fanaña'eoy le tsy mete hatao'e valohan' ana'e ty ana-dahi' i vali-iso'ey hasolo i ana-dahim-baly heje'ey, ie toe tañoloñoñoña'e. ¹⁷ Tsy mahai-tsy iantofe'e ho tañoloñoñoña'e ty ana-dahi' i heje'ey, am-paranorañe ama'e ty anjara roe amy ze hene fanaña'e; amy te ie ty valohan-tolin-kaozara'e, vaho aze ty zon-tañoloñoñoña'e.

Anake Miola

¹⁸ Naho eo ty manañ'ana-dahy miola, naho manjehatse tsy mañañoñe ty fiarañanañan-drae'e ndra ty fiarañanañan-drene'e, mbore tsy haoñe'e ty fandilova' iareo aze, ¹⁹ le ho rambese' ty rae naho i rene'e, naho hasese mb'amo roandria' i rovaio mb'andalambe' i tanà'ey mb'eo; ²⁰ le hanao ty hoe amo roandria' i rovaio: Manjehatse naho miola ty ana-dahi'ay toy, tsy mañañoñe anay fa mähake naho jike. ²¹ Le ho retsahe' o hene lahilahy' i rova'eio vato hañohofan-doza ama'e. Zay ty hamongora'o ty hatserehañe ama'o; le ho janjiñe' Israele iaby vaho ho hembrañe.

Lily Tovo'e

²² Naho eo t'indaty voa zaka ami'ty hakeo mahafate vaho vonoeñe, aa ie aradorado'o an-katae, ²³ asoa tsy hapok' amy hataey ampara' te pore'a ty maraindray i fañova'ey; tsy mete tsy haleve'o amy androy avao fa onjitse aman' Añahare ze ampiradoradoeñe an-katae, tsy handeora'o ty tane atolo' IEHOVA Andrianañahare'o azo ho lova.

22

¹ Naho zoe'o mandifike ty añaombe ndra añaondrin-dongo'o, ko amoea'o fa ampolio amy longo'oy. ² Aa naho tsy marine aze i longo'oy hera alik'ama'o, le endeso moly hey i harey naho tano ama'o ampara' t'ie paia' i longo'oy, vaho ampolio ama'e. ³ Zay ty hanoa'o i borike'ey, naho zay ty hanoa'o i sarimbo'ey, vaho zay ty hanoa'o ze hene fanañan-dongo'o nimotso fa niisa'o. Ko itsidaredareañe.

⁴ Naho isa'o mikorovok' an-dalañe eo ty boriken-dongo'o ndra ty añaombe'e, ko amoea'o, f'ie tsy mete tsy hañimb' aze hampitroatse zay.

⁵ Asoao tsy ho sikinen' ampela ty fisikinan-dahilahy, ndra añaombean-dahilahy ty saron' ampela, fa tiva am' IEHOVA Andrianañahare'o ty manao zay.

⁶ Naho zoe'o an-dalañe eo ty trañom-boroñe ke ambone hatae ey he an-tane eo, rekets' ana'e ndra atoly vaho mamana o atoli'eo ndra o ana'eo ty rene'e le ko mandrambe ty rene'e rekets' o ana'eo. ⁷ Mete angala'o ty ana'e, fa avotsoro i rene'e, soa te ho tahie'e vaho ho lava haveloñe.

⁸ Naho mañoreñ' anjomba rehe le andranjio ana-kijoly hierikatoke ty tafo'e tsy mone hanan-tahin-dio ty anjomba'o te mideboñe boak' an-tafo'e ey t'indaty.

⁹ No mitongy tabiry maro karaza'e amy tetem-balobo'oy; tsy mone ho tiva ty haliforan-tabiry nambolè'o naho ty havokara' i tetekey. ¹⁰ Ko aharo-baoñe an-dasarý ty añaombe naho ty borike. ¹¹ Ko misikin-damba natrao-pitenoñe volonañondry naho lamba-leny.

¹² Androroto fole telo an-kotsok' èfa' i lamba fisaro'oy.

Lilatse ami'ty Fanambaliañe

¹³ Naho mañenga valy t'indaty, le ie iolora'e ro heje'e, ¹⁴ naho manambaitambaiñe aze vaho mandoto ty añaara'e ami'ty hoe: Nañenga ty ampela tia raho le ie niharineako, nioniñe te tsy somondrara. ¹⁵ Le hinday ty vente' ty nahasomondrara aze mb' amo roandriañe an-dalambeio ty rae naho i rene' i somondraray, ¹⁶ le hanao ty hoe amo roandriañe ty rae'e i somondraray: Natoloko am' ondaty tia ty anako ho vali'e, fa heje'e, ¹⁷ mbore anaintsaña'e ami'ty hoe, Tsy nitreako t'ie somondrara. Fe intoy o famentean-kasomondranan' anakoo; Le halafi' iareo añaatrefa' o roandria' i rovaio i lambay, ¹⁸ le ho rambese' o roandriañe indatiy vaho handilo aze. ¹⁹ Ho sazè' iereo volafoty zato sekele le hatolo' iereo an-drae' i somondraray ty ami'ty nanolora' ondaty tia añaaran-draty i somondrara ana' Israeley. Mbe ho valie'e avao vaho tsy hanan-jo hañary aze indatiy ampara' te modo o andro'eo. ²⁰ Aa naho mone to i sisý zay te tsy rendreke ty maha-tsinahavani-lahy i ampelay, ²¹ le hasese an-dalam-bein-drae'e eo i ampelay, vaho ho retsahe' ondati' i rova'eio vato am-para-pivetraha'e, ami'ty hakeo nanoe'e i Israele ao, ie nanao hakarapiloañe añ'anjomban-drae'e ao. Zay ty hamongora'o ama'o o hatserehañe.

²² Naho vinamba niolotse ami'ty rakemba vali' ondaty t'indaty, le tsy mete tsy songa havetrake i rakembay naho i lahilahy nifandia-tihy ama'ey, hamongora'o am' Israele ao i halò-tsereke zay.

²³ Naho tendreke somondrara nifofoe' ondaty an-drova ao t'indaty vaho mifandia tihy ama'e, ²⁴ le tsy mahay tsy hasese'o mb'an-dalambei' i rovay mb'eo ie roe vaho handretsaham-bato hikenkañe—i somondraray amy te tsy nikai-drombak' an-drova ao, naho indatiy, amy te narè'e ty vali' ondaty. Tsy mete tsy mongore'o ty haloloañe ama'o ao.

²⁵ F'ie an-kivok' aña te zoe' t'indaty ty somondrara nifofoe' ondaty vaho mamahotse aze, le indaty nifandia-tihy ama'ey avao ty havetrake. ²⁶ Ko anoañ' inoñ' inoñe amy somondraray fa tsy anañan-kakeo mañeva fate, fa manahake t'indaty mitroatse maño-ho-doza aman-dongo'e, zay o tsaraeño, ²⁷ amy te nizoe' indatiy an-kalok' aña i somondraray; nikaikaika i somondrara nifofoeñey, fe tsy teo ty handrombake.

²⁸ Aa naho tendreke somondrara tsy nifofoeñe t'indaty le azi'e naho vahora'e vaho vamba iereo; ²⁹ le tsy mahay tsy mañondroke drala volafoty limampolo aman-drae'e indaty namahots' azey, le ho vali'e i ampelay kanao narè'e; tsy mahazo mañary aze re ampara-pigadoña' o andro'eo.

23

1 Ao tsy ho rambese' ondaty ty valin-drae'e, hamotera'e ty zon-drae'e.

Tsy Manan-jo Mivory

² Tsy hiheo am-pivori' IEHOVÀ ty aman-tabiry dinemoke ndra filahiañe nianto.

³ Tsy hitraok' ami'ty fivori' IEHOVÀ ty anak' amontoñe; tsy hizilik' am-pivori' IEHOVÀ ao re pak'an-tarira'e faha folo.

⁴ Tsy himoak' am-pivori' IEHOVÀ ao t'i nte-Amone ndra t'i nte-Moabe; tsy hizilik' am-pivori' IEHOVÀ ao re pak' an-tarira'e faha folo, ⁵ amy t'ie tsy nanalaka anahareo ninday mahakama naho rano amy lalañe niakara' areo i Mitsraimey; mbore tinambe' iereo ty ama'o i Balame ana' i Beore nte-Petore boak' arame-Naharaima hañozoñe azo. ⁶ Fe tsy nihañe' IEHOVÀ Andrianañahare'o t'i Balame; le nafote' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho tata ama'o o ozoño ami'ty fikokoa' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ⁷ Tsy hipaia' o fañantsiñe, ndra firaoraoañe, amo fonga andro'oo.

⁸ Tsy ho heje'o ty nte-Edome fa rahalahi'o; le tsy ho heje'o ty nte-Mitsraime fa nirenetane an-tane'e ao. ⁹ Mete mitraok' am-pivori' IEHOVÀ ao o anake nasama' iereo am'i ty tarira'e faha telo.

Ty tsy Faliovañe an-Tobe ao

¹⁰ Ie mionjoñe mb'eo am-pirimboñan-dahin-defoñe hiatreatre an-drafelahi'o, le ifoneño ze atao haratiañe. ¹¹ Aa naho ama' areo ao t'indaty tsy malio ty amy fiorihan-kaleñey, le hiavotse i tobey re, vaho tsy himoak' amy tobey ao; ¹² ie miroñe ty andro le hiandro re vaho hizilik' an-tobe ao te motak'andro.

¹³ Le tsy mete tsy amam-piveñañe alafe' i tobey rehe hiamontoña'o; ¹⁴ naho an-karo'o ao ty pitre, aa le ie hitsotake ro hitrabake, vaho hitolike handembefa'o o niamontoñe'oo. ¹⁵ Amy te midraidraitse añaivo' i tobe'oy t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, handrombak' azo, hañitoa'e aolo'o eo o rafalahi'oo; aa le hiavake ty tobe'o, tsy hahavazohoa'e raha maleotse ama'o ao hiambohoa'e.

¹⁶ Tsy hasese'o ami'ty tompo'e ty ondevo niborofotse amy tompo'ey naho nimb' ama'o mb'eo. ¹⁷ Himoneñe ama'o ao re, añaivo'o ao amy ze toetse joboñe'e, naho amy ze rova mahafale ty tro'e, vaho ko ampisoañeñe.

¹⁸ Tsy ho amo anak' ampela' Israeleo ty tsimirañe, ndra ty ana-dahi' Israele mpiharo aman-dahy. ¹⁹ Tsy ho banabanae'o añ' anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o ao ty tamben-kakarapiloañe ndra ty tamben' amboa* hañavaha'o fanta, fa songa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o i roe rey.

²⁰ Ko ampisongoeñe hitake ana'e aman-dongo'o, ndra fitomboan-drala, ndra fitomboam-baty ndra fitomboañ' inoñ' inoñe mete ampisongoeñe rekets' ana'e. ²¹ Azo'o angalañ' ana'e ty renetane nampisongoe'o, f'ie longo, tsy hangala'o ana'e ze ampisongoe'o soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pitoloña'o iaby an-tane hiziliha'o ho tavane'o ao.

²² Ie mifanta am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ko aike ty hañenefa'o aze amy te tsy mete tsy hipaia' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ho hakeo ama'o. ²³ F'ie tsy hanan-tahiñe te mifoneñe tsy hifanta. ²⁴ Ano am-pahimbañañe ze miakatse am-pivimbi'o; manahake te fanta nisatrie'o am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, i nampitamam-palie'oy.

²⁵ Naho iziliha'o ty tanem-balobo' ondatio le azo'o kamaeñe o valobo'eo ampara' te àñañe, ze satrie'o, f'ie tsy ampijoña'o an-karo'o ao.

* 23:19 lahihahy miolotse lahilahy Sor 18:22;20:23

²⁶ Ie miranga tonda' ondaty miriñariña mahakama, le azo' o tifoefie an-tañ'a' o ty loha' e fe tsy añoharam-pitatahañe i mahakaman-drañe' o miriñariña.

24

Enga-valy naho Tsie-valy

¹ Naho mangala-baly t'indaty, naho engae'e ho tañanjomba'e, ie aña, malaiñe aze ami'ty hila* nizoeñe ama'e, le hanokira'e taratasim-pifanarahañe, le ajò'e am-pità'e ao, vaho am-pomba'e hiakatse i anjomba'ey mb'eo; ² ie mienga i anjombay, le ondaty hafa ro mifanambaly ama'e, ³ aa ie heje' indaty faharoey naho anokira'e ravem-pifanarahañe, naho ampijoñe'e am-pità'e, vaho ampiavote'e amy anjomba'ey mb'eo (ke te nivilasy indaty faharoe nañenga azey); ⁴ le tsy azo' i vali'e valoha'ey engaeñe ho vali'e ka, ie fa nileoefie, fa tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ko ampanañ'a' o hakeo i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho lova'oy.

Lily ila'e

⁵ Naho nañenga-vao t'indaty, le tsy hitrao-lia hialy amo lahin-defoñeo vaho tsy hampitoloñeñe. Hampidadaeñe an-kiboho'e ao taoñe raïke hampifalea'e i vali'e nengae'ey.

⁶ Ko rambeseñe ho tsoake ty †leoñe ndra ty akalo, amy te i havelo'ey ty ho nanoe'e tsoake.

⁷ Naho zoe' ondaty ty ana' Israele mitavañe longo, ndra mañondevo aze, ndra mandetak' aze le havetrake i mpitavañey. Zay ty amongora' o ty raty ama' o ao.

⁸ Mitomira amo angamaeo le ambeno am-pahimbañañe vaho fonga ano ze hene toroa' o mpisoroñe nte-Levio azo; ze nandiliako iareo ty hitsonteña' o hanoefie. ⁹ Tiahio i nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' o amy Miriame an-dalañe eo ihe niavotse i Mitsraimey.

¹⁰ Ie nampisongo an-drañe' o ko imoaha' o i kiboho'ey hikodebe i tsoa'ey. ¹¹ Alafe'e ao avao rehe, le indaty nampisongoe'oy ty hañakatse i tsoakey ama' o. ¹² Naho rarake indatiy, le tsy hindese' o hiroitse ama' o i tsoa'ey, ¹³ fa tsy mete tsy hasese' o ama' e i tsoa'ey naho miroñe i ãndroy soa te hirota' e i saro'ey vaho hitat' azo, le ho havantañañe ama' o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' o.

¹⁴ Ko ampisoañe' o ty mpitavañ'ay rarake nièhe' o, ke t'ie longo he renetane an-tane' o, an-drova' o ao. ¹⁵ Amy andro'ey avao, aolo' ty tsofots' andro ty hanolora' o ty rima' e, fa rarake re le ho salalaen' tro'e, tsy mone hitoreo am' IEHOVÀ ty ama' o re, vaho ho hakeo ama' o.

¹⁶ Tsy havetrake ty amo ana'eo o roaao vaho tsy ho vonoefie ty aman-droae' iareo o anakeo; songa havetrake ty amy tahi'ey t'indaty. ¹⁷ Ko mengohe' o ty fizakañe o renetaneo, naho o tsy aman-draeo; vaho ko mandrambe ty lambam-bantotse ho tsoake. ¹⁸ Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime aña vaho nijebañe' IEHOVÀ Andrianañahare' o hiavota' o, aa le afantoko ama' o ty hanao izay.

¹⁹ Ie manatak' an-tete' o ao naho andikofa' o an-tetek' ao ty voto-tsako, ko mibalike mb'eo hangalak' aze, fa angao ey ho a i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotsey, soa te hitahy azo t'IEHOVÀ Andrianañahare' o amy ze hene fitoloñam-pità' o.

²⁰ Ie mamofoke ty foton-olive' o, ko indrae' o fofoke o ra'eo: fa a i renetaney naho a i bode-raey vaho a i vantotsey. ²¹ Ihe manontoñe valobok' an-tanem-bahe' o ao, ko ihereña' o ty lailai' e, fa ho a i renetaney naho i bode-raey vaho i vantotsey. ²² Tiahio t'ie niondevo e Mitsraime aña; aa le lilieko rehe hanao zay.

25

¹ Naho mifandietse t'indaty roe naho miatre-jaka hizak' o mpizakao, le mañatò ty to iereo vaho mañozoñe ty nanao raty, ² ie amy zao naho mañeva lafaeñe i nanao ratiy le hampibabohe' i mpizakay añatrefa' e vaho ho lafaeñe ami'ty hamaro' e mañeva i haratiañey. ³ Mete ho lafae' e in-efapolo fa tsy handikorañe hera, ie mandafa mandikoatse i somoritse rezay le ho po-engeñe am-pihaino' o i longo'oy.

⁴ Ko feoze' o ty añombe mandisañe.

⁵ Naho mitraok' anjomba ty mpiroahalaly, vaho vilasy tsy aman-tiry ty raïke, le tsy hengaen-dahy alafen-dongo' e i ramavoñey. I rahalahim-bali'ey ty hañenga aze ho vali' e hañenefa' e i lalin-drahalahim-bali'ey. ⁶ Ie amy zao, hatao amy tahinan-drahalahi' e nivilasiy ty tañoloñoloñan' ana' e soa tsy ho faoheñe am' Israele i tahina'ey. ⁷ Aa naho malaiñe tsy te hañenga ty ramavoñin-drahalahi' e indatiy, le soa re te hionjoñe mb' andalambey mb' amo androanavio mb'eo i valin-drahalahi'ey hanao ty hoe, Mifoneñe

* 24:1 hila: fa nandrañaotse; Mat 5:32, 19:9 † 24:6 Heb: fandisanañe ndra ty vato' e ambone'

tsy hañonjoñe ty tahinan-drahalahi'e am' Israele ao i rahalahim-balikoy; tsy mete hanoe'e amako i lilim-balin-drahalahiy. ⁸ Le hikanjia' o roandria' i rovaio, vaho hisaontsiañe, f'ie mitoky ami'ty hoe, Tsy te hangalak' aze raho; ⁹ le hiheo ama'e añatrefa' o androanavio i ramavoïn-drahalahi'ey le hafaha'e am-pandia' indatiy i hana'ey le handrorà'e ty lahara'e, vaho hitsey ty hoe: Zao ty hanoañe t'indaty tsy mamboatse i akiban-drahalahi'ey. ¹⁰ Le hatao ty hoe: Ty kijà' i nañafahan-kànay re e Israele ao.

¹¹ Naho mifangatotse t'indaty roe naho harinè' ty vali' ty raike hamotsora'e am-pità' i mamfokey i vali'ey, vaho mañity tañañe mandrambe o tabiri'eo, ¹² le ho tampahe'o ty taña'e, fa tsy ho tretrezem-pihaino'o.

¹³ Ao tsy hanam-bato-pandanja tsy mira an-kontra'o ao: ty bey naho ty kede. ¹⁴ Ko mampisy fañaranañe tsy mira añ'akiba'o ao: ty bey naho ty kede. ¹⁵ Vato-pandanjañe do'e naho mahity vaho fañaranañe do'e naho vantañe ty ho ama'o, soa t'ie ho lava haveloñe an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo. ¹⁶ Toe tiva am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ze manao irezay, ze fonga mitolon-katsivokarañe.

¹⁷ Tiahio i nanoe' i Amalek' azo amy lia'o niavotse i Mitsraimey, ¹⁸ ie nifanampe ama'o an-dalañe eo naho nandafa o nitakatrotse ama'oo, o tam-boli'oo, ihe nidazidazitse naho nitirafañe; ie tsy nañeveñe aman' Añahare. ¹⁹ Aa ie nampitofà' IEHOVÀ Andrianañahare'o amo fonga rafelahi'o mañohok' azoo an-tane nampandovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo ho tavane'o le ho faopaohe'o ambane' i likerañey ty faniahiañe i Amaleke; ko andikofa'o.

26

¹ Aa ie fa nivotrak' amy tane nampandovae' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy naho nitavane'o vaho imoneña'o: ² le ho rambese'o ty loha-voa' ze voka' i taney, le hendese'o boak'an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo le hajo'o an-karoñe ao vaho hasese'o mb'amy toetse ho joboñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o hampipoha'e i Tahina'eiy mb'eo. ³ Le hiheo mb'amy mpisorofñe mitoloñe amy andro zaiy rehe, hanao ty hoe ama'e: Taroñeko am' IEHOVÀ Andrianañahare'o androany, fa nivotrak' an-tane nifantà' IEHOVÀ an-droaentika t'ie hatolo'e antika. ⁴ Le ho rambese' i mpisorofñey am-pità'o i haroñey vaho hapò'e aolo' i kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy. ⁵ Le hanao ty ti-hoe rehe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o: Nte-Arame, mpirerere ty raeko t'ie nionjoñe mb'e Mitsraime mb'eo, nitaveañe aña rekets' ondaty tsy ampeampe vaho nitombo ho foko ra'elaly naho maozatse naho nifamorohotse. ⁶ Le nanao samporerake naho nampisoañe antika o nte-Mitsraimeo vaho niforekekè' iereo ampandrohizañ' ajale; ⁷ f'ie nikanjy am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droaentika le jinanji' IEHOVÀ ty fiarañanañantika naho nivazohoe'e i fampisoañañey naho i fitromahañey vaho i famorekekeañe antikañey. ⁸ Le nampiaivot' IEHOVÀ amy Mitsraime tika an-dela-pitàñe maozatse, naho am-pitàñe nitora-kitsy naho am-pangebahebañe naho am-biloñe vaho am-pitoloñañe tsitantane. ⁹ Le nendese'e mb' an-toetse atoy, vaho natolo'e antika o tane atoio, tane orikorihen-dronono naho tantele. ¹⁰ Aa ingo, engaeko ty loha-voa' i tane natolo'o ahivy ry IEHOVÀ.

Le hapo'o añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o vaho mitalahoa am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹¹ Le mirebeha amo hene hasoa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o naho amy anjomba'oio, ihe naho i nte-Leviy, vaho i renetane ama'oy.

¹² Aa naho nihenefè'o ty fañengañe ty faha-folom-bòka'o amy taom-pahatelo, i taom-pañengam-pahafoloy, naho fa finaha'o o nte-Levio, o renetane, naho o bode-raeo, vaho o vantotse an-drova'oo hikama' iareo ho anjañe, ¹³ le hanao ty hoe rehe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o, Fa nakareko an-trañoko ao o raha navaheko, naho fa natoloko amo nte-Levio naho amo renetane naho amo bode-raeo naho amo vantotse, ty amo hene lily nililie'o ahikoo; tsy nililareko ndra nihaliñoko o lili'oo. ¹⁴ Tsy nihinanako te nandala, naho tsy nahajako t'ie naleotse, naho tsy nengaeko amo havilasio, fe nihaoñeko ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahareko vaho nanoeko iaby o nandilia'o ahikoo. ¹⁵ Mivazohoa boak' añ' anjomba'o masiñe andikerañe ao, le tahio ondati'o Israeleo naho i tane natolo'o anaiy, ty amy nifantà'o aman-droae'ay, i tane orikorihen-dronono naho tanteley.

¹⁶ Afanto' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo androany te hanoe'o o fañè naho fepetse zao: le hambena'o naho hanoe'o an-kaampon' arofo'o vaho an-kaliforam-pañova'o. ¹⁷ Fa tinaro'o anindroany te Andrianañahare'o t'IEHOVÀ, hañaveloa'o o lala'eo; naho hambena'o o fañè'eo, naho o lili'eo naho o fepè'eo vaho ho janjiñe'o i fiarañanaña'ey. ¹⁸ Nafè' IEHOVÀ anindroany te ihe ro vara-iso'e, ty amy nampitamae'e azoy, aa le hambena'o iaby o lili'eo. ¹⁹ Fa haonjo'e andigligi' ze hene foko namboare'e,

am-pandrengoa naho tahinañe naho hasiñe, vaho h'ondaty navaheñ' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o rehe, ty amy tsara'ey.

27

¹ Le linili' i Mosè naho o roandria' Israele iabio ondatio ami'ty hoe: Ambeno iaby o lily andiliako androanio. ² Le amy andro itsaha' areo Iardeney mb'an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, ty hañoreña'o vato jabajaba ho patrora'o sokay. ³ Aa ihe fa nitsake le sokiro ama'e o enta' ty Hake toio, himoaha'o i tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo, tane orikorihen-dronono naho tantele; i nitsara' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'oy.

⁴ Le ihe nitsake Iardeney ro hampitroatse i vato liniliko azo anindroany, am-bohi' i Ebale eiy vaho ho patrora'o sokay. ⁵ Le ranjio eo ty kitrelly ho a IEHOVÀ Andrianañahare'o, kitreli-vato; le tsy haonjo'o ama'e ty viñe. ⁶ Hitsenea'o vato boko'e tsy nivàñeñe i kitreli' IEHOVÀ Andrianañahare'oy vaho henga'e'o ama'e ty soroñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ⁷ Le hañenga soron-kanintsine naho hikama naho hirebek' añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'o; ⁸ vaho ho sokire'o amy vato rezay am-bakabaka ze hene enta' ty Hake toy.

⁹ Le hoe ty lañona' i Mosè naho o nte-Levy mpisoroñeo am' Israele iaby: Mianjiña naho mijanjiña ry Israele, androany t'ie fa ondati' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁰ Aa le oriho ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho ano o lili'eo naho o fañe'e lilieko azo androanio.

¹¹ Le hoe ka ty namantoha' i Mosè ondatio amy àndroy: ¹² Hitroatse ambone' ty vohi-Gerizime iretoañe hitata ondatio naho fa nitsake Iardeney: i Simone, i Levy, Iehodà, Isakhare, Iosefe, vaho i Beniamine. ¹³ Le hitroatse ambone' i vohi-Ebaley ka retoañe, hañozoñe; i Reòbene, i Gade, i Asere, i Zebolone, i Dane vaho i Naftalý. ¹⁴ Le hipazak' am' ondati' Israele iabio o nte-Levy ami'ty hoe:

¹⁵ Afàtse ze ondaty mandranjy saren-drahare tiva am' IEHOVÀ an-tsokitse ndra ampitranañañe, an-tsata-pità-mahimbañe mampitroatse aze an-kàfitse ao. Le ty hoe ty hatoi' ondaty iabio: Ie zay*.

¹⁶ Afàtse ze mañavasoke rae naho rene.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁷ Afàtse ze mameve †vorovoro'ondaty.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁸ Afàtse ty mampiolake ty goa amy lia'ey.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

¹⁹ Afàtse ty mañola-jaka amy renetaney naho amy bode-raey vaho amy vantotsey.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁰ Afàtse ty mifandiatihy ami'ty valin-drae'e; ie mañafake ty kitamben-drae'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²¹ Afàtse ze misahe ndra biby inoñ' inoñe.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²² Afàtse ze miolotse ami'ty rahavave'e, ke anan-drae'e he anan-drene'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²³ Afàtse ze mitrao sarimbo ami'ty rafoza-ampela'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁴ Afàtse ze mitombo-tambioñe aman-drañe'e.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁵ Afàtse ze mandrambe tambe hanjevoñe ty vañoñe.

Le hene hanao ty hoe ondatio: Ie zay.

²⁶ Afàtse ze tsy miantoke o hene enta' ty Hake toio hañorik' aze. Le hanao ty hoe iaby ondatio: Ie zay

28

¹ Aa ie amy zao, naho janjiñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hañorike vaho hanao ze hene lili'e lilieko azo androany le honjone' IEHOVÀ Andrianañahare'o ambone' ze hene foko' ty tane toy. ² Le hitotsak' ama'o o fitahiañe rezao, toe hivotrak' ama'o naho haoñe'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o.

³ Ho tahie'e an-drova ao rehe, le ho tahie'e an-tonda ao.

⁴ Ho tahie'e ty vokam-pañova'o, naho ty voka' ty tane'o, naho ty voka' o hare'oo, ty fibodobodoa' o añaombe'oo, naho ty fitombo'a' o anak' añaondri'oo.

* 27:15 Amene: Ie zay † 27:17 Famantarañ'efe-tane

⁵ Ho tahie'e ty zahe'o naho ty akalam-bokoboko'o. ⁶ Ho tahie'e ty fiziliha'o naho ho tahie'e ty fiengà'o.

⁷ Hampizevoñe' IEHOVÀ añatrefa'o eo ze rafelahi'o hitroatse haname azo; hiboaha'e an-koe, le mb'an-dalam-pito mb'eo ty hitribaña'e an-day.

⁸ Handily fitahiañe ama'o t'IEHOVÀ, an-driha'o ao naho amy ze hene toloñem-pità'o, le ho tahie'e rehe an-tane atolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azo.

⁹ Ho ventè' IEHOVÀ t'ie ondati'e miavake, amy nifantà'e ama'oy naho ambena'o o lili' IEHOVÀ Andrianañahare'oo vaho añaveloa'o o lala'eo. ¹⁰ Ho oni' ze kila ondati' ty tane toy t'ie kanjiefie amy tahina' IEHOVÀ vaho hañeña' iareo.

¹¹ Hampiraoraoe' IEHOVÀ o havokara'oo, ty vokam-pañova'o, naho ty fitombo'a o añombe'oo naho ty havokara' ty tete'o amy tane nifantà' IEHOVÀ an-droae'o hatolo'e azoy. ¹² Ho sokafe' IEHOVÀ ama'o o riha'e fanjàkao: hampahavia' i likerañey orañe an-tane'o eo an-tsa'e, le ho tahie'e ze hene fitoloñam-pità'o.

Le hampisongo rofoko maro rehe fa tsy hisongo. ¹³ Hano'e IEHOVÀ lohà'e rehe fa tsy voli'e; le ho ambone avao rehe fa tsy ho ambane, naho tsatsihe'o o lili' IEHOVÀ Andrianañahare'o lilieko androanio naho hano'e'o an-tsontèñeñe ¹⁴ naho tsy hivik' ami'ty tsara inoñ' inoñe lilieko anito, mb'am-pitàn-kavana, ndra mb'ankavia hañorike 'ndrahare hafa hitoroña'o.

¹⁵ Fe ho avy ama'o, naho tsy haoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o hambena'o naho hano'e'o o lili'eo naho o fañè'e lilieko azo androanio; eka hifetsak' ama'o vaho hiambotrah'a' o fonga fatse rezaos:

¹⁶ Hafàtse rehe te an-drova vaho hafàtse te an-tetek' ao.

¹⁷ Hafàtse ty haro'o naho ty akala fampibokoboko'a'o mofo.

¹⁸ Hafàtse ty vokam-pañova'o naho ty voka' ty tane'o naho ty fitombo' o hare'oo vaho o anak'añondrio'oo.

¹⁹ Hafàtse t'ie mimoake vaho hafàtse te miavotse.

²⁰ Haobo' IEHOVÀ ama'o ty ozoñe, ty hasalarañe, naho ty endake, amy ze toloñem-pità'o iaby am-para' te rotsake, hikoromaha'o aniany, ty amo halòn-tseren-tsata'oo, ty amy niambohoa'o ahivy.

²¹ Hapite' IEHOVÀ ama'o ty angorosy am-para' t'ie nabotse'e an-tane imoaha'o ho tavane'o aña.

²² Haretsa' IEHOVÀ ama'o ty hiehie, ty firemboremborañe, ty sandri-mena, ty hatsovovohañe, ty fibara, ty mpikoli'e, ty bobongolo, hañoridaña azo am-para' t'ie mongotse.

²³ Ho torisike i likerañe ambonen' añ' ambone'o eiy vaho ho viñe ty tane ambane'o eo.

²⁴ Hampinjarè' IEHOVÀ bo naho deboke ty orañ' an-tane'o; boak' andikerañe ty hiavia'e am-para' te mianto rehe.

²⁵ Hampigiohe' IEHOVÀ rehe añatrefa' o rafelahi'oo, hiavotse mb' an-dalañe raika rehe hañoridaña iareo, f'ie hivoratsake mb'an-dalam-pito aolo' iareo mb'eo, le ho fangebakebahañe amo fonga fifehea' ty tane toio. ²⁶ Ho fihina' o fonga voron-tioeko ty fate'o, naho o biby an-kivok' ao le tsy eo ty hanao soike.

²⁷ Hapao' IEHOVÀ ama'o ty bae-tovoa' i Mitsraime, naho ty bohieñe naho ty hàteñe vaho ty hily tsy mete janganeñe.

²⁸ Ho kabohe' IEHOVÀ hadagolañe naho hagoan-drehe vaho hatsiborohetohan' troke. ²⁹ Hitsapatsapa an-tsingilingilieñe rehe manahake ty fijebejebea' ty tòfak' an-kamoromoroña'e ao, le tsy hiraorao amo sata'oo, f'ie ho forekekeñe naho ho tavaneñe avao fa pitso-pandrombake. ³⁰ Hifofa valy rehe f'ie hiolora' ondaty; hañoren-traño f'ie tsy himoneña'o, hambole tetem-bahe fe tsy ho toloñe'o o valobo'eo. ³¹ Ho lentàñe aolom-pihaino'o eo ty vosi'o f'ie tsy hikama'o, ho tavaneñe añatrefan-dahara'o eo ty borike'o fa tsy himpoly ama'o; hatolotse an-drafelahi'o o añondri'oo le tsy eo ty handrombake. ³² Hatolotse ami'ty foko ila'e o anadahi'oo naho o anak' ampela'oo le ho jilojiloem-pihaino'o lomoñandro iareo f'ie hilesa, vaho ho po-kaozarañe ty fità'o. ³³ Habotsem-poko tsy fohi'o ze fonga havokara' o tane'oo naho ze hene fitoloña'o naho hampisoañeñe vaho ho demodemoheñe nainai'e, ³⁴ le ho seretse rehe am-pahaisaham-pihaino'o ty amo ho isa'oo.

³⁵ Ho paoh'e IEHOVÀ an-kòna tsy lefe melañeñe ty ongo'o naho kitso'o, toe boak' andela-pandia'o pak'an-kevo'o eo.

³⁶ Hasese' IEHOVÀ mb'am-pifeheañe tsy nifohi'o, ihe ndra o roae'oo, rekets' i mpanjaka najado'o ho mpifelek' azoy; vaho aña ty hitoroña'o ty ndrahare ila'e: hatae naho vato. ³⁷ Le ho firevendrevehan-drehe, ho razan-drehake naho fañonjira' ze hene foko hitehafa' IEHOVÀ azo aña.

³⁸ Hilogologo tabiry mb' an-tetek' ao rehe fe tsy ampeampe ty hatonto'o an-driha, fa habots'e ty valala. ³⁹ Hambole naho hañalahala tetem-bahe, fe tsy hinome'o ty divai'e, tsy hatonto'o o valobo'eo fa havorembore' ty oletse. ⁴⁰ Ho tsitsihen-katae olive ty tane'o fa ihe tsy hihoso-menake, amy te hihintsam-boa o hatae oliveo. ⁴¹ Hitoly ana-dahy naho anak'ampela fa tsy ho ama'o, homb' am-pandrohizañe aña iereo. ⁴² Fonga ho tavane' o valalao o hatae'oo naho ty voka' o tane'oo. ⁴³ Hitoabotabotse ambone'o ty renetane ama'o ao, ihe mirèke mañambane avao. ⁴⁴ Hampisongo ama'o re, fa ihe tsy hampisongo ama'e, ie ty ho lohà'e le ihe ty ho ohì'e.

⁴⁵ Hifetsak' ama'o i fàtse rezay naho hiridarida hanjòmotse azo ampara' t'ie rotsake, amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañañaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy nambena'o o lili'e naho fañe'e nandilia'e azoo.

⁴⁶ Le ho viloñe naho halatsañe ama'o naho amo tarira'oo nainai'e kitro katroke irezay; ⁴⁷ amy t'ie tsy nitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'o am-pirebehañe naho an-kafalean' arofo'o ty amo fitobahan-kavokarañe iabio.

⁴⁸ Aa le ho toroñe'o ty rafelahi'o nampañoridañe' IEHOVÀ ama'o, an-kasalikoañe, antaliñiereñe, am-pihaloañe naho an-kararahañe vaho hanampeza'e joka vy ty fititia'o am-para te rotsake.

⁴⁹ Hendese' IEHOVÀ hirik' an-tsietoitane, boak' añ'olo-ty tane toy aña, manahake ty fitsirision-tsimalahy; ty foko tsy fohi'o fisaontsy; ⁵⁰ t'indaty mihelok' an-tarehe'e, tsy mañañe ondaty bey, tsy miferenañe ty kede. ⁵¹ Mbore habots'e ty tiri' o añombe'oo, naho ty havokara' ty tane'o am-para' t'ie rotsake; tsy hapo'e ty tsako, ty divai-vaoy, ty menake, vaho ty fitombo'a' o bibi'oo naho o anan-dia-rai'oo ampara' t'ie nampimomohe'e. ⁵² Le hiarikoboña'e o fonga rova'oo ampara' te mihotrake o kijoli-abo niatoa' o an-tane'oo; vaho hamalalañ' azo re an-dalam-bein-drova'o iaby, hanitsike i tane' natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoy. ⁵³ Le ho kamae'o ty vokam-pañova'o, ty nofo' o ana-dahi'o naho o anak' ampela'o natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, amy fiarikoboñañey naho amy haemberañe hanotria' o rafelahi'ooy. ⁵⁴ Handofiry aman-drolongo'e naho ami'ty vali'e añ' araña'e eo naho amo amory honka'eoy ty fihaino' ondaty tsotra naho mora-arofa' ama' areo ao, ⁵⁵ amy ty fatiti'e tsy hanisa am' iareo ty nofon' ana'e ho kamae'e; ami'ty hapoi'e amy haemberañe hanotria' o rafelahi'eo aze an-drova'o ao iabiy. ⁵⁶ Le ty rakemba maleme naho tretrañe ama'o ao i tsy mahavany handia tane an-dalam-pandia' amy'ty hatretra'e naho ami'ty fitrotrotrotra'e ro hanao fihaino mena amy valin' araña'ey naho ami'ty ana-dahi'e naho ami'ty anak'ampela'e, ⁵⁷ naho ami'ty enta'e miboak' añivom-pandia'eo, naho amo anake ho samahe'eo, amy t'ie ho kamae'e añ'etake ami'ty hapoi'e amy fiarikoboñañey naho amy fanjira' i rafelahi'ooy, ie hembra'e amo fonga rova'oo.

⁵⁸ Aa naho tsy hene ambena'o hanoñe ze enta' i Tsara sinokitse ami'ty boke toiy, hañeveña'o i tahinañe rengene naho mampañeveñey, IEHOVÀ Andrianañahare'o; ⁵⁹ le hafetsa' IEHOVÀ ama'o ty angorosy mahadaba, naho ty hatarareañe o tiri'oo, naho rare raty mitoboke ela, vaho ho tokeen-kasilofañe manaentañe nainai'e. ⁶⁰ Mbore hampifetsahe'e ama'o ze fonga arete' i Mitsraime nihembaña'oo, le hapiteke ama'o. ⁶¹ Le hapo' IEHOVÀ ama'o ka ze arete aman' angorosy tsy sinokitse ami'ty Boke Hake toy ampara' te hikoromake. ⁶² Le hengañe tsy ampeampe rehe, ihe nifamorohotse mira amo vasian-dikerañe taolo, amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañañaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o.

⁶³ Ie amy zay, hambañe ami'ty nirebeha' IEHOVÀ ama'o, hañañoa'e azo naho hampamorohota'e, ro hirebeha' IEHOVÀ ami'ty fandrotsaha'e, naho ty hampamongora'e azo, ie ho karaohe'e amy tane nandena' o nitavane'oy. ⁶⁴ Le hampiparaitahe' IEHOVÀ amo hene foko' ty tane toio, boak' añ'olo'e aña sikal' añ'olots' ila'e aña, le hitoron-drahare ankafaankafa aña ze mboe lia'e tsy nifohi'o ndra o rae'oo: hatae naho vato. ⁶⁵ Le tsy hierañerañe amy tane rezay rehe, naho tsy hahatre fitofañe ao ty lelam-pandia'o; f'ie ho tolora' IEHOVÀ arofo mihitikitike naho fihaino milesa vaho fivetsetsetse mioremeñe. ⁶⁶ Hiradorado am-pimarimarihañe aolo'o eo ty fia'i'o le hampirevendreveñe azo ty tariñ' andro naho ty haleñe le ho po-kazavañ' arofo ty ami'ty fia'i'o. ⁶⁷ Hanao ty hoe rehe te maraindray: Ee any t'ie nihariva, naho an-kariva, ty hoe, Ehe t'ie nimaraindrañe! ty amy fihembañañ' arofo'oy, amy inevenevera'oy, naho ty amo isahem-pihaino'o ho isa'oo.

⁶⁸ Le hampolie' IEHOVÀ mb'e Mitsraime an-tsambo, amy lalañe nitaroñeko azoy te: Tsy handena'o ka! aña rehe ro handeta sandriñe an-drafelahi'o h'ondevo-lahy naho ondevo-ampela, fe tsy eo ty hikalo azo.

⁶⁹ Zao ty tsaram-pañina nampanoe' IEHOVÀ i Mosè amo ana' Israeleo an-tane Moabe ao ho tovo' i fañina nanoe'e am'iereo e Korebey.

29

¹ Le kinoi'i Mosè t'Israele iaby vaho nanoe'e ty hoe, Fa niisa' areo ze hene fitoloña' IEHOVÀ añatrefam-pihaino' areo an-tane Mitsraime ao amy Parò naho amo fonga mpitoro'eo vaho amy hene tane'ey. ² O fitsohañe ra'elahy niisam-pihaino'oo, naho o viloneo vaho o halatsañeo. ³ F'ie mboe tsy tinolo' IEHOVÀ arofo mahaoniñe, ndra fihaino mahaisake, ndra ravambia mahajanjiñe pake henanekeo. ⁴ Mboe niaoloako efa-polo taoñe am-patrambey ao, le tsy nikoneats' ama' areo o saro' areo, vaho tsy nihahambo am-pandia'o eo ty hana'o. ⁵ Tsy nikama mofa nahareo, tsy nikama divay ndra toake, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁶ Ie nivotrak' an-toetse atoy, le naname antika t'i Sikone mpanjaka' i Khesbone, naho i Oge mpanjaka' i Basane hifañotakotak' aman-tika f'ie kinabokabon-tika. ⁷ Le rinambentika ty tane' iareo naho natolotse ho lovae' o nte-Reòbeneo naho o nte-Gadeo vaho i vakim-pifokoa' i Menasèy.

⁸ Ambeno arè o tsara' ty fañina toio, vaho ano, soa te hiraorao amy ze hene fitoloña' areo.

⁹ Mijohañe androany, inahareo iaby, añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; o mpiaolo' areoo, o fifokoa' areoo, o androanavi' areoo, o mpifehe' areoo, naho ze hene lahilahi' Israele, ¹⁰ o amori' areoo, o vali' areoo, ty renetane an-tobe'o ao, ty mpañatsakatae'o, vaho ty mpitari-drano'o, ¹¹ soa te hifañina am' IEHOVÀ Andrianañahare'o naho ami'ty fanitik' anoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o androany; ¹² fa horiza'e h'ondati'e anito, le ie ty ho Andrianañahare'o, amy nitsarae'e ama'oy, naho nifantà'e amandroae'o, amy Avrahame, naho am' Ietsàke, vaho am' Iakobey.

¹³ Tsy ihe avao ty anoako ty fañina toy naho ty titike toy, ¹⁴ fa o miharo mijohañe aman-tika etoañe añatrefa' IEHOVÀ Andrianañaharentika androanio, naho o tsy aman-tika etoañe androanio ka. ¹⁵ (Amy te fohi' areo i nitaveañatika e Mitsraimey; naho ty firangan-tika o rofoko nitsaha' areoo, ¹⁶ naho niisa' areo ty hativa'e, naho o sarendrahare an-katae naho am-bato naho am-bolafoty vaho am-bolamena.) ¹⁷ Kera ama' areo t'indaty ndra rakemba ndra hasavereñañe ndra fifokoañe hiamboho am' IEHOVÀ Andrianañaharentika añ'arofa'e androany handenà'e hañorike i 'ndraharen-drofoko zay; hera ama' areo ty vahatse mampitiry mañendrake ndra lombiry; ¹⁸ le ie mahajanjiñe o tsara' ty fatse toio, ro hiebotse an-tro'e ao, hanao ty hoe, Hierañerandraho ndra te mandeha an-kagàn-troke, soa t'ie ndra tane maike ro hazazo leña añivo o tane soa tondra-dranoo. ¹⁹ Tsy ho satri' IEHOVÀ ty hiheve aze, te mone ty haviñera' IEHOVÀ naho ty famarahia'e ro hiforoforo am' indaty, hametsaha' ze fonga fàtse sinokitse ami'ty boke toy, vaho ho faopaohe' IEHOVÀ ambane' i likerañey ty tahina'e. ²⁰ Ie havi' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo ho an-doza ty amo fonga ozo' i fañina sinokitse ami'ty Boke Hake toio. ²¹ Ie aña, homb'eo o tariratse hanonjohio, o ana'oo, mitraok' ami'ty ambahiny handoak' atoy hirik' an-tsietoitane aña, le ie isa' iareo ty angorosi' i tane'y naho o areteña nanilofa' IEHOVÀ ama'eo ro hanao ty hoe, ²² Fonga vato-tranake naho sira, naho fiforehetaña o tane'o: tsy tinongy, tsy mamoa, tsy itirian' ahetsè, manahake ty fandrotsahañe i Sedome naho i Amorà, i Admà naho i Tseboime ty nandrotsaha' IEHOVÀ iareo an-kaviñera'e naho am-piloroloroa'e; ²³ le hanao ty hoe o hene fifehaño: Aa vaho ino ty nanoe' IEHOVÀ ty tane toy? Akore ty hamoroforoa' ty haviñerañe ra'elahy toy? ²⁴ eo ty hanoiña ty hoe: Toe ie nifary ty fañina' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo, i nanoe'e amy nampiengà'e an-tane Mitsraimey; ²⁵ naho nimb' am' ndrahare ila'eo, nitoroña irezay, ndrahare tsy nifohi' iareoo vaho tsy natalo'e am'iareo. ²⁶ Toly ndra niselebotse amo tane'o ty haviñera' IEHOVÀ hametsaha'e ama'e ze fonga fatse sinokitse ami'ty boke toy. ²⁷ Le nombota' IEHOVÀ an-keloke naho an-kaviñerañe vaho am-pifomboañe an-tane' iareo ao vaho sinoi'e mb'an-tane hafa aña am-para-henane.

²⁸ A IEHOVÀ Andrianañaharentika o raha mietakeo le an-tikañe naho amo anan-tikañe nainai'eo o raha naboake, soa te hanoentika o hene enta' ty Hake toio.

30

¹ Aa naho fa nifetsak' ama'o i he'e rezay, ty tata naho ty fatse napoko añatrefa'o, naho ho tiahi'o an-troke ao, amo hene tane nandroaha' IEHOVÀ Andrianañahare'o azoo, ² naho ie mimpoly mb' am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, vaho horihe'o i fiarañaña'ey, o raha iaby lilieko azo androanio, ihe naho o keleia'oo, an-kaampon' arofo vaho an-kaliforampaño, ³ le hafote' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'o i fandrohizañey ho fitretrezaña, le hibalike hanontoña azo amo rofoko iaby nampiparaitahe' IEHOVÀ Andrianañahare'oo. ⁴ Aa ndra te naronje mb'am-para' o likeraña aña ty ila'o, le hirik' aña ty hangala'

IEHOVÀ Andrianañahare'o azo; ⁵ naho hindese' IEHOVÀ Andrianañahare'o mb'an-tane tinavan-droae'o mb'eo le ho lovae'o, naho ho soae'e, vaho hampanaranàhe'e mandikoatse o roae'oo. ⁶ Le ho savare' IEHOVÀ Andrianañahare'o ty arofo'o naho ty arofo' o tiri'oo, hikokoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo'o naho an-kaliforam-pañova'o soa te ho velon-drehe.

⁷ Le hafetsa' IEHOVÀ Andrianañahare'o amo rafelahi'oo naho amo malaim-bintañe azoo vaho amo nanao sarererak' azoo o fatse iaby retiañe. ⁸ Le hibalike rehe vaho ho haoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, le hene horihe'o o tsara lilieko azo androanio. ⁹ Le hampiraoraoe' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy ze fitoloñam-pità'o iaby, ami' ty tirimpañova'o, naho ami' ty fanaranaha' o añombe'oo naho ami'ty voka' ty tane'o, ho ami'ty hasoa; amy te hirebeha' IEHOVÀ indraike manahake ty nandia'e taroba amo roae'o; ¹⁰ naho toe tsendrefe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare'o, hañambeñe o lili'e naho fañè'e sinokitse ami'ty boke Hake toio, hitolike am'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon' arofo'o vaho an-kaliforam-pañova'o.

¹¹ Le tsy loho sarotse, tsy lavitse' aña, ty lily lilieko azo androany. ¹² Ie tsy andikerañe aña hanoa'o ty hoe: Ia ty hionjoñe mb'andindim-b'eo hangalak' aze ho antika, hijanjiñan-tika, hambenan-tika? ¹³ Toe tsy alafe' i riakey aña te hanoe'o ty hoe, Ia ty hitsake i riakey hangalak' aze ho antika, hijanjiñan-tika hañorihan-tika? ¹⁴ Fe marine azo i tsaray, am-palie'o, naho añ'arof'o, hañoriha'o aze.

¹⁵ Ingo apoko añatrefa'o androany ty haveloñe naho ty hasoa, ty fihomahañe vaho ty hankañe. ¹⁶ Ami'ty andiliako azo androany ty hikokoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o: ty hañaveloa'o o lala'eo, ty hambena'o o lili'eo naho o fañè'eo naho o fepe'eo, soa t'ie ho veloñe naho hanaranake vaho hitahy azo amy tane andena'o ho tavane'oy t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁷ Fa naho mitolike ty arofo'o tsy hijanjiñe, ie hisitake hitalaho amo ndrahare ila'eo, hitoroñe iereo; ¹⁸ le taroñeko ama'o androany t'ie toe hihomake, tsy ho lava-haveloñe amy tane itsaha'o Iardeney hionjona'o mb'eo hitavana'o azey.

¹⁹ Aa le koiheko henaneo te ho valolombeloñe hanisý anahareo i likerañey naho ty tane toy naho apoko añatrefa' areo ty haveloñe naho ty fihomahañe, ty tata naho ty fatse; aa le joboño ty haveloñe, soa te ho velon-drehe naho o tarira'oo; ²⁰ kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsatsiho i fiarañanaña' ey, hipiteha'o, fa zay ro havelo'o naho halava-havelo'o, soa te himoneña'o i tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae'o, amy Avrahame naho letsàke vaho Iakobe, hatolo'e iareoy.

31

¹ Nimb'eo amy zao t'i Mosè, ninday o saontsy zao am' Israele iaby. ² Le hoe re am' iareo, Zato tsy roapolo taoñe androany raho; aa tsy lefeko ka ty miakatsé naho ty mimoake; vaho fa nanoe' IEHOVÀ ty hoe: Tsy hitsake Iardeney rehe. ³ IEHOVÀ Andrianañahare'o ty hitsak' aolo, ie ro handrotsake o rofoko iabio añatrefa'o, le ihe ty hitavañe iareo ho fanaña'o; vaho Iehosoa ty hitsak' aolo amy tsinara' IEHOVÀy. ⁴ Le hanoe' IEHOVÀ am' iereo hambañe amy nanoe'e amy Sihone naho i Oge mpanjaka' o nte-Amoreo vaho amo tane' iareoo, ie nandrotsak' iareo. ⁵ Le hasese' IEHOVÀ ama' areo, vaho hanoe' areo ama'e ze hene lily nandiliako. ⁶ Aa le mihaozara, naho mavitriha, ko mihakahaka naho ko ihembaña'o amy te hindre ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy hado'e rehe vaho tsy haforintse'e.

⁷ Kinoi' i Mosè t' Iehosoa vaho nanoe'e ty hoe am-pahaisaha' Israele iaby: Mihafatrara naho mahasibeha, amy te tsy mete tsy hindreza'o lia ondaty retiañe mb'an-tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' iareo hatolo'e iareo, le ihe ty hampandova iareo aze. ⁸ Hiaolo azo t'IEHOVÀ; ie ty hindre ama'o, tsy hilesa ama'o, naho tsy ho farie'e, aa le ko hemban-drehe, ko mireoke.

⁹ Sinoki' i Mosè ty Hake toy le natolo'e amo mpisoroñe nte-Levy mpinday i vatampañina' IEHOVÀio, vaho amo hene androanavi' Israeleo. ¹⁰ Le hoe ty nandilia' i Mosè am' iareo, ie peake ze taom-paha-fito, amy andro namantañañe amy taompamotsorañey, amy sabadidan-tsokemitrahay, ¹¹ ie miheo mb' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'oy mb'amy toetse ho joboñe'ey mb'eo t'Israele iaby, le ho vakie'o añatrefa' Israele iaby am-pijanjiña' iareo ty Hake toy. ¹² Atontono ondatio, o lahilahio naho o rakembao naho o keleañaño naho i renetane an-drova'oy, hijanjiña' iareo, handrendreke naho hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho hene hambena' iareo orike o enta' ty Hake toio. ¹³ Le hitsanoñe naho hioha' o amori' iareo mboe tsy mahilalao ty hañeveñe am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, amo andro iaby hiveloma' areo an-tane hitsaha' areo Iardeney hitavana' areoo.

¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ingo, mitotoke ty andro tsy mete tsy hivetraha'o; kanjio t' Iehosoa vaho miatrefa amy kibohom-pamantañañey nahareo hamantohako aze.

Aa le nimb'eo t'i Mosè naho Iehosoa, niatreke i kibohom-pivoriy; ¹⁵ le niboak' amy kivohoy t'IEHOVÀ am-po' ty rahoñe mijoala ao, le nijohañe ambone' i lalan-kibohom-pamantañañey i rahoñe mijoalay.

¹⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy Mosè: Ingo, hitrao-pihity aman-droae'o ao rehe fe hiongake hañarapilo aman-drahare ankafankafa' i taney ondaty retiañe, ie homb'eo hiharo am' iereo ao, naho hienga ahy vaho hifotetse amy fañinako nanoeko am' iereoy. ¹⁷ Le hisolebotse am'iereo amy andro zay ty habosehako, le haforintseko, vaho haetako am'iereo ty tareheko; havoremboreñe iereo, hisamboria' ty hekoheko naho ty hankañe maro, soa te hanao ty hoe iereo amy andro zay: Hera, ie tsy mindre aman-tika t'i Andrianañaharentika, ty mampidoñe o hankañe aman-tikañe? ¹⁸ Fe toe haetako amy andro zay ty tareheko amo fonga haleorañe nanoe' iereo ami'ty fitoliha' iereo mb'an-drahare ila'eo.

¹⁹ Aa le sokiro ho anahareo ty sabo toy vaho anaro o ana-Israeleo: ajoño am-palie' iereo ao soa te ho valolombeloko hanisiañe o ana' Israeleo ty sabo toy. ²⁰ Amy te, ie fa naseseko mb'an-tane nifantàko aman-droae'e mb'eo, i orikorihen-dronono naho tanteley; le ie fa nikama naho ànjañe mbore fa sometsètse le hitolik' aman' drahare ila'e, hitoroñe iereo naho hañinje ahy, vaho hifotetse amy fañinaky. ²¹ Ie amy zay, naho fa nañangaran-kankañe naho hekoheko, le hitaron-tsisy am' iereo ty sabo toy ho valolombeloñe; (amy te tsy handikofa' ty falie' o tarira' iareeo), fa apotako ty fikililian-tro' iereo ie mikitrok' ama'e ao henanekeo, aolo' ty aneseako iereo an-tane nifantàko.

²² Aa le sinoki' i Mosè amy andro zay ty sabo toy, vaho nanare'e o ana' Israeleo. ²³ Le nafanto'e am' Iehosoa ana' i None ty hoe: Mihafatrara naho mahasibeha amy te ihe ro hinday o ana' Israeleo mb'an-tane nifantàko am' iereo mb'eo vaho hañimb'azo raho.

²⁴ Aa ie nifonire' i Mosè ty nanokire'e am-boke o enta' ty Hake toio t'ie nigadoñe, ²⁵ le nililie' i Mosè o nte-Levy mpitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio ty hoe: ²⁶ Rambeso ty Boke Hake toy vaho apoho añ'ila' i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' iereo ao, soa t'ie ho valolombeloñe ama'o. ²⁷ Amy te fantako ty fiolà'o, naho ty hagàm-pititia'o; heheke, ndra te zaho veloñe ama' areo atoy henanekeo, le fa miola am' IEHOVÀ nahareo, àntsake t'ie fa nikenkañe. ²⁸ Atontono amako ze hene androanavim-pifokoa' areo naho o mpifehe' areoo, ho taroñeko an-dravembia' iereo ao o tsara retiañe hikanjiako i likerañey naho ty tane toy hanisý iereo. ²⁹ Amy te apotako t'ie fa nikenkañe le ho vorahe' ty halò-tsereke, naho hivike amy lalañe liniliko azoy vaho hankañe ty hizò anahareo amo andro aña, ami'ty haratiañe hanoe' areo am-pivazohoa' IEHOVÀ, hikaiha' areo ty haviñera'e ty amo satam-pità' areoo.

³⁰ Aa le nisaontsie' i Mosè an-dravembia' i valobohò' Israeley o tsara' o sabo zaoo am-para' te nigadoñe. Anokilaño ravembia ry likerañe, le hivolan-draho;

32

Janjiño ry tane toy o entam-bavakoo.

² Ee te himiamia manahake ty fiavi' i orañey o tarokoo, le hitsopatsopake hoe zono o rehakoo, hambañe ami'ty fimitemiteha'e amo ahetseso naho ty finizinizihaha'e amo rongoñe.

³ Fa ho tseizeko ty tahina' IEHOVÀ, onjono ty hara'elahì' i Andrianañaharen-tikañey.

⁴ I Lamilamiy: Fiantane o fitoloña'eo, hene marentane o lala'eo; Andrianañahare migahiñe tsy aman-tahy, vañoñe naho vantañe.

⁵ Fa nanao'iereo hamengohañe, toe tsy ana'e ty amy hila' iereo, ty tariratse vilañe naho mengoke tia.

⁶ Zay hao ty aña'vaha' areo am' IEHOVÀ ry dagola, ry ondaty tsi-mahilalao? tsy ie hao ty Rae'o nivily azo?

Tsy ie hao ty nitsene azo, vaho nañoreñ' azo?

⁷ Tiahio o andro haehaeo; haraharao o taon-tariratse tsi-efao, añaontaneo aman-drae'o hanoroa'e, naho aman-androanavi'o hitaroña'iereo.

⁸ Ie zinara' i Andindimoneñey amo rofokoo ty lova' iereo; naho naparaita'e o ana' i Dameo,

le nefetsefere'e

ty ami'ty ia' o ana' Israeleo.

⁹ Fa anjara' IEHOVÀ ondati'eo;

Iakobe ro anjara' lova'e.

¹⁰ Nifanendrek'ama'e an-diolio añe re,
am-babangoañe mangoañe mangolalaik' ao;
nohoñe'e naho niatrak'aze,

nambena'e hoe t'ie saintem-pihaino'e*.

¹¹ Hoe vantio mitsobore ty traño'e,

mihefahefa ambone' o ana'eo,

akopakopa'e o ela'eo,

vaho rambese'e añ'ela'eo,

¹² IEHOVÀ avao ty niaolo aze,

ie tsy ama'ndrahare ila'e.

¹³ Nampijjoñe'e ambonen-kaboa'

ty tane toy,

le nihinana'e ty voka' o tetekeo;

nampininihe'e tantele an-tevañe ao,

naho menake am-bato-paik' ao;

¹⁴ Habobon'añombe naho rononon'ose,

ty safom-bik' añondry,

le ty kobatron- dia-rain-tirim-Basaneo,

o ose-lahio reketse

ty safom-boam-bare-bolè;

aman-diom-baloboke

ty ninoma'o divay mamore.

¹⁵ Fe niha-vondrake t'iesorone†

le nikambia; niha-vondrake rehe,

niha-mateve, vaho nisometsètse;

napo'e t'i Andrianañahare nitsene aze,

namoea'e i Lamilamim-pandrombahañ' azey.

¹⁶ Nitrabihe' iareo, hamarahia'e

o 'ndrahare ila'eo,

nanikisiky aze an-draha tiva.

¹⁷ Nisoroña' iereo amo kokolampao,

amo ndrahare tsi'ieo

'ndrahare tsy nifohip' iareo,

'ndrahare vaho niboak' aniany

tsy nampañeveñe an-droae' areo.

¹⁸ Namoea'o ty Lamilamy nampiareñe azo,

nandikofa'o t'i Andrianañahare niolakolak' am-pitsongoañe azo.

¹⁹ Ie nivazohoe' IEHOVÀ, le niambohoa'e,

ami'ty fanigiha' o ana-dahi'eo

naho o anak'ampela'eo.

²⁰ Le hoe re: Haetako am' iereo ty tareheko,

ho treako ty fimodoa' iareo,

fa tariratse mengoke, ajaja tsy atokisañe.

²¹ Nampamarahy ahiko iereo,

amo 'ndrahare tsie'eo;

sigi' iareo amo samposampon-draha'o ty habosehako

aa le hampamarahieko ondati-tsie iereo;

hampisigiheko foko mengoke.

²² Afo misolebotse ty an-doakoroko ao,

mamorototo pak' an-tsikeokeom-paha-sive ao,

ampangotomomohe'e ty tane toy

naho o vorohota'eo,

ampirehete'e o faham-bohitseo.

²³ Hañoñoñako hekoheko,

Ho kapaiheko am' iereo o ana-palekoo.

²⁴ Ho sihe' ty halimpoañe iereo,

* 32:10 Zek 2:8 † 32:15 Iesorone: Tahina rai' Israely

habotse' ty lel-afô;
 naho ty harotsahañe mafaitse.
 Hiraheko ama'e ty famotsim-biby,
 ty vorehe' o milaly an-debokeo.
²⁵ Hampandala ty fibara o alafe'eo,
 firevendreveñañe ty añaite ao
 songa zamane'e ty ajalaha
 naho ty tomoenono, ty anak'ajaja,
 vaho ty androanavy ama-maroi-foty.
²⁶ Nataoko ho nampimodoeko,
 vaho ho najiheko am'ondatio
 ty faniahiañe iareo.
²⁷ Fe nimahimahiñeko
 ty fiforoforon-drafelahi'e,
 hera ho hafa hente o malaiñe iareoo,
 kera hanao ty hoe:
 Ty fità'ay ro abo, fa tsy:
 IEHOVÀ ty nanao ie iaby zao.
²⁸ Fifeheañe po-anatse iareo,
 toe ondaty po-faharendrehañe.
²⁹ Ee t'ie ho nahihitse,
 soa te ho naharendreke,
 le ho nitsikarahe'iareo ty figadoña'e.
³⁰ Akore ty hañinjafa' ty raïke ty arivo, ty hampivoratsahe' ty roe ty aman'ale'e, naho
 tsy naleta' i Lamilami' iareoy, naho tsy IEHOVÀ ty nanese iareo?
³¹ Toe tsy i Lamilami'aiy ty vato' iareo,
 ndra o rafelahi'aïo ro mahatsikarake zay.
³² Boak' am-bahe' i Sedome ty vahe' iareo,
 boak'an-tete' i Amorà ao;
 valòbok' afero ty valòbo' iareo, mafaitse ty angaroza' iareo;
³³ vorem-pañaneñe ty divai' iareo
 ty voren-kankàm-pandrefeala.
³⁴ Tsy mihaja amako ao hao zao?
 he mihily an-korojiko ao?
³⁵ Ahiko o vale-fateo naho ty avake;
 mbe hibolatitse o fandia' iareoo,
 fa antitotse ty andron-kankà' iareo,
 vaho malisa ty fihelafña' o hifetsak' am'iereoo.
³⁶ IEHOVÀ ty hizaka ondati'eo
 le hiferenaiña'e o mpitoro'eo
 ie vazoho'e te ritse ty haozara'e
 naho tsy aman-tsehanga'e,
 ke ty mirohy he ty midada;
³⁷ Le hanao ty hoe re:
 Aïa o ndrahare' iareoo,
 i vato niatoa' iareoy?
³⁸ Ia ty nilintseñe ty safom-pisoroña' iareo,
 naho nigenoke ty divain-engà rano'e?
 angao hitroatse iareo hañolora'e anahareo.
 Apoho re ho fitsoloha' iareo.
³⁹ Inao te zaho, zaho avao ro ie,
 tsy ama' ndrahare hatovoñ'ahy:
 zaho ty mamono, zaho ty mameloñe;
 mandratse raho le mañamelañe;
 tsy eo ty mahasintoñe ty an-tañako.
⁴⁰ Aonjoko mb'andikerañe ey ty tañako
 manao ty hoe, veloñe nainai'e raho.
⁴¹ Ie sioñeko i fibarako mipelatsey,
 naho mandrambe zaka ty tañako;
 le ho valeako o rafelahikoo,
 vaho hondroheko o malaiñ' Ahikoo.
⁴² Ho mamoeoko an-dio o ana-palekoo,

le hamotseke nofotse ty fibarako;
 ty lio' o zinamañeo naho o an-droho;
 boak' an-doha miogogo'
 o mpiaolo' i rafelahio.

⁴³ Ipoñafo sabo ondati'eo, ry kilakila ondaty,
 fa ho valea'e fate ty lio' o mpitoro'eo,
 le havaha'e an-keloke o rafelahi'eo,
 vaho ho jebañe'e ty tane ondati'eo.

⁴⁴ Nimb'eo amy zao t'i Mosè vaho hene nisaontsie'e an-tsabo an-dravembia' ondatio i tsara zay, ie naho Iehosoa ana' i None. ⁴⁵ Aa ie nagado' i Mosè i hene fitaroña'e am' Israele rezay, ⁴⁶ le hoe re am' iereo: Fonga faharo añ' arofo' areo ao ze tsara taroñeko androany, le ampañambeno o amori' areo o hene enta' ty Hake toio, hañorike ze hene tsara amy Hake ao. ⁴⁷ Ko atao' areo ho tsara kafoake ama' areo, amy t'ie o havelo' areoo, le ama'e ty hahalava andro anahareo amy tane añaveloa' areo ampitsahañe Iardeney hitavana' areoy.

⁴⁸ Le hoe ty nitsara' IEHOVÀ amy Mosè amy andro zay. ⁴⁹ Mañambonea mb'am-bohitse Avarime mb'eo pak' am-bohi-Nebo an-tane' i Moabe tandrife Ieriko aña; le isaho ty tane' Kanàne atoloko amo ana' Israeleo ho fanañañe; ⁵⁰ le mihomaha amy vohitse itroara'oy, hitontona'o am'ondati'oo, hambañe ami'ty nivetraha' i Aharone, rahalahi'o e Hore aña vaho nifanontoña am'ondati'eo; ⁵¹ amy t'ie nandilatse amako añaivo' o ana' Israeleo an-drano' i Meribà-Kadese eo, an-dratraratra' i Zine aña; zaho tsy navaha'e o añaivo' o ana' Israeleo. ⁵² Ho talake'o eña i taney, fe tsy homba'o o tane atoloko amo ana' Israeleo.

33

¹ Intoy ty tata nitata' i Mosè, androanavin' Añahare, o ana' Israeleo aolo' ty nihomaha'e. ² Hoe re,
 Nihirike Sinay t'IEHOVÀ

nanjirik' am' iereo boak' e Seire, nitsavavake boak'am-Bohi-Parane,
 nimb' atoy mitraok' aman' aleale o noro'eo;
 am-pità'e havana ty lilin-afò ho a iareo.

³ Eka, kokoa'e ondatio, o masi'e iabio—
 le am-pità'o iereo
 miambesatse am-pandia'o eo,
 mininike o tsara'oo,

⁴ Nitaroña' i Mosè aman' tika ty Hake,
 ho lova' ty valobohò' Iakòbe.

⁵ Ie ty ni-mpanjaka' Iesorone,
 te nivory ty mpiaolo' ondatio,
 rekets' o fifokoa' Israeleo.

⁶ Ee te ho veloña t'i Reobene
 le tsy hihomake,
 vaho tsy ho tsi-ampe ondati'eo.

⁷ Le hoe re ty am' Iehoda:
 Janjiño ry IEHOVÀ,
 ty fiarañaña' Iehoda,
 endeso mb'am' ondati'eo mb'eo.

Hitoloña aze o fità'eo,
 le Ihe ty hañolots'aze amo rafelahi'eo.

⁸ Le hoe re ty amy Levy:

Ee te ho amy Masi'oy
 ty Tomime'o naho ty Orime'o;
 i niventea'o e Masà naho
 nitsohe'o an-drano' i Meribà;
⁹ hoe re ty aman-drae'e naho i rene'e:
 'Amoeako.'

tsy nihaña'e o roahalahi'eo,
 nialik'ama'e o ana'eo;
 amy te norihe'e o tsara'oo
 vaho nambena'e i fañina'oy.

¹⁰ Hanare' iereo am'Iakobe o lili'oo,
 naho am'Israele i Tsara'oy;

le hapo' iareo añatrefa'o eo ty emboke, naho soroña añañe an-kitreli'o eo.

11 O ry IEHOVÀ, tahio ty fijangana'e
 naho ty fitoloñam-pità'e,
 fofoho am-baniañe o miatreatre azeo,
 naho o malaiñe azeo,
 tsy hitroara' iareo ka.

12 Le hoe re ty amy Beniamine,
 Himoneñe añ'ila'e eo am-pierañerañañe
 i kokoa' IEHOVÀy;
 saroña'e lomoñandro,
 ie mimoneñe añivo' o soro'eo.

13 Le hoe re ty am' Iosefe:
 Ho tahie' IEHOVÀ ty tane'e,
 amo vara' fanjaka' i likerañeio, i mikay,
 amy laleke mitrokotroko ambane'ey,

14 naho amo fivokara talango' i androio, naho amo lengo'e banabanae' i volañeio,

15 naho amo hatsomerentsere' o vohitse haehaeoo,
 amo vara fanjaka' o tamboho hatrela'eo;

16 naho amo harea' ty tane toy

amy halifora'eio,
 naho amy fatariha'
 i nimoneñe an-drongoñe aoiy,
 ho tata ami'ty añ'ambone' Iosefe, ambone' ty añambone' i miambak' amo roandrian-
 droahalahi'eo.

17 Añombelahy ty valohan' ana'e,
 volonahetse ty aze;
 tsifan-drimo o tsifa'eo,
 ama'e ty handronjeronjea'e ondaty iabio sikal'añ'olo-ty tane toy,
 ie o aleale' i Efraimeo,
 naho o arivo-arivo' i Menasèo.

18 Le hoe re ty amy Zebolone:
 Mirebeha ry Zebolone, amo fionjona'oo
 naho ry Isakhare, amo kiboho'oo.

19 Ho koihe' iareo
 homb' amy haboañey mb'eo ondatio,
 eo ro hañenga' iareo soron-kavañonañe;
 fa ho karae' iareo ty havokara' o riakeo,
 naho ty vara mikafitse am-paseñe ao.

20 Le hoe re ty amy Gade,
 Soa tata ty mampitratrañake ty a i Gade;
 hoe liona ty imoneña'e,
 rimate'e ty fitañe naho ty hevo.

21 Rinambe'e ho aze ty anjara valoha'e;
 Fa tao ty nañajañe ty anjaram-pandily.
 Naho nivory ty mpialo' ondatio
 le ie ty nitoloñe ty zaka-to' IEHOVÀ,
 naho o fepe'eo am' Israele.

22 Le hoe re ty amy Dane,
 anan-diona t'i Dane,
 mitsamboañe boak'e Basane aña.

23 Le hoe re ty amy Naftalý,
 O Naftalý: Ihe ene-pañisohañeio,
 atsake ty fitahia' IEHOVÀ,
 lovaio i riakey naho ty atimo.

24 Le hoe re ty amy Asere,
 soa-tata te amy ze atao anake t'i Asere,
 hisohe' o rahalahi'eo;
 hajo'e an-tsolik' ao ty fandia'e.

25 Viñe naho torisike ty ho sikada'o,
 vaho hañeneke o andro'oo ty haozara'o.

26 Tsy añohatse t'i Andrianañahare,
 ry Iesorone,
 i miningitse andikerañey hañolora'e,

naho amo rahoñeo am-bolonahe'e.

²⁷ Fitsolohañe t'i Andrianañahare Haehae, ambane eo o fita'ne nainai'eo.

Hasio'e aolo'o mb'eo o rafelahi'oo

le hanao ty hoe, 'Arotsaho,'

²⁸ Mimoneñe am-bangi'ne soa'aro ao t'Israele,

miereñere'ne ty rano manganahana' Iakobe, an-tanen-tsako naho divay vao;

eka, mampitsopatsopa-jono ama'e o andindi'ey.

²⁹ Haha rehe ry Israele,

ia ty mañirinkiri'ne azo?

Ondaty rinomba' IEHOVÀ,

ty Fikalan-defo-pañolora'ne azo,

naho ty Fibara-pisengea'o,

le hitsilofi'ne aolo'o ao o rafelahi'oo,

vaho ho lialia'o iaby o toets-abo' iareoo.

34

Ty Havilasi' i Mosè

¹ Niañambone ty vohi-Nibo amy zao t'i Mosè, boak' an-tanemira' i Moabe pak' antiotio' i Pisgà, tandrife Ieriko; vaho natoro' IEHOVÀ aze i hene taney—boake Gilade pake Dane; ² le i Naftalý iaby, naho ty tane' i Efraime, naho ty a i Menasè, naho ze hene tane' Iehoda pak' amy riak' ahandrefañey ³ naho i Atimoy, naho ty tane pisak' am-bavatane' Ieriko ey, i rovan-tsatrañey pake Tsoare. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Ingo ty tane nifantàko amy Avrahame naho am' Ietsàke naho am' Iakobe ami'ty hoe, Hatoloko amo tarira'oo; nampahaisahako azo am-pihaino'o f'ie tsy hitsake mb'eo.

⁵ Aa le nihomak' an-tane Moabe eo t'i Mosè, mpitoro' IEHOVÀ ami'ty tsara' IEHOVÀ; ⁶ vaho nalente'e am-bavatane an-tane' i Moabe tandrife i Bet'peore ao, fe tsy fohi' ondaty pake henane i kibori'ey.

⁷ Zato-tsi-roapolo-taon'e t'i Mosè te nihorogodoboake, tsy nirombitse o fihaino'eo, vaho tsy niketrake ty haozara'e. ⁸ Nandala aze telo-polo andro an-tanemira' i Moabe eo o ana' Israeleo, am' para' te niritse o andro firoveta'ne naho fandalà'ne.

⁹ Nilifotse ty arofon-kihitse t'Iehosoa ana' i None; ami'ty nanampeza' i Mosè fita'ne, le nitsendre'ne aze o ana' Israeleo, vaho nanoe' iareo ze nandilia' IEHOVÀ i Mosè.

¹⁰ Ampara' izay tsy teo ty mpitoky nitroatse e Israele ao nañirinkiri'ne i Mosè, ie niarofoa'na' IEHOVÀ am-piatrefan-dahara'ne, ¹¹ amo hene vilon'e naho raha tsitantane nañiraha' IEHOVÀ aze hanoe'e an-tane Mitsraime ao amy Paro naho amo mpitoro'e iabio vaho amy hene tane'ey; ¹² am-pita'ne ra'elahy an-kaozara'ne naho amy fampangetra-ketraha'ne folo'ay nabo'a' i Mosè am-pahaisaha' o ana' Israele iabioy.

Iehosoa

¹ Ie añe te nihomake t'i Mosè mpitoro' IEHOVÀ, le nitsara am' Iehosoa* ana' i None†, mpitoro' i Mosè, t'IEHOVÀ, ami'ty hoe: ² Fa vilasy t'i Mosè mpitoroko; aa le miongaha, itsaho Iardeney‡, ihe naho ze hene ondaty retiañe, mb' an-tane atoloko iareo, toe ho amo ana' Israeleo; ³ fa natoloko anahareo ze toetse lian-delam-pandia' areo, ty amy asako amy Mosèy. ⁴ Mifototse am-patrambey añe miharo amy Lebanone§ etia, pak' amy saka beiy, i Peratey*, naho ze hene tanen-te-Kète†, pak' amy Riake beiy, mb' amy firoña' i androy añey ty ho efe-tane' areo.

⁵ Leo raike t'indaty tsy hiongake hiatrek' azo amo hene andro hiveloma'oo; manahake ty nindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o; tsy hilesa ama'o raho, tsy haforintseko ka. ⁶ Mihafatrara vaho mahasibeha; fa ihe ty hampandova ondaty retoañe i tane nifantàko aman-droae' iareo hatoloko iareoy. ⁷ Aa le mihaozara naho mahavania, hañambeñe naho hañorike i Tsara iaby linili' i Mosè mpitoroko azoy; ko mitolike mb' am-pitàn-kavana ndra havia, soa te hiraorao ndra aia' aia ty homba'o. ⁸ Tsy hienga am-palie'o ty Boke Hake toy, ie haereñere'o handro naho haleñe, hañambeñe naho hanao ze hene misokitse ao; le hiraorao o sata'oo, vaho haharongatse. ⁹ Aa vaho tsy liniliko hao? Mihafatrara naho mahasibeha; ko hemban-drehe ko mireoke: fa ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o ndra aia'aia ty homba'o.

¹⁰ Aa le linili' Iehosoa o mpiaolo' ondatio ami'ty hoe: ¹¹ Mirangà anteañateña' i tobey mb'eo le afantoho ondatio ami'ty hoe: Mañalankaña fivatiañe, fa hitsake Iardeney nahareo aña'te' ty telo andro, himoak' amy taney, hitavañe ze natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ho fanañañe.

¹² Le nisaontsy amo nte-Reobene‡ naho amo nte-Gadeo naho amo vakin-te Menasèo t'Iehosoa ami'ty hoe: ¹³ Tiahio i tsara linili' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareoy, ami'ty hoe: Manolotse fitofañe ama' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho hatolo'e ama' areo o tane atoio. ¹⁴ Hitobok' an-tane natolo' i Mosè anahareo alafe' Iardeney atoy o vali' areoo naho o keleia' areoo naho o añombe' areoo, f'ie hitsak' aolo' o rahalahi' areoo reke-pialiañe, songa fanalolahy maozatsé hañolorañe iareo; ¹⁵ ampapa' te hampitofà' IEHOVÀ o rahalahi' areoo, manahake ty nanao'e anahareo, ie fa tinava' iareo ka i tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; le himpoly an-tane fanaña' areo atoa nahareo vaho ho tavane' areo i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareo alafe' Iardeney atoa mb'am-panjirihan' andro añe. ¹⁶ Tinoi' iareo ami'ty hoe t'Iehosoa: Hene hanoe'ay ze nandilia' o anay vaho hañaveloa'ay ndra aia aia ty añiraha'o. ¹⁷ Manahake ty nañaña'ay amy Mosè amy ze he'e, ty hañaña'ay azo naho indreza' IEHOVÀ Andrianañahare'o hambañe amy nindreza'e amy Mosèy. ¹⁸ Aa ndra ia'ia ty hiola amy andilia'oy, tsy hañaña'e ze hene saontsy amantoha'o aze, le havetrake, f'ie mihaozara vaho mahasibeha.

2

¹ Nirahe Iehosoa ana' i None, boake Sitime aman' etake ty mpitingañe, ami'ty hoe: Akia, tiliho i taney naho Ierikò. Aa le nienga mb'eo iereo naho nivotrak' añ' anjomba' ty karapilo atao Rakabe, vaho nandre ao. ² Sinaontsy amy mpanjaka' Ierikooy, ty hoe: Inao pok' atoy amo haleñe zao ty boak' amo ana' Israeleo hitsoetsoek' an-tane atoy. ³ Aa le nañirak' amy Rakabe ty mpanjaka' Ieriko, nanao ty hoe: Akaro ondaty nimb'ama'o mb'eo, o nimoak' an-traño'oo, ie te hifilo an-tane atoy ty nizilaha' iareo atoa. ⁴ Fe nendese' i rakembay indaty roe rey naho naeta'e, aa le nanoe'e ty hoe: Eka, nimb' amako atoy ondatio, fa nofiko ty nihirifa' iareo; ⁵ ie amy fandrindriñañe i lalam-beiy naho fa nimaieñe, le niavotse indaty rey; fe tsy apotako ty nomba' indaty rey; horidaño aniany le ho trà' areo. ⁶ Toe nendese'e an-tafo traño vaho naeta'e an-tahon-dène ao, o fa nalafi'e an-tafoo. ⁷ Aa le hinorida' ondatio mb'an-dala' Iardeney mb'eo pak'amo fitsahañe añe; ie vata'e nienga o nañoridañe, le narindriñañe i lalam-beiy. ⁸ Aa ie mbe tsy nandre iareo le nanganike mb' am' iereo an-tafo mb'eo; ⁹ le hoe re am'indaty rey: Fantako te natolo' IEHOVÀ ama' areo o taneo, fa nidok' ama'ay ty firevendreveñañe ama'areo vaho mitsofifiña aolo' areo ze fonga mpimoneñe an-tane atoy. ¹⁰ Fa jinanji'ay te nimaihe' IEHOVÀ aolo' areo i Ria-Binday, amy niavota' areo amy Mitsaraimemy; naho i nanoe' areo

* 1:1 Iehosoa: Mpandrombake † 1:1 None: tariratse; fia; nainaie tsy modo ‡ 1:2 Iardene: Sakam-pizakañe
 § 1:4 Lebanone: rame foty * 1:4 Perate: Sakabey: mahavokatse; mitotsake † 1:4 Kete: i folakey; i mirevendreveñey ‡ 1:12 Reobene: ty fahañañañe i anakey

amy mpanjaka roe nte-Amore^{*}, alafe' Iardeney aña reiy, i Sihone naho i Oge, ie vata'e narotsa' areo. ¹¹ Ie nahajanjiñe zay le nitranake o tro'aio, leo ondaty raiké tsy aman-joton' arofo ty ama' areo amy te toe Andrianañahare andikerañe ambone ao naho an-tane ambane atoy t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹² Aa le miambane ama' areo, mifantà amako aña'm' IEHOVÀ, kanao nitretrezeke, le ho tretreze' areo ka ty akiban-draeko—ehe anoloro antoke-to— ¹³ te havotso' areo ho veloñe ty raeko naho i renoko naho o rahalahikoo naho o rahavavekoo naho o vara' iareo iabio vaho ho hahà' areo ty fi'ai'ay tsy hivetrake. ¹⁴ Le hoe indaty rey ama'e, Hasolo ty fi'ai'areo ty anay, naho tsy talilie' areo o fitoloña'aio; ie amy zao, naho atolo' IEHOVÀ anay o taneo, le hatarik' ama' o ankavañonan-jahay. ¹⁵ Aa le nazotso'e an-taly amy lafinetiy iereo; amy te aña'te' i kijolily ty anjomba'e, fa ambone' i rindriñey ty nitoboha'e. ¹⁶ Le hoe re am' iereo, Akia mb' an-kaboam-b'eo, tsy mone hifanalaka ama' areo o mpañoridañeo, naho mietaha aña telo andro, ampara' te mitampoly o mpañotrokeo; zay vaho hañavelo mb'eo nahareo. ¹⁷ Aa hoe ondatio ama'e, Ho haha amy fanta nampifantà'o anaiy zahay, ¹⁸ naho tsy arohi'o amy lafinety nanjotsoa'o anaiy ty fole mena toy, t'ie miamoak' an-tane atoy; le hendese'o añ'akiba'o ao ty rae'o naho i rene'o naho o longo'oo vaho o anjomban-drae'o iabio. ¹⁹ Ie amy zao, ze hiakatse o lalan' anjomba'oo mb' an-damoke mb'eo, le ho andoha'e ty lio'e, vaho ho afa-kakeo zahay; f'ie hitraok' ama'o amy akibay ao, le ho andoha'ay ty lio ze paohem-pitãñe. ²⁰ Aa naho saontsie'o o fitoloña'ay zao, le halio-tahin-jahay amy fanta nampitiñe'o anaiy. ²¹ Le hoe re: O saontsi' areoo ro ie. Nirahe'e mb'eo le niavotse iereo vaho narohi'e amy lafineti'ey i fole menay. ²² Ie nañavelo, le nipok' am-bohitsey vaho nañialo ao telo andro, ampara' te nitampoly o mpañotrokeo; tsinoetsoe' o mpañoridañeo mb'eo mb'eo amy lalañey fe tsy nahaisake. ²³ Aa le niavotse indaty rey, nizotso boak' am-bohibohitse ao, le nitsake, naho niheo mb'am' Iehosoa ana' i None mb'eo, vaho nitalily i nifetsak' ama' iareoy. ²⁴ Le hoe ty asa' iareo am' Iehosoa: Toe natolo' IEHOVÀ am-pitàn-tikañe i tane iabiy vaho mitsolofñe aolon-tikañe ze hene mpimoneñe amy taney.

3

¹ Nañaleñale t'Iehosoa te nitroatse, le nienga i Sitime rekets' o ana' Israele iabio naho niheo mb'am' Iardeney mb'eo, vaho nitobe eo aolo' t'ie hitsake. ² Ie nimodo ty telo andro, le nimb'eo mb'eo amy tobey o mpialoolo; ³ naho linili' iareo ondatio ami'ty hoe: Naho oni' areo i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy, naho o mpisoroñe nte-Levy mitarazo azeo, le miavota an-toe'o, vaho oriho. ⁴ Fe engao heba'e mizehe kiho ro'arivo varañe añivo' areo naho ie, ko harinea' areo, soa te ho fohi' areo ty lalan-komba' areo; fa mbøe tsy niary mb' atoy nahareo. ⁵ Le hoe t'Iehosoa am' ondatio: Miefera fa hanao raha tsitantane añivo' areo ao t'IEHOVÀ hamaray. ⁶ Nisaontsy amo mpisoroñeo t'Iehosoa ami'ty hoe: Rambeso i vatam-pañinay le mitsàha aolo ondatio. Rinambe' iereo i vatam-pañinay vaho nimb' aolo ondatio mb'eo.

⁷ Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa, Hiorotse hampionjoñe azo ampahaoniña' Israele iaby raho te anito, hahafohina' iareo te, manahake ty hindrezako amy Mosè ty hindrezako ama'o. ⁸ Aa le afantoho o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañinaio, ami'ty hoe: Ie tsatok' añ'olon-drano' Iardeney le mijohaña am' Iardeney. ⁹ Le hoe t'Iehosoa amo ana' Israeleo: Mb'etoa hijanjiñe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹⁰ Le hoe t'Iehosoa: Ho fohi' areo henane zao te añivo' areo ao t'i Andrianañahare veloñe le tsy mete tsy roahe'e aolo' areo mb'eo o nte-Kanàneo, naho o nte Kiteo, naho o nte-Kiveo, naho o nte-Perizeo, naho o nte-Girgasio, naho o nte-Amoreo vaho o nte-Iebosio. ¹¹ Hehe te mitsak' aolo' areo mb' am' Iardeney ty vatam-pañina' i Talè' ty tane toy iaby. ¹² Aa le joboño ondaty foloro' amby boak' amy fifokoa' Israele rey, songa ondaty raiké i fifokoañe rey. ¹³ Amy te, ie mijohañe an-drano' Iardeney ty lelam-pandia' o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀ, Talè' ty tane bey toiiio, le ho tampake ty rano' Iardeney vaho hivoty ho haboañe o rano mikararake boak' ambone aña. ¹⁴ Aa naho niavotse an-kiboho'e ondatio hitsake Iardeney, le aolo ondatio o mpisoroñe nitarazo i vatam-pañinaio, ¹⁵ le vata'e nivotrak' añ'olo-drano' Iardeney ty fandia' o mpitarazo i vatam-pañinaio—toe manganahana añ'olo' Iardeney iaby o rano' Iardeneio amo hene andro an-tsam-pamokarañeo— ¹⁶ le nijihetse o rano nizotso boak' ambone eio naho nionjoñe ho haboañe nitakatse ty atao Adame aña, i rova marine' i Tsaretàne; le vata'e nitampake o ho nizotso mb'andRiak-Arabà naho mb'amy Rieke Siray mb'eoo, vaho nitsake tandrife Ierikò ey ondatio. ¹⁷ Nijohañe an-tane maik' anteña'teña' Iardeney o mpisoroñe nitarazo i vatam-pañina'

* 2:10 Amore: mafaitse; mpiola; mpidabadao

IEHOVÀio, le hene nitsak' an-tane maike t'Israele, ampara' te tafatsàke Iardeney iaby i valobohòkey.

4

¹ Naho fa hene tafatsàke Iardeney i valobohòkey, le nitsara ty hoe am' Iehosoa t'IEHOVÀ: ² Rambeso ondaty folo-ro' amby boak' am' ondatio; songa ondaty raiké ze fifokoañe, ³ le ifantoho ty hoe: Mandrambesa vato folo-ro' amby boak' am' Iardeney ao, amy ijohañam-pandia' i mpisoroñe rey, naho endeso hitsake mindre ama' areo vaho apoho amy tobe hialeña' areo te anitoy. ⁴ Aa le kinanji' Iehosoa indaty folo-ro' amby nedre'e amo ana' Israeleo rey; sindre ondaty raiké ze fifokoa'e. ⁵ Le hoe t'IEHOVÀ am' iereo, Mitsàha aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy an-teñateña' Iardeney vaho songa mandrambesa vato raik' an-tsoro'e ty ami' ty ia' o fifokoa' o ana' Israeleo; ⁶ ho vilòne ama' areo, aa naho mañontane anahareo o ana' areoo amy añey, ty hoe: Inoñ' ama' areo o vato retoañe? ⁷ Le ty hoe ty hatalili' areo: Amy te nitampak' aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀ o rano Iardeneio; ie nitsake Iardeney, le nitampake o rano' Iardeneio; vaho ho fanihiañe o ana' Israeleo nainai'e o vato retoañe. ⁸ Aa le nanoe' o ana' Israeleo i namantoha' Iehosoy, naho rinambe' iereo ty vato folo-ro' amby boak' anteñateña' Iardeney ao, ty amy tsinara' IEHOVÀ am' Iehosoy, ty ami' ty ia' o fifokoa' o ana' Israeleo, naho nendese' iereo nitsake mindre am' iereo mb' an-tobe mb'eo vaho napo' iereo ey. ⁹ Natroa' Iehosoa añivo' Iardeney ka ty vato folo-ro' amby amy amy nijohañam-pandia' i mpisoroñe nitarazo i vatam-pañinay rey vaho mbe eo zay henaneo. ¹⁰ Aa le nijohañe añivo' Iardeney o mpisoroñe nitarazo i vataio ampara' te niheneke i nampitaroñe' IEHOVÀ Iehosoa am' ondatioy ty amy nandilia' i Mosè Iehosoa iaby; vaho nalisa nitsake mb'eo ondatio. ¹¹ Naho fa tafatsàke ondaty iabio, le nitsake ka i vatam-pañinan' Añaharey naho i mpisoroñe rey añatrefa' ondatio. ¹² Nitsake reke-pialiañe aolo' o ana' Israeleo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasè ty amy nisaontsie' i Mosè am' iereo; ¹³ va'e efats' ale reke-pialiañe veka'e hialy ty nionjoñe mb'an-kotakotak' añatrefa' IEHOVÀ, mb'a monto' Ieriko mb'eo. ¹⁴ Naonjo' IEHOVÀ ampahaoniña' Israele iaby t'Iehosoa amy andro zay; vaho nañeña ama'e manahake ty nañeña' iereo amy Mosè amo hene andro niveloma'eo.

¹⁵ Nitsara amy Iehosoa t'IEHOVÀ, ami'ty hoe: ¹⁶ Ampitroaro boak' am' Iardeney o mpisoroñe mitarazo i vatam-pañinaio. ¹⁷ Aa le nandily amy mpisoroñe rey t'Iehosoa, nanao ty hoe: Mitroara amo Iardeneio. ¹⁸ Naho niakatse boak' an-teñateña' Iardene ao i mpisoroñe rey nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀ, vata'e nitroatse an-tamboho eo o lelambandia' i mpisoroñe reio le nimpoly an-toe'e o rano' Iardeneio, nanginahina añ'olo'e iabio manahake te taolo. ¹⁹ Nitroatse Iardeney amy andro faha-folo' i volambaloha'eiy ondatio vaho nitobe e Gilgale an-dafe atinana' Ieriko eo. ²⁰ Le natroa' Iehosoa e Gilgale eo i vato folo-ro' amby nakare' iareo am' Iardeney rey; ²¹ vaho nitaroñe'e amo ana' Israeleo ty hoe: Aa naho añontanea' o ana' areoo an-droae'e añ' andro aña ty hoe: Ino o vato retoañe? ²² le hampandrehe' areo o ana' areo ty hoe: Nitsake Iardeney an-tane mipintampintañe t'Israele. ²³ Amy te nimaihe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo aolo' areo ty rano Iardene ampara' t'ie tafatsàke, manahake ty nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo i Ria-Binday, ie nimaihe'e añatrefan-tikañe ampara' te tafatsake, ²⁴ hahafohina' ze kila ondati' ty tane toy te maozatse ty fità' IEHOVÀ, hañeña'e am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo nainai'e.

5

¹ Aa naho jinanji' o hene mpanjaka' o nte-Amore alafe' Iardeney mañandrefañe, naho ze hene mpanjaka' o nte Kanàne marine i riakey te nimaihe' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo o rano' Iardeneo ampara' t'ie tafatsàke, le nitronake ty arofo' iareo vaho tsy nahakofòke ty amo ana' Israeleo. ² Ie henane zay, hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Tseneo meso am-bato pilake vaho savaro indraike o ana' Israeleo ho fañindroe'e. ³ Aa le nitsene mesom-bato pilake t'Iehosoa, vaho nisavare'e e Gibeate-ha-aralote eo o ana' Israeleo. ⁴ Zao ty talim-panavara' Iehosoa iareo: toe nihomak' am-patrambey an-dalañe eo ze hene ondaty niakatse i Mitsraimeo; o lahilahio, o lahindefoñe, ie fa niavotse i Mitsraime. ⁵ Fa nivotso-boy ondaty iaby niakatse boak'aoo, fe tsy nisavareña ze hene ondaty nasamak' am-patrambey amy lalañe niakara' iareo i Mitsraimey, ⁶ amy te efa-polo taofne ty nañaveloa' o ana' Israeleo am-patrambey aña, ampara' te nihomake i fifeheañe iaby, o lahindefoñe niavotse i Mitsraimeo, ie tsy nañaofne ty fiarañanaña' IEHOVÀ; i nifantà' IEHOVÀ te tsy hapò'e hahaoniña i tane nifantà' IEHOVÀ aman-droae' iareo te hatolo'e antikañey, tane orikorihen-dronono naho tanteley. ⁷ Aa le nibeize'e o ana' iareo handimbe iareo, ie ty nisavare' Iehosoa, tinampake kanao tsy nivotso-boy

amy lalañey. ⁸ Naho niheneke ty fanavarañe i valobohòke iabiy le nitofa an-tobe'e ao ampara' te nimelañe.

⁹ Hoe ty tsara IEHOVÀ am'Iehosoa: Anindroany t'ie namarimbariñe ty inje' i Mitsraime tsy ho ama' areo. Aa le nitokaveñe ty hoe Gilgale i toetsey, ampara' te henane. ¹⁰ Le nitobe e Gilgale ao o ana' Israeleo le nambena' iareo i Fihelañ' amboney ami'ty hariva' i andro faha folo-efats' ambi' i volañey amonto' Ieriko ey. ¹¹ Nikamà' iareo ty voka' ela' i taneey amy loak' andro' i Fihelañ' Amboney: mofa po-dalivay naho tsako tono amy àndroy. ¹² Nijihetse amy andro nañorike i nikamà' iareo ty voka' i taneiy i maney vaho tsy nahazo mane ka o ana' Israeleo, f'ie nikama ty vokan-tane Kanàne amy taofe zay.

¹³ Narine' Ieriko t'IEHOVA t'ie nampianandra fihaino naho nahaisake te inge t'indaty aolo'e, am-pità'e ty fibara tsinoake; vaho nimb' ama'e mb'eo t'IEHOVA, nanao ty hoe: Ama'ay v'iheo ke amo rafelahi'aio? ¹⁴ Le hoe re, Aiy! Zaho mpifehe o lahindefo' IEHOVÀ ty nivotrahako etoa. Aa le nibabok' an-dahara'e an-tane eo t'IEHOVA le niambane nanao ty hoe: Ino o ho saontsy' ty talèka amy mpitoro'eio? ¹⁵ Le hoe ty mpifehen-dahindefo' IEHOVÀ tam' Iehosoa: Afaho am-pandia'o o hana'oo; amy te miavake o toetse johañe'oo. Le nanoe' Iehosoa.

6

¹ Ie amy zao, nigabeñe fatratse t'Ieriko ty amo ana' Israeleo: leo raika tsy niakatse, ndra raika tsy nimoak' ao— ² Le hoe t'IEHOVA amy Iehosoa: Inao te natoloko am-pità'o t'Ieriko, naho i mpanjaka'ey vaho o fanalolahio. ³ Hiarikatoha' areo i rovay; ze hene lahindefoñe ty hiariari' i rovay indraike. Andro eneñe ty hanoa'o zay. ⁴ Hitintiñe tsifan' añondrilahy fito ty mpisoroñe fito aolo' i vatam-pañinay; ie ami'ty andro faha-fito le hiaria' areo im-pito i rovay vaho hampipopò o tsifan' añondrio i mpisoroñe rey. ⁵ Ie amy zao, naho tiofe' iareo ela i tsifan' añondry rey, naho janji' areo ty feo' i antsivay, le sindre hampipoñake ty pazake ondatio naho hikoromake ho pisake ty kijoli' i rovay vaho songa hiranga an-kahiti'e miaolo mb'eo t'indaty.

⁶ Kinanji' Iehosoa ana' i None o mpisoroñe, le hoe ty asa'e tama'e: Ongaho i vatam-pañinay vaho mpisoroñe fito ty hinda tsifan' añondrilahy fito aolo' i vatam-pañina' IEHOVÀ. ⁷ Le hoe ty asa'e am' ondatio: Mionjona mb'eo le arikatoho i rovay vaho ampiaolò o lahin-defoñe i vatam-pañina' IEHOVÀ. ⁸ Ie amy zao: nisaontsy am' ondatio t'IEHOVA, le nionjom-beo i mpisoroñe fito nitañe tsifan' añondrilahy fito añatrefa' IEHOVÀ rey, le nitiofe' iareo o tsifao vaho nanonjohy iareo i vatam-pañina' IEHOVÀ. ⁹ Niaolo o mpisoroñe nitiok' antsivao amy zao ondaty nitam-pialiañe, le nanonjohy i vatam-pañinay o mpivolio; vaho nitolom-pipopò avao o tsifao. ¹⁰ Linili' Iehosoa amy zao ondatio ami'ty hoe: Ko mikoràke, ee te tsy ho janjiñeñe hey ty fiarañanaña' areo, vaho tsy hiakate am-palie' areo ndra saontsy raika ampara' ty andro koiheko te hipazake; le hene hipozak' amy zay. ¹¹ Aa le nampiararie'e i vatam-pañina' IEHOVÀ i rovay, indraike t'ie niarikatoheñe naho nibalik' an-tobe iareo vaho nialeñe an-tobe ao. ¹² Nitroatse marain-tsi-kiake t'IEHOVA vaho rinambe' o mpisoroñe i vatam-pañina' IEHOVÀ. ¹³ Aa le nainai'e nimb'eo nampipopò o tsifao i mpisoroñe fito ninday tsifan' añondry fito añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀ rey; niaolo iareo o lahindefoñe vaho nanonjohy i vatam-pañina' IEHOVÀ o nivolio, nainai'e am-pipopòeñe o antsivao. ¹⁴ Ie amy andro faharoey le nañariari' i rovay indraike iareo vaho nimpoly an-tobe ao; nanoe' iareo andro eneñe zay. ¹⁵ Ie amy andro fahafitoy le nitroatse te manjirik' andro naho narierie' iareo i rovay vaho nitoloña' iareo im-pito; amy àndroy avao ty nañariaria' iareo i rovay im-pito. ¹⁶ Aa ie amy faha-fitoy naho nampipopò o tsifa rey o mpisoroñe le nanao ty hoe am' ondatio t'IEHOVA: Mipoñafa, fa natolo' IEHOVÀ ama' areo i rovay.

¹⁷ Hatokañe amy IEHOVÀ i rovay, ie naho ze kolotoin-draha ama'e ao; i Rakabe karapilo avao ty ho veloñe naho ze mitraok' ama'e añ'anjomba'e ao amy te naeta'e o irake nampihitriken-tikañe. ¹⁸ Ie amy zao ifoneño o raha navikeo tsy mone mamà-batañe, fa naho rambese' areo ho fanañe o raha navikeo, le hafà' areo ho am-pokeke ka ty tobe' Israele. ¹⁹ Kila miavake am' IEHOVÀ i volafoty, i volamenay vaho o fanake torisike naho viñe; ie hazilik' an-driha' IEHOVÀ ao.

²⁰ Aa le nampipoñake ty koike ondatio, nitiofeñe o tsifao. Naho nahajanjiñe ty feo' o tsifao ondatio, le pinaza' ondatio ty koke, naho nikoromake ho pisake i kijoliy vaho nitoañe mb' an-drova ao ondatio, sindre gaon-dahy niaolo mb'eo nitavañe i rovay. ²¹ Ie fonga nandrotsake an-dela-pibara ze tan-drova ao, ndra lahilahy ndra rakemba, o tora'eo naho o beio, o añombeo naho o añondrio vaho o borikeo. ²² Le hoe t'IEHOVA am' indaty roe nipiapia amy taneey rey: Akia mb' añ' anjomba' i karapiloy vaho akaro i rakemba naho ze hene aze ty amy nifantà' areo. ²³ Aa le nimoak' ao i ajalahy nitampoñe rey naho nakare' iareo t'i Rakabe naho ty rae'e naho i rene'e naho o

rahalahi'eo naho ze vara'e iaby; nakare' iareo ze hene longo'e vaho nampitobêñe alafe' i tobe' Israeley. ²⁴ Finorototo' iereo afo i rovay naho ze he'e ama'e ao; naho tsy ty volafoty, ty volamena naho o fanake torisike naho viñeo avao ze napò' iareo am-panontofiam-baran-kiboho' IEHOVÀ ao. ²⁵ Le rinomba' Iehosoa veloñe t'i Rakabe karapilo naho o añ'anjomban-drae'eo vaho o aze iabio; ie mimoneñe añivo' Israele ao ampara' te henane; ami'te naeta'e i nampihitri' Iehosoa hanampoñe Ieriko rey. ²⁶ Aa le nampifantà' Iehosoa ondatio henane zay ami'ty hoe: Voa-fâtse añatrefa' IEHOVÀ t'indaty miongake hañamboatsé ty rova Ieriko toy; ami'ty fihomahan-tañoñoñoña'e ty hampipoha'e o mananta'eo vaho ami'ty fivetraha' i tsitso'ey ty hampijadoña'e o lalam-bei'eo. ²⁷ Aa le nitahie' IEHOVÀ t'Iehosoa; vaho nanitsike i taney ty enge'e.

7

¹ Fe nandilatse amo raha navikeo o ana' Israeleo; amy te nandrambe raha navike t'i Akane, ana' i Karmý, ana' i Zabdy, ana' i Zerake, fifokoa' Iehodà; vaho nisolébatse amo ana' Israeleo ty haviñera' IEHOVÀ. ² Nañirake ondaty boake Ieriko mb'amy Ày marine i Bete-avene, atiñana' i Betele* mb'eo t'Iehosoa, le hoe ty nanoe'e: Akia, tampono i taney. Aa le nionjoñe mb'eo ondatio nanampoñe i Ày. ³ Ie nibalike mb'amy Iehosoa mb'eo le nitalily ty hoe: Ko ampionjoneñe mb'eo iaby ondatio; fe añiraho ondaty telo arivo ndra ro' arivo hionjoñe mb'eo handafa i Ày; ko votsora'o hifanéhake mb'eo i maro iabiy, amy t'ie tsy ampeampe. ⁴ Va'e lahilahy telo-arivo amy màroy ty nionjomb'eo; f'ie nitriban-day añatrefa' ondati' i Àio, ⁵ naho nañohofa' ondati' i Àio loza t'indaty telopolo eneñ' amby; le hinorida'e boak'amy lalam-beiy pake Sebarime añe, naho linafa' iareo amy fizotsoañey mb' eo vaho naloré aman' arofo ondatio, nitranake hoe rano. ⁶ Rinia' Iehosoa i saro'ey naho nibabok' an-tane an-dahara'e añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀy ampara' te haleñe, ie naho o androanavi' Israeleo songa nampibobò deboke añambone'e. ⁷ Le hoe t'Iehosoa: Hoke! ry Rañandria IEHOVÀ, aa vaho akore ty nampitsaha'o Iardeney ondaty retoañe hanesea'o am-pità' o nte-Amoreo, hampihomaha'o anay? Hamake t'ie nilesa naho nitobok' alafe' Iardeney añe! ⁸ O Rañandria, ino ty ho asako, kanao niambohoa' Israele o rafelahi'eo! ⁹ Ie mahajanjiñe zay o nte-Kanàneo naho o hene mpimoneñe an-tane atoio, le hiariseho anay, vaho hapitso' iareo an-tane atoy ty tahina'ay, le hatao'o akore i Tahina'o jabahinakey? ¹⁰ Le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Miongaha, ino ty ibaboha'o an-dahara'o? ¹¹ Toe nanao hakeo t'Israele; nililare' iareo i fañinako nandiliako am'iareoy; nangalake amo raha navikeo; naho nampikametse naho nañetake vaho napoke amo harao'eo. ¹² Aa le tsy nahafitroatse añatrefan-drafelahi'e o ana' Israeleo; niambohoa' iareo o rafelahi'eo amy t'ie ninjare fokom-patse; tsy hindre ama' areo naho naho tsy mongore' areo hey o nozoñeñe ama' areo. ¹³ Miongaha, ampiavaho ondatio, ano ty hoe: Miefera ho ami'ty maray; fa hoe ty tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Aman' onjitse ty añivo'o ao, ry Israele; tsy mahafijohañe añatrefa' o rafelahi'oo rehe ampara' te akareñe ama' areo hey i natokañey. ¹⁴ Aa ie maraindray, miheova mb'eo am-pifokoañe; vaho ze fifokoa rambese' IEHOVÀ ro hañarine an-kasavereña'e; le ty hasavereñañe edrè' IEHOVÀ ro hañarine mb'eo ki-anjomba'e; le ty anjomba edrè' IEHOVÀ ro hitotoke ki' ondaty. ¹⁵ Ie amy zay, ho forototoeñe añ'afao ao ty nandrambe o raha navikeo rekets' o fanaña'e iabio; amy te nililare'e ty fañina' IEHOVÀ, vaho nanao hatsivokarañe e Israele ao. ¹⁶ Aa le nañaleñañeñe amy marañey t'Iehosoa vaho nampitotohe'e t'Israele am-pifokoa'e le nivoa ty fifokoa' Iehoda. ¹⁷ Nampitotohe'e ty fifokoa' Iehoda, le voa ty hasavereña' i Zerake; nampitotohe'e ty hasavereña' i Zerake, lahilahy an-dahilahy le voa ty Zabdy. ¹⁸ Nampitotohe'e ki' ondaty ki' ondaty i anjomba'ey le voa t'i Akane, ana' i Karmi, ana' i Zabdy, ana' i Zerake, fifokoa' Iehoda. ¹⁹ Aa le hoe t'Iehosoa amy Akane, O anako, ehe toloro engeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, vaho andriaño; atalilio ahy henaneo i nanoe'oy; le ko aetake. ²⁰ Le hoe ty nato'i i Akane am' Iehosoa: Toe nandilatse am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raho vaho zao naho zao ty nanoeko. ²¹ Naho nitreako amo fikopahañe ty sarimbo soa boake Sinare naho ty volafoty sekele roanjato, naho ty tseram-bolamena milanja sekele limampolo, le nihañeko, naho rinambeko; vaho ingo, mikafitse an-tane añivon-kibohoko ao, ambane ao i volafoty. ²² Aa le nampañitrike irake t'Iehosoa, naho nilay mb' amy kibohotsey iereo, le ingo t'ie nikafitse an-kiboho'e ao, vaho ambane'e ao i volafoty. ²³ Rinambe' iereo boak' an-kibohotse ao zay le nendese'e mb' amy Iehosoa, naho mb'amo hene ana' Israeleo mb'eo vaho napo' iereo añatrefa' IEHOVÀ. ²⁴ Rinambe' Iehosoa naho Israele iaby t'i Akane ana' i Zerake naho i volafoty, i sarimboy naho i tseram-bolamenay naho o ana-dahi'eo, o anak' ampela'eo naho o

* 7:2 Betele: Anjomban'Añahare

añombe'eo naho o borike'eo naho o añondri'eo naho i kiboho'ey naho ze ama'e iaby; le nampionjone' iereo mb' am-bavatane' Akore mb'eo. ²⁵ Le hoe t'Iehosoa: Ino ty nanolora'o sotry anay? IEHOVÀ ty hanolo-sotry ama'o te anito. Aa le nametsaha' Israele vato, naho namorototo iareo an' afo vaho nametsa-bato ama'e. ²⁶ Nampitoabora' iareo votrim-bato jabajaba ty ambone' iereo, ze mbe eo henaneo, le nitolik' amy haviñera'ey t'IEHOVÀ. Aa le natao Vavatane' i Akore ty añara' i toetsey, pake henane.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ am'Iehosoa: Ko hemban-drehe, ko manahelo; miavotao naho endeso mindre ama'o mb'e Ày mb'eo ze hene lahin-defoñe, Inao fa natoloko am-pità'o ty mpanjaka' i Ày naho ondati'eo naho i rova'ey vaho i tane'ey. ² Hano'e'o amy Ày naho amy mpanjaka'ey hambañe amy nanao'o am' Ieriko naho i mpanjaka'eiy; fe ho tana' areo ho tsindro' areo o vara'eo, naho o añombe'eo, Vandroño boak' am-boho'e ao i rovay.

³ Aa le niongake t'Iehosoa rekets' o hene' lahin-defoñe, hionjoñe mb'e Ày mb'eo; jinobo' Iehosoa ty lahilahy telo-ale, fanalolahy mahavany, vaho nirahe'e mb'eo haleñe.

⁴ Nafanto'e ami'ty hoe: Inao! hiampitse amboho' i rovay nahareo hamandroñe i rovay, ko halavira' areo i rovay, vaho fonga mihentseña. ⁵ Zahorekete ze hene' ondaty amako ro higodañe mb' amy rovay mb'eo; ie amy zao, naho miakate hañoridañe anay iereo manahake i teoy, le handripak' an-day añatrefa' iareo zahay. ⁶ Ie miakate hañoridañe anay, naho fa tinari'ay hisitak' amy rovay le hanao ty hoe: Hehet'ie milay an-tikañe manahake tam-pifotora'ey. Zay ty hilaisa'ay aolo' iareo mb'eo. ⁷ Hiongak' am-piampirañe amy zao nahareo hitavañe i rovay; fa hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo am-pità' areo. ⁸ Ie nivotrake amy rovay, le ampiforeheto añ' afo i rovay; i tsinara' IEHOVÀ ty hanao' areo aze; inay, fa liniliko. ⁹ Aa le nampionjone' Iehosa; le nimb'eo iereo niampitse, naho nitobe añivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i Ày ao; nialeñe am' ondatio avao t'Iehosoa. ¹⁰ Nañampitso amy loak' androy t'Iehosoa, le nitehafa'e ondatio vaho nionjoñe mb'eo, ie naho o mpiaolo' Israeleo ty niaolo ondatio mb'e Ày añe. ¹¹ Aa le nionjom' beo iaby ondaty nindre ama'eo, o lahindefoñe, naho nañarine mb'eo, le nijohañe tandrife i rovay, vaho nitobe avara' i Ày ey; toe añivo'e naho i Ày eo ty vavatane. ¹² Nandrambe lahilahy va'e lime-arivo re vaho nampiampire'e añivo' i Betele naho i Ày ahandrefa' i rovay. ¹³ Aa le nialahàñe i maroiy; i lahialeña avara' i rova'y naho o nivolio am-piampirañe ahandrefa' i rovay ao; le nimb' añ' ivo' i vavataney hialeñe t'Iehosoa. ¹⁴ Ie amy zao, naho nahaoniñe zay ty mpanjaka' i Ay le nalisa niongake maraindray o lahilahi' i rova'io vaho niakate hiambotrak' am' Israele an-kotakotake, ie naho ondati'e iabio, mb' amy namotoañañe, aolo' i Arabà; fe tsy napota'e te amboho' i rovay ty nivoñoñe aze. ¹⁵ Nanao sare giokoe aolo' iareo t'Iehosoa naho Israele iaby, le nandripàke mb' an-dala' i fatrambei mb'eo. ¹⁶ Aa le kinoike iaby ondati' i Aio hifanontoñe, hañoridañe; le nihoridà' iareo t'Iehosoa, nisitake amy rovay. ¹⁷ Tsy nengaeñe ondaty ty e Ay ndra e Betele ao ze tsy niakate hañotroke Israele; napo' iareo nisokake i rovay le nañoridañe Israele. ¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ am' Iehosoa: Atora-kitsio mb' amy Ay i lefoñe am-pità'oy; fa hatoloko am-pità'o. Aa le nahiti' Iehosoa mb' amy rovay i lefoñe am-pità'ey. ¹⁹ Nivoratsake boak' an-toe'e ao amy zao o niampitseo; namorehete ty lay mb'eo ty amy nañitia'e i fità'eiy naho nimoak' amy rovay ao, nitavañe aze, vaho namiañe afo amy rovay. ²⁰ Aa ie nitolike naho niisake mañamboho o lahilahi' i Aio, ingo nañiatoeñe mb' an-dikeramb'eo i rovay, le tsy nioniñe ty hipotatsaha' iareo ke mb' atia he mb' etia amy te nibalike mb' amo nañoridañe iareo mb'eo o nilay mb' ampatrambeio. ²¹ Naho nioni' Iehosoa naho Israele iaby te tinava' o nanàmpokeo i rovay naho te nionjoñe mañambone ty hateo' i rovay, le nibalike, vaho zinama' iareo o lahilahi' i Aio. ²² Niakate i rovay ka o ila'eo hifañantrek' am' iareo; aa le niarikoboña' Israele, etia ty ila'e, atia ty ila'e, vaho binaibai'e iereo ampara' t'ie po-sehanga'e leo raiké tsy nahapoliotse.

²³ Nenga' iereo veloñe ty mpanjaka' i Ay vaho nasese mb' am' Iehosoa mb'eo. ²⁴ Ie nihenefe' Israele zamañe o mpimone' i Ay an-kivoke eio naho i ampatrañe ey nañoridañe iareo rezay, toe nampitsingoritriem-pibara ampara' t'ie nimongotse, le hene nitolike mb'e Ay mb'eo t'Israele, nanjevoñ' aze an-dela-pibara. ²⁵ Ty hamaro nikorovok' amy andro zay amo lahilahy naho rakembao, le rai-ale-tsi-ro'arivo—ze hene' ondati' i Ay. ²⁶ Tsy nafore' Iehosoa ty fità'e nañity i lefoñey ampara' te nimongore'e ze fonga mpimone' i Ay. ²⁷ O añombeo naho i vara-fikopa' i rovay avao ty tinava' Israele ho fitsindro'e ty amy tsara linili' IEHOVÀ am'Iehosoa. ²⁸ Aa le finorototo' Iehosoa ty Ay naho nanoe'e tamboho tsy modo, toe hoake ampara' henane. ²⁹ Naradorado'e an-katae

ty mpanjaka' i Ay ampara' te hariva; ie tsofots' andro le nandily t'Iehosoa naho nazotso' iareo amy hataey i lolo'ey, naho navokovoko an-dalam-bei' i rovary vaho naonjoñe ama'e ty votrim-bato jabajaba mbe eo henanekeo.

³⁰ Le namboara' Iehosoa kitrely t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, am-bohi' Ebale eo ³¹ ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ o ana' Israeleoy, manahake i sinokitse amy boke Hà' i Mosèiy, kitrely vato tsy pinèke, tsy nañonjonañe viñe; naho nibanabanae' iareo soroñe am' IEHOVÀ, vaho nandenta engan-kanintsife. ³² Sinoki'e amo vatoo ty hambañe amy Tsara' i Mosèy, nisokire'e añañtrefa' o ana' Israeleo. ³³ Hene nijohañe añ'ila' i vatam-pañinay etoy naho añ' ila'e eroy añañtrefa' o mpisoroñe nte-Levy nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio t'Israele naho o mpiaolo'eo naho o mpifehe'eo vaho o mpizaka'eo sindre tao ty renetane naho t'indaty; ty ila'e aolo' i vohi-Gerizimey naho ty ila'e aolo' i vohi-Ebaley; ty amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ am-baloha'ey, hitatãne o ana' Israeleo.

³⁴ Modo zay le vinaki'e o enta' i Hake iabio, o tatao naho o fatseo, ze hene sinokitse amy boke' i Hake ao. ³⁵ Ndra raik' amo tsara linili' i Mosèò tsy nado' Iehosoa fa hene nivakie añañtrefam-pivori-bei' Israele, naho amo rakembao, naho amo keleiañe vaho amo renetane niharo am' iereeo.

9

¹ Ie aña, naho fa jinanji' o mpanjaka iaby alafe' Iardeney, am-bohibohitse naho ambavatane ey naho añaolo' i Riake Jabababay pak' e Lebanone aña; i nte-Kete naho i nte-Amore, i nte-Kanàne, i nte-Perizý, i nte-Kivý, vaho i nte-Iebosý; ² le nikabija, nifañoñoñe hialy amy Iehosoa naho am'Israele.

³ Fe jinanji' o mpimone' i Giboneo ty nanoe' Iehosoa am' Ieriko naho amy Ay, ⁴ le nikilily famañahiañe: nimb'eo iereeo nisare sorotã; ninday voro-gony am-borike naho kontran-divay toro naho rota nitakefeñe; ⁵ naho tsoron-kana sinosok' am-pandia'e naho sikiñe voroboro'e ho saro' iareo; mbore nimaike vaho nivoravora ty mofo iaby fivati' iareo. ⁶ Niheo mb' amy Iehosoa an-tobe e Gilgale ao iereeo, nanao ty hoe ama'e naho amo lahilahí' Israeleo; Boake tsietoitane aña zahay; aa ehe ifañaño. ⁷ Le hoe ondaty ana' Israeleo amo nte-Kiveo: Hera t'ie mpimoneña ama'ay atoy; aa le aia ty ifañaño'ay. ⁸ Le hoe ty asa' iareo am' Iehosoa: Mpitoro' areo zahay. Le hoe ty nanoe' Iehosoa: Ia v'inahareo naho boak'ia? ⁹ Le hoe ty asa' iareo ama'e: Boake tsietoitane aña o mpitoro'oo t'ie nivotrak' atoy ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy; fa jinanji'ay ty enge'e naho ze hene fitoloña'e e Mitsraime ao, ¹⁰ naho ze he'e nanoe' amy mpanjaka roe nte-Amore alafe' Iardeney aña rey, toe amy Sihone mpanjaka i Khesbone naho amy Oge mpanjaka' i Basane e Astarote aña. ¹¹ Aa le nisaontsy ama'ay o mpiaolo'ao naho o fonga mpimoneña an-tane'ao, nanao ty hoe: Mindesa vaty amy liay, le akia mifañañoña am' iereeo vaho ano am' iereeo ty hoe: Mpitoro' areo zahay; ie amy zao, ehe ifañaño. ¹² Intoy ty mofo nendese'ay ho vaty ie mbe nimae boak' añ' akiba'ay amy andro nion-jona'ay hihitriña'ay mb'ama' areo mb' etoay, hehe t'ie maike vaho demodemoke. ¹³ Le nivao o kontran-divay retoa t'ie fineno'ay, ingo te mikoneatse; hehe ka o siki'ao naho o hana'ao, ie fa modo iaby ty amy halavi' i liay. ¹⁴ Nangala' o lahilahio ty vati' iareo, f'ie tsy nihalaly fanoroña am-palie' IEHOVÀ.

¹⁵ Aa le nifampilongo am' iereeo t'Iehosoa vaho nifañaña t'ie hengaña ho veloña le nifanta ama'e ka o roandria' i valobohòkeio. ¹⁶ Ie telo andro aña te nifañaña le jinanji' iareo t'ie mpañohoke naho mpimoneña añaivo' iareo ao avao. ¹⁷ Ie nañaavelo le nivotrak' amo rova' iareo amy andro faha-teloy o ana' Israeleo. Ty rova' iareo: i Gibone, le i Kefirà, i Birote vaho i Kiriarte-earime. ¹⁸ Tsy pinao' o ana' Israeleo iereeo, ty amy nifanta' o roandria' i valobohòkeio amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. Aa le niñoñoñoña amo roandriaño i valobohòkey. ¹⁹ Fe hoe o roandriaño amy valobohòkey: Fa nifanta'ay amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; aa le ko paoheña. ²⁰ Zao ty hanoan-tika: hadoña ho veloña; tsy mone ho aman-tika ty haviñeraña, ty amy fanta nifanta'ay am' iereoy. ²¹ Le hoe o roandriaño ty am' iereeo: Angao ho veloña; le nanoeña mpamatsi-katae naho mpitari-drano ho a i valobohòkey, ty amy nitaroña' o roandriaño.

²² Kinoi' Iehosoa, vaho nisaontsie'e ty hoe: Akore ty namañahia' areo anay ami'ty hoe: Boa-davitse anahareo zahay, ie mpimoneña añaivo'ay atoy avao? ²³ Aa le fokom-patse nahareo; nainai'e tsy ho modo t'ie ho mpitoroña, mpamatsike hatae vaho mpitari-drano ho añ' anjomban' Añahareko. ²⁴ Nanoiña Iehosoa ami'ty hoe iereeo; Amy te toe natalily amo mpitoro'oo te linili' IEHOVÀ Andrianañahare'o i mpitoro'e Mosèy te hatolo'e anahareo i tane iaby le ho mongoreña aolo' areo ze fonga mpimone' i taney, aa le nampirevandroveña any o fia'i'ao ty ama' areo; zay ty nanoe'ay o raha zao. ²⁵ Ie henane zao, ingo, am-pità'o zahay; aa le ano ama'ay ze atao'o soa naho to am-pivazohoa'

areo. ²⁶ Aa le zay ty nanoe'e am' iereo, vaho rinomba'e am-pità' o ana' Israeleo, fa tsy vinono; ²⁷ ie nanoe' Iehosoa mpamatsi-katae naho mpitari-drano amy andro zay ho amy valobohòkey naho ho a i kitrel'i IEHOVÀ ampàra henaneo, amy toetse ho joboñe'ey.

10

¹ Aa ie jinanji' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime te rinambe' i Iehosoa ty Ay naho nandrotsak' aze; le manahake ty nanoe'e Ieriko rekets' i mpanjaka'ey, ty nanoe'e i Ay rekets' i mpanjaka'ey; naho nifampilongo amy Israele o mpimone' i Giboneo vaho fa aivo' iereo ao. ² Le nangebahebake iereo kanao posetse jabajaba ty Gibone, rovampanjaka mandikoats' i Ay, vaho fanalolahy iaby o lahilahi'eo. ³ Aa le nahitri' i Adoni-tsedeke mpanjaka' Ierosalaime amy Hohame, mpanjaka' i Kebrone naho amy Pirame, mpanjaka' Iarmote naho am' Iafia, mpanjaka' i Lakise vaho amy Debire*, mpanjaka' i Eglone, ty hoe: ⁴ Mionjona mb' amako mb'etoa; antao tika handafa i Gibone amy t'ie nifampilongo amy Iehosoa naho amo ana' Israeleo. ⁵ Aa le nifañosoñe i mpanjaka lime' o nte-Amoreo rey, ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise vaho ty mpanjaka' i Eglone rekets' o valobohò' iereo iabio, nitobe tandrife i Gibone ey vaho nialia'e. ⁶ Aa le nañitrik' am' Iehosoa e Gilgale aña ondati' i Giboneo nanao ty hoe: Ko ageba'o amo mpitoro'oo o fità'oo; malisà! mionjona mb' ama'ay mb'etoy, rombaho vaho oloro; amy te nifanontofie haname anay ze hene mpanjaka nte-Amoreo mpimoneñe am-bohibohitse ao. ⁷ Aa le niaivotse i Gilgale t'Iehosoa reketsse ze hene lahindefo'e, toe o fanalolahy'e iabio. ⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amy Iehosoa, Ko hemaña, ie fa natoloko am-pità'o; leo raik' am'ondati'eo tsy hahafijohaña ama'o. ⁹ Aa le nivovo am' iereo t'Iehosoa fa nikatsakatsake haleña boake Gilgale aña, vaho navalitsikota' IEHOVÀ aña trefa' Israele eo, le binaibai'e e Gibone am-pizamanambe; naho hinorida'e mb' amy fitroara' i Bete-koroney mb' eo, vaho finofo'e pak' Azekà naho Makedà aña. ¹¹ Aa ie nandripake ty lay am' Israele, amy fizotsoa' i Bete-koroney le nahiritri' IEHOVÀ ama' iereo ty vato gadaboña boak' an-dikerañey pak' Azekà, vaho nikoromake; maro ty nampivetrahe' i havandra gadaboñey te amo vinono' o ana' Israeleo am-pibarao. ¹² Le hoe t'Iehosoa am' IEHOVÀ amy andro nanolora' IEHOVÀ o nte-Amoreo aña trefa' o ana' Israeleoy; hoe re ampahaisaha' Israele, Ry andro, mijihera amy Gibone ey, naho ry volañe, am-bavatane' i Aialone ey. ¹³ Aa le nijihetse i androy vaho nitsangaña i volañey, ampàra' te niheneke ty fañondroha' iereo amo rafelahi' iareeo. Tsy fa sinokitse amy boke lasarey hao? Nijohaña an-teñateñan-dikeraña ey i androy, va'e andro raik'e t'ie tsy nalisa niroña. ¹⁴ Mboe lia'e tsy teo ty andro taolo ndra nanonjohy ty nanahake aze, te nihaña' IEHOVÀ ty feo' ondaty raik'e; amy te nialy ho a Israele t'IEHOVÀ.

¹⁵ Nimpoly amy zao t'Iehosoa, naho Israele iaby nindre ama'e mb'an-tobe e Gilgale aña. ¹⁶ Fe nipoliotse i mpanjaka lime rey nietak' an-dakato' i Makedà' ao. ¹⁷ Aa le nitaroñañe am' Iehosoa ty hoe: Nioniña mietak' an-dakato' i Makedà' ao i mpanjaka lime rey. ¹⁸ Le hoe t'Iehosoa: Amariño vato jabajaba am-bava' i lakatoy le ajadoño eo t'indaty hañañe iereo ¹⁹ le ko tambatse eo, fa horidaño o rafelahi' areo vaho lafao o amboli'eo; ko engaña hizilik' amo rova'eo; amy t'ie natolo' IEHOVÀ Andrianañañare' areo am-pità' areo. ²⁰ Naho nihenefe' Iehosoa naho o ana' Israeleo ty fanjamañañe iereo am-pañohofan-doza ra'elahy, ampàra' t'ie fonga nimongotse vaho fa nimoak' amo rova fatratseo o sehanga'eo, ²¹ le nimpoly mb'an-tobe mb'eo am-panintsiaña ondaty iabio mb' amy Iehosoa e Makedà mb'eo; tsy teo ka ty naniom-pameleke hitreatre ndra iaia amo ana' Israeleo. ²² Le hoe t'Iehosoa, Sokafo ty vava' i lakatoy vaho asesoe amako boak' an-dakato ao i mpanjaka lime rey. ²³ Aa le nanoe' iereo; nakare' iereo boak' andakato ao i mpanjaka lime rey: ty mpanjaka' Ierosalaime, ty mpanjaka' i Kebrone, ty mpanjaka' Iarmote, ty mpanjaka' i Lakise, ty mpanjaka' i Eglone. ²⁴ Le nakare' iereo mb' am' Iehosoa i mpanjaka rey, naho kinanji' Iehosoa o lahindefo' Israele iabio, le nanao ty hoe amo mpifelen-dahin-defo mpindre ama'eo: Mañarinea; apetaho ampititia' o mpanjakao o fandia' areo. Nañarine amy zao iereo vaho nanoe' iereo ampititia' i mpanjaka rey o fandia' iereo. ²⁵ Le hoe t'Iehosoa am' iereo: Ko hemaña, ko mihakahaka, mihaozara naho mahavana; fa zao ty hanoa' IEHOVÀ ze rafelalahy iaby hialia' areo. ²⁶ Linafa' Iehosoa amy zao iereo, vinono'e vaho nampandradoradoe'e ankatae lime; niradorado amy hatae rey am-pàra' te haleña. ²⁷ Ie nitsofots' andro, le nandily t'Iehosoa, naho nazotse amo hataeo, naho navokovoko amy lakato nietaha' iareoy, vaho nampipohaña vato jabajaba maro am-bava' i lakatoy—pak'ami'ty andro

* 10:3 Debire: mpanao lañonaña; entam-bolaña † 10:16 Makedà: mitalaho; mirehetse; mionjo; mengoke; fiandrazan' añaondry

toy. ²⁸ Ie amy àndroy, rinambe' Iehosoa ka t'i Makedà naho linafa'e an-dela-pibara naho nimongore'e i mpanjaka'ey, naho ze fonga ondaty ao; leo raiké tsy nisisa; vaho nanoe'e amy mpanjaka' i Makedày hambañe amy nanao'e i mpanjaka' Ierikoy. ²⁹ Nienga' i Makedà t'Iehosoa rekets' Israele iaby naho nimb'e Libnà mb'eo vaho nialy amy Libnà; ³⁰ natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele ka zay naho i mpanjaka'ey le linafa'e an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao; tsy nampipoke sengaha'e, le nanoe'e amy mpanjaka'ey hambañe amy nanoe'e amy mpanjaka' Ierikoy. ³¹ Nienga i Libnà t'Iehosoa naho Israele iaby, nomb'e Lakise mb'eo naho nitobe marine aze vaho nialia'e; ³² le natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele t'i Lakise; rinambe'e amy andro faha roey vaho linafa'e an-dela-pibara naho ze fonga ondaty ao, hambañe amy nanoe'e i Libnày. ³³ Aa le nionjoñe mb'e Lakise mb'eo t'i Korame mpanjaka' i Gezere hañolots' aze, le linafa' Iehosoa ka naho ondati'eo ampara te tsy aman-tsehanga'e. ³⁴ Nienga i Lakise t'Iehosoa rekets' Israele iaby le nimb'e Eglone mb'eo naho nitobe eo vaho nialia'e. ³⁵ Rinambe' iereo amy àndroy avao, vaho linafa'e an-dela-pibara; ie naho o fonga ondati'eo ro zinama'e amy àndroy, hambañe amy nanoe'e i Lakisey. ³⁶ Nienga i Eglone t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby, nimb'e Kebrone mb'eo le nialia'e. ³⁷ Rinambe zay naho linafa'e an-dela-pibara rekets' i mpanjaka'ey naho ze hene rova'e naho ondati'e iabio; leo sehanga'e tsy napo'e, hambañe amy nanoe'e i Egloney, ie vata'e narotsa'e reketsé ze fonga ondaty ama'e ao. ³⁸ Nibalike mb'e Debire mb'eo t'Iehosoa naho nindre ama'e t'Israele iaby vaho nialia'e; ³⁹ rinambe'e rekets' i mpanjaka'ey naho o rova'eo le linafa' iareo an-dela-pibara naho namongotse ze fonga ondaty ao; leo sehanga'e tsy napo'e; manahake ty nanoe'e Amy Kebrone ty nanao'e amy Debire naho i mpanjaka'ey, hambañe amy nanoe'e amy Libnày naho i mpanjaka'ey. ⁴⁰ Aa le hene finofo' Iehosoa o am-bohibohitseo naho i Atimoy naho i vavatanen-drano manganahanay naho o mpanjaka'ey iabio; tsy napo'e sehanga'e fa fonga nimongore'e ze raha nikofòke, ty amy linil'i IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ⁴¹ Fonga linafa' Iehosoa boake Kadese-barnea pak' Aza naho an-tane Gosene iaby pake Gibone. ⁴² Rinambe' Iehosoa indrai-mipaoke i mpanjaka rey naho o tane'eo amy te nialy ho a Israele t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ⁴³ Aa le nimpoly mb'an-tobe' i Gilgale mb'eo t'Iehosoa naho Israele iaby.

11

¹ Naho nahajanjiñe zay t'Iabene mpanjaka' i Katsore le nampisangitrife'e t' Iobabe, mpanjaka' i Madone, naho i mpanjaka' i Simrone, naho i mpanjaka' i Aksafey, ² naho o mpanjaka' avara' o vohibohitseo naho o Arabà atimo' i Kinerote naho an-tane Dore ahandrefañ' añaño ³ naho o nte-Kanàne atiñanañe naho ahandrefañ' añaño naho i nte-Amorey naho i nte-Ketey naho i nte-Periziy, naho i nte-Iehosy ambohohitsey naho i nte-Kive am-poto' i Kermone an-tane' i Mitspày. ⁴ Nionjomb'eo iereo rekets' o hamaro'eo, ondaty mitozantozañe! valobohòke mira ami'ty faseñe añ' olo-driake ey miharo soavala naho sarete tsifotofoto. ⁵ Nifamantañe i mpanjaka rey le nitraopitobe an-drano Merome, hialy am' Israele. ⁶ Le hoe ty tsara' IEHOVÀ am' Iehosoa: Ko ihembañañe; ie hamaray, amo ora zao, te hatoloko zamañe añañatrefa' Israele iereo; hatao fira-sintake o tombon-tsoavala'eo le ho forototoe' areo an' afo o sarete'eo. ⁷ Aa le nomb'eo t'Iehosoa rekets' o lahin-defo'e iabio haname iareo le nivovoa'e marine' o rano' i Merome eio vaho niambotraha'e. ⁸ Le natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele, zinevo' iareo, nihoridàñeñe mb'e Tsidone Ra'elahy mb'eo naho pake Misrepote-maime naho pak' ambavatane' i Mizpè maniñanañe; zinama' iareo am-para' t'ie tsy nenga'e honka'e.

⁹ Aa le nihenefe' Iehosoa am' iereo ze natoro' IEHOVÀ; finirasinta'e ty tombo' o soavala'eo naho finorototo'e an' afo o sareteo. ¹⁰ Nibalik' amy zao t'Iehosoa le rinambe'e ty Hazore vaho vinono'e am-pibara' i mpanjakay; amy te ni-lohà' i fifeheañe rey ty Hazore te taolo. ¹¹ Fonga zinama'e am-pibara ze fonga ondaty ao, vata'e nimongore'e; leo raiké tsy nengañe hikofòke; le nihotomomohen' afo ty Hazore. ¹² Fonga tinava' Iehosoa ze rova' i mpanjaka rey naho o mpanjaka'ey iabio; linafa'e an-dela-pibara vaho nimongore'e; amy nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀy. ¹³ Fe ty amo rova nitobok' an-kaboañe eio le tsy ama'e ty noroa' Israele naho tsy i Hazore sinodo' Iehosoy. ¹⁴ Nendese' o ana' Israeleo ze hene vara' i rova rey naho o añañombe'eo ho tsindro'e; fe hene linafa' iareo an-dela-pibara ondatio, ampara' t'ie nimongotse, tsy napo' iareo ndra raiké ty nikofòke.

¹⁵ Ze nandilia' IEHOVÀ amy Mosè mpitoro'ey, ty nafepè' i Mosè am' Iehosoa; le nanoe' Iehosoa; tsy ao ty tsy nihenefe'e amy ze hene nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ¹⁶ Aa le fonga rinambe' Iehosoa i taney naho i ambohohitsey eiy naho i atimoy naho o hene tane' i Goseneo naho i vavataney naho i Arabày naho o haboa' Israeleo vaho o

vavatane'eo; ¹⁷ boak' amy haboañe peakey mañambone mb'e Seire mb'eo pake Baal-gade am-bavatane' i Lebanone ambane' i Kermone; le rinambe'e o mpanjaka'e iabio naho linafa'e vaho navetra'e. ¹⁸ Nitolom-pifandraparak' amo mpanjakao andro maro t'Iehosoa. ¹⁹ Leo raik' amy rova rey tsy nipay hifampilongo am' Israele, naho tsy o nte-Kive mpimone' i Giboneo avao, kila pinao' iareo an-kotakotake. ²⁰ Sata' IEHOVÀ ty nampigañe ty arofo' iareo, hañotakotake am' Israele, soa te ho vata'e mongoreñe, tsy mone ho tretrezeñe fa ho fongoreñe iaby ami' ty nandilia' IEHOVÀ i Mosè. ²¹ Ie henane zay, nimb'eo t'Iehosoa le naitoa'e am-bohibohits'ey o nte-Anàkeo, boake Kebrone, boake Debire, boak' Anabe, naho boak' am-bohibohi' Iehodà ao iaby vaho am-bohibohi' Israele ao iaby; nimongore'e naho o rova'eo. ²² Leo raik' amo nte-Anakeo tsy nengañe an-tane' o ana' Israeleo, naho tsy o sehanga'e e Gaza naho e Gate vaho e Asdodeo avao. ²³ Aa le tinava' Iehosoa i hene taney, ty amy tsinara' IEHOVÀ amy Mosèy; natolo' Iehosoa amy Israele zay ho lova ty amo vilo'eo naho o fifokoa'eo. Vaho nitofa amy aliy i taney.

12

¹ Irezao o mpanjaka' o tane linafa' o ana' Israeleo te tinava' iareo o tane'eo alafe' Iardeneio mb'amy fanjiriha' i àndroy aña; boak' am-bavatane' i Arnone pak'am-bohi' i Kermone, naho i Arabà maniñanañe mb'eo; ² I Sihone mpanjaka' o nte-Amore nimoneñe e Khesboneo naho nifehe boak'e Aroere, aña' olom-bavatane' i Arnone antefateña' i vavataney, naho ty vaki' i Gilade* pak' an-tsaka' Iabok' aña' efe' o nte-Amoneo; ³ naho i Arabà pak' an-dRia-Kinerote, maniñanañe, naho mb' an-dRiak' Arabà, i Riake Siray maniñanañe, mb' am-Bete-Iesimote naho atimo ambane' o hereretsa' i Pìsgào; ⁴ naho ty fari' i Oge mpanjaka' i Basane, ty sehanga' o nte-Refà† nimoneñe e Astarote naho e Edreio, ⁵ naho nifehe ty vohi-Kermone, naho i Salkà, naho i Basane iaby pak' am-pari' o nte-Gesoreo naho o nte-Maakateo, naho ty vaki' i Gilade pak' aña' efe tane' i Sihone mpanjaka' i Khesbone. ⁶ Linafa' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ naho o ana' Israeleo iereo; le natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo vaho amy vakim-pifokoa' i Menasey i taney ho fanañañe.

⁷ Intoy ka o mpanjaka' ty tane linafa' Iehosoa naho o ana' Israeleo alafe' Iardeney mañandrefaño, boake Baal-Gade am-bavatane' i Lebanone pak' amo haboañe peakeo, i mionjomb'e Seire mb'eoy; natolo' Iehosoa amo fifokoa' Israeleo zay ho fanañañe ty amo firimboña'eo; ⁸ Ambohobohitsey, naho an-tane kolemake naho amy Arabà aña naho am-panongam-bohitseo naho am-patrambey aña, naho atimo aña; i nte-Khetey, i nte-Amorey, i nte-Kanàney, i nte-Kivey, vaho i nte-Iebosiy; ⁹ i mpanjaka' Ierikoy, raike; ty mpanjaka' i Ay aña' ila' i Betele eo, raike; ¹⁰ ty mpanjaka' Ierosalaime, raike; ty mpanjaka' i Kebrone, raike; ¹¹ ty mpanjaka' Iaremote, raike; ty mpanjaka' i Lakise, raike; ¹² ty mpanjaka' i Eglone, raike; ty mpanjaka' i Gezere, raike; ¹³ ty mpanjaka' i Debire, raike; ty mpanjaka' i Gedere, raike; ¹⁴ ty mpanjaka' i Kormà, raike; ty mpanjaka' i Arade, raike; ¹⁵ ty mpanjaka' i Libnà, raike; ty mpanjaka' i Adolame, raike; ¹⁶ ty mpanjaka' i Makedà, raike; ty mpanjaka' i Betele, raike; ¹⁷ ty mpanjaka' i Tapoà raike; ty mpanjaka' i Hefere, raike; ¹⁸ ty mpanjaka' i Afeke, raike; ty mpanjaka' i Lesarone, raike; ¹⁹ ty mpanjaka' i Madone, raike; ty mpanjaka' i Katsore, raike; ²⁰ ty mpanjaka' i Simeron-merone, raike; ty mpanjaka' i Aksafe, raike; ²¹ ty mpanjaka' i Tànake, raike; ty mpanjaka' i Megido, raike; ²² ty mpanjaka' i Kedese, raike; ty mpanjaka' i Iokneame e Karmele, raike; ²³ ty mpanjaka' i Dore am-pari' i Dore, raike; ty mpanjaka' i Goime e Gilgale, raike; ²⁴ ty mpanjaka' i Tìrzà, raike. I mpanjaka rey: telo-polo-raik'amby.

13

¹ Naho fa nigain-kantetse t'Iehosoa ie fa nanjo taoñe maro; le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ ama'e: Fa bey rehe, naho maro taoñe, vaho mbe bey o tane mbe ho tavaneño. ² Inao ty tane mbe sisa: ze hene efe-tane' o nte Pìlistio naho o nte-Gesore iabio; ³ boak'e Sihore aolo' i Mitsraime pak'aña'efe-tane Ekrono mañavaratse, i volilieñe amo nte-Kanàneo; i mpifeleke lime' o nte-Pìlistio: i nte Gazay, i nte-Asdodey naho i nte-Askeloney, i nte-Gitiy, vaho i nte-Ekrony; tovo'e i nte-Avý ⁴ atimoy; ty hene tane' o nte-Kanàneo, naho i Mearà a' o nte-Tsidoneo, pak' Afeke, pak' aña' efe-tane' o nte-Amoreo; ⁵ naho ty tane' o nte-Gebaleo, naho i Lebanone iaby mb'amy fanjiriha' àndroy mb'eo, boake Baal-gade ambane' i Vohi-Kermoney pak' am-pimoahaña mb'e Kamate; ⁶ ze hene mpimoneñe ambohobohitse boake Lebanone pake Misrefote-maime, o nte Tsidone iabio; ho roaheko aolo' o ana' Israeleo; f'ie zarao amy Israele hey, ho lova, amy nandiliako azoy.

* 12:2 Gilade: ty antontan-talily † 12:4 Refà: Gen. 6:2,4 fitraofa'ondaty & anjely

⁷ Ie amy zao, zarao ho lova amy fifokoa sive rey naho amy vakim-pifokoa' i Menasèy i tane zay. ⁸ Miharo amy vaki'e ila'ey ka ty nandrambesa' o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo ty lova' iareo, i natolo' i Mosè iareo alafe' Iardeney maniñanam-b'eo, i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ am' iareoy; ⁹ boak' Aroere, añ'olo' i vavatane Arnoney naho i rova añivo' i vavataneiy naho i haboañe pisake boake Medbàvay pake Dibone aña; ¹⁰ ze hene rova' i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo nifehe e Khesboneoy, pak' añ' efe-tane' o ana'Amoneo; ¹¹ naho i Gilade naho ty ampari' o nte-Gergosio miharo amo nte-Maakatio naho ty vohi-Kermone iaby, naho i Basane iaby pake Salkà; ¹² ze fonga' fifehea' i Oge e Basane ao, ie nifeleke e Astarote naho Edrey—i sehanga' o nte-Refaoy —o linafa'i Mosè vaho rinoa'eo. ¹³ Fe tsy rinoa' o ana' Israeleo o nte-Gesoreo naho o nte-Màkatio; toe mitrao-pimoneña am' Israele pake henaneo t'i Gesore naho i Màkatiy. ¹⁴ I fifokoa' i Levii avao ty tsy nitolora'e lova; fa lova'e o engaeña añ' afo am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ty amy nitsara'ey. ¹⁵ Nanolotse amy fifokoa' o ana' i Reobeneoy ty amo hasavereña'eo t'i Mosè. ¹⁶ Nifototse e Aroere ty efe-tane' iareo, pak' olo' i vavatane' i Armoney, naho i rova añivo' i vavataneiy, naho ze hene haboam-petrak' añ' ila' i Medebà aña; ¹⁷ i Khesbone naho ze hene rova'e an-kaboa-petrakeo; i Dibone naho i Bamote-Baale, naho i Bet-baal-meone; ¹⁸ naho Iahatse, naho i Kedemote naho i Mepaate; ¹⁹ naho i Kiriatime naho i Sibmà, naho i Zeretsahare an-kaboa' i vavataneiy; ²⁰ naho i Bete-peore, naho o firoroña' i Pisgào naho i Bete-iesimote; ²¹ naho o hene rova' i haboam-petrakeio naho o fonga fifehea' i Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo nifehe e Khesboneo, ie linafa' i Mosè, naho o mpiaolo' i Midianeoy, i Evy, naho i Rekeme, naho i Zore, naho i Hore, naho i Reba, o roandria' i Sihone nimoneña taneio. ²² Vinono o ana' Israeleo am-pibara añivo' o ila'e zinamaña am' iareo ka t'i Balame mpisikily ana' i Beore. ²³ Aa naho i efe-tane' o ana' i Reobeneoy, le Iardeney ty efe'e. Zay ty lova o ana' i Reobeneo ty amo hasavereña'eo, o rova naho tanà'eo. ²⁴ Le nitolora' i Mosè ka ty fifokoa' i Gade, amo ana' i Gadeo, ty amo hasavereña'eo. ²⁵ Ty tane' iareo, le Iazere, naho ze hene rova' i Gilade naho ty vaki' i tanen-te-Amone pak' Aroere aolo' i Rabà; ²⁶ naho boake Khesbone pake Ramate-hamitsepè naho i Betonime; vaho boake Makanaime pak' an-tane Debire; ²⁷ naho am-bavatane ao: i Betarame naho i Betenimrà naho i Sokote, naho i Tsafone, ty sisa' i tane' i Sihone, mpanjaka' i Khesbone, vaho Iardeney ro efe'e pak' añ' olon-driake e Kinerete alafe' Iardeney maniñanaña. ²⁸ Zay ty lova' o ana' i Gadeo ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo. ²⁹ Nanolotse amy vakim-pifokoa' o ana' i Menasèy ka t'i Mosè, ho amy vakim-pifokoa' o ana' i Menasèoy ty amo hasavereña'eo. ³⁰ Zao ty tane' iareo: Boak'e Mahanaime le i Basane iaby, o hene fifehea' i Oge mpanjaka' i Basane, naho ze fonga tana' Iaire, rova enem-polo; ³¹ naho ty vaki' i Gilade, naho i Astarote, naho i Edrey; o rovam-pifehea' i Oge e Basane le ho a o ana' i Makire* ana' i Menasè; ty vaki' o ana' i Makireoy ty amo hasavereña'eo. ³² Zay o lova zinara' i Mosè a monto' i Moabe†, alafe' Iardene e Ieriko, maniñanaña. ³³ Fe tsy tinolo' i Mosè lova ty fifokoa' i Levy; fa IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ro lova'e, ty amy tsinara'e am' iareo.

14

¹ Irezao o linova' o ana' Israeleo an-tane Kanàneo, o zinara' i Eleazare mpisoroña naho Iehosoa ana' i None naho o talèn' anjomban-droaem-pifokoa' ana' Israeleo am' iareo ho fanañaña; ² an-tsapake ty nahazoña o lova, ty amy linili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèy ho a i fifokoañe sive rey naho i vaki'eiy—³ amy te natolo' i Mosè ty lova' i fifokoa roe naho vaki'e rey alafe' Iardeney aña; fe tsy nanolora'e anjara am' iareo ao o nte-Levio. ⁴ Roe 'nio ty fifokoa' i ana' Iosefe rey, i Menasè naho i Efraime; vaho tsy nimeya' iareo anjara o nte-Levio naho tsy o rova fimoneña' iareo naho ty tane fiandrazaña mañohoke iareo ho amo hare'eo naho ho famahanaña iareo; ⁵ ze nandilia' IEHOVÀ i Mosèy, le nanoe' o ana' Israeleo, amy fanjaraña i taneiy.

⁶ Nifanontoña am' Iehosoa amy zao o ana' Iehoda e Gilgaleo; le hoe t'i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenize ama'e: Fohi' o i entaña tsinara' IEHOVÀ amy Mosè ondatin' Añahare ty amako naho ama'o e Kadese-barnea añaey. ⁷ Ni-efa-polo taon-draho te nirahe' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ boake Kadese-barnea hitampoña amy taney ao; vaho nimpoly ninday ty entan-troko. ⁸ Toe nampitronake ty arofo' ondatio o rahalahy nindre lia amakoo; fe IEHOVÀ Andrianañahareko avao ty noriheko. ⁹ Nifanta amy andro zay t'i Mosè, ami'ty hoe: Toe ho lova'eo naho o ana'oo nainai'e o tane liniam-pandia'oo, amy te norihe'o ami'ty halifora'e t'IEHOVÀ Andrianañahareko. ¹⁰ Ie amy zao, hehe te nitana' IEHOVÀ

* 13:31 Makire: ana' i Menasè: mamarotse: † 13:32 Moabe: an-drae'e

velon-draho, amy tsara'ey, i efa-polo-lim' amby taoñe boak' amy andro nitsarà IEHOVÀ amy Mosè i entañe zaiy, ie nirererere am-patrambey añe t'Israele; aa le an-taom-balo-polo-lim' amby raho henaneo. ¹¹ Fe mira amy andro nañiraha' i Mosè ahiy ty hafatrarako androany; manahake ty haozarako henane zay ty haozarako henane zao, hahafialiako naho hiavotako vaho himoahako. ¹² Aa ie henaneo, atoloro ahy ty vohitse toy, i tsinara' IEHOVÀ amy andro zaiy, ie jinanj'i'o amy andro zay te ao o nte-Anàkeo, aman-drova jabajaba naho fatratse; hera hañimb' ahy t'IEHOVÀ vaho ho roaheko, ty amy tsara' IEHOVÀy. ¹³ Aa le tinata' Iehosoa; vaho natolo'e amy Kalebe ana' Iefonè ty Kebrone ho lova. ¹⁴ Aa le ninjare lova' i Kalebe ana' Iefonè nte-Kenize t'i Kebrone, ampara o andro zao; amy te norihe'e an-kaliforan-troke t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁵ Kiriate-arbà ty añara' i Kebrone taolo, fa nifanalolahy amo nte-Anàke iabio t'i Arbà. Nitofa amy aliy i taney henane zay.

15

¹ Ty anjara' i fifokoan' ana' Iehoda ty amo hasavereña'eo an-tsapake le pak' an-tane' i Edome naho ty fatrambei' i Tsine mb' amy Negeve* mb'eo ho efe'e atimo. ² Ty efetane' iareo atimo, le boak' añ' olo' i Riake Siray hirik' amy fitolian-dakañe mitolike mañatimoy; ³ le mb'e Negeve mb'eo pak'amy fitroara' i Akrabime sikal' amy Tsine naho mionjomb' ami'ty ila atimo' i Kadese-barnea an-kalo' i Ketsrone naho mionjoñe mb'e Adare vaho mitolike mb'e Karkà mb'eo, ⁴ ie boak' ao le miary mb'e Atsmone vaho miakatse mb' amy oñe' i Mitsraimey, le mitakatse i riak' ahandrefañe i efe'ey. Zay ty efe'o atimo. ⁵ I Riake Siray ty efe'e atiñanañe pak' am' Iardeney. Le ty efe'e avaratse boak' am-pitolian-daka' i riakey, am-binañe' Iardeney, ⁶ le mitohy mb'e Betehoglà naho miary avara' i Bete' arabà; ie boak' ao mionjomb' am-bato' i Bohane, ana' i Reobene mb'eo i efetsey. ⁷ Mibalike mb'e Debire boak' am-bavatane' i Akore i efetsey le mañavaratse, mitolike mb'e Gilgale, aolo' ty fitroara' i Adomime, atimo i sakay; miary amo rano' i Ensemeseo i efetsey vaho miakatse amy rano migoangoa' i Rogeley, ⁸ le mionjomb' amy vavatanen' ana' i Hinome añ' ila' i nte-Iebosiy mañatimo; zay t'Ierosalaime, naho manganike mb' an-dengom-bohitse aolo' i vavatane' i Hinomey mañandrefa ami'ty figadoña' i vavatanen-dRafây, mañavaratse; ⁹ miary ambone' i vohitse i efetsey pak' amy rano migoangoa' i Neftoà† naho miakatse mb' amo rova' am-bohi' i Efrone‡ mb'eo; le miary Efrone i efetsey pake Baalà; ie i Kiriat-earime§. ¹⁰ Ie amy zay miolake boake Baalà mañandrefa pak' am-bohi-Seire naho miary mb' añila' avara' i vohi' Iearimey mb'eo—i Kesalone zay, le mizotso mb'e Bete-Semese mb'eo vaho miary mb'eo Timnà mb'eo. ¹¹ Le miary añ' ila' i Ekrona miakavaratse i efetsey; le miary mb'e Sikrone mb'eo ty efe'e naho mb' amy Baalà naho miakatse mb'e Iabnile; vaho miakatse mb' an-driak' añe i efe'ey. ¹² Ty efe'e ahandrefa, le i olon-driake jabajabay. Le ty efe-tane' o ana' Iehodao mb'eo mb'eo ty amo hasavereña'eo.

¹³ Natolo'e amy Kalebe' ana' Iefonè ty ila' o anjara' o ana' Iehodao, ty amy nandilia' IEHOVÀ Iehosoa, rekets' i Kiriate-Arbà, toe rae' i Anàke t'i Arbà; ty rova atao Kebrone. ¹⁴ Natao i Kalebe soike i ana-dahi' telo' i Anàke rey: i Sesay* naho i Ahimane† naho i Talmay‡, i ana' i Anàke rey. ¹⁵ Ie boak' ao le nionjomb' amo mpimone' i Debireo mb'eo; natao Kiriate-sefere§ ty añara' i Debire taolo. ¹⁶ Le hoe t'i Kalebe, Hatoloko amy ze manjevoñe i Kiriate-sefere vaho mahatavañe aze t'i Aksàe* anak' ampelako ho vali'e. ¹⁷ Aa le tinava' i Otniele† ana' i Kenaze‡ rahalahi' i Kalebe vaho natolo'e aze t'i Aksae anak' ampela'e ho tañanjomba'e. ¹⁸ Ie amy zao, naho nasese ama'e i ampelay, le nosihe'e ty hihalaly tetek' aman-drae'e; aa ie nizotso amy borike'ey, le hoe ty asa' i Kalebe ama'e: Ino o paia'oo? ¹⁹ Hoe re: Tatao raho, kanao tinolo'o tane atimo ao, ehe itoloro rano manganahana. Aa le natolo'e aze i Rano Manganahana Amboney naho i Rano Manganahana Ambaney.

²⁰ Zao ty lova ty fifokoa' Iehoda ty amo hasavereña'eo. ²¹ O rovam-pifokoa' o ana' Iehodao mañatimo mb' añ'efe-tane' Edome§ mb'eo le i Kab-tseel naho i Eder naho Iagore ²² naho i Kinà naho i Dimonà naho i Adadà ²³ naho i Kedese naho i Katsore naho i Iitnàne; ²⁴ i Zife naho i Teleme naho i Bealote ²⁵ naho i Katsore-kadatà naho i Keriotte

* 15:1 Negeve: Atimo † 15:9 Neftoà: misokake ‡ 15:9 Efrone: deboke § 15:9 Kiriat-earime: rova bey ala * 15:14 Sesay: enefñe; fitretrezañe † 15:14 Ahimane: rahalahim-pitàn-kavana ‡ 15:14 Talimay: rano mitoabotse; § 15:15 Kiriate-sefere: Rovam-taratasy * 15:16 Aksae: ravak' an-tosokose; mihamiñe † 15:17 Otniele; ty fotoam-pitsatohan'Añahare ‡ 15:17 Kenaze: ty fikaloañe toy; ty firovetañe § 15:21 Edome; mena, hoe lio ndra tane

naho i Ketsrone ze toe Katsore, ²⁶ i Amame naho i Semà naho i Moladà, ²⁷ naho i Katsargadà naho i Kesmone naho i Betepaleta ²⁸ naho i Katsar-soale naho i Beersevà naho i Beziotià, ²⁹ i Baalà naho iime naho i Etseme ³⁰ naho i Etlolade naho i Kesile naho i Kormà ³¹ naho i Tsiklage naho i Madmanà naho i Sansanà ³² naho i Lebaote naho i Silehime naho i Aine vaho i Rimone; rova roapolo-sive' amby rekets' o tanà'eo. ³³ Aa naho an-tane pisake, i Estaole naho i Tsoreà naho i Asnà, ³⁴ naho i Tsanoà naho i Enganime, i Tapoà naho i Ename, ³⁵ Iarmote naho i Adolame, i Sokò naho i Azekà, ³⁶ naho i Saraima naho i Aitaime naho i Gederà vaho i Gederotaime: rova folo-efats' amby rekets' o tanà'eo. ³⁷ I Tsenane naho i Kadasà naho i Migdal-gade ³⁸ naho i Dileane naho i Mitspe naho Ioktile, ³⁹ i Lakise naho i Bots-kate naho i Eglone ⁴⁰ naho i Kabone naho i Lamame naho i Kitlise ⁴¹ naho i Gederote, i Bete-dagone, naho i Naamà vaho i Makedà; rova folo-eneñ' amby rekets' o tanà'eo. ⁴² I Libnà, naho i Etere naho i Asane ⁴³ naho Iptà, naho i Asnà naho i Netsibe, ⁴⁴ naho i Keilà naho i Akzeebe vaho i Maresà: rova sive rekets' o tanà'eo. ⁴⁵ I Ekrona, rekets' o rova'eo naho o tanà'eo. ⁴⁶ Le boak' Ekrona pak' andriakey mañohoke i Asdode naho o tanà'e iabio. ⁴⁷ I Asdode rekets' o rova'eo naho o tanà'eo naho i Aza rekets' o rova'eo naho o tanà'eo pak' an-tsaka' i Mitsraime aña, i riake jabababay ro efe-tane'e. ⁴⁸ Le amo vohitseo: i Samire, Iatire naho i Sokò, naho ⁴⁹ i Danà, naho i Kiriate-sanà (i Debire zay), ⁵⁰ i Anabe naho i Estemò naho i Enime, ⁵¹ naho i Gosene naho i Kolone vaho i Gilò; rova folo-raik' amby rekets' o tanà'eo. ⁵² I Arabe naho i Doma naho i Eseane, ⁵³ naho Ianome naho i Bete-tapoà naho i Afekà, ⁵⁴ naho i Kamotà naho i Kiriate-arbà (i Kebrone zay) vaho i Tsiore: rova sive naho o tanà'eo; ⁵⁵ i Maone, i Karmele naho i Zife naho Iotà ⁵⁶ naho Iezreele naho Iokdeame naho i Zanoàke, ⁵⁷ i Kaine, i Gibà vaho i Timnà: rova folo rekets' o tanà'eo. ⁵⁸ I Kalkole, i Bete-tsore naho i Gedore ⁵⁹ naho i Maarate naho i Betanote vaho i Eltekone: rova eneñe rekets' o tanà'eo. ⁶⁰ I Kiriabat-baale, toe Kiriate-Iearime naho i Rabà: rova roe rekets' o tanà'eo; ⁶¹ aa naho am-patrambey aña: i Bete-arabà, i Midine, naho i Sekakà, ⁶² i Nisbane, naho i rovan-tSiray, vaho i Engedy: rova eneñe rekets' o tanà'eo. ⁶³ Aa naho o nte-Iebosý mpimoneña e Ierosalaime ao, tsy naharoake iareo o nte' Iehodao, fa mbe tambatse e Ierosalaime ao miharo amo ana' Iehodao pak' androany o nte-Iebosio.

16

¹ Nitsatok' am' Iardene' Ieriko le boak'amo rano' Ierikoo maniñanaña mb' am-patrambey miakatse boak' Ieriko ao pak' am-bohitse Betele mb'eo ty tsapake niazó' Iosefe*, ² le boake Betele mb'e Loze† miary amy efe' i Arký e Atarotey, ³ le miotake mizotso mb' an-driake mb' añ'efe' iafletý mb'eo, mb' añ'efe' i Bete-korone ambane, le mb'e Gezere mb'eo vaho mandoak' an-driak' aña. ⁴ Aa le nandrambe ty lova' iareo i ana' Iosefe rey: i Menasè naho i Efraime. ⁵ Zao ty efe' o ana' Efraimeo ty amo hasavereña' iareoo; ty efe' i lova' iareo ami'ty ila'e atiñana boak' Atarote-kadare, pake Bete-korone amboney; ⁶ le nimb' ahandrefam-b'eo i efetse zay; i Mikmetà ty añ' ila'e avaratse; maniñanaña amy zao i efetsey pake Taanate-silò aña, le milikoatse aze mb' atiñana mb'e Ianoake mb'eo: ⁷ le boake Ianoake re mizotso mb'e Atarote naho mb'e Naarate naho mioza am' Ieriko vaho mandoak' am' Iardeny mb'eo. ⁸ Ie boake Tapoà eo, le miotake mañandrefa mb'an-driake mb'amy saka Kanàv vaho mipotitse amy riakey. Zay ty lovam-pifokoa' o ana' i Efraimeo ty amo hasavereña'eo, ⁹ naho o rova navaheña ho a' o ana' i Efraimeo amo ana' i Menasè, i rova iaby rey rekets' o tanà'eo. ¹⁰ Tsy rinoa' iareo o nte-Kanàne nimoneña e Gezere, fa tambatse añivo' o nte-Efraimeo pake henaneo o nte-Kanàne mitoroña aman-kàba.

17

¹ Nahazo anjara an-tsapake ka ty fifokoa' i Menasè; toe ie ty tañoloñoloña' Iosefe; i Makire ty tañoloñoloña' i Menasè naho ty rae' i Gilade, aa kanao nilahin-defoña, ie ty nahazo i Gilade naho i Basane*. ² Nahazo tane an-tsapake ka o ana' i Menasè ila'eo ty amo hasavereña'eo; ho amo ana' i Abiezere†, naho o ana' i Keleke, naho o ana' i Asriele§, naho o ana' i Sekeme*, naho o ana' i Hefere†, vaho o ana' i Semidao‡; ie ro ana-dahi' i Menasè, ana' Iosefe, ty amo hasavereña'eo. ³ Fe tsy nanañ' ana-dahy t'i Tselofekhade§, ana' i Hefere, ana' i Gilade, ana' i Makire, ana' i Menasè, fa anak' ampela

* 16:1 Iosefe: Fitomboaña; fitompeaña; † 16:2 Loze: fifampiriña, fiengaña; mahabibo

ama nife ao; fonitse aman-tsifa † 17:2 Abiezere: Raen-imba ‡ 17:2 Keleke: anjara

Imban'Añahare * 17:2 Sekeme: anjara; nimpoly maraindray † 17:2 Hefere: mpihaly

‡ 17:2 Semidao: tahina' i mahilala § 17:3 Tselof-kade: ty talinjom-pititiitike

* 17:1 Basane:

§ 17:2 Asriele:

‡ 17:2 Semidao:

avao, inao ty añara' o anak' ampela'eo: i Maklae*, i Noae†, i Koglae‡, i Milkae§ naho i Tirtsae*. ⁴ Nimb' añatrefa' i Eleatsare† mpisoroñe mb'eo iereo naho añatrefa' Iehosoa ana' i None, naho añatrefa' o roandriañeo nanao ty hoe: Linili' IEHOVÀ t'i Mosè t'ie hitoloran-dova amo rahalahi' aio. Aa le amy lili' IEHOVÀ, nitolora'e lova amo longondroae'eo. ⁵ Anjara folo ty nitsatoke ho a i Menasè mandikoatse i tane Gilade naho i Basaney, alafe' Iardeney aña; ⁶ amy te nanañ' anjara amo ana-dahi'eo i anak' ampela' i Menasè rey; tane Gilade ty tane Gilade o ana' i Menasè ila'eo.

⁷ Boak' Asere‡ pake Mikemetà§ aolo' i Sekeme ty efe' i Menasè; mionjomb'eo i efetsey añ'ila'e ankavana mb' an-kiboho' i En-Tapoà* mb'eo. ⁸ A i Menasè ty tane' i Tapoà' fe a o ana' i Efraimeo ty ila' i Tapoà mifañefetse amy Menasè. ⁹ Mizotso mb' an-tsaka Kanà mb'eo i efetsey, atimo' i sakay, (a i Efraime añivo' i Menasè ao i rova rey), mañlotse ty avara' i sakay ty efe' i Menasè vaho mandoak' an-driakey. ¹⁰ Mañatimo ty a' i Efraime naho mañavaratse ty a' i Menasè, le i riakey ro efe'e; mahatakate i Asere t'ie avaratse naho Isakhare te atiñanañe. ¹¹ Hoe zao o rova' i Menasè e Isakhare naho e Asereo: i Beteseane‡ naho o tanà'eo naho Ibleame‡ naho o tanà'eo naho o mpimone' i Dore§ naho o tanà'eo naho o mpimone' i Endore* rekets' o tanà'eo, naho o mpimone' i Taanake† rekets' o tanà'eo vaho o mpimone' i Megido‡ rekets' o tanà'eo, fifehañe telo. ¹² Tsy nahafandroake o mpimone' i rova reio t'i Menasè; fe nifonem-pitobok' amy taney o nte-Kanàneo. ¹³ Aa naho nitombo ty haozara' o ana' Israeleo le nametsaha' iareo haba o nte-Kanàneo, fa tsy fonga rinoake.

¹⁴ Ninday saontsy am' Iehosoa ka o ana' Iosefeo nanao ty hoe: Aa vaho akore te tinolo' o anjara raika naho vaki'e ho lovako, ie oniñe te ondaty jabajaba ami'ty fitahia' IEHOVÀ ahy? ¹⁵ Le hoe ty nato' Iehosoa: Aa kanao ondaty ra'elahy rehe, akia mb' añ'ala mb'eo vaho hatsafo ho azo ty tanen-te Perize§ naho ty a o Rafão, ie maifitse ama' o vohibohi' i Efraimeo. ¹⁶ Le hoe o ana' Iosefeo: Tsy mahatsak' anay o vohibohitseo, naho songa manan-tsarete viñe o nte-Kanàne mimoneñe am-bavatane, o e Beteseane naho amo tanà'eo vaho o amy vavatane' Iizreeleio. ¹⁷ Tinoi' Iehosoa i anjomba' Iosefey, i Efraime naho i Menasè, ty hoe: Kanao ondaty jabajaba rehe, lifots-aozarañe; tsy ho anjara raik' avao ty ho azo; ¹⁸ fe ho azo i vohibohitsey, fa ndra t'ie ala, ho hatsafe'o, le ho azo pak'añ' efe'e lavitse aña; fa ho roahe'o o nte-Kanàneo ndra t'ie aman-tsarete viñe, ndra te maozatse.

18

¹ Nifanontoñe e Silò* i valobohò' o ana'Israeleoy vaho natroa' iereo i kibohompamantañañe, naho fa niambaneañe i taney. ² Fifokoañe fito amo ana' Israeleo, Pak' ombia t'ie mbe hihànkañe, tsy hizilike hitavañe i tane nitolora' IEHOVÀ Andrianañaharendroae' areoy? ⁴ Anoloro ondaty telo ia' o fifokoa' areoo, hañirahako; hionjoñe mb'eo mb'eo amy taney hanokitse aze ty amo lovao; vaho himpoly amako. ⁵ Ho zarae' iereo fito; himoneñe an-tane'e atimo ey t'Iehodà, vaho himoneñe an-tane' iareo avaratse ey ty anjomba' Iosefe. ⁶ Sokire' areo fito i taney vaho handese' areo atoy le ho zaraeko antsapak' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika. ⁷ Toe tsy hanañ' anjara ama' areo o nte-Levio, amy te lova' iareo ty fisoroña' IEHOVÀ; naho rinambe' i Gade naho i Reobene vaho ty vakim-pifokoa' i Menasè i lova natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ iareo alafe' Iardene atiñanañe. ⁸ Aa le niongake indaty rey vaho nionjoñe mb'eo; toe nafanto' Iehosoa i nimb'eo hamolily i taney rey ami'ty hoe, Akia, tsitsifo fañaveloañe i taney hamoliliañe aze naho mibaliha amako hanjarako aze antsapake ho anahareo añatrefa' IEHOVÀ e Silò etoa. ⁹ Aa le nienga nanitsike i taney i lahilahy rey; sinoki' iareo am-boke ty ho anjara fito ty amo rova'eo naho nibalike mb' am' Iehosoa an-tobe e Silò mb'eo. ¹⁰ Le nanao tsatopiso ho a iareo añatrefa' IEHOVÀ e Silò ao t'Iehosoa; vaho zinara' Iehosoa amo ana' Israeleo i taney ty amo fifokoa' iareoo.

¹¹ Niazo' i fifokoa' o ana' i Beniamineoy ty amo hasavereña'eo an-tsapake ty anjara tane' iareo añivo' o ana' Iehodao naho o ana' Iosefeo. ¹² Nifototse am' Iardeney ty

* 17:3 Maklae: kepeke; marovany; soloho † 17:3 Noae: fitofañe; fañohõne ‡ 17:3 Koglae: ty fitsinjaha'e

§ 17:3 Milkae: mpanjaka ampela * 17:3 Tirtsae: matarike, tso-po † 17:4 Eleatsare: toem-pizakàn' Añahare

‡ 17:7 Asere: Hafaleañe § 17:7 Mikemetà: Tambem-pamaoke; * 17:7 En-tapoà: ondaty siloke; amoeañ' ay;

† 17:11 Beteseane: Anjomba nife; ndra firotañe. ‡ 17:11 Ibleame: ondaty haehae; i nifotsake § 17:11 Dore:

tariratse; akiba * 17:11 Endore: rano manganahana' i Dore † 17:11 Taanake: ty mampireke azo ‡ 17:11

Megiddo: ty voka'e sarotse: mitarofñe § 17:15 Perize: mpimoneñe an-tanà-kede * 18:1 Silò: niraheñe

efe' iareo avaratse, le mioza ami'ty avara' Ieriko i efetsey, mañambone' o vohibohitseo mañandrefa vaho mandoak' am-patrambei' i Beitavene[†]; ¹³boak'ao, miranga mb'e Loze i efetsey, mioza ami'ty ila' i Loze atao Betele mañatimo. Mizotso mb'e Atarotadare[‡] i efetsey mañarine i vohitse atimo' i Bete-korone ambaney[§] mb'eo. ¹⁴Miolak' amy zao i efetsey miary mañatimo ahandrefa' i vohitse añañtrefa' ty atimo' i Bete-koroney vaho mandoake i Kiriante-baale^{*}, atao Kiriati-iarime, rova' o ana' Iehodao. Zay ty efe'e ahandrefa. ¹⁵Añ'ila' i Kiriati-iarime ey ty efe'e atimo, mañandrefa amy zao i efetsey mandoak' an-drano manganahana' i Nefotoà[†]; ¹⁶mizotso mb'añ'olo' i vohitse aolo' ty vavatane' i ana' i Hinomey[‡] mb'eo i efetsey, ie i vavatane' o nte-Refao, mañavaratse, naho mizotso mb'am-bavatane' i Hinome mb' añ' olo' ty tazoa' i nte-Iebosiy' mañatimo, vaho mizotso mb'e En-Rogele[§] mb'eo; ¹⁷le sinokitse mañavaratse le nimb' En-semese^{*}, naho nitohy mb'e Geliote[†] tandrife ty fitroara' i Adomime[‡] vaho mizotso mb'amy vato' i Bohane[§], ana' i Reobeney mb'eo, ¹⁸le mb'añ'ila' avara' i Bete-Arabay^{*} naho mizotso mb'añ'Arabà mb'eo; ¹⁹naho mb' añ'ila' i Bete-koglà mañavaratse mb'eo i efetsey vaho mandoak' am-pitolihane avara' i riake Siray, am-binañe' lardene atimoy; zay ty efe'e atimo. ²⁰Iardeney ka ty efe'e atiñanañe, zay ty lova' o ana' i Beniamineo, ty amo efe'e miarikatok' azeo, ty amo hasavereña'eo. ²¹O rova' i fifokoa' o ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo: Ieriko, i Bete-koglà naho ty vavatane Kezize[†], ²²i Bete-Arabà naho i Zemaraim[‡] naho i Betele ²³naho i Avime[§] naho i Parà^{*} naho i Oprà[†] ²⁴naho i Kefar-kaamonay[‡] naho i Ofny[§] vaho i Gabà^{*}; rova folo-ro' amby rekets' o tanà'eo. ²⁵I Gibone naho Ramà[†] naho i Birote[‡] ²⁶naho i Mitspè[§] naho i Kefirà^{*} naho i Motsà[†] ²⁷naho i Rekeme[‡] naho Irpile[§] naho i Taralà^{*} ²⁸naho i Tselà[†] naho i Elefe[‡] naho Iebosy[§], toe Ierosalaime, i Gibeate^{*} naho i Kiriante[†]: rova folo-efats' amby rekets' o tanà'eo. Ie o rovan' ana' i Beniamineo ty amo hasavereña'eo.

19

¹Nitsatok' amy Simone^{*} ty tsapake faha-roe ho a i fifokoa' i Simoney ty amo hasavereña'eo; le añivo' ty lova' o ana' Iehodao ty lova' iareo. ²Aa le ty lova' iareo: i Beer-seva, naho i Sebà, naho i Moladà; ³naho i Hatsar-soale, naho i Balà naho i Atseme, ⁴naho i Eltolade, naho i Betole, naho i Kormà, ⁵naho i Tsiklage, naho i Bete-markabote, naho i Katsàre-sosà, ⁶naho i Bete-lebaote, vaho i Sarohene: rova folo-telo' amby rekets' o tanà'eo. ⁷I Aine, i Remone, naho i Etere vaho i Asane; rova efatse rekets' o tanà'eo, ⁸naho ze tanàñe mañohoke i rova rey pake Baal-atbeere, i Ramate' i Atimoy. Ie ty lovam-pifokoan' ana' i Simoneo ty amo hasavereña'eo.

⁹Nandivàñe amy anjara' o ana' Iehodao ty lova' o ana' i Simoneo; amy te niloho bey ama'e ty anjara' Iehoda; aa le tañivo' ty lova' iareo ao ty lova' o ana' i Simoneo.

¹⁰Nitsatok' amo ana' i Zeboloneo[†] ty tsapake faha-telo ty amo hasavereña'eo, le nahatakatsé i Saride ty efe' i lova' iareoy. ¹¹Mionjoñe mb'amy riakey naho mb'e Maralà mb'eo i efetsey pake Dabasete vaho mitakatse i saka aolo' Iokneamey; ¹²miolake boake Saride re maniñanañe mb' amy fanjiriha' i àndroy mb'eo pak' amy efe' i Kislotabore vaho miakatse mb'e Daberate naho mañambone mb'e Iafià, ¹³boak'ao re manonjohy maniñana pake Gita-kefere naho i Eta-katsine mb'eo vaho miakatse mb'e Remone-metoare mb'e Neà aña; ¹⁴miary avara' e eo i efetsey pake Kanatone vaho mandoak' am-bavatane' Iiftakèle eo; ¹⁵mitraok' ao ty Katàte naho i Nahalà, naho i Simrone, naho Idalà vaho i Betlekhem[‡]: rova folo-ro' amby naho o tanà'eo. ¹⁶Zay ty lova' o ana'

† **18:12** Beitavene: anjomban-kakeo ‡ **18:13** Atarotadore: sabakan-kaozarañe § **18:13** Beterone: anjomban-dakato, fitretrezañe * **18:14** Kiriante-baale: Rova' i Baale † **18:15** Nefotoà: misokake; fisokafañe
‡ **18:16** Hinome: Heheke iereo; o vara'eo § **18:16** En: rano manganahana; Rogele: fandia: * **18:17** En-semese: fipororoahan-drano' i àndroy † **18:17** Geliote: fivarimbariñañe; votre ‡ **18:17** Adomime: mena, ankamena; maleon-dio § **18:17** Bohane: am' iereo ao; tondro-bey * **18:18** Bete-arabà: anjomba' an-diolio † **18:21** Kezize: figadoña'e ‡ **18:22** Zemaraim: volon'Añondry § **18:23** Tanàn-koake * **18:23** Parà: rovan-tamàna † **18:23** Oprà: deboke; ana-panaloke ‡ **18:24** Kefarkaamonay: Fipalira' o nte-Amoneo § **18:24** Ofny: mahamokotse; tromambotrambo * **18:24** Geba: tamboho; fitovy † **18:25** Ramà: ambone eo; miereñereñe ‡ **18:25** Birote: vovonè; mampidodea § **18:26** Mitspè: fitalakesa'abo; anjoanjo * **18:26** Kefirà: ana-diona vave'e † **18:26** Motsà: tsy aman-dalivae ‡ **18:27** Rekeme: sare tsy manjofake; § **18:27** Irpile: ty fampijangana'e, ty aoli'e; * **18:27** Taralà: mitsoeke inje, ndra haozarañe † **18:28** Tselà: pake; leme; mijihjihitsete ‡ **18:28** Elefe: fiohañe § **18:28** Iebosy: hinitsakitsake; lokaloka * **18:28** Gibeate: haboñañe † **18:28** Kiriante: rova; tolon-draha; fivory * **19:1** Simone: i mahajanjiñey; i janjiñañey † **19:10** Zebolone: akiba; kivoho; fimoneñañe ‡ **19:15** Bet-lekeme; anjomba-mofa

i Zeboloneo ty amo hasavereña'eo, i rova rey naho o tanà'eo.

¹⁷ Nitsatok' amy Isakhare[§] ty tsapake fah' efetsee, ho a o ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo. ¹⁸ Ty efe' iareo le pake Iizreele, naho i Kesolote naho i Soneme, ¹⁹ naho i Kafaraime, naho i Sione, naho i Anakarate, ²⁰ naho i Rabite, naho i Kisione, naho i Ebetse, ²¹ naho i Remete, naho i En-ganime, naho i En-kadà, vaho i Bete-pats'tsatese; ²² mahatakatse i Tabore i efetsey naho i Sakatsome naho i Bete-semese; le mandoak' am' Iardeney i efe' iareoy; rova folo-eneñ' amby rekets' o tanà'eo. ²³ Ie ty lovam-pifokoa' o ana' Isakhareo ty amo hasavereña'eo; i rova rey rekets' o tanà'eo.

²⁴ Nitsatok' amy fifokoa' o ana' i Asereoy i tsapake faha-limey ty amo hasavereña'eo. ²⁵ Ty efe' iareo le i Kelkate, naho i Kalý, naho i Betene, naho i Aksafe, ²⁶ naho i Alameleke, naho i Amade, naho i Miseale, naho mitakatse i Karmele ahandrefa'e aife vaho mb'e Sikore-libnate mb'eo; ²⁷ miolake mb'amy fanjiriha' i ändroy re pake Bete-dagone le mahatakatse i Zebolone naho i vavatane' Iiftakèy le mañavaratse, mb'e Bete-meke, naho i Neiele vaho mandoake e Kabole am-pitàn-kavia eo, ²⁸ naho i Abrane, naho i Rekobe, naho i Kamone vaho i Kanà, pake Tsidone bey; ²⁹ miolake mb'amy Kormà amy zao i efetsey naho mb'an-drova fatratse atao Tsore; miolake mb' amy Kosà amy zao i efetsey vaho mandoak' amy riakey; boake Hebel pak' Akzibe, ³⁰ naho i Omà, naho i Afeke, vaho i Rehobe: rova roa-polo-ro' amby rekets' o tanà'eo. ³¹ Ie ty lovam-pifokoa' ana' i Asere ty amo hasavereña'eo, i rova rey vaho o tanà'eo.

³² Nitsatok' amo ana' i Naftalio i tsapake faha-eneñey, ho a o ana' i Naftalio ty amo hasavereña'eo. ³³ Ty efe-tane' iareo le boake Kelefe amy sarongaza' i Tsànanimey, naho i Adamý, i Nekebe, naho Iagnile, pake Lakome le mandoak' am' Iardeney ³⁴ miolake mañandrefa amy zao i efetsey mb' Aznote-tabore naho miranga mb'e Kokoke le mahatakatse i Zebolone atimo'e naho mitakatse i Asere ahandrefaife aife vaho am' Iehodà mb'am-panjiriha' i ändroy mb' am' Iardeney mb'eo. ³⁵ O rova' iareo fatratseo le i Tsidime, i Tsare, naho i Kamate, i Rakate, vaho i Kinerete, ³⁶ naho i Adamà naho i Ramà, naho i Katsore, ³⁷ naho i Kedese, naho i Edrey, naho i En-katsore, ³⁸ naho Irone, naho i Migdal'EL, naho i Koreme, naho i Betanate vaho i Bete-semese: rova folo-sive' amby rekets' o tanà'eo. ³⁹ Ie ty lovam-pifokoa' ana' i Naftalio ty amo hasavereña'eo; i rova rey rekets' o tanà'eo.

⁴⁰ Nitsatok' am-pifokoa' ana' i Dane ty tsapake faha-fito ty amo hasavereña'eo. ⁴¹ Ty efe-tane' iareo le i Tisorà, naho i Estaole, naho Ire-semese, ⁴² naho i Saal-bine, naho i Aialone, naho Ietelà, ⁴³ naho i Elone, naho i Timnatà, naho i Ekrona, ⁴⁴ naho i Eltekè, naho i Gibetone, naho i Baalate, ⁴⁵ naho Iehoda, naho i Bene-berake, naho i Gatrimone, ⁴⁶ naho i Me-iarkone, vaho i Rakone, rekets' i tane aolo' Iaföy. ⁴⁷ Tsy niampe ty nitakara' ty efe-tane' i Dane; aa le nionjoñe haname i Leseme* o ana' i Daneo le tinava' iareo naho linafa' iareo an-dela-pibara naho nanoe' iareo fanañaife vaho nimoneña eo; natao iareo Dane ty Leseme ty amy Dane rae' iareoy. ⁴⁸ Ie ty lova' o ana' i Dane ty amo hasavereña'eo, i rova'e rey naho o tanà'eo.

⁴⁹ Aa ie nihenefe' iareo ty fizarañe i taney ho lova ty amo efe'eo, le tinolo' o ana' Israeleo lova aña'oy iareo ao t'Iehosoa ana' i None; ⁵⁰ le natolo' iareo aze i rova niha-lalie'ey ty amy tsara' IEHOVÀy; i Timnatserà† am-bohi' i Efraime ey; le namboare'e i rovay vaho nimoneña'e. ⁵¹ Zay o lova zinara' i Elazare‡ mpisoroñe naho Iehosoa ana' i Noneo naho o talem-pifokoa' o ana' Israeleo, ho lova an-tsapake e Silò aña'trefa' IEHOVÀ, an-dala' i kibohom-pamantañañey. Aa le nihenefe' iareo i zara-taney.

20

¹ Nitsara am' Iehosoa t'IEHOVÀ ami'ty hoe: ² Saontsio amo ana' Israeleo ty hoe: Tendreo o rovam-pitsolohañe nitaroñeko ama' areo am-pità' i Mosè; ³ ie amy zay, i maño-hodoza ama' ondaty tsy nitsatrie'ey, ty hilay mb'eo, toe ho fitsoloham-pamale-fate. ⁴ Ie hitriban-day mb' ami'ty raik' amy rova rezay, naho hijohañe an-dalambei' i rovay, naho hitaroñe ty aze an-dravembia' o androanavi' i rovaio; le hampihovae' iareo amy rovay vaho ho tolora' iareo toetse himoneña'e am' iareo. ⁵ Naho mañoridañe aze i mpamale-fatey le tsy hasese' iareo am-pità'e i namonoy amy te tsy ni-satrie'e ty nanjevoñe i rañe'ey ie tsy niheje'e taolo. ⁶ Himoneña'e i rovay ampara' te mijohañe aña'trefa' ty fivory ty hizaka aze; am-para' ty fihomaha' ty mpisorom-bey henene zay; himpoly amy zao i mpamonoy mb' an-drova'e naho mb'añ'akiba'e, mb' amy rova nihirifa'e an-daiy.

§ 19:17 Isakhare: tambe; ondroke * 19:47 Leseme: tahinañe; vatsoa † 19:50 Timnatsera: sare' i ändroy;

‡ 19:51 Elazare: Imban'Añahare;

⁷ Aa le navì iareo ty Kedese e Galilà* am-bohibohi' i Naftalý† ao naho i Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao, vaho i Kiriate-arbà‡ (i Kebrone§ zay), am-bohibohi' Iehoda ao. ⁸ Naho alafe' Iardeney, atiñana' Ieriko, le tinoro' iereo i Betsere* am-patrambey antane pisakey boak' am-pifokoa' i Reobene ao, naho i Ramote† e Gilade amy fifokoa' i Gadey, vaho i Golane‡ e Basane amy fifokoa' i Menasè. ⁹ Ie o rova natoro amo hene ana' Israeleo naho amo renetane mañalo am' iareo, te eo ty mañoho-doza ama' ondaty tsy nitsatrie'e le aña ty istribaha'e an-day tsy hivetrake am-pità' i mpamale-fatey am-para' ty ijohaña'e aña-trefam-pivory.

21

¹ Nañarine amy Elatsare mpisoroña naho amy Iehosoa ana' i None, naho amo talèm-pifokoa' o ana' Israeleo o talen-droaen-te-Levio; ² le nisaontsy am' iereo e Silò an-tane Kenaane ao ami'ty hoe: Nandilia' IEHOVÀ am-pità' i Mosè ty hanoloraño anay rova himoneña' ay rekets' o fiandrazaña mañohok' aze ho amo hare' aio. ³ Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio, boak' amo fanaña' iareo ty amy tsara' IEHOVÀ, o rova retoa naho o fiandraza' eo. ⁴ Aa le niboak' an-tsapake ty ho a o hasavereña' o nte-Kehàteo: Le niazo' o ana' i Aharone* mpisoroña, nte-Levio, an-tsapake, am-pifokoa' Iehodà naho am-pifokoa' i Simone, naho am-pifokoa' i Beniamine, ty rova folo-telo amby. ⁵ Ty ila' o ana' i Kehàteo ro nandrambe an-tsapake boak' an-kasavereña-m-pifokoa' i Efraime naho am-pifokoa' i Dane, naho amy vakim-pifokoa' i Menasè: rova folo. ⁶ Le niazo' o ana' i Gersone† an-tsapake boak' an-kasavereña-m-pifokoa' Isakhare naho boak' am-pifokoa' i Asere, naho boak' am-pifokoa' i Naftalý, vaho boak' ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè e Basane, ty rova folo-telo' amby. ⁷ Le niazo o ana' i Merario ty amo hasavereña' eo, an-tsapake, tam-pifokoa' i Reobene, naho tam-pifokoa' i Gade, naho tam-pifokoa' i Zebolone, ty rova folo-ro' amby. ⁸ Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio an-tsapake i rova rey rekete ty tane fiandrazaña mañohoke iareo, ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosè.

⁹ Aa le natolotse boak' am-pifokoa' o ana' Iehodao naho am-pifokoa' o ana' i Simone o rova toñoñeñe ami'ty aña' e reza: ¹⁰ Ho amo ana' i Aharoneo, raik' amo hasavereña-te-Kehàte ana' i Levio; fa a' iareo i kitsapake valoha' ey, ¹¹ natolotse iareo ty Kiriate-Arba, (ana' i Anàke t' i Arba)—i Kebrone zay—am-bohibohi' Iehoda ao, rekets' o tane fiandrazaña mañohok' azeo. ¹² Fe natolo' iareo amy Kalebe ana' Iefonè ho fanaña' e ka o teteke naho tanà' i rovaio. ¹³ Natolo' iareo amo ana' i Aharone mpisoroña t' i Kebrone naho o fiandraza' eo ho fitsoloham-pamono, naho i Libnà reke-piandrazaña; ¹⁴ naho Iatire reke-piandrazaña naho i Estemoa reke-piandrazaña ¹⁵ naho i Kolone reke-piandrazaña naho i Debire reke-piandrazaña; ¹⁶ naho i Aine reke-piandrazaña naho Iotà reke-piandrazaña naho i Bete-semese reke-piandrazaña; rova sive boak' amy fifokoa roe rey. ¹⁷ Naho boak' am-pifokoa' i Beniamine, i Gibone reke-piandrazaña naho i Gebà reke-piandrazaña, ¹⁸ naho i Anatote reke-piandrazaña naho i Almone reke-piandrazaña: rova efatse. ¹⁹ I hene rovan' ana' i Aharone mpisoroña rey: rova folo-telo' amby reke-piandrazaña. ²⁰ Aa le o hasavereña' ana' i Kehàte, nte-Levio, o ilan' ana' i Kehàteo: i rova niazo' iareo an-tsapake boak' am-pifokoa' i Efraime rey: ²¹ natolotse iareo ty Sekeme am-bohibohi' i Efraime ao reke-piandrazaña ho rovam-pitsoloha' ty namono naho i Gezere reke-piandrazaña ²² naho i Kib' tsaimere reke-piandrazaña, naho i Bete-korone reke-piandrazaña: rova efatse. ²³ Le boak' am-pifokoa' i Dane, i Eltekè reke-piandrazaña, naho i Gibetone reke-piandrazaña ²⁴ naho i Ai'ialone reke-piandrazaña naho i Gat-rimòne reke-piandrazaña: rova efatse. ²⁵ Le boak' ami' ty vakim-pifokoa' i Menasè, i Tanake reke-piandrazaña, naho i Gat'rimòne reke-piandrazaña: rova roe. ²⁶ I hene rova' o ana' i Kehàte ila' eo le folo reke-piandrazaña. ²⁷ Le boak' amy vakim-pifokoa' ila' i Menasè ka ty nanoloraño o ana' i Gersone amo hasavereña' i Levio, i Golane e Basane ao reke-piandrazaña, ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty naho i Bisterà reke-piandrazaña: rova roe. ²⁸ Le boak' am-pifokoa' Isakhare, i Kisione reke-piandrazaña naho i Dabarè reke-piandrazaña, ²⁹ Iarmote reke-piandrazaña, i Enganime reke-piandrazaña, rova efatse. ³⁰ Le boak' am-pifokoa' i Asere: i Misale reke-piandrazaña naho i Abdone reke-piandrazaña, ³¹ i Kelkate reke-piandrazaña, naho i Rekobe reke-piandrazaña: rova efatse. ³² Le tam-pifokoa' i Naftalý, i Kedese e Galilà

* 20:7 Galilà: laro; mivarimbariña † 20:7 Naftalý: manao ringa ‡ 20:7 Kiriate-arbà: rova efatse; rova fah-efatse § 20:7 Kebrone: fifampilongoaña; firañetaña * 20:8 Betsere: tsampam-bahe † 20:8 Ramote: miereñereña an-kaboaña ‡ 20:8 Golane: areare, bontoly, fivariña'e * 21:4 Arone: mpañoke; haozaraña mitoabotse † 21:6 Gersone: fañitoaña; Fiova' i fitaveañey

reke-piandrazañe ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty naho i Kamote' dore reke-piandrazañe naho i Kartane reke-piandrazañe: rova telo. ³³ Ze hene rova' o nte-Gersono ty amo hasavereña'eo: rova folo-telo' amby reke-piandrazañe.

³⁴ Le ho amo hasavereña' ana' i Merario, ty sisa' amo nte-Levio: Boak' am-pifokoa' i Zebolone, Iok'neame reke-piandrazañe, naho i Kartà reke-piandrazañe, ³⁵ i Dimnà reke-piandrazañe, vaho i Nahalale reke-piandrazañe: rova efatse. ³⁶ Le boak' am-pifokoa Reobene: i Betsere reke-piandrazañe, naho Iatsà reke-piandrazañe, ³⁷ i Kedemote reke-piandrazañe, naho i Mefaate reke-piandrazañe: rova efatse; ³⁸ le tam-pifokoa' i Gade, i Ramote e Gilade ao reke-piandrazañe, ho rovam-pitsoloha' ty namono ondaty, naho i Mahanaime reke-piandrazañe, ³⁹ naho i Khesbone reke-piandrazañe, Iazere reke-piandrazañe: rova efatse ty tonto'e. ⁴⁰ Aa le o rova natolotse amo ana' i Merario iabio, sisa' o nte Levio ty amo hasavereña'eo: rova folo-ro' amby ty niaz'o' iareo antsapake. ⁴¹ Ze hene rova' o nte-Levio: rova efa-polo-valo' amby reke-piandrazañe, añivom-panaña' o ana' Israeleo ao; ⁴² i rova rezay ro songa reke-piandrazañe; le zay ty ie amy fonga rova rey.

⁴³ Aa le hene natolo' IEHOVÀ am' Israele i tane nifantà'e hatolotse an-droae' iareo le nitavane' iareo vaho nimoneñañe. ⁴⁴ Le nampitofà' IEHOVÀ o nañohoke iareo ty amo hene nifantà'e aman-droae' iareo; vaho leo raik' amo rafelahi'eo tsy nitroatse am' iareo, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' iareo ze fonga rafelahi' iareo. ⁴⁵ Tsy teo ty hasoa nipoke ze nampitama' IEHOVÀ amy anjomba' Israeley, songa nitendreke.

22

¹ Aa le kinanji' Iehosoa o nte-Reobeneo naho o nte Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, ² le hoe re am' iareo: Fa hene nambena' areo ze nandilia' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ anahareo, naho hinao' areo ty feoko amy ze hene nandiliako; ³ tsy nafortintse' areo o rahalahi' areo amy hene andro rezay pake henanekeo, fa nitana' areo ty namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁴ Aa ie henane zao, fa tinolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo fitofañe o rahalahi' areo hambañe amy tsinara'e am' iareo; aa le mimpolia, naho mionjona mb' an-kiboho' areo aña, mb' an-tane fanaña' areo, i natolo' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ alafe' Iardene aña. ⁵ Ehe mitomira hañoriha' areo o fepèseo naho i Hake namantoha' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ, ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho hañavelo amo lala'e iabio, hañambeñe o fepè'eo naho hivontititse ama'e, hitoroña aze an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañoava. ⁶ Zay ty nitatà' Iehosoa iareo, le nampolie'e, vaho noly an-kiboho' iareo aña. ⁷ Te amy zao, fa natolo' i Mosè amy vakim-pifokoa' i Menasèy ty lova'e e Basane ao; fa ami'ty vaky ila'ey ka ty nanolora' Iehosoa añivon-droalahali' iareo, alafe' Iardeney ahandrefañe aña. Le nitata iareo t'Iehosoa, naho nampolie'e mb' an-kiboho' iareo aña, ⁸ le hoe ty asa'e tam' iareo: Mimpolia mb' an-kiboho' areo mb'eo reketse vara bey naho añaombe maro naho volafoty naho volamena naho torisike naho viña vaho milogologoa sikiña tsi-efa; le ifanjarao amo longo' areo i nikopah'e' areo amo rafelahi' areo. ⁹ Aa le nienga amo ana' Israele e Silò an-tane Kanàneo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho ty vakim-pifokoa' i Menasè nimb'an-tane Gilade, mb' an-tane' iareo mb'eo, i tane nitavane' iareo ty amy lili' IEHOVÀ am-pità' i Mosèiy.

¹⁰ Aa ie nivotrak' an-toetse marine Iardeney, an-tane' i Kanàneo, le rianji' o ana' i Reobeneo, naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè kitrely marine Iardeney, ty kitrely jabajaba ho sambañe. ¹¹ Jinanji' o ana' Israeleo amy zao ty hoe: Hehe te namboatse kitrely añ'efe-tane' i Kanàneo, marine Iardene, ami'ty lafi' o ana' Israeleo o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho ty vakim-pifokoa' i Menasè. ¹² Naho nahajanjiña zay o ana' Israeleo, le nifanontoña e Silò eo i hene valobohòn' ana' Israeley haname iareo añ' aly. ¹³ Aa le nirahe' o ana' Israeleo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo vaho i vakim-pifokoa' i Menasèy, mb'an-tane Gilade mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mpisoroña, ¹⁴ reketse roandria folo, songa raik' amo mpiaolon' anjomba' o fifokoa' Israeleo; hene talen' anjomban-droae'e amo Israele añ' arivo'eo. ¹⁵ Niheo mb' amo ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy an-tane Gilade mb'eo iareo, vaho nilañoña ty hoe ama'e: ¹⁶ Hoe i valobohò' IEHOVÀy: Ino ze o fikitrohaña nanoe' areo aman' Añahare' Israele zao kanao niambohoa' areo anindroany ty fañorihaña IEHOVÀ ie nandranjy kitrely hiolà' areo am' IEHOVÀ henane zao? ¹⁷ Tsy nahaeneña antika hao i hakeo e Peorey, ie mb'e tsy neferan-tika pake henane, ndra te nifetsak' amy valobohò' IEHOVÀy ty angorosy? ¹⁸ te hitsambolitio' areo anito ty fañorihaña IEHOVÀ? Aa kanao miola am' IEHOVÀ henane, le ho viñera'e te maray ty valobohò' Israele. ¹⁹ Akore arè t'ie niota-faly an-tanem-panaña' areo, te tsy hitsaha' areo mb'an-tanem-panaña' IEHOVÀ, mb' am-pimoneña-kivoho' IEHOVÀ mb'eo

vaho mangala-panaña ama'ay ao, fa ko miola am' IEHOVÀ ndra ama'ay handranjia' areo kitrely tovo' i kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey. ²⁰ Tsy nandilatsé hao t'i Akane ana' i Tserà amo raha navahañeño ie nifetsahan-kaviñerañe ty valobohò' Israele iaby? vaho tsy indatiny avao ty nikoromake ty amy tahi'ey.

²¹ Nanoñe amy zao o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo, naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, nanao ty hoe amo mpifelek' arivo' Israeleo. ²² IEHOVÀ Andrianañahare Andrianamboatsé! IEHOVÀ Andrianañahare Andrianamboatsé ro maharofohanañe, naho ho fohi' Israele; naho fiola ndra fikitrohan-draty am' IEHOVÀ—le ko rombahen-jahay te anito—²³ ty nandranjia'ay ty kitrely toy hiambohoa'ay am' IEHOVÀ; hisoroñe ama'e ndra enga-mahakama, ndra engan-kanintsifne, le ee t'ie ho tsoehe' IEHOVÀ; ²⁴ hera nanoe'ay ami'ty fivazobazora'ay t'ie amy ze aña mete hivolañe amo ana'aio o ana' areoo hanao ty hoe: Ino ama' areo hao t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, ²⁵ ie nampañefere' IEHOVÀ an-tika Iardeney? Aa le tsy manañ' anjara amy IEHOVÀ nahareo ana' i Reobene naho ana' i Gade; ke zay ty hampanjehara' o ana' areoo o ana'aio tsy hañeveña' iareo amy IEHOVÀ? ²⁶ Aa le hoe ty asa'ay: handranjy kitrely, tsy hisoroñañe, tsy hañengañe; ²⁷ f'ie valolombeloña añaivo anahareo naho zahay naho o tariratse manonjohy antikañe, hahazoa'ay mitolom-pitoroñe añañtrefa' IEHOVÀ amy fisoroña'aio naho amo engae'aio, naho amo engam-pañanints'i'aio; vaho tsy hanao ty hoe amo ana'aio o ana' areoo amy ze aña zay, ty hoe: Tsy aman' anjara am' IEHOVÀ nahareo. ²⁸ Aa le hoe ty asa'ay: Ie manao i hoe zay aman-tika ndra amo tarira'aio amy ze aña zay, le hanao ty hoe tika: hehe te nitsikombea'ay i kitreli' IEHOVÀ rinanjin-droaen-tikañey, tsy ho fisoroñañe fa ho valolombeloña añaivo inahareo naho zahay. ²⁹ Lavitse anay ty hiola am' IEHOVÀ naho ty hiambohoa'ay am' IEHOVÀ tsy hañoriha'ay aze te anito, handranjia'ay kitrely hisoroña'ay ndra engan-koroaña naho tsy amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika añañtrefa' i kivoho'ey avao.

³⁰ Ie jinanj'i Pinekase mpisoroñe naho o roandria' i valobohòkey naho o mpifelek' arivo' o ana' Israele nindre ama'eo i lañaona' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo naho o ana' i Menasèo zay, le ni-no' iereo. ³¹ Le hoe t'i Pinekase ana' i Elazare, mpisoroñe amo ana' i Reobeneo naho amo ana' i Gadeo vaho amo ana' i Menasèo, Oni'ay androany te amantika t'IEHOVÀ amy te tsy nanoe' areo ze o fiolaña am' IEHOVÀ zao, vaho navotso' areo am-pità' IEHOVÀ o ana' Israeleo. ³² Aa le nibalike boak' amo ana' i Reobene naho amo ana' i Gade an-tane Giladeo, mb' an-tane Kanàne mb'amo ana' Israeleo mb'eo t'i Pinekase ana' i Elazare mpisoroñe naho o roandriañe, ninday i saontsiy am' iereo. ³³ Nino' o ana' Israeleo i entaña zay, le nañañdriaña an' Andrianañahare o ana' Israeleo naho tsy natao' iereo ka ty hionjon-kialy naho hanjevoña i tane imoneña' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeoy. ³⁴ Aa le nitokave' o ana' i Reobeneo naho o ana' i Gadeo ty hoe Ede* i kitreliy: fa valolombelo añaivontika, te IEHOVÀ ro Andrianañahare.

23

¹ Ie andro maro aña, naho fa nampitofà' IEHOVÀ amo rafelahi'e iaby mañoohoke iareoo t'Israele vaho nigain-kantetsé t'Iehosoa, nisilofen-kàanteraña, ² le fonga kinoi' Iehosoa t'Israele naho o talè'eo naho o mpiaolo'eo naho o mpizaka'eo naho o mpifehe'eo le nanoe'e ty hoe: Fa bey raho, mihaantetsé; ³ fa nioni' areo ze hene nanoe' IEHOVÀ Andrianañahare' areo amo kilakila' ndatio ty ama' areo; te nialy ho anahareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ⁴ Ingo fa nizarako lova nahareo ty amo fifokoa' areoo, o fifeheaña sisa, boak' am' Iardeney, mitraok' amo fifeheaña fa naitoakoo, ampara' i Riake Jabajaba mb' am-pitsofora' i àndroy aña. ⁵ IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ie ty handronje iareo añañtrefa' areo mb'eo vaho ho roahe'e tsy ho ampahaisaha' areo; le ho fanaña' areo i tane' iareoy, amy tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoy. ⁶ Aa le mihafatrara hahavontitsetse ami'ty fañorihaña ze hene misokitse amy boke Hà' i Mosèy ao, tsy hitsileañe ndra mb' am-pitàn-kavana ndra havia; ⁷ tsy hitraofa' areo o kilakila' ndatio, o sisa ama' areoo; naho tsy ho toñaoneña ty añañan' ndrahare' iareoo*, ko ampifantaña, ko itoroñaña, vaho ko iambaneaña; ⁸ fe tambozoro t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo, manahake ty nanoe' areo ampara' henane, ⁹ ie fa nandroake fifeheaña ra'elaly naho maozatse añañtrefa' areo t'IEHOVÀ; le inahareo, toe leo ondaty raiké tsy nitroatse ama' areo ampara' henane. ¹⁰ Mañoridaña arivo t'indaty raik' ama' areo, kanao IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty mialy ho anahareo, ty amy nitsara'ey. ¹¹ Aa le mitaoa am-pilozohaña ty hikoko IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹² F'ie hibalintoa, hipitek' amo sisa' o fifeheaña, o honka'e ama' areoo, hañenga valy, himoaha' areo, vaho iereo ama' areo, ¹³ le maharendreha an-katò te tsy ho roahe' IEHOVÀ

* 22:34 Ede: valolombeloña * 23:7 Avo 23:13

Andrianañahare' areo am-pahaisaha' areo ka o fifeheañe retiaño; f'ie ho fandrike naho koboñe ama' areo, naho fifiake an-deme' areo, vaho fatik' am-pihaino' areo, ampara' t'ie mihomak' amy tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areoy. ¹⁴ Hehe, te mb' amy fañaveloa' ty tane bey toy raho henaneo; le fohi' areo an-kalifornam-pañova naho an-kaampon' arofo te tsy eo ty nilesa amo hene saontsy soa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty ama' areoo; songa nitendreke, tsy ama'e ty nipoke. ¹⁵ Ho tondroke te, manahake te sindre nitendrek' ama' areo o entan-tsoa tsinara' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ama' areoo, le songa hampifetsahe' IEHOVÀ ama' areo ka o nahatahata'eo ampara' te rinotsa'e an-tane soa natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' areo atoy. ¹⁶ Ie andilara' areo i fañina' IEHOVÀ Andrianañahare' areo linili'ey naho miveve hitoroñe ndrahare ila'e vaho hitalaho ama'e le hisolebotse ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ vaho hivetrake aniany an-tane soa natolo'e anahareo atoy.

24

¹ Aa le natonto' Iehosoa e Sekeme ao o fifokoa' Israele iabio, le kinoi'e o talè' Israeleo naho o mpialo'o'eo naho o mpizaka'eo, naho o mpifehe' iareoo; vaho niatrek' añañtrefan' Añahare. ² Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio: Hoe ty tsara' IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israele: Nimoneñe alafe' i Sakay aña o rae' areoo taolo; i Teràke rae' i Avrahame naho ty roae' i Nakore; songa nitoron-drahare ila'e. ³ Rinambeko amy zao t'i Avrahame rae' areo boak' alafe' i Sakay le niaoloako nanitsike i tane Kanàne naho nampitomboeko o tiri'eo vaho natoloko aze t'Ietsake. ⁴ Natoloko am' Ietsake t'Iakobe naho i Esave, natoloko amy Esave ty Vohi-Seire* ho fanaña'e; nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo ka t'Iakobe naho o ana'eo. ⁵ Niraheko t'i Mosè naho i Aharone vaho nametsahako angorosy ty Mitsraime amo fonga raha nanoako am'iareoo; ie modo zay le nakareko boak' ao nahareo. ⁶ Eka navotako boake Mitsraime ao o roae' areoo; aa ie nipok' amy sakay, le nañoridaña o roae' areoo an-tsarete naho mpiningi-tsoavala mb' amy Ria-Binday ao o nte-Mitsraimeo. ⁷ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ iereo naho nampivotraha'e ieñe ty añaivo' areo naho o nte-Mitsraimeo, le nendese'e ama'e i riakye, nañopo iareo; le nahaisake o fitoloña'o e Mitsraime aña o fihaino' areoo; vaho nimoneñe sa lava an-dratraratra ao. ⁸ Nendeseko mb'an-tanen-te-Amore mb'eo nahareo, mb'amo mpimoneñe alafe' Iardeneio; nialia' iareo, fe natoloko am-pità' areo ho fanañaña o tane' iareoo i zinevoko añañtrefa' areoy. ⁹ Nitroatse amy zao t'i Balake† ana' i Tsipore‡, mpanjaka' o nte-Moabeo, nialy am' Israele, le nañirake naho kinanji'e t'i Balame ana' i Beore, hañozoña anahareo, ¹⁰ fe nifoneña'o tsy hañaña'e i Balame; te mone nitolom-pitata anahareo re vaho nivotsorako am-pità'e. ¹¹ Nitsaha' areo Iardeny naho nivotrake e Ierikò; le nialy ama' areo o nte-Ierikoo, naho o nte-Amoreo, naho o nte Perizio, naho o nte Kanàneo, naho o nte-Kiteo, naho o nte Girgasio, naho o nte-Kivio vaho o nte-Iebosio; f'ie natoloko am-pità' areo ao. ¹² Nampialoeko anahareo ty fanenetse nandroake iereo aolo' areo mb'eo naho ty mpanjaka roe' o nte Amoreo, fa tsy ami'ty fibara'o, tsy ami'ty fàle' o. ¹³ Le natoloko anahareo ty tane tsy nimokora' areo, naho rova tsy naore' areo, vaho fa imoneña' areo; songa mikama an-tanem-bahe naho an-tonda olive tsy nambole'e. ¹⁴ Ie amy zao añaveno t'IEHOVÀ le toroño an-kavañaña naho an-katò; aità o 'ndrahare nitoroñen-droae' areo alafe' i Sakay naho e Mitsraime aña; le toroño t'IEHOVÀ.

¹⁵ Aa naho raty am-pahaisaha' areo ty mitoroñe IEHOVÀ, le joboño anito te ia ty ho toroñe' areo; ke o ndrahare nitoroñen-droae' areo alafe' i Sakaio ndra o ndrahare' o nte-Amore an-tane imoneña' areoo; fa naho zaho rekets' i akibakoy, le IEHOVÀ ro itoroña'ay. ¹⁶ Natoi' ondatio ami'ty hoe: Lavitse anay ty hifary IEHOVÀ, hitoron-drahare ila'e; ¹⁷ IEHOVÀ Andrianañahare, ie ty nanese antika naho o roaen-tikaña'e niakatsé an-tane Mitsraime, boak' an-trañom-pañondevozaña ao, naho nanao o fitoloñaña ra'elaho ampahaisahan-tika naho nañaro antika amo hene lia nañaveloan-tikaña'e vaho añaivo' ondaty nirangan-tikaña'e; ¹⁸ IEHOVÀ ty nandroake o kilakila' ondatio aolon-tika mb'eo, o nte-Amore nimoneña an-tane atoio; aa le hitoroñe IEHOVÀ ka zahay; amy te ie t'i Andrianañahare'ay. ¹⁹ Le hoe t'Iehosoa am'ondatio: Tsy mahafitoroñe IEHOVÀ nahareo; Andrianañahare masin-dRe; Andrianañahare mpamarahy; tsy hapo'e o hakeo naho tahì' areoo ²⁰ naho farie' areo t'IEHOVÀ, hitoron-drahare ankafankafa, fa hitolike hañoho-doza ama' areo, ho mongore'e, ie fa nañasoa'e. ²¹ Le hoe ondatio am' Iehosoa: Aiy avao! toe ho toroñe'ay t'IEHOVÀ. ²² Aa hoe t'Iehosoa am'ondatio: Valolombeloña ama' areo nahareo te jinobo' areo t'IEHOVÀ hitoroñe aze. Le hoe

* 24:4 Seire: volovoloe; ose; anga-draty; tio-bey † 24:9 Balake: ty mpandrotsake ‡ 24:9 Tsipore: voroñe; foly; sabaka; liolio

iereo: Toe valolombelon-jahay. ²³ Aa le apoho o ndrahare ankafankafa añivo' areoo, le ampirampio am'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ty arofo' areo.

²⁴ Le hoe ondatio am' Iehosoa: Hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'ay zahay, le ho haoñe'ay i fiarañanaña'ey. ²⁵ Aa le nifañina am'ondatio t'Iehosoa amy andro zay vaho nampijadoña'e fañè naho fèpètse e Sekeme ao. ²⁶ Sinoki' Iehosoa amy boke' i Han' Añaharey i saontsiy, naho rinambe'e ty vato jabajaba vaho natroa'e ambane' ty kile an-toe-miava' IEHOVÀ ao. ²⁷ Le hoe t'Iehosoa am'ondaty iabio, Ingo, ho valolombeloñe aman-tika ty vato tiañe, fa tsinano'e i hene lañonañe tsinara' IEHOVÀ aman-tikañey, aa le ho valolombeloñe ama' areo re soa t'ie tsy hitety an' Andrianañahare' areo. ²⁸ Aa le nampolie' Iehosoa ondatio songa mb' an-dova'e mb'eo. ²⁹ Ie aña, le nivilasy t'Iehosoa ana' i None, mpitoro' IEHOVÀ, ie aman-taon-jato tsy folo. ³⁰ Le naleve' iareo an-tane linova'e e Timnatserà, am-bohi' i Efraime, avara' i Vohi-Gaase eo. ³¹ Nitoroñe IEHOVÀ t'Israele amy ze hene andro' Iehosoa naho amo fonga andro' o androanavy nenga' Iehosoa, o nahafohiñe ze hene fitoloña' IEHOVÀ am' Israeleo.

³² Le naleve' iereo e Sekeme añ' ila' i teteke vinili' Iakobe amo ana' i Kamore, rae' i Sekemeoy ami'ty volafoty zato o taola' Iosefe nitakone' o ana'Israeleo boake Mitsraimeo le nandov' aze o ana' Iosefeo. ³³ Nihomake ka t'i Eleazare, ana' i Aharone vaho naleve' iareo an-tamboho i Pinekase, ana'e, amy natolots' aze am-bohibohi' i Efraimey.

Mpizaka

¹ Ie fa nivilasy t'Iehosoa, le nihalaly am' IEHOVÀ o ana' Israeleo ami'ty hoe: Ia ty hionjoñe valoha'e mb'amo nte-Khanàneo ho anay, hialy? ² Le hoe t'IEHOVÀ, Iehodà ty hionjomb'eo fa natoloko am-pità'e i taney. ³ Le hoe t'Iehoda amy Simone rahalahi'e, Mindreza amako mb'amy anjarakoy hialy amo nte-Khanàneo; le hindre ama'o ka raho mb'amy anjara'oy. Aa le hindre lia ama'e t'i Simone. ⁴ Nionjom-beo t'Iehoda; naho nasese' IEHOVÀ am-pità' iareo o nte-Khanàneo naho o nte-Perizeo*, vaho binaibai' iereo e Bezeke† ty lahilahy rai-ale. ⁵ Nizoe' iareo e Bezek' ao t'i Adonibezeke‡, le nialy ama'e, vaho zinama' iareo t'i nte-Khanàneo naho t'i nte-Perize. ⁶ Fe nipoliotse aña t'i Adonibezeke, le hinorida' iareo naho tsinepa' iareo vaho fonga kinitisi' iareo ty tondro-beim-pità'e naho tondrobeim-pandia'e. ⁷ Le hoe t'i Adonibezeke, Nitsindrok' ambanen-datàbako ao ty mpanjaka fitompolo kinitisin-tondrobeim-pità'ne naho tondrobeim-pandia, aa le nafoten' Añahare amako i nanoekoy. Aa le napo' iareo e Ierosalaime ao re, vaho ao ty nihomaha'e. ⁸ Toe fa nialy am' Ierosalaime o ana' Iehodao, le fa tinava' iareo naho linafa' iareo an-dela-pibara, vaho namiañe afo amy rovay.

⁹ Ie amy zay, nizatso hialy amo nte-Khanàneo mpimoneñe am-bohibohitse ao naho Atimo ao vaho an-tane petrak' ao o ana' Iehodao. ¹⁰ Naname o nte-Khanàneo nimoneñe e Kebroneo t'Iehoda (toe natao Kiriate'arba ty Kebrone taolo), le vinono' iareo t'i Sesay§, naho i Akimane* vaho i Talmay†. ¹¹ Boak'ao re nañoridañe o mpimone' i Debireo‡ (toe natao Kiriate-sefere§ ty Debire taolo). ¹² Le hoe t'i Kalebe, Ze mandafa i Kiriate-sefere vaho mandrambe aze, ty hitolorako i Aksae* anak' ampelako ho vali'e. ¹³ I Otniele†, ana'i Kenaze‡ zai' i Kalebe ty namdrambe aze; vaho natolo'e ama'e t'i Aksae anak' ampela'e ho tañanjomba'e. ¹⁴ Ie amy zao, naho nimb'ama'e, le nosihe'e hihalaly tane amandrae'e hambolea'e. Aa ie nizatso amy borike'ey, le hoe ty asa' i Kalebe ama'e, Ino o paia'oo? ¹⁵ Le hoe re tama'e: Fitsezo rano raho fa tane maike ty natolo'o ahy; ehe toloro rano manganahana ka. Aa le natolo' i Kalebe aze o manganahana amboneo naho o manganahana ambane.

¹⁶ Nionjoñe boak' an-drovan-tsatrañe ao o ana' i Keny§, rafoza' i Mosèò, mindre amo ana' Iehodao, mb' am-patram-bei' Iehoda mb'eo, atimo' i Arade* ey vaho hindre nimoneñe am' ondatio. ¹⁷ Le hindre aman-joke'e Simone t'Iehoda, le linafa' iareo o nte-Khanàneo nimoneñe e Tsefate† ao le vata'e narotsa'e. Natao Korma‡ ty añara' i rovay. ¹⁸ Rinambe' Iehoda ka t'i Azà§ rekets' i tane'ey naho i Askelone* rekets' i tane'ey, vaho i Ekron† rekets' i tane'ey. ¹⁹ Nindre am' Iehoda t'IEHOVÀ, nandroake o am-bohibohitseo, fe tsy nahafaniotse o an-tane petrakeo ty amo saretem-bi' iareo. ²⁰ Le natolo'e amy Kalebe ty Kebrone‡ ty amy saontsi' i Mosèy; vaho rinoa'e boak'ao i ana-dahi' i Anake§ telo rey.

²¹ Tsy nahafandroake o nte-Iebosý nimoneñe e Ierosalaimeo t'i Beniamine; le mitrao-pimoneñe amo ana' i Beniamineo pake henane o nte Iebosio. ²² Aa naho i anjomba' Iosefey, naname i Betele ka iereo vaho nolora' IEHOVÀ. ²³ Nirahe' i anjomba' Iosefey ty hisarisary i Betele, i nitokaveñe ty hoe Loze taoloy. ²⁴ Nahaoniñe ondaty niakatse i rovay i mpisary rey, le hoe iereo tama'e, Atorò anay ty lalam-pimoahañe amo rovao, le hitretreza'ay. ²⁵ Aa ie natoro'e ty fizilihañe amy rovay, le linafa' iareo am-pibara i rovay, fe napo' iareo hañavelo mb'eo indatiy reketsy ty hasavereña'e iaby. ²⁶ Nomb' an-tane' o nte Kiteo indatiy le namboatse rova vaho natao'e Loze ty añara'e, le mbe ie henane. ²⁷ Fe tsy nahafaniotse o mpimone i Betseane* naho o tanà'eo ndra i Tànake† naho o tanà'eo, ndra o mpimone' i Dore naho o tanà'eo, ndra o mpimone' Ibleame naho o tanà'eo, ndra i Megido naho o tanà'eo t'i Menasè; amy te nifahatse amy taney

* 1:4 Perize; mpañialo † 1:4 Bezeke: helatse ‡ 1:5 Adonibezeke: hela' IEHOVÀ; talèn-kelatse § 1:10 Sesay: eneñe; tretre * 1:10 Akimane: rahalahim-pità' ankavana † 1:10 Talmay: mikalañe o ranoo; ‡ 1:11 Debire: mpilafioñe; tsara § 1:11 Kiriate-sefere: Rovam-boke * 1:12 Aksae: mihamiñe: mizilik' a' marererera † 1:13 Otniele: fotoan'Añahare ‡ 1:13 Kenaze: mpangoroñe § 1:16 Keny: fanaña; fivilianañe; firovetañe * 1:16 Arade: borike ly † 1:17 Tsefate: i mioniñe; miatreke, manaroñe ‡ 1:17 Korma: natokañe aman'Añahare; § 1:18 Azà: maozatse, ose * 1:18 Askelone: havesarañe; balantsy; afo bey † 1:18 Ekron: miholitse; hinolitse ‡ 1:20 Kebrone: fifampilongoña § 1:20 Anake: ravam-bozo * 1:27 Betseane: anjomba an-tsifa; † 1:27 Tànake: i mampirek' azo; i manoñe azo

o nte-Khanàne nimoneñ' aoo. ²⁸ Ie aña naho naozatse t'Israele le nampandoa'e haba o nte-Khanàneo fa tsy fonga niroaheñe. ²⁹ Tsy nahafaniotse o nte-Khanàne nimoneñe e Gezere ka t'i Efraime, fe nitrao-pimoneñe am' iereo e Gezere ao o nte-Khanàneo. ³⁰ Tsy niroahe' i Zebolone ka o mpimone' i Kitroneo, ndra o mpimone' i Nahaloleo, le nitrao-pimoneñe am' iereo o nte-Khanàneo vaho nampandoañe haba. ³¹ Tsy niroahe' i Asere ka o mpimone' i Akôo ndra o mpimone' i Tsidoneo, ndra o Aklabeo, ndra i Kelbà, ndra i Afike, ndra i Rekobe; ³² te mone nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàne mpimoneñe amy taneio t'i Asere; fa tsy nilefe'e ty naniotse iareo. ³³ Tsy niroahe' i Naftalý ka o mpimone' i Bete'semeseo, ndra o mpimone' i Bet'anateo; te mone nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàne mpimoneñe amy taneio; aa le nampandoa'e haba o mpimone' i Bete-semese naho Bet'anateo. ³⁴ Nazi' o nte-Amoreo mb' am-bohibohitse ao o ana' i Daneo, le tsy nenga' iareo hitotso mb'am-bavatane mb'eo. ³⁵ Nimanea' o nte-Amoreo ty himoneñe am-bohi-Karese e Ai'ialone naho e Saalbime ao; fe nahagioke ty fità' Iosefe vaho nanoe'e mpandoa haba. ³⁶ Nifototse amy fitroara' i Akrabimey ty efe-tane' o nte-Amoreo, boak' amy vatoy mañambone.

2

¹ Nionjom-be Bokime* boake Gilgale ty anjeli' IEHOVÀ le nanao ty hoe: Nakareko boake Mitsraime aña, naho nampimoaheko an-tane nifantàko aman-droae' areo ao; vaho nanoeko ty hoe: Le lia'e tsy hifotetse amy fañinako ama' areoy raho; ² fe tsy hanoa' areo fañina o mpimone' ty tane toio; fa harotsa' areo o kitreli' iareoo, f'ie tsy nijanjñe ty feoko; akore o nanoe' areo zao? ³ Aa le natovoko ty hoe: Tsy ho roaheko aolo' areo mb'eo fa ho fatik' an-deme' areo, naho ho fandrik' ama' areo o 'ndrahare' iareoo. ⁴ Te nagado' i anjeli' IEHOVÀy i tsara amo ana' Israeleoy le nipoña-peo an-drovotse ondatio. ⁵ Natao' iareo Bokime amy zao i toetsey, vaho nanao soroñe am' IEHOVÀ eo.

⁶ Le nenga' Iehosoa hañavelo mb'eo ondatio, vaho songa nionjomb' amy lova'ey mb'eo o ana' Israeleo handrambe o tane'eo. ⁷ Toe nitoroñe IEHOVÀ ondatio amo hene' andro' Iehosoa naho amo andro' o androanavy iaby nisisa veloñe amy fihomaha' Iehosoaio, o nahaonñe ty fitoloña' IEHOVÀ ra'elahy nanoe'e ho a Israeleo. ⁸ Nivilasy amy zao t'Iehosoa, ana'i None, mpitoro' IEHOVÀ, ie ni-zato-tsi-fofo taonñe ty ha'antera'e. ⁹ Le nalenteke añ'ate' o efe' i tane linova'eio, e Timna-trese am-bohi' i Efraime añ'ila' avara' ty vohi-Gaase† ao. ¹⁰ Ie fa natontonñe aman-droae' e o mpirai-nono ama'eo, le nitroatse amy zao ty tariratse tsy nahafohiñe IEHOVÀ ndra o fitoloñañe nanoe'e am' Israeleo. ¹¹ Aa le nanao ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ o ana'Israeleo amy fitoroña' iareo i Baaley. ¹² Naforintse' iareo t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo, i nampiakatse iereo tan-tane Mitsraimey, amy fañoriha' iareo o 'ndrahare ankafankafao, o 'ndrahare' ondaty nañohoke iareoo naho nibokobokoko' iareo le nahaviñetse IEHOVÀ. ¹³ Toe niambohoa' iareo t'IEHOVÀ le nitoroñe i Baale‡ naho i Astarote. ¹⁴ Le niforoforo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, le nasese'e am-pitam-pamaoke hamaoha'e, le naleta'e am-pità' o rafelahi'e mbeombeo, toly ndra tsy nahafitotse amo rafelahi'eo iareo. ¹⁵ Aa ndra ombia-mbia ty nionjona' iareo, le natretre' ty fità' IEHOVÀ ho ami'ty raty, ty amy tsinara' IEHOVÀ naho i nifantà' IEHOVÀy, vaho ni-vata'e ampoheke iereo. ¹⁶ Nampitroatse mpizaka amy zao t'IEHOVÀ handrombake iareo am-pità' o mpamaokeo. ¹⁷ F'ie tsy nañaoñe o mpizakao, te mone niveve mb'ama' 'ndrahare ila'e, vaho nitalahoa'e; ie nalisa nivik' amy lala' nañaveloan-droae'e mpijanjñe o lili' IEHOVÀoy, toe tsy nipaoko. ¹⁸ Te nampitroatse mpizaka t'IEHOVÀ, le nindre amy mpizakay t'IEHOVÀ nandrombake iareo am-pità' o rafelahi'eo amo hene' andro' i mpizakao; amy te niferenaña' IEHOVÀ ty fiñeoñe' iareo ty amo namorekeke vaho nanotry iareoo. ¹⁹ Ie nihomake i mpizakay, le niamboho ka iereo, nañindra ty hatsivokara' iareo mandikoatse o satan-droae'eo, ie nañorike 'ndrahare ila'e hitoroñañe naho hitalahoañe; Leo raiko amo sata-rati'eo tsy napo' iareo, ndra ty fitangangi' iareo. ²⁰ Aa le nisolebatse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, vaho hoe ty natao'e: Kanao nandilatsé i fañinako liniliko an-droae' iareoy ty fifeheañe toy, vaho tsy nihaoñe' iareo ty feoko; ²¹ le tsy hasioko aolo' iareo o fifelehañe nenga' Iehosoa, ie nihomake; ²² soa te iereo ty hitsoehako^S Israele, he ho ambena' iareo ty lala' IEHOVÀ hañaveloa'e, manahake ty nañambenan-droae'e, hera tsie. ²³ Aa le nenga' IEHOVÀ o fifelehañe, tsy niroahe'e aniany; vaho tsy nasese'e am-pità' Iehosoa.

* 2:1 Bokime: toe-pirovetañe † 2:9 Gaase: tio-bey; fifandraparapaña ‡ 2:13 Baale: tale (talen-kokolampa)

§ 2:22 Its 8:2

3

¹ Zao o fifelehañe nenga' IEHOVÀ hitsoha'e Israele amy te tsy maro ty teo amo fihotakotahañe amy Khanàneo; ² soa te ho fohi' o tarira' Israeleo, hampioha'e hialy, o tsy naharendreke ndra inoñ' inoñe ama'e taolo; ³ aa ie toñoneñe: le teo o talé' lime' o nte Pilistio naho o nte-Khanàne iabio naho o nte-Tsidoneo vaho o nte-Kive nimoneñe am-bohi' i Libanoneo boak' am-bohim-Baale-kermone ao pak' am-pimoahañe e Kamate aña. ⁴ Toe ie ty fitsohañe Israele, hampaharofoanañe ke ho haoñe' iereo o lili' IEHOVÀ linili'e an-droae' iareo am-pità' i Mosè. ⁵ Aa le nitrao-pimoneñe amo nte-Khanàneo naho amo nte-Kiteo naho amo nte-Amoreo naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kivio vaho amo nte Iebosio o ana' Israeleo; ⁶ nengae' iareo o anak' ampela'eo ho valy naho natolo' iereo amo ana-dahi'eo o anak'ampela' iareoo naho nitoroñe o 'ndrahare' iareoo ⁷ naho nitolon-karatiañe añañtrefa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie nañaliño IEHOVÀ Andrianañahare' iareo vaho nitoroñe o Baaleo naho o hazomangao.

⁸ Aa le nifororo am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ naho naleta'e am-pità' i Kosane'risataime* mpanjaka' i Arame-naharaime†, vaho nitoroñe i Kosane' risataime valo taoñe o ana' Israeleo. ⁹ Ie nitoreo am' IEHOVÀ o ana' Israeleo le nampitroara' IEHOVÀ mpandrombake o ana' Israeleo hañaha iareo, toe i Otniele‡ ana' i Kenaze§ zai' i Kalebe. ¹⁰ Nivotrak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ, le nizaka Israele naho nionjom-bañ' aly; le nasese' IEHOVÀ am-pità'e t'i Kosane' risataime, mpanjaka' i Arame' naharamime vaho zinevom-pità'e t'i Kosane' risataime. ¹¹ Nitofa efa-polo taoñe i taney vaho nihomake t'i Otniele ana' i Kenaze.

¹² Aa le nanao haloloaño am-pivazohoa' IEHOVÀ indraike o ana' Israeleo; vaho nampaozare' IEHOVÀ amy Israele ty fità' i Eglone*, mpanjaka' i Moabe† ty amo hatsivokarañe nanoe' iereo am-pivazohoa' IEHOVÀ. ¹³ Natonto'e ama'e o ana' i Amone naho i Amalekeo; le nionjombañ' aly am' Israele vaho tinava' e i rovan-tsatrañe; ¹⁴ vaho nitoroñe i Eglone mpanjaka' i Moabe folo-tao-valo' amby o ana' Israeleo. ¹⁵ Fe nikoai' am' IEHOVÀ o ana' Israeleo le nampitroara' IEHOVÀ mpandrombake, toe i Ehode‡, ana' i Gerà§ nte-Beniamine, ondaty fitàn-kavia; ie ty nañitrifa' o ana' Israeleo ravoravo amy Eglone mpanjaka' i Moabe. ¹⁶ Nitsene fibara sambe-lela'e ho ambata'e t'i Ehode, kiho raike ty andava'e vaho nasitri'e ambane' o siki'eo, am-pè'e ankavana ao. ¹⁷ Nendese'e amy Eglone mpanjaka' i Moabe aña amy zao i ravoravoy—toe loho sometsetse t'i Eglone. ¹⁸ Ie niheneke ty fibanabanañañe i ravoravoy, le nampienga'e o nanese i ravoravoio, ¹⁹ fa ie ka nibalike amo samposampo añ' ila' i Gilgale, le nanao ty hoe, manan-ko bisibisiheñe ama'o raho, ry mpanjaka; le hoe re: Mianjiña! Vaho niakatse aña iaby o mpijohañe marine azeo. ²⁰ Le niheo mb'ama'e mb'eo ty Ehode, ie niambesatse ambangy añ'efe'e ambone ao, le hoe t'i Ehode ama'e, minday tsara ho azo raho boak' aman' Añahare. Niongak' amy fiambesa'ey amy zao re, ²¹ le nampitakare' i Ehode amy zao ty fitan-kavia'e handrambesa'e i fibara am-pè'e havanay vaho tinombo'e an-tro' i Eglone, ²² le nitsorofotse reke-taho'e i lela'ey naho nakite' i havondra'ey i lela'ey vaho tsy nahafakare'e boak' an-tro'e ao i fibaray, te mone leotse ty niakatse. ²³ Nivavotse mb'ampimoaham-beo t'i Ehode le narindri'e ama'e ty lala' i efetse amboney vaho nahili'e. ²⁴ Ie niavotse le nimb'eo o mpitoro'eo, fe nahatendreke te nihily o lala' i efetseio le hoe ty asa' iareo: Hera misafo-pandia re añ'anjomban' asara'e ao. ²⁵ Aa ie nandiñe eo am-para' te nidaba, akore! ie tsy manokake o lalan' anjombaio, le nangala' iareo lahin-dakilè naho nanokake, Vaho hehe te niforetake, fa nihomake eo i talé' iareoy. ²⁶ Aa kanao nitambatse ela, nahabotitsike t'i Ehode le nirangae'e o samposampoo vaho nipitsike mb'e Seirate* mb'eo. ²⁷ Ie nimoak' ao le nampipopò tsifan' añaondry am-bohi' Efraime ey vaho nizotso nindre ama'e mb'eo o ana' Israeleo boak' an-kaboañe ao, ie niaolo, ²⁸ naho nanao'e ty hoe, Oriho raho, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' areo o nte-Moabe rafelahi' areoo. Aa le norihe' iereo naho nandrambe ty fitsaha' iordane tandrife i Moabe vaho tsy nenga' iareo hitsahañe. ²⁹ Zinama' iareo amy Moabe tañ' andro zay ty lahilahy rai-ale, songa vondrake, fonga lahindefoñe, leo raike tsy nahapoliotse. ³⁰ Aa le nafotsak' ambanem-pità' Israele t'i Moabe amy andro zay vaho nitofa valompolo taoñe i taney.

³¹ Nanonjohy zay t'i Samgare† ana' i Anate‡. Nandafa lahilahy nte-Pilisty enen-jato ami'ty faroa-bosy; ie ka ty nandrombake Israele.

* 3:8 Kosane-risataime: hamainten-kakeo † 3:8 Arame-naharaime; Arame-Saka roe ‡ 3:9 Otniele: fotoran'Añahare § 3:9 Kenaze: o vinily zao; o firovetañe zao * 3:12 Eglone: tamana; sarete; bontoly † 3:12 Moabe: an-drae'e ‡ 3:15 Ehode: i mandrengay § 3:15 Gera: misesse; hotakotake; fifandierañe * 3:26 Seirate: volovoloe; ose; kokolampa; † 3:31 Samgare: renetane; ambahiny atoy ‡ 3:31 Anate: Vale'e

4

¹ m Aa ie nivilasy t'i Ehode le nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ indraike o ana' Israeleo. ² Le naleta' IEHOVÀ am-pità' Iabine*, mpanjaka' i Khanàne, mpifehe' i Kastore† iereo; i Siserà‡ ty nifeleke o lahindefo'eo naho nimoneñe e Karosete'§Sambahiny. ³ Nikaikaik' amy IEHOVÀ o ana' Israeleo, amy t'ie aman-tsarete vy sivan-jato, vaho vata'e namorekeke o ana' Israeleo roapolo tañe.

⁴ Nizaka Israele tañ' andro zay ty rakemba atao Deborae*, mpitoky, vali' i Lapidote†. ⁵ Nimoneñe ambane satrañe añivo' i Ramà‡ naho i Betele am-bohi' i Efraime eo t'i Deborae, vaho nionjomb' ama'e mb'eo o ana' Israeleo ho zakae'e. ⁶ Nampihitrefe'e naho nikanjie'e t'i Barake§, ana' i Abinoame*, boake Kedese e Naftalý aña le nanao'e ty hoe, Tsy fa nandily azo hao t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: ami'ty hoe: Akia harineo ty vohi-Tabore naho endeso lahindefo rai-ale amo ana' i Naftalio naho amo ana' i Zeboloneo? ⁷ Le ho tariheko mb' ama'o mb' amy saka Kisoney mb'eo t'i Siserà, mpifele' i mpirai-lahin-defo' Iabiney, rekets' o sarete'eo naho i valobohò'ey; vaho hatoloko am-pità'o. ⁸ Le hoe t'i Barake tama'e, Kanao hindreza'o lia, le handeha raho; fe naho tsy indreza'o, zaho tsy homb'eo. ⁹ Le hoe re, Toe hindrezako, fe tsy hahazoa'o engeñe ty lala homba'o; fa haleta' IEHOVÀ am-pitàn-drakemba t'i Siserà. Niongak' amy zao t'i Deborae, nindre lia amy Barake mb'e Kedese mb'eo.

¹⁰ Kinai' i Barake t'i Zebolone naho i Naftalý hifanontoñe ama'e e Kedese ao; aa le nionjomb' am-pandia ty rai-alen-dahy vaho nindre ama'e t'i Deborae. ¹¹ Ie amy zao fa nifampiria amo nte-Kenio† t'i Kevere‡, nte-Keny', ana' i Kobabe§ rafoza' i Mosè vaho nañoren-kibohotse a monto' i Tsa'ananime* añ' ila' i Kedese eo. ¹² Natalily amy Siserà te nionjomb' am-bohi' Tabore mb'eo t'i Barak' ana' i Abinoame. ¹³ Natonto' i Siserà amy zao o sarete'e iabio, i sarete viñe sivan-jato rey, naho nindre ama'e i valobohò'e boake Karosete-goime añey pak' an-tsaka Kisone eo. ¹⁴ Aa le hoe t'i Deborae amy Barake. Miongaha, itoy ty andro nanolora' IEHOVÀ i Siserà am-pità'o. Tsy fa nialo Azo hao t'IEHOVÀ? Aa le nizatso boak' am-bohi-Tabore ao t'i Barak' am-pañorihan'e ty rai-alen-dahy. ¹⁵ Navalitsikota' IEHOVÀ amy zao t'i Siserà naho o sarete'e iabio, naho i valobohò'ey andela-pibara añatrefa' i Barake, aa le nizatso amy sarete'ey t'i Siserà vaho nibolititse mb'eo am-pandia. ¹⁶ Hinorida' i Barake o sareteo naho i valobohòkey pake Karosete-goime aña naho fonga zinama'e an-dela-pibara ty valobohò' i Siserà vaho tsy napo'e sehanga'e. ¹⁷ F'ie nipoliotse am-pandia mb'an-kiboho' laele† tañanjomba' i Kevere nte-Keny' mb'eo, amy te nifampilongo ty anjomba' Iabine mpanjaka' i Katsore naho ty anjomba' i Kevere nte-Keny'. ¹⁸ Niakatsé mb'eo t'laele nifanalaka amy Siserà, vaho hoe re tama'e, Mitoliha, ry talèko, mitsilea mb' amako mb'etoe; le ko hembrañe. Aa ie nitsile mb'ama'e mb' an-kiboho'e ao, le sinaro'e bodo mateveñe. ¹⁹ Le hoe re tama'e, Ehe anjotsò rano tsy ampeampe hinomako fa marandrano. Aa le sinoka'e ty korobondrono naho nazotso'e hikama vaho sinaro'e indraike. ²⁰ Le hoe re ama'e, Mitroara an-dalan-kibohotse ey, le ie mivotrak' ama'o t'indaty hañontane azo ami'ty hoe: Ama' ondaty hao ty ao? Le hoe ty hatoi'o: Aiy! ²¹ Rinambe' Iaele vali' i Kevere amy zao ty tsaton-kibohotse naho ty ana-bato am-pità'e le nipiapia mb' ama'e ao le tinombo'e am-pitendreanaoli'e amy tsatokey naho natrofa'e pak'an-tane, amy t'ie nilampo' ty rotse fa nimokotse, vaho nihomake. ²² Aa ie nañoridañe i Siserà t'i Barake, le nifanalaka' Iaele nanao ama'e ty hoe, Mb'etoe le hatoroko azo indaty paia'oy.

Aa ie nizilik' ama'e ao, ingo t'ie nihity eo mate, tinombon-tsatok' am-pitendrean' aoli'e. ²³ Aa le nampiambanen' Añahare amy andro zay añatrefa' o ana' Israeleo t'Iabine mpanjaka' i Khanàne. ²⁴ Nandreketsé erike am' Iabine mpifehe' i Khanàne ty fità' o ana' Israeleo, ampara' te narotsa' iareo t'Iabine mpifehe' i Khanàne.

5

¹ Nisabo ty hoe amy andro zay t'i Deborae naho i Barak' ana' i Abinoame:

² Andriaño t'IEHOVÀ
te nonjoneñe ty lohà' Israele,
naho nanolo-batañe an-tsatri'e ondatio.

* 4:2 Iabine: ty mahafohiñe; mamboatse † 4:2 Kastore: kiririsa: ahetsé maiké; ‡ 4:2 Siserà: ty hahaoñe soavala § 4:2 Kasorete: ala; ava; moañe; fianjiñañe * 4:4 Deborae: tsara: rene tantele † 4:4 Lapidote: failo ‡ 4:5 Ramà: haboañe, manoro hakarapiloañe § 4:6 Barake: helatse; ndra enge * 4:6 Abinoame: raen-kasoa † 4:11 Kený: fanaña; fivilia; hontoke ‡ 4:11 Kevere; i mihelañey; habosehañe § 4:11 Kobabe: isohañe; kokoañe * 4:11 Tsa'ananime; mañitse; fifotsahañe † 4:17 Iaele: i mitroatsey; vik-ose

³ Mijanjiña ry mpanjaka,
manokilaña ravembia ry roandriaño;
zaho eka zaho ty hisabo am'IEHOVÀ,
ho rengeko an-tsabo t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele.

⁴ Ry IEHOVÀ, ihe nionjoñe boake Seire ao
ihe niroborobo boak'an-tete' i Edome ao, nanginikinike i taney,
nifororoake o an-dikeraño,
eka nampikojojoake rano o rahoño.

⁵ Nitranak' aolo' IEHOVÀ o vohitseo,
naho i Sinaiy* añatrefa' IEHOVÀ
Andrianañahare' Israele eo.

⁶ Ie tañ'andro i Samgare ana' i Anate,
faha' Iaele, ie nikoake o damokeo;
ninokitse an-dalan-tsileke
ze atao mpañavelo.

⁷ Hene nijihetse o mpimone' o tanaño,
nijoñañe t'Israele
ampara' te nitroatse t'i Deborae,
ie niongake ho rene' Israele.

⁸ Fe nijoboñe 'ndrahare vao iereo,
vaho an-dalambey eo ty aly;
nitendrek' amo efats' ale' Israeleo hao ty fikalandefo ndra ty lefoñe?

⁹ Mitolik' amo roandria' Israeleo ty troko,
o nanolo-batañe an-tsatri'e boak' am'ondati'eo; andriaño t'IEHOVÀ.

¹⁰ Misaontsia ry mpiningi-borike fotio,
o mpiaolo an-jakao,
naho mañavelo amy lalañey.

¹¹ Ambone' ty feom-pitàm-pale
am-pitarihan-drano eo,
ty hitalilia' iareo
o fitoloñam-banta' IEHOVÀo,
ty asa'e mahity amo tanàñe e Israeleo,
le hizotso mb'an-dalam-bey mb'eo
ondati' IEHOVÀo henane zao.

¹² Mivañoña, mivañoña, ry Deborae,
mitroara, mitroara, le andaharo sabo,
miongaha ry Barake, le kozozoto
mb' am-pandrohizam-b'eo
o mpirohi'oo ry ana-dahi' i Abinoame.
¹³ Nizotso mb'etoe o fanalolahy sehanga'eo;
nampifehe' IEHOVÀ ahy o maozatseo.

¹⁴ Niboake Efraime i vaha'ey
hiatreke i Amaleke;
nanonjohy aze t'i Beniamine haname ondati'oo;
niakatse i Makire o mpandilio;
naho boake Zebolone
o mahafitan-tsatilòm-panokitseo.

¹⁵ Nindre amy Deborae ka o roandria' Isakareo
nañorik' an-tomi' i Barake t'Isakare
mb'am-bavatane mb'eo;
toe ra'elahy ty fitsakorean' arofo'
o mpirai-lia' i Reobeneo.

¹⁶ Ino ty nimoneña'o an-goloboñ' ao,
hijanjiña'o ty fibabababà'
o lia-raikeo?

Toe ra'elahy ty fitsikarahan' arofo'
o mpirai-lia' i Reobeneo.

¹⁷ Nitambatse alafe' Iordaney t'i Gilade,
nañino ka ty fitsoloha' i Dane

* 5:5 Sinay: rongõñe; firafelahañe

ankalo' o lakañeo?

Nidoñe añolon-driake aña t'i Asere,
nimoneña am-pitolian-dakaña eo. ¹⁸ I Zebolone ty rofoko namoe'aiña

ampara' ty fivetrahaña,
naho i Naftaly an-kaboa' o hivokeo. ¹⁹ Nimb'eo o mpanjakao nialy;
nañotakotake e Taanake

o mpanjaka' i Khanane marine'
o rano' i Megidò,

tsy nandrambe vola ho tambe.

²⁰ Nialy o boak' an-dikeraña,
nialy amy Siserà o vasiaña

boak' amo lala'eo.

²¹ Sinao' ty saka Kisone iereo,
i saka haehaey, i saka' Kisoney.

Mañitsaha an-kaozaraña, ry troko.

²² Hotron-tsoavala amy zao,

godogodoin-drimatse,

ty fandrimata' o fanalohahi'eo.

²³ Afatse t'i Meroze† hoe ty anjeli' IEHOVÀ,

ozoña mena o mpimone'eo,

amy t'ie tsy niavy hañolotse IEHOVÀ,

tsy nolora'iareo t'IEHOVÀ hiatrek' o lahidefoña.

²⁴ Haha amo rakembao t'Iaele,

tañanjomba' i Kevere, nte-Keny;

haha re amo rakemba an-kibohotseo.

²⁵ Rano ty nihalalie'e fe ronono ty nazotso'e;

nanjotsoa'e dero am-pinga mañeva.

²⁶ Rinambem-pità'e i tsatokey,

ty fità'e havana rekets' ana-batom-pitoloñaña;

finofa'e amy ana-batoy t'i Siserà,

nampipotire'e ty añambone'e,

Eka, tinombo'e naho trinofa'e

o fitendrean'aoli'eo.

²⁷ Am-pandia'e eo ty nibokobokoa'e;

nikorovokey, nandre;

am-pandia'e eo ty niandreha'e,

nilantsiña eo, amy nihotraha'ey,

teo ty nidona'e mate.

²⁸ Nitalake an-dalan-kede'e aña ty rene' i Siserà

nikoak' an-tsingarakarake:

Ino ty nahatambatse i sarete'ey aña?

Akore te mihenekenek' aña avao

o laròn-tsarete'eo?

²⁹ Nanoiña aze o ana-donak' ampela'e mahihitseo,

Eka nifanointoiña ama'e o fivola'eo,

³⁰ Hera t'ie nitendreke fikopahaña,

vaho mifanjara?

Songa ondaty aman-tsomondrara'e ndra roe;

le amy Siserà ty vara maro volo;

fikopahaña am-bolo'e ankafankafa,

satam-pitrebeke,

volom-pitoloñam-pitrebeke

ami'ty lafi'e roe,

mañeva ty fititia' o mpamaokey?

³¹ Zay ty hivetraha' o rafelahy'o iabio

ry IEHOVÀ;

le hanahake i àndroy am-pionjona'e

an-kaozaraña, o mikoko Azeo.

Le nitofa efa-polo taoña i taney.

† 5:23 Meroze: raha mietake; boròke

6

¹ Ie amy zao nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, naho nitolora' IEHOVÀ am-pità' i Midiane* fito taohne. ² Le nitan-kagañe am' Israele ty fità' o nte-Midianeo kanao nihaly lakato ambohitey naho kobom-pipalirañe ty amo nte-Midianeo o ana' Israeleo. ³ Amy te, ie vata'e nitongy o ana' Israeleo, le nionjomb'eo o nte-Midianeo naho o nte-Amalekeo vaho o anan-tatiñanañe haname iareo, ⁴ hitobea'e, hampiantoe'e ty voka' i tane' Israeley pak' Azà aña, le tsy apo' iareo e Israele ao ty hahaveloñe aondry ndra añombe ndra borike. ⁵ Ie nionjoñe mb'eo reketse hare naho kibohotse ami'ty havalobohò'e hoe valala, ie naho o rameva' iareo tsy nihay iaheñe, te nimoak' an-tane ao hamongots' aze. ⁶ Nafotsak' ambane bey t'Israele ty amy Midiane; vaho nikoaiik' am' IEHOVÀ o ana' Israele. ⁷ Aa ie nitoreo am' IEHOVÀ o ana' Israeleo ty amy Midiane, ⁸ le nañitrifa' IEHOVÀ mpitoky o ana' Israeleo, le hoe re am' iareo, Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele; Nakareko boake Mitsraime aña nahareo vaho nampionjoneko hirik' an-trañom-pañondevozaña ao; ⁹ le nivotsorako am-pità' o nte-Mitsraimeo, naho am-pità' o namorekekeo naho nataoko soik' aña'trefa' areo vaho natoloko anahareo o tane'eo. ¹⁰ Aa hoe ty asako ama' areo: Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo; ko aña'veña' areo o 'ndraharen-te-Amoreo, ie mimoneñe an-tane'e ao, fe tsy hinao' areo ty feoko.

¹¹ Aa le nivotrake eo ty anjeli' IEHOVÀ niambesatse ambane' ty kile' Ioase† nte-Abiezere‡ e Ofrà aña; namofoke vare-bolè ampipiritan-divay ao t'i Gidone§ ana'e haeta'e amo nte-Midiane. ¹² Niheo ama'e i anjeli' IEHOVÀy, le nanoe'e ty hoe: Ama'o t'IEHOVÀ ry fanalolahio. ¹³ Le hoe t'i Gidone ama'e, O Talèko, kanao ama'ay t'IEHOVÀ, ino ty nametsaha'e ze he'e zao? Aa vaho aia iaby o raha tsitantane'e natalilin-droae'ay ama'aio, ami'ty hoe: Tsy nakare' IEHOVÀ boake Mitsraime aña hao tika? fe nafortintse' IEHOVÀ henaneo, vaho nasese'e am-pità' o nte-Midiane. ¹⁴ Nitolik' ama'e t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Akia ami'ty haozara' o hañaha Israele am-pità' i Midiane; tsy fa niraheko? ¹⁵ Le hoe re tama'e: O Talèko, akore ty haharombahako Israele? hehe te boroka amy Menasè o taminga'aio vaho tsitso'e aña' anjomban-draeko raho. ¹⁶ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e. Toe ho ama'o raho, le ho lafae'o hoe ondaty raiko o nte-Midiane. ¹⁷ Aa le hoe ty natoi'e aze: Aa ie nahaoni-palalàña am-pivazohoa'o eo, ehe toloro viloiñe te Ihe ro nitsara amako. ¹⁸ Ehe, ko mienga atoy, ampara' te harineako, hibanabana naho hanjotsoako. Le hoe re, ho liñasako ty fibali'o. ¹⁹ Aa le nimoak' ao t'i Gidone, nañalankañe vik' ose naho mofy tsy aman-dalivay ami'ty mona'e efa raiko; napo'e an-karoña eo i henay naho am-pinga-kodoboña eo i ro'ey naho nibanabanae'e ambane' i kiley vaho nazots'o'e. ²⁰ Aa hoe i anjeli' IEHOVÀy ama'e, Rambeso o henao naho o mofy pisakeo vaho apoho amo vato tiaña le adoaña ama'e ty ro'e. Aa le nanoe'e. ²¹ Natondro' i anjeli' IEHOVÀ mb' ama'e i kobay am-pità'ey le natsovo'e i henay naho i mofy tsy aman-dalivay, le nisolebotse boak' amy vatoy ty afo namorototo i henay naho i mofy pisakey. Nienga am-pahaoniña'e amy zao t'IEHOVÀ. ²² Aa le nioni' i Gidone t'ie anjeli' IEHOVÀ; le hoe t'i Gidone, Hoy abey! ry Talè IEHOVÀ! te zaho nahatrea ty laharan' anjeli' IEHOVÀ, tarehe naho laharaña. ²³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Fanintsiaña'e ama'o; ko hemban-drehe fa tsy hihomake. ²⁴ Nandranjy kirely ho am' IEHOVÀ eo t'i Gidone vaho natao'e IEHOVÀ-salome* ty aña'ra'e; ie e Ofrà' o nte-Abiezere henaneo.

²⁵ Ie amy haleñey, le nitsara' IEHOVÀ ty hoe: Andrambeso bania raiko ami'ty anjomban-drae'o naho añombe fito-ay ho faharoe'e, le afetsaho ambane i kireli' i Baale aman-drae'oy vaho firao i Aserà marine azey; ²⁶ le mandrajia kirely ambone' o lamilamio amy IEHOVÀ Andrianañahare'o, am-pilahara'e do'e naho rambeso i añaombelahy faharoey vaho engao am-pisoroñaña amy hataen' Aserà finira'oy. ²⁷ Aa le rinambe' i Gidone ty lahilahy folo amo mpitoro'eo vaho nanoe'e i tsinara' IEHOVÀy. Fe nihembaña tsy nimete nanoe'e antoandro ty amy anjomban-drae'ey naho ty am' ondati' i rovaio, fa nanoe'e haleñe. ²⁸ Aa ie nitroatse maraindrañe ondati' i rovaio, hehe te nirotsak' ambane ty kireli' i Baale, naho finira ka i Aserà marine azey, vaho fa nisoroñaña amy kirely niranjanjeñey i añaombelahy faharoey. ²⁹ Le hoe ty nifanoa' iareo: Ia ty nanao o raha zao? Aa naho nañontane iareo, le hoe ty asa'e: Sata' i Gidone ana' Ioase zao. ³⁰ Aa le hoe ty asa' ondati' i rovaio am' Ioase; Akaro i ana'oy, havetrake; amy te rinotsa'e ty kireli' i Baale; vaho finira'e i Aserà marine azey. ³¹ Aa le hoe t'ioase amo nijohaña ama'eo: Hialy ho a i Baale hao nahareo? Hañaro aze hao? Havetrake aolo' ty maraiña ze hialy ho aze; aa naho 'ndrahare re, angao harova'e kanao eo ty nandrotsake i

* 6:1 Midiane: zaka; saroñe; lilitse † 6:11 Ioase: mioremeñe ndra miforehetse ‡ 6:11 Abiezere: Raem-pañolotse § 6:11 Gidone: vonotroboke pozake rotsake, * 6:24 Salome: salama; fanintsiaña

kitreli'ey. ³² Aa le natao Ierob'baale† i tahina'ey ami'ty hoe: Angao hiatrek' aze t'i Baale amy t'ie nandrotsak' i kitreli'ey.

³³ Le amy zao fa nifanontoñe iaby o nte-Midianeoo naho o nte-Amalekeoo naho o ana' tatiñanañeoo; nitsake vaho nitobe am-bavatane' Iizreele ao. ³⁴ Fe nivotrak' amy Gidone t'i Arofo' IEHOVÀ le nitiofe'e i tsifay‡ le nañampea' o nte-Abiezereo. ³⁵ Le nampihitriife'e ty hanitsike i Menasé, naho nireketa'e, nampihitriife'e ka t'i Asere naho i Zebolone vaho i Naftalý; le nionjomb' ama'e mb'eo ka iereo nifanampe ama'e. ³⁶ Le hoe t'i Gidone aman' Añahare, Ho rombahe'o an-tañako hao t'Israele ty amy tsara'oy? ³⁷ Hehe te hapoko an-toem-pifofohañe eo ty volon' añondry; aa naho amy volon' añondriy avao ty zono vaho maïke iaby o taneo, le hapotako te ho rombahe'o an-tañako t'Israele ty amy tsara'oy. ³⁸ Aa ie zay; nañaleñaleñe re, le nifeahe'e i volon' añondriy nañafake i zonoy vaho nahapea ty soakazo. ³⁹ Fe hoe t'i Gidone aman' Añahare, Ko ampisolebore'o amako ty haviñera'o naho mbe ivolañako henaneo; angao hamentesako indraik' amy volon' añondriy. Ehe te i volon'añondriy avao ty ho maïke, vaho ho tsitsike zono o taneo. ⁴⁰ Aa le nanaoen' Añahare zay amy haleñey; i volon' añondriy avao ty nimaike vaho nitsitsihen-jono o taneo.

7

¹ Aa ie marain-tsikiake, nitroatse t'Ierob'baale, toe i Gidone, naho i valobohòke nindre ama'ey vaho nañialo añ' ila' ty vovo' i Karode* eo; ie amy zao ro tavara' i tobe' o nte-Midianeoy, añ' ila' ty haboa' i Morè, am-bavatane ao. ² Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Loho maro amako ondaty mindre ama'oo, te hatoloko am-pità' iareo o nte-Midianeoo hera hiebotseboraa'e ami'ty hoe: Ty tañako avao ty nandrombak' ahy. ³ Ie amy zao, taroño andravembia' ondatio ke t'ie mahimahiñe he mititititike: apoho himpoly, hañaleñaleñe boak' am-bohi-Gilade ao. Aa le Ro' ale-tsi-ro' arivo am'ondatio ty nimpoly, vaho rai-ale ty nisisa. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Mbe loho maro ondatio; ampizotsò mb'an-drano mb'eo, le ho tsoheko ho azo; ie amy zao, naho anoeko ama'o ty hoe, ie ty hindre ama'o, le ho mpiama'o, vaho ze anoeko ty hoe: Tsy hindre ama'o re, le tsy hionjoñe ka. ⁵ Aa le nampizotsoe'e mb'an-drano mb'eo ondatio, le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Ze misao-drano am-pameleke hoe filelan' amboa ro hasita'o; manahake zay o mitongaleke naho mibokoke hitohofa'eo. ⁶ Aa le ty ia' ondaty nisao-drano am-pitàñe naho nimoñe am-palio ro telon-jato; o ila'eo fonga nitongaleke naho nibotreke te nitoho-drano. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Gidone, Ho rombaheko am'ondaty telon-jato nisaookeo, vaho hatoloko am-pità'o o nte-Midianeoo; aa le avotsoro himpoly mb' an-toe'e aña iaby ondaty ila'eo, ⁸ fe rinambe' iareo am-pitàñe ty fivati' ondatio naho o tsifan' añondri' iareoo; le hene nampolie'e mb'an-kiboho'e aña o ana' Israele ila'eo vaho tama'e i telon-jato rey; le am-bavatane ambane'e ey ty tobe' o nte-Midianeoo.

⁹ Ie amy haleñey, nanao ty hoe ama'e t'IEHOVÀ: Miongaha naho mizotsoa mb' an-tobe mb'eo fa natoloko am-pità'o. ¹⁰ F'ie hemaña tsy te hizotso mb'eo, le endeso hindre ama'o mb' an-tobe mb'eo t'i Porà† mpitoro'o; ¹¹ le ho janjiñe'o o saontsie'eo, hampahafatrare'e o fità'oo, hizotsoa'o mb' an-tobe mb'eo. Aa le nindre nizotso amy Porà mpitoro'e re mb'alàfe' o mpitan-defo' i tobeio. ¹² Nilafike hoe kijeja mifamorohotse am-bavatane ey o nte-Midianeoo naho o nte-Amalekeoo naho o anan-tatiñanañeoo; vaho tsy nihay iaheñe o rameva'eo fa nitozantazo mira amo faseña añ' olon-driakeo. ¹³ Ie nivotrak'eo t'i Gidone, inay t'indaty nitalily nofy ami'ty raña'e, nanao ty hoe: Nañinofy nofy raho te nahatrea vonga-mofom-bare hordea nivarimbary mb'an-tobe' o nte-Midianeoo naho mb'amo kibohotseo mb'eo le nidasira'e kanao nihotrake naho nivarihohoke vaho niforetrake o kibohotseo. ¹⁴ Hoe ty natoi' i raña'ey aze: Ts'inoñe zay naho tsy ty fibara' i Gidone ana' Ioase, ana' Israele, amy te fonga natolon' Añahare am-pità'e o nte-Midianeoo rekets' i valobohò'ey. ¹⁵ Ie jinanji' i Gidone ty talili' i nofiy naho i fandrazañañey, le nitalaho; aa ie tafampoly an-tobe' Israele ao, hoe ty asa'e: Miongaha, fa natolo' IEHOVÀ am-pità' areo ty tobe' o nte-Midianeoo.

¹⁶ Aa le zinara'e ampirimboñañe telo indaty telon-jato rey, le songa nampipoha'e tsifan' añondry raik' am-pità' ondatio reketse sini-hara kòake, naho ty failo mirekake am-po' o sini-harao ao. ¹⁷ Le hoe re tam' iereo: Henteo raho, vaho tsikombeo; ie pok' alafe' i tobey raho, le hanoe' areo ze anoeko. ¹⁸ Ie popoeko i tsifay, naho o mindre amako iabio, le tiofo ka amy ze lafe' i tobe iabiy o tsifao, vaho ano ty hoe: Ty fibara' IEHOVÀ naho i Gidone! ¹⁹ Aa le nigadoñe ami' ty efe' i tobeio t'i Gidone naho i lahilahy mpiama'e zato rey, amy fifotoram-pijilovaña añivoy, aa vata'e nijadoñe o mpijiloo le pinopò' iareo

† 6:32 Ierob'baale: adono hiaro-bata'e t'i Baale ‡ 6:34 Tsifa: sofare: antsivan-tsifan'ose/añondry * 7:1 Karode: daban-draha; hemañañe † 7:10 Porà: ty mamoa; ty mitombo

o tsifao vaho dinemo' iareo o sini-hara am-pità' iareoo. ²⁰ Fonga nampipopò' antsiva i mpirai-lia telo rey; naho dinemo' iareo o sini-harao, naho nizonjo failo am-pità'e havia, naho tsifa am-pità'e havana, nitioke, vaho nikoike ty hoe: Ty fibara' IEHOVÀ naho i Gidone. ²¹ Songa nijohañe an-toe'e ey avao indaty rey nañarikatoke i tobey, le nitribanday i valobohòkey; nikoikoike vaho nivoratsake. ²² Ie nipopò' i tsifa telon-jato rey, le nampinzioje' IEHOVÀ ze hene ' ondaty an-tobe ao, sindre mb'aman-drañe'e vaho nilay pake Betsità‡ mb'e Tsererà§ mb'eo, sikal' añ'efe' i Abel-meholà*, marine' i Tabate† añe i valobohòkey.

²³ Hene kinoike boake Naftalý naho boak' Asere naho boake Menasè o ana' Israeelo le nifanontoñe vaho nihoridañe' iareo t'i Midiane. ²⁴ Nampanitsihe' i Gidone ty ambohohi' i Efraime ao ty hoe: Mizotsoa haname i Midiane le tsepaho aolo' iareo o rano pake Bete-barào‡ naho Iordaney ka. Aa le nifanontoñe iaby o nte-Efraimeo vaho nitana' iareo o rano pake Bete-barào naho Iordaney. ²⁵ Le tsinepa' iareo ty roandria roe' i Midiane, t'i Orebe§ naho i Zeèbe*; vinono' iareo am-bato'i Orebe eo t'i Orebe, vaho vinono' iareo am-pipiritan-divai' i Zeebe eo t'i Zeebe, le ie nihoridà' iareo t'i Midiane, nasese' iareo mb' amy Gidone alafe' Iordaney mb'eo ty añamhore' i Orebe naho i Zeebe.

8

¹ Le hoe o nte-Efraimeo ama'e, Ino o nanoe' o anay t'ie tsy kinanji'o, ihe nionjomb'eo hialy amy Midiane? Le nitrevohe' iareo an-keloke. ² Le hoe ty nato'i'e, Ino ty nanoe'ko, te amy nanoe'oy? Tsy lombolombo te amo valòbo' i Abiezereo hao ty fitsindroham-bahe' i Efraime? ³ Ie fa natolon' Añahare am-pità' areo i roandria' i Midiane rey: t'i Orebe naho i Zeèbe? Aa le ino ty niléfeko mandikoatse i anahareoy? Niketrak' amy zao ty haviñera' iareo amy tsin'si'ey.

⁴ Nomb' am-pitsaha' Iordaney mb'eo t'i Gidone le nitsake, ie rekets' indaty telon-jato rey, nidazidazitse f'ie mbe nañoridañe avao. ⁵ Le hoe re amo nte-Sokoteo*, Anjotso boko-mofo i lia-raike mañorik' ahìy, fa mikolempañe hañoridaña'ay i Zebake† naho i Tsalmonà‡, mpanjaka' i Midiane. ⁶ Le hoe o roandria' i Sokoteo: Am-pità'o hao ty fità' i Zebàke naho i Tsalmonà hamahana'ay mofo o lahin-defo'oo? ⁷ Le hoe t'i Gidone, Aa ie fa natolo' IEHOVÀ an-tañako t'i Zebàke naho i Tsalmonà, le ho riately am-patin-kivoke naho ropiteke ty nofo' areo. ⁸ Boak'ao re nionjomb'e Penoele§ mb'eo le nahere'e am' iareo i saontsiy; vaho nanaoñe aze manahake i nato'i' o lahilahi' i Sokoteoy. ⁹ Aa le hoe ty asa'e amo lahilahi' i Penoele: Ie mibalik' atoy am-panintsifañe, le harotsako o fitalakesañ' aboo. ¹⁰ Ie amy zao, te Karkore añe rekets' lahin-defoñe va'e, raiale-tsi-lime-arivo t'i Zebake naho i Tsalmonà. Zay ty nisisa' i lia-rain-tatiñanañey, fa nikoromak' an-kotakotak'ao ty lahindefo rai-hetse-tsi-ro' ale. ¹¹ Aa le nionjomb' amy Lalam-Pimoneñ' an-Kibohotsey t'i Gidone, atiñana' i Nobà naho Iogbehà, vaho linafa'e i lia-raikay, amy te nierañerañe avao i firimboñañey. ¹² Nilay añe t'i Zebake naho i Tsalmonà fe hinorida' iareo naho tsinepake i mpanjaka roe rey, i Zebake naho i Tsalmonà, vaho navalitsikota'e i valobohòkey. ¹³ Nibalik' amy hotakotakey t'i Gidone, ana' Ioase aolo' ty fanjiriha' i àndroy, ¹⁴ le tsinepa'e ty ajalahy boak' amo nte-Sokoteo nañontane aze naho nampanndreha'e o roandria' i Sokote naho o talè'eo, ondaty fitompolo-fito' amby. ¹⁵ Nivotrak' am' ondati' i Sokoteo re, nanao ty hoe: Ingo t'i Zebake naho i Tsalmonà, o nañendaha' areo ahio ami' ty hoe: am-pità'o hao ty fità' i Zebake naho i Tsalmonà hamahana'ay ondati' o màmakeo? ¹⁶ Aa le nendese'e o roandria' i rovaio, miharo fatike naho ropiteke vaho nanare'e amy rezay o lahilahi' i Sokoteo. ¹⁷ Finofopòfo'e ka ty fitalakesañ' abo' i Penoele vaho navetra'e o lahilahi' i rovaio.

¹⁸ Le hoe re amy Zebake naho i Tsalmonà: Akore v'ondaty vinono' areo e Taboreo? Le hoe ty toi' iareo: Nihambañe ama'o iareo, vintañe raik' amo anam-panjakao. ¹⁹ Le hoe re, Nilongoko iareo, anan-dreneko; amy te veloñe t'IEHOVÀ, naho rinomba' areo veloñe iareo le tsy ho vinonoko nahareo. ²⁰ Le hoe ty asa'e am' Ietère tañoñoñoña'e: Miongaha vonò. Fe tsy nakare' i ajalahi' ty fibara'e; amy t'ie nihembañe fa mbe tòra'e. ²¹ Le hoe t'i Zebake naho i Tsalmonà, Miongaha le miambotaha ama'ay fa mira ami'ty lahilahy ty haozara'e. Aa le nitroatse t'i Gidone naho vinono'e t'i Zebake naho i Tsalmona vaho rinambe'e o saren-jirim-bolañe am-bozon-drameva' iareoo.

‡ 7:22 Bete'sità: anjomba' i àndroy § 7:22 Tsererà: fiambotrahane * 7:22 Abel-meholà: fiñeñoñeon-kasilofañe
 † 7:22 Tabate: hasoa ‡ 7:24 Bete-barà: ty anjomba jinobo § 7:25 Orebe: koake; * 7:25 Zeèbe: amboa hako
 * 8:5 Sokote: kibohotse maro † 8:5 Zebake: voa; soroñe ‡ 8:5 Tsalmonà: talinjo; sare; hazomanga faly § 8:8 Penoele: ty mahaoniñe Ia!

²² Le hoe o ana' Israeleo amy Gidone: Mifehea anay, ihe naho i ana'oy, naho ty anan' ana' o; fa rinomba' o am-pità' i Midiane. ²³ Hoe ty natoi' i Gidone: Tsy ho feleheko, naho tsy ho fehe' o anakoo, fa ho fehe' IEHOVÀ. ²⁴ Le hoe t'i Gidone am' iereo, Mihalaly ama' areo raho te songa hanolotse ahy o bange-tsofiñe nikoah'e'o. (Toe nivolamena o bange-tsofi' iareo amy t'ie nte Ismaele.) ²⁵ Le hoe ty natoi' iereo, Hatolo'ay an-joton-troke; Nalafi' iareo eo amy zao ty lamba vaho songa nampipoke o bange kinopa'eo ze lahilahy. ²⁶ Arivo tsy fiton-jato sekele ty lanja' o bange volamena nihalalie'eo, tsy añate' zay o bange naho firavake vaho saroñe malo-mavo tamy mpanjaka' i Midiane reio, le tsy tama'e ka o silisily nandravake ty vozon-drameva'eo. ²⁷ Nitsene efode* ama'e t'i Gidone naho nitana'e e Ofrà, an-drova' e ao naho fonga nanao hakarapiloañe ama' e amy toetsey t'Israele; ie ni-fandrik' amy Gidone naho amy hasavereña'ey. ²⁸ Aa le nampiambanèñe añatrefa' o ana' Israeleo t'i Midiane tsy nahafiandra ty añambone'e ka. Nitofa efa-polo taoñe faha' i Gidone i taneý.

²⁹ Aa le nisitake t'Ierobaale ana' Ioase, nimoneñe añ'anjomba'e ao. ³⁰ Nahatoly anadahy fitompolo am-bata'e t'i Gidone, fa nimaro ty vali'e. ³¹ Nisamak' ana-dahy ho aze ka i sakeza'e e Sekeme† añey, le natao'e Abimeleke‡ ty añara'e. ³² Nivilasy ampahantera'e soa t'i Gidone ana' Ioase, vaho nalentek' an-kibori' Ioase rae'e, e Ofrà' o nte-Abiezereo. ³³ Aa ie nihomake t'i Gidone le nandifike mb' amo Baale indraike o ana' Israeleo, vaho nanoe' iareo ho 'ndrahare' iareo ty Baale-berite§. ³⁴ Le tsy nitiahi' o ana' Israeleo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo nandrombake iareo am-pità' o rafelahi' iareo niariseho iareo mb' etiam-beroañe; ³⁵ mbore tsy nanoe' iareo vali-kare ty anjomba' Ierobaale, toe i Gidone, ty amy ze hene soa nanoe' e Israeleo.

9

¹ Nimb'e Sekeme mb' aman-drolongon-drene'e mb'eo t'i Abimelek' ana' Ierobaale, ninday entañe am' iereo naho amo añ' anjomban-draen-drene'e iabio, le hoe ty asa'e: ² Ehe misaontsia an-dravembia' ze hene' ondati' i Sekeme: Ty aia ro soa ama' areo: he te hifelek' anahareo o ana' Ierobaaleo, indaty fitompolo rey, ke hifeleha' ty raïke? Tiahio ka te taolañ' ama' nofo' areo raho. ³ Aa le nitalily aze an-dravembia' ze hene ondati' i Sekeme o longon-drene'eo, nanao i hoe zay iaby; le niroñe mb' am-pañorihañe i Abimeleke ty arofo' iareo, nanao ty hoe: Rahalahin-tika 'nio. ⁴ Aa le nitolora' iereo drala volafoty fitompolo boak' añ'anjomba' i Baale-berite ao, le nañeke ondaty mpibohaboha naho kafoake hañorik' aze t'i Abimeleke. ⁵ Nimb' añ' anjomban-drae'e e Ofrà amy zao re le zinama'e o rahalahi'eo, o ana' Ierobaaleo, i fitom-polo rey, ambone ty vato eo; fe niatake t'Iotame tsitsont' ana' Ierobaale, ie ty honka'e. ⁶ Aa le hene nifanontsoñe o lahilahi' i Sekemeo, naho i Bere-milò* vaho nimb'eo nañory i Abimeleke ho mpanjaka, marine' i kile am-batolahy e Sekemey.

⁷ Aa ie natalily am' Iotane, le nimbeo re nijohañe ambone vohi-Gerizime ey, naho nipoña-peo nipazake ty hoe: Janjiño raho ry roandria' i Sekemeo soa te hijanjiñe anahareo ka t'i Andrianañahare. ⁸ Niavotse mb'eo o hataeo te indraike hañori-panjaka hifehe iareo le hoe iereo amy andranahakey†, Feleho zahay. ⁹ Fa hoe ty natoi' i andranahakey: Hapoko hao i menakoy, zaho isiañe aman' Añahare naho ondatio, handanàko hitrezontrezo ambone' o hatae ila'eo? ¹⁰ Aa le hoe o hataeo amy sakoañey, Antao hifelek' anay. ¹¹ Fa hoe i sakoañey am' iereo, Haforintseko hao ty hamamiko naho o voako soao, handenako hiletetraetra ambone' o hatae'eo? ¹² Le hoe o hatae'eo amy vahey, Antao hamelek' anay? ¹³ Le hoe i vahey am' iereo, Hadoko hao o divaikoo, i mahafale an' Andrianañahare naho ondatioy, handenako hionjiñe ambone' o hataeo? ¹⁴ Le hoe o hataeo amy roipitekey, Antao hifelek' anay. ¹⁵ Le hoe ty roipitek' amo hataeo, Naho horiza' areo ho mpanjaka' areo raho, le mb'etoa mirimboña añ'aloko etoa; fa naho tsie, le ee te hiakitse amy roipitekey ty afo hamorototo o mendorave' i Lebanoneo. ¹⁶ Aa naho an-kahitiañe naho havantañañe ty nanoe' areo mpanjaka t'i Abimeleke naho nanoe' areo soa t'Ierobaale naho i anjomba'ey vaho nanoe' areo mañevam-pità'e— ¹⁷ kanao nialy ho anahareo ty raeko, ie nitifa-by mae te nirombahe'e am-pità' i Midiane— ¹⁸ ie nitroatse añ' anjomban-draeko anindroany nanjamañe o ana'eo, i fitompolo rey ambone' i vatoy, vaho nanoe' areo mpanjaka amo roandria' i Sekemeo t'i Abimelek' ana' i mpitoro'e ampelay, amy t'ie rahalahi' areo— ¹⁹ aa naho toe nanoe' areo ty hatò naho ty havañonañe am' Ierobaale naho amy anjomba'ey anindroany, le mirebeha amy Abimeleke vaho ee t'ie ty hiankahak' ama' areo ka. ²⁰ Aa naho tsie, le ee te

* **8:27** Efode: akanjom-pisoroñe mitan-kareañe † **8:31** Sekeme: anjara'e; nimpoly maraindray ‡ **8:31** Abimeleke: raeko mpanjaka § **8:33** Baale-berite: Talem-pañina * **9:6** Bete-milo: Anjomban-kaliforañe † **9:8** Zeite: Baiholy Gasy, (Angle) : Oliva

hiakatse amy Abimeleke ty afo hamorototo o roandria' i Sekemeo naho i Bete-milòo; vaho hiboak' amo roandria' i Sekemeo naho i Bete-milòo ty afo hampangotomoke i Abimeleke. ²¹ Nitriban-day amy zao t'Iotane, nibotitsike mb'e Beere aña le nimoneña ao ty amy fihembaña'e i Abimeleke rahalahi'ey.

²² Aa ie nifelek' Israele telo taofe t'i Abimeleke, ²³ le nahitrin' Añahare fañahy raty ty añivo' i Abimeleke naho o roandria' i Sekemeo, vaho namitak' ate i Abimeleke o roandria' i Sekemeo, ²⁴ soa te ho tondroke i heloke nanoeña amy ana-dahy fitompolo' Ierobaaley, te hapok' amy Abimeleke rahalahi' iareo ty lio' i vinono'e rey, vaho amo roandria' i Sekeme nampaozatsae o fità'eo hañohofa'e loza amo rahalahi' eoo. ²⁵ Ie amy zao, nirahe' o roandria' i Sekemeo ty hamandroña aze an-kaboa' o vohitseo, le fonga nikamere' iareo ze niary marine' iareo, vaho natalily amy Abimeleke. ²⁶ Nivotrake eo t'i Gaale[‡] ana' i Ebede[§] rekets' o longo'eo nomb'e Sekeme mb'eo; vaho niantofa' o roandria' i Sekemeo. ²⁷ Aa le niaivotse mb' an-tetek' aña iereo, le natonto' iareo ze an-tanem-bahe ao, naho linialia' iareo o voaloboeko naho nanao sabadidake, le nimoak' añ' anjomban' drahare' iareo ao naho nikama naho ninoña, vaho namatse i Abimeleke. ²⁸ Le hoe t'i Gaale ana' i Ebede: Ia ze o Abimeleke zao? le akore te itika nte-Sekeme ro mitoroña aze? Tsy ana' Ierobaale hao re, naho i Zebole* ty sorotà'e? Toroño o mpiamy Kamore† rae' i Sekemeo, fa ino ty itoroñan-tikañ' aze? ²⁹ Aa naho tambanen-tañako ondaty retoaña, le ho nafahako t'i Abimeleke. Le hoe re amy Abimeleke, Tovoño o lahin-defo'oo vaho miakara. ³⁰ Ie jinanji' i Zebole, mpifehe' i rovay i enta' i Gaaley le niforoforo ty haviñera'e; ³¹ vaho nampihitriife'e ampamañahiaña amy Abimeleke, ty hoe: Ingo nivotrake e Sekeme ao t'i Gaale ana' i Ebede, rekets' o longo'eo le nihafatrare' iareo i rovay hifotets' aze. ³² Ie amy zao miongaha halen-drehe naho o mpiama'oo vaho vandroño an-kivok' ao. ³³ Ie maraindray naho manjirik' andro le mañaleña vaho tameo i rovay; aa ie miakatse hifanehak' ama' areo rekets' o lahindefo'eo, le ano' am' iereo ze mete. ³⁴ Aa le niongak' amy haleñey t'i Abimeleke rekets' ondaty iaby ama'eo namandroña i Sekeme am-pirai-lia efatse. ³⁵ Ie niaivotse naho nijohaña ampimoaha' i lalambeiy t'i Gaale ana' i Ebede, le nilonadonake boak' am-piampiraña ao t'i Abimeleke rekets' o mpiama'e iabio; ³⁶ aa ie niisa' i Gaale ondaty iabio, le hoe re amy Zebole; Heheke ondaty mizotso boak' an-kaboa' o vohitseo. Le hoe ty Zebole ama'e: Mahaoniña o talinjo' i vohitseo rehe manahake t'ie ondaty. ³⁷ Nindrae' i Gaale i saontsi'ey ami'ty hoe: Hehe ondaty mizotso añivon-tane mb' etoaña, naho ty lia'e raiké miary e Elone-meonenime[‡] mb'etoa. ³⁸ Aa hoe t'i Zebole ama'e: Aia henaneo ty vava'o nanao ty hoe: Ia ze o Abimeleke zao hitoroñan-tika aze? Tsy ondaty heje'oo hao o ehoeke eio? Mizotsoa arè hialia'o. ³⁹ Aa le nionjombo'eo aolo' ondati' i Sekemeo t'i Gaale nifandrapak' amy Abimeleke. ⁴⁰ Hinorida' i Abimeleke, le nitriban-day aolo'e mb'eo, vaho maro ty fere nitsingoriritse, pak' am-pimoahaña an-dalambey eo. ⁴¹ Aa le nimoneña e Aromà[§] ao t'i Abimeleke; vaho rinoa' i Zebole t'i Gaale naho o longo'eo, tsy hitoboke e Sekeme ao. ⁴² Ie amy loak' androy le niakatse mb' an-kivoke mb'eo ondatio; naho natalily amy Abimeleke. ⁴³ Aa le nendese'e ondatio naho zinara'e ho firimboñan-telo, naho niampitse an-kivok' ao; ie rendre'e te ingo niakatse i rovay ondatio; le nilonadonake mb'am' iereo vaho binaibai'e. ⁴⁴ Nañitrike mb'eo amy zao t'i Abimeleke naho o mpiama'eo naho nijohaña an-dalambey eo; le niambotraha' ty mpirai-lia'e roe ka ondaty an-kivok' ao vaho nanjamaña. ⁴⁵ Aa le naha lomoñ' andro ty nialia' i Abimelek' amy rovay; naho rinambe'e i rovay naho binaibai'e ondatio; naho dinemodemo'e i rovay vaho nandraraha'e sira. ⁴⁶ Ie jinanji' ondaty am-pitalakesañ' abo' i Sekemeo, le nizilila' iareo ty fipaliraña an-trañon-drahare' i Berite* ao. ⁴⁷ Natalily amy Abimeleke te fa vory iaby ty mpialo' i fitalakesañ' abo' i Sekemeo. ⁴⁸ Le nianañbome' ty vohi-Tsalmone amy zao t'i Abimeleke, ie naho ze hene mpiama'e; nandrambe fekoña t'i Abimeleke naho binira'e ty ran-katae raiké le rinambe'e naho nasampe'e an-tsoro'e eo vaho nanao ty hoe am'ondatio: I nirendre' areo nanoekoy, masikà, ano ka. ⁴⁹ Aa le songa nibira hatae ondatio naho nañorike i Abimeleke naho napo' iareo añ' ila' i fitalakesañ' aboy vaho narehe' iareo añ' afo i anjomba nitaña iareoy; le fonga nihomake o am-pitalakesa' i Sekemeo, va'e lahilahy naho ampela arivo.

⁵⁰ Nomb'e Tebetse† mb'eo t'i Abimeleke naho nitobe eo le naname i Tebetse vaho rinambe'e. ⁵¹ Fe añivo' i rovay ty fitalakesañ' abo fatratsé; le fonga nivoratsake mb'eo ondaty naho rakembao, toe ze tan-drova ao; sinikada' iareo am-boho' iareo i lalañey

‡ 9:26 Gaale: fifosaña; tiva § 9:26 Ebede: mpitoroña; ajalahy * 9:28 Zebole: akiba, kibohotse † 9:28

Kamore: borike; lietse; deboko ‡ 9:37 Elone-meonenime: Varom-pamoreke § 9:41 Aromà: ankaboa, naonjoña,

* 9:46 Berite: fañina † 9:50 Tebetse: fotaheña, atoly; landy matify

vaho nanganike mb'an-digiligi' i fitalakesañ' aboy ey. ⁵² Le nimb' amy fitalakesañ' aboy mb'eo t'i Abimeleke; aa ie pok' an-dalambei'e eo hanodots' aze añ'afô, ⁵³ le navokovoko' ty rakemba añambone'e ey ty vato fandisañ' ambone, namoy ty harandoha'e. ⁵⁴ Tinoka'e amy zao i ajalahy mpitàm-pikalan-defo'ey, le nanao'e ty hoe: Tsoaho o fibara'oo le vonò raho tsy mone hatao t'ie vinonon-drakemba; aa le tinombo' i ajalahy vaho nikoromake. ⁵⁵ Ie nirendre' o ana' Israeleo te mate t'i Abimeleke, le nimpoly songa mb' an-toe'e mb'eo. ⁵⁶ Zay ty namalean' Añahare ty halò-tsere' i Abimeleke, i nanao'e aman-drae'ey, ie namono i fonga rahalahi'e fitompolo rey; ⁵⁷ naho nondrohan' Añahare añ'ambone' o nte-Sekemeo ka ty haloloa' iareo; vaho toly am' iereo ty fatse nanao' Iotame ana' Ierobaale.

10

¹ Ie añe t'i Abimeleke, le nitroatse handrombake Israele ka t'i Tolà*, ana' i Poà†, ana' i Dodò‡, nte-Isakare; mpimoneñe e Samire§ am-bohi' i Efraime. ² Nizaka e Israele taoñe roapolo-telo' amby re naho nihomake vaho nalenteke e Samire ao. ³ Ie añe, nitroatse ka t'Iaire* nte Gilade le nizaka taoñe roapolo-ro' amby. ⁴ Nanañ' anadahy telo-polo re niningitse añ' ana-borike telo-polo, ie aman-drova telo-polo, o atao rova' Iaire sikala henaneo; an-tane Gilade ao irezay. ⁵ Nivilasy t'Iaire vaho nalenteke e Kamone† ao.

⁶ Nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ indraike o ana' Israeleo ie nitoroñe o Baaleo naho o Hazomangao naho o 'ndrahare' i Arameo naho o 'ndrahare' i Tsidoneo naho o 'ndrahare' i Moabeo naho o 'ndraharen' ana' i Amoneo naho o 'ndraharen-te-Pilistio vaho naforintse' iareo t'IEHOVÀ, tsy nitoroñe aze. ⁷ Aa le nisolebitse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ le natolo'e am-pità' o nte-Pilistio, vaho am-pità' o ana' i Amoneo. ⁸ Finorekekè' iareo naho dinemo' iareo taoñe folo-valo' amby o ana' Israeleo, toe o ana' Israele alafe' Iordaney an-tane' o nte-Amoreo e Giladeo. ⁹ Nitsaha' o ana' i Amoneo ka Iordaney hialy am' Iehoda, naho amy Beniamine, naho amy anjomba' i Efraimey, vaho vata'e nalovilovy t'Israele.

¹⁰ Nitoreo amy IEHOVÀ amy zao o ana' Israeleo, nanao ty hoe: Aman-kakeo ama'o zahay, fa niambohoa'ay t'i Andrianañahare'ay, vaho nitoroñe o Baaleo. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amo ana' Israeleo: Tsy nirombaheko amo nte-Mitsraimeo hao naho amo nte-Amoreo naho amo ana' i Amoneo, naho amo nte-Pilistio? ¹² Niforekeke' o nte-Tsidoneo ka, naho o nte-Amalekeo, naho o nte Amoneo le nitoreova' areo vaho rinombako am-pità' iareo. ¹³ Fe niambohoa' areo, vaho nitoroñe 'ndrahare ila'e; zay ty tsy andrombahako anahareo. ¹⁴ Akia koiho o 'ndrahare jinobo' areo; angao handrombaha' iareo amo hasotria' areo. ¹⁵ Le hoe o ana' Israeleo amy IEHOVÀ: Toe nanao hakeo zahay, ano ama'ay ze hatao' o soa; fa ehe hahao te anito. ¹⁶ Aa le nadò' iareo añe o 'ndrahare ankafankafa añivo' iareo ao, naho nitoroñe IEHOVÀ; vaho niferenahiña' ty arofo'e o nte' Israeleo amo falovilovia'eo. ¹⁷ Kinoik' amy zao o nte-Amoneo hao nitobe e Gilade ao. Nifanontoñe ka o ana' Israeleo le nitobe e Mitspà ao. ¹⁸ Le hoe ty nifanaontsia' ondatio naho o roandria' i Giladeo: Ia mb' arè ty hiorots' aly amo ana' i Amoneo? Ie ty hatao lohà' o hene' mpimone' i Giladeo.

11

¹ Teo henane zay t'Ieftake*, nte-Gilade, fanalolahy, ana' ty tsimirañe; nasama' i Gilade t'Ieftake. ² Nahatoly ana-dahy ka ty tañanjomba' i Gilade, aa ie nibey le rinoa' iareo añe t'Ieftake, ami'ty hoe: Tsy ho lovae' o ty anjomban-drae'ay; ihe ana-drakemba ambahiny. ³ Aa le nipotatsak' amo rahalahi'eo nimoneñe an-tane Tobe† ao t'Ieftake; vaho nirekets' amy Ieftake ondaty tsy manjofake mpihoro fiavotse ama'e.

⁴ Ie añe le tondroke te nialy am' Israele o ana' i Amoneo. ⁵ Ie amy zay, kanao nialy am' Israele o ana' i Amoneo, le nañitrike hangalake Ieftak' an-tane Tobe añe o mpialolo' i Giladeo. ⁶ Le hoe iereo am' Ieftake, Antao ho mpifelek' anay, hialy amo ana' i Amoneo. ⁷ Aa hoe t'Ieftak' amo roandria' i Giladeo: Tsy mpalain' ahy hao nahareo, kanao rinoa' areo añ' anjomban-draeko? Inoñ' arè ty nomba' areo mb'amako henaneo t'ie ampoke? ⁸ Le hoe o mpialolo' i Giladeo am' Ieftake: Mimpoly ama'o henaneo, hindreza' o ama'ay hifanehak' amo ana' i Amoneo, vaho ho fehe' o ze hene mpimone' i Gilade. ⁹ Le hoe t'Ieftak' amo roae' i Giladeo: Aa naho endese' o moly raho hialy amo ana' i Amoneo vaho hatolo' IEHOVÀ aoloko iereo, ho mpifehe' areo hao? ¹⁰ Le hoe o roae' i Giladeo am' Ieftake, Ho valolombeloñ' añivon-tika t'IEHOVÀ, toe hanoe'ay i nitaroñe'oy. ¹¹ Aa

* **10:1** Tola: oletse mena; mañabarà † **10:1** Poà: Fanjaka, ‡ **10:1** Dodò: rahalahin-drae'e ndra rene'e

§ **10:1** Samire: mpanalatsé; valabey; rongõñe; * **10:3** Iaire: hazavako; i miilo hazavañey † **10:5** Kamone:

ty fiherenkoveloe * **11:1** Ieftake: Navotson'Añahare; mahasoroke † **11:3** Tobe: hasoa

le nindre lia amo roae' i Giladeo t'leftake, naho nanoe' ondatio lohãñe naho mpiaolo' iareo; vaho nitaroñe' Ieftak' añatrefa' IEHOVÀ e Mitspà i saontsi'ey.

¹² Nañitrik' amy mpanjaka' o ana' i Amoneoy t'leftake, nanao ty hoe: Inoñ' ama'o raho t'ie nomb' amako mb' etoa hialy amy tanekoy? ¹³ Le hoe ty nato'i i mpanjaka' o ana' i Amoneoy amo ira' Ieftakeo: Amy te tinava' Israele ty taneko, ie niakate boake Mitsraime aña boak' amy Arnoney pak' am' laboke eo naho mb' am' Iordaney mb'eo; ie amy zao ampolio amako am-panintsiañañe i rova rey. ¹⁴ Nañitrik' amy mpanjaka' o ana' i Amoneoy indraike t'leftake, ¹⁵ nanao ty hoe, Hoe t'leftake; Tsy tinava' Israele ty tane' i Moabe ndra ty tane' o ana' i Amoneo. ¹⁶ Fa ie niakate i Mitsraime aña, naho nañavelo am-pirangãñe i ratraratray sikal' amy riake Menay t'Israele, vaho nivotrake e Kadese eo; ¹⁷ le nampisangitrik' amy mpanjaka' i Edomey t'Israele nanao ty hoe: Ehe, angao raho hiranga o tane'oo; fe tsy nañañañe ty mpifehe Edome. Nañitri'fe'e ka ty mpifehe i Moabe; fe tsy nimete; vaho nañialo e Kadese ao t'Israele. ¹⁸ Aa le niranga i ratraratray niary an-tane Edome naho an-tane Moabe iereo, nañavelo atiñan-tane Moabe aña, le nitobe alafe' i Arnone eo, fa tsy nandilatse i efe-tane Moabey, amy te efe' i Moabe ty Arnone. ¹⁹ Le nampañitrik' amy Sihone mpanjaka' o nte-Amoreo, mpanjaka' i Kesbone, t'Israele nanao ty hoe: Ehe, angao homb'eo, hiranga an-tane'o mb'an-toeko mb'eo. ²⁰ Fe tsy niantofa' i Sihone ty hirangà' Israele i tane'ey, te mone fonga natonto' i Sihone ondati'eo, naho nitobe e Iahatse[‡] vaho nialy am' Israele. ²¹ Fe hene natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele am-pità' Israele t'i Sihone naho ondati'eo vaho linafa' iareo; aa le fanaña' Israele ty tane' o nte-Amoreo nimoneña an-tane ao iabio. ²² Le fanaña' iareo ze hene tane' o nte-Amoreo boak' amy Arnoney pak' am' Iabokey vaho boak' am-patrambey aña pak' am' Iordaney. ²³ Ie amy zay rinoa' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele aolo' ondati'e Israeleo mb'eo o nte-Amoreo, aa vaho ho fanaña' areo hao zay? ²⁴ Naho mahafandroake ondaty ho anahareo ty Kemose[§] ndrahare' areo, tsy ho fanaña' areo hao? Aa le ze roahe' IEHOVÀ Andrianañahare'ay aolo'ay, ro fanaña'ay. ²⁵ Likoare'o hao t'i Balak' ana' i Tsiapore, mpanjaka' i Moabe? Nitamea'e hao t'Israele? Naname iereo an' aly hao? ²⁶ Ie fa nimoneña e Kesbone naho amo tanà'eo, naho e Areore naho amo tanà'eo naho amy ze hene rova añ' olo' i Arnoney, o taone telon-jato zao, t'Israele. Inoñ' arè ty tsy nandrambesa' areo aze hatrela zay? ²⁷ Ie amy zao tsy anaña'o hakeo, fa mandilatse ahy ka t'ie hialy amako; angao, hizaka añivo' o ana' Israeleo naho o ana' i Amoneo t'IEHOVÀ Mpzizaka te anito. ²⁸ Fe tsy hinao' i mpanjaka' o ana' i Amoneoy i saontsy nihitri'fa' Ieftakey.

²⁹ Niheo am' Ieftak' amy zao t'i Arofo' IEHOVÀ, le rinanga'e ty Mitspà' i Gilade, le boake Mitspà' i Gilade re nitoaña mb' amo ana' i Amoneo mb'eo. ³⁰ Le nanao fanta amy IEHOVÀ t'leftak' ami'ty hoe: Naho toe hatolo' o an-taña'o o ana' i Amoneo, ³¹ le ndra inoñ' inoña ty miakate an-dalan-kibohoko hifanalaka amako, ie mimpoly am-panintsiañan-draho boak' amo ana' i Amoneo, le ho a IEHOVÀ, vaho hengaeko ho soroña. ³² Aa le nitsake mb' amo ana' i Amoneo mb'eo haname iareo t'leftake; vaho natolo' IEHOVÀ am-pità'e. ³³ Le linafa'e boak' Aroere, ampara' ty figadoñaña e Minita aña, rova roapolo naho mb' Abele-keramine mb'eo am-panjamanam-bey. Aa le niambane amo ana' Israeleo o ana' i Amoneo.

³⁴ Ie nivotrak' añ' anjomba'e e Mitspà eo t'leftake, hehe te i anak' ampela'ey ty niakate hifanalaka ama'e ninday fikoriñaña an-tsinjake; i bako-toka'ey; tsy nanañ' anadahy ndra anak' ampela re naho tsy ie. ³⁵ Ie nahaoniña aze, le nandriatse o siki'eo, nanao ty hoe: Hoy abey! anako! Vata'e nampiangbane'o! nanoe'o am-poheke, amy te sinokako amy IEHOVÀ ty vavako, vaho tsy ifoteraña.

³⁶ Le hoe re ama'e, O raeko, kanao nanoka-palie am' IEHOVÀ, le ano amako i niakate am-palie'oy, amy te namale fate ho azo, amo rafelahi'o ana' i Amoneo, t'IEHOVÀ. ³⁷ Le tinovo'e aman-drae'e ty hoe: Ehe te hanoña amako o raha zao t'ie ho vahiny volandroe hañambone-ambane' o vohitseo hangoihoy ty hasomondrarako, izaho naho o mpiamakoo. ³⁸ Le hoe re: Akia, le nirahe'e mb'eo volaña roe, le nionjomb'eo rekets' o raña'eo nirovete i hasomondraray an-kaboñaña ey. ³⁹ Ie modo i volaña roe rey, le nimpoly aman-drae'e vaho nanoe'e ama'e i nifantà'ey, ie mbe tsy nahavany lahy. Zay ty nifotora' ty lilitse e Israele ao, ⁴⁰ te mb'eo boa-taona'o anak' ampela' Israeleo hirovete i anak' ampela' Ieftake nte-Giladey, efatse andro ami' ty taoña.

12

¹ Nifanontoña o nte-Efraimeo naho nimb'e Tsafone* mb'eo, nanao ty hoe amy Ieftake, Ino ty nitsaha' areo mb'eo hialia'o amo nte-Amoneo f'ie tsy nitoka anay hindreza'ay?

‡ 11:20 Iahatse: fifandieraña § 11:24 Kemose: mitaña; mitavaña * 12:1 Tsafone: maieña, mañavaratse

Ho forototoe'ay añ' afo ama'o ty anjomba'o. ² Le hoe ty natoi' Ieftake am' iareo, Toe niampohek' amo ana' i Amoneo naho ondatiko raho te nikanjy anahareo, f'ie tsy nañaro ahy am-pità' iareo. ³ Aa kanao tsy narova' areo le namoeako fiay nitsake mb' amo ana' i Amoneo mb'eo, vaho natolo' IEHOVÀ an-tañako. Aa le ino ty nitroara' areo amako androany hialia' areo? ⁴ Natonto' Ieftake o lahilahi' i Gilade iabio naho nialy amy Efraime; vaho linafa' o nte-Giladeo t'i Efraime, ami'ty natao' iareo ty hoe: Ondaty gike e Efraime nahareo nte Gilade añivo' i Efraime naho i Menasè ao. ⁵ Rinambe' o nte-Giladeo amy Efraime o fitsaha' Iordaney boake Efraimeo, ie amy zao naho teo ty nipoliotse amo nte-Efraimeo nanao ty hoe: Ehe angao hitsake? Le nañontane aze o nte-Giladeo ty hoe: nte Efraime hao? Aa naho Tsie ty natao'e; ⁶ le nanoe' iareo ama'e ty hoe: Ano ty hoe: Sibolete†, te mone nanao ty hoe Tsibolete‡—ie toe tsy nahafanoñoñe'e—le nitsepahēne vaho vinono' iareo amo fitsaha' Iordaneio; nte Efraime efats' ale-tsi-ro' arivo ty nikorovoke henane zay. ⁷ Enen-taofie ty nizakà' Ieftake Israele, le nivilasy t'Ieftake nte-Gilade, vaho nalentek' an-drova' o nte-Giladeo.

⁸ Nanonjohy aze, t'Ibtsane§ nte-Betlekheme nizaka Israele. ⁹ Nanañ' anadahy telo-polo re naho anak' ampela telopolo naho naondra'e aña vaho nampimoahe'e boak' aña ka ty anak' ampela ho a o ana-dahi'eo. Nizaka Israele fito taofie ¹⁰ le nivilasy t'Ibtsane, vaho nalenteke e Betlekheme ao. ¹¹ Ie aña le nizaka Israele folo taofie t'i Elone* nte-Zebolone. ¹² Ie nihomake t'i Elone nte-Zebolone, le nalenteke Aialone† antane Zebolone ao. ¹³ Nanonjohy aze nizaka Israele t'i Abdone‡ ana' i Mpandrenge§ nte-Piratone*. ¹⁴ Nanañ' ana-dahy efa-polo re naho afe telo-polo mpiningitse ana-borike fitom-polo, nizaka valo taofie. ¹⁵ Nivilasy t'i Abdone ana' i Mpandrenge nte-Piratone vaho nalenteke e Piratone an-tane Efraime am-bohi' i Amaleke ao.

13

¹ Nanao haratiaña indraik' am-pivazohoa' IEHOVÀ eo o ana' Israeleo vaho natolo' IEHOVÀ am-pità' o nte-Pilistio efa-polo taofie. ² Teo t'indaty boake Tsorà*, fifokoa' i Dane, natao Manoàke†, beitsiterake ty tañanjomba'e, mbe tsy nisamake. ³ Nisodehaña amy rakembay ty anjeli' IEHOVÀy nanao ty hoe: Toe beitsiterake rehe, mbe tsy nahatoly, f'ie hiareña hisamak' ana-dahy. ⁴ Ie amy zao mitaòà, asoa tsy hikama divay ndra toake, naho ko mikama raha faly. ⁵ Inao, hiaren-drehe naho hisamak' ana-dahy; le tsy hozàm-pihàratse ty loha'e amy te ho nte-Nazire aman' Añahare boak' an-koviña ao i ajajay; vaho ie ty hiorotse handrombake Israele hiavotse am-pità' o nte-Pilistio. ⁶ Nimb' amy vali'ey amy zao i rakembay nitalily ty hoe: Nivotrak' amako ty ondatin' Añahare, le nanahake ty vintan' anjelin' Añahare ty vinta'e, toe nampañeveña; fa tsy nañontaneako ty nihirifa'e, vaho tsy nitaroña'e amako ty tahina'e; ⁷ fe hoe re tamako, Inao! hiareña vaho hisamak' ana-dahy rehe le ko minon-divay ndra toake henane zao, ndra hihinan-draha faly; fa ho nte-Nazire aman' Añahare boak' an-koviña ao pak' añ' andro hihomaha'e i ajajay.

⁸ Aa le nihalaly am' IEHOVÀ t'i Manoàke, nanao ty hoe: Ry Talè, Ampombao mb' ama'ay mb' etoa indraike indatin' Añahare nirahe'oy, hañòha'e ze hanoa'ay amy ajaja hasamakey. ⁹ Hinaon' Añahare ty fiarañanaña' i Manoàke, vaho nivotrak' amy rakembay indraike i anjelin' Añaharey ie niambesatse an-teteke ey, fe tsy tama'e i vali'ey. ¹⁰ Nihitrike ty lay mb' amy vali'ey mb'eo amy zao i rakembay nanao ty hoe: Ingo fa niheo amako aniany indaty nisodehaña amakoy. ¹¹ Aa le niongake t'i Manoàke nañorike i vali'ey naho niheo mb' am' indaty mb'eo, le nanao' ty hoe: Ihe hao indaty nisaontsy amy rakembaiy? Le hoe re, Zaho. ¹² Le hoe t'i Manoake, Ehe te ho tondroke i saontsi'oy. Akore ty andahara'ay i ajajay, vaho ino ty hanoe'ay ama'e? ¹³ Le hoe ty natoi' i anjeli' IEHOVÀ amy Manoake, Ee te hilie-bataña amy nitaroñaeko iabiy o rakembao, ¹⁴ t'ie tsy hikama ndra inoñ' inoña boak' amy vahey, le ko mei'o hinion-divay ndra toake, ndra ty hikama raha faly; hene ampiambeneña aze o nandiliakoo.

¹⁵ Le hoe t'i Manoak' amy anjeli' IEHOVÀy, Ehe'e te hisebañ' azo zahay hañalankaña vik'ose. ¹⁶ Aa le tinoi' i anjeli' IEHOVÀy t'i Manoàke ami'ty hoe: Ndra te sebaña'eo, tsy ho kamaeko o mahakama'oo, fe naho hañenga horoña, le misoroña am' IEHOVÀ; amy te tsy napota' i Manoake t'ie anjeli' IEHOVÀ. ¹⁷ Le hoe t'i Manoake amy anjeli' IEHOVÀy, Ia' ty tahina'eo, hiasia'ay naho tondroke o saontsi'oo? ¹⁸ Le hoe ty natoi' i Anjeli' IEHOVÀy: Ino

† 12:6 Sibolete: kilanka ‡ 12:6 Tsibolete: torahaña § 12:8 Ibtsane: raem-panalaraña; raen-tsintsifne * 12:11 Elone: varo: ala-vondro, maozatse † 12:12 Aialone: toem-panaloke ‡ 12:13 Abdone: mpitoroña: rahon-jaka § 12:13 Hilèl': mpandrenge * 12:13 Piratone: ha'tsivokara'e, havotroa'e * 13:2 Tsorà: angamae; olatse; fanene-bey † 13:2 Manoàke: fitofañe; falalaña

ty añontanea' o ty añarako, kanao tsikentañe? ¹⁹ Aa le rinambe' i Manoake ty vik' ose rekets' enga-mahakama naho nisoroña'e amy IEHOVÀ am-bato eo, vaho nanoe' i anjeli halatsañe am-pisamba' i Manoàke mirovaly, ²⁰ amy te, ie nionjomb' an-dikeram-beo i lel' afo boak' amy kitreliy, le nionjoñe amy lel' afo boak' an-kitreliy i anjeli' IEHOVÀ. Aa ie niisa' i Manoake mirovaly zay le nibabok' an-daharañe an-tane. ²¹ Le tsy niboak' amy Manoàke naho amy vali'ey ka i anjeli' IEHOVÀ, fe napota' i Manoàke t'ie anjeli' IEHOVÀ. ²² Le hoe t'i Manoàke amy tañanjomba'ey, Toe hivetrake tika kanao nahaisak' an' Andrianañahare. ²³ Fa hoe ka ty asa' i vali'ey ama'e: Naho nipay hañoho-doza aman-tika t'IEHOVÀ, tsy ho rinambe'e am-pitàn-tika i soroñey naho i banabanay, naho tsy ho nabo'a'e amantika, vaho tsy ho tinaro'e aman-tika henaneo i hoe zay.

²⁴ Nisamak' ana-dahy i rakembay naho natao'e Simsone[‡] ty añara'e. Nitombo' i ajajay vaho nitahie' IEHOVÀ. ²⁵ Namototse nañetsek' aze betek' an-kialo' i Dane añivo' i Tsora naho i Estaole[§] ty Arofo' IEHOVÀ.

14

¹ Nizotso mb'e Timnate* t'i Simsone le nahaisake somondrara e Timnate ao, anak' ampela' o nte-Pilistio. ² Nimb' aman-drae'e mb'eo re nitalily ama'e naho aman-drene'e, ty hoe: Nahatrea ampela e Timnate raho, anak' ampela' o nte-Pilistio; ehe alao ho valiko. ³ Le hoe ty rae'e naho i rene'e tama'e, Tsy mahatrea amo anak' ampelan-dongo'oo ndra am' ondatiko iabio hao, te o nte-Pilisty tsy nisavareñe ty ipaia' o valy? Le hoe t'i Simsone aman-drae'e, Alao ho ahy re fa mahafale ty troko. ⁴ Tsy nifohin-drae'e ndra i rene'e te IEHOVÀ ny ipay aze hiatreatre amo nte-Pilistio, amy te nandily Israele o nte-Pilistio tañ' andro zay. ⁵ Aa le nitrao-pizotso aman-drae'e naho i rene'e mb'e Timnate mb'eo t'i Simsone, ie avy an-tanem-bahe' i Timnate eo, hehe ty anan-diona nitroñe mb' ama'e mb'eo. ⁶ Nitotsak' ama'e t'i Arofo' IEHOVÀ, le rinia'e manahake ty fandriatañe vik'ose, leo raha raiké tsy tam-pità'e; fe tsy natalili'e aman-drae'e ndra an-drene'e i nanoe'ey. ⁷ Le nizotso mb'eo re nifanaontsy amy somondraray naho vata'e nitea' i Simsone. ⁸ Ie aña, nibalike hangalak' aze fe nitsile hey hahaisake ty fate' i lionay, naho naheo'e te nisamborien-drene-tantele i faten-dionay vaho aman-tantele. ⁹ Kinaro'e ampità'e le nikama t'ie nañavelo; aa ie nifanampe aman-drae'e naho i rene'e le nanjotsoa'e, f'ie tsy nitalily am'iareo te nakare'e an-karankan-diona ao.

¹⁰ Aa le nizotso mb'amy somondraray ty rae'e vaho nanao sabadidak' ao t'i Simsone, amy t'ie nilili' o ajalaho. ¹¹ Ie naharendrek' aze iereo le mbe nandesañe rañetse telopolo ila'e hitraok' ama'e; ¹² le hoe t'i Simsone am' iereo, ho taroñeko tafatoño nahareo henaneo, aa naho eo ty mahatoñe naho mahafandrendrek' aze amako añañe' ty fito andro' i sabadidakey, le hatoloko anahareo ty lamba leny telopolo, miharo sarimbo telopolo. ¹³ Aa ie tsy mahafitoroñe aze amako, le inahareo ro hanolotse ahy lamba leny telopolo naho sarimbo telopolo. Le hoe ty asa' iareo ama'e: Akaro i razan-dreha'oy hijanjaña'ay. ¹⁴ Hoe re tam' iereo, Boak' ami'ty mpihinañe ty niakaran-kaneñe naho boak' ami'ty maozatse ty niakara' ty mamy. Fe tsy nahabejañe i tafatoño y iereo añañe' ty telo andro. ¹⁵ Ie amy andro faha-fitoy, le nanoe' iereo ty hoe i vali' i Simsoney: Sigiho ty vali' o hitoroña'e i tafatoño tsy mone ho forototoe'ay añ' afo rehe naho ty anjomban-drae'o; handrarak' anay hao ty nañambara' o anay? Ie zay. ¹⁶ Aa le niharovetse amy Simsone ty vali'e, nanao ty hoe: Toe heje' o raho naho tsy kokoa' o, amy te nitaron-drazan-drehak' amo ana' ondatikoo fe tsy natalili' o amako. Le hoe re tama'e, Inao, ie tsy vinolako aman-draeko ndra amy renoko, ho volañeko ama' o hao? ¹⁷ F'ie nirovetse añañetrefa'e avao amy fito andro' i sabadida' iareoy, le ty amy fañembera'e aze, nampandrendrehe' e amy andro faha-fitoy, vaho nabora'a' am'ondatio i razan-drehakey. ¹⁸ Aa le hoe o roandria' i rovaio ama'e amy andro fahafitoy aolo' i tsofots' androy: Ino ty mamy te amo tanteleo? vaho ino ty maozatse te amo lionao? Le hoe re am' iereo. Naho tsy hinaotsao' areo i kiloakoy, le tsy ho nioni' areo i tafatoño koky. ¹⁹ Nitotsak' ama'e amy zao ty Arofo' IEHOVÀ, le nizotso mb'e Askelone mb'eo nanjamañe ondaty telopolo naho nikopahe' e vaho natole' e amo nahavale i tafatoño io o saroñe. Nisolebotse amy zao ty haviñera'e, le nionjomb' añ' anjomban-drae'e mb'eo. ²⁰ Le natolotse amy mpiama'e nanoe'e mpandrorotsey i vali'ey.

15

¹ Ie aña, an-tsam-pamokarañe vare-bolè, te nanese vik' ose amy vali'ey t'i Simsone; le hoe re: Te homb' amy valiko an-traño'e aña. Fe tsy nimein-drae'e t'ie hizilik' ao,

[‡] 13:24 Simsone: masoandro'e; fitoroña'e; indroe [§] 13:25 Estaole: Rakemba maozatse * 14:1 Timnate: sare; vintañe

² fa hoe ty rae'e: Toe nataoko t'ie niheje'o vintañe; le natoloko an-drañe'o; aa vaho tsy soa te ama'e ty zai'e? endeso hisolo aze. ³ Aa hoe t'i Simsone am' iereo: Halio-tahiñe amo nte-Pilistio raho henaneo, ndra t'ie hanolorako sotry. ⁴ Aa le tsinepa' i Simsone ty fanaloke* telon-jato, naho nandrambe failo; le nifanohize'e añ' ohi'e añ'ohi'e vaho nanao'e failo ty añivo' ty ohy roe. ⁵ Narehe'e amy zao o failoo le navotso'e amy vare nizorazora' o nte-Pilistioo naho fonga finorototo' iareo o fitoboro'eo naho o nizorazora rekete ty tanem-bahe vaho olive†. ⁶ Le hoe o nte-Pilistio, Ia ty nanao zao? le hoe iereo: I Simsone, vinanto' i nte-Timney, amy te nalae'e ty vali'e, vaho natolo'e amy mpandroro'ey. Nionjoñe mb'eo amy zao o nte-Pilistio vaho nampangotomomohe' iereo añ'aforo re naho i rae'e. ⁷ Aa hoe t'i Simsone am' iereo, Naho zao ty sata' areo, le toe hamaleako kabò, vaho hitofa. ⁸ Le linafa'e iereo an-kitsok'am-pe am-panjamanam-bey; vaho nizotso mb' an-tevam-bato' Etame‡ mb'eo, nimoneñe ambone ey.

⁹ Nionjom-beo naho nitobe e Iehoda ao o nte-Pilistio vaho nivelatse niatreatre i LehýŠ. ¹⁰ Le hoe o nte-Iehodao: Ino ty nionjona' areo haname anay? Le hoe iereo: Ty hamahotse i Simsone ty nionjona' ay, hanoe'ay ama'e i nanao'e ama'aiy. ¹¹ Aa le nizotso mb' an-tevam-bato' i Etame mb'eo ty nte-Iehoda telo-arivo vaho nanao ty hoe amy Simsone: Tsy fohi'o hao te manandily amantika o nte-Pilistio? Ino ze o nanoe'o ama'ay zao? Le hoe re: I nanoe' iareo amakoy ty nanoeko am' iereo. ¹² Le hoe iereo tama'e, Nizotso etoan-jahay hamahotse azo, hanese azo am-pità' o nte-Pilistio. Le hoe t'i Simsone, Mifantà amako te tsy hiambotrahá' areo. ¹³ Le hoe iereo tama'e: Aiy: fa ho vihine'ay am-bahotse, le hatolo'ay am-pità' iareo fa tsy ho vonoe'ay. Aa le vinah'o' iareo an-taly vao roe vaho nampiyavote' iareo amy vatoy, ¹⁴ le nipoteake e Lehý eo, le rinambe' o nte-Pilistio an-koràke; aa le nivotrak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ, naho ninjare boka niforototoeñ' afo o taly am-pità'eo, vaho nihitsañe o tali-randrañe an-tsira'eo. ¹⁵ Nahatrea taolam-balañoràm-borìke vao re, naho nahiti'e ty fità'e nandrambe aze le nanjamañe ondaty arivo, ¹⁶ vaho hoe t'i Simsone: Amam-balañoràm-borìke, fitoboroñañe am-pitoboroñañe, valañoram-borìke ty nanjamanako ty arivo. ¹⁷ Aa naho nagado'e i saontsi'ey le nahifim-pità'e añe i valañoray vaho natao ty hoe Ramate*-Lehý i toetsey.

¹⁸ Vata'e nitaliñieren-dre henane zay, le nikanjie'e t' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Fa natolo'o am-pità' ty mpitoro'o ty fandrombahañe ra'elahy; aa vaho ho vonoe' ty aran-drano raho henaneo hiforettrahako am-pità' o tsy sinavateo? ¹⁹ Aa le tsineran' Añahare i nangoake e Lehý, le niakaran-drano; ie ninoñe le nibalike i arofo'ey vaho nisotrake; aa le natao En'hakorè† ty ao; mbe e Lehý ao zay henanekeo. ²⁰ Nizaka Israele roa-polo taoñe tañ'andro' o nte-Pilistio re.

16

¹ Nimb'e Azà mb'eo t'i Simsone, le nanjo ty tsmirirañe, vaho nizilik' ao. ² Natalily amo nte-Gazeo ty hoe: Fa nomb' atoy t'i Simsone. Aa le nivoñone' iereo naho nialeñe nandiñe aze an-dalambey eo, f'ie nianjñe amy haleñe iabiy, le hoe ty asa' iareo: Angao re ampara' te mazava i maraiñey, vaho hañohofan-tika loza. ³ Nandre ao t'i Simsone ampara' te antets' ale le nitroatse te petsak-aleñe naho nandrambe o lalambein-drovao rekete ty tokona'e roe, naho nombota'e rekete sikadañe aman-karao'e, naho nanoe'e an-tsoroke vaho jiniñe mb'an-kaboa' ty vohitse aolo' i Kebrone eñe.

⁴ Ie añe, le nikokoa'e ty rakemba am-bavatane' i Soreke* ao, i Delilà† ty añara'e. ⁵ Aa le nomb' ama'e mb'eo o talem-Pilistio, nanao ty hoe ama'e: Sigiho, hahaoniñañe te aia i haozara'e ra'elahiy, naho an-tsata akore ty hahafitroara'ay, hamahots' aze, hanolora'ay sotry, vaho songa hanolotse drala arivo-tsi-zato ama'o zahay.

⁶ Aa le hoe t'i Delilà amy Simsone: Atalilio amako te aia ty idoña' o haozara' o ra'elahio, vaho manao akore ty hamahorañe azo hiambanea'o? ⁷ Le hoe t'i Simsone ama'e, le vahora' iareo an-tàlim-pale leñe fito mbe tsy nimaiheñe le hihalème manahake ondaty ila'eo. ⁸ Aa le nanese vahotse fito mbe tsy nimaiheñe ama'e o talèm-Pilistio vaho finehe'e. ⁹ Ie amy zao, nasia'e mpamandroñe am-po' ty trafo raik' ao, le hoe re: O Simsone, fa ama'o o nte-Pilistio! Fe tinampa'e hoe ty fitampahan-karafon-deny mioza afo o tálím-paleo. Tsy nirendrek' amy zao ty foto' i haozara'ey. ¹⁰ Aa le nanao ty hoe amy Simsone t'i Delilà, Toe nifañahia'o, vaho nandañira'o; ehe saontsio amako, inoñe ty hamahorañe azo? ¹¹ Le hoe re tama'e: Naho fehe' iereo mafe an-taly vao mbe lia'e tsy niasa, le havòzo manahake ondaty ila'eo. ¹² Aa le nangalake taly vao t'i

* 15:4 Heb: soàle: an-davak' ao ty traño'e † 15:5 Olive: mañome menake hoe andranahake ‡ 15:8 Etame: voro' iareo; saro' iareo Š 15:9 Lehý: valañorà * 15:17 Ramate: Fañonjonañe † 15:19 En'hakorè: rano figoangoa' i mpikanjiy * 16:4 Soreke: vahe; kosisike; hoe mavoñe † 16:4 Dellà: rarake; bory

Delilà, namahots' aze vaho nanao ty hoe ama'e: O Simsone, ama'o o nte-Pilistio. Ie amy zao an-traño ao o mpamandroëno. Fe tinampa'e hoe fole o taly am-pità'eo. ¹³ Aa le hoe t'i Delilà amy Simsone: Ampara' henane nikobihe'o avao naho nitaroña'o vande; atalilio amako arè ty handrohizañe azo. Le hoe re ama'e: Naho ranjie'o an-tenoñe o randram-piton-dohakoo. ¹⁴ Aa le vinandri'e ami'ty harake, naho hoe ty koi'e ama'e: O Simsone, ama'o o nte-Pilistio: Nibarakakaok' amy firotà'ey amy zao re vaho sininto amo komboo i harakey rekets' i tenoñey. ¹⁵ Le hoe re ama'e, Aia ty hatao'o ty hoe: Kokoako, kanao tsy amako ty arofo'o? Ie fa nikobik' ahy in-telo vaho mb'e tsy natalili'o amako ty talin-kaozara'o. ¹⁶ Aa kanao tinindri'e lomoñandro lomoñandro an-drehake, naho nitolom-pañosik' aze, le niritinke te hamoe'ay, ¹⁷ naho fonga nabora'e ama'e o añ' arofo'eo ami'ty hoe: Mbe lia'e tsy nirangàm-piharatse ty lohako; ie nte-Nazire aman' Añahare boak' an-kovin-dreneko; aa naho harateñe le hienga ahy o hafatrarakoo vaho hihamavozo manahake ondaty ila'eo.

¹⁸ Aa ie nioni' i Delilà te hene nabora'e ty arofo'e, le nihitrixe'e an-koike o talèm-Pilistio, ami'ty hoe: Mb'etoa aniany fa fonga binora'e amako ty an-tro'e ao, Aa le nihitrike mb'eo o talem-Pilistio reke-drala am-pità'e ao. ¹⁹ Nampirote'e añ'ongo'e eo le kinanjie'e t'indaty naho niharate'e i randrañe fito añambone'e rey naho niorotse nanolo-tsotry aze, fe nisitak' ama'e i haozara'ey. ²⁰ Le hoe re, O Simsone, fa ama'o o nte-Pilistio. Tsekak' amy firotà'ey amy zao le nanao ty hoe: Hiavotse manahake tamo ila'eo, le hivoamboañe; fe tsy napota'e te nieng' aze t'IEHOVÀ. ²¹ Aa le rinambe' o nte-Pilistio, naho napoliti' iareo o fiaino'eo; nendese' iareo mb'e Azà mb'eo naho vinaho' iareo an-daboridy torisike; vaho nandisañe am-porozo ao.

²² Ie aña, namototse nitombo o maroi'e niharateño. ²³ Nampamorie' o talèm-Pilistio amy zao ondatio hanao sorom-bey amy Dagone: 'ndrahare' iareo vaho hirebeke; fa hoe iereo: Natolon' añaharentika am-pitàn-tika t'i Simsone rafelahintikañey. ²⁴ Aa ie nahaisak' aze ondatio, le nandreng'e an-drahare' iareo, ami'ty hoe: Fa natolon-draharentika am-pitàntika i rafelahintikañey, i mpijoy o tànen-tikañeoy, i nanjamañe maro aman-tikañey. ²⁵ Ie nifale añ'arofa, le nanao ty hoe: Hitrifo am-balabey ao t'i Simsone, hihisa'ay. Aa le kinoi' iareo boak' am-porozo ao t'i Simsone hitohafa' iareo le napo' iareo añivo' o fahaño. ²⁶ Le hoe t'i Simsone amy ajalahy nitañe ty fità'ey, ehe apoho raho hitsapa o fahañe mitohañe ty anjomba toio, hiatoako. ²⁷ Ie amy zao nialindretse t'indaty naho rakemba amy anjombay; tao iaby o talem-Pilistio, vaho tanafo'e ey nisamba ty fikobihañe i Simsone ty lahilahy naho rakemba telo arivo varañe. ²⁸ Aa le nikanjy IEHOVÀ t'i Simsone ami' ty hoe: Ry IEHOVÀ Talè, ehe tiaho raho amy henaneo avao, ehe ampaozaro ry Andrianañahare, soa te ami'ty indraike toy avao ty hamaleako o nte-Pilistio ty amy masoko roey. ²⁹ Rinambe' i Simsone amy zao o fahañe añivo ao mitohañe i anjombaio, nampionjanañe aze, vaho naronje'e, ty raika am-pità'e havana naho ty raika am-pità'e havia. ³⁰ Le hoe t'i Simsone: Angao hitrao-pikenkañe amo nte-Pilistio raho, le naronje'e ami' ty haozara'e iaby, vaho nikorovok' amo talèo naho amy ze hene' ondaty tam-po'e ao. Aa le nandikoatse ze vinono'e amy hene havelo'ey o zinama'e amy fikoromaha'eio. ³¹ Le songa nizotso mb'eo o longo'eo naho ty anjomban-drae'e nandrambe aze naho nakare' iareo vaho nalenteke añivo' i Tsoà naho i Estaole, an-kibori' i Manoà rae'e. Nizaka Israele roapolo taon-dre.

17

¹ Tam-bohibohi' i Efraime amy zay t'indaty atao Mikà*. ² Le hoe re aman-drene'e, I volafoty arivo-tsi-zato nikamereñe ama'oy, i nititihe'o am-pitsanoñakoy, ingo te amako i volafoty; zaho ty nandrambe aze. Le hoe ty rene'e, Tahie' IEHOVÀ rehe anako. ³ Aa ie nahere'e aman-drene'e i volafoty arivo-tsi-zatoy, le hoe ty rene'e: Toe hene naviko am' IEHOVÀ boak' an-tañako ho a i ana-dahikoy i volafoty, hitsene'e sare pinatèpàtsetse naho sare trinanake; aa le habaliko ama'o. ⁴ Aa ie nampoly ama'e i volafoty, le nandrambesan-drene'e ty volafoty roanjato naho natolo'e ami'ty mpanao volafoty le namboare'e sare pinatete naho sare trinanake, vaho tan-kiboho' i Mikà ao zay. ⁵ Ie niañoñ'ay t'i Mikà, le nanan-kivohon-drahare, le nitsene hareañe naho terafime' vaho nañory ty ana'e ho mpisoroñe ⁶ Ie henane zay, tsy amam-panjaka t'Israele vaho songa nanao ze tea'e am-pihaino'e ao ondatio[‡].

⁷ Nisy ajalahy nte-Betlekheme e Iehoda, fifokoa' Iehoda, nte-Leví, nañialo ao. ⁸ Niatatse an-drova Betlekheme e Iehoda re, hañialo amy ze toetse ho zoe'e; vaho ie amy lia'ey nivotrake Efraime an-kiboho' i Mikà. ⁹ Le hoe t'i Mikà ama'e: Boak' aia

‡ 16:23 Dagone: tsako; fiañe * 17:1 Mikà: rarake; mpireke † 17:5 Terafime: saren-draham-paha-sive ‡ 17:6 Mpz 21:25, Its 12:8

v'ieho? vaho hoe re ama'e: nte Levý raho boake Betlekhome e Iehoda ao, mitaveañe mb' amy ze mete hañialoako. ¹⁰ Le hoe t'i Mikà ama'e: Mimoneña amako atoa, soa t'ie ho rae naho mpisoroñe amako, le ho tolorako volafoty folo boa-taoñe naho fisikiñe vaho ty mahakama'o. Aa le nimoak' ao i nte-Leviy. ¹¹ Ninó' i nte-Leviy ty himoneñe amy 'ndatiy; vaho ni-hoe anak'ama'e i ajalahi. ¹² Aa le noriza' i Mikà i nte-Leviy vaho nanoeñe mpisoroñe i ajalahi an-kiboho' i Mikà ao. ¹³ Le hoe t'i Mikà: Fantako te hañasoa ahiko t'IEHOVÀ kanao aman-te-Levý ho mpisoroñe.

18

¹ Tsy amam-panjaka t'Israele tañ' andro rezay; le nipay lova himoneña'e ty fifokoa' i Dane henane zay; amy te mboe tsy niazó' iareo tañ' andro zay ty anjara' lova' iareo añivo' o fifokoa' Israele. ² Aa le nirahe' i Dane boak' am-pifokoa'e ao ty lahilahy lime amy valobohó' iareoy, ondaty mahasibeke, boake Tsorà naho i Estaole hitinoñe amy taney, hitsoek' aze; ami'ty hoe: Akia, hotsohotsò i taney; aa le nivotrak' am-bohibohi' i Efraime an-kiboho' i Mikà iareo vaho nialeñe ao. ³ Ie nañarine i kiboho' i Mikà, le nifohi' iareo ty feo' i ajalahy nte-Leviy, naho nitsile mb'eo, vaho nanao tama'e ty hoe: Ia ty ninday azo atoa? le ino ty anoe'o atoy? ⁴ Le hoe re am' iareo, Hoe zao naho zao ty nanao' i Mikà ahy, naho karamae'e, vaho fa mpisoro'e raho henane. ⁵ Aa le hoe iareo tama'e, Ehe, ihalalio toro-lalañe aman'Añahare, hahafohina'ay he ho heneke o lia' añaveloa'aio. ⁶ Le hoe i mpisoroñey am' iareo: Mañaveloa am-panintsiañe; fa añañtrefa' IEHOVÀ o lalañe hombà' areoo.

⁷ Nienga amy zao indaty lime rey, naho nivotrake e Laise*, le nirendre' iareo ondaty ama'eo te nierañerañe ty fimoneña' iareo, manahake o nte Tsidoneo, nianjiñe naho nanintsiañe; amy te tsy amy taney ty aman-dily hañinje iareo amam-dra inoñ'inoñe, fa ilavitse o nte-Tsidoneo, vaho tsy eo t'indaty iharó'a'e balibalike. ⁸ Aa le nimpoly mb' aman-droahalahi' iareo e Tsorà naho Estaole ao, vaho hoe o rolongo' iareoo ama'e, Atalilio arè! ⁹ Le hoe iareo, Miongaha, antao hiaivotse haname iareo; fa nioni'ay i taney naho nirendreke t'ie fanjaka; aa vaho hijihetse avao nahareo? ko mihenekeneke fa akia mb'amy taney, imoaho naho tavano. ¹⁰ Ie mb'eo, le hivotrak' am' ondaty mierañerañe, tane milañelañe natolon' Añahare am-pitá' areo; tane miaiñ' añoleñañe; ama'e ao ze kolotoin' Añahare. ¹¹ Aa le nionjomb'eo, boak' am-pifokoa' i Dane, hirike Tsorà naho i Estaole ty lahilahy enen-jato nidiam-pialiañe hihotakotake. ¹² Niañambone mb'e Kiriate-learime† e Iehoda ao iareo vaho nitobe; aa le nitokave' iareo Tobe' i Dane i toetsey pake henane; ambalike i Kiriate-learime ao. ¹³ Boak' ao iareo, niaivotse mb'am-bohi' i Efraime mb'eo nivotrak' an-kiboho' i Mikà eo.

¹⁴ Le hoe i lahilahy lime niraheñe hitingañe an-tane' i Laise aña rey amo longo'eo, Fohi' areo hao te ao ty hareañe naho terafime, naho hatae-sinokitse vaho sare trinanake? Tsakoreo arè ty hanoe' areo. ¹⁵ Aa le niveve mb' eo iareo, nivotrak' amy kiboho' i ajalahy nte-Levio, an-kiboho' i Mikà eo vaho nañontane aze. ¹⁶ Nijohañe an-dalambey eo indaty ana' i Dane enen-jato nidiam-karaom-pialiañe rey, ¹⁷ le nimoak' ao i lahilahy lime niary mb'eo hitingañe amy taney rey naho rinambe' iareo i hatae sinokitsey naho i hareañey naho i terafimey vaho i sare trinanakey; ie nijohañe an-dalam-bey eo am' indaty enen-jato nidiam-karaom-pialiañe rey i mpisoroñey. ¹⁸ Aa ie nizilik' an-kiboho' i Mikà ao hangalake i hatae sinokitsey naho i hareañey naho i terafimey vaho i sare trinanakey, le hoe i mpisoroñey am' iareo, Ino o anoe' areoo? ¹⁹ Le hoe iareo ama'e: Mianjiña koahe, vihino fitañe ty falie'o vaho mindreza ama'ay, ho rae'ay naho ho mpisoro'ay; mahasoa azo hao ty ho mpisoroñe añ'anjomba' ondaty raika, ta te ho mpisoroñe ami'ty fifokoa naho hasavereña' Israele? ²⁰ Nifale amy zao ty arofo' i mpisoroñey, le rinambe'e i hareañey naho i terafimey naho i hatae sinokitsey vaho nañavo' ondatio ao. ²¹ Aa le nitolike iareo naho nienga mb'eo, naho nanoe' iareo aolo ey o keleaiañe naho o añaombeo, vaho o varao. ²² Ie lavitse i kiboho' i Mikà aña, le nivovo amo ana' i Daneo ondaty mpañohoke i kiboho' i Mikà nifandrimboñe ²³ vaho nikoik' amo ana' i Daneo. Nitolik' amy zao iareo nanao amy Mikà ty hoe: Ino o mañolañe azoo te mifañoñoñe? ²⁴ Le hoe re: Tinava' areo i 'ndrahare tsinenekoy naho i mpisoroñey vaho nienga, le ino ty sisa amako? Aa ino arè ty anoa' areo amako ty hoe? Inoñ' o mañolañe azoo? ²⁵ Le hoe o ana' i Daneo ama'e: Ehe tsy ho janjiñe añivo'ay atoa ty firañañaña'o, hera hiambotraha' t'indaty boseke vaho hikenkan-drehe rekets' o añ' anjomba'oo. ²⁶ Aa le nionjomb'eo o ana' i Daneo naho napota' i Mikà t'ie maozatse te ama'e vaho nitolike nimpoly mb' an-kiboho'e aña.

* 18:7 Laise: liona † 18:12 Kiriate-learime: kanjy; fifanampeañe

²⁷ Rinambe' iareo o nitsene' i Mikao, naho i mpisoro'ey, naho nivotrake e Laise, am'ondaty mianjiñe naho mierañerañe, naho linafa' iareo an-dela-pibara, vaho finorototo' iereo añ' afo i rovay. ²⁸ Tsy nanam-pandrombake iereo, fa lavitse ty Tsidone, le tsy ama' ondaty mpifañañe; ie am-bavatane marine i Bete-rekhobe[‡]. Aa le namboare' iareo i Rovay vaho nimoneñe ao. ²⁹ Natao' iereo Dane ty añara' i rovay, ty amy Dane rae' iareo nisamahe' i Israeley; fa Laise hey ty añara' i rovay. ³⁰ Aa le natroa' o ana' i Daneo ho a iareo i hazomangay; vaho nimpisoro' i fifokoa' i Daney t'Ionatane, ana' i Gersome, ana' i Menasè, ie naho o ana'eo, ampara' ty andro nandrohizañe i taney. ³¹ Aa le natroa' iareo i saren-katae pinatapatetse tsinene' i Mikay; amo hene andro naha-te Silò[§] ao i kivohon' Añahareio.

19

¹ Tañ'andro zay, ie tsy amam-panjaka t'Israele, le teo ty nte-Levy' nañialo ankalo' o vohi-bohi' i Efraimeo, nangalake sakeza e Betlekheme' Iehoda aña, ² fe nanao hatsimirirañe ama'e i amato'ey vaho nisitak' aze nimpoly mb' añ' anjomban-drae'e e Betlekheme' Iehoda aña le nandrare tobok' aña efa-bolaña. ³ Niavotse hañorik' aze mb'eo amy zao i vali'ey, hamere aze vaho hampoli'e; nindre ama'e ty mpitoro'e naho ty borike roe; le nampihovae' i ampelay añ' anjomban-drae'e ao; aa ie nionin-drae' i ampelay, le niehake te nifandrendrek' ama'e; ⁴ nitañ' aze eo i rafoza'ey, ty rae' i ampelay, naho niambesatse telo andro ama'e re nikama naho ninoñe, vaho nialeñ' ao. ⁵ Aa amy andro fahefatsay, ie nitroatse marain-dray, le niongake hañavelo mb'eo i nte-Levy; fa hoe ty rae' i ampelay amy vinant'ey, Ampaozaro ty arofo'o ami'ty mofy piti'e, vaho hiavotse. ⁶ Niambesatse amy zao iereo roro, nikama naho ninoñe, le hoe ty rae' i ampelay amy 'ndatiy, Ehe te hahafale azo ty hitambatse atoy, hampihaha ty arofo'o. ⁷ Aa ie niongake hañavelo indatiy, le nanjitse aze ty rafoza'e hitambatse ao hey hialeña. ⁸ Niampitso amy andro faha-limey re hañavelo, fa hoe ty rae' i ampelay: Ehe, ampitfao ty arofo'o, vaho mahaliñisa ampara' te miroñe ty andro; aa le nikama iereo roe. ⁹ Ie niongake hienga mb'eo indatiy, ie naho i sakeza'ey vaho i mpitoro'ey; le hoe ty asa' i rafoza'e, rae' i ampelay ama'e: Hehe te ho haleña i androy; Ehe mialeña atoa, hahafale ty arofo'o, le hañaleñalen-drehe te maray hañavelo mb' an-kiboho'o mb'eo. ¹⁰ Fe tsy nimete nialeña ao ka indatiy; niongake re, niavotse vaho niary e Iebose, toe Ierosalaime; ama'e i borike roe reke-pitobohañe rey, naho i sakeza'ey. ¹¹ Aa ie narine Iebose, le fa ho nitsofetse i androy vaho hoe i mpitoroñey amy talè'ey, Antao hitsile mb' amo rova' o nte-Iebose mb'eo, hialeña ao. ¹² Fa hoe i talè'ey tama'e: Tsy hitsile etoa tika, himoak' an-drovan' ambahiny ao ie tsy a o ana' Israeleo; hionjomb'e Gebà* mb'eo tika. ¹³ Le hoe re amy mpitoro'ey, Antao hañarine ty raik' amo toetse zao hialeñan-tika: ke e Gebà he e Ramà[†] ao. ¹⁴ Aa le nionjoñe iereo nanjotike mb'eo, ampara' te nitsofetse ty andro, ie marine' i Gebà' i Beniamine. ¹⁵ Niveve mb'eo iereo, nimoake, hialeña e Gebà ao; le nizilik' ao nitoboke an-kiririsa' i rovay amy te tsy eo ty nampihova iareo añ'anjomba'e. ¹⁶ Ingo amy zao, ty androanavy boak' añ'ava, an-tete'e aña amy harivay, boak' am-bohi' i Efraime nañialo e Gebà ao, fa ana' Iemeny' ka ondaty an-toetseo. ¹⁷ Niandra amy zao i androanavy, nahaonife i mpañavelo an-tamea' i rovay vaho hoe re tama'e: Homb'aia rehe, naho boak'aia? ¹⁸ Le hoe re tama'e: Fiboaha'ay ty Betlekheme' Iehoda mionjoñe mb'añ' illa' i vohi' Efraimey mb'eo, i nihirifakoy, te Betlekheme' Iehoda hey, le mb'an-kiboho' IEHOVA mb'eo, fe tsy eo ty mampihova anay añ' anjomba'e, ¹⁹ ndra te aman' ahete naho haneñe o borike'aio vaho ao ty mofy naho divay ho anay naho o mpitoro'o ampelao naho i ajalaha mindre amo mpitoro'ooy; toe tsy amam-pipaiaña. ²⁰ Le hoe i androanavy, Fañanintsine ama'o; hene apoho amako ze mete ho paia'o fe ko mialeña an-tameaña atoy. ²¹ Aa le nampihovae' e añ'anjomba'e ao, naho finaha'e ahete o borikeo. Nanasa fandia iareo, le nikama vaho ninoñe.

²² Aa ie nampifale arofo le niheo mb'eo ondaty' i rovaio, ondaty tsy manjofakeo haname i anjombay mb' atia mb' aroa naho namofoke i lala'ey vaho nanao amy tompon' anjombay, amy androanavy ty hoe, akaro indaty nizilik' an-kiboho'oy, hahandreha'ay aze. ²³ Niakatse mb'am' iereo ao amy zao indatiy, i tompon' anjombay, nanao ty hoe ama'e, Tsie, ry longokoo, ehe, ko manao o halò-tsereke zao, oniñe te nizilik' añ' akibako atoy indatiy, ko anoe' areo o hatsivokaraña zao. ²⁴ Ingo ty somondrara anak' ampelako naho i sakeza'ey; hakareko iereo henane, ampiambane, le ano ze atao' areo ho soa; fa ko manao o hagegeaña zao amy 'ndatiy. ²⁵ Fe tsy hinao' ondaty, aa le rinambe' indatiy i sakeza'ey naho nasese'e mb'am' iereo; le nandrendrek' aze iareo vaho nivahora' iareo

‡ 18:28 Bete-rekhobe: traño bey malalake § 18:31 Silò: niraheñe * 19:12 Gibà; tamboho † 19:13 Ramà; miereñereña ambone;

ampara' te niporea' ty maray; aa ie ho nanjirike i àndroy, le navotso' iareo. ²⁶ Aa le nimb'eo ami'ty mielizava i ampelay nikorovoke an-dalan' anjomba' indaty niheove' i talè'ey ampara' te nazava. ²⁷ Nitroatse te manjirik' àndro i talè'ey nanokake o lalan' anjombao vaho niakatsé hiavota'e mb'eo fe heheke i ampela sakeza'ey nibabok' an-dala' i anjombay eo, o taña'eo an' tokonañe eo. ²⁸ Le hoe re ama'e, miongaha, fa hionjomb'eo tika; f'ie tsy amam-panoñe; aa le niongake indaty naho nasampe'e amy borikey, vaho noly mb'an-toe'e mb'eo. ²⁹ Aa ie pok'an-kiboho'e ao, nangalake meso naho rinambe'e i sakeza'ey le tinori'e folo-ro'ambay, fange am-pange'e, vaho hene nampihitrite' e mb'amo efe' Israeleo mb'eo. ³⁰ Aa le hoe ty natao' o nandrendrek' azeo, Mbe lia'e tsy nanoeñe, tsy nionñe o sata zao sikal' amy andro niavota' o ana' Israeleo an-tane Mitsraimey ampara' te henane, ivetsevetseo, isafirio, vaho ifanaontsio.

20

¹ Aa le hene nienga mb'eo o ana' Israeleo; nifanontoñe hoe ondaty raike i valobohòke boake Dane pake Bir'sebà naho an-tane Giladeiy, nimb'am' IEHOVÀ e Mitspà aña. ² Aa le niatreke i fivoribe' ondatin' Añahareoy o mpiaolo' ondaty iabio, ze hene fifokoa' Israele, lahin-defo efats-etse songa mpitàm-pibara. ³ Jinanji' o ana' i Beniamineo ka te nionjom-be Mitspà mb'eo o ana' Israeleo. Le hoe o ana' Israeleo, Atallio ama'ay o haloloña zeo. ⁴ Aa le hoe ty nato'i i nte-Levy vali' i rakemba vinonoiy, Nimoake e Gebà' i Beniamine raho rekets' i sakezakoy hialeñ' ao. ⁵ Nitroatse hiatreatre amako amy haleñey ondati' i Gebào, le ho naname ahy añariari' i anjombay, hañoho-doza amako, fe nazi' iareo i sakezakoy, ie mate henaneo. ⁶ Aa le rinambeko i sakezakoy naho tinoritoriko vaho nampisangitritefeko hanitsike ze fonga tane linova' Israele; ty amy halò-tserahañe naho hagegeañe e Israele ao. ⁷ Aa ie henaneo ry ana' Israeleo, inahareo iaby, taroño etoñañe ty fanoroa' areo, ty safiri' areo. ⁸ Aa le songa niongake hoe ondaty raike i màroy nanao ty hoe, Leo raik' aman-tika tsy homb' añ'akiba'e mb'eo, naho tsy ama'ay ty hitsile mb' an-kiboho'e aña. ⁹ Fe zao ty hanoentika amy Gebà: ho tamè'ay ankitsapake; ¹⁰ vaho hangalà'ay ondaty folo ami'ty zato boak'amy ze hene fifokoa' Israele, naho zato ami'ty arivo, naho arivo ty añ'ale, hitoha vaty ho a ondaty ho mb'e Gebà' i Beniamine aña hiatrek' aze ty amy fonga hagegeañe nanoe' iereo e Israeley. ¹¹ Aa le nifanontoñe hañatreatre i rovay ondati' Israele iabio, vinanditse h'ondaty raike. ¹² Nahitri' o fifokoa' Israeleo ondaty hanitsike ty fifokoa' i Beniamineo hañontane ty hoe: Ino ze o haloloñañe nifetsak' ama' areo zao? ¹³ Ie amy zao akaro indaty raie, o tsivokatsé e Gebào, hañohofa'ay loza, hañaria'ay amy Israele o haloloña zeo. F'ie tsy hinao' i Beniamine ty fiarañañaña' o longo'e ana' Israeleo. ¹⁴ Te mone nifanontoñe e Gebà ao boak' amo rova'eo o ana' i Beniamineo hialy amo ana' Israeleo. ¹⁵ Vinolily tañ' andro zay te ro'ale-tsi-eneñ' arivo ty mpitàm-pibara amo ana' i Beniamineo niboak' amo rova'eo, mandikoatse o mpimoneñ' e Gebào; nifiton-jato t'indaty ao. ¹⁶ Fiton-jato am' ondaty iabio ty ni-fitàn-kavia; songa nahafipiletse vato ami'ty treham-bolo le tsy nivio. ¹⁷ Niahèñe ho efats-etse ondaty mpitàm-pibara' Israeleo, (tsy ama'e t'i Beniamine); songa lahin-defoñe. ¹⁸ Aa le niongake vaho nionjomb'e Betele mb'eo o ana' Israeleo, nañontane ze hatoron' Añahare, ami'ty hoe, Ia ama'ay ty hionjon-kialy amo Ana' i Beniamineo valoha'e? Le hoe t'IEHOVÀ: Iehoda ty hiaolo. ¹⁹ Aa le nañaleñañe o ana' Israeleo nitobe ampiatrefañe i Gebà ey. ²⁰ Le nionjon-kialy amy Beniamine mb'eo o ana' Israeleo; nalaha' o nte-Israleo amo nte-Gebao ty hotakotake. ²¹ Niakatsé boake Gebà amy zao o ana' Beniamineo vaho narotsa' iareo an-tane amy andro zay t'indaty ro-ale-tsi-ro-arivo amo ana' Israeleo. ²² Nifañosike ondatio, o ana' Israeleo, vaho nalaha' iareo amy toetse nilahara' iareo tamy andro valoha'eiy indraike hihotakotake. ²³ Aa le nionjoñe mb'eo o ana' Israeleo nirovetse añatrefa' IEHOVÀ ampara' te haleñe, le nihalaly am' IEHOVÀ ami'ty hoe, Aa vaho harineako amañ'aly indraike hao o ana' i Beniamine rahalahikoo? Le hoe t'IEHOVÀ, Mionjona mb' ama'e. ²⁴ Aa le niharinea' o ana' Israeleo o ana' i Beniamineo amy andro faharoey. ²⁵ Le niavotse hiatreke iareo boake Gebà t'i Beniamine amy andro faha-roey vaho rinotsa'e an-tane indraike o ana' Israeleo ty lahindefoñe rai-ale-tsi-valoarivo songa mpitàm-pibara. ²⁶ Nionjomb'e Betele mb'eo o ana' Israeleo naho ondaty iabio le nangololoike ty rovetse naho niambesatsé añatrefa' IEHOVÀ, naho nililite amy andro zay ampara' te haleñe vaho nañenga soroñe naho engam-panintsiañañe añatrefa' IEHOVÀ. ²⁷ Le nañontanea' o ana' Israeleo t'IEHOVÀ (amy te tao i vatam-pañinan'Añaharey tañ' andro zay; ²⁸ vaho nijohañe añatrefa'e t'i Pinekase ana'i Elazare ana' i Aharone fahe-zay) ami'ty hoe: Mbe hionjo hifandraparapak' amo ana' i Beniamine rahalahikoo hao raho? Le hoe t'IEHOVÀ: Mionjona amy t'ie hatoloko am-pità'o te hamaray. ²⁹ Aa le niarikatohe' Israele mpamandroñe ty Gebà. ³⁰ Le nionjoñe haname o ana' i Beniamineo o ana' Israeleo amy andro fahatoley vaho

nidadañe niatreke i Gebà manahake i nanoe'ey. ³¹ Aa le niavotse hiatreke' ondatio o ana' i Beniamineo, le nasitak' amy rovay; toe nigarabiñ' aly naho namono an-damokey ey nanahak' i añey, amy mionjomb'e Betele mb'eoy naho amy mb'e Gebà mb'eoy, naho an-tetekey, ondati' nte' Israele telo-polo varañe. ³² Le hoe ty asa'o ana' i Beniamineo: Fa mibaibay aolon-tikañe eo iereo manahake tam-baloha'ey; ami'ty nanao' o ana' Israeleo ty hoe: Antao hitriban-day hanitake iereo amy rovay mb'an-damokey mb'eo. ³³ Ie amy zao hene niongak' an-toe'e eo o ana' Israeleo naho nijohañe am-piriritañe i Baale Tamare* ey; le niboroboñak' amo toe'eo amy zao o mpivandroño, naho boak' ankivo' i Gebà ao. ³⁴ Aa le rai-ale amo jinoboñe amy ze hene ana' Israele ty naname i Gebà, naho nifandrapake an' aly; fe namoea' i Beniamine te nitotofen-kankañe. ³⁵ Aa le linafa' IEHOVÀ añatrefa' Israele t'i Beniamine; le nanjamañe nte-Beniamine ro' ale-tsi-lime-arivo-tsi-zato o ana' Israeleo, songa mpitam-pibara. ³⁶ Nioni' o nte-Beniamineo amy zao t'ie gioke, ie nanao te tsy hahafitroatse amy Beniamine o ana' Israeleo; fe niantofa' iereo o mpamandroño najado' iareo marine i Gebà. ³⁷ Aa le nipiriritse mb'eo o namandroño, nipitsike ty lay mb'e Gebà mb'eo; nikovovoke mb'eo o namandroño, nandafa i rova iabiy an-dela-pibara. ³⁸ Ie amy zao ty viloño tinendre añivo' o ana' Israeleo naho o namandroño, le t'ie hampionjoñe hatoeñe mandrahoñe boak' androva ao. ³⁹ Aa le nitolik' amy hotakotakey o ana' Israeleo, ie fa niorotse nandafa naho namono ondaty telopolo varañe t'i Beniamine, le natao' iereo ty hoe: toe mifitak' aolon-tikañe eo iereo manahak' i fifandrapapahañe valoha'ey. ⁴⁰ Fe nioro-pionjoñe boak' an-drova ao i rahon-katoeñe mijoalay, le nitolike o nte-Beniamineo: vaho hehe te nionjoñe an-katoeñe mb'an-dikerañe ey ty famorototoa' i rovay. ⁴¹ Nitolik' amy zao ka o ana' Israeleo vaho nirroke o nte-Beniamineo, fa naharendreke te nizo hankañe. ⁴² Aa le niambohoa' iareo o ana' Israeleo, nimb' ampatrambey mb'eo, fe nañoridañe iareo i aliy, nanjamañe boak' am-boho ka o niavotse o rovao. ⁴³ Le hinoro' iareo o nte-Beniamineo naho nañinjake tsy am-pitofañe, vaho maro ty nandialia' iareo pak' e Gebà mb'am-panjirihan' andro mb'eo. ⁴⁴ Le rai-ale-tsi-valo-arivo ty nihotrak' amo nte-Beniamineo; songa fanalolahy. ⁴⁵ Nitolike iereo le nilay mb' am-patrambey mb'eo mb'amy vato' i Rimoney' mb'eo; aa le tsinindro' iareo an-dalañe mb'eo t'indaty lime-arivo, naho nangoroñe iareo pake Gidome‡ aña vaho nandafa ondaty ro-arivo. ⁴⁶ Aa le nte-Beniamine ro-ale-tsi-lime-arivo ty nikorovoke tañ' andro zay, songa mpitam-pibara, ondaty maozatse. ⁴⁷ Fe nitolike naho nitriban-day mb'am-Bato Rimone am-patrambey mb'eo ty lahindefo enenjato nipalitse am-Bato Rimone ao efa-bolañe. ⁴⁸ Nitolike mb'amo ana' i Beniamineo amy zao o ana' Israeleo le linafa'e an-dela-pibara iaby o rova'eo naho o añombe'eo ze fonga nioni' iareo; vaho fonga namiañañ' afo ze rova nizoñe.

21

¹ Ie amy zao, fa nifanta e Mitspà aña o lahilahy ana' Israeleo ami'ty hoe: Leo raik' amantika tsy hanolotse ty anak' ampela'e amy Beniamine ho vali'e. ² Aa le nomb'e Betele mb'eo ondatio naho niambesatse añatrefan' Añahare ampara' te hariva vaho nampipoña-peo nangololoike ty rovetse ³ ami'ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, Akore te nitendreke e Israele ao t'ie ho po-pifokoañe raik'e t'Israele te anito? ⁴ Ie amy loak' androy, nañañeñañe ondatio, le nandranjy kitrely vaho nañenga soroñe naho engam-panintsiañe. ⁵ Le hoe ty enta' o ana' Israeleo: Ia amo hene fifokoa' Israeleo hao ty tsy nimb' amy fivori' IEHOVÀy mb'eo? Amy t'ie nititike do'e te ze tsy nionjoñe mb' am-pivori-bei' IEHOVÀ e Mitspà ao ro havetrake. ⁶ Aa ie naneñañe i Beniamine rahalahi' iareo o ana' Israeleo le nanao ty hoe: Nifañito amy Israele ty fifokoañe raik' anindroany. ⁷ Hatao akore ty hampanambalieñe o sisao, kanao nititik' amy IEHOVÀ tika te tsy hitolorañe o anak' ampelan-tikaño? ⁸ Le hoe iereo: Ia amo fifokoa' Israeleo ty tsy nimb' amy IEHOVÀ e Mitspà mb'eo? Toe tsy an-tobe' Iabese-Gilade ao ty nimb' am-pivoriy mb'eo. ⁹ Amy te ie vinolily ondatio, inao, leo raik' amo mpimone' Iabese-Gilade tsy nizoñe. ¹⁰ Aa le nampihitrite' i valobohòkey mb'eo ty rai-ale-tsi-ro'arivo amo fanalalahy vaho nafantok' ama'e ty hoe: Akia, zamano an-dela-pibara o mpimone' Iabese-Giladeo rekets' o ampelao naho o ajajao. ¹¹ Le zao ty hanoe' areo: ho mongore' areo ze lahilahy naho ze rakemba fa nifandia-tihy ama' ondaty.

¹² Tendreke iareo amy zao amo mpimone' Iabese-Giladeo ty somondrara efa-jato, tsy nahafohiñe ondaty, mboe tsy niolots' aman-dahilahy, le nendese' iareo mb' an-tobe e Silò, an-tane Khanàne aña. ¹³ Le nirahe' i fivoribey iabiy, ty hisaontsy amo ana' i Beniamine am-bato Rimoneo, hikoike iareo an-kanintsiañe. ¹⁴ Aa le nimpoly t'i Beniamine henane zay, vaho natolots' iareo o somondrara' Iabese-Gilade nirombahe'

* 20:33 Tamare: satrañe † 20:45 Rimone: miereñereñe; ‡ 20:45 Gidome: fangoakoahañe

iereo veloñeo; f'ie tsy nahaeneke. ¹⁵ Aa le nisolohoa' ondatio t'i Beniamine amy jebañe nanoe' IEHOVÀ amo fifokoa'Israeleo. ¹⁶ Le hoe o talè' i valobohòkeio: Hanoen-tika ino ka ty hanambalia' o sisao kanao nimongoreñe amy Beniamine ze atao ampela? ¹⁷ Le hoe iareo: Tsy mete tsy ho lova' i Beniamine o nahapolititseo, tsy mone ho mongotse am' Israele ty fifokoañe raike. ¹⁸ Ie amy zao, tsy mete manolotse o anak' ampelan-tikañeo ho vali' iareo tika, amy titike nifantà' o ana' Israeleoy ami' ty hoe: Fatse ty manolotse valy amy Beniamine. ¹⁹ Le nitsaraeñe ty hoe: Inao! e Silò avara' i Betele naho atiñanan-damoke miboak' e Betele mb'è Sekeme mb'eo, vaho mañatimo i Lebonà mb'eo ty sabadidak' amy IEHOVÀ boa-taoñe. ²⁰ Aa le nafanto' iareo amo ana' i Beniamineo ty hoe: Akia mietaha an-tanem-bahe ao; ²¹ le mandrendreha naho miakatse mb'eo o anak' ampela' i Silòo hitsinjak' an-tsikidola, le miavota amo tanem-baheo songa hitsepake ty ho tañanjomba'e boak' amo anak' ampela' i Silòo, vaho akia mb' an-tane Beniamine aña. ²² Ie amy zao, naho mb' atoy o roae'eo ndra o rahalahi'eo hitoreo ama'ay, le hanoe'ay ty hoe, Iferenaiño, amy te tsy nañeneke o ampela rinambe'ay amy hotakotakeio songa hahazoa' iareo valy; mbore tsy ho tinolo' areo ka tsy mone ho nanan-kakeo henaneo. ²³ Aa le nanoe' o ana' i Beniamineo, nangala-baly nahaeneñe ty ia' iareo amo nitsinjakeo; le nienga naho nimpoly mb'an-dova' iareo aña naho namboatse rova vaho nimoneñe ao. ²⁴ Aa le nienga boak' ao amy zao o ana'Israeleo songa mb'ampifokoa'e mb'eo naho mb' amo keleia'eo; sindre niavotse hirik' ao namonje ty lova'e.

²⁵ Ie tañ'andro zay tsy amam-panjaka t'Israele; songa nanao ze natao'e ho mahity am-pihaino'e ao*.

* 21:25 Mpz 17:6, Its 12:8

Rote

¹ Tañ'andro nifehea' o mpizakao, le nisalikoëne i taney vaho nitaveañe mb'an-tane Moabe t'i nte-Betlekheme* e Iehoda, ie naho i tañanjomba'ey reketse ty ana-dahi'e roe. ² I Elimeleke† ty tahina' indatiny naho i Noomie‡ ty tahina' i vali'ey vaho natao ty hoe Maklone§ naho Kiliona* i ana-dahi'e roe rey. Nte Efratà e Betlekheme Iehoda iereo, nimb'an-tane Moabe mb'eo vaho nitambatse añe. ³ Nihomak' amy zao t'i Elimeleke, vali' i Noomie; nifary aze naho i ana-dahi'e roe rey ⁴ ie songa nañenga ampela nte-Moabe ho vali'e; i Orpae† ty añara'ty raike naho i Rote‡ ty añara' ty raike le nimoneña ao folo taoña varaña, ⁵ vaho sindre nihomake t'i Maklone naho i Kiliona, aa le pok' ana-dahy roe naho i vali'ey i rakembay. ⁶ Niongake amy zao re himpoly rekets' o vinanto'eo boak' an-tane Moabe añe, amy t'ie nahajanjiñe an-tane Moabe ao te nihaon' IEOVÀ ondati'eo le fa nifahana'e mahakama. ⁷ Aa le niavotse i fimoneña'ey, ie naho i vinanto'e ampela roe rey vaho nionjomb' an-tane Iehoda mb'eo; ⁸ le hoe ty asa' i Noomie amy vinanto'e roe rey, Akia, mimpolia songa mb' añ' anjomban-drene'e mb'eo. Hitahy anahareo t'IEOVÀ mira ami'ty nañasoa' areo ahy naho i nivilasy rey. ⁹ Hitolora' IEOVÀ abey t'ie songa handrèndreke fañanintsine an-kibohom-bali'e ao. Norofa'e amy zao le sindre nangololoike; ¹⁰ vaho hoe ty lie' iareo aze: Aiy! hindre fimpoly ama'o mb'am' ondati'oo mb'eo zahay. ¹¹ Hoe ka t'i Noomie, Mibaliha ry anake, aia ty hindreza' areo lia amako? Mbe aman' ana-dahy an-koviko ao hao ho valie' areo indraike? ¹² Mimpolia ry anako, akia! fa loho bey raho te hanam-baly. Aa naho nanoeko ty hoe, Amam-pitamàn-draho, naho toe hanam-baly anito haleña, vaho nahasamake ana-dahy, ¹³ ho liñe' areo hao te añañ'ay? hifoneña' areo te tsy hengaña? Aiy, ry anako, loho mafaitse amako ty ama' areo zay, amy te nafote IEOVÀ amako ty fità'e. ¹⁴ Nirovetse indraike iereo. Norofa' i Orpae† ty rafoza'e fe nipitek' ama'e t'i Rote.

¹⁵ Aa hoe re, Hehe te nimpoly mb'am' ondati'eo naho mb'andrahare'e mb'eo ty rañao'o; ehe oriho i rañao'oy. ¹⁶ Fe hoe ty asa' i Rote:

Ko osihe'o hieng' azo,
ndra hibalike tsy hañorihako ka!
Ze omba'o hombako,
ze imoneña'o himoneñaiko;
ho ondatiko ondati'oo,
le ho Andrianañahareko
t'i Andrianañahare'o.

¹⁷ Ze ihomaha'o ty hikenkañako,
le ao ty hampigodoñañ'ahy.
Ee te hano'e IEOVÀ amako
vaho lombolombo zay ka,
naho tsy ty havilasy avao
ty hifampiriañ' antika!

¹⁸ Ie nioni'e te niharoke, te hindre lia ama'e, le tsy nisaontsie'e ka. ¹⁹ Aa le nitrao-pañavelo, ie roe ampara' te nigodaña e Betlekheme ao. Ie pok'e Betlekheme le nangetsetseke iaby i rovay ty am' iereo; le hoe o rakembao: I Noomie hao? ²⁰ Le hoe re am' iereo:

Ko atao' areo Noomie ka,
te mone §Màra ty hanoa' areo ahy,
ty amy hafairañe nanoe'
i El-Sadai amakoy.

²¹ Nianjan-draho te nionjoña,
fe nampolie' IEOVÀ kapaïke;
ino ty anoa' areo ahy Noomie
kanao nanesek' ahy t'IEOVÀ,
vaho hankaña ty nafetsa'
i El-Sadai amako?

²² Aa le nimpoly t'i Noomie rekets' i Rote nte Moabe vinanto'e nindre-lia ama'e boak' an-tane Moabe añe, niheo e Betlekheme ao ami'ty fifotoram-pitatahane vare hordea.

* 1:1 Betlekheme: Anjomba-mahakama (mofa) † 1:2 Elimeleke: Andrianañahare Mpanjakako ‡ 1:2 Noomie: Fanjaka § 1:2 Maklone: Siloke * 1:2 Kiliona: Minike † 1:4 Orpae: gan-katoko ‡ 1:4 Rote: rañetse § 1:20 Mara: mafaitse

2

¹ Ie amy zao, nanan-dongo amy vali'ey t'i Noomie, ondaty jòmake vaho mpañaleale, fifokoa' i Elimeleke; *Boaze ty tahina'e. ² Le hoe t'i Rote nte Moabe amy Noomie, Angao homb' an-teteke mb'eo raho henaneo, hitimponako, ampanonjohizañe ty hitendrehako fañisohañe am-pahaisaha'e. Aa le hoe re tama'e, Akia, anako! ³ Nimb'eo re nitimpoñe, nañorike o mpanatak' an-tetekeo: vaho tendreke te nivotrak' añ' ila' ty tonda' i Boaze i tam-pifokoa' i Elimelekey.

⁴ Pok'eo amy zao t'i Boaze boake Betlekheme aña, le hoe re amo mpanatakeo, Ho ama' areo t'IEHOVÀ, le hoe ty natoi' iereo, Hitahy azo t'IEHOVÀ. ⁵ Aa le hoe t'i Boaze amy mpitoro'e nampisarie'e o mpanatakeoy, Ana' ia o ampelao?

⁶ Tinoi' i mpisarim-panatakey ami'ty hoe, Ie i ampela nte Moabe noly atoy nindre amy Noomie boak'an-tane Moabe aña: ⁷ ty hoe ty nata'e: Mihalaly ama'o, ehe apoho raho hitimpoñe am-pañorihañe o mpanatakeo naho hanontoña añivo' o fitoboroña'eo. Aa le nimb'eo animaray re nitoloña pake henane, naho tsy t'ie nitofa kedekede an-kibohotse ao.

⁸ Aa le hoe t'i Boaze amy Rote, Mahafitsanom-bao, anako? Ko mitimpoñe an-tete' o ila'eo naho ko iavota'o ty atoy vaho mirampia amo ampelakoo. ⁹ Isaho soa i teteke timpona' iareoy naho orihio; tsy fa nafantoko hao o ajalahio tsy hañedre azo? Ie ie maran-drano, mandanà mb' amo fitovia vaho minoma amo tinari' o ajalahio, ¹⁰ Nibabok' an-tarehe'e re, toe nibokok' an-tane, le nanoa'e ty hoe, Inoña ty nahatreavako fañisohañe am-pahaoniña'o, t'ie ho haoña'eo, oniña te renetane?

¹¹ Nanoiña aze t'i Boaze nanao ty hoe: fa naborak' amako ze he'e nanoe'o amy rafoza'o ampelay boak'amy nihomaham-bali'oy; naho t'ie nienga rae naho rene, naho i tane nahatoly azoy, vaho nivotrak' am' ondaty nialik'ama'oo. ¹² IEHOVÀ abey ty hanambe ty fitoloña'o; vaho hañondrok' azo an-kalifora'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele fa ambane' o ela'eo ty nomba' o mb'etoa hitsoloke.

¹³ Aa le hoe re, Ehe t'ie hahatre fañisohañe am-pahaoniña'o, ry talè, fa nampan-intsiña'eo, vaho toe nitaroña an-tro' o mpitoro'o ampela toio, ndra te tsy ampanahafèñe ami'ty raik' amo mpitoro'o ampelao.

¹⁴ Ie am-pikamaña ao, hoe t'i Boaze ama'e, Mb'etoa, mitendrea mofa naho aloño amy vinaigrao ty romo-mofa'o. Nitoboke marine o mpanatakeo re, vaho nanjotsoa' iareo ampemba tono. Nikama re le nianjaña vaho nanisa. ¹⁵ Ie niongake hitimpoñe, le hoe t'i Boaze amo ajalahi'eo, Angao re hitimpoñe amo mitoboroño, vaho ko onjireña. ¹⁶ Tsongò ho aze ka amo nitoboroño, le apoho eo ho timpone'e vaho ko trevoheña. ¹⁷ Aa le nitimpoñe amy tetekey re ampara' te hariva; vaho finofo'e i nitimpone'ey le nahaatsake ty efa i ampembay. ¹⁸ Rinambe'e naho niheo mb'an-drova mb'eo, le niisa' i rafoza'e ampelay i tinimpo'ey; nakare'e ka i nasisa'e te nieneñey vaho nazotso'e. ¹⁹ Le hoe i rafoza'e ampelay ama'e, Aia ty nitimpona'o anindroany? Le aia i nitoloña'oy? Ho tahieña abey i nandrendrek' azoy. Aa le tinaro'e amy rafoza'e ampelay i nitoloña'ey vaho nanao ty hoe: i Boaze ty tahina' indaty amy nitoloña'oiy. ²⁰ Le hoe t'i Noomie amy vinanto'ey, ho tahie' IEHOVÀ, amy te tsy napo'e ty fatariha'e ke ami'ty veloña he ami'ty mate. Aa hoe t'i Noomie ama'e: Longo marine antika indatiy, raik' amo mahajebaña an-tikaña'eo.

²¹ Le hoe t'i Rote nte Moabe, Eka, inao i asa'e amakoy: Harineo nainai'e o ajalahikoo ampara' te henefe' iareo i fitatahañe. ²² Aa le hoe t'i Noomie amy Rote vinanto'e, mete, anako, ty indreza'o amo mpitoroñ' ampela'eo tsy mone ho tsoberèña t'ie an-tetek' ila'e aña. ²³ Aa le nimanea'e orike o mpitoro-ampela' i Boazeo, nitimpoñe ampara te niheneke ty fitatahañ' i ampembay vaho ty fitataham-bare-bolè; ie nimoneña amy rafoza'e ampelay.

3

¹ Le hoe t'i Noomie rafoza'e ampela ama'e: O anako, tsy hipaiako fitsolohaña hao hañaosaña azo? ² Aa tsy longon-tikaña hao t'i Boaze nindreza'o amo mpitoroñ-ampela'eo? Hamofoke vare-hordea an-tane famofohaña eo re te haleña. ³ Aa le miandroa rehe, naho mihosora, naho aombeo ty saro'o soa, vaho mizotsoa mb' an-tane-pamofohaña mb'eo, fe ko ampandrendrehe'o aze, ampara' t'ie anjaña mahakama naho rano. ⁴ Ie amy zao, naho mândre re, isaho i andrea'ey, le iziliho; afaho ty am-pandia'e eo, le mandrea'eo, vaho ho saontsie'e ama'o ty hanoe'o.

⁵ Le hoe re tama'e: Hanoeko iaby i linaño'o amakoy, ⁶ aa le nizotso mb' ampamofohaña mb'eo re nanao i nitoroa' i rafoza'e ampelay.

* 2:1 Boaze: Ama'e ty haozaraña

⁷ Ie fa nikama naho ninoñe t'i Boaze, vaho nifale ty tro'e, le niavotse handre añ'ila' ty fitaboroñam-bare ey; nipiapia mb'eo re nañafake ty ampandia'e vaho nandre eo. ⁸ Ie niantets' aleñe, nitsekake indatiy le nañorirañe vaho hehe te ampela ty nandre antombo'e eo. ⁹ Aa hoe re, Ia v'iheo? Le hoe re, I Rote mpitoro'o ampelay; ehe, alafihio amo mpitoro-ampela'oo ty saro'o amy t'ie longo mahafijebañe.

¹⁰ Le hoe re, Ho tahie' IEHOVÀ rehe, anako; lombolombo te amy fatariha'o ambaloha'ey ty fatariha'o am-para'e, amy te tsy norihe'o o ajalaha ke t'ie mpañarivo he te rarake. ¹¹ Ie amy zao, anako, ko hembrañe, fa hene hanoeko ama'o i vinola'oy; fa fohi' i fivori' ondaty an-dalambey iabiy te ampela vañon-drehe. ¹² Aa le ndra te to t'ie longo mpijebañe, mbe eo ty longo-mpijebañe marine te amako. ¹³ Eo hey rehe ami'ty haleñe toy le ie marañe, naho mete hijebañe azo re, angao hijebañe, fa naho tsy mete hijebañ' azo, le kanao veloñe t'IEHOVÀ, zaho ty hijebañe; mandrea ampara' te maraindray. ¹⁴ Aa le nandre am-pandia'e eo re ampara' te niporea' ty maraindray; vaho nañaleñaleñe aolo' ty hahafifankaoniña' ondaty, ty amy saontsi'ey ty hoe: Ao tsy hapota' ondaty te niheo am-pamofohañe atoy ty ampela.

¹⁵ Le hoe re, Tano o sarom-pikolopofa'oo, naho atantezo; le vinela'e naho narane'e ama'e ty vare-hordea enem-pañaranañe, le nampilolohaze'e vaho niavotse mb' androva mb'eo. ¹⁶ Aa hoe ty asa' i rafoza'e ampelay tama'e t'ie pok'eo, Akore henaneo, anako? le natalili'e ama'e i nanao' indatiy azey, ¹⁷ vaho hoe re: Natolo'e ahy o vare-hordea fañaranañe enefñe toañe ami'ty hoe, Ko mimpoly mañomaño mb' amandrafoza'o ampela ao.

¹⁸ Le hoe re, Eo hey anako, ampara' te fohi'o ty figadoña'e; fa tsy hitofa indatiy ampara' te henefe'e anito i rahay.

4

¹ Ie amy zay, nionjom-ban-dalambey mb'eo t'i Boaze le niambesatse vaho inge niary eo i longo-mpijebañe nisaontsie' i Boazey, le hoe re tama'e, O, koahe! miviha, miambesara etoa. Aa le nivike mb'eo re niambesatse. ² Nedre'e amy zao ty androanavy folo' i rovay vaho natao'e ty hoe: Miambesara atoy. Le niambesatse iereo. ³ Le hoe re amy longo-mpijebañey: Fa nivotrak' atoy t'i Noomie boak'an-tane-Moabe aña, le fa haleta'e ty tane' i Elimeleke rahalahin-tikañey, ⁴ le nataoko ho soa ty hampiboahako ama'o, ami' ty hoe; Kalò añañtrefa' o miambesatse etoañe aolo' o androanavi' ondatikoo. Aa naho ho jebañe'o le jebaño; fa naho tsy hijebañañe le saontsio, ho fantako; fa tsy eo ty hijebañe aze naho tsy ihe; le zaho ty manonjohy. Le hoe re: Ho jebañeko.

⁵ Aa hoe t'i Boaze: Amy andro ivilia'o am-pità' i Noomie i taney, tsy ho nikaloe'o ka hao t'i Rote nte Moabe, vali' i nihomakey, hampitroara'o amy lova'ey ty tahina' i nivilasiy?

⁶ Aa hoe i longo-mpijebañey, Tsy lefeko ty hijebañe aze ho ahiko, tsy mone hampiantoeko ty lovako; aa le rambeso ty zom-pijebañañe; fa tsy meteko ty hijebañe aze.

⁷ Zao ty nililitse taolo e Israele ao ty amy fijebañañey naho o fanakaloañe, hañatò ze he'e: Afaha' t'indaty ty hana'e vaho atolo'e am'ondatio; zay ty fitaliliañe e Israele ao. ⁸ Aa ie nanao ty hoe amy Boaze i longo-mpijebañey: Vilio ho azo, le nafaha'e i hana'ey. ⁹ Le hoe ty enta' i Boaze amo androanavio: Valolombeloñe nahareo androany te viniliko am-pità' i Noomie ze a i Elimeleke iaby naho ze hene vara' i Kiliona naho i Malone, ¹⁰ mbore fa mandrame i Rote nte Moabe, vali' i Maklone, ho valiko hampitroarako andova' e ty tahina' i nihomakey, tsy havitsok' amo rahalahi'eo, ndra an-dalambey i toe'ey ty tahina' i nihomakey. Valolombeloñe nahareo henane zao.

¹¹ Aa le songa nanao ty hoe o androanavy naho ondaty an-dalambeio, Eka, valolombeloñe zahay. Ehe te hampañahafe' IEHOVÀ amy Rakele naho i Leàe i rakemba niheo añ'anjomba'oy, i roe nandranjy ty anjomba' Israele rey; hanaràñake e Efratà rehe vaho hanan-tahinañe e Betlekheme ao; ¹² le ee te ho hambañe amy anjomba' i Peretse nasama' i Tamare ho a Iehodày, i tiry hatolo' IEHOVÀ azo añaamy rakemba tora'eiy. ¹³ Aa le nengae' i Boaze t'i Rote, ie ty tañ'anjomba'e; aa ie nimoak' ama'e le nampiareñe' IEHOVÀ vaho nahatoly ana-dahy.

¹⁴ Le hoe o rakembao amy Noomie: Andriañeñe t'IEHOVÀ, te tsy nifarie'e tsy ho amampijeban-drehe, lonike te ho arofoañañe e Israele ao ty tahina'e. ¹⁵ T'ie ho fampisotrafenkavelo'o, hameloñe ty haantera'o; fa toe lombolombo' ty ana-dahy fito i vinanto'o mikoko azo nisamak' azey.

¹⁶ Aa le rinambe' i Noomie i anak' ajajay naho notroñe'e añ'araña'e eo, vaho ie ty nimpampinono aze. ¹⁷ Le o rakemba rañe'eo ro nañomey aze ty añara'e, ami'ty hoe: Nahatoly ana-dahy t'i Noomie; le natao' iereo Ovede* ; ie ty rae' Iisay, rae' i Davide.

¹⁸ Zao o tarira' i Pèretseo; nisamake i Ketsrone t'i Pèretse; ¹⁹ le nisamake i Rame t'i Ketsrone; le nisamake i Aminadabe t'Rame; ²⁰ le nisamake i Naksone t'i Aminadabe, naho nisamake i Salmà t'i Naksone ²¹ le nisamake i Boaze t'i Salmà; vaho nisamake i Ovede t'i Boaze, ²² le nisamake Iisay t'i Ovede, le nisamahe' Iisay t'i Davide.

* **4:17** Ovede: fitoroñañe ndra fiambaneañe

Samoele I

¹ Ie henane zay, teo t'indaty e Ramataime-zofime*, am-bohibohi'i Efraime ao atao Elkanà†, ana' Ierohame‡, ana' i Elihò§, ana' i Tohò* ana' i Tsofe†, nte-Efraime. ² Roe ty vali'e, ty añara' ty raike, Khanà‡, ty añara' ty raike, Peninà§; nanañ' anake t'i Peninà, fe mbetsiterake t'i Khanà. ³ Ie amy zay niavotse i rova'ey boa-taoñe indaty nitalaho naho nisoroñe am' IEHOVÀ' i Màroy e Silò* aña. Mpisoroñe amy IEHOVÀ henane zay t'i Kofeny† naho i Pinekase‡. ⁴ Ie tsatoke ty andro hanoen- tsoroñe le songa nanjotsoa'e t'i Peninà tañanjomba'e naho o ana-dahi'e naho anak' ampela'e iabio; ⁵ tinolo'e anjara mañeva t'i Khanà, fa i Khanà ty nikokoa'e, fe kinape' IEHOVÀ ty hovi'e. ⁶ Le nanolo-tsotry aze nainai'e i rafe'ey, nembere'e amy te nampikitihe' IEHOVÀ i hovi'ey. ⁷ Aa le nitolom-panao zay an-taoñ'an-taon-dre, ie nionjomb' amy anjomba' IEHOVÀy mb'eo, le nampisoañe'e avao; ie nirovotse, tsy nete nikama. ⁸ Aa le hoe t'i Elkanà vali'e ama'e, O Khanà, ino o iroveta'oo? akore te tsy mihiñañe? ino ty mampalorè ty tro'o? tsy lombolombo' ty ana-dahy folo ama'o v'irahoo?

⁹ Aa ie fa nikama naho ninoñe e Silò ao iereo le niongake t'i Khanà,—ie amy zao niambesatse amy fiambesa'e an-tokonan-dalambein' anjomba' IEHOVÀy t'i Ely§ mpisoroñe; ¹⁰ le nitalaho amy IEHOVÀ an-kafairan' arofo i rakembay vaho nangololoike ty rovetse. ¹¹ Le nifanta an-titike ty hoe: O ry IEHOVÀ' i Màroy, naho toe ho vazoho'o ty fisotrian' anak' ampata'o toy, naho hahatiahy ahy, naho tsy handikofa'o o fetrek'oro'oo naho ho tolora'o ana-dahy ty mpitoro'o ampela, le hatoloko am'IEHOVÀ ho amo hene andro hiveloma'eo vaho tsy hozaem-piharatse ty añambone'e. ¹² Aa ie nitolom-kalaly añatrefa' IEHOVÀ, le nioni' i Ely i falie'ey. ¹³ Nisaontsy añ' arofo'e ao t'i Khanà, o fivimbi'eo avao ty nihetseke, le tsy nirey i fiarañanaña'ey; aa le natao' i Ely t'ie nijike. ¹⁴ Le hoe t'i Ely tama'e, Ampara' te ombia t'ihe ho mamo avao? adono aña o divai'oo. ¹⁵ Nanoñe aze ty Khanà, amy ty hoe: Aiy! ry talèko, ampela mioremeñe 'no-ahoo; tsy mpinon-divay ndra toake, fe nadoako añatrefa' IEHOVÀ ty troko. ¹⁶ Ko atao'o ho anam-Beliale ty anak' ampata'o, fa ami'ty hamaro-toreoko naho amy fanaheloakoy ty nivolañeko. ¹⁷ Aa le nanoñe aze t'i Ely ami'ty hoe, akia ampanintsiaña, i Andrianañahare' Israele ty hamale soa i nihalalia'oy. ¹⁸ Aa le hoe re, Ehe te haharendre-pañisoñañe am-pahaoniña'o o anak' ampata'oo. Le niavotse i rakembay, nikama, vaho tsy nanahelo ka ty lahara'e.

¹⁹ Nañampitso iereo te nitroatse naho nitalaho añatrefa' IEHOVÀ naho nimpoly mb'añ'anjomba' iareo e Ramà aña; le nifañañañe amy Khanà vali'e t'i Elkanà vaho nahatiahy aze t'IEHOVÀ. ²⁰ Ie aña, tondroke te niareña t'i Khanà, le nisamake ana-dahy vaho natao'e Samoele* ty añara'e, Amy te nihalaliekio amy IEHOVÀ. ²¹ Nitolom-pionjo hañenga i sorom-boa-taoñey naho hañava-panta am' IEHOVÀ t'i Elkanà roandriaña rekets' o añ'anjomba'eo. ²² Fe tsy nañavelo mb'eo t'i Kanà; hoe re amy vali'ey: Ie otàñe i ajajay, le hendeseko mb'eo, hiatrefa'e am' IEHOVÀ, vaho ao ty himoneña'e nainai'e. ²³ Aa le hoe t'i Elkanà, vali'e ama'e: Ano ze atao'o ho soa; Mahaliñisa ampara' t'ie notàñe; hajadó IEHOVÀ abey i tsara'ey. Aa le nandrare tobok' ao re nampinono i ana'ey, ampara' te notae'e. ²⁴ Aa ie notàñe i ajajay le nendese'e mindre ama'e nionjoñe mb'eo, rekette ty bania telo ay', naho mahakama efà raike, vaho ty zonjon-divay, le nendese'e mb' añ' anjomba' IEHOVÀ e Silò ao, mbe nitora'e i ajajay. ²⁵ Ie linenta i baniay le nendeseña amy Ely mb'eo i ajajay. ²⁶ Le hoe re: O talèkoo, kanao veloñ' ain-drehe, ry talèko, zaho i ampela nijohaña marine azo etoa, nilolok' amy IEHOVÀy. ²⁷ Ty ajaja toy i nihalaliekoy; vaho natolo' IEHOVÀ amako i nihalaliakoy; ²⁸ aa le ingo fa hahereko am' IEHOVÀ, kanao velon-dre le a IEHOVÀ. Aa le niambane añatrefa' IEHOVÀ re.

2

¹ Nitalaho t'i Khanà, ami'ty hoe: Mirebek' am' IEHOVÀ ty troko, mionjoñe am' IEHOVÀ ty tsifako;

* 1:1 Ramataime-zofime; fitalakesan' abo roe † 1:1 Elkanà: Fahimbañan'Añahare ‡ 1:1 Ierohame: abo; mitretre; ikokoaña § 1:1 Elihò: Ie avao ro Andrianañahareko * 1:1 Tohò: veloña; mitaroña † 1:1 Tsofe: mañisake, mijilojilo; tafo; saroña ‡ 1:2 Khanà: Matarike; miferenaña; tolotse § 1:2 Peninà: hange; vatsooa; tarehe * 1:3 Silò: niraheña † 1:3 Kofeny: mpampisaroña; komondiko ‡ 1:3 Pinekase: tarehe mirearea ndra fañarova § 1:9 Ely: ty soroña; ty fañenga'e * 1:20 Samoele: Jinanjin'Añahare † 1:24 Fot 15:9

misokak' amo rafelahikoo ty vavako;
le jejoeko ty fandrombahañe ahy.

² Leo raike tsy masiñe manahak' IEHOVÀ
toe tsy ie naho ts' Ihe;
vaho tsy eo ty lamilamy
hambañe aman' Añaharen-tika.

³ Ko mivolam-pirengevohañe avao;
ko metea'o hiakatse am-palie'o
ty fitoeborañe;
amy te Andrianañahare mahilala t'IEHOVÀ;
ama'e ty andanjãñe o satao.

⁴ Nipozake ty fale' o fanalolahio,
le nampiombeañe haozarañe o nikoletrao.

⁵ Nikarama hahazoa'e mofo o nivontsiñe;
anjañe ka o nilingoao;
nisamake fito ty betsiterake,
vaho ninike i nimaro anakey.

⁶ Mamono t'IEHOVÀ, mbore mameloñe;
manjotso mb'an-tsikeokeok' ao,
vaho mañakatse boak'ao.

⁷ Maha poi'e t'IEHOVÀ naho mampañaleale;
mamotsake vaho mañonjoñe.

⁸ Atroa'e boak' an-debok' ao o poie'eo,
naho ongaha'e boak'am-porompots' ao
ty rarake,

hampiambesare'e amo roandriañe,
handova'e i fiambesan-engeñey;
IEHOVÀ ro faha-ty voatse toy,
vaho najado'e ama'e ty tane toy.

⁹ Hambena'e ty fandia' o masi'eo, fe hampitsiñeñe añ'ieñ' ao o lo-tserekeo;
fa tsy haozarañe ty handreketa' ondatio.

¹⁰ Ho demodemoheñe
o mifandietse amy IEHOVÀ;
hangotroha'e boak' an-dikerañe ao;
ho zaka'e IEHOVÀ o olon-taneo;

le hampaozare'e i mpanjaka'ey, vaho haonjo'e ty tsifa' i noriza'ey.

¹¹ Aa le nimpoly mb'añ'anjomba'e mb'e Ramà mb'eo t'i Elkanà; vaho nitoroñe IEHOVÀ
añatrefa' i Ely mpisoroñe i ajajay.

¹² Ondaty tsi-vokatse i ana-dahi' i Ely rey, tsy nahafohiñe IEHOVÀ. ¹³ Inao ty sata' i
mpisoroñe rey am' ondatio: Naho mañenga soroñe t'indaty, ie mbe mandeve i henay,
le mb'eo ty mpitoro' i mpisoroñe rey reketse fitsovhohan-kena telo fitsipoke am-pitã'e;
¹⁴ vaho atsovo'e ke an-kitra ao, ke añ'ana-kalañe, ke am-balañe, hera an-tsajoa; le ze
akare' i fitsovhohan-kenay ty endese' i mpisoroñey ho aze. Nanoe' iareo amy ze hene ana'
Israele niheo mb'e Silò mb'eo zay. ¹⁵ Eka, ie mbe tsy nahatoeñe i solikey le nimb'eo ty
mpitoro' i mpisoroñey nanao ty hoe amy 'ndaty nanao soroñey: Anoloro hena hatono'ay
ho a' i mpisoroñey; fa tsy ho no'e ama'o ty hena nahandroeñe; i mantay ty paia'e. ¹⁶ Aa
naho nanao' indatiny ty hoe : Angao hahatoeñe hey o hena, vaho alao ze satrin' arofo'o;
le nanao'e ty hoe: Aiy! atoloro ahy hey tsy mone ho tavaneko. ¹⁷ Toe jabajaba añatrefa'
IEHOVÀ ty hakeo' i ajalaky rey; amy te nimavoe' iareo o engaeñe amy IEHOVÀ.

¹⁸ Ie amy zao nitoroñe añatrefa' IEHOVÀ t'i Samoele, an-kitambe leny, ie mb'e ajaja.
¹⁹ Le zinain-drene'e ho aze ty saroñe kedekedeke vaho natolo'e aze boa-taoñe amy lia'e
mb'eo mindre amy vali'e mpañenga sorom-boa-taoñey. ²⁰ Nitatae' i Ely t'i Elkanà naho
i tañanjomba'ey ami'ty hoe: Hatolo' IEHOVÀ ama'o abey añami'ty rakemba toy ty tiry
hisolo' i nihalaliañe am' IEHOVÀ. Le nimpoly mb'añ'anjomba' iareo mb'eo.

²¹ Aa le nahatiahy i Khanà t'IEHOVÀ, le niaren-dre, vaho nahasamak' ana-dahy telo
naho anak'ampela roe. Nitombo añatrefa' IEHOVÀ t'i Samoele.

²² Nigain-kantetse t'i Ely; naho jinanji'e iaby o sata' i ana'e rey amy Israeleo, naho t'ie
nifandia tihy amo rakemba mpitoroñe an-dalan-kivohom-pamantafiañe. ²³ Le nanoe'e
ty hoe : Ino ty anoe' areo ze o raha zao? Raty ty itailia' ondaty iabio. ²⁴ Tsy mete zay,
ry anako; toe tsy soa ty talily tsanoñeko te ampandilare' areo ondati' IEHOVÀ. ²⁵ Naho
aman-kakeo ama' ondaty t'indaty, le ho zakaem-pizaka; fe naho aman-tahiñe am'IEHOVÀ
t'indaty, ia ty hañalañalañe ho aze? Fe tsy hinao' iareo ty fiarañanañan-drae' iareo, fa

toe satri' IEHOVÀ t'ie hampihomaheñe. ²⁶ Mbe nitombo erike t'i Samoele ajajay, nionjoñe am-pañisoha' IEHOVÀ vaho am'ondatio.

²⁷ Nomb'amy Elý amy zao ty ondatin' Añahare, le nanao'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Tsy niboake malange añ'anjomban-droae'o hao raho, ie te Mitsraime aña añatrefan' anjomba' i Parò*? ²⁸ Tsy jinoboko amo hene' fifokoa' Israeleo hao re ho mpisoroko, hionjoñe mb' amy kitrelikoy mb'eo hañemboke naho hisikiñe kitambe añatrefako? Mboze fonga natoloka aman' anjomban-drae'o o nengae' o ana' Israeleo horoaife añ' afoo? ²⁹ Ino arè ty itimpaha' areo o fisoroñañe ahikoo naho o engaeñe amakoo, o nandiliako hanoeñe amy fimoneñaikoio, vaho iasia'o ambone ahy o ana'oo, amondraha' areo sandriñe amy ze hene voli-hena engae' ondatiko Israeleo? ³⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Adrianañahare' Israele: Toe vinolako i anjomba'oy, naho i anjomban-droae'oy, ty hañavelo añatrefako eo nainai'e; fa hoe ka t'IEHOVÀ henane zao: ho lavitse amako zay; hiasiake ze miasy ahy, le tsy honjoneko ze manirika ahy. ³¹ Inao! ho tondroke ty andro, te haitoako ama'o ty fita'o havana, naho ty fitàn' anjomban-drae'o le tsy ho ama' ondaty antetse ka ty añ'anjomba' o ao. ³² Hahaisake rafelaha an-kibohoko ao rehe, amy ze hene hasoa hanoe'e am'Israele; ihe tsy ho ama' ondaty bey añ'anjomba' o ao kitro-katroke. ³³ Toe tsy hene haitoako amy kitrelikoy o ondati'oo, fa ho nampilesa ty fihaino'o naho hampioremeñe ty arofo'o fe fonga hihomake o tirin' anjomba'oo t'ie mbe ajalaha. ³⁴ Aa zao ty ho viloiñe ama'o: Hifetsak' amy ana-dahi'o roe rey, amy Kofný naho i Pinekàse, te toe hitrao-pivetrak' ami'ty andro raikè—ie roe. ³⁵ Fe hatroako ty mpisoroñe migahiñe, ie ty hañeneke ze an-troko naho am-pitsakoreako; le handranjiako anjomba'atratse vaho hitoroñe añatrefa' i norizakoy nainai'e re. ³⁶ Ie amy zao, songa homb'eo ze sehanga'e añ'akiba'o ao, hidrakadrakak' ama'e hahazao ty volafoty naho ty vongamofo ami'ty hoe: ehe gineo hitoloñeko ho mpisoroñe hihinanako mofo pilipito'e.

3

¹ Nitoroñe IEHOVÀ ambane' i Elý eo t'i Samoele ajaja. Tsy siake nampiboake tsara t'IEHOVÀ henane zay; tsy nahaoniñañ' aroñaroñe. ² Aa teo te indraike haleñe, naho nàndre añ'efe'e ao t'i Elý, ie niha-fè o fihaino'eo tsy nahaisake soa; ³ mboe tsy nakipeke ty failo an-kivohon' Añahare ao te niroro añ'anjomba' IEHOVÀ t'i Samoele amy toe' i vatam-pañinan' Añahareiy. ⁴ Aa le kinanji' IEHOVÀ t'i Samoele, Intoy raho, hoe re. ⁵ Nivotivoty mb'amy Elý mb'eo re nanao ty hoe: Intoy raho, amy i kinanji'o. Tsy nitok' azo raho, hoe t'i Elý, Mandrea indraikè. Aa le nibalike re, nàndre. ⁶ Kinanji' IEHOVÀ indraikè t'i Samoele; le nitroatse t'i Samoele, nimb' amy Elý mb'eo nanao ty hoe: Intoy raho, amy kanji'oy. Tsy tinokoko rehe, anako, hoe re, Akia mandrea. ⁷ Nialik' amy Samoele t'IEHOVÀ, amy te mboke tsy nabentatse ama'e ty tsara' IEHOVÀ. ⁸ Kinanji' IEHOVÀ fañintelo'e t'i Samoele. Nitroatse t'i Samoele, nimb'amy Elý mb'eo, nanao ty hoe: Intoy raho, fa kinanji'o. Nifohi' i Elý amy zao te IEHOVÀ ty nikanjy i ajalahiyy. ⁹ Akia, mandrea, hoe ty asa' i Elý amy Samoele, Ie mikanjy azo, anò ty hoe: Mitsarà ry IEHOVÀ, fa itsanoña' ty mpitoro'o. Aa le nimb'eo t'i Samoele nàndre an-traño'e ao. ¹⁰ Nimb'eo amy zao t'IEHOVÀ nijohañe eo, nikanjy amy hoe rezay: Samoele, Samoele! le hoe t'i Samoele, Mitsarà fa mitsanoñe o mpitoro'oo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Hampijadoñeko tsara e Israele ao hampiñiñiñiñe ty ravembia roe' ze mahajanjiñe aze. ¹² Amy andro zay, le hafetsako amy Elý naho amy hasavereña'e iabiy i vinolakoy sikal'am-baloha'e pak'am-para'e. ¹³ Fa vinolako ama'e te hametsahako zaka i añanjomba'ey, amy te napota'e ty hakeon' ana'e—ie namà-batañe —f'ie tsy nimane hampijihetse iareo. ¹⁴ Zay ty nifantàko ty amy hasavereña' i Ely, t'ie: Ndra enga ino ndra soroiñ' ino tsy hahafañefetse o tahiñe anoe' ty hasavereña' i Elio. ¹⁵ Nàndre am-pandrea'e ao avao t'i Samoele am-para' te maraiñe, vaho sinoka'e o lalam-bein' anjomba' IEHOVÀ. F'ie nihemban-dre tsy te hitalily amy Elý i aroñaroñey. ¹⁶ Aa le kinanji' i Elý t'i Samoele: O Samoele, anako! hoe re, Intoy raho, hoe ty nato'i'e. ¹⁷ Ino ty tsinara'e ama'o? hoe re. Ehe, ko añetaha'o amako. Ee te hanoen' Añahare ama'o naho mandikoatse, naho akafi'o amako ndra inoiñ' inoiñ' amo tsinara'e ama'oo. ¹⁸ Aa le natalili' i Samoele ama'e ze hene nitsaraeñe, tsy eo ty naeta'e; le hoe t'i Elý: Ie IEHOVÀ! Ehe te hanoe' e ze soa am-pihaino'e.

¹⁹ Nitombo t'i Samoele, le tama'e t'IEHOVÀ vaho leo raikè amo tsara'eo tsy napo'e antane. ²⁰ Songa nifohi' Israele boake Dane pake Be'er-sevà aña te mpitoky noriza' IEHOVÀ t'i Samoele. ²¹ Nitolom-piboake e Silò ao t'IEHOVÀ le niatreke i Samoele e Silò t'IEHOVÀ, ty amy tsara' IEHOVÀy.

* 2:27 Parò: mpampibaratsake; mpamaoko

4

¹ Nanitsike Israele ty saontsi' i Samoele; ie amy zao nionjoñe hiatrek' amo nte-Pilistio* t'Israele naho nitobe añ' ila'i Ebene'ha'ezere† ey; vaho nitobe e Afeke‡ ey ka o nte-Pilistio. ² Niriritse hiatrek' am'Israele añ' aly o nte-Pilistio; aa ie nitangilihiliñe an-kotakotake iereo, le linafa añatrefa' o nte-Pilistio t'Israele, va'e efats' arivo amo lahindefo'eo ty zinevo' iareo amy montoñey. ³ Ie nimpoly an-tobe ao ondatio, le hoe ty ontane' o roandria' Israeleo, Aa vaho manao akore te namofok' antika añatrefa' o nte-Pilistio t'IEHOVÀ? Antao hakaren-tika mb'etoea i vatam-pañina' IEHOVÀy boake Silò ao, le ie aman-tika, va'e ho rombahe'e am-pitàn-drafelahin-tika. ⁴ Aa le nañitrike mbe Silò ondatio ninday i vatam-pañina' IEHOVÀ mpimoneñe añivo' i kerobe§ rey boak' ao; nindre amy vatam-pañinan' Añaharey i ana-dahi' i Elý roe rey, i Kofný naho i Pinekase. ⁵ Aa ie nivotrak' an-tobe ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ, le akore ty fipazapazake pinoña' Israele iaby kanao nanginginike i taney. ⁶ Ie jinanji' o nte-Pilistio ty fikoraha' i pazapazakey, le hoe iereo: Ino o fañeotsatsak' an-tobe' o nte-Evreo*? Le nirendre' iareo te nivotrak' an-tobe ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ⁷ Niholi-balà amy zao o nte-Pilistio, le hoe iereo: Nivotrak' an-tobe ao t'i Andrianañahare. Hoe iereo, Hankãñe aman-tika! fa tsy zay te omale naho fakomale-bey. ⁸ Hekoheko aman-tika! Ia ty handrombak' an-tika am-pità' o 'ndrahare maozatseo? O 'ndrahare nandafa o nte-Mitsraimeo amo angorosy iaby an-dratraratrao. ⁹ Mifatrara ho bakalàhy ry nte-Pilistio tsy hitoroña' areo o nte-Evreo manahake ty fitoroña' iareo an-tika; mihaozara hoe t'ie ondaty, le mialia.

¹⁰ Aa le nialy o nte-Pilistio naho nigioke t'Israele vaho songa nitriban-day mb' ankiboho'e mb'eo t'indaty; le tsi-fotofoto ty nizamañe; toe lahindefo telo-ale ty nikorovok' amy hotakotakey. ¹¹ Tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey; vaho zinevo t'i Kofný naho i Pinekase, i ana-dahi' i Elý roe rey.

¹² Nihitrihitry boak' amy hotakotakey t'i nte-Beniamine niheo mb'e Silò mb'eo amy andro zay, riatse iaby o saro'eo, vaho deboke ty añambone'e. ¹³ Ie pok'eo, ingo t'i Elý niambesatse amy fiambesa'e añ'olon-dalañey nijilojilo; ie nihitikitik' añ'arofoty amy vatan' Añaharey. Aa naho nizilik' an-drova ao t'indaty, le nikoaike iaby i rovay. ¹⁴ Ie jinanji' i Elý ty fikoraha' i fitoreovañey, le hoe re, Ino ze o fikontsiañañe zao? Nihitrike mb'amy Elý indaty, nitalily. ¹⁵ Ie amy zao ni-sivampolo-valo' amby taone t'i Elý, vaho nifè-pihaino, tsy nahaisake. ¹⁶ Le hoe indaty amy Elý: Vaho niboak' amy fifandrapapahañey raho anindroany, nihitrike boak' amy hotakotakey. Aa le hoe re ama'e, O anako, ino i tsaraeñey? ¹⁷ Le hoe ty natoi' i nihitrikey, Nandripàke aolo' o nte-Pilistio t'Israele, le tsifotofoto ty nizamañe am' ondatio naho i ana-dahi'o roe rey, nihomake t'i Kofný naho i Pinekase vaho tinavañe i vatan'Añaharey. ¹⁸ Aa ie nitalily i vatan' Añaharey, le niponake nañamboho amy fiambesa'ey añ' ila' i lalambeiy re, le nipozake ty fititia'e vaho nihomake, amy t'ie ondaty bey naho navesatse. Fa efa-polo taone ty nizaka'e Israele.

¹⁹ Ie amy zao, nivesatse ty vinanto'e ampela, ty vali' i Pinekase, naho fa hisamake; aa ie jinanji'e i talliy te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey naho te nihomake iaby ty rafoza'e naho i vali'ey, le nibokoke vaho nisamake; amy te nifetsaha' ty fitsongoa'e. ²⁰ Aa ie amy fivetraha'ey, hoe ty rakemba nijohañe añ'ila'e eo: Ko hemban-drehe, fa nahatoly ana-dahy. F'ie tsy nanoiñe, tsy nañañoñe. ²¹ Natao'e Ikabode† ty añara' i ajajay, ami'ty hoe: Fa nienga Israele ty engeñe; amy te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey, naho ty amy rafoza'ey naho i vali'ey, ²² ie nanao ty hoe: Nienga Israele ty engeñe, amy te tinavañe i vatam-pañinan' Añaharey.

5

¹ Aa ie tinava' o nte-Pilistio i vatan' Añaharey, le nente' iareo boak' Ebene-ha' ezere mb'e Asdode* mb'eo. ² Rinambe' o nte-Pilistio i vatan'Añaharey le nazili' iareo añ'anjomba' i Dagone† ao vaho napo' iareo marine' i Dagone eo. ³ Ie nitroatse maraindraiñe o nte-Asdodeo, hehe te nideroñe an-tarehe'e an-tane añatrefa' i vata' IEHOVÀ t'i Dagone. Rinambe' iareo t'i Dagone vaho natroa' iareo an-toe'e indraike. ⁴ Ie nañampitso, hehe te nihotrak' an-tarehe'e an-tane añatrefa' i vata' IEHOVÀy t'i Dagone vaho nikitsik' ama'e ty loha' i Dagone naho ty taña'e roe an-tokonañe eo; ty vata' i

* 4:1 Pilisty: mpañialo † 4:1 Ebene ha'ezere: ty vato fañolorañe ‡ 4:1 Afeke: haozarañe; sorotombake

§ 4:4 Kerobe: henteo: Ftv. 25:22 * 4:6 Evre: añara'e raike o ana' Israeleo † 4:21 Ikabode: pok'engeñe

* 5:1 Asdode: fiborahañe; fañiriañe; halatse † 5:2 Dagone: 'ndraharen-te-Pilistio: tsako, fa

Dagone avao ty nisisa. ⁵ Aa le tsy lia' o mpisoro' i Dagone mimoak' añ'anjomba' i Dagone ao ty tokona' i Dagone e Asdode ao ampara henane.

⁶ Navesatse amo nte-Asdodeo ty fità' IEHOVÀ, ie binaibai'e, naho linafa'e ampibokalitan' akobo ty Asdode naho o mañohok' azeo. ⁷ Aa naho nitendrek' amo nte-Asdode i rahay, le hoe iereo, Tsy himoneñe aman-tikañe atoy ka i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, amy te marañe aman-tika naho amy Dagone 'ndraharen-tika ty fità'e. ⁸ Aa le nañitrike naho natontoñe iaby o roandria' o nte-Pilistio vaho nanao ty hoe: Hanoen-tika ino i vatam-pañinan' Añahare' Israeley? le hoe ty nato'i iereo, Ampitarazoeñe mb'e Gate[‡] mb'eo i vatam-pañinan' Añahare' Israeley. Aa le nendese' iereo mb'eo i vatam-pañinan' Añahare' Israeley. ⁹ Ie amy zao, naho fa nandarazoeñe mb'eo, le nanilofe' ty fità' IEHOVÀ i rovary, nampangebahebahe'e naho linafa'e ondati' i rovaio, ty bey naho ty kede iaby vaho niborak' am-pimeñara' iereo ao o fibokaliran' akoboo. ¹⁰ Aa le nahitri' iereo mb'e Ekron[§] mb'eo i vatam-pañinan' Añaharey. Aa ie nivotrake Ekron[§] eo i vatam-pañinan' Añaharey, le nikoaike ty hoe o nte-Ekron[§]: Nendese' iereo mb'etoa i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, hanjamana'e antika naho ondatin-tikañe.

¹¹ Nampañitri' iereo amy zao o hene' talèn-te-Pilistio*, le nanao ty hoe, Iraho añe i vatam-pañinan' Añahare' Israeley, vaho angao himpolia'e mb'an-toe'e mb'eo, tsy mone hanjevoñ' antika naho ondatin-tikañe; amy te fañohofan-doza ty nandrambañe i rovary; fa navesatse ama'e ty fitàn' Añahare. ¹² Nanilofeñe fibokalirañe nitsovovòke ondaty tsy nihomakeo; vaho nionjomb' an-dikeram-b'eo ty fitoreova' i rovary.

6

¹ Tan-tane' o nte-Pilistio fito volañe ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ² Le kinanj' o nte-Pilistio o mpisoroñe naho o mpisikilio, ami'ty hoe: Hataon-tika akore i vatam-pañina' IEHOVÀ? itaroño te akore ty hañitri' ay aze mb'an-toe'e mb'eo. ³ Hoe iereo: Aa naho ahitri' areo mb'eo i vatam-pañinan' Añaharey, ko ampandenañe mb'eo kapaikae; fe ampolio rekets' engan-kakeo; le ho jangañe nahareo, vaho ho fohi' ty foto' ty tsy nampipitsohañe ama' areo i fità'ey. ⁴ Aa le hoe iereo: Ino o engan-kakeo hampolieñe ama'eo? Le hoe iereo: Fibokalirañe volamena lime, naho kotika volamena lime ty ami'ty ia' o talèn-te-Pilistio; fa angorosy raikae ty tama' areo iaby naho amo talè' areo. ⁵ Aa le tseneo an-tsare ty fibokaliran' akobo'areo, sareo ka o kotika' areo mijoy i taneio; vaho toloro engeñe t'i Andrianañahare' Israele; hera hamaivañe'e ama' areo naho amo 'ndrahare' areo, naho an-tane' areo ty fità'e. ⁶ Ino arè ty ampigañe' areo arofo, manahake ty nanjira' o nte-Mitsraimeo naho i Parò arofo? Ie nanilofe'e, tsy navotso' iereo hao ondatio hivatse mb'eo? ⁷ Ie amy zao, mandrambasa le ihentseño sarete vao, naho añombe rene'e roe mb'e tsy ninday joka, rohizo amy saretey i añombe-rene'e rey, vaho adono an-jolok' ao o ana'eo. ⁸ Rambeso am' izao i vatam-pañina' IEHOVÀ ty ajoño amy saretey. Le apoho an-karoñe añ'ila'e ao o bange volamena mivike ama'e ho engan-kakeo; vaho iraho handena'e mb'eo. ⁹ Isaho amy zao, ke homb'an-tane'e mb'e Bete'semese* mb'eo, le ie ty nametsake i hankañey aman-tika; fe naho tsie, le ho fohi' areo te tsy i fità'ey ty nanjevoñe antika, fa nisendre-draha.

¹⁰ Aa le nanoe' ondatio; rinambe' iereo ty añombe mampinono roe, naho rinohi' iereo an-tsarete, vaho narindriñ' an-jolok' ao o ana'eo; ¹¹ le najo' iereo an-tsarete ao i vatam-pañina' IEHOVÀ, naho i hãroñe rekets' i kotika volamena rey naho o sarem-pibokalira' iareo. ¹² Nivantañe' o añombeo ty lalañe migodamb'e Bete-semese mb'eo; nitrakotrako amy damokey nihõñe avao, le tsy nitsile mb'am-pitan-kavana ndra mb'ankavia, vaho nañorike iereo pak' añ'efe-tane' i Bete-semese mb'eo o talè nte-Pilistio. ¹³ Nanatake varebolè am-bavatane ey o nte-Bete-semeseo; aa ie nampiandra-pihaino naho nahaisake i vatam-pañinay, le nirebeke t'ie nioniñe. ¹⁴ Aa le niheo mb'an-tete' Iehosoa nte-Bete-semese mb'eo i saretey naho nitsangañe marine ty vato jabajaba eo; natsafe' iereo ty hatae i saretey vaho nengae' iereo an-tsoroñe am' IEHOVÀ i añombe rene'e rey. ¹⁵ Nazotso' o nte-Levio i vatam-pañina' IEHOVÀ, rekets' i hãroñe ninday o bange volamenaoy, naho napò' iereo ambone' i vato jabajabay eo; naho nañenga horoñe vaho nandroroke vaho nisoroñe am' IEHOVÀ ondaty nte-Bete-semeseo amy andro zay. ¹⁶ Ie nahaisake zay i talen-te-Pilistiy limey le nimpoly mb'e Akron[§] mb'eo amy androy. ¹⁷ Zao o fibokaliran' akobo volamena nabali' o nte-Pilistio ho engan-kakeo amy IEHOVÀ: a i Asdode t'y raikae, a i Aza[†] ty a i Askelone[‡] le ty a i Gate vaho ty a i Ekron[§]; ¹⁸ mira

‡ 5:8 Gate: Fipiritan-divay § 5:10 Ekron[§]: liolio; riniatse ama'e * 5:11 Pilisti: mpañialo * 6:9 Bete'semese: Anjomba' i Androy † 6:17 Aza: Maozatse: ose ‡ 6:17 Askelone: balantsy; afo po-engeñe

ami'ty ia' o rovan-talè nte-Pilisty lime reio i kotika volamena rey; mpiama' iareo o rova aman-kijolio naho o kialoo. Valolombeloñe henanekeo i vato jabajaba nampipoha' iareo i vatam-pañina' IEHOVÀY. Le lia'e an-tonda' Iehosoa nte-Bete-semese eo re pake henaneo.

¹⁹ Linihin' Añahare ty ila' o nte-Bete-semeseo amy te nisamba i vatam-pañina' IEHOVÀY. Ondaty lime ale tsi-fitompolo ty zinama'e. Aa le mandala' ondatio ty hamafempanjevoña' IEHOVÀ iareo. ²⁰ Le hoe ondaty nte-Bete-semeseo, Ia ty hahafijohañe añatrefa' IEHOVÀ, Andrianañahare masiñe? Vaho homb' am'ondati' ia zay te mienga anay? ²¹ Aa le nampihitriife' iereo amo mpimoneñe e Kiriate Iearimeo[§] ty hoe: Fa nampolie' o nte-Pilistio ty vatam-pañina' IEHOVÀ. Mb'atoy nahareo hinday aze moly mb'ama' areo aña.

7

¹ Nimb'eo o nte-Kiriate-Iearimeo nangalake i vatam-pañina' IEHOVÀY vaho nasese' iareo mb' añ' anjomba' i Abinadabe* mb' an-kaboam-b'eo. Nafanto' iareo amy Eleatsare† ty fitoloñañe miavake hañambena'e i vatam-pañina' IEHOVÀY. ² Taoñe maro ty nimodo te nitoboke e Kiriate-Iearime ao i vatam-pañina'y, toe roapolo taoñe; le nitoreo am' IEHOVÀ ty valobohò' Israele.

³ Hoe t'i Samoele amy valobohò' Israeley, Naho toe himpoly amy IEHOVÀ an-kaampon' arofo nahareo, le apitsoho aña o 'ndrahare hafao, naho o Astarote‡ añaivo' areoo, le hentseño ho am' IEHOVÀ o arofo' areoo vaho ie avao ty toroñañe, vaho ho haha'e am-pità' o nte-Pilistio. ⁴ Aa le naria' o ana' Israeleo o hazomanga' i Baaleo, naho o Astaroteo, vaho nitoroña IEHOVÀ avao. ⁵ Le hoe t'i Samoele, Atontono mb'e Mitspè[§] t'Israele iaby, vaho hihalaliako amy IEHOVÀ. ⁶ Aa le nifanontoñe e Mitspè iereo naho nitari-drano, naho nadoa'e añatrefa' IEHOVÀ, le nililitse amy andro zay, vaho nanao ty hoe: Toe aman-kakeo amy IEHOVÀ zahay. Aa le nizaka o ana' Israeleo e Mitspè ao t'i Samoele.

⁷ Ie jinanji' o nte-Pilistio te nivory e Mitspè ao o ana' Israeleo, le nionjo haname Israele o talèm-Pilistio. Jinanji' o ana' Israeleo le nirevendreveñe amo nte-Pilistio. ⁸ Le hoe o ana' Israeleo amy Samoele: Ko mitofa amy fikoiha' o IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey ho anay, te ho rombahe'e am-pità' o nte-Pilistio. ⁹ Aa le nangalak' anak' añaondry t'i Samoele naho nengae'e ho soron-koroaña am' IEHOVÀ, le nikanjy IEHOVÀ ty am' Israele t'i Samoele, vaho nanoña aze t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa naho nisoroña' i Samoele i engan-koroañey, naho ie niheo mb'eo o nte-Pilistio hifañotakotak' am' Israele, vaho nampiparapapiaha' IEHOVÀ àmpiñe jabajaba amo nte-Pilistio, nampibaibay iareo henane zay, zinevoñ' aolo' Israele. ¹¹ Niakatse i Mitspè o ana' Israeleo nañoridaña o nte-Pilistio vaho linafa' iereo mb' am-para' i Bete-kare* aña. ¹² Nandrambe vato amy zao t'i Samoele le natroa'e añaivo' i Mitspè naho i Sene† eo vaho natao'e Ebene ha'izere, ami'ty hoe: Efets'eo ty nañolora' IEHOVÀ antika.

¹³ Aa le nianjiñe o nte-Pilistio, naho tsy nomb' an-tane' Israele mb'eo ka; vaho niatreatre o nte-Pilistio amo hene andro' i Samoele ty fità' IEHOVÀ; ¹⁴ Nampoly amy Israele o rova iaby tinava' o nte-Pilistio am'Israeleo; boak' Ekrona pake Gate; le navotso' Israele am-pità' o nte-Pilistio o tane'eo. Niharo rehak' am' Israele ka o nte-Amoreo. ¹⁵ Nizakae' i Samoele amo hene andro'eo t'Israele. ¹⁶ Nitolom-piary mb'e Betele‡ naho mb'e Gilgale[§] vaho mb'e Mitspè mb'eo re boa-taom-boa-taoñe; le hene nizakae'e amy toetse rey t'Israele. ¹⁷ I Ramà* ty fiolia'e, amy te tao i anjomba'ey; nizaka Israele ao re vaho naore'e eo ty kitreli' IEHOVÀ.

8

¹ Ie nigain-kantetse t'i Samoele, le nanoe'e mpizaka' Israele o ana-dahi'eo. ² Ty tahina' i tañoloñoña'ey le Ioele*; i Abià† ty faharoe; nizaka e Be'er-sevâ‡ ao iereo. ³ Fe tsy nañorike o sata'eo i ana'e rey, te mone nivike mb'an-dRavola naho nandrambe vokaña vaho nolahe' iareo ty hatò.

⁴ Nifanontoñe amy zao o mpiaolo' Israele iabio vaho niheo mb' amy Samoele e Ramà mb'eo ⁵ nanao ty hoe ama'e: Oniño te bey rehe vaho tsy mañorike o lia'oo o ana'oo; aa le añorizo mpanjaka hizaka anay manahake o kilakila 'ndatio. ⁶ Fe tsy ninò' i Samoele zay, ty enta' iareo ty hoe: Itoloro mpanjaka hizaka. Le nihalaly am' IEHOVÀ

§ 6:21 Kiriate Iearime: rova añ'ala * 7:1 Abinadabe: Raem-pañina -kavitrihañe † 7:1 Eleatsare: imban'Añahare, ‡ 7:3 Astarote: fihare; vara § 7:5 Mitspè: fitalakesañ'abo; fañanjoanjoañe * 7:11 Bete-kare: ty akiba i anak' añaondry † 7:12 Sene: nife; fiovañe ‡ 7:16 Betele: Anjomban'Añahare § 7:16 Gilgale: Larò; mivarimbariñe; votre * 7:17 Ramà: abo, mitiotitse * 8:2 Ioele: I mimane ndra mandily † 8:2 Abià: IEHOVÀ ro Raeko ‡ 8:2 Beer'seba; vovom-pañina; vovo faha-fito

t'i Samoele. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Haoño ty fiarañanaña' ondatio amo hene nisaontsia' iareoo; ie tsy namorintseñe azo, toe Zaho ty napo' iareo tsy ho mpanjaka' iareo. ⁸ Hambañ' amo fitoloña' iareo sikal' amy nañakarako amy Mitsraime aña pake henanekeo, ie namorintseñe ahy naho nitoroñe 'ndrahare ila'e, ty hano'e iareo ama'o ka. ⁹ Ie amy zao, haeoño ty fiarañanaña' iareo, f'ie hatahatao vaho taroño o satampifeheam-panjaka' iareo. ¹⁰ Aa le tinaro' i Samoele am'ondaty nipay mpanjaka ama'e iabio i tsara' IEHOVÀ zay. ¹¹ Le hoe re: Zao ty ho sata' o mpanjaka hamelek' anahareoo; ho rambese'e o ana-dahi' areoo, le ho tendrè'e ho aze naho ho a o sarete'eo naho ho mpiningi-tsoavala'e vaho ho mpilay aolo' o sarete'eo. ¹² Le ho tendrè'e ty mpifelek' arivo naho ty mpifehe limampolo hiava i tete'ey naho hanatake i voka'ey, vaho handranjy o filalia'eo naho o haraon-tsarete'eo. ¹³ Ho rambese'e ka o anak' ampela' areoo ho mpanao rano mañitse, ho mpanokoñe vaho mpanoñake. ¹⁴ Ho rambese'e ka o tete' areoo naho o tanembahe' areoo naho o golobon' olive' areoo, o soa ama'eo, le hatolo'e amo mpitoro'eo. ¹⁵ Hampandiva'e anahareo ty faha-folo' ty tabiri' areo, naho o tanem-bahe' areoo vaho hatolo'e amo mpifehe'eo naho o mpitoro'eo. ¹⁶ Ho rambese'e o mpitoro' areo lahilahio, naho o anak' ampata' areoo naho ze volovoloeñe amo ajalahi' areoo naho o borikeo hampitoroñe'e amo fitoloña'eo. ¹⁷ Hampandiva'e ty ampahafolo' o liara'i' areoo vaho hnjare mpitoro'e nahareo. ¹⁸ Le hkoihe' areo amy andro zay i mpanjaka nijoboñe' areoy, fe tsy hanoiñe t'IEHOVÀ. ¹⁹ Fa nifoneñe tsy hañaone ty fiarañanaña' i Samoele ondatio; le hoe iereo: Aiy! fa ho fehè' i mpanjakay zahay; ²⁰ soa te ho hambañ' amo kilakila' ndatio; le hizaka anay ty mpanjaka'ay naho hionjoñe aolo'ay vaho hialy amo fihotakotaha'aio. ²¹ Jinanj'i i Samoele ze hene enta' ondatio le nisaontsia'e an-dravembia' IEHOVÀ, ²² vaho hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Haoño avao ty fiarañanaña' iareo le anendreo mpanjaka. Aa le hoe t'i Samoele amo ana' Israeleo: Akia songa mb' an-drova'e mb'eo.

9

¹ Ie amy zao, teo t'ondaty nte-Beniamine atao Kise*, ana' i Abiele†, ana' i Tserore‡, ana' i Bekorate§, ana' i Afiàke*, ana' Ieminý†, ondaty fatratse. ² Amañ' ana-dahy re, i Saòle‡ ty tahina'e, ajalahy montsotsòre. Tsy amo ana' Israele iabio ty nisoa vintañe te ama'e, le an-tsoro'e mañambone ty nilikoare'e ondaty iabio. ³ Nimotso amy zao o borike-rene' i Kise, rae' i Saoleo. Le hoe t'i Kise amy Saole ana'e, Endeso ty mpitoroñe vaho miongaha, akia, paiao i borike rey. ⁴ Nisoroke ty vohi' Efraime re vaho niranga mb'an-tane' Salisà§ aña, f'ie tsy nioniñe. Aa le niary mb' an-tane Salime* fe tsy tao, niranga ty tane' o nte-Beniamine†, f'ie tsy niisa' iareo. ⁵ Aa ie nivotrak' an-tane' Tsofay‡ aña le hoe re amy mpitoro'ey, Antao hibalike hera hapon-draeko ty fihakahakà'e amo borikeo vaho itika ka ty himarimariha'e. ⁶ Le hoe re ama'e, Inao te an-drova aroa-hoekeo ty ondatin' Añahare aman-kasy le tsy mete tsy mifetsake ze hene saontsia'e; antao ho mb'eo, hera hatalili'e ty lala-komban-tika. ⁷ Aa hoe t'i Saole amy mpitoro'ey, Aa naho miheo mb'eo tika, ino ty ho banabanaen-tika am'indatiny? fa ritse ty mofa an-karon-tikañ' ao vaho tsy eo ty ravoravo hatolotse am'indatin' Añaharey; ino ty aman-tika? ⁸ Le hoe ty natovo' i mpitoroñe amy Saole, Intoy an-tañoako ty fah' efa' ty bogady volafoty, hatoloko am'indatin' Añaharey hitoroa'e ty homban-tikañe, ⁹ (Ie te taolo e Israele ao, naho nimb'eo t'indaty hañontane aman' Añahare, le hoe re: Antao hamb' amy mpioniñey: fa natao mpioniñe henane zay ty atao mpitoky henaneo.) ¹⁰ Aa le hoe t'i Saole amy mpitoro'ey, To o reha'oo, antao hizilike, le nimoak' an-drova' indatin' Añaharey ao.

¹¹ Aa ie nañambone' i fitroara'e mb' amy rovy mb'ey, le nitendreke somondrara niakatse hitoha rano, vaho nanao'e ty hoe: Eo v'i mpioniñey? ¹² Le hoe ty nato'i'e, Eo re; toe aolo' areo; ihitriño henaneo, ie nimb' an-drova mb'eo anindroany, amy te fisoroñañe ho a ondatio ty an-kaboañe ey te anito. ¹³ Ie mimoak' an-drova nahareo le ho tendrek' ama'e aolo' ty hitroara'e mb' an-kaboañe mb'eo hikama; fa tsy hikama ondatio naho tsy miheo mb'eo hey re, amy t'ie ty mpitata i soroñey; zay vaho mikama o nambaraño. Aa le mionjona henaneo; fa ho oni' areo. ¹⁴ Aa le nionjom-b'an-drova mb'eo iereo; le ie nimoak' amy rovy, hehe te boak' ao hifanampe am' iereo t'i Samoele, mihitrike mb'an' kaboañe mb'eo. ¹⁵ Ie amy zao fa nabenta' IEHOVÀ amy Samoele, an-dravembia'e omale te hivotrake t'i Saole, ami'ty hoe: ¹⁶ Hamaray hoe zao, ty hañirahako ama'o t'indaty

* 9:1 Kise: sarotse; gañe; boka; antetse † 9:1 Abiele; Andrianañahare ty Raeko ‡ 9:1 Tserore: vahatse; mamahotse; mamihñe § 9:1 Bekorate: loha voa * 9:1 Afiàke: misaontsy; mikofoke † 9:1 Ieminý: soa-vinta, manahake i ändroy ‡ 9:2 Saòle: nampisongañe; haly; havilasy § 9:4 Salisà: telo; fahatelo; roandria; mpifehe * 9:4 Salime: fanaloke; komondry; lala-tsileke † 9:4 Beniamine: anam-pitàn-kavàna ‡ 9:5 Tsofe: misamba, mañisake; tafo; saroñe

boak'an-tane Beniamine, ie ty horiza'o ho mpanjaka hifehe' ondatiko Israeleo, le ie ty handrombake ondatikoo am-pità' o nte Pilstio; fa nisarieko ondatikoo, le niheo amako ty fitoreova' iareo. ¹⁷ Aa ie niisa' i Samoele t'i Saole, le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Hehek' indaty nanoeko ama'o ty hoe: Io hoekeo ty hifeleke ondatikoo.

¹⁸ Nitotok' amy Samoele t'i Saole an-dalambey eo, nanao ty hoe: Ehe, isaontsio te aia ty anjomba' i mpionifeey. ¹⁹ Aa le hoe ty nato'i i Samoele, Zaho o mpionifeo; miaolao ahy mb' ankaboañe ey, amy t'ie hitrao-pikama amako anito; le hapoko hañavelo te maray vaho hene ho taroñeko ama'o ze añ'arof'o. ²⁰ Le i bori'o ni-motso telo andro zay, ko vetsetse'o; fa nirendreke. Aa vaho ama' ia ty fisalala' Israele iaby? Tsy ama'o hao naho amy anjomban-drae'oy? ²¹ Nanoiñe ami' ty hoe t'i Saole: Tsy nte-Beniamine hao raho, ty kede amo fifokoa' Israele iabio? ty hasavereña'ay ka ro kede amo hene' hasavereña' i Beniamineo? aa vaho ino o saontsia'oo? ²² Nendese' i Samoele t'i Saole naho i mpitoro'ey, naho nampihovae'e añ'anjomba'e vaho nampiambesare'e an-dohà' o nambarañe iabio; nitelo-polo varañe ondatio. ²³ Le hoe t'i Samoele amy mpanokoñey, Azotsò i fate-kena natoloko azoy, i nataoko ty hoe: Apoho añ'ila'o. ²⁴ Aa le rinambe' i mpanokoñey ty sokataña'e reketse ze ama'e vaho nazots'o'e amy Saole. Le hoe t'i Samoele: Ingo o navikeo! apoho añatrefa'o le mikamà; fa nahaja ho azo amo famantañañe zao; hoe ka ty asako: Fa nambaraño ondaty reo. Aa le nitrao-pikama amy Samoele t'i Saole amy andro zay. ²⁵ Aa ie nizatso mb' an-drova mb'eo boak' ankaboañey, le nifanaontsy amy Saole an-tafon'anjomba. ²⁶ Aa le nañaleñañe iereo, naho kinanji' i Samoele t'i Saole homb' an-tafo mb'eo te manjirike àndro, ami'ty hoe: Mitroara fa haseseko. Aa le niongake t'i Saole naho nivatsoe mb'eo ie roe. ²⁷ Le nizatso mb'am-pigadoña' i rovay mb'eo le hoe t'i Samoele amy Saole: Ampandenao aolon-tika mb'eo o mpitoro'oo—aa le nionjom-beo re; fa ihe mijohaña hey, hampijanjiñako ty tsaran' Añahare.

10

¹ Rinambe' i Samoele amy zao ty paki-menake naho nadoa'e amy añambone'ey vaho norofa'e, le nanoe'e ty hoe: Tsy IEHOVÀ hao ty nañory azo ho mpifeleke i lova'ey?

² Ihe mienga ahy te anito, le hañisake ondaty roe marine ty kibori' i Rakele* añ' efetane' i Beniamine e Tselzà† eo; le hanao ty hoe ama'o iereo: Fa nirendreke o borike nihitrife'o ho tsoeheneo, vaho fa napon-drae'o ty fimarimariha'e iareo, te mone ihe ty imarimariha'e, ami'ty hoe, Hataoko akore i anakoy? ³ Hionjoñe mb'eo rehe le ie pok' añ-kile' i Tabore‡ ro hifanampe amy t'indaty telo mionjomb' aman' Añahare e Betele mb'eo, minday vik'ose telo ty raïke, naho minday mofa telo ty raïke vaho mitintiñe zonjon-divay ty raïke. ⁴ Hañontane azo iereo vaho hanolotse azo boko-mofa roe; rambeso am-pità'e eo zay. ⁵ Ie aña, le higoñañe am-bohin' Añahare rehe amy toem-pirai-lian-dahin-defonte-Pilistiy eo; aa ihe fa nigodaña amy rovay, le hifanalaka ami'ty firimboñam-pitoky mizotso boak' an-kaboañe ey, hiaoloo' ty jejo-bory naho ty fikorintsañe naho ty soly naho ty marovany le hitoky iereo. ⁶ Ho entoan' Arofo' IEHOVÀ an-kaozara'e rehe le hiharao'o fitoky vaho hiova ho ondaty hafa. ⁷ Ie tendrek' azo i viloiñe rezay, le anò ze zoem-pità'o amy te mindre ama'o t'i Andrianañahare. ⁸ Hiaolo ahy mb'e Gilgale mb'eo rehe; le hizotso mb'ama'o mb'eo raho hañenga horoñañe naho hisoroñe naho hañenga fanintsñañe: hitofa ao fito andro rehe am-para' te ifanampeako hitaroñe ama'o ty hanoe'o.

⁹ Aa ie niamboho, hienga i Samoele, le tinolon' Añahare arofo vao; vaho nitendrek' amy andro zay i viloiñe iaby rey. ¹⁰ Ie nigodaña am-bohitse ey, inge ty mpirimbom-pitoky nifanalaka ama'e; le nirorote' i Arofon' Añaharey re vaho nitrao-pitoky am' iereo. ¹¹ Ie nioni' o mpahafoiñe Azeo te heheke! nitoky miharo amo mpitokio, le hoe ty nifanaontsia' ondatio: Ino ze o nivotrak' amy ana' i Kiseio? Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole? ¹² Nanoiñe zay ty mpiam' iereo ami'ty hoe: Aa ia ka ty rae' iareo? aa le nanjare razan-drehake ty hoe: Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole? ¹³ Ie nihenefe'e i fitokiañey le niheo mb' an-toetse an-kaboam-beo. ¹⁴ Le hoe ty rahalahin-drae' i Saole ama'e naho amy mpitoro'ey: Nimb' aia v'inahareoo? Le hoe re: Nipay i borike rey zahay; aa ie nifoiñe te tsy ho rendreke, le nomb' amy Samoele mb'eo. ¹⁵ Le hoe ty rahalahin-drae' i Saole: Ehe, atalilio amako: Ino ty nisaontsia' i Samoele? ¹⁶ Le hoe t'i Saole amy rahalahin-drae'ey: Tinaro'e ama'ay an-tsaontsy mora te nirendreke i borike rey. Fe tsy nabeo'e ama'e i fifeheña tinaro' i Samoeley.

¹⁷ Kinoi' i Samoele ondatio hifanontoña amy IEHOVÀ e Mitspè ao. ¹⁸ Le hoe re amo ana' Israeleo: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Navotako amy Mitsraime t'Israele, toe

* 10:2 Rakele: añondry † 10:2 Tselzà: tsingilingilieñe ‡ 10:3 Tabore: jinobo; hiringiri'e; vonotroboke

navotsoko am-pità' o nte-Mitsraimeo, vaho am-pità' o fifeheañe namorekeke anahareo. ¹⁹ Fe navorintse' areo anindroany t'i Andrianañahare' areo mpandrombak' anahareo amo hankañe naho amo maha-ampohek' anahareo: vaho nanao ama'e ty hoe: Aiy! fa mpanjaka ty hajado'o hifehe anay. Ie amy zao, miatrefa amy IEHOVÀ am-pifokoa'e, naho añ' arivo'e. ²⁰ Aa le nampañarinea' i Samoele iaby o fifokoa' Israeleo; rinambe t'i Beniamine. ²¹ Nampañarinea'e ty fifokoa' i Beniamine amo hasavereña'eo, le rinambe ty hasavereña' i Matry[§]; vaho rinambe'e t'i Saole ana' i Kise; aa le pinay re fa tsy nioniñe. ²² Nañontanea' iareo indraike t'IEHOVÀ: Fa pok'atoy hao indaty? Le hoe ty nato'i IEHOVÀ, Ingo ie mietak' amo kilankañe. ²³ Aa le nihitrihyty mb'eo iereo nangalak' aze; ie nijohañe añivo' ondatio, le niabo te amy ze ondaty eo, mifototse antoro'e mañambone. ²⁴ Le hoe t'i Samoele am' ondaty iabio: Hehe ty jinobo' IEHOVÀ, vaho tsy ama' ondaty iabio ty mañirinkiriñe aze. Le nipazake ty hoe ondaty iabio: Lava havelo o mpanjaka. ²⁵ Tinaro' i Samoele am' ondatio amy zao ty sata' o fifeheañe naho sinoki'e am-boke, vaho nahaja'e añatrefa' IEHOVÀ. Nampolie' i Samoele amy zao ondatio songa mb' añ' anjomba'e mb'eo. ²⁶ Le nimb'añ' akiba'e mb'e Gibeà* ka t'i Saole; vaho nindre ama'e mb'eo o fanalolahy nedrèn' Añahareo. ²⁷ Fa hoe ka o tsivokatseo: Aia ty haharombaha' ondatio antika? Nisirikae' iareo, ie tsy nañendesañe ravoravo, f'ie nitàm-pianjiñañe avao.

11

¹ Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Nakase* nte-Amone[†], nitobe am-piatrefañe Iabese[‡]-Gilade[§] eo: le nanao ty hoe amy Nakase iaby o nte-Iabeseo: Mifañinà ama'ay vaho hitoroña'ay. ² Le hoe t'i Nakase nte-Amone am' iereo: Inao arè ty fepète hanoeko ama' areo, te songa hakatrake o fihaino' areo ankavanao ho fañinjeañe am' Israele iaby. ³ Le hoe o mpiaolo' Iabese ama'e: Toloro fito androm-panintsiañan-jahay hañitrika'ay mb'an-tane' Israele iaby; ie amy zay naho tsy eo ty handrombak' anay le hiakate mb'ama'o mb'eo. ⁴ Nivotrake e Gibàn-tSaole ao o irakeo le nisaontsie'e andravambia'ondatio i entañe zay vaho fonga nipoñake ty rovete ondatio.

⁵ Nañorike mpirai-troke boak' an-tetek' ao t'i Saole, le hoe t'i Saole: Ino ty mañore ondatio t'ie mirovetse? Aa le nitalilia' iareo ty saontsi' o nte-Iabeseo. ⁶ Ie nahajanjiñe i entañe zay t'i Saole le nentoe' ty Arofon' Añahare, vaho nisolebotse ty haviñera'e. ⁷ Rinambe'e i katràka mpirai-joka rey, le linili-lili'e, naho nahitri'e mb'an-tane' Israele mb'eo mb'eo am-pitàn' irake, ami'ty hoe: Ze tsy mionjoñe mb'eo am-panonjohizañe i Saole naho am-pañorihañe i Samoele, le zao ka ty hanoañe o katràka'eo. Aa le nifetsak' am'ondatio ty fañeñañe am' IEHOVÀ, vaho niakate mb'eo hoe ondaty raikae. ⁸ Niahe'e e Betseke* ao: telo hetse ty ana' Israele vaho telo-ale o nte-Iehodao. ⁹ Aa le hoe ty asa' iareo amo irake nivotrakeo: Zao ty ho enta' areo amo nte-Iabese-giladeo: hamaray aolo' ty mafana-voho t'ie hitendreke rombake. Nibalike naho nitalily amo nte-Iabeseo o irakeo le niehake, ¹⁰ vaho hoe o nte-Iabeseo: Hamaray ty hiakara'ay mb' ama' areo vaho hanoe' areo ama'ay ze satrin' arofo' areo. ¹¹ Aa ie maraiñe, zinara' i Saole an-dia-rai'e telo ondatio le nimoak' an-tobe ao am-pijilovañe maraindraiñe vaho zinevo' iereo o nte-Amoneo am-para' te mafana-voho; niparaitake iaby ze nisisa kanao tsy nahaisahañe roe miharo lia.

¹² Le hoe ondatio amy Samoele; Ia o nivolañe ty hoe: Hahafehe antika hao t'i Saole? Aseseo mb'atoa indaty rezay hañohofan-doza. ¹³ Fe hoe t'i Saole: Leo raik' am'ondatio tsy havetrake te anito, fa nanao fandrombahañe e Israele ao t'IEHOVÀ anindroany. ¹⁴ Le hoe t'i Samoele am'ondatio, Antao homb' e Gilgale mb'eo hamentesan-tika ty fifeheañe. ¹⁵ Aa le niheo mb' e Gilgale mb'eo ondaty iabio naho nanao' iereo mpanjaka añatrefa' IEHOVÀ e Gilgale t'i Saole; le nisoroñe engam-panintsiañe añatrefa' IEHOVÀ; vaho nandia taroba t'i Saole naho o ana' Israele iabio.

12

¹ Hoe t'i Samoele tam' Israele iaby: Nihaoñeko o fiarañanaña' areo amo nisaontsia' areo iabio, vaho nanao mpanjaka. ² Inao arè te mañavelo aolo' areo i mpanjakay henane zao, zaho fa bey naho fotivolo; ingo, mpiama' areo o ana-dahikoo, vaho fa nanjotik' aolo' areo raho boak' an-katorako am-para' te henaneo. ³ Intoy raho, miasia ahy añatrefa' IEHOVÀ naho aolo' i noriza'ey: vosi' ia ty nalaeko? ndra bori' ia ty rinambeko? ia ty nikatramoeko? ia ty finorekekeko? am-pità' ia ty nitavanako vokañe

§ 10:21 Matry: Orañe; porozò * 10:26 Gibeà: Tamboho * 11:1 Nakase: mereñe; lapetake † 11:1 Amone: ondaty; ana' ondaticoo ‡ 11:1 Iabese: hamaihañe; aly; hasalarañe § 11:1 Gilade: votrin-talily * 11:8 Betseke; helatse; an-tsilisily

hampikipe o masokoo? le havahako ama' areo. ⁴ Le hoe iereo: Tsy nikatramo anay rehe, tsy niforekeke'o, tsy rinambe'o ty am-pità' ondaty. ⁵ Le hoe re ama'e: Valolombeloñ' ama' areo t'IEHOVÀ, valolombelon-ka i norizañ' anianiky te tsy nahaonin-draha antañako nahareo. Le hoe iereo, le ty valolombeloñe.

⁶ Le hoe t'i Samoele am'ondatio: IEHOVÀ ty nanendre i Mosè naho i Aharone, naho nañakatse an-droae' areo an-tane Mitsraime aña. ⁷ Aa le mihendrea, fa miveroke ama' areo iaby aña-trefa' IEHOVÀ o fitoloñaña vanta' IEHOVÀ nanoe'e ama' areo naho aman-droae' areo. ⁸ Naho nivotrak' e Mitsraime ao t'Iakobe, le nitoreo amy IEHOVÀ o roae' areo, vaho nirahe' IEHOVÀ t'i Mosè naho i Aharone; ie ty nañavotse o roae' areo boak' e Mitsraime aña, naho nampimoneña'e an-tane atoy. ⁹ Fe nihaliño' iereo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iereo vaho natolo'e am-pità' i Sisere, mpifehe ty valobohò' i Katsore, naho am-pità' o nte-Pilistio naho am-pità' i mpanjaka' i Moabey*, le nialia' iareo. ¹⁰ Aa le nikoia' am' IEHOVÀ iereo amy ty hoe: Manan-tahin-jahay, fa natorintse'ay t'IEHOVÀ, naho nitoroñe o Baaleo naho o Asteroteo; fe avotsoro am-pità' o rafelahi'aio le hitoroña'ay. ¹¹ Aa le nirahe' IEHOVÀ t'Ierobaale, naho i Bedane, naho Ieptà, naho i Samoele naho rinomba' iereo am-pitàn-drafelahi' areo mb'etia mb'eroa, vaho nimoneña am-panintsiaña nahareo. ¹² Aa ie nizoe' areo te naname anahareo t'i Nakase mpanjaka' o ana' i Amoneo le nanao ty hoe amako: Aiy, fa mpanjaka ty hifehe anay, ie ni-Mpanjaka' areo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹³ Aa ie henanekeo isaho o mpanjaka jinobo' areo, i nihalalie' areoy le oniño te nampijadoña mpanjaka hamehe anahareo t'IEHOVÀ. ¹⁴ Aa naho aña-veña' areo t'IEHOVÀ, naho mitoroña aze naho mañaña'e i fiarañaña'ey naho tsy miola amo lili' IEHOVÀ, vaho songa mañorike IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho i mpanjaka mifehe anahareoy— ¹⁵ aa hera tsy haoña' areo ty fiarañaña' IEHOVÀ naho miola amo lili' IEHOVÀ le hatreatré' ty fità' IEHOVÀ manahake ty niatrefa'e an-droae' areo.

¹⁶ Ie amy zao, mijohaña eo vaho mahaisaha ty raha jabajaba hanoe' IEHOVÀ aña-trefam-pihaino' areo. ¹⁷ Tsy anito hao ty fitataham-bare-bolè? Hikanjy IEHOVÀ raho, hañitriafa'e àmpiña miharo oraña; hahafohina' areo naho hahaisaha' areo te ra'elaky ty haloloña nanoe' areo am-pivazohoa' IEHOVÀ amy nihalalia' areo mpanjakay. ¹⁸ Aa le kinanji' i Samoele t'IEHOVÀ; vaho nañiraha' IEHOVÀ hotroke naho oraña amy andro zay; le nirevendeveña am' IEHOVÀ naho i Samoele ondatio, ¹⁹ vaho hoe ondaty iabio amy Samoele: Mihalalia am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho a o mpitoro'oo, tsy hivetrake; fa nitovoña'ay amo hake'ay iabio ty hatsivokaraña toy, t'ie nipay mpanjaka.

²⁰ Le hoe t'i Samoele am' ondatio: Ko hembraña; Toe nanoe' areo i haratiaña zay, fe ko mivike tsy hañorike IEHOVÀ vaho toroño an-kaliforan' arofo t'IEHOVÀ; ²¹ le ko mitsile hitoha raha kafaake tsy mahasoa tsy maharombake, amy t'ie kòake. ²² Toe tsy haforintse' IEHOVÀ ondati'eo ty amy tahina'e ra'elahi; amy te mahafale IEHOVÀ t'ie hanoe'e ondati'e. ²³ Aa naho ty amako, ee te ho lavitse ahy ty hanao hakeo am' IEHOVÀ fa tsy hadòky ty hihalaly ho anahareo vaho mboe hañòhako ty sata-soa naho vantaña. ²⁴ Ie amy zao mañeveña am' IEHOVÀ naho toroño an-katò naho an-kaliforañ' arofo le tsakoreo o fitoloñaña jabajaba nanao'e. ²⁵ F'ie mbe hanao haloloña le ho faohe'e aña reke-panjaka.

13

¹ Nifehe rai-taona t'i Saole, aa ie nifehe Israele roe taona, ² le jinobo' i Saole ty lahilahy telo arivo boake Israele ao. Nindre amy Saole e Mikmase* naho ambohobohi' i Betele ty ro'arivo, naho nindre am' Ionatane† e Gibeate-Beniamine ty arivo; songa nirahe'e mb' an-kiboho'e aña ze ondaty sisa. ³ Pinao' Ionatane amy zao ty mpirai-lian-dahin-defoña e Geba‡; le jinanji' o nte Pilistio. Aa le pinopò' i Saole amy tane iaby i antsivay nanao ty hoe: mijanjia ry nte-Evre. ⁴ Aa le jinanji' Israele iaby te zinevo' i Saole i mpirai-lian-te-Pilistiy, naho te mitrotròtse amo nte-Pilistio t'Israele. Aa le nifanontoña amy Saole e Gilgale aña ondatio. ⁵ Nifamory ka o nte-Pilistio hialy amy Israele, sarete telo-ale naho mpiningi-tsoavala eneñ' arivo naho ondaty mira amo faseña añ' olon-driaeko ty hamaro'e ro nionjom-beo nitobe e Mikmase atiñana' i Bete-Avene ey. ⁶ Nioni' o ana' Israeleo te niampoheke—toe nalovilovy ondatio—sata' ondatio ty nietak' an-dakato, androngoña, an-bato, an-kadaha, vaho an-koboña ao. ⁷ Nitsake Iordaney ka ty ila' o nte Evreo mb' an-tane Gade e Gilgale aña; fe mbe te Gilgale t'i Saole, vaho nititititike iaby o mpiama'eo.

* 12:9 Moabe: an-drae'e

* 13:2 Mikmase: mpamofoke

† 13:2 Ionatane: Natolon'Añahare

‡ 13:3 Geba:

tamboho; fitovy

⁸ Nihenekenek' ao fito andro re ty amy namantaña' i Samoeley; fe tsy niavy e Gilgale t'i Samoele; le nihabaratsiak' ama'e ondatio. ⁹ Aa hoe t'i Saole: Endeso mb'amako mb'etoea i enga hisoroñañey naho o engam-panintsifñañeo; vaho nisoroña'e o engankoroñañeo. ¹⁰ Aa ie vaho nihenefe'e soroñe i engan-koroñañe rey, hehe te pok'eo t'i Samoele; naho nimb'ama'e mb'eo t'i Saole hifanalaka ama'e hañontane aze. ¹¹ Le hoe t'i Samoele: Ino o nanoe'oo? le hoe t'i Saole: Ie nitreako te niparaitak' amako ondatio naho tsy niheo mb'eo rehe amy nifotoñañey, naho te mifanontoñe haname i Mikmase o nte-Pilistio, ¹² le nataoko ty hoe: Hiambotrak' amako e Gilgale amy zao o nte-Pilistio vaho mb'e tsy nihalaliako isoke am'IEHOVÀ; aa le nanji-batan-draho nañenga i soroñey. ¹³ Aa hoe t'i Samoele amy Saole: Nanao hadagolàñe; tsy nambena'o ty lili' IEHOVÀ Andrianañahare'o, i nandilia'e azoy; ie ho najado' IEHOVÀ ho nainai'e donia i fifehea'o Israeley. ¹⁴ Fe tsy hijadoñe i fifehea'oy; fa nitsoeke ondaty mindre arofo ama'e[§] t'IEHOVÀ vaho fa tinendre' IEHOVÀ ho mpifehe ondati'eo, amy te tsy nambena'o i nandilia' IEHOVÀ azoy.

¹⁵ Niongak' amy zao t'i Samoele, nionjo boake Gilgale mb'e Gibeate-Beniamine. Niah'e i Saole ondaty ama'eo te ni-enen-jato varañe. ¹⁶ Ie nañialo e Gibeate-Beniamine t'i Saole naho Ionatane ana'ey naho ondaty ama'eo; vaho nitobe e Mikmase ka o nte-Pilistio. ¹⁷ Niakatsé an-tobe' o nte-Pilistio amy zao ty mpijoy am-pirimboña'e telo: ty mpirai-lia'e raiké nitsile mb'amy lala-migodañe mb'e Ofrà*, mb'an-tane' i Soale' mb'eo; ¹⁸ nitolike mb' amy Bete-korone‡ ka ty mpirai-lia'e raiké; vaho nitolike mb'añ' efe-tane ahatalakeñañe ty vava-tane Zeboime[§] mb' am-patram-bey mb'eo ty mpirai-lia'e raiké. ¹⁹ Ie amy zao, tsy amam-panefe ndra raiké ty an-tane Israele azo; ami'ty nanoe' o nte-Pilistio ty hoe: Hera hanefe fibara ndra lefoñe o nte-Evreo, ²⁰ fa nizotso mb'amo nte-Pilisty iabio ze hene ana' Israele hanoñe ty lelan-dasary naho ty fangaly, naho ty fekoñe, vaho ty fibira. ²¹ Nitake roe-ampaha-telo' ty sekele hanañira'e ty lelan-dasary ndra ty fitrabahantane; naho ty ampaha-telo'e ho a o fekoñe; vaho ho ami'ty fanañiran-kitro. ²² Aa ie amy andron-kotakotakey, leo fibara ndra lefoñe raiké tsy nizoeñe am-pità' o mpiamy Saole naho Ionatane; naho tsy i nizoeñe amy Saole naho Ionatane avao. ²³ Aa le nionjomb' an-kebam-bohi' i Mikmase mb'eo ty raik' amo mpirai-lia' o nte-Pilistioo.

14

¹ Aa teo ty andro te nanao ty hoe amy mpinday fikala'ey t'Ionatane ana' i Saole: Antao hitsake mb' ampirai-lia' o nte-Pilisty an-kalo' o e hoekeo mb'eo. F'ie tsy nampanrendrek' an-drae'e. ² Nihenekenek' añ' ila' i Gibeà aña t'i Saole ambane' i ampongabendañitse e Migroney*; va'e enen-jato t'indaty nirekets' ama'e ³ naho i Ahiià†, ana' i Ahitobe‡, rahalahi' Ikabode, Ana' i Pinekase, ana' i Elý mpisoro' IEHOVÀ e Silò ao, nisikiña i kitambey. Le tsy napota' ondatio te tsy teo t'Ionatane. ⁴ Añaño' i hebam-bohitse nipaia' Ionatane hitsahañe mb' amy firimboña-m-Pilistiy mb'eoy ty tevañe vatoeñe añ' ila'e raiké naho ty tevam-bato añ'ila'e ka; i Bozeze[§] ty añaña' ty raiké, naho Seneke* ty añaña' ty raiké. ⁵ Nionjoñ' añ'ila'e avaratse tandrife i Mikmase ty tevañe raiké naho atimo tandrife i Geba ty ila'e. ⁶ Le hoe t'Ionatane amy ajalahy ninday o fikala'ey; Antao, hitsake mb' amy mpirai-lia' o tsy sinavatseoy hera hañolotse antika t'IEHOVÀ amy te tsy sebañeña t'IEHOVÀ handrombake he ami'ty maro ke ami'ty tsy ampe. ⁷ Le hoe i mpinday fikala'ey: Anò iaby ze añ'arof'o; mitoliha, hehe te ama'o raho ty amo arofo'oo. ⁸ Aa le hoe t'Ionatane, Inao! hitsake mb' am' ondaty reo tika, hiatreatre iareo. ⁹ Aa naho anoe' iareo ty hoe, Ey avao ampara' te pok' ama' areo eo zahay; le hijohañe eo avao tika, fa tsy hiañambone mb' ama'e. ¹⁰ F'ie manao ty hoe: Mionjona mb' ama'ay mb'atoy. Le hionjomb'eo tika, fa tinolo' IEHOVÀ an-tañan-tika; zay ty ho viloeñe amantika. ¹¹ Le nivotrak' amy mpirai-liam-Pilistiy, iereo roe; le hoe ty asa' o nte-Pilistio: Hehe te mipororoake boak' an-koboñe fipalira'e ao o nte-Evreo. ¹² Aa le hoe ty asa' ondati' i mpirai-liaio am' Ionatane naho i mpitàm-pikala'ey: Mionjona mb' ama'ay mb'etoea, hanoroa'ay raha. Aa le hoe t'Ionatane amy mpitàm-pikala'ey, Oriho raho te hionjoñe; fa natolo' IEHOVÀ am-pità' Israele iereo. ¹³ Aa le nanganike mb'eo am-pità' naho ampandia t'Ionatane, le nañorike aze i mpinday fikala'ey; vaho nikorovoake aolo' Ionatane iereo; le namono am-boho'e eo i mpinday fikala'ey. ¹⁴ Va'e roapolo ty zinama' Ionatane naho i mpitàm-pikala'ey amy valoha'e zay, an-tampan-tonda mete ho fola' ty katràka

§ 13:14 Top 13:22 * 13:17 Ofrà: deboke; anam-panaloke † 13:17 Soale: farasy; lalan-tsileke; valoha'e ‡ 13:18 Bete-korone: akiban-kabosehaña, korake § 13:18 Zeboime: ose * 14:2 Migrone: revendreveña; tonda; tetrake † 14:3 Ahiià: Rahalahi' IEHOVÀ ‡ 14:3 Ahitobe: Rahalahin-kasoa § 14:4 Bozeze: fotake; antara * 14:4 Seneke: fatike; rafelaly

roe an-dasarý. ¹⁵ Inay ty fihondrahondràñe an-tobe ao naho an-kivoke ey, naho am' ondaty iabio; i mpirai-liay naho o mpijio songa nitititike vaho nanginikinke i taney; aa le nionjo ho firevendreveñañe aman' Añahare.

¹⁶ Tinalake' o mpijilo' i Saole e Gibeate-Beniamineo; le hehe te nitranak' aña i valobohòkey nifanjevoña avao. ¹⁷ Le hoe t'i Saole am' ondaty nirekets' ama'eo: Volilio henane, haharendreke te ia ty nienga antika. Aa ie namolily, inao tsy eo t'Ionatane naho i mpinday fikala'ey. ¹⁸ Aa le hoe t'i Saole amy Akia: Endeso mb'etoya ty vatampañinan' Añahare. Amy te tamo ana' Israeleo i vatam-pañinan' Añaharey henane zay. ¹⁹ Le amy zao, naho nisaontsy amy mpisoroñey t'i Saole le nitolom-pivalitaboak' antobe'e ao avao o nte-Pilistio vaho niindra; le nanao ty hoe amy mpisoroñey t'i Saole. Ahankaño o fità'oo. ²⁰ Nifanontoñe eo rekets' i valobohò'ey t'i Saole naho nionjom-ban-kotakotake mb'eo vaho nizoeña te songa nifanjamaña am-pibara o mpirañetseo, nifamalitsikotake. ²¹ Le amy zao nitolike hirekets' amo ana' Israele mpiamy Saole naho Ionatane o nte-Evre niharo amo nte-Pilisty nimpindre fionjo ama' e mb'an-tobe ao boak' am-pariparitse aña taoloo. ²² Hambaña amy zay, o hene ondati' Israele nietak' am-bohibohi' i Efraimeo; ie nahajanjiña te nivoratsake mb'eo o nte-Pilistio, le nihoridà' iareo fatratse am-pifandraparapaña. ²³ Aa le rinomba' IEHOVÀ t'Israele amy andro zay, vaho nivelatse pak' e Bete-avene i hotakotakey.

²⁴ Toe ni-ampoheke ondati' Israeleo amy andro zay; ty amy fetse natao' i Saole am' ondatio an-titike ty hoe: Fàtse t'indaty mikama ze atao haneña am-para' te hariva, hañondrohako an-drafelahiko ty avake. Aa le tsy eo ty nitsopeke mahakama. ²⁵ Hene nitandroake mb'amy alay o an-tane eio, ie an-tane eo ty tantele. ²⁶ Naho nizilik' amy alay ondatio, hehe te nitsopetsopohen-tanteley, fa leo raik' am' ondatio tsy nanao fitàñe am-palie amy fihembaña' iareo i fetsey. ²⁷ Fe tsy napota' Ionatane i fantok' am-pàtse nanao-drae'e am' ondatio; aa le natoho'e mb'eo ty kobay am-pità'e naho najo'e amy papi-tanteley, naho nanoe'e am-palie i fità'ey, vaho nahiratse o fihaino'eo. ²⁸ Aa le hoe ty asa' ty raik' am' ondatio: Fa nafanton-drae'o am-pànta te: Fàtse ze ondaty nitsopeke mahakama anito; fe midazidazitse ondatio. ²⁹ Le hoe t'Ionatane: Nanelo-tsotry amo taneo ty raeko: Hehe fa mahiratse o masokoo, ie nitsopeke amo tanteleo, ³⁰ antsake te songa nidada am-pikamaña o raha kinopake nitendrek' amo rafelahi' eoo ondatio. Tsy ho nimaro hao ty nizamaña amo nte-Pilistio? ³¹ Aa le linafa' iareo o nte-Pilistio boake Mikmase pak' Aialone† aña; fe toe nikolempa ondatio. ³² Niambotrak' amy kinopakey ondatio, nandrambe añondry naho añaombe naho sarake, naho linenta' iareo an-tane, vaho nikama' ondatio ie mbe aman-dio. ³³ Aa le natalily amy Saole, ty hoe: Inao! manao hakeo am' IEHOVÀ ondatio, mikama reke-dio. Le hoe re: Nandilatsa nahareo: Amariño vato jabajaba amako aniany. ³⁴ Le hoe t'i Saole: Tsitsiho ondatio le anò ty hoe: Songa mindesa vosy mb' amako mb'etoya ondatio, sindre mindesa ty añaondri'e ho lentaña etoa vaho ho kamae'e fa ko manao hakeo am' IEHOVÀ am-pikamañ' aze aman-dio. Aa le fonga ninday ty añaombe'e mb'eo ondatio vaho nandenta aze eo. ³⁵ Le namboatse kitrely am' IEHOVÀ t'i Saole, toe ie ty kitrely valoha'e niranjje' e am' IEHOVÀ.

³⁶ Le hoe t'i Saole: Antao hizotso mb' amo nte-Pilistio mb'eo haleña hikopake ampara' te pore'a ty maraindray, vaho tsy hapon-tika leo raik' am' ondati'eo. Le hoe iereo: Ano ze satri' ty arofo'o. Fa hoe i mpisoroñey, antao hey hañarine aman' Añahare. ³⁷ Aa le nihalaly fanoroña aman' Añahare t'i Saole: Hizotso mb' amo nte-Pilistio hao raho? Hatolo'o am-pità' Israele hao? Fe tsy nato'i'e amy andro zay. ³⁸ Le hoe t'i Saole: Miharinea iaby ry mpiaolo' ondatio; itsikaraho ty nametsahaña i hakeo anindroaniy. ³⁹ Aa kanao veloña t'IEHOVÀ mpandrombake Israele, ndra t'ie am' Ionatane ana-dahikoy, le toe havetrake. Fe leo raik' am' ondaty iabio tsy nanaoña. ⁴⁰ Aa le hoe re amy Israele iaby: Añ'ila'e nahareo, vaho añ' ila'e atoy raho naho Ionatane anakoy. Le hoe ondatio amy Saole: Ano ze atao'o ho soa. ⁴¹ Le hoe t'i Saole amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Taroño ty hato. Jinoboña an-kitsapak' amy zao t'Ionatane naho i Saole; le nivotsotse i màoroy. ⁴² Aa hoe t'i Saole: Ano an-tsapake ka, zaho naho Ionatane anako. Nivoa t'Ionatane. ⁴³ Aa hoe t'i Saole am' Ionatane: Atalilio ahiko o nanoe'oo. Le natalili' Ionatane ama' e ty hoe: Toe nitsopeke tantele tsy ampe añ' ilan-kobaiko an-tañako; intoy, zaho ty hikenkaña. ⁴⁴ Le hoe t'i Saole: Ehe hanoan' Añahare amako naho mandikoatse zay naho tsy hihomake reho Ionatane. ⁴⁵ Fe hoe ondatio amy Saole: Havetrake hao t'Ionatane, ie nañeneke fandrombahaña jabajaba e Israele atoa? Lavits' aze zay; kanao veloña t'IEHOVÀ, leo raik' amo maròy añ'ambone'eo tsy hihintsañe an-tane; amy t'ie nitoloña an' Andrianañahare anindroany. Aa le navotso' ondatireo t'Ionatane tsy

† 14:31 Aialone: toem-panaloke

hihomake, ⁴⁶ le nienga tsy nañorike o nte-Pilistio ka t'i Saole; vaho nimpoly mb'an-toe'e mb'eo o nte-Pilistio.

⁴⁷ Aa le rinambe i Saole ty fifeheañe Israele, naho nialia'e iaby mb'atia mb'eroa o rafelahi'eo; e Moabe naho amo ana' i Amoneo, Edome naho amo mpanjaka' i Tsobao[‡], vaho amo nte-Pilistio; aa ndra aia ty nitoliha'e le nampisotrie'e. ⁴⁸ Nanontofie lahialendre le zinevo'e o nte Amalekeo vaho navotso'e am-pitã' o mpikopake iareo t'Israele. ⁴⁹ Zao o ana-dahi' i Saoleo, Ionatane, naho Isvÿ[§] vaho i Malki-soã^{*}; le ty añara' ty anak' ampela'e roe: i Merabe[†] ty zoke'e, naho Mikale[‡] ty zai'e; ⁵⁰ naho ty tahinan-tañanjomba' i Saole: i Akinoame[§], ana' i Akimãtse^{*}; ty tahina' i mpifeleke i valobohõ'eiy: i Abnere[†], ana' i Nere[‡], anan-drahalahin-drae' i Saole. ⁵¹ I Kise[§] ty rae' i Saole; vaho ana' i Abiele^{*} t'i Nere rae' i Abnere. ⁵² Nitolom-pialy amo nte-Pilistio nainai'e t'i Saole amo hene andro'eo, aa ndra mb'ia nahaisake fanalolahy t'i Saole, le rinambe'e ho ama'e.

15

¹ Hoe t'i Samoele amy Saole: Nirahe' IEHOVÀ raho hañory azo ho mpanjaka' ondati'e Israeleo; aa le janjiño ty feon-tsara' IEHOVÀ. ² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Tiahiko i nanoe' i Amalek' am' Israeley, ie niatreatre aze amy lalañey te niakats' i Mitsraime aña. ³ Aa le akia lafao t'i Amaleke, naho mongoro o fanaña'e iabio naho ko anga'o sehanga'e; zamano ze atao lahilahy naho ampela, ty anak' ajaja ndra te minono, ty añombe naho añondry, ty rameva vaho ty borike. ⁴ Kinoi' i Saole amy zao ondatio vaho niahe'e e Telaime^{*} ao, roe-hetse ty am-pandia le nitovoñe rai-ale boake Iehoda.

⁵ Niheo mb'an-drova' i Amaleke mb'eo t'i Saole, naho niampitse am-bavatane ao. ⁶ Vaho hoe t'i Saole amo nte-Keneo[†]: Akia, mizotsoa, hisitake o nte-Amalekeo, tsy mone ho mongoreko mindre ama'e, amy te nisohe' areo o ana' Israele niavotse i Mitsraimeo. Aa le nisitahe' o nte-Keneo o nte-Amalekeo; ⁷ vaho linafa' i Saole o nte-Amalekeo, boake Kavilã[‡] am-piranga'o mb'e Sorey[§] tandrife i Mitsraime. ⁸ Rinambe'e veloñe ty Agage^{*} mpanjaka' o nte-Amalekeo, fa fonga zinama'e an-dela-pibara ondatio.

⁹ Nenga' i Saole naho ondati'eo t'i Agage, naho ty soa amo mpirai-liao naho o mpirai-trokeo naho o vositseo vaho o vik'añondrio, toe ze raha soa iaby, ie tsy nete nimongoreñe; o sirikañeño naho o tsy vente'eo ty nimongore' iareo.

¹⁰ Aa le niheo amy Samoele ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹¹ Aneñenako t'ie nampijadoñe i Saole ho mpanjaka; fa niambohoa'e, tsy norihe'e naho tsy nanoe'e o nandiliakoo. Nioremëñe amy zao t'i Samoele; le nirovetse amy IEHOVÀ avao amy haleñey. ¹² Ie nitroatse maraindray hanalaka amy Saole; le teo ty nisaontsy amy Samoele ty hoe: Nivotrake e Karmelet[†] t'i Saole, le nioniñe te nampijadoñe'e eo ty faniahiañe ty vata'e, le nienga boak'ao re nizotso mb'e Gilgale mb'eo. ¹³ Niheo mb' amy Saole mb'eo t'i Samoele; le hoe t'i Saole ama'e: Tahie' IEHOVÀ rehe; fa nanoeko ty linali' IEHOVÀ. ¹⁴ Le hoe t'i Samoele: Aa ino arè o fibabababan' añondry an-tsofikoo naho ty firohafa' o añombe tsanoñeko henaneo? ¹⁵ Le hoe t'i Saole: nendese' iareo boak' amo nte Amalekeo, nasisa' ondatio ty soa amo añondrio naho amo añombeo hisoroña' iareo am' IEHOVÀ Andrianañahare'o; vata'e finongo'ay ty ila'e. ¹⁶ Le hoe t'i Samoele amy Saole: Eo hey, fa ho volañeko ama'o ty nitsarae' IEHOVÀ amako aniankale. Le hoe re ama'e, Misaontsia. ¹⁷ Le hoe t'i Samoele: Ndra te kede am-pihaino'o rehe, tsy lohã amo fifokoa' Israeleo hao? ihe noriza' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israeley? ¹⁸ Nafanto' IEHOVÀ ama'o ty lia'o, ami' ty hoe: Akia, zamano iaby o nte-Amaleke mpanan-kakeo, naho ialio ampara' te mongotse. ¹⁹ Aa vaho akore te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, te mone niambotraha'o i nikopaheñey naho nanao ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ?

²⁰ Le hoe t'i Saole amy Samoele: Toe nihaoñeko ty fiarañanaña' IEHOVÀ, kanao fa nandenãko i nañiraha' IEHOVÀ ahivy, naho naseseko atoy t'i Agage mpanjaka' o nte-Amalekeo, vaho nimongoreko o nte-Amalekeo. ²¹ Fe nangala' ondatio boak' amy kinopakey ty añondry, naho añombe, ty soa amo raha nafatseo hisoroñañe am' IEHOVÀ Andrianañahare'o e Gilgale. ²² Le hoe t'i Samoele: Tea' IEHOVÀ mandikoatse ty fañañañe i fiarañanaña' IEHOVÀy hao o enga oroañe naho o sorofio? Toe

‡ 14:47 Tsobã: lian-dahindefo; mifañotakatokake § 14:49 Isvÿ: sotra; mitsiñe; mira * 14:49 Malki-soã: mpanjaka manolotse † 14:49 Merabe: mpialy, mpandietse ‡ 14:49 Mikale: Ia ty ginoke? § 14:50 Akinoame: hatsomerentse' ty longo; * 14:50 Akimatse: rahalahi' i fivorivy † 14:50 Abnere: raem-pahazavañe ‡ 14:50 Nere: jiro; tane mbos tsy trinabake § 14:51 Kisy: gañe; sarotse; boka; haanter'a * 14:51 Abiele: Andrianañahare raeko * 15:4 Telã: mande; maingoindoñe † 15:6 Kene: fanaña; vinily; hontoke ‡ 15:7 Kavilã: manaintaiñe; mampiboake § 15:7 Sore: kijoly; añombe; ty misamba * 15:8 Gage: Tafo; am-batse † 15:12 Karmelet: vosity; fitatahañe; tsako voririke

zoke' ty soroñe ty fañorihanē naho lombolombo' ty solin' añondrilahy ty fañañoñañe. ²³ Fa hakeom-pamorehanē ty fiola naho hatsivokarañe mitrao-pahasive ty fanjeharañe. Kanao napo' o ty tsara' IEHOVÀ le navorintse'e ka ty maha-mpanjaka azo.

²⁴ Aa hoe t'i Saole amy Samoele, toe aman-kakeo raho, nandilatse amy lili' IEHOVÀ naho amo saontsi'oo; toe nihembañako ondatio, naho nihañoñeko o feo'eo. ²⁵ Aa ehe iheveo i tahikoy vaho mindreza fimpoly amako hitalaho am' IEHOVÀ. ²⁶ Fa hoe t'i Samoele amy Saole: Tsy himpoliako; fa nado' o ty tsara' IEHOVÀ naho nado' IEHOVÀ rehe tsy ho mpanjaka' Israele ka! ²⁷ Nitolike mb'eo amy zao t'i Samoele hañavelo, fe nivontitire'e i saroy vaho niriatsē. ²⁸ Le hoe t'i Samoele ama'e: Fa rinia' IEHOVÀ ama' o anindroany ty fifehañe Israele vaho natolo'e ami'ty mpiama' o, ty soa te ama' o ²⁹ vaho tsy mandañitse, tsy maneñeñe ty Enge' Israele, ie tsy ondaty hikinañe. ³⁰ Le hoe re: Aman-kakeo raho; fe miambane ama' o, miasia ahy añatrefa' o roandria' ondatikoo naho aolo' Israele vaho mindreza fimpoly amako hitalaho am' IEHOVÀ Andrianañahare'oy. ³¹ Aa le niharo fibalik' amy Saole t'i Samoele vaho nitalaho am' IEHOVÀ t'i Saole.

³² Le hoe t'i Samoele: Aseseo mb'etoa t'i Agage mpanjaka' o nte-Amalekeo. Aa le nigolengole mb'ama'e mb'eo t'i Agage, fa hoe ty natao' i Agage: Toe fa aña ty hafairan-kavilasy. ³³ Fe hoe t'i Samoele ama'e: Manahake ty tsy nañengà' i fibara'oy ho aman' anake o rakembao ty hanoañe tsy ho aman' anake ka i rene' o añivo' o rakembao. Vaho tinoritori' i Samoele t'i Agage añatrefa' IEHOVÀ e Gilgale. ³⁴ Nimpoly mb'e Ramà mb'eo amy zao t'i Samoele; vaho nionjo mb' añ'anjomba'e e Gibeate-Saole mb'eo t'i Saole. ³⁵ Le lia'e tsy nitilike i Saole ka t'i Samoele ampara' ty andro nihomaha'e; nandala i Saole t'i Samoele vaho niselekaña' IEHOVÀ te nanoe'e Mpanjaka' Israele t'i Saole.

16

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Samoele: Pak'ombia t'ie mbe handala i Saole kanao fa nadòko tsy ho mpanjaka' Israele ka? lipolipò menake i tsifa'oy le akia, fa hiraheko mb'am' Iisay nte-Betlekheme* mb'eo fa nijoboñeko mpanjaka ho ahy ty raik' amo ana'eo. ² Le hoe t'i Samoele, Akore ty handenàko mb'eo? ke ho rendre' i Saole, hañohofa'e loza. Le hoe t'IEHOVÀ. Andeso tamana vaho anò ty hoe: Pok' atoy raho hanao soroñe am' IEHOVÀ. ³ Kanjio t'Iisay† hiatrefa'e i soroñey, le hatoroko azo ze hanoe' o, vaho horiza' o ho ahy ty hitoñonako añarañe. ⁴ Le nanoe' i Samoele i tsinara' IEHOVÀ vaho niheo mb'e Betlekheme mb'eo. Le ninevenetse amy fitotsaha'ey o androanavi' i rovaio nanao ty hoe: An-kanintsine hao ty ivotraha' o atoy? ⁵ Le hoe re, Fañanintsine, pok' eo raho hisoroñe amy IEHOVÀ; mañefera vatañe, naho mindreza amako mb' amy soroñey; le nefera'e ka t'Iisay naho o ana'eo vaho nambara'e o homb' amy soroñey.

⁶ Ie nihirike, le nitalare'e t'i Eliabe, nitsakore ty hoe; Toe añatrefa' IEHOVÀ eo i horiza'ey. ⁷ Fe hoe t'IEHOVÀ amy Samoele; Ko mandrèndreke ty lahara'e ndra ty haabo' ty fijohaña'e, amy t'ie fa nadòko; toe tsy ami'ty fahasaha' ondatio ro ie, amy te mandrèndreke ty vinta' e alafe' e ondatio, vaho mandrèndrek' arofo t'IEHOVÀ. ⁸ Kinanjì Iisay t'i Abinadabe‡ vaho nampiarie'e añatrefa' i Samoele. Fa hoe re, Tsy jinobo' IEHOVÀ toke. ⁹ Nampiarie' Iisay ama'e ka t'i Samà§, fa hoe re, toe tsy jinobo' IEHOVÀ ka toke. ¹⁰ Aa le nampiarie' Iisay añatrefa' i Samoele ty ana-dahi' e fito, fa hoe t'i Samoele am' Iisay, Tsy jinobo' IEHOVÀ o retoañe. ¹¹ Le hoe t'i Samoele am'Iisay, Etoañ' iaby hao o ana'oo? le hoe re: Mbe aña ty tsitso'e; toe miarak' añondry. Le hoe t'i Samoele am' Iisay: Ampañitrifo; fa tsy hivory* tika ampara' t'ie pok'eo. ¹² Aa le nampañitrife'e naho nampizilihe'e. Volovoloen-dre, niloeloe o maso'eo naho naram-bintañe; vaho hoe t'IEHOVÀ: Miongaha orizo, ie toke. ¹³ Aa le rinambe' i Samoele i tsifa ama' menakey naho noriza'e añivo' o longo'eo; vaho namparingatse i Davide henane zay ty Arofo' IEHOVÀ. Le niongake t'i Samoele nimb' e Ramà mb'eo.

¹⁴ Ie amy zao, fa nienga i Saole ty Arofo' IEHOVÀ, vaho nañangara' ty fañahy raty boak' am' IEHOVÀ. ¹⁵ Le hoe o mpitoro' i Saole ama'e: Eo hey, toe fañahy raty boak' aman' Añahare ty mañangatse azo henaneo; ¹⁶ ee te hafanto' i talé'ay henaneo o mpitoro'e miatrek' azeo, ty hitsoeke mpititike maro-taly mahimbañe; aa ie mañangats' ama' o i fañahy raty boak' aman' Añaharey, le hititiha'e am-pità'e, hampanintsine' azo. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amo mpitoro'eo: Paiao ho ahy henaneo t'indaty mahafititike, le endeso mb'amako mb'etoa. ¹⁸ Aa hoe ty nato'i ty ajalaly, Inao, nintrea'ay ty ana' Iisay nte-Betlekheme, mpititike mahay, ie fanalolahy naho lahindefoñe, mahity am-pitoloñañe, ondaty soa vintañe vaho ama'e t'IEHOVÀ. ¹⁹ Aa le nahitri' i Saole am'Iisay ty hoe: Iraho

* **16:1** Betlekheme: Anjomba-mofo † **16:3** Iisayi: tolotse; ravoravo ‡ **16:8** Aminadabe; raem-panta, fahimbañañe § **16:9** Samà: motso; mangoakoake; halatsañe * **16:11** Toe: tsy hiharo am-pandambañañe eo

mb' amako mb'etoa i Davide ana'o mpiarak' aňondriy. ²⁰ Le nandrambe borike t'Isay naho nampilogologoe'e mofa naho ty zonjòn-divay naho ty vik'ose vaho nampihitri'fe mb' amy Saole mb'eo aňamy Davide, ana'e. ²¹ Nimb' amy Saole mb'eo t'i Davide naho nijohaňe aňatrefa'e; le vata'e nikokoa'e; vaho nanoe'e mpinday ty fikala'e. ²² Le nahitri' i Saole am' Isay ty hoe: Ehe, iantofa te hijohaňe aňatrefako t'i Davide, ie nanjo faňisohaňe am-pahatreavako. ²³ Aa ndra mb'ia naňangaram-paňahy boak' aman' Aňahare t'i Saole le rinambe' i Davide i marovaniy naho nititihe'e am-pita'e; le nitotòtse t'i Saole, vaho nanintsife fa nisitak' ama'e i anga-draty.

17

¹ Natonto' o nte-Pilistio amy zao o lahindefo'eo haňotakotake vaho nifamory e Sokò*, Iehoda ey le nitobe aňivo' i Sokò naho i Azekà† e Efe-damime‡ ao. ² Nifanontoňe naho nitobe am-bavatane' i Elà§ ao t'i Saole naho o ana' Israeleo vaho nilahatse hifaňotakotak' amo nte-Pilistio. ³ Nitrobake ami'ty vohitse aň'ila'e eo o nte-Pilistio vaho nizorazora am-bohitse aň'ila'e eo ka o ana' Israeleo; aňivo' iereo ty vavatane. ⁴ Nivotse an-tobe' o nte-Pilistio ty fanalalahy atao Goliata* nte-Gate, enen-kiho mitovon-jehepitaňe ty haabo'e. ⁵ Sabaka torisike ty taňambone'e, nisikiňe fiaro torisike; lime arivo sekelen-torisike ty lanja' i fiaro zay. ⁶ Fikalaňe torisike ka ty an-kitso'e vaho fikalan-defon-torisike ty an-tsoro'e. ⁷ Hoe taram-pitenoňe i taran-defo'ey, nilanja enen-jato sekelem-by ty lohan-defo'e vaho niaolo vaho mpijiny fikalan-defoňe. ⁸ Nijagardoňe ey re nikoikoike amo lahindefon' ana' Israeleo ty hoe: Ino ty iakara'areo am-piriritañe hialy? Tsy nte-Pilisty hao raho, naho mpitoro' i Saole nahareo? Aa le joboňo t'indaty ama' areo hizotso mb' amako mb'etoa. ⁹ Ie mahafialy amako, naho mahagiok' ahy, le ho mpitoro' areo zahay, fe naho maharekets' aze raho le ho mpitoro'ay nahareo. ¹⁰ Hoe ka i nte-Pilistiy; Maňatreatre o lahindefon-te-Israeleo raho androany, anoloro ondaty hifandrparapaha'ay. ¹¹ Ie jinanji' i Saole naho Israele iaby ty saontsi' i nte-Pilistiy, le nitsolòke naho nirevendreveňe.

¹² Ie amy zao ana' ty nte-Efrate† atao Isay nte Betlekheme e Iehoda t'i Davide, valo o ana-dahi' indatio; ie fa bey taň' andro' i Saole, nigain-kantetse am' ondatio. ¹³ Nomb' aň'aly haňorike i Saole ty zoken' ana'e telo. Ty tahina' i telo nomb' an-kotakotake rey le i Eliabe, taňoloňoloňa'e, naho i Abinadabe nanonjohy aze, vaho i Samà ty fahatelo'e. ¹⁴ I Davide ty tsitso'e; naňorike i Saole aňe i zoke'e telo rey. ¹⁵ Fe nibalike boak' amy nindreza'e amy Saoley t'i Davide hiandraza'e o aňondrin-drae'e e Betlekhemeo. ¹⁶ Nitotoke mb'eo boa-maraňe naho hariva, efa-polo andro, i nte-Pilistiy.

¹⁷ Aa hoe t'Isay amy Davide ana'ey, Endeso henaneo ty ampemba-tono efa raika toy naho ty vonga-mofa folo retoy, le mihitri'fa mb' aman-drahalahi'o an-tobe aňe; ¹⁸ naho tintino mb' amy mpifehe arivo' iareoy mb'eo ty habobo maika folo retoy, le aňontano o rahalahi'oo, vaho ampitalilio nte. ¹⁹ Am-bavatane' i Elà ao t'i Saole rekets' iereo naho o ana' Israele iaby mialy amo nte-Pilistio. ²⁰ Aa le naňaleñaľeňe t'i Davide; nenga'e ami'ty mpiarake, o aňondri'eo naho nionjomb' amy naňiraha' Isaiy vaho nivotrak' amy tobey, ie nivovotse mb' an-kotakotake mb'eo o lahindefoňe nikoikoik' alio. ²¹ Songa nandahatse lahindefoňe t'Israele naho o nte-Pilistio, lahindefo miate-dahindefoňe. ²² Aa le napo' i Davide amy mpamandron-kilankaňe o enta'eo vaho nipitsike mb'amo lahindefoňe mb'eo; ie pok'eo le naňontane o rahalahi'eo, ²³ nifanaontsy am' iereo naho hehe te boak' amy nte-Pilisty mároy i fanalalahy nte-Pilisty nte-Gatey, Goliata ty tahina' i nitsey i entañeiy vaho tsinano' i Davide. ²⁴ Ie nahaisak' aze o lahindefo' Israele iabio le nivoratsake hisitak' ama'e, fa loho nihembaňe. ²⁵ Le hoe o ana' Israeleo: Nirendre'o hao ondaty pok' atoi? Ty hampisoaña'e Israele ty nihirifa'e; ie amy zao, ze ondaty hamono aze ro haňoboňa' i mpanjakay vara hampaňaleale aze naho hatolo'e aze i anak' ampela'ey vaho ho haha'e‡ am' Israele ty akiban-drae'e. ²⁶ Le hoe ty asa' i Davide amo nijohaňe marine azeo: Ino ty ho tambe' t'indaty mahafaňoňodoza amo nte-Pilisty e hoeke eio haňafaha'e ty faňinjea'e Israele? fa ia o nte-Pilisty tsy nisavareňe te godabae'e o lahindefon' Aňahare veloňe? ²⁷ Le tinoi' ondatio amo hoe zao, t'ie: Zay ty hanoaňe indaty mahavono azey. ²⁸ Jinanji' i Eliabe, zoken-drahalahi'e, i reha'e am' ondatioy; le nisoletse amy Davide ty haboseha'e, vaho nanao'e ty hoe: Ino ty nizotsoa'o mb'etoa? naho nenga'o ama' ia o aňondry tsy ampeampe an-dratraratrao? Haiko ty fiebotsebon-tro'o naho ty halo-tsere'o; ihe nizotso mb'etoa hisamba i hotakotakey. ²⁹ Hoe t'i Davide: Ino ze o nanoeoko, tsy nirehak' avao

* **17:1** Sokò: Fiaro † **17:1** Azekà: Hafatrararan-kijoly ‡ **17:1** Efe-damime; fiorihan-dio § **17:2** Elà: Kile; fatse; fandaňiraňe * **17:4** Goliata: fitsahaňe, fivariñaňe; votre † **17:12** Efrate: miregorego; mahavokatsé ‡ **17:25** Tsy handoa'e haba

hao? ³⁰ Le niambohoa'e naho nitolik' ami'ty ila'e naho nañontane i hoe zay indraike; fe nato'i' ondatio aze ty manahake i teoy.

³¹ Aa ie nijanjifeñe o saontsi' i Davideo, le nahereñe aolo' i Saole i enta'ey; vaho nasee mb'eo re. ³² Le hoe t'i Davide amy Saole; Ehe te tsy eo ty ondaty hamoe ay ty ama'e, fa hionjomb'eo o mpitoro'oo hifandrapak' amy nte-Pilistiy. ³³ Le hoe t'i Saole amy Davide: Tsy ho lefe'o ty hionjomb' amy nte-Pilistiy hialia'o; ihe mbe tora'e, ie lahindefoñe sikal' ami' ty nahajalahy aze. ³⁴ Aa hoe t'i Davide amy Saole: Niarake o añondrin-drae'eo o mpitoro'oo; le ie pok'eo ty liona[§] ndra ty dobe* nitavañe vik'añondry amy lia-raikey, ³⁵ le nañeañe aze raha le vinonoko naho navotsoko ambava'e; aa ie nitroatse amako le rinambeko o volon-tsoma'eo naho linafako vaho vinonoko. ³⁶ Fa hene vinono' o mpitoro'oo ty liona naho ty dobe le ho hambañe ami'ty raik' amy zay ty nte-Pilistiy tsy nisavareñe roa, oniñe t'ie nanalitse o lahindefon' Añahare veloñe. ³⁷ Tinovo' i Davide ty hoe, IEHOVÀ nandrombak' ahy an-dela-tombondiona naho an-dela-tombon-dobey, ty handrombak' ahy an-taña' t'i nte-Pilistiy toañe. Aa hoe t'i Saole amy Davide, Akia, hitahy azo t'IEHOVÀ.

³⁸ Nasaro' i Saole amy Davide o saro'eo, naombe'e an-doha'e eo i sabaka'e torisikey vaho nanoe'e ama'e o gozò'eo. ³⁹ Le nadia' i Davide amo saro'eo i fibara'ey naho nimanea'e ty hitsontike amo tsy nañohara'eo, le hoe t'i Davide amy Saole; Tsy ho lefe i liakoy amo raha retiañe, fa tsy niventeko. Le nafaha' i Davide irezay.

⁴⁰ Rinambe'e am-pità'e i kobai'ey, naho nijoboñe vato lime malama an-torahañ' ao vaho najo'e amy mozete'ey, toe an-kotra'e ao; tam-pità'e i pile'ey; le nitotofe'e i nte-Pilistiy. ⁴¹ Niheo mb'amy Davide mb'eo i nte-Pilistiy, niharine, niaolo aze i mpinday fikala'ey. ⁴² Jinilojilo i nte-Pilistiy le naharendreke i Davide naho nitorifihia'e fa ajalaly mena, soa-vintañe. ⁴³ Le hoe i nte-Pilistiy amy Davide: Amboa v'o aho te harinea'o an-kobaiñe? Le nozoñe' i nte-Pilistiy amo 'ndrahare'eo t'i Davide. ⁴⁴ Le hoe i nte-Pilistiy amy Davide: Mb'amako mb'etoa le hatoloko amo voron-tiokeo o nofo'oo naho amo bibin-kivokeo. ⁴⁵ Le hoe t'i Davide amy nte-Pilistiy: Itotoha'o am-pibara naho lefoñe vaho ana-defoñe, f'ihe ty harivoeko ami'ty tahina' IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' o lahindefo' Israele sigihe'oo. ⁴⁶ Hatolo' IEHOVÀ an-taña'ko rehe te anito; le ho zevoneko, naho ho kitsiheko ama'o ty añambone'o vaho hatoloko amo voron-tiokeo naho amo bibin-kivokeo anito o lolo' i valobohò nte-Pilistio; hahafohina' ty tane bey toy te aman' Añahare ty e Israele ao. ⁴⁷ Le ho fohi' ze hene ondaty vory atoy te maharombake tsy amam-pibara tsy aman-defoñe t'IEHOVÀ, toe a' IEHOVÀ ty hotakotake, fa natolo'e antaña'ay nahareo. ⁴⁸ Niongake le nimb'eo i nte-Pilistiy niharine amy Davide, le nipitsike ty lay mb' amo mpiatreatreo t'i Davide higañe amy nte-Pilistiy, ⁴⁹ le nampijom-pitàñ' an-kotra'e ao t'i Davide nañakatse vato, naho nipilere'e amy pile'ey le nipelañe am-pelalandri' i nte-Pilistiy i vatoy le nilentek' am-panda'e ao, vaho nitafahohoke re, laharañe an-tane. ⁵⁰ Aa le naozate te amy Pilistiy t'i Davide am-piletse naho vato. Zinevo'e vaho vinono'e i nte-Pilistiy ndra te tsy amam-pibara ty fita' i Davide. ⁵¹ Nilay t'i Davide nijohañe amy nte-Pilistiy eo naho rinambe'e ty fibara'e naho napontsoa'e amy traño'ey naho finatsi'e, nampikitsike i añambone'ey.

Aa ie naharendreke te mate i fanalohahi'ey o nte-Pilistio, le nitriban-day. ⁵² Niongak' amy zao o lahindefo' Israele naho Iehodao, nampipoña-koikoin' aly vaho nañoridañe o nte-Pilistio pake Gate naho ampara' o lalambei' i Ekrono. Nifitak' amy lalañey pake Saaraime naho sikal'amy Gate naho i Ekrono o nte-Pilistiy nifereo. ⁵³ Le nimpoly amy fañorida' iareo o nte-Pilistioy o ana' Israeleo le fonga kinopa' iareo ty vara an-tobe' o nte-Pilistio. ⁵⁴ Rinambe i Davide ty añambone' i nte-Pilistiy, vaho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo, fe nahaja'e an-kiboho'e ao o fikala' i Goliato. ⁵⁵ Le niisa' i Saole t'i Davide nonjoñ hifañatrek' amy nte-Pilistiy, le nañontanea'e t'i Abnere, mpifehe' i màroy: Ana' ia o ajalahio? aa hoe ty nato'i' i Abnere: Amy te veloñe ty arofo'o ry mpanjaka, toe tsy fantako. ⁵⁶ Hoe i mpanjakay, Rendreho te ana' ia i ajalahiy. ⁵⁷ Ie nibalik' amy nañohofa'e loza amy nte-Pilistiy t'i Davide le nendese' i Abnere mb'amy Saole mb'eo, am-pità'e ty loha' i nte-Pilistiy. ⁵⁸ Nañontane aze t'i Saole: O ajalahio, ana' ia v'ieho? Ana' i mpitoro'o Iisay nte-Betelekemey, hoe t'i Davide.

18

¹ Ie niheneke ty saontsi'e amy Saole, le nifamitrañe an-tro' i Davide ty tro' Ionatane. Nikokoa'e manahake ty vata'e. ² Mifototse amy andro zay t'ie nitana' i Saole, tsy nenga'e himpoly aman-drae'e aña. ³ Nanao fiatahenañe amy Davide t'Ionatane amy te nikokoa'e manahake ty vata'e. ⁴ Nafaha' Ionatane ty sarimbo ama'e le natolo'e amy Davide rekets'

§ 17:34 Liona: hoe farasy bey mihina' ondaty

* 17:34 Dobe: biby jabajaba te ama'ondaty

i saron' ali'ey, i fibara'ey, i fàle'ey, vaho i sadia'ey. ⁵ Le niavotse mb'amy ze nañiraha' i Saole aze aña t'i Davide naho nitoloñe an-kahimbañe; le najado' i Saole ho mpifehe o lahindefoñe, ie niantofañe am-pahaisaha' ze hene ondaty naho am-pahaoniña' o mpitoro' i Saoleo.

⁶ Ie pok' eo t'i Davide naho o mpiama'eo, nimpoly boak' añ'aly amo nte-Pilistioy, le niakatse amy ze rova' i Israele iaby o ampelao nisabo an-tsinjake, hifanalaka amy Saole Mpanjaka an-pikoriñañe naho nirebeke an-jejo-bory*. ⁷ Nisabo ty hoe an-kafaleañe o rakembao: Fa nanjamañe ty arivo'e t'i Saole vaho ty aleale'e t'i Davide. ⁸ Nitorifike amy zao t'i Saole fa natao'e t'ie fampifotsahañ' aze. Amolliañe añ' aleale'e t'i Davide fe añ' arivo'e avao ty ahiko. I fifeheañey avao ty mbe tsy aze. ⁹ Ie henane zay nikirofe' i Saole t'i Davide. ¹⁰ Aa ie amy loak' àndroy, nangare' ty fañahi' raty boak' aman' Añahare an-kafatrara'e t'i Saole, le nitazataza am-po' i anjombay ao, naho nititike am-pitàne t'i Davide ami'ty lili'e lomoñandro, ie am-pità' i Saole ty lefo'e. ¹¹ Hiniriri' i Saole i lefoñey, ie nitsakore ty hoe: Ho toamboheko an-drindriñe eo t'i Davide. Indroe niholiatse aze t'i Davide.

¹² Nampihembañe i Saole t'i Davide, amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ, ie fa nienga i Saole. ¹³ Aa le nasita' i Saole ama'e, vaho nanoe'e mpifehe-arivo; niavotse naho nizilik' añatrefa' ondaty. ¹⁴ Nilife iaby ze raha nanoe' i Davide; fa tama'e t'IEHOVÀ. ¹⁵ Ie nioni' i Saole t'ie nitoloñ' an-kihitse, le nihembaña'e. ¹⁶ Fe nikokoa' Israele naho Iehoda iaby t'i Davide, amy t'ie niavotse naho nizilik' añatrefa' iareo. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amy Davide: Ingo, hatoloko azo t'i Merabe zoken' anak' ampelako; fe mahimbãña ho ahy, vaho ialio o ali' IEHOVÀ; ami'ty natao' i Saole ty hoe: Tsy ty tañako ty hiatrek' aze, fa hiatrefa' ty fità' o nte-Pilistio. ¹⁸ Le hoe t'i Davide amy Saole, Ia v'irahoo, ino ty fiaiko naho ty fiain-dongon-draeko e Israele ao t'ie ho vinanto' ty mpanjaka? ¹⁹ Aa ie ho natolotse amy Davide t'i Merabe anak' ampela' i Saole te mone natolo'e amy Adriele nte Meholatite ho tañanjomba'e. ²⁰ Fe nikokoa' i Mikale anak' ampela' i Saole t'i Davide; natalily amy Saole zay le ninò'e. ²¹ Aa hoe t'i Saole, Hatoloko aze re ho fandrik' ama'e, hatreatré'e o nte-Pilistio. Aa le hoe t'i Saole amy Davide. Ho vinantoko rehe amy faharoey. ²² Le nandily o mpitoro'eo t'i Saole, ty hoe: Bisibisiho amy Davide ty hoe: Inao! ifalea' i mpanjakay vaho mikoko azo o mpitoro'e iabio, aa le miantofa t'ie ho vinanto'e. ²³ Aa le sinaontsi' o mpitoro' i Saoleo an-dravembia' i Davide i entañe zay. Aa hoe t'i Davide, Atao' areo ho raha maivañe hao t'ie ho vinantom-panjaka, zaho ondaty rarake naho mavomavo. ²⁴ Natalili' o mpitoro' i Saoleo ama'e zay ami'ty hoe: Inao ty entañe sinaontsi' i Davide. ²⁵ Le hoe t'i Saole: Zao ty ho saontsie' areo amy Davide: Tsy mipay lafitihy i mpanjakay, fa ofoko zato boak' amo nte-Pilistio, ho fañavahañe o rafelahi' i mpanjakao'. Amy te kinilili' i Saole ty hampihotrake i Davide am-pitàn-te-Pilisty. ²⁶ Aa ie nisaontsie' o mpitoro'eo amy Davide i entañe zay, le ninò' i Davide ty ho vinanto' i mpanjakay, aolo' ty fepèn' andro; ²⁷ aa le niavotse mb'eo t'i Davide, ie naho o mpiama'eo, naho zinama' iareo t'i nte-Pilisty roan-jato, vaho nendese' i Davide o ofo'eo, le natolo'e amy mpanjakay ami'ty ia'e do'e, soa t'ie ho vinanto' i mpanjakay. Le natolo' i Saole aze t'i Mikale anak' ampela'e ho vali'e. ²⁸ Napota' i Saole te amy Davide t'IEHOVÀ mbore nikoko aze t'i Mikale anak' ampela'e; ²⁹ aa antsake te nihembañe amy Davide t'i Saole, vaho nitolonko rafelahi' i Davide t'i Saole. ³⁰ Mpiavotse mb'eo o talèm-Pilistio; fe, ndra mbia mbia niakatse, le niraorao ambone' o mpitoro' i Saole iabio t'i Davide vaho nonjoneñe añ'abo i tahina'ey.

19

¹ Le nisaontsy am' Ionatane ana'e naho amo mpitoro'e iabio t'i Saole, hañohofa' iareo loza amy Davide; fe mpirañetse amy Davide t'Ionatane ana' i Saole. ² Le natalili' Ionatane amy Davide ty hoe: Mipay hamono azo ty raeko; aa ehe mitaoa te maraindray le mipalira añetake, ³ fa hiakatse raho hijohañe marine an-draeko an-kivoke ietaha' o, hitalily azo aman-draeko; le hataliliko azo ze treako. ⁴ Nisaontsy soa i Davide amy Saole rae'e t'Ionatane, ami'ty hoe: Ehe te tsy hanan-tahiñe amy Davide mpitoro'ey, i mpanjakay; amy t'ie tsy nandilatase ama' o, naho nisoa iaby ty fitolofia'e ama' o; ⁵ naho nado'e an-taña'e ao ty fia'i'e t'ie nandafa i nte-Pilistiy, ie ninday fandreketam-bey ho a Israele t'IEHOVÀ; nioni' o zay, vaho nirebeke; aa le manao akore t'ie hanan-kakeo an-diomaliñe, hamonoa' o tsy aman-tali'e t'i Davide? ⁶ Hinao' i Saole ty fiarañanaña' Ionatane; le nifanta ami'ty hoe: Kanao velloñe t'IEHOVÀ tsy havetrake re. ⁷ Kinoi' Ionatane amy zao t'i Davide le nitalilia'e; vaho nendese' Ionatane añatrefa' i Saole eo manahake te taolo.

* 18:6 Heb: taly-telo

⁸ Nirehetse indraike ty aly; le niavotse mb'eo t'i Davide, nialy amo nte-Pilistio vaho ra'elaha i fizamanañey, kanao nandripake aolo'eo. ⁹ Nivotrak' amy Saole amy zao ty fañahy raty boak' amy IEHOVÀ, ie niambesatse añ' anjomba'e ao reketse lefoñe ampità'e, naho nitiitik' am-pità'e t'i Davide. ¹⁰ Le nimanea' i Saole toambo-defoñe t'i Davide hipiteha'e amy rindriñey, f'ie nipoliotse am-piatrefa'e le tinombo' i lefoñey i rindriñey naho nibotiotse t'i Davide, nienga amy haleñey. ¹¹ Namantoke irake homb' an-traño' i Davide ao t'i Saole, hamono aze naho maraindray; fa nitalilia' i Mikale vali' i Davide ty hoe: Naho tsy mandrombak' ain-drehe te anito haleñe le havetrake te maray.

¹² Aa le nazotso' i Mikale ami'ty lalan-kede t'i Davide vaho nienga, le niherereak' aña. ¹³ Rinambe' i Mikale ty terafime* naho nampandre'e am-pandreañe eo, le napo'e an-doha'e eo e ty fikalambolon-ose vaho kinolopo'e lamba. ¹⁴ Aa ie nañitrifa' i Saole t'i Davide, le hoe t'i Mikale, Siloke re. ¹⁵ Le nañitrike indraike t'i Saole handrèndreke i Davide, ami'ty hoe: Aseseo amako am-pandrea'e hamonoako aze. ¹⁶ Le nimoak' ao i mpihitrike rey, hehe te saren-draha ty am-pandreañe ao vaho fikalambolon-ose ty natao loha'e. ¹⁷ Le hoe t'i Saole amy Mikale, Ino ty namañahia'o ahy, te nasinta'o i rafelahikoy, ie nimonazake mb'eo? Le hoe ty natoi' i Mikale amy Saole, Hoe re tamako, Apoho hiaivotse raho, tsy mone havetrako.

¹⁸ Aa le nioratse ty lay t'i Davide nahoivotrak' amy Samoele e Ramà aña; le hene natalili'e ama'e ty nanao' i Saole aze. Nañavelo mb'e Naiote† re mindre amy Samoele vaho nimoneña eo. ¹⁹ Natalily amy Saole ty hoe: Inao! e Naiote e Ramà ao t'i Davide. ²⁰ Nañitrike mb' amy Davide mb'eo t'i Saole; aa ie tendrek' am' iereo o mpitoky nitokio, naho nijohaña ho mpialo' iareo t'i Samoele leivotrak' amo ira' i Saoleo ty Arofon' Añahare vaho nitoky ka. ²¹ Le natalily amy Saole, le nañirake ty ila'e fe mbe nitoky avao. Nañitrike fañintelo'e vaho nitoky ka. ²² Aa le nañavelo mb'e Ramà ka re naho nipok' an-kadaha jabajaba' i Sekò eo; vaho nañontane ami'ty hoe: Aia t'i Samoele naho i Davide? Le hoe ty raikae: Inao, e Naiote e Ramà aña. ²³ Aa le nimb'e Naiote e Ramà re leivotrak' ama'e amy lia'ey ka i Arofon' Añahare vaho nitolom-pitoky am-para' te pok'e Naiote e Ramà ao. ²⁴ Hinalo'e iaby o saro'eo vaho nitoky aña'trefa' i Samoele, le nandre niboridaña ey avao re amy androy naho amy haleñey. Aa le hoe ty sinaontsy: Mpiamo mpitokio ka hao t'i Saole?

20

¹ Nitriban-day boake Naiote e Ramà aña t'i Davide vahoivotrak' am' Ionatane, le nanao'e ty hoe: Ino ze o nanoeko zao? Ino o hakeokoo? naho ino ty tahiko aña'trefan-drae'o, ie mipay ty fiaiko? ² Le hoe re tama'e: Sondo'e; tsy hihomake rehe; oniño te tsy manao ndra kede ndra bey ty raeko naho tsy aboa'e amako heike; aa vaho ino ty hampikafirandraeko amako o raha zao? Tsy to zay. ³ Mbore nititike t'i Davide nanao ty hoe: Toe fohin-drae'o t'ie nahaoni-pañisohaña am-pihaino'o, le hoe ty atao'e, Ko ampahafohineña Ionatane zao hera hihontoke; fe kanao veloñe t'IEHOVÀ naho veloñe ty fiaio le toe lika raikae ty añivoko naho ty fikenkañaña. ⁴ Le hoe t'Ionatane amy Davide; Ino ty salalan-tro'o hanoeko ama'o? ⁵ Le hoe t'i Davide am' Ionatane: Inao te pea-bolaña ty hamaray, le tsy ho napoko ty hitoboke hitrao-pikama amy mpanjakay; aa le angao homb'eo raho hietak' an-kivok' ao ampara' te haleñe amy andro faha teloy. ⁶ Aa naho mipay ahy ndra kede ty rae'o, le anò ty hoe: Nimane halaly amako t'i Davide ty hihitriifa'e mb'e Betlekheme rova'e; fa tondroke i soron-tsaverña'e boa-taofney. ⁷ Aa naho manao ty hoe re: Soa zay. Le hanintsine ty mpitoro'o; f'ie viñetse, le fohino te ikinia'e raty. ⁸ Aa le isoho o mpitoro'o; amy fañina' IEHOVÀ nanoe' i mpitoro'oy ama'oy; f'ie aman-kakeo le vonò; fa ino ty hanesea'o ahy mb'aman-drae'o mb'eo?

⁹ Le hoe t'Ionatane: Atòtse ama'o zay fa naho vata'e napotako te nikililien-draeko raty, tsy ho nampandrendreheko hao? ¹⁰ Aa le hoe t'i Davide am' Ionatane, Ia ty hitalily amako te naniña aze an-keloke ty rae'o? ¹¹ Le hoe t'Ionatane amy Davide: Antao homb' an-kivoke ey. Le nimb'an-kivoke ey iereon-dro-roe. ¹² Aa hoe t'Ionatane amy Davide: aolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Zaho fa nitsok' an-draeko ty amo raha zao te maray, ndra herone, le inao, naho fañisohaña amy Davide ty ao, lehe tsy hahitriko ama'o, vaho hitalily azo, ¹³ le ee te hanoe' IEHOVÀ am' Ionatane naho mandikoatse; fa naho mahafale an-draeko ty mañoño-doza ama'o, le hitaliliako, hañirahako azo homb'eo, hañavelo'a'o am-panintsinaña; vaho hindre ama'o t'IEHOVÀ manahake ty nindreza'e aman-draeko. ¹⁴ Aa naho mbe velon-draho tsy haboa'o amako hao ty fiferenaiña' IEHOVÀ, tsy hihomahako? ¹⁵ Le tsy hapits'o'o an-traño'ko nainai'e ty fañisoha'o; ndra te naitoa' IEHOVÀ o rafelahi' i Davideo, fonga finao'e an-tane atoy.

* 19:13 Terafime: saren-draha ihalaliaña † 19:18 Naiote: akiba, fimoneñaña

¹⁶ Aa le nifañina ami'ty anjomba' i Davide t'Ionatane, t'ie ho paia' IEHOVÀ am-pità' o rafelahi' i Davide. ¹⁷ Le nampifantà' Ionatane indraike t'i Davide, ami'ty fikokoa'e; amy te nikokoa'e manahake ty nikokoa'e ty vata'e. ¹⁸ Le hoe t'Ionatane ama'e: Hiri-bolañe te maray: le ho paian-drehe; amy te ho kòake i fiambesa'oy. ¹⁹ Aa le mietaha soa rehe te herone, le miheova mb'amy fikafira'o amy androm-pitoloñañe le ey avao rehe marine ty vato' i Ezele. ²⁰ Hahiririko ty ana-pale telo añ'ila'e eo, hoe mañohatse fanolarañe. ²¹ Le amy zao, hañitrifako ajalaha: Akia paiao o ana-paleo. Aa naho ataoko ty hoe: Ingo, añ'ila'o atoy o ana-paleo, rambeso vaho mb'etoo; le fañanintsine ty ho ama'o fa tsy joy, kanao veloñe t'IEHOVÀ. ²² F'ie ataoko ty hoe i ajalahi: Inge, mbe aolo'o aña o ana-paleo; le akia, fa nirahe' IEHOVÀ mb'eo. ²³ Aa i nisaontsien-tikañe, Inao! añivon-tikañe nainai'e t'IEHOVÀ.

²⁴ Le nietak' an-kivok' ao t'i Davide; aa ie nipea-bolañe, niambesatse hikama i mpanjakay. ²⁵ Niambesatse amy fiambesa'ey i mpanjakay, manahake ty lili'e, amy fiambesatse mioza amy rindriñe; nijohañe t'Ionatane, vaho niambesatse añ'ila' i Saole eo ty Abnere; fe nikòake ty fiambesa' i Davide. ²⁶ Tsy nisaontsy ndra inoñ' inoñe amy andro zay t'i Saole, fa hoe ty natao'e: Va'e nifetsahan-draha; he t'ie maleotse; tsy malio. ²⁷ Le amy loak' andro manonjohy i pea-bolañeiy, i andro faharoe, naho nikoake ty fiambesa' i Davide; le hoe t'i Saole am' Ionatane ana'e: Akore te tsy nimb' am-pikamañe mb'etoo i ana' Iisay, ndra omale ndra androany? ²⁸ Le hoe ty nato'i Ionatane amy Saole: Nihalalia' i Davide t'ie hienga mb'e Betlekheme mb'eo; ²⁹ ami'ty hoe: Ehe, angao hiavotse raho, fa misoroñe an-drova ao o longokoo vaho nañambara' ty rahalahiko hiatreke; aa naho nahatandreke fañisoñañe am-pihaino'o le adono hihitrike mb'eo handrendreke an-drolongoko. Aa le tsy niheo mb' am-pandambaña' i mpanjakay atoa re. ³⁰ Nisolebotse am' Ionatane ty haviñera' i Saole, ami'ty hoe: Ty anan-drakemba-piola mengoke tia, tsy apotako hao te jinobo'o ho an-kasalara'o naho ho ami'ty fimeñaram-piboridañan-drene'o i ana' Iisaiy? ³¹ Fa naho mbe veloñe ambone tane atoy i ana' Iisaiy, le tsy horizan-drehe, ndra ty fifehea'o. Aa le ahitrifo mb' amako mb'etoo re, fa mañeva ho mate. ³² Le hoe ty nato'i Ionatane amy Saole rae'e: Aa vaho ino ty hañohofan-doza ama'e? Nanao inon-dre? ³³ Aa le nahiriri' i Saole ama'e i lefo'ey; vaho napota' Ionatane te tampa-kevotse ty rae'e hanjevoñ' i Davide. ³⁴ Nivavotse i fandambañañe t'Ionatane ampiforoforoñañe, naho tsy nikama amy andro faharoe' i volañeiy; ami't'ie nirovetse i Davide vaho nisalaren-drae'e.

³⁵ Le amy loak' androy, le niavotse mb' an-kivoke aña t'Ionatane reketse ty anak' ajalaha ty amy namantaña'e i Davidey. ³⁶ Le hoe re amy ajalahi: Akia, hitrifo anday o ana-pale hahiririkoo. Aa ie nilay i ajalahi le nahiriri'e ty ana-pale hilosora'e amy ajalahi. ³⁷ Le nipok'an-toe' i ana-pale nahiriri' Ionatane i ajalahi, le hoe ty koi' Ionatane amy ajalahi, Tsy ambali'o ey hao i ana-paley? ³⁸ Le hoe ty fipaza' Ionatane amy ajalahi: Malisà rehe, masikà, ko mitobokey. Le natonto' i ajalahi o ana-paleo vaho nimb' amy talè'ey mb'eo. ³⁹ Fe tsy napota' i ajalahi; Ionatane naho i Davide avao ty nahafohiñe. ⁴⁰ Natolo' Ionatane amy ajalahi o fialia'eo le nanao'e ty hoe: Akia, endoso an-drova ao retoy. ⁴¹ Ie aña i ajalahi, le niongak' an-toe'e atimo ao t'i Davide, naho nibabok' an-dahara'e an-tane, niandreke intelo; naho nifañorokey iereo vaho nifampirovetse, i Davide ty nandikoatse. ⁴² Le hoe t'Ionatane amy Davide: Akia ampanintsinañe, amy nititihan-tika an-tahina' IEHOVÀ ty hoe: Ho añivon-tika roe t'IEHOVÀ, naho añivo' o tirikoo naho o tiri'oo nainai'e.

21

¹ Aa le nienga re nañavelo mb'eo vaho nimoak' an-drova ao t'Ionatane. ² Niheo mb'amy Nobe* mb' amy Akimeleke† mpisoroñe mb'eo t'i Davide le nihondrahondra mb'amy Davide mb'eo t'i Akimeleke, nanao ty hoe: Mana akore te ihe joriñe tsy ama'ondaty? ³ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke mpisoroñe; namantok' ahy i mpanjakay ami'ty hoe: Ko ampahoniñe'o ndra ia'ia o añirahako azoo, i nandiliako azoy; vaho fa niraheko mb'an-koe' an-koe o ajalaho. ⁴ Aa le ino ty ambane fita'o? vonga-mofa lime? atoloko an-taño, ndra ze zoeña ao. ⁵ Le hoe ty nato'i mpisoroñe amy Davide: Tsy ama' mofa tsotra, fa mofa miavake avao naho toe tsy nañarine ampela o ajalaho.

⁶ Le hoe ty nato'i i Davide amy mpisoroñe, Toe sinebañe tsy ho ama'ay o ampelao ze andro telo zay; ie niakatse mb'etoo, le miavake ty horo' o ajalaho ndra te tsotra ty lia, àntsak' anito te hiavake o horo' iareo. ⁷ Aa le tinolo' i mpisoroñe mofa miavake; fa tsy tao ty mofa naho tsy i mofa miatreke natsoake boak' añatrefa' IEHOVÀ nasolo ty mofa mafana amy andro nampitsoahañe azey. ⁸ (Teo amy andro zay ty mpitoro' i Saole,

* 21:2 Nobe: ankaboñañe † 21:2 Akimeleke: rahalahim-mpanjaka

tambatse aolo' IEHOVÀ; i Doege ty tahina'e, nte-Edome, mpialo o mpiara' i Saoleo.)
⁹ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke: Tsy ho ambanem-pità'o atoa hao ty lefoñe ndra fibara? zaho tsy ninday ndra fibara ndra o fialiakoo amy te nimeke ty raha' i mpanjakay.
¹⁰ Le hoe i mpisoroñey: ty fibara' i Goliate nte-Pilisty zinevo'o am-bavatane' i Elà, ingo, miforokoko an-damba an-kalo' o kitambeo; rambeso t'ie no'o; fa tsy aman-tovo'e ty atoa. Le hoe t'i Davide, Tsy eo ty mañirinkiriñe aze, atoloro ahy.

¹¹ Niongak' amy zao t'i Davide, nibioñe mb'eo ami'ty fihembaña'e i Saole vaho nimb'e Akise[‡] mpanjaka' i Gate mb'eo. ¹² Le hoe ty asa' o mpitoro' i Akiseo ama'e: Tsy i Davide mpanjaka' i taney hao toke? Tsy ie ty nitakasie' iereo an-tsinjake, ty hoe: Fa namono ty arivo'e t'i Saole, naho ty aleale'e t'i Davide? ¹³ Nahaja' i Davide an-tro'e ao i entañe zay, vaho nihembaña'e t'i Akise mpanjaka' i Gate. ¹⁴ Aa le novae'e añatrefa' iereo ty vinta'e nanao sare gege am-pità' iereo, nanokitsokitse an-dalam-bey eo naho nampiorihe'e ambolon-tsoma'e ty iv'e'e. ¹⁵ Le hoe t'i Akise amo mpitoro'eo, Heheke te seretse t'indaty tiañe; ino ty nandes'a' areo aze amako? ¹⁶ Mipay ondaty gege hao raho te nandes'a' areo atoy hihisa ami'ty hagegea'e añatrefako etoa? Himoak' añ' anjombako ao hao t'indaty tia?

22

¹ Aa le nienga t'i Davide, niherereake mb'an-dakato' i Adolame* ao, le ie jinanji' o longo'eo naho i anjomban-drae'e iabiy le nizotso mb'ama'e mb'eo. ² Ze hene niampoheke, naho o mpisongoo, naho o nafaitse an-troeko ro nifanontõe ama'e ao, le nifehè'e; va'e efajato o nirekets' ama'eo. ³ Niakatse boak'ao t'i Davide nimb'e Mitspè e Moabe mb'eo, le nanao ty hoe amy mpanjaka' i Moabey. Ehe apoho holy mb' etoa hey ty raeko naho i reneko ho ama'o ampara' te fantako ty hanoen' Añahare amako. ⁴ Aa le nasese'e añatrefa' i mpanjaka' i Moabey iereo vaho nimoneñe ama'e ao amy ze andro iaby naha am-pipalirañ' ao t'i Davide. ⁵ Le hoe ty Gade,[†] mpitoky, amy Davide, ko mipalitse an-kijoly ao; iengao le akia mb'an-tane' Iehodà aña. Aa le nienga t'i Davide naho nimoak' amy ala' i Keretey[‡] ao.

⁶ Jinanji' i Saole te nioniñe t'i Davide rekets' o mpiama'eo; niambesatse e Gibà t'i Saole ambane' ty hatae e Ramà ao, am-pità'e ty lefo'e, vaho nijohanjohañe añariseho aze iaby o mpitoro'eo; ⁷ le hoe t'i Saole amo mpitoro'e mijohañe ama'eo, Mijanjiña ry nte-Beniamineo, Tinolo' i ana' Iisaiiy teteke naho tanem-bahe iaby hao nahareo; songa hanoe'e mpifelek' arivo naho mpifehe-zato hao? ⁸ kanao sindre mikilily ahy, leo raiké tsy nampiboak' amako te nifañina amy ana' Iisaiy i anakoy, le tsy eo ty manahalo ahy hitalilia'e te nitroboe' i anakoy i mpitorokoy, hamandroña'e ahiko, manahake androany? ⁹ Le hoe ty nato'i i Doege[§] nte Edome, i natao ambone' o mpitoro' i Saoleoy: Nitreako te nimb'e Nobe mb'e Akimelek' ana' i Ahitobe mb'eo ty ana' Iisay. ¹⁰ Ie nañontane am' IEHOVÀ ho aze naho nivatie'e vaho natolo'e aze ty fibara' i Goliate nte-Pilisty. ¹¹ Aa le nampañitrife' i mpanjakay t'i Akimeleke mpisoroñe ana' i Ahitobe naho i anjomban-drae'e iabiy, o mpisoroñe e Nobeo; le fonga niheo mb' amy mpanjakay mb'eo. ¹² Le hoe t'i Saole: Mijanjiña henaneo ry ana' i Ahitobe; le hoe ty nato'i'e, Intoy raho talèko. ¹³ Le hoe t'i Saole ama'e: Akore ty nikinia' areo ahiko, ihe naho i ana' Isaiy, kanao tinolo'o mofo naho fibara vaho nañontane aman' Añahare ty ama'e, soa t'ie hitroatse amako, hiampira'e, manahake androany. ¹⁴ Tinoi' i Akimeleke i mpanjakay ami'ty hoe: Aa vaho ia amo mpitoro'oo ty atokisañe mandikoatse i Davide, vinanto' i mpanjakay, i mañañoñe o fandilia'o iabio naho iasiañe añ'anjomba'o ao? ¹⁵ Androany hao ty nañontaneako aman'Añahare ho aze? mitotse ahy zay; ehe te tsy asara' i mpanjakay ndra inoñ' inoñe amy mpitoro'ey naho aman' anjomban-droaeko; fa ke maro he tsy ampe tsy apota' o mpitoro'oo o raha zao. ¹⁶ Le hoe i mpanjakay: Tsy mete tsy havetrake rehe Akimeleke rekets' o anjomban-drae'o iabio. ¹⁷ Le hoe i mpanjakay amo mpigaritse nijohanjohañe ama'e eo iabio; Mitoliha, fonga zamano o mpisoro' IEHOVÀ; amy te mpiamy Davide ka ty fità' iareo naho napota' iareo t'ie nibioñe fa tsy naboa' iareo amako. Fe tsy nimete nañity fitañe hiambotrake amo mpisoro' IEHOVÀ o mpitoro' i mpanjakaio. ¹⁸ Le hoe i mpanjakay amy Doege: Mitoliha, ambotrako o mpisoroñe amy. Aa le nitolike t'i Doege nte Edome, niambotrak' amo mpisoroñe vaho zinama'e amy androy t'indaty valompolo-lim' amby mpisikiñe i kitambe lèny. ¹⁹ Le fonga binaibai'e an-dela-pibara ty Nobe, i rova' i mpisoroñe reiy, lahilahy naho ampela, ajaja naho anak' ajaja minono, añaombe naho borike vaho añaondry an-dela-pibara.

‡ 21:11 Akise: boseke * 22:1 Adolame: taro'e; tsindro'e, rava'e † 22:5 Gade: mpirai-lian-dahin-defoñe
 ‡ 22:5 Kerete: ala mikitike § 22:9 Doege: mpihakahaka

²⁰ Nipoliotse añe ty raik' amy ana' i Akimelek' ana' i Ahitobeo, Abiatare ty tahina'e, nitriban-day mb' amy Davide mb'eo. ²¹ Natalili' i Abiatare* amy Davide te zinama' i Saole o mpisoro' IEHOVA. ²² Le hoe t'i Davide amy Abiatare, Napotako amy andro zay, kanao tao t'i Doege nte Edome le tsy mete tsy hitalily amy Saole; zaho ty nahavilasy o hene ondatin' anjomban-drae'oo. ²³ Mimoneña amako, le ko hembrañe fa i mipay ty fiaikoy ro mipay ty azo ka; le am-pitsolohan-drehe te amako.

23

¹ Natalily amy Davide ty hoe: Inao te maname i Keilà* o nte-Pilistio, vaho tavane' iareo o toe-pifofohañe. ² Aa le nañontane am' IEHOVA t'i Davide, ami' ty hoe: Homb'eo hao raho, handafa o nte-Pilistio? Aa hoe t'IEHOVA amy Davide, Akia lafao o nte-Pilistio vaho rombaho t'i Keilà. ³ Fe hoe o mpiamy Davideo ama'e, Toe mahahembañ' anay ty e Iehodà atoa, antsake t'ie mb'e Keilà naho mb' amo lahindefon-te-Pilistio. ⁴ Aa le nañontane IEHOVA indraike t'i Davide, le hoe t'IEHOVA ama'e, Miongaha, mizotsoa mb'e Keilà mb'eo vaho hatoloko am-pità'o o nte-Pilistio. ⁵ Aa le nimb'e Keilà mb'eo t'i Davide rekets' o mpiama'eo, naho nialy amo nte-Pilistio vaho tinava' iareo o añombe' iareo iabio; linafa am-pizamanañe jabajaba. Toe rinomba' i Davide o mpimone' i Keilào. ⁶ Ie nipoliotse mb' amy Davide mb'e Keilà mb'eo t'i Abiatare ana' i Akimeleke, le nizotso rekete kitambe am-pità'e.

⁷ Natalily amy Saole te nimb'e Keilà t'i Davide, le hoe t'i Saole: Fa natolon' Añahare an-tañoako; ie migabeñe an-drova aman-dalam-bey naho sikadañe ao. ⁸ Songa natonto' i Saole hihotakotake ondatio, hizotso mb'e Keilà mb'eo hiarikatoke i Davide naho ondati'eo. ⁹ Napota' i Davide te nikinia raty aze t'i Saole le hoe re amy Abiatare mpisoroñe: Endeso atoy i kitambey. ¹⁰ Le hoe t'i Davide: Ry IEHOVA Andrianañahare' Israele, Toe jinanj' i mpitoro'oy te mipay ho mb'e Keilà mb'atoa t'i Saole, handrotsake ty rova toy ty amako. ¹¹ Hatolo' ondati' i Keilào am-pità'e hao raho? Hizotso mb'etoa hao t'i Saole ty amy tsinanokoy? Ry IEHOVA Andrianañahare' Israele, miambane ama'o, atalilio amo mpitoro'oo. Le hoe t'IEHOVA: Hizotso re. ¹² Le hoe t'i Davide: Hatolo' ondati' i Keilào am-pità' i Saole hao raho? Le hoe t'IEHOVA, Hatolo' iareo. ¹³ Aa le nibioñe mb' amy ze nimete añe t'i Davide naho ondati'eo, ie ni-enen-jato varañe. Natalily amy Saole te nienga i Keilà t'i Davide, le nado'e ty lia'e mb'eo.

¹⁴ Nimoneña am-patrambey añe am-pipalirañe ao t'i Davide, le nitambatse am-bohibohim-patrambei' i Zife[†] añe. Nitsoek' aze boak' andro boak' andro t'i Saole f'ie tsy natolon' Añahare am-pità'e. ¹⁵ Nioni' i Davide te niavotse mb'eo hipay ty fiaie t'i Saole; ie am-patrambei' i Zife amy alay t'i Davide. ¹⁶ Niavotse amy zao t'Ionatane ana' i Saole vaho nimb' amy Davide amy alay ao; le nampahaozare'e ty fita'e aman' Añahare; ¹⁷ ie nisaontsie'e ty hoe: Ko hemban-drehe; fa tsy ho oni-pità' i Saole raeko; le ihe ty ho mpifehe Israele vaho ho mpiama'o raho; toe fohi' i Saole raeko. ¹⁸ Aa le nifañina añatrefa' IEHOVA eo iereo roe; nimoneña añ' ala ao t'i Davide, vaho nimpoly mb' ankiboho'e añe t'Ionatane.

¹⁹ Niheo mb' amy Saole e Gibà mb'eo o nte-Zifeo nanao ty hoe: Tsy mietak' ama'ay, amo fipalirañe amy alao hao t'i Davide? an-kaboa' i Kakilà[‡] atimo' Iesimone[§] ao? ²⁰ Aa le mizotsoa mb'eo ry mpanjaka, mizotsoa an-kapean-tsatrin' arofo'o, le hatolo'ay am-pità' i mpanjakay. ²¹ Le hoe t'i Saole; Ho tahie' IEHOVA, ami' ty fitretreza' areo ahy. ²² Akia arè, venteo le arendreho indraike, vaho oniño i toem-pipalira'ey; fa inao, toe mpamañahy re. ²³ Aa le arendreho naho fohino o toem-pipalira'eo, le mibaliha mb'amako mb'etoa rekete i niventeñey vaho hindrezako; ie amy zay, kanao an-tane ao re, le ho kodebèko amo arivo' Iehodao. ²⁴ Aa le niavotse iereo niaolo i Saole mb'e Zife mb'eo; fe tan-dratraratra' i Maone* añe t'i Davide naho ondati'eo, añ'Arabà atimo' Iesimone ao. ²⁵ Nimb'eo t'i Saole rekets' o mpiama'eo hitsoek' aze. Nitalilieñe t'i Davide; aa le nizotso mb'an-damilamy mb'eo re niambesate an-dratraratra' i Maone ao. Ie jinanj' i Saole zay le nihoridañe'e t'i Davide an-dratraratra' i Maone añe. ²⁶ Añ' ila' i vohitsey atoy t'i Saole le añ' ila'e aroa t'i Davide naho o mpiama'eo; nalisa nienga ty fiatrefa' i Saole t'i Davide, fa hiarikoboñe i Davide naho ondati'eo t'i Saole naho ondati'eo hitsepak' aze. ²⁷ Fe nivotrak' amy Saole ty mpihitriki, nanao ty hoe: Masikà, mihavia, fa mitavañe ty tanen-tika o nte-Pilistio. ²⁸ Aa le nimpoly t'i Saole tsy nañoridañe i Davide fa nionjomb' amo nte-Pilistio mb'eo; aa le natao Sela-Kamalekote[†] i toetsey.

* 22:21 Abiatare: rae fanjaka; rae' o sehanaga'eo * 23:1 Keilà; manampake, manjara; aman-kijoly † 23:14

Zife: ty vava tia; fandañirañe ‡ 23:19 kakilà: ama'e ao ty fitamako § 23:19 Iesimone: bañgiñe; mangoakoake

* 23:24 Maone: anjomba: toen-kakeo † 23:28 Sela-Kamalekote: Vato fisarahañe

24

¹ Nionjoñe boak' ao t'i Davide vaho nimoneñe an-kijoli' i En-gedy* ao. ² Aa ie nimpoly amy nañorihañe o nte-Pilistioy t'i Saole le natalily aze ty hoe: Inao! am-patrambey En-Gedy aña t'i Davide. ³ Rinambe' i Saole amy zao t'indaty telo arivo jinoboñe amy Israele, hipay i Davide am-batovatoe' o ose-llo. ⁴ Nivotrak' an-dian' añondry ao re le teo ty lakato añolon-dalañe ey, nizilik' ao t'i Saole hanarok'o fandia'eo ie am-po' ao t'i Davide naho o mpiama'eo. ⁵ Le hoe o mpiamy Davideo ama'e: Intoy ty andro nafè' IEHOVÀ ama'o ty hoe: Inao! hatoloko am-pità'o i rafelahi'oy, hanoe'o ama'e ze satrie'o. Aa le niongake t'i Davide le tinampa'e am-pianjiñañe ty riran-tsarimbo'e. ⁶ Ie amy zao, namofoke i Davide ty arofo'e ty amy nanampaha'e i riran-tsarimbo' i Saoleiy. ⁷ Le hoe re amo mpiama'eo: Sondo'e am'IEHOVÀ, te hanoeko amy talèkoy o raha zao, amy najado' IEHOVÀ, t'ie hañity tañañe amy noriza' IEHOVÀ. ⁸ Aa le sineba' i Davide amy entañe zay ondati'eo, tsy nenga'e hiambotrak' amy Saole. Niavotse amy lakatoy amy zao t'i Saole nimb' amy lia'ey mb'eo. ⁹ Aña zay, le niongake ka t'i Davide niakatsè i lakatoy naho nikoñe'e amy Saole ty hoe: Ry talèko mpanjaka. Ie nitolike t'i Saole hionine mañamboho, le nababo' i Davide mb'an-tane ty lahara'e vaho nidrakadrakake.

¹⁰ Le hoe t'i Davide amy Saole: Aa vaho akore te haoñe'o o enta' ondatio manao ty hoe: Inao! mipay hijoy azo t'i Davide? ¹¹ Heheke! isam-pihaino'o henaneke te natolo' IEHOVÀ an-tañako amy lakatoy rehe anindroany; eo ty nañosik' ahy hañoho-doza ama'o, f'ie niferenaña' o masokoo vaho hoe raho: Tsy hahitiko mb' amy talèkoy ty tañako; amy t'ie noriza' IEHOVÀ. ¹² Tovo'e ry aba, hehe ty riran-tsarimbo'o an-tañako toy; amy nanampahako o sarimbo'ooy, fe tsy vinonoko; arendreho naho mahaonina te tsy ankaratiañe ndra fiolaña o tañakoo vaho tsy nandilatse ama'o ndra te voñone'o ty fiaiko hitavañe aze. ¹³ IEHOVÀ ty hizaka añaivo'o naho zaho, le IEHOVÀ ty hamale fate ahy ama'o; fa tsy ho ama'o ka ty tañako. ¹⁴ Fa hoe ty razan-tsaontsi' o taoloo: Boak' amo lo-tserekeo ty iboha' ty halo-tserehañe; fe tsy ho ama'o ty tañako. ¹⁵ Hañoridaña' ia ty niakara' i mpanjaka' Israeley? ty amboa mate, he ty pia. ¹⁶ IEHOVÀ arè ty hizaka, hinday tsara añivoko naho ihe, hivazoho, hitaroñe ahy, hamotsora'e am-pità'o.

¹⁷ Ie amy zao, naho fa nagado' i Davide i lañona'e amy Saoley, le hoe t'i Saole: Feo'o hao zao ry anako Davide? Nipoña-peo amy zao t'i Saole, nirovetse. ¹⁸ Le hoe re amy Davide: Vantañe te amako rehe; soa ty nanao'o ahy vaho raty ty nanoako azo; ¹⁹ vaho nitalilie'o anindroany ty nanao'o ahy, te natolo' IEHOVÀ am-pità'o, le tsy zinevo'o. ²⁰ Aa naho tendrek' am' ondaty i rafelahi'ey, henga'e hianga hao? Ee t'ie ho tambeza' IEHOVÀ amy hasoa nanoe'o amako anindroany. ²¹ Aa inao, apotako t'ie ho mpanjaka, vaho hajadoñe am-pità'o ty fifeheañe Israele. ²² Mifañinà amako arè, amy IEHOVÀ, te tsy haitoa'o o tiriko manonjohy ahio vaho tsy ho mongore'o añ'anjomban-draeko ty añarako. ²³ Le nifanta amy Saole t'i Davide vaho nimpoly t'i Saole; fe nionjomb' amy fipalirañe fatratsey t'i Davide naho ondati'eo.

25

¹ Nihomake t'i Samoele; le hene nifanontoñe ama'e t'Israele nandala aze vaho nalanteke an-kiboho'e e Ramà ao. Niongak' amy zao t'i Davide nizotso mb'am-patrambei' i Parane* mb'eo.

² Teo t'indaty e Moane† ao, e Karmeles‡ aña ty vara'e; mpañaleale indatyi; telo arivo ty añondri'e naho arivo ty ose'e; ie nañitsike o añondri'eo e Karmeles aña henane zay. ³ I Nabales§ ty tahina' indatyi naho Abigales* ty tahinan-tañanjomba'e. Nahilala naho soa vintañe i rakembay, fe nigañe indatyi, lo-tsereke iaby ze sata'e; tarira' i Kalibò†. ⁴ Jinanji' i Davide am-patrambey aña te nañitsike o añondri'eo t'i Nabale, § le nampihitrik' ajalaly folo mb'eo t'i Davide, naho hoe ty namantoha' i Davide i ajalaly rey: Mionjona mb'e Karmeles mb' amy Nabale mb'eo vaho añontaneo ami'ty añarako. ⁶ Le isaontsio ty hoe, Mahaveloñe, fañanintsine ama'o, fierañerañañe ami'ty anjomba'o naho himoneñe soa iaby o vara'oo. ⁷ Tsinanoko aniany t'ie mañitsike‡. Tama'ay o mpiara'oo le tsy jinoi'ay, Leo raha raika tsy nipitsok' am' iereo amo hene andro naha te Karmeles ao anay. ⁸ Añontaneo o mpitoro'oo hitaliliy azo, Aa ehe te hahaonifiñ' isok' am-pihaino'o o ajalahi'oo, kanao pok'eo añ'andro soa; ehe anoloro o mpitoro'oo naho amy Davide ana'oy ze miheo am-pità'o. ⁹ Aa ie nivotrak' eo i mpitoro' i Davide rey, le linaño' iereo amy Nabale i entañe zay ami' ty tahina' i Davide, ie nagado' iereo ¹⁰ le hoe ty nato'i'

* 24:1 En-gedy: rano totsake, a i ose, fale * 25:1 Parane: Fanintsina' o lakatoo † 25:2 Moane: anjomba; toen-kakeo ‡ 25:2 Karmeles: añondri-vosy; tata voririke § 25:3 Nabale: dagola; tsy mañañoñe * 25:3 Abigale: hafalean-drae'e † 25:3 Kalibò: amboa, koake; haroñe ‡ 25:7 Mañitsik' añondry

i Nabale amo mpitoro' i Davideo, Ia ze o Davide zao? Ia ze o ana' Iisay zao? Tsiefa ty mpitoroñe mipitsok' amo talè'eo henaneo, ¹¹ aa vaho hangalako hao o mofokoo, o ranokoo naho i hena vinonoko ho amo pañitsikooy vaho hatoloko ama' ondaty tsy fohiñe te hirik' aia?

¹² Aa le nitolike o ajalahi' i Davideo, nimpoly vaho nitalilia'e iaby i saontsi'ey. ¹³ Le hoe t'i Davide am' ondati'eo: Songa mampidiña fibara; nampidiña fibara ka t'i Davide; le va'e ondaty efa-jato ty nionjoñe mb'eo ampañorihañe i Davide vaho nidok' amo vara'eo ty roan-jato. ¹⁴ Ie amy zao, nitaroñ' amy Abigale, tañanjomba' i Nabale, ty ajalahy, ty hoe: Inao, nampihitrike boak' am-patrambey aña hañontane amy talè'ay t'i Davide; f'ie nitabohazake an-keloke. ¹⁵ Toe nañasoa anay ondatio, tsy nioje'e vaho ndra kede tsy nipok' ama'ay sikal' amy niharoa'ay am' iareoy; izahay tan-kivok' ao, ¹⁶ le iereo ty nikijoli'ay handro an-kaleña amo hene andro nitraofa'ay, izahay niarak' o añondrio. ¹⁷ Aa le mahaoniña naho tsakoreo ty hanoe'o; fa hankaña ty ho toly aman-talè'ay naho añ'anjomba'e, amy t'ie ana' i Beliale^S vaho leo raike tsy mahafisaontsy ama'e.

¹⁸ Nihepakepak' amy zao ty Abigale, nandrambe mofy roan-jato naho zonjon-divay roe, naho ty henan' añondry lime hinalankaña, naho famaran-tonon-tsako lime naho angarozam-baloboke maïke zato naho garatòn-tsakoa maïke roan-jato vaho najò'e amborike'e. ¹⁹ Le hoe re amo ajalahi'eo: Akia, miaolao mb'eo, le horiheko, f'ie tsy nitalily amy Nabale vali'e. ²⁰ Ie amy zao niningi-borike, nizotso mb'an-kalo' i vohitsey mb'eo le ingo t'i Davide naho o mpiama'eo nifanojo ama'e le nigaña'e. ²¹ Ie vaho nanao ty hoe t'i Davide: Toe tsy vente'e ty nañambenako o fonga vara' indaty am-patrambey atoio, ie ndra raik' amo fanaña'eo tsy nipoke, le hehe te raty ty navale'e ahy ty amy soay. ²² Aa ehe te hanoen' Añahare amo rafelahi' i Davideo naho mandikoatse zay naho eo ty hadoko amo azeo ampara' te pore'a' ty maraindray ze mamany an-kijoly iaby. ²³ Tendrek' amy Davide amy zao t'i Abigale, le nizotso amy borikey naho nibabok' aolo' i Davide an-dahara'e vaho nidrakadrakak' an-tane, ²⁴ nikorovok' am-pandia'e nanao ty hoe: Anò amako talèko, ehe te ho amako o tahiña zao, le ehe t'ie henga' i hivolañe añatrefa'o etoa; hijanjña'o ty fivolan' anak' ampata'o. ²⁵ Ehe tsy ho haoñen-talèko i tsi-jefa'e atao Nabale tia; fa i tahina'ey ro ie; hadagolañe ty ama'e; fa naho izaho mpitoro' o ampela, tsy nitreako o mpitoron-talèko nampañitrife'oo. ²⁶ Ie amy zao ry talèko kanao veloñe t'IEHOVÀ naho veloñe ka ty arofo'o, oniñe te nisebañe azo t'IEHOVÀ tsy hamb' etoa hampiori-dio, naho tsy hamale fate am-pità'o, le ee te hanahake i Nabale o rafelahi'oo vaho ze hipay hañoho-doza amy talèkoy. ²⁷ Ingo ka ry talèko ty ravoravo nandese'e i mpitoroñ' ampela'oy amy talèkoy; atoloro amo mpitoroñe mpiamy talèkoo. ²⁸ Miambane ama'o ehe apoho ty fiolà' o mpitoroñ' ampela'oo, fa toe hanoe' IEHOVÀ anjomba fatratse ty talèko amy te mpifanehak' an-kotakotake ho a IEHOVÀ i talèkoy, vaho mboe tsy nionñe ama'o amo hene' andro'oo ty hatsivokarañe. ²⁹ Aa ndra te niongake hañoriñañe azo t'indaty hipay ty fiail'o, le ho rohizañe am-pandroñan-kavelo' IEHOVÀ Andrianañahare'o ao ty fiail'o vaho hihiririña mb'eo ty fiail'o rafelahi'oo manahake t'ie boak' an-korom-piletse. ³⁰ Ie amy zao, naho fa nanoe' IEHOVÀ iaby ty hasoa nitsarae'e ty ama'o vaho fa noriza'e ho mpifelek' Israele; ³¹ le ehe tsy ho boloko hampitsikapy azo o raha zao, tsy ho sirika añ' arofon-talèko ao, t'ie nampiorike lio tsy aman-tali'e, ke hamale fate am-bata'e ty talèko; aa naho fa nañasoa i talèkoy t'IEHOVÀ, le tiaho o anak' ampata'oo.

³² Le hoe t'i Davide amy Abigale: Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; amy t'ie nirahe'e hifanalaka amako anindroany; ³³ rengèñe ka ty faharendreha'o, naho rengèn-drehe nitañ' ahy tsy hamb'eo hampiori-dio ndra hamale fate an-tañako. ³⁴ Fa ho nivata'e to, kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele nanebañe ahy tsy hijoy azo, ami'ty falisa'o nifanalaka amako, te leo raik' amo mpamany an-kijolio tsy ho nengañe amy Nabale ampara' te pore'a' ty handro. ³⁵ Aa le rinamby' i Davide am-pità'e o nandese'e ama'eo, le hoe re ama'e. Mimpolia am-panintsiaña mb'añ' anjomba'o mb'eo; ingo fa hinaoko o feo'oo vaho ninòko ty fiatrefa'o.

³⁶ Nomb' amy Nabale amy zao t'i Abigale; le hehe t'ie nanao sabadidake añ'anjomba'e ao; manahake ty sabadidam-panjaka; le nifale añ' arofo'e t'i Nabale, amy t'ie nijike; aa le tsy nitalilia'e, ndra kede ndra maro am-para' te pore'a' ty maraindray. ³⁷ Ie maraidrañe, naho fa nijaña amy Nabale i divaiy, te natalili' i vali'e ama'e i raha rezay vaho nihomak' am-po'e ao ty arofo'e, nijirigaña hoe vato. ³⁸ Ie modo ty folo andro varañe le linafa' IEHOVÀ t'i Nabale vaho nikoromake. ³⁹ Aa naho jinanj' i Davide te nibanitse t'i Nabale, le hoe re; Andriañeñe t'IEHOVÀ, ie nañato ty ahy amy fañinjeañe am-pità' i Nabaley, naho nitana'e tsy hanao raty ty mpitoro'e; vaho nafote' IEHOVÀ ami'ty

añambone' i Nabale o hatsivokara'eo, le nampañitrike saontsy amy Abigale t'i Davide t'ie hengae'e ho tañanjomba'e. ⁴⁰ Aa ie nivotrak' amy Abigale e Karmele ao o mpitoro' i Davideo, le nisaontsie'e ty hoe: Nirahe' i Davide ama' o zahay, handrorotse azo ho vali'e. ⁴¹ Niongak' amy zao re, vaho naondre'e mb' an-tane ty lahara'e nanao ty hoe: Oniño te mpitoroñe hanasa o fandiam-pitoro' i talèkoio o anak' ampata'eo. ⁴² Nihepakepak' amy zao t'i Abigale naho niavotse le nijom-borike reksete ty somondrara lime ho mpiama'e; le norihe'e o ira' i Davideo vaho nanoeñe tañanjomba'e. ⁴³ Nengae' i Davide ka t'i Akinoame nte-Iezreele, le nivalie'e iereo roe. ⁴⁴ Fa natolo' i Saole amy Faltý ana' i Laise nte Galime i Mikale anak' ampela'e, vali' i Davidey.

26

¹ Niheo amy Saole e Gibà mb'eo o nte Zifeo nanao ty hoe: Tsy mietak' an-kaboa' i Kakilà* aolo' Iesimone ao hao t'i Davide? ² Aa le niavotse mb' am-patrambei' i Zife mb'eo t'i Saole, reksetse ty ana' Israele telo-arivo jinoboñe, hikodebe i Davide am-patrambei' i Zife ao. ³ Nitobe an-kaboa' i Kakilà aolo' i fatrambeiy añ' olon-dalañe eo t'i Saole. Nipalitse am-patrambey ao t'i Davide vaho nirendre'e te nañoridañe aze mb'am-patrambey mb'eo t'i Saole. ⁴ Aa le nañirake mpitingañe t'i Davide hamente te toe nivotrak' ao t'i Saole. ⁵ Niongake le nimb' amy toetse nitobe'a' i Saole mb'eo'y t'i Davide vaho nioni' i Davide ty nandrea' i Saole naho i Abnere ana' i Nere, mpifehe' i valobohòkey, te nàndre am-piarikatoña'e ao t'i Saole ie nitobe añariary aze ondatio.

⁶ Le hoe t'i Davide amy Akimeleke, nte-Kete naho amy Abisay†, ana' i Tseroià‡, rahalahi' loabe, Ia ty hindre amako hizotso mb' amy Saole an-tobe mb'eo? Le hoe t'i Abisay, Hindrezako. ⁷ Aa le niheo mb' am' ondatio mb'eo haleñe t'i Davide naho i Abisay, le ingo t'i Saole mandre, mirotse añivo' i toetsey eo, i lefo'ey nitsatok' an-tane marine' i añambone'ey vaho nandre niarikoboñe aze t'i Abnere naho ondatio iabio. ⁸ Le hoe t'i Abisay amy Davide: Toe natolon' Añahare am-pità'o androany i rafelahi'oy; aa ehe, angao hataoko tombok' avots' an-defon-dre an-tane eo, vaho tsy hindroeko. ⁹ Fa hoe t'i Davide amy Abisay: Ko joie' o; ia ty hañonjo haok' amy noriza' IEHOVÀ t'ie tsy hanañ' kakeo? ¹⁰ Le hoe t'i Davide; Kanao veloñe t'IEHOVÀ, Aiy! ke ho lafa' IEHOVÀ, he ho avy ty androm-pihomaha'e, he t'ie hizotso an-kotakotake ao hihomake. ¹¹ Sondo'e am' IEHOVÀ te zaho ro hañiti-tañañe amy noriza' IEHOVÀ; fe ehe rambeso i lefoñe añ'ambone'ey naho i zonjon-drano'ey le hienga tika. ¹² Aa le nendese' i Davide i lefoñe naho zonjoñe añambone' i Saoley eo le nienga, leo raik' am'ondatio tsy nahaisake, tsy nahafohiñe vaho tsy nitsekake, songa nirotse amy t'e nampilañahe' IEHOVÀ.

¹³ Aa le nitsake mb'añ'ila'e ey hoeke ey t'i Davide, le nijohañe an-kaboañe eñe; heba'e jabajaba ty añivo' iereo. ¹⁴ Le nikoik' am'ondatio naho amy Abnere ana' i Nere t'i Davide, ami'ty hoe: Tsy manoiñe v'ieho, Abnere? Le hoe ty nato'i i Abnere: Ia-mbao o mikoik' amy mpanjakaio? ¹⁵ Le hoe t'i Davide amy Abnere: Tsy lahitsiay v'ieho? ia ty mañirinkiriñe azo e Israele ao? Aa vaho akore t'ie tsy nahafañambeñe i talè'o mpanjakay? Kanao nimb'eo t'indaty hanjevoñe i talè'o mpanjakay. ¹⁶ Tsy soa o nanoe'oo. Kanao veloñe t'IEHOVÀ mañeva harotsake rehe, amy te tsy nahafagaritse ty talè'o noriza' IEHOVÀ. Henteo arè: Aia ty lefo' i mpanjakay, naho i zonjon-drano tam-pikala'ey? ¹⁷ Napota' i Saole ty fiarañanaña' i Davide, le hoe re: Feo'o hao zao ry anako Davide? Le hoe t'i Davide: Feoko 'nio, ry talèko mpanjaka. ¹⁸ Le hoe re: Ino ty hañoridaña' i talèkoy i mpitoro'ey? Ino o nanoe'oo? Ino ty hakeo an-tañako ao? ¹⁹ Aa le miambane ama'o raho, ehe te hijanjijie o vola' i mpitoro'eio ty talè mpanjakako. Naho IEHOVÀ ty nitrobo azo amako le ehe te ho no'e' ihy hisorofañe; fe naho o ana' ondatio le fàtse añatrefa' IEHOVÀ iereo; ie nanao soik' ahy henaneo tsy hifaharako amy lova' IEHOVÀ amy'ty hoe: Akia, mitoroña 'ndrahare ila'e. ²⁰ Aa le ko ampiorihe'o an-tane añatrefa' IEHOVÀ ty lioko; fa toe nimb' etoa ty mpanjaka' Israele hikodebe ty pia, manahake ty fikeheañe kibo am-bohitse ey.

²¹ Aa le hoe t'i Saole: Toe nandilatse raho; mimpolia rehe Davide, anako, fa tsy ho robaheko ka; amy te nisarotse am-pahaoniña'o ty fiaiko anindroany; ingo t'ie nanao sare-gege, le loho nandilatse. ²² Aa hoe ty nato'i i Davide: Ingo ty lefo' i mpanjakay! ampañitrifo aze atoy ty ajalaha. ²³ Toe songa ho valea' IEHOVÀ ondatio amy'ty havañoña'e, naho amy'ty figahiña'e; fa natolo' IEHOVÀ an-tañako rehe anindroany, le nifoneñako tsy hañity tañañe hijoy ty noriza' IEHOVÀ. ²⁴ Aa kanao nonjoneñe amy'ty masoko ty fia'i'o anindroany le ehe te honjoneñe am-pihaino' IEHOVÀ ka ty aiko hamotsora'e ahy amy ze fangovitañe iaby. ²⁵ Le hoe t'i Saole amy Davide: Ho tahie'e

* 26:1 Kakilà: ama'e ty fitamako † 26:6 Abisay: raen-dravoravo ‡ 26:6 Tseroià: fanaintañe' IEHOVÀ

rehe Davide anako; toe hitoloñe an-kaozaran-drehe vaho handreketse. Aa le nienga t'i Davide naho nimpoly añ'akiba'e aña t'i Saole.

27

¹ Aa hoe ty fitsakorean-tro' i Davide: Indraik' andro ke ho faopaohem-pità' i Saole raho; aa ino ty hahasoa ahy mandikoatse te hibioñe mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo; toe hafoe' i Saole raho tsy hipay ahy an-tane Israele ao ka; aa le ho poliorako o fità'eo. ² Nivatotse amy zao t'i Davide nitsake mb'eo rekets' i lahilahy enenjato mpiama'e rey; mb' amy Akise, ana' i Maòke, mpanjaka' i Gate mb'eo. ³ Aa le nindre nimoneñe amy Akise e Gate ao t'i Davide, ie naho ondati'eo, songa an-kasavereña'e naho i Davide rekets' i vali'e roe rey, i Akinoame nte-Iezreele, vaho i Abigale nte Karmele, nivali' i Nabaley. ⁴ Te natalily amy Saole te nivoratsake mb'e Gate aña t'i Davide; le tsy nipaia'e ka. ⁵ Le hoe t'i Davide amy Akise: Aa naho nahatrea fañisoñañe am-pihaino'o raho, le anoloro toetse raik' amo rova an-kaloeko; fa ino ty himoneña' ty mpitoro'o an-drovampanjaka mindre ama'o atoa? ⁶ Natolo' i Akise aze ty Tsiklage* amy andro zay; aa le atao hanañam-panjaka' Iehodao pak' androany ty Tsiklage. ⁷ Le ty hamaro' ty andro nimoneña' i Davide an-tane' o nte-Pilistio: tañe raike-tsi-efa-bolañe.

⁸ Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Davide rekets' o mpiama'eo, naname o nte-Gesorio† naho o nte-Gizrio‡ vaho o nte-Amaleko, amy t'ie nimoneñe an-tane haehae, amy fañaveloa'o boak'e Sore pak'an-tane Mitsraimey. ⁹ Zinevo' i Davide i taney, le tsy napo'e ho veloñe ndra lahilahy ndra ampela, naho tinava'e iaby o añondrio naho o añombeo naho o borikeo naho o rameavo vaho o saroñeo. Le nimpoly mb'e Akise mb'eo. ¹⁰ Le hoe t'i Akise: Aia ty nañatsafa'o lalañe anindroany? Le hoe t'i Davide: Añ'ila' Iehodà atimo aña, naho atimo' o nte-Ierakmileo§ mb' atimo' o nte-Kenio. ¹¹ Ndra lahilahy ndra ampela tsy nado' i Davide ho veloñe hera hitaroñeñe amy Gate ty hoe: Zao ty nanoe' i Davide. Ie ty nanoe'e amo hene andro naha-tan-tane' o nte-Pilistio azeo. ¹² Niantok' i Davide t'i Akise, ie nanao ty hoe: Toe nampitrotrotse vatan-dre am'ondati'e Israeleo; aa le ho mpitoroko nainai'e.

28

¹ Ie amy andro zay; nifanontoñe hifañotakotak' añ' aly am'Israele o lahin-defon-te-Pilistio; le hoe t'i Akise amy Davide, Mahafohina an-katò t'ie ro hindre amako mb'ankotakotake rekets' ondati'oo. ² Le hoe t'i Davide amy Akise, Toe ho isa'o ty hanoe' o mpitoro'oo. Le hoe t'i Akise amy Davide: Aa le ihe ho mpañambeñe ty lohako nainai'e.

³ Ie amy zao fa nivilasy t'i Samoele le hene nandala aze t'Israele naho nalente' iareo e Ramà an-drova'e ao.

Toe fa natao' i Saole soike amy taney ze jiny naho mpandrombo. ⁴ Aa le nifanontoñe naho nimb'e Soneme* mb'eo o nte-Pilistio naho nitobe eo; fonga natonto' i Saole ka t'Israele vaho nitobe e Gilboa† ao. ⁵ Aa ie nioni' i Saole ty hatsifotofoto' o nte-Pilistio, le nihembañe vaho nangebahebahe añ' arofo. ⁶ Nañontanea' i Saole t'IEHOVÀ, fe tsy nanoiñe aze t'IEHOVÀ, ndra ami'ty nofy ndra ami'ty †Orime ndra am-pitoky. ⁷ Aa le hoe t'i Saole amo mpitoro'eo: Ipaiao rakemba jiny hambàko hañontaneako. Le hoe o mpitoro'eo ama'e: Inao, te Endore ao ty rakemba jiny§. ⁸ Aa le nañoava vintañe t'i Saole naho nañoava saroñe naho nindre lia ami'ty lahilahy roe vaho nivotrak' amy rakembay haleñe; le hoe re, ehe miambane ama'o mizekèa ho ahy naho trobòho hiakara' i ho toñoneko tahinañe ama'oy. ⁹ Le hoe i rakembay ama'e, Inao, toe fohi'o i nanoe' i Saoley, te niroahe'e an-tane atoy o jinio naho o doanio; aa le ino ty andamaha'o fandrik' ami'ty fiaiko, hampikenkañe ahy? ¹⁰ Aa le nifanta ama'e t'i Saole amy IEHOVÀ ami'ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, tsy hanan-kakeo rehe amo raha zao. ¹¹ Le hoe i rakembay: Ia ty hakareko? Le hoe re: ampionjono t'i Samoele.

¹² Aa le nahaoniñe i Samoele i rakembay le nikoaik' am-peo mafe; le hoe i rakembay amy Saole, Ino ty namañahia'o ahy? Toe ihe o Saoleo! ¹³ Le hoe i mpanjakay ama'e, Ko hemban-drehe. Ino o oni'oo? Le hoe i rakembay amy Saole, nahatrea zañahare mionjoñe boak' an-tane ao. ¹⁴ Le hoe re, Manao akore ty vinta'e? Le hoe re: Mb'etoa t'indaty bey mikolopoke sarimbo. Le nifohi' i Saole t'ie i Samoele vaho nidrakadrakak' an-tane niambane ama'e. ¹⁵ Le hoe t'i Samoele amy Saole, Ino ty nitsoborea'o ahy hampionjona'o? Le hoe t'i Saole, Am-poheke raho; mialy amako o nte-Pilistio fe nienga

* 27:6 Tsiklage: fañaranañe hinotsokotsoke † 27:8 Gesory: fitalakesañe; vavatane mifahetse ‡ 27:8 Gizry: manjara § 27:10 Ierakmile: fitretrezan' Añahare, fikokoa'e * 28:4 Soneme: Fitofañe roe † 28:4 Gilboa: fañody mivarimbariñe ‡ 28:6 Orime: vatsoa fikanjiañe an' A'hare § 28:7 Endore: rano figoangoañe an-tsa'e

ahy t'i Andrianañahare, tsy manoiñe ahy ka ndra am-pitoky ndra ama' nofy; aa le nikoifeho rehe hampahafohiñ' ahy ty hanoeko. ¹⁶ Aa le hoe t'i Samoele, ino arè ty hañontanea'o ahy kanao namorintseñ' azo t'IEHOVÀ vaho fa rafelahi'o re henaneo? ¹⁷ Fa toe nanoe' IEHOVÀ i nitsarae'e amakoy! Toe tinava' IEHOVÀ ama'o ty fifehea'o vaho fa natolo'e an-drañe'o Davide; ¹⁸ amy te tsy nihaoñe'o ty fiarañanaña' IEHOVÀ, tsy nihenefe'o amy Amaleke ty haviñera'e miforoforo; toly ndra nampifetsaha' IEHOVÀ o raha zao anindroany. ¹⁹ Aa le hatolo' IEHOVÀ am-pità' o nte-Pilistio t'Israele naho ihe ka, le hitraok' amako rehe naho o ana-dahi'oo te maray; vaho hasese' IEHOVÀ am-pità' o nte-Pilistio i tobe' Israeley.

²⁰ Nilàntsiñe an-tane eo ami'ty hajoalan-tsandri'e t'i Saole fa nirevendreveñe, ty amy enta' i Samoeley; ie tsy aman-kaozarañe, fa tsy nikama mofo amy àndroy ndra amy haleñe iabiy. ²¹ Aa le nañarine amy Saole i rakembay vaho nioni'e te nangebahebake ty fiaf'i'e, le hoe re ama'e: Inay! hinao' o mpitoroñ' ampela'oo ty fiarañanaña'o, naho napoko an-tañoako ty fiaiko le nihaoñeko o saontsy nanoe'o amakoo; ²² aa ehe te ho haoñe'o ka ty feo' o anak' ampata'oo, le angao hanjotsaoko mofo minjilite'e; vaho mikamà hihaozara'o, hañaveloa'o mb' am-pomba'o mb'eo. ²³ F'ie nifoneñe, ami'ty hoe: Tsy hihinan-draho. Aa le sambe nandrisik' aze o mpitoro'eo rekets' i rakembay vaho hinao'e o fiarañanaña' iareoo. Nitroatse boak' an-tane re le niambesatse am-pandreañe eo. ²⁴ Nanañe bania vinondrak' añ' anjomba'e ao i rakembay, le nihepakepake nandenta aze; le rinambe'e ty mona, naho nibokobokoe'e naho nitoñafe'e ama'e ty mofo tsy amandavay; ²⁵ vaho nazotso'e amy Saole, naho amo mpitoro'eo; le nikama iereo. Niongak' amy zao iereo niavotse mb'eo haleñe.

29

¹ Natonto' o nte-Pilistio e Afeke eo ty valobohò' iareo vaho nitobe marine i rano migoangoa' Iezreeley o ana' Israeleo. ² Aa ie nandahatse o mpirai-lia'e zato naho arivoo o talèm-Pilistio, le nivoly i Akise t'i Davide naho ondati'eo. ³ Le hoe o talèm-Pilistio; Manaoinoñ' atoy o nte-Evreo? Le hoe ty nato'i i Akise amo talèm-Pilistio, Tsy i Davide hao i mpitoro' i Saoley nimpiamako tamy andro zay, o taoñe rezaoy? Ie mboe tsy nahatreavako hila mifototse amy nivotraha'e amako pake henaneo. ⁴ F'ie niboseha' o talèm-Pilistio le hoe ty asa' o talèm-Pilistio ama'e: Ampolio hibalike mb'amy toetse natolo'o azey mb'eo tsy hindre aman-tika an-kotakotak' ao tsy mone hivalike ho rafelaha'y t'ie mialy, inoñe ty ho fifampilongoañe soa ama'e naho i talé'ey naho tsy o loha' ondaty ratiavo? ⁵ Tsy ie hao i Davide nitakasie' iereo an-tsinjake ty hoe: Zinama' i Saole o arivo'eo naho i Davide o aleale'eo?

⁶ Kinoi' i Akise ama'e amy zao t'i Davide le nanao ama'e ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, vañon-drehe, le soa am-pahatreavako ty fiavota'o naho ty fimpolia'o amy valobohòkey pak' amy ihe nindre amakoy; le tsy nahatrea hila ama'o raho sikal' amy andro nomba'o amako pake henaneo; f'ie tsy no' o talè. ⁷ Aa le mimpolia, le mañaveloa am-panintsinañe, tsy hanjehara'o o talèm-Pilistio. ⁸ Aa hoe t'i Davide amy Akise, Ino o nanoekoo? Ino ty nioni'o amy mpitoro'oy amo hene andro nindrezako ama'o pak' androanio, te tsy hionjonako hialy amo rafelahin-talèko mpanjakao? ⁹ Le hoe ty nato'i i Akise amy Davide: Fantako t'ie soa am-pahatreavako, manahake ty anjelin' Añahare; fe sinaotsi' o talèm-Pilistio ty hoe t'ie tsy hitraok' aman-tika hionjom-ban-kotakotake mb'eo. ¹⁰ Aa le mañaleñañe rekets' o mpitoro' i talè nindre ama'oo; le mañampitsoa, ie mazava, le miavota. ¹¹ Aa le niampitso t'i Davide, ie naho ondati'eo niavotse amy marañey, nimpoly mb'an-tane' o nte-Pilistio mb'eo; vaho nionjomb'e Iezreele mb'eo o nte-Pilistio.

30

¹ Ie pok'e Tsiklage t'i Davide naho o mpiama'eo te herone le nizoe'e te tiname o nte Amalekeo i Atimoy naho i Tsiklage, toe rinotsa' iareo ty Tsiklage vaho finorototo'e añ'afo. ² Fonga rinambe' iereo o ampela nizoeñe, ty tora'e pak'ami' ty bey; tsy vinono' iareo fa nendese' iareo amy lia' iareoy. ³ Aa ie pok' an-drova'e ao t'i Davide naho ondati'eo, hehe t'ie tinenoy ty afo, le fa hene nasese an-drohy o vali'eo naho o ana-dahi'eo vaho o anak' ampela'eo. ⁴ Nampipoñake ty rovetse amy zao t'i Davide naho o mpiama'eo, ampara' te nidrif'i i harovetsey ty fiaf'i'e. ⁵ Tinavañe am-pandrohizañe aña ty vali' i Davide roe, i Akinoame nte Iezreele naho i Abigale nte Karmele, nivali' i Nabaley. ⁶ Niampoheke t'i Davide kanao ho nametsa-bato ama'e ondatio ty amy hafain' arofo' iareo amo ana-dahi'eo naho o anak' ampela'eo, fe nañosi-batañe am' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Davide.

⁷ Le hoe t'i Davide amy Abiatare mpisoroñe, Ehe, endeso atoy i kitambey. Le nendese' i Abiatare mb'amy Davide mb'eo i kitambey. ⁸ Nañontane ty hoe am' IEHOVÀ t'i Davide : Ho horidañeko hao i mpirai-lia zay, hiambotrahako? Le hoe ty natoï'e: Horidaño fa tsi-mete tsy ho tra'o, vaho tsi-mahay tsy ho haha'o iaby. ⁹ Aa le nionjomb'eo t'i Davide rekets' indaty enen-jato mpiama'e rey, naho nimb'an-torahañe Besore* mb'eo vaho nitofa eo ty ila'e. ¹⁰ Fe nañoridam-b'eo t'i Davide rekette sy lahilahy efa-jato; le nidoñe eo ty roan-jato amy t'ie loho nidazidazitse tsy nahafitsake i torahañe Besorey. ¹¹ Tendrek' am' iereo an-kivoke ey t'i nte-Mitsraime, le nasese amy Davide naho nanjotsoa'ne mofa hikama'e naho rano hinoma'e ¹² vaho nanjotsoa' iareo garaton-tsakoa naho valoboake angaroza'e maike roe; aa ie nikama, nimpoly ama'e ty fiaï'e, fa telo andro, telo haleñe re tsy nikama mofa ndra ninon-drano. ¹³ Le hoe t'i Davide ama'e: An'ia rehe? vaho boak' aia? Le hoe re: Ajalahy nte-Mitsraime raho, mpitoro' ty nte-Amaleke, le nado' i talèko amy t'ie natindry telo andro. ¹⁴ Nitamea'ay i Atimo' o nte-Kereteoy[†], naho amy fanaña' Iehoday naho amy Atimo' i Kalebe[‡] vaho finorototo'ay añ' afo ty Tsiklage. ¹⁵ Le hoe t'i Davide ama'e: Mete hinday ahy mb'amy lia-raike zay v'ihoo? Le hoe re: Mifantà amako aman' Añahare te tsy hañohofa'o loza, ndra hanolotse ahy am-pitàn-talèko, le ampanjotsoeko mb' amy mpirai-liay mb'eo. ¹⁶ Aa ie nampizotsoe'e mb'eo heheke t'ie nipaaritake mb' eo mb'eo an-tane ey, nifànjotse naho nitohoke antabadidake, ty amy fikopaham-bey nitavane' iereo an-tane' o nte-Pilistioy, naho antane Iehoday. ¹⁷ Linafa' i Davide amy palipalitsieñey pak'ami'ty hariva' i loak' àndroy iereo; tsy teo ty nipoliotse am' iereo naho tsy ty ajalahy efa-jato nijoñe an-drameva vaho nivoratsak' aña. ¹⁸ Rinomba' i Davide o nipaoha' o nte-Amalekeo iaby; vaho hinaha' i Davide i vali'e roe rey. ¹⁹ Tsy eo ty nipok' ama'e, ndra ty kede ndra ty bey, ndra anadahy ndra anak' ampela; ndra vara ndra inoñ' inoñe nitavaneñe am' iereo; niazo' i Davide iaby. ²⁰ Hene nendese' i Davide o mpirai-lia naho mphiharo-trokeo, le niroahe' iareo aolo o añombe ila'eo, le hoe ty saontsy: Fikopaha' i Davide.

²¹ Nivotrak' amy lahilahy roan-jato nimamake tsy nahafañorike i Davide rey t'i Davide, i nampitofañe an-toraha' i Besore rey; nionjomb' amy Davide mb'eo iereo hifanalaka ama'e, naho hifañañoñe am' ondaty nindre ama'eo; le ie nifanotok' am'ondatio t'i Davide le nañontanea'e. ²² Le hoe ty enta' ondaty tsivokatse naho rati-tserek' am' mpiamy Davide: Kanao tsy nindre aman-tika, tsy handiva'ay ndra kede amo vara kinopake rinomba'aio, naho tsy ty vali' ondaty naho o keleia'eo, hiaoloa' iereo mb'eo. ²³ Le hoe t'i Davide, Ko mana'o zao ry longoko, amo nanolora' IEHOVÀ antikañe, ie nañaro antikañe, vaho nanolotse i lia-raike naname antikañey am-pitàn-tika. ²⁴ Ia ty hañañoñe anahareo amo raha zao? Fa ho mira ami'ty anjara' i nizotso mb'añ'aly mb'eoy ty anjara' i nitambatse amy kilankañey; hifanjara mira iereo. ²⁵ Zay ty ie mifototse amy andro zay le nanoe'e fañe naho fepètse e Israele ao ampara' te henane. ²⁶ Aa ie pok' e Tsiklage ao t'i Davide, nampañitri'fe'e amo roandria' Iehodao naho amo rañe'eo ty ila' i varay ami'ty hoe: Ravoravo ho anahareo amy nikoapaheñe amo rafelahi' IEHOVÀ; ²⁷ naho amo am-Beteleo naho o an-dRamote Atimoo naho o am-Iatireo ²⁸ naho o an'Aroereo naho o an-Tsipmoteo naho o an'Estemoao ²⁹ naho o an-dRakaleo naho o an-drova' o nte-Ieakmeeleo naho o androva' o nte-Kaineo ³⁰ naho o an-Kormao naho o an-Korasaneo naho o nte-Atakeo ³¹ naho o nte-Kebroneo vaho o an-kene toetse fomba' i Davide naho ondati'eo.

31

¹ Ie amy zao, nialy amy Israele o nte-Pilistio, le nandripake ty lay aolo' o nte-Pilistio o ana' Israeleo vaho nikoromak' am-pizamanañe an-kaboa' i Gilboà ey. ² Hinorida' o nte-Pilistio mafe t'i Saole naho o ana'eo naho vinono' o nte-Pilistio t'Jonatane naho i Abinadabe vaho i Malkisoa, ana-dahi' i Saole. ³ Nifandraparapake ty aly amy Saole le nijoy aze o mpitàm-paleo, toe nampitsingoro aze o mpitàm-paleo. ⁴ Le hoe t'i Saole amy mpitàm-pikala'ey, apontsoaño o fibara'oo, le atrebeho amako tsy mome hitomboke naho hijoy ahy o tsy nisavareñe retoañe. Fe tsy nimete i mpitàm-pikala'ey, fa loho nirevendreveñe. Aa le rinambe' i Saole i fibara'ey vaho nihotaha'e. ⁵ Le nizoe' i mpitàm-pikala'ey te nihomake t'i Saole le nihotrak' amy fibara'ey ka, nitrao-pivetrak' ama'e.

⁶ Aa le nitrao-pihomake amy andro zay ty Saole naho i ana'e telo rey, naho i mpitàm-pikala'ey vaho o fonga ondati'eo. ⁷ Ie niisa' o ana' Israele añ' ila' i vavataneio naho o alafe' Iordaneio te nilay o ana' Israeleo naho nihomake t'i Saole naho o ana'eo, le

* 30:9 Besore: Talily mahafale; fiheren-ko velo † 30:14 Kerete: manampake ndra mandrimotse ‡ 30:14 Kalebe: amboa; koake; haroñe

naforintse' iareo o rova' iareoo naho nitriban-day, vaho nimb'eo o nte-Pilistio nimoneñe ama'e.

⁸ Ie amy loak-androy, nimb'eo o nte-Pilistio hañolitse o zinamañeo, le nizoe' iereo te nikorovok' an-kaboa' i Gilboà t'i Saole naho i ana'e telo rey. ⁹ Kinitisi' iareo i añam-bone'ey naho hinalo' iareo o sarom-pikala'eo vaho nañitrike i raha rezay mb'eo mb'eo añ'akiban-drahare' iareo naho am'ondatio.

¹⁰ Nasampe' iereo añ'anjomba' i Astarote ao o sarom-pikala'eo vaho napite' iareo an-drindri' i Bete-Sane eo i fañova'ey. ¹¹ Aa ie jinanji' o nte-Iabese-Giladeo i nanoe' o nte-Pilistio amy Saoley, ¹² le niongake o fanalolahi' iareoo, nikatsakatsake haleñe mb'eo nandrambe ty fañova' i Saole naho i ana'e rey boak' an-drindri' i Betesàne eo naho nimpoly mb'e Iabese mb'eo vaho noroa' iareo. ¹³ Le rinambe' iareo o taola' iareoo naho nalente' iareo ambane' ty kile' Iabese ao vaho nililitse fito andro.

Samoele II

¹ Ie fa vilasy t'i Saole naho fa nimpoly amy fanjamana'e o nte-Amalekeoy t'i Davide, naho fa nitoboke roe andro e Tsiklage* t'i Davide, ² le pok'eo amy andro faha-teloy ty lahilahy boak' an-tobe' i Saole aña niriatsy iaby o siki'eo, naho deboke ty añ'ambone'e; aa ie niheo mb' amy Davide mb'eo, le nibabok' an-tane niambane ama'e. ³ Le hoe t'i Davide ama'e: Boak'aia v'iheo? le hoe re ama'e, Nipoliotse boak' an-tobe' Israele ao. ⁴ Le hoe t'i Davide ama'e: Manao akore i rahay? Ehe talilio. Le hoe re, Nifandripak' amy hotakotakey ondatio, naho maro t'indaty nihotrake vaho nivetrake; songa nihomake t'i Saole naho Ionatane ana'e. ⁵ Le hoe t'i Davide amy ajalahy nitalily ama'ey: Akore ty ahafohina'o te nihomake t'i Saole naho Ionatane ana'ey? ⁶ Le hoe i ajalahy nitalily ama'ey: Zaho nitojeha' an-kaboa' i Gilboà† eo, hehe te niato amy lefo'ey t'i Saole vaho nifanindry ama'e mafe o sarete naho mpiningi-tsoavalao. ⁷ Aa ie nitolike mañamboho le nioni'e raho, naho nikoiha'e, vaho vinaliko ty hoe: Intoy raho. ⁸ Le hoe re tamako: Ia v' iheo? le hoe ty natoiko: nte-Amaleke raho. ⁹ Le hoe re tamako: Mijohaña añ' ilako etoa, le vono, fa haoreañe ty mamihñe ahy te mbe amako ty fiaiko. ¹⁰ Aa le nijohaña añ' ila'e eo raho naho vinonoko fa niantofako ty hatò te tsy ho velon-dre ie fa nihotrake eo; aa le rinambeko i sabaka'e añ' ambone'ey naho i ravak' am-pità'eoy vaho naseseko mb'amy talèko mb'etoa.

¹¹ Finetre' i Davide amy zao o siki'eo vaho niriatsy'e; nanao zay iaby ondaty nindre ama'eo, ¹² nangolhoy ty rovetse, nililitse am-para' te haleñe ho a i Saole naho Ionatane ana'ey naho ondati' IEHOVÀO, vaho ho a i anjomba' Israeley, ie fonga zinevom-pibara. ¹³ Le hoe t'i Davide amy ajalahy: Boak' aia rehe? le hoe ty nato'e: Ana-drenetane nte-Amaleke raho. ¹⁴ Le hoe t'i Davide ama'e: Aa vaho akore te ihe tsy nihembañe hañiti' tañañe handrotsake i noriza' IEHOVÀY? ¹⁵ Kinanji' i Davide amy zao ty gaon-dahy, ami'ty hoe: Mb'eo kahe, iambotraho: Le vinono'e am-panjevoañe. ¹⁶ Le hoe t'i Davide ama'e: An-doha'o ty lio'o; fa nitalily azo ty vava'o ami'ty hoe: Zaho ty namono ty noriza' IEHOVÀ.

¹⁷ Nirovetse t'i Davide ami'ty fandalà'e i Saole naho i ana'e Ionatane, ¹⁸ vaho linili'e t'ie haoke amo ana' Iehodao ty sabo atao ty hoe: I Faley. Ingo t'ie sinokitse am-boke' Iasare ao:

¹⁹ Fa zinamañe an-kaboañe ey
ty hatsomerentsere' Israele!

Akore ty fikorovoha' o fanalolahio!

²⁰ Ko talilieñe e Gate ao,
ko tseizeñe an-damo' i Askelone ey;
tsy mone hirebeke o anak' ampela
o nte-Pilistioo
hera handia taroba o anak' ampela'
o tsy nisavareñeoo.

²¹ O ry haboa' i Gilboà,
ee t'ie tsy hivotraham-jono ndra orañe,
ndra teteke miregorego voa soa;
amy te ao ty nañifihañe an-tseheheñe
ty fikala' o maozatseo,
ty fikalan-defo' i Saole,
hoe t'ie tsy norizañ' an-tsolike.

²² Boak' ami'ty lio' o zinamañe,
naho ami'ty havondra' o fatratseo
tsy nivike ty fàle' Ionatane,
tsy nimpoly mañoñaño ty fibara' i Saole.

²³ I Saole naho Ionatane,
ty hatsomerentsere'e naho
ty hamaràm-bintañe t'ie nivelioñe,
mbe nifampiteke iereo te nihomake;
nalisa ta ty vantioñe,
naozatse ta ty liona.

²⁴ O ry anak' ampela' Israele,

* 1:1 Tsiklage: Fañaranañe hinotsokotsoko † 1:6 Gilboa: ty fañody mivariñe

mangololoiha ho a i Saole,
i nampisikiñe anahareo mena
naho ravoravo ila'ey,
i nametake bange volamena
an-tsaro' areoy.

²⁵ Akore te nitsingoritritse
an-teñateñan-kotakotak' ao o maozatseo!
Zinevo an-kaboañe ey t'Ionatane!

²⁶ Mioremeñe raho ty ama'o
ry Ionatane rahalahiko;
nifanjaka amako;

fain-tane ty fikokoa'o ahy,
mandikoatse ty hatea' ampela.

²⁷ Akore ty fihotraha' o fanalolahio,
nirotsake o haraom-pialiañe.

2

¹ Ie añe zay, le nañontane IEHOVÀ t'i Davide ami'ty hoe: Hionjonako hao o rova' Israeleo? le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Mionjona. Aa le hoe t'i Davide: Ty aia ty handenako? le hoe re: Mbe Kebrone* mb'eo. ² Aa le nionjomb'eo t'i Davide rekets' i vali'e roe rey, i Akinoame nte Iezreele* naho i Abigale vali'i Nabale nte-Karme. ³ Le nampionjone' i Davide ondaty mpiama'eo songa rekets' o keleia'eo vaho nimoneña' iareo o rova' i Kebroneo. ⁴ Nimb'eo amy zao o roandria' Iehodao, le noriza' iareo eo t'i Davide ho mpanjaka' i anjomba' Iehoday. Le natalily amy Davide te o nte-Iabese[‡]-Gilade[§] ty nandenteke i Saole. ⁵ Nañitrik' amy Iabese-Gilade t'i Davide, le nanoe'e ty hoe, Andriañeñe t'IEHOVÀ ami'ty fitretreza' areo i talè' areoy, amy nandenteha' areo i Saoley. ⁶ Aa le ho ferenaiña' IEHOVÀ naho haboa'e ama' areo ty hatò; vaho handroroñako ama' areo i hasoa nanoe' areoy. ⁷ Aa le ampaozaro o fità' areoy, le mahasibeha; fa vilasy t'i Saole talè' areo vaho fa noriza' Iehoda raho ho mpanjaka' iareo.

⁸ Ie amy zao, rinambe' i Abnere ana' i Nere, mpifehe' ty valobohò' i Saole, t'Is'bosete* ana' i Saole vaho nendese'e nitsake mb'e Maknaime† mb'eo; ⁹ le nanoe'e mpanjaka' i Gilade naho o nte-Asoreo[‡] naho Iezreele naho Efraime[§] naho i Beniamine* naho Israele iaby. ¹⁰ Ni-efa-polo taoñe t'Is'bosete t'ie niorotse nifehe Israele, le nifeleke roe taoñe. Fe nañorike i Davide ty anjomba' Iehoda. ¹¹ Le fito-tao-tsi-enem-bolañe ty naha-mpanjaka' i anjomba' Iehoday e Kebrone ao i Davide. ¹² Nivavotse boake Maknaime t'i Abnere ana' i Nere rekets' o mpitoro' Is' Bosete ana' i Saoleo le nomb'e Gibone mb'eo. ¹³ Nivavotse t'Ioabe[‡], ana' i Tseroià[‡] naho o mpitoro' i Davideo nifanalaka am' iereo amy antara' i Giboney; le nifampigaoñe le añ'ila' i antara etoañey ty firimboña'e raike vaho alafe' i antara eroañey ty firimboña'e raike. ¹⁴ Le hoe t'i Abnere am' Ioabe, Angao hiongake o gaon-dahio hihisa añatrefan-tikañe. Le hoe t'Ioabe: Angao hiongake.

¹⁵ Niongak' amy zao t'i nte-Beniamine, folo-ro'amby ty mpiam' Is'bosete, ana' i Saole, naho folo-ro'amby ty mpitoro' i Davide. ¹⁶ Sindre nitan-ty lohan-dralahali'e naho natsorofo'e an-deme' i rahalahi'ey ty fibara'e vaho songa nitsingoritritse eo; aa le natao ty hoe Kelkate-kats' tsorime[§] i toetse e Gibone zay. ¹⁷ Nampalovilovy ty hotakotak' amy andro zay; le nigioke t'i Abnere naho o ana' Israeleo añatrefam-pitoro' i Davide.

¹⁸ Teo ty ana-dahy telo' i Tseroià; Ioabe, naho i Abisày, vaho i Asaele*, le nalisa am-pandia t'i Asaele manahake ty fanaloke tora'e. ¹⁹ Nañinjake i Abnere t'i Asaele; tsy niviombioñe mb'an-taña'e havana ndra havia amy fañitrihitriañ' orike i Abnerey. ²⁰ Nitoli-boho amy zao t'i Abnere nanao ty hoe: I Asaele v'ieho? hoe ty nato'i'e: Zaho. ²¹ Le hoe t'i Abnere tama'e: Mitsilea, mb'an-taña'o havana ndra havia, naho tsepahy ty gaon-dahy vaho holiro o fikala'eo, f'ie tsy nete tsy nañorik' aze avao. ²² Nindrae' i Abnere amy Asaele ty hoe: Mivioña tsy hañorik' ahy; ino ty hanjevoñako azo an-tane? Aia amy zao ty hiatrefako laharañe am' Ioabe rahalahi'oy? ²³ F'ie nifoneñe tsy hivioñe,

* 2:1 Kebrone: Fifampilongoañe; firañetañe † 2:2 Iezreele: fitroara' IEHOVÀ; hazavà' IEHOVÀ ‡ 2:4 Iabese: Hamaiha'e; fisalarañe § 2:4 Gilade: talily mitoabotse * 2:8 Is'bosete: ondaty salareñe, mavoñe † 2:8 Maknaime: kibohotse, tonda, firimboña ‡ 2:9 Asore: ehake; i manjotikey; i mañisakey § 2:9 Efraime: Mamokatse; mitombo * 2:9 Beniamine: anam-pitan-kavana † 2:13 Ioabe: maha-rae; satrie'e ‡ 2:13 Tseroià: fandovilovia' IEHOVÀ § 2:16 Kelkate-kats' tsorime: tete' o maozatseo, * 2:18 Asaele: sata' i Andrianamboatsé

aa le tinombo' i Abnera amy kitron-defo'ey ambane' ty pa'e faha lime eo le nipotitse amboho'e ao i lefoñey vaho nitsingorokoron-ko mate eo. le amy zao, ze nizo i nikorovoha' i Asaele nivetrakey, le nijohañe eo. ²⁴ Fe nañoridañe i Abnere t'Ioabe naho i Abisày; le nitsofots' andro t'ie pok' an-kaboa' i Amà†, i aolo' i Già‡ an-dala' mb' am-patrambel' i Giboney.

²⁵ Nifanontoñe amy Abnere amy zao o ana' i Beniamineo vaho nijohañe an-kaboañe ey. ²⁶ Kinoi' i Abnere amy zao t'Ioabe ami'ty hoe: Hamotseke nainai'e hao i fibaray? Tsy fohi'o hao t'ie higofoñe an-kafairañe avao? Ampara' te mb'ia vaho halalie'o ondatio ty tsy hañoridañe i rahalahi'ey? ²⁷ Le hoe t'Ioabe: Kanao veloñe t'i Andrianañahare, naho tsy nisaontsy rehe, le ampara' te niporea' ty maraindray leo raike tsy ho nimpoly ampañinjaha'e i rahalahi'ey. ²⁸ Aa le nampipopò antsiva t'Ioabe vaho nitsangañe ondaty iabio, tsy nañoridañe Israele ka, tsy nifanehak' añ'aly ka.

²⁹ Nikatsakatsake niranga i Arabà amy haleñe iabiy t'i Abnere naho ondati'eo; nitsake Iordaney naho niranga i Bitrone^S vaho nigodañe e Maknaime. ³⁰ Nimpoly amy fañoridaña'e i Abnerey t'Ioabe; le ie natonto' iareo i mpitoro' i Davide rey le tsy niampe folo-sive' amby naho i Asaele. ³¹ Fe zinevo' o mpitoro' i Davideo amo lahilahi' i Beniamine naho a i Abnereo: t'indaty telon-jato-tsi-enem-polo, fonga nikorokomake. ³² Nitakone' iareo t'i Asaele vaho nalente'e an-donan-drae'e e Betlekheme ao. Nikatsakatsak' amy haleñey ka t'Ioabe, am-para' te niporea am' iareo e Kebrone aña i àndroy.

3

¹ Nitolom-pialy avao ty anjomba' i Saole naho ty anjomba' i Davide; le nihafatratse erike t'i Davide vaho ninike erike ty anjomba' i Saole. ² Nisamak' anadahy e Kebrone ao t'i Davide; i Amnone* ty tañoloñoñoña'e boak' amy Akinoame nte-Iezreele; ³ i Kilabe†, ty faharoe, nasama' i Abigale vali' i Nabale nte-Karmeley; ty fahatelo: i Abisalome‡, ana' i Maakà^S ana' i Talmay* mpanjaka' i Gesore†; ⁴ ty fah'efatse i Adonià‡, ana' i Kagite^S; ty faha-lime, i Sefatià* ana' i Abitale†; ⁵ vaho ty faha-eneñe, Itreamè‡, amy Eglà^S vali' i Davide. Songa nasama' i Davide e Kebrone ao. ⁶ Ie nitolom-pialy avao ty anjomba' i Saole naho ty anjomba' i Davide, le nampaozam-bataña añ' anjomba' i Saole t'i Abnere.

⁷ Nisakeza' i Saole t'i Ritspà* anak' ampela' i Aià. Le hoe t'Isbosete amy Abnere, Ino ty nimoaha'o amy sakezan-draekoy? ⁸ Nampiforoforo i Abnere i enta' Isbosete zay, le hoe re: Lohan' amboa' Iehoda hao raho? Niferenaiñako anindroany hao ty anjomba' i Saole, rae'o, naho o longo'eo naho o rañe'eo, te ihe tsy naseseko amp-pità' i Davide; t'ie nasisi'o ho aman-kakeo amy rakembay androany? ⁹ Ee te hanoen' Añahare amy Abnere naho mandikoatse, naho tsy hanoeo ty nifanta' IEHOVÀ amy Davide; ¹⁰ ty hampamindrañe boak' añ'anjomba' i Saole i fifeheañey naho hampitroareñe ahbone' Israele naho Iehoda boake Dane† pake Beersevà‡ ty fiambesa' i Davide. ¹¹ Tsy nahavale i Abnere ndra volan-draike re ty amy fihembaña'ey. ¹² Nañitrik' amy Davide amy zao t'i Abnere nanao ty hoe: An' ia o taneo? naho ty hoe: Mifañinà amako fa inao, ama'o ty tañako hanese Israele iaby. ¹³ Le hoe re, Antao arè, hifañina; fe hafantoko ama'o, te tsy ho isa'o ty tareheko naho tsy endese'o heike t'i Mikale^S anak' ampela' i Saole, t'ie miheo mb' amako mb'etoa hañisake ty tareheko. ¹⁴ Le nañitrik' am' Is'bosete ana' i Saole t'i Davide nanao ty hoe: Aseseo amako i Mikale tañanjombako nifofoeñ' añ' ofon-te-Pilisty zatoy. ¹⁵ Aa le nampihitrixe' Isbosete vaho rinambe'e amy Paltiele* ana' i Laise†, vali'ey. ¹⁶ Nangololoike ty rovetse i vali'ey, ie nañorik' aze mb'e Bakorime‡ mb'eo. Le hoe t'i Abnere ama'e: Akia, iamboho; le nimpoly re. ¹⁷ Ie amy zao fa nifañañoñe amo talè' Israeleo t'i Abnere, nanao ty hoe: Ie taolo ro nipay i Davide ho mpanjaka hifehe anahareo, ¹⁸ Aa le ano henaneo; amy te nafè' IEHOVÀ amy Davide ty hoe: Ty fitàm-pitoroko Davide ty handrombahako ondatiko Israeleo amp-pità' o nte-Pilistio, naho am-pità' o rafelahi' iareo iabio. ¹⁹ Tinaro' i Abnere an-dravembia i Beniamine ka zay, le nañavelo t'i Abnere nisaontsy an-dravembia' i Davide e Kebrone ao t'ie ninò' Israele

† 2:24 Amà: Ondatiko, ndra Ondati'e ‡ 2:24 Già: miaolo; mamokatse; miselekaiñe § 2:29 Bitrone: Fizarañe

* 3:2 Amnone: Migahiñe naho to; mpañoke † 3:3 Kilabe: arovan-drae ‡ 3:3 Absalome: raen-kazavañe

§ 3:3 Maakà: forekekeñe * 3:3 Talmay: vavahaliko; rano mivotre † 3:3 Gesory: vavatane: fisarea'e; mikijoly

‡ 3:4 Adonià: IEHOVÀ ro taleko § 3:4 Kagite: mirebeke * 3:4 Sefatià: IEHOVÀ mpizaka † 3:4 Abitale:

raen-jono, ndra raen-talinjo ‡ 3:5 Itreamè: hafanjaka' ondatio § 3:5 Eglà: Tamana; sarete; bontoly * 3:7

Ritspà: fandreañe; tovo'e; saribòm-bato † 3:10 Dane: zaka; mpizaka ‡ 3:10 Be'er-sevã: vovom-panta; vovo

faha-fito § 3:13 Mikale: Tareheko * 3:15 Paltiele: Famotsora' IEHOVÀ † 3:15 Laise: Liona ‡ 3:16

Bakorime: jinobo; tea-aly; mahasibeke

iaby naho ty anjomba' i Beniamine iaby; ²⁰ le nimb' amy Davide e Kebrone aña t'i Abnere rekets' ondaty roapolo vaho nanao' i Davide sabadidake t'i Abnere naho ondaty nindre ama'eo. ²¹ Le hoe t'i Abnere amy Davide: Hiongake raho hiavotse le hatontoko amy talèko mpanjakay t'Israele iaby, hifañina ama'o, hifeleha'o ze satrin'arof'o iaby. Aa le nirahe' i Davide mb'eo t'i Abnere hañavelo am-panintsifañe.

²² Ingo te boak' an-kotakotak' aña amy zao o mpitoro' i Davide naho Ioabe, ninday fikopaham-bey; fe tsy amy Davide e Kebrone ao t'i Abnere, ie niraheña aña naho niavotse an-kanintsifañe. ²³ Aa ie pok'eo t'loabe naho i valobohòke nindre ama'e iabiy, le natalily am' Ioabe ty hoe: Fa niheo amy mpanjakay t'i Abnere ana' i Nere vaho nampiavote'e mb'eo le nienga am-panintsifañe. ²⁴ Aa le nomb' amy mpanjakay t'loabe nanao ty hoe: Ino ze o nanoe'oo? Inao niheo mb'ama'o mb'etoa t'i Abnere; akore te nirahe'o mb'eo, ie vata'e aña? ²⁵ Fohi'o t'i Abnere ana' i Nere, te nimb' etoa hamañahy azo, hahafohiñe ty fiengà'o naho ty fiziliha'o, haharendreha'e ze anoe'o iaby. ²⁶ Ie niavotse amy Davide t'loabe le nampihitrike irak' amy Abnere nampibalike aze boake Bor'sirà; fe tsy nifohi' i Davide. ²⁷ Aa ie nimpoly mb'e Kebrone mb'eo t'i Abnere, le natola' Ioabe hisitak' i lalam-beiy hibisibisiha'e vaho tinombo'e ambane-pa'e fahalime, le nihomake ty amy lion-drahalahi'e Asaeley. ²⁸ Ie jinanji' i Davide le hoe re, Malio tahiña am' IEHOVÀ, amy lio' i Abnere ana' i Nerey raho naho ty fifeheako. ²⁹ Ee te hipetak' añambone' Ioabe naho añ' anjomban-drae'e le tsy hasitak' ami'ty anjomba' Ioabe ty aman-dio-lava, ke ty angamae, he ty miato am-pitoñoñe, ke ty ampitsingorompibara, he ty tsy aman-kàneña. ³⁰ Vinono' Ioabe naho i rahalahi'e Abisaiy t'i Abnere ty amy namonaa'e i rahalahi' iareo Asaele an-kotakotake e Gibone aña. ³¹ Le hoe t'i Davide am' Ioabe naho amo hene ondaty nindre ama'eo, Mandriata sarofe naho misikina gony vaho miroveta añatrefa' i Abnere. Le nañorike i horantsafey t'i Davide. ³² Nalente' iereo e Kebrone ao t'i Abnere; le naonjo' i mpanjakay ty fiarañanaña'e nangololoike ty rovetse an-kibori' i Abnere eo vaho fonga nangoihooy ondatio. ³³ Aa le nandala i Abnere i mpanjakay, ami'ty hoe:

Nihomake manahake ty fikenkañan-dagola t'i Abnere?

³⁴ Tsy nisingoreña o fità'oo,

tsy ni-an-dongoke o fandia'oo;

nikorovoke hoe ondaty zinevo añatrefa' o lo-tserekeo.

Le niroveta' ondatio indraike. ³⁵ Nimb' amy Davide amy zao ondatio nanjotso mofo, ie mbe niantoandro, fe nifanta ami'ty hoe t'i Davide; Hanoen' Añahare amako ndra losore'e naho mitsopeke mofo ndra inoña am-para' te tsotse i androy. ³⁶ Nihaoña' ondatio zay le ninò'e; niantofa' ondaty iabio ze nanoe' i mpanjakay. ³⁷ Aa le nifohi' ze hene ondaty naho Israele iaby amy andro zay te tsy nampivetraha' i mpanjakay t'i Abnere ana' i Nere. ³⁸ Le hoe i mpanjakay amo mpitoro'eo: Tsy fohi' areo hao te nihotrake e Israele ao anindroany ty roandria fanalolahy? ³⁹ Mamae raho androany, ie vaho norizaña ho mpanjaka; toe loho gaña amako i ana' i Tseroià rey; ehe ho vale' IEHOVÀ amy raty tserekey o hatsivokara'eo.

4

¹ Ie jinanji' i ana' i Saole e Kebroney te nivilasy t'i Abnere, le nigebaña ty fità'e vaho ninevenevetse iaby o ana' Israeleo. ² Ondaty roe ty nimpifehem-pirimboñaña amy ana' i Saoley; ty raiké natao Baanà*, naho ty tahina' ty raiké: Rekabe†, sambe ana' i Rimone‡ nte Beerote§, ana' i Beniamine; amy te nivollieña amy Beniamine t'i Beerote; ³ aa le nibioña mb'e Gitaimé* mb'eo o nte-Beerote, vaho nañialo ho renetane aña pake henaneo. ⁴ Nanañ' anadahy kepek' am-pandia t'Ionatane ana' i Saole, ie lime taoña te pok'eo i talily i Saole naho Ionatane e Iezreeley le rinambe' i mpiatrak' azey naho nandriftse ty lay; aa ie nitaentaña hipitsike le nidorasitse nahakepeke i natao Mefibosètey†. ⁵ Niheo mb'eo i ana' i Rimone nte-Beerote rey, i Rekabe naho i Baanà, le nivotrak' añ' anjomba' Isbosete an-tsingilingilien' andro, ie nandre am-pandreaña ao. ⁶ Nimoak' am-po i anjombay iereo nanao ho mpampibalike vare-bolè, le tinombo' iareo ambane' ty pa'e faha-lime ao; vaho nivoratsake t'i Rekabe naho i Baanà rahalahi'ey. ⁷ Ie nimoak' añ' anjomba ao iereo, ie nandre am-pandrea'e an-trañom-pandrea'e ao, le tinombo' iareo, vinono, naho kinitisi' iereo ty añambone'e vaho nikatsakatsak' amy haleña ny niranga i montoña. ⁸ Nendese' iereo mb'amy Davide e Kebrone mb'eo ty

* 4:2 Baanà: amy vale-fatey; an-kasotriaña † 4:2 Rekabe: efa mira: tarihen-tsoavala efatse ‡ 4:2 Rimone:

Nonjoneña; ampongabendañitse § 4:2 Beerote: vovoña; fampalangesaña * 4:3 Gitaimé: Fipiritan-divay

† 4:4 Mefibosete: miboak'am-bavako ty inje

añambone' Isbosete le nanao ty hoe amy mpanjakay, Ingo ty añambone' Isbosete ana' i Saole rafelahi'oy, i nipay ty fiaiy'oy, fa nondroha' IEHOVÀ ty kabò' i talèko mpanjakay amy Saole naho amy tiri'ey anindroany. ⁹ Aa hoe ty nato'i i Davide amy Rakabe naho i Baanà rahalahi'e, ana' i Rimone nte-Berote: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nijebañe ty fiaiko amy ze atao rafelaha iaby, ¹⁰ naho nitalily amako ty nanao ty hoe: Inao, vilasy t'i Saole. Ie natao'e te nanday talily saoa. Fe rinambeko vaho zinevoko e Tsiklage ao ho tambe' i talili'ey. ¹¹ Tsy antsake hao ondaty lo-tsereke namono indaty marentane añ'anjomba'e am-pandrea'ey? Tsy hampañavahako am-pità' areo hao ty lio'e hanintak' anahareo antane atoy? ¹² Aa le linili' i Davide o gaon-dahi'eo, le vinono' iereo naho kinitrike o fitañe naho fandia' iareoo naho naradorado ambone' i antara' i Kebroney. Nitakone' iereo ty añambone' Isbosete vaho nalenteke an-kibori' i Abnere e Kebrone ao.

5

¹ Nivotrak' amy Davide e Kebrone amy zao ze fifokoa' Israele iaby nanao ty hoe: Oniño te taola'o naho nofo'o zahay. ² Ie omale naho fakomale-bey le nimpanjaka'ay t'i Saole naho ihe ty nialoo vaho nampipoly Israele; le hoe t'IEHOVÀ ama'o, Ho fahana'o ondatiko Israeleo naho ihe ty hifelek' Israele. ³ Aa le niheo mb' amy mpanjakay e Kebrone mb'eo o roandria' Israeleo; le nifañina am' iereo t'i Davide mpanjaka e Kebrone ao añatrefa' IEHOVÀ; vaho noriza' iareo ho mpanjaka' Israele t'i Davide. ⁴ Telopolo taoñe t'i Davide te niorotse nifehe; le nifeleke efapolo taoñe, ⁵ nifehe Iehoda e Kebrone ao fito taoñe tsi-enem-bolañe re naho nifeleke Israele naho Iehoda e Ierosalaime* ao telopolo taoñe telo' amby.

⁶ Nomb'e Ierosalaime mb'eo i mpanjakay rekets' ondati'eo, haname o nte Iebosio, o mpimoneñe amy taneio, ze nanao amy Davide ty hoe: Ndra ty goa naho i kepekey ty hampianboho azo tsy himoak' atoy; ie natao' iereo te tsy hahafizilik' ao t'i Davide. ⁷ Fe rinambe' i Davide ty rova' i Tsione†; i atao rova' i Davidey. ⁸ Fa hoe t'i Davide amy andro zay: Ia ty mahafandafa o nte-Iebosy am-pionjanañe amy firoroñan-dranoy, ie mongore'e heike ze o kepeke naho goa heje' ty tro' i Davide zao—ie atao' iereo ty hoe: Ndra ty goa naho i kepekey tsy hahafimoaha'e añ' anjomba atoy. ⁹ Nimoneñe amy rovay t'i Davide vaho natao'e ty hoe Rova' i Davide. Namboatse mb'eo mb'eo boake Milò ‡mb'añate'e ao t'i Davide. ¹⁰ Nitoabotse erike t'i Davide amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Mároy.

¹¹ Aa le nañitrifa' i Kirame§ nte-Tsore* irake t'i Davide naho mendoraveñe naho mpandrany naho mpamboatse am-bato, le nandranjia' iereo anjomba t'i Davide. ¹² Nioni' i Davide t'ie noriza' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israele; naho nonjone'e am' ondati'e Israeleo ty fifehea'e. ¹³ Mbe nañenga sakeza naho valy boake Ierosalaime t'i Davide ie fa nivotrake boake Kebrone aña; teo ka te nahasamake ana-dahy naho anak' ampela t'i Davide. ¹⁴ Zao ty añara' o nasama'e e Ierosalaimeo: i Samoa† naho Sobabè‡ naho Natane§ naho i Selomò*, ¹⁵ naho Iebkare† naho Elisoa‡ naho Nefege§ naho Iafia*, ¹⁶ naho i Elisamà† naho Eliadà‡ vaho i Elifelete§.

¹⁷ Aa ie jinanji' o nte-Pilistio te norizañe ho mpanjaka' Israele iaby t'i Davide, le fonga nionjomb'eo o nte-Pilistio hitsoeke i Davide. Ie jinanji' i Davide, le nigodañe am-pipalirañe fatratse ao. ¹⁸ Nimb' am-bavatane' i Refaime* ey ka o nte' Pilistio vaho nivelatse. ¹⁹ Aa le nañontane IEHOVÀ t'i Davide ami'ty hoe: Hionjoñe mb'amo nte-Pilistio hao raho? Hatolo'o an-tanako hao? Le hoe t'IEHOVÀ amy Davide, Mionjona, fa tsy mete tsy hatoloko am-pità'o o nte-Pilistio. ²⁰ Nimb'e Baale-peratsime† mb'eo t'i Davide naho zinama'e iereo vaho nanao ty hoe: Niboroboñak' amo rafelahikoo t'IEHOVÀ manahake ty fisorotmbahan-drano. Aa le natao'e ty hoe Baal-peratsime i toetsey. ²¹ Napo' iareo eo o samposampo' iareoo le sinodo‡† i Davide naho ondati'eo. ²² Niheo mb'eo indraiike o nte-Pilistio vaho nihanak' am-bavatane Refaime ey. ²³ Aa ie nañontane IEHOVÀ t'i Davide, le hoe re: Ko mionjomb'eo fa miaria mb'am-boho' iareo tandrife o sohihi§, ²⁴ aa ie mahajanjiñe ty feom-pangidigidiñañe andigiligi' o sohihiio le mionjona amy te hiaoloo'

* 5:5 Ierosalaime: aroñarom-panintsiañe † 5:7 Tsione: Fampitiahivañe natroatse; lonake ‡ 5:9 Milò: Haliporañe § 5:11 Kirame: Fionjona' ty havelo; mpijoy * 5:11 Tsore: Haozarañe; vato; masioñe † 5:14 Samoa: i janjiñañe; i oriheñey ‡ 5:14 Sobabe: tafampoly; tolike; pitsik'afao § 5:14 Natane: tolotse; nitambezañe * 5:14 Selomone: mpampilongo; ginoke; † 5:15 Iebkare: Fijoboñañe; i jinoboñey ‡ 5:15 Elisoa; I A'harem-pandrombahako § 5:15 Nefege: maleme; migebañe * 5:15 Iafia: mampahazava; miborake † 5:16 Elisamà: I Andrianañahare mijanjiñe ‡ 5:16 Eliadà: mahafohinañe an'Andrianañahare § 5:16 Elifelete: t'i A'harem-pamotsorañe * 5:18 Refaime: Fanalohay mijoala maro † 5:20 Baal-peratsime: Talé mampizara ‡ 5:21 Heb: nengae' § 5:23 Bakà: Hatae mitañy, tsampa miradorado

IEHOVÀ nahareo handafa i valobohòn-te-Pilistiy. ²⁵ Aa le nanoe' i Davide i nandilia' IEHOVÀy vaho zinevo'e boake Gebà* pake Gezere† o nte-Pilistio.

6

¹ Natonto' i Davide indraike ze hene jinoboñe amy Israele ao, telo ale. ² Nivotse amy zao t'i Davide rekets' i maro ama'e boake Baale-Iehoday* hañakatse i vatam-pañinan' Añaharey boak' ao, i fikanjiañe ty tahina' IEHOVÀ i Mâroy, ie mimoneñe añatrefa' o kerobeo. ³ Aa le najoñe an-tsarete vao i vatan' Añaharey naho nakare' iereo añ'anjomba' i Abinadabe† e Gibà‡ ao vaho nendese' i Ozà§ naho i Akiò* ana' i Abinadabe i sarete vaoy. ⁴ Toe nakare' iereo añ'anjomba' i Abinadabe e Gibà ao i vatam-pañinan' Añaharey vaho niaolo i vatam-pañinay t'i Akiò. ⁵ Nitsinjake añatrefa' IEHOVÀ t'i Davide naho i anjomba' Israele iabiy, am-pañarahañe ze karazan-draha titiheñe nanoñe an-kazombatango, naho an-jejobory naho marovany naho fikorintsañe naho kantsañe vaho fikoriñañe.

⁶ Ie nivotrak' an-toem-pifofoha' i Nakone† eo, le nitakare' i Ozà i vatam-pañinan' Añaharey amy t'ie hinetsekets'e o katrakao. ⁷ Aa le nisolebotse amy Ozà ty haviñera' IEHOVÀ, naho zinevon' Añahare ty amy fandilara'ey, vaho nihomak' añ'ila' i vatam-pañinan' Añaharey eo. ⁸ Nanahelo t'i Davide te finanto' IEHOVÀ t'i Ozà, aa le natao'e ty hoe Peretsozà‡ ty añara' i toetsey pake henaneo. ⁹ Nirevendreveñe amy IEHOVÀ t'i Davide henane zay le nanao ty hoe, Ami'ty akore ty hampombañe i vatam-pañina' IEHOVÀy mb' amako mb'etoa? ¹⁰ le tsy nendese' i Davide mb'an-drova' i Davide mb'eo ty vatam-pañina' IEHOVÀ fe navi' i Davide mb'añ'anjomba' i Ovededome§, nte-Gate* ao. ¹¹ Nitolom-pitobok' añ'anjomba' i Ovededome nte-Gate ao telo volañe i vatam-pañina' IEHOVÀy; le nitahie' IEHOVÀ t'i Ovededome naho o añ'anjomba'e iabio. ¹² Natalily amy Davide mpanjaka ty hoe, Toe nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i Ovededome naho ze ama'e ty amy vatam-pañinan' Añaharey. Aa le nimb'eo t'i Davide vaho nendese'e boak' añ'anjomba' i Ovededome ao pak' an-drova' i Davide an-kafaleañe i vatan' Añaharey. ¹³ Ie amy zao, naho fa nandeha enen-dika o ninday i vatam-pañina' IEHOVÀio, le nisoroñe ty añombelaha naho ty bania vinondrake. ¹⁴ Nitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ an-kaozara'e iaby t'i Davide, ie nisikiñe kitambe leny t'i Davide. ¹⁵ Aa le nendese' i Davide naho ty anjomba' Israele iaby am-pipazapazahañe naho fipopohañe o tsifan' añondrio ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ¹⁶ Ie nimoak' an-drova' i Davide ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ, le nitilhitse an-dalan-kede ty Mikale ana' i Saole naho niisa'e t'i Davide mpanjaka nitribatribake naho nitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ le nitorifiñe'e an-tro'e. ¹⁷ Aa le nazili' iereo i vatam-pañina' IEHOVÀy vaho napo'e an-toe'e añivo' i kivoho naore' i Davide ho azey le nisoroña' i Davide engan-koroañe naho engan-panintsiñañe añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁸ Ie nihenefe' i Davide ty fisoroñañe o enga oroañe naho o engan-panintsiñañe le nitatae'e ondatio ami'ty tahina' IEHOVÀ i Mâroy. ¹⁹ Le hene nanjotsoa'e boko-mofa naho fatets-ena naho garatom-balòboke ondatio, i valobohò' Israeley, lahilahy naho rakemba; vaho nimpoly iaby ondatio, songa mb'añ'anjomba'e aña.

²⁰ Nimpoly ka t'i Davide hitata o añ'anjomba'eo. Le niakatse nifanalaka amy Davide t'i Mikale anak' ampela' i Saole, nanao ty hoe: Akore ty enge' i mpanjaka' Israeley anindroany, ie nañafa-tsaroñe aolo' maso' o anak' ampatam-pitoro'eo manahake ty fibongia' o tsivokatse tsy aman-keñatseo! ²¹ Le hoe t'i Davide amy Mikale, Toe tañatrefa' IEHOVÀ, ie nijoboñe ahy ambonen-drae' o naho ambone' i anjomba'e iabiy vaho noriza'e ho mpifelek' ondati' IEHOVÀo, hifehe Israele; Aa le hitsinjak' añatrefa' IEHOVÀ raho. ²² Toe mbe ho losorako i hatsivokarakoy naho hireke ampahaisahako, fe o mpitoroñ' ampela nivolañe'oe, ie ro hiasy ahy. ²³ Toly ndra tsy nanañ' anake ampara' ty androm-pivetraha'e t'i Mikale anak' ampela' i Saole.

7

¹ Ie amy zao, fa nimoneñe añ'anjomba'e ao i mpanjakay vaho hene nampitofae' IEHOVÀ ze rafelahi'e mb'etia mb'etia, ² le hoe i mpanjakay amy Natane, mpitoky: Eo hey! Mimoneñe añ'anjomba mendoraven-draho, fe mimoneñe an-damba miradorado ao ty vatam-pañinan' Añahare. ³ Le hoe t'i Natane amy mpanjakay: Akia, ano ze hene añ'arof'o; fa ama'o t'IEHOVÀ.

* 5:25 Gebà: tamboho; fitovy † 5:25 Gezere: fizarañe, lilin-jaka * 6:2 Baale-Iehoda: Roandria-Iehoda (toetse) † 6:3 Abinadabe: raem-pañina -pahimbañañe ‡ 6:3 Gibà: Tamboho § 6:3 Ozà: haozarañe; ose * 6:3 Akiò: rahalahi'e, longo'e † 6:6 Nakone; maik; faramparañe, matrovoke ‡ 6:8 Peretsozà: finatsike t'i Ozà § 6:10 Ovededome: mpitoro' i Edome * 6:10 Gate: fipiritan-divay

⁴ Fe amy haleñey avao, niheo amy Natane ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Akia, saontsio t'i Davide mpitoroko: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ihe hao ty hamboatse anjomba himoneña? ⁶ Zaho tsy nimoneñe an-traño sikal' amy nampiaivotako boake Mitsraime aña o ana' Israeleoy, pak' androany, fa i kibohotsey naho i kivohoy ty nombako. ⁷ Aa vaho fa nametse tsara raika hao raho am-pifokoa' Israele ndra aman' iaia amo hene tane nombako mindre amo ana' Israeleo, o nandiliako hamahañe ondatiko Israeleo, ty hoe: Manao akore te tsy nandranjia' o anjomba mendoraven-draho? ⁸ Aa le zao ty ho saontsie' o amy mpitoroko Davidey: Hoe t' IEHOVÀ' i Màroy: Rinambeko am-piandrazañe ao rehe, am-pañorihañe añondry, ho mpifelek' ondatiko Israeleo. ⁹ Fa nindre ama' o raho ndra aia' aia ty nañaveloa' o, naho zinamako aolo' o ey o rafelahi' o iabio; mbore hitolorako tahinañe ra'alahy, manahake o jabajaba an-tane atio. ¹⁰ Le hanendreako toetse ondatiko Israeleo, le hajadoko iereo, songa himoneñe an-toe' e, tsy ho tsoboreña ka; vaho tsy hanolo-tsotry am'iareo ka o anan-katsivokarañe, manahake te taolo, ¹¹ sikal' amy andro nililieko mpizaka hifehe ondatiko Israeleio. Le hampitofako amo rafelahi' o iabio rehe. Tovo izay, Mitaroñe ama' o t' IEHOVÀ t'ie hanoa' IEHOVÀ anjomba. ¹² Le heneke o andro'oo, naho hirotsé aman-droae' o ao, le horizako ty tiri' o hanonjohy azo, ty hiboak' an-tsandri' o, le hajadoko i fifeleha' ey. ¹³ Ie ty handranjy anjomba ho amy añarakoy, le horizako ho nainai' e i fifeleha' ey. ¹⁴ Ho rae ama' e raho, le ho anake amako re; aa ie mandilatse le ho lafaeko an-kobai' ondatio, naho am-pamofoha' o ana' ondatio; ¹⁵ fe tsy hasintak' ama' e ty fitretrezako, manahake ty nampisintahako aze amy Saole, i naviko aolo' o. ¹⁶ Hioreñe ho fatratse nainai' e añatrefa' o ty fifehea' o vaho hajadoñe ho kitro añ'afe' e ty fiambesa' o. ¹⁷ Nitaroñe' i Natane amy Davide i tsara zay naho i hene aroñaroñey.

¹⁸ Aa le nizilik' ao t'i Davide mpanjaka niambesatse añatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe; Ia v'iraho ry Talè IEHOVÀ vaho ino i trañikoy te nendese' o pak'eo? ¹⁹ f'ie mbe loho kede am-pihaino' o, ry Talè IEHOVÀ, kanao nitsarae' o i akibam-pitoro'oy t'ie ho haehae aña ka; ie toe fañoha ondaty, ry Talè IEHOVÀ? ²⁰ Aa ino ka ty hivolaña' i Davide? amy te Ihe ro maharofoaña o mpitoro'oo ry Talè IEHOVÀ. ²¹ O tsara'oo naho o arofo'oo ty nanao' o o raha ra'alahy iaby zao, naho nampibentara' o amo mpitoro'oo. ²² Aa le onjonendRehe ry Rañandria IEHOVÀ, fa tsy amam-pihambañe, vaho tsy eo t'i Andrianañahare hatovoñ' Azo, ty amy ze he' e jinanjin-dravembia' ay. ²³ Aa ia ka ty fifeheña ambone' ty tane toy mañirinkiriñe ondati' o Israeleo, ie navoten' Andrianañahare hijebañe aze hondati' e, hanoa' e tahinañe, hitoloña' e raha fanjaka naho tsitantane ho an-tane' o añatrefa' ondaty jineba' o amo fifeheñañe naho amo 'ndrahare'eo ho azo boak' an-tane Mitsraimeo? ²⁴ naho najado' o ho azo ondati' o Israeleo ho foko' o nainai' e, ry IEHOVÀ vaho te Ihe ro Andrianañahare' iareo. ²⁵ Ie amy zao, ry IEHOVÀ Andrianañahare, ajadoña ho nainai' e i nitsarae' o o mpitoro'oo naho i anjomba' eiy; aa le ano i linaño' oy. ²⁶ Honjoneña nainai' e ty tahina' o, soa te ho saontsieñe ty hoe: IEHOVÀ' i Màroy ro Andrianañahare' Israele; vaho hioreña nainai' e añatrefa' o ty anjomba' o mpitoro' o Davideo. ²⁷ Fa nabenta' o amo mpitoro'oo, ry IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israeleo ami' ty hoe: Handranjia anjomba; aa le nahasibek' an-troke ty mpitoro' o hitaroñe o halaly zao. ²⁸ Toe Ihe ry Talè IEHOVÀ, Ihe avao ro Andrianañahare, naho o tsara'oo ro to vaho nampitamae' o amo mpitoro'oo o raha soa zao; ²⁹ ie henane, ehe te ho no' o ty hitahy ty akibam-pitoro' o hitoloña' e nainai' e añatrefa' o, ty amy nitsara'oy ry Talè IEHOVÀ; le lonik' abey te ho soa-tahy nainai' e ty akibam-pitoro' o am-pitahia' o.

8

¹ Ie aña, linafa' i Davide o nte-Pilistio le navoho' e ambane vaho tinava' i Davide ampità' o nte Pilistio ty renen-drova' iareo. ² Linafa' e ka o nte-Moabeo le zinehe' e an-taly, ie nampibaboheña an-tane eo; nanjehe taly roe ho zamaña, le nitana' e ho veloña ty taly raika. Aa le nitoroña i Davide o nte-Moabeo, nañenga ama' e. ³ Linafa' i Davide ka t'i Kadadetsere ana' i Rekobe, mpanjaka' i Tsobà, amy nionjona' e mb' an-tsaka Eofrata mb'eo hampijadoña ty fifehea' e. ⁴ Tinava' i Davide ama' e ty mpingi-tsoavala arivotsi-fiton-jato, naho lahindefoña ro' ale; le nanoe' i Davide fira-sintake iaby o soavalantsareteho naho tsy ty zato nahaja' e ho an-tsarete zato. ⁵ Aa ie pok'eo o nte-Arame boake Damasek' aña hañolotse i Kadadetsere mpanjaka' i Tsobà, le zinevo' i Davide ty ro-ale-tsi-ro-arivo lahindefo' o nte-Arameo. ⁶ Nampipoha' i Davide e Arame' i Damasek' ao ty mpirai-lian-dahindefoña naho nanoeña mpitoro' i Davide o nte-Arameo, vaho nañenga ama' e. Tinolo' IEHOVÀ fandreketaña amy ze nomba' e iaby t' i Davide. ⁷ Rinambe' i Davide ze fikalan-defo volamena amo mpitoro' i Kadadetsereho vaho nasese' e e Ierosalaime aña. ⁸ Le nangalà' i Davide torisike tsifotofoto ty Betà naho i Berotae, rova' i Kadadetsere.

⁹ Aa ie jinanji' i Toy, mpanjaka' i Kamate te fonga zinevo' i Davide ty valobohò' i Kadadetsere, ¹⁰ le nampihitri' i Toy amy Davide mpanjaka ty ana' e Iorame, hañontane aze naho hitata aze ty amy nialia' e i Kadadetsere naho nahagioke; fa nimpialy amy Toy t' i Kadadetsere, le nandesa' Iorame fanake volafoty naho fanake volamena vaho fanake torisike. ¹¹ Nengae' i Davide mpanjaka am' IEHOVÀ zay, mindre amo volafoty naho volamena navi' e boak' amo hene fifeheañe nampiambanea' eoo: ¹² boak' Arame naho i Moabe naho amo ana' i Amoneo naho amo nte-Pilistio naho amy Amaleke vaho amo nikopaheñe amy Kadadetsere, ana' i Rekobe, mpanjaka' i Tsobàio. ¹³ Nahazo asiñe t' i Davide te nimpoly amy nandafañe o nte-Arameo am-bavatanen-tsira ao, ondaty rai-ale-tsi-valo-arivo. ¹⁴ Nampipoha' e mpirai' lia t' i Edome, toe nitsitsihe' e mpirai-lia ty Edome vaho hene natao mpitoro' i Davide o nte-Edomeo. Natolo' IEHOVÀ amy Davide ty fandreketañe ndra aia' aia ty nomba' e.

¹⁵ Nifelehe' i Davide t' Israele iaby naho nizaka ze hene ondati' e an-kavantañañe naho an-kavañañañe. ¹⁶ Ioabe ana' i Tseroia ty nifehe i valobohòkey; naho mpamolily t' Iehosafate, ana' i Akilode; ¹⁷ mpisoroñe t' i Tsadoke* ana' i Akitobe naho i Akimelek' ana' i Abiatare; naho mpitan-tsokitse t' i Sereià; ¹⁸ naho mpifehe' o nte-Keretio naho o nte-Peletio t' i Benaia, ana' Iehodaia; vaho talèm-pifehe o ana' i Davideo.

9

¹ Aa hoe t' i Davide: Mbe aman-tsehanga' e hao ty anjomba' i Saole hampiboahako fañisoñañe Ionatane? ² Ie amy zao teo ty boak' añanjomba' i Saole, ty mpitoroñe atao Tsibà, le kinanji' iereo ho mb' amy Davide mb' eo, le hoe i mpanjakay ama' e: Ihe hao o Tsiba zao? le hoe re: Ie o mpitoro' oo. ³ Le hoe i mpanjakay tama' e: Aa vaho tsy nampipoke sehanga' e hao ty anjomba' i Saole hañañoako am-patarihan' Añañare? Le hoe t' i Tsibà amy mpanjakay. Toe mbe aman' anake kepek' am-pandia' e t' Ionatane. ⁴ Le hoe i mpanjakay tama' e: Aia re? Le hoe t' i Tsibà amy mpanjakay, Oniño t' ie añ' anjomba' i Makire ana' i Amiele e Lo-debare aña. ⁵ Aa le nampañitri' i Davide, mpanjaka boak' añ' anjomba' i Makire e Lo-debare ao. ⁶ Niheo mb' amy Davide mb' eo t' i Mefibosete, ana' Ionatane, ana' i Saole, nibabok' an-dahara' e naho nidrakadrakake. Le hoe t' i Davide: O Mefibosete! Hoe ty natoi' e: Intoy o mpitoro' oo! ⁷ Le hoe t' i Davide ama' e: Ko hembandrehe, fa toe hisohoko ty am' Ionatane rae' o, naho hene hampoliko ama' o ty tane' i Saole rae' o vaho hikama am-pandambañañoako eo nainai' e rehe. ⁸ Niambanea' e le nanao ty hoe: Ino o mpitoro' oo te haoñe' o o amboa mate manahak' ahio?

⁹ Kinanji' i mpanjakay amy zao t' i Tsibà mpitoro' i Saole, le nanao' e ty hoe: Fa hene natoloko amy anan-talè' oy ty fanaña' i Saole naho i anjomba' ey. ¹⁰ Havae' o naho o ana' o naho mpitoro' oo ho aze i taney vaho hatonto' areo o voka' eo soa te hanaña mahakama ho kamae' e i anan-talè' oy; fe hikama nainai' e am-pandambañañoako t' i Mefibosete anan-talè' o. Toe nanañ' ana-dahy folo-lim' amby naho mpitoroñe roapolo t' i Tsibà. ¹¹ Aa le hoe ty asa' i Tsibà amy mpanjakay: Hano' e o mpitoro' oo i nandilia' i talèko mpanjakay amo mpitoro' oo; aa le nikama ampandambaña' e eo re manahake te raik' amo anadahi' i mpanjakaio t' i Mefibosete. ¹² Nanañ' anadahy tora' e ka t' i Mefibosete, Mika ty aña' e. Songa nimpitoro' i Mefibosete o mpimoneña añ' anjomba' i Tsibàio. ¹³ Fe nimoñe e Ierosalaima ao t' i Mefibosete, amy te mpikama am-pandambaña' i mpanjakay, ie nikepek' am-pandia' e roe.

10

¹ Ie aña, le nivilasy ty mpanjaka' o ana' i Amoneo, vaho nandimbe aze ho mpifehe t' i Khanone, anadahi' ey. ² Le hoe t' i Davide: Hanolorako isoke t' i Khanone ana' i Nakase, amy te nañañoa ahy ty rae' e. Aa le nahitri' i Davide am-pitàm-pitoro' e ty rano manintsiaña hañohò' e ty aman-drae' e. Le niheo mb' an-tanen' ana' i Amone mb' eo o mpitoro' i Davideo. ³ Fe hoe o ana-dona' i Amoneo amy Khanone, talè' iareo: Hiasy an-drae' o hao ty nañitri' i Davide mpañohò' ama' o? Te mone nampihitri' i Davide hisarisary i rovay o mpitoro' eo handrotsaha' e. ⁴ Aa le rinambe' i Khanone o mpitoro' i Davideo naho niharate' e ty vaki' o somo' eo naho tinampa' e añaño' e o siki' eo pak' ampambesara' iareo, vaho niroahe' e mb' eo. ⁵ Ie natalily amy Davide, le nampisangitri' e aña, fa nivata' e salatse indaty rey. Le hoe i mpanjakay tama' e: Mandiñisa e Ieriko aña ampara' te mitombo o tanteahe' areoo vaho mimpolia.

⁶ Aa ie nioni' o ana' i Amoneo t' ie nihamantiña amy Davide, le nañirake o ana' i Amoneo naho nikaramà' e o nte-Arame e Bete-Rehobeo, naho o nte-Arame e Tsobào, lahindefo ro' ale, naho ty mpanjaka' i Maakà reketse lahindefo arivo, vaho o nte-Tobe

* 8:17 Tsadoke: to, nañatoaña; fokom-pisoroñe

rai-ale-tsi-ro-arivo. ⁷ Aa ie jinanji' i Davide, le nirahe'e t'Ioabe, naho ty valobohò' o fanalolahio. ⁸ Nivavotse o ana' i Amoneo naho hinajari' iareo am-pimoahañe andalambey ey i hotakotakey; le nitokañe an-kivoke ey ka o nte-Arame' i Tsobào, naho o a i Rekobeo, naho ondati' i Tobe vaho i Maakào. ⁹ Ie nioni' Ioabe te nilahatse aolo'e naho amboho'e i aliy, le jinobo'e iaby ze fanalolahi' Israeleo, vaho riniri'e hiatreke amo nte-Arameo; ¹⁰ nafanto'e am-pità' i Abisay rahalahi'e ty ila' ondatio, vaho nalaha'e hiatreke o nte-Amoneo. ¹¹ Le hoe re: Naho maozatse te amako o nte-Arameo le oloro, fe naho fatratse te ama'o o ana' i Amoneo le homb'eo raho hañimba azo. ¹² Mahavana, ehe te ho ventëñe am' ondatin-tikañe naho amo rovan' Añaharen-tikañe te maozatse tika; vaho te hanoe' IEHOVÀ ze arofoana'e ho soa. ¹³ Aa le nañarine hiatreatre amo nte-Arameo t'Ioabe naho o mpiama'eo vaho nitriban-day aolo'eo iereo. ¹⁴ Ie nitrea' o ana' i Amone te nibañe aña o nte-Arameo, le nitriban-day añañtrefa' i Abisay ka iereo nimoak' an-drova ao. Aa le napa' Ioabe o ana' i Amoneo naho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ¹⁵ Ie trea' o nte-Arameo te ginio' Israele, le nifanontoñe. ¹⁶ Le nañirake t'i Kadadetsere, naho nakare'e o nte-Arame alafe' i sakaio; le nimb'e Kelame mb'eo rekets' i Sobake, mifehe ty valobohò' i Kadadetsere ho mpialo. ¹⁷ Nitaliliañ' amy Davide, le natonto'e iaby t' Israele, naho nitsake Iordaney naho nivotrake e Kelame eo. Nihajarie' o nte-Arameo ty fanamea' iareo i Davide vaho nialia'e. ¹⁸ Nitriban-day aolo'eo Israele o nte-Arameo; le zinama' i Davide ty mpinday sarete fiton-jato, naho mpingingi-tsoavala efats' ale amo nte-Arameo, naho vinono'e t'i Sobake mpialo' ty valobohò' iareo vaho nihomak' eo. ¹⁹ Aa ie nioni' o mpanjaka mpitoro' i Kadadetsere te nahagioko t'Israele, le nifampilongo amy' Israele vaho nitoroñ' aze. Aa le nihembañe tsy handrombake o ana' i Amoneo ka o nte-Arameo.

11

¹ Ie an-tsam-pamalihan-taofñe, i sam-piavotam-panjaka hihotakotakey, le nirahe' i Davide t'Ioabe, rekets' o mpitoro'eo, naho Israele iaby; le rinotsa' iereo o ana' i Amoneo vaho niarikatohe' iereo t'i Ramà. F'ie nitambatse e Ierosalaime ao t'i Davide. ² Aa teo ty hariva te nitroatse am-pandrea'e t'i Davide, naho nidraidraitse an-tafon' anjomba' i mpanjakay; ie an-tafo ey ro nahatalake ty rakemba niandro; nimontramontra i rakembay, hasoa-vintañe. ³ Nampañitrike hañontane i rakembay t'i Davide. Le hoe re: Tsy ie hao i Batesevae, ana' i Eliame, tañanjomba' i Orià nte-Kite? ⁴ Aa le nampihitri' i Davide; ie niheo mb'ama'e ao, niolora'e, aa ie fa nañefe-batañe amy haleora'ey ro nimpoly añ'anjomba'e ao. ⁵ Niareñe i rakembay vaho nirahe'e amy Davide ty hoe: Mivesatse raho.

⁶ Aa le nafanto' i Davide amy Ioabe ty hoe: Iraho mb'amako mb'etoa t'i Orià nte-Kite. Aa le nirahe' Ioabe mb' amy Davide t'i Orià. ⁷ Aa ie pok' ama'e t'i Orià, le nañontanea' i Davide te nanao akore t'Ioabe, naho ondatio naho i fañotakotaha' i aliy. ⁸ Le hoe t'i Davide amy Orià: Akia, mizotsoa mb'añ' akiba'o mb'eo, naho manasà fandia. Aa le nivavotse añ' anjomba' i mpanjakay t'i Orià vaho nampañoriheñ' aze ty mahakama, ravoravo boak' amy mpanjakay. ⁹ Fe nirotse an-dalan' anjomba' i mpanjakay t'i Orià mindre amo mpitoro' i talé'ey iabio vaho tsy nizotso mb' añ'anjomba'e mb'eo. ¹⁰ Aa ie natalily amy Davide ty hoe: Tsy nizotso mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Orià. Le hoe t'i Davide amy Orià, Tsy vaho nihirik' an-dia-lava v'ihoe? Aa vaho akore t'ie tsy nizotso mb' añ'anjomba'o mb'eo? ¹¹ Le hoe t'i Orià amy Davide: Songa mimoneneñe an-kibohotse i vatam-pañinay, naho Israele, vaho Iehodà; mbore mitobe an-kivok' ey t'Ioabe talèko mindre amo mpitoron-talèkoo; aa le himoak' añ' anjombako ao hao raho hihinañe naho hinoñe, vaho handre amy valikoy? Kanao velon-drehe naho veloñe ty arofo'o, tsy hanoeko. ¹² Le hoe t'i Davide amy Orià: Mahaliñisa atoy hey te anito, le hengako hiaivotse te maray. Aa le niambesatse e Ierosalaime ao t'i Orià amy andro zay; le ie loakandro ¹³ nikanjie' i Davide naho nikama naho ninoñe ama'e; vaho nimamoe'e; le niakatse aña re te hariva nandre am-pandreañe mindre amo mpitoro' i taleio, fe tsy nizotso mb' añ' anjomba'e mb'eo.

¹⁴ Aa ie maraiñe, nanokitse taratasy am' Ioabe t'i Davide, vaho nampisangitri'fa'e ampità' i Orià. ¹⁵ Le hoe ty sinoki'e amy taratasy: Apoho aolo amy hotakotake miforoforo t'i Orià, le isitaho, soa t'ie ho fofohene hivetrake. ¹⁶ Ie amy zao, naho nisary i aliy t'Ioabe le nafanto'e hitoetse amo fanalolahio t'i Orià. ¹⁷ Aa le nivavotse ondati' i rovaio, nifandraparapak' am' Ioabe; nitsingoro eo ty ila' ondatio, naho ty ila' o mpitoro' i Davide; vaho nihomake ka t'i Orià nte-Kite. ¹⁸ Le nañirake t'Ioabe naho nitalily i aliy amy Davide; ¹⁹ le hoe ty nafanto'e amy nampihitri'fa'ey: Ie fa nitalilie'o amy mpanjakay i aly iabiy, ²⁰ naho miforoforo ty haviñera' i mpanjakay, mana ama'o ty hoe: Aa vaho akore t'ie niheo mb'eo hialy marine i rovay hoe zao? Tsy nifohi' areo t'ie hitifitse boak'

ambone' i kijolily ey? ²¹ ia ty nañoho-doza amy Akimelek' ana' Ierobesete? tsy roakemba hao ty nametsake vato-fandisanañe-ambone ama'e boak' an-kijoly ey nampihomak' aze e Tebetse aña? Aa vaho manao akore te niharinea' areo i rindriñey? le hoe ty hatao'o: Nihomake ka i mpitoro'o Orià nte-Kitey. ²² Aa le nimb'eo i nafantokey vaho natalili'e amy Davide iaby i nampañitrife' Ioabe azey. ²³ Le hoe i irakey amy Davide: Toe naname anay ondatio naho niakatse mb' ama'ay an-kivoke ey fe nampolie'ay pak' am-pimoahaña an-dalam-bey eo. ²⁴ Le hiniriri' o mpitàm-paleo o mpitoro'oo boak' amy kijolily, naho amo mpitoro' i mpanjakaio ty nivetrake, vaho nihomake ka t'i Orià nte-Kite mpitoro'oy. ²⁵ Aa le hoe t'i Davide amy nihitrikey: Ty hoe ty ho enta'o am' Ioabe: Ehe te tsy hampioremeña azo o raha zao fa tsy mete tsy mampibotseke mb'eo mb'eo avao i fibaray; ampaozaro ty fihotakotaha'o amy rovay vaho rotsaho. Osiho re. ²⁶ Ie jinanj'i i tañanjomba' i Oriày te vilasy t'i Orià vali'e le nandala'e. ²⁷ Ie aña i fandalá'ey le nahitri' i Davide ty holia'e añ'anjomba'e ao naho nengae'e ho vali'e vaho nisamak' ana-dahy ho aze. Fe tsy ninò' IEHOVÀ i nanoe' i Davidey.

12

¹ Aa le nirahe' IEHOVÀ amy Davide t'i Natane. Le nomb' ama'e mb'eo nanao ty hoe: Teo t'indaty roe androva raike: mpañaleale ty raike, naho rarake ty raike. ² Nitsifotofoto ty lia-raike naho ty mpirai-tro' i mpañalealey; ³ fe nipo'e i rarakey naho tsy ty anak' añondry vave raike vinili'e naho nibeize'e; ie nibeizeña ama'e naho amo kelea'eo, nihinana'e ka i tsindro'ey naho ninofe amy fitovi'ey vaho nandre añ'araña'e eo vaho nihoe anak' ampela ama'e. ⁴ Pok' amy mpañalealey amy zao ty mpañavelo, le nado'e, tsy nangala'e i lia-rai'ey, hañajaria'e ho a i mpañavelo nivotrak' ama'ey, fe rinambe'e i vik' añondri' i rarakey vaho nihajarie'e ho a indaty nivotrak' ama'ey. ⁵ Niforoforo am' indiaty ty havañera' i Davide; le hoe re amy Natane: Kanao vefoña t'IEHOVÀ mañeva hakoromake indaty nanao i raha zaiy; ⁶ vaho havaha'e in' empatse i vik' añondriy, amy nanao'e o halaloaña zao, ie tsy niferenaña indaty. ⁷ Aa hoe t'i Natane amy Davide, Ihe 'nio ondatio. Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Norizako ho mpanjaka' Israele rehe, naho rinombako am-pità' i Saole; ⁸ natoloko azo ka ty anjomban-talè'o, naho o valin-talè'oo ho añ'araña'o, naho natoloko azo ty anjomba' Israele naho Iehodà; aa naho niloho-kede ama'o zay ho nitompeako zao naho zao iaby. ⁹ Inoñ' arè ty nitsambolitia'o ty tsara' IEHOVÀ, hanao'o haratiaña am-pahatreavako? Zinevo'o am-pibara t'i Orià nte-Kite naho rinambe'o ho vali'o i tañanjomba'ey, ie vinono'o am-pibara' o ana' i Amoneo. ¹⁰ Ie amy zao, le lia'e tsy hienga ty anjomba'o i fibaray amy te nitsambolitia'o o Ahiy, vaho rinambe'o ho vali'o ty vali' i Orià. ¹¹ Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hampitroboeko añ' anjomba'o ao ty hankaña, naho ho tavaneko añaatrefam-pihaino'o o vali'oo naho hatoloko ami'ty marine azo, ie hifandia tihy amo vali'oo ampahatreava' i àndroy. ¹² Ihe nanao aze añaetake fa izaho ka ro hampidodea o raha zao añaatrefa' Israele iaby naho añaatrefa' i àndroy. ¹³ Le hoe t'i Davide amy Natane: Aman-kakeo am' IEHOVÀ raho. Le hoe t'i Natane amy Davide: Fa napo' IEHOVÀ ka i tahi'oy; tsy hihomake rehe. ¹⁴ Fe amy te nanokafa'o lalaña o rafelahi' IEHOVÀo amy sata'oy, hiteratera, le tsy mete tsy ho simba ty ajaja ho samahe'o.

¹⁵ Nimpoly mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Natane. Le pinao' IEHOVÀ ty ajaja sinama' i vali' i Oriày amy Davide, vaho narare mafe. ¹⁶ Nihalalie' i Davide aman Añahare i ajajay, naho nilililara' i D'avide, vaho ie nimoake ao, le mandre an-tane avao amy haleñey. ¹⁷ Niongak' amy zao o androanavi' i anjombaio le nijohaña añ'ila'eo hampitroatse aze boak'an-tane; fe tsy nimete, vaho tsy nitraofa'e fikama. ¹⁸ Ie amy andro fahafitoy, nimate i ajajay. Le nihembaña o mpitoro' i Davideo tsy nahavany hisaontsy ama'e te simba i ajajay; fa hoe iereo: Inay, ie mbe nivelofe i ajajay, naho nisaontsen-tika le tsy hinao'e ty feon-tika; antsake te atalily aze te simba i ajajay, te mone hanolo-tsotry aze? ¹⁹ Fe nioni' i Davide te niharo fivesoveso o mpitoro'eo vaho nifohi' i Davide te nimate i ajajay; le hoe t'i Davide amo mpitoro'eo: Simba hao i ajajay? Le hoe iereo: Simba. ²⁰ Niongake boak' an-tane amy zao t'i Davide le nisasa naho nihosotse naho novae'e o saro'eo; le nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ, nitalaho; naho nimoak' añ'anjomba'e; le nanjotsoa' iareo mahakama t'ie nanohiña, vaho nikama. ²¹ Le hoe o mpitoro'eo tama'e: Ino o nanao'e o zao? ihe nililitse naho nirovetse te nivelofe i ajajay; f'ie nisimba i ajajay, le nitroatse rehe vaho mikama. ²² Aa le hoe re: Naho mbe nivelofe i ajajay le nililirako naho nirovetako, fa nataoko te: Ia ty mahafohiña hera hañisok' ahy t'IEHOVÀ vaho hitambeloña i ajajay? ²³ F'ie mate henaneo, ino ty hililirako? hahafivañom-beloña aze hao? Toe homb' ama'e aña raho f'ie tsy himpoly amako. ²⁴ Aa le nihohòe' i Davide t'i Batesevàe vali'e, le nizilik' ama'e ao naho niolora'e, naho nisamak' anadahy vaho

natao'e Selomô ty añara'e. Le nikokoa' IEHOVÀ; ²⁵ vaho nirahe'e am-pità' i Natane mpitoky; le tinoka'e ty hoe ledidià ty añara'e, ty amy IEHOVÀ.

²⁶ Le henane zay nialy amy Rekabe anak' Amone, t'Ioabe vaho rinambe'e i rovam' panjakay. ²⁷ Aa le nampañitrike irak' amy Davide re nanao ty hoe: Fa nialiaiko ty Rakabe, eka, fa rinambeko i rovan-dranoy. ²⁸ Aa le atontono ty ila'ondatio naho mitobea haname i rovary, naho tavano, kera zaho ty handrambe i rovary, le ho tokaveñe ami'ty añarako. ²⁹ Aa le natonto' i Davide ondaty iabio, naho nionjomb'e Rakabe mb'eo naho nifandraparapak' ama'e vaho rinambe'e, ³⁰ le rinambe'e ami'ty añambone' i Malkame ty sabaka'e; talenta volamena ty lanja'e naho nampipetaham-batosoa; vaho napetak' añambone' i Davide. Tsifotofoto ty vara nikopahe'e amy rovary. ³¹ Nakare'e iaby ondatio naho nampitoloñe'e lasý naho lasarý viñe naho fekom-bý vaho nampanodore'e birike; zay ty nanoe'e amo fonga rova' o nte Amoneo vaho nimpoly mb'e Ierosalaime aña'e t'i Davide naho ondaty iabio.

13

¹ Ie aña, nanan-drahavave soa vintaña t'i Absalome ana' i Davide, Tamare ty añara'e; le nikokoa' i Amnone ana' i Davide. ² Akore ty fioremëña' i Amnone kanao nisiloke ty amy Tamare rahavave'e; ie mbe tsy nahavany lahy; aa le hoe nisarotse amy Amnone ty hanao ndra inoñ' inoñ'ama'e. Fe nanan-drañetse t'i Amnone, Ionadabe ty tahina'e, ana' i Simeà, rahalahi' i Davide; loho nahay fañahy t'Ionadabe. ⁴ Le hoe re tama'e: Aa vaho akore te ihe anam-panjaka ro minike avao handro am-pohatse? Tsy hatalili'o ahy hao? le hoe t'i Amnone ama'e:

Kokoako t'i Tamare rahavave' i Absalome. ⁵ Aa le hoe t'Ionadabe ama'e: Mandrea am-pandrea'o, le manoa sare siloke; aa ie mb'eo ty rae'o hisary azo, le ano ty hoe: Ehe, ampombao mb'etoa ty rahavaveko Tamare, hamahana'e mofo ahy, naho hañalankaña mahakama añatrefako atoy, hahatreavako aze naho hihinanako an-taña'e. ⁶ Aa le nandre eo t'i Amnone, mintse narare; le ie nitilik' aze i mpanjakay, hoe t'i Amnone amy mpanjakay: Ehe, angao homb' etoa ty rahavaveko Tamare hamboatse bokoboko mofo tsy ampeampe am-pahatreavako, hihinanako an-taña'e. ⁷ Aa le nampañitrik' añ' akiba' i Tamare aña t'i Davide nanao ty hoe: Akia mb' añ' anjomban-drahalahi'o Amnone mb'eo, vaho añalankaño mahakama. ⁸ Aa le nimb' añ'anjomba' i Amnone rahalahi'e mb'eo t'i Tamare; ie nandre ao. Nandrambe koba re le trinobotrobo'e naho nanao bokoboko-mofo am-pahaisaha'e vaho natoña'e i mofoy. ⁹ Rinambe'e amy zao ty finga le nazotse'e*; f'ie tsy nimete nikama. Fa hoe t'i Amnone, Mienga ahy ze lahilahy. Le hene niakatse ama'e ondaty.

¹⁰ Le hoe t'i Amnone amy Tamare: Endeso an-traño atoy i haneñey hihinanako an-taña'o. Aa le rinambe' i Tamare o bokomomo nanoe'eo vaho nendese'e mb' an-traño ao hazotse'e amy Amnone rahalahi'ey. ¹¹ Aa ie nañarine aze hanjotsoa'e, hikama, le nivihine'e vaho nanoe'e ty hoe, Antao rahavaveko, miharoa tihy amako. ¹² Le hoe ty nato'i'e aze: Aiy! ry rahalahiko, ko azi'o; fa tsy fanoeñe e Israele ao o raha zao; ko anoe'o o haloloña'e zao. ¹³ Le zaho, aia ty hivaveako ty hasalarako? ihe ka ty ho mpiamo halô-tseré' Israeleo. Aa le, miambane ama'o, misaontsia amy mpanjakay fa tsy ho tana'e ama'o raho. ¹⁴ Fe tsy hinao'e ty fiarañanaña'e; aa kanao naozatse te ama'e, nazi'e hiototse. ¹⁵ Nalaiña'e aze ty amy zao t'i Amnone am-palaim-binta-mena; toe nandikoatse i nikokoa'e aze ty falai'e henane zao. Le hoe t'i Amnone ama'e, Mitroara, akia. ¹⁶ Le hoe re tama'e: Aiy avao, fa lombolombo' i raty nanoe'o amakoy o fampisintaha'o ahy ama'oo, fe tsy hinao'e. ¹⁷ Le kinoi'e i mpitoro'e mpiatrank' aze, Apitsoho amako ty ampela toy vaho sikadaño o lalaño'e t'ie miakatse ¹⁸ (Ie amy zao nisikiñe lamba maro-vo, toe sikiñe lava mireparepa nisikina' o somondrara ana' i mpanjakaio). Aa le nakare' i mpitoro'ey vaho sinikada'e i lalañey t'ie niakatse, ¹⁹ le nampipoke lavenoke añambone'e t'i Tamare naho rinia'e i siki'e maro-vo nisikina'ey naho nasampe'e añambone'e eo o taña'eo vaho nandeha; nikoaike t'ie nimb'eo. ²⁰ Le hoe t'i Absalome rahalahi'e ama'e, Nindre ama'o hao t'i Amnone rahalahi'oy? aa mitsiña hey ry rahavaveko: ie rahalahi'o, ko tana'o an-tro'o ao o raha zao. Aa le nitambatse añ' anjomba' i Absalome rahalahi'e ao re, nihontoke.

²¹ Aa ie jinanj'i i Davide le niforoforo; ²² vaho tsy nisaontsy ndra soa ndra raty amy Amnone ka t'i Absalome; fa niheje' i Absalome vintaña t'i Amnone, amy namahora'e i Tamare rahavave'ey. ²³ Le taofne roe aña, naho e Baale-katsore añ'ila' i Efraime ey o pañitsi-bolon' añaondri' i Absalome; le hene nambara' i Absalome o ana-dahi' i mpanjakaio. ²⁴ Aa le niheo amy mpanjakay mb'eo t'i Absalome nanao ty hoe: Inao te

* 13:9 Heb: naili'e

amam-pañitsik' añondry ty mpitoro'o; aa ehe te hindre lia ami'ty mpitoro'o rehe rekets' o mpitoro'oo. ²⁵ Fe hoe i mpanjakay amy Absalome: Aiy, anako, ee te tsy hañavelo mb'eo iaby tika hera havesatse ama'o. Aa ndra t'ie nazi'e tsy nimete ho mb'eo, fe nitata'e. ²⁶ Aa naho tsie, le apoho hindre ama'ay t'i Amnone rahalahiko. Le hoe i mpanjakay tama'e: Ino ty hindreza'e ama'o? ²⁷ Mbe nazi' i Absalome, vaho nado'e hindre ama'e iaby t'i Amnone naho o ana-dahi' i mpanjakaio. ²⁸ Linili' i Absalome amy zao o mpitoro'eo, ami'ty hoe: Inao, hey, naho falefale amy divaiy ty arofo' i Amnone naho manao ty hoe ama' areo raho, Lafao t'i Amnone, le vonò, ko hembrañe, tsy fa liniliko? Mahasibeha, naho mahimbaña. ²⁹ Aa le nanoe'o mpitoro' i Absalomeo amy Amnone i nandilia' i Absalomey. Le songa niongake o anam-panjakao, niningitse borike vaho nitriban-day.

³⁰ Le mbe an-dala mb'eo, le niheo amy Davide ty rehake nanao ty hoe: Fa zinama' i Absalome iaby o anam-panjakao vaho tsy nengan-konka'e. ³¹ Niongak' amy zao i mpanjakay, nandriatse o saro'eo, le nibabok' mb'an-tane; le nijohañe eo iaby o mpitoro'eo aman-tsiky riniatse. ³² Aa hoe ty nato'i Ionadabe, ana'i Simeà, rahalahi' i Davide, Ehe tsy hatao' ty talèko te fonga zinama' iareo o ajalahy anam-panjakao; fa i Amnone avao ty nihomake; toe namantaña' i Absalome 'nio boak' amy andro namahorañe i Tamare rahavave'ey. ³³ Aa ee tsy ho rambese' i talèko mpanjaka añ'arof'o'e te fonga nikoromake o ana-dahi' i mpanjakaio; fa i Amnone avao ty nihomake. ³⁴ Nienga an-day ka t'i Absalome. Niandra amy zao ty ajalahy mpijililo le nahatalake ondaty maro nimb'eo amboho aze niary añ'ila' i vohitsey. ³⁵ Le hoe t' Ionadabe amy mpanjakay: Hehe te mb'etoea o ana-dahim-panjakao, manahake i vinolam-pitoro'oy, ie henaneo. ³⁶ Le vaho nampigadoñe i saontsi'ey le ingo pok'eo o ana-dahim-panjakao; nampipoña-peo nangololoike, vaho nangoihoay ty rovetse ka i mpanjakay rekets' o mpitoro'e iabio. ³⁷ Fe niherereake mb'e Talmay ana' i Amihode mpanjaka' i Gesore aña t'i Absalome; vaho nirovetse i ana'ey lomoñandro lomoñandro t'i Davide. ³⁸ Aa le nilay mb'e Gesore t'i Absalome vaho nitambatse aña telo taoña. ³⁹ Nahakoretse ty arofo' i Davide ty hamaniña'e i Absalome; f'ie nanintsife ty amy Amnone kanao nihomake.

14

¹ Nioni' Ioabe ana' i Tseroià te amy Absalome ty arofo' i mpanjakay. ² Nañitrik' amy Tekoy* t'Ioabe, nangalake rakemba mahihitse boak' aña, le nanao ty hoe ama'e: Miambane ama'o, ehe misarea mpandala, le mañomba sarom-pandalañe, le ko mihosotse menake, fa mintse rakemba ela nandala vilasy; ³ vaho akia mb'amy mpanjakay mb'eo, misaontsia an-tsata zao. Aa le napo' Ioabe am-palie'e ty ho saontsie'e. ⁴ Aa ie nisaontsy amy mpanjakay i rakemba nte-Tekoy, le nibabok' an-tane eo, nidrakadrakake nanao ty hoe: Oloro ry mpanjaka. ⁵ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ino ty mañore azo? Le hoe re: Toe vantotse raho, mate valy. ⁶ Nanañ' anadahy roe ty anak' ampata'o, aa ie nifanehak' an-kivok' aña, tsy teo ty hampifanarake iareo fa zinevo' ty raik'e ty raik'e namono aze. ⁷ Ie amy zao, nitroatse niatreatre ami' ty mpitoro'o o longo iabio nanao ty hoe: Aseeso i nañe-doza aman-drahalahi'ey hamonoa'ay ty amy fiaindrahalahi'e zinevo'ey, handrotsaha' iareo ka ty mpandova. Zay ty hamonoa' iareo ty sehangam-poroaha mirekake, tsy hanañam-baliko ndra tahinañe ndra taritratse ambone tane atoy. ⁸ Le hoe i mpanjakay tamy rakembay: Mimpolia mb'añ' anjomba'o mb'eo, le hamantoke ty ama'o raho. ⁹ Aa le hoe i rakemba nte-Tekoy' tamy mpanjakay: O ry talèko, mpanjaka, ee te ho amako ty hakeo naho ami'ty anjomban-draeko vaho halio tahiña ty fiambesa' i mpanjakay. ¹⁰ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ndra iaia ty hiatreatre azo, aseeso amako le tsy ho tsapae'e. ¹¹ Aa le hoe re: Miambane ama'o, ehe te ho tiah'i i mpanjakay t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, le tsy hijoy ka ty mpamale fate, tsy mone harotsa' iereo i anakoy. Le hoe re: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, leo raik' ami'ty maroi' i ana'oy tsy hipok' an-tane. ¹² Le hoe i rakembay: Mihalalaly ama'o: adono hinday entañe raik' amy talèko mpanjakay ty anak' ampata'o. Le hoe re Misaontsia. ¹³ Aa hoe i rakembay: Ino arè ty nikililia'o am'ondatin' Añahareo o raha zao, t'ie, amy saontsy zay ty mete nampanan-kakeo i mpanjakay kanao tsy ampihitri'e himpoly i naitoañe. ¹⁴ Amy te hivetrake zahay, manahake ty rano nadoañe an-tane, ie tsy mete tovizeña; tsy mirihy ondaty t'i Andrianañahare; f'ie toe misafiry lalaña, soa tsy hatao añombelahi-mavo i naitoañe. ¹⁵ Aa kanao nimb'etoea raho nanese o entañe zao amy talèko mpanjakay, le amy te nañembraña ahy ondaty; le hoe raho, Ho volañeko amy mpanjakay henaneo, hera hanoe'e ty halalim-pitoro'e. ¹⁶ Amy te hijanjiña i mpanjakay, handrombake i mpitoro'ey ampità' indaty te handrotsak' ahy naho i anakoy amy lovan'

* 14:2 Tekoy: antsiva: nañaato

Añaharey. ¹⁷ Le hoe ty anak' ampata'o: Ehe te hañohò ahy ty saontsin-talèko mpanjaka; fa hambañe ami'ty anjelin' Añahare ty talèko mpanjaka, hahafitsikarake ty soa ami'ty raty; aa le ho ama'o abey t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹⁸ Le hoe i mpanjakay amy rakembay: Ehe, ko aetak' amako ty hañontaneako azo. Le hoe i rakembay: Ehe misaontsia, ry talèko mpanjaka. ¹⁹ Le hoe i mpanjakay: Tsy ama'o amo raha zao hao ty fità' loabe? Le hoe ty nato'i' i rakembay: Kanao veloñe ty arofo'o, ry talèko mpanjaka, tsy eo ty mahafitolike mb'am-pitàn-kavana ndra havia amy nisaontsie' i mpanjakaiy; fa toe nihalaly amako t'i loabe mpitoro'o, ie ty nampipoke i entañe iaby zay am-bava' o anak' am-pata'oo; ²⁰ ty hampiova ty tarehe' i rahay ty nanoe' loabe mpitoro'o o raha zao; toe mahihitse o talèkoo hoe hihin' anjelin' Añahare, hahafohina'e ze he'e an-tane atoy.

²¹ Aa le hoe i mpanjakay am' loabe: Mahaoniña arè, fa nanoeko; aa le akia, hitrifò aña i ajalaly Absalome. ²² Nibabok' an-dahara'e mb'an-tane t'loabe naho nidrakadrakake, vaho nañandriañe i mpanjakay, le hoe t'loabe: Fohi' ty mpitoro'o henaneo te nahatrea fañisoñañe am-pahaoniña'o ry talèko mpanjaka, ami'ty nanoe' i mpanjakay i halalim-pitoro'ey. ²³ Aa le niavotse t'loabe nimb'e Gesore mb'eo vaho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo t'i Absalome. ²⁴ Le hoe i mpanjakay: Ampitoliho mb' añ'anjomba'e mb'eo re tsy nahatrea ty tareheko. Aa le nivike mb'añ' anjomba'e mb'eo t'i Absalome; vaho tsy niisa'e ty lahara' i mpanjakay. ²⁵ Ie amy zao, tsy ia e Israele ao ty nahazo engeñe ami'ty faràm-binta'e naho tsy i Absalome, ie tsy nanan-kandra boak' an-delam-pandia'e pak' an-dengon' añambone'e. ²⁶ Aa ie harate'e ty añambone'e— amy t'ie niharatse i añambone'ey am-pigadoñan-tañoñe, amy te navesatse ama'e o marò'i'eo, le nañitsifa'e—naho nandanja i marò'i'ey le ni-roanjato amy fandanjampanjakay. ²⁷ Nisamak' ana-dahy telo t'i Absalome, naho anak' ampela raike, natao Tamare ty añara'e; ampela soa vintañe.

²⁸ Aa le nimoneñe roe tañoñe e Ierosalaime ao t'i Absalome vaho tsy niisa'e ty lahara' i mpanjakay. ²⁹ Le nampihitrite' i Absalome t'loabe, hañirake aze mb' amy mpanjakay mb'eo; f'ie tsy nimete hiheo mb'ama'e; nampisangitrite'e fañindroe'e fe tsy nimete homb'eo. ³⁰ Aa le hoe re amo mpitoro'eo: Inao, marine i tetekoy ty tete' loabe, akia ivaño afo. Aa le namiañ' afo an-tete'e ao o mpitoro' i Absalomeo. ³¹ Nióngak' amy zao t'loabe, nimb' añ' anjomba'i Absalome mb'eo, nanao ty hoe ama'e: Aa vaho akore ty nanodora' o mpitoro'oo i tetekoy? ³² Aa hoe ty nato'i' i Absalome loabe: Inao! toe nampihitritefeko ami'ty hoe: Mb'etoa, hañirahako azo amy mpanjakay, hanao ty hoe: Ino ty nimpoliako boake Gesore aña? Ndra kitra'e mbe nitambatañe; aa ehe ampahaoniño ahy ty lahara' i mpanjakay; aa lehe aman-kakeo raho, adono re hañoho-doza amako. ³³ Niheo amy mpanjakay t'loabe, nitalily ama'e; aa le kinanji'e t'i Absalome naho nimb'amy mpanjakay mb'eo nidrodretse mb'an-tane ty lahara'e añatrefa' i mpanjakay, vaho norofa' i mpanjakay t'i Absalome.

15

¹ Heneke zay, le nihentseñe' i Absalome ty sarete reketse soavala naho lahilahy lim' ampolo hihitrihity aolo'e. ² Nitroatse maraindray t'i Absalome naho nijohañe añ' ila' ty lala' i lalambeiy; ie amy zay, naho nanan-kabò t'indaty ze ho nasese'e amy mpanjakay ho zakae'e, le nikanjy aze t'i Absalome, nanao ty hoe: Aia ty rova nihirifa'o? le hoe re: Boak' am-pifokoa' Israele raik' ao raho. ³ Le hoe t'i Absalome ama'e: Inao! soa naho to o azoo; fe tsy aman-tsorotà hijanjñe azo i mpanjakay. ⁴ Hoe ka ty natovo' i Absalome: Ee te zaho ty nanoeñe mpizaka an-tane' atoy, soa te ho nimeako to ze ondaty miheo amako minday ty sisi'e ndra ty kabò'e. ⁵ Aa ie nañarine aze t'indaty hiambane ama'e, le nahiti'e ama'e ty fità'e, le namihñe aze, vaho norofa'e. ⁶ Nanoe' i Absalome i sata zay amy ze nomb' amy mpanjakay boake Israele iaby hipay to; aa le kinizo' i Absalome ty arofo'ondati' Israeleo.

⁷ Ie nimodo ty efa-tañoñe, le hoe t'i Absalome amy mpanjakay: Mihalaly ama'o, ehe, adono homb'eo hañondroke i nifantàkoy, i nanoeko am' IEHOVÀ e Kebroney. ⁸ Fa nanao fanta ty mpitoro'o t'ie nitoboke e Gesore' Arame aña, ami'ty hoe: Naho toe hampolie' IEHOVÀ mb'e Ierosalaime mb'eo, le hitoroñe IEHOVÀ raho. ⁹ Le hoe i mpanjakay tama'e: Akia am-panintsñañe. Aa le niavotse mb'e Kebrone mb'eo re, ¹⁰ fe mone nañirake mpitrobo amo hene fifokoa' Israeleo t'i Absalome hanao ty hoe: Ie mahajanjiñe ty feon' antsiva*, le hanao ty hoe nahareo: Mpanjaka e Kebrone ao t'i Absalome. ¹¹ Nindre amy Absalome boake Ierosalaime ao ty lahilahy roanjato, songa nambarañe, f'ie nandeha an-tso-po, tsy nahafohiñe ty lengo'e. ¹² Aa ie nañenga soroñe t'i Absalome le nahitri'e

* 15:10 Heb; sofare: antsiva an-tsifan'añondry

t'i Akitofele nte Gilò, mpanolo-keve' i Davide, boak' an-drova'e e Gilò aña. Le nihaozatse i killily amy te nitolom-pitombo ondaty amy Absalomeo.

¹³ Niheo amy Davide amy zao ty mpitalily nanao ty hoe: Fa mañorike i Absalome ty arofo' o nte' Israeleo. ¹⁴ Le hoe t'i Davide amo hene mpitoro'e nindre ama'e e Ierosalaimeo: Miongaha, antao hibijoñe mb'eo tsy mone tsy hahafipoliotse amy Absalome tika; malisa nahareo hinga, hera hiambotraha'e aniany, hañoho-doza amantika, vaho ho lafà'e am-pibara ty rova toy. ¹⁵ Aa le hoe o mpitorom-panjakao amy mpanjakay: Ingo, te veka'e hanao ze satrim-panjaka talèko o mpitoro'oo. ¹⁶ Aa le niavotse i mpanjakay vaho nañorik' aze o añ'anjomba'e iabio. Fe nenga' i mpanjakay ty rakemba sakeza'e folo hañambeñe i anjombay. ¹⁷ Nionjoñe mb'eo i mpanjakay, mitraok' am' ondaty nañorik' azeo, le nitofa e Bete-hamerekake† ao. ¹⁸ Nioza ama'e o mpitoro'e iabio; o nte-Kerete iabio naho o nte-Pilisty iabio naho o nte-Gate iabio, i lahindefo enen-jato nañorik' aze am-pandia boake Gate aña rey songa niary aolo' i mpanjakay mb'eo. ¹⁹ Aa hoe i mpanjakay am' Itaiete nte-Gate; Ino ty indreza'o ama'ay? Mibaliha, mimoneña amy mpanjakay; fa renetane rehe, naho sese-tane boak' an-toe'o aña. ²⁰ Toe omale avao ty nivotraha'o eo, aa vaho haziko hitrao fitroaraña naho fizotsoaña ama'ay rehe te anito, izaho miheo mb'amy ze mete? Mimpolia, ampibaliho miharo ama'o ka ondati'oo an-kasoa naho hatò. ²¹ Fe hoe ty nato'i Itaiete amy mpanjakay: Kanao veloña t'IEHOVÀ naho veloña ka ty talèko mpanjaka, le amy ze toetse itoera' ty talèko mpanjaka, ke te fihomahaña he t'ie haveloña, le toe ho eo ka ty mpitoro'o. ²² Aa le hoe t'i Davide am' Itaiete: Akia mitsaha. Le nitsake mb'eo t' Itaiete nte-Gate rekets' ondati' e iabio naho o keleiaña nindre ama'eo. ²³ Nipoñafe' i tane iabiy ty fangoihoaña, le nitsake mb'eo ondaty iabio, naho nitsake i torahaña Kidrony ka i mpanjakay vaho songa nitsake, mb' an-dalam-patrambey aña ondatio.

²⁴ Nionjoñe mb'eo t'i Tsadoke rekets' o nte-Levy iabio, nitarazo i vatam-pañinan' Añaharey; le napo' iareo ambane i vatan' Añaharey vaho nañenga soroña t'i Abiatate ampara' te niakatsé i rovay ondaty iabio. ²⁵ Aa hoe i mpanjakay amy Tsadoke, Endeso mihereña mb'an-drova ao o vatan' Añahareo; fa naho mahaoni-pañisohaña ampihaino' IEHOVÀ raho le hampoli'e mb'eo vaho songa hatoro'e ahy zay naho i anjomba'ey, ²⁶ fe naho ty hoe ty hatao'e: Tsy mahafale ahy rehe; le intoy raho; ee te hanoe'e amako ze satri'e. ²⁷ Le hoe ka i mpanjakay amy Tsadoke mpisoroña: Tsy oni' o hao? Aa le mimpolia mb'amy rovay ao ampanintsiaña, ihe naho o ana-dahi' o roe mindre ama'oo, i Akimatse ana'o, naho Ionatane ana' i Abiatate. ²⁸ Inao te hihenekeneke amonto' i fatrambeiy raho ampara' te mivotrak' amako ze ho taroña'o amako. ²⁹ Aa le nitarazoe' i Tsadoke naho i Abiatate mb'e Ierosalaime mb'eo i vatan' Añaharey vaho nitoetse ao. ³⁰ Nionjomb' amy fitroara' i Vohits' Olivey mb'eo t'i Davide nirovetse amy fiañambonea'ey mb'eo; nisaroña ka ty añambone'e naho nañavelo tsy aman-kana; songa nisaron-doha ondaty nindre ama'eo, aa le niroatse, sindre nangololoke am-pionjanañe mb'eo.

³¹ Teo ty nitalily amy Davide ty hoe: Mpiano mpikilily miharo amy Absalomeo t'i Akitofele. Le hoe t'i Davide: O ry IEHOVÀ, mihalaly ama'o, ehe te hafote'o ho hagegeaña ty tolo-keve' i Akitofele. ³² Ie amy zao, fa an-dengo' i fitroaraña ty t'i Davide, amy fitalahoña aman' Añaharey, le ingo, nifanalaka ama'e eo t'i Kosay nte-Ereke, niriatsé iaby ty saro'e, naho deboke ty añambone'e eo. ³³ Le hoe t'i Davide ama'e: Aa naho mindre mitsak' amako rehe, le ho entam-bey amako; ³⁴ f'ie mibalike mb'amy rovay ao, vaho manao ty hoe amy Absalome, Ho mpitoro'o raho, ry mpanjaka, hambaña amy nitoroñako aman-drae' o taoly ty hitoroñako azo. Ihe amy zay ro hamaoke ty tolo-keve' i Akitofele. ³⁵ Aa vaho tsy hindre ama'o ka t'i Tsadoke naho i Abiatate mpisoroña? Aa le ze janji' o añ'anjomba' i mpanjakay, ro talilie'o amy Tsadoke naho i Abiatate mpisoroña. ³⁶ Ingo te mindre am' iareo i ana-dahi' iareo roe rey i Akimatse ana' i Tsadoke naho Ionatane ana' i Abiatate; ie ro hañitrifa' o amako ze he'e janjiña'o. ³⁷ Aa le niheo mb' an-drova ao t'i Kosay raña' i Davide te antitotse himoake an-drova ao t'i Absalome.

16

¹ Ie vaho nilosore' i Davide ty lengo' i vohitsey, te nifanalaka ama'e ty Tsibà mpitoro' i Mefibosete reketsé borike roe nidiaña; am' iareo ty boko-mofo roan-jato naho fitrorotom-baloboke maika zato naho fitsindrohañ' asara zato vaho ty zonjon-divay. ² Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Hatao'o akore o raha zao? Le hoe t'i Tsibà: Ho amo añ' anjomba' i mpanjakao, hiningira'e o borikeo, vaho ho fitendre' o ajalaho o mofoo naho i fitsindrohañ' asaray; le ho finoma' ty midazidazitse am-patrambey aña i divaiy. ³ Le hoe i mpanjakay: Aa vaho aia i anan-talè'oy? Le hoe t'i Tsibà amy mpanjakay:

† 15:17 Bete-hamerekake: anjomban-jeba'e;

Inao, mitoetse e Ierosalaime ao re, ami'ty asa'e ty hoe: Hampolie' i anjomba' Israeley amako te anito ty fifehean-draeko. ⁴ Le hoe i mpanjakay amy Tsibà: Ingo, azo iaby ze a i Mefibosete. Le hoe t'i Tsibà: Miambane ama'o, ehe t'ie hahatrea fañisohañe ama'o ry talèko mpanjaka.

⁵ Aa ie nitotsake e Bahorime t'i Davide mpanjaka, ingo te boak' ao t'indati' i hasaverēña' i anjomba' i Saoley, i Simý, ty tahina'e, ana' i Gerà, nionjom-beo nitolompamatse. ⁶ Tinora'e vato ka t'i Davide naho o mpitoro' i Davide mpanjaka iabio naho ze hene' ondaty vaho o fanalolahy ankavana'e naho ankavia'eo. ⁷ Le hoe t'i Simý te namatse: Akia, soike! ty ondatin-dio, ty lokoforo tia; ⁸ fa nabali' IEHOVÀ ama'o iaby ty lio' i anjomba' i Saoley, i nisoloa'o fifeheañey; naho natolo' IEHOVÀ amy Absalome ana'o i fifelehañey; vaho hehe t'ie tsinepake am-pikinià'o, amy te ondatin-dio. ⁹ Aa le hoe t'i Abisaý ana' i Tseroià amy mpanjakay: Aa vaho akore ty amara' ty amboamate tia i talèko mpanjakay? Angao raho hitotok' aze hañitsike ty loha'e. ¹⁰ Le hoe i mpanjakay: Hataoko akore nahareo ana' i Tseroiào? Apoho hamàtse, hera IEHOVÀ ty nanao ama'e ty hoe: Ozoño t'i Davide; ia amy zay ty hanao ama'e ty hoe: Akore ty atao'o zao? ¹¹ Le hoe t'i Davide amy Abisaý naho amo mpitoro'e iabio: Inao! mipay ty fiaiko i ana-dahiko nihoak' an-tsandrikoy, mentsake o nte-Beniamineo henanekeo? Apoho re hamatse ke nedrè' IEHOVÀ. ¹² Hera ho vazoho' IEHOVÀ ty hasotriako, vaho havaha' IEHOVÀ soa o famara'e ahy androanio. ¹³ Aa le tinonjohi' i Davide naho ondati'eo i liay, ie nifamalahañe ama'e añ' ila' i haboañey t'i Simeý namatse am-pandenà'e, naho nitora-bato aze vaho nampibobò deboke. ¹⁴ Ie amy zao nifoezapoezake i mpanjakay naho ze hene ondaty nindre ama'e vaho nañafa-kamokorañe eo.

¹⁵ Fa nivotrake e Ierosalaime ao t'i Absalome naho ondaty iabio, o ana' Israeleo rekets' i Akitofele. ¹⁶ Aa le niheo mb'amy Absalome mb'eo t'i Khosaý nte-Arkite rañe' i Davide; naho nanao ty hoe amy Absalome t'i Khosaý: Lava havelo ry mpanjaka, lava havelo o mpanjakao. ¹⁷ Le hoe t'i Absalome amy Khosaý, Zao hao ty fiferenaiña'o an-drañe'o? Akore t'ie tsy niharo lia aman-drañe'o? ¹⁸ Le hoe t'i Khosaý amy Absalome: Aiy, fe amy jinobo' IEHOVÀ naho am'ondati'eo naho amo ana' Israele iabio ty hitoerako. ¹⁹ Tovoñako ty hoe: Ia ty ho toroñeko? Tsy hitoroñe añatrefa' i ana'ey hao raho? Manahake ty nitoroñeko añatrefan-drae'o ty hanoeko añatrefa'o. ²⁰ Aa le hoe t'i Absalome amy Ahitofele: Misafiria; ino ty hanoen-tika? ²¹ Le hoe t'i Ahitofele amy Absalome: Akia, miolora aman-tsakezan-drae'o; o nenga'e hañambeñe i anjombaio le ho janjiñe' Israele iaby t'ie vata'e malain-drae'o; ie amy zay, hene haozatse ty fità' o mpiama'oo. ²² Aa le nandafiha' iereo kibohotse ambone' i anjombay t'i Absalome; le nimoak' amo sakezan-drae'eo t'i Absalome añatrefa' Israele iaby (²³ Fa nanahake te nañontaneañe amy tsaran' Añaharey, ty toro-heve' i Ahitofele tañ'andro rezay; zay iaby ty fanoroan-keve' i Ahitofele tamy Davide naho i Absalome.)

17

¹ Tinovo' i Ahitofele amy Absalome ty hoe: Angao ho joboñeko ty lahilahy rai-ale-tsi-ro'arivo henane, le anito haleña ² ty hivotrahako ama'e, ie mokotse naho am-pitàñe maleme, hampangebakebak' aze; le hitriban-day ondaty iaby mindre ama'eo vaho i mpanjakay avao ty ho lafaeko; ³ le hampoliko ama'o ondaty iabio; aa ie fonga nitampoly ondaty naho tsy i paia'oy avao, le hene hanintsiañe ondatio. ⁴ Nitea' i Absalome naho ze hene mpiaolo' Israele i saontsy zay.

⁵ Le hoe t'i Absalome: Kanjio henane eo t'i Khosaý nte-Ereke le ho janjiñen-tika ka ty ho saontsie'e. ⁶ Aa ie nipok' amy Absalome eo t'i Khosaý, le hoe t'i Absalome amy rae': Nanao hoe zao ty Ahitofele; Horiñen-tika hao i nisaontsie'ey? fa naho tsie le mitaroña. ⁷ Le hoe t'i Khosaý amy Absalome: Tsy soa ty toro-hevetse natolo' i Ahitofele henane. ⁸ Tinovo' i Khosaý ty hoe: Fohi'o ty rae'o naho ondati'eo, t'ie fanalolahy, naho manahake ty dobe* tinavañ' anak' an-kivok' ao ty hafain' afero añ'arofu' iareo; toe mpañotakotake ty rae'o, vaho tsy hitoetse am' ondati'eo. ⁹ Oniño t'ie mietak' an-kadaha ndra an-toets' ila'e henane; aa ie vaho miambotrak' am'iereo am-baloha'e, le hanao ty hoe ze mahajanjiñe zay: Fizamanañe ty zoeñe am'ondaty mañorike i Absalome; ¹⁰ le akore amy zao i fanalolahy, i aman-tron-dionay, kanao hitranake; fa songa fohi' Israele te ondaty maozatse ty rae'o naho sindre fanalolahy o mpiama'eo. ¹¹ Aa le ty hoe ty fanoroako: te hifanontoñe ama'o t'Israele iaby boake Dane pake Beeresebà manahake ty faseñe añ'olon-driake ey ami'ty hatsifotofoto'e; le ihe ka ro ho mb'an-kotakotak' ao. ¹² Aa le hivotrak' ama'e tika amy ze toetse haharendrehañe aze; hipetak' ama'e manahake ty fipetahan-jono an-tane; leo raika tsy hapon-tika ndra ie ndra o

* 17:8 Dobe : biby jabajaba malaom-pandeha

mpiamá'eo. ¹³ Tovo izay he ie mitolila mb' an-drova ao, le hene hinday taly t'Israele vaho ho kozozoten-tika mb' am-bavatane ao ampara' te tsy hanjoañe vato kede. ¹⁴ Aa le hoe t'i Absalome naho o hene ondati' Israeleo: Toe soa ty toro-heve' i Khosay nte-Ereke te amy tolo-keve' i Akitofeley—amy te linili' IEHOVÁ ty handreketañe ty toro-hevetse soa' i Akitofele, hametsaha' IEHOVÁ hankañe amy Absalome.

¹⁵ Aa le hoe t'i Khosay amy Tsaoko naho i Abiatere mpisoroñe: Zao naho zao ty natoro' i Akitofele amy Absalome naho amo roandria' Israeleo; vaho zao naho zao ka ty natoloko. ¹⁶ Aa le mañitrifa masika, vaho ano ty hoe amy Davide: Ko mitoetse amo montom-patrambeio te anito haleñe, fa mitsaha ndra manao akore; tsy mone habotseke i mpanjakay naho ze hene ondaty mindre ama'e. ¹⁷ Ie amy zao, nitoboke e En-drogele t'Ionatane naho i Akimatse; naho nimpieho am' iereo ty mpitoroñe nitalily; le nimb' amy Davide mpanjaka aña ka iereo nitalily, soa tsy ho oniñe mimoake amy rovy. ¹⁸ Fe nitrea' ty ajalaha le natalili'e amy Absalome; aa le nivoratsake iereo naho nivotrak' añ'anjomba' ondaty e Bakorime ze amam-bovoñe an-toe'e vaho nizotso ao. ¹⁹ Rinambe' ty rakemba ty tako'e naho nakape'e am-bava' i vovoñey, vaho naparatsa'e ambone'e eo ty tsako lisañe; le tsy nifohiñe. ²⁰ Pok' amy rakembay amy anjombay ty mpitoro' i Absalome nanao ty hoe: Aia t'i Akimatse naho Ionatane? Le hoe i rakembay tam' iereo: Fa nitsake i torahan-dranoy iereo. Aa le nitsoke fe tsy hohaisake le nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ²¹ Aa ie nienga, le niakatse i vovoñey iereo vaho nionjomb'eo nitalily amy Davide; le nanao ty hoe amy Davide: Miongaha, masikà, itsaho i ranoy; fa inao ty toro-heve' i Akitofele ty ama'o.

²² Aa le niongake t'i Davide, rekets' o hene' ondaty mindre ama'eo, vaho nitsake Iordaney; aa ie niporea' ty maraindray leo raika tsy nipoke tsy tafatsake Iordaney. ²³ Aa naho nioni' i Akitofele te tsy noriheñe i toro-heve'ey, nidiaña'e i borike'ey naho nimpoly mb' añ' anjomba'e mb' an-drova'e aña, le nambine'e i anjomba'ey, vaho nameo vatañe; nihomake, naho nalentek' an-kiborin-drae'e ao. ²⁴ Ie pok' e Maknaime aña t'i Davide vaho nitsake Iordaney t'i Absalome, mindre amo fonga' ondati' Israeleo. ²⁵ Nampifehè' i Absalome i valobohokey t'i Amasa' hasolo Ioabe. Ana' t'i ana' Israele atao Iterà[†] nimoak' amy Abigale ana' i Nakase, rahavave' i Tseroià, rene' Ioabe t'i Amasa. ²⁶ Aa le nañoren-kibohotse an-tane Gilade ao t'Israele naho i Absalome. ²⁷ Ie fa nivotrake e Maknaime t'i Davide le niheo mb'eo t'i Sobý ana' i Nakase afo' i Rabà, nte Amone naho i Makire, ana' i Amiele nte-Lodebare vaho i Barzilas nte-Gilade boake Rogelime ²⁸ ninday tihy naho sajoa naho valañe tane naho vare-bolè naho vare hordea naho lilañe naho tsakotono naho antake naho mahalay naho poataran' ampemba ²⁹ naho tantele naho ronono dero naho añondry vaho habobon' añombe amy Davide naho ondaty mindre ama'e iabio, hikama, ami'ty asa' iereo ty hoe: Fa saliko naho mifoezapozake vaho taliñiereñe ondaty am-patrambeio.

18

¹ Niahe' i Davide amy zao ondaty mindre ama'eo, vaho najado'e am' iereo ty mpifelek' arivo naho mpifehe zato. ² Nirahe' i Davide mb'eo, am-banem-pità' Ioabe, ty fahatelo' ondatio naho ambanem-pità' i Abisay ana' i Tseroia rahalahi' Ioabe ty fahatelo'e vaho ambanem-pità' Itaie nte-Gate ty fahatelo'e. Le hoe i mpanjakay am'ondatio, toe hindre hionjo ama' areo ka raha. ³ Fe hoe ondatio: Tsy hionjo mb'eo rehe, amy te tsy hahoa' iereo te zahay ro hitriban-day aña, aa ndra te mivetrake ty vaki'ay, tsy ho haoñe' iereo; fa mañeva ty rai-ale ama'ay rehe; ie amy zao hámake te zahay ro hampionjone'o hiakatse ty rova toy. ⁴ Le hoe i mpanjakay am' iereo: Hanoeko arè ze atao' areo hahasoa. Aa le nijohaña añ' ila' ty lalambey re vaho niaivotse mb'eo ki-zato'e naho ki-arivo'e ondatio. ⁵ Le linili' i mpanjakay t'Ioabe naho i Abisay vaho Itaie ami'ty hoe: Ehe ano' areo mora ty amako i ajalahiy, i Absalome. Songa jinanj' ondatio ty namantoha' i mpanjakay i mpifehe rey ty amy Absalome. ⁶ Aa le niharatsake aña ondatio hiatreatre am' Israele; vaho tañ' ala' i Efraime ao i hotakotakey. ⁷ Zinevoñ' añatrefa' o mpitoro' i Davideo o ana' Israeleo, le akore ty fanjamanaña amy andro zay kanao lahilahy ro'ale ty nivetrake. ⁸ Fa niharaitak' amy tane iabiy i hotakotakey vaho maro ty nabotse' i alay te amy fibaray.

⁹ Ie nifanojo amo mpitoro' i Davideo t'i Absalome, le niningitse amy borike'ey t'i Absalome, naho nimb' ambane' ty tsampan-kobaiña jabajaba mb'eo i borikey, naho nazi' i kobaiñey ty añambone'e, naho naonjo'e añivon-dikerañey naho ty tane toy vaho nitolom-pilay mb'eo i borike tambane'ey. ¹⁰ Niisa' t'indaty zay le nitalily am' Ioabe, ty hoe: Inao! nitreako niradorado ami' ty kobaiña t'i Absalome. ¹¹ Le hoe t'Ioabe amy

† 17:25 Amasa: entam-bey vaveñe ‡ 17:25 Iterà: honka'e; hotsohotsoñe

lahilahy nitalily azey: Aa ihe nahaisak' azey: akore t'ie tsy linafa'o mb'an-tane? fa ho nitorlako volafoty folo reke-piëtse. ¹² Fe hoe indatiy am' Ioabe: Ndra te ho nandrambe volafoty arivo an-tañako, tsy ho nahitiko mb'amy ana-dahi' i mpanjakaiy ty tañako, fa am-pijanjiña'ay ty namantoha' i mpanjakay ama'o naho amy Abisay vaho am' Itaië ty hoe: Mitaoa herà eo ty hitsapa i ajalahy Absalomey. ¹³ Aa le ho nanoeoko afero mamitak' ate ty vatako, ie tsy ietahañe amy mpanjakay, le ihe ka ho niatreatre ahy. ¹⁴ Aa le hoe t'Ioabe: Tsy hihenekenek' ama'o atoy raho. Le ninday ana-pale telo am-pità'e vaho natrofa'e añ' arofo' i Absalome, ie mbe nivelofne amy kobaiñey. ¹⁵ Niarikoboñe aze amy zao ty ajalahy folo mpitàm-pikala' Ioabe, naho linafa' iareo t'i Absalome, toe navetra' iareo. ¹⁶ Aa le pinopò' Ioabe i antsivay, vaho nibalik' ami'ty fañoridañañe Israele ondatio; nitana' Ioabe ondatio. ¹⁷ Rinambe' iareo t'i Absalome naho navokovoko ami'ty koboñe jabajaba añ'ala ao le nampitoabora' iareo ty votrem-bato folo-ay vaho songa nitriban-day mb'an-kiboho'e mb'eo t'Israele. ¹⁸ Natroa' i Absalome, ie mbe nivelofne, ty vatolahy añ' ala-vondrom-panjaka ao ho am-bata'e, ami'ty hoe: Tsy manañe anadahy raho hitiahiañe ty añarako; vaho nitokave'e ami'ty añara'e i vatoy; le atao ty hoe Vatolahy' i Absalome pak' androany.

¹⁹ Aa le hoe t'i Akimatse ana' i Tsadoke: Angao hilaisako hitalily amy mpanjakay, te vinale' IEHOVA fate o rafelahi'eo. ²⁰ Le hoe t'Ioabe ama'e: Tsy hinday talily rehe te anito, fa andro hafa ty hindesa'o talily; kanao nihomake ty ana-dahi' i mpanjakay tsy ho tallie'o te anito. ²¹ Aa le hoe t'Ioabe amy nte-Kosiy: Akia, atalilio amy mpanjakay o niisa'oo. Niondrek' amy Ioabe i nte-Kosiy vaho nihitrihy mb'eo. ²² Le hoe t'i natovo' i Akimatse ana' i Tsadoke am' Ioabe: Ndra te ino ty hifetsake, miambane ama'o, ehe adono hañeñañe i Kosiy raho. Le hoe t'Ioabe: Ino ty hilaisa'o, anako, ihe tsy handrambe tambe amy talily? ²³ Ndra ino ty hizò, hoe re, Hilay raho. Le hoe re ama'e: Milaisa. Aa le nihanerereake mb' amontoñe t'i Akimatse vaho nilosore'e i nte-Kosiy. ²⁴ Ie amy zao, niambesatsa añivo' ty lalambey roe eo t'i Davide; le ie nanganike mb' an-tafon-dalambey ambone' i kijolily mb'eo ty mpijilo naho nampiantra fihaino naho nitalake, le naheo'e te ingo ty lahilahy milay mb'eo ie raiké. ²⁵ Nikaik' amy zao i mpijiloy, nitalily amy mpanjakay: Le hoe i mpanjakay: Kanao mirery re, minday talily am-palie. Aa le niharine mb'eo re. ²⁶ Nahaisake mpihitrihy raiké ka i mpijiloy: le nikaihe'e ty hoe i mpigarin-dalañey: Heheke ondaty raiké ka ty mihitrike mb'etoa. Le hoe i mpanjakay: Minday talily ka re. ²⁷ Le hoe i mpijiloy: Ataoko ho filaisa' i Akimatse ana' i Tsadoke i miaoloy. Le hoe i mpanjakay: Ondaty mora minday talily soa zay. ²⁸ Nikoike t'i Akimatse, le hoe re amy mpanjakay, Tsy mañahy. Le nidrakadrakak' añatrefa' i mpanjakay re nanao ty hoe: Andriañañe abey t'IEHOVA Andrianañahare'o, i nampilesa ondaty nañonjo-haok' amy talèko mpanjakaio. ²⁹ Le hoe i mpanjakay: Mbe tsy mañahy hao i ajalahy Absalomey? Le hoe ty natoi' i Akimatse: Ie nañitrike o mpitoro'oo t'Ioabe, le nahatreà fivoamboan-dra'elary raho fa tsy apotako ty tali'e. ³⁰ Le hoe i mpanjakay, Misitsira mb'etoa, le mijohaña ey. Aa le niveve re, nijohaña. ³¹ Ingo te niheo mb'eo amy zao i nte-Kosiy; le hoe i nte-Kosiy: Talily ho a i talèko mpanjakay; fa vinale' IEHOVA fate ty azo anindroany amo nitroatse ama'o iabio. ³² Le hoe i mpanjakay amy Kosiy: Mbe janga hao i ajalahi' Absalomey? Aa hoe ty natoi' i Kosy: Ee te hanahake i ajalahi' ze hene rafelahi' i talèko mpanjakay naho ze miatreatre azo hijoy.

19

¹ Ninininy amy zao i mpanjakay vaho nañambone mb' an-traña ambone' i lalañey mb'eo nirovette, le nanao ty hoe t'ie nimb'eo: O Absalome anako, tiriko, o Absalome anako! ee te zaho ty nisolom-pihomake ho azo ry Absalome amoriko, anako!

² Sinaontsy am' Ioabe ty hoe: Inay! mirovette naho mandala i Absalome ty mpanjaka. ³ Aa le nifotsete ho fandalàñe i fandreketañey, kanao jinanj' ondatio amy andro zay ty hoe, Mirovette i ana'ey i mpanjakay. ⁴ Aa le ninankañe avao ondatio t'ie nimoak' amy rovay, manahake ty fimeñara' ondaty miponiotse añ'allo. ⁵ Sinaro' i mpanjakay ty lahara'e, vaho nikoaike ty fangoihy nanao ty hoe: O Absalome anako, O Absalome amoriko, anako! ⁶ Aa le nimoak' amy trañoy t'Ioabe mb'amy mpanjakay ao, nanao ty hoe: Nampisalare'o ty lahara' o mpitoro'o iabio, ie namoe ay ho azo naho ho ami'ty fiafai' o ana-dahi'oo naho o anak' ampela'oo naho ty fiafai' o tañanjomba'oo vaho ty fiafai' o sakeza'oo; ⁷ amy te kokoa'o o malaiñ' azoo, naho heje'o o mikoko azoo. Fa nitseize'o anindroany te tsy vente'e ama'o o roandriañe naho o mpitoroñe; le rendreko androany t'ie nivelofne t'i Absalome vaho nikoromake iaby zahay le ho nifale rehe. ⁸ Aa le miongaha, miavota naho misaontsia ami'ty arofo' o mpitoro'oo; fa ifantàko am' IEHOVA, naho tsy iavota'o, leo raik' am'ondatio tsy hialeña ama'o atoy; vaho handikoara' ze haratiañe nifetsak' ama'o ampara' ty nahajalahy azo am-para' te henane ty haloloañe

hizò azo. ⁹ Aa le niongake t'i Mpanjaka, niambesatse an-dalambey eo vaho natalily am'ondaty iabio ty hoe: Inao! miambesatse an-dalambey eo i mpanjakay; le sindre niheo añatrefa' i mpanjakay ondatio, ie fa songa nandrombake ty kiboho'e t'Israele.

¹⁰ Niampohek' amy zao ze hene ondatim-pifokoa' Israele, fa hoe ty asa' iareo: I mpanjakay ty nañafak' an-tika am-pità' o rafelahin-tikañe, naho ie ty nandrombak' an-tika am-pità' o nte-Pilistio; ie amy zao fa nibañe aña t'i Absalome niakatsy ty tane toy, ¹¹ ie nihomak' an-kotakotak' ao i Absalome norizan-tika ho mpifehe antikañey. Aa vaho akore arè te tsy minday saontsy amy fampipoliaña i mpanjakay tika? ¹² Fe nampañitrike ty hoe amy Tsadoke naho amy Abiatare mpisoroña t'i Davide: Misaontsia amo roandria' Tehodao ty hoe: Manao akore te inahareo ro fara'e manese i mpanjakay holy mb' añ' anjomba'ey?—Amy te fa nivotrak' amy mpanjakay ty saontsi' Israele iabio t'ie hasese' iareo mb' añ' anjomba'— ¹³ longoko nahareo naho taolako vaho nofoko, aa vaho akore t'ie sehanga'e amy fampipoliaña i mpanjakay? ¹⁴ Le ano ty hoe amy Amasà: Tsy taolako ama' nofoko v'iheo? Aa le hanoen' Añahare amako, naho mandikoatse, naho tsy ho mpifeleke i valobohòkey hisolo Ioabe rehe. ¹⁵ Le nampiondrehe'e ty arofo ze hene' ondati' Tehoda hoe t'ie arofo' ondaty raiké; aa le nañiraha' iareo i mpanjakay: Mimpolia rehe naho o mpitoro' o iabio. ¹⁶ Aa le nimpoly i mpanjakay, nigodaña mb' am' Iordaney mb'eo. Niheo mb'eo Gilgale mb'eo t'ehoda, hifanalaka amy mpanjakay, hampitsahe' iareo am'Iordaney i mpanjakay. ¹⁷ Nihitrike naho nindre nizotso amo nte-Ihodao t'i Simey' ana' i Gerà, nte Beniamine, boake Bakorime hifañaña amy Davide mpanjaka. ¹⁸ Nindre ama'e mb'eo t'i nte-Beniamine arivo miharo amy Tsibà mpitoro' ty anjomba' i Saole, reketse ty ana-dahi'e folo-lim' amby, naho ty mpitoro' roapolo. Nihitrihitry mb'am' Iordaney mb'eo iareo aolo' i mpanjakay. ¹⁹ Nibelobelo eo avao iareo nampitsake ty anjomba' i mpanjakay, naho hitoloña amy ze atao'e soa ampivazohoa'e. Nibabok' añatrefa' i mpanjakay t'i Simey' ana' i Gerà ie fa hitsake Iordaney. ²⁰ Le hoe re amy mpanjakay: Ehe te tsy hanan-kabò amako ty talèko; ko tiahi' o abey i haloloña nanoe' ty mpitoro' o amy andro niavota' ty talèko mpanjaka am' Ierosalaimy, ehe ko tana' i mpanjakay añ' arofo' e ao zay. ²¹ Toe fohi' ty mpitoro' o t'ie nanao hakeo; aa le ingo! zaho ty nizotso mb'etoa valoha'e amy anjomba' Iosefe iabiy hifanalaka amy talèko mpanjakay. ²² Fe hoe ty navale' i Abisa'y ana' i Tseroià aze: Tsy mone havetrake hao t'i Simey', ty amy raha zay, ie namàtse i noriza' IEHOVÀY? ²³ Le hoe t'i Davide: Hatako akore nahareo ana' i Tseroià, t'ie hifandrafelahy amako henaneo? hohofan-doza hao t'indaty e Israele te anito? tsy apotako hao te mpanjaka' Israele raho androany? ²⁴ Le hoe i mpanjakay amy Simey', Tsy ho mate 'niheo. Le nifanta ama'e i mpanjakay.

²⁵ Nizotso hifanalaka amy mpanjakay ka t'i Mefibosete ana' i Saole; tsy nihamine'e o fandia'eo, tsy niharate'e i somo'ey, tsy niasa'e o siki'eo, boak' amy andro niavota' i mpanjakay ampara' ty nimpolia'e am-panintsiñaña. ²⁶ Ie amy zao, naho fa nivotrake e Ierosalaimy ao re hifanalaka amy mpanjakay, le nanao' i mpanjakay ty hoe: Aa vaho akore te tsy nindre amako rehe Mefibosete? ²⁷ Le hoe ty nato'i'e: Ry talèko, mpanjaka, namañahy ahy i mpitorokoy; fa hoe ty mpitoro' o: ampidiaño borike hionjonako mb'amy mpanjakay mb'eo; ami'ty hakepefa' o mpitoro'oo. ²⁸ te mone nifosae'e amy talèko mpanjakay o mpitoro'oo; fe hoe anjelin' Añahare ty talèko mpanjaka; aa le ano amako ze atao' o soa am-pihaino' o. ²⁹ Fa toe mañeva ho mate am-pitàn-talèko mpanjaka ty anjomban-draeko iabio; fe najado' o amo mpikama am-pandambaña'oo ty mpitoro' o. Aa ino ty ho zòko? vaho ino ty hitoreovako amy mpanjakay? ³⁰ Le hoe i mpanjakay ama'e: Ino ty mbe talilie' o azoo? Hoe raho: ifanjarao' areo amy Tsibà i taney. ³¹ Le hoe t'i Mefibosete amy mpanjakay, Apoho ho rambese'e iabio kanao nitampoly am-panintsiñaña añ' anjomba'e ty talèko mpanjaka.

³² Nizotso boake Rogelime t'i Barzila'y nte-Gilade vaho nitsake Iordaney ho a i Mpanjakay hanese aze hitsake Iordaney. ³³ Ondaty bey t'i Barzila'y, toe valompolo taoña; ie ty namahaña i mpanjakay amy nipalira'e e Mahanaimey; ondaty jabajaba. ³⁴ Le hoe i mpanjakay amy Barzila'y: Antao hiharo fitsak' amako vaho ho fahanako e Ierosalaimy ao. ³⁵ Le hoe t'i Barzila'y amy mpanjakay: Fire ty andro' o taokoo t'ie hionjomb'e Ierosalaimy mb'eo nindre amy mpanjakay? ³⁶ Valopolo taon-draho androany; mb'e hahafijoboña ty soa ami'ty raty hao? ho rey ty mpitoro' o tave hao ze hane'e ndra nome'e? mbe hahafitsanoña ty fiarañaña' ondaty mibeko ndra rakemba misabo hao? aa manao akore arè te ho kilankaña mavesatse amy talèko mpanjakay ty mpitoro' o? ³⁷ Hindre hitsake Iordaney amy mpanjakay avao o mpitoro'oo. Ino ty hanambeza' i mpanjakay ahy hoe zay? ³⁸ Ehe adono himpoly ty mpitoro' o, hivetrake an-drovako marine' ty kiborin-drae naho renoko ao. Fe ingo ty mpitoro' o Kimhame, angao hampitsahe' o aze ty talèko mpanjaka le ano ama'e ze satrin' arofo' o. ³⁹ Aa le hoe i mpanjakay: Hindre hitsak' amako t'i Kimhame, le hanoeko ama'e ze atao' o hahasao;

ndra inoiñ inoñe ty ho paia'o amako le hanoeko. ⁴⁰ Nitsake Iordaney ondaty iabio, nitsake ka i mpanjakay naho norofa' i mpanjakay t'i Barzilaý naho nitata aze vaho nimpoly mb' an-toe'e aña.

⁴¹ Aa le nigodam-b'e Gilgale i mpanjakay, le nindre ama'e nitsake mb'eo t'i Kimhame vaho songa nampitsake i mpanjakay o nte-Iehodao naho ty vaki' o ana' Israeleo. ⁴² Niheo mb'amy mpanjakay o ana' Israeleo iabio, nanao ty hoe amy mpanjakay: Manao akore te nampikametse azo o roahalahi'ay nte-Iehodao, naho nampitsahe' iereo Iordaney i mpanjakay rekets' o añ' anjomba'eo vaho ondati' i Davide iabio? ⁴³ Le hoe ty natoï' o nte-Iehoda iabio amo ana' Israeleo: Amy te marine filongoañe ama'ay i mpanjakay; aa le ino ty mahabosek' anahareo amo raha zao? nikama ami'ty drala' i mpanjakay hao zahay? Nitambezeñe hao? ⁴⁴ Le hoe ty natoï' o ana' Israeleo o nte-Iehodao, Manañe anjara folo amy mpanjakay zahay aa le ambone' ty anahareo ty zo'ay amy Davide; akore arè ty añinjea' areo anay, ie tsy niera ama'ay heike hampipoliañe i mpanjakan-tikañey? Mbe nasiake te amy saontsi' o nte-Israleo ty enta' o nte-Iehodao.

20

¹ Aa teo t'indaty nte-Beliale*, i Sebà† ty añara'e, ana' i Bikrý nte-Ieminý, ie nampipopo tsifan' aňondry nitsey ty hoe: Tsy aman' anjara amy Davide tika, vaho tsy aman-dova amy ana' Iesey. Vonjeo ty kiboho'o ry Israeleo. ² Aa le nisitak' amy Davide o ana' Israeleo iabio vaho nañorike i Sebà, ana' i Bikrý; fe nipitek' amy mpanjaka'ey t'Iehoda boak' am' Iordaney pake Ierosalaime. ³ Ie nitotsak' añ' anjomba' e Ierosalaime ao t'i Davide le rinambe' i mpanjakay i rakemba folo nisakeza'e rey, i nenga'e ao hañambeñe i anjombay rey naho nagorogoda'e an-traño nigaritañe naho nifahana'e, f'ie tsy nimoak' am' iereo ka. Le songa nigabeñe ao ampara' te nivetrake, ie nivelofe ho vantotse avao.

⁴ Hoe i mpanjakay amy Amasà: Koiho o lahilahy nte-Iehodao hifanontoñe atoy añañe' ty telo andro, le miatreña ka. ⁵ Aa le nimb'eo t'i Amasà hikanjo o nte-Iehodao hivory; f'ie nitambatse aña mandikoatse i andro nafè'e azey. ⁶ Le hoe t'i Davide amy Abisay: Ie amy zao, handikoara' i Seba ana' i Bikrý ty joy nanoe' i Absalome; rambeso arè o mpitoro' i talè'oio, vaho horidaño, tsy mone ho rambese'e o rova aman-kijolio, vaho hipolietse tsy ho onin-tika. ⁷ Aa le niavotse hañoridañe aze ondati' Ioabeo, naho o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo, vaho o fanalolahy iabio; niakatse Ierosalaime hañoridañe i Sebà ana' i Bikrý. ⁸ Ie nivotrak' an-damilamy jabajaba' i Gibone eo, le nimb'eo t'i Amasà nifanalaka am' iereo. Nisikiñe o sarom-pialiañe fiombea'eo t'Ioabe, ama'e ty fiète reketse fibara an-kotra'e nidiañe an-toha'e ao; aa ie nionjomb'eo le napontsoa'e. ⁹ Le hoe t'Ioabe amy Amasà: Akore v'ieho rahalahiko? Le rinambe' Ioabe am-pità'e havana ty volon-tsoom' i Amasà hañorofa'e aze. ¹⁰ Fe tsy nioni' i Amasà ty fibara am-pità' Ioabe; aa le trinofa'e ambane' ty pa'e fahalime ao, naho nivorotrak' an-tane o aova'eo vaho tsy nipaok' aze fañindroe'e; fa nihomake. Nañinjake i Sebà ana' i Bikrý t'Ioabe naho i Abisay rahalahi'e. ¹¹ Nijohañe eo ty ajalahi' Ioabe nanao ty hoe; Ze miantoke Ioabe naho mpiamy Davide, ee te horihe'e t'Ioabe. ¹² Nilomoloañe an-dio'e aňivo' i lalañey t'i Amasà. Aa ie niisa'e te nijohañe ama'e avao ze hene ondaty le nijinie'e t'i Amasà naho nente'e alafe' i lalañey mb' an-teteke mb'eo vaho nañifike saroñe ama'e, amy te nioni'e te fonga nijohañe eo avao ze nañarine aze. ¹³ Aa ie navike tsy ho an-dalañey le norihe' ondaty iabio t'Ioabe, hañoridañe i Sebà ana' i Bikrý.

¹⁴ Niranga ze hene fifokoa' Israele re pak' Abele, naho e Betemaakà, naho amo nte-Berio; aa le nifanontoñe iereo, nanonjohy aze. ¹⁵ Nionjomb' eo iereo haname aze e Abele' i Betemaakà ao, nampitoboarañe tamboho i rovay, le tiname' ondaty iabio i kijoliy; finofo' ze hene' ondati' Ioabe i kijoliy handrotsak' aze. ¹⁶ Nikaik' amy zao ty rakemba mahihitse boak' amy rovay, ty hoe: Eo hey nahareo, mijanjña, taroño am' Ioabe ty hañarine mb'etoa, hivolañoako. ¹⁷ Aa ie niharinea'e le hoe i rakembay: Ioabe v'ieho? Le namale re: Zaho 'nio. Le hoe re ama'e: Janjiño ty enta' o anak' ampata'oo. Le hoe ty natoï'e, Mitsanon-draho. ¹⁸ Aa le hoe re, Sinaontsi' o taoloo ty ti-hoe: Ie aman' ontane, aňontaneo e Abele ao: zay ty fampigadoña' iareo. ¹⁹ Mpiamo mpampilongo migahiñe e Israeleo atoan-draho; aa mipay handrotsake rova naho ty rene raik'e e Israeleo ao v'ieho, Ino ty hampigodraña'o ty lova' IEHOVÀ? ²⁰ Natoï' Ioabe ty hoe: Mitotse amako zay; lavitse ahy t'ie hagodrako ndra harotsako. ²¹ Tsy zay o rahao; fe nañonjo haoke hiatreatre i Davide mpanjaka t'indaty boak' am-bohibohitse ao, i Sebà ana' i Bikrý ty tahina'e. Aa le ie avao ty aseseo. Le hoe i rakembay am' Ioabe: Ingo, hahiririñe ama'o hiranga o kijolio ty aňambone'e. ²² Aa le nimb' am' ondaty iabio i rakembay amy fahiti'ey. Le kinitsi' iareo ty aňambone' i Sebà ana' i Bikrý vaho natorake mb' am' Ioabe

* 20:1 Beliale: lo-tsereke, kokolampo bey † 20:1 Sebà: mirohy; ondatibey; fitofañe; fañina

ao. Pinopò'e amy zao i antsivay, le niparaitake boak' amy rovay ondatio, songa mb' an-kiboho'e aña. Nimpoly mb'e Ierosalaime mb' amy mpanjakay mb' eo t' Ioabe.

²³ Le amy zao: mpifehe' ty valobohò' Israele t' Ioabe vaho nifeleke o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo t' i Benaià ana' i Iehoiadà; ²⁴ i Adorame ty mpifelek' i habay vaho mpamolily t' Iehosafate, ana' i Aklode; ²⁵ mpanokitse t' i Seva, le mpisoroñe t' i Tsadoke naho i Abiatare; ²⁶ mpifehe amy Davide ka t' Irà nte-Iaire.

21

¹ Le amy zao, san-kerè telo taoñe ty nifanonjohy tañ' andro' i Davide, le nihalaly amy IEHOVÀ t' i Davide: le hoe ty nato'i IEHOVÀ: I Saole naho i anjomba'e aman-dioy, ie nanjamañe o nte-Giboneo. ² Kinanji' i mpanjakay amy zao o nte-Giboneo, le hoe re tam' iereo—toe tsy ana' Israele o nte-Giboneo fa sehanga' o nte-Amoreo; toe nifanta am' iereo o ana' Israeleo, fe nipay hanjamañe iereo t' i Saole amy fahimbaña' e amo ana' Israeleo naho Iehodaoy— ³ le hoe t' i Davide amo nte-Giboneo: Ino ty hanoeko ho anahareo? naho akore ty hampanintsiañako hitatà' areo ty lova' IEHOVÀ? ⁴ le hoe o nte-Giboneo tama'e: Tsy iozàm-bolafoty ndra volamena ty añaivo'ay naho i Saole, ndra i anjomba'ey; le tsy mipay ty hamonoañe ndra iaia amo ana' Israeleo zahay. Aa le hoe re: Saontsio' areo fa hanoeko. ⁵ Le hoe ty nato'i iereo i mpanjakay: Indaty ho namongotse anay naho nikinia raty anay t' ie ho fongoreñe tsy ho aman-tsehanga' e an-tane Israeley, ⁶ le ee te haseke ama'ay ty ana-dahi' e fito haradorado'ay am' IEHOVÀ e Gibà' i Saole ao, i jinobo' IEHOVÀy. Haseseko iereo, hoe i mpanjakay. ⁷ Fe napo' i mpanjakay t' i Mefibosete, ana' Ionatane, ana' i Saole, ty amy fañaña nifanoa' iereo am' IEHOVÀy; i nanoe' i Davide naho Ionatane ana' i Saoley. ⁸ Rinambe' i mpanjakay ty ana-dahy roe' i Ritspà, ana' i Aià, ze nasama' e amy Saole, i Armony naho i Mefibosete naho ty ana-dahi' i Mikale lime, anak' ampela' i Saole, nasama' e amy Adriele, ana' i Bartsilay nte-Mekolà; ⁹ le nasese' e ampità' o nte-Giboneo naho naradorado' iereo amy vohitsey añañtrefa' IEHOVÀ vaho nitrao-pihotrake i fito rey, an-tsam-pitatahañe ty namonoañe iereo, amo andro valoha'eo, ampamotoram-pitataham-bare hordea. ¹⁰ Nandrambe lamban-gony t' i Ritspà, ana' i Aià, vaho nalafi' e amy vatoy boak' am-pifotora' i fitatahañey am-para' te nidoañan' orañe boak' andikerañey; le tsy napo' e hipetak' am' iereo o voron-tiokeo naho handro, ndra o bibin-kivokeo naho haleñe. ¹¹ Natalily amy Davide ty nanoe' i Ritspà' anak' ampela' i Aià, sakeza' i Saole. ¹² Aa le nimb'eo t' i Davide nangalake o taola' i Saoleo naho o taola' Ionatane ana'eo amo nte-Iabses-Giladeo, o nikizoe' iereo boak' an-kiririsa' i Bete-saneo, o nampiradorado' o nte-Pilistio tañ' andro nanjevoo' o nte-Pilistio i Saole e Gilboao; ¹³ le nendese' e boak' aña o taola' i Saoleo naho o taola' Ionatane ana'eo; vaho natonto' iereo o taola' i naradorado reio. ¹⁴ Nalente' iereo an-tane' i Beniamine e Zelà, an-kibori' i Kise rae' e o taola' i Saole naho Ionatane; le nanoeñe iaby ze nandilia' i mpanjakay. Ie heneke, le nihalalieñe aman' Añañhare i tane.

¹⁵ Nialy amy Israele indraiike o nte-Pilistio; le nizotso mb'eo t' i Davide rekets' o mpitoro'eo, nifandraparak' amo nte-Pilistio; le niha-dazidazitse t' i Davide. ¹⁶ Teo amy zao t' Isbibenobe raik' amo ana' i fanalolahy abo mpinday lefoñe nilanja telonjato sekelen-torisikeio, nisikiñe fikalañe vao, le nimanea' e zevo t' i Davide. ¹⁷ Fe nañiolotse aze t' i Abisay ana' i Tseroià le linafa' e i nte-Pilistiy vaho vinono' e. Aa le namantok' amy Davide ondati' eo, ty hoe: Tsy hitraok' ama'ay an-kotakotake ka rehe, tsy mone hakipe' o ty failo' Israele. ¹⁸ Ie heneke zay, le poake indraik ty aly amo nte-Pilistio e Gobe aña; zinevo' i Sibekay nte-Kosà t' i Safe, raik' amo ana' i fanalolahy aboio. ¹⁹ Ie nifañotakotak' amo nte-Pilistio e Gobe aña indraiike, le zinevo' i Elkanane nte-Betlekheme t' i Goliata nte-Gity, nihambañe ami' ty vatritra i taran-defo'ey. ²⁰ Ie aña, nifandrapak' añ' aly indraiike e Gate ao; teo ty fanalolahy nijoalajoala, songa aman-drambo' e eneñe o fità' e naho eneñe ka o rambom-pandia' eo, roapolo-efats' amby ty fitontoña' iereo; nisamahempanalolahy abo ka. ²¹ Ie nikizake Israele, le linafa' Ionatane ana' i Simea; rahalahi' i Davide. ²² Songa nisamahe' i fanalolahy abo nte-Gatey i efatse rey, nikorovok' am-pità' i Davide naho am-pità' o mpitoro'eo.

22

¹ Tinaro' i Davide am' IEHOVÀ ty onin-tsabo toy amy andro nandrombaha' IEHOVÀ aze am-pità' o rafalahi' e iabio naho am-pità' i Saoley; ² le hoe re:

Lamilamiko t' IEHOVÀ;

ty fitsolohako, naho

ty mpandrombak' ahy.

³ T' i Andrianañahare lamilamiko,

Ie ty fipalirako, ty fikalan-defoko,

ty tsifam-pandrombahañe ahy,
ty fitalakesañ-aboko,
nahy ty fiampirako;

t'i Mpandrombak' ahy,
Ihe ro mamotsots' ahy amo hotakotakeo.

⁴ Rengèñe, hoe ty koiko, t'IEHOVÀ,
fa hinaha'e amo rafelahikoo.

⁵ Nandipotse ahy o onjan-kavilasio,
nañoridañe ahy ty fisorotombaha' i Beliale.

⁶ Mivandibanditse amako
o vahoran-tsikeokeokeo;
miatreatre ahy o fandrim-pihomahañe.

⁷ Ie niampoheke le nikanjy IEHOVÀ,
eka, kinanjiko t'i Andrianañahareko;
le jinanji'e an-kivoho'e ao ty feoko,
vaho nimoake amo ravembia'eo ty fitoreoko.

⁸ Nanginikinike nahy niozoñozoñe ty tane toy
niezeñezeñe o fahan-dikerañe;
nañondrañe ty amy haviñera'ey.

⁹ Nionjoñe boak' am-piantsona'e ty hatoeñe;
afo nahaforototo ty hirik' am-palie'e ao;
foroha mirekake ty boak' ama'e.

¹⁰ Nampivokoke o likerañe re vaho nizotso;
ieñe nimoromoroñe ty ambane fandia'eo.

¹¹ Nijoñe ambone kerobe eo re le nitiliñe,
nitalakeseñe ambone' o elan-tiokeo.

¹² Nampiarikatohe'e ama'e ty ieñe
manahake t'ie kibohotse, rano mainte
nahy rahoñe migobo' i likerañey.

¹³ Ty fireandrea' i fiatrefa'ey
ty nahaviañañe vaen' afo.

¹⁴ Nangotroke boak' andikerañe ao t'IEHOVÀ,
tinolo' i Andindimoneñey fiarañañañañe.

¹⁵ Nañiririña'e ana-pale, hampibaibay;
helatse, hampitsobore iareo.

¹⁶ Niboak' amy zao o goledon-driakeo,
piniopioke o faha' ty tane toio
ami'ty fañendaha' IEHOVÀ,
amy fikofò' o fiantsoña'eoy.

¹⁷ Nahiti'e boak' an-dikerañe ao ty fità'e,
rinambe'e raho, tinari'e
boak' añ'antara bey ao;

¹⁸ Rinomba'e amo rafelahiko maozatseo,
amo malaiñ'ahio,
amy t'ie nifatratse te amako.

¹⁹ Niatreatre ahy iereo añ'andron-kankañe;
fe nirampiaiko t'IEHOVÀ.

²⁰ Nasese'e mb'an-toetse mangadagadamb'eo
rinomba'e raho amy te mahafale aze.

²¹ Tinambe' IEHOVÀ ty havañonako, ty falion-tañako ty nanolora'e ahy.

²² Toe nifaharako o lala' IEHOVÀ, vaho
tsy nitsile an-kelok' aman' Añahareko.

²³ Tañatrefako eo iaby o fepè'eo,
le tsy nisitaheko o fañè'eo.

²⁴ Nigahiñe añatrefa'e eo raho,
vaho nilie-batañe tsy handilatse.

²⁵ Aa le tinambe' IEHOVÀ
ty amy havantañakoy,
ty haliovako am-pihaino'eo.

²⁶ O mpitretreò ro tretreze'o,
vañon-dRehe amo vañoño.

²⁷ Amo malio arofoo rehe ro ki'e,

fe o mengokeo ro helofe'o.

²⁸ Rombahe'o o mpisotrio;
fe amo mpitrotroaboakeo o fihaino'oo, hamotsaha'o.

²⁹ Ihe ro failoko, ry IEHOVÀ;
hazavae' IEHOVÀ o faiekoo.

³⁰ Ihe ty nañoridañaiko ty firimboñañe,
i Andrianañaharekoy
ty nanganihako kijoly.

³¹ I Andrianañahare :
vantañe i lala'ey;
niventeseñe ty Tsara' IEHOVÀ;
fikalan-defoñe re
amy ze hene mitsolok' ama'e.

³² Fa ia t'i Andrianañahare
naho tsy IEHOVÀ?
vaho ia ty Lamilamy
naho tsy i Andrianañaharentikañe?

³³ T'i Andrianañaharem-pipalirako fatratse;
i mampavantañe i liakoiy;

³⁴ Ie manao o tombokoo
ho tombom-panaloke,
vaho mamotrak' ahy an-kaboañe eo.

³⁵ Ie mañòke o tañakoo hialy,
hampibitsohan-tañako ty fale torisike.

³⁶ Fa natolo'o ahy ka
ty fikalan-defom-pandrombahañe;
vaho nampitoabotse ahy o fañisoaha'oo.

³⁷ Nampangadagadañe'o ty liako;
tsy hititititike o ongokoo.

³⁸ Fa hinoridako o rafelahikoo, vaho narotsako; tsy nimpoly raho ampara' te finongoko.

³⁹ Nagedrako iereo vaho
trinabotraboko tsy hitroatse;
nikorovok' ambane tomboko eo.

⁴⁰ Fa nampidiañe'o haozarañe
amy hotakotakey raho;
fa nampiambanè'o amako
o nitroatse amakoo.

⁴¹ Natolo'o ahy ka ty hàto' o rafelahikoo,
haitoako amako o malaiñ' ahio.

⁴² Nipay iereo, fe tsy amam-pandrombake;
amy IEHOVÀ, f'ie tsy nanoiñe.

⁴³ Aa le dinemodemoko ho pilipito'e iereo
manahake ty debo' ty tane toy,
linialiako hoe fotak' an-dalañe eo,
toe linialiako ambane.

⁴⁴ Ie rinomba'o am-pikitrohan-drati' ondatikoo;
nambena'o ho mpiaolo' o kilakila' ondatio;
mitoroñe ahy ondaty tsy nahafohiñe ahio.

⁴⁵ Mifimpiñe aoloko eo o anan-drenetaneo;
ie vaho mahajanjiñe ty amako,
le mivohotse.

⁴⁶ Mitsilofiñe o anan' ambahinio,
ie minevenevetse boak' am-piampira'eo.

⁴⁷ Veloñe t'IEHOVÀ;
andriañeñe i Lamilamikoy;
onjoneñe t'i Andrianañahare,
lamilamim-pandrombahako.

⁴⁸ I Andrianañahare ro mpamale-fate ho ahy,
mamotsake ondatio ho ambaneko.

⁴⁹ I mamotsotse ahy amo rafelahikooy;
eka onjone'o ambone' o mitroatse amakoo;
haha'o ami'ty 'ndaty mitrotrofiake.

⁵⁰ Aa le hañandriañe Azo raho, ry IEHOVÀ,
amo kilakila' ondatio, vaho
ho bangoeko an-tsabony tahina' o.

⁵¹ Hafatraram-pipaliram-
pandrombahan-dRe
amy mpanjaka' ey;
ferenaña' e i noriza' ey, i Davide
naho i tiri' ey, nainai' e kitro añ' afe' e

23

¹ Zao ty figadoñam-petse' i Davide,
Hoe t' i Davide ana' Iesy;
inao ty saontsi' indaty naonjoñe añ' aboy,
i norizan' Andrianañahare' Iakobey,
i mpibeko mami' Israeley.

² Nitsara añamako ty Arofo' IEHOVÀ,
tan-delako i lañona' ey.

³ Nitaroñe t' i Andrianañahare' Israeley; nitsara amako t' i Maoza' Israeley;
Tsi-mete tsy mahity ty hifelek' ondatio
hifehe am-pañeveñañe aman' Añahare,

⁴ le manahake ty hazavàñe maraindray
te manjirik' andro,
handro tsy aman-drahoñe,
ahetse maindoñ' indoñe boak' an-tane
ty amy tariñandrokey naho i orañey.

⁵ Tsy zay hao ty anjombako aman' Añahare,
t' ie nanao fañina amako tsy ho modo?
Hene milahatse naho mijadoñe
ty fandrombahañe ahy naho ze fitamàko iaby?
Tsy hampitiria' e tsampa' e hao?

⁶ Fe o lo-tserekeo,
le hambañe ami' ty anoñe o fatikeo,
ie aveve aña, fa tsy lefe rambesem-pitàñe,

⁷ naho tsy minday vy reke-tara-defoñe
t' indaty hipaok' aze;

vaho forototoeñe an-toe' e eo.

⁸ Zao o tahinam-panalolahy nimpiamy Davideo: Iosefe-basebete nte-Takemone, mpifelek' o mpifeheo natao Adino nte-Ezný, ie nanjamañe valon-jato te indraike.
⁹ Nanonjohy aze t' i Eleatsare ana' i Dodo ana' t' i nte-Akoke, ty raik' amo fanalolahy telo' i Davide; ie niatreatre o nte-Pilisty nifanontoñe hialio naho fa nienga iaby o ana' Israeley. ¹⁰ Niongake re nanjevoñe nte-Pilisty am-para' te nimokotse ty sira' e, naho nipitek' amy fibaray ty fità' e; vaho nañeneke fandreketañe jabajaba t' IEHOVÀ amy andro zay; aa kanao nibalike nañorik' aze ondatio, le t' ie hikopak' avao. ¹¹ Nanonjohy aze t' i Samà ana' i Agè nte-Karare. Ie nifandrimboñe an-tane lifotse mahalay ey o nte-Pilistio, naho fa nitriban-day amo nte-Pilistio ondatio, ¹² t' ie nijohañe añaivo' i tetekey, nitañ' aze vaho nandafa o nte-Pilistio; ie nihenefe' IEHOVÀ ty fandreketañe-bey. ¹³ Telo amo mpiaolo telo-polooy ty nizotso mb' eo vaho nivotrak' amy Davide an-tsam-pitatahañe an-dakato' i Adolame ao; ie nitobe ambavatane' o nte-Refao o nte-Pilistio. ¹⁴ Tam-pipalirañe ao t' i Davide naho e Betlekheme aña o nte-Pilistio henane zay. ¹⁵ Nisalala ami' ty hoe t' i Davide, Ehe t' ie ho nanjotsoan-drano boak' am-bovo' i Betlekheme marine i lalambeiy!
¹⁶ Aa le niboroboñafe' i fanalolahy rey ty valobohon-te Pilisty naho nitari-drano amy vovom-Betlekheme, marine i lalambeiy; nendese' iereo vaho nazotso' iereo amy Davide, f' ie tsy nete nikama, te mone nadoa' e am' IEHOVÀ. ¹⁷ Fa hoe re, Ee te ho lavitse ahy, ry IEHOVÀ, ty hanao zao. Hinomeko hao ty lio' ondaty namoe ay amy liaio? aa le tsy nete nikama aze. Zay ty nisata' i fanalolahy telo rey. ¹⁸ Miaolo i telo rey t' i Abisay rahalahi' Ioabe, ana' i Tseroia. Ie ty nañonjon-defoñe ami' ty telon-jato naho nanjamañe ie iaby, vaho nandrambe tahinañe amy telo rey. ¹⁹ Tsy ie hao ty nanan-kasy amy telo rey? aa le nanoeñe mpifehe' iereo, fe tsy nitaka' e i telo valoha' e rey. ²⁰ Teo ka t' i Benaià ana' Iehoiadà, ana' ty fanalolahy nte-Kab'tsele; ie ka ty nanao raha nanjofake: zinevo' e ty ana-dahi' roe' i Ariele nte-Moabe; nizotso mb' an-kadaha ao ka re namono liona an-tsam-panala. ²¹ Vinono' e ka t' i nte-Mitsraime, ondaty manjofake. Nitan-defoñe am-pità' e i

nte-Mitsraimey, f'ie nizotso mb' ama'e ao ninday kobaiñe, napotsoa'e am-pità' i nte-Mitsraimey i lefo'ey, vaho zinevo'e amy lefo'ey. ²² Sata' i Benaià ana' Iehoiadà i hoe zay vaho nahazoa'e tahinañe amy fanalolahy telo rey. ²³ Ie ty nanan-kasy amy telo-polo rey, fe tsy nahatakatsé i telo valoha'e rey. Nampifehè' i Davide aze o mpigari'eo. ²⁴ Mpiamy telo-polo rey t'i Asaele rahalahi' Ioabe, i Elkanane ana' i Dodo nte Betlekheme, ²⁵ i Samà nte-Karode, i Elià nte-Karode, ²⁶ i Keletse nte-Paltý, Irà ana' Ikese nte-Tekoà, ²⁷ i Abiezere nte Anetote, i Mebonay nte-Kosà, ²⁸ i Tsalmone Akoake, i Maharay nte-Netofà, ²⁹ i Kelebe Banà, nte-Netofà, Itaiy ana' i Ribay nte-Gibà boak' amo ana' i Beniamineo, ³⁰ i Benaià amo Piratoneo, i Hidaý boak'an-toraha' i Gase, ³¹ i Abialebone nte-Bete-Arabà, i Azmavete nte Barekorime, ³² i Eliabà nte Sa-albine, tamò ana' Iasene, Iehonatane, ³³ i Samà nte-Hararý, i Akiame ana' i Sarare nte-Hararý, ³⁴ i Elifelete ana' i Akasbay, ana' i nte-Maakà, i Eliame ana' i Akitofele nte-Gilone, ³⁵ i Ketsrò nte-Karmeale, i Paaray nte-Arabe, ³⁶ Igale ana' i Natane nte-Tsobà, i Baný ana' i nte-Gade, ³⁷ i Tseleke nte-Amone, i Nakarahý nte-Be-erote mpindai-pikala' Ioabe ana' i Tseroià, ³⁸ Irà nte-Ietere, i Garebe nte Ietere, ³⁹ i Orià nte-Kete: ie i telo-polo-fito' amby rey.

24

¹ Nisolebotse am' Israele indraike ty haviñera' IEHOVÀ, le nampitroboe'e amy nampanoeñe i Davide ty hoe: Akia, volilio ondaty e Israele naho e Iehodào. ² Aa le hoe i mpanjakay am' Ioabe mpifehe' i valobohòkey, ie mpiama'ey: Akia henaneo, tsitsiho ze hene fifokoa' Israele boake Dane pake Beere-sevà hamolily ondatio, hahafantarako ty ia' ondatio. ³ Le hoe t'Ioabe amy mpanjakay, Ehe ho tovoña' IEHOVÀ Andrianañahere' o injato ondatio, ndra t'ie fire-fire; vaho ho oni-pihainon-talèko mpanjaka; fa ino ty ifaleant-alèko mpanjaka o raha zao? ⁴ Fe nandrekets' Ioabe naho o mpiolo' i valobohòkeio ty saontsi' i mpanjakay. Aa le niovotse añatrefa' i mpanjakay t'Ioabe naho o mpiolo' i valobohòkeio, hamolily ondati' Israeleo. ⁵ Nitsake Iordaney iereo vaho nitobe e Aroere ao, ankavana' i rova añivo' i vavatane' i Gade tandrife lazerey; ⁶ le niheo mb'e Gilade, naho mb' an-tanen-Takime-kodsý, naho nivotrake e Dane-jaane, naho niary mb'e Tsidone mb'eo, ⁷ naho niheo mb'amy rova aman-kijoli' i Tsorey, naho mb'amo hene rova' o nte-Kivio naho o nte-Khanàneo naho nimb' atimo' Iehoda mb'e Beere-sevà mb'eo. ⁸ Aa le nimb'eo mb'eo amy tane iabiy iereo vaho nivotrake e Ierosalaime ao, ie nahamodo sive volañe mitovoñ' andro roa-polo. ⁹ Natolo' Ioabe amy mpanjakay i iake namoliliañe do'ey, le valo hetse t'indaty manjofake, mpitàm-pibara e Israele ao, le lime-hetse ty lahilahi' Iehoda.

¹⁰ Aa ie fa nañiake ondatio t'i Davide le namofok' aze ty arofo'e. Le hoe t'i Davide amy IEHOVÀ; ra'elahy ty hakeoko amy nanoekoy; fe amy zao ry IEHOVÀ, miambane ama'o, apoho ty tahi' o mpitoro'oo amy hagegeañe nanoekoy. ¹¹ Ie nitroatse maraindray t'i Davide le niheo amy Gade mpitoky, i mpitoki' i Davidey, ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² Akia saontsio Amy Davide: Inao ty tsara' IEHOVÀ: Hitolorako telo; joboño ty hanoako. ¹³ Aa le nimb' amy Davide mb'eo t'i Gade le nanao'e ty hoe: Hivotraha' ty sankerè fito taoñe an-tane'o ao? hera hitriban-day telo volan-drehe añatrefan-drafelahy'o mañoridañe azo? ke ho telo andro an-tane'o ao ty angorosy? Mivetsevetea, vaho itsakoreo ty vale'e habaliko amy nañirak' ahiy. ¹⁴ Aa le hoe t'i Davide amy Gade, vata'e ampoheke raho; hamake hihotrak' am-pità' IEHOVÀ tika henaneo; fa ra'elahy ty fiferenaiña'e; le ko anga'o hikorovok' am-pità' ondaty. ¹⁵ Aa le nirahe' IEHOVÀ am' Israele mifototse amy maraiñey am-para' i namantañañey ty angorosy; le fito-ale t'indaty nihomake boake Dane pake Beere-sevà aña. ¹⁶ Aa ie nañity fitañe mb'e Ierosalaime mb'eo hamongora'e aze, i anjeliy, le najihe' IEHOVÀ i hankañey, vaho nanoe'e ty hoe amy anjely nanjamañe ondatioy, Soa zay, ajihero ty fita'o. Ie amy zay tan-toem-pifofoha' i Araonà nte-Iebose i anjeli' IEHOVÀy. ¹⁷ Le hoe t'i Davide am' IEHOVÀ, ie nahaoniñe i anjely nampibaibay ondatioy: Toe nanao hakeo raho, zaho ty nanao i hamengohañey; fa o añondry retoañe, ino ty nanoe' iereo? Mihalaly ama'o, lonik' abey te ho amako naho añ' anjomban-draeko ty fita'o.

¹⁸ Aa le niheo mb'amy Davide mb'eo amy androy t'i Gade, nanao ty hoe ama'e, ampitroaro kitrely an-toem-pifofoha' i Araonà nte-Iebose eo t'IEHOVÀ. ¹⁹ Aa le nionjoñe mb'eo t'i Davide amy tsara' IEHOVÀ tinaro' i Gadey. ²⁰ Ie niandra t'i Araonà le nahaisake i mpanjakay naho o mpitoro'eo nimb'ama'e mb'eo, naho niovotse mb'eo t'i Araonà nibokobokok' amy mpanjakay, niatre-tane ty lahara'e, ²¹ vaho hoe t'i Araona, Akore te nivotrak' amy mpitoro'ey ty talèko mpanjaka? Le hoe t'i Davide: Ty hikalo ama'o ty toem-pifofoha'o, handranjia'ay kitrely amy IEHOVÀ, hampijiñetse i angorosy am'ondatio. ²² Le hoe t'i Araona amy Davide, Ee te ho rambese' i talèko mpanjakay ze atao'e mahasoa ho enga'e; ingo o añombe hisoroñañe naho o haraom-pamofohañe

vaho o johan' añombeo ho hatae'e. ²³ Ie iaby zao ty atolo' i Araona amy mpanjakay. Natovo' i Araona amy mpanjakay ty hoe, Ee t'ie ho no' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ²⁴ Fe hoe i mpanjakay amy Araona, Aiy; tsy mete tsy hikaloako ami' ty vili'e. Mbore tsy ho soroñeko am' IEHOVÀ Andrianañahareko ty tsy amam-bily. Aa le kinalo' i Davide ami'ty sekele limam-polo i toem-pifofohañey naho o añombeo; ²⁵ teo ty nandranjia' i Davide kitrely am' IEHOVÀ, le nisoroñe engan-koroañe naho engam-panintsifañe. Zay ty nisolohoañe amy IEHOVÀ i taney, nampijihetse i angorosiy am'Israele.

Mpanjaka I

¹ Ie amy zao fa bey naho nigain-kantetse t'i Davide mpanjaka; aa ndra t'ie nisafo-damba tsy nahazo hafanàñe. ² Aa le hoe o mpitoro'eo ama'e: Ho paiañe somondrara ki'e i talèko mpanjakay, ie hijohañe añatrefa' i mpanjakay, hiatrak' aze, naho händre añ'araña'e, hahazoa' i talèko mpanjakay hafanàñe. ³ Aa le nanitsike i tane Israeley iereo nitsoeke ty ampela soa; le nitendreke t'i Abisage* nte-Sonamý† vaho nasese amy mpanjakay. ⁴ Toe nimontramontra i somondraray; naho niatrake i mpanjakay vaho nitoroñ' aze fe tsy niolora' i mpanjakay.

⁵ Nisenge-vatañe amy zao t'i Adonià‡ ana' i Kagite§, ami'ty hoe: Zaho ty ho mpanjaka. Aa le nihentseñe'e sarete naho mpiningi-tsoavala vaho ondaty limampolo ho mpilay aolo'e. ⁶ Mbe lia'e tsy nibosehan-drae'e ami' ty hoe: Manao akore o anoe'oo? toe ni-ondaty maràm-bintan-dre, nanonjohy i Absalome te nasamake. ⁷ Nivesoveso am' Ioabe ana' i Tseroia naho amy Abiatare mpisoron-dre; le norihe' iereo t'i Adonià nañolotse aze. ⁸ Fe tsy nimpiami' Adonià t'i Tsadoke* mpisoroñe naho i Benaià† ana' Iehoiada‡ naho i Natane§ mpitoky naho i Simeý naho i Reý vaho o fanalolahi' i Davideio. ⁹ Nandenta añondry naho añombe naho kobatròke marine ty lamilami' i Tsokelete añ'ila' i En-drogele eo t'i Adonià; le kinoi'e iaby o longo'eo, o ana' i mpanjakaio vaho o nte-Iehoda mpitoro' i mpanjakaio; ¹⁰ fe tsy kinanji'e t'i Natane mpitoky naho i Benaià, naho o fanalolahio vaho i Selomò rahalahi'e, ¹¹ Aa le nisaontsy amy Betesebà rene' i Selomò t'i Natane ami'ty hoe, Tsy jinanji'o hao te fa mifehe t'i Adonià ana' i Hagite, vaho tsy fohi' i Davide talèntika? ¹² Antao arè, angao hitolorako hevetsa, handrombaha'o ty fia'i'o naho ty fia'i' i ana'o Selomòy. ¹³ Akia mb'amy Davide mpanjaka mb'eo, le ano ty hoe: Tsy nifantà'o amo mpitoro' ampelao hao, ry talèko mpanjaka, ty hoe: Toe hanonjohy ahy t'i Selomò ana'o hifehe, hiambesatse am-pitobohako eo? aa vaho akore t'i Adonià, ie mifeheo? ¹⁴ Aa ihe mbe mitaroñe amy mpanjakay, le horihako ao hañonjoñe o saontsi'oo; ¹⁵ Aa le niheo mb' amy mpanjakay añ'efe'e ao t'i Betesebà: toe niloho bey i mpanjakay ie natrafe' i Abisage nte Sonamý i mpanjakay. ¹⁶ Nidrodretse t'i Betesebà naho niambane amy mpanjakay. Le hoe i mpanjakay: Ino o paia'oo?

¹⁷ Le hoe re tama'e, O ry talèko: Nifanta'o añamy IEHOVÀ Andrianañahare'o amy anak' ampata'o, ty hoe: Toe hanonjohy ahy am-pifeheañe t'i Selomò ana'o, vaho ie ty hitobok' amy fiambesam-pifeheakoy. ¹⁸ Fe inao te mifehe t'i Adonià henanekeo vaho tsy fohi'o ry talèko mpanjaka; ¹⁹ mbore fa nandenta añombe naho kobatroke vaho añondry tsifotofoto re le kinoi'e iaby o anam-panjakao, naho i Abiatare* mpisoroñe, vaho Ioabe mpifelek' i valobohòkey; fe tsy kinanji'e t'i Selomò mpitoro'o. ²⁰ Ie amy zao hene ama'o, ry talèko mpanjaka ty fihaino' Israeley, ty hitaroña'o te ia ty hiambesatse amy fiambesan-talèko mpanjakay hanonjohy aze. ²¹ Naho tsy zay, hifetsake te, ie mirotse an-droae'e ao ty talèko mpanjaka, le hatao mpandilatse raho naho i Selomò anako. ²² Ie mbe nisaontsy amy mpanjakay, le nimoak' ao t'i Natane mpitoky ²³ vaho nitohine'e ami'ty hoe i mpanjakay, Ingo t'i Natane mpitoky. Aa ie tafa-zilik' amy mpanjakay, le nibokobokok' aolo' i mpanjakay, nihohok' an-tane ty lahara'e. ²⁴ Le hoe t'i Natane, Ry talèko mpanjaka, Nitaroñe ty hoe hao rehe te i Adonià ty hifehe manonjohy azo, le ie ty hiambesatse amy fiambesa'oy? ²⁵ Amy t'ie nizotso mb'eo anindroany nandenta añombe naho kobatroke naho añondry maro vaho nambara'e iaby o anam-panjakao naho o mpifelek' i valobohòkeio naho i Abiatare mpisoroñe; ie mikama naho mitohok' añ'atrefa'e eo, manao ty hoe, Lava havelo ry Adonià mpanjaka. ²⁶ Fe zaho, zaho mpitoro'o, naho i Tsadoke mpisoroñe, naho i Benaià ana' Iehoiada, vaho i Selomò mpitoro'o—tsy nambara'e. ²⁷ Nanoen-talèko mpanjaka hao izao, ie tsy natoro'o amo mpitoro'oo ty hanonjohy azo hiambesatse am-piambesan-talèko mpanjaka? ²⁸ Aa hoe ty nato'i i Davide mpanjaka, Kanjio homb' amako mb' etoa t'i Betesebà. Le niheo mb' añatrefa' i mpanjakay mb'eo re, nijohañe aolo' i mpanjakay. ²⁹ Le nifanta ty hoe i mpanjakay: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nijebañe ty fiaiko amy ze haoreañe iaby, ³⁰ tsy kalafo te nifantàko ama'o añam' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, ty hoe: Hifehe handimbe ahy t'i Selomò ana'o, le ie ty handimbe ahy hiambesatse amy fitobohakoy. Toe hanoeko

* 1:3 Abisage: tsy mahafohin-drae'e † 1:3 Sonamý: mampilongo, mpañavake ‡ 1:5 Adonià: taleko t' IEHOVÀ § 1:5 Kagite: rebeke * 1:8 Tsadoke: vantañe, nomein-to † 1:8 Benaià: ana' IEHOVÀ ‡ 1:8 Iehoiada: fahafohinañe IEHOVÀ § 1:8 Natane: nitambezeñe * 1:19 Abiatare: Rae fanjaka; rae' o sehanga'eo

anito. ³¹ Nidròdreke mb'an-tane ty lahara' i Bete-sebà, niambane amy mpanjakay, nanao ty hoe: Lonik' abey te ho velofoe nainai'e ty talèko Davide mpanjaka. ³² Le hoe t'i Davide mpanjaka, Kanjio homb' amako mb'etoa t'i Tsadoke mpisoroñe, naho i Natane mpitoky, vaho i Benaià ana' Iehoiadà. Aa le nomb' añaatrefa' i mpanjakay mb'eo iereo. ³³ Le hoe i mpanjakay am' iereo: Endeso ama' areo o mpitoro' i talè' areofo, le ampiningiro amy borikekay t'i Selomò, le aseseo hizotso mb'e Gihone mb'eo; ³⁴ le hañory aze ho mpanjaka' Israeley t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky; le popòho i antsivay, vaho ano ty hoe: Mahavelo t'i Selomò mpanjaka. ³⁵ Le mionjona mb' etoa am-pañorihañ' aze, le homb'eo re hiambesatse amy fitobohakoy, amy te ie ty handimbe ahy ho mpanjaka; ie ty jinoboko hifehe Israeley naho Iehodà. ³⁶ Aa le hoe ty natoi' i Benaià ana' Iehoiada amy mpanjakay: Amena! Lonike t'ie ty hanoe' IEHOVÀ Andrianañaharen-talèko mpanjaka. ³⁷ Hambañ' amy nindreza' IEHOVÀ amy talèko mpanjakaiy ty hindreza'e amy Selomò, naho honjone'e ambone' ty fiambesa' i talèko Davide mpanjakay i fiambesa'ey. ³⁸ Aa le nizotso mb'eo t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky naho i Benaià ana' Iehoiada naho o nte-Kereteo naho o nte Peleteo le natongoa' iereo amy borike' i Davide mpanjakay t'i Selomò vaho nasese' iereo mb'e Gihone mb'eo. ³⁹ Le nakare' i Tsadoke i tsifa ama'menake boak' amy Kivohoiy naho noriza' e t'i Selomò vaho nipopoefie i antsivay; le hene nirihofoe ty hoe ondatio, Mahavelo ry Selomò mpanjaka. ⁴⁰ Nionjomb'eo am-pañorihañe aze ondaty iabio; nitio-tsoly vaho nirebeke an-kafaleam-bey, kanao nahariatse i taney ty fikontsiañ' ondatio. ⁴¹ Jinanj' i Adonià naho o nambarà'eo, ie vaho nianjam-pikama. Le hoe t'ioabe naho nahajanjiñe ty feo' i antsivay: Ino o fipoñafan-drañoraño an-drovao? ⁴² Le mbe nisaontsy, ingo, pok'eo t'Ionatanane ana' i Abiatate mpisoroñe: le hoe t'i Adonià: Miziliha, ry lahy manjofake, mpinday entan-tsoa. ⁴³ Le hoe ty natoi' Ionatanane amy Adonià, Toe i Selomò ty nanoe' i Davide mpanjaka talèn-tika, mpanjaka; ⁴⁴ naho nirahe' i mpanjakay hindre ama'e t'i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky naho i Benaià ana' Iehoiadà naho o nte-Kereteo† naho o nte-Peleteo‡, le nampiningire' iereo amy bori' i mpanjakaiy; ⁴⁵ vaho noriza' i Tsadoke mpisoroñe naho i Natane mpitoky ho mpanjaka e Gihone ao re; mivoamboañe boak' ao an-drebeke iereo kanao mañeno-tsatsake o rovao. Zay o korakoràke janji' areoo. ⁴⁶ Eka! fa miambesatse amy fiambesam-pifeheafiey t'i Selomò. ⁴⁷ Nimb'eo ka o mpitoro' i mpanjakaio hitata i Davide mpanjaka talèn-tika ami'ty hoe: Honjone' i Andrianañahare'o ambone' ty tahina'o ty tahina' i Selomò vaho hampitoabore'e ambone' i fiambesa'oy ty fiambesa'e; le niondrek' am-pandrea'e eo i mpanjakay. ⁴⁸ Tinovo' i mpanjakay ty ti-hoe, Andriañefie t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, nanolotse ty hiambesatse amy fitobohakoy anindroany, hahatreava' o masokoo. ⁴⁹ Fonga nangebahebak' amy zao o nambarà' i Adoniào, le niongake, songa ninankañe mb' an-dala'e mb'eo. ⁵⁰ Nirevendreveñe amy zao t'i Adonià ty amy Selomò, le niavotse mb'eo nivontitite amo tsifa' i kitreliho. ⁵¹ Aa le nisaontsieñe amy Selomò ty hoe: Inao! mañeveñe amy Selomò mpanjaka t'i Adonià, kanao tambozore'e o tsifan-kitrelio, le hoe ty asa'e, Ehe te hifanta amako anito t'i Selomò mpanjaka tsy hanjevo'e i mpitoro'ey am-pibara. ⁵² Le hoe t'i Selomò, Naho miboake hondaty vañon-dre, leo raik' amo maroi'eo tsy hipok' an-tane; f'ie tendrehan-kaloloañe le hihomake. ⁵³ Aa le nañirake t'i Selomò mpanjaka, vaho nazotso' iareo amy kitreliy. Nimb'eo re niambane amy Selomò mpanjaka; le hoe ty Selomò ama'e: Akia mb' añ'akiba'o aña.

2

¹ Nitotok' amy zao ty andro hikoromaha' i Davide; le hoe ty nafè'e amy Selomò ana'e, ² Homb' amy fombà' ty tane-bey toy raho: aa le mihafatrara h'ondaty; ³ mifahara amy nafanto' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ty hañavelo amo lala'eo, ty hañambeñe o fañe'eo naho o taro'eo ie misokitse amy Hà' i Mosèy, soa t'ie hahatafetetse amy ze hene toloñe'eo, ndra aia aia ty itoliha'o, ⁴ hampijadoña' IEHOVÀ i entañe tsinara'e amakoy, ty hoe, Naho ambena' o ana'oo o lia'eo, hañavelo añaatrefo eo an-katò, an-kaampon' arofo vaho an-kaliforam-pañova, le tsy ho-pok' ondaty amy fiambesa' Israeley rehe. ⁵ Fohi'eo ka i nanoe' loabe ana' i Tseroia amakoy, naho i nanoe'e amy mpifehe roe' i valobohò' Israeley rey, amy Abnere ana' i Nere, naho amy Amasà ana' Ietere, ie vinono'e naho nampiorih'e lio an-tsan-kanintsieñe hoe an-tsan'aly, vaho nampidiañe'e lion' aly o toha'eo hoe sadia naho hoe hana am-pandia'eo. ⁶ Ano arè ami'ty hih'i'o, le ko ado'o hizotso mb'an-tsikeokeok' ao am-panintsiañe i ahambone'e fotiy. ⁷ Le ampiboaho falalàñe amo ana' i Bartsilay nte-Giladeo, naho angao ho mpiamo mpikama am-pandambaña'o; fa nimb' amako iereo, ie nitriban-day ty amy Absalome rahalahi'oy.

† 1:44 Kerete: Mpigarits'aiñe; mpañambeñe ‡ 1:44 Perete: Mpihitrike, mpinday entam-palie

⁸ Oniño te ama'o ka i ana' i Simeiy ana' i Gera nte-Beniamine boake Bakorimey, i namatse ahy an-kaloloañe amy andro nimbako mb'e Maknaime mb'eoy f'ie nizotso nifanalaka amako am' Iordaney, le nifanta ama'e añamy IEHOVÀ raho t'ie tsy havetrako am-pibara. ⁹ Te amy zao ko atao'o malio tahiñe, ihe ondaty mahihitse; le ho fohi'o ze hanoe'o le ampigodaño an-dio mb' an-tsikeokeok' ao i añambone'e fotiy. ¹⁰ Aa le nitrao-pirôtse an-droae'e t'i Davide vaho nalentek' an-drova' i Davide ao. ¹¹ O andro nifehea' i Davide Israeleo le efa-polo taoñe, fito taoñe ty nifehea'e e Kebrone vaho telopolo-telo' amby toañe ty nifehea'e e Ierosalaime ao.

¹² Niambesatse amy fiambesa' i Davide rae'ey t'i Selomò vaho nisoa oreñe i fifehea'ey. ¹³ Niheo mb'amy Betesebà rene' i Selomò mb'eo t'i Adonià ana' i Kagý, nanao ty hoe: An-kanintsifne hao ty ihova'o mb'etoo? Le hoe re: Hanintsifne. ¹⁴ Le hoe re: Aman-entañe ho ama'o raho. Hoe ty nato'i'e, Misaontsia arè. ¹⁵ Le hoe re: Fohi'o te ni-ahiko i fifeheañey vaho nitolik' amako o lahara' Israele iabio, te zaho ty hifeleke: fa ie amy zao nifamotsetse i fifeheañey t'ie an-drahalahiko, amy te aze añamy IEHOVÀ. ¹⁶ Aa ie henaneo, raik' avao ty halaliko ama'o; ko lane'o. Le hoe re ama'e. Misaontsia. ¹⁷ Le hoe re: Ehe misaontsia amy Selomò mpanjaka (ie tsy handiets' azo), t'ie hanolots' ahy i Abisage nte-Sonamý ho valiko. ¹⁸ Le hoe t'i Betesebà, Ie zay, ho volañeko amy mpanjakay i azoy. ¹⁹ Aa le nimb' amy Selomò mpanjaka t'i Bete-sebà hitaroñe i Adonià. Niongake nifañaone ama'e i mpanjakay naho nidròdreke vaho niambesatse am-piambesa'e eo, le nampipoha'e fiambesatse ho a i renem-panjakay; vaho niambesatse an-kavana'e eo. ²⁰ Aa hoe re, Mihalaly raha kede ama'o raho le ko mandietse. Le hoe i mpanjakay ama'e, Mihalalia arè ene, fa tsy ho liereko. ²¹ Le hoe re, Ehe, atoloro ho tañanjomba' i Adonià rahalahi'oy t'i Abisage nte Sonamý. ²² Nato'i' i Selomò mpanjaka an-drene'e ty hoe: Aa vaho akore ty ihalalia'o ho a i Adonià i Abisage nte-Sonamý? halalio ho aze ka ty fifeheañe toy fa zokeko; eka ho aze naho i Abiatare mpisoroñe vaho Ioabe ana' i Tseroià. ²³ Nifanta am' IEHOVÀ amy zao t'i Selomò mpanjaka, ami'ty hoe; Ee te hanoen' Añahare amako naho mandikoatse, naho tsy namoea'e ay ty amo enta'e zao. ²⁴ Aa kanao veloñe t'IEHOVÀ nampijadoñe ahy naho nampitobok' ahy am-piambesan-draeko naho namboatse anjomba ho ahy, ty amy tsara'ey, le tsy mete tsy havetrake t'i Adonià te anito. ²⁵ Niraha' i Selomò mpanjaka am-pità' i Benaià ana' Iehoiada te hiambotrahane, vaho nihomake re.

²⁶ Le nanao ty hoe amy Abiatare mpisoroñe i mpanjakay: Akia mb'e Anatote, mb'amo tete'oo mb'eo; toe mañeva ho mate; fe tsy havetrakoo hey, amy te nitarazeko o añatrefan-draeko ty vata' i Talè IEHOVÀ, naho fonga nisotria' te ze nisilofan-draeko. ²⁷ Aa le sinoi' i Selomò t'i Abiatare tsy ho mpisoroñe am' IEHOVÀ; soa te ho heneke ty tsara' natao' IEHOVÀ amy anjomba' i Ely' e Silòy. ²⁸ Natalily am' Ioabe i nanoefie zay, amy te nandifike mb'amy Adonià t'Ioabe, ndra t'ie tsy nandifike mb'amy Absalome. Le nipitsike mb' an-Kivoho' IEHOVÀ mb'eo t'Ioabe nivontititse amo tsifa' i kitrelilio. ²⁹ Sinaontsy amy Selomò mpanjaka ty hoe: Fa nivoratsake mb' an-Kivoho' IEHOVÀ ao t'Ioabe, inao, amy kitrelily eo. Le nampañitrife' i Selomò t'i Benaià ana' Iehoiada ami'ty hoe: Akia iambotraho. ³⁰ Niheo mb'amy Kivoho' IEHOVÀ mb'eo t'i Benaià le hoe ty asa'e tama'e: Hoe ty saontsi' i mpanjakay: Mivota. Fa hoe re: Aiy! hikenkañe atoy raho. Aa le nabali' i Benaià amy mpanjakay ty hoe: Hoe ty saontsi' Ioabe, vaho zao ty navale'e ahy. ³¹ Le hoe i mpanjakay tama'e: Ano i vinola'ey, iambotraho vaho alenteho; hañafaha'o amako naho añ'anjomban-draeko ty lio nampiorihe' Ioabe tsy vente'e. ³² IEHOVÀ ty hamalike ty lio'e añambone'e, amy t'ie niambotrak' amy t'indaty roe vantañe naho soa te ama'e, vaho zinevo'e am-pibara, ie tsy nifohin-draeko: i Abnere ana' i Nere, mpifehe' ty valobohò' Israele, naho i Amasà ana' Ietere, mpifeleke ty valobohò' Iehoda. ³³ Aa le hibalik' amy añambone' Ioabey, naho an-doha' o tiri'eo nainai'e kitro katroke ty lio' iareo; fe fanintsifañe nainai'e kitro añ'afe'e ty ho amy Davide naho o tiri'eo naho i anjomba'ey vaho i fiambesa'e boak' am' IEHOVÀ. ³⁴ Nionjoñe mb'eo amy zao t'i Benaià ana' Iehoiada, le niambotraha'e, naho navetra'e; vaho nalentek' añ' anjomba'e am-patrambey aña.

³⁵ Le najado' i mpanjakay an-toe'e ho mpifehe i valobohòkey t'i Benaià; naho an-toe' i Abiatare t'i Tsadoke mpisoroñe. ³⁶ Nampañitrife' i mpanjakay t'i Simey, le nanao'e ty hoe: Mandranjia anjomba e Ierosalaime atoy, le imoneño, vaho ko iakara'o homb' aia ndra aia. ³⁷ Fa amy andro iavota'o hitsake i Kidroneiy, le mahafohina an-katò t'ie toe hikenkañe; vaho ho amy añ'ambone'oy ty lio'o. ³⁸ Aa hoe t'i Simey amy mpanjakay: Noko o saontsi'oo; le i tinaro' i talèko mpanjakay ty hanoe' o mpitoro'oo, vaho nimoneñe e Ierosalaime ao andro maro t'i Simey. ³⁹ Fa ie nimodo ty telo taoñe le nitriban-day mb'e Akise ana' i Maakà mpanjaka' i Gate ty mpitoro' i Simey roe. Aa le natalily amy Simey ty hoe: Inao e Gate aña i mpitoro'o rey. ⁴⁰ Niongak' amy zao t'i Simey nidiañe i borike'ey, le

nañavelo mb'e Akise e Gate aña nipay i mpitoro'e rey; nimb'eo t'i Simey le nendese'e boake Gate i mpitoro'e rey. ⁴¹ Natalily amy Selomò te niavotse Ierosalaime t'i Simey nomb'e Gate mb'eo vaho nimpoly. ⁴² Aa le nampañitrefe' i mpanjakay naho kinoi'e t'i Simey, le nanao'e ty hoe: Tsy nampifantàko am' IEHOVÀ hao rehe, naho nañatahata azo ami'ty hoe: Mahafohina an-katò te ami'ty andro iavota'o vaho añaveloa'o aña le tsy mete tsy hikoromake? vaho hoe rehe tamako: Soa o entañe tsinanokoo. ⁴³ Aa vaho akore arè te tsy nambena'o i nifantà'o amy IEHOVÀ, naho i lily namantohako azoy? ⁴⁴ Tinovo' i mpanjakay amy Simey ty hoe: Fohi'o iaby ty haloloañe iantofan-tro'o, i nanoe'o an-draekoy; aa le habali' IEHOVÀ añambone'o o halò-tsere'oo. ⁴⁵ Fe ho tahie'e t'i Selomò mpanjaka, vaho hajoañe añ'atrefa' IEHOVÀ kitro añ' afe'e ty fiambesa' i Davide. ⁴⁶ Aa le nafanto'e amy Benaià, ana' Iehoiada; niavotse re niambotrak' ama'e le nivetrake. Nijadoñe am-pità' i Selomò amy zao i fifeheañe.

3

¹ Nanao filongoañe am-panambaliañe amy Parò mpanjaka' i Mitsraime t'i Selomò, ie nañenga ty anak'ampela' i Parò, vaho nendese'e an-drova' i Davide ampara' te nifonitse ty anjomba nandranjia'e naho ty anjomba' IEHOVÀ naho ty kijoli' Ierosalaime nañarikatoke aze. ² Nanao soroñe ankaboañe eña ondaty, amy t'ie tsy aman' anjomba rinafitse ho amy tahina' IEHOVÀ tañ'andro zay. ³ Nikokoa' i Selomò t'IEHOVÀ naho nañavelo amo fañèn-drae'eo; f'ie nanao soroñe an-kaboañe eo. ⁴ Nimb'e Gibone aña i mpanjakay hisoroñe amy te zay ty haboañe bey; soroñe arivo ty nengae' i Selomò amy kitrely zay.

⁵ Ie te Gibone aña, le nisodehañe amy Selomò haleña ami'ty nofy t'IEHOVÀ; le hoe t'i Andrianañahare: Mihalalia, Ino ty hatoloko azo? ⁶ Le hoe t'i Selomò: Fañisoham-bey ty natolo'o amy Davide raeko mpitoro'o, ie nañavelo añatrefa' o an-katò naho an-kavañañañe, naho an-kavañonan' arofo vaho nahaja'o ho aze o fatarihañe ra'elahy zao te tinolo'o anake hiambesatse amy fiambesa'ey manahake henanekeo. ⁷ Ie henane zao, ry IEHOVÀ Andrianañahareko, fa nanoe'o mpanjaka handimbe i Davide raeko ty mpitoro'o; zaho mbe anak' ajaja, tsy mahay miakatse ndra mimoake. ⁸ Le añivo' ondati'o jinobo'oo ty mpitoro'o, ondaty mitozatoañe tsy lefe iahañe ami'ty havasiaña'e. ⁹ Aa le toloro troke mahilala ty mpitoro'o hahafizaka'e ondati'oo, hahafitsakorea'e añivo' ty soa naho ty raty; fa ia ty hahafizaka ondati'o ra'elahy retoañe? ¹⁰ Nisao ampihaino' i Talè, i nihalalia' i Selomò. ¹¹ Le hoe t'i Andrianañahare ama'e: Kanao izay ty nihalalia'o, naho tsy hinalali'o ho azo ty halava-haveloñe, tsy hinalali'o ho azo ty vara-bey, tsy hinalali'o ty fiain-drafelahi'o; fe nihalalie'o ty fahafohinañe hahatsikaritse ty hatò. ¹² Inao, nanoeko i sinaontsi'oy: ingo te nitolorako arofo mahihitse naho mahilala; kanao tsy eo ty nanahak' azo taolo'o, naho tsy ho amam-panonjohy hitroatse hañirinkiriña azo; ¹³ vaho natoloko azo ka o tsy nihalalie'oo, ty vara naho ty asiña, soa tsy eo ty mpanjaka hanahak' azo amo hene andro'oo. ¹⁴ Aa naho añaveloa'o o lalakoo, hañambeña o fañèkoo naho o lilikoo, manahake ty fañaveloan-drae'oo Davide, le halavaeko o andro'oo. ¹⁵ Nivañoña amy zao t'i Selomò le nahèy'e t'ie nofy; nomb'e Ierosalaime mb'eo rey, nijohaña añatrefa' i vatam-pañina' i Talèy eo le nañenga soroñe naho engam-panintsiañañe, vaho nanao'e sabadidake o mpitoro'e iabio.

¹⁶ Niheo mb'amy mpanjakay amy zao ty karapilo roe, nijohaña añatrefa'e eo ¹⁷ le hoe ty rakemba raika: O ry talèko, mitrao-pimoneña an-kibohotse ami'ty rakemba tiaña raho; vaho nahatoly ajaja t'ie an-traña ao. ¹⁸ Aa ie amy andro fahatelo' i niterahakoiy le nahatoly ka o rakemba, vaho niharo ao zahay; tsy aman' ambahiny i kibohotsey naho tsy zahay roe avao ty an-traña ao. ¹⁹ Nisimba haleña ty ana' o rakemba, amy te andrea'e. ²⁰ Nitroatse amy halefey re nandrambe i anadahiko marine ahiy, ie niroro ty anak' ampata'o, le nampandre'e añ' araña'e; vaho napo'e añ' araña'ko eo i ana'e niopoy. ²¹ Aa izaho nañente te maraindray hampinono i anakoy, hehe te mate; f'ie nibiribirieko amy maraiñey; hete! tsy i ana-dahy naterakoy toke. ²² Le hoe ka i rakemba raika: Aiy! i veloñey ro anak, vaho simba i azoy; Fa hoe ka ty asa' itiaña: Tsie fa toe ana'o i nisimbay, vaho veloña i anadahiko. Zay ty enta' iareo añ' atrefa' i mpanjakay. ²³ Le hoe i mpanjakay: Hoe ty asa' ty raika: Anadahiko ty veloña toy, naho mate i ana-dahi'oy; hoe ka i raika: Aiy! fa i ana'oy ty mate vaho veloña i anadahikoy. ²⁴ Le hoe i mpanjakay: Angalao fibara, le nindesa' iareo fibara i mpanjakay. ²⁵ Le hoe i mpanjakay: Tampahao roe i ajaja veloñey, le atoloro amy raika ty vaki'e naho amy ila'ey ty vaki'e. ²⁶ fe nitoreo amy mpanjakay i rakemba rene' i ajaja veloñey, ie niferenañan-tro'e i anadahiy, ami'ty hoe: O talèko, atoloro aze i ajaja veloñey, ehe tsy vonoña, Fa hoe ka i raika, Tsy ho ahy tsy ho azo; salàho! ²⁷ Aa le hoe ty navale' i mpanjakay: Atoloro

aze i ajaja veloñey le ko vonoeñe! ie ty rene'e. ²⁸ Jinanji' Israele iaby i zaka tinaro' i mpanjakaiy; vaho nañeveñe amy mpanjakay, amy te nioni' iareo te ama'e ty hihin' Añahare hahahenefa'e zaka.

4

¹ Nifeleke Israele iaby t'i Selomò mpanjaka. ² Le zao o roandria'eo: i Azarià*, ana' i Tsadoke mpisoroñe, ³ i Elikòrefe† naho i Akià‡ ana' i Sisà§, mpanokitse, Iehosafate* ana' i Akilode†, mpamolily; ⁴ i Benaia ana' Iehoiada, mpifehe i valobohòkey, le mpisoroñe t'i Tsadoke naho i Abiatate; ⁵ i Azarià ana' i Natane, ty mpifeleke o mpiaoloo; mpisoroñe naho mpiamy mpanjakay t'i Zabode‡ ana' i Natane; ⁶ talè' i anjombay t'i Akisare§; vaho mpiaolo ty fañondrohan-kàba t'i Abdà*. ⁷ Nanam-pifeleke folo-ro'ambly t'i Selomò nifehe Israele iaby, o namahañe i mpanjakay naho i anjomba'eio. Songa namahañe volañe raik' ami'ty taoñe. ⁸ Zao o tahina' iareo: I Ben-Kore† am-bohibohi' i Efraime; ⁹ i Ben-Dekere‡ e Makatse§ naho e Betesemese* naho e Elone-Bete-Khanàne†; ¹⁰ i Ben-Kesede‡ e Arobote§; aze ka t'i Sokò* naho ze hene tane e Kefere†; ¹¹ i Ben' abinadabe‡ amy fari' i Dore§, aze t'i Tafate* anak' ampela' i Selomò tañanjomba'e. ¹² I Baana†, ana' i Akilode, aze t'i Taanake‡, i Megidò§ naho i Beteseane* iaby marine' i Tsaretane ambane' Iizreèle boake Beteseane pak' Abel-mekolà† mb'an-kalo' Iokneame‡ ao; ¹³ i Ben-Gebere§, e Ramote*-gilade†, aze o rova' Iaere ana' i Menasè e Giladeo; aze ka ty fari' i Argobe‡ e Basane§ ao, rova enempolo jabajaba reketse kijoly naho sikadañe torisike; ¹⁴ i Akinadabe*, ana' Idò†, e Maknaime‡; ¹⁵ i Akimatse§ e Naftalý ao; nengae'e ka t'i Basmate*, anak' ampela' i Selomò, ¹⁶ i Ba' anà†, ana' i Kosày‡, e Asere§ naho e Bealote*; ¹⁷ Iehosafate, ana' i Paroà† e Isakare; ¹⁸ i Simey‡ ana' i Elà§, e Beniamine; ¹⁹ i Gebere* ana' i Orý†, an-tane' i Gilade, an-tane' i Sikone‡ mpanjaka' o nte-Amoreo, naho a i Oge§ mpanjaka' i Basane; vaho raik'e ty mpifehe i tane iaby.

²⁰ Nitozantozañe mira amo faseñe añ' olon-driaqueo t'Iehoda naho Israele ami'ty hamaro'e, nikama, ninofe vaho nifale.

5

¹ Nifehe ze hene fifeheañe boak' amy Sakay pak'an-tane' o nte-Pelistio, sikala añ'efe-tane' i Mitsraime; sindre ninday roroñe vaho nitoroñe i Selomò amo fonga andro niveloma'eo. ² Ty anjara' i Selomò ami'ty andro raik'e le mona'e telo-polo kore*, vaho mahakama enempolo kore; ³ añombe vondrake folo naho añombe boak' mpiandrazañe roa-polo naho añondry zato, reket' ayale† naho tsebý‡ naho yakmore§ vaho voroñe vondrake. ⁴ Amy te nifeheze'e iaby i tane boak' amy Sakay atoiy, boak' e Tipsà pake Gazà; fonga nifehè'e o mpanjaka an-dafe' i Sakay atoi; vaho nierañerañe iaby ty nañohok' aze. ⁵ Aa le niañ' añoleñañe t'Iehoda naho Israele, songa ondaty ambane' i vahe'ey naho i sakoa'ey, boake Dane pake Beersebà, amo hene' andro' i

* **4:2** Azarià: ty mahajanjiñe IEHOVÀ † **4:3** Elikòrefe; Tale' ty asotry ndra hatora'e ‡ **4:3** Akià: rahalahi' IEHOVÀ § **4:3** Sisà: atrefe' IEHOVÀ; marbre; fanjaka * **4:3** Iehosafate; I IEHOVÀ ro mpanjaka † **4:3** Akilode: samake rahalahy ‡ **4:5** Zabode, Zabade: entan'ampela: natolotse § **4:6** Akisare: rahalahi: roandriañe, sabo * **4:6** Abdà: mpitoroñe, fitoroñañe † **4:8** Ben: anake; Kore: fidada; hafotia; hirike ‡ **4:9** Dekere: haozarañe § **4:9** Makatse: figadoñañe; fitamàñe * **4:9** Betesemese; anjomba' i androy † **4:9** Elone-Bete-Khanàne: akiba' ty mafiry ‡ **4:10** Ben-Kesede: Anam-patarihañe § **4:10** Arobote; lafinety: lalankede * **4:10** Sokò: kibohotse † **4:10** Kefere: mpihaly ‡ **4:11** Abinadabe: raem-pañina, pavitrihañe § **4:11** Dore: taritrate raik'e, fimoneñañe * **4:11** Tafate: evoñe mitsopake † **4:12** Baanà: ami'ty vale'e; an-kasotriañe ‡ **4:12** Taanake: i mampirek'azoy, manoiñe azo § **4:12** Megidò: fanjaka o voa'eo; mitsey * **4:12** Beteseane: anjomban-tsifa; † **4:12** Abel-mekolà: golobom-pitsinjahañe ‡ **4:12** Iokneame: mampionjoñe ondatio § **4:13** Ben-Gebere: Ana-dahilahy/maozatse * **4:13** Ramote: ankaboa † **4:13** Gilade: ty votrin-talily ‡ **4:13** Argobe: tane kobokara § **4:13** Basane: aman-tsifa * **4:14** Akinadabe: rahalahy pañina mahimbañe † **4:14** Idò: o mpirimboñe ama'eo; ozatse; enge ‡ **4:14** Maknaime: Kivoho: teteke/rimboñe roe § **4:15** Akimatse: rahalahy ty fivory; * **4:15** Basmate: nanoañe rano mañitse; † **4:16** Ba'anà: ami'ty navale'e; an-kasotriañe ‡ **4:16** Kosày: ty falisa' iareo; ty fianjiña' iareo § **4:16** Asere: hafaleañe * **4:16** Bealote: nahifik' ambane † **4:17** Paroà: miraorao; miheleñañe ‡ **4:18** Simey: mahajanjiñe mañorike; engeko; § **4:18** Elà: kobaiñe; fatse; fandañirañe * **4:19** Gebere: Vata'e lalahy; maozatse † **4:19** Orý: ty failoko; ty afoko ‡ **4:19** Sikone: Ombotañe; figadoñañe § **4:19** Og: mofa vonga'e natono am-bain'afao * **5:2** kore: haron-kafotse † **5:3** Ayale: biby lý bey mahafipitsike ‡ **5:3** Tsebý: manaha-tahake i Ayaley § **5:3** yakmore: biby bey manahake ty Tsebý

Selomò. ⁶ Nanañe kijan-tsoavala efats' ale ho a o sarete'eo t'i Selomò naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro'arivo. ⁷ Namahañe mahakama amy Selomò i mpifeleke rey, ho amy maro nimoak' am-pandambaña' i Selomò mpanjakay, songa ondaty ami'ty vola'e, le tsy ama'e ty nengañe mipoke. ⁸ Vaho nandesa' iareo vare hordea naho ahets'e o soavalao vaho o soavala mpipitsikeo sindre mb' an-toe'e ao, songa ondaty ty amy lili'ey.

⁹ Tinolon' Añahare hihitse naho hilala ambone, t'i Selomò, naho arofo mangadagadañe, manahake ze hene' faseñe añ' olon-driakey. ¹⁰ Nandikoatse ty hih'i o anantatianañe iabio naho ty hih'i i Mitsraime iaby ty hih'i i Selomò. ¹¹ Toe nahihitse te amy ze kila ondaty, naho te amy Etane* nte-Zerake† naho i Hemane‡ naho i Kal'kole§ naho i Dardà* vaho o ana' i Makoleo‡; le nifohin-tahinañe amy ze hene fifehañe mb'eo mb'eo. ¹² Telo-arivo ty razan-dreake nitaroñe'e, vaho arivo-lime amby o sabo'eo. ¹³ Nitalilie'e ze hatae iaby, ty mendoraveñe e Lebanone aña naho i seva mitiry an-tsfim-kijoliy; tinaro'e ze biby naho voroñe naho ze raha milalilaly vaho fiañe. ¹⁴ Nimb' eo boak' amy ze kilakila' ndaty ty hijanjñe o hih'i i Selomò; niboak' amy ze hene mpanjaka' ty tane toy ty nahajanjñe i hih'i'ey.

¹⁵ Nirahe' i Kirame‡, mpanjaka' i Tsore§ mb'amy Selomò mb'eo o mpitoro'eo, ie nahajanjñe t'ie norizañe ho mpanjaka handimbe an-drae'e; amy te nainai'e nimpirañetse amy Davide t'i Kirame. ¹⁶ Aa le nampihitrife' i Selomò amy Kirame, ty hoe: ¹⁷ Fohi'o te tsy nahafamboatse anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'ey t'i Davide raeko, ty amo hotakotake niariseho azeo ampara' t'ie napo' IEHOVÀ ambane' o lelam-pandia'eo. ¹⁸ Fe tinolo' IEHOVÀ Andrianañahareko fitofañe ty miariary ahy iaby henanekeo, amy t'ie tsy aman-drafelaly ndra raha mizo. ¹⁹ Ingo, hoe ty volako, Handranjiako anjomba ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahareko, ty amy tsinara' IEHOVÀ an-draeko Davidey, ty hoe: Ty ana'o hampiambesarako am-piambesa'o ty hamboatse anjomba ho ami'ty añarako. ²⁰ Aa le lilio ty hamirañe mendoraveñe e Lebanone* ao, le hindre amo mpitoro'oo o mpitorokoo vaho hatoloko ama'o ho a o mpitoro'oo ty tambe toñone'o ho a iareo, le fohi'o te tsy ama'ay ty mahafira hatae manahake o nte-Tsidoneo. ²¹ Ie jinanj'i i Kirame i saontsi' i Selomò le vata'e nirebeke vaho nanao ty hoe: Andriañe t'IEHOVÀ henane zao, Ie nanolotse i Davide anake mahihitse hifeleke ondaty jabajaba retoañe. ²² Aa le nahitri' i Kirame amy Selomò ty hoe: Fa tsinanoko i nañitrifa'o ah'y le hene hanoeko o satrien' arofo'oo amo mendoraveñe naho haradrantoo. ²³ Hazotso' o mpitorokoo boake Lebanone pak' an-driak' aña zay; le hamboareko t'ie hihaf'o amy riakey handenà' iareo mb'amy toetse hatoro'o ahio, naho hakatrak' aña, vaho ho rambese'o; le ihe ty hañeneke i fañiriakoy te hamahana'o mahakama ty akibako.

²⁴ Aa le natolo' i Kirame amy Selomò ze fonga mendoraveñe naho haradranto nipaia'e. ²⁵ Natolo' i Selomò amy Kirame ka ty vare-bole ro'ale kore hamahana'e o añ'anjomba'eo, naho menake finofoke roapolo kore; zay ty natolo' i Selomò amy Kirame taoñ' an-taofie. ²⁶ Tinolo' IEHOVÀ hihitse t'i Selomò, ty amy nitsarae'e ama'ey le nifampilongo t'i Kirame naho i Selomò; vaho nifanao fañina. ²⁷ Aa le hene nampitsatoha' i Selomò haba t'Israele, ondaty telo-ale i haba zay ²⁸ vaho nampihitrife'e mb'e Lebanone mb'eo, rai-ale boabolañe ty nifandimbe, volañe raik'e e Lebanone aña naho roe volañe añ' anjomba'e ao; i Adonirame† ty nifehe i hābay. ²⁹ Fito-ale ty mpijiny kilanka' i Selomò naho valo-ale ty namira am-bohitse aña; ³⁰ mandikoatse zay o mpifehe' i Selomò nifelek' o fitoloña'eo: telo-arivo-tsi-telon-jato ty nifeleke ondatio amo fitoloña'eo. ³¹ Nandily t'i Selomò vaho nihaliañe vato jabajaba, vato soa, handranjiañe o mananta' i anjombaio am-bato pinèke. ³² Aa le rinamerame' o mpandranji' i Selomò naho o mpambo'a' i Kirameo naho o nte-Gebale‡ irezay, naho nañalanakañe o hatae vaho vato nandranjiañe i anjombaio.

6

¹ Aa ie amy taom-paha-efajato-tsi-valompolo niavota' o ana' Israeleo an-tane' i Mitsraimey, amy taom-paha-efam-pifehea' i Selomò Israeley, amy volantatakey, i volampaharoey, ty namotorañe ty fañamboara'e i anjomba' IEHOVÀy. ² Ty anjomba rinanj'i i Selomò am' IEHOVÀ, ie kiho enem-polo ty andava'e naho kiho roapolo ty am-pohe'e vaho kiho telopolo ty haabo'e. ³ Ty lavaranga aolo' i efe-bei' i anjombay le roapolo

* 5:11 Etane: maozatse; ravoravo' i tokonosey † 5:11 Zerake: olotse; ‡ 5:11 Hemane: ty fasosora' iareo; mialy § 5:11 Kal'kole: mpamahañe, mpampibotseke, * 5:11 Dardà: anjomban-kilala † 5:11 Makole: kepeke, marovany; miheve ‡ 5:15 Kirame: mañonjo-kavelo: mpandrotsake § 5:15 Tsore: haozarañe; lamilamy; masioñe * 5:20 Lebanone: foty: rame † 5:28 Adonirame: IEHOVÀ andindimoneñey ‡ 5:32 Gebale: voafaritsoke, voa-fehe

kiho ty andava'e, mira ami'ty am-pohe' i anjombay; vaho folo kiho ty am-pohe'e aolo' i anjombay eo. ⁴ Nandranjia'e lalan-kede i anjombay, bey ty ampohe' ty añaate'e naho maifitse ty alafe'e. ⁵ Natratraña'e o rindri' i anjombaio mañarikatoke i anjombay, naho i efetse beiy vaho i efe-miavakey; aa le nandranjia'e efets' efetse ty mañariary aze; ⁶ o efetse ambaneo le kiho lime ty ampohe'e, naho enen-kiho ty añaivo'e vaho kiho fito ty fahatelo'e; nandranjia'e soñy i rindriña'e alafe' i anjombay mañariary azey, soa tsy hifahatse amo rindri' i anjombaio o manantaña'e; amy te, ⁷ ie narafitse i anjombay, le narafitse am-bato nihentseña'e am-pihaliaña'e aña'e; vaho tsy nijanjiña'e amy anjombay am-pandranjiaña'e aze ty ana-bato ndra fekoña'e ndra haraotse viña'e. ⁸ Ty lala' o mizakitse aña'ila ankavana' i anjombaio, le nionjoña'e am-panongaña'e nivanditse mb'amo mizakitse añaivoo, vaho boak' amy añaivoy pak' amy fahatelo'y. ⁹ Aa le rinanji'e i anjombay naho nifonira'e; vaho kinape'e varambaña'e naho boda mendoraveña'e i anjombay. ¹⁰ Le rinanji'e vatsa hañarikatoke i anjombay, songa kiho lime ty haabo'e; ie nirampy amy anjombay am-boda-mendoraveña'e.

¹¹ Aa le niheo amy Selomò ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² O anjomba amboare'oo; ie añaaveloa' o fañekoo naho anoe' o nafepékoo vaho hene ambena' o lilikoo, hañaaveloa' o, le hajadoko ama' o i entako nitsaraeko amy Davide rae'oy, ¹³ te himoneña'e añaivo' o ana' Israeleo raho, vaho tsy haforintseko ondatiko Israeleo. ¹⁴ Aa le rinanji' i Selomò i anjombay vaho nahafonitse.

¹⁵ Le rinanji'e am-baramba mendoraveña'e o rindriña'e amy anjombaio boak' an-tane pak' an-tsazo'e ambane riha eo; le nilafiha'e hatae o añaate'e iabio vaho nilafiha'e haradranto ty ambane eo. ¹⁶ Natratraña'e kiho roapolo ty amboli' i anjombay, am-baramba mendoraveña'e mifototse an-tane pak' an-tapenake, nanao'e efetse añaate'e ao ho toem-pitsaraña'e, ho toetse masiña'e do'e. ¹⁷ I traño'y—i efetse aolo' i masiña'e do'eiy, le efa-polo kiho ty an-dava'e. ¹⁸ Sinokitse sare-m-bebeke naho voña'e miborake o mendoraveña'e añaate' i anjombaio; ama' mendoraveña'e iaby zay, tsy nahaisaham-bato. ¹⁹ Hinalanka'e amy anjombay i toe-miavakey, hampidona'e i vatam-pañina' IEHOVÀy. ²⁰ Kiho roapolo ty andava'e miaolo i toe-miavakey, naho kiho roapolo ty am-pohe'e le kiho roapolo ty haabo'e, le nitemere'e volamena ki'e; napo'e ao ka ty kitrely, le sinaro'e mendoraveña'e. ²¹ Nitemere' i Selomò am-bolamena ki'e ka i traño'y, naho kinazaza'e silisily volamena ty aolo' i toe-miavakey vaho nandafiha'e volamena. ²² Hene nitemere'e am-bolamena i traño'y, ampara' te nifonitse i traño'y; vaho nipakora'e aolamena iaby ty kitreli' i toe-miavakey. ²³ Nandranjia'e kerobe roe an-talý i toe-miavakey, songa kiho folo ty haabo'e. ²⁴ Kiho lime ty ela' ty kerobe raiké, naho kiho lime i ela ila'ey; kiho folo ty boak'an-dengon-ela'e raiké pak'an-dengo' i ila'ey. ²⁵ Nivelatse kiho folo ka i kerobe raiké, songa aman-jehe mira naho aman-kabey mira i kerobe roe rey. ²⁶ Folo kiho ty haabo' ty kerobe raiké, mira ama'e ty ila'e. ²⁷ Napo'e añaivo' i efetse añaate'ey i kerobe rey, le nivelareña'e ty ela' o kerobeo naho nioza ami'ty rindriña'e ty ela' ty raiké naho nioza an-drindriña'e tandriña'e ka ty ela' i kerobe raiké vaho nifañoza añaivo' i efetsey ty lengon-ela' iareo ila'e. ²⁸ Pinako'e am-bolamena i kerobe rey. ²⁹ Le nanokira'e sare kerobe naho satraña'e mb'eo mb'eo amo rindri' i anjombay iabio, vaho nandafiha'e voña'e miborake añaate'e naho alafe'e. ³⁰ Nandafiha'e am-bolamena ka ty ambane' i anjombay, i añaate'ey naho i alafe'ey. ³¹ Nandranjia'e lalaña'e an-talý i toe-miavakey, ze napetak' an-dahin-dalaña'e an-driraña'e lime. ³² Aman-talý i lalaña'e roe rey; le nanokira'e sare kerobe naho satraña'e vaho voña'e miborake, le nipakora'e volamena o kerobeo naho o satraña'e. ³³ Zay ka ty nanao'e i fimohaña'e i anjombay, lahindalaña'e an-talý, an-drira'e efatse. ³⁴ Haradranto i lalaña'e roe rey; miodikodiñ' an-tsoavili'e ty lela roe ty lalaña'e raiké, vaho miodiña'e ka ty lela roe' i lalaña'e ila'ey. ³⁵ Le nanokira'e kerobe naho satraña'e naho voña'e miborake vaho nipakora'e volamena natsifitse soa amy sinokitsey. ³⁶ Namboare'e am-bato nivaña'e telo sosoke naho soso'e raik' am-boda mendoraveña'e ty kiririsa añaate'e. ³⁷ Ie am-bolan-tatak' i taom-pah' efatsey ty nampijadoña'e o mananta' i anjomba' IEHOVÀio; ³⁸ vaho ami'ty vatravatra, volam-paha-valo' i taom-paha-folo-raik' ambiy ty nahafoniraña'e i anjombay ami'ty lafi'e iaby ty amy ze hene nisafiriña'e ama'ey. Aa le fito taoña'e ty namboare'e aze.

7

¹ Taoña'e folo-telo amby ka ty nandranjia' i Selomò i anjomba'ey le hene nifonire'e i anjomba'ey. ² Namboare'e ka ty anjomban' ala' i Lebanone, kiho zato ty andava'e naho kiho limampolo ty am-pohe'e, vaho kiho telopolo ty haabo'e; nitohaña' o fahaña'e mendoraveña'e miriritse iñ-efatseo o sazoke mendoraveña'e. ³ Nandafihaña'e mendoraveña'e ty ambone' o efetse alafe'e nitohaña' i ana-koreña'e efa-polo-lime amby am-piririta'e folo-lime amby rey. ⁴ Le nidadaña'e am-piriritaña'e telo o lalan-kedeo, naho

hazavàne ty niatre-kazavàne am-pifamalahañañe telo. ⁵ Songa efa-mira o lalaño naho o lahin-dala'eo, le nifampiatrek' am-piririta'e telo nifamalahaña.

⁶ Namboare'e ka ty lampa lampam' ana-koreña, kiho limampolo ty andava'e le kiho telopolo ty am-pohe'e; lavaranga ty am-pimoahaña; vaho aolo' iareo o ana-koreña naho boda'e lahi'eo. ⁷ Namboare'e ty lampa lampam-piambesate hizakà'e, i lampa lampam-pizakàney; vaho nandafihaña mendoraveña boak' an-gorodo'e pak' an-gorodo'e. ⁸ An-kiririsa am-boli' i lampa lampam-piambesate hizakà'e, i lampa lampam-pizakàney; vaho nandafihaña mendoraveña boak' an-gorodo'e pak' an-gorodo'e. ⁹ Sindre ambatosoa, linily ami' ty zehe'e, tinampa' ty alasy, añaate'e naho alafe'e, boak'amo manantaño pak' an-tsazoke, ie ka ty alafe'e pak' amy kiririsa jabajabay. ¹⁰ Nanoëne vatosa o manantaño, vato ra'elaly, vato kiho folo vaho vato kiho valo. ¹¹ Vato sarotse ka ty ambone eo, songa rinamerame an-jehe'e o vatoo vaho o mendoraveña. ¹² Vato hinaly nizakitse, telo mifaningitse ty nañariary i kiririsa jabajabay, le firiritam-bodamendoraveña ty ambone'e, manahake i an-kiririsa añaate' i anjomba' IEHOVÀY naho an-davaranga' i anjombai.

¹³ Nampañitri'e i Selomò boake Tsore t'i Kirame, ¹⁴ ana' ty vantotse fifokoa' i Nafaly; boak'e Tsore ty rae'e, mpitoloha torisike, lifo-kihitse naho hilava haho fahandrehaña amy ze hene fitoloñaña torisike. Aa le nomb' amy Selomò mb'eo re vaho nanoe'e iaiby o fitoloña'eo. ¹⁵ Niranjia'e ty fahaña roe torisike, songa kiho folo-valo' amby ty haabo'e naho niarikatoha' ty talý kiho folo-ro' amby. ¹⁶ Namboare'e loha'e torisike natranake, hasampe amy fahaña rey, kiho lime ty haabo' ty loha'e raike, vaho kiho lime ty haabo' ty loha' i ila'ey. ¹⁷ Nanoaña harato tsingarakarake, niravahaña silisily navandibanditse i loham-pahaña rey, fito ami'ty loha'e raike naho fito ami'ty loha'e raike. ¹⁸ Ie nifonire'e i fahaña rey le nitsene sare dagoa mitoitoy an-tali' e roe mifamandibanditse amy tsingarakarakey, nandafihaña dagoa ty loha ambone' i fahaña vaho nanoe'e hambaña amy zay i loham-pahaña raikey. ¹⁹ O lohà'e nasampe amy fahaña rey ro nanoaña saren-talifoke manahake o an-dampalampao, kiho efatse ty haabo'e. ²⁰ Ty amy lima mihohok' an-dengo' i fahaña roe rey, le voan-dagoa roan-jato nifanoitoy miarikatoke marine' i famitrañaña azey, añ' ila' i tsingarakarakey. ²¹ Natroa' i Kirame an-davarangam-piziliha' i anjombay i fahaña rey; najado'e an-kavàna eo ty fahaña raike le nitokave'e ty hoe Iakine* ty aña'ra'e; vaho natroa'e ankavia'e ty fahaña ila'e le natao'e Boaze† ty aña'ra'e. ²² Asa talifoke ty ambone' i fahaña rey; aa le nifonitse ty fitoloñaña amy fahaña rey. ²³ Niranjia'e sajoa natranake, kiho folo boak' an-tsoñi'e pak' an-tsoñi'e, bontoly, lime kiho ty haabo'e, naho telopolo kiho ty nañariary aze. ²⁴ Trongotrongoeña hoe bereke ty niarikatok' aze ambane' i soñi'ey, folo ami'ty kiho'e raike, naho nañariary i sajoay am-piriritaña roe i trongotrongoeña, natrao-pitranake amo ila'eo. ²⁵ Sare añaombe folo-ro' amby ty nitoboha'e, telo ty nitolik' avaratse naho telo ty nitolik' ahandrea naho telo ty nitolik' atimo vaho telo ty nitolik' atiñañaña; najo'e ambone' iareo i sajoay, ty voli' iareo añaivo'e ao. ²⁶ Ampothem-pitàña ty hateve'e; le rinanjy hoe soñim-pitovy i soñi'ey, manahake ty voñen-talifoke; ro'arivo bate ty nahaatsek' aze. ²⁷ Niranjia'e kalesy torisike folo, sindre kiho efatse ty an-dava' ty kalesy naho kiho efatse ty am-pohe'e vaho kiho telo ty haabo'e. ²⁸ Zao ty nisata' i kalesy rey; nasiaña lifi'e naho nilifiaña i endraendra fikalaña añaivo o tsotsò'eoy. ²⁹ Liona naho añaombe naho kerobe ty tamo endraendra añaivo' o tsotsò'eo. Ambone' o tsotsò'eo ty fanampezaña; vaho ambane' o liona naho añaombe ty nitemeraña am-pipepehaña. ³⁰ Songa aman-darò torisike efatse i kalesy rey, le torisike ka o asi'eo naho ty fitohañaña efatse; nikalaña ty koveta i fitohañaña nitranahaña rey, endraendra pinepeke o añ'ila'eo. ³¹ Kiho raike boak' an-tsotsò'e ty haabo' i vava'ey, bontoly zay, satam-pitobohan-koveta, kiho raike naho tampa'e; sinokitsokitse; efa-mira ty alafe'e, fa tsy bontoly. ³² Ambane' i endraendray i larò'e efatse rey, le am-poto' i kalesy ty asi' o larò'e; kiho raike naho tampa'e ty haabo' ty larò'e. ³³ Hambaña ami'ty satan-daròn-tsarete ty sata' i larò rey, songa nitranahaña o asi'eo, o bandazeo, o tañamasoandro'eo vaho o boate'eo. ³⁴ Rekete fitohañaña efatse ty kotso-efa' i kalesy rey, raik' amo kalesio o fitohañaña. ³⁵ Ambone' i kalesy ty halaña bontoly, tapa-kiho ty haabo'e; raik' ami'ty ambone' i kalesy o taña'eo naho o lifi'eo. ³⁶ Nanokira'e kerobe naho liona naho satraña o endraendran-tsotsò'eo naho an-difi'e, amy ze nalalak' ama'e, vaho tali-randra ty niariary aze. ³⁷ Amy sata zay ty nandranjia'e ty kalesy folo, songa lima raike naho zehe mira vaho hambam-bintaña. ³⁸ Namboara'e koveta torisike folo; bate efa'polo ty nahaatseke ty koveta raike; sambe kiho efatse i koveta rey; ambone' i kalesy folo rey songa koveta raike. ³⁹ Napo'e an-kavana' i anjombay ty kalesy lime, naho lime ty ankavia' i anjombay; le

* 7:21 Iakine: mampaozatsé † 7:21 Boaze: an-kaozaraña

najado'e ankavana' i anjomba atiñanañey mañatimo i sajoay. ⁴⁰ Nitsenè' i Kirame o valañeo, o endraendra'eo naho o kovetao. Aa le nifonire' i Kirame i fitoloñañe nanoe'e ho a i Selomò mpanjaka añ'anjomba' IEHOVÀy; ⁴¹ i fahañe roe rey; i lima roe an-doha'e ambone' o faha'eo rey; naho i tsingarakarake roe nanaroñe i lima roe an-doha'e ambone' o faha'eo rey; ⁴² naho i voan-dagoa efa-jato amy tsingarakarake roe rey, dagoa indroo mitoitoy ami'ty tsingarakarake raike hanakonañe i lima roe an-doha'e ambone' i fahañe rey; ⁴³ naho i kalesy folo rey naho i koveta folo ambone' o kalesio rey; ⁴⁴ naho i riakey naho i añombe folo-ro' amby ambane' i riakey rey; ⁴⁵ naho o valañeo, o endraendrao,vaho o kovetao; hene niranjje' i Kirame ho a i Selomò mpanjaka, añ'anjomba' IEHOVÀ ao, songa torisike rinamerame. ⁴⁶ Amonto' Iordaney ty nampitranaha' i mpanjakay iareo, an-tane lietse añivo' i Sokote[‡] naho i Tsaretane[§]. ⁴⁷ Le nenga' i Selomò tsy ho lanjaeñe i fanake iaby zay amy t'ie niloho maro; tsy nilefe tsikaraheñe ty lanja' o torisikeo.

⁴⁸ Hene niranjje' i Selomò o fanak' añ' anjomba' IEHOVÀo; i kitirely volamenay, naho i rairay volamena fasia-mofom-piatrefañey; ⁴⁹ o fitàn-jiroo—lime ty ankavana'e naho lime ty ankavia'e añatrefa' i toe-miavakey— volamena ki'e; naho o voñeo, o failoo, vaho o fikavitseo—volamena; ⁵⁰ o soakazoo naho o fiharatan-tsokotsokoo naho o kovetao naho o sadròn' afoo naho o endraendrao—volamena ki'e; naho o soavilio, ho amo lalan-kivoho añate'eo, i toetse loho-miavakey, vaho ho a o lala' i akibaio (o miatrek' añate'eo)—volamena. ⁵¹ Aa le nifonitse o fitoloñañe nanoe' i Selomò añ'anjomba' IEHOVÀo. Le hene nendese' i Selomò ao o raha navi' i Davide rae'eo, i volafotijy, i volamenay naho o fanakeo; vaho napo'e amy fanontanam-baran' anjomba' IEHOVÀy.

8

¹ Natonto' i Selomò amy zao o androanavi' Israeleo, naho o mpiaolom-pifokoañe, o roandrian' anjomban-droaen' ana' Israeleo, mb'amy Selomò Mpanjaka e Ierosalaimy, hampionjoneñe i vatam-pañina' IEHOVÀy boak' an-drova' i Davide e Tsione ao. ² Aa le fonga nifanontoñe amy Selomò amy sabadidakey o nte Israeleo ami'ty saramañitse*, ty volam-pahafito†. ³ Nimb'eo o roandria' Israele iabio, vaho rinambe' o mpisoroñe i vatay. ⁴ Nampionjone' iereo i vatam-pañina' IEHOVÀy naho i kibohom-pamantañañey naho ze hene fanake amy kibohotsey; nampionjone' o mpisoroñe naho o nte-Levio. ⁵ Niharo niaolo i vatay t'i Selomò mpanjaka naho i valobohò' Israele nifamory ama'ey, le nisoroñe añondry naho añombe tsy nilefe talily ndra iake ami'ty fifamorohota'e. ⁶ Le nendese' o mpisoroñe i vatam-pañina' IEHOVÀy mb' an-toe'e, mb'an-toe-miava' i anjombay, mb'amy masiñe do'ey, ambane' o ela' i kerobe reio. ⁷ Fa nivelare' i kerobe rey ambone' i toe' i vataiy o ela'eo vaho tinako' i kerobe rey i vatay naho o baom-pitarazoa'eo. ⁸ Aa akore ty halava' i baom-pitarazoañe rey kanao isake amy toe-miavakey aolo' i toe-masiñey, t'ie tsy oniñe boak' alafe'e ao; mbe eo irezay henanekeo. ⁹ Vata koake re naho tsy i takelam-bato nagodo' i Mosè ao e Korebe aña rey, ie nifañina amo ana' Israeleo t'IEHOVÀ, t'ie niavotse an-tane Mitsraime. ¹⁰ Aa ie nivovotse boak' amy miavakey o mpisoroñe, le nañatseke i anjomba' IEHOVÀy i rahoñey; ¹¹ vaho tsy nahafijohañe eo hitoroñe o mpisoroñe amy te natsafe' ty enge' IEHOVÀ ty anjomba' IEHOVÀ.

¹² Aa le hoe t'i Selomò: Fa nitsarae' IEHOVÀ t'ie himoneñe an-drahoñe milodolodo ao. ¹³ Toe nambarako anjomba fimoneñan-dRehe, toetse himoneña'o nainai'e donia. ¹⁴ Nampitoli-daharañe am' izao i mpanjakay, nitata i valobohò' Israeley, vaho hene niongake i valobohò' Israeley. ¹⁵ Le hoe re: Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ie nitsara am-palie amy Davide raeko vaho nifonire'e am-pità'e ami' ty hoe: ¹⁶ Sikal' amy andro nampiavoteko amy Mitsraime ondatiko Israeley, le tsy eo ty rova nijoboñeko amo hene fifokoa' Israeleo hañamboarako anjomba, hampipohako ty añarako, naho tsy i Davide ty jinoboko hifehe ondatiko Israeleo. ¹⁷ Toe tañ' arofo' i Davide raeko ty hamboatse anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ¹⁸ Fe nanao ty hoe amy Davide raekoy t'IEHOVÀ: Amy te añ' arofo'o ty handranjy akiba ho ami'ty añarako, le nanao soa kanao tañ' arofo'o; ¹⁹ fe tsy ihe ty hamboatse i anjombay, fa i ana-dahy hiboak' an-tro'oy, ie ty handranjy ty anjomba ho ami'ty añarako. ²⁰ Fa najado' IEHOVÀ i tsara nanoe'ey amy te nitroatse an-toe' i Davide raeko raho naho mitobok' ampambesa' Israele eo ty amy tsara' IEHOVÀ, vaho namonitse ty anjomba ho a i tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ²¹ Le nampitoereko ao i vatay, ama'e ao i fañina' IEHOVÀ nanoe'e an-draentika am-pampiengae' iereo an-tane Mitsraimeiy.

‡ 7:46 Sokote: kibohotse § 7:46 Tsaretane: fampisotriañe * 8:2 Heb: Etanime, Torahañe tsy ritse † 8:2

²² Le nijohañe aolo' i kitreli' IEHOVÀy t'i Selomò añatrefa' i valobohò' Israeley, vaho nonjone'e mb'an-dikerañe ey o fità'eo, ²³ nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, tsy eo t'i Andrianañahare manahak' azo andindimoneñe aña ndra an-tane ambane atoy ze mahatambozòtse fañina naho ty fiferenañañe amo mpitoro'o mpañavelo añatrefa' o an-kaampon-troko; ²⁴ ie naha-tañe i tsinara'o am-pitoro'o Davide raekoy; toe tsinara'o am-palie vaho nihenefa'o am-pitañe o isake henanekeo. ²⁵ Ie amy zao, ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, afaharo amy mpitoro'o Davide raekoy, i tsinara'o ama'ey ami'ty hoe: Tsy ho po-ondaty hiambesatse amy fiambesa' Israeley am-pahatreavako rehe, naho toe ambena' o ana'oo ty lala' iareo hañavelo añatrefako manahake o fañaveloa'oo. ²⁶ Ie amy zao ry Andrianañahare' Israele, ehe te ho venteseñe i tsara tsinara'o amy mpitoro'o Davide raeko. ²⁷ Aa vaho himoneñe an-tane atoy vata'e hao t'i Andrianañahare? kanao tsy mahatañ' Azo i likerañey ndra i likerandindimoneñey; sandrake ty anjomba rinañjiko toy! ²⁸ Fa ehe haoñy ty halali' i mpitoro'oy, naho i fiambanea'ey ry IEHOVÀ Andrianañahareko, janjiño ty toreo naho hàtake saboe' ty mpitoro'o ama'o henane; ²⁹ te hisokake handro an-kàleñe mb' ami'ty anjomba toy o fihaino'oo, mb' amy toetse nitsarae' o ty hoe: Ho ao ty añarako; hahajanjiña' o ho halaly ho halalie' ty mpitoro'o mb' ami' ty toetse toio. ³⁰ Janjiño ty fidrakadrakafam-pitoro'o, naho ondati'o Israeleo, ie misabo mb'ami'ty toetse toy; janjiño am-pimoneña' o andindiñe ao; mijanjiña vaho mañahà.

³¹ Naho anañan-drañetse hakeo t'indaty, naho ampititiñen-dre, ie mb'eo mifanta añatrefa' ty kitreli' o añ'anjomba atoy; ³² le mijanjiña andindimoneñe ao, naho mitoloña, vaho zakao o mpitoro'oo, taroño amy ratiy t'ie raty, hampibalike o hatsivokara'eo añ' ambone'eo; naho meo tò ty vantañe, hañolorañe aze mañeva i fahiti'ey.

³³ Aa ie zevoeñe aolon-drafelaha ondati'o Israeleo, t'ie aman-tahiñe ama'o; naho mimpoly ama' o naho mamela-pitan-droe amy tahina'oy, naho misoloho vaho mihalaly ama' o ami'ty anjomba toy, ³⁴ le mijanjiña andindimoneñe ao, naho hahao o hakeo' ondati'o Israeleo vaho ampolio mb'an-tane' natolo' o an-droae' iareo mb'atoy.

³⁵ Ie migabeñe i likerañey, tsy avy i orañey kanao nandilatsy ama' o iareo, le ie misoloho mb'ami'ty toetse toy mamela-pitan-droe amy tahina'oy naho miamboho amy hakeo nampisotria' o iareoy, ³⁶ le mijanjiña andikerañe ao, naho apoho ty tahi' o mpitoro'oo naho ondati'o Israeleo vaho anaro iareo i lalam-bantañe fañaveloañey, hampahavia' o orañe i tane' o natolo' o am'ondati'oo ho lomay.

³⁷ Naho kerè i taney, he angorosy ke pozy he tromambo ke valala he beañe, ke forokeken-drafelahi'e o rova an-tane'eo; ke kiria ino, hera areteñ' ino; ³⁸ le ze halaly ndra soloho anoe' t'indaty ndra ze hene ondati'o Israeleo, ie songa fohi'e ty hila an-tro'e ao vaho mamela-pitan-droe mb'ami'ty anjomba toy, ³⁹ le mijanjiña andindiñe aña, amy akiba-pimoneña'oy, le apoho naho mitoloña, vaho sindre toloro ty amo sata'eo t'indaty, fa arofoana' o ty tro'e (amy te Ihe avao ro maharofoañañe ty arofo' o ana' ondatio), ⁴⁰ hañeveña' iareo ama' o amo hene andro hiveloma' iareo an-tane natolo' o aman-droae' aio.

⁴¹ Le i renetane tsy boak' am' ondati'o Israeleoy, ie hirike tsietoitane aña ty amy tahina'oy — ⁴² kanao ho janjiñe'e i tahina' o ra'elahy naho i fità' o maozatsey vaho i fità' o natorakitsi'oy— ie miheo mb' etoa hitalaho mb'ami'ty anjomba toy; ⁴³ le mijanjiña andindimoneñe an-toe-pimoneña' o ao, naho henefo o kanjia' i renetaney azoo; hahafohina' ze kila' ondati' ty tane toy ty tahina' o, hañeveña ama' o, manahake ondati'o Israeleo, hahafohina' iareo te kanjineñe ami'ty anjomba niranjiko toy i tahina'oy.

⁴⁴ Aa ie mionjomb' an-kotakotak' amo rafelahi'eo ondati'oo, ndra mb' aia aia ty hañiraha' o iareo, vaho mihalaly am' IEHOVÀ mb'amy rova nijoboñe'oy, mb' amy anjomba namboareko ho amy tahina'oiy; ⁴⁵ le janjiño an-dikerañe ao i sabo' iareoy, naho i halali' iareoy vaho meo to.

⁴⁶ Ie miota ama' o—amy te tsy eo ze ondaty tsy mandilatsy zao—le iviñera' o vaho atolo' o an-drafelahi' iareo, hasese an-drohy mb'an-tanen-drafelaha aña, ke te lavitse he marine; ⁴⁷ le ie mitsakore an-tane naneseañe iareo an-drohy aña, naho mitolike naho midrakadrakak' ama' o an-tane' o naneseañe iareo an-droho, manao ty hoe: Nanao hakeo zahay, nanao hatsivokarañe, vaho nitolon-karatiañe; ⁴⁸ ie mimpoly ama' o an' kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova an-tanen-drafelahi' o nanese iareo an-droho, naho mitalaho ama' o mb'an-tane natolo' o aman-droae' iareo, mb'androva jinobo' o toy; vaho mb' amy anjomba niranjiko ho amy tahina'oiy; ⁴⁹ le janjiño ty halali' iareo naho ty fisaboa' iareo mb' an-toe-pimoneña' o andindimoneñe aña, vaho meo to; ⁵⁰ naho apoho o hakeo nandilara' ondati' o ama'oo, naho o fiolañe niolà' iareo;

le iferenaino añatrefa' o ninday iareo an-drohy mb'eo hitretreza' iareo; ⁵¹ amy t'ie ondati' o, i lova' o nakare' o amy Mitsraime, boak' añaivo i toñañe viñey.

⁵² Ehe manokafa fihaino amo halalim-pitoro'oo naho ami'ty fisolohoa' ondati' o Israeleo, hihaoña' o ndra mbia' mbia ty itoreova' iareo. ⁵³ Amy t'ie navahe' o amo hene ondati' ty tane toio, ho lova' o, amy nitsarae' o am-pità' i Mosè mpitoro'oy, ie nampiarote' o amy Mitsraime o roae' aio, ry Talè IEHOVÀ.

⁵⁴ Ie nagado' i Selomò ty nitaroña'e i hene halaly naho soloho am' IEHOVÀ rezay le niongak' aolo' i kitreli' IEHOVÀy, amy nitongalefa'e naho namelatse fitañe mb'andindim-b'eoy, ⁵⁵ le nijohañe vaho nitata i hene valobohò' Israele am-pazake ty hoe: ⁵⁶ Andriañañe t'IEHOVÀ nanolo-pitofañe am'ondati' eoy ty amo tsara'e iabio; leo raiké tsy nipok' amo tsara'e soa nampitama'e am-pità' i Mose mpitoro'eo. ⁵⁷ Ho amantika t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika, manahake t'ie nimpiaman-droaen-tikañe; lonike t'ie tsy hianga antika, tsy haforintse'e; ⁵⁸ fa hampitolihia'e mb'ama'e o arofon-tikañe, hañaveloan-tika amo lala'eo, hañorike o lili'eo naho o fañè'eo vaho o fepètse linili'e an-droaen-tikañe. ⁵⁹ Le ehe te harine' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika handro an-kaleña o entañe nihalalieko am' IEHOVÀo, hañomea'e to i mpitoro'ey naho ondati' e Israeleo, ami'ty fañeva'e boak' andro; ⁶⁰ hahafohina' ze hene ondati' ty tane toy t'IEHOVÀ, t'ie ro Andrianañahare tsy aman-tovo'e. ⁶¹ Ee abey te ho am' IEHOVÀ Andrianañaharentika an-kaliforan' arofo nahareo, hañavelo amo fañè'eo, naho hañorike o lili'eo, manahake henaneo.

⁶² Le fonga nañenga soroña añatrefa' IEHOVÀ eo i mpanjakay naho Israele nitraok' ama'e. ⁶³ Binanabana' i Selomò amy engam-panintsiañañe nisoroña'e am' IEHOVÀy ty añaombe roe-ale-tsi-ro' arivo, naho añaondry rai-hetse-tsi-ro'ale. Zay ty nañoriza' i mpanjakay naho o ana' Israeleo ty anjomba' IEHOVÀ. ⁶⁴ Amy àndroy ka ty nañoriza' i mpanjakay ty añaivo' i kiririsa aolo' i anjomba' IEHOVÀy; fa teo ty nañanga'e o soroña, naho o enga-mahakamao, naho ty safo' o engam-panintsiañañe; amy te ni-loho kede ty kitrely torisike añatrefa' IEHOVÀ, tsy ho ni-tshatse aze i nisoroñaña naho i engam-mahakama vaho safo' o engam-panintsiañañe rezay. ⁶⁵ Aa le nambena' i Selomò miharo am' Israele iaby henane zay i sabadidakey, nivalobohòke jabajaba boak' am-pimoahaña e Kamate[‡], pak' an-toraha' i Mitsraime aña añ'atrefa' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañe, fito andro nitovoñaña fito; andro folo-efats' amby. ⁶⁶ Nampolie'e amy andro fahavaloy ondatio, naho nandriaña' iareo i mpanjakay naho songa noly mb'an-kiboho'e mb'eo andrebeke naho añ' arofo mifale ty amo hene hasoa nanoe' IEHOVÀ amy Davide mpitoro'ey vaho am' Israele ondati'eo.

9

¹ Aa ie nifonire' i Selomò ty fandrañaña i anjomba' IEHOVÀy, naho ty anjomba' i mpanjakay, naho ze fitoloñaña nahafale-troke i Selomò, ² le niheo amy Selomò fañindroe'e t'IEHOVÀ manahake ty niboaha'e e Gibone aña. ³ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Fa tsinanoko i halali'oy naho i sabo nanoe' o amakoy: Fa navaheko ty anjomba namboare' o toy, ie nampijoñaeko tsy mbia tsy ho ama'e i añarakoy; vaho ho ama'e nainai'e donia o masokoo naho ty troko. ⁴ Aa naho ihe ro hañavelo aoloko manahake ty nañaveloa' i Davide rae' o, an-kavantañan' arofo, naho an-kavañañaña, manao ze hene nandiliaako azo naho mañaambeña o fañèkoo naho o fepèkoo; ⁵ le horizako ho nainai'e ty fiambesampifehea' o Israele, amy nampitamako i Davide rae'oy, ami'ty hoe: Tsy ho ponodaty ampambesa' Israele eo rehe. ⁶ Fe ke iambohoa' areo ty fañorihañ' Ahy, inahareo ndra o ana' areo ie tsy mitaña o lilikoo naho o fañèko apoko añatrefa' areo, te mone mandifike hitoroña 'ndrahare ila'e vaho hitalaho ama'e; ⁷ le haitoako amy tane natoloko iareo y'Israele; naho hahifiko tsy ho am-pahaisahako ty anjomba navaheko ho ami'ty añarako toy; le ho razan-drehake t'Israele, fandrañoña' o kilakila' ondatio; ⁸ le akore amy zay ty anjomba miligiligy toy, kanao hilats' naho hikosiha' ze hene ondaty miary ama'e, hanao ty hoe: Ino ty nanoe' IEHOVÀ ami'ty tane toy naho ami'ty anjomba toy? ⁹ Le ho toñaña ty hoe: amy te nitsambolitio' iareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, i nampiaivotse o roae' iareo an-tane' Mitsraimey ie nandrambe 'ndrahare ila'e naho nitalahoa'e vaho nitoroña'e; zay ty nametsaha' IEHOVÀ am' iareo o fonga hankaña zao.

¹⁰ Aa ie niritse ty roapolo taoña namboare' i Selomò i anjomba roe rey, ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay ¹¹ (ie natolo' i Kirame mpanjaka' i Tsore amy Selomò ze hene mendoraveña naho kobaiña naho ze volamena nipaia'e) le natolo' i Selomò amy Kirame ty rova roa-polo an-tane Galile* ao. ¹² Niaivotse amy Tsore t' i Kirame hañisake o rova natolo' i Selomò azeo; fe tsy ni-nò'e. ¹³ Le hoe re: Rova ino ze o natolo' o

‡ 8:65 Kamate: haviñañaña; fifororoñaña; kijoly

* 9:11 Galile: larò; fivariñaña, fiariañaña

ahiko zao, rahalahiko? Le natao: Tane' i Kabole[†] zay pake henaneo. ¹⁴ Volamena zato-tsi-roa-polo ty nampihitri[†] i Kirame amy mpanjakay.

¹⁵ Zao ty volilim-pitoloña' i haba nakare' i Selomò mpanjaka[†]: namboare'e ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba'e, naho i Milo[‡], naho ty kijoli' Ierosalaime, naho i Katsore[§] naho i Megidone^{*} vaho i Getsere[†] ¹⁶ ie fa nionjo-mb'eo t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime, nitavaña' i Getsere; finorototo'e añ' afo naho fonga zinama'e o nte-Kaanane nimoneña amy rovaio vaho natolo'e ho enta' i anak' ampela'e, vali' i Selomò. ¹⁷ Aa le namboare' i Selomò ty Getsere naho i Bete-korone[‡] ambane ¹⁸ naho i Baalate[§] naho i Tadmora^{*} an-dratraratra' i tane; ¹⁹ naho ze hene rovam-pihaja' i Selomò naho o rovan-tsarete'eo naho o rovam-piningi-tsoavala'eo, naho ze nitea' i Selomò ranjiede i Ierosalaime naho e Lebanone ao naho an-tanem-pifehea'e iaby. ²⁰ Le o fonga ondaty nisehanga' o nte-Amoreo, o nte-Keteo, o nte-Perizeo, o nte-Hiveo vaho o nte-Iebosedy; o tsy ana' Israeleo, ²¹ o tiri' iareo nihonkahonka'e amy taneio, o tsy zinama' o ana' Israeleo; ie ty nangala' i Selomò mpitoroña amy vili-lohay pake henane. ²² Tsy nangala' i Selomò habam-pitoloña o ana' Israeleo fa nanoeña lahindefo'e, mpitoro'e, roandria'e, mpifehe'e, mpifehe-tsarete'e vaho mpiningi-tsoavala'e. ²³ Ie o mpiaolo nifehe' ty fitoloña' i Selomò; liman-jato-tsi-limampolo ty nifeleke ondaty nitoloña amy asaio. ²⁴ Fe niavotse ty rova' i Davide ty anak' ampela' i Parò mb' amy anjomba namboara' i Selomò azey; zay vaho namboare'e ty Milò. ²⁵ Intelo ami'ty taoña ty nañenga' i Selomò soroña naho engam-panintsifaña amy kitrely niranjiede ho a IEHOVÀ vaho nañembok' añ'atrefa' IEHOVÀ. Aa le nifonire'e i anjombay. ²⁶ Le namboare'e firimboña-tsambo e Etsione-gebere[†] añ'ila' i Elote[‡] añ' olo' i riake Menay, an-tane Edome aña. ²⁷ Nampihitri[†] i Kirame mb'amo sambo'eo o mpitoro'e mpian-dakaña zatsa riakeo, hitraok' amo mpitoro' i Selomò. ²⁸ Le nionjoña mb'e Ofire aye iereo nangalake volamena talenta efajato-tsi-roapolo ze nandesa' i areo amy Selomò.

10

¹ Ie jinanji' ty mpanjaka-ampela' i Seba^{*} ty enge' i Selomò ty amy tahina' IEHOVÀ, le nimb'eo hamente aze an-tafatoña. ² Le am-pivavaraña jabajaba ty nitotsaha'e e Ierosalaime ao, reketse rameva ninday fampafiriaña naho volamena tsifotofoto naho vatosa; aa ie tsatoke amy Selomò, le fonga nabora'a ama'e ty arofo'e. ³ Aa le vinale' i Selomò ontane'e iabio; tsy nietak' amy mpanjakay ty hatoi'e aze. ⁴ Ie nioni' i mpanjaka ampela' i Sebay ze hene hihì' i Selomò, naho i anjomba niranjiede, ⁵ naho ty mahakama am-pandambaña'e eo, naho ty fandaharam-piambesa' o mpitoro'eo naho ty fiatraha' o mpiatra'eo naho o siki'eo naho o mpitàm-pitovi'eo vaho o soroña fañenga'e añ'anjomba' IEHOVÀ, le tsy nahakofòke. ⁶ Aa le hoe re amy mpanjakay: Nitò i talily tsinanoko an-tanekoy ty amo taro'oo naho o hihì'oo. ⁷ Fe tsy niantofako o saontsio ampara te nivotrak' atoy naho nitrea' o masokoo, le hehe te tsy ty vaki'e o natalily ahio; loho mandikoatse i talily tsinanokoy ty hilala'eo naho ty firaora'ao. ⁸ Haha ondati'oo naho fale o mpitoro'eo mijohaña nainai'e añ'atrefa'eo mahajanjia'o o hihì'oo. ⁹ Andriañaña t'IEHOVÀ Andrianañañare'o te nahafale Aze ty nampipoke azo am-piambesa' Israele eo amy te nikokoa' IEHOVÀ nainai'e donia t'Israele, ihe nanoe'e mpanjaka, hitoloña'o an-katò vaho an-kavantañaña. ¹⁰ Le natolo'e amy mpanjakay ty volamena talenta zato-tsi-roapolo; naho fampafiriaña tsi-fotofoto vaho vatosa; le lia'e tsy eo ka ty hamarom-pampafiriaña nitotsak' ao te amy natolo' i mpanjaka' i Sebaiy amy Selomò mpanjakay. ¹¹ Le ninday volamena boake Ofire naho nilogolo hatae almoge maro boake Ofire aña, vaho vatosa, o firimbon-tsambo' i Kirameo. ¹² Niranjiede i mpanjakay amy hatae almogey, o fahaña añ'anjomba' IEHOVÀ naho añ'anjomba' i mpanjakaio vaho o marovany miharo ty fititiha' o sakeraoo, le lia'e tsy nioniña ampara' te henane ty hatae almoge hoe zay. ¹³ Hene natolo' i Selomò mpanjaka amy mpanjaka-ampela' i Sebay ze nitea'e, ze nihalalia'e, mandikoatse ty natolo'e aze ty amo varampanjaka'eo. Aa le nitolike re, nimpoly mb' an-tane'e aña, ie naho o mpitoro'eo.

¹⁴ Ie amy zao, ty volamena niheo mb' amy Selomò ami'ty taoña raiké le nahatratse talenta volamena enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ'amby, ¹⁵ mandikoatse ze nendese' o mpivarotseo, naho o mpanao balikeo, naho boak' amy ze hene mpanjaka' o nte-Arabo, naho amy mpifeleke i taneio. ¹⁶ Le nitsene' i Selomò mpanjaka fikalan-defoña

† 9:13 Kabole: Falaiña; maloto ‡ 9:15 Milo: halipora'e § 9:15 Katsore: kiririsa; ahi-maiké * 9:15 Megidone: ty voa'e sarotse; mitaroña † 9:15 Getsere: fanjaraña; lilin-jaka ‡ 9:17 Bete-Korone; anjomban-kabosehaña § 9:18 Baalate; rebeke; ty talen-tika misenge * 9:18 Tadmora; satraña; hafairaña † 9:26 Etsione-gebere: hazondambosin-dahilahy ‡ 9:26 Elote; ala-vondro * 10:1 Seba: an-drohy; ondaty bey; fitofaña

volamena roanjato pinepêke; sekele enen-jato ty fikalan-defoñe raïke. ¹⁷ Le nitsene'e fikalan-defoñe volamena-pinepêke telon-jato; mina' telo ty volamena ami'ty fikalan-defoñe ao; vaho napo' i mpanjakay añ' anjomba' i Ala-Lebanoney irezay. ¹⁸ Nandranjy fiambesatse jabajaba an-tsifam-biby ka i mpanjakay vaho pinepê'e ama'e ty volamena ki'e. ¹⁹ Fanongà enen-dia ty nitroatse mb'amy fiambesatsey, le bontoly ty ambone andambosi' i fiambesatsey; naho fisampezam-pitàñe ty añ' ila' i fiambesatsey, vaho liona roe ty mijadoñe añ' ila' o fisampezam-pitàñe. ²⁰ Liona folo-ro' amby ty nijohañe amy fanongañe enen-dia, añ' ila'e atoy naho añila'e aroy; vaho tsy eo ty nanoeñe nanahak' aze ndra am-pifeheañe aia. ²¹ Songa tam-bolamena o fitovi' i Selomòo vaho hene volamena ki'e o fanak' amy anjomban' Ala-Lebanoneho, leo raïke tsy nivolafofy, ie tsy natao vara tañ' andro' i Selomò. ²² Nanañe firimboñan-tsambon-Tarsise[‡] reketsy ty firimboñan-tsambo' i Kirame i mpanjakay; nivotrake eo o sambo' i Tarsiseo isa' ty telo taoñe, ninday volamena, volafoty, tsifa naho babakoto vaho remàleña. ²³ Aa le nilikoare' i Selomò mpanjaka o mpanjaka' ty tane toy iabio ami'ty vara naho hihitse. ²⁴ Le hene nipay ty hiatrek' amy Selomò ty tane toy, ty hijanjiñe ty hilala napon' Añahare añ' arofo'e ao. ²⁵ Songa ninday ty ravoravo'e boa-tañoñe ondatio, fanake volafoty naho fanake volamena naho sikiñe, naho fialiañe naho fampifiriañe, naho soavala vaho borike. ²⁶ Namory sarete t'i Selomò naho mpiningi-tsoavala, arivo-tsi-efa-jato ty sarete'e naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro'arivo ze napo'e amo rovan-tsareteo vaho amy mpanjakay e Ierosalaime ao. ²⁷ Le nanoe' i mpanjakay hoe vato ty volafoty e Ierosalaime ao vaho nanoe'e hoe sakoañe am-bavatane ao o mendoraveñoñe ty amo hamaro'eo. ²⁸ Nendeseñe boake Mitsraime naho e Kevè aña e Kevè aña e Selomò; nangalak' amy Kevè ami'ty vili'e o mpanao balibali' i mpanjakaio. ²⁹ Le enen-jato sekelem-bolafoty ty nampiakarañe sarete boake Mitsraime aña, le zato-tsi-limampolo ty soavala; vaho ampità' iareo ty nahazoa' ze hene mpanjaka' o nte-Kiteo naho o mpanjaka' i Arameo[§].

11

¹ F'ie nikoko ampela ambahiny maro t'i Selomò, tovo' i anak' ampela' i Paròy, le ampela nte-Moabe, nte-Amone, nte Edome, nte-Tsidone, vaho nte-Kite; ² boak' amo fifeheañe nitsarae' IEHOVÀ amo ana' Israeleo ty hoe: Ko iolora' areo, naho ko apoke hiharo-tihy ama' areo; fa toe hampitolihy' iereo amo 'ndrahare' iareo ty arofo' areo; ie nisazohe' i Selomò am-pikokoañe. ³ Nanambaly fiton-jato re ho tañanjomba'e naho sakeza telon-jato; vaho nampandrike ty arofo'e o vali'eo. ⁴ Le nibey, le nampitolihy' o vali'eo mb'an-drahare ankafankafa, vaho tsy nigahiñe am' IEHOVÀ Andrianañahare'e ka ty tro'e manahake ty arofo' i Davide rae'ey. ⁵ Songa norihe' i Selomò t'i Asterote 'ndrahare' o nte-Tsidoneo, naho i Milkome* ty haloloa' o nte-Amoneo. ⁶ Aa le nanao hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'i Selomò, ie tsy nañorike IEHOVÀ an-kaliforantroke, manahake i Davide rae'e. ⁷ Niranjie' i Selomò an-kaboañe ey ty Kemose†, i haloloa' i Moabe, am-bohitse atiñana' Ierosalaime ey, naho ho amy Moleke‡, ty haloloa' o nte-Amoneo. ⁸ Nanao'e zay amo vali'e ambahiny iaby nañoro emboke naho nanao soroñe aman-drahare'eo. ⁹ Toly ndra niviniñera' IEHOVÀ t'i Selomò, ty amy arofo'e nandifik' am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, ie fa niheo ama'e indroe; ¹⁰ vaho linili'e ama'e ty amo raha zao te tsy horihe'e o 'ndrahare ila'eo; fe tsy nambena'e i nandilia' IEHOVÀ azey. ¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Selomò, Kanao zao ty an-tro'o, naho tsy tana'o i fañinakoy naho o fañeko liniliko azoo, le toe ho riateko ama'o ty fifehea'o vaho hatoloko am-pitampitoro'o. ¹² Fe tsy hanoeko amo andro'oo, ty amy Davide rae'o, te mone ho tavaneko an-tañan' ana'o. ¹³ Tsy ho fonga tavaneko i fifeheañey, fa hatoloko ami'ty ana'o ty fifokoañe raïke ty amy Davide mpitoroko; naho ty am' Ierosalaime jinobokoy.

¹⁴ Le nampitroboe' IEHOVÀ rafelahy t'i Selomò; i Kadade[§] nte-Edome, tirim-panjaka' i Edome. ¹⁵ Le te Edome aña t'i Davide, naho fa nionjomb'eo handenteko o nikoromakeo t'Ioabe mpifehe i valobohókey, ie fonga zinevo'e ze atao lahilahy Edome— ¹⁶ toe tàmbatse ao enem-bolañe t'Ioabe rekets' Israeley iaby ampara' te naito'e ze fonga lahilahi' i Edome— ¹⁷ le nitriban-day mb'e Mitsraime aña t'i Kadade naho ty ila' o mpitoron-drae'eo, ie mbe anak' ajaja t'i Kadade. ¹⁸ Niavotse i Midiane iereo nivotrake e Parane, le nandrambe ondaty e Parane vaho nigodañe mb'e Mitsraime, mb'amy Parò Mpanjaka' i Mitsraime mb'eo, le tinolo'e anjomba naho mahakama vaho tane. ¹⁹ Nanjo fañisoñañe ra'elahy am-pahaoniña' i Parò t'i Kadade, kanao natolo'e aze ho

† 10:17 Mina: lanjamb-bola taolo ‡ 10:22 Tarsise: fitsakoreañe; fihotsohotsoañe § 10:29 Arame: Antiotiote, fanjaka, mpamañahy; * 11:5 Malkome: mpanjaka' iareo † 11:7 Kemose: mamorekeke; mitavañe ‡ 11:7 Moleke: mpanjaka § 11:14 Kadade: hafalea; koràke

tañanjomba' e ty rahavaven-tañanjomba' e, ty rahavave' i Takpanese* mpanjaka ampela. ²⁰ Nisamake i Genobate† ana-dahi'e ho aze ty rahavave' i Takpanese, ze nibeize' i Takpanese añ'anjomba' i Parò; vaho nitraok' amo ana' i Parò añ'anjomba' i Parò t'i Genobate. ²¹ Aa ie jinanji' i Kadade e Mitsraime aña te nitrao-pirotse aman-droae'e t'i Davide naho te nihomake t'Ioabe mpifehe' i màroy, le hoe t'i Kadade amy Parò. Ampivoto mb' an-taneko aña. ²² Le hoe t'i Parò ama'e, Fa inoñe ty tsy niampe tamako kanao mipay hañavelo mb'an-tane'o aña rehe? Tsy eo, hoe re, Fe apoho handeha avao.

²³ Mbore nampitroboen' Añahare ty rafelahy raika ka, i Rezone‡ ana' i Eliadà§, i nilay amy talè'e Hadadezere* mpanjaka' i Tsobà†, ²⁴ namory ondaty ho mpiama'e vaho nimpifehe firimboñañe, ie fa zinama' i Davide o e Tsobà, le nimb'e Damesèke‡ mb'eo iereo nimoneña ao, vaho nifehe e Damesèke. ²⁵ Nirafelahi' Israele re amo hene andro' i Selomò, ie nitovone'e ty haemberañe nanoe' i Kadadeo; niheje'e t'Israele vaho nifelek' i Arame.

²⁶ Nañonjo fitañe amy mpanjakay ka t'Iarovame§ ana' i Nebate* nte-Efratà† boake Tseredà‡, mpitoro' i Selomò; Tseroà § ty tahinan-drene'e, vantotse. ²⁷ Inao ty nañonjona'e fitañe amy mpanjakay: Niranjie' i Selomò ty Milo vaho namboara'e o heba an-drova' i Davide rae'eo. ²⁸ Nifanalolahy an-kaozaraña t'Iarovame; le nioni' i Selomò te nahimbaña i ajalahi, vaho nampifehè'e aze o fitoloñaña añ'anjomba' Iosefo. ²⁹ Ie henane zay, naho niaivotse Ierosalaime t'Iarovame, te tendrek' ama'e amy lia'ey t'i Akià nte-Silò, nisikin-damba vao, ie nivahiny an-kivok' aña iereo roe. ³⁰ Rinambe' i Akià i lamba vao ama'ey le niriata'e ho folo-ro'amby; ³¹ le hoe re amy Iarovame, Rambeso ty folo, fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Inao te ho riatako am-pità' i Selomò i fifeheañy vaho hatoloko azo ty fifokoaña folo; ³² le hanaña fifokoaña raika re ty amy Davide mpitorokoy naho Ierosalaime, rova nijoboñeko amo hene fifokoa' Israele, ³³ amy t'ie namorintseña Ahy vaho mitalaho amy Astorete, mpanjaka-ampela' o nte-Tsidoneo naho amy Kemose, 'ndrahare' o nte-Moabeo, naho amy Milkome, mpanjaka' o ana' i Amoneo vaho tsy mañavelo amo lalakoo hanoa' iereo ty soa a masoko naho hifahatse amo fañekoo vaho amo fepèkoo manahake i Davide rae'ey. ³⁴ Tsy ho fonga tavaneko am-pità'e i fifeheañy; fa hanoeko mpifehe amo hene andro hiveloma'eo, ty amy Davide mpitoroko jinobokoy, ie nañambeña o lilikoo naho o fañekoo; ³⁵ fe ho rambeseko am-pità' i ana'ey i fifeheañy, vaho hatoloko azo i fifokoaña folo rey. ³⁶ Le ho toloraiko fifokoaña raika i ana'ey, hanaña' i Davide mpitoroko ty failo añatrefako nainai'e e Ierosalaime ao, i rova jinoboko ho Ahy ampipohako ty añarakoy. ³⁷ Ho rambeseko rehe, le ho hene fehè'o ze satrin-tro'o, vaho ihe ty ho mpanjaka' Israele. ³⁸ Ie amy zao naho hene haña'e o ze andiako azo naho hañavelo amo lalakoo naho hanoa ty vantaña a masoko, hañambeña o fañekoo naho o lilikoo manahake i Davide mpitorokoy le ho mpiama'o raho vaho hanoako anjomba mijadoña, manahake ty namboarako i Davide, vaho hatoloko ama'o t'Israele. ³⁹ Ie amy zay hampisotriako ty tiri' i Davide fe tsy ho kitro añ'afe'e. ⁴⁰ Aa le nipay hañoho-doza amy Iarovame t'i Selomò; f'ie niongake nitriban-day mb'e Mitsraime aña, mb'amy Sisage* mpanjaka' i Mitsraime vaho nitambatse e Mitsraime aña ampara' te nihomake t'i Selomò.

⁴¹ O fitoloña' i Selomò ila'eo, naho o tolon-draha'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokempitoloña' i Selomò hao? ⁴² Ty hene andro nifehea' i Selomò Israele e Ierosalaime ao le efa-polo taoña. ⁴³ Le nitrao-pirotse aman-droae'e t'i Selomò, naho nalentek' an-drova' i Davide rae'e ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Rekhavame†, ana'e.

12

¹ Aa le nomb'e Sekeme aña t'i Rekhavame, ie fa niheo mb'e Sekeme mb'eo t'Israele iaby hañory aze ho mpanjaka. ² Ie amy zao, naho jinanji' Iarovame ana' i Nebate e Mitsraime aña—ie fa nitriban-day boak' añatrefa' i Selomò mpanjaka vaho nimoneña e Mitsraime aña ³ le nañitriko naho nikoik' aze iereo naho niheo mb' amy Rekhavame mb'eo t'Iarovame rekets' i valobohò' Israeley, nanao ty hoe: ⁴ Nanoan-drae'o jokantsarererake; aa le hamaivaño ty fitoloñan-tsarererahan-drae'o, naho i joka mavesatse nampitarazoe'e anaiy, le hitoroñ' azo zahay. ⁵ Le hoe re am' iereo: Misitaha telo andro

* 11:19 Takpanese: Kobain-kelahela; milay; zizy † 11:20 Genobate: fampikameraña ‡ 11:23 Rezone; boroka; kede; tsikotsiko; § 11:23 Eliadà: Fahafohinaña IEHOVÀ * 11:23 Hadadezere: ty hasoa-vintam-pañolotse † 11:23 Tsobà: mpirompon-dahin-defoña; mpialy ‡ 11:24 Damaseke: horoña lifo-dio hoe mirehetse § 11:26 Iarovame: ty mpandietse ondatio * 11:26 Nebate: ty mañisake † 11:26 Efratà: miregorego, mamokatse ‡ 11:26 Tseredà: vandroña; fiovam-pifeheaña § 11:26 Tseroà: voa ty angamae; fanenetse * 11:40 Sisake: tolotse an-karo, valañe; am-pè † 11:43 Rekhavame: ty mamotsotse ondatio

heike, le mibaliha amako. Le nianga ondatio. ⁶ Nisafiry amo androanavy nijohañe añatrefa' i Selomò rae'e, ie mbe nivelofne, t'i Rekhavame, ami'ty hoe: Ino ty fanoroañe hatolo' areo amako hamaleako ondatio? ⁷ Le hoe ty nisaontsia' iareo: Naho toe ho mpitoro' ondatio rehe te anito hitoroña'o naho hihaña'o vaho hisaontsia'o mora, le ho mpitoro'o nainai'e iereo. ⁸ Fe nifarie'e ty safiry natolo' o androanavio aze, vaho nandrambe ty fanoroa' o ajalahy nindre nibey ama'e naho nijohañe añatrefa'eo. ⁹ Fa hoe re am' iereo: Akore ty safiri' areo, hamalean-tika ondaty nisaontsy amako ami'ty hoe: Hamaivaño ty joka nampitarazoen-drae'o anaio? ¹⁰ Aa le hoe ty asa' o ajalahy nindre nibey ama'eo: Inao ty ho saontsie'o am'ondaty nisaontsy ama'o nanao ty hoe: Nanoen-drae'o mavesatse ty joka'ay, aa le hamaivaño ama'ay; Inao ty hilañaña'o: Bey ta i fisafon-draekoy ty anakikiko. ¹¹ Aa ndra t'ie nampijinien-draeko joka mavesatse, mbe ho tompeako ka o joka' areoo; ie nandafa anahareo an-karavantsy, fa an-kalengo ka ty ihamofohako. ¹² Aa le nomb' amy Rekhavame amy andro fahatelo'y t'Iarovame rekets' ondaty iabio, ty amy saontsi' i mpanjakaiy, vaho nanao ty hoe: Mibaliha amako ami'ty andro fahatelo. ¹³ Le sinotra' i mpanjakay ondatio, vaho napo'e i fanoroañe natolo' o androanavioy; ¹⁴ fa i fanoroa' o ajalahioo ty nilañona'e ami'ty hoe: Nanoen-draeko mavesatse ty joka' areo, fe ho tovoña'o o joka' areoo, nandafa anahareo an-karavantsy ty raeko f'ie ho fofohako an-kalengo. ¹⁵ Aa le tsy hinao' i mpanjakay ondatio; ie toe fandahara' IEHOVÀ, hampijadoñe i enta'ey, i tsinara' IEHOVÀ am-pità' i Akià nte Silò am' Iarovame, ana' i Nebatey.

¹⁶ Aa ie nioni' Israele iaby te tsy nihañe' i mpanjakay, le hoe ty natoi' ondatio amy mpanjakay: Ino ty anay amy Davide ao? Aman-dova amy ana' Isay hao zahay? Akià mb'an-kivoho' areo ry Israele! Hajario i akiba'oy ry Davide. Aa le niavotse mb' an-kiboho' iareo mb'eo t'Israele. ¹⁷ Fe mbe nifehe o ana' Israele nimoneñe amo rova' Iehodaoo t'i Rekhavame. ¹⁸ Nirahe' i Rekhavame mpanjaka mb'eo, t'i Adorame*, mpifelehe ty haba; f'ie finetsa' Israele iaby vato le nihomake vaho nipsitike mb' antsarete'e aña t'i Rekhavame nitsondemboke mb'e Ierosalaime mb'eo. ¹⁹ Aa le niola amy anjomba' i Davidey t'Israele pake henane. ²⁰ Ie amy zao, naho jinanj' Israele iaby te tafampoly t'Iarovame, le nampisangitrife' iereo mb'am-pivori-bey vaho nanao' iereo mpanjaka' Israele iaby; leo raiké tsy nañorike ty anjomba' i Davide naho tsy Iehodà avao. ²¹ Aa ie niheo mb'e Ierosalaime mb'eo t'i Rekhavame, le hene natonto'e ty anjomba' Iehoda naho ty fifokoa' i Beniamine, lahindefoñe soa-joboñe rai-hetse-tsi-valo-ale, hialy amy anjomba' Israeley, hampolia'e amy Rekhavame ana' i Selomò i fifeheañe. ²² Fe niheo amy Semaia†, ondatin' Añahare, ty tsaran' Añahare nanao ty hoe: ²³ Saontsio t'i Rekhavame, ana' i Selomò mpanjaka' Iehoday naho i anjomba' Iehoda naho Beniamine iabiy vaho o ila' ondatio, ty hoe; ²⁴ Hoe ty nafè IEHOVÀ: Tsy hionjoñe mb'eo nahareo, tsy hialy amo ana' Israele roahalahi' areoo; songa mimpolia mb'an-kiboho'e aña, fa amako o raha zao. Aa le hinao' iereo ty tsara' IEHOVÀ, vaho nimpoly, ty amy tsara' IEHOVÀ.

²⁵ Namboare' Iarovame am-bohibohi' i Efraime ao t'i Sekeme‡, le nimoneñe ao; vaho niavotse ama'e namboatse i Penoele§. ²⁶ Le hoe ty fitsakorean-tro' Iarovame, Himpoly amy anjomba' i Davidey henane zao i fifeheañe, ²⁷ naho hionjomb' amy anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaimey ondatio hanao soroñe; le hitolik' amy talè' iareoy, homb'amy Rekhavame mpanjaka' Iehoda ty arofo' ondatio vaho havetra' iareo raho, ie himpoly mb' an-dRekhavame mpanjaka' Iehoda ao. ²⁸ Aa le nisafiry i mpanjakay, naho nandranjy bania volamena roe, vaho nanao ty hoe am'ondatio, Loho sarotse ty fionjona' areo mb'e Ierosalaime mb'eo: ingo o 'ndrahare'oo ry Israele, o ninday azo boak' an-tane Mitsraimeo. ²⁹ Napo'e e Betele ao ty raiké le napo'e e Dane ao ty raiké. ³⁰ F'ie toe hakeo; amy te nionjoñe hitalaho ami'ty raik' ama'e ondaty pake Daneo. ³¹ Namboara'e kijà ka o haboñaño, vaho boak' am' ondaty tsotra iabio ty nanao'e mpisoroñe fa tsy amo ana' i Levio. ³² Noriza' Iarovame ty sabadidak' ami'ty volam-paha-valo, ami'ty androm-paha-folo-lime ambi' i volañe, hambañe amy sabadidake e Iehoday, ie nañenga amy kitrelly; zay ty e Betele ao, ie nanao'e soroñe i bania namboare'e rey; vaho najado'e e Betele ao o mpisoro' o toets' abo namboare'eo. ³³ Aa le niañambone mb'amy kitrelly niranjy e Betele ao amy faha-folo-lime ambi' i volam-paha-valo, i volañe nitsakorè'e an-tro'ey avao; le nañoriza'e sabadidake o ana' Israeleo, vaho niañambone mb'amy kitrelly fañemboha'ey.

13

1 Ie amy zao nihirike e Iehoda ty ondatin' Añahare, ami'ty tsara' IEHOVÀ, mb'e Betele

* 12:18 Adorame: ty hazara, hasoa-vinta' iareo † 12:22 Semaia: i mijanjñe manao ze satri' IÀ. ‡ 12:25 Sekeme: anjara; nibalike maraindry § 12:25 Penoele: vintan'Añahare, fahaoniñañe IÀ

mb'eo; ie nijohañe marine' i kitreliy t'Iarovame hañemboke. ² Le nikoïhe' e amy kitreliy ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: Ry kitrely, kitrely, hoe t'IEHOVÀ: Maharendreha te hasamak' añ' anjomba' i Davide ty ana-dahy; Iosià* ty tahina'e; le ama'o ty hisoroña'e o mpisoron-toets' abo misoroñe ama'oo le haforehetse ama'o eo ty taola'ondaty. ³ Nanolo-biloñe ka re amy andro zay, ami'ty hoe: Zao ty viloñe nitsara' IEHOVÀ; Inao! ho riатеñe o kitrelio vaho hadoañe ty lavenok' ama'e. ⁴ Aa ie jinanji' i mpanjakay ty saontsi' indatin'Añaharey, i nikoïha'e amy kitreli' i Beteley, le natora-kitsi' Iarovame boak' amy kitreliy ty fità'e nanao ty hoe: Fihino re. Fe niforejeje i sirañe natora-kitsi'ey, le tsy nahafitarik' aze mb' ama'e. ⁵ Nidreatse ka i kitreliy naho nidoañe boak'amy kitreliy o laveno'eo ty amy viloñe nitaroñe' indatin' Añaharey tie nitsara' IEHOVÀy. ⁶ Aa le hoe ty nato'i i mpanjakay am' indatin' Añaharey; Mihalalia am' IEHOVÀ Andrianañahare'o ho ahiko, misolohoa ho ahy hañereña'e ty sirako. Aa le nihalaly am' IEHOVÀ indatin' Añaharey naho niareñe ty fità' i mpanjakay vaho nibalike ho amy do'e taology. ⁷ Aa hoe i mpanjakay am' indatin' Añaharey; Mihova amako ao, hanintsia'no, le ho tolorako ravoravo. ⁸ Le hoe t'indatin'Añahare amy mpanjakay: Ndra te natolo'o ahy ty an-tsasa' i anjomba'oy, tsy ho nindrezako vaho tsy ho nihinañe mofa ndra rano ami' ty toetse toy. ⁹ Amy te nafanto' i tsara' IEHOVÀy amako ty hoe: Ko mikama mofa ndra rano vaho ko mimpoly mb'amy lalañe nimbà'o mb'eoy. ¹⁰ Aa le nionjomb' an-dalan-kafa mb'eo re, tsy mimpoly mb'amy lalañe nionjona'e mb'e Betele mb'eoy.

¹¹ Ie amy zao nimoneña e Betele ao ty androanavy mpitoky; le niheo ama'e mb'eo ty ana'e raik' nitalily ze hene fitoloñañe nanoe' indatin' Añaharey e Betele ao; naho nitalilie' iereo an-drae' iareo ka i lañoñañe sinaontsi'e amy mpanjakaiy. ¹² Le hoe ty nanaoen-drae' am'iaereo; Nimb'aia re? Toe nitrea' o ana'eo ty lala' nomba' indatin' Añahare hirik'e Iehoday. ¹³ Le hoe re amo ana-dahi'eo: Adiaño ho ahy i borikey. Aa le nidiañe' iereo i borikey naho niningira'e; ¹⁴ vaho niheañe'e indatin' Añaharey, le nitendrek' aze niambesatse ambane' ty kobaiñe eo, vaho nanao'e ty hoe: Ihe hao indatin'Añahare boake Iehoday? Le hoe re, Ie. ¹⁵ Aa le hoe re tama'e, Molia mb'amako vaho mikamà mofa. ¹⁶ Le hoe re: Tsy hindre himpoly ama'o raho, vaho tsy hitraofako lia; mbore tsy hiharo hihinañe mofa ndra hinon-drano ama'o an-toetse atoy. ¹⁷ Fa hoe ty tsara' IEHOVÀ nitsaraeñ' amako: Tsy hikama mofa ndra hikama rano ao rehe, ndra mimpoly amy lalañe nionjona'o mb'eoy. ¹⁸ Le hoe re ama'e: Mpitoky manahak' azo ka 'ni-raho; le nitsara amako ty anjely amy tsara' IEHOVÀy, ty hoe: Ampolio mb'añ' anjomba'o mb'eo re hikama mofa naho hinon-drano; inay ty lañ'e. ¹⁹ Aa le nindreza'e fimpoly, nikama mofa naho ninon-drano. ²⁰ Ie niambesatse ampandambañañe eo, le niheo amy mpitoky ninday aze nolily ty tsara' IEHOVÀ. ²¹ Le napaza'e ty hoe am' indatin' Añahare hirik'e Iehoday, Hoe ty nafa' IEHOVÀ; Amy te ihe nanjehatse i falie' IEHOVÀy, naho tsy nambena'o i fañe nafanto' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, ²² te mone nibalike naho nikama mofa vaho ninon-drano an-toetse nitsarae'e ty hoe: Ko mikama mofa naho ko minon-drano; le tsy higoñañe an-kiborin-drae'o ao ty fañoava'o.

²³ Aa ie amy zao, naho fa nikama mofa naho ninon-drano, le nadia'e ho aze i borikey'ey, ho a i mpitoky nampihovae'ey. ²⁴ Aa ie nienga mb'eo, nitendreke liona nanjevoñ' aze, ie nañifike i fañoava'ey an-dalañey; nitsangañe añ'ila'e eo i borikey, vaho nijohañe marine' i fañoavy i lionay. ²⁵ Inge amy zao ondaty niary eio, ie niisa' iareo i fañoava navokovoko an-dalañey, naho i liona nijagarodoñe marine' i fañoavy, le nimb'eo nitalily an-drova nimoneña' i androanavy mpitokiy. ²⁶ Aa ie jinanji' i mpitoky ninday aze moly boak' amy lalañey, le hoe ty asa'e: Ie t'indatin' Añahare nanjehatse i tsara' IEHOVÀy, toly ndra natolo' IEHOVÀ amy lionay, nirimite'e naho vinono'e ty amy tsara' IEHOVÀ nafa'e ama'ey. ²⁷ Aa hoe ty natao'e amy ana'e rey: Diaño ho ahy i borikey. Aa le nidiañe' iereo. ²⁸ Ie nimb'eo le nanjo i fañoavy te nahifik' an-dalañe eo, naho i borikey, vaho i liona nijohañe marine' i fañoavy. Tsy nihane' i lionay i fañoavy vaho tsy nirimite'e i borikey. ²⁹ Rinambe' i mpitokiy ty fañoava' indatin' Añaharey, le nasampe'e amy borikey, vaho nendese'e nibalike mb'eo; ie nivotrak' an-drova' i androanavy mpitokiy, le nandala naho nandentek' aze. ³⁰ Natsalalampa'e amy kibori'ey i fañoava'ey; le nandala' iareo ami'ty hoe: Hoke, ry rahalahiko! ³¹ Ie nandentek' aze, le nafanto'e amy ana'e rey ty hoe, Naho mikenkan-draho, aleveño amy kibory nandentehañe indatin' Añaharey; apoho marine' o taola'eo o taolakoo. ³² Amy te tsy mete tsy hifetsake i tsara' IEHOVÀ nipazahe'e amy kitrely e Beteley naho amo fonga anjomba an-toets' abo androva' i Someroneo'. ³³ Ie aña, tsy nibalintoa amy sata-rati'ey t'Iarovame, fa nanoe'e mpisoroñe an-toets' abo o boak' am'ondaty tsotra iabio; toe noriza'e ho mpisoroñe an-

* 13:2 Iosià: mamorototo t' IEHOVÀ; ty afo' IÀ † 13:32 Somerone: an-kaboa fijilovañe

toets' abo ze hene nimete. ³⁴ Ie nampanan-kakeo ty anjomba' Iarovame, hañitoañe aze, naho hamongorañ' aze ambone' ty tane toy.

14

¹ Ie amy zao, natindri' ty hasilofañe t'i Abià*, ana' Iarovame. ² Le hoe t'Iarovame amy tañanjomba'ey: Ehe, Miongaha, mañonohonoa tsy ho oniñe t'ie vali' Iarovame; le akia mb'e Silò mb'eo; añe t'i Ahia† mpitoky, i nisaontsy amakoy t'ie ho mpanjaka mifehe ondaty retoañe. ³ Añandeso boko-mofa folo, naho mokary, naho korobo tantele, le mionjona mb' ama'e mb'eo; ho saontsie'e ama'o ty hifetsak' amy ajajay. ⁴ Aa le nanoe' i vali' Iarovame; niongake re nomb'e Silò añe vaho niheo mb' amy anjomba' i Ahia‡ mb'eo. Tsy nahaisake t'i Ahia, fa nife-pihaino amy haantera'ey. ⁵ Aa le hoe t'IEHOVÀ amy Ahia: Ingo mb'ama'o mb'etoe ty tañanjomba' Iarovame hañontane i ana'ey fa siloke; aa le zao naho zao ty hisaontsia'o; fa ie mimoak' ao le hanao sare rakemba ila'e. ⁶ Aa ie nahajanjiñe ty figodoim-pandia'e an-tokonañe eo t'i Ahia, le hoe re tama'e: Mihovà mb'etoe ry tañanjomba' Iarovame; manao akore t'ie mintse ho ila'e? Fa niraheñe ama'o raho hinday enta mavesatse.

⁷ Akia, saontsio am'Iarovame: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Kanao naonjoko am' ondatio rehe, naho nanoeo mpifehe' Israele-ondatikoo, ⁸ niriataeko amy anjomba' i Davidey i fifeheañe, le natoloko azo; f'ihè tsy manahake i Davide mpitoroko, ie nañambeñe o lilikoo naho nañorik' ahy an-kaampon' arofo'e vaho nanoe'e ze mahity a masoko avao; ⁹ te mone haloloañe ambone' ze fonga taolo'o ty anoe'eo; nimb'eo rehe nandranjy 'ndrahare ankafankafa naho saren-draha natranake, hanigike o habosehakoo, ie nahifi'o amboho'o ao; ¹⁰ toly ndra, hametsahako hankañe ty anjomba' Iarovame vaho haitoako amy Iarovame ze fonga ondaty mañary rano an-kijoly, ndra ty migabeñe ao ndra ty midada e Israele le ho faopaohoko ty sehanga' i anjomba' Iarovamey, manahake ty fipioha' ondaty ty forompotse am-para' t'ie fonga añe. ¹¹ Ho hanen' amboa ty hivalenkañe amy Iarovame an-drova ao, le ho hanem-boron-tioke ze miantantiritse an-kivok' ao; fa nitsara t'IEHOVÀ. ¹² Miavota arè, akia mb'añ' anjomba'o mb'eo; fe vata'e mimoak' amy rovay o fandia'oo, ho simba i ajajay. ¹³ Handala aze t'Israele iaby vaho handentek' aze, fa ie avao amo tiri' Iarovameo ty hagodoñe ankibory ao, amy te, ie avao ty nahaoniña' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele raha soa añ'anjomba' Iarovame ao. ¹⁴ Le hatroa' IEHOVÀ hifehe Israele ty mpanjaka hañito ty anjomba' Iarovame anito. Aa ino ty hanoeko henanekeo? ¹⁵ toe ho foföhe' IEHOVÀ t'Israele, manahake ty fampitroetroean-drano ty vinda; le hombota'e amy tane soa natolo'e aman-droae' iareoy t'Israele, vaho hampivarakañe'e alafe' i Sakay añe; ty amo hazomanga namboare' iereo hanigike IEHOVÀ, hiviñera'e. ¹⁶ Aa le ho farie'e t'Israele ty amo tahi' Iarovame, ie nanao hakeo vaho nampanan-tahiñe Israele. ¹⁷ Niongak' amy zao ty vali' Iarovame, niaovtse vaho nigodañe e Tirtsà‡ ao; aa ie nisorongodañe antokonañe eo le nisimba i ajajay. ¹⁸ Nandevene naho nandala aze t'Israele iaby, ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarae'e am-pità' i Ahia mpitoky mpitoro'ey. ¹⁹ O fitoloña' Iarovame ila'eo, o fialia'eo, i fifehea'ey, ingo, t'ie sinokitse am-boken-talili' o mpanjaka' Israeleo. ²⁰ O andro nifehea' Iarovameo le toañe roapolo-ro'amby; vaho nitrao-piròtse aman-droae'e ao; i Nadabe§ ana'ey ty nandimbe aze nifehe.

²¹ Nifehe e Iehoda ao t'i Rekhavame ana' i Selomò. Efa-polo-tao-raik' amby t'i Rekhavame te niorotse nifeleke, le nifehe folo-tao-fito' amby e Ierosalaime, i rova jinobo' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo, hampipoha'e i tahina'ey; i Naamae* nte-Amore ty tahinan-drene'e, ²² toe nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'Iehoda naho nampamarahy Aze amo hakeo nanoe' iereo mandikoatse o nanoen-droae' iareoo, ²³ amy te namboare' iereo, ho am-bata' iereo, ty toets' abo naho hazomanga vaho Aserae† ambone' ze fonga haboañe naho ambane' ze hene hatae mandrevake. ²⁴ Tamy taney ka o lalahila nandeo-batañ' an-dahilahio, le fanoe' iereo ze fonga sata-lo' o kilakila ondaty rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo añe. ²⁵ Ie amy zao, nionjon-kaname Ierosalaime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime amy taom-paha lime' i Rekhavamey ²⁶ le nivolose'e o vara añ'anjomba' IEHOVÀ naho o vara añ'anjomba' i mpanjakaio; fonga fina'o'e; tinava'e ka ze hene fikalan-defo volamena niranjje' i Selomò. ²⁷ Aa le namboare' i Rekhavame fikalan-defoñe torisike hasolo iareo, ze nafanto'e am-pità' o mpifehem-pigaritse mpañambeñe ty lalambein' anjomba' i mpanjakaio. ²⁸ Ie amy zao, ndra mbia' mbia ty nimoaha' i mpanjakay añ' anjomba' IEHOVÀ le nitintine' o mpigaritseo irezay

* **14:1** Abià: Raeko t' IEHOVÀ † **14:2** Ahia: Rahalahi' IEHOVÀ ‡ **14:17** Tirtsà: Fanjaka § **14:20** Nadabe: matarike * **14:21** Naamae: montramontra'e † **14:23** Aserae hataem-piravoravaoñe

vaho nabali' iereo mb'añ' efem-pigaritse ao. ²⁹ Ty ila' o fitoloña' i Rekhavameo, ze hene tolon-draha'e; tsy fa sinokitse amy bokem-pitoloña' o mpanjaka' Iehodaio hao? ³⁰ Nitolom-pialy avao t'i Rekhavame naho Iarovame. ³¹ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Rekhavame, naho nalenteké aman-droae'e an-drova' i Davide ao; i Naamae nte-Amore ty tahinan-drene'e. Nandimbe aze nifehe t'i Abiiame[‡], ana-dahi'e.

15

¹ Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' Iarovame mpanjaka, ana' i Nebatey, le niorotse nifehe Iehoda t'i Abiiame ² nifeleke telo taoñe e Ierosalaime ao. I Maakà*, anak' ampela' i Abisalome[†], ty tahinan-drene'e. ³ Fonga nañaveloe'e o hakeo nanoen-drae'e taolo'eo; tsy nivantañe amy IEHOVÀ Andrianañahare'e manahake ty arofon-drae'e Davide, ty arofo'e. ⁴ Fe nanolora' IEHOVÀ Andrianañahare failo e Ierosalaime ao t'i Davide hampitroara'e ty ana'e hanonjohy aze, hampijadoña'e t'Ierosalaime; ⁵ amy te nanao ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ t'i Davide vaho tsy nivike ndra ami' ty inoñ' inoñe linili'e ama'e amo hene andron-kavelo'eo naho tsy ty amy Orià nte-Kitey. ⁶ Nitolom-pialy avao t'i Rekhavame naho Iarovame amo hene andron-kavelo'eo. ⁷ Aa naho o fitoloña' i Abiiame ila'eo, o tolon-draha'e iabio—tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? Le hotakotak' avao ty tañivo' i Abiiame naho Iarovame. ⁸ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Abiiame vaho nalenteké iereo an-drova' i Davide ao; nandimbe aze nifehe t'i Asa[‡] ana'e.

⁹ Ie amy taom-paha-roapolo' Iarovame mpanjaka' Israeley le niorotse nifeleke Iehodà t'i Asa; ¹⁰ nifehe efa-polo taoñe raik' amby e Ierosalaime ao re, i Maakà, anak' ampela' i Abisalome, ty tahinan-drene'e. ¹¹ Nanao havantañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Asa, manahak' an-drae'e Davide. ¹² Naitoa'e amy taney ze lahilahy mpandeo-batañe andahilahy vaho nafaha'e o fonga raham-pahasive namboaren-droae'eo. ¹³ Naitoa'e amy naha mpanjaka ampela azey ka t'i Maakà rene'e, ty amy hazomanga nanoe'e añ'ala-vondroy; rinotsa' i Asa i hazomanga'ey vaho niforototoe' amy torahañe Kidrone[§]. ¹⁴ O toets' aboo avao ty tsy naveve'e fe ni-lifotse IEHOVÀ ty arofo' i Asa amo hene andro'eo. ¹⁵ Le nampizililhe'e añ'anjomba' IEHOVÀ ao o raha nengaen-drae'eo naho o nengae'eo; ty fanake naho ty volafoty vaho ty volamena. ¹⁶ Nitolom-pialy t'i Asa naho i Baasa* mpanjaka' Israele amo hene andro' iareeo. ¹⁷ Nionjoñe haname Iehodà mb'eo t'i Baasa mpanjaka' Israele, vaho namboare'e ty Ramà, hikalañe ty fiavotañe naho ty fimoahañe mb'amy Asa mpanjaka Iehodà mb'eo. ¹⁸ Rinambe' i Asa amy zao ty volafoty naho volamena sisa amy fañajam-baran' anjomba' IEHOVÀy naho amy fañajam-baran' anjomba' i mpanjakaïy naho natolo'e am-pità' o mpitoro'eo; le nampihitrife' i Asa amy Benehadade[‡], ana' i Tabrimone[‡], ana' i Keziona[§], mpanjaka' i Arame, nimoneñe e Damesèkey, ami'ty hoe: ¹⁹ Ao ty fañina añivo'o naho zaho, añivon-draeko naho ty rae'o; ingo nañitrifako ravoravo, volafoty naho volamena; akia, apitsoho ty fañina'o amy Baasa mpanjaka' Israele, hisitaha'e amako. ²⁰ Hinao' i Benehadade t'i Asa mpanjaka, le nirahe'e haname o rova' Israeleo o roandria' i valobohòkeio le linafa'e t'Iione*, naho i Dane, naho i Abel'bet'maakà[†] vaho i Kinerote[‡] iaby, reketse ty tane' i Naftaly[§] iaby. ²¹ Ie jinanji' i Baasa zao le napo'e ty fandrannjañe i Ramà vaho nimoneñe e Tirtsa* . ²² Nitsitsihe' i Asa mpanjaka koike t'Iehoda, tsy nilefereñe; nakare' iereo o vato' i Ramà iabio naho o boda fañamboara' i Baasao; le namboare' i Asa mpanjaka ty Geba[†] e Beniamine ao naho i Mitspà[‡]. ²³ Aa naho o fitoloña' i Asa ila'eo, i haozara'e iabiy naho ze hene tolon-draha'e naho o rova namboare'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? Ie nigain-kantetse le narare am-pandia'e. ²⁴ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Asa vaho nalenteké aman-droae'e an-drova' i Davide rae'e ao; Iehosafate[§] ana'e ty nandimbe aze nifehe.

²⁵ Niorotse nifehe Israele t'i Nadabe* ana' Iarovame amy taom-paha-roe' i Asa mpanjaka' Iehoday, le nifeleke Israele roe taoñe, ²⁶ nanao ze hatsivokarañe am-pihaino IEHOVÀ naho nañavelo an-tsatan-drae'e vaho amy hakeo'e nampanaña'e tahiñe Israeley.

‡ 14:31 Abiiame: rae' i riakey * 15:2 Maakà; tinindry; fa modo; mireketse † 15:2 Abisalome: raen-kanintsihē
 ‡ 15:8 Asa: mpanaha; fanafahañe § 15:13 Kidrone: mikomainte, mihalonjete * 15:16 Baasa: mpipay;
 mpandrotsake † 15:18 Bene-hadade; ana' i Hadade; anan-korake ‡ 15:18 Tibrimone: ampongabe' soa; foetse;
 aivo § 15:18 Keziona: aroñañoñe * 15:20 Iione: mañente; maso; rano migoangoañe † 15:20 Abelbetmaakà:
 fiandraza toe-pamorekeke ‡ 15:20 Kinerote: marovany; mivariñe § 15:20 Naftaly; mimane ndra mialy
 * 15:21 Tirtsa: matarike: tea vintañe † 15:22 Geba: tamboho; fitovy ‡ 15:22 Mitspà: Fitalaksañ'abo
 § 15:24 Iehosafate: Mpizaka t'IEHOVÀ * 15:25 Nadabe: ravoravo; roandria

27 Kinillili' i Baasà, ana' i Ahiià, añ' anjomba' Isakare, vaho zinevo' i Baasà re e 'Gibetonen-te-Pelistio; ie fa narikatohe' i Nadabe naho Israele iaby ty Gibetone. 28 Amy taom-paha-telo' i Asa mpanjaka' Iehoday ty nanjevoña' i Baasa aze vaho nandimbe aze nifehe. 29 Ie vata'e nimpanjaka le fonga zinama'e ty anjomba' Iarovame; leo raiké tsy napo'e hikofòke amy Iarovame ampara' te fonga vinono'e ty amy tsara' IEHOVÀ nitsaraeñe am-pità' i Ahiià nte-Silò mpitoro'ey; 30 ty amo tahiñe nanoe' Iarovameo naho nampanañà'e hakeo Israele amy sigihy nisigihe'e IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, hiviñera'e. 31 Aa le o fitoloña' i Nadabeo naho o hene tolon-draha'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleyo hao? 32 Nitolom-pialy avao t'i Asa naho i Baasa mpanjaka' Israele amo hene andro' iareo.

33 Amy taom-paha-telo' i Asa mpanjaka' Iehoday, le niorotse nifehe' Israele iaby e Tirtsà ao t'i Baasa ana' i Ahiià, vaho nifeleke taoñe roapolo-efats' amby. 34 Nanao ze raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re naho nañavelo ami'ty sata' Iarovame naho amy tahiñe nampanañà'e hakeo Israeley.

16

1 Aa le niheo am'Ieho* ana' i Kanany† ty tsara' IEHOVÀ amy Baasa, nanao ty hoe: 2 Kanao naonjoko amy debokey rehe naho nanoeko mpifehe Israele, ondatikoo, naho nañaveloa' o an-tsata' Iarovame nampanan-tahiñe ondatiko Israeleo hanigik' ahy hibosehako amo hakeo'eo, 3 inao! ho faopaohoko aña t'i Baasa naho i anjomba'ey vaho hanoeko hambañe amy anjomba' Iarovame ana' i Nebatey; 4 ze amy Baasa mibanitse androva ao le ho hanen' amboa vaho habotse' o voron-tioeko o aze miantantririte an-teteke eio. 5 Ty ila' o fitoloña' i Baasao naho o tolon-draha'eo vaho o haozara'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleyo hao? 6 Nitrao-piròtse aman-droae' t'i Baasa naho nalenteke e Tirtsà ao vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Elà‡ ana-dahi'e. 7 Mbore niatreatre i Baasa naho i anjomba'ey, am-pità' Iehò, mpitoky, ana' i Kanany ty tsara' IEHOVÀ, ty amo haloloñañe iaby nanoe'e am-pivazohoa' IEHOVÀo, hanigik' aze hiforoforo amo fitoloña'am-pità'eo, ie nanahake i anjomba' Iarovame nañohofa'e lozay. 8 Amy taom-paha-roapolo-eneñ' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoday, ty namotora' i Elà ana' i Baasa nifehe Israele e Tirtsà ao vaho nifehe roe taoñe. 9 Nikinià' i Zimry^S mpitoro'e, mpifeleke ty an-tsasa' o sarete'eo, ie e Tirtsà aña nigenoke ho mamò añ' akiba' i Artsà*, mpamandro' i anjomba'e e Tirtsày, 10 le nizilik' ao ty Zimry nanjevoñe naho namono aze an-taom-paha-roapolo-fito' ambi' i Asa, mpanjaka' Iehoda vaho nandimbe aze nifeleke. 11 Ie niorotse nifehe naho vata'e niambesatsa amy fiambesa'ey, le fonga zinama'e ty anjomba' i Baasa; tsy nenga'e raiké amo longo'eo, ndra amo rañe'eo ty namany an-kijoly. 12 Fonga narotsa' i Zimry ty anjomba' i Baasa, ty amy tsara' IEHOVÀ nafe'e amy Baasa aña amy Iehò, mpitoky, 13 ty amo hakeo' i Baasao naho o tahi' i Elà ana'eo, amo hakeo'eo naho ie nampanan-tahiñe Israele vaho nanigike ty haviñera' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amo hakoaha' iareo. 14 Aa naho o fitoloña' i Elà ila'eo, o fonga raha nanoe'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleyo hao?

15 Ie an-taom-paha-roapolo-fito' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoda, le nifehe fito andro e Tirtsà ao t'i Zimry. Nitobe hañatreatre' i Gebetonen-te-Pelistio, ondatio henane zay. 16 Aa ie jinanji' ondaty an-tobe ao, ty hoe: Nikilily t'i Zimry namono i mpanjakay, le nanoe' Israele iaby mpanjaka' Israele t'i Omry†, mpifehe' i valobohòkey an-tobe ao amy andro zay. 17 Niavotse boak'e Gibetone t'i Omry rekets' Israele iaby nañarikatoko e Tirtsà. 18 Naho nioni' i Zimry t'ie nandrambe i rovay, le nimoak' amy fitilik' abo' i anjombam-panjakaiy, le finorototo'e ama'e i anjombam-panjakay vaho nihomake, 19 ty amo hakeo nanoe'e an-karatiañe am-pivazohoa' IEHOVÀo amy nañaveloa'e an-tsata' Iarovamey vaho amo tahiñe nanoe'e hampandilatse Israeleo. 20 Aa naho o fitoloña' i Zimry ila'eo; i fikitrohan-draty nanoe'ey; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleyo hao? 21 Nizara roe amy zao o nte-Israeleo; nañorike i Tibny‡ ana' i Ginatè^S ty vaki' ondatio hanoa' iereo mpanjaka, le nañorike i Omry ka ty vaki'e. 22 Fe naharotsake o mpañorike i Tibny ana' i Ginatèo o nañorike i Omry; aa le nikoromake t'i Tibny vaho nifehe t'i Omry. 23 Amy taom-paha-telopolo-raik' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoday ty niorota' i Omry nifehe' Israele, le nifeleke folo-tao-ro' amby, nifehe enenta-otaoñe e Tirtsà. 24 Vinili'e talenta volafoty roe amy Semere* ty tamboho atao Somerone,

† 15:27 Gibetone: lambosiñe; anjomba abo * 16:1 Ieho: ie veloñe † 16:1 Kanany: matarike ‡ 16:6 Elà:

Kobañe; fatse; fandañirañe an-jaka § 16:9 Zimry: sabo; mpibeko; vahe * 16:9 Artsà: i taney † 16:16

Omry: Mpiana' IEHOVÀ; borak'ampemba ‡ 16:21 Tibny: boka; ahetsè § 16:21 Ginatè: golobom-pamboleañe

* 16:24 Semere: mpigaritse; fatike

le nandranjy amy haboañey vaho nitokave'e Somerone i rova namboare'ey ty amy tahina' i Semere tompo' i tambohoivy. ²⁵ Nitolon-karatiañe am-pihaino' IEHOVÀ t'i Omrý, lombolombo' o niaolo aze iabio o haloloañe nanoe'eo; ²⁶ amy te fonga nañaveloa'e o sata' Iarovame ana' i Nebateo naho i tahiñe nampanañe'e hakeo Israeley, ie nanigike IEHOVÀ Andrianañahare' Israele hiviñera'e amo hakoaha' iareo. ²⁷ Le o fitoloña' i Omrý ila'eo naho ty haozarañe nabo'a'e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeley hao? ²⁸ Nitrao-pirõtse aman-droae'e t'i Omrý naho nalenteke e Somerone ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Akabe†, ana'e.

²⁹ An-taom-paha-telopolo-valo' ambi' i Asa mpanjaka' Iehoda ty niorota' i Akabe ana' i Omrý nifehe Israele le nifeleke Israele e Somerone ao roapolo taoñe ro'amy; ³⁰ nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'i Akabe ana' i Omrý, mandikoatse o niaolo aze iabio. ³¹ Ie amy zao, hoe nimaivañ' ama'e ty manjotik' amo hakeo' Iarovame ana' i Nebateo t'ie mbore nañenga Iizebele‡ ho vali'e, ie ana' i Etebaale§ mpanjaka' o nte-Tsidoneo naho nimb'eo nitoroñe i Baale* vaho nitalahoa'e. ³² Nampitroara'e kitrely ty Baale amy anjomba' i Baale niranjje'e e Someroney. ³³ Namboare' i Akabe ka ty alavondro; nilombolombo' o mpanjaka' Israele niaolo aze iabio t'i Akabe ami'ty fanigih'a'e ty haviñera' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele.

³⁴ Tañ' andro'e ty namboare' i Kiale' ty Ierikò. I Abirame‡ tañoloñoloña'e ty nampipoha'e o mananta'eo le i Segobe§ tsitso'e ty nampitroara'e o lalambeio ty amy tsara' IEHOVÀ nitsarae'e añam' Iehosoa ana' i Noney.

17

¹ Le hoe t'i Elià* nte-Tisbè † mpimoneñe e Gilade amy Akabe, Kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele fijohañako, le tsy hahavy mika ndra orañe o taoñe rezao naho tsy ami'ty rehako avao. ² Le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ Istitaho ty etoa le mitolihia maniñanañe, le mietaha amy torahañe atao Kerite‡ atiñana' Iordaney, ⁴ le hinoñe amy torahañe rehe vaho fa liniliko o koàkeo ty hamahañe azo. ⁵ Aa le nimb'eo re nanao i nitsarae' IEHOVÀ, nañialo añ' olo' i Kerite atiñana' Iordaney. ⁶ Ninday mofa naho hena ama'e boa-maraiñe o koàkeo naho mofa naho hena te hariva, ie ninoñe an-torahañe ao. ⁷ Le añe nimaik'e i torahañey amy te tsy niavy orañe i taney.

⁸ Aa le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁹ Miongaha, akia mb'e Tsarepate§ e Tsidone añe, le imoneño; inao, fa liniliko hiatrak' azo ty vantotse. ¹⁰ Aa le niongake re nimb'e Tsarepate añe; ie nivotrak' an-dalambe'i i rovay eo, ingo nanontom-pipike ty vantotse vaho nitokava'e ami'ty hoe: Añandeso rano tsy ampeampe an-jonjõñe hinomeko. ¹¹ Ie nihitrike mb'eo le tinoka'e, nanao ty hoe: Ehe, añandeso pilipito-mofa an-tañ'a'o. ¹² Fe hoe re, Kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, zaho tsy amambokoboko fa mona'e mahaatsa-pitañe raik'e am-batavo ao naho menake tsiampeampe an-jonjõñe ao; namory tsila-katae roe raho anianikey hañalanakañe aze ho ahy naho i anakoy hihinana'ay vaho hivetrake. ¹³ Le hoe t'i Elià ama'e: Ko hemban-drehe, akia, ano i sinaontsi'oy; f'ie anokono mofa kede heike, le azotsò, ie heneke, anokono ka nahareo miroanake, ¹⁴ ami'ty nafè' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele ty hoe: Tsy ho ritse ty vatavom-bò, vaho tsy ho kapaik'e ty zonjò-menak' ampara' ty andro iraha' IEHOVÀ orañe mb' an-tane atoa. ¹⁵ Aa le nimb'eo re, hene nanoe'e i nisaontsia' i Elià naho nikama andro maro, ie naho i Elià, vaho i anjomba'ey. ¹⁶ Tsy nilany ty vatavom-bò vaho tsy nikapaik'e ty zonjo-menake, ty amy tsara nampisaontsia' IEHOVÀ i Elià.

¹⁷ Ie añe, le natindrin-kasilofañe ty ana' i rakembay, le akore ty fanjekea' i areteñey kanao tsy nahakofòke. ¹⁸ Le hoe re amy Elià, Inoñ' ama'o raho, ry ondatin' Añahareo? Nivotrak' amako atoy hao rehe hampaniahiañ' ahy o tahikoo, vaho hañoho-dozo amy anakoy? ¹⁹ Le hoe re ama'e: Atoloro ahy o ana'oo naho rinambe'e añ'araña'e naho nendese'e mb' am-batsa am-pimoneña'e ao vaho nampandre'e am-pandrea'e. ²⁰ Nitoreove'e am' IEHOVÀ ty hoe: Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko, nametsaha'o hankañe hao i vantotse añialoakoy, ie zinevo'o i ana'ey? ²¹ Nihity in-telo ambone' i ajajay re vaho nitoreo amy IEHOVÀ, ami'ty hoe: Ry IEHOVÀ Andrianañahareko, miambane ama'o, Ampolio ami'ty ajajay toy ty fia'i'e. ²² Le hinao' IEHOVÀ ty fiarañanaña' i Elià, naho nimpoly amy ajajay ty fia'i'e vaho nisotrake. ²³ Rinambe' i Elià i ajajay, le nazotso'e boak' am-batsa ao mb' añ'anjomba mb'eo, le natolo'e an-drene'e, le hoe t'i Elià; Ingo,

† 16:28 Akabe: rahalahin-drae ‡ 16:31 Iizebele: malio tahiñe § 16:31 Ete-baale: mb'amy hazomangay

* 16:31 Baale: Talè † 16:34 Kiale: Veloñe t'i Andrianañahare ‡ 16:34 Abirame: raem-pitake § 16:34

Segobe: nihafatreñe; naonjõe * 17:1 Elià: Andrianañahare t' IEHOVÀ † 17:1 Tisbè: mahagadra; mpandrohy

‡ 17:3 Kerite: tampake; mitrofake; mamono § 17:9 Tsarepate: fampitranaham-biñe

veloñe o ana-dahi'oo. ²⁴ Le hoe i rakembay amy Elià: Apotako henaneo t'ihe ro toe ondatin' Añahare, vaho to ty tsara' IEHOVÀ am-palïe'o.

18

¹ Ie andro maro aña, le niheo amy Elià ty tsara' IEHOVÀ, amy taom-paha-teloy ami' ty hoe: Akia, miatrefa amy Akabe, fa hampahaviako orañe ty tane toy. ² Aa le niheo mb'eo t'i Elià hiatrek' amy Akabe.

Toe nampalovilovy ty san-kerè e Somerone ao. ³ Le kinanji' i Akabe t'i Obadià* mpamandroñe i anjombay (toe mpañevehne am'IEHOVÀ t'i Obadià; ⁴ fa teo te nañitoa' lizebele o mpitoki' IEHOVÀ, le rinambe' i Obadià ty mpitoky zato naho naeta'e kilimampolo an-dakato ao vaho finaha'e mofa naho rano.) ⁵ Fa hoe ty asa' i Akabe amy Obadià, Akia, tsitsiho i taney, mb' amy ze rano manganahana naho mb'amo torahañe herahaisak' ahetsa tika handrombahañe o soavalao naho o borikeo ho veloñe, tsy mone ho motso aman-tika o hare iabio. ⁶ Aa le nifanjarà' iereo i taney hirangà' iereo; nanjenge mb' añ' ila'e t'i Akabe, vaho nitakiokioke mb'añ' ila'e t'i Obadià. ⁷ Aa ie amy fañaveloa'ey t'i Obadia le nifanalaka ama'e t'i Elià; ie niisa'e, le nihotrak' an-dahara'e, nanao ty hoe: Tsy i Elià talèkoy v'ihéo? ⁸ Le hoe ty nato'i'e, Zaho 'nio; akia, taroño amy talè'oy ty hoe, Atoy t'i Elià. ⁹ Le hoe re, Ino o hakeokoo, te hasese'o am-pità' i Akabe ty mpitoro'o hanjevoa'e? ¹⁰ Kanao veloñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, tsy eo ty fifeheañe ndra fifeheañe tsy nañiraha' i talèkoy hitsoeha'e; le ie nanao ty hoe, Tsy atoy re, le nampifantae' i borizañey naho i fifeheañey t'ie tsy naharendrek' azo. ¹¹ Ie amy zao, hoe ty saontsi'o: Akia, taroño amy talè'oy. Inao, fa atoy t'i Elià. ¹² Ie amy zay, vata'e hienga azo raha le hasese' ty Tio' IEHOVÀ mb'amy amoeako añey rehe; aa ie miheo mb'amy Akabe mb'eo hataliliko, vaho tsy mahatendrek' azo, le havetra'e; toe mpañevehne am' IEHOVÀ ty mpitoro'o sikal' ami' ty nahajalahy ahy. ¹³ Tsy naboak' amy talèkoy hao ty nanaoko, ie nanjamañe o mpitoki' IEHOVÀ t'lizebele? t'ie nañetake ondaty zato, mpitoki' IEHOVÀ ki-limampolo an-dakato ao vaho nifahanako mofa naho rano? ¹⁴ Le ihe manao ty hoe: Akia, taroño i talè'oy ty hoe: Inao, atoy t'i Elià, hanjevoa'e ahy. ¹⁵ Aa le hoe t'i Elià: Kanao veloñe t'IEHOVÀ' i Mâro fijohañakoy, toe hiatrek' aze raha te anito. ¹⁶ Aa le niatovse t'i Obadià hifanalaka amy Akabe, le tinaro'e ama'e vaho nimb'eo t'i Akabe hifañaone amy Elià.

¹⁷ Ie nitendrece i Elià t'i Akabe, le hoe t'i Akabe ama'e: Ihe v'zao, ty mpitrobo Israele? ¹⁸ Le hoe ty nato'i'e: Tsy zaho ty mitrobo Israele fa ihe naho ty anjomban-drae'o, kanao tsinambolitio' areo o lili' IEHOVÀ vaho norihe'o o Baale. ¹⁹ Akia, ampañitriro, vaho atontono amako mb'etoa iaby t'Israele an-kaboa' i Karmeley naho i mpitokim-Baale efa-jato-tsi-limampolo rey, naho i mpitoki' i Aserà efa-jato mpikama am-pandambaña' lizebele rey. ²⁰ Aa le nampañitri' i Akabe o ana' Israele iabio vaho natonto'e an-kaboa' i Karmeley eo o mpitokio.

²¹ Nitotofe' i Elià ondatio, le nanao'e ty hoe: Ampara' te ombia ty mbe hifejofeje añivon-tsafiry roe? Naho IEHOVÀ ro Andrianañahare, oriho, fa naho i Baale ka, le oriho. Tsy nahakofô-bolan-draike ondatio. ²² Le hoe t'i Elià am' ondatio. Zaho le zaho avao ty mpitoky honka' IEHOVÀ; fe ondaty efa-jato-tsi-limampolo ty mpitoki' i Baale. ²³ Aa le ampanoloro bania roe zahay, ho joboñe' iereo ty a iereo, naho ho lillie' iereo vaho hasampe amo hatae'eo, fa tsy hasiañ' afo ty ambane'e ao; le zaho ka ty hikotepe ty bania ila'e naho hapoko ambone' ty hatae vaho tsy hamañaoko afo ty ambane'e ao. ²⁴ Tokavo amy zay ty añaran-drahare' areo, le ho kanjeko ty tahina' IEHOVÀ; vaho ze Andrianañahare manoñe an'afo, le ro Andrianañahare. Hene nanaoñe ondatio nanao : Saontsy soa zay. ²⁵ Le hoe t'i Elià amo mpitoki' i Baale: Joboño' areo ty bania' areo, le hajario heike, amy t'ie maro, le tokavo ty añaran-drahare' areo, fe ko mamiañ' afo. ²⁶ Aa le rinambe' iereo ty bania natolotse naho hinajari' iereo vaho tinoka' iereo ty añara' i Baale mifototse amy maraindrañey pak' an-tsipinde mena, ami'ty hoe: O Baale, toño. Fe leo feo raïke tsy nanaoñe. Nitsamboatsamboañe an-tsinjake iereo añariari' i kitrely namboare' iereo. ²⁷ Ie tsipinde-mena, le kiniza' i Elià ami'ty hoe: Ipazapazaho, kanao 'ndrahare, he tondren-dre, ke miamontoñe, he nifokofoko aña; ke miporo ho tsekafene. ²⁸ Aa le pinoña' iereo ty fipazake, naho nandili-vatañe ama-meso naho lefoñe an-tsata' iereo am-para' te nidoandoan-dio. ²⁹ Ie aña i tsingilingilieñey, mbe nitoky avao iereo sikal' amy fisoroñañe harivay, f'ie tsy amam-peo, tsy amam-panoñe, tsy amam-pañaoñe. ³⁰ Le hoe t'i Elià am' ondatio. Miharina; le nañarivoa' ondatio, vaho namboare'e i kitreli' IEHOVÀ rinotsakey. ³¹ Nandrambe vato folo-ro' amby t'i Elià ty ami'ty ia' i fifokoan' ana' Iakobe rey; ie niheova' ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe:

* 18:3 Obadià: mpitoro' Iehova

Israele ty ho tahina'o; ³² le namboare'e kitrely amy vato rey ami'ty tahina' IEHOVÀ; le nihalie'e talahake niarikatoke i kitreliy, nahaatseke fañaranan-tabiry roe ty habe'i'e. ³³ Hinajari'e amy zao ty hatae, naho rinasa'e i baniay vaho nampipoha'e ambone' o hataeo eo, ³⁴ le nanao ty hoe: Atsafo rano ty sajoa efatse vaho adoañño amo hisoroñaño naho amo hataeo. Le hoe re, Ano fañindroe'e, le nanoe' iereo fañindroe'e. Le hoe re: Ano fañintelo'e, vaho nanoe' iereo fañintelo'e. ³⁵ Aa le nikarak' añ' ariseho' i kitreliy i ranoy, nañatsake i talahay an-drano. ³⁶ Ie amy fisoroñan-karivay le nañarine mb'eo t'i Elià mpitoky nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsake vaho Israele, ampaharofano anito te Ihe ro Andrianañahare e Israele ao naho te zaho ro mpitoro'o vaho amy tsara'oy ty nanoeko ze he'e zao. ³⁷ Janjiño raho, ry IEHOVÀ, janjiño, hahafohina' ondaty retoañe te Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare, mpampipoly ty arofo' iereo. ³⁸ Nipozak' eo amy zao ty afo' IEHOVÀ namorototo i engan-koroañey naho o hataeo naho o vatoo naho i debokey vaho nitsela ty rano an-kaly ao. ³⁹ Ie nahaisake zay ondatio, le songa niankotrak' an-dahara'e nanao ty hoe: IEHOVÀ, ie ro Andrianañahare; IEHOVÀ, ie ro Andrianañahare. ⁴⁰ Le hoe t'i Elià am' iereo: Vahoro o mpitoki' i Baaleo; ko apo' areo hienga ndra raiké; le tsinepa' iereo; nindese' i Elià nizotso mb'amy Kidrone torahañe mb'eo vaho zinama'e. ⁴¹ Le hoe t'i Elià amy Akabe: Mionjona, mikamà naho minoma; fa inao ty feon-oram-bey. ⁴² Aa le nañambone ey t'i Akabe nikama naho nitohoke. Nanganike mb'an-kaboa' i Karmele mb'eo ka t'i Elià le nibokoke mb'an-tane, ty lahara'e añivo' o ongo'eo; ⁴³ le hoe re amy mpitoro'ey, Mionjona, le mitalakesa mb'an-driake eñe. Nionjom-beo re vaho nanao ty hoe: Tsy ama'e. Le hoe re: Mibaliha mb'eo im-pito. ⁴⁴ Ie amy faha-fitoy, le hoe ty asa'e: Hehe ty rahoñe hoe lela-pità' ondaty miakatse an-driake eñe. Le hoe re, Akia, ano ty hoe amy Akabe: Hentseño i sarete'oy le mizotsoa, soa tsy hanebañ' azo i orañey. ⁴⁵ Ie amy zao nigobon-drahoñe naho tioke i likerañey vaho nikojoake ty orañe. Aa le niningitse mb'e Iezreele mb'eo t'i Akabe. ⁴⁶ Tamy Elià ty fita' IEHOVÀ, le nidian-tohake vaho nilay aolo' i Akabe mb'eo pak' ampimoahañe e Iezreele aña.

19

¹ Hene natalili' i Akabe am' Iizebele ty nanoe' i Elià naho i nanjamana'e am-pibara o mpitoky labioy. ² Aa le nampañitrik' amy Elià t'Iizebele nanao ty hoe: Ee te anoa' o 'ndrahareo amako ndra mandikoatse naho tsy ampanahafeko ami'ty fia'i' ty raik' am' iereo ty fia'i' o te maray hoe zao. ³ Ie jinanji'e, le niongake nandrombak' aiñe naho nivotrake e Beerseva e Iehoda aña vaho nap'e ao i mpitoro'ey. ⁴ F'ie nañavelo andro raiké mb'an-dratraratra aña, le nivike naho niambesatse ambane' talý eo, nañiry hivetrake, le hoe re, soa zay; ie henaneo, ry IEHOVÀ, rambeso ty fiaiko, fa tsy vantañe te aman-droaeko raho. ⁵ Aa le nandre re nirotse ambane' i taliy eo, vaho ingo ty anjely nanohiñ' aze ami'ty hoe: Mitroara, mikamà. ⁶ Niandra re, le hehe te marine' ty añaambone'e eo ty vonga-mofa natoñak' ambone' vaen' afo, naho ty zonjon-drano, le nikama naho ninoñe le nirotse indraiké. ⁷ Niheo mb'eo fañindroe'e i anjeli' IEHOVÀy, nañedre aze nanao ty hoe: Mitroara, mikamà, fa tsy ho leo' o i liay. ⁸ Aa le nitroatse re, nikama naho ninoñe vaho nañavelo an-kaozarañe efapolo andro naho efapolo haleñe mb'e Korebe vohin' Añahare mb'eo.

⁹ Ie pok'eo le nimoak' an-dakato naho nañialo ao naho niheova' ty tsara' IEHOVÀ nanao ama'e ty hoe: Ino ty anoe' o atoy, ry Elià? ¹⁰ Le hoe re: Toe nifarahieko t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Mároy; amy te tsinambolitio' o ana' Israeleo i fañina'oy, nafetsak' ambane o kitreli'oo naho vinono am-pibara o mpitoki'oo, naho zaho le zaho ty honka'e vaho mipay ty fiaiko iereo, havetrake. ¹¹ Le hoe re: Miavota, mijohaña an-kaboañe ey añ' atrefa' IEHOVÀ. Aa inge, niary eo t'IEHOVÀ, le rinia' ty tio-bey manangololahy i vohitsey naho namoy vato añaatrefa' IEHOVÀ; fe tsy tamy tiokey t'IEHOVÀ; ie aña i tiokey le ty fanginikinihan-tane; fe tsy tamy fanginikinihañey t'IEHOVÀ; ¹² ie aña i fanginikinihañey, le ty afo; fe tsy tamy afoy t'IEHOVÀ; ie aña' i afoy le ty fikofohañe mora. ¹³ Ie jinanji' i Elià zay, le kinolopo'e amy sarimbo'ey ty añaambone'e, naho niakatse nijohañe am-bava' i lakatoy eo, vaho inao ty fiarañañañañe mb' ama'e nanao ty hoe: Ino o anoe' o etoa, ry Elià? ¹⁴ Le hoe re: Vata'e nifarahieko t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i Mároy; amy te tsinambolitio' o ana' Israeleo i fañina'oy, nafetsak' ambane o kitreli'oo, naho vinono am-pibara o mpitoki'oo, le zaho, toe zaho avao ty honka'e, ie mipay ty fiaiko, haitoña. ¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Akia, mibaliha mb'amy lia'oy mb'eo pak' ampatrambei' i Damesèk' aña; ie mivotrake eo, le orizo ho mpanjaka' i Arame t'i Kazaele*

* 19:15 Kazaele: i mahaisak' an'Andrianañaharey

¹⁶ naho Iehò† ana' i Nimsý‡ ty horiza' o ho mpanjaka' Israele vaho i Elisà§ ana' i Safate* nte-Abelmeholà† ty horiza' o ho mpitoky handimbe azo. ¹⁷ Ie amy zao, ze mipoliotse ami'ty fibara' i Kazaele ho zevoñe' Iehò; le ze mipolatitse am-pibara' Iehò ho zevoñe' i Elisà. ¹⁸ Fa amako e Israele ao ty fito-arivo sehanga'e, ze hene ongotse mb'e lia'e tsy nitongalek' amy Baale vaho ze hene falie mboe tsy nañorok' aze.

¹⁹ Aa le niavotse mb'eo re naho tendrek' aze t'i Elisà ana' i Sefate, nitan-dasarý reketse katràka amam-baofe folo-ro' amby aolo'e; nindre amy faha folo-ro' amby re vaho nahifi'e ama'e i sarimbo'ey. ²⁰ Aa le napo'e i katràka rey naho nilay nañorike i Elià nanao ty hoe: Angao horofako ty raeko naho i renoko le horiheko. Le hoe re tama'e; Mibaliha; ino ty nanoako azo? ²¹ Aa le nibalik' amy fañoriha'e aze naho rinambe'e ty katràka roe mpiharo baofe, le linenta'e naho nahandro o hena'eo ami'ty harao' i añombe rey naho nanjotsoa'e ondatio, vaho nikama. Niongak' amy zao re nañorike i Elià, vaho nitoroñe aze.

20

¹ Nanontoñe i hene valobohò'ey amy zao t'i Benehadade mpanjaka' i Arame, reketse mpanjaka telopolo-ro' amby naho soavala vaho sarete le nionjomb'eo nañarikatoke i Somerone hialia'e, ² le nampihitrife'e mb'amy Akabe mpanjaka' Israele an-drova ao, ³ ty nampanoa'e ty hoe: Hoe t'i Benehadade: Ahy o volafoty naho volamena'oo; o vali'oo vaho o ana'oo, ahy ze hene soa ama'e. ⁴ Nanoiñe aze ty mpanjaka' Israele nanao ty hoe: Ie i sinaontsi'oy, ry talèko mpanjaka, azo raho naho ze hene hanañako. ⁵ Nibalike mb'eo indraike o irakeo, nanao ty hoe: Zao ty asa' i Benehadade: Toe nahitriko ama'o ty hoe: Haseseo amako o volafoty'oo, naho o volamena'oo naho o vali'oo vaho o ana'oo; ⁶ fa hiraheko mb' ama' o mb'eo hamaray ami'ty andro hoe zao o mpitorokoo, le ho kodebe' iereo ty anjomba'o, naho o anjombam-pitoro'oo; le ze soa am-pihaino'o ty hapo' iareo am-pità'e vaho hendese'e aña. ⁷ Aa le songa kinoi' i mpanjaka' Israeley o roandria' i taneio, nanao ty hoe: Ehe, isaho naho mahaoniña te midoha raha indatiy; fa pina'i'e amako o valikoo naho o anakoo naho o volafotikoo naho o volamenakoo, le tsy niraràko. ⁸ Le hoe o androanavio naho ze hene ondaty ama'e, Ko mañaofe aze, vaho ko miantoke. ⁹ Aa le hoe re amy ira' i Benehadade rey: Saontsiy ty hoe i talèko mpanjakay: Hene hanoeko o nañiraha' o amy mpitoro'oy am-baloha'eo; fe tsy hanoeko o raha zao. Aa le nianga o irakeo, ninday i entañe zay. ¹⁰ Le hoe ty nañiraha' i Benehadade ama'e: Ee te hanoe' o 'ndrahareo amako ndra mandikoatse naho mahaatsam-pità' ze hene ondaty mañorik' ahikoo ty debo' i Somerone. ¹¹ Le hoe ty nato'i i mpanjaka' Israeley: Taroño ama'e: Ee te tsy hirengevoke manahake ty mañafake fikalañe ty mañombe aze.

¹² Ie nahajanjiñe izay t'i Benehadade, ie ninon-toake miharo amy mpanjaka rey ankibohotse ao, le hoe re amo mpitoro'eo, Midadaña! Le nijadoñe niatreatre i rovay iereo. ¹³ Niheo amy Akabe mpanjaka amy zao ty mpitoky, nanao ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Fa niisa' o hao o valobohòke miheneheneo? Ingo, hatoloko am-pità'o te anito, soa te ho fohi' o te Zaho IEHOVÀ. ¹⁴ Le hoe t'i Akabe: Añama' ia? le hoe re: Hoe ty nafé' IEHOVÀ, o ajalahi' o mpifefhem-pokotaneo. Le hoe re: Ia ty hamototse i hotakotakey: le hoe ty nato'i'e: Ihe. ¹⁵ Aa le tinendre'e ty ajalahi' o mpifefhem-pokotaneo: roanjato-tsi-telopolo-ro' amby iereo; ie amy zao tinendre'e ka o fonga ondatio, ze hene ana' Israele: fito-arivo. ¹⁶ Niavotse an-tsingilingilieñe iereo. Fe ninofe an-kibohotse ao t'i Benehadade himamoa'e, ie naho o mpanjakao, i mpanjaka telopolo-ro' amby mpañolotse aze rey. ¹⁷ Niavotse mb'eo valoha'e i ajalahi' o mpifefhem-pokotaneo rey; aa le nañirake t'i Benehadade, le nitaliliañe ty hoe: Ey ondaty miakatse i Somerone. ¹⁸ Le hoe re, He niakatse an-kanintsine iereo, endeso veloñe; ke niakatse hifandrapake, endeso veloñe. ¹⁹ Aa le niavotse i rovay iereo, i ajalahi' o mpifefhem-pokotaneo rey naho nañorike iareo o lahindefoñe. ²⁰ Songa zinevo' iareo ty ondati'e; vaho nitribanday o nte-Arameo, le nihoridañe' Israele; nipoliotse an-tsoavala reke-pingingi-tsoavala t'i Benehadade mpanjaka' i Arame. ²¹ Niavotse amy zao i mpanjaka' Israeley le zinama'e o soavala-aman-tsareteo vaho zinevo'e o nte-Arameo am-pizamanam-bey.

²² Nimb'amy mpanjaka' Israeley i mpitokiy, le nanao'e ty hoe: Akia, mihaozara, le tsikarato naho hotsohotso o hanoe'oo; amy te hionjo-mb'etoa hiatreatre azo ty mpanjaka' i Arame ami'ty fibalihan-taofe. ²³ Fa nanao ty hoe amy mpanjaka' i Arameo o mpitoro'eo: Andrianañahare' o haboaño t'i Andrianañahare' iareo; aa le naozatsse te aman-tika iereo; antao arè hialy ama'e amontoñe aña; fa toe haozatsse te am' iereo

† 19:16 Iehò: ie eo ‡ 19:16 Nimsý: rinombak' an-kankañe § 19:16 Elisà: fandrombahan'Añahare * 19:16 Safate: mpizaka † 19:16 Ebelmeholà: fandalam-patike

tika. ²⁴ Le ano zao: Songa asitaho an-toe'e o mpanjakao vaho solò mpifeleke ty antoe' iareo; ²⁵ mamolilia valobohòke manahake i valobohòke nimotso ama'oy, soavala hasolo soavala, sarete hasolo sarete; hifandrapak' am' iereo amontoñe ao tika vaho toe ho fatratse te ama'e. Hinao'e ty feo' iareo le nanoe'e. ²⁶ Aa ie nihereñe ty tañe le natonto' i Benehadade o nte-Arameo, vaho nionjomb'e Afeke* mb'eo hialy am' Israele. ²⁷ Tinendre amy zao o ana' Israeleo naho nivatieñe vaho niavotse niatrek' ama'e; le nitobe aolo' iereo o ana' Israeleo hoe mpirai-liam-bik' ose roe kedekedeke, ie nafiatsseke i taney o nte-Arameo. ²⁸ Nitotoke mb'eo amy zao ty 'ndatin' Añahare ninday tsara amy mpanjaka' Israeley, ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Kanao nanao ty hoe o nte-Arameo : Andrianañahare' o haboañe t'IEHOVÀ, fa tsy Andrianañahare' o vavatanee; le fonga hatoloko am-pità'o i valobohòke bey heneheney vaho ho fohi' o te Zaho IEHOVÀ. ²⁹ Aa le nitobe nifañatreke fito andro iereo. Ie amy andro faha-fitoy le nionjoñe ty hotakotake; vaho zinevo' o ana' Israeleo ami'ty andro raiké ty rai-hetse amo nte-Arame am-pandiao. ³⁰ Le nitriban-day mb'e Afeke aña o ila'eo, mb' an-drova ao; fe nikorovok' am' ondaty ro' ale-tsi-fito-arivo sehanga'eo i kijolily. Aa le nipolitse mb' amy rovay t'i Benehadade, ami'ty efe'e am-po'e ao.

³¹ Le hoe o mpitoro'eo ama'e: Mahaoniña, fa tsinano'ay te mpanjaka mpitretrè o mpanjakan' anjomba' Israeleo; antao arè, mihalaly ama'o te hidian-gony am-bania tika naho hanampe vahotse añ'ambonen-tika vaho hiavotse mb' amy mpanjaka' Israeley mb'eo; he havotso'e ty fi'ai'o. ³² Aa le nisikin-gony am-bania iereo naho nanampe vahotse añ'ambone eo, vaho niavotse mb'amy mpanjaka' Israeley mb'eo nanao ty hoe: Manao ty hoe ama'o i mpitoro'eo Benehadadey: Miambane ama'o: angao ho velon-draho. Le hoe re: Toe mbe veloñe hao re? Rahalahiko 'nio. ³³ Aa le rinambe' indaty rey ho vilonè, ie tsinepak' am-palie'e i saontsy zay vaho nanao ty hoe: I rahalahi'o Benehadadey 'nio. Le hoe re: Akià hitrifo. Aa le niakatse mb'ama'e mb'eo t'i Benehadade naho najò'e an-tsarete'e ao, ³⁴ vaho hoe t'i Benehadade ama'e: Hampoliko o rova rinamben-draeko aman-drae'oo naho hamboare'o dokany e Damesèk' ao manahake o namboaren-draeko e Someroneo. Zaho ka, hoe t'i Akabe, havotsoko rehe amy fañina zay. Aa le nifañina'e vaho navotso'e.

³⁵ Teo amy zao t'indaty, ana-dahi' o mpitokio, nisaontsy an-drañetse ty amy nitsara' IEHOVÀy, ty hoe: Ehe, lafao raho. Fe tsy nimete handafa aze indatiy. ³⁶ Le hoe re tama'e, Kanao tsy nihaoñe'o ty fiarañahaña' IEHOVÀ, Inao! vata'e mieng' ahy rehe le ho zevoñe' ty liona. Aa le vata'e niavotse re, tendrek' aze ty liona nañe-doza ama'e. ³⁷ Nanjo ondaty indraiké re, le nanao'e ty hoe: Ehe, Lafao raho. Aa le linafa' indatiy, finofo'e vaho nahafere aze. ³⁸ Le nienga mb'eo i mpitokiy, nandiñe i mpanjakay añ'olon-dalañe eo, ie nihonohono am-bandy ambonem-pihaino'e. ³⁹ Aa ie niary eo i mpanjakay le kinanji'e i mpanjakay, nanoe'e ty hoe: Naneñateña i hotakotakey ty mpitoro'o, le teo te nivike t'indaty nanese t'indaty amako nanao ty hoe: Tano ondatio; fa ndra ino ty maha-tsi-eo aze, le ty fi'ai'o ho a' ty fi'ai'e, ke hondroha'o volafoty talenta raiké. ⁴⁰ Aa ie nitoloñe atoy naho aroy ty mpitoro'o, le nimosao re. Le hoe ty mpanjaka' Israele ama'e: Aa le zay ty izakañ' azo; zay ty linaha'o. ⁴¹ Nafaha'e amy zao i bandy am-pihaino'eoy; le napota' i mpanjakay t'ie mpiamo mpitokio. ⁴² Le hoe re tama'e: Hoe ty nafè' IEHOVÀ; Kanao navotso'o am-pità'o indaty tinendreko ho rotsaheñey, le ty fi'ai'o ty amy fi'ai'ey vaho ondati'oo ty am' ondati'eo. ⁴³ Aa le nimpoly mb' añ'anjomba'e mb'eo i mpanjaka' Israeley, nilonjetse naho nioremèñe t'ie nipoke e Somerone ao.

21

¹ Ie aña, teo t'indaty atao Nabote* nte-Iezreele, ty tanem-bahe'e nifañefetse amy anjomba' i Akabe, mpanjaka' i Someroneiy. ² Le hoe t'i Akabe amy Nabote: Atoloro ahy o tanem-bahe'oo hanoeke golobon' añañe, amy t'ie marine i trañokoy; ke ho soloako tanem-bahe soa te ama'e, he, naho atao'o ho soa, le hitolorako ty drala mañeva. ³ Aa hoe t'i Nabote amy Akabe: Fa rinara' IEHOVÀ raho tsy hatoloko azo i lovan-droaekoy. ⁴ Aa le nanjetoke naho nanjokòke t'i Akabe te nimoak' añ'anjomba'e ao amy nisaontsie' i Nabote nte-Iezreele ty hoe: Tsy hitolorako ty lovan-droaeko; le nandre am-pandrea'e eo, nitoli-daharañe vaho tsy nete nikama mofo.

⁵ Nimb'ama'e t'lizebele tañanjomba'e, nanao ama'e ty hoe: Ino ty mahalonjetse o arofo'oo, ihe tsy mahafikama? ⁶ Le hoe re ama'e: Fa vinolako t'i Nabote nte-Iezreele ami'ty hoe: Aletaho amako an-drala o tanem-bahe'oo; he naho tea'oo hitolorako tanem-bahe hafa ho solo'e; le hoe ty nato'i'e: Tsy hatoloko azo i tanem-baheky. ⁷ Le hoe t'lizebele vali'e ama'e: Tsy ihe hao ty mifehe i fifehea' Israeley? Miongaha, mikamà vaho

* 20:26 Afeke: Haozarañe; fisorotombahañe * 21:1 Nabote: volañe; toky

mirebeha an-troke; fa hatoloko azo i tanem-bahen-te Iezreeley. ⁸ Aa le nanokitse taratasy re ami'ty tahina' i Akabe naho vinoli-tombo'e am-bolim-pitombo'e naho nahitri'e amo androanavio naho amo roandriañe an-drova'o vaho amo nitrao-pimoneñe amy Nabote. ⁹ Hoe ty sinoki'e amy taratasy rey: Koiho ty lilitse le onjono ho aolo' ondatio t'i Nabote; ¹⁰ naho ampipoho ondaty roe tsivokatse hiatrek' aze, hanisy aze ami'ty hoe: Namatse an' Andrianañahare naho i mpanjakay rehe. Le aseeso alafe ey re vaho ametsaho vato hihomaha'e. ¹¹ Aa le nanoe' ondati' i rovaio, o androanavio naho o roandriañe mpimoneñe an-drova'ao i nahitri' Iizebele am' iereoy, i sinokitse amy taratasy nahitri'e am'iereoy. ¹² Nikoike lilitse iereo naho napoke aolo' ondatio t'i Nabote. ¹³ Le nizilik' ao t'indaty roe tsivokatse niambesatse añatrefa'e; nanara-vande amy Nabote añatrefa' ondatio i tsivokatse rey, ami'ty hoe: Namatse an' Andrianañahare naho i mpanjakay t'i Nabote. Aa le nasese' iareo niakatse i rovay, nametsa-bato ama'e am-para' te nihomake. ¹⁴ Nahitri' iereo amy Iizebele amy zao ty hoe: Fa nametsaham-bato t'i Nabote vaho nihomake. ¹⁵ Aa ie tsinanano' Iizebele te finetsa-bato t'i Nabote vaho fa nihomake, le hoe t'Iizebele amy Akabe: Miongaha, rambeso i tanem-bahe' i Nabote nte-Iezreeley, i tsy natolo'e azo an-dralay; amy te tsy veloñe t'i Nabote fa mate. ¹⁶ Aa ie jinanj'i i Akabe te nihomake t'i Nabote, le niavotse mb' amy tanem-bahe' i Nabote nte-Iezreeley mb'eo t'i Akabe hanaña'e aze.

¹⁷ Le niheo amy Elià nte-Tisbè ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁸ Miavota, mizotsoa hifanalaka amy Akabe mpanjaka' Israele, mpimoneñe e Somerone; inao t'ie an-tanem-bahe' i Nabote ao, nizotso mb'eo hanaña'e. ¹⁹ Le ty hoe ty ho saontsie'o ama'e: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Naño-ho-doza hao rehe mbore mitavañe? Le isaontsio ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ: Amy toetse nilelafan' amboa ty lio' i Nabotey ty hitselàn' amboa o lio'oo—o azoo. ²⁰ Le hoe t'i Akabe amy Elià: Fa nifanojo amako ry rafelahiko? Le hoe re, Mipay azo raho, amy t'ie nanolo-batañe ami'ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ. ²¹ Inao! hametsahako hankañe naho haviko aña ty fraorao'a, le fonga haitoko amy Akabe ze mañary rano an-kijoly, ty migabeñe ao naho ty midada e Israele aña. ²² Le hampanahafeko amy anjomba' larovame ana' i Nabate ty anjomba'o naho manahake ty anjomba' i Baasà ana' i Akià, ty amy kai-jaka nikaihe'o amakoy, vaho nampanaña'o hakeo t'Israele. ²³ Le nitsara am' Iizebele ka t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ho hane' o amboao an-talaha' Iezreele ao t'Iizebele. ²⁴ Ho hanen' amboa ty miantantiritse a i Akabe androva ao vaho ho hane' o voron-dikerañe ty mibabòke an-kivok' ao. ²⁵ Tsy ni-añohatse t'i Akabe ami' ty fanolora'e vatañe hanoa'e hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, ie nihehere' i vali'e Iizebele. ²⁶ Norihe'e an-kaloloaño e hazomangao, manahake ty sata' o nte-Amoreo, o rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo. ²⁷ Aa ie nahajanjiñe i tsara zay t'i Akabe le rinia'e o saro'eo naho nisikin-gony an-tsandri'e naho nililitse vaho nandre antsaron-gony le nijokojoko. ²⁸ Aa niheo amy Elià nte-Tisbý ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: ²⁹ Isa'o hao te mirèke añatrefako t'i Akabe? Aa kanao niambane aoloko re le tsy hafetsako ama'e añ'andro'e i hankañey, fa añ'andro' o ana'eo ty hañendesako fehohatse amy akiba'ey.

22

¹ Le lia'e tsy nialy telo taoñe ty Arame naho Israele. ² Ie amy taom-paha-teloy, le nizotso mb'amy mpanjaka' Israeley mb'eo t'Iehosafate mpanjaka' Iehoda. ³ Aa hoe ty mpanjaka' Israele amo mpitoro'eo: Fohi' areo hao te antika t'i Ramote-Gilade? fe mbe eo avao tika tsy nandrambe aze am-pitam-panjaka' i Arame. ⁴ Le hoe re am' Iehosafate: Hitraok' amako hao rehe hifandrapake e Ramote-Gilade aña? le hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ama'o raho manahake ty vata'o, ondatikoo hoe ondati'o, o soavalakoo hoe soavala'o. ⁵ Le hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ehe, paiao hey ty tsara' IEHOVÀ. ⁶ Aa le natonto' i mpanjaka' Israeley o mpitokio, va'e ondaty efa-jato, le nanao'e ty hoe: Homb' e Ramote-Gilade mb'eo hao raho hifañotakotake, he hifoneñe? Le hoe iereo: Miavota; fa hitolora' i TALÈ am-pità' i mpanjakay. ⁷ Aa hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoy hañontanean-tika? ⁸ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Mbe aña t'indaty raiké hampañontanean-tika am' IEHOVÀ, i Mikaià* ana' Imlà†; fe hejeko; amy te tsy soa ty fitokia'e amako fa raty. Le hoe t'Iehosafate: Ee te tsy hanao zay ty mpanjaka! ⁹ Aa le kinanji' i mpanjaka' Israeley ty mpifehe, nanao ty hoe: Hitrifo masika t'i Mikaià ana' Imlà. ¹⁰ Ie amy zao songa niambesatse am-piambesa'e, nisarimbo an-toem-pamofohañe an-dalambeim-pimoaha' i Somerone ey ty mpanjaka' Israele naho Iosafate mpanjaka' Iehoda; le nitoky añatrefa' iereo o

* 22:8 Mikaià: ia ty mañirinkiriña Ià † 22:8 Imlà: maro; fisavaraña

mpitoky iabio. ¹¹ Nandranjy tsifa viñe ho aze t'i Tsedekia[‡] ana' i Kenaanà[§] nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Ho toambohe'o amo retiañe o nte-Arameo am-para' te mongotse. ¹² Le nitoky hoe zay iaby o mpitokio, nanao ty hoe: Mionjona mb'e Ramote-Gilade mb'eo le miraoraòa; fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹³ Nisaontsie' i nampihitriñe amy Mikaià ty hoe: Inao: mikoike hasoa amy mpanjakay am-palie raike ty fisaontsi' o mpitokio, aa, ee te hanahake ty fisaontsi' ty raik' am' iereo o mb' atero'o, fa ty hasoa ty atao'o. ¹⁴ Aa hoe t'i Mikaià: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, ze hafè' IEHOVÀ amako, zay ty ho taroñeko.

¹⁵ Le pok' amy mpanjakay eo, le hoe i mpanjakay ama'e: O Mikaià, hionjomb' e Ramote-Gilade mb'eo hao tika, he hifoneñe? Le hoe re: Mionjona, miraoraòa, fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹⁶ Le hoe i mpanjakay ama'e: Im-pire hao t'ie hitolompamantoko azo ty tsy hisaontsy amako naho tsy ty hatò ami'ty tahina' IEHOVÀ? ¹⁷ Le hoe re: Nitreako te hene niparaitak' amo vohitseo t'Israele, manahak' añondry tsy ammpiarake; aa le hoe t'IEHOVÀ: Po-talè iereo; apoho songa himpoly mb' an-kiboho'e mb'eo an-kanintsiañe. ¹⁸ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Aa vaho tsy vinolako ama'o hao te tsy ty soa ty hitokia'e ahy fa ty raty. ¹⁹ Le hoe re: Aa le janjiño ty tsara' IEHOVÀ. Nitreako t'IEHOVÀ niambesatse amy fiambesa'ey naho nijohañe añ' ila'e ampità' e havana naho an-kavia' e i valobohòn-dikerañey. ²⁰ Le hoe t'IEHOVÀ: Ia ty hanigike i Akabe, hionjona'e hikorovoke e Ramote-gilade aña. Nanao hoe zao ty raiké, naho hoe zay ty ila'e. ²¹ Nionjomb' eo amy zao ty fañahy nijohañe aña'trefa' IEHOVÀ ey, nanao ty hoe: Zaho ty hanigik' aze. Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Ami'ty manao akore? ²² Le hoe re, Hionjomb' eo raho ho fañahim-bande am-palie' o mpitoky iabio. Le hoe re: Ihe arè ty hanigik' aze vaho ho tahieñe; akia, anò. ²³ Ie amy zao, mahaoniña te nampipoha' IEHOVÀ am-palie' o hene mpitoky retoañe ty fañahin-dremborake; fe nitsara hankañe ama'o t'IEHOVÀ. ²⁴ Le nañarine aze t'i Tsedekia ana' i Kenaanà naho tinampifi'e am-pivimbi'e ty Mikaià vaho nanao ty hoe: Nimb' aia i fañahi' IEHOVÀ niboak' amako hampivolañe azoy? ²⁵ Le hoe t'i Mikaià: Mahafohina te ho isa'o ami'ty andro himoaha'o hietak' antraño aña'te'e ao. ²⁶ Le hoe ty mpanjaka' Israele, Rambeso t'i Mikaià le aseeso amy Amone mpifelek' i rovay naho am' Ioase ana' i mpanjakay; ²⁷ le ano ty hoe: Hoe ty saontsi' i mpanjakay: Agabeño ampandrohizañe ao t'indaty tia vaho fahano mofonkasotriañe naho ranon-kaoreañe ampara' te mimpoly an-kanintsin-draho. ²⁸ Le hoe t'i Mikaià, Naho mimpoly an-kanintsin-drehe le tsy nitsara aña'mako t'IEHOVÀ. Le hoe re: Mijanjiña ondatio; inahareo iaby.

²⁹ Aa le nionjomb'e Ramote-gilade mb'eo ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate mpanjaka' Iehoda. ³⁰ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Hañonohono vatan-draho vaho himoak' ankotakotak' ao; fe ampiombeo o saro'oo. Le nañonohono ty mpanjaka' Israele, t'ie nionjomb' añ' aly mb'eo. ³¹ Ie amy zao fa liniliv' i mpanjaka' i Aramey i mpifehen-tsarete'e telo-polo-ro' amby rey ami'ty hoe: Ko mialy ami' ty kede ndra ami' ty bey, fa amy mpanjaka' Israeley avao. ³² Aa ie nioni' o mpifehen-tsareteo t'Iehosafate, le nanao ty hoe: Inge ie! ty mpanjaka' Israele, le hene nitolike hialy ama'e; vaho nikoike t'Iehosafate. ³³ Aa ie nioni' i mpifehen-tsarete rey t'ie tsy mpanjaka' Israele, le nivio tsy nañoridañ' aze ka. ³⁴ Le teo t'indaty nampibitso-pale tsy nahi'e, vaho trinofa'e ty mpanjaka' Israele añaivo' ty fikalañ' ambane naho ty fikalañ' araña'e ao; aa le hoe re amy mpinday sarete'ey: Ampitolihio ty fità'o, le akaro amy valobohòkey raho, fa vata'e fere. ³⁵ Niindra avao ty aly amy andro zay, le nampiatoeña amy sarete'ey am-piatrefaño o nte-Arameo i mpanjakay, le nihomake te hariva; nikararàke boak' ampere'e mb'an gorodo' i saretey ty lio'e. ³⁶ Nipoñak' amy zao ty koike niboele amy valobohòkey te tsotots' andro nanao ty hoe: Songa ondaty mb' an-drova'e, fonga ondaty mb' an-tane'e aña. ³⁷ Aa le nihomake i mpanjakay, vaho nendeseña e Somerone; le nalente' iereo e Somerone ao i mpanjakay. ³⁸ Sinasa marine' i antara' i Someroney i sarete'ey, naho tsinela' o amboao ty lio'e, (toe fiandroa' o tsimirirañe ty ao), ty amy enta' IEHOVÀ nitsara'e'ey. ³⁹ O fitoloña' i Akabe ila'eo naho o nanoe'e iabio naho i anjomba niranjia'e an-tsifay vaho o rova maro namboare'eo, tsy fa sinokitse amy bokempamoliliaño o mpanjaka' Israeley hao? ⁴⁰ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Akabe; vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkazià* ana'e.

⁴¹ Niorotse nifehe e Iehoda t'Iehosafate ana' i Asa amy taom-paha-efa' i Akabe mpanjaka' Israeley. ⁴² Ni-telopollo taonè lime amby t'Iehosafate t'ie namototse nifeleke; le taonè roapolo-lime amby ty nifehea'e e Ierosalaime ao. I Azobà†, ana' i Silky‡ ty tahinan-drene'e. ⁴³ Nañavelo ami'ty lia' i Asà rae'e re, tsy nivik' ama'e le ze mahity

‡ 22:11 Tsedekia: ty hatò' IEHOVÀ § 22:11 Kenaanà: demoke * 22:40 Akazia: fitsipahaña; aroñaro' IEHOVÀ
† 22:42 Azobà: navorintseña ‡ 22:42 Silky: ran-katae; faliaña; fikalañañe

am-pihaino' IEHOVÀ avao ty nanoe'e; ⁴⁴ fe tsy nafahañe aña o tambohoo; le mbe nanao sorofe naho nañenga amo tambohoo ondatio. ⁴⁵ Nifampilongo amy mpanjaka' Israeley t'Iehosafate. ⁴⁶ Le o fitoloña' Iehosafate ila'eo naho i haozara'e nabo'a'ey vaho o fialia'eo; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliaña o mpanjaka' Iehodaoy hao? ⁴⁷ Naho o Tsivoatsolo sehanga'eo, o mbe nisisa faha' i Asa, rae'eo, le finongo'e amy taney. ⁴⁸ Tsy amam-panjaka t'Edome, fa mpifeleke ty nisolo i mpanjakay. ⁴⁹ Nandranjy sambon-Tarsise t'Iehosafate hitoha volamena e Ofira aña; f'ie tsy nionjomb'eo; nifoy e Etsionegebere ao i sambo rey. ⁵⁰ Le hoe t'i Ahkazià ana' i Akabe am' Iehosafate: Angao hindre lia amo mpitoro'oo an-tsambo' o mpitorokoo. Fe tsy nimete t'Iehosafate. ⁵¹ Le nitraopiròtse aman-droae'e t'Iehosafate, naho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide, rae'e ao vaho nandimbe aze nifehe t'Iehorame ana'e.

⁵² Niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'i Ahkazià amy taom-paha-folo-fito' ambi' Iehosafate mpanjaka' Iehoday, le nifehe Israele roe taoña, ⁵³ fe nanao halò-tserehaña am-pivazohoa' IEHOVÀ naho nañavelo an-tsatan-drae'e naho an-tsatan-drene'e naho an-tsata' Iarovame ana' i Nebate, ie nampanan-kakeo' Israele. Nitorofe i Baale re naho nitalahoa'e vaho nisigihe'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, fonga nitsikombè'e o nanoen-droae'eo.

Mpanjaka II

¹ Ie nihomake t'i Akabe, le niola amy Israele t'i Moabe. ² Nitsirikoake boak' amy tsingarakara' i efe'e ambone eo e Someroney t'i Ahkazia le nisiloke vaho nampañitrife' e ty irake, ami'ty hoe: Akia. añontaneo amy Baalezebobe*, 'ndrahare' i Ekron, ke hiambeñe raho amo areteko zao. ³ Fe hoe ty tsara' i anjeli' IEHOVÀ amy Elià nte-Tisby: Miongaha, akia mifanalakà amo ira' i mpanjaka' i Someroneio, le ano ty hoe: Aa vaho tsy aman' Añahare hao t'Israele, t'ie homb' amy Baalezebobe 'ndrahare' i Ekron hañontane aze? ⁴ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ: Tsy hizotso amy fandreañe nijoña'oy rehe, fa toe hivetrake. Le nianga t'i Elià. ⁵ Nimpoly ama'e o ira'eo, le hoe re ama'e: Ino ty nimpolia' areo? ⁶ Le nanao' iareo ty hoe: Nifanampe ama'ay t'indaty nanao ty hoe: Akia mimpolia mb' amy mpanjaka nañirak' anahareoy, vaho isaontsio ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Aa vaho tsy aman' Añahare hao t'Israele te ihe mañitrike hañontane e Baalezebobe 'ndrahare' i Ekron? Aa le tsy hizotso'o i fandreañe nijoña'o, fa toe hihomake. ⁷ Le hoe re am' iereo: T'indaty manao akore ty nifanalaka ama' areo, nisaontsy i entañe zay ama' areo? ⁸ Le hoe ty nato'i iareo: Ondaty volovoloeñe, midian-kolitse an-toha'e. Le hoe re: I Elià nte-Tisby zay.

⁹ Aa le nañirake ty mpifehe-limampolo rekets' i limampolo'ey i mpanjakay. Niañambone mb'ama'e mb'eo iereo, le ingo ie niambesatse an-dengom-bohitse ey. Le hoe re ama'e: O ondatin' Añahareo, hoe ty enta' i mpanjakay: Mizotsoa. ¹⁰ Le hoe ty nato'i i Elià i mpifehe limampoly: Naho toe ondatin' Añahare raho le ee te hizotso boak' andikerañe ey ty afo hamorototo azo naho o limampolo'oo, Aa le nikodoiñe boak' andikerañe aña ty afo namorototo aze rekets' i limampolo rey. ¹¹ Nañirake mpifehe limampolo indraike re rekets' i limampolo'ey. Le nisaontsia'e ty hoe: Ry 'ndatin' Añahareo, hoe i mpanjakay: Mizotsoa ami'ty manao zao. ¹² Le hoe ty nato'i i Elià: Naho toe 'ndatin' Añahare raho, le ee te hizotso boak' an-dikerañe ey ty afo hamorototo azo naho o limampolo'oo. Le nizotso boak' aman' Añahare an-dikerañe aña ty afo namorototo aze rekets' i limampolo'ey. ¹³ Nañirake indraike re, le ty mpifehe limampolo fahatelo reketsy ty limampolo'e. Nitroatse mb'eo i mpifehe limampoly, le nitongalek' aña'trefa' i Elià eo vaho nihalalia'e ami'ty hoe: Ry ondatin' Añahare, miambane ama'o, ehe te ho vara am-pahaisaha'o ty fiaiko naho ty fiai' o mpitoro'o limampolo retoañe. ¹⁴ Toe nihotrake boak' andikerañe ey ty afo namorototo i mpifehe limampolo taolo rey rekets' i limampolo' iareoy; fe ee te ho sarotse ampahaoniña'o henaneo ty fiaiko. ¹⁵ Le hoe ty tsara' i anjeli' IEHOVÀ amy Elià: Mindreza fizotso ama'e, ko hembrañe. Le niongake re nizotso mindre ama'e mb' amy mpanjakay mb'eo. ¹⁶ Le hoe re tama'e: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Ie nañitrik' irake hañontane i Baalezebobe, 'ndrahare' i Ekron; tsy aman'Añahare hao t'Israele hañontane'o i tsara'ey? Toly ndra tsy hizotso'o o fandreañe nijoña'oo fa toe hivetrake. ¹⁷ Aa le nihomake re ty amy tsara' IEHOVÀ nisaontsia' i Elià. Le niorotse nandimbe aze nifehe t'Iehorame amy taompaharoe' Iehorame ana' Iehosafate mpanjaka' Iehoday; amy t'ie tsy nanañ' ana-dahy. ¹⁸ Le o fitoloñañe ila'e nanoe' i Ahkazia, tsy fa sinokitse amy bokem-pamolliñañe o mpanjaka' Israeleoy hao?

2

¹ Ie amy zao, naho fa honjone' IEHOVÀ an-tangololahy mb'an-dikerañe aña t'i Elià, le mindreza' i Elià lia t'i Elisà mb'e Gilgale aña. ² Le hoe t'i Elià amy Elisà: Ehe, eo hey rehe, fa nampihitrife' IEHOVÀ mb'e Betele aña raho. Aa hoe t'i Elisà, Kanao veloñe t'i IEHOVÀ naho veloñe ty arofo'o, zaho tsy hieng' azo. Aa le nizotso mb'e Betele mb'eo iereo. ³ (Nimb' amy Elisà mb'eo o anam-pitoky e Betele nanao ama'e ty hoe: Fohi'o hao te hasita' IEHOVÀ boak' ambone'o ty talè'o te anito? Le hoe re: Eka 'nio apotako; mianjina.) ⁴ Le hoe t'i Elià ama'e: O Elisà, Ehe eo hey rehe, fa nampisangitrife' IEHOVÀ mb'e Ieriko mb'eo raho. Aa hoe re, Kanao veloñe t'i IEHOVÀ naho veloñe ty arofo'o, tsy hengako. Aa le nimb'e Ieriko mb'eo iereo. ⁵ (Nimb' amy Elisà mb'eo o anam-pitoky e Ierikoo nanao ty hoe ama'e: Fohi'o hao te hasita' IEHOVÀ tsy ho ambone'o ty talè'o te anito? Le hoe re: Eka, apotako; mianjina.) ⁶ Le hoe t'i Elià ama'e: Ehe, eo hey rehe, fa nirahe' IEHOVÀ mb' am' Iordaney mb' eo raho, le hoe re: Kanao veloñe t'i IEHOVÀ, naho veloñe ty arofo'o, zaho tsy hieng' azo. Aa le nimb'eo i roroy. ⁷ Nimb'eo ka ty limampolo amo anam-pitokio le nijohañe tandrife iareo ey; vaho nijohañe añ' olo' Iordaney i roey.

* 1:2 Baalezebobe: 'ndraharen-daletse

⁸ Rinambe' i Elià i sarimbo'ey le naholonkolo'e naho linafa'e i ranoy naho nivaky roe mb'atia mb' etia vaho nitsak' an-tane maike ie roe. ⁹ Naho tafatsake, le hoe t'i Elià amy Elisà; Halalio ze hanoeko ho azo, aolo' te ho rambeseñe ama'o. Le hoe t'i Elisà: Ehe, te hanañ' anjara roe amy arofo'oy raho. ¹⁰ Le hoe re: Raha sarotse i nihalalia'oy f'ie mahaisak' ahy te ampisitaheña ama'o, le ho azo'o; fa naho tsy zay, le ho tsie. ¹¹ Aa ie nitolom-pañavelo mb'eo nifanaontsy, le nisodehañe eo ty saretan' afo naho soavalan' afo nampiria iereo roe le nionjoñe an-tangololahy mb' andikerañe aña t'i Elià. ¹² Niisa' i Elisà, le hoe ty fipaza'e: Raeko, Raeko, o saret' Israeleo, naho o mpiningi'eo! le tsy nioni'e ka; rinambe'e amy zao o siki'eo vaho rinia'e roe.

¹³ Rinambe'e ka i sarimbo' i Elià nipok' ama'ey le nibalike vaho nijohañe añ' olo' Iordaney eo. ¹⁴ Rinambe'e i sarimbo' i Elià nipok'ama'ey le linafa'e i ranoy ami'ty hoe: Aia t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Elià? aa ie linafa'e o ranoo, le nifampiria mb'atia, mb'etia; le nitsake t'i Elisà. ¹⁵ Aa ie niisa' o anam-pitoki' Ieriko eio, le hoe iereo: Mipetak' amy Elisà ty arofo' i Elià. Le nimb' ama'e mb'eo nifanalka ama'e vaho nibokoboko antane añatrefa'e. ¹⁶ Le hoe ty asa' iareo ama'e: Ingo hey ty lahilahy maozatse limampolo amo mpitoro'oo; ehe, amphitriho, hipay i talé'oy, hera nampionjone' i Kofò' IEHOVÀ vaho nahifi'e an-kaboañ' ey ndra am-bavatane ao. Le hoe re. Ko mañitrike. ¹⁷ F'ie nañosik' aze am-para' t'ie niheve, le hoe re: Iraho! le nirahe' iereo i lahilahy limampolo rey; nitsoeha' iareo telo andro fa tsy nahatrea. ¹⁸ Nimpoly ama'e iereo ie nitambatse e Ieriko ao, le hoe re am' iereo, tsy nivolañeko hao ty hoe: Ko mb'eo?

¹⁹ Nanao ty hoe amy Elisà ondati' i rovaio: Ehe mahaisaha te fanjaka ty toe' ty rova toy, ampahaoniñan- talèko; fe raty ty rano'e, vaho tsy manamakate o taneo. ²⁰ Aa le hoe re: Endeso korobo vao raho le ajoño ama'e ty sira. Le nandesà' iereo. ²¹ Le nionjomb' amo rano manganahanao re naho nahifi'e ama'e i siray, vaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, fa jinangako o rano retoañe, tsy ama'e ka henane zao ty fampihomahañe ndra ty tsy havokarañe. ²² Aa le nivoatse i ranoy pake henane ty amy saontsi' i Elisà nitaroñe'ey. ²³ Nienga re vaho nionjomb'e Betele aña; aa ie nañavelo an-dalam-b'eo, teo ty ajaja niakatse i rovay nikizak' aze ami' ty hoe: Mionjona ty sola, mionjona ty sola; ²⁴ Nitolike mañamboho re nahaisake iareo le nozoñe'e ami'ty tahina' IEHOVÀ. Aa le niakatse boak' amy alay ty dobe rene'e roe, nandrimitse ty efapolo-ro' amby am' iereo. ²⁵ Boak' ao re nimb'e Karmele aña, le hirik'ao nimpoly mb'e Somerone aña.

3

¹ Niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'Iehorame ana' i Akabe amy taom-paha-folovalo'ambi' Iehosafate, mpanjaka' Iehoday, vaho nifeleke folo-taoñe ro' amby, ² nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re fa tsy nanahak' an-drae'e, tsy nañirinkiriñe andrene'e, amy te songa sininto'e o sareman-Baale niranjen-drae'eo. ³ Fe mbe nivontitire'e o tahi' larovame ana' i Nebateo, ie nampanan-kakeo Israele fa tsy nadò'e. ⁴ Mpiarak' añaondry t'i Mesà* mpanjaka' i Moabe, vaho natolo'e amy mpanjaka' Israeley ty vik' añaondry rai-hetse naho ty volon' añaondrilahy rai-hetse. ⁵ Fe naho fa nihomake t'i Akabe le niola amy mpanjaka' Israeley ty mpanjaka' i Moabe.

⁶ Nivavotse i Somerone t'Iehorame mpanjaka henane zay le vinolili'e iaby t'Israele, ⁷ vaho nañitrik' am' Iehosafate mpanjaka' Iehoda, ty hoe: Fa niola amako ty mpanjaka' i Moabe; hindre lia amako haname i Moabe an-kotakotake v'ihoe? Le hoe re: Hionjomb' eo, hoe te ihe izaho, hoe ondati'oo ondatikoo, hoe soavala'o o soavalakoo. ⁸ Le hoe re, Hiary aia ty hionjonan-tika mb'eo? Le hoe ty nato'i'e: Mb'amy lalañe miranga an-dratraratra' i Edomey. ⁹ Aa le nimb'eo i mpanjaka' Israeley, naho i mpanjaka' Iehoday, naho ty mpanjaka' i Edome; fito andro ty niaria' iareo tsy aman-drano ho a i valobohòkey ndra ho a o hare nañorikeo. ¹⁰ Le hoe ty mpanjaka' Israele! Hankàñe! toe kinanji' IEHOVÀ hifanontoñe o mpanjaka telo retoañe hanolora'e am-pità' i Moabe. ¹¹ Fe hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoañe hañontanean-tika am' IEHOVÀ? Le nanoiñe aze ty raik' amo mpitoro' i mpanjaka' Israeleio, ami' ty hoe: Atoa t'i Elisà ana' i Sefate, i mpañilin-drano am-pità' i Eliày. ¹² Le hoe t'Iehosafate, Ama'e ty tsara' IEHOVÀ. Aa le nizoto mb'ama'e mb'eo ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate, naho ty mpanjaka' i Edome. ¹³ Le hoe t'i Elisà amy mpanjaka' Israeley: Inoñ' ama'o raho? Akia mb'am-pitokin-drae'o naho mpitokin-drene'o aña. Le hoe ty mpanjaka' Israele ama'e: Aiy! fa kinanji' IEHOVÀ hifanontoñe o mpanjaka telo retoañe hanolora'e am-pità' i Moabe. ¹⁴ Le hoe t'i Elisà, Kanao velloñe t'IEHOVÀ' i Màroy ijohañako, naho tsy nihañeko ty fiatrefa' Iehosafate mpanjaka' Iehoday, le toe tsy ho nitoliheko rehe, tsy ho nitreako. ¹⁵ Indeso mpititike raho henane. Aa ie nititike i mpititikey le niheo

* 3:4 Mesà: entañe; fandrombahañe

ama'e ty fità' IEHOVÀ; ¹⁶ le hoe re, Hoe ty natoro' IEHOVÀ: Tsitsiho talahake ty vavatane toy. ¹⁷ Fa hoe ty tsara' IEHOVÀ: Tsy hahaoanin-tioke nahareo, tsy hahaisak' orañe, fe ho atsa-drano ty vavatane toy vaho hitoho-drano, ie naho o añombe naho hare' areoo. ¹⁸ Toe maivañe am-pivazohoa' IEHOVÀ o raha zao; le hatolo'e am-pità' areo ka o nte-Moabeo. ¹⁹ Ho fofoe' areo ze fonga rova aman-kijoly, naho ze hene rova soa, naho ho firae' areo ze atao hatea soa, naho songa hazi' areo ze rano manganahana, vaho sindre hampiantoe' areo am-bato ze toetse an-tane soa.

²⁰ Le maraindray, va'e amy fisoroñañey, le hehe te nihirike Edome ty rano vaho niatsa-drano i tane. ²¹ Aa ie jinanji' o hene nte-Moabeo te nionjomb'eo i mpanjaka rey hialia'e, le sindre nikanjeñe ze nahafiombe fikalañe naho o zoke'eo vaho nijohañe añ'efe-tane eo. ²² Aa ie nañampitso te nitroatse, le nimilemiletse amy ranoy i àndroy, aa naho nioni' o nte-Moabeo i rano eroy le hoe hamenan-dio; ²³ le hoe iereo: Lio 'nio: vata'e nifandrapake o mpanjakao, vaho songa nifanjevo an-drañe'e t'indaty. Antao hikopake ry Moabe. ²⁴ Aa ie nivotrak' an-tobe' IEHOVÀ, nitroatse o nte-Israeleo nandihitse o nte-Moabeo, toly ndra nitriban-day nisitake am'iereo. Le linafa' iareo an-kaozarañe ty tane' i Moabe. ²⁵ Fonga rinotsa' iareo mañambane o rovao; le songa ondaty nandretsake ty vato'e amy ze atao tane soa iaby; vaho natsafeñe; hene zinenje' iareo ze rano manganahana, sindre finira' iareo ze hatea soa; naho tsy i Kir' harena avao ty nisisa mbe reketse kijoli-vato; aa le niarikoboñe aze o mpampipiletse vaho dinemo' iereo. ²⁶ Le oni' i mpanjaka' i Moabey te loho nampangirifiry aze i hotakotakey, le rinambe'e t'indaty fiton-jato nahafitarike fibara, hiboroboñañe mb'amy mpanjaka' i Edomey mb'eo f'ie tsy nahalefe. ²⁷ Rinambe'e amy zao ty tañoñoñoña'e ho nandimbe aze hifehe, vaho nisoroña'e ambone' i kijoliy ey. Akore amy zao ty fitorifih'a' Israele kanao nienga, nimpoly mb'an-tane' iareo aña.

4

¹ Nitoreo amy Elisà ty rakemba raik' amo tañanjomba' o anam-pitokio, nanao ty hoe: Nihomake i valiko, mpitoro'oy, le fohi'o te nañeveñe am' IEHOVÀ i mpitoro'oy; vaho nipok' eo ty mpampisongo hangalake ty ana-dahiko roe hondevo'e. ² Le hoe t'i Elisà ama'e: Ino ty hanoeko ho azo? italilio, ino o hanaña'o añ'anjomba'oo. Le hoe re: Tsy aman-draha añ'anjomba ao ty mpitoro'o ampela naho tsy vatavo menake raik' avao. ³ Le hoe re: Akia, indramo vatavo amo mpitrao-tanañe ama'o iabio, vatavo kapaik; le ko mindrañe tsa ampeampe. ⁴ Mímoaha amy zay vaho agabeño ama'o naho amy ana-dahi'o rey i lalañey, le adoaña amo vatavo iabio, vaho avahio ty pea. ⁵ Aa le nieng' aze re naho narindri'e ama'e naho amo ana'eo i lalañey, le nandesà' iereo vatavo vaho nañiliña'e. ⁶ Le hene nipea o vatavoo, le hoe re amy ana'ey: endeso vatavo tovo'e. Fa hoe re ama'e: Tsy amam-batavo ka. Aa le nijihetse i menakey. ⁷ Nimb'eo re nitalily amy 'ndatin'Añaharey. Le hoe re: Akia, aletaha i menakey, le ondroho i songoy le miveloma amy sisay, ihe naho i ana-dahi'o rey.

⁸ Ie te indraik' andro, naho ho niranga i Sonamý t'i Elisà, le teo ty rakemba mpañarivo; nanjitse aze hikama mofa. Ie amy zao, ndra mbia' mbia niary mb'eo re le nitsile mb'eo hikama mofa. ⁹ Le hoe re amy vali'ey: Inao, apotako te ondaty miavak' aman' Añaharey i miary aman-tika nainai'ey. ¹⁰ Ehe, antao handranjy efetse kedek' an-tafo ey naho hasian-tika fandreañe naho latabatse naho seza vaho fitàn-jiro ty ao ho aze; aa ie miheo mb' aman-tikañ' atoy, le ao ty hizililiha'e. ¹¹ Teo te indraik' andro, niary eo re nimoak' am-batsa ao le nandre. ¹² Le hoe re amy Gekazý, mpitoro'ey, Kanjio i nte-Sonamiy. Aa le kinanji'e, vaho nijohañe añatrefa'e. ¹³ Le hoe re amy mpitoro'ey, Isaontsio ty hoe: Hehe, niatrak' anay rehe amo fañasoñañe iabio; aa le inoñe ty hanoeñe ho azo? ho saontsifeñe amy mpanjakay hao, ndra amy mpifehe i valobohòkeiy? Le hoe ty nato'i'e: Mimonene am'ondatikoo rahy. ¹⁴ Le hoe re, Ino arè ty hanoeñe? le hoe t'i Gekazý: Toe tsy aman' ana-dahy re, vaho fa bey ty vali'e. ¹⁵ Le hoe re, Kanjio. Aa ie nikanjia'e, inge ie nijohañe an-dalam-bey eo. ¹⁶ Le hoe re: Ie mibalike ty taoñe ami'ty andro tinendre toy, le hiotroñe ana-dahy rehe. Le hoe re: Aiy! ry talèko, ry ondatin' Añahareo, ko mandañitse amo anak'ampata'oo. ¹⁷ Fe niareñe i rakembay, nisamak' ana-dahy amy sa zay, ie nibalike ty taoñe, ty amy saontsi' i Elisà ama'ey.

¹⁸ Ie nibey i ajajay, le teo ty andro, t'ie nihitrike mb'aman-drae'e, mb' amo mpanatakeo mb'eo. ¹⁹ Le hoe re aman-drae'e: Ty lohako, ty lohako. Le hoe re amy mpitoro'ey: Babeo mb' aman-drene'e mb'eo. ²⁰ Le nendese'e naho nasese'e aman-drene'e; ie nitobok' añ'ongo'e eo am-para' te tsipinde mena vaho nikenkañe. ²¹ Niañambone mb'eo re vaho nahitsi'e am-pandrea' indatin' Añaharey le narindri'e i lalañey vaho niakatse. ²² Kinanji'e amy zao i vali'ey nanao ty hoe: Ehe, ahitrifo amako ty mpitoroñe, naho ty borike, hihitrifako mb' indatin' Añaharey mb'eo vaho himpoly. ²³ Le hoe re, Ino ty

handenà'o aña te anito? tsy pea-bolañe, tsy SABATA. Le hoe re: Mbe ho soa. ²⁴ Aa le dinia'e i borike'ey, le hoe re amy mpitoro'ey, Endeso, mionjona; le ko malaofne ty amako naho tsy ivolañako. ²⁵ Le nionjomb' am' indatin' Añahare am-bohi' Karmeley re. Aa ie nahatalake aze indatin' Añaharey te eroy, le hoe re amy Gekazý, mpitoro'ey: Ingo, eroy i nte-Sonamy. ²⁶ Ehe mihitrihitriifa hifanalaka ama'e le añaontaneo ty hoe: Jangamb'itheo? mbe soa hao i vali'oy? mbe soa hao i ana'oy? le hoe ty navale'e: Mbe soa. ²⁷ Te pok' amy 'ndatin' Añahare an-kaboañey, le nifihine'e o fandia'eo. Nimb'eo t'i Gekazý hameve aze; fa hoe indatin' Añaharey: Apoho, fa mafaitse ama'e ty fai'e, naho naeta' IEHOVÀ amako; tsy nitaroña'e. ²⁸ Le hoe re: Nisalala ana-dahy hao raho ry talèko? tsy nanoeko ty hoe hao: Ko mamañahy ahy? ²⁹ Aa le hoe re amy Gekazý: Midiaña vania, rambeso am-pità'o i kobaikoy, le akia mb'eo; ie mifanalaka ama'ondaty, ko mañaontane; ie añaontaneane, ko manoiñe; le ampandreo an-tarehe' i ajajay i kobaikoy. ³⁰ Hoe ty rene' i ajajay: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, naho veloñe ty fai'oy, tsy hieng' azo raho. Aa le niongake re nañorik' aze. ³¹ Niaolo iereo t'i Gekazý, le napo'e an-tarehe' i ajajay i kobaiñey; fe po-feo naho fitsanoñañe. Nibalik' amy zay re hifanalaka vaho natalilí'e ty hoe: Mboe tsy nisotrake i ajajay. ³² Le nimoak' añ' anjomba ao t'i Elisà zoe'e te nivetrake i ajaja nandre am-pandrea'ey. ³³ Aa le nizilik' ao re naho narindri'e am' ie roe i lalañey, vaho nihalaly amy IEHOVÀ. ³⁴ Niongake re naho nandre amy ajajay, natoho'e am-bava'e ty falie'e; an-taña'e o fità'eo, amo maso'eo o fihaino'eo naho niatatse ama'e vaho nihamafana ty sandri' i ajajay. ³⁵ Nibalike re, nibelobelo amy trañoay ao, le nibalike, nihitsy ama'e indraike; nihatsihe im-pito i ajajay vaho nabolana' i ajajay o maso'eo. ³⁶ Tinoka'e t'i Gekazý ami'ty hoe: Kanjio i nte-Sonamy. Le tinoka'e. Aa ie nimoak' ao, hoe re: Intoy o ana'oo. ³⁷ Nizilik' ao re nibabok' am-pandia'e eo, nidròdreke mb'an-tane naho rinambe'e i ana-dahi'ey vaho niavotse.

³⁸ Le nibalike mb'e Gilgale mb'eo t'i Elisà; nisalikoeñe i taney; naho nitobok' aolo'e o anam-pitokio, le hoe re amy mpitoro'ey, Apoho ama'e i valañe jababajay le anokono ahandro o anam-pitokio. ³⁹ Niakatse mb'an-tetek' ey ty raike hitsongo añañe le naharendreke vahen' ala naho tsinongo'e naho natsafe'e sarevazavozavo i siki'ey, vaho pinatpate'e am-balañe ao, fe tsy napota'e te inoñe. ⁴⁰ Aa le naili' iareo hikama' ondatio. Ie nikama amy natokoñey iereo le nipazake ty hoe, O ondatin' Añahareo, fikromahañe ty am-balañe ao. Le tsy nahafikama ama'e iereo. ⁴¹ Aa hoe re, Endeso atoy i lilañey, le nadoa'e am-balañe ao zay, le hoe re: Amoaro ondatio hikama, le tsy nijoy ka ty am-balañe ao. ⁴² Pok' eo ka t'indaty boake Baale-salisà*, ninday mofa boak' amo lohavao mb'am' indatin' Añaharey, vonga-mofa hordea roapolo; naho tsako-le an-koro'e ao. Le hoe re anjotsò ondatio hikama. ⁴³ Fa hoe i mpitoro'ey, Akore ty hanjotsoko toy am'ondaty zatoo? Fa hoe re: Anjotsò ondatio hikama, fa hoe ty nafé' IEHOVÀ: Toe hikama iereo vaho hanisa. ⁴⁴ Aa le nanjotsoa'e le nikama iereo vaho nanisa, ty amy tsara' IEHOVÀy.

5

¹ Ni-ondaty ra'elaha aman-talè'e t'i Naamane*, mpifeleke ty valobohò' i Arame, nanankasy amy te tinolo' IEHOVÀ fandrebahañe ho a i Arame; fanalolaha nahasibeke ondatio, f'ie niangamae. ² Teo te niakatse am-pirimboñañe o nte-Arameo naho ninday ty ajaja ampela an-drohy boak' an-tane' Israele aña, ie ty niatrake ty tañanjomba' i Naamane. ³ Le hoe re amy rakemba talè'ey, Lonike te tamy mpitoky e Somerone añaey ty talèko, le ho nijangañ' amy haangamae'ey. ⁴ Aa le nimb'eo re nitalily aman-talè'e ty hoe: Hoe zao naho ty hoe ty natalilí' i anak' ampatañe boak' an-tane' Israeley. ⁵ Le hoe ty mpanjaka' i Arame. Akia, henane, le hañitri-fako taratasy ty mpanjaka' Israele. Le nianga re ninday talenta volafoty folo naho bogady volamena eneñ-arivo vaho fiovan-tsaroñe folo. ⁶ Le nendese'e mb'amy mpanjaka' Israeley aña i taratasy nanao ty hoe: Ie henane, ami'ty fiavi' ty taratasy toy ama'oy, ingo fa niraheko mb'ama'o t'i Naamane mpitoroko, hañafaha'o i haangamae'ey. ⁷ Aa ie namaky i taratasy i mpanjakay le rinia'e o siki'eo nanao ty hoe, Andrianañahare v'iraho hahafate naho hahaveloñe, te nirahe' ondatio amako t'indaty toy hañafahañe ty haangamae ama'e? Aa le isafirio naho oniño t'ie manao lie-drokoñe amako. ⁸ Aa ie jinanji' i Elisà, ondatin' Añahare, te nandriatse ty saro'e i mpanjakay, le nirahe'e mb'amy mpanjakay ty hoe: Akore ty nandriata'o saroñe? Ampombao mb'amako mb' etoa hahafohina'e te amam-pitoky t'Israele. ⁹ Aa le nimb'eo t'i Naamane rekets' o soavala'eo, naho i sarete'ey, vaho nijohañe an-dala' i Elisà eo. ¹⁰ Nañitri-fa' i Elisà irake nanao ty hoe: Akia, misasà im-pito am' Iordaney, le ho jangañe ty sandri'o vaho halio. ¹¹ Fe niavotse mb'eo t'i Naamane, le hoe re amy hatorifi'ey: Inay

* 4:42 Baale-salisà; Tale mamehe telo;

* 5:1 Naamane: Tsomerentsere'e; soa vinta

ie, nataoko te tsy mete tsy ho niakatsé amako, ho nijohañe eo nikanjy ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'e, le hañelahela fitañe ambone' i rarey hañafaha'e i haangamaey. ¹² Tsy lombolombo' ze hene rano' Israele hao ty Amanà[†] naho ty Par'pare[‡], oñe e Damesèk' ao? Tsy hamake hisasa ami'ty raik' am' iereo haliovako? Le nitsambolitio'e fa nitoritotse. ¹³ Niharinea' o mpitoro'eo nanao ty hoe. O roaeko, naho nampanoe' i mpitokiy raha ra'elaly, tsy ho nanoe'? Àntsake t'ie nanao ty hoe: Misasà, halio? ¹⁴ Aa le nizotso mb'eo re nilipotse im-pito am' Iordaney, ty amy saontsi' indatin' Añaharejy; le nibalike indraike ho hambañe ami'ty nofon' anak' ajaja ty nofo'e, vaho nalio, ¹⁵ le nibalike mb'am' indatin' Añaharey, ie naho o mpindre-lia ama'e iabio; nimbeo re nijohañe añatrefa'e, nanao ty hoe: Fohiko henaneo te tsy aman-Añahare ty tane toy naho tsy e Israele ao avao. Ie amy zao, ehe, andrambeso ravoravo amo mpitoro'oo. ¹⁶ Fa hoe re: Kanao veloñe t'IEHOVÀ ijohañako, zaho tsy handrambe. Ndra te nosihe'e handrambe, nifoneñe. ¹⁷ Le hoe t'i Naamane, Miambane ama'o, tsy hatolotse amo mpitoro'oo hao ty tane ho entam-borike roe? Amy te le lia'e tsy hañenga horoañe ndra hanao soroñe amo 'ndrahare ila'eo o mpitoro'oo henane zao naho tsy am' IEHOVÀ avao. ¹⁸ Fe amo raha zao, ehe, te hapo' IEHOVÀ ty hakeom-pitoro'o, te ie mimoak' an-kibofo' i Rimone ty talèko hitalaho naho manazok' an-tañako hibokoboko an-kibofo' i Rimone ao; te hado' IEHOVÀ i tahi' o mpitoro'ooy, zaho miambane an-kibofo' i Rimone ao. ¹⁹ Le hoe re ama'e Akia, an-kanintsine. Aa ie nisitake eroa hoek' eo, ²⁰ le hoe ty natao' i Gekazý mpitoro' i Elisà, indatin' Añaharey, Inge te napo' i talèko t'i Naamane nte-Arame, ie tsy nandrambe am-pità'e o nendese'eo. Aa kanao veloñe t'IEHOVÀ, hihitrihitry mb'ama'e raho hangalak' ama'e. ²¹ Aa le niheañe' i Gekazý t'i Naamane, le ie niisa' i Naamane t'ie nañeña aze, le nizotso an-tsarete'e hifañañoñe ama'e, vaho hoe re: manintsine hao? ²² Le hoe re, Mbe soa, fa nañirak' ahy i talèkoy, hinday ty hoe: Inao, pok' amako aniany ty ajalaly roe anam-pitoky boak' am-bohi' Efraime aña, Ehe, anoloro talenta volafoty naho fiovan-tsiky roe. ²³ Le hoe t'i Naamane, Aa naho tea'o rambeso talenta roe. Le nañosik' aze vaho nafato'e an-koroñe roe ao ty talenta volafoty roe mitraok' ami'ty fiovan-tsaroñe roe naho nampipoha'e ami'ty mpitoro'e roe vaho nendese' iareo aolo'e mb'eo. ²⁴ Ie avy an-tamboho ey, le rinambe'e am-pità' iareo o rahao, naho napo'e añ' anjomba ao; naho nirahe'e mb' eo indaty rey vaho nienga. Nimoak' ao re nijohañe añatrefa' i talè'ey. ²⁵ Le hoe t'i Elisà ama'e. Hirik' aia v'ieho Gekazý? Le hoe re: Tsy nimb' aia o mpitoro'oo. ²⁶ Aa hoe re tama'e: Tsy nindre ama'o hao ty troko, ie nitolik' amy sarete'ey indaty hifanalaka ama'o? Andro handrambesan-drala ke handrambesan-tsikiñe naho tanen' olive naho tanembahe naho añondry naho añombe naho lahilaly mpitoroñe vaho ampela mpitoroñe hao henaneo? ²⁷ Aa le hipitek' ama'o naho amo tiri'oo nainai'e ty haangamae' i Naamane. Aa le angamae foty mikatsatsaoko re te niavota'e.

6

¹ Hoe o anam-pitokio amy Elisà, Hehe te loho maifitse ama'ay ty findreza'ay fimoneñe ama'o etoañe. ² Ehe, angao handena'ay mb'am'Iordaney mb'eo, songa hangalake ty boda'e boak' ao handranjia'ay akiba himoneña'ay. Le hoe re, Akia. ³ Le hoe ty raike, Ee te ho no'o ty hindre-lia amo mpitoro'oo. Le hoe ty natoie': Homb'eo raho. ⁴ Aa le nindreza'e. Ie pok'am' Iordaney, le namira hatae. ⁵ Fe nadebo' ty raike i boda'ey, le nipitsik' an-drano ao ty lela' i feko'ey vaho hoe re, Hoke, talè, nindrameñe 'nio. ⁶ Le hoe indatin' Añaharey, aia ty nijoroñoña'e? Le natoro'e aze i nipoha'ey. Aa le nibira hatae kede re nañifik' aze ey, nampitsikafoñe i viñey. ⁷ Le hoe re ama'e rambeso. Aa le nahiti'e ty fità'e nandrambe aze.

⁸ Nialy amy Israele amy zao ty mpanjaka' i Arame, le nisafiry amo mpitoro'eo, nanao ty hoe; An-koe naho an-koe ao ty hitobeako. ⁹ Le nampañitrike mb' amy mpanjaka' Israeley mb'eo indatin' Añaharey, ty hoe: Asoao rehe tsy hiary an-koe eo, amy t'ie homba' o nte-Arameo. ¹⁰ Aa le nañirak' amy toetse natoro naho nahatahata' indatin' Añaharey azey vaho nitaða'e i toetsey, tsy indroe tsy indraike. ¹¹ Aa le nahatsimboetse ty arofo' i mpanjaka' i Aramey i rahay, le kinoi'e o mpitoro'eo vaho nanao'e ty hoe: Tsy hatoro' areo amako hao te ia aman-tika ty mpiamy mpanjaka' Israeley? ¹² Le hoe ty mpitoro'e, Tsie, ry talè mpanjakako; i Elisà, mpitoki' Israeley ty mitalily amy mpanjaka' Israeley ty entañe saontsine' o añ'efem-pandrea'o ao.

¹³ Le hoe re: Akia, rendreho te aia, soa te hampihitrefeko aña ty hangalak' aze. Le natalily ama'e t'ie e Dotane* ao. ¹⁴ Aa le nañiraha'e soavala naho sarete vaho ty

† 5:12 Amanà: rinafetse vato; anjomba

‡ 5:12 Par'pare: sorotombahañe

* 6:13 Dotane: ty lily; ty lilitse.

lahialañe ama'e, nañarikoboñe i rovay te haleñe. ¹⁵ Aa ie nitroatse maraindray ty mpitoro' indatin' Añaharey, naho niaivotse, indroy ty valobohòke reketse soavala naho sarete niarikatoke i rovay. Le hoe i mpitoro'ey ama'e, Hankañe, ry talèko! Akore ty hanoen-tika? ¹⁶ Le hoe ty nato'i'e: Ko hembrañe, fa maro ty aman-tika te am' iereo. ¹⁷ Aa le niloloke t'i Elisà nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, ihalaliako, ampibeaho o maso'eo hahatreá; le sinoka' IEHOVÀ o maso' i mpitoro'eio le nahaisake te indroy, nanitsike i vohitsey ty mpingingi-tsoavala naho sareten' afo niarikatok' i Elisà. ¹⁸ Aa ie nizatso mb' ama'e mb'eo o nte-Arameo le nihalalaly amy IEHOVÀ t'i Elisà ami'ty hoe: Ehe lafao hagoa ondatio. Aa le pinao'e ty hafè iereo ty amy saontsi' i Elisà. ¹⁹ Le hoe t'i Elisà am' iereo, Tsy ie ty lalañe toy, tsy ie ka ty rova toy; orihò raho vaho haseseko mb' amy 'ndaty paiae' areoy. Le kinozozò'e mb'e Somerone mb'eo. ²⁰ Ie amy zao, naho nivotrake e Somerone ao iereo le nanao ty hoe t'i Elisà. Ry IEHOVÀ, sokafo o fihaino ondaty retoañe, hahaisake. Aa le nampibolanahe' IEHOVÀ ty fihaino ondaty reo, vaho nahaisake te heheke, amp'o i Somerone ao. ²¹ Le hoe ty mpanjaka' Israeley amy Elisà, ie nioni'e, O aba, ho lafaeko hao? ho zevoñeko ambane hao? ²² Le hoe ty nato'i'e: ko lafae'o. Ho nizevoñe'o hao o nitsepahe'o am-pibara naho fale'oo? Anjotso mahakama naho rano, hikamà'e, hinoma'e, himpolie' iareo mb' an-talè' iareo añe. ²³ Aa le nihalankañe'e takataka, naho nikama naho nionoñe iereo vaho nirahe'e mb' aman-talè' iareo añe. Aa le tsy niheo mb' an-tane Israeley mb'eo ka o mpirimbon-dahindefo' i Arameo.

²⁴ Ie añe, le natonto' i Benhadade mpanjaka' i Arame i valobohò'e iabiy, le nionjomb'eo namandroñe i Somerone. ²⁵ Nanilofen-kasalikoañe ty Somerone henane zay; le niarikatohefe ampara' te naletake volafoty valompolo ty loham-borike naho volafoty lime ty tain-deho am-pahèfa' ty kabe†. ²⁶ Nidraidraitse ambone' i kijoliy ty mpanjaka' Israeley, le nitoreo ty hoe ama'e ty rakemba: Rombaho raho talèko, mpanjaka. ²⁷ Le hoe re, Naho tsy mandrombak' azo t'IEHOVÀ, aia ty hañolorako azo? he boak' antoem-pamofohañe, ke boak' am-pipiritan-divay ao? ²⁸ Le hoe ty mpanjaka ama'e: Ino o mañolañe azoo. Le hoe ty nato'i'e: Nanao ty hoe amako ty rakemba, Atoloro hey i ana-dahi'oy ho hanentika anito le ho hanentika hamaray i ana-dahikoy. ²⁹ Aa le kinetre'ay i ana-dahikoy naho nihane'ay; le hoe ty asako ama'e amy loakandroy, Atoloro ka i ana-dahi'oy hihinanan-tikañe; fe naeta'e i ana-dahi'ey. ³⁰ Ie nahajanjiñe ty enta' i rakembay i mpanjakay le rinia'e o saro'eo, le nitonjohize'e ty lia'e amy kijoliy, f'ie nandrendrehe' ondatio, heheke te lamba-gony ty an-tsandri'e. ³¹ Le hoe re: Ee te hafetsan' Añahare amako naho mandikoatse, naho mbe hipetak' amy Elisà ana' i Safate ty añambone'e te anito. ³² Fe niambesatse añ'anjomba'e ao t'i Elisà, naho nitrao-piambesatse ama'e o androanavio; le nañitrike irake hiaolo aze mb'eo i mpanjakay fe mbe tsy pok' eo i nahitrikey, le hoe re amo androanavio: Oni' areo hao te nañitri'e ty anam-pamono tia ty lohako? Inao, ie pok'eo i irakey, arindrino i lalañe naho tano mirindriñe ama'e i lalañe; aa tsy mañorik' aze hao ty fikatseakatseam-pandia' i tompo'ey? ³³ Ie mbe nisaontsy am' iereo, le nivotrak' ama'e i irakey nanao ty hoe, Inao, boak' am' IEHOVÀ o hekoheko zao, ino ty mbe handiñisako IEHOVÀ?

7

¹ Le hoe t'i Elisà, Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ, Hoe t'IEHOVÀ, Ie manao hoe io te maray le haletake sekele raik' an-dalambei' i Somerone eo ty kapoan' ampemba mona'e, vaho sekele raiké ty vare hordea kapoake roe. ² Tinoi' ty mpifehe iatoam-pità' i mpanjakay amy zao indatin'Añaharey ami'ty hoe: Inao! Ndra te nanoe' IEHOVÀ tsingarakare ty andikerañe eñe, aia t'ie ho tendreke? Hoe re, Inay! ho isam-pihaino'o, fe tsy hikama'o.

³ Teo ty lahilahy angamae efatse am-pimoahan-dalambey eo; ie nifampivesoveso ty hoe, Ino ty hitobohan-tika etoa am-para' te mate? ⁴ naho manao ty hoe tika: Antao hizilik' an-drova: fe ho zoeñe ao i hasalikoañe vaho hivetrak' ao; ie mbe mitoboke etoa, le hikenkañe ka. Antao arè, hihotrake am-balobohò' o nte-Arameo; he apo' iereo velon-tika le ho veloñe, ke ho vonoe' iereo, le ho mate avao. ⁵ Aa le niongake te nangoañe, nigodañe mb'an-tobe' o nte-Arameo; aa ie pok' añ'olo' i tobey, hehe t'ie tsy ama' ondaty. ⁶ Amy te nampijanjiñe' i Talè feon-tsarete o nte-Arameo, naho ty feontsoavala vaho ty fikoraham-balobohòke, le hoe ty nifanalilia' iereo: Inao, kinarama' i mpanjaka' Israeley haname an-tika o mpanjaka' o nte-Kiteoo, naho o mpanjaka' o nte-Mitsraimeoo. ⁷ Aa le niongake iereo nitriban-day te mangararak' atiñanañe, le nadoke o kiboho'eo naho o soavala'eo naho o borike'eo, naho nado' iereo i tobey hoe i teoy avao vaho niherereake mb'eo handrombak'ay. ⁸ Ie pok' añ'olo' i tobey i angamae rey, le nizilik' ami'ty kibohotse ao nikama naho nionoñe, naho nakare' iereo

† 6:25 Kabe: 2 litatse

ty volafoty naho ty volamena naho sikiñe, le nenteñe mb'eo vaho naetake; nimoaha' iareo ty kibohotse raika ka le nangalak' ao naho nente' iereo vaho naetake. ⁹ Le hoe ty fifanaontsia' iareo, Tsy soa o anoen-tikañe; toe andro fitalilian-tsoa androany, itika mitsiñe avao; aa naho liñisan-tika te manjirike i àndroy le hiambotraham-pandilovañe; antao arè homb'eo hitalily amo añ'anjomba' i mpanjakao. ¹⁰ Aa le nimb'eo iereo nitoka o mpitan-dalambeo, nitalily ty hoe; Nimb' an-toben-te Arame aña zahay, le hehe te leo ondaty tsy ao, po-piarañanaña' ondaty, fe soavala mirohy naho borike mirohy, vaho napoke ey avao o kibohotseo. ¹¹ Aa le nikoike o mpitan-dalañe, nitalily añ' anjomba' i Mpanjakay. ¹² Le nitroatse amy haleñey i mpanjakay nanao ty hoe amo mpitoro'eo, Hatoroko nahareo ty nanao' o nte-Arameo aman-tika. Fohi' iareo t'ie kerè; aa le niakara' iereo i tobey hietak' an-kivok' ao, nikilily ty hoe: Ie miakatse i rovay iereo, le ho tsepahen-tika veloñe vaho himoak' amy rovay. ¹³ Aa hoe ty nato'i ty mpitoro'e raika: Ehe, angao hendeseñe i soavala lime honka'e an-drova atoa rey—ndra t'ie manahake ty valobohò' Israele sisa ama'e ao; ie ho hambañe amy valobohò' Israele fa nagodrañey—antao hañirake naho handrendreke. ¹⁴ Rinambe' iereo ty sarete roe reketse soavala; vaho nampihitriñe' i mpanjakay hañorike i valobohò' o nte-Arameo iereo ami'ty hoe: Akia mandrendreha. ¹⁵ Aa le norihe' iereo pak' am' Iordaney aña; le hehe te tsitsike sikiñe naho haraotse i lalañey, ze naria' o nte-Arameo amy falisa' iereo. Aa le nimpoly o niraheñe nitalily amy mpanjakay. ¹⁶ Niavotse mb'eo ondatio, nikopake ty tobe' o nte-Arameo. Aa le naletake sekele raika ty kapoak' ampemba mona'e, naho sekele raika ty kapoake vare-hordea roe, ty amy tsara' IEHOVÀ. ¹⁷ Tinendre' i mpanjakay hañambeñe ty lalambey i mpifehe iatoam-pità'ey; f'ie linialia' ondatio an-dalambey eo, le nivetrake hambañe amy nitokia' indatin' Añahareiy, amy saontsi'e amy fizotsoa' i mpanjakay mb' ama'e mb'eoy. ¹⁸ Aa le nitendreke, hambañe amy sinaontsi' indatin' Añaharey amy mpanjakaiy ty hoe: Vare-hordea kapoake roe, sekele raika, le ty kapoake bon' ampemba: sekele raika, ty ho zoeñe an-dalambey' i Somerone te hamaray manahake henanekeo. ¹⁹ Tinoi' i mpifehey ty hoe indatin' Añaharey: Eo hey; ndra te nanoe' IEHOVÀ tsingaragarake ty andikerañe eñe, tsy ho nitendreke o raha zao. Le hoe ty navale'e: Inao! ho isam-pihano'o, fe tsy hikama'o. ²⁰ Aa le zay ty nifetsak' ama'e kanao linialia' ondatio an-dalambey eo, vaho nihomake.

8

¹ Ie amy zao nisaontsy ty hoe amy rakemba amañ-anadahy nampisotrafe'e t'i Elisà: Miavota, le mañaveloa rekets' o añ'anjomba'oo le mitaveaña amy ze mete itaveaña'o, fa nikaike san-kerè t'IEHOVÀ; vaho hivotrak' an-tane atoy fito taoñe zay. ² Aa le niongake i rakembay ty amy saontsi' indatin' Añahareiy vaho nienga rekets' o añanjomba'eo nitaveañe fito taoñe an-tane' o nte-Pelistio. ³ Ie nimodo i fito taoñey le nimpoly boak' an-tane' o nte-Pelistio i rakembay; naho nimb'eo hitoreo i anjomba naho tane'ey amy mpanjakay. ⁴ Ie amy zao, nisaontsy amy Gekazý mpitoro' indatin' Añaharey i mpanjakay, ami'ty hoe: Ehe, natalilio amako, ze he'e ra'elahy nanoe' i Elisà. ⁵ Natalili'e amy mpanjakay amy zao ty nampihereña'e ho veloñe i nivetrakey, vaho ingo i rakemba nampisotrafeñe i ana-dahí'eiy, hitoreo i anjomba'e naho i tane'ey amy mpanjakay. Le hoe t'i Gekazý : O ry talèko mpanjaka, intoy i rakembay, ingo i ana-dahí'e nampihereñe' i Elisà ho veloñey. ⁶ Aa ie nañontane i rakembay i mpanjakay, le nitalilia'e. Aa le tinendre' i mpanjakay ty mpifehe, ami'ty hoe: Hene ampolio ama'e o niazoe, naho ty voka' i tete'ey sikal' amy andro nienga'e i tane'y am-para henane.

⁷ Nivotrake e Damesèke t'i Elisà, ie nisiloke t'i Benehadade mpanjaka' i Arame, le natalily ama'e ty hoe: Fa pok' eo indatin' Añaharey. ⁸ Le hoe i mpanjakay amy Kazaele*; endeso ravoravo am-pità'o le akia mifañaña amy 'ndatin' Añaharey, vaho ampañontane aze t'IEHOVÀ, ty hoe: Hibodañe ami' ty aretoko toy hao raho? ⁹ Aa le nimb'eo t'i Kazaele hifañaña'e reketse ravoravo am-pità'e naho ze hene raha soa' i Damesèke, kilankan-drameva efaolo, vaho nimb'eo re nijohañe añañatrefa'e, nanao ty hoe: Nañirak' ahy i ana' o Benehadade mpanjaka' i Aramey hanao ty hoe: Ho jangañe hao raho amo aretekoo? ¹⁰ Le hoe t'i Elisà tama'e, Akia, isaontsi: Toe hibodan-drege; fe nitoroa' IEHOVÀ t'ie toe hihomake. ¹¹ Le nampifahara'e fiatreke aze ty lahara'e am-para' t'ie nialatse; vaho nirovetse indatin' Añaharey. ¹² Le hoe t'i Kazaele: Ino o iroveta'oo ry talèko? le hoe ty nato'i'e: Amy te apotako ty hankañe hanoe'o amo ana' Israeleo; ho forototoe'o o rova' iareo, ho lafa'e'o am-pibara o ajalahi'eo, hadasi'o ho demoko o keleia'eo vaho ho riate'o o rakemba mivesatseo. ¹³ Fa hoe t'i Kazaele: Ino ty mpitoro'o? amboa hao t'ie hanao o halosorañe zao? le hoe t'i Elisà: Fa natoro' IEHOVÀ amako te ihe

* 8:8 Kazaele: nivazohoe' i Andrianañahare

ty ho mpanjaka' i Arame. ¹⁴ Aa le nienga i Elisà re, niheo amy talè'ey mb'eo vaho hoe re ama'e: Ino ty asa' i Elisà tama'o? Le hoe ty nato'i'e: Tinaro'e amako t'ie hoe hibodañe. ¹⁵ Ie te loak' andro, nandrambe lamba mateveñe, le nalo'e an-drano ao, naho nalama'e an-tarehe'e nametrek' aze vaho nifehe nandimbe aze t'i Kazaele.

¹⁶ Ie tan-taom-paha-lime' Iorame ana' i Akabe mpanjaka' Israele, le niorotse nifehe t'Iehorame† ana' Iehosafate mpanjaka' Iehodà. ¹⁷ Ie niajalahy telopolo taoñe roe amby te niorotse nifehe; le nifehe valo taoñe e Ierosalaime ao. ¹⁸ Nañavelo an-tsata' o mpanjaka' Israeleo re, manahake ty nanoe' i anjomba' i Akabey; amy te nitañanjomba'e ty anak' ampela' i Akabe vaho nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ. ¹⁹ Fe tsy narotsa' IEHOVÀ t'Iehodà, ty amy mpitoro' e Davidey, fa nafè'e ama'e te hitoroa'e failo hirehetse nainai'e amo tarira'eo. ²⁰ Niola ambanem-pità' Iehodà tañ' andro'e t'i Edome vaho nañorempanjaka hifehe iareo. ²¹ Aa le nitsake mb'e Tsaire‡ mb'eo t'Iorame rekets' o sarete'e iabio; le nitroatse haleñe naho zinevo'e o nte-Edome niarikoboñe azeo naho o mpifehe sareteo vaho nitriban-day mb' an-kiboho'e mb'eo ondatio. ²² Fe mbe niola ambanem-pità' Iehoda pak' androany t'i Edome. Niola ka t'i Libnà§ henane zay. ²³ Aa naho o fitoloña' Iorameo naho o raha nanoe'e iabio; tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodao hao? ²⁴ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iorame, le nalentek' amandroae'e an-drova' i Davide ao; vaho nandimbe aze ho mpifehe t'i Ahkazià* ana'e.

²⁵ Tamy taom-paha-folo-ro' ambi' Iorame ana' i Akabe mpanjaka' Israeley le niorotse nifehe t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehodà. ²⁶ Roapolo-ro'amby taoñe t'i Ahkazià te namototse nifehe; le nifehe rai-taoñe e Ierosalaime ao; Atalià†, anak' ampela' i Omry mpanjaka' Israele, ty tahinan-drene'e. ²⁷ Nañavelo an-tsatan' anjomba' i Akabe re, nanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, manahake ty nanoe' i anjomba' i Akabey, amy t'ie vinanton' anjomba' i Akabe. ²⁸ Ie nindre am' Iorame ana' i Akabe hialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame e Ramote-gilade aña; le nahafere Iorame o nte-Arameo. ²⁹ Nimpoly mb'e Iezreele ao t'Iorame mpanjaka, himelaña'e amo fere natolo' o nte-Arameo aze e Ramà aña, ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame. Le nizotso mb'eo hitilike Iehorame ana' i Akabe e Iezreele ao amy hasilo'ey t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehodà.

9

¹ Tinoka' i Elisà mpitokiy ty raik' amo anam-pitokio, le hoe re ama'e: Diaño o toha'oo, le tintino an-taña'o ty paki-menake toy, vaho akia mb'e Ramote-gilade aña. ² Ihe mivotrak' eo, paiao t'Ieho* ana' Iehosafate, ana' i Nimsý, le mimoaha ao vaho ampiongaho añaivo' o rahalahi'eo, le ampizililo an-traño, añ'efe'e ao. ³ Rambeso amy zao i pakimenakey, le adoaña añambone'e eo vaho ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ; fa norizako ho mpanjaka' Israele rehe. Le sokafo i lalañey naho mivoratsaha vaho ko miheneke-neke. ⁴ Aa le nihitrike mb'e Ramote-Gilade aña i ajalaha anam-pitokiy. ⁵ Ie pok'eo, hehe te niambesate eo o mpifehe' i valobohòkeio; le hoe re; Nafantok' ama'o raho, ry mpifehe. Le hoe t'Ieho. Ama' ia, amy zahay iaby toa? le hoe re: Ama'o, ry mpifehe. ⁶ Aa le niongake re nimoak' añ' anjomba ao, le nadoa'e amy añ'ambone'ey i menakey, le nanao'e ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele; fa norizako ho mpanjaka' ondati' IEHOVÀ rehe, hifeleke Israele. ⁷ Le ho zevoñe'o ty anjomba' i Akabe talè'o, hañavahako ty lio' o mpitoroko mpitokio naho ze hene lio' o mpitoro' IEHOVÀ am-pità' Izebeleo. ⁸ Fonga havetrake ty anjomba' i Akabe naho songa haitoako amy Akabe ze mamany an-kijoly ke t'ie mirohy he midada e Israele ao. ⁹ Le hampanahafeko amy anjomba' Iarovame ana' i Nebate naho ty anjomba' i Baasa ana' i Akiüay ty anjomba' i Akabe. ¹⁰ O amboao ty hihinaña Izebele an-tete' Iezreele ey le tsy eo ty handeveñe aze. Sinoka'e amy zao i lalañey le nibotatsake mb'eo.

¹¹ Niaivotse mb'amo mpitoro' i talè'eio mb'eo t'Ieho; le hoe ty raik' ama'e; Hene soa hao? Ino ty nomba' i seretsey ama'o? le hoe re ama' iereo: Fohi' areo indatiny naho i enta'ey. ¹² Le hoe iereo: Vande zay; ehe atalilio ama'ay. Le hoe re: Hoe zao naho zao ty nisaontsie'e ami'ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ; fa norizako ho mpanjaka' Israele rehe. ¹³ Nalisa amy zao, songa nangalake i sarimbo'ey, le nalafi'e ambane'e eo amy fanongà amboney, vaho pinopò' iereo i antsivay le nanao ty hoe; Mpanjaka t'Ieho! ¹⁴ Aa le kinilili' Ieho ana' Iehosafate, ana' i Nimsý t'Iorame—ie amy zao fa nañambeñe i Ramote-gilade t'Iorame, naho Israele iaby, ty amy Kazaele mpanjaka' i Arame ¹⁵ fe nimpoly mb'e Iezreele ao t'Iorame hijangaña'e amo fere natolo' o nte-Arameo aze t'ie nialy amy

† 8:16 Iehorame: nampionjone' IEHOVÀ ‡ 8:21 Tsaire: kedekedeke; siloke, misotry § 8:22 Libnà: foty; hafotiañe * 8:24 Ahkazià: fitsephaña; fahaoniñañe IA † 8:26 Atalia: ty andro' IEHOVÀ * 9:2 Ieho: Ie t'i Andrianañahare

Kazaele mpanjaka' i Arameio. —Le hoe t'Ieho, Naho zao ty safiri' areo, le ko apo' areo ndraa raiké tsy hipilotse boak' an-drova hañitrike talily e Iezreele aña.

¹⁶ Aa le nijofñ'an-tsarete t'Ieho, nimb' e Iezreele mb'eo; amy te natindry ao t'Iorame; naho nizotso mb'eo ka t'i Ahkazià mpanjaka' Iehodà hitilike Iorame. ¹⁷ Nahatalake i firimboña' Iehoy ie nigodañe mb'eo ty mpijilo am-pitalakesañ' abo' Iezreele ey, le hoe re: Mahatrea mpirai-lia raha. Le hoe t'Iorame, Angalao mpiningi-tsoavala vaho ampihitriho hifanalaka am' iereo, hanao ty hoe: An-kanintsinae hao? ¹⁸ Aa le ninigitse an-tsoavala ty hifanalaka am' iereo vaho nanao ty hoe: Hoe i mpanjakay: an-kanintsim-bao? Le hoe t'Ieho: Hano'e o ino ze o fañanintsinae zao? Miotaha mb' ambohoko ao. Le hoe i mpijiloy; Niheo am' iereo mb'eo i irakey fe tsy mimpoly. ¹⁹ Niraheña an-tsoavala ka ty faharoy, ie pok' ama'e eo le nanao ty hoe: Hoe i mpanjakay: Am-pañanintsinae hao? le hoe ty nato'i Ieho: Hano'e o ino ze o fañanintsinae zao? Miotaha mb' ambohoko ao. ²⁰ Le hoe i mpijiloy: Nifanalaka'e, fe tsy mimpoly; toe manahake ty findesa' Ieho ana' i Nimsý i findesa'ey; ie mpitrantñana. ²¹ Le hoe t'Iorame, Halangkañ! Le hinalanka' iereo ty sarete'e: Aa le niavotse mb'eo t'Iorame mpanjaka' Israele naho i Ahkazià mpanjaka' Iehodà, songa an-tsarete'e, nionjomb'eo hifanalaka am' Ieho, vaho nisalakaeña an-tete' i Nabote[†] nte-Iezreele ey. ²² Ie amy zao, naho niisa' Iehorame t'Ieho, le nanao ty hoe: an-kanintsinae hao, ry Ieho? Le hoe ty nato'i'e: Fañanintsinae aia? kanao tsifotofoto o hakarapiloa' lizebele rene'oo naho o famoreha'eo? ²³ Nabali' Iorame i sarete'ey[‡] le nitriban-day le nanoe' ty hoe amy Ahkazià, Fitak' ate ry Ahkazià. ²⁴ Fe nabitso' Ieho an-kaozara'e iaby i fale'ey, naho trinofa'e an-tsakamamovo'e eo t'Iorame naho nipotitse ami'ty fo'e ao i ana-paley, vaho nitsingoritritse an-tsarete'e ao. ²⁵ Le hoe t'Ieho amy Bidkare[§], mpifehe'ey. Endeso, naho avokovokò an-tete' i Nabote nte-Iezreele ao. Tiahio t'ie nihoridañen-tika t'i Akabe rae'e le hoe ty nitsarae' IEHOVÀ ty ama'e: ²⁶ Toe nitreako omale ty lio' i Nabote naho ty lio' o ana'eo, hoe t'IEHOVÀ, le havahako an-tetek' atoy rehe, hoe t'IEHOVÀ. Aa le endeso re avokovokò amy tetekey ty amy tsara' IEHOVÀ zay. ²⁷ Ie niisa' i Ahkazià mpanjaka' Iehodà le nitsondemboke ty lay mb' an-dala' i trañon-goloboñey mb'eo, le nañorik' aze t'Ieho, nanao ty hoe: Tomboho an-tsarete'e ao, ie ka, le nivoa amy fonjonam-be Gore* mb'eo marine' Ibleame[†] ey naho niherereake mb'e Megidò[‡] mb'eo vaho nihomak'ao. ²⁸ Nitakone' o mpitoro'eo mb'e Ierosalaime mb'eo vaho nalenteko an-kiborin-droae'eo vaho mialia i Davide ao. ²⁹ An-taom-paha-folo-raik' ambi' Iorame ana' i Akabe ty niorota' i Ahkazià nifehe Iehodà.

³⁰ Ie nivotrake e Iezreele ao t'Ieho, le tsinano' lizebele; le binatra'e o maso'eo naho sinatro'e i loha'ey, vaho nitilhitse an-dalan-kede. ³¹ Aa ie nimoak' an-dalam-bey eo t'Ieho, le hoe i rakembay: Nampanintsinae hao t'i Zimrý[§] t'ie namono i talè'ey? ³² Niandra laharañe mb' amy lalan-keley re nanao ty hoe: Ia ty mpiamako? Ia? Nitangariko ama'e ty mpiatrake telo ndra roe. ³³ Le hoe re : Avokovokò. Aa le nafetsa' iareo ambane naho nifitse amy rindriñey naho amo soavalao ty lio'e vaho nilialian-tomboke. ³⁴ Ie nizilik' ao naho nikama naho ninoñe; le hoe re, Ehe henteo i rakembampätsey, le aleveño; amy t'ie anam-panjaka. ³⁵ Aa ie nimb' eo handeveña aze, tsy nanjo naho tsy i haran-doha'ey naho o tombo'eo naho o lela-pità'eo, ³⁶ le nimpoly iereo nitalily ama'e; le hoe re: Zay ty nitsara' IEHOVÀ nampisaontsie'e i mpitoro'e Elià nte-Tisbý, ty hoe: An-toe' Iezreele eo ty hihinana' o amboao ty nofo' lizebele; ³⁷ vaho ho tay ambone' ty toe' Iezreele eo ty lolò'e; tsy mone hatao' ty hoe: Etoa t'lizebele.

10

¹ Ie amy zao, nanañ' anake fitom-polo e Somerone ao t'i Akabe. Aa le nanokitse taratasy t'Ieho vaho nampihitriñe' e mb'e Somerone mb'eo, amo mpifehe' Iezreele, naho amo androanavio, vaho amo mpañabey o ana' i Akabeo, nanao ty hoe: ² Ie mivotrak' ama' areo ty taratasy toy, zoeña te ama' areo o anan-talè' areo naho sarete reke-tsoavala naho rova vaho fialiaña; ³ le paiao ty soa mañeva amo anan-talè' areo, le ajoño am-piambesan-drae'eo vaho mialia ho a i anjomban-talè' areoy. ⁴ F'ie nangebabeke, nifanao ty hoe: Hehe te roe ty mpanjaka tsy nahafiatreatre aze; akore arè ty hijohañan-tika? ⁵ Aa le nañitrik' am' Ieho ty talè' i anjombay naho i bein-drovay naho o androanavio vaho i mpañabey i ajaja reiy, ty hoe; Mpitoro' o zahay, le hene hano'e'ay ze hatoro' o anay; tsy aman-dahilahy hano'e'ay mpanjaka; aa le ano ze soa am-pihaino'o. ⁶ Nanokira'e taratasy fañindroe'e, nanao ty hoe; Aa ie ho mpiamako

† 9:21 Nabote: tsara, toky ‡ 9:23 Heb; i fita'ey § 9:25 Bidkare: fere añ'arofio; fanaintai-masioña * 9:27 Gore: anam-biby † 9:27 Ibleame: ondaty haehae; miketrake ‡ 9:27 Migido(ne): fifamotoaña; voka'e sarotse; § 9:31 Zimrý: sabo, mpisabo; vahe

vaho mahafitsendrefie ty feoko, le rambeso ty loha' o lahilahin' anan-talè' areoo vaho mahivahia amako e Iezreele atoy hamaray manahake henaneo. O anam-panjakao amy zao, i fitompolo rey, le tam' ondati-bei' i rovaio amo mpañabey iareoo. ⁷ Aa ie pok' am' iereo i taratasiy, le rinambe' iereo i anam-panjaka rey, naho zinevo' iereo indaty fitompolo rey naho najoñe an-koroñe ao o loha' iareoo vaho nampihitriñe mb'e Iezreele mb'eo. ⁸ Nandoak' ao amy zao ty irake, nitalily naha'e, ty hoe: Fa nendese' iereo ty loha' o ana-dahi' i mpanjakaio. Le hoe re, Apoho am-botry roe am-pimoahañe an-dalambey eo pake maraindray. ⁹ Ie maraindray, niavotse le nijohañe eo, nanao ty hoe am' ondaty iabio: Votsotse nahareo; Heheke, nikilily amy talèkoy raho le nanjevoñ' aze; fa ia ka ty nañoño-doza amo retoañe? ¹⁰ Mahafohina te ndra loli'e tsy hipok' an-tane amy nitsaràe' IEHOVÀ i anjomba' i Akabeiy, fa nanoe' IEHOVÀ i tsinara'e añamy mpitoro'e Eliàiy. ¹¹ Fonga zinevo' Ieho ze sehanga' ty anjomba' i Akabe e Iezreele ao, naho ondati-bei'eo naho ze hene longo'e naho o mpisoro'e iabio, ampara' te tsy aman-konka'e. ¹² Niavotse amy zao re nienga mb'eo vaho nigodañe e Somerone ao. Ie nioza an-trañom-pañitsifam-bolon' añondry an-dalañe ey, ¹³ le nifanampe aman-drolongo' i Ahkazià, mpanjaka' Iehoda, naho nanao ty hoe; Ia v'inahareoo? vaho hoe ty nato'i iareo: Longo' i Ahkazià zahay, mizotso mb'eo hifañontane amo anam-panjakao naho amo ana' i mpanjaka-ampelaio. ¹⁴ Le hoe re: Itsepaho veloñe. Aa le rinambe veloñe vaho zinevo' iereo an-kobo' i trañom-pihitsifañey t'indaty efa-polo-ro' amby; le tsy napo'e sehanga'e.

¹⁵ Ie nienga ao, le tendreke Iehonadabe* ana' i Rekabe, ie nimb' eo hifanalaka ama'e; le nañontanea'e ty hoe: Mazava hao ty arofo'o manahake ty troko amo arofo'oo? Eka, hoe ty nato'i Iehonadabe. Aa naho zay, atoloro ahy o fita'oo. Le nahiti'e ama'e i fita'ey vaho rinambe'e amy sarete'ey. ¹⁶ Le hoe re: Mindreza amako, hahaisaha'o ty fahimbañako am' IEHOVÀ. Aa le najo'e an-tsarete'e ao. ¹⁷ Ie nivotrake e Somerone le fonga linihi'e ze nisisa' i Akabe e Somerone ao, ampara' te nimongore'e, ty amy tsara' IEHOVÀ nitsara'e e amy Eliàiy. ¹⁸ Hene natonto' Ieho amy zao ondatio le nanoe'e ty hoe; Nitoroñe i Baale tsy ampeampe t'i Akabe; fa hitoroñe aze fatratse ka t'Ieho. ¹⁹ Aa le koiho iaby o mpitoki' i Baaleo, ze hene mpitalaho ama'e, o fonga mpisoro'eo, le ko apo'o ndra raika; fa hanao sorom-bey amy Baale raho, tsy ho veloñe ze tsy eo. Fe am-pamañahiañe ty nanoe' Ieho i hoe zay hanjamana'e o mpitalaho amy Baaleo. ²⁰ Le hoe t'Ieho: Añefero fivory miambake amy Baale. Le kinoi' iereo. ²¹ Aa le nañitrik' am-panitsihañe Israele t'Ieho; le nimb'eo iaby o mpitalaho amy Baaleo, ampara' t'ie fonga niavy tsy poke raika. Ie nimoak' an-tsokemitraha' i Baaley le ninitse sikal' ampata'e pak'an-tondoha'e i anjomba' i Baaley. ²² Le hoe re amy mpamandroñe saroñey, Añakaro sikiñe iaby o mpitalaho amy Baaleo. Le sindre nañakara'e saroñe. ²³ Nimoak' añ'anjomba' i Baaley t'Iohabe rekets' Iehonadabe ana' i Rekabe; le hoe re amy mpitalaho amy Baaleo; Paivao, le rendreho tsy ho zoeñe ama' areo ao ndra raik' amo mpitoro' IEHOVÀ fa mpitoro' i Baale avao. ²⁴ Aa le nimb' ao iereo hañenga naho hisoroñe. Ie amy zao fa nanendre ondaty valompolo alafe'e ao, ami'ty hoe: Naho mipolititse ty raik' am' ondaty hatoloko am-pità' areoo le ty fai' i nañaha azey ty hisolo ty fai'e. ²⁵ Aa ie vata'e nigadoñe i fisoroñañey, le hoe t'Ieho amo mpañambeñe naho amy mpifehe. Mimoaha, le zevòño; ko apo' areo hiakatse, leo raika. Aa le zinevo' iereo an-delam-pibara; le navokovoko' o mpañambeñe naho o mpifehe alafe'e ao vaho nizilik' aña'te' ty efe' i Baale ao. ²⁶ Nakare' iereo o hazomanga añ' anjomba' i Baaleo, le niforotofoñe. ²⁷ Nakoroma' iereo i hazomanga' i Baaley naho narotsa' iereo i anjomba' i Baaley vaho nanoe' iereo fievehiañe am-para' henaneke. ²⁸ Zay ty namongora' Ieho i Baale am' Israele. ²⁹ Fe, tsy napo' Ieho ty hakeo' Iarovame ana' i Nebate, i nampanantahiñe Israele amy bania volamena e Betele naho e Dane ao rey. ³⁰ Le hoe t'IEHOVÀ am'Ieho, Ami'ty hasoa nanoe'o a masoko amy nitoloña'o amy anjomba' i Akabeiy, ie hene nanoe'o ze tan-troko, le hiambesatse amy fiambesa' Israeley o ana'oo am-para'ty tariratse fah'efatse. ³¹ Fe tsy nihañe' Ieho añ' àmpon'arofy ty fañaveloa'e amy Tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, vaho tsy nisitaha'e o hakeo' Iarovame nampanantahiñe Israeleo.

³² Niorotse nampitomotse Israele t'IEHOVÀ; le linafa' i Kazaele o añ'olon-tane' Israeleo iabio; ³³ boak' am' Iordaney maniñanañe, i tanen-Gilade iabiy, o nte-Gadeo, naho o nte Reobeneo, vaho o nte-Menasèo, boak' amy Aroere, añ' ilam-bavatane' Arnone eo le i Gilade naho i Basane. ³⁴ Aa naho o fitoloña' Ieho ila'eo naho ze he'e nanoe'e, i haozara'e iabiy, tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleo hao? ³⁵ Nitrao-piròtse aman-droa'e t'Ieho, ie nalente' iareo e Somerone ao. Nandimbe aze nifehe t'Iehoakaze† ana'e. ³⁶ Roapolo-valo' amby taoñe ty nifehea' Ieho Israele e Somerone ao.

* 10:15 Iehonadabe Iondadabe: matarike Iir 35:8 † 10:35 Iehoakaze: fanaña' IEHOVÀ;

11

¹ Ie nirendre' i Atalià, rene' i Ahkazià te nivetrake i ana-dahi'ey, le niongake, nanjamañe ze hene tabirim-panjaka. ² Fe rinambe' Iehosebae* anak' ampela' Iorame mpanjaka, rahavave' i Ahkazià, t'Ioase†, ana' i Ahkazià, naho kinizo'e amo anampanjaka zinamañe, vaho naeta'e tsy ho trea' i Atalià, ie rekets' i mpiatra'ey, antrañom-pandreañe ao, le tsy jinono. ³ Enen-taoñe t'ie nietake nindre ama'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ie nimpanjaka-ampela' i tane'y t'i Atalià. ⁴ Aa naho tsatoke i taompaha-fitoy, le nampihitrike t'Iehoiada‡, rinambe'e o mpifehe zatoo naho o mpifelekeo naho o mpañambeñe, naho nampihovae'e añ' anjomba' IEHOVÀ naho nifañina'e naho nampifanta'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao vaho natoro'e iareo i anam-panjakay. ⁵ Le linili'e ty hoe: Zao ty hano'e areo, ty am-paha-telo' areo, o himoak' ao amy SABATAIo, ro hañambeñe ty anjomba' i mpanjakaio— ⁶ le nanoeñe an-dalambei' i Sore§ eo ty faharoo'e, naho ty faha-telo'e tan-dalambey amboho' o mpigaritseo ao—higaritse i anjombay ho mpaneñañe. ⁷ Le ty ila'e roe amo hiavotse amy SABOTSEY iabio ty hañambeñe i anjomba' IEHOVÀ hañaro i mpanjakay. ⁸ Hañarikatoke i mpanjakay nahareo, songa amam-pialiañe am-pità'e, le zevõño ze mimoak' amy fiariariañey; naho mindreza amy mpanjakay am-piavota'e vaho am-piziliha'e. ⁹ Aa le hene nanoe' o mpifehe zatoo i nandilia' Iehoiada, mpisoroñey; songa nandrambe ondati'eo, o hizilike amy SABATAIo naho o hiavotse boak'ao amy SABOTSEIo vaho niheo am' Iehoiada mpisoroñe mb'eo. ¹⁰ Le natolo' i mpisoroñey amo mpifehe-zatoo o lefoñe naho fikala' i Davideo, o tañ' anjomba' IEHOVÀ. ¹¹ Aa le songa nijohañe eo o mpañambeñe reke-pialiañe am-pità'e, boak' ankavia' i anjombay pak' ankavana' i anjombay, niari' i kitreliy naho i kivohoy, nañarikatoke i mpanjakay. ¹² Nampiavote'e amy zao i anampanjakay, le naombe'e ama'e i sabakam-panjakay, naho natolots' aze ty boke Hake, naho nanoe' iereo mpanjaka, naho noriza' iareo, vaho niteha-pitàñe nanao ty hoe: Mahaveloñe ry mpanjaka.

¹³ Ie jinanjij' i Atalià ty fañenotsatsaha' o mpañambeñe naho ondatio, le nimb' am' ondaty añ' anjomba' IEHOVÀ. ¹⁴ Naheo'e te intike nijohañe marine' i fahañey i mpanjakay ty amy lilitsey; le niariseho' i mpanjakay o mpifeheo naho o mpitan-trompetrao, naho fonga nirebeke ondati' i taneio vaho nampipopò trompetra. Aa le rinia' i Atalià o saro'eo, nikoaike ty hoe: Kilily! Kinia! ¹⁵ Le linili' Iehoiada mpisoroñe o mpifehe-zatoo, o mpifelek' i valobohòkeio, ami'ty hoe: Akaro alafe' o miriritseo vaho lihiro am-pibara ze mañorik' aze. (Ami'ty saontsi' i mpisoroñey nanao ty hoe: Ehe t'ie tsy havetrak' añ' anjomba' IEHOVÀ.) ¹⁶ Tsinepa' iareo am-pitàñe le ie pok' am-pimoahan-tsoavala añ' anjombam-panjaka, le zinevoñ' eo re.

¹⁷ Le nanao fañina añivo' IEHOVÀ naho i mpanjakay naho ondatio t'Iehoiada, t'ie fonga hondati' IEHOVÀ; vaho añivo' i mpanjakay naho ondatio. ¹⁸ Nimb' añ' anjomba' i Baale mb'eo ze hene ondati' i tane'y nandrotsake naho nandorodemoke o kitreli'eo naho o sare'eo, vaho zinevo' iereo t'i Matane* mpisoro' i Baale añatrefa' o kitrelio. Le nanendre mpifehen' anjomba' IEHOVÀ i mpisoroñey. ¹⁹ Rinambe'e amy zao o mpifehezatoo naho o mpifeleke mpañambeñe naho ondati' i tane'y iabio, le nazotso' iareo boak' añ' anjomba' IEHOVÀ i mpanjakay naho niary mb' an-dalambem-pigaritse mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo. Le niambesara'e i fiambesam-panjakay. ²⁰ Nirebeke iaby ondati' i taneio naho nitofa' i rovay ie fa zinevo' iereo am-pibara t'i Atalià añ' anjombampanjaka ao.

12

¹ Fito taoñe t'Iehoase te niorotse nifehe. ² Tan-taom-paha-fitom-pifehea' Ieho ty namotora' Iehoase nifehe, le nifehe efa-polo taoñe e Ierosalaime ao. I Zibiàe* nte Beereseba ty tahinan-drene'e. ³ Le nanao ty havantañañe am-pivazohoa' IEHOVÀ t'Iehoase amo hene andro nañanara' Iehoiada mpisoroñe azeo. ⁴ Fe mbe tsy nafahañe o toets-aboo; nitolom-pisoroñe naho nañembok' an-kaboañe ey avao ondatio.

⁵ Hoe t'Iehoase amo mpisoroñe : Ze drala' o raha miavake nengeañe, o mimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ, i vili-lohay, i drala mañeva ondaty kiraikiraikay, vaho ze drala entoen' arofo' ondaty hendese'e mb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ⁶ le hendesa' o mpisoroñe, songa ondaty boak' amy nibanabana ama'ey, hamboareñe o vaky amy anjombaio, ndra aia' aia ty aharendrehañe te vaky. ⁷ Fe amy taom-paha roapolotelo' ambi' Iehoase mpanjakay le mbe tsy namboare' o mpisoroñe avao o vaky amy

* 11:2 Iehosebae: hahenefa' IEHOVÀ, nifanta'e † 11:2 Ioase: mamoe'aiñe, mamorototo ‡ 11:4 Iehoiada: arofoana' IEHOVÀ § 11:6 Sore: misitake ndra mianga; miola * 11:18 Matane: ravoravo; orañe * 12:2 Zibiàe: ose

anjombaio. ⁸ Aa le kinanji' Iehoase t'Iehoiada mpisoroñe naho o mpisoroñe, le nanao'e ty hoe: Manao akore te tsy namboare' areo o vaky amy anjombaio? Aa le ko rambese' areo i vola' o mibanabana ama' areooy, fa atoloro ho amo vaky añ' anjombao. ⁹ Aa le niantofa' o mpisoroñe ty tsy handrambe drala am' ondatio, vaho tsy hanandily amy fañamboareñe o vaky amy anjombaio ka. ¹⁰ Rinambe' Iehoiada, mpisoroñe, ty vata le namosera'e hirik' an-tako'e eo, vaho napo'e marine i kitreliy, añ'ila havana' ty fimoahañe añ' anjomba' IEHOVÀ ey; le nagorogoda' o mpisoroñe mpañambeñe i lalañeio ze hene drala nasese mb'añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ¹¹ Le zoe' iereo te maro ty drala am-po' i vata añ' anjomba' IEHOVÀy, le nionjomb'eo ty mpitan-tsokim-panjaka naho ty mpisorom-bey nañiake i volay, vaho nandrohy aze an-kontrañe ao. ¹² Natolo' iereo am-pità' o nanao i fitoloñañeio naho amo mpanandily añ'anjomba' IEHOVÀo i vola linanjay; le nikaramae' iereo o mpandranjio, naho o mpamboatsse nitoloñe amy anjomba' IEHOVÀio; ¹³ naho o masò naho mpipèke vatoo naho nikaloañe hatae naho vato hinaly hanosahañe o vako añ' anjomba' IEHOVÀo, vaho ze he' e sinafry hañamboareñe i anjombay. ¹⁴ Fe tsy nitsene fitovy volafoty ndra fampikipihañe ndra sajoa ndra trompetra ndra fanake inoñ' inoñe volamena ndra fanake volafoty ho a i anjomba' IEHOVÀy i drala najoñ' añ'anjomba' IEHOVÀy, ¹⁵ fa natolo' iereo amo nanao i fitoloñañeio, handranjy i anjomba' IEHOVÀy. ¹⁶ Mbore tsy nifamolily am'ondaty nanolorahe i drala am-pitàñe hañaramañe o nifanehakeoy; amy t'ie nitoloñ' an-dili-po. ¹⁷ Tsy nasese añ' anjomba' IEHOVÀ o dralan' engan-kakeo naho engan-dilatseo, amy t'ie fanaña' o mpisoroñe.

¹⁸ Nionjomb'eo amy zao t'i Kazaele mpanjaka' i Arame, nialy amy Gate, naho tinava'e; vaho natoli' i Kazele mb'e Ierosalaime ty lahara'e. ¹⁹ Le rinambe' Iehoase mpanjaka' Iehoda o raha miavake iaby nengae' Iehosafate naho Iehorame naho i Ahkazià, roae'e, mpanjaka' Iehodao naho o raha nengae'eo vaho ze volamena iaby nizoeñe am-pañajan-drala añ' anjomba' IEHOVÀ naho añ' anjomba' i mpanjakay, vaho nampihitrihe' e mb' amy Kazaele mpanjaka' i Arame mb'eo; le napo'e t'Ierosalaime. ²⁰ Ty fitoloña' Ioase ila'e, o tolon-draha'e iabio, tsy fa sinokitse am-bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodao hao? ²¹ Niongak' amy zao o mpitoro'eo; nikinia, vaho zinevo' iereo t'Iehoase e Bete-milò†, amy fizotsoañe mb'e Silà‡ mb' eoy. ²² Iozakare§, ana' i Simeate* naho Iehozabade† ana' i Somere‡, mpitoro'e, ty nañoño-doza ama'e, le nihomake vaho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; le nandimbe aze nifehe t'i Amatsià§ ana'e.

13

¹ Amy taom-paha-roapolo-telo' ambi' Iehoase ana' i Ahkazià, mpanjaka' Iehoday, ty namotora' Iehoakaze* ana' Ieho nifeleke Israele e Somerone ao vaho nifeleke folo-taofne fito' amby, ² nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, nañorike o hakeo' Iarovame ana' i Nebate nampanaña'e tahiñe Israele—tsy nihiha'e. ³ Le nisolebotse am' Israele ty haviñera' IEHOVÀ, tolin-dra nainai'e nasese'e am-pità' i Kazaele mpanjaka' i Arame naho am-pità' i Benehadade ana' i Kazaele. ⁴ Aa le nitoreo am' IEHOVÀ t'Iehoakaze vaho hinao' IEHOVÀ; amy te nivazohoe'e ty famorekekeañe Israele naho ty fanindria' i mpanjaka' i Aramey—⁵ Le nitolora' IEHOVÀ mpandrombake, naho nivotsotse ambanem-pità' o nte-Arameo; vaho nimoneñe an-kibohotse indraike o ana' Israeleo, manahake te taolo. ⁶ Fe tsy napo' iereo o tahir' anjomba' Iarovameo, o nampanañan-kakeo Israeleo, te mone nañaveloa' iereo, ie nitambatse e Somerone ao i hazomangay. ⁷ Tsy nenga'e ondaty ka t'Iehoakaze naho tsy mpiningi-tsoavala limampolo naho sarete folo vaho lahindefo raiale, amy te zinama' i mpanjaka' i Aramey iereo le nanoe'e hoe debok' am-pamofohañe eo. ⁸ Aa ty ila' o fitoloña' Iehoakazeo, o fifanehafa'e iabio naho o haozara'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleyo hao? ⁹ Nirotsse aman-droae'e t'Iehoakaze, le nalenteko e Somerone ao, vaho nandimbe aze am-pifeheañe t'Iehoase† ana'e.

¹⁰ Amy taom-paha-telopolo-fito' ambi' Ioase mpanjaka' Iehoday ty niorota' Iehoase ana' Iehoakaze nifehe e Israele e Somerone ao, le nifeleha'e folo-tao-eneñ' amby. ¹¹ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, le tsy nenga'e ze fonga hakeo' Iarovame ana' i Nebate nampanaña'e tahiñe Israele, te mone nañaveloa'e. ¹² Ie amy zao ty ila' o fitoloña' Iehoaseo naho o fifanehafa'e iabio, naho o haozarañe nialia'e amy Amazià mpanjaka' Iehodao, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleyo hao?

† 12:21 Bete-milò: kivohon-toem-pimoneñañe ‡ 12:21 Silà: an-damoke § 12:22 Iozakare: manan'enga

* 12:22 Simeate: mahajanjiñe naho mañoñe; † 12:22 Iehozabade: enga' i Talé; manan-enga ‡ 12:22

Somere: mpamandroñe; forompotse § 12:22 Amatsià: haozara' i Talé * 13:1 Iehoakaze: fanaña' i Talé

† 13:9 Ioase: Iehoase: mamoy ay, miforoforo

¹³ Nirotsse aman-droae'e ao t'Iehoase; le niambesatsse am-piambesa'e t'Iarovame vaho nalenteke e Somerone ao t'Iehoase mindre amo mpanjaka' Israeleo. ¹⁴ Le vaho zao natindri' ty hasilofañe hampivetrak'aze t'i Elisà; le nizotso mb' ama'e mb'eo t'Iehoase mpanjaka' Israele, nirovetsse aze ami'ty hoe: Ry raeko, ry raeko, o sarete' Israele naho o mpiningi'eo! ¹⁵ Le hoe ty Elisà ama'e, Andrambeso fale naho ana-pale; vaho nandesa'e fale aman' ana-pale. ¹⁶ Le hoe re amy mpanjaka' Israeley, Asampezo amo faleo ty fità'o, le nasampe'e ama'e eo i fità'ey. Le nasampe' i Elisà am-pità' i mpanjakay ty fità'e. ¹⁷ Le hoe re, Sokafo i lalan-kede atiñanañey; le sinoka'e. Le hoe t'i Elisà. Ahiririño, le nahiriri'e. Le hoe re: Ty ana-palem-pamotsora' IEHOVÀ, ty ana-palem-pandreketañe i Arame; fa hanjevo o nte-Arameo e Afekeo rehe ampara' te fongore'o. ¹⁸ Aa le hoe re: Rambeso o ana-paleo; le rinambe'e. Le hoe re amy mpanjaka' Israeley: Fofoho o taneo; le finofo'e in-telo vaho nijihetse. ¹⁹ Niviñera' indatin' Añaharey naho nanoa'e ty hoe: Akore te tsy finofo'o in-eneñe ndra in-dime; soa te ho linafa'o ampara te nimongotse t'i Arame; ie henaneho ho lafae'o intelo avao t'i Arame.

²⁰ Nihomake t'i Elisà, le nalenteke. Ie henane zay, mpaname i taney boa-taoñe o firimboña' i Moabeo. ²¹ Teo t'ie nandevene ondaty, le nitalakeseñe ty mpifañosomalaso; naho nafetsa' iereo an-dona' i Elisà ao i loloy; ie vaho nioza amo taola' i Elisà i loloy le nisotrake vaho nijohañe am-pandia.

²² Finorekeke' i Kazaele amy ze hene andro' Iehoakaze t'Israele. ²³ Fe niferenaiña' IEHOVÀ naho nitretreze'e naho nihaon'e ty amy fañina'e amy Avrahame naho Ietsake vaho Iakobey le tsy ninò'e ty hamongotse ndra ty hañifike iareo boak' am-piatrefa'e heike. ²⁴ Nihomak' amy zao t'i Kazaele mpanjaka' i Arame; le nandimbe aze nifehe t'i Benehadade ana'e. ²⁵ Rinambe' Iehoase ana' Iehoakaze indraike boak' am-pità' i Benehadade ana' i Kazaele o rova tinava'e an' aly am-pità' Iehoakaze rae'eo. In-telo ty nandafa' Ioase aze vaho rinambe'e indraike o rova' Israeleo.

14

¹ Amy taom-paha-roe' Iehoase, ana' Iehoakaze mpanjaka' Israeley, ty niorota' i Amatsià ana' Ioase mpanjaka' Iehodà nifehe. ² Roapolo taoñe lime amby re te niorotse nifehe, le nifeleke roapolo taoñe sive amby e Ierosalaime ao. Iehoadinee nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. ³ Nanao ty hiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ re, fe tsy nanahake i Davide rae'e fa hambañe an-tsatan-drae'e Ioase ty fitoloña'e. ⁴ Mboe tsy nafaha'e aña o toets' aboo, mbe nanao soroñe naho nañoro tsotse amo toets-aboo avao ondatio. ⁵ Ie vaho nioreñe am-pità'e i fifeheañey le zinevo'e i mpitoroñe nañoho-doza aman-drae' e mpanjaka rey; ⁶ fe tsy vinono'e o ana' i mpamono reio ty amy sinokitse amy boke Hà' i Mosey, le nandilia' IEHOVÀ ty hoe: Tsy ho vonoñe ty amo ana'eo o roaeo, naho tsy ho vonoñe ty aman-droae'e o anakeo; fa sindre i hakeo'ey ty hamonoñe ondaty. ⁷ Nizevoña'e ty rai-ale' i Edome am-bavatanen-tsira ao, le tinava'e añ'aly ty Selà*, ze natao'e ty hoe Ioktile† ampara henane.

⁸ Nampihitrike irak' amy Iehoase ana' Iehoakaze, ana' Ieho, mpanjaka' Israele t'i Amatsià nanao ty hoe: Antao hifañisa-daharañe. ⁹ Aa le nampañitrik' amy Amatsià mpanjaka' Iehoda t'Iehoase mpanjaka' Israele, ty hoe: Nampisangitrixe' i hisatsse e Lebanone aña amy mendoraveñe e Lebanone aña ty hoe: Atoloro amy ana-dahikoy i anak' ampela'oy ho vali'e; vaho niary eo o biby hako' i Lebanoneo nandialia i hisatsey. ¹⁰ Toe zinevo'o ty Edome vaho nampitoabotse azo ty arofo'o; isengeo, fe mitoboha añ'akiba'o ao. Ino ty hitoloña'o ty raty hikorovoha'o, ihe naho Iehoda rekets' ama'o? ¹¹ Fe tsy nañaon'e t'i Amatsià. Aa le nionjomb'eo t'Iehoase mpanjaka' Israele, le nifañisa-daharañe amy Amatsià e Betesemese e Iehoda ao. ¹² Fe nikorovok' añ' atrefa' Israele t'Iehoda vaho songa nitriban-day mb'an-kiboho'e mb'eo. ¹³ Mbore tsinepa' Iehoase mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpanjaka' Iehoda, ana' Iehoase, ana' i Ahatsià, e Betesemese le nimb'e Ierosalaime mb'eo vaho rinotsa'e i kijoli' Ierosalaimey boak' an-dalambei' i Efraime pak' an-dalambein-kotsoko eo, efa-jato kiho. ¹⁴ Le rinambe'e iaby ze volamena naho volafoty naho fànae nizoñe añ' anjomba' IEHOVÀ naho amy fañajàm-bara añ' anjomba' i mpanjakaiy naho o ana-dahi'eo ho àntoko vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' Iehoase ila'eo, o fifanehafa'eo, ty haozara'e naho ty fialia'e amy Amatsià, mpanjaka' Iehoda, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ¹⁶ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehoase, le nalenteke e Somerone ao mindre amo mpanjaka' Israeleo; le nandimbe aze nifehe t'Iarovame ana'e.

¹⁷ Mbe nivelon'e folo taoñe lime amby nanonjohy ty fihomaha' Iehoase ana' Iehoakaze, mpanjaka' Israele t'i Amatsià ana' Ioase, mpanjaka' Iehoda. ¹⁸ Le ty ila' o fitoloña'

* 14:7 Sela: vato † 14:7 Ioktile: nambanean'Añahare

i Amatsiào, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ¹⁹ Nikillien-dre e Ierosalaime ao le nipolititse mb'e Lakise[‡] añe; f'ie nampanitriñe e Lakise añe vaho zinevo ao. ²⁰ Nendese' iereo an-tsoavala, le nalenteke e Ierosalaime aman-droae'e, an-drova' i Davide ao. ²¹ Rinambe' ze hene ondati' Iehoda t'i Azarià[§] ie nifolo-taon' eneñ' amby, ho mpanjaka handimbe i Amatsià rae'e. ²² Namboare'e t'i Elate naho nahere'e am'Iehoda vaho nirotsse aman-droae'e ao i mpanjakay.

²³ Ie amy taom-paha folo-lime ambi' i Amatsià ana' loase mpanjaka' Iehodà le nirotsse nifehe e Somerone ao t'Iarovame ana' loase mpanjaka' Israele vaho nifeleke efa-polo taon'e raik' amby. ²⁴ Fe nanao haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ, tsy nisitaha'e o fonga hakeo Iarovame ana' i Nebate, nampanañe'e tahiñe Israeleo. ²⁵ Nahere'e ty efe-tane' Israele boak' amy fimohañe e Kamatey* pak'an-dria' i Arabà† ty amy tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nitsarae'e am-pità' Ionà‡ mpitoro'e, ana' i Amitay[§], mpitoky, nte-Gatakeferey*. ²⁶ Amy te nivazoho' IEHOVÀ ty hasotria' Israele, t'ie vata'e nafaitse; fa tsy eo ty nagabeñe ndra ty nadoñe hidada, ndra iaia ty hañolotse Israele; ²⁷ le tsy tsinara' IEHOVÀ ty hamaopaohañe ty tahina' Israele ambanen-dikerañe ao; f'ie rinomba'e ampità' Iarovame, ana' loase. ²⁸ Aa naho o fitoloña' Iarovame ila'eo, ze he'e nanoe'e, naho i haozara'ey, o fialia'eo naho ty nampibaliha'e am' Iehodà ho a Israele t'i Damesèke vaho i Kamate; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy hao? ²⁹ Nirotsse aman-droae'e mpanjaka' Israeleo t'Iarovame, vaho nandimbe aze nifehe t'i Zekarià†, ana'e.

15

¹ Amy taom-paha roapolo-fito' ambi' Iarovame mpanjaka' Israeley, ty niorota' i Azarià* ana' i Amatsià mpanjaka' Iehodà nifehe. ² Ni-folo-taon' eneñ' amby re te nirotsse nifeleke, le nifehe limampolo taon'e ro' amby e Ierosalaime ao; Iekoliae† nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. ³ Nitolon-kavantañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambañe amo hene fitoloñan-drae'e Amatsiào. ⁴ Fe mboe tsy nafahañe o toets' aboo; nitolom-panao soroñe naho nañoro tsotse amo toets-aboo avao ondatio. ⁵ Linama' IEHOVÀ haangamae i mpanjakay ampara' ty andro nihomaha'e vaho nimoneñe añ' akiba navike ao. Iotame‡, ana' i mpanjakay, ty nifehe' i anjombay, naho nizaka ondati' i taneio. ⁶ Ty ila' o fitoloña' i Azariào, o nanoe'e iabio; tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ⁷ Nitrao-pirotsse aman-droae'e t'i Azarià, le nalenteke aman-droae'e an-drova' i Davide ao; le nandimbe aze nifehe t'Iotame ana'e.

⁸ Amy taom-paha-telopolo-valo' ambi' i Azarià mpanjaka' Iehoday, te nifeleke Israele t'i Zekarià ana' Iarovame enem-bolañe e Somerone ao. ⁹ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahak' an-droae'e, tsy nisitaha'e o hakeo nampanañe' Iarovame ana' i Nebate tahiñe Israeleo. ¹⁰ Nikinia aze t'i Salome[§], ana' Iabese le zinevo'e añañtrefa' ondatio, vaho vinono'e, le nandimbe aze nifeleke. ¹¹ Aa ty ila' o fitoloña' i Zekariào, oniño t'ie sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy. ¹² Le niheneke ty nitsarae' IEHOVÀ am' Ieho ami'ty hoe; O ana'o pak' an-tariratse fah' efatseo ty hiambesatse amy fiambesa' Israeley, le zay ty ie. ¹³ Nirotsse nifehe amy taom-paha-telopolo-sive' ambi' i Ozià* mpanjaka' Iehodaiy t'i Salome ana' Iabese† le nifeleke volandraike do'e e Somerone ao. ¹⁴ Nionjoñe boak'e Tirtsà t'i Menakeme‡ ana' i Gadý[§], le nivotrake e Somerone eo, naho zinevo'e t'i Salome, ana' Iabese, e Somerone ao naho vinono'e vaho nandimbe aze nifeleke. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' i Salome ila'eo, i kilily nanoe'ey, oniño t'ie sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeleoy. ¹⁶ Zinevo' i Menakeme amy zao ty Tifsà*, ze tama'e ao iaby naho o mañohok' azeo pake Tirtsà; amy t'ie tsy nisokafe' iereo; aa le linafa'e vaho niriate'e iaby ze rakemba nivesatse ao. ¹⁷ Amy taom-paha-telopolo-sive' ambi' i Azarià mpanjaka' Iehoday ty niorota' i Menakeme ana' i Gadý nifeleke Israele, le nifehe folo taon'e e Somerone ao. ¹⁸ Nanao raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re, le tsy napo'e amo hene andro'eo o hakeo nampanañe' Iarovame ana' i Nebate tahiñe Israeleo. ¹⁹ Naname i taney t'i Pole† mpanjaka' i Asore‡,

‡ 14:19 lakise: tsy tongereñe § 14:21 Azaria: olora' i Talè * 14:25 Kamate: Rova fatratse † 14:25 Arabà: (liolio): forototo ‡ 14:25 Ionà: Deho § 14:25 Amitay: to * 14:25 Gata-kefere: fampipiritañe ampongabe..

† 14:29 Zekaria: naho Zakaria: fitiahiañe i Talè * 15:1 Azarià: mpijanjiñe i Talè † 15:2 Iekola: maozatse ty am' IEHOVÀ ‡ 15:5 Iotame: Iôe ro vantañe § 15:10 Salome: tamben-kasoa; vale-fate * 15:13 Ozia: haozara' IEHOVÀ † 15:13 Iabese: maikie; hasalarañe ‡ 15:14 Menakeme: mpañohò § 15:14 Gadý: nte Gade: osen'A, Talèn-kafaleañe * 15:16 Tifsà: fiariañe; fitsamboañe; lia; † 15:19 Pole: voa-maikie; fandrotsahañe ‡ 15:19 Asore: tane' i Sore: fale; zotike; hente

le natolo' i Menakeme amy Pole ty talenta[§] volafoty arivo soa te ho ama'e ty fita'e hamentea'e i fifeheañey. ²⁰ Sinaze' i Menakeme drala t'Israele, boak' amo fanalolahy mpañalealeo, songa hakare' ondatio ty sekele limampolo hatolotse amy mpanjaka' i Asorey, vaho nibalik' añe i mpanjaka' i Asorey le tsy nitambatse amy taney. ²¹ Aa naho o fitoloña' i Menakeme ila'eo, ze hene nanoe'e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeley hao? ²² Nitrao-pirõtse aman-droae' e ao t'i Menakeme, le nandimbe aze nifehe t'i Pekaià*, ana'e. ²³ Amy taom-paha-limampolo' i Azarià mpanjaka' Iehoday, te niorotse nifehe Israele e Somerone ao t'i Pekaià ana' i Menaheme; le nifeleke roe taoñe. ²⁴ Nanao ze raty am-pivazohoa' IEHOVÀ re; tsy nisitaha'e o tahi' Iarovame ana' i Nebate nampanaña'e hakeo Israeleo. ²⁵ Nikinia aze amy zao t'i Pekà† ana' i Remalià‡, sorotà'e, le nanjevoñ' aze e Somerone, amy fitalakesañ' abo' i anjomba' i mpanjakaiky ao, rekets' i Argobe[§] naho i Ariè* vaho ondaty limampolo nte-Gilade nindre ama'eo; vinono'e, vaho nandimbe aze nifehe. ²⁶ Aa naho o fitoloña' i Pekaià ila'eo, o hene nanoe'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeley hao?

²⁷ Amy taom-paha-limampolo-ro' ambi' i Azarià, mpanjaka' Iehodày, le niorotse nifehe e Israele e Somerone ao t'i Pekà ana' i Remalià vaho nifeleke roapolo taoñe. ²⁸ Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, tsy nisitaha'e o tahi' Iarovame ana' i Nebate, nampanaña'e hakeo Israeleo. ²⁹ Tañ' andro' i Pekà mpanjaka' Israele, ty nanamea' i Tiglate-pilèsere† mpanjaka' i Asore, le tinava'e t'Iione‡, i Abel-bete-maakà[§], Ianoà*, i Kedese†, i Kazore‡, i Gilade naho ze hene tane Naftaly vaho nendese'e an-drohy mb'e Asore añe. ³⁰ Kinilili' i Hoseà[§], ana' i Elà* t'i Pekà, ana' i Remalià, le linafa'e naho vinono'e vaho nandimbe aze nifehe amy taom-paha-roapolo' Iotame ana' i Oziày. ³¹ Aa naho o fitoloña' i Pekà ila'eo, o nanoe'eo, onifo t'ie misokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Israeley.

³² Amy tom-paharoe' i Pekà, ana' i Remalià, mpanjaka' Israeley, te niorotse nifehe e Iehodà t'Iotame ana' i Ozià. ³³ Roapolo taoñe lime amby re te niorotse nifeleke, le nifehe folo taoñe enef' amby e Ierosalaime ao, Ierosoa† ana' i Tsadoke, ty tahirandrene'e. ³⁴ Nanao ty havantañañe am-pihaino' IEHOVÀ re, hene norihe'e ty satan-drae'e Ozià. ³⁵ Fe tsy nafahañe añe o toets' aboo; mbe nanao soroñe naho nañenga ey ondatio. Namboare'e ty lalambei' ambone' i anjomba' IEHOVÀy. ³⁶ Aa naho o fitoloña' Iotame ila'eo, ze hene nanoe'e, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodàoy hao? ³⁷ Namototse nañirake i Retsine‡ mpanjaka' i Arame naho i Pekà ana' i Remalià, haname Iehodà t'IEHOVÀ henane zay. ³⁸ Nitrao-pirõtse aman-droae' e t'Iotame le nalentek' aman-droae' e an-drova' i Davide ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkaze[§] ana'e.

16

¹ Niorotse nifehe t'i Ahkaze ana' Iotame mpanjaka' Iehodà amy taom-paha-folo-fito' ambi' i Pekà ana' i Remaliày. ² Roapolo taoñe ty Ahkaze t'ie niorotse nifehe, le nifeleke folo taoñe enef' amby e Ierosalaime ao; f'ie tsy nanahake i Davide rae'e mpanao ty hiti'e am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ³ Te mone nañavelo an-tsata o mpanjaka' Israeleo, mbore nampisorohe'e añ'af'o i ana-dahi'ey, ami'ty haloloo' o kilakila ondaty nandroaha' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleo. ⁴ Nanao soroñe naho nañenga amo toets' aboo re, naho amo haboañe, le ambane' ze atao hatae mandrevake iaby.

⁵ Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo amy zao t'i Retsine mpanjaka' i Arame, naho i Pekà ana' i Remalià mpanjaka' Israele hialy; le narikatohe' iareo t'i Ahkaze f'ie tsy nahagioko. ⁶ Nampoli' i Retsine amy Arame henane zay t'i Elate*, le rinoa'e boak' Elate ao o nte-Iehodao naho nivotrake Elate o nte-Edomeo vaho nimoneñe ao pak' androany. ⁷ Aa le nañitrike irak' amy Tiglate-pilèsere mpanjaka' i Asore re, nanao ty hoe; Mpitoro'o naho ana'o raho, mionjona mb' etoa naho rombaho am-pitam-panjaka' i Arame vaho am-pitam-panjaka' Israele, ie fa nitroatse amako. ⁸ Aa le rinambe' i Ahkaze ty volafoty

§ 15:19 Talenta: sekele 3000 ty talenta raiké * 15:22 Pekaià: i sinoka' IEHOVÀ fihaino † 15:25 Pekà: fihaino misokake ‡ 15:25 Remalià: arova' IEHOVÀ § 15:25 Argobe: tane hobá * 15:25 Ariè: liona: farasy jabajaba † 15:29 Tiglate-pilèsere: mpandrohy mpanese ‡ 15:29 Iione: heheke; fihaino; rano migoañe § 15:29 Abel-bete-maakà: fiandraza' i Bete: akiba, Maakà: tinindry; tsorodea; mireketse * 15:29 Ianoà: mitofa; mihenekeneke; mikinia † 15:29 Kedese: fipalirañe ‡ 15:29 Kazore: Anjomba fatratse § 15:30 Hoseà: fandrombahañe * 15:30 Elà: kobay (hatae); haozarañe † 15:33 Ierosoa: ombelahy mavo; fanañañe; lova ‡ 15:37 Retsine: zoton-tro; irake § 15:38 Ahkaze: mpandrambe; mpanañe * 16:6 Elate: haozarañe; kobay

naho ty volamena nizoeñe añ' anjomba' IEHOVÀ naho am-pañajam-bara añ' anjombampanjaka ao le nampisangitrife'e ho ravoravo amy mpanjaka' i Asorey aña. ⁹ Nañañoñe aze ty mpanjaka' i Asore le nionjomb'e Damesèke mb'eo ty mpanjaka' i Asore nitavañe naho nendese'e an-drohy mb'e Kire† mb'eo ondati'eo vaho zinevo'e t'i Retsine.

¹⁰ Nimb'e Damesèke mb'eo t'i Ahkaze hifampigaoñe amy Tiglate-pilesere mpanjaka' i Asore, le niisa'e ty kitrely e Damesèk' ao; le nampihitrife' i Ahkaze mpanjaka amy Oriià‡ mpisoroñe ty sare' i kitreliy, naho ty vinta'e—ty fitseneañe aze iaby. ¹¹ Aa le niranjje' i Oriià i kitreliy; i nañitrifa' i Ahkaze mpanjaka ama'e boake Damesèk' aña ty nitsenea' i Oriià mpisoroñe aze, vaho nimpoly boake Damesèke t'i Ahkaze mpanjaka. ¹² Aa ie pok' eo boake Damesèke i mpanjakay, nizoe' i mpanjakay i kitreliy; le afitseo ama'e iaby amy kitreliy i mpanjakay vaho nañenga ama'e; ¹³ nembroha'e i engan-koroa'ey, naho i engan-tsatin' arofo'ey, naho nadoa'e eo i enga ranoy, vaho nafitse'e amy kitreliy ty lio' o engam-panintsinañe. ¹⁴ Le navi'e boak' aolo' i anjombay i kitrely torisike añatrefa' IEHOVÀy, ie boak' añaivo' i kitreli'ey naho i anjomba' IEHOVÀy, vaho napo'e avara' i kitreli'ey eo. ¹⁵ Linili' i Ahkaze mpanjaka t'i Oriià mpisoroñe, ami'ty hoe: Amy kitrely jabajabay ty isoroñañe maraindraña naho i enga-mahakama harivay naho i fisoroña' i mpanjakaiy naho i enga-mahakama'ey naho o fonga fisoroña' ondati' i taneio naho o enga mahakama' iareoo naho o enga-rano' iareoo, le afitseo ama'e iaby ty lio' o soroñañe iabio naho ty lio' ze hene engaeñe; fe ho ahy hañontaneako i kitrely torisikey. ¹⁶ Aa le nanoe' i Oriià mpisoroñe iaby ty nandilia' i Ahkaze mpanjaka aze. ¹⁷ Tsinera' i Ahkaze mpanjaka ty lifi' o kalesio, le nakatra'e o kovetao; le nazotso'e boak' amo añombe-torisike ambane'eo i sajoa-beiy vaho napo'e ambone vato linamake eo. ¹⁸ Le nafaha'e amy anjomba' IEHOVÀy i lampa-lampa niranjjeñe amy anjombay ho amo SABATAO naho i fimohaña mb' añ' anjombam-panjaka alafe'ey, ty amy mpanjaka' i Asorey. ¹⁹ Aa naho o fitoloña' i Ahkaze ila'e nanoe'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliana o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²⁰ Le nitrao-pirotse aman-droae'e t'i Ahkaze naho nalenteke aman-droae'e an-drova' i Davide ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Kezkià§ ana'e.

17

¹ An-taom-paha folo-ro' ambi' i Ahkaze mpanjaka' Iehodày ty niorota' i Hosea ana' i Elà nifehe Israele e Somerone ao sive taoñe. ² Le nanoe' e haratiaña am-pivazohoa' IEHOVÀ, f'ie tsy nanahake o mpanjaka' Israele taolo'eo. ³ Nionjomb' ama'e mb'eo t'i Salmanesere* mpanjaka' i Asore; le ninjare mpitoro'e t'i Hosea vaho nandroroñe ama'e. ⁴ Fe nahaoniña kilily amy Hosea ty mpanjaka' i Asore, amy te nañitrifa'e irake t'i So†, mpanjaka' i Mitsraime vaho tsy ninday rorotse amy mpanjaka' i Asorey manahake ty lili'e boa-taoñe; aa le narindri'e an-drohy am-porozo' ao. ⁵ Nionjomb'eo nanitsike i tane iabiy ty mpanjaka' i Asore le nigodaña mb'e Somerone vaho niarikatok' aze telo taoñe. ⁶ Amy taom-paha sive' i Hoseay, le naname i Somerone ty mpanjaka' i Asore vaho nendese'e mb'e Asore mb' eo t'Israele le napo'e e Kalake‡ vaho e Kabore§ marine ty rano Gozane* an-drova' o nte-Madaio† aña.

⁷ Toly amy zao ty hakeo' o ana' Israeleo amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, i nañakats' iareo an-tane' Mitsraime boak' am-pità' i Parò mpanjaka' i Mitsraimey, ie nañevehne amo 'ndrahare ila'eo ⁸ naho nañavelo am-pañè' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ añatrefa' o ana' Israeleo vaho ty amo sata' o mpanjaka' Israeleo. ⁹ Nanoe' o ana' Israeleo am' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo añ'etak' ao o tsy havokaranae, nandranjy toets' abo an-drova' iareo iaby, boak' am-pitalakesañ' abo pak' an-drova mifahetse. ¹⁰ Naho najado' iareo amy ze atao haboña naho ambane' ze hatae mandrevake iaby o Aserào naho o hazomangao; ¹¹ le nañembok' ao manahake o kilakila' ondaty sinoi' IEHOVÀ aolo' iareoo, vaho nandranjy raha tseheñe hampiviñetse IEHOVÀ; ¹² ie nitoroñe o hazomanga nafa' IEHOVÀ am' iareoo ty hoe: Ko mana' zao. ¹³ Mbore nanjehazehà' IEHOVÀ t'Israele naho Iehodà, aña'amo mpitokio naho o mpioniña iabio, ami'ty hoe: Iambohò o sata rati' areoo, naho ambeno o fepèkoo naho o fañeko amy Hake liniliko an-droae' areo vaho nampihitrifeko ama' areo am-pità' o mpitoky mpitorokooy. ¹⁴ Fe tsy hinao' iareo, te mone nampijiringàm-pititia, manahake o fititian-droae' iareoo, ie mbore lia'e tsy niato amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ¹⁵ Natorifi' iareo o fañè'eo naho i nifañinà'e aman-droae' iareoy naho o taroña nizehazehà'e am'

† 16:9 Kire; rova; kijoly; fifañoñañe ‡ 16:10 Oriià: ndra Orià: failoko t'IEHOVÀ § 16:20 Kezkià: haozara' IEHOVÀ * 17:3 Salmanesere: mirohy; fonitse; avake † 17:4 So: fañaranaña; lamba mareratera ‡ 17:6 Kalake: fandambañaña le § 17:6 Kabore: mpandray anjara; mpireketse * 17:6 Gozane: volonañondry; mpamañaña † 17:6 Meday: tane añaivo

iereo; nañorike hakoahañe iereo naho ninjare kòake, le nañorike o kilakila' ndaty nañohoke iareoo; o nafanto' IEHOVÀ am' iereo te tsy itsikombeañe. ¹⁶ Nado' iareo ze hene lili' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, naho nampitranaha' iareo Aserà, naho bania roe, naho nampitroatse hazomanga naho nitalaho amy valobohòn-dindñey, vaho nitoroñe i Baale. ¹⁷ Nampirangae' iereo añ' afo o ana-dahy naho anak' ampela' iareoo, naho nanikily vaho namoreke, le nandeta-batañe hanao haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ hiviñera'e. ¹⁸ Aa le niviñera' IEHOVÀ t'Israele vaho nafaha'e am-pivazohoa'e; leo raike tsy napo'e naho tsy i fifokoa' Iehodày avao. ¹⁹ Toe tsy nambena' Iehoda ka o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoo te mone nañavelo amo fañè' nitoloña' Israeleo. ²⁰ Fonga nafortintse' IEHOVÀ ty tarira' Israele, le nampisotrie'e naho natolo'e am-pitam-pamaoke vaho nahifi'e boak' am-pivazohoa'e. ²¹ Rinia'e boak' añ' anjomba' i Davide ao iereo; le nanoe' iereo mpanjaka t'Iarovame ana' i Nebate, le nasinta' Iarovame tsy hañorike IEHOVÀ t'Israele, ie nampanaña'e hakeo jabajaba. ²² Fonga nañavelo amo tahi' Iarovameo; tsy nisitaha' iareo; ²³ ampapara' te nasinta' IEHOVÀ am-pivazohoa'e t'Israele, amy tsinara'e am-pità' ze hene mpitoky mpitoro'ey. Aa le nasese an-drohy boak' antane'e ao t'Israele, mb'e Asore aña am-para' te henane.

²⁴ Ninday ondaty boak'e Bavele naho Kote, naho Avà, naho Kamate, naho Sefarvaine aña ty mpanjaka' i Asore, vaho navotra'e amo rova' i Someroneo handimbe Israele; le nifanaña' iareo t'i Somerone vaho nimoneña amo rova'eo. ²⁵ Ie namototse nimoneña ao, naho mboe tsy nañeveña am' IEHOVÀ, le nañiraha' IEHOVÀ liona nanjevoña ty ila'e. ²⁶ Aa le nanao ty hoe amy mpanjaka' i Asorey iereo: Tsy fohi' ze kilakila 'ndaty navi' o naho navotra' o amo rova' i Someroneo ty liliñ' Andrianañahare' i tane; toly ndra nañiraha'e liona, le inao, ie tsy mahafohiña o liliñ' Añahare' i taneio ty namonoa' o lionao. ²⁷ Le hoe ty nandilia' i mpanjaka' i Asorey: Andeso mpisoroña raike hirik' amo nasese' areo boak'aoo; le ampom-bao mb'eo himoneña ao hañòke iareo ty liliñ' Andrianañahare' i tane. ²⁸ Aa le nimb' eo ty raik' amo mpisoroña nendeseña boake Someroneo le nimoneña e Betele ao, vaho nanare'e ty hañeveña am' IEHOVÀ. ²⁹ Fe fonga namboatse ty 'ndrahare'e i fifehaña rey, le napo'e amo toets' abo rinanji' o nte-Someroneo, songa fifehaña an-drova nimoneña'e ao.

³⁰ Namboare' o nte-Bavele ty Sokote-benote[‡], naho namboare' o nte-Koseo t'i Nergale[§], naho namboare' o nte-Kamate ty Asimae^{*}; ³¹ naho namboare' o nte-Avio ty Nibkaze naho i Tartake vaho sinodo' o nte-Sefarvaineo amy Adrameleke naho i Anameleke, 'ndrahare' o nte-Sefarvaimeo, añ'afo ao o ana' iareoo. ³² Mbore nañeveña amy IEHOVÀ, mbore noriza' iareo boak' am' iareo ao ty mpisoron-toets' abo hitoloña amy kibohon-toets' aboo ho a iareo. ³³ Nañondraña am' IEHOVÀ iereo mbore nitoroña o 'ndrahare' iareoo, ami'ty sata' o kilakila'ndaty nañakaraña iareo boak' ampandrohizaña aña. ³⁴ Mbe mañorike ty sata' iareo taolo pak' androany, tsy añaevña iareo t'IEHOVÀ, tsy ambena' iareo o fañè'eo naho o fepè'eo naho i Tsara'ey vaho o fepètse liliñ' IEHOVÀ o ana' Iakobe nikanjje'e ty hoe Israeleo; ³⁵ ie nanao' IEHOVÀ fañina, vaho nafanto'e am'iareo ty hoe; Ko hemaña amo 'ndrahare ila'eo, ko ibokobokoña ndra itoroñaña, ndra isoroñaña; ³⁶ fa IEHOVÀ nañakatse anahareo an-tane Mitsraime ankaozaran-dra'elahy naho am-pitàña natorakitsi'e, Ie ty añaevña' areo, le Ie ty italaho' areo vaho Ie ty hisoroña' areo; ³⁷ le o fañèo naho o fepètseo naho i Hake vaho o lily sinoki'e ama' areo ro hambena' areo hanoeña nainai'e; fa tsy añaevñaña o 'ndrahare ila'eo; ³⁸ le ko haliño i fañina nanoeko ama' areoy; vaho ko hemaña amo 'ndrahare ila'eo; ³⁹ IEHOVÀ Andrianañahare' areo avao ty añaevña' areo; le Ie ty hamototse anahareo am-pità' o fonga rafelahio. ⁴⁰ F'ie tsy nañaña, te mone nanao ty nahazatse. ⁴¹ Aa le nañeveña am' IEHOVÀ o fifehaña mbore nitoroña o hazomanga' iareoo; orihe' o ana'eo naho o anan' ana'eo ty satan-droae' iareo pak'androany.

18

¹ Ie tan-taom-paha-telo' i Hosea, ana' i Elà mpanjaka' Israele, le niorotse nifehe t'i Kezkià, ana' i Ahkaze, mpanjaka' Iehodà. ² Roapolo toañe lime amby re te niorotse nifehe; le nifeleke roapolo taoña sive' amby e Ierosalaima. I Aby^{*}, ana' i Zakarià[†] ty tahanan-drene'e. ³ Nanao ty havantañaña am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahake ze hene satan-drae'e Davide. ⁴ Nafaha'e o toets' aboo naho dinemo'e o hazomangao, naho finira'e o Aserào, vaho finorefore'e i mereña torisike niranjje' i Mosèy; amy te nañembok' ama'e o ana' Israeleo ampapara' i andro zay, le nitokaveña ty hoe Nekostane[‡].

[‡] 17:30 Sokote-benote: kijan-kakarapiloa' i Bavele § 17:30 Nergale: fanalolahy: 'ndraharen-Kose * 17:30 Asimae: hakeo; 'ndraharen-Kamate * 18:2 Aby: raeko † 18:2 Zakarià: nahatiahy t'i Andrianañahare ‡ 18:4 Nekostane: raha torisike tsy jefa'e

⁵ Niatoa'e t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; kanoa tsy amo hene' mpanjaka' Iehodao naho amo taolo'eo ty nanahak' aze. ⁶ Nitambozore'e t'IEHOVÀ, le tsy nenga'e t'IEHOVÀ, le tsy fañorihañe aze, fa nambena'e o lili'e linili' IEOHÒVÀ i Mosèò. ⁷ Nindre ama'e t'IEHOVÀ, le niraorao re ndra aia' aia ty nomba'e; niolà'e ty mpanjaka' i Asore le tsy nitoroñe'e. ⁸ Zinevo'e o nte-Pelistio pak' Azà naho o mañohok' azeo; boak' am-pitalakesañ' abo pak' an-drova mikijoly.

⁹ Ie amy taom-paha-efa' i Kezkià mpanjakay, naho ty taom-paha' fito i Hosea, ana' i Elà mpanjaka' Israele te nionjomb'e Somerone t'i Salmanesere mpanjaka' i Asore, nañarikatok' aze. ¹⁰ Nahamodo telo taoñe iereo vaho naharambe aze; amy taom-paha' ene' i Kezkià naho ty taom-paha sive' i Hosea mpanjaka' Israele, ty nitavaneñe i Somerone. ¹¹ Nasese' ty mpanjaka' i Asore mb'e Asore mb'eo t'Israele, vaho napò'e e Kalà aña naho añ'olo' i Kabore, saka' i Gozane, vaho amo rova nte Medaio; ¹² amy t'ie tsy nañañañe ty fiarañañaña' IEOHÒVÀ Andrianañahare' iareo, te mone nivalik' amy fañina'ey naho ze he'e nandilia' i Mosè mpitoro' IEOHÒVÀ; tsy jinanji' iareo tsy nanoe' iereo. ¹³ Amy taom-paha folo-efats'ambi' i Kezkià, le nionjomb' amo rova-fatrats' Iehodao t'i Sankeribe^S mpanjaka' i Asore vaho rinambe'e. ¹⁴ Le nampihitrik' amy mpanjaka' i Asore e Lakisey t'i Kezkià mpanjaka' Iehoda nanao ty hoe: Nandilatse raho, miengà ahy, le ho vaveko ze hapò'o amako. Le sinaze' i mpanjaka' i Asorey volafoty telon-jato talenta naho volamena telopolo talenta t'i Kezkià mpanjaka' Iehodà. ¹⁵ Fonga nalo' i Kezkià aze ze volafoty nizoeña añ'anjomba' IEOHÒVÀ naho am-pañajàm-bara añ'anjombampanjaka ao. ¹⁶ Tinampa' i Kezkià amy zao ty volamena an-dalambein' anjomba' IEOHÒVÀ naho boak' amo tokonañe nipakore' i Kezkià mpanjakao; vaho natolo'e amy mpanjaka' i Asorey. ¹⁷ Niraha' i mpanjaka' i Asorey boak'e Lakise mb'amy Kezkià mpanjaka e Ierosalaime mb'eo t'i Tartane* naho i Rabsarise†, vaho i Rabsakè‡, reketse lahin-defo tsifotofoto. Nionjomb' eo iereo naho nivotrake e Ierosalaime, ie pok'eo le nimb'antalahan' antara ambone an-dala' i tondam-panasay mb'eo vaho nijohañe ey. ¹⁸ Ie kinanji' iareo i mpanjakay le niakatse mb' am' iereo mb'eo t'i Eliakime^S ana' i Kilkià*, mpifehe o añ'anjombao naho i Sebnà† mpanokitse vaho Ioà‡ ana' i Asafe^S mpamolily. ¹⁹ Le hoe t'i Rabsakè am' iereo: Ano ty hoe t'i Kezkià: Hoe i mpanjaka ra'elahy mpifehe' i Asorey: Ino ze o fiatoaña iatoo'ao zao? ²⁰ Atao'o te fanoroaña naho haozaraña ente-mialy hao ty fivolan-tsoñy? Ia arè ty iatoo'ao, te ihe niola amako? ²¹ Inao hey, te niatoo'ao i fitoñy-bararata dinemokey, i Mitsraime; ie iatoo' ondaty le ho voa ty taña'e, toe hitomboha'e; zay t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime amy ze hene miato ama'e. ²² Fe naho anoa'areo ty hoe: Iatoo'ay t'IEHOVÀ Andrianañahare'ay; Tsy Ie hao ty nañafaha' i Kezkià o toets-abo'eo naho o kitrel'i'eo, vaho nanao ty hoe am' Iehodà naho am' Ierosalaime: Mitalahoa añañtrefa' ty kitrely e Ierosalaime toy? ²³ Aa ehe, ano parè amy talèko mpanjaka' i Asorey; fa hatoloko azo ty soavala ro' arivo naho mahatongoa mpiningitse ama'e rehe. ²⁴ Aa vaho akore ty hampitolihao' ty laharam-pifehe' i faragidrom-pitorontalèkoy? vaho iatoo'ao t'i Mitsraime hahazoo'ao sarete naho mpiningitse! ²⁵ Atao'o te tsy amako hao t'IEHOVÀ, zaho nionjom-b'an-toetse toy handrotsake aze? Nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Tameo i tanev vaho rotsaho. ²⁶ Aa le hoe t'i Eliakime ana' i Kilkià naho i Sebnà vaho Ioà amy Rab' sakè: Ehe, misaontsia amo mpitoro'oo an-tsaontsi' i Arame fa fohi'ay, le ko misaontsy an-tsaontsi' o nte-Iehodao an-dravembia' ondaty ambone' o kijolio eio. ²⁷ Fe hoe ty nanao' Rab'sakè, Nañirak' ahy homb' amy talè'oy naho ama' areo hivolañako o entaña zao, fa tsy amo mitobok' amo kijolioo ka? hahafitraofa' iareo filintseña ty fiamonto'e naho finoña ty arirano'e? ²⁸ Niongak' amy zao t'i Rab'sakè, nipazake ty hoe an-tsaontsi' Iehoda: Janjiño ty enta' i mpanjaka ra'elahy, mpifehe' i Asorey. ²⁹ Hoe i mpanjakay: Ko enga' areo hamañahy anahareo t'i Kezkià. Fa tsy ho lefe'e ty hamotsotse anahareo am-pità'e. ³⁰ Le ko enga' areo t'i Kezkià hampiaty anahareo am' IEOHÒVÀ, ami'ty hoe: Toe handrombak' antika t'IEHOVÀ, vaho tsy hatolotse am-pitàm-panjaka' i Asore ty rova toy. ³¹ Ko janjiñeña t'i Kezkià; fa hoe ty mpanjaka' i Asore: Mifampilongoa amako, le miavota mb'amako; le songa hikama amy vaha'ey, naho amy sakoo'ey vaho sindre hitohoke an-dranon-kadaha'e; ³² ampara' te homb'eo raho hanese anahareo mb'an-tane manahake ty anahareo, tanen-tsako naho divay, tane ama' mofo naho tanem-bahe, tanen-katae olive naho tantele, soa t'ie ho veloña fa tsy hihomake; le ko haoña' areo t'i Kezkià, ie sigihe'e ami'ty hoe: Ho hahà' IEOHÒVÀ tika. ³³ Aa

§ 18:13 Sankeribe: mandrotsake * 18:17 Tartane: zeneraly; mpifehe bey † 18:17 Rab'sarise: mpifehe o mpiatrakeo ‡ 18:17 Rab'sakè: mpitam-pitovi' i roandriañey § 18:18 Eliakime: fiheren-ko velon' Añahare * 18:18 Kilkià: anjarako t'i Andrianañahare † 18:18 Sebnà: ty mitofa; ty mirohy ‡ 18:18 Ioà: filongoaña; rahalahi' IEOHÒVÀ § 18:18 Asafe: mpanontoña

vaho eo hao ty 'ndraharen-kilakila' ndatio nahavotsotse ty tane'e am-pitàm-panjaka' i Asore? ³⁴ Aia o 'ndrahare' i Kamate naho i Arpadeo*? aia o 'ndrahare' i Sefarvaime naho i Henà' vaho Ivàò? Nahahaha' iereo an-tañako hao ty Somerone? ³⁵ Ia amo fonga 'ndrahare' o fifelehañeo ty nahavotsotse i borizà'ey an-tañako? te hahafañaha' IEHOVÀ an-tañako t'Ierosalaime? ³⁶ Fe nianjiñe avao ondatio, leo volañe raike tsy nato'i iereo ami'ty nandilia' i mpanjaka' ty hoe: Ko manoiñe aze. ³⁷ Nimb' amy Kezkià mb'eo antsiky riniatse t'i Eliakime, ana' i Kilkià, mpifehe' i anjombay naho i Sebna mpanokitse vaho loà mpamoliliy nitalily i enta' i Rab'sakèy.

19

¹ Ie jinanji' i Kezkià zay, le rinia'e o saro'eo naho nisikin-gony vaho nizilik' añ' anjomba'IEHOVÀ ao. ² Nampihitri'fe'e mb'am' Iesaià, mpitoky, ana' i Amotse, mb'eo t'i Eliakime mpiaolo' i anjombay, naho i Sebna mpanokitse, vaho o androanavim-pisoroñeo songa nisaron-gony, ³ ninday ama'e ty hoe: Hoe t'i Kezkià: Andron-kankañe naho trevoka vaho teratera ty andro toy, fa an-titote te hisamake o ajajao fe po-haozarañe. ⁴ Hera, ho janjiñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o i enta' i Rab'sakè nahitri' i mpanjaka' i Asore, talè'eiy, nanigike an' Andrianañahare veloñe, hitrevoha' IEHOVÀ Andrianañahare'o o fivolañe jinanji'eo; ie ihalalio i sehanga'ey. ⁵ Aa le nimb' am' Iesaià mb'eo i mpitoro' i Kezkià rey. ⁶ Le hoe t'Iesaià tama'e: Zao ty ho saontsie' areo amy talè' areoy: Hoe ty tsinara' IEHOVÀ: Ko hembrañ' amo volañe jinanji'oo, o niteratera' o mpitoro' i mpanjaka' i Asoreio ahikoo. ⁷ Oniño t'ie ho fañahieko hijanjiña'e tolimboetse naho himpoly mb'an-tane'e aña vaho hampikoroovoheko am-pibara an-tane'e ao.

⁸ Nibalik' amy zao t'i Rab'sakè, le zoe'e nialy amy Libnà* ty mpanjaka' i Asore; toe jinanji'e ty fiengañe i Lakise, ⁹ ie jinanjiñe ty amy Tir'hakà† mpanjaka' i Kose ty hoe: Ingo fa niavota'e hialy, aa le nañitri'fe'e irake indraike t'i Kezkià nanao ty hoe: ¹⁰ Ty hoe ty ho enta'oy my Kezkià, mpanjaka' Iehodà: Ko ad'o hamañahy azo i Andrianañahare iatao'oy, hanao ty hoe; Tsy hatolotse am-pità' i mpanjaka' i Asorey t'Ierosalaime. ¹¹ Toe jinanji' o i nanoem-panjaka' i Asore ze hene fifeheañey—fonga nimongore'e; aa vaho havotsotse rehe? ¹² Hera namotsotse o nandrotsahan-droaekoo o 'ndraharem-pifeheañeo, i Gozane, i Karane, i Retsefe, vaho o ana' i Edene nte Telasàreo? ¹³ Aia ty mpanjaka' i Kamate, ty mpanjaka' i Arpade, ty mpanjaka' i rova' i Sefarvaine, ty a i Hena, naho Ivà? ¹⁴ Rinambe' i Kezkià i taratasy boak' am-pità' i irake rey, le vinaki'e; le nionjoñe mb' añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo t'i Kezkià, vaho vinela'e añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁵ Le nihalaly amy IEHOVÀ t'i Kezkià ami'ty hoe: O ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, mpiambesate añaivo' o keròbeo, Ihe ro Andrianañahare, Ihe avao, amy ze kila fifehea' ty tane toy; Ihe ty namboatse i likerañey naho ty tane toy. ¹⁶ Manokilaña ravembia ry IEHOVÀ le janjiño, manokafa fihaino ry IEHOVÀ le vazohò, vaho haoño o enta' i Senakeribe nahitri'e hiteratera i Andrianañahare veloñeio. ¹⁷ Vata'e to, ry IEHOVÀ te nampangoakoah'e o mpanjaka' i Asoreo o fifeheañeo naho o tane'eo; ¹⁸ naho nafetsa' iereo añ'afao ao o 'ndrahare' iareo (o tsy Andrianañahareo, fa satam-pità' ondaty, hatae naho vato) vaho rinotsa' iereo. ¹⁹ Ie amy zao, ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay, Ehe rombaho am-pità'e zahay hahafohina' ze hene fifehea' ty tane toy te Ihe ry IEHOVÀ ro Andrianañahare, Ihe avao.

²⁰ Nahitri' Iesaià, ana' i Amotse amy Kezkià, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Kanao nihalalia'o amako i Senakeribe mpanjaka' i Asorey, le tsinanoko. ²¹ Hoe ty tsara nafè' IEHOVÀ ama'e: Malaim-bintañe azo ty anak' ampela' i Tsione naho itohafa'e an-titse; mikofi-doha ama'o ty anak' ampela' Ierosalaime. ²² Ia ty ninjè'o naho nonjira'o? Ia o nipoñafa'o feo naho niandrandrà'o maso am-pirengevohañeo hatretre'o i Masi' Israeley! ²³ O ira'oo ty nañinjea'o i Talè naho nanao ty hoe, Amo saretokoo ty añamboneako andigiligi' o haboañeo, pak'an-tsifitsifi' i Lebanone aña; firaeko ty abo amo mendorave'eo, ty soa fijoboñe amo tali'eo; izilihako i fipalira'e lavitse ama'ey, i ala'e loho matahetsey. ²⁴ Nihaly vovon-draho naho ninon-dranon' ambahiny, vaho nimaiheko an-dela-tomboko o hene saka' i Mitsraimeo. ²⁵ Tsy jinanji'o hao? fa haehae te nanoeko? sinafiriko taolo aña, naho nampifetsahako henanekeo, eka fa fonitse, te havalio ho votrem-piantoañe o rova fatratseo, ²⁶ le salatse naho malovilovy o mpimone'e nitomoreñeo, ie hoe rongoñe an-kivok' ao naho ahetsse maindoñe, manahake ty boka ambone' kivoho eo vaho ampemba pikole'e ie mbe tsy bey. ²⁷ Fe apotako ty fiongaha'o naho ty fitoboha'o, ty fiakara'o naho ty fiziliha'o

* 18:34 Arpade: hazava-pijeñañañe; rova fatratse † 18:34 Henà: mitsobore ‡ 18:34 Ivà: rotsake; nianto

* 19:8 Libnà: hafotiañe † 19:9 Tir'hakà; mpandohy, mpitsikarake

vaho o fitroña'o amakoo. ²⁸ Aa kanao itrefña'o, vaho niheo an-tsofiko ao ty fitoabora'o, le hatsatoko an-doak' oro'o ao ty porengoko naho ami'ty montsili'o ao ty laboridiko; vaho hampipoliekio amy lalañe nimba'o mb' etoiy. ²⁹ Inao ty ho viloñe hahafohina' areo zay: Ho kamae' areo ze mitiry ho asa'e ami'ty taoñe toy, le ze mijirik' ama'e ami'ty taom-paha roe; le mitongisa ami'ty taom-pahatelo, mambolea an-tanem-bahe vaho kamao o voa'eo. ³⁰ Mbe hamahatse mañambane naho hamao mañambone ty sehangan' anjomba' Iehoda; ³¹ fa hiavotse am' Ierosalaime ty sengaha'e, naho boak' ankaboa' i Tsione ao o nahafipoliotseo. Hanoe' ty fahimbaña' IEHOVÀ' i Màroy zay. ³² Aa le hoe ty tsara' IEHOVÀ amy mpanjaka' i Asorey: T'ie tsy himoak' an-drova atoy, tsy hañiririña'e ana-pale, tsy hiheova'e aolo'e ey reketse fakalañe, vaho tsy haobo'e ama'e ty tambohom-panameañe. ³³ Amy lalañe nigodaña'e mb' etoa ty himpolia'e aña fa tsy hifoak' ami' ty rova toy, hoe t'IEHOVÀ. ³⁴ Toe harovako ty rova toy, ho rombaheko ho Ahiko naho ho a i Davide mpitoroko. ³⁵ Ie amy haleñey, nimb'eo ty anjeli' IEHOVÀ nanjevoñe ty rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-lime-arivo an-tobe' o nte-Asorey. Ie mañampitso ondatio le nizoeñe t'ie fonga lolo. ³⁶ Nienga amy zao t'i Senakeribe, mpanjaka' i Asore, nimpoly, vaho nimoneñe e Nineve ao. ³⁷ Ie nitalaho añ' anjomba' i Nisroke, 'ndrahare'e ao, le nanjevoñe aze am-pibara ty ana'e Adrameleke naho i Saretsera vaho nipolitisse mb'an-tane Ararate aña. Nandimbe aze t'i Esarsadone, ana'e.

20

¹ Ie amy andro rezay, natindry fa heta'e t'i Kezkià, le nimb' ama'e mb'eo t'IESaià, ana' i Amotse, le nanoe'e ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Hajario ty anjomba'o fa hihomake, tsy ho veloñe. ² Nampitolihe'e mb'an-drindriñe ty añ'ambone'e, vaho nihalaly amy IEHOVÀ ami'ty hoe. ³ Midrakadrakak' ama'o ry IEHOVÀ, tiaho hey t'ie nañavelo añ' atrefa'o an-kavañonañe naho an-troke vantañe vaho nanao ty hasoa ampivazohoa'o. Le nangololike ty rovetse t'i Kezkià. ⁴ Aa ie mbe tsy antefateña' i kiririsay t'IESaià, le niheo ama'e ty tsara' IEHOVÀ, ami'ty hoe: ⁵ Mibaliha indraike le saontsio t'i Kezkià mpifehe ondatikoo, Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' i Davide rae'o, Tsinanoko i halali'oy, fa nitreako o ranom-pihaino'oo, inao te ho jangañeko, Mionjona mb' añanjomba' IEHOVÀ mb'eo ami'ty andro fahatelo. ⁶ Le ho tovoñako taoñe folo-lime amby o andro'oo naho havotsoko am-pità' i mpanjaka' i Asorey, ihe naho ty rova toy, vaho harovako ho Ahy naho ho a i Davide, mpitorokoy, ty rova toy. ⁷ Le hoe t'IESaià, Angalao garaton-tsakoa. Aa le nangalake le nabatra' iereo amy honay le nisotrake re. ⁸ Le hoe t'i Kezkià am' Iesaià, Ino ty ho viloñe te hampijangañe ahy t'IEHOVÀ, naho himoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao raha te herone? ⁹ Le hoe t'IESaià, Zao ty viloñe ho azo'o am' IEHOVÀ, te hanoe' IEHOVÀ i tsinara'ey: ke hionjo miaolo fange'e folo i talinjoy, he hibalike fange folo, akore? ¹⁰ Le hoe ty nato'i i Kezkià, Raha maivañe ty hizotsoa' i talinjoy fange'e folo: Aiy! ampibaliho fange folo i talinjoy. ¹¹ Aa le kinanji' Iesaià t'IEHOVÀ, le nahere'e ami' ty fange folo nizotsoa'e amy tarehem-pamatarañ' andro i Ahkazeo i talinjoy.

¹² Ie henane zay, nañitrike taratasy naho ravoravo amy Kezkià t'i Berodake-baladane, ana' i Baladane, mpanjaka' i Bavele; fa jinanji'e te natindry t'i Kezkià. ¹³ Nihaoñe' i Kezkià iereo, le fonga nitoroa'e o am-pañajam-bara'eo, o volafotio, naho o volamenao, naho o raha mafirio, naho o solike sarotseo naho i anjombam-pikalalaña'ey, vaho ze nitendrek' am-panontonam-bara'e ao; ndra loli'e amy anjomba'ey tsy napo'e, ndra amy fifehea'e iabiy, ze tsy natoro' i Kezkià iereo. ¹⁴ Pok' amy mpanjakay amy zao t'IESaià mpitoky, le nanao'e ty hoe: Ino ty enta' indaty rey, naho boak' aia iereo te nivotrak' ama'o? Le hoe t'i Kezkià, toe boake tsietoitane aña iereo, hirike Bavele ao. ¹⁵ Le hoe re: Ino ty nioni' iereo añ'anjomba'o ao? Le hoe ty nato'i i Kezkià, Hene niisa' iereo ze an-trañoko ao, tsy eo ty napoko tsy natoroko. ¹⁶ Le hoe t'IESaià amy Kezkià, Janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ¹⁷ Inao! ho avy ty andro te fonga hendeseñe mb'e Bavele mb'eo o añ' anjomba'oo, naho ze vinandron-droae'o pak' androany; tsy eo ty hapoke, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁸ Le haneseañe aña o tariratse hiboak' ama'oo, o hasama'oo, ho mpiatrak' añ' anjombam-panjaka' i Bavele ao. ¹⁹ Le hoe t'i Kezkià am' Iesaià, Soa i tsara' IEHOVÀ tinaro'oy. Ie natao'e ty hoe: Aa tsy ho soa zay! te fierañerañañe naho hatò ty ho amo androkoo? ²⁰ Aa naho o fitoloña' i Kezkià ila'eo, i haozara'ey, vaho ie namboatse ty antara naho zoho nampom-ba'e rano mb' an-drova ao; tsy misokitse amy bokem-pamoliliaña o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²¹ Nitrao-piròtse aman-droae' e t'i Kezkià; nandimbe aze nifehe t'i Menasè, ana'e.

21

¹ Folo-tao-ro' amby t'i Menasè te namototse nifeleke vaho nifehe limampolo-taoñe lime

amby e Ierosalaime ao; i Kefezobà ty tahinan-drene'e. ² Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, manahake ty haloloa' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleoo. ³ Amy te namboare'e indraike o toets' abo rinotsan-drae'e Kezkiào; le nampitroare'e kitrely t'i Baale, naho nandranj'ie' e hazomanga manahake ty nanoe' i Akabe mpanjaka' Israele; le fonga nitalahoa' e valobohòn-dikerañe vaho nitoroña'e. ⁴ Nandranj'ie' kitrely añ'anjomba' IEHOVÀ, ie nanoe' IEHOVÀ ty hoe: E Ierosalaime ao ty hampipohako ty añarako. ⁵ Namboara'e kitrely i valobohòn-dikerañe iabiy, an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀ eo. ⁶ Nampirangae'e añ'af'o i ana-dahi'ey, naho nañorik' andro, naho namoreke, naho nitrobo angatse vaho nitoloñe amo jinio; halò-tsereke ty nanoe'e am-pivazohoa' IEHOVÀ eo, hiviñera'e. ⁷ Natroa'e i hazomanga rinañji'e ho a i Aserà, amy anjomba nanoe' IEHOVÀ amy Davide naho amy Selomò, ana'ey, ty hoe, Ami'ty anjomba toy naho e Ierosalaime jinoboko amo hene fifokoa' Israeleo ty hampipohako ty añarako ho nainai'e donia; ⁸ le tsy hampirerererèko hienga i tane natoloko an-droae' iareo'o o fandia' Israeleo naho ambena' iareo hanoañe ze hene nandiliako vaho i Hake iaby linali' i Mosè mpitorokoy. ⁹ F'ie tsy hinao' iereo, le tinao' i Menasè hanao haloloañe mandikoatse o fifeheañe rinotsa' IEHOVÀ añatrefa' o ana' Israeleoo. ¹⁰ Le nitsara añamo mpitoky mpitoro'eo t'IEHOVÀ, nanao ty hoe, ¹¹ Kanao nanoe' i Menasè o haloloañe zao naho nitolon-katserehañe mandikoatse ty nanoe' o nte-Amore taolo'eo vaho nampanaña'e tahiñe Iehoda amo hazomanga'eo; ¹² le hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare Israele, Akore ty hankàñe hafetsako am' Ierosalaime naho am' Iehodà kanao hiñiñiñiñe andravambia'e roe ze mahajanjiñe. ¹³ Ho kazazaheko am' Ierosalaime ty tali' i Somerone naho ty vato-polòmbi' ty anjomba' i Akabe, vaho ho faopaheko manahake ty famaoha' ondaty ty finga'e t'Ierosalaime, ie faopahe'e naho ababo'e. ¹⁴ Le haforintseko ty sehanga' i lovakoy, naho hatoloko ampità' o rafelahi' iareoo; vaho ho fitsindrohañe naho fikopaha' o fonga rafelahi'eo, ¹⁵ ty amo haratiañe nanoe' iereo am-pahatreavakoo, ie nikaïke ty habosehako boak' amy andro niavotan-droae' iareo i Mitsraimey pak' androany. ¹⁶ Mbore nampidoandoan-dio maliñe t'i Menasè ampara' te natsafe'e boak' an-tsarira'e pak'an-tondohà'e t'Ierosalaime, ho tovo' ty hakeo'e nampanaña'e tahiñe t'Iehodà, i nanao'e haloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ. ¹⁷ Aa naho o fitoloña' i Menasè ila'eo, o nanoe'e iabio vaho i hakeo nanoe'ey, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ¹⁸ Nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Menasè, naho nalentek' an-kiririsan' anjomba'e an-golobo' i Ozià ao, vaho nandimbe aze nifehe t'i Amone ana'e. ¹⁹ Roapolo-taoh'e ro' amby t'i Amone te niorotse nifeleke, vaho nifehe roe toañe e Ierosalaime ao. I Mesolemetee, ana' i Karotse nte-Iotebà, ty tahinan-drene'e. ²⁰ Nanao haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ re manahake i Menasè rae'ey. ²¹ Le fonga nañaveloa'e ty fañaveloan-drae'e, naho nitoroñe o hazomanga nitoroñen-drae'eo vaho nitalahoa'e. ²² Naforintse'e t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'e vaho tsy nañaveloe'e ty lala' IEHOVÀ. ²³ Nikililia' o mpitoro' i Amoneo vaho zinevo' iareo añ'anjomba'e ao. ²⁴ Vinono' ondati' i taneio amy zao ondaty nikinia i Amone mpanjakao le nanoe' ondati' i taneio mpanjaka t'Iosia, ana'e, handimbe aze. ²⁵ Aa naho o fitoloñañe nanoe' i Amone ila'eo, tsy fa sinokits' amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ²⁶ Nalentek' an-kibori'e an-golobo' i Ozà ao re vaho nandimbe aze nifehe t'Iosia* ana'e.

22

¹ Valo taoñe t'Iosia te namototse nifeleke, vaho nifehe telopolo taoñe raik' amby e Ierosalaime ao. Iedidae*, anak' ampela' i Adaià† nte-Bots'kate‡, ty tahinan-drene'e. ² Nanao soa am-pivazohoa' IEHOVÀ re naho nañavelo an-tsata' i Davide rae'e vaho tsy nitsile mb'an-kavana ndra mb'ankavia. ³ Ie amy taom-paha-folo-valo-ambi' Iosia mpanjakay, le nampihitriñe' i mpanjakay t'i Safane§, ana' i Atsaliaho* ana' i Mesolame† mpanokitse mb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ami'ty hoe: ⁴ Akia mb'amy Kilkià‡ mpisoroñe hamolily o volafoty fa nasese añ'anjomba' IEHOVÀ, o natonto' o mpañambin-dalambeio am' ondatio; ⁵ le ampanesefo am-pità' o mpanao i fitoloñañeio, amo mpisary i anjomba' IEHOVÀ; le hatolo' iereo amo mpifanehak' añ' anjomba' IEHOVÀ hamboreñe o vakivaky amy anjombaio; ⁶ amo mpandranjio, naho amo mpamboatsseo naho amo mpandranjy vato naho hiviliañe hatae naho vato pinèke hampisomontieñe i anjombay, ⁷ vaho tsy ampivolilieñe o tolorañe i drala am-pitañeio, amy te matoe ty fitoloña' iareo. ⁸ Le hoe t'i Kilkià, mpisoroñe, amy Safane, mpanokitse;

* 21:26 Iosia: ty af'o' IEHOVÀ * 22:1 Iedida: ikokoañe † 22:1 Adaià: ty valolombelo' IEHOVÀ ‡ 22:1 Bots'kate: tambohomboho an-tane mira § 22:3 Safane: bitro; valavo; soñi' iareo * 22:3 Atsaliaho: marine IEHOVÀ † 22:3 Mesolame: Mpiana'e; mpampilongo; ; ‡ 22:4 Kilkià: anjarako t'i Andrianañahare

Nitreako añ' anjomba' IEHOVÀ ao ty boke Hake. Le natolo' i Kilkià amy Safane, vaho vinaki'e. ⁹ Nimb' amy mpanjakay mb'eo t'i Safane mpanokitse vaho nahere'e amy mpanjakay ty saontsy manao ty hoe: Fa natonto' o mpitoroñeo o drala niisak' añ' anjombao vaho natolo' iereo am-pità' o mpitoloñe misary ty anjomba' IEHOVÀ; ¹⁰ le tinaro' i Safane amy mpanjakay ty hoe: Nanese boke amako t'i Kilkià mpisoroñe. Aa le nivakie' i Safane añatrefa' i mpanjakay.

¹¹ Le jinanji' i mpanjakay ty enta' i boke Hakey, le rinia'e o saro'eo; ¹² le linili' i mpanjakay t'i Kilkià mpisoroñe, naho i Akikame[§], ana' i Safane naho i Akbore* ana' i Mikaià[†] naho i Safane mpanokitse vaho i Asaià[‡] mpitoro' i mpanjakay ami'ty hoe: ¹³ Akia, añontano am'IEHOVÀ ho ahy naho ondatio naho Iehoda iaby o tsara' i boke nionifeio, fa akore ty haviñera' IEHOVÀ misolebotse amantika, ie tsy hinaondroaen-tika o tsara ami'ty boke toio; hera fonga hanoe'e aman-tikañe o sinokitseo. ¹⁴ Aa le nimoak' amy Koldàe[§] mpitoky ampela, vali' i Salome*, ana' i Tikvã[†], ana' i Karkase[‡] mpañambin-tsikine, mpimoneñe e Ierosalaime an-kibohom-panokiram-boke ao, t'i Kilkià mpisoroñe naho i Akikame, naho i Akbore naho i Safane vaho i Asaià, le nifañañe ama'e. ¹⁵ Le hoe re am' iereo, Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Saontsio indaty nañirak' anahareo amakoy, ¹⁶ Hoe ty tsara' IEHOVÀ: Mahaoniña te hametsahako hankañe ty toetse toy naho o mpimoneñe ama'eo; toe ze hene enta' i boke' vinaki' i mpanjaka' Iehoday; ¹⁷ amy te navorintse' iereo raho naho nañenga aman-drahare ila'e, hanigike ty haviñerako amo satam-pità' iareo; aa le hisolebotse ami'ty toetse toy ty haviñerako vaho tsy hakipeke. ¹⁸ Fe hoe ty ho saontsieñe amy mpanjaka' Iehodà nañirak' anahareo hañontane amy IEHOVÀ: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: ty amo tsara inanji'oo, ¹⁹ kanao mitrotrotro ty arofo'o naho nireke añatrefa' IEHOVÀ, ie jinanji'o i vinolako ami' ty toetse toy naho amo mpimone'eo, t'ie ho fatra naho fatse, vaho te rinia'o o saro'oo vaho nirovetse añatrefako; le toe tsinanoko rehe, hoe t'IEHOVÀ. ²⁰ Aa le oniño te hatontoko aman-droae'o rehe, le hambineñe an-kibori'o ao an-kanintsine, vaho tsy ho isam-pihaino'o ty hankañe hafetsako ami'ty toetse toy. Aa le nahere' iareo amy mpanjakay i enta'ñe zay.

23

¹ Nampañitrike i mpanjakay, le natontoñ' ama'e ze hene androanavi' Iehoda naho Ierosalaimeo. ² Le nionjomb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo i mpanjakay rekets' ondati' Iehoda iabio naho ze fonga mpimone' Ierosalaime naho mpisoroñe naho mpitoky, naho ze kila ondaty, ty kede naho ty bey, vaho hene vinaki'e an-dravembia' iareo ze tsara amy bokem-pañina nitendrek' añ' anjomba' IEHOVÀ. ³ Nijohañe ami'ty fahañe eo i mpanjakay naho nifañaña añatrefa' IEHOVÀ, t'ie hañavelo am-pañorihane IEHOVÀ naho hiambene o lili'eo naho o taro'eo vaho o fañe'eo añ' ampon' arofo naho an-kaliforam-pañova, hahatafetera'e o tsara' i fañina sinokitse amy bokeio; le niantofa' o fonga ondatio i fañinay.

⁴ Linili' i mpanjakay amy zao t'i Kilkià mpisoroñe naho o mpisoroñe am-pirimboñañe faha-roe naho o mpitan-dalambeio, ty hañakara' iareo an-kivoho' IEHOVÀ ze fanake nanoeñe amy Baale naho an-tsamposampo naho amy valobohòn-dikerañey; le niforototoe' alafe' Ierosalaime an-kivo' i Kidrone ao vaho nendese'e mb'e Betele aña ty laveno'e. ⁵ Nafotsa'e iaby o mpisorom-pahasive noriza' o mpanjaka' Iehodao hañenga amy ze toets' abo amo rova' Iehodà, naho amo toetse mañohoke Ierosalaimeo; le o nañenga amy Baale, amy àndroy, amy volañey, amo vasiañe mifamorohotseo, vaho amy valobohòn-dikerañeio. ⁶ Naaka'e añ' anjomba' IEHOVÀ mb' alafe' Ierosalaime mb'eo, mb'an toraha' i Kidrone o Aserào naho finorototo'e an-toraha' i Kidrone ey naho dinemodemo'e ho bo vaho nafiitse'e amo kibori' o ana' ondatio i debokey. ⁷ Narotsa'e o kibohom-borololo* añ'ila' i anjomba' IEHOVÀ amy fanenoñan-drakemba o tèmen' Aseràoy. ⁸ Fonga nakare'e amo rova' Iehodao o mpisoroñe naho nileore'e o toets' abo nañemboha' o mpisoroñe mifototse e Geba pake Beeresebà vaho narotsa'e o toets' abo am-pimoahañe i lalambei' Iehosà bein-tanañeio, am-pitàn-kavia an-dalambei' i rovaio. ⁹ Ie amy zao tsy nionjom-b' amy kitreli' IEHOVÀ e Ierosalaimey aña o mpisoron-toets'aboo, f'ie nitrao-pikama mofa tsi-aman-dalivae amo rahalahi'eo. ¹⁰ Nileore'e ty

§ 22:12 Akikame: rahalahy mpamale fate * 22:12 Akbore: valavo; vonotroboke † 22:12 Mikaià: (Mikà) rarake; mireke ‡ 22:12 Asaià: namboaren'Añahare § 22:14 Koldà: ty voatse toy * 22:14 Salome: fonitse, heneke; tea-vintañe † 22:14 Tikvã: fitamañe; taly bory; fivory ‡ 22:14 Karkase: habosehañe * 23:7 Borololo: lahy mipipay lahy hiharao'e

Topete[†], am-bavatane' i ana' i Hinomey[‡], tsy hampirangà' ondaty añ'afò' i Molek[§] ao ty ana-dahì'e ndra ty anak' ampela'e. ¹¹ Nafaha'e o soavala noriza' o mpanjaka' Iehodao amy àndroy, am-pimoahañe añ' anjomba' IEHOVÀ, marine' ty efe' i Matanemeleke, vosie, am-pariparitse ey, vaho finorototo'e añ' afò o saretén' androo. ¹² Le narotsa' i mpanjakay i kitrely an-tafo' i efetse ambone' i Ahkaze namboare' o mpanjaka' Iehodao naho o kitreli' i Menasè niranjìe'e an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀ eio le dinemodemo'e vaho nahifì'e an-torahan-Kidrone ao ty debo'e. ¹³ Le nileore' i mpanjakay o tamboho aolo' Ierosalaime am-pitàn-kavanan-kaboan-kaleorañe, i namboare' i Selomò mpanjaka' Israele amy Astorete, ty haloloa' o nte-Tsidoneo, naho amy Kemose, ty haloloa' o nte-Moabeo vaho amy Milkome, ty haloloa' o ana' i Amoneo. ¹⁴ Dinorodemo'e o saren-draho naho finira'e o hazomangao, vaho natsafe'e taola' ondaty o toe'eo. ¹⁵ Le i kitrely e Beteley, naho i toets' abo' Iarovame namboare' i ana' i Nebate nampanan-kakeo Israeley; fonga narotsa'e i kitreliy naho i toets' aboy, le finorototo'e i toets' aboy, naho dinemodemo'e ho deboke vaho hinotomomo'e i Aserày. ¹⁶ Ie nitolike t'Iosìa, le niisa'e o kibory an-kaboañeio naho nampañitriife'e naho nakare'e amy kibory rey o taolañe vaho finorototo'e ambone' i kitreliy handeora'e aze, hambañe amy tsara' IEHOVÀ tsine' indatin' Añahare nikoike irezaiy. ¹⁷ Aa hoe re, Lona' ia o tweakoo? Le hoe ondati' i rovaio ama'e: Kibori' indatin' Añahare niheo mb'etoo boak' Iehoda nitsey o raha anoe'o amy kitreli' i Beteleioy.* ¹⁸ Le hoe re: Adono; ko apo' areo ho tsiborè' ondaty o taola'eo. Aa le nado' iareo o taola'eo, rekets' o taola' i mpitoky boake Someroneio. ¹⁹ Nafaha' Iosìa iaby o anjomban-toets' abo an-drova' i Somerone namboare' o mpanjaka' Israeleo nampiviñetse IEHOVÀ, le hene nanoe' am' iereo i nanoe'e e Beteley. ²⁰ Fonga zinevo'e ambone kitrely eo o mpisoron-toets' abo tao naho noroa'e ambone' iereo ty taola' ondaty; vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ²¹ Linili' i mpanjakay o hene ondatio, ami'ty hoe: Ambeno i fihelañ' ambone' IEHOVÀ Andrianañahare'oy, i sinokitse amy bokem-pañinaiy. ²² Aa le mboe lia'e tsy nanoñe ty fihelañ' ambone manahake zay boak' añ'andro' o mpizaka nizaka Israeleo ndra amo androm-panjaka' Israeleo naho o mpanjaka' Iehodao; ²³ amy taom-paha-folo-valo' ambi' Iosìa mpanjakay ty nañambenañe i fihelañ' ambone am' IEHOVÀ e Ierosalaime ao. ²⁴ Fonga nafaha' Iosìa ze mpandrombo angatse naho jiny naho terafime naho hazomanga vaho ze hene haloloañe nizoeñe an-tane' Iehoda naho e Ierosalaime ao hamente ty enta' i Hake sinokitse amy boke nioni' i Killkià mpisoroñey añ'anjomba' IEHOVÀ aoiy.

²⁵ Le tsy eo ty nañirinkiriñe aze amy ze mpanjaka niaolo aze, ie nitolik' am' IEHOVÀ an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañova vaho an-kene haozara'e, ty amy Hà' i Mosey; ie tsy amam-panonjohy nitroatse nanahak' aze. ²⁶ Fe tsy nitolik' amy fifombo'e niforoforo ty IEHOVÀ, amy haviñera'e e nisolebotse am' Iehodà, ty amo fonga sigy nisigiñe' i Menasè Azeo. ²⁷ Le hoe t'IEHOVÀ, hafahako am-pahatreavako t'Iehoda, manahake ty nañafahako Israele vaho hahifiko aña ty rova jinoboko toy naho i anjomba nataoko ty hoe: Ho ao i añarakoiy. ²⁸ Aa naho o fitoloña' Iosìa ila'eo, o raha nanoe'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodao y hoo? ²⁹ Ie tañ' andro'e le nionjo haname ty mpanjaka' i Asore t' i Parò-Nekò[†] mpanjaka' i Mitsraime mb'an-tsaka Perate aña; nomb' ama'e mb'eo t'Ioase, mpanjaka, fe vata'e niisa'e le zinevo'e e Megidò aña. ³⁰ Nitakone' o mpitoro'eo an-tsarete i fañova'ey, nendese' iereo mb'e Ierosalaime mb'eo vaho nalentek' an-kibori'e ao. Rinambe ondati' i taneio t'Iehoakaze[‡], ie ty noriza' iareo ho mpanjaka handimbe an-drae'e.

³¹ Roapolo-taoñe telo' amby t'Iehoakaze te niorotse nifehe, le nifeleke telo volañe e Ierosalaime ao; i Kamotale[§], ana' Irm-meà* nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ³² Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re manahake o fonga satan-droae'eo. ³³ Le vinaho' i Parò-Neko e Ribà an-tane Kamate aña re, tsy hameleha'e t'Ierosalaime; le sinaze'e talenta zato volafoty naho talenta volamena raiki i taney. ³⁴ Le nanoe' i Parò-Neko mpanjaka t' i Eliakime ana' Iosia handimbe an-drae'e Iosia naho novae' e ho Iehoiakime ty tahina'e naho nendese'e mb'e Mitsraime mb'eo t'Iehoakaze, vaho nihomake aña. ³⁵ Natolo' Iehoiakime amy Parò i volafoty naho volamenay, le nangalà'e haba i taney ty amy lili' i Paròy; rinambe'e am' ondati' i taneio i volafoty naho volamenay, sambe ty amy vili-loha'ey, hanolotse aze amy Parò-Neko. ³⁶ Roapolo-taoñe lime amby t'Iehoiakime te niorotse nifehe; vaho nifeleke folo-taoñe raik' amby e Ierosalaime ao; i Zebidà[†], ana' i

† 23:10 Tobete: langoro; mivalik' ama' ondaty ‡ 23:10 Hinome: heheke iereo; o vara' iareo § 23:10 Moleke: mpanjaka (samosampoe) * 23:17 Mp I 13:1-22, 31 † 23:29 Neko: kepeke ‡ 23:30 Iehoakaze: fanaña' IEHOVÀ § 23:31 Kamotale: ty talinjo' i hatrevoha'ey * 23:31 Ieremià: fañonjonañe i Talè † 23:36 Zebidà: tinolotse; manolotse

Pedaià‡ nte-Romà§, ty tahinan-drene'e. ³⁷ Le nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re manahake o satan-droae'eo.

24

¹ Nionjomb'eo tañ'andro'e t'i Nebokadnetsare*, le nimpitoro'e telo taoñe t'Iehoiakime; naho nivalike vaho niola'e, ² vaho nirahe' IEHOVÀ ama'e ty firimboñan-dahindefon-te-Kasdý, naho ty firimboña' o nte-Arameo naho ty firimboña' o nte-Moabeo, naho ty firimboña' o Ana' i Amoneo; nampihitrife'e am' Iehoda handrotsak' aze, ty amy tsara nafe' IEHOVÀ añaño mpitoro'e mpitokio. ³ Toe i lili' IEHOVÀ ty nivotraha' izay am' Iehoda, hanintake iareo tsy hahavazoho'e, ty amo hakeo' i Menasèo, naho o fitoloña'e iabio, ⁴ naho o lio-maliñe nampiorih'e'eo, fa natsafe'e lio-malliñe t'Ierosalaime, ze tsy nimetea' IEHOVÀ hapoke. ⁵ Aa naho o fitoloña' Iehoiakime ila'eo, o nanoe'e iabio, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliañe o mpanjaka' Iehodaoy hao? ⁶ Nitrao-piròtse aman-droae'eo ao t'Iehoiakime le nandimbe aze nifehe t'Iehoiakine† ana'e. ⁷ Le tsy nionjo boak' an-tane'e aña ka ty mpanjaka' i Mitsraime, amy te tinava' ty mpanjaka' i Bavele ze hene hanañañ-panjaka' i Mitsraime boak' an-Toraha' i Mitsraime pak' an-tSaka-Parate aña.

⁸ Ni-folo-taoñe valo' amby t'Iehoiakine te niorotse nifehe, le nifehe e Ierosalaime ao telo-volañe. I Nekostà, ana' i Elnatane‡, nte-Ierosalaime, ty tahinan-drene'e. ⁹ Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re manahake o fonga satan-droae'eo. ¹⁰ Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo henane zay o mpitoro' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, nañarikatoke i Rovay. ¹¹ Nivotrak' amy rovay t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele ie fa nañarikatohe' o mpitoro'eo. ¹² Niavotse mb' amy mpanjaka' i Baveley t'Iehoiakine mpanjaka' Iehoda, ie naho i rene'e naho o mpitoro'eo naho o ana-dona'eo naho o mpifehe'eo; vaho ninday aze an-drohy an-taom-pifehea'e faha-valo ty mpanjaka' i Bavele. ¹³ Hene nakare'e o vara añ' anjomba' IEHOVÀO naho o vara añ' anjomba' i mpanjakaio, le songa pinatpate'e o fanake volamena tsinene' i Selomò mpanjaka' Israele an-kivoho' IEHOVÀO, ty amy tsara' IEHOVÀY. ¹⁴ Le nendese'e an-drohy mb'eo iaby t'Ierosalaime naho o roandria'eo naho o fanalolahy'eo, mpirohy rai-ale, vaho ze hene mpandranjy naho mpanefe, le tsy aman-konka'e naho tsy o rarake am' ondati' i taneio avao. ¹⁵ Aa le nendese'e an-drohy mb'e Bavele mb'eo t'Iehoiakine, naho nente'e ty rene' i mpanjakay naho o valim-panjakao naho o mpifehe'eo vaho o mpialo amy taneio boak' Ierosalaime sikala e Bavele aña an-drohy. ¹⁶ Le o fanalolahy iabio: fito arivo, naho o mpandranjio vaho o mpanefeo, arivo, songa naozatse nahafialy, sindre nasese' i mpanjaka' i Baveley an-drohy mb'e Bavele aña. ¹⁷ Nanoe' i mpanjaka' i Baveley mpanjaka t'i Matanià§, rahalahin-drae' i Iehoiakine handimbe aze vaho novae'e ho Tsidkià* ty tahina'e. ¹⁸ Roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkià te niorotse nifehe; le nifehe folo-taoñe raik' amby e Ierosalaime ao; i Hamotale, ana' iIremeià nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ¹⁹ Nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambaña amy nanoe' Iehoiakime iabiy. ²⁰ Toe niatreatre Ierosalaime naho Iehoda ty haviñera' IEHOVÀ ampara' te rinoa'ie boak' añ' atrefa'e eo. Toe niola amy mpanjaka' i Baveley t'i Tsidkià.

25

¹ Le tamy taom-paha-sive' i fifehea'ey, amy andro faha-folo' i volam-paha-folo'ey te nivotrak' eo t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ie naho o lahindefo'e iabio, haname Ierosalaime naho nitobe ama'e vaho nandranjy rafim-pamofohañe niarikatok' aze. ² Le niarikatoheñe pak' amy taom-paha-folo-raik' ambi' i Tsidkià y rovay. ³ Ie tamy andro faha-sive' i volam-pah' efatsey, lineveleve' ty hasalikoañe o an-drovao, naho tsy ama' mahakama ondati' i taneio. ⁴ Niboroboñañe i rovay le fonga nipolititse amy haleñey o lahin-defoñe nimb' amy lalañe añaivo' ty kijoly roe marine' i golobom-panjakaiy mb'eo, f'ie natretre' o nte-Kasdý nañarikatoke i rovaio te nomb' an-dala' i montoñey mb'eo. ⁵ Nihoridaña' o lahindefoñe nte-Kasdio i mpanjakay le nitrà' iereo amonto' Ierikoo ey; vaho fonga niparaitake ama'e o lahindefo'eo. ⁶ Aa le nasese' iareo amy mpanjaka' i Baveley e Riblà ao i mpanjakay, le zinaka'e. ⁷ Zinevo' iereo añatrefam-pihaino'e o anadahi' i Tsidkiào naho napoliti' iareo o fihaino' i Tsidkiào naho vinahotse torisike vaho nasese mb'e Bavele aña.

⁸ Ie amy androm-paha-fito' i volam-paha-limeiy, ty taom-paha-folo-sive' ambi' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le nivotrake e Ierosalaime ao t'i Nebozaradane, mpifehem-piambañe, mpitoro' i mpanjaka' i Baveley; ⁹ le finorototo'e ty anjomba'

‡ 23:36 Pedaià: fijeñaña' IEHOVÀ § 23:36 Romà: naonjoñe; mieraña; nafirintseña * 24:1 Nebokadnetsare: fiñoñeon-jaka † 24:6 Iehoiakine: fanalanka' IÀ, i haozara'e ‡ 24:8 Elnatane: tolots' Añañare § 24:17 Matanià: fampitama' IEHOVÀ * 24:17 Tsidkià; ty haton-jaka' IEHOVÀ

IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay naho ze hene anjomba e Ierosalaime ao; fonga nampangotomoho'e añ' afo ze anjomba' ondaty bey. ¹⁰ Le rinotsa' o lahindefo nte-Kasdý nindre amy talem-piambeñeio o kijoli' Ierosalaime nañariary azeo. ¹¹ Hene nendese' i Nebozaradane an-drohy ze sehanga' ondaty amy rovay ao, naho ze nikapotrake, o nivalike mb'amy mpanjaka' i Baveleo, vaho o honkahonka' i valobohòkeio. ¹² Fe nenga' i talem-piambeñey o rarake amy taneio ho mpañalahalam-bahe vaho mpihare. ¹³ Dinemodemo' o nte-Kasdio o fahañe torisike añ' anjomba' IEHOVÀo naho i sajoa torisike reke-tombo'e añ'anjomba' IEHOVÀy, vaho nente' iareo mb'e Bavele mb'eo i torisikey. ¹⁴ Nendeseñe aña ka o valañeio naho o endraendrao, o fampikipehañeio, naho o fingo, naho o fonga fanake torisike fitoroñañeio.

¹⁵ Nendese' i talem-piambeñey aña o fañembohañeio naho o kovetao, ze raha volamena ty ami'ty volamena'e, naho ze volafoty ty ami'ty volafoti'e. ¹⁶ I fahañe roe rey, i sajoa-beiy, naho o kalesy niranjje' i Selomò ho a i anjomba' IEHOVÀio; tsy nionin-danja ty torisike amo fanake iabio. ¹⁷ Folo kiho valo' amby ty haabo' ty fahañe raika, le tama'e i satro'e torisike; telo kiho i satro'ey; tsingarakarake naho dagoa ty nañarikatoke i satro'ey, fonga torisike; nihambañe ama'e i fahañe faharoey naho i tsingarakara'ey. ¹⁸ Rinambe' i talem-pañambeñey t'i Seraià mpisorom-bey naho i Tsefanià mpisorom-paharoe, naho ty mpitan-dalañe telo; ¹⁹ le rinambe'e ty vosi'e nanoeñe mpifehe' o lahindefoñeio, naho ondaty lime mpiatreke i mpanjakay nizoeñe an-drovao naho i mpanoki' i mpiaolom-balobohòke mpikoike ondati' i taneioy, reketse ty lahilahy enempolo am' ondati' i taney nitendrek' an-drovao. ²⁰ Nendese' i Nebozaradane talèm-piambeñe iereo naho nasese' e mb'amy mpanjaka' i Baveley e Riblà ao, ²¹ vaho zinevo' i mpanjaka' i Baveley, zinama'e e Riblà an-tane' Kamate. Aa le nakareñe an-tane'e vaho nasese an-drohy aña t'Iehodà.

²² Aa ty am' ondaty nengañe an-tane' Iehodào, o napò' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, le nanoe'e ho mpifehe' iareo t'i Gedalià*, ana' i Akikame, ana' i Safane. ²³ Ie hene nahajanjiñe o mpiaolo lahindefoñeio naho ondati'eo te nanoe' i mpanjaka' i Baveley mpifehe t'i Gedalià, le nimb' amy Gedalià e Mitspà mb'eo t'Ismaele, ana' i Netanià, naho Iohanane, ana' i Kareake, naho i Seraià, ana' i Tankomete nte-Netofà, vaho Ia'azanià, ana' ty nte-Makà rekets' ondati' iareo. ²⁴ Le nifañina am' iereo t'i Gedalià naho am' ondati'eo, nanao ty hoe: Ko hembrañe amo mpitoro' o nte-Kasdio; imoneño o taneio vaho toroño i mpanjaka' i Baveley, fa zay ty hahasoa anahareo. ²⁵ Fe ami'ty volam-paha-fito, le nimb'eo t'Ismaele, ana' i Netanià, ana' i Elisama tirim-panjaka rekets' ondaty folo le zinevo' iareo t'i Gedalià, vinono' iereo naho o nte-Iehoda naho nte-Kasdý nitraok' ama'e e Mitspào. ²⁶ Niongak' amy zao ondaty iabio, ty kede naho ty bey, naho o mpifehe lahindefoñeio nimb'e Mitsraime mb'eo amy t'ie nihembrañe amo nte-Kasdio.

²⁷ Ie amy taom-paha-telopollo-fito' ambi' ty naha mpirohi' Iehoiakine mpanjaka' Iehoda, amy andro faha-roapollo-fito' ambi' i volam-pahafitoiy, te naonjo' Ivil-merodake mpanjaka' i Bavele amy taom-pamotoram-pifeleha'ey ty añambone' Iehoiakine mpanjaka Iehoda boak' am-porozò ao, ²⁸ le namere aze vaho napo'e ambone' o fiambesampanjaka mpindre ama'e e Baveleo i fiambesa'ey. ²⁹ Sinolo'e o sikim-pandrohiza'eo, le nikama añ' atrefa' i mpanjakay nainai'e amo hene andro niveloma'eo. ³⁰ Le i fiveloma'ey, nampamahane' i mpanjakay aze ty anjara mifanoitoy, ty anjara boak' andro amo hene andro niveloma'eo.

* 25:22 Gedalià: Engeko t'i Andrianañahare

Fiantoñoñe I

- ¹ I Dame, i Sete, i Enose,
² i Kanàne, i Mahalaille, Ierede,
³ i Kenoke, i Metoselake, i Lameke,
⁴ i Noake, i Seme, i Kame vaho Iefete.
⁵ O ana' Iefeteo: i Gomere naho i Magoge naho i Madáy naho Iavane naho i Tobale naho i Meseke vaho i Tirase.
⁶ Le o ana' i Gomereo; i Askenaze naho i Rifate* vaho i Togarmá.
⁷ Le o ana' Iavaneo: i Elisà naho i Tarsise, i Kitime vaho i Rodanime.
⁸ O ana' i Kameo; i Kose naho i Mitsraime, i Pote vaho i Kaanane.
⁹ Le o ana' i Koseo, i Seba naho i Kavilà naho i Sabtà naho i Ramà vaho i Sabtekà. Le o ana' i Ramào, i Sebà naho i Dedane.
¹⁰ Nasama' i Kose t'i Nimrode ze niorotse ho maozatse an-tane atoy.
¹¹ Nasama' i Mitsraime o nte-Lodeo, o nte-Anameo, o nte-Lehabeo, o nte-Maftokeo, ¹² o nte-Patroseo, o nte-Kaslokeo (ty nihoaha' o nte-Pelistio) vaho o nte-Kaftoreo.
¹³ Nasama' i Kaanane t'i Tsidone tañoloñoloña'e naho i Kete ¹⁴ naho i nte-Iebosý, i nte-Amorey, i nte-Girgasý, ¹⁵ i nte-Kivý, i nte-Erekey, i nte-Siný, ¹⁶ i nte-Arvadey, i nte-Tsemarý vaho i nte-Kamatey.
¹⁷ O ana' i Semeo: i Elame naho i Asore naho i Arpaksade naho i Lode naho i Arame naho i Oze naho i Kole naho i Getere vaho i Meseke.
¹⁸ Nasama' i Arpaksade t'i Selà, le nasama' i Selà t'i Evre.
¹⁹ Nahatoly ana-dahy roe t'i Evre: i Pelege† ty tahina' ty raike, amy te tañ' andro'e ty fizarañe ty tane toy; Ioktane‡ ty tahinan-drahalahi'e.
²⁰ Nasama' Ioktane t'i Almodade naho i Selefe naho i Katsar'mavete naho Ierake
²¹ naho i Hadorame naho i Ozale naho i Diklà ²² naho i Ebale naho i Abimaele naho i Sebà ²³ naho i Ofire, i Kavilà vaho Iobabe. Songa ana' Ioktane. ²⁴ I Seme, i Arfaksade, i Selà, ²⁵ i Evre, i Pelege, i Rehò, ²⁶ i Seroge, i Nakore, i Teràke, ²⁷ i Avrame—toe Avrahame.
²⁸ O ana' i Avrahameo: Ietsake naho Ismaele.
²⁹ Zao o tarira' iareoo: ty tañoloñoloña' Ismaele: i Nebaiote, le i Kedare naho i Adbile naho i Mibsame, ³⁰ i Mismà naho i Domà, i Masà, i Kadade naho i Temà, ³¹ Ietore, i Nafise vaho i Kedemà. Ie i ana' Ismaele rey.
³² Le o ana' i Ketorà, sakeza' i Avrahameo: nasama'e t'i Zimrame naho Ioksane naho i Medane naho i Midiane naho Isbake vaho i Soake. Le o ana' Ioksaneo: i Seba naho i Dedane.
³³ Le o ana' i Midiano: i Efà naho i Efere naho i Kanoke naho i Abidà vaho i Eldaà. Songa ana-dahi' i Ketorà.
³⁴ Nasama' i Avrahame t'Ietsake. O ana' Ietsakeo; i Esave naho Israele.
³⁵ O ana' i Esaveo: I Elifaze, i Reoele naho Ieose naho Iaalame vaho i Korà.
³⁶ O ana' i Elifazeo: I Temane naho i Omare, i Tsefý naho i Gatame, i Kenaze naho i Timnà vaho i Amaleke.
³⁷ O ana' i Reoeleo, i Nakate, i Zerake, i Samà vaho i Mizà.
³⁸ O ana' i Seireo: I Lotane naho i Sobale naho i Tсібone naho i Anànaho i Disone naho i Etsere vaho i Disane.
³⁹ O ana' i Lotaneo: i Korý naho i Homame; le rahavave' i Lotane t'i Timnà.
⁴⁰ O ana' i Sobaleo; i Aliane naho i Manakate naho i Ebale, i Sefý, vaho i Oname. O ana' i Tсібoneo: I Aià naho i Anà.
⁴¹ O ana' i Anào: I Disone. O ana' i Disoneo: I Khamrame naho i Esbane naho Itrane vaho i Kerane.
⁴² O ana' i Etsereo: i Bilhane naho i Zaavane vaho Iakane. O ana' i Disaneo; i Oze naho i Arane.
⁴³ Zao o mpanjaka nifehe an-tane' Edome t'aolo ty nifeleham-panjaka o ana' Israeleoo; i Bela, ana' i Beore; i Dinhabà ty añaran-drova'e.
⁴⁴ Ie nivilasy t'i Belà, le nandimbe aze nifehe t'Iobabe, ana' i Zerake nte-Botsrà.
⁴⁵ Ie nihomake t'Iobabe, le nandimbe aze nifehe t'i Kosame boak' an-tane' o nte-Tamane.
⁴⁶ Ie nikoromake t'i Kosame le nandimbe aze nifehe t'i Kadade ana' i Bedade, i nanjevo i Midiane an-tete' i Moabey; i Avite ty añaran-drova'e.

* 1:6 Fot 10:3 † 1:19 Pelege: fizarañe ‡ 1:19 Ioktane; fifandierañe

⁴⁷ Ie nivilasy t'i Kosame, le nandimbe aze nifehe t'i Samlà nte-Masrekà.

⁴⁸ Ie nihomake t'i Samlà, le nandimbe aze nifehe t'i Saole nte-Rehobote marine' i sakay.

⁴⁹ Ie nikoromake t'i Saole, le nandimbe aze nifehe t'i Baalekanane ana' i Akbore.

⁵⁰ Ie nivilasy t'i Baale'kanane, le nandimbe aze nifehe t'i Hadade; i Pay ty añaran-drova'e naho i Mehetabele, anak' ampela' i Matrede, anak' ampela' i Mezahabe, ty tahinam-bali'e.

⁵¹ Nivilasy ka t'i Hadade. O talè' i Edomeo: i Timnà, talè', i Alià, talè, Ietete, talè, ⁵² i Oholibamà, talè, i Elà, talè naho i Pinone, talè, ⁵³ i Kenaze, talè, i Temane, talè, i Mibzare, talè, ⁵⁴ i Magdiele, talè vaho Irame, talè. Zay o talè' i Edomeo.

2

¹ O ana' Israeleo: i Reobene, i Simone, i Levý naho Iehoda, Iisakare naho i Zebolone, ² i Dane, Iosefe naho i Beniamine, i Naftalý, i Gade vaho i Asere.

³ O ana' Iehodao: i Ere naho i Onane vaho i Selà, nasama'e amy anak' ampela' i Soà nte-Kaananey i telo rey; Niraty ampivazohoa' IEHOVÀ t'i Ere tañoñoñoña' Iehodà, le vinono'e.

⁴ Nasama' i Tamare vinanto'e t'i Peretse naho i Zerake. Lime ty ana' Iehodà naho atontoño. ⁵ O ana' i Peretseo: i Ketsrone naho i Kamole.

⁶ O ana' i Zerakeo: i Zimrý naho i Etane naho i Hemane naho i Kalkole vaho i Darà: lime t'ie atontoño.

⁷ O ana' i Karmio: i Akare, ty mpitrobo' Israele, i nandilatse amy raha nafâtsei.

⁸ O ana' i Etaneo: i Azarià.

⁹ O ana' i Ketsroneo, o nisamak' ama'eo: Ierakemele naho i Rame naho i Kelobeý.

¹⁰ Le nasama' i Rame t'i Aminadabe; naho nasama' i Aminadabe t'i Naksone, talè o ana' Iehodao;

¹¹ Le nasama' i Naksone t'i Salmà, le nasama' i Salmà t'i Boaze,

¹² Le nasama' i Boaze t'i Ovede; le nasama' i Ovede t'Isaý,

¹³ Le nasama' Isaý t'i Eliabe, tañoñoñoña'e, i Abinadabe ty faharoe, i Simà ty fahatelo, ¹⁴ i Netanele ty fahaefatse, i Raday ty fahalime, ¹⁵ i Otseme ty fah' eneñe vaho faha-fito t'i Davide; ¹⁶ ty rahavave' iareo: i Tseroiaie naho i Abigale. O ana' i Tseroiaeo: i Abisaý naho Ioabe naho i Asaele; telo.

¹⁷ Nasama' i Abigale t'i Amasà, Ietere nte-Ismaele ty rae' i Amasà. ¹⁸ Nahatoly anak' amy Azobae vali'e naho amy Ieriotee t'i Kalebe ana' i Ketsrone: le zao o ana-dahi'eo: Iesere naho i Sobabe vaho i Ardone.

¹⁹ Ie nihomake t'i Azobae, le nengae' i Kalebe t'i Efratae ze nahatoly i Kore ho aze. ²⁰ Nasama' i Kore t'i Orý naho nasama' i Orý t'i Betsal'èle.

²¹ Ie amy zay nimoak' amy anak' ampela' i Makire rae' i Giladey t'i Ketsrone le nengae'e ho vali'e ie ni-enem-polo taoño vaho nisamaha'e t'i Segobe.

²² Le nasama' i Segobe, t'Iaire, ie aman-drova roapolo-telo' amby an-tane Gilade ao.

²³ Rinambe'e t'i Gesore naho i Arame rekets' o rova' Iaireo naho i Kenate naho o rova'eo, rova enempolo. Songa ana' i Makire rae' i Giladeo.

²⁴ Ie nihomake e Kalebe-efratae aña t'i Ketsrone, le nisamaha' i Abià vali' Ketsrone t'i Asore, rae' i Tekoa.

²⁵ O ana-dahi' Ierakmele tañoñoñoña' i Ketsroneo, le i Rame tañoñoñoña'e naho i Bonà naho i Orene naho i Otseme vaho i Akià.

²⁶ Nanam-baly tovo'e t'Ierakmele, i Atarà ty tahina'e, ie ty rene' i Oname.

²⁷ O ana' dahi' i Rame, tañoñoñoña' Ierakmeleo, le i Maatse naho Iamine vaho i Ekere.

²⁸ O ana' i Onameo, le i Samaý naho Iadà. O ana' i Samaio: i Nadabe naho i Abisore.

²⁹ I Abihaile ty tahinam-bali' i Abisore; ie ty nisamake i Akbane vaho i Molide.

³⁰ O ana' i Nadabeo: i Seledè naho i Apaime; fe nihomake betsiteerake t'i Seledè.

³¹ O ana' i Apaimeo: Isý. Le o ana' Isio: i Sesane. Le o ana' i Sesaneo: i Aklay.

³² O ana' Ietere, rahalahi' i Samaio; Ietere naho Ionatane; nihomake betsiteerake t'Ietere.

³³ O ana' Ionataneo: i Pelete naho i Zazà. Ana' Ierakmele irezay.

³⁴ Tsy nanan' ana-dahy t'i Sesane, fa anak' ampela avao. Le nanam-pitoroño nte-Mitsraime t'i Sesane, Iarkà ty tahina'e. ³⁵ Natolo' i Sesane am' Iarkà mpitoro'e i anak' ampela'ey ho vali'e, le nisamaha'e t'i Atay.

³⁶ Nasama' i Atay t'i Natane le nasama' i Natane t'i Zabade.

³⁷ Nasama' i Zabade t'i Eflale, le nasama' i Eflale t'i Ovede.

³⁸ Nasama' i Ovede t' Iehò, le nasama' Iehò t'i Azarià.

³⁹ Nasama' i Azarià t'i Keletse, le nasama' i Keletse t'i Eleasà.

⁴⁰ Nasama' i Eleasà t'i Sisamaý, le nasama' i Sisamaý t'i Salome.

⁴¹ Nasama' i Salome t'Iekamià vaho nasama' Iekamià t'i Elisamà.

⁴² O ana' i Kalebe, rahalahi' Ierakmeeleo: i Mesà, tañoloñoñoña'e, rae' i Zife; naho o ana' i Maresào, rae' i Kebrone.

⁴³ O ana' i Kebroneo: i Korake naho i Tapoàke naho i Rekeme vaho i Semà.

⁴⁴ Nasama' i Semà t'i Rakame, rae' Iorkoame; le nasama' i Rekeme t'i Samaý.

⁴⁵ Ana' i Samaý t'i Maone; le rae' i Bete-tsore t'i Maone.

⁴⁶ Nasama' i Efàe, sakeza' i Kaleba t'i Karane naho i Motsà naho i Gazeze; le nasama' i Karane t'i Gazeze.

⁴⁷ O ana-dahi' Iedahio, i Regeme naho Iotame naho i Gesane naho i Pelete naho i Efà vaho i Saàfe.

⁴⁸ Nasama' i Maakàe sakeza' i Kalebe t'i Sebere naho i Tirkanà. ⁴⁹ Nasama'e ka t'i Saafe, rae' i Madmanà naho i Seva rae' i Makbenà naho rae' i Gibà; i Aksà ty anak' ampela' i Kalebe.

⁵⁰ Ana' i Kalebe irezay. O ana' i Koreo tañoloñoñoña' i Efratae, le i Sobale rae' i Kiriate' Iearime ⁵¹ naho i Salmà rae' i Betlekheme naho i Karefe rae' i Bete-gadere.

⁵² Nanañ' ana-dahy ka t'i Sobale rae' i Kiriate' Iearime: i Haroae naho ty vaki' o nte-Menokoteo.

⁵³ O fifokoa' i Kiriate' Iearimeo: o nte-Ietroo naho o nte-Poteo naho o nte-Somào vaho o nte-Misrao; le boak' am' iereo o nte-Tsorao naho o nte-Estaoleo.

⁵⁴ O ana' i Salmào: i Betelekheme naho o nte-Netofào naho i Atarote, anjomba' Ioabe naho ty vaki' o nte-Manakhateo, o Tsorào.

⁵⁵ Le o fifokoa' o mpanokitse mpimoneñe e Iabetseoo: O nte-Tiraò naho o nte-Simào vaho o nte-Sokào; nte-Kaine boak'e Kemate, rae' i anjomba' i Rekabey iereo.

3

¹ O ana-dahi' i Davide nitoly ama'e e Kebroneo: i Amnone amy Akinoame nte-Iezreele ty tañoloñoñoña'e; i Daniele amy Abigaile nte-Karmelet ty faharoe; ² i Absalome ana' i Maakà anak' ampela' i Talmaý mpanjaka' i Gesore, ty fahatelo'e; i Adonià ana' i Kagite ty fahaefa'e; ³ i Sefatià amy Abitale ty faha lime; Itreama amy Eglàe vali'e, ty fah' eneñe. ⁴ Nisamak' ama'e e Kebrone ao i eneñe rey; ie nifelek' ao fito-tañoñe naho enem-bolañe; vaho nifehe telo-polo tañoñe telo amby e Ierosalaime ao.

⁵ O nisamak' ama'e e Ierosalaimeo, le: i Simeà naho i Sobabe naho i Natane naho i Selomò; i efatse rey amy Batesoa* anak' ampela' i Amiele†; ⁶ le Ibhare naho i Elisamà naho i Elipelete, ⁷ naho i Nogà naho i Nefege naho Iafià, ⁸ naho i Elisama naho i Eliada vaho i Elifelete, sive. ⁹ Ie o ana-dahi' i Davideo, mandikoatse o amo sakeza'eoo; vaho rahavave' iareo t'i Tamare.

¹⁰ Ana-dahi' i Selomò t'i Rekoboame; ana'e t'i Abiia, ana'e t'i Asa vaho ana'e t'Iehosafate; ¹¹ ana'e t'Iorame, ana'e t'i Ahkazià, ana'e t'Ioase, ¹² ana'e t'i Amatsià, ana'e t'i Azarià, ana'e t'Iothame ¹³ ana'e t'i Ahkaze, ana'e t'i Kezekià, ana'e t'i Menasè, ¹⁴ ana'e t'i Amone, ana'e t'Iosià. ¹⁵ O ana' Iosià; Iokanane ty tañoloñoñoña'e, Iehoiakime ty faharoe, i Tsidki ty fahatelo vaho i Salome ty fahefatse. ¹⁶ O ana' Iekoiakimeo: ana'e t'Iekonià, ana'e t'i Tsidkià. ¹⁷ O ana' Iekonià mpirohio; ana'e t'i Salatiele ¹⁸ naho i Malkirame naho i Pedaià naho i Senats'tsare, Iekamià, i Hosamà vaho i Nedabià. ¹⁹ O ana' i Pedaiào; i Zerobabele naho i Simeý; le o ana' i Zerobabeleo: i Mesolame naho i Kananià vaho i Selomìte rahavave' iareo; ²⁰ naho i Kasobà naho i Ohele naho i Berekià naho i Kasadià vaho Iosabe-kesede, lime. ²¹ O ana' i Kananiào, i Pelatià naho Iesaià, ana'e t'i Refaià; ana'e t'i Arnane; ana'e t'i Obadià; ana'e t'i Sekanià. ²² Le o ana' i Sekaniào: i Semaià, le o ana' i Semaiào; i Katose naho Igeale naho i Barià naho i Nerià vaho i Safate, eneñe. ²³ O ana' i Neriào: i Elioenay naho i Kezekià vaho i Azrikame, telo. ²⁴ Le o ana' i Elioenaiò: i Hodaià naho i Eliasibe naho i Pelaia naho i Akobe naho Iokanane naho i Dalaià vaho i Anany, fito.

4

¹ O ana'Iehodào: i Peretse naho i Ketsrone naho i Karmý naho i Kore vaho i Sobale. ² I Reaià, ana' i Sobale ty nisamake Iakate; le nasama' Iakate t'i Akomà vaho i Lakade. Ie fifokoa' o nte-Tsorào. ³ Zao o anan-drae' i Etameo: Iezreele naho Ismà naho Idbase; naho anak' ampela'e t'i Hatseleponý, ⁴ naho i Penoele rae' i Gedore vaho i Ezere rae' i Kosà. Ie ro ana' i Kore, tañoloñoñoña' i Efratà rae' i Betlekheme. ⁵ Nanam-baly roe

* 3:5 Batesoa: toe i Batesebà † 3:5 Amiele: Ondatin'A're; (Sa II 3. 5)

t'i Asore, rae' i Tekoa, i Kelàe naho i Naarae. ⁶ Nasama' i Naarae ho aze t' i Akozame naho i Kefere naho i Temený naho i Haakastarý. Ie ro ana' i Naarae. ⁷ Le o ana' Kelào: i Tserete, Itskàre vaho i Etnane. ⁸ Nasama' i Koze t' i Anobe naho i Tsobehà vaho o fifokoa' i Akarkele ana' i Karomeo. ⁹ Nanan-kasy ambone' o rahalahi'eo t' Iabetse le tinokandrene' e ty hoe Iabetse amy te, Nahatoly am-panaintaiñan-draho. ¹⁰ Kinanji' Iabetse t' i Andrianañahare' Israele, ami' ty hoe: Ehe tahio Raho naho ampalalaho ty feheko naho ampindrezo amako ty fità'o, hañarova'o ahy amy ze haratiañe mete hanosotse! Le natolon' Añahare aze i nihalalia'ey.

¹¹ Nasama' i Kelobe, rahalahi' i Soà t' i Mekire, rae' i Estone. ¹² Nasama' i Estone t' i Bete-rafà naho i Paseake naho i Tekinà, rae' Irnakase. Ie ro ondati' i Rekào. ¹³ O ana' i Kenazeo: i Otniele naho i Seraià; le o ana' i Otnieleo: i Hatate vaho i Meonotae. ¹⁴ Nasama' i Meonotae t' i Ofrà; le nasama' i Seraià t' Ioabe, ty rae' i vavatane' i Karasimey*; amy t' ie mpandranjy. ¹⁵ O ana' i Kalebeo, ana' Iefonè: Irò naho i Elà vaho i Naame; le o ana' i Elào, i Kenaze. ¹⁶ O ana' Iehalelaleo; i Zife naho i Zifa naho i Tirià vaho i Asarile. ¹⁷ O ana' i Ezràò: Ietere naho i Merede naho i Efere naho Ialone; le ie ty nisamake i Miriame naho i Samáy naho Isbà, rae' i Estemoà. ¹⁸ Nasama' ty vali' Iehodià t' Ierede rae' i Gedore naho i Kevere, rae' i Sokò naho Iekotiele rae' i Zanoake. Ie ro ana' i Bitaiæ anak' ampela' i Parò nengae' i Merede. ¹⁹ Le o ana' t' i Hodià vali' e, rahavave' i Nakameo: rae' i Keilà nte-Garmý naho i Estemoà nte-Maakà. ²⁰ O ana' i Simoneo: i Amnone naho i Rinà naho i Bene-Kanàne vaho i Tilone. O ana' Isio: i Zokete naho i Bene-Zokete. ²¹ O ana' i Selà, ana' Iehodao: i Ere, rae' i Lekà naho i Ladà, rae' i Maresà naho ty anjomba' o mpanenoñe leny boak' añ' anjomba' i As'beào, ²² naho lokime naho ondati' i Kozebà naho Ioase naho i Sarafe, nimpifeleke i Moabeo naho Iasobi-lekeme (ty amo fiantoño'e haehaeo). ²³ Nimpanao valàñe-tane iereo, nimoneñe an-teteke finahetse hatae veloñe; ie nitobok' ao le nitoloñe am-pitoloña' i mpanjakay.

²⁴ O ana' i Simoneo; i Nemoele naho Iamine, Iaribe, i Zerake, i Saole. ²⁵ I Salome ana' e, i Mihsame ana' e, i Mismà ana' e. ²⁶ O ana' i Mismao; i Kamoele ana' e, i Zakore ana' e, i Simý ana' e. ²⁷ Nanañ' ana-dahy folo-eneñ' amby naho anak' ampela eneñe t' i Simý; fe tsy nanañ' anake fire o longo'eo, le tsy nitombo manahake o ana' Iehodào ty fifokoa' iereo. ²⁸ Ie nimoneñe e Beere-sebà ao naho e Moladà naho e Katsare-soale ²⁹ naho e Bilhà naho e Etseme naho e Tolade ³⁰ naho e Betoele naho e Kormà naho e Tsiklage ³¹ naho e Bete-markabote naho e Katsare-sosime naho e Bete-birý vaho e Saaraimo. Ie nirova ampara' ty fifehea' i Davide. ³² O rova' iareoo: i Etame naho i Aine naho i Rimone naho i Tokene vaho i Asane; rova lime; ³³ le nañohoke i rova rey ampara' i Baale eo o tanà' iareoo. Ie o fimoneña' iareo vaho am' iareo ao o fiantoño' iareoo. ³⁴ Le i Mesobabe naho Iamleke naho Iosà, ana' i Amatsià, ³⁵ naho Ioele naho Iehò, ana' Iosibià, ana' i Seraià, ana' i Asiele. ³⁶ Le i Elioè-nahý naho Ia'akobà naho Iesokaià naho i Asaià naho i Adiele naho Iesimiele vaho i Benaià. ³⁷ Naho i Zizà ana' i Sify, ana' i Alone, ana' Iedaì, ana' i Simrý, ana' i Semaià. ³⁸ Songa nitalè' o fifokoa' eo i tinoñon-tahinañe rezay vaho niraorao ty anjomban-droae' iareo. ³⁹ Nimb' am-pimoahañe e Gedore mb'eo naho atiñana' i vavataney mb'eo iereo nipay ty handrazeñe o lia-rai' iareoo. ⁴⁰ Le tendreke fiandrazañe mitròñe naho tane soa bei-henehene, ie nianjiñe naho nierañerañe amy te nimoneñe ao haehae o nte-Kameo. ⁴¹ Le o sinokitse an-tahinañe retoañe ty nivotrake eo tañ' andro' i Kezekià mpanjaka' Iehoda, le linafa' iereo o kiboho'eo naho ze nte-Meone nizoeñe ao, le vata'e nimongorañe ampara henaneo vaho nimoneñe an-toe' iareo ao amy te am-piandrazañe o lia-rai' eo. ⁴² Ty ila' iareo, o ana' i Simeoneo, ondaty liman-jato nimb' am-bohi' i Seire mb'eo; le o mpifehe' iareoo: i Pelatià naho i Nearià naho i Refaià vaho i Oziele, sambe ana' Iisý. ⁴³ Le zinama' iareo ty ila' o nte Ameleke nipolititseo vaho mimoneñe ao pak' androany.

5

¹ O ana' i Reobeneo, tañoñoñoñoña' Israeleo, (toe ie ty valohan' ana' e fe nitivae' e ty fandrean-drae' e le natolotse amo ana' Iosefe, ana' Israeleo ty zom-pisamaha' e, fe tsy i zom-pisamahañey ty fiantoñoñe). ² Naozatse te amo rahalahi'eo t' Iehoda, le boak' ama' e ty talè; fe a Iosefe ty zon-tañoñoñoñoñañe. ³ O ana' i Reobene, tañoñoñoñoña' Israeleo: i Kanoke naho i Palò, i Ketsrone vaho i Karmý. ⁴ O ana' Ioeleo: i Semaià, ana' e t' i Goge, ana' e t' i Simý, ⁵ ana' e t' i Mikà, ana' e t' i Reaià, ana' e t' i Baale, ⁶ ana' e t' i Beerà nendese' i Tilgate-pilnesere mpanjaka' i Asore aña an-drohy. Ie ty nitalè' o nte-Reobeneo. ⁷ O rahalahi'eo ty amo hasaveraña' eo, ty fiantoño' iareo, le Ieiele, mpifehe naho i Zekarià ⁸ naho i Bela ana' i Azaze, ana' i Semà, ana' Ioele nimoneñe e Aroere pake Nebò ao naho

* 4:14 Karasime: Mpandranjy

e Baale-meone; ⁹ naho maniñanañe, nimoneñe pak' amy fimohañe am-patrambe boak' an-tsaka Peratey amy te niraorao an-tane Gilade ao o añombe' iareo. ¹⁰ Nialy amo nte-Hagareo iereo tañ'andro' i Saole, le nihotrak' am-pità' iareo vaho nimoneñe an-kiboho' iareo nanitsike i tane atiñana' i Giladey. ¹¹ Nimoneñe tandrife iereo an-tane' i Basane ao pake Salkà aña o ana' i Gadeo. ¹² Ioele, mpiaolo naho i Safame, mpananjohy naho Iaanày vaho i Safate e Basane ao. ¹³ Le o longo' iareo añ' anjomban-droae'eo: i Mikaele naho i Mesolame naho i Sebà naho Iorày naho Iakane naho i Zibà vaho i Evre, fito. ¹⁴ O ana' i Abikaileo, ana' i Korý, ana' Ioroake, ana' i Gilade, ana' i Mikaele, ana Iesisày, ana' Iakdò, ana' i Boze; ¹⁵ i Aký, ana' i Abdiele, ana' i Goný, mpiaoloñ' anjomban-droae' iareo. ¹⁶ Ie nimoneñe e Gilade e Basane ao, amo rova'eo naho am-piandraza' i Sarone pak' añ' efe' iareo aña. ¹⁷ Ie ro nivollieñe am-piantoñoñe tañ'andro' Iotame, mpanjaka' Iehodà naho tañ'andro' Iarovame, mpanjaka' Israele. ¹⁸ Efats'ale-tsi-efats'arivo-tsi-fitonjato-tsi-enempolo ty nionjomb' añ'aly amo ana' i Reobeneo naho o nte-Gadeo naho i vakim-pifokoa' i Menasèy, songa anake nahasibeke, ondaty nahafinday fikalañe naho fibara naho nahafañohatse fale vaho nahimbañe an-kotakotake, efats'ale-tsi-efats'arivo-tsi-fiton-jato-tsi-enempolo ty nimbañ'aly. ¹⁹ Nialia' iareo o nte-Hagrijo naho Ietore naho i Nafise vaho i Nodabe. ²⁰ Nimbaeñe iereo, le natolotse am-pità' iareo o nte Hagrijo rekets' o mpiama' e iabio; amy te nikanjje' iareo an-kotakotak' ao t'i Andrianañahare, le vinale'e i halaliy, amy t'ie niato. ²¹ Fonga tinava' iareo o añombe'eo; naho ty rameva' iareo lime-ale naho añondry roe-hetse-tsi-lime-ale naho borike ro'arivo; naho sandriñe rai-hetse. ²² Le maro ty nitsingoro ho mate amy te an' Andrianañahare i aliy. Le nimoneñe ao iereo nandimbe iareo pak'amy fandrohizañey. ²³ Nimoneñe amy taneý o ana' i vakim-pifokoa' i Menasèio, le nihamaro boake Basane pake Baale-kermone naho e Senire vaho pak' am-bohi-Kermone aña. ²⁴ Le o mpiaolon' anjomban-droae' iareo: i Efere naho Isý naho i Eliele naho i Azriele naho Iiremià naho i Hodavià vaho Iakdiele, fanalolahy, maram-bintañe songa talèn' anjomban-droae'e, ²⁵ f'ie niota aman' Añahare-droae' iareo, nañarapilo mb' amo ndrahare' ondati' i tane' rinoan' Añahare aolo' iareo. ²⁶ Aa le nitroboen' Añahare' Israele ty tro' i Pole mpanjaka' i Asore naho ty tro' i Tilgate-Pilnesere mpanjaka' i Asore, le nendese' iereo aña o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo vaho i vakim-pifokoa' o nte-Menasèoy; nenteñe mb'e Kalake naho e Kabore naho e Karà vaho mb'an-tsaka' i Gozane aña pak' androany.

²⁷ O ana' i Levio: i Gersone naho i Kehàte vaho i Merarý. ²⁸ O ana' i Kehàteo: i Amrame naho Iitsare naho i Kebrone vaho i Oziele. ²⁹ O ana' i Amrame: i Aharone naho i Mosè vaho i Miriame. O ana' i Aharoneo: i Nadabe naho i Abihoo, i Elazare vaho Itamare. ³⁰ Nasama' i Elazare, t'i Pinekase, le nasama' i Pinekase t'i Abisoa. ³¹ Nasama' i Abisoa t'i Boký le nasama' i Boký t'i Ozý. ³² Nasama' i Ozý t'i Zerakià, le nasama' i Zerakià, t'i Meraiote. ³³ Nasama' i Meraiote t'i Amarià, le nasama' i Amarià t'i Akitobe. ³⁴ Nasama' i Akitobe t'i Tsadoke, le nasama' i Tsadoke t'i Akimatse. ³⁵ Nasama' i Akimatse t'i Azarià, le nasama' i Azarià t'Iokanane. ³⁶ Nasama' Iokanàne t'i Azarià (ie ty nitoloñe ho mpisoroñe amy anjomban' Añahare rinafi' i Selomò e Ierosalaimey.) ³⁷ Nasama' i Azarià t'i Amarià, le nasama' i Amarià t'i Akitobe. ³⁸ Nasama' i Akitobe t'i Tsadoke, le nasama' i Tsadoke t'i Salome. Nasama' i ³⁹ Salome t'i Kilkià, le nasama' i Kilkià t'i Azarià. ⁴⁰ Nasama' i Azarià t'i Seraià, le nasama' i Seraià t'Iehotsadake. ⁴¹ Nasese an-drohy t'Iehotsadake amy nanesea' IEHOVÀ am-pità' i Nebokadnetsare t'Iehodà naho Ierosalaime.

6

¹ O ana' i Levio: i Gersone, i Kehàte vaho i Merarý. ² Zao ty tahina' o ana' i Gersoneo: i Libný naho i Simý. ³ O ana' i Kehàteo: i Amrame, Itshare naho i Kebrone vaho i Oziele. ⁴ O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý, le zao o hasaverfià' o nte-Levio ty amandroae'eo. ⁵ I Gersone: ana'e t'i Libný, ana'e t' Iakate, ana'e t'i Zimà, ⁶ ana'e t' Ioà, ana'e t' Idò, ana'e t'i Zerake, ana'e t' Ieateray. ⁷ O ana' i Kehàteo: ana'e t'i Aminadabe, ana'e t'i Korake, ana'e t'i Asire, ⁸ ana'e t'i Elkanà, ana'e t'i Ebiasafe, ana'e t'i Asire, ⁹ ana'e t'i Takate, ana'e t'i Oriele, ana'e t'i Ozìà, ana'e t'i Saole. ¹⁰ O ana' i Elkanao: i Amasay naho i Akimote. ¹¹ Ty amy Elkanà: o ana' i Elkanào: ana'e t'i Zofay, ana'e t'i Nakate, ¹² ana'e t'i Eliabe, ana'e t' Ierokame, ana'e Elkanà. ¹³ O ana' i Samoeleo; tañoloñoña'e t'i Vasný naho i Abià. ¹⁴ O ana' i Merario: i Maklý, ana'e t'i Libný, ana'e t'i Shimý, ana'e t'i Ozà. ¹⁵ I Simý: ana'e t'i Kagià, ana'e t'i Asaià.

¹⁶ Iretoañe o najado' i Davide hifeleke ty fisaboañe añ'anjomba' IEHOVÀo, ie fa napok' ao i vatay. ¹⁷ Le nitoroñe an-tsabo añañtrefa' i kivohon-kibohom-pamantañañey iereo, am-para' ty nandranjia' i Selomò ty anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao, le songa nandrambe ty toe'e naho ty fitoroña'e amy firirita'ey. ¹⁸ Irezao o nandrambe o toe'eo

naho o tarira'eo: Amo ana' i Kehàteo: i Hemane mpisabo, ana' Ioele, ana' i Samoele, ¹⁹ ana' i Elkanà, ana' Ierokame, ana' i Eliele, ana' i Toàke, ²⁰ ana' i Zofe, ana' i Elkanà, ana' i Mahate, ana' i Amasay, ²¹ ana' i Elkanà, ana' Ioele, ana' i Azarià, ana' i Tsefana, ²² ana' i Takate, ana' i Asire, ana' i Ebiasafe, ana' i Koràke, ²³ ana' i Itshare, ana' i Kehàte, ana' i Levý, ana' Israele. ²⁴ Naho i Asafe rahalahi'ey nijohañe am-pitàn-kavana eo, toe i Asafe ana' i Berakià, ana' i Simeà, ²⁵ ana' i Mikaele, ana' i Baaseià, ana' i Malkià, ²⁶ ana' i Etný, ana' i Tserake, ana' i Adaià, ²⁷ ana' i Etane, ana' i Zimà, ana' i Simý, ²⁸ ana' iakate, ana' i Gersome, ana' i Levý. ²⁹ Naho ty ana' i Merarý rahalahi' iareo, am-pitàn-kavia eo, i Etane ana' i Kisisý, ana' i Abdý, ana' i Maloke, ³⁰ ana' i Kasabià, ana' i Amatsià, ana' i Kilkià, ³¹ ana' i Amtsý, ana' i Baný, ana' i Samere, ³² ana' i Maklý, ana' i Mosý, ana' i Merarý, ana' i Levý. ³³ Le tinendre amo hene fitoroñañe an-kibohon' anjomban' Añahareo o nte-Levy rahalahi' iareo. ³⁴ Le i Aharone naho o ana-dahi'eo ty nañenga amy kitrelin' engan-koroañey naho amy kitrelin-pañembohañey ho amy ze fitoroñañe iaby amy toetse loho masiñey naho hañeferañe Israele ty amy ze hene nandilia' i Mosè mpitoron' Añahare. ³⁵ Zao o ana' i Aharoneo: i Elazare ana'e, i Pinekase ana'e, i Abisoà ana'e ³⁶ i Boký ana'e, i Ozý ana'e, i Zerakià ana'e, ³⁷ i Meraiote ana'e, i Amarià ana'e, i Akitobe ana'e, ³⁸ i Tsadoke ana'e, i Akimatse ana'e. ³⁹ Le zao o toempimoneña' iareo amo rova'eo amo efe-tane' o ana' i Aharoneo, amo hasavereña' o nte-Kehàteoo, o niazoo iereoo an-kitsapakeo. ⁴⁰ Nitolorañe ty Kebrone an-tane' Iehoda ao naho o tanem-piandraza'eo. ⁴¹ Fe natolotse amy Kalebe, ana' Iefonè o tete' i rovaio naho o tanà'eo. ⁴² Le natolotse amo ana' i Aharoneo o rova' Iehoda rezao: i Kebrone, rovam-pitsolohañe naho i Libnà reke-tanem-piandraza'e naho Iatire vaho i Estemòà reket's o fiandraza'eo, ⁴³ naho i Kilane reke-piandraza'e, i Debire reke-piandraza'e, ⁴⁴ naho i Asane reke-piandraza'e naho i Bete-semese reke-piandraza'e, ⁴⁵ le boak' amy fifokoa' i Beniaminey: i Gebà reke-piandraza'e naho i Alemete reke-piandraza'e vaho i Anatote reke-piandraza'e. Aa ty hamaro' o rova'eo ty amo hasavereña' iareo iabio: Rova folo-telo'amby. ⁴⁶ Le natolotse an-kitsapak' amo ana' i Kehàte ila'eo, boak' an-kasavereña'm-pifokoañe, i vakim-pifokoañe, vaki' i Menasèy ty rova folo. ⁴⁷ Le amo ana' i Gersomeo, ty amo hasavereña'eo, boak' am-pifokoa' Isakare naho boak' am-pifokoa' i Asere naho boak' am-pifokoa' i Naftalý vaho boak' am-pifokoa' i Menasè ty rova folo-telo'amby e Basane ao. ⁴⁸ Le amo ana' i Merario, ty natolots' an-tsapake, ty amo hasavereña'eo, boak' am-pifokoa' i Reobene naho am-pifokoa' i Gade naho am-pifokoa' i Zebolone ao, ty rova folo-ro'amby. ⁴⁹ Aa le natolo' o ana' Israeleo amo nte-Levio o rova'eo reke-piandrazañe: ⁵⁰ Tinolotse, an-kitsapake, boak' am-pifokoa' ana' Iehoda naho am-pifokoa' ana' i Simeone naho am-pifokoa' ana' i Beniamine, i rova tokaveñe amo añara'eo rezay. ⁵¹ Toe nanan-drova an' toetse am-pifokoa' i Efraime ao ty ila' o ana' i Kehàteo. ⁵² Natolotse iareo ho rovam-pitsolohañe, t'i Sekeme, am-bohibohi' i Efraime ao reke-piandraza'e naho i Gezere reke-piandraza'e, ⁵³ naho Iokmeame reke-piandraza'e naho i Bete-korone reke-piandraza'e, ⁵⁴ naho i Aialone reke-piandraza'e naho i Gate-rimone reke-piandraza'e; ⁵⁵ le boak' ami'ty vakim-pifokoa' i Menasè ao: i Anere reke-piandraza'e naho i Bileame reke-piandraza'e, ho a ty ila' o hasavereña' ana' i Kehàteo. ⁵⁶ Natolotse amo ana' i Gersomeo, boak' an-kasavereña'm-bakim-pifokoa' i Menasè ao, i Golane e Basane ao reke-piandraza'e naho i Astarote reke-piandraza'e; ⁵⁷ naho boak' am-pifokoa' Isakare: i Kadese, reke-piandraza'e naho i Dobrate reke-piandraza'e, ⁵⁸ naho i Ramote, reke-piandraza'e naho i Aneme reke-piandraza'e; ⁵⁹ le boak' am-pifokoa' i Asere: i Masale reke-piandraza'e naho i Abdone reke-piandraza'e ⁶⁰ naho i Kokoke reke-piandraza'e naho i Rekobe reke-piandraza'e; ⁶¹ le boak' am-pifokoa' i Naftalý: i Kedese e Gallie reke-piandraza'e naho i Kamone reke-piandraza'e naho i Kiriathèhaimere reke-piandraza'e. ⁶² Le natolotse amo ila'eo, amo ana' i Merario, boak' am-pifokoa' i Zebolone: i Rimone reke-piandraza'e naho i Tabore reke-paripari'e. ⁶³ Le alafe' Iordaney e Ierikò, atiñana' Iordaney, boak' am-pifokoa' i Reobene, i Betsere am-patrambey ao, reke-piandraza'e naho Iatsà reke-piandraza'e, ⁶⁴ naho i Kedemote, reke-piandraza'e naho i Mofaate reke-piandraza'e; ⁶⁵ le boak' am-pifokoa' i Gade: i Ramote e Gilade ao reke-piandraza'e naho i Makaanime reke-piandraza'e, ⁶⁶ naho i Keshone reke-piandraza'e naho Iazere reke-piandraza'e.

7

¹ Le o ana' Isakareo: i Tolà naho i Poà, Iasobe vaho i Simrone, efatse. ² Le o ana' i Tolao: i Ozý naho i Refaia naho Ieriele naho Iakmay' naho Iihsame vaho i Semoele, songa talèn' anjomban-drae'eo o nte-Tolào, fanalolahy maizatse amo tarira'eo; ty ia' iareo tañ' andro' i Davide le ro'ale-tsi-ro'arivo-tsi-enen-jato. ³ Le o ana' i Ozio; Iizrakià; o ana' Iizrakiào: i Mikaele naho i Obadià naho Ioele, Isià, lime, songa mpiaolo. ⁴ Le niharo am' iereoo

ty amo tarira' iareo boak' añ' anjomban-droae'eo ty firimboñan-dahin-defoñe, telo-ale-tsi-eneñ' arivo; amy t'ie nanambaly naho ana-dahy maro. ⁵ Le nifanalolahy iaby o longo' iareo amo hasavereña' Isakareoo, ondaty maozatse, valo-ale-tsi-fito-arivo ty vinolily amo fiantoño' iareo iabio. ⁶ O ana' i Beniamineo: i Bela naho i Bekere vaho Iediale, telo. ⁷ Le o ana' i Belao: Ietsbone naho i Ozý naho i Oziele naho Ierimote vaho Iry, lime; mpieolon' anjomban-droae'eo, fanalolahy maozatse, le vinolily ty amo fiantoño'eo, ni-roe-ale-tsi-ro'arivo-tsi-telopollo-efats' amby. ⁸ Le o ana' i Bekereo; i Zemirà naho Ioase naho i Eliezere naho i Elioenay naho i Omry naho Ierimote naho i Abià naho i Anatote vaho i Alamete, songa ana' i Bekere. ⁹ vinolily ty amo fiantoño'eo, ty amo talèn' anjomban-droae'eo, o fanalolahy maozatse, ro' ale-tsi-roan-jato. ¹⁰ Le o ana' Iediale; i Bilhane; le o ana' i Bilhane; Ieose naho i Beniamine naho i Ehode naho i Kenaanà naho i Zetane naho i Tarsise vaho i Akisakare. ¹¹ I hene ana' Iadiaele rey ty amo talèn' anjomban-droae'eo, fanalolahy maozatse, le rai-ale-tsi-fito-arivo-tsi-roan-jato veka' e hionjoñe mb'an-kotakotake mitraok' amy valobohöky. ¹² I Sopime ka naho i Kopime, ana' Ire vaho i Kosime ana' i Akere. ¹³ O ana' i Naftalio: Iaktsiele naho i Goný naho Ietsere naho i Salome, songa ana' i Bilkà. ¹⁴ O ana' i Menasè: i Asriele nasama'ey, (fe nasama' i Aramitese sakeza' e t'i Makire rae' i Gilade. ¹⁵ Nengae' i Makire ty boak' amy Kopime naho i Sopime; i Maakà ty tahina' i rahavave'ey;) ty tahina' i faharoey le Tselofekade; nanañ' anak' ampela t'i Tselofekade. ¹⁶ Nisamak' ana-dahy t'i Maakà vali' i Makire, le natao' e Parase ty añara' e, le i Serese ty rahalahi' e vaho ana' e t'i Olame naho i Rekeme. ¹⁷ Ty ana' i Olame: i Bedane. Ie ro ana' i Gilade, ana' i Makire, ana' i Menasè. ¹⁸ Nisamake Iishode naho i Abiezere vaho i Mahalà t'i Hamolekete, rahavave' e. ¹⁹ O ana' i Semidào: i Akiane naho i Sekeme naho i Likhý vaho i Aniamé.

²⁰ O ana' i Efraimeo: i Sotelake naho i Berede, ana' e naho i Takate, ana' e naho i Eladà, ana' e naho i Takate, ana' e, ²¹ naho i Tsbade, ana' e naho i Sotelà, ana' e naho i Ezere vaho i Eleade, ie vinono' o nte-Gate nisamak' amy taneio, amy t'ie nizotso hitavañe o añombe'eo. ²² Nitolom-pandala andro maro t'i Efraime, le nimb' ama' e mb'eo o rahalahi'eo hañohoñ'aze. ²³ Aa le nimoak' amy vali'ey re, nisamak' anadahy vaho nanoe' e Berià ty añara' e, amy te nizo haratiañe i anjomba'ey. ²⁴ (I Seerae, anak' ampela' e ty namboatse i Bete-korone Ambane naho Ambone vaho i Ozene-Seerae.) ²⁵ Ana-dahi' e t'i Refake naho i Resefe naho i Telàke, ana' e vaho i Takane ana' e. ²⁶ Naho i Laadane Ana' e, i Amihode ana' e, i Elisamà ana' e, ²⁷ i None ana' e, Iehosoa ana' e. ²⁸ Le ty fanañañe naho fimoneña' iareo: i Betele naho o tanà'eo, le i Naarane maniñana naho i Gezere mañandrefa rekets' o tanà'eo; i Sekeme reke-tana' e, pak' Azà reke-tana' e; ²⁹ añ'efets'efe' o ana' i Menasè, i Beteseane, rekets' o tanà'eo naho i Taanake reke-tana' e naho i Megidò reke-tana' e vaho i Dore reke-tana' e. Nimoneñe amy rezay o ana' Iosefe, ana' Israeleo. ³⁰ O ana' i Asereo: Imnà naho Isvà naho Isvay naho i Berià vaho i Serà rahavave' e. ³¹ O ana' i Beriào: i Kevere naho i Malkiele, rae' i Birzote. ³² I Kevere nisamake Iaflete naho i Somere naho i Kotame vaho i Soae, rahavave' iareo. ³³ O ana' Iafleteo: i Pasake naho i Bimhale vaho i Asvate. Ie o ana' Iafleteo. ³⁴ O ana' i Samereo: i Aký naho i Rohagà naho Iekobà vaho i Arame. ³⁵ O anan-drahalahi' e Kelemeo: i Tsofake naho Imnà naho i Selese vaho i Amale. ³⁶ O ana' i Tsofake: i Soà naho i Karnefere naho i Soale naho i Berý naho Imrà; ³⁷ i Betsere naho i Hode naho i Samà naho i Silsà naho Itrane vaho i Bierà. ³⁸ O ana' Ietereo, Iefoneke naho i Pispà vaho i Arà. ³⁹ O ana' i Olào: i Arake naho i Kaniale vaho i Retsià. ⁴⁰ Ie o ana' i Asere, roaen' anjomban-droae'eo, jinoboñe, ondaty maozatse mahavany, mpiaolo' o roandriañe. Le ty ia' iareo te niantoñoñe, o mahafialy, mahafañotakotakeo: ondaty ro'ale-tsi-eneñ'arivo.

8

¹ I Beniamine nisamake i Belà, tañoñoñoña' e naho i Asbele faharoé naho i Akarake faha-telo, ² naho i Nokà fahefatse naho i Rafà faha-lime. ³ O ana' i Belao: i Adare naho i Gerà naho i Abihode ⁴ naho i Abisoà naho i Naamane naho i Akoake ⁵ naho i Gerà naho i Sefowane vaho i Korame. ⁶ O ana' i Ehodeo: o talèn' anjomban-droae' o nte-Gebaoo, (o nasese an-drohy mb' e Manakateo: ⁷ i Naamane naho i Akia naho i Gerà ty nasese an-drohy;) vaho nisamake i Ozà naho i Ahikode. ⁸ Nisamak' ana-dahy a monto' i Moabe ao t'i Sakaraimé, ie fa nisaotse i Kosime naho i Baarà vali' e rey. ⁹ Nisamak' amy Kodese, vali' e, t' Iobabe naho i Tsibà naho i Mesà vaho i Malkame, ¹⁰ naho Ie'otse naho i Sokhia vaho i Mirmà. Zao o ana' e, talèn-droae'eo. ¹¹ Nisamake i Abitobe naho i Elpaale amy Kosime re. ¹² O ana' i Elpaaleo, i Evre naho i Misame naho i Samede namboatse i Onò naho i Lode rekets' o tanà'eo; ¹³ naho i Berià naho i Semà, mpiaolon' anjomban-droae' o mpimone' i Aiialoneo, o nandroake o mpimone' i Gateoo; ¹⁴ naho i Akiò, i Sasake naho Ieremote, ¹⁵ naho i Zebadià naho i Arade naho i Edere, ¹⁶ naho i

Mikaele naho Ispà vaho Iohà, ro ana' i Beriake; ¹⁷ naho i Zebadià naho i Mesolame naho i Kizký naho i Kevere, ¹⁸ naho Ismeray naho Izlià naho Iovave, ro ana' i Elpaale; ¹⁹ naho Iakime, i Zikrý naho i Zabdy, ²⁰ naho i Elienay naho i Tsiletay naho i Eliele, ²¹ naho i Adaià naho i Beraì naho i Simrate, ro ana' i Simhy; ²² naho Ispane naho i Kevere naho i Eliele, ²³ naho i Abdone naho i Zikrý naho i Kanàne, ²⁴ naho i Kananià naho i Elame naho i Antotià; ²⁵ naho Iifdeì naho i Penoele, ro ana' i Sasake ²⁶ naho i Samseray naho i Sekarià naho i Atalià, ²⁷ naho Iaresià naho i Elià vaho i Zikrý, ro ana' Ierohame. ²⁸ Ie ro talèn' anjomban-droae' e ty amo tarira'eo, mpifeleke nimoneñe e Ierosalaime ao. ²⁹ E Gibone ao ty nimoneña' ty rae' i Gibone, i Maakà ty tahinam-bali'e; ³⁰ Ie i Abdone, tañoñoñoña'e naho i Tsore naho i Kise naho i Baale naho i Nadabe, ³¹ naho i Gedore naho i Akio vaho i Zekere. ³² Nasama' i Miklote t'i Simeà. Nitrao-pimoneñe amo rahalahi'eo e Ierosalaime ao iereo, nifanandrife. ³³ Nasama' i Nere t'i Kise le nasama' i Kise t'i Saole, le nasama' i Saole t'lonatane naho i Malki-soàe naho i Abinadabe vaho i Ese-baale. ³⁴ Ty ana' lonatane, i Merib'baale; le nasama' i Merib'baale t'i Mikà. ³⁵ O ana' i Mikào, i Pitone naho i Meleke vaho i Tarea naho i Ahkaze. ³⁶ Nasama' i Ahkaze t'Iehoada; le nasama' Iehoada t'i Alemete naho i Azmavete naho i Zimrý; le nasama' i Zimrý t'i Motsà, ³⁷ le nasama' i Motsà t'i Bineà, ana' e t'i Rafà, ana' e t'i Eleasà, ana' e t'i Atsele; ³⁸ Nanañ' anadahy eneñe t'i Atsele: ty tahina' iero: i Azrikame, i Bokerò naho Ismaele naho i Searià naho i Obadià vaho i Kanàne, songa ana' i Atsele. ³⁹ O ana' i Eseke, rahalahi'eo: i Olame, tañoñoñoña'e, Iekose faharoe vaho i Elifelete fahatelo. ⁴⁰ Ondaty maozatse naho fanalolahy mpitàm-pale o ana-dahi' i Olameo vaho maro ty ana' e naho ty zafe' e, zato-tsi-limampolo. Songa ana' i Beniamine.

9

¹ Aa le sindre vinolily amo fiantoño'eo t' Israele; oniño te hene sinokitse amo bokempanjaka' Israeleo vaho nasese mb'e Bavele mb'eo t'Iehodà ty amo hatsivokara'eo. ² Ie amy zao, o mpimoneñe valoha' e am-panaña' e ao, an-drova' e e Israele ao: Ie o mpisoroñeo, o nte-Levio vaho o mpitoro' i anjombaio. ³ Ie nitoboqe e Ierosalaime ao ty ila' e o tarira' Iehodao naho o nte-Beniamineo naho o ana' Efraime naho Menasè. ⁴ Ie i Otày, ana' i Amihode, ana' i Omrý, ana' Imrý, ana' Baný ana' i Peretse, ana' Iehodao. ⁵ Ie boak' amo nte-Silò: i Asaià, ty tañoñoñoña'e naho o ana'eo. ⁶ Ie amo ana' i Zerakeo, Ieole naho o rahalahi'eo, enen-jato-tsi-sivampolo. ⁷ Ie amo ana' i Beniamineo: i Salò, ana' i Mesolame, ana' i Hodavià, ana' i Hasenoà; ⁸ naho Ibneià, ana' Ierohame naho i Elà, ana' i Ozý, ana' i Mikrý; naho i Mesolame ana' i Sefatià, ana' i Reoele, ana' Ibneià; ⁹ naho o rahalahi'eo ty amo tarira'eo sivan-jato-tsi-limampolo-eneñ' amby. Songa talen' anjomban-droae' e añ' anjomban-droae' e. ¹⁰ Ie o mpisoroñeo: Iedaià naho Iehoiaribe vaho Iakine ¹¹ naho i Azarià, ana' i Hilkià, ana' i Mesolame, ana' i Tsadoke, ana' i Meraioqe, ana' i Akitobe, roandria' ty anjomban' Añahare; ¹² naho i Adaià, ana' Ierokame, ana' i Pasore, ana' i Malkià naho i Maasiay ana' i Adiele, ana' Iakzerà, ana' i Mesolame, ana' i Mesilemite, ana' Imere; ¹³ naho o longo' iareoo, talèn' anjomban-droae'eo, arivo-tsi-fiton-jato-tsi-enem-polo, ondaty mahimbañe am-pitoroñañe añ' anjomban' Añahare ao.

¹⁴ Naho amo nte-Levio; i Semaià, ana' i Kasobe, ana' i Azrikame, ana' i Kasabià, amo ana' i Meraio; ¹⁵ Naho i Bakbakare, i Kerese naho i Galale naho i Matanià, ana' i Mikà, ana' i Zikrý, ana' i Asafe; ¹⁶ Naho i Obadià, ana' i Semaià, ana' i Galale, ana' Iedotone naho i Berekià, ana' i Asà, ana' i Elkanà nimoneñe amo tanà' o nte-Netofào. ¹⁷ Ie o mpigarín-dalam-beio: i Salome naho i Akobe naho i Talmone vaho i Akimane vaho o rahalahi' iareoo, i Salome, talè. ¹⁸ Taolo iereo le nijohañe an-dalam-bei' i mpanjakay, maniñanañe, nimpañamben-dalañe am-pirimboña' o ana' i Levio. ¹⁹ Naho i Salome ana' i Kore, ana' i Ebiasafe, ana' i Korà naho o rahalahi' e añ' anjomban-droae'eo, o nte-Korao ty nifehe i fitoroñañey, nañambeñe o lalambein-kivohoo; o rae'eo ty nifehe ty tobe' IEHOVÀ, nimpigaritse i fizililha'ey; ²⁰ nifeleke iareo taolo t'i Pinekase, ana' i Elatsare; le nimbae' IEHOVÀ. ²¹ I Zekarià, ana' i Meselemià ty nañambeñe i lalan-kibohom-pamantañey. ²² I jinoboñe ho mpañamben-dalam-bey rey, le roanjato-tsi-folo-ro' amby. Songa amo tanà'eo ty amo fiantoño'eo, o tinendri' i Davide naho i Samoel mpitoky ty amy figahiña' iareoo. ²³ Aa Ie Ie naho o ana'eo ro nisary o lalambein' anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i kibohotsey am-pifandimbezañe. ²⁴ Ie o mpañamben-dalambeio, mb'an-tiok' efatse mb'eo: atiñana, ahandrefa, avaratse vaho atimo. ²⁵ Ie nivotrake eo erike boak' an-tanà' iareo o longo' iareoo hañolotse fito andro. ²⁶ Amy te nigahiñe i nte-Leví efatse mpiaolom-pigarín-dalambeio, nifehe o traño naho o fanontoñan-drala añ' anjomban' Añahareo. ²⁷ Ie nialeñe am-piarisehoañe i anjomban' Añaharey fa nanan-dily, naho nisokafe' iareo boak' andro. ²⁸ Nanandily

amo fàna-pitoroñaño ty ila'e, nañakatse ami'ty ia'e naho namoake ami'ty ia'e. ²⁹ Ty ila'e ka nanan-dily hamandroño o fànake naho harao' i toetse masiñoño naho i monay naho i divaiy naho i menakey naho i ramey vaho o raha mañitseo. ³⁰ Ty ila' o anampisoroño ty nampilaro o raha mañitseo. ³¹ I Matitià, nte-Levy, tañołoñoño' i Salome nte-Kora, ty nanandily amo fañendazaño. ³² Ty ila' o longo' iareoo, o anan-nte-Kohao ty nifeleke i mofò-piatrekey, ty hañalankaño aze boa-tSABATA. ³³ Teo ka o mpisaboo; talèn' anjomba' o nte-Levio, nimoneño añ' efets' efe' i anjombay vaho nivotsotse amo fitoloñaño ila'eo amy t'ie nifanehake handro an-kale. ³⁴ Ie ro talèn' anjomban-droae' o nte-Levio ty amo tariratseo, mpiaolo, nimoneño e Ierosalaime ao:

³⁵ E Gibone ao ty nimoneña' Ieiele, rae' i Gibone, i Maakà ty tahina' i vali'ey; ³⁶ i Abdone ty tañołoñoño'e naho i Tsore naho i Kise naho i Baale naho i Nere vaho i Nadabe; ³⁷ naho i Gedore naho i Akio naho i Zekarià vaho i Miklote. ³⁸ Nasama' i Miklote t'i Simeame. Ie ka nitoboke e Ierosalaime ao tandrife o longo'eo. ³⁹ Nasama' i Nere t'i Kise; le nasama' i Kise t'i Saole, le nasama' i Saole t'Jonatane naho i Malki-soà naho i Abinadabe vaho i Esbaale. ⁴⁰ I Meribe' baale ty ana' Ionatane; le nasama' i Meribebaale t'i Mikà. ⁴¹ Le o ana' i Mikào: i Pitone naho i Meleke naho i Tahareà naho i Ahkaze. ⁴² Le nasama' i Ahkaze t'Iarà; le nasama' Iarà t'i Alemete naho i Azmavete naho i Zimrý; le nasama' i Zimrý t'i Motsa; ⁴³ le nasama' i Motsa t'i Binea; i Refaià ty ana'e, i Eleasà ty ana'e, i Atsele ty ana'e. ⁴⁴ Nanañ' anadahy eneño t'i Atsele: zao o tahina'eo: i Azrikame, i Bokerò naho Ismaele naho i Searià naho i Obadià vaho i Kanàne; ie o ana' i Atselep.

10

¹ Nialy am' Israele o nte-Pelistio; naho nitriban-day amo nte-Pelistio t'Israele vaho nitsingorotritse, zinamaño am-bohi' i Gilboa eo. ² Nitokoe' o nte-Pelistio t'i Saole naho o ana'eo vaho zinevo' o nte-Pelistio t'Jonatane naho i Abinadabe vaho i Malkisoà, ana' i Saole. ³ Nanjomòtse amy Saole i hotakotakey le nitakare' o mpitàm-paleo am-pale naho nahafere aze o mpitàm-paleo. ⁴ Le hoe t'i Saole amy mpitàm-pikala'ey, Apontsoaho o fibara'oo, le atrebeho amako tsy mone homb' etoy o tsy nisavareño hanao sarerak' ahy. Fe tsy nimete i mpitàm-pikala'ey amy t'ie nangebahebake. Aa le rinambe' i Saole i fibara'ey vaho nikorovoha'e. ⁵ Ie nioni' i mpitàm-pikala'ey te nihomake t'i Saole le niforettrak' amy fibara'ey ka vaho nivetrake. ⁶ Aa le nihomake t'i Saole naho i ana'e telo rey; sindre nitrao-pikoromake o añ' anjomba'eo. ⁷ Ie nioni' ze hene nte-Israele ambavatane ao te nitriban-day naho nihomake t'i Saole naho o ana'eo, le nenga' iareo o rova'eo, nilay; vaho nimb'eo o nte-Pelistio nimoneño ama'e ao.

⁸ Ie amy loak'androy naho niheo mb'eo o nte-Pelistio hampikorendake o zinamaño, le nitendrek' amy Saole naho amo ana'e nikorovok' am-bohi' i Gilboa, ⁹ naho hinoli' iereo naho nandrambe i añambone'ey naho o fikala'eo, le nampiariarie' iareo mb' an-tane' o nte-Pelistio mb'eo, ninday i talily mb' amo hazomanga'eo vaho mb'am' ondatio. ¹⁰ Nanoe' iereo añ' anjomba' o ndrahare' iareoo o harao'eo vaho napitek' an-kivoho' i Dagone ao ty añambone'e. ¹¹ Aa ie jinanji' Iabese-Gilade ze he'e nanoe' o nte-Pelistio amy Saole, ¹² le fonga niongake o fanalolahio nandrambe ty fañoova' i Saole naho ty fañoova' o ana'eo le nendese' iareo mb'e Iabese mb'eo vaho nalenteke ambane' ty kobai' Iabese ao o taola' iareoo vaho nililitse fito andro. ¹³ Aa le nihomake t'i Saole ty amy fiola'e am' IEHOVÀy naho i tsara' IEHOVÀ tsy nambena'ey naho i namotoañia'e jiny, hañontanea'ey, ¹⁴ ie tsy nañontane IEHOVÀ; le zinevo'e vaho nafote'e amy Davide ana' Iisay i fifelehañey.

11

¹ Nifanontoño amy Davide e Kebrone ao t'Israele iaby, nanao ty hoe: Intoy, toe taola'o naho nofo'o zahay, ² Ie taolo, ndra te nimpanjaka t'i Saole, le ihe ty niaolo vaho nampimpoly Israele; le nanao ty hoe ama'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o. Ho fahana'o ondatiko Israeleo naho ho mpifehe ondatiko Israeleo. ³ Aa le hene niheo mb'am' mpanjakay e Kebrone mb'eo o mpiaolo' Israeleo vaho nifañina' amy Davide e Kebrone ao añatrefa' IEHOVÀ; le noriza' iareo ho mpanjaka' Israele t'i Davide, ty amy tsara' IEHOVÀ am-pità' i Sameoley. ⁴ Nimb'e Ierosalaime—i atao Iebosiy—t'i Davide naho Israele iaby, ie tao o nte-Iebosio, o mpimoneño amy taneio. ⁵ Le hoe o nte-Iebosio amy Davide: Tsy himoak' atoy rehe. Fe rinambe' i Davide i rova fatratsey; i atao Rova i Davidey. ⁶ Ie nanoe' i Davide ty hoe: Ze mandafa ty nte-Iebosy valoha'e ty ho mpiaolo naho mpifehe. Ioabe ana' i Tseroià ty nionjoño valoha'e vaho nanoempifeleke. ⁷ Nimoneño amy fipalirañey t'i Davide, zay ty nitokaveñ' aze ty hoe, Rova' i Davide. ⁸ Namboatse añariari' i rovay re, boak' amy Milòy naho o mañoohok'azeo vaho

namboare' Ioabe ty ila' i rovay. ⁹ Niraorao erike t'i Davide amy te nindre ama'e t'IEHOVÀ i Màroy.

¹⁰ Irezao o nimpiaolo' o fanalolahy mpiamy Davideo, nimpirekets' ama'e ankafatrarañe amy fifehea'eio, miharo am' Israele iaby, nanao aze mpanjaka' Israele ty amy tsara' IEHOVÀio. ¹¹ Inao ty famoliliañe o fanalolahy nimpiamy Davideo: Iasobeame, ana' i nte-Kakmoniy mpifehe i telopoloy; nonjone'e amy ty telon-jato i lefo'ey vaho zinevo'e iaby amy andro zay. ¹² Nanonjohy aze t'i Eleazare ana' i Dodò nte-Akoake, raik' amy fanalolahy telo rey. ¹³ Nindre amy Davide e Pase-Damime ao re, ie nifanontoñe hañotakotake eo o nte-Pelistio, añ'ila' ty teteke lifotse vare-hordea; naho fa nilay añatrefa' o nte-Pelistio ondatio, ¹⁴ le nijohañe añivo' i tetekey iereo, nañaro aze, le zinevo' iareo o nte-Pelistio; amy rinomba' IEHOVÀ an-drombake jabajaba. ¹⁵ Teo te nizotso mb'amy vato mb'amy Davidey mb'eo, an-dakato' i Adolame ao, ie nitobe ambavatane' i Refaime ao o nte-Pelistio, ty telo amo mpiaolo telopoloo. ¹⁶ Ie tam-pipalirañe ao t'i Davide, le te BetlekHEME ao o mpirimbo-nte-Pelistio. ¹⁷ Niazoy ty hasijy t'i Davide, nanao ty hoe: Ehe te eo ty hanjotos rano amako boak' am-bovom-BetlekHEME marine' i lalambeiy. ¹⁸ Niboroboñafe' i telo rey i toben-te Pelistiy, le nitarike rano boak' am-bovo' i BetlekHEME ao marine' i lalambeiy; nendese' iereo vaho nazotso' iareo amy Davide; fe tsy nimete nikama t'i Davide, te mone nadoa'e añatrefa' IEHOVÀ, ¹⁹ nanao ty hoe: Sondo'e aman' Añahareko te hanoeko o raha zao; hinomeko hao ty lio' ondaty namoe'ay retiañe? Fa am-pamoeam-piay i nañandesá' iareoy. Aa le tsy nimete ninondre. Ie o nanoe' i fanalolahy telo reio. ²⁰ I Abisay, rahalahi' Ioabe, ty nimpiaolo' i telopoloy rey; ie nañonjon-defoñe amy ty telon-jato naho zinama'e vaho nibangoeñe añivo' i telo rey. ²¹ Ie ty nanañ' asy amy telo antsaranga faha-roe y vaho nanoeñe mpiaolo' iareo; fe tsy nitaka'e i telo valoha'e rey. ²² I Benià, ana' Iehoiadà, ana' ty fanalolahy nte-Kabtseele, mpitoloñe ankafatrarañe, nandafa nte-Moabe roe an-trondiona, le nizotso añivon-koboñe añ' androm-panàla namono ty liona ao. ²³ Zinevo'e t'i nte-Mitsraimey, ondaty abo, liame kiho ty haabo'e, am-pità' i nte-Mitsraimey ty lefo'e hoe bodam-panenoñe; kobaiñe ty tama'e te nizotso mb'ama'e mb'eo naho tinava'e ampità' i nte-Mitsraimey i lefo'ey vaho vinono'e amy lefo'ey. ²⁴ Izay o nanoe' i Benià, ana' Iehoiadà, le nibangoe' i fanalolahy telo rey i tahina'ey. ²⁵ Ie ty nanañ' asy amy telopoloy, fie tsy nahatakatsé i telo valoha'e rey, ro najado' i Davaidy amy moañaro azeo. ²⁶ Ty fanalolahy amy lahindefoñe, le i Asaele rahalahi' Ioabe, i Elkanane, ana' i Dodò nte-BetlekHEME; ²⁷ i Samote nte-Harore, i Keletse nte-Pelone, ²⁸ Irà, ana' Ikekese nte-Tekoe, i Abiezere nte Anatote, ²⁹ i Sibekay nte-Kosà, Ilay nte-Akoake, ³⁰ i Mahàre, nte-Netofà, i Kelede ana' i Akiame, nte-Nitofà, ³¹ Itay ana' i Ribay nte-Gibà amy ana' i Beniamineo, i Benià nte Piratone; ³² i Koray tamy saka Gaasey, i Abiele, nte Arbate, ³³ i Azmavete, nte-Bakorime, i Eliabà nte-Saalbone, ³⁴ o ana' i Haseme nte-Gizò, Ionatane, ana' i Sagay nte Harare, ³⁵ i Akiame, ana' i Sakare nte Harare, i Elifale ana' i Ore ³⁶ i Kefere nte Mekerate, i Akiay nte Pelone ³⁷ i Ketsrò nte Karmele, i Naaray ana' i Ezbay, ³⁸ Ioele rahalahi' i Natane, i Miakare ana' i Hagry, ³⁹ i Tseleke nte Amone, i Nakaray nte Berote, ty mpitam-pikala' Ioabe ana' i Tseroià, ⁴⁰ Irà nte Ietere, i Garebe nte-Ietere, ⁴¹ i Orià nte Kite, i Zabade ana' i Aklay ⁴² i Adinà ana' i Siza nte Reobene, mpifehe o nte Reobene, rekets' i telopoloy mpiama'e rey ⁴³ i Kanàne, ana' i Maakà naho Iosafate nte Metene, ⁴⁴ i Ozià, nte Asterate, i Samà naho Iehiele, ana' i Kotane nte Aroere, ⁴⁵ Iediaele, ana' i Simry naho Iohà rahalahi'e nte Tizite, ⁴⁶ i Eliele nte Makavè naho Ieribay naho Iosavià ana' i Elnaame naho Itmà nte Moabe, ⁴⁷ i Eliele naho i Ovede vaho Iasiele nte Metsobaià.

12

¹ Iretoañe o niheo amy Davide e Ziklage mb'eo ie mbe nisebaneñe ty amy Saole ana' i Kiseio; mpiamo fanalolahy'e, mpañolotse an-kotakotakeo. ² Nimpitam-pale le nahafitoloñe am-pitan-kavana naho havia nahafipiletse vato naho nahafiririñe anapale am-pale, ie rahalahi' i Saole nte Beniamine. ³ I Akiezere ty nifehe, le Ioase, ana' i Semà nte Gibate; naho Iziele naho i Pelete, ana' i Azmavete; le i Berakà naho Iehò nte Anatote, ⁴ naho Ismaia nte Gibone, fanalolahy amy telopoloy rey naho ambone' i telopoloy; naho Iirmeà naho Iakaziele naho Iokanane naho Iozabade nte Gederà. ⁵ Naho i Elozay naho Ierimote naho i Bealià naho i Semarià naho i Sefatià nte Karofe, ⁶ naho i Elkanà naho Iesià naho i Azarele naho Ioezere naho Iasobeame, nte Korake, ⁷ naho Ioelà vaho i Zebadià ana' Ierokame nte Gedore. ⁸ Le o nte Gade nivike mb' amy

Davide am-pipalira'e am-patrambeio, ondaty nahasibeke, ondaty nioke hialy, nahafitam-pikalañe naho lefoñe; aman-daharañe hoe tarehen-diona, ie hoe tsebý* an-kaboañe ey te nilay; ⁹ i Ezere ty valoha'e naho i Obadià ty faharoe, le i Eliabe ty fahatelo, ¹⁰ i Mismanà ty fahefatse, Iiremià ty fahalime, ¹¹ i Atay ty fah' eneñe naho i Eliele ty fahafito, ¹² Iokanane ty fahavalo naho i Elzabade ty fahasive, ¹³ Iiremià ty faha-folo vaho i Makbanay ty faha folo-raik' amby. ¹⁴ O ana' i Gade retoañe le songa mpifehe' i valobohökey; ty kede ama'e nañeva zato, ty bey nañeva arivo. ¹⁵ Ie o nitsake Iordaney amy volam-baloha'eio t'ie nandopatse añ'olotse; ie nampivoratsake ze am-bavatane ao iaby, manñanañe naho mañandrefa. ¹⁶ Naho nimb'amy fipalira' i Davidey mb'eo ty ila' o ana' i Beniamine naho Iehodao; ¹⁷ niavotse hifanalaka am' iereo t'i Davide, le tinoi'e ty hoe: Naho am-panintsñañe hañolotse ahy ty fitotsaha' areo amako, le hivitrañe ama' areo ty troko, fa naho mone pok'eo hamalik' ahy amo rafelahikoo, ie malio tahiñe o tañakoo, le i Andrianañaharen-droaentika ty hivazoho vaho hizaka. ¹⁸ Nivotrak' amy Amasaý, mpifehe' i telopoloñe, amy zao i Arofoy: Azo zahay ry Davide, mpiama'o zahay ry ana' Iisay. Fañanintsñañe, fañanintsñañe ama'o naho fierañerañe amo mpañolotse azoo; amy te mañimb' azo t'i Andrianañahare. Aa le rinambe' i Davide vaho nanoe'e mpifehem-pirimboñe. ¹⁹ Nitsake mb' amy Davide mb'eo ka ty ila' i Menasè, ie nitraok' amo nte-Pelistio hifañotakotak' amy Saole, f'ie tsy nañolotse, amy te tsy nimete' o mpialo nte-Pelistio, ie nisafiry, le nirahe' iareo aña ami'ty hoe, Hera hitsake mb'amy Saole talè'e mb'eo re rekets' o añambonen-tikañe. ²⁰ Ie nimb'e Tsiklage mb'eo, le nitsake ho mpiama'e boak' amy Menasè t'i Adnà naho Iozabade naho Iediale naho i Mikaele naho Iozabade naho Elihò vaho i Tsiletaý, mpifelek' arivo' o nte-Menasè. ²¹ Ie ro nañolotse i Davide amo malasoo amy te fonga nifanalolahy nahasibeke vaho nimpifehe amy valobohökey. ²² Nivotrak' amy Davide boak' andro boak' andro t'indaty hañolotse aze, ampara' t'ie ni-valobohöke ra'elaha manahake ty valobohòn' Añahare.

²³ Zao ty ia' o ni-reke-pialiañe hialio ty amo mpialo'eo, o niheo mb'amy Davide e Kebrone aña, hifotera' iareo ami'ty fifeha' i Saole ty amy nafè' IEHOVAIO. ²⁴ Amo ana' Iehoda mpitam-pikalañe naho lefoñe: eneñ' arivo-tsi-valonjato veka'e hialy. ²⁵ Amo ana' i Simoneo, ondaty maotzate mahasibek' añ'aly, fito-arivo-tsi-zato. ²⁶ Amo ana' i Levio, efats'arivo-tsi-enen-jato. ²⁷ Iehoiada ty mpifehe' o nte-Aharoneo, rekets' ama'e ty telo-arivo-tsi-figonjato; ²⁸ naho i Tsadoke, ajalaha maotzate nahafisoroke vaho añ' anjomban-droae'e, mpifehe roapolo-ro' amby. ²⁹ Amo ana' i Beniamineo, longo' i Saole, telo arivo; fa ampara' te henane, maro am' iareo ty nanan-dily añ'anjomba' i Saole ao. ³⁰ Amo ana' i Efraimeo: ro' ale-tsi-valon-jato ty fanalolahy, nanañ' asy añ' anjomban-droae'e. ³¹ Amy vakim-pifokoa' i Menasèy: rai-ale-tsi-valo-arivo, tinoñon-tahinañe, niheo mb'eo hanao i Davide mpanjaka. ³² Le amo ana' Isakareo, ondaty nahafohintsà, naharendreke ty toko'e hano'e Israele; roanjato ty mpialo' iareo vaho ambane' ty fandilia' iareo o longo'e iabio. ³³ Amy Zebolone, o mpionjom-b'añ' alio, nahimbañe an-kotakotake, nahafitoloñe amy ze karaza-pialiañe, lime-ale nahafitàn-dahatse; tsy aman' arofo roe. ³⁴ Le amy Naftalý, mpifehe arivo; nindre am' iareo reke-pikalañe naho lefoñe, ty telo-ale-tsi-figo-arivo. ³⁵ Le amo nte-Dane nahafilahatse añ' alio: roe-ale-tsi-figo-arivo-tsi-enen-jato. ³⁶ Le amy Asere, o mpionjom-b'añ' alio, nahafiritse hiatre-kotakotake, efats-ale. ³⁷ Le o alafe' Iordaneio, amo nte-Reobeneo naho amo nte-Gadeo naho amo vakim-pifokoa' i Menasèio, reketse ze atao haraom-pialiañe ho an-kotakotake, rai-hetse-tsi-roe-ale. ³⁸ Hene niheo mb'e Kebrone mb'eo an-kazavàn'arofa i lahindefoñe nahafitam-pilaharañe rezay, hano'e iareo mpanjaka' Israele t'i Davide; manahake zay ze hene nte-Israele ila'ie, fonga niharo arofo hanao i Davide mpanjaka. ³⁹ Ie nindre amy Davide ao telo andro nikama naho nigenoke fa nañalankañe ho a iareo o longo'eo. ⁴⁰ Tovo' zay, o marine iareoo, Isakare naho i Zebolone vaho i Naftalý, ty nindry mahakama am-birike naho rameva naho perède† naho añombe, le hena naho ampemba naho debelà‡ naho kirotam-balobokey naho divay naho menake naho añombe vaho añondry tsifotofoto; fa firebehañe ty e Israele ao.

13

¹ Aa le nisafiry amo mpifelek' arivo naho zatoe vaho amo mpifehe iabio t'i Davide. ² Le hoe t'i Davide amy valobohò' Israele iabiy, Aa naho mete ama' areo naho am' IEHOVA Andrianañaharen-tika, antao hañitrike mb'eo mb'eo hikoike o longontika sisa amo hene tane' Israeleo, rekets' o mpisoroñe naho nte-Leví androva naho am-paripari' iareoo,

* 12:8 Tsebý: biby milay, bey hoe tamanañe † 12:40 Perede: rae'e borike, rene'e soavala ‡ 12:40 debelà: aviavy vonga'e maiké mititse

hifanontoñe, ³ hampolian-tika mb'etoa i vatan' Añaharen-tikañey, ie tsy nipaiaentika tañ' andro' i Saole. ⁴ Le nanao ty hoe i valobohökey, t'ie hanoëñe, fa nimete am-pihaino' ze hene ondaty. ⁵ Aa le natonto' i Davide t'Israele iaby, boake Sikore e Mitsraime aña pak' am-pimoahañe e Kamate aña, hindesa' iareo boake Kiriarte-Iearime ao i vatan' Añaharey. ⁶ Aa le nindre am' Israele iaby t'i Davide nionjomb'e Baalà—i Kiriarte-Iearime' Iehoda—mb'eo hindesa' iareo boak'ao i vatan' Añahare iambesara' IEHOVÀ amo kerobeoy, i fikanjañañe i tahina'eiy. ⁷ Le nente' iareo an-tsarete vao boak' añ' anjomba' Abinadabe ao i vatan' Añaharey; vaho ninday i saretey t'i Ozà naho i Akio. ⁸ Le nifale añaatrefan' Añahare an-kaliforan-kaozarañañe t'i Davide naho Israele; reke-tsabo naho marovany, jejobory, fikorintsañañe, fikarantsañañe vaho an-trompetra. ⁹ Ie nivotrak' an-tanem-pifofoha' i Kidone eo, le nahiti' i Ozà ty fità'e hikalañ' i vatay, fa ho nabalitabo' o añaombeio. ¹⁰ Le nisoletotse amy Ozà ty haviñera' IEHOVÀ naho zinevo'e amy te nitakare'e fitàñe i vatay vaho nihomak' añaatrefan' Añahare. ¹¹ Tsy nahafale i Davide ty fitorotosi' IEHOVÀ amy Ozà; aa le natao Perets' Ozà* i toetsey pak' henaneo. ¹² Nahahembañañe i Davide t'i Andrianañahare amy andro zay, le hoe re: Akore ty hampipoliako amako i vatan' Añaharey? ¹³ Aa le tsy nendese' i Davide moly ama'e mb'an-drova' i Davide mb'eo i vatay fa nampitsile'e mb' añ'anjomba' i Ovededome nte Gate ao. ¹⁴ Nitobok' an-kasavereña' i Ovededome añ' anjomba'e ao telo volaña i vatan' Añaharey; vaho nitahie' IEHOVÀ ty anjomba' i Ovededome naho ze hene fanaña'e.

14

¹ Nañitrike irak' amy Davide t'i Korame mpanjaka' i Tsore ninday boda-mendoraveña naho mpandrafi-bato naho mpandranjy, hamboatse anjomba. ² Ie nifohi' i Davide te nivente' IEHOVÀ ho mpanjaka' Israele naho naonjo'e antiotiotse i fifehea'ey ty am' ondati'e Israeleo, ³ le nañenga valy maromaro indraike e Ierosalaime ao t'i Davide vaho nisamak' ana-dahy naho anak' ampela tovo'e t'i Davide. ⁴ Le zao ty tahina' o ana'e nasamake e Ierosalaimeo: i Samoà naho i Sobabe, i Natane naho i Selomò ⁵ naho Iibkare naho i Elisoà naho i Elpaleta ⁶ naho i Nogà naho i Nefege naho Iafà ⁷ naho i Elisama naho i Beliadà vaho i Elifaleta.

⁸ Ie jinanji' o nte-Pelistio te norizañañe hifehe' Israele iaby t'i Davide, le hene nionjomb'eo o nte-Pelistio hipay i Davide. Ie jinanji' i Davide le niavota'e hifañaatreke. ⁹ Nimb'eo o nte-Pelistio niparaitak' am-bavatanen-dRefà ey. ¹⁰ Nañontane aman' Añahare t'i Davide ami'ty hoe: hionjoñako hao o nte-Pelisteo? Hatolo'o an-tañako hao? Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Mionjona; fa hatoloko am-pità'o. ¹¹ Aa le nionjomb'e Baale-peratsime* mb'eo iereo, le zinevo' i Davide eo. Le hoe t'i Davide, Toe nintsak' amo rafelahikoo t'i Andrianañahare manahake ty fisorotombahan-drano. Aa le natao Baale-peratsime i toetsey. ¹² Napo' iareo eo o samposampo'eo le nandily t'i Davide vaho finorototo añ' afo irezay. ¹³ Mbe naname i vavataney indraike o nte-Pelistio. ¹⁴ Nañontane' i Davide indraike t'i Andrianañahare; le hoe t'i Andrianañahare ama'e: Ko mionjomb' am' iereo mb'eo, iambohò vaho ivotrako tandrife o sohihio. ¹⁵ Ie amy zao naho mahajanjim-peo mangidigidiñe an-digiligi' o sohihio, le mionjona mb'añ'aly, fa ho nienga aolo anahareo t'i Andrianañahare hanjevo i valobohòm-Pilistiy. ¹⁶ Nanoe' i Davide i nandilian' Añaharey, le zinevo' iareo i valobohòm-Pilistiy boake Gibone pake Gezere. ¹⁷ Niboale amo hene taneo ty enge' i Davide, le napo' IEHOVÀ amo kilakila' ondatio ty fihembañañañe ama'e.

15

¹ Namboatse anjomba ho am-bata'e an-drova' i Davide ao t'i Davide, le nañajaria'e toetse i vatan' Añaharey vaho nañoreña'e kivoho. ² Le hoe t'i Davide: Tsy eo ty hinday i vatan' Añaharey naho tsy o nte-Levio avao; amy t'ie ty jinobo' IEHOVÀ hitarazo i vatan' Añaharey naho ty hitoroña Aze nainai'e. ³ Natonto' i Davide e Ierosalaime ao t'Israele iaby, haneseñañe ty vata' IEHOVÀ mb' an-toe'e nihajarie'e ho aze. ⁴ Le navori' i Davide o ana' i Aharoneo naho o nte-Levio; ⁵ amo ana' i Kehàteo: i Oriele ty talè naho o rahalahi'eo, zato tsy roapolo; ⁶ amo ana' i Merario: i Asaià ty talè naho o rahalahi'eo; roanjato-tsi-roapolo; ⁷ amo ana' i Gersomeo: Ioele ty talè naho o rahalahi'eo; zato-tsi-telopololo; ⁸ amo ana' i Elitsafaneo; i Semaia ty talè naho o rahalahi'eo, roanjato; ⁹ amo ana' i Kebroneo; i Eliele ty talè naho valopololo o rahalahi'eo; ¹⁰ amo ana' i Ozieleo; i Aminadabe ty talè naho zato-tsi-folo-ro' amby o rahalahi'eo. ¹¹ Kinanji' i Davide amy zao t'i Tsadoke naho i Abiatere mpisoroña naho amo nte-Levio, i Oriele naho i Asaià naho Ioele naho i Semaia naho i Eliele vaho i Aminadabe, ¹² le nanao'e ty hoe: Inahareo ro

* 13:11 Peretse: tositse * 14:11 Peratsime: totsake, miboroboñaake

talèn' anjomban-droae nte-Levio; mañamasiña vatañe, ie naho o longo' areoo, hanesea' areo mb'etoy i vata' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley, mb'amy nihajariakoy. ¹³ Ie tsy nendesa' areo am-baloha'ey ty nitosira' IEHOVÀ Andrianañahare aman-tika, amy te tsy nihalalian-tika i fañe zay. ¹⁴ Aa le nañefe-batañe o mpisoroñeo naho o nte-Levio, hampionjoñe i vata' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ¹⁵ Aa le nitarazoe' o ana' i Levio an-tsoroke am-boda'e i vatan' Añaharey, amy nandilia' i Mosè ty amy tsara' IEHOVÀiy. ¹⁶ Le nisaontsy amy mpiaolo' o nte-Levio t'i Davide hijoboña'e amo rahalahi'eo o mpisaboo, reke-pititihañe ara-tsabo, am-pipoñañe jejo-bory naho marovany naho fikarantsañe vaho ionjonam-peo an-drebeke. ¹⁷ Aa le jinobo' o nte-Levio t'i Hemane ana' Ioele; naho o rahalahi'eo, i Asafe, ana' i Berekià; naho o ana' i Merario, i Etane ana' i Kosaià; ¹⁸ naho o rahalahi'e amy saranga faharoeio: i Zekarià, i Bene naho Iaaziele naho i Semiramote naho Iekiele naho i Oný, i Eliabe naho i Benaià naho i Maaseià naho i Matitià naho i Elifeleho vaho i Mikneià naho i Ovededome naho Ieiele, songa mpiambendalambey. ¹⁹ Tinendre hampikorintseñe o katsañe torisiko t'i Hemane naho i Asafe vaho i Etane, mpisabo; ²⁰ le songa an-jejobory, am-peo abo t'i Zekarià naho i Aziele naho i Semiramote naho Iehiele naho i Oný naho Eliabe naho i Maaseià vaho i Benaià. ²¹ Le an-tali-valo hitarihañe o feo ambaneo t'i Matitià naho i Elifeleho naho i Mikneià naho i Ovededome naho Ieiele vaho i Azazià. ²² Natao mpañoniñe t'i Kenanià, talè' o nte-Levio, amy hilala'e onin-tsaboy, toe nahihitse. ²³ Nimpitan-dala' i vatay t'i Berekià naho i Elkanà. ²⁴ I Sebania naho Iehosafate naho i Netanele naho i Amasay naho i Zekarià naho i Benaià naho i Eliezere, mpisoroñe, songa nampipopò trompetra aolo' i vatan' Añaharey; vaho nimpitan-dala' i vatay t'i Ovededome naho Iekia.

²⁵ Aa le nimb'eo t'i Davide naho o roandria' Israeleo naho o mpifelek' arivoo, hampionjona' iereo mb'eo i vatam-pañina' IEHOVÀy boak' añ'anjomba' i Ovededome ao an-drebeke. ²⁶ Ie amy zao, kanao nañolotse o nte-Levy nitarazo i vatam-pañina' IEHOVÀio t'i Andrianañahare, le nisoroñe bania fito naho añondrilahy fito. ²⁷ Nisarofne leny mireparepa t'i Davide naho o nte-Levy nitarazo i vataio naho o mpisaboo vaho i Kenanià talè' o mpisabo amo oniñeoo; le nampiombeañe kitambe leny t'i Davide. ²⁸ Aa le songa nampionjoñe i vatam-pañina' IEHOVÀy am-pazake t'Israele, am-pitiofañe tsifa naho am-pipopòn-trompetra naho am-pikarantsañe naho am-pipoñañam-peo reke-jejobory naho marovany. ²⁹ Ie nimoak' an-drova' i Davide ao i vatam-pañina' IEHOVÀy, le nitilhitse an-dalan-kede t'i Mikale ana' i Saole nahaisake i Davide nitsinjake naho niankahake ey vaho nitorifiha'e an-trok' ao.

16

¹ Aa le nendes' iareo i vatan' Añaharey naho najadoñe amy kivoho nihentseña' i Davide ao vaho nañenga soroñe miharo engam-panintsiñañe añatrefan' Añahare. ² Ie niheneñe' i Davide ty fañengañe o soroñe naho engam-panintsiñañe, le nitata'e ondatio ami'ty tahina' IEHOVÀ. ³ Le nanjotsoa'e iaby t'Israele, hene ondaty naho roakemba, ty vonga-mofa naho venten-kena vaho ty garatom-baloboke maike. ⁴ Tinendre'e hitoroñe añatrefa' i vata' IEHOVÀy ty ila' o nte-Levio haniahy naho hañandriañe vaho handrenge IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ⁵ I Asafe ty talè, faharoe'e t'i Zekarià, Ieiele naho i Semiramote naho Iehiele naho i Matitià naho i Eliabe naho i Benaià naho i Ovededome naho Ieiele ro aman-jejobory naho talivalo; vaho nipoña-peo am-pikarantsañe t'i Asafe; ⁶ le nampipopò trompetra nainai'e añatrefa' i vatam-pañinan' Añaharey t'i Benaià naho Iakaziele.

⁷ Amy andro zay ty nañoriza' i Davide ty fañandriañañe am' IEHOVÀ, am-pità' i Asafe naho o longo'eo.

⁸ Ehe andriaño t'IEHOVÀ, kanjio ty tahina'e; ampahafohino ondatio o fitoloña'eo.

⁹ Isabo, irengeo an-takasy; taroño am'ondatio

ze hene fitoloña'e fanjaka.

¹⁰ Mitrèña amy tahina'e masiñey; ampirebeho ty arofo'

o mipay IEHOVÀo.

¹¹ Hotsohotsò t'IEHOVÀ naho o haozara'eo, tsoeho nainai'e i lahara'ey.

¹² Tiahio o fitoloñañe fanjaka nanoe'eo, o raha tsitantaneo,

naho o fizakàm-palie'eo,

¹³ Ry tarira' Israele mpitoro'eo,

ry ana' Iakobe jinobo'eo.

¹⁴ Ie t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;
manitsike ty tane toy o fizakà'eo.

¹⁵ Tiahio nainai'e i fañina'ey;

i tsara linili'e ami'ty
tariratse faharivo'ey;

¹⁶ I nanoe'e amy Avrahomey,
naho i nifantà'e am' letsàkey;

¹⁷ Ie niventè'e am' Iakobe ho lily,
naho am'Israele ho fañina tsy modo,

¹⁸ Ami'ty hoe: Ihe ty hitolorako
ty tane' i Kanàne, ho anjara lova'o;

¹⁹ Ie mbe tsy niampeampe,
toe potrapotra'e naho renetane ama'e ao.

²⁰ Aa ie nირerere mb'an-tane mb'an-tane naho boak' ami'ty fiheheañe,
pak' am-borizañe ila'e,

²¹ Le tsy napo'e ho joie'ondatio;
eka, iereo ty nañendaha'e mpanjaka ami'ty hoe:

²² Ko tsapae'o o norizakoo,
naho ko joie'o o mpitokikoo.

²³ Misaboa am' IEHOVÀ ry tane toy iaby;
talilio boak' andro boak' andro
ty hasoa' i fandrombaha'ey.

²⁴ Tseizo amo kilakila'ndatio ty enge'e;
o fitoloña'e fanjakao
amo kilakila ondatio.

²⁵ Amy te ra'elaha t'IEHOVÀ,
ho rengèñe añ'abo; hañeveñan-dre
te amo 'ndrahare ila'e iabio.

²⁶ Toe kafoake iaby ze ndrahare' ondatio;
IEHOVÀ ty namboatse o likerañeo*.

²⁷ Engeñe naho asiñe ro añatrefa'e eo,
haozarañe naho hafaleañe ro an-toe'e ao.

²⁸ Manolora am' IEHOVÀ
ry fifokoa' ondatio,
atoloro am' IEHOVÀ ty engeñe
naho haozarañe.

²⁹ Atoloro am' IEHOVÀ ty engeñe
mañeva i tahina'ey;
añandeso engeñe, le iatrefo,
mitalahoa am' IEHOVÀ
am-pibangoañe miavake.

³⁰ Minevenevera ama'e ry tane toy iaby;
toe mijadoñe ty voatse toy,
tsy hasitsitse.

³¹ Ampiehafo o andindiño,
ampirebeho ty tane toy;
ampitaroño amo kilakila'ondatio te
mifehe t'IEHOVÀ!

³² Ampitroño i riakey an-kalifora'e,
ampandiao taroba i hivokey,
naho ze hene ama'e ao.

³³ Le hisabo an-kafaleañe añatrefa' IEHOVÀ o hatae añ'alao,
Ie hitotsake eo hizaka ty tane toy.

³⁴ Andriaño t'IEHOVÀ, amy te ie ro soa;
nainai'e ty fiferenaiña'e.

³⁵ Le ano ty hoe: Rombaho zahay, ry Andrianañaharem-pandrombaha'ay,
le atontono vaho avotsoro
amo kilakila ondatio,
hañandriaña'ay i tahina'o masiñey,

* 16:26 Sab 96:5

hitreña'ay azo am-pandrengaeña.

³⁶ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele,
boak' an-kaehae'e pake haehae aña.

hene nirihoñe ty hoe ondatio: Amène vaho nandrengae IEHOVÀ.

³⁷ Aa le nenga'e añatrefa' i vatam-pañina' IEHOVÀ t'i Asafe mirolongo, hitoroñe añatrefa' i vatay nainai'e, amy ze fitoloñañe mañeva ty andro; ³⁸ i Ovededome naho o rahalahi'eo: enempolo-valo amby; naho i Ovededome ana' Ieditone naho i Kosà ro mpañamben-dalaña; ³⁹ i Tsadoke mpisoroñe naho o rahalahi'e mpisoroñe, añatrefa' i kivoho' IEHOVÀ, ankaboaña e Gibone eo, ⁴⁰ ty hisoroña am' IEHOVÀ nainai'e boak' andro naho hariva, ty amy ze hene sinokitse amy Hà' IEHOVÀ nandilia'e am' Israeley; ⁴¹ mpiam' iereo t'i Hemane naho Ieditone naho o ila'e jinoboño, o tinoñon-tahinaño, hañandriaña IEHOVÀ, fa nainai'e ty fiferenaiña'e;

⁴² aa le o mindre amy Hemane naho Ieditoneo ro hampipoñañe trompetra naho fikarantsaña naho o raha titiheñe am-pisaboaña aman' Añahareo; le an-dalambey eo o ana' Ieditoneo. ⁴³ Aa le songa nimpoly mb'añ' anjomba'e mb'eo ondatio; vaho nimpoly hitata i anjomba'ey t'i Davide.

17

¹ Ie amy zao, nimoneña añ' anjomba'e ao t'i Davide le nanao ty hoe amy Natane mpitoky t'i Davide: Heheke te mitobok' añ' anjomba mendoraven-draho, fe ambane firadoradoña ao ty vatam-pañina' IEHOVÀ. ² Le hoe t'i Natane amy Davide, Ano iaby ze añ'arof'o' ao, fa ama'o t'i Andrianañahare. ³ Ie amy haleñey le niheo amy Natane ty tsaran' Añahare nanao ty hoe: ⁴ Akia saontsio amy Davide mpitoroko, Hoe ty tsara' IEHOVÀ, Tsy ihe ty hamboatse akiba ho ahy himoneña; ⁵ mboe lila'e tsy nimoneña añ'anjomba raho sikal' amy andro nampionjoneko Israeley ampara' henane, fe boak' an-kivoho mb'an-kivoho vaho boak' ami'ty kibohotse mb' ami'ty ila'e. ⁶ Aa ndra aia' aia ty niharoako lia amy Israele, teo hao ty tsara nivolañeko amo mpitoki' Israele nandiliako hiarake ondatikoo, ty hoe: Aa vaho akore te tsy namboara' areo anjomba mendoraven-draho? ⁷ Aa le hoe ty ho saontsie'o amy mpitoroko Davidey, Hoe t'IEHOVÀ' i Mároy, Rinambeko an-jolok' añaondry ao rehe, boak' am-piarahañ' añaondry ho mpifehe ondatiko Israeleo; ⁸ le nimpiana'o raho amy ze nimba'o iaby naho fonga zinevoko aolo'o o rafelahi'oo vaho nanaoko tahinaña manahake ondaty jabajaba' ty tane toio. ⁹ Mboe hañorizako toetse ondatiko Israeleo naho hajadoko eo himoneña' iareo an-toe' iareo ao, le tsy hasiotse ka; vaho tsy hampiantoe' o tsivokatseo, manahake te taolo, ¹⁰ sikal' amy andro nampifeheko o mpizakao ondatiko Israeleoy. Hampiambaneko iaby o rafelahi'oo vaho itaroñaño te IEHOVÀ ty hañoreña anjomba ho azo. ¹¹ Ie aña naho fa heneke o andro'oo, naho homb'aman-droae'o mb'eo, le hatroako ty tiri'o hanonjohy azo, ty raik' amo ana'oo; le hajadoko i fifehea'ey. ¹² Ie ty hamboatse anjomba ho Ahy, le horizako ho nainai'e tsy modo i fifeheha'ey. ¹³ Ho rae'e Raho, le ho anako re; le tsy hapitsoko ama'e ty fiferenaiñaño manahake ty nanintahako aze amy niaolo azoy, ¹⁴ f'ie hampimoneñaño añ' anjombako ao naho am-pifeheko ao nainai'e, le hijadoña kitro añ'afe'e i fiambesa'ey. ¹⁵ Aa le hene nisaontsie' i Natane amy Davide i tsaray naho i aroñañoñey.

¹⁶ Nizilik' ao t'i Davide niambesatse añatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ia raho, ry IEHOVÀ Andrianañahare; ino i kivohokoy t'ie nendese'o mb'etoy? ¹⁷ Te mone kede am-pihaino'o izay, ry Andrianañahare kanao nitsarae'o amy akibam-pitoto'o t'ie ho haehaey, vaho nivazohoe'o hoe t'ie hanahake t'i ondaty añ'abo ao, ry IEHOVÀ Andrianañahare. ¹⁸ Ino ka ty hihalalia' i Davide ty amy engeña natolo'o amo mpitoto'oo? Fa arofoana'o ty mpitoto'oo. ¹⁹ Ry IEHOVÀ, o mpitoto'oo naho o arofo'oo ty nanoe'o o raha ra'elaly zao, ty nampaharofoanaña o fonga raha fanjaka rezao. ²⁰ Ry IEHOVÀ, tsy eo ty mañirinkiriña Azo, tsy eo ty ndrarahare naho tsy Ihe, ty amy ze he'e jinanjin-tsofi'ay. ²¹ Le fifeheañe aia an-tane atoy ty manahake ondati'o Israele nijebañen' Añahare hondati'eo, hampanaña'o tahinaña jabahinake añaamo fitoloña'o ra'elaly naho maharevendreveño, ie rino'a o aolo' ondati'o nijebaña'e o amy Mitsraimeio o kilakila' ondatio? ²² Le nanoe'o ondati'o nainai'e, ondati'o Israeleo, vaho Ihe ro Andrianañahare' iareo henane zao, ry IEHOVÀ. ²³ Ie amy zao, ry IEHOVÀ, lonik' abey te hajado'o nainai'e i nitsarae'o amo mpitoto'oo naho i akiba'eiy vaho hanoe'o i tsinara'oy. ²⁴ Aa le ajadoño naho ampjabahinahano nainai'e donia ty tahina'o, hitsaraña ty hoe: IEHOVÀ' i Mároy ro Andrianañahare' Israele naho Andrianañahare am' Israele; le ehe te hioreña nainai'e añatrefa'o ty akiba' i Davide mpitoto'oo. ²⁵ Fa Ihe, ry Andrianañahareko, ro nitaroña amo mpitoto'oo te handranjia'o anjomba; zay

ty nahasibeke o mpitoro'oo hihalaly ama'o. ²⁶ Toe Ihe, ry IEHOVÀ, ro Andrianañahare vaho nitsarae'o amo mpitoro'oo i hasoa zay; ²⁷ aa le ninò'o ty hitata i akibam-pitoro'oy, t'ie ho añatrefa'o nainai'e; aa kanao Ihe ro nitata ry IEHOVÀ, le ho soatata nainai'e.

18

¹ Ie añe zay, le linafa' i Davide o nte-Pelistio naho nampiambanè'e vaho tinava'e ampità' o nte-Pelistio t'i Gate naho o tanà'eo. ² Linafa'e ka t'i Moabe vaho nimpitoro' i Davide o nte-Moabeo, nandroroñe ama'e. ³ Linafa' i Davide t'i Hadadezere, mpanjaka' i Tsobà pake Kamate, ie nionjoñe mb' an-tsaka Perate añe hampijadoñe i fifehea'ey. ⁴ Tinava' i Davide ama'e ty sarete arivo naho ty mpiningi-tsoavala fito arivo naho ty lahindefo ro'ale; vaho nanoe' i Davide frirasintake iaby o soavala fe nahaja'e ty sarete zato. ⁵ Ie avy o nte Arame boak'e Damesèkeo hañolotse i Hadadezere mpanjaka' i Tsobà, le zinama' i Davide ty lahindefoñe ro'ale-tsi-ro'arivo amo nte Arameo. ⁶ Nampijadoñe' i Davide mpirimboñe amy zao t'i Damesèke' i Arame; vaho ninjare mpitoro' i Davide o nte-Arameo vaho nandroroñe ama'e. Tinolo' IEHOVÀ fandreketañe t'i Davide ndra aia aia ty nomba'e. ⁷ Rinambe' i Davide o fikalan-defo volamena tamo mpitoro' i Hadadezere vaho nendese'e mb'e Ierosalaime añe. ⁸ Boake Tibkate naho i Kone, rova' i Hadadezere, ty nañandesa' i Davide torisike tsy fotofoty, ie nanoe' i Selomò i sajoabe ty torisike naho i fahañe rey naho o fanake torisikeo. ⁹ Ie jinanji' i Tô, mpanjaka' i Kamate te zinevo' i Davide ty valobohò' i Hadadezere mpanjaka' i Tsobà ¹⁰ le nirahe'e t'i Hadorame ana'e mb' amy Davide mpanjaka mb'eo hañontane naho hañandriañe aze, ty amy nalia'e amy Hadadezere naho nanjevo aze; ie nimpialy amy Tô t'i Hadadezere; le nampindreza'e fanake volamena naho volafoty vaho torisike maro karaza'e. ¹¹ Noriza' i Davide ho am' IEHOVÀ irezay, mitraok' ami'ty volafoty naho volamena nakare'e amo fifeheañe iaby; amy Edome naho i Moabe naho amo ana' i Amoneo naho amo nte-Pelistio vaho amy Amaleke. ¹² Mbore namofoke nte-Edome aze-tsi-valo-arivo ambavatanen-Tsira ao t'i Abisay ana' i Tseroià. ¹³ Najado'e Edome ao ty mpirimboñe vaho fonga nimpitoro' i Davide o nte-Edomeo. Zay ty nimbæ' IEHOVÀ i Davide ndra aia aia ty nomba'e. ¹⁴ Aa le nifehè' i Davide t'Israele iaby vaho hene nizaka'e an-kavantañañe ondati'eo. ¹⁵ Ioabe ana' i Tseroià ty mpifeleke i valobohòkey naho Iehosafate ana' i Akilode ty mpamolily. ¹⁶ Nimpisoroñe t'i Tsadoke ana' i Akitobe naho i Abimelek' ana' i Abiatate vaho nimpitàn-tsokitse i Savsà; ¹⁷ Nimpifehe o nte-Kereteo naho o nte-Peleteo t'i Benaià ana' Iehoiada; vaho lohàñe amo niariseho i mpanjakay o ana' i Davideo.

19

¹ Ie añe zay le nivilasy t'i Nakase mpanjaka' o ana' i Amoneo, le nandimbe aze nifehe i ana-dahi'ey. ² Le hoe t'i Davide: ho trettezako t'i Kanone ana' i Nakase amy te nitretzen-drae'e. Aa le nañitrifa' i Davide irake hañohò aze ty aman-drae'e. Aa le nimb'an-tane' o ana' i Amoneo mb' amy Kanone ao o mpitoro' i Davideo hañohò' aze, ³ fe hoe o roandria' o ana' i Amoneo amy Kanone; Atao' o te hiasy an-drae' o hao t'i Davide, ie nañihitrifa'e mpañohò? tsy mone nimb' ama'o mb'etoy i mpitoro'e rey hijilajilo naho hitsoetsoeke vaho hitingatingañe an-tane atoy? ⁴ Aa le rinambe' i Kanone i mpitoro' i Davide rey vaho niharate'e naho tinampa'e añivo o saro'eo, pak' am-piambesara'e vaho nanoe'e soike. ⁵ Nimb'eo amy zao ty nitalily amy Davide i nanoañe indaty rey. Le nirahe'e ty hifanalaka ama'e; fa loho salatse indaty rey. Le hoe i mpanjakay, Mandiñisa e Ieriko ao ampara' te mitombo o tateah'e areoo, zay vaho mimpoly.

⁶ Ie napota' o ana' i Amoneo t'ie mañati-fofots' amy Davide, le nihitrife' i Kanone naho o ana' i Amoneo ty volafoty arivo hañaramà' iareo sarete naho mpiningi-tsoavala boake Arame-naharaima naho boak'e Arame-maakà vaho boak' amy Tsobà. ⁷ Aa le nañeke sarete telo-ale-tsi-ro'arivo naho ty mpanjaka' i Maakà rekets' ondati'eo; le nimb'e Medebà mb'eo iereo vaho nitobe. Nifanontoñe ka o ana' i Amoneo boak' androva'eo, le nimb'eo hialy. ⁸ Ie jinanji' i Davide, le nirahe'e mb'eo t'Ioabe naho ze fonga fanalolahy amy valobohòkey. ⁹ Niavotse o ana' i Amoneo nandahatse i aliy an-dalambei' i rovay vaho niereñereñe an-kivoke ey o mpanjaka niavio. ¹⁰ Ie nizoe' Ioabe te niatrek' aze aolo naho amboho' i hotakotakey, le jinobo'e iaby ty fanalolahy' Israele vaho nampiatrefe'e amo nte-Arameo. ¹¹ Nafanto'e ho am-pità' i Abisay rahalahi'e ondaty ila'eo le sindre nilahatse hiatreke amo ana' i Amoneo. ¹² Aa hoe re, Naho loho maozatse amako o nte-Arameo le ihe ty hañolotse ahy; aa naho maozatse te ama'o ka o ana' i Amoneo le zaho ty hañolotse azo. ¹³ Mahasibeha le antao tika hamente t'ie maozatse ho am'ondatin-tikañe naho ho amo rovan' Añaharen-tikañe; le hanoe' IEHOVÀ ze arofoana'e hahasoa. ¹⁴ Aa le niheo mb'eo t'Ioabe naho ondaty mpiama'eo nihotakotak' amo nte Arameo, ie nitriban-day aolo'e eo. ¹⁵ Aa le nioni' o ana' i Amoneo

te nilay aña o nte-Arameo le nilay añatrefa' i Abisay, rahalahi'e ka vaho nimoak' androva ao. Aa le nimpoly mb'e Ierosalaime aña t'loabe. ¹⁶ Le nirendre' o nte-Arameo te ginio' Israele, le nañitrike irake, nangalake o nte-Arameo alafe' i Sakaio, rekets' i Sopake mpifehe' ty valobohò' i Hadadezere ho mpiaolo. ¹⁷ Natalily amy Davide, le natonto'e iaby t'Israele naho nitsake Iordaney mb'eo naho nivotrak' am' iereo vaho nalaha'e am' iereo i hotakotakey. Aa le nalaha' i Davide amo nte-Arameo i aley le nifandrapaha'e. ¹⁸ Nilay añ' atrefa' Israele o nte-Arameo; le zinevo' i Davide ty fito-arivo amo nte-Arameo antsareteo naho ty efats-ale an-tomboke vaho vinono'e t'i Sopake mpifehe' i valobohòkey. ¹⁹ Le tendrek' amo mpitoro' i Haderezere te ginio' Israele, le nifampilongo amy Davide naho nitoroñe aze vaho tsy nimete handrombake o ana' i Amoneo ka o nte-Arameo.

20

¹ Ie nibalike ty taoñe, an-tsa-piavota' o mpanjakao hialy, le nampionjone' Ioabe ty haozara' o lahindefoño naho nampangoakoahene ty tane' o ana' i Amoneo, le nimb'e Rabà mb'eo niarikatok' aze. Mbe nihenekeneke e Ierosalaime aña t'i Davide, le Ioabe ty namofoke i Rabà vaho nandrotsak' aze. ² Rinambe' i Davide añ'ambone' i mpanjaka' iareoy ty sabaka'e le nizoe'e t'ie nilanja talentam-bolamena raïke reketse vatosoa, le naombe ami' ty añambone' i Davide vaho nakare'e ty nikopaheñe amy rovay, toe tsifotofoto. ³ Nendese'e boak' ao ondatio le nampitromahe'e an-dasý naho lasari-vý vaho fekoñe. Ie ty nanoe' i Davide amo fonga rova' o ana' i Amoneo. Le hene nimpoly mb'e Ierosalaime mb' eo t'i Davide naho o' ondatio.

⁴ Ie aña, le nifandrapake ty aly amo nte-Pelistio e Gezere ao, naho zinevo' i Sibekay nte-Kosate henane zay t'i Sipay, ana' o joalalahio; le nampiambanèñe iereo. ⁵ Nipoake indraïke ty aly amo nte-Pelistio; Le zinevo' i Elkanane ana' Iaire, t'i Lakmý rahalahi' i Goliate nte Gite, i taran-defo'ey nanahake ty bodam-panenoñe. ⁶ Ie nipoak'aly indraïke e Gate ao, le teo t'indaty nijoala, ty fitonto' o rambom-pità'e naho rambom-pandia'eo le roapolo-efats'amby, ki-ene-ki-eneñe; ie nitariran-joalalàhy ka. ⁷ Ie nisigihe'e t'Israele, le vinono' Ionatane ana' i Simeà rahalahi' i Davide. ⁸ Songa tarira' ty joalalahy e Gate ao; sindre nizevoñem-pità' i Davide naho ty fità' o mpitoro'eo.

21

¹ Nitroatse am' Israele amy zao i mpañinjeý nañosike i Davide hañiake Israele. ² Le hoe t'i Davide am' Ioabe naho amo mpiaolo' ondatio; Akia volilio t'Israele boake Beer-Sevà pake Dane aña; vaho andeso amako ho isako. Fa hoe t'loabe: ³ Ehe te hampitomboe' IEHOVÀ in-jato ty hamaro'e, f'ie tsy songa mpitoron-talèko hao ry talèko mpanjaka? ino ty paia' i talèko o raha zao? Ino ty hampánaña'e hakeo Israele? ⁴ Fe naharekets' Ioabe ty saontsi' i mpanjakay. Aa le niavotse t'loabe, nanitsike Israele vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo. ⁵ Le natolo' Ioabe amy Davide ty fitonto' i famoliliañe ondatioy. Aa naho Israele iaby, le rai-tampetrisa-tsi-rai-hetse t'indaty nahafitsoa-pibara vaho am'Iehodà, efats-etse-tsi-fito-ale t'indaty nahafitsoa-pibara. ⁶ Fe tsy vinolily am' iereo t'i Levý naho i Beniamine; amy te nampitorifike Ioabe ty saontsi' i mpanjakay.

⁷ Nihejen' Añahare i raha zay; le linafa'e t'Israele. ⁸ Le hoe t'i Davide aman' Añahare: aman-kakeo bey raha, amy nanoeko i rahay; ehe apoho henaneo i tahim-pitoro'oy; amy te nanao hadagolàñe. ⁹ Le nitsara amy Gade, mpitoki' i Davide, t'IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁰ Akia saontsio amy Davide ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Azotsoko ama'o ty raha telo, ijoboño ty hanoako. ¹¹ Aa le nimb' amy Davide mb'eo t'i Gade le nanoe'e ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Joboño ze tea'o, ¹² ke t'ie ho san-kerè telo taoñe, ke ho fafañe aolon-drafelahi'o telo volañe, ie manjomòts' azo ty fibaran-drafelahi'o, he ho telo andro am-pibara' IEHOVÀ, rekets' angorosy amy taney, ie tsitsife' ty Anjeli' IEHOVÀ rotsake ty an-tane' Israele. Aa le ereñereño henaneo ty vale'e hampoliko amy nañirak' ahïy. ¹³ Le hoe t'i Davide amy Gade, Vata'e dobo raha; apoho hikorovok' am-pità' IEHOVÀ, amy te ra'elaho i fiferenaña'eo; fa ko ado' o hivarinjonjok' am-pità'ondaty. ¹⁴ Aa le nirahe' IEHOVÀ am' Israele ty angorosy; le ondaty fito-ale ty nitsingoritritse. ¹⁵ Nampihitritfen' Añahare am' Ierosalaime ty anjely handrotsake, aa ie ho nanjevo le najihe' IEHOVÀ; niferenaña'e tsy hanao i hankañey vaho nanoe'e ty hoe i anjely mpandrotsakey, Soa zay, agebaño henaneo ty fità'o. Le nijohañe marine' ty tanem-pifofoha' i Ornane nte-Iebosý eo i anjeli' IEHOVÀy. ¹⁶ Nampiandra fihaino amy zao t'i Davide le nioni'e nijohañe añaivo' ty tane toy naho i likerañey i anjeli' IEHOVÀy, ie natorakitsi'e ambone' Ierosalaime eo ty fibara tsinoake am-pità'e. Nibabok' an-daharañe amy zao t'i Davide naho o androanavi' Israeleo songa nisikin-gony. ¹⁷ Le hoe t'i Davide aman' Añahare, Tsy zaho hao ty nandily ty fañiahañe ondatio? Zaho avao ty nandilatsé, nanao i haratiañey; fa o

añondry retoañe, ino ty nanoe' iareo? Ehe te ho amako naho añ' anjomban-draeko ty fità'o ry IEHOVÀ Andrianañahareko, fa tsy am'ondati'oo, hanjamañe iareo.

¹⁸ Aa le nampisaontsie' i anjeli' IEHOVÀy i Gade amy Davide, te hampitroare' i Davide am' IEHOVÀ ty kitrely an-tanem-pamofoha' i Ornane nte-Iebosý eo. ¹⁹ Le nionjomb'eo t'i Davide ty amy nitaroña' i Gade ami'ty tahina' IEHOVÀy. ²⁰ Le nitolike t'i Ornane le nioni'e i anjeliy, le niharo nietake, ie naho ty ana-dahi'e efate. Namofoke vare-bolè t'i Ornane henane zay. ²¹ Ie nimb'e Ornane mb'eo t'i Davide, le niandra t'i Ornane, nahaisake i Davide, le niavotse mb' an-tanem-pamofohañe mb'eo vaho nibokok' amy Davide, ty lahara'e mb'an-tane. ²² Le hoe t'i Davide amy Ornane, Atoloro ahy ty toem-pamofohañe toy hañamboarako kitrely IEHOVÀ; atoloro ahy ami'ty vili'e do'e, hampijihetse i angorosiy am' ondatio. ²³ Le hoe t'i Ornane amy Davide, Endeso ho azo le hanoa' i talèko mpanjakay ze soa am-pihaino'e. Ingo atoloko azo o añombeo ho soroñe naho o haraom-pamofohañe ho hatae vaho o vare-bolèo ho enga mahakama; fonga itolorako. ²⁴ Le hoe t'i Davide mpanjaka amy Ornane, Aiy avao! tsy mete tsy vilieko ami'ty vili'e do'e, fa tsy ho rambeseko ho a IEHOVÀ o azoo, ndra hañenga soroñe tsy amam-bily. ²⁵ Aa le natolo' i Davide amy Ornane ho amy toetsey ty sekelem-bolamena enenjato ami'ty lanja'e ²⁶ naho nandranjy kitrely am' IEHOVÀ eo t'i Davide le nañenga soroñe naho engampanintsiañe naho nikanjy IEHOVÀ vaho nato'i'e boak' andikerañe ey, nampidoiñ' afo ambone' i kitrely fisoroñañey. ²⁷ Ie linili' IEHOVÀ i anjeliy le naombe'e an-kotra'e ao i fibara'ey. ²⁸ Nioni' i Davide henane zay te nanoñe aze an-toem-pamofoha' i Ornane nte-Iebosý eo t'IEHOVÀ le eo ty nañenga'e soroñe. ²⁹ Amy te mbe an-toets' abo' i Gibone aña ty kivoho' IEHOVÀ niranjije' i Mosè amy-patrambey aña naho i kitrelim-pisoroñañey henane zay. ³⁰ Fe tsy nete niatrek' ama'e eo t'i Davide hañontane an' Andrianañahare fa nampirevendreveñe aze i fibaran' anjeli' IEHOVÀy.

22

¹ Le hoe t'i Davide, Etoy ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare naho itoy ty kitrelim-pisoroña' Israele. ² Linili' i Davide te hatontoñe o renetane' an-tane' Israeleo; le nampijadoñe'e mpandrafi-bato hihaly vato handranjiañe i anjomban' Añaharey. ³ Hinajari' i Davide ty viñe maro hatao fati-by amo lalambey fimoahañe naho ho famitrañañe; naho torisike tsifotofoto tsy aman-danja; ⁴ vaho boda mendoraveñe tsy aman' iake, amy te ninday boda mendorave tsiefa amy Davide o nte Tsidoneo naho o nte-Tsorey. ⁵ Le hoe t'i Davide: Mbe tora'e naho tsy zatse t'i Selomò anako vaho tsy mete tsy ho vata'e fanjaka ty anjomba ho ranjijeñe am' IEHOVÀ, rekets' engeñe naho asiñe amo hene fifeheañe; le hihentseñako. Aa le maro ty nihajarie' i Davide taolo' ty nihomaha'e.

⁶ Tinoka'e amy zao t'i Selomò, ana-dahi'e le nafantopanto'e i'ie ty handranjy i anjomba' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley. ⁷ Le hoe t'i Davide amy Selomò, O anako, tan-troko ao ty hamboatse anjomba ho amy tahina' IEHOVÀ Andrianañaharekoy. ⁸ Fe niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: Nampidoandoan-dio rehe, losotse o aly bey nanoe'oo; tsy ihe ty hamboatse akiba ami'ty añarako, amy t'ie nampiori-dio tsifotofoto an-tane am-pahatreavako eo. ⁹ Oniño te hisamak' ana-dahy rehe, ondatin-kanintsiañe naho hampitofàko amo rafelahi'e mañohok' aze iabio naho hatao Selomò ty añara'e vaho ho tolorako fierañerañañe naho fañanintsiañe t'Israele amo andro'eo. ¹⁰ Ie ty handranjy akiba ho ami'ty añarako, le ho rae'e raho; vaho hajadoko ambone' Israele eo nainai'e donia ty flambesam-pifehe'e. ¹¹ Ie amy zao ry anako, hitahy azo t'IEHOVÀ; hampiraoraoa'e, le ranjio ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare'o amy nitsarae'e ama'oy. ¹² Hatolo' IEHOVÀ azo ty hihitse naho hilala hifehe'a o t'Israele; hahavontitira'o ty Hà' IEHOVÀ Andrianañahare'o. ¹³ Le hihavelon-drehe naho hambena'o o faññe'e naho fepè' linili' IEHOVÀ i Mosè am' Israeleo; mihaozara naho mahasibeha; ko hemañe, ko mireoke. ¹⁴ Mahaoniña te ami'ty hatsimboeko ty nihentseñeko ho amy anjomba' IEHOVÀy ty talenta volamena rai-hetse naho talenta volafoty arivon' arivo vaho viñe naho torisike tsy aman-danja, ami'ty hatsifotofoto'e. Mbore nihajarieko boda naho vato, le mbe ho tovoña'o. ¹⁵ Toe ama'o ka ty mpandranjy tsi-efa naho mipihaly naho mpamañe vato naho mpandrafitse vaho ondaty mahimbañe amy ze atao fitoloñañe iaby. ¹⁶ Ty amy volamenay, i volafotiy, i torisikey vaho i viñey, le tsy aman' iake, Miongaha naho mifanehafa, fa hitahy azo t'IEHOVÀ.

¹⁷ Nililie' i Davide ka o roandria' Israele iabio ty hañolotse i Selomò ana'e, ami'ty hoe: ¹⁸ Tsy nitahie' IEHOVÀ Andrianañahare' areo hao nahareo? Tsy fonga nampitofà'e o añ'ila' areoo? Fa natolo'e an-tañako ze hene mpimone' ty tane toy; vaho fa nampiambanèñe añañtrefa' IEHOVÀ o taneo naho aolo' ondati'eo. ¹⁹ Aa le ampitsoeho o arofo' areoo naho o fañova' areoo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo; miongaha vaho

amboaro i toetse masi' IEHOVÀ Andrianañaharey, hañandesañe mb' añ' anjomba ho ranjiefie amy tahina' IEHOVÀy mb'eo i vatam-pañina' IEHOVÀy naho o fanake masin' Añahareo.

23

¹ Nigain-kantetse t'i Davide naho nilifots'andro; vaho nanoe'e mpanjaka' Israele t'i Selomò ana-dahi'e. ² Le natonto'e iaby o roandria' Israeleo naho o mpisoroñe vaho o nte-Levio. ³ Niahiefie amo añambone'eo ki-ondaty-ondaty, o nte-Levy telopolo tañe mañamboneo, le ni-telo-ale-tsi-valo-arivo. ⁴ Ro'ale-tsi-efats' arivo am' iereo ty hisary ty fitoloñañe amy anjomba' IEHOVÀy; le enefi' arivo ty ho mpifeleke naho mpizaka; ⁵ le efats'arivo ty hañamben-dalambey; vaho efats' arivo ty hisabo am' IEHOVÀ amo fititiñañe niranjiekio ho fijejoañe. ⁶ Zinara' i Davide am-pirimboñañe o ana' i Levio: i Gersone, i Kehàte vaho i Merary'. ⁷ Amo nte-Gersoneo: i Ladane naho i Simey'. ⁸ O ana' i Ladane: Iekiele ty nimpiaolo naho i Zetame vaho Ioelle, telo. ⁹ O ana' i Simeio; i Selomite naho i Kaziele vaho i Harane, telo. Iereo ty nimpiaolo añ' anjomba' i Ladane rae'e. ¹⁰ O ana' i Simeio: Iakate, i Zinà naho Iehose vaho i Beria. I efatse rey ro ana' i Simey'. ¹¹ Talè t'Iakate, faha-roe t'i Zizà; le tsy nimaro anake t'Iehose naho i Beria vaho nivoliñe ho raikie iereo ty aman' anjomban-droae. ¹² O ana' i Kehàteo: i Amrame, litshare, i Kebrone vaho i Oziele, efatse. ¹³ O ana' i Amrameo: i Aharone naho i Mosè; navike t'i Aharone, nambahañe hiavake do'e, ie naho o ana-dahi'e nainai'e doniao, hañembok' añatrefa' IEHOVÀ naho hitoroñe aze vaho hibango i tahina'ey nainai'e. ¹⁴ Niahiefie am-pifokoa' i Levy ao o ana' i Mosè, ondatin' Añahareo. ¹⁵ O ana' i Mosè: i Gersome naho i Eliezere. ¹⁶ O ana' i Gersomeo: i Seboele, talè. ¹⁷ Ana' i Eliezere t'i Rekabià, talè. Tsy nanañ' anake ila'e t'i Eliezere fe tsiefa ty anadahi' i Rekabià. ¹⁸ O ana' litshareo: i Selomite, talè. ¹⁹ O ana' i Kebroneo: Ierià, tañoloñoloña'e, i Amarià ty faharoo, Iakaziele ty fahatelo vaho Iekameame ty fahefatse. ²⁰ O ana' i Ozieleo: i Mikà, tañoloñoloña'e naho Iesià, faharoo. ²¹ O ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý. Le o ana' i Maklio: i Eleazare naho i Kise. ²² Nivilasy tsy aman' ana-dahy t'i Eleazare, f'ie nanañ' anak' ampela, le nengae' o rahalahi'e ana' i Kiseo iereo. ²³ O ana' i Mosio: i Maklý naho i Edere vaho Ieremote, telo.

²⁴ Zay o ana' i Levio amo anjomban-droae'eo; o talèn-droae'eo, ie vinolily an' iake ty amo tahina'eo, ty amo añambone'eo; o nifanehak' am-pitoloñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao boak'an-tao'e faha-roapolo mañamboneo. ²⁵ Ami'ty nanoe' i Davide ty hoe, Fa tinolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele fitofañe ondati'eo; ie himoneñe e Ierosalaime ao nainai'e. ²⁶ Le o nte-Levio: tsy ho tarazoe' iereo ka i kivohoy ndra o fana-pitoloñañe. ²⁷ Fa ty tsara' fara' i D'avide, le ty famoliliañe o nte-Levy roapolo tañe mañamboneo. ²⁸ Amy te nampijadoñeñe am-pit' o ana' i Aharoneo ty fitoloñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao, an-kiririsa'e ao naho amo efets' efe'eo naho amy fañeferañe o raha masiñe iabiyo vaho ty fitoroñañe añ' anjomban' Añahare, ²⁹ amy mofo miatrekey naho amy mona'e ho enga-mahakamay naho ty mofo-pila'e tsy aman-dalivay, ke t'ie toñaheñe añ' endraendra he alaro menake naho ze hene fañaranañe naho fanjeheañe; ³⁰ naho t'ie hijohañe eo boa-maraiñe, hañandriañe naho handrenge IEHOVÀ, naho hariva ka; ³¹ naho hañenga ze hene soroñe am' IEHOVÀ, amo SABATAO naho amo pea-bolañe naho amo andro namantañañe, ami'ty ia'e nafetse, añatrefa' IEHOVÀ nainai'ey; ³² vaho hañambeñe i kivohom-pamantañañe naho hañambeñe i toetse masiñe naho hiaolo o ana-dahi' i Aharone, roalahali'eo, ami'ty fitoroñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao.

24

¹ Zao o firimboñan' ana' i Aharoneo: O ana' i Aharoneo: i Nadabe naho i Abihò, i Eleazare naho Itamare. ² Toe nihomake taolon-drae' t'i Nadabe naho i Abihò, ie mbe tsy nisamake; aa le i Eleazare naho Itamare ty nitoloñe ho mpisoroñe, ³ le nitraok' amy Tsadoke tarira' i Eleazare naho i Akimeleke tarira' Itamare t'i Davide nizara iereo am-pirimboñañe ty amo fitoroñañe. ⁴ Ie amy zao nimaro ty talè amo tarira' i Eleazare te amo tarira' Itamareo; le zao ty nizarañe iereo: folo-eneñ' amby ty amo talèn-anjomban-droae'eo ty ana' i Eleazare, naho valo ty amo anjomban-droae'eo ty ana' Itamare. ⁵ Aa le nifanjara an-kitsapake iereo, ty raikie naho ty ila'e vaho songa nanañe mpiaolo amy toetse masiñe naho mpiaolo aman' Añahare o ana' i Eleazareo naho o ana' Itamareo. ⁶ I Semaià, ana' i Netanele, nte-Levy', mpanokitse, ty nanokitse iereo añatrefa' i mpanjakay naho o mpiaoloo naho i Tsadoke mpisoroñe naho i Akimelek' ana' i Abiatare naho o talèn-droae-m-pisoroñe vaho o nte-Levio; rinambe ami'ty anjomban-droae raikie ty ho a i Eleazare vaho rinambe ami'ty ila'e ty ho a Itamare. ⁷ Ty tsapake valoha'e niazo Iehoiaribe, ty faharoo, Iedaia; ⁸ ty faha-telo i Karime, ty fah'efatse, i

Seorime, ⁹ ty faha-lime i Malkiia, ty fah' eneñe, i Miiamine, ¹⁰ ty faha-fito, i Hakote, ty faha-valo i Abiia, ¹¹ ty faha-sive, Iesoà, ty faha-folo, i Sekania, ¹² ty faha-folo-raik' amby, i Eliasibe, ty faha-folo-ro' amby, Iakime, ¹³ ty faha-folo-telo' amby, i Kopà, ty faha-folo-efats' amby, Iesebeabe, ¹⁴ ty faha-folo-lim' amby, i Bilgà, ty faha-folo-eneñ' amby, Imere, ¹⁵ ty faha-folo-fito' amby, i Kezire, ty faha-folo-valo' amby, i Hapitsetse, ¹⁶ ty fahafolosi' amby, i Petakià, ty faha-roapolo, Iekezekele ¹⁷ ty faha-roapolo-raik' amby Iakine, ty faha-roapolo-ro' amby, i Gamole, ¹⁸ ty faha-roapolo-telo' amby i Delaià, ty faha-roapolo-efats' amby i Mahazià. ¹⁹ Zay o firimboña' iareoo naho ty filaharam-pitoroña' iareo añ'anjomba' IEHOVÀ ao, ty amy lily natolotse am-pità' i Aharone rae' iareoy, i nandilia' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley.

²⁰ Aa naho o ana' i Levý nisisao: amo ana' i Amrameo: i Sobaele; amo ana' i Sobaeleo, Iedeià. ²¹ Le i Rekabià, amo ana' i Rekabiào: Ies'sià ty talè. ²² Amo nte-litsehareo, i Selomote; amo ana' i Selomoteo, Iakate, ²³ Amo ana' i Kebroneo, Ierià talè; faharoe i Amarià, fahatelo Iakaziele, fah' efatse Iekameame. ²⁴ Amo ana' i Oziele, i Mikà; amo ana' i Mikào, i Samire. ²⁵ Rahalahi' i Mikà t'Ies'sià: amo ana' Ies'siao: i Zekarià; ²⁶ o ana' i Merario: i Maklý naho i Mosý; o anan' ana' Iaaziào; ²⁷ toe o ana' i Merario amy ana'e Iaazià, i Sohame naho i Zakore vaho Ivry. ²⁸ Amy Maklý: i Eleazare, tsy nanañ' ana-dahy. ²⁹ Amy Kise: o ana' i Kiseo, Ierakmeele. ³⁰ O ana' i Mosio; i Maklý naho i Edere vaho Ierimote. Ie ro ana' o nte-Levio ty amo anjomban-droae'eo. ³¹ Nifanao kitsapake ka iereo manahake o longo' iareo ana-dahi' i Aharoneo, añatrefa' i Davide mpanjaka naho i Tsadoke naho i Akimeleke naho o talèn' anjomban-droaem-pisoroñe naho o nte-Levio—o talèn-droaeo naho o zai'eo.

25

¹ Mbore zinara' i Davide naho o mpifehe' i valobohòkeio amo fitoloñañe o ana' i Asafeo naho i Hemaneo vaho Iedotoneo, ze hitoky ie ama' marovany naho aman-jejobory vaho amam-pikantsañañe: le ty ia' o nitoloñe amy fitoroñañeio: ² o ana' i Asafeo: i Zakore naho Iosefe naho i Netanià vaho i Asarelà; songa ana' i Asafeo ambanem-pità' i Asafe, mpitoky ambanem-pità' i mpanjakay. ³ Iedotone: o ana' Iedotoneo, i Gedalià, i Tserý, Iesaià, i Kasabià naho i Matitià, eneñe, ambanem-pitàn-drae'e Iedotone, mpitoky añoza-marovany, mpañandriañe naho mpandrengre IEHOVÀ. ⁴ I Hemane, o ana' i Hemaneo: i Bokià, i Matanià, i Oziele, i Seboele naho Ierimote, i Kananià, i Kanany, i Eliatà, i Gidaltý naho i Romantiezere, Iosbekasà, i Malotý, i Makaziote. ⁵ Songa ana' i Hemane, mpitoki' i mpanjakay ty amy ze mioza aman' Añahare, hañonjonañe i tsifay. Tinolon' Añahare ana-dahy folo-efats' amby naho anak' ampela telo t'i Hemane. ⁶ Songa ambanem-pitàn-drae'e hisabo añ' anjomba' IEHOVÀ ao rekete fikantsañañe, jejobory naho marovany, hitoroñe i anjomban' Añaharey, ambanem-pità' i mpanjakay, amy Asafe, amy Iedotone vaho amy Hemane. ⁷ Ty ia' iareo naho o rahalahi' iareoo naòke hisabo am' IEHOVÀ, ze hene nahimbañe le roanjato-tsi-valompolo-valo' amby.

⁸ Sindre nanao ki-tsapake ho amy fitoloña'ey, ty kede naho ty bey, ty mpañoke vaho ty mpiok. ⁹ Ty tsapake valoha'e ho a' i Asafe le Iosefe; ty faharoe, a i Gedalià; ie naho o rahalahi'eo naho o ana-dahi'eo, folo-ro' amby.

¹⁰ Ty fahatelo a i Zakore, o rahalahi'e naho ana-dahi'eo, folo-ro' amby. ¹¹ Ty fahefatse a i Itsry; o ana' dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹² Ty fahalime, a i Netanià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹³ Ty fah' eneñe, a i Bokià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁴ Ty faha-fito a i Iesarelà, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁵ Ty fahavallo a i Iesaià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁶ Ty fahafive a i Matanià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁷ Ty fahafolo a i Simey, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁸ Ty fahafolo-raik' amby, a i Azarele, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ¹⁹ Ty fahafolo-ro' amby, a i Kasabià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁰ Ty fahafolo-telo' amby, a i Sobaele, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²¹ Ty fahafolo-efats' amby, a i Matitià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²² Ty fahafolo-lim' amby, a i Ieremote, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²³ Ty fahafolo-eneñ' amby, a i Kananià, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁴ Ty fahafolo-fito' amby, a i Iosbekasà; o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁵ Ty fahafolo-valo' amby, a i Kanany, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁶ Ty fahafolo-sive' amby, a i Malotý, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁷ Ty faha-roapolo, a i Eliatà, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁸ Ty faha-roapolo-raik' amby, a i Hotire, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ²⁹ Ty faha-roapolo-ro' amby, a i Gidaltý, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro' amby. ³⁰ Ty faha-roapolo-telo' amby,

a i Makaziote, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro'amby. ³¹ Ty faha-roapolo-efats' amby, a i Romantiezere, o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo, folo-ro'amby.

26

¹ Ty amo firimboñam-pitan-dalambeio: Amo nte-Koraheo, i Meselemià, ana' i Kore, tarira' i Asafeo. ² O ana' i Meselemiào: i Zekarià ty tañoloñoñoña'e, Iediale ty faharoe, i Zebadià ty fahatelo, Iatniele ty fah'efatse, ³ i Elame ty fahalime, Iehokanane ty fah'eneñe, i Elioenay ty faha-fito. ⁴ O ana' i Abededomeo: i Semaià ty tañoloñoñoña'e, Iehozabade ty faharoe, Ioake ty fahatelo, i Sakare ty fahefatse, i Netanele ty fahalime, ⁵ i Amiele ty fah' eneñe, Isakare ty faha-fito, i Peolètae ty fahavalo amy te nitahien' Añahare. ⁶ Nisamak' ana-dahy ka t'i Semaià ana'e, sindre mpiaolon' anjomban-droae'e, lahilahy maozatsse mahasibeke. ⁷ O ana-dahi' i Semaiào: i Otný naho i Refaele; vaho i Ovede naho i Elzabade rahalahi'e, songa fanalolahy; i Elihò ka naho i Semakià. ⁸ Ie ro tamo ana' i Ovededomeo: ie naho o ana-dahi'eo naho o rahalahi'eo songa ondaty mahasibeke naho maozatsse amo fitoloñañe, enem-polo-ro' amby, amy Ovededome. ⁹ Nanañ' anake naho rahalahy t'i Meselemià, fanalolahy, folo-valo' amby. ¹⁰ I Kosà ka, tarira' i Merario: i Simrý talè, (toe tsy tañoloñoñoña'e fe nanoen-drae'e talè), ¹¹ i Hilkià ty faharoe, i Tebalia ty fahatelo, i Zekarià ty fahefatse; ze hene ana-dahy naho rahalahi' i Kosà le folo-telo' amby. ¹² I firimboñam-pañambeñe rezay, ambane' o mpiaoloo, le natolotse fitoloñañe manahake o rahalahi' iareoo, hitoroñe añ'anjomba' IEHOVÀ ao. ¹³ Ie nanao an-kitsapake, ty kede naho ty bey, ty amo anjomban-droae'eo, ho amy ze lalambey iaby. ¹⁴ Nipoke ho a i Selemià ty vato' i atiñanañey le ho a i ana'e Zekariay, mpanolo-kevetsse mahihitse, nanoeñe an-kitsapake le nipoke te avaratsse i azey. ¹⁵ Ho a i Ovededome ty atimo naho a o ana-dahi'eo ty anjombam-pañajàñe. ¹⁶ Ho a i Sopime naho i Kosà ty ahandrefa amy lalambey i Saleketey, amy lalañe mañamboney, mpañambeñe miatreke mpañambeñe. ¹⁷ Atiñana, le nte-Levý eneñe; avaratsse, le efatse boak' andro; atimo, le efatse boak' andro; vaho amy anjombam-pañajàñey, roe naho roe. ¹⁸ Amy trañom-pánakey, mañandrefa, efatse amy lalañey naho roe amy trañoy. ¹⁹ Ie ro firimboñam-pigaritse amo ana' i Koreo naho amo ana' i Merario.

²⁰ Le ty amo nte-Levio: i Akià ty mpiaolo o fañajam-baran' anjomban' Añahareo naho o fañajàñe o raha masiñe. ²¹ O ana' i Ladaneo, o ana' i Gersone tamo Ladaneo, o talèn' anjomban-droae a i Ladane nte-Gersoneo: o nte-Iekieli. ²² O ana' Iekieli: i Zetame naho Ioele rahalahi'e, mpitàm-pañajàm-bara añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ²³ Amo nte Amrameo, amo nte Itsareo, amo nte-Kebroneo, amo nte Ozieleo: ²⁴ i Seboele, ana' i Gersone, ana' i Mosè, ty mpiaolo' o fanontonam-bara; ²⁵ o longo'eo amy Eliezere, i Rahabia, ana'e naho Iesaià, ana'e naho Iorame ana'e naho i Zikrý ana'e vaho i Selomote ana'e. ²⁶ I Selomote rekets' o rahalahi'eo ty mpamandroñe ze hene vara masiñe nengae' i Davide mpanjaka naho o talèn-droaeo naho o mpifelek' arivo naho zattoo naho o mpifehe i valobohòkeio. ²⁷ Amo raha kinopak' an-kotakotakeo ty nengae' iareo hañamboarañe i anjomba' IEHOVÀ; ²⁸ naho ze nengae' i Samoele, mpitoky naho i Saole, ana' i Kise naho i Abnere, ana' i Nere naho Ioabe, ana' i Tseroià vaho ia'ia ka ze nañenga, le tambanem-pità' i Selomote naho o rahalahi'eo.

²⁹ Amo nte Itsareo, i Kenanià naho o ana'eo ty nitoloñe alafe'e ao ho a Israele, ho mpiaolo naho mpizaka. ³⁰ Le amo nte-Kebroneo, i Kasabià naho o rahalahi'eo, ondaty mahimbañe, arivo-tsi-fitonjato nimpisary Israele alafe' Iordaney mañandrefa, amy ze hene fitoloña' IEHOVÀ naho ami'ty fitoroñañe i mpanjakay. ³¹ Amo nte-Kebroneo t'lerià, talè' o nte-Kebroneo, ty amo tariran-droae'eo. Ie tan-taom-paha-efapolo' i Davide, le nitsoeheñe vaho nitendreke fanalolahy añivo'e ao e lazere' i Gilade aña. ³² O rahalahi'eo, ondaty mahimbañe, ro'arivo-tsi-fitonjato, talèn-droae ty nanoe' i Davide, mpanjaka, mpisary o nte-Reobeneo naho o nte-Gadeo naho ty vakim-pifokoa' i Menasè, ty amy ze he'e nioza aman' Añahare naho amo raharaham-panjakao.

27

¹ Ty famoliliañe o ana' Israeleo, o talèn' anjomban-droae naho o mpifelek' arivo naho zattoo naho o roandriañe mpitoroñe i mpanjakao am-nra inoñ' inoñe amo firimboñañe mimoak' ao naho miavotse mb'eo am-bolañ' am-bolañe amo hene volan-taoño, ie songa ro'ale-tsi-efats' arivo ami'ty firimboñañe. ² Ambone' ty firimboñam-bolam-baloha'e t'Lasobeame ana' i Zabdiele, ³ tarira' i Peretse, ie nitalèm-pifehe' i valobohòkey amy volam-baloha'ey. ⁴ Ambone' i firimboñam-bolam-paharoey t'i Doday nte Akoký, i Miklote nitalè' i firimboñañey; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey.

⁵ I Benaià ana' Iehoiada, mpisoroñe, mpiaolo, nimpifehe' fahatelo' i valobohòkey ho am-bolam-pahatelo, ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ⁶ Ie i Benaià nifanalolahy amy telopoloy naho nifehe i telopoloy; talè i firimboña'ey t'i Amizabade ana'e. ⁷ Ty fah' efatse ho am-bolam-pahefatse le i Asaele, rahalahi' loabe naho i Zebadià ana'e ty nandimbe aze; ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ⁸ Ty fahalime ho am-bolam-pahalime i Samhote nte Iizrake; ni-ro' ale-tsi-efats' arivo amy firimboña'ey. ⁹ Ty fah' eneñe ho am-bolam-pah' eneñe i Irà ana' Ikese nte-Tekoy; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁰ Ty faha-fito ho am-bolam-pahafito, i Keletse, nte-Pelone, tarira' i Efraime; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹¹ Ty fahavalo ho am-bolam-pahavalo i Sibekay nte Kosate, tarira' i Zerake; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹² Ty fahasive ho am-bolam-pahasive, i Abiezere, nte Anatote, tarira' i Beniamine; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹³ Ty fahafolo ho am-bolam-pahafolo, i Makray, nte Netofate, tarira' i Zarky, ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁴ Ty fahafolo-raik' amby ho am-bolam-pahafolo-raik' amby, i Benaià, nte Pirato, tarira' i Efraime; ro'ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey. ¹⁵ Ty fahafolo-ro' amby ho am-bolam-pahafolo-ro' amby, i Keldày nte-Netofate, tarira' i Otniele, ro' ale-tsi-efats' arivo ro amy firimboña'ey.

¹⁶ Aa naho ty nifehe' o fifokoa' Israeleo: Amo nte-Reobeneo, i Eliezere ana' i Zikrý, nitalè; amo nte-Simoneo, i Sefatià, ana' i Maakà; ¹⁷ amy Levý, i Kasabià, ana' i Kemoele; amy Aharone, i Tsadoke; ¹⁸ amy Iehodà, i Elihò, rahalahi' i Davide; amy Isakare, i Omrý ana' i Mikaele; ¹⁹ amy Zebolone, Ismaia' ana' i Obadià; amy Naftalý, Ierimote ana' i Azriele; ²⁰ amo ana' i Efraimeo, i Hoseà ana' i Azazià; amy vakim-pifokoa' i Menasèy, Ioele ana' i Pedaià; ²¹ amy vakim-pifokoa' i Menasè e Giladey, Idò ana' i Zekarià; amy Beniamine, Iaasiele, ana' i Abnere; ²² amy Dane, i Azarele, ana' Ierokame. Ie ro mpiaolo o fifokoa' Israeleo. ²³ Tsy niahe' i Davide ze ambane ty roapolo taoñe, ami'ty nafè' IEHOVÀ te hampitombœ'e manahake o vasian-dikerafeño t'Israele. ²⁴ Toe niorotse nañiake t'Ioabe ana' i Tseroià fe tsy nahatafetetse naho nifetsak' am' Israele ty haviñerañe vaho tsy nazilik' amo talili' i Davide, mpanjakao, i iakey. ²⁵ Nifehe o fanontonam-bara' i mpanjakaio t'i Azmavete ana' i Adiele; le nifehe o trañom-bara ankivok' ey naho amo rovaio naho amo tanañe vaho amo fitalakesañ' aboo t'Iehonatanè, ana' i Otsià. ²⁶ Le nifehe o nitoloñe an-tetek' ao o mpiava-taneio, t'i Etsrý ana' i Kelobe; ²⁷ le nifehe o tanem-baheo t'i Simeý nte Ramà; le nifehe ty voka' o tanembaheo ho amo lakaton-divaio t'i Zabdý nte-Sifmý; ²⁸ nifehe o zaitè* naho sakoañe amo vavataneio t'i Baale-kanane nte-Gedere; naho nifehe o lakato-menakeo t'Ioabe. ²⁹ Le nifehe o mpirai-troke nandrazeñe e Saroneo t'i Sitray nte-Sarone; naho nifehe o mpirai-troke am-bavataneio t'i Safate, ana' i Adlay; ³⁰ nifehe o ramevao ka t'i Obile nte-Ismaele; naho nifehe o birikeo t'Iekdeia' nte-Meronote; ³¹ le nifehe o lia-raikeo t'Iazize, nte-Hagrý. Ie ro mpifehe ty vara' i Davide mpanjaka. ³² Nimpanoro-kevetse naho ondaty mahihitse vaho mpanokitse t'Ionatanè rahalahin-drae' i Davide; mpañabey o anam-panjakao t'Iekiele ana' i Kakmoný. ³³ Nimpanolo-heve' i mpanjakay t'i Akitofele naho mpiamy mpanjakay t'i Kosay nte-Ereke; ³⁴ nandimbe i Akitofele t'Iehoiadà ana' i Benaià naho i Abiatarè; vaho nimpifehe o lahindefo' i mpanjakaio t'Ioabe.

28

¹ Le natonto' i Davide e Ierosalaimè ao o mpiaolo' Israele iabio, o talèm-pifokoañe naho o mpiaolom-pirimboñañe nifandimbe am-pitoroñañe i mpanjakaio naho o mpifelek' arivo naho o mpifehe zattoo naho o mpamandroñe ze hene vara naho hare' i mpanjakaio naho o ana'eo, rekets' o roandriañe naho o fanalolahio vaho o fonga lahitsiàio. ² Le niongak' am-pandia'e amy zao t'i Davide mpanjaka, nanao ty hoe: Mijanjiña ry longo naho ondatikoo; Tan-troko ao ty handranjy anjomba fitofañe ho a i vatam-pañina' IEHOVÀy ho atimpahe' i Andrianañaharentikañey vaho nihentseñeko i fandranjiañey. ³ Fa hoe ka t'i Andrianañahare amako, Tsy ihe ty hamboatse anjomba ho ami'ty añarako, amy t'ie ondatin' aly nampiori-dio. ⁴ Fe jinobo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele naho aolo' ty anjomban-draeko iaby ho mpanjaka' Israele nainai'e amy te jinobo'e ho mpifehe t'Iehodà; le amy anjomba' Iehoda, anjomban-draekoy, naho amo anan-draekoo, zaho ty nitea'e hanoñe mpanjaka' Israele; ⁵ le amo hene ana-dahikoo (kanao maro ty ana-dahy natolo' IEHOVÀ), i Selomò anakoy ty jinobo'e hiambesatse amy fiambesam-pifehea' IEHOVÀy hifehe Israele. ⁶ Le hoe re tamako: i Selomò ana'oy ty handranjy i akibakoy naho o kiririsakoo, amy te ie ty jinoboko ho anako vaho izaho ho rae'e. ⁷ Mbore horizako ho nainai'e donia i fifehea'ey naho ifahara'e orike o

* 27:28 Zaitè: hatae mañome menake; Olive

fepèkoo naho o lilikoo manahake henaneo. ⁸ Ie amy zao, ampahaisaha' Israele iaby, ty valobohò' IEHOVÀ naho am-pijanjiñan' Añaharen-tika, vontitiro vaho hotsohotsò iaby o lili' IEHOVÀ Andrianañahare' areoo, soa te ho fanaña' areo ty tane fanjaka toy, hampandova' areo o ana' areo handimbe nainai'eo. ⁹ Le ihe Selomò anako mahafohina an' Andrianañaharen-drae' o naho toroño an-kaampon' arofo naho an-kazavan-troke, amy te tsikarahe' IEHOVÀ ze kila arofo vaho arofoana'e iaby ze ereñerem-betsevetse. Ie paia'o, le ho tendrek' azo; f'ie farie' o le ho sasà'e zafezanake. ¹⁰ Mitomira henane zao, fa jinobo' IEHOVÀ rehe hamboatse ty anjomba ho a i toetse masiñey; aa le mifatrara vaho mifanehafa.

¹¹ Le natolo' i Davide amy Selomò ty sare' o lavaranga'eo naho o traño'eo naho o fañajam-bara'eo naho o efetse amboneo naho o efetse añate'eo vaho ty traño' i toempijebañañey. ¹² Le ty sare' ze he'e nahaja'e añ'arofa ao, o kiririsan' anjomba' IEHOVÀ naho o traño mañohok' aze iabio, o fañajam-bara' i anjomban' Añahareio naho o fañajàn-èngao; ¹³ naho o firimboñam-pisoroñe naho nte-Levio naho o fifanehafañe ampitoroñañe añ'anjomba' IEHOVÀ naho o fàna-pitoroñañe añ'anjomba' IEHOVÀ; ¹⁴ le i volamenay, ty lanjam-bolamena amo fànake ho amy ze hene karaza-pitoroñañe; le i volafotiy, ho amo fonga fanake volafoty ty amy lanja'eio, le ho amo fanake iaby amy ze hene karazam-pitoroñañe; ¹⁵ le ty amy lanja' o mpitan-jiro volamenao naho o jiro'e volamenao, ty amy lanja' ze hene fitàn-jiro rekets' o jiro'eo; naho o fitàn-jiro volafotio, ty lanja' o fonga fitàn-jiro rekets' o jiro'eo, ty amy asa' ze hene fitàn-jiro; ¹⁶ naho ty lanjam-bolamena amy rairai-mofa-piatrekey naho amy ze latabatse iaby; naho ty volafoty amo latabatse volafotio; ¹⁷ naho volamena ki'e amo fikavitse naho o koveteo naho o sajoao naho o fitovy volamena songa fitovy ami'ty lanja'e; naho o fitovy volafotio, sindre fitovy ami' ty lanja'e; ¹⁸ naho amy kitirelim-pañembohañey, volamena natranak' an-danja; naho volamena amo saren-tsareteo naho amo kerobe mpamelatse o ela'eo mpañohoñe i vatam-pañina' IEHOVÀ. ¹⁹ Le hene nampahafohina' IEHOVÀ ahiko an-tsokitse am-pità'e amako, ze pilipito'e amo sareo. ²⁰ Le hoe t'i Davide amy Selomò ana'ey: Mihaozara naho mahasibeha vaho mitoloña; ko hembrañe naho ko miotsòtse, fa ama' o t'IEHOVÀ Andrianañahare, Andrianañahareko; Ie tsy hilesa ama'o, tsy haforintse'e, ampara' te fonga fonitse ty fitoloñañe amy fitoroñañe i anjomba' IEHOVÀiy. ²¹ Ingo ka o firimboñam-pisoroñe naho nte-Levio ho amo hene fitoroñañe añ' anjomban' Añahareo; le hindre ama'o amy ze fitoloñañe iaby, songa ondaty mazoto-troke naho mahimbañe amy ze hene fitoroñañe; vaho ho ambanem-pandilia' o o mpifeheo naho ze kila ondaty.

29

¹ Le hoe t'i Davide mpanjaka amy valobohòkey: Mbe tora'e naho maleme t'i Selomò anako, i tokan-dahy jinobon' Añaharey, vaho ra'elamy i asay; amy te tsy ho a' ondaty i anjombay, fa ho a' IEHOVÀ Andrianañahare. ² Ie amy zao fa nihajarieko an-kaozarako iaby o ho amy anjomban' Añahareio, ty volamena ho amo raha volamenao naho ty volafoty ho amo raha volafotio naho torisike ho amo raha torisikeo, ty viñe ho amo raha viñe vaho ty hatae ho amo raha hataeo; ty vato *sohame naho vato hampireketeñe, ty vato mipelatse, sindre volo'e naho vato soa maro karaza'e vaho marbe tsifotofoto. ³ Tovo zay, kanao amy anjomban' Añaharekoy ty fikokoako, le ty varako volamena naho volafoty, hene hatoloko amy anjomban' Añaharekoy, ambone' ze he'e hinajariko ho a i anjomba masiñey, ⁴ volamena telo arivo talenta, volamena boak'e Ofire naho volafoty natranake, fito arivo talenta, hampipakorañe o rindri' o anjombaoo; ⁵ volamena ho amo raha volamenao naho volafoty ho amo raha volafotio naho ho amy ze satam-pitoloñañe ho ranjiem-pità' o mpitseneo. Ia arè ty hanolo-batañe an-joton-troke hamike ho am' IEHOVÀ te anito? ⁶ Aa le nanolotse an-tsatin' arofo o talèn' anjomban-droae'eo naho o mpañolom-pifokoa' Israeleo naho o mpifelek' arivo naho zatoo vaho o mpisarim-tolon-draha' i mpanjakaio; ⁷ natolo' iereo amy fitoroñañe i anjomban' Añahareiy ty volamena talenta lime arivo naho bogady rai-ale naho volafoty talenta rai-ale naho torisike talenta rai-ale-tsi-valo-arivo vaho viñe talenta rai-hetse. ⁸ Le ze nanjoñañe vatosa'o ro nanolotse amy fañajàm-baran' anjomba' IEHOVÀy, ambanem-pità' Iekiale nte-Gersone. ⁹ Nirebeke ondatio amy te nanolotse an-tsatin' arofo; le an-kaliforan-troke ty nanolora' iareo am' IEHOVÀ; vaho nandia taroba an-drebeke ka t'i Davide mpanjaka.

¹⁰ Aa le nañandriañe IEHOVÀ t'i Davide añatrefa' i valobohòkey, le hoe t'i Davide: Andriañen-dRehe ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele Rae'ay, nainai'e donia. ¹¹ Azo ry IEHOVÀ, ty hajabahinake naho ty haozarañe naho ty engeñe naho ty fandrebahañe naho ty volonahetse; Eka, Azo iaby o andikerañe naho o an-tane atoio; Azo ty fifeheañe

* 29:2 Sohame: vato antsetra antetse

ry IEHOVÀ, Ihe ro onjoneñe ambone' ze he'e. ¹² Songa boak' ama'o ty vara naho ty asiñe naho kila fehe'o; am-pità'o ty haozarañe naho ty hafatarañe; naho am-pità'o ty fañonjonañe vaho ty fanoloran-kaozarañe am' iabikey. ¹³ Aa le mañandriañe Azo zahay henanekeo ry Andrianañahare, mibango ty tahina'o lifots' engeñe. ¹⁴ Ia v'o rahoo, ia ondatikoo, t'ie nahafanolotse an-joton-troke manahak' itoañe? Toe kila boak' ama'o vaho o hirik' am-pita'oo ro anolora'ay ama'o. ¹⁵ Mpañialo añatrefa'oo zahay, renetane manahak' an-droae'ay iaby; hoe talinjo o andro'ay an-tane atoio vaho tsy aman-ko tamañe. ¹⁶ Ry IEHOVÀ, Andrianañahare'ay, boak' am-pità'o ze hene vara nihentseñe'ay hañamboara'ay anjomba i tahina'o masiñey, fa Azo ze he'e. ¹⁷ Apotako ka ry Andrianañahareko, te Ihe ro mpitsok' arofo naho mahafale Azo ty havantañe. Aa naho zaho, an-kazavan-troko ty nisatriako tolotse i iaby zay; ie henanekeo, le treako an-kafaleañe te songa nanolotse ama'o an-joton' arofo ondati'o miatrekeo. ¹⁸ Ry IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame naho Ietsake naho Israele roae'ay, ehe ampifaharo nainai'e añ' ereñeren' arofo ondati'oo irezay, le ampitolio mb'ama'o o arofo' iareeo. ¹⁹ Le atoloro amy Selomò anako, ty troke ki'e haha-ambeñe o lili'oo, o taro'oo, o fañe'oo, hanoe'e vaho hamboare'e i Anjomba hinajarikoy.

²⁰ Le hoe t'i Davide amy valobohòke iabiy, Andriaño henanekeo t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. Le songa nañandriañe IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo i valobohòkey, nampiondreke o añ' ambone' iareeo vaho niambane am' IEHOVÀ naho amy mpanjakay. ²¹ Le amy loak' androy, nañenga am' IEHOVÀ naho nisoroñe añombe arivo am' IEHOVÀ naho añondrilahy arivo naho anak' añondry arivo, rekets' o engarano' iareeo naho soroñe tsifotofoto ho am' Israele iaby; ²² vaho nikama naho ninoñe am-pirebehañe añatrefa' IEHOVÀ amy àndroy. Le nanoe' iareo mpanjaka fañindroe'e t'i Selomò ana' i Davide vaho noriza' iareo am' IEHOVÀ ho mpifehe vaho i Tsadoke ho mpisoroñe.

²³ Aa le niambesatse am-piambesa' IEHOVÀ eo ty Selomò ho mpanjaka handimbe an-drae'e Davide, le niraorao; vaho hene nañaoñ' aze t'Israele. ²⁴ Songa niambane amy Selomò mpanjaka o mpiaoloo naho o fanalolahio naho o ana' i Davideo. ²⁵ Le nampionjone' IEHOVÀ andigiligy, am-pahaoniña' Israele iaby t'i Selomò vaho natolo'e ama'e ty volonahem-panjaka mb'e lia'e tsy nanoeñe am-panjaka iaia e Israele ao taolo'e. ²⁶ Nifehe Israele iaby henane zay t'i Davide ana' Iesay. ²⁷ O andro nifehea'e Israeleo, le efa-polo taoñe; fito taoñe ty nifeleha'e e Kebrone ao vaho taoñe telopolo-telo' amby ty nifehea'e e Ierosalaima ao. ²⁸ Le nihomake an-kasoan-kahanteran-dre, atsak' andro naho vara naho engeñe vaho nandimbe aze nifehe t'i Selomò ana'e. ²⁹ Le o fitoloña' i Davide mpanjakao, ty valoha'e pak' am-para'e, oniño te sinokitse amo enta' i Samoele mpitokio naho amo enta' i Natane mpitokio vaho amo enta' i Gade mpitokio; ³⁰ ty fifehea'e iabiy naho i haozara'ey, o raha nifetsak' ama'e naho am' Israele vaho amy ze hene fifeheañe an-taneo.

Fiantoñoñe II

¹ Nampaozareñe am-pifehea'e ao t'i Selomò ana' i Davide naho nañimb' aze vaho nampitoabotse ty enge'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e. ² Le nisaontsy am' Israele iaby t'i Selomò, amo mpifelek' arivo naho zattoo naho amo mpizakao vaho amo mpiaolo' Israeleo, o talèn-droae'eo. ³ Aa le nimb' amy toets' abo' i Giboney mb'eo t'i Selomò rekets' i valobohòkey amy te aña ty toe' i kibohom-pamantañan' Añahare niranjie' i Mosè mpitoro' IEHOVÀ an-drataratray. ⁴ Fe nampionjone' i Davide boake Kiriate-jearime i vatan' Añaharey mb'amy toetse hinajari' i Davide ho azey, ie fa nampitroare'e kivoho e Ierosalaime ao.) ⁵ Amy te añatrefa' i kivoho' IEHOVÀy i kitrely torisike niranjie' i Bazalile ana' i Orý, ana' i Horey; le zay ty pinai' i Selomò naho i valobohòkey. ⁶ Aa le nionjom-b'amy kitrely torisikey t'i Selomò, añatrefa' IEHOVÀ, mb'amy kibohom-pamantañañey mb'eo vaho nañenga soroñe arivo ama'e. ⁷ Niheo amy Selomò amy haleñey t'i Andrianañahare, nanao ty hoe: Ihalalio le hatoloko azo. ⁸ Le hoe t'i Selomò aman' Añahare: Fa tinoro'o fañisoñañe ra'elahy t'i Davide raeko vaho nanoe'o mpanjaka raho handimbe aze. ⁹ Ie amy zao ry IEHOVÀ Andrianañahare, ehe ajadoño i nitsarae'o amy Davide raekoy; fa nanoe'o mpanjaka hifehe ondaty mira ami'ty hamaro' ty deboke antane atoio raho. ¹⁰ Ehe toloro hihitse naho hilala henaneo, hiakarako naho himoahako añatrefa' ondaty retoañe; amy te ia ty hahafizaka ondati'o mitozantozañe? ¹¹ Le hoe t'i Andrianañahare amy Selomò: Aa kanao zay ty añ' arofo'o ao ie tsy nihalalia'o vara, ndra hareañe, ndra asiñe, ndra ty fiaim-palaiñ' azo vaho tsy nihalalia'o andro maro, te mone hihitse naho hilala ty nihalalia'o, hahafizakà'o ondatiko nanoeko azo mpanjakao; ¹² le hatoloko azo ty hihitse naho hilala, mbore hitolorako vara naho hareañe naho asiñe, manahake te mbe tsy amo mpanjaka taolo'oo vaho tsy hañirinkiriña' o hanonjohio.

¹³ Aa le nimpoly boak' an-toets' abo e Gibone eo t'i Selomò, hirik' aolo' i kibohom-pamantañañey, pake Ierosalaime vaho nifehe Israele. ¹⁴ Nanontofie sarete naho mpiningi-tsoavala t'i Selomò; le nanan-tsarete arivo-tsi-efajato naho mpiningi-tsoavala rai-ale-tsi-ro' arivo, ze natobe'e amo rovan-tsareteo naho amy mpanjakay e Ierosalaime ao. ¹⁵ Nampirae' i mpanjakay amo vatoo ty volamena naho ty volafoty e Ierosalaime ao, le nampirae'e amo sakoñañe am-bavataneo o mendoraveñe ami'ty hamaro'e. ¹⁶ Le nendese' i Selomò boake Mitsraime naho boake Keve aña o soavalao; o mpanao bali' i mpanjakaio ty nivily iereo amo nte-Keveo ami'ty vili'e. ¹⁷ Tinoha' iereo e Mitsraime aña an-tsekele volafoty enenjato ty sarete naho zato-tsi-limampolo ty soavala; le amy vily zay ka ty nañondroñañe irezay mb'amo mpanjaka' o nte-Keteoo naho o mpanjaka' i Arameo.

¹⁸ Sinafiri' i Selomò am'izao te ho ranjia'e anjomba ty tahina' IEHOVÀ vaho ty akibampifehañe ho am-bata'e.

2

¹ Niahe' i Selomò t'indaty fito-ale hijiny kilankañe naho valo-ale ty hihaly am-bohitse aña vaho telo-arivo-tsi-enenjato ty hisary iereo. ² Nañitrik' amy Korame mpanjaka' i Tsore t'i Selomò nanao ty hoe: Manahake ty nifañoña'o amy Davide raeko, amy nañitrika' o mendoraveñe handranjia'e anjomba himoneña'ey, ehe, ano ho ahy ka; ³ oniño te hamboarako anjomba ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahareko, havaheñe ho aze, hañembohako rame mandrifondrifoñe añatrefa'e naho handaharañe o mofopiatrekeo nainai'e naho hisoroñañe boa-maraiñe naho hariva, amo SABATAO naho amo peabolañe naho amo andro namantaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika ho fañe nainai'e am' Israeleo. ⁴ Le ho jabajaba ty anjomba ho ranjiekoo ho Aze amy te jabahinake te amo fonga ndrahareo t'i Andrianañaharentika. ⁵ Fa ia ty hahafamboitse anjomba ho ama'e kanao tsy tsahatse aze o likerañe naho ty tane toy? Aa le ia v'o aho te handranjy anjomba ho aze naho tsy t'ie hisoroñañe añ' atrefa'eo? ⁶ Ie amy zao, ehe ampisangitrifo ondaty mahimban-tsata hitoloña volamena naho volafoty naho torisike naho viñe, naho malo-mavo naho mena mañabarà naho manga vaho mahimbañe mahafanokitse amy ze karazan-tsokitse iaby, hindreza'e am'ondaty mahimbañe nampihentseñendraeko Davideo e Iehodà atoy naho e Ierosalaime atoa. ⁷ Añitrifo mendoraveñe ka naho haradranto naho hazombatango, boake Lebanone aña; fa apotako te mavitrike mahafira ty hatae' i Lebanone o mpitoro'oo: vaho ingo o mpitorokoo hindre amo mpitoro'oo, ⁸ hampihentseñañe hatae maro; amy te ho jabajaba naho fanjaka i anjomba hamboarekoy. ⁹ Aa le ingo hatoloko amo mpitoro'o mpamira hataeo, ty vare-bolè

lisañe ro'alen-kore naho vare-hordea ro'alen-kore naho zonjòn-divay ro'alem-bate naho dabakera menake ro'alem-bate.

¹⁰ Aa le nanoiñe an-tsokitse t'i Korame mpanjaka' i Tsore vaho nahitri'e amy Selomò: Kanao kokoa' IEHOVÀ ondati'eo le Ihe ty nanoe'e mpanjaka'e. ¹¹ Tinovo' i Korame ty hoe: Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Andrianamboitse o likerañe naho ty tane toy, ie nanolotse amy Davide mpanjaka ty anake mahihitse, nitoloran-kilala naho faharendrehañe, handranjia'e anjomba IEHOVÀ naho anjomba i fifehea'ey. ¹² Ingo te hañitrifako ondaty mahilala, mahimban-tsata, toe i Korame mpialom-pitsenekoy, ¹³ anan-drakemba amo anak' ampela' i Daneo, ty rae'e nte-Tsore, mahimban-tsata ambolamena naho volafoty, torisike, viñe, vato naho hatae vaho ami'ty malòmavo naho manga naho leny marerarerera naho ami'ty mena mañabasà; naho ty hanokitse amy ze hene karazan-tsokitse, handranjy ze haraotse iaby; hanoe'e ze apoke aolo'e eo, mindre am' ondaty mahimba'oo vaho amo mpiamy talèko Davide rae'oio. ¹⁴ Le i vare-bolè naho vare-hordea naho menake naho divay nisaontsien-talèkoy, le ampañitriro amo mpitoro'oo, ¹⁵ vaho hamira hatae boak'e Lebanone atoy zahay, ty hamaro paia'o; le hendese'ay hihafy mb'andriake mb'e Iopà aña, le Ihe ty hinday aze mb'e Ierosalaime mb'eo. ¹⁶ Vinolili' i Selomò ze hene renetane an-tane Israeleo, ty amy famoliliañe nanoe' i Davide iareoy, le nahatendreke rai-hetse-tsi-lime-ale-tsi-telo-arivo-tsi-enen-jato. ¹⁷ Le tinendre'e ho mpijiny ty valo-ale naho mpihali-vato am-bohitse ey ty fito-ale vaho mpisary hanoro asa am'irezay ty telo-arivo-tsi-enen-jato.

3

¹ Aa le namototse nandranjy i anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao t'i Selomò, an-kaboa' i Morià, amy niboaha' IEHOVÀ amy Davide rae'ey; amy nihentseña' i Davidey, antanem-pamofoha' i Orname nte-Iebosý eo. ² Ie namototse namboatse amy andro faharo'e ty volam-paha-roe' i taom-paha-efam-pifehea'ey. ³ Zao o mananta napeta' i Selomò amy namboareña i anjomban' Añahareio: ty andava'e, amy fanjeheaña haehaey, le kiho enempolo vaho kiho roapolo ty am-pohe'e. ⁴ I lavaranga aolo' i anjombaiy, ty andava'e, mira amy ampohe' i anjombaiy, kiho roapolo, le zato-tsi-roapolo ty haabo'e; vaho nipakora'e volamena ki'e. ⁵ Sinaro'e mendoraveña ty anjomba bey, le nipakora'e volamena soa vaho niravaha'e satraña naho silisily. ⁶ Mbore nihamine'e vatosoa i anjombay, le volamena boake Parvaime i volamenay. ⁷ Nipakora'e volamena ka i anjombay, o boda'eo, o fimoaha'eo naho o rindri'eo naho o lala'eo; vaho nisokira'e kerobe o rindri'eo. ⁸ Le nandranjy i toetse loho masiñey, ty andava'e mira ami'ty ampohe' i anjombaiy, kiho roapolo; naho kiho roapolo ty ampohe'e; vaho nipakora'e volamena soa, ami'ty talenta enen-jato. ⁹ Sekele volamena limampolo ka ty lanja' o fantsikeo; vaho nipakora'e volamena o efetse amboneo.

¹⁰ Nandranjia'e kerobe roe am-panokiram-bonga'e i toetse masiñey; le nipakora' iareo volamena. ¹¹ Kiho roapolo ty fivelara' i elan-kerobe rey; ty halava' ty elan-kerobe: kiho lime, nitakatse ty rindri' i trañoy; kiho lime ka i elatse raikéy, nitakatse ty ela' i kerobe ila'ey. ¹² Ty ela' i kerobe raikéy ka, le kiho lime, nitakatse ty rindri' i trañoy vaho kiho lime ka ty ela'e ila'e nitakatse ty ela' i kerobe raikéy. ¹³ Nivelatse kiho roapolo i elan-kerobe rey; songa nijohaña am-pandia, sindre nitolike mb' añaate'e ty lahara'e. ¹⁴ Nanoe'e ami'ty manga naho malòmavo naho mena mañabarà naho leny marerarerera i lamba tsingarakarakey vaho nanao'e sary kerobe. ¹⁵ Le niranjia'e aolo' i anjombay ty fahaña rey, kiho telopolo-lim' amby ty haabo'e, songa kiho lime ty kepeke ambone'e. ¹⁶ Nandranjia'e silisily i toetse masiñey le nasampe'e ambone' i fahaña rey; le nitsene'e voan-dagoa napetak' amy silisily rey. ¹⁷ Natroa'e aolo' i anjombay i fahaña rey, ty raik' am-pitàn-kavana naho ty raik' ankavia; le nitokave'e ty hoe Iakine i ankavanay vaho Boaze ty añara' i haviay.

4

¹ Mbore namboara'e kitrely torisike, kiho roapolo ty andava'e naho kiho roapolo ty ampohe'e vaho kiho folo ty haabo'e. ² Namboara'e riake trinanake kiho folo an-tsoñi'e pak' an-tsoñi'e, bontoly zay, kiho lime ty haabo'e vaho taly telopolo kiho ty naharikatok' aze. ³ Ambane'e eo ty sare añombe nañariary aze; folo ami'ty kiho raiké; nañarikatoko i riakey; trinanak' ama'e ty añombe nifanoitoy, roe mifamalahaña ty nampitranaña aze, ⁴ le nasampe ambone' ty añombe folo ro' amby zay, telo ty nitolike mañavaratse, telo ty nitolike mañandrefa naho telo ty nitolike mañatimo vaho telo ty nitolike maniñana; ambone' iareo i riakey; sindre nitolike ao ty voli' iareo. ⁵ Ampohem-pitãñe ty hateve'e, le nanoeñe satan-tsoñim-pitovy ty soñi'e nanahake voñem-binda vaho bate telo-arivo ty naha-pea aze. ⁶ Le namboara'e sajoam-panasãñe folo, napo'e

am-pitàn-kavana eo ty lime naho ankavia eo ty lime ho fanasañe; nilioveñe am' iereo o haraom-pisoroñaño, fe fisasàm-pisoroñe i riakey. ⁷ Le namboara'e fitàn-jiro volamena folo amy sata natoroy, le napo'e amy kivohoy, lime ty an-kavana vaho lime ty ankavia. ⁸ Le nandranjia'e latabatse folo vaho napo'e amy kivohoy, lime ty an-kavana naho lime ty ankavia. Le nitsenea'e kovete volamena zato, ⁹ Le namboare'e ty kiririsam-pisoroñe naho ty kiririsa-bey naho ty lalambei' i kiririsay vaho nipakora'e torisike o lalambei'eo. ¹⁰ Le najado'e an-kavana' i trañooy, mañatimo i riakey.

¹¹ Tsinene' i Korame ka o valañeo naho o sadròo naho o koveteo. Aa le nifonira' i Korame o fitoloñañe nanoe'e ho a i Selomò mpanjaka añ' anjomban' Añahareo; ¹² i fahañe roe rey, i lima rey naho i loha roe ambone' i fahañe rey naho ty tsingarakarake roe nanaroñe ty lima roe' i loha'e rey; ¹³ naho ty voan-dagoa efa-jato amy tsingarakarake roe rey; songa tsingarakarake amam-boan-dagoa midadañe roe, hanaroñe ty lima roe' o loha'e ambone' i fahañe reio. ¹⁴ Namboare'e ka o kalesio naho nanoe'e ambone' o kalesio o kovete fanasaño; ¹⁵ i riakey naho ty añombo folo-ro' amy ambane'e eo. ¹⁶ Le namboare' i Korame mpitsene mahimbañe ho a i Selomò mpanjaka, ho añ'anjomba' IEHOVÀ, an-torisike miloeloe ka o valañeo naho o sadroo naho o fikavitseo vaho o fanake iabio. ¹⁷ Amonto' Iordaney aña ty nampitranaha' i mpanjakay irezay, an-tane lietse añaivo' i Sokote naho i Tseredatà eo. ¹⁸ Aa le namboatse fanake maro t'i Selomò; amy te tsy nihay iaheñe ty lanja' o torisikeo. ¹⁹ Le namboare' i Selomò ze hene fanake añ' anjomban' Añahareo naho i kitrely volamenay naho i rairay fampipohañe o mofa fiatrekeoy; ²⁰ naho o fitàn-jiroo rekets' o jiro'eo am-bolamena ki'e, hirehetse aolo' i toetse masiñey, ty amy fañey; ²¹ naho o voñeo naho o failoo naho o fikavitseo, am-bolamena, toe volamena ki'e; ²² naho o mpampikipeo naho o koveteo naho o endraendroo vaho o sadron' afoo, am-bolamena ki'e. Le hene am-bolamena ty fimoahañe añ'anjomba ao, o lalambei' i toetse miavake do'e añaite'eyo naho o lalambei' i anjombaio (toe i kivohoy).

5

¹ Aa le nifonitse iaby ty fitoloñañe nanoe' i Selomò amy anjomba' IEHOVÀy. Le nente' i Selomò o raha nengae' i Davide rae'eo; naho o volafotio naho o volamenao naho o fanake vaho napo'e amo fañajam-bara' i anjomban' Añahareo. ² Hene natontó' i Selomò e Ierosalaime ao amy zao o roandria' Israeleo naho o raem-pifokoaño, o talèn' anjomban-droae' o ana' Israeleo, hampionjone' iereo boak' an-drova' i Davide, i atao Tsony, i vatam-pañina' IEHOVÀy. ³ Le nifanontoñe amy mpanjakay amy sabadidak' i volam-pahafitoy ty lahilahi' Israele iaby. ⁴ Nimb'eo iaby o mpiaolo' Israeleo vaho nendese' o nte-Levio i vatay. ⁵ Le nampionjoneñe i vatay naho i kibohom-pamantañañey naho ze hene fanake masiñe amy kibohotsey; ie nendese' o mpisoroñe naho o nte-Levio mb'eo. ⁶ Tañ' atrefa' i vatay t'i Selomò mpanjaka te nifanontoña' i valobohò' Israeley, nisoroñe añaondry naho añaombe tsy hay niaheñe ami' ty hatsifotofoto'e. ⁷ Aa le nampizilihe' o mpisoroñe an-toe'e eo i vatam-pañina' IEHOVÀy, amy toetse masi' i anjombaio, amy toetse loho masiñey, ambane' ty ela' i kerobe rey. ⁸ Amy te navela' i kerobe rey ambone' ty toe' i vatay o ela'eo vaho sinaro' i kerobe rey i vatay naho o bao'eo. ⁹ Akore ty halava' i baoñe rey kanao niisake nitakatse i toetse masiñey boak' amy vatay; f'ie tsy niisak' alafe'e, le mbe ao pak' androany. ¹⁰ Tsy ino ty amy vatay naho tsy i takelam-bato roe napo' i Mosè ao e Korebe aña rey, amy nifañina' IEHOVÀ amo ana' Israeleo, ie vaho niavotse boake Mitsraime aña.

¹¹ Le niakatse boak' amy toetse masiñey o mpisoroñe—naho fa nañefe-batañe iaby o mpisoroñe vaho tsy nitam-pirimboñañe; ¹² le nijohañe atiñana' i kitrely ze hene nte-Levy mpisabo: i Asafe, i Heman, i Iedotone naho o ana'eo vaho o rahalahi'eo nisaroñe leny foty, am-pikantsañe naho jejo-bory naho marovany, nitraok' ami'ty mpisoroñe zato-tsi-roapolo nampipopò trompetra. ¹³ Aa ie niharo ho raiko o mpitioke trompetrao naho o mpisaboo, ie nirihone am-pipoña-peo raiko nandrengy naho nañandriañe IEHOVÀ naho nañonjom-peo an-trompetra naho fikantsañe vaho fitititihañe nijejo IEHOVÀ ami'ty hoe:

Ie ty soa, nainai'e ty fiferenaiña'e;

le nilifore' ty rahoñe i kivohoy, i anjomba' IEHOVÀy ¹⁴ vaho tsy nahafijohañe hitoroñe ao o mpisoroñe ty amy rahoñey, fa nañampo i kivohon' Añaharey ty enge' IEHOVÀ.

6

¹ Le hoe t'i Selomò: Fa nafè' IEHOVÀ t'ie ho nimoneñe añ' ieñe mingeo ao. ² Fe nandranjeko anjombam-pimoneñan-dRehe, toetse hitobea'o nainai'e. ³ Nampitolidaharañe amy zao i mpanjakay naho nitata i valobohò' Israele iabiy, ie fonga nijohañe eo i fivoribe' Israeley. ⁴ Le hoe re: Andriañeñe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele

nitsara am-palie amy Davide raeko vaho nihenefem-pità'e, ami'ty hoe: ⁵ Sikal' amy andro nampiaivotako an-tane Mitsraime aña ondatikooy, tsy eo ty rova jinoboko amo fifokoa' Israeleo hañamboarako anjomba, te ho ao ty añarako; vaho tsy ia t'indaty jinoboko ho mpifehe' ondatiko Israeleo ⁶ naho tsy e Ierosalaime ao ty jinoboko hanoako ty añarako naho tsy i Davide ty jinoboko hifelek' ondatiko Israeleo. ⁷ Ie amy zao tañ' arofo' i Davide raeko t'ie hamboatse anjomba ho amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeley. ⁸ Fe hoe t'IEHOVÀ aman-Davide raeko: Ndra te añ' arofo' o ty handranjy anjomba ho ami'ty añarako toe nanoe' o soa t'ie tami'ty tañ' arofo' o; ⁹ tsy ihe ty hamboatse i anjombay, fa hamboare' i ana' o hiboak' am-bania'oy, ty akiba ho ami'ty añarako. ¹⁰ Aa le najado' IEHOVÀ i tsara' tsinara'ey; izaho ty nitroatse amy toe' i Davide raekoy, le fa mitobok' am-piambesa' Israele, ty amy tsara' IEHOVÀ vaho fa nandranjiako anjomba ho ami'ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹¹ Le fa napoko ao i vata amam-pañina nifanoa' IEHOVÀ amo ana' Israeleyoy.

¹² Aa le nijohañe aolo' i kitreli' IEHOVÀ añatrefa' i valobohò' Israele iabiy re namelatse o fità'eo— ¹³ Toe fa nandranjy rairay torisike t'i Selomò, kiho lime ty andava'e, kiho lime ty ampohe'e naho kiho telo ty haabo'e vaho napo'e añivo' i kiririsay; eo ty nijohaña'e naho nitongalefa'e añ' ongotse añatrefa' i valobohò' Israeley namela-pitàñe mb' andikerañe ey, ¹⁴ vaho nanao ty hoe, Ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israeleo, tsy aman' Añahare manahak' azo ty andindiñe ao ndra an-tane atoy, ty mahatam-pañina vaho manolotse fiferenaiñañe amo mpitoro' o mañavelo añatrefa' o an-kaliforan' arofoo; ¹⁵ ie fa nifahara' o aman-draeko Davide mpitoro' o i nampitama' o azey, Eka toe tsinara' o am-palie vaho nihenefa' o am-pitàñe, le ie henanekeo. ¹⁶ Ie amy zao ry IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, tambozoro i nitsarae' o amy mpitoro' o Davide raekoy, ty hoe: Tsy ho po-ondaty am-pahaisahako eo ty hiambesatse amy fiambesa' Israeley naho songa hañambeñe ty lala'e o ana' oo hañavelo amy Hake natolokoy manahake i nañaveloa' o aolokoy. ¹⁷ Aa le ventoe i tsara'oy henaneo ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, i tsinara' o amy mpitoro' o Davidey. ¹⁸ Aa vaho toe himoneñe am'ondaty an-tane atoiho hao t'i Andrianañahare, ie tsy tsahats' Azo o andindin-dikerañe, àntsake o anjomba rinanjikoo? ¹⁹ Fe mb'e haoñe' o ty filolofam-pitoro' o naho i fihalalia'ey, ry IEHOVÀ Andrianañahareko, hahajanjiñe ty toreo naho soloho isolohoa' ty mpitoro' o añatrefa' o etoy; ²⁰ te hisokake mb'ami'ty anjomba toy handro an-kaleñe o fhaino'oo, mb'amy toetse nanoe' o ty hoe te hapo' o ao i tahina'oiy, hijanjiña' o o halaly ihalalia' o mpitoro' oo mb' amy toetse toio; ²¹ naho ho haoñe' o o solohom-pitoro' oo naho ondati' o Israeleo, ie hihalaly mb' ami'ty toetse toy; eka, mijanjiña am-pimoneña' o andikerañ' ao; le ie mijanjin-dRehe, afaho.

²² Aa naho manao hakeo ama' ondaty t'indaty naho ampititiheñe am-panta naho miheo mb' añ' anjomba' o mb'etoa vaho mifanta añ' atrefa' i kitreliy; ²³ le mijanjiña andindiñe ao naho ano vaho zakao an-katò o mpitoro'oo, le androho an-doha' i tsivokatey i sata'ey vaho hahao ty vantañe, le anoloro ty amy havantaña'ey.

²⁴ Aa naho linafa ambane aolo' o rafelahi'eo ondati' o Israeleo, ie anaña' o hakeo vaho mitolike mamela-pitàn-droe, miantoke ty tahina' o, mihalaly naho misoloho ama' o mbañ' anjomba' o atoy; ²⁵ le mijanjiña an-dindiñ' ao naho apoho ty tahi' ondati' o Israeleo vaho ampolio mb' an-tane natolo' o iareo naho aman-droae' iareo.

²⁶ Aa naho mirindriñe i likerañey naho tsy avy i orañey, amy te nanao tahiñe ama' o iereo, le ie mihalaly mb'ami'ty toetse toy naho mamela-pitàñe miantoke i tahina' o naho mitolik' amy hakeo' iareoy, ie fa nilafae' o, ²⁷ le mijanjiña an-dindiñe ao vaho apoho ty hakeo' o mpitoro'oo naho ondati' o Israeleo, le tehafo mb' an-dalan-tsoa fañaveloañe; le mampahavia orañe an-tane' o nampandovae' o ondati' oo.

²⁸ Aa naho mametsa-kasalikoañe i taney, he te voa ty angorosy, ke ty pozy ndra tromambo, ke ty valala ndra ty oletse; hera arikatoha' o rafelahi'eo an-tane ndra androva' iareo ao; ndra kiria inoñe ndra hatindriañ' inoñe; ²⁹ le ze halaly naho soloho anoa' t'indaty, ndra ondati' o Israele iabio, ie songa mahafohiñe i arete'ey naho i fangirifiri'ey vaho mamela-pitàñe mb' ami'ty anjomba toy; ³⁰ le mijanjiña boak' am-pimoneña' o andikerañe aña, le songa anoloro ty amo hene sata'eo, ie arofoana' o ty arofo'e —amy te Ihe avao ro maharofoaña o arofon' ana' ondatio— ³¹ soa te hañeveña'e, hañavelo amo lala'oo amy ze hene andro iveloma'e amy tane natolo' o aman-droae' aiy.

³² Le o renetane tsy am' ondati' o Israeleo, ie pok'eo boak' an-tsietoitane aña ty amy tahina' o ra'elahiy naho ty fità' o maozatse vaho ty fità' o natorakitsy le ie mb' etoa hihalaly mb' ami'ty anjomba toy; ³³ le mijanjiña am-pimoneña' o an-dikerañe aña, le ano ze hene ikanjia' i renetaney; soa te fonga hahafohiñe ty tahina' o ondati' ty tane

toio naho hañeveñe manahake ondati'o Israeleo vaho ho fohi' iereo te kanjiañe ami'ty anjomba namboareko toy i tahina'oy.

³⁴ Aa ie mionjomb' an-kotakotak' amo rafelahi'eo ondati'oo, mb'amy ze lalañe añiraha'o iareo naho mihalaly ama'o mb'ami'ty rova jinobo'o toy naho mb'ami'ty anjomba niranjiekoo ho amy tahina'oy; ³⁵ le janjiño i halali' iareoy naho o soloho' iareoo vaho henefo ty fitsakorean-tro' iareo.

³⁶ Aa ie anaña'o tahiñe (toe tsy eo t'indaty tsy mandilatse) naho iviñera'o naho atolo'o amo rafelahi' iareoo vaho asease an-drohy mb'an-tane lavits' aña ndra marine eo; ³⁷ f'ie mitsakore an-trok'ao an-tane naneseañe iareo an-drohy aña naho mitolike, misoloho ama'o an-tanem-pandrohiza' iareo ao, manao ty hoe: Nandilatse zahay, nitoloñ' an-tahiñe, nanao hakeo; ³⁸ le ie mimpoly ama'o an-kaampon'arofa naho an-kaliforam-pañoava, an-tanem-pandrohizañ' ao, amy naneseañe iareo an-drohiy vaho mihalaly mb'amy tane natolo'o aman-droae' iareoy naho mb'amy rova jinobo'oy, mb'amo anjomba niranjiekoo amy tahina'oio, ³⁹ le mijanjiña an-dindiñey, am-pimoneña'o ao, o halali' iareoo naho o soloho' iareoo, le añaomezo to ty amo enta' iareoo; vaho apoho ty hakeo' ondati'o nandilatse ama'oo.

⁴⁰ Le henane zao, ry Andrianañahareko, ehe te hisokake o fihaino'oo naho ho janjiñen-dravembia'o ty halaly taroñeñe ami'ty toetse toy. ⁴¹ Aa le miongaha mb'an-toempitofa'o eo ry IEHOVÀ Andrianañahare, Ihe naho ty vatan-kaozara'o; Ee te hisarompandrombahañe abey ry IEHOVÀ Andrianañahare, o mpisoro'oo, le hirebek' ami'ty hasoa o noro'oo. ⁴² O ry IEHOVÀ Andrianañahare, ko ampiolire'o ty lahara' i noriza'oy; tiaho o fiferenaiña i Davide mpitoro'oo.

7

¹ Ie nihenefe' i Selomò i filolofa'ey, le nidoindoiñe boak' andikerañe eñe ty afo nampibotseke i enga oroañey naho o soroñeo vaho nandifotse i anjomba' IEHOVÀ ty enge' IEHOVÀ. ² Tsy nahafizilik' añ' anjomba' IEHOVÀ ao o mpisoroñeo amy te nañatseke i anjombay ty enge' IEHOVÀ. ³ Niisa' o ana' Israele iabio ty nivotraha' i afoy naho ty enge' IEHOVÀ amy anjombay; le nibokok' an-damoke eo, nidròdreke mb'an-tane, niambane naho nañandriañe IEHOVÀ: Amy te Ie ro soa, nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁴ Le songa nanao soroñe añatrefa' IEHOVÀ i mpanjakay naho ondatio. ⁵ Nandenta añaombe ro'ale-tsi-ro' arivo hisoroñañe t'i Selomò mpanjaka naho boak' an-dia-raik' ao ty rai-hetse-tsi-ro' ale. Aa le noriza' i mpanjakay naho ondaty iabio ty anjomban' Añahare. ⁶ Nijohañe eo o mpisoroñeo, songa fitoloña'e; o nte-Levio rekets' o fititihantsabo am' IEHOVÀ niranjije' i Davide mpanjakao, hañandriañe IEHOVÀ, amy te nainai'e ty fiferenaiña'e,

am-pandregea' i Davide am-pità' iareoo; le nampipopò trompetra tandrife iareo o mpisoroñeo; vaho nijohañe iaby t'Israele. ⁷ Mbore nimasiñe' i Selomò ty añivon-kiririsa aolo' i anjomba' IEHOVÀ; le eo ty nañenga'e i soroñe rey naho o saboran' engam-panintsiañaño; amy te tsy naharambe i soroñe rey naho o engan-kaneño naho i saboray i kitrely torisike niranjije' i Selomòy. ⁸ Aa le nambena' i Selomò fito andro i sabadidakey naho niharo ama'e iaby t'Israele, toe valobohòke jabajaba, sikal' ampimoahañ' amy Kamate aña pak' an-toraha' i Mitsraime aña. ⁹ Le hene nivoribey amy andro fahavaloy, amy te nambena' iereo fito andro ty fañorizañe i kitreliy vaho fito andro ka i sabadidakey. ¹⁰ Aa ie amy andro faha roapolo-telo'ambi' i volam-pahafitoy, le nampolie'e mb'an-kivoho'e mb'eo ondatio, sambe fale naho nirebek' an-troke ty amy hasoa naboa' IEHOVÀ amy Davide naho amy Selomò vaho am' Israele ondati'eoy. ¹¹ Aa le nifonire' i Selomò i anjomba' IEHOVÀ naho i anjomba' i mpanjaka; ze hene nimoak' añ'arofa' i Selomò le niranjije'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho amy anjomba'ey ho fonitse.

¹² Niboak' amy Selomò haleñe t'IEHOVÀ, nanao ama'e ty hoe: Tsinanoko i halali'oy vaho jinoboko ho ahiko ho anjombam-pisoroñañe ty toetse toy. ¹³ Aa naho arindriko i likerañey tsy hahavia'e orañe, ke lilieko o valalao hampibotseke i tane, he ampihitrifako angorosy am'ondatikoo; ¹⁴ le ie hire-batañe ondaty tokaveñe ami' ty añarakoo, hihalaly naho hipay ty tareheko vaho hifotetse amo fañaveloa' iareo ratio; le hitsanoñe boak' andindiñe ao Raho, le hapoko o tahi' iareoo vaho ho janganeke o tane' iareoo. ¹⁵ Hisokake henaneo o masokoo, le ho tsanoñe' o sofikoo ze halaly anoñe ami'ty toetse toy. ¹⁶ Fa jinoboko naho nimasiñeko ty anjomba toy henane zao, soa te ho ao kitro-katroke ty añarako vaho ho ama'e nainai'e donia o masokoo naho ty troko. ¹⁷ Le ie hañavelo añatrefako, manahake ty fañaveloa' i Davide rae'o, hanao o fonga nandiliako azoo, hañambeñe o fañekoo naho o fepèkoo; ¹⁸ le horizako ty fiambesampifeleha'o, ty amy fañainako amy Davide rae'o, nanao ty hoe: Tsy ho po-ondaty hifehe

Israele rehe. ¹⁹ Fe naho hivike aña rehe hamorintseña o fañèkoo naho o fepèko najadoko añatrefa' areoo vaho hiavotse hitoroña ndrahare ila'e hitalaho' areo; ²⁰ le hombotako reke-bahatse an-taneko natoloko iareo; le ty anjomba nimasifiko ho ami'ty añarako toy ro hahifiko tsy ho am-pahatreavako aña, fa hanoeko razan-drehake naho fandraboña' ze kilakila' ondaty. ²¹ Le ty anjomba mandigiligy toy, ro hilatsa ze fonga mpiary ama'e, hanao ty hoe; Aa vaho akore te nanoe' IEHOVÀ zao o tane toañeo naho i anjomba'ey? ²² Le hoe ty havalì' iareo: Ie namorintseña IEHOVÀ Andrianañaharendroae' iareo nañavotse iareo an-tane Mitsraime aña, mbore nandrambe ndrahare ila'e naho nitalaho' iareo vaho nitoroña' iareo; toly ndra naobo'e am'iereo o fonga hankàñe zao.

8

¹ Ie aña ty roapolo taoña namboare' i Selomò i anjomba' IEHOVÀy naho i anjomba'ey, ² le namboare'e o rova natolo' i Korame azeo vaho nampimoneña'e ao o ana' Israeleo. ³ Nimb'e Kamate-tsoba' mb'eo t'i Selomò nandrekets' aze. ⁴ Le namboare'e i Tadmore am-patrambey vaho namboare'e e Kamate ao o rova fhajaña iabio. ⁵ Namboare'e ka ty Bete-Korone ambone naho i Bete-korone ambane; rova fatratse, rekete kijoly naho lalambey vaho sikadaña; ⁶ naho i Baalate naho ze hene rova-pihaja' i Selomò naho o fonga rovan-tsarete'eo naho o rova' o mpiningi'eo naho ze he'e namboare'e antsarin-tro'e e Ierosalaime ao naho e Lebanone aña vaho amo hene tanem-pifehea'eo. ⁷ Le ze hene ondaty nisisa amo nte-Kiteo naho amo nte-Amoreo naho amo nte-Perizeo naho amo nte-Kiveo naho amo nte-Iebosio, o tsy nte-Israeley, ⁸ o sehangan' ana' iareo amy taney nisisa tsy nimongore' o ana' Israeleo, le nampijinie' i Selomò rototse pake henàne. ⁹ Fe naho o ana' Israeleo, tsy nanoe' i Selomò mpitoroña' amo fitoloña'eo, fa nilahindefoña naho mpifehem-pifeleke naho mpifele-tsarete'eo vaho mpiningi-tsarete'eo. ¹⁰ Ie o mpialom-pifehe' i Selomò, ty roanjato-tsi-limampolo mpifeleke ondaty. ¹¹ Le nampionjone' i Selomò boak' an-drova' i Davide ao i anak' ampela' i Paròy mb'amy anjomba niranjìe' ho azey; ami'ty saontsi'e ty hoe: Tsy himoneña añ' anjomba' i Davide mpanjaka' Israeley ty tañanjombako, amy te masiña ty toetse nivotraha' i vata' IEHOVÀy. ¹² Le nañenga soroña am' IEHOVÀ amy kitrelì' IEHOVÀy t'i Selomò, i niranjìe' e aolo' i lavarangaìy; ¹³ nañenga boak' andro re ty amy lili' i àndroy, ty amy lili' i Mosèy, le amo SABATAO naho amo pea-bolaña'eo naho amo andro namantañaña in-telo boa-tañoño, i sabadida-mofa tsy aman-dalivaìy naho i sabadidan-kereñàndroy vaho i sabadidan-kibohotsey. ¹⁴ Tinendre'e ty amy fañè' i Davide rae'ey, ty firimboña' o mpisoroño amo fitoroña'eo naho o nte-Levio amo fitoroña'eo, ty handrenge naho hitoroña añatrefa' o mpisoroño, ty amy lili' i àndroy; naho ty firimboña' o mpigarin-dalam-beio, songa andalambei'e; amy nandilia' i Davide ondatin' Añaharey. ¹⁵ Le tsy nivik' amy nandilia' i mpanjakay amo mpisoroño naho amo nte-Levio aman' inoñ' inoñe ndra amo trañon-kàjao iereo. ¹⁶ Aa le linahatse iaby ty fitoloña' i Selomò ampara' i fañoreñaña o faha' i anjomba' IEHOVÀio, pak' ami'ty nahahenefa'e aze. Aa le nifonitse ty anjomba' IEHOVÀ. ¹⁷ Nomb'e Etsione-gebere naho Elote, añ'olon-driak' an-tane' i Edome mb'eo t'i Selomò. ¹⁸ Le hinìtri' i Korame ama'e am-pità' o mpitoro'eo ty sambo naho o mpitoro' e zatse riakeo, le niharo lia amo mpitoro' i Selomò mb'e Ofire mb'eo iareo, nangalake volamena efajato-tsi-limampolo talenta aña vaho nendese' iereo mb'amy Selomò.

9

¹ Ie jinanjì'ty mpanjaka-ampela' i Sebà ty enge' i Selomò, le nimb'e Ierosalaime mb'eo hitsoke i Selomò am' ontane sarotse; valobohòke ra'elasy ty nikovovòke nindre ama'e mb'eo; ninday raha mafiry o rameva'eo naho volamena tsifotofoto naho vato soa; aa ie nandoak' amy Selomò eo le hene nisaontsia'e ze añ'arofa' e ao. ² Tinoi' i Selomò aze iaby ontane'eo vaho tsy eo ty raha nietak' amy Selomò ty tsy nampandrendreha'e. ³ Ie nioni' i mpanjaka-ampela' i Sebà ty hihi' i Selomò naho i anjomba' niranjìe'ey, ⁴ naho o mahakama am-pandambaña'eo naho o fiambesam-pitoro'eo naho ty fiatrafa' o mpiatra'eo naho ty saro' iareo; naho o mpitam-pitovi'eo naho o siki' iareo; vaho ty fanongaña nionjona'e mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo, le tsy nahakofòke. ⁵ Le hoe re amy mpanjakay, Talily to ty nitsanoñeko an-taneko aña ty amo fitoloña'oo naho o hihi'oo, ⁶ le tsy niantofako heike o saontsi'eo naho tsy nivotrake etoan-draho vaho nitrea' o masokoo; le hehe te tsy nisaontsièñ' amako ty vakin-kaliforan-kihi'o; fa nilikoare'o ty enge nitsanoñeko. ⁷ Haha ondati'oo naho fale o mpitoro'o mijohaña nainai'e añatrefa'oo, mijanjìne o hihi'oo. ⁸ Andriañaña t'IEHOVÀ Andrianañahare'o nañisok' azo, nampiambesatse azo am-piambesa'e eo, ho mpanjaka' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ty amy fikokoan' Añahare Israeley, ie najado'e ho nainai'e donia; zay ty nanoe' e azo

mpanjaka' iareo, hanoa' o ty hatò naho ty havantañañe. ⁹ Le natolo' e amy mpanjakay ty volamena talenta zato-tsi-roapolo naho fampafriañe tsifotofoto vaho vatosoa; kanao le lia' e tsy nioniñe ty fampafriañe manahake i natolo' i mpanjaka ampela' i Sebày amy Selomò mpanjaka.

¹⁰ Ninday hatae màñitse naho vatosoa ka o mpitoro' i Korame naho mpitoro' i Selomò mpinday volamena boake Ofireo. ¹¹ Le namboara' i mpanjakay fanongañe amy hatae màñitsey o lalañe mionjoñe mb'amy anjomba' IEHOVÀY naho mb'amy anjomba' i mpanjakay mb'eo mbore nanao' e marovany naho jejobory o mpisaboo. Mbe lia' e tsy niisak' an-tane Iehoda i zay. ¹² Le natolo' i Selomò mpanjaka amy mpanjaka-ampela' i Sebày ze hene nirie' e, ze nihalalia' e naho tsy i natolo' e amy mpanjakay. Aa le nitolike re, nimpoly mb'an-tane' e aña, ie naho o mpitoro' eo.

¹³ Ie amy zay, ty lanjnam-bolamena niheo mb'amy Selomò ami'ty taoñe le talenta volamena enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ' amby, ¹⁴ ambone' ty nendese' o mpanao takinakeo naho o mpanao balibalikeo; vaho songa ninday volamena naho volafoty amy Selomò o mpanjaka' Arabeo naho o mpifehe an-taneo. ¹⁵ Nandranjy fikalan-defo roanjato am-bolamena pinepèke t'i Selomò; nanaoñe volamena pinepèke, le sekele enen-jato ty fikalandefo; ¹⁶ vaho nanoe' e fikalandefo volamena pinepèke telon-jato; sindre sekelem-bolamena telonjato ty nanoeñe i fikalandefoñe rey; le nampizilihe' i mpanjakay añ' anjomban' Ala' i Lebanone ao. ¹⁷ Mbore namboare' i mpanjakay ty fiambesatse jabajaba an-tsifa vaho nipakora' e volamena ki' e. ¹⁸ Fanongañe eneñe ty nitroatse amy fiambesatsey, volamena ka ty fitimpahañe nirekets' amy fiambesatsey, miharo fisampezam-pitàñe añ' ila' e roe' i fiambesatsey vaho liona roe ty nijohañe marine i fisampezam-pitàñe rey. ¹⁹ Liona folo-ro' amby ty nijohañe añ'ila roe' i fanongañe eneñe rey, tsy eo ty nanahak' aze ndra am-pifeheañe aia. ²⁰ Songa volamena o fitovim-pikamà' i Selomò mpanjakao vaho hene volamena ki' e o fanake añ' anjomban' ala' i Lebanoneo, ie tsy am-bolafoty, fa tsy natao ho vara tañ' andro' i Selomò ty volafoty. ²¹ Nanan-tsambo nionjomb' e Tarsise mindre amo mpitoro' i Korameo i mpanjakay; boa-telo-taoñe ty nimpolia' o sambo' i Tarsiseo ninday volamena naho volafoty naho tsifa naho kofe* vaho toký†. ²² Aa le nilikoare' i Selomò an-kihitse naho vara ze hene mpanjaka' ty tane toy. ²³ Vaho songa nipay hiatrek' amy Selomò o mpanjaka' ty tane toio, hijanjiñe ze hihie najon' Añahare añ'arofe' e ao. ²⁴ Le fonga ninday ravoravo mañeva ondatio: fanake volafoty naho fanake volamena naho sikiñe naho sikimpikalañe naho fampifriañe naho soavala vaho borike, boa-tao-boa-taoñe. ²⁵ Nanan-trañon-tsoavala efats' arivo t'i Selomò naho sarete naho mpiningitse rai-ale-tsi-roarivo, ie nampimoneña' e amo rovan-tsareteo naho amy mpanjaka e Ierosalaimey. ²⁶ Nifehe' e iaby o mpanjaka boak' amy Sakay pak'an-tane' o nte-Pelistio ampara' ty efe-tane' i Mitsraime aña. ²⁷ Le nanoe' i mpanjakay hoe vato ty volafoty e Ierosalaime naho hoe sakoñañe am-bavatane ao o mendoraveño amy hamaro' e. ²⁸ Le nendesa' iareo soavala boake Mitsraime aña naho hirik' amo tane iabio t'i Selomò mpanjaka. ²⁹ Aa naho o fitoloña' i Selomò ila' eo, ty valoha' e pak' am-para' e, tsy fa sinokitse amo vinolili' i Natane mpitokio hao naho amy fitokia' i Akià nte-Siloney vaho amo aroñaro' Iedò mpitoky am' Iarovame ana' i Nebateo? ³⁰ Nifehe Israele iaby e Ierosalaime ao efa-polo taoñe t'i Selomò ³¹ le nitrao-piròtse aman-droae' e t'i Selomò naho nalentek' an-drova' i Davide rae' e ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Rekoboame ana' e.

10

¹ Le nimb' e Sekeme aña t'i Rekoboame; aa naho nivotrake e Sekeme ao iaby t'Israele hanao aze mpanjaka, ² naho jinanji' Iarovame ana' i Nebate—ie e Mitsraime aña amy'ty niorata' e tsy hiatrefa' e i Selomò mpanjakay fe nimpoly boake Mitsraime t'Iarovame, ³ ie nampisangitrife' iareo—le nimb' eo t'Iarovame naho Israele iaby nisaontsy amy Rekoboame amy'ty hoe: ⁴ Nanoen-drae' o gañe o joka' aio, aa le hamaivaño o fitoroñañe nasampen-drae' o ama' aio naho i joka' e nampijinie' e anaiy vaho hitoroña aze zahay. ⁵ Le hoe re am' iareo: Mimpolia mb'amako naho modo ty telo andro. Aa le nianga ondatio. ⁶ Le nisafiry amo androanavy nijohañe añaatrefa' i Selomò rae' e t'ie niveloño t'i Rekoboame amy'ty hoe: Ino ty hanoroa' areo ahy havaleko ondaty retoañe? ⁷ Le nisaontsia' iareo ty hoe: Naho tretteze' o ondaty retoa naho hampifalè' o vaho isaontsia' o volan-tsoa, le ho mpitoro' o nainai' e. ⁸ Fe napo' e i fañereta' o androanaviy, le nitsò-pañahi' o ajalahy mindre nibeizeña ama' e mpijohañe añaatrefa' eo. ⁹ Le hoe re am' iareo: Ino ty hatoro' areo ahy, hamalean-tika ondaty nanao amako ty hoe: Hamaivaño i joka nampijinien-drae' o anaiy? ¹⁰ Le hoe ty saontsi' o ajalahy mindre nibey ama' eo: Ty hoe

* 9:21 Kofe: hirañe jabajaba † 9:21 Toký: mete ho voroñe soa volo

ty hatao' o am'ondaty nanao ama' o: Nampavesaren-drae' o o joka' ayo, aa le hamaivaño ama' ay, Ty hoe ty hanoa' o: Boda' e te aman-tohan-draeko ty anakikiko. ¹¹ Aa kanao nampilogologo-en-draeko joka mavesatse, le ho tompeako o joka' areoo; nilafaen-draeko am-pifiake, fa zaho ka ty handilo an-kalafiañe.

¹² Aa le nimb' amy Rekoboame mb' eo amy andro fahatelo ty Iarovame naho ondaty iabio, amy nafe' i mpanjakaiy ami' ty hoe: Mimpolia mb' etoa ami' ty andro fahatelo. ¹³ Fe nanoñie an-tsotrake i mpanjakay; nifarie' i mpanjakay ty fanoroa' i androanavy rey, ¹⁴ vaho i entañe natoro' i ajalaly rey ty nanoe' e, ami' ty hoe; Nampijinie' e joka mavesatse, fe ho tompeako; nilafaen-draeko am-pifiake fa zaho ka an-kalafiañe. ¹⁵ Aa le tsy hinao' i mpanjakay ondatio, amy t'ie fampivalihan' Añahare, hampijadoña' IEHOVÀ i tsara nitsarae' e am-pità' i Akià nte-Silone am' Iarovame ana' i Nebatey. ¹⁶ Aa ie nioni' Israele iaby te tsy nañañoñe iareo i mpanjakay, le hoe ty natoì' ondatio i mpanjakay: Ino ty anjara' ay amy Davide? Toe tsy aman-dova amy ana' Iisaiy zahay; songa mb' an-kiboho' e mb' eo, ry Israele; le ambeno i anjomba' oy henane zao ry Davide, vaho hene nienga mb' an-kiboho' e mb' eo t' Israele. ¹⁷ Fe o ana' Israele nimoneñe androva' Iehodao, mbe nifehe' i Rekoboame. ¹⁸ Nirahe' i Rekoboame amy zao t' i Hadorame mpifehe' i habay; f'ie rinetsa' o ana' Israeleo vato, le nihomake. Aa le nihitrihity mb' amy sarete' ey mb' eo t' i Rekoboame mpanjaka, niherereake mb' e Ierosalaime aña. ¹⁹ Aa le niola amy anjomba' i Davidey t' Israele ampara' te henane.

11

¹ Ie tafam-poly e Ierosalaime ao t' i Rekoboame le natonto' e ty anjomba' Iehoda naho i Beniamine, ondaty jinoboñe rai-hetse-tsi-valo-ale, lahindeñoñe, hialy am' Israele, hampimpolia' e amy Rekoboame i fifheañe. ² Fe niheo amy Semaia ondatin' Añahare ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ Saontsio amy Rekoboame ana' i Selomò mpanjaka' Iehoda naho amy Israele e Iehoda naho e Beniamine ao iaby ty hoe: ⁴ Hoe t' IEHOVÀ: Ko mionjomb' eo, ko mialy aman-droahalahi' areo; fonga mimpolia mb' an-kiboho' e mb' eo, fa amako o raha zao. Aa le hinao' iareo o tsara' IEHOVÀ vaho nimpoly tsy nionjoñe hiatreatre am' Iarovame. ⁵ Nimoneñe e Ierosalaime ao t' i Rekoboame vaho namboatse rovam-piarovañe e Iehoda ao. ⁶ Namboare' e ty Betleheme naho i Etame naho i Tekoa ⁷ naho i Bete-tsore naho i Sokò naho i Adolame ⁸ naho i Gate naho i Maresà naho i Zife ⁹ naho i Adorame naho i Lakise naho i Azekà ¹⁰ naho i Tsorà naho i Aiialone vaho i Kebrone; ie rova aman-kijoly e Iehoda naho e Beniamine ao. ¹¹ Le nihafatrare' e o rova aman-kijolio naho najo' e am' iereoo ty mpifeleke naho nañajà' e mahakama naho menake vaho divay. ¹² Le nasia' e fikalan-defo naho leñoñe o rova iabio vaho vata' e nihafatrare' e, Iehoda naho i Beniamine avao ty nimpirekets' ama' e.

¹³ Nirekets' ama' e o mpisoroñe naho nte-Levy e Israele iaby hirik' am-paripari' e iabio. ¹⁴ Nado' o nte-Levio o tanem-piandraza' iareoo naho o hanaña' iareoo vaho nivotrake e Iehoda naho e Ierosalaime ao, amy te nifarie' Iarovame naho o ana-dahi' eo, ie tsy nampitoloñe' e o fisoroñañe am' IEHOVÀ, ¹⁵ te mone noriza' e ho ambata' e ty mpisoroñe amo toets' aboo naho amo kokolampao vaho amo bania niranjie' eo. ¹⁶ Fe nanonjohy iareo ze hene boak' am-pifokoa' Israele nifahatse añ' arofo hipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nimb' e Ierosalaime mb' eo hañenga soroñe am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo. ¹⁷ Aa le nihafatrare' iereoo ty fifheañe' Iehoda vaho nandronoñe i Rekoboame ana' i Selomò, telo taoñe, ie nañavelo an-dala' i Davide naho i Selomò telo taoñe. ¹⁸ Nañenga valy t' i Rekoboame: i Makalate anak' ampela' Ierimote ana' i Davide naho a i Abihaile anak' ampela' i Eliabe ana' Iiseiy; ¹⁹ le nisamake ana-dahy: Ieose naho i Semarià vaho i Zahame. ²⁰ Aña zay, le nañenga i Maakà ana' i Abisalome, ze nisamake i Abiia naho i Atay naho i Ziza vaho i Selomite. ²¹ Nikokoa' i Rekoboame mandikoatse ze hene vali' e naho sakeza' e t' i Maakà ana' i Abisalome; toe folo-valo' amby ty valy nengae' e naho enempolo ty sakeza' e le nisamak' anadahy roapolo-valo' amby naho anak' ampela' enempolo. ²² Tinendre' i Rekoboame ho talè t' i Abiia ana' i Maakà, ho mpifeleke o rahalahi' eo, hihentseña' e ho mpanjaka. ²³ Le ankihitse ty nampipoha' e amy ze faripari' Iehoda naho i Beniamine iaby o ana-dahi' eo, amy ze rova fatratse iaby; le tinolo' e mahakama nahaeneñe vaho nipaia' e valy maro.

12

¹ Ie nioreñe ty fifheañe' i Rekoboame naho naozatse, le naforintse' e ty Tsara' IEHOVÀ, ie naho Israele iaby. ² Aa ie tan-taom-pahalime' i Rekoboame, amy te fonga nandilatse am' IEHOVÀ t' Israele, le naname Ierosalaime t' i Sisake mpanjaka' i Mitsraime, ³ reketse sarete arivo-tsi-roanjato naho mpiningi-tsoavala eneñ' ale; naho ondaty tsifotofoto nente' e boake Mitsraimeo: o nte-Libiao, o nte-Sokio vaho o nte-Koseo. ⁴ Le riname' e o rova

aman-kijoly Iehodao vaho nitakare'e t'Ierosalaime. ⁵ Aa le nimb' amy Rekoboame naho amo roandria' Iehoda nifanontoñe e Ierosalaimeo t'i Semaià mpitoky, ty amy Sisake, le nanoe'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Tsinambolitio' areo raho, toly ndra napoko am-pità' i Sisake. ⁶ Aa le nirè-batañe o roandria' Israeleo naho i mpanjakay vaho nanao ty hoe: Vantañe t'IEHOVÀ. ⁷ Ie nivazoho' IEHOVÀ t'ie nirè-batañe, le niheo amy Semaià ty sara' IEHOVÀ nanao ty hoe: Kanao nire-batañe le tsy harotsako; fa hitolorako rombake vaho tsy am-pità' i Sisake ty hampidoañako am'Ierosalaime ty habosehako. ⁸ F'ie h'ondevo'e, hianatse ty fitoroñañe amako ami'ty fitoroñañe o fifehea' ty tane toio. ⁹ Aa le naname Ierosalaime t'i Sisake mpanjaka' i Mitsraime nitavañe ze vara añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho ze vara' añ' anjomba' i mpanjakay; fonga nendese'e; tinava'e ka o fikalan-defoñe volamena rinanji' i Selomò. ¹⁰ Le nandranjy fikalandefo torisike hasolo irezay t'i Rekoboame ie nampamandroñe'e o mpifehe-pigaritse mpañambeñe ty lalambe'i' i mpanjakaio. ¹¹ Ie amy zao, ndra mbia' mbia nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao i mpanjakay le rinambe' o mpigaritse irezay, naombe heoy vaho nampoly an-trañoñe-piambeñe ao. ¹² Aa kanao nirè-batan-dre, le nihànkañ' ama'e ty haviñera' IEHOVÀ, tsy rinotsa'e ho mongotse; nanintsife t'Iehodà henane zay.

¹³ Le nihaozats'e e Ierosalaime ao t'i Rekoboame naho nifehe; toe ni-efapolo-raik'amby taoñe ty Rekoboame te niorotse nifehe vaho nifehe folo-tao-fito' amby e Ierosalaime ao, i rova jinobo' IEHOVÀ amo hene fifokoa' Israeleo hampipoha'e i tahina'eiy; i Naamà nte-Amoné ty tahinan-drene'e. ¹⁴ Nanao haratian-dre, amy te tsy nihajarie'e añ' arofo'e ao ty fipaiñe IEHOVÀ. ¹⁵ Aa naho o fitoloña' i Rekoboameo, ty valoha'e pak'am-para'e, tsy fa sinokitse amo talili' i Semaià mpitoky naho Idò mpitokio hao ty amo fiantoñoñe? Nifañotakotake nainai'e t'i Rekoboame naho Iarovame. ¹⁶ Aa le nitrao-piròtse amandroe'e t'i Rekoboame naho nalentek' an-drova' i Davide ao; vaho nandimbe aze nifehe t'i Abià ana'e.

13

¹ Ie amy taom-paha-folo-valo' ambi' Iarovamey le niorotse nifehe Iehodà t'i Abià. ² Telo taoñe ty nifehea'e e Ierosalaime ao; i Mikaià ana' i Oriele nte-Gibà ty tahinan-drene'e. Nifañotakotake t'i Abià naho Iarovame. ³ Nifanontoñe hialy t'i Abià reketse mpirimbon-dahindefoñe mahimbañe, ondaty jinoboñe efats-etse; naho nilahatse hifañatreatre ama'e t'Iarovame rekets' ondaty jinoboñe valo-hetse, ondaty maozats'e nahasibeke. ⁴ Nijohañe an-kaboa' i Tsemaraime t'i Abià am-bohibohi' i Efraime eo, nanao ty hoe: Janjiño raho ry Iarovame naho Israele iabio; ⁵ tsy ho napota' areo hao te natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amy Davide ho nainai'e donia ty fifeheña Israele, ama'e naho amo ana-dahi'eo am-pañinan-tsira? ⁶ Fe nitroatse t'Iarovame ana' i Nebate, mpitoro' i Selomò ana' i Davide vaho niola amy Talé'ey. ⁷ Niropak' ama'e ondaty tsy manjofakeo, ana' i Beliale, naozats'e te amy Rekoboame ana' i Selomò, ie mbe nitora'e naho tso-po t'i Rekoboame vaho tsy nahafiatreatre. ⁸ Aa he mitsakore ty hoe nahareo t'ie hahafitroatse amy fifehea' IEHOVÀ am-pità' o ana' i Davideoy; ie valobohòke vasiañeñe vaho ama' areo o bania volamena niranjie' Iarovame ho 'ndrahare' areoo. ⁹ Tsy fa rinoa' areo hao o mpisoro' IEHOVÀ, o ana' i Aharoneo, o nte-Levio vaho nañoriza' areo mpisoroñe an-tsata' ondaty an-tane ila'e aña? Aa ndra ia'ia miheo mb'eo hañori-vatañe reketse bania naho añañdrilahy fito, le minjare mpisoron' drahare tsie. ¹⁰ Fa naho zahay, IEHOVÀ ro Andrianañahare'ay, le tsy navorintse'ay vaho amam-visoroñe mitoroñe IEHOVÀ, toe mitoloñ' amo fitoloña' iareoo o ana' i Aharoneo naho o nte-Levio, ¹¹ ie misoroñe am' IEHOVÀ boa-maraindray naho hariva, soroñe naho emboke mañitse; naho mampidadañe i mofa miatrekey amy latatabse hiringiri'ey; naho mamelome o jiro am-pitàn-jiro volamenao boa-kariva, amy te tana'ay ty namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare'ay; fe nifarie' areo. ¹² Aa le oniño te mindre ama'ay ho mpiaolo anay t'i Andrianañahare naho mitan-trompetra fañatahatañe o mpisoro'eo, hivolan-kekoheko ama' areo. O ry ana' Israeleo, ko mialy am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droe' areo fa tsy hiraorao.

¹³ Fe nampamandroñe' Iarovame ty hiboak' am-boho ao; aa le eo o aolo' Iehodà vaho amboho ao o mpamandroñe. ¹⁴ Aa ie nitolik-amboho t'Iehodà, hehe te aolo naho amboho i hotakotakey; aa le nitoreo am' IEHOVÀ iereo vaho nitiofe' o mpisoroñe o trompetrao. ¹⁵ Nampipoña-pazak' amy zao o nte-Iehodao; aa ie nipazapazake o nte-Iehodao, le nifetsake te linihin' Añahare t'Iarovame naho Israele iaby añañtrefa' i Abià naho Iehoda eo, ¹⁶ naho nitriban-day añañtrefa' Iehodà eo o ana' Israeleo vaho tinolon' Añahare am-pità' iareo. ¹⁷ Zinama' i Abià naho ondati'eo am-pizamanañe ra'elaha, kanao lime-hetse am'ondaty jinoboñe ty nitsingoron-ko vetrake. ¹⁸ Aa le nampiambanèñe o ana' Israeleo henane zay vaho nandreketse o ana' Iehodao ami'ty

niatoa' iareo am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo. ¹⁹ Nihoridañe' i Abiia t'Iarovame, le nandrablesa'e rova: i Betele rekets' o tanà'eo naho Iesana rekets' o tanà'eo vaho i Efrone rekets' o tanà'eo. ²⁰ Tsy nahafitroatse ka t'Iarovame tañ' andro' i Abiia; le zinevo' IEHOVÀ re vaho nihomake. ²¹ Fe nihamaozatse t'i Abiia, le nafienga valy folo efats' amby vaho nisamak' ana-dahy roapolo-ro' amby naho anak'ampela folo-eneñ' amby. ²² Le o fitoloña' i Abiiao naho o sata'eo naho o lañoña'eo, tsy fa sinokitse amy fibejaña' Idò mpitokiy hao? ²³ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Abiia naho nalenteke an-drova' i Davide ao, le nandimbe aze nifehe t'i Asa ana'e; nanintsine folo taoñe tañ'andro'e i tany.

14

¹ Nanao ze soa naho vantañe am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Asa; ² amy te fino'e ze kitrely tsie naho o toets' aboo naho nakoroma'e o vatolahio vaho finira'e o Asere; ³ naho linili'e te hipay IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo t'Iehoda, hañorike Hake naho o fepètseo. ⁴ Nafaha'e amo hene rova' Iehoda o tambohoo naho o sare' i àndroio; vaho nianjiñe añ'atrefa'e eo i tany. ⁵ Aa le namboare'e rova fatratse e Iehoda ao; amy te nanintsine i tany vaho tsy teo ty nialiañe amy taoñe reza, ie nampitofà' IEHOVÀ. ⁶ Aa hoe ty natao'e am'Iehoda: Antao hamboatse o rova retoa, le harikatohen-tika kijoly naho fitalakesañ' abo naho lalambey vaho sikadañe; añatrefan-tika eo i tany amy te nitsoehentika t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika naho nipaian-tika vaho nampitofae' o mañohok' antika iabio. Aa le namboatse iereo vaho niraorao. ⁷ Le nam-pirimboñan-dahindefoñe t'i Asa: mpitam-pikalafie naho lefoñe telo-hetse ty boak' Iehodà ao; naho hirike Beniamine ao ty mpitam-pikalafie vaho mpitintim-pale, roe-hetse-tsi-valo-ale; songa maozatse naho nahasibeke.

⁸ Teo te niavotse haname iareo t'i Zerake nte-Kose ninday valobohòke arivon' arivo naho sarete telon-jato; le nivotrake e Maresà eo. ⁹ Niavotse mb'eo t'i Asa hifanalaka ama'e, le nalahatse am-bavatane' i Zefate e Maresà eo i hotakotakey. ¹⁰ Le nikaik' am'IEHOVÀ Andrianañahare'e t'i Asa, nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ, tsy eo ty añ'ila'o mahafañolotse añivo' ty maozatse naho ty po-hafatarañe; oloro zahay ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay; amy te Ihe avao ty iatoo'ay vaho i tahina'oy ty ionjona'ay hiatreke o valobohòkeo. Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare'ay; ko apo'o handrekets' azo ondatio. ¹¹ Aa le zinama' IEHOVÀ añatrefa' i Asa naho aolo' Iehoda eo o nte-Koseo vaho nitribanday o nte-Koseo. ¹² Aa le nihoridañe' i Asa naho ondaty ama'eo pake Gerare; le akore ty hamaro' o nte-Kose nibanibanitse kanao leo raiké tsy nahatam-beloñe, ie niparatsàke añatrefa' IEHOVÀ naho aolo' i valobohò'ey; vaho nendese' iereo ty fikopaham-bey. ¹³ Linafa' iereo o tanañe mañohoke i Gerare iabio; fa nampianifa' IEHOVÀ; naho fonga kinopa' iareo o rovao vaho tsifotofoto ty vara tam' iereo ao. ¹⁴ Linafa' iareo ka o kibohom-pitan-kareo, le tinava' iareo ty añondry naho rameva maro vaho nimpoly mb'e Ierosalaima aña.

15

¹ Nivotrak' amy Azarià ana' i Ovede t'i Arofon' Añahare; ² le niavotse mb'eo hifanalaka amy Asa, le hoe re ama'e: Janjiño raho ry Asa naho ry Iehoda miharo Beniamine iaby; indreza' IEHOVÀ kanao ireketa' areo; itsoeho le ho isa'areo; f'ie aforintse' areo le ho farie'e ka. ³ Hatrela t'ie tsy aman' Añahare to t'Israele naho tsy amam-pisoroñe mpañoke vaho tsy aman-Kàke; ⁴ fe amy haembera' iareo le nitolik' am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, nipay vaho nahatendreke. ⁵ Ie tañ' andro zay tsy nanintsine ty niavotse ndra ty nimoake, fa hasotriam-bey ty nampilovilovi' ze hene mpimone' o taneo. ⁶ Finofoke iereo, fifeheañe miatre-pifeheañe, rova miatre-rova; amy t'ie nametsahan' Añahare ze atao hasotriañe. ⁷ Fe mihaozara, ko apoke hugebañe ty fità' areo, fa ho tambezeñe o fitoloña'areo.

⁸ Ie nahajanjiñe i tsara zay t'i Asa, i nitokia' i Azarià ana' i Ovede, mpitokiy, le nandrobo-batañe naho fino'e an-tane' Iehodà naho e Beniamine iaby ze raha nampangoriñe, naho amo rova rinambe'e am-bohibohi' i Efraime; vaho hinavao'e i kitreli' IEHOVÀ, aolo' i lavaranga' IEHOVÀiy. ⁹ Le natonto'e iaby t'Iehodà naho i Beniamine naho o mpañalo ama'e boak' Efraime naho e Menasè vaho e Simeoneo; fa maro ty nihintsañe am' Israele ie nioni' iereo te nindre ama'e t'IEHOVÀ Andrianañahare'e. ¹⁰ Aa le nifanontoñe e Ierosalaima ao amy volam-paha-telo, amy taom-paha-folo-lim' ambi' i Asay, ¹¹ vaho nanao soroñe amy IEHOVÀ amy andro zay, boak' amy fikopahañe nendesa' iareoy, añombe fiton-jato naho añondry fito-arivo; ¹² le nifañina hitsoeke IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo, an-kaampon' arofo naho an-kaliforam-pañoava, ¹³ le havetrake ze tsy mipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ke t'ie kedekede he te

bey, ke lahilahy herana ampela. ¹⁴ Aa le nifanta am-pazak' am' IEHOVÀ iereo naho ampamatsiañe vaho an-trompetra naho antsiva. ¹⁵ Nandia taroba iaby t'Iehoda ty amy fantay, amy te nititiheñe an-kaampon' arofo naho nitsotsehe' iereo vaho nitendreke. Aa le nitsitsihe' IEHOVÀ fañanintsiañe. ¹⁶ Nafaha'e tsy ho renem-panjaka ka t'i Maakà rene' i Asa mpanjaka amy t'ie nandranjy sare tiva i Aserà; le finira' i Asa i sare'e nampangoriñey naho dinemo'e ho deboke vaho noroa'e an-toraha' i Kidrone ao. ¹⁷ Toe tsy nafahañe am' Israele o toets' aboo; fe ni-ary ty arofo' i Asa amo hene andro'eo. ¹⁸ Le nindese'e añ' anjomban' Añahare ao o raha navin-droae'e naho o raha nav'eo, volafoty naho volamena naho fanake. ¹⁹ Vaho tsy aman' aly i taney pak' an-taom-pifehea' i Asa faha-telopolo-lim' amby.

16

¹ Ie an-taom-pifehea' i Asa faha-telopolo eneñ' amby, le nionjo hiatreatre am'Iehodà t'i Baasà mpanjaka' Israele, le namboare'e ty Ramà, hisebañe ze te hiaivotse ndra himoak' mb'amy Asa mpanjaka' Iehodà. ² Aa le nakare' i Asa ty volafoty naho volamena am-pañajam-bara añ' anjomba' IEHOVÀ naho añ' anjomba' i mpanjakay vaho nahitri'e mb' amy Benehadade nte-Arame nimoneñe e Damesèk' ao, ami'ty hoe: ³ Eo ty fañina amako naho ama'o, manahake i tañivon-drae'o naho an-draekoy, Ingo te nañitrikako volafoty naho volamena; Mañaveloa, apitsoho ty fañina'o amy Baasà mpanjaka' Israele, hisitaha'e amako. ⁴ Aa le hinao' i Benehadade t'i Asa mpanjaka naho nirahe'e haname o rova' Israeleo o mpifehen-dahindefo'eo; le linafa' iereo t'Iione naho i Dane naho i Abelmaime naho ze fonga rovam-pañaja' i Naftaly. ⁵ Aa le jinanji' i Baasa zay, le najihe'e ty fañamboarañe i Ramà vaho nado'e i nitoloña'ey. ⁶ Aa le nente' i Asa t'Iehodà iaby hitañoñe o vato' i Ramào naho o boda'e namboare' i Baasao le namboatse i Gebà naho i Mitspà.

⁷ Ie amy zay, nimb' amy Asa mpanjaka' Iehoda mb'eo t'i Kananý mpioniñe, nanao ty hoe, Kanao niatoa'o ty mpanjaka' i Arame, le tsy niatoa'o t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, le nipolititse am-pità'o ty valobohòm-panjaka' i Arame. ⁸ Tsy nivalobohòke vasiañeñe rekete sarete naho mpiningitse nivorentsañe hao o nte-Koseo naho o nte-Lobeo? Fe kanao niatoa'o t'IEHOVÀ le nitolora'e am-pità'o. ⁹ Fa mihelante mb'eo mb'eo an-tane atoy o fihaino' IEHOVÀ, hiboake ho maozatse amo añ'ampon-troke ama'e. Toe nanoe'o hagegeañe i rahay, hanañ'aly rehe henane zao. ¹⁰ Niforoforo amy mpioniñey t'i Asa le nampijoñe'e am-bahorañe ao ami'ty haviñera'e amy rahay. Namorekeke ondaty ka t'i Asa henane zay. ¹¹ Aa ty amo fitoloña' i Asao, ty valoha'e ampara' ty fara'e, ingo te misokitse amo bokem-panjaka' Iehoda naho Israeleo. ¹² Ie an-taom-pifehea'e faha telopolo sive' amby, narare am-pandia'e t'i Asa; toe nanjeke mafè i arete'ey; fe amy hasilo'ey, tsy IEHOVÀ ty pinai'e, fa o mpanahao. ¹³ Aa le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Asa; nivilasy an-taom-pifehea'e fah' efapolo-raik' amby. ¹⁴ Nalente' iereo an-kibori'e hinali'e ho am-bata'e an-drova' i Davide ao, le natsalalampa' iereo amy fandreañe natsafeñe raha mandrifondriñoñe naho karazan' embok' ankafankafa nitsenèñe ami'ty hilala' o mpanao rano mañitsey; le nanao' iereo fañoroañe ra'elahy.

17

¹ Nandimbe aze nifehe t'Iehosafate anadah'ey, le nihafatratse am' Israele. ² Nampipoha'e lahindefoñe iaby o rova-fatrats' Iehodao naho nampijadoña'e firim-boñañe an-tane Iehoda ao vaho amo rova' i Efraime rinambe' i Asa rae'eo. ³ Nindre am' Iehosafate t'IEHOVÀ, amy te nañaveloe'e o sata' i Davide rae'e valoha'eo, le tsy pinai'e o Baaleo; ⁴ nitsoeha'e t'i Andrianañaharen-drae'e, nañaveloe'e o lili'eo vaho tsy nanoe'e o sata' Israeleo. ⁵ Aa le najado' IEHOVÀ am-pità'e i fifeheañey; le ninday ravoravo am' Iehosafate t'Iehoda iaby ie nanam-bara naho engeñe ra'elahy. ⁶ Le naonjoñe amo sata' IEHOVÀ ty arofo'e; mbore nafaha'e boake Iehoda ao o tambohoo naho o Aserào. ⁷ Ie tantaom-paha-telo' i fifehea'ey, le nirahe'e o roandria'eo, i Benekaila naho i Obadia naho i Zekarià naho i Netanele vaho i Mikaià hañoke amo rova Iehodao. ⁸ Nindre am' iereo o nte-Levio; i Semaià naho i Netanià naho i Zebadià naho i Asahele naho i Semiramote naho Iehonatane naho i Adoniià naho i Tobiià vaho i Tobadonià, nte-Levy; nitraok' am' iereo t'i Elisamà naho Iehorame mpisoroñe, ⁹ nañanatse e Iehodà ao, le am' iereo ty boke' i Hà' IEHOVÀ; nitsitsihe' iereo o rova' Iehodà iabio, nañoke ondaty.

¹⁰ Nivotrak' amo fonga fifeheañe naho tane mañohoke am' Iehodao ty firevendreñañe IEHOVÀ vaho tsy eo ty nialy am' Iehosafate. ¹¹ Nandesà' ty ìla' o nte-Pelistio ravoravo naho haba am-bolafoty; ninday hare o nte-Arabeo: aiondrilahy fito-arivo-tsi-fitonjato naho oselahy fito-arivo-tsi-fitonjato. ¹² Nitoabotse avao ty enge' Iehosafate; le namboare'e e Iehoda ao ty rova fatratse naho rovam-pañajañe. ¹³ Nimaro

ty tolon-draha'e amo rova' Iehodao vaho inao o lahindefoñe, fanalolahy maozatse e Ierosalaimeo. ¹⁴ Le zao ty famoliliañe iareo ty aman' anjomban-droae'e: am' Iehoda, o mpifelek' arivoo: i Adnà mpiaolo, reketse fanalolahy mahasibeke telo-hetse; ¹⁵ nanonjohy aze t'Iehohanane mpiaolo reketse roe-hetse-tsi-valo-ale; ¹⁶ nañorik' aze t'i Amasià, ana' i Zikrý, mpanolo-batañe ho am' IEHOVÀ, fanalolahy maozatse roe-hetse ty tama'e; ¹⁷ le amy Beniamine, i Eliada, lahindefo maozatse nahasibeke, reketse mpitàm-pale naho fikalandefoñe roe-hetse; ¹⁸ le añ'ila'e t'Iehozabade reketse rai-hetse-tsi-valo-ale veka'e hialy. ¹⁹ Irezay ro nitoroñe i mpanjakay mandikoatse o napo'e amo rova fatratse nanitsike Iehodàò iabio.

18

¹ Nanañ'asy naho vara tsi-efa t'Iehosafate; f'ie nifampilongo amy Akabe ampanambaliañe. ² Ie taoñe maromaro aña, le nizotso mb'amy Akabe e Somerone mb'eo. Nandenta añaondry naho añaombe ho aze naho ho amo mpiama' eo t'i Akabe vaho sinigi'e hindre-lia ama'e mb'e Ramote-gilade mb'eo. ³ Fa hoe t'i Akabe mpanjaka' Israele am' Iehosafate mpanjaka' Iehoda: Hindre-lia amako hao rehe mb'e Ramote-Gilade mb'eo? Le hoe ty natoi'e: Manahak' azo raho, naho ondatikoo hoe ondati'oo, vaho ho mpiama' o añ'aly zahay.

⁴ Fe hoe t'Iehosafate amy mpanjaka' Israeley: Ehe, añaontaneo heike ty tsara' IEHOVÀ. ⁵ Natonto' i Akabe amy zao o mpitokio, ondaty efa-jato, le nanao'e ty hoe; Mionjomb'e Ramote-gilade hihotakotake hao tika, le hifonen-draho? Le hoe iereo: Mionjona, amy t'ie hatolon' Añahare am-pità' i mpanjakay. ⁶ Fe hoe t'Iehosafate: Tsy amam-pitoki' IEHOVÀ hao ty atoy, hañaontanean-tika? ⁷ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate: Mbe eo t'indaty mete hampañaontanean-tika am' IEHOVÀ, f'ie hejeko; fa le lia'e tse itokia'e ty hasoa, tpe nainai'e raty; i Mikaià ana' Imlà 'nio. Le hoe t'Iehosafate; Ehe tsy hanao zay ty mpanjaka. ⁸ Aa le tinoka' i mpanjaka' Israeley ty mpifehe ami'ty hoe: Hitrifio masika t'i Mikaià ana' Imlà. ⁹ Songa niambesatse amy fiambesa'ey ty mpanjaka' Israele naho Iehosafate, nisikiñe saro-mireparepa, le niambesatse an-toem-pifofohañe an-dalambei' i Somerone eo vaho sindre nitoky añaatrefa' iereo eo o mpitokio. ¹⁰ Le niranjie' i Tsidkià ana' i Kenaanà ty tsifam-biñe vaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Iretoañe ty hitrofaha'o o nte-Arameo ampara t'ie mongotse. ¹¹ Le sambe nitoky o mpitokio nanao ty hoe: Mionjona mb'e Ramote-Gilade, le mihenefa; fa hatolo' IEHOVÀ am-pità' i mpanjakay. ¹² Nanao ty hoe amy Mikaià i mpihitrike nitok' aze: Inao! songa mitoky hasoa amy mpanjakay o mpitokio, aa ehe te hindray ami'ty railk' am'iereo ty saontsi'o vaho mitaroña hasoa. ¹³ Le hoe t'i Mikaià: Kanao veloñe t'IEHOVÀ, ze tsaraen' Añahareko, zay ty ho volañeko. ¹⁴ Ie pok' amy mpanjakay, le hoe i mpanjakay ama'e: O Mikaià, hañaavelo mb'e Ramote-gilade mb'eo hao zahay hialy le hifoneñaiko? le hoe re; Mionjona le mandreketa, fa hatolotse am-pità'o. ¹⁵ Le hoe i mpanjakay tama'e: Impire ty nandiliako azo ty tsy hivolañe ndra inoñ' inoñe naho tsy ty hahiti'e amy tahina' IEHOVÀ? ¹⁶ Le hoe re: Nitreako te niparaitak' an-kaboañe ey iaby t'Israele hoe añaondry tsy amam-piarake; le hoe t'IEHOVÀ; Tsy amam-piarake iretoañe, apoho songa himpoly mb'an-kiboho'e an-kanintsiañe ondatio. ¹⁷ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate; Tsy vinolako hao t'ie tsy hitoky hasoa amako, fa raty? ¹⁸ le natovo'e ty hoe, Janjiño arè ty tsara' IEHOVÀ: Nitreako niambesatse am-piambesa'ey t'IEHOVÀ, le nijohañe ampità'e havana naho havia'e eo iaby i valobohòn-dikerañe. ¹⁹ Le hoe t'IEHOVÀ: Ia ty hanigike i Akabe mpanjaka' Israele, hampionjone'e mb' eo hikorovoke e Ramote-gilade aña? Aa le inao ty railke, le inay ka ty ila'e. ²⁰ Loneake amy zao ty fañañy nijohañe añaatrefa' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Zaho ty hanjizy aze. Le hoe t'IEHOVÀ ama'e: Akore? ²¹ Le hoe re, Mionjomb'eo raho ho fañañin-dremborake am-palie' o mpitoki'e iabio. Le hoe re: Toe ho sigihe'o vaho hañeneke; akia, ano. ²² Aa le ingo te nampipoha' IEHOVÀ ampalie' o mpitoki'o reo ty fañañy mandañitse*; fa toe hankañe ty nitsara' IEHOVÀ azo. ²³ Nañarine aze t'i Tsidkià ana' i Kenaanà, le tinampifi'e ty fiambina' i Mikaià vaho nanao ty hoe: Nimb' aia ty fañañi' IEHOVÀ boak' amako hivolañe ama'o? ²⁴ Le hoe t'i Mikaià: Inao! ho isa'o amy andro himoaha'o an-traño añañe'e ao hietaha'oy. ²⁵ Le hoe ty mpanjaka' Israele, Endeso t'i Mikaià, le ampolio amy Amone mpifehe' i rovay naho am' Ioase anam-panjaka ao; ²⁶ le ano ty hoe: Hoe i mpanjakay: Apoho an-drohy ao tia; vaho fahano mofon-kasotriañe naho ranom-pijaleañe, ampara' te mimpoly an-kanintsin-draho. ²⁷ Le hoe t'i Mikaià, Aa kanao himpoly an-kanintsin-drehe, tsy nitsara añaamako t'IEHOVÀ. Le hoe re: Janjiño zay ry ondatio, inahareo iaby.

²⁸ Aa le nionjoñe mb'e Ramote-gilade mb'eo i mpanjaka' Israeley naho Iehosafate mpanjaka' Iehoda. ²⁹ Le hoe ty mpanjaka' Israele am' Iehosafate; Hihonohono raho te

hizilik' an-kotakotak' ao; f'ihe ka, aombeo o saro'o mireparepao. Aa le nañonohono-vatañe i mpanjaka' Israeley; vaho nimoak' an-kotakotak' ao iereo. ³⁰ Fe hoe ty nafanto' i mpanjaka' i Aramey amo mpifehen-tsarete'eo; Ko ialia'o ty kedeke ndra ty bey naho tsy i mpanjaka' Israeley avao. ³¹ Ie amy zao naho niisa' o mpifehen-tsareteo t'Iehosafate le hoe iereo: Ingo i mpanjaka' Israeley. Aa le nitoliha' iareo hialy; fe nikoike t'Iehosafate le nañolotse aze t'IEHOVÀ vaho nirorotan' Añahare iereo hisitake. ³² Aa ie nirendre' o mpifehe sareteo t'ie tsy i mpanjaka' Israeley le nivalike tsy nihoridaña'e. ³³ Fe teo t'indaty nampivoho-pale tsinah'i'e nahatrofake i mpanjaka' Israeley añivo' o fikala'e ambane naho i aron' araña'ey, le hoe re amy mpinday saretey; Ampivioño o fità'oo, le ampiavoto amy valobohòkey raho fa loho-fero. ³⁴ Niindra avao i hotakotakey amy andro zay; ie amy zao nahafijohañe an-tsarete ao niatreke o nte-Arameo i mpanjaka' Israeley am-para' te hariva; le nihomake te nitsofotse i àndroy.

19

¹ Aa le nimpoly an-kanintsife mb' añ'anjomba'e e Ierosalaime aña t'Iehosafate. ² Le niavotse nifanalaka ama'e t'Iehò ana' i Kananý mpioniñe, nanao ty hoe am' Iehosafate mpanjaka: Ho nolora'o hao ty lo-tsereke; ho nikokoa'o hao ty malaiñe IEHOVÀ? Hametsaha' IEHOVÀ haviñerañe! ³ F'ie ahaoniñan-tsoa, kanao naria'o an-tane atoy o hazomangao vaho nitambozora'o arofo hitsoek' an' Andrianañahare. ⁴ Aa le nimoneñe e Ierosalaime ao t'Iehosafate naho niavotse indraike mb'am' ondaty mifotots' e Beersevà pak' ambohibohi' i Efraimeo vaho nampoli'e am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo. ⁵ Le nampijadoña'e mpizaka an-tane ao; amo rova-fatratse e Iehoda iabio kirova-drova, ⁶ le hoe re amo mpizakao: Ereñibero o anoe' areoo; toe tsy ama' ondaty ty fizaka'areo, fa ama' IEHOVÀ, Ie ty mañimbera anahareo mizakao. ⁷ Ee arè, te ho ama'areo ty fañeveñañe ama' IEHOVÀ; mitaoa vaho mitoloña; fa tsy amantahiñe t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ndra frihiañe ndra fandrambesam-bokañe. ⁸ Mbore nampijadoñe nte-Levy naho mpisoroñe vaho talèn' anjomban-droae' Israele e Ierosalaime ao t'Iehosafate ho ami'ty fizakà' IEHOVÀ naho ty hizakàñe o mpilie-drokoñe amo mpimoneñe e Ierosalameo. ⁹ Le nafanto'e am' iereo ty hoe: Hano'e areo am-pañeveñañe ama' IEHOVÀ o raha zao, am-pigahiñañe naho an-kaampon'arofa. ¹⁰ Aa ndra mbia' mbia te tendrek' ama' areo boak' aman-drolongo' areo mpimoneñe androva' iareo ao, añivo' ty lio naho ty lio, añivo' t'i Hake naho ty faly, ty fañe naho ty fepètse, le ho hatahatae' areo, ehe, tsy hanan-tahiñe am' IEHOVÀ, hampifetsahan-kaviñerañe ama' areo naho aman-drolongo' areo; ano zay, tsy hampanan-kakeo anahareo. ¹¹ Ingo, hifehe anahareo amy ze hene raha' IEHOVÀ t'i Amarià mpisorom-bey; naho amo raham-panjaka iabio i Zebadià, ana' Ismaele, talèn' anjomba Iehodà; vaho añatrefa' areo o mpifeleke nte-Levio. Mahasibeha am-pitoloñañe le himbae' IEHOVÀ o vantaño.

20

¹ Aña zay, le nimb'eo hihotakotak' am'Iehosafate o ana' i Moabeo naho o ana' i Amoneo, mitraok' ami'ty ondaty ila'e. ² Le pok' eo ty nitalily am' Iehosafate ty hoe: Fa mb'atoa ty valobohòke boak' alafe' i riakey hirik' Arame aña; le inao fa e Katsetsonetamare iereo, e En-gedy ey henaneo. ³ Nihembañe amy zao t'Iehosafate, le nifahara'e tsoeke t'IEHOVÀ vaho nanitsike Iehodà nitsèy lilitse. ⁴ Nifanontoñe amy zao t'Iehoda, nipay imba am' IEHOVÀ; le boak' amy ze hene rova' Iehoda ty nivoria' iareo hitsoeke IEHOVÀ. ⁵ Nijohañe amy fivori' Iehoda naho Ierosalaimey t'Iehosafate, añ' anjomba' IEHOVÀ aolo' i kiririsa vaoy; ⁶ nanao ty hoe; Ry IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'ay, tsy Ihe hao t'i Andrianañahare andindimoneñe ao? Tsy Ihe hao ty Mpifehe ze fonga fifehea' o kilakila' ondatio? Le am-pità'o ty hafatrafane naho ty haozarañe vaho tsy eo ty hahafitroatse ama'o. ⁷ Tsy Ihe hao, ry Andrianañahare'ay, ty nandroake o mpimoneñe an-tane atoio aolo' ondati'o Israeleo vaho natolo'o amo tiri' i Avrahame rañe'oo ho nainai'e donia? ⁸ Aa le nimoneñe ao iereo vaho nandranjy toe-masiñe ho amy tahina'oy ami'ty hoe: ⁹ Ie mifetsak' ama'ay ty hankañe, i fibaray, i zakay, ke angorosy, he hasalikoañe, le hijohañe añatrefa' ty anjomba toy naho aolo'o eo zahay (amy te añ'anjomba atoy ty tahina'o) naho itoreova'ay ty haembera'ay, le hijanjin-dRehe vaho handrombake. ¹⁰ Ie amy zao, vazohò o ana' i Amoneo naho i Moabeo vaho i Vohi-Seirey, ie tsy nado'o ho tamè' Israele niavotse an-tane Mitsraime aña, naho niary tsy nirotsaheñe; ¹¹ hehe ty atolo' iareo ama'ay henaneo, ie mb' etoa hañary anay amy fanaña'o natolo'o anay ho lovy. ¹² Ry Andrianañahare'ay, Tsy Ihe hao ty hametsajaka am' iereo? tsy ama'ay ty hafatrafane hahafitroatse amo valobohòke jabajaba mb'

etoañe hiatreatre ama'aio, vaho tsy hai'ay ty hanoëñe, fe ama'o o fihaino'aio. ¹³ Le fonga nijohañe añatrefa' IEHOVÀ t'Iehodà naho o keleia'eo, o vali'eo vaho o amori'eo.

¹⁴ Aa le nivotrak' am' Iakaziele, ana' i Zekarià, ana' i Benaia, ana' Ieiele, ana' i Matanià nte-Levy amo ana' i Asafeo, ty Arofo' IEHOVÀ añivo' i fivoriy; ¹⁵ le hoe re: Mijanjiña, ry Iehoda naho o mpimone' Ierosalaimeo naho ry Iehosafate mpanjaka; Hoe ty nafè' IEHOVÀ ama' areo: Ko hembrañe, ko miroreke ty amy valobohòke ra'elahiy; toe tsy anahareo i hotakotakey, fa an' Andrianañahare. ¹⁶ Mizotsoa mb'am' iereo mb'eo hamaray; Inao! hionjomb' am-pitroara' i Zize iereo, le ho tendrek'ama' areo amy figadoña' i vavataney, aolo' i fatrambei' Ieroeley. ¹⁷ Tsy inahareo ty hialy amy hotakotakey, mijadoña' eo, mijohaña an-kanintsifne vaho isaho ty fandrombaha' IEHOVÀ, ry Iehodà naho Ierosalaime, ko mirevendreveñe, ko mangetraketrake, miavota hiatreke iareo hamaray; fa hañimba anahareo t'IEHOVÀ. ¹⁸ Aa le nidròdreke, laharañe mb' an-tane t'Iehosafate; le nibabok' añatrefa' IEHOVÀ iaby t'Iehoda naho o mpimone' Ierosalaimeo, nitalaho am' IEHOVÀ. ¹⁹ Nitroatse amy zao o nte-Levio, o anan-te-Kehàteo naho o anan-te-Koraheo handrenge IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, am-pipoñafampeo.

²⁰ Aa le nañaleñañe amy loak' androy iereo, nionjomb' an-diolio' i Tekoà mb'eo; ie nañavelo iereo le nijohañe eo t'Iehosafate, nanao ty hoe; Janjiño raho, ry Iehoda naho ry mpimone' Ierosalaimeo; iatò t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo le hijadoñe; iantofa o mpitoki'eo le hahatafetetse. ²¹ Ie fa nisafiry am'ondatio le tinendre'e o hisabo amy IEHOVÀ naho o handrenge am-pihaminañe miavakeo, hiaolo o lahindefoñe, ami'ty hoe:

Andriaño t'IEHOVÀ, fa nainai'e ty fiferenaiña'e.

²² Aa ie namototse nisabo naho handrenge iereo, le nampipoha' IEHOVÀ mpamandroñe hanampoke o ana' i Amone naho i Moabe naho o tam-bohi-Seire ho naname Iehodao, le zinevo iereo. ²³ Amy te nitroatse amo mpimoneñe am-bohi-Seireio o ana' i Amone naho Moabeo, nanjamañe naho nandrotsake; aa ie fonga finongo' iereo o mpimone' i Seireo le songa nifanjamañe ka. ²⁴ Aa ie niheo mb'amy fitilik' abom-patrambeiy mb'eo t'Iehodà, le niusa' iereo i valobohòkey; hehe te lolo avao ty nifitak' an-tane eo, leo raiké tsy nibotitsike. ²⁵ Ie nivotrake eo t'Iehosafate naho ondati'eo hikopake, le tendreke te tsifotofoto ty vara naho ty lolo niravake vato soa vaho nangozie' iereo, bey ta ty lefejinieñe; telo andro t'ie nangalake i kopakey ami'ty hamaro'e. ²⁶ Ie amy andro fahefatsey le nifanontoñe am-bavatane' i *Berakà ao nañandriañe IEHOVÀ; aa le nitokaveñe ty hoe Vavatanem-Berakà ty añara' i toetsey pak' androany. ²⁷ Songa nimpoly amy zao ze ondati' Iehodà naho Ierosalaime, Iehosafate ty nialo, nibalike mb'e Ierosalaime ampirebehañe; ie nampirebehe' IEHOVÀ ty amo rafelahio. ²⁸ Aa le pok' e Ierosalaime ao iereo reketse fikontsañe naho marovany naho trompetra nimb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ²⁹ Le nifetsak' amo fifehea' i tanev iabio ty firevendreveñañe aman'Añahare, ie jinanjiñe te IEHOVÀ ty nialy amo rafelahi' Israeleo. ³⁰ Toe nianjiñe ty fifehea' Iehosafate; amy te nampitofàn' Añahare'e o añariary azeo.

³¹ Aa le nifehe Iehoda t'Iehosafate; niorotse nifehe amy tao'e faha telopolo-lime amby, le nifeleke e Ierosalaime ao roapolo taoñe lime amby, i Azobà ana' i Silhý ty tahirandrene'e. ³² Nañavelo an-tsata' i Asa, rae'e re, tsy nivike ama'e fa nanao ze fahiti'e ampihaino' IEHOVÀ. ³³ Fe mboe tsy nafahañe aña o toets' aboo; amy te tsy najado' ondatio aman' Añaharen-droae' iareo o arofo' iareo. ³⁴ Aa ty amo fitoloña' Iehosafate ila'eo, ty valoha'e pak' ampara'e, oniño t'ie misokitse amo enta' Ieho ana' i Kananý najoñe amy bokem-panjaka' Israeleio. ³⁵ Ie aña, nipiteke amy Ahkazià, mpanjaka' Israele lo tserekey, t'Iehosafate mpanjaka' Iehoda; ³⁶ nirekets' ama'e hamboatse sambo hionjoñe mb'e Tarsise mb'eo; le namboare' iareo e Etsione-gebere ao i sambo rey. ³⁷ Aa le nitoky amy Iehosafate t'i Eliezere, ana' i Doda nte Maresà nanao ty hoe: Kanao nirekets' amy Ahkazià rehe le fa nipozahe' IEHOVÀ o fitoloña'oo. Aa le nifoy iaby i sambo rey, tsy nahafionjoñe mb'e Tarsise.

21

¹ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'Iehosafate naho nalentek' aman-droae'e an-drova' i Davide ao; Iehorame ana'e ty nandimbe aze nifehe. ² Nanan-droahalaly re, songa ana' Iehosafate: i Azarià naho Iekiele naho i Zekariaho naho i Azariaho naho i Mikaele naho i Sefatià songa ana' Iehosafate mpanjaka' Israele. ³ Nitoloran-drae'e ravoravo maro: volafoty naho volamena naho raha sarotse, reketse rova fatratse e Iehoda ao; fe natolo'e a' Iehorame ty fifeheañe amy t'ie ty tañoloñoñoña'e. ⁴ Aa ie fa nitroatse

* 20:26 Berakà: tata, fitongalehañe

ambone' ty fifeanean-drae'e naho nihafatratse, le fonga zinama'e am-pibara i rahalahi'e rey naho ty ila' o roandria' Israeleo. ⁵ Nitelo-polo taoñe ro' amby t'Iehorame te niorotse nifehe naho nifehe valo-taoñe e Ierosalaime ao, ⁶ naho nañavelo an-state' o mpanjaka' Israeleo manahake ty anjomba' i Akabe, (amy te tañanjomba'e ty anak' ampela' i Akabe) vaho nanao ze raty ampivazohoa' IEHOVÀ. ⁷ Fe tsy nisitra' IEHOVÀ ty handrotsake i anjomba' i Davidey, ty amy fañina nanoe'e amy Davidey, ie nampitama'e te hatolots'aze naho amo ana'eo ty failo hirehetse nainai'e donia. ⁸ Niola ambanem-pità' Iehoda ty Edome tañ' andro'e vaho nañoriñe mpanjaka hifehe iareo. ⁹ Nitsake mb'eo mindre amo mpifehe'eo t'Iehorame naho o sarete'e iabio; le nitroatse haleñe vaho linafa'e o nte Edome niarikatok' azeo naho o mpifehen-tsareteo. ¹⁰ Mbe miola ambanem-pità' Iehoda t'i Edome pak' androany; le niola henane zay ka t'i Libnà tambanem-pità'e; amy te naforintse'e t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae'e. ¹¹ Mbore namboara'e toets' abo o haboa' Iehodao naho nampivevo o mpimone' Ierosalaimeo hanoa' iareo hakarapiloañe vaho nazi'e ka t'Iehoda.

¹² Aa le niheo ama'e ty sokitse boak' amy Elià mpitoky, nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i Davide rae'o; Kanao tsy nañaveloa' o ty sata' Iehosafate rae'o naho ty sata' i Asa mpanjaka' Iehoda; ¹³ te mone mañavelo an-dala' o mpanjaka' Israeleo naho mampañarapilo Iehodà naho o mpimone' Ierosalaimeo, manahake ty mampañarapiloa' ty anjomba' i Akabe Israele; mbore zinama' o rahalahi' o añ' anjomban-droae' o nisoa te ama'oo; ¹⁴ le Inao! ho lafae' IEHOVÀ angorosy mandrambañe ondati'oo naho o ana'oo naho o vali'oo vaho ze vara' o iaby; ¹⁵ vaho hanjekè' ty areten-troke loza rehe ampara' te mipontsoañ' ama' o o aova'oo ami'ty areteñe lomoñandro lomoñandroy. ¹⁶ Trinobo' IEHOVÀ ty tro' o nte-Pelistic naho o nte-Arabe añ'ila' o nte-Koseoo ty hiatreate am' Iarovame; ¹⁷ le nionjo haname Iehoda iereo naho niboroboñak' ama'e naho fonga tinava' iareo ty vara añ' anjomba' i mpanjakay naho o ana-dahi'eo naho o vali'eo; vaho tsy nadoke anadahy re naho tsy Iehoakaze tsitson' ana'ey. ¹⁸ Ie aña zay le nampanjeke' IEHOVÀ am-pisafoa re ami'ty rare tsy lefe jangañeñe, ¹⁹ ie aña naho nimodo ty roe taoñe, le nipororoake boak' ao o aova'eo ty amy arete'ey vaho navetra' i areten-draty. Tsy nanao afo bey ho aze ondatio manahake ty nanao' iereo an-droae'e. ²⁰ Ni-telopolo taoñe ro'amby re te niorotse nifehe, le nifeleke e Ierosalaime ao valo taoñe vaho nienga tsy nikokoañe. Nalente' iareo an-drova' i Davide ao fa tsy amo kiborim-panjakao.

22

¹ Aa le nanoe' o mpimone' Ierosalaimeo mpanjaka t'i Ahkazià tsitson' ana'e handimbe aze, amy te fonga zinama' i firimboña' ondaty mindre amo nte-Arabe naname' i tobeo o zoke'eo; aa le nifehe t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehoda. ² Ni-efapolo taoñe ro'amby ty Ahkazià te niorotse nifehe, le nifehe rai-taoñe e Ierosalaime ao. I Atalià ana' i Omrý ty tahinan-drene'e. ³ Nanjotik' an-tsatan' anjomba' i Akabe ka re, fa nimpanolo-hevets' aze ty rene'e hanoa'e haloloañe. ⁴ Aa le nanoe'e haratiàne am-pivazohoa' IEHOVÀ manahake ty anjomba' i Akabe, ty amo mpanoro aze tafaram-pivetrahan-drae'eo, handrotsahañ' aze. ⁵ Ie nitsontik' amo fanoroa' iareo, naho mindre am'Iehorame ana' i Akabe, mpanjaka' Israele, hialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame e Ramote-gilade. Le finatsi' o nte-Arameo t'Iorame ⁶ vaho noly e lezreele ao hijangañe amo fere'e natolots' aze e Ramò, ie nialy amy Kazaele mpanjaka' i Arame. Le nizotso mb'eo t'i Ahkazià ana' Iehorame mpanjaka' Iehoda hitilike i ana' i Akabe e lezreele ao ami'ty hasilo'e. ⁷ I Andrianañahare ty nampandrotsake i Ahkazià ty amy nandenà'e mb'e Iorame mb'eoy, f'ie nipok' eo le nindreza'e fiavotse am'Iehorame hiatreate am' Ieho ana' i Nimsý noriza' IEHOVÀ hampipitsoke ty anjomba' i Akabe. ⁸ Aa ie nañeneke ty fizaka' Ieho amy anjomba' i Akabe, le nitendrek' amo ana-dona' Iehodao naho amo ana-drahalahi' i Ahkaziào niatrake i Ahkazià vaho zinama'e. ⁹ Pinai'e t'i Ahkazià le tsinepa' iareo—ie nietake e Somerone ao, le nendese' iereo mb'am' Ieho mb'eo vaho zinevo'e; le nalente' iareo, ami'ty asa' iareo ty hoe; Ana' Iehosafate re, i mpitsoeke IEHOVÀ an-kaampon' arofo'ey. Aa le tsy nanan' ozatse hahafitàne i fifeheañey ty anjomba' i Ahkazià.

¹⁰ Ie nioni' i Atalià rene' i Ahkazià te nivetrake i ana'ey le niongake, nanjamañe ze fonga tirim-panjaka añ' anjomba' Iehoda ao. ¹¹ Fe rinambe' Iehosabeate anak' ampela' i mpanjakay t'Ioase, ana' i Ahkazià, le tinonga'e boak' amo anam-panjaka nizamaneñe, le nakafi'e rekets' i mpiatrak' azey an-toem-piroroañe ao; aa le naeta' Iehosabeate anak' ampela' i mpanjaka vali' Iehoiada mpisoroñey, (ie rahavave' i Ahkazià), amy Atalià re vaho tsy vinono. ¹² Naetake am' iereo añ'anjomban' Añahare ao enen-taoñe re; naho nifehe i taney t'i Atalià.

23

¹ Aa ie amy taom-pahafitoy, le nihafatratse t'Iehoiada, le rinambe'e o mpifehe-zatoo naho i Azarià ana' Ierohame naho Ismaele ana' Iehonane naho i Azarià ana' i Ovede naho i Maaseià ana' i Adaià naho i Elisafate ana' i Zikrý vaho nifañina am' iereo. ² Le nanitsike Iehodá iereo nanontoñe o nte-Levio amo hene' rova' Iehodao naho o talen' anjomban-droae' Israeleo vaho niheo mb'eo. ³ Nifañina amy mpanjakay añ'anjomban' Añahare ao i fivori-bey iabiy, le hoe t'Iehoiada am' iereo: Heheke te hifehe ty ana' i mpanjakay amy tsara' IEHOVÀ ty amo ana' i Davideoy. ⁴ Zao ty hano'e areo: ty faha-telo' areo mpisoroñe naho nte-Levy mpizilik' ao amy SABATAY ro hañambeño o lalambeio; ⁵ ty faha-telo'e ty ho añ' anjomba' i mpanjakay; ty faha-telo'e ty ho an-dalambei' i manantañey; vaho ho an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ eo ondaty iabio. ⁶ Ko ado' areo himoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao ndra ia'ia naho tsy o mpisoroñe naho o nte-Levy mpitoroñe avao; ie ro hizilik' ao, amy te miavake; vaho songa hambena' ondatio o fanoroa' IEHOVÀo. ⁷ Hañarikatoke i mpanjakay o nte-Levio, songa hitañe ty fialia' e am-pità'e; le ho vonoeñe ze ila' e miamoak' amy anjombay; vaho inahareo, mindreza amy mpanjakay ndra t'ie mizilikike ndra te miakatse. ⁸ Aa le nanoe' o nte-Levio naho Iehoda iaby ze linili' Iehoiada, mpisoroñe, le songa rinambe'e ondati' eo, o hizilik' amy SABOTSEio naho o hiakatse amy SABOTSEio; amy te tsy navots'o Iehoiada o mpirimboño. ⁹ Mbore zinara' Iehoiada, mpisoroñe amo mpifehe-zatoo o lefoñe naho fikalañ' arañia naho fikalan-defo' i Davide mpanjaka, boak' añ' anjomban' Añahareo. ¹⁰ Le nalaha'e ondaty iabio, songa reke-pialiañe am-pità'e, boak' ankavana' i anjombay pak' ankavia' i anjombay, am-piozañe amy kitreliy naho amy anjombay, añarisehoañe i mpanjakay. ¹¹ Nampiavote' iereo amy zao i ana-mpanjakay naho naombe ama'e i sabakay naho natolotse aze i fañinay vaho nanoeñe mpanjaka, noriza' Iehoiada naho o ana'eo vaho nanao ty hoe: Mahavelo ry mpanjaka. ¹² Ie tsinano' i Atalià ty fikoraha' ondaty nilay handrengi i mpanjakaio le nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao mb'am' ondatio mb'eo. ¹³ Niisa'e te inge nijohañe marine i faha'ey am-pimoahañe eo i mpanjakay naho nitotok' amy mpanjakay o roandriañe naho o mpitan-trompetrao naho nirebeke iaby ondati' i taneio naho nampipopò trompetra naho nitintim-pititihañe o mpisaboo, nisabo vaho nitarike am-pandrengañe. Aa le niriarte' i Atalià o sar'o'eo nanao ty hoe: Fiola! Fiola! ¹⁴ Nampiakare' Iehoiada amo mpifehe-zato nifeleke i valobohòkeio re, le nanao'e ty hoe: Akaro añivo' o firimboñañe añ'anjombao re, le zevò am-pibara ze mañorik' aze; ami'ty nandilia' i mpisoroñey ty hoe: Ko vonoeñe añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ¹⁵ Aa le tsinepa' iereo am-pitàñe; le ie pok' amy fimoahantsoavalan' anjombam-panjakay le zinevo' iereo. ¹⁶ Le nifañina añivo'e naho ondaty iabio vaho i mpanjakay t'Iehoida, t'ie ho ondati' IEHOVÀ. ¹⁷ Aa le nomb'an-traño' i Baale mb'eo ondaty iabio nandrotsak' aze, nandemok' o kitreli'eo naho o sare'eo, vaho vinono' iereo t'i Matane mpisoro' i Baale aolo' o kitrelio. ¹⁸ Le tinendre' Iehoiada o mpifehe' i anjomba' IEHOVÀo ho ambanem-pità' o mpisoroñe nte-Levy zinara' i Davide am-pirimboñañe mifandimbe añ'anjomba' IEHOVÀ ao hañenga soroñe am' IEHOVÀo, ty amy nanokirañe amy Tsara' i Mosèy, am-pirebehañe naho takasy nampanaoe' i Davide. ¹⁹ Tinendre'e ka o mpiamben-dala' i anjomba' IEHOVÀio, soa tsy aman-dalañe hizilila'e t'indaty tsy malio. ²⁰ Le nendese'e o mpifele-jatoo naho o roandriañe naho o mpifelek' ondatio naho ze hene ondati' i taneio vaho nampizotsoe'e boak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao i mpanjakay; le hizilik' amy lalambey amboney mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo re vaho nampiambesareñe am-piambesam-pifeheañe eo i mpanjakay. ²¹ Le nandia taroba iaby ondati' i taneio vaho nitofa i rovay amy te vinono am-pibara t'i Atalià.

24

¹ Fito taoñe t'Ioase te niorotse nifehe; le nifehe efa-polo taoñe e Ierosalaime ao. I Tsibia nte-Bersebà ty tahinan-drene'e. ² Le nanao ze soa am-pivazohoa' IEHOVÀ t'Ioase amy ze hene' andro' Iehoiada mpisoroñe. ³ Nangala-baly roe ho aze t'Iehoiada, le nisamak' ana-dahy naho anak' ampela. ⁴ Ie aña, le tañ' arofo' Ioase ty nanomonty i anjomba' IEHOVÀy. ⁵ Natonto'eo o mpisoroñe naho o nte-Levio le nanao'e ty hoe, Akia, mb'amo rova' Iehodao vaho atontono am' Israele iaby ty drala hampisomontiañe ty anjomban' Añahare boa-tañoñe, le ilozoho! Fe tsy nahimbañe amy rahay o nte-Levio. ⁶ Aa le kinanji' i mpanjakay t'Iehoiada, talè, le hoe re ama'e, Aa vaho akore te tsy nipaia' o amo nte-Levio ty hañakatse am' Iehoda naho am' Ierosalaime ao i haba' i Mosè mpitoro' IEHOVÀy naho amy valobohò' Israeley ho amy kibohom-pañinay. ⁷ Amy te dinemodemo' o ana-dahi' i Atalià rakemba lo-tserekeo i anjomban' Añaharey naho nengae' iereo amo Baaleo o raha navaheñe añ'anjomba' IEHOVÀo. ⁸ Aa le nandranjy vata iereo ty amy lili' i mpanjakaiy naho napo' iareo alafe'e ao an-dalam-bein' anjomba'

IEHOVÀ eo; ⁹ naho nitsey e Iehoda vaho e Ierosalaime ao ty hindeseñe amy IEHOVÀ i vililoha nampanoe' i Mosè mpitoron' Añahare am' Israele am-patrambey. ¹⁰ Le nirebeke iaby o roandriañe naho ondatio, songa ninday vaho nampipok' amy vatay ampara' t'ie niheneke. ¹¹ Le amy zao naho nazilim-pità' o nte-Levio i vatay vaho nionifite te maro o dralao, le nimb'eo i mpitan-tsokim-panjakay naho ty sorotà' i mpisorom-beiy le nikoahé' iereo i vatay vaho nampolieñe an-toe'e eo; zay ty nanoe' iereo handro an-kandro vaho nanonton-drala tsifotofoto. ¹² Natolo' i mpanjakay naho Iehoiada amo mpitoloñe ampitoroñañe i anjomba' IEHOVÀio zay vaho nañarama mpandrafi-bato naho mpandranjy, hampisomontiañe i anjomba' IEHOVÀy naho mpanefe viñe vaho torisike hikotokotok' añ' anjomba' IEHOVÀy. ¹³ Aa le nifanehake o mpitoloñe naho nifonitse am-pità' iereo i asay naho nifonire' iereo manahake te taolo i anjomban' Añaharey vaho nañafatratse aze. ¹⁴ Le nifonitse le nendese' iereo añañtrefa' i mpanjakay naho Iehoiada eo o drala tsy niri'eo vaho ie ty nitsenea' iereo fanake ho a i anjomba' IEHOVÀy, fana-pitoroñañe naho fañengañe naho fioko naho fanake volamena naho volafoty vaho nañenga soroñe añ' anjomba' IEHOVÀ ao nainai'e tañ' andro' Iehoiadà.

¹⁵ Fe nigain-kantetse t'Iehoiada ie ni-lifots' andro le nivilasy; zato-tsi-telopolo taoñe t'ie nihomake. ¹⁶ Le nalente' iereo an-drova' i Davide amo mpanjakao, ie nanao soa am' Israele naho aman' Añahare vaho amy anjomba'ey. ¹⁷ Le aña ty nihomaha' Iehoiada le nomb' amy mpanjakay o roandria' Iehodao niambane ama'e; vaho hinao' i mpanjakay. ¹⁸ Le nadò' iereo i anjomba' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareoy naho nitoroñe o Aserào naho o raham-pahasiveo vaho nifetsak' am' Iehoda naho am' Ierosalaime ty haviñerañe ty amy hakeo zay. ¹⁹ Nampihitriñañe mpitoky hampipoly iereo mb'am' IEHOVÀ, aa ndra t'ie nitolom-pitaroñe tsy nimete nanolo-ravembia iereo. ²⁰ Aa le niheo amy Zekarià, ana' Iehoiada mpisoroñe t'i Arofon' Añahare naho nijohañe am'ondatio nanao ty hoe: Hoe ty tsaràn' Añahare: Akore ty fandilara' areo o lili' IEHOVÀo? Tsy hiraorao; aa kanao naporintse' areo t'IEHOVÀ le nifarie'e ka nahareo. ²¹ Fe nikinia aze iereo vaho nametsaham-bato an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ eo ami'ty nandilia' i mpanjakay. ²² Aa le tsy nitiahi' Ioase mpanjaka ty fitretreza' Iehoiada rae'e aze, te mone vinono'e i ana-dahi'ey, ze nanao ty hoe amy fitsingoro'ey: Ho vazoho' IEHOVÀ vaho ho valè'e. ²³ Aa ie amy fivariña' i taoñey, naname aze ty valobohò' i Arame; nimb' e Iehoda naho mb'e Ierosalaime mb'eo le zinevo' iereo am'ondatio o mpiaolo' ondaty iabio vaho fonga nahitri' iereo amy mpanjaka' i Damesèkey aña ty nikopahe' iereo. ²⁴ Toe ampimboña' ondaty tsy ampeampe i valobohòn' Aramey te naname, fa natolo' IEHOVÀ am-pità'e ty valobohòke jabajaba amy t'ie namorintseñe IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iereo. Aa le nametsa-jaka amy Ioase iereo, ²⁵ naho nieng' aze naho fa navoretra' iereo am-pere, le nikilily aze o mpitoro'eo ty amy lio' i ana' Iehoiada mpisoroñey naho vinono' iereo am-pandrea'e eo, nikoromake; vaho naleveñe an-drova' i Davide ao, fe tsy nalentek' amo kiborim-panjakao. ²⁶ I Zabade, ana' i Simeate, nte-Amone naho Iehozabade ana' i Simerite, nte-Moabe ty nikilily aze. ²⁷ Aa naho o ana'eo naho ty fitoabora' o fetse ama'eo vaho ty nampisomontie'e i anjomban' Añaharey, oniño te sinokitse an-talily fonitse amy boke' o mpanjakaoy. I Amatsià ana'e ty nandimbe aze nifehe.

25

¹ Roapolo taoñe lim' amby t'i Amatsià te niorotse nifehe, le nifehe roapolo taoñe sive amby e Ierosalaime ao. Iehoadane nte-Ierosalaime ty tahinan-drene'e. ² Nanao soa am-pivazohoa' IEHOVÀ eo re, fe tsy an-kaampon' arofo. ³ Aa, ie vata'e nifejañe i fifehea'ey, le vinono'e i mpitoroñe nañoho-doza aman-drae'e rey, ⁴ fe tsy vinono'e o ana'eo ie nanao ze sinokitse amy Hake, amy boke' i Mosey, amy lili' IEHOVÀ ty hoe: Tsy havetrake ty amo ana'eo o roae'eo vaho tsy havetrake ty aman-droae'e o ana'eo, fa songa hivetrake ty amo hake'eo. ⁵ Mbore natonto' i Amatsià t'Iehoda naho nanoe'e mpifelek' arivo naho mpifele-jato ty aman' anjomban-droae'e, le nitsitsife'e t'Iehodà naho i Beniamine namolily o roapolo taoñe mañamboneo, nitendreke te telo hetse t'indaty nifehe, nahafionjoñe mb'añ'aly naho nahatan-defoñe vaho fikalañe. ⁶ Nikarama'e ka ty fanalolahy mahasibeke rai-hetse boake Israele ao ami'ty talenta volafoty zato. ⁷ Fe niheo ama'e mb'eo ty ondatin' Añahare nanao ty hoe: Ry mpanjaka, ko ampindrezene ama'o i firimboña' Israeley, ie tsy am' Israele t'IEHOVÀ vaho tsy mpiaman-dra iaia amo ana' i Efraimeo. ⁸ Aa naho mb'eo rehe, le ano! mihafatrara an-kotakotake tsy mone hampitsingoritrien' Añahare aolo' o rafelahi'oo; fa aman' Añahare ty haozarañe, ke hañolotse he handrotsake. ⁹ Le hoe t'i Amatsià am'indatin' Añaharey. Aa vaho

* 24:20 Mik 3:8, Jao 16:8

atao'ay akore i talenta zato natoloko amy firimboña' Israeley? Le hoe ty natoi' indatin' Añaharey, Mahafanolotse maro mandikoatse zay t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa le nampolie' i Amatsià o lahindefoñe nimb' ama'e boak' Efraimeo; fe nisolebotse am' Iehodà ty haboseha' iareo vaho nimpoly am-piforoforoañe. ¹¹ Aa le nihafatrarem-batañe t'i Amatsià, le niaoloa'e ondati'eo naho nimb'am-bavatanen-tsira mb'eo vaho zinama'e ty rai-ale amo ana' i Seireo.

¹² Tsinepa' o ana' Iehodao ka ty rai-ale veloñe, le nasese' iereo mb' ambone teva, le nahereretsa' iareo boak' ambone' i herakerakey vaho nifofoy. ¹³ Nivolose' i firimboñan-dahindefoñe nampolie' i Amatsià tsy hionjoñe mb'an-kotakotakey o rova' Iehodà boake Somerone pake Betekoroneo naho nanjamañe ty telo arivo am' iereo vaho nampikopake vara maro.

¹⁴ Le nimpoly amy nanjamana'e o nte-Edomeoy t'i Amatsià, le nendese'e o ndrarahare' o ana' i Seireo le natroa'e ho 'ndrahare'e vaho nibokobokoa'e naho nañoroa'e emboke. ¹⁵ Aa le nisolebotse amy Amatsià ty haviñera' IEHOVÀ, le nañiraha'e mpitoky nanao ty hoe, Ino ty nipaia'o o ndrarahare' ondaty tsy naharombake ondati'eo am-pità'oo? ¹⁶ Le nisaontsia'e i entañe zay le hoe re tama'e: Tinendre ho mpanolo-kevem-panjaka v'ihéo? Mifoneña; akore te ihe ho lafañe? Le nijihetse i mpitokiy vaho nanao ty hoe: Apotako te sinafirin' Añahare ty handrotsake azo, amy te nanoe'o o raha zao vaho tsy hinao' i natorokoy.

¹⁷ Nandrambe hevetsé amy zao t'i Amatsià, mpanjaka' Iehoda vaho nampañitrike mb'am' Ioase, ana' Iehoahaze, ana' Ieho, mpanjaka' Israele ty hoe: Mb' etoan-drehe hifañatrefan-tika laharañe. ¹⁸ Le nampisangitirife' Ioase mpanjaka' Israele amy Amatsià mpanjaka' Iehoda ty hoe: Nahitri' ty hisatse e Libanone aña amy mendoraveñe e Libanoney ty hoe: Atoloro amy ana-dahikoy i anak' ampela'oy ho vali'e. Fe niary eo o bibi-li' i Libanoneo nandialia i hisatsey. ¹⁹ Manao ty hoe rehe, te, Ingo, fa linafako t'i Edome; aa le mitoabotse añ' arofo ao rehe, mibohaboha; fe imoneño ty akiba'o; ino ty hikaiha'o ty joy, hikorovoke, ihe naho Iehoda mindre ama'oy? ²⁰ Fe tsy hinao' i Amatsià, fa boak' aman' Añahare i rahay, hanolora'e am-pitàn-drafelahi' iareo, ie nipay o 'ndrahare' Edomeo. ²¹ Aa le nionjo mb'eo t'Ioase mpanjaka' Israele; le nifañisa-daharañe, ie naho i Amatsià mpanjaka' Iehoda, e Betesemese' Iehoda eo. ²² Le nikorovok' añatrefa' Israele eo t'Iehoda vaho nitriban-day, songa mb' ankiboho'e mb'eo; ²³ naho rinambe' Ioase, mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpanjaka' Iehoda, ana' Ioase, ana' Iehoakase, e Betesemese ao naho nendese'e mb'e Ierosalaime mb'eo vaho narotsa'e ty kijoli' Ierosalaime boak' an-dalam-bei' i Efraime ey, pak'andalam-bein-kotsok'eo, kiho efa-jato. ²⁴ Le tinava'e iaby o volamena naho volafoty naho o fanake nizoeñe añ' anjomban' Añahare amy Ovede-edome naho am-panontonam-bara' i anjomban-panjakaio naho ninday ondaty an-drohy vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo. ²⁵ Mbe niveloñe folo-tañoñe lim' amby tamy fivetraha' Ioase ana' Iehoakaze, mpanjaka' Israeley t'i Amatsià, ana' Ioase, mpanjaka' Iehoda. ²⁶ Aa naho o fitoloña' i Amatsià boak' am-baloha'e pak' am-para'eo, tsy fa sinokitse amy bokem-panjaka' Iehoda naho Israeley hao? ²⁷ Le nikinia aze o e Ierosalaimeo ty amy nitoliha' i Amatsià tsy hañorike IEHOVÀy, ie nipitsike mb'e Lakise mb'eo, fe nañirahañe e Lakise aña vaho vinono ao. ²⁸ Nendeseñe an-tsoavala vaho naleveñe aman-droae'e an-drova' Iehoda ao.

26

¹ Rinambe' o hene ondati' Iehodao t'i Ozià, ie ni-folo-tao-eneñ' amby, le nanoe' iereo mpanjaka handimbe an-drae'e Amatsià. ² Namboare'e t'i Elote vaho nahere'e am'Iehoda, ie fa nirotse aman-droae'e i mpanjakay. ³ Folo-tañoñe eneñ' amby t'i Ozià te nirotse nifehe, le nifehe limampolo-ro' amby tañoñe e Ierosalaime ao. Iekolià nte-Ierosalaime ty tahinan-drene'e. ⁴ Le nanao ty fahiti'e am-pivazohoa' IEHOVÀ manahake ty nanao-drae'e Amatsià. ⁵ Nitolom-pipay an' Andrianañahare re tañ' andro' i Zekarià, le nampahihits' aze o aroñaron' Añahareo; vaho nampiraoraoen' Añahare amo hene andro nipaia'e IEHOVÀ. ⁶ Le nionjomb'eo re nialy amo nte-Pelistio, le rinoba'e ty kijoli' i Gate naho ty kijoli' Iabné naho ty kijoli' Asdode vaho namboare'e rova mañoñoke i Asdode añaivo' o nte-Pelistio. ⁷ Le nañolotse aze amo nte-Pelistio naho amo nte-Arabe nimoneñe e Gorbaaleo naho amo nte-Mehoneo t'i Andrianañahare. ⁸ Le nañenga rorotse amy Ozià o nte-Amoneo; vaho niboale mb'eo mb'eo ty tahina'e pak' am-pimoahañe e Mitsraime aña, amy te ra'elaly ty hafatrara'e. ⁹ Mbore namboatse fitalakesañ' abo e Ierosalaime ao t'i Ozià amy lalambein-kotsokoy naho amy lalambeim-bavataney naho amy lalambein-kotsokoy vaho nihafatrara'e. ¹⁰ Niranjie'e fitalakesañ' abo ka ty an-dratraratra aña naho nihaly vovoñe maro, ie aman-kare maro, ndra antane kepak' ao, ndra a montoñe ao, naho mpiarake naho mpañalahala vahe am-bohitse

ao naho e Karnele aña, fa nitea'e ty nitolon-tane. ¹¹ Toe nanan-dahindefoñe t'i Ozià, mpionjomb' añ'aly am-pirimboñañe ty ami'ty ia' nilahare' Ieiele mpanokitse naho i Maaseià mpitoloñe, ambanem-pità' i Kananià, raik' amo mpifehe' i mpanjakaio. ¹² Ty ia' o hene talèn' anjomban-draeo, o fanalolahy nahasibekeo, le ro'arivo-tsi-enenjato. ¹³ Ambanem-pità' iareo ty valobohòm-pialy naòke, telo-hetse-tsi-fito-arivo-tsi-liman-jato, ty mpialy an-kafatrarañe, hañolotse i mpanjakay amy rafelahiy. ¹⁴ Nihentseñe fikalandefoñe naho lefoñe naho aron-doha naho sarimbo viñe tinenofne naho fale vaho vato-piletse ho a iareo, toe ho a i valobohòkey, t'i Ozià. ¹⁵ Nandranjia'e masina t'Ierosalaime, sata' ondaty mahimbañe, amo fitalakesañ' aboo naho an-kotsoke ey, ho fampihiririñañe ana-pale naho vato jabajaba. Le niboele tsietoitane aña ty tahina'e, amy t'ie nolorañe soa am-para' te naozatse.

¹⁶ Ie naozatse, le nientatse ty arofo'e ho ami'ty fandrotsahañ' aze ie nandilatse amy IEHOVÀ Andrianañahare'e; amy t'ie nimoake an-kiboho' IEHOVÀ ao hañembok' amy kitrelim-pañembohañey. ¹⁷ Nañorik' aze ao t'i Azarià mpisoroñe rekete ty mpisoro' IEHOVÀ valompolo, ondaty mahasibeke; ¹⁸ le natretre' iareo t'i Ozià mpanjaka, nanao ty hoe ama'e: Tsy ihe, ry Ozià, ty mañembok' am' IEHOVÀ fa o mpisoroñe ana' i Aharone norizañeo ro hañemboke; iavoto o toetse masiñeo, fa nandilatse; ie tsy hañonjoñ' azo amy IEHOVÀ Andrianañahare. ¹⁹ Niforoforo amy zao t'i Ozià, ie am-pità'e eo ty fañembohañe hañemboha'e, le niloroloroa'e i mpisoroñe rey fe niboak' an-kandri'e eo ty angamae, añ'atrefa' i mpisoroñe rey, añ' ila' i kitrelim-pañembohañey, añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ²⁰ Hene niisa' i Azarià mpisorom-bey naho i mpisoroñe rey, te inge, niangamae an-dahara'e eo, le naronje' iareo boak' ao ami'ty manao zao; eka toe nihitrihitry t'ie niavotse, amy nandafa' IEHOVÀ azey. ²¹ Niangamae am-para' ty andro nivetraha'e t'i Ozià mpanjaka, le nimoneñe an-trañio navik' ao amy haangamae'ey; ie naitoañ' amy anjomba' IEHOVÀ; le nifehe ty anjombam-panjaka t'Iotame ana'e, nizaka ondati' i taneio. ²² Ty ila' o fitoloña' i Ozià, boak' am-baloaha'e pak' am-para'eo le sinoki' Iesaià mpitoky, ana' i Amotse. ²³ Aa le nitrao firòtse aman-droae'e t'i Ozià; le nalente' iareo marine an-droae'e an-tanem-pandevenam-panjaka; fa hoe iereo, Angamae re. Le nandimbe aze nifehe t'Iotame, ana'e.

27

¹ Niroapolo taoñe lim' amby t'Iotame te niorotse nifehe, le nifehe folo-taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao; Ierosà, ana' i Tsadoke, ty tahinan-drene'e; ² le nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ, an-tsatan-drae'e Ozià iaby; f'ie tsy nimoak' an-kiboho' IEHOVÀ ao. Fe mbe nitolon-kaloloaño avao ondatio. ³ Namboare'e ty lalambey ambone' i anjomba' IEHOVÀ, le natratrañahe'e ty kijoli' i Ofele. ⁴ Mbore namboare'e rova am-bohibohi' Iehoda aña naho toetse fatratse reke-pitalakesañ'abo añ'ala ao. ⁵ Nialia'e i mpanjaka' o ana' i Amoneoy vaho nahareketse. Nandroroñe talenta volafoty zato ama'e amy taoñey o ana' i Amoneo naho fañaranam-bare-bolè rai-ale naho vare-hordea rai-ale. Mira amy zay ty nandroroña' o ana' i Amoneo aze amy taom-paharoe naho taom-pahatelay. ⁶ Aa le nihafatratse t'Iotame, amy te nalaha'e añ'atrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'e o lia'eo. ⁷ Aa naho o fitoloña' Iotame ila'eo, o ali'e iabio naho o sata'eo, oniño te sinokitse amy bokem-panjaka' Israele naho Iehodà. ⁸ Roapolo taoñe lim' amby re te niorotse nifehe le nifehe folo taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao. ⁹ Le nitrao-piròtse aman-droae'e naho nalenteke an-drova' i Davide ao vaho nandimbe aze nifehe t'i Ahkaze ana'e.

28

¹ Roapolo taoñe t'i Ahkaze te niorotse nifehe; le nifehe folo taoñe eneñ' amby e Ierosalaime ao; fe tsy nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ manahake ty rae'e Davide; ² te mone nitsontik' an-dala' o mpanjaka' Israeleo vaho nandranjy sare trinanke ho amo Baaleo, ³ mbore nañembok' am-bavatanen' ana' i Hinome ao naho noroa'e añ'afao ao o ana'eo, ty amy haloloo' o kilakila' ondaty rinoa' IEHOVÀ añ'atrefa' o ana' Israeleo. ⁴ Le nanoe'e soroñe vaho nañenga amo tambhoo naho ankaboaño eo naho ambane' ze hatae mandrevake iaby. ⁵ Toly ndra natolo' IEHOVÀ Andrianañahare'e am-pitàm-panjaka' i Aramey; le linafa' iareo, le nasese an-drohy ty ondati'e tsifotofoto, nente' iereo mb'e Damesèke mb'eo. Natolotse am-pitàm-panjaka' Israele ka re, ze nandafa aze am-pizamanam-bey.

⁶ I Pekà ana' i Remalià ty nanjamañe rai-hetse-tsi-ro'ale ami'ty andro raika, songa ondaty mahasibeke; amy t'ie namorintseñe IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo. ⁷ Le i Zikry, fanalolahy' i Efraimey ty nanjevoñe i Maaseià ana' i mpanjakay naho i Azrikame, mpifehe' i anjombay naho i Elkanà mpiamy mpanjakay. ⁸ Le nasese' o ana' Israeleo mb'eo an-drohy ty roe-hetse amo rahalahi'eo: rakemba naho ana-dahy naho anak'

ampela vaho nitavañe vara tsifotofoto am' iereo, le nente' iereo mb'e Somerone añe i kinopakey. ⁹ Fe teo ty mpitoki' IEHOVÀ, i Ovede ty tahina'e, niavotse naho nifanalaka amy valobohòke nimb'e Somerone mb'eoy, le nanao'e ty hoe: Inao, nivifiñera' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo t'Iehoda, le nitolora'e am-pità' areo, fe zinama' areo ankabosehañe nahatakatsae an-dindiño añe. ¹⁰ Ie amy zao mipay hinday o ana' Iehodao naho Ierosalaime ambane' areo ho ondevo lahy naho ondevo ampela; fe tsy ama' areo ao hao ty aman-kakeo amy IEHOVÀ Andrianañahare' areo? ¹¹ Aa le janjiño raho, ampolio o mpirohy narohi' areo amo longo' areoo; fa miforoforo ama' areo ty haviñera' IEHOVÀ. ¹² Niongake hiatreatre o niavy boak' amy aliio amy zao ty mpiaolo' i Efraime ila'e, i Azarià ana' Iehonàne naho i Berekià ana' i Mesilemote naho Iekizkià ana' i Salome naho i Amasa ana' i Hadlay, ¹³ vaho nanao ty hoe am' iereo, Ko endese' areo mb'etoe o narohio; ie mipay hanaña' IEHOVÀ tahiñe tika, hanovoño o hakeo naho tahintikañe; fa ra'elaly o hakeon-tikañe vaho haviñerañe miforoforo ty am' Israele. ¹⁴ Aa le napo' o lahindefoño añatrefa' o roandriaño naho i fivoribey iabiy o an-drohio naho i kinopakey. ¹⁵ Le niongake i niantoñoñe an-tahinañe rey nandrambe o an-drohio naho nangalak' amo kinopakeo hampisikina' iereo o tsi-antsarofne am' iereoo naho nampisarofne' iereo naho nañombean-kana naho nanjotsaño mahakama naho rano naho hinoso' iereo menake naho najo' iereo am-borike o maleme am' iereoo naho nendese' iereo mb'e Ieriko, i rovan-tsatrañey, mb' aman-drolongo' iereo añe vaho nimpoly mb'e Somerone mb'eo.

¹⁶ Nampañitrik' amo mpanjaka' i Asoreo amy zao t'i Ahkaze mpanjaka mipay imba, ¹⁷ amy te pok' eo indraike o nte-Edomeo nandafa Iehoda vaho ninday mpirohy añe. ¹⁸ Naname o rova an-tane petrakeo naho o atimo' Iehodao o nte-Pelistio, le rinambe' iereo ty Betesamese naho i Aiialone naho i Gederote naho i Soko rekets' o tanà'eo naho i Timnà rekets' o tanà'eo naho i Gimzo rekets' o tanà'eo vaho nimoneño ao. ¹⁹ Toe nafotsa' IEHOVÀ t'Iehoda ty amy Ahkaze mpanjaka' Israele*; ie nampanaña'e tahiñe Iehoda vaho vata'e niola amy IEHOVÀ. ²⁰ Nimb' ama'e mb'eo t'i Tilgatepilnesere, mpanjaka' i Asore, f'ie namorekeke aze fa tsy nampaozatse. ²¹ Aa ndra te nangalà' i Ahkaze añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho añ'anjomba' i mpanjakay naho amo roandriaño vaho natolo'e amy mpanjaka' i Asorey, tsy nolora'e. ²² Mbore nanovoño hakeo amy IEHOVÀ t'i Ahkaze mpanjaka amy hasotria'ey ²³ amy te nanao'e soroño amo 'ndrahare' i Damesèke nandafa azeo, ami'ty hoe: Kanao mañolotse o mpanjaka' i Arameo o ndrahare' iereo, le hanoako soroño ka hañolora' iereo ahy. Fe nampianto aze naho Israele iaby zay. ²⁴ Le natonto' i Ahkaze o fanak' añ' anjomban' Añaharo, le tsineratsera'e o fana' i anjomban' Añahareio naho narindri'e o lalambein' anjomba' IEHOVÀ; vaho nandranjy kitrely ho am-bata'e an-kotso' Ierosalaime iaby. ²⁵ Le nanao'e toets' abo ze hene' rova' Iehoda, hañenga amo ndrahare ila'eo, hanigike IEHOVÀ Andrianañaharen-droae'e. ²⁶ Ty ila' o fitoloña'eo naho o sata'e iabio, ty valoha'e naho ty fara'e, inao t'ie misokitse amy bokem-panjaka' Iehoda naho Israeley. ²⁷ Le nitrao-piròtse aman-droae'e t'i Ahkaze naho nalenteke an-drova ao, toe e Ierosalaime ao; fa tsy nitakone' iereo mb'amo kiborim-panjaka' Israeleo; Iekizkia ana'e ty nandimbe aze nifehe.

29

¹ Ni-roapolo taoñe lim' amby t'Iekizkia te niorotse nifehe, le nifehe roapolo taoñe sive amby e Ierosalaime ao: i Abià ana' i Zekarià ty tahinan-drene'e. ² Le nanao ty fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ, manahake ze he'e nanoe' i Davide rae'e. ³ Ie amy taom-baloham-pifehea'ey, amy volam-baloha'ey, le sinoka'e o lalambein' anjomba' IEHOVÀ vaho nisomontie'e. ⁴ Nampiheove'e ao o mpisoroño naho o nte-Levio, le natonto'e ho raik' amy toetse mangadagadañe atiñanañey, ⁵ vaho nanao'e ty hoe, Mijanjiña ahy ry nte-Levio, mampiavaha vatañe henaneo, le ampiavaho ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo vaho ondroho boak' an-toetse miavake ao ze atao leotse. ⁶ Fa nikitro-karatiañe naho nanao haloloña am-pihaino' IEHOVÀ Andrianañaharentikañe o roantikañe naho nafortint'e iereo naho nitoli-daharañe vaho tsinambolitio' iereo ty fimoneña' IEHOVÀ. ⁷ Mbore narindri' iereo o lalambein-davarangaño naho nakipeke o failoo naho tsy nañemboke, tsy nañenga soroño aman' Añahare' Israele amy toetse masiñey. ⁸ Toly ndra nifetsak' am' Iehoda naho am' Ierosalaime ty haviñera' IEHOVÀ, le natolo'e ho fangebahebaña naho halatsaño naho fikosihane, manahake o isam-pihaino' areoo. ⁹ Hehe te nakoròvom-pibara o roaen-tikaño naho am-pandrohizaño añe o ana-dahintikaño naho o anak' ampelan-tikaño vaho o tañanjomban-tikaño, ty amy zay. ¹⁰ Aa le an-troko ao henaneo ty

* 28:19 Toe Iehoda, fanoe' i Fian.II

hifañina am' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, hampihankañe aman-tika i haviñera'e miforofroy. ¹¹ O ry anako, ko mihenekeneke henaneo; fa jinobo' IEHOVÀ nahareo hijohañe añatrefa'e, hiatrak' aze naho ho mpitoro'e vaho hañembok' ama'e.

¹² Niongak' amy zao o nte-Levio, i Makate, ana' i Amasay naho Ioele ana' i Azarià amo ana' o nte-Kehàte; le amo ana' i Merario; i Kise, ana' i Abdý naho i Azarià ana' Iehalele; le amo nte-Gersoneo, Ioak' ana' i Zimà naho i Edene ana' loake; ¹³ le amo ana' i Elitsafaneo; i Simrý naho Ieiele; le amo ana' i Asafeo; i Zekarià naho i Matanià; ¹⁴ le amo ana' i Hemaneo; Iehiele naho i Simey; vaho amo ana' Iedotoneo, i Semaià naho i Oziele. ¹⁵ Le navori' iareo o roahalai'eo, le nañamasim-batañe vaho nimoak' ao, ty amy lili' i mpanjakay ty amo tsara' IEHOVÀo, hañalio ty anjomba' IEHOVÀ. ¹⁶ Nizilik' amy toetse añate' i anjomba' IEHOVÀ o mpisoroñe, hañalio aze, le nakareñe ze fonga leotse nizoe' iereo an-kiboho' IEHOVÀ ao mb' an-kiririsan' anjomba' IEHOVÀ ey, le rinambe' o nte-Levio naho nandese'e mb' an-torahan-Kidrone aña. ¹⁷ Aa ie niorotse nampiavake amy androm-baloha' i volam-baloha'eiy, le pok' amy lavaranga' IEHOVÀy iereo amy androm-pahavaló' i volañeiy; le valo andro ty nampiavahe' iereo ty anjomba' IEHOVÀ; vaho nifonire' iareo amy andro faha folo-eneñ' ambi' i volam-baloha'eiy. ¹⁸ Aa le niheo mb'am' Iekizkia mpanjaka mb'eo iereo, nanao ty hoe: Fa niliove'ay iaby ty anjomba' IEHOVÀ naho i kitreli-m-pisoroñe naho o fana'e iabio naho i lataba' o mofo-piatrekeoy vaho o fana'e iabio. ¹⁹ Mbore nivaoe'ay naho navaha'e'ay o fanake iaby nahifi' i Ahkazeo, ie nanao haloloañe amy fifehea'ey; le oniño t'ie fa aolo' i kitreli' IEHOVÀy.

²⁰ Nañaleñe t'Iekizkia, mpanjaka nanontoño o roandria' i rovaio vaho nionjomb' amy anjomba' IEHOVÀ mb'eo, ²¹ le ninday bania fito naho añondrilahy fito naho vik' añondry fito vaho oselahy fito ho fañeferan-kakeo' i fifeheañe naho i toetse masiñe naho Iehodà. Le linili'e o mpisoroñe, o ana' i Aharoneo, t'ie hengaeñe amy kitreli' IEHOVÀy. ²² Aa le lininta' iareo i bania rey naho rinambe' o mpisoroñe ty li'o'e, le nadasí' iereo amy kitreliy; le lininta' iareo i añondrilahy rey naho nadasí' iereo amy kitrelioy ty li'o'e; lininta' iareo ka i vik'añondry rey vaho nadasí' iareo amy kitreliy ty li'o'e. ²³ Le nañarivo'e iereo i oselahy rey ho amí'ty fañeferan-kakeo, añatrefa' i mpanjakay naho i fivoriy, le nanampeza' iareo fitañe; ²⁴ naho lininta' o mpisoroñe le nanao fañeferan-kakeo ambone' i kitreliy amy li'o'ey, hañeferañe Israele iaby; fa linili' i mpanjakay te hanoeñe ho a Israele iaby i soroñe naho i fañeferan-kakeoy. ²⁵ Le nampijohañe'e añ' anjomba' IEHOVÀ ao o nte-Levio reketse fikontsañe naho jejo-bory vaho marovany ty amy lili' i Davideo naho i Gade mpioni' i mpanjakay naho i Natane mpitokiay toe lili' IEHOVÀ añamo mpitoki'eo. ²⁶ Aa le nijohañe eo o nte-Levio rekets' o fititiha' i Davideo naho o mpisoroñe reketse trompetra. ²⁷ Le linili' Iekizkia te hengaeñe ambone' i kitreliy i soroñe. Aa ie namototse i fisoroñañe, le niorotse ka ty fisaboañe IEHOVÀ an-trompetra mitraoke amo fititiha' i Davide mpanjaka' Israeleo. ²⁸ Le nibaboke i fivory iaby naho nitakasy o mpisaboo naho nitoioe o mpampipopò trompetrao; vaho nitolom-panao zay ampara' te niheneke i fisoroñañe. ²⁹ Ie nifonitse i fañeferañe, le nidròdreke vaho niambane i mpanjakay naho o mpiama'e iabio. ³⁰ Mbore linili' Iekizkia mpanjaka naho o roandriaño o nte-Levio ty hitakasy am' IEHOVÀ amo onin-tsabo' i Davide naho i Asafe mpionieño. Le nisabo fandrangeañe an-kaehake naho niandaly vaho nitalaho. ³¹ Nampigadoñe' Iekizkia, amí'ty hoe: Fa navahañe am' IEHOVÀ nahareo henaneo; mañarinea le mibanabanà soroñe naho engam-pañandriañañe mb'añ'anjomba' IEHOVÀ. Aa le nanese soroñe naho engam-pañandriañañe i fivoriy; vaho ninday engan-koroañe o matarikeo. ³² Aa ty ia' o soroñe nendese' o fivorio mb'eo, le bania fitompolo naho añondrilahy zato vaho vik' añondry roanjato; hene hisoroñañe am' IEHOVÀ. ³³ Le o enga navahañe: añombe enen-jato naho añondry telo-arivo. ³⁴ Fe tsy niampe ty mpisoroñe hañolitse o hisoroñaño, aa le nimbæ' o nte-Levy roahalahi' iareo, ampara' te niheneke i fitoloñañe, ampara' te nañamasim-batañe o mpisoroñe ila'eo; amy te nilombolombo' o mpisoroñe o nte-Levio amí'ty havañonan' arofo nampiavahem-batañe. ³⁵ Nimaro o nisoroñañe reketse i saboran' engam-panintsiañaño naho o enga-rano ho amo nisoroñaño. Aa le nijadoñe soa ty fitoroñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ³⁶ naho nandia taroba t'Iekizkia naho ondaty iabio, ty amy nampihentseñan' Añahare ho a'ondatio; amy te nitojeha i naneoñe.

30

¹ Le nampañitrik' am' Israele naho Iehoda iaby t'Iekizkia, nanokitse taratasy amy Efraime naho i Menasè, hañaveloa' iareo mb' añ' anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao, hañambeñe ty fihelañ' ambone' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele. ² Fa nilahatse amo roandriaño naho amy fivoribe' Ierosalaime iabiy t'Iekizkia te hambenañe amí'ty volam-paha-roe' i fihelañ' ambone, ³ amy t'ie tsy nilefe amy andro'e, mbore tsy

niampe o mpisoroñe nampivahem-batañeo vaho mbe tsy nifanontoñe e Ierosalaime ao ondatio. ⁴ Nahity am-pihaino' i mpanjakay naho amy fivory iabiy zay. ⁵ Aa le nafe' iereo te ho tsitsifen-koike t'Israele, boake Beer-Sevà pake Dane, hampihovañe mb'e Ierosalaime ao hañambeñe i fihelañ' ambone am' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, amy t'ie mboe tsy nambenañe am-pivondronañe manahake i pinatsetsey. ⁶ Aa le nimb' eo o mpihitrikoek' i taratasi' i mpanjakay naho o roandria'eoy, nanitsike Israele naho Iehoda, ty amy nandilia' i mpanjakay, nanao ty hoe: Ry ana' Israele, mimpolia am' IEHOVÀ, Andrianañahare' i Avrahame, letsake naho Israele, hibaliha'e ama' areo nahapolititse am-pità' o mpanjaka' i Asoreo. ⁷ Ko mitsikombe an-droae' areo naho an-droahalahi' areo niola am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo, kanao natolo'e ho rotsaheñe; ie o isa' areo henaneo. ⁸ Aa le ko mihagàn-katoke manahak' an-droae' areo; fe mamoea vatañe am' IEHOVÀ, le mimoaha amy toe-miavake nampivahañe ho nainai'ey vaho toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo soa te hitolike ty haviñera'e miforoforo. ⁹ Aa naho mimpoly amy IEHOVÀ nahareo le ho tendreke fitretrezañe o longo naho ana' areo nikozozoteñe aña an-drohio, naho himpoly mb'an-tane atoy; fa matarike naho mpiferenañe t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo vaho tsy hampitolihe'e ty lahara'e naho impolia'areo. ¹⁰ Aa le nitoañeñe t'i Efraime naho i Menasè pake Zebolone mb'an-drova an-drova o mpañitriko; fe nitohafañe amañ-inje naho kizake. ¹¹ Fe eo ty nire-batañe am'ondati' i Asere naho i Menasè vaho i Zeboloneo, le nimb'e Ierosalaime mb'eo. ¹² Le tam' Iehoda ka ty fitàn' Añahare nanolots' arofo raike ama'e hañorike ty lili' i mpanjakay naho o roandriañeo ty amy tsara' IEHOVÀy.

¹³ Aa le tsifotofoto t'indaty nifanontoñe e Ierosalaime ao hañambeñe ty sabadidak' i mofot-tsi-aman-dalivaey amy volam-paha-roey, valobohòke nitozantoza. ¹⁴ Niongake le nafaha' iareo o kitrely e Ierosalaime ao naho nendese' iereo aña ka ze hene kitrelim-pañembohañe vaho navokovoko' iareo an-torahan-Kidrone ao. ¹⁵ Linenta' iareo amy andro faha-folo-efats'ambi' i volam-paharoey i vik' añaon'dri' i fihelañ'amboney, ie nisalitse o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho nañamasim-batañe vaho nanese engan-koroañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ¹⁶ le nijohañe amo toetse nalahatse ho a iareo, ty amy Tsara' i Mosè 'ndatin' Añaharey; nafetsa' o mpisoroñeo ty lio rinambe' iareo am-pità' o nte-Levio; ¹⁷ amy te nimaro amy fivory ty tsy nañefe-batañe, le tamo nte-Levio ty lily handentañe o vi' i fihelañ' amboneio hasolo ze hene tsy naliao, hañeferañe iareo amy IEHOVÀ. ¹⁸ Toe maro t'indaty, àntsake o boak' Efraime naho e Menasè naho e Isakare vaho e Zeboloneo ty tsy nahaefe-batañe, fe nikama' iareo avao i fihelañ' amboney ndra t'ie tsy do'e amy pinatsetsey, amy te nihalaly ho a iareo t'Iekizkia amy t'ie hoe: Hapò IEHOVÀ, abey ¹⁹ ze mamahatse ty arofo'e hipay an' Andrianañahare; t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae'e ndra t'ie tsy do'e ty amy fañeferañe amy miavakey. ²⁰ Hinao' IEHOVÀ t'Iekizkia le nijangañe'e ondatio.

²¹ Nanao i sabadida-mofot-tsi-amandalivaey fito andro an-kafaleam-bey o ana' Israeleo e Ierosalaimeo vaho nandreng'e IEHOVÀ handro an-kandro o mpisoroñeo naho o nte-Levio, nisabo reketse fititihañe mangatsiñe amy IEHOVÀ. ²² Le nosihe' Iekizkia an-tsaontsy o nte-Levy nahimbañe amy fitoroñañe IEHOVÀio. Aa le songa nikama amy andro fito namantañañe rey ondatio naho nañenga sorom-pañanintsiañe vaho nañandriañe IEHOVÀ, Andrianañaharen-droae' iareo. ²³ Nilahare' i valobohòkey amy zao t'ie mbe hambenañe andro fito ka; le nitana' iareo an-kafaleañe i andro fito tovo'e rey. ²⁴ Fa natolo' Iekizkia mpanjaka' Iehoda amy fivory ty añaombe arivo naho añaondry fito arivo le nanolotse añaombe arivo naho añaondry rai-ale amy fivory ka o roandriañeo; vaho maro bey ty mpisoroñe nañefe-batañe. ²⁵ Le nirebeke iaby ty valobohò' Iehoda, miharo amo mpisoroñeo naho o nte-Levio naho i valobohòke boake Israeley naho o renetane boak' an-tane' Israeleo vaho o mpimoneñe e Iehodào. ²⁶ Aa le nitoabotse ty hafaleañe e Ierosalaime ao; amy te sikal' amy andro' i Selomò ana' i Davide mpanjaka' Israeley tsy tama' Ierosalaime ty nanahake zay. ²⁷ Niongak' amy zao o mpisoroñe nte-Levio, nitata ondatio, le jinanjiñe ty fiarañanaña' iareo; vaho nahatakats'e i fimoneña'e masiñe añ'abo andindiñe aña, ty halali' iareo.

31

¹ Ie heneke zay, le niavotse mb' amo rova Iehodao mb'eo t'Israele niatrek' iabioo, le pinozapozake o vatolahio naho nifirañe o hazomangao naho rineba' iareo ambane o toets' aboo naho o kitrely e Iehodà naho e Beniamine iaby naho Efraime naho e Menasè ampara' te fonga rinotsake. Le nimpoly amy zao o ana' Israeleo, songa mb'ampanaña'e, mb'an-drova'e aña. ² Le nanendre firimboñam-pisoroñe naho nte-Levy t'Iekizkia, sambe firimboñañe, songa fitoroñam-pisoroñe, naho o nte-Levio, ho amo fisoroñañe naho amo engam-panintsiañe, hitoroñe, hañandriañe naho handreng'e

amo lalambein-tobe' IEHOVÀO. ³ Tinendre'e ka ty anjara' i mpanjakay boak' amo vara'eo ho amo fisoroñaño: o enga-maraindrañeio naho o soron-karivao naho o soron-tSABATAO naho ho amo pea-bolaño vaho ho amo andro namantañaño, ty amy pinatetse amy Ha' IEHOVÀIO. ⁴ Mbore linili'e o mpimone' Ierosalaimeo ty hanolotse ty anjara' o mpisoroño naho o nte-Levio, hanolora' iareo vatañe amy tsara' IEHOVÀY. ⁵ Aa ie niboele i liliy, le nampitobahe' o ana' Israeleo ty lohavoan' ampemba, divay naho menake naho tantele naho ze hene voka' i tetekey; vaho natoba' iareo ao iaby ty faha-folom-bara. ⁶ Nasese' o ana' Israele nimoneñe amo rova' Iehodao ty faha-folon' añombe naho añondry naho ty faha-folon-draha navaheñe ze navike ho am' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo vaho nappoke am-pitoboroñaño. ⁷ Amy volam-pahatelo ty namotoraño o fitoboroño, le nihenefa' iareo ami'ty volam-pahafito. ⁸ Ie nioni' Iekizkia naho o mpiaoloo o fitoboroñaño le nandrege IEHOVÀ naho ondati'e Israeleo. ⁹ Nañontanea' Iekizkia o mpisoroño naho o nte-Levio o fitoboroñaño, ¹⁰ le hoe t'i Azarià mpisorom-bey, hasaverëña' i Tsadoke, Mifotote amy nanesea' ondatio ankiboho' IEHOVÀ ao o engaoy, le nienen-kanen-jahay vaho nanisa maro. Nitahie' IEHOVÀ ondati'eo, le e hoek'eo o maro nahajao.

¹¹ Aa le nafanto' Iekizkia am' iereo ty hañajary riha añ' anjomba' IEHOVÀ ao; le hinajari' iereo. ¹² Le nampizilihe' iereo ao o engao naho o fahafoloo naho o raha nengaño, le tsy nihilotse; vaho nampifeheañe i Kononià nte-Levy zay naho i Simey rahalahi'e ty faharoe, ¹³ naho Iekiele naho i Azazià naho i Nakate naho i Asaele naho Ieriemote naho Iozabade naho i Eliele naho Iismakiaho naho i Makate vaho i Benaià ty nimpisary am-banem-pità' i Kononià naho i Simey rahalahi'e, ty amy fanendrea' Iekizkia mpanjakay vaho nimpifehe' i anjomban' Añaharey t'i Azarià. ¹⁴ Le i Kore ana' Imnà nte-Levy, i mpiamben-dalaño maniñanañey, ty nifehe o engan-tsatrin' arofo aman' Añahareo hanjara'e o enga amy IEHOVÀO naho o miava-do'eo. ¹⁵ Le am-pità'e t'i Edene naho i Miniamine naho Iesoa naho i Semaià, i Amarià vaho i Sekanià amo rovampisoroño, ty hanolotse am-pigahiñaño amo rahalahi' iareoo ty amo firimboña' iareoo, ty bey mira ami'ty kede; ¹⁶ mandikoatse o volilieñe amy fanoñoñaño lahilahy telo taoño mañamboneo, le o mizilik' añ' anjomba' IEHOVÀO, songa fitoloña'e boak-andro itoroña'e amy nandiliaño azey, Vaho sindre firimboñaño; ¹⁷ naho namolily mpisoroño ampanoñonan-droae, sambe anjomban-drae, naho o nte-Levio, ze ana-dahy roapoalo taoño mañamboneo, songa fitoloña'e sindre firimboña'e. ¹⁸ Ie nivollilieñe am-panoñonan-drae amo anak'ajaja'e iaby, amo vali'e naho ana-dahy vaho anak'ampela, ho amy fivori-bey iabiy, fa am-pigahiñaño ty niavaha'iareo ho am-piavahaño do'e. ¹⁹ Amo ana' i Aharone mpisoroño an-tanem-piandraza' o rova' iareoo naho amo rova iabio, le teo ty ondaty kinanjy hiantofoñe an-tahinaño hanoloraño anjara' amy ze lahilahy amo mpisoroño toe ze hene' nivollilieñe ty amy fanoñoña'e amo nte-Levio. ²⁰ Nitsitsihe' Iekizkia e Iehodà zay vaho nanoe' e ty soa naho ty mahity vaho vantañe añañtrefa' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ²¹ Ze fitoloñaño nifotora'e am-pitoroñaño añ' anjomban' Añahare naho amy Hake naho amo fepetseo, le nipaia'e t'i Andrianañahare'e naho nanoe'e añ' añañ' arofo vaho niraoara.

32

¹ Ie añe i fitoloñaño naho figahiñaño zay, le pok' eo t'i Senakeribe mpanjaka' i Asore naname Iehodà le nañarikatoke o rova fatratseo vaho naereñere'e ty hiboroboñak' ao am-bata'e. ² Aa ie nioni' Iekizkia te pok' eo t'i Senakeribe, misafiry ty hialy am' Ierosalaime, ³ le nilahatse amo roandraño naho amo fanalolahio ty hamempeañe o rano migoangoaña alafe' i rovaio vaho nañolots' aze iereo. ⁴ Aa le maro t'indaty nivory nampizenjeñe o rano migoangoaña naho i torahaño niranga i taney, ami'ty hoe: Aa vaho homb' etoa hao o mpanjaka' i Asoreo hañisake rano maro? ⁵ Nañosi-batan-dre namboatse i nirobak' amy kijolily naho nampitroatse fitalakesañ' abo ama'e naho i kijoly alafe'ey naho nifatrare'e ty Milo* an-drova' i Davide ao vaho niranjie'e fialiaño naho aron-defo tsifotofoto. ⁶ Le nampijadoña'e am'ondatio ty mpiaolo añ'aly naho nampivoria'e an-tane midañadaña an-dalambei' i rovay vaho nisaontsy fañosihane am' iereo ami'ty hoe: ⁷ Mihafatrara naho mahasibeha, ko hembrañe, ko miroreke amy mpanjaka' i Asorey, ndra i valobohòke mindre ama'ey, amy te bey i aman-tikañey ta i ama'ey; ⁸ fitaño nofote ty ama'e; fe aman-tika t'IEHOVÀ Andrianañaharentika hañolotse an-tika naho hialy amo hotakotan-tikaño. Le nampanintsiaño ondatio ty enta' Iekizkia mpanjaka' Iehoda.

* 32:5 Milo: Toe-patratse an-drova' i Davide

⁹ Ie añe le nampihitriife' i Senakeribe mpanjaka' i Asore mb'e Ierosalaime—ie niatreatre i Lakise henane zay rekets' i valobohòn-dahin-defo'ey—mb' amy Iekizkia mpanjaka' Iehoda naho mb'e Iehoda vaho Ierosalaime mb'eo o mpitoro'eo nanao ty hoe: ¹⁰ Hoe t'i Senakeribe mpanjaka' i Asore: Ino ty iatoo' areo kanao ifeaha' areo ty fañarikatohañe Ierosalaime. ¹¹ Tsy Iekizkia hao ty mamañahy anahareo, hanolora' areo vatañe hampivetrahe' ty kerè naho ty harandrano, ami'ty hoe: IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ty hamotsotse antika am-pità' i mpanjaka' i Asorey? ¹² Tsy Iekizkiay hao ty nañafake o tamboho'eo naho o kitreli'eo vaho nandily Iehoda naho Ierosalaime ami'ty hoe; Añatrefa' ty kitrely raiké ty hitalaho' areo, le ama'e ty hisorola' areo? ¹³ Tsy fohi' areo hao o nanoeko naho o roaeko amo hene' ondaty an-taneoo? Ia amo 'ndrahare' o kilakila' ondatioo ty naharombake i tane' iareo an-tañako? ¹⁴ Ia amo fonga 'ndrahare' o kilakila' ondaty nifongoren-droaekoo ty naharombake ondati'eo an-tañako, te haharombak' anahareo an-tañako ka t'i Andrianañahare' areo? ¹⁵ Ie amy zao, ko apo' areo ho sigihe' Iekizkia, ndra ho risihe'e an-tsata inoñe, ko iantofañe; fa tsy eo ze o ndraharem-pifeheañe ndra fifelehañe naharombake ondati'eo an-tañako naho am-pitàn-droaeko zao; somandrake te tsy haharombak' anahareo an-tañako t'i Andrianañahare' areo. ¹⁶ Mbe nanovoñ-inje am' IEHOVÀ Andrianañahare naho niatreatre i mpitoro'eo naho mpitoro'eo. ¹⁷ Nanokitse taratasy ka re nanigike IEHOVÀ Andrianañahare' Israele naho nañabianñe Aze, ami'ty hoe: Hambañe amy te tsy naharombake ondati'eo an-tañako o ndrahare' o fifeheañe an-taneoo ro tsy haharombahan' Añahare' Iekizkia an-tañako ondati'eo. ¹⁸ Le nitazataza am-peo mafe ami'ty saontsin-te-Iehoda am' ondati' Ierosalaime ambone' i kijoliio, hampirevendreveñe naho hañembañe, handrambesa' iareo i rovay. ¹⁹ Le nampanahafe' iareo talily amo ndraharen-kilakila-ndati' ty tane toio, o toe satam-pità' ondatio, t'i Andrianañahare' Ierosalaime. ²⁰ Aa le zay ty nihilalaly Iekizkia mpanjaka naho Iesaià mpitoky ana' i Amotse, an-toreo mb'an-dindiñ' añe. ²¹ Nañirak' anjely amy zao t'IEHOVÀ, nampaito o fanalolahy iabio naho o mpifeheo naho o mpifeleke an-tobem-panjaka' i Asoreo. Aa le nimpoly an-kasalaran-daharan-dre mb'an-tane'e mb'eo. Aa ie nimoak' an-trañon-drahare'e ao, le nanjevoñ' aze am-pibara o nimoak' an-kova'eo. ²² Aa le rinomba' IEHOVÀ t'Iekizkia naho o mpimone' Ierosalaimeo am-pità' i Senakeribe mpanjaka' i Asore naho am-pità' iareo iaby vaho nañaro iareo añ'ariary. ²³ Le maro ty ninday ravoravo mb'am' IEHOVÀ e Ierosalaime ao naho raha fanjàka am' Iekizkia mpanjaka' Iehoda, ie nonjoneñe am-pahaisaha' o kilakila' ondatio henane zay.

²⁴ Natindry an-tihy fa heta'e t'Iekizkia tamy andro rezay le nihilalaly amy IEHOVÀ naho nanoinñe aze t'IEHOVÀ vaho tinolo'e viloñe. ²⁵ Fe nifotetse amy hasoa nanoeñe ama'ey t'Iekizkia, fa nitoabotse ty arofo'e le nivotrak' ama'e naho am'Iehodà vaho am' Ierosalaime ty haviñerañe ²⁶ Aa le nirèke amy fitoaborañ' arofo'ey t'Iekizkia, ie naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho tsy nifetsak' am' iereo ty haviñera' IEHOVÀ tañ' andro' Iekizkia. ²⁷ Nanam-bara naho asiñe ra'elaly t'Iekizkia; le namboare'e fañajañe volafoty naho volamena naho vatsoa naho fampafriañe naho fikalañe vaho ze hene karazam-panake soa; ²⁸ riha ho amo nivokareñe, ty ampemba naho divay vaho menake; naho lapalapa ho a ze hene karazan-kare naho mpirai-troke vaho mpirai-lia. ²⁹ Mbore nañoren-drova ho am-bata'e naho nanontoñe mpirai-lia naho mpirai-troke tsifotofoto; fa nitoloran' Añahare vara bey. ³⁰ Iekizkia ty nanampe ty loha-rano' i Gihone vaho nampizotsoe'e mivantañe mañandrefa' i rova' i Davidey. Le niroraao amo fitoloña'e iabio t'Iekizkia. ³¹ Fe o sorotà' i Bavele nirahañe mb'ama'e mb'eo hañontane o halatsañe nanoeñe amy taneioo, le nengan' Añahare re hitsoha'e aze haharofoana'e ze hene añ'arof'o'e ao. ³² Aa naho o fitoloña' Iekizkia naho o fatariha'eo, oniño t'ie misokitse amy aroñaro' Iesaià mpitoky ana' i Amotsey vaho amy bokem-panjaka' Iehodà naho Israeley. ³³ Le nindrao-piròtse aman-droae'e t'Iekizkia naho nalente' iareo amy talèn-kiborin' ana' i Davidey; le hene niasy aze amy havilasi'ey t'Iehodà naho o mpimone' Ierosalaimeo vaho nandimbe aze nifehe t'i Menasè ana'e.

33

¹ Nifolo taoñe ro'amby t'i Menasè te niorotse nifehe, le nifehe limampolo taoñe lim' amby e Ierosalaime ao; ² naho nitolon-karatiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, manahake ty haloloa' o kilakila' ondaty niroahe' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleoo. ³ Rinanj'i'e indraike o tamboho rinoba' Iekizkia rae'eo naho nampitroara'e kitrely o Baaleo naho nitsenea'e Asere; naho nitalahoa'e vaho nitoroñe i valobohòn-dikerañey. ⁴ Le namboara'e kitrely añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ie nanao ty hoe t'IEHOVÀ: E Ierosalaime ao nainai'e ty hampipohako ty añarako. ⁵ Le nandranjia'e kitrely iaby i valobohòn-dikerañey an-kiririsa roe' i anjomba' IEHOVÀy. ⁶ Nampirangae'e añ' afo am-bavatanen' ana' i Hinome

ao o ana'eo naho nañandro naho nanikily naho namoreke naho nitroboen-jiny naho kokolampa; vaho nitolon-kaloloañe am-pivazohoa' IEHOVÀ, hiviñera'e. ⁷ Le napo'e añ' anjomban' Añahare ao ty saren-drahare nitsene'e, ie fa nanao ty hoe amy Davide naho amy Selomò t'i Andrianañahare, te, Ami'ty anjomba toy, e Ierosalaime etoa, i jinoboko amy ze hene' fifokoa' Israeley ty hampijadoñako ty añarako nainai'e; ⁸ le tsy hasintako an-tane' tinendreko aman-droae' areo ty fandia' Israele naho ambena' iareo ty hanao ze nandiliako iareo amy Hake ao iaby naho amo fañè vaho fepetse am-pità' i Mosèò. ⁹ Le nampanan-kakeo o mpimone' Ierosalaimeo t'i Menasè, nandikoara' iareo ty haratia' o kilakila' ondaty rinotsa' IEHOVÀ aolo' o ana' Israeleoo. ¹⁰ Mbore nitsara amy Menasè naho ondati'eo t'IEHOVÀ, fe tsy nañaoñe.

¹¹ Toly ndra nampivotrahe' IEHOVÀ am' iereo o mpifehem-balobohò' i mpanjaka' i Asoreio naho nendese' iareo am-porengotse t'i Menasè, vinahotse an-torisike vaho nasebe mb'e Bavele aña. ¹² Aa ie nisotry, le nipay IEHOVÀ Andrianañahare'e vaho nidrakadrakak' añaatrefan' Añaharen-droae'e; ¹³ le nitoreova'e; aa le niferenaña'e naho jinanji'e i halali'ey naho nendese'e nimpoly mb'e Ierosalaime, mb'am-pifehea'e ao vaho nifohi' i Menasè amy zao te IEHOVÀ ro Andrianañahare. ¹⁴ Le aña le namboare'e kijoly alafe' i rova' i Davidey, añ' ila' ahandrefa' i Gihone, am-bavatane eo, pak' amy fimoañañe an-dalambeim-piañey, niarikatoke ty Ofele* naho nampitroare'e antiototsey; le nampijadoña'e mpifehen-dahindefoñe o rova-fatrats' Iehoda iabio. ¹⁵ Le nafaha'e o ndrahare ankafankafao naho i samposampon-draha añ' anjomba' IEHOVÀ naho ze fonga kitrely niranji'e an-kaboa' i anjomba' IEHOVÀ naho e Ierosalaime ao vaho navokovoko'e alafe' i rovay. ¹⁶ Le nisomontie'e ty kitreli' IEHOVÀ naho nañenga sorom-pañanintsine naho fañandriañañe añaama'e vaho linili'e t'Iehoda ty hitoroña IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁷ Fe mb'e nisoroña amo tambohoo ondatio, fa toe amy IEHOVÀ Andrianañahare' iareo. ¹⁸ Aa le ty ila' o fitoloña' i Menasè naho i halali'e aman' Añahare'ey naho ty saontsi' o mpioniña nisaontsy ama'e ami' ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare' Israeleo; oniño t'ie misokitse amo fitoloñam-parjaka' Israeleo. ¹⁹ Le i fitoreo'ey naho i niferenañañ' azey naho o hakeo naho tahi'e iabio naho o toetse namboara'e tambohoo naho nampitroara'e Asere naho saren-draha sinokitse aolo' t'ie nire-bataña; inao, t'ie misokitse amo talilim-pioniña. ²⁰ Aa le nitrao-piròtse amandroae'e t'i Menasè vaho nandimbe aze nifehe t'i Amone ana'e.

²¹ Roapolo taoña ro'amby t'i Amone te niorotse nifehe vaho nifehe roe taoña e Ierosalaime ao, ²² le nanao ze haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ manahak' i Menasè rae'e; le nisoroña' i Amone iaby o sare-sokitse niranjiñ-drae'eo vaho nitoroña iareo. ²³ Tsy nire-bataña añaatrefa' IEHOVÀ re manahake ty fireham-bata' i Menasè rae'e, fe nitombo avao ty hakeo' i Amone. ²⁴ Aa le nikilily aze o mpitoro'eo vaho vinono' iareo añ' anjomba'e ao. ²⁵ Fe zinevo' ondati' i taneio ka o nikinia i Amone mpanjakao; le nanoe' o mpimone' i taneio mpanjaka' t'Iosià ana'e handimbe aze.

34

¹ Valo taoña t'Iosià te namototse nifehe, le nifehe telopolo taoña raik' amby e Ierosalaime ao; ² naho nanao ze fahiti'e am-pihaino' IEHOVÀ naho nañavelo an-tsata' i Davide rae'e vaho tsy nivike mb' am-pitàn-kavana ndra havia. ³ Fa amy taom-paha-valo' i fifehea'ey, ie mbe tora'e, le niorotse nipay an' Andrianañahare' i Davide rae'e; le amy taom-paha-folo-ro'ambi'ey ty namotora'e fañondrok' am' Iehodà naho am' Ierosalaime ze tambohoo naho Asere naho sare-sokitse vaho sare-trinanake. ⁴ Rinoba' iareo añaatrefa'e o kitrlam-baaleo, le finira'e o sare' i àndroy ambone' iareo; le dinemo'e ho deboke o Asereo naho o sare-sokitseo naho o sare trinanakeo vaho nabobò'e ankibori' o nisoroña ama'eo. ⁵ Le finorototo'e amo kitreli'eo ty taola' o mpisoroña naho nondrohe'e t'Iehoda naho Ierosalaime. ⁶ Nanoe'e zay ka o rova' i Menasè naho i Efraime naho i Simeoneo pake Naftalý aña naho o tanan-taolo nañohoke iareo. ⁷ Le rinoba'e o kitreliao naho dinemo'e ho deboke o Asereo naho o sare-sokitseo naho fonga finira'e o sare' i àndroy an-tane' Israele iabio vaho nimpoly mb'e Ierosalaime mb'eo.

⁸ Le amy taom-paha-folo-valo' ambi' i fifehea'ey, ie fa nañalio i taneoy naho i anjombay, le nirahe'e mb' amy Safane ana' i Atsaliaho naho i Maaseià bei' i rovay naho Ioake ana' Ioakaze mpamolily, ty hañambootse ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare. ⁹ Le nimb' amy Kilkià mpisorom-bey mb'eo iereo nanese o drala nampiziliheña añ' anjomban' Añahareo, ze natonto' o nte-Levy mpiamben-dalaña am-pità' i Menasè naho amy Efraime naho amo sehanga' Israele iabio naho amy Iehodà miharo amy Beniamine iaby vaho amo mpimoneña e Ierosalaimeo. ¹⁰ Le natolo' iereo am-pità' o mpitolioña

* 33:14 Ofele: fitalakesañ'abo

nisary añ' anjomba' IEHOVÀo; vaho natolo' iereo amo mpamboatse nifanehak' amy anjomba' IEHOVÀy hanosoha'e naho hampisomontie'e i anjombay; ¹¹ natolo' iereo amo mpandranjio naho amo mpamboatseo, hikaloa' iareo vato vinàñe naho hatae ho famitrañañe naho handranjiañe sàzoke o traño narotsa' o mpanjaka' Iehodao. ¹² Nifanehak' am-pigahiñañe ondatio; le nisary iareo t'Ikate naho i Obadià, nte' Levy amo ana' i Merario; le niaolo iareo t'i Zekarià naho i Mesolame anan' te-Kohate naho ze hene nte-Levy naha-fititike sabo. ¹³ Nisarie' iereo ka o mpijiny kilankañe naho niaolo amy ze fitoloñañe amy ze karazan' asa iaby; le nimpanokitse naho mpifehe vaho mpañambeñe ty ila' o nte-Levio. ¹⁴ Aa ie nakare' iereo i drala nampiziliheñe añ'anjomba' IEHOVÀy, le nioni' i Kilkià, mpisoroñe ty boke Hà' IEHOVÀ tinolo' i Mosè. ¹⁵ Le hoe ty nisaontsia' i Kilkià amy Safane, mpanokitse, Fa nitreako añ'anjomba' IEHOVÀ ao i boke Hàkey vaho natolo' i Kilkià amy Safane i bokey. ¹⁶ Le nendese' i Safane amy mpanjakay i bokey vaho nanovon-tsaontsy amy mpanjakay ami'ty hoe; Fa nihenefa' o mpitoro' o iabio ze nafantok' am'iereo. ¹⁷ Le fa natonto' iareo i drala nitendrek' añ'anjomba' IEHOVÀy vaho fa natolo' iareo am-pità' o mpisario naho am-pità' o mpitoloño. ¹⁸ Le nitaroñe' i Safane amy mpanjakay ty hoe: Nanolotse boke ahy t'i Kilkià mpisoroñe. Vaho vinaki' i Safane añatrefa' i mpanjakaio. ¹⁹ Ie jinanjì' i mpanjakay ty enta' i Hake, le niriare' e o siki'eo. ²⁰ Le linili' i mpanjakay t'i Kilkià naho i Akikame ana' i Safane naho i Abdone, ana' i Mikà naho i Safane mpanokitse naho i Asaià mpitoro' i mpanjakay, ami'ty hoe, ²¹ Akia, añontaneo IEHOVÀ ho ahy naho ho amy ze sisa' Israele naho Iehoda, o tsara' i boke nitendrekeio; fa ra'elaha ty haviñera' IEHOVÀ hidoandoañe amantika, amy te tsy nitana' o roantikañe ty tsara' IEHOVÀ, hanoa' iareo ze hene sinokitse amy bokey. ²² Aa le nimb' amy Koldà mpitoky (mpimoneñe amy efe' Ierosalaime faharoe ao), vali' i Salome ana' i Tokate, ana' i Kasrà mpamandroñe i fañajan-tsaroñey, t'i Kilkià naho i tinendre' i mpanjakay rey nitaroñe izay. ²³ Le hoe re am' iereo: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, taroño am' indaty nañitrik' anahareo amakoy: ²⁴ Hoe t'IEHOVÀ: Ingo, hametsahako hankàñe ty toetse toy naho o mpimone'eo, le ze hene fatse sinokitse amy boke vinaki' iareo añatrefa' i mpanjaka' Iehodaiy; ²⁵ amy t'ie nifary ahy naho nañemboke aman-drahare ila'e; toly ndra hadoañe ami'ty toetse toy ty habosehako vaho tsy hakipe. ²⁶ Fe i mpanjaka' Iehodà nañirak' anahareo hañontane am' IEHOVÀy, ty hanoe' areo ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Ty amo tsara vinaki'oo, ²⁷ kanao nitrotrotro añ'arofo rehe naho nire-bathe añatrefan' Añahare, ihe nijanjiñe i tsaraeñe ty toetse toy zay, naho ty amo mpimone'eo naho nidrakadrakak' amako naho nandria-tsaroñe vaho nirovetse añ' atrefako, le tsinanoko, hoe t'IEHOVÀ. ²⁸ Oniño t'ie havoriko aman-droae' o le hase mb'an-kibori' o an-kanintsiañe vaho tsy ho isam-pihaino' o ze fonga hankàñe hafetsako ami'ty toetse toy naho amo mpimone'eo. Aa le nahere' iareo amy mpanjakay i tsaray.

²⁹ Aa le nampañitrike i mpanjakay vaho natonto'e iaby o androanavi' Iehoda naho Ierosalaimeo. ³⁰ Le nimb' amy anjomba' IEHOVÀy mb'eo i mpanjakay naho ondati' Iehoda iabio naho o mpimone' Ierosalaimeo naho o mpisoroñe naho o nte-Levio naho ze fonga ondaty, ty bey naho ty kede; le vinaki'e an-dravembia' iareo o hene tsara' i bokem-pañina nizoefie añ' anjomba' IEHOVÀy. ³¹ Nijohañe amy toe'ey i mpanjakay, le nifañina añatrefa' IEHOVÀ, t'ie hañavelo am-pañorihane IEHOVÀ naho hambenañe o lili'eo naho o fitaroña'eo naho o fañe'eo, an-kaàmpon' arofo naho an-kaliforam-pañova vaho hanao o tsaram-pañina sinokitse amy bokeio. ³² Le nampiongaghe'e ze hene nizoefie e Ierosalaime naho e Beniamine ao. Aa le norihe' o mpimone' Ierosalaimeo i fañinan' Añahare, Andrianañaharen-droae' iareoy. ³³ Le fonga nafaha' Iosia ty haloloañe amy ze hene tane' o ana' Israeleo, le songa nampitoroñe' e o nizoefie e Israeleo, hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare, vaho tsy nivik' amy fañorihane IEHOVÀ Andrianañahare' iareoy amo hene andro'eo iereo.

35

¹ Le nambena' Iosia e Ierosalaime ao ty fihelañ' ambone am' IEHOVÀ; vaho linenta amy faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy i fihelañ' amboney. ² Le nalaha'e ampirimboñañe o mpisoroño, le nosihe'e amy fitoroñañe i anjomba' IEHOVÀiy. ³ Le hoe re amo nte-Levy mpañoke Israele iabio, o navaheñe amy IEHOVÀo: Apoho amy anjomba' rinanjì' i Selomò ana' i Davidey i vata masiñey, fa tsy ho kilankañe antoro' areo eo ka, vaho toroño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo naho ondati' e Israeleo henane zao; ⁴ le mihentseña sambe anjomban-droae, songa firimboñañe, ty amy sinoki' i Davide mpanjaka' Israeley naho i sinoki' i Selomò ana'ey; ⁵ le mijohaña an-toe-miavake ao, songa firimboñan' anjomban-droaen-drolongo, naho ami'ty fizarañe o anjomban-droaen-te-Levio. ⁶ Le lentao i fihelañ' amboney naho miavaha, le ampihentseño o longo'

areo, hañorike i tsara' IEHOVÀ ampità' i Mosèy. ⁷ Le nitolora' Iosia vik' añondry naho vik' ose amo ana'ondatio, ze teo iaby, songa hengañe amy fihelañ' amboney, le telo' ale ty hamaro'e naho añaombe telo' arivo, boak' am-panaña' i mpanjakay. ⁸ Nañomey an-tsatin' arofo amo mpisoroñeo naho amo nte-Levio ka o roandriañeo. Le natolo' i Kilkià naho i Zekaria vaho Iekiele, mpiaolo amy anjomban' Añaharey amo mpisoroñeo ty ro'arivo-tsi-enenjato hisoroñañe amy fihelañ' amboney naho añaombe telon-jato. ⁹ Nanolotse amo nte-Levio ka t'i Konania naho i Semaia naho i Netanele, rahalahi'e naho i Kasabià naho Ieiele vaho Iozabade, mpiaolo' o nte-Levio, ty lime-arivo hisoroñañe amy fihelañ' amboney naho ty añaombe liman-jato. ¹⁰ Aa le nihalankañe i fitoloñañe, songa nijohañe an-toe'e eo o mpisoroñeo naho o nte-Levio, sindre firimboñañe, ty amy lili' i mpanjakay. ¹¹ Le linenta' iareo i vik' añondrim-pihelañ' amboney, le nafetsa' o mpisoroñeo boak' ampità' iareo ty lio'e vaho nolire' o nte-Levio. ¹² Navi' iareo o hisoroñañeo, hanolora' iareo amo fizaran' anjomban-droae' o ana' ondatio, hañenga' iareo am' IEHOVÀ ty amy misokitse am-boke' i Mosèy. Manahake zay o añaombe. ¹³ Natono' iareo añ' afo i fihelañ' amboney ty amy fañèy fe natokoñe ambalàñe naho an-tsajoa ao vaho an-tsiliañe o soroñe miavakeo vaho nasese' iareo masika amo ana' ondatio. ¹⁴ Ie nañeneke zay le nañajary ho am-bata'e naho amo mpisoroñeo; amy te nañenga o soroñeo naho i saboray pak' amy haleñy o mpisoroñeo i Aharoneo; aa le nifañalankañe ho am-bata'e naho ho amo mpisoroñeo ana' i Aharoneo o nte-Levio. ¹⁵ An-toe'e eo ka o mpisabo ana' i Asafeo, ty amy lili' i Davide naho i Asafe naho Iedotone, mpioni' i mpanjakay; le tsy niavota' o mpañambeñeo ty fitoroña' iareo amo lalambey iaby, amy te nañalankañe ho a iareo o nte-Levy longo' iareo. ¹⁶ Aa le nihenek' amy àndroy ty fitoroñañe am' IEHOVÀ, ty fañambenañe i fihelañ' amboney naho ty fisoroñañe o engan-koroañe an-kitreli' IEHOVÀ, ty amy nafe' loase mpanjakay. ¹⁷ Le nambena' o ana' Israele niatreke eo tañ'andro zaio fito andro i fihelañ' amboney naho i sabadidake mof-po-daliva. ¹⁸ Le tsy teo ty fihelañ' ambone nihajarieñe hambañ'ama'e e Israele ao boak' añ' andro' i Sameole mpitoky; vaho tsy tamo mpanjaka' Israeleo ty nahaambeñe fihelañ' ambone manahake ty nanoe' loase rekets' o mpisoroñeo naho nte-Levio naho Iehodà naho Israele iaby niatrekeo, mitraok' amo mpimone' Ierosalaimeo. ¹⁹ Amy taom-paha-folo-valo-ambim-pifehea' loasey ty nañambenañe i fihelañ' amboney.

²⁰ Ie aña, naho fa nihajarie' Iosia i anjombay, te nimb'eo t'i Nekò, mpanjaka' i Mitsraime hialy e Karkemise e Peratey aña, le niavotse mb'eo t'Iosia hiatreatre. ²¹ Fe nampihitriifa'e irake, nanao ty hoe: Manao inoñ' ama'o raho ry mpanjaka' Iehodà? Tsy ihe ty atretreko androany, fa i anjomba anañako aliy; vaho nandily ahy hihitrihiy mb'eo t'i Andrianañahare; aa le mifoneña tsy hitsoborea'o i Andrianañahare mpañolotse ahikoy, tsy mone harotsa'e. ²² Fe tsy nimete nitolike tsy ho ama'e t'Iosia fa nañonohono vatañe hialia'e, le tsy hinao'e i saontsi' i Nekò boak' am-palien' Añaharey vaho nimb' am-bavatane' i Megidò re hialy. ²³ Aa le tinifi' o mpitam-paleo t'Iosia mpanjaka; le hoe i mpanjakay amo mpitoro'eo; Asitaho raho, fa vata'e fere. ²⁴ Aa le nakare' o mpitoro'eo amy saretey vaho najo' iareo amy sarete faharoe nindese'ey naho nasese' iareo mb'e Ierosalaime mb'eo naho nihomake vaho valentek' an-kiborindroae'e ao. Le fonga nandala aze t'Iehoda naho Ierosalaime. ²⁵ Nibeko fandalañe am' Iosia t'Ieremià naho hene takasie' o sakeran-dahilahio naho beko'e o sairy ampelao t'Iosia pak' androany; vaho nanao' iareo fañe e Israele ao; oniño t'ie misokitse amo Firovetañeo. ²⁶ Aa naho o fitoloña' Iosia ila'eo naho o fatariha'e ty amo pinatsetse amy Hà' IEHOVÀ ²⁷ le o tolon-draha'eo, ty valoha'e pak' am-para'e; ingo fonga sinokitse amy bokem-panjakà' Israele naho Iehoday.

36

¹ Rinambe' ondati' i taneio amy zao t'Iehoakaze ana' Iosia vaho naneoñe mpanjaka handimbe an-drae'e e Ierosalaime ao. ² Roapolo-taoñe telo' amby t'Ioakaze te niorotse nifehe, le nifeleke telo volañe e Ierosalaime ao. ³ Nafotsa' ty mpanjaka' i Mitsraime re tsy ho e Ierosalaime ao vaho sinaze'e talenta volafoty zato naho talenta volamena raiké i tane. ⁴ Le nanoe' i mpanjaka' i Mitsraimey mpanjaka' Iehoda naho Ierosalaime t'i Eliakime rahalahi'e vaho novae'e ho Iehoiakime ty aña'ra'e. Le rinambe' i Neko t'Iehoakaze rahalahi'e vaho nasese'e mb'e Mitsraime aña. ⁵ Roapolo-lim' amby taoñe t'Iehoiakime te niorotse nifehe e Ierosalaime ao; le nifehe folo-taoñe raik' amby; vaho nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ⁶ Nionjomb' ama'e mb'eo niatreatre aze t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le rinohi'e an-tsilisily, hanese aze mb'e Bavele aña. ⁷ Nañandesa' i Nebokadnetsare mb'e Bavele aña ka o fana' i anjomba'

IEHOVÀio le napo'e an-kibohom-pitalahoa'e e Bavele ao. ⁸ Aa naho o fitoloña' Iehoiakime ila'eo naho o haloloañe nanoe'eo naho ze nitendrek' ama'e, oniño t'ie misokitse amy bokem-panjaka' Israele naho Iehoday; vaho nandimbe aze ho mpifehe t' Iehoiakine, ana'e. ⁹ Valo taoñe t'Iehoiakine te niorotse nifehe; le nifehe telo volañe naho folo andro e Ierosalaime ao vaho nanao haratiañe ampivazohoa' IEHOVÀ. ¹⁰ Ie nivalike i taoñey le nirahe' i Nebokadnetsare naho nendeseñe mb'e Bavele mb'eo re, rekets' o fanake soa añ' anjomba' IEHOVÀo vaho nanoe'e mpanjaka' Iehoda naho Ierosalaime t'i Tsidkià rahalahi'e.

¹¹ Roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkià te niorotse nifehe; le nifehe folo-raik' amby taoñe e Ierosalaime ao; ¹² le nanao haratiañe am-pivazohoa' IEHOVÀ Andrianañahare'e, tsy nirè-batañe añatrefa' Ieremià mpitoky nampisaontsiem-palie' IEHOVÀ. ¹³ Niolà'e ka t'i Nebokadnetsare mpanjaka nampitangèñe aze aman' Añahare; f'ie nampigàn-kàtoke, le nampiliets' arofo tsy hitolike amy IEHOVÀ Andrianañahare' Israele. ¹⁴ Mbore songa nandilatse raty o mpiaolo' o mpisoroñe naho ondatioo, sindre nañorike o haloloa' o kilakila' ondatioo vaho nitivae' iareo i anjomba' IEHOVÀ navahe'e e Ierosalaimey. ¹⁵ Nahitri' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' iareo am' iereo añamo ira'eo, beteke nañaleñaleñe te nampionjone' e mb'eo, amy te niferenaiña' e ondati'eo naho i kiboho' ey; ¹⁶ fe ninjè' iereo o iran' Añahareo naho nitsambolitio' iereo o tsara'eo naho nonjira' iareo o mpitoki'eo ampara' te nionjoñe am' ondati'eo ty haviñera' IEHOVÀ, sikala amy t'ie tsy aman' aoly ka. ¹⁷ Aa le nendese'e am' iereo ty mpanjaka' o nte-Kasdio, nanjamañe o ajajalahi' iareoo am-pibara amy anjomba fipalira' iareoy, le tsy nitretreze' e ndra ajalaly ndra somondrara, ndra androanavy ndra ty maròy foty; fonga natolo'e am-pità'e. ¹⁸ Le songa nendese'e mb'e Bavele mb'eo o fana' i anjomban' Añahareio, ty bey naho ty kede naho o varan' anjomba' IEHOVÀo naho o vara' i mpanjakaio vaho o roandria'eo—hene nente'e mb'e Bavele aña. ¹⁹ Le noroa' iareo i anjomban' Añaharey naho rinoba' iareo ty kijoli' Ierosalaime naho kila niforototoeña añ' afo o anjomba'eo naho nirotsaheña iaby o harao'e soao; ²⁰ naho nendese'e mb'e Bavele aña ze nipolititse amy fibaray, ie nitoroña aze naho o ana'eo, am-para' te nifehe ty fifehea' i Parase; ²¹ hampañenefañe ty tsara' IEHOVÀ am-palie' Iirmeày ampara' te navahaña amy tane y o SABATA'eo; amy te, ie nangoakoake, ro nañambeña o SABATA'eo, nañeneke ty fitom-polo taoñe.

²² Aa ie amy taom-baloha' i Korese, mpanjaka' i Parasey, hampañeneke i tsara' IEHOVÀ am-palie' Iirmeàiy, le trinobo' IEHOVÀ ty arofo' i Korese mpanjaka' i Parase, hampitsitsihe'e am-pifehea'e ty tsei-valo, mbore pinate'e an-tsokitse ty hoe: ²³ Hoe t'i Korese, mpanjaka' i Parase: Fa natolo' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikeraña ahy, ze hene fifehea' ty tane toy; vaho nafanto'e amako ty handranjiañ' aze anjomba e Ierosalaime e Iehodà ao. Aa ndra ia ia ty eo am'ondati'eo—ho ama'e abey t'IEHOVÀ Andrianañahare'e—ehe te hionjomb'eo.

Ezra

¹ Ie tan-taom-baloha' ty fifehea' i Korese mpanjaka' i Parase, le trinobo' IEHOVÀ ty arofo' i Korese mpanjaka' i Parase, hañenefa'e ty tsara' IEHOVÀ am-palie' iirmeà, le nikoi-dava nanitsike ty fifehea' e iaby mbore nanoe'e an-tsokitse ty hoe: ² Hoe t'i Korese, mpanjaka' i Parase, Fa natolo' IEHOVÀ Andrianañaharen-dikerañey ahy iaby o fifelehañe an-tane atoi; vaho nafanto'e amako ty handranjy anjomba ho Aze e Ierosalaime e Iehoda aña. ³ Ia ty eo amo hene' ondati'eo? Ho ama'e abey t'i Andrianañahare'e, ehe t'ie hionjomb'e Ierosalaime e Iehoda aña hambaotse ty anjomba' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele—i toen' Añahare e Ierosalaime ao. ⁴ Le ze mbe sisa amy naneseañey: ehe te hañimb' aze ondaty an-toe'eo am-bolafoty naho volamena vaho vara reketse hare, mandikoatse ty ho banabanae'e amy anjomban' Añahare e Ierosalaimey.

⁵ Niongak' amy zao o talèn' anjomba' Iehodao naho o amy Beniamineo naho o mpisoroñeo naho o nte-Levio vaho ze nitroboen' Arofon' Añahare hionjomb'eo handranjy i anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime añaey. ⁶ Le nampihafatrare' o mañohoke iareoo o fità' iareoo ami'ty fanake volafoty naho volamena naho vara naho hare vaho ze raha soa, mandikoatse o nibanabanañeo. ⁷ Nakare' i Kerose ka o fana' i anjomba' IEHOVÀy nendese' i Nebokadnetsare boake Ierosalaime aña naho napoke an-trañion-drahare'eo, ⁸ ie nabo'a' i Korese mpanjaka' i Parase am-pità' i Mitredate mpamandroña vaho niahe'e amy Ses-bazare, mpifehe' Iehodà. ⁹ Le zao ty ia'e: koveta volamena telopolo, koveta volafoty arivo, vi-lava roapolo-sive' amy; ¹⁰ soakazo volamena telopolo, soakazo faharoe volafoty efa-jato-folo' amy vaho fanake ila'e arivo. ¹¹ Aa le ze hene fanake volamena naho volafoty: lime-arivo tsi-efa-jato. Songa nasese' i Ses-bazare mindre amo niavotse ty fandrohiza' i Bavele, nionjoña mb'e Ierosalaime añaey.

2

¹ Aa le zao o ana' i borizà nionjoña boak' am-pandrohizañaey, amo nasese mb'eo, amo nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'e Bavele mb'eo, ze nimpoly mb'e Ierosalaime naho Iehodà, songa mb'an-drova'e mb'eo; ² le o nimb'eo mindre amy Zerobabeleo: Iesoa, i Nekemià, i Seraià, i Reelaià, i Mordekay, i Bilsane, i Mispare, i Bigvay, i Rekome, i Baanà. Ty ia' o nte-Israeleo:

³ O ana' i Paroseo, ro-arivo-tsi-zato-tsi-fitompolo-ro' amy. ⁴ O ana' i Sefatiào, telonjato-tsi-fitom-polo-ro' amy. ⁵ O ana' i Arakeo, fiton-jato-tsi-fitompolo-lim' amy. ⁶ O ana' i Pakate-moabeo, amo ana' Iesoà naho Ioabeo, ro'arivo-tsi-valon-jato-tsi-folo-ro' amy. ⁷ O ana' i Elameo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amy. ⁸ O ana' i Zatòo, sivanjato-tsi-efapolo-lime amy. ⁹ O ana' i Zakaio, fitonjato-tsi-enempolo. ¹⁰ O ana' i Banio, enenjato-tsi-efapolo-ro' amy. ¹¹ O ana' i Bebaio, enenjato-tsi-roapolo-telo' amy. ¹² O ana' i Azgadeo, arivo-tsi-roanjato-tsi-roapolo-ro' amy. ¹³ O ana' i Adonikameo, enenjato-tsi-enempolo-eneñ' amy. ¹⁴ O ana' i Bigvaio, ro'arivo-tsi-limampolo-eneñ' amy. ¹⁵ O ana' i Adineo, efajato-tsi-limampolo-efats' amy. ¹⁶ O ana' i Atere nte-Kezekiào, sivampolo-valo' amy. ¹⁷ O ana' i Betsaio, telonjato-tsi-roapolo-telo' amy. ¹⁸ O ana' Ioràò, zato-tsi-folo-ro' amy. ¹⁹ O ana' i Kasomeo, roanjato-tsi-roapolo-telo' amy.

²⁰ O ana' i Gibareo, sivampolo-lim' amy, ²¹ O ana' i Betlekhemeo, zato-tsi-roapolo-telo' amy. ²² O nte-Netofao, limampolo-eneñ' amy. ²³ O nte-Anatoteo, zato-tsi-roapolo-valo' amy. ²⁴ O ana' i Azmaveteo, efapolo-ro' amy. ²⁵ O ana' i Kiriarte-arimeo, i Kefirè naho i Bierote, fiton-jato-tsi-efapolo-telo' amy. ²⁶ O ana' i Rama naho i Gabao, enenjato-tsi-roapolo-raik' amy. ²⁷ O nte-Mikmase, zato-tsi-roapolo-ro' amy. ²⁸ O nte-Betele naho Aio, roanjato-tsi-roapolo-telo' amy. ²⁹ O ana' i Neboo, limampolo-ro' amy. ³⁰ O ana' i Magbiseo, zato-tsi-limampolo-eneñ' amy. ³¹ O ana' i Elame raikoe, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amy. ³² O ana' i Karimeo, telonjato-tsi-roapolo. ³³ O ana' i Lodeo, Kadide naho i Ono, fitonjato-tsi-roapolo lim' amy. ³⁴ O ana' Ierikoo, telonjato-tsi-efapolo' lim' amy.

³⁵ O ana' i Senào, telo-arivo-tsi-enenjato-tsi-telopolo. ³⁶ O mpisoroñaey: o ana' Iedaia, amy anjomba' Iesoà, sivanjato-tsi-fitom-polo-telo' amy. ³⁷ O ana' Imereo, arivo-tsi-limampolo-ro' amy. ³⁸ O ana' i Pasoreo, arivo-tsi-roanjato-tsi-efapolo-fito' amy. ³⁹ O ana' i Karimoo, arivo-tsi-folo-fito' amy. ⁴⁰ O nte-Levio: o ana' Iesoa naho i Kadmiele, amo ana' i Hodaviào, fitom-polo-efats' amy. ⁴¹ O mpisaboo: o ana' i Asafeo, zato-tsi-roapolo-valo' amy.

⁴² O ana' o mpañambeñeoo; o ana' i Salomeo, o ana' i Atereo, o ana' i Talmoneo, o ana' i Akobeo, o ana' i Hatitào, o ana' i Sobaio; ie iaby zay zato-tsi-telopolo-sive amby.

⁴³ O mpitoroñe añ' anjomban' Añahareo: o ana' i Tsikhào, o ana' i Hasofao, o ana' i Tabaoeto, ⁴⁴ o ana' i Keroseo, o ana' i Siahao, o ana' i Padoneo, ⁴⁵ o ana' i Lebanao, o ana' i Kagabào, o ana' i Akobeo, ⁴⁶ o ana' i Kagabeo, o ana' i Salmaeo, o ana' i Kanàneo, ⁴⁷ o ana' i Gideleo, o ana' i Gahareo, o ana' i Reaiào, ⁴⁸ o ana' i Retsineo, o ana' i Nekodao, o ana' i Gazameo, ⁴⁹ o ana' i Ozao, o ana' i Paseào, o ana' i Besaio, ⁵⁰ o ana' i Asnào, o ana' i Mehonimeo, o ana' i Nefosimeo, ⁵¹ o ana' i Bakbokeo, o Kahofào, o ana' i Karkoreo, ⁵² o ana' i Batsloteo, o ana' i Mehidaio, o ana' i Karsào, ⁵³ o ana' i Barkoseo, o ana' i Siserao, o ana' i Tamakeo, ⁵⁴ o ana' i Netsiakeo, o ana' i Katifao.

⁵⁵ O anam-pitoro' i Selomoo: o ana' i Sotaio, o ana' i Sofereteo, o ana' i Perodao, ⁵⁶ o ana' i Iaalào, o ana' i Darkoneo, o ana' i Gideleo, ⁵⁷ o ana' i Sefatiào, o ana' i Hatileo, o ana' i Pokerete nte-Tsebaimeo, o ana' i Amio. ⁵⁸ O mpitoro' i kibohoy iabio naho o anam-pitoro' i Selomoo: telon-jato-tsi-sivampolo-ro' amby.

⁵⁹ Inao o nionjoñe boak'e Tel-melà, i Tel-harsà, i Kerobe, i Adane vaho Imereo; f'ie tsy nahafiantoñoñe ty anjomban-droae'e naho ty maha-tarira' Israele iareo. ⁶⁰ O ana' i Delaiào, o ana' i Tobiào, o ana' i Nekodao, enen-jato-tsi-limampolo-ro' amby.

⁶¹ Naho amo anam-pisoroñe: o ana' i Kabaiaò, o ana' i Kozeo, o ana' i Barzilaio; ie nañenga valy amo anak' ampela' i Barzilay nte-Giladeo vaho nitokaveñe amy tahina' iareoy. ⁶² Pinai' iareo o famoliliam-piantoño' iareoo, fe tsy nahaisake; aa le natao ho maleotse vaho nafahañe tsy hitolon-ko mpisoroñe. ⁶³ Le nanao ty hoe am'iereo t'i Tirsatà: Tsy mete mikama amo raha niava-do'eo iereoo ampara' te miangake ty mpisoroñe reketse orime naho tomime. ⁶⁴ I valobohòke zay le efats' ale-tsi-ro' arivo-tsi-telonjato-tsi-enempolo, ⁶⁵ mbe tovo' zay o mpitoro'eo naho o anak' ampata'eo, ie nitontoñe ho fito-arivo-tsi-telonjato-tsi-telopolo-fito' amby; vaho am'iereo ao ty lahilahy mpisabo naho rakemba mpisabo roanjato.

⁶⁶ O soavala' iareoo: fitonjato-tsi-telopolo-eneñ' amby; o borike-vosi' iareoo: roanjato-tsi-efapolo-lim' amby; ⁶⁷ o rameva' iareoo: efajato-tsi-telopolo-lim' amby, o borike iareoo: eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-roapolo. ⁶⁸ Tamo talèn-droae niheo mb'añ anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaimeo, ty nanolotse an-tsatin' arofo, hampitroarañe i anjomban' Añaharey an-toe'e eo; ⁶⁹ tinolo'iereo amy fanontoñam-pitoloñañey an-kalefeañe ty volamena bogady eneñ' ale-tsi-arivo naho volafoty minà lime-arivo naho sarimbom-pisoroñe, zato.

⁷⁰ Aa le nimoneñe amo rova' iareoo ty ila' o mpisoroñe naho o nte-Levio naho ondatio naho o mpisaboo naho o mpañambeñe naho o mpitoron-kivohoo; le songa nimoneñe amy rova'ey t'Israele.

3

¹ Ie tsatoke ty volam-paha-fito naho fa an-drova' iareo aña o ana' Israeleo, le hene nifanontoñe hoe ondaty raike e Ierosalaime ao. ² Nitroatse amy zao t'lesoà ana' Iotsadake naho o rahalahi'e mpisoroñe naho i Zerobabele, ana' i Sealtiele naho o rahalahi'eo vaho nitsene ty kitrelin' Añahare hañengañe soroñe ty amy sinokitse amy Hà' i Mose 'ndatin' Añaharey. ³ Natobò' iereoo amo tombo'eo i kitrelily ie nihembañ' am'ondati' o fifehañe; le nañenga soroñe ama'e amy IEHOVÀ, soroñe marañe naho hariva. ⁴ Le nambena' iareo i sabadida-kibohotsey, ty amy pinatetsey naho nañenga soroñe boak' andro ty amy ia'e nafetsey, ty amy fañe'ey, songa ty amy lili' i andro'ey; ⁵ tovo izay o soroñe nainai'eo naho o soroñe am-pea-bolañe naho amo andro namantaña' IEHOVÀ naho navahañe, vaho songa nañenga an-tsatin' arofo am' IEHOVÀ ze nazoto. ⁶ Boak' amy andro valoha' i volam-pahafitoiy ty namotora' iareo nañenga soroñe am' IEHOVÀ; fe mboe tsy nioreñe ty mananta' i anjomba' IEHOVÀ. ⁷ Tinolo iareo drala ka o mpihali-vatoo naho o mpandranjio; naho mahakama naho rano naho menak' amo nte-Tsioneo vaho amo nte-Tsoreo, hañendesañe hatae boake Lebanone mb' andriake mb'e Iopà aña, amy tolotse niazoo' iareo amy Korese, mpanjaka' i Parasey.

⁸ Ie amy taom-paha-roe nivotraha' iareo añ' anjomban' Añahare e Ierosalaimey; amy volam-paharo'e ty niorota' i Zerobabele ana' i Sealtiele naho Iesoà ana' Iotsadake naho o sehangan-droahalahi'e mpisoroñe naho nte-Levy boak' am-pandrohizañe aña nimb'e Ierosalaime mb'eo, ie nanendre o nte-Levio mifototse ami'ty roapolo taoñe mañambone, ty hamototse ty fitoloñañe añ' anjomba' IEHOVÀ ao. ⁹ Niharo niongak' amy zao t'lesoà naho o ana'eo naho o rahalahi'eo naho i Kadmiele naho o ana'eo vaho o ana' Iehodào, hisary o mpitoloñe añ' anjomban' Añahareo; teo ka o ana' i Kenadadeo naho o ana' iareoo vaho o rahalahi' e nte-Levio. ¹⁰ Aa ie naore' o mpandranjio o mananta'

i anjomba' IEHOVÀio, le nampijohañeñe eo an-tsaro'e reketse trompetra o mpisoroñeo naho o nte-Levy ana' i Asafeo am-pikorintsañe, hisabo am' IEHOVÀ ty amy fanoroa' i Davide mpanjaka' Israeley. ¹¹ Le nitakasy iereo, nandreng'e naho nañandriañe IEHOVÀ: ami'ty hoe:

Le ro Soa, nainai'e ty fiferenaiña'e am'Israele.

Le nandia-taroba am-pàzake ondaty iabio, nandreng'e IEHOVÀ ami'ty fañoreñañe o manatan' anjomba' IEHOVÀo. ¹² Fe nangoiho'y ty rovetse o mpisoroñeo naho o nte-Levio vaho o talèn' anjomban-droaeo, o androanavy nahaisake i anjomba valoha'eio, ie nampijadoñeñe añatrefam-pihaino' iareo eo o mananta' ty anjomba toio, fe maro ka ty nipazapazak' an-kaehake; ¹³ aa le tsy nahatsikara' ondatio ty famatsiña' i fipazapazam-pirebehañey amy fangololoiha' ondatioy; fa pinoña' ondatio ty fipazake kanao jinanjiñe tsietoitane aña i hozakozakey.

4

¹ Ie jinanji' o rafelahi' Iehoda naho i Beniamineo te nandranjy anjomba am' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele o anam-pandrohizañeo, ² le niheo amy Zerobabele naho amo talèn' anjomban-droaeo mb'eo, nanao ty hoe: Antao hindre hamboatse tika; fa paia'ay manahak' anahareo t'i Andrianañahare' areo vaho fa nisoroña'ay sikala' amy andro' i Esarkadone mpanjaka' i Asore nanese anay mb'etoañey. ³ Fe nanao' i Zerobabele naho Iesòà vaho ty ila' o mpialoñ' anjomba' Israeleo, ty hoe: Tsy aman-kanoañe ama'ay nahareo ami' ty fandrañjiañe anjomba ho aman' Añahare'ay; zahay ka, ro hitrao-kandranjy ho amy IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, amy nandilia' i Korese, mpanjaka' i Parase anaiy. ⁴ Aa le nampiletraetra ty fità' o nte-Iehoda ondati' i taneio, fa nihehere' iereo o namboatseo, ⁵ ie nanolo-vokañe amo mpifeheo, hampineña o fisafiri' iareoo amo hene' andro' i Korese, mpanjaka' i Paraseo, pak' amy fifehea' i Dariavese, mpanjaka' i Parasey.

⁶ Ie amy fifehea' i Akasverosey, amy fifotora' i fifeleha'ey, le nisokira' iereo sisý o mpimone' Iehoda naho Ierosalaimeo. ⁷ Le amo andro' i Artaksastà'o ty nanokira' i Bislame naho i Mitredate naho i Tabile miharo amo rañe'e ila'eo, amy Artaksastà, mpanjaka' i Parase: sinokitse an-tsaontsy nte-Arame i taratasy vaho nadika boak' ami'ty saontsi' Arame. ⁸ Nanokitse taratasy fandrabisoñañe Ierosalaime amy Artaksastà, mpanjaka, t'i Rekome mpizaka naho i Simsay mpanokitse, amo hoe zao: ⁹ Aa hoe ty sinoki' i Rekome mpizaka naho i Simsay mpanokitse naho o rañe'e ila'eo; o mpizakao naho o mpifeleke zai'eo naho o siliketerao naho o nte-Erekeo, o nte-Baveleo, o nte Sosaneo, o nte-Dahavào vaho o nte-Elameo, ¹⁰ naho o kilakila' ondaty ila'e nasese' i Asenapare, mpanañ' asy naho vañoñey vaho navotra' androva' i Somerone ao naho an-tane' ila'e alafe' i Saka atoiy—inao: ¹¹ intoy ty taratasy hambañ' amy nañitrifa' iareo ama'ey, amy Artaksastà mpanjakay—o mpitoro'oo, ondaty alafe' i Sakay atoiy—le zao: ¹² Ee te ho fohi' i mpanjakay, te nivotrak' ama'ay e Ierosalaime atoa o nte-Iehodà nionjoñe boak' ama'oo; amboare' iareo henaneo i rova mpiola naho ratiy, naho fa najado' iareo o kijoli'eo vaho nampivitrañe o mananta'eo. ¹³ Aa ehe te ho fohi' i mpanjakay henane zao te ie mivoatse ty rova toy vaho fonitse o kijoli'eo, le tsy handoa haba ndra vili-loha ndra fondro iereo, toly ndra hampiantoeñe ty fanontoña' o mpanjakao. ¹⁴ Aa kanao ikama'ay ty sira' i anjombam-panjakay, le tsy mañeva anay ty hahaoniñe ty fanalarañe i mpanjakay, aa le zay ty nampihitrifa'ay taroñe amy mpanjakay, ¹⁵ soa te ho hotsotsoeñe o bokem-bolilin-droaeo' o hahaisake amy bokem-boliliy naho hahaoniñe te vata'e rova mpiola ty rova toy naho mpijoy mpanjaka naho fifeheañe, ie fa nitrobo fikitrohañe hatrela'e; le zay ty nampangoakoahañe ty rova toy. ¹⁶ Aa le taroñe'ay amy mpanjakay t'ie mivoatse ty rova toy naho fonitse o kijoli'eo, le tsy ho fanaña' o ka ty an-dafe' i Sakay atoa.

¹⁷ Aa le nampisangitrife' i mpanjakay amy Rekome mpizaka naho amy Sisa mpanokitsey naho amo mpiama' iareo ila'e e Someroneo vaho amo ila'e alafe' i Sakaio, ty vale'e: Fañanintsiañe, le zao; ¹⁸ nadika naho vinaky ama'ay añatrefako i taratasy nahitri' areo ama'ay. ¹⁹ Le namantoke raho naho fa heneke i fitsikarahañey, le nizoefne te nimpiala amo mpanjakao hatrela'e i rovay vaho fikitrofañe naho fikililiañe ty nanoefne ao. ²⁰ Toe teo ty mpanjaka ra'elahy nifehe Ierosalaime, nifeleke i fonga tane alafe' i Sakaiky; le nitolorañe rotorotse naho haba vaho fondro. ²¹ Aa le ametsaho zaka hampijihetse indaty rezay, tsy hamboatse i rovay, ampara' te ampiboahako tsey. ²² Mitomira arè tsy hilesa amy zay; ino ty hitombo'a' o fiantoañeo hijoy o mpanjakao? ²³ Ie vinaky aolo' i Rekome naho i Sisay mpanokitse naho o mpiama'eo i hambañe amy taratasi' i Artaksastà, mpanjakay, le nihitrihitry mb'e Ierosalaime mb'amo nte-Iehodao mb'eo, nanjitse ty ao an-kaozarañe naho senge hèry. ²⁴ Aa le nijihetse i fitoloñañe añ' anjomban' Añahare e

Ierosalaimy; le nizitse am-para' ty taom-paha-roem-pifeleha' i Dariavese, mpanjaka' i Parasey.

5

¹ Aa le nitoky amo nte-Iehodà e Iehodà naho Ierosalaimo amy zao o mpitokio; i Kagaý mpitoky naho i Zekarià, ana' Idò, ie nitoky am' iareo amy tahinan' Añahare Israeley. ² Niongak' amy zao t'i Zerobabele ana' i Sealtiele naho Iesoà, ana' Iotsadake niorotse namboatse i anjomban' Añahare e Ierosalaimy; le nimpiam' iareo nañimba, o mpitokin' Añahareo,.

³ Pok' eo amy zao t'i Tatenay, mpifehe alafe' i Sakay aña naho i Setar-botsenay naho o raña'eo, nanao ty hoe am' iereo: Ia ty nanolo-dily anahareo handranjy o anjombao vaho ty hamonitse ty rafitse toy? ⁴ naho ia o tahina' ondaty mamboatse ty anjomba toio? ⁵ Fa tamo mpiaolo' o nte-Iehodao ty fhainon' Añahare' iareo, le tsy nazi' iareo hitroatse, ampara' te niheo amy Dareiavese i rahay vaho nimpoly am' iereo an-taratasy ty vale'e. ⁶ Itoy ty taratasy hambaña amy nampihitriife' i Tatenay mpifelek' alafe' i Sakay atoiy naho i Setar-botsenay vaho o raña' e nte-Afaresake alafe' i Sakay atoiy amy Dareiavese mpanjaka; ⁷ zao ty nisokitse amy taratasy nahitrikey: Ry Dariavese mpanjaka, hene hanintsiaña! ⁸ Ampahafohinaña i mpanjakay te niheo mb' an-tane' Iehodà aña zahay, mb' amy anjomban' Añahare jabahinakey mb'eo, ze amboareña am-bato jabajaba naho bodan-katae amo rindri'eo, le ifanehafaña an-kahimbañaña i fitoloñaña zay vaho miraorao am-pità' iareo. ⁹ Aa le nañontanea' ay o mpiaolo, ami' ty hoe: Ia ty nanolo-dily anahareo handranjy ty anjomba toy naho ty hamonitse o kijolio? ¹⁰ Nañontanea' ay ka o tahina' iareo, ho taroñaña' ama'o, hanokira' ay ty tahina' o mpiaolo' iareo. ¹¹ Le ty hoe ty navale' iareo anay: Mpitoron' Andrianañaharen-dikeraña naho ty tane toy zahay, le amboare' ay ty anjomba nifonitse taoña maro taolo aña toy, i namboare' ty mpanjaka ra'elahi' Israele vaho nihenefe'ey. ¹² Fe nampaviñeren-droae' ay t'i Andrianañaharen-dindinaña aña, le natolo'e am-pità' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, i nte-Kasdy nandrotsake ty anjomba toy vaho nanese ondatio mb'e Bavele mb'eo. ¹³ F'ie amy taom-baloha' i Korese, mpanjaka' i Baveley, le tsine' i Korese mpanjaka te hamboareña ty anjomban' Añahare toy. ¹⁴ Tovo'e: o fanake volamena naho volafoti' i anjomban' Añahare nakare' i Nebokadnetsare boak' aña anjomba e Ierosalaimo aña, ie nasese'e mb' amy anjomba e Baveleio, le nakare' i Korese boak' amy anjomba' i Baveley naho natolo'e amy atao Ses' bazare nanoe' e mpifelekey; ¹⁵ naho nanao ty hoe ama'e: Rambeso o fanake retoaña le akia apoho aña anjomba'e e Ierosalaimo ao vaho amboaro amy toe'e eo ty anjomban' Añahare. ¹⁶ Totsake eo amy zao t'i Sesbazare, le naore'e o mananta' i anjomban' Añahare e Ierosalaimo aoi; le sikal' amy andro zay pake henaneo t'ie namboareña, fe mboe tsy fonitse. ¹⁷ Ie amy zao naho mete aña'arofa' i mpanjakay, te ho tsikarañaña aña anjombam-panontona' i mpanjaka e Baveley ty hatò' te teo ze o tsey nanoe' i Korese mpanjaka, hamboareña i anjomban' Añahare e Ierosalaimy zao, le ehe te hirahe' i mpanjakay ama' ay ty satrin' arofo'e amy rahay.

6

¹ Aa le namantoke t'i Dariavese vaho nihotsotsoeña i anjombam-pañajan-taratasiy, am-panontonam-bara e Bavele ao. ² Le nitendrek' amy anjomba e Akmetà ao, amy faritane' o nte-Madaioy ty boke-peleke, le sinokitse ama'e ao ty hoe: Ty talily: ³ Amy taom-baloha' i Korese, mpanjakay, le nanao tsey t'i Korese mpanjaka: I anjomban' Añahare e Ierosalaimy, te hamboareña i anjombay, i fañengà' iareo soroña naho añañañaña fatratse o mananta'eo; ty haabo'e, kiho enempolo naho ty ampohe'e, kiho enempolo; ⁴ naho firiritam-bato jabajaba, telo naho fidadañam-bodan-katae vao, le ho toloraña boak' aña anjomba' i mpanjakay ty drala'e; ⁵ le ampolieña ka o fanake volamena naho volafotin' anjomban' Añahare nakare' i Nebokadnetsare boak' aña anjomba'e e Ierosalaimo ao naho nendese'e mb'e Bavele mb'eo; hahereña, songa an-toe'e aña anjomba e Ierosalaimo vaho hapok' amy anjomban' Añaharey. ⁶ Ie amy zao, ry Tatenay mpifelek' alafe' i Sakay naho i Setar-botsenay naho o mpiama' areo nte Afaresake alafe' i Sakaio, ihalaviro; ⁷ apoho hanoña i fitoloñaña amy anjomban' Añaharey; le angao handranjy i anjomban' Añaharey an-toe'e eo ty mpifehe o nte-Iehodao naho o mpiaolo' Iehodao. ⁸ Mbore tseizeko ty hanoa' areo amo mpiaolo' o nte-Iehoda mpamboatse i anjomban' Añahareio; te hatolotse am-pahimbañaña boak' amo varam-panjaka amy haba alafe' i Sakaio am' indaty rey ze drala paia'e, vaho tsy ho sebañaña. ⁹ Le ze paia' iareo, amo baniao naho o añañilaho naho o vik' añañilaho, hisoroñaña amy Andrianañaharen-dikeraña; vare-bolè, sira, divay naho menake. Le ze saontsi' o mpisoroña e Ierosalaimo ty amahana'o aze boak' andro boak' andro

vaho tsy hilesa; ¹⁰ hañengañe soroñe marifondrifone amy Andrianañaharen-dindiñey naho ihalaliañe ty havelo' i mpanjakay naho o anadahi'eo. ¹¹ Tovoñako ty hoe te ze mañova o entañe zao ro hañakarañe boda amy anjomba'ey, le honjoñen-dre hapitek' ama'e; vaho hanoñe votrim-porompote i traño'ey; ¹² vaho ehe te harotsan' Añahare nampimoneñe ty tahina'e ao ze mpanjaka ndra ondaty te hañity fitañe hañova izay, hampianto i anjomban' Añahare e Ierosalaimey. Zaho Dariavese ty mitsey: ee t'ie ho henefañe masika.

¹³ Aa le nihavatsé nitoloñe t'i Tatenay, mpifelek' alafe' i Sakay naho i Setar-botsenay naho o mpiama'eo ty amy nampihitrife' i Dariavese mpanjakay. ¹⁴ Le nandranjy naho niraorao o mpialoote-Iehodaa ty amy fitokia' i Kagay mpitoky naho i Zekari' ana' Idoy. Ie namboatse iereo ro nahafonitse i nandilian' Añahare' Israeley naho nitseize' i Korese naho i Dariavese naho i Artaksastà mpanjaka' i Parase rey. ¹⁵ Le nifonitse amy andro fahatelo' i volan-Kiahiaiy i anjombay, an-taom-paha-ene' i Dariavese, mpanjakay. ¹⁶ Le nitana' o ana' Israeleo naho o mpisoroñe naho o nte-Levio naho ty ila' o anam-pandrohizañe am-pirebehañe ty fañorizañe i anjomban' Añaharey, ¹⁷ ie nañenga añombelaha zato naho añondri-lahy roanjato naho vik' añondry efa-jato amy fañorizañe i anjomban' Añahareiy; le oselaha folo-ro' amby ho engan-kakeo' Israele iaby, ty ami'ty ia' i fifokoa' Israele rey. ¹⁸ Le nalahatsé am-pirimboñañe o mpisoroñe naho o nte-Levio, songa am-piosoña'e hitoroñe an' Andrianañahare e Ierosalaime ao; ty amy sinokitse amy boke' i Moseiy. ¹⁹ Le nitana' o anam-pandrohizañe amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'eiy i Fihelañ' Amboney. ²⁰ Le nitrao-pañeferañe o mpisoroñe naho o nte-Levio; songa nallo; le linenta' iareo i fihelañ' amboney ho amo anam-pandrohizañe iabio naho o mpisoroñe roahalahi' iareo naho o vata' iareo. ²¹ Le songa nikama o ana' Israele nimpoly boak' am-pandrohizañe naho o nivike ho am' iereo boak' ami'ty haleora' o kilakila' ondati' i taneio, hipay IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, ²² naho nitana' iareo an-kaehake fito andro i sabadida-mofa-tsi-aman-dalivaiy; amy te nampinembanembañ' iareo t'IEHOVÀ vaho nampitolih'e am' iereo ty arofo' i mpanjaka' i Asorey; nampaozatsé ty fita' iareo amy fitoloñañe añ' anjomban' Añahare, Andrianañahare' Israeley.

7

¹ Ie añe, le teo tam-pifehea' i Artaksastà, mpanjaka' i Parasey, t'i Ezrà, ana' i Seraia, ana' i Azaria, ana' i Hilkià, ² ana' i Salome, ana' i Tsadoke, ana' i Akitobe, ³ ana' i Amarià, ana' i Azaria, ana' i Meraiote, ⁴ ana' i Zerakià, ana' i Ozý, ana' i Boký, ⁵ ana' i Abisoà, ana' i Pinekase, ana' i Elazare, ana' i Aharone, mpisorom-bey; ⁶ nionjoñe boake Bavele añe i Ezrà zay, ie mpanokitse mahimbañe amy Tsara' i Mosè natolo' IEHOVÀ Andrianañahare' Israele azey; vaho hene nitolora' i mpanjakay ze nihalalia'e amy te tama'e ty fita' IEHOVÀ Andrianañahare'e. ⁷ Nionjomb'e Ierosalaime mb'eo ty ila' o ana' Israeleo naho o mpisoroñe naho o nte-Levio naho o mpisaboo naho o mpañambeño naho o Natolotseo* an-taom-paha-fito' i Artaksastà, ⁸ le nivotrake e Ierosalaime ao amy volam-paha-lime' i taom-paha-fito' i mpanjakaiy, ⁹ ie namototse amy andro valoha' i volam-baloha'ey ty fionjona'e boake Bavele añe le nitotsake e Ierosalaime ao amy andro valoham-bolam-paha-limey ty amy fitàn-tsoan' Añahare ama'ey. ¹⁰ Fa nihentseña' i Ezrà† añ' arofo'e ao ty hitsoeke i Tsara' IEHOVÀ naho ty hañorik' aze naho ty hañoha'e e Israele ao o fañe naho fepè'eo.

¹¹ Le zao ty dika-hamban-taratasy natolo' i Artaksastà mpanjaka amy Ezra mpisoroñe, mpanokitse, toe nanokitse ty tsara' o lili' IEHOVÀ naho fañe'eo ho a Israeley; ¹² Artaksastà mpanjakam-panjaka, amy Ezra mpisoroñe, mpanoki-dilin' Añaharendindiñey, fañanintsine. Ie henaneo ¹³ mikoi-dava raho te ze nte-Israele naho o mpisoro'eo miharo amo nte-Levy am-pifeheako atio, ze mañirine an-tsatin' arofo'e ty hindre lia ama'o mb'e Ierosalaime mb'eo, le mionjona. ¹⁴ Amy te nirahe' i mpanjakay naho i mpanolo-keve'e fito rey ama'o, hañontane Iehoda naho Ierosalaime ty amy liliñ' Añahare'o am-pità'oy; ¹⁵ naho ty hinday ty volamena naho volafoty natolo' i mpanjakay naho i mpanolo-keve'e rey an-tsatin' arofo mb' aman' Añahare' Israele, mpimoneñe e Ierosalaime ao ¹⁶ naho ze hene volafoty naho volamena ho zoe'o ampifehea' i Bavele ao, reketse ty engan-tsatin' arofo' ondatio naho o mpisoroñe, ie songa manolotse an-tsatri'e añ' anjomban' Añahare'e e Ierosalaime ao; ¹⁷ aa le ho vilie'o an-kahimbañañe amy volay o baniao, o añondrilahio, o vik'añondrio, mindre amo engamahakama'eo naho o enga-rano'eo ie hisoroña'o amy kitrelin' Anjomban' Añahare' areo e Ierosalaimey. ¹⁸ Le ze atao'o naho o rahalahi'o ho soa anoñe ami'ty sisa' i

* 7:7 Natolotse: Mpitoroñ'anjomban'Ahare † 7:10 Ezra: Olotse, Imba

volafoty naho volamenay; le ano ty amy satrin' arofon' Añahare' areo. ¹⁹ Natolotse azo ho amy fitoroñañe i anjomban' Añahare'oy ka o fanakeo, aseseo añatrefan' Añahare' Ierosalaime ao. ²⁰ Aa ze tovo'e ho paiñañe amy anjomban' Añahare'oy, ze oni'o te azo tolorañe, le itoloro boak' an-trañom-panontonam-baram-panjaka ao. ²¹ Le zaho, eka zaho Artaksastà mpanjaka, ty mitsey amy ze hene mpamandrom-bara alafe' i Sakay aña, te ze paia' i Ezrà mpisoroñañe, mpanoki-dilin' Añaharen-dindiney ama' areo, le hanoeña an-kahimbañaña, ²² pak' ami' ty volafoty zato talenta naho ty vare-bolè zato kore naho ty divay zato bate naho ty menake zato bate vaho ty sira tsy amañ-iake. ²³ Ze lillie' i Andrianañaharen-dikerañañe, le ano am-pilozohaña amy anjomban' Añaharen-dindiney, soa tsy ho an-kaviñeraña ty fifehea' i mpanjakay naho o ana'eo. ²⁴ Le afantok' ama' areo ty amo mpisoroñaño naho o nte-Levio, o mpisaboo, o mpañambeñaño, o mpitoroñaño naho o mpitolon' añ' anjomban' Añahareo, te faly ty ipaiaña erorotse, ndra fondro ndra haba. ²⁵ Aa Ihe Ezrà, ty amy hihin' Añahare'o am-pità'oy, le ampijadoño mpanjaky naho mpizaka, hahafizaka ondaty alafe' i sakay aña iabio, ze hene mahafohiña o lilin' Añahare'oo; le anaro ze mboe tsy mahafohiña. ²⁶ Le ze tsy mete mañorike o lilin' Añahare'oo naho ty lilim-panjaka, le afetsaho ama'e aniany ty zaka, ke t'ie havetrake, he hasese, hera hañafahaña vara, ke harohy.

²⁷ Andrianañaña t'IEHOVÀ Andrianañaharen-droaentikaña, te najo'e añ'arofon' i mpanjakay, hampisomontie'e ty anjomba' IEHOVÀ e Ierosalaime ao; ²⁸ vaho nañitrike fiferenañaña amako añ' atrefa' i mpanjakay naho o mpanolo-keve'eo naho o roandriaña fatratse iabio. Le nampaozatse ahy te tamako ty fità' IEHOVÀ Andrianañahareko vaho namoriaiko mpiaolo ondaty boak' Israele ao hitraok' amako hionjoña mb'eo.

8

¹ Irezao ro mpiaolon-droae naho ty fiantono' o nindre amako boak' am-pifehea' i Artaksastà mpanjaka, nionjomb'eo boake Baveleo: ² Tamo ana' i Pinekaseo: i Gersome; amo ana' Itamareo, i Daniele; tamo ana' i Davideo, i Hatose. ³ Tamo ana' i Sekaniào, amo ana' i Paroseo, i Zekarià reketsy ty zato-tsi-limampolo nivollieña ami'ty fiantono' o lahilahio. ⁴ Tamo ana' i Pakate-moabeo; i Elihoenay ana' i Zerakià reketsy ty lahilahy roanjato. ⁵ Tamo ana' i Sekaniào, i Zato, ana' lakaziele, reketsy ty lahilahy telonjato. ⁶ Le tamo ana' i Adineo, i Ebede ana' Ionatane, reketsy ty lahilahy limampolo. ⁷ Le tamo ana' i Elameo, Iesaia ana' i Atalia, reketsy ty lahilahy fitompolo. ⁸ Le tamo ana' i Sefatiào, i Zebadià, ana' i Mikaele, reketsy ty lahilahy valompolo. ⁹ Tamo ana' Ioabeo, i Obadià, ana' Iekiele, reketsy ty lahilahy roanjato-tsi-folo-valo' amby. ¹⁰ Le tamo ana' i Banio, i Selomite, ana' Iosifià, reketsy ty lahilahy zato-tsi-enempolo. ¹¹ Le tamo ana' i Bebaio; i Zekarià, ana' i Bebay, reketsy ty lahilahy roapolo-valo' amby. ¹² Le tamo ana' i Azgadeo; i Iohanane, ana' i Hakatane, reketsy ty lahilahy zato-tsi-folo. ¹³ Le tamo ana' i Adonikameo, o tsitso'eo; zao o tahina'eo, i Elifelete, Ieiele naho i Semaia, reketsy ty lahilahy enempolo. ¹⁴ Le tamo ana' i Bigvaio, i Otay naho i Zakore, reketsy ty lahilahy fitompolo. ¹⁵ Le hene natontoko amy saka mivariña mb'e Ahava mb'eoy; naho nitobe eo telo andro, nisary ondatio naho o mpisoroñaño fe leo raik' amo nte-Levio tsy nizoeña ao. ¹⁶ Aa le tinokako t'i Eliezeze, i Ariele, i Semaia naho i Elnatane naho Iaribe naho i Elnatane naho i Natane naho i Zekarià naho i Mesolame, mpiaolo; naho Ioaribe vaho i Elnatane, mpañoke. ¹⁷ Le nafantoko am'iareo ty homb' amy Ido mpiaolo mb'an-toetse atao Kasifia naho vinolako am'iareo ty ho asa' iareo amy Ido naho amo rahalahi'e mitoroñaño an-toe' i Kasifiao, ty hinday mpitoroñaño mb'amy anjomban' Añaharey. ¹⁸ Aa ty am-pitàn-tsoan' Añahare'ay ama'ay le nandesà' iareo ondaty mahihitse, ty ana' i Makly, ana' i Levy, ana' Israele, toe i Serebià rekets' o ana'eo naho o rahalahi'eo, folo-valo' amby; ¹⁹ naho i Kasabià; le nindre ama'e t'iesaià tamo ana' i Merario, o rahalahy naho ana-dahi' iareo, roapolo; ²⁰ vaho tamo nte-Natone*, o natolo' i Davide naho o roandriañaño am-pitoroñaño o nte-Levio; nte-Natone roanjato-tsi-roapolo songa tinoñaño amy tahina'ey.

²¹ Aa le nitsey fililiran-draho an-tsaka Ahavà eo, hiambanea'ay añatrefan' Añahare'ay, hipay ama'e ty lalan-tsoa ho anay naho o keleia'aio vaho o vara'ay iabio. ²² Fa ho nisalatse raho te nihalahy firimboñan-dahindefoña naho mpiningi-tsoavala amy mpanjakay, hañolora'e anay amo malaso an-dalañaño; ie fa nisaontsy amy mpanjakay, ty hoe: Ty fitàn' Añahare'ay ro amo mipay aze iabio ho an-kasoa; fe atreatré'e an-kaozaraña naho an-kaviñeraña o mamorintseña azeo. ²³ Aa le ie ty nililira'ay te nitsoek' an' Andrianañahare'ay; vaho vinale'e i halali'ay.

* 8:20 Natone: mpitoroñaño

²⁴ Aa le naviko ty mpiaolom-pisoroñe folo-ro'amby—i Serebià naho i Kasabià vaho ty folo amo longo' iareoo. ²⁵ Le linanjako am' iereo i volafotiy naho i volamenay naho o fanakeo, i nengae' i mpanjakay naho o mpanolo-keve'eo naho o roandria'eo naho o nte-Israele teo iabio, amy anjomban' Añahare'ay. ²⁶ Eka, linanjako am-pità' iareo ty volafoty talenta enen-jato-tsi-limampolo naho ty fanake volafoty talenta zato naho ty volamena talenta zato; ²⁷ naho koveta volamena roapolo, vilin-drala arivo; naho fanake roe an-torisike mikinokinoke, mañeva volamena. ²⁸ Le hoe ty asako am' iereo, Miavake ho amy IEHOVÀ nahareo, miavake ka o fanakeo; vaho nengaeñe an-tsatin' arofo am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo i volafotiy naho i volamenay. ²⁹ Ijilovo naho ambeno ampara' t'ie lanjae' areo amo mpiaolom-pisoroñe naho amo nte-Levio naho amo roandrian' anjomban-droae' Israeleo e Ierosalaime añ'efen' anjomba' IEHOVÀ ao. ³⁰ Aa le rinambe' i mpisoroñe naho nte-Levy rey i volafoty naho volamena linanjay naho o fanakeo hendesa' iareo mb'e Ierosalaime aña mb'añ' anjomban' Añahare'ay mb'eo.

³¹ Aa le nienga i saka Ahavay zahay amy andro faha folo-ro'amb'i i volam-baloaha'eiy nionjone mb'e Ierosalaime mb'eo; naho tama'ay ty fitàn'Añahare'ay vaho rinomba'e am-pitàn-dràfelahi'ay naho amy ze niampitse an-dalaña, ³² le nivotrake e Ierosalaime ao vaho nitofa telo andro. ³³ Ie amy andro fahefatsey le nandanja i volafotiy naho i volamenay naho o fanakeo, añ'anjomban' Añahare'ay am-pità' i Meremote, ana' i Orià mpisoroñe; nindre tama'e t'i Elazare, ana' i Pinekase; le nimpiana' iareo t'Iozabade ana' Iesoà naho i Noadià, ana' i Binoy, songa nte-Levy; ³⁴ ie iaby ami'ty ia'e naho an-danja'e; le sinokitse henane zay iaby i lanja'ey. ³⁵ Nañenga soroñe aman' Añahare' Israele o anam-pandrohizaña niboak' am-paneseañe, bania folo-ro'amb' ho a Israele iaby, añondrilahy sivampolo-eneñ' amby, vik'añondry fitompolo-fito' amby vaho oselahy folo-ro'amb' ho engan-kakeo; hene nisoroñaña am' IEHOVÀ. ³⁶ Le natolo' iareo amo mpizaka' i mpanjakaio naho amo mpifehe alafe' i Sakaio i nampañitrafañey, vaho nimbae' iereo ondatio naho i anjomban' Añaharey.

9

¹ Aa ie niheneke, le niheo mb' amako mb'eo o roandriañe nanao ty hoe: Mboe tsy miavak' am'ondati' o taneo o nte-Israeleo naho o mpisoroñe vaho o nte-Levio, ty amo haloloa' o nte-Kanàneo, o nte-Kiteo, o nte-Perizeo, o nte-Iebosio, o nte-Amoneo, o nte-Moabeo, o nte-Mitsraimeo vaho o nte-Amoreo. ² Ie nañenga amo anak' ampela' iareoo ho am-bata'e naho ho amo ana-dahi'eo; aa le mitraok' am'ondati' i taneo i tiry miavakey; eka, toe lohà'e amy tsy figahiñañe zay ty fità' o roandriañe naho o mpiaoloo. ³ Ie nahatsanoñe zay raho le riniako i sarokoy naho i sarimbokoy naho nañonotse ty volon-dohako naho ty somako vaho nitoboke an-kasalarañe. ⁴ Nivory amako ze hene mpinevenevetse amo tsaran' Añahare' Israeleo ty amy tsy figahiña' o tam-pandrohizaña; le nitoboke eo avao raho ami'ty hadabàko ampara' i fisoroñan-karivay.

⁵ Le niongak' amy fisoroñan-karivay raho, ie riatse i sarokoy naho i sarimbokoy; le nivarahotrak' añ'ongoko eo nañiti-tañaña amy IEHOVÀ Andrianañahareko ⁶ nanao ty hoe: O Andrianañahareko, salatse raho, meñatse tsy mahaandra' tarehe ama'ò, ry Andrianañahareko; fa mitoabotse am-bonen' añambone'ay ey o hakeo'αιο vaho mitombo pak' an-dikerañe aña o tahi'αιο. ⁷ Toe niliforen-kakeo tañ' andron-droae'ay ampara henaneo zahay, le o tahi'αιο ty nanolorañe anay naho o mpanjaka'αιο naho o mpisoro'αιο am-pitàm-panjaka' o taneo; am-pibara, an-drohy, am-pikopafañe naho an-kasalaran-daharaña manahake androany. ⁸ Ie vaho anianike te nihelaña eo ty fitretreza' IEHOVÀ Andrianañahare'ay, nanisa ama'ay ty sehanga'e nipolititse, hitolora'e ty fantake an-toe'e miavakey, hañazavàn' Añahare'ay o fihaino'αιο hampisotratsotrake anay amo rohi'αιο. ⁹ Toe fetrek' oron-jahay; fe tsy naharintsen' Añahare'ay amy fandrohizañey, te mone niferenaiña'e am-pahaoniña' o mpanjaka' i Paraseo, hanolora'e fañavaoña hampitroara'ay ty anjomban' Añahare'ay, hampijohaña'ay o nianto ama'eo vaho nitolora'e kijolim-piarovañe e Iehodà naho e Ierosalaime ao. ¹⁰ Aa ie henanekeo ry Andrianañahare'ay, ino ty hanoe'ay? kanao nifarie'ay o lili'oo, ¹¹ o nandilia' o añamo mpitoky mpitoro'oo, ami' ty hoe: Toe tane maleotse i tane ionjona' areo ho tavaneñey, amo haleora' ondati' i taneo, amo haloloa' iareoo; ie nampipeà' iareo ama'e ty hativà' iareo boak' añ'efe'e i sikal' añ'ilae'e aña. ¹² Ie amy zao ko atolo' areo amo ana-dahi' iareoo o anak' ampela' areoo naho ko ampañenga' areo o anak' ampela' iareoo o ana-dahi' areoo; ko ipaia' areo kitro-katroke ty fanintsinaña ndra ty firaoraoña; soa te ho fatratse nahareo hikama ty hasoa o taneo, hampandovà' areo aze amo ana' areoo nainai'e. ¹³ Aa i hene nifetsak' ama'ay ty amo sata-rati'αιο naho o halòn-kakeo' aiy naho te ihe, Andrianañahare'ay tsy nandafa anay mañeva o tahi'αιο vaho natolo' o o

sehanga'e zao, ¹⁴ aa vaho hivalik' amo lili'oo indraike zahay, hifanambaly am'ondaty mpanao i halò-tsere'e rezay? Tsy hiviñera'o ampara' te nimongore'o, tsy aman-tsehanga'e, leo raike tsy hahapolititse? ¹⁵ Vantan-dRehe ry IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; fa nanisàñe ama'ay o nahapolititse, ie o androanio; hehe te miatrek' Azo ankakeo; leo raike tsy hahafitroatse añatrefa'o ty amo raha zao.

10

¹ Ie nihalaly naho nisoloho, nangololoike naho nidrakadrakak' añ'atrefan' anjomban' Añahare eo t'i Ezra, le nifanontoñe ama'e boak' Israele ao ty valobohò-bey, lahilahy naho rakemba naho ajaja, songa nangoiho ty rovetse. ² Aa le nanoiñe t'i Sekanaia ana' Iehiele, amo ana' i Elameo, ty hoe amy Ezra: Fa nampipitso-patokisañe aman' Añahare'ay zahay, ie nañenga ampela ankafankafa am' ondati' ty tane toio; fe amampitamañe t'Israele henane zao ndra te eo izay. ³ Antao arè hifañina aman' Añaharen-tikañe hanasa valy rekets' o nisamak' ama'eo, ty amy nañereta' i Talè naho ty amo minevenetse amy lilin' Añaharen-tikañeio; le ehe t'ie hanoefne an-Kàke. ⁴ Miongaha, ama'o o raha zao vaho mpiama'o zahay; mihafatrara le anò. ⁵ Niongak' amy zao t'i Ezra, nampifanta o mpiaolom-pisoroñe naho o nte-Levio naho Israele iaby, hanoa' iereo i nisaontsieñey. Le nifanta iereo.

⁶ Aa le niavotse boak' añatrefan' Anjomban' Añahare eo t'i Ezra, nizilik' añ' efe' Iehohanane ana' i Eliasibe ao; tsy nikama rano ndra mahakama t'ie tao, ami'ty fandala'e i tsy fatokisa' o tam-pandrohizañe. ⁷ Aa le nanitsike Iehoda naho Ierosalaimie iereo nanao koim-bohitse amo anam-pandrohizañe iabio hifanontoñe e Ierosalaima eo; ⁸ le ze tsy nitsatoko eo añate' ty telo andro, ty amy fañereta' o roandriañe naho o mpiaoloo, le hafahañe ama'e iaby o vara'eo, le haitoañe amy fivorin-tam-pandrohizañey. ⁹ Aa le nifanontoñe e Ierosalaima eo añate' i telo andro rezay ze hene lahilahi' Iehoda naho i Beniamine, amy volam-paha-sivey, amy andro faha-roapolo' i volañeio; le songa niambesatse amy tameañe aolo' i anjomban' Añahareiy ondatio, sindre nititititike ty amy raha zay naho amy oram-bey. ¹⁰ Niongak' amy zao t'i Ezra mpitoky, le nanao'e ty hoe: Fa nampipitso-patokisañe nahareo naho fa nañenga ampela ambahiny, hampitoabotse ty hakeo' Israele. ¹¹ Aa le misolohoa am' IEHOVÀ Andrianañaharen-droae' areo, le ano ty satrin' arofo'e; vaho miavaha am' ondati' i taneio naho amo rakemba ambahinio. ¹² Le nanoiñe am-peo mafe i fivoriy, ami'ty hoe: Tsy mete tsy hanoe'ay i nitaroñe'oy. ¹³ Fe maro ondatio, le oram-bey ty eo henane naho tsy mahafjohañe an-tamean-jahay vaho tsy fitoloñan' andro roe ndra raika o raha zao; amy te bey ty tahi'ay amy rahay. ¹⁴ Ee te hiongak' amy zao o mpiaolom-balobohòkeo, songa hiheo mb' atoy ami' ty andro tinendre, o an-drova'ay nañenga ampela ambahinio vaho sindre hindrezam-piaolo amo mpizaka boak' amy rova'ey, ampara' te mitolike ty haviñeran' Añaharen-tika miforoforo aman-tikañe, ty amo raha zao.

¹⁵ Ionatane, ana' i Asahele naho Iakzeia ana' i Tikvà avao ty nandietse i rahay le nañolotse iereo t'i Mesolame naho i Sabetà, nte-Levy. ¹⁶ Fe nanoe' o anam-pandrohizañe zay. Le nivike t'i Ezra, mpisoroñe, reketsy ty mpiaolo ila' o anjomban-droae'io, sindre anjomban-droae, songa ondaty amy tahina'ey, niambesatse amy andro valoha' i volam-paha-foloy hitsikarake i rahay. ¹⁷ Le nitsitsihe' iareo ondaty nañenga rakemba ambahinio ampara' ty andro valoha' i volam-baloha'ey. ¹⁸ Le o nizoeñe te nanambaly ampela hafa amo anam-pisoroñe: amo ana' Iesoa, o ana' Iozadakeo, le amo rahalahi'eo; i Maeseia naho i Eliezere naho Iaribe vaho i Gedalià, ¹⁹ songa nanolopitãñe hifanarake amo vali'eo; aa ty amy tahi' iareoy le songa nañefa añondrilahy boak' an-dia-raik' ao, ho amy hakeo'ey. ²⁰ Naho amo ana' Imereo; i Kananý naho i Zebadià. ²¹ Naho amo ana' i Karimeo, i Maeseia naho i Elià naho i Semaia naho Iekiele naho i Ozià. ²² Naho amo ana' i Pasoreo; i Elioenay, i Maeseia, i Ismaele, i Netanile, i Iozabade vaho i Elasa. ²³ Le amo nte-Levio: Iozabade naho i Shimey naho i Kelaia (toe Kelità), i Petahià, Iehoda vaho i Eliezere. ²⁴ Le amo mpisaboo: i Eliasibe; naho amo mpañambeñeio, i Salome naho i Teleme vaho i Orý. ²⁵ Naho am' Israele: amo ana' i Paroseo; i Ramià naho Iezià naho i Malkià naho i Miamine naho i Elazare naho i Malkià vaho i Benaià. ²⁶ Naho amo ana' i Elameo: i Matanià, i Zekarià naho Iekiele naho i Abdý naho Ieremote vaho i Elià. ²⁷ Naho amo ana' i Zatò: i Elioenay, i Eliasibe, i Matanià naho Ieremote naho i Zabade vaho i Azizà. ²⁸ Naho amo ana' i Bebaio: Iehokanane, i Kanià, i Zabay, i Atlay. ²⁹ Naho amo ana' i Bany; i Mesolame, i Maloke, i Adaià, i Iasobe, i Seale vaho i Ramote. ³⁰ Naho amo ana' i Pakate-moabeo; i Adnà, i Kelale, i Benaià, i Maeseia, i Matanià, i Bezalile naho i Binoý vaho i Menasè. ³¹ Naho amo ana' i Karimeo: i Eliezere, Isià, i Malkià, i Semaia, i Simeone, ³² i Beniamine, i Maloke vaho i Semaia. ³³ Amo ana' i Kasomeo; i Matenay, i Matatà, i Zabade, i Elifelete, i Ieremaý, i Menasè ,

i Simey. ³⁴ Amo ana' i Banio: i Maaday, i Amrame naho i Oele; ³⁵ i Benaià, i Bedeìa, i Keloho; ³⁶ i Vanià, i Meremote, i Eliasibe, ³⁷ i Matanià, i Matenay naho Iaasay; ³⁸ naho i Banay naho i Binoay, i Simey; ³⁹ i Selemià naho i Natane naho i Adaià; ⁴⁰ i Maknadebay, i Sasay, i Saray; ⁴¹ i Azarele naho i Selemià, i Semarià; ⁴² i Salome, i Amarià, Iosefe. ⁴³ Amo ana' i Nebo: Ieiele, i Matitià, i Zabade, i Zebinà, Iaday naho Ioele, i Benaià. ⁴⁴ Fonga nangala-baly ambahiny; le am' iereo o rakemba fa nisamak' anakeo.

Nekemia

¹ Ty enta' i Nekemià*, ana' i Hakalià†. Ie tamy volan-tsafarin-taom-paha-roapoloy, zaho e Sosane añ' anjomba' i mpanjakay, ² te pok'eo t'i Kanany, raik' amo rahalahikoo naho ondaty boak' Iehodà; le nañontaneako o nte-Iehodà nahapolititse, nahafifeake i fandrohizañeio vaho Ierosalaime. ³ Le nanao' iareo ty hoe, Vata'e misotry naho injeñe o sehanga'e nisisam-pandrohizañe amy borizàñeio; naho narotsak' ambane ty kijoli' Ierosalaime vaho niforototoen' afo o lalambeio. ⁴ Ie tsinanoko i entañe zay, le nitoboke naho nitañy naho nandala handro an-kandro naho nililitse vaho nisoloho añatrefan' Añaharen-dindiñey ⁵ nanao ty hoe, Mihalaly ama'o raho ry IĒHOVÀ Andrianañaharen-dindimoneñe, Andrianañahare jabahinake vaho mampañeveñe, mpitàm-pañina naho fiferenaiñañe amo mikoko Aze vaho mañambeñe o lili'ooo. ⁶ Ehe te hañañe o ravembia'oo henaneo naho hisokake o fihaino'oo hahafijanjiña'o ty halalim-pitoro'o mitaroñe o ana' Israele mpitoro'oo ama'o handro an-kaleñe, isolohoako o hakeon' ana' Israele nililare'ay ama'oo; songa aman-tahiñe, zaho naho ty anjomban-droaeko. ⁷ F'ie toe nimengok' ama'o, tsy norihe'ay o lili'oo, o fañe'oo vaho o fepetse linili'o añaamy Mosè. ⁸ Ehe tiaho ty tsara nampandilie'o i Mosè ami'ty hoe: Naho mandilatse nahareo, le haparaitako amo kilakila'ondatio aña; ⁹ f'ie naho mitolik' amako, mañambeñe o lilikoo vaho anoñe; le ndra te ama' areo ty nahifike amparan-dikerañe aña, mbe hatontoko boak' aña vaho hindeseke mb' amy toetse jinoboko hampipohako ty añarakoy mb'etoy.

¹⁰ Ie toe mpitoro'o naho ondati'o, jineba'o an-kaozarañe ra'elahy naho an-kafatraram-pità'o. ¹¹ O Talè, idrakadrakafako, ehe te ho haoñen-dravembia'o ty halalim-pitoro'o toy naho o halalim-pitoro'o mañeveñe amy tahina'oy an-kafaleaño; le ehe, ampiraoraò ty mpitoro'o te anito, le iferenaiño añatrefa' indatiy. Zaho henane zay nimpitàm-pitovi' i mpanjakay.

2

¹ Ie tamy volan-kofahofa an-taom-paha-roapolo' i Artaksastà, mpanjakay, naho aolo'e eo ty divay, le rinambeko i divaiy vaho nazotsoko amy mpanjakay. Aa kanao mbe liako tsy nimonjetse añatrefa'e eo, ² le hoe i mpanjakay tamako, Ino ty mampanjokòke o lahara'oo, ihe tsy siloke? Tsi' inoñe zao naho tsy ty hakoretan' arofo. Aa le vata'e nihemban-draho, ³ le hoe ty asako amy mpanjakay, Ee te ho veloñe nainai'e i mpanjakay; ino ty tsy hahalonjetse ty tareheko, kanao nadoke mangoakoake i rovay, i toen-kiborin-droaekoy vaho tinomonto' ty afo o lalambei'eo? ⁴ Le hoe i mpanjakay tamako, Ino o ihalalia'oo? Aa le nihalaly aman' Añaharen-dikeran-draho, ⁵ vaho nanao ty hoe amy mpanjakay, Naho mahafale i mpanjakay vaho nanjo fañisoñañe ampahaisaha'o ty mpitoro'o, le hañiraha'o mb'e Iehoda mb' an-drovan-kiborin-droaeko mb'eo hañamboats' aze. ⁶ Le hoe i mpanjakay tamako, ie niambesatse añ'ila'e eo i mpanjaka' ampelay, Akore ty halava' i lia'oy, ombia rehe te hibalike? Aa le ninò' i mpanjakay ty hampihitrik' ahy; le namantañaako andro. ⁷ Tinovoko ty hoe amy mpanjakay, Naho mahafale' i mpanjakay, le ho tolora'e taratasy ho amo mpifehe alafe' i Sakaio, hanese ahy hitsake mb'eo ampara' ty hivotrakaho e Iehodà aña ⁸ naho ty taratasy ho amy Asafe, mpañambeñe ty ala' i mpanjakay, hitolora'e bodan-katae hamboarako o fahan-dalambein-kijolin' anjombao naho ho ami'ty kijoli' i rovay vaho ho ami'ty anjomba himoahako. Le natolo' i mpanjakay ahiko zay, ty amy fitàn-tsoan' Añahareko amakoy.

⁹ Aa le niheoveko o mpifehe alafe' i Sakaio vaho natoloko iareo o taratasi' i mpanjakaio. Ie amy zao fa nampihitrike mpifehen-dahin-defoñe naho mpiningi-tsoavala hindre amako i mpanjakay. ¹⁰ Ie napota' i Sanbalate nte-Koronaime naho i Tobià nte-Amone, mpitoroñe, le vata'e niboseke te nivotrake eo t'indaty mipay hañasoa o ana' Israeleo. ¹¹ Aa le nandoake e Ierosalaime ao raho naho nitobok' ao telo andro, ¹² naho nitroatse haleñe, rekets' ondaty tsiampeampe; vaho tsy natoroko ondatio heike ty najon' Añahareko an-troko ao hanoeko ho a Ierosalaime; le tsy amam-biby raho naho tsy i borike nijoñakoy. ¹³ Niavotse haleñe raho niakatse i lalam-beim-bavataney mb' amy vovom-pañaneñey mb'eo naho mb' amy lalam-bein-ditsakey nisary o kijoli' Ierosalaime nikoromakeo naho o lalambei'e niforototoen' afoo. ¹⁴ Le tinonjohiko mb' an-dalambein-drano migoangoam-beo naho mb' amy antaram-panjakay mb'eo, fe tsy teo ty homba'

* 1:1 Nekemià: Fañohòñe; fisolohoañe am'là † 1:1 Hakalià: ty fiheora' i Talè

i biby niningerekoy. ¹⁵ Le nionjomb' amy torahañey mb'eo amy haleñey, nisary i kijoly naho nibalike nimoak' amy lalambeim-bavataney vaho nimpoly. ¹⁶ Tsy napota' o mpifeheo ty nombako, ndra ty nanoeko; ie mboe tsy nitalilieko o nte-Iehodao ndra o mpisoroñeo ndra o roandriañeo ndra o mpifeheo ndra o ila'e nanao i fitoloñañeo. ¹⁷ Le hoe raho am' iereo: Oni' areo ty falovilovian-tika, ie mangoakoake t'Ierosalaime naho niotomontoiñ' afo o lalam-bei'eo; antao hamboatse ty kijoly' Ierosalaime soa t'ie tsy hinjeñe ka. ¹⁸ Le nitaroñeko am' iereo te nañaso ahy ty fitàn' Añahareko; naho o saontsi' i mpanjakay amakoo. Aa le hoe iereo, Antao hiongake, hamboatse. Aa le nihaozare' iereo fitañe ho ami'ty hasoa. ¹⁹ F'ie napota' i Sanbalate nte Koronaime naho i Tobia nte Amone, mpitoroñe naho i Geseme nte-Arabe, le niankahafa' iereo andrabioñe naho nimavoe' iereo ami'ty hoe: Ino o anoe' areo zao? Hiola amy mpanjakay v'inahareoo? ²⁰ Aa le tinoiko ty hoe; I Andrianañaharen-dindiñey ty hañonjoñe anay; aa le hiongake hamboatse zahay mpitoro'e fe tsy aman' anjara ndra zo ndra tiahy e Ierosalaime ao nahareo.

3

¹ Niongak' amy zao t'i Eliasibe rekets' o rahalahi'e mpisoroñeo, le niranjie' iereo i lalambeim' Añondriy; navahe' iereo naho natroa' iereo o lala'eo; navahe' iereo pak' ampitalakesañ' abo' i Meà eo, sikal' amy fitalakesañabo' i Kanàneley. ² Nifañefetse am' iereo o nte-Ierikoo t'ie namboatse; le nioza am' iereo ty namboare' i Zakore, ana' Imry. ³ Nandranjy i lalambeim-piañey o ana' i Hasenào, le hene namboare' iereo o faha'eo naho nampitroatse o lala'eo naho o tolà'eo vaho o sikada'eo. ⁴ Nanonjohy iereo ty namboare' i Meremote, ana' i Oriià, ana' i Hakotse. Le nifanoñe am' iereo ty namboare' i Mesolame, ana' i Berekià, ana' i Mesezabele. Le nifanoñ' am' iereo ty namboare' i Tsadoke, ana' i Baanà. ⁵ Nañorike iereo o nte-Tekoào, le namboatse, fe tsy najò' o roandria' iereo amy tolon-draha' i Talèy ty fittia' iereo. ⁶ Le namboare' Ioiadà, ana' i Paseà naho i Mesolàme, ana' i Besodeià i lalambei' i rova haehaey; napeta' iereo o faha'eo, le natroa' iereo o lala'eo naho o tolà'eo vaho o sikada'eo. ⁷ Nifanoñ' am' iereo ty namboare' i Melatià nte-Gibone naho Iadone nte-Merenote naho o nte-Giboneo vaho o nte-Mitspào, nimpitoroñe o mpiami' bein-tanañe alafe' i sakay atoiò. ⁸ Nifanoñ' ama'e ty namboare' i Oziele, ana' i Karhaià, amo mpanefe volamenao, le nanonjohy aze ty namboare' i Kananià, ana' o mpanao rano-mañitseo, le nihafatrare' iereo t'Ierosalaime pak' amy kijoly mangadagadañey. ⁹ Nanonjohy aze namboatse t'i Refaià ana' i Kore, ty mpifehe' ty vakim-pifehea' Ierosalaime. ¹⁰ Nanonjohy aze namboatse t'iedaià ana' i Karomafe, tandrife' i anjomba'ey. Le nanonjohy aze namboatse t'i Katose ana' i Kasabneà. ¹¹ Le namboare' i Malkià, ana' i Karime naho i Kasobe, ana' i Pakatemoabe, ty fange'e raïke vaho i fitalakesañ' abon-toñakey. ¹² Nanonjohy aze namboatse t'i Salome, ana' i Halokese, mpifehe' ty vakim-pifehea' Ierosalaime, ie naho o anak' ampela'eo. ¹³ Namboatse i lalambeim-bavataney t'i Kanone naho o nte-Zanoakeo; niranjie' iereo naho natroa' iereo o lala'eo, o tolà'eo, o sikada'eo, reketse ty kiho arivo amy kijoly pak' an-dalambeim-porompotse eo. ¹⁴ Le namboare' i Malkià ana' i Rekabe, mpifehe am-paripari' i Betehakereme i lalambeim-porompotsey; niranjie'e le najado'e o lala'eo, o tolà'eo vaho o sikada'eo. ¹⁵ Le namboare' i Salome, ana' i Kolkozè, mpifehe' ty fifehea' i Mitspà i lalambeim-drano migoangoañey; rinanji'e naho nitafoe'e naho najado'e o lala'eo, o tolà'eo vaho o sikada'eo; naho ty kijolin' antara' i Siloake an-golobo' i mpanjakay, pak' amy fanongañe mizotso boak' an-drova' i Davidey. ¹⁶ Nanonjohy aze t'i Nekemià, ana' i Azboke, mpifehe ty vakim-pifehea' i Bete-tsore, namboatse ampara' t'ie nifanandrife amo kibori' i Davideo, pak' amy antara namboareñey vaho mb' amy anjombam-panalalahiy. ¹⁷ Nanonjohy aze namboatse o nte-Levio, i Rekome ana' i Bany'. Nanonjohy aze t'i Kasbià, mpifehe' ty vakim-pifehea' i Keilà, namboatse ho a i fifehea'ey. ¹⁸ Nanonjohy aze namboatse o rahalahi' iareoo, i Bavaý ana' i Kenadade, ty mpifehe' ty vakim-pifehea' i Keilà. ¹⁹ Nanonjohy aze ty namboare' i Ezere, ana' Iesòà, mpifehe' i Mitspà: ty fange'e tandrife' i fitoroañe mb' amy fañajam-pialiañey amy fiolahañey mb'eo. ²⁰ Nanonjohy aze an-kahimbañañe t'i Baroke, ana' i Zabày: namboatse ty ila' i fiolahañey pak' amy lala' ty anjomba' i Eliasibe mpisorombeiy. ²¹ Nanonjohy aze t'i Meremote, ana' i Oriià, ana' i Hakotse, namboatse ty fange tovo'e boak' andala' i Eliasibey pak' am-para' i anjomba' i Eliasibey. ²² Nanonjohy aze namboatse o mpisoroñeo, ondaty nte-montoiñeo. ²³ Nanonjohy aze t'i Beniamine naho i Kasobe namboatse tandrife ty anjomba' iareo eo. Nanonjohy iareo t'i Azarià ana' i Maaseià ana' i Ananià namboatse añ' ila' i anjomba'ey. ²⁴ Nanonjohy aze t'i Binoý ana' i Kenadade, namboatse ty fange tovo'e boak' añ' anjomba' i Azarià ampara' i fiolahañey pak' an-kotso'e eo. ²⁵ Le i Palale ana' i Ozay, tandrife i fiolahañey naho i fitalakesañ'

abo miboak' ami'ty anjomba ambone' i mpanjakaiy, añ'ila' ty kiririsam-porožò eo. Nanonjohy aze t'i Pedaià ana' i Parose. ²⁶ O mpitoroñ' anjomban' Añahare nimoneñe e Ofeleo, ty namboatse tandrife ty lalambein-drano maniñana naho i fitalakesañ' abo maningiy. ²⁷ Nanonjohy iareo, namboare' o nte-Tekoao ty fange'e tandrife i fitalakesañ' abo jabajaba maningiy, pak' amy kijoli' i Ofeley. ²⁸ Ambone' i lalam-bein-tsoavalay ty namboare' o mpisoroñeo, songa tandrife ty anjomba'e. ²⁹ Le nañorike iareo namboatse tandrife i anjomba'ey t'i Tsadoke ana' Imere. Nanonjohy aze ty namboare' i Semaia ana' i Sekania, mpañambeñe i lalam-bey atiñanañey. ³⁰ Nanonjohy aze namboatse ty fange tovo'e t'i Kanania ana' i Selemia naho i Kanone ty ana-dahy fah'ene' i Tsalafe. Nanonjohy eo t'i Mesolame, ana' i Berekià namboatse tandrife i akiba'ey. ³¹ Nanonjohy aze t'i Malakià, raik' amo mpanefe volamenao, namboatse pak'amy fange' o mpitoroñ' anjombao naho o mpanao balikeoy, aolo' i lalam-beim-pisavañe eo pak' amy efetse ambone' i kotsokeiy. ³² Le namboare' o mpanefe volamenao naho o mpanao balikeo ty añivo' i efetse ambone' i kotsokely pak' amy lalambein' aiondriy.

³³ Aa naho jinanji' i Sanbalate t'ie namboatse i kijolily, le niboseke vaho ampiforoforoañe mandofiry ty nañabiaña'e o nte-Iehodao. ³⁴ Nisaontsie'e añatrefa' o rahalahi'eo naho o lahindefo' i Someroneo ty hoe: Ino ty amboare' o nte-Iehodà mavozoo? Hamboatse an-tsatin-troke hao? Hanao sorohè hao? Ho fonire' iareo ami'ty andro'e hao? Hampisotrafey iareo amo votrim-porompotse niforototoe' iareo hao o vatoo? ³⁵ Aa hoe t'i Tobià nte Amore mpiama'e: Toe hirotsake i kijolim-batoy te anganiha' ty fanaloke i amboare' iareoy.

³⁶ Mijanjiña ry Andrianañahare'ay fa sirikaen-jahay, le afotero añ' ambone' iareo o inje' iareoo, le atoloro ho kopafeñe an-tanem-pandrohizañe añe; ³⁷ le ko takonañe o hakeo'eo vaho ko faopaheñe añatrefa' o tahi'eo, ie mikai-jaka ama' o añatrefa' o mpamboatseo. ³⁸ Aa le namboare'ay i kijolily vaho nifampikatoke iaby i kijolily pak'ami'ty antsasa' ty haabo'e; ie nitoloñe an-joton-troke.

4

¹ Ie jinanji' i Sanbalate naho i Tobià naho o nte-Arabeo naho o nte Amoneo naho o nte-Asdodeo te niraorao ty fandrafetañe ty kijoli' Ierosalaime naho fa ho nikiteke iaby o heba'eo, le nifororo ² vaho fonga nitrao-pikinia ho mb'eo hialy am' Ierosalaime hampifandrakaraka ty ao. ³ F'ie nihalaly aman' Añaharentika, vaho nampijadoñe fijilovañe handro an-kaleñe ty am' iareo. ⁴ Le hoe t'Iehoda: fa nifotsake ty haozara' o mpijinio naho maro o forompotseo; aa le sarotse' ama'ay ty mandranjy i kijolily. ⁵ Le hoe o rafelahi'ao: Tsy hahafohiñe tsy hahaisake ampara' te añivo ao tika hanjamañe iareo, hanjitse i fitoloñañey. ⁶ Ie amy zao, niheo mb'ama'ay mb'eo o nte-Iehoda nimoneñe marine iareoo, le tinaro' iareo ama'ay im-polo te ho horidañeñe ndra aia' aia ty itolihañe. ⁷ Aa le navotrako ankalo' o fange'e loho ambane amy kijoliiio, toe amo heba'eo, ty ondaty, sindre ty amo hasavereña'eo, reketsy ty fibara'e naho lefo'e vaho fale'e. ⁸ Ie nisary raho le niongake nanao ty hoe amo mpifeheo naho am' ondaty ila'eo, ty hoe: Ko ihembañe, tiahi i Talè jabahinake naho maharevendreveñey vaho mialia ho an-drolongo' areo, o ana-dahi' areoo naho o anak' ampela' areoo, o tañanjomba' areoo vaho o anjomba' areoo. ⁹ Aa ie jinanji' o rafelahitikañe t'ie napota'ay naho te nikoahen' Añahare i fikililia' iareoy, le songa nihereñe mb'an-kijoly mb'eo zahay, sindre mb' am-pitoloña'e mb'eo.

¹⁰ Aa ie henane zay, nifanehak' amy fitoloñañey ty vaki' o mpitorokoo, le nitan-defoñe naho fikalán-defo naho fale vaho sikim-bý ty vaki'e; le nijadoñe amboho' i anjomba' Iehodà iabio o mpifeheo. ¹¹ Le songa nifanehake am-pità'e raik' amy fitoloñañey vaho nitàm-pialiañe ty ila' o nandranjy i kijoliiio naho o mpijininy kilankañe. ¹² Le o mpandranjio; songa an-deme'e eo ty kotram-pibara'e, ie nitolom-pandranjy avao. Nirekets' amako ty mpampipolo' antsiva. ¹³ Aa hoe raho amo mpiaolo naho amo mpifeheo naho am'ondaty ila'eo, Jabajaba naho mamalan-tane i fitoloñañey, le miparaitak' amy kijolily tika, mifankalavitse. ¹⁴ Aa ndra an-toetse aia aia ty ijanjiña' areo i fivolan' antsivay le mihitrifa mb' ama'ay mb'eo, fa hialy ho antika t'i Andrianañaharen-tika. ¹⁵ Aa le nifanehak' amy fitoloñañey zahay naho nitàn-defoñe ty vaki'e, sikal' ami'ty manjirik' andro ampara' ty fanjoam-basiañe. ¹⁶ Le hoe ka raho henane zay am'ondatio: Ehe te songa hitobe e Ierosalaime atoy reke-mpitoroñe ondatio, hañambenan-tika haleñe vaho hifanehake handro. ¹⁷ Aa le tsy zaho, ndra o mpitorokoo, ndra o mpiamo mpañambeñe nañorik' ahio, eka, leo raik' ama'ay tsy nañafa-tsiky; sindre ninday ty falia'e mb'an-drano mb'eo.

5

¹ Nampipioña-toreo amy zao ondatio naho o tañanjomba'eo ty amo nte-Iehoda roahalahi' iareoo. ² Teo ty nanao ty hoe: Maro zahay naho o ana-dahi'aio naho o anak' ampela'aio; ehe apoho hangalake mahakama zahay hihinana'ay ho veloñe. ³ Teo ka ty nanao ty hoe: Nampisongoe'ay o tete'aio, o tanembahe'aio vaho o anjomba'aio, hivilia'ay mahakama ty amy hasalikoañey. ⁴ Hoe ka ty ila'e, Fa nisongoe'ay drala ho amy vili-loham-panjakay o tane'aio naho tanem-bahe'aio. ⁵ Ie amy zao, kanao manahake ty nofo'ay ty nofo' o longo'aio naho manahake o ana-dahi' iareoo o ana-dahi'aio, onifo t'ie nampañondevo o ana-dahi'aio naho o anak' ampela'aio, le amo anak' ampela'aio henaneo ty fetrek'oro, fe tsy aman-kery hañavake iareo zahay; fa am'ondaty ila'eo o tete'aio naho o tanem-bahe'aio.

⁶ Aa le vata'e niboseke raho te nahatsanoñe o fitoreova' iareoo naho i saontsy rezay. ⁷ Ie nitsakore, le trinevoko ami'ty hoe, Ry mpiaoloo naho, ry mpifeheo: Songa mangalak' ana'e ami'ty songon-droahalahi'e hao? Le nanontonako fivori-bey, ⁸ vaho nanoeko ty hoe, An-kalefeañe ty nijebaña'ay o rahalahin-tikañe, o nte-Iehodao fa naletak' amo kilakila' ondatio; aa le haleta' areo hao o rahalahi' areoo? mbore havily ama'ay? Nianjiñe iereo, fa tsy nanan-kavale. ⁹ Aa hoe raho, Tsy soa o anoe' areoo; tsy ndra kitra'e hañavelo am-pañeveñañe aman' Añaharentika, ty amy sirika' o kilakila'ondaty rafelahin-tikañeoo? ¹⁰ Toe nampisongo drala naho tsako am' iereo o rahalahikoo naho o mpitorokoo. Ehe te apon-tika ty fampanañan-tsongo. ¹¹ Ehe, ampolio anito o tane'eo naho o tanem-bahe'eo naho o anjomba'eo naho ty volafoty zato naho i tsakoy naho i divaiy vaho i menake nampañavahe'o iareoy. ¹² Aa le hoe iereo: Havaha'ay vaho tsy hipaia'ay ndra inoñ' inoñe; hanoe'ay ami'ty do'e i nisaontsie'oy. Aa le nitokaveko o mpisoroñe vaho nampanoeko fañina, hanoa' iareo i saontsieñey. ¹³ Aa le nahifiko ty sikim-pèko, nanao ty hoe: Hoe zao ty añifihan' Añahare t'indaty añ'anjomba'e naho ami'ty fitoloña'e ze tsy manao i nitsarae'ey; eka zao ty hañifihane aze, ho koake. Le hoe i valobohòkey: Amena! vaho nandrengre IEHOVÀ. Le nanoe' ondatio i nitsaraeñey.

¹⁴ Mbore, boak' amy nanendreañe ahy ho bei' iareo an-tane Iehodà, sikal' amy taom-paha-roapoloy pak' amy faha telo-polo-ro'ambi' i Artaksastài, mpanjaka, i folotao-ro' amby zay, le tsy nikamà'ay naho o rahalahikoo ty mahakamam-bein-tanañe. ¹⁵ Fa toe nampijinie' o bey taolo' ahio o kilankam-bei' ondatio, le nangalà' iereo mofa naho divay ambone' ty efa-polo sekele ty ondaty; eka, toe nirengerege ama' iareo o mpitoroñe; fa tsy nanao zay raho, ami' ty fañeveñaño aman' Añahare. ¹⁶ Eka, toe nifanehak' ami'ty kijoly toy avao naho, le tsy nivily tane zahay vaho fonga nifanontoñe amy asay o mpitorokoo. ¹⁷ Mbore zato-tsi-limampolo amo nte-Iehodao naho amo mpifeheo ty tam-pandambañaño eo naho tsy volañeño o rahalahy nivotrak' ama'ay boak' ampariparitseo. ¹⁸ Ty nihalankañeño ho ahy boak' andro amy zao, le añaombe raiké naho añaondry eneñe jinoboñe; le voroñe ka ty nihajarieño ho ahy, ie naharitse folo andro le namandroñañe divay maro karaza'e; fe amy iaby zay tsy nipaiaeko ty mahakama' i beiy, amy te navesatse am'ondatio i fitoroñañey. ¹⁹ Ehe ivetseo hasoa ry Andrianañahare amo he'e nanoako amo ondatio.

6

¹ Aa ie natalily amy Sanbalate naho i Tobià naho amy Geseme nte-Arabe vaho amo rafelahi'ay ila'eo, te namboareko i kijoly naho tsy aman-keba'e—ndra t'ie mbore tsy natroako hey ty raven-dala' o lalam-beio— ² le nañitrik' amako t'i Sanbalate naho i Geseme, ty hoe: Antao hifañañoñe e Keferime amonto' i Onò aña. F'ie nikilily haratiañe amako. ³ Le nañitrik' irake nanao ty hoe: Mitoloñe raha jabajaba raho le tsy eo ty hizotsoako mb'eo; ino ty hanjirañe i fitoloñañey hiavotako ama'e, hizotsoako mb'ama' areo mb'eo? ⁴ Inempatse ty nampihitrika' iareo amako i hoe zay; le ie avao ty natoiko. ⁵ Nañitrike ty mpitoro'e amako amy sata zay ho faha-lime'e t'i Sanbalate, ninday taratasy misokake am-pità'e; ⁶ le hoe ty sinokitse ao: Fa talilieño amo kilakila ondatio (vaho fa niventé' i Geseme) le mikitro-piolàñe rehe naho o nte-Iehodao; zay ty amboarañe i kijoly; le ihe ty ho mpanjaka' iareo, ty amy entañe zay. ⁷ Le nanendre mpitoky rehe hitsey ama'o e Ierosalaime ao ty hoe, Amam-panjaka ty e Iehoda ao; aa le hatalily amy mpanjakay o entañe zao. Antao arè hifañañoñe. ⁸ Le nahitriko ama'e ty hoe: Ndra loli'e tsy nanaoñe o nisaontsie'oo, te mone fikitrohan-tro'o avao. ⁹ Fonga te nañembañe anay, ami'ty fitsakorea' iareo, ty hoe: Hirepak' amy fitoloñañey ty fità' iareo le tsy ho fonitse. Aa, ehe, haozaro o tañakoo henaneo!

¹⁰ Aa le nimoak' añ'anjomba' i Semaia' ana' i Delaia', ana' i Mehetabele raho, ie nigabeñe ao; le hoe re, Antao hifañañoñe añ' anjomban' Añahare ao le harindrin-tika ty lala' i anjombay; fa toe ho avy hañe doza ama'o iereo; eka, amy haleñey t'ie hivotrak'

eo hanjevoñ' azo. ¹¹ Le hoe raho, Hibotitsike hao ty manahak' ahy? Le ia raho te hifoak' amy anjombay hirombak'ay? Zaho tsy himoak' ao. ¹² Le napotako an-troke ao t'ie tsy nirahen' Añahare; amy te nitokia'e haratiañe vaho toe kinarama' i Tobià naho i Sanbalate. ¹³ Nitambezand-re hañembañ' ahy, soa te hanoeko naho hanankakeo vaho hanaña' iareo talily raty hanisiañ' ahy. ¹⁴ Tiahio o fitoloña' iareo ry Andrianañahareko, t'i Tobià naho i Sanbalate naho i Noadià, mpitoki-ampela naho o mpitoky ila'e ho nañembañe ahikoo.

¹⁵ Aa le nifonitse tañ' andro faha roapolo-lime ambi' i Saramantiñey, i andro faha limampolo-ro' ambi'ey i kijoliy. ¹⁶ Le amy zao naho songa nahajanjiñe o rafelahi'ay iabio naho sindre nahaisake o fifeheañe nañohok' anaio, le ni-po-pahavaniañe vaho nifohi' iareo te i Andrianañahare' aiy ty nañimba i fahafonirañey. ¹⁷ Le henane zay le nañitrike taratasy maro amy Tobià o roandria' Iehodao vaho niheo am'iereo o boak' amy Tobiào; ¹⁸ amy te nimaro e Iehoda ao ty nifanta ama'e, amy t'ie vinanto' i Sekanià, ana' i Arà; mbore fa nañenga ty anak' ampela' i Mesolame ana' i Berekià ty ana' e Iohanane. ¹⁹ Le natalili' iareo amako o sata'e soao naho ama'e ka o rehakoo vaho nañitrike taratasy hañembañe ahy t'i Tobià.

7

¹ Le nifonitse i kijoliy naho fa natroako o lalañe naho fa tinendreko o mpañambeñe naho o mpisaboo vaho o nte-Levio, ² le nafantoko amy Kananý, rahalahiko naho amy Kanià, mpifelek' i anjombam-panjakay ty fandiliañe Ierosalaime (amy te ondaty vañon-dre, nañeveñe aman' Añahare mandikoatse i màroy); ³ le nanoako ty hoe: Ko sokafe' areo o lalambei' Ierosalaime ampara' te mafana-voho ndra te eo o mpigaritseo, arindrino naho agabeño; vaho joboño mpañambeñe amo mpimone' Ierosalaimeo, songa ami'ty fiambena'e naho sindre tandrife' i anjomba'ey. ⁴ Toe bey naho jabajaba o rovao fe tsy niampeampe t'indaty ao vaho mboe tsy namboareñe o anjombao.

⁵ Le najon' Añahareko an-troko ao ty hanontoñe o mpiaoloo naho o mpifehe ondatio, hampiantoñoñe iereo. Le nitreako ty bokem-piantoño' o nionjoñe mb'atoy tam-baloaha'e vaho nizoeko sinokitse ao ty hoe: ⁶ Zao o ana' i borizà niaivotse am-pandrohizañe amo nasese mb'eo, amo nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo vaho nimpoly mb'e Ierosalaime naho Iehoda aña, songa mb'an-drova'e mb'eo; ⁷ o nindre amy Zerobabele mb' etoao, Iesoà, i Nekemi, i Atsarià, i Raamià, i Nahamanià, i Mordekay, i Bilsane, i Misperete, i Bigvay, i Nekeme, i Baanà. Ty ia' ty lahilahy amo nte-Israelaeo, le zao:

⁸ O ana' i Paroseo, roarivo-tsi-zato-tsi-fitompolo-ro' amby. ⁹ O ana' i Sefatiào: telonjato-tsi-fitompolo-ro' amby. ¹⁰ O ana' i Arào, enenjato-tsi-limampolo-ro' amby. ¹¹ O ana' i Pakate-moabeo, o ana' Iesoào naho Ioabeo, ro'arivo-tsi-valonjato-tsi-folo-valo' amby. ¹² O ana' i Elameo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amby. ¹³ O ana' i Zatoò, valonjato-tsi-efapolo-lim' amby. ¹⁴ O ana' i Zakaio, fitonjato-tsi-enempolo. ¹⁵ O ana' i Binoio, enenjato-tsi-efapolo-valo' amby. ¹⁶ O ana' i Bebaio, enenjato-tsi-roapolo-valo' amby. ¹⁷ O ana' i Azgadeo: roarivo-tsi-telonjato-tsi-roapolo-ro' amby. ¹⁸ O ana' i Adonikameo, enenjato-tsi-enempolo-fito' amby. ¹⁹ O ana' i Bigaio, ro'arivo-tsi-enempolo-fito' amby. ²⁰ O ana' i Adineo, enenjato-tsi-limampolo-lim' amby. ²¹ O ana' i Atere Kizkiào, sivampolo-valo' amby. ²² O ana' i Kasomeo, telonjato-tsi-roapolo-valo' amby. ²³ O ana' i Betsaio, telonjato-tsi-roapolo-efats' amby. ²⁴ O ana' i Karifeo, zato-tsi-folo-ro' amby. ²⁵ O ana' i Giboneo, sivampolo-lim' amby. ²⁶ O nte-Betlekheme naho i Netofà, zato-tsi-valopololo-valo' amby. ²⁷ O nte-Anatoteo, zato-tsi-roapolo-valo' amby. ²⁸ O nte-Bete-azemaveteo, efapolo-ro' amby. ²⁹ O nte-Kiriarte-Iearimeo, i Kefirà vaho i Beroteo, fiton-jato-tsi-efapolo-telo' amby. ³⁰ O nte-Ramà naho nte-Gebao, enenjato-tsi-roapolo-raik' amby. ³¹ O nte-Mikmaseo, zato-tsi-roapolo-ro' amby. ³² O nte Betele naho Aio, zato-tsi-roapolo-telo' amby. ³³ O nte-Nebo ila'eo, limampolo-ro' amby. ³⁴ O ana' i Elame ila'eo, arivo-tsi-roanjato-tsi-limampolo-efats' amby. ³⁵ O ana' i Karimeo, telonjato-tsi-roapolo. ³⁶ O ana' i Ierikoo, telonjato-tsi-efapolo-lim' amby. ³⁷ O ana' i Lodeo, i Kadide vaho i Ono, fitonjato-tsi-roapolo-raik' amby. ³⁸ O ana' i Senàao, teloarivo-tsi-sivanjato-tsi-telopolo.

³⁹ O mpisorofeo: o ana' Ikedaia, tañ' anjomba' Iesoào, sivanjato-tsi-fitompolo-telo' amby. ⁴⁰ O ana' Imereo, arivo-tsi-limampolo-ro' amby. ⁴¹ O ana' i Pasoreo, arivo-tsi-roanjato-tsi-efapolo-fito' amby. ⁴² O ana' i Karimeo, arivo-tsi-folo-fito' amby.

⁴³ O nte-Levio: o ana' Iesoao, a i Kadmieleo vaho o ana' i Hodevào, fitom-polo-efats' amby. ⁴⁴ O mpisaboo: o ana' i Asafeo, zato-tsi-efapolo-valo' amby.

⁴⁵ O mpañambeñe: o ana' i Salomeo, o ana' i Atereo, o ana' i Talmoneo, o ana' i Akobeo, o ana' i Katitào, o ana' i Sobaio, zato-tsi-telopolo-valo' amby.

⁴⁶ O mpitoroñe amy anjombaio: o ana' i Tsikào, o ana' i Kasofào, o ana' i Tabaoteo, ⁴⁷ o ana' i Keroseo, o ana' i Siào, o ana' i Padoneo, ⁴⁸ o ana' i Lebanao, o ana' i Kagabào,

o ana' i Salmaio, ⁴⁹ o ana' i Kanàneo, o ana' i Gideleo, o ana' i Gakhareo, ⁵⁰ o ana' i Reaiào, o ana' i Retsineo, o ana' i Nekodao, ⁵¹ o ana' i Gazameo, o ana' i Ozào, o ana' i Paseakeo, ⁵² o ana' i Besaio, o ana' i Meonimeo, o ana' i Nefisesimeo ⁵³ o ana' i Bakoqueo, o ana' i Kakofào, o ana' i Karkoreo, ⁵⁴ o ana' i Batsliteo, o ana' i Mekidào, o ana' i Karsào, ⁵⁵ o ana' i Barkoseo, o ana' i Siserao, o ana' i Tamakeo, ⁵⁶ o ana' i Netsiaqueo, o ana' i Katifào.

⁵⁷ O anam-pitoro' i Selomòo: o ana' i Sotahio, o ana' i Sofereteo, o ana' i Peridao, ⁵⁸ o ana' Ia'alào, o ana' i Darkoneo, o ana' i Gidelo, ⁵⁹ o ana' i Sefatiào, o ana' i Katileo, o ana' i Pokerete Hatsebaimo, o ana' i Amoneo. ⁶⁰ O hene mpitoron' anjombao naho o anampitoro' i Selomòo: telonjato-tsi-sivampolo-ro' amby. ⁶¹ Iretoañe ty nihoak'e Tel-melà, i Tel-karsà, i Kerobe, i Adone vaho Imere: fe tsy nahafitoñoñe ty anjomban-droae'e ndra ty maha-tariratse iareo, ke t'ie nte-Israele: ⁶² O ana' i Delaiào, o ana' i Tobiào, o ana' i Nekodao: enenjato-tsi-efapolo-ro' amby.

⁶³ Le amo mpisoroñe: o ana' i Kabaiao, o ana' i Hakotseo, o ana' i Barzilao i nañenga ty raik' amo anak' ampela' i Barzialy nte-Giladeo ho vali'ey le nitokaveñe ami'ty tahina' iareo. ⁶⁴ Pinay amo sinokitse am-piantoñoñe iareo fe tsy nahaisake; aa le natao ho maleotse vaho nasitak' amy fisoroñañey. ⁶⁵ Le hoe ty nanao' i Tirsatà, t'ie tsy hikama o miava-do'eo ampara' te eo ty mpisoroñe hiongake rekete Orime naho Tomime.

⁶⁶ Ty fitonto' i valobohòke zay le efats' ale-tsi-ro' arivo-tsi-telonjato-tsi-enempolo, ⁶⁷ mandikoatse o fetrek' oro'eo naho o anak' ampata'eo, le fito-arivo-tsi-telonjato-tsi-telopolo-fito'amby; naho am' iereo ty lahilahy naho rakemba mpisabo roanjato-tsi-efapolo-lim' amby. ⁶⁸ O soavala' iareo, fiton-jato-tsi-telopolo-eneñ' amby; o borike vosi'eo, roanjato-tsi-efapolo-lime amby. ⁶⁹ O rameva'eo, efajato-tsi-telopolo-lim' amby naho o borike'eo, eneñ' arivo-tsi-fitonjato-tsi-roapolo.

⁷⁰ Le amo talèn-droae'eo ty nanolotse amy fitoloñañey: i Tirsatà nanolotse bogady volamena arivo naho koveta limampolo vaho sarom-mpisoroñe liman-jato-tsi-telopolo; ⁷¹ o talèn-droae'eo nanolotse bogady volamena ro'ale naho tsanganolo volafoty ro'arivo-tsi-roanjato amy fañajan-drala' i fitoloñañey; ⁷² le natolo' ondaty ila'eo ty bogady volamena ro'ale naho tsanganolo ro'arivo vaho sarom-mpisoroñe enempolo-fito' amby. ⁷³ Aa le songa nimoneñe an-drova'e ao o mpisoroñe naho o nte-Levio naho o mpañambeñe naho o mpisaboo naho ondaty ila'eo naho o mpitoroñ' anjombao vaho o nte-Israele iabio, sindre tan-drova'e ao te tsatoke i volam-pahafitoy.

8

¹ Hene nifanontoñe hoe ondaty raik' an-tameañe aolo' i lalam-bein-dranoy ondatio; le nisaontsy amy Ezra mpanokitse ty handesa'e i boke Hà' i Mosè linil' IEHOVÀ Israeley. ² Aa le nendese' i Ezra mpisoroñe añatrefa' i fivoriy t'i Hake, amo lahilahio naho rakemba vaho amy te hene nahajanjiñe am-pahandrehañe, amy androm-baloha' i volam-pahafitoy. ³ Le namaky amy bokey re, aolo' i kiririsan-dalambein-dranoy, nifototse maraindray ampara' te tsipinde-mena, añatrefa' o lahilahio naho o rakemba naho te naharendreke; vaho nitsatsike i boke Hàkey o ravembia' ondaty iabio. ⁴ Nijohañe am-panongang-katae eo t'i Ezra, mpanokitse, amy rinanjñe ho amy raha zaiy, le nijohañe añ'ila'e eo t'i Matitià naho i Semà naho i Oriià naho i Kilkià vaho i Maaseià am-pità'e havana le am-pità'e havia eo t'i Pedaià naho i Misaele naho i Malkià naho i Kasome naho i Kasbadanà, i Zekarià vaho i Mesolame. ⁵ Le sinoka' i Ezra ampahaoniña' ondaty iabio i boke—amy t'ie ambone' ondatio—aa ie nanokak' aze, songa niongake ondatio; ⁶ naho nañandriañe IEHOVÀ, i Andrianañahare jabahinakey t'i Ezra; vaho sindre nanoiñe ty hoe ondatio: Amene, le zay! am-pañonjonam-pitàñe; ie nibabokey. laharañe mb'an-tane, te nitalaho añatrefa' IEHOVÀ; ⁷ le nampibejañe i Hake am'ondatio t'iesòa naho i Bany' naho i Serebià, i Iamine, i Akobe, i Sabetay, i Hodià, i Maaseià, i Kelità, i Azarià, i Izabade, i Kanàne, i Pelaià; songa nte-Levy vaho nitobok' an-toe' iareo eo ondatio. ⁸ Aa le vinaki' iareo i boke Hàn' Añaharey an-dam-bolañe vaho natoro' iereo ty heve'e, hahaoñiña' ondatio i nivakieñey.

⁹ Le nanao ty hoe am' ondatio t'i Nekemià, Tirsatà naho i Ezra, mpirosoñe naho mpanokitse, ie nañoke ondatio o nte-Levio: Miavake am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty andro toy, ko mirovetse, ko mangololoike. Amy te nangoiho ty tañy ondaty iabio ami'ty fijanjiñañe ty tsara' i Hake. ¹⁰ Le nanao'e ty hoe, Akia, mikamà ty mafiry, minoma ty mamy, le andivao amo tsy nañalankañe amy te miavake amy Talentikañey ty andro toy vaho ko miharovetse; fa haozara' areo te mirebek' am' IEHOVÀ. ¹¹ Aa le nampianjiña' o nte-Levio ondaty iabio, ami'ty hoe: Mianjiña, fa miavake ty androany; le ko manahelo. ¹² Aa le nifampiriaria mb'eo ondatio nikama naho ninoñe naho nandiva vaho nirebeke, amy te niazo' iareo i tsara nitaroñeñe am' iereo.

¹³ Nifanontoñe amy Ezra, mpanokitse, amy andro faha-roey o mpiaolon' anjombandroae'eo, o mpisoroñeio vaho o nte-Levio, hininike ty tsara' i Hake. ¹⁴ Tendrek' am' iereo te sinokitse amy Hake ao i nandilia' IEHOVÀ añarny Mosèy te hitobok' an-tsokemitraha ao o ana' Israeleo amy sabadidam-bolam-paha-fitoy; ¹⁵ le naboele iereo naho nikoiheñe amo rova' iereo iabio naho e Ierosalaime ao ty hoe: Mañitrafa mb'am-bohitse mb'eo le mangalà sampan-olive naho sampan-karadranto añ'ala ao naho sampa mañidè naho tsampan-tsatrañe naho bodan-katae handranjiañe sokemitraha ty amy pinatetsey. ¹⁶ Aa le nitoha aña ondatio, ninday vaho namboatse sokemitraha, songa an-tafon' anjomba'e eo naho ankirisisa'e ey naho an-kirisan' anjomban' Añahare eo naho an-tameañe an-dalambein-drano ey vaho an-toen-dalambei-Efraime mielatse ey. ¹⁷ Namboatse naho nitobok' amo sokemitraha'eo i valobohòke iaby niavy boak' am-pandrohizañey; fa sikal' añ'andro Iehosoa ana' i None, ampapa' i andro zay tsy nanoe' o ana' Israeleo zay; vaho nionjoñe ty firebehañe. ¹⁸ Le nivakie'e boak' andro boak' andro, mifototse amy andro valoha'ey i boke Hàn' Añaharey; nitana' iereo fito andro i sabadidakey; vaho nanoeñe fivory miavake i andro fahavaloy, ty amy fepètsey.

9

¹ Ie amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volañey le nivory vaho nililitse o ana' Israeleo, nisaron-gony naho tane. ² Le nifañambak' amy ze hene ambahiny o tiri' Israeleo vaho nijohañe eo nisoloho o hakeo'eo naho o tahin-droae'eo. ³ Le nijohañe an-toe' iereo eo namaky amy boke Hà' IEHOVÀ Andrianañahare' iereo ami'ty fah'efa' i androy; naho ami'ty fah'efa'e ka, nisoloho vaho nibabok' añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahare' iereo.

⁴ Niongak' ambone' i fanongañey amy zao o nte-Levio, Iesòa naho i Baný, i Kadmiele, i Sebanià, i Baný, i Serebià vaho i Kenany, le nampipoña-pirañanañañe am' IEHOVÀ Andrianañahare' iereo. ⁵ Le hoe i nte-Levy rey, Iesoa, i Kadmiele, i Baný, i Kasabneià, i Serebià, i Hodià, i Sebanià vaho i Petakià: Miongaha le andriaño t'IEHOVÀ Andrianañahare' areo nainai'e teo, nainai'e eo vaho ano ty hoe: Andriañeñe ty tahina'o lifots' engeñe, onjoneñe ambone' ze atao fañandriañe naho fandrengeañe. ⁶ Ihe ro IEHOVÀ, Ihe avao; Ihe ty namboatse o likerañe, o andindin-dikerañe naho o valobohò' iereo iabio, ty tane toy naho ze he'e ama'e ao, o riakeo naho ze hene ama'e ao, Ihe ty mameloñe iereo; vaho miambane ama'o i fifamorohotan-dikerañey. ⁷ Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare nijoboñe i Avrahame, ninday aze hianga i Ore' o nte-Kasdio naho tinolo'o tahinañe ty hoe Avrahame; ⁸ Ihe nahavazoho te nigahiñe añ'atrefa' ty arofo'e le nifañina ama'e hanolorañe aze ty tane' o nte-Kaànane, o nte-Kiteo, o nte-Amoreo naho o nte-Perizeo naho o nte-Ieboseo naho o nte-Girgaseo, hanolora'o aze amo tiri'eo vaho nihenefe'o ami'ty havantaña'o o tsara'oo; ⁹ le nivazoho'o ty fisotiran-droae'ay e Mitsraime ao naho jinanj'i'o ty fitoreova' iereo añ'olo' i Riake Menay; ¹⁰ naho tinolo'o viloñe naho raha tsi-tantane t'i Parò naho o mpitoro'e iabio naho ze hene ondati' i tane'ey; amy te niarofaana'o t'ie nisenge hery; vaho nahazoa'o Tahinañe manahake androany. ¹¹ Vinaki'o añatrefa' iereo i riakey, hitsaha' iereo añivo' i riakey an-tane maike; vaho nafetsa'o an-dalek' ao o nañoridañe iereo, nanahake t'ie vato an-drano mitabohazake. ¹² Mbore an-drahoñe mijoalajoala ty niaoloa'o iereo handro; naho añ' afo nisotratràke te haleñe, nañazavà'o ho a iereo ty lalañe homba' iereo. ¹³ Nizotso am-bohi-Sinay eo rehe, nitsara am' iereo boak' andikerañ' aña, nanolotse lily to naho i Hake vantañey vaho fepètse naho fañe soa; ¹⁴ naho nampahafohina'o i SABATA'o masiñey naho linili'o fepètse naho fañe vaho i Hake am-pità' i Mosè mpitoro'oy; ¹⁵ naho nitolora'o mofon-dikerañe ho ami'ty hasaliko'a' iereo naho nampiboaha'o rano boak' ami' ty vato ho ami'ty hataliñiera' iereo vaho nililie'o t'ie himoake amy taney, hitavane i nampionjona'o fitañe hanolora'o iareoy. ¹⁶ Fe nirengvoke, ie naho o roae'aio, nanjikàtoke, tsy nañañoñe o lili'oo, ¹⁷ le nifoneña' iereo ty tsy hijanjñe, le tsy nitiahi' iereo o raha tsitantane nanoe'o añivo' iareoo; te mone nizinjin-kàtoke, le ami'ty fiola' iereo ty nanendreañe mpiaolo hampipoly iereo am-pandrohizañe aña; fe Andrianañahare Mpañaha rehe, matarike, atsa-tretre, malaon-kaviñerañe, lifo-kafatraram-pikokoañe vaho tsy nafortintse'o. ¹⁸ Eka, toe namboatse bania trinanake iereo ami'ty hoe: Intoy ty ndrähare' areo nañavotse anahareo an-tane Mitsraime, le nanao haloloam-bey; ¹⁹ f' Ihe am-pikokoa'o migahiñe, tsy nifary iereo am-patrambey aña; tsy nienga iereo handro i rahoñe nijalay mpiaolo amy lalañey, ndra i afo nisotratràke haleñey, hañazava ty lalañe homba' iereo. ²⁰ Natolo'o i Arofo'o soay hañoke* naho tsy nitana'o tsy ho am-palie' iereo i maney vaho nanjotsoa'o rano ami'ty harandranoañe. ²¹ Eka, efapolo

* 9:20 Rzs 1:23, Iek 36:27, Zek 7:12

taoñe ty nanohaña' o iareo am-patrambey aña; le tsy eo ty nipaia' iareo; tsy nikomavo o siki'eo, tsy nienatse o fandia'eo. ²² Mbore tinolo' o fifeheañe naho horizaña, le zinara' o toetse naho tane, handrambesa' iareo ty tane' i Sikhone naho ty tanem-panjaka' i Hesbone naho ty tane' i Oge mpanjaka' i Basane. ²³ Nampangetseketshe' o ho mira amo vasian-dikerañe o ana' iareoo, le nampihovae' o amy tane nafanto' o aman-droae' iareo hizilik' ao hitavaña azey. ²⁴ Aa le nimoak' ao i anake rey nitavaña i taney, le nampiambanea' o añatrefa' iareo o mpimone' i taneio, o nte-Kaananeo vaho natolo' o am-pità' iareo rekets' o mpanjaka'eo naho ondati' i taneio, hanoañe ze satri' iareo. ²⁵ Ie nandrambe rova fatratse naho tane kobokara naho nitavañ' anjomba lifo-draha soa, kadaha hinaly, tanem-bahe naho golobon' olive naho hatae maro fihinam-boa, le nikama naho nianjaña naho nahazo sandriña vaho nierañeraña amy hasoa' o ra'elahiy. ²⁶ F'ie nanjehatse, niola ama'o, le nitsambolitio' iareo i Ha'oy naho nanjamaña o mpitoki' o nañatahata iareo himpoly ama'oo vaho nitolon-katerateraña jabajaba. ²⁷ Aa le natolo' o am-pità' o rafelahi' iareoo; le nampaloviloviefie; vaho nitoreo ama' o iereo antsam-pèh'ohatse. Nijanjiña andindiña aña rehe naho nitolora' o mpandrombake ami'ty fiferenaña' o, le navotso' o am-pitan-drafelahi. ²⁸ F'ie nitofa ro mbe nanao haloloña añatrefa' o avao; aa le napo' o am-pitàn-drafelahi' iareo, hifeleha' e; fe naho nitolike iereo naho nitoreo ama' o le nainai' e nahajanjiña an-dikeraña aña vaho nandrombake ty amy fiferenaña'oy; ²⁹ mbore hinatahata' o, hampitoliha' o mb'an-Kàke, f'ie nibohaboha tsy nañaña o lili'oo naho nandilatse amo fañ'oo, o mahaveloña ondaty t'ie ambenaña[†], fe nanolotse soroke manjehatse naho nampigàn-katoke vaho tsy nañaña. ³⁰ Taoñ' anta-ña ty nifeaha' o iareo naho hinatahata' o amañ' Arofo' o añaamo mpitoki'oo; f'ie tsy nanolo-dravembia vaho natolo' e am-pita' o kilakila' ondati' i taneio. ³¹ Fe ami'ty habeimpiferenaña' o, tsy nimongore' o, tsy hene naforintseña; ihe Andrianañahare matarike, lifo-pitretrezaña. ³² Ie amy zao ry Andrianañahare'ay, ry Jabahinake, Maozatse, toe Andrianañahare mampañeveña, Mpitàm-pañina naho fiferenañaña, ko engat' o ho kedekedek' ama' o o faloviloviaña nifetsak' ama'ay naho amo mpanjaka' aio naho amo roandria' aio naho amo mpisoro' aio naho amo mpitoki' aio naho aman-droae' aio naho am' ondati' o iabio, sikal' añ'andro' o mpanjaka' i Asoreo pak' androanio. ³³ Toe vantandRehe amy ze he' e nifetsak' ama'ay; nanao an-kavañonan-dRehe, zahay ka ankaratiaña; ³⁴ mbore tsy nitana' o mpanjaka' aio, o roandria' aio, o mpisoro' aio vaho o roae' aio i Tsara'oy; tsy hinao' iareo o fepè'oo naho o taro' o nitaroña' o. ³⁵ F'ie tsy nitoroñ' Azo amy fifehea' iareoy naho amy hasoa ra'elahy natolo'oy naho i tane bey henehene naho kobokara nitolora' o añatrefa' iareoo mbore tsy nifotetse amo halòtsere'eo. ³⁶ Oniño te ondevo zahay androany, le ty amy tane natolo' o aman-droae'ay hikamà' iareo o voka'eo amo hasoa'eo, ingo, ondevo ama' e ao zahay. ³⁷ vaho miveve amo mpanjaka nampijadoña' o ama'ay ty amo hakeo' aio i voka' e nibodobodoy; mbore ananaña' e lily o sandria' aio, o añaombe' aio, ze satrin' arofo' e; toe malovilovy zahay.

10

¹ Aa ty amy tsaraña rezay, le nampijadoña faña zahay naho vinoli-fitombo' o roandria' aio naho o nte-Levi' aio vaho o mpisoro' aio. ² Irezao o namoli-fitombok' azeo: i Nekemià Tirsatà, ana' i Kakalià naho i Tsidekià, ³ i Seraià, i Azarià, i Ieremià; ⁴ i Pasore, i Amarià, i Malkià, ⁵ i Katose, i Sebania, i Maloke; ⁶ i Karime, i Meremote, i Obadià; ⁷ i Daniele, i Ginetone, i Baroke; ⁸ i Mesolame, Abià, i Miiamine; ⁹ i Ma'azià, i Bilgay, i Semaià. Ie hene pisoroña. ¹⁰ Le o nte-Levio: Iehosoa ana' i Azanià, i Binoy amo ana' i Kenadadeo, i Kadmiele; ¹¹ naho o rahalahi' iareoo: i Sebania, i Hodià, i Kelita, i Pelaia, i Kanàne; ¹² i Mikà, i Rekobe, i Kasabià, ¹³ i Zakore, i Serebià, i Sebania; ¹⁴ i Hodià, i Bany, i Beninò. ¹⁵ Ty mpiaolo' ondatio: i Parose, i Pakate-moabe, i Elame, i Zatò, i Bany; ¹⁶ i Boný, i Azgade, i Bebay; ¹⁷ i Adonià, i Bigvay, i Adine; ¹⁸ i Atere, i Kizekià, i Azore; ¹⁹ i Kodià, i Kasome, i Betsay; ²⁰ i Karife, i Anatote, i Nebay, ²¹ i Magpiase, i Mesolame, i Kezire; ²² i Mesezabele, i Tsadoke, Iadoà; ²³ i Pelatià, i Kanàne, i Ananià; ²⁴ i Hoseà, i Kananià, i Kas' sobe; ²⁵ i Halokese, i Pilhà, i Sobeke; ²⁶ i Rekome, i Kasabnà, i Maaseia; ²⁷ naho i Akià, i Kanàne, i Anane; ²⁸ i Maloke, i Karime, i Baanà. ²⁹ Le ty ila' ondatio, o mpisoroña, o nte-Levio, o mpañambeña, o mpisaboo, o mpitoroñ' anjombao naho o hene ondaty niavak' am' ondati' i taneio ty amy Han' Añaharey, o vali'eo, o ana-dahi'eo naho o anak' ampela'eo, ze nahilala naho naharendreke; ³⁰ ro nirekets' amo longo'eo, amo roandria' iareoo, le nifanta naho nititike, t'ie hañavelo amy Han' Añahare nitoloraña añaamy Mosè mpitoron' Añaharey, ty hiambeña naho hanao ze hene lili' IEHOVÀ Talèn-tikaña naho o fepè'eo naho o fañ'eo; ³¹ naho tsy

[†] 9:29 Sor 18:5, Mat 19:17, Lke 10:28, Jao 12:50

hatolotse am'ondati' i taneo o anak' ampelan-tikañeo ndra o anadahin-tikañeo; ³² le ie minday kilankañe ndra mahakama haletak' ami'ty andro Sabotse ondati' i taneo, tsy hiviliañan-tika ami'ty SABATA ndra amo andro miavake ila'eo; naho hapòn-tika i tetekey ami'ty taom-pahafto vaho ze fampañavahan-tsongo am-pitan' iaia.

³³ Nanao fañe ka zahay songa hanolotse ty faha-telon-tsekele boa-taoñe ho ami'ty fitoroñañe i anjomban' Añaharentikañey; ³⁴ ho amy mofopiatrekey naho amo engamahakama mitoitio naho amo engan-koroañe nainai'eo, amo SABOTSEO naho amo peabolañeo naho amo andro namantañañeo le ho amo raha miavakeo naho o engankakeo hañeferañe Israeleo vaho ho amo hene fitoloñañe añ' anjomban' Añahareo. ³⁵ Le nanoeñe an-kitsapake o mpisoroñeo, o nte-Levio, ondatio, ho ami'ty fanoloran-katae, hampizilihañe aze añ' anjomban' Añaharen-tikañe ao, ty amo anjomban-droaen-tikañeo, amo andro tinandra boa-taoñeo, harehetse amy kitreli' IEHOVÀ Andrianañaharen-tikañey, ie nipaterañe amy Hake ao; ³⁶ naho ty faneseantika o loha-voan-tanen-tikañeo vaho ty loha-voa' ze volon-katae iaby, boa-taom-boa-taoñe, mb' añ' anjomba' IEHOVÀ; ³⁷ naho ty tañoloñoñoñan' ana-dahin-tikañe naho o terake valoha'e amo añaomben-tikañe, ty amy nipaterañe amy Hake ao naho ty valohan-terak' amo mpirai-trokeo naho o mpirai-liao, haneseañe aze mb' añ' anjomban' Añaharentika, mb' amo mpisoroñe mitoroñe añ' anjomban' Añaharentikañey ³⁸ naho ty haneseañe ty valohan-koba naho o engaeñeo; naho ty voa' ze hene karazan-katae, ty divay naho menake, mb' amo mpisoroñeo, mb' amo efets' efen' anjomban' Añaharen-tikañe vaho mb' amo nte-Levio ty faha-folom-boka' o tete'aio, amy te mandrambe ty faha-folo amo teten-tika an-drovan-tikañe iabio o nte-Levio. ³⁹ Le hitraok' amy nte-Levio o mpisoroñe ana' i Aharoneo, ie mandrambe ty faha-folo' iareo o nte-Levio; le hendese' o nte-Levio mb' añ' anjomban' Añaharen-tikañe mb' amo efets' efen-trañom-pañajafeo ty am-pahafolo' i fahafoloy. ⁴⁰ Aa le hendese' o ana' Israeleo naho o nte-Levio i enga ahelahelay, i ampembay, i divaiy naho i menakey, mb' amo efets-efem-pañajan-karao' i toetse miavakey naho mb' amo mpisoroñe mifanehakeo naho amo mpañambeño vaho amo mpisaboo vaho tsy haforintsentika ty anjomban' Añaharentika.

11

¹ Toe nimoneñe e Ierosalaime ao o mpifehe' ondatio, le nifanendre an-kitsapake ka ondaty ila'eo, ty haneseañe ty raik' ami'ty folo ho mpimoneñe e Ierosalaime androva miavak' ao vaho apok' amo rova ila'eo ty sive. ² Le nitatàe' ondaty iabio o lahilahy nanolo-batañe himoneñe e Ierosalaimeo. ³ Irezao o mpiaolo' i borizà nimoneñe e Ierosalaimeoy, fe songa nimoneñe am-panaña'e amo rova' Iehodao o nte-Israeleo, o mpisoroñeo naho o nte-Levio naho o mpitoroñ' anjombao vaho o anam-pitoro' i Selomòo. ⁴ E Ierosalaime ao ty nimoneña' ty ila' o nte-Levio naho o ana' i Beniamineo. Amo ana' Iehodao: i Ataià, ana' i Ozià, ana' i Zekarià, ana' i Amarià, ana' i Sefatià, ana' i Mahalalile, amo tarira' i Peretseo; ⁵ naho i Maaseià, ana' i Baroke, ana' i Kolkozè, ana' i Kazaià, ana' i Adaià, ana' Ioroaribe, ana' i Zekarià, ana' i nte-Siloney. ⁶ O hene ana' i Peretse nimoneñe e Ierosalaimeo: lahilahy maozatse efa-jato-tsi-enempolo-valo' amby. ⁷ Irezao o ana' i Beniamineo: i Salò, ana' i Mesolame, ana' Iodee, ana' i Pedaià, ana' i Kolaià, ana' i Maaseià, ana' Itiele, ana' Iesaià. ⁸ Nanonjohy aze t' i Gabay, i Salay, sivan-jato-tsi-roapolo-valo' amby. ⁹ Le Ioelè ana' i Zikry ty nimpisary iareo; vaho nimpifehe faharoe' i rovay t'Iehoda ana' i Hasenoà. ¹⁰ Amo mpisoroñeo: Iedaià, ana' Ioiaribe, Iakine, ¹¹ i Seraià, ana' i Kilkià, ana' i Mesolame, ana' i Tsadoke, ana' i Meraiote, ana' i Akitobe, mpifehen' anjomban' Añahare, ¹² le o rahalahi' iareo mpitolone amy anjombaio: valon-jato-tsi-roapolo-ro' amby; naho Adaià, ana' Terokame, ana' i Pelalià, ana' i Amtsý, ana' i Zekarià, ana' i Paskore, ana' i Malkià, ¹³ naho o rahalahi'eo, talèn' anjomban-droae: roan-jato-tsi-efapolo ro' amby naho i Amassay, ana' i Azarele, ana' i Akzay, ana' i Mesilemote, ana' Imere, ¹⁴ naho o rahalahi'e, lahindefo-maozatseo, zato-tsi-roapolo-valo' amby, nisaria' i Zabdielè ana' o Hagadoleo. ¹⁵ Le amo nte-Levio: i Semaia, ana' i Kasobe, ana' i Azrikeme, ana' i Kasabià, ana' i Boný; ¹⁶ naho i Sabetay naho lozabade, amo mpiaolo nte-Levy mpisary o raha alafe' i anjomban' Añahareio; ¹⁷ naho i Matanià, ana' i Mikà, ana' i Zabdý, ana' i Asafe mpiaolo, namototse ty fañandriañañe am-pitalahoañe naho i Bakbokià, ty faharoe amo rahalahi'eo; naho i Abdà, ana' i Samoà, ana' i Galale, ana' Iedotone. ¹⁸ Le o nte-Levy androva masiño: niroan-jato-tsi-valompolo-efats' amby. ¹⁹ Le o mpañambeño, i Akobe, i Talmone naho o rahalahi' e mpigari-lalambeio: zato-tsi-fitompolo-ro' amby.

²⁰ Le o sisa' Israeleo, amo mpisoroñeo, amo nte-Levio, ze hene androva' Iehoda aña, sindre am-panaña' e ao. ²¹ Fe nimoneñe e Ofele ao o mpitoroñ' anjombao; i Tsikà naho i Gispà ty nimpisary o mpitoroñ' anjombao. ²² Le ty nimpisari' o nte-Levy e Ierosalaimeo

t'i Ozý ana' i Baný, ana' i Kasabià, ana' i Matanià, ana' i Mika, amo ana' i Asafeo, songa mpisabo mitoloñe añ' anjomban' Añaharey, ²³ fa am'iereo ty lili' i mpanjakay, ty fanohanañe o mpisaboo, ze ipaiañe boak' andro. ²⁴ Naho i Petakià, ana' i Mesezabele, ana' i Zerà, ana' Iehodà ty tam-pità i mpanjakay ty amy ze nioza am' ondatio. ²⁵ Le o tanàñe rekete teteke timoneña' ty ila' o ana' Iehodao, e Kiriate-arba naho o tanà'eo naho e Dibone naho o tanà'eo vaho e Iekabe-zeele naho o tanà'eo; ²⁶ le e Iehosoa naho e Moladà vaho e Bete-pelete; ²⁷ naho e Katsare-saole naho e Beer-sevà rekets' o tanà'eo ²⁸ naho e Tsiklage naho e Mekonà rekets' o tanà'eo; ²⁹ naho e En-drimone naho e Tzorà naho e Iarmote; ³⁰ e Zanoake, e Adolame naho o tanà'eo, e Lakise rekets' o tete' iareoo, e Azekà rekets' o tanà'eo. Aa le nitobe mifototse e Beer-Sevà eo pak' am-bavatane' i Hinome eo iereo. ³¹ Le o ana' i Beniamineo mifototse e Gibà, le e Mikmase naho e Aiià naho e Betele rekets' o tanà'eo; ³² e Anatote, e Nobe, e Ananià; ³³ e Kàtsore, e Ramà, e Gitaime; ³⁴ e Kadide, e Tseboime, e Nebalate; ³⁵ e Lode naho e Ono naho am-bavatane' o mpandrafitseo. ³⁶ Le o nte-Levio; nampireketeñe amy Beniamine o firimboña' Iehoda ila'eo.

12

¹ Irezao o mpisoroñe naho nte-Levy nindre nionjoñe amy Zerobabele, ana' i Sealtiele naho Iesoa mb'eo: i Serià, i Iremià, i Ezra, ² i Amarià, i Maloke, i Katose; ³ i Sekanià, i Rekome, i Meremote; ⁴ Idò, i Ginetoy, i Abià; ⁵ i Miiamine, i Maadià, i Bilgà; ⁶ i Semaia naho Ioiaribe, Iedaia; ⁷ i Salò, i Amoke, i Kilkià, Iedaia, ie mpiaolom-pisoroñe naho o longo'eo tañ' andro' Iesoà. ⁸ Le o nte-Levio: Iehosoa, i Binoý, i Kadmiele, i Serebià, Iehoda naho i Matanià mpiaolom-pañandriañañe, ie vaho o longo'eo. ⁹ Le i Bakkokià naho i Oný, rahalahi' iareo, nifanandrife am' iereo am-pirimboñañe.

¹⁰ Nisamak' Ioiakime t' Iehosoa; le nisamak' i Eliasibe t' Ioiakime; le nisamak' Ioiadà t' i Eliasibe, ¹¹ vaho nisamak' Ionatane t' i Ioiadà. ¹² Ie tañ' andro Ioiakime, le nimpisoroñe naho mpiaolo añ' anjomban-droae' i Seraià t' i Meraià, ahy Ieremià t' i Kananià; ¹³ ahy Ezra t' i Mesolame; ahy Amarià t' Iehokanane; ¹⁴ ahy Melikò t' Ionatane; ahy Sebania t' Iosefe; ¹⁵ ahy Karime t' i Adnà; ahy Meraiote t' i Kelkay; ¹⁶ ahy Idò t' i Zekarià; ahy Ginetone t' i Mesolame; ¹⁷ ahy Abià t' i Zikrý; boake Miniamine; ahy Moadià t' i Piltay; ¹⁸ ahy Bilgà t' i Samoà; ahy Semaia t' Iehonatanane; ¹⁹ naho ahy Ioiaribe t' i Matenay; ahy Iedaia t' i Ozý; ²⁰ ahy Salay t' i Kalay; ahy Amoke t' i Evre; ²¹ ahy Kilkià t' i Kasabià; ahy Iedià, t' i Netanele.

²² O nte Levy tañ' andro' i Eliasibeo, Ioiada naho Iohanane naho Iadoà ty nivoliñe ho roaen' anjomban-droae; hoe zay ka o mpisoroñe, tañ' andro' i Dareiavese nte-Parsý. ²³ Sinokitse amy boken-taliliy pak' añ' andro' Iokanane ana' i Eliasibe o ana' i Levy, mpiaolon' anjomban-droaeo. ²⁴ Le o mpiaolo nte-Levio: i Kasabià, i Serebià, Iesòà, ana' i Kadmiele, mitraok' amo rahalahi'e nifanandrife am' iareoo, handrenge naho hañandriañe, ty amy lili' i Davide 'ndatin' Añaharey, firimboñañe miatre-pirimboñañe. ²⁵ Nimpañambem-pizilahañe nitam-pijilovañe añ' efem-pañaja' o lalambeio t' i Matanià naho i Bakkokià, i Obadia, i Mesolame, i Talmone vaho i Akobe. ²⁶ Tañ' andro' Ioiakime ana' Iesòà, ana' Iotsadake naho tañ' andro' i Nekemià mpifehe vaho i Ezra mpisoroñe, mpanokitse, irezay.

²⁷ Ie tamy fañorizañe i kijoli' Ierosalaimeiy, le nitsoehe' iareo an-toe' iareo iaby o nte-Levio hitaño iareo mb' e Ierosalaime, hitaño i fañorizañe am-pirebehañe naho fañandriañañe naho fisaboñañe, am-pikorintsañe naho jejobory vaho marovany. ²⁸ Aa le nifanontoñe boak' am-paripari' Ierosalaime ey naho boak' amo tanàm-pitoroñe añ' anjombao o anam-pisaboo; ²⁹ naho boak' e Bete-gilgale vaho boak' an-tete' i Gebà naho i Atsmavete ao; fa namboatse tanañe mañoñoke Ierosalaime o mpisaboo. ³⁰ Le nañefe-batañe o mpisoroñe naho o nte-Levio; le nefera' iereo ondatio naho o lalambeio vaho i kijoliy. ³¹ Le nendeseko mb' ambone' i kijoliy mb'eo o mpiaolo' Iehodao, le nanendreako firimboñañam-pisabo jabajaba roe, ty valoha' e hionjomb' ankavana ambone' i kijoliy mb' an-dalambein-porompotse mb'eo; ³² nanonjohy iareo t' i Hosaià naho ty vakim-piaolo' Iehodao; ³³ naho i Azarià, i Ezra vaho i Mesolame, ³⁴ Iehoda naho i Beniamine naho i Semaia vaho Ieremià; ³⁵ naho ty ila' o anam-pisoroñe mpinday trompetrao: i Zekarià, ana' Ionatane, ana' i Semaia, ana' i Matanià, ana' i Mikaià, ana' i Zakore, ana' i Asafe; ³⁶ naho o rahalahi'eo: i Semaia naho i Azarele, i Milalay, i Gilalay, i Maay, i Netanele vaho Iehodà, i Kanany, rekets' o fititiha' i Davide ondatin' Añaharey; le niaolo iareo t' i Ezra, mpanokitse; ³⁷ Ie an-dalambein-drano migoangoañe eo, le nivantañe nañambone' i fanongan-drova' i Davidey, amy fanongan-kijoly ambone' ty anjomba' i Davidey, mb' an-dalambein-drano atiñanam-b'eo. ³⁸ Le nimb' ami'ty hifanalakãñe amy raikey i firimboñañam-pañandriañañe ila'ey, toe nanonjohy iereo raho,

nitraok' amy an-tsasa' ondatioy, ambone' i kijolily, mb'ambone' i fitalakesañ' abon-toñakey, mb' amy kijoly mitratrañakey, ³⁹ le mb' ambone' i lalambei' Efraimey mb'eo naho nioza i lalambein-drova taoloy naho i lalambeim-piañey naho ty fitalakesañ'abo' i Kanànele naho ty fitalakesañ'abo' i Zatoy mb'amy lalambein' añondriy mb'eo, vaho nijohañe an-dalambeim-pigaritse eo. ⁴⁰ Teo ty nijohaña' i firimboñañe roe nañandriañe añ' anjomban' Añahare ao rey naho zaho, rekets' i vakim-piaolo nindre amakoy; ⁴¹ naho o mpisoroñe, i Eliakime, i Maaseia, i Miniamine, i Mikaià, i Elionay, i Zekarià naho i Kananià, rekets' o trompetrao; ⁴² naho i Maaseia naho i Semaià naho i Ozý naho Iehokanane naho i Malkiia naho i Elame vaho i Ezere. Nampipoña-peo o mpisaboo, mpifelek' iareo t'Iizrakà. ⁴³ Le nañenga soroñe ra'elahy iareo amy andro zay naho nirebeke, fa nampirebehen' Añahare an-kafaleam-bey; naho o rakembao naho o ajajao; vaho nijanjiañe lavitse aña ty hafalea' Ierosalaime.

⁴⁴ Amy andro zay ty nanendreañe ondaty hifehe o trañom-pañajàne o varao, o engan-kelahelao, o loha-voao vaho o faha-faloo, te hatontoñe ao ty boak' amo teten-drovao ty anjara tinendre' i Hake amo mpisoroñe naho nte-Levio; amy te nirebeke ty amo mpisoroñe naho o nte-Levy mpijohaño t'Iehodà. ⁴⁵ Te nañambeñe ty fitoroñañe an' Andrianañahare' iareo naho i fañeferañey, le nanahake zay ka o mpisaboo naho o mpigaritse, ie lili' i Davide naho i Selomò ana'ey. ⁴⁶ Fa teo tañ' andro' i Davide naho i Asafe taolo, o mpiaolom-pisabo naho sabom-pandrengañañe naho fañandriañañe aman' Añahareo. ⁴⁷ Aa le songa nanolotse ty anjara' o mpisaboo naho o mpañambeñe ami' ty andro'e t'Israele tañ' andro' i Zerobabele naho faha' i Nekemià, le nandiva' iareo amo nte-Levio vaho nandiva' o nte-Levio amo ana' i Aharoneo.

13

¹ Vinaki' iareo amy andro zay ty boke' i Mosè am-pijanjiña' ondatio, le tendrek' ao te tsy mahazo mimoak' am-pivorin' Añahare ao t'i nte-Amone naho t'i nte-Moabe; ² amy t'ie tsy nifanalaka amo ana' Israeleo hinday mofo naho rano, te mone kinarama' iareo t'i Balame hamatse iareo; fe nafoten' Añaharen-tika ho fitahiañe i fatsey. ³ Aa ie nahajanjiñe Hake iareo le nambaha' iareo am' Israele te hene tamingañañe tsy ki'e. ⁴ Ie taolo' zay, i Eliasibe mpisoroñe tinendre hifehe o efets' efen' anjomban' Añaharen-tikañe, ie longo i Tobià ⁵ le hinajari'e ho aze ty efetse jabajaba fampipohañe o enga-mahakamao naho i embokey naho o fanakeo naho o fahafolon' ampembao, ty divay vaho ty menake natolotse, ie liliy amo nte-Levio naho amo mpisaboo naho amo mpañambeñe; vaho o engan-kelahelam-pisoroñe. ⁶ Toe tsy e Ierosalaime ao raho henane zay iaby; fa nimb' amy mpanjakay aña amy taom-paha-telopolo-ro' ambi' i Artaksastà mpanjaka' i Baveley; le modo ty andro tsiampeampe le nihalaly t'ie hienga i mpanjakay; ⁷ aa ie nivotrake e Ierosalaime ao naho naharendreke ty haratiañe nanoe' i Eliasibe ho a i Tobià, ie nañajary efetse amo efets' efen' Anjomban' Añahareo, ⁸ le niforoforo, fonga nahifiko alafe' i efetsey o kilankan' akiba' i Tobiao. ⁹ Liniliko amy zao, le niliove' iareo o efetseo; le nampoliko ao ze haraotse amy anjomban' Añaharey, miharo amo enga-mahakamao naho i embokey.

¹⁰ Tendrek' ahy ka te tsy natolotse amo nte-Levio ty anjara' iareo; aa le songa niavotse mb' an-tete'e aña o nte-Levio naho o mpisabo nimpitoloño. ¹¹ Natretreko amy zao o mpifeheo ami'ty hoe: Aa vaho akore te nafirintsiañe ty anjomban' Añahare? Aa le natontoko iareo naho sindre najadoko an-toe'e eo ¹² vaho ninday ty fahafolon' ampemba naho ty divay naho ty menake mb' am-pañajam-bara ao t'Iehoda iaby. ¹³ Le nanoeko mpifehe o fañajam-barao t'i Selemià mpisoroñe naho i Tsadoke mpanokitse, vaho amo nte-Iehodao: i Pedaià naho i Kanàne ana' i Zakore ana' i Matanià ho mpiama'e; amy t'ie natao ho migahiñe, vaho lili' iareo ty fanjarañe amo rahalahi'eo. ¹⁴ Tiahio raho ry Andrianañahareko ty amy zay, le ko fòra'o o sata soa nanoeko amy anjomban' Añaharekoy naho o fitoloñañe azeo.

¹⁵ Nitreako amy andro rezay, e Iehodà ao ty mpandialia fampipiritan-divay ami'ty Sabotse naho ty nimoak' ao nilogologo ampemba naho nampijiny aze ami'ty borike; naho ty divay, ty valoboke naho ty sakoñañe naho ze atao kilankafe vaho nazilike am' Ierosalaime ao ami'ty andro Sabata; le nendahako amy andro nandetaha' iareo i mahakamaiy. ¹⁶ Nimoneña ao ka o nte-Tsore mpinday fiañe naho ze hene kilanka'eo, nandetak' amo ana' Iehodao naho e Ierosalaime ao ami'ty Sabotse. ¹⁷ Aa le nendahako o mpiaolo' Iehodao ami'ty hoe: Ino ze o haloloñañe anoe' areo zao? kanao mañota-faly ami'ty andro Sabata. ¹⁸ Tsy zay hao ty nanoen-droae' areo nampifetsahan' Añaharen-tika amantika naho ami'ty rova toy o hankaña iaby zao? Te mone tompea' areo am' Israele ty haviñerañe t'ie mandilatse amo Sabotseo. ¹⁹ Aa ie fa nihamaieña o lalambei' Ierosalaimeo aolo' ty Sabata, le liniliko te harindriña o lalambeio naho liniliko t'ie tsy

ho sokafeñe ampara' te modo ty Sabotse vaho najadoko hifelek' o lalambeio ty ila' o mpitorokoo tsy mone hazilik' ao ami'ty andro Sabata o kilankañe. ²⁰ Teo te nitobe alafe' Ierosalaime ao indraike ndra indroe o mpandetake naho mpanao takinak' amy ze karaza kilankañe iabio; ²¹ le hinatahatako ami'ty hoe: Ino ty itobea' areo marine' o kijolio? Ie mb'e ahere' areo le ho zevoñeko am-pitàñe. Mifototse amy zay tsy nionjombe'eo ami'ty Sabotse iereo. ²² Ie amy zao liniliko o nte-Levio ty hañefe-batañe naho homb' amo lalambeio hañambeñe ty hamasiña' ty andro Sabata. Tiahio ty amako ka zao ry Andrianañahareko vaho arovo ami'ty hara'elahim-pitretra'o.

²³ Nitreako amy andro rezay ka te nanambaly rakemba nte-Asdode naho nte-Amone vaho nte-Moabe o nte-Iehodà; ²⁴ le o ana'eo, ty ila'e nirehake an-tsaontsi' i Asdode fa tsy nahafirehake an-tsaontsi' Iehoda, songa ami'ty fireha' ondati'eo avao; ²⁵ aa le natreatréko, nafako, linafako ty ila'e naho nonorako o maroi'eo vaho nampifantàko aman' Añahare: Ko atolo' areo amo ana-dahi' iareoo o anak' ampela' areoo, ndra mañenga o anak' ampela' iareo ho amo ana-dahi' areoo ndra ho am-bata' areo. ²⁶ Tsy nanan-kakeo amy rezay hao t'i Selomò mpanjaka? Ie amo fifeheañe màroy, leo raike tsy nanam-panjaka nañirinkiriñe aze naho nikokoan' Añahare vaho nanoen' Añahare mpanjaka' Israele iaby; fe nampanan-tahiñe aze o rakemba ambahinio. ²⁷ Aa vaho hitrao-drehak' ama' areo hao zahay hanoa' areo o haloloañe zao, ty hikitrofan-draha raty aman' Añaharen-tika am-pañengañe valy ambahiny? ²⁸ Le nataoko soike ty ana' Ioiadà, ana' i Eliasibe mpisorom-bey, amy t'ie vinanto' i Sanbalate nte-Koroneo. ²⁹ Tiahio iereo ry Andrianañahareko, amy t'ie nahativa ty fisoroñañe naho ty fañina amo mpisoroñe vaho amo nte-Levio. ³⁰ Zay ty nikotriñeko iareo amy ze hene raha ambahiny naho tinendreko ty fitoroña' o mpisoroñe naho o nte-Levio, songa amo tolon-draha'eo; ³¹ naho ty fanoloran-katae naho o andro tinendreo vaho o loha-voao. Tiahio raho ho ami'ty hasoa ry Andrianañahareko.

Estere

¹ Teo tañandro' i Akasverose, i Akasverose nifehe boake Hodò pake Kose, nifeleke tane zato-tsi-roapolo-fito' ambiy, ² tamy andro rezay, te niambesatse am-piambesampifehea'e am-positse e Sosane ao t'i Akasverose, ³ amy taom-paha-telo' i fifehea'ey le nanao sabadidake ho a' o roandria'e naho mpitoro'e iabio, o mpialom-balobohò' i Parasè miharo Madaio, o androanavy naho roandriam-pifeleha'e miatrek' azeo; ⁴ le nisengea'e andro maro o vara' i fifehea'e fanjakao naho ty asi' i volonahe'e ra'elahiy, toe zato-tsi-valom-polo andro. ⁵ Ie niheneke i andro rezay, le nanao sabadidake e Sosane am-positse ao i mpanjakay, ah' amy ze hene ondaty ty bey naho ty kede, fito andro, ankirisana-kodobo' i anjombam-panjakay ao; ⁶ niradorado eo ty hasiñe marererera naho manga, niarifeheñe taly leny malòmavo, amy ty boda volafoty naho faham-bato-hara'e; naho fiambesatse volamena naho volafoty, an-tane nilafiheñ' antsetra naho foty naho sakatsike vaho vato-haran-engey'e. ⁷ Nanjotsoañe rano am-pitovy volamena—fanake sambe mifañambake—naho divaim-panjaka tsifotofoto, ty amy fiotrotròam-panjakay. ⁸ Ty lili' i finomañey, le t'ie tsy an-jitse, amy ty nafanto' i mpanjakay amy mpifehen' anjomba'ey, te sindre hanao an-tsatri'e ondatio. ⁹ Nanao takataka ho amo rakembao ka t'i Vastý mpanjaka-ampela, ah' anjombam-panjaka' i Akasverose ao. ¹⁰ Ie amy andro faha-fitoy, ie navarimbarin-divay ty arofo' i mpanjakay, le linili'e t'i Mehomane, i Biztà, i Karbonà, i Bigtà naho i Abagtà, i Zetare vaho i Karkase, i mpiatrake fito mpitoroñe añatrefa' i Akasverose mpanjaka rey, ¹¹ te hasese aolo' i mpanjakay t'i Vastý mpanjaka-ampela rekets' i sabakan-engey'e hisenge ty hamontramonta'e amy ondatio naho amo mpifelekeo, amy t'ie homozohozo am-pahaisahañe. ¹² F'ie nifoneñe tsy nimb' amy linili' i mpanjakay añamo mpiatrakeoy; aa le niforoforo i mpanjakay, nisolebotse ty haviñera'e. ¹³ Le hoe i mpanjakay amo mahihitse mahafohiñe o sào; (toe zay ty nisata' i mpanjakay añatrefa' o mpahay lily naho zakao; ¹⁴ naho o narine azeo: t'i Karsenà, i Setare, i Admatà, i Tarsise, i Merese, i Marsenà vaho i Memokane, i mpifehe fito' i Parase naho i Maday mpahaisake ty lahara' i mpanjakay rey, ie mpiambesatse an-dohà' i fifeheañey;) ¹⁵ Ino ty hanoan-tika amy Vastý mpanjaka-ampela ty amy liliy kanao tsy hinao'e ty nandilia' i Akasverose mpanjaka añamo mpiatra'eo? ¹⁶ Le hoe ty natoi' i Memokane añatrefa' i mpanjakay naho o roandriañe, Tsy vaho amy mpanjakay avao ty nanao' i Vastý mpanjaka-ampela hakeo, fa toe amo roandriañe iabio naho amy ze hene ondaty am-pifeleha' i Akasverose mpanjaka. ¹⁷ Amy te hiboelae amy ze hene rakemba i nanoe' i mpanjaka-ampela'iy vaho songa hanirika' i vali'ey, amy ty hoe: Linili' i Akasverose mpanjaka te hasese añatrefa'e eo t'i Vastý mpanjaka ampela, f'ie tsy nimb'eo. ¹⁸ Fonga hanao i hoe zay te anito o tañanjomba' i Parase naho i Maday mahajanjiñe ty sata' i mpanjaka ampela'io amo mpifele' i mpanjaka'io, le ho ra'elahy ty sirika naho fombo. ¹⁹ Aa naho no' i mpanjakay, ee te haboele'e ty nafem-panjaka naho ho sokireñe amo lili' i Parase naho i Madaio, tsy hiova'e, te tsy hiheo añatrefa' i Akasverose mpanjaka eo ka t'i Vastý vaho hatolo' i mpanjakay amy ty lombolombo'e ty fandilia'e. ²⁰ Ie hanitsike ty fifehea'e ty fijanjiñañe i tsey hanoe' i mpanjakaiy, ndra te ie bey henehene, le songa hiasy ty vali'e o tañanjombao, ty bey naho ty kede. ²¹ Nitea' i mpanjakay naho o roandriañe i saontsy zay vaho nanoe' i mpanjakay i nitaroñe' i Memokaney; ²² le hene nampihitrite'e amy ze fifeleha' i mpanjakay ty taratasy ty amy sinokitsey naho mb'amy ze karaza' ondaty amy saontsi'ey, soa te songa hanandily añ'anjomba'e ao o lahilahy vaho haboele amy ze fonga saontsi' ondaty zay.

2

¹ Ie aña, naho fa nanintsiañe ty fiforoforoa' i Akasverose mpanjaka, le nitiahi'e t'i Vastý, i nanao'ey vaho i nandiliañe azey. ² Le hoe o mpitoro' i mpanjakay niatrak' azeo: Ehe te ho tsoheñe ho a i mpanjakay ty somondrara soa vintañe t'ie isaheñe; ³ le ehe te hanendre sorotà amo hene fifeleha' i fifehea'eio i mpanjakay hanontonañe an-drova' i Sosane atoy, ah' anjomban-drakemba ao, ambane' ty lili' i Hegè, mpiatrak' i mpanjakay, mpañambeñe o ampela'o, ze fonga somondrara tsomerentsereñe ho tolorañe ze paia'e ho amy ty fihaminañe; ⁴ vaho ty somondrara tea' i mpanjakay ty ho mpanjaka-ampela handimbe i Vastý. Nitea' i mpanjakay i entañey le nanoe'e.

⁵ Teo t'i nte-Iehoda an-drova' i Sosane ao, i *Mordekay, ana' Iaire, ana' i Simey, ana' i Kise, ana' i Beniamine ty tahina'e; ⁶ amo nendeseñe boak' Ierosalaimeo, o nasese androhy nindre am' Iekonià mpanjaka' Iehodao, o nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'ooo. ⁷ Le nibeize'e t'i †Hadasae, natao ‡Estere, anak' ampelan-drahalahindrae'e; fa bode-rae naho tsy aman-drene naho nisoa vintañe vaho trenotreno'e i somondraray; aa kanao fa nihomake ty rae'e naho i rene'e le rinambe' i Mordekay re ho anak' ampela'e.

⁸ Aa ie jinanjiñe ty lily naho tsei' i mpanjakay, le natontoñe an-drova' i Sosane ao ty somondrara maro ambane' ty fifehea' i Hegey; le nampihovaeñe añ' anjomba' i mpanjakay, ambane' i Hegè mpañambeñe o somondrarao, ka t'i Estere. ⁹ Le nahafale aze i somondraray, le nahaoniña'e tretre, le nitolora'e aniany ze nipaiañe amy fañaliova'ey naho o faha'eo vaho ty somondrara fito nañeva boak' añ' anjombampanjaka ao; le nasi'e mb'amy toetse soay re rekets' i mpiatra' e rey. ¹⁰ Tsy nabo'a i Estere ondati'eo ndra i toñon-droae'ey, fa nafanto' i Mordekay ama'e te tsy ho volañe'e. ¹¹ Le nidraidraitse aolon-kiririsan' anjomban-drakemba eo boak' andro t'i Mordekay handrendreke i Estere naho ze nanoañe.

¹² Nitsatoke ho a o somondrarao te sindre hiheo añatrefa' i Akasverose mpanjaka eo naho fa heneke ty volañe folo-ro' amby ty amy lilin-tsomondraray (fa zay ty nahaheneke o androm-pilivoañe, toe enem-bolañe an-tsolike rame naho enem-bolañe ami'ty mañidè naho o soli-drakemba ila'eo), ¹³ Zao ty niheova' ty somondrara mb'amy mpanjakay mb'eo; natolotse aze ndra inoñ' inoñe paiae'e hindeseñe boak' amy anjomban-drakembay mb' amy anjomba' i mpanjakay mb'eo. ¹⁴ Nizilik' ao re te hariva, le niavotse mb'añ' anjomba faharoe' o roakembao mb'eo te loak' andro, ho ambane' ty fifehea' i Sasgaze, mpiatra' i mpanjakay, mpañambeñe o sakezao; le tsy niheo mb'amy mpanjakay ka re naho tsy te nitea'e vaho nikanjie'e amy'ty añara'e. ¹⁵ Ie nitsatok' amy Estere, ana' i Abihaile, rahalahin-drae' i Mordekay nandrambe aze ho ana'ey, ty himoak' amy mpanjakay, le tsy ino ty nipaia'e naho tsy ze natoro' i Hege, mpiatra' i mpanjakay, mpañamben-droakembay. Le nahaonim-pañisohañe am-pihaino' ze hene nahaisak' aze t'i Estere. ¹⁶ Aa le nasese mb'amy Akasverose mpanjaka mb'añ' anjomban-panjaka mb'eo amy volam-pahafolo, volam-balasira, taom-pahafitom-pifehea'ey t'i Estere. ¹⁷ Le nikokoa' i mpanjakay mandikoatse ze somondrara iaby t'i Estere, ie nahaonim-pañisohañe naho fitretrezañe am-pahaisaha'e eo ambone' o somondrara iabio, aa le nasampe'e an-doha'e eo i sabakam-pifeheañey, le nanoe'e mpanjaka-ampela handimbe i Vasty. ¹⁸ Le nanao betitake, ty takataka' i Estere, ho a ze hene roandria'e naho mpitoro' e i mpanjakay; le nampitofa' e o fifelehañe vaho nitolora'e falalañe mañeva ty vara' i mpanjakay. ¹⁹ Ie natontoñe fañindroe' e o somondrarao le niambesatse an-dalambeim-panjaka eo t'i Mordekay. ²⁰ Mbe tsy vinola' i Estere ty filongoa'e ndra ondati'eo, namantoha' i Mordekaiy; fa mbe nañorike ty lili' i Mordekay t'i Estere manahake tamy nañabeiza'ey.

²¹ Tamy andro rezay, ie niambesatse an-dalambei' i mpanjakay t'i Mordekay; le niboseke t'i Bigtane naho i Terese, roe amo mpiatra' i mpanjakaio, mpañambeñe i lalañey, ie nikilily hampipao-pitañe amy Akasverose mpanjaka. ²² Fe nioni' i Mordekay i kiniay naho natalili'e amy Estere, mpanjaka-ampelay vaho tinaro' i Estere amy mpanjakay amy tahina' i Mordekaiy. ²³ Ie nitsikaraheñe i kililiy le nirendreke naho songa naradorado an-katae ie roe; vaho nisokireñe am-boken-talily añatrefa' i mpanjakay ao.

3

¹ Ie aña, le nonjone' i Akasverose mpanjaka t'i *Hamane ana' i Hamedatà nte-Agaje, le nampilosore'e vaho najado'e ambone' o roandriañe iaby mpiama'eo ty fiambesa'e. ² Le hene nidrodrètse naho niambane amy Hamane o mpitorom-panjaka an-dalambeio, ie nililie' i mpanjakay, fe tsy nibodreke t'i Mordekay, tsy niambane. ³ Aa le nanao ty hoe amy Mordekay o mpitorom-panjaka andalambeim-panjaka: Ino ty andilara'o i lilim-panjakay? ⁴ Nisaontsiañe boak' andro, f'ie tsy nañañoñe, le nitarone' iere'o amy Hamane, hahaoniñañe hera hijadoñe ty saontsi' i Mordekay; kanao nitalilia'e t'ie nte-Iehoda. ⁵ Aa ie niisa' i Hamane te tsy niondreke tsy niambane ama'e t'i Mordekay, le nilifom-pifombo t'i Hamane, ⁶ fe natao'e ho kede a-maso'e te i Mordekay avao ty hampipaoham-pitañe; amy te nandrendrehañe aze ondati' i Mordekaio; aa le ie nipay ty hanjamañe ze fonga nte-lehodà am-pifehea' i Akasverose ao; toe ondati' i Mordekaio.

* 2:5 Mordekay: firehañe, hafaira; vonotroboke † 2:7 Hadasae: mañi-dè; falefale ‡ 2:7 Estere: mietake; nakafitse * 3:1 Hamane: koràke, fivalitsikotahañe

⁷ Ie am-bolam-baloha'e, am-bolan-kofahofa, an-taom-paha-folo-ro' ambi' i Akasverose, le nandafihañe voam-pane; nisikilieñe añatrefa' i Hamane handro an-kandro naho volañ' am-bolañe pak' am-bolam-paha-folo-ro' amby, i volan-kiahiay. ⁸ Le hoe t'i Hamane amy Akasverose Mpanjaka: Eo ty karaza' ondaty, miparait sake naho mibarakaik' am' ondati' ze hene fifeleham-pifeheha'oo naho aman-dily miambak' amo lili' ondaty iabio vaho tsy tana' iareo o lilim-panjakao; aa le tsy mañeva i mpanjakay te hado'e hitoetse. ⁹ Aa naho no' i mpanjakay, ehe te ho sokireñe t'ie ho mongoreñe; le handivako talenta volafoty rai-ale am-pità' o mpamandrom-panjakao, handesañe am-pañajam-bara' i mpanjakay. ¹⁰ Aa le napitso' i mpanjakay am-pità'e ty bange'e vaho natolo'e amy Hamane ana' i Hamedatà nte Agage, rafelahy' o nte-Iehodao. ¹¹ Le hoe i mpanjakay amy Hamane: Azo avao i volafotiy naho ondatio, hanoa'o ze atao'o ho soa. ¹² Kinòike amy androm-paha-folo-telo' ambi' i volam-baloha'e iy o mpanokim-panjakao, le nanokirañe, ami'ty lili' i Hamane, o sorotào naho ze hene mpifele-pifelehañe naho ze fonga mpiaolo' ondaty; sindre faritse amy fisoki'ey naho songa karaza' ondaty amy saontsi'ey; toe nanokirañe ami'ty tahina' i Akasverose mpanjaka vaho vinoli-tombo' ty bange' i mpanjakay. ¹³ Nahitrik' amo hene rovam-pifeleha' i mpanjakaio ty taratasy: te harotsake, ho zamaneñe naho ho mongoreñe, ze atao nte-Iehoda, ty bey naho ty kede, anak' ajaja naho rakemba, ami'ty andro raiké, ami'ty andro fahafolo-telo' ambi' i volam-paha-folo-ro' amby, i volan-kiahiay, le ho kopaheñe ty vara' iareo ho tambe. ¹⁴ Le haborak' amy ze kila ondaty ty hamban-dika' i sinokitsey, ho tseizeñe amy ze hene fifelehañe, ty hihentseña' iareo i andro zay. ¹⁵ Niherereake mb'eo o mpañitriko ty amy nafé' i mpanjakay naho zinara an-drova' i Sosane eo i liliy; vaho niambesatse hikama rano i mpanjakay naho i Hamane; fe nitsiborohetoke ty rova' i Sosane.

4

¹ Ie nirendre' i Mordekay i nanoeñe rezay, le niriata' i Mordekay o saro'eo, le nisikin-gony naho lavenoke, le niheo añivo' i rovay, nampipoña-koaike mafaitse. ² Nañavelo pak' an-dalambeim-panjaka eo re, fa tsy eo ty mimoak' amy lalambeim-panjakay misikin-gony. ³ Aa ndra fifelehañe aia aia ty nandoaha' i lily naho tsei' mpanjakay, le akore ty habeim-pirovetañe amo nte-Iehodao, reke-lilitse, fangololoihañe naho fangoihoiañe; vaho maro ty nibabok' an-gony naho an-davenoke.

⁴ Aa le niheo mb'amy Estere mb'eo o mpiatra'eo naho o mpifehe'eo nitalily ama'e. Vata'e naloré amy zao i mpanjaka-ampelay vaho nampañitri'fe'e lamba t'i Mordekay, hañafahañe i goni'ey, fe tsy rinambe'e. ⁵ Tinoka' i Estere t'i Hatàke amo mpiatram-panjakao, i tinendre hiatrak' azey le nafantok' ama'e ty hiheo mb' amy Mordekay mb'eo haharendreke t'ie inoñe ndra manao akore. ⁶ Aa le nimb'amy Mordekay an-dala' i rovay aolo' i lalambeim-panjakay mb'eo t'i Hatàke. ⁷ Le nitalilia' i Mordekay ze fonga nifetsak' ama'e naho ty drala do'e nampitamae' i Hamane hondroha'e amo fañajam-baram-panjakao ty amo nte-Iehoda hamongorañe. ⁸ Natolo'e aze ka ty dika-mira i taratasintsey zinara e Sosane ao hanjamanañe iareoy, hatoro'e amy Estere, hampalangesañe ama'e, hamantohañ' aze ty homb' amy mpanjakay, hitoreo fiferenaiñañe, hihalalia'e añatrefa'e eo ondati'eo. ⁹ Aa le nimpoly mb'eo t'i Hatàke nitalily amy Estere i enta' i Mordekay. ¹⁰ Le nisaontsie' i Estere amy Hatàke ty hañitriko o entañe zao amy Mordekay: ¹¹ Fohi' ze hene mpitoro' i mpanjakay naho ze fonga ondatim-pifeleha' i mpanjakay, te ndra ia ia, le lahilahy he rakemba ty miheo mb'amy mpanjakay ankiririsa añate'e ao, ie tsy kinoike, le raik' avao ty lili'e: havetrake naho tsy itolora' i mpanjakay i kobaim-bolamenay, hiveloma'e; fe mboe tsy tinoka ho mb'ama'e mb'eo raho o telo-polo andro zao. ¹² Natalili' iareo amy Mordekay i lañona' i Estere zay. ¹³ Aa le nahere' i Mordekay amy Estere ty hoe: Ko mañarahara te ihe añ'anjomba' i mpanjakay ty hahapolititse mandikoatse ze nte-Iehoda iaby. ¹⁴ Aa naho mitsin-drehe henane zao le hiongake an-toetse ila'e ty famotsorañe naho ty fandrombahañe o nte-Iehodao, fe hirotsake rehe naho i anjomban-drae'oy; ia ty mahafohiñe, hera te nitsatok' amy mahampanjaka azoy t'ie ho añ'andro hoe zao? ¹⁵ Aa le nampibalike ty hoe amy Mordekay t'i Estere: ¹⁶ Akia, atontono ze hene nte-Iehoda tendreke e Sosane ao, le mililira ho ahy, ko mikama ndra minoñe telo andro, haleñe naho handro; hililitse manahake zay ka raho naho o somondrarakoo; zay vaho hiheo mb'amy mpanjakay mb'eo, ie tsy milahatse amy liliy; fa naho hikenkan-draho le hikenkañe. ¹⁷ Aa le nienga mb'eo t'i Mordekay, nanao ze hene namantoha' i Estere.

5

¹ Ie amy andro fahatelo, le naombe' i Estere o sarom-panjaka'eo, le nijohañe ankiririsa añate' i anjombam-panjakay, tandrife i anjombam-panjakay; niambesatse amy

fiambesam-panjakay amy anjombam-panjakay i mpanjakay, tandrife ty fizilihañe amy anjombay. ² Aa ie niisa' i mpanjakay te nijohañe an-kiririsa ao t'i Estere, mpanjaka-ampela, le nanjo fañisoñañe am-pihaino'e; vaho nahiti' i mpanjakay ama'e i kobaimbolamena am-pità'ey, Aa le nañarine aze t'i Estere nitsapa ty loha' i kobaiñey. ³ Le nanoo' i mpanjakay ty hoe: Ino ty ama'o ry Estere, mpanjaka-ampela? fa ndra inoo' ino ty ihalalia'o pak' an-tsasa i fifeheakoy, le hatoloko. ⁴ Le hoe t'i Hamane: Naho atao' i mpanjakay te soa, le ehe te homb' an-takataka hinalankako ho aze i mpanjakay naho i Hamane te anito. ⁵ Aa le hoe i mpanjakay, Taentaeno t'i Hamane, hahaheneñañe i saontsi' i Esterey. Aa le nimb' amy takataka nihajarie' i Esterey i mpanjakay naho i Hamane. ⁶ Le hoe i mpanjakay amy Estere ami'ty fanjotsoañe divay, Ndra inoñe ty ihalalia'o, le hatolotse azo; ndra ino ty hàta'o, ampara' ty vakim-pifeheako, le hanoeñe. ⁷ Le hoe ty nato' i Estere: Ty irieko naho ty halaliko— ⁸ naho nanjo fañisoñañe ampahaisaha' i mpanjakay, lehe no' i mpanjakay ty hanolotse i hatakoy, hanao i halaliko— le ehe te hiheo mb' an-tsabadidake hanoeko ho a iareo i mpanjakay naho i Hamane fa hanoeko hamaray i nisaontsiam-panjakay.

⁹ Nivatose an-kafaleñañe naho finembanembañan-troke t'i Hamane amy àndro zay, fa ie niisa' e t'i Mordekay an-dalambel' i mpanjakay, ie tsy niongake, tsy nititititike, le niliforoforoñañe amy Mordekay. ¹⁰ Fe nilie-bataña t'i Hamane, nimpoly mb'añanjomba'e añañe vaho nampañitrife'e o raña'eo naho i Zerese* vali'e; ¹¹ naho nisengea' i Hamane ty enge' o vara'eo, ty hatsifotofoto' o ana'eo naho ty nampañonjone' i mpanjakay ama'e iaby vaho ty nampiongaha'e ambone' o roandria naho mpitoro' i mpanjakaio. ¹² Le natovo' i Hamane ty hoe: Eka, tsy eo ty napò' i Estere hitrao-pimoak' amy mpanjakay mb' amy takataka hinalanka'ey naho tsy zaho; vaho nambarà'e ka ho ami'ty maray mindre amy mpanjakay. ¹³ Fe tsy mahaeneña ahy i hoe zay iaby naho mbe treako mitozòke an-dalameim-panjaka eo t'i Mordekay nte-Iehoda. ¹⁴ Aa le hoe t'i Zerese tañanjomba'e naho o raña'e iabio ama'e: Ampitroareña rafi-piradoradoñañe, limampolo kiho ty haabo'e; aa ie maraindray, misaontsia amy mpanjakay ty haradorado ama'e t'i Mordekay; vaho mihovà an-kazavan' arofo mindre amy mpanjakay mb'an-takataka mb'eo. Ninò' i Hamane i hoe zay, le nampandrafete'e i fampiradoradoñañe.

6

¹ Ie amy haleñey, niazo ty tsareke i mpanjakay; le linili'e te handesaña i bokempamoliliaña o tallioy, le vinaky añañtrefa' i mpanjakay. ² Sinokitse te nitaroña' i Mordekay i Bigtanà* naho i Terese†, mpiatra' i mpanjaka roe mpañamben-dalañe rey, ie nikinia hampipao-tañañ' amy Akasverose mpanjakay. ³ Hoe i mpanjakay: Aa vaho akore ty niasieña naho nampionjoneña i Mordekay ty amy zay? Le hoe o mpitoro' i mpanjakay niatrak' azeo: Toe tsy naneoña inoña.

⁴ Le hoe i mpanjakay, Ia ty an-kiririsa ao?—ie amy zao fa nimoak' an-kiririsa' alafe' i anjombam-panjakay t'i Hamane, hisaontsy amy mpanjakay t'ie handradorado i Mordekay amy rafitse abo hinajari'e ho azey. ⁵ Aa hoe o mpitoro'eo tama'e, Ingo, mijohaña an-kiririsa ao t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay: Ampihovao. ⁶ Aa le nimoak' ao t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay tama'e, Ino ty hanoña amy t'indaty tea' i mpanjakay asiñaña?—naereñere' i Hamane: Ia ty ho tea' i mpanjakay asiñaña naho tsy zaho? — ⁷ le hoe t'i Hamane amy mpanjakay: Ty am' indaty tea' i mpanjakay asiñaña, ⁸ le aboake i sarom-panjaka fionbea'ey naho i soavalay finingira'ey vaho i sabakambolonahetse fionbeañañañe añañbone'e eo; ⁹ le ampisesheña ami'ty raik' amo roandriambe' i mpanjakaio i saroña rey naho i soavalay, hampisaroña'e indaty tea' i mpanjakay asiñaña naho hampionjoneña amy soavalay am-pañaveloña an-dala' i rovay mb'eo vaho koiheña aolo'e eo ty hoe: Zao ty hanoña ondaty tea' i mpanjakay asiñaña. ¹⁰ Aa le hoe i mpanjakay amy Hemane: Malisà arè, rambeso i saroña naho i soavalay amy sinaontsi'oy le ano amy Mordekay nte-Iehoda niambesatse an-dalameim-panjaka eo zay; ko apo'o ndra loli'e amy nitaroña'oy. ¹¹ Aa le rinambe' i Hamane i saroña naho i soavalay naho naombe'e amy Mordekay naho nampionjone'e am-pirangaña i lalandrovay, nikoik' aolo'e eo, ty hoe: Zao ty hanoña t'indaty tea' i mpanjakay asiñaña.

¹² Le nimpoly mb'an-dalameim-panjaka mb'eo t'i Mordekay. Fe nihitrihitry mb' añ' anjomba'e mb'eo t'i Hamane niojeoje, nitakon-doha. ¹³ Natalili' i Hamane amy Zerese vali'ey naho amo raña'e iabio i fonga nifetsak' ama'ey. Le hoe ondati'e mahihitseo naho i Zerese vali'ey ama'e: Naho tiri' Iehoda t'i Mordekay, ihe nafotsak' aolo'e eo, le tsy hahafitroara'o, fa tsy mete tsy hiridiñañañañe añañtrefa'e. ¹⁴ Ie mbe nisaontsiña, le pok'eo

* 5:10 Zerese: hasotriaña, alike, lova niparatsake masiake

* 6:2 Bigtanà: am-piriritaña ao; manolo-hena † 6:2 Terese:

o mpiatram-panjakao nanaentaëne i Hamane hamb'amy sabadidake nihalankaëne' i Esterey.

7

¹ Aa le nimb' amy sabadidakey mb'eo i mpanjakay naho i Hamane mitraok' amy Estere mpanjaka-ampela. ² Le nanao ty hoe amy Estere indraike i mpanjakay amy andro faharoey amy fanjotsoaëne divaiy: Ndra inoëne ty halali'o, Estere mpanjaka-ampela, le hatolotse azo; vaho ndra inoñ'inoñ' o salalae'oo, le hanoëne ampara' ty vakimpifeheaëne. ³ Nanoëne amy zao t'i Estere mpanjaka-ampela: Aa naho nanjo fañisoahaëne am-pahaoniña'o raho ry mpanjaka, lehe mahafale i mpanjakay, le inao ty halaliko te hatolotse ahy ty fiaiko; toe ty fiaï' ondatikoo ro hâtako; ⁴ amy t'ie naletake, zaho naho ondatikoo, ho mongorene, ho zamanëne vaho hampikoromaheëne; fa naho naletake ho ondevo-lahy naho ondevo-ampela le ho nitsiëne raho ndra te tsy ho nilefe' i rafelahy havahaëne ty ho nimotso amy mpanjakay. ⁵ Nisaontsy amy zao t'i Akasverose mpanjaka, nanao ty hoe amy Estere mpanjaka-ampela: Ia v'izao, aia re, te mahavany izay an-tro'e ao? ⁶ Le hoe t'i Estere: O rafelahy naho sadiavaheo, ty lo-tsereke Hamane tia. Nianifaëne aolo' i mpanjakay naho i mpanjaka-ampelay amy zao t'i Hamane.

⁷ Niongak' amy fanjotsoaëne divaiy am-piforoforoa'e amy zao i mpanjakay, niakatse mb'an-kiririsa' i anjombay; fe tambatse eo t'i Hamane nihalaly ty fiaï'e amy Estere mpanjaka-ampela; fa napota'e te hankãne ty fisafiria' i mpanjakay. ⁸ Nibalik' amy zao boak' an-kiririsan' anjomba ao mb'amy fanjotsoaëne divaiy mb'eo i mpanjakay, ie nibabok' an-tih'i i Estere eo t'i Hamane. Le hoe i mpanjakay: Aa ho vahora'o añ'atrefako etoa ka hao añ' anjomba atoy o mpanjaka-ampelao? Ie nienga i falie'ey i saontsiy le sinaro' iareo ty lahara' i Hamane. ⁹ Le hoe t'i Harbonà, raik' amo mpiatrak' aolo' i mpanjakaio, Inao! mitroatse añ' anjomba' i Hamane ey ty fampiradoradoaëne limampolo kiho mañambone, rinanj'i i Hamane ho a i Mordekay nitaron-kasoa i mpanjakay. Le hoe i mpanjakay, Aradoradò ama'e. ¹⁰ Aa le naradorado' iereo amy firadoradoaëne nihentseña'e ho a i Mordekaiy t'i Hamane; vaho nanintsieëne ty haviñera' i mpanjakay.

8

¹ Amy andro zay ty nanolora' i Akasverose mpanjaka amy Estere mpanjaka-ampela ty anjomba' i Hamane rafelahy' o nte-Iehodao. Le niatreke i mpanjakay t'i Mordekay amy te natoro' i Estere t'ie inoëne ama'e. ² Aa le nafaha' i mpanjakay i bange'e nafaha'e amy Hamaney naho natolo'e amy Mordekay vaho najado' i Estere ho mpifehe' i anjomba' i Hamaney t'i Mordekay.

³ Nisaontsy añaatrefa' i mpanjakay indraike t'i Estere, le nibabok' am-pandia'e eo naho nihalalia'e an-dranom-pihaino ty hampipoke i fikitroha' i Hamane nte-Agagay naho i fikililiaëne nanoe'e amo nte-Iehodao. ⁴ Aa le nahiti' i mpanjakay amy Estere i kobay volamenay. Le nitroatse t'i Estere nijohaëne añaatrefa' i mpanjakay. ⁵ Le hoe re: Naho no' i mpanjakay naho nahaoni-pañisoahaëne ampahaoniña'e naho mahity añaatrefa' i mpanjakay i rahay vaho soa am-pihaino'e eo raho, le ehe te ho sokirene ty hamoteraëne o taratasy nisafirie' i Hamane ana' i Hamedatà nte-Agagay, le sinoki'e hamongoraëne ze hene nte-Iehoda amo fifeleha' i mpanjakaio; ⁶ amy te aia ty hahafeahako trea ty hankãne hifetsak' am'ondatikoo? vaho aia ty hahatantezako isake ty fandrotsahaëne o longokoo. ⁷ Le hoe t'i Akasverose mpanjaka amy Estere mpanjaka-ampela naho amy Mordekay nte-Iehoda: Ingo fa natoloko amy Estere mpanjaka-ampela ty anjomba' i Hamane, ie fa naradorado amy firadoradoaëney, ie nañity fitaëne amo nte-Iehodao. ⁸ Aa le sokiro ka ty amo nte-Iehodao, amy ze tea'o hanoëne, ami'ty tahina' i mpanjakay, le volitomboho amy bange' i mpanjakay; amy te tsy mete afotetse ze tsey sinokitse ami'ty tahina' i mpanjakay naho tinombok' amy bange'ey. ⁹ Kinoik' amy zao o mpitan-tsoki' i mpanjakaio, amy volam-paha-teloy, toe volan-tsakamasay, ty andro faha roapolo-telo' ambi'e; le ze nandilia' i Mordekay ro sinokitse amo nte-Iehodao naho amo sorotà naho amo mpifelekeo naho amo roandria' o fifelehaëneo, mifototse an-Karane aëne pake Kose aëne, fifelehaëne zato-tsi-roapolo-fito' amby, ho amy ze songa fifelehaëne amy fisoki'ey naho ze hene ondaty amy fisaontsi'ey naho ze nte-Iehoda, ami'ty soki' iareo naho ami'ty fisaontsi' iareo; ¹⁰ naho nisokirene amy tahina' i Akasverose mpanjakay naho tinombok' iareo amy bangem-panjakay naho nampihitrefeëne añaamo mpiningi-tsoavalao naho o mpijoëne an-drameva vaho am-borike vosi'eo; ¹¹ te natolo' i mpanjakay amy nte-Iehodao amy rova iabio ty hifanontoëne, hijadoëne ho ami'ty fiaï'e, handrotsake, hanjamaëne naho hamongotse ze haozara' ondaty ndra fifeheaëne miatreatre am'iareo naho amo keleia' iareo naho amo roakemba' iareo vaho hampikopaheëne ty hanaña' iareo ho tambe, ¹² ami'ty andro raie, amy fonga fifeleha' i Akasveroseo, le i andro faha folo-telo' ambi'

i volam-paha-folo-ro'ambiy, i volan-kiahiay. ¹³ Ty dika-hamba' i sokitsey le hatolotse ho lily amy ze hene fifelehañe, ho tseizeñe am'ondaty iabio, hampihentseñañe o nte-Iehodao hamalea' iareo fate o rafelahi'eo. ¹⁴ Aa le nionjomb'eo an-tsoavalam-panjaka o mpañitrikeo, nitaentañe naho nosiheñe ami'ty nandilia' i mpañjakay; vaho nitaroñeñe an-drova' i Sosane ao i lily.

¹⁵ Aa ie nienga am-piatrefa' i mpañjakay t'i Mordekay, an-tsarom-panjaka manga naho foty naho sabaka volamena ra'elahy añ'ambone'e eo, an-tsalotse leny matify malòmavo; le nirebeke ty an-drova' i Sosane vaho nifale. ¹⁶ Aa naho o nte Iehodao, fonga hazavañe, hafaleañe, firebehañe, vaho asiñe. ¹⁷ Le hafaleañe naho firebehañe amy ze fifelehañe iaby naho amy ze hene rova nivotraha' i lilm-panjakay naho i koi'ey ty amo nte-Iehodao vaho nanao takataka fa andro soa. Maro am'ondati' i taneio ty niova ho nte-Iehodà; fa nihotrak' am'iereo ty fañeveñañe amo nte-Iehodao.

9

¹ Ie amy volam-paha-folo-ro' ambiy, i volan-kiahiay, amy andro fahafolo-telo' ambiy, ie fa hanoñe ty lily naho tsei' i mpañjakay, amy andro nampitaman-drafelahin-te-Iehoda t'ie hiambotrake—fe nifotetse i rahay, fa nanandily amo nalaiñe iareoo o nte-Iehodao; ² le nifandrimboñe amo rova' iareoo, amo fifeleha' i Akasverose mpañjakao iabio o nte-Iehodao, hampipao-pitàñe amy ze nipay hijoy iareo; fe tsy teo ty nahafitroatse am'iereo; fa nihotrak' am'ondaty iabio ty fañeveñañe am'iereo. ³ Le nañolotse o nte-Iehodao ze hene beim-pifelehañe naho o sorotào naho o mpifelekeo vaho ze nitoloñe amy mpañjakay iaby; ie fa nidoiñe am' iareo ty fihembañañe i Mordekay. ⁴ Fa ra'elahy añanjomba' i mpañjakay t'i Mordekay, le fa nanitsike ze hene fifelehañe ty enge'e; fa nitoabotoabotse erike indaty Mordekay zay. ⁵ Fonga linihi' o nte-Iehodao an-kabokabom-pibara o rafelahi'eo, reke-pizamanañe naho fandrotsahañe, le nanoe' iareo ze tea'e amo nalaiñe iareoo. ⁶ Linafa naho navetra' o nte-Iehodao an-drova' i Sosane ao ty lahilahy liman-jato. ⁷ Le zinama' iareo t'i *Parsandatà naho i Dalfone naho i Aspatà ⁸ naho i Poratà naho i Adalià naho i Aridatà, ⁹ naho i Parmastà naho i Arisay naho i Ariday vaho i Vajezatà, ¹⁰ ana-dahi' folo' i Hamane ana' i Hamedatà', rafelahi' o nte-Iehodao; fe tsy pinaom-pità' iareo o vara'eo. ¹¹ Nasese amy mpañjakay ty ia' o linihiñe an-drova' i Sosane ao tañ'andro zaio. ¹² Le hoe i mpañjakay amy Estere mpañjaka-ampela: Fa nanjevoñe naho namongotse lahilahy liman-jato an-drova' i Sosane ao naho i ana-dahi' i Hamane folo rey o nte-Iehodao; inoñ' arè ty nanoe' iareo amy hene fifeleha' i mpañjakay ila'e rey! Aa ndra ino ty halali'o, le hatolotse azo vaho ndra ino ty hàtà'o mandikoatse zao, le hanoñe. ¹³ Aa le hoe t'i Estere: Naho no' i mpañjakay, le atoloro amo nte-Iehodao e Sosane etoa ty hano' iareo hamaray ka hambañe amy kinoike ami'ty andro toiy, le haradorado amo firadoradoaño i ana-dahi' i Hamane folo rey. ¹⁴ Le linili' i mpañjakay t'ie hanoñe; naho nikoheñe e Sosane ao ty tsey; vaho naradorado i ana-dahi' i Hamane folo rey. ¹⁵ Aa le nifandrimboñe amy andro fahafolo-efats' ambi' i volan-kiahiay ka o lahilahy nte-Iehodà e Sosane vaho nanjamañe lahilahy telonjato e Sosane ao, fa tsy pinaom-pità' iareo i fikopahañe. ¹⁶ Le nifandrimboñe ka o nte-Iehoda ila'e amo fifeleha' i mpañjakaio naho nijadoñe hañaro-piañe naho nahazo fitofañe amo rafelaho vaho linihi' iareo ty fito-ale-tsi-lime-arivo amo mpalaiñe iareoo—fe tsy nipaohem-pitàñe o fikopakeo— ¹⁷ amy andro faha folo-telo' ambim-bolan-kiahiay, le nitofa amy andro faha folo-efats'ambiy iareo vaho nanoe' iareo andron-tsabadidake naho firebehañe. ¹⁸ Fe nifandrimboñe amy andro faha folo-telo'ambiy o nte-Iehoda e Sosane naho amy andro faha folo-efats' ambiy vaho nitofa amy andro fahafolo-lim'ambiy, le nanoe' iareo andron-tsabadidake naho firebehañe. ¹⁹ Aa le fanoe' o nte-Iehodà an-tanañe, o mpimoneñe an-drova tsy aman-kijolio, ami' ty andro faha folo-efats'ambi' i volan-kiahiay ty andron-kafaleañe naho sabadidake; andro fanjaka naho andro fifañitrifan-dravoravo.

²⁰ Aa le nisokira' i Mordekay naho nampañitri'fe e taratasy ze hene nte-Iehoda amo fonga fifeleha' i Akasverose mpañjakao, ty marine naho ty lavitse, ²¹ nandily te hambenañe boa-taño ty andro faha folo-efats' ambi' i volan-kiahiay naho i andro fahafolo-lim' ambi'ey; ²² i andro nahazoa' o nte-Iehodao fitofañe amo rafelahi'eoy, le nafotetse ho volan-kafaleañe ho a iareo i ho nivolam-pandalañe, ty hontoke ho andro fanjaka; t'ie hano' iareo andron-tsabadidake naho fifaleañe; fifañitri'fañe ravoravo naho fanoloram-palalàñe amo rarakeo. ²³ Aa le rinambe' o nte-Iehodao ty

* 9:7 Parsandatà: natolots'an-kalaly; Dalfone: trañion-dakato; Aspatà: lonjetse; hankàñe; Poratà: mamokatse; Adalia: mpitari-drano; Parmastà: bania; Arisay: hoe liona; Ariday: maozatse; Vajezatà: haozara' i tiokey † 9:10 Hamedatà: mpitrobo lily;

hanao i niorota' iareoy naho i nanokira' i Mordekay am' iareoy; ²⁴ amy te nikitrok' amo nte-Iehodao t'i Hamane ana' i Hamedatà nte-Agage, rafelahi' ze kila nte-Iehoda, hamongora'e, ie nampijòm-boam-pane hisikilia'e, hampianto'a'e, hanjamana'e; ²⁵ fe naho niatrefe'e i mpanjakay, le linili'e an-taratasy te hafotetse ami' ty añambone'e i fikitrohan-drati'e amo nte-Iehodaoy vaho naradorado am-piradoradoañe ey, ie naho i ana-dahi'e rey. ²⁶ Aa le nitokave' iareo Porime‡ i andro rey ty ami'ty hoe PoreŠ. Aa le ze hene entañe an-taratasy toy naho ze nizoe' iereo ty ama'e vaho ze nioza' am' iereo, ²⁷ ty nitroara' o nte-Iehodao naho rinambe' iareo ho am-bata'e naho ho amo tarira' iareoo naho amy ze hirekets' am' iereo, t'ie tsy hapòke fa ho tana' iareo i andro roe rey ty amy sinokitse ama'ey, amy andro namantañañey, boa-tao-boa-taoñe; ²⁸ naho te ho tiahieñe naho ambenañe amo hene tariratseo naho amy ze hene hasavereñañe naho fifelehañe vaho rova, te tsy hipok' amo nte-Iehodao i andro Porime rey naho tsy ho modo an-taminga' iareo ty fitiahiañe iareo. ²⁹ Le sinoki' i Estere mpanjaka-ampela, ana' i Abihaile naho i Mordekay nte-Iehoda, an-dili-jadoñe hamenteañe i taratasy faharoe' i Porimey. ³⁰ Le nampihitrife'e amo hene nte-Iehoda am-pifeleha' i Akasverose, zatotsi-roapolo-fito' ambio; an-tsaontsim-panintsiañe naho to, ³¹ hañatò i androm-Porime rey añ'andro nifotoañeñe, i tinendre' i Mordekay nte-Iehoday naho i Estere mpanjaka-ampelaiy, manahake i nikoiha' iareo ho am-bata' iareo naho ho amo tarira'eo ty amy fililirañey naho i fitoreova' iareoy. ³² Aa le nampijadoñe o raham-Porimeo ty lili' i Estere; vaho pinatetse amy bokey.

10

¹ Nampandoa' i Akasverose mpanjaka rorotse i taney naho o tokonose an-driakeo. ² Le ty fitoloñan-kaozara'e naho i hafatrara'ey naho ty talily heneke amy hara'elahi' i Mordekaiy, ty nampionjona' i mpanjakay aze, tsy fa sinokitse amy bokem-pamoliliam-panjaka' i Meday naho i Parasey hao? ³ Amy te nifaharoe' i Akasverose mpanjakay t'i Mordekay nte-Iehoda, ie nira'elahy amo nte-Iehodao, noron-droahalahi'e maro naho mpipay hañasoa ondati'eo vaho mpitaron-kanintsiañe amo tarira'eo.

Iobe

Fiaolo

¹ Teo t'indaty an-tane Otse aña, Iobe ty tahina'e, ondaty vañoñe naho vantaña, mpañevehne aman' Añahare, mpalain-karatiaña. ² Nisamake fito lahy re, telo ty anak'ampela'e. ³ I vara'ey: fito arivo ty mpirai-lia'e naho telo arivo ty rameva'e; liman-jato ty katraka'e mpitrao-baoñe naho borike liman-jato vaho nitozantozañe ty añ'anjomba'e ao. Ie t'indaty ni-lohà' ze hene nta-tiñanaña. ⁴ Lili' i ana-dahi'e rey ty nanao takataka añ'anjomba'e, sindre ami'ty andro'e vaho nampañitrike naho nañambara amy rahavave' iareo telo rey ty hitrao-pikama naho rano ama'e. ⁵ Aa ie nimodo ty san-tsabadida' iareo le nitokave' Iobe vaho nefera'e. Nañaleñalen-dre nañenga soroñe ty ami'ty ia'iareo iaby, fa hoe t'Iobe, Ke nandilatse o anakoo vaho niteratera an' Andrianañahare an-tro'e ao. Zay ty nilili' Iobe.

Fitsohaña Iobe Valoha'e

⁶ Nitsatok' ami'ty andro niheova' o anak' Andrianañahareo añatrefa' IEHOVÀ te nivotrak' am' iereo ka i mpañinje. ⁷ Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje: Hirik' aia v'ieho? Le hoe ty natoi' i mpañinje am' IEHOVÀ, Nimbeo' mbeo an-tane ey raho, nijelanjelaña ama'e.

⁸ Aa hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje: Hinarahara'o hao t'Iobe mpitoroko? Te tsitantane ty mañirinkiriña aze; vañon-dre naho ondaty vantaña mpañevehne aman' Añahare vaho malain-ty raty.

⁹ Nanoiña IEHOVÀ ami'ty hoe i mpañinje: Aa vaho an-tsi-vente'e hao ty añaevña' Iobe aman' Añahare? ¹⁰ Tsy Ihe hao ty nañarikatok' aze am-pahetse, ie naho ty anjomba'e naho ze hene ama'e miariseho aze? Nitahie'o ty satam-pità'e vaho manitsike i taney ty vara'e.

¹¹ Ahitio ty fità'o henaneo, paoho o fanaña'e iabio, le toe ho teraterae'e añatrefan-dahara'o. ¹² Aa hoe t'IEHOVÀ amy mpañinje, Ingo, fa ambane fehe'o eo o fanaña'e iabio, fe adono tsy hahiti'o ama'e ty taña'o. Aa le nisitak' ami'ty fiatrefa' IEHOVÀ i mpañinje.

¹³ Ie te indraik' andro, nanao takataka naho ninon-divay añ' anjomba' i zoke-lahi'ey i ana'e rey, ¹⁴ le ingo ty nihitrike mb'am' Iobe mb'eo nanao ty hoe: Nitari-dasary o katrakao le nihinaña marine eo o borikeo, ¹⁵ le nañotroke mb'eo o nte-Sabeo naho tinonga' iereo. Zinama' iareo am-pibara o mpiarakeo vaho zaho avao ty nahabotsike hivolaña ama'o! ¹⁶ Ie mbe nitalily, avy ka ty raikae nanao ty hoe: Nidoiña boak' an-dikeraña ey ty afon' Añahare namorototo o lia raikae naho o mpiarakeo vaho nimongoreña, zaho avao ty nivoratsake hitalily ama'o.

¹⁷ Ie mbe nisaontsy, nimb'eo ka ty raikae nanao ty hoe: Nizara ho frimboñaña telo o nte-Kaldeao, le hinao' iareo o rameva iabio. Fonga binaibai' iareo ami'ty meso-lava o mpiarakeo le zaho avao ty nipolotse hitaroñ' ama'o.

¹⁸ Ie mbe nisaontsy, le nimb'eo ka ty raikae ninday ty hoe: Nikama naho ninon-divay añ'anjomba' i zoke-lahi'eo o ana-dahi'o naho anak' ampela'oo, ¹⁹ le ingo niavy ty tio-bey boak' am-patrambey aña, nikabokaboke i anjombay ami'ty hotso'e efatse naho nihotrak' am'ondaty tora'eo; fonga nihomake. Zaho avao ty nirombake hitalily ama'o.

²⁰ Niongak' amy zao t'Iobe nandriatse ty saro'e naho nañaratse ty añambone'e naho nibabok' an-tane eo nisoloho, ²¹ vaho hoe re:

Niboridan-draho te niboak'
an-kovin-dreneko ao,
le hijangeajangeaña ka t'ie
himpoliako ao.

Nanolotse t'IEHOVÀ,
vaho nañombotse t'IEHOVÀ;
bangoeña ty tahina' IEHOVÀ.

²² Ie amy ze iaby, tsy nandilatse t'Iobe, tsy nanisý raha tsy mañeva aman' Andrianañahare.

2

¹ Tendreke indraike te ie nitotsak'eo o anan' Añahareo hiatrek' am' IEHOVÀ, le nitsatok' am' iareo ao ka i mpañinje hiatrefa'e am' IEHOVÀ.

² Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý, Boak' aia v'itheo? Le hoe ty natoí' i mpañinjeý am' IEHOVÀ, Boak' ami'ty fihelahlàko an-tane aña naho ty fijelanjelaña'ako ama'e. ³ Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý, Fa hinarahara'o hao Iobe mpitorokoy? t'ie tsy añirinkiriñaña an-tane atoy, fa ondaty vañoña tsy aman-kila; añaevña'e t'i Andrianañahare naho ambohoa'e ty raty; vaho mbe tana'e ty havantaña'e ndra te ihe nañosik' Ahy ama'e, handrotsak' aze tsy aman-tali'e. ⁴ Le hoe ty natoí' i mpañinjeý am'IEHOVÀ, Holitse hasolo holtse, eka, hatolo' ondaty ze hene fanaña'e ty amy fai'e. ⁵ Fe ahitio henaneo o fità'oo naho gineo ty taola'e naho ty nofo'e vaho honjira'e an-dahara'o. ⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeý, Ingo an-taña'o re; fe arovo ty fai'e. ⁷ Aa le nienga boak' añ'atrefa' IEHOVÀ i mpañinjeý vaho zinevo'e am-bae-tovoña t'Iobe mifotots' an-dela-pandia'e pak'an-dengo' i añambone'ey. ⁸ Nandrambe tseram-balàña re hangaotse ty sandri'e, ie niambesatse an-davenoke ao.

⁹ Le hoe ty vali'e tama'e: Mbe ifahara'o hao ty havañaona'o? Injeo t'i Andrianañahare vaho mihomaha.

¹⁰ Fa hoe re tama'e, Manao tambaimbain-drakemba deren-drehe. Ty soa avao hao ty ho rambesentika am-pitàn'Añahare? Tsy hirambesaña ka hao ty raty? Amy ie iaby zay, tsy nandilatse am-pivimby t'Iobe.

¹¹ Aa naho nahajanjiña i fonga feh'ohatse nifetsak' ama'ey ty raña' Iobe telo, le songa nienga an-toe'e t'i Elifatse* nte-Temane naho i Bildade† nte Sohe vaho i Tsofare‡ nte Naamate, ie fa nifamotoaña te hiheo mb'ama'e hiferenaiña vaho hañohò' aze. ¹² Aa ie nampiandram-pihaino eña le tsy nahafohiña aze vaho nipoñaña' iereo ty fangoihoý; songa nandriatse ty saro'e naho nampibobo debok' ambone' ty añambone'e mb' andikeraña ey. ¹³ Aa le nindre niambesatse ama'e an-tane eo fito andro naho fito haleña iereo, sindre tsy nahakofòke volan-draik' ama'e: amy t'ie nahaoniña ty halozan-kaorea'e.

3

¹ Modo zay le nanoka-palie t'Iobe namatse i andro'ey, ² hoe ty nilañone' Iobe:

³ Ehe te ho mongoreña
ty andro nahatoly ahiko,
naho ty haleña nanoeña ty hoe:
Inao, niareña lahilahy.

⁴ Ehe te ho ieña i andro zay;
lonike te tsy ho vazohon' Añahare
boak' ambone ao,
vaho tsy hipisaña' ty hazavãña.

⁵ Ehe t'ie ho tsepahe' ty hamoromoroñaña naho ty talinjon-kavilasy;
lonike te hitozòhan-drahoña;
ee te hampirevendreveña aze
ze fonga mahamainten-gero' i àndroy

⁶ Le i haleña zay;
hiambotrahan-kamoromoroñaña,
tsy hitrao-pirebeke
amo andro' i taoñaño;
tsy hizilik' ami'ty ia' o volañeo.

⁷ Hete! ehe ho beitsiterake i haleña zay,
tsy himoaham-peon-kafaleaña.

⁸ Ee te hamatse aze
o mpamoiñ' androo,
o veka'e hampibarakaoke i fañaneñaño,
⁹ Ho maieña abey o vasiaña am-palipalitsieñaño:
angao re hipay hazavãña fa tsy hahatrea;
ee t'ie tsy ho sambae' ty holimaso' i marañey;
¹⁰ amy te tsy narindri'e i lalan-koviñey,
naho tsy nakafi'e amo masokoo
ty hasotriaña.

¹¹ Ino ty tsy nahasimb' ahy an-koviña ao? Akore te tsy namoeako fiay
te niboloaña?

¹² Ino ty nandrambesa' o ongotseo ahiko? naho o fatroa ninonoakoo?

¹³ Ie ho nihity ampitsiñaña ao;

* 2:11 Elifatse: Andrianañahare ty haozara'e † 2:11 Bildade: Anam-pifandieraña ‡ 2:11 Tsofare: Tsikisoisoy

ho niroro naho nitofa avao,
¹⁴ mindre amo mpanjakao
 naho o mpisafiri' ty tane toio,
 o mamboatse hakoahañe ho am-bata'eo;
¹⁵ naho o ana-donak'
 amam-bolamenao,
 o mameno akiba am-bolafotio;
¹⁶ hera ho nanahake ty tsi-ambolañe naetake,
 anak' ajaja niboloañe
 mboe lia'e tsy nahatrea hazavañe.
¹⁷ Ao ty fitroara' o lo-tserekeo
 amo firohandroha'eo;
 ao ka ty fitofà' o màmakeo.
¹⁸ Mitraok' am-pierañerañañe
 o mpirohio,
 tsy mahajanjiñe ty fiarañanaña'
 i mpamorekekey.
¹⁹ Ao ty bey naho ty kede:
 vaho votsotse amy talè'ey ty ondevo.
²⁰ Ino ty añaomezan-kazavañe ty misotry,
 naho ty haveloñe amo mafaitse aña'ova'eo?
²¹ ze mitama hihomake, fe tsy avy,
 ie tsikaraheñe mandikoatse o vara mietakeo;
²² o mandia taroba naho mirebeke
 t'ie nahatendreke kiborio?
²³ [Ino ty anoloran-kazavañe]
 amy t'indaty nietahan-dalañe,
 ie nigoloboñen'Añahare?
²⁴ Misolo ty fihinanako ty fiselekaiñako,
 vaho midoañe hoe rano ty fitoreoko.
²⁵ Amy te mifetsak' amako
 o mampangebahebak' ahikoo,
 naho mivovo amako i ihembañakoy,
²⁶ tsy mierañeran-draho, tsy mipendrefe, tsy mitsiñe
 fa pok'eo ty hekoheko.

4

¹ Le hoe ty natoi' i Elifaze nte-Temane :
² Hampihivivioke azo hao
 ty fimanea'ay rehak' ama'o?
 fa Ia ty maha-lie-batañe tsy hivolañe?
³ Ingo te maro ty nanare'o,
 fa nampaizare'o ty fitañe mavozo.
⁴ Fiatoa' o mitsikapio o saontsi'oo;
 nampifatrare'o o ongotse mikoletrao;
⁵ F'ie nizò azo henane, o,
 ihe ka ty midazidazitse; nioza ama'o, le minevenevetse;
⁶ Tsy o havañaona'oo hao ty fatokisa'o
 vaho fitamà'o ty fahitin-dala'o?
⁷ Ehe, tiahio hey:
 Ia ty nikoromake te nalio-tahiñe?
 Aia ty vañoñe naitoeñe?
⁸ Aa naho o nitreakoo:
 hambañe ty tatahe' ty mpitraba-karatiañe,
 naho ty mpitongy kilily.
⁹ Ie mihomak' ami'ty kofòn' Añahare,
 mikoromak' ami'ty
 fiforoaham-pifombo'e.
¹⁰ Mitromoro ty liona
 mireñetse ty liona romotse,
 fe poñafeñe o nifem-parasy tora'eo,
¹¹ Mate ty liona-lahi'e te po-tsindroke,

mibarakaike ty anan-diona rene'e,
¹² Nasese amako añ'etake ty volañe,
 nitsepahen-tsòfiko ty nitangongoe'e.
¹³ Nitsakoreñe añ'arofan-kaleñe,
 ie lampon-drotse ondatio,
¹⁴ Niazo ty anifan-draho, nirevendreñe, nampitititihe'e o taolako iabio.
¹⁵ Nihelañe añatrefan-tareheko eo
 ty angatse,
 niriñariña o volon-tsandrikoo.
¹⁶ Nijohan-dre,
 fe tsy nirendreko ty vinta'e;
 nitroatse aolo' o masokoo ty vente'e,
 nianjiñe, le inao ty fiarañanañane
 nanao ty hoe :
¹⁷ Ho to añatrefan' Añahare hao
 t'i raolombelo?
 halio te amy Namboatse azey hao ondatio?
¹⁸ Heheke ndra o mpitoro'eo tsy atokisa'e,
 mbore anisia'e lilatse o anjeli'eo,
¹⁹ Àntsake o mpimoneñe an-traño taneo,
 O faha'eo an-debok' ao, ie ho pineke aolo' ty fizara!
²⁰ Ie demok' añivo' ty manjirik'andro naho ty haleñe;
 modo kitro-katroke tsy ihañañe.
²¹ Tsy nombotañe an-tro'e ao
 hao o talin-kivoho'eo?
 Ie mihomak' avao, tsy aman-kilala!

5

¹ Mikoiha arè! ia ty ao t'ie hanoiñe azo!
 Ia amo masiñeo ty hitoliha'o?
² Mañe-doza ami'ty minè ty hasosora'e,
 zevoñe' i famarahia'ey ty derendereñe.
³ Fa nitreako te nivahatse ty dagola,
 fe nozoñeko amy zao ty akiba'e.
⁴ Lavi-pipalirañe o tiri'eo,
 demoheñe an-dalambey ey,
 vaho tsy eo ty mpandrombake.
⁵ Kamae' o salikoeñeo ty nitatahe'e,
 tsindrohe' iereo boak'am-patik'ao;
 midañadaña amo vara'eo ty kòboñe
⁶ Tsy miboak' an-debok' ao ty hasotriañe,
 naho tsy mitiry an-tane ao ty hankañe;
⁷ Fe ampoheke t'indaty te samake
 manahake ty fionjona' ty fipitsin'afò.
⁸ Zaho ho nipay an'Andrianañahare
 vaho i Andrianamboatsé
 ty nitaroñako o entakoo—
⁹ amy Mpanao raha mampañeveñe
 tsy taka-tsikaraheñey,
 raha tsitantane tsivatse.
¹⁰ I mampahavy orañe an-tane atoy,
 vaho mañirake rano an-teteke ey;
¹¹ Hampitongoa'e ambone o mirekeo,
 le honjonem-b'am-pipalirañe o mandalao.
¹² Avorembore'e ty kilili' o kalitakeo, soa tsy hahapi-draha o taña'eo.
¹³ Tsepahe'e ami'ty fikitrofa'e
 o kanteo,
 vaho misaok' aña ty fikinià'o mengokeo.
¹⁴ Ie manjo ieñe te antoandro,
 mijimenjimè hoe an-kaleñe
 te tsipinde-mena.

15 Fe rombahe'e am-pibara am-bava'iareo, ty rarake am-pità' o maozatseo.
 16 Aa le aman-ko tamae'e o rarakeo,
 fe mampikite-bava ty haratiañe.
 17 Haha t'indaty endahan' Añahare;
 le ko tsambolito'o* ty fandilova' i El-Sadai.
 18 Ie mandafa, le bandie'e;
 mitrabake, le melañe' o fità'eo.†
 19 Ho haha'e rehe
 am-peh'ohatse eneñe;
 Eka, im-pito tsy hipaok' azo ty hankañe.
 20 Ho jebañe'e ami'ty havilasy rehe
 an-tsan-kerè,
 naho ami'ty haozara' i fibaray
 an-tsàn'aly.
 21 Harovan-drehe ami'ty fifiaham-pameleke, f'ie tsy ho hembrañe
 te itsatohan-kekoheko.
 22 Hiankahafa'o ty hankañe naho ty kerè,
 le tsy hatahora'o ze bibi' ty tane toy.
 23 Ie hirai-lia amo vato an-tetekeo
 vaho hiharo-rehak' ama'o
 o biby an-kivokeo.
 24 Ho rendre'o te mierañerañe ty akiba'o,
 ho tilihe'o ty golobo'o
 le tsy ho motso ze ama'e ao.
 25 Ho fohi'o te maro o ana'oo,
 ho mira ami'ty hatsifotofoto' o ahetsse
 an-tane atoio o tarira'oo.
 26 Homb'an-kibori'o ao rehe
 ami'ty haañon-kaantero'o,
 manahake ty fitroara' o toboron'
 ampembao an-tsa'e.
 27 Heheke! fa nitsikarahe'ay, le ie zay.
 Inao! irendreho, ho ami'ty hasoa'o.

6

1 Nanoiñe amy zao t'Iobe:
 2 Ee te linanja o ha'emberakoo,
 vaho natrao-fipoke am-balantsy ao
 o ha'ampohekoo!
 3 Fa ho nandikoatse ty lanja'
 ze kila faseñe an-driak' ao:
 Aa le nitsoretoko t'ie nivolañe.
 4 Fa amako ao o ana-pale'
 i El-Sadaio;
 inome' ty troko ty vore'e;
 miatreatre ahiko o harevendreveñan'
 Añahareo.
 5 Mitreñe hao ty borike ly
 t'ie amañ'ahetsse,
 ke mirohake hao ty añombe
 ambone' i hane'ey?
 6 Ho kamaeñe tsy aman-tsira hao
 t'ie nàmoñe?
 mafiry hao ty tapotin'atoly?
 7 Ifoneñan-troko ty hitsopeke;
 hoe lintseñe t'ie siloke.
 8 Ehe te niazoko i halalikoy; te hatolon'Añahare i salalaeokoy,
 9 ee te ho non' Añahare
 ty handemok' ahiko,
 te ho hahà'e ty fità'e hañitoa'e ahy!

* 5:17 Rzs 3:12, Heb 12:6-8 † 5:18 Iir 32:42, Frv 3:31-32, Hos 6:1

10 Zao ty ho nañohò ahiko; hahavontitirako tsy aman-tretrè ty fanaintaiñañe;
te tsy niliereko ty nafè' i Masiñey.

11 Aia ty haozarako te hitamà?

Inoñe ty ho figadoñaako, t'ie hahaliñe?

12 Haozaram-bato hao ty hafatrarako?

Torisike hao ty sandriko?

13 Hera tsy amako ty fañimbàñe ahiko,

ke nasiotse amako ty famotsorañe?

14 Mañeva ho ferenaiñan-drañe'e

ty mpisotry,

ndra te napo'e ty fañeveñañe

amy El-Sadai.

15 Manao hakalihatan-torahañe

amako o rañekoo,

hoe saka misorotombake

vaho mimosaoñe,

16 ie angonkòña' i ranon-kavandray,

naho am-pietaham-panala.

17 Ie matrovoke le mianjiñe,

ie faosa vaho mimiañe an-toe'e.

18 Miolakolak' am-pañaveloañe iereo,

mb'an-kakoahañe mb'eo vaho mimeatse.

19 Nipaia' o mpivovotse boak' i Temào,

nitamà' o mpitavea' i Sebào.

20 Nilonjetse t'ie nahatoky;

nitangòke te nipok'eo.

21 Toe manahake zay nahareo henaneo;

oni' areo ty hekoheko le miriatsandriñe.

22 Nanao ty hoe vi'raho?

Añendeso, ndra,

Itambezo am-bokàñe

amo vara' areo

23 Ehe, ampipolitiro am-pitàn-drafelahy,

ke: Jebaño am-pità' o fanalolahio ty fiaiko?

24 Anaro raho, le hitsiñe; atoro ahy ty nandilarako.

25 Toe mahasibeke ty saontsy to !

Fe inoñe ty ho toiñe'

ty fifanoitoi'areo?

26 Ke te o reha'oo ro vente'e

vaho tioke avao ty lañonam-pamoe' piañe?

27 Eka, ndra iambotraha' areo

ty bode-rae vaho haletake ty rañetse.

28 Ehe henteo henaneo,

hera mpandañitse añ'atrefa' areo raho.

29 Mibalintoàña, le ko mandilatse;

Eka mifosera, fa vantañe o ahikoo.

30 Manan-tahy hao ty lelako?

Tsy apota' ty lañilañiko hao ty hankàñe?

7

1 Tsy lily hao ty fitromaha' ondaty

an-tane atoy?

Tsy mira ami'ty androm-pièke hao

o andro'eo?

2 Manahake ty filelalela' ondevo ty aloke naho ty fitamam-pièke ty rima'e,

3 ty anolorañ' ahy volan-kafaoake,

ie nitendrefe halen-kaembereña.

4 Zaho mandre, manao ty hoe:

Ombia ty hitroarako, fa lava i haleñey,

le mivoamboañe avao

ampara' te manjirike.

5 Misikiñ'oletse naho pakoram-potake

ty sandriko,
 mijiri-gañe ty holiko vaho mandrano.
⁶ Masika te amy sozom-panenoñey
 o androkoo,
 ie mihelaniñe añe po-pitamàñe.
⁷ Ehe tiaho te kofòke avao ty haveloko:
 toe tsy hahatrema hasoa ka o masokoo.
⁸ Tsy ho onim-pihaino' i mahaisak' ahikoy: amako o fihaino'oo fe tsy eo raho.
⁹ Ie misaoke ty rahoñe, le añe:
 zay ty igodaña' ty an-kibory ao,
 tsy hiboaha'e ka.
¹⁰ Tsy himpolia'e i anjomba'ey,
 ie tsy hapota' i akiba'ey.
¹¹ Aa le tsy hijomohòn-draho;
 hivolañe ami'ty falorean-troko,
 hitoreo ami'ty hafairañe añ'ovako ao.
¹² I riakey hao raho, ke i fañaneñey
 kanao nampijilovañe?
¹³ Ie anoeko ty hoe
 te ho hohòe' i tihikoy,
 te hampanintsiniñe ty toreoko
 i fandreakoy,
¹⁴ Ie ampihembaña'o ami'ty nofy naho ampirevendreveña'o añ'arofiaroñe,
¹⁵ Ie joboñe' ty fiaiko t'ie dageañeñe,
 hamake hikenkañe ty amo taolakoo,
¹⁶ f'ie minike, tsy ho veloñe nainai'e:
 apoho, fa kafoak' avao o androkoo.
¹⁷ Inoñ' ondatio te honjone'o?
 te hapite'o ama'e ty arofo'o?
¹⁸ T'ie tilihe'o boak'andro,
 vaho tsohe'o lomoñandro?
¹⁹ Ombia t'ie hitolike tsy hisamb'ahy,
 apoho ho bangiñe hey raho
 hahateleñako ty iveko?
²⁰ Nanao hakeo hao raho,
 ino o nanoekoo, ry Mpijilo ondatio?
 ino ty nanoe'o ahy fanolarañe,
 hañavesatse ty sandriko?
²¹ Akore te tsy apo'o o tahikoo,
 te tsy haha'o o hakeokoo?
 f'ie hiroro an-debok' ao te aniany;
 ho paia'o, fa tsy ho eo.

8

¹ Nanoiñe amy zao t'i Bildade nte-Sohy:
² Pak'ombia te ho saontsie'o o raha zao?
 Ampara ombia te ho tio-bey avao
 o entam-palie'oo?
³ Mengohen' Añahare hao ty zaka?
 Ampiolahe' i El-Sadai
 hao ty hatò?
⁴ Ie nandilats' azo o ana'oo,
 le nasese'e ami'ty haozara'
 o fodia'eo.
⁵ Aa naho nitsohe'o t'i Andrianañahare vaho ty fiferenaiña' i El-Sadai,
⁶ naho malio naho vantandrehe,
 le hivañona'e
 hampipoly i akiban-kavantaña'oy.
⁷ Le ndra te nikede ty fifotora'o,
 hitombo ho ra'elahy ty figadoña'o.
⁸ Ehe añontaneo i sà' taoloy vaho imaneo
 o nitsikarahen-droae'eo,

9 Bahimo tika fa toly omale avao,
 mbore talinjo ambone' ty tane toy o andron-tikañeo.
 10 Aa vaho tsy ho toroa' iareo hao, hisaontsy ama'o, hañakatse entañe
 boak' añ'arofa' iareo ao?
 11 Mahafitiry hao ty vinda
 lehe tsy an-tane hinake?
 Hitiry tsy aman-drano hao ty vondro?
 12 Ie maindoñe, tsy nibirañe,
 le mbe miheatse aolo' ze hene rongoñe.
 13 Zay ty lala' o mañaliño
 an' Andrianañahareo;
 toe modo fitamàñe ty tsy aman-Kake.
 14 Ie maràntsañe ty fiatoa'e;
 naho fararotse ty fatokisa'e.
 15 Hiatoa'e ty anjomba'e
 fe tsy hahafijadoñe;
 vontitire'e fe tsy leo'e.
 16 Maindoñindoñe re añatrefa' i àndroy andrevaha' o tsampa'eo i golobo'ey,
 17 vandindire' o vaha'eo ty votrim-bato, i traño-vatoo nitsifira' iareoy.
 18 Ie ombotañe amy toe'ey, le ho lañe'e, ami'ty hoe,
 Mbe lia tsy nahatrea azo raho.
 19 Eka, zay ty haeha' i lia'ey,
 mbe hitiry amo debokeo ka ty ila'e.
 20 Oniño te tsy ho farien' Añahare ty vañoñe vaho tsy ho tohaña'e
 o lo-tserekeo.
 21 Mbe ho lifore'e fiankahafañe ty falie'o naho o fivimbi'oo am-pazake.
 22 Ho saroñen-kasalarañe
 ze malaiñe azo,
 ho modo ty kivoho' o tsivokatseo.

9

1 Aa hoe ty natoi' Iobe :
 2 Toe apotako ty hatò izay: fe aia te ho to añatrefan' Añahare ondatio?
 3 Naho teo ty nipay hifandietse ama'e,
 tsy ho toiñe'e indraik' ami'ty arivo.
 4 Mahihitse añ'Arofo,
 fatratse an-kaozarañe,
 ia ty nanjehatse ama'e tsy aman-joy?
 5 Aveve'e o vohitseo, tsy apota' iareo
 te avali-hoho'e an-kaviñerañe.
 6 Akofikofi'e tsy an-toe'e ty tane toy, le mitroetroe o faha'eo;
 7 Lillie'e tsy hanjirike i àndroy,
 agobo'e o vasiañeo;
 8 Ie avao ty namelatse o likerañeo,
 naho mandialia o onjan-driakeo;
 9 Ie ty nañoreñe i Arktorose
 naho i Telo-milahatsey,
 i Bode naho i Koto-kede atimoy.
 10 Ie i manao halatsañe tsy onim-biribiriy,
 raha tsitantane tsy taka-voliliy.
 11 Ie miary amako, tsy ho treako:
 Naho ihelaña'e tsy ho rendreko.
 12 Ie mandriotse, ia ty hisebañe.
 Hanoa' ia ty hoe, Ino o anoe'oo?
 13 Tsy hampolin' Añahare ty haviñera'e;
 mitsolofin'e ama'e ka
 o mpañimba' i Rahabeo.*
 14 Akore arè ty hahatoñako aze,
 ty hijoboñe o volañe hitaroñakoo;
 15 Ndra te to i ahikoy, tsy ho nahatoñe; ho nihalaliekoo trette

* 9:13 Rahabe: i Ndrimon-driakey, i Mitsraime

i Mpizakakoy.

¹⁶ Naho nikanjy raho vaho nanoñe ahiko re, tsy ho niantofako te nihaoñe'e ty feoko.

¹⁷ Vinonotrobo'e an-tio-bey raho, indrae'e tsy amam-poto'e o fereko.

¹⁸ Tsy hapo'e hikoföke raho, te mone atsafe'e afero;

¹⁹ Ty amo haozarañeo,

Inao! Ie ty Maozatse!

Le ty hatò :

Ia ty hifamotoañe ama'e?

²⁰ Naho naniom-batan-draho,

ho nanisý ahy ty vavako;

ndra t'ie tsy an-kila,

ho tsarae'e te mengoke.

²¹ Malio tahin-draho, tsy haoñe' ty troko,

ho farieko ty fiaiko;

²² Toe raïke iaby avao: aa hoe raho:

Songa rotsahe'e ty mahity

naho ty lo-tsereke.

²³ Naho manjamañe aniany ty angorosy,

le kizahe'e ty famoeañ'ay o vañoño.

²⁴ Ie atolots'an-tañä' o lo-tserekeo

ty tane,

le takone'e ty lahara' o mpizakao;

aa naho tsy ie, le ia ka?

²⁵ Masika te amo mpanao tsikiaviavio o androko,

mihelañe tsy ahaisahan-kasoa.

²⁶ Mitsiritsioke hoe lakam-bezo†,

hoe tsimalaho mañao-tsindroke.

²⁷ Aa naho nanao ty hoe raho,

handikofako i halalikoy,

hapoko ty tareheko lonjetse toy,

vaho hisomilake;

²⁸ Ihembañako o fanaintañakoo,

apotako t'ie tsy ho haha'o;

²⁹ Aa kanao atao lo-tsereke raho;

ino ty ifanehafako tsy vente'e?

³⁰ Naho miandro an-dranom-panala,

naho kotriñeko an-tsokay o tañakoo;

³¹ Mbe hagodo'o an-davak' ao,

vaho halaïm-bintañe ahy o sikikoo.

³² Toe tsy ondaty manahak' ahy re

hahatoïñako,

t'ie hifañatrek' an-jaka.

³³ Tsy amam-pañalañalañe ty añivo'ay ao,

ze mete ho nanazok' anay roro.

³⁴ Ehe te hasita'e amako i kobai'ey,

vaho tsy hampangebahebak' ahy

i fañeveñañe ama'ey;

³⁵ Le ho nivolan-draho,

vaho tsy ho nianifañe ama'e;

fa toe tsy zay ty an-troko ao.

10

¹ Hejeko ty haveloko;

hampidadaeko ty fitoreoko

hivolañe ami'ty hafairan-troko.

² Hoe ty ataoko aman'Añahare,

Ko ozoñe'o;

ampahafohino ahiko ty lie'o amako.

† 9:26 Heb: lakañe nirareañe vinda

³ Mahasoa azo hao te ihe mamorekeke,
te mavoe' o ty satam-pità' o
vaho ampiloeloea' o ty fikinià'
o lo-tserekeo?

⁴ Amam-pihaino nofotse v' iheo?

Mahavazoho manahake ty fañentea' ondatio hao?

⁵ Hambañe ami'ty andro' o olombeloñeo hao o andro'oo,
mira ami'ty tao' ondatio hao o tao'oo,

⁶ t'ie tsoehe' o o tahikoo,
vaho kodebe' o o hakeokoo,

⁷ ndra t'ie arofoana' o te

tsy tsereheñe,

tsy eo ty haharombake am-pità' o.

⁸ Nitsenèm-pità' o raho,

nifonire' o ho raike;

aa vaho ho rotsahe' o?

⁹ Tiahio te lietse ty nitsenea' o ahy;

hampoli' o ho deboke hao?

¹⁰ Tsy nadoa' o hoe ronono hao raho

vaho nampamoahe' o hoe habobo?

¹¹ Nanikina' o holitse naho nofotse,

namahera' o an-taolañe

naho talin'ozatse.

¹² Tinolo' o havelo an-koko migahiñe,

vaho nampitambeloñe ty troko

ty fiatraha' o.

¹³ Fe naeta' o añ'arofa' o ao o raha zao;

apotako t'ie ama' o:

¹⁴ Ie mandilatse raho, tendre' o,

vaho tsy apo' o i hakeokoy.

¹⁵ Ie manao hakeo: hankañe amako!

Ie mahity, tsy vaniko ty miandra,

amy te lifo-kasalarañe,

tsapako o hasotriakoo.

¹⁶ Aa naho niandrandra:

Le hoe liona ty hangoroña' o ahy;

vaho havale' o ahy an-kalatsañe.

¹⁷ Vaoe' o amako o mpanisý ahikoo,

vaho indrae' o amako ty haviñera' o;

hasosorañe mitovon-kaemberañe

ty amako.

¹⁸ Ino ty nañakara' o ahy an-koviñe ao?

Nainako te ho nisimba

tsy ho niisam-pihaino,

¹⁹ Hamake t'ie hoe tsy nitoly,

fa boak' an-koviñe mb' an-kibory

²⁰ Tsy ho napo' e hao o androko

tsy ampeampeo?

Misitaha hey rehe,

hahatreavako fañanintsin-kedeke,

²¹ aolo' te hiampañeñako;

mb' amy tsy hahafibaliham-beoy,

mb' an-tane mimoromoroñe,

mb' an-talinjon-kavilasy ao;

²² Tane migobogoboñ' ieñe,

toe fimoromoroñañe,

an-tane an-kalon-kavilasy,

tsy mipendreñe,

miloeloe hoe ieñe.

11

¹ Le hoe ty nato'i i Tsofare

nte Naamate:
² Hapoke tsy ho valeañe hao
 i entan-tsy fotofoto rezay,
 hahazo to hao ondaty lifo-dañonañeo?
³ Hampijomohòn-ty lahilahy hao
 ty fangaradadaha'o,
 tsy hendaha' ondaty hao
 t'ie manivetive?
⁴ ami'ty nanao'o ty hoe:
 Ki'e o fañòhakoo,
 naho malio-tahin-draho
 am-pivazohoa'o.
⁵ Aa ehe te hitsara t'i Andrianañahare,
 naho hanokake fivimby ama'o,
⁶ hitarofña'e hihitse miheotse! Toe aman' ila roe ty hilala to.
 Aa le mahafohina te apon' Añahare
 ty ila' o hakeo'oo.
⁷ Mahafitsikarake o raha miheotse aman' Añahareo v'ieho?
 Mahafañitsokitsoke o efe' efe'
 i El-Sadai hao?
⁸ Sikal' an-dindiñe eñe iereo?
 —ino ty ho mete'o?
 laleke ta i Tsikeokeokey
 —ino ty ho fohi'o?
⁹ Lava te ami'ty tane toy ty andava'e,
 mihenehene te amy riakey.
¹⁰ Ke miary re, ke mampigabeñe,
 he manontofñe, ia ty hanebañe aze?
¹¹ Toe arofoana'e ty votro;
 naho vazoho'e ty hakeo,
 ndra t'ie tsy mandohy.
¹² Kanao hahilala ty dagola,
 le mahaterak' ondaty ty borike-ly.
¹³ Avantaño arè ty arofo'o,
 vaho avelaro ama'e o fità'oo,
¹⁴ apoho aña ze hakeo am-pità'o;
 ko ado'o hitobok' añ'akiba'o ao ty tahiñe,
¹⁵ Ie amy zao, hampiandrae'o laharañe tsy aman-kila;
 hijohan-drehe tsy an-kahembañañe.
¹⁶ Ho haliño'o ty fisotria'o;
 ho tiahio hoe rano fa nisaok' aña.
¹⁷ Le hazava te amy tsipinde-menay
 ty havelo'o;
 naho manahake ty maraindray i haie'ey.
¹⁸ Le hahatoky rehe kanao am-pitamàñe;
 mijiljilova añ'ariari'o,
 le màndrea an-kanintsiañe.
¹⁹ Ho nihity tsy an-kahembañañe
 vaho maro ty hipay imba ama'o.
²⁰ Fe ho tofake ty maso' o lo-tserekeo;
 le tsy aia ty hivoratsaha'e,
 vaho ty fipetro'e avao ty hisalala'e.

12

¹ Nanoiñe ami'ty hoe t'Iobe:
² Toe inahareo avao ro ondaty,
 vaho hitrao-pihomak'
 ama' areo ty hihitse.
³ Fa toe mahilala ka raho,
 tsy inahareo avao;
 Tsy zai' areo raho.
 Ia ty tsy mahafohiñe o raha rezao?

⁴ Fiankahafa' o rañekoo raho:

Kanjie'e t'i Andrianañahare,
vaho toiñe'e,

Fitohafañe i vañoñe tsy aman-kilay.

⁵ Tsambolitio' ty miagaregañe ty failo,

ie nihentseñañe ho a
o mipolititse am-pandiao.

⁶ Mierañerañe ty kiboho-malaso,

le tsi-añoñeñe ty manigik' an'Andrianañahare,

o mitintiñe ty ndrahare'e am-pità'eo.

⁷ Fe añaontaneo o bibio,

hampandrendreha' iareo;

naho o voro-mitiliñe,

hitalilia' iareo;

⁸ ke misaontsia ami'ty tane toy,

hañoha'e azo,

apoho hitaroña' o fian-driakeo.

⁹ Ta amy rezay ro tsy mahafohiñe t'ie

nanoem-pità' IEHOVÁ?

¹⁰ Kila am-pità'e ao ty fai' ze veloñe,

naho ty kofô' ze hene ondaty.

¹¹ Tsy mpitsô-bolañe hao ty ravembia, manahake ty fitsopehan-dañilañy

ty mahakama?

¹² Amo antetseo hao ty hihitse,

amo lava' androo hao ty hilala?

¹³ Aman'Añahare o hihitse naho haozarañe; ama'e o fanoroañe naho hilalao.

¹⁴ Heheke, mandrotsake re,

le tsy hamboareñe ka;

agabe'e ao t'indaty,

vaho tsy ho hahañe ka.

¹⁵ Hehe te kalaña'e o ranoo, le maike;

irahe'e ka iereo, le añañahinà'e ty tane.

¹⁶ Ama'e ty hafatrarañe naho ty hilala;

aze ty finitake naho ty mpamitake

¹⁷ Ampañaveloa'e tsy aman-kana

o mpanoroo,

vaho ampigege'e o mpizakao.

¹⁸ Abala'e ty kitambem-panjaka

vaho diaña'e sokotry ty vania'e.

¹⁹ Asese'e tsy aman-kana o mpisoroñe naho gorè'e ty fanalolahy.

²⁰ Ampitsiñe'e ty lañaona' o matoeo, naho afaha'e ty hilala'o antetseo.

²¹ Ampidoaña'e inje o ana-donakeo naho abala'e ty sadia' o maozatseo.

²² Ventabentare'e o raha mietak' aña'ieñe, aboa'e an-kazavañe o talinjon-kavilasio.

²³ Onjone'e o fifeheañe naho rotsahe'e; atratrañahe'e o fifelehañe

vaho asese'e an-drohy aña.

²⁴ Ampimotsoe'e arofo

o mpiaolo' ty tane toio,

vaho ampirerererè'e an-drataratra

tsy aman-dalañe aña.

²⁵ Ie mijimejime aña' ieñe ao

tsy an-kazavañe;

midaleandaleañe hoe jike.

13

¹ Inao! fa nitreako iaby zao,
tsinano' ty sofiko vaho maharendreke.

² Ze fohi'areo, apotako ka;

Zaho tsy zai' areo.

³ Fe te hivolañe amy El-Sadai raho,

te hifanointoiñe aman' Añahare.

⁴ Mpanosoke vande nahareo,

songa mpanaha tsy manjofake.

5 Ehe t'ie vata'e nianjiñe,
 le ho natao hihitse!
 6 Ehe janjiño ty havereko,
 vaho janjiño ty fanoroan-tsoñiko
 7 Hisaontsy hamengohañ' aman'Añahare hao,
 hilañona'areo famañahiañe?
 8 Handombok' aze v'inahareoo?
 h'ondati-aivo, mpihalaly ho an'Andrianañahare hao?
 9 Hahasoa anahareo hao te itsikaraha'e?
 Hamañahy Aze hao nahareo
 manahake ty famañahiañe ondaty?
 10 Ie ho trevohe'e
 te mirihy añ'etake.
 11 Tsy hampangebahebak' anahareo hao ty enge'e?
 naho hivotrak' ama' areo ty fañeveñañe.
 12 Oha-drehan-davenoke
 ty onin-taro' areo,
 fiaron-dietse ty fikala' areo.
 13 Mianjiña, apoho raho hivolañe
 le adono ho amako ty toly.
 14 Ino ty andrambesako?
 ami'ty nifeko ty nofoko,
 vaho apoko an-tañako ty fiaiko.
 15 Ndra te havetra'e, ie ty fatokisako
 fe hiverok' añ'atrefa'e raho
 ty amo satakoo,
 16 Vaho zao ty ho fandrombahañe ahy:
 te tsy hiatrek'aze ty tsy aman-Kake
 17 Tsendreño o entakoo,
 naho ty lañonako an-dravembia' areo.
 18 Ingo, fa nalahako i tarokoy,
 apotako te hahazo to.
 19 Ia ty hifanjomotse amako?
 le ho nitsiñe amy zao raho
 vaho nikenkañe.
 20 Ehe ty raha roe avao
 ty tsy hanoa'o ahy,
 le tsy hietahako o lahara'oo.
 21 Ahankaño amako ty fità'o,
 le ehe tsy hampianifañe ahy
 ty fañeveñako ama'o
 22 Ie amy zao koiho, le hanoiñe raho,
 ke angao hivolan-draho vaho toiño.
 23 Fire o fandilarako naho hakeokoo?
 Ampahafohino ahy ty fiolako
 naho o tahikoo,
 24 Akore te añetaha'o laharañe,
 vaho manao ahy ho rafelahi'o?
 25 Hampitititiñe'o hao ty ravets-atae
 asiotsion-tioke,
 ho heañe'o hao ty kafo maike?
 26 Fa anokira'o raha mafaitse raho,
 vaho ampandova'o ahy
 o hakeoko te nijalahy.
 27 Añombea'o longôke o tombokoo,
 naho efera'o ty ho nilian-tombokoo.
 28 Ie mihamomoke hoe raha lo raho,
 hoe saroñe nihanem-bararaoke.

14

1 Ondaty nasaman' ampelao,
 tsy lava-ohatse vaho lifo-kasotriañe,

² hoe voñen-katae ty fionjona'e
le miheatse, mihelañe hoe talinjo
fa tsy mitoetse.

³ Harefa'o vaho hasese'o an-jaka ama'o ao?

⁴ Ia ty mahaakatse ty malio
ami'ty maleotse? Leo raike.

⁵ Kanao fa nalahatse o andro'eo,
fa ama'o ty ia' o vola'eo vaho fa najado'o
o efetse tsy handilara'eo,

⁶ ampitolihio aña ty fijilova'o, hitofa'e,
ampara' te henefe'e o andro'eo,
manahake ty mpièke

⁷ Manan-ko tamae'e ty hatae,
ie firaña ro mbe mitiry avao,
vaho tsy milesa o tora'eo.

⁸ Ndra te mihaantetse an-tane ao
o vaha'eo,

naho mate an-debok' ao i foto'ey,
⁹ fa ie mañantson-drano ro hibotiboty
vaho handrevake hoe ana-katae.

¹⁰ Fe mihomake t'i Raolombelo
vaho mitsalalampatse;
mipetroke t'indaty, le aia?

¹¹ Hambaña ami'ty fisiha' o sihanakeo
naho ty fimaiha' o sakao
ampara' te kapaïke,

¹² ty fandrea' ondaty tsy hitroatse,
tsy hivañone ampapa' te
mihelaña o likeraña,
vaho tsy ho barakaofeña amy firota'ey.

¹³ Ehe t'ie haeta'o an-tsikeokeok'ao,
le hakafi'o ampapa' te mimpoly ty
haviñera'o, vaho hampitsatoha'o
andro hahatiahia'o ahy!

¹⁴ Ie vilasy ondatio, mbe ho veloña hao?
Fe ho liñisako amo hene androm-pitoroñaakoo ampapa' te tondroke ty fañovaña ahiko.

¹⁵ Hikanjy rehe le hanoiña raho;
ho maniña'o ty satam-pità'o.

¹⁶ Fe henaneo, tinoña'o o liakoo,
ie mbe tsy vazoho'o ty fandilarako;

¹⁷ rinohy an-karoña ao o tahikoo,
vaho lombofa'o o hakeokoo.

¹⁸ Mivoravora i vohitse mihotrakey,
naho misitse an-toe'e ty vato;

¹⁹ mivañen-drano o vongam-batoo;
saohe' o rano-vohitseo ty mena' i taney;
zay ty androtsaha'o
ty fitama' ondatio.

²⁰ Iambotraha'o nainai'e, le mihelaña aña;
ovae'o ty tarehe'e vaho iraha'e mb'eo.

²¹ Asiñaña o ana'eo, fa tsy apota'e; mifotsake, fa tsy fohi'e.

²² O marare amy nofo'eio avao ro tsapa'e,
ty tro'e avao ro iroveta'e.

15

¹ Le hoe ty natoi' i Elifatse
nte-Temane:

² Hanoiña an-kilala-kafoka hao
t'indaty mahihitse,
ho lifora'e tiok'atiñanaña hao ty fisafoa'e?

³ Hisafiry an-drehake tsy vente'e hao,
ndra an-dañonaña tsy hahasoa?

⁴ Eka, apo'o ty fañeveñañe,
sebaña'o ty fiambaneaño aman' Añahare.

⁵ Anare' o hakeo'oo ty falie'o,
juboño'o ty famelen-kalitake.

⁶ Mamatse azo o falie'oo, fa tsy zaho;
eka talilie' o fivimbi'oo.

⁷ Ihe hao t'indaty nisamaheñe valoha'e?

Nitoly aolo' o vohitseo v'ihéo?

⁸ Janji'o hao o safirin' Añahare
miheotseo?

Haramamoe'o hao ty hihitse?

⁹ Ino ty fohi'o tsy fohi'ay?

Ino ty rendre'o tsy ama'ay?

¹⁰ Songa ama'ay ty maròy foty
naho ty androanavy bey taoñe
te aman-drae'o.

¹¹ Maivañe ama'o hao ty fañohòan' Añahare,
naho o navere'e mora ama'oo?

¹² Ino ty mampihelañe ty arofo'o?
vaho mampandofiry o fihaino'oo?

¹³ T'ie tsambolitioe'o aman'Añahare
ty arofo'o,

ie anga'o hiakatse am-palie'o
i saontsy zay.

¹⁴ Ino t'indaty, t'ie halio?

I nasaman'ampelay, t'ie ho vañoño?

¹⁵ Ingo, ndra o masi'eo tsy iatoa'e
mbore tsy malio am-pivazohoa'e
o likeraño.

¹⁶ Antsake ty lo-tsereke naho ty maleotse,
ie mpitohoke tahiñe hoe rano!

¹⁷ Hataliliko azo, janjiño;

vaho ho taroñeko o nitreakoo—

¹⁸ O saontsi' ondaty mahihitseo,
ty tsy naeta'e boak' aman droae' iareo;

¹⁹ Ie am' iereo avao

ty nitolorañe i taney,

ndra ty renetane tsy nihelañe
am'iereo ao.

²⁰ Ampikoretohe'

ty farare'e lomoñandro

ty lo-tsereke,

voaiake o taoñe nahaja

ho a' o mpisenge-herio.

²¹ Feo mañebake

ty an-dravembia'e ao;

ie manintsin-dre,

te ivotraha' ty malaso.

²² Tsy iantofa'e

te hibalike boak'amy ieñey,

toli'e i fibaray.

²³ Mirererere mipay hanen-dre ami'ty hoe; Aia zay? Apota'e te am-pità'e
i andro mimoromoroñey.

²⁴ Ampangebahebahe'

ty haloviloviañe naho hasotriañe,

miambotrak' ama'e hoe mpanjaka

veka'e hihotakotake.

²⁵ Amy te natora-kitsi'e aman'Añahare ty fità'e,
mitoandratoandra amy El-Sadai.

²⁶ Horidaña'e ami'ty hagàn-kàto'e,
amy hateven' angozim-pikalan-defo'e.

²⁷ Amy te kinope'e solike i tarehe'ey,

vaho pinako'e havondrahañe ty leme'e;

²⁸ Itoboha'e o rova mangoakoakeo, añ'anjomba tsy fimoneñañe, ie veka'e ho votre.

²⁹ Tsy ho mpañaleale re, tsy ho nainai'e ty fijangaña'e, tsy midrodretse mb'an-tane o ampemba'eo.

³⁰ Tsy hibolitira'e i ieney; haforejeje' i lelan' afoy o tora'eo, vaho hampihelaña' ty kofòm-palie'e.

³¹ Ee te tsy hiatoa'e ty hakoahañe, hamañahia'e vatañe; fa hanambezañe aze ty tsy vente'e.

³² Ho henek' aolo' ty andro'e zay, vaho tsy handrevake ty tsampa'e.

³³ Hahifi'e i valobo'e mantay manahak' i vahey, vaho hahints'a'e i voñe'ey hambañ' amo oliveo.

³⁴ Fa hangoakoake ty fivavea' ty tsy aman-Kake, vaho ho forototoe' ty afo ty kijà' o mpanao vokañe.

³⁵ Ie mampiareñe hakalitahañe, naho mampiboloañe hakeo, vaho famañahiañe ty ihentseñan-tro'e.

16

¹ Le hoe ty natoï' Iobe:

² Fa maro ty entañe tsinanoko hoe zay, songa mpañohò mahamonjetse.

³ Tsy higadom-bao o reha-kafoakeo? ke inoñe ty manigik'azo hanoñe?

⁴ Mete ho nivolambolañe manahake anahareo raho, naho nifandimbe toetse o tron-tikañe, mete ho nanoitoim-bolañe ama' areo, vaho nikofikofihako loha.

⁵ Ho nampahozare' ty vavako nahareo, vaho nampanintsiña' ty fihetsen-tsoñiko.

⁶ Fe ndra te mivolan-draho, tsy mikepake ty hasotriako, hahamaivañ' ahy hao te mifoneñe.

⁷ Fe nimokore'e raho henaneo, fa nahabangý o mpiamako iabio rehe,

⁸ Nampiforejeje ahiko rehe, valolombelo amako izay; Mionjoñe amako ato ty faifoifoko, ie onñe an-tareheko.

⁹ Nirimita' ty haviñera'e, mitan-kabò amako, nialia'e vazañe; nabohiri' i Rafelahikoy amako o fihaino'eo.

¹⁰ Nampibolobeapalie amako, tinakapi' iareo amañ'inje ty fifiko, le nihimpok' amako.

¹¹ Toe nasesen' Añahare amo raty tserekeo raho, mbore navokovoko'e am-pità' o tsy vokatseo.

¹² Nierañeran-draho, fe nampivaletrahe'e.

Ginore'e am-bozoko vaho hinotohoto'e,

mbore najado'e ho fanolarañe.

¹³ Miarikoboñe ahy o mpitàm-pale'eo, tseratserahe'e, abenta'e tsy aman-tretre o tsapa-voakoo, vaho adoandoa'e an-tane eo o aferokoo.

¹⁴ Boroboñake atovom-boroboñake ty niboroboñaha'e ahy; hoe fanalohaly t'ie mañoridañe.

¹⁵ Nitrebehako gony ty holiko, vaho napoko an-deboke ao ty tsifako.

¹⁶ Nampandofiry ty tareheko o tañikoo, an-koli-masoko eo ty talinjon-kavilasy;

¹⁷ ndra te tsy aman-tsenge hery o tañakoo, mbore malio o halalikoo.

¹⁸ O ry tane; ko lembefa'o ty lioko, le ko mea'o fitofañe o toreokoo.

¹⁹ Ie amy zao hehe te an-dikerañe ao i valolombelokoy, ambone ao i Mpañalañalakoy.

²⁰ Mikizak'ahy o rañekoo, i Andrianañahare

ty fitsopaha' o masokoo.

²¹ Ehe t'ie nimpañalañalañe añaivo' ondatio naho i Andrianañahare, manahake ty ana'ondaty aman-drañe'e.

²² Aa ie aña ty taoñe tsy ampeampe, le hionjomb'an-dalañe tsy impolian-draho.

17

¹ Fa demoke ty troko, le modo o androkoo; vaho veka'e amako ty kibory.

² Toe amako atoa o mañinje ahikoo; naho harefe' o masokoo ty fanigiha' iareo?

³ Toloro antoke henaneo, Ihe ro tsoake, ia ka ty hifampipao-pitàñe amako?

⁴ Fa nakite'o ty tro' iareo tsy hahilala, aa le tsy honjone'o.

⁵ Ie mifosa rañetse hahazoa'e raha, le hilesa ka o mason' ana'eo.

⁶ Fe nanao'e mpitolom-bola' ondaty; firorà' o lahilahio ty tareheko.

⁷ Nampaieñe ty fioremeñako o masokoo, hoe talinjo avao o fangefangekoo.

⁸ Ilatsa' ondaty vantañeo, hitrobo-vatañe ty vaño hatreatre'e ty tsy aman-kake.

⁹ Mitan-ty lala'e ty marentane, naho mihaozatse vaho mihafatratse ty malio fitañe.

¹⁰ Aa inahareo iaby, mibaliha mb'etoa indraike, f'ie tsy hahatrea ondaty mahilala ama' areo.

¹¹ Fa modo o androkoo, nipeñaapeñake o safirikoo; naho o fisalalan-trokoo!

¹² Afote' iereo ho andro ty haleñe [ami'ty hoe]:

Mitotoke añaatrefa' i ieñey ty hazavañe,

¹³ Ie andiñisako ho akibako ty tsikeokeoke, naho aña'ieñe ao ty andafihako i tihikoy,

14 Aa naho tokaveko i koboñey, [ty hoe:] Raeko rehe, naho i oletsey:
Ihe ty Reneko naho rahavaveko;
15 Aia arè o fitamakoo?
I fisalalàkoy, ia ty mahaisak' aze?
16 Hilenteke mb'an-tsikeokeoke ao hao re?
hitrao-pitofañe an-debok' ao hao zahay.

18

1 Aa le hoe ty natoi'
i Bildade nte-Sohy :
2 Pak' ombia vaho hagado'o o volañeo? Mañararahà heike, le hirehake zahay.
3 Aa vaho akore t'ie atao biby?
te kàboke am-pihaino'o eo?
4 Ihe mandrimi-batañe ami'ty hasosora'o,
haforintseñe ty ama'o hao ty tane toy?
ke havik' amy toe'ey ty vato?
5 Eka, hakipeke ty jiro' o tserheñeo, vaho tsy haviake ty fibela' i afo'ey.
6 Haieñe ty hazavàñe an-kivoho'e ao, vaho hakipeke ty jiro'e ambone'e eo.
7 Ho tomoreñe ty lian-kaozara'e
naho hamotsak' aze o kilili'eo.
8 O fandia'eo ty hampijòñ' aze
an-karato ao, minday aze
mb'an-tsikarakara mb'eo o lià'eo.
9 Tsepahe' ty fandrìm-bikoviko ty tomi'e, mibitsok' ama'e ty bitsoke
10 Linembeke ho asa'e an-tane ao ty tsingere naho ty fandrìk' an-dalañe eo.
11 Mañembañ' aze mb'atia mb'etia
o mampangetraketrakeo,
mañoridañ' aze am-pandia'e.
12 Te hampibotsek' aze ty haemberañe,
salahàñe' ty hankàñe hikorovoha'e.
13 Hatao'e tsipeake ty holi'e,
habotse' ty tañoloñoloñan-kavilasy
o fangefange'eo.
14 Hombotañe an-kiboho'e ao
i niatoa'ey,
le hasese aolo' ty mpanjakam- pangetraketrahañe eo.
15 Leo raik' amo azeo
tsy mimoneñe an-kiboho'e ao,
famitsezam-ponde i akiba'ey.
16 Maïke o vaha'e ambane ao,
vaho binira ambone ey ty tsampa'e
17 Modo an-tane atoy ty fitiahiañe aze;
tsy aman-tahinañe re an-koe aña.
18 Aronje boak'an-kazavàñe ao re
mb'an-kamoromorofañe ao,
vaho atao soike ami'ty voatse fimoneñañe toy.
19 Ie tsy hanañ'anake ndra anan'anake
am'ondati'eo,
ho po-sehanga'e ty an-kijà'e ao.
20 Hilatsà' o mpananjohy azeo i andro'ey, hambañe ami'ty firia-tsandri' o niaoloo.
21 Toe zay o akiban-tserheñeo;
ty toe' o tsy mahafohiñe
an'Andrianañahareo.

19

1 Aa le hoe ty natoi' Iobe :
2 Pak' ombia nahareo
ro mbe hampiojeoje ty troko naho hampipinepinek' ahy an-tsaontsy?
3 Im-polo ty nañonjira' areo ahiko
vaho tsy mahasalats' anahareo
ty mañaraty ahy.
4 Aa naho nitò t'ie nandilatse, le midoñ' amako avao i tahiñey.

⁵ Naho mivongevòngék' amako nahareo manisý ahy amo injekoo,

⁶ Le mahafohina te nifotetse amako,
t'i Andrianañahare

vaho narikato'e amako ty harato'e.

⁷ Mitoreo raho fa nikatramoeñe

fe tsy amam-pañaoñe;

mikanjy, fe tsy añomean-to.

⁸ Finahepahe'e ty lalako tsy handenàko,

naho napo'e añ'oloñoloko ao ty ieñe.

⁹ Nampikorendahe'e amako ty engeko,

vaho nafaha'e an-dohako ao

i sabakam-bolonahetsey.

¹⁰ Narotsa'e mb'etia mb'atia,

le fa añe raho:

ombota'e hoe hatae ty fitamàko.

¹¹ Nasoleba'e amako ka ty haviñera'e

vaho atao'e ho rafelahi'e.

¹² Mitotoke amako o lahindefo'eo,

mitoañe mb'amako

le mitobe añariary i kibohokoy.

¹³ Napo'e lavitse ahy o rahalahikoo,

vaho fonga alik'amako o nimpiamakoo.

¹⁴ Namorintseñe ahy o longokoo,

nañaliño ahy o rañekoo.

¹⁵ O mitobok' añ'anjombakoo,

naho o anak'ampatakoo,

songa manao ahy ho ambahiny,

toe renetane am-pahaisaha'e.

¹⁶ Tokaveko ty mpitoroko, fe tsy manoiñe,

ndra te itoreovam-bavako.

¹⁷ Mampangorý i valiko ty kofòko,

vaho heje' ty amorin-dreneko.

¹⁸ Manirik'ahy o anak'ajalahio,

ie miongake raho, onjira' iareo.

¹⁹ Malaiñ'ahy iaby o atehenakoo;

tsambolitio' o nikokoakoo.

²⁰ Mipitek' ami'ty holiko naho

ami'ty nofoko o taolakoo,

vaho an-tain-tsiko avao ty nimolaoreko.

²¹ Tretrezo raho, iferenaiño, ry rañeko;

fa nipaok' ahy ty fitàn'Añahare.

²² Ino ty ampisoañe' areo ahy hoe t'ie Andrianañahare?

Tsy mahaeneñ' anahareo hao o holikoo?

²³ Ee te nisokireñe o volako zao!

Lonike t'ie nipatereñe am-boke ao!

²⁴ Ee any t'ie sokirañe

an-tsantilò viñe naho firake

am-bato tsy ho modo!

²⁵ Fa naho zaho, apotako te veloñe

i Mpijebañ' ahikoy,

ie hijohañe ambone'

o lembokeo an-tsengaha'e añe.

²⁶ Le ie fa momoke ty holiko—

ty mianto toy, ho treako boak' ami'ty nofoko t'i Andrianañahare;

²⁷ Eka, hahatrea Aze raho;

o masokoo ro hahaisak' aze fa tsy ty ila'e.

Momoke o añ'ovakoo!

²⁸ Hera hanao ty hoe nahareo:

Akore ty hampisoañan-tikañ' aze?

Ino ty lengo'e ho tendreke

hanesehañ' aze?

²⁹ Mihembaña amy fibaray; amy te minday falilovam-pibara o haviñerañe,

hahafohina' areo te eo ty zaka.

20

Tsofare

- ¹ Aa le hoe ty nato'i i Tsofare
nte-Naamate:
- ² Mañetsek' ahy hanao o fitsakoreakoo, naho
tokoen-draha ty am-pisafoañ' ao.
- ³ Fa tsinanoko i endake fañinjeañ' ahy, fe manoiñe ahy
ty arofo tsy takam-pahilalako.
- ⁴ Tsy fohi'o hao boake haehae zay,
hirik ami'ty nampipohañe ondaty
an-tane atoy?
- ⁵ T'ie anianik' avao ty hafalea'
o tsereheñeo,
mihelañe ty firebeha' ty tsy aman-Kàke.
- ⁶ Ndra te mitakatse andikerañe eñe
ty fitoabora'e,
naho mioza rahoñe i añambone'ey,
⁷ mbe hihomake manahake o fiamonto'eo kitro-katroke;
hanao ty hoe o mpahatrea' azeo:
Aia re?
- ⁸ Himosaoñe hoe nofy re,
tsy ho isake ka,
hasiotse hoe aroñaron-kaleñe.
- ⁹ Tsy ho isa'
ty fihaino nahaoniñe aze;
tsy hahatrea aze ka i akiba'ey.
- ¹⁰ Mipay tretre amo rarakeo o ana'eo;
le soloem-pità'e o vara'eo.
- ¹¹ Lifotse ty havitrihan-katora'e
o taola'eo,
fe hitrao fidok' ama'e an-debok' ao.
- ¹² Ndra te mamy am-palie'e ao
ty halò-tsere'e
vaho aeta'e ambane famele'e ao,
- ¹³ ndra te tea'e, tsy foe'e, tambozore'e am-palie'e ao,
- ¹⁴ le hiova hafaitse am-pisafoa'e ao
o mahakama'eo;
hoe vorehe' o mereñeo ty ao.
- ¹⁵ Agedra'e o varao fe haloa'e;
ampañililiñan' Añahare
boak' am-pisafoa'e ao.
- ¹⁶ Sihe'e ty vorem-pañaneñe;
avetra' ty fitsipom-pandrefeala.
- ¹⁷ Tsy ho sambae'e o torahañeo,
o saka midoandoan-tantele
naho hendron-drononoo.
- ¹⁸ Havaha'e i nifanehafa'ey, fa tsy hatele'e;
i vara niazo'e an-takinakey
tsy hahafale aze,
- ¹⁹ Amy te finorekeke'e o rarakeo
vaho nado'e ho poie'e;
nitavane'e ty anjomba tsy rinanji'e.
- ²⁰ Ty amy tsy fipendrefañe an-tro'e ao,
tsy apo' i fihaña'e
te eo ty himolaotse ama'e.
- ²¹ Po-draha sisa hagodrañe;
toly ndra hihelañe aña ty firaorao'e.
- ²² Ami'ty haliforan-kavokara'e
ty hanjoa'e fanjirañe;

fonga atreatre'e ze fità' o misotrio.

²³ Ie boboke ty fisafoa'e le hafetsa'e ama'e
ty fiforoforoan-kaviñera'e,
hakojojoa'e ama'e t'ie mihinañe.

²⁴ Ndra te hivoratsaha'e
ty fialiam-bý, hampitrofak' aze
ty fale torisike.

²⁵ Sitoneñe, le miakatse an-dambosi'e,
i masioñe milimolimitsey
boak' añ'afero'e ao;
vaho vovoem-pirevendreveñañe.

²⁶ Fimoromoroñañe ty vandroñañe
ho amo vara'eo.

Afo tsy rarafeñe ty hamorototo aze vaho hangotomomoke ty honka'e
añ'akiba'e ao.

²⁷ Ho borahe' o likerañe o hakeo'eo;
hitroatse hiatreatrea' ty tane toy.

²⁸ Ho kopaheñe ty vokatse
an-kivoho'e ao, ie hasoik' añe amy andron-kaviñera'ey.

²⁹ Zay ty toly havalen' Añahare
amy lo-tserekey,
ty ampandovaen' Añahare aze.

21

¹ Le hoe ty natoï' Iobe:

² Tsatsiho o entakoo;
ehe t'ie ro hamere anahareo.

³ Iheveo hey hivolañe,
ie fa nivolañe, le mañinjea.

⁴ Aa naho zaho,
ondaty hao ty itoreovako?
Ino ty tsy hahatsimboetse ahy?

⁵ Isaho raho vaho ilatsao:
akapefo am-pitàñe ty falie.

⁶ Ie mahatiahy raho, le embetse;
fitititihañe ty mangazoñe ty vatako.

⁷ Akore te mbe veloñe o tsereheñe,
miha-bey,

vaho mitombo an-kaozarañe *?

⁸ Mitrao-pimoneñe am'iareo,
am-pahaisaha' iareo o ana'eo,
añatrefam-pihaino' iareo
o tarira'eo.

⁹ Soa-aro tsy an-kahembañañe
o akiba'eo;

tsy am' iereo ty kobain'Añahare.

¹⁰ Mitongoñe o añombelahi'eo fa tsy milesa;
miterake o añombe vave'eo fa tsy mandoly.

¹¹ Ampidadà' iereo
hoe lia raike o ana'eo;
mitrekatreka o keleia'eo.

¹² Kantsáñe naho marovany
ty arahe' iareo takasy,
vaho mifale ami'ty feon-tsoloy.

¹³ Gadoñe' iereo am-pibodobodoañañe o andro'eo vaho mizotso mb'an-kibory ao am-
pierañañañe.

¹⁴ Ie nanao ty hoe aman' Añahare:
Adono zahay!

Tsy fañiria'ay ty hahafohiñe o sata'oo.

¹⁵ Ia ze o El-Sadai zao, hitoroña'ay?

* 21:7 Sab 73:3,17, Iir 12:1-2

Ino ty ho tombo'e ho anay
te ihalalia'ay?

¹⁶ Heheke, tsy am-pità' iareo ty hasoa, lavits'ahy
ty famerea' o lo-tserekeo.

¹⁷ Im-pire hao te akipeke
ty failo' o tsivokatseo?
Im-pire t'ie ivovoa' ty hankàñe?
Ie anjarà'e ty tivontivoñe
ty amy haviñera'ey.

¹⁸ Boka-maïke miatre-tioke iereo,
hoe kafo'e aboelen-tio-bey?

¹⁹ [Hoe nahareo:] Ahajan' Añahare
ho amo ana'eo o tahi'eo.

Ehe te hañondroke ama'e
t'i Andrianañahare, hahafohina'e.

²⁰ Apoho ho oni-pihaino'e ty firotsaha'e, hitohofa'e ty haviñera' i El-Sadai.

²¹ Haoñe'e hao i hasavereña'e
hanonjohy azey,

apota'e hao te voaiake o vola'eo?

²² Ia ty hañoke hilala aman'Añahare
kanao Ie ro mizaka o an-dikerañe?

²³ Mihomak' ami'ty haañoiña'e ty raike,
ie miaiñañoñeñañe am-panintsinañe.

²⁴ Pea ronono o korobo'eo,
lendeñe o betron-taola'eo.

²⁵ Mivetrake ka ty aman-kafairan-troke,
le lia'e tsy nitsopeke raha mafiry.

²⁶ Songa mandre andebok' ao,
sindre saroñan-oletse.

²⁷ Eka, fantako ty fikitroha' areo,
ty fikililia' areo hañaraty ahy.

²⁸ Fa hoe nahareo:

Aia ty anjomba' i roandriañey?

Aia ty kivofo, ty fimoneña' o lo-tserekeo?

²⁹ Mboe tsy nañontanea' areo hao
o mpañaveloo,

tsy apota' areo hao o talili' iareoo?

³⁰ te arovañe ho an-tsan-kankàñe
i tsereheñey, ho kozozoteñe mb'eo añ'androm-piforoforoañe.

³¹ Ia ty hiatreatre aze ty amo lala'eo,
ia ty hañondrok' ama'e o nanoe'eo?

³² Ie takoneñe mb'an-kibory mb'eo,
vaho ambenañe i lona'ey.

³³ Mamy ama'e o vongan-tane
am-bavataneo;

vaho fonga hañorik' aze ondatio,
ie mitozantozañe ka ty niaolo.

³⁴ Aia arè ty añaohò'a' areo
amañ'entan-kòake,

le o hatoi' areoo,
manao hakalitahañe avao.

22

¹ Le hoe ty natoi' i Elifaze nte-Temane:

² Mahasoa an'Andrianañahare hao t'indaty?
mahafitoloñ'aze hao t'ie bey moko?

³ Mahafale i El-Sadai hao
t'ie vantañe?

aman-tambe'e hao te
fonire'o tsy aman-kila o sata'oo?

⁴ Ty fañeveña'o ama'e hao
ty añaendaha'e azo hizaka'e?

⁵ Tsy mitoabotse hao o tahi'oo?

Tsi-vatse o hakeo'oo!

⁶ Nangala'o tsoake ami'ty tsy
vente'e i rahalahi'oy,
vaho hinoli'o hiboridañe.

⁷ Tsy nanjotsoa'o rano ty taliñiereñe hinoma'e,
vaho nitana'o amy salikoeñey
ty mahakama.

⁸ Tompo' ty tane toy ty fanalolahy;
vaho mpioneñe ao ty aman-kasy.

⁹ Nampolie'o hara'e o vantotseo,
vaho navits'o'o ty taña' o bode-raeo.

¹⁰ Toly t'ie arikoboñem-pandrike, naho itsoborean-ka'endراهاñe;

¹¹ an-kamoromoroñañe tsy hahaisaha'o,
vaho mandipots'azo ty rano bey.

¹² Tsy andindin-dikerañe ao hao
t'i Andrianañahare?

Isaho ka ty haabo' o vasiañeo,
t'ie an-tiotiots' eñe.

¹³ Hoe rehe: Ino ty arofoanan' Añahare? hahafiranga
o ieñe milodolodoo hao ty fizakà'e?

¹⁴ Mañibok' aze o rahoñe mikopokeo
tsy hahavazohoa'e,

vaho an-kivoho' i likerañey ty fidraidraita'e.

¹⁵ Horihe'o hao i lalañe haehae
nilia' ondaty tsereheñeoy?

¹⁶ O sinintoñe aolo' ty andro'eo;
ie sinaon-drano-vohitse o faha'eo,

¹⁷ ie nanao ty hoe aman' Añahare:
Ihankaño zahay; naho,

Ino ty mete hanoa' i El-Sadai?

¹⁸ Mbe natsafe'e hasoa avao
ty anjomba'e.

Fe lavits' ahy ty famerea' o tsivokatseo.

¹⁹ Oni' o vañoñeo zay, le fale,
iankahafa' o malioo añ' inje,

²⁰ [ami'ty hoe]:

Toe naitoeñe o malaiñe anaio,
niforototoe' ty afo
o vara' iareoo.

²¹ Aa le mifampilongoa ama'e,
hanintsiaña'o, hitotsaha' ty soa.

²² Ehe, rambeso am-palie'e
ty Hake,

vaho ahajao añ'arof'o'o ao
o tsara'eo.

²³ Mimpolia amy El-Sadai
le ho vaoen-drehe,

ampisitaho lavitse
i kiboho'oy ty tsy to.

²⁴ Ahajao an-debok' ao ty vara,
ty volamena' i Ofire
amo vato an-torahañeo.

²⁵ Le i El-Sadai ty ho vara'o,
ie ty volafoty ki'e ama'o,

²⁶ vaho hifalea'o t'i El-Sadai,
le hampiandrae'o aman' Añahare

ty lahara'o.

²⁷ Hihalaly ama'e rehe, le hijanjiña'e,
ie havaha'o o nifantà'oo.

²⁸ Hisafiry rehe, le ho tafetsetse vaho hireandreañe
amo lala'oo ty hazavañe.

29 Naho eo ty areke,
le hanoa'o ty hoe: tsiringèvotse!
ty mirè-batañe ro haha.
30 Havotso'e hao ty tsy malio tahiñe,
hañaha azo ty faliom-pità'o.

23

1 Hoe ty natoï' Iobe:
2 Mafaitse ty toreoko henaneo,
taña-miletraletra ty amy hatreontreoko.
3 Ehe te napotako ty hahatreavako Aze,
hiheovako mb'am-piambesa'e mb'eo.
4 Halahako aolo'e eo ty amako,
vaho hatsafeko veroke ty vavako.
5 Ho azoko ty entañe havale'e ahy,
vaho ho rendreko ty hitsara'e.
6 Hatreatré'e ami'ty hara'elahin-kaozara'e hao?
Aiy, f'ie ho haoñe'e.
7 Mete hilahatse ama'e ty vañoñe,
hamotsorañe ahy nainai'e
amy Mpizakakoy.
8 Hehe te mionjon-draho, f'ie tsy eo,
midisa-voly, fa tsy isako,
9 ie mitoloñ'an-kavia, tsy treako,
ie mitolike mb'àn-kavana,
tsy rendreko.
10 Fe arofoana'e ty lala fombàko,
ie fa nitsoeha'e le hiboake hoe volamena.
11 Nahafitinoñe i lia'ey ty tomboko,
nifaharako i lala'ey vaho tsy nitsile.
12 Tsy nisitahako o nafèm-pivimbi'eo;
nahajako o tsaram-palie'eo
mandikoatse ty anjara rimako.
13 F'ie tsy roe tsy telo,
ia ty hampitolik' aze?
anoe'e iaby ze satrin'arof'o'e.
14 Ie ro mañeneke o atolots' ahikoo:
maro ty fanoe'e hoe zay.
15 Aa le hirevendreven-draho
añ'atrefa'e eo;
zaho mitsakore, le añeveñako.
16 Ampianifan' Añahare ty troko,
ampangebahebae' i El-Sadai,
17 Toe tsy naitoañ' añatrefa' i ieñey raho,
naho nisaroña'e an-tareheko i fimoromoroñañey.

24

1 Tsy mikafitse amy El-Sadai
o sa-o,
Akore te tsy mahaoniñe o andro'eo
o mahafohiñe azeo?
2 Ao ty mameve vorovoro:
ie mitavañe naho mampibotseke
lia-raike.
3 Roahe' iareo aña ty borikem-bode-rae,
vaho rambese' iereo ho tsoake
ty vosi' i vantotsey.
4 Ampisitahe' iereo amy lalañey ty poie'e;
mitrao-pietake o rarake an-tane atoio.
5 Hehe te hoe borike-ly
an-dratraratra aña
ty irembea' iareo mitsindroke;

hera hamahan-kaneñe amo ana'eo
ty fatrambey.

⁶ Tatahe' iereo ze haneñe an-kivok' ao,
vaho timpone' iereo
ty an-tanem-bahen-do-tserek' ao.

⁷ Miboridañe t'ie mialeñe,
tsy aman-tsaroñe,
tsy amam-bodo amy hanintsiny.

⁸ Len-oram-bohitse iereo,
vihineñe ty lamilamy
amy t'ie tsy amam-pipalirañe.

⁹ Eo ty mitavam-bode-rae am-patroa
vaho andrambesan-tsoak' ty rarake.

¹⁰ Ampandenañe tsy aman-tsikiñe
ty miboridañe,
tavane' iereo ty taho' o salikoeño,
¹¹ ie mamboatse menake an-kijoly ao;
mandia am-piriritan-divay,
f'ie maran-drano.

¹² Miñeñoñoñe an-drova ao ondatio,
mikoiake ty fi'ai' o fereo;
f'ie tsy anesehan' Añahare hagegeañe.

¹³ Mpiamo mpiola amo hazavañe,
tsy fohi' iereo o sata'eo,
tsy imoneña' iereo o lala'eo.

¹⁴ Mitroatse te mazava i mpañoho-dozay, hanjevoa'e o rarakeo
naho o poie'eo,
ie haleñe manao malaso.

¹⁵ Mandiñe mielizava
ty masom-panao havambañe,
hoe re: tsy honiñam-pihaino,
mbore honohonoe'e ty tarehe'e.

¹⁶ Ie añ'ieñe ro mampigorabak' anjomba, antoandro migabeñe ao:
tsy fohi' iereo ty hazavañe.

¹⁷ Talinjom-piantantiritse ama'e
ty maraindray:
mahazats' aze ty fampangebahebahan-
kamoromorofañe.

¹⁸ Vore mikafo an-drano eo iereo;
fatra an-tane ty anjara'e,
tsy itsileañe ty mb'an-tanem-bahe'e.

¹⁹ Mamotseke ranom-panala
ty tariñandroke naho ty hain-tane:
zay ka ty kibory amo manan-tahiñe.

²⁰ Handikok' aze i hoviñey;
an-kaehake ty fihinanan' oletse aze
ampara' te tsy tiahy ka:
ie pozaheñe hoe hatae i lo-tserekey.

²¹ Joie'e i betsiterakey,
tsy soa'e ty vantotse.

²² Kozozote'e amañ-ozatse ty fanalolahy;
mitroatse re le iatoa' ia ty havelo'e.

²³ Tolora'e fañarovañe, le iatoa'iareo;
mbore jilove'e o lala'iareo.

²⁴ Onjoneñe betebeteke iereo,
naho mifiotse añe;
afotsake naho atontoñe ao
manahake o ila'e iabio;
vaho miheatse hoe
t'ie lengom-boto-tsako.

²⁵ Aa naho tsy zay,
ia ty hamente t'ie mavande

hampikoake i entakoy?

25

¹ Nanoiñe amy zao t'i Bildade nte-Sohy;
² Aze ty fifeheañe naho ty fañeveñañe; ampanintsña'e ty andindi'e ao.
³ Tsi-vatse o lahin-defo'eo! ama'ia ty tsy anjiriha' i hazavà'ey?
⁴ Aia te ho to aolon'Añahare ondatio? Aia te halio ty nasaman-drakemba?
⁵ Ndra i volañey tsy mazava vaho tsy ki'e am-pivazohoa'e o vasiañeo,
⁶ àntsake ondatio, fa oletse, naho o ana' ondatio, fa aisañe.

26

¹ Ty hoe ty nato'i Iobe:
² Akore ty nañimba'o ty tsy aman' ozatse? ty nandrombaha'o ty sirañe tsy an-kafatrarañe?
³ Akore ty nanoroa'o ty tsy aman-kilala; ty nitaroñe'o hasoa-anatse ami'ty maro?
⁴ Ia ty nañakara'o saontsy? Vaho fañahi' ia ty nitroboeñe ama'o?
⁵ Mihelohelo ambane rano ao o loloo, naho o mpimoneñeo.
⁶ Miboridañe añatrefa'e eo ty Tsikeokeoke; tsy aman-tsaro'e ty Fandrotsahañe.
⁷ Alama'e an-dikerañe ambone' i hoakoakey i avaratsey; aradorado'e ambone hakoahañe eo ty tane toy.
⁸ Aholonkolo'e amo raho'eo ty rano, fe tsy miporitsak' ambane i rahoñey.
⁹ Takona'e ty tarehe' i zava-volañey, alafi'e ama'e i raho'ey.
¹⁰ Nañarikatoha'e sokitse ty an-tarehe' o ranoo hañefera'e amy ieñey i hazavàñey.
¹¹ Miezeñezeñe o fahan-dikerañeo, mianifañe ami'ty enda'e.
¹² An-kaozarañe ty nampipendrea'e i riakey; aman-kihitse ty nitomboha'e i Rahàbe.
¹³ I kofò'ey ty ampisava'e i likerañey; trinofam-pità'e i mereñe mitsiritsiokey.
¹⁴ Inay, romoromom-pitoloña'e irezay, le volam-bisibisike ty ijanjiñañe, Fe ia ty mahafohiñe i figorogodoña'e ra'elahiy?

27

¹ Tinovo' Iobe amy lañona'ey ty hoe:
² Kanao veloñe t'i Andrianañahare, nitavañe ty zoko; naho i El-Sadai nampafaitse ty troko,
³ ie mbe amako ty fiaiko, naho an-doak' oroko ao ty kofòn' Añahare,
⁴ le lia'e tsy hañoratse o soñikoo, vaho tsy hiñeoñeo famañahiañe ty lelako.
⁵ Sondia'e te hiantofako ho to ty anahareo; ampara' te hivetrake,

tsy hapitsoko amako ty fahitiko.

⁶ Ho faharako ty havañonako
vaho tsy havotsoko;
leo raik' amo androkoo tsy inje' ty troko.

⁷ Ee te hanahake o tsereheñeo
o malaiñe ahikoo,
naho ho hambañe ami'ty tsivokatse
ty mitroatse amako.

⁸ Ino ty fitamà' ty tsy aman-Kake,
t'ie naito,

ie tsoahen' Añahare ty fi'ai'e?

⁹ Ho janjiñen'Añahare hao ty fikoia'e
ie mivovo ama'e ty hankañe?

¹⁰ Hifalea'e hao t'i El-Sadai?

Ho kanjie'e nainai'e
hao t'i Andrianañahare?

¹¹ Hampandreheko anahareo
ty fitàn' Añahare;

tsy eo ty hapoko ty amy El-Sadai.

¹² Toe fonga nahaisake nahareo,
akore arè t'ie mitsingevongevo?

¹³ Intoy ty toly tsaharen' Añahare
amo tsereheñeo,

ty lova azotso' i El-Sadai
amo mampangebahebakeo;

¹⁴ Ndra firefire o ana'eo
le ho amy fibaray avao;
le lia'e tsy ho enen-kaneñe o tarira'eo.

¹⁵ Halente' ty kiria o sehanga'eo,
le tsy hahafandala o ramavo'iareoo.

¹⁶ Ndra te ampitoabore'e
hoe deboke ty volafoty,
naho avotri'e hoe lietse o saroñeo—

¹⁷ ndra te ihentseña'e,
ho sikina' o vantañeo,
vaho hifanjarà' o malio-tahiñeo
i volafotiy.

¹⁸ Tsene'e hoe fararotse ty akiba'e,
hoe kibohotse faorem-pigaritse.

¹⁹ Reketse vara t'ie mändre,
fe tsy hamokatse ka;

ie mañente, tsy eo.

²⁰ Imbotraha' ty firevendreveñañe
hoe sorotombake;
itavaña' ty tangololahy haleñe.

²¹ Ahela' i tiok' atiñanañey; le aña re;
naviovio' i tiobeiy amy toe'ey.

²² Eka mihiririñe mb'ama'e le tsy apo'e;
himanea'e ty hipoliotse am'pità'e.

²³ Ho tehafam-pitàñe,
ho kosasaheñe hiakatse i toe'ey.

28

¹ Toe ao ty lakato fitsikaraham-bolafoty naho ty toem-pitranaham-bolamena.

² Akareñe an-debok' ao ty viñe,
le tranahene am-bongam-bato
ty torisike.

³ Fongore'e ty ieñe, tsikarahe'e pak'
am-para-piefera'e ao ty vato,
an-kamoromorofañe naho
an-talinjon-kavilasy ao.

⁴ Anokafa'e lalam-pigodañañe,

lavi-pimoneñañe; andikofam-pandia, miradorado ao, mitsikadrõtse lavits' ondaty.

⁵ Ty tane toy, ama'e ty iboaha' ty mahakama; ambane'e ao hoe trobotroboen' afo.

⁶ Angalan-tsafira o vato'eo, naho volamena an-debo'e ao.

⁷ Tsy hay o voro-pamaokeo i lalañey; tsy trea' ty maso' i hitikitikey.

⁸ Tsy nilià' o bibi-ly mpireñetseo; mbe tsy nipiapia ambone'e eo ty liona.

⁹ Ahiti'e mb'amo vato-pilakeo ty fità'e vaho avalitaboa'e reke-bahatse o vohitseo.

¹⁰ Kaohe'e amo vatoo ty talàha vaho oni-pihaino'e ze atao vara.

¹¹ Sebaña'e o torahañeo tsy hiorike; aboa'e mb'an-kazavàñe o raha nikafitseo.

¹² Fe aia ty hahaniñañe hihitse?*

Aia ka ty toe' o hilalao?

¹³ Tsy fohi'ondaty ty vili'e, toe tsy tendrek' an-tane' o veloñeo.

¹⁴ hoe i lalekey, Tsy amako atoa; le hoe i riakey, Tsy amako etoa.

¹⁵ Tsy ikaloam-bolamena, vaho tsy andanjàm-bolafoty.

¹⁶ Tsy aňoharañe ami'ty volamena' i Ofire,

ndra an-tsohame sarotse ndra safira.

¹⁷ Tsy añirinkiriña' ty volamena ndra ty kristaly,

tsy tsalohem-panake volamena ki'e.

¹⁸ Tsy ivolañañe ty vaton-driake ndra vato-soa; ambone' o hangeo ty fikaloan-kihitse.

¹⁹ Tsy oharañe ama'e ty pit-dae† i Kose, tsy ibalibalihem-bolamena hiringiri'e.

²⁰ Hirik' aia arè o hihitseo? Vaho aia ty toe' o hilalao?

²¹ Ie mikafits' am-pihaino' ze atao veloñe,

vaho mietak' amo voron-tiokeo.

²² Hoe ty Tsikeokeoke naho i Havilasy: fa nahatsanon-talily aze o sofi'aio.

²³ Arofoanan' Aňahare i lala'ey, fohi'e ka i toe'ey.

²⁴ Jilove'e pak' añ'olo' ty tane toy, vazoho'e ze he'e ambanen-dikerañe ao.

²⁵ Ie nanolora'e lanja o tiokeo, vaho nanjara'e an-kapoake o ranoo;

²⁶ ie nafepè'e o orañeo, naho ty lala' o helats'ampiñeo;

²⁷ Le nivazohoe'e, nitseize'e; najado'e vaho tsinikara'e.

²⁸ Le hoe re am'ondatio, Inao: Ty fañeveñañe amy Talè,

Zay ro hihitse; ty fisitahañe an-karatiañe ro hilala.

29

¹ Tinoi'Iobe i lañona'ey, ami'ty hoe:

² Ee t'ie nanahake o volañeo,

* 28:12 a.28 † 28:19 Pit-dae: karaza-vatosoa

naho o andro narovan' Añahare ahikoo;
³ ie niiloilo ambone' lohako eo ty failo'e,
 naho i hazavà'ey ty nirangako añ'ieñe ao;
⁴ ie tañ'andro naha añañ'ay ahy,
 vaho tambone' kibohoko eo
 ty firañetan' Añahare;
⁵ ie mbe tamako t'i El-Sadai,
 naho niarikoboñ' ahy o keleiakoo;
⁶ ie nisanan-kendron-dronono o liakoo,
 vaho nadoandoa' o vatoo amako
 ty menake!
⁷ Ie niakatse mb'an-dalambein-drova mb'eo raho,
 ie rinambeko antameañe eo
 i fitobohakoy.
⁸ Nisitak' ahiko o ajalahio te zoeñe,
 songa niongake ty bey vaho nijohañe;
⁹ Nitroatse ami'ty fivesoveso'e
 o roandriañeo vaho nitàm-palie.
¹⁰ Nianjiñe ty fiarañanaña' o roandriañeo,
 le nipitek' an-dañilañy o famele'eo.
¹¹ Ie jinanjin-dravembia,
 le natao'e haha raho,
 ie niisam-pihaino, le nitalily ahy;
¹² amy te rinombako ty rarake
 nikai-drombake,
 i bode-rae tsy amam-pañimbay.
¹³ Nivotrak' amako ty tata' i nipetrokey,
 vaho nampisaboeko an-kaehake
 ty arofo' o vantotseo.
¹⁴ Niombeako ty havantañañe,
 le nialora'e;
 nanahake ty sabaka reke-tsarimbo
 ty havañonako.
¹⁵ Ni-fihaino ami'ty fey raho,
 naho fandia amo kepekeo.
¹⁶ Ni-rae' o poie'eo,
 vaho nitsikarahako
 ty nipaia' i alik'amakoy.
¹⁷ Pinekako ty famotsi' o tsereheñeo naho tinavako amo nife'eo
 i nitsindrohe'ey.
¹⁸ Le hoe ty fitsakoreako,
 t'ie hikenkañe añ'akibako ao,
 naho hampimiràko amo faseñeo ty androko;
¹⁹ mitsiriaria mb'an-drano o vahakoo vaho mialeñe amo tsampakoo ty zono.
²⁰ Vao amako nainai'e ty engeko,
 vaoeñe an-tañako ao ty faleko.
²¹ Nijanjiñe naho nandiñe ahy ondatio,
 nianjiñe t'ie namereako.
²² Ie nilañoñ-draho, tsy nisaontsy iereo,
 nitsopatsopak' am'iereo o entakoo.
²³ Hoe orañe ty nandiñisa' iareo ahiko;
 ie nipaña-palie
 hoe aman' oram-panjaka.
²⁴ Nisomilahako t'ie tsy niantoke;
 le tsy nazè' iereo ty filoeloean-tareheko.
²⁵ Jinoboko ty lala hombà' iareo
 vaho nitoboke hoe talè,
 nimoneñe hoe mpanjaka ami'ty borizà'e,
 manahake ty mpañohòm-pandala.

ie tsy ho nimeiko hindrezan-droae' iareo o amboan' añondrikoo.

² Eka! hataoko ino'

ty herin-tañã' iareo?

Ie fa modo ty hagai' oza' iareo?

³ Miheahea naho poie'e

vaho saliko iereo,

draote' iereo ty tane kànkañe

ie nimontoñe naho tanan-taolo te omale.

⁴ Tsindrohe' iereo ty aña-mafaitse

miharo vahon-tsoy,

fihina' iareo ty vahan-jañapoly.

⁵ Sinoik' an-drolongo'e iareo,

nikoraheñe hoe t'ie malaso.

⁶ Aa le mimoneñe am-bavatane

mampangebahebak' ao iereo,

an-dakatom-bato

naho an-kadahan-tane ao.

⁷ Mikoaike boak'an-drongoñe ao,

mihimpok' añ'antak' ao.

⁸ Anan-dagola, anake po-tahinañe,

nasiotsiotse amy taney.

⁹ Bekobekoe' iereo raho henaneo

toe fandraboña' iareo.

¹⁰ Heje' iereo vintañe,

ihankaña' iareo,

tsy apo' iereo ty mandrora an-tareheko.

¹¹ Amy te navotso'e ty tàlem-pale'e

le nitrofahe'e raho,

vaho ahifi' iereo laboridy

te miatrek' ahy.

¹² Mitroatse an-kavanako eo o tora'eo;

fehfehè' iereo o tombokoo

vaho atroa' iareo amako ty satam-

pandrotsaha' iareo.

¹³ Trobotroboe' iereo o lalakoo,

indrà' iareo amako o feh' ohatseo,

ndra t'ie tsy amam-pañolotse.

¹⁴ Mizilike hoe mb'an-jeba'e

mitañataña ao iareo;

Iboroboñafa' iareo i rinotsakey

le mikidiadia' mb'etoy.

¹⁵ Natolik' amako o

fampirevendreveñañe;

heañe' iereo hoe tioke ty asiko;

fa nihelañe añe hoe rahoñe ty fandrombahako.

¹⁶ Ie henaneo,

fa nadoañe amako ato ty fiaiko;

fa mifelek' ahy o andro

nanotriañe ahikoo.

¹⁷ Tsipohe'e haleñe o taolakoo,

vaho tsy mitofa ty fikotekotehañe ahy.

¹⁸ Mampiroña' o sikikoo

i fañindra'e mafey vaho

vihine'e raho manahake

i kolen' akanjokoy.

¹⁹ Fa navokovoko'e am-potak' ao raho,

le ninjare hoe lavenoke naho deboke.

²⁰ Mikaik' imba ama'o raho

fe tsy toiñe'o;

miongake fe angarefa'o.

²¹ Toe mpampisoañe ahy rehe:

an-kaozaram-pità'o ty isareraha'o.

22 Ampionjone' o mb' amy tiokey mb' eo,
 naho ampiningira' o,
 fe atrana' o amy tio-beiy.
 23 Apotako t' ie hasese' o mb' an-kavetrahañe mb' eo,
 mb' añ' anjombam-pifañaña' ze kila veloñe.
 24 Aa tsy hañity ty fità' e hao ty
 am-botrim-piantoña eo?
 tsy hikoik' imba hao
 t' ie mizò hekoheko?
 25 Tsy nitañiako hao ty nian-kòheke?
 Tsy nampihontoke
 ty troko hao o rarakeo?
 26 Zaho nitama hasoa, pok' eo ty raty;
 ie nandiñe hazavañe nihohohe' ty ieñe.
 27 Mikokèntrekokèntreñe ty añovako ao le tsy mitofa;
 atreatrèn-tsan-kasotriañe.
 28 Mijarabajaraba añ' ieñe ao
 tsy amam-panjirik' andro,
 mióngak' am-pivory naho mikaik' imba.
 29 Fa rahalahim-panaloke raho,
 rañe' o voron-tsatrañe.
 30 Mikò-mainte amako ty holiko,
 mitsovovoke o taolakoo ami' ty hasilo' e.
 31 Aa le mivali-ko feon-kontoke
 ty marovaniko,
 naho feom-pandala ty soliko

31

1 Fa nifañina amo masokoo raho;
 akore arè ty hikirofako ty somondrara?
 2 Inoñ' amy zao ty anjarako
 aman' Añahare ambone ao,
 naho ty lovako amy El-Sadai
 andikerañe añe?
 3 Tsy feh' ohatse ho a o lo-tserekeo hao, hekoheko ho a o mpitolon-karatiañe?
 4 Tsy vazoho' e hao o lalakoo,
 naho iahe' e iaby o liakoo?
 5 Aa naho nindrezako lia t' i Remborake,
 ndra nalisa mb' am-pamañahiañe
 mb' eo o tombokoo—
 6 Le ehe t' ie ho lanjaeñe
 am-pandanjañe to,
 hahàrofoanan' Añahare ty havantañako!
 7 Naho nitsile amy lalañey ty tomboko,
 naho nañorike o masokoo ty foko,
 naho nipiteha' ty pepo o tañakoo;
 8 le soa raho te hitongy hikamà' ondaty;
 vaho hombotañe ze mitiry ho ahy.
 9 Naho nisigihe' ty rakemba ty foko,
 naho nivoñña
 an-dalan-drañeko eo;
 10 ee te ho hafa ty handisaña' i valiko,
 naho ami' ty ila' e ty hibabohe' e.
 11 Ie ho ni-hakeo mena,
 tahiñe mañeva mpizaka,
 12 ho ni-afo namorototo
 pak' an Tsikeokeok' ao,
 ho fonga nombota' e reke-bahatse
 o nivokarekoo.
 13 Aa naho ninjèko ty zo' ondevoko
 lahy ndra ampela,
 ie naneseke toreo ahy;

14 Ie ino ty hanoeko naho mitroatse
t'i Andrianañahare?
ino ty havaleko aze naho ampamolilia'e?

15 Tsy namboatse aze ka hao i nitsene
ahy an-koviñey?

Tsy Ie avao ty nandranjy anay
an-koviñ' ao?

16 Aa naho nitanako ami'ty poie'e ty nipaia'e, ndra nampaieñe
ty fihaino' i vantotsey,

17 naho niareñaren-draho te nitendre,
tsy nanisako ty bode—

18 Toe ni-ajalahy raho t'ie nibeizeko
manahake te ni-rae'e,
boak'an-kovin-dreneko ao
ty niaoloako i vantotsey—

19 aa naho nitreako ty mpirererere
tsy aman-tsiikiñe,

ndra ty rarake tsy aman-tsaroñe,

20 naho tsy nitahy ahy o toha'eo,
vaho tsy nampafana aze ty
volon' añondriko;

21 naho nonjoñeko haoke ty bode,
ie nitreako an-dalambey ey
hañonjonako ty ahiko;

22 Ie angao hikalatrake
an-tsoroko ao ty fangalin-tsoroko,
vaho hapitsok' am-pikatsoha'e
ty sirako.

23 Amy te mampangebahebak' ahy
ty hankañe boak'aman' Añahare,
vaho tsy ho nanoeko ty amy enge'ey.

24 Naho natokisako ty volamena,
ndra nataoko te fiatoako
ty volamena ki'e,

25 aa naho nirebehako ty hamaro o varakoo, ty amy habey natonton-tañakoy;

26 naho nijiloveko i àndroy

amy fipisaña'ey,

ndra i volañey te misitse an' enge'ey,

27 naho sinigike añ'etake ty troko vaho nañifik'oroke boak' am-bavako ty tañako;

28 Ie ho ni-hakeo fikai-jaka ka!

ie ho nivalik' aman' Añahare
ambone ao.

29 Naho nahafale ahy ty fiantoa' o malaiñe ahikoo,

kera nitrehañe t'ie nivovoan-kankañe.

30 Tsie, tsy napoko hanan-tahiñe ty vavako hitake ty fi'ai'e am-pàtse—

31 Tsy nanao ty hoe hao

o mpitoron-kivohokoo:

Ia ty mahatrea

ty tsy nanjañe' i mahakama'ey!—

32 Tsy nibabòfok' alafe ao ty ambahiny,
fa nisokafeko amo mpañaveloo o lalakoo.

33 Aa naho naetako manahake i Dame

ty fiolàko

ndra nakafiko añ'arañako ao o hakeokoo,

34 Ie nampiholibalà ahy i màroy,
nampianifaña' ty inje' o mpirofokoo,
Ie nitsiñe avao, tsy niakatse an-dalañe .

35 Ee te eo ty hijanjñe ahy!

Intoy ty soniako!

Ho toiñe' i El-Sadai abey,

naho i taratazin-tsisý

sinokin-drafelahikoy!

³⁶ Toe ho ni-vavèko an-tsoroko zay;
 ho ni-vahoreko amako hoe sabaka;
³⁷ ho volilieko ama'e o liakoo;
 ho niatrefako hoe roandriañe.
³⁸ Aa naho mitoreo amako ty taneko,
 naho mitrao-pirovetse o vavahali'eo;
³⁹ naho nihaneko ty voka'e fa tsy nandoa drala vaho nampiselekaiñe ty tompo'e,
⁴⁰ le ee t'ie hitiriam-patike hasolo
 ty ampemba,
 hisatse hasolo ty tsako.
 Nigadoñe amy zao ty lañona'Iobe.

32

¹ nAa le nijihetse tsy nanoiñe Iobe indaty telo rey, ie nivañoñe am-pihaino'e avao.
² Niforoforo amy zao ty haboseha' i Elihò* ana' i Barakele ana' i Bozý† nte-Rame‡; niforoforo'e t'Iobe amy t'ie mañatò-vatañe añañtrefan' Añañhare, ³ nahabosek' aze ka i rañe' Iobe telo rey amy te tsy nahavale, fe ndra namatse Iobe. ⁴ Ie amy zao, nandiñe ty hazoke' iareoy t'i Eliho vaho nisaontsy am'Iobe. ⁵ Aa ie nioni' i Eliho te tsy aman-katoi'e ty falie' indaty telo rey, le nifombo an-kaboseke. ⁶ Aa le nanoiñe ami'ty hoe t'i Eliho ana' i Barakele ana' i Bozý: Toe tora'e an-taoñe raho, androanavy nahareo; le nihemban-draho tsy nahavany hitaroñe ty heveko.
⁷ Hoe raho: O androo ro hilañoñe,
 ty hamaro taoñe ro hañoke hihitse.
⁸ Fe i arofo am'ondatiy,
 naho i kofòn' El-Sadai§
 ty manolo-kilala am'iareo.
⁹ Tsy t'ie antetse ro mahihitse,
 tsy te zoke ro mahilala ty hatò.
¹⁰ Aa le hoe raho, Janjiño;
 hitaroñe o entakoo ka.
¹¹ Ie zao, nahaliñe o asa' areoo raho,
 tsinanoko o niereñerea' areoo,
 ie nitsikarahe' areo ty ho lañoneñe.
¹² Toe nitsendreñe anahareo raho,
 fe leo raïke tsy nahafandietse Iobe,
 ndra raïk' ama' areo tsy nahavale
 o enta'eo.
¹³ Ko manao ty hoe:
 Nitendreke hihitse zahay;
 ho roahen' Añañhare, fa tsy ondaty.
¹⁴ Tsy nalaha'e amako o saontsi'eo,
 vaho tsy o lañona'areoo ty hatoïko.
¹⁵ Angoae iereo, tsy mamale ka;
 nijiañe ty saontsi' iareo.
¹⁶ Aa handiñe avao hao raho?
 ie nijohañe, tsy mahafanoiñe.
¹⁷ Hivaleako ka ami'ty ahiko;
 hitaroñe ty heveko.
¹⁸ Toe lifo-bolan-draho;
 manjitse ahy ty trok' amako atoa.
¹⁹ Toe manahake ty divay
 tsy amam-pikofò'e ty troko,
 fa hiporitsake hoe zonzòn-divay vao.
²⁰ Adono hivolan-draho hanintsinaño;
 Apoho hanoka-tsoñy hitoiñaño.
²¹ Ehe te tsy eo ty ho rihieko,
 ndra t'indaty ho lombofeko.
²² Tsy haïko ty mitsiriry
 fa ho nasintan' Andrianamboitse aniany.

* 32:2 Eliho: Ie t'i Andrianañahareko † 32:2 Bozy: teratera ‡ 32:2 Rame: mandigiligy; naonjoñe

§ 32:8 Andriampañotroñey, Kila lefe'e

33

¹ Ie amy zao, ry Iobe, janjiño o entakoo, tsendreño iaby o volakoo.

² Hehe t'ie misoka-bava;
mirehake ty lela am-bavako ao.

³ Habeo' ty havantañan-troko o volakoo,
le hitaron-kilala ki'e o soñikoo.

⁴ Nitsene ahiko t'i Arofon'Añahare,
vaho mameloñe ahy ty kofò' i El-Sadai.

⁵ Toiño raho naho mete'o;
alaharo añ'atrefako etoa; mitroara!

⁶ Hehe t'ie aman' Añahare manahake azo:
nitsenèñe am-bokon-dietse ka.

⁷ Ehe, tsy hahafiriatsandry azo
ty fihembaña'o ahy,
mbore tsy havesatse ama'o te tindrieko.

⁸ Toe nisaontsy am-pitsanoñako rehe,
tsinendreko i fiarañanañan-dañoña'oy,

⁹ nanao ty hoe:
Mikanitsoke raho, tsy aman-kakeo;

ki'e tsy aman-tahiñe an-troko ao.

¹⁰ Ie mipay lengo'e haneseha'e ahy,
Zaho atao'e ho rafelahi'e;

¹¹ Ajo'e an-dongòk' ao o tombokoo, vandroñe'e iaby o lalakoo.

¹² Hete! ambarako azo:

Zao ty tsy maha-to ty azo:

Jabajaba te ama' ondaty
t'i Andrianañahare.

¹³ Ino ty atreatre'o aze, te inao,

Tsy hene volilie'e o anoe'eo?

¹⁴ Indraike ty itsaràn' Añahare, he indroe,
fe tsy haoñe' ondaty.

¹⁵ amo nofioo, añ'arofaron-kaleñe,
naho milañake an-drotse ondatio,

ie mihity an-tihy ao;

¹⁶ zay ty anokafa'e ty ravembia' ondaty naho ampipiteha'e ao ty fanoroañe,

¹⁷ soa te havi'e amo sata'eo t'indaty naho sebaña'e ty firengevohan-dRaolombelo,

¹⁸ hitàn-ty tro'e tsy homb-
an'tsikeokeok' ao

naho ty fia'i'e

tsy ho mongorem-pibara.

¹⁹ Liloveñe am-panaentaeñañe
an-tihi'e eo ondatio,

itoreova'e nainai'e o taola'eo,

²⁰ ampara te heje'e ty mahakama,
vaho tsy nom-pisafoa'e ty raha mafiry.

²¹ Minik' avao ty sandri'e,
le tsy trea;

o taola'eo tsy niisake taolo,
mirikiriky henaneo.

²² Harivo'e ty tro'e ty kibory,
naho ty fia'i'e o mpamonoo.

²³ Aa naho eo ty anjely hañalañalañe ho aze, raik' ami'ty arivo,
hañatoà'e ty havantaña' ondaty,

²⁴ le ee te hiferenaña'e, hanao ty hoe,
Hahao re tsy higodañe

mb'an-tsikeokeok' ao;

fa nitreako ty vilin' ai'e;

²⁵ le hanahake ty haleme'

ty nofon' ajaja ty sandri'e,

Apoho himpolia'e o andron-katòra'eo.

²⁶ Mihalaly aman' Añahare re, le no'e,
isa'e an-kafaleañe i lahara'ey,

vaho ampolie'e ama' ondaty ty havañona'e.

²⁷ Hibekoa'e ondatio, ami'ty hoe:

Nandilatse raho, nimengoheko

ty hahiti'e vaho tsy sazò ahy;

²⁸ toe jineba'e ty troko tsy hivariña'e

mb'an-koboñ'ao,

ho isa' ty fiaiko i fireandreañey.

²⁹ Inao, fanoen' Añahare iaby rezay,

in-droe, eka in-telo amy t'indaty,

³⁰ hampolie'e boak'an-tsikeokeok' ao

ty tro'e, hiloeloe an-kazavàn-kavelo.

³¹ Mitomira ry Iobe, janjiño raho;

mianjiña le hivolañe.

³² Ihe aman' entañe, toiño;

mitaroña fa te hañatò azo raho.

³³ Naho tsie, mitsatsiha, mianjiña,

vaho hanarako hihitse.

34

¹ Natovo' i Eliho, ty hoe:

² Janjiño o entakoo

ry androanavy mahihitseo,

anokilaño ravembia,

ry mahafohiñeo.

³ fa mitso-tsara ty ravembia manahake

ty fitsohan-dañilañy mahakama.

⁴ Antao tika hijoboñe ty soa,

hisafirian-tika ty atao fanjaka.

⁵ amy nanoe' Iobey, ty hoe: Vañon-draho,

fe nasintan' Añahare amako ty zoko;

⁶ handañirako hao i zokoy;

tsy mete melañe i trinofan-defoñey,

ndra t'ie malio-tahiñe.

⁷ Ondaty ia ty rahamba' Iobe?

ie migenoke inje hoe rano,

⁸ ie mpifañosoñe amo mpitolon-karatiañeo le mitrao-pañavelo

am'ondaty mengokeo?

⁹ ie nanao ty hoe, Tsy vente'e ama'ondatio te ifalea'e t'i Andrianañahare.

¹⁰ Aa le janjiño raho, ry aman-kilálao,

Lavits' an' Andrianañahare

ty haratiañe,

naho amy El-Sadai ty fandilarañe.

¹¹ Fa o sata'eo ty hanambeza'e ondaty,

o fitoloña'eo ro hanoly aze

ami'ty eva'e.

¹² Toe tsy manao raty t'i Andrianañahare,

vaho tsy mañolake ty hatò

t'i El-Sadai.

¹³ Ia ty nampamandroñ' aze ty tane toy,

vaho ia ty nampivave aze

ty voatse bey toy?

¹⁴ Aa naho nampoli'e ama'e ty fo' ondaty naho natonto'e ama'e i tro'ey vaho i kofoyey,

¹⁵ le fonga ho nitrao-pihomahañe ze atao nofotse;

vaho kila ho nibalike

ho lemboke ondatio.

¹⁶ Fe naho mahilala, janjiño,

tsendreño ty feo' o entakoo.

¹⁷ Hifehe hao ty malañe to?

Hafà'o hao i Fanalolahy Vañoñey?

¹⁸ I manao ty hoe ami'ty mpanjaka:

Ry Votro,

naho amo ana-donakeo, Ty Piaroteñe!

19 Ie tsy miasy roandriañe,
tsy mañaom-pañaleale
mandikoatse ty rarake,
ie fonga satam-pità'e.

20 Mihomak'aniany iereo, te petsak'ale;
troboeñe ondatio le mihelañe aña,
asintake tsy am-pitàñe o maozatseo.

21 Fa amo sata' ondatio o fihaino'eo,
vazoho'e iaby o lia'eo.

22 Tsy eo ty ieñe ndra ty
fimoromoroñañe hietaha' o tsereheñeo.

23 Le tsy ifotoañan' andro ty hiatrefa' ondaty aman'Añahare ho zakaeñe.

24 Demohe'e tsy an-dohy o fatratseo,
le avotra'e an-toe'e eo ty handimbe aze.

25 Aa kanao arofoana'e o sata'eo,
le avalitaboana'e te haleña,
vaho dorodoroe'e.

26 Lafà'e manahake o tsereheñeo
an-tameaña eo ho fisambaña,

27 amy t'ie nitsile tsy nañorik' aze,
le tsy teo t'ie nañañañe o lala'eo,

28 toly ndra nampombae' iereo mb'ama'e ty fitoreova' o rarakeo
fa janji'e ty toreo' o silofeñeo—

29 naho mianjin-dre, ia ty haniña?
Ie aeta'e ty lahara'e,

ia ty hahaisak' aze,
ndra t'ie foko ndra te ondaty—

30 soa tsy hifehe ty tsi-aman-Kàke,
vaho tsy ho fandrik' am' ondatio.

31 Ia ty nanao ty hoe aman'Añahare?
Fa nililoveña, zaho tsy nandilatse;

32 Anaro ahy o tsy treakoo;
naho niota faly, tsy hanoeko ka?

33 I satri'oy hao ty hamalea'e Azo,
kanao liere'o?

Ihe 'nio ty hijoboña, fa tsy zaho;
aa le saontsio o fohi'oo.

34 Hanao ty hoe amako ondaty mahilalao, Toe mahafijanjiña ty androanavy mahihitse:

35 Misaontsy tsy aman-kilala t'Iobe,
vaho tsy hinotsotso'e o enta'eo.

36 Ee te ho hereherèña pak'am-para'e t'Iobe ie nanoiña hoe ondaty lo-tsereke.

37 Tompea'e fiolaña o hakeo'eo;
miteha-pitàn-dre añivon-tikaña eo,
le manovon-tsaontsy hatreatre'e
t'i Andrianañahare.

35

¹ Le hoe ty natovo' i Eliho:

² Atao'o mahity hao

i nanoe'o ty hoe,

Zaho ro vantaña te aman' Añahare.

³ Fa hoe rehe, Inoña ty ho tomo'e ho azo? Ino ty ho tambeko mandikoatse
te tsy nandilatse?

⁴ Hanoiña azo naho o raña'eo
mindre ama'oo raho.

⁵ Mitalakesa mb'andikeraña ey
vaho Mahaisaha;

Heheke o rahoña, ambòne'o iereo.

⁶ Ihe mandilatse, Mijoy aze hao? Ie bey hakeo, Inoña ty anoe'o ama'e?

⁷ Ie vantàn-drehe, ino ty atolo'o aze,
ke ino ty rambese'e am-pità'o?

⁸ Ho ama' ondaty manahak' azo

ty hatsivokara' o naho
 amo ana' ondatio ty havañona' o.
⁹ O hamarom-pamorekekeañeo
 ty itoreova' iareo,
 ty sira maoza' i maroy ty ikaiha' iareo,
¹⁰ fe tsy eo ty manao:
 Aia t' i Andrianamboitse ahy,
 i Mpañomey sabo an-kaleñey,
¹¹ i mañòke raha maro amantika
 te amo bibi' ty tane toioy,
 vaho ampahihire' e ambone'
 o voron-tiokeo?
¹² Eo ty mikaike,
 f'ie tsy manoiñe
 ty amy firengevoha' ondaty
 raty tserekeoy.
¹³ Toe tsy janjin' Añahare ty raha kafoake;
 tsy haoñe' i El-Sadai,
¹⁴ Antsake t'ie manao te tsy mahaoniñe aze;
 aolo'e eo ty enta' o, aa le liñiso;
¹⁵ Ie henaneo, mbe tsy nitilihe' e an-kaviñera' e, tsy loho nihaoñe' e
 o fandilarañeo.
¹⁶ Aa le evoñe ty aakam-palie' Iobe;
 ampitombo'a e lañonañe tsy aman-kilala.

36

¹ Natovo' i Eliho ty hoe:
² Iheveo hey raho le hitoroako te mbe aman-ko volañeñe hañonjonañe
 an' Andrianañahare.
³ Hitoha hilala tsietoitane añe raho,
 tolorako havantañañe i Mpitsene ahiy.
⁴ Toe aman-kila o entakoo;
 vaho ama' o i aman-kilala fonitsey.
⁵ Inao maozatse t' i Andrianañahare,
 naho tsy mirihy;
 ie fatratse an-kaozaram-paharifoanañe.
⁶ Tsy tana' e ho veloñe o tsereheñeo,
 fe omei' e to ty tso-troke.
⁷ Tsy asita' e amo vantañeo o fihaino' eo;
 fa ampiambesare' e ho nainai' e
 amo mpanjaka am-piambesa' eo,
 vaho onjone' e.
⁸ Aa ie mirohy an-tsilisily,
 naho nivahoran-kasotriañe,
⁹ le itaroña' e o sata' iareoo
 naho o fiolà' iareoo, te mitakeboke.
¹⁰ Sokafe' e hianatse o ravembiao,
 vaho lili'e te hiambohoa' iareo
 o tsy havokarañeo.
¹¹ Ie mañaonñe naho mitoroñ' aze,
 le amam-bokatse ty higadoña' o andro' eo vaho am-pierañerañañe o tao' eo.
¹² F'ie tsy mañaonñe,
 le ho zamanem-pibara,
 hiantantiritse tsy aman-kilala,
¹³ ie mañaja si-manty,
 tsy aman-Kàke an-troke;
 tsy mikaike olotse te rohiza' e.
¹⁴ Robak' an-katora' e ty sandri' iareo,
 ty fi'ai' iareo an-karapiloan-do.
¹⁵ Haha' e am-pisotria' e ty misotry;
 anakafa' e ravembia i forekekeñey.
¹⁶ Eka, tinao' e boak' an-jitse rehe

mb'an-tameañe tsy aman-tindry;
 naho lifo-tsafo'e ty hazotsy
 am-pandambaña'o eo.

¹⁷ F'ie nañeneke ty fizakañe
 o rati-tserekeo;

fihine' ty zaka naho ty hatò.

¹⁸ Itaò tsy hanigik' azo hañivañiva
 ty habosehañe,
 vaho apoho tsy hampitsile azo
 ty habeim-bokañe.

¹⁹ Hahatohañ' azo tsy ho am-poheke hao o vara'oo?
 ndra ze hene hafatrarana-kaozara'o?

²⁰ Ko salalaeñe ty haleñe,
 ie aitoañe an-toe'e ondatio.

²¹ Miambena, tsy hitoliha'o ty haratiañe;
 toe ie ty nijoboñe'o,
 fa tsy hasotriañe.

²² Inao! onjoñe' ty haozara'e t'i Andrianañahare
 Ia ty mpañoke mañirinkiriñe Aze?

²³ Ia ty nanendre ty lala homb'e?

Ia ty mahafivolañe ty hoe:
 Tsy soa o nanoe'oo?

²⁴ Tiahio hey ty hañonjonañe
 o fitoloña'eo, o fisabo'a' ondatio.

²⁵ Hene nahaisake ondatio;
 talakesa' ondaty an-tsietoitaneo

²⁶ Inao! jabahinake

t'i Andrianañahare,

tsy taka' ty hilalan-tika;

tsy hay volilieñe ty ia' o tao'eo.

²⁷ Aonjo'e o pilipiton-dranoo;
 ampanjaria'e orañe i evoñey;

²⁸ Le ampikojojoahe' o rahoñeo,
 hitsopatsopake, hañerek' am'ondatio.

²⁹ Hete! Ia ty maharofoañañe
 ty fiboelea' o rahoñeo?

ty fangotroha' i sokemitraha'ey?

³⁰ Oniño te ampivarakaihe'e ama'e o fitsipela'eo vaho ampoa'e
 ty vaha' i riakey.

³¹ Ie ro izaka'e ondatio;

naho añeneña'e mahakama.

³² Safora'e helatse o fità'eo,
 naho lilie'e hitomboke.

³³ Mitalily aze i ampi'ey,
 amo añombeo t'ie ho avy.

37

¹ Inao ka, ty mampinevenevetse
 ty troko

ty mampitsamboañe aze an-toe'e.

² Tsatsiho ty fipoñam-piarañanaña'e,
 naho i hotroke miakatse am-palie'ey.

³ Hahà'e ambanen-kaliforan-dikerañe eo naho i hela'ey pak'añ'olo-ty tane toy.

⁴ Mandimbe aze ty fitroñam-peo,
 mangotrok' amy fiarañanañan' enge'ey vaho tsy ho kalaña'e i helatsey t'ie janjiñeñe
 i fiarañanaña'ey.

⁵ Halatsañe ty fangotrohan' Añahare
 i fiarañanaña'ey;

ra'elahy o fitoloña'eo,

tsy lefen-tika tsikaraheñe.

⁶ Hoe re amy fanalay, Mifiafià an-tane eo; naho amy orañey, Milihira.

⁷ Vihine'e iaby ty fità'ondatio

hahafohina' ze kila ondaty ty fitoloña'e.

⁸ Miamoak' an-dakato ao amy zao o bibio, miampitse am-pipalira'e ao.

⁹ Boak' atimo ao ty tangololahy, boak' avaratse aña i tsintsiny.

¹⁰ Ty kofôn' Añahare ro anoloram-panala, Ajihe'e ty fibanara' o ranoo.

¹¹ Ampijinie'e halène

i rahoñe milodolodoy:

Ampiparaitahe'e mb'eo o rahom-pihelara'eo.

¹² Mibalike re, añañaña' ty fiteha'e, hanoa'e ze andilia'e

ambone' o tane fimoneñaño.

¹³ Ampahavia'e, ke t'ie kobaiñe, ke ho an-tane'e, he te fiferenaiñañe.

¹⁴ Inao! ry Iobe, mijohaña vaho haraharao o fitoloñan'Añahare fanjakao.

¹⁵ Fohi'o hao ty fampijadoñan' Añahare iareo?

Ty fampipalipalitsie'e o raho'eo himilemiletse.

¹⁶ Fohi'o hao ty fandanjan-drahoñe, o halatsañe amy Lifo-kilalao?

¹⁷ Ihe aman-tsaroñe matrovoke naho ampitsiñe' i tiok'atimoy ty tane toy?

¹⁸ Lefe'o hao, ihe mitraok' ama'e, ty mamelatse i likerañey, an-kagàn-ketsoro natranake.

¹⁹ Añanaro anay ty ho saontsie'ay; Fa tsy mahafandahatse

zahay ty amy iefñey.

²⁰ Hisaontsiañe hao te zaho hivolañe?

Ihalalia' t'indaty hao te hagedrañe.

²¹ Tsy ho isa'e henaneo i hazavañe mireandreañe an-kalo' o rahoño; naho tsy ampisavae' i tioke mihelañey.

²² Havolamenañe ty boak' avaratse aña ; aman'engeñe maharevendreveñe t'i Andrianañahare.

²³ Tsy lefe'ay tsikaraheñe 'nio i El-Sadai, Jabahinak' an' ozatse,

fe tsy olañe'e ty zaka naho ty havantañañe vokatse.

²⁴ Aa le mañeveñe ama'e ondatio; leo raike tsy haoñe'e

t'ie manao kante an-troke.

38

¹ Nanoiñe Iobe boak' an-talio amy zao t'IEHOVÀ ami'ty hoe:

² Ia ze o mampaieñe vere añ'enta'e tsy aman-kilalao?

³ Midiaña vania hoe ondaty; le hañontaneako,

vaho ho toiñe'o.

⁴ Taia v'ihéo te najadoko

o faha' ty tane toio?

Taroño kanao mahilala.

⁵ Ia ty nisafiry o zèhe'eo naho fohi'o? he ia ty namavatse taly ama'e?

⁶ Najadoñe ami'ty inoñ' o faha'eo?

ia ka ty nampitsatoke ty vato-lahi'e?

7 Ie hene nitrao-pisaboañe o vasia-maraiñe vaho fonga nipoñak' an-drebeke o anan' Añahareo.

8 Ke ia ty nampigabeñe i riakey an-dalam-bey,

ie vaho niboloañe boak'an-koviñe ao.

9 Ie nitseneako saroñe an-drahoñe, naho sokotry an-kamoromoronañe.

10 Ie nafepèko o efe'eo vaho nampijadoñe ty sikada'e naho o lala'eo,

11 Ami'ty hoe: Efets' etoa ty homba'o, le tsy ilikoarañe;

etoañe ty hanjirañe

o onja'o mitoabotseo.

12 Fa linili'o hao i maraiñey,

sikal'am-pifotoran' andro'o aña,

he nampahafohine'o

i fanjirik'androy hao i toe'ey,

13 hamihina'e o indran-taneo,

hañifihañe ama'e o lo-tserekeo?

14 Ie miova hoe lietse ambanem-boli-pitomboke,

miboake hoe volon-tsaroñe ty vinta'e.

15 Fe tanañe amo tsereheñe ty hazavà'iareo,

vaho ampipozaheñe ty sira mizonjoñe.

16 Fa niziliha'o hao ty figoangoaña'

i riakey?

hera nijelanjelañe an-goledo' i lalekey?

17 Fa nibentareñ' ama'o hao

o lalam-bein-kavilasio?

fa niisa'o hao

o lalan-talinjom-pihomahañe?

18 Apota'o hao ty fienene' ty tane toy?

abejaño naho hene fohi'o?

19 Aia ty lalam-bam-pimoneña' i hazavàñey?

Naho i ieñey, aia ty akiba'e?

20 Hanesea'o mb'am-pifaritsoha'e aña: hitinoña'o o lalam-ban-kibohe'e mb'eo?

21 Fohi'o kanao zay ty nisamahañ' azo,

vaho tsivatse o andro'oo!

22 Fa nimoaha'o hao

ty fañajañe i fanalay?

Nioni'o hao ty famandroñañe

o havandrao?

23 I nahajako ho an-tsan-kasotriañey,

ho amy andron-kotakotake

naho fialiañey?

24 Lalañe aia ty ifampirià' i hazavàñey,

ty ifampitsiriaria' i tiok'atiñanañey

an-tane atoy?

25 Ia ty nihaly talaha ho a

i fisorotombahañey,

ndra ty lalan-kombà'

i àmpin-kotrokey?

26 Hahavia' ty orañe an-tane tsy ama'ondaty, ndra an-diolio

pok' olombeloñe,

27 hahaeneñe i fatram-bey mangoakoakey hitovoaña' i ahetsy hitiry?

28 Manan-drae hao i orañey?

Ke ia ty nampiareñe o tsopan-jonoo?

29 Boak' an-kovi' ia o fanalao?

Le i pilitem-panalan-dikerañey,

ia ty nisamak' aze?

30 Ie mihagañe hoe vato ty rano,

vaho mijihetse ty tarehe' i lalekey?

31 Lefe' o feheñe hao

o silisili' i *Kimào,
 ndra ampibalaheñe ty vahots' i †Kesileo?
³² Hampiakare'o an-tsà'e hao
 t'i ‡Mazarote?
 Ho tehafe'o hao t'i §Aiiise
 rekets' o ana'eo?
³³ Fohi'o hao o fañèn-dikerañeo?
 Ho lefe'o ajadoñe hao
 ty fifehea' iareo ty tane toy?
³⁴ Mahafipoña-peo mb'an-drahoñe
 mb'eo v'iheo,
 hahaliporañ' azo an-drano bey?
³⁵ Mahafañirake hotroke v'iheo,
 hihiririña'e mb'eo,
 hanoa'iareo ty hoe: Intoan-jahay?
³⁶ Ia ty nampipoke hihitse an-troke ao?
 Ia ka ty nanolotse hilala añ' arofo?
³⁷ Ia ty mahafañiake o rahoñeo
 ami'ty hih'i'e?
 ke mahafañilliñe o zonjon-dikerañeo,
³⁸ ie ampibokobokoñe ty deboke,
 vaho mifampipiteke o vonga'eo?
³⁹ Ho tsatsae'o haneñe hao ty liona?
 Ho eneñe'o hao ty hatea-hane'
 o liona tora'eo,
⁴⁰ Ie mikoloto an-dakato ao,
 ie misimotse ami'ty mangongòñe ao?
⁴¹ Ia ty mamahan-tsindroke o koàkeo,
 ie mikoaik' aman'Añahare o ana'eo,
 naho mikariokariok' avao
 tsy aman-kaneñe?

39

¹ Fohi'o hao te ombia ty faneraha'
 o ose-lim-bohitseo?
 Ambena'o hao ty fitsongoa' i fanalokey?
² Lefe'o iaheñe hao o volañe itohera' iareoo? Rendre'o hao
 ty andro faneraha' iareo?
³ Mivokoke iereo, hampipoke anake, hampigadoñe o fitsongoa'eo.
⁴ Mihagañe o ana'eo,
 mitombo an-kivoke ey;
 ie mionjom-beo, tsy himpoly ka.
⁵ Ia ty nañirake ty borike ly hidada?
 Ia ty nampibalake
 ty rohi' i borike malisay?
⁶ Nanoeko ho kiboho'e ty fatram-bey
 naho ho fimoneña'e ty tane sira.
⁷ Tsambolitio'e
 ty fivalitsikotaha' o rovaio,
 tsy rei'e ty fikoraha' i mpiroakey.
⁸ Tsikarahe'e amo vohitseo ty ho fihinana'e vaho tsoetsoehe'e ze hene atao antsetra.
⁹ Hiantofa' ty ndrimo hao
 ty hitoroñe azo?
 hialeña'e hao ty an-jolo'o ao?
¹⁰ Lefe'o hao ty hamahotse i ndrimoy
 aman-tàly am-bokavoka eo,
 hiava o vavahalio am-pañorihan'e azo?
¹¹ Hatokisa'o hao,
 ty harà'elahin-kaozara'ey?

* **38:31** Kimà: I vasiàm-pito rey † **38:31** Kesile: Orion (ty ama' i Bode ao) ‡ **38:32** Mazarote: I vilon-dikera 12 rey. § **38:32** Aiiise: ty vilofne sare bera avaratsey.

Hado'o ho aze hao o fitoloña'oo?

¹² Hiantofa'o hao te hampoli'e
o mahakama'oo,

te hatonto'e hirik' am-pamofohañe ey?

¹³ Mihepakepak' an-kafalea'e o elam-boron-tsatrañeo,
ndra te matify o volon'ela'eo,

¹⁴ Fa apo'e an-tane eo o atoli'eo,
ampamana'e i debokey?

¹⁵ Amoea'e t'ie mete ho demohem-pandia,
hera ho lialiàm-bibi-ly.

¹⁶ Ampisoañe'e o ana'eo, hoe t'ie tsy aze;
aa ndra te tsy vente'e o fitoloña'eo
tsy ahoa'e;

¹⁷ Toe tsy natolon'Añahare hihitse,
vaho tsy nandivà'e hilala.

¹⁸ Ie mitroatse hitoabora'e le tohafa'e
ty soavala reke-piningitse.

¹⁹ Tinolo'o ozatse hao ty soavala?
Sinaro'o fineveneverañe hao
ty an-kàto'e ao?

²⁰ Ihe hao ty nampitsindrèko aze
hoe valala?

Mampañeveñe ty engem-pikofoha'e.

²¹ Jaote'e ty am-bavatane,
irebeha'e i haozara'ey;
mionjomb'eo re hijoñe
mb'an-kotakotake.

²² Iankahafa'e ty tahotse, tsy hemban-dre;
tsy iambohoa'e ty fibara.

²³ Mikantsakantsañe ama'e
ty trañom-pale'e
i lefoñe mitsopelatsey,
naho i ana-defoñey.

²⁴ Abotse'e an-trotrofiake ty tane
naho an-doroloro;
tsy ampitsangane' ty fivolan' antsivay.

²⁵ Ndra mbia'mbia mipopò i antsivay
le hoe ty kofò'e: Hurity!

Antsoñe'e aña i hotakotakey, ty fihotrohotro' o mpifeheo,
vaho i fikorahan' aliy.

²⁶ Ami'ty hihi'o hao ty itiliña'
i tsimalahoy,

ty amelara'e mañatimo o ela'eo?

²⁷ Ami'ty taro'o hao ty fañambonea'
ty vantio
hañamboara'e traño andigiligy eña?

²⁸ Himoneña'e an-kereretsak' ey;
hañialoa'e an-tseram-bato tsy takatse eña.

²⁹ Talakese'e boak'ao ty tsindro'e;
mahatrea lavitse o maso'eo.

³⁰ Misike lio o ana'e tora'eo;
Amy vinonoy ty toe'e.

40

¹ Tinovo' IEHOVÀ am'Iobe ty hoe,

² Hatretre' ty mpandietse hao
t'i El-Sadai?

Manoiña, ry mpañeretse
an' Andrianañahareo.

³ Nanoiña IEHOVÀ ami'ty hoe t'Iobe:

⁴ Intoy o tsy manjofakeo;
ino ty hahatoiñako azo?

Hampikapefe' ty tañako ty vavako.

⁵ Indraike ty nivolañeko

fa tsy ho tovoñako;

eka, indroe, fa tsy ho losoreko.

⁶ Aa le nanoiñe Iobe t'IEHOVÀ boak'

an-talio ao, ami'ty hoe,

⁷ Midiaña hoe ondaty;

hañontaneako

le ihe ty hitaroñe amako.

⁸ Hafote'o hao o zakakoo?

Hamatse ahy rehe, hahazoa'o to?

⁹ Amam-pitañe manahake

añ'Andrianañahare v'iheo?

Mahafañotrok' am-peo

hambañ' ama'e hao?

¹⁰ Mihamina amañ'engeñe

naho havañonañe;

misaroña asiñe naho volonahetse;

¹¹ Adoaño o habose'o mandopatseo;

jilovo ze hene mpirengevoke

vaho afotsaho.

¹² Fonga rendreho ty mpibohaboha,

le arèho;

lialiao ambane o lo-tserekeo.

¹³ Akafiro hitraofa'e an-debok' ao;

vahoro añ'etak' ao o lahara' iareoo.

¹⁴ Le hiantofako ama'o te mahafandrombak' azo o fità'o havanao.

¹⁵ Oniño hey ty Behemote,

i naharoko fitseneañe ama'oy;

mihinañe ahetsse re manahake o añombeo.

¹⁶ Heheke te am-poto-pe'e ao ty haozara'e, amo ozan-tro'eo

ty hafatrara'e.

¹⁷ Atora-kitsi'e hoe talý ty ohí'e;

mifamanditse iaby o talin-ozan-toha'eo.

¹⁸ Boda torisike o taola'eo,

hoe tsotsò-by o kitsò'eo

¹⁹ Ie ty lohàñe amo satan' añahareo;

I namboatse azey

ro mahafitotok' ama'e am-pibara.

²⁰ Toe mamahan-kaneñe aze o vohitseo,

amy fihisa' o bibin-kivoke iabioy.

²¹ Mandre ambane' sohihy eo re,

am-pipaliram-binda

an-tane manginakinak' ao.

²² Mañalok' aze ty talinjo' o sohiho; miarikoboñ' aze iaby

o bararata añ'olon-dranoo.

²³ Tsy ihondrahondrà'e

ty fandipora' i sakay;

mahasibeke re ndra te isorotombaha'

Iordaney mb'am-bava'e.

²⁴ Eo hao ty hahatsepak' aze te mañente; eo hao ty hahafangirike i oro'ey

hampikavitse aze?

²⁵ Mahatarike i *Leviatane

am-bintañe v-iheo?

hatindri'o ambane an-tàly hao i lela'ey?

²⁶ Lefe'o hao ty mampikiviro i oro'ey,

ndra ty hangirike

i soma'ey am-pengoke?

²⁷ Hanao lako halaly ama'o hao re?

Ke hivolañe mora ama'o?

* 40:25 Leviatane: fañanen-driahe bey haehae

28 Hifañina ama'o hao, handrambesa'o aze
 ho fetrek'oro'o kitro katroke?
 29 Ho hisà'o hao hoe voroñe?
 ke ho tantalie'o ho amo anak' ampela'oo.
 30 Hifampihehetse ama'e hao
 o mpanao balikeo?
 Ho zarae' iareo am'
 o mpanao takinakeo hao re?
 31 Ho tsitsihem-pirango hao i holi'ey?
 Ndra i loha'ey an-defom-piañe?
 32 Apaoho ama'e ty fità'o vaho tiahio i ho ali'oy te tsy hindroe'o.

41

1 Hete! Toe tsy vente'e t'ie salalañe,
 tsy ho tafahohoke hao te isahañe?
 2 I Tsy eo ty lahitsi'ay mahavany
 hitsobore aze;
 ia arè ty mahafiatreatre amako?
 3 Ia ty nanolotse ahy, te havahako?
 ahiko ze hene ambanen-dikerañe ao.
 4 Tsy hitsiñeko o kitso'eo,
 ty haozara'e ra'elahiy,
 vaho i sandri'e tsaratseakey,
 5 Ia ty hañolitse o sisin-koli'eo?
 Ia ty hahafizilik'
 añivom-balañorà'e roe ao?
 6 Ia ty mahafisokake
 o lalam-bein-tarehe'eo?
 mampanetraketrake ty fañarikatoha' o nife'eo.
 7 Fisengea'e o sisi'e fatratseo,
 ie mikititse hoe linite;
 8 Akore ty fifampikiteha'e
 kanao tsy mahafitsifitse ao ty tioke.
 9 Nifampireketeñe iereo,
 mifampipiteke, tsy lefe akatrake.
 10 Mitsopela-kazavàñe o fihatsihe'eo,
 manahake ty holi-maso'
 i maraindraiñey o maso'eo.
 11 Failo milebaleba ty miakitse am-bava'e, afo mipelatse ty mipitsike mb'eo.
 12 Mañatoeñe o loa-koro'eo,
 hoe valàñe mamorotse
 ambone vinda mirehetse.
 13 Mamiañe foroha ty kofò'e,
 afo misodotse ty miboak' am-bava'e ao.
 14 Mimoneñe an-kàto'e ty haozarañe,
 vaho mitsinjak' aolo'e eo ty mireoreke.
 15 Mifampirekets' ama'e i holi'e mifanosokeo, gañe ama'e zay tsy mete asitse.
 16 Gañe hoe vato ty fo'e;
 manahake ty hamafem-bato-lisañe ambane.
 17 Ie mivoalatse, miholi-tsandry
 o fanalolahio; ie vereñe mamoe'ay.
 18 Tsy lefe t'ie liherem-pibara, ndra lefoñe, ndra ana-defo, ndra
 baramino masioñe.
 19 Atao'e ho boka maike ty viñe,
 naho hatae voroke ty torisike.
 20 Tsy mahafandrifitse aze o ana-paleo;
 atao'e forompotse o vato-piletseo.
 21 Tonton-drongoñe ama'e o kobaiñe, tohafa'e o lefoñe mikaratsakaratsakeo.
 22 Silam-balañe-tane masioñe ty ambane'e, hoe mamofopofoke ampemba t'ie miranga
 fotake.
 23 Ampitroatroahe'e hoe valàñe i lalekey;
 ampanahafe'e ami'ty fampitranahañe rano mañitse i riakey.

²⁴ Anoe'e lala-miloeloe ty am-boho'e ao anoe'e hoe a maròy foty i lalekey.

²⁵ Tsy ambone-tane atoy ty mañirinkiriñe aze, ie nitsenèñe tsy ho aman-tahotse.

²⁶ Jilojilove'e iaby ze atao abo; ie ty lohà' ze hene anam-pirengevohañe.

42

¹ Natoi' Iobe amy zao t'IEHOVÀ,

² Fantako te kila lefe'o, le tsy azo sebañeñe ze safiri'o.

³ Hoe rehe: Ia ze o mañeta-panoroañe tsy aman-kilala zao?

Toe nivolañeko ty tsy nirendreko, o raha loho mandikoatse ahy, tsy napotako.

⁴ Ehe janjiño, [hoe rehe,]

le hivolan-draho, hañontaneako vaho ho toiñe'o.

⁵ Toe nahatsanoñe ty ama'o raho am-pijanjiñan-dravembia, fe mahatrea Azo o masokoo henaneo;

⁶ Aa le hejeko ty troko vaho misoloho an-deboke naho lavenoke.

⁷ Ie fa nilañone' IEHOVÀ am' Iobe i tsara rezay, le hoe t'IEHOVÀ amy Elifaze nte-Temane: Miforoforo ama'o naho amo rañe'o roe rei ty haboseko; amy te tsy nitaroña' areo ty hatò, manahake ty nanoem-pitoroko Iobe. ⁸ Aa le andrambeso bania fito naho añondrilahy fito, le miheova mb'amy Iobe mpitoroko mb'eo naho mañengà soroñe ho anahareo; le hihalalia' Iobe mpitoroko naho ho noko i halali'ey vaho tsy hanoeko ama' areo ty mañeva i hanè' areoy; amy t'ie tsy nilañoñe ahy an-katò, manahake ty nanoe' i mpitoroko Iobey.

⁹ Aa le nimb'eo t'i Elifaze nte-Temane naho i Bildade nte Sohy naho i Tsofare nte-Naamà le nanoe' iereo i tsinara' IEHOVÀ am' iereooy; le ninò' IEHOVÀ ty halali' Iobe. ¹⁰ Aa le nampoli' IEHOVÀ o vara' Iobeo, ie nihalaly ho a i rañe'e rey; vaho natolo' IEHOVÀ am' Iobe indroe' ty nanaña'e taolo. ¹¹ Nomb' ama'e mb'eo amy zao o rahalahi'e iabio naho o rahavave'e iabio naho ze hene nahafohiñe aze taolo vaho nitrao-pikama ama'e añ' anjomba'e ao; nitretreze' iareo vaho nañohò aze amo fonga haoreañe nafetsa' IEHOVÀ ama'eo; vaho songa nanolotse ty bogady ama'e naho ty bange volamena. ¹² Nitahie' IEHOVÀ o figadoñan' andro' Iobeo mandikoatse te amy nifotora'ey; ie nanañ' añondry rai-ale tsy efats' arivo naho rameva eneñ' arivo naho katràka mpiharo-bao arivo vaho borike-vave arivo. ¹³ Nanañ' anadahy fito re naho anak' ampela telo. ¹⁴ Natao'e Iemimae ty añara' i valoha'ey naho Keziae ty faharoe vaho Keren-Kapokee ty fahatelo. ¹⁵ Tsy nañirinkiriñeñe amy tane iabiy ty hamozohozo' i anak' ampela' Iobe rey vaho songa tinolon-drae'e lova miharo amo ana-dahi'eo. ¹⁶ Ie aña, mbe nivelofne zato-tsy-efapolo taoñe t'Iobe vaho niisa'e o ana'eo naho o zafe'eo pak'an-tariratse fah'efafatse. ¹⁷ Aa le nivilasy t'Iobe, androanavy bey, lifots' andro.

Sabo Fange I

Sabo 1 - 41

1

¹ Haha t'indaty tsy mañavelo
am-panoroa' o lo-tserekeo*,
naho tsy mijohañe an-dala'
o beihakeoo,

vaho tsy miambesatse am-
pitoboha' o mpañinjeo;

² Fa ty Hà' IEHOVÀ

ro mampinembanembañ' aze,
ninihe'e handro an-kaleñe i Hà'ey

³ Te ho hambañe aman-katae namboleñe

añ'olon-torahañe eo,
mamo a an-tsa'e naho

tsy miheatse o rave'eo,
miraorao ze hene anoe'e.

⁴ Tsy manahake zay o lo-tserekeo,
fa hambañe amo kafokafo
aboelen-tiokeo.

⁵ Toly ndra tsy haha-fitroatse amy zakay
o tsivokatseo,

ndra ami'ty fivori' o vañoñeo
o mpanan-tahiñeo.

⁶ Arofoana' IEHOVÀ ty fañaveloa'
o vantañeo,

fe ho modo ty fandenà'
o tsivoatsoloo.

2

Ty Fañorizan' Añahare i Jinobo'ey

¹ Ino ty fidabasida' o kilakila ondatio*,
naho ty fikililia' ondatio
raha tsy vente'e.

² Mijohañe o mpanjaka' ty tane toio,
naho mitrao-kinia o mpifeheo
hiatreatre am' IEHOVÀ naho i Noriza'ey†,

manao ty hoe;

³ Antao handrafadrafatse
o talirandra' iareoo,
le hahimpan-tika o rohi' iareoo.

⁴ Miankahake i mpiambesatse
an-dindiñey;

mitsikike iareo t'i Talè. ⁵ Fa ho trevohe'e an-keloke,
vaho hampinevenevere'e am-pifombo'e;

⁶ Toe zaho ty nañoriñe ty Mpanjakako e Tsiône‡ ao amy vohiko miavakey.

⁷ Sokireko ho lily:

hoe t'IEHOVÀ amako:

ANAKO rehe, anindroany

ty nampiareñako azo. ⁸ Mihalalia amako le hampandovaeko

Azo o fifeheañeo,

naho ho fanaña'o o olon-taneo.

⁹ Ho pozahe'o am-bodam-by;

Hampijeñajeñahe'e hoe siniharam-panao

* 1:1 rasà: tsy aman-Kake, lo-tsereke * 2:1 Mat 4:25-26; Dan 2:44, 7:13-28, Kag 2:22, Zek 14:9, Ben 11:15; 19:19

† 2:2 Nañiliane Solike : i Norizañey zay ‡ 2:6 Ierosalaime

valañe-tane.

¹⁰ Aa le mahihira ry mpanjakao;

Mimetea oke

ry mpizaka' ty tane toio.

¹¹ Toroño am-pañeveñañe t'IEHOVÀ,
vaho mirebeha am-pineveneverañe;

¹² Ondroho i Anakey

tsy mone hiviñera'e,

vaho hihomak' an-dalañe ey nahareo;

fa mete hisolebatse aniany ty fifombo'e.

Hene haha ze mitsolok' ama'e.

3

Sabo' i Davide t'ie nirifatse ty lay hisitak' amy Absolome Ana'e* ¹ Ry IEHOVÀ, Akore ty fitomboaf

o mpamorefore ahikoo !

Maro ty miongake hiatreatre ahy.

² Lako ty manao ty hoe ty amako : Tsy ama'e ty fandrombahan' Añahare. Selà

³ Fa Ihe, ry IEHOVÀ,

ro kalan-defo mañohoñ' ahy, ty engeko

naho ty Mpampiantra ty lohako.

⁴ Ie koiheko am-peo t'IEHOVÀ,

le janjiñe'e amy volhi'e miavakey. Selà

⁵ Måndre raho vaho miroro; tsekake amy te mpañimba ahy t'IEHOVÀ.

⁶ Tsy hembrañako i lahiale

miarikoboñe hiatreatre ahikoy.

⁷ Miongaha, ry IEHOVÀ! Rombaho raho ry Andrianañahareko,

fa fonga tinampifi'o ty valañorà'

o rafelahikoo;

vaho pinekapeka'o ty nife'

o lo-tserekeo.

⁸ Am' IEHOVÀ ty fandrombahañe;

naho am'ondati'oo ty fitahia'o. Selà

4

Ho a i Talèn' Tsakeray; Ho titiheñe ami'ty Marovany, Sabo' i Davide ¹ Ry Andrianañaharen-kavañonako

toiño raho te mikanjy Azo

fa Ihe ty nañivake ho ahy te nalovilovy;

isoho vaho janjiño o halaliko.

² O ry ana'ondatio, Sikala 'mbia ro

hafote' areo ho inje ty asiko?

ty hikoko ty tsy vente'e,

hitsoeke ty famañahiañe? Selà

³ Fe fohino te navaha' IEHOVÀ

ho ama'e i vañoñey;

ho janjiñe' IEHOVÀ te kanjiekoo.

⁴ Minevenevera, le ko mandilatse;

mañereñerea añ'arofa an-tihi'o eo, vaho mianjiña. Selà

⁵ Mañengà soron-kavantañañe,

vaho miatoa am'IEHOVÀ.

⁶ Maro ty mivola :

Ia ty hampiboake hasoa amantika?

Ry IEHOVÀ, onjono ama'ay

ty hazavan-dahara'o.

⁷ Ihe nampipoke haehake an-troko ao, mandikoatse te

an-tsàm-pamokara' iareo

ampemba naho divay.

⁸ Håndre an-kanintsin-draho le hiroro

amy te Ihe avao ry IEHOVÀ

* 3: Absolome: raem-panintsinañe

ro mampimoneñe ahy am-pitsolohañe.

5

Ho a i Talèn-tsakera : an-Tsoly Sabo' i Davide ¹ O ry IEHOVÀ, toloro ravembia o volakoo;

ereñereo o toreokoo.

² Haoño ty feon-koiko ry Mpanjakako naho Andrianañahareko :

Ihe ro ihalaliako.

³ Handro ty hijanjiña'o ty feoko r'IEHOVÀ; Maraindrañe te honjoñeko vaho hiandra.

⁴ Tsy mahafale azo ry Andrianañahare ty haratiañe; mbore tsy hañialo ama'o ty haloloañe.

⁵ Tsy hijohañe añ'atrefam-pihaino'o o mpirebodrebokeo; fonga heje'o ze mitolon-draha kafoake.

⁶ Ho rotsahe'o ze mivolam-bande; heje' IEHOVÀ

t'indaty mampiori-dio naho ty mamañahy.

⁷ Fe naho zaho, i fo ferenaiña'o fonitsey ty himoahako añ'anjomba'o ao, vaho hiambane mb'añ'anjomba'o

miavake mb'eo, fa mañevēñ' ama'o.

⁸ Ry IEHOVÀ, Ialò ami'ty hatò'o ty amo mivoñoñe ahikoo;

avantaño añatrefako eo ty lala'o.

⁹ Tsy am-pahitiañe ty vava' iareo;

hatsivokarañe ty an-tro'e ao; kibory misokake o tretra'eo, ie mitsiriry am-pameleke.

¹⁰ Ozoño iereo, ry Andrianañahare, hikorovok' ami'ty fikililia'iareo; soiho añe ami'ty habeim-piolà'iareo amy t'ie niody ama'o.

¹¹ Hene hirebeke ze mipalitse ama'o, hiriñariña an-kobaiñe nainai'e; le ampialofo,

handia taroba ama'o o mpikoko ty tahina'oo,

¹² Toe ihe ty mampanintsiañe o vantañeo, ry IEHOVÀ, ohoñe'o fañisoahañe hoe te am-pikalan-defoñe.

6

Ho a i Talèn-tsakeray ampititiheñe, Titiheñe an-Tali-valo; Sabo' i Davide ¹ Ry IEHOVÀ,

ko endaha'o ami'ty haviñera'o, le ko mandilo ahy an-keloke.

² Tretrezo, ry IEHOVÀ, fa minike; jangano ry IEHOVÀ

fa minevenevetse o taolakoo.

³ Loho mangedahebahe ty troko:

Fa ihe ry IEHOVÀ—hombia?

⁴ Mibaliha, ry IEHOVÀ, Hahao ty fiaiko; rombaho ty amy fiferenaiña'o.

⁵ Tsy mahatiahy Azo ty an-kavilasy; ia ty hañandriañ' Azo an-tsikeokeok' ao?

⁶ Mahamamak' ahy ty fiñeoñeoko; ampigoribagoribañeko haleñe ty kidoriko,

ampitranaheko rano maso ty fandreako.

⁷ Mitike o masokoo ami'ty haemberako; mihamodo ty amo rafelahy iabio.

⁸ Soike ry hene mpanao ratio;

fa nahajanjiñe ty feon-tañiko t'IEHOVÀ.

⁹ Jinanji' IEHOVÀ ty halaliko;

no' IEHOVÀ ty filolofako.

¹⁰ Fonga ho salatse naho hangebahebake

o rafelahikoo;

Ampipolieñe iereo,

vaho hiambovoa' ty fimeñarañe.

7

Nisaboa' i Davide aman'Añahare ty amy saontsi' i Kosy nte-Beniamine ¹ Ry IEHOVÀ

Andrianañahareko,

Ihe ro fitsolohako, avotsoro

amo mañoridañe ahikoo, le hahao;

² Tsy mone ho ritaritae'e

hoe liona ty fiaiko,

hirofodrofota'e tsy

amam-pañolotse.

³ Ry IEHOVÀ Andrianañahareko,

naho nanoeko zao :

lehe an-tañako ty hatsivokarañe,

⁴ naho vinaleko haratiañe ty rañeko;

hera nivoloseko tsy amam-poto'e

ty nañembets' ahy;

⁵ Le ho hotrohe' ty rafelahiko, hiambotraha'e;

ho lialia'e an-tane ty haveloko, vaho hado'e an-debok' ao

ty engeko. Selà

⁶ Miongaha, ry IEHOVÀ, an-kaviñera'o,

miavota ty amo fitrotrofiaha'

o rafelahikoo.

mivañona ty amako amy zaka kinoi'oy.

⁷ Hiarikatok' ama'o ty fivori' ondatio,

vaho mibaliha hifehea'o

boak'añ'abo ey.

⁸ Ry IEHOVÀ Mpizaka o kilakila 'ndatio;

zakao raho ry IEHOVÀ, ty amy havantañako naho ty havañonako an-trok' ao.

⁹ Hijihetse ty haratia' o lo-tserekeo

naho hajado'o o vañoño, e,

fa mpitsòke arofo naho ova

t'i Andrianañahare vantañe.

¹⁰ Aman'Añahare ao ty fikalako

Ie mpandrombake o vañon-trokeo.

¹¹ Mpizaka to t'i Andrianañahare,

Eka, torifike boak' andro

t'i Andrianañahare;

¹² Aa naho tsy mimpoly t'indaty: le ho sioña'e i fibara'ey;

fa navoho'e ty fale'e

vaho nihajarie'e;

¹³ Fa nihentseñe'e fialiañe mahafate,

ampibelabelae' afo o ana-pàle'eo.

¹⁴ Hehe t'ie tsongoen-tsihavokarañe,

ie nampiareñe kilily

vaho hiterake i remborake;

¹⁵ Nihaly kobon-dre naho nampigorabahe'e,

vaho tafajorobo amy hinali'ey.

¹⁶ Toe hibalik' an-doha'e avao

ty fikitroha'e raty,

vaho hivotrak' an-kevo'e eo

i nandovia'ey.

¹⁷ Andriañeko t'IEHOVÀ

ty amy havantaña'ey,

ho bangoeko an-tsabo ty tahina'

IEHOVÀ Andindimoneñe.

8

Ho a i Talèm-Pititike, Anoeñe maro-taly, Sabo' i Davide ¹ Ry IEHOVÀ, Talè'ay, Oakitia!
 ty havolonahe' i Tahina'oy
 manitsike ty tane toy,
 napò'o ambonen-dikerañe eñe ty enge'o!
² Boak'am-bava' o ajaja-menao
 naho o ajaja minonoo
 ty nampijadoña'o haozarañe,
 ty amo malaiñe Azoo,
 hampianjiña'o o rafelahio naho o mpamale-fateo.
³ Te haraharaeko o likera'oo, ty fitoloñan-drambom-pità'o,
 i volañey naho o vasiañe najado'oo.
⁴ Ino ondatio, te itsakorea'o?
 Naho ty ana-ondaty, te haoñe'o?
⁵ Fe nanoe'o ambanevane' o anjelio* ,
 naho sinabàka'o engeñe naho asiñe.
⁶ Nampifehè'o aze o tolom-pità'oo;
 kila narongo'o ambanem-pandia'e ao,
⁷ Ze hene añondry naho añombe;
 eka, o biby an-kivoeko:
⁸ O voron-dikerañeo, o fian-driakeo,
 ze misoroke o lalan-driakeo.
⁹ Ry IEHOVÀ, Talè'ay, Oasirity!
 ty volonahen-Tahina'o
 manitsike ty tane toy.

9

Ho a i Talèn' Tsakera, Sabo' i Davide, ami'ty feo : Ty havilasi' i Ana-dahiy ¹ Rengeko
 an-kaliforan-troke rehe r'IEHOVÀ;
 ho talilieko iaby o halatsa'oo.
² Hifaleako naho hirebehako,
 ho saboeko i tahina'oy,
 ry Andindimoneñe.
³ Ie mimpoly o rafelahikoo,
 le mikorovoake vaho mibaibay
 añ'atrefa'o ey.
⁴ Fa nitohañe'o i naseseko mahitiy,
 ihe miambesatse am-piambesa'o eo,
 mizaka an-kavantañe.
⁵ Nendaha'o o kilakila 'ndatio, rinotsa'o o lo-tserekeo;
 finaopao'o kitro katroke ty añara' iareo.
⁶ O ry rafelahio, fa nampigadoñeñe
 an-koak'ao kitro katroke;
 fa nombota'o o rovaio,
 fa momoke ty fitiahiañe iareo.
⁷ Toe am-piambesa'e eo nainai'e t'IEHOVÀ,
 fa nihentseña'e ho an-jaka i fiambesa'ey;
⁸ an-katò ty fizaka'e ty voatse toy,
 ho zakae'e an-kahiti'e ondatio.
⁹ Kijoly abo te amo forekekeñeo t'IEHOVÀ,
 fitsolohañe an-tsan-kasotriañe;
¹⁰ Hiantok' azo o mahafohiñe
 ty tahina'oo,
 amy te tsy aforintse'o ze mipay Azo,
 ry IEHOVÀ,
¹¹ Misaboa am' IEHOVÀ ry mpimoneñe

* 8:5 Elohim: Andrianañahare, o ndrahareo

e Tsiône ao!

tseizo am' ondatio o fitoloña'eo!

¹² Toe ihaofne' i Mpamale Fatey; tsy haliño'e ty fikoiaha' o mpisotrio.

¹³ Isoho raho, ry IEHOVÀ !

Vazohò ty haoreako am-pità'

o malaiñe ahio;

Ihe Mpañonjoñe ahy boak' an-

dalam-bein-kavilasy ao,

¹⁴ ho talilieko iaby ty enge'o

amo lalam-bei'

i anak-ampela' i Tsiôneio,

hirebehako o fandrombaha'oo.

¹⁵ Nijoroboñe amy koboñe

hinali'iereoy o fifeheaño;

finandri' ty harato naeta'iareo

o fandia'iareoo.

¹⁶ Fa nampandrendre-batañe t'IEHOVÀ

fa nametsake zaka:

tsepaheñ' amo satan-tañe'eo avao

ty lo-tsereke.

[mahantseñantseñe, Selà]

¹⁷ Himpoly mb'an-tsikeokoek' ao

o tsivokatseo,

ze kilakila' ondaty mandikok' an'Andrianañahare.

¹⁸ Fe tsy ho haliño nainai'e o rarakeo

vaho tsy ho modo kitro añ'afe'e

ty fisalalà' o mpisotrio.

¹⁹ Miongaha ry IEHOVÀ,

ko anga'o handrekets' ondatio;

Ho zakañe am-pivazohoa'o eo

o fifeheaño !

²⁰ Apoho am' iareo ty fangebahebahañe,

ry IEHOVÀ

ampahafohino o kilakila'ndatio

t'ie ondaty avao ! Selà

10

¹ Akore te Ihe mijohañe aña, ry IEHOVÀ?

Ino ty ietaha'o an-tsan-kasotriañe?

² Am-pirengevohañe ty añoridaña'

o raty tserekeo o rarakeo;

f'ie tsepahe' o fikitroha'eo avao.

³ Sengè' i tsivokatsey o fañirian-tro'eo,

tata'e ty fatitiañe, naho inje'e t'IEHOVÀ.

⁴ Ty tsivokatse amy fitoeboran-tarehe'ey,

tsy mitsoek' aze;

ty hoe avao ro fitsakorea'e:

Tsy eo ze o Andrianañahare zao.

⁵ Miraorao nainai'e o sata'eo;

kanao mitiotiotse ambone,

tsy am-pahaisaha'e eo o fizakà'oo,

le fonga ibohaboha'e o malaiñ' azeo.

⁶ Hoe ty aereñeren-tro'e :

Tsy hasiotse raho,

ndra an-tsa an-tsa tsy ho ampoheke ka.

⁷ Pea haterañe naho katramo

naho fisenge-hery i falie'ey;

kilily naho haloloañe

ty ambane' i famele'ey.

⁸ Itoboha'e o fivoñoñañe an-drovao

amo fietahaño

hamonoa'e ty vantañe;

jilojilovem-pihaino'e

ty tsy amam-pañimba.

⁹ Ie mitingañe añetak' ao
hoe liona ami'ty fitsifira'e;
mitampoñe hitsepake ty rarake,
hiambotrak' ami'ty mpisotry,
hikozozota'e amy harato'ey.

¹⁰ Mibotreke re, mifinake;
vaho mikorovok' amy figorea'ey
i pitso-pañolotsey.

¹¹ Hoe re an-troke ao :
Fa nandikofan' Añahare,
fa naeta'e ty lahara'e; tsy ho vazoho'e ka.

¹² Miongaha ry IEHOVÀ;
ry Andrianañahare, zonjò ty Fità'o;
ko amoea'o o mpirekeo.

¹³ Akore te ati' o tsivokatseo
t'i Andrianañahare,
ie manao an-tro'e ao ty hoe :
Tsy ipaia'e?

¹⁴ Toe vazoho'o; eka fa oni'o
ty ampoheke naho ty embetse
le ho valeam-pità'o,
ihe ro iatoa' ty tsy aman'imba;
vaho mpañimba ty bode-rae.

¹⁵ Pozaho ty sira' o tsivokatseo naho i piaroteñey,
karafo ty haratia'e ie tsy nilefe tsikaraheñe.

¹⁶ Mpanjaka nainai'e t'IEHOVÀ;
fa mongotse an-tane'e eo o fifeheañeo.

¹⁷ Ry IEHOVÀ,
fa jinanji'o ty halali' o tretram-poo;
hafatrarao ty arofo' iareo
atokilaño o ravembia'oo;

¹⁸ Hañomea'o to o bode-raeo
naho o forekekeñeo,
tsy hampinevenevera' ondaty
an-tane atoio ka.

11

Hoa i Talèn-tsakeray, Sabo' i Davide ¹ Amy IEHOVÀ ao ty fipalirako;
akore ty ivolaña' areo an-troko ty hoe :

Mivoratsaha hoe voroñe
mb'am-bohi'o mb'eo;

² Hehe te mampibitsoke fàle
o lo-tserekeo,
le fa ginao' iereo an-taly
o ana-pale'eo,

hahiriri' iereo añ'ieñe ao
mb'amo vantañ'arofoo;

³ Naho rotsake o manàntañeo,
ino ty lefe' o vañoñeo hanoeñe?

⁴ Añ'anjomba'e miavake ao t'IEHOVÀ,
an-dindiñe ao ty iambesara' IEHOVÀ;
mivazoho o fihaino'eo,
mitsoke o ana' ondatio o vohomaso'eo.

⁵ Tsohe' IEHOVÀ o vantañeo,
fe heje' ty arofo'e ty lo-tsereke,
naho i piaroteñey.

⁶ Hampifororoaha'e vaen' afo mirekake
o tsivokatseo;
afo naho ponde vaho tio-mae

ty ho anjaram-pitovi' iareo.
⁷ Amy te vantañe t'IEHOVÀ;
 kokoa'e ty havañonañe
 ho isa' o mahitio ty lahara'e.

12

Ho a i Talèn-tsakeray; an-Tali-Valo, Sabo' i Davide ¹ Rombaho, ry IEHOVÀ,
 fa tsy eo ondaty matarikeo;
 mimosaoñe amo ana' ondatio
 o migahiñe.

² Hene mifandañitse aman-drañetse
 ondatio, reke-tsoñy mitsiriry
 naho troke-miroe-rehake.

³ Haitoa' IEHOVÀ

ze hene fivimby mandomboke,
 naho ty fameleke mitrè fibohabohañe,

⁴ ami'ty hoe: O lela'aio ro handreketa'ay; anay o soñi'aio;
 ia ty mpifehe anay?

⁵ Ty fampisoañane o rarakeo,
 naho ty fitoreova' o mpisotrio,
 ty iongahako henaneo, hoe t'IEHOVÀ,
 Fa hampipalireko amy isehasehà'ey.

⁶ Fetse ki'e o fepè' IEHOVÀO,
 volafoty nitsoheñe an-toñan-tsini-hara;
 nitranaheñe im-pito*.

⁷ Arovo irezay ry IEHOVÀ,
 ambeno ami'ty tariratse toy
 nainai'e donia,

⁸ Mitsapiotsapioke mbeo' mbeo
 o tsivokatseo,
 naho onjoneñe amo ana' ondatio
 ty haloloañe.

13

Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide ¹ Pak' ombia, ry IEHOVÀ?
 Ho haliño'o nainai'e hao raho?

Pak'ombia ty hañetaha'o laharañe amako?

² Sikal'ombia ty hitsakoreako an-troko ao ty haoreako, ie añ'ovako ao lomoñandro?
 Ampara' te ombia ty hañonjonañe
 ty rafelahikoo ambone ahy?

³ Vazohò, naho toiño raho,
 ry IEHOVÀ Andrianañahareko;
 hazavao o masokoo;

tsy mone hiroroako ty firoron-kavilasy;

⁴ Vaho hanao ty hoe i rafelahikoy;
 rinebako re; ke hirebeha' o malaiñ' ahikoo t'ie mibolatitse.

⁵ Fe fiatoako ty figahiñan' arofo'o;
 hirebeha' ty troko i fandrombaha'oy.

⁶ Ho saboeko t'IEHOVÀ,
 amy te nampibodobodoe'e.

14

¹ Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide

Hoe ty mineñe an-tro'e ao:

Tsy eo ze o Andrianañahare zao.

Lo-tsereke irezay, mitoloñe an-kativañe;

leo raïke tsy manao soa.

² Misary o ana' ondatio hirik'an-dikerañ' ao t'IEHOVÀ, hahaoniña'e ke eo ty mahilala
 mpitsoeke

* 12:6 Sab 18:30, 119:140, Rzs 30:5

an' Andrianañahare.

³ Sindre mandifike,
mitrao-kaleorañe;

tsy eo ty manao soa, leo raike.

⁴ Songa tsy aman-kilala o mpitolon-karatiañeo, o mampibotseke ondatikoo manahake ty filintseña'e mofa, vaho tsy mitoka IEHOVÀ.

⁵ An-gebahebak' ao iereo, fe amy tariratse vañoñey t'i Andrianañahare.

⁶ Ho naoveove' areo ty fikabijà' o rarakeo, fe fitsoloha'iareo t'IEHOVÀ.

⁷ Toe hiboake Tsiône ao ty fandrombaha' Israele ! ie ampitolihe' IEHOVÀ ty fandrohizañe ondati'eo; le hirebeke t'Iakobe, vaho hifale t'Israele !

15

Sabo' i Davide ¹ RyIEHOVÀ, ia ty himoneñe an-Kivoho'o ao?

Ia ty hañialo am-bohi'o miavake eo?

² Ty mañavelo an-kavantañañe, naho mitoloñe an-kavañonañe; vaho mitaron-to an-tro'e,

³ ty tsy miteratera am-pamele'e, naho tsy mañinje i rañe'ey, vaho tsy mifosa ondatio.

⁴ Mavo am-pihaino'e ty lo-tsereke, fe iasia'e o mpañeveñe am' IEHOVÀ; ie mifanta ndra te mijoy vatañe vaho tsy ivaliha'e;

⁵ Tsy mitake ana'e t'ie mampisongo drala, tsy mandrambe vokañe haneseke ty vantañe; le lia'e tsy hitroetroe ty manao zay.

16

Onin-tsabo' i Davide ¹ Tambozoro raho, ry Andrianañahare, toe ama'o ty fitsolohako.

² Ty hoe ty tinaroko am' IEHOVÀ: Ihe ro Talèko, zaho tsy aman-kasoa naho tsy ama'o.

³ O noro'e an-tane atoi: ie ro talango'e, toe mampinembanembañe ahiko.

⁴ Hampitomboeñe ty hasotria' ze mihitrike mb'an-tsamposampo'e aña; tsy hailiko ty engan-dranon-dio'iareo, le tsy ho rambesen-tsoñiko o añara' iareoo.

⁵ IEHOVÀ ro anjara-lovako naho ty fitoviko.

Tohañe'o ty navike ho ahiko. ⁶ An-toetse fanjaka ty nipoha' o taly ho ahikoo; Eka, soa i lovakoy.

⁷ Andriañeko t'IEHOVÀ mpamere ahiko, ie haleñe, anare' ty troko.

⁸ Najadoko aoloko nainai'e t'IEHOVÀ. Ie ty an-tañako havana eo, tsy higavingaviñe.

⁹ Aa le tsy mahay avao ty troko,
vaho mirebeke ty havokarako;
mierañerañe ka ty sandriko,
¹⁰ amy te tsy hapo' o an-tsikeokeok' ao ty fiaiko,
vaho tsy hado' o hahao-pihomahañe i Masi' oy.
¹¹ Ampaharofoana' o ahiko
ty lalan-kaveloñe;
lifotse hafaleañe ty añatrefa' o;
haravoravoañe nainai' e
ro am-pitàn-kavana' o.

17

Halali' i Davide ¹ Janjiño ty fahiti' e, ry IEHOVÀ,

haoño ty fitoreoko,
anoloro ravembia ty halaliko
boak' an-tsoñy tsy amam-pitake!

² Ampionjono boak' añatrefa' o eo
ty añomezan-to ahiko !
Ampivazoho mahity o fihaino' oo !

³ Fa nitsohe' o ty troko,
naho nitilihe' o te haleñe
naho nadiñe' o,
vaho tsy nahavazoho
ty tsy mañeva miakatse am-bavako.

⁴ Aa ty amo sata' ondatio,
o tsaram-pivimbi' oo ro nambenako
tsy hombàko ty lala' o masia-mena.

⁵ Fa mifahatse amo lala' oo o liakoo, tsy midorasitse o tombokoo,

⁶ Ho kanjeko rehe, amy te toiñe' o
ry Andrianañahare;
atokilaño mb' amako o
ravembia' oo, janjiño o tarokoo.

⁷ Aboaho an-kasoa ty fiferenaiña' o,
Le rombaho am-pità' o havana
amo miatreatreo, o mitsolok' ama' oo.

⁸ Faharo raho hoe te saintem-pihaino' o!
aetaho añalon-talinjon-ela' o ao;

⁹ ty amo lo-tsereke mamaokeo,
o rafelahiko mpañoho-doza
miarikoboñe ahikoo.

¹⁰ Nakiti' iereo o tro' iereo vondrakeo;
nivola firengevohañe o vava' iareoo.

¹¹ Fa sinarokoho' iereo o lia' aio henaneo;
nikirofeñe maso hametsake anay an-tane eo;

¹² Manahake ty liona
milelalela t' ie handrimitse,
hoe liona tora' e mipiapia añ' etak' ao,

¹³ Miongaha, ry IEHOVÀ,
atreatreo, goreo ambane!
Hahao amo lo-tserekeo ty fiaiko,
amy fibara' oy,

¹⁴ am' ondatio—am-pità' o ry IEHOVÀ—
am' ondati' ty tane toio,
fa an-kaveloñe atoy avao ty anjara' e;

ie vontsiñe' o amo vara' oo o fisafoa' eo; henek' anake iereo; vaho ampandova' iereo
an-tiri' iereo ty nivokara' iereo.

¹⁵ Naho zaho, ho treako an-kavañonañe ao ty lahara' o; hifale raho te tsekake
mahatrea ty vinta' o.

18

Ho a i Talèn-tsakera. Sabo' i Davide mpitoro' IEHOVÀ; nitaroñe'e am' IEHOVÀ ty onintSabo toy amy andro nandrombaha' IEHOVÀ aze am-pità' o rafelahie'eo naho am-pità' i Saale; Hoe re : ¹ Kokoako rehe ry IEHOVÀ, haozarako.

² Ry lamilamiko, kijoly fipalirako, naho mpañaha ahiko; r' IEHOVÀ,

ry tseram-bato fitsolohako, fikalan-defoko vaho tsifam-pandrombahañe ahiko, fitilik' aboko t'i Andrianañahareko.

³ Kanjiek'o t' IEHOVÀ, fa mañeva ho rengèñe; vaho votsotse amo rafelahikoo.

⁴ Vinandibandi' o vahen-kavilasio, le ho nandimpotse ahy

ty fisorotombaha' i Beliale* ;

⁵ Namolonkoñe ahy o vaham-pihomahañe, niatreatre ahy o fandrïn-kavilasio.

⁶ Nikoike IEHOVÀ t'ie nalovilovy, nikaik' imba aman' Añahareko; jinanji'e an-kivoho'e ao ty feoko; vaho niheo añatrefa'e an-dravembia'e, ty toreoko.

⁷ Niezeñezeñe vaho nihitikitike amy zao ty tane;

niozoñozoñe naho nanginikinike ty faha' o vohitseo amy fifombo'ey.

⁸ Niforoake hatoeñe o fiantsona'eo naho boak' am-palie'e ao ty afo nahaforototo, nahasolebatse ty foroha.

⁹ Nazè'e ka i likerañey vaho nizotso; ieñe mangonkòñe

ty tambane' o fandia'eo.

¹⁰ Niningira'e ty kerobe† le nitiliñe; eka nibiririñe añ'ela' i tiokey.

¹¹ Nanoe'e fietahañe

ty hamoromoroñahñe; ho kibohotse hañohok' aze, ty hangonkòn-drano,

ty rahoñe migoboñe an-dikerañe ey.

¹² Niboroboñak' amo rahoñe milodolodoo ty havandra naho foroha mirekake amy fireandreañe añatrefa'ey,

¹³ Nañampiñe an-dikerañe ao t' IEHOVÀ, nampipoña-piarañanañahñe

t'i Andindimoneñe; havandra gadaboñe

naho foroha mirebareba.

¹⁴ Nahi'e mb'eo o ana-pàle'eo,

le nampivarakaihe'e;

nampiriaria'e ty helatse

vaho nampivalitsikotahe'e.

¹⁵ Niboak' amy zao o kadahan-drano, nikorendake o faha' ty tane toio,

ami'ty fitrevo'o ry IEHOVÀ,

ami'ty fitorotosi' ty kofòm-piantsona'o.

¹⁶ Nirahe'e boak' añ'abo eñe,

le rinambe'e raho;

sininto'e boak' an-drano maro.

¹⁷ Rinomba'e amy rafelahiko maozatsey, amo malaiñe ahikoo,

amy t'ie nifatratsé te amako.

* 18:4 Beliale: Halò-tserehañe, i mpañinje y † 18:10 kerobe: anjely masiñe zoke'e

18 Natretre' iereo amy andro naha-ampohek' ahikoy, fe nañolots' ahiko t'IEHOVÀ.

19 Nampionjone'e mb'an-toetse mangadagadan-draho, hinaha'e amy te no'e.

20 Nanambe ahiko ami'ty havantañako t'IEHOVÀ; ami'ty halio tañako ro nañavaha'e ahiko.

21 Amy te ambenako o lala' IEHOVÀ; vaho tsy mivik' aman'Añahareko am-bodongeron-draho.

22 Hene tañatrefako o taro'eo, le tsy nampisitaheko amako o fañè'eo.

23 Tokan-tro ama'e raho, vaho milie-batañe tsy hanao sida;

24 Aa le tinambe' IEHOVÀ amy havañonakoy, ami'ty falio-tañako am-pivazohoa'e.

25 Ami'ty mitretre ro iboaha'o ho mpiferenañe, ami'ty vañoñe

ro iboaha'o ho vantañe,

26 ami'ty mikanitsoke

ro iboaha'o ho ki'e.

vaho ami'ty mengoke

ro iboaha'o ho minironiroke.

27 Toe rombahe'o ty trettram-po, fe arè'o o maso mitahèbokeo.

28 Ihe ro mamiañe ty jiroko, mampazava o iekoo

ry IEHOVÀ Andrianañahareko.

29 Ihe ro hañoridañako

ty firimboñan-dahin-defoñe;

mahavokon-jolok' ahy

t'i Andrianañahareko.

30 Aa naho i Andrianañahare!

hiringiri'e ty lala'e[‡],

niventeañe[§] o fepè' IEHOVÀ;

Ie ty Mpañaro' ze hene miato ama'e

31 Ia t'i Andrianañahare

naho tsy IEHOVÀ?

Ia ty lamilamy naho tsy

i Andrianañaharen-tikañey?

32 T'i Andrianañahare mpanikiñe

ahy an-kaozarañe,

vaho mpamantañe ty liako.

33 Ampanahafe'e amo tombom-panalokeo* o tombokoo, avotra'e amo haboakoo.

34 Aò'e hifandrapake o tañakoo, mahavohotse fale torisike o sirakoo.

35 Natolo'o ahy ka ty fikalan-defom-pandrombaha'o;

naho nanozañe ahy

ty fitàn-kavana'o,

nampionjoñe ahiko

ty hamoran' arofo'o.

36 Nihalavae'o ty fandingañako ambaneko eo, fe tsy nidorasitse o tombokoo.

37 Nihoridañeko o rafelahikoo le nahatratse, tsy himpoly raho naho tsy t'ie fonga rotsake.

38 Ie tinomboko tsy hiongake ka, nikorovok' ambane' tomboko eo.

[‡] 18:30 Sab 12:6, 119:140, Rzs 30:5 [§] 18:30 am-pitranañañe añ'afao * 18:33 hebreo: diera vave'e

³⁹ Fa nampidiañe' o amako ty haozarañe hialiako
naho ampiandalie' o amako
o miatreatre ahikoo.

⁴⁰ Nampitolihe' o amako ty hàto'
o rafelahikoo,
vaho rinotsako o malaiñ' ahikoo.

⁴¹ Nikaike iereo,
fe tsy amam-pandrombake—
am' IEHOVÀ, fe tsy tinoi' e.

⁴² Aa le dinemodemoko ho deboke,
haboelen-tioke iereo,
nariako hoe litsak' an-dalañe ey.

⁴³ Vinotso' o ami' ty foliñoñiña' ondatio raho, le nampifehè' o ahy o fifelehañe;
mitoroñe ahy ondaty nofikoo.

⁴⁴ Vata' e mahajanjiñe iereo,
le manoñe ahy.
mitsolofñe amako o anan-drenetaneo.

⁴⁵ Minik' avao o anan' ambahinio,
le mihondrahondra t' ie miakatse
am-pitsifira' e ao.

⁴⁶ Veloñe t' IEHOVÀ !
Andriaño i lamilamikoy!
onjoneñe t' i Andrianañaharem-
pandrombahañe ahiko,

⁴⁷ i Andrianañahare mpamale-fate
ho ahivy,
naho mampiandaly ondatio
ambaneko eo,

⁴⁸ Haha' e amo rafelahikoo raho,
toe onjone' o ambone'
o mpitroatse amakoo,
vaho avotso' o am' ondaty
mitrotrofiakoo.

⁴⁹ Aa le handriañeko amo fifeheañe rehe ry IEHOVÀ;
vaho ho saboeko ty Tahina' o.

⁵⁰ Ra' elahy ty fandrombahañe
atolo' e amy mpanjaka' ey;
vaho iferenaiña' e i noriza' ey,
i Davide naho i tarira' ey nainai' e donia.

19

Ho a i Talèn-tsakera; Sabo' i Davide ¹ Tseize' i likerañe ty engen' Añahare,
misenge o tolom-pità' eo i lañelañe.

² Handro an-kandro t' ie midoan-tsaontsy,
haleñ' an-kale te mitaron-kihitse.

³ Tsy aman-dañoñañe tsy aman-tsara,
tsy janjiñeñe o fiarañanaña' eo.

⁴ Fe manitsike ty tane toy o tali' iareoo,
pak' aña' olo-ty voatse toy o talili' eo;
napo' e ama' e ao ty kivoho' i àndroy.

⁵ Manahak' i mpañenga miakatse i akiba' ey,
mitreñe hoe fanalolahy
miherereake an-day.

⁶ Hirik' angadon-dikerañ' eñe i fionjona' ey
naho ty fiaria' e pak' aña' olo' eo,
vaho tsy eo ty mahafietake amy hatrovoha' ey.

⁷ Ki' e t' i Hà' IEHOVÀ,
mañavao ty haveloñe;
to ty taro' IEHOVÀ,
mampahihitse ty sotra;

⁸ Mahity o fañè' IEHOVÀo, mampirebek' arofo;

hiringiri'e ty fandilia' IEHOVÀ,
mpañazava fihaino;

⁹ Malio ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
tsy mb'ia ho modo;
vantañe o fizakà' IEHOVÀO
hene mahity;

¹⁰ Mahasinda te amo volamenao,
eka ndra volamena maro hiringiri'e;
vaho mamy te amo tantele
naho papi'e miorikeo;

¹¹ mbore hatahatae'e i mpitoro'oy,
ra'elahy ty tambe t'ie oriheñe.

¹² Ia ty mahatsikarake o hila'eo?
Liovo amo hakeo mietakeo raho.

¹³ Afofio amo mpitoro'oo o fisengeañeo,
tsy mone hamehe ahy.

Halio tahiñe amy zao raho,
vaho ho hahañe ami'ty fiolañe losotse.

¹⁴ Ho no'o añ'atrefa'o abey
o fivolam-bavakoo,

naho ty fitsakorean-troko

ry IEHOVÀ, lamilamiko*
naho mpijebam-piaiko.

20

Ho a i Talèn-tsakera. Sabo' i Davide

¹ Hanoiñ'azo an-tsan-kasotriañe t'IEHOVÀ,
hañorjoñ' azo ankaboañe ey
ty tahinan' Añahare' Iakobe.

² Hañitriifa'e imba

boak'amy toe-miavakey
hanohañ' azo hirik'e Tsiône ao.

³ Ho tiahi'e o enga-mahakama iabio, vaho hiantofa'e o fisoroña'oo! Selà

⁴ Hatolots' azo ze salalan' arofo'o
le ho henefeñe iaby o ereñere'oo.

⁵ Ho poñafe'ay rebeke ty fandrombaha'o,
ty tahinan'Añahare'ay

ro añelanelà'ay kobaiñe;

ho henefa' IEHOVÀ abey o halali'oo.

⁶ Apotako henaneo,

te ho rombahe' IEHOVÀ i noriza'ey;

ho toiñe'e boak' an-dindi'e masiñe ao,

amy haozaram-pandrombaha'

i fitàn-kavana'eiy.

⁷ Miato an-tsarete o ila'eo,

an-tsoavala ka ty ila'e;

fa ho tiahi'ay ty tahina' IEHOVÀ

Andrianañahare'ay.

⁸ Nibokoke iereo naho nikorovoke

mitroatse zahay vaho mijohañe.

⁹ Rombaho, ry IEHOVÀ;

hanoiñe abey i mpanjakay te kanjie'ay!

21

Ho a i Talèn-tsakeray, Sabo' i Davide ¹ RyIEHOVÀ, mirebeke

ty haozara'o i mpanjakay;

mandia taroba

amy fandrombaha'oy.

² Fa natolo'o aze ty nainañ' arofo'e,

* 19:14 ndra: haozarako

le tsy nangazona' o ama'e
 o halalin-tsoñi' eo. Selà
³ Salakae' o am-pitahian-tsoa;
 apo' o añ'ambone'e eo
 ty sabaka volamena ki'e.
⁴ Nihalalia'e haveloñe, le natolo' o aze,
 eka, halava andro kitro añ'afe'e.
⁵ Mañonjoñe ty enge'e o fandreketa'oo,
 nanampeza' o asiñe naho volonahetse.
⁶ Nampiraoraoe' o nainai'e;
 Ampirebehe' o ami'ty hafaleañe
 añ'atrefa' o.
⁷ Iatoa' i mpanjakay t'IEHOVA,
 ie tsy ho ronjeronjeñe ty amy
 fiferenaiña' i Andindimoneñey.
⁸ Ho onim-pità' o ze hene rafelahi' o;
 ho takarem-pitàn-kavana' o
 o malaiñe azoo.
⁹ Hampanahafe' o ami'ty toñake
 mirekake iereo
 an-tsam-piforoforoa' o;
 hagodra' IEHOVA an-kaviñerañe,
 vaho ho forototoe' ty afo.
¹⁰ Ho mongore' o an-tane atoy
 o tarira' iereoo,
 naho o tiri'iareoo amo ana'ondatio.
¹¹ Nikilily raty azo iereo,
 nikitroke haratiañe ama' o,
 f'ie tsy ho lefe,
¹² Hampiambohoe' o iereo
 Ampibitsohe' o fale o lahara' eo.
¹³ Mionjona ry IEHOVA an-kaozara' o !
 Ho saboe' ay naho ho bangoa' ay
 ty hafatrara' o!

22

y Ho a i Talèn-tsakera ami'ty feo : Ty Hirañe ami'ty manjirik'andro Sabo' i Davide*

¹ Andrianañahareko,
 Andrianañahareko,
 ino ty namorintseña' o ahiko?
 Ihe nitotse ami'ty fañimbain' ahy,
 amo volam-pitoreovakoo?
² O Andrianañahareko,
 koiheko handro, fe tsy toiñe' o;
 haleñe, fe tsy mijanjijñe.
³ Toe masin-dRehe,
 imoneña' o ty fandrenga' Israele.
⁴ Ama' o ty niatoan-droae' ay;
 niantoke iereo, le navotso' o.
⁵ Nikoaik' ama' o, le nihahañe;
 niato ama' o, le tsy nialatse.
⁶ Oletse raho, fa tsy ondaty;
 fosae' raolombelo, naho mavoe' ondatio.
⁷ Mañinje ahy am-piankahafañe
 hene mitari-tsoñy ze mahaoniñ' ahy,
 vaho mikofikofi-doha, ami'ty hoe:
⁸ Angao hiatoa' e t'IEHOVA!
 Ie ro hañaha aze;
 apoho hasinta' e kanao noro' e!
⁹ Fa Ihe ro nañakatse Ahy an-koviñe ao;

* 22: Heb: diera

naho nampatokisa'o

tam-patroan-dreneko eo.

¹⁰ Nafetsak' ama'o raho te niterake.

Andrianañahareko rehe

tan-kovin-dreneko ao.

¹¹ Ko mitotse amako,

fa antitotse o feh' ohatseo,

vaho tsy amam-pañolotse.

¹² Mañarikatok' ahiko o añombe-lahio;

o maoza' i Basaneo ro mañarikoboñ' ahy.

¹³ Itañataña' iareo vava,

manahake ty fireñetan-diona mañaolo.

¹⁴ Nadoañe hoe rano raho,

mikalitroke iaby o taolakoo;

fa karafo' tantele ty troko,

mitranak' añ'ovako ao.

¹⁵ Mipike hoe tsilam-balañe-tane

o ozakoo,

mipitek' an-dañilañiko ty lelako;

le nampandrea'o an-debo-kavilasy ao.

¹⁶ Miarikoboñe ahy o amboao;

misarokohok' amako

ty kidim-panao raty;

fa trinofa' iereo o tañakoo

naho o tombokoo.

¹⁷ Mahaiake o taolako iabio raho,

sambae' iareo, harefe' iareo.

¹⁸ Ifanjarà' iareo o sikikoo,

ifanoe'iereo tsato-piso i sarokoy.

¹⁹ F'ihe, ry IEHOVÀ, ko mihak' amako,

ry Mpañimba, malisà hañolots'ahy!

²⁰ Avotsoro amy fibaray ty fiaiko,

ty troko sarotse

ami'ty fisorodidian' amboa.

²¹ Hahao raho am-bavan-diona!

Toiño ty amo tsifan-drimoo!

²² Ho taroñeko an-drolongoko

ty tahina'o;

ho rengeako añivo' i fivoriy.

²³ Ry mpañeveñe am' IEHOVÀo : irengeo !

ry hene' tiri' Iakobeo, ijejò,

irevendreveño, ry afe' Israeleo.

²⁴ Amy te tsy nimavoe'e, tsy nampangorý aze ty hasotria' o misotrio;

naho tsy nañetaha'e laharañe,

vaho jinanji'e t'ie nitoreo.

²⁵ Boak' ama'o ty saboko

am-pivory bey ao;

havahako añatrefa' ze mañeveñ'

ama'o o nifantàkoo.

²⁶ Hikama o rarakeo le ho anjañe;

ho rengè' o mipay azeo t'IEHOVÀ;

ho veloñe nainai'e ty arofo' areo !

²⁷ Songa hahatiahy naho hitolik' am'

IEHOVÀ o olon-taneo,

sindre hitalaho añatrefa'o

ty hasavereña' ze kila' ondaty.

²⁸ A IEHOVÀ i fifeheañey,

Ie ty mpameleke o kilakila ondatio

²⁹ Hikama naho hitalaho

ze hene miraora an-tane atoy;

fonga hibokok' añatrefa'e

o mizotso mb'an-debokeo;

vaho ze tsy mahatam-beloñe.

³⁰ Hitoroñ' Aze ty tiri'e;
ho talilieñe amy tariratse
manonjohiy i Talè,

³¹ Homb'eo iereo hitalily ty havantaña'e am'ondaty mbe hasamakeo—
t'ie nahafonitse.

23

Sabo' i Davide ¹ Mpiarak' ahy t'IEHOVÀ,
tsy hieran-draho;

² Ampandrea'e an-dovoke maindoñe ao,
tehafe'e mb'añ'olon-drano
mipendreñe mb'eo.

³ Vaðe'e ty fiaiko,
iaoloa'e mb'an-dalam-bantañe,
ty amy tahina'ey.

⁴ Ndra t'ie miranga i vatanen-
talinjon-kavilasiy,

tsy ho hemban-karatiañe
amy te Ihe ro amako;
mpañohò ahiko ty kobai'o
naho ty fitoño'o.

⁵ Halànkañe'o fandambañañe aoloko añatrefan-drafelahiko eo;
añiliña'o solike ty lohako,
mandopatse ty fitoviko.

⁶ Toe hañorik' ahy amo hene andro
hivelomakoo ty hasoa naho
ty fiferenaiñañe;
le hitobok' añ'anjomba' IEHOVÀ ao
nainai'e.

24

Sabo' i Davide ¹ A IEHOVÀ ty tane toy naho ty halifora'e, ty voatse toy,
naho o mpimoneñe ama'eo;

² Fa najado'e ambone' o riakeo,
vaho naore'e am-pisorotombahañe eo.

³ Ia ty hahafitroatse
mb'am-bohi' IEHOVÀ ey?
Ia ty hijohañe an-toe'e miavake ao?

⁴ Ty amam-pitàñe malio
naho amañ'arofa ki'e,
tsy mañonjoñe ty fai'e
mb'ami'ty tsy vente'e,
vaho tsy mifanta am-pamañahiañe.

⁵ Handrambe fitahiañe am' IEHOVÀ re,
naho havantañañe amy Andrianañaharem-pandrombahañe azey.

⁶ Zay ty tarira' o mipay Azeo,
ie mitsoeke ty lahara'o—
Iakobe 'nio. Selà

⁷ Ampiandrao o loha' areoo, ry lalambey! Miongaha, ry lalañe haehaeo!
Hiziliha' i Mpanjaka rengeñey.

⁸ Ia i Mpanjaka rengeñey?
IEHOVÀ maozatse naho fatratse,
IEHOVÀ Lahifhatiy.

⁹ Ampiandrao o loha' areoo,
ry lalambey!
Eka, miongaha, ry lalañe haehaeo!
Hiziliha' i Mpanjaka rengeñey.

¹⁰ Ia i Mpanjaka rengeñey?
IEHOVÀ' i Mároy,
Ie ty Mpanjaka rengeñe. Selà

25

Sabo' i Davide ¹ § Ihe, ry IEHOVÀ !

ro añonjonako fiañe.

² ▣ O ry Andrianañahareko,

ihe ro fiatoako,

ko anga'o ho salaren-draho; ko apo'o ho giohe' o rafelahikoo.

³ † Eka ndra ia ia mitamà azo

tsy hiolitsolitse; fe hilolidolitse
o mamañahy tsy aman-dengo'eo.

⁴ ▣ Ampahafohino ahy o lala'oo,

ry IEHOVÀ,

anaro ahy o oloñolo'oo.

⁵ ▣ Ialò ami'ty hatò'o, le anaro;

Ihe Andrianañaharem-

Pandrombahañe ahy;

Ihe ro fitamàko lomoñandro.

⁶ † Tiahio ry IEHOVÀ ty fiferenaiña'o

naho ty hafatram-pikokoko'a'o,

ie fa toe haehae.

⁷ † Ko tiahie'o o hakeom-paha-torakoo

naho o fiolàkoo,

fe tiahio ankalèn'arofa'o,

ami'ty hatrentra'o, ry IEHOVÀ,

⁸ ▣ Soa naho vantañ'arofa t'IEHOVÀ,

zay ty anoroa'e o manan-tahiñeo

i lalañey.

⁹ ▣ Ialola'e ami'ty hatò o mpirèkeo, vaho anare'e amo sata'eo ty trettram-po.

¹⁰ † Songa fiferenaiñañe

naho figahiñañe o lala' IEHOVÀo,

amo mpiambeñe i fañina'ey

naho o taro'eo.

¹¹ ▣ Amy tahina'oy, ry IEHOVÀ,

apoho o hakeokoo, fa bey.

¹² † Ia ty' ndaty mañeveñe am'IEHOVÀ?

ho toroa'e ty lalan-tsoa ho joboñe'e.

¹³ ▣ Hiaiñ'añ'oleñañe ty fia'i'e;

handova i taney o tarira'eo

¹⁴ † Avere' IEHOVÀ o mañeveñe ama'eo;

le ampahafohine'e iareo i fañina'ey.

¹⁵ ▣ Mitolike mb'am' IEHOVÀ

nainai'e o masokoo,

amy te Ie ro mañakats' o tombokoo

ami'ty harato.

¹⁶ ▣ Mitoliha amako le iferenaiño, fa mijoriñe naho misotry.

¹⁷ ▣ Miebotse ty haemberan-troko,

afaho amo hasosorakoo.

¹⁸ ▣ Vazohò ty hasotriako

naho ty falovoloiaiko;

vaho apoho o hakeokoo.

¹⁹ ▣ Vazoho o rafelahikoo, te maro;

heje' iareo am-palai-mena raho.

²⁰ ▣ Ambeno o fiaikoo, hahao,

le ko ado'o ho salareñe,

amy te Ihe ro fipalirako.

²¹ ▣ Hañaro ahy o havañonañeo

naho o havantañañeo;

fa mitamà Azo raho.

²² ▣ Jebaño t'Israele,

ry Andrianañahare

amo haembera'e iabio

26

Sabo' i Davide ¹ Meo to raho, ry IEHOVÀ,
fa mitrantrañe ami'ty havañonako;
tsy nifejofejo ty fiatoako am' IEHOVÀ,
vaho tsy hasiotse raho.

² Biribirio raho ry IEHOVÀ vaho tsoho;
hotsohotsò ty añ'ovako naho an-troko.

³ Aolo' o masokoo ty fiferenaiña'o,
vaho manjotik' amo figahiña'oo raho.

⁴ Tsy fitraofako toboke o mpamañahio, naho tsy fiharoako fijelanjelañe
o soamiatrekeo.

⁵ Hejeko ty fifañosoña' o tsivokatseo,
vaho tsy fitraofako toboke
o lo-tserekeo.

⁶ Hanasa tañañ' an-kalio tahin-draho,
vaho harikohoeko ty kitreli'o ry IEHOVÀ,

⁷ Ho poñafeko ty feom-pañandriañañe,
ho talilieko iaby o fitoloña'o fanjakao.

⁸ Ry IEHOVÀ, teako ty fimoneñañe
añ'anjomba'o ao,
naho i kivoho fañialoañ' enge'oy.

⁹ Ko aharo'o fitontoñe amo
mpanan-kakeeo ty troko,
ndra ty fiaiko am'ondaty mampiori-dioo;

¹⁰ o mitan-kilily an-taña'eo,
ie pea vokañe ty an-taña'e havana ao;

¹¹ Aa naho zaho, hitsontik' an-kalio-tahiko; jebaño,
vaho matariha amako.

¹² Mijohañe an-tane mira ty tomboko;
andriañeko am-pivory ao t'IEHOVÀ.

27

Sabo' i Davide ¹ Hazavàko naho fandrombahako t'IEHOVÀ, ia ty ihembañako?
Fipaliram-piaiko t'IEHOVÀ,
ia ty hirevendreveñaiko?

² Ie niambotrak' amako o lo-tserekeo hampibotseke o nofokoo;
le nitsikapy vaho nikorovoke
o malaiñ'ahio naho o rafelahikoo.

³ Ndra te hitobe hiatreatre ahy
ty firimboñañe,

tsy ho vorombeloñe ty troko;
ndra te hitroatse amako ty hotakotake, mbe hitam-patokisañe.

⁴ Raha raika ty nihalalieko am' IEHOVÀ,
zay ty ho paiaeko :

ty hitobohako añ'anjomba' IEHOVÀ ao
ze hene andro ivelomako,
hahatrea ty hasoa-vinta' IEHOVÀ,
vaho hañontàne añ'akiba'e ao.

⁵ Ampipalira'e an-kijà'e ao t'ie
an-tsam-poheke,
akafi'e am-poreforetan-Kivoho'e ao;
ampitongoa'e andigiligin-damilamy eo.

⁶ Aa le honjoneñ' ambone' o rafelahiko miariseho ahio ty lohako.
vaho ho banabanako soroñe
an-drebeke mb'an-kivoho'e ao;
ho saboako, eka ho rengèko
an-tsabo t'IEHOVÀ.

⁷ Janjiño ry IEHOVÀ, naho ikaihako am-peo! Iferenaiño vaho toiño.

⁸ Nitaroñe'o ami'ty foko ty hoe:
Paiao ty tareheko;

toe ho tsoheko ty vinta'o, ry IEHOVÀ.

⁹ Ko aetak' amako ty lahara'o;
ko apo'o an-kaviñerañe ty mpitoro'o,
Ihe mpañolotse ahy ;
le ko aitoa'o, naho ko farie'o
ry Andrianañaharem-
pandrombahañe ahiko.

¹⁰ Ndra t'ie nadon-drae naho rene,
ho rambese' IEHOVÀ.

¹¹ Anaro ahy ty lala'o, ry IEHOVÀ
vaho tehafo mb'an-dalañe mira
ty amo rafelahikoo.

¹² Ko asese'o an-tsatri'
o malaiñ' ahio;
fa atretréo o mpanara vandeo,
naho o mikofòke hasiahañe.

¹³ Hete! atokisako te ho treako
an-tanen-kaveloñe ao
ty hasoa' IEHOVÀ—

¹⁴ Itamao t'IEHOVÀ, mihaozara,
le mihafatrara arofo; eka, liñiso t'IEHOVÀ.

28

Sabo' i Davide ¹ Ihe, ry IEHOVÀ ro kanjeko,
ry Lamilamiko, ko mañovok' ahy,
kera, hianjiñe,
le hanahake o mizotso
mb'an-tsikeokeok'aoo raho.

² Janjiño ty feon-kalaliko
naho itoreovako,
ie añonjonako sirañe
mb'amy anjomba'o miavakey.

³ Ko kororohe'o hitraok' amo
lo-tserekeo, amo mpanao raty
mivolana-kanitsiñe an-drañe'eo,
te mone fikinian-draty ty am-po'e ao.

⁴ Ondroho mira amo sata'eo,
naho hambañe ami'ty haratia' o fitoloña'eo; eka, avaho mira
amo satan-tañe'eo;
valeo ama'e ty mañeva.

⁵ Amy te tsy haoñe' iareo
o tolon-draha' IEHOVÀo, ndra o fitoloñam-pità'eo.
ho rotsahe'e iereo, le tsy hatroa'e ka.

⁶ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
fa jinanji'e ty feon-kalaliko!

⁷ IEHOVÀ ro haozarako naho fikalako,
ty fiatoa' ty troko,
toe fa nimbaen-draho,
aa le irebeha' ty troko
vaho rengèko an-tsabo.

⁸ Haozara'iareo t'IEHOVÀ,
kijolim-pandrombahañe i noriza'ey.

⁹ Rombaho ondati'oo,
naho ampanintsioño o lova'oo;
Araho iereo vaho otroño nainai'e.

29

Sabo' i Davide ¹ Atoloro am' IEHOVÀ,
ry anam-panalalahy*,
manoloro engeñe naho haozarañe am'IEHOVÀ.

* 29:1 anan'Añahare, ndra firimboñañ' Anjely

Mañengà volonahetse mañeva i tahina'ey,
mitalahoa am' IEHOVÀ ami'ty hafanjakam-piavahañe.

³ Ambone' o ranoo

ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
mangotroke i Andrianañahare regeñey;
ambone' rano mihenehene t'IEHOVÀ.

⁴ Maozatse ty fiarañanaña' IEHOVÀ;

lifotse volonahetse
ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

⁵ Mampipozapozake o tezao

ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
eka mamatsimpatsike o mendorave'
i Lebanoneo t'IEHOVÀ.

⁶ Ampitsamboañe'e hoe tarabao

hoe te anan-drimo t'i Lebanone
naho i Sirione.

⁷ Mampiriaria lel' afo

ty fiarañanaña' IEHOVÀ.

⁸ Ampanginikinihe' ty fatram-bey

ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
ampihondrahondrae' IEHOVÀ
ty fatrambei' i Kadese.

⁹ Mampiterake o dierao

ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
vaho ampikorendahe'e o alao;
le añ'anjomba'e ao,

songa miredoñe ty hoe : Engeñe!

¹⁰ Niambesatse ambone' i fiepoeoañey
t'IEHOVÀ.

eka miambesatse ho

mpanjaka nainai'e t'IEHOVÀ.

¹¹ Ho tolora' IEHOVÀ faozarañe ondati'eo;

ho tolora' IEHOVÀ fañanintsiañe ondati'eo.

30

Sabo; Saboeñe ami'ty Fañorizañe i Anjombay; a i Davide ¹ Honjoneko rehe ry IEHOVÀ,
ami'ty nañongaha'o ahy, vaho
tsy napo'o hitohàke amako o rafelahikoo.

² Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko, nitoreovako le jinanga'o;

³ Ry IEHOVÀ, naonjo'o boak'

an-tsikeokeok' ao ty fiaiko;
nahatam-beloñe ahy rehe tsy
hizotsoako mb'an-koboñe ao.

⁴ Sabò t'IEHOVÀ, ry ondaty noro'eo,
andriaño i tahina'e masiñey.

⁵ Amy te aniany avao ty haviñera'e,
pak'an-kaveloñe heneke ty fañosiha'e;
mete mahaporea' ty maraindray
ty firovetañe,

fe ho tendreke maraiñe ty firebehañe.

⁶ Le hoe raho, te niraorao :

tsim-bia hasiotse.

⁷ Ry IEHOVÀ, ty fañisoaha'o

ro nampijadoña'o i vohikoy;
ie naeta'o ty lahara'o
le nimarimarike.

⁸ The ry IEHOVÀ ty nikoihako,
naho i Talè ty nihalaliako;

⁹ Ino ty tombo'e amo liokoo,
t'ie higodoñe mb'an-koboñe ao?
Hibango Azo hao o debokeo?

Ho talilie'e hao ty figahiña'o?

¹⁰ Janjiño ry IEHOVÀ,

le tretrezo raho, ry IEHOVÀ, vaho imbao!

¹¹ Nafote'o ho tsinjake o fandalakoo;

hinalo'o amako o gonikoo, vaho sinaro'o hafaleañe,

¹² Soa te hisabo Azo ty engeko

le tsy hitsiñe;

Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko,

handriañeko nainai'e.

31

Ho a i Talè; Sabo' i Davide ¹ Ama'o ao, ry IEHOVÀ, ty fitsolohako;

ko apoho ho salaren-ka,

hahao amo havantaña'oo.

² Atokilaño amako ty ravembia'o, imbao masika,

t'ie ho lamilamy fipalirako,

kijolim-pandrombahañe ahy.

³ Toe Ihe ro lamilamiko naho kijoliko;

i Tahina'oy ro hanehake naho hiaolo ahy.

⁴ Akaro amy harato naeta'iareo amakoy,

amy te Ihe ro fitsolohako.

⁵ Am-pità'o ao ro anolorako troke,

fa nijebañe ahy rehe ry IEHOVÀ,

Andrianañaharen-kavantañañe.

⁶ Hejeko* o mpañaoñe

ty hakoafan-dRemborakeo;

IEHOVÀ ro iatoako.

⁷ Hifale naho hirebeke

amo fiferenaiña'oo raho,

fa nihaoñe'o o hasotriakoo;

naho niarofaana'o

ty haferenaiñako,

⁸ tsy napo'o an-tañan-drafelahiko ao;

fa navotra'o an-tane mangadagadañe

eo o tombokoo.

⁹ Tretrezo ry IEHOVÀ, fa tokoen-draha;

nabotsem-pihontoke o masokoo,

eka, ty fiaiko naho ty sandriko.

¹⁰ Fa niri-ty hontoke ty fiaiko,

naho ty fiselekaiñañe o taokoo,

milesa ty haozarako ty amo tahikoo,

vaho minike o taolakoo.

¹¹ Toe finjèn-draho ty amo rafelahikoo,

mentsake o mpiharo-tañan' amakoo,

fañembañañe o rañekoo,

mibotitsik' amako ze mahaoniñ'ahy

an-dalañe ey.

¹² Haliño hoe lolo raho,

tsy amam-betsetsetse;

manahake ty karabiba.

¹³ Tsinanoko ty bisibisi' i màroy,

harevendreveñañe mb'etia mb'atia,

mikinia ahy,

ikililia'e ty hañè-doza amako.

¹⁴ Fe zaho, Ihe ro fiatoako ry IEHOVÀ

hoe raho: Ihe ro Andrianañahareko.

¹⁵ Am-pità'o o androkoo;

avotsoro an-taña' o rafelahikoo,

naho amo mpanao samporerakeo.

¹⁶ Ampaviaho amy mpitoro'oy

* 31:6 ndra: Heje'o

ty lahara'o;

hahao amo fiferenaiña'oo.

¹⁷ Ko apo'o ho salaren-draho ry IEHOVÀ,

fa mikanjy Azo,

fe meñaro o lo tserekeo, ampitsiño an-tsikeokeok' ao.

¹⁸ Hampianjiñeñe

o famelen-dremborake

manotratsotrake o vantañeo

ie mirengevoke naho mañinje.

¹⁹ Akore ty harà' elahin-kasoa'o

nahaja'o ho amo mañeveñ'ama'oo,

ie nitsene'o ho amo mpitsolok' ama'o

añatrefam-pihaino' o ana'ondatio!

²⁰ Akafi'o am-pipalirañe añatrefa'o iereo, ami'ty fikililia' ondatio; ampitsolohe'o ankivoho ao tsy ho vorehe' o famelekeo.

²¹ Andriañeñe t'IEHOVÀ,

fa nilosore'e amako ty fiferenaiña'e,

an-drova niarikatoheñe.

²² Aa naho zaho, hoe raho te niendrake: ho naitoañe aolom-pihaino'o eo.

fe jinanji'o ty fivolan-kalaliko,

te nikaiheko.

²³ Kokò t'IEHOVÀ ry noro'e iabio,

arova' IEHOVÀ o migahiñeo,

vaho avarigidi'e amo mpievoñevoñeo ty avake.

²⁴ Mihaozara naho mihafatrara arofo

ry hene mpitamà IEHOVÀ.

32

Sabo' i Davide: Fañeretañe ¹ Haha ty nilioven-kakeo, ty nitakonan-tahiñe.

² Haha t'indaty tsy anisia' IEHOVÀ tahiñe,

ie po-pamañahiañe an-tro'e ao.

³ Ie nitsiñe raho, le ninike o taolakoo

ty amo fitoreovako lomoñandroo.

⁴ Handro an-kaleñe te nivesara'

ty fità'o,

nalongañe hoe hafaòsan' asara

ty ranom-piaiko. Selà

⁵ Niantofako ama'o o hakeokoo,

tsy naetako o tahikoo.

hoe raho : Ho solohoeko am' IEHOVÀ

o fiolàkoo; le napo'o

ty halò-tsere' o tahikoo. Selà

⁶ Ie amy zao, songa hihalaly

ama'o o vañoñeo

ami'ty andro hahaoniñañ' Azo,

le tsy hahatakatsé aze

ty fisorotombahan-drano bey.

⁷ Ihe ro fipalirako;

harova'o t'ie am-poheke;

sabom-pañahiañe ty añañoña'o ahy. Selà

⁸ Hanareko naho ampaharendreheko azo ty lala homba'o;

hitoroako, fa ama'o o masokoo.

⁹ Ko misare soavala ndra birike

tsy mahilala, ie tsy mahay tsy fehen-daboridy viñe ty vava'e,

tsy mone tsy harinea'e.

¹⁰ Lako fihontoke o lo-tserekeo;

fe ohoñe' ty fiferenaiña'

IEHOVÀ ty miato ama'e.

¹¹ Mifalea am' IEHOVÀ,

mandià-taroba ry vantañeo,

ipoñafo rebeke,
ry vañoñ'arofa iabio.

33

¹ Mirebeha am'IEHOVÀ, ry vantañeo,
toe mañeva o vañoñeo ty mandrengé.

² Andriaño ami'ty marovany t'IEHOVÀ,
rengé an-tsabo, mititiha folo-taly.

³ Isabò sabo vao;
ititiho am-pahimbañañe,
am-pipoñañan-drebeke.

⁴ Mahity ty tsara' IEHOVÀ,
hene am-pigahiñañe o fitoloña'eo

⁵ No'e ty havantañañe naho ty hatò:
àtseke ty fiferenaiña' IEHOVÀ' ty tane toy.

⁶ Ty tsara' IEHOVÀ ro nanoeñe i likerañey;
ty kofom-palie'e i valobohò'ey.

⁷ Atonto'e am-botry o ranon-driakeo;
ahaja'e an-driha ao o lalekeo.

⁸ Mirevendreveña am' IEHOVÀ ry tane toy; kila mañeveña ama'e
ry mpimone' ty voatse toy.

⁹ Tsinara'e le nifonitse; nandily, vaho nijadoñe.

¹⁰ Koahe' IEHOVÀ ty fikinia' o fifeheañeo; afofi'e ty fikilila' ondatio;

¹¹ Mijadoñe nainai'e ty famerea' IEHOVÀ, pak'an-tariran-tariratse
o fisafirin' arofo'e.

¹² Haha ty fifeheañe naho IEHOVÀ
ro Andrianañahare'e,
ondaty jinobo'e ho lova'eo.

¹³ Mivazòho boak'
an-dikerañe aña t'IEHOVÀ;
oni'e iaby o ana'ondatio.

¹⁴ Jilove'e boak' añ'akiba'e ao
ze hene mpimoneñ' an-tane atoy;

¹⁵ I mpitsene ty arofo' iareo iaby,
sindre aharofoana'e ty fitoloña'e.

¹⁶ Tsy ty fitozantoza' i màroy
ty maharombake i mpanjakay;
tsy i haozara'e ra'elahiy
ty mahavotsotse ty fanalolahy.

¹⁷ Tsy jefa'e t'ie miato aman-tsoavalan'aly ho fiarovañe;
tsy ty hara'elahin-kafatrara'e
ty hahafipolitira'e.

¹⁸ Inao, te itoliham-pihaino' IEHOVÀ
o mañeveña ama'eo,
o mitamà i fiferenaiña'eo,

¹⁹ ho votsora'e ty fiain' iareo tsy hihomake, vaho ho velome'e an-tsan-kerè.

²⁰ Mandiñe IEHOVÀ o tron-tikañeo;
Ie ty mpañimba antika
naho ty fikalan-defon-tika.

²¹ Ama'e ty firebehan' arofon-tika,
fiatoan-tika i tahina'e masiñey.

²² Ho ama'ay abey ty fiferenaiña'o
ry IEHOVÀ, fa mpitamà Azo.

34

A i Davide, ie nañova vintañe añatrefa' i Abimaleka, le nienga kanao rinoa'e.

¹ Andriañeko an-tsà an-tsà t'IEHOVÀ,
am-bavako ao nainai'e
ty fandrengeañ' aze.

² Mirengé am' IEHOVÀ ty troko;
ie ho janjiñe' o trettram-poo le hifalea'e.

³ Antao hañonjoñe IEHOVÀ,
hitrao-pibango i Tahina'ey.

⁴ Nitsoehoko t'IEHOVÀ, le tinoi'e,
fonga nafaha'e amako ty fangebahebako.

⁵ Niandra ama'e iereo le niloeloe,
tsy ho kolopofen-kameñarañe ka ty tarehe' iareo.

⁶ Nitoreo ty rarake,
naho nijanjiñ' aze t'IEHOVÀ,
vaho rinomba'e amo hasotria'e iabio.

⁷ Mitobe mañohoke o mpañevehne ama'eo ty anjeli' IEHOVÀ, vaho haha'e.

⁸ Tsopeho vaho mahaisaha
te soa t'IEHOVÀ;

fale t'indaty mitsolok' ama'e!

⁹ Mañevehña am' IEHOVÀ, ry navahe'eo!

amy te tampe-draha irieñe
ze mañevehñ' ama'e.

¹⁰ Mete mililitse vaho mifeake ty kerè
o liona tora'eo;

fe tsy ho po-kasoa o mitsoek' IEHOVÀo.

¹¹ Mb'etoa, ry anake, tsendreño;

hatoroko anahareo

ty fañevehñañe am' IEHOVÀ.

¹² Ia t'indaty misalala ho veloñe,
naho mpitea andro, hahaisaha'e ty hasoa?

¹³ Afofio ami'ty raty ty famele'o,
naho o soñi'oo tsy hivolam-pitake.

¹⁴ Iholiaro ty raty, le anò ty soa;
mitsoeha filongoañe—le heaño.

¹⁵ Miatreke o vantaño

ty fihaino' IEHOVÀ,

naho o fitoreo'eo o ravembia'eo.

¹⁶ Atreatrè' IEHOVÀ an-daharañe

o mpanao ratio;

aitoa'e an-tane atoy

ty fitiahiañe iareo.

¹⁷ Mikaike, le mijanjiñe t'IEHOVÀ,

ie haha'e amo hasotriañe iabio.

¹⁸ Marine' ty mikoretse añ'arofa t'IEHOVÀ,

vaho rombahe'e o demok' an-trok'ao.

¹⁹ Maro ty mañembetse o vañoño*,

fe avotso' IEHOVÀ ama'e iaby.

²⁰ Ambena'e iaby o taola'eo,

leo raïke tsy rifotse.

²¹ Havetra' ty haratiañe ty lo-tsereke,

vaho hafàtse ze malaiñe o vantaño.

²² Jebañe' IEHOVÀ ty fiaï' o mpitoro'eo,

leo raïk' amo mitsolok' ama'eo

tsy hafàtse.

35

Sabo' i Davida ¹ Ry IEHOVÀ, atretréo o miatreatre ahio, mialia amo mifandrapak' amakoo.

² Andrambeso fikalan-defoñe

naho fikala-meso,

le miongaha hañolotse ahy.

³ Apontsoaño ty lefo'o naho i fekon' aliy;

hatreatrè'o o mañoridañ' ahikoo

saontsio ami'ty fiaïko ty hoe :

Zaho ro fandrombahañe azo.

⁴ Salatse naho po-asiñe

* 34:19 Sab 71:20, Ti II 3:11-12

o mipay ty fiaikoo;
ampiambohò vaho ampimeñaro
o mikilily hijoy ahikoo.

⁵ Ano ho kafo'e aolon-tioke eo,
le hatao' i anjeli' IEHOVÀy soike.

⁶ Ano haieñe naho halamañe
ty fombà' iareo,

horidañe' i anjeli' IEHOVÀy.

⁷ Tsy aman-taly ty nañetaha' iareo harato,
tsy vente'e ty nihalien-koboñe ty fiaiko,

⁸ Hivovò ama'e abey ty firotsahañe,
le ho tsepahe' i harato naeta'ey;
vaho amy firotsahañey ty hivarinjonjoha'e.

⁹ Hirebek' am' IEHOVÀ ty fiaiko,
hirenge amy fandrombaha'ey.

¹⁰ Hanao ty hoe iaby o taolakoo:
Ry IEHOVÀ ia ty hambañ' Ama'o?

Mpandrombake o rarakeo
amy maozatse te ama'ey;
Eka, ty poie'e naho ty mpisotry
amy mpamaok' azey.

¹¹ Mitroatse o mpitalily tsivokatseo,
mañody ahy an-draha amoeako.

¹² Valè' iereo raty ty soa;
mampioremeñe ty fiaiko.

¹³ Aa naho zaho, nisaron-gony
te natindry iereo,

nirè-batañ' aman-dilitse,
fe nimpoly an-troko i halalikoy.

¹⁴ Nandenako hoe t'ie nirañeko ndra nirahalahiko; nidròdreke an-kontoke manahake te
nandala rene.

¹⁵ Fe nirebeke iereo t'ie nikoetra, nifañosoñe,
nifanontoñe hiatreatre ahy

o mpamofoke alik' amakoo,
nandrimitse ahy avao tsy nitroatse;

¹⁶ hoe mpiteratera tsi-aman-Kake
an-tsabadidake,

ty ikodrita' iareo nife;

¹⁷ O Talè, pak' ombia te hisamba avao?

Avotsoro ami'ty fandrotsaha' iareo ty troko; amo lionao ty fiaiko.

¹⁸ Andriañeko am-pivori-bey ao;

mijejo azo am-balobohòk' ao.

¹⁹ Lonike tsy hirebeha' o rafelahiko tsy amam-poto'eo;

tsy hipie maso amako o malaiñe ahy
tsy aman-tali'eo.

²⁰ Tsy mivolam-pilongoañe iereo,
te mone mikilily volam-pitake

amo mianjiñe an-tane atoio.

²¹ Eka ivañavaña' iereo vava

manao ty hoe :

Hiy! Hiy! fa nitrea' o maso'aio.

²² Nivazoho'o

ry IEHOVÀ, ko mianjiñe;

ry Talè, ko mitòtse amako

²³ Mitsekafa, mivañona hañomea'o to ! Imbao i ahikoy ry Andrianañahareko
naho Talèko.

²⁴ Izakao ry IEHOVÀ Andrianañahareko

ty amy havantaña'oy;

le ko apo'o hirebeha' iereo.

²⁵ Ko ado'o hanoe'e ty hoe

an-troke:

Hiry! ty fañiria'ay! ndra ty hoe :

Fa nabea'ay.

²⁶ Atraofo salareñe naho meñareñe o mitohàk' amy haemberakoio;
ampisikinen-kameñarañe naho inje
o mirengèvok' amakoo.

²⁷ Hipoñak' an-drebeke naho
handia-taroba

o mifale ami'ty halio tahikoo;
hitolom-panao ty hoe:

Onjono t'IEHOVÀ,

ry mpifale amy fanintsña' i mpitoro'eiy.

²⁸ Hitaroñe ty havantaña'o ty lelako,
ty enge'o lomoñandro.

36

Ho a i Talè, Sabo' i Davide, mpitoro' IEHOVÀ ¹ Mivolañe an-karatiañe an-tro'e ao ty
Tsvokatse. Toe tsy aolo' o maso'eo ty fañeveñañe aman' Añahare.

² Mitsiriry ty vata'e o maso'eo,
ie maharendreke te mavoeñe o sata'eo.

³ Tahiñe naho hakalitahañe
o fivolam-bava'eo;
nado'e ty hihitse tsy anoe'e ty hasoa.

⁴ Mikitro-karatiañe an-tihi'e eo,
mijohañ' ami'ty lalañe tsy mahasoa;
tsy rihie'e ty haloloañe.

⁵ Ry IEHOVÀ, mahatakatse an-dikerañe ao ty fiferenaiña'o,
an-drahoñe eñe ty figahiña'o.

⁶ Manahake o vohitse ra'elahio
ty havantaña'o, miheotse o fizaka'oo,
ry IEHOVÀ, Hene ambena'o
ndra ondaty ndra biby.

⁷ Fanjaka ty fiferenaiña'o, ry Andrianañahare !
vaho mipalitse an-talinjon'ela'o ao
o ana' ondatio;

⁸ Ie anjañe ami'ty havokara' o anjomba'oo,
vaho ampikamae'o añ'oñen-karavoravoa'o.

⁹ Fa ama'o ty rano itsititiahan-kaveloñe;
an-kazavà'o ao ro ahaoniña'ay hazavàñe.

¹⁰ Toloño amo mahafohiñ'Azoo
ty fiferenaiña'o;
naho amo vañon-trokeo ty havantaña'o.

¹¹ Ee te tsy homb'amako
ty tombom-pinevonevoke, vaho tsy hanao soik' ahy ty tañan-do-tsereke.

¹² Mifitake ey o mpanao ratio,
naronje ambane, tsy hitroatse ka.

37

Sabo' i Davide ¹ ✠ Ko embetse amo tsvokatseo,
vaho ko tsikirihe'o o mpanao ratio,

² F'ie hiforejeje aniany hoe ahetse,
vaho hiheatse hoe rongo-maindoñe.

³ ✠ Miatoa am' IEHOVÀ, le anò ty soa;
imoneño i taney

vaho rañeto ty figahiñañe.

⁴ Mifalea am' IEHOVÀ; le hatolo'e azo
ty fisalalan' arofo'o.

⁵ ↯ Ampiatò am' IEHOVÀ ty fombà'o,
Atokiso, vaho ie ty hitoloñe.

⁶ Le hampionjone'e hoe hazavàñe
ty havantaña'o,
vaho hoe an-tsipinde-mena
ty havañona'o.

7 ¶ Manintsina am' IEHOVA
 naho mahaliñisa;
 ko ihobira' o ty miraorao an-tsata'e,
 t'indaty mitoloñ' am-pikitrohan-dratio.
 8 ¶ Fario o habosehañeo, naho apoho ty fombo;
 ko embetse kera hañosi-karatiañe.
 9 Toe haitoane o tsy vokatseo,
 fa handova i taney ze mitamà IEHOVA*.
 10 † Aniany le tsy ho eo i lo-tserekey,
 ho tsoehe' o i akiba'ey f'ie tsy ho trea.
 11 Toe handova i Taney o tretram-poo,
 hifale am-piraoraoane vokatse.
 12 † Kililie' i lo-tsereke ty vantañe,
 vaho ampikodrita'e nife.
 13 Iankahafa' i Talè,
 fa arofoana'e te an-titotse ty andro'e.
 14 ¶ Fa napontsoa' o tsivokatseo
 ty fibara,
 vaho nampibitsoke fale
 hametsaha'e ambane
 o rarakeo naho o misotrio,
 hañohofa'e loza
 amo an-dala mahitio.
 15 Hitrofaha' i fibaray ty tro' iareo,
 vaho ho pekañeñe ty fale' iareo.
 16 † Hamake ty kedekedek' anaña'
 ty vantañe
 ta ty havokara' o tsivokatse maroo.
 17 Toe ho pozahañe ty sira' o lo-tserekeo,
 fe tohaña' IEHOVA o vañoñeo.
 18 † Arofoana' IEHOVA ty andro'
 o vantañeo,
 tsy ho modo kitro añ'afe'e ty lova'iareo;
 19 Tsy ho salatse an-tsan-karatiañe;
 le ho anjañe an-tsam-paosa.
 20 † Hikoromake o tsy vokatseo,
 le hanahake ty safon' añondry
 o rafelahi' IEHOVAo,
 ie himosaoñe an-katõeñe,
 toe himiañe.
 21 † Misongo i tsivokatsey
 fe tsy mañavake;
 matarike i vantañey vaho mañomey.
 22 Toe handova i taney o tahie'eo,
 fe haitoane aña o afà'eo.
 23 † Ampijadoña' IEHOVA
 ty lia' ondaty, ie no'e i lala'ey.
 24 Ndra t'ie mikorovoke
 tsy hidaboñe,
 fa tohaña' IEHOVA am-pitañe.
 25 † Nitora'e raho,
 fa antetse henaneo,
 mboe liako tsy nahatrea te
 nafortitseñe o vañoñeo,
 te nangata-kaneñe o keleia'eo.
 26 Matarike lomoñandro re naho
 mampisongo, vaho vokatse o tiri'eo.
 27 † Ihankaño ty raty, le anò ty soa,
 vaho himoneñe kitro añ'afe'e.
 28 Tea' IEHOVA ty hatò,

* 37:9 Sab 37:11,22,29,34, Mat 5:5

le tsy ho farie'e o mpañorike i Ha'eio;
soa-fipalitse nainai'e iereo;
fe haitoañe ty tiri' o lo-tserekeo.

²⁹ 𐄂 Handova i taney o vañoñeo, vaho himoneñe nainai'e.

³⁰ 𐄃 Mañaka-kihitse ty falie' o vantañeo,
manao saontsi-to i famele'ey.

³¹ Añ'arof'o'e ao ty Hàn'Añahare'e†,
tsy midorasitse o fandia'eo.

³² 𐄄 Tampone' ty tsivokatse ty vantañe, mipay hañè-doza ama'e.

³³ Fe tsy hapo' IEHOVÀ an-tañ'a'e ao,
vaho tsy hado'e hafätse an-jaka.

³⁴ 𐄅 Itamao t'IEHOVÀ,

naho ambeno i lala'ey,
le honjone'e handova i taney,
vaho ho isa'o ty fañitoañe o tsivokatseo.

³⁵ 𐄆 Fa nitreako ty lahiaga, tsivoatsolo,
nandrevake hoe hatae maindoñe
an-tane'e ao;

³⁶ Fe nihelañe aña, le heheke, tsy eo;
pinaiko fa tsy nahatrea.

³⁷ 𐄇 Henteo ty vañoñe, hehe i vantañey, ho soa-figadoñe ty mifampilongo.

³⁸ Fe hatrao-karotsake o mpandilatseo
vaho ho tomereñe ty figadoña'
ty lo-tsereke.

³⁹ 𐄈 Boak' am' IEHOVÀ
ty fandrambahañe o vañoñeo,
le ty fitsoloha' iareo an-tsàm-poheke.

⁴⁰ Imbàe' IEHOVÀ naho votsore'e;
haha'e amo tsivokatseo vaho rombahe'e,
amy te le ty fipalira' iareo.

38

Sabo' i Davide, Tiahy ¹ Ry IEHOVÀ, ko mitrevok'ahy

ami'ty fifombo'o;
naho ko andilova'o
ami'ty fiforoforoa'o.

² Fa mitsamantake amako
o ana-pale'oo,

vaho manindry ahy ty fità'o.

³ Tararèñe ty fiaiko te hatorifilha'o, naho po-pijanganañe o taolakoo,
ty amy tahikoy.

⁴ Fa nalipo' o hakeokoo ty lohako,
hoe kilankañe mavesatse tsy leoko.

⁵ Mantiñe naho miborake o ferekoo
ty amy hadagolako.

⁶ Mihohokohoke raho naho mibokoke,
toe mandala lomoñandro.

⁷ Lifo-pihobobohañe ty vaniako,
tsy aman-kajangañe ty sandriko.

⁸ Volevole raho, loho demoke,
miñeoñeoñe ty fioremeñan-troko.

⁹ O Talè, fonga aña'trefa'o eo ty fisalalàko, naho tsy mietak' ama'o ty fiselekaiñaiko.

¹⁰ Midebodebo ty troko,
milesa ty haozarako;

naho nieng'ahiko ty hazavà' o masokoo.

¹¹ Ampiesoñe' i angorosiko
o mpiamakoo naho o rañekoo;
naho mitrobàke ey o longokoo.

¹² Nampidreña'efe' o mipay ty fiaikoo fandrike raho,
ikililia' o mipay hijoy ahikoo,

† 37:31 Its 6:6, Sab 40:8, 119:11, Ies 51:7

toe ikinia'e hakalitahañe
lomoñandro.

¹³ F'ie manahake te giñe,
tsy mahatsanoñe raho,
hoe bobo kanao tsy mahasoka-bava.

¹⁴ Eka, manahake ondaty valagiñe,
tsy aman-dietse am-palie.

¹⁵ Ihe ry IEHOVÀ ro fisalalàko,
toe hanoiñe rehe ry Talè
Andrianañahareko.

¹⁶ Fa inao ty ahy :
Tsy mone hirebeke iareo,
ke hirengevoke te
midorasitse o tombokoo.

¹⁷ Toe veka'e hikorovoke raho,
amako lomoñandro ty fanaintaiñako.

¹⁸ Toe iantofako o hakeokoo;
naho lifo-kasosorañe ty amo tahikoo.

¹⁹ Fe maozatse naho mahasibeke
o rafelahikoo,

maro ty malaiñe ahy tsy vente'e,
²⁰ aa kanao valea'iareo raty ty soa,
heje' iareo ty fañorihako ty hasoa.

²¹ Ko mamorintseñ' ahy ry IEHOVÀ,
ko mitotse amako
ry Andrianañahareko,

²² Malisà hañimb' ahy ry Talè,
Fandrombahañ' ahy.

39

Ho a i Talè, atao Iedotone, Sabo' i Davide ¹ Hoe raho: Hambenako o lalakoo,

tsy mone handilatse an-delako.
hampidiñeko an-daboridy ty vavako
ie añatrefako eo o lo-tserekeo.

² Nimoañe raho naho nitsiñe,
nijomohòñe, ndra ami'ty soa,
fe nanjeke avao ty haloviloviako.

³ MitsovoVOKE ty an-troko ao,
miforehetse i afoy te mitsakore,
vaho hoe ty fivolan-delako :

⁴ Ry IEHOVÀ, ampandrendreho ahy
ty figadoñako,
naho ty zehe' o androkoo—te ino, ampaharofoano ahy
ty habori' o havelokoo.

⁵ Hehe te nanoe'o an-jehe o androkoo,
vaho tsy vente ama'o o taokoo;
toe songa hoe kofòke avao
ndra te añañ'ay t'indaty. Selà

⁶ Manao firiorion-talinjo ondatio,
tsy vente'e ty fihepakepaha'e,
hampitoabotoàbotse vara,
fe nofi'e ty hangoroñ' aze.

⁷ Aa inom-bao, ry Talè,
ty liñisako henaneo?
Ama'o ty fitamàko.

⁸ Hahao amo fonga fiolàkoo,
ko salare'o amo seretseo.

⁹ Fa mijomohòn-draho
tsy manoka-bava; amy te Ihe ty nanao zay.

¹⁰ Afaho amako ty angorosi'o;
tomontoñe raho ty amy fanindriam-pità'oy.

11 Añ'endake ty andilova' o ondatio
ty amo tahi'eo,
momohe' o hoe fizara o fisengea'eo.
Toe songa kôfôke avao ondatio.

12 Janjiño o halalikoo ry IEHOVÀ,
vaho toloro ravembia o fitoreoko.

Ko mianjiñe ty amo ranomasokoo,
fa ambahiny ama' o raho, renetane manahak' an-droaeko iaby.

13 Atoliho tsy hisamba' o ahy, hisomilahako, aolo' ty fiengako tsy ho eo ka.

40

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Nitamàko am-pahaliñisañe t'IEHOVÀ,
le nitokilaña'e, vaho jinanji'e ty fitoreoko.

² Naaka'e an-koboñe namparikoriko,
naho boak' an-dietse nipaletroke,
vaho nampitongoà'e ambone
lamilamy eo o tombokoo;
le nalaha'e o liakoo.

³ Napo'e am-bavako ao ty sabo vao,
fijejoañe aman'Añaharen-tikañe;
maro ty hahaoniñe le hañeveñe,
vaho hitsolok' am' IEHOVÀ.

⁴ Haha ty manao IEHOVÀ ho fiatoa'e,
naho tsy mitolike
mb'amo mpirengevokeo,
vaho tsy mitsile mb'an-dremborake.

⁵ Maro, ry IEHOVÀ Andrianañahareko,
o fitoloña' o fanjàkao,
naho ty fivetsetse' o anay,
tsy eo ty mañirinkiriñe Azo !
Naho nitaroñeko naho nilañoñeko,
mbe mandikoatse ze mete ho talilieñe.

⁶ Tsy mahafale Azo o soroño* naho
o enga-mahakamao;
sinoka' o o sofikoo;
tsy nipaia' o ty engan-kolorañe
ndra ty engan-kakeo.

⁷ Le hoe raho : Intoy raho, hamb'eo,
fa nisokireñe am-boke-pelek' ao;

⁸ Noko, ry Andrianañahareko,
ty mitoloñe amo satrin'arof'o'o;
eka, an-troko ato o Tsara'oo†.

⁹ Fa nitaroneko am-pivori-bey ao ty talily soan-kavantañañe;
tsy ho sebañeko o soñikoo,
ry IEHOVÀ, Ihe ro maharofonañe.

¹⁰ Tsy naetako an-troko ao
ty havantaña' o;
fa nitaroñeko ty figahiña' o
naho ty fandrombaha' o;
vaho tsy nakafiko amy fivori-beiy
ty fiferenaiña' o naho ty hatò' o.

¹¹ Ry IEHOVÀ ko hazoñeñ' amako
ty fitretreza' o;
añaro ahy nainai'e ty fiferenaiña' o
naho ty hatò' o.

¹² Miarikoboñe ahy ty haratiañe tsifotofoto; miambotrak' amako o hakeokoo,
le tsy mahafiandra,
ie maro te amo volon-dohakoo,
vaho milesa ty troko.

¹³ Ho no' o abey ry IEHOVÀ ty hamotsotse ahy;

* 40:6 Heb 10:5-6 † 40:8 Sab 37:31, 119:11, Ies 51:7, Heb 10:7-9

malisà ry IEHOVÀ hañolotse ahy,
 14 Le aharò salareñe naho meñareñe
 o mipay ty fiaiko hasintake;
 ampiamboho vaho injeo
 o te hijoy ahio.

15 Ehe ampidabao an-kenatse
 ze manao amako ty hoe: Hiy! Hiy!

16 Hirebeke naho hifale ze mipay Azo,
 vaho hitolon-kanao ty hoe
 o mpitea i fandrombaha'oio:
 Onjoneñe t'IEHOVÀ.

17 Aa kanao rarake naho misotry raho,
 ee t'ie ho vetsetsetse' i Talè;
 Ihe ro mpañimba naho mpañaha ahy,
 ry Andrianañahareko; ko mihenekeneke.

41

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Haha ty mañaofie o rarakeo;
 ie ho votsore' IEHOVÀ an-tsan-kankañe.

² Harova'IEHOVÀ le ho tana'e veloñe naho hatao'e haha amy taney eo,
 naho tsy apo'e an-tsatin-tron-drafelahy

³ Ho tohaña' IEHOVÀ amy tihy tindria'ey;
 hafote'o ho janga-dre am-pandream-pisilofa'e eo.

⁴ Aa naho zaho, hoe ty asako: ry IEHOVÀ,
 Atariho, jangaño ty fiaiko, fa nandilarako.

⁵ Manambaitambaiñ' ahy o rafelahikoo: ombia t'ie hikoromake,
 hihomaha' i añara'ey?

⁶ Ie mitilik' ahy,
 manao rehan-dremborake;
 mangoroñe hakeo ama'e ty tro'e;
 ie miavotse, volañe'e.

⁷ Ivesovesoa' o malaiñe ahy iabio,
 mikilily joy, ami'ty hoe:

⁸ Mipitek' ama'e ty bilokan-kokolampa;
 kanao mitsilañe re, tsy hitroatse ka.

⁹ Eka, ndra i rañeko niantetherakoy,
 i nikama i hanekoïy,
 fa nañonjo tomitse amako.

¹⁰ F'Ihe ry IEHOVÀ, iferenaiño,
 vaho atroaro hamaleako iareo.

¹¹ Zao ty aharendrehako te no'o,
 t'ie tsy irohafa' o rafelahikoo.

¹² Naho izaho, tozañe'o ami'ty havañonako,
 naho ampañatrefe'o laharañe amako nainai'e.

¹³ Andriañeñe t'IEHOVÀ
 Andrianañahare'Israele,
 haehae vaho nainai'e donia. Amena naho Amena.

Fange Faha II

Sabo 42 - 72

42

Ho a i Talè, Fañereñere' o Ana' i Korao ¹ Manahake ty fisehasehàn-temboay
 an-torahañe mitsiritsioke
 ty fisañasañan-troko ama'o
 ry Andrianañahare.

² Iheahèan-troko t'i Andrianañahare,
 i Andrianañahare veloñey;
 ombia ty homboko hiheo mb'añatrefan'Añahare mb'eo?

³ Filintsako handro an-kale,
 o ranomasokoo,
 ie kizaheñe lomoñandro, ami'ty hoe :

Aia ze o Andrianañahare' o zao?

⁴ Tiahiko o raha zao,
le haborako ty an-troko ao,
ie nindrezako lia i màroy,
ninday iareo nangovovo
mb'añ'anjomban' Añahare mb'eo,
am-peom-pirebehañe
naho fandrengeañe,
i lahialeñe mitañ'andro nifotoañeñey
⁵ Ino ty ilonjera' o ry fiaiko?
ino ty ikoreokoreoha' o añ'ovako ao?
Mitama an'Andrianañahare;
fa mbe ho andriañe' o,
ty fandrombahañe añ'atrefa' o.

⁶ Ry Andrianañahareko,
Mitsilofiñe añ'ovako ao ty troko,
tiahiko rehe boak' an-tane Iordane* ao,
naho an-dengo' i Kermone† eñe,
hirik'am-bohi-Mitsarey‡ añe.
⁷ Tokave' i lalekey ty laleke
ami'ty fitroña' o kinaera'eo.
songa mandipotse ahy
o onja naho ren-drano'oo.

⁸ Hafanto' IEHOVA an-kandro
ty fiferenaiña'e,
le amako an-kaleñe i sabo'ey,
ty halaliko aman' Añaharen-kaveloko.

⁹ Hoe raho aman' Añahare lamilamiko:
Akore ty nandikofa' o ahiko?
Ino ty andalako ty famorekekèan-
drafelahy?

¹⁰ Hoe fañotohotoañe ty an-taolako ao,
ty fiteratera' o rafelahikoo;
ie anoa'e ty hoe lomoñandro,
Aia ze o Andrianañahare' o zao?

¹¹ Ino ty ilonjera' o, ty troko tia?
Ino ty fivalitsikotahañe añ'ovako ao?
Mitamà an'Andrianañahare;
fa mbe handriañe' o
i fandrombahan-tareheko
naho Andrianañaharekoy.

43

¹ Meo to, ry Andrianañahare,
mañalalaña ho ahy
amy fifeheañe tsy aman-Kàkey;
hahao am'ondata mamañahy
naho mengokeo.

² Ihe ro Andrianañaharen-kaozarako;
Ino ty nifaria' o ahiko?
Ino ty ibokobokoako am-pigoboñañe ao
ie forekeken-drafelahy?

³ Ahitrifo ty hazavà' o naho ty hatò' o,
hiaolo, hanese ahy mb'amy
vohi' o miavakey mb'eo,
vaho mb'an-kivoho' o mb'eo.

⁴ Le hamb'an-kitrelin' Añahare mb'eo,
mb'aman'Añahare
mampinembanembañ' ahy,

* 42:6 Iordane: sakam-pizakãne † 42:6 Kermone: natokañe ho rotsaheñe ‡ 42:6 Mitsare: kedeke

vaho ho saboeko ami'ty marovany,
 t'i Abo-Tia, Andrianañahareko.
⁵ Ino ty mahalonjetse azo ty fiaiko tia?
 inoñe ty angoihoia' o amako ao?
 Mitamà an' Andrianañahare;
 fa mbe handriañeko,
 i fandrombaham-piatrefako
 naho Andrianañaharekoy.

44

Ho a i Talèn-tsabo,

Sabo o ana' i Korao : Itsakoreañe ¹ Ry Andrianañahare,
 fa jinanjin-dravembia'ay, fa natalilin-droae'ay o fitoloñañe nanoe' o
 tañ' andro' iereo,
 amo andro faha' matoetoeo.
² Ie am-pità' o ty nandroake
 o fifeheañeo le najado' o eo ;
 dinemo' o ondatio, vaho naparatsia' o.
³ Tsy ty fibara' iareo ty nahazoañe i taney;
 le tsy o fità' iareo ty naharombake,
 fa ty fità' o havana naho ty sira' o,
 vaho ty hazavan-dahara' o
 amy t'ie nisohe' o.
⁴ Mpanjakako rehe, ry Andrianañahare;
 lilio fandrombahañe t' lakobe.
⁵ Ihe ro igorea' ay o rafelahi' aio;
 ty tahina' o ty andialia' ay o mitroatse hiatreatre anaio.
⁶ Tsy iatoako ty faleko,
 tsy maharombak' ahy ty fibarako.
⁷ Fa Ihe ro nandrombak' anay
 amo rafelahi' aio,
 naho nanalatse o malaiñe anaio.
⁸ I Andrianañahare ro
 firengea' ay lomoñandro,
 vaho andriañe' ay nainai' e ty tahina' o. Selà
⁹ F'ie nifarie' o henaneo,
 naho ninje' o;
 tsy indreze' o fionjonañe o lahindefo' aio.
¹⁰ Ampiambohoe' o amo rafelahi' aio,
 vaho mamaok' an-tsatri' e avao
 o malaiñe anaio,
¹¹ Fa natolo' o ho añondry kamaeñe,
 vaho nampivarakaihe' o amo fifeheañeo.
¹² Naleta' o ami'ty minjilite' e ondati' oo,
 tsy nahazoan-tombo' e t'ie naletake.
¹³ Nampañinje' o o mpifankarineo, fanivetiveañe naho fandraboñañe
 amo mañohok' anaio.
¹⁴ Anoe' o oha-drehake o fifeheañeo,
 fikoliñan-doha am' ondatio.
¹⁵ Fañinjeañe lomoñandro ty aoloko eo,
 vaho nampikolopok' ahy
 ty hameñaran-tareheko,
¹⁶ ami'ty fivola' o mikobike
 naho mamàtseo;
 ty amy fiatrefan-drafelahiy
 vaho i mpamale-fatey.
¹⁷ Toe hene nifetsak' ama' ay,
 f'ie tsy nañaliño Azo,
 vaho tsy nivalik' amy fañina' oy.
¹⁸ Toe tsy niamboho Azo o arofo' aio,
 vaho tsy niveve amy lala' oy o fandia' aio,

¹⁹ f'ie dinemo' o an-toem-panalok' eo, vaho kinolopo' o an-talinjon-kavilasy.

²⁰ Aa naho nandikofa' ay

ty tahinan' Añahare' ay,

ke namela-pitàñe aman-drahare

ankafankafa;

²¹ Tsy ho nitsikarahen' Añahare hao?

Kanao arofoana' e ze mikafitse an-trok' ao.

²² Eka, Ihe ro anjamanañe anay

handro am-pohatse;

vollilieñe hoe añondry ho lentañe.

²³ Mivañona, ry Talè, Ino ty irota' o?

Mitsekafa, ko farie' o

kitro katroke zahay.

²⁴ Akore ty ampietaha' o laharañe,

naho añaliñoa' o ty hasotria' ay

vaho ty halovilovia' ay?

²⁵ Fa mibokok' an-debok' ao ty fia' ay;

mipitek' an-tane eo ty fisafoa' ay.

²⁶ Miongaha hañolotse anay, vaho jebaño ty amy fiferenaiña' oy.

45

Ho a i Talè: ty amy talifokey; Sabo' o ana' i Korao, Fanoroa, Sabom-Pikokoañe

¹ Andipore' ty troko i talily soay:

Hoe raho: I mpanjakay ro fitoloñako;

fisokim-panokitse mahimbañe ty lelako.

² Tsomerentserene ta o ana' ondatio n' Iheo; idoañam-pañisohañe

o fivimbi' oo,

aa le nitahien' Añahare kitro añ' afe' e.

³ Adiaño an-toha' o ty fibara' o,

ry Fanalolahy,

ty enge' o naho volonahe' o.

⁴ Mionjona am-pandreketañe

am-bolonahe' o, hañonjonañe ty hatò

naho ty halèn-arofa,

vaho ty havantañañe;

le hañoke azo an-draha mampañeveñe

ty fità' o havana.

⁵ Masioñe ty ana-pale' o añ' arofon-drafelahi' i mpanjakay ao—mihotrakotrak' ambane' o ondatio;

⁶ Nainai' e donia, ry Andrianañahare,

ty fiambesa' o;

kobain-kavantañañe

ty kobaim-pifehea' o.

⁷ Fitea' o ty havañonañe,

falai' o ty hatsivokarañe*;

aa le nañory azo t' i Andrianañahare, Andrianañahare' o,

an-tsolim-pirebehañe

ambone' o rañe' oo.

⁸ Ze hene saro' o ro tsotse naho emboke vaho mañidè!

marovany boak' amo anjomba nitemereñe nifem-bibio ro ifalea' o.

⁹ Anak' ampelam-panjaka

ro amo noro' oo;

mijohañe am-pitàn-kavana' o eo

ty tañanjomba' o am-bolamena

ki' i Ofire.

¹⁰ Mitsendreaña ry anak' ampela,

Inao! atokilaño ty sofi' o,

andikofo o rofoko' oo,

naho ty anjomban-drae' o.

¹¹ Mahasinda i mpanjakay

* 45:7 Heb 1:8-9

ty hamontramontra' o;
iambaneo kanao talè'o.

¹² Hibanabana ama'e

ty anak' ampela' i Tsore,
Hipay fañisoahañ' ama'e o mpañaleale am'ondatio.

¹³ Fanjaka añ'anjomba ao

ty anak' ampela' i mpanjakay,
vinahotse am-bolamena o saro'eo.

¹⁴ Ho roroteñe mb'amy mpanjakay mb'eo
an-tsaroñe soa vinahotse,

hasese ama'o rekets' o somondrara
mpiama'e mpañotroñe azeo.

¹⁵ Amañ'ehake naho an-drebeke

ro aneseañe iareo; ie ampiziliheñe añ'anjomba' i mpanjakay.

¹⁶ Handimbe'an-droae'o o ana-dahi'oo;

horiza'o ho mpiaolo' i tane iabiy iereo.

¹⁷ Hampitiahieko ze hene tariratse

ty tahina'o,

hañandriañe azo nainai'e donia ondatio.

46

Ho a i Talè, Sabo o ana' i Korao, saboen' Ampela ¹ Fitsolohañe naho haozaran-tika
t'i Andrianañahare,

Mpañolotse t'ie ampoheke tendrek' aniany.

² Aa le tsy ho hemban-tika

ndra te migorobañe ty tane,

ndra midorasitse mb'am-po'

i riakey o vohitseo.

³ Ndra te mitroñe

naho mamore i riakey,

ndra te miezeñezeñe amy fitoabora'

o alo'eo o vohitseo. Selà

⁴ Eo ty oñe mahafale ty rovan' añahare

amo fitsiritsioha'eo,

ty kivoho masi' i Andindimoneñey.

⁵ Añivo'e ao t'i Andrianañahare,

le tsy hasiotse;

hañimb'aze t'i Andrianañahare

te manjirik'andro.

⁶ Nidabadoa o kilakila ondatio,

niozoñozoñe o fifeheañeo;

nipazake i fiarañanaña'ey,

nitranake ty tane.

⁷ Aman-tika t'IEHOVÀ' i Màroy;

fipaliran-tika t'i Andrianañahare' Iakobe.

⁸ Mb'etoea, mahaoniña

o tolon-draha' IEHOVÀO,

o raha mampangebahebake

nanoe'e an-tane atoio.

⁹ Ampitsiñe'e sikal'añ'olo-tane aña o alio;

peñaapeñafe'e o faleo, pozahe'e o lefoño,

sodora'e añ'afo o sareten-tafikeo.

¹⁰ Mijihera, vaho mahafohina te

zaho ro Andrianañahare;

onjoneñe amo fifeheañeo raho,

izonjonañe an-tane atoy !

¹¹ Aman-tika t'IEHOVÀ' i Màroy;

fipaliran-tika t'i Andrianañahare'

Iakobe. Selà

47

Ho a i Talè, Sabo' o ana' i Korao ¹ Mitehafa fitañe, ry hene ondatio;

poñafó aman'Añahare
ty fiarañanañam-pirebehañe.

² Mampañeveñe t'IEHOVÀ
andindimoneñe ey,

ie mpanjaka jabahina' ty tane toy.

³ Ampiambane'e aman-tika ondatio,
ze kilakila ondaty

ambanem-pandian-tikañ' ao.

⁴ Ie i nijoboñe lova ho antikañey,
ty firengea' lakobe kokoa'ey. Selà

⁵ Nionjoñe am-pipoñafam-pitreñañe
t'i Andrianañahare;

ami'ty fivolan'antsiva t'IEHOVÀ.

⁶ Takasio t'i Andrianañahare, isabo;
takasio i mpanjakan-tikañey, isabo.

⁷ I Andrianañahare ro mpanjaka'
ty tane toy;

mitakasia an-tsabo soa arake.

⁸ Fehen' Andrianañahare o fifeheañeo;
miambesatse am-piambesa'e masiñe

eo t'i Andrianañahare.

⁹ Mifanontoñe o roandria' ondatio;
ondatin' Andrianañahare' i Avrahameo

fa an'Andrianañahare

o fikalan-defo' ty tane toio;

ie onjoneñ' an-tiotiotse ey.

48

Takasy; Sabo' o ana' i Korao ¹ Jabahinake t'IEHOVÀ,

vaho rengeñe mb'añ'abo;

an-drovan' Añaharen-tikañe,

i vohi'e miavakey.

² Fanjaka an-toe'e eo,

ty hafalea' ty tane toy,

ty vohi' i Tsiòne añ'ila'e avaratse ey,

ty rova' i Mpanjaka hinakinakey.

³ I Andrianañahare an-kijoli'ey,
ty nampandrèndreke t'ie ro fipalirañe.

⁴ Hehe, nifanontoñe o mpanjakao,
nitrao-pionjoñe mb'etoañe,

⁵ Nioni' iereo; le nilatsa; nangetraketrake, vaho nitriban-day.

⁶ Namihiiñe iareo ty fihondrahondra,
nininivivotse hoe ampela mitsongo.

⁷ I tiok' atiñanañey ty ampivaletrahe'o
o lakam-bein-Tarsiseo.

⁸ Hambañe amy jinanjin-tikañey
ty nionin-tika

an-drova' IEHOVÀ' i Màroy,

an-drovan' Añaharentikañe ao;

ee t'ie hajadon' Añahare tsy ho modo
nainai'ey. Selà

⁹ Nitsakorea'ay ty fiferenaiña'o
ry Andrianañahare

añivo' i anjomba'o miavakey.

¹⁰ Manahake i tahina'oy

ry Andrianañahare,

ty fandrengeañe Azo,

pak' añ'olo' ty tane toy;

lifo-kavantañañe ty fità'o havana.

¹¹ Ampifaleo i vohitse Tsiôney,
ampirebeho o anak' ampela' Iehodào
ty amo fizakà'oo.

¹² Mañariaria amy Tsiône,
ikariokarioho, volilio o fitilik-abo'eo,

¹³ Hehe o kijoli'eo,
rangao o fitalakesañ'abo'eo;
hahatalilia'o i tariratse mandimbey.

¹⁴ Zay t'i Andrianañahare,
Andrianañaharen-tikañey, nainai'e donia.
Ie ty hiaolo antikañe pak'an-kavilasy.

49

Ho a i Talè, Sabo' o Ana' i Korao ¹ Janjiño zao, ry kilakila ondatio;
manokilaña ravembia,

ze hene mpimone' ty tane toy;

² Ty ambane naho ty ambone,
ty mpañaleale miharo ami'ty rarake.

³ Hivolan-kihitse ty vavako,
vaho ho ereñeren-troko ty hilala.

⁴ Hatokilako mb'am-
pandrazañan-drehake ty sofiko.
ho ventareko an-dokanga

ty tafatòñoko,

⁵ Ino ty hahahembañ' ahiko
an-tsan-kankañe,
ie miarikoboñe ahy ty hatsivokara'
o mpañonjo-tomitse amakoo,

⁶ o mpiato amo fanaña'eo,
vaho mirengevok' ami'ty habeí' o vara'eo?

⁷ Leo ondaty raike, ndra manao akore, tsy hahavoavily ty ain-dongo'e, ndra hibanabana
jebañe

aman'Añahare ho aze—

⁸ Loho sarotse ty vilin' ai'e,
tsy mete tsy hadoke kitro katroke:

⁹ —t'ie ho veloñe nainai'e,
tsy hahaoñiñ' i koboñey,

¹⁰ ie oni'e te mihomake o mahihitseo;
songa mikenkañe ty minè naho i dagola,
vaho apo'e amo ila'eo ty vara'e.

¹¹ Ty fitsakorean-tro' iareo t'ie tsy ho modo o akiba'eo,
naho ty fimoneña' iareo
mb'an-tariratse iaby kitro añ'afe'e,
ie atao'e amy añara'ey i tane'ey.

¹² Toe tsy mahatan-ty asi'e ondatio;
le manahake o bibio t'ie mate.

¹³ Zay ty fombà' o sèretseo,
naho o mandimbe iareoo,
ze miantoke ty enta' iareoo. Selà

¹⁴ Hoe añondry iereo
tinendry ho mb'an-kibory ao,
ho mpiara'iareo ty havilasy;
ho fehe' o vañoñeo te maraindray;
ho a' i tsikeokeokey ty vinta' iareo
hihomak' ao, tsy hanaña' iareo akiba ka.

¹⁵ Fe ho jebañen' Añahare
ami'ty haozara' o kiborio ty fiaiko,
le ho rambese'e. Selà

¹⁶ Ko hemban-drehe naho mihamaro ty vara' ondaty,
naho mitombo ty enge' i anjomba'ey;

¹⁷ F'ie mihomake, tsy eo ty hendese'e.

tsy hañorik' aze higodañe ao ty enge'e.

¹⁸ Eka! nitata'e

ty fi'ai'e te nivelohne:

Nitsiririeñe t'ie niraorao.

¹⁹ Homb'am-pimoneñan-droae'e ao re;

tsy ho isa'e ka ty hazavañe.

²⁰ T'indaty iasiañe, mete tsy maharendreke t'ie, manahake o bibio, hihomake.

50

Sabo' i Asafe ¹ Nitsara t'IEHOVA Andrianañahare

Tsitongerè, nikoike ty tane toy

boak' am-panjiriha' i androy

sikal' am-pitsofora'e aña.

² Hirik'e Tsiône ao,

ty hafoniran-kamotsotsoreña,

ty fireandreañan' Añahare.

³ Mb' etoy i Andrianañaharen-tikañey,

ie tsy hianjiña;

mamorototo aolo'e ty afo,

iarisehoa' ty tangololahy.

⁴ Kanjie'e mb'andikeraña añ'abo eña,

naho mb'an-tane atoy

hizaka'e ondati'eo:

⁵ Atontono amako o norokoo, o nifañina amako an-tsoroñeo.

⁶ Mitsey ty havantaña'e o likerañeo;

amy te Ie ro Andrianañahare,

Ie ty Mpizaka. Selà

⁷ Mijanjiña ry ondatiko,

le hivolan-dRaho;

Ry Israeleo, hisesehako,

Zaho ro Andrianañahare, Andrianañahare'o.

⁸ Tsy o fisoroña'oo ro añendahako azo,

ie añatrefako eo nainai'e

o enga fañoroa'oo.

⁹ Tsy ho rambeseko boak'añ'akiba'o ao

ty añaombelahy,

ndra hirik'an-golobo'o ao ty oselahy.

¹⁰ Amy te hene ahiko ze biby añ'ala ao,

naho ty añaombe am-bohits' arivo.

¹¹ Haiko iaby o voroña am-bohitseo,

Fonga ahiko ze misitsitse an-kivok' ao.

¹² Naho nikerè Raho, tsy ho nivolaña,

amy te Ahiko ty voatse toy,

naho ty halifora'e.

¹³ Hihinañako hao ty nofo' o añaombeo?

hinomako hao ty lio' o oselahio?

¹⁴ Engao aman' Añahare

ty sorom-pañandriañaña,

naho avaho amy Andindimoneñey

o nifantà'oo.

¹⁵ Le koiho Raho añ'andro

maha-an-koheke;

ho hahako rehe, vaho hiasia'o.

¹⁶ Fa hoe t'i Andrianañahare

amo tsivokatseo

Ino ty anoña'oo o fandiliakoo?

vaho endese'oo am-bava'oo ao i fañinakoy?

¹⁷ Inao t'ie malain-dilo,

naho afetsa'oo amboho'oo ao o entakoo.

¹⁸ Ie manjo-mpikizo rehe, le no'oo,

vaho ireketa'oo o karapiloo.

19 Avotso'o an-kaloloañe ty falie'o,
 vaho mikilily fitake ty famele'o.
 20 Mitoboکه reهه vaho mifosa rahalahy;
 dramote'o ty anan-drene'o.
 21 Ie anoe'o zay, hijomohoñe hao Raho?
 natao'o ho hambañe ama'o hao,
 toe endahako,
 vaho alahako añatrefam-pihaino'o eo
 o entako ty ama'oo.
 22 Aa le ereñereو zao,
 ry mpandikok' an'Andrianañahareo
 kera ho rangodrangoteko,
 iهه tsy amam-pañaha.
 23 Mañonjoñ' Ahy ty mañenga
 sorom-pañandriañane;
 vaho hampalangeseko
 amy mamantañe i fañaveloa'eiy
 ty fandrombahan' Añahare.

51

Ho a i Talè: Sabo' i Davide, ami'ty fitiliha' i Natana mpitoky, ie fa niolots' amy Bat'sebae. ¹ Ry Andrianañahare,
 matariha amy hafatraram-pikokoa'o, faopaoho o fiolàkoo amo hara'elahim-
 piferenaiña'oo,
 2 Kotriño hitoratsike amo tahikoo,
 liovo amo fandilarakoo.
 3 Apotako o fiolàkoo:
 vaho miatrek' ahy nainai'e o hakeokoo.
 4 Ama'o, le ama'o avao ty nandilarako;
 naho nanao hatsivokarañe
 am-pivazohoa'o;
 soa te ho rendreke to t'ie mitsara,
 vaho vantañe te mizaka.
 5 Toe naterak' an-kakeo raho,
 naho an-tahiñe t'ie niareñan-drene.
 6 Inao, mipay hatò añ'ova ao reهه,
 aa le ampandrendreho hìhitse
 mietake raho.
 7 Efero an-tseva* raho, hikotritriake;
 ampandrò ho foty matsatsaoke
 te amo volovasoo†.
 8 Ampitsanoño firebehañe
 naho hafalean-draho;
 soa te hiankahake o taolañe dinemo'oo.
 9 Aetaho amo tahikoo ty lahara'o,
 eهه fonga forò o hakeokoo.
 10 Itseneo fo vao ry Andrianañahare;
 le vaò añ'ovako ao ty troکه migahiñe.
 11 Ko ahifike tsy ho añatrefa'o eo raho,
 le ko apitsok' amako i Arofo'o Masiñey.
 12 Ampolio amako ty hafalea'
 i fandrombaha'oy,
 itohano ho aman-troکه mahimbañe.
 13 Le hampahafohineko
 o aman-kakeoo o lala'oo,
 hampioliañe o mpanan-tahiñeo.
 14 Hahao ami'ty lio-màlin-draho,
 ry Andrianañahare, Andrianañaharem-
 pandrombahañ' ahikoy;

* 51:7 Hysopa: rongoiñe famitsen-dio: Avo 12.22 † 51:7 ranom-panala

le ho saboen-delako o havantaña'oo.
¹⁵ O Talè, sokafo o soñikoo
 hitaroñam-bavako ty fandrengeañ' Azo
¹⁶ Toe tsy mahafale Azo o soroñeo,
 fa ho nibanabanaeko;
 tsy no'o o soroñe oroañeo.
¹⁷ Ty soron' Añahare, le troke mihoto;
 tsy ho sirikae'o ry Andrianañahare,
 ty arofo rofotse naho mikoretse.
¹⁸ Hasoao i Tsiône ami'ty fatariha'o;
 atroaro o kijoli' Ierosalaimeo.
¹⁹ Izay vaho ho no'o
 o sorom-bantañeo:
 o soroñe oroañeo naho soroñ' añoñeo;
 le hengaeñe bania ambone' i kitreli'oy.

52

Ho a i Talè, Sabo' i Davide, naho niheo mb'amy Saole t'i Doege nte Edome, nitalily te noly añ'anjomba' i Ahimeleke t'i Davide. ¹ O Fanalolahio, ino ty firoharohà'o hatsivokarañe?

Lomoñandro ty fiferenaiñan' Añahare.

² Mikilily fandrotsahañe ty famele'o,
 manahake ty fiharatse masioñe;
 ty mpamañahy tia.

³ Tea'o ty raty te ami'ty soa;
 i lañitsey ta te hivolan-to. Selà

⁴ No'o ze atao fivolan-katramoañe, ty fameleke mamañahy tia.

⁵ Aa le harotsan'Añahare kitro-katroke, ho sintone'e, le hapitso'e amy kiboho'oy, vaho hombota'e an-tanen-kaveloñe. Selà

⁶ Ho isa' o vantañeo, naho hañeveñe
 vaho hiankahake ty hoe :

⁷ Hehe t'indaty tsy nanao
 an'Andrianañahare ho fipalira'e;
 fe ty habe'i' o vara'eo ty niatoa'e,
 vaho o fikinia'eo ty nihozara'e.

⁸ Aa naho zaho, le hoe sakoa mandrevake
 añ'anjomban'Añahare ao;
 iatoako nainai'e donia

ty fiferenaiñan' Añahare,

⁹ Andriañeko nainai'e rehe,
 amy te lhe ty nanao zay,
 vaho ho tamaeko i tahina'oy
 ie ty soa añatrefa' o noro'oo.

53

Ho a i Talè, atao Hasilofañe, Fanoroa' i Davide ¹ Hoe ty dagola an-tro'e ao:
 Tsy ao t'i Andrianañahare.

Vàlañe iareo,
 mpanao hakeo mampangorý;
 leo raïke tsy manao soa.

² Jiloven' Añahare boak'an-dikerañe ao
 o ana' ondatio,
 hivazohoa'e ke ao ty mahilala,
 mpitsoek' an'Andrianañahare.

³ Songa niamboho,
 niharo naniva vatañe,
 tsy eo ty manao soa, leo raïke.

⁴ Tsy maharendreke hao
 o mpitolon-karatiañeo?
 o mampibotseke ondatiko
 hoe mitamboavokake mofa,

vaho tsy mikanjy an'Andrianañahareo.

⁵ Hehe t'ie mirevendreveñe,
ndra te tsy eo ty mahahembañe;
fa navarakain' Añahare ty taola'
o nitobe hiatreatre azoo;
nialare'o, fa nafortinsen'Añahare.

⁶ Toe hiboake amy Tsiône
ty fandrombahañe Israele!
Ie hampolien' Añahare ondati'e mirohio;
Le hirebeke t'Iakobe, vaho hifale t'Israele.

54

Ho a i Talè, ami'ty Marotaly, Fanoroa' i Davide: ie niheo amy Saole o nte-Zifio nanao ty hoe: Aa vaho tsy ama'ay ao hao ty fietaha' i Davide? ¹ Rombaho raho ry Andrianañahare ty amy tahina'oy,

vaho meo-to amo haozara'oo.

² Ry Andrianañahare, janjiño ty halaliko,
toloro ravembia o entam-bavakoo.

³ Miongake hiatreatre ahy ty ambahiny,
paia' o mitrotrofiakeo ty fiaiko,
tsy nampiaoloe' iareo

t'i Andrianañahare. Selà

⁴ Inao! Mpañimb'ahy t'i Andrianañahare,
Fiatoam-piaiko t'i Talè.

⁵ Hafote'e amo mivoñoñe ahiko
ty haratia' iareo;

Rotsaho iereo ami'ty figahiña'o.

⁶ Mañenga ama'o an-satrin-tro raho,
andriañeko i tahina'oy ry IEHOVÀ, amy te ie ty soa;

⁷ Fa nafaha'e amako

ze hene haemberañe,

vaho nisambae' o masokoo o rafelahikoo.

55

Ho a i Talè, Ami'ty Marotaly; Fanoroa' i Davide ¹ Janjiño o filolohakoo ry Andrianañahare;

ko mietak' amo halalikoo.

² Haoño raho, le toiño;
ie tsitoboboly am-pitoreoko,

toe miñeoñoño avao

³ ty amy feon-drafelahikoy,
ami'ty fanindria' o lo-tserekeo,

ie mametsa-kasosorañe;

vaho am-pilolororoañe

ty atreatré' iareo ahy.

⁴ Miola ty an-troko ao,
vaho midoiñ' amako
ty fangebahebàn-kavilasy.

⁵ Midoñ'amako ty firevendreveñañe
naho ty fihondrahondràñe,

vaho opoe' ty anifañe.

⁶ Hoe raho : Ee te nanañ' elatse
hoe deho!

le ho nitiliñe aña vaho nitofa;

⁷ Eka, ho niherereake mb'eo,
ho nañialo am-patrambey aña. Selà

⁸ Ho nifiotse mb'am-pipalirako mb'eo,
ty ami'ty tio-bey naho ty afo-rano.

⁹ Votemboteo ry Talè,
tseraho ty famele' iareo,
fa nahatrea piaroteñe naho fiolañe

an-drova ao raho.

¹⁰ Handro an-kaleñe iereo ro
mitingatinga ambone kijoly ey,
añivo'e ao ty hatsivokarañe
naho fikitrohan-draty.

¹¹ Firotsahañe ty añivo'e ao,
tsy mienga o kiririsa'eo
ty joy naho ty fitake.

¹² Tsy t'ie rafelahy te mañinje ahy,
fa ho nileoko,
tsy t'ie mpalaiñ' ahy te itoabora'e,
fa ho nietahako.

¹³ Te mone ihe, rahambako,
mpiamako naho rañeko,

¹⁴ nimamy ty fifañoahahòhan-tika,
mbore nitrao-pivovotse amy màroy mb'añ'anjomban' Añahare mb'eo.

¹⁵ Ee t'ie ho fañahieñe
mb'am-pihomaham-beo,
agodoño veloñe an-tsikeokeok' ao;
amy te an-kaloloañe ao ty kiboho'e;
añivo'e ao.

¹⁶ Aa naho zaho, ho kanjeko t'Andrianañahare;
vaho handrombak' ahy t'IEHOVÀ. ¹⁷ Hariva naho handro vaho an-tsipinde ty hitoreovako
naho hiñeñoñoño;
vaho ho janji'e ty feoko.

¹⁸ Hijebaña'e an-kanintsine
amy fifandraparapahañe amakoy.

¹⁹ Hijanjiñe t'i Andrianañahare
vaho ho toñe'e iareo;
I miambesatse am-piambesa'e haehaey, Selà
toe tsy miova iareo,
tsy mañeveñe aman' Añahare.

²⁰ F'ie mañonjo-haoke hañatreatre
amo nifampilongo ama'eo,
ie nifotse amy fañina'ey,

²¹ Nalama te amo solikeo o entam-palie'eo fe aly avao ty añ' arofo'e ao;
nalea ta o menakeo o saontsi'eo,
te mone fibara napontsoañe.

²² Apoho am' IEHOVÀ o kilanka'oo,
le ho tohaña'e;
tsy hado'e higavingaviñe o vantañeo.

²³ F'ie ry Andrianañahare:
ro hampijoroboñ' iareo
an-kobon-dalek'ao;
tsy hiveloma' ondaty mampiori-dio
naho mamañahio, ty an-tsasa' o andro'eo, fa naho zaho, Ihe ro hiatoako.

56

*Ho a i Talè, Sabo' i Davide naho nitsepak' aze e Gate o nte Pelistio; atao ami'ty feo
Deho amy Nonok' aroañey*

¹ Tretrezo raho ry Andrianañahare;
fa lialia' ondatio;
forekeke'e amañ'aly handro am-pohatse.

² Te handialia ahy lomoñandro
o mivoñoñ' ahikoo;
amy te maro ty mifandrava amako,
ry Andindimoneñey.

³ Amy andro mampangebahebak' ahy,
Ihe ty hiatoako,

⁴ Aman'Andrianañahare
—handrengeako o tsara'eo—

fa iatoako t'i Andrianañahare,
tsy ho hemban-draho;
inoñe ty hanoe' o nofotseo amako.

⁵ Embere' iereo lomoñandro
o fitoloñakoo; fikitrohan-draty avao ty ereñeren-tro'iaereo.

⁶ Mifañoñoñe iereo, mietake, mitinoñe ty liako; mandin'e hitsepake ty fiaiko.

⁷ Ty hatsivokara' iareo—tsy hipoliotse.

Aretsaho an-kaviñerañe ondatio,
ry Andrianañahare.

⁸ Fa vinolili'o o firererereakoo;
apoho an-jonjò'o ao
o ranomasokoo;

tsy amy boke'oy hao irezay?

⁹ Hitolike amy zao o rafelahikoo,
amy andro kanjiekoy,

Zao ty rendreko,

te mpañimb' ahy t'i Andrianañahare,

¹⁰ I Andrianañahare ro andrengako o tsara'eo,
IEHOVÀ ro añonjonako o saontsi'eo.

¹¹ I Andrianañahare ro fiatoako,

tsy ho hemban-draho,

inoñe ty hanoe' ondaty amako.

¹² Havahako o nifantàkoo,

ry Andrianañahare;

hañenga fañandriañañe ama'ò.

¹³ Amy te vinotso'o ty fiaiko

tsy hikenkañe;

Eka! o tomboko tsy hitsikapy,

ie hijelanjelañe añatrefan'Añahare eo

an-kazavan-kaveloñe.

57

Ho a i Talè, Haja' i Davide, ie nibioñ' amy Saoly mb'an-dakato ao ami'ty feo: Ko Rotsahe'ò. ¹ Tretrezo raho ry Andrianañahare, iferenaiño,
fa lhe ro fitsoloham-piaiko; eka! an-talinjon' ela'ò ao ty fipalirako, ampara' te ihelaña'
ty hankañe.

² Kanjiekoo t'i Andrianañahare Abo-tia;

Aman' Añahare fahatafeterako.

³ Hahitri'e hirik'an-dikerañe ao

ty fandrombahañe ahy,

endaha'e i mandialia ahikoy. Selà

Ho sangitrihen' Añahare ty fiferenaiña'e naho ty hatò'e.

⁴ An-teñateñan-diona ao ty fiaiko;

itraofako handre o mpikofòke afoo;

toe o ana' ondatio,

lefoñe naho ana-pale o famotsi'eo,

fibara masioñe ty famele'iaereo.

⁵ Onjoneñe ambone' i likerañey rehe,

ry Andrianañahare,

ambone' ty tane toy iaby ty enge'ò.

⁶ Nikotepe' iareo harato o liakoo;

mibokobokoke ty fiaiko;

nihalia' iereo koboñe ty aoloko eo,

f'ie nigodoñe am-po'e ao. Selà

⁷ Mijadoñe ty troko ry Andrianañahare,

eka, gañe ty troko;

hisabo raho, eka hisabo fandrengeañe.

⁸ Mivañona, ry engeko!

Mitroara ry kararàke naho marovany,

hampitsekakako ty fanjirik'andro!

⁹ Hañandriañe Azo raho ry Talè

añivo' ondatio eo,
 ho reneko an-tsabo
 amo kilakila'ndatio ao.
¹⁰ Amy te ra'elahy pak' an-dindiñe añe
 ty fiferenaiña'o;
 le pak'an-drahoñe eñe ty hatò'o.
¹¹ Onjoneñe ambonen-dikerañ'eñe rehe
 ry Andrianañahare,
 ty enge'o ambone' ty tane bey toy.

58

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ami'ty feo : Ko Rotsahe'o ¹ Toe mitaron-kavantañañe
 hao t'ie mitsiñe?
 mizaka an-kahiti'e hao, ry ana' ondatio?
² Hete, te mone hatsivokarañe
 ty itoloña'areo an-troke ao;
 lanjae' areo amy taney
 o fitavanam-pità'areoo.
³ Amoean-kovin-drene'e ty lo-tsereke,
 mañariok' añe vata'e miboloañe
 ty mpivolam-bande.
⁴ Hoe vorem-pandrefe'ala ty vore' iareo,
 manahake o meren-kareñeñe
 manentsen-tsofiñe,
⁵ tsy hahatsanoña'e ty fikoràn'ambiasa
 ndra ty pandrombo-jiny bey.
⁶ Ry Andrianañahare,
 rofoto am-bava'e ao o nife'eo,
 atrankaño ty famotsi' o liona tora'eo,
 ry IEHOVÀ
⁷ Angao hisaok' añe iereo hoe rano vohitse;
 Lonik'abey te ho zoeñe
 domoke o ama-paleo
 t'ie mañohatse o fale'eo.
⁸ Lonike t'ie hanahake ty harevo'
 o sifotse mihamodo te misitseo, hoe ajaja miboloañe tsy mahatrea i àndroy.
⁹ Aolo te hahamae valañe o afom-patikeo,
 le fonga ho faohe'e an-talio
 ty leñe naho ty mibebañe,
¹⁰ Hirebeke o vañoño
 te mahaisake i famaleañey,
 ho sasà'e an-dio' o tsivokatseo o fandia'eo
¹¹ Vaho hanao ty hoe ondatio:
 Toe tsy ho po-tambe o vantaño;
 toe eo t'i Andrianañahare
 mizaka an-tane atoy.

59

*Ho a i Talè, ami'ty Altasete, Sabo' i Davide, ie nampandroñe' i Saole ty anjomba'e
 hañe-doza ama'e.* ¹ Hahao an-drafelahiko raho
 ry Andrianañahare :
 ampitroaro an-kaboañe
 ty amo miatreatre ahikoo.
² Avotsoro amo mitolon-katsivokaraño,
 vaho rombaho am'ondaty
 mampiori-dioo.
³ Hehe t'ie mamandroñe ty fiaiko,
 robohe' o mpitrotrofiak' amako,
 tsy ty amo fiolàkoo ndra o tahikoo, ry IEHOVÀ.
⁴ Tsy o fandilarakoo ty falisa' iareo
 hiatreatre ahy;

mivañona hañolora' o vaho mivazohoa.

⁵ Ihe arè ry IÈHOVÀ,
Andrianañahare' i màroy,
Andrianañahare Israele,
mivañona, handilova' o o fifeheañeo;
ko tretrezeñe o mpiola lo-tserekeo. Selà

⁶ Mibalike haleñe iereo,
mañaolo hoe amboa
vaho mikariokariok' amy rovay.

⁷ Hehe t'ie mamore am-bava,
fibara ty an-tsoñi'e, manao ty hoe:
Ia ty mahajanjiñe.

⁸ F'ihe, ry IÈHOVÀ, ro hiankahak' am'iareo, hene sirikae' o o fifeheañeo.

⁹ O ry Haozarako, fitamakoo;
kijoli-aboko t'i Andrianañahare.

¹⁰ Hiaolo ahy t'i Andrianañaharem-piferenaiñ' ahiko,
hampisamban' Añahare o rafelahikoo.

¹¹ Ko vonoe' o hey iereo,
tsy mone haliño ondatikoo;
ampirererereero ami'ty haozara' o,
vaho afotsaho, ry Talè, fikala' ay.

¹² ty amo hakeom-palie' iareoo,
o saontsim-pivimbi'eo, ee t'ie ho tsepaheñe am-pirengvoha'e, naho amo fatse vaho
fandañitse aaka' iareoo.

¹³ Mongoro an-kaviñerañe,
zamano ho modo,
hampandrendrehañe te mifehe
am' Iakobe ao t'i Andrianañahare,
sikala añ'olo' ty tane toy aña, Selà

¹⁴ Mimpoly haleñe iereo,
mañaolo hoe amboa,
vaho mbeo-mbeo an-drova atoy,

¹⁵ Mihelahela avao, mipay haneñe,
vaho mitromoroñe naho tsy vontsy.

¹⁶ Aa naho zaho, ho saboeko ty haozara' o; Eka, hipoñafako te maraiñe
ty amy fiferenaiña'oy;
amy te Ihe ro tambohoko,
fitsolohako añ'andron-kaloviloviako.

¹⁷ Ry Haozarako,
hisaboako am-pandregeañe:
amy te mpikalañ' ahy t'i Andrianañahare,
i Andrianañaharem-piferenaiñ' ahivy.

60

Ho a i Talè, Onin-tsabo' i Davide ty hotakotake nanoe'e amy Arame Naharaimo naho i Arame Tsobay; naho ty nibaliha' Ioabe, ie ginio'e t'i nte-Edome rai-ale tsy roe-arivo lahy amy Vavatanen-tsiray. ¹ Ry Andrianañahare nifarie' o, dinemo' o, nifombo'a' o; ehe sotraho zahay.

² Nampiezeñezeñe' o ty tane;
nabenta' o; melaño o jeba'eo, fa miozoñozoñe.

³ Nampahaoniña' o fisotriañe ondati' oo; nampitohofa' o divay mampivembèñe.

⁴ Nanolora' o viloñe
o mañeveñe ama' oo;
honjoneñe ty ami'ty hatò. Selà

⁵ Soa te ho hahañe o kokoa' oo;
rombaho am-pità' o havana; toiño raho.

⁶ Nitsara ami'ty hamasiña' e
t'i Andrianañahare:
Hitreñe raho, ho zaraeko ty Sekeme,
vaho ho zeheko ty vavatane' i Sokote;

⁷ ahiko t'i Gilàde, naho ahiko t'i Menasè; fiaron-dohako t'i Efraime,

kobaiko t'Iehodà*;

⁸ Koveta fisasako t'i Mòabe;
fampipohan-kanako t'i Edome
miroharohà ty amako, ry Pilsty.

⁹ Ia ty hampihova ahy
amy rova fatratsey?

Ia ty hiaolo ahy mb' Edome mb'eo?

¹⁰ Tsy lhe hao ry Andrianañahare
ty nahafary anay?

Tsy hitraofa'o fionjonañe hao,
ry Andrianañahare o lahindefo'aio !

¹¹ Oloro amy rafelahiy zahay,
fa tsy vente'e ty fandrombaha' ondatio.

¹² I Andrianañahare ro fahareketa'ay,
Ie ty handialia o rafelahi'aio.

61

Ho a i Talè, Sabo' i Davide, arahé' ty marotaly ¹ Janjiño ty koiko, ry Andrianañahare;
haoño o halaliko.

² Boak' añ'olon-tane aña ty ikoihako Azo, naho opo ty troko;
iaolò mb'an-damilamy abo te amako.

³ Amy te lhe ro fipalirako,
haboaña fatratse aolon-drafelahiko eo.

⁴ Hitoboke an-kivoho'o ao nainai'e raho;
hipalirako añ'alo' o ela'oo. Selà

⁵ Fa jinanji'o o nifantàkoo
ry Andrianañahare;

tinolo'o ty lova' o mpañeveña
amy tahina'oio.

⁶ Tompeo andro ty andro' i mpanjakay,
ho tarirats' an-tariratse o tao'eo.

⁷ Hiambesatse añaatrefan' Añahare
eo nainai'e;

afantoho hañambeña aze
ty fiferenaiñaña naho ty hatò.

⁸ Le ho bangoeko an-tsabo nainai'e ty tahina'o,
ie henefeko boak' andro o nifantàkoo.

62

Ho a i Talè, amy Iedotone, Sabo' i Davide ¹ I Andrianañahare avao ty fitamà'
ty fiaiko am-pitsiñaña,

boak' ama'e ty fandrombahaña ahy.

² Ie avao ro lamilamiko
naho ty fandrombahaña ahy;

i haboam-pipalirakoy;
tsy hasiotsiotse raho.

³ Pak'ombia ty ho boroboñafe' areo t'indaty? Hanjevoa'areo iaby
hoe t'ie rindriña mitondritse,
ndra kijoly migavengaveña.

⁴ Ty hamotsahaña aze ami'ty
haabo'e avao ro fikililia' iareo :
mpitea volam-bande; mitata am-palie,
f'ie mamatse añ'ova ao Selà

⁵ I Andrianañahare avao ty liñisa'o
ampitsiñaña, ty fiaiko toy;

boak' ama'e ty fisalalàko.

⁶ Ie avao ro lamilamiko
naho fandrombahaña ahy;

ty kijoliko abo; tsy hasiotse raho.

⁷ I Andrianañahare ty ampipohaña

* 60:7 Fot 49:10

ty fandrombahañe ahy,
 naho ty engeko;
 ty lamilamin-kaozarako;
 fipalirako t'i Andrianañahare.
⁸ Miatoa ama'e nainai'e, ondatio,
 adoañño añatrefa'e ty arofo' areo;
 fitsolohan-tika t'i Andrianañahare. Selà
⁹ Toe hakoahañe avao o ana' i Dameo,
 lañitse o ana' ondatio;
 ie atraok' am-pilanjàñe eo,
 le maivañe te ami'ty kofòke.
¹⁰ Ko iatoo'o ty fikatramoañe,
 naho ko manao fañirian-kafoake
 am-pikamerañe.
 Ndra te mionjoñe o varao
 ko ampirampian' arofo.
¹¹ Nitsara indraike t'i Andrianañahare,
 tsinanoko indroe ty hoe:
 An'Andrianañahare o haozarañeo,
¹² vaho ama'o, ry Talè, ty fiferenaiñañe,
 songa tambeze'o mañeva o fitoloña'eo t'i ondaty.

63

Sabo' i Davide, ie tam-patram-bei' Iehoda ¹ Ry Andrianañahare,
 Ihe ro Andrianañahareko;
 hitsoek' azo raho;
 miheahea azo ty fiaiko,
 misalala azo ty sandriko
 hoe an-tane kànkañe vozake
 tsy aman-drano,
² Ho treako amy miavakey ao rehe,
 hahaisake ty haozara'o naho ty enge'o.
³ Toe soa te amo haveloñeo
 ty fiferenaiña'o,
 hisabo Azo o soñikoo.
⁴ Hañandriañe Azo t'ie mbe veloñe;
 i tahina'oy ty hañonjonako tañañe.
⁵ Anjañe ty fiaiko hoe aman-tso-kena naho solike,
 vaho mandrenge Azo
 an-tsoñy mifale ty vavako,
⁶ ie mahatiahy Azo am-pandreañe ao,
 naho mitsakore Azo am-pijilovan-kaleñe.
⁷ Ihe ro mpañolotse ahiko,
 naho an-kalon'ela'o ao ty hirebehako.
⁸ Mipitek' ama'o ty fiaiko;
 manohañe ahy ty fità'o havana.
⁹ Fe hajoroboñe an-tsikeokeok'ao
 ze mipay handrotsake ty fiaiko;
¹⁰ Havariñe an-kaozara' i fibaray iereo
 ho tsindrohe' ty farasy.
¹¹ Andriañahare ty irebeha' i Mpanjakay,
 mirañorañoa ze hene mifanta ama'e;
 fe hampidiñeñe ty faliem-pandañitse.

64

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Janjiño ty feoko, ry Andrianañahare,
 ami'ty fitreontreoñako;
 ambeno ty fiaiko
 ami'ty fihembaña'e o rafelahio.
² Aetaho raho ami'ty fikililia'
 o tsivokatseo;

amo fikitrohan-drati' o lo-tserekeo.

³ O maniom-pameleke hoe fibara vaho mañohatse entam-bola-mafaitse hoe t'ie ana-pale,

⁴ hañohara' iareo añ'etake ty vañoñe; tifiire'iereo amy zao tsy aman-tahotse.

⁵ Mifañosike t'ie mikitroke, mikinia hampibitrotse fandri-bo añ'etake, ami'ty hoe: Ia ty hahaisake?

⁶ Tsikarahe' iereo ze tsihavokarañe, Fa nañeneke safiry soa lahatse. Toe miheotse ty añ'ova' ondaty ao, naho ty arofo'e.

⁷ F'ie hañiririan' Añahare ana-pale aniany avao le ho fere

⁸ hampitsikapy iareo; sesehe' o famele'iareo avao, songa mibioñe aña ty mahaisake iareo.

⁹ Le hene hirevendreveñe ondatio, hitalily o fitoloñan' Añahareo vaho hañarahara o tolon-draha'eo.

¹⁰ Hifale am' IEHOVA o vantaño, hipalitse ama'e; vaho hene handrenge aze o mahity añ'arofoo.

65

Ho a i Talé; Takasy, Sabo' i Davide. ¹ Mitamà azo e Tsiòne ao ty sabo, ry Andrianañahare:

vaho ama'o ty ifantãne.

² O ry Mpijanjin-kalaly, mitontoñe ama'o ze kila sandriñe.

³ Maozatse te amako o sata tsi-vokatseo, fe o fandilara'aio, le takona'o.

⁴ Haha t'indaty joboñe'o vaho ampitotohe'o himoneñe an-kiririsa'o ao: ho heneke ty hasoa añ'akiba'o ao zahay, an-kivoho'o miavake ao.

⁵ Fitoloñañe mampañeveñe ro anoña'o anay an-kavantañañe,

ry Andrianañaharem-pandrombahañe anay, Ihe ro fatokisa' ze olon-tane iaby, naho o an-driaake tsietoitane.

⁶ Ie ami'ty haozara'o ro nampijadoñe o vohitse misadia hafatarañe;

⁷ Ihe ro mampitsiñe ty fitroña' o riakeo, ty figodobo' o kinerakeo, vaho ty fivoamboaña' o borizaño.

⁸ Mampañeveñe o mpimoneñe añ'olon-tane o vilo'oo; vaho ampirebehe'o ty fionjona' o maraiño naho o haleño.

⁹ Tilihe'o ty tane toy naho tondraha'o rano: vaho fanjaka ty nampamokara'o aze amy sakan'Añahare mihenehene;

nañalankaña'o *ampemba, zay ty fañajaria'o i taney.

¹⁰ Anoe'o lonte soa o hato'eo, amata'o o vavahali'eo: lotrahe'o ami'ty ereke, tahie'o ty fitovoa'e.

* 65:9 Ndra ze atao vare, tsako, bajiry n. t. i.

¹¹ Sabakae' o ami'ty havokara' o ty taoñe,
ampitsopatsopahen-tsolike o oloñolo'oo;

¹² Mitsiritsioke o fiandrazañe
am-patrambeio;

vaho misikim-pirebehañe o vohitseo.

¹³ Misaroñe biby fiandrazeñe o hivokeo,
miravak' ampemba o vavataneo;
mitreñe an-kaehake le misabo.

66

Ho a i Talè, Sabo an-Titike, Takasy ¹ Mipoñafa rebek' aman'
Andrianañahare, ry hene tane toy !

² Isabò ty volonahe' i Tahina'ey,
toloro engeñe mitoabotse.

³ Anò ty hoe aman' Añahare : Ra'elahy o tolon-draha'oo !

Ami'ty hajabahinan-kaozara' o ty hitsolofañe' o rafelahy'oo aolo'oo eo.

⁴ Hene hitalaho ama' o ty tane toy,
nahò hisabo fandrengeañe ama' o;
ho bangoe' iereo ty tahina' o. Selà

⁵ Antao hañisake o fitoloñan'Añahareo:
mampañeveñe o ana'ondatio o sata'eo.

⁶ Nabali'e ho tane kànkañe i riakey,
nitsaham-pandia' iareo i oñey;
añe ty nirebehan-tika.

⁷ Manjaka an-kaozara' e nainai' e re,
jilovem-pihaino' e o fifeheañe,
we te tsy hiroharoha' o mpiolao. Selà

⁸ Andriaño t' i Andrianañaharen-tika
ry ondatio,

ipoñafò feom-pandrengeañe;

⁹ Ie mitañe an-tika veloñe, nahò
tsy apo' e hasitse o fandian-tikañe.

¹⁰ Fa namente anay rehe,
ry Andrianañahare, fa natrana' o hoe fitranaham-bolafoty.

¹¹ Nasese' o an-karato ao, vaho nampibabe' o faloviloviañe
o hàto'aio.

¹² Nampiningire' o ambone' ty
añambone' ay t' indaty,
zahay nisibek' afo nahò rano,
fe naaka' o ho an-kavokarañe.

¹³ Himoak' añ'anjomba' o ao raho
hinday engan-koroañe;
hañenefako o nifantàkoo,

¹⁴ ze vinolan-tsoñiko vaho rineham-bavako t' ie niankoheke.

¹⁵ Hengaeko kobatroke horañe, an-katöen' añondri-lahy,
hisoroñe bania nahò oselahy. Selà

¹⁶ Mb'etoa hijanjñe ry mpañeveñe
aman' Añahare iabio,
le ho talilieko o nanoe' e an-kavelokoo.

¹⁷ Nitoreo am-bavako,
le nampionjoneko an-delako.

¹⁸ Ie mahatrea hakeo an-troko ato,
le tsy hijanjñe' i Talè.

¹⁹ Fa toe mijanjñe ahy
t' i Andrianañahare

haoñe' e i feon-kalalikoy.

²⁰ Andriañeñe t' i Andrianañahare,
amy te tsy ambohoa' e i filolofakoy,
vaho tsy afaha' e amako
ty fiferenañe' e.

67

Ho a i Talè, amo marovanio; onin-tSabo, Takasy ¹ Toe hasoan' Añahare tika naho tahie'e,

kinokinohe'e amantika i lahara'ey, Selà

² Ho fohineñe an-tane atoy o lala'oo, amo kilakila 'ndatio ty fandrombaha'o.

³ Ho renge' ondatio rehe

ry Andrianañahare;

hene handrenge Azo ondatio.

⁴ Hifalea' o fifeheañeo

naho hisaboe'iereo an-kaehake;

fa ho zakae'o ami'ty hiti'e ondatio,

vaho hiaoloa'o o fifeheañe

an-tane atoio. Selà

⁵ Ho renge' ondatio rehe

ry Andrianañahare;

fonga handrenge Azo ondatio.

⁶ Fa nahatoly sabo ty tane, nitahy antika t'i Andrianañahare,

i Andrianañaharen-tikañey.

⁷ Tahien' Añahare tikañe; soa te hañeveñe ama'e ze hene olon-tane.

68

Ho a i Talè, Sabo' i Davide. Onin-tsabo ¹ Hiongake t'i Andrianañahare,

le hiparaitake o rafelahie'eo;

vaho hibioñe aolo'e eo o malaiñe Azeo.

² Hambañe ami'ty fampisaohañe

hatoeñe, isaoho aña ka;

manahake ty fitranaha' o karafo tantele aolo' afoo,

ty hikoromaha' o tsivokatseo

añatrefan' Añahare.

³ Ho ehake o vañoñeo,

hirebeke añ'atrefan' Añahare eo,

hiriñariña an-kobaiñe.

⁴ Misaboa aman' Añahare,

bangò i tahina'ey;

onjono i Mpiningitse miranga

i montombeiy, IÀ ty tahina'e;

vaho mitreña añatrefa'e eo.

⁵ Raem-bode-rae naho mpañomey to

amo vantotseo t'i Andrianañahare

an-kivoho'e miavake ao.

⁶ Ampimoneñan' Añahare

añ'akiba ao ty jorý;

akare'e mb'an-kavokarañe o rinohio;

fe mitobok' an-tane kirikintañe ao

o mpitrabikeo.

⁷ O Andrianañahare, ie niaoloa'o ondati'oo, ie nihofiha' o firanga

i fatram-beiy, Selà

⁸ niezeñezeñe i taney, nihotrake i likerañey aolo' i Andrianamboitse,

Nihondrahondra ty Sinay añatrefa' i Abo Tia, Andrianañahare' Israele eo.

⁹ Nanondraha'o oran-joba,

ry Andrianañahare;

niventè'o i lova'o navozoy,

¹⁰ Nitobok' ao i mpirai-lia'oy,

nifahana'o ami'ty havokara'o

o rarakeo, ry Andrianamboitse.

¹¹ Nitaroñe t'i Talè;

mitozantoza o rakemba mitalily

i entañeio.

¹² Nitriban-day mb'eo o mpanjakan-

dahindefoñeio! Nivoratsake;

le ho zarae' i tambatse an-kiboho'e ao o kinopakeo,
 13 ie mandre am-bàlan'añondry ao, le manahake
 ty elan-deho misarom-bola-foty;
 mimilemiletse volamena o volo'eo.

14 Ie nampivarakai' i El-Sadai

i mpanjaka rey,

le niavy an-Tsalmone ty oram-panala.

15 Vohin' Añahare ty vohy Basane;

vohitse lako-lengo'e ty haboa' i Basane;

16 Inoñe ty ikiraña' areo

ry haboañe maro-lengo'eo,

i vohitse niriën'Añahare himoneña'ey?

Eka himoneña ao nainai'e t'IEHOVÀ.

17 Añ'ale'ale o saretën' Añahareo,

arivo-añ'arivo'e;

ama'e ao an-kamasiña'e t'i Talè

manahake e Sinay aña.

18 Nionjoña añ'abo eña rehe,

nikozozote'o an-drohy

o fandrohizañaeo,

nandrambe ravoravo am'ondatio,

vaho amo mpiolao,

himoneña' IÀ, Andrianañahare.

19 Andriañaña t'i Talè mpivave o kilankan-tikañaeo boak'andro,

i Andrianañaharem-

pandrombahantikañaey. Selà

20 Andrianañaharem-pañaha an-tika

t'i Andrianamboatsè;

Toe a IEHOVÀ Talè

ty famotsoraña an-kavilasy.

21 Le hanorotoro ty loha' o rafelahi'eo

t'i Andrianañahare,

ty kovo-doha minankanankaña

amo hakeo'eo.

22 Hoe t'i Talè:

Hampoliko o e Basaneo,

hahereko boak' an-keraheran-driak' ao,

23 Ho demohem-pandia'o an-dio

o rafelahi'oo,

hanañ'anjara an-dion-drafilahy ka

o lelan' amboa'oo.

24 Fa niisa' iareo o fañaveloa'oo

ry Andrianañahare,

ty fionjonan' Añahareko, toe

i Mpanjakakoy, mb'amy miavakey ao.

25 Miaolo o mpisaboo,

manonjohy o mpititikeo;

añivo'e ao o somondrara

mampikantsankantsàña o kantsàñaeo :

26 Andriaño am-pivory ao

t'i Andrianañahare,

i IEHOVÀ boak'am-pigoangoaña' Israele.

27 Ingo t'i Beniamine tsitso'e,

miaolo iareo,

o roandria' Iehodào am-pirimboña'eo, o roandria' i Zeboloneo,

o roandria' i Naftalio.

28 Fa linilin' Añahare'o ty haozara'o;

mihaozara! Ry Andrianañahare,

nañenefa'o ho anay zay,

29 ty kiboho'o e Ierosalaime aña,

ty ibanabanà' o mpanjakao ama'oy.

30 Endaho o biby hako am-bindao,

o añombelaha maroo
 rekets' o dronga' ondatioo,
 songa mandialia tseram-bolafoty; navarakai'e ondaty tea alio.
³¹ Hiavotse e Mitsraime ao o sorotà'eo,
 halisa hañity fitañe aman'Añahare
 t'i Kose*.
³² Misaboa aman'Andrianañahare,
 ry fifehea' ty tane toio;
 rengo an-tsabo t'i Talè; Selà
³³ I miningitse andindi'
 o likerañe haehaeo,
 Inay, ampionjone'e i fiarañanaña'ey,
 i fiarañanañañe ra'elahiy.
³⁴ Iantofa te an'Andrianañahare
 ty haozarañe
 ambone' Israele eo ty ahe'e
 an-dikerañe ao ty hafatrara'e.
³⁵ Mampañeven-drehe,
 ry Andrianañahare, an-toe'o miavake ao;
 I Andrianañahare' Israele,
 ro mpanolotse haozarañe
 naho hafatrarañe am'ondati'eo.
 Andriañe t'i Andrianañahare !

69

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ami'ty feo : O Talifoeko.

¹ Rombaho raho ry Andrianañahare
 fa nizilike añ'ovako ao ty rano.
² Milempotse an-ditsake lalek' ao raho,
 tsy ao ty ho liañe;
 fa nijolofone an-drano lalek' ao
 naho mandipotse ahy o alon-driakeo.
³ Mahamokotse ahy ty fitañiako,
 maike ty am-peoko ao;
 milesa o masokoo amy fisalalako
 an'Andrianañaharekoy.
⁴ Mandikoatse o volon-dohakoo
 ty malaiñe ahy tsy am-bente'e;
 maro ty te handrotsak' ahiko,
 ie rafelahiko tsy an-dengo'e;
 havahako hao ty tsy nikamereko?
⁵ O Andrianañahare, arofoana'o
 ty hadagolako,
 vaho tsy mietak' ama'o o tahikoo.
⁶ Tsy zaho abey ty hisalara'
 o misalala Azoo,
 ry ИЕHOVÀ, Talè' i Màroy;
 ee te tsy zaho ty himeñara'
 o mipay Azoo,
 ry Andrianañahare' Israeleo.
⁷ Amy te Ihe ro nahatantezako rabioñe;
 manaroñe ty tareheko ty hasalarañe.
⁸ Fa ambahiny aman-drolongoko
 raho naho alik' amo anan-drenekoo.
⁹ Amy te namotsek' ahiko
 ty fahimbañako amy anjomba'oy;
 le nidoñe amako ty inje'
 o mañinje Azoo.
¹⁰ Zaho nitañy añ'ovako ao
 naho nililitse, ninjare tiñe amako.

* 68:31 Kose: Etiopia; Tane atimo' i Mitsraime

- 11 Ie nanoeko lamba-gony ty sikiko, le nirabioñeñe.
 12 Mivolambolañe ahy o miambesatse an-dalambeio;
 vaho ibekoa' o jikeo.
 13 Fa naho zaho, Ihe ty ihalaliako,
 ry IEHOVÀ, ami'ty andro mete,
 ry Andrianañahare ami'ty habeim-piferenaña'o, toiño raho
 ami'ty hatòm-pandrombaha'o.
 14 Ihahao amo litsakeo,
 le ko apo'o hijoroboñe,
 avotsoro amo malaiñe ahio,
 vaho amo rano lalekeo.
 15 Ee t'ie tsy hopoe' o fisorotombahañeio,
 ndra hagodra' i tsikeokeokey;
 ndra hitsiteha' ty vava' i koboñey.
 16 Toiño raho ry IEHOVÀ,
 ami'ty hasoan-kafatraram-pikokoa'o;
 mitoliha amako ami'ty
 harà'elahim-piferenaña'o.
 17 Ko aetak' ami'ty mpitoro'o
 ty lahara'o, fa ampoheke,
 masikà te manoñe.
 18 Harineo ty fiaiko, vaho jebaño;
 vilio amo rafelahikoo.
 19 Arofoana'o ty tiñeko, ty hameñarako, naho ty hasalarako;
 añatrefa'o eo ze hene rafelahiko.
 20 Fa nahakoretse ty troko o rabioñeio,
 lifon-kasiloke raho;
 nipay trette, fa tsy nitendreke;
 naho mpañohò, fa tsy nahatrea.
 21 Hete! finaha' iareo voreke raho
 vaho finantso' iareo vinegra
 amy haran-dranoakoy.
 22 Ho fàndrike ty fandambañañe añ'atrefa' iareo;
 ie mierañerañe te mikoropoke.
 23 Haieñe o fihaino' iareoo,
 tsy hahaisake,
 vaho ampiozoñozoño nainai'e o toha'eo.
 24 Adobaño am' iareo ty haviñera'o,
 le ampitsepaho ami'ty fifombo'o
 miforoforo.
 25 Hangoakoake ty tobe' iareo;
 tsy himoneña' ondaty o kiboho'eo.
 26 Amy te sarerahe'e i linafa'oy,
 vaho nindrae' iareo ty fanaintaiña'
 o vinotrobo'oo.
 27 Tompeo tahiñe ty hakeo' iareo,
 le ko apo'o hifoak' an-kavantaña'o ao.
 28 Faoho amy boken-kaveloñey iareo,
 tsy hitrao-pisokitse amo vañoñeio.
 29 Misotry naho marare raho;
 ampañonjono ahy añ'abo ey
 ty fandrombaha'o, ry Andrianañahare.
 30 Ho bangoeko an-tsabo
 ty tahinan' Andrianañahare,
 naho honjoneko am-pañandriañañe.
 31 Ie ho no' IEHOVÀ mandikoatse ty vosy valo-ay reke-tsifa naho hotro.
 32 Ho oni' o mpirèkeo le ho ehake;
 ry mpipay an' Andrianañahare,
 misotrafa añ'arofa.
 33 Fa mahajanjiñe o rarakeo t'IEHOVÀ,
 vaho tsy sirikae'e o an-droho.
 34 Misaboa Aze ry likerañeio naho

ty tane toy,
 ry riakeo naho ze hene misorok' ao.
³⁵ Fa ho rombahen'Añahare ty Tsiône,
 naho hamboare'e o rova' Iehodào
 vaho himoneñe ao iereo ho hanañañe.
³⁶ Ho lovae' ty tiri' o mpitoro'eo,
 himoneña' o mikoko i tahina'eio*.

70

Ho a i Talè, Sabo' i Davide Faniahiane ¹ Hahao raho ry Andrianañahare,
 Malisà hañolots' ahy ry IEHOVÀ.
² Ehe ampimeñaro naho verevere o mipay ty fiaiko;
 hampibalihe'e mb'eo, vaho ho salareñe o falefale amy faràrekoio.
³ Hampipoliañe an-kameñarañe
 ze manao ty hoe: Hý! Hý!
⁴ Ampirebehañe ze hene mipay Azo,
 hifale ty ama'o;
 le hitolom-panao ty hoe
 o mpitea ty fandrombaha'oo:
 Onjono t'i Andrianañahare.
⁵ Fe poie'e naho rarake raho;
 Malisà mb'amako ry Andrianañahare;
 Ihe ro mpañolotse naho mpañaha ahy; taentaeno ry IEHOVÀ.

71

¹ Ihe ry IEHOVÀ, ro itsolohako;
 ko apo'o ho salareñe,
² Votsoro ami'ty havantaña'o,
 naho hahao;
 atokilaño amako ty ravembia'o
 vaho rombaho.
³ Ehe t'ie ho vato fimoneñako,
 ho fimpoliako;
 fa nafanto'o ty handrombahañe ahiko;
 Ihe ro lamilamiko naho rova fiàroko.
⁴ Avotsoro an-tañan-do-tsereke raho,
 ry Andrianañahareko
 ami'ty fivontitira' ty mpandilatse
 naho i mpampisoañey.
⁵ Fa Ihe ro fitamàko, ry IEHOVÀ TALÈ;
 ty natokisako boak'ami'te nahajalahy.
⁶ Ihe ty nirampiako
 boak'an-kovin-dreneko ao;
 Ihe ty nañakatse ahy an-tron-dreneko;
 Rengeko nainai'e rehe.
⁷ Filatsà' i màroy raho,
 f'Ihe ro fipalirako maozatse.
⁸ Pea' ty fibangoañe naho ty fiasiañ'Azo
 lomoñandro ty vavako,
⁹ Ko aitoa'o raho naho fa bey;
 ko mamorintseñe ahy naho
 milesa ty haozarako.
¹⁰ Fa nikinia' o rafelahikoo;
 vaho mitrao-pikilily ahy
 o mivoñoñe ty fiaikoo,
¹¹ ami'ty hoe:
 naforintsen' Añahare,
 horidaño arè vaho tsepaho amy t'ie
 po-pañolotse.
¹² Ry Andrianañahare, ko ihànkaña'o,

* 69:36 Sab 5:11, 119:132, Ies 56:6

ry Andrianañahareko,
malisà hañolots' ahy.

¹³ Ho salareñe naho mongoreñe
o manisý ty fiaikoo;
le hoboñañ' inje naho hameñarañe
o mipay hijoy ahikoo.

¹⁴ Fa naho zaho, hitama nainai'e
vaho honjoneko avao
ty fandrengeako Azo.

¹⁵ Ho talilie' ty vavako o havantaña'oo,
naho o fandrombaha'o lomoñandroo,
fe nofiko ty hamaro'e.

¹⁶ Hindeseko o tolon-draha'o ra'elahio,
ry IEHOVÀ TALÈ;
ho taroñeko ty havantaña'oo, ty Azo avao.

¹⁷ Ry Andrianañahare, fa nanare'o ahy boak' ami'ty nahajalahy ahy;
pake henaneo,
taroñeko avao o raha fanjaka fanoe'oo.

¹⁸ Aa ndra t'ie bey naho fotivolo,
ry Andrianañahare, ko farie'o
ampara' te ataliliko añ'afeafe
ty haozara'o;

ty hafatrara'o amy ze hene ho avy.
¹⁹ Pak' andindiñe aña ty havantaña'oo,
ry Andrianañahare.

Ihe namonitse o raha ra'elahio:
ry Andrianañahare,
ia ty mañirinkiriñe ama'o?

²⁰ Ihe nampahatrea ahiko
haemberañe maro naho hasotriañe;
ro hameloñ'ahy,
hañakatse naho hampipoly ahy
hirik' an-kerakeran-tane ao.

²¹ Ehe, onjono ty engeko,
vaho mitoliha hañohò ahy.

²² Ho rengeko ami'ty mandalina ka,
ty ami'ty hatò'o, ry Andrianañahareko;
ho saboeko ami'ty marovany,
ry Masi-Toka' Israele.

²³ Hipoñake an-drebeke o soñikoo,
ie mandrenge Azo an-tsabo,
naho i fiaiko jineba'oy.

²⁴ Ho talilie' ty lelako lomoñandro
o havantaña'oo,
fa salatse, toe meñatse
o mipay hijoy ahikoo.

72

A i Selomò ¹ Toloro amy mpanjakay ty fizakà'o, ry Andrianañahare,
vaho amy ana' i mpanjakaïy ty havantaña'oo,

² Hizaka'e an-kahiti'e ondati'oo,
o mpisotri'oo an-katò.

³ Hinday fanintsinañe
am' ondatio o vohitseo,
naho havañonañe o haboañeo.

⁴ Ho mei'e to o rarake am'ondatioo,
ho rombahe'e ty ana' o poi'eo,
vaho ho demohe'e ty mpamorekeke.

⁵ Hañeveñe ama'o iereo
naho mbe ey i androy,
vaho mbe eñe i volañey,

amy ze hene tariratse.

⁶ Ie hizotso manahake ty orañe
an-teteke vaho tinatake eo,
hoe ereke mampiboboke ty tane.

⁷ Hiraorao amo andro'eo o vañoño: vaho
am-pierañerañañe vokatse
ampara' te mimosaoñe i volañey.

⁸ Ho fehè'e ty boak' an-driaque eñe,
pak'an-driak' aña ka;
le boak' amy sakay pak'amo olon-taneo.

⁹ hilokoloko ama'e o mpimoneñe
am-babangoañe;
vaho hitsela lemboke o rafelahi'eo.

¹⁰ Handroroñe ama'e o mpanjaka'
i Tarsiseo naho o tokonoseo;
hañenga ama'e o mpanjaka' i Tsebà
naho i Sebào.

¹¹ Eka, hibokokoa' ze kila mpanjaka,
hene fifeheañe ro hitoroñe aze.

¹² Himbae'e ty rarake te mitoreo,
naho i mpisotriy,
vaho i tsy amam-pañimbay.

¹³ Hiferenaiña'e ty maifoifo naho o poi'eo, vaho ho rombahe'e
ty fai' o mavomavoo.

¹⁴ Ho jebañe'e ami'ty famorekekeañe
naho amo hasiahañe ty fai'iareo,
fa sarotse am-pivazohoa'e eo ty lio' iareo.

¹⁵ Ho velon-dre!
hatolotse aze ty volamena' i Sebà; añonjono halaly ama'e nainai'e,
andriaño lomoñandro.

¹⁶ ho vokats' ampemba i taney, an-dengon-kaboañe ey,
le hihelakelake hoe e Lebanone aña
o havokara'eo;
vaho handrevake hoe ty ahe' i taney
o boak'an-drovao.

¹⁷ Tsy ho tampetse nainai'e ty tahina'e; tsy ho modo aolo' i àndroy ty tahina'e;
vaho hifampitata ty ama'e ondatio,
ze kilakila ondaty hanao aze soa-tata.

¹⁸ Andriaño t'IEHOVÀ Andrianamboatsé,
Andrianañahare' Israele,

Ie avao ro manao raha tsitantane.

¹⁹ Bangoeñe nainai'e i tahina'e
lifo-bolonahetsey;
mañatseke ty tane toy ty enge'e.

Ie zay! naho Amena!
²⁰ Migadoñe eo ty filolofa' i Davide, ana' Iesae.

Fange Faha III

Sabo 73 - 89

73

Sabo' i Asafe ¹ Toe soaen' Añahare t'Israele
naho o malio añ'arofoo.

² Aa naho zaho,
didý tsy ho nipolatitse o tombokoo;
ho nidorasitse o liakoo.

³ Ie nitsikirike o mpievoñoñoño* ,
naho nitreako ty havokara' o lo-tserekeo,

⁴ Ie tsy manaintañe te mihomake,
jangañe ka ty sandri' iareo.

⁵ Tsy ampoheke manahake ondatio;

* 73:3 Iob 21:7, Iir 12:1-2, Sab 73:17 92:6-7

mbore tsy tokoen-draha
manahake ondaty ila'eo.

⁶ Aa le miravake fiebotseborañe
am-bozo'eo;
manarofi' iareo hoe sikiñe
o hasiahañe mandoviakeo.

⁷ Mampibotiritse o fihaino'eo ty solike,
etsake naho tampe-draha-iriefie ty tro'e.

⁸ Manivetive iereo, mikinia famorekekeañ' an-karatiañe.

⁹ Fa najado' iareo hiatreatre o likerañe
o falie' iareoo,
mikariokariok' an-tane atoy
o famele' iareoo.

¹⁰ Aa le mimpoly atoy ondati'eo,
naho genohe' iereo i rano era'ey.

¹¹ Le hoe iereo :

Aia te haharofoanan' Añahare?
mahilala hao i Andindimoneñey?

¹² Inay ie, o lo-tserekeo—
ie mierañerañe manombo vara avao.

¹³ Toe tsy vente'e ty nañalioveko ty troko;
naho nanasa tañañe an-kalio-tahiñe.

¹⁴ Nalovilovy lomoñandro raho;
vaho nililoveñe boa-maraiñe.

¹⁵ Lehe ataoko te, zao ty ho volañeko;
hete! tsy ho nahity amo tariran' ana'oo.

¹⁶ Fa ie nitsakoreako,
haharendreke o raha zao,
le nihamokorañe o masokoo,

¹⁷ Ampara' te niziliheko
an-toen' Añahare miavake ao;
vaho nahaisake ty figadoña' iareo.

¹⁸ Toe apo'o an-tane malama iereo;
ampikorovohe'o mb'an-karotsahañe ao.

¹⁹ Hoke! akore ty fiantoa' iareo anianike,
Fa binotsa' ty firevendreveñañe.

²⁰ Hoe nofy t'ie tsekake; ry TALÈ,
ie mivañon-dRehe
le ho heje'o vintañ' iareo.

²¹ Fa nikokentrekokentrefie ty troko naho niteveke ty an-tsapavoako ao,

²² Akore ty haneko naho
ty habahimoako, hoe biby añañtrefa'o eo.

²³ Fe mpiama'o nainai'e raho;
rinambe'o ty tañako havana,

²⁴ Hiaoloa'o ami'ty fanoroa'o,
vaho ho rambese'o
mb'añ'engeñe mb'eo.

²⁵ Ia ro ahiko an-dikerañe ao,
naho tsy Ihe?

le tsy amam-pisalalàko an-tane atoy naho tsy Ihe.

²⁶ Milesa ty nofoko naho o ovakoo,
fa i Andrianañahare ro haozaran-
troko naho ty anjarako nainai'e.

²⁷ Toe hihomake ze lavits' Azo;
songa aitoa'o ze miamboho
ama'o hañarapiloa'e.

²⁸ Fe soa ho ahy ty fañarineako
aman' Añahare,
fipalirako t'i IEHOVÀ TALÈ,
hataliliko iaby o tolon-draha'oo.

74

Fanoroa' i Asafe ¹ Ry Andrianañahare,
 ino ty ifaria' o anay zafe-anake?
 Ino ty ifomboa' o o añondry fiandraze'oo?
² Tiahio i valobohòke vinili' o haehaey,
 i foko jineba' o ho lova'oy !
 naho ty vohi' i Tsiòne fimoneña'oy.
³ Aonjono o fandia'oo
 mb'amy hakoahañe nainai'ey,
 jinoi' i rafelahiy ze hene raha
 an-toe' i miavakey ao*.
⁴ Niroharoha añivo' o famantaña'oo
 o rafelahi'oo;
 najado' iareo ty vilo' iareo ho viloñe.
⁵ Sata'e ty maonjom-pekoñe
 añ'ala matahetse ao;
⁶ Ie henaneo, mamatsike
 am-pekoñe naho rabosàke
 o varamba'e nitsenèñe an-tsokitseo.
⁷ Finorototo' iareo pak'an-tane
 i efe' o miavakey;
 nitivae' iareo i fimoneñan-
 tahina' o masiñey.
⁸ Hoe ty fisafirin-tro' iareo:
 Antao haharo ambaneñe iaby iareo;
 Fonga nitomontoe' iareo
 o toem-pivorin' Añahare an-taneo.
⁹ Tsy mahatrea o vilo'aio zahay;
 tsy amam-pitoky ka; naho
 tsy ama'ay ty mahafohiñe te hombia.
¹⁰ Pak'ombia ry Andrianañahare,
 te mbe hanitse avao i rafelahiy?
 Ho tsambolitio' o malaiñ'azo nainai'e hao i tahina'oy†?
¹¹ Ino ty nanitaha' o ty fità'o?
 I fitàn-kavana'oy?
 Afaho boak' añ'araña' o ao ty fità'o,
 vaho mongoro?
¹² Toe mpanjakako boake haehae
 t'i Andrianañahare,
 mitoloñe fandrombahañe an-tane atoy.
¹³ Riniaria' o an-kaozarañe i riakey
 vaho dinemo' o an-drano ao
 o loha' i fañaneñeio.
¹⁴ Hinoto' o o loha' i fañanen-driakeio,
 hamahana' o o mpimoneñe
 am-patrañeio.
¹⁵ Nipoñafe' o o rano mitsiritsiokeo
 naho o sakao;
 nimaihe' o o oñe mikararake nainai'eo.
¹⁶ Azo ty antoandro, Azo ka ty haleñe;
 fa nihajarie' o o hazavañeio naho i àndroy
¹⁷ Najado' o iaby o fiefetsefe' ty tane toio,
 nanoe' o ty asotry naho ty asara.
¹⁸ Tiahio, ry IEHOVÀ,
 te niteratera i rafelahiy,
 vaho nitivae' o lo-tserekeo i Tahina'oy.
¹⁹ Ko atolo' o ami'ty biby hàko ty deho' o,
 ko haliño' o nainai' e o nanilofe'oo.
²⁰ Ambeno i fañinay,
 fa atseke kibohon-kasiahañe

* 74:3 Sab 79:1-13 † 74:10 Sab 74:18

o toetse maieñe' an-taneo !

²¹ Ko hampolie' o an-kasalarañe
o demoqueo!

fa hibango i tahina'oy
o misotrio naho o poie'eo.

²² Miongaha, ry Andrianañahare,
ihalalio o azoo;
tiahio ty fiterà' i dagolay
lomoñandro.

²³ Ko haliño ty feo' o rafelahi'oo;
mitoabotse nainai'e ty fifandragaragà'
o mitroatse ama'oo.

75

Ho a i Talè, Sabo' i Asafe, takasy ami'ty feo : Ko Mandrotsake ¹ Fa nañandriañe Azo
zahay

ry Andrianañahare !

fa nañandriañe Azo,

fa marine i tahina'oy,

fa nitaroñeñe o fitoloña'o fanjakao.

² Ie amotoañako andro;

le hizaka ami'ty fahiti'e raho.

³ Mitranake ty tane toy

naho ze kila mimoneñe ao,

Zaho ty nampijadoñe o faha'eo. Selà

⁴ Hanoeko ty hoe amo mpirengevokeo:

Ko mandroharoha!

le amo lo-tserekeo:

Ko mañonjon-tsifa.

⁵ Ko zonjoeñe añ'abo o tsifa' areoo,
vaho ko mivolañe an-kagàn-kàtoke.

⁶ Fa tsy boak'atiñana ndra ahandrefa
ndra am-patrambey aña ty fañonjonañe.

⁷ I Andrianañahare ro mizaka;
afotsa'e ty raike le aonjo'e ty raike.

⁸ Am-pità' IEHOVÀ ao ty fitovy
pea divay mandroso, lifo-pilaroña;
le ampidoañe'e;

toe ho drofote' ze fonga lo-tsereke
an-tane atoy,

vaho hagodra' iareo o karafo'eo.

⁹ Fa naho zaho, ho talilieko nainai'e,

ho regeko an-tsabo t'i Andrianañahare' Iakobe.

¹⁰ Fonga ho kitsiheko ty tsifa'

o lo-tserekeo,

fe honjoneñe ty tsifa' o vantañe.

76

Ho a i Talè, Sabo' i Asafe, Titiheñe ami'ty marotaly ¹ Fohiñe e Iehodà ao
t'i Andrianañahare;

ra'elahy e Israele ao i tahina'ey.

² E Salema ao ty kivoho'e;

e Tsiòne ao ty fimoneña'e.

³ Teo ty nampipeña'afa'e

o ana-pale nibebaño,

o kalan-defoño, o fibarao,

naho o hotakotakeo. Selà

⁴ Mireandrian-drehe, am-bolonahetse, mandikoatse ty vohitse aman-tsindroke.

⁵ Niveloseñe o fanalolahio,

ie nilañake ty rotse, ndra raik' amo lahi-maozatseo

tsy nahaisake ty fità'e.

⁶ Ami'ty trevo'o,
 ry Andrianañahare' Iakobe,
 le sindre nitsikorak' an-drotse
 ty mpiningitse reke-tsoavala.
⁷ The le Ihe avao ro añeveñañe!
 Ia ty mahafitroatse añatrefa'o eo te Ihe ro viñetse?
⁸ Nampijanjiñe'o boak' an-dikerañe añe
 ty zaka,
 nihembañe ty tane toy vaho nitsiñe,
⁹ ie nitroatse hizaka t'i Andrianañahare
 handrombake o mpisotri' ty tane toio. Selà
¹⁰ Toe handrenge Azo
 ty haboseha' ondatio,
 ho sadiañe'o ty tsy niritse
 amo haviñerañe.
¹¹ Mifantà am'IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo, le henefo;
 Songa mañengà amy
 Mampañeveñey o mañohok' azeo.
¹² Aitoe'e ty kofò' o roandriañe;
 irevendreveña'
 o mpanjaka' ty tane toio.

77

Ho a i Talè, ami'ty Iedotone, Sabo' i Asafe

Ty feoko mb'aman' Añahare
 naho itoreovako;
 ty feoko mb'aman' Añahare,
 vaho nanokilaña'e ravembia!
² Amy andro nahampohek' ahivy
 t'ie nipay i TALÈ;
 an-taña nahity, tsy nigebañe te haleñe;
 nifoneñe tsy hohòeñe ty foko.
³ Ie mahatiahvy raho, ry Andrianañahare
 le mitretretrete, ie tsakorèko,
 le mitoirañe ty troko. Selà
⁴ Tana'o tsy hikòpoke o holi-masokoo;
 embetse raho tsy mahafivolañe.
⁵ Nereñereko o andro taoloo,
 o taoñe haehaeo,
⁶ Tiahiko o nititihako an-kaleñe;
 mifañañoñe ami'ty troko raho,
 le hoe ty fitsakorean-troko:
⁷ Haitoa' i Talè zafe-anake hao?
 le lia'e tsy hisohe'e hao?
⁸ Fa modo kitro añ'afe'e hao
 ty fiferenaiña'e?
 Fa nilesa kitro-katroke hao
 i nampitamae'ey?
⁹ Nihaliñon'Añahare hao ty fatariha'e?
 nagabe'e an-kaviñerañe ao hao
 i fitretreza'ey? Selà
¹⁰ Le hoe raho : Zao ty halemeako:
 Ie ataoko ho mete miova
 ty fitàn-kavana' i Andindimoneñey.
¹¹ Ho tiahiko ty fitoloña' IA,
 hahatsikaitse o raha tsitantane
 nanoe'o haehaeo.
¹² Ho hene tsakorèko o fitoloña'oo,
 hereñerèko o tolon-draha'oo.

13 Ry Andrianañahare, masiñe* ty lala'oy;
ia ty ndrahare ra'elahy
hañirinkiriñe aman' Añahare?

14 Ihe ro Andrianañahare
mitolon-kalatsañe!
fa nabo'a'o am' ondatio ty haozara'o.

15 Nijebañem-pità'o ondati'oo,
o tarira' Iakobe naho Iosefeo. Selà

16 Nahatrea Azo o ranoo,
ry Andrianañahare,
ie nahatrea azo i ranoy
le nivalitaboake !
nitabohazake i lalekey.

17 Nampikojojoake orañe o rahoñeo;
nigorogodoñe i likerañey,
nimb'etia mb'atia ka o ana-pale'oo.

18 Tam-po' i tangolalahy
ty fivola' i ampi'oy;
nampireandreañe' i helatsey
ty voatse toy!
nihondrahondra naho niozoñozoñe
ty tane toy.

19 Nitoañe' i lala'oy i riakey,
i rano jabajabay ty nilalan-tsile'oy;
vaho tsy nionñe o liam-pandia'oo.

20 Narahe'o hoe lia-raike ondati'oo, am-pità' i Mosè naho i Aharone.

78

Fanoroa' i Asafe ¹ Tsendreño o fañohakoo ry ondatiko,
atokilaño mb'am-pivolañam-bavako
o ravembia' areoo.

² Ho sokafeko ty vavako handrazaña'e:
ho lañoneko razan-tsaontsy
miheotse boak'an-kaehae'e;

³ o jinanjin-tika naho fohin-tikañe vaho natalilin-droae aman-tikañe.

⁴ Aa le tsy haetantika amo ana' iareoo,
fa hatalilin-tika amo tariratse ho avio
ty fandrangeañe IEHOVÀ, naho ty haozara'e vaho o fitoloña'e
ra'elahy nifonire'eo.

⁵ Fa noriza'e e Iakobe ao ty taroñe naho najado'e e Israele ao t'i Hake
linili'e aman-droaen-tikañey,
hañanara' iareo o ana' iareo,

⁶ hampahafohina' iareo
ty tariratse ho avy,
naho o ajaja mbe hasamakeo,
hitroara' iareo hañoke o ana'eo,

⁷ soa te ho aman'Añahare ty fatokisa'e, vaho tsy handikofa' iareo
o fitoloñan' Añahareo,
fe hambena' iareo o lili'eo;

⁸ naho tsy hitsikombe o roae' iareoo; tariratse mitangingiñe naho miola,
tariratse tsy nampifahatse troke,
tsy nigahiñe aman' Añahare ty arofo'e.

⁹ Nimpitam-pale ninday fale
o ana' i Efraimeo
f'ie niamboho tañ' andro' i hotakotakey.

¹⁰ Tsy nambena' iareo
i fañinan' Añaharey,
vaho nifoneñe tsy hañavelo amy Tsara'ey.

¹¹ Nihaliño' iareo o fitoloña'eo—
o halatsañe nabo'a'e am' iareoo,

* 77:13 Ies 35:8

- 12 o raha tsitantane nanoe'e añatrefan-
droae' iareo e Mitsraimeo, an-tete' i Tsòañe ao.
- 13 Finatsi'e i riakey naho nampisorohe'e mb'eo iereo!
najoha'e hoe votry i ranoy.
- 14 Le niaoloa'e an-drahoñe iereo
te antoandro,
naho an-kazavàn'afo te haleñe
am-para' te niporea.
- 15 Finoi'e o vato am-patrañe,
finaha'e rano bey manahake i an-dalekey;
- 16 Nampitotsaha'e torahañe ty lamilamy vaho nampikararaha'e rano hoe oñe.
- 17 Fe mbe nandilara' iareo,
niola amy Abo Tiañey
am-babangoañ' aña.
- 18 Nitsöhe' iereo an-troke
t'i Andrianañahare,
nihalaly mahakama
ty amy hadrao' iareo.
- 19 Toe, nandrabio' iareo
t'i Andrianañahare, ami'ty hoe:
Mahafañalankañe fandambañañe
an-dratraratra ao hao
t'i Andrianañahare,
- 20 Eka, finofo'e i vato
nampidoandoan-dranoy,
vaho nampangahananae'e o torahañe.
Aa vaho hahafanjotsoa'e mofo ka?
he ho fahana'e hena hao ondati'eo?
- 21 Aa ie jinaji' IEHOVÀ,
le niforoforo ty fifombo'e,
naho namiañañe afo t'Iakobe,
vaho nionjoñe am' Israele ty haviñerañe,
- 22 Amy t'ie tsy natoky an'Andrianañahare,
vaho tsy niatoa' iareo ty fandrombaha'e;
- 23 Fe linili'e o rahoñe amboneo,
naho sinoka'e o lalambein-dindinño,
- 24 nampikojojoaha'e mane ho kamae' iereo;
nanjotsoa'e ampemban-dikerañe.
- 25 Nikama ty mofom-panalolahy ondatio! nampidobaña'e mahakama nahaeneñe!
- 26 Nampikofaoh'e an-dikerañe ey
ty tiok' atñanañe vaho
nitehafe'e an-kaozarañe i tiok' atimoy.
- 27 Nampidoañe'e am' iareo
ty hena hoe lemboke,
voroñe amañ'elatse
mira amo fasen-driaqueo!
- 28 nampivotrahe'e aivo'
ty tobe'e ao,
niarikoboñe i Toem-pimoneña'ey.
- 29 Aa le nikama iareo vaho nianjañe
amy te nanjotsoa'e ty hasiji' iareo.
- 30 Ie mboe nibòro ty drao' iareo,
mbe tam-palie' iareo ao i henay,
- 31 Ie nihelofe' ty haviñeran' Añahare
navetra'e o nanjofak' am' iereoo,
vaho nampihotrahe'e o jinoboñ' Israeleo.
- 32 Ie amy zay iaby, mbe nitolon-kakeo iereo, tsy niantoke
o fitoloña'e fanjakao.
- 33 Aa le nampigadoña'e an-kamodoañe
ty andro' iareo,
naho an-kebahebake ty tao' iareo.
- 34 Ie zinevo'e iereo, naho nipay aze,

nisoloho vaho nitsoeke

an'Andrianañahare,

³⁵ le nahatiahy te lamilami' iareo

t'i Andrianamboatsy,

naho t'ie Mpijeba' iareo

i Andrianañaharen-dindimoneñey.

³⁶ Fe kinabea' iareo am-palie;

vaho nandañitse am-pameleke.

³⁷ Toe tsy nifahatsy ama'e o arofo' iareoo,

naho tsy nigahiñe amy fañina'ey.

³⁸ Fe amy fitretreza'ey,

le hinaha'e o hakeo' iareoo,

naho tsy rinotsa'e;

beteke natoli'e ty haviñera'e,

vaho tsy fonga nitroboa'e o fifombo'eo !

³⁹ Nitiahi'e te nofotse avao iareo,

tioke mihelañe naho tsy mibalike.

⁴⁰ Impire hao ty niodia' iareo

am-patrambey aña,

vaho nampioje'Aze an-dratraratra aña?

⁴¹ Eka, niamboho naho nitsok' an'Andrianañahare iareo,

vaho nanigike i Masi' Israeley

⁴² Tsy nitiahi' iareo ty fità'e,

i andro nijebaña'e iareo

amy rafelahy,

⁴³ Ie nampipoha'e e Mitsraime aña

o vilo'eo naho

an-tete' i Tsòañe ao o halatsà'eo.

⁴⁴ Nafote'e ho lio o saka' iareoo,

vaho tsy nimete kamaeña

o toraha' iareoo.

⁴⁵ Nañiraha'e laletse nifamorohotse,

namotseke, naho sahoñe nandrotsake.

⁴⁶ Natolo'e amo oletseo

ty havokara' iareo,

amo valalao ty tolim-pitoloña' iareo.

⁴⁷ Rinotsa'e ami'ty havandra

ty vahe' iareo, naho

an-drano-panala o sakoa' iareoo.

⁴⁸ Nengae'e amy havandray

o añaombe' iareoo,

vaho an-kelatse nibelabela

o mpirai-tro' iareoo.

⁴⁹ Nahitri'e am'iareo ty fiforoforoa'e;

fifomboañe naho haviñerañe vaho hankàñe; firimboñan' anjely mpandrotsake.

⁵⁰ Nampimira'e lalañe i haviñera'ey;

tsy navotso'e am-pihomahañe

ty fai'iareo,

fa napo'e ho zamanen-kiria

ty havelo' iareo

⁵¹ Binaibai'e ze hene tañoloñoloña'

i Mitsraime, ty lohan-kaozara' iareo

an-kiboho' i Kame ao.

⁵² Nonjone'e hoe añaondry ondati'eo;

vaho niaoloa'e mb'am-babangoañe aña hoe lia-raike.

⁵³ Nindese'e tsy nolañeña,

le tsy nihembañe iareo,

vaho nampiopoe' i riakey o rafelahio.

⁵⁴ Nindese'e mb'an-tane'e miavake mb'eo, sikala'ami'ty vohitse

vinilim-pità'e havana toy.

⁵⁵ Rinoa'e aolo' iareo ka o kilakila'ndatio;

le zinara'e an-taly ty lova' iareo,

vaho nampitobea'e amo akiba'
iareoo o fifokoa' Israeleo.

⁵⁶ F'ie nangala-pañahy naho niola aman'Añahare Andindimoneñe, vaho tsy nambena'
iereo o taro'eo;

⁵⁷ Te mone nibalintoa naho nañorike
ty tsy fatokisan-droae' iareo;
niolake hoe fale mibatritotse.

⁵⁸ Je nikai-jaka ama'e
amo tamboho' iareo;
vaho nampamarahy aze
amo raham-pahasive'iareoo.

⁵⁹ Nahajanjiñe t'i Andrianañahare
le nifombo vaho niheje'e vintañe t'Israele.

⁶⁰ Le nafortintse'e ty kivoho'e e Silo ao, i akiba nanoe'e
himoneña'e añivo'ondatioy.

⁶¹ Nasese'e mb' am-pandrohizañe
añe ty haozara'e,
le am-pità' o rafelahio ty enge'e.

⁶² Natolo'e ami'ty fibara ka ondati'eo,
naha-fiforoforo Aze i lova'ey.

⁶³ Nabotse' ty afo o ajalahi'eo;
naho tsy nanan-tsabo haonjoñe
o somondrara'eo.

⁶⁴ Nampikorovohem-pibara
o mpisoro' iareoo,
naho tsy nahafandala o remavoi' iareoo.

⁶⁵ Nivañoñe amy zao t'i TALÈ
hoe nirotse,
manahake ty fanalohy niopoen-divay.

⁶⁶ Nampipolie'e an-dafa o rafelahi'eo,
le nametsaha'e hasalarañe tsy modo
kitro katroke.

⁶⁷ Mbore nifarie'e ty kivoho' Iosefe;
le tsy jinobo'e ty tarira' i Efraime.

⁶⁸ Fe ginene'e ty fifokoa' Iehodà,
i vohy Tsiône nikokoa'ey.

⁶⁹ Rinanji'e hoe o haboañeo
i toe'e miavakey,
manahake ty tane naore'e ho nainai'e
tsy ho modo toy.

⁷⁰ Jinobo'e ka t'i Davide mpitoro'e,
rinambe'e amo golobon'añondrio.

⁷¹ Boak' am-piarahañe o añondry
mampinonoo ty nendesa'e aze
hiaraha'e o tiri' Iakobe ondati'eo,
naho Israele lova'ey

⁷² Nifahana'e añ' arofo-vañoñañe le niaoloa'e am-pitañe mahimbañe.

79

Sabo' i Asafe ¹ Ry Andrianañahare, tinorotosi'

o kilakila 'ndatio* ty lova'o;
fa tiniva' iereo i anjomba'o Masiñey
zinevo' iereo ho am-botri-am-botry
t'Ierosalaime .

² Finaha'e ami'ty fañova' o mpitoro'oo
o voron-dikerañeo;
naho ami'ty nofo' o nigahiñ' ama'oo
o bibi' ty tane toio.

³ Nadoandoañe hoe rano mb'eo mb'eo

* 79:1 Sab 79:6-7; 74:1-23, Ies 63:18, Iir 51:51, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31, Mat 24:15

e Ierosalaime ao ty lio' iareo;
 ie tsy amam-pandenteke.
⁴ Fifosà' o am-paripari'aio zahay,
 mandrabioñe naho mitsikike anay o mañohok' anaio.
⁵ Pak'ombia ry IEHOVÀ?
 ho viñera'o nainai'e hao?
 Sikal'ombia ty mbe hibebañe
 hoe afo ty famarahia'o?
⁶ Adobaño amo kilakila ondaty tsy
 mahafohiñ'Azoo ty haviñera'o;
 naho amo tane tsy mikanjy i tahina'oio.
⁷ Fa nabotse' iereo t'Iakobe, naho
 nanoeñe tanàn-taolo ty fimoneña'e.
⁸ Ko tiahie'o ama'ay o hakeon-drae'aio,
 ampisalakao anay masika
 o fiferenaiña'oo,
 fa nafotsak' ambane.
⁹ Imbao, ry Andrianañaharem-
 pandrombahañ' anay!
 Ty amy enge' i tahina'oy;
 avotsoro, vaho saroño
 o hakeo'aio ty amy tahina'oy.
¹⁰ Aa vaho akore ty atao' o kilakila
 ondatio ty hoe :
 Aia t'i Andrianañahare' iareo?
 Ampahafohino o fifeheaño
 ampahaisaha'ay
 ty famaleañe o liom-pitoro'o nadoañeo.
¹¹ Ampiatrefañ' Azo
 ty fitretretre' o mpirohio;
 ty ami'ty harà' elahin-kaozara'o;
 hahao o tinendre havetrakeo.
¹² Le valeo im-pito añ'araña'
 o mañohok' anaio, o tivetive
 nafokafoka'e ama'oo ry Talè.
¹³ Soa te hañandriañe Azo nainai'e zahay ondati'o naho
 añondrim-piandraza'oo ,
 vaho hatalili'ay amy ze hene tariratse
 kitro añ'afe'e ty enge'o.

80

Ho a i Talè, ami'ty feo: Antsivam-pivory, titiheñe amo Marovanio. Sabo' i Asafe.

¹ Toloro ravembia ry Mpiarak' Israele,
 ry Mpiaolo' Iosefe hoe t'ie lia-raike;
 ry Mpiambesatse ambone' o kerobeo,
 mireandreaña !
² Tsekafo añatrefa' i Efraime naho
 i Beniamine naho i Menase ty haozara'o vaho mb'etoe hañimba anay !
³ Ry Andrianañahare, Ampolio zahay
 naho ampireandreaño laharañe,
 soa te ho tra-drombake zahay.
⁴ O ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy,
 pak'ombia ty mbe hiviñera'o
 ty halali' ondati'oo?
⁵ Nazotso'o mofon-dranom-pihaino,
 naho nampigenohe'o ranomaso
 am-pitovy telo.
⁶ Ampanivetivè'o ondaty mañohok'anaio; vaho vereverè' o rafelahi'aio.
⁷ Ry Andrianañahare' i Màroy.
 Ampolio zahay,
 ampireandreaño ty lahara'o,

soa t'ie ho tra-drombake.

⁸ Nitsongoe' o boak' e Mitsraime ty vahe;
rinoa' o o kilakila' ndatio naho naketsa' o.

⁹ Nihatsafe' o ty tane aolo' e eo,
naho nampandaleke o vaha' eo,
vaho nanitsife' o i tane.

¹⁰ Nikopahe' i alo' ey o vohitseo;
naho o tsampa' eo o mendoraveñe ra' elahio.

¹¹ Nandrevake mb' amy riakey* o ra' eo,
naho pak' amy sakay aña o tora' eo.

¹² Aa vaho akore ty nandrotsaha' o o fahe' eo, hitimpona' ze miary eo,

¹³ Troatroae' ty lambon' ala,
vaho abotse' ze misitsitse an-kivoke ey.

¹⁴ Ry Andrianañahare' i màroy,
Ehe, Mibaliha, mijilova boak' an-dikeraña ao naho vazoho vaho tiliho ty vahe toy,

¹⁵ Eka! i tora' e naketsam-pitàn-kavana' oy, i ana-dahy nampaozare' o ho Azoy,

¹⁶ finorototo' ty afo, finira,
mihomake ami' ty fitrevohan-dahara' o.

¹⁷ Anampezo fitaña indatim-pitàn-kavana' oy, i ana' ondaty nampifatrare' o ho Azoy.

¹⁸ Vaho tsy hiambohoa' ay;
Ehe sotraho, hikanjia' ay ty tahina' o.

¹⁹ Ry ИЕHOVÀ Andrianañahare' i Màroy; Ampolio zahay,
ampireandreaño ama' ay ty lahara' o,
vaho ho tra-drombake.

81

Ho a i Talè, Sabo' i Asafe Titiheñe amo Marovanio ¹ Misaboa aman'Añahare
haozarantika;

mipazaha an-drebeke aman'Añahare' Iakobe.

² Araho an-tsabo !

Pehopeho ty kantsaña;
titiho ty jejo mamy-feo reketse marovany.

³ Tiofo amy jiri-bolañey ty antsiva,
amy pea-bolam- pamantañan-tikañey.

⁴ Fañè* ho a i Israele;
fepèn' Andrianañahare' Iakobe.

⁵ Noriza' e am' Iehosefe† ho taroñe,
ie niavotse le nanitsike ty tane' i Mitsraime;
naho tsinanoko ty saontsy tsy napotako.

⁶ Nahahako an-tsoro' e eo i kilankañey,
navotsotse amy lietsey o fità' eo.

⁷ Kinanji' o t'ie niampoheke,
le rinombako;

nanoiñe azo am-pikafiran' ampiñe ao;
nitsiheako an-drano Meriba aña. Selà

⁸ Janjiño ry ondatiko, le ho toroako,
ry Israele, hera ho haoñe' areo.

⁹ Tsy ho ama' ndrahare hafa rehe,
tsy hitalaho
amo saren-drahare ila' eo.

¹⁰ Zaho ИЕHOVÀ Andrianañahare' o
ninday azo boak' an-tane' Mitsraime aña.
atañataño ty falie' o, le hetsaheko.

¹¹ Fe nihiritsiritse amako ondatikoo
vaho nanjehats' ahy t' Israele.

¹² Aa le napoko horihe' iereo
ty hagàn' arofo' iareo,
homb' am-pisafiri' iareo avao.

¹³ Aa naho nijanjine ahy ondatikoo!

* 80:11 Riake: i Mediteraney * 81:4 Sor 23:24, Num 10:10, 29:1 † 81:5 Iehosefe: Iosefe tinovoñ' i tahanan' A' har

naho nañavelo amo lalakoo t'Israele,
¹⁴ le ho nampitsolofiñeko aniany
 o malaiñe iareoo;
 vaho ho natoliko ty tañako hiatreatre
 o rafelahi' iareoo!

¹⁵ Nioniñe te tsy to añatrefa' IEHOVÀ
 o malaiñe azeo,

fe ho nainai'e eo t'Israele.

¹⁶ Le hanjotsoa'e ampemba soa iereo,
 naho hanjañeko an-tantele boak'am-bato ao.

82

Sabo' i Asafe ¹ Mijohañe am-pivorim-panalolahy
 t'i Andrianañahare;

mizaka añivom-pizaka eo.

² Pak'ombia ty mbe izakà' areo ami'ty tsy hiti'e,
 hañonjonañe o tsivokatseo? Selà

³ Meo tò o rarakeo naho o bode-raeo;
 tohaño ty zo' o poie'eo naho o misotrio.

⁴ Hahao o mahàtrao naho o malorèò;
 avotsoro am-pità' o lo-tserekeo.

⁵ Tsy mahilala iereo, naho tsy mahafohiñe, mirererere añ'ieñe ao avao;
 fa naveve iaby o faha' ty tane toio.

⁶ Nanao ty hoe raho: Mpizaka* nahareo
 songa anak' i Andindimoneñey.

⁷ Fe hikoromake hoe ondaty avao,
 hikorovoke manahake ty raike
 amo roandriañeo.

⁸ Miongaha, ry Andrianañahare,
 zakao ty tane toy,
 fa kila ho lovae'o o fifeheañeo.

83

Sabo' i Asafe, Takasy ¹ Ko mianjiñe ry Andrianañahare

ko mimosy vaho ko mañamahama,
 ry Andrianamboatsè!

² Heheke, miroharoha o rafelahi'oo,
 mivoala-doha o malaiñe Azoo.

³ Hikililie' iareo ondati'oo;
 mivory hikinia o mipalitse ama'oo.

⁴ Antao, hoe iereo, haitoan-tika
 tsy ho fifeheañe ka.
 soa tsy ho tiahy ka ty añara' Israeley.

⁵ An-troke miraike t'ie mikinia,
 mifañina fanjeharañe ama'o.

⁶ O kiboho' i Edome naho Ismaeleo;
 i Moabe, naho o nte Hagio,

⁷ i Gebale naho i Amone,
 naho i Amaleke;

i Pilisty vaho o mpimone' i Tsoreo.

⁸ Rekets' am' iareo ka t'i Asore;
 le fitañe am'iareo o ana' i Loteo. Selà

⁹ Ampanahafo amy nanoo'o amy Midiane,
 amy Sisera vaho am' Iabene

an-torahan-Kisone aña,
¹⁰ i narotsake Endora aña rey,
 ninjare litsake amy taney.

¹¹ Ampihambaño amy Orebe
 naho amy Zeèbe o roandria'eo,

* 82:6 elohim: a'hare maro, mpizaka, anjely,

fonga hanahak' i Zebake naho i Tsalmonà
 o ana-dona' iareoo
 12 ie nanao'iareo ty hoe:
 Antao hitavañe o fiandrazen' Añahareo!
 13 O Andrianañahareko,
 anò hoe talion-deboke iereo,
 hoe kafokafo miatre-tioke !
 14 Manahake ty afo mamorototo ala,
 naho ty foroha mampisolebatse
 o vohitseo;
 15 Aa le horidaño amy tangololahi'oy;
 le ampihemaño ami'ty tio-bei'o.
 16 Liforo hasalarañe ty vinta' iareo,
 hipaia'e ty tahina'o*, ry IEHOVÀ.
 17 Ie ho salareñe naho
 hangebakebake nainai'e,
 eka ho meñareñe naho hikoromake.
 18 Hahafohina' ondatio te Ihe avao,
 ro kanjiefne ty hoe IEHOVÀ,
 Andindimone' ty tane toy.

84

Ho a i Talè: Sabo' o Ana' i Korao; amo Marotalio ¹ Honh! hamotsontane ty kivoho'o
 ry IEHOVÀ' i Mårøy !
 2 Misalala ty foko, eka tsipike ty sihisihy
 ty amo kiririsa' IEHOVÀO.
 Mirebek' aman' Añahare
 veloñe ty troko naho ty sandriko.
 3 Hehe, nahatrea traño ty jorioke,
 naho hãlañe ho aze i tintiñey,
 hañopake o ana'eo
 amo kitreli'oo ry IEHOVÀ' i Mårøy,
 Mpanjakako naho Andrianañahareko!
 4 Haha o mimoneñe añ'anjomba'o ao,
 mandrenge Azo nainai'eo. Selà
 5 Haha t'indaty naho ihe ro haozara'e,
 añ'arofa'iareo
 o lalam-pamantañaño.
 6 Ie miranga am-bavatanem-
 pirovetañe* ao,
 le ampanjarie'e tane manganahana,
 vaho saroña' i oran-jobay fañanintsifne!
 7 Mañavelo an-kaozarañe
 orihen-kafatrarañe iareo,
 songa miatrek' an'Andrianañahare
 e Tsiône ao.
 8 Ry IEHOVÀ Andrianañahare'
 i Mårøy, janjiño ty halaliko;
 toloro ravembia,
 ry Andrianañahare' Iakobe. Selà
 9 Vazohò ry Andrianamboitse
 Mpikalan-defo'aiy,
 isaho ty lahara' i noriza'oy.
 10 Soa te ami'ty andro arivo,
 ty andro raik' an-kiririsa'o ao;
 hamake te mpañamben-dalam-
 bein' anjomban'Añahareko raho,
 ta te himoneñe an-kiboho'
 o lo-tserekeo.

* 83:16 Sab 44:21-22, 74:18, Ies 52:5, Iir 23:26-27

* 84:6 Heb: Baka

11 Masoandro vaho fikalañe
t'IEHOVÀ Andrianañahare,
Mpanolotse falalàñe naho engeñe
t'IEHOVÀ: tsy eo ty raha soa
ho tana'e amo mañavelo
an-kavantañañe.

12 O ry IEHOVÀ' i Màroy,
haha t'indaty miato ama'.

85

Ho a i Talè : Sabo' o Ana' i Korao ¹ Ry IEHOVÀ nisohe'o ty tane'o;
nafote'o ty fañondevoza' Iakobe;

² napo'o ty tahi'ondati'oo
Fonga nakopo'o o hakeo' iareoo; Selà

³ nasita'o iaby ty fifombo'o;
niambohoa'o ty fiforoforoan-kaviñera'o.

⁴ Ampolio zahay ry Andrianañaharem-
pandrombahañ' anay,
vaho apoho ty helo'o ama'ay.

⁵ Ho viñera'o nainai'e hao zahay?

Hampitoie'o an-tariratse kitro
añ'afe'e hao, o helok'añ'arofoo'oo?

⁶ Tsy ihe hao ty hameloñe anay indraike,
hirebeha' ondati'oo?

⁷ Atorò anay ty fiferenaiña'o,
ry IEHOVÀ,

toloro o fandrombaha'oo.

⁸ Ho tsendreñeko ty ho tsarae' IEHOVÀ
Andrianañahare;

fa fañanintsine ty taroñe'e am'
ondati'eo naho amo noro'eo;
le ee abey t'ie tsy hibalintoa mb'an-kadagolàñey.

⁹ Toe marine' o mañeveñe ama'eo
ty fandrombaha'e,
hitobea' o enge'eo an-tanen-tikañ' ao.

¹⁰ Mifañaone ty fiferenaiñañe
naho ty hatò;

mifañondroke ty havantañañe
naho ty filongoañe.

¹¹ Mivoañe hirik'an-tane ao ty hatò,
mijilo hirik'an-dikerañe aña
o havantañañe.

¹² Eka, hanjotso ty soa t'IEHOVÀ,
vaho hañomey ty voka'e ty tane'ay toy.

¹³ Hiaolo Aze ty havañañañe,
hañajaria'e lalañe ho liam-pandia'e.

86

Halali' i Davide ¹ Atokilaño ty ravembia'o
ry IEHOVÀ, le toiño raho,

fa rarake naho misotry.
² Ambeno ty fiaiko, fa mañorike Hake,
Ihe ry Andrianañahareko, rombaho
o mpitoro'o mipalitse ama'oo.

³ Tretrezo raho, ry Talè,
zaho mitoreo lomoñandro.

⁴ Ampifaleo ty fiaim-pitoro'o,
fa Ihe, ry Talè, ro añañonako troke.

⁵ Amy te Ihe, ry Talè, ro soa,
naho veka'e hañaha hakeo,
vaho lifotse fiferenaiñañe

ho amo mikanjy Azo iabio.

⁶ Toloro ravembia, ry IEHOVÀ, i halalikoy,
vaho haoño ty feom-pisolohoako.

⁷ Hikanjiko ami'ty androm-pañemberañ' ahiko,
amy te hanoiñe ahy rehe.

⁸ Tsy eo ty fanalolahy hambañ'ama'o ry Talè;
vaho tsy eo ty fitoloñañe
manahake o Azoo.

⁹ Ze kila ondaty nitsenè'o,
ro homb' ama'o mb'eo hitalaho,
ry Talè, hibango ty tahina'o.

¹⁰ Jabahinake 'n-lheo,
mpanao raha tsitantane;
Ihe avao ro Andrianañahare.

¹¹ Anaro ahy i lala'oy, ry IEHOVÀ,
hitsontihako ami'ty hatò'o;
anò tro-tokan-draho hañeveñako
i tahina'oy.

¹² Hañandriañe Azo raho, ry Talè
Andrianañahareko, an-kaliforan' troke,
vaho ho bangoeko nainai'e ty tahina'o.

¹³ Hinakinake ty hafatram-pikokoa'o amako, naho navotso'o ami'ty
halalen-tsikeokeok' ao ty fiaiko.

¹⁴ O Andrianañahare, fa mitroatse
amako o mpirengevokeo;
vaho mipay hañe-doza amako
o lo-tsereke miotrañeo,
ie tsy nampijadoñ' azo aolo' ty maso' iareo.

¹⁵ Fa Ihe, Talè, ro Andrianañahare
bey tretrè naho hasoa,
malaon-kaviñerañe,
vaho lifo-piferenañiañe naho ty hatò.

¹⁶ Mitoliha amako, le matariha,
ehe, andivao amo mpitoro'oo ty haozara'oo
vaho rombaho ty anak'am-pata'o.

¹⁷ Ehe, anoloro vilon-tsoa,
hahaisaha' o malaiñe ahikoo hisalara'e,
amy te Ihe, ry IEHOVÀ, ro nañimba ahy
vaho nañohò ahy.

87

Sabo' o Ana' i Korao, Arahen-titike ¹ Amo vohitse miavakeo o faha'eo;

² Kokoa' IEHOVÀ mandikoatse ze hene
kiboho' Iakobe o lalam-bein-Tsiòneo.

³ Raha fanjaka ty saontsieñe ty ama'o,
ry rovan'Añahareo : Selà

⁴ Ho talilieko i *Rahabe naho i Bavele o mahafohiñe Ahikoo;
heheke ty Pelistý, naho i Tsore,
miharo amy Kose;
Nisamak' aña ty raike toy.

⁵ Fe ho volañeñe ty hoe e Tsiòne ao :
Intoy naho intia ro toly ama'e ao,
i Andindimoneñey
ty mañoreñ' aze.

⁶ Hañiake t'IEHOVÀ,
ho volilie'e ondatio:
Nisamak' ao toy. Selà

⁷ Aa le hanao ty hoe o misaboo
naho o mitsolio,
hene ama'o o fandoparakoo.

* 87:4 Mitsraime zay

88

Sabo' o ana' i Kora, Ho a i Talè, titiheñe ami'ty feo: Ty Hasotria' o Hasilofañeo. Fanoroa' i Hemane nte-Ezrà. ¹ Ry IEHOVÀ, Andrianañaharem-

pandrombahañe ahiko,
itoreovako handro an-kaleñe
añatrefa'o,

² Ehe te hiatrek' azo ty halaliko;
atokilaño mb'amy fikaihakoy ty ravembia'o;

³ Fa losotse ty hasosoram-piaiko,
vaho manôto-kibory* ty haveloko.

⁴ Volilieñe amo migodoñe
mb'an-davak' ao raho;

hoe ondaty nipitso-pañimba.
⁵ Mihoriñe amo vilasio raho,
manahake o vinono mitsalalampatse
an-kiborio,

o tsy tiahi'o kañeo,
o naito am-pità'oo.

⁶ Navotra'o ami'ty loho herakerak' ao
an-toe'e mimoromoroñe an-dalek' ao.

⁷ Napok' amako o fifombo'oo, naho naniloke ahy o kinaera'oo. Selà

⁸ Fa naveve'o lavitse ahy o rañekoo,
nampirihie'o ahiko.

migoboñe atoan-draho tsy mahafiakatse;

⁹ Mitike amy hasotriakoy o masokoo.
fa nikanjiekoo boak'andro, ry IEHOVÀ;
fa namelarako tañañe.

¹⁰ Hanao'o raha tsitantane hao o loloo?

Hitroatse hañandriañ' Azo
hao o angatseo? Selà

¹¹ Ho talilieñe an-donak' ao hao
ty fiferenaiña'o?
an-tsikeokeok' ao hao
ty figahiña'o?

¹² Hampahafohineñe am-pimoromoroñañe ao hao o halatsà'oo,
naho an-tanem-pandikofañe
ao hao ty havañona'o?

¹³ Aa naho zaho, ihe ry IEHOVÀ ty itoreovako; mifanalaka ama'o boak'andro
o halalikoo.

¹⁴ Ry IEHOVÀ akore te farie'o ty fiaiko?

Ino ty añetaha'o laharañ' amako?

¹⁵ Nalovilovy ho nikenkan-draho

ampara' ty nahajalahy ahiko,
fa nivavêko ty hetraketra'o,
vaho voretra.

¹⁶ Fa nandipotse ahy
ty fifombo'o miforoforo;
vaho fa nañito ahy
ty firevendreveñañe ama'o.

¹⁷ Niropak' amako lomoñandro hoe rano, le nanaron-kohok' ahy.

¹⁸ Toe nampihankañe'o amako
ty mpikoko naho rañetse;
atehenako ty hamoromoroñañe.

89

Fanoroa' i Etane nte-Ezrà ¹ Ho saboeko nainai'e
ty fiferenaiña' IEHOVÀ,
hampahafohineko am-bava
ze hene tariratse mifandimbe

* 88:3 Seoly : tsikeokeoke

ty figahiña'o.

² Fa hoe raho: mioreñe nainai'e

ty fiferenaiñañe,

najado'o andindiñe ao ty figahiña'o.

³ Nanoeko fañina amy jinobokoy,

nifanta amy Davide mpitorokoy:

⁴ Hajadoko pak'añ'afeafe'e o tarira'oo,

naho hatroako amo hene tariratseo

ty fiambesam-panjakà'o. Selà

⁵ Ho rengè' o likerañeo o halatsà'oo

ry IEHOVÀ, naho ty figahiña'o

am-pivori' o noro'oo.

⁶ Fa ia an-dikerañe ao ty

mañirinkiriñe am' IEHOVÀ?

Ia amo ana' o manjofakeo ty

hambakambañe am' IEHOVÀ?

⁷ I Andrianañahare

añeveña' ty fivori' o noro'eo;

hene ilatsa' o miariseho' azeo.

⁸ Ry IEHOVÀ Andrianañahare' i Màroy,

ia ty mañirinkiriñe azo?

Ry IÀ maozatseo, ohoñe'ty figahiña'o.

⁹ Fehe'o ty fitroña' o riakeo,

ie mitroatse o alo'eo le ampipendreñe'o.

¹⁰ Dinemodemo'o ty Rahabe

manahake o vinonoo;

binaibaim-pitàn-kaozara'o o rafelahi'oo.

¹¹ Azo o likerañeo, Azo ka ty tane toy;

ty voatse toy naho ty halifora'e.

Ihe ro nañoreñe iareo.

¹² Ty avaratse naho ty atimo,

songa nitsenè'o;

rebehe' i Tabore naho i Kermone

ty tahina'o.

¹³ Maozatse ty sira'o, fatratse ty fità'o,

mionjoñe ty fitàn-kavana'o.

¹⁴ Ty havañonañe naho ty hatò

ro fioreñam-piambesa'o;

iatrefa' ty fiferenaiñañe

naho ty havantañañe.

¹⁵ Haha t'ondaty mahafohiñe

i fipoñafam-peoy,

Hañavelo ami'ty fireandrean-

dahara'o iereo, ry IEHOVÀ;

¹⁶ I tahina'oy ty hitreña' iareo

lomoñandro,

ie onjoñe' ty havantaña'o.

¹⁷ Ihe ro enge' ty haozara'iareo,

mañonjoñe ty tsifa'ay ty fañosiha'o.

¹⁸ A i IEHOVÀ ty fikalan-defo'ay,

a i Masi' Israeley ty Mpanjaka'ay

¹⁹ Teo ty nitsarae'o añ'aroñaroñe

amo noro'oo, ty hoe:

fa nimbaeko i fanalolahiy;

fa nonjoneko ty jinoboñe am' ondatio,

²⁰ nitreako t'i Davide mpitoroko;

i norizako amy soliko miavakeiy.

²¹ Ho gañe ama'e ty tañako,

hampaozatse aze ka ty sirako

²² Tsy hamañahy aze o rafelahio,

tsy hampilovilovy aze i anan-karatiañey.

²³ Ho demoheko añañatrefa'e

o rafelahi'eo,
vaho ho zevoñeko o malaiñ'azeo.
²⁴ Ho ama'e ty figahiñako naho
ty fiferenaiñako,
ty añarako ro fañonjonañe ty tsifa'e.
²⁵ Hasampeko amy riakey ka ty fità'e,
naho ty fitàn-kavana'e amo sakao.
²⁶ Ho kanjie'e ami'ty hoe: Ihe ro Raeko,
Andrianañahareko, vaho
ty lamilamim-pandrombahañe ahiko.
²⁷ Hanoeko tañoloñoloñako re
ho talèm-panjaka' ty tane toy.
²⁸ Hambenako ami'ty fiferenaiñako nainai'e, le hijadoñe ama'e ty fañinako.
²⁹ Haoreko tsy ho modo nainai'e
o tarira'eo,
ho mira amo
andron-dikerañeo ty fiambesa'e.
³⁰ Aa naho zehare' o ana'eo i Entakoy
naho tsy mañavelo amo fepèkoo,
³¹ naho lilare' iareo o fañèkoo, vaho tsy mitañ' o fandiliakoo,
³² Le ho tiliheko an-kobaiñe ty fiolà' iareo,
naho am-pòfoke o tahi' iereoo.
³³ Fe tsy hasintako ama'e
ty fiferenaiñako,
vaho tsy hivalik' ami'ty figahiñako.
³⁴ Tsy ho tivaeko i fañinakoy,
ndra hañova ze naakan-tsoñiko.
³⁵ Teo ty nifantàko ami'ty hamasiñako,
—zaho tsy handañitse amy Davide—
³⁶ Tsy ho modo nainai'e i tiri'ey,
vaho manahake i masoandro aolokoy i fiambesa'ey;
³⁷ hioreñe nainai'e re manahake i volañey,
vaho higahiñe manahake
i valolombelon-dikerañey. Selà
³⁸ Fe sinoi'o aña raho, nifarieñe,
niviñera'o i noriza'oy.
³⁹ Novohe'o ty fañina'o amy mpitoro'oy; nitivae'o an-debok'ao ty sabakan-enge'e.
⁴⁰ Fonga tinorotosi'o o kijoli'eo
narotsa'o iaby o rova'eo.
⁴¹ Ikopaha' ze hene miary eo;
Andrabioña' o mifankarine ama'eo.
⁴² Naonjo'o ty tañan-kavana'
o malaiñe azeo;
nampirebehe'o o rafelahi'e iabio;
⁴³ Mbore nafote'o i lelam-pibara'ey
le tsy ampijohañe'o an-kotakotak' ao.
⁴⁴ Najihe'o ty enge'e, naho
navokovoko'o an-tane eo i fiambesa'ey.
⁴⁵ Nitomore'o o andron-katora'eo, kinolopo'o hasalaran-dre. Selà
⁴⁶ Pak'ombia ry IEHOVÀ?
Hietake nainai'e v'iheo?
Sikala ombia ty hiforoforoa'
ty fifombo'o hoe afo?
⁴⁷ Tiahio ty habori' o androkoo,
akore ty hakoahañe nitsenè'o
ze kila ana' ondaty !
⁴⁸ Ia t'indaty veloñe tsy ho liàn-kavilasy,
ho haha'e ami'ty haozara'
i kiboriy hao ty fai'e? Selà
⁴⁹ Aia o fiferenaiña'o haehaéo, ry Talè,
ze nifantà'o amy Davide ami'ty figahiña'o?
⁵⁰ Tiahio ry Talè, ty fañivañivañe

i mpitoro'oy,
 ie otroñeko añ'arañako ondaty maroo,
⁵¹ ie kinizakiza' o rafelahi'oo, ry IEHOVA,
 ie ninjè' iareo o lia' i noriza'oio;
⁵² Andriañeñe nainai'e t'IEHOVA.
 Ie zay, naho Amena.

Fange Faha IV

Sabo 90 - 106

90

Ty Filoloha' i Mosè, Ondatin' Añahare ¹ Ry Talè, Ihe ni-fimoneña'ay amo tarira'ay iabio.

² Ie mboe tsy toly o vohitseo
 mboe tsy tsinene'o ty tane toy
 naho ty voatse toy,
 boak' an-kaehae hambo'e añe
 pak' an-kitro añ'afe'e añe,
 Ihe ro Andrianañahare.

³ Ampolie'o mb'an-debok' ao ondatio
 ami'ty hoe:

Mimpolia ry ana'ondaty.

⁴ Fa arivo taoñe am-pivazohoa'o ty andro raike
 toe hoe omale te nihelañe, ie
 manahake ty fiambenañe an-kaleñe.

⁵ Sinao'o añe hoe an-tsorotombake iereo, le miròtse,
 f'ie marañe, le hoe ahetse mipitsipitsike.

⁶ Mioboñoboñe te maraindrañe

mbore mitombo,
 ie hariva miheatse vaho miforejeje.

⁷ Toe mongore' ty haviñera'o zahay,
 mampangebahebak' anay ty fifombo'o.

⁸ Fa napo'o añatrefa'o o tahi'aio,
 am-pireandreaan-dahara'o eo
 o hakeo'ay mietakeo.

⁹ Fonga mihelañe ami'ty fifombo'o
 o andro'aio;

fa nagado'ay hoe fiselekaiñañe o tao'aio.

¹⁰ Ty andro' o tao'aio le fitompolo taoñe;
 mete ho valo-polo, t'ie maozatse;

fe hamokorañe naho
 fangoakoahañe avao ty enge'e,
 migadoñe aniany, vaho mitiliñ'añe.

¹¹ Ia ty mahafohiñe ty haozara'
 o haviñera'oo?

naho ty fañeveñañe mañeva Azo
 ty ami'ty fifombo'o?

¹² Aa le anaro zahay hañiake o andro'aio,
 hahazoa'ay arofo mahihitse.

¹³ Mimpolia ry IEHOVA ! Ombia?
 iferenaiño o mpitoro'oo

¹⁴ Eneño an-kafatraram-pikokoa'o
 te maraindray zahay,
 hirebeha'ay naho hifalea'ay amo
 hene andro'aio.

¹⁵ Ampifaleo mira amo andro
 nampisotria'o anaio,
 naho amo taoñe nahaisaha'ay haratiañe.

¹⁶ Fa halange amo mpitoro'oo
 o fitoloña'oo,

naho ty enge'o amo ana' iareoo.

¹⁷ Ho aman-tika ty fañisoha' i Talè Andrianañahare'ay;

ajadoño ty tolom-pità'ay;
eka aoreño o satam-pità'aio.

91

¹ I mpimoneñe am-pipalira'
i Andindimoneñey,
ty hitoetse añ'alo' i El-Sadai ao,
² Hanoako ty hoe t'IEHOVÀ:
Ty fiampirako, ty rova fitsolohako,
i Andrianañahare fiatoakoy.
³ Ie ty mpañaha azo boak'
am-bitsom-pamandri-boroñe ao,
naho boak' amy biloka mahahomakey.
⁴ Haholonkolo'e am-bolon-ela'e ao rehe,
ambane' o ela'eo ty hipalira'o;
fikalan-defo naho fikala-meso
ty hatò'e.
⁵ Tsy hahahembañ' azo
ty hetraketrak' an-kaleñe,
ndra ty ana-pale mihiririñe
an-tariñandroke.
⁶ Ndra ty kiria mitingañe añ'ieñe ao
ndra ty angorosy mamotsake
naho antoandro.
⁷ Arivo ty mete hikorovok' añ' ila'o eo,
le rai-ale ty am-pitàn-kavana'o eo,
f'ie tsy hitotok' azo.
⁸ O fihaino'oo avao ro hisamba,
hahaisake ty fandilovañe o lo-tserekeo.
⁹ Amy te IEHOVÀ, fitsolohako,
i Andindimoneñey,
ty nanoe'o fimoneñañe,
¹⁰ Tsy hidoiñe ama'o ty hankañe,
tsy hitotofan-angorosy ty akiba'o,
¹¹ Fa hafanto'e ama'o o anjeli'eo,
hañambeñe azo amo lia'o iabio;
¹² hañotrotroa'e am-pità'e ao,
tsy mone hadasi'o ami'ty vato ty fandia'o.
¹³ Ho lià'o ty liona naho ty fandrefeala;
ho hitsakitsahe'o ambanem-pandia'o eo
ty liona-tora'e naho i mereñey.
¹⁴ Kanao ifahara'e koko, ho hahako,
havotrako an-kaboañe ey
amy te fohi'e ty añarako.
¹⁵ Ho kanjie'e, le ho toiñeko;
hindrezako te am-poheke,
ho votsorako vaho ho tolорako asiñe.
¹⁶ Heneñeko halava' havelon-dre;
vaho hampahaoniñeko aze
ty fandrombahako.

92

Sabo. Ho titiheñe ami'ty Sabotse ¹ Soa ty mañandriañe IEHOVÀ,
ty misabo vaho mibango
o tahina'oo ry Andindimoneñey,
² ty hitalily ty fiferenaiña'o
boa'marañe;
naho ty figahiña'o an-kaleñe,
³ ami'ty marovany folo-taly,
naho ami'ty mandalina,
vaho ami'ty fandrivotam-peon-jejo-bory.

⁴ Amy te Ihe ry IEHOVÀ ro mahaehak' ahy amo fitoloña'oo, irebehako o tolom-pità'oo.

⁵ Akore ty hajabahina' o tolon-draha'oo ry IEHOVÀ,

toe miheotse o fivetsetsetse'oo !

⁶ Tsy aman-kilala t'indaty mineñe, tsy maharendreke zao ty dagola:

⁷ t'ie mitiry hoe ahetsse o lo-tserekeo, naho fonga miraorao o tsy vokatseo, f'ie hafàtse ho rotsaheñe kitro katroke.

⁸ Fa Ihe ry IEHOVÀ ro an-digiligy eñe nainai'e donia.

⁹ Heheke o rafelahy'oo ry IEHOVÀ; Ingo te hikoromake o malaiñ' AZOO; Fonga hibaiabay ze mpanao raty.

¹⁰ Fa naonjo'o ty tsifako manahake ty an-drino, fa hinosotse solike vao raho.

¹¹ Le hahatrea ty fisalalako amo rafelahikoo' o masokoo vaho ho tsanoñen-tsofiko ty fañiriako amo tserheñe mivoalatse amakoo.

¹² Handrevake hoe satrañe o vantañe, manahake ty fitiria' o akao e Libanoneo ty hitombo'a'e;

¹³ Tinongy añ'anjomba' IEHOVÀ ao, hitroñe an'kiririsan'Añahare eo.

¹⁴ Mbe hiregorego iereo te antetse, ho lifo-dranoke naho hirimboñe,

¹⁵ hitaroñe te vañoñe t'IEHOVÀ, lamilamikoo, tsy ama'e ty tsy to.

93

¹ Hifehe t'IEHOVÀ, hisikim-bolonahetsse, hisaron-kaozarañe t'IEHOVÀ, toe hidiañe, Eka, mioreñe ty voatse toy, tsy hasitse.

² Fa norizañe haehae i fiambesa'oy, boake tsietoimonek' aña 'n-Itheo.

³ Fa mionjoñe o afo-ranoo, ry IEHOVÀ, nipoña-peo o sorotombaha'eo; mañonjoñe ty fitroña'e i fiepoepoañey.

⁴ Ambone' ty fitroña' o alon-driakeo, naho o kinerake jabajaba an-driakeo ty hara'elahi' IEHOVÀ an-digiligy eñe.

⁵ Toe niventeñe o taro'oo; mañeva havaheñe nainai'e ty anjomba'o, ry IEHOVÀ,

94

¹ O ry IEHOVÀ, Andrianañahare mpamale-fate, ry Andrianañahare, mpañome-to: mireandreaña.

² Miongaha, ry Mpizaka' ty tane toio; lilovo ami'ty fañeva'e o mpirengevokeo.

³ Sikal' ombia o lo-tserekeo, ry IEHOVÀ : pak'ombia ty mbe hitreña' o tsivokatseo?

⁴ Mifatatiake, manotratsotrake; mijiajia iaby o mpanao ratio.

⁵ Demohe' iereo ondati'oo ry IEHOVÀ, volevole' iereo ty lova'o.

⁶ Vonoe' iereo ty vantotse

naho ty renetane,
 naho mañoho-doza amo bode-raeo;
⁷ vaho manao ti-hoe: Tsy vazoho' IÀ;
 tsy mañaõne t'i Andrianañahare' Iakobe.
⁸ Mañaraharà ry borololo am' ondatio;
 naho o dagolao, ombia t'ie hahafohiñe?
⁹ Tsy mahajanjiñe hao i nambole o ravembiaoy?
 Tsy mahavazoho hao i Mpitsene fihainoy?
¹⁰ Tsy hanoro hao i Mpandilo o fifeheañe?
 ie mañòke hilala am'ondatio.
¹¹ Arofoana' IEHOVÀ
 ty fitsakorea' ondaty;
 t'ie kofòke avao.
¹² Haha t'indaty lilove'o ry Ià,
 naho i anara'o amy Tsara'oy;
¹³ homea'o fitofañe an-tsan-kasotriañe,
 ampara' te nihaliañe koboñe
 o lo-tserekeo.
¹⁴ Tsy ho farie' IEHOVÀ ondati'eo;
 tsy haforintse'e i lova'ey.
¹⁵ Mbe himpoly ami'ty hahiti'e o zakao,
 le hene hañorik' aze o vañõñ' añ'arofoo.
¹⁶ Ia ty hitroatse amo tsereheñeo ho ahy? Ia ty hijohañe amo mpanao ratio
 ho amakoo?
¹⁷ Naho tsy IEHOVÀ ty nañimb' ahy
 le ho nitobe am-pitsiñañe ty fiaiko.
¹⁸ Ie anoeko ty hoe :
 Midorasitse ty tomboko;
 le manozañ' ahy ty fiferenaiña'o
 ry IEHOVÀ.
¹⁹ Ie mañotrotro ty hamahimahin-troke, le mampanintsife ty fiaiko
 o fañohà'oo.
²⁰ Mete hiharo-rehak' ama'o hao
 ty fitobohan-katsivokarañe—
 ie mikitro-draha hatao'e fañè, ²¹ naho mirañadrañañe hañè-doza
 ami'ty fiai' o vañoñeo,
 vaho mañozoñe ty lio tsy aman-kila.
²² Fe haboam-pitsolohako t'IEHOVÀ,
 vaho lamilamy fipalirako
 t'i Andrianañahareko.
²³ Nampolia'e ty hatsivokara' iareo, vaho ho mongora'e ty amo fikotriha'iareoo; toe
 ihañitoa' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

95

¹ Antao hisabo am' IEHOVÀ;
 Antao hipoña-peo amy
 lamilamim-pandrombahan-tikañey.
² Ntao hiatrek'Aze am-pañandriañañe,
 antao hirebek' ama'e an-tsabo.
³ Andrianamboitse jabahinake t'IEHOVÀ,
 naho Mpanjaka ra'elahy ambone'
 ze fanalolahy iaby.
⁴ Am-pità'e ao o hatsikeokeo'
 ty tane toio,
 Aze ka o lengom-bohitseo.
⁵ Aze i riakey, ie ty namboatse aze,
 nitsenèm-pità'e i tane maikey.
⁶ Mb'etoe, hiambane vaho hitalaho,
 antao hanongalek' añañatrefa'
 IEHOVÀ Mpitsene antikañe.
⁷ Amy te ie t'i Andrianañaharentikañe;
 itika ro ondatim-piandraza'e,

naho ty lia-raim-pità'e;
 Anito, naho janjiñe' areo i fiarañanaña'ey!
⁸ Ko mañagañe arofo,
 manahake te Meriba* aña,
 tañ'andro' i Masa† am-babangoañ' aña;
⁹ Ie nazizin-droae' areo,
 naoveove'iareo ndra te nioni'iereo
 o fitoloñakoo.
¹⁰ Efa-polo taoñe te nalaiñeko i tariratsey
 le nanoeko ty hoe: foko miola an-troke,
 fa tsy apota' iareo o satakoo;
¹¹ Aa le nifanta ami'ty fifomboko:
 Toe tsy himoaha'iareo ty fitofàko.

96

¹ Misaboa sabo vao am' IEHOVÀ!
 mitakasia am' IEHOVÀ, ty tane toy iaby.
² Misaboa am' IEHOVÀ, bangò i tahina'ey;
 taroño boak'andro i fandrombaha'ey.
³ Atalilio aivo' o fifeheaño ty enge'e,
 o sata'e mahalatsao añivo' ondaty iabio.
⁴ Amy te ra'elaha t'IEHOVÀ
 vaho ho rengeñe añ'abo;
 revendreveñen-dre
 te amy ze ndrahare iaby.
⁵ Fahasive o ndrahare' ondatio,
 fa IEHOVÀ ro namboatse o likeraño.
⁶ Hasiñe naho volonahetse ro aolo'e,
 haozarañe naho hatsaratseake
 ro añ'anjomba'e miavake ao.
⁷ Manolora am' IEHOVÀ, ry foko' ondatio,
 toloro engeñe naho haozarañe t'IEHOVÀ.
⁸ Atoloro am' IEHOVÀ
 ty enge mañeva i tahina'ey;
 mibanabanà, le miziliha an-kiririsa'e ao.
⁹ Mitalahoa am' IEHOVÀ
 an-tsiki-miambake!
 mitititiha añatrefa'e eo, ty tane toy.
¹⁰ Talilio amo fifeheaño ty hoe:
 Mifehe t'IEHOVÀ;
 toe mioreñe ty voatse toy, tsy hasiotse,
 ho zakae'e mira ondatio.
¹¹ Le hifale o likeraño,
 hirebeke ty tane toy;
 hitroñe ami'ty halifora'e i riakey;
¹² Hitreñe i hivokey,
 naho ze he'e ama'e ao;
 fonga hisabo an-kaehake
 o hatae añ'alao,
¹³ añatrefa' IEHOVÀ eo, fa ho totsake re,
 ho avy hizaka ty tane toy;
 ho zakae'e an-kahiti'e* ty voatse toy
 vaho ondatio ami'ty figahiña'e

97

¹ Mifehe t'IEHOVÀ,
 hirebeke ty tane toy,
 hifale o tokonose maroo.

* 95:8 Meriba: fiody Avo. 17. 7: † 95:8 Massah: fitsohañe Avo. 17. 7

* 96:13 Sab 98:9, Top 17:31, Ben 19:11

² Ie arikoboñen-drahoñe naho hamoromoroñañe;
havantañañe naho ty hatò ro ioreña'
i fiambesa'ey.

³ Miaolo Aze ty afo, mamorototo
o rafelahi'eo mb'etia mb'eroa.

⁴ Nihazavae' o hela'eo ty voatse toy;
niisa' ty tane toy le nihondrahondra.

⁵ Nitranake hoe karafo o vohitseo
ami'ty niatrefa' IEHOVÀ,
añatrefa' i Talè' ty tane toy iaby.

⁶ Mitalily ty havantaña'e o likerañeo,
vaho fonga mahaoniñe ty enge'e ondatio.

⁷ Hene salatse ze mitoron-tsare sokitse,
o misenge raha kòakeo;
miambanea ama'e ry ndrahare iabio!

⁸ Nahajanjiñe ty Tsiòne le niehake,
nirebeke o anak'ampela Iehodào,
ty amo fizaka'oo ry IEHOVÀ.

⁹ Amy te Ihe, ry IEHOVÀ,
ro Andindimone' ty tane toy;
vaho onjoneñe andigiligi'
ze hene ndrahare rehe.

¹⁰ Hejeo o haratiañeo ry mpikoko IEHOVÀ; ambena'e ty fiai' o noro'eo,
avotso'e an-taña' o lo-tserekeo.

¹¹ Ararake ho a' o vantañeo ty hazavàñe,
ho a' o mahity arofoo ty hafaleañe.

¹² Mirebeha am' IEHOVÀ, ry vantañeo,
vaho andriaño i tahina'e masiñey.

98

Sabo ¹ Takasio sabo vao t'IEHOVÀ

fa nahafonitse raha fanjaka;
nahazoa'e fandrebahañe i fità'e havanay naho i sira'e masiñey.

² Fa nampahafohine' IEHOVÀ
i fandrombaha'ey;
naboa'e ampahaisaha'
o kilakila 'ndatio ty havantaña'e.

³ Nitiahi'e ty fiferenaiña'e
naho ty figahiña'e amy anjomba' Israeley,
fonga nahaoniñe ty fandrombahan'
Andrianañaharentika ze olon-tane.

⁴ Mipoñafa am' IEHOVÀ, ry tane toy iaby,
Mirañorañoa an-drebeke,
eka mandrengoa an-tsabo.

⁵ Sabò t'IEHOVÀ arahen-jejo-bory,
i jejo-boriy mañara-takasy;

⁶ Reke-trompetra naho fivolañ' antsiva—
mipozaha an-drebek' añatrefa'
IEHOVÀ Mpanjaka.

⁷ Hitroñe ami'ty halifora'e i riakey,
ty voatse toy
vaho o mpimoneñe ama'eo.

⁸ Hitehateha-taña o sorotombakeo,
le hitrao-pisabo an-kaehake
o vohitseo,

⁹ añatrefa' IEHOVÀ eo
fa homb'eo re hizaka ty tane toy.
ho zakae'e an-kavantañañe
ty voatse toy,
naho an-kahiti'e ondatio.

99

¹ Mifehe t'IEHOVÀ,
hinevenevetse ondatio;
ie miambesatse añivo o kerobeo,
miozoñozoñe ty tane toy.
² Jabahinake e Tsiõne ao t'IEHOVÀ;
andindimone' ze kila ondaty.
³ Bangoe' iereo i tahina'o ra'elahy
naho mampañeveñey, fa masiñe.
⁴ Mpikoko hatò ty haozara' i mpanjakay
—fa najado'o ty zaka-mira;
fa nihenefe'o ty zaka
naho ty havantañañe amy Iakobe ao.
⁵ Onjono t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;
midrakadrakàfa am-pitongoàm-
pandia'e eo; masin-dre.
⁶ Mpiamo mpisoro'eo
t'i Mosè naho i Aharone,
mpitraok' amo mpikanjy
i tahina'eio t'i Samoele,
sindre nitoreo am' IEHOVÀ
vaho nitoiña'e.
⁷ Nitsara'e hirik'amy rahoñe nijoalay;
norihe' iereo o taro'eo
naho i fañe natolo'e iareoy.
⁸ Ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay,
natoi'o iareo,
Andrianañahare nañaha ty hakeo' iareo,
fe nililove'e o nanoe' iareoo.
⁹ Onjono t'IEHOVÀ Andrianañaharentika
vaho mitalahoa amy vohi'e miavakey,
amy te masiñe t'IEHOVÀ
Andrianañaharentika.

100

Sabom-Pañandriañañe ¹ Mitreña am' IEHOVÀ
ry tane bey toy!
² Toroño an-kafaleañe t'IEHOVÀ;
miheova an-tsabo mb'añatrefa'e.
³ Fohino te Andrianañahare t'IEHOVÀ ;
Ie ty nanao antika, fa tsy itika,
aze tika, ondati'e naho lia-rai-piandraze'e.
⁴ Iziliho o lalambe'eo
am-pañandriañañe,
an-kiririsa'e ao am-pandregeañe;
andriaño, bangò ty tahina'e.
⁵ Amy te soa t'IEHOVÀ;
nainai'e ty fiferenaiña'e
naho ty figahiña'e amo tariratse iabio.

101

Sabo' i Davide ¹ Ho saboeko ty fiferenaiñañe
naho ty fizakàn-to,
Ihe ry IEHOVÀ ro isaboako
² Hambenako ty lalan-kavañonañe;
ombia rehe te hamb'amako?
Handenako an-kazavàn-troke an-trañoko ao.
³ Tsy ampipohako raha tsy manjofake
aolo' o masokoo.
hejeko ty sata' o mpiolao;
tsy hipitek' amako zay.

⁴ Hitotse ahy ty tro mirioñe;
 hamoeako ze atao raty.
⁵ Ze mifosa ondatio, ie ty harotsako;
 hejeko ty maso miengenē
 naho ty troke mikoiboke.
⁶ Amo migahiñe an-tane atoio
 o masokoo,
 hiharoa' iareo fimoneñañe,
 hitoroñe ahy ty mañavelo an-kahiti'e.
⁷ Tsy hitobok' an-trañoko ao
 ty mitolom-pamañahiañe;
 tsy ho tambatse aolo' o masokoo
 ty mpivolam-bande.
⁸ Ho zamaneko boa-maraindray
 o lo-tserek' amy taneio;
 haitoako ami'ty rova' IEHOVÀ
 o mpitolon-katsivokarañe.

102

Halali' ty mpisotry, ¹ ie andeme'e vaho mandoa toreo aman'Añahare.
 Ry IEHOVÀ, janjiño ty halaliko;
 le ampomb'ama'o ty toreoko.
² Ko aeta'o amako ty lahara'o
 añ'andron-kaloviloviañe.
 atokilaño amako ty ravembia'o;
 malisà hanoiñe ahy
 ami'ty andro ikanjiako.
³ Mihelañe hoe hatoeñe o androkoo;
 miforehetse hoe an-toñak' ao o taolakoo.
⁴ Pinaoke hoe ahetsy ty troko
 vaho miheatse
 toe andikofako ty mitozin-kaneñe.
⁵ Mipitek' an-taolako ao ty holiko
 ty ami'ty volam-piselekaiñako.
⁶ Hoe tangongo am-patrañe aña raho,
 hoe vorondolon-dratraratra.
⁷ Mandre an-tsareke raho;
 manahake ty tivoke miereñereñe
 an-tampèñake ey.
⁸ Mañnje ahy lomoñandro o rafelahikoo;
 mamàtsy ahiko o mpirengvok'amakoo,
⁹ Fa nihaneko hoe ampemba ty lavenoke,
 vaho linaroko firovetse ty finomako,
¹⁰ ty ami'ty haviñera'o naho ty fifombo'o,
 fa rinambe'o raho le nahifi'o aña.
¹¹ Manahake ty fipononòran-talinjo
 o androkoo;
 vaho miheatse hoe boka raho.
¹² Nainai'e eo rehe ry IEHOVÀ,
 ty Tahina'o an-tarirats' an-tariratse.
¹³ Hiongake rehe hitretre i Tsiòne,
 fa tsatoke te hisohe'o,
 ie tondroke i nifantañañey.
¹⁴ No' o mpitoro'oo o vato'eo; mbore kokoa' iereo o lembo'eo.
¹⁵ Soa te hañeveña' o fifeheañe
 ty tahina' IEHOVÀ, naho
 ze hene mpanjaka' ty tane toy ty enge'o;
¹⁶ fa nitratrañahe' IEHOVÀ ty Tsiòne
 ie niboak' amy enge'ey.
¹⁷ Nihaoñe'e ty halali' o poi'eo;
 vaho tsy niambohoa'e ty toreo' iareo

18 Ho patereñe ho a ty tariratse
 mandimbe,
 soa te handrenge Ià
 ondaty mboe tsy nanoeñeo*:
 19 Nivazohoe'e boak'an-toe'e masiñe ankaboañ' aña,
 nisary ty tane toy boak' an-dikerañe
 eñe t'IEHOVÀ,
 20 hijanjiñe ty fiñeñeom-pirohy,
 hañaha o nafatse havetrakeo
 21 soa te ho talilie' ondaty e Tsiône ao
 ty tahina' IEHOVÀ,
 naho ty enge'e e Ierosalaime ao,
 22 ie mifanontoñe ondatio,
 naho o fifeheañe hitoroñe IEHOVÀ.
 23 Nado'e deme'e raho añivon-dalañe eo;
 nitomoe'e o androkoo.
 24 Hoe raho, Ry Andrianañahareko, ehe, ko ampisintahe'o
 añivo' o androkoo raho; mitakatse ze kila tariratse o tao'oo.
 25 Haehae rehe ro nañoreñe ty tane toy,
 satam-pità'o o likerañe.
 26 Ho momoke iereo, fa nainai'e eo rehe;
 fonga hikoneatse hoe sikiñe hambo'e,
 ampilimbeze'o hoe sarimbo
 vaho ho vaoe'o iereo.
 27 Fe tsy mihotike rehe,
 tsy mbia hügadoñe o tao'oo.
 28 Le lia'e ho eo o anam-pitoro'oo,
 le hijadoñe añatreña'o eo o tiri'eo.

103

Sabo' i Davide ¹ Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko;
 naho ze hene amako;
 bangò ty tahina'e masiñe !
² Andriaño t'IEHOVÀ ry troko, le ko haliño o hasoa'e iabio.
³ I mpañaha ze hene hakeo'oy, ie mpanaha ze atao arete'oy.
⁴ I mijebañe ty fia'i' boak'an-koboñ'aoy,
 ie mañohò azo am-piferenaiñañe
 naho am-pitretrezañe,
⁵ ie mahaeneñe ty havelo'o an-draha soa,
 naho vaoe'e hoe vantio ty hajalahi'o.
⁶ Manao ty hahiti'e t'IEHOVÀ
 naho mitolon-kavantañañe
 amy ze hene volevolèn-draha.
⁷ Nampahafohine'e amy Mosè o sata'eo
 o tolon-draha'eo amo ana' Israeleo.
⁸ Miferenaiñe naho mitretre t'IEHOVÀ,
 malaon-kaviñerañe,
 vaho enem-pikokoa-migahiñe.
⁹ Tsy handilo nainai'e re,
 tsy hangazoña'e kitro katroke
 ty fifombo'e.
¹⁰ Tsy nanoe'e mañeva o tahin-tikañe,
 tsy nililove'e ty amo hakeo' tikañe.
¹¹ Fa mira ami'ty haabo' i likerañey
 ami'ty tane toy,
 ty hajabajaba' ty fiferenaiña'e
 amo mañeveñ'ama'eo;
¹² Mira ami'ty halavi' i atiñanañey
 amy ahandrefañey,
 ty halavi' ty nampisitahe'e amantika o fiolàn-tikañe.

* 102:18 Sab 22:31

13 Hambañe ami'ty halèm-pon-drae
 amo ana'eo
 ty fitretreza' IEHOVÀ amo mañeveñe ama'eo,
 14 amy te arofoana'e ty vintan-tika;
 tiahi'e t'ie lemboke.
 15 Aa naho ondaty,
 hoe ahetse o andro'eo
 hoe voñe an-kivok' ao ty fandrevaha'e;
 16 ie iarian-tioke, le tsy eo ka,
 vaho tsy mahatiahy aze i toe'ey.
 17 Fe boake haehae tsy amam-pipotora'e aña, sikal'ami'ty tsy modo aña, ty fiferenaiña'
 IEHOVÀ amy ze mañeveñe ama'e,
 naho i havantaña'ey
 amo ana' o anakeo—
 18 ho amy ze miambeñe i fañina'ey
 vaho mahatiahy o taro'eo hanoa'e.
 19 Fa naore' IEHOVÀ
 an-dindiñe ao ty fiambesa'e,
 vaho mamehe ze he'e i fifehea'ey.
 20 Andriaño t'IEHOVÀ, ry Anjeli'e, ra'elahy an-kaozarañe,
 mitoloñe amo tsarae'eo,
 mañaonñe ty fiarañanaña' o tsara'eo.
 21 Andriaño t'IEHOVÀ,
 ry hene lahin-defo'eo,
 ry mpitoro'e mpanao
 o satrin' arofo'eo.
 22 Andriaño t'IEHOVÀ, ry hene sata'e
 tok'aia tok'aia amy fifehea'eio.
 Andriaño t'IEHOVÀ, ry fiaiko.

104

1 Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko;
 ry IEHOVÀ Andrianañahareko,
 jabahinake rehe,
 asiñe naho volonahetse ro misaroñ' azo,
 2 ihemiholonkon-kazavañe hoe sarimbo;
 velare'o hoe tèmsetse o likerañe.
 3 Ampandrè'e an-drano ao o faham-batsa'eo, anoe'e sarete'e o rahofeio,
 draidraite'e añ' ela' o tiokeo.
 4 Anoe'e ira'e o tiokeo,
 mpitoro'e o afo mibelañe.
 5 Naore'e amo faha'eo ty tane toy,
 soa tsy hasiotse nainai'e donia.
 6 Siniki'o hoe saroñe i lalekey;
 nijohañe ambone' o vohitseo ty rano;
 7 Nibioñe iereo te trinevo'o,
 nibororoñe mb'eo ami'ty fivolan' ampi'o;
 8 Nionjoñe o vohitseo,
 nilempotse o vavataneo,
 mb'amo toetse tinendre'o ho a iareeo
 9 Jinado'o efetse tsy hililara'e;
 tsy mone hibalike hañampo ty tane toy.
 10 Añirahe'e rano migoangoañe
 o goledoñe;
 mikararak' añaivo' o vohitseo;
 11 ampinome' iereo rano
 o bibin-kivoke iabio;
 afa-karan-drano o borike liio.
 12 Mimoneñe añ'olo' iereo eo
 o voron-dikerañe;
 mivolañe an-tsinga-katae ey.
 13 Tondraha'e hirik'amo efe'e amboneo

o vohitseo;
 mahaeneñe ty tane toy
 o vokam-pitoloña'eo.
 14 Ampitiria'e ahete o añombeo,
 vaho añañe, vale' ty fitoloña' ondatio, hampahavokare'e haneñe ty tane,
 15 naho divay hampifale ty arofo' ondaty, naho solike hañamendo ty lahara'e,
 vaho mahakama hahavaño ty arofo'e.
 16 Enen-drano o hatae' IEHOVÀ,
 o *mendorave' i Lebanone nambolè'eo,
 17 ama'e ao ro anoa' o voroñeo traño;
 naho ty fañaoke, anakao ty akiba'e.
 18 Ho a o ose li-o o vohitse aboo;
 fiampiram-panaloke o tevañeo.
 19 Nanoe'e fifotoañañe i volañey; apota' i àndroy ty toem-pitsofora'e.
 20 Tinendre'o i iefney,
 mivotrake te haleñe ty fitingatingaña' ze hene biby añ'ala ao.
 21 Mitreñe, mitsatsa hena o liona tora'eo,
 mipay ty hane'e aman' Añahare.
 22 Ie manjirike i àndroy, mipoliotse iereo vaho mandre an-dakato'e ao.
 23 Miavotse mb'am-pitoloña'e mb'eo
 ondatio, ampara' te haleñe.
 24 O ry IEHOVÀ, akore ty hamaro'
 o fitoloña'oo!
 kila nanoe'o an-kihitse;
 manitsike ty tane toy o vara'oo.
 25 Indroke i riakey, jabajaba mihenehene,
 ifamorohotam-biby tsy hay iaheñe—
 ty kede naho ty bey.
 26 Ama'e ty ionjonan-dakam-bey,
 naho i fañaneñe nitsenè'o hihisa aoy.
 27 Songa mandin' Azo
 hamahana'o haneñ' an-tsa'e.
 28 Anjotsoa'o, le atonto' iareo,
 sokafo'o ty fità'o, vaho
 hene ànjan-draha soa.
 29 Aeta'o ty lahara'o, le lonjetse iereo;
 sintone'o ty kofò'e, le mihomake
 mimpoly an-debok' ao.
 30 Irahe'o t'i Arofo'o, mioreñe iereo,
 vaho vaoe'o ty tarehe' ty tane toy.
 31 Tsy mb'ia ho modo ty enge' IEHOVÀ;
 ho rebehe' IEHOVÀ o fitoloña'eo,
 32 Mampitititike ty tane toy te vazohoe'e,
 mahatoeñe o vohitseo te edrè'e.
 33 Ho saboeko t'IEHOVÀ
 kanao mbe velon-draho;
 ho rengèko an-tsabo t'i Andrianañahare
 katao mbe mahakofòke.
 34 Toe mamy t'ie itsakoreakoo,
 ifaleako t'IEHOVÀ.
 35 Ho mongoreñe an-tane atoy
 o mpanan-tahiñeo
 le tsy ho eo o lo-tserekeo.
 Andriaño t'IEHOVÀ, ry troko.
 Treño t'IA †.

105

1 Andriaño t'IEHOVÀ,
 kanjio ty tahina'e;
 ampahafohino ondatio o fitoloña'eo.

* 104:16 sedera: hatae mafe mandrevake † 104:35 HALÀ'IÀ: HALELOIA; ZE ATAO TY HOE TREÑO

- 2 Isabò, rengo an-tsabo;
 talilio o raha fanjaka nanoe'eo.
 3 Mitreña, amy tahina'e masiñey;
 ampirebehañ' añ'arof' o mipay IEHOVÀ.
 4 Païavo t'IEHOVÀ naho ty haozara'e;
 tsoeho nainai'e ty lahara'e.
 5 Tiahio o raha fanjaka nanoe'eo, o halatsañeo, naho
 o fizakam-palie'eo.
 6 Ry tarira' i Avrahame mpitoro'eo, ry ana' Iakobe jinobo'eo;
 7 Ie t'IEHOVÀ Andrianañaharentika;
 mahaatseke ty tane toy o fandilia'eo.
 8 Toe tiah'i'e nainai'e i fañina'ey,
 i tsara linili'e pak'an-tarira'e fah'arivo'e,
 9 i nanoe'e amy Avrahamey,
 naho i nifantà'e am' Ietsakey,
 10 vaho niventè'e am'Iakobe ho fañè,
 amy Israele ho fañina nainai'e:
 11 ami'ty hoe : Hatoloko azo ty tane'
 Kanàne, ty anjara lova'o.
 12 Ie ondaty mbe nitsiampeampe,
 toe nitsiampe, mbore nirenetane ama'e,
 13 ie nitsatsà-tane mb'an-tane, boak'am-pifeheañe raike
 sikal'am'ondaty ila'eo.
 14 tsy nimetea'e ho lovilovie' ondatio;
 le trinevo'e o mpanjakao ty am' iereo:
 15 Ko mitsipaoke o norizakoo;
 le ko joie' areo o mpitokikoo.
 16 Le nikanjie'e san-kerè o taneo,
 fonga nifolahe'e o tahon-kaneñeo;
 17 Nirahe'e t'indaty hiaolo iareo,
 Iosefe naletake ho ondevo.
 18 Jinoi' iareo am-bahotse o fandia'eo,
 najo am-po viñe ao i sandri'ey,
 19 ampara' ty andro nañenefañe
 i nitokia'ey,
 namente aze ty tsara' IEHOVÀ.
 20 Nafanto' i mpanjakay le nabalake re,
 hinaha' ty mpifehe' ondatio,
 21 Nanoe'e talèn' anjomba'e naho mpamandroñe o vara'eo,
 22 nifehe o roandria'eo an-tsatri'e,
 nanoro hihitse amo androanavio.
 23 Nimoake e Mitsraime ao ka t'Israele,
 nitaveañe an-tane' i Kame añe t'Iakobe.
 24 Le nampanaranahe'e ondati'eo;
 vaho nampaozare'e
 ambone' o rafelahi'iareoo
 25 Nampifotere'e ty arofo' iareo
 halaiñe ondati'eo,
 hikinia o mpitoro'eo.
 26 Nirahe'e t'i Mosè mpitoro'e,
 i Aharone jinobo'ey.
 27 Nanoe' iereo añivo' iareo eo
 o raha tsitantane'eo,
 naho halatsañe an-tane' i Kame ao.
 28 Nañitrifa'e ieñe,
 le nampimoromoroñe'e,
 vaho tsy niolà' iareo o tsara'eo.
 29 Novae'e ho lio ty rano' iareo,
 naho zinama'e o fia' iareoo.
 30 Nisamborian-tsañoñe ty tane' iareo,
 añ'efem-pandrea' o mpanjaka' iareoo.
 31 Nitsara re, le niropahen-daletse,

naho nandrambañe ty tane' iareo
ty haon-doha.

³² Tinolo'e havandra hisolo orañe,
naho afo nilebaleba an-tane' iareo.

³³ Finofo'e o vahe'eo naho o sakoa'eo,
vaho tsineratsera'e o hatae an-tane'iareoo.

³⁴ Nisaontsie'e, le nimb'eo o betratrao,
naho ty kijeja tsy fotofoto;

³⁵ hene navorembore' iereo ze naindoñe
an-tane' iareo ao,

fonga nabotseke ty vokan-tane' iareo.

³⁶ Nampivetrahe'e iaby ka
o tañoloñoloñan-tane' iareoo,
ze hene lengom-boan- kaozara'iareo.

³⁷ Le nakare'e reketse volafoty
naho volamena t'Israele,
leo raïke tsy nitsikapy amo rofoko'eo.

³⁸ Nifale t'i Mitsraïme t'ie niakatse,
fa nivotraha' ty fihembañañe.

³⁹ Nandafiha'e rahoñe ho fialofañe,
naho afo ho fañazavàn-kaleñe.

⁴⁰ Nihalaly iereo le nanjotsoa'e
hatrakatrake,
nampieneña'e mahakaman-dikerañe.

⁴¹ Sinoka'e i lamilamiy,
le nidoandoañe ty rano
nikararake an-dratraratra ao hoe saka.

⁴² Fa nitiahi'e i tsara'e masiñe amy Avrahame mpitoro'ey.

⁴³ Le naaka'e am-pirebehañe ondati'eo,
am-pazake o jinobo'eo;

⁴⁴ natolo'e ty tane' o kilakila ondatio,
vaho rinambe' iareo ho lova
o nimokora' ondatioo:

⁴⁵ soa t'ie hañambeñe o fañè'eo
vaho hañorike i Tsara'ey.

Treño t'IA !

106

¹ Treño t'IEHOVÀ;
andriaño t'IEHOVÀ, amy te Ie ro soa;
nainai'e ty fiferenaiña'e.

² Ia ty mahatalily o sata fanjaka'
IEHOVÀo?

ndra hahafitsey o enge'e iabio?

³ Haha ze mahafiambeñe ty hatò,
naho mitolom-panao ty fahiti'e.

⁴ Tiahio raho, ry IEHOVÀ,
naho isohe'o ondati'oo;

itiliho amy fandrombaha'oy.

⁵ Hahatreavako ty firaoraoa' o jinobo'oo,
hirebeke ami'ty hafalea' i fifehea'oy,
hitrao-pitreñañe amy lova'oy.

⁶ Nindre nandilatse amo roae'aio zahay;
nanao hakeo, nitolon-karatiañe.

⁷ Tsy nihañe' o rae'ay e Mitsraïmeo
o halatsà'oo;

tsy nitiahi' iereo o fiferenaiña'o vokatseo,
te mone niola amy Abo Tiañe,

an-dRiake Mena* aña.

⁸ Fe rinomba'e ty amy tahina'ey, hampaharofoana'e ty haozara'e.

* 106:7 Riake Mena: ndra: 'Riake Vondro' (and. 9 naho 22 ka)

9 Trinevo'e i Riake Menay,
 le nimaïke,
 vaho niaoloa'e, nitoañe o lalekeo
 hoe te fatram-bey.
 10 Le rinomba'e boak'an-tañã'
 i malaiñe iareoy,
 naho jineba'e am-pità' i rafelahiy.
 11 Nopoe' i ranoy o rafelahi'eo; tsy nanisãñe honka'e.
 12 Aa le natokisa' iareo o tsara'eo, nisaboeñe ty enge'e.
 13 Fe nihaliño' iereo anianike o sata'eo
 tsy nahaliñe o famerea'eo.
 14 Le niazo' ty hasiji-mena
 an-jerezere tane añe;
 nazizi' iereo am-babangoañe ao
 t'i Andrianañahare.
 15 Aa le nitolora'e i nihalalie' iereooy,
 fe nañiraha'e haborokãñe ty fia'i'iereo.
 16 Le nitsikirike i Mosè an-tobe ao,
 naho i Aharone navahe' IEHOVÀy,
 17 le nisokake i taney nitefeñe i Datane;
 naho nandembeke ty fehe' i Abirame.
 18 Nisolebare' ty afo añivo' i rimboñey;
 niforototoe' i firebarebãñey o tsivokatseo.
 19 Nitsene bania e Korebe añe iereo,
 naho nilokoloko amy sare trinanakey;
 20 aa le natakalo' iereo sare bania
 mivazakota ahetsy, ty engen' Añahare.
 21 Nihaliño' iereo t'i Andrianañahare
 mpandrombake iareo,
 I nanao raha fanjàka e Mitsraimey,
 22 raha tsitantane an-tane' i Kame
 vaho raha naharevendreveñe
 an-dRiake Mena añe.
 23 Aa le nanao ty hoe t'ie harotsa'e:
 naho tsy te nijohañe an-jebañe añatrefa'e eo
 t'i Mosè jinobo'e, nampivioñe
 i haviñera'ey tsy hanjamana'e.
 24 Niheje' iereo amy zao i tane nirieñey;
 tsy natokisañe o tsara'eo,
 25 f'ie niñeñoñe an-kijà ao,
 tsy hinao' iereo ty fiarañanaña' IEHOVÀ.
 26 Aa le nifanta
 te hampikorovohe'e an-jerezere tane ao,
 27 naho havarakai'e amo fifeheañeo
 ty tarira' iareo
 vaho haparatsà'e amo taneo.
 28 Mbore nireketse amy Baale-Peore iereo
 vaho nampibotseke haneñe
 nisoroñañe an-dolo.
 29 Aa le nampiviñere' iereo
 amo fitoloña' iareoo,
 vaho natorotosi'e an-kiria.
 30 Niongak' amy zao t'i Pinekase
 le nijebañe,
 vaho nisebañeñe i angorosiy.
 31 Nivolilien-ko havañonañe ama'e zay.
 ho a ze hene tarira'e mifandimbeo.
 32 Nampiviñera' iereo ka
 amo rano mpilie-drokoñeo,
 le niazom-boiñe ty am'iereo t'i Mosè;
 33 amy t'ie nikai-jaka amy arofo'ey,
 le kamaïke ty niakatse am-pivimbi'e ao.

³⁴ Tsy nifongore' iareo ondatio,
 amy nandilia' IEHOVÀ hanoëney,
³⁵ Te mone nifañaone amo kilakila'ndatio
 naho nizatse o sata'eo,
³⁶ naho nitoroëne o saren-drahare'eo
 ze nanjare fandrik' am' iereo,
³⁷ naho nasoro' iereo amo kokolampao o anadahi'iareeo naho o anak' ampela'iareeo,
³⁸ vaho nampiorike lio-maliñe,
 ty lion' anadahy naho anak'ampela,
 ie nasoro' iereo amo saren-drahare'
 i Kanànao, vaho vinetan-dio i taney.
³⁹ Aa le nihativa am-pitoloñañe,
 nañarapilo amo fisafiria'iareeo.
⁴⁰ Toly ndra niviañe am'ondatio
 ty haviñera' IEHOVÀ,
 vaho niheje'e i lova'ey.
⁴¹ Natolo'e am-pità' o fifeheañeo iereo,
 hifehea' o rafelahí'eo.
⁴² Niforekeke'
 o nifankalaiñe am'iareeo
 le nareke ambane' fità'iareo.
⁴³ Beteke rinomba'e, f'ie nizehatse an-tsafiry,
 vaho nilempotse an-kakeo.
⁴⁴ Ie nivazoho'e ty falovilovi' iareo,
 naho jinanji' e o fitoreova' iareeo,
⁴⁵ le nitiahi' e ty am' iereo i fañina'ey naho niselekaiñe, ty amo hene fiferenaiña'eo;
⁴⁶ ie nampitretreze'e amo nanese
 iareo am-pandrohizañeo.
⁴⁷ Rombaho zahay ry IEHOVÀ
 Andrianañahare'ay,
 vaho atontono boak' amo fifeheañeo, hañandriaña'ay ty tahina'o masiñe,
 vaho hitreñe amo enge'oo.
⁴⁸ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
 Andrianañahare' Israele,
 boak'an-kaehae'e pak'an-kaehae'e;
 vaho hene hiredoñe ami'ty hoe ondatio:
 Ie Zay, † Treño t'IA.

Fange Faha V

Sabo 107 - 150

107

¹ Andriañeñe t'IEHOVÀ,
 amy te Ie ro soa;
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
² Ano zay ry jineba' IEHOVÀ—
 ry njebañe'e am-pitàn-drafelahy,
³ vaho hinoloholo'e hirik' amo taneo,
 boak'atiñanañe naho ahandrefañ' aña,
 boak' avaratse vaho hirik' amy riakey.
⁴ Nirererere ambabangoañ' aña iereo,
 an-dratraratra ao,
 tsy nahaonin-drova fimoneñañe.
⁵ Nisalikoëne naho taliñiereñe,
 nitoirañe añ'ova ao ty fiai' iareo.
⁶ Le nitoreo am' IEHOVÀ
 an-kaloviloviañe
 naho hinaha'e amo hasotria'iareeo,
⁷ Nindese'e mb'an-dalam-bantam-beo
 higodañe mb'an-drova fimoneñañe aña.
⁸ Handriañe' iereo t'IEHOVÀ

ty amy fiferenaiña'ey
 naho o fitoloña'e fanjaka
 amo ana'ondatioo,
⁹ fa nieneñe'e ty fiañe taliñiereñe,
 nanjañe'e raha soa ty troke nilimpoa.
¹⁰ Teo ty nitozòke añ'ieñe ao
 naho an-talinjon-kavilasy ao,
 rinohy an-kasotriañe naho v'y,
¹¹ amy t'ie niody amo fepèn'Añahareo,
 vaho nañovok' i famerea'
 i Andindimoneñey.
¹² Aa le nampibokohe'e ty arofo' iareo
 am-pitromahañe,
 nampidaleandaleañe
 tsy amam-pañimba.
¹³ Le nitoreo am' IEHOVÀ
 t'ie niankoheke,
 le rinomba'e amo fikoretañe;
¹⁴ naaka'e boak' añ'ieñe naho
 an-talinjon-kavilasy ao,
 vaho nipoñañe'e o silisilio.
¹⁵ Handriañe' iareo t'i IEHOVÀ
 ty amy fiferenaiña'ey
 naho o halatsañe nanoe'e
 amo ana'ondatioo,
¹⁶ amy te pinaratsà'e
 o lalam-bey torisikeo
 naho pinozapozà'e o doda viñeo.
¹⁷ Nampisotriañe o seretseo
 ty amo fiolà'eo, naho o tahi'eo.
¹⁸ Nampangori' ty fiaï' iareo
 ze atao haneñe,
 ie nitotoke o lalam-bein-kavilasio.
¹⁹ Le nitoreo am' IEHOVÀ
 t'ie niampoheke,
 vaho rinomba'e amo haemberañe.
²⁰ Nahitri'e i tsara'ey nahajangañe iareo
 vaho navotso'e amy kiboriy.
²¹ Andriañe' iareo t'IEHOVÀ
 ty amy fiferenaiña'ey
 naho o halatsañe fanoe'e
 amo ana'ondatioo,
²² Ee t'ie hibanabana sorom-
 pañandriañe
 naho hitalily o fitoloña'eo an-drebeke;
²³ Ao ty mizotso mb'an-tsambo
 an-driake ey;
 o mpanao balibalik' an-drano mieneneo,
²⁴ Fa niisa' iareo o sata' IEHOVÀ,
 o halatsañe fanoe'e an-dalekeo.
²⁵ Amy tsara'ey, nitroatse ty tio-bey,
 nampitoabotse o alon-driakeo.
²⁶ Nionjomb'an-dindimb'eo iareo,
 vaho nizotso mb'an-dalek' ao;
 nitranak' ami'ty hekoheko'e ty fiaï'iareo.
²⁷ Nivembeñe, nisitsiotse hoe jike;
 fonga nilesa ty hihï' iareo.
²⁸ Nitoreove' iareo t'IEHOVÀ
 an-kasosorañe,
 vaho natsoa'e an-kasotriañe.
²⁹ Nampipendreñe'e i tio-beiy,
 le nitsiñe o onjan-driakeo.

³⁰ Niehake iereo te nibànatse,
vaho nitehafe'e mb'amy fipalirañe
nialalaeñey.

³¹ Handriañe' iereo t'IEHOVÀ
ty amy fiferenaiña'ey, naho
o halatsañe fanoe'e
amo ana' ondatioo.

³² Ee t'ie honjone' iereo
am-pivori' ondatio
vaho handrenge Aze ami'ty
fiambesa' o androanavio.

³³ Afote'e ho ratraratra o sakao, naho ho tane kankañe o torahañe;

³⁴ ho fatran-tsira ty tane kobokara,
ty ami'ty tsihavokara'
o mpitobok' ama'eo.

³⁵ Ampanginakinahe'e o tane mihedatseo, vaho ampanganahanae'e o kirikintañe;

³⁶ hampitobea'e o limpoañe,
hañoreña'iareo rova fimoneñañe.

³⁷ Handrarake an-teteke ao iereo,
naho hambola tetem-bahe,
vaho hanonton-tsabo vokatse;

³⁸ Tahie'e ka iereo hanaranaha'e maro,
le tsy apo'e hiha-ritse o añombe'eo.

³⁹ Ie nitaketrake iereo,
ninike ami'ty famorekekeañe,
naho fanilofañe, vaho anahelo;

⁴⁰ ampidoaña'e inje o roandriañe, ampiriorioe'e am-bangy
tsy aman-dalañe aña,

⁴¹ toe aonjo'e ambone' o hasotriañe
i rarakey,

vaho anoe hoe lia-raike o hasavereña'eo.

⁴² Isa' o vantañe zay le mifale,
fonga mamim-bava ka ty hatsivokarañe.

⁴³ Ia ty mahihitse, hiharaharà'e?
ie ro mahafohiñe ty fiferenaiña' IEHOVÀ.

108

Onin-tSabo' i Davide, titiheñe

¹ Migahiñe ty troko,
ry Andrianañahare,
hisaboako; handrengeako,
eka, boak' aňovako ao.

² Mibarakaoha ry valiha naho jejo-bory!
hitsekafako ty manjirik' andro.

³ Hañandriañe Azo raho ry IEHOVÀ,
añivo' o fifeheañe;
ho rengo an-tsabo aivo' ondatio.

⁴ Amy te abo te amy likerañe eñey
ty fiferenaiña'o;
vaho mb'an-drahoñe ey ty figahiña'o.

⁵ Mionjona! ry Andrianañahare, mb'andindin-dikerañe aña,
naho ty enge'o mb' ambone' ty tane toy.

⁶ Soa te hahãñe o kokoa'oo,
rombaho am-pità'o havana,
vaho toiño raho.

⁷ Nitsara ami'ty hamasiña'e
t'i Andrianañahare:
Hitreñe raho, ho zaraeko ty Sekeme
ho tsahareko ty vavatane' i Sokote.

⁸ Ahy t'i Gilade, Ahiko t'i Menasè; naho fikalan-dohako t'i Efraime,

vaho kobaiko t'Iehodà*;

⁹ Sajoa fisasàko t'i Moabe,
apoko amy Edome ty hànaiko;
ambone' i Pilistý ey ty hitreñako.

¹⁰ Ia ty hinday ahy mb'amy
rova fatratsey ao?

Ia ty hiaolo ahy mb' Edome mb'eo?

¹¹ Fa nafortintse'o hao zahay,
ry Andrianañahare?

Tsy hitraofe'o fionjoñe hao o lahin-defo'aio, ry Andrianañahare?

¹² Ehe oloro amo rafelahio,
fa tsy vente'e ty fandrombaha' ondatio.

¹³ Hampanjofak'anay t'i Andrianañahare,
ie ty handialia o rafelahi'aio.

109

Ho a i Talè, Sabo' i Davide ¹ Ry Andrianañaharem-pandrengako, Ko mianjiñe,

² fa nasoka' iareo amako ty vava raty

naho ty vavam-pamañahiañe
fa nifosa ahy an-dela mibodiako.

³ Niarikoboña' iareo am-pivolam-palainiañe;

vaho nialy amako tsy am-poto'e.

⁴ Manisý ahy iereo ho valem-pikokoako,
zaho mpitalaho.

⁵ Tinambe' iareo raty hasolo ty soa naho falainiañe hasolo ty fikokoako.

⁶ Tendreo ty lo-tsereke hifehe aze,

ampijohaño am-pitàn-kavana'e
ty mpañinje,

⁷ ie zakaene, ampiboaho te voa,
le hatao tahiñe i fisolohoa'ey.

⁸ Ho tomoreñe o andro'eo,
vaho ho tavaneñe i fitolona'ey.

⁹ Le ho bode-rae o ana'eo vaho ho ramavoy ty vali'e.

¹⁰ Ho mpangatake miriorio o ana'eo;
hipay ty lintse'iareo am-bangiñe aña.

¹¹ Hifetreha' ty mpampisongo
ze hene vara'e;

naho ho volose' o ambahinio
ty tolin-kamokora'e.

¹² Ee t'ie tsy ho am-piferenainiañe,
naho leo raika tsy hitretre

o ana'e bode-raeo

¹³ Haitoañe o tiri'eo,
vaho ho faopaoheñe

ami'ty tariratse handimbe ty añara' iareo.

¹⁴ Le ho tohineñe am' IEHOVÀ
ty hakeon-drae'e;

naho tsy ho faoheñe ami tahin-drene'e.

¹⁵ Ho aolo' IEHOVÀ nainai'e abey iereo,
soa te hapitso'e an-tane atoy

ty fitiahiañe iareo.

¹⁶ Amy te namoea'e ty hiferenainie,

te mone nampisoañe ondaty rarake naho poie'e, naho ty mioremeñe,
hañohofa'e loza.

¹⁷ Ie nimpitea onjitse, le nifotetse ama'e, nalain-tata re, le nihànkaña'e.

¹⁸ Nanaroñe aze hoe sarimbo
ty fañompà'e;

nizilik' an-tro'e ao hoe rano,
naho hoe solik' an-taola'e ao.

¹⁹ Ho ama'e manahake

* 108:8 Fot 49:10, Sab 60:7

ty lamba iombea'e, naho hoe
ty sadia fidiaña'e.

²⁰ Zay ty paia' o malaiñe ahio

hanoe' IEHOVÀ amako,

o mañofoke ty fiaikoo.

²¹ F'Ihe, ry IEHOVÀ Talè,

ano amako sazò i tahina'oy;

ami'ty hasoa ty fiferenaiña'o, ihahao,

²² fa misotry naho rarake,

naho fere ty troko añ'ovako ao;

²³ zaho mimian-koe talinjo mitibake

vaho nahifik' añe hoe valala.

²⁴ Mitrezontrezo ty ongoko fa mililitse;

vaho boroka ty sandriko,

tsy aman-tsolike.

²⁵ Ifosàñe, te isa' iareo,

le akofikofi' iareo loha.

²⁶ Imbao raho, ry IEHOVÀ

Andrianañahareko; rombaho raho

ty amy fiferenaiña'oy.

²⁷ Hahafohina' iareo t'ie i fità'oy,

te Ihe ry IEHOVÀ, ro mitoloñe.

²⁸ Angao hamàtse iereo,

f'ihe mitahia;

ie mitroatse le ho salatse,

fe ho fale ty mpitoro'o.

²⁹ Hampisikineñe hameñarañe

o mpanesek' ahikoo,

naho hiholonkoñan-kasalarañe

hoe sarimbo.

³⁰ Honjone' ty vavako fañandriañañe t'IEHOVÀ;

ho rengeko añivo' i màroy.

³¹ Amy t'ie mijohañe

am-pitàn-kavana' ty poie'e,

hañaha'e amo mpanisi' azeo.

110

Sabo' i Davide ¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Talèkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoa,

ampara' te anoeko atimpahe'o

o rafelahi'oo.

² Hirahe' IEHOVÀ boak'e Tsiòne ao

ty kobain-kaozara'o:

Mifehea añivon-drafelahi'o eo!

³ Hahimbañe ondati'oo amy andron-kaozara'oy,

ami'ty havolonahen-kamasiñañe;

boak'an-kovim-panjirik' andro ao;

ama'o ty zono-katora'o.

⁴ Nifanta t'IEHOVÀ, vaho tsy hilesa:

Mpisoroñe nainai'e rehe, ami'ty famosora' i Melkizedeke.

⁵ I Tale am-pitàn-kavana'oy ty

handemoke mpanjaka

amy andron-kaviñera'ey.

⁶ Hizaka'e añivo' o fifeheaño ré,

le ho lipore'e lolo ty ao,

ho hotohotoe'e an-tane mienene

ty loha maro.

⁷ Hikama rano an-torahañe

añ'olon-dalañe eo re,

vaho hampiantrae'e ty añ'ambone'e.

111

1 **N** Treño t'IA !

andriañeko t'IEHOVÀ
an-kaliforan-troke

2 **Q** añivo' ty fivori' o vañoño, naho amy valobohòkey.

2 **J** Jabahinake o tolon-draha' IEHOVÀo;

7 hene biribirie' o mifale ama'eo.

3 **H** Lifots' engeñe naho volonahetse o sata'eo,

1 nainai'e ty havantaña'e.

4 **T** Nanoe'e ho tiahy

o fitoloña'e tsitantaneo;

7 matarike naho mpanolots'arofo t'IEHOVÀ.

5 **B** Anjotsoa'e mahakama

o mañeveñe ama'eo;

1 ho tiahi'e nainai'e i fañina'ey,

6 **D** Fa nabo'a'e am' ondati'eo

ty haozara' o fitoloña'eo,

7 amy nanolora'e iareo

ty lova' o kilakila 'ndatroy.

7 **M** To naho mahity o satam-pità'eo; J vantañe iaby o fandilia'eo.

8 **C** Ie noriza'e tsy ho modo nainai'e donia,

7 fa nanoeñe am-pigahiñañe

naho an-kavañonañe.

9 **B** Nihitrife'e fijebañañe ondati'eo

7 linili'e ho nainai'e i fañina'ey

7 masiñe naho mampañeveñe ty tahina'e.

10 **T** Fifotoran-kihitse ty fañeveñañe am' IEHOVÀ;

7 hene mahilala ze mañorike aze.

7 mizoñañe nainai'e ty fandrengeañe aze.

112

1 **N** Treño t'IA.

Haha t'indaty mañeveñe am' IEHOVÀ,

7 mahafale aze o taro'eo.

2 **J** Hanjofak' an-tane atoy o tarira'eo;

7 Ho soa-tata ty taminga' o vañoño.

3 **H** Vara naho hanañañe

ty añ'anjomba'e ao,

1 vaho nainai'e ty havantaña'e.

4 **T** Anjirihan-kazavañe añ'ieñe ao

ty vañoño,

7 matarike re, lifo-tretrè vaho vantañe.

5 **B** Tahie'e t'indaty matarike

naho mampindrañe,

1 naho mandahatse o tolon-draha'eo an-kahiti'e;

6 **D** Le lia'e tsy hasiotse re;

7 ho tiahy nainai'e o vañoño.

7 **M** Tsy hampitsonetse aze ty talily raty;

J migahiñe ty arofo'e,

IEHOVÀ ro fatokisa'e.

8 **C** Mioreñe ty arofo'e,

tsy ho hemban-dre

7 ampara' te sambae'e o rafelahi'eo.

9 **F** Fa nandiva'e mbeombeo,

nanolora'e o rarakeo,

7 nainai'e ty havantaña'e;

7 haonjoñe an-kasiñe ty tsifa'e.

10 **T** Ho trea' ty tsivokatse,

le hitarik'aiñe,
 𐎗 hivaza-kota vaho hitranake;
 𐎎 ho mongotse ty fañiria' o lo-tserekeo.

113

¹ Treño t'IA.
 mandregea, ry mpitoro' IEHOVÀ,
 bangò ty tahina' IEHOVÀ.
² onjoneñe ty tahina' IEHOVÀ,
 henane zao naho nainai'e donia.
³ Boak' ami'ty fanjiriha' i àndroy
 pak'ami'ty fitsofora'e,
 le bangoañe ty tahina' IEHOVÀ.
⁴ Andigiligi' ze hene fifeheañe t'IEHOVÀ,
 andindi' o likerañeo ty enge'e.
⁵ Ia ty mañirinkiriñe IEHOVÀ
 Andrianañaharentika,
 Mpiambesatse an-dindiñe aña,
⁶ Mibotreke re hivazohoa'e
 o likerañeo naho ty tane toy.
⁷ Ampitroare'e boak' an-debok' ao
 o rarakeo vaho ongaha'e
 am-botren-ditsak' ao ty mpisotry,
⁸ hampindreza'e fiambesatse
 amo roandriañeo,
 amo ana-dona' ondati'eo
⁹ Ampitaiae'e añ'anjomba'e ao
 ty betsiterake, hifalea'e te renen' anake. Treño t'IA !

114

¹ Ie niakatse e Mitsraime t'Israele,
 ty anjomba' Iakobe boak' am'ondaty
 hafa fisaontsio
² le nanoe'e toetse miavake t'Iehodà
 naho boriza'e t'Israele.
³ Nañente i riakey, le nibioñe,
 nimpoly t'Iordane;
⁴ Nitrekotreko hoe añondrilahy
 o vohitseo,
 hoe anak-añondry o tambohoo.
⁵ Akore, ry riakeo te mibioñe?
 ry Iordane, te miesoñe?
⁶ ry vohitseo, te mitsamboatsamboañe
 hoe añondrilahy,
 ry tamboho, hoe anak-añondry?
⁷ Mihondrahondrà, ry tane toy,
 añatrefa' i Talè,
 aolo' i Andrianañahare' Iakobey,
⁸ ie nampañova ty vato ho sihanake, i lamilamiy ho rano mifororoake.

115

¹ Tsy zahay ry IEHOVÀ,
 tsy zahay fa i tahina'oy,
 ro anolorañe engeñe,
 ty amy fiferenaiña'o
 naho ty figahiña'o.
² Ino ty atao' o kilakila 'ndatio ty hoe: Aia t'i Andrianañahare' iareo?
³ Andindiñe ao t'i Andrianañaharentika;
 anoe'e iaby ze satrin' arofo'e.
⁴ Volamena naho vola-foty ty fitalaho'a' iareo, satam-pità' ondaty.
⁵ Amam-bava iereo, fe tsy mivolañe,
 ama-maso, f'ie tsy mahatrea;

⁶ aman-tsofy, f'ie tsy mahatsanoñe;
 aman' oroñe, f'ie tsy mahaàntsoñe;
⁷ aman-tañã, f'ie tsy maharambe,
 aman-tomboke, f'ie tsy mahalia;
 tsy mahalefe fiñeñoñañe o feo'eo.
⁸ Ho hambañe ama'e ty mamboatse aze, Eka! ze hene mpiato ama'e.
⁹ Ry Israele, atokiso IEHOVÀ!
 Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.
¹⁰ Ry tarira' i Aharone, atokiso IEHOVÀ!
 Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.
¹¹ Ry mañeveñe am' IEHOVÀ,
 atokiso IEHOVÀ!
 Ie ty mpañimba naho kalan-defo' iareo.
¹² Fa nítiahi' IEHOVÀ tika, ho tahie'e;
 ho soae'e ty anjomba' Israele, ho soae'e ty anjomba' i Aharone,
¹³ ho tahie'e o mañeveñe am' IEHOVÀo,
 ndra ty kede ndra ty bey.
¹⁴ Hampivangongoe' IEHOVÀ nahareo,
 inahareo naho o tiri' areoo,
¹⁵ hampanintsiña' IEHOVÀ,
 Andrianamboatsé i likerañey
 naho ty tane toy.
¹⁶ O andikerañeo!
 a IEHOVÀ o likerañeo,
 fe natolo'e amo ana' i Dameo
 ty tane toy.
¹⁷ Tsy mandrenge IÀ o vilasio,
 ndra ia ia mizotso mb'am-bangiñe ao;
¹⁸ Fe hañandriañe IÀ tika henane zao ho nainai'e nainai'e.
 Treño t'IÀ !

116

¹ Kokoako t'IEHOVÀ amy te janji'e
 ty feoko naho o halalikoo,
² Amy te nanokilaña'e ravembia,
 le ho tokaveko Amy ze hene androko.
³ Nivandire' o talin-kavilasio raho,
 nazi' i tsikeokeokey;
 nizò fikoretañe naho anahelo.
⁴ Le nikanjeko ty tahina' IEHOVÀ:
 Ehe, r'IEHOVÀ, hahao ty fiaiko!
⁵ Matarike t'IEHOVÀ naho mahity;
 Eka, mpitretrè t'i Andrianañaharentika.
⁶ Arova' IEHOVÀ o trentrañeo,
 nizo havoretra raho fe rinomba'e.
⁷ Mimpolia mb'am-pitofà'o ao ry fiaiko,
 fa nampiraorao azo t'IEHOVÀ.
⁸ Fa navotso'o an-kavetrahañe ty fiaiko,
 tsy ho foy rano o masokoo, tsy hitsikapy o tombokoo,
⁹ t'ie hitsontik' añañatrefa' IEHOVÀ,
 an-tanen-kaveloñe ao.
¹⁰ Nahatoky avao ndra te nataoko ty hoe: Mafe ty fisotriako.
¹¹ Hoe raho te nianifañe:
 Fonga Remborake ondatio.
¹² Akore ty hañavahako am' IEHOVÀ?
 ami'ty habein-kasoa'e amako?
¹³ Ho zonjoñeko
 ty fitovim-pandrombahañe
 vaho hikanjy ty tahina' IEHOVÀ.
¹⁴ Havahako o nifantàko am' IEHOVÀo,
 añañatrefa' ondati'e iabio.
¹⁵ Sarotse am-pihaino' IEHOVÀ

ty havilasi' o noro'eo.

¹⁶ Ry IEHOVÀ, toe mpitoro' o raho, fetrek'oro'o,
ty anan' anak'ampata'o;
fa nabala'o o rohikoo.

¹⁷ Hengaeko sorom-pañandriañañe,
vaho ho kanjiekoo ty tahina' IEHOVÀ.

¹⁸ Hondrohako am' IEHOVÀ
o nifantàkoo,

Eka, añatrefa' ondati'e iabio.

¹⁹ An-kirisan' anjomba' IEHOVÀ eo,
añivo' o ao, ry Ierosalaime.

Treño t'IA!

117

¹ Rengeo t'IEHOVÀ ry kilakila'ndatio,
onjono, ry hene ondatio.

² Amy te ra'elahy ty fiferenaiña'e antikañe, nainai'e donia ty hatò' IEHOVÀ.
Treño t'IA.

118

¹ Andriaño t'IEHOVÀ amy te Ie ro soa!
nainai'e ty fiferenaiña'e.

² Anò ty hoe ry Israele :
nainai'e ty fiferenaiña'e.

³ Anò ty hoe ry anjomba' i Aharoneo :
nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁴ Anò ty hoe ry mpañeveñe am' IEHOVÀ :
nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁵ Nalovilovy raho, le nitoreo am' IA;
nanoiñe ahiko t'IA,
le navotra'e an-gadagadañe eo.

⁶ Amako t'IEHOVÀ, tsy ho hemban-draho,
ino ty hanoa'ondatio?

⁷ Amako t'IEHOVÀ, mpañolotse ahiko,
le ho sambaeko o malaiñ' ahio.

⁸ Hamake t'ie mipalitse am' IEHOVÀ,
ta te misazok' am' ondatio.

⁹ Kitra'e mitsolok' am' IEHOVÀ,
ta te mirampy amo roandriañeo.

¹⁰ Hene miarikoboñe ahy o fifeheañeo
fe iatoako ty tahina' IEHOVÀ.

¹¹ Miarikatok' ahy iereo,
eka, toe misambory amako,

fe iatoko ty tahina' IEHOVÀ.

¹² Niropak' amako hoe rene-tantele iereo,
f'ie hakipike hoe fatike mirehetse;

toe iatoako ty tahina' IEHOVÀ.

¹³ Nanafasiotse ahy iereo* hikorovohako,
fe nañimb' ahy t'IEHOVÀ.

¹⁴ IEHOVÀ ro haozarako naho saboko,
ie ro fandrombahañe' ahy henane zao.

¹⁵ Inao ty feom-pirebehañe naho

fandrombahañe an-kivoho' o vañoñeo ao: mavitrike ty fitoloñam-pitàn-kavana'
IEHOVÀ. ¹⁶ Mizonjoñe ty fitàn-kavana' IEHOVÀ;

mahimbañe ty fitàn-kavana' IEHOVÀ.

¹⁷ Tsy hikenkan-draho fa ho veloñe,
hataliliko o sata' IEHOVÀo.

¹⁸ Nanilofe' Ià am-pandilovan-draho,
fe tsy natolo'e an-kavilasy.

¹⁹ Sokafo ho ahy

o lalam-bein-kavantañañeo,

* 118:13 Heb: rehe † 118:14 Avo 15:2

hizilihako, hañandriañako IEHOVÀ.

²⁰ Intoy ty lalam-bei' IEHOVÀ, hiziliha' o vañoño.

²¹ Andriañekoo amy te tinoi' o,
fa Ihe ro fandrombahañe ahy.

²² I vato nado' o mpandrafitseoy le fa talèm-batolahy[‡].

²³ Sata' IEHOVÀ zay,
le fiain-tane am-pihainon-tikañe.

²⁴ Itoy ty andro tsinene' IEHOVÀ,
antao hirebeke naho hifale ama'e.

²⁵ Ry IEHOVÀ,
Ehe, rombaho zahay henane!

ry IEHOVÀ,
Ehe, ampiraoraò henane zao!

²⁶ Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ!§

mañandriañe azo zahay
boak'añ'anjomba'IEHOVÀ ao.

²⁷ Andrianañahare t'IEHOVÀ,
Ie ty nanolotse hazavañe amantika;
mireketa reke-tsampañe

amo mpamonje sabadidakeo*, mivovotse
mb' an-tsifa' i kitreliy mb'eo.

²⁸ Ihe ro Andrianañahareko,
le andriañekoo;
Andrianañahareko rehe, ho zonjoñeko.

²⁹ Andriaño t'IEHOVÀ amy te ie ro soa!
nainai'e ty fiferenaiña'e.

119

1 ✠ Alefe*

Haha o vantañe amy lia'eio,
o mañavelo amy Hà'IEHOVÀio.

² Haha o miambeñe o taro'eo,
ty mitsoek' aze an-kaliforañ' arofo;

³ Tsy manao ty hatsivokarañe
t'ie manonjohy o lala'eo.

⁴ Fa najado' o o fepè'oo
hañorihan-tika an-joton-troke.

⁵ Hizaña abey o liakoo,
hañambenako o fañè'oo !

⁶ Le tsy ho salaren-draho
naho hotsotsoeko iaby o fepè'oo,

⁷ Handriañeko rehe an-kalio-troke,
handrendreke o fizaka' o too.

⁸ Hambenako o fañè'oo;
ko farie' o zafe-anake.

▢ Bete†

⁹ Akore ty hañaliova' ty ajalahy i lia'ey?
hambena'e amo tsara'oo.

¹⁰ Nitsoeheko rehe an-kaàmpon-troke;
vontitiro raho tsy handifike o fepè'oo.

¹¹ Fa nahajako an-trok' ao o saontsi'oo
tsy handilatse ama'o.

¹² Andriañen-dRehe, ry IEHOVÀ;
anaro ahy o fañè'oo.

¹³ Nitaroñe' o soñikoo
ze hene fizakam-palie'o.

[‡] 118:22 Heb: kalan-kotsoke, Top 4:11 § 118:26 Mat 21:9, Jao 12:13, Its 18:18-20 * 118:27 Sabadida-Sokemi-
traha, 15 Saramañitse * 119:1 Mifandime ami'ty abody Hebreo, nalahatse kivalo sindre mifototse am-peo raike
ty valo. Alef: 'A' ami'ty abode Hebreo: Añombelaha † 119:8 Bete: 'B' ami'ty Hebreo: anjomba, traño

14 Firebehako ty lala' o taro'oo hambañ' amy ze atao vara iaby.

15 Ho tsatsiheko o fepè'oo, vaho ho biribirieko o lala'oo.

16 Hifaleako[‡] o fañè'oo,
tsy handikofako o tsara'oo.

‡ Gimele[§]

17 Matariha amy mpitoro'oy,
hahaveloñ' ahy hañorike o tsara'oo.

18 Sokafo o masokoo hahatrea raha fanjaka amy Tsara'oy.

19 Mpitaveañe an-tane atoy raho;
ko aeta'o amako o fandilia'oo.

20 Demoke ty fiaiko
salalakeo lomoñandro o fizaka'oo.

21 Trevohe'o o mpitrotroaboeko—
o fokompätse mandridrike amo fetse'oo.

22 Asitaho amako ty rabioñe
naho ty teratera,
fa ambenako o taro'oo.

23 Ndra te mitoboeko,
mikabo-draha amako o roandriañe,
mininike o fañè'oo ty mpitoro'o.

24 Eka, mahaehak' ahy o taro'oo;
toe mpamere ahy.

† Dàlete*

25 Mipitek' an-debok' ao ty fiaiko;
ampisotrafo amo tsara'oo.

26 Ie nataliliko o satako,
le natoï'o, anaro ahy o fañè'oo.

27 Ampaharendreho ahy
ty lala' o fepè'oo,
hitsakoreako o fitoloña'o fanjàkao.

28 Mitronake am' anahelo ty fiaiko;
ampahozaro amo tsara'oo.

29 Ampisitaho amako
ty lalan-dremborake;
atorò ahy am-patarihañe o Tsara'oo.

30 Fa jinoboko ty lalam-pigahiñañe,
naho fa nalahako o fizaka'oo.

31 Ie mipitek' amo taro'oo;
ry IEHOVÀ,

ko anga'o ho salareñe.

32 Hilaisako ty lala' o fandilia'oo, amy t'ie nanibake ty troko.

† He†

33 Anaro ahy, ry IEHOVÀ,
ty lala' o fañè'oo;
le horiheko pak' am-pigadoñako.

34 Omeo hilala raho,
hañambenako o Tsara'oo,
le horiheko an-kaliforan-troko.

35 Ampandiao ahy ty oloñolo'
o fandilia'oo,
amy t'ie mahafale ty troko.

36 Ampitokilaño amo fañè'oo ty troko
tsy hitomboae am-patitiañe.

37 Avioño o masokoo tsy hañente
ty tsy vente'e;
ampahimbaño amo lala'oo.

38 Henefo amy mpitoro'oy o saontsi'oo,

[‡] 119:16 Sab 119:24,35,47,70,77,92,143,174, Rom 7:22 § 119:16 Gimele: 'G' Hebreo; rameva, fandia * 119:24
Dàlete: 'D' Hebreo; lalan-traño † 119:32 He: 'h' Hebreo: Heheke!; taña-mizonjo

ty amy fañeveñaiko ama' o.

³⁹ Ahankaño aña ty inje'
o mampangebahebak' ahikoo,
amy te soa o fizakà'oo.

⁴⁰ Hete ! salalaeko o fepè'oo!
ihetsefo amo fahiti'oo.

† Vav‡

⁴¹ Ampombao amako ty fiferenaiña' o ry IEHOVÀ,
ty fandrombaha' o ty amo saontsi'oo;

⁴² hahafitoñaiko ty mañorohoro ahiko,
fa iatoako o tsara'oo.

⁴³ Ko sintone' o am-bavako
ty tsara-to, fa salalaeko o nafè'oo,

⁴⁴ Le hambenako lomoñandro o Tsara'oo, eka, nainai'e donia;

⁴⁵ Hijelanjelaña am-pidadaña raho,
amy te hotsotsoeko o fepè'oo.

⁴⁶ Ho talilieko añañatrefam-panjaka
o taro'oo le tsy ho salatse,

⁴⁷ Hifaleako o fandilia'oo
toe kokoako.

⁴⁸ Zonjoñeko amo fandilia'oo o tañaiko,
fa kokoako, vaho haereñereko o fañè' o.

† Zènes

⁴⁹ Tiahio i nitsaraeña amy mpitoro'oiy,
amy t'ie nampitamae' o.

⁵⁰ Zao ty mampanintsiña ahy
amo faloviloviakoo,
te nahajangaña ahy o saontsi'oo.

⁵¹ Mitolom-piteratera ahy
o mpirengevokeo,
fe tsy mivik' amo Tsara'oo raho.

⁵² Tiahiko o fizakà' o haehaeko,
ry IEHOVÀ, fa nahaeneñ' ahy.

⁵³ Filoroloro-mena ty mamihiña ahiko
ty amo lo-tsereke
mampipoke i Tsara'oio.

⁵⁴ O fañè'oo ro fisaboako an-kialo fitaveañako.

⁵⁵ Tiahiko ami'ty haleña
ty tahina' o ry IEHOVÀ,
vaho oriheko o Tsara'oo.

⁵⁶ Zao ty ahy
te ambenako o fepè'oo.

‡ Khète*

⁵⁷ IEHOVÀ ro anjarako;
fa nifanta t'ie hañorike o tsara'oo.

⁵⁸ Fa nipaiaiko an-kaampon-troke
ty fañisoha' o; tretrezo raho
ty amo nampitama'oo.

⁵⁹ Nitsakoreko o liakoo le nampitolihiko mb'amo taro'oo o tombokoo.

⁶⁰ Nalisa raho tsy nihenekeneke
hañambeña o fandilia'oo.

⁶¹ Mamejaña ahiko ty hafo' o lo-tserekeo, fe tsy andikofako o Tsara'oo.

⁶² Mitroatse antetsalen-draho
hañandriaña Azo

ty amo fizakà' o vantaño.

⁶³ Rañaeko o mañeveña ama' o iabio,
naho o mpañorike o fepè'oo.

⁶⁴ Lifotse ty fiferenaiña' o ty tane toy,

‡ 119:40 Vav: 'V': Heb: kitro, fahaña § 119:48 Zaine: 'Z': Heb: fialiaña, lasary * 119:56 Khete: 'Kh': Heb: kijoly

ry IEHOVÀ; anaro ahy o fañè'oo.

↳ *Tète*[†]

⁶⁵ Fa nisoae' o ty mpitoro' o, ry IEHOVÀ,
ty amo enta'oo.

⁶⁶ Anaro hilala naho hihitse,
amy te atokisako o fandilia'oo.

⁶⁷ Nandifike hey raho le nalovilovy,
fe ifaharako o saontsi'oo henane zao.

⁶⁸ Soa rehe, mpanao ty soa;
anaro ahy o fañè'oo.

⁶⁹ Mamoroñe vande amako
o mpinefonefokeo,
fe hene ahajako an-troke ao o fepè'oo.

⁷⁰ Vondrake hoe sabora ty tro' iareo,
fe mahanembanembañ' ahiko o Tsara'oo.

⁷¹ Nahasoa ahiko te nisilofeñe,
hianarako o fañè'oo.

⁷² Fanjaka amako ta ty volamena naho
ty volafoty añ'arivo'e o Tsaram-palie'oo.

↳ *Ieòde*[‡]

⁷³ Namboatse naho nitsene ahy o fità'oo; toloro hilala hianarako
o fandilia'oo.

⁷⁴ Ho isa' o mañeveñe ama'oo raho le hifale, fa o tsara'oo ty fitamako.

⁷⁵ Apotako ry IEHOVÀ,
te vantañe o fizakà'oo,
naho figahiñañe ty nanotria' o ahy.

⁷⁶ Ehe ohò ami'ty fikokoa' o migahiñe,
ty amy nafè' o amy mpitoro'oy.

⁷⁷ Ampombao mb'amako ty fitretreza' o hahaveloñ' ahy,
fa ifaleako o Tsara'oo.

⁷⁸ Salaro o mpiebotsebotseo,
ie nañadroadro ahy tsy vente'e;
fa ereñèreko o fepè'oo.

⁷⁹ Ampimpolio amako o mañeveñe ama'oo, naho o mahafohiñe o taro'oo.

⁸⁰ Hahity amo fañè'oo abey ty troko,
tsy mone ho salareñe.

↳ *Kàfe*^S

⁸¹ Ho mokoreko fiainè o fandrombaha'oo,
ty amy fisalalàko o enta'oo.

⁸² Mampilesa o masokoo o saontsi'oo; anoako ty hoe:
Ombia ty añaohoa' o ahy?

⁸³ Ndra t'ie hoe gorogoron-divay an-katòeñe ao, tsy haliñoiko o fañè'oo.

⁸⁴ Fire ty andro' i mpitoro'oy?
Ombia te ho zakae' o

o mpanao samporerak' ahikoo?
⁸⁵ Fa nihaly koboñe ho ahiko
o mpitrotroabokeo,

o tsy mañañoñe o Tsara'oo.

⁸⁶ Migahiñe iaby o fandilia'oo;
ampisoañe' iereo am-pamañahiañe,
imbao raho!

⁸⁷ Didý tsy nifaohe' iareo an-tane atoy,
fe zaho, tsy apoko o fepè'oo.

⁸⁸ Hetsefo raho ami'ty fiferenaiña' o,
hañorihako o tarom-palie'oo.

↳ *Làmede*^{*}

⁸⁹ Nainai'e, ry IEHOVÀ, ty fijadoña'

† 119:64 Tete: T tsotra, Heb : mereñe ‡ 119:72 Yode: 'iè' Heb: fita mivokeñe

S 119:80 Kaf: 'K ndra Kh'

Heb: Lelam-pitañe * 119:88 Lamede: 'L' Heb: Kobaiñe

o tsara'oo an-dindiñe ao;

⁹⁰ Manitsike ze hene tariratse
mifandimbe ty figahiña'o;
kanao norize'o ty tane,
mijadoñe zay.

⁹¹ O fizakà'oo ty ijohaña' iareo henaneo;
kila mitoroñ' azo.

⁹² Naho tsy nahaehak'ahy o Tsara'oo
le ho nihomak' amy hasotriakoy.

⁹³ Tsy ho halifòko ka o fepè'oo,
fa iereo ro nanotrafa'o ahiko.

⁹⁴ Kanao azo raho, rombaho;
fa nitsikaraheko o fepè'oo.

⁹⁵ Fa hañè-doza amako o lo-tserekeo,
fe ho tsakorèko o taro'oo.

⁹⁶ Nitreako te hene higadoñe ze atao safiry; fe toe milañelàne o fandilia'oo.

‡ Meme†

⁹⁷ Hirý! ty fikokoako o Tsara'oo‡!
Kinañeko lomoñadro.

⁹⁸ Mampahihitse ahy ambone'
o rafelahikoo o fandilia'oo,
fa amako nainai'e.

⁹⁹ Andikoareko an-kilala ze hene mpañok' ahy,
amy te ereñereko o taro'oo.

¹⁰⁰ Milikoatse ty faharendreha' o taoloo ty ahiko,
amy te ambenako o fepè'oo.

¹⁰¹ Ampiholiareko amy ze lalan-draty iaby
o tombokoo;

hañorihako o tsara'oo.

¹⁰² Tsy nisitahako o fizakà'oo,
amy te Ihe ty mañòk' ahy.

¹⁰³ Akore ty hamami' o saontsi'oo
an-dañilañiko ao,

lombolombo te ami'ty tantele
am-bavako ao!

¹⁰⁴ O fepè'oo ro mampandrendrek'ahy,
fonga hejeko ze lalam-bilañe.

‡ Nòne§

¹⁰⁵ Failo amo tombokoo o tsara'oo,
nahò hazavàñe añ'oloñoloko eo.

¹⁰⁶ Fa nifanta raho vaho hajadoko
te hambenako o fizakà' o vantañeo.

¹⁰⁷ Loho miatra-draha raho;
Ampisotraho amo tsara'oo
raho ry IEHOVÀ.

¹⁰⁸ Iantofò ry IEHOVÀ

o banabanam-bavakoo,
vaho anaro ahy o fizakà'oo.

¹⁰⁹ An-tañako ao nainai'e ty fiaiko,
fe tsy ho likofeko o Tsara'oo.

¹¹⁰ Nampidreña-pandrike ho ahy
o lo-tserekeo,

fe tsy nivihako o fepè'oo.

¹¹¹ Linovako ho nainai'e o taro'oo,
le irebeha' ty troko.

¹¹² Fa natokilako ty troko
hañoriha'e nainai'e o fañè'oo,
pak'am-pigadoña'e aña.

† 119:96 Mem: 'M' Hebreo: rano ‡ 119:97 Toe Hake: a.113,119,127,163,165,167 § 119:104 None: 'N' Hebreo; fia, tabiry

☪ *Sameke**

113 Hejeko ty milolohe roe,
fe kokoako o Tsara'oo.

114 Ihe ro fipalirako naho kalan-defoko;
o tsara'oo ro fisalalàko.

115 Misitaha amako ry lo-tserekeo!
hiambenako o fandilian' Añaharekoo!

116 Tozaño amo saontsi'oo raho,
soa te ho veloñe;

le ko ampisalareñe amy fitamàko.

117 Tohaño le ho tra-drombake,
hitoloñaako amo fepè'oo nainai'e.

118 Aforintseo ze mandifike
amo fepè'oo,

fa vande ty famañahia' iareo.

119 Ado'o hoe taim-pira

ze fonga tsy vokatse an-tane atoy;
zay ty ikokoako o taro'oo.

120 Mititititik' an-kahembañañe ama'o
o nofokoo;

fa mampañeveñe ahy o fizakà'oo.

☪ *Aine*†

121 Fanoeko ty hatò naho ty havantañañe,
ko anga'o amo mpañelok' ahio.

122 Tsoeho ho an-kasoa

ty mpitoro'o,

ko ado'o hanindria'

o mpirengevokeo

123 Ilesà' o masokoo ty fandrombaha'o
naho o saontsi' o vañoño.

124 Anò am-piferenaiña'o ty mpitoro'o,
vaho aòho ahy o fañè'oo.

125 Mpitoro'o raho,

toloro hilala handrendrehako o taro'oo.

126 Tondroke ty hitoloña' IEHOVÀ;

fa nivalik' amo Tsara'oo iereo.

127 Toe kokoako mandikoatse

o volamenao

o fandilia'oo, ambone' ty volamena ki'e,

128 vaho iantofako te vantañe

te amy ze he'e o fepè'oo;

fonga hejeko ze lalam-bàlañe.

☪ *Pe*‡

129 Fanjaka o taro'oo;

le ifahara' ty troko.

130 Minday hazavàñe ty famentarañe o tsara'oo;

mampandrèndreke ty bànoke.

131 Nitañataña vava raho,

nisefosefo amy fisalalàko

o fandilia'ooy.

132 Mitoliha amako le tretrezo,

ie anoe' o amo mikoko i tahina'oio.

133 Alaharo amo fetse'oo ty liako;

le ko apo'o ho fehen-kakeo

inoñ'inon-draho.

134 Jebaño ami'ty famorekekea' ondatio, hañorihako o fepè'oo.

135 Ampireandreaño amy mpitoro'oy

ty lahara'o,

* 119:112 Samekh: 'S' masioñe Heb: fikalañe, fatike † 119:120 Aine: ze feo itolorañe; fihaino ‡ 119:128 Pe:
P' ndra 'F' te Hebreo : Falie misokake

vaho aòho ahy o fañè'oo.

¹³⁶ Mikararake rano hoe torahañe
o masokoo,
ami'ty tsy fañoriha' iareo o Tsara'oo.

‡ Tsady[§]

¹³⁷ Vantan-dRehe, ry IEHOVÀ,
naho vañoñe o fizakà'oo.

¹³⁸ Fa nafanto'o an-kahiti'e o taro'oo,
naho am-pigahiñañe ra'elahy;

¹³⁹ Mametrak' ahiko ty fahimbañako,
ami'ty fandikofa' o rafelahikoo o tsara'oo.

¹⁴⁰ Vata'e niventèñe o nafè'oo,
vaho ikokoa' ty mpitoro'o.

¹⁴¹ Kede raho naho mavoeñe,
fe tsy haliñoño o fepè'oo.

¹⁴² Toe marentane nainai'e tsy modo
o havantaña'oo;
vaho to o Tsara'oo.

¹⁴³ Tendrek' ahiko ty hasotriañe
naho ty haloviloviañe,
fe mahafale ty troko o fandilia'oo.

¹⁴⁴ Vantañe nainai'e o taro'oo;
toloro hilala hivelomako.

‡ Kòfe*

¹⁴⁵ Fa nitoreo an-kaampon-troke:
toño raho ry IEHOVÀ; hañorihaño o fañè'oo.

¹⁴⁶ Mikanjy Azo, ehe rombaho,
fa hambenako o taro'oo.

¹⁴⁷ Mañampitso t'ie mitroatse
naho mikaike; misalala o tsara'oo.

¹⁴⁸ Mitamà o fijilovan-kaleño o masoko, mañereñere' o nafè'oo.

¹⁴⁹ Janjiño ty feoko amo fiferenaiña'oo;
isotrafo, ry IEHOVÀ, ty amo nafe'oo.

¹⁵⁰ Fa mitotoke o mpikitra-draha ratio,
o mitotse amo Tsara'oo.

¹⁵¹ Marine rehe ry IEHOVÀ,
naho hene to o fandilia'oo.

¹⁵² Fa nirendreko haehae o taro'oo
fa najado'o ho nainai'e.

‡ Rèse†

¹⁵³ Vazohò ty fisotriako
vaho imbao,

fa tsy haliñoño o Tsara'oo.

¹⁵⁴ Alañalaño ty entako, vaho jebaño;
sotrafo ty amo nafè'oo.

¹⁵⁵ Lavitse o lo-tserekeo ty fandrombahañe, fa tsy paia' iereo o fañè'oo.

¹⁵⁶ Ra'elahy o fiferenaiña'oo ry IEHOVÀ;
bodaño raho ty amo taro'oo.

¹⁵⁷ Maro ty mampisoañe ahiko
naho o malaiñ'ahio,
f'ie tsy mivike amo taro'oo.

¹⁵⁸ Treako o mivalikeo, toe hejeko;
amy te tsy ambena' iareo o fetse'oo.

¹⁵⁹ Vetsevetseo ty fikokoako o fepè'oo;
velomo raho ry IEHOVÀ,
ty amo fiferenaiña'oo.

§ 119:136 Tsadike: 'Ts' te Hebreo: vantañe, vintañe

* 119:144 Kofe: 'K' Hebreo. gadon-doha, masoandro

† 119:152 Resh: 'R' Hebreo; añañbone

160 Ty jabajaba amo Tsara'oo, le t'ie vañoñe, hene mijadoñe nainai'e o fizakà'o vantañeo.

✠ Sine‡

161 Mampisoañ'ahy tsy aman-tali'e
o roandriañeo,
fe mañeveñe amo tsara'oo ty troko.

162 Firebehako o fetse'oo,
manahake t'ie anjòam-bara bey.

163 Hejeko naho mañalik'ahy
o lañitseo,
kokoako o Tsara'oo.

164 Mandrenge Azo im-pito ami'ty andro raho ty amo fizakà'o mahitio.

165 Fañanintsin-tsoa amo mikoko
o Tsara'oo, tsy eo ty hahatsikapy iareo.

166 Salalaeko i fandrombaha'oy,
ry IEHOVÀ, hene ambenako o fandilia'oo.

167 Ambena' ty fiaiko o taro'oo,
le toe kokoako.

168 Tanako o fepè'oo naho o taro'oo,
aolo'o eo iaby o liakoo.

‡ Tàve§

169 Ehe te hiatreke azo o torekoo,
ry IEHOVÀ;

andrendreho te fahareko o tsara'oo.

170 Hiheo añatrefa'o eo abey o halalikoo;
avotsoro ty amo fetse'oo.

171 Hampipoñake fandrengeañe
o soñikoo, amy te anare'o ahy o fañè'oo.

172 Hisaboe' ty lelako o nafè'oo,
amy te hene vantañe o fepè'oo.

173 Ee te ho veka'e hañimba ahiko
ty fità'o, fa jinoboko o lili'oo.

174 Fisalalàko i fandrombaha'oy, ry IEHOVÀ, mampinembanembañ'ahy
o Tsara'oo.

175 Sotrafo ty fiaiko handrenge azo,
vaho ampañimbao ahy o fizakà'oo.

176 Nivike hoe añondry motso raho;
tsoeho o mpitoro'oo,
fa tsy likofeko o fepè'oo.

120

Sabo-Pionjonañe ¹ Zaho niampoheke,

le nikanjy IEHOVÀ, vaho tinoi'e.

² O ry IEHOVÀ,

apitsoho an-tsoñin-dremborake ty fiaiko, boak' ami'ty lela mamañahy.

³ Inon-ty homeañ' azo,
ino ka ty hanoñe ama'o
ty lela letra'e tia?

⁴ ana-pale masiom-panalolahy,
naho forohan' andrabey!

⁵ Hankañe amako te mañialo
e Mèseke* añe,
naho ty fimoneñako an-kiboho'
i Kedare† ao!

⁶ Loho hatr'ela'e ty nitraofam-piaiko
ami'ty kivoho' o malaim-pilongoañeo.

⁷ Toe mpitea filongoan-draho;

‡ 119:160 Sin : 'S', Hebreo, vilo' masy, famotse § 119:168 Tav: 'T' fiasiañe Hebreo; viloñe * 120:5 Meseke:
kinozotse an-kère'e † 120:5 Kedare: hamoromoroñañe, haniñe

fa ie ivolañako, aly avao ty onjone' iereo.

121

Sabo-Pionjonañe ¹ Andrandrako mb'amo vohitseo
o masokoo,
aia ty hiboaha' ty fañimbañ' ahiko?
² Hirik'am' IEHOVÀ o fañolorañ' ahikoo,
I namboatse i likerañey naho ty tane toiy.
³ Tsy henga'e hasitse o fandia'oo,
tsy hiroitse i Mpañaro azoy;
⁴ Eka, tsy hidròdreke, tsy hiroitse
ty Mpitamiri' Israele.
⁵ IEHOVÀ ro Mpañambeñ' azo,
IEHOVÀ ro fialofa' ty fitàn-kavana'o;
⁶ Tsy hipisañe ama'o i tariñandrokey,
ndra i volañey te haleñe.
⁷ Hañaro azo amy ze fonga haratiañe
t'IEHOVÀ;
vaho ho tamirie'e ty fai'o.
⁸ Harova' IEHOVÀ ty fiengà'o
naho ty fiziliha'o
henane zao vaho nainai'e donia.

122

Sabo-Pionjonañe. A i Davide. ¹ Nandia-taroba raho,
te nanao' iereo ty hoe:
Antao hiheo mb'añ'anjomba' IEHOVÀ.
² Fa mijohañe amo lalam-bei'oo
ty fandia'ay, ry Ierosalaime!
³ Hehe t'Ierosalaime, rova niranjiañe
soa-fifamatotse.
⁴ Ie ty ionjona' o rofòkoo, o rofòko' IÀ-o,
ty amy nitaroñañe am' Israeley,
hañandriaña'iareo ty tahina' IEHOVÀ.
⁵ Ao ty nampitroarañe fiambesam-pizakàñe, o fiambesa' i tarira' i Davideio.
⁶ Mihalalia fañanintsiñe am'Ierosalaime: hiraorao o mikoko Azoo.
⁷ Fañanintsiñe ty ho an-kijoli'o ao,
naho fierañerañañe
amo anjomba'o mitiotiotseo.
⁸ O longokoo naho o rañekoo,
le hataoko ty hoe: Fañanintsiñe ama'o.
⁹ I anjomba' IEHOVÀ
Andrianañaharentikañey,
ho paiako ty hampibodobodo azo.

123

Sabo-Pionjonañe ¹ Ampiandraeko ama'o o masokoo,
ry Mpiambesatse an-dikerañe ao.
² Hehe te manahake ty fañentean' ondevo
ty fitàn-talè'e,
naho ty mason' anak' ampatañe
ty fitàn-drakemba'e,
ro iandràm-pihainon-tika
t'IEHOVÀ Andrianañaharen-tika,
ampara' te tretreze'e.
³ Ferenaiño zahay ry IEHOVÀ,
tretrezo, fa loho natsafen-tsirika.
⁴ Etsake ty fanivativà' o mpiaiñ'
añoleñañeo o fai'aio,
vaho ty inje' o mpirengevokeo.

124

Sabo-Pionjonañe. A i Davide. ¹ Naho tsy IEHOVÀ ty nañimba antika —ano ty hoe r'Israele—

² Naho tsy nañilotse' antika t'IEHOVÀ, ie naname an-tikañe ondatio,

³ le ho nagodra' iereo veloñe ami'ty fisolebaran-kabosehañe;

⁴ le ho nandempotse antika o ranoo, ho nisorotombak' amo ain-tikañe o i torahañey,

⁵ Eka ho nalipo' o rano mitroñe o ain-tikañe,

⁶ Andriaño t'IEHOVÀ, fa tsy napò'e tika ho fitsatsàm-pamotsi' iareo.

⁷ Niborofotse tika hoe voroñe am-bitsom-pitsindro-boroñe, nipototse i fandrikey, le nibotafotse tika.

⁸ Fañimbàn-tikañe ty tahina' IEHOVÀ, Andrianamboitse i likerañey naho ty tane toy.

125

¹ Sabo-Pionjonañe

Hambañe amy Vohi-Tsiòney o mpiato am' IEHOVÀo,

tsy hasiotse, fa himoneñe nainai'e.

² Manahake ty figoloboña' o vohitseo t'Ierosalaime,

ty añañoña' IEHOVÀ ondati'eo, henane zao vaho nainai'e.

³ Tsy hidok' ambone' ty tane' o vantañe ty kobain-karatiañe, tsy mone hañiti-fitañe ami'ty raty o vañoñe.

⁴ Hasoao, ry IEHOVÀ, ondaty soao naho o vantañ' arofoo.

⁵ Fe ty amo mitsile mb'an-dalañe mikelokelokeo, le ho kozozote' IEHOVÀ aña mindre amo mpanao ratio. Fañanintsiañe am' Israele.

126

¹ Sabo-Pionjonañe

Ie mampoly ty fandrohiza' i Tsiòney t'IEHOVÀ; le hanahake te mañinofy tikañe.

² Hitsitsihe' ty hehe o falien-tikañe, naho ty rebeke o famelen-tikañe; vaho hisaontsiañe amo fifehaño ty hoe: Nanao raha jabajaba ho a iareo t'IEHOVÀ.

³ Eka, nitolora' IEHOVÀ raha ra'elahy, lifo-kaehake tikañe.

⁴ Afotero ty haondevoy ry IEHOVÀ, manahake o torahañe atimo aña.

⁵ Hitoly sabo an-kaehake o mitongy an-drano-pihaino !

⁶ Ty minday tabiry ho tongisiañe am-pirovetañe ro hibalik' an-drebeke hanese o fitoboroña'eo.

127

¹ Sabo-Pionjoña' i Selomò

Naho tsy IEHOVÀ

ty mandranjy ty anjomba,
tsy manjofake ty itromaha'
o mpandrafitseo.

Naho tsy IEHOVÀ ty mañambeñe i rovay,
tsy vente'e ty hijilova' o mpigaritseo.

² Tsy vara te mañaleñañe
naho hifonen-droro te haleñe,
hikama ty mofom-pitoloñañe;
amy te atolo'e rotse o kokoa'eo.

³ Toe lova boak'am' IEHOVÀ o ajajao,
ty toli-troke ro tambe.

⁴ Hoe ana-pale am-pitàm-panalolahy
o amorin-katora'eo

⁵ Haha t'indaty naho atsak' irezay
i trañon'ana-pale'ey;
tsy ho salatse t'ie mifanaontsy
amo rafelahi'eo an-dalam-bey ey.

128

¹ Sabo-Pionjonañe

Hene haha ondaty mañeveñe
am' IEHOVÀ, ie mañavelo amo lala'eo.

² Ho kamae'o ty fitoloñam-pità'o,
le ho ehake vaho hierañerañe.

³ Hanahake ty vahe mirotrarotra
ty tañ'anjomba'o añ'akiba'o ao,
hoe zeite* tora'e
miariseho ty fandambaña'o o ana'oo.

⁴ Eka, zay ty fitahiañe ondaty
mañeveñe am' IEHOVÀ.

⁵ Hañasoa azo boake Tsiône ao t'IEHOVÀ
le ho oni'o ty hasoa' Ierosalaime
amy ze hene andro hiveloma'o;

⁶ Eka, ho isa'o o anan' ana'oo.
Fañanintsine am' Israele.

129

¹ Sabo-Pionjonañe

Beteke nisilofen-draho
boak'ami'ty nahajalahy ahiko—
ano ty hoe r'Israele—

² Beteke niforeforèñe
sikal'amy te zaho niajalahy,
f'ie tsy nahagioke ahy.

³ Nitrababe' o mpitrabakeo
ty sakamamovoko,
nanoe' iareo lava o vavahalioo.

⁴ Vantañe t'IEHOVÀ;
navitso'e ty namahora' o lo-tserekeo ahy.

⁵ Hampolieñe an-kasalarañe
ze malañe i Tsiône.

⁶ Ie hampanahafeñe ami'ty ahetsé
an-tafo traño eo,
hiheatse aolo' ty hibeiza'e,

⁷ toe tsy hahaeñe
ty fità' i mpanatakey,

* 128:3 Ze'ite: hatae Oliva

ndra ty araña' i mpifehe' o fehe'eo.
⁸ Vaho tsy anoe' o mpandrioñeo ty hoe:
 Ho ama' areo ty fañanintsi' IEHOVÀ!
 Itatà'ay ami'ty tahina' IEHOVÀ!

130

¹ Sabo-Pionjonañe
 Boak'an-dalek' ao ty nitoreovako
 ama'o ry IEHOVÀ;
² Ry Talè, haoño ty feoko !
 Ampijanjiño o ravembia'oo
 ty feon-kalaliko.
³ Lehe Ihe r'IEHOVÀ ro namolily hakeo,
 ia, ry Talè, ty ho nahafijohañe?
⁴ Fe ama'o ty fañafahan-kakeo;
 soa te hañeveñañe.
⁵ Mitamà IEHOVÀ raho,
 mandine ty troko,
 o tsara'oo ro salalaeko.
⁶ Mitamà i Talè ty fiaiko
 mandikoatse ty mpandine maraindraiñe,
 eka, ty mpandine maraindraiñe.
⁷ O Israeleo, mitamà IEHOVÀ,
 am' IEHOVÀ ao ty fikokoa-migahiñe
 ama'e ty fijebañañe mihenehene.
⁸ Ie ty hijebañe Israele
 amo fonga hakeo'eo.

131

¹ Sabom-Pionjonañe, a i Davide
 Ry IEHOVÀ,
 tsy mirenge ty troko,
 tsy miandra o masokoo;
 tsy ahoako o raha loho jabajabao,
 vaho ze loho sarots' amako.
² Toe nampipendreñe naho
 nampitsiñe ty fiaiko raho,
 manahake ty ajaja notaen-drene'e,
 ie hoe ajaja maota ty fiaiko.
³ O ry Israeleo, itamao t'IEHOVÀ
 henane zao vaho nainai'e.

132

¹ Sabo-Pionjonañe
 Ry IEHOVÀ, tiahio t'i Davide
 ty amo falovilovia'eo.
² Ty nifantà'e am' IEHOVÀ,
 ty nititiha'e amy Tsitongerè' Iakobey:
³ Toe tsy hizilik' an-kibohon-
 trañoko ao raho
 ndra hijoñe am-pandreako
 nivelareñe ho ahiko ao:
⁴ Tsy homeiko roro o masokoo,
 tsy hidrodreke o voho-masokoo,
⁵ ampara' te hahatreavako toetse t'IEHOVÀ,
 akiba ho a i Tsitongerè' Iakobey.
⁶ Jinanji'ay e Efrata* zay,
 tendrek' an-kodobo' i alay :
⁷ Antao hionjoñe mb'an-Kivofo'e ao;

* 132:6 Efrata; havokarañe

antao hitalaho

am-pitongoàm-pandia'e eo.

⁸ Miongaha ry IEHOVÀ,
miheova mb'am-pitofà'o mb'eo,
Ihe naho

i vatam-pañinan-kaozara'oy.

⁹ Ho lafihen-kavantañañe
o mpisoro'oo,
hipoñak' an-kaehake o noro'oo.

¹⁰ Ty amy Davide mpitoro'oy, ko ampitolihe'o añe
ty lahara' i noriza'oy.

¹¹ Nifanta mahity amy Davide t'IEHOVÀ,
vaho tsy hafote'e, ty hoe:

Hampiambesareko
ami'ty fiambesam-panjakà'o eo
ty boak' am-pañova'o ao;

¹² Iehe ambe' o ana'oo i fañinakoy
naho ty taroko anareko iareo,
le hiambesatse amy fiambesam-panjaka'oy nainai'e o ana' iareoo.

¹³ Toe jinobo' IEHOVÀ ty Tsiône, i fañiria'e ho fimoneña'ey:

¹⁴ Etoy ty fitofako nainai'e tsy modo;

atoa ty himoneña'ko, fa fisalalàko—

¹⁵ Hogogoeko ty riha'e, ho eneñeko mahakama o mahàtra'eo.

¹⁶ Hampisikinako fandrombahañe
o mpisoro'eo,

hisabo an-drebeke o noro'eo.

¹⁷ Ao ty hampitiriako ty tsifa' i Davide;

ao ty nañajariako failo' i norizakoy.

¹⁸ Haombeko hasalarañe o rafelahi'eo,

fe hipelapelatse añambone'e eo
ty sabaka'e.

133

¹ Sabo-Pionjonañe, a i Davide

Akore ty hasoa naho ty hafanjàka' ty fitraofañ' ina' o mpirahalahio!

² Manahake ty solike sarotse
añambone'e eo,

miroroñe an-tsomotse,
an-tanteahe' i Aharone mb'eo,
mitsiritsiok' añ' olon-tsaro'e mireparepay.

³ Hambañe ami'ty mika' i Kermone

mivotrak' amo vohi' i Tsiôneo;

amy nañoriza' IEHOVÀ fitahiañey,

eka! haveloñe nainai'e.

134

¹ Sabo-Pionjonañe

Antao! hañandriañe IEHOVÀ ry hene mpitoro' IEHOVÀ mitoroñe haleñe añ'anjomba'
IEHOVÀo.

² Zonjono mb'an-toetse
miambake mb'eo o fità' areoo,
vaho Andriaño t'IEHOVÀ.

³ Hitahy azo hirik'e Tsiône ao t'IEHOVÀ
mpandranjy i likerañey naho ty tane toy.

135

¹ Treño t'IA. Bangò ty tahina' IEHOVÀ;
mandrengea, ry mpitoro'IEHOVÀ,

² Ry mpijohañe añ'anjomba'IEHOVÀ,
an-kiririsan' anjomban' Añahareo,

³ Rengeo, t'IA, amy te soa t'IEHOVÀ;

sabò i tahina'ey ty amy volonahe'ey.

⁴ Amy te jinobo' IÀ ho am-bata'e t'Iakobe, ho vara'e t'Israele.

⁵ Fantako te ra'elahy t'IEHOVÀ,
le mandikoatse ze atao 'ndrahare
iaby t'i Talè.

⁶ Manao ze satri'e t'IEHOVÀ,
an-dindiñe aña naho an-tane atoy,
amy riakey vaho an-tsikeokeoke ao.

⁷ Ampionjone'e hirik' añ'olon-tane aña
ty mika; anoa'e helatse o oraño
vaho akare'e boak'an-driha'e ao ty tioke.

⁸ Zinama'e o tañoloñoloña' i Mitsraimeo, ndra ondaty ndra biby.

⁹ Nañiraha'e viloña naho halatsaña mb'añivo'areo ao, ihe 'nio, ry Mitsraime,
amy Parò vaho amo mpitoro'e iabio.

¹⁰ Narotsa'e ty fifeheañe maro,
binaibai'e o mpanjaka fanalalahio,
¹¹ i Sikone, mpanjaka' o nte Emoreo,
naho i Oge, mpanjaka' i Basane,
vaho o fonga fifeleha' i Kanàneo;

¹² Le natolo'e ho lova ty tane' iareo,
ho lova' Israele, ondati'eo.

¹³ Ry IEHOVÀ, tsy modo ty tahina'o,
ty fitiahiañ' azo ry IEHOVÀ,
le nainai'e donia.

¹⁴ Fa homei' IEHOVÀ to ondati'eo
le ho tretteze'e o mpitoro'eo.

¹⁵ Volafoty naho volamena
o raham-pahasive' o kilakila 'ndatioo,
ty sata-pità' ondaty.

¹⁶ Ie manam-bava, fe tsy mirehake,
ama-maso, fe tsy mahatrea;

¹⁷ aman-tsofy, fe tsy mahatsanoña,
vaho tsy mahakofòke o vava'iareoo.

¹⁸ Ho hambaña am'iereo o mpanao iareoo, Eka, ze hene miato am'iereo.

¹⁹ Ry anjomba' Israele,
Andriaño t'IEHOVÀ;
ry akiba' i Aharone, andriaño t'IEHOVÀ;
²⁰ ry kivoho' i Levio, andriaño t'IEHOVÀ;
ry mpañeveña am'IEHOVÀ,
andriaño t'IEHOVÀ.

²¹ Andriaño boak'e Tsiône ao t'IEHOVÀ,
ry mpimoneña e Ierosalaimo.
Treño t'IA.

136

¹ Andriaño t'IEHOVÀ

amy te Ie ro soa;
nainai'e ty fiferenaiña'e.

² Andriaño t'i Andrianañaharen-
droandriaña.

Nainai'e ty fiferenaiña'e.

³ Andriaño ty Talèn-talè:
Nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁴ Ama'e, toe ie avao ro mitolon-
draha ra'elahy tsitantane,

Nainai'e ty fiferenaiña'e.
⁵ Ie nanao i likerañey amy hilala'eiy,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁶ Ie namelatse ty tane toy
ambone' i riakeiy,
nainai'e ty fiferenaiña'e.

⁷ Ie namboatse o hazavaña jabajabao,

nainai'e ty fiferenaiña'e,
 8 i ãndroy hamehe te antoandroo,
 nainai'e ty fiferenaiña'e,
 9 i volañey naho o vasiañeo
 hifelek' an-kàleñe;
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 10 Ie nanjamañe o tañoloñoloñan-
 te Mitsraimeo,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 11 vaho nañakatse Israele am' iereo ao,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 12 an-dela-pità'e maozatse
 naho an-tsirañe natora-kitsi'e;
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 13 Ie nampisalahañe i Riake Menai,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 14 vaho nampisorohe'e mb'añivo'e
 mb'eo t'Israele,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 15 Fe naopo'e amy Riake Menay
 t'i Parò naho o lahin-defo'eo;
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 16 Ie niaolo ondati'eo hiranga i tane
 babangoañey,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 17 Ie nandrotsake
 o mpanjaka fanalolahio,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 18 naho nanjevoñe
 o mpanjaka nanan-kasiñeo:
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 19 i Sikone mpanjaka' o nte Emoreo,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 20 i Oge mpanjaka' i Basane,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 21 vaho natolo'e ho lova ty tane' iareo,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 22 ho lova' Israele mpitoro'ey.
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 23 Ie nahatiahy antika
 amo hasotrian-tikañeoy,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 24 naho nañaha antika
 amo rafelahin-tikañeoy,
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 25 Ie mamahañe ze hene raha veloñe.
 nainai'e ty fiferenaiña'e.
 26 Andriaño t'i Andrianañahare'
 i likerañey!
 Nainai'e ty fiferenaiña'e.

137

1 Tañ'olon-tsaka e Bavele eo,
 ty nitoboha'ay naho nirovetse,
 t'ie nahatiahy i Tsiône.
 2 Amo sohihy añivo'eo ty nandradoradoa'ay o marovani'aio,
 3 Teo ty nihalalia' o mpanese anaio sabo, naho nipaia' o mpampisoañ' anaio
 rebeke, ami'ty hoe :
 Isabò o sabo' i Tsiôneo.
 4 Aa vaho akore ty hisaboentika
 ty sabo' ИЕHOVÀ an-tanen' ambahiny atoy?
 5 Naho haliñoko rehe ry Ierosalaima,

le angao ho kombimba ty sirako havana.

⁶ Adono hipitek' ami'ty lañilañiko
ty lelako, naho tsy mahatiahy azo raho,
lehe tsy aonjoko ambone' ze
mahafale ahiko iaby t'Ierosalaime.

⁷ Tiahio ry IEHOVÀ ty kabò'o
amo nte Edomeo tañ'andro' Ierosalaime:

Rotsaho! hoe iereo,
akoramaho pak'amo mananta'eo!

⁸ Ry anak-ampela' i Bavele, harotsake rehe, haha ty hañavak'azo amy
nañondroha'o ama'aio.

⁹ Fale ty handrambe o anak'ajaja'oo,
handretsake iareo an-damilamy eo.

138

¹ Sabo' i Davide

Andriañeko rehe ry IEHOVÀ,
an-kaliforan-troke,
ho saboeko añatrefa' o jomakeo.

² Mihotreke mb'amy anjomba'o
miavakey raho
naho mibango ty tahina'o
ty amy fiferenaiña'o naho ty hatò'o,
amy te nonjone'o i tsara'oy,
i tahina'oy ambone' ze he'e.

³ Nanoiñe ahiko rehe
amy andro nitokavekoy;
nosihe'o an-kaozarañe ty fiaiko.

⁴ Hañandriañ' Azo
ze hene mpanjaka' ty tane toy, r'IEHOVÀ,
naho janjiñe'iereo o entam-palie'oo.

⁵ Ho saboe' iereo o lala' IEHOVÀO,
fa ra'elahy ty enge' IEHOVÀ.

⁶ Ndra te onjoneñe t'IEHOVÀ,
mbe haoñe'e ty mireke,
le arofoana'e o mpirengevokeo.

⁷ Ndra t'ie manjenge añivo'
o faloviloviañeo,
Ihe ro mameloñe ahiko,
atorakitsi'o mb'ami'ty
haboseha' o rafelahikoo ty fità'o, vaho mandrombak'ahy ty fità'o havana.

⁸ Ho henefe' IEHOVÀ ty nisafirie'e ho ahy,
nainai'e, ry IEHOVÀ ty fiferenaiña'o,
ko ado'o o tolom-pità'oo.

139

¹ Ho a i Talè, Sabo' i Davide.

Ry IEHOVÀ, fa nitsikarahe'o raho,
mbore arofoana'o.

² Arofoana'o ty fitobohako
naho ty fiongahako;
oni'o ty ereñeren-troko
ndra te tsietoitàne aña.

³ Vandroñe'o o liakoo,
naho o fandreakoo;
hene arofoana'o o lalakoo.

⁴ Te mbe tsy an-delako ao ty fivolako,
Hete! ry IEHOVÀ, kila arofoana'o.

⁵ Nifahera'o raho—
aolo eo naho amboho ao;
vaho nisazoha'o fitañe.

6 Loho fanjàka amako i hilala zay, abo, tsy takako.

7 Aia ty hombako hisitak' amy Arofo'oy?

Aia ty hiboititsihako o lahara'oo?

8 Ie mionjom-b'an-dikerañe mb'eo raho,
eo rehe;

naho alafiko an-kerakerak' ao

ty fandreako, hehe t'ie eo;

9 Ie rambeseko o ela' i maraiñeio,

naho mitoetse añ' olon-driake

tsietoitane aña,

10 eo ka ty hitehafam-pità'o ahy,

naho hanazok' ahiko ty fità'o havana.

11 Ie anoeko ty hoe,

Toe hanafotse ahy ty ieña,

vaho hivalike ho haleña

ty hazavãña amako,

12 Fe ndra o hamoromoroñañaño

ro tsy maieña ama'o,

mireandreaña hoe i àndroy ty haleña,

hãmbaña ty hazavãña naho ty ieña.

13 Tsinene'o o añovakoo;

nanenoñ' ahy an-tron-dreneko ao.

14 Andriañaeko rehe,

fa an-karevendreveñaña naho halatsaña

ty nitsene'o ahiko;

fanjàka o satam-pità'oo,

toe apota' ty fiaiko.

15 Tsy nietak' ama'o o taolakoo, ie nanoeña an-kafitse ao,

naho nitseneña an-kahimbaña

an-kalalefan-tane ao,

16 Nivazohom-pihaino'o

o nanoeña ahikoo,

naho nipatereña amy boke'oy

ze hene andro norizaña ho ahy,

ie mboe tsy teo ty raika.

17 Miheotse amako o fivetsetsetse'oo

ry Andrianañahare!

Mienene t'ie mitraoke !

18 Ie imaneako iake, le andikoara'e ty ia' o faseño.

ie tsekake, le mbe ama'o eo.

19 Ehe ohoño loza o lo-tserekeo,

ry Andrianañahare !

Mihankãña amako arè,

ry ondaty mpampiori-dioo,

20 Injè' iareo an-keloke rehe,

manoñoña Azo tsy vente'e

o malaiñ'Azoo;

21 Tsy hejeko hao o tsy tea azoo,

ry IEHOVÁ?

Tsy hifangantoreko hao

o miatreatre ama'oo?

22 Toe hejeko am-palai-mena;

fonga volilieko ho rafelahiko.

23 Tsikaraho raho, ry Andrianañahare,

arofano ty troko;

tsoho vaho arendreho

o fitsakoreakoo.

24 Vazoho, he amako ao ty fiolaña,

vaho iaolò mb'an-dalaña nainai'e mb'eo.

140

¹ Ho a i Talè, Sabo' i Davide.

Avotsoro am' ondaty lo-tserekeo raho, ry IEHOVÀ;
arovo am' ondaty piaroteñeo;

² o mikilily añ'arof'o'e ao
nahô mikitrok'aly lomoñandroo.

³ Nisioñe' iereo ty famele' iereo hoe mereñe;
an-tsoñ'iareo ty vorem-pandrefeala. Selà

⁴ Arovo tsy ho am-pità' o lo-tserekeo raho ry IEHOVÀ;
arovo amy 'ndaty mitrotrofiakey,
ty mikinia hampidorasitse o liakoo.

⁵ Nañetake fandrike ho ahy
o mpikavokavokey; nahô taly;
nahô namelara' iereo harato
añ'olon-dalañeo vaho
nampibitsoke fandri-boñe amako. Selà

⁶ Hoè raho am' IEHOVÀ,
Ihe ro Andrianañahareko.

Janjiño, ry IEHOVÀ,
o feon-kalalikoo.

⁷ Ry IEHOVÀ Talè,
faozaram-pandrombahañe ahiko,
Mpanaroñe ty lohako
añ-andron-kotakotake.

⁸ Ko toiñe'o, ry IEHOVÀ,
ty fisalalà' o tsy vokatseo,
ko osihe'o ty fikililia'iareo
tsy mone hirohake. Selà

⁹ Le ty loha' o miarikoboñ' ahikoo:
ho rongoñeñe
ty fikitrihan-tsoñ'iareo,

¹⁰ nahô hararadrarak' am' iereo
ty foroha mirekake;
vaho havokovoko añ'afô
an-koboñe ao, tsy hitroatse ka.

¹¹ Tsy hitoera' ty mpikatrano ty tane toy;
ho vandroñen-doza
ondaty mpilôa-tiñakeo.

¹² Fantako te mpanozañe o misotrio
t'IEHOVÀ, nahô ty zo' o rarakeo.

¹³ Toe mañandriañe ty tahina'o
o vantañeo,
vaho himoneñe añatrefa'o eo o vañoño.

141

¹ Sabo' i Davide

Ry IEHOVÀ, mikanjy azo raho,
mb'etôa an-taentañe;

toloro ravembia ty feoko te koiheko.
² Ano rame añatrefa'o eo o halalikoo,
hoe soron-kariva ty fizonjo' o sirakoo.

³ Ampijadoño mpañambeñe ty vavako,
ry IEHOVÀ,
ambeno ty lalambein-tsoñiko.

⁴ Ko avi'o mb'an-karatiam-beo ty troko,
hitoloñako sata-raty rekets' ondaty mitolon-katsivokarañeo;
ko apo'o ho haneko
ze raha mafiri' iereo.

⁵ Ee te handraratehak'ahy an-kalèn-tro
ty vañoñe, nahô hañendak'ahy,
toe solik' añambone zay,

lonike te tsy hifoneñan-dohako;
Fa tsy apoko ty halaliko ty amo sata rati' iareoo.

⁶ Ie avokovoko añ'ilan-kereretsak' ao
o mpizaka'iareoo,
le ho tsanoñe' iareo te nañeva o volakoo.

⁷ Hambañe ami'ty fitrabahañe naho
fitrobohan-tane,
ty fampivarakaihañe am-bavan -
kibory ao o taola'aio.

⁸ Fe mitolik' ama'o o masokoo,
ry IEHOVÀ, Talè;
fa ama'o ty fipalirako—
ko alonga'o ty fiaiko.

⁹ Arovo raho amy fandrike
nampibitsöheñe ho ahikoy;
naho amo fandri-bo' o mpanao ratio.

¹⁰ Hivariñe an-karato' iareo avao o lo-tserekeo, te zaho miary eo.

142

¹ Fañòha' i Davide; ty Halali'e tan-dakato ao
Mitoreo am-peo am' IEHOVÀ raho,
hihalaly tretre am'IEHOVÀ ty feoko.

² Adobako añatrefa'e ty toreoko;
volañeko añatrefa'e o mahaferenaiñe ahikoo.

³ Ie nitoirañe añ'ovako ao ty troko,
niarofoana'o ty liako,
amy lalan-tsileke fijelanjelañakoy
ty nañetaha' iareo fandrike.

⁴ Toliho mb'an-tañan-kavanako
le vazohò, te tsy eo ty mañaon' ahy.
tsy eo ty hipalirako;
tsy ahoa'ondaty ty fiaiko.

⁵ Nitoreo ama'o raho ry IEHOVÀ,
ami'ty hoe : Ihe ro fitsolohako, ty anjarako an-tanen-kaveloñ' ao.

⁶ Janjiño ty fikaikaihako
fa loho mirèke; hahao amo mpanao
samplerak' ahiiio, fa fatratse te amako.

⁷ Akaro am-balabey ao ty fiaiko hibangoako ty tahina'o;
hiropak' amako o vañoñe
ami'ty fatariha'o amako.

143

¹ Sabo' i Davide

Ry IEHOVÀ, janjiño ty filolohako,
atokilaño mb'amo halalikoo
ty ravembia'o ty amo figahiña'oo naho o havantaña'oo.

² Ko ampanesefe'o an-jaka ty mpitoro'o;
fa tsi-mbia tsy ho añatrefa'o ty veloñe.

³ Fa nampisòañe ty fiaiko o rafelahio,
nigorè'e an-tane ty haveloko;
nampitoboheñe añ'ieñe ao,
manahake t'ie nilolo ela.

⁴ Aa le mitsikorak' amako ty troko;
mioremeñe ty aňovako ao.

⁵ Tiahiko o andro taoloo,
niniheko iaby o fitoloña'oo tsakorèko o satam-pità'oo.

⁶ Ahitiko mb'ama'o o tañakoo;
limpoañe ty ama'o ty fiaiko hoe tane mivaràkivaràky. Selà

⁷ Toiño masika ry IEHOVÀ;
fa mimoremoretse ty troko.
ko aeta'o amako ty lahara'o

hera hanahake o mizotso

mb'an-kaly aoo.

⁸ Ampitsanoño ahy ty fiferenaiña'o
te maraiñe,

amy te Ihe ro iatoako.

ampandrendreho ty lala homboko,
fa ama'o ty fañonjonañe ty fiaiko.

⁹ Ihahao amo rafelahikoo,
ry IEHOVÀ; Ihe ro fitsolohako.

¹⁰ Anaro ahy ty hanao o satri'oo,
Ihe ro Andrianañahareko;

le ampialò ahy an-tane mira
ty Arofo'o soa.

¹¹ Isotrafo amy tahina'oy, ry IEHOVÀ,
afaho amo hasosorañe,
ty amy havantaña'oy.

¹² Aitò amako o rafelahikoo

ty amy fiferenaiña'oy, vaho
fonga rotsaho o mitsibore ty fiaikoo,
fa mpitoro'o raho.

144

¹ a i Davide

Andriañeñe t'IEHOVÀ lamilamiko,
mpañoke o tañakoo hialy,

ty rambon-tañako hihotakotake,

² i mpiferenaiñe ahy naho rovakoy,
ie tambohoko abo

naho ty Mpañahañ'ahy,

ty kalan-defoko naho fipalirako,

mpampiambàne' ondatikoo amako.

³ O ry IEHOVÀ,

inoñ' ondatio te haoñe'o,

naho o ana'ondatio t'ie tsakorè'o?

⁴ Fa hoe kofòke t'indaty; talinjo mihelañe o andro'eo.

⁵ Avohoro o likera'oo ry IEHOVÀ
le mizotsoa;

paoho o vohitseo hahatoeñe.

⁶ Ahiririño mb'eo ty helatse

hampiparatsiahe'o,

iraho mb'eo o ana-pale'oo

hampibaibay iareo.

⁷ Ahitsio hirik'añ'abo aña ty fità'o; avotsoro raho naho hahao
amo alon-driake ra'elahio,

naho am-pità' o ambahinio,

⁸ fa bodiak' avao ty falie' iareo, vaho fitàn-kavanam-pamañahy
ty fitàn-kavana' iareo.

⁹ Ho saboeko sabo vao rehe

ry Andrianañahare;

hititihako marovany folo-taly

hibekobekoako fandrengeañe,

¹⁰ ie tolora'o rombake o Mpanjakao, naho mamotsotse i Davide
mpitoro'oy ami'ty fibara mijoy.

¹¹ Hahao raho naho avotsoro

am-pità' ondaty alik'amakoo,

fa mandañitse avao ty falie' iareo, vaho ty fitàn-kavana' iareo
ro fitan-kavanam-bilañe.

¹² Soa te ho hatae toratora'e o anadahin-tikañe

ami'ty hatora' iareo

vaho ho fahan-kotsoke niranjieñe

ami'ty satan' anjomba

o anak-ampelan-tikañeo.

¹³ Le ho pea o rihantikañeo,
mañakatse ze hene karazam-bokatse,
nahy hitombo añ'arivo

o añondrin-tikañeo,
le añ'aleale ty an-teten-tikañ'ao;

¹⁴ Le hitohetse iaby ty añomben-tika,
nahy tsy ho an-keba'e o kijolio,
tsy ama'e ao ty hasese aña,
vaho tsy ho an-dalan-tikañe ey ty koi-doza.

¹⁵ Haha t'indaty mitoetse hoe zay;
fale t'indaty nahy

IEHOVÀ ro Andrianañahare'e.

145

¹ Sabo Fibangoañe. A i Davide

Honjoneko rehe,
ry Andrianañahareko, ry Mpanjaka,
hibango ty tahina'o mb'an-jafe'afe'e.

² Handriañeko boak' andro,
le hibango ty tahina'o nainai'e donia.

³ Hinakinake t'IEHOVÀ, rengèñe añ'abo,
tsy taka-tsikarahañe ty hajabahina'e.

⁴ Ho bangoe' ty tariratse raik' ami'ty ila'e o tolon-draha'oo;
nahy hitaroñe o fitoloña'o jabajabao.

⁵ Ty ha'raelahim-bolonahe' ty enge'o vaho o tolon-draha'o mahalatsao
ro fitsakoreako.

⁶ Ho talilie' ondatio ty haozaram-panoe'o mampañeveñe,
vaho ho taroñeko ty hajabahina'o.

⁷ Ho talilie' iereo ty fitiahiañe o havokaran-kasoa'o;
hirebeha' iereo ty havantaña'o.

⁸ Matarike t'IEHOVÀ, nahy lifo-tretre,
malaon-kaviñerañe

vaho lifo-piferenañiañe.

⁹ Kila hasoà' IEHOVÀ;
ambone' ze hene anoe'e o fitretreza'eo.

¹⁰ Fonga handrenge Azo o tolon-draha'oo, ry IEHOVÀ;
vaho hañonjoñe Azo o noro'oo.

¹¹ Ho saontsie' iereo
ty volonahem-pifehea'o,
vaho hitalily o haozara'oo,

¹² hampandrendreke o ana' ondatio
o fitoloña'e ra'elahio,

nahy ty hafanjàka' ty enge' i fifehea'ey.

¹³ Fifeheañe tsy modo ty fifehea'o,
nahy manitsike o tariratse iabio

ty fameleha'o.

¹⁴ Songa tohaña' IEHOVÀ o mikorovokey,
sindre atroa'e o mibokok' ambaneo.

¹⁵ Kila fihaino miandrandra ama'o,
vaho anjotsoa'o mahakama an-tsa'e.

¹⁶ Manoka-pitàn-drehe mañeneke
ty fañiria' ze hene raha veloñe.

¹⁷ Vantañe amo lala'e iabio t'IEHOVÀ
nahy matarik' amy ze hene fitoloña'e.

¹⁸ Marine' ze mikanjy aze iaby t'IEHOVÀ;
ze hene mikanjy aze an-katò.

¹⁹ Ho henefa'e ty fisalalà'
o mañeveñe ama'eo;

ho janjiñe'e ka ty tereo' iereo
vaho ho rombahe'e.

20 Ambena' IEHOVÀ ze hene mikoko aze,
fe fonga ho rotsahe'e o lo-tserekeo.
21 Hivolam-pandregeañe am' IEHOVÀ ty vavako,
le kila nofotse ro hibango ty tahina'e
masiñe nainai'e donia.

146

1 Treño t'IA!
Rengeo t'IEHOVÀ, ty troko.
2 Ho rengeko t'IEHOVÀ kanao veloñe;
hisabo an'Andrianañahareko
te zaho mbe atoy.
3 Ko iatoa' areo o roandriañeo,
naho o ana-ondatio
fa tsy maha-rombake.
4 Miakatse mb'eo ty kofô'e,
mimpoly mb'an-tane ao;
modô amy andro zay avao
ty fañereñerea'e.
5 Haha naho t'i Andrianañahare' Iakobe
ro mpañimb' aze.
naho IEHOVÀ Andrianañahare'e
ro fisalalà'e,
6 I nanao i likerañey naho ty tane toiy,
i riakey, naho ze he'e ama'e ao,
i mitan-ty hatô nainai'ey,
7 I mpañomey to o volevoleñeoy,
i manjotso mahakama
amo salikoeñeoy.
IEHOVÀ ro mpañaha o mirohio,
8 Mampibeake ty goa t'IEHOVÀ;
onjone' IEHOVÀ o mivohotseo,
kokoa' IEHOVÀ o vantañeo.
9 Ambena' IEHOVÀ o ambahinio,
onjone'e ty bode-rae naho ty vantotse,
fe akelokelo'e ty lala' i lo-tserekey.
10 Hifehe nainai'e t'IEHOVÀ, Andrianañahare'o, ry Tsiône,
mb'am-pigadoñan-tariratse aña,
Treño t'IA.

147

1 Treño t'IA! Amy te soa ty fijejoañe
aman' Añaharentika;
toe fanjàka naho mañeva
ty fandrengeañe Aze.
2 Ampitomboe' IEHOVÀ t'Ierosalaime :
atonto'e o añombelahi-mavo'
o nte-Israeleoo.
3 Jangane'e ty mikoretse añ'arofy, ho bandie'e o fere'eo.
4 Volilie'e ty ia' o vasiañeo;
songa kanjie'e ami'ty añara'e.
5 Jabahinake i Talèn-tikañey,
ra'elahy an-kafatrarañe;
tsy taka-jehèñe ty hilala'e.
6 Tohaña' IEHOVÀ o mirèkeo,
gorè'e an-tane ty lo-tserekeo.
7 Sabô am-pañandriañane t'IEHOVÀ;
Rengeo t'i Andrianañahare
am-piarahañe marovany,
8 Ie ty mpandafike rahoñe
an-dikerañe eña,
naho mpañajary oraña an-tane atoy,

naho mampitiry ahitse am-bohitse ey.

⁹ Fahana'e haneñe o bibio,
naho o ana-koàke migagakeo.

¹⁰ Tsy ty haozara' o soavalao
ty mahahaha Aze,
tsy ty kitson-dahilahy ro ifalea'e.

¹¹ Ondaty mañeveñe ama'eo
ro noro' IEHOVÀ,
o mpitamà ty hafatram-pikokoa'eo.

¹² Rengeo t'IEHOVÀ, ry Ierosalaime;
onjono t'i Andrianañahare'o, ry Tsiône.

¹³ Fa nampifatrare'e
o sikadan-dalam-bei'oo;
tahie'e o ajalahy ama'oo.

¹⁴ Ampierañerañe'e o efe-tane'oo,
vaho ampieneña'e ampemba* soa.

¹⁵ Ahitri'e mb'an-tane atoy o fetse'eo, mipiriritse o taro'eo.

¹⁶ Anjotsoa'e oram-panala
hoe volon' añondry;
afiafia'e hoe lavenoke ty fanala.

¹⁷ Afitse'e ami'ty minjikio'e ty havandra'e, ia ty mahafijohañe miatreke
ty fangoratsaha'e.

¹⁸ Irahe'e mb'eo o tsara'eo
le mitranake iereo;
ampitiofe'e o tio'eo, vaho
ampidoañe'e rano.

¹⁹ Talilie'e am' Iakobe ty tsara'e;
am' Israele o fañe'eo naho o fepè'eo†.

²⁰ Tsy nanoe'e zay o tane ila'eo;
tsy fohi' iereo o nafè'eo.
Treño t'IA.

148

¹ Treño t'IA. Rengeo t'IEHOVÀ,
hirik'an-dindiñe aña,
jejò ry an-dikerañeo.

² Treño ry hene anjeli'eo,
jejò ry lahialen-dikerañeo.

³ Treño, ry andro naho volañeo,
mandregea aze,
ry vasiaña mipelapelatse eño.

⁴ Treño ry likeraña an-tiotiotseo
naho o rano ambonen-dikerañeo.

⁵ Bangoeña ty tahina' IEHOVÀ,
amy t'ie nandily, le nioreña iereo.

⁶ Toe noriza'e tsy ho modo nainai'e;
nampijadoña lily tsy ho lilareña.

⁷ Rengeo t'IEHOVÀ boak' an-tane
ry fañane jabajaba an-driak' ao
naho ry laleke iabio,

⁸ ry helatse naho havandra,
fanala naho tsitsiña,
ry tio-bey mañeneke o tsara'eo,

⁹ ry vohitseo naho ze hene haboaña,
o hatae miregoregoo naho

o mendoraveña iabio*,
¹⁰ ry biby lio naho ze fonga hare,
ry biby milalio naho voroña mitiliño,

¹¹ ry mpanjaka' ty tane toio
naho ze kila ondaty,

* 147:14 Kità: Karazam-bare-boley † 147:19 Rom 2:20, 3:2, 9:4

* 148:9 Eretse: hatae bey

ry roandriañe naho mpifehe' ty tane toio,
¹² ry ajalahy naho somondrarao, ry androanavy naho ajajao;
¹³ Hene mibango ty tahina' IEHOVÀ;
 fa i tahina'ey avao ro onjoneñe;
 ambone' ty tane toy
 naho o likerañe ty enge'e.
 Ty enge' o noro'e iabio,
 o ana' Israeleo 'nio,
 ondaty marine azeo.
 Treño t'IA!

149

¹ Treño t'IA.
 Takasio sabo vao t'IEHOVÀ,
 ty enge'e ami'ty fivori' o noro'eo.
² Hifalea' Israele i Mpañoreñ' azey;
 hirebeha' o ana' i Tsióneo
 ty Mpanjaka' iareo.
³ Hibango i tahina'ey an-tsinjake,
 ho saboe' iereo am-pititihañe
 marovany naho kantsañe.
⁴ Fa mahafale IEHOVÀ ondati'eo;
 hampihamine'e fandrombahañe
 o mirèkeo.
⁵ Hampipoña-pandregeañe o noro'eo,
 hisabo an-kaehak' an-tihi'iareo eo.
⁶ Ho am-palie' iareo ty fañonjonañe
 an' Andrianañahare,
 vaho am-pità' iareo
 ty fibara sambe-lela'e,
⁷ hamale fate amo fifeheañe,
 naho handilo ondatio,
⁸ handrohy o mpanjaka' iareo
 an-tsilisily,
 o roandria'iareo an-dangoke viñe,
⁹ hametsahañe am' iereo i zaka pinatsetsey;
 ho fandregeañe ze hene noro'e.
 Treño t'IA.

150

¹ Treño t'IA.
 Mandregea an' Andrianañahare
 an-toe'e miavake ao;
 Jejõeñe ty hajabahinan-kaozara'e!
² Rengeñe o fitoloña'e maozatseo;
 Jejò i hajabahina'ey!
³ Irengéo am-pipopòn' antsiva;
 Jejò an-dokanga naho marovany !
⁴ Irengéo an-tsinjak'
 arahen-kantsañe,
 Jejò amo maro-talio naho an-tsoly!
⁵ Irengéo ami'ty fikantsàn-kantsañe;
 Jejò ami'ty figodebom-pinga bey
⁶ Hene mandregea IA
 ze mahakofòke.
 Treño t'IA !

Razan-tSaontsy

Fiaolo

¹ O razan-tsaontsi' i Selomò ana' i Davide, mpanjaka' Israeleo :

² Haharendrehañe ty hihitse

naho ty anatsé;

hahafohinañe o saontsy minday hilàlao,

³ hañanaranañe filieram-batañe,

havañonañe, zaka-to, naho tsy firihiañe,

⁴ haringatañe amy trentrañey,

hampahihitse naho hampahilala

o tora'eo;

⁵ hijanjiña'e ty mahihitse hanompea'e hilala,

le ho verèñe an-kihitse ty maharendreke,

⁶ hahavaky o hatòm-bolañe,

naho o fandrazañañe,

ty enta' o mahihitseo vaho

o razan-tsaontsi'eo.

⁷ Ty fañeveñañ'am' IEHOVÀ ro fifotoran-kilala* ,

fe malain-kihitse naho anatsé ty gege.

Hatahata ty amo Rañetse Tsivokatseo

⁸ O anake, tsendrefiño, ty fameren-drae'o,

naho ko ado'o ty fañohan-drene'o;

⁹ Ie firavahañe soa an-doha'o eo

vaho hareañe am-bozo'o eo.

¹⁰ O anake, ihe edrè' o tsivokatseo, ko miantoke.

¹¹ Ie manao ty hoe :

Antao hindre ama'ay;

antao hivoñon-dio,

hiambotrak' am'ondaty mahitio tsy aman-tali'ey;

¹² hagodran-tika veloñe iareo

manahake i kiboriy, ty vata'e iaby,

hambañe amo mivariñe an-kòak' aoo;

¹³ Hahaisake ze atao vara soa,

hañatsafan-draha kinopake

amo akiban-tikañe;

¹⁴ Mipiteha ama'ay arè, sindre hitraok' an-koroñe raike.—

¹⁵ O anake, tsy iharoan-dia iareo,

kalaño ty tombo'o

tsy ho ami'ty lala' iareo;

¹⁶ fa milay mb'an-katsivokaram-b'eo

o tombo' iareo

malisa hampiori-dioo.

¹⁷ Toe tsy vente'e ty amohàm-pandrike†

ambane' ty masom-boroñe eo !

¹⁸ fe o liom-bata'eo ty iampira' iareo,

ty fia'i iareo avao ty amandroña' iareo.

¹⁹ Zay ty sata' o mpitavam-bara

am-patiti'eo,

asinta'e ty fia'i i mitañ' aze'ey.

Mikaïke t'i Hihitse

²⁰ Mikok' an-dalambey eo t'i Hihitse;

poñafe'e an-tameañe ey i fiarañaña'ey.

²¹ Mikaik' ami'ty fangovovoha'ondatio,

mametse saontsy

an-dalam-pizilihañ'an-drova eo;

²² Pak'ombia ry seretseo ty mbe

* 1:7 Rzs 9:10, Sab 111:10 † 1:17 Heb: andamahan-karato

ho tea'o ty firoerano'o?
 naho mbe hifale ami'ty famokafoka'e o mpanivetiveo,
 vaho mbe halain-kilala o gegeo?
²³ Mibaliha ty amy fañendahakoy,
 Hadoako ama' areo ty añ'ovako ao; hampahafohineko anahareo o entakoo.
²⁴ Amy te nikoike raho, f'ie nifoneñe;
 nahitiko ty tañako,
 fe leo raïke tsy nañaone,
²⁵ fonga nifarie' areo o fañerekoo,
 vaho niambohoa' areo o endakoo,
²⁶ Aa le zaho ka ty hiankahake
 ami'ty hankà'areo,
 vaho ho kizaheko t'ie mianifañe,
²⁷ ie vovoa' ty havorombeloñe
 hoe te tiobey,
 naho iambovoa' ty hankàñe
 manahake te talio,
 ie iambotraha' ty haloviloviañe
 naho ty halonjerañe,
²⁸ Hikaik' ahy amy zao iereo
 fe hamoeako
 hitsoek' ahy fa tsy hahaoniñe.
²⁹ Amy t'ie nalain-kilala, tsy nijoboñe
 ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
³⁰ nitambolitririe' iereo ty fañerèko,
 vaho tsinambolitio' iereo o fitrevokoo,
³¹ Aa le hagedra' iereo
 ty voka' o sata' iareeo,
 naho ho etsa-kilily,
³² Ie mañohe-doza amo trentrañe
 t'ie miamboho, naho
 mandrotsake o dagolao t'ie midada.
³³ Fe ho soa fimoneñe
 ty mitsendreñe ahiko
 vaho hiañ'añ'oleñañe,
 tsy ho hemban-kankàñe.

2

Ty Hasoa o Hihitseo

¹ O anake, naho iantofa'o
 o fivolakoo vaho akafi'o añ'ova'o ao o lilikoo,
² naho añilaña'o sofiñe ty hihitse,
 naho anokilaña'o troke ty hilala,
³ naho kaihe'o ty fitsikarahañe,
 naho pazahe'o ty faharendrehañe
⁴ naho itsoeha'o hoe volafoty
 ikodebea'o hoe vara mikafitse :
⁵ Le ho rendre'o
 ty fañeveñañ' am' IEHOVÀ
 vaho hitendreke ty fahafohinañe an'Andrianañahare.
⁶ Fa manolo-kihitse t'IEHOVÀ
 boak'am-palie'e ao ty hilala
 naho ty faharendrehañe.
⁷ Añaja'e hihitse maharongatse
 amo vantañe,
 fikalan-dRe amo mpañavelo
 an-kahitiañe,
⁸ arova'e o lalan-katò,
 naho ambena'e ty lala' o noro'eo.
⁹ Le ho fohi'o ty havantañañe
 naho ty hatò, naho ty hamirañe,

vaho ze lalañe soa;

¹⁰ Hizilik' añ'ova'o ao ty hihitse,
naho hahafale ty tro'o ty hilala;

¹¹ Hañambeñ' azo ty filieram-batañe,
hijilova' ty faharendrehañe;

¹² hasita'e ami'ty lalan-karatiañe,
amy t'indaty mivolam-bilañe,

¹³ amo miveve boak' amo lalan-kahitiañeoo, hijarabajaraba
amo lalan-kaieñeoo,

¹⁴ amo mirebek' ami'ty hatsivokarañeoo,
naho mifale ami'ty hamengohan-
karatiañeoo,

¹⁵ ie mikelokeloke an-dia,
vaho miridrike an-dalañe;

¹⁶ Hamotsots' azo ami'ty tsimirirañe,
ami'ty karapilo mitsiriry an-drehake,

¹⁷ i namorintseñe ty valin-katorà'ey,
vaho mandikoke i fañinan' Añahare'ey.

¹⁸ Migodroñe mb'am-pihomahañe ao ty akiba'e,
minday mb'an-kavilasy ao o lala'eo;

¹⁹ Le lia'e tsy mimpoly
ze miheo mb'ama'e ao,
tsy ho taka'e ka o lalan-kaveloñeoo.

²⁰ Aa le handenà'o ty lala' o soao,
naho hifahara'o o lala' o vantañeoo.

²¹ Fa hitoboke amy taney o vañoñoño,
vaho himoneñe ao o malio-tahiñoño;

²² Fe haitoañe amy taney o lo-tserekeo,
vaho ho voroteñe o mpamañahio.

3

Miatoa am' IEHOVÀ

¹ O anake, ko haliño o entakoo

le ampañambeno ty tro'o o lilikoo,

² Le halavan'andro naho taon-kavelo
vaho fierañerañañe ty hatovoñ' ama'o.

³ Ko ado'o hieng'azo ty fatarihañe
naho ty hatò;

rohizo am-bozo'o eo,
sokiro an-takelan-tro'o ao,

⁴ hahaoniña'o hamaràm-bintañe
vaho tahinañe soa

ampivazohoan' Añahare naho ondatio.

⁵ Miatoa am' IEHOVÀ
an-kaampon-tro'o

vaho ko iatoa'o ty hilala'o;

⁶ Iantofa amy ze hene lia'o,
le ho vantañe'e o lala'oo.

⁷ Ko manao mahihitse a maso'o;
mirevendreveña am' IEHOVÀ

vaho ihankaño ty hatsivokarañe,

⁸ ie ho fijangañan-tsandri'o,
vaho fameloman-taola'o.

⁹ Iasio t'IEHOVÀ amo vara'oo,
naho ami'ty lohavao' o nampitomboe'oo;

¹⁰ Le handopolopo, hamopòke
ty an-driha'o ao

vaho handopatse divay vao o sajoa'oo.

¹¹ O anake, ko sirikae'o

ty fandilova' IEHOVÀ

ko heje'o o fañendaha'eo,

12 fa lilove' IEHOVÀ ty kokoa'e,
hambañe ami'ty rae
i anadahy ampokofe'ey*.

Toe Vara

13 Haha t' indaty mahaonin-kihitse,
naho t'indaty itomboan-kilala,
14 fa lombolombo ty fitomboam-bolafoty
ty fibodobodoa'e,
vaho ambonem-bolamena ty havokara'e.
15 Sarotse te amo safirao†
vaho tsy amo salalae'oo
ty mañirinkiriñ'aze.
16 Lava-havelo ty am-pitàn-kavana'e
vara naho asiñe ro am-pitàn-kavia'e.
17 Lalam-panintsiañe o lala'eo,
vaho fierañerañe
o lalam-pandia'eo.
18 Hataen-kavelon-dre
amo mivontititse ama'eo;
naho hene haha ze mamejañe aze.

Ty Hihin-Añahare amo Voatseo

19 Hihitse ty nañoriza' IEHOVÀ
ty tane toy;
Hilala ty nampijadoña'e
o likerañe;
20 O hilala'eo ro ampiborahañe o lalekeo, vaho ampitsopaha' o rahoñe mika.

Fiarovañe To

21 O anake, asoa tsy hisitake
am-pahatreava'o ao o raha zao :
vontitiro ty hihitse to
naho ty filieram-batañe,
22 hamelombeloñe ty tro'o,
naho handravake ty vozo'o.
23 Le handena'o an-kanintsiañe
ty lia'o, vaho tsy hikotrofotse ty toambo'o.
24 Tsy ho hemañe te mandre;
eka ie mihitsy, ho mamy ty firoro'o.
25 Ko mianifañe te ivotraha' ty mampangebahebake,
ndra ty fampiantoañe o lo-tserekeo
te mifetsake.
26 fa IEHOVÀ ro hatokisa'o
naho hitañe ty toambo'o
tsy ho fandriheñe.
27 Ko tana'o ami'ty mañeva ty soa,
naho an-tañe'o ty mahaeneñe aze.
28 Ko manao ty hoe am'ondatio: Akia hey, le mibaliha, vaho hamaray
ty hanolorako azo— ie ama'o ao avao.
29 Ko mikitro-draty am' ondatio,
ie mimoneñe am-patokisañe
marine' azo.
30 Ko liera'o tsi-aman-tali'e ty ondaty
tsy nanjoam-boiñe.
31 Ko tsikirihe'o t'indaty piaroteñe
vaho ko joboñe'o o sata'eo;
32 tiva am' IEHOVÀ ty mengoke;
fe itraofa'e safiry ty vantañe.
33 Nafà' IEHOVÀ ty akiba' o lo-tserekeo,
fe tahie'e ty kivoho' o vantañe.

* 3:12 Iob 3:11-12, Heb 12:5-6 † 3:15 ze vatsoa

³⁴ Toe ati'e o mpanitseo,
fe isohe'e ty mpireke.

³⁵ Handova hasiñe o mahihitseo, fa onjone' o seretseo ka ty mahasalatse.

4

Fañòhan-dRoae

¹ Tsanoño ry anake, ty fanoroan-drae, itsendreño hahazoa' areo hilala;

² fa nanolorako fiohan-tsoa:

aa le ko apo' areo ty Fañòhako

³ Zaho anadahin-draeko, nitrotrotro, bako tokañe ampahaisahan-dreneko,

⁴ le nanareñe ahy ty hoe:

ampifaharo an-tro'o ao o entakoo;

tambozoro o lilikoo hiveloma'o

⁵ Manaña hihitse; mitohà hilala:

ko mañaliño,

vaho ko miamboho

amo volam-bavakoo;

⁶ Ko apo'o, le harova'e;

ikokò, le hambena'e.

⁷ Hihitse ty lohà'e,

aa le manàña hihitse,

eka, mangalà hilala

amy ze hene famoria'o.

⁸ Onjono re le honjone'e rehe;

hiasia'e te fihine'o.

⁹ Hampihamine'e voñe vinanditse

an-doha'o,

ho tolora'e sabaka fanjàka.

Ko Enga'o ty Lalan-kato

¹⁰ Mitsanoña ahy, anake,

vaho iantofa o entakoo,

hañamaroñe ty taon-kavelo'o.

¹¹ Fa nitalifirako mb'an-dalan-kihitse; naho nitehafeko

mb'amo lalan-kavantañaño.

¹² Ie mitsontike,

tsy ho sebañeñe o lia'oo;

ihe milay, tsy hitsikapy.

¹³ Vontitiro ty anatse le ko apo'o, ambeno amy t'ie ro havelo'o.

¹⁴ Ko mitsile mb'añ'oloñolo' o lo-tserekeo vaho ko andenà'o ty lala' o tsivokatseo.

¹⁵ Ihankaño, ko miary eo,

iholiaro vaho mihelaña.

¹⁶ Ie tsy miroro hey

naho tsy mandilatse;

tinavañ' am'iereo ty firotse

ampara' te mitsikapy.

¹⁷ Fihina' iereo ty lintsen-karatiañe

vaho genohe' iereo ty divain-kasiahañe.

¹⁸ Manahake ty hazava'

i manjirik' àndroy

ty lala' o vantaño,

ie mihamazava erike ampara'

te mipisañe.

¹⁹ Hoe fimoromoroñañe

ty lala' o lo-tserekeo,

ie tsy maharendreke te mahatsikapy.

²⁰ O anake, tsendreño o fivolakoo;

anokilaño sofy o lañonakoo.

²¹ Ko enga'o hihake amo maso'oo; f'ie ahajao an-tro'o ao.

²² Amy t'ie haveloñe amo maharendrekeo,

toe fijanganañe ho an-tsandri'iareo iaby.

²³ Ambeno am-pilozohañe ty tro'o,

fa boak'ama'e
 o fanganahanan-dranon-kaveloñeo.
²⁴ Asioro ama'o ty vava mengoke,
 vaho ihankaño o soñy mikelokeo.
²⁵ Ampañenteo mahity o maso'oo,
 vaho ampivantaño mañaolo
 o holi-maso'oo.
²⁶ Jilovo ty fombàn-tombo'o, le hijadoñe soa o lia'oo.
²⁷ Ko mivio mb'an-kavana
 ndra mb'ankavia;
 fa ampandifilho ty raty o tombo'oo.

5

Hatahata amo Haleorañeo

¹ O anake, tsendreño ty hihiko;
 atokilaño mb'am-pahilalako ty sofi'o,
² hifejaña'o ty filie-batañe, naho hañaja hilala o soñi'oo.
³ Mitsopa-tantele ty soñin-tsimirirañe,
 vaho malama te amo solikeo ty vava'e;
⁴ f'ie mafaitse te amo vahon-tsoiñeo am-para'e,
 masioñe hoe fibara sambe-lela'e.
⁵ Mizotso mb'am-pikoromaham-beo
 o tombo'eo,
 mitalifitse mb'an-tsikeokeok' ao ty lia'e.
⁶ Tsy haraharae'e i lalan-kaveloñey; mihelahela o lala'eo, fe amoea'e.
⁷ Aa le mitsanoña ahy henaneo ry anake, vaho ko mivike amo entam-bavakoo.
⁸ Ahankaño lavits' aze ty lala'o,
 vaho ko itotofa'o ty sariran-akiba'e;
⁹ tsy mone hatolo'o ami'ty ila'e ty enge'o,
 naho o tao'oo amy mifajifajiy,
¹⁰ mbore hampibobokey ty ambahiny
 ty haozara'o,
 vaho mb'añ'akiba' ty alik'ama'o
 o nimokora'oo;
¹¹ Hiñeoñeon-drehe
 añ'andron-kònka'o,
 ie mihomake ty nofo'o naho ty sandri'o,
¹² ami'ty hoe:
 Akore te nalaim-pandilovan-draho,
 naho niheje' ty troko o endakeo!
¹³ Tsy nitsendreñeko ty flarañanaña'
 o mpañanakoo,
 tsy nanokilañako sofiñe
 o mpañoke ahikoo.
¹⁴ Fa an-titotse ho nianto raho,
 añivo' ty fivory naho i valobohòkey.
¹⁵ Minoma rano an-kadaha'o avao
 rano midoañe boak'an-tatefatse'o ao.
¹⁶ Hienene mb'an-dalambey mb'eo hao
 ty rano'o migoangoañeo?
 rano hitsiritsiok' an-damoke eo?
¹⁷ Ehe t'ie azo,
 fa ko andiva'o ami'ty ambahiny.
¹⁸ Ho soa-tata ty fipotitiaha'o,
 vaho irebeho ty valin-katora'o.
¹⁹ Hirañe mikoko re,
 renen-kira maintelèñe—
 hampaheneñe azo nainai'e o fatroa'eo,
 i fikokoa'ey avao ty hilosora'o.
²⁰ Akore, anake, t'ie tsepahe' ty karapilo?
 naho fihine' ty arañan' ambahiny?

21 Sindre añatrefam-pihaino' IEHOVÀ
o lala' ondatio,
Songa tsikarahe'e o lalan-tsile'eo.
22 Ho fandrihe' ty hatsivokara'e
ty lo-tsereke,
vaho hamihife aze am-bahotse
o hakeo'eo.
23 Hikenkan-dre fa po-hilala,
ty halosoran-kagegea'e ty hampivike aze.

6

Hatahata amo Hagegeañeo

1 O anake, ie nampipok' antoke am'ondatio,
lehe nañooho-pitañe hitsoake
ty ambahiny,
2 ie finandri' ty entan-tsoñi'o, vinandibandi' ty fireham-bava'o,
3 Ano zao, ty anake toke: Mivotsora, ie fa nihotrak' am-pità' ondatio: akia, mireha ama'e,
imaneo halaly indat'y!
4 Ampifoneño roro o maso'oo, tsy hidrodreke o vohomaso'oo.
5 Mibolitira hoe hirañe an-tañañe,
naho hoe kibo am-pitàm-pikehe.
6 Akia mb'ami'ty vitike, ry tembo,
haraharao o sata'eo vaho mahihira!
7 Ie tsy amam-pifehe, tsy amam-pisary,
tsy amam-pandily,
8 fe kotepè'e ami'ty asara ty hane'e,
vaho atonto'e am-pitatahañe
o lintse'eo.
9 Pak' ombia rehe te mbe hitozoke,
ty mpitsorotake tia?
Ombia t'ie hitroatse amy firoroa'o?
10 Mikonkõne kedeke, miroro tsi-ampe, mifehefare hitofa'o heike:
11 Ie hiambotraha' ty hararahañe
hoe malaso,
vaho ty hapoiañe hoe lahifihaty.
12 Ty lahi-tembo naho i lahiaga:
i mpañariok' am-bava vilañey,
13 ami'ty maso mipie,
an-tomboke mitsao tane,
an-drambo-taña manondrotondro,
14 ie am-pikitrohan-draty an-tro'e nainai'e, ro mbore mikilily,
mitolom-pamitse fifalañañe;
15 Aa le, hiambotraha' ty hankañe
ami'ty manao zao le ho demoke
tsy lefe jangañeñe.
16 Eneñe ty raha heje' IEHOVÀ, Eka, fito ro tiva ama'e:
17 ty fihaino mievoñevoñe,
ty fameleke mandañitse,
ty fitañe mampiori-dio-maly,
18 ty troke mikitro-karatiañe, ty fandia mifajifajy mb'an-katsivokarañe,
19 ty mpitalily vilañe, mikofõke lañitse, naho ty mampiboele fifankalainañe an-
drolongo'e.
20 O anake, ambeno ty lili-drae'o,
vaho ko apo'o ty fañõhan-drene'o.
21 Ifeheo an-tro'o ao nainai'e; rohizo am-bozo'o eo.
22 Hiaoloa'e te mijelanjelañe, ie màndre, hambena'e;
tsekake le ivesovesoa'e.
23 Toe failo o lilio,
naho hazavañe t'i Hake*, vaho lalan-kaveloñe o endake fanoroañeo.
24 Hikalañe azo tsy homb' amy tsimirirañey, ami'ty lela-malama' i karapiloy.

* 6:23 Sab 119:105

²⁵ Ko irie' o an-troke
 ty hamontramontra'e,
 asoao tsy ho tsepahe' ty vohomaso'e.
²⁶ Vonga-mofy ty tamben-tsimirirañe,
 fa naho vali' ondaty,
 le i fiain'e sarotsey ty itsindroha'e.
²⁷ Naho otroñe' ondaty añ'araña'e ao ty afo,
 tsy hirehetse hao ty saro'e ?
²⁸ Mete lia' ondaty hao ty vae mirekake,
 tsy hahamae' o fandia'eo?
²⁹ Zay ty fifandian-tihy
 ami'ty vali' ondaty:
 tsy mete tsy liloveñe ty mitsapa aze.
³⁰ Tsy injè' ondaty ty mpampikametse
 te mikizo hampahaeneñe ty fiain'e saliko,
³¹ fa ndra ie, naho tsepake,
 ro hañavake im-pito,
 fonga hondroha'e ze vara añ'akiba'e ao.
³² Akore ty hagegea' ty mañarapilo
 an-drakemba:
 fa sata' ty handrotsa-batañe.
³³ Vono-troboke naho hasalarañe ty ho zoe'e, vaho tsy ho faopaoheñe ka i inje'ey.
³⁴ Mampiforoforo ondaty ty famarahiañe, tsy hapo'e amy andro hamalea'e fatey.
³⁵ Tsy handrambesa'e ondroke,
 tsy mahatèke aze
 t'ie ampitoboroñan-dravoravo.

7

Fisarihan-tsie Kanao Vali' Ondaty

¹ O anake, ambeno o entakoo,
 vaho akafiro ama' o ao o fepèkoo;
² Fejaño o lilikoo vaho miveloma,
 naho i Fañòhakoy
 manahake ty sainte maso'o;
³ Arohizo an-drambon-tañ'a'o, sokiro an-takelan-tro'o.
⁴ Anò ty hoe ty hihitse;
 Rahavaveko rehe; vaho tokavo ty hoe:
 Rañetse, ty hìlala,
⁵ hikalaña' iareo azo
 tsy ho ami'ty tsimirirañe,
 tsy ho amy ambahiny malama firehakey.
⁶ Zaho an-dalan-keden-akibako ao nitilihitse an-tsingarakarake,
⁷ naho nisamba añivo' o trentrañe,
 nijiloveko an-teñateña' o gaon-dahio,
 ty ajalahy tsy aman-dron-doha,
⁸ nitsake ty lalañe mioza an-kotso'e mb'eo,
 vaho nikopile mb'an-dalan-tsileke mb'añ'akiba'e mb'eo,
⁹ am-palipalitsieñe, ie ni-hariva ty andro,
 amy haien-kaleñe nimoromoroñey.
¹⁰ Le heheke ty rakemba mifanalaka ama'e, mihamiñe hoe tsimirirañe,
 hakalitahañe ty an-tro'e ao.
¹¹ Ie mitazataza naho miola,
 tsy mimoneñe añ'akiba'e ao o tombo'eo;
¹² mbore an-dalañey, mbore an-kiririsa,
 mijeke amy ze atao fitsileañe.
¹³ Fejañe'e i lahiy naho orofa'e
 vaho anoe'e ty hoe an-tarehe miriñake:
¹⁴ Amako ty soron-kanintsieñe vaho navahako anindroany o nifantàkoo;
¹⁵ aa le niakatse raho hifañañañan-tika,
 hitsoehako ty tarehe'o;
 heheke te tendreke.

- 16 Fa nilafihako i tihikoy, an-deny maviabiake boak' e Mitsraime.
 17 Fa namitsezako rame* ty fandreako,
 voñem-bahoñe naho romba†.
 18 Antao ito higenoke ty hatea
 ampara' te poreá' ty maraindray;
 antato hifalefale an-katea.
 19 Tsy añ'anjomba ao ty valiko,
 fa nifokofoko aña,
 20 Ninday drala an-koroñe, vaho tsy himpoly naho tsy zava-volaña.
 21 An-tsiriry maro ty anigihá'e;
 an-tsoñi'e mamolavola
 ty anjira'e aze.
 22 Orihe' i ajalahiý amy zao,
 misitse mb'eo hoe añombe ho lentaña,
 hoe ty gege an-dongòke ho liloña,
 23 ampara' te trofahañ' ana-pale ty ate'e;
 hoe kibo mibororoñe
 mb'am-palaña mb'eo,
 amoea'e t'ie famoeam-piay.
 24 Ie amy zao ry anakoo, tsanoño raho, vaho tsendreño ty entam-bavako.
 25 Ko ado'o hivio mb'an-dala'e mb'eo ty tro'o;
 ko mandifike mb'añ'oloñolo'e mb'eo;
 26 amy te maro ty tsinipo'e nifotsake,
 vaho tsifotofoto o navetra'eo.
 27 Mínday mb'an-Tsikeokeoke mb'eo
 ty akiba'e,
 mizotso mb'añ' akiban-kavilasy ao.

8

Ty Falalà' i Hihitse

- 1 Tsy mikoike hao ty hihitse,
 tsy mañonjom-piarañanañaño hao
 ty hilala?
 2 An-kaboña ey, añ'olon-dalaña eo, am-pitsileaña eo ty ijohaña'e;
 3 añ'ílan-dalam-bein-tsariran-drova eo
 ami'ty fiziliha' o lalam-beio
 ty ikoha'e ty hoe:
 4 Ry ondatio, ikanjiako,
 ty feoko mb'amo ana' ondatio.
 5 Ry trentrañaño, mioha hakarafitaña;
 naho, ry seretseo, mandrendreha an-troke.
 6 Mitsanoña hitaroñako raha
 aman-kasiña;
 vaho hañakatse volam-bantaña
 kanao misokake o soñikoo;
 7 Hivolan-katò ty vavako;
 fa tiva amo soñikoo o haratiañaño.
 8 Songa mahity o entam-bavakoo,
 tsy ama'e ty mikeloke
 ndra mengoke.
 9 Ie vantaña amy mahihitsey vaho mahity ami'ty maha-onin-kilala.
 10 Rambeso o fañòhakoo, fa tsy volafoty; naho ty hilala fa tsy volamena nitsoheña;
 11 Fa lombolombo' o hangeo ty hihitse,
 vaho tsy eo ty salalaeña mañirinkiriñ'aze.
 12 Zaho, hihitse, ro miharo-toboke
 ami'ty filieram-bataña,
 vaho manjo hilala naho fitalifiraña.
 13 Malain-karatiaña ty fañeveñaña am' IEHOVÀ.
 hejeko ty firegeaña, ty fibohabohaña,

* 7:17 Heb: more, boak' ami'ty hoe mire † 7:17 Heb: kinamone

ty satan-karatiañe, naho ty vava mitera.

¹⁴ Amako ty fanoroañe,

naho ty hihitse do'e,

Zaho o hilalao; ahy o haozarañe.

¹⁵ Zaho ty ifehea' o mpanjakao,

naho anoa' o mpifeheo lily vantañe.

¹⁶ Zaho ty ifeleha' o mpifelekeo

naho o roandriañe,

ze hene mpizaka-to.

¹⁷ Kokoako ze mikoko ahiko, naho

handrèndrek' ahy ze mitsoek' ahy.

¹⁸ Rekets' amako ty vara naho ty asiñe;

hanàñañe tsy modo naho havañonañe.

¹⁹ Soa te amo volamenao ty havokarako

eka ndra volamena ki'e,

vaho ambone' ty volafoty jinoboñe

o firegoregoakoo.

²⁰ Manjotik' an-dalam-bantan-draho,

añivo o oloñolon-kavantañañe,

²¹ hampandovàko vara o mpikoko ahio, naho hatseheko o kipondi' iareoo.

*I Hihitse tam-Pifotorañe aña **

²² Tsinene' IEHOVÀ raho

ho fifotoran-dala'e,

ty valoham-pitoloña'e haehae zay.

²³ Tsietoimoneke zay ty nañorizañ' ahiko,

tam-baloha'ey,

taolo te nioreñe ty tane toy.

²⁴ Ie mboe tsy teo o lalekeo ty niterahañ' ahy,

ie mboe tsy nidoadoañan-drano

o loharanoo.

²⁵ Ie mboe tsy nipetake o vohitseo,

taolo o tambohoo, te naterake;

²⁶ Ie mboe tsy niforoñe'e ty tane toy

naho o hivokeo,

ndra ty deboke valoha' ty tane toy.

²⁷ Ie nampijadoñe o likerañe,

teo raho,

Ie nanokitse ty bontoly

ami'ty tarehe' i lalekey eñe,

²⁸ Ie natobe'e an-toe'e ey o likerañ' amboneo,

naho nampitosire'e o loha-rano' i làlekeio.

²⁹ Ie nifahera'e i riakey,

tsy handilara' o ranoo i nandilia'ey;

ie tinendre'e o faha-ty tane toio,

³⁰ Le nirekets' ama'e raho fa natokisañe, naho nampifaleako lomoñandro,

nainai'e nirebek' aolo'e.

³¹ Nihisa an-tanem-pimoneña'e

vaho nahaehak' ahy o ana' ondatio.

³² Ie amy zao, ry anake, mitsendreña ahy:

Haha ze mañorike o lalakoo.

³³ Mitsanoña fañohañe

naho mahihira, vaho ko mifoneñe.

³⁴ Haha t'indaty mitsendreñe ahy,

ty misary nainai'e an-dalam-beiko eo

mandiñe an-dahin-dalako eo.

³⁵ Ze tendrek' ahiko tendre-kaveloñe,

vaho tolora' IEHOVÀ fañisoñañe;

³⁶ Fe ze losotse ahy mijoy vatañe;

fonga mikoko havilasy ze malaiñe ahy.

* 8:21 Jaona 1.1-3; Its 30:4; Ko I 1:24,30

9

Ty Sabadidak' i Hihitse

¹ Fa nandranjy i akiba'ey
t'i Hihitse, fa rinamerame'e i faha'e fito rey.

² Fa nandenta, fa linaro'e ty divai'e,
fa hinalanka'e i fandambaña'ey.

³ Fa nirahe'e o anak'ampata'eo,
hikaïke boak' an-digiligin-kaboa'
i rovay ey.

⁴ O ry tahitahiñe, mitsilea mb'etoa!
le hoe re amy seretsey,

⁵ Mb'etoa ikamao o hanekoo
naho inomo i divay linarokoy,

⁶ Apoho ty hagegeañe naho miveloma,
mañaveloa an-dalan-kilala.

Anatse Ankababa'e

⁷ Mizò inje ty mañendake mpanivitive;
tendreke joy ty mitrevoke ty lo-tsereke.

⁸ Ko mañendake ty mpamokafoka
hera halaiñ'azo;

Trevohe'o ty mahihitse le hikokoa'e.

⁹ Anaro o mahihitseo
le hiha-mahihitse avao;

ampandrendreho ty vantañe
le hitombo an-kilala.

¹⁰ Ty fañeveñañe am' IEHOVÀ
ro fifotoran-kihitse,
vaho ty fahafohinañe i Masiñey
ro faharendrehañe*.

¹¹ Zaho ty fampitomboañe o andro'oo, fampitompējañe taoñe o havelo'oo.

¹² Ie mahihitse, hañimbañ' azo i hihitsey;
Ihe manivitive ty hivave izay.

Ty Fañambara' i Dagola naho ty Fampitama'e

¹³ Mamantsiñe ty rakemba gege,
ie tsotra tsy mahafohin-draha,

¹⁴ Mitobok' an-dalam-bein-akiba'e eo,
am-pitobohañe amo haboa' i rovaio,

¹⁵ mikaike ze miary eo,
amo mañavelo an-kavantañañeo:

¹⁶ O ry trentrañeo, mitsilea mb'etoa!
le hoe re amy tsy aman-kilalay:

¹⁷ Mamy ty rano nikamereñe,
vaho mafiry ty mofo kamaeñe
añ'etak' ao.

¹⁸ Fe tsy apota'e te lolo ty ao, te an-tsikeokeok' ao o nampihovae'eo.

10

Taron-Kilala' i Selomò

¹ O razan-dreha' i Selomòo.

Mahaehak' an-drae ty anake karafito,
fe mañore an-drene'e ty anadahy gege.

² Tsy manjofake ty vara niazo
an-kalo-tsere'e,
fa mañaha an-kavilasy ty havantañañe.

³ Tsy apo' IEHOVÀ ho saliko ty vañoñe,
fe aveve'e ty hadrao' o lo-tserekeo.

⁴ Minday hararahañe ty satan-tañe migebañe, fe mampañaleale
ty fità' i mavitrikey.

* 9:10 Rzs 1:7

⁵ Anake mahihitse ty manontoñe ami'ty asara, fe minday hasalarañe ty anake miroro am-pitatahañe.

⁶ Fitahiañe ro añambone' o vantaño, fe mañeta-piaroteñe ty vava' o lo-tserekeo.

⁷ Mahahaha ty fitahiañe o vantaño, fe hihomake ty añara' o lo-tserekeo.

⁸ Mañaon-dily ty arofo' o mahihitseo*, fe hianto ty gege mitolom-bolañe.

⁹ Midraidraitse am-panintsiñañe ty mpañavelo an-kavañañañe, fe ho fohiñe ty mitsontike an-dala mikelokeloke.

¹⁰ Mampioremeñe ty mañieke, vaho ho gorēne ty gege mivolambolañe.

¹¹ Tsiritsiriohen-kaveloñe ty falie' o vañoño, fe mañeta-piaroteñe ty vava' o lo-tserekeo,

¹² Mitrobo fifandierañe ty falaiñañe, fe mandembeke ze atao fiolañe ty fikokoñañe.

¹³ Tendrek' am-pivimbi' o mahilalao ty hihitse, fe mañeva ty lambosi' i po-hilalay ty kobaiñe.

¹⁴ Mañaja hilala o mahihitseo, fe antitotse ty fiantoañe ty vava' o dagolao.

¹⁵ Kijoly maozatse ty varam-pañaleale; fampiantoañe o rarakeo ty hapoia'iareo.

¹⁶ Havelo ty tambe' o vantaño, vaho fandilovañe ty karama' o lo-tserekeo.

¹⁷ Mañori-dàlan-kaveloñe ty mañaon' anatse, fe mandridrike ty tsy mipaok'endake.

¹⁸ Aman-tsoñy mandañitse ty mañetake falaiñañe, vaho gege ty mampiboele dramotse.

¹⁹ Tsy po-tahiñe ty maro rehake, mahihitse ka ty maha-tam-pivimby.

²⁰ Volafoty hiringiri'e ty famele' o vantaño; fe tsy vente'e ty tro' o lo-tserekeo.

²¹ Mamahañe maro ty fivimbi' o vantaño, fe mampivetrake ty dagola te tsy aman-kilala.

²² Ty fitahia' IEHOVÀ ro mampañaleale, vaho tsy tovoña'e anahelo.

²³ Fihisà' ty seretse ty mikilily, fe hihitse ty ho amy t'indaty mahilala.

²⁴ Hifetsak' amy lo-tserekey ty ihembaña'e, fe hatolotse amy vantañe ty fisalalà'e.

²⁵ Ie misaok' aña ty talio, tsy eo ka i lo-tserekey, fe mijadoñe nainai'e o vañoño.

²⁶ Hoe kile+ amo fihitsikeo, naho hatoeñe amo fihainoo, ty tembo amo mpañirak' azeo.

²⁷ Fañalavañe andro ty fañeveñañe am' IEHOVÀ, fe ho tomoreñe ty tao' o lo-tserekeo.

* 10:8 Hos 14:9 † 10:26 Khomtse: vinegra

28 Hafaleañe ty fisalala' o vantañeo,
fe ho modo ty fitamà' o lo-tserekeo.
29 Rova maozats' amo mahitio
ty làla' IEHOVÀ,
f'ie firotsahañe amo mpanao ratio.
30 Le lia'e tsy hasiotse o vantañeo,
fe tsy himoneña' o tsereheñeo i taney.
31 Mamoahihitse ty falie' o vañoñeo,
fe haitoañe ty lela mitera.
32 Apota' ty fivimbi' o mahitio
ze mete akareñe,
fe mengoke ty vava' o lo-tserekeo.

11

1 Tiva am' IEHOVÀ ty fandanjàne vilañe,
fe no'e ty vato to.
2 Ie avy ty firengeañe,
pok'eo ka ty hasalarañe;
fe mpiamo mpirekeo ty hihitse.
3 Miaolo o vantañeo ty havañona'e,
fe mampianto i lahiaga
ty fikelokeloha'e.
4 Tsy vente'e añ'andron-kankañe ty vara,
fe mamotsotse an-kavilasy
ty havantañane.
5 Mampahity ty lala' o malio tahiñeo
ty havantaña'e,
fe mikorovok' ami'ty haratia'e
o lo-tserekeo.
6 Mañaha ty vañoñe i havantaña'ey,
fe hamahotse o piaroteñeo
ty fatiti'iareo.
7 Ie mate ty lo-tsereke,
momoke o fañiria'eo,
vaho voroke ty fitamà' i tsy mahitiy.
8 Votsorañe amy falovilovia'ey ty vantañe,
le mb'eo handimbe aze ty lo-tsereke.
9 Mijoy ty rañe'e am-bava'e ty tsi-aman-Kàke ,
fe hilala ty mañaha o vañoñeo.
10 Ie miraorao o vantañeo,
mirebeke ty rova;
ie momoke ty lo-tsereke,
inay ty firiñariñan-kobaiñe.
11 Mionjoñe ty rova tatae' o vañoñeo,
fe rotsahe' ty vava' o lo-tserekeo.
12 Po-hilala ty maniva ondaty,
fe mianjiñe t'indaty mahilala.
13 Mb'eo mb'eo i mpitolom-bolañey
mampiborake ty nitangogoeñe,
fe mahakafi-draha ty migahiñe.
14 Ie po-panoroañe, mihotrake o borizañeo,
fe fandreketañe t'ie mitolom-pisafiry.
15 Toe hisotry ty miantoke
songon' ambahiny,
fe soa fiaro ty malai-mañoño-pitañe.
16 Asieñe ty rakemba matarike,
vaho manontom-bara ty fanalolahy.
17 Mañasoa ty tro'e t'indaty matarike,
fe mijoy ty vata'e ty mpampisoañe.
18 Mikarama hakoahañe ty lo-tsereke,
fe ho soa tambe
ty mitongy havantañane.

- 19 Ho veloñe ty mifahatse
an-kavañonañe,
fe hihomake ty mañean-karatiañe.
- 20 Tiva am' IEHOVÀ
ty mengok' an-troke,
fe ifalea'e ty mañavelo an-kahiti'e.
- 21 Tsy mikalafo te* tsy ho po-lafa
ty lo-tsereke,
fe ho haha ty tiri' o vantañeo.
- 22 Hoe bange volamena
ami'ty oron-dambo
ty ampela montramontra
tsy mahalie-batañe.
- 23 Ty hasoa avao ty fisalala' o vañoño;e;
fe haviñerañe ty fitamà' i lahiaga.
- 24 Eo ty fampiparaitahañe
mbe mampitombo avao;
eo ty matity ami'ty mañeva,
f'ie ho rarake.
- 25 Hiraorao t'indaty matarike,
vaho ho tondrahañe ka ty manondrake.
- 26 Honjire' ondatio ty matity ampemba,
fe fitahiañe ty ho añambone'
i mandetak' azey.
- 27 Osiheñe ty mitsoe-kasoa,
fe ami'ty mipay haratiañe,
zay ty ho zoe'e.
- 28 Hihotrake ty miato vara,
fe handrevake hoe ravets-atae
maindoñe o vantañeo.
- 29 Handova tioke ty mpanolo-tsostry
añ'anjomba'e,
le hitoroñe ty mahihi-troke ty dagola.
- 30 Hataen-kaveloñe ty vokare' o vantañeo,
vaho mpandrekets'arofy ty mahihitse.
- 31 Kanao ho tambezeñe an-tane atoy
o vantañeo,
àntsake ty tsereheñe naho o piaroteñeo.

12

- 1 Mikoko hilala ty mpitea lafa,
fe gege ty malaiñ-endake;
- 2 Hanjo fañisohañe am' IEHOVÀ
ty matarike, fe hafà'e ty mpikinia.
- 3 Tsy mahafioreñe ondaty ty halo-tserehañe,
fe tsy hasiotse ty vaha'o vañoño.
- 4 Sabakan-engem-bali'e ty rakemba soa,
fe hoe hamomohañe an-taola'e ao
ty mahasalatse.
- 5 To ty fivetsevetse' o vantañeo;
fe mitarik' an-dama ty fanoroa'
o lo-tserekeo.
- 6 Famandroñan-dio ty entam-bola'
o raty tserekeo,
fe hañaha ty vañoño o saontsi'eo.
- 7 Rotsaheñe o lo-tserekeo le tsy eo,
fe hijadoñe ty anjomba' o mahitio.
- 8 O hihit'eo ty anambezañe ondatio,
fe ho sirikaeñe ty mengok' an-troke.
- 9 Hàmake t'ie mirè-batañe,

* 11:21 Heb: ama'e ty tañako!

naho manaña mpitoroñe raike,
ta t'ie mieva ho bey fe tsy aman-kaneñe.

¹⁰ Haoñe' ty vantañe ty fiaï' i bibi'ey,
fe fampisoañañe avao
ty tretre' i rati-tserekey.

¹¹ Ho enen-kaneñe ty mpiava' i tane'ey,
fe po-hilala ty mañeañe ty tsy vente'e.

¹² Tsikirihe' o rati-tserekeo
ty fikopahan-karatiañe,

fe mamokatse ty vaha' o vantañeo.

¹³ Fandrihe' ty fiolàn-tsoñi'e ty lahiaga,
fe hibolititse amy haloviloviañey ty vañoñe.

¹⁴ Mahaenen-kasoa t'indaty
ty vokam-palie'e,

vaho himpoly ama' ondaty
o fitoloñam-pità'eo.

¹⁵ Mahity amo maso'eo ty gege,

fe mijanjim-panoroañe ty mahihitse.

¹⁶ Fohiñe aniany ty filoa-tiña' i dagola,
fe lembefe' i mahihitse ty mahasalatse.

¹⁷ Mampiboake havantañañe
ty mikofòke hatò,

fe famañahiañe ty manara-bande.

¹⁸ Eo ty manoantoañe an-drehake,
hoe fitomboham-pibara,

fe minday fijanganañe
ty famele' o mahihitse.

¹⁹ Hijadoñe nainai'e ty fivimbin-katò,
fe aniany avao ty lelan-dremborake.

²⁰ Famañahiañe ty an-tro' o mpikililio,
fe haehake t'ie mpifampilongo.

²¹ Tsy mizò raty ty vantañe,
fe lifo-kasotriañe ty tsereheñe.

²² Tiva am' IEHOVÀ ty soñy mandañitse,
fe no'e o mitoloñe am-pigahiñañeo.

²³ Mañaja hihitse ty hendre,
fe mitazataza hagegeañe ty tron-dagola.

²⁴ Hifeleke ty fità' o mahimbañeo, vaho hondevozeñe ty taña migebañe.

²⁵ Mampidrodretse ty arofo' ondaty
ty fivazobazorañe ama'e ao,

fe mampanintsiañe aze ty talily soa.

²⁶ Manoro an-drañe'e ty vantañe,
fe mampivike o lo-tserekeo ty lala'iareo.

²⁷ Tsy atono' i tembo ty nitsatsà'e;
fe vara ami' ty mpifanehake o hanaña'eo.

²⁸ Tendrek' an-dalam-bantañe
ty haveloñe,

vaho tsy aman-kavetrahañe i oloñolo'ey.

13

¹ Miantoke ty lafan-drae'e

ty ajaja karafito,

fe tsy mañaon-trevoke ty mpiteratera.

² Ty havokaran-tsaontsi' ondatio

ro ikama'e raha mafiry,

fe tsihavokarañe ty fañiria'

o mpitroboo.

³ Mahatan-kavelo ty mahambeñe

ty falie'e;

mianto ka ty mampidañadaña fivimby.

⁴ Tea-haneñe ty votroo, fe tsy mahazo;

ho anjañeñe ka ty mavitrike.

⁵ Malain-dremborake ty vañoñe,
fe manao ty hameñarañe naho hasalarañe ty lahiaga.

⁶ Mahambeñe i an-dalam-bantañey
ty havañoñañe,
fe mamotsake ty mpanan-kakeo
o hatsivokarañeo.

⁷ Eo ty miamoke ho mpañefoefo
fe poi'e;
eo ka ty manao ho rarake
f'ie mpañaleale.

⁸ Mahajebañe ty fi'ai' ondaty o vara'eo,
fe tsy mañaom-pañembàñañe
ty rarake.

⁹ Mirebeke ty failo' o vantañeo, fe hakipeke ty jiro' i lahiaga.

¹⁰ Fifandierañe avao ty ente'
ty fibohabohañe,
fe hihitse ty rambese'
ty mañaom-bere.

¹¹ Mikepake ty vara niazo
an-tsata koake,
fa mampitombo ka ty mitromake hanontoña'e.

¹² Mampikoretse arofo
ty fitamañe nihànkañe,
fe hataen-kaveloñe ty salala niheneke.

¹³ Hanaña' i tsaray songo ty manirika aze,
fe ho tambezeñe
ty mañeveñe amo lilio.

¹⁴ Figoangoañan-kavelo
ty Fañoña' o mahihitse
hiholiara'e o fandrïn-kavilasio.

¹⁵ Tendreke fañisoñañe ty hilala soa,
fe tomoantoañañe ty lala'
o manao bodongeroo.

¹⁶ Hene mitoloñe an-kilala ze hendre,
fe hagegeañe ty aboa' i dagolay.

¹⁷ Mivariñ'an-dama ty irake vilañe,
fe fijanganañe ty mpihitrike migahiñe.

¹⁸ Hararahañe naho hasalarañe
ty hizò ty tsi-mañaon-dafa,
iasiañe ka ty miantok' endake.

¹⁹ Mamy an-troke ty fisalalàñe heneke,
fe mamparitsike i dagola
ty isitaha'e ty raty.

²⁰ Miha-mahihitse te miharo lia
ami'ty mahihitse,
f'ie halovilovy te mpiami'ty gege.

²¹ Tokoën-kasotriañe ty aman-kakeo,
fe firaoraoañe ty anambezañe
o vantañeo.

²² Mampandova amo anan' ana'eo
ty vañoñe,
fe mihaja ho a o vantañeo
ty vara' o piaroteño.

²³ Bey ty havokarañe an-tane-hoba' i rarakey,
fe ifaopaoha' ty tsy-hatò.

²⁴ Malaiñ-anake ty mampipoke fikiso,
fe mikoko aze ty mipiso
am-pahimbañañe.

²⁵ Mahaeneñe ty tro'e
ty mahakama' i vantañey,
fe kefoke ty fisafoa' i lahiaga.

14

- ¹ Mandranjy ty akiba'e
 ty rakemba mahihitse,
 fe arotsa' ty minè an-taïña'e ty aze.
² Mañeveñe am' IEHOVA
 ty mañavelo an-kahiti'e,
 fe manirika aze ty mengok' amo lala'eo.
³ Am-bava' i dagola ty kobay
 ho an-dambosi'e,
 fe mañaro ty mahihitse o fvimbi'eo.
⁴ Ie tsy eo añombe, koake ty riha'e;
 Toe mahavokatse ty haozaran' añombe.
⁵ Tsy mandañitse ty mpitalily migahiñe,
 fe mikofòke habodiake
 ty mpitarom-bande.
⁶ Mipay hihitse ty mpanivetive
 fa tsy mahatrea,
 fe mora ami'ty mahafohiñe
 ty hitendreke hilala.
⁷ Mihankaña ami'ty fiatrefañe i minèñey,
 fa tsy ho oni'o eo ty soñy mahilala.
⁸ Ty hihi' i mahilalay :
 le t'ie mahatsikarake ty lia'e,
 fe hakalitahañe ty hagegean-dagola.
⁹ Sirikae' ty minèñe ty fisolohoañe,
 fe amo vañoñeo ty fiharoan-drehake.
¹⁰ Fohi' ty troke ty hafaim-piai'e,
 vaho tsy itraofa' ty ambahiny
 ty firebeha'e.
¹¹ Harotsake ty akiba' i rati-tserekey,
 fe hiraorao ty kivoho' o vañoñeo.
¹² Eo ty làlanañe atao' ondaty ho vantañe,
 f'ie migodañe mb'an-kavilasy ao*.
¹³ Mikoretse ty arofo
 ndra t'ie miankahake,
 vaho migadoñ' an-kontoke ty rebeke.
¹⁴ Atsake o sata'eo ty midisa-voly,
 fe mahaeneñe t'indaty soa i azey.
¹⁵ Kila iantofa' ty seretse,
 fe tsakorè' ty hendre o lia'eo.
¹⁶ Mihilotse ty mahihitse
 vaho iholiara'e ty raty,
 fe mijikajika naho mitsidaredare
 ty dagola.
¹⁷ Manao raha tsi-roe-tafa-toe
 ty mora boseke,
 vaho tsambolitioheñe ty mikinia.
¹⁸ Mandova hagegeañe ty seretse,
 fe sabakaen-kilala ty hendre.
¹⁹ Hidrakadrakak' anatrefa' ty soa ty raty,
 naho an-dalambei' o vantañeo ty tsereheñe.
²⁰ Heje' ty rañe'e i rarakey,
 fe maro ty mikoko i mpañalealey.
²¹ Aman-tahiñe ty manirika ondaty,
 haha ka ty matarika amo poi'eo.
²² Tsy hidridrike hao ty mpikilily?
 Fe fiferenaiñañe naho hatò
 ro amo misafiry hasoao.
²³ Amam-bokatse ze hene fitoloñañe,
 fe mahararake ty soñy mikofofaake.

* 14:12 Rzs 16:25

24 Sabaka' o mahihitseo ty vara'e;
 fe hagegeañe ty hanè' o dagolao.
 25 Mpañaha aïne ty mpitaroñe mahity,
 fe mpikitra-draha ty mikofò-bande.
 26 Fañarovañe fatratse ty fañeveñañe
 am' IEHOVÀ,
 vaho amam-pipalirañe o ana'eo.
 27 Havelo migoangoañe ty fañeveñañe
 am' IEHOVÀ,
 toe fampiarĩañe o fandri-kakoromahañe.
 28 Enge' i mpanjakay ty borizañe maro;
 ampoheke ka ty ana-donake
 tsy ama' ondaty.
 29 Àmpon-kilala ty malaon-kaviñerañe;
 fe mpañonjo hagegeañe ty mora boseke.
 30 Mahavelon-tsandriña ty arofo hendre,
 fe mahavoroke taolañe ty farahy.
 31 Mitera i Andrianamboatsse aze
 ty mamorekeke o rarakeo,
 fe miasy Aze ty mitretre mahatra.
 32 Arotsa' ty fandilara'e ty rati-tsereke,
 fe am-pitsalohañe ty vañoñe te mivetrake.
 33 Mimoneña añ'arofò' i mahilalay
 ty hihitse,
 fe abentabenta' o dagolao ty antrok' ao.
 34 Mañonjom-pifeheañe ty havañoñañe,
 fe mañinje o borizañe ty hakeo.
 35 Osihe' ty mpanjaka ty mpitoroñe
 mitoloña an-kihitse,
 fe atretrè'e an-kaviñerañe
 ty manao hasalarañe.

15

1 Mampitolike habosehañe
 ty rehake malea,
 fe mitrobo haviñerañe ty volam-peha'e.
 2 Mitolon-kilala an-katò ty famele' i mahihitse,
 fe mipororoake hagegeañe
 ty vava' i dagola.
 3 Manitsike ze hene toetse
 o fihaino' IEHOVÀO,
 misary ty raty naho ty soa.
 4 Hataen-kaveloña ty fameleke mamere,
 fe mampikoritoke troke
 naho ama'e ty hamengohañe.
 5 mañinje ty fañòhan-drae'e ty dagola,
 fe mahilala ty mañaon' anatsé.
 6 Vara bey ty añ'anjomba' o vañoño, e,
 fe manolo-tsotry
 ty tombom-baro' i lahiaga.
 7 Mampiboele hilala
 ty fivimbi' o mahihitseo;
 fe tsy zay ty tro' i dagola.
 8 Veta am' IEHOVÀ
 ty fisoroña' o lo-tserekeo,
 fe ifalea'e ty halali' o vantaño.
 9 Tiva am' IEHOVÀ ty taro' i lahiaga,
 fe kokoa'e ty mañean-kavantañañe.
 10 Mampalovilovy
 ty mandrike amy lalañe te lafaeña,
 mikoromake ty malaiñ' endake.

- 11 Mivañavaña añatrefa' IEHOVÀ
ty tanen-dolo naho i tsikeokeoke,
sandrake ty arofo' ondaty!
- 12 Tsy kokoa' ty mpanivete te ereteñe;
tsy tilihe'e ty mahihitse.
- 13 Mampaviake vintañe ty arofo misomobotsòboke,
fe mahafola-paiañe ty troke ngoma.
- 14 Mpitsoeke hilala ty troke maharendreke,
fe mampibotseke hagegeañe
ty vava' i dagola.
- 15 Fonga mavoiñe ty andro' o misotrio,
fe mitolon-tsabadike ty arofo minembanembañe.
- 16 Hamañe ty kedeke mitrao-pañeveñañe
am' IEHOVÀ,
ta ty vara-bey reketse hekoheko.
- 17 Kitra'e anjotsoañe añañe
am-pikokoañe,
ta te anozoañe temboay vinondrake am-palaiñañe.
- 18 Mitrobo hotakotake ty mpiloa-tiñañe,
fe mampipendreneñe fifandierañe
ty malaon-kaviñañe.
- 19 Iremerembeam-patike
te añ'oloñolo' i votro,
fe dinamoke ty lala' i vañoñey.
- 20 Mahafale an-drae ty anake mahihitse,
fe mañinje rene t'indaty gege.
- 21 Hagegeañe ty mahaehake i setetse,
fe vantana-dia t'indaty mahilala.
- 22 Milesa ty safiry po-panolo-kevetse,
fe mahaeneke te maro mpanoro.
- 23 Mahafale ondaty te mahafanoñe
ty falie'e,
akore ty hasoa' ty saontsy tandrife.
- 24 Mañambone ty lala' o mahihitse,
iholiara'e i tsikeokeoke ambane ao.
- 25 Hombota' IEHOVÀ ty akiba'
o mpirengevoke,
fe ajado'e ty efe-tane' i vantotsey.
- 26 Tiva am' IEHOVÀ o fikitrofañeo,
fe hiringiry ty saontsy mampanintsy.
- 27 Manolo-tsotry ty akiba'e
ty mamory an-katramo,
fe ho veloñe ty malaim-bokañe.
- 28 Mañereñere ty hanoiña'e
ty arofo' i vantañey,
fe mampipororoake haratiañe
ty falie' i lahiaga.
- 29 Lavitse o raty tserekeo t'IEHOVÀ,
fe janji'e ty halali' o vañoñoño*.
- 30 Mahafale arofo ty fihaino miloeloe,
vaho solik' an-taolañe ty talily soa.
- 31 Amo mahihitse ty himoneña' ty aman-dravembia mitsendreneñe
anatse mahaveloñe.
- 32 Mañinje ty vata'e ty malaiñ' endake,
fe manonton-kilala
ty mitsatsike fanoroañe.
- 33 Fañoñañe hihitse ty fañeveñañe
am' IEHOVÀ,
miaolo ty asiñe te mireke.

* 15:29 Rzs 28:9

16

- ¹ A ondatio ty fisafirin-arofo,
fe a IEHOVÀ ty famaleam-pameleke.
- ² Malio am-pihaino' ondaty
ze hene sata'e,
fa mpandanja arofo t'IEHOVÀ.
- ³ Apoho am' IEHOVÀ o fitoloña'oo,
le hijadoñe o safiri'oo.
- ⁴ Kila tsinene' IEHOVÀ
ho ami'ty fanoa'e,
ndra o lo-tserekeo ho an-tsan-kòheke.
- ⁵ Fonga tiva am' IEHOVÀ o mpibohabohao,
tsy kalafo t'ie tsy ho po-lafa.
- ⁶ Mampanintsiñe fiolañe
ty fiferenaiñañe naho ty hatò,
Fisitahañe ami'ty raty ty fañeveñañe am' IEHOVÀ.
- ⁷ Ie no' IEHOVÀ ty sata' ondaty,
le hampanintsiñe'e o rafelahi'eo.
- ⁸ Hàmake ty kedekede an-kavañañañe,
ta ty tambe bey tsy an-kahiti'e.
- ⁹ Misafiry ty lala'e ty tro' ondaty,
fe tehafe' IEHOVÀ o lia'eo.
- ¹⁰ Fañentoan' Añahare
ty am-pivimbi' i mpanjakay;
tsy hiota ty falie'e te mizaka.
- ¹¹ A IEHOVÀ o vatom-pandanja
naho balantsio;
hene sata'e o vato an-koroñe.
- ¹² Tiva amo mpanjakao ty mpanao raty,
fa norizañe an-kahiti'e i fiambesa'ey.
- ¹³ Mahafale o mpanjakao
ty fvimby mahity,
vaho isohe'e ty misaontsy
an-kavantañañe.
- ¹⁴ Mpisangitrike fikoromahañe
ty haviñeram-panjaka,
fe hampanintsiñe aze
t'indaty mahihitse.
- ¹⁵ Haveloñe ty filoeloean-daharam-panjaka,
naho hoe rahoñe minday oran-dohataoñe
ty fañisoaha'e.
- ¹⁶ Soa hatò ty ahazoan-kihitse
ta ty volamena! naho ty hijobon-kilala
te ami'ty volafoty.
- ¹⁷ Ty ihankaña'e haratiañe
ro lala' o vantaño, vaho mahavontitits' aiñe
ty mahambeñe i lia'ey.
- ¹⁸ Miaolo ty firotsahañe
ty firengevohañe,
vaho iaoloa' ty troke miebotsebotse
ty fihotrahañe.
- ¹⁹ Hàmake te mpiamo rarake
an-troke mirekeo,
ta te mitraok' amo mifanjara
o kinopake am-pibohabohaño.
- ²⁰ Hene hanjo hasoa ze mañaño i tsaray,
haha ty miato am' IEHOVÀ.
- ²¹ Atao mahatsikarake ty mahihitse añ'arofy;
mahafañosike fañohañe ty saontsy malea.
- ²² Ranon-kavelo migoangoañe ty hilala
amy ze manañ'aze;

fe hagegeañe ty fandafañe i dagola.

²³ Mañòke ty falie' i mahihitsey ty tro'e,
vaho tompea'e fañòhane o fivimbi'eo.

²⁴ Hoe papy tantele
ty saontsy mampanintsy,
mamy añ'arofa naho
mampijangan-taolane.

²⁵ Eo ty lalane atao' t'indaty ho vantañe,
fe fikoromahane ty figadoña'e*.

²⁶ Mifanehake ho aze ty fai' ondaty,
vaho azim-palie'e.

²⁷ Mikabo-draha t'i Beliale¹, afo misolebotse ty am-pivimbi'e ao.

²⁸ Mampiboete hotakotake
t'indaty mengoke,
mampifanarake mpiatehena ty bisibisike.

²⁹ Risihe' t'indaty piaroteñe ty rañe'e,
vaho kozozote'e mb'an-dalan-tsy soa.

³⁰ Mikinia raha mengoke
ty mpipie maso,
vaho mampifetsake haratiañe
ty mpimontso.

³¹ Sabakan-engeñe ty maroi-foty;
oniñe an-dalan-kavañonañe eo.

³² Lombolombo ty fanalolahy
ty malaon-kaviñerane,
vaho ambone' ty mpitavane rova ty mahafeleke ty tro'e.

³³ Tora-tsato-piso am-pe,
IEHOVA avao ro Mpanampake.

17

¹ Hamake ty pilipito'e maike
am-pianjiñane,
ta ty anjomba lifo-takataka mitraoke
falaiñane.

² Ty ondevo mitoloñ' an-kahiti'e
ty hifehe ty anake mahasalatse,
ie hifanjara lova aman-droahalaha.

³ Tranaheñe an-tsinihara ty volafoty
naho an-daforo ty volamena,
vaho IEHOVA ro mpitsok' arofo.

⁴ Mañeon-tsoñin-tsereheñe ty lo-tsereke,
tsatsihe' i remborake ty lela manivetive.

⁵ Mañinje i Andrianamboate aze
t'ie mañinje o rarakeo;
tsy ho po-lafa ty mitohake
ami'ty hankane.

⁶ Sabakan-engen-droanjia o afe'eo,
vaho enge' o anakeo o rae'eo.

⁷ Tsy mañeva i dagola ty enta-soa-fehe;
lombolombo zay ty soñy vilañe
an-droandriañe.

⁸ Vatosoa am-pihainom-pahazo aze
ty falalane,
mampitombo mb'atia mb'arao.

⁹ Mpipay hatea ty mpanarone fiolane,
fe mampiria rañetse
te mamereñ' indroe.

¹⁰ Laleke ty itrofaha' ty endake
ami'ty mahihitse,
ta ty lafa zato ami'ty dagola.

* 16:25 Rzs 14:12

11 Mipay fiodiañe avao ty mpiola,
 aa le hañitriñañe irake masiake.
 12 Hãmake hifanampe ami'ty lambon'ala nalàeñ-anake,
 te ami'ty dagola aman-kagegea'e.
 13 Tsy ho po-hekoheko ty akiba'
 ty mamereñe raty ami'ty soa.
 14 Hoe mampipororoake rano
 ty fifotoram-pifandierañe,
 aa le apoho i lietsey
 tsy hiforehetse ho aly.
 15 Songa tiva am' IEHOVA
 ty mañatò ty lo-tsereke naho
 ty mamàtse ty vantañe.
 16 Aia ty dagola te hinday drala
 an-taña'e hikaloa'e hihitse
 kanao tsy an-tro'e ao ty hilala.
 17 Mikoko nainai'e ty rañetse,
 fe nasamake ho an-tsam-poheke ty rahalahy.
 18 Miroe-rano ty manò-taña
 hiantofa'e ty songon-drañetse.
 19 Mpitea fiolãñe ty mpikoko lietse,
 vaho mikai-rotsake ty mandranjy
 lalambey abo.
 20 Tsy mahatrea hasoa
 ty mengok' an-troke;
 vaho mihotrak' an-kaloviloviañe ao
 ty aman-dela mamañahy.
 21 Ho aman'anahelo
 ty misamake ty minè;
 vaho tsy aman-kaehake ty rae' i gegey.
 22 Aoly soa ty arofo mifale,
 fe mahamain-taolañe ty hafola-po.
 23 Mandrambe vokañe boak'am-pisafoa
 ty lahiaga,
 hampikelokeloke ty lalam-bantañe.
 24 Añatrefa' ty mahatsikarake
 ty hihitse,
 fe mihilohilo mb'añ'olo-tane aña
 ty maso' i dagola.
 25 Mañembetse an-drae
 ty hagegean'ana-dahy,
 vaho hafairañe amy nitoly azey.
 26 Tsy mahasoa te liloveñe ty malio-tahiñe,
 naho ty andafañe roandriañe
 ty amy havañaona'ey.
 27 Malea fisaontsy ty mahilala,
 mahalie-troke t'indaty maharendreke.
 28 Ndra i seretsey ro atao mahihitse
 naho mahafianjiñe,
 mbore atao hendre
 t'ie mahatan-tsoñy.

18

1 Mañean-drao ty mirery,
 tsambolitio'e ze atao vere-to.
 2 Tsy no' i dagolay ty faharendrehañe,
 fa ty mampiboake ty heve'e avao.
 3 Ie pok'eo ty tsivokatse,
 mipotitse eo ka ty teratera,
 vaho indrezan-kasalarañe ty inje.
 4 Rano laleke ty fisaontsim-palie' ondaty, torahañe mibobobobo
 ty figoangoañan-kihitse.

⁵ Tsy mahasoa te osiheñe ty raty,
hikihoañe ty vañoñe an-jaka.

⁶ Mikaidraha o soñi' i dagolao,
nahô mikai-tampify ty vava'e.

⁷ Fiantoa' i seretsey ty vava'e,
vaho mpamandrike ty fiain' e o soñi'eo.

⁸ Kenoke mafiry
ty fivolam-pitolom-boetse,
migodoñe mb'añ'ova' ondaty ao.

⁹ Rahalahi' ty mpijoly,
ty mpilesa am-pitoloña'e.

¹⁰ Fitalakesañ'abo fatratse
ty tahina' IEHOVÀ,
milay mb'ama'e ao ty vantañe
vaho onjoneñe tsy takatse.

¹¹ Rova fatratse ty varam-pañaleale,
nahô hoe kijoly abo añ'ereñere'e ao.

¹² Aolo' ty ikorovoha' ondaty
ty fiebotseboran-tro'e,
fe miaolo' ty hasiñe ty firehañe.

¹³ Ie manoñe aolo' t'ie mitsanoñe:
le hagegea'e nahô hasalara'e.

¹⁴ Mahafeake hasilofañe ty tro' ondaty,
fa ia ka ty mahaleo ty fikoretan' arofo.

¹⁵ Mitoha hilala ty tro' i mahatsikarake,
vaho mañotsohotso hihitse
an-dravembia'e ty mahilala.

¹⁶ Anokafan-dalañe
ty ravoravo' ondaty,
manese aze hiatreke ty bey.

¹⁷ Heveren-ko to ty mitalily valoha'e,
ampara' te pok'eo ty mañody aze.

¹⁸ Abala' ty tora-tsato-piso
ty fifandierañe,
ie mampivike ty mpifanjomotse.

¹⁹ Mora ty mandreketse rova fatratse,
ta ty rañetse torifike,
vaho hoe tsotso-bim-pitilik'abo
ty fifanjomorañe.

²⁰ Ty havokaram-palie' ondaty
ro mahaenem-pisafoa,
o vokam-pivimbi'eo ro maha-anjañe.

²¹ Manandily ami' ty haveloñe nahô ami'ty havilasy ty fameleke,
hikama amo vokare'eo ze mikoko aze.

²² Mahaonin-kasoa ty tendreke valy,
vaho isohe' IEHOVÀ.

²³ Mihalaly tretrè ty rarake,
fe sotrafe' ty mpitsikafo.

²⁴ Mianto t'indaty lako rañetse,
fe ao ty ate-hena mipiteke soa
te ami'ty rahalahy.

19

¹ Ambone' ty dagola
aman-tsoñy mengoke,
ty rarake mañavelo an-kahiti'e.

² Tsy mahasoa ty fiain' e
te tsy aman-kilala,
mandilatse ty malisa am-pandia.

³ Mampianto ty lia'e ty hanè' ondaty,
ie mitrevok' IEHOVÀ an-tro'e.

⁴ Mpanovon-drañetse o varao,

fe pitso-drañetse t'ie rarake.

⁵ Tsy ho po-lafa ty mpitalily vilañe,
vaho tsy himolaotse ty mavande.

⁶ Amam-pandomboke maro ty matarike,
kila mifandrañetse ami'ty mpanolo-ravoravo.

⁷ Falai' o rahalahi'e iabio ty rarake—
sandrake t'ie farien-drañe'e!

Heañe'e fe tsy eo.

⁸ Mpikoko ty tro'e ze mitoha hihitse,
ho tendreke hasoa ty mpangazon-kilala.

⁹ Tsy ho po-lilo ty mpanao kitomboke,
le hihomake ty mpandañitse.

¹⁰ Tsy mañeva ty seretse
ty miaiñ' añoleñañe,
naho ty ondevo

ty hifehe ana-donake.

¹¹ Mampalaon-kaviñerañe

ty fitsikaraha' ondatio,
vaho enge'e ty miheve fiolàñe.

¹² Manahake ty fitreñan-diona

ty haviñeram-panjaka,
fe hoe mika añ'ahetse eo ty fañisoaha'e.

¹³ Fianto aman-drae'e ty ajaja votro,
vaho fitsopatsopahañe nainai'e
ty fitreontreon-drakemba.

¹⁴ Lovaeñe aman-droae ty vara
naho anjomba,

fe boak'am' IEHOVÀ ty valy hendre.

¹⁵ Mampilañak' an-droro ty havotroañe,
vaho ho silofen-kerè ty tro' i tembo.

¹⁶ Mahatam-piay ty mahatan-dily,
fe hihomake ty mitsidaredare
ami'ty lia'e.

¹⁷ Mampisongo am' IEHOVÀ
ty mitretre i rarake,

le ho tambeze'e i fatariha'ey.

¹⁸ Lilovo o ana'o, kanao mb'e
amam-pitamàñe;

fe ko ilosoran-dafa.

¹⁹ Tsy mete tsy liloveñe ty midabadoa;
f'ie haha'o, tsy mahay tsy indrai'o.

²⁰ Mijanjiña fanoroañe,
le miantofa endake,

vaho hahihitse rehe am-para'e.

²¹ Maro ty safirin-tro' ondaty,
fe hijadoñe ty famerea' IEHOVÀ.

²² Ty paiañe ama'ondaty le ty fiferenaiña'e;
Hàmake t'ie rarake ta te remborake.

²³ Minday mb'an-kaveloñe
ty fañeveñañe am' IEHOVÀ;
hiañ' añoleñan-dre, tsy ho zoem-boiñe.

²⁴ Alipo' ty votro am-pinga ao ty taña'e,
fe tsy ahere'e mb'am-bava.

²⁵ Lafao ty mpiteratera,
hianara' ty seretse fañahy,
fe endaho ty maharendreke,
hitovoñañe ty hilala'e.

²⁶ Ty mampianto rae,
naho ty manao soike aman-drene,
le anadahy manalatse naho mahameñatse.

²⁷ Mijihera tsy hañaon' endake, anake,
le handifhe'o ty tsaran-kilala.

28 Maneratera ty hatò ty mpitalily vtro, vaho lifo-karatiañe ty vava' o lo-tserekeo.
 29 Ampihentseñen-dilo ty mpandraboñe naho lafa ty lambosin-dagola.

20

1 Mpamerevere ty divay, mpañotakotake ty toake, vaho tsy mahihitse i nampivihe'ey.
 2 Ty fampangebaheban-kaviñera' i mpanjakaïy, le manahake ty firohafan-diona; mamoe aiñe ty mitrabik' aze hiboseha'e.
 3 Havañona' ondaty te miholiatse añ-ali-drokoñe, fe manjehatse avao o dagolao.
 4 Tsy mitrabak' asotry ty tembo; ie famara-manta, mangatake tsy mahazo.
 5 Rano laleke ty fisafirian' arofo' ondaty, fe mampiboak' aze ty mahihitse.
 6 Maro ty mihaboke ho mpiferenaiñe, fa ia ty mahatendreke ondaty migahiñe.
 7 Mañavelo an-kahiti'e ty vantañe; haha o ana'e manonjohy azeo!
 8 Tsongàe' ty mpanjaka miambesatse an-jaka ao am-pihaino'e ze atao haratiañe iaby.
 9 Ia ty mahafisaontsy ty hoe: Fa nampikanitsoheko ty troko; vaho malio tahin-draho?
 10 Songa tiva am' IEHOVA' ty vato-pandanja vilañe naho ty kapoake vâlãñe.
 11 O sata'eo ro andrendrehañe i zatovo, hera mikasokàsoke naho to i fitoloña'ey.
 12 Ty ravembia mahajanjiñe, naho ty fihaino mahaoniñe, songa namboare' IEHOVA'.
 13 Ko manao hatea rotse, tsy mone ho rarake; Avotiriho o fihaino'oo le ho eneñe mahakama.
 14 Raty, raty, hoe ty mpivily; ie mianga le isengea'e.
 15 Eo ty volamena naho ty vatosoa tsifotofoto; fe safira ty fivimby nahatendreke hilala.
 16 Rambeso ty saro' ty nitsoak' ambahiny, tambozoro ho antoke t'ie tsy fohiñe.
 17 Mamy ty mofonazo t'ie namañahy, fa ho atseke faseñe aniany ty vava'e.
 18 Tolo-kevetsse ro mahajadoñe safiry, Mañolots' añ'aly ty fanoroan-kihitse.
 19 Mampiborake tangogo ty mpikanifoke mitsatsà; aa le ko mirekets'ami'ty mpangaradadake.
 20 Ze mamatse rae naho rene, hikipeke an-kaieñe ao ty failo'e.
 21 Ty lova tinaentañe am-baloha'e, tsy ho tahieñe am-para'e.
 22 Ko manao ty hoe: Ho valeko i ratiy; mahaliñisa IEHOVA', Ie ty handrombak' azo.

²³ Tiva am' IEHOVÀ ty vato-lanja tsy mira; vaho tsy vokatse o fandanjàne vilañeo.

²⁴ Alaha' IEHOVÀ o lia' ondatio; aia arè ty haharendreha' ondaty i lala'ey?

²⁵ Fandrike ty ikofoaaha' t'indaty,
ty hoe: Masiñe! ie aña i fantay
vaho añontanea'e.

²⁶ Manònga o lo-tserekeo
ty mpanjaka mahihitse;
le ampivarimbariñe'e ama'e ty larò.

²⁷ Failo' IEHOVÀ ty arofo' ondaty,
Fonga karaofe'e o añaova'eo.

²⁸ Mahafijadoñe ty fiferenaiñañe
naho ty hatò i mpanjakay;
tohaña'e am-patarihañe i fiambesa'ey.

²⁹ Enge' o ajalahio o haozara' iareoo;
maroi-foty ty volonahe' o androanavio.

³⁰ Mamaopao-karatiañe
ty fofoke mamonotroboke,
naho mañalio o añaova'eo ty lafa.

21

¹ Hoe kadahan-drano am-pità' IEHOVÀ
ty arofo' i mpanjakay; tehafe'e an-tsatri'e.

² Mahity am-pihaino' ondaty o sata'eo;
fe Mpandanja arofo t'IEHOVÀ.

³ No' IEHOVÀ ambone' ty soroñe
ty havañañañe naho ty hatò.

⁴ Fihaino mievoñañoñe
naho arofo miebotse:
ro failo' o lo-tserekeo—hakeo zay.

⁵ Minday havokarañe ty fisafiri'
o mavitrikeo;
fe mitarike mb'am-pilàñe
ty fanaentàeñañe.

⁶ Ty ahazoam-bara am-pamelem-pandañitse
le evoña mihelañe mb'am-pikoromahañe.

⁷ Ho kozozoteña aña o lo-tserekeo
ty amo fijoia'eo,
fa ifoneña' iareo ty tsy hanao ty hiti'e.
⁸ Mikelokeloke ty lala' ondaty mengoke;
fe mahity ty fitoloña' ty malio añ'arofa.

⁹ Hàmake te mitoboke
an-kotson-tapenak' ao,
ta te miharo akiba aman-drakemba
tea-trabike.

¹⁰ Mipay haratiañe ty tro' i tsivokatsey,
fa tsy mahaonin-tretrè
am-pihaino'e ty raña'e.

¹¹ Ie lafañe ty mpañinje,
mihamahihitse t'ie trentrañe,
ie anareña ty mahihitse,
mitombo ty hilala'e.

¹² Misamba ty akiba' i lo-tserekey
ty vantaña;
avari'e mb'am-piantoña i tsivokatsey.

¹³ I manjenjen-dravembia
ami'ty fitoreo' o rarakeo,
ty mbe hikaike fe tsy ho toiñañe.

¹⁴ Fañanintsin-kaviñeraña
ty ravoravo añ'etake,
naho filoa-tiñake ty vokaña añ'araña ao.

¹⁵ Ie anoña ty hatò, ehake o vañañoño,
fe mangebahebake o mpikitroke haratiañeo.

- 16 Hitofa am-pivorian-dolo ao t'indaty mandrike amy lalan-kilalay.
 17 H'ondaty poi'e ty mpitea haravoañe;
 tsy ho mpañaleale ty mpikoko divay
 naho menake.
 18 Vilin'ai' ty vantañe ty tsivokatse,
 le tsoa' ty vañoñe ty mpamañahy.
 19 Hàmake t'ie mimoneñe
 an-dratraratra aña,
 ta t'ie miharo aman-drakemba
 mandietse naho mora boseke.
 20 Mihaja añ'anjomba' o mahihitseo
 ty vara sarotse naho ty menake;
 fe abotse' ty dagola o azeo.
 21 Manjo haveloñe naho havañoñañe
 vaho hasiñe
 ty mitoha havantañañe naho fiferenaiñañe.
 22 Mitroatse an-drovam-panalolahy
 ty mahihitse, vaho arotsa'e
 ty hafatraraña niatoa'e.
 23 Mitan-ty fi'ai'e tsy ho am-poheke
 ty mahambeñe falie naho fameleke.
 24 Manivetive ty añara'e avao ty mpirohake naho mpievoñoñoñe ;
 ie mitoloñe am-pitrotroaboaha'e.
 25 Mañe-doza amy tembo ty fañiria'e,
 amy te tsy mete mitoloñe o taña'eo.
 26 Hadrao lomoñandro ty lahiaga,
 fe matarike ty vantañe, tsy mangazoñe.
 27 Tiva ty fisoroña' o tsivokatseo;
 àntsake te engae'e miharo kinia.
 28 Hikenkaña ty mpitalily vilaña,
 fe mitolom-pitaroñe ty mañañoñe.
 29 Manao tarehe mahavany ty rati-tsereke,
 fe itsakorea' ty vantañe ty hombà'e.
 30 Tsy eo ty hihitse,
 ndra ty faharendrehaña,
 ndra ty safiry mahafiatreatre am'IEHOVÀ.
 31 Hentseñañe ho ami'ty androm-pihotakotahaña ty soavala,
 fe a IEHOVÀ ty fandrebahaña.

22

- 1 Paiaña mandikoatse ty vara jabajaba
 ty añaraña soa,
 vaho ambone' ty volafoty
 naho ty volamena ty fañisoñaña.
 2 Ty ihambaña' ty mpañefofo
 naho ty rarake:
 songa sata' IEHOVÀ Andrianamboatsy.
 3 Mizò hankaña ty maharendreke
 vaho mipalitse,
 fe misorok' avao ty seretse
 vaho liloveña.
 4 Ty tambem-piambaneña
 naho ty fañeveñaña am' IEHOVÀ,
 ro vara naho hasiña vaho haveloña.
 5 An-dala' ty mengoke
 ty fatike naho ty fandrike;
 ihankaña' ty mahambem-piaña.
 6 Anaro ty ajaja ty lala' homba'e,
 le tsy handriha'e te bey.
 7 Fehè' ty mpañaleale ty rarake,
 ondevo' ty mampisongo ty mpisongo.
 8 Handrofotse haemberaña

ty mitongy hatsivokarañe,
 vaho hipoke ty kobain-kaboseha'e.
 9 Soa tata ty matarike,
 amy te andiva'e mahakama ty rarake.
 10 Soiho aña o mpañinjeo,
 le hibioñe ty mah'ankoheke;
 hijihetse ka ty sotasota naho inje.
 11 Rañe' ty mpanjaka
 ty mpikoko arofo-malio
 vaho rei-tave ty saontsi'e.
 12 Mihaja hilala o fihaino' IEHOVAO,
 fe havalintsingora'e
 ty fivola' o mpamañahio.
 13 Hoe ty votro: Liona ty alafe ao!
 havetra'e an-dalaña ey raho.
 14 Kadaha laleke ty vava' i tsimirañey;
 mihotrak' ao ze iviñera' IEHOVA.
 15 Mifehefehe an-tro' ty ajalahy ao
 ty hagegeañe,
 f'ie anoe' ty kobaim-pandilovaña soike.
 16 Songa mahararake ty famorekekeañe
 o rarakeo hanontonan-teña,
 naho ty fanolorañe ami'ty mpañaleale.
 17 Atokilaño ty ravembia'o
 naho janjiño ty fitaro' o mahihitseo;
 vaho itsakoreo o fañòhakoo,
 18 Toe mahasoa azo te hampireketa'o,
 soa t'ie ho veka'e am-pivimbi'o.
 19 Soa te hatokisa'o t'IEHOVA,
 ty nampaharendrehako azo anindroany,
 eka ihe 'nio!
 20 Tsy fa nanokirako famereaña
 naho fampandrendrehaña telopolo?
 21 hampalangesañe ama'o ty hiti'e
 naho ty hatò,
 hahatoiña'o an-katò ty nañirak'azo.
 22 Ko kamere'o o rarakeo amy te poie,
 ko demohe'o an-dalambey eo
 ty mpisotry;
 23 fa mihalaly ho a iareo t'IEHOVA;
 vaho ho tavane'e ty fiafai'
 ze mitavaña am'iereo.
 24 Ko mirañetse amo mandoviaekeo,
 vaho ko mirekets'amy t'indaty miforoforo.
 25 kera ho zatse o sata'eo,
 vaho hifehefehe am-pandrik' ao ty fiafai'o.
 26 Ko mpiamo mpanò-tañaña
 ndra miantoke mpisongoo.
 27 Naho tsy ama'o ty hañavaha'o aze,
 akore te hasinto'e i tihy ambane'oy?
 28 Ko avi'o ty vorovoro haehae
 najadon-droae'oo,
 29 Mahaoniña ondaty mavitrike
 am-pitoloña'e hao rehe?
 ho mpitorom-panjaka re,
 tsy hijohaña aolo' o tsotrao.

23

1 Ie miambesatse hitrao-pikama
 ami'ty mpifehe,
 biribirio ty añatrefa'o eo,
 2 vaho tohorro meso ty tretta'o

naho mpanao avetse rehe.

³ Ko lelalelae' o o raha mafiri'eo,
fa mahakama mahatsikapy.

⁴ Ko mamokotse vatañe ho mpañaleale,
ijihero am-pisafiri' o.

⁵ Ampihelañe' o fihaino hao ty tsy eo?
fa toe mitsene elatse

manahake ty vantio ty vara
mitiliñe mb'an-dindiñe eñe.

⁶ Ko kamae' o ty hane' o matitio,
ko irie' o o aze mafirio;

⁷ Fa hambañe ami' ty fañereñere' e
añ'ova' e ao ty ie: hoe re ama' o;

Mikamà naho minoma!
fe tsy ama' o ty tro' e.

⁸ Hilañe' o i pilipito' e nitsopehe' oy,
vaho hianto i fañandriaña' oy.

⁹ Ko misaontsy am-pitsanoña' ty seretse,
fa ho sirikae' e ty hihi' o enta' oo.

¹⁰ Ko avi' o ty nifaritsohañe haehae,
vaho ko miaribañe ty tanem-bode-rae,

¹¹ amy te maizatse ty mpijeba' iareo;
hitohaña' e ty ama' o.

¹² Ampiantofy filie-batañe ty arofo' o,
vaho volan-kilàla o ravembia' oo.

¹³ Ko ahànkañe ami' ty ana' o ty lilo;
fa tsy mahavetrake ty lafan-kobaiñe.

¹⁴ Ie pisoe' o an-kobaiñe,
ho haha' o an tsikeokeok' ao ty tro' e.

¹⁵ O anako, naho mahihitse ty tro' o,
ho ehake ty troko,

¹⁶ vaho hirebeke ty añ'ovako ao
naho mahafivolañe ty hiti' e o soñi' oo.

¹⁷ Ko apo' o ho tsikirihen-tro' o
ty mpandilatse,

fe imaneo lomoñandro
ty fañeveñañe am' IEHOVÀ.

¹⁸ Toe ey ty ho avy,
vaho tsy haitoañe ty fisalalà' o.

¹⁹ O anako, mitsanoña naho mahihira,
vaho avantaño mb' amy lalañey ty tro' o.

²⁰ Ko mitraok' amo
mpitolom-pitrini-divaio,

ndra amo mpamotseke henao;
²¹ fa songa hivarin-ko rarake

ty mahake naho i jike;
vaho hisikin-tsirodea ty poie.

²² Tsendreño ty rae nisamak' azo,
vaho ko injè' o ty rene' o t'ie bey.

²³ Vilio ty hatò le ko aletake;
ikalò hihitse naho anatse vaho hilala.

²⁴ Handia taroba ty rae' i mahitiy;
vaho hifalea' e i ana-dahy karafito nampiareñe' ey.

²⁵ Ampiehafo ty rae' o naho i rene' o;
hampinembanembañ' i nisamak' azoy.

²⁶ O anake, atoloro ahiko ty tro' o,
le ampifaleo amo satakoo o maso' oo.

²⁷ Kadaha laleke ty tsmirirañe,
vaho vovoñe maifitse ty karapilo.

²⁸ Mivoñoñe ao re hoe malaso,
vaho ampitombœ' e am' ondatio
ty hatsivokarañe.

29 Ia ty mioremène, ia ty mihontoke?
 Ia ty ampoheke? Ia ty mitoreo?
 Ia ty vinonotroboke tsy amam-poto'e;
 Ia ty ama-maso mandofiry?
 30 O mihenekeneke an-divaio,
 o mitolom-pitsopeke divay linaroo.
 31 Ko hentea'o ty hamena' ty divay,
 ty fimilomilo'e am-pitovy ao,
 ty falamam-piorih'a'e.
 32 Ie am-para'e mitifatse hoe lapetake
 vaho mihehetse hoe fandrefeala.
 33 Hahaoniñe sahàtse o maso'oo,
 vaho hivolan-kamengohañe
 ty ron-doha'o.
 34 Le hanahake ty mitsalalampatse
 aivo' i riakey rehe,
 naho ty mandre ambone'
 ty bodan-dain-dakañe eo.
 35 Namofok' ahy iereo,
 fe tsy manaintañe;
 linafa'e fe tsy nireiko!
 Ombia te ho tsekake hipaiako indraike?

24

1 Ko kirañe'o o lo-tserekeo,
 ko mañiry ho mpiam' iareo.
 2 Fa mikitroke hapiaroteñe
 ty ron-doha'iaero,
 vaho nivolan-tsiroe-tafatoe o soñi'eo.
 3 Hihitse ty mahafonitse anjomba,
 vaho hilàla ty añorizañe aze;
 4 Fahafohinañe ty mahapea o efe'eo
 amy ze hene vara soa naho mahafale.
 5 Maozatse t'indaty mahihitse,
 manovon-kafatrarañe ty mahilala;
 6 amy te fiaoloañe mahihitse
 ty ifanehafa'o amo ali'oo,
 vaho minday fandrebahañe
 ty hamarom-piaolo.
 7 Loho ambone' i seretsey ty hihitse;
 ie tsy manoka-palie an-dalam-bey eo.
 8 Hatao mpikitra-draha
 ty mikilily hanao raty.
 9 Hakeo ty mikitro-kagegeañe,
 vaho tiva am'ondatio ty mpañinje.
 10 Vata'e tsy an-kaozaran-drehe t'ie mitoirañe añ'andron-kaemberañe.
 11 Hahao o kozozotem-
 bam-pandentañe mb'eo,
 ie midaliendalieñe
 mb'am-panjamanañe mb'eo,
 Ehe, kalaño!
 12 Aa naho manao ty hoe rehe,
 Inao! tsy napota'ay 'nio!—
 Tsy mahatsikarake zay hao
 i Mpandanja arofoy?
 tsy arofoana' i Mpañambem-piai'oy hao?
 Tsy havaha'e am'ondatio hao o sata'eo?
 13 O anako, mihinana tantele, amy te soa,
 eka, mamy an-dañilañy ao
 ty tantele boak' am-papi'ey.
 14 Maharendreha te zay ty hihitse
 ami'ty fai'o; ie trea'o

le ho tendrek' ama'o ty ho avi'o,
 vaho tsy haitoañe ty fisalalà'o.
 15 Ko vandroñe'o, ty tsereheñe tia,
 ty anjomba' i vañoñey;
 ko joie'o ty akiba imoneña'e;
 16 fa mikorovoke im-pito ty vantañe,
 le mbe mitroatse avao;
 fe mivembeñe añ'andron-kankàñe
 o lo-tserekeo.
 17 Ko irebeha'o ty fihotraha' o rafelahi'oo,
 vaho ko ado'o hifalea' ty tro'o
 i fitsikapia'ey.
 18 fa ho vazoho' IEHOVÀ
 naho ho alihe'e
 vaho havi'e tsy ho ama'e i haviñera'ey.
 19 Ko angovita'o o tsivokatseo,
 le ko itsikiriha' o lo-tserekeo;
 20 fa tsy aman-ko tamae'e ty tsereheñe;
 le hakipe ty failo' i borololoy.
 21 O anake, mañeveña
 am' IEHOVÀ naho amy mpanjakay,
 le ko mitraok' amo mpiolao,
 22 fa hivovoa' ty feh' ohatse,
 vaho ia ty hahafohiñe
 ty fifetsaham-piantoañe
 hanoe' i roroey?
 23 Manoly o tsara retoañe ka
 o mahihitseo:
 Tsy mete an-jaka ao ty firihiañe.
 24 Ze manao ty hoe amo aman-kakeoo:
 'Vantan-drehe,' ro honjira' i màroy;
 vaho ho heje' o fifeheañe;
 25 fe ho ehake o mahafañendakeo
 vaho ho soa tata.
 26 Orofeñe o fivimby mahatoiñe
 an-kahiti'eo.
 27 Henefo heike ty fitromaha'o alafe'e ao
 naho halahalao o tete'oo,
 vaho ranjio amy zao ty akiba'o.
 28 Ko sesehe'o, tsy amam-poto'e t'indaty;
 vaho ko mamañahy am-pivimby.
 29 Ko manao ty hoe:
 Hanoako hambañe amy nanao'e ahikoy;
 sindre havahako ty amy sata'ey.
 30 Niozàko ty tete' i tembo,
 niariako ty tanem-balobo' i seretse;
 31 hehe t'ie nioboñobom-patike;
 nilafihan-kisatse i taney,
 vaho narobake ty kijolim-bato'e.
 32 Ie nitreako le naereñereko,
 nenteako vaho nitendrek' anatse.
 33 Firotsede kede, mandre betebetse,
 mañohom-pitañe hiroro,
 34 le hikovovoke mb'ama'o ty hararahañe,
 vaho hoe lahin-defoñe ty hapoia'o.

25

1 Tovo' ty razan-tsaontsi'
 i Selomò iretiañe,
 o nitsikombean-droandria'
 i Kez'kia, mpanjaka' Iehodao.
 2 Engen'Añahare ty mampikafi-draha,

naho volonahe' o mpanjakao
ty mañotsohotso.

³ Ty haabo' i likerañey,
ty halale' ty tane toy,
zay ty hasaro-pitsikarahañe
ty arofom-panjaka.

⁴ Afaho amo volafotio ty taim-pira'e,
le ho amam-panefea'e finga ty mpanefe;

⁵ asitaho añatrefa' i mpanjakay
o tsereheñeo,
le hijadoñe an-kavantañañe
ty fiambesa'e.

⁶ Ko mañonjom-bata
añatrefa' i mpanjakay,
ndra mijohañe an-toe' o aman-kasiñeo;

⁷ Hámake te anoñe ama'o ty hoe:
Miheova mb'aolo atoa,
ta t'ie hareke añatrefa' o roandriañe
niisam-pihaino'oo,

⁸ ko malisa hanese sisy;
fa inoñe ty hanoe' o ampara'e,
t'ie ampisalara' indatiy?

⁹ Mifandahara hey am'indatiy
le ko borahe' o ty tsikenta' ondaty;

¹⁰ tsy mone hinje'e te mahajanjiñe,
vaho tsy ho modo ty halolo-lahi'o.

¹¹ Hoe raketa volamena
niravaheñe volafoty

ty saontsy soa mañeva.

¹² Hoe bange volamena naho
ravake volamena ki'e,

ty endake an-kihitse
an-dravembia mahafijanjiñe.

¹³ Hambañe ami'ty hanintsim-panala
am-bolam-binta

ty irake lili-po amo mpañirak' azeo;
ie ampanintsiñe'e ty arofo' o talè'eo.

¹⁴ Hoe rahoñe miharo tioke
tsy amañ'orañe

ty misenge ravoravo tsy atolo'e.

¹⁵ Mete handreketse ty mpifehe
ty fahaliñisañe,

naho mahafipoza-taolañe
ty fisaontsy malea.

¹⁶ Ihe tendreke tantele,
mikama ze mahaeneñe,
kera habodàja'o te mitipak' eratse.

¹⁷ Soa re te tsy siak' añ'akiban-drañe'o ao o fandia'oo,
tsy mone ho etsak' azo, vaho ho heje'e.

¹⁸ Hoe kobaiñe, naho fibara,
vaho ana-pale masioñe

ty manara-bande ama' ondaty.

¹⁹ Hoe nife folake ndra fandia mikolettra
ty fiatoañe ami'ty mpamañahy

an-tsam-poheke.

²⁰ Hoe mañafa-tsaroñe

añ'andro manintsy,
ndra ty vinegra nalaro sokay

ty mibeko ami'ty milendèñe.

²¹ Ie saliko ty rafelahí'o,
anjotso mahakama;

ie taliñiereñe, fahano rano;

22 zay ty hamotria' o foroha mirekake
 añ'ambone'e eo,
 vaho hanambe azo t'IEHOVÀ.
 23 Minday orañe ty tiok' avaratse,
 naho minday laharañe miloroloro
 ty lela manao tsikony.
 24 Hãmake himoneñe
 añ'ilan-tampenak' ao,
 ta te añ'anjomba mitraoke
 aman-drakemba mpitrabike.
 25 Hoe rano manintsy
 ami'ty maran-drano,
 ty talily soa boak'an-tsietoitane aña.
 26 Hoe rano manganahana
 nileoren-ditsake,
 naho vovoña nitivaña,
 ty vantaña miheve ty lo-tsereke.
 27 Tsy mahaso te mikama tantele maro,
 vaho tsy enge' o t'ie mandrenge vataña.
 28 Hoe ty fiboroboñaña an-drova
 tsy aman-kijoly,
 t'indaty tsy maha-lie-bataña

26

1 Hoe fanala añ'asara,
 ndra oraña an-tsam-pitataña,
 ty tsy fañevà' i dagolay fiasiaña.
 2 Hoe ty fikepakepaha' ty hitikitike
 naho ty fitiliñam-polinjà,
 ty tsy ipetaham-patse
 te tsy amam-bente'e.
 3 Ty fikiso ho ami'ty soavala,
 naho ty laboridy ho ami'ty borike,
 vaho ty kobaiña ho an-dambosi' i dagola.
 4 Ko toiña' o ami'ty hanè' e i seretse,
 hera hanahak' aze.
 5 Valeo mañaeva' i hagegea'ey ty dagola,
 tsy mone hahihitse ami'ty maso'e.
 6 Hoe mañitsike tomboke
 naho migenoke voreke,
 ty mampisangitrike taratasy
 am-pitàn-dagola.
 7 Maletraletra ty fandia' i kepeke,
 naho ty razan-drehak' am-bava'
 o seretseo.
 8 Hoe mañombe vato am-piletse,
 ty miasy i gegegege.
 9 Hoe fatike mipok' an-taña' i jike,
 ty razan-drehak' am-bava' i dagola.
 10 Ie mampitoloña ty seretse,
 le manahake te mañaeke mpandrioña.
 11 Hoe amboa mimpoly ami'ty loa'e,
 ty dagola mamereña ty hagegea'e.
 12 Tsy fa nahaisake ondaty mahihitse
 am-pihaino'e hao rehe?
 bey ty fitamà' i seretsey ta ty aze.
 13 Hoe ty votro,
 Inao liona ty an-damoke eo!
 Midada an-dalaña ey ty liona!
 14 Manahake ty figavingavin-dalaña
 amo soavili'eo,
 ty tembo am-pandrea'e eo.

¹⁵ Ajo' i vtro am-po finga ao ty taña'e,
fe tsy lefe'e ty minday aze mb'am-bava'e.

¹⁶ Mahihitse ami'ty maso'e ty tembo,
te ami'ty fito-lahy manoiñe
an-kavantañañe.

¹⁷ Hambañ' ami'ty mitsepak' amboa an-tsofi'e,
ty mpandrioñe mihilintsioñe
ami'ty aly tsy aze.

¹⁸ Hoe ty derendereñe mañiririñe
raha mibelañe, naho ana-pale,
vaho fampihomahañe,

¹⁹ ty mamitake ondaty ami'ty hoe:
Nisolesole avao raho.

²⁰ Mate ty afo tsy aman-katae,
modo ka ty dabasida tsy aman-tsikotsiko.

²¹ Hoe sarebò ami'ty foroaha mirekake,
naho hatae ami'ty afo,
ty famiaña' i mpanao tsikoniy
hañolaña'e aiñe.

²² Hoe kenoke mafiry
ty fivolam-pitàngogo,
ie migodoñe mb'añ'ova lalek' ao.

²³ Hoe valañe-tane nihamineñe
taim-piram-bolafoty
ty fameleke ampirehetan-
kelok' an-troke ao.

²⁴ Añonohonoa' ty famele'e i falaiña'ey,
fe añaña'e famañahiañe ty an-tro'e ao.

²⁵ Ndra t'ie mirehake fañisohañe,
ko iantofa'o,
fa pea tiva fito ty an-tro'e ao.

²⁶ Aeta'e am-pitake ty halò-tsere'e,
fe hiboak' am-pivory ao ty haloloa'e.

²⁷ Higodoñe an-koboñe ao ty nihaly aze,
himpoly ama'e ty vato navarimbari'e.

²⁸ Heje ty famele' i remborake o jinoi'eo,
mampianto ka ty falie manao kabeake.

27

¹ Ko irengevoha'o ty hamaray,
fa tsy fohi'o ze mete haboa' ty andro.

² Angao ho tsiririe' ty ila'e
fa tsy ty falie'o,

ty alik'ama'o fa tsy o fivimbi'oo.

³ Mavesatse ty vato; midogiñe ty faseñe,
fe mavesatse te am'iereo
ty haembera' i dagola.

⁴ Toe masiake ty habosehañe,
sorotombake ty loa-tiñake,
fa ia ka ty mahafiatreke ty famarahiañe.

⁵ Hàmake ty endak' am-batraike,
ta ty hatea mietake.

⁶ Vente'e ty fikobokoboan-drañetse,
ta ty oroke maro' i rafelahiy.

⁷ Malay tantele ty ànjañe,
fe mamy ami'ty saliko ze atao mafaitse.

⁸ Hoe foly mandifik' ami'ty traño'e,
t'indaty mandridrike ami'ty akiba'e.

⁹ Mampinembanembañ' arofo
ty rano mañitse naho ty rame,
vaho mahasaro-tron-drañetse
ty famerea'ondaty.

10 Ko aforintse'o ty rañe'o
 naho ty rañen-drae'o,
 vaho ko mamonje ty anjomban-drahalahi'o
 naho mivovò ama'o ty hankàñe;
 kitra'e ty mpitrao-tanàñe marine eo,
 ta ty rahalahy aña.

11 Mahihira rehe anake,
 naho ampiehafo ty troko,
 hahavaleako ze mitombok' ahy.

12 Mahaonin-kankàñe ty mahilala
 le miampitse,
 fe misibeke mb'eo ty forom-po,
 vaho mijale.

13 Rambeso ty sarimbo' i
 nitsoake ambahiniy,
 le ifihino ho antoke ty amy ampela tsy fohiñey.

14 Ty mitata rañetse am-pazake
 te terak' andro,
 hatao ho fatse ama'e.

15 Hambaña ami'ty fitsopatsopan'
 andro avy,
 ty rakemba mitribahatse;

16 hamejan-tioke t'ie hamejañ'aze,
 hoe mamihiña menak' am-pitàn-kavana.

17 Maniom-by ty vy,
 vaho andrañita' ondaty ty vintan-draña'e.

18 Hikama ty voa'e
 ty mañalahala sakoaña,
 vaho hasiñaña ty miatrake i talè'ey.

19 Manahake ty tarehen-drano hetsoroen-daharaña,
 ty hetsoroen' arofo' ondaty t'ondaty.

20 Tsimbia tsy etsake ty tsikeokeoke
 naho ty hankàñe,
 le liae tsy eneña ty fihaino' ondaty.

21 Am-pataña ty volafoty
 vaho an-toñañe ty volamena,
 fitsoehaña ondaty ty engeña atolots'aze.

22 Ndra te demoheña amañ'ana-deo
 an-deoña mitraoke tsako lisaneña
 ty dagola,

mbe tsy hisitak' ama'e ty hanè'e.

23 Rendreho soa o hare'oo,
 vaho dareo o lia-rai'oo,

24 fa tsy nainai'e ty vara,
 naho tsy ho añ'afe'afe'e
 ty sabakam-bolonahetse.

25 Ie fa tinatake i ahetsy,
 naho mitiry o tiritiri'eo,
 vaho natontoña ty ahetsy am-bohitse ey;

26 ho siki'o o anak-añondrio,
 vaho ho vilin-teteke o ose-lahio;

27 mahaeneña ty fikama'o i rononon' osey,
 naho ho hane' o keleia'oo,
 vaho ho famahanaña o anak-ampata'oo.

28

1 Mibotatsake ty tsivokatse,
 ndra te tsy horidañaña,
 fe mahafiato hoe liona tora'e
 o vañoña.

2 Kanao miola ty tane, maro ty mpifele'e
 fe mahatam-pahendre'e

t'indaty mahilala naho maharendreke,
³ T'indaty rarake mamorekeke ty poi'e,
 le hoe oram-bey tsy manisa hane.

⁴ Tsiririe' o tsereheñeo ty mifary Hake,
 f'ie atreatrè' ty mahatàn-Kake.

⁵ Tsy apota' o ratio ty hatò,
 f'ie kila fohi' ty mitsoeke IEHOVA.

⁶ Hamake te rarake
 mañavelo an-kavantañañe,
 ta te mpañefofo mengok' an-tsata.

⁷ Mahatan-Kake ty anake mahihitse,
 fe manalatse an-drae'e
 ty mirañetse amy mahake.

⁸ Ty mampitombo vara ami'ty fañonjona'e ty anam-bola angala'e
 ro manontofie aze
 ho ami'ty miferenañe amo rarakeo.

⁹ I mitan-tsofy tsy hitsanoña'e Hake,
 tiva ka ty fisolohoa'e*.

¹⁰ Hijoñe an-davake hinali'e ao avao
 ty mampandifike o vantaño
 mb'an-dalan-karatiam-beo,
 fe ho soa lova o vañoño.

¹¹ Mahihitse am-pihaino'e ty mpañaleale,
 fe mahatsikarak' aze ty rarake mahilala.

¹² Ipoñafen-drebeke te mandreketse ty vañoño,
 fe mikafikafitse ondatio
 naho miongake ty lo-tsereke.

¹³ Tsy hiraorao ty mañetake ty fiolà'e,
 fe ho trefrezeñe ty misoloho
 naho mifoneño.

¹⁴ Haha t'indaty mitampompotse,
 fa hihotrak' an-karatiañe
 ty gañe añ'arofa.

¹⁵ Manahake ty fitrè' i lionay
 naho i dobe mihitrihitry,
 ty mpifehe lo-tserek' am'ondaty rarakeo.

¹⁶ Po-hilala ty mpifehe mamorekeke,
 fe ho lava-havelo
 ty malaim-bara tsy mahity.

¹⁷ Hahitrike mb'an-koboño ao
 ty mivave lio-màliño,
 tsy eo ty hañimb'aze.

¹⁸ Ho rombaheño
 ty mañavelo an-kalio-tahiño,
 fe hikorovoke aniany
 ty mañorike lala-mengoke.

¹⁹ Ho enen-kaneño ty miava ty tane'e,
 fe hizò hararahaño
 ty mpañeñaño hakoahaño.

²⁰ Ho soa tata t'indaty migahiño,
 fe tsy ho po-lafa ty mihepakepake
 ho mpitsikafo.

²¹ Tsy soa ty mirihy,
 naho mete hampandilatse ondaty
 ty mofo pila'e.

²² Mpañeam-bara ty ama' maso-migioke,
 fe tsy rendre'e te hiambotraha'
 ty hararahaño.

²³ Hanjo fañisoñaño am-para'e
 ty mañendake ondaty,

* 28:9 Iob 15:29, Ies 59:1-2, Jao 9:31, Jn I 3:22

mandikoatse ty mpanao kabeake
am-pameleke.

²⁴ Ze mampikametse aman-drae'e
ndra aman-drene'e
vaho manao ty hoe: Tsy fiolàñe zay;
ro mpiami' ty mpijoy.

²⁵ Mpitrobo fitrabihan'e ty mpitrotroaboake,
fe miraorao ze miato am' IEHOVÀ.

²⁶ Minè ty miato aman-tro'e,
fe haha ty mañavelo an-kihitse.

²⁷ Ho tampe-draha-irien'e
ty mamahañe o rarakeo,
fe hizò fatse maro ty mikipe maso.

²⁸ Ie mitroatse o lo-tserekeo,
mietake ondatio;
fa ie mihomake,
le mihavelo o vañoñeo.

29

¹ Haitoñe aniany, tsy amañ'aoly,
ty gan-katoke beteke endahañe.

² Ie miraorao o vantañeo,
mirebeke ondatio,
fa ie mifehe ty lo-tsereke,
miñoñoñoñe ondatio.

³ Mahaehak' an-drae
t'indaty mikoko hihitse,
fe mampianto vara
ty mpiaman-tsimirirañe.

⁴ Ampijadoña' i mpanjakay an-kato
ty tane'e,
fe mihotrake t'ie mandrambe vokàñe.

⁵ Mandafike harato ho am-pandia'e eo
t'indaty mitsiriry rañetse.

⁶ Fiolàñe ty mamandrike i lo-tserekey,
fe misabo naho mirebeke ty mahity.

⁷ Haoñe' ty vantañe ty zo' o rarakeo,
fe tsy apota' i lo-tserekey
i hilala zay.

⁸ Mamofotse ty rova,
ondaty mañivañivao,
fe mampivio-kabosehañe o mahihitseo.

⁹ Ie mifandietse ami'ty dagola
ty mahihitse,
le ifanampea' ty filoroloroñe naho fanivetiveañe tsy mijihetse.

¹⁰ Heje' o mpampiori-dioo ty vañoñe;
le i vantañey, paia' iareo ty fia'i'e.

¹¹ Fonga abora' i dagolay ty tro'e,
fe kalaña' i mahihitsey
am-pianjiñañe ao ty aze.

¹² Ie mañaom-bande ty mpifehe,
miha raty iaby o roandria'eo.

¹³ Ty fihambaña' i rarakey
naho o mpamorekekeo:

IEHOVÀ ty mañazava
ty fihaino' i roe rey.

¹⁴ Ie mizaka o rarakeo an-kahiti'e
ty mpanjaka,
le hijadoñe kitro añ'afe'e i fiambesa'ey.

¹⁵ Mpanolo-hihitse ty kobay
naho ty endake,
fe manalatse rene

ty anake manao tsidaredare.

¹⁶ Ie mionjoñe o tsivokatseo,
mitombo ty fiolàñe,
fe ho sambae' i vañoñey
ty fifotsaha' iareo.

¹⁷ Lilovo ty ana'o, le hampanintsña'e,
vaho hampinembanembae'e ty arofo'o.

¹⁸ Ie po-aroñarom-pitokiañe,
le hahifi' ondatio aña
ty filieram-batañe,
haha ka ze mahatan-Kàke.

¹⁹ Tsy mahafanoro ty ondevo
t'ie saontsieñe avao,
ndra te azo'e tsy haoñe'e.

²⁰ Inao t'indaty taentaeneñe
am-pisaontsi'e,
bey fitamañe ty dagola te ama'e.

²¹ I mañaonkaom-pitoroñe
boak'amy faha-ajaja'eiy,
ro hanjo aze mpandova am-para'e.

²² Mpitrobo fitribahañe ty boseke,
vaho lako fiolàñe ty mpidabadoa.

²³ Mamotsake ondaty ty habohaboha'e,
fe asiñeñe ty mpireke añ' arofo.

²⁴ Malaïm-batañe ty mpireketse
ami'ty mpampikametse,
tsanoña'e i sisìy, f'ie tsy mitalily.

²⁵ Miafara ho fandrike
ty fihembañañe ama' ondaty;
fe honjoneñe ty miato am' IEHOVÀ.

²⁶ Maro ty mipay ty fañisoham-pifehe,
fa IEHOVÀ ro ahazoa' t'indaty to.

²⁷ Tiva amo vañoñeo t'indaty tsy to;
fe veta amy lo-tserekey
ty vantañe am-pañaveloa'e.

30

Fitaro' i Agore

¹ Ty fitaro' i Agore, ana' Ieake :
onin-drehake,

tinaro' indatìy am' Itiele,

* am' Itiele naho i Okale :

² Derendereñe te am'ondaty iabio raho;
tsy amako ty hilala' ondaty,

³ mbore tsy nianarako ty hihitse,
vaho tsy amako ty fahafohinañe
i Masiñey.

⁴ Ia ty nionjom-b'an-dikerañe mb'eo
vaho nizotso?

Ia ty nahatontoñe o tiokeo
an-taña'e mivokeñe?

Ia ty nañolonkoloñe o ranoo
an-tsaro'e ao?

Ia ty nampijadoñe o hene olon-taneo?
Ia ty tahina'e,

naho ty tahinan' ana'e? Naho fohi'o!

⁵ Fonga niventeñe o tsaran' Añahareo;†
ie fikalañe amo mitsolok' ama'eo.

⁶ Ko tovoña'o o tsara'eo‡,

* 30:1 ndra ty hoe: Mokotse raho ry A'hare, vaho midazidazitse
Ben 22:18-19

† 30:5 Sab 12:6, 18:30

‡ 30:6 Its 4:2 12:32,

fa ho trevohe'e,
 vaho ho zoeñe t'ie bodiake.
⁷ Roe ty raha ihalaliako ama'o;
 ko ifoneña'o ampara' ty hivetrahako:
⁸ Ahankaño amako ze vande
 naho haremborake,
 le ko atolots'ahy ndra hararahañe
 ndra varabey,
 fahano ahy ty anjarako,
⁹ tsy mone ho vontsin-draho
 vaho hitety Azo, ami'ty hoe:
 Ia ze o IEHOVA zao?
 ke ho rarake raho naho hampikametse,
 vaho hitera ty tahinan' Añahareko.
¹⁰ Ko fosà'o ami'ty tompo'e
 ty mpitoroñe,
 kera hamatse azo re,
 vaho ho voa-hakeo rehe.
¹¹ Eo ty tariratse mitety an-drae,
 naho tsy mitata rene;
¹² ty taminga malio amo maso'eo
 fe mboe tsy nisasa ami'ty haleora'e,
¹³ ty tariratse mievoñevoñe amo maso'eo
 —akore ty fiandra' o holi-maso'eo!
¹⁴ Eo ty taminga hanam-pibara ho famotsi'e
 naho meso ho vaza'e,
 hampibotsek' o misotry an-tane atoio,
 naho o rarake am'ondatio.
¹⁵ Roe ty anake vave' ty oletse,
 'meo, meo.'
 Telo ty raha mitolom-piereñe:
 efatse ty tsy mahafivola ty hoe:
 'eneñe zay!'
¹⁶ Tsy mahafivola ty hoe: 'Soa zay'
 ty tsikeokeoke, i beitsiterake,
 i tane tsy enen-dranoy,
 vaho ty afo
¹⁷ Ty maso miteratera rae,
 tsy mete avoho-drene,
 ho tsimohe' o koàke am-bavataneo,
 vaho habotse' ty tsimalaho tora'e.
¹⁸ Telo ty raha loho mahalatsa ahy,
 efatse ty tsy rendreko;
¹⁹ ty liam-bantio an-dindiñe eñe,
 ty lia' ty mereñe an-damilamy eo,
 ty lala' o sambo añivo riakeo,
 vaho ty sata' ondaty ami'ty somondrara.
²⁰ Zao ty satan-karapilo:
 Mihinañe re naho mamò-bava
 vaho manao ty hoe:
 'Zaho tsy nanao raty.'
²¹ Ambane' raha telo
 ty mampañezeñezeñe i taney,
 ambane' ty efatse re tsy mahaleo:
²² ambane' i trètreke
 t'ie ty mpanjaka,
 vaho ty dagola, t'ie etsa-kaneñe,
²³ ambane' ty rakemba tsy kokoañe
 t'ie engaen-dahy,
 vaho ty anak-ampatañe
 mandova aman-drakemba'e.
²⁴ Efatse ty raha kede' ty tane toy,

songa mahihitse:

²⁵ Foko tsy maozatse o vitikeo,
fe halankañe'e ami'ty asara ty haneñe;

²⁶ fifokoa tsy fatratse o trandrakeo,
fe mpandranjy traño am-bato ao;

²⁷ tsy amam-panjaka o valalao,
fe mirodo ki-pirimbo-ki-pirimboñe.

²⁸ Mete tsepahem-pitàne ty tsàtsake,
f'ie añ'anjombam-panjaka ao.

²⁹ Telo ty raha midoegadoega:
efatse ty mitoandratoandra:

³⁰ ty liona, ie maozatse amo biby iabio,
tsy eo ty itsolofiña'e;

³¹ i akoholahiy[§], naho ty oselahy,
vaho ty mpanjaka miatreke
i valobohòn-dahindefo'ey.

³² Naho nanao hagegean-drehe
nañonjom-batañe, ke nikilily,
le tehafo am-pitàne ty falie'o.

³³ Toe miova ho dibera
ty ronono trobotroboeñe,
naho mahatontom-piantsonañe
te komondroeñe,
vaho mampiforoforo haviñerañe
t'ie troboeñe.

31

¹ Ty enta' i Lemoela Mpanjaka,
ty onin-drehake nanaren-drene'e aze:

² Anhan ry anako!

Anhan ry anake tañ' ovako ao!

Anhan ry anako nafantoko!

³ Ko atolo'o aman' ampela ty haozara'o,
ndra amo mpandrotsake mpanjakao o sata'oo.

⁴ Tsy mañeva ty mpanjaka, ry Lemoela,
tsy sazo' i mpanjakay ty mikama divay,
ndra o mpamelek' arivoo
ty hilelalela toake;

⁵ kera hinoñe naho handikoke i liliy
vaho hañamengoke
ty zo' o anan-kasotriañe.

⁶ Anjotsò toake ty heta'e,
vaho divay ty voretra añ'arofa,

⁷ angao hinon-dre
hañaliñoa'e ty hararaha'e,
tsy ho tiahy ka o hasotria'eo.

⁸ Manokafa falie hisolo ty moañe,
ho ami'ty zo' o anam-pamàrañe iabio.

⁹ Manokafa falie
vaho mizakà an-kahiti'e;
ambeno ty zo' o rarake naho mavomavoo.

*Figadoña'e: Tolorañ'Asy ty Rakemba**

¹⁰ Ia ty mahaonin-drakemba mañeva?
Ie sarotse te amo safirao.

¹¹ Atokisa' ty trom-bali'e,
ie tsy ho po-vara.

¹² Hasoa'e fa tsy mañànto,
amy ze hene andro fiveloma'e.

¹³ Paia'e ty volon-añondry

naho ty vinda,
vaho an-kafaleañe ty ifanehafa'e am-pitàñe.
¹⁴ Manahake o lakam-pañondrañeo,
boak'añe ty añandesa'e mahakama.
¹⁵ Mitroatse te mbe haleñe,
hamahañe o keleia'eo,
vaho handiva amo anak' ampata'eo.
¹⁶ Ereñerè'e ty teteke vaho vilie'e;
ambolea'e tanem-bahe ami'ty vokam-pità'e.
¹⁷ Midian-kafatrarañe,
naho ampaozare'e o sira'eo.
¹⁸ Oni'e te soa o balibalie'eo,
tsy mikipe haleñe i failo'ey.
¹⁹ An-dravem-pità'e ty fañareta'e,
le tana'e an-dalam-pità'e ty antsòli'e.
²⁰ Velare'e amo rarakeo ty sira'e,
vaho ahiti'e amo mavomavoo o fita'eo.
²¹ Tsy hembraña'e i fanalay
amo keleia'eo;
fa songa misiki-mañabasà o ana'eo.
²² Anjàira'e saroñe ty vata'e,
hene leny naho malòmavo o siki'eo.
²³ Fohiñe an-dalam-bey eo ty vali'e,
ie mitrao-piambesatse
amo androanavi' i taneio.
²⁴ Mitenonñe lamba leny re vaho aleta'e,
tolora'e sokotry o mpanao takinakeo.
²⁵ Haozarañe naho havantañañe
ro fisiki'e, itohafa'e ty ho avy.
²⁶ Sokafe'e an-kihitse ty falie'e,
le fañòham-patarihañe
ty am-pivimbi'e eo.
²⁷ Halahala'e soa o satan-keleia'eo,
vaho tsy kamae'e ty mofon-kavotroañe.
²⁸ Miongake o ana'eo mañandriañ' aze,
naho mandrenge aze i valie'ey.
²⁹ Maro ty ampela manao soa,
fe fonga ilikoara'o.
³⁰ Mpamañahy ty hasoa vintañe,
kòake ty hamotramotràñe,
fe rengèñe ty rakemba mañeveñe
am' IEHOVÀ.
³¹ Atoloro aze ty havokaram-pità'e!
le handrenge aze an-dalam-bey eo
o sata'eo.

Mpañoke

1

¹ Ty taro' i Mpañokey,
ana' i Davide, mpanjaka e Ierosalaime ao.

² Hakafoahan-kafaoake, hoe i Mpañokey,
Hakafoahan-kafaoake! Fonga kafaoake!

³ Ino ty toambo'e ho a ondatio
amo fifanehafa'e ambane' i àndroy?

⁴ Mihelañe ty tariratse raike,
mbore limbezen-tariratse,
fe nainai'e eo ty tane toy.

⁵ Manjirike ka i àndroy,
mitsofotse i àndroy,
mihiririñe mb'am-panjiriha'e aña.

⁶ Mitioke mañatimo,
le mibalike mañavaratse;
mikariokariok' avao i tiokey,
vaho mimpoly amo fiaria'eo.

⁷ Songa mivariñe mb'an-driake mb'eo
o sakao fe tsy atseke i riakey;
mb'amy fikararaha' o torahañeoy,
le mb'eo avao ty fikararaha' iareo.

⁸ Hene mahamamake,
tsy lefe' ondaty volañeñe,
tsy mahaetsa-pihaino t'ie vazoho,
mbore tsy mahaenen-dravembia
te ijanjiñañe.

⁹ Mbe ho avy indraike i fa añaey,
naho mbe hanoeñe avao ze fa nanoeñe,
vaho tsy ambane' i àndroy
ty atao vao.

¹⁰ Eo hao ty mete hanoeñe ty hoe,
Heheke! vao itoy? Ie fa teo avao,
haehae taolon-tikañe aña.

¹¹ Tsy tiahy o raha taoloo,
naho o raha hifetsakeo,
vaho tsy hahatiahy irezay
o hananjohio.

¹² Zaho, i mpañokey, le fa mpanjaka Israele e Ierosalaime ao, ¹³ le nimanean-troko
ty hañotsotso naho hikodebe an-kihitse ze hene fitoloñañe ambanen-dikerañe atoa;
toe tolon-draha mahamokotse ty natolon' Añahare am'ondatio hifanehafa'e. ¹⁴ Nitreako
iaby ze fitoloñañe ambane' i àndroy; le hehe t'ie fonga kafaoake vaho fañañañan-tioke.

¹⁵ Tsy mete ahity ty mengoke,
vaho tsy lefe iaheñe ty tsy eo.

¹⁶ Hoe raho an-batako: Ingo fa natontoko mandikoatse ze hene mpifehe' Ierosalaime
taolo ahy ty fahaoniñañe ra'elaha; vaho nandifotse ty troko ty hihitse naho hilala.

¹⁷ Le nampitoloñeko ty troko hahaoniña'e hihitse naho hahafohiñe ty hadagolà naho ty
hagegeañe. Nirendreko t'ie fañañañan-tioke ka.

¹⁸ Amy te minday hasosoram-bey
ty hihitse maro,
vaho mampitombo haoreaña
ty fitomboan-kilala.

2

¹ Hoe raho an-troko ao, Antao arè, hitsoek' azo an-kafaleañe, hahatrea ty soa. Te
mone, hakafoahaña avao. ² Hoe raho ty amo fiankahafaña, Hagegeañe! naho ty
amo hafaleañe, Ino ty atao'e? ³ Kinodebe' ty ereñereko ty hañonkõne ty troko
ami'ty divay, ie nitehafen-kihitse ty fitsakoreako; naho ty hangazoñako o hadagolàña

ampara' te hahatreavako ze mahasoa o ana' ondatio, hitoloña'e ambanen-dikerañe atoa amo andron-kaveloma'e tsy ampe' ampeo. ⁴ Nitratrañaheko o fitoloñakoo; nandranjy anjomba ho ahy, vaho namboleako tetem-bahe; ⁵ Namboarako goloboñe naho alavondro, vaho namboleako ze hene karazan-katae mamoa-voa. ⁶ Nihaliako antara hanondrahako o hatae mitiry amy alai. ⁷ Nivily ondevo lahy naho ampela, naho nanañe ondevo terak' an-trañoko ao; toe nanam-piharo troke naho mpirai-lia maro te amy ze hene taoloko e Ierosalaime ao. ⁸ Natontoko amako ka ty volafoty naho ty volamena naho ty vara' o mpanjaka naho tane fehekoo; nahazoako mpibeko lahilahy naho ampela, vaho ze mahanembanembañe ty tro' o ana' ondatio: sakeza tsifotofoto. ⁹ Aa le nitoabotse, nandikoareko ze hene taoloko e Ierosalaime ao; vaho nifahatse amako i hihikoy.

¹⁰ Tsy eo ty nitanako amo masokoo

ze hene naina'e;

tsy nikalañeko ami'ty troko

ze atao finembanembañe,

fa nahafale ty troko o fitoloñako iabio,

zay ty nanambe ahy

amo hene tolon-drahakoo.

¹¹ Ie amy zao hinaraharako

ze hene nanoen-tañako

naho o fifanehafañe nanoekoo,

le ingo fonga hakafoahañe,

naho fañeañan-tioke,

fa tsy aman-tombo'e

ty ambane' i àndroy.

¹² Aa le nitolike raho

hañarahara ty hihitse naho ty

hadagolañe naho ty hagegeañe;

fa inom-bao ty hanoe'

ze manonjohy i mpanjakay?

Ts'ino naho tsy o fa noñeño avao.

¹³ Nizoeko amy zao te likoare'

ty hihitse ty hadagolañe

manahake ty andikoara'

ty hazavañe ty iefie.

¹⁴ Añambone'e eo ty fihaino' o mahihitseo,

fe mañavelo añ'iefie ao ty dagola.

Nirendreko amy zao te raik' avao

ty toly mifetsak'am' iereo iaby.

¹⁵ Aa hoe raho am-batako,

Ze mifetsak' amy dagolay

ty hidoñe amako kañe;

aa vaho inom-barè

ty maha-loho mahihitse ahy?

le hoe raho an-troko ao,

hakafoahañe ka ie iaby zay.

¹⁶ Toe tsy eo ty tsy ho modo fitahiañe

ty mahihitse naho i dagola,

songa ho haliño amo andro mbe ho avio.

sindre hivetrake ty dagola

naho i mahihitse.

¹⁷ Aa le nalaim-piañe raho, fa nahangoae ahy ze fonga fanoñe ambane' i àndroy, fa hene kafoake, fañeañan-tioke avao. ¹⁸ Eka, nihejeko ze fonga fitoloñako nifanehafako ambane' i àndroy, ie tsy mete tsy hene hengako am'indaty manonjohy ahiy. ¹⁹ Ia ty mahafohiñe, ke t'ie ondaty mahihitse, he dagola? Fe fonga ho fehe'e o nifanehafako naho nisafirie' ty hihiko ambane' i androio. Kafoake ka zay. ²⁰ Aa le nitolike raho, nadoko hioremeñe ty troko amo hene tolon-draha nitoloñeko ambane' i androio, ²¹ Eo t'indaty nitoloñe an-kihitse naho hilala naho fahimbañe, vaho atolo'e amy tsy nitoloñe ama'ey i anjara'ey. Hakafoahañe naho haloloañe! ²² Ino ty ho azo' ondaty amo fifanehafa'e iabio naho amo fimanean-tro'e nitoloña'e ambane' i androio? ²³ Fa amo hene andro'eo, le fonga atsa-panaintaiñañe naho hasosorañe o fitoloña'eo; tsy mitofa o fitsakorea'eo ndra te haleñe. Kafoake ka zay. ²⁴ Tsy eo ty mahasoa ondatio ta te mikama

naho minoñe vaho manao an-tro'e te soa o fitoloña'eo. Zay ka ty nitreako boak'am-pitàn' Añahare, ²⁵ amy te ia ty hikama naho ia ty hifale mandikoatse ahy? ²⁶ Toe toloran' Añahare hihitse naho hilala vaho hafaleañe ze no'e am-pivazohoa'e eo; f'ie ami'ty mpanao hakeo ro ampitoloña'e fanontonañe naho fampitoboroñañe, hanolora'e amo noron' Añahareo. Toe hakoahañe ka zay, fañeañan-tioke.

3

¹ Songa namantañañe ty sa'e,
Sindre namotoañañ' andro
ze nisatrie'e ambanen-dikerañe atoa:
² androm-pisamahañe,
androm-pihomahañe,
androm-pamboleañe naho
androm-pañombotañe i namboleñey;
³ androm-pamonoañe,
naho androm-pañamelañañe;
androm-pandrebañañe mañambane
naho androm-pandranjiañe mañambone;
⁴ androm-pirovetañe,
naho androm-piankahafañe;
androm-pangololohañe
naho androm-pitsinjahañe;
⁵ androm-pañiririñam-bato,
naho androm-panontonam-bato;
androm-pamejañañe naho
androm-pifoneñañe tsy hamejañe;
⁶ androm-pikodebeañe,
naho androm-pahamotsoañe;
androm-pañajañe
naho androm-pañariañe;
⁷ androm-pandrovitañe,
naho androm-panjairañe;
androm-pianjiñañe,
naho androm-pisaontsiañe;
⁸ androm-pikokoañe
naho androm-pihejeañe;
androm-pialiañe vaho androm-panintsiñañe.

⁹ Ino ty tambem-pieke amy nitromaha'ey? ¹⁰ Fa nitreako ty tolon-draha' natolon' Añahare amo ana' ondatio, hitoloñañe. ¹¹ Kila nanoe'e mañeva ty sa'e; vaho napo'e an-tro'e ao ty atao nainai'e donia, fe tsy ho taka' ondaty ty fitsikarahañe ty satan' Añahare boak' am-baloha'e pak'am-pigadoña'e.

¹² Apotako te tsy eo ty mahasoa ta t'ie hifale naho hinembanembañe naho mbe amañ'aiñe; ¹³ mbore falalàn' Añahare te songa hikama naho hinoñe vaho hifale amo fitoloña'eo ondatio.

¹⁴ Fantako te tsy modo nainai'e
ze anoen' Añahare;
tsy mete tompeañe vaho
tsy mete angalañe;
nanoen' Añahare zao,
hañeveña' ondatio añatrefa'e eo.

¹⁵ Ze eo, le fa teo;
naho mbe ho avy ze fa teo;
vaho tsoehen' Añahare o horidañeño.

¹⁶ Mbore nizoeko ambane' i ändroy,
amy toem-pizakañey
te eo ka ty haratiañe,
vaho amy toen-kavantañañey
ty haloloañe.

¹⁷ Hoe raho an-troko ao,
ho zakaen' Añahare
ty vañoñe naho ty raty,
fa kila namotoaña'e ze safiry

naho ze hene fitoloñañe.

¹⁸ Hoe raho an-troko ao

ty amo ana'ondatio:

Mitsoke iareo t'i Andrianañahare

hahaoniña' iareo te biby avao.

¹⁹ Hambañe ty toli'ondaty

naho ty toli' o bibio;

Manahake ty fihomaha' ty raike

ty hiantantirira' ty ila'e.

Hambañe avao ty fikofò' iareo,

aa le tsy aman-tombo'e amo bibio

t'indaty; toe fonga hakoahañe.

²⁰ Fonga homb'an-toetse raike:

sindre boak'an-debok' ao vaho

songa mibalike mb'an-debok' ao.

²¹ Ia ty mahafohiñe ke

hañambone ty arofo' ondaty he

hañambane mb'an-tane ao ty tro' o bibio?

²² Aa le nitreako te tsy eo ty mahaso

ta te hene mifale amo fitoloña'eo ondatio,

ie tambe' iareo;

fa ia ty hampandrendrek' aze

te inoñe ty hanonjohy aña?

4

¹ Aa le niharaharaeko indraike ze forekekeñe iaby ambane' i àndroy:

hehe ty ranomaso' o forekekeñeo,

ie tsy amam-pañohò;

naho am-pità' o mpamorekekeo

ty hafatrarañe;

f'ie tsy amam-pañimba.

² Aa le nandrenge o vilasy

fa nihomakeo raho,

ambone' o veloñe mbe amañ'aiñeo.

³ Eka, lombolombo i roe rey

ty mbe lia'e tsy eo,

ie mbe tsy nahaoniñe ty sata-raty

anoñe ambane' i àndroy.

⁴ Nitreako indraike te o fitoloñañe iabio naho ze tolon-draha mahatafetetse, le voka' ty fifampitsikirihà' ondaty naho i rañe'ey. Hakafoahañe naho fañeañan-tioke ka zao.

⁵ Mamihim-pitañe ty dagola,

vaho abotse'e ty nofo'e.

⁶ Hàmake ty fianjiñañe mahapea-pitàñe,

ta ty fitàn-droe pea

fitromahañe naho fañeañan-tioke.

⁷ Nenteako indraike o hakafoahañe ambane' i àndroy.

⁸ Teo ty raike tsy amam-paha-roe;

toe tsy nanañ' anake, tsy aman-drahalahy:

fe tsy mbia tsy heneke o fitoloña'eo;

vaho tsy mahaene-pihaino'e ty vara;

Tsie, hoe re, Ia ze o itoloñako zao,

malorè ty fiaiko tsy hanjo ty soa?

hakafoahañe ka zao

mbore fifanehafañe mahaore.

⁹ Hàmake te roe ta t'ie raike;

amy te soa fitombo ty fitoloña' iareo.

¹⁰ Ie mikorovoke ty raike,

honjone' i rañe'ey;

fe feh'ohatse te mikorovoke ty bangiñe

tsy manañ' ila hampitroatse aze.

¹¹ Tovo izay, ie mitrao-pandreañe ty roe

le mafana: fa ino ty hampafana aze t'ie raike?

¹² Mete hiambotraha' t'indaty
ty raike ie mierefierefié,
fe hijohañe hiatrek' aze ty roe;
tsy rofondrofoteñe aniany
ty taly telo-randra.

¹³ Ndra kitra'e ajalahy
rarake mahihitse
ta t'ie mpanjaka antetse gege
tsy mañaonñe hatahata.

¹⁴ Toe niboak'am-balabey ao re
ho mpanjaka;
ie nirarake te nitoly am-pifehea'e ao.

¹⁵ Nitreako te niarimboe'
ze hene veloñe ambane' i àndroy,
i ajalahy tsinara valoha'ey,
i handimbe azey,

¹⁶ naho te tsifotofoto ondaty
am-boriza'e ao,
f'ie tsy ho loho onjone'
o manonjohy azeo.

Toe hakafoahañe ka zao
vaho fañeañan-tioke.

¹⁷ Ambeno ty lia'o mb'añ'anjomban' añahare mb'eo, harineo hijanjiñe'o, Hàmake
zay ta te mañenga ty soro' o seretseo, ie tsy apota'e te manao raty.

5

¹ Ko meke am-palie, naho ko malisa an-tro'o ty hisaontsy ndra inoñe aman' Añahare:
fa an-dindiñe ao t'i Andrianañahare, ihe an-tane atoy, aa le anò tsy ampeampe o enta'oo.

² Mahavy nofy ty fimaneam-pitoloñañe;
fe fohiñe ami'ty hamaron-tsaontsi'e
ty feo' i gegey.

³ Ihe mifanta aman' Añahare,
ko malaoñe hañavake;
fa tsy ifalea'e ty dagola:
ondroho i nifantà'oy.

⁴ Hàmake t'ie tsy mifanta,
ta te mifanta tsy mañavake.

⁵ Ko metè'o hañakeo azo ty vava'o;
le ko manao amy Irakey te nilosotse:
fa ino ty hiviñeran' Añahare amy feo'oy,
handrotsaha'e o satan-taña'oo?

⁶ Fa hakafoahañe ty halàko nofy
naho ty hamaro saontsy:
mone mañeveña aman'Añahare.

⁷ Ie isa'o ty famorekekeañe o rarakeo,
naho ty fampitavanan-jo naho hatò
ampari-paritse aña, ko ilatsa'o:
fa jilove' i mpifelek' azey ty mpifehe
vaho ambone ka ty bei'iareo.

⁸ Amy te itraofa' iabikey
ty tombo' i taney:
toe mitoroñe i mpanjakay i tetekey.

⁹ Tsy mahaeneñe ty mpitea-vola ty vola;
vaho ty mpikoko firegoregoañe
t'ie miegoogo:
hakafoahañe ka zay.

¹⁰ Ie mitobake ty havokarañe,
maro ka o mampibotsek' azeo:
aa le ino ty tombo'e ho a i tompo'ey
ta te ho sambae'e am-pihaino avao?

¹¹ Mamy ty firotà' ty mpifanehake,
ndra te kede ty kamae'e ndra te bey:

fe tsy apo'e hiroitse
ty havontsiña' i mpañialealey.

¹² Eo ty haratiañe manivontivoñe nitreako ambane' i àndroy, te mijoy ty mpañefoefo o vara ahaja'eo. ¹³ Ie nikapaïke i varay, amy te navaridi'e ami'ty tsy vara, le nahatoly ana-dahy f'ie an-tañam-polo. ¹⁴ Hambañe amy niboaha'e an-kovin-drene'ey, t'ie hiboridañe ka te himpoly, ndra loli'e tsy ho tintinem-pità'e amy fitromaha'ey. ¹⁵ Haratiañe manivontivoñe ka zay, te manahake ty nitolia'e ty himpolia'e: aa le ino ty tombo' ty fitromahañe hahazoañe tioke? ¹⁶ Mikama añ'ieñe ao amo hene andro'eo, amy t'ie lako haemberañe naho hasilofañe vaho habosehañe. ¹⁷ Ingo, ty nitreako ho soa naho mañeva aze, t'ie mikama naho mitohoke vaho hifale ami'ty hasoa' i tolon-draha itoloña'e ambane' i àndroy amo andro tsy ampeampe iaiña'eo, o natolon' Añahare azeo: fa zay ty anjara'e. ¹⁸ Naho ondaty nitoloran' Añahare vara naho hanaña le nimea'e lily hikama naho handrambe anjara, vaho hirebek' amy nifanehafa'ey; toe falalàn' Añahare zay. ¹⁹ Le tsy beteke haereñere'e o andro iveloma'eo, amy t'ie ampitoloñen' Añahare an-kafalean-troke.

6

¹ Eo ty haratiañe nitreako ambane' i àndroy, toe mandrambañe am'ondatio, ² eo t'indaty nitoloran' Añahare drala naho vara vaho asiñe, ie tsy po-draha irien-troke, fe tsy nitoloran' Añahare ty haozarañe hahafikama'e, te mone hane' ty ambahiny; hakafoahañe zay vaho areten-draty. ³ Ndra te misamak' anake zato indatiy, naho maro taoñe ty iaiña'e, ndra firefire, fe tsy enen-kasoa ty tro'e, naho tsy eo ty handeveñe aze, le hãmake t'ie niboloañe, ⁴ ho koake ty fiavi'e naho himoromoroñe ty fiengà'e, vaho ho kolopofe' ty ieñe i tahina'ey; ⁵ le lia'e tsy ho isa'e i àndroy vaho hamoea'e; f'ie ty mitofa soa ta i raïkey; ⁶ eka ndra te indroe veloñe arivo taoñe i raïkey, ie tsy nanjo hasoa; tsy kila hikovovoke mb'an-toetse raïke mb'eo hao? ⁷ Hene ho am-palie'e avao ty fitoloña' ondaty, te tsy eneñe i hatea-hane'ey. ⁸ Aa inoñe ty mahazòke' ty dagola i mahihitse? ino ty fitombo' i rarakey, t'ie mahafitsontike añatrefa' o veloñe? ⁹ Hamake ty onim-pihaino, te ami'ty fisalalan-troke; hakafoahañe ka zay vaho fimanean-tioke. ¹⁰ Ze hene eo le fa nitolorañe añarañe, le fa arofoañañe te inoñe ondatio, vaho tsy aze ty hifandietse amy maozatse te ama'ey. ¹¹ Maro ty raha manovoñe o hakoahañe, aa le ino ty tombo'e ho a ondatio? ¹² Ia ty mahafohiñe ze mahasoa ondatio ami'ty havelo'e, amo taoñe tsy ampeampe iveloma'e hoe evoñe, ie mihelañe hoe talinjo avao? Fa ia ty hahatalily am'ondatio ty hanonjohy aze, ambane' i àndroy?

7

¹ Ambone' ty fahosotse sarotse
ty tahinañe soa;

naho ty androm-pihomahañe,
ta ty andro nisamahañe.

² Hãmake t'ie mb'an-trañom fandalàñe
ta te mb'añ'anjomba fisabadidahañe,
fa zay ty figadoña' ze kila ondaty,
ee te hapo' ty veloñe an-tro'e ao zay.

³ Ambone' ty fiankahafañe
ty haemberañe;

fa mete ho fale ty arofo
ndra te lonjetse ty laharañe.

⁴ Añ-anjombam-pandalàñe ao
ty arofo' o mahihitseo,
le an-trañom-piankahafañe ao
ty tro' o dagolao.

⁵ Hãmake t'ie mijanjiñe
ty fañendaha' ty mahihitse,
ta te mitsanoñe ty sabo' o mineñe.

⁶ Hambañe ami'ty fipipiham-patike
ambane' valañe eo,
ty fitohafa' i dagola;
hakoahañe ka zay.

⁷ Toe mampinè' ty mahihitse
ty famorekekeañe,
vaho mamorek' arofo ty vokañe.

⁸ Ambone' ty fifotoran-draha
ty figadoña'e,
le ambone' ty troke misenge
ty arofo mahaliñe.

⁹ Ko malisa ho viñetse añ'arofa rehe,
amy te mimoneñe am-banian-dagola ao
ty habosehañe.

¹⁰ Ko manao ty hoe,
Ino ty nahasoa o andro taoloo
te amo henanekeo?

toe tsy aman-kihitse i ontane'o zay.

¹¹ Raha soa te mitraoke an-kihitse ty lova,
toe tombo' o mahaisake i androio.

¹² Manahake ty fañarova' ty vara
ty fañambena' i hihitsey;
fe ty hasoa' o hilalao,
arova' i hihitsey ty fia'i o manañ' azeo.

¹³ Haraharao ty fitoloñan' Añahare;

ia ty mahay mañity ty nimengoha'e.

¹⁴ Mifalea añ'andro vokatse, vaho mitsakorea añ'andron-kankañe; songa nanaon' Añahare itoy naho iroy, soa tsy ho oni' ondaty ndra inoñ' inoñe amo hanonjohy azeo.

¹⁵ Hene nitreako amo haveloko koakey; eo t'indaty vaño mihomak' amy havantaña'ey, eo ka ty lo-tsereke mañalava andro amy haratia'ey. ¹⁶ Ko loho vantañe; ko losore'o ty hihitse; Ino ty hampiantoa'o ty vata'o? ¹⁷ Ko loho tsereheñe, naho ko manao gege; ino ty hivetraha'o aolo' ty andro'o? ¹⁸ Soa re te fahara'o iroy, vaho tsy asita'o itoy, fa horihe' ty mañeveñe aman' Añahare i roe rey. ¹⁹ Mampaizatse ty mahihitse ambone' ty mpifehe folo an-drova ao, ty hihitse. ²⁰ Fa toe tsitantane t'indaty vañoñe mitolon-kavantañañe le lia'e tsy mandilatse. ²¹ Aa le ko loho haoñe'o ze fonga enta saontsieñe, tsy mone ho janji'o mamatse azo ty mpitoro'o; ²² amy te beteke, fohi' ty vata'o te ihe namatse ty ila'e. ²³ Fa hene nitsoheako an-kihitse, le hoe raho: Ho paiako ty hihitse, fe nihànkañe amako. ²⁴ Tsietoitane aña naho miheotse o raha fa nifetsakeo, ia ty hahatendreke aze? ²⁵ Natoliko ty troko handrèndreke naho hitsikarake vaho hikodebe ty hihitse naho ty lengo' o rahao, naho ty hahafohinako ty haratia' ty hadagolàñe, vaho ty hanè' o hagegeañe; ²⁶ le nitreako te mafaitse te ami'ty havilasy ty rakemba amam-pandrike, ie harato ty tro'e, naho silisilim-pandrohizañe o taña'eo; hiponiora' ty mahafale an' Andrianañahare; fe ho tsepahe'e ty mpanan-tahiñe. ²⁷ Ingo, itoy ty nitreako, hoe ty mpañoke, ie tovoñañe ami'ty raha raik'e ty ila'e, hamoliliañ' aze; ²⁸ ie nitolom-pipay ty troko, fe mbe mboe tsy naharendreke; fa nahatrea ondaty raik' ami'ty arivo raho, fe tsy nahatrea rakemba raik' amy rezay iaby. ²⁹ Inao, te zao avao ty nitreako, te nanaon' Añahare mahity t'indaty, f'ie mikitro-draha maro.

8

¹ Ia ty manahake i mahihitsey?

Ia ty maharendreke ty ango'e?

Mahaloeloe ty lahara' ondaty ty hihitse,
vaho mampiova ty hagàm-binta'e.

² Mañòk' azo raha hiambeñe ty taro' i mpanjakay ty amy nifantà'o aman' Añaharey. ³ Ko malisa mianga amy fañatrefañe azey; le ko mifahatse ami'ty raha raty, amy te anoe'e ze satrie'e. ⁴ Aa kanao manandily ty saontsi' i mpanjakay, ia ty hanao ama'e ty hoe: Ino o anoe'oo? ⁵ Tsy ifetsahan-dilo ty mañamben-dily, amy te mahatsakore ty andro naho ty lily ty arofo mahihitse. ⁶ Kila manañe ty andro'e naho ty lily'e; ndra te mavesatse am' ondaty ty haemberañe. ⁷ Kanao tsy fohiñe ty ho avy; ia ty mahatalily aze te inoñe ty hifetsake. ⁸ Tsy a' ondaty ty lily hanebañe ty fitiofa' i tiokey; naho tsy anaña'e lily i androm-pikoromaha'ey; tsy eo ty famotsorañe amo alio; vaho tsy mahafipoliotse ami'ty haratiañe o mitoloñe ama'eo. ⁹ Fonga nitreako, naho nitoloñe' ty troko ze hene fitoloñañe ambane' i androy atoy; ie nanan-dily amy t'indaty t'indaty vaho nioja'e.

¹⁰ Nitreako ka ty fileveña' o tsereheñe, ie fa nimoake naho nienga i toetse miavakey, ie nandikofañe amy rova nanoeñe zaiy; hakoahañe ka zay. ¹¹ Naho tsy andilova' ty zaka aniany ty sata raty, le mañatsake ty tro' o ana' ondaty ty hanao raty; ¹² aa ndra te mitolon-kanao raty in-jato ty mpanan-tahiñe, vaho mihamaro avao o andro'eo—mbe apotako te hanitsiñe o mañeveñe aman' Añahareo, o miambane añañatrefa'eo;

¹³ fe po-panintsiañe ty tsereheñe, naho tsy hihalava hoe talinjo o andro'eo, ami'ty tsy fañeveña'e aman'Añahare.

¹⁴ Eo ty hakafoahañe fanoëñe ambone' ty tane toy; te eo ty mifetsak' amo vaño ze mañeva ty sata' o ratio; vaho eo te mizo i ratiy ty sazò' ty fitoloña' o vantaño—hoe raho: Hakoahañe ka zao. ¹⁵ Aa le nonjoneko ty haravoañe, amy te tsy ambane' i àndroy etoy ty hahasoa ondaty ta te mikama naho minoñe vaho mifale, fa irezay ty ho mpipitek' ama'e amy fitoloña'ey amo hene andro natolon' Añahare aze hiveloma'e ambane' i androio.

¹⁶ Ie napoko an-troko ty handrèndreke hihitse, hahatreava'e o fitoloñañe fanoëñe an-tane atoio—ndra te eo ty tsy mirotse handro ndra haleñe o fihainy'eo, ¹⁷ le hene nioniko o fitoloñan' Añahareo, le tsapako te tsy lefe tsikaraheñe o fitoloñañe nanoëñe ambane' i àndroio; ndra te imanea' ondatio pay, tsy ho isa'e; vaho ndra te hanoe' i mahihitsey ty hoe: "Fa fohiko!", mbe lia'e tsy niisa'e.

9

¹ Toe fonga rinambeko an-troko ao zao, le ho taroñeko te songa am-pitàn' Añahare ao o vantaño naho o mahihitseo vaho o fitoloña'eo; tsy fohi' ondaty ke te fikokoañe ke falaiñañe ty hiatrefa'e. ² Kila ifetsahañe. Raike ty hize o vantañe naho i tsereheñe, ho ami'ty soa, ami'ty malio naho ami'ty tsy malio; ho ami'ty mañenga soroñe naho ami'ty tsy misoroñe. Hambañe amy vantañe ty ho ami'ty mpanan-kakeo; vaho ho amy mifantay naho amy mihembam-pantay. ³ Zay ty haloloañe anoëñe ambane' i àndroy, te raik' avao ty toli' ie iaby. Mbore lifo-karatiañe ty arofo' o ana' i Dameo, vaho añ'ova' iareo ao ty hadagolañe manitsike ty havelo' iareo, ie aña le migodamban-kavilasy ao. ⁴ Fe manan-ko tamae'e ze mpiamo veloño, amy te hamak' amboa veloñe ta te liona mate. ⁵ Fohi' o veloño te hikenkañe, fe tsy mahapota-draha o fa nihomake; ie tsy hanan-tambe ka, fa motso ty fitiahiañe iareo. ⁶ Fa ho momoke ty fikokoa' iareo naho ty falai'iareo, vaho ty fahimbaña' iareo; le tsy hanañ' anjara ka iareo amy ze anoëñe ambane' i àndroy. ⁷ Akia, ikamao an-kafaleañe ty mahakama'o, naho inomo am-pinembanemban-troke ty divai'o; fa non' Añahare o fitoloña'oo. ⁸ Ee te ho foty nainai'e o siki'oo, naho ko apo'o tsy ho an-doha'o eo ty solike. ⁹ Mifalea, rekets' i valy kokoa'oy amo haveloño, amo hene androm-piai'o mihelañe natolo'e azo ambane' i àndroio, amy te zay ty anjara'o an-kaveloñe ao, naho amo tolon-draha ifanehafa'o ambane' i androio. ¹⁰ Ze tendreham-pità'o hanoëñe, le anò ami'ty haozara'o; amy te tsy amam-pitoloñañe ndra tsfiry ndra hilala ndra hihitse ty an-tsikeokeoke hañaveloa'o ao. ¹¹ Nitreako indraik' ambane' i àndroy te tsy a i masakay ty mifandriadriake, naho tsy a i fanalolahiy ty hotakotake, tsy a i mahihitsey ty mahakama, tsy a i mahilalay ty vara, vaho tsy a i mahimbañe ty isoke, fa songa ifetsahan' andro naho toly. ¹² Toe tsy apota' t'indaty ty namotoañañe aze. Hoe fiañe nizo an-karato raty, naho voroñe tsinepak' am-pandri-bo, ty fiporengetañe ondaty amy andron-kekoheko ivovoa'ey. ¹³ Zao ka ty nitendrek' ahy ho hihitse ambane' i àndroy, le nijabajaba amako. ¹⁴ Teo ty rova kede ama' ondaty tsy fire. Nivotrake eo amy zao ty mpanjaka ra'elaha, nañarikatoke naho nandranjy fanongañe jabajaba haname aze. ¹⁵ Tendrek' ama'e ao t'indaty mahihitse fe rarake, ie ty nandrombake i rovay amy hihi'ey, fe leo raik' tsy nahatiahy indaty rarakey. ¹⁶ Aa le hoe raho, Ambone' ty ozatse ty hihitse; fe sirikañe ty hihi' i rarakey vaho tsy haoñe o enta'eo.

¹⁷ Hamake ty saontsi' i mahihitsey janjiñeñe am-pianjiñañe, ta ty tazatazam-pifehe amo dagolao. ¹⁸ Ambone' o faliañ' alio ty hihitse, fe maharotsake ty hasoa maro ty mpanan-tahiñe raik'e.

10

¹ Mampitrotrotse ty menam-pañemboke ty laletse mate; le mavesatse te ami'ty hihitse naho ty asiñe, ty hagegeañe kede. ² Mitolike mb'an-kavàna ty arofo' i mahihitsey, mb'ankavia ka ty tro' i dagolay. ³ Ndra te mijelanjelañe an-dalañe eo ty derendereñe, kanao po-hilala, aboa'e amy maroy ty hagegea'e. ⁴ Naho miforoforo ama'o ty haviñera' ty mpifehe, ko apo'o ty toe'o, amy te mañafa-tsirika-mena ty hamora-fo. ⁵ Eo ty haratiañe nitendrek' ahy ambane' i àndroy, hoe lilatse aboa' ty mpifehe.

⁶ Onjoneñe mb'an-toetse ambone

ty seretse maro,

ie mitozoke ambane eo o mpañalealeo.

⁷ Nahatrea ondevo miningi-tsoavala raho,

vaho ty ana-donake

mañavelo an-tane eo hoe ondevo.

⁸ Mete hivariñe ama'e ao
 ty mihaly koboñe;
 naho mete hehere' ty mereñe
 ze misorodidy kijoly.
⁹ Mete joie' ty vato ty mihaly aze;
 le mete hizo fere ty mampitserake hatae.
¹⁰ Naho malomo ty viñe,
 ie tsy sioña'e ty lela'e,
 le añ'ozatse ambone ty ifanehafa'e;
 lombolombo'e ty hihitse mahatafetetse.
¹¹ Ie hehere' ty mereñe
 tsy nampipendreñeñe;
 le an-koheke i mpitroboy.
¹² Matarike o entam-palie' i mahihitseio,
 fe mampibotseke ty dagola o soñi'eo.
¹³ Mifototse an-kagegeañe
 o fivolam-bava'eo,
 naho migadon-ko haratian-dagola;
¹⁴ mangaradadak' avao ty minè.
 Tsy fohi' ondatio ty ho zoeñe,
 ia ty mahatalily ama'e ty hanonjohy aze?
¹⁵ Akore ty hamokora' i dagolay
 amy fitromaha'ey, kanao tsy fohi'e
 ty homba'e mb'an-drova mb'eo.
¹⁶ Hoy hoy ty ama'o, ry tane,
 naho ajaja ty mpanjaka'o
 vaho mpanao bedidake maraindray
 o ana-dona'oo!
¹⁷ Haha rehe ry tane,
 te roandriañe ty mpanjaka'o,
 vaho mikama ami'ty evae'e
 o ana-dona'oo hihaozara'e
 fa tsy ty himamo'a'e!
¹⁸ Havotroañe ty mahakolemaka tafo;
 tañañe ledra'e
 ty mahatsopatsopake traño.
¹⁹ Natao hampiankahake ty sabadidake;
 te hahafale fiay ty divay,
 vaho te hamale ze he'e ty drala.
²⁰ tovo'e: Ko mamatse ty mpanjaka
 am-pitsakorea'o ao,
 naho ty mpiefoefo
 an-trañom-pandrea'o ao;
 ke hinday ty feo'o i voron-tiokey,
 hera haboele' i amañ'elatsey i enta'oy.

11

¹ Ahifihio ambone' o ranoo ty mof'o,
 le ho tendrek'azo andro maro aña.
² Zarao fito o vara'oo, he valo,
 fa tsy fohi'o ze hankañe
 mete hifetsak' an-tane atoy.
³ Ie milodolodo o rahoño,
 le adoa'e mb'an-tane atoy ty oraña;
 aa ke mihorokodoboke mañatimo
 ty hatae, he mañavaratse,
 le amy ideboña'ey ty handrea'e.
⁴ Tsy hitongy ty mpisamba tioke;
 vaho tsy hanatake ty mpijilo rahoña.
⁵ Kanao tsy apota'o ty lala' i tiokey,
 naho tsy fohi'o ty fitiria'
 o taolaña an-kovi' i mivesatsey,

le tsy fohi'o ka ty fitoloñan' Añahare
mpamboatse ze he'e.

⁶ Tongiso maraindray o tabiri'oo,
vaho ko mampi-po pitàñe te hariva;
amy te tsy fohi'o ty ho lefe,
ke ty etoañe ke i eroañey,
hera ho soa iaby iereo roroe.

⁷ Mamy o hazavàñeo,
naho mahafale fihaino
ty mahaoniñe i àndroy.

⁸ Aa ndra te veloñe maro-taoñe t'indaty
ee te hirebeha'e iaby,
le ho tiahi'e abey
o andron-kamoromoroñañeo,
t'ie ho maro,
toe hakoahañ' iaby ty ho avy.

⁹ Mandià taroba ry ajalahy,
ihe mbe tora'e,
ee te hampahaehak' azo ty tro'o
amo andron-katora'oo.
Oriho ty fisalalam-po'o
naho ty fañiria' o maso'oo,
fe mahafohina t'ie hampiatrefen'
Añahare an-jaka ty amy hene rezay.

¹⁰ Ano soike o halorèan-tro'oo,
vaho ampihankaño ami'ty sandri'o
ty falovilovia'e;
fa toe mihelañe ty hatorañe
naho ty haañom-piaiñe.

12

¹ Tiahio i nitsene azo
an-tsan-kajalahi'o,
aolo' ty fivotraha' o andron-kasotriañeo,
naho ty hitotofa' i taoñe hanoe'o ty hoe:
Tsy mahafale ahiko irezay;
² aolo' ty fañamaieñañe ty hazava'
i àndroy naho i volañey vaho o vasiañeo,
naho ty fibaliha' o rahoñeo
ie fa aña i orañey;

³ amy andro hihondrahondrà'
o mpañambeñ' anjombao,
naho hibokobokoha' ondaty maozatseo,
naho hitroara' o mpandisañeo
amy t'ie tsy ampe,
vaho mihamaieñe tsy hahaisaha'
ondaty mitilhitse amo lalan-kedeo;

⁴ ie mirindriñe o lalam-ban-dalam-beio,
naho migeongeone avao
o vato fandisanañeo,
naho mahatsekake ondaty
ty feom-boroñe,
vaho hene namptsiñeñe o anak' ampela mpibekoo;

⁵ eka, mahahembañe ondatio
te an-kaboañe ey,
mirevendreveñe t'ie an-damoke eo;
mikò-foty o mahabiboo,
fe mikozyotse avao i valalay,
vaho milesa i vahan' amaloy;
amy te migodañe mb'añ'akiba'e
nainai'e mb'eo ondatio,
ie midraidraitse an-dalañeo

o mpandàlao;

⁶ aolo' te tampake i fole volafotiy,
naho foy i korobo volamenay,
naho seña' am-bava' i vovoñey
ty fitovy,

naho nipozak' an-kadaha eo
i larom-pitarikey,

⁷ naho mibalike mb'an-tane
niboaha'e ao i debokey,
vaho mimpoly mb'
aman'Andrianamboitse azey
i kofòkey.

⁸ Habibin-kakafoahañe zay,
hoe t'i Mpañoke; kila kafoake.

⁹ Tovo i hihi'ey, nanare' i Mpañokey hilala ondatio, ie nandanja naho nañotsohotso
vaho nañity razan-tsaontsy maro. ¹⁰ Nitsoeke fisaontsy mahafale i Mpañokey, vaho
nanokitse tsara-to am-palangesañe. ¹¹ Hoe fitsipoke ty fisaontsi' o mahihitseo, toe fati-
by soa oreñe o razan-drehakeo, o natolo' i Mpiarak' añondriio.

¹² Aa, le mitaoa ry anake
amo mandikoatse irezaio,
fa tsy ho modo ty fanoañe boke maro,
vaho mahamamake o nofotseo
ty halako-pihotsotsoañe.

¹³ Ty figadoña'e, ie hene jinanjiñe:
Mañeveña aman'Añahare,
vaho ambeno o lili'eo;
ho a' ze kila ondaty zay.

¹⁴ Hensesen' Añahare mb'an-jaka
ze hene sata, ze he'e mietake,
ndra t'ie soa ndra te raty.

Sabo Talango'e

1

¹ Ty Sabo talango' i Selomò.

Kokoa'e

² Apoho hañorok'ahy re
amo orok' am-palie'eo!
Fa soa te amo divaio ty fikokoa'o.

³ Mandrifondrifoñe
o mena-pañosora'oo,
rano máñitse nailiñe ty tahina'o,
zay ty ikokoa' o somondrarao azo.

⁴ Kozozoto raho, antao halisa;
Nandese' i mpanjakay mb'añ'efets'
efen'anjomba'e ao.

Rañe'eo

Hañonjoñ' azo zahay naho hirebeke, honjone'ay ambone' ty hamañin-divay.
An-kahiti'e ty fikokoa' iareo azo.

Kokoa'e

⁵ Mainte raho, naho ginoke,
ry anak'ampela' Ierosalaimeo,
manahake o kiboho' i Kedareo,
hambañe amo lamba' fañefe' i Selomoo.

⁶ Ko mangarek' ahy ami'ty hamaintelēñeko,
ie nisamb' ahy i àndroy.
Niboseha' o ana-dahin-drenekoo raho,
nampañalahala' iareo

o tanem-baheo,
vaho namoeako ka
i tanem-bahekoy!

⁷ Saontsio amako,
ry fikokoam-piaiko,
Aia ty fiandraza'o,
i fampandrea' o an'tsingilingilieñey?

Amy te ino ty hitsikombeako ty mpisaron' tarehe marine' o lia-rain-drañe'oo?

Rañe'eo

⁸ Aa naho tsy fohi'o,
ry hatsomerentseren'ampelao,
le tinoño ty lia' i lia-raikey
vaho andrazo marine' o kibohom-
piarakeo o vik'ose'oo.

Mpikoko

⁹ Ry kokoako, Ampanahafeko ami'ty renen-tsoavala amo sarete' i Paròo,

¹⁰ Fanjaka o fifi'oo ty amo hangehangeo,
ty vozo'o miravake vatosoa.

¹¹ Hitsenea'ay bangem-bolamena
nihamineñe volafoty.

Kokoa'e

¹² Ie nandre an-tihi'e eo i mpanjakay,
ro nañakara' i ramekoy i hañi'ey.

¹³ Hoe sandrifendrame mandre añivo'
o nonokoo i kokoakoy.

¹⁴ Fitoborom-boñen-tseva
an-tanem-balobo' i En-Gedy ao
i kokoakoy.

Mpikoko

¹⁵ Akore ty hamozohozo'o, o kokoakoo,
Hen! ty hatrenotreno'o;
deho o maso'oo.

Kokoa'e

¹⁶ Toe tsomerentseren-drehe kokoakoo, vata'e miehañe;
maindoñe ty fandrean-tikañe;

¹⁷ Mendoraveñe o fahan-trañon-tikañeo,
akao o tapena'eo.

2

Mpikoko

¹ Somontsoin-tSaròne raho,
vare-mañim-bavatane.

² Manahake o mañidè am-po' fatikeo
i kokoakoy amo somondrarao.

Kokoa'e

³ Manahake ty takoko* amo hatae añ'alao
ty kokoako amo ajalahio.

Tsy nahay avao raho te nitoboke
an-talinjo'e eo,
nimamy an-pitsopehañ'aze o voa'eo.

⁴ Nasese'e mb'añ'anjomban-
tsabadidake mb'eo raho
le nampialofe'e ambanen'
alokalom-pikokoa'e ao.

⁵ Fahano zizimo† raho,
ampanintsifo an-takoko,
fa nampitoiram-pikokoan-draho.

⁶ Iondanan-dohako ty fità'e havia,
mamelek' ahy ty fitàn-kavana'e.

⁷ Afantoko ama' areo
ry anak'ampela' Ierosalaimeo,
ty amo farasio naho o tsakan-kivokeo;

ko tsekafe' areo
ndra ampibarakaöhe' areo
o fikokoañeo am-para' te irie'e!

Ambara' t'i Mpikoko i Kokoa'ey,

Kokoa'e

⁸ Inao i kokoakoy!
Heheke, mb' etoan-dre,
mitsamboatsamboañe amo vohitseo,
mbore vokone'e o tambohoo.

Mpikoko

⁹ Manahake o farasio ndra ty fanaloke tora'e i kokoakoy;
hehe t'ie mijohañe an-kalo'

o kijolin-tikañeo,
mitangirik' amo lalan-kedeo,
mitilihitse amo tsingarakarakeo.

¹⁰ Tinoi' i kokoakoy raho ami'ty hoe: Miongaha ry kokoako,
i hatsomerentserekoy, antao:

¹¹ fa nihak' aña i asotriy,
fa tampetse i orañey, le aña.

¹² Misodeha an-tane ey o voñeo,
le fa totsake ty sam-pañetefañe,
vaho fa mivolañe an-tanen-tika atoy
i lovey.

¹³ Fa somaraveñe o voa' i sakoañeio,

* 2:3 Poma † 2:5 Valòboke

naho mibotiboty iaby o vaheo,
vaho mampiboele o harifondrifo'eo;
miavota ry kokoako,
ry tsaratseake, misitaha mb'etoea.

Mpikoko

¹⁴ O dehoko, an-tseram-batoo:
an-tsfitsifi' o tevañeo,
ee te ho treako ty tarehe'o,
lonike te hitsanoñe ty feo'o,
ry talango am-peo naho soa vintañeo.

¹⁵ Tsepaho ho antika o fanalokeo,
o fanaloke bory mampianto
tanem-baheo,
fa mamõne i tanem-bahen-tikañey.

Kokoa'e

¹⁶ Ahiko i kokoakoy, aze ka raho:
ie mampianandrazeñe amo vindao.

¹⁷ Ampara' te mitiotioke i àndroy
vaho misomarike o talinjoo, ry kokoako, mitoliha, tsikombeo i farasy
ndra i fanaloke tora'e
an-tevam-bohitsey.

3

Ipaia' i Kokoa'e Haleñe

¹ Ie haleñe an-tihiko atoy,
nipaiako i kokoam' piaikoy,
nialala aze raho fa tsy tendreke;

² Hitroatse henaneo
hikariokariok' an-drova ao,
amo lala'eo naho an-kiririsa'e eo;
ho tsoehoko i kokoan' aikoy.
Pinaiko fa tsy nitrea.

³ Nizoe' o mpañambeñeo raho,
ie nañariofa' iereo fisamba i rovay.
Nioni' areo hao i kokoam-piaikoy?

⁴ Ie vaho nihelañako,
le nitendrek' amy kokoam-piaikoy;
nivihineko le tsy navotsoko ampara' t'ie naseseko mb'añ'anjomban-dreneko mb'eo,
mb'añ'efe' i nampiareñ' ahikoy.

⁵ Afantoko ama' areo
ry anak' ampela' Ierosalaimeo,
ty amo farasio ndra o fanaloke
an-kivokeo:
ko tsekafe' areo ndra barakakaofe' areo
o fikokoañeo ampara' te irie'e.

Androm-Pañambaliañe Ty Fañotroñañe i Enga Vaoy

⁶ Iam-bao o mionjo' mb'etoea
hirik'am-patrambeio,
hoe hatoeñe mihorondemboke,
nembohe' ty tsotse naho mañidè
vaho ze hene hamañim-bom-pibalibalike?

⁷ Hehe t'ie i horantsa' i Selomoy,
iaoloa' ty fanalolahy enem-polo
amo lahitsiai' Israeleo.

⁸ Songa mpitam-pibara, vañoñ'añ'aly,
fonga ama-mesolava am-pe'e eo
ty amo fangebahebahan-kàleñeo.

⁹ Nitsenè' i Selomò ho aze
ty horantsa'e an-katae' i Libanone.

¹⁰ Nanoe'e volafoty o anakore'eo,

volamena i voho'ey,
 malo-mavo i fiambesa'ey,
 fikokoañe ty nihamina' o anak' ampela' Ierosalaimeo ty añ'ate'e ao.
 11 Mionjona, ry anak' ampela' i Tsioneo, sambao i Selomò mpanjaka misabaka
 i nampisabakaen-drene'e
 amy androm-pañengam-bali'eiy,
 amy andro nahafale i arofo'eiy.

4

Mpikoko

1 Akore ty hahomozohozo'o,
 ry kokoakoo, toe tsomerentsereñe;
 deho am-boho' o marererera'oo
 o fihaino'oo;
 hoe lia-rain-ose mivovotse
 am-pizotsoa' i Gilade o marò'oo.
 2 Hoe ty rene'añondry hinitsike mitroatse
 am-panasañe o famotsi'oo,
 songa aman-drahamba'e,
 leo raik' ama'e tsy doñ-anake.
 3 Hoe fole-mena o fivimbi'oo
 vaho fanjaka o falie'oo.
 Hoe vakim-boan-draketamena roe
 o fitendrean' aoli'oo an-kalo
 o marererera'oo.
 4 Manahake ty fitilik'abo' i Davide
 ty fititia'o, rinanjy am-bato miriritse,
 iradoradoa' ty fikalan-defoñe arivo,
 songa fikalam-panalolahy.
 5 Hoe fanaloke tora'e o fatroa'oo,
 sarake hambañe mihota am-binda ao.
 6 Ampara' ty fanintsifañ' andro,
 an-kalavaen-talinjo,
 hamb'am-bohin-tsoitse mb'eo raho,
 mb'an-kaboan-drame mb'eo.
 7 Solanto'e rehe, ry mami' ty troko,
 tsy aman-kila.
 8 Mindreza lia amako
 boake Libanone aña
 ry enga-vaoko,
 ehe itrafoo hirike Libanone aña;
 mizotsoa boak'an-dengo' i Amane ey,
 boak'an-kaboa' i Senire,
 an-digiligi' i Kermone eña,
 boak'amo fipaliram-parasio,
 o vohim-panalokeo.
 9 Fa tinava'o ty troko, ry rahavaveko,
 enga-vaoko;
 kinizo'o an-driom-paom-pihaino'o,
 ami'ty bange'o raik' am-pititia'o eo.
 10 Fanjaka ty fikokoa'o,
 rahavaveko, enga-vaoko!
 loho soa te amo divaio ty fikokoa'o,
 naho ty harifondrifon-drano mañi'o
 te amy ze atao emboke!
 11 Mitsopatsopake
 ty hamamim-papy tantele
 o fivimbi'oo, ry enga-vaokoo,
 habobo naho tantele
 ty ambane' famele'o ao.
 Manahake ty harifondrifon' i Libanone

ty hamañin-tsaro' o.

¹² Goloboñe mihily ty zaiko, enga-vaoko.

Loha rano mifahetse,
figoangoan-drano mikapeke.

¹³ Raketa miregorego soa
o hataen-golobo' oo,
naho voan-katae fanjaka,
mañi-dè mitrao-tseva:

¹⁴ Rame miharo ahemañitse,
hazomañitse naho somoroñe,
naho ze hene hatae marifondrifoñe,
mitraoke tsotse naho vahoñe
vaho ze atao hafiriañe.

¹⁵ Rano migoangoañe
an-goloboñe ao rehe,
vovon-drano mamy mitsiritsioke
boake Libanone aña.

Kokoa'e

¹⁶ Mitsekafa ry avaratse, mb'etoy ry atimo! Tiofo i golobokoy,
hampiboeleañe o hamañi'eo.
Ee te hizilik' an-golobo'e ao i kokoakoy hitsopeke o voa'e mafirio.

5

Mpikoko

¹ Fa nimoak' amy golobokoy raho,
ry zaiko, enga-vaoko;
fa natontoko ty rameko
naho o mañi-dèkoo;
fa nihaneko ty papi-tanteleko
naho ty tanteleko;
fa ninomeko ty divaiko
naho ty rononoko.

Mpirañetse

Mikamà, ry rañetseo, naho minoma;
minoma am-pidadaña, ry mpikokoo.

Ipaia' i Kokoa'e Haleñe

² Niroro raho fe nañente ty troko.
Inay! Mañonkòñe i kokoakoy:
Sokafo raho ry zaiko, mami'ty fiaiko,
ty dehoko, ginoko tsy aman-kila.
Kotsa' ty zono ty lohako,
ty voloko ami'ty hamandoa' i haleñey.

³ Fa nafahako ty saroko—
mbe haombeko hao?
Fa sinasako o tombokoo—
mbe ho lotoeko hao?

⁴ Nazili' i kokoakoy ami'ty hiri'
i sikadañey ty fità'e;
vaho nampiponaponake o añ'ovako ao.

⁵ Niongake raho hanokàfako i kokoakoy,
nitsopatsopake rame o tañakoo,
rame mitsiritsioke o rambo-tañakoo,
amo fitanañ' i sikadañaio.

⁶ Nisokafeke i kokoakoy,
fe nitolik' ane i kokoakoy, fa nienga;
toe nilesa ty troko amy saontsi'ey;
pinaiko fe tsy nahatrea,
kinoiko fe tsy nanoiñe.

⁷ Nitendrek' ahy o mpigaritseo,
ie nañariofe' iereo i rovay;

linafa' iereo, vinonotrobo' iereo;
 tinava' o mpigari-kijolio i sarokoy!
⁸ Ry anak' ampela' Ierosalaimeo,
 ifantako, naho isa' areo i kokoakoy,
 ino ty hisaontsia' areo?
 Zaho toiram-pikokoañe.

Rañe'eo

⁹ Mpikoko manao akore i mpikoko azoy,
 ry hatrenotrenon' ampelao?
 Mpikoko manao akore i mpikoko azoy,
 ie namantok' anay.

Kokoa'e

¹⁰ Miloeloe i kokoakoy
 mbore volovoloeñe,
 miambak' ami'ty alen-dahy.
¹¹ Volamena hiringiri'e ty añambone'e;
 mitaporetaporetse o maroi'eo,
 hamaintem-bolon-drelove.
¹² Hoe deho añ'olon-torahañe eo
 o fihaino'eo,
 sinasa an-dronono,
 soa fimoneñe am-pitoboha'eo.
¹³ Hoe tihin-ahemañitse,
 kijolin-kamañirañe, o fiambina'eo;
 vinda mitsopake rame o soñi'eo.
¹⁴ Bodam-bolamena o fità'eo,
 ibangoan' *tarsise,
 hoe te nifen-drimo nivàñeñe, niravahañe safira ty fañova'e.
¹⁵ Bodan-tsinihara nandreketam-bolamena ki'e o fandia'eo.
 Manahak' i Libanone ty vinta'e, ami' ty hasoa' o mendorave'eo.
¹⁶ Loho mamy ty falie'e;
 vata'e mahasinda;
 ie i kokoakoy naho i rañekoy,
 ry anak'ampela' Ierosalaimeo.

6

Rañe'eo

¹ Nimb'aia i kokoa'oy,
 ry maintelèn'ampelao?
 Nitsile mb'aia i kokoa'oy,
 hindreza'ay fipay?
² Nizotso mb'an-golobo'e mb'eo
 i kokoakoy,
 mb'am-pilafiham-pahafiriañe mb'eo, hiarake an-golobo'e ao,
 naho hanontoñe o voñem-bindao.
³ A i kokoakoy raho, vaho ahiko re,
 ie miarak' am-baremañitse ao.

Mpikoko

⁴ Hamotsontane rehe, kokoako,
 manahak' i Tirzà,
 naho ty hasoa' Ierosalaime,
 amam-bolonahetse hoe lahialen-defoñe
 mañonjom-borovoro.
⁵ Atoliho mb'eo hoekeo o maso'oo,
 fa mampivalitaboak' ahy; manahake ty lia-rain'ose mikararake mañambane i Gilade
 mb'eo o volo'oo.
⁶ Lia-rain' añondri-vave mionjoñe boak' ampanasañe ao o nife'oo,
 songa reke-pihambañe,

* 5:14 Tarsise: beryle: vato soa

ndra raike tsy jeña.

⁷ Hoe vakim-boan-draketamena
ty fitendrean' aoli'o

an-kalo' o marerarerera'oo.

⁸ Mete ho enempolo ty valim-panjaka,
naho valompolo o sakeza'eo
vaho somondrara tsy fotofoto;

⁹ fa ihe ry dehoko, ry homozohozo'e,
tsy amañ'ohatse, bako tokan-drene'e,
mitoratsik' amy nisamak' azey.

Ie nizoe' o somondrarao

le natao' iareo soa-tata,

nandreng'e aze ka o valim-panjakao

naho o sakezao.

Rañe'eo

¹⁰ Ia o miboake hoe t'ie andro manjirikeo? motsotsore

hoe i volan-dorisay,

mikotritriake hoe i àndroy,

mahalatsa hoe valobohòke

mirañoraño an-kobaiñe?

Kokoa'e

¹¹ Nizotso mb'añ'ala-vondron-tsakoa

mb'eo raho

hisary o fitirim-bao am-bavataneo,

hañenteako ke mibotiboty o vaheo,

he mamòñe o raketao.

¹² Niambovo amako te

navotra' ty troko an-tsarete ao,

hehe te añ'ilako eo ty roandria.

7

Rañe'eo

¹ Mibaliha, mibaliha, ry nte-Solàme; mimpolia, mimpolia, hisamba'ay azo.

Mpikoko

Inom-bao ty angarefa' areo

i nte-Solamey

hoe te itsinjaha'e i *Mahanaime?

² Fanjaka o fandia'o mihànao,

ry anak' ampelan-droandria!

hoe hange nitoloñem-pitàm-pitsene mahimbañe

ty hahomozohozom-pe'o.

³ Fitovy bontoly ty foe'o,

ie le lia'e tsy po-divay milaro;

fitoboron' ampemba iarikatoham-binda

o araña'oo.

⁴ Fanaloke tora'e o fatroa'oo,

ana-kambam-panalon-drene'e.

⁵ Hoe fitilik'abo aman-tsifan-drimo

ty fititia'o.

O antara' i Kesbone marine' i lalam-bei'

i Bate-Rabimeio o fihaino'oo.

I fitilik'abo' i Libanoney mitolike

mbe Damesèke ty fiantsona'o.

⁶ Misabaka azo manahake

i vohi-Karmeley ty añambone'o,

le mahasinda i mpanjakay o firandra'eo.

⁷ Akore ty hatsomerentsere'o

naho ty hatrenotreno'o ry kokoako,

* 7:1 Mahanaime: toben-dahindefoñe, he mpitsinjake

toe mahafale!

⁸ Mitroatse hoe voanio ty sandri'o,
le mitoboro hoe o voa'eo o fatroa'oo.

⁹ Aa hoe raho: Hanganieko i voanioy,
nahô ho rambeseko o voa'eo;
fa hanahake ty voam-bahe o fatroa'oo,
nahô minday ty harifondrifom-boasare
ty sehaseha'o,

¹⁰ Hoe divay fanjaka ty lañilañi'o;
malama ty fisorogoda'e ho a i kokoakoy,
hoe mitsiritsioke mora
am-pivimbim-pirotse.

Kokoa'e

¹¹ A i kokoakoy raho
nahô amako ty fañiria'e.

Ambara' i Kokoa'e t'i Mpikoko

¹² Antao, kokoako, homb' an-kaloke
mb'eo, hialeñe amo kialoo.

¹³ Antao hañaleñañe
mb'an-tanem-bahe mb'eo
handrèndreke ty fibotibotia' o vaheo,
ke te miborake o voñe'eo,
hera mamolera o raketao;
ao ty hanjotsoako ama'o ty hateako,
ry kokoako.

¹⁴ Mañakatse ty hañi'e o vahenamaloo,
hene raha mafiry ty an-tsariran-tikañe eo,
ty vao nahô ty haehae,
songa nahajako ho azo, ry kokoako.

8

¹ Ho ni-soa nahô ni-rahalahiko rehe,
i ninono am-patroan-drenekoy!
le amy zay, nahô nitendrek' ama'o alafe'e ao raho vaho nañorok' azo,
le tsy ho nifosae' ondatio.

² Ho nikozozoteko mb'añi' anjomban-
dreneko mb'eo,
mb'amy nañoke ahikoy.

ho nampinomeko divay mandrove,
nahô ty ron-draketako.

³ Iondana' ty lohako ty fità'e havia,
vaho mañohoñ' ahy ty fità'e havana.

⁴ Afantoko ama' areo,
ry anak' ampela' Ierosalaimeo;
ko mampitseake fikokoañe
am-para' te irie'e.

Figadoña'e: Saontsim-pifampikokoañe Rañe'eo

⁵ Ia o mionjomb'etoy
misazok' amy fikokoa'eio?

Mpikoko

Nampivañoneko ambane' i takokoy rehe; amy nampitsongoa'o i rene'o;
teo ty nitsongoa' i nahatoly azoy .

Kokoa'e

⁶ Apetaho hoe voli-fitomboke
añ'arofo'o ao raho,
hoe alama am-pità'o eo;
fa mira ami'ty haozaran-kavilasy
ty fikokoañe,
manahake ty hagàñe i tsikeokekey

ty famarahiañe;
 misolebotse o lel'afó'eo,
 toe lel'afó milebaleba.

⁷ Rano tsifotofoto tsy mahasaake ty fikokoañe; naho
 tsy mahaopo aze ty fisorotombahañe;
 ie hatolo' t'indaty ze hene vara
 añ'anjomba'e ao hahazoa'e
 fikokoañe, le ho vata'e onjirañe.

Rañe'eo

⁸ Manan-jay ampela zahay
 f'ie mbe tomoe-nono,
 hano'e ay akore i zai'aiy amy andro
 fifofoañe azey?

⁹ Naho kijoly re le handranjia'ay
 fitilik'abo volafoty;
 ie lalambey, le harikatoha'ay
 varamba-mendoraveñe.

Kokoa'e

¹⁰ Kijoly raho,
 hoe fitilik'abo o nonokoo;
 hoe t'ie minday fañanintsine
 am-pihaino.

¹¹ Nanan-tondam-bahe
 e Baale-Kamone ao t'i Selomò;
 nafondro'e ama' ondaty.
 Songa mañondroke volafoty arivo
 ama'e ty amo voka'eo.

¹² Aoloko eo i tanem-bahekoay,
 azo ry Selomò i arivoy,
 roan-jato ty a o mpañalahala
 i voka'eio.

Mpikoko

¹³ O ry mpimoneñe an-goloboñe ao,
 te hijanjiñe ty fiarañanaña'o
 o mpiamakoo,
 ehe ampitsanoño ahy!

Kokoa'e

¹⁴ Mipitsiha ry kokoakoo,
 manahake o fanalokeo naho o farasy
 ambone vohitse iregoregoan-kafirio.

Iesaià

¹ I aroñaroñe nioni'Iesaià* ana' i Amotse† ty am' Iehodà‡ naho Ierosalaime§ tañ'andro' i Ozià*, Iotame†, Iakaze‡, naho Iekizkia§ mpanjaka' Iehodà.

² Mitsanoña ry likerañeo, manolora sofiñe ty tane toy, fa mitsara t'IEHOVÀ.

Nañabey naho nampitombo anake raho, f'ie niola.

³ Apota ty añombelahy ty tompo'e, naho ty borike ty lokaloka' i mpanehak' azey; fe tsy mahafohiñe t'Israele*, tsy maharendreke ondatikoo.

⁴ Ry boriza aman-kakeo, ondaty mijiny tahiñeo, tirim-panao raty, anake mitolon-kamengohañe!

fa nifarie' iereo t'IEHOVÀ, nitsambolitio' iereo t'i Masi' Israele, aliheñe iereo vaho midisa-voly.

⁵ Ino ty mbe hanilofañe anahareo, ie mbe mitolom-piola avao? Marare iaby ty añambone, hene toirañe ty arofo.

⁶ Boak'an-dela-pandia pak'añambone'e, tsy ama'e ty janga, fa fere, vonotroboke naho bae miborentatse: tsy nitindrieñe, tsy nibandieñe, tsy nihosoren-tsolike.

⁷ Mangoakoake ty tane' areo; finorototo' ty afo ty rova' areo; fa nabotse' ty ambahiny añatrefa' areo ty tane' areo; le koake, hoe t'ie navalitaboam-pisorotombahañe.

⁸ Le nengañe hoe kijà an-tetem-bahe ey ty anak'ampela' i Tsione, hoe kibohotse an-tanem-bazavo ao, hoe rova arikatohem-paname.

⁹ Naho tsy sinisa' IEHOVÀ' i Màroy sehanga'e tikañe, le ho ni-hoe Sedome†, ho nanahake i Amorà‡.

¹⁰ Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry mpifehe' i Sedome; toloro ravembia i Tsaran' Añaharen-tikañey, ry nte-Amorà.

¹¹ Inoñ'amako o soroñe mitozantozañeo? Hoe t'IEHOVÀ: Fa mahaetsak'ahy o añondrilahy engaeñe horoañeo, naho o safom-biby vinondrakeo; tsy mahafale ahy ty liom-bania ndra o vik'añondrio, ndra o añondrilahio.

¹² Ie mb'etoa nahareo hiatrek' amako, ia ty nipay am-pità' areo te ho lialia' areo o kiririsakoo?

¹³ Ko añenga'areo raha koake ka;

* 1:1 Iesaià: Ty fandrombaha' IEHOVÀ † 1:1 Amotse: Maozatse ‡ 1:1 Iehodà: fandrengea' IEHOVÀ § 1:1 Ierosalaime: Aroñarom-panintsiañe * 1:1 Ozia: ty haozara' IEHOVÀ; ty anak'ose'e † 1:1 Iotame: Ty Hafonira' IEHOVÀ ‡ 1:1 Iakaze: Mpitavañe § 1:1 Iekizkia: ty hafatrara' IEHOVÀ * 1:3 Israele: mpifanehak' aman' Añahare † 1:9 Sedome: ty tsikotsiko'e; ty simà'e ‡ 1:9 Amorà: Ondaty miola

ie enga tiva amako;

O jiribolañeo, o Sabatao[§],
o fivory koiheñeo:

Tsy leoko o fivori-miavake
milaro haratiañeo.

¹⁴ Heje' ty troko o jiri'bola' areoo
naho o takataka-tinendre' areoo;
Ie manosots' ahy, hejeko ho vaveñe.

¹⁵ Naho amelara'areo tañiañe,
le ho takonako ty masoko;
Eka ndra t'ie mitolon-kalaly,
tsy ho tsanoñeko, fa pea lio o fità' areoo.

¹⁶ Miandroa, miliova;
asitaho tsy ho aolo' masoko
ty halò-tserem-pitoloña' areo;
mijihera amo fanoañe ratio.

¹⁷ Mianara hanao ty soa; tsoeho ty hato,
avotsoro o forekekeñeo,
omeo to ty bode rae,
mihalalia ho a o vantotseo.

¹⁸ Antao hisafiry arè, hoe t'IEHOVÀ:
ndra te mena mandofiry ty hakeo' areo,
le ho foty matsatsaoke;
ndra t'ie mena mañabasà,
le hanahake volon'añondry.

¹⁹ Ie miato naho tsy manjehatse,
ro hikama ty hasoa' i taney.

²⁰ F'ie mandietse vaho miola,
le habotse' ty fibara;
zay ty nitsaraem-palie' IEHOVÀ.

²¹ Akore te nanjare karapilo
i rova matoey!
ie nilifotse ty hatò,
nimoneñe an-kavañonañe,
te mone mpañoho-doza henaneo.

²² Fa tai'e avao ty volafoti'o,
botsa-drano ty divai'o.

²³ Mpikitra-karatiañe o ana-dona'oo,
mpirañetse ami'ty malaso;
songa mpitea vokañe
naho mpañori-tambe;
tsy mea' iereo to ty bode rae,
vaho tsy atrefe' iareo ty entam-bantotse.

²⁴ Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy,
i Hafatrara' Israeley:

Hete! Hafahako amako o rafelahikoo,
vaho ho valèko o malaiñe ahikoo;

²⁵ Le hahimpako ama'o ty tañako,
naho ho lioveko hoe amañ'asidra
ty taim-bi'o,

vaho hafahako iaby o kanki'oo;

²⁶ Le hampoliko o mpizaka'oo
manahake tam-baloha'e aña,
naho o mpanolo-keve'oo
hambañe am-pifotora'e aña:
vaho hatao ty hoe rehe:

Rova-Kavantañañe, Posetse Matoe.

²⁷ Ho jebañeñe ami'ty hatò ty Tsione,
naho an-kavantañañe o aze mimpolio.

²⁸ Fe hitrao-pirotsahañe

§ 1:13 Sabata: andro faha-fito, naho toe i fito nifotoañañe ami'ty taoñe rey

o mpanan-kakeo naho mpanan-tahiño, vaho ho hotomomoheñe ze mienga IEHOVÀ.

²⁹ Toe hisalara' iereo o kile nisalalaeño, vaho himeñara' areo o goloboñe nivihanño.

³⁰ Hanahake ty kile aman-drave'e miheatse nahareo, naho hoe goloboñe tsy aman-drano.

³¹ Ho pipike ty maozatse, ho tsipelats'afô o tolon-draha'eo; hiharo hiforehetse iereon-drôroe, le tsy eo ty hampikipeke.

2

¹ Ty tsara nioni' Iesaià ana' i Amotse ty am' Iehodà naho Ierosalaime:

² Ho tondrok' amo andro honka'eo te haoreñe ankaboà' o vohitseo ty vohin-anjomba' IEHOVÀ, honjoneñe ambone' o haboanño; vaho hikovovoke mb'ama'e mb'eo ze kilakila ondaty.

³ Maro ty rofôko hamb'eo hanao ty hoe: Antao, hionjoñe mb'ambohi' IEHOVÀ, mb'añ'anjomban'Añahare' Iakobe* ; hañôha'e antika o lala'eo, hañaveloan-tika o oloñolo'eo; amy te hionjoñe boake Tsione ao ty Hàke, naho boak' Ierosalaime ao ty tsara'IEHOVÀ.

⁴ Ie ty hizaka añivo' o kilakila' ndatio, naho hifandahatse ami'ty maro; le ho pehe' iareo ho lelan-dasarý o fibara' iareoo naho ho fibira miporengotse, o lefo' iareoo; tsy hifañonjom-pibara ami'ty fifeheañe ty fifeheañe vaho tsy hioke hialy ka.

⁵ O ry anjomba' Iakobeo, mb'etoy, hañaveloan-tika ami'ty fireandrea' IEHOVÀ.

⁶ Fa nafortintse' ondati'oo i anjomba' Iakobey fa àtsake ty sata' o tatiñanañe iereo, naho o mpisikily manahake o nte-Pilistio†, vaho mifañoho-pitàñe amo anan'ambahinio.

⁷ Pea volafoty naho volamena ty tane' iareo; tsifotofoto ty vara'e, tsitsike soavala ka ty tane' iareo, tsy vatse iaheñe o sarete'eo;

⁸ Lifo-tsamposampo ka ty tane' iareo; italahoà'iareo o satam-pità' iareoo, o fitolon-drambom-pità'eo.

⁹ Nafotsake ty fokonontsoa, narèke ondatio; aa le ko ihevea'o.

¹⁰ Mimoaha am-bato ao, mietaha an-debok' ao, am-pirevendreveñañe am'IEHOVÀ,

* 2:3 Iakobe; mpisolo am-pamañahiañe † 2:6 Pilisty; Mpimoneñe an-kialo

naho ami'ty enge' i volonahe'ey.

¹¹ Hareke ty fiebotsabo' ondatio,
havokok' ambane ty fibohabohà'ondatio,
IEHOVÀ avao ro honjoneñe
amy andro zay.

¹² Fa manañ'andro amo mpirengevokeo
naho amo mpitahebokeo

t'IEHOVÀ' i Màroy
naho amy ze hene mitoabotse;
fa songa harèke;

¹³ naho amo mendorave'
i Lebanone‡ iabio,
o miligiligy amboneo,
naho amo kile' i Basane§ iabio,

¹⁴ naho amo vohitse abo iabio,
naho amy ze hene haboañe mionjoñe,

¹⁵ Naho amo tilik'abo iabio,
naho amo fahetse matahetseo,

¹⁶ Naho amo hene sambo' i Tarsiseo,
vaho amo sare mahafalefaleo.

¹⁷ Habotreke ty fitoabora' ondaty,
le haketrake ty fitrotroabora'ondatio;
IEHOVÀ avao ty honjoneñe amy andro zay.

¹⁸ Vata'e hasiots'añe o hazomangao.

¹⁹ Himoak' an-davan-damilamy ao ondatio, naho an-dakato an-tane ao,
ami'ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
naho ami'ty engem-bolonahe'e,
ie hiongake hañozoñozoñe ty tane toy.

²⁰ Amy andro zay, le haria' ondatio
amo sorao naho amo kananavio
o hazomanga volafoty naho
o hazomanga volamena
nitsenè' iareo ho fitalahoañe.

²¹ Hitsifira'e an-tseram-bato ao,
naho am-bato tringitringieñe ao,
amy fihondrahondra'e am' IEHOVÀy,
naho amy engem-bolonahe'ey,
ie miongake hañozoñozoñe ty tane toy.

²² Ko iatoa'o ondatio,
o mikofòk' an-doak'oro'eo:
fa ho volilien-ko inon-dre?

3

¹ Hehek' arè te
afaha' IEHOVÀ TALÈ' i màroy
am' Iehodà naho am' Ierosalaime
ty fitoñoñe naho ty kobay,
ze mahakama an-driha ao iaby,
naho ze hene haja rano,

² Ty fanalolahy naho ty lahindefoñe,
ty mpizaka naho ty mpitoky,
ty mpisikily naho ty androanavy,

³ Ty mpifeleke limampolo
naho ty manan-kasy,
ty mpanolo-kevetse,
ty kalitake vaho
ty mahay lañoñañe.

⁴ Ho tolorako ajaja ho roandria'e,
ho felehe' o anak'ajajao iereo.

⁵ Ho forekekèñe ondatio,

‡ 2:13 Lebanone: rame foty § 2:13 Basane: am-pamotsy ao; ami'ty tsifa ao

sindre ondaty ami'ty ilae'e,
 songa ami'ty rañe'e
 hijiajia amo androanavio ty ajaja,
 naho amo vañoño ty tembo.

⁶ Le hangazoñe t'indaty ty rahalahi'e
 añ'anjomban-drae'e ao:
 Manan-tsikindrehe: feheo zahay,
 le angao ho ambane' fità'o eo
 ty fianto toy.

⁷ Hifanta amy andro zay re:
 Zaho tsy ho mpanaha;
 amy te tsy ama-mahakama
 ndra saroñe ty an-trañoko ao,
 aa le ko ampifehè'o ahy ondatio.

⁸ Amy te nikoetra t'Ierosalaime
 nihotrake t'Iehodà: songa mandietse IEHOVÀ
 ty fameleke naho ty fitoloñañe,
 hanigike o fihainon-enge'eo.

⁹ Manisy iareo ty vintan-dahara' iareo;
 ie misenge hakeo manahak' i Sedome, tsy aeta' iareo.
 Hekoheko amo tro' iareoo,
 fa nikai-kankañe am-bata'e.

¹⁰ Misaontsia amo vantañe ty hoe, Soa!
 fa ho kamae'e o vokam-pitoloña'eo.

¹¹ Feh'ohatse amo lo-tserekeo: ho silofeñe:
 fa havahañe ama'e o satam-pità'eo.

¹² Le ty am'ondatikoo, ty ajaja ro TALÈ'e,
 naho ampela ro mpifeleke.

O ry ondatikoo, ampandilare'
 o mpifehe'areoo,
 abotse'iereo o lala ho norihe'areoo*.

¹³ Miongake t'IEHOVÀ hitaroñe,
 mijohañe eo hizaka ondatio.

¹⁴ Ho zakae' IEHOVÀ
 o androanavi'ondati'eeo
 naho o roandria'eo;
 Amy te nabea' areo
 i tanem-balobokey;
 añ'anjomba'areo ao o tinavañe
 amo rarakeo.

¹⁵ Ino ty atao' areo,
 kanao mampidemoke ondatikoo,
 vaho mandisañe ty lahara' o rarakeo?
 hoe ty nafè' IEHOVÀ TALÈ' i màroy.

¹⁶ Mbore tinovo' IEHOVÀ ty hoe:
 Kanao mitoandratoandra
 o anak'ampela' i Tsioneo,
 naho miebotsebotse
 am-bozo midagaritse
 naho ama-maso mikiroke,
 ie mitsapiotsapiok' am-piotroñañe,
 vaho am-pikantsakantsañe
 ty tombo' iareo,

¹⁷ le ho silofe' i TALÈ laña
 ty an-gadon-doha'
 o anak'ampela' i Tsioneo†,
 vaho habora' IEHOVÀ ty fimeñara' iareo.

¹⁸ Hafaha' i TALÈ amy andro zay
 o mohara soa' iareo mikorñeño,
 o ravak' an-doha'eo,

* 3:12 Ies 9:16 † 3:17 Tsione: Fitihiañe; naonjoñe; lonake

o tsiandetse bontolio,
¹⁹ o rojoo, o bangebangeo
 o saron-doha mihofahofao,
²⁰ o satro-beio, o ravam-pandiao,
 o ravan-dohao,
 o fibandian'arañaño, o kiviroo,
²¹ o bangeo naho o kavin' oroño,
²² o saravio, naho o salampiño,
 o kitambio
 naho o haro-pitintiñaño,
²³ o hetsoroo, o lamba leny marerererao,
 o sabakao vaho o tsingarakarakeo.
²⁴ Ho tondroke te ho limbeze' ty fitrototse ty harifondrifoño;
 handimbe ty fiètse ty hàfotse;
 handimbe ty volo mirandra ty loha peake;
 handimbe ty marererera ty gony;
 hisolo ty montramontra ty soba.
²⁵ Ho zamanefie am-pibara o lahilahi'oo,
 an-kotakotak' ao o lahindefo'oo.
²⁶ Handala naho hangololoike
 o lalam-bei'eo;
 ho farien-dre le hitozoke an-tane eo.

4

¹ Amy andro zay, ho fihine' ty rakemba fito ty lahilahy, hanao ty hoe:
 Ty mahakama'ay avao ty ho kamae'ay,
 naho ty saro'ay avao ty hiombea'ay;
 fe angao ho tokaveñe ami'ty tahina'o
 zahay, hañafahañe ty hasalara'ay.
² Ho fanjàka naho hanañ'engeñe
 ty tora-mionjo' IEHOVÀ amy andro zay,
 vaho ho fisengeañe naho volonahe'
 ty nibotitsike am'Israele* ty voka' i taney.
³ Ho tondroke te hatao miavake
 ze sehanga'e amy Tsione ao naho
 ze honka'e am' Ierosalaime ao,
 eka, ze hene sinokitse ho veloñe
 e Ierosalaime ao,
⁴ ie fa sinasa' i TALÈ
 amo anak'ampela' Israeleo
 ty haleora'e;
 naho fa nimongore'e ty lio'
 Ierosalaime boak' añ'ate'e ao
 ami'ty arofon-jaka naho
 ami'ty arofom-piforehetañe.
⁵ Le hanoe' IEHOVÀ ambone'
 ze akiba ambohi' i Tsione eo naho
 ambone' o firimboña'eo ty rahoñe
 an-katoeñe te handro,
 vaho ty fireandreañ' afo milebaleba te haleñe;
 le ho ey ty lafiñe† ambone' o engeñe iabio.
⁶ Le ho eo ka ty bandrabandra naho antoandro amy hatrevohañe,
 naho fipalirañe vaho fitampinañe
 ami'ty tio-bey naho amo oraño.

5

¹ Ho bekoeko i kokoakoy,
 toe beko' i rañeko,
 ty amy tanem-balobo'ey,
 Aman-tanem-bahy ankaboan-

* 4:2 Ioe 3:5, Oba 1:17 † 4:5 Heb: Hopa: fialofa'e naho i engavao'ey

kobokara aña i kokoakoy.

² Nitrabaha'e, nahoro'e boak'ao o vato'eo,
naketsa'e ao ty vahe soa-joboña,
rinanji'e tilik'abo an-teñateña ao,
vaho nitsenea'e fipiritan-divay:
le nitamà'e valoboke,
f'ie namokatse valoboke vilaña.

³ Te henane zao ry mpimoneña e
Ierosalaime ao, ry ondati' Iehodào,
ihalaliako : mizakà añivoko naho
i tondam-balobokoy.

⁴ Ino ka ty hanoako
amy tetem-bahekoy,
ze mboe tsy nanoako?

Ie nitamàko hamokatse valoboke
soa, ro nañomey valoboke lo?

⁵ Aa ie zao, hampahafohineko anahareo
ty hanoako amy tanem-bahekoy;
hombotako i fahe'ey, le horoña;
le harotsako ambane i kijoli'ey,
ho lialiaña.

⁶ Hampangoakoahoko,
tsy ho birabiraeña, tsy havaeña ka;
fa hitirian-kisatse naho fatike:
ho lilieko ka o rahoña
ty tsy hampahavy oraña.

⁷ Ty anjomba'Israele,
ty tondam-bahe' IEHOVÀ' i Màroy,
ondati' Iehodào, i hatae ifalea'ey,
nipay to re fe nizò fanjamanaña;
nitsoeke havañonaña fe inao ty kaikaike.

⁸ Hankàña amo mampifanoitoy
kibohotse an-kivoho,
nahò tonda toien-tetekeo,
ampara' t'ie tsy malalake,
vaho bangy rehe añivo' i taney.

⁹ Amo sofikoo ao! hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
Toe maro ty anjomba ho kòake,
ty jabajaba naho ty fanjaka
tsy ho ama' ondaty.

¹⁰ Eka, hamokatse sajoa raike
ty tanem-bahe folo lasary,
le hahafoe tsikotoke raike
ty tabiry zahetse raike.

¹¹ Hekoheko amo mitroatse handro
hitolon-kamamoaña;
o mihenekeneke halem-bey
ampara' t'ie solebaren-divaio.

¹² Amo takataka' iareo
ty marovany naho ty mandolina,
ty fikantsakantsàña vaho ty divay:
fe tsy oni'iareo ty sata' IEHOVÀ,
mbore tsy ereñere' iareo
o fitoloñam-pità'eo.

¹³ Aa le misese mb'an-drohy ondatikoo,
amy te po-hilala,
salikoeña o androanavi' iareoo,
vaho miforejeje ami'ty hataliñiere'e
ty valobohò' iareo.

¹⁴ Aa le nienatse ty fañiria' i tsikeokeokey,
nigoroaba'e ty vava'e tsy taka-zeheña;
hijoloboña ao ty enge' iareo,

ty fivoamboa'e, ty fikoraha'e,
rekets' i mirebekey.

¹⁵ Haketrake ty fokonon-tsoa,
harèke ty fanalolahy,
vaho hampiambaneañe ty fihaino'
o mievotsevotheo;

¹⁶ Ty hatò ro añonjonañe
IEHOVÀ' i Màroy,
ty havañonañe ro añamasiñañe
i Andrianañahare Masiñe.

¹⁷ Hierañerañe am-piandrazañe ao
o anak'añondrio,
nahò hihinañe amo tete-
lovodovo' o vondrakeo ty mpirererere.

¹⁸ Feh'ohatse amo mpikozozo-kakeo
an-taly hòakeo,
nahò o tahiñeò hoe an-talin-tsarete:

¹⁹ Ie manao ty hoe: Ee t'ie halisa,
hanaentañe i fitolona'ey,
hahaoniña'ay aze,
le ee te hitotoke eo ty fanoroa'
i Masi' Israeley

homb'etoy hahafohina'ay Aze!
²⁰ Hekoheko ami'ty manao te raty ty soa, nahò soa ty raty,
o misolo ty iefie ho hazavàñe
nahò ty hazavàñe ho iefieò;
o manao ty mafaitse ho mamy
vaho ty mamy ho mafaitseo.

²¹ Hankañe amo mahihitse
am-pahaoniña'eo*,
nahò o mahilala am-pahaisaha'eo!

²² Feh'ohatse o fanalolahy am-pinon-divaio, nahò ondaty maozatse
am-pampilaroañe toakeo;

²³ Ie mañatò ty lo-tsereke
hahazoam-bokañe
vaho mañafake ty havañona'
o vantañeò!

²⁴ Aa le manahake ty fipiloran-afò
ty ahetsè,
nahò ty fampibotseha' ty lel'afò
ty kafokafo'e,
ty hañamomohañe ty vaha' iareo,
vaho hiboèle hoe deboke o voñe' iareoò;
fa napo' iareo ty Hà' IEHOVÀ' i Màroy,
nahò nimavoe' iareo
ty nafè' i Masi' Israeley.

²⁵ Toly ndra miforoforo am' ondati'eo
ty haviñera' IEHOVÀ,
nahò natora-kitsi'e am' iareo ty fità'e,
nahò trinabotrabo'e;
nihondrahondra iaby o tambohoo,
natao litsake an-dalambey eo
ty lolò' iareo.

Amy hoe zay iaby
mbe tsy nivike ty haviñera'e,
vaho mbe mihity avao ty fità'e.

²⁶ Hañonjo kobaiñe amo kilakila ondaty tsietoitaneò Re,
nahò hifioke ama'e boak'
añ'olo-ty tane toy aña, le hehe,
hiherereake mb'etoy masika.

* 5:21 Rzs 3:7

27 Tsy ho am' iereo ty ho mokotse
ndra hitsikapy;
tsy eo ty hiroro ndra hirotsse;
tsy habalake ty sadiam-bania' iereo,
vaho tsy hianto ty fihilin-kana' iereo;
28 Masioñe o ana-pale'eo,
fonga mivohotse o fale'eo,
hoe vato-pilake o tombon-tsoavala'eo,
vaho talio o larò'eo;
29 Hirohake hoe liona vave iereo,
hiroharoha hoe anan-diona,
Eka, mitrè iereo mitsepake i horoñeñey,
naho hendese'e aña,
ie tsy amam-pandrombake.
30 Hitròñe amy andro zay iereo, manahake ty fitròña' i riakey,
ie mahaisake i taney,
heheke ty hamoromoroñaña,
naho faloviloviaña,
ndra i hazavañey
ro ampigodoñen-drahoña.

6

Ty Vohi'IEHOVÀ

¹ Tamy taoñe nihomaha' i Oziày, le nitreako miambesatse am-piambesatse abo naho nonjoneña t'i TALÈ vaho nahaatseke i anjombay ty saravi'e. ² Nijohaña ambone'e ey o seràfeo*; songa aman' elatse eneña, ty roe nanakoña ty lahara'e, ty roe nanaroña o fandia'eo vaho nitiliña ty roe. ³ Ie nifampikoike ty hoe: Masiña, masiña, masiña, t'IEHOVÀ' i Màroy; lifotse ty enge'e ty tane bey toy. ⁴ Nampiezeñezeña o tokonaño o feon-kolkey, vaho natsafe' ty hatoeña i anjombay.

⁵ Le hoe raho, Hankaña amako, rebake, fa ondaty maleo-tsoñy, vaho añaivo' ondaty maleo-pivimby ty itobohako; fa nahatrea i Mpanjakay, IEHOVÀ' i Màroy, o masokoo. ⁶ Nitiliña mb' amako amy zao ty seràfe ninday vato mirekake am-pità'e, ie rinambe'e an-tsadrò boak' amy kitreliy ao, ⁷ le natoho'e ami'ty soñiko naho nanao ty hoe: Hehe, tinoho' ty raha toy o fivimbí'oo, vaho finaoko o tahí'oo.

⁸ Tsinanoko ka ty fiarañañaña' i TALÈ nanao ty hoe: Ia ty hiraheko, vaho ia ty homb'eo ho anay? Le hoe raho: Intoy raho; iraho! ⁹ Le hoe re: Akia, le saontsio am'ondaty retoaña:

Toe mijanjiña nahareo fe sy mahafohiña,
mañente fe tsy mahaoniña.

¹⁰ Ampibobòho ty arofo' ondaty retoa,
le ampivalagiño o ravembia' iareoo,
akipeo o fihaino' iareoo;
tsy mone hahaisake o fihaino' iareoo,
naho hitsendrefe o ravembia' iareoo,
naho hahafohiña o arofo' iareoo,
vaho himpoly ho jangañaña.

¹¹ Le hoe raho:

O TALÈ, pak'ombia?

Le hoe ty natoí'e:

Ampara' te kòake o rovao
tsy amam-pimoneña,
naho tsy ama'ondaty o anjombao,
vaho vata'e ratraratra i taney,
¹² ie fa naveve' IEHOVÀ aña ondatio,
vaho maro ty toetse hoakoake
añaivo' i taney.

¹³ Aa ndra te i faha-folo'ey ro sehanga'e,
mbe habotseke avao;
fe manahake te mbe eo ty foto'

* 6:2 Serafe: anjely ambane' Iohà' o keroheo

o mendoraveñeo naho o kileo
t'ie fraeñe,
le i tiry miavakey ty ho foto'e.

7

¹ Tondroke tañandro' i Akhaze ana' i Otame, ana' i Ozià, mpanjaka' Iehodà, te nionjoñe haname Ierosalaime t'i Retsine* mpanjaka' i Arame† naho i Pèkae‡ ana' i Remaliàho§, mpanjaka' Israele, f'ie tsy naharotsake aze. ² Natalily amy anjomba' i Davidey ty hoe: Nitraok' amy Efraime t'i Arame. Le ninevenevetse ty arofo'e naho ty arofo' ondati'eo, manahake ty fañezeñeñan-tioke o hatae añ'alaio.

³ Aa le hoe t'IEHOVÀ am'Iesaià, Akia henaneo, mifanalakà amy Akhaze, ihe naho i Sear'iasobe* ana'o, am-pigadoña' ty talaha' i antara amboney, an-damo' i tondam-panasay eo; ⁴ le isaontsio ty hoe:

Mitaoa, mianjiña, ko hembrañe,
ko mangonotse

ty amy foroha mahatoeñe roe rey,
ami'ty fidabadoà' i Retsine
rekets' i Arame,
naho ty ana' i Remaliaho.

⁵ Amy fikiniàn-draty nanoe' i Arame
naho i Efraime

vaho ty ana' i Remaliaho ama'oy,
ami'ty hoe:

⁶ Antao hionjoñe haname Iehodà,
hampalovilovy aze,
hamakian-tika jeba

vaho hatroan-tika ty ana' i Tabeale†
ho mpanjaka añivo'e ao.

⁷ Hoe t'IEHOVÀ TALÈ: Tsy hitroatse re,
vaho tsy ho tondroke zay.

⁸ I Damesèke‡ ty loha' i Arame,
I Retsine ty loha' i Damesèke;
(le añaite ty taoñe enem-polo
lim' amby ty hikorovoha'
i Efraime tsy ho ondaty ka;)

⁹ Fehe' i Someròne§ t'i Efraime,
le fehè' ty ana' i Remaliaho ty Someròne.
Aa naho tsy gañe ty fatokisa'areo,
le toe tsy hioreñe.

¹⁰ Aa le nitsara amy Akhaze indraike t'IEHOVÀ nanao ty hoe:

¹¹ Mihalalia viloñe am'IEHOVÀ Andrianañahare'o;
ke ami'ty halale' i tsikeokeokey,
he ami'ty haabo i likerañey.

¹² Aa hoe t'i Akhaze: Zaho tsy hihalaly, tsy hitsoke IEHOVÀ. ¹³ Aa le hoe re:
Janjiño arè ry anjomba' i Davide :
Loho kede ama'areo hao ty hanosotse ondaty, kanao tsohe' areo ka
ty fahaliñisan' Añahareko?

¹⁴ I TALÈ arè ro hanolo-biloñe anahareo:
Heheke! hiareñe i somondraray,
naho hitoly ana-dahy,

vaho hatao'e Imanoele* ty añara'e.

¹⁵ Habobo naho tantele ty ho hane'e
ampara' te fohi'e ty mikiho ty raty,
vaho hijoboñe ty soa.

¹⁶ Aolo' ty haharendreha' i ajajay
ty hitribahatse ty raty, hijoboña'e ty soa,

* 7:1 Retsine; mpañitrike talily; soa fisatria † 7:1 Arame: enge, ty mpamañahy; fatse ‡ 7:1 Pekae: i mpanokakey; ie midada § 7:1 Remialaho: ty fañonjonañe IEHOVÀ * 7:3 Sear'iasbe: himpoly o nisisao

† 7:6 Tabeale: Andrianañahare soa ‡ 7:8 Gony pea lio; hoe afo mirebareba § 7:9 Somerone: vohi-pijilovañe

* 7:14 Imanoele: Andrianañahare-Amantika

le ho farieñe ty tane' i mpanjaka roe irevendreveña'o rey.

¹⁷ Hasese' IEHOVÀ ama'o naho am'ondati'oo

naho aman' anjomban-droae'o

ty mpanjaka' i Asore,

ami'ty andro mbe lia'e tsy nifetsake sikal'ami'ty nienga' i Efraime t'Iehodà.

¹⁸ Ho tendreke amy andro zay

te ho tiofe' IEHOVÀ i laletse

añ'olo' i saka' i Mitsraimey[†]

naho i rene-tantele an-tane' i Asorey.

¹⁹ Homb'eo iereo hipetake

amo goledoñe bangiñeo naho

an-tsifi' o vatoo naho

amy ze atao fatike vaho

amo tane fiandrazañe iabio.

²⁰ Amy andro zay, le ho hitsifa' i TALE

ami'ty fiharatse nikaramae'e boak' alafe' i Sakay aña,

(i mpanjaka' i Asorey 'nio),

ty maroin'añiambone naho ty volon-tomboke, vaho hafaha'e ka ty tanteahetse.

²¹ Ho tondroke amy andro zay te

hihare kiloa raike

naho añondry roe t'indaty;

²² Eka, ho tendreke te,

ami'ty hamaro ronono homei'e

le hikama deron-kabobo re;

toe hikama habobo naho tantele

ze hene sehanga'e amy taney.

²³ Ho tondroke amy andro zay te ze toetse amam-bahem-baloboke arivo,

mañeva volafoty arivo,

ty ho hisatse naho fatike avao.

²⁴ Hinday fale rekets' ana-pale

ze hamb'eo, amy te

ho ropiteke naho fatike avao i taney.

²⁵ Ze hene tamboho nitrabaha' ty fangaly taolo le tsy homba'o ami'ty fatahora'o fatike naho ahe-draty,

le ho fiandrazan' añombe

naho fandialiàn' añondry ty ao.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako: Mandrambesa takelake bey vaho sokiro an-tsokitse lahi'e ty hoe:

Malisa ty fikopake,

masika ty tsindroke,

² le ho rambeseko ho amako

ty valolombelo matoe hamolily,

i Orià* mpisoroñe

naho i Zekarià[†] ana' Ieberekiaho[‡].

³ Aa le nimb'amy rakemba mpitokiy raho; niaren-dre vaho nisamak' ana-dahy. Le hoe

t'IEHOVÀ amako, Itokavo ty hoe Maher-salal-kas-baze[§], ⁴ amy te aolo' ty aharendreha'

i ajajay ty hikoike ty hoe 'Raeko' naho 'Reneko,' le fa nasese' i mpanjaka' i Asorey aña

ty vara' i Damesèke naho ty fikopahañe i Somerone. ⁵ Nitsara amako indraiike t'IEHOVÀ

nanao ty hoe:

⁶ Kanao nitsambolitio'ondaty retiañe

ty rano' i Siloake* mitsiritsioke moray,

vaho mirebeke amy Retsine

naho ty ana' i Remaliaho;

⁷ Inao arè te hampandipore' i TALE am'iareo ty rano' i Saka

maozatse naho beiy:

[†] 7:18 Mitsraime: Egipte, mpamorekeke * 8:2 Orià: IEHOVÀ ro fañiloko [†] 8:2 Zekarià, he Zakarià: ty fitiahiañe IEHOVÀ [‡] 8:2 Ieberekiaho: mitongaleke am' IEHOVÀ [§] 8:3 Maher-salal-kas-baze: oniño ty and. 1

* 8:6 Siloake, tsampa, fialia, kalan-defo

i mpanjaka' i Asorey amy ze hene enge'e; hanginahina amo talaha'e iabio, hitoabotse ambone' ze hene fitroara'e;

⁸ Hifaoke mb'e Iehodà re,

handopatse vaho hiranga mb'eo,

Eka ho takare'e ty fititia; hibànatse hañatseke i tane'oy

ami'ty fivela' o ela'eo, ry Imanoele.

⁹ Mijeñañeñafa ry ondaty; Midemoha!

Manolora ravembia,

ry an-tsietoitane aña;

miteveha sadia f'ie ho demoheña;

misadia fe ho demoheña;

¹⁰ Misafirira safiry, fe tsy hanjofake;

mañotsohotso firefeña, f'ie tsy hijadoña

fa ama'ay t'i Andrianañahare.†

¹¹ Nametse amako t'IEHOVÀ

am-pità'e maozatsé,

nañeretse ahy tsy hanjotike

ami' ty lala' ondaty retiaña, ami'ty hoe:

¹² Ko ano ty hoe: 'Kilily,'

o raha iaby atao' ondaty

retiaña ho fikilliaña;

ko hembraña'o ty fihembraña' iareo,

le ko ihebakebaha'o.

¹³ Hamasiño t'IEHOVÀ' i Màroy,

ie ty ihembraña' areo,

ie ty añaevaña' areo.

¹⁴ Ho fitsolohaña re,

fe ho vato fiktroforaña

naho lamilamy fitsikapiana

amy anjomba roe' Israele rey;

ho fandrike naho koboña

amo mpimoneña e Ierosalaimeo.

¹⁵ Hitotohitse ty maro, hikorovoke

ho sèraña, ho fandriheña vaho ho tsepake.

¹⁶ Vahoro i fañinay,

litéo ho a o mpiamakoo ty fañoha'e.

¹⁷ Le handiña IEHOVÀ raho,

I mañeta-daharaña amy anjomba'

Iakobey: Ama'e ao ty fitamàko.

¹⁸ Intoy raho naho o anake natolo'

IEHOVÀ ahikoo!

Viloña naho halatsaña e Israele atoy

boak' am' IEHOVÀ' i Màroy,

I mimoneña am-Bohi-Tsioney.

¹⁹ Ie sigihe'iereo ami'ty hoe: Ipaiao amo jinio naho amo doany miñeñoñoña naho mitreontreñoño; Aa tsy ho paiae' ondatio hao t'i Andrianañahare'e? Hantsaka fañahindolo hao o veloñoño? ²⁰ Mb'an-Kàke naho i fañinay! Naho tsy milahatsé ami'ty tsara toy ty enta' iareo, le tsy nanjirihan' andro. ²¹ Hiranga aze iereo, am-poheke naho hasalikoña, aa ie milingoa, le ho boseke vaho hamatse i mpanjaka' iareoy naho ty 'ndrahare' iareo. Aa ke hiandrandra iereo, ²² hera hitolike an-tane, le haronje ampaloviloviaña naho ampigodoñaña, an-kamoromoroñaña naho an-kaferenañaña vaho añ' ieña ao.

²³ Ie amy zao, tsy ho an-kamoromoroñaña ao ka i naloviloviy;

nimavoe'e ty tane' i Zebolone

naho ty tane' i Naftale te taolo,

fe honjone'e ty enge'e añ'andro aña,

le hampilifore'e volonahetse

ty an-dala' i riakey, alafe' Iordaney‡

amy Galilà§' o kilakila' ndatoy.

† 8:10 Heb: Imano El ‡ 8:23 Iordane : sakam-pizakaña § 8:23 Galilà : larò; fivarimbariñaña

9

¹ Mahaoniñe failo ra'elahy
ondaty midebedebe añ'ieñeo;
mireandreañe amo mpimoneñe
an-kamoromoroñañeo i hazavañey.

² Fa nampitomboe'o i fifeheañey,
fa nonjone'o ty firebeha' iareo;
mandia-taroba ama'o iereo manahake
ty hafaleañe an-tsan-kavokarañe,
nahy ty firoharoha' o lahindefoñe
mizara ty nikopaha' iareo.

³ Fa pinoza'o i joka fijinia'ey,
nahy ty boda an-tsoro'e eo,
vaho ty kobaim-pamorekeke aze,
manahake tañ'andro' i Midiane*.

⁴ Le ze hana nikodokodoy
am-pidabadoà'e,
ze saroñe navarimbariñ'an-dio,
le hatao firehetse, fanodorañ'añ'afo.

⁵ Fa samake ho antika ty Ajaja,
natolots'antika ty Ana-dahy,
antsoro'e eo ty fifeheañe;
ty fanoñonan-tahina'e le:
Mpañoke Fanjàka,
Andrianañahare Tsitongerè,
Rae Nainai'e,
Roandrian-kanintsiñe.

⁶ Tsy ho modo ty fitombo'a' i
fifeleha'ey nahy ty fierañerañañe
amy fiambesa' i Davidey
nahy amy fifehea'ey',
hañoreñ' aze vaho hampijadoñe aze
an-kavantañañe nahy havañonañe,
henane zao ho nainai'e donia;
ty fahimbaña' IEHOVÀ' i Màroy
ro hañeneke zay.

⁷ Nañitrike tsara am'Iakobe t'i TALÈ
le nivotrak' am' Israele eo.

⁸ Fohi' ze hene ondaty;
toe i Efraime vaho o mpimoneñe
e Someroneo,
ie manao am-pirengevohañe nahy
fitrotroabohañe ty hoe:

⁹ Fa nirotsake o birikeo,
f'ie ho rafite'ay am-bato vinàñe;
fa finira o sakoañeo,
f'ie ho soloa'ay mendoraveñe.

¹⁰ Aa le hatroa' IEHOVÀ o rafelahi'eo
hiatreatre i Retsine;
vaho havitra'e ho raïke o malaiñ'azeo,

¹¹ ho atiñanañe ey o nte-Arameo
nahy ahandrefañe ey o nte Pilistio‡;
vaho habotse' iareo am-palie mitañataña t'Israele.
Ie amy zay iaby mbe tsy mivio
ty haviñera'e,

fa mbe mitora-kitsy ty fità'e.

¹² Fe mboe tsy mitolike amy
Mpandafa' iareoy ondatio,
vaho mboe tsy nitsoehe' iareo

* 9:3 Midiane: zaka; saroñe † 9:6 Ies 16:5, Sab 2:1-12,45:6, Mik 5:2, Lk 1:32 ‡ 9:11 Pilistio: o mpimoneñe an-kialoo

t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹³ Aa le ho kitsife' IEHOVÀ

ami'ty andro raïke

ty loha naho ty rambo' Israele,

ty ran-tsatrañe naho ty vinda.

¹⁴ Ty androanavy naho ty iasiañe

ro lohà'e;

ty mpitoky mañòke vande:

ie ty rambo'e.

¹⁵ Amy te mampandilatse ondaty retoa

o mpinday iareoo[§];

vaho najoroboñe o endese' iereoo;

¹⁶ Aa le tsy ifalea' i TALÈ o ajalahi'iareoo,

vaho tsy ho tretteze'e

o bode-rae naho vanto' iareoo;

fa songa tsy aman-Kake, tsy vokatse,

fonga hagegeañe ze asam-palie'e.

Amy hoe zay iaby

mboe tsy mitolike ty haviñera'e,

naho mbe mitora-kitsy ty fità'e.

¹⁷ Misolebotse hoe afo ty hatsivokarañe;

forototoe'e iaby ty fatike

naho ty hisatse;

eka, mimiañe añ'ala matahetse ao,

vaho mivarimbariñe mb'an-dindiñe ey

an-katoeñe mijoala.

¹⁸ Ty amy fombo miforoforo' IEHOVÀy, hotomomoke i taney;

naho hoe famahañan'afao avao ondatio,

leo raïke tsy mandrombake

an-drahalahi'e.

¹⁹ Apitso' ty raïke ty fità'e havana;

abotse'e ty fità'e havia, f'ie tsy eneñe;

songa avorembo'e ty nofon-tsira'e ondatio,

²⁰ Agedra' i Menasè t'i Efraime;

vaho i Efraime t'i Menasè;

itraofa' iareo fiateke Iehodà.

Ie amy hoe zay iaby

mboe tsy mitolike ty haviñera'e,

naho mbe mitorakitsy ty fità'e.

10

¹ Hankañe amo manampa-pepètse tsivokatseo,
naho o mampipatetse famorekekeañe;

² Ty mampivike o misotrio

tsy hahazoa'e to,

vaho mitavañe ty zo' o rarake am'ondatikoo,

hihaofa' iareo o vantotseo,

hitsatsà' iareo o bode-raeo!

³ Aa le ino ty hanoe' areo

amy androm-pitilihañey,

naho amy hekoheko hifetsake boak'añey?

fa hipay imba ama'ia nahareo?

vaho hapo' areo aia ty vara' areo?

⁴ Ino ty hanoeñe,

naho tsy hitsilofiñe amo tsinepakeo,

ndra hitsingoriritse amo vinonoo?.

Amy hoe zay iaby,

mboe tsy mitolike ty haviñera'e,

mbore mbe mitora-kitsy ty fità'e.

⁵ O Asore, kobain-kaviñerakoo,

ry dodan-katorifihako am-pità' iareoo:

⁶ Hiraheko haname ty fifeheañe

tsy vokatse,

hafantoko am'ondaty iviñerakoo, hikopaha'e naho hitsindroha'e vaho handialia'e hoe fotake an-dalañe eo.

⁷ Tsy apota'e zay,

toe tsy am-pitsakorean-tro'e;

fe ty handrotsake ro firefea'e,

ty hañito fifeheañe maro.

⁸ Fa hoe re: Tsy songa mpanjaka

hao o roandriakoo?

⁹ Tsy hambañe amy Karkemise*

hao ty Kalnè†?

Naho amy Kamate‡ ty Arpade§?

Vaho amy Damesèke ty Somerone?

¹⁰ Manahake ty nitakaran-tañako

o borizañe an-tsamosampo tsieo,

ie maro te amo hazomanga e

Ierosalaime naho e Someroneo.

¹¹ Aa tsy hanoeko am' Ierosalaime naho

o hazomanga'eo hao,

ty nanoeko amy Somerone reketse

o hazomanga'eo?

¹² Aa le ho tondroke te

ie nihenefa' i TALÈ

ty fitoloña'e am-bohi' i Tsioney eo

naho am' Ierosalaime eo,

le hanao ty hoe:

Ho liloveko o vokan' arofo

irengevoha' i mpanjaka' i Asoreio

naho o engen-dahara'e mievoñevoñe,

¹³ ami'ty nanoe'e ty hoe:

Ami'ty haozaran-tañako naho ami'ty hihiko ty nanoako zay,

toe mahilala raho;

fonga nafahako ty efe-tane'ondatio

naho nikamereko ty vara' iareo,

vaho nampitsingoro o mpimone' iareoo

hoe asam-panalolahy;

¹⁴ Le nitakaren-tañako manahake te

nitrañom-boroñe ty vara'

ze hene ondaty;

hoe fitontonan-atoly naforintseñe

ty nanontonako ty tane toy iaby;

tsy teo ty nañetseke elatse,

ndra nanoka-bava, ndra nivolañe.

¹⁵ Hiebotsebotse amy mitañ'azey

hao ty fekoñe?

Hitsingevongevo amy mandronje azey

hao ty lasy?

Manahake ty kobaiñe manjonjoñe

ty mivontititse ama'e,

naho ty fitoñoñe mañongake ty raha tsy hatae.

¹⁶ Aa le hañitrike haborokàñe amo

vondra'eo t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Mâroy;

le ho viañeñe ambane' i enge'ey eo

ty hatomomohañe hoe afo mamorototo.

¹⁷ Hinjare afo ty failo' Israele

naho lel'afo i Masi'ey;

hiforehetse hampitomontoñe

* **10:9** Karkemise: rova' i mpañambaney † **10:9** Kalnè: ty fahafonirantika; vata'e ie avao ‡ **10:9** Kamate: haviñerañe, fiforoforoañe; kijoly § **10:9** Arpade: ty hazavam-pijeñañañe

o fati'eo naho o hisa'eo
añate ty andro raike.

¹⁸ Ty enge' i ala'ey
naho i tete'e kobokaray ty
hagodra'e troke naho tsandriñe;
manahake ty finiha' t'indaty siloke.

¹⁹ Ho tsiampe ty hatae sisa añ'ala'e ao,
ndra ajaja ty hahavolily aze.

²⁰ Ho tondroke amy andro zay te tsy
hiato amy namofoke iareo ty sengaha'
Israele naho o nandrifitse amy
anjomba' Iakobeio;

fe IEHOVÀ Masi' Israele
ty hiatoa' iareo ami'ty hatò.

²¹ Himpoly ty sehanga'e, ty honka' Iakobe, mb'aman' Añahare Tsitongereñe.

²² Fa ndra te mira ami'ty faseñe
an-driakey ondati'oo ry Israele,
ty sehanga'e avao ty himpoly;
fa fanjamanañe

lifo-kavañonañe ty tinendre.

²³ Famongorañe do'e, toe najadoñe,
ty hafetsa' i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy,
añ'ivo i tane iabiy.

²⁴ Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy:
O ry ondatiko mpimoneñe e Tsioneo,
ko hemañe amy Asore,
ndra te fofoh'e an-doda,
naho añonjona'e kobay handafà'e azo
ami'ty sata' i Mitsraime.

²⁵ Fa hanintsiañe aniany
o heloko miforoforo,
vaho ho amy fandrotsahañe iareoy
ty habosehako.

²⁶ Le ho tsekafe' IEHOVÀ' i Màroy ama'e
ty karavantsy,
manahake ty nanjamanañe i Midiane
am-bato' i Orebe* aña;
naho ho ambone' i riakey ey ty kobai'e,
vaho honjone'e manahake ty nanoe'e amy Mitsraime.

²⁷ Ie amy andro zay, hihintsañe tsy
ho antsoro'o eo ty kilanka'e,
naho tsy ho an-kàto'o eo ty joka'e,
toe hipozake amy havondrahañey i jokay.

²⁸ Fa nivotrak'e Aiate† re,
fa nirangae'e ty Migrone‡;
e Mikmase§ ao ty nampipoha'e
o harao'eo;

²⁹ Nitsahe' iereo i hebam-bohitsey;
nialeñe e Gèbà* aña;
nihondrahondra t'i Ramae†;
nibotafotse aña ty Gibae‡' i Saole§.

³⁰ Mampikoiaha feo
ry anak' ampela' i Galime*:
manokilaña ravembia ry Laise†!
Ry Anatote‡ mahaferenañe!

* 10:26 Orebe: Koake † 10:28 Aite: ora raike; fihaino; rano hanahana ‡ 10:28 Migrone: hemaña; teteke;
tretrake § 10:28 Mikmase: i mpadafay * 10:29 Gibà: tamboho; fitihike † 10:29 Ramae: Naonjoñe;
mierañeraña ‡ 10:29 Gibae: tamboho § 10:29 Saole: linily; talaha; fihomahaña * 10:30 Galime: o
mamotrio; o manaroñe † 10:30 Laise: Lione ‡ 10:30 Anatote: toña; sabo; hararahaña

31 Fa nivoratsake ty Madmenae[§];
fa mitsoloke o mpimone' i Gebimeo*.
32 Hitofa e Nobe[†] ao re te anito,
hañonjo-haok' amy vohi' i anak'ampela'
i Tsione an-kaboa' Ierosalaimy.
33 Eka, ho birae' i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy
an-kaviñerañe o tsampa'eo;
le ho firaeñe aña o mijoalao,
vaho ho tomoreña o mininginingio.
34 Ho firae'e am-biña o ala matahetseo,
le hideboña hoe fanalolahy t'i Lebanone.

11

1 Hitiry ami'ty foto' Iisày* ty singa'e,
vaho hitomiry boak'am-baha'e ty tora'e.
2 Hipetak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ,
ty arofon-kihitse naho faharendrehaña,
ty arofon-panoroaña naho haozaraña,
ty arofon-kilala naho ty fañeveñaña
am' IEHOVÀ.
3 Ty fañeveñaña am' IEHOVÀ
ro mahafale ty arofo'e.
Tsy ty isam-pihaino'e ro hizaka'e,
tsy ty fijanjiñan-dravembia'e
ro hisafiria'e;
4 Fa an-kavantañaña
ro hizaka'e o rarakeo,
vaho an-kahiti'e ro handilia'e
o mpirèke an-tane atoio.
Ho lafae'e ami'ty kobaim-palie'e i taney,
le ho zamane'e ami'ty kofòm-pivimbi'e
o tsereheña.
5 Hidian-kamarentane ty vania'e
vaho hiteveke figahiñaña o toha'eo.
6 Hitrao-pimoneña ty marambolo
naho ty anak'añondry,
hiharo fandraña ty farasy
naho ty anak'ose;
hifampireketse ty sarake
naho ty liona vaho ty vosy;
Anak'ajaja ty hiarake iareo.
7 Hitrao-pihinaña ty añombe rene'e
naho ty dobe[‡];
hiharo fandraña o ana' iareoo,
vaho hihota-ahetse manahake
ty añombe ty liona.
8 Hihisa ambonen-davan-dapetake
ty ajaja minono,
hajo' ty anak'ajaja an-doan-davam-boae ao ty taña'e.
9 Tsy ho amy vohiko miavakey iaby ty hijoy ndra ty hamono;
fa ho tsitsike ty faharendrehaña
IEHOVÀ ty tane toy,
manahake ty haatsa-drano' i riakey[‡].
10 Ie amy andro zay, hitroatse ho viloña am'ondatio ty Vaha' Iesày,
le hipay Aze o Kilakila'ndatio,
vaho ho lifots'engeña ty toe-pitofa'e.
11 Ho tondroke amy andro zay te
hahiti' i TALÈ fañindroe'e ty fità'e

§ 10:31 Madmenae: habein-tolotse; ty fihentseñaña sikiña * 10:31 Gebime: valala; haabo † 10:32 Nobe:
lañoaña; fitokiaña * 11:1 Iisay: ravoravo; banabana † 11:7 Dobe: Biby romotse jabajaba ‡ 11:9 Kab 2:14

hampolia'e ty sehanga' ondati'eo,
 Ty henka' i Asore, naho
 ty boake Mitsraime, naho
 ty boake Patrose[§], naho
 ty boake Kose*, naho
 ty boak' Elame[†], naho
 ty boake Sinare[‡], naho
 ty boake Kamate, vaho
 ty boak' amo tokonose andriakeo.

¹² Le hampitroara'e viloñe o fifeheañeo,
 hatonto'e o naparatsake boak' Israeleo,
 vaho havori'e o naparaitake am' Iehodà hirik' an-kotsok' efa' ty tane toio.

¹³ Hisitake amy Efraime ty fihàña'e,
 naho haitoañe ty helo' Iehodà;
 tsy hitsikirike i Efraime t' Iehodà,
 le tsy hañembetse Iehodà t' i Efraime.

¹⁴ F'ie hitsiritsioke am-pivariña'
 o nte-Pilisty ahandrefañeo;
 hitrao-pamaoke o anan-tatiñanañeo;
 songa hampitora-kitsie' iereo fitàñe
 t' i Edome[§] naho i Moabe*;
 vaho hiambane am' iereo t' i Amone[†].

¹⁵ Ho mongore' IEHOVÀ ty lela'
 i ria' i Mitsraimey;
 le ami'ty tio'e mae mihoboboke
 ty añelanelà'e ambone' i Oñey ty fità'e
 vaho ho fofoh'e ho torahañe fito,
 hampitsaha'e ondatio an-kana.

¹⁶ Le ho ami'ty sehanga ondati'e boak' Asoreo ty lalañe dinamoke,
 manahake tamy niakara' o ana' Israeleo
 i Mitsraime.

12

¹ Ty hoe ty hatao'o amy andro zay :
 Mandrenge Azo raho, ry IEHOVÀ fa ndra t'ie niviñera'o,
 nivioñe aña ty fitrotrofiaha'o,
 mbore nañohò'a'o.

² Toe fandrombahako t' i Andrianañahare;
 hiantoke raho le tsy ho hembrañe,
 fa là*, IEHOVÀ ro haozarako naho saboko
 ie ro fandrombahañe ahy henaneo[†].

³ Aa le an-kaehake ty itariha' areo o rano migoangoam-pandrombahañeo.

⁴ Le ty hoe ty hatao' areo
 amy andro zay: andriaño t' IEHOVÀ, kanjio i Tahina'ey;
 ampahoniño o kilakila ondatio
 o fitoloña'eo,

vaho taroño ty haandikera' i tahina'ey,

⁵ Misaboa am' IEHOVÀ,
 ty amo raha fanjaka anoe'eo;
 ehe te hene hahaoniñe zay
 o an-tane atoio.

⁶ Mipazapazaha, poñafo ty sabo,
 ry nte-Tsioneo,
 amy te jabahinake añaivo' areo ao
 t' i Masi' Israele.

§ 11:11 Patrose: falie pea koba; t'ie ho rotsake * 11:11 Kose: nte-Etiopia; mainte † 11:11 Elame: ajalahy;
 somondrara; tangogo ‡ 11:11 Sinare: Itaòa i mirotsey § 11:14 Edome: mena, an-tane; ty ami'ty lio * 11:14
 Moabe: aman-drae'e † 11:14 Amone: t'indaty; ty ana' ondatiko * 12:2 là: fampiboriañe ty hoe IEHOVÀ
 † 12:2 Avo 15:2, Sab 118:14

13

¹ Ty fetse nioni' Iesaià ana' i Amotse
ty amy Bavele*:

² Ampitroaro viloñe am-bohits'abo ey, ipoñafo feo,
mañelahlèlà fitañe, himoaha' iareo
an-dalam-bein-droandriañe ao.

³ Fa liniliko o neferakoo,
naho kinoiko o manjofakoo,
o mahimbañe naho rototseo
ty amy habosehakoy.

⁴ Inay ty rehoreho am-bohitse eñe,
hoe ondaty mitozantozañe!

Inao ty fikoraha' ty fitontona' o
fifehea' o kilakila 'ndatio!

Tehafe' IEHOVÀ' i Màroy
o valobohòkeo hihotakotake.

⁵ Boak' an-tsietoitane aña iereo,
boak' am-pigadoña' i likerañey aña,
—IEHOVÀ, naho o fialiam-pifombo'eo—
handrotsake i tane iabiy[†].

⁶ Mangololoiha;

fa antitotse ty andro' IEHOVÀ;
toe fandrotsahaña boak' amy
El-Sadai ty hivotraha'e;

⁷ Hene higebaña amy zao o fitañeo,
vaho songa hitranake ty arofo' ondaty.

⁸ Hangebahebake iereo; hamihine iareo
ty hativontivoñe naho ty fisintosintoñe;

le hanahake ty fitsongoan-ampela
ty fanaintaiña' iareo;

ho veren-draha hifampitoritotse;
ho tarehe mibelabela-afó ty lahara' iareo.

⁹ Inao, antitotse ty andro' IEHOVÀ,
hasarerahaña, filoroloro

naho fifombo miforoforo,
hampangotomomoke i taney,

vaho hamongotse
o lo-tsereke ama'eo.

¹⁰ Le tsy hañomey ty hazavà'e
o vasian-dikerañeo

naho o fitoboroña'eo,
ho maieña i àndroy te manjirike,

vaho tsy hampaviahe' i volañey
ty hazavà'e.

¹¹ Ho liloveko ty tane toy

ty amo hakeo' iareoo,

o tsy vokatseo ty amo tahi' iareoo,
le haziko ty firengevoha'

o mpiebotsebotseo,

vaho hazevoko ambane ty fireñeta'
o mpamorekekeo.

¹² Hanoeko loho sarotse ta ty volamena
hiringiri'e t'indaty;

le ambone' ty vongam-bolamena' i Ofirey[‡] ondatio.

¹³ Aa le hampiezeñezeñeko o likerañeo,
naho hahifikifike tsy ho amy toe'ey

ty tane toy,

ty ami'ty fifombo' IEHOVÀ' i Màroy,
amy andron-kaviñera'e miloroloroy.

* 13:1 Bavele: hadabaña; filaroaña † 13:5 Ies 24:1-23, 34:1-17, 63:1-19, 66:1-24 ‡ 13:12 Ofire: tane kobokara

14 Ho tondroke amy zay t'ie hanahake
 ty farasy rinoake
 naho ty añondry tsy amam-pamory
 sindre milay mb'an-tane'e mb'eo,
 songa himpoly mb'am'ondati'eo.

15 Ho toamboheñe iaby ze zoeñe,
 vaho hene hampikorovohem-pibara
 ze tsinepake.

16 Ho demodemoheñe añatrefam-
 pihaino'iareo o anak'ajaja' iareoo;
 ho kopaheñe ty anjomba' iareo, vaho
 ho vahorañe ty rakemba' iareo.

17 Eka, ho troboheko am' iareo

o nte-Madaio[§],
 o tsy mañaom-bolafotio;
 ndra volamena tsy ifalea'e.

18 Ho trofatrofahem-pale o ajalahio;
 tsy ho ferenaiña' iareo
 ty vokan-koviñe;

tsy ho trettezem-pihaino'e o ajajao.

19 I Bavele amy zao,
 i volonahe' o fifeheañeoy,

i fisengea' o nte-Kasdio* fanjakay:
 le hanahake ty fandrotsahan'Añahare
 i Sedome naho i Amorà.

20 Le lia'e tsy ho amam-pimoneñe,
 vaho tsy hañialo ao
 o tariratse mifandimbeo;
 tsy hañoren-kivoho eo t'i nte-Arabe[†],
 tsy hamahetse goloboñe ao o mpiarakeo.

21 Toe ho fandra' o fanalokeo;
 ho àtseke ty ontsoñontsoñe
 o anjomba' iareoo,
 himoneñe ao o voron-tsatrañe,
 vaho hitsinjake ao o lolo miogogoo.

22 Hañaolo añ'anjomba-hara' iareo ao
 o maràmboloo naho o amboa sirasirao
 an-toe' iareo fanjakao;
 fa antitotse ty amotoañe aze,
 vaho tsy haesoñe o andro'eo.

14

1 Aa ie tretteze' IEHOVÀ t'Iakobe,
 naho joboñe'e t'Israele, vaho
 hampimoneñe'e an-tane' iareo eo;
 le hirekets' am' iereo ty renetane,
 hipitek' amy anjomba' Iakobey.

2 Ho rambese' o kilakila' ndatio
 naho hasese' iareo mb'an-toe' iareo mb'eo;
 ie ho fanaña' i anjomba' Israeley
 ho mpitoroñe lahy naho ampela
 an-tane' IEHOVÀ ao;
 naho ho tsepahe' iareo
 o namahotse iareoo;
 vaho ho fehè' iareo o namorekeke iareoo.

3 Ho tendreke amy andro hampanintsia' IEHOVÀ anahareo amo fioremeña' areoo,
 naho amo haorea' areoo,
 naho amo fitromahañe
 namorekekeañe anahareoo,

§ 13:17 Maday: fañaranañe; zaka; saroñe
 mihamaro; mitongy fiolàñe;

* 13:19 Kasdy: hoe kokolampa; ndra malaso

† 13:20 Arabe:

4 t'ie ho ente' areo amy mpanjaka'
 i Baveley aña ty tafatoño toy,
 ami'ty hoe:
 akore te nijihetse i mpamorekekey!
 naho nipendrefe i fidabadoañey!
 5 Fa pinoza' IEHOVA' ty fitoño'
 o lo-tserekeo, ty kobai' o mpifeheo,
 6 I nitolom-pamofoke ondatio
 ami'ty haboseha' ey,
 i nameleke ondatio ami'ty haviñera'e
 an-tsarerake tsy nimete kalañeñey.
 7 Manintsine iaby ty tane toy,
 vaho mitsine;
 ie ampipoñafan-tsabo.
 8 Eka mirebeke ty ama'o o sohiho,
 naho o mendorave' i Lebaneeo:
 Kanao nazevoñ' ambane rehe,
 tsy mitroatse ama'ay ty mpamira.
 9 Mangetseksetseke ty ama'o
 ty tsikeokeoke
 hifanalaka ama'o amy figodaña'oy;
 ampibarakaofe'e ty ama'o o angatseo,
 o nifeleke tan-tane atoio;
 songa miongake amo fiambesa'eo
 o mpanjakam-pifeheaño.
 10 Songa mifañontane ama'e
 manao ty hoe:
 Toe maleme manahake anay rehe !
 Ihe hambaña ama'ay !
 11 Fa nampanjotso azo mb'an-kibory
 mb'atoy ty firegevoha'o,
 reketse ty fikoraha' o karara'oo;
 Nalamake ambane'o ao o oletseo,
 vaho mañohoñe azo o kankaño.
 12 Akore ty nideboña'o boak'
 andikerañey, ry vasian-kandro,
 ana' ty fanjirik'andro !
 Finira mb'an-tane,
 ihe nimpamotsake o fifeheaño.
 13 Nanoe'o an-tro'o ao ty hoe :
 Hionjoñe mb'andikerañe mb'eo raho,
 ambone' o vasian' Añahareo
 ty hañonjonako ty fiambesako,
 vaho hiambesatse am-bohim-pivory eo, amo ila'e avaratseo;
 14 Hionjoñe ambonen-dikera'
 o rahoño raho,
 hihambañako amy Abo-Tia.
 15 Te mone hazotso
 mb'an-tsikeokeoke ao rehe,
 pak'am-para' i halale' i koboñey.
 16 Hisamb' azo o hahaisake azoo,
 hañarahara ty hoe: Itiañe hao indaty
 nampiezeñezeñe ty tane toiy,
 i nampihondrahondra o fifeheañoey;
 17 Ty nanao ty tane toy ho ratraratra,
 naho nandrotsake o rova'eo;
 vaho tsy nanokake ty vala-bei'e
 himpolia' o narohi'eo?
 18 Songa mirotse ami'ty enge'e
 o mpanjaka' o fifeheaño, ie iabikey,
 sindre an-kibori'e ao.
 19 F'ihe ka, ro navokovoko boak'

an-kibori' o ao hoe tsampañe tiva,
 an-tsaro' ty vinono, tinomboke fibara,
 mihotrake mb'amo vato an-koboñeo
 hoe lolo linialiam-pandia.

²⁰ Tsy hitrao-pileveñe am' iereo,
 amy te narotsa' o ty tane' o
 vaho zinama' o ondati' oo;
 toe tsy ho tiahieñe ka
 ty tarira' o lo-tserekeo.

²¹ Mihentseña hanjamañe o ana' eo
 ty amo hakeon-droae' iareeo;
 tsy mone hitroatse
 hitavañe ty voatse toy iereo,
 hanitsike o rova an-tane atoio.

²² Zaho, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 ty hitroatse am' iereo,
 vaho haitoako amy Bavele
 ty añarañe naho ty sehanga'e,
 ty tariratse naho ty tamingañe,
 hoe t'IEHOVÀ.

²³ Hatoloko ho fanaña' ty trandrake,
 ho babangoa-mangenakenake;
 le ho piopioheko am-pamafa-
 karotsahañe, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

²⁴ Nifanta' IEHOVÀ' i Màroy ty hoe:
 Toe ho tondroke ze fitsakoreako;
 hijadon-ko do'e ze aereñereko.

²⁵ Ho folaheko an-taneko ao ty Asore,
 ho lialiako am-bohiko eo;
 habalake ty joka'e am' iereo,
 vaho havotsotse an-tsoro' iereo
 ty kilanka'e.

²⁶ Zay ty safiry nalahatse
 ho a' ty tane bey toy
 vaho itoy ty taña natora-kitsike
 amo fifeheañe iabio.

²⁷ Naereñere' IEHOVÀ' i Màroy,
 ia ty hahakalañe aze?
 Napolotse ty fità'e,
 ia ty hampipoly aze?

²⁸ Tamy taoñe nahavilasy i Akhaze* mpanjaka, ty niheova' ty entañe toy.

²⁹ Ko mandia-taroba, ry Pelisty iabio,
 amy te pinozake ty kobaiñe nandafa azo,
 fa boak' am-baha' ty mereñe
 ty hitiria' ty lapetake,
 ie ka ty hamao fandrefeala mibela, mitiliñe.

³⁰ Hikama o loho rarakeo, naho
 hândre am-pipalirañe ao o poi'eo;
 ho vonoeko ami'ty kerè o vaha'oo,
 zay ty hanjamañe ty honka' o.

³¹ Mañaoloa ry lalambey,
 mikoiha ry rova;
 mitranaha ry Pelisty, nahareo iaby;
 hehe te boak' avaratse aña ty hatoeñe,
 tsy ama'e ty mitakàtrotse
 am-pirimboña'e.

³² Akore arè ty hamaleañe
 o ira' i fifeheañeio?
 Te naore' IEHOVÀ t'i Tsione
 le hitsoloke ama'e ondati'e misotrio.

* 14:28 Akhaze: mpitavañe

15

¹ Ty entañe ty amy Moabe.
Amy haleñe androtsahañe i Arey,
mongotse ty Moabe;
amy haleñe androtsahañe i Kirey,
mongotse ty Moabe.

² Nionjoñe mb'amy Baite* mb'eo re,
mb'amy Dibone†,
naho o haboañeo hirovetse;
mb'amy Nebò‡ naho i Medeba§,
mañaolo t'i Moabe;
sola peake ze hene añambone,
hinitsike ze fonga somatse.

³ Misikin-gony an-dalañe eo;
songa mangololoike,
mangoihoy ty rovetse
o an-tafon' anjomba
naho an-tameañeo.

⁴ Mikaikaike ka ty Kesbone*
naho i Elalè‡;
tsanoñeñe pak'e Iatsà‡ ty feo' iareo;
mikointsañe o lahin-defo' i Moabeo;
mitoirañe an-tro'e ao ty fiaï'e.

⁵ Tolihe' ty troko t'i Moabe,
ie mitriban-day mb'e Tsoare§ mb'eo o sehanga'eo,
i kiloa telo taoñey;

fa amy fitroara' i Lotitey* eo ty
angololoiha' iareo am-panganihañe,
amy lala' i Koronaimey†
ty ikoilha' iareo hazolava.

⁶ Koake o rano' i Nimrime‡;
hene niforejeje ty ahetse,
niheatse o bokao,
tsy aman' antsetra.

⁷ Aa le hasese' iareo
mb'an-Torahan-Tsohihy mb'eo
ty vara nivokare' iareo,
ty vokatse nahaja' iareo an-driha ao.

⁸ Nanitsike i Moabe pak'añ'efe-tane'e añe i koikey,
i fañaoloa'ey pak' Eglaimè§,
i fangololoiha'ey pake Birelime*.

⁹ Atse-dio ty rano' i Dimone‡;
fe mbe ho tompeako ty Dimone,
ty liona amo hivoratsake boake Moabeo,
naho amo sehanga' i taneio.

16

¹ Ahitrifo mb'amy mpanjaka' i taney
o vik'añondry boak' an-tseram-
bato miatreke i fatrambeiio,
mb'am-bohin' anak'ampela'
i Tsione mb'eo.

² Ie amy zao manahake ty voroñe naronje boak' an-traño' iareo ao,
o anak' ampela' i Moabe

* 15:2 Baite: anjomba † 15:2 Dibone: lifon-kilala ‡ 15:2 Nebo: Misaontsy, ndra mitoky § 15:2 Medeba:
rano: fandalañe; mangoangoañe * 15:4 Kesbone: fahimbañañe; fifanehafañe † 15:4 Elalè: soroñe amy
Andrianañahare ‡ 15:4 Iatsà: fifandierañe § 15:5 Tsoare: kedekekeke; bory * 15:5 Lotite: nanaoñe
varamba † 15:5 Koronaime: fifombo; fandoan-tiñake ‡ 15:6 Nimrime: mafaitse; fiolañe § 15:8 Eglaimè:
nitsopahe' i riakey; antara roe * 15:8 Ty vovo' o añondrilahio, o maizatseo; † 15:9 Dimone: amy menay eo

amy fitsaha' i Arnoneio.*

³ Atorò, tampaho ty heve'o;
manalinjò hoe te haleñe
an-tsingilingilin'andro;
aetaho o naitoañeo;
ko aboake ty mipalitse.

⁴ Adono hañialo ama'o ao ry Moabe o naitoañe amako,
ehe ampitsoloho
ami'ty tarehe' i mpamaokey.

Fa aña ty mpisenge hery,
nijihetse i fikopahañey,
le finaoke amy taney o mpamorekekeo.

⁵ Haoreñe am-pikokoa-migahiñe
ty fiambesatse,
le hiambesatse ama'e ty mpizaka
an-kavantaña'e, an-kivoho' i Davide ao,
ie ty hipay ty hatò
vaho halisa amy fahiti'ey.

⁶ Fa jinanji'ay ty firengevoha'
i Moabe;
ie loho miebotsebotse,
ty amy fitoabora'e naho ty hakavokavo'e,
ty harobodroboha'e, vaho
ty fisengea'e kafoake.

⁷ Aa le hangololoike ho a i Moabe
t'i Moabe, songa hangoiho;
ho a ty mofo-mami' i Kir-karesete†
ty hiroveta' areo, tsipike ty anahelo.

⁸ Miforejeje o tonda' i Kesboneo,
naho ty vahe' i Sibmà‡,
fa pinekapeka' o roandria'
o kilakila' ndatiao
o hatae fanjàka'eo;
o nahatakatsé Iazare§ añaeo,
nikariokarioke an-dratrara ao;
le nandrevake o tsampa'eo,
nitsake i riakey.

⁹ Aa le hindre hirovetse ami'ty firoveta'
Iazare raho ty amy vahe' i Sibmà;
ho tondrahako ranomaso rehe
ry Kesbone, naho i Eleale;
ty amy havokaran'asara'oy naho ty fitataha'o, fa inay ty koike aly.

¹⁰ Fa tinavañe amy tonda-kobokaray
ty hafaleañe naho ty rebeke;
tsy aman-tsabo
o tondam-baheo, tsy amam-pazake;
tsy eo ty handialia divay
amo fipiritañeo;
fa nampitsiñeko ty koikoi' iareo.

¹¹ Aa le hanoiñe hoe marovany
amy Moabe ty troko,
naho ho a i Kir-karesete o añ'ovakoo.

¹² Le ho tondroke te, ho oniñe midazidazitse ankabo'a'ey t'i Moabe,
ie mizilike amo navahe'eo hihalaly,
f'ie tsy haharongatse.

¹³ Zay ty nitsarà' IEOVÀ ty amy Moabe haehae. ¹⁴ Hoe ka t'IEHOVÀ henaneo:
Tsy hahamodo telo taoñe,
ami'ty fañiahan'androm-pikarama, le ho sirikaeñe ty enge' i Moabe
naho i valobohò'ey; le ho potrapotra'e avao ty ho sisa vaho tsy hanjofake.

* **16:2** Arnone: firebehañe; fireandrea' i androy † **16:7** Kir: kijoly; haresete; rova' i androy ‡ **16:8** Sibmà:
fiovañe; fandrohizañe § **16:8** Iezare: olotse; mpañolotse, mpañimba

17

¹ Ty entañe ty amy Damesèke:
Hehe te nasintake amy Damesèke
ty maharova aze,
fa ho votrem-porompotse.

² Naforintseñe o rova' i Aroereo*,
ho fandrean' añondry,
tsy eo ty hañembañe iareo.

³ Ho modo ka ty kijoli-abo' i Efraime,
naho ty fifehea' i Damesèke;
fa hanahake ty enge' o nte-Israeleo
ty sisa' i Arame, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

⁴ Te amy andro zay, le hanoefie matify
ty volonahe' Iakobe, vaho hinike
ho boroka ty havondra' i sandri'ey.

⁵ Le hanahake ty fanontonam-panatake
o tsako miadaoroo,
ie manifo o tsakoo an-tsira'e eo;
eka le hanahake ty fañoroñañe ty voto'e ambavatane' i Rafà† ao.

⁶ Fe mbe hapoke eo ty nengañe,
manahake ty fañintsañe zaitè‡,
t'ie telo ndra roe ty an-dengo'
i singa'e amboney,
lime ndra efatse ty an-katae miregorego,
hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele.

⁷ Amy andro zay,
hañaone i Namboatse azey t'indaty, naho hampiantra fihaino
mb'amy Masi' Israeley

⁸ Tsy ho haoñe'e o kitrelio,
o satam-pità'eo,
vaho tsy ho tolihe'e
o nitsenen-drambo-pità'eo,
ndra o Asereo§,
ndra o kitrelin' embokeo.

⁹ O rova'e maozatseo amy andro zay,
le ho koake hoe tsampa'e napoke añ'ala,
hoe singa'e nadoke ty amo ana' Israeleo,
vaho hangoakoake ty ao.

¹⁰ Amy te nihaliño'o
t'i Andrianañaharem-pandrombahañ' azo,
le nandikofa'o ty Lamilamin-kaozara'o;
aa le hambole hatae soasoa rehe,
vaho haketsa'o ho an-drahare
ambahiny ty tora-katae.

¹¹ Nifahera'o amy andro nambolè'o azey, maraindray re ro ampamoñea'o i tiri'oy;
fe votrim-porompotse ty ho voka'e,
amy andron-kasilofañe naho fanaintañeñe.

¹² Hedey! ty fikoraha' o mitozantozañe, mitroñe manahake ty fitroña' i riakey;
naho ty fidabada'

o kilakila 'ndatio hambañe
ami'ty fiserotombahan-drano bey!

¹³ Le hitabatroake manahake
ty fitotsaha' ty rano bey o fifeheañe;
fe hendaha'e, le hioratse añe iereo,
vaho ho horidañeñe hoe kafo'e
am-bohitsey añatrefa' i tiokey,
manahake ty fibòn-deboke
miviombio aolo' ty tiobey.

¹⁴ Ie hariva, hehe te hekoheko;

* 17:2 Aroere: montoñe; tanan-taolo † 17:5 Rafa: aoly, fanahañe ‡ 17:6 Zaitè : hoe satrañe hanem-boa'e
(olive) § 17:8 Asere: hafaleañe

ie miporea' ty maraindray
 le tsy eo;
 zay ty anjara' o mañaoke anaio,
 vaho ty tambe' o mampikametse ama'aio.

18

¹ Hankañe, ty tane aman'elatse
 miñiñiñiñe, alafe' o toraha' i Koseo*;
² Ie mampañitrike sorotà mb'an-driaque,
 an-dakam-binda lava
 ambone' o ranoo!

Dañe ry mpihitrike, masikà,
 mb'an-tane' ondaty abo naho
 aman-kolitse mendoo; ondaty
 mampangebahebake ty ao naho ty aña;
 ondaty gañe vaho mandialia,
 i tane' iareo zarazaraen-torahañey.

³ Ry hene mpimoneñe ami'ty voatse toio,
 ry mpitoboque an-tane ao,
 ie mitroatse an-kaboa' o vohitseo
 ty viloñe, le mahaisaha;
 naho mipopò i antsivay, mijanjiña.

⁴ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ amako:
 hitàn-kahendrean-dRaho,
 vaho hijilajilo boak'am-
 pimoneñako atoy,
 hoe hatrevohan-tsingilingilieñe
 an-tariñandroke,
 manahake raho-mika
 an-katrovoham-pitatahañe,

⁵ aolo' i fitatahañey, ie fa nihintsam-boñe,
 ie mihamatoe i valoboque makiray,
 le ho hitsikitsifem-pibira
 miporengotse o singa'eo,
 handrantsañe o tsampa'e mandrevakeo.

⁶ Harongoñe eo iereo ho a o
 voro-pitsindroke am-bohitseo,
 naho ho a o bibin-kivoque;
 le ho ama'e o voro-pitsindrokeo
 naho asara, vaho hiasotry ama'e ze hene bibi' ty tane toy.

⁷ Ie amy andro zay, hanese ravoravo
 am' IEHOVÀ' i Màroy ondaty abo
 naho aman-kolitse mendoo,
 ondaty mampangebahebake
 ao naho aña;
 foko gañe vaho mandialia,
 an-tane zarazaraen-torahañe;
 mb'an-toen-tahina' IEHOVÀ i Màroy:
 mb'ambohi-Tsione mb'eo.

19

¹ Ty entañe ty amy Mitsraime.
 Hehe te mijoñe an-drahoñe
 mihititioke ty lay
 t'IEHOVÀ hamb'e Mitsraime mb'eo;
 mitroetroe o hazomanga'
 i Mitsraimeo ami'ty fiatrefa'e,
 mitranake ama'e ao
 ty arofo' i Mitsraime.

² Hampifañatrefeko amo nte-Mitsraimeo o nte-Mitsraimeo;

* 18:1 Kose: nte-Eteopia; mainte

songa hifandrapake ami'ty rahalahi'e,
sindre amy mpitrao-tanañe ama'ey,
rova ami'ty rova,
fifeheañe ami'ty fifeheañe.

³ Le ho kafaake ama'e ao
ty kofò' i Mitsraime;
ho mongoreko ty fikililia' iareo,
vaho ho troboe' iareo o jinio
naho o angatseo,
o doanio naho o trombao.

⁴ Le hatoloko am-pitàm-pifehe
mitrotrofiake o nte-Mitsraimeo,
mpanjaka tsy tame ty hifehe iareo,
hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy.

⁵ Ho ritse ty rano' i riakey,
ho hendatse naho maike i oñey.

⁶ Hitrotrotse o sakao;
hihakede ampara' te kankañe
o torahañeo;
hiforejeje ty bararata naho ty vinda.

⁷ O sale añ'olo' i Sakaio,
o am-binañe' i Sakaio,
ho kirikitañe ze teteke an-tamboho' i Sakay eo, hisaoke, tsy ho eo ka.

⁸ Handala amy zao o mpamintañeo,
le hangoihoy iaby ze mpanora-binta
amy Sakay;

vaho hitike ty mpandamake
harato amo ranoo.

⁹ Ho salatse ka o mpandrare leny matifio,
naho o mpanenoñe hasim-potio;

¹⁰ amy te hianto o mananta'eo,
fonga ho lonjetse o mpikaramao.

¹¹ Toe seretse o roandria' i Tsoaneo*;
tsy manjofake ty fanoroa'
o mpanolo-heve' mahihi' i Parò†.

Akore ty hatao'o amy Parò:
Ana' o mahihitseo raho,
ana' o mpanjaka haehaéo?

¹² Aia v' iereo?

Aia ze ondati'o mahihitse zao?
Ampitaroño ama'o,

ee te ho fohi' iareo ty nisafirie'
IEHOVÀ' i Màroy amy Mitsraime.

¹³ Fa nigegeñe o roandria' i Tsoaneo;
fa nifitaheñe o ana-dona' i Nofeo‡;
fa nampandrihe' o natao ho vato-kotso'eo
o fifokoa' i Mitsraimeo.

¹⁴ Nilaroe' IEHOVÀ' ty fañahim-piolahañe;
naho nampivembe' iareo ty Mitsraime
amo fitoloña'e iabio,
hoe mpijike midaleandaleañe amy loa'ey.

¹⁵ Le tsy ho aman-tolon-draha
ty Mitsraime,

ze mete hanoe' ty loha ndra ty ohy,
ty ran-tsatrañe ndra ty vinda.

¹⁶ Hanahake ty ampela' i Mitsraime
amy andro zay: hititititike vaho
ho hembakembañe amy
fihelahelam-pità' IEHOVÀ' i maroiy,

* 19:11 Tsoane: hetseke † 19:11 Parò: mpampibaibay; mpañaoke ‡ 19:13 Nofe: papin-tantele; mañevo, mitsopake

ie ahelahela'e ambone' iareo ey.
 17 Hampangebahebake i Mitsraime
 ty tane' Iehodà,
 ndra ia ia mitalily
 ro hinevenevetse,
 ty amy fisafirie' IEHOVÀ' i Màroy
 nañereñere aze.

18 Ho lime ty rova an-tane Mitsraime ao
 ty hisaontsy an-tsaontsi' i Kanàne[§]
 amy andro zay,
 songa hifanta ami'ty tahina'
 IEHOVÀ' i Màroy;
 hatao Rovam-Pandrotsahañe ty raike.

19 Amy andro zay ho añivon-tane' Mitsraime ao ty kitrely
 am' IEHOVÀ,
 naho ty vatolahy am' IEHOVÀ
 amy efe-tane'ey,
 20 ho vilom-pitaliliañe IEHOVÀ' i Màroy, an-tane Mitsraime ao;
 fa hitoreo am' IEHOVÀ iereo
 ty amo mpanao sarererao,
 vaho hañitrika'e Mpandrombake
 naho ty Maozatse hañaha iareo.

21 Hampahafohine' IEHOVÀ
 i Mitsraime ty Fañova'e,
 naho ho fohi' o nte-Mitsraimeo
 t'IEHOVÀ amy andro zay;
 hitalahoa iereo reke-tsoroñe naho enga,
 hifanta am' IEHOVÀ vaho hañavake.

22 Ho lafae' IEHOVÀ t'i Mitsraime,
 ho fofoh'e naho ho melañe'e;
 himpoly am' IEHOVÀ iereo,
 le hihalaly ama'e
 vaho ho jangañe'e.

23 Ho eo henane zay ty lalan-damoke
 boake Mitsraime aña pak' Asore,
 le homb'e Mitsraime ty nte-Asore,
 naho homb'Asore ty nte-Mitsraime;
 vaho hitrao-pitalaho
 amo nte-Asoreo o nte-Mitsraimeo.

24 Ho rai-toko-telo amy Mitsraime
 naho amy Asore t'Israele henane zay,
 fatarahañe añivon-tane ao, amy te

25 nitahie' IEHOVÀ' i Màroy, ami'ty hoe:
 Soatahy t'i Mitsraime ondatikoo,
 naho i Asore, satan-tañako,
 naho Israele lovako.

20

¹ Amy taoñe nanamea' i Tartane* i Asdodey[†], (ie nampañitrite' ty mpanjaka' i Asore),
 le nialia'e ty Asdode vaho tinava'e; ² ie amy taoñe zay, le nitsara am' Iesaià ana' i Amotse
 t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Akia, abalaho hiafake an-toha'o eo i lamban-goniy vaho apolitiro
 am-pandia'o o hana'oo. Naoe'e zay, nañavelo nihalo tsy aman-kana. ³ Le hoe t'IEHOVÀ:
 Manahake te nañavelo tsy aman-tsaroñe,
 tsy aman-kana telo taoñe
 ty mpitoroko Iesaià,
 t'ie ho viloñe naho halatsaño
 amy Mitsraime naho amy Kose,
⁴ le ho kozozote' ty mpanjaka'
 i Asore o mpirohi' i Mitsraimeo

§ 19:18 Kanàne: mpibalibalike; ty mpampireke
 Mañilñe; midegañe; mikizo

* 20:1 Tartane: mpifehe bey (generale) † 20:1 Asdode:

naho o hasese boake Koseo,
hibongy vaho tsy ho aman-kana,
ty kede naho ty bey,
tsy ho aman-tsaro ty voli'e
ho ami'ty hasalara' i Mitsraime.

⁵ Ho lonjetse naho meñatse iereo
ty amy Kose, fitamà' iareo, naho
i Mitsraime fisengea' iareo.

⁶ Le hanao ty hoe ty mpimoneñe
añ'olo-tane atoy amy andro zay:
Heheke o nitamaen-tikañeo,
i nipitsihan-tika nipay olotse
hivotsoran-tika amy
mpanjaka' i Asoreiy;
tika 'nio! aia ty hivoratsahan-tika?

21

¹ Ty entañe ty amy fatram-bei' i riakeiy:
Manahake ty famaoha' o tio-bey tatimoo,
ie miboak' an-dratraratra
hirik' an-tane mampangebahebak' añe.

² Naboak' amako ty aroñaroñe
mampioremeñe:

Ty mpamañahy mamañahy,
ty mpamaoke mamaoke.

Mionjona ry Elame!

Miarikoboña, ry Maday!

Fa hene nampitsiñeko

o fiselekaiñañeo.

³ Aa le mikoritoke avao ty vaniako;

mamihiñe ahy ty fitsongoañe,

manahake ty fitsongon' ampela mañeñe; mikoretse raho le tsy mahatsanoñe,
miroreke tsy mahafañente.

⁴ Mifejofejo ty troko;

mampirevendreveñ' ahiko ty tahotse;

nivalike ho fineveneverañe

i palipalitsieñe nisalalaeko.

⁵ Nihalankañeñe i fandambañañey,

nalamake i tihiy, nikama naho ninoñe;

Miongaha ry roandriañeo,

hosoro o fikalano-defoñeo.

⁶ Fa zao ty nafè' i TALÈ amako:

Akia, ajadoño ty mpijilo;

adono hitalily ze talake'e.

⁷ Nahaisake firimboñañe re

reketse mpiningi-tsoavala ki-roe roe, mpijòm-borike

naho mpitoboke an-drameva;

mitsendreñe amy zao re, mitsatsike.

⁸ Nikaikaihe'e hoe liona: O TALÈ,

Mitolom-pijagarodoñe ampitalakesañ' abo atoy raho te handro,

le mijohañe am-pijilovako ey te haleñe.

⁹ Heheke ondaty lia-raikeo,

mpiningi-tsoavala kiroe-roe.

Manoiñe ka re manao ty hoe:

Rotsake, Rotsake t'i Bavele;

fonga nivolentsa an-tane eo

o saren-drahare'eo.

¹⁰ O ry linisakoo, ry anako

an-toem-pamofohakoo,

Hampahafohineko anahareo o raha

tsinanoko am' IEHOVÀ' i maroio,

i Andrianañahare' Israeley.

11 Ty entañe ty amy Domà*:
 Mikoike amako ty boak'e Seire†:
 O mpigaritseo, manao akore i haleñey?
 O mpijiloo, akore ty haleñe toy?
 12 Hoe i mpigaritsey:
 Hiporea' ty maraindray,
 fa ho avy ka ty haleñe—
 ihe hañontane le mañontanea;
 mibaliha indraike!
 13 Ty entañe ho amy Arabe‡:
 Amo ronggo-matahe' i Arabeo
 ty hitobea' areo
 ry mpivorontsa' i Dedaneo§.
 14 Ry mpimone' i Temaó*,
 anjotsò rano i taliñiereñey;
 Salakao ama' mahakama
 o nivoratsakeo.
 15 Ie nilaisa' iareo o fibarao,
 i mesolava napotsoañey, naho
 i fale nibitsokey, vaho
 ty fanindria' i aliy.
 16 Fa zao ty nafè' i TALÈ amako:
 Añate ty taoñe raike,
 ami'ty fañiaham-pikarama,
 le ho hene modo ty enge' i Kedare†.
 17 Le tsy ho ampeampe ty sengaha'
 o mpitàm-paleo,
 o lahilahy manjofake amo ana-Kedareoo;
 fa zay ty nitsara' IEHOVÀ,
 Andrianañahare' Israele.

22

1 Ty entañe ty amy Vavatanem-
 Pahaoniñañey:
 Ino ty maniloke azo henaneo gea,
 t'ie miañambone mb'an-tafo
 mb'eo iaby!
 2 Atsa-koràke rehe,
 Ty rova mivalitsikotake,
 ty positse mirebeke tia!
 Toe tsy zinamam-pibara
 o nibaibay ama' areoo,
 tsy nitsingoro an-kotakotake!
 3 Fonga nitrao-pivoratsake ty mpifehe' areo, f'ie tsinepake tsy am-pale,
 hene miharo-rohy ze nitendreke
 ndra te niherereake aña.
 4 Aa le hoe raho, Aviho amako o fihaino'oo; apoho hangololoike ty tañy;
 ko imanea'o hohò, ty amy fandrotsahañe
 i anak'ampela' ondatikooy.
 5 Fa ho andron-kankàñe,
 fandialiañe naho ampoheke,
 am-bavatanem-Pahoniñañe ao
 boak' amy TALÈ IEHOVÀ' i Màroy;
 ty fandrotsahan-kijoly,
 vaho ty fikaikaihañe o vohitseo.
 6 Nitintiñe i trañon'ana-paley t'i Elame
 reketse sarete naho ondaty
 naho mpiningi-tsoavala,

* 21:11 Doma: tondrahen-jono † 21:11 Seire: volovoloe; ose; kokolampa; tio-bey ‡ 21:13 Arabe: hariva;
 liolio; koake § 21:13 Dedane: ty arañe; firañetañe; mpizaka * 21:14 Tema: hatea; fahafonirañe; heneke
 † 21:16 Kedare: hainte'e; fandalañe, hontoke

vaho nañafake i sarom-pikalan-
defoñey t'i Kire*.

⁷ Ho tondroke te ho tsitsike sarete
o vavatane' areo fanjàkao,
vaho hilahatse an-dalam-bey eo
o mpiningi-tsoavalao.

⁸ Hinalo'e ty saro' Iehodà.

Nitolihe'o amy andro zay
o fialiañe añ'anjomban'alao;

⁹ Nisamba' areo o jeba'e an-drova' i Davideo t'ie maro; vaho nitoha rano
añ'antara ambane ey nahareo.

¹⁰ Nivolilie' areo o anjomba' Ierosalaimeo,
vaho nakoroma' areo ty anjomba ila'e
hanosohañe i kijoliy.

¹¹ Nandranjia' areo talaha añaivo' i kijoly roe rey hitañe ty rano' i antara antetsey—fe
tsy niatoa' areo i namboats'azey,
tsy nihaoñe' areo i nisafiry aze haehaey.

¹² Amy andro zay nikoike fangololoihañe, naho fandalàñe, t'i TALÈ,
IEHOVÀ' i Màroy,

naho fampikovohan-doha,
vaho fisikinan-gony;

¹³ Te mone: rebeke naho hafaleañe,
tombok'añombe

naho fandentàñ' añaondry,
fikamàn-kena naho finoman-divay:

Antao hikama naho hinoñe,
ke ho mate maray!

¹⁴ Aa le naboà' IEHOVÀ' i Màroy
an-tsofiko ao ty hoe :

Toe tsy amam-pañeferañe i hakeo zay
ampara' t'ie mihomake,
hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁵ Hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy:

Akia mb'amy mpamandroñey,
mb'amy Sebnà', mpifehe' i trañoay mb'eo:

¹⁶ Ino ty zo'o atoy?

Ia o azo atoio,
te nihalia'o kibory etoa ho am-bata'o,
ie andavaha'o lonake an-kaboañe ey,
naho kaokaohe'o ho azo
ty fimoneña'o an-damilamy ao?

¹⁷ Inao! havokovoko' IEHOVÀ
am-pivokovokoam-panalolahy aña rehe;
eka ho gore'e an-jitse,

¹⁸ havarimbari'e vaho havoeboe'e
hoe labole mb'an-tane miratraratra aña;
aña ty hihomaha'o,
ho aña ka o sareten' enge'oo,
ty hasalarañ' anjomban-TALÈ'o tia.

¹⁹ Ho roaheko rehe tsy ho an-toe'o,
le hafotsako ho ambanen-tsaranga'o ao.

²⁰ Ho tondroke amy andro zay te
ho kanjiek'o t'i Eliakime‡

ana' i Hilkià§, mpitoroko.

²¹ Le haombeako ty sarimbo'o,
hadiako ama'e ty sadia'o,
vaho hapoko am-pità'e eo i nifelehe'oy;
ie ty ho rae' o mpimone' Ierosalaimeo,
naho i anjomba' Iehodày.

* 22:6 Kire: rova, kijoly, fivory † 22:15 Sebna: i mitofay; i am-pandrohizañey ‡ 22:20 Eliakime: fiheren-kovelo'

i A'hare § 22:20 Hilkià: Anjarako t'i Andrianañahare

22 Hanoeko an-tsoro'eo i lahin-dakilèn' anjomba' i Davidey;
ie manokake, tsy eo ty handrindry;
ie mandrindriñe tsy eo ty hanokake.

23 Haoreko hoe fàntake an-toe'e mafe eo;
ie ty ho fiambesam-bolonahetse
añ'anjomban-drae'e ao.

24 Le hasampe' iareo ama'e iaby
ty engen-anjomban-drae'e,
o tariratseo naho o tamingañeo,
ze fonga anam-pitiheke naho
ze hene fitovy naho o sajoao.

25 Amy andro aña zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
le hitrànkañe i fantake nazitse
an-toe'e mafey,
hipoñake le hideboñe,
vaho hipitsoke ama'e o kilankañe
tama'eo; fa nitsara t'IEHOVÀ.

23

1 Ty entañe ty amy Tsore*:
mangolalaihà ry lakam-bein-Tarsiseo†;
narotsake re: pok'anjomba,
tsy amam-pitolia;
natalili' o boake Kitio‡ .

2 Mianjina ry mpimoneñ' añ'olotse aña;
ry natsafe' o mpanao takina' i Tsidone§, mpitsake i riakeio.

3 Ty tabiri' i Sihore* an-drano mieneneo,
ty voka' i Sakay ty tambe'e;
ie ty ni-tsena' o kilakila' ndatio.

4 Mimeñara ry Tsidone;
fa mivolañe i riakey,
manao ty hoe ty haozara' i riakey:
Mboe lia'e tsy nitsongo raho,
tsy niterak'ajaja; tsy nañabey ajalahy,
tsy nañotroñe somondrara.

5 Ie pok' e Mitsraime aña i taliliy,
le hioremeñe iereo ty amy enta' i Tsore.

6 Mitsaha mb'e Tarsise mb'eo;
mangoihoia ry mpimoneñ' añ'olotseo.

7 Itoy hao i rova nirebeha' areoy,
i nioreñe haehaey? i naneseañe o fandia'eo hitaveañe an-tsietoitaney?

8 Ia ty nikilily zao ty amy Tsore,
i mpanolon-tsabakam-panjakay?
Ie sindre ana-donake o mpandetakeo,
songa niroandria' ty tane toy
o kinanga'eo?

9 Ereñere' IEHOVÀ' i Màroy zay,
hanivañe ty firengevoha'
ze hene engeñe,
hamotsaha'e ze fonga onjoneñe
an-tane atoy.

10 Manginahinà an-tane'o eo
an-tsata' i Sakay,
ry anak'ampela' i Tarsise!
fa tsy eo ty mikalañe.

11 Natora-kitsi'e ambone' i riakey
ty fità'e,
nakopikopi'e o fifeheañeo;

* 23:1 Tsore: haozarañe; vato; masioñe † 23:1 Tarsise; fitsakoreañe, fihotsohotsoañe ‡ 23:1 Kity: o mamonotrobokeo; volamena § 23:2 Tsidone: mañoro, maminta; tsinindroke * 23:3 Sihore: mainte; am-poheke; I saka Nailey

fa linili' IEHOVÀ ty amy Kanàne
te ho mongoreñe o fipalira'eo.

¹² Le hoe re: Tsy hirenge ka,
ry anak' ampela' i Tsidone demokeo,
miongaha, mitsahà mb'e Kity mb'eo;
fe tsy hahazoa'o fitofañe ty aña.

¹³ Hehe ty tane' o nte-Kasdio—
ondaty tsy teo
amy nandahara' i Asore aze
ho amo ampatrambeioy;
natroa' iareo o rafi-panamea' iareoo, nakorenda' iareo o anjomba'eo; nampangoakoah'e
iereo.

¹⁴ Mangolalaih'a ry lakam-bei' i Tarsiseo,
fa rotsake i fiampira'oy.

¹⁵ Ho tondroke amy andro zay te
haliño fitom-polo taoñe ty Tsore,
ami'ty androm-panjaka;
ie peake i fitom-polo taoñe zay
le hifetsake amy Tsore i sabon-karapiloy.

¹⁶ Tintino i marovaniy,
mañariaria an-drova ao,
ry karapilo tsy tiahy; titiho feo mamy,
isabò sabo maro, hahatiahiaña azo.

¹⁷ Aa ie peake i taoñe fitompolo rey
le ho tendreke te ho tilihe' IEHOVÀ
t'i Tsore,
le himpolia'e i nanambezaña azey,
hanitsike o kila fifeheañe ambone' ty tane toy amy hakarapiloa'ey.

¹⁸ Havalike ho miavake am' IEHOVÀ
o kilanka'eo naho o tambe'eo;
tsy hahaja, tsy hakafitse;
fa ho a o mpimoneña
añatrefa' IEHOVÀ
o tombom-baro'eo,
hahaeneñaña mahakama
vaho ho an-tsaroña mañeva.

24

¹ Heheke ampangoakoah'e IEHOVÀ i taney, ampiantoe'e, aotakota'e,
vaho aparatsia'e o mpimone'eo:

² ty mpisoroña naho ty fokonontsoa,
ty ondevo naho ty tale;
ty anak'ampataña naho ty rakemba;
ty mpivily naho ty mpandetake;
ty mpampindraña naho ty mpindraña,
ty mampisongo naho ty mpisongo.

³ Hene ho korendaheña i taney,
hakopake malio, fa nafè' IEHOVÀ i tsaray.

⁴ Mioje i taney naho miforejeje, miheatse naho midroremotse ty voatse toy,
fonga mitike o nonjoneña an-tane atoió.

⁵ Tiniva' o mpimone'eo i taney,
nandilatse Håke iereo,
niotake amo fañèò,
vaho nivalike amy fañaña tsy modoy.

⁶ Aa le nabotsem-patse i taney,
naho sesehen-kakeo
o mpitoboke ama'eo,
toly ndra minike o mpimone' i taneio,
vaho tsy ampe ty sengaha'e;

⁷ Tsy vaño ty divay vao,
miheatse o vaheo;
hene miselekaiña o mpifalefaleo.

⁸ Mijihetse ty firebeha' o kantsàñeo,
migadoñe ty fikoraha' o mpirebekeo,
milesa ty hafalea' o marovanio.

⁹ Tsy minon-divay an-tsabo iereo;
mafaitse ty toake amo mikam'azeo.

¹⁰ Nakoromake i rova nitsamborohotakey;
songa mirindriñe ze anjomba,
tsy hiziliha'ondaty.

¹¹ Firovetañe ty an-dalañe ey,
ty amy divaiy;
nagoboñe ze hene hafaleañe,
fa nafahañe ty firavoravo' i taney.

¹² Nengañe hoake i rovay,
kinaboke ho fianto o lalambei'eo

¹³ Fa zay ty ho ie añivo' ty tane toy,
anteñateña' ondatio, manahake ty fañozoñoñoñan-tsakoa,
naho ty fitimponañe ty sisa ami'ty fanontonañe valobokey.

¹⁴ Mampipoña-peo iereo, misabo an-drebeke;
mirañoraño o boak' an-driakeo
mañonjoñe ty volonahe' IEHOVÀ.

¹⁵ Aa le mandrengea IEHOVÀ
ry an-kazavañe aña,
ty tahina' IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele,
ry añ'olon-driakeo.

¹⁶ Boak' antsietoitane aña
ty nahajanjiña'ay sabo:
Enge ho a i vantañey!
Fe nataoko ty hoe: Minike raho,
mitike avao; feh'ohatse amako!
Mikinia o mpikitra-draha;
eka vata'e mikitroke ty mpikilily.

¹⁷ Ama'o ry mpimone' ty tane toio
ty harevendreveñañe,
i koboñey, vaho i fandrikey.

¹⁸ Aa le ho tondroke te,
hikapotrake an-koboñe ao
ze ampivoratsahe' ty talili' i hekohekoy;
naho ho tsepahe' ty fandrikey ze manganike boak' an-koboñe ao;
fa misòkake o lalan-kede añ'abo eñeo
vaho miezeñezeñe o faha' ty tane toio.

¹⁹ Señake ty tane toy, mangorobagorobañe;
nampigavengaveñeñe ty tane toy.

²⁰ Mivembeñe hoe ondaty jike
ty tane toy;
mitroetroe hoe kibohotse;
mavesatse ama'e o fiolà'eo,
ie hikorovoke tsy hitroatse ka.

²¹ Ho tondroke amy andro zay te
ho lilove' IEHOVÀ i valobohòn-dikerañey,
an-dindiñ' aña,
naho o mpanjaka' ty tane toio,
an-tane atoy.

²² Hatontoñe, manahake ty añoroñañe
mpirohy am-balabey ao,
naho hagabeñe am-porozò ao;
ie naha-modò andro maro ao
vaho ho liloveñe.

²³ Ho meñatse i volañey,
ho salatse i àndroy;
fa hifehe am-bohi-Tsione ey

t'IEHOVÀ, toe e Ierosalaime ao*,
le haboak' amo mpifehe'ondati'eo ty enge'e.

25

¹ Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko Rehe,
hañonjoñ'Azo raho,
ho bangoeko ty tahina'o,
ty amo fitoloña'o tsitantaneo;
ihe nisafiry haehae
am-pigahiñañe naho an-katò.

² Fa nanoe'o vatre ty rova,
naho fianto i rova fatra-piaroy;
tsy rova ka i anjomban' ambahiniy,
vaho tsy hamboareñe ka.

³ Aa le hañonjoñe Azo
ondaty manjofakeo,
hañeveñe ama'o
o rovam-pifeheañe mitromoroñeo.

⁴ Fa nifipalira' o rarakeo rehe,
fitsoloha' o misotrio,
fiampirañe an-tio bey,
fialofañe amy hatrovohañey;
naho hoe tio-bey an-kijoly
ty fikofoha' o maharevendreveñeo.

⁵ Manahake ty hatrevohañe
an-tane maike eo,
ty hampitsiña'o ty fikoraha'
o ambahinio;
hambañe ami'ty talinjon-drahoñe
amy fipisañañey,
ty hampijomohoñe
ty fibekoa' o mangosasàkeo.

⁶ Ami'ty vohitse toy ty hañalankaña'
IEHOVÀ i Màroy sabadidake
amo raha mafirio ze kila ondaty,
takataka aman-divay natadrètse,
ty vondrake pea' ty betron-taolañe,
vaho divay soa-filomboke.

⁷ Le hagedra'e ami'ty vohitse toy ty fikolopofañe ami'ty vinta' ze kila-ondaty
naho ty marerarera mandrongoñe
o fifeheañeo.

⁸ Hatele'e ho mongotse ty havilasy,
vaho ho faohe' i Rañandria IEHOVÀ
amy ze hene laharañe ty ranompihaino;
hafaha'e ami'ty tane toy
ty sirika'ondati'eo;
zay ty nitsarà' IEHOVÀ.

⁹ Ho tseizeñe amy andro zay,
ty hoe: Toe Ie t'i Andrianañaharentika
nitamañe handrombake an-tikañey,
Ie IEHOVÀ niliñisan-tikañey, antao hifale naho hirebeke
amy fandrombaha'ey.

¹⁰ Fa ami'ty vohitse toy
ty hitofà' ty fità' IEHOVÀ,
vaho ho lialiàñe an-toe'e eo t'i Moabe,
hambañe ami'ty fandialiàñe
ty ahetsse an-ditsake ao.

¹¹ Le ho velare'e añivo'iareo o fità'eo ,
manahake ty famelara'

* **24:23** Ies 12:6, 16:5, 46:13, 52:8, 59:20, Sab 102:16, Iek 43:7-9, Ioe 3:17, 4:17, Mik 4:7-8, Tsf 3:14-17, Zek 1:16-17, 2:10, 8:3-8, 14:1-11, Top 1:6-7, Ben 21:1-27

ty pilaño hilañoa'e,
fe harèke ty firengevoha'e
rekets' o taña-politi'eo

¹² naho harotsa'e ambane o kijoli'o fatratse mitiotiotseo, eka, halama'e;
hazevo'e an-tane, le an-deboke ao.

26

¹ Amy andro zay le ho takasieñe
e Iehodà ao ty sabo toy:
Manan-drova maozatse tika;
tinendre'e ho fandrombahañe
o kijoly naho fikalañaño.

² Sokafo o lalam-beio,
himoaha' i fifeheañe vantañe
mpitàm-patokisañey.

³ Hambena'o am-pierañerañan-to,
ze amam-pitsakoreañe mifahatse ama'o,
amy t'ie miato ama'o.

⁴ Iatò nainai'e t'IEHOVÀ,
amy te lamilamy tsy mb'ia ho modo t'IEHOVÀ, Ià.

⁵ Fa nakapotra'e
o mpimoneñe an-kaboañeo,
linama'e ambane' i rova miligiligi,
nilamahe'e an-tane eo,
eka, mb'an-deboke ao.

⁶ Ho lian-tomboke,
ty fandia' o mpisotrio,
ty fidraidraita' o boròkao.

⁷ Lalañe mira ho amo vañoño izay
ihe, ry Andindimoneñe,
ro mañajary ty lala' o vantaño.

⁸ Toe an-dala' o fizaka'oo
ry IEHOVÀ, ty nitamà'ay Azo;
i tahina'oy naho ty fitiahiañe Azo
ro fisalalàn'arofo'ay.

⁹ Nirie' ty fiaiko rehe te haleñe;
eka, nitsoek'azo an-troko ato;
amy te, ie ifetsaha' o fizaka'oo ty tane toy,
le hioke havantañañe ondatio.

¹⁰ Ndra te isoheñe o lo tserekeo,
tsy ho hai'e o havañoñaño;
fa hikitro-karatiañe
an-tanen-kavantañañe ao,
vaho tsy ho oni'e ty volonahe' IEHOVÀ.

¹¹ Mionjoñe añ'abo ey ty fità'o,
ry IEHOVÀ, f'ie tsy isa' iareo;
zoe' iareo an-kasalarañe
ty fahimbaña'o am' ondatio;
eka, ho forototoen-afo o rafelahi'oo.

¹² Ry IEHOVÀ,
toloro fierañerañan-jahay;
fa toe Ihe ro nanao
ze hene fitoloña'ay.

¹³ Ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay,
fa nifehèn-drotompo ila' te ama'o zahay,
f'Ihe avao ty toñone'ay tahinañe.

¹⁴ Tsy ho veloñe o mateo,
tsy hitroatse o loloo;
zay ty namara'o naho nandrotsaha'o iareo
vaho fonga nimodoe'o
ty fitiahiañe iareo.

¹⁵ Nonjoneñe amo kilakila ondatio rehe,

ry IEHOVÀ,
 eka nitoabotse amo kila taneo;
 iasiañe pak' añ'olotse tsietoimone'
 ty tane toy añe.
¹⁶ Ry IEHOVÀ, ie niampoheke
 te nipaia' iareo Azo,
 ampianjiñeñe ty nampidoandoaña' iareo
 halaly ama'o ty amy fandilova'o iareoy.
¹⁷ Manahake ty rakemba mitsongo,
 ie mitotoke ty hisamaha'e,
 ie manaintañe vaho mikoaike
 amo fitsongoa'eo;
 hoe zay zahay ry IEHOVÀ tañ'atrefa'o eo.
¹⁸ Toe nivesatse zahay,
 nangotsokotsoke,
 fe hoe tioke avao ty naboloa'ay;
 tsy nañeneke famotsorañe amy taney;
 mbore tsy nahatoly ondaty ho
 mpimone' ty tane toy.
¹⁹ Ho veloñe o nivetrake ama'oo,
 hitroatse i sandriko nihomakey,
 mivañona naho misaboa
 ry mpitoboke an-deboke ao,
 fa zono maraindray o zono'oo,
 vaho habolaa' i taney o niloloo.
²⁰ Antao ry ondatiko,
 mihovà añ'anjomba'o ao,
 arindrino o lalañe amboho'oo
 mietaha hey ampara' te heneke
 i fifomboañey.
²¹ Heheke! miakatse i toe'ey t'IEHOVÀ
 handilo o mpimoneñ' an-tane atoio
 ty amo hakeo'eo;
 haboa' i taney ty lio niorike ama'e,
 vaho tsy ho lembefa'e ka o vinono'eo.

27

¹ Amy andro zay, le amy fibara'e
 mitrotrofiake ra'elahy naho maozatsey
 ty handilova' IEHOVÀ i fañaneñey,
 toe i mereñe mibotatsakey;
 ty fañaneñe, i mereñe mivanditsey;
 vaho ho vonoe'e i fañanen-driakey.
² Ie tondroke i andro zay:
 Tetem-bahe fanjàka! Isabò!
³ Zaho IEHOVÀ ty miambeñe aze,
 tondrahako rano erike;
 ambenako haleñe naho handro
 tsy mone ho joieñe.
⁴ Tsy mifombo ty an-troko ao,
 Ie mea'e hisatse naho fatike raho,
 le ho lialiako, haharoko forototoeñe.
⁵ Naho tsy zay, ee te hiatoa'e ty haozarako, hifampilongo amako;
 ehe t'ie hifampirañetse amako.
⁶ Ho tondroke ty andro te hamahatse t'Iakobe,
 hibatiboty naho hitaroke t'Israele;
 vaho ho tsitsi-kavokarañe
 ty an-tarehe' ty tane toy.
⁷ Linafa'e hao re manahake ty
 nandafa'e o nandafa azeo?
 He vinono re hambañe ami'ty
 nanjamane'e o namono azeo?

⁸ Fandroahañe, faneseañe mb'eo aña
 ty nihotakotaha'o am' iereo;
 amy kofò'e mangosasàkey
 ty nampisitaha'e iereo
 amy andro' i tioke atiñanañey.

⁹ Fa zay ty vilin'ai' Iakobe ty amo tahi'eo,
 zao ty havokarañe handopolopo
 ty amy nañahàñe o hakeo'eoy:
 te ho fonga dorodemohe'e
 ty vato' o kitrelio,
 tsy hitroatse ka o hazomangao
 naho o sare' i àndroio.

¹⁰ Miereñereñe i rova soa-fikalañey,
 kialo koake naho nafortintseñe
 manahake i fatrañey,
 ho fiandraza' o anak'añombo,
 eo ty andrea' iereo,
 eo ty añolira' iereo o tsampa'eo.

¹¹ Hapekañe o tsampa'e niforejejeo;
 homb'eo o rakembao handrehetse aze;
 amy t'ie tsy ondaty mahilala,
 aa le tsy hiferenaiña' i Namboatse iareoy,
 tsy hitretreza' i Nitsene iareoy.

¹² Ho tondroke amy andro zay te hanatake boak' amy fikararaha' i Oñey pak' amy Toraha' i Mitsraimey t' IEHOVÀ, le hatontoñe kiraikiraikè* nahareo, ry ana' Israeleo. ¹³ Le ho popoheñe amy andro zay ty antsiva jabajaba vaho hikovovokey mb' etoa o nimotso an-tane' i Asoreo naho o nampitsirantsirañe an-tane Mitsraimeo hitalaho' iereo am' IEHOVÀ amy vohi-miavake e Ierosalaimey.

28

¹ Hankaña amy sabaka-pisengea'
 o mpijike' i Efraimeoy,
 naho amy fihearam-boña'e e nifanjaka
 ami'ty hatsomerentsere'ey,
 i an-doham-bavatane vondra'
 o niopo-divaioy.

² Heheke te manañe ty maozatse
 naho ty fatratse t'i TALÈ,
 hoe tio-bein-kavandran-gadaboña,
 tangololahy mampianto,
 hoe fisorotombahan-drano mienene,
 ty hamokovokoam-pita'e aze
 an-kasiahaña mb'an-tane mb'eo.

³ Ho lialiàm-pandia i sabaka niebotsebora'
 o mpijike mena' i Efraimeoy.

⁴ Le i voña an-doham-bavatane vondrakey ro hihatse amy hasoa-vinta'ey,
 naho i sakoa loham-boan' asaray, ie vata'e isake naho am-pità'e ao, ro habotse'e.

⁵ IEHOVÀ' i Märoy ty ho halam-
 boñem-bolonahetse amy andro zay,
 Sabaka fanjaka ho a' ondaty sehanga'eo;

⁶ naho ty arofo tò amy miambesatse an-jakay,
 Vaho haozarañe ho amo manebaña
 i hotakotake an-dalam-beiy.

⁷ Avembèn-divay naho ampidualandaleañen-toake ka retoañe:
 ampisiotsioren-toake ty mpisoroñe
 naho ty mpitoky; alihen-divay iereo, avembèn-toake;
 mitoantoña añ' aroñaño iereo, mikolitrekolitre t'ie mizaka.

⁸ Mañampo o fans ambane
 ty loa naho leotse,
 ie tsy aman-toetse malio.

* 27:12 Iir 3:14-15

9 Ia ty hañòha'e hilala,
 naho ia ty hampalangese'e i taliliy?
 O vaho notàñe amy rononoio hao?
 O vaho nasitake am-patroao hao?
 10 Fa, fañè manovom-pañè, fañè am-pañè,
 patetse am-patetse, patetse am-patetse,
 kede atoy, kede aroy.
 11 Toe am-pivimby mibedobedo,
 naho am-pamelen' ambahiny,
 ty hisaontsia'e am'ondatio,
 12 ie nanoeñe ty hoe: Fitofañe toy;
 ampitofao o mokotseo;
 zao o fanintsiañe;
 fe tsy nañaoñe iereo.
 13 Aa le hoe ty hitsara' IEHOVÀ:
 Fañè tovoñam-pañè, fañè am-pañè,
 patetse am-patetse, patetse am-patetse,
 kede ty atoy, kede ty aroy.
 Soa te ie mandeha iereo ro
 hitoboly, ho pozaheñe,
 ho fandriheñe, vaho ho tavaneñe.
 14 Aa le janjiño ty tsara' IEHOVÀ
 ry mpanivetive mifeleke ondaty
 e Ierosalaima ao retoa.
 15 Ami'ty natao' areo ty hoe:
 nilahatse amy Havilasy zahay,
 vaho nifañina amy Tsikeokeokey;
 le ie misoroke atoy ty kiria mamaoke
 le tsy hamb'ama'ay zay;
 fa ipalira'ay ty fandañirañe,
 itsoloha'ay i remborake;
 16 Aa le hoe t'i TALÈ IEHOVÀ :
 Heheke te mampipoke faham-bato
 e Tsione eo raho, vato tsinòke;
 vaton-kotsoke sarotse, soa fijadoñe;
 Tsy ho tsòtseke ty mpiato ama'e.
 17 Hanoeko talim-panjeheañe ty hatò,
 naho havantañañe ty fampimirañe,
 ho faopaohen-kavandra
 ty fipaliram-bodiake,
 vaho handoparan-drano i fiampirañey.
 18 Ho mongoreñe ty fañina' areo
 amy Havilasy,
 tsy hijadoñe ty filahara' areo
 amy Tsikeokeoke;
 ie mitoañe mb'eo ty kiria mamaoke,
 le ho lialia'e nahareo.
 19 Ndra mbiambia ty hirangà'e,
 le ho fihine'e nahareo,
 fa boak' andro ty hitoaña'e,
 handro an-kale;
 vaho ho vata'e maharevendreveñe
 ty andrendrehañe ty tali'e.
 20 Loho bory ty fandreañe,
 tsy mete ihitsiañe,
 kede ty am-pohe' i bodoy
 tsy mete isafononohañe.
 21 Hiongake hoe tam-bohi-Peratsime*
 t'IEHOVÀ,
 hitroñe manahake tam-bohi' i Gibone† ,

* 28:21 Perazime: fizarazarañe † 28:21 Gibeone: fititike; tamboho; naonjoñe

hanoe'e ty fitoloña'e

—tolon-draha boidy,
hihentseña'e ty sata'e—sata àlike!

²² Ie amy zao, apoho ty fanivetiveañe,
hera ho fihineñe o tali-randra' areoo,
fa tsinanoko amy TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy
te fa tsinè ty fandrotsahañe i tane iabiy.

²³ Mijanjiña naho tsendreño ty feoko;
haoño vaho janjiño o entakoo.

²⁴ Mitrabake nainai'e hao ty mpitongy?
ho troboe'e naho ho fantaña'e
nainai'e hao i taney?

²⁵ Ie fa nampirae'e i taney,
tsy handraraha'e vañemba[‡] hao
naho amitseza'e vihinja[§]?

Tongise'e am-piritañe ty vare-bolè* ,
le an-toe'e eo ty vare-horodè[†],
vaho añ'olotse ey ty kosemete[‡].

²⁶ Amy t'ie anareko hisafiry,
mañòke aze t'i Andrianañahare'e.

²⁷ Tsy lisanem-baoñe ty vañemba,
tsy aodiñ' an-daròn-tsarete ty vihinja,
fe kimokimohen-doda ty vañemba
naho lisaneñ' akalo ty vihinja.

²⁸ Demoheñe ty vare-bolè hanoañe mofo,
fa tsy lisaneñe nainai'e,
eo ty mandialia aze an-tsarete
reketse soavala ambone'e eo,
fe tsy hotomomohe'e.

²⁹ Boak' am' IEHOVÀ' i Màroy ka izay,
miambake ty fanoroa'e,
tsy amañ'ohatse ty hih'i'e.

29

¹ Hekoheko ry Ariele* , ry Ariele[†],
ty rova nitobea' i Davide!
Tovoño taoñe an-taoñe,
ampitoitoio o sabadidakeo!

² Le handesako haemberañe ty Ariele,
le ho fandalàñe naho firovetañe ty ao,
ie hanahake Ariele amako.

³ Le ho arikatohako rehe;
ho arikoboñako vatre abo,
hatroako ama'o ty rafi-panameañe

⁴ Le hafotsak' ambane rehe,
hisaontsy boak'an-tane ao,
hirik'an-deboke itsalalampa'o ao
ty hipetropetroha'o,
hanahake ty feon' angatse
boak' an-tane ao

ty antseñantseña'o,
vaho higeongeofne boak' an-demboke ao
ty filañona'o.

⁵ Fa hanahake ty deboke mibò
o rafelahi'o maroo,
le hoe kafo mihofa
o mampangebahebake tsifotofotoo—
eka, hafetsak' aniany, ami'ty manao zao.

[‡] 28:25 Heb: kètsake § 28:25 Heb: kamone * 28:25 Heb: kità † 28:25 Heb: sehorà ‡ 28:25 Kosemete:
karazam-bare-bolè * 29:1 Ariele: añaram-binta' Ierosalaime † 29:1 Ariele: kitrely; hazava ndra liona' IEHOVÀ

⁶ Hitilike anahareo t'IEHOVÀ' i Màroy
reketse hotroke naho fanginikinihañe,
naho fitromoroñañe, naho tangololahy,
naho tiobey vaho ty lel-afô mamorototo.

⁷ Le ty valobohò' o fifeheañe iaby
mialy amy Arieleo,
o mifandrapake ama'eo,
naho o rafem-pañarikatohañe azeo,
naho o mampalovilovy azeo,
le hanahake ty nofy,
ty aroñaroñe an-kaleñe;

⁸ Le ho hambañe ami'ty saliko mañinofy, heheke t'ie mikama,
f'ie tsekake, mbe mikolempa ty tro'e; naho ty fañinofisa' ty taliñiereñe,
heheke t'ie minon-drano,
ie mibarakaoke hehe te mbe miheahea,
tsy afake i harandrano'ey,
hanahake zay ty valobohò' o fifeheañe iaby haname i vohi-Tsioneio.

⁹ Mijimejimeña naho midebedebea,
migoà vaho mitambara ho fèy!
jike iereo, fa tsy an-divay!
mivembeñe fa tsy an-toake!

¹⁰ Fa nadoa' IEHOVÀ' ama' areo
ty fañahy mampilañake ty roro;
fa nakipe'e ty fihaino' areo, (o mpitokio); naho fa kinolopo'e
ty añambone' areo (o mpioniñeo).

¹¹ I hene aroñaroñey le ho ama'areo
hoe tsara am-boke linite,
ie atolo'areo ami'ty mahay mamaky,
ami'ty hoe: Ehe, vakio toy,
le hoe ty hatoi'e: Tsy mete fa linite.

¹² Le ie atolo'areo ami'ty tsy mahay,
ami'ty hoe: Vakio toy,
le hanoa'e ty hoe: Tsy mahay raho.

¹³ Hoe t'i TALÈ:

Kanao mañarine ahy am-palie,
ondaty retoañe
naho miasy ahy am-pivimby,
ie ahanka' iareo lavits'ahy o arofo'iareoo, vaho lili' ondaty avao
ty añaoha'iareo ho fañeveñañe amako‡;

¹⁴ Inao, hanoeko raha mampañeveñe
indraike ondatio: halatsañe mahadaba;
ho mongotse ty hihi' o mahihi' iareoo
naho hikafitse ty hilala'
o mahilala' iareoo.

¹⁵ Hankañe amo mañetake ty fikinià'iareo laleke tsy ho oni' IEHOVÀO,
amo mikitroke raha añ'ieñeio,
naho manao ty hoe:
Ia ty mahavazoho' antika? ndra:
Ia ty maharofohanañe antika?

¹⁶ Hete! akore ty hamengoha' areo!
Hasiñeñe manahake i mpanao valañe taney hao i litsakey?
hanao ty hoe amy namboatsey
hao i namboareñey:

Tsy ihe ty namboatse ahy.
Ndra hanao amy nandrafitse azey ty hoe: Tsy mahilala rehe?

¹⁷ Tsy aniany avao hao te havalike
ho tonda kobokara ty Lebanone,
vaho hatao ala i teteke kobokaray?

¹⁸ Amy andro zay,
ho janjiñe' o kareñeñeo ty tsara

am-boke ao,
 le boak'ami'ty fimoromoroña'e
 naho ty fanalinjoña'e ao
 ty hahaisaha' ty fihaino' o feio.
¹⁹ Hañonjon-karebehañe am' IEHOVÀ
 o trettram-poo,
 naho handia taroba amy Masi'Israeley
 o rarake am'ondatio.
²⁰ Fa hihelañe aña i mpitrotrofiakey,
 naho hijihetse i mpañinjey,
 toe fonga haitoañe
 o mahimbam-panao ratio;
²¹ O mampandilatse ondaty
 an-tsaontsy,
 naho mamandriake
 i mizaka an-dalam-beiy,
 vaho mikatramo ty vantañe
 an-dreha-borosodeo.
²² Aa le hoe t'IEHOVÀ
 mpijebañe i Avrahame,
 ty amy anjomba' Iakobey:
 Tsy ho salatse t'Iakobe henane zao,
 vaho tsy hiko-mavo i lahara'ey,
²³ Le isa' o ana'eo o satan-tañako
 añivo'eo, le havahe'iereo ty añarako
 Eka! hiasia' iareo i Masi' Iakobey,
 vaho hañeveñe
 amy Andrianañahare' Israele.
²⁴ Le hahilala o mandilatse an-trokeo,
 vaho hañaom-pañanarañe
 o miñeoñeño.

30

¹ Hankañe amo anake miolao,
 hoe t'IEHOVÀ,
 misafiry iareo fe tsy ahiko;
 mandahatse tolon-draha,
 fa tsy an-Troko,
 ie hanovoñe hakeo naho tahiñe.
² O mijelañe mb'e Mitsraime mb'eo
 fe tsy nañontane am-bavakoo;
 hitsoloha' iareo ty kijoli' i Parò
 naho hipalitse an-talinjo' i Mitsraime.
³ Aa le hifotetse ho hameñarañe
 ty kijoli' i Parò,
 vaho ho salatse nahareo te mipalitse
 an-talinjo' i Mitsraime.
⁴ Toe e Tsoane* ao o roandria'eo,
 naho e Kanese† ao o sorotà'eo.
⁵ Hene ho salatse
 ty am' ondaty tsy mahasoao,
 tsy mañimba tsy mampitombo,
 te mone heñatse naho inje.
⁶ Ty entañe ty amo bibi' atimoo.
 ie hiranga tane manosotse naho
 mañore, ami'ty hirifa' o liona
 rene'eo naho i liona lahi'ey, ty lapetake
 naho ty fandrefeala mibelañ'afo;
 asese' iareo an-tsorom-borike tora'e
 ty vara' iareo, naho an-trafon-

* 30:4 Tsoane: fihetseke † 30:4 Kanese: rinoake ty falalañe

drameva ty fanaña' areo,
mb'am'ondaty tsy hahasoa.

⁷ Kafoake ty imba' i Mitsraime,
toe tsy manjofake,
aa le nitokaveko ty hoe:
Rahabe[‡] mihisetse.

⁸ Akia arè, sorato an-takelake
añatrefa' iareo eo,
vaho sokiro am-boke ao,
ho amo andro añaeo
ho fitaliliaña nainai'e.

⁹ Amy t'ie ondaty miola,
anake mavande,
ajaja tsy mete mitsanoña
o Tsara' IEHOVÀO;

¹⁰ ie manao amo mpioniña ty hoe:
Ko mioniña, naho amo mpitokio,
Ko mitoky ama'ay ty hahiti'e;
taroña ama'ay ty raha mora,
mitokia famañahiaña.

¹¹ Isitaho o lalaño, idisaho i lalam-bantañey, ajihero tsy ho aolo'ay
t'i Masi' Israele.

¹² Aa le hoe t'i Masi' Israele,
kanao tsambolitio' areo ty tsara toy,
naho miato ami'ty famorekekeaña
naho ty hamengohaña,
vaho mipitek' ama'e;

¹³ le ho ama' areo i hakeo zay,
manahake ty heba an-kijoly te higorobaña,
ie miboenatse an-kijolim-bato abo ey,
vaho migorogodeboña amy zao
ty fihotraha'e;

¹⁴ ie hiparatsake hoe valañem-panao valaña tane,
le akore ty fipoñafo'e kanao
tsy ahatreavaña ndra tsila'e
amo biliti'e niparatsakeo
hahatintinaña vaen'afo
boak'am-pataña ao,
ndra ty hanilofaña rano hirik' an-kadaha ao.

¹⁵ Aa hoe t'i TALÈ IEHOVÀ, Masi' Israele;
ty fisolohaña naho fitofaña
ty maharombake anahareo;
toe fianjiñaña naho fatokisaña
ro haozara' areo.

Fe tsy nipaoke nahareo

¹⁶ te mone ty hoe: Aiy avao!
hioratse an-tsoavala zahay! —
toe hivoratsake nahareo! naho,
Hiningitse an-tsoavala lahi'e
mahafitsontike zahay—
aa le hipiritse ka o
mañoridaña anahareoo!

¹⁷ Arivo ty hibioña
ami'ty fañembaña' ty raike,
hitriban-day nahareo ami'ty
fañembaña' ty lime, ampara' t'ie
miereñereña hoe hazolahy
an-kaboaña eña,
hoe viloña ambone vohitse ey.

¹⁸ Toe mandiña te hañisoke

‡ 30:7 Rahabe: haozaraña mirengevoke

anahareo t'IEHOVÀ;
hitretreza'e boak' añ'abo ao.
Fa Andrianañaharen-katò t'IEHOVÀ;
haha iaby o mitamà Azeo.

¹⁹ Ry ondaty e Tsione,
mpimoneñe e Ierosalaimeo,
tsy hirovetse ka nahareo;
Ie hatarike ama'o
ty amy feom-pikaiha'oy,
hanoiñe kanao mahajanjiñe azo.

²⁰ Aa ndra t'ie nazotso' i TALÈ
mofon-kasotriañe
naho ranon-kaloviloviañe,
tsy hietake an-kotsok' ao ka
i Mpañòke azoy.
Ie ho isam-pihaino'oo i Mpañana'oy;
²¹ Ho janjiñen-dravembia'o ty saontsy
am-boho'o ao manao ty hoe:
Intoy ty lalañe, añavelò,
naho itsile'o mb'ankavana
ndra mb'ankavia.

²² Le ho tivà' areo o sare-sokitse
nipakoreñe volafotio,
naho o sare trinanake
nohoñem-bolamenao,
ho faohe' areo añe
hoe raha maleotse;
vaho hanoa'o ty hoe, Soike!

²³ Le ho tolora'e orañe ty tabiry
ho tongise'o an-tane eo,
hampitomboañe
mahakama boak' an-tane ao,
ho kobokara vaho hiregorego;
hangadagadañe ty fiandraza'
o añombe'oo amy andro zay.

²⁴ Mbore hihinañe hane nisorobaeñe
o añombe naho birike mpitrabake taneo,
ie fa nitsongae' ty letsoro naho firango.

²⁵ Kila vohitse abo,
naho ze hene haboañe,
ro hikararahan-drano an-torahañe—
amy androm-panjamanañey,
ie mihotrake o fitalakesañ' aboo.

²⁶ Hanahake ty hazavà' i àndroy i volañey,
le ho impito ty hazavà'e i àndroy,
mira ami'ty hazavan-andro fito,
amy andro ampibandia' IEHOVÀ
ty fere' ondati'eoy,
vaho hampimelañe'e o naràn-dafa'eo.

²⁷ Hehe te mb'atoy boak' an-tsietioiañe
ty tahina' IEHOVÀ,
miforoforo ami'ty haviñera'e,
milodolodo o hatoe'eo;
pea-pifombo o fivimbi'eo,
vaho hoe afo mamorototo i famele'ey.

²⁸ Torahañe manganahana ty kofò'e,
mahatakatse am-bozo,
ho tsongà'e§ o kilakila'ndatio
ami'ty tsikelom-pandrebañañe;
vaho ho am-balañora' ondatio

ty laboridy mampandilatse.

²⁹ Hanan-tsabo hoe amy haleñe
fañambena'areo i sabadidakey nahareo;
naho hafalean-troke manahake
ty fionjonañe

am-peon-tsoly mb'am-bohi' IEHOVÀ
mb'an-damilami' Israele mb'eo.

³⁰ Le hampijanjiñe' IEHOVÀ
ty fiarañanaña'e lifots' engeñe,
naho hampahaisaha'e
ty fivangoam-pità'e mañambane
ami'ty fitrotrofiaha' i haviñera'ey
ami'ty fisotratràhan' afo hamorototo,
ami'ty fiporitsahan-drahoñe
naho ty fikojojoahan' orañe
vaho ty havandra-gadaboñe.

³¹ Hampangebahebake i Asore
ty fiarañanaña' IEHOVÀ
ie fofoh'e an-kobay.

³² Le ze fandafàn-kobaim-pandilovañe
apao' IEHOVÀ ama'e,
hahahem-pikantsañañe naho jejo-bory; le am-piekotsekòran-kotakotake,
ty hialia'e am' iareo.

³³ Fa nihajarieñe haehae ty Topete,
hinalankañe ho a' i mpanjakay,
laleke naho mangorabake;
afo manodotse an-katae tsifotofoto;
viañe' ty kofò' IEHOVÀ, hoe
t'ie fifororoahan-tsolifara.

31

¹ Feh-ohatse amo mizotso mb'e
Mitsraime mb'eo hipay olotse,
miato aman-tsoavala,
naho mirampy an-tsarete kanao maro,
vaho amo mpiningitse ama'eo
katao maozatse;
f'ie tsy mitolike amy Masi' Israele,
tsy paia' iareo t'IEHOVÀ!

² Fa mahihitse ka re hindesa'e hankañe,
vaho tsy hampoli'e o tsara'eo;
f'ie hiongake hiatreatre
ty anjomba' o lo-tserekeo
naho ty fañimba' o mikitro-karatiañeo.

³ Ondaty 'nio o nte-Mitsraimeo
fa tsy Andrianañahare,
naho nòfotse o soavala'eo fa tsy angatse;
aa le hatora-kitsi' IEHOVÀ ty fità'e,
le hitsikapy ty mpañimba
naho hikorovoke i imbaeñey,
vaho songa hitrao-pihotrake.

⁴ Fa hoe t'IEHOVÀ amako:
Hambañe ami'ty liona
naho ty liona tora'e,
ie mitromoroñe ambone' i nitsàtsa'ey,
ndra te maro ty mpiarak'añondry
nikoiheñe ty ama'e,
tsy mañembañe aze ty feo' iareo,
tsy mañembetse aze ty fikorà' iareo;
zay ty hizotsoa' IEHOVÀ i Màroy
hialia'e am-bohi-Tsione,
naho an-kaboa'e eo;

⁵ Manahake ty fihelahela' o voroñeo,
ty hañarova' IEHOVÀ' i Màroy t'Ierosalaime;
katao mañaro, mamotsotse,
kanao ihelafiña'e ambone, mandrombake.

⁶ Mitoliha amy loho niolà' areoy,
ry ana' Israeleo.

⁷ Ie amy andro zay,
songa hañary ze sare-sokim-bolafoti'e
naho o saren-draha volamena'eo,
o tsinene am-pitañe aman-kakeoo.

⁸ Toe hampikorovohe' ty fibara
tsy a' ondaty ty Asore;
ty fibara tsy a' ondaty ty hamotsek' aze;
aa le tsy hibotatsaha'e i fibaray,
vaho ho mpitorom-pamorekèke
o ajalahi'eo.

⁹ Hihelafiña' aña am-pirevendreveñaña i hafatrara'ey,
naho hitsolofiña amy saiñey
o mpifehe'eo, hoe t'IEHOVÀ,
an-Tsione ao ty afo'e vaho
e Ierosalaime ao ty toña'e.

32

¹ Oniño te hifelek' an-kavañonaña
ty mpanjaka,
vaho hifehe an-katò o roandriaño.

² Le hanahake ty fipaliraña
ami'ty tioke t'indaty,
naho hoe fitampiñaña ami'ty lihits' oraña,
hoe rano mitsiritsioke an-tane kànkaña,
hambaña ami'ty tevam-bato ialofaña
an-tane kirikintaña ao.

³ Le tsy hakipe ty fihaino' o mahaisakeo;
vaho hitsendrefe ty ravembia mahajanjiña.

⁴ Haharendre-kilala
ty fivetsevetse bei-àreke,
hiaren-tsaontsy ty famele' o mènekeo.

⁵ Tsy hatao vañoña ka ty dagola,
le tsy hatao matarike ty tsivokatse;

⁶ Amy te mivolam-borosode ty gege,
mikitro-draha raty ty tro'e,
hitoloña tsy aman-Kake,
hivolañ' ota am' IEHOVÀ,
kefohe'e ty tro' i saliko,
vaho kapaihe'e ty fitovi' i taliñiereñey.

⁷ Tsy vente'e ty harao' o tsivokatseo;
kinia'e loza an-tambaimbaiña
o rarakeo,

ndra te mivolana-to i misotriy.

⁸ Misafiry fatarihaña ty matarike,
naho i fatariha'e ty ijadoña'e.

⁹ Miongaha ry rakemba miagarègaña,
janjiño o feokoo;

ry anak' ampela mitabonitseo
anoloro sofiña o lañonakoo.

¹⁰ Ho ampoheke nahareo
te peake ty taoña tovoñañ' andro
ry tsidaredareo;

fa tsy hamokatse o vaheo,
tsy ho toly i fanontonañey.

¹¹ Mititititiha, ry miaiñañoñeñaño, mimahimahiña ry miandrañandraño; maña-
metsametsà, miboridaña,

misikina gony an-tohake
¹² Mikabokaboaha araña
 ty amo tonda nisoao,
 naho amo vahe niregoregoo,
¹³ ty amy tane-hoba' ondatikoy,
 ie itiriam-patike naho hisatse;
 eka, ty amo anjomba mitsinjakeo
 vaho i rova mandia taròbay.
¹⁴ Fa kòake i anjombam-panjakay,
 babangoañe i rova nitsitsike ondatiy;
 fa lakato nainai'e ty haboa
 naho ty fijilovañ'abo
 fa fitsamboañam-birike lý
 naho fiandraza' o lia-raikeo
¹⁵ ampara' te adoañe amantika
 ty Arofo boak' añ'abo,
 ie ho tete-kobokara ty ratraratra,
 vaho atao ty hoe ala ty tonda vokatse.
¹⁶ Himoneñe am-patrambey ao
 amy zao ty hatò,
 vaho hañialo an-tonda kobokara ao
 ty havantañañe.
¹⁷ Hamokatse fierañerañañe
 ty havañonañe,
 hahatoly fianjiñañe naho fatokisañe
 nainai'e ty hamarentane.
¹⁸ Hitoboke
 añ'akibam-pañanintsiañe ondatikoo,
 naho am-pipaliran-tsoa,
 vaho am-pitofañe mipendrene.
¹⁹ Manahake te mihotrake
 ty amy havandray i alay;
 t'ie harèke ambane i rovay.
²⁰ Haha nahareo mpitongy
 añ'olon-drano iabio,
 o mampidada ty tombo' o añaombeo
 naho o borikeo.

33

¹ Hankañe ama'o ty mpandrotsake,
 ihe tsy rinotsake;
 ty mpamañahy, ihe tsy nifañahieñey!
 ie migadoñe ty fikopaha'o,
 le ho kopaheñe,
 ie itroara'o o famañahia'oo,
 le ho fañahieñe.
² O ry IEHOVÀ, toloro arofo zahay;
 fa mandiañe Azo;
 ehe te Ihe ho fita' iareo boa' maraiñe,
 naho ty fandrombahañe anay
 an-tsan-koheke.
³ Mampitriban-day ondatio
 i feon-koràkey;
 mibaibay o fifeheañe ami'ty fiongaha'o.
⁴ Ahoro'e ty kinopa'areo
 manahake ty añaoroña' ty beañe;
 hoe fifamorohotan-kijeja
 ty IEHOVÀ
 ro toe vara'e.
⁷ Inao! mangoihoy an-tameañe ey
 ty lahitsiai' iareo,
 mangololoike o sorotàm-pañanintsiañe.

⁸ Vahiny o lalañeo tsy amam-pañavelo,
nifotera'e i fañinay,
tsinambolitio'e o rovaio,
tsy haoñe'e ondatio.

⁹ Mandala o taneo vaho miforejeje;
salatse ty Lebanone, miheatse;
hoe fatran-tane ty Sarone*
mihintsam-boa ty Karmele†
naho i Basane‡.

¹⁰ Hiongake amy zao raho, hoe t'IEHOVÀ;
honjonen-dRaho henaneo,
ho rengen-dRaho henane zao.

¹¹ Mampiareñe kafo'e nahareo,
hisamake forompotse;
hamorototo anahareo hoe afo
ty kofò'areo.

¹² Ho tomomoheñe hoe sokày ondatio,
hoe fatike finira, nitomontoñe añ'afo,

¹³ Mijanjiña ry an-tsietoitane aña,
ino o nanoekoo?

Ry marine eo, iantofa o haozarakoo.

¹⁴ Mirevendreveñe o mpanan-kakeo
e Tsioneo
fihine' ty fihitikitike ty tsy aman-Kake.
ia aman-tika ty hahafitoboke
amo afo mamorototoo,
ia aman-tika ty hahafimoneña
amo afo manòba nainai'eo?

¹⁵ I mpañavelo an-kavantañaña,
naho misaontsy an-kavañonaña;
ie tsy mañaña ty varam-pikatramoña,
i mañelabela fitaña
tsy handrambesa'e vokañey,
ty manjenjen-dravembia tsy ho janjiña'e
ze o fampiorihan-dio zao,
ie mikipe fihaino tsy hahaisaha'e
ty raty.

¹⁶ Himoneña an-kaboña ey re,
kijolim-bato ty ho fipalira'e,
hazotso ama'e ty mahakama'e,
tsy hisike ty rano'e.

¹⁷ Ho isam-pihaino'o ami'ty
hatsomerentsere'e i mpanjakay;
ho oni' iareo ty tane mitakatse aña.

¹⁸ Hañerehere ty tro'o ty fangebahebahaña:

Aia i mpamoliliy, aia i mpandanjay?
Aia i mpañiake o fitalakesañ'abooy?

¹⁹ Tsy ho isa'o ka ondaty mangosasakeo;
ondaty aman-tsaontsy
miheotse tsy fohiño,
o amam-pameleke mibedobedo
tsy rendre'o.

²⁰ Vazohò t'i Tsione,
i rovam-pamantaña-masin-tikaña;
ho isam-pihaino'o te fimoneñaña
mierañaña t'Ierosalaime,
kijoly tsy hahoroña,
amam-pàntake tsy hombotaña,
aman-taly tsy ho tampaheña.

* 33:9 Sarone: ty monto'e; ty sabo'e † 33:9 Karmele: añondry vosy; fitatahaña; ‡ 33:9 Basane: ami'ty nife;
ndra aman-tsifa

21 Hindre aman-tikañe ami'ty volonahe'e, t'IEHOVÀ,
an-toetse amañ'oñe
naho torahañe mibànatse;
tsy handenà' ty lakañ' am-pivey,
tsy ho rangaen-tsambo.

22 Toe mpizakan-tika t'IEHOVÀ

Mpandily antika t'IEHOVÀ,
Mpanjakan-tika t'IEHOVÀ;
Ie ty handrombake an-tika.

23 Fa migebañe o talin-tsambo'oo,
tsy mitañe i fahan-daiy,
tsy mamela-day;

Akore ty habei' o kinopake zaraeñeo
kanao andivañe amo kepekeo.

24 Tsy hanao ty hoe ty mpitoboke ao:

Siloke raho;

Hafahan-kakeo ondaty mimoneñe aoo.

34

1 Mitotoha hijanjine ry fifeheañeo, mitsendreaña ry ondatio!

Mitsanoña ry tane, naho ze halifora'e;

ty voatse toy naho ze hene aboa'e.

2 Iforoforoa' IEHOVÀ o fifeheañeo*,

ifomboa'e iaby o lahindefo'eo;

fa zinama'e iereo,

nasese'e ho mongoreñe.

3 Havokovoko alafe ao o vinono am'iareoo,

hakare' o loloo ty fañati-fofo'e,

hidoandoañe amo vohitseo ty lio' iareo,

4 Ho momoke i valobohòn-dindiñey,

le hapeleke hoe †tily o likerañe;

hene hihintsañe ty fifamorohota' iareo manahake ty fiforejejen-dravem-bahe,

vaho i miheatse an-tsakoañey.

5 Fa àtsa-dio andikerañe ao ty fibarako, hehe t'ie mizotso mb' Edome mb'eo henaneo
hizaka,

mb'am'ondaty nafako harotsakeo.

6 Etsa-dio ty fibara' IEHOVÀ,

nampivondrahen-tsolike,

ami'ty lio' o añondrio naho o oseo,

ami'ty safom-boan-kobatroke;

fa manañe fisoroñañe e Botsrà aña

t'IEHOVÀ,

naho fanjamanañe an-tane Edome ao.

7 Hindre ama'e hizotso o ndrimoo,

o baniao rekets' o maozatseo;

le ho kotsa-dio ty tane' iareo,

vaho ho bobohen-tsolike ty debo' iareo.

8 Fa aman'andro hamalea'e t'IEHOVÀ,

taoña hañondroha'e i Tsione.

9 Hovaeñe ho lokotara o toraha'eo,

ho solifara o lembo'eo;

hene hifotetse ho lokotara milebaleba

o tane'eo.

10 Tsy hakipeke handro ndra haleñe, hitolom-pionjoñe avao ty hatoe'e;

ho kòake an-tariratse an-tariratse,

tsy hirangañe nainai'e donia.

11 Ho fanañan-tangongo

naho sama ty ao,

ho fimoneñam-borondolo naho koàke, ho vavare'e ama'e ty talin-kakoahañe

naho ty talim-polò hakapaihañe.

* 34:2 Iir 30:11 † 34:4 Heb: boke-peleke

12 O roandria'eo, tsy eo ty ho kanjiefie
ho mpanjaka;

kila ho mongotse o ana-dona'eo.

13 Fatike ty hitiry amo fijilova'e fatratseo, hisatse naho ropiteke amo kijoli'eo;
ho fitoboña' o fanalokeo,

naho ty fanozora' o voron-tsatrañeo.

14 Ho fikaoña' ty farasy naho ty fanaloke, hikoike o hamaroa'eo ty ose-lý;

Eka, hitoboke ao ty voron-dolo,

ho tendreke ao ty fitofa'e.

15 Hamboare' i lapetakey ty traño'e

naho hifana ao, naho hamoy,

vaho hatonto'e ambane' talinjo'eo,

hifamory ao ty vantio,

songa amam-bali'e.

16 Kodebeo ty boke' IEHOVÀ, le vakio:

tsy am'iereo ty ho motso,

sindre ho amam-bali'e;

i falie'ey ty nandily,

le i arofo'ey ty nanontoñe iareo.

17 Niazo'e an-tsapake iareo,

le zinaram-pità'e am'iereo an-taly

o anjara'eo;

ho fanaña' iareo nainai'e,

tariratse an-tariratse

ty fimoneña' iareo.

35

1 Hifale ty ratraratra naho ty paipaiñe, hirebeke i vavataney,

vaho hitaroke hoe dokonose;

2 Handrevake re vaho hirañaraña

an-drebeke naho sabo;

hatolots'aze ty enge' i Lebanone,

ty hafanjaka' i Karmele naho i Sarone; hahaisake ty enge' IEHOVÀ iareo,

ty volonahen' Añaharen-tika.

3 Haozaro o fitàn-kengeo

le hafatrarao o ongotse mikoletrao,

4 Ano ty hoe o embetse an-trokeo: Manintsina, ko hembrañe!

hehe te ho avy t'i Andrianañahare' areo, aman-tambe naho famalean' Añahare
handrombake.

5 Le hibeake ty fihaino' o goao

naho ho sokafeñe ty ravembia' o giñeo;

6 Hitsamboañe hoe hirañe ty kepeke

vaho hisabo an-kaehake ty famele' o moañeo; higoangoañan-drano ty fatrambey naho
ty torahañe am-bavatane eo.

7 Hifotetse ho antara ty tane maike,

naho rano manganahana o paipaiñeo,

hitiria' ty vinda o korontsom-panalokeo, vaho handimbe o ahetseo

ty tongoahara naho ty sale.

8 Ho eo ty lalan-gadagadañe,

ty fañaveloañe hatao ty hoe

ty Lala-Piavahañe *

tsy hamb'ama'e ty tsy malio;

ie ho amo mpañavelo amy lalañey,

vaho tsy hihezeñe aze ty dagola.

9 Tsy ho ama'e ty liona,

tsy hanganike ama'e ty biby romotse;

tsy ho zoeñe ao iareo,

fa ho fañaveloa' o jinebañeo

10 le himpoly o vinili' IEHOVÀo,
hipoña-tsabo mb'e Tsione mb'eo;

* 35:8 Sab 77:13

naho hafaleañe tsy modo ty ho añ'ambone' iareo ;
Hitendreke firebeñañe naho haravoañe vaho hihelañe añe ty hontoke
naho ty fiselekaiñañe.

36

¹ Aa ie amy taom-paha folo-efats-ambi' Iekizkia mpanjakay le naname ze hene rova' Iehodà nihafatrareñe t'i Senakeribe* mpanjaka' i Asore vaho tinava'e. ² Nirahe' i mpanjaka' i Asorey boake Lakise† mb'am' Iekizkia e Ierosalaime ao t'i Rabsakè‡ reketse lian-dahin-defo ra'elahy, le nijohañe an-talaha-drano miboak' amy antara amboney, amy lalan-tetem-panasa-lambay ey. ³ Niavotse mb'ama'e mb'eo t'i Eliakime, ana' i Hilkià, mpifelek' i anjombay naho i Sebna mpanokitse vaho Ioake§ ana' i Asafe, mpamolily.

⁴ Hoe t'i Rabsakè tam' iereo, Volaño henaneo am' Iekizkia: Hoe ty saontsi' i mpanjaka ra'elahy, i mpanjaka' i Asorey. Ajado' areo ami'ty inom-bao ze o fatokisa' areo zao? ⁵ Hoe raho: fivolan-kòake hao ty atao safiry naho ozatse hahafialy? Aa le ia ty iatoa' areo, kanao miola amako? ⁶ Hehe te iatoa' areo i fitoñom-bararata vinonotrobokey, i Mitsraime; ie itoñona' ondaty am-pitàñe le trofake: zay t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime amy ze hene miato ama'e. ⁷ Aa naho manao ty hoe amako nahareo: IEHOVÀ Iiatoa'ay t'i Andrianañahare'ay. Aa tsy ie hao ty nañafaha' Iekizkia o toe'e ankaboañe naho o kitreli'eo vaho nanao ty hoe am' Iehodà naho Ierosalaime te amy ze o kitrely zao ty italaho' areo? ⁸ Aa ehe manoa kizè amy taleko mpanjaka' i Asorey, le hatoloko azo ty soavala ro'arivo, naho mete'o ty hampijoñe mpiningitse ama'e. ⁹ Akore arè ty hampiambohoa'o ty mpifehe, faragidro' o mpitoron-talèkoo? te hapite'o amy Mitsraime ty fiatoa'o o hahazoa'o o sarete naho mpiningitse! ¹⁰ Aa vaho nionjoñe mb'an-tane atoy hao raho handrotsak' aze tsy ama' IEHOVÀ? Toe nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Mionjona haname o tane zao le rotsaho.

¹¹ Aa le hoe t'i Eliakime, i Sebna, naho Ioake amy Rabsakè, Ehe, misaontsia amo mpitoro'oo an-tsaontsi' i Arame, fa hai'ay; le ko misaontsy ama'ay an-tsaontsi' Iehodà, am-pijanjiña' ondaty ambone' o kijolioo. ¹² Fa hoe t'i Rabsakè: Aa vaho nirahe' i talèkoy raho hivolañe amy tale' areoy naho ama' areo avao o entako zao, le tsy am' ondaty mitoboke ambone' o kijolioo, o nozoñeñe hitraoke ama' o hikama ty fiamonto'e naho hinoñe ty rano faria'eo?

¹³ Aa le niongake t'i Rabsakè vaho pinaza'e ty koike, ami'ty saontsi' Iehodà ty hoe: Janjiño ty saontsi' i mpanjaka ra' elahy, ty mpanjaka' i Asore! ¹⁴ Hoe i mpanjakay, Ko apo' areo ho fañahie' Iekizkia, fa tsy ho lefe'e rombaheñe. ¹⁵ Ko ado' areo hampiatoa' Iekizkia am' IEHOVÀ ami'ty hoe: Toe hamotsotse an-tika t'IEHOVÀ, le tsy hatolotse am-pità' i mpanjaka' i Asorey ty rova toy. ¹⁶ Ko haoñe' areo t' Iekizkia; fa hoe ty mpanjaka' i Asore, mifampilongoa amako le miavota mb'etoy; fa songa hikama ami'ty vahe'e t'indaty, naho sindre ami'ty sakoa'e t'indaty vaho hene hinon-drano boak' an-tsajoa'e t'indaty, ¹⁷ ampara' te homb'eo raho hanese anahareo mb'an-tane manahake ty tane' areo, tanen-ampemba naho divay, tane ama mahakama naho tanem-bahe. ¹⁸ Ko apo' areo hampivihe' Iekizkia ami' ty hoe: Handrombake antika t'IEHOVÀ. Fa ia amo 'ndrahare' o kilakila' ndatio ty nandrombake ty tane'e am-pità' i mpanjaka' i Asorey? ¹⁹ Aia o ndrahare' i Kamate* naho i Arpadeo†? Aia o ndrahare' i Sefarvaimeo‡? Fa navotso' iareo an-tañako hao t'i Somerone? ²⁰ Ia amo ndrahare' i tane rey iabio ty nañaha aze an-tañako, te havotso' IEHOVÀ an-tañako t'Ierosalaime?

²¹ Fe nianjiñe avao iereo, leo volañe raïke tsy nato'i' iareo aze, amy linili' i mpanjakaiy, ty hoe: Ko itoiñañe. ²² Nomb' am' Iekizkia t'i Eliakime ana' i Kilkeia mpifeleke i anjombay naho i Sebna mpanokitse naho Ioake ana' i Asafe§ mpamolily, an-tsaroñe riatse, vaho nitaroñe i enta' i Rabsakèy.

37

¹ Aa ie nahajanjiñe zay t'Iekizkia, le rinia'e o siki'eo naho nisaron-gony vaho nimoak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao. ² Nirahe'e mb'am' Iesaià mpitoky ana' i Amotse amy zao t'i Eliakime mpifeleke i anjombay, naho i Sebna mpanokitse naho o zokem-pisoroñe songa nisaron-gony. ³ Le hoe ty enta' iareo ama'e: Hoe t'Iekizkia: Androm-poheke naho

* 36:1 Senakeribe: roipiteke mandrotsake † 36:2 Lakise: i midraidraitse, mahafavotse ‡ 36:2 Rabsakè: Talen-droandriañe § 36:3 Ioake: filongoa; rahalahi' IEHOVÀ * 36:19 Kamate: habosehañe; hatrofohañe; kijoly † 36:19 Arpade: fireandream-pijeñañañe ‡ 36:19 Sefarvaime: boke roe; mpanokitse roe § 36:22 Asafe: mpanontone

trevoke vaho teratera ty andro toy; fa antitotse ho samake o ajajao fe tsy eo ty haozarañe hahatoly. ⁴ He ho janjiñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o o saontsi' i Rabsakè nañirahampanjaka' i Asore tale'eo hanigike an' Andrianañahare veloñe, vaho hendaha' IEHOVÀ Andrianañahare'o i saontsy jinanji'ey; ehe mihalalia ho amy ze sehanga'e mbe eo. ⁵ Aa le nivotrak' am' Iesaià eo o mpitoro' Iekizkia. ⁶ Le hoe t'Iesaià am' iareo: Zao ty ho saontsie' areo amy tale' areoy: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: ko hembrañ' amo entañe jinanji'oo, amo niteratera' o mpitoro' i Mpanjaka' i Asoreo Ahikoo. ⁷ Inao te hajoko ama'e ty fañahy, le hijanjiñe tolom-boetse naho himpoly an-tane'e aña vaho hampikorovoheko am-pibara an-tane'e ao.

⁸ Aa le nibalike mb'eo t'i Rabsakè, vaho zoe'e nifañotake amy Libnà* ty mpanjaka' i Asore, fa tsinano'e t'ie nienga i Lakise. ⁹ Le hoe ty jinanji'e ty amy Tirhakà†, mpanjaka' i Kose, Miavotse mb'etoa re hialy ama'o. Ie jinanji'e zay le nañitrike am' Iekizkia ty hoe: ¹⁰ Ty hoe ty ho saontsie' areo am' Iekizkia mpanjaka' Iehodà: Asoao tsy henga'o hanigike azo t'i Andrianañahare itao'a'o, hanao ty hoe: Tsy hatolotse am-pitàm-panjaka' i Asore t'Ierosalaime. ¹¹ Inao, tsy jinanji'oo hao ty nanao' o mpanjaka' i Asoreo amo hene taneo? ie nampangotomomohe'e; aa havotsotse hao nahareo? ¹² Fa rinomban-drahare'e hao o rinotsan-droaekoo: i Gozane‡ naho i Harane§, naho i Retsefe* vaho o ana' i Edene† i Telasareo? ¹³ Aia ty mpanjaka' i Kamàte naho ty mpanjaka' i Arpade naho ty mpanjakan-drova' i Sefarvaime, ty a i Henà vaho Ivà?

¹⁴ Aa ie rinambe' Iekizkià i taratasy am-pità' o nampihitriifeñeoy naho vinaki'e; le nionjomb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo t'Iekizkia, vaho vinela'e añañtrefa' IEHOVÀ. ¹⁵ Nihalaly am' IEHOVÀ t'Iekizkia ami'ty hoe: ¹⁶ Ry IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele, mpiambesatse ambone' o kerobeo; Ihe ro Andrianañahare, Ihe avao, amy ze kila fifeleha' ty tane toy; ry Andrianamboats' i likerañey naho ty tane toy. ¹⁷ Atokilaño ty ravembia'o ry IEHOVÀ naho janjiño; abolanaho o fihaino'oo ry IEHOVÀ vaho vazohò; inao ze hene enta' i Senkeribe, nahitri'e hañinje an' Andrianañahare veloñe. ¹⁸ O ry IEHOVÀ, Toe fonga nampangokoaha'e o mpanjaka' i Asoreo o fifeheañe naho o tane' iareo, ¹⁹ vaho naretsa' iareo añ' afo ao o ndrahare' iareo amy t'ie tsy Andrianañahare, fa sata-pità' ondaty, hatae naho vato; aa le finongo'e. ²⁰ Ie henaneo ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay, rombaho am-pità'e zahay, soa te ho fohi' ze kila fifeleha' ty tane toy te Ihe ro IEHOVÀ, Ihe avao.

²¹ Aa le nahitri' Iesaià ana' i Amotse am' Iekizkia ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Amy te ihe ro nihalaly amako ty amy Senkeribe mpanjaka' i Asore, ²² le hoe ty tsara nafè' IEHOVÀ ama'e:

Fa nanirika azo i anak' ampela' i Tsioney,
nitohafa'e an-drabioñe;

vaho nikofikofi-doha amboho'o ao
i anak' ampela' Ierosalaimey.

²³ Ia ty sinigi' o naho tineratera' o?

Ia ty nañonjona' o feo?

Toe nampiandrae' o mañambone ey
o maso'oo, hiatreatrea' o

t'i Masi' Israele!

²⁴ O mpitoro'oo ty nañamavao' o

i TALÈ, ami'ty hoe:

Amo hatsifotofoton-tsaretokoo
ty nitroarako ankabo'a' o vohitseo,

an-tsifitsifi' i Lebanone ao;
fonga finirako ze mendoraveñe abo;

naho ze akao soa;
nizilihako i haboña lavitse ama'ey,

ty ala-vondro an-goloboñe kobokara.

²⁵ Nihalaly raho vaho ninon-drano,

le ami'ty lelam-pandiako ty nañamaihako ze hene saka' i Mitsraime.

²⁶ Mboe tsy jinanji'oo hao?

Tsietoimoneñe zay ty nisafiriako

taolo aña t'ie naereñereko;

* 37:8 Libnà; foty, mangarahara † 37:9 Tirhakà: mpandohy; mpañontane; mpisamba deraña ‡ 37:12 Gozane: volon'añondry; fiandrazaña; § 37:12 Harane: Tane am-bohibohitse * 37:12 Retsefe: solike an-dalaña; vae mibelabela † 37:12 Edene: fivaraneahaña; hafaleaña ‡ 37:12 Telasare: tavaneña mb'eo; mamotry

ie o tafetsetse henaneo;
te hafotetse ho kivotrevotre mangoakoake o rova nifatrareñeo.

²⁷ Aa le ni-kede ozatse o mpimone'eo,

niampoheke vaho nisalatsé,
nanahake ty ahetsé an-kivoke ey,
hoe rongoné antsetra,
hoe ahetsé ambone anjomba,
mae t'ie mbe tsy matoe.

²⁸ Fe apotako o fiambesa'oo, naho
o fiavota'oo,
o fimoaha'oo vaho
o famantsiña'o amakoo.

²⁹ Aa kanao nitazataza'o,
naho nañambone mb'amo
sofiko toañe ty korà'o,
le hanoeko am-piantsoña'o ao
ty porengoko,

naho am-pivimbi'o ty laboridiko,
vaho hampolieko mb'amy lalañe
nomba'o mb'etoañey.

³⁰ Le zao ty ho viloné ama'o:
hikama o raha mitiry avao nahareo
ami'ty taoñe toy;

le ze mijirike ama'e
ami'ty taom-paharoe;

le mitongisa ami'ty taom-pahatelo naho manataha, amboleo valoboke
vaho ikamao ty voka'e.

³¹ Le hamahatsé mañambane ty hengaha' i anjomba' Iehodà ,
vaho hamao mañambone.

³² Fa boake Ierosalaime ao
ty hiavota' ty honka'e
vaho hirik' am-bohi-Tsione
o mahafibotàfotseo;
ho henefe' ty fahimbaña'
IEHOVÀ' i Màroy.

³³ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty amy
Mpanjaka' i Asorey:
tsy himoake an-drova atoy re,
ndra hitifitse ana-pale,
tsy hiatrefa'e am-pikalañe
ndra hampitoabora'e votren-tane.

³⁴ I lalañe nomba'e mb'etoañey,
ty himpolia'e mb'eo,
tsy himoake ami'ty rova toy re, hoe t'IEHOVÀ

³⁵ Fa harovako naho ho rombaheko
ty amako ty rova toy,
vaho ty amy mpitoroko Davidey.

³⁶ Aa le nionjom-beo ty anjeli' IEHOVÀ nanjamañe ty Rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-lime arivo
an-tobe' o nte-Asoreo; le ie nivañoñe maraindray t'indaty, hehe te fonga nidondom-pate
ty ey. ³⁷ Niatovse amy zao t'i Senkeribe mpanjaka' i Asore, nimpoly vaho nitoboke e
Ninevèy ao. ³⁸ Le teo t'ie niloloke añ' anjomba' i Nisroke^S ndrahare'e ao, te namatsik'
aze am-pibara ty Adrameleke* naho i Sarezere[†] ana'e vaho nifiotse mb' an-tane Ararate[‡]
añe. I Esar-kadone^S ana'e ty nandimbe aze ho mpifeleke.

38

¹ Ie amy andro rezay, natindry fa heta'e t'Iekizkia; le nimb'ama'e mb'eo t'Iesaià
ana' i Amotse, nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Hajarío ty anjomba'o fa toe hivetrake,
tsy ho veloné. ² Nampitolihe' Iekizkia mb' an-drindriñe ty lahara'e vaho nihalaly am'

§ 37:38 Nisroke: aly; vente'e; sigike; marefo * 37:38 Adrameleke: sarimbo; engeñe † 37:38 Sarezere:
roandriañ'afó; mpamandroñe ‡ 37:38 Ararate: ozoñe mampitiititike § 37:38 Esar-kadone: mpandreake;
hafaleañe;

IEHOVÀ, ³ ty hoe: Mihalaly ama'ò, ry IEHOVÀ, tiahio henaneo ty fandanàko añatrefa'ò an-kavantañañe naho an-kaliforan-troke, vaho nanao ze mahity am-pahaoniña'ò; aa ie nangololoike ty rovetse, ⁴ nivotrak' am' Iesaià ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Akia saontsio am' Iekizkia ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-drae'ò Davide. Fa jinanjiko i halali'oy, nitreako o ranom-pihaino'oo; ingo ho tovoñaño taoñe folo lim' amby o andro'oo. ⁶ Ho hahako am-pitàm-panjaka' i Asore rehe naho ty rova toy vaho harovako ty rova toy; ⁷ le zao ty ho viloñe ama'ò boak'am' IEHOVÀ, te ho henefa' IEHOVÀ i raha tsinara'ey: ⁸ Heheke te hampibaliheko soritse folo amo soritse fa nilia'eo ty talinjom-panondro-andro' i Akhaze. Aa le nibalik' amy soritse folo fa nomba'ey i àndroy.

⁹ Inao ty sinokí' Iekizkia mpanjaka' Iehodà, t'ie natindry an-tihy vaho nijangañe amy arete'ey.

¹⁰ Hoe raho: Ami'ty tsipinde-mena' o androkoo ty ijoñaño an-dalambain-tsikeokeoke eo; kinalañ' amako o andro tsy nirikoo.

¹¹ Hoe raho: tsy ho treako t'Ìà, Eka, Ià an-tane' o veloñe; tsy ho isako ka t'indaty mindre amo mpimone' ty tane toio.

¹² Nombotañe vaho nasitake amako hoe kibohom-piarak' aøndry ty kijàko; nahoronkoroñe hoe te asam-panenoñe ty fiaiko: tinampa'e amy tenoñey raho, handro an-kaleñe ty hamongora'ò ty fiaiko.

¹³ Nifeahako pak'ami'ty maraiñe, manahake ty liona, fe mbe nipozapozake iaby o taolakoo, añaivo ty handro naho ty haleñe ty nampigadoña'ò ahy.

¹⁴ Mikora hoe tivoke naho aliotse raho; mikò hoe deho; nimokore' ty fiandrandràko o masokoo. O ry IEHOVÀ, voatindry raho, Ihe abey ro tsoako.

¹⁵ Ino ty ho volañe? Nametse amako re mbore nanoe'e; hiezañe amo hene androkoo raho, ami'ty hafairam-piaiko.

¹⁶ O TALÈ, irezay o mahajangañe ondatio, mampanintsiañe ty troko rehe; vaho mameloñ' ahy.

¹⁷ Tsy nanjo fañanintsin-draho te mone haaferon' aiko; fe o fikokoa'ò ahikoo ro nañaaha'ò ahy amy kobon-kamodoañey; vaho fonga nahifi'ò amboho'ò ao o hakeokoo.

¹⁸ Tsy mahafandrengé Azo ty tsikeokeoke, tsy hañonjoñe azo ty havilasy; tsy mahafitamà ty figahiña'ò ty migodañe mb'an-koak' ao.

¹⁹ O veloñe, o veloñe, ie ro mandrengé Azoo, manahake ty anoeko henaneo; ampandrendrehen-drae amo keleia'eo ty figahiña'ò.

²⁰ Handrombak' ahy t'IEHOVÀ; le hititiha'ay ami'ty marovany añ'anjomba' IEHOVÀ ao o sabokoo, amo hene andro hiveloma' aio.

²¹ Fa hoe ty natao' Iesaià: Ampangalao garaton-tsakoa hapakotse amy honay himeara'e.

²² Nanao ty hoe ka t'Iekizkia: Ino ty viloñe hampionjoñ' ahy mb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo?

39

¹ Ie amy zay, nampañtrike taratasy naho ravoravo am' Iekizkia t'i Merodak-baladane* ana' i Baladane†, mpanjaka' i Bavele; amy te jinanji'e t'ie natindry vaho nibodañe. ² Nifale t'Iekizkia vaho natoro'e iareo ty trañom-bara'e, ty volafoty, ty volamena, naho o fampafiriañe, i menake sarotsey naho i trañom-pikalaña'e iabiy naho ze hene nioniñe amo vara'eo; tsy añ'anjomba'e ao ndra am-pifehea'e iaby ty tsy natoro'e. ³ Aa le niheo mb' am' Iekizkia mb'eo t'Iesaià nanao ty hoe: Ino ty nisaontsia' indaty rey? Le aia ty nihirifa' iareo te nimb' ama'o? Le hoe t'Iekizkia: Boak' am-pifelehañe tsietoitane aña t'ie nimb' amako mb' etoy; hirike e Bavele aña. ⁴ Le hoe re: Ino ty niisa' iareo añ'anjomba'o ao? Nanoiñe ty hoe t'Iekizkia: Fonga niisa' iereo ze añ'anjombako ao, tsy amo varakoo ty tsy nitoroako. ⁵ Aa le hoe t'Iesaià am' Iekizkia: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ i Màroy:

⁶ Toe ho avy ty andro, te hendeseñe mb'e Bavele mb'eo ze he'e añ' anjomba'o ao naho o vara nahajan-droae'o ho ami'ty andro toio, leo raike tsy hapoke, hoe t'IEHOVÀ. ⁷ Le o anake hiboak' ama'oo, o hasama'oo, ro hasese mb'eo ho vositse añ' anjombam-panjaka' i Bavele ao.

⁸ Le hoe ty nato'i Iekizkia am' Iesaià: Soa i tsara' IEHOVÀ nisaontsie'oy, ie nañereñere ty hoe; Amy te hanjo fierañerañañe naho havañonan-draho amo androkoo.

40

¹ Hohò, Hohò, ondatikoo,
hoe t'i Andrianañahare' areo.

² Saontsio fañohòñañe t'Ierosalaime,
vaho koiho ama'e te fa heneke ty ali'e*;
te jinebañe o hakeo'eo,
amy t'ie nandrambe indroe
am-pitàn' Añahare
ho vale' o hene tahi'eo.

³ Inao ty fiarañanañañe mikoike :
Anataho lalaña am-patrambey aña t'IEHOVÀ.
Ampimiraio lalambey an-dratraratra
aña t'i Andrianañahare.

⁴ Haonjoñe iaby ze atao goledoñe,
naho haketrake iaby o tambohoo
ho vñañe ze manongatonga,
naho hampimirañe ze migodeogodeoñe;
⁵ le haboake ty enge' IEHOVÀ, vaho hiharo handrendrek' aze
ze atao nofotse, zay ty nitsaram-palie' IEHOVÀ.

⁶ Inao ty fiarañanañañe manao ty hoe: Koiho, le hoe ty nato'i'e:
Ino ty ho koiheko?
Ahetse iaby ze atao nofotse,
le hoe voñe an-teteke ao ty hasoa'e.

⁷ Miheatse o ahetseo,
mihintsañe o voñe'eo,
kanao tiofe' ty kofòn' Añahare, toe ahetse ondatio.

⁸ Miheatse o ahetseo,
mihintsañe o voñe'eo,
fe mijadoñe nainai'e †
ty tsaran' Añaharen-tikañe.

⁹ O ry Tsione mpitaroñe entan-tsoao
mañambonea vohitse abo;
ry Ierosalaime mpanese talily soao
poñafo an-koike ty fiarañanaña'o, aonjono, le ko hembrañe;
saontsio ty hoe o rova' Iehodào :
Ingo t'i Andrianañahare' areo !

¹⁰ Hehe, te hitotsak' an-kaozarañe

* 39:1 Merodake: soloho mafaitse; † 39:1 Baladane: tsy aman-jaka; Bel: Tale * 40:2 ndra ty hoe: ty fiatran-draha'e † 40:8 Pe I 1:24-25

t'i TALÈ IEHOVÀ; hifehe am-pità'e;

Ingo, te ama'e i tambe'ey, añatrefa'e o vale-soa'eo.

¹¹ Manahake ty mpiarake

miandrazañe i mpiirai-lia'ey naho

manontontoñe o vik'añondri'eo am-pità'e

ie otroñe'e añ'araña'e eo, vaho manehak' ty mampinono mora mb'eo.

¹² Ia ty nanovy o ranoo an-dela-pità'e,

naho nanjehe i likerañey an-kiho'e,

naho nañiake ty debo' ty tane toy

am-pañaranañe,

naho nandanja o vohitseo

am-pandanjàñe,

vaho o tambohoo am-balantsy?

¹³ Ia ty nanoro i Arofo' IEHOVÀ,

he ia ty mpañana'e mañòk' aze?

¹⁴ Ia ty niharoa'e safiry,

ia ty nampahafohiñe aze,

ia ty nanoro aze i lalam-bantañey,

naho nampandrendreke aze ty hilala

vaho nañòke aze i oloñolon-kihitse?

¹⁵ Toe tsopake an-tsajoa ao

ze kilakila ondaty,

iaheñe hoe deboke

am-pingam-balantsy,

vaho lanjaeñe hoe lemboke o tokonoseo.

¹⁶ Tsy ampe horoañe ty Lebanone,

tsy mahaenen-kisoroñañe o bibi'eo.

¹⁷ Hoe hakoahañe añatrefa'e

o fifeheañ' iabio, volilien-ko tsy vente'e, ie ambane' ty hatao kapaïke.

¹⁸ Hirinkiriñe'o ama' ia arè

t'i Andrianañahare?

vintan' inoñe ty hampanahafe'o ama'e?

¹⁹ Hera i saren-draha natrana' i mpitseney,

naho nipakora' i mpanefe-volamenay

volamena,

vaho nandranjia' i mpanefe-volafotiy

silisily volafoty?

²⁰ Le eo ty rarake tsy mahalefe enga,

joboñe'e ty hatae tsy ho momoke;

païae'e ty mpandranjy mahimbañe handranjy saren-draha tsy hitroetroe.

²¹ Tsy fohi'o hao? Tsy jinanji'o hao? Tsy natalily ama'o am-pifotora'e aña hao?

Tsy nirendre'o hao

o manànta' ty tane toio?

²² Ie ty miambesatse ambone' ty

fibontolia' ty tane toy,

o mpimone'eo ro manahake kijeja;

Ie ty mandamake o likerañe

hoe lamba fañefetse,

vaho mamelatse iereo

hoe kivohom-pañialoañe.

²³ Ie ty mamòtsake roandriañe ho hakoahañe, naho ampinjarie'e ho tsy vente'e o mpizaka' ty tane toio.

²⁴ Ie vaho nitongisañe,

aniany te nararake;

le namahatse an-tane ao

o taho'eo;

vaho miheatse t'ie tiofe'e,

endese' o tangololahio aña

hoe ahe-maïke.

²⁵ Aa le hampanahafe' areo ama' ia

te Zaho ro hambañe ama'e?

Hoe i Masiñey.

²⁶ Ampiangrandrao mb'añ'abo ey o fihaino'oo, mahaisaha: ia ty namboatse iareo?

I mañakatse ty havasiaña' iareo
ami'ty ia'ey,

hene kanjie'e amy tahina'ey,
naho amy hara'elahin-kaozara'ey
vaho am-panjofahan-kafatrara'e,
leo raike tsy mikipe.

²⁷ Ino ty atao'o ty hoe, O Iakobe,
naho saontsie'o ty hoe: Ry Israele,
Mietake am' IEHOVÀ ty liako,
tsy ahoan' Añahareko o zokoo.

²⁸ Mboe tsy fohi'o hao?

Tsy jinanj'i'o hao te tsy mitoirañe, tsy mokotse
t'i Andrianañahare nainai'e,
IEHOVÀ Andrianamboitse o olon-taneo?

Tsy taka-tsikaraheñe o hilala'eo.

²⁹ Ampaozare'e o midazidazitseo;
vaho hafatrare'e o tsy maozatseo.

³⁰ Ndra te toirañe

naho màmake o ajalahio,
vaho mikoetra ty fanalolahy;

³¹ Ho vaoen-kaozarañe o mahaliñe IEHOVÀo;
hionjoñe amañ'elatse hoe vantio;
hilay fa tsy ho vozake,
hinokitse fa tsy ho toirañe.

41

¹ Mianjiña, hijanjiña' areo ahy,
ry tokonoseo,

ampaozareñe ondatio;
hañarinea' iareo mb'etoy, hisaontsy;
Antao hototoke mb'eo hitsarañe.

² Ia ty nampitsekake i boak' atiñanañey
hitroara'e an-kavañonañe?

Ie apo'e aolo'e ey o kilakila ondatio naho ampiambanè'e o mpanjakao?
Idemohe' i fibara'ey ho deboke, ahofahofa i fale'ey hoe t'ie kafo'e.

³ Niheañe'e iereo, nirefe tsy an-joy;
an-dalañe mbe lia tsy niliam-pandia'e.

⁴ Ia ty nitsakore vaho nahatafetetse?

Ie nikanjy o tariratseo am'baloha'e aña.

Zaho IEHOVÀ, ty valoha'e,

vaho ho fara'e, Ie Raho.

⁵ Nañeveñe o tokonoseo te nahaoniñe; nihondrahondra o olon-taneo;
nitotoke iereo vaho nimb'atoy.

⁶ Mifañimba o mpifankarineo,
songa manao aman-drahalahi'e :
Mihaozara.

⁷ Aa le hafatrare' i mpandranjy
ty mpitsene volamena,
risihe' i mpamañe añ'ana-batoy
i mipeke renem-batoy;

le i fanodirañey

ata'e ty hoe: Soa zao.

Rekete'e am-pati-by tsy hitroetroe.

⁸ F'ihe Israele, mpitoroko,

Iakobe jinoboko,

tirin' Avrahame Rañeko;

⁹ Ie rinambeko añ'olo' ty tane toy aña
naho nitoka azo an-tsietoitane aña,
nanao ty hoe ama'o: Mpitoroko rehe,
jinoboko fa tsy nifarieko;

¹⁰ Ko hemban-drehe,

fa indrezako,
 ko mijilojilo:
 Zaho ro Andrianañahare'o;
 le hampaozareko
 toe hañimb' azo raho;
 Eka, ho tohanako an-tañan-kavanan-
 kavantãako.

¹¹ Toe fonga ho salareñe naho aliheñe
 ze navaivay ama'o;
 harotsake o nañatreatre azoo,
 hafotsake tsy ho vente'e.

¹² Ho paia'o fa tsy ho isa'o
 o nifañotokotok' ama'oo;
 ho hakoahañe o nialy ama'oo,
 vata'e kòake.

¹³ Amy te Zaho IEHOVÀ
 Andrianañahare'o ty mikalañe
 ty fità'o ankavana, hanoako ty hoe:
 Ko mirevendreven-drehe,
 Zaho ty hañolotse azo.

¹⁴ Ko hembrañe ry oletse Iakobe,
 ry ondati' Israeleo, fa holoreko,
 hoe t'IEHOVÀ Mpijebañe azo,
 i Masi' Israeley.

¹⁵ Ingo rinanjiko ho fandisañan-drehe,
 reketse nife masioñe;
 ho lisane'o o vohitseo, ho demohe'o,
 vaho hanoe'o kaho o tambohoo.

¹⁶ Ho tsongae'o,
 le hahofa' i tiokey mb'eo,
 naho haboele' i tangololahiy;
 naho hirebeha'o ty tahina' IEHOVÀ,
 handia-taroba amy Masi' Israeley.

¹⁷ Mipay rano o rarakeo naho o poi'eo,
 fe tsy eo,
 kantañe an-karan-drano'e
 ty famele' iareo;
 zaho IEHOVÀ ty hanoiñe iareo,
 Tsy haforintseko;
 zaho Andrianañahare' Israele.

¹⁸ Hanokafako torahañe
 o haboan-diolioo,
 naho rano manganahana
 añivo' o vavataneo;
 hanoako sihanake lifo-drano
 ty fatrambey
 naho rano mipororoake o tane kankañe.

¹⁹ Hapoko an-dratraratra ao
 ty mendorave* naho ty roy,
 ty akao naho ty olive;
 hadoko an-diolio ao ty sohihy†,
 reketse ty harandranto, vaho ty kobaiñe.

²⁰ Soa t'ie hahaisake naho haharendreke
 hitsakore naho hitrao-kilala
 te nanoem-pità' IEHOVÀ zao,
 vaho tsinene' i Masi' Israeley.

²¹ Aboaho ty enta' areo, hoe t'IEHOVÀ;
 akaro ty filiera' areo,
 hoe t'i Mpanjaka' Iakobe.

* **41:19** Toe: "erez, sità, hadase,","atese semene."

† **41:19** Toe: "berose, tidhare," vaho "te'esore."

²² Ee t'ie hakare'areo,
 hitsey ama'ay o hifetsakeo;
 o raha taoloo, te inoñe?
 Atalilio hitsakorea'ay,
 hahafohina'ay ty figadoña'e;
 he taroño ama'ay o raha ho avio.
²³ Itokio o raha mbe hiheo amy añaio,
 hahafohina'ay t'ie ndrahare;
 ke anò ty soa, he anò ty raty, hisamba'ay, hitraofa'ay fañeveñañe.
²⁴ Toe tsy manjofake nahareo,
 koake o sata'areoo.
 Avivivioke ty mifale ama'areo.
²⁵ Fa nitsekafeko i tavaratse añaey,
 le fa pok'eo,
 boak' am-panjiriha' i àndroy añaey;
 ie hitoka ty añarako vaho
 hivotrak' amo mpifeheo hoe an-dietse,
 manahake ty fandialiàm-panao
 valàñe-tane i lietsey.
²⁶ Ia ty nitsey boak' am-baloha'e
 haharendreha'ay:
 naho haehae añaey,
 hahavolaña'ay t'ie to?
 Toe tsy amam-mpitaroñaey,
 eka, leo raiké tsy mitalily,
 toe tsy eo ty mahajanjiñaey o lañona'oo.
²⁷ Zaho ty valoha'e nañitrik' amy Tsione
 ty hoe: Heheke, ingo iereo;
 vaho hiraheko mb'e Ierosalaime mb'eo
 ty hinday talily soa.
²⁸ Mañente raho, fe tsy ama' ondaty;
 naho tsy amam-pamere,
 ie ho nañontaneako hahavalea'e.
²⁹ Heheke fonga tsy vokatse, tsy jefa'e
 o sata' iareoo, toe tioke naho hakoahañaey avao
 o sare fatrana' iareoo.

42

¹ Intoy ty mpitoroko tohañako,
 ty jinoboko toe mahafale troke,
 le nakofòko ama'e ty troko
 ie ty hinday ty hatò amo kilakila' ndatio.
² Tsy hikoikoike re tsy hampipoña-peo,
 le tsy hampijanjiñaey'e an-dalañaey
 ty fiarañanaña'e;
³ tsy ho potora'e ty vinda pineke
 vaho tsy hakipe'e ty lamese miliriliry;
 hampiboaha'e ty hatò ami'ty figahiña'e.
⁴ Tsy ho toiran-dre, tsy ho demoke,
 ampara' te najado'e an-tane atoy ty hatò;
 naho hitamà i Hake o olon-taneo.
⁵ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare
 Mpamboatse o likerañaey
 naho nandafike iareo,
 I namelatse ty tane toy naho
 ze miboak' ama'ey,
 ie mampikofòke ondaty ama'eo
 vaho manolotse arofo
 amo midraidraitse aoo.
⁶ Zaho IEHOVÀ, ty nitok'azo
 an-kavañañaey,
 nitintineko ty taña'o

naho nampitsoloheko,
 vaho natoloko ho fañina
 am'ondatio,
 ho hazavañe amo kilakila' ndatio,
 7 hanokake ty fihaino fey
 hañakatse o mpirohy am-balabeio
 naho o mitozòke alafem-porozò añ'ieñeo.
 8 Zaho IEHOVÀ, zay ty añarako;
 tsy hatoloko ami'ty ila'e o volonahekoo,
 ndra amo hazomangao ty engeko.
 9 Heheke fa nihelañe o raha haehaeo,
 o raha vaoo o tseizeko henaneoo;
 Ie mbe tsy mipoteake
 ty ho taroñeko ama' areo.
 10 Misaboa sabo vao am' IEHOVÀ,
 ibangò ry añ'olo-tane añaño;
 ie mizotso mb'an-driaakey,
 naho ze he'e ama'e ao, o tokonoseo,
 vaho o mpimoneña ama'eo.
 11 Hampionjonem-peo ty fatram-bey
 naho o rova ama'eo,
 o tanañe añialoa' i Kedareo*,
 naho hañonjo Hake t'i Selà,
 vaho hipaza-kafaleañe boak' ankaboa' o vohitseo.
 12 Ho rengè' iereo t'IEHOVÀ,
 vaho hitsey ty enge'e amo tokonoseo.
 13 Hionjom-b'eo hoe fanalolahy t'IEHOVÀ,
 ho troboe'e am-pamarahiaña
 hoe lahin-defoña;
 hikaikaike naho hisehaseha†,
 hisenge amo rafelahi'eo ty haozara'e.
 14 Loho ela ty nitsiñako,
 nihendre vaho nifoneña;
 f'ie henane zao, hikoiake
 hoe ampela mitsongo;
 hisañasaña naho hisehaseha.
 15 Ho koaheko o vohitseo
 naho o haboañaño,
 vaho ho forejejeko o ahe'eo;
 hanoeko tokonose o oña'eo,
 naho ho riteko o antara'eo.
 16 Hendeseko mb'an-dalaña
 tsy nifohi' iereo o goao;
 hiaoloako añ'oloñoloña tsy nahazatse iereo;
 hanoeko hazavañe aolo' iereo eo ty ieña,
 hampiraeko ze tomoantoaña.
 hanoeko iaby vaho tsy hapoko
 ampara' t'ie fonitse.
 17 Hampiambohoeña an-kasalaraña,
 o miato an-tsamosampo sinokitseo,
 ze manao amo sare nitranaheneo,
 'ndrahare'ay nahareo'.
 18 Mijanjiña ry kareñaño,
 mahaisaha ry fey, hahavazohoa' areo.
 19 Ia ty goa naho tsy i mpitorokoy?
 ndra kareña manahake
 i irako nafantokoy?
 Ia ty fey mandikoatse i nampanintsifeñeo,
 naho goa te amy mpitoro' IEHOVÀ?
 20 Mahaisake raha maro nahareo

* 42:11 Kedareo; mainte; hontoke † 42:13 Satan-drakemba mitsongo

fe tsy mahaoniñe,
 misokake o raven-tsofio
 fe tsy mahatsendrenie.
²¹ Niehake t'IEHOVÀ,
 ty amy havañona'ey,
 honjoñe'e naho ho renge'e i Tsara'ey.
²² Fe ondaty nikamereñe
 naho nivoloseñe retoa,
 songa tsinepake an-koboñe ao,
 naetake am-balabey ao;
 natao ho fitsatsañe tsy amam-pandrombake, fikopahañe,
 le tsy eo ty manao: Ampolio.
²³ Ia ama' areo ty hanolo-ravembia
 amy zay?
 Ia ty hitsendrenie naho hijanjiñe
 amy ze aña zay?
²⁴ Ia ty nanolotse Iakobe ho kopaheñe,
 naho Israele ho amo mpamaokeo?
 tsy IEHOVÀ hao? I nanoantika hakeoy,
 tsy nete nañavelo amo lala'eo iereo,
 tsy norihe' iareo o Tsara'eo.
²⁵ Aa le nadoa'e ama'e
 ty haforoforon-kaviñera'e,
 naho ty hafatrraran-kotakotake;
 naho namiaña'e afo nañarikatok'aze
 fe tsy hinao'e, vaho nampiforehete'e,
 tsy rinambe' ty arofo'e.

43

¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ
 namboatse azo, ry Iakobe,
 i nitsene azoy, ry Israele;
 ko hembrañe fa nijebañe azo raho,
 fa nikoihako ami'ty tahina'o,
 Ahiko rehe.
² Ie mitsake o ranoo rehe,
 hindrezako,
 ie miranga saka,
 tsy handipora'e;
 ie misorok' afo am-pandia
 tsy ho mae,
 le tsy hiviañe ama'o ty firebareba'e.
³ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o,
 t'i Masi' Israele, i Mpijebañe azoy;
 natoloko ho vilin'ai'o ty Mitsraime,
 i Kose naho i Sebà* ho azo.
⁴ Aa kanao sarotse am-pañenteako,
 naho mañeva asiñe, vaho kokoako;
 le lahilahy maro ty ho tolorko ho azo,
 vaho rofoko ho solom-piai'o.
⁵ Ko hembrañe, fa indrezako;
 hendeseko boak'atiñanañe aña ty tiri'o,
 vaho hatontoko boak' ahandrefañe aña.
⁶ Hanao ty hoe raho amy avaratsey:
 Hahao, naho ami'ty atimo: Ko tana'o,
 endeso boak'e tsietoitane aña
 o ana-dahikoo,
 naho boak' añ'olo' ty tane toy
 o anak'ampelakoo—

* 43:3 Sebà: mpijike; mpifotetse, fandrohizañe;

7 ze hene kanjieñe ami'ty añarako,
o tsineneko ho ami'ty engekoo,
o naoreko vaho namboarekoo.

8 Akaro boak' ao ondaty goa
am-pihainoo,
o giñe an-dravembiao.

9 Hene mifanontone o kilakila' ndatio,
songa mivory ondatio;
ia am' iereo ty mahafitsey zay,
hitaroñe aman-tika o raha haehaeo?
Ampiboaho o valolombelo' iareoo
hahazoa' iereo to; hijanjiñañe,
hanoañe ty hoe: To zay.

10 Inahareo ro valolombeloko,
hoe t'IEHOVÀ,
naho ty mpitoroko jinoboko;
hahafohina' areo naho hatokisa' areo ahy,
haharendreke te Ie raho;
tsy eo ty 'ndrahare niforoñeñe taoloko,
vaho tsy eo ty hanonjohy ahy.

11 Zaho le Zaho avao t'IEHOVÀ;
le naho tsy Zaho,
tsy eo ty mpandrombake.

12 Fa nitaroñe raho, naho nandrombake,
naho nañoke, te tsy aman' Andrianañahare ila'e nahareo;
aa le inahareo ro valolombeloko,
hoe t'IEHOVÀ,
Zaho ro Andrianañahare.

13 Eka, boak' amy àndro zay,
le fa ie raho,
vaho tsy eo ty hahatavañe ty an-tañako;
hitoloñe raho, le ia ty mahasebañe.

14 Hoe t'IEHOVÀ mpijebañe anahareo,
ty Masi' Israele:
inahareo ro nañitrifako e Bavele aña,
le fonga nafotsako ho gike iareo
naho o nte-Kasdy mitreña o laka'eo.

15 Zaho IEHOVÀ, Masi' areo,
i mpamboats' Israeley, ty Mpanjaka' areo.

16 Aa hoe t'IEHOVÀ
mpamboatse lalaña mitsake i riakey,
naho oloñoloñe mitoaña
o rano mitroña;

17 I mpañakatse i sarete reke-tsoavalaiy,
o lahindefoña naho haozara'eo—
miharo fandreaña ao iereo,
tsy hitroatse ka,
fa mongotse, nakipeke hoe lamese.

18 Ko mitsakore o raha taoloo,
ko mañereñere o raha haehaeo.

19 Heheke te manao raha vao raho,
hitiry ami'ty manao zao;
aa tsy ho rendre' areo hao?
hanatahako lalaña ka
ty am-patraña aña,
naho saka an-dratraratra ao.

20 Hiasy ahy o biby an-kivokeo,
o fanalokeo naho o voron-tsatraña,
ty amo rano nanoeko am-patraña,
naho o saka an-dratraratrao,
hanjotsoako rano ondaty jinobokoo;

21 Ho talilie' ondaty namboareko ho ahikoo, ty engekoo.

²² Fe tsy nikanjy ahy nahareo, ry Iakobe,
namokoreko nahareo ry Israele.

²³ Tsy nisoroña' o ty añondri' o;
tsy niasia' o amo engageño;
tsy nampijinieko engan-kaneñe,
tsy nivozaheko ami' ty tsotse.

²⁴ Tsy nibanabana' o fare naho drala,
tsy nahaeneñ' Ahy ty safom-pisoroña' o;
te mone nampavesare' o amako o tahi' oo,
vaho namokore' o amo hakeo' oo.

²⁵ Zaho le Zaho avao ty namaoke
o fiolà' o amakoo.
vaho tsy ho tiahiko ka o hakeo' oo.

²⁶ Ajoño am-pitiahia' o ao raho,
antao hifaneseke; mitalilia hahazoa' o to.

²⁷ Nandilatse i rae' o valoha' ey,
vaho manan-kakeo amako
ondati-aivo' oo;

²⁸ Aa le vinetako o ana-dona'
i toetse miavakejo,
nengaeko am-patse t' Iakobe,
vaho an-teratera t' Israele.

44

¹ Aa le janjiño heike
ry Iakobe mpitoroko,
ry Israele jinoboko.

² Hoe t' IEHOVÀ namboatse azo,
i namoroñe azo an-koviñ' aoy,
Ie ty hañimb' azo:
ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko,

naho ry Iesorone* jinoboko.
³ Fa hañiliñako rano i kirikintañey,
naho rano mitsiritsioke
an-tane maike eo;
hadoako amo tiri' oo ty Troko,
naho amo tarira' oo ty fañanintsiko.

⁴ Le hitiry añate ahetsse ao iereo
manahake ty sohihy añolon-tsaka ey.

⁵ Hanao ty hoe ty raikae:
A IEHOVÀ raho,
le hitoka ty añara' e
ho Iakobe ty raikae;
ty ila' e hanokitse am-pità' e eo t' ie
a IEHOVÀ, vaho

hatao' e Israele ty añaram-binta' e.
⁶ Hoe t' IEHOVÀ, Mpanjaka' Israele
naho ty Mpijeba' e, t' IEHOVÀ' i Màroy;

Zaho ro valoha' e,
Zaho ro figadoña' e,
le tsy eo t' i Andrianañahare
naho tsy Zaho avao.

⁷ Ia ty manahak' ahy—angao ho koihe' e naho ho taroñe' e, hamolily amako—
boak' amy nampijadoña' o o matoetoeo!
He adono re hitoky o viloñe ho avio,
o raha mbe tsy nifetsakeo.

⁸ Ko hemban-drehe, ko mahimahiñe,
tsy fa nitaroñeko haehae hao?
Mbore nikoihako?
Inahareo ro valolombeloko:

* 44:2 Iesorone: mpandrombake, mpamotsotse: añara' Israele, Its 32:15, 33:5 33:26

Ia t'i Andrianañahare añ'ilako?

Ia ka ty Lamilamy? ie alik' amako.

⁹ Songa tsy manjofake o mpamorofie sare'ndrahareo,
vaho tsy vara o mahasinda iareoo;
tsy maharendreke o mpitalili' iareoo,
tsy mahafohife, hisalara'e.

¹⁰ Ia ty namorofie ty 'ndrahare,
ndra nampitranake saren-draha
tsy jefa'e?

¹¹ Toe ho meñatse iaby o mpirimboñe ama'eo, mentsake ondaty
nandranjy iareoo;
angao hifanontone iereo,
songa hijohañe ey hirevendreveñe,
sindre hitrao-kasalarañe.

¹² Manefe fekoñe ty mpanefe,
tolone'e am-baen' afo,
forofie'e ami'ty ana-bato,
ano'e an-tsirañe maozatse;
miha-kerè re, milesa i haozara'ey;
tsy minon-drano, midazidazitse.

¹³ Mamavatse taly ty mpandranjy;
sokire'e am-penisily;
lamae'e am-pandama,
patere'e an-kompà,
vaho tsene'e ho sarembinta'ondaty
an-katsomerentseren-dra-olombelo,
hitoboha'e añ'anjomba ao.

¹⁴ Firae'e ho aze ty mendoraveñe,
rambese'e ty varo naho ty kobaiñe;
beize'e ka ty hatae raika añ'ala ao,
ambolè'e ty kintsy,
vaho mamahañe aze i orañey.

¹⁵ Minjare raha mete oroa' ondaty,
aa le angala'e hamindroa'e;
eka viañe'e naho anokona'e mahakama;
mbore andranjia'e ndrahare,
naho mitalaho ama'e,
anokira'e hazomanga
vaho midrakadrakak' ama'e.

¹⁶ Olora'e añ'afo ao ty ila'e;
ikama'e i henay
ie mitono ty ila' i henay, le anjañe,
eka, amindroa'e le manao ty hoe:
Hiry! Mafana raho fa nitendrek'afo.

¹⁷ Ty sisa'e amboare'e 'ndrahare,
toe sare'e; mibaboke re italahoa'e,
naho ihalalia'e, manao ty hoe:
Hahao raho, fa 'ndrahareko rehe?

¹⁸ Tsy apota'e, tsy mahilala;
fa nakipe'e ty maso'iareo, tsy hahaisake,
naho ty tro'e tsy haharendreke.

¹⁹ Tsy eo ty mitsakore an-troke
te tsy ama'e ty hihitse ndra hilala
hanoa'e ty hoe:
Toe finorotoko añ'afo ao ty ila'e;
eka fa nanokonako ahandro o vae'eo;
fa nahandroako hena naho nihinañe;
aa vaho handranjiako raha tiva ty sisa'e?
Hibabohako hao ty foto-katae?

²⁰ Lavenoke ty itamboavokaha'e,
nampivike aze ty tro'e finitake,
tsy haharombaha'e aiñe,

hanao ty hoe: Tsy vande hao
ty an-tañan-kavanako toa?

²¹ Tiahio o raha zao ry Iakobe,
nahy ry Israele, amy te mpitoroko;
Zaho ty nitsene azo, fetrek'oroko rehe;
ry Israele, ehe ko andikofa'o.

²² Fa finaoko hoe rahoñe milodolodo o fiolà'oo,
nahy hoe mika-mikopoke o tahi'oo,
mibaliha amako fa nijebañeko.

²³ Misaboa ry likerañeo,
fa nifonira' IEHOVÀ;
mamantsiña, ry goledoñe lalekeo;
mipoñafa sabo ry vohitseo,
ry ala nahy ze hatae ama'e ao;
amy te jineba' IEHOVÀ t'Iakobe,
vaho rengè'e t'Israele.

²⁴ Hoe t'IEHOVÀ Mpijeba'o,
i nitsene azo an-koviñe aoy.
Zaho IEHOVÀ

Andrianamboitse ze he'e;
I mandafike o likerañeoy, Zaho raike;
I mamelatse ty tane toiy, Zaho avao.

²⁵ I mampijiañe ty sahà' i remborakey,
nahy mahaboseke o mpisikilio;
nahy mampidisa-voly o mahihitseo,
vaho mampigege o hilala'eoy;

²⁶ I mañatò ty saontsi' i mpitoro'ey
nahy mañeneke ze atoro' o ira'eoy;
ie mitalily am'Ierosalaime ty hoe:

Ho fimoneñañe;

nahy amo rova' Iehodào : Hamboareñe, vaho hatroako o mangoakoake ama'eo.

²⁷ Ie manao amy lalekey ty hoe:

Maiha, vaho ho maiheko ka o saka'oo;

²⁸ Ie anoe'e ty hoe i Korese†: Mpiarak'añondriko re,

hanoe'e iaby ze mahafale ty troko;

hanoe'e ty hoe t'Ierosalaime:

Ho rafeteñe!

nahy i anjomban' Añaharey :

Haoreñe o mananta'oo.

45

¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Korese noriza'ey, ie nihafatrarako ty fità'e havana,

hampibabohañe aolo'e eo

o kilakila ondatio,

vaho hampibalaha'e

ty am-bania' o mpanjakao;

hanokafa'e o lalam-bey añatrefa'eo,

tsy harindriñe ka o sikadañeo:

² Hiaolo azo raho, nahy

hampimiraeko o migoledogoledoñe;

ho tseratseraheko o lalam-bey torisikeo;

vaho ho pozapozahako o sikadam-bio;

³ Hatoloko azo o hanañan-kaieñeo,

nahy ty vara mikafitse an-toetse

mietake ao, soa te ho fohi'o

te Zaho IEHOVÀ;

i mikanjy azo ami'ty tahina'oy;

t'i Andrianañahare' Israele.

⁴ Iakobe mpitorokoy,

nahy Israele jinobokoy,

† 44:28 Korese: hoe osa; hoe mpandova

ty nikanjiako azo an-tahinañe,
Zaho ty nanolotse azo añarañe
ndra te tsy apota'ò.

⁵ Zaho IEHOVÀ vaho tsy aman-tovo,
tsy eo t'i Andrianañahare
naho tsy Zaho avao;
Zaho ty nampidiañe azo ndra te nofi'ò.

⁶ Soa te ho fohi'
o am-panjiriha' i àndroy
pak' am-pitsofora'eo
te tsy eo ty hatovoñ'ahy;
Zaho IEHOVÀ, vaho tsy aman-tovo.

⁷ Zaho ty mamoroñe o hazavàñeo,
naho mamboatse o ieñeo;
amboareko ty fierañerañane,
vaho foroñeko ty hankañe;
Zaho IEHOVÀ o manao ze he'e zao.

⁸ Mikojojoaha ry likerañeo,
boak'ambone ey,
ampidoaño havañonañe ry rahoñeo;
misokafa ry tane,
hampamokarañe fandrombahañe,
ampitraofo fitiry ama'e ty havantañane;
Zaho IEHOVÀ, ty namoroñe aze.

⁹ Hankañe amy mifandietse
amy Mpamboatse azey,
manahake ty valàñe-tane amo valàñe-tane an-taneo!
hanao ty hoe hao ty lietse
amy mpamoroñe azey,
Inom-bao o amboare'oo?
ndra: ino' o tsenè'oo t'ie
tsy aman-tanañe?

¹⁰ Hekoheko amy manao ty hoe
aman-drae'ey: Ino o nasama'oo?
ndra amy rakembay,
Ino ty nitsongoe'ò?

¹¹ Hoe t'IEHOVÀ, t'i Masi' Israele,
Namboatse azey:
Añontanea'ò ahy hao o raha ho avio;
halohi'ò hao raho amo ana-dahikoo,
naho amo fitoloñakoo?

¹² Zaho, ty namboatse ty tane toy;
naho nitsene ondaty ama'e;
Zaho, le o tañakoo, ty nandafike
o likerañeo vaho liniliko
o havasiaña' iareoo.

¹³ Fa nitsekafeko an-kavañonan-dre,
naho ho hene vantañeko o fombà'eo;
Ie ty hamboatse i rovakoy,
vaho havotso'e hidada,
tsy amam-bili'e tsy aman-tambe,
o naseseo,

Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ:
Homb'ama'ò mb'eo,
ty fitoloña' i Mitsraime,
naho ty kilanka' i Kose
naho o nte-Seváy mijoalao, ie ho azo:
hañorik' azo iereo, hitsake mb'eo an-tsilisily,
naho hilokolokoa' iareo hihalaly ama'ò ami'ty hoe: Toe ama'areo t'i Andrianañahare,
naho tsy eo ty hatovoñ' Aze;
tsy aman' Añahare ila'e.

¹⁵ Toe Andrianañahare mietake Rehe
ry Andrianañahare' Israele
Mpandrombakeo.

¹⁶ Ho salatse iereo, eka,
fonga ho an-tamberen-tane;
hitrao-dia am-pivotemboteñañe
o mpitsene hazomangao.

¹⁷ Ry Israele, ie rinomba' IEHOVÀ
am-pandrombahañe tsy modo le
tsy ho salatse ndra daba nainai'e donia.

¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ Mpamboatse
o likerañeo: (i Andrianañahare
namoroñe ty tane toy, ie toe nitsene vaho nampijadoñ' azey.) Tsy namboare'e ho koake.
fa namboatse iareo himoneñañe;
Zaho IEHOVÀ vaho tsy aman-tovo.

¹⁹ Tsy nivolañe añetake raho,
an-toetse maieñe ao;
tsy nanoeko ty hoe ty tiri' Iakobe:
Ipaiao hoe voa-nè,
Fe mpitaron-kavañonan-draho, IEHOVÀ,
Mpikoike entam-bantañe.

²⁰ Mifanontona mb'etoañe;
mañarina t'ie nahabotitsike
amo kilakila ondatioo!
Tsy aman-kilala ze misalika voñe
nahohalaly aman-drahare
tsy maharombake.

²¹ Taroño, aboaho ty enta' areo; angao t'ie hisafiry!
Ia ty nahafitoky zao haehae zay? Ia ty nitsey aze taolo bey añe?
Tsy Zaho, IEHOVÀ hao? Tsy aman' Añahare naho tsy Zaho, t'i Andrianañahare vantañe
nahoharombake—
tsy eo naho tsy Zaho avao.

²² Mitoliha amako ry hene olon-taneo,
soa te ho rombaheñe,
amy te Zaho ro Andrianañahare,
le tsy aman-tovo.

²³ Nifanta am-batako,
niboak'am-bavako ao an-
kavantaña'e ty tsara
vaho tsy hibalike ka, soa te amako
ty hitongalefa' ze kila ongotse, ty hifantà' ze hene fameleke.

²⁴ Ho taroñe ahy ty hoe: Am' IEHOVÀ ao avao ty fandrebahañe
nahohazarañe.
Homb'ama'e mb'eo ondatio,
fonga hinañanaña o malaiñe Azeo.
²⁵ Am' IEHOVÀ ao, kila hahazo to
ty tiri' Israele,
vaho hirañaraña an-kobay!

46

¹ Mibotreke ty Belé*,
Midrokoke ty Nebò; vavè' o bibio,
o añombe mijiny kilankañeo, ty sare'e; nampilogologoeñe o raha endese' areoo o biby
mokotseo.

² Mibokoboko iereo, mitrao-piondreke,
tsy nitafete' iareo i kilankañey; vaho
songa nasese mb'am-pandrohizañe añe.

³ Mijanjiña ahy ry anjomba' Iakobeo,
nahoharongan' anjomba' Israeleo,
o nivesareko boak'am-pisamaha'eo,

* 46:1 Belé: ty Tale' i Bavele; mpandrotsake

o notroñeñe boak' an-koviñe ao
⁴ pak' an-ka' anterañe, Zaho ro Ie,
 ho babèko pak' a maròy foty rehe;
 Zaho ty namboatse, zaho ty hinday;
 eka hotroñeko mbore hampipalireko.
⁵ Ia ty hampañirinkiriña' areo amako,
 naho hampihambaña' areo,
 vaho hampinahafa' areo,
 soa te hifañoronkoroñe?
⁶ Mandrarake volamena
 boak' an-kotrañe ao ty ila'e,
 naho mandanja volafoty am-balantsy;
 vaho mañarama mpanefe volamena
 hañamboare'e ndrahare,
 hibokobokoa'e naho hitalahoa'e.
⁷ Jinie' iereo an-tsoroke, endeseñe,
 apo' iereo amy toe'ey,
 ie mijagaroñoñe eo, tsy hienga i toe'ey;
 eka, ndra t'ie kaikaiheñe
 tsy mete manoiñe,
 tsy haharombak' aze
 amy hasosora'ey.
⁸ Tiahio le mijadoña;
 ampolio an-troke ao, ry mpanan-kakeo.
⁹ Tiahio o raha taoloo, eka haehae;
 te Zaho ro Andrianañahare
 naho tsy aman-tovo;
 Zaho ro Andrianañahare
 vaho tsy eo ty hambañe amako,
¹⁰ Mitaroñe ty figadoña'e hirik'am-baloha'e,
 boake haehae aña o mbe tsy nanoeño,
 ami'ty hoe: Hijadoñe ty ereñereko,
 vaho hene hanoeko
 ze mahafale ty troko;
¹¹ Ho tokaveko boak' atiñanañe aña
 ty voroñe mipay hena;
 t'indaty nisafrieko boak'
 an-tsietoitane aña;
 eka fa nivolan-dRaho le ho henefeko,
 niereñeren-dRaho vaho hanoeko.
¹² Haoño raho, ry gan-katokeo,
 ry lavitse havañonaño.
¹³ Hendeseko marine eo
 ty havantañako, tsy ho lavitse,
 tsy halaoñe i fandrombahakoy;
 vaho hatoloko amy Tsione
 ty fandrombahañe, ho a' Israele engeko.

47

¹ Mizotsoa, mitoboha an-debok' ao,
 ry anak' ampela' i Bavele;
 mitozoha an-tane eo
 tsy amam-piambesatse,
 ry anak' ampela' i Kasdy;
 fa tsy hatao mitrotrotro
 ndra sakoly ka rehe.
² Rambeso i vato fandisanañey
 naho lisano i tsakoy;
 afaho o lamba marerarerera'oo,
 voloso o mireparepao,
 aonjono ty an-kitso'o eo,
 itsaho o sakao.

³ Haboake ty fibongia' o;
 ho trea ty fimeñara' o;
 hamale fate raho
 vaho tsy eo ty hanebañe ahy.
⁴ I Mpijeba' ay, IEHOVÀ' i Màroy
 ty tahina' e, i Masi' Israeley.
⁵ Mitoboha am-pitsiñañe ao,
 akia mb'an-kamoromoroñañe ao,
 ry anak' ampela' o Kasdio,
 tsy hatao mpanjakam-pifeheañe ka rehe.
⁶ Niboseke am'ondatikoo raho,
 vinetako i lovakoy,
 vaho natoloko am-pità' o,
 fa tsy niferenaiña' o, nanoe' o mavesatse amo antetseo ty joka' o.
⁷ Ie nanoe' o ty hoe,
 Ho mpanjaka-ampela nainai' e raho,
 le tsy nahaja' o an-troke ao o raha zao,
 vaho tsy nitiahi' o ty figadoña' e.
⁸ Aa le tsanoño izao,
 ty mpañori-kadrao,
 ty mpiain' añoleñañe,
 ty manao an-tro' e ao ty hoe:
 Tsy hitoboke ho remavoin-draho,
 hamoeako ty fahamotsoan' anake.
⁹ Fa hivotrak' ama' o ami' ty andro raiké
 o raha roe zao:
 ty hamotsoan' anake,
 naho ty ha-remavoñe;
 am-pañaranañe pea t' ie hifetsake
 ndra te tsifotofoto' o famoreha' oo,
 naho maozatse ty fisikilia' o.
¹⁰ Natao' o mahasoa-aro ty halò-tsere' o, ihe nanao ty hoe:
 Tsy eo ty mahatrea ahy.
 Songa nampikeloke azo ty hihì' o
 naho ty hilala' o;
 ie nanao ty hoe an-troke ao: Zaho ro ie,
 vaho tsy ie naho tsy zaho avao.
¹¹ Aa le hifetsake ama' o ty raty;
 tsy ho lefe' o troboeñe hisitaha' e;
 hidoiñe ama' o ty hankañe;
 tsy ho lefe añeferañe;
 hivovò ama' o ty fiànto, aolo' te apota' o.
¹² Mijadòña arè amo fisikilia' oo,
 naho amo fitozantozam-pamoreha' oo,
 o nitoloñe' o ampara' ty nahakede azoo;
 ke ho tambeza' e, he hahafitroboe' o.
¹³ Ie nimokore' o fikililia' oo;
 angao hiongake henaneo arè
 o mpañandroo, naho
 o mpañorike vasiañeo, naho
 o mpahay volañeo,
 handrombak' azo amo hifetsak' ama' oo.
¹⁴ Heheke, fa manahake ty ahetsé iereo,
 ho forototoen' afo;
 ie tsy haharombake ami' ty
 haozara' i firebareba' ey;
 tsy ama' e ty vaen' afo hitaraña' e,
 toe tsy ho afo hamindroañe.
¹⁵ Hoe zay iereo ama' o, o nifanehafa' oo;
 songa hirererere mb'an-toe' e mb' eo
 o nitrao-balibalike ama' o
 boak' ami' ty naha-ajaja azoo,

tsy ho amam-pandrombake rehe.

48

¹ oJanjiño zao, ry anjomba' Iakobe,
ie tokaveñe ami'ty tahina' Israele,
ry niboak' ami'ty figoangoa' Iehodà;
o mifanta ami'ty tahina' IEHOVÀ
naho mitalily i Andrianañahare' Israeleo, fe tsy an-katò,
tsy an-kavantañañe.

² Ie manao ho mpiamy rova miavakey, naho mpiato aman' Añahare' Israele,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

³ Fa nitaroñeko haehae o raha taoloo;
eka fa nionjoñe boak'am-bavako ao,
nitaroñeko le tsipaepae'e te nifetsake;

⁴ Amy te napotako
t'ie mitangingiñe,
naho viñe ty tali-bozìn-kàto'o,
Vaho torisike ty lahara'o;

⁵ Aa le nivolañako boake taolo aña,
ie mbe tsy nitondroke le nitaroñako,
tsy mone hatao'o ty hoe;
Nihenefa' i hazomangakoy,
naho i sare pinateko an-kataey,
vaho, i raha natranakoy
ty nandily zay.

⁶ F'ie nahajanjiñe,
heheke iaby o raha zao:
aa vaho tsy ho taroñe' areo?
F'ie nitaroñeko raha vao henaneo,
raha mietake mbe tsy nifohi'o.

⁷ Nifonireñe henaneo, fa tsy haehae,
tsy nijanjiña'o taolo' ty andro toy,
tsy mone hatao'o ty hoe t'ie nifanta'o.

⁸ Eka, tsy jinanji'o tsy napota'o;
toe tsy nisokake o ravembia'oo
haehae zay;

fe napotako t'ie hikabo-draha,
ihe natao mpiola boak' an-koviñe ao.

⁹ Aa le ty añarako ty hampihankàñe
o fifombokoo,

i fandrengeañe ahiy ty ifoneñako,
tsy mone haitoako rehe.

¹⁰ Ie hinasohasoko, fa tsy hoe volafoty;
nitsheko an-toñan-kaloviloviaña ao*.

¹¹ Zaho, eka zaho, ty hanao zay;
fa akore te ho tivañe ty añarako?
toe tsy hatoloko ami'ty ila'e o engekoo.

¹² Haoño raho ry Iakobe,
ry Israele kinanjiko;
Zaho ro Ie, Zaho ty fifotora'e,
naho Zaho ty figadoña'e.

¹³ Eka, nandaharen-tañako
ty faha' ty tane toy,
nilamahen-tañako havana o likerañeo;
ie tokavako, mitrao-piongake.

¹⁴ Mitontoña, ie iaby, vaho mijanjiña:
ia am' iereo ty nitsey o raha zao?
Hanao ty satrin-arofa'e e Bavele aña
t'i kokoa' IEHOVÀ,
ie hisenge ty sira'e amo nte-Kasdio.

* 48:10 Its 8:2-16

15 Zaho le Zaho avao ty nivolañe,
eka Zaho ty nitoka aze,
Zaho ty nanese aze,
Ie ty hampiraorao o lala'eo.

16 Mitotoha amako le janjiño:
Boak' am-baloha'e raho
tsy nivolañe añ'etake;

ie vaho namoroñe le tao raho;
ie amy zao fa nañirak' ahy
naho i Arofo'ey t'IEHOVÀ TALÈ

17 Hoe t'IEHOVÀ, Mpijebañe azo,
t'i Masi' Israele;

Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare'o,
I mpañòke azo ho ami'ty hasoa'oy,
I mpiaolo azo an-dalan-kombà'oy.

18 Naho ho nihaoñe' areo o lilikool!
le ho nanahake o oñeo ty fierañeraña'o,
vaho hoe onjan-driake ty havantaña'o.

19 Le ho nira amo faseñeo o tiri'oo,
o tariram-pañova'oo
ami'ty hamaro' ty haminjilita'e;
naho tsy napitsoke
ndra naitoañe aoloko ka ty tahina'e.

20 Iakaro i Bavele,

Ivoratsaho o nte-Kasdio;
am-peo-pisaboañe, tseizo, pazapazaho, koiho pak' añ'olo' ty tane toy;
Ano ty hoe:

Fa jineba' IEHOVÀ ty mpitoro'e Iakobe.

21 Ie tsy nitaliñiereñe te niaoloa'e hitsake o fatram-beio;
Nampiporoaha'e rano i vatoy;
tsinera'e i lamilamiy vaho
nidoandoañe i ranoy.

22 Po-panintsiañe, hoe t'IEHOVÀ,
o tsivokatseo.

49

1 Ry tokonoseo, mijanjiña ahiko;
mitsendreaña ry ondaty tsietoitàneo;
fa nikanjy ahy sikal' an-tron-dreneko ao
t'IEHOVÀ; boak'an-kovin-dreneko ao
ty nitoñoña'e ty añarako.

2 Fa nanoe'e arara masioñe ty vavako; an-talinjom-pità'e ao ty nañetaha'e; nanoe'e
ana-pàle vinàñe; an-trañom-pale ao ty nampikafira'e;

3 Le hoe re tamako:

Mpitoroko rehe, Israele;
Ihe ty fandrengeañe ahy.

4 Fe hoe raho : Nifanehake ami'ty tsy
havokaran-draho; nahamodo ty haozarako
tsy jefa'e naho tsy vente'e; toe IEHOVÀ ty hahazoako to, naho aman'Añahareko ao
ty tambem-pitoloñako.

5 Aa hoe t'IEHOVÀ henanekeo— ie nitsene ahy an-koviñ' ao ho mpitoro'e, hampipoliako
t'Iakobe,

ndra te tsy natontoñe t'Israele, fe aman-kasy am-pihaino'IEHOVÀ raho vaho haozarako
t'i Andrianañahareko.

6 hoe re: Raha loho-kede ho azo

te ho mpitoroko hampionjoñe o fifokoa' Iakobeo, hampipoly o tarira' Israeleo;
te mone hatoloko azo

ty ho failo' o kilakila ondatio, hahatsitsifañe ty fandrombahako
pak' añ'olo' ty tane toy añe.

7 Hoe t'IEHOVÀ— t'i Mpijeba' Israele, i Masi'ey—
amy nisirikañey, amy falai' o kilakila ondatioy, amy mpitorom-pifehey;
ho isa' o mpanjakao le hiongake, vaho hibàboke o ana-donakeo,

am' IEHOVÀ migahiñey, i Masi' Israele nijoboñe azoy;

⁸ Hoe ty nafè' IEHOVÀ :

Añ'andro mete ty nitsanoñako azo,
añ'androm-pandrombahañe
te nitolorako; harovako rehe,
vaho hatoloko ho fañina am'ondatio,
hañavao i taney,

hampandova'o o lova mangoakoakeo;
⁹ mitsey amo mpirohio ty hoe : Miakara.

vaho amo añ'ieñeo, ty hoe : Miboaha.
Hihinañe añ'olon-dalañe eo iereo,
ho fiandraza' iareo o haboañe iabio.

¹⁰ Ie tsy ho kerè ndra maran-drano,
tsy ho pisañen-katrevoahañe
ndra tariñandroke;

fa hiaolo iareo ty Mpitretre,
ho tehafe'e mb'an-drano
manganahana mb'eo.

¹¹ Le hanoeko lalañe o vohiko iabio,
vaho haonjoñe ambone o lalan-damoqueo.

¹² Toe ho boake tsietoitane aña retoañe;
ho boak' avaratse aña retiañe
naho ahandrefañe aña roeoñe,
vaho hiboak'e Sinime* aña reroy.

¹³ Misaboa ry andikerañe ao !
mandià taroba ry tane !
mipoñafa beko ry haboañeo !
fa ohoñe' IEHOVÀ ondati'eo,
tetreze'e o mpisotri'eo.

¹⁴ Fe hoe t'i Tsione:
Nifarie' IEHOVÀ raho,
vaho nandikofa' i TALÈ.

¹⁵ Ho haliño' ty rakemba hao
ty ana'e minono;
tsy ho ferenaiña'e hao
ty ana-dahi'e boak' an-kovi'e ao?
Eka ndra t'ie mañaliño,
Zaho tsy hañaliño azo.

¹⁶ Hehe t'ie sinokiko an-dela-tañako;
Añatrefako eo nainai'e o kijoli'oo.

¹⁷ Malisa o ana'oo; fa mienga
o mpandrotsake naho mpamaoke azoo.

¹⁸ Andrandrao fihaino,
le mañisaha mb'eo mb'eo: ie mifanontone iaby te mb'ama'o mb'etoañe.
Amy te zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ,
hene ho hamiñe'o hoe bange,
vaho ho ravaha'o hoe an'enga-vao.

¹⁹ Fa rinotsake naho malio
vaho mangoakoake
o tane'oo,
fe maifitse rehe henane zay
ty amo mpimoneñeo,
vaho ho lavitse azo o nampigedrañe azoo.

²⁰ Mbe hibisike an-dravembia'o ao
o anam-pandalà'oo, ty hoe:
Maifitse amako ty toe'o toy;
añalalahao toetse himoneñako.

²¹ Hitsakore ty hoe rehe an-trok'ao:
Sinama' ia o retoañeo, Zaho nimotso anake naho nibangiñe,
nasese vaho mpirererere avao?

* 49:12 Sinime: Tane atimo

Ia ty nañabey o retoañe?
 izaho navorintseñe:
 boak'aia o retoañeo?
 22 Hoe t'i TALÈ IEHOVÀ:
 Ingo fa hañonjon-tsirañe
 amo kilakila ondatio raho,
 naho hajadoko am' ondatio ty viloko,
 naho hindese' iareo añ'araña'e ao
 o ana-dahi' areoo,
 vaho hasese' iereo añ' èga
 o anak' ampela' areoo.

23 Ho roae-mpañotroñe iareo
 o mpanjakao,
 hampinono iareo o valim-panjakao,
 hidrakadrakake ama'o iereo,
 laharañe mb'an-tane,
 hitsela ty deboke am-pandia'o eo;
 vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ,
 le tsy ho salatse ze mahaliñe ahy.

24 Ho tavaneñe ami'ty fanalolahy
 hao ty tsindro'e,
 havotsotse amy nahagiokey hao
 o tsinepa'eo?

25 Fa hoe t'IEHOVÀ:
 Toe ho tavaneñe amy fanalolahiy
 o narohi'eo,
 naho havotsotse amy mitrotrofiakey
 o hinoro'eo;
 hatrefeko ty miatreatre azo,
 vaho ho rombaheko o ana'oo.

26 Ho fahanako amo nofo'eo avao
 o mpamorekeke anahareo;
 ho mamoe' ty lio'e avao,
 hoe t'ie divay mamy;
 ho fohi' ze hene nofotse te
 Zaho IEHOVÀ ro Mpandrombak' azo,
 naho t'i Mpijeba'o, t'i Manjofa' Iakobe.

50

1 Hoe t'IEHOVÀ:
 Aia ty takelam-panarahañe
 naneseako an-drene' areo?
 Ia amo mpampisongo amakoo
 ty nandetahako anahareo?
 Toe niletahañe ty amo tahi' areoo,
 vaho o fiolà' areoo
 ty naneseañe ty rene' areo.

2 Akore te tsy teo ty ondaty,
 te zaho nimb'eo?
 Ie nikaïke, tsy teo ty ho nanoiñe?
 Bory hao ty sirako tsy hahafijeñañe?
 Aa vaho po-kaozarañe hao raho
 tsy haharombake?

Heheke maiheko i riakey te endahako; anoeko ratraratra o sakao;
 mantiñe o fia'eo kanao tsy an-drano,
 mate' ty arandrano.

3 Sikinako mainte o likerañeo,
 añombeako gony ho saroñe.

4 Fa natolo' i TALÈ, IEHOVÀ ahiko
 ty famele' o nanàrañeo,
 hampanintsiñako an-drehake
 o mondetseo;

barakakafofe'e boa-maraiñe
tsekafe'e o sofikoo
hitsanoñe hoe t'ie mpiokie.

⁵ Fa nisokafe' i TALÈ, IEHOVÀ o sofikoo,
le tsy nanjehatse, tsy niamboho.

⁶ Natoloko amo mpandafao ty lambosiko,
nahò amo mpañono-boloo ty fifiko; tsy naetako ami'ty ònjitse nahò
ami'ty rora ty tareheko.

⁷ Hañolotse ahy t'i TALÈ, IEHOVÀ,
aa le tsy nisalatsé;
nampigañeko hoe vato-païke ty tareheko,
le fantako te tsy ho meñatse;

⁸ fa marine ao i Mpañatò ahikoy.

Ia ty hifañotake amako?

Antao songa hiongake;

Ia ty rafelahiko?

Angao re hitotoke amako.

⁹ I TALÈ, IEHOVÀ ro mpañolotse ahy;
ia ka ty hamatse ahy?

Fonga hihamodo hoe tsirodea; ho vazañem-pizara.

¹⁰ Ia ama' areo ty mañeveñe am' IEHOVÀ,
nahò mañorike ty feo' i mpitoro'ey?

Aa ndra t'ie mañavelo añ'ieñe

ie tsy aman-kazavãñe,

le hiatoa'e ty tahina' IEHOVÀ,

vaho hiramphia'e t'i Andrianañahare'e.

¹¹ O ry mpamiañe afoo,

o mpisikiñe vaen-afoo,

mandià amo lebalebãn' afo' areoo,

amo vaen' afo niviañe' areoo.

zao ty hizò anahareo an-tañako

t'ie handre an-anahelo.

51

¹ Haoño raho, ry mpañori-kavantañãñe,

ry mipay IEHOVÀ; itoliho i lamilamy

nampitserahañe anahareoy,

nahò i koboñe nihaliañe anahareoy.

² Haraharao t'i Avrahame rae' areo,

nahò i Sarae* nisamake anahareo

am-panaintaiñãñe,

amy t'ie niry avao te tinokako,

le nitahieko vaho nampitozantozãñeko.

³ Fa nohoñe' IEHOVÀ t'i Tsione;

hene nampanintsiñe'e o tanan-taolo'eo,

nahò nampanahafe'e amy Edene

o ratraratra'eo,

le hambañe amy golobo' IEHOVÀy o liolio'eo;

ho tendrek' ao

ty firebehañe nahò ty hafaleañe,

ty fañandriañãñe nahò ty feom-pisaboañe.

⁴ Haoño raho ry ondatiko,

toloro ravembia ry fifeheako;

fa hiboak' amako ty Hàke, vaho havereko ami'ty havañonako ho failo' ondatio.

⁵ Fa marine ty havantañako,

fa mionjom-beo ty fandrombahako,

vaho hizaka ondatio o sirakoo;

handiñe ahy o tokonoseo,

hiato ami'ty sirako.

⁶ Andrandrao mb'andikerañe eñe

* 51:2 Sarae: rakemba: bey; panjaka; ana'e maro

o fihaino' areoo,
 le isao ty tane ambane atoy;
 fa himosaoñe hoe hatoeñe o likerañeo,
 naho hihamodo hoe saroñe ty tane toy,
 naho hihomake hoe zay ka ondatio;
 fe ho nainai'e donia ty fandrombahako vaho le lia'e tsy haitoañe ty havantañako.

⁷ Mañañoña ahy ry mahafohin-kavañoñaño, ry ondaty mitan-Kake añ'arofoo;
 ko ihembaña'areo ty ifañembaña'ondatio,
 vaho ko ilonjera'areo o inje'iareoo.

⁸ Te ho hanem-bararaoke hoe lamba,
 naho habotsen-oletse hoe volonañondry;
 fe nainai'e kitro añ'afe'e ty havantañako,
 naho pak' an-tariratse tsitso'e añe
 ty fandrombahako.

⁹ Mivañoña, Mivañoña,
 mañombea haozarañe ry fità' IEHOVÀ!
 Mivañoña manahake o andro taoloo
 manahake o tariratse haehaeo.

Tsy Ihe hao ty nampitseratserake
 i Rahabae? ty nitomboke i fañaneñey?

¹⁰ Tsy Ihe hao ty nañamaïke i riakey,
 o rano' i laleke mangonkoñeio;
 mbore nanao'o lalañe an-daleke ao
 hitsaha' o jinebañe?

¹¹ Aa le himpoly o vinili' IEHOVÀ fiañeio, higodañe an-tsabo mbe Tsione mb'eo,
 nainai'e hilolohe hafaleañe, naho handia taroba an-kaliforan-kaehake, vaho hihelañe
 añe ty haoreañe
 naho ty fiselekaiñañe.

¹² Zaho, le Zaho ty mañoñò anahareo,
 Ia-mb'arè rehe te ho hembrañe am'ondaty
 tsi-mahay tsy hivetrakeo,
 naho amo ana-ondaty nanao-en-ko ahetseo?

¹³ Nihaliño'o hao t'IEHOVÀ,
 Andrianamboatsé azo,
 I namelatse o likerañeio
 naho nañoreñe o faha' ty tane toio?

ihe miriatsandry lomoñandro
 ty amy haleveleve' i mpamorekeke
 mihentseñe handrotsakeiy!
 Fa aia ty haromota' i mpamolevoley?

¹⁴ Ho hahañe aniany ty nasese-androhy;
 tsy hizotso mb' am-pihomahañe
 mb'an-tsikeokeoke ao,
 vaho tsy hieren-kaneñe.

¹⁵ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o,
 ty mampivalitaboake i riakey
 vaho nampitroñe o onja'eo—
 IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

¹⁶ Fa najoko am-palie'o ao o volakoo;
 naho nanakoñe azo
 ami'ty talinjon-tañako,
 hampijadoña'o i likerañey,
 naho hañoreña'o ty tane toy,
 vaho hanao'o ty hoe t'i Tsione:
 Ondatiko 'n-iheo.

¹⁷ Mivañoña, Mivañoña,
 mitroara ry Ierosalaïme,
 fa ninoma'o am-pità'
 IEHOVÀ i fitovim-piforoforoa'ey;
 ie gineno'o reketse karafo'e
 ty fitihem-pivembeñañe,
 vaho nikapaihe'o.

18 Tsy eo ty hiaolo aze
ami'ty hatozantoza'
o anake nisamahe'eo;
tsy eo ty mañoho-pitañe aze
amo ana-dahi'e tsifotofoto nibeize'eo.

19 O raha roe zao ty hifetsak' ama'o;
ia ty handala azo?
Ty fangoakoahañe naho ty fandrotsahañe,
ty kerè vaho ty fibara;
aia ty hañoHòako azo.

20 Fa toirañe o ana-dahi'oo,
mifitake amo lohan-dala'o iabio,
hoe fanaloke tsinepake an-karato;
lifore' ty fifombo' IEHOVÀ,
ty fañendahan' Añahare'o.

21 Ehe janjiño zao ry mpisotry, naho
ry mpijike—fe tsy an-divay;

22 Hoe t'IEHOVÀ TALÈ
naho i Andrianañahare'o milozoke
ty am' ondati'eoy:
Hehe te rinambeko am-pità'o
ty fanovim-pivembeñañe,
naho ty fitovin-kaviñerako;
le lia'e tsy hinoma'o ka;
23 Fa hapoko an-taña'
o mamorekeke azoo;
o nanao ty hoe ami'ty sandri'oo:
Mibaboha handialia'ay;
le nampanahafe'o amy taney
ty lambosi'o, vaho amy damokey
hijelajelaña'iareo.

52

1 Mivañona, mivañona,
aombeo ty haozara'o ry Tsione;
sikino o saro'o fanjàkao,
ry Ierosalaime, rova miavakeo;
fa tsy himoak' ama'o ka henane zao
o tsy nisavatseo naho o tsy malioo.

2 Ahifikifiho o debokeo;
miongaha, miambesara, r'Ierosalaime;
mibalaha amo taly am-bozo'oo,
ry anak' ampela' i Tsione mirohio.

3 Hoe t'IEHOVÀ;
Ie naletake tsy amam-bili'e;
vaho tsy drala t'ie hijebañañe.

4 Fa hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ:
Nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo
heike ondatiko taoloo, nitaveañe aña;
vaho finorekeke' o nte-Asoreo
tsy aman-dengo'e.

5 Aa inoñe arè ty hanoeko atoy,
hoe t'IEHOVÀ, kanao nasese mb'eo
tsy amam-bili'e ondatikoo?
Mangolalake o mpifele' iareoo,
hoe t'IEHOVÀ,

vaho nainai'e teraterañe
ty añarako*, toe lomoñandro.

6 Aa le hahafohiñe ty añarako ondatikoo;
vaho ho fohi' iareo amy andro zay,

* 52:5 Sab 74:10, 74:18, Avo 20:7, Its 5:11

te Zaho ty manao ty hoe: Intoy raho.

⁷ Fanjaka amo haboañeo
o fandiam-pañitrike talily soao,
ty mitsey fierañerañañe,
ty mitaroñe entan-tsoa,
ty mikoike fandrombahañe
vaho manao amy Tsione ty hoe:

Mifehe t'i Andrianañahare'o.

⁸ Inao ty mpijilo' areo! Mampipoña-peo, mitrao-pisaboañe;
fa ho isam-pihaino' iareo ty fibaliha' IEHOVÀ mb'e Tsione ao.

⁹ Mipoñaafa an-drebeke,

miredoña an-tsabo,
ry tanan-taolo' Ierosalaime;
fa nañohò ondati'eo t'IEHOVÀ,
jineba'e t'Ierosalaime.

¹⁰ Hinalo' IEHOVÀ ty fità'e masiñe
am-pihaino' o kilakila' ndatio;
vaho hahaoniñe ty fandrombahan'
Añaharen-tika o añ'olo-ty tane toy iabio.

¹¹ Miavota, Miengà, miakara boak' ao,
ko mitsapa raha maleotse;
miakara boak' añivo'e ao,
miliova, ry mpinday o harao' IEHOVÀ.

¹² Tsy halisa hiavotse nahareo,
nahy tsy hivoratsake mb'eo;
amy te hiaolo anahareo t'IEHOVÀ
vaho hivoly anahareo
t'i Andrianañahare' Israele.

¹³ Ingo, hiraorao i mpitorokoy,
hongahañe nahy honjoneñe
mb'andindiñe aña.

¹⁴ Manahake te nimaro ty nitoritotse ty ama'o— ie dinemoke i lahara'ey,
hoe tsy ondaty, nahy ty fañova'e
hoe tsy ana'ondaty—

¹⁵ ie henaneo ro hampitsekake fifeheañe maro,
mijomohòñe ama'e o mpanjakao;
amy te ho isa' iareo
o mboe tsy nitalilañeo,
vaho ho oni' iareo o mboe
tsy jinanji'iareo.

53

¹ Ia ty hiantoke ty taro'ay?
naboak' ama'ia ty fità' IEHOVÀ?

² Ie nitiry añatrefa'e eo
hoe toran-katae,
hoe vahatse an-tane maike.
Ie tsy naràm-bintañe
tsy amañ'asiñe te nisambà'ay;
tsy ni-soa-vintañe hahasinda anay.

³ Nisirikaeñe, nitorifiha' ondaty,
lahilahy nalovilovy,
nahafohim-pandalàñe,
hoe itakonon-tarehe; nimavoefne
vaho tsy nañaofne Aze tikañe.

⁴ Toe nivavè'e o haorean-tikañeo,
nendese'e o hasilofan-tikañeo;
fa nataon-tika t'ie vinango,
linafan'Añahare, nisilofeñe.

⁵ O fiolàn-tikañeo ty nandratañe aze,
o tahin-tikañeo ty nandemohañe aze;
tama'e ty fandilovañe ninday

fanintsinañe aman-tikañe;
o fere'eo ro mahajangañ'antika.

⁶ Songa nandrike hoe añondry
sindre nitsile amy lia'ey;
fonga nampivavè' IEHOVÀ aze
o hakeon-tikañe.

⁷ Niforekekeñe naho nampiambaneñe,
f'ie tsy nanoka-palie;
hoe anak'añondry tantalieñe ho lentañe,
hambañe ami'ty fitsin'añondry
añatrefa' o mpañitsikeo,
t'ie tsy nanoka-palie.

⁸ Fiforeforeañe naho zaka
ty naneseañe aze;
Ia ty ho nahafitoky ty loak'andro'e
kanao naitoañe an-tanen-kaveloñe;
ie pinaoke ty amo fiolà' ondatikoo.
⁹ Nampindrezeñe amo tserheñe ty kibori'e,
vaho niharoe'e havilasy o mpañalealeo,
amy t'ie tsy nijoy,

vaho tsy tam-palie'e ao ty famañahiañe*.

¹⁰ F'ie ninò' IEHOVÀ
ty handemoke aze
naho ty haniloke aze,
aa ie nañenga ty fiai'e
ho efe-tahiñe,
le hahavazoho tariratse,
naho hitompeañ'andro,
vaho hiraorao am-pità'e
o satrin' arofo' IEHOVÀ.

¹¹ Ho isa'e ty vokam-paloviloviam-piai'e
le hanintsinañe;
ty hilala' i mpitoroko vantañey
ro hañavantañe ty maro;
ie ty mivave o tahi' iareoo.

¹² Aa le hitolorako tambe añivo'
o manjofakeo,
le handivà'e amo fanalolahio
i nikopaheñey,
amy te nadoa'e an-kavilasy ty fiai'e,
naho vinolily amo mpanan-kakeoo,
nilogologoe'e ty tahi' o maroo,
vaho jineba'e o manan-tahiñe.

54

¹ Mirebeha ry betsiterake,
ihe tsy nanaranake,
mipoñafa sabo,
mipazapazaha ry tsy nitsongol
Fa maro ty ana' i vahiniy, te amo ana' i amam-baliio,
hoe t'IEHOVÀ.

² Itàro ty toen-kiboho'o,
tibaho o lamba fañefen' akiba'oo,
naho ko tomoreñe;
halavao o tali'oo,
vaho haozaro o tsato'oo.

³ Amy t'ie hañivake mb'ankavana,
naho mb'ankavia;
naho handova o kilakila' ndatio o tarira'oo,
vaho hampimoneñañe o rova mangoakoakeo.

* 53:9 Pe I 2:22

4 Ko hemban-drehe fa tsy ho salatsé,
ko meñatse, fa tsy hinjêñe,
toe ho haliño'o ty hameñaran-katora'o,
vaho tsy ho tiahi'o ka
ty fañinjeañe i haramavoi'oy.

5 Fa tañanjomba'o i Mpamboitse azoy,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e;
t'i Masi' Israele ro Mpijeba'o,
t'i Andrianañahare' ty tane toy
ro fikanjiañe Aze.

6 Fa nitok'azo t'IEHOVÀ hoe valy
naforintseñe naho mihontoke,
aa kanao valin-katora'e,
hapoke hao?
hoe t'i Andrianañahare.

7 Andro bory ty namorintseñako azo;
fe am-piferenañañe jabajaba
ty hanontonako azo.

8 Fifomboañe fohe
ty nañetahako ama'o ty tareheko;
fe am-pikokoañe migahiñe nainai'e
ty hiferenañako,
hoe t'IEHOVÀ Mpijeba'o.

9 Toe rano' i Noake amako itoy;
amy te hambañe ami'ty nandiliako te tsy hañampo ty tane toy ka i rano' i Noakey,
le nititiheko ka t'ie tsy hibosehako
vaho tsy ho trevoheko.

10 Fa hafahañe o vohitseo,
naho haveve o haboañeo;
fe tsy hieng'azo ty fiferenañako,
vaho tsy hovaeñe i fañinam-pilongoakoy,
hoe t'IEHOVÀ mpiferenañ'azo.

11 O ry malorè avalitabo'a' i tio-beiy,
ie tsy amam-pañohò,
heheke te harafeko am-bolo soa
o vato'oo, naho ho tsenèko
an-tsafira o faha'oo.

12 Hanoeko roy o tilik'abo'oo,
le am-bato mañabasà o lalam-bei'oo,
vaho am-batosoa o olotsolotseo.

13 Hene hanare' IEHOVÀ o ana'oo;
vaho hampitomboeñe
ty fierañeraña' o keleia'oo.

14 Horizañe an-kavantañan-drehe;
hitots'azo ty famorekekeañe,
tsy hihembaña'o,
tsy hitotok' azo ka o fandrotsahañeo.

15 Mete hifanontone iereo,
fa tsy ty amako;
hikorovoke añatrefa'o eo
ze mikitroke azo.

16 Zaho 'nio ty nanao i mpanefe
mitiotioke vaen'afoy,
le añakara'e faliañe hitoloña'e;
nanoeko ka ty mpijoy hijoia'e.

17 Tsy hanjofake ze faliañe
namboareñe haname azo;
naho fonga hafà'o ze fameleke
hitroatse hiatreatre azo an-jaka.
zay ty lova' o mpitoro' IEHOVÀO,
vaho tamako ty havantaña' iareo
hoe t'IEHOVÀ.

55

¹ O ry taliñiereñeo!

Mb'an-drano mb'etoa!

Ry tsy aman-dràlao, mb'etoa mivily,
vaho mikama,

eka, ikalò divay naho ronono
tsy aman-dràla, tsy amam-bili'e.

² Inoñe ty andrita' areo drala
amo tsy mahakamao, naho itoloña' areo o tsy mañenekeo?

Haoño raho, mitsatsiha,
vaho kamao ty soa,
ampifaleo ty fi'ai' areo ami'ty betro'e.

³ Atokilaño amako o ravembia' areoo;
Mijanjiña, hahaveloñe ty tro' areo,
vaho hanoako fañina tsy modo, o fiferenaña' i Davideo.

⁴ Ingo, t'ie nanoeko mpañalalañañe
amo kilakila'ndatio,

mpiaolo naho mpameleke ondaty.

⁵ Ingo! ho koihe'o ty tane tsy fohi'o,
vaho hilay mb'ama'o mb'eo

ty tane tsy mahafohiñe azo, ty am' IEHOVÀ, Andrianañahare'o,
i Masi' Israeley, ihe nitolora'e engeñe.

⁶ Paiao t'IEHOVÀ ie mbe mete ho oniñe, ikanjio te mbe marine eo.

⁷ Ee te hapo' i tsereheñey o sata rati'eo vaho hado' i mengokey o fikinià'eo;
himpoly mb'am' IEHOVÀ hitretreza'e,

naho mb'aman' Añahare
hilosora'e tàha.

⁸ Toe tsy fitsakoreako o vetsetse' areoo,
vaho tsy lalako o lala' areoo,

hoe t'IEHOVÀ.

⁹ Mira ami'ty maha ambone' ty tane toy
o likerañeo

ty ha-andikera' o lalakoo

te amo sata' areoo,

naho o ereñerekoo

te amo fitsakorean-tro' areoo.

¹⁰ Hambañe ami'ty fiavi' o orañeo naho
o oram-panala boak' andindiñeo

ie tsy mibalike, naho tsy

tondraha'e hey o taneo

hampamokara'e naho hampitovoaña'e, hamahana'e doria ami'ty mpitongy naho
ampemba ami'ty mikama,

¹¹ Toe zay ty fiakara' ty entako

am-bavako ao;

ie tsy holy mañomaño amako, fa ho fonire'e o satrikoo,
vaho ho henefe'e ty namantohako.

¹² Hiavotse an-kafaleañe nahareo, vaho hampionjoneñe
am-pierañerañañe;

ho poñafe' o vohitseo ty sabo aolo' areo,

le hene hiteha-tañañe

ze hatae am-patrañe aña.

¹³ Hitovoañe hisolo ty fatike

ty mendoraveñe, vaho handimbe

ty hisatse ty beifelañe.

Ho fitiahiañe IEHOVÀ zay,

ho viloñe nainai'e tsy modo, tsy haitoañe.

56

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mifahara ami'ty hatò,

naho ano ty havantañañe;

toe mitotoke mb'eo ty fandrombahako,

vaho ho bentareñe ty havañonako. ² Haha t'indaty manao zao

naho ty ana'ondaty
 mivontititse ama'e;
 te ambena'e i SABOTSEY
 tsy hañotà'e faly, vaho
 tana'e ty fità'e tsy hanoe'e raty. ³ Tsy apo'e hanao ty hoe,
 i renetane mpirekets' am' IEHOVÀy:
 Toe havi' IEHOVÀ am'ondati'eo raho;
 vaho tsy hado'e hanao ty hoe ty vositse:
 Inao! Hatae maike raho. ⁴ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 O vositse mpitañ' o SABATAKOO,
 naho mijoboñe o mahafale ahikoo,
 vaho mifahatse amy fañinakoy: ⁵ Ho tolorako lily
 naho tahinañe an-trañoko ao
 naho am-po' o rindrikoo
 ambone' ze atao anadahy
 naho anak' ampela:
 hitolorako tahinañe tsy ho modo,
 tsy haitoañe nainai'e ⁶ Le o renetane mpirekets' am' IEHOVÀ hiatrak' Aze,
 hikoko ty tahina' IEHOVÀ ho mpitoro'eo,
 ze mañambeñe i SABOTSEY tsy haniva aze,
 vaho mifahatse amy fañinakoy: ⁷ Ie ro hendesekeo
 mb'amy vohiko miavakey mb'eo,
 vaho hampifalèko an-kivohom-
 pitalahoako ao;
 ho rambeseñe amy kitrelikoy
 ty enga' holora' iareo
 naho o fisoroña' iareoo;
 amy te hatao: Anjombam-pitalahoa'
 ze kila ondaty ty kivohoko. ⁸ Hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ,
 Mpanontone o naitoañe
 amo ana' Israeleo,
 Mbe eo ty havoriko ho ama'e
 amo fa natontoko. ⁹ O ry biby an-kivok' ao,
 mb'etoa hampibotseke,
 eka ry hene biby añ'ala ao. ¹⁰ Goa o mpijilo'eo,
 Songa tsy aman-kilala;
 Sindre amboa bobo tsy maha-hiake;
 mañinofy t'ie mibabòfoke, mpitea-roro. ¹¹ Eka matity o amboao,
 tsy apota'iareo ty atao etsake, toe mpiarak'añondry
 tsy mahafohiñe, o retiañe;
 songa mitsile mb'an-dala'e mb'eo
 sindre mampitombo ty aze avao
 pak' an-tsitso'e. ¹² Antao, hoe iereo, Hangalake divay,
 hampibobokey ty tron-tika an-toake;
 le hanahake ty andro toy avao
 ty hamaray, fe ampitoaboreñe.

57

¹ Mimosao o vantañe
 fe tsy haoñe' ty arofo' ondaty;
 rambeseñ' aña o matarikeo,
 fe tsy eo ty mitsakore t'ie nampiangañe amy raty ho aviy.
² Mimoak' am-pierañerañe ao re,
 mitofa am-pandrea'e eo iereo,
 o mpañavelo an-kahiti'eo.
³ Fe miharinea ry anam-pamoreke,
 ry tirim-pandrañaotse naho karapilo.
⁴ Ia ty solè' areo?
 Ia ty ampivañavaña' areo vava,
 naho ibolobeaha' areo?
 Tsy anam-piolàñe hao ry
 tirim-pandañirañe?

⁵ Inahareo mpañiri-mena ambane' kileo
ambane ze hatae mandrevakeo;
o mpamono ajaja am-bavataneo,
ambane' o tevam-batoo.

⁶ Amo vato nivañeñe an-goledoñ' ao
ty anjara'o, mañeva azo zay,
mbore nañiliña'o engan-drano,
nibanabanà'o engan-kaneñe.
Hitsiñe amy tsaraeñey hao raho.

⁷ Fa nalafi'o ambone vohitse mitiototse eo ty tihi'o;
le nimb'eo hañenga soroñe,

⁸ nañoreñ'ajiba amboho lalañe naho tsotsoke ao;
ie nañafa-tsaroñe fa tsy amako,
niañambone, namelatse i tihi'oy,
le nilahatse am' iereo
vaho nitea'o ty tihi' iareo
te nitsikaoreñe.

⁹ Nomba'o reke-tsolike i mpanjakay,
le nampitomboe'o o rano-mañi'oo,
nampihitriñe'o aña o sorotà'oo,
ihe nihotrake mb'an-tsikeokeoke ao.

¹⁰ Nahamokotse azo ty halava' i lia'oy;
f'ie tsy nanao ty hoe:
Po-pitamañe.

Nisolebatse indraike ty fañiria'o,
vaho tsy nilesa.

¹¹ Ia ty nihembaña'o naho nañeveña'o?
Akore te nandañira'o naho
tsy nitiahie'o vaho tsy nitsakorea'o?
Kanao hatr'ela'e ty nitsiñako
ihe tsy mañeveñe amako.

¹² Ho taroñeko ty hamarentane'o,
naho o fitoloña'oo—
f'ie tsy ho vara ama'o.

¹³ Ihe mitoreo,
hahahah' azo hao o raha nahoro'oo;
fa fonga hasiotsion-tioke,
ho vavèn-kofòke mb'eo;
fa ho fanaña' i mitsoloke amakoy i taney, vaho ho lovae'e i vohiko miavakey.

¹⁴ Le ho koiheñe ty hoe:

Ahifiho mañambone,
Aobõño ambone ey,
afaho iaby ze sebañe
an-dala' ondatikoo.

¹⁵ Fa hoe ty nafè' i Antiotiotsey,
i Andindimoneñe mpimoneñe
an-tsi-fimodoañey,
ie kanjieñe ty hoe: Masiñe.
Zaho mpitoboke amy abo naho masiñey—mpiamako ty mibàboke
naho ty mirèke añ'ova'e ao,
hameloñe ty arofo miambane,
vaho hampibodañe ty troke misoloho.

¹⁶ Toe tsy hifañotakotake nainai'e raho,
vaho tsy ho boseke kitro katroke;
hera hamoe'ay o troke aolokoo,
naho o arofo nitsenèkoo.

¹⁷ Ty haratia' i fihaña'ey ty nibosehako naho nandafàko,
nietake am-pifomboan-draho;
f'ie nitolom-piola
ami'ty fombàn-tro'e.

¹⁸ Fa nitreako o sata'eo,
fe ho jangañeko;

naho hiaoloako, vaho ho vaoeko ama'e
naho amo mpandala'eo ty fañohòañe.

¹⁹ Zaho ty mitsene o vokam-pivimbio;
fanintsinañe, fanintsinañe,
amy tsietoitaney naho
amy marivoy, hoe t'IEHOVÀ,
vaho ho melañeko.

²⁰ Fa manahake i riake mivalitaboakey
o lo-tserekeo;
amy te tsy mete mipendrene,
vaho aretsa' o ranoo mañambone
ty leotse naho loto.

²¹ Tsy am-pierañerañane
o rati-tserekeo.
hoe t'i Andrianañahareko,

58

¹ Mikoïha, ko mifoneñe,
mipoñafa-feo hoe antsiva, vaho
taroño am'ondatikoo ty fiolà' iareo,
naho am' Iakobe o tahi'eo.

² Boak'andro iereo manao te mipay ahy,
le mintse mifale handrendreke
o satakoo, manahake t'ie
fifeheañe mpanao havantañane,
hoe mbe lia'e tsy nafortintse'e
o fañen' Añahare'eo,
vaho mipay zaka to amako,
inao mahafale iareo ty
mañarine aman'Añahare.

³ Ino ty nililira'ay,
ihe tsy mahavazoho anay?
Akore te nijoie'ay o tro'aio
fe tsy nihaoñe'o?
Inao! amy androm-pililira' areoy
ro mbore mitolon-draha,
naho mampifanehake mpitoroñe.

⁴ Isao te fañolañe naho fifandierañe avao ty fililira' areo, hanjevoña' areo an-
komondron-kalo-tserehañe.

Tsy ho janjiñe an-dindimoneñe ey
i fililira' areo anindroaniy.

⁵ Zao hao o fililirañe jinoboko
ho androm-pilieram-bataño?
T'ie ho fihohòfañe hoe bararata hao,
naho ho fandafihañe gony naho
lavenoke ambane eo?
Zay hao ty atao' areo ho lilitse,
ho andro no' IEHOVÀ?

⁶ Tsy itoy hao o fililirañe joboñekoo?
ty fañahañe o silisilin-kalo-tserehañe naho ty hampibalahañe
o tali-randran-jokao,
ty hamotsorañe o forekekèneo naho ty hampipozahañe
ze hene ana-joka?

⁷ Tsy ty handivàne ty mahakama'o
amo salikoeño hao, naho
ty hampihovàne añ'anjomba'o ao
i mavomavo natao'o soike rezay, naho
ty hanikinañe ty miboridañe
te oni'o, vaho tsy iambohoa'o
ty nofots'aman-dio'o?

⁸ Ie amy zao hipelatse ty hazavà'o
manahake te manjirik' andro,

le halisa ty fijangaña'o,
hiaolo azo ty havañona'o,
vaho hanehak' azo ty enge' IEHOVÀ.

⁹ Hikanjy rehe henane zay,
le hanoñe azo t'IEHOVÀ;
hikaik'olotse le hanoe'e ty hoe:
Intoy raho.

Naho asita'o añivo'o ao i jokay, i tondro-soñiy
naho o tambaitambaiñeo,

¹⁰ Le ie ferenaiña'o o salikoo
naho eneñe'o o foreforèñeo,
le hanjirike añ'ieñe ao ty hazavà'o vaho hivalike ho tsipinde-mena
ty fimoromoroña'o.

¹¹ Hiaolo azo nainai'e t'IEHOVÀ, le ho eneñe'e ty fai'o an-tsan-kerè,
vaho hampaozare'e o taola'oo.
Ho goloboñe soa-tondrake rehe,
naho torahañe tsy mai-drano.

¹² Hamboare' o boak'ama'oo
o tanàn-taoloo le hatroa'o o fahan-tariratse maroo,
vaho hatao mpamboatse jebañe rehe,
mpanomonty o lalam-pimoneñañeo.

¹³ Aa naho avi'o amy SABATAY
ty fandia'o
tsy hañeañe o tolon-draha'oo
amy androko masiñey;
naho tokave'o ty hoe 'mahafale'
o SABOTSEO, ty andro masi' IEHOVÀ,
naho amañ'engeñe, le iasia'o,
tsy hañorike o lala'oo, naho
tsy hipay ty mahafale azo, vaho
tsy hisaontsy o enta'oo;
¹⁴ Ie hifale am' IEHOVÀ,
le hampiningirako azo
o haboa' ty tane toio, vaho
ho fahanako ami'ty lova' Iakobe rae'o;
zay ty nitsaraem-palie' IEHOVÀ.

59

¹ Toe tsy nitomoreñe ty fità' IEHOVÀ
tsy haharombake,
mbore tsy mavesatse i ravembia'ey,
tsy hahajanjiñe;

² Fe nampisitake anahareo
aman'Añahare' areo o tahi' areoo
naho naeta' o hakeo' areoo
amy lahara'ey nahareo,
tsy hahajanjiñe.

³ Fa vinetan-dio o fità'oo,
naho haratiañe o rambom-pità'oo;
fa nireha-bande o soñi'oo,
vaho miñeñe-kalò-tserehañe o lela'oo.

⁴ Tsy eo ty manisý an-kavañonañe,
tsy eo ty mihalaly an-kahiti'e;
miato an-kafoahañe,
naho mivolam-bande,
mampiareñe fikitrofañe iareo,
mampiboloañe haloloañe.

⁵ Ie mañatoly atolim-pañaneñe,
mandrare fararotse;
mate ty mitsopeke o atoli'eo,
vaho ipoñafan-dapetake ze foy.

⁶ Tsy hanoen-tsaroñe o fararo'eo,

vaho tsy ho sikina'ondaty
o tolom-pità'eo;
toe satan-karatiañe ty fifanehafa' iareo,
am-pità' iareo ty tolom-piaroteñe.
⁷ Milay mb'an-kaloloañe mb'eo
ty fandia' iareo,
naho malisa hampiori-dio màliñe;
vetsetse raty ty fitsakorea' iareo,
an-dala' iareo ty fangoakoahañe
naho ty fandrotsahañe.
⁸ Nofi' iareo ty lalam-pifampilongoañe,
vaho tsy vantañe o oloñolo' iareo;
tsy tendreke fañanintsiañe ze mizilike ao.
⁹ Toli-ndra lavits'antika ty havantañañe,
vaho tsy mahatratse an-tika ty hatò;
mipay hazavañe tika,
fe hehe t'ie hamoromoroñañe.
¹⁰ Tsapatsapaen-tika i rindriñey
manahake te goa,
eka mitsapatsapa hoe tsy amam-pihaino;
mitotohitse an-tsipinde-mena
hoe am-palipalitsieñe;
itika hoe lolo an-toetse maieñe ao.
¹¹ Mañaolo hoe dobe tika,
mangololoike hoe deho;
mipay ty vantañe fa tsy eo;
ty fandrombahañe,
fe mitòtse aman-tika.
¹² Fa mitoabotse añatrefa'o eo
o fiolà'aio,
mbore manisý anay o tahi'aio;
toe aolo'ay eo o fandilara'aio,
vaho fohi'ay o ota-fali'aio;
¹³ mandilatse naho mitety IEHOVÀ
miamboho aman'Añahare'ay
tsy mañorike Aze,
mivolam-pamorekekeañe
naho hamengohañe,
mikinia naho mañakatse
entan-dremborake boak'an-troke ao.
¹⁴ Naolake ami'ty hatò, midisa-voly
naho mijohañe eñe ty havañañañe;
mitsikapy an-gadagadañe ey ty fahiti'e,
vaho tsy mete mizilik' ao ty havantañaña*.
¹⁵ Milesa ty havañañañe,
ze mienga ty haratiañe
manao ty vata'e ho injaheñe;
vazoho' IEHOVÀ,
le heje'e t'ie po-kavantañaña.
¹⁶ Nioni'e te tsy eo ty ondaty,
vaho nilatsa t'ie tsy am-pañalañañañe;
aa le i fità'ey ty nandrombake ho Aze;
i havantaña'ey ty nanozañañe Aze.
¹⁷ Niombea'e ty havañañaña
hoe sarom-by
naho añambone'e eo ty sabakam-pandrombahañe;
nisarofne lambam-pamaleam-pate
ho fisaro'e, vaho
nisaravy fahimbañaña ho sarimbo.
¹⁸ Mira amo sata' eo, ty havaha'e:

* 59:14 Amo 5:7

Fiforoforoañe amo malaiñe Azeo,
Fañondroke amo rafelahi'eo;
Fañavahañe amo tokonoseo.

¹⁹ Zay ty añeveña' o tahandrefañeo
ty tahina' IEHOVÀ, i enge'ey,
boak' am-panjirihan' andro añe;
fa hanao vovòn-tsorotombake
ty hankàñe, hasio' ty kofò' IEHOVÀ.

²⁰ Le hitotsak' e Tsione ty mpijebañe[†]
ho amo mpiamboho fiolàñe
am' Iakobeo, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Aa naho Zaho, le zao ty fañinako
am' iereo, hoe t'IEHOVÀ:

Ty Troko ama'o naho
o tsara najoko am-palie'oo,
ro tsy hienga am-palie'o,
ndra am-palie' o tiri'oo,
ndra am-palie' o tariran-tiri'oo,
henane zao naho nainai'e tsy modo,
hoe t'IEHOVÀ.

60

¹ Miongaha, miloeloea;
fa totsake o hazava'oo
fa nanjirik' ama'o ty enge' IEHOVÀ.

² Toe hanaroñe ty tane toy
ty hamoromoroñañe
naho amo kilakila ondatio ty ieñe nge'o'e,
fe hitosàke ama'o t'IEHOVÀ vaho ho oniñe ama'o ty enge'e.

³ Hañavelo mb'amo hazava'oo
o kilakila ondatio*,
naho mb'ami'ty fireandream-panjiriha'o
o mpanjakao.

⁴ Ampiandrao mb'eo mb'eo o fihaino'oo, le mahaoniña, hene mifanontoñe, mivovotse
mb'ama'o mb'eo
boak'e tsietoitane añe o ana-dahi'oo,
vaho hotroñe' o mpiatrak' azeo
o anak' ampela'oo.

⁵ Ho oni'o amy zao naho haviake, hitepotepo vaho hienatse ty arofo'o;
Fa hasese ama'o ty havokara' i riakey,
hitotsake ama'o ty vara' o fifeheañeo.

⁶ Handrakotse' azo ty rameva añ'aleale;
hikararake boake Seba añe
o rameva tora' i Midiane naho Eifàeo[†]
hanese volamena naho rame,
hitalily ty enge' IEHOVÀ.

⁷ Sindre hatontoñe ama'o
ze lia-rai' i Kedare[‡],
songa hitoroñe azo
ty añondrilahi' i Nebaiote[§],
hionjom-b'an' kitreliko mb'eo fa mañeva;
ho rengèko ty akibam-bolonaheko.

⁸ Ia o mitiliñe hoe rahoñeo? hoe deho mamonje o traño'eo.

⁹ Toe handiñe ahy o tokonoseo,
naho hiaolo hinday o ana-dahi'oo
boake lavitse añe o sambo' i Tarsosio,
reketse ty volafoti'iareo
vaho ty volamena'iareo,

[†] 59:20 Ies 24:23 * 60:3 Ies 60:19-20, Ben 21:23-24 † 60:6 Eifà: mokotse, vozake ‡ 60:7 Kedare: mainte;
fandalañe § 60:7 Nebaiote: saontsy; toky; taroke

mb'amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o,
 naho mb'amy Masi' Israeley,
 fa ie ro hanolotse' engeñe ama'.

¹⁰ Harafi' o renetaneo o kijoli'oo,
 naho hiatrak'azo o mpanjaka'eo;
 toe linafako an-kabosehan-drehe,
 fe am-pañosihañe ty niferenaiñako.

¹¹ Hisokake nainai'e o lalam-bei'oo,
 tsy harindriñe handro ndra hale,
 hañendesa' ondaty ama' o
 ty vara' o kilakila' ndatio,
 vaho hivovora' o mpanjaka'eo.

¹² Hirotsake ty fifeheañe naho
 ze famelehañe tsy mitoroñe azo;
 eka ho vata'e fianto i fifeheañe rezay.

¹³ Homb'ama' o mb'eo ty volonahe'
 i Lebanone, o mendoraveñe,
 o harandranto, o mañario,
 naho o kintsiñe,
 hampisomontia' iareo i toeko miavakey;
 le hanoeko fanjaka ty atimpaheko.

¹⁴ Hidrakadrakake mb'ama' o mb'eo
 ty ana' o nampisoañe azoo,
 hibokoke an-dela-pandia' o eo
 o nanitse azoo;

vaho hanoa' iereo ty hoe:
 ty rova' IEHOVÀ,
 ty Tsione' i Masi' Israeley.

¹⁵ Aa kanao nafortintseñe
 naho ni-falai' ondaty rehe,
 vaho tsy nirangañe,
 le hanoeko fiaintane nainai'e,
 hafaleañe tariratse an-tariratse.

¹⁶ Ho riote' areo ty ronono' o fifeheañe
 hinono am-patroam-panjaka
 vaho ho fohi' o te
 Zaho IEHOVÀ ro Mpandrombak' azo,
 naho Zaho Tsitongerè' Iakobe
 ro Mpijebañe azo.

¹⁷ Hindsako volamena
 hasolo ty torisike,
 naho torisike hasolo ty hatae,
 naho viñe fa tsy vato;
 hanoeko fierañerañe o mpifehe'oo,
 vaho havantañe o mpizaka'oo.

¹⁸ Tsy ho rey an-taneko ao ka
 ty hotakotake, ndra fangoakoahañe
 ndra fiantoañe am-po fahe' o ao;
 fa hatao' ty hoe
 Fandrombahañe o kijoli'oo,
 naho fandrengeañe o lalam-beio.

¹⁹ Tsy i àndroy ka ty hitsavavàk' ama' o te handro,
 vaho tsy ty hadorisa' i volañey
 ty himilemiletse ama' o;
 fa hireandreañe ama' o nainai'e t'IEHOVÀ,
 naho ho enge' o t' i Andrianañahare.

²⁰ Le lia'e tsy hiroñe i àndroy,
 naho tsy hisitake ka i volañey;
 fa IEHOVÀ ty ho failo' o nainai'e,
 vaho ho modo o androm-pandalà' oo.

²¹ Hene ho vantañe ondati'oo
 ho lova' iareo nainai'e ty tane;

ie singa namboleko,
 ty satan-tañako, handregeañ' Ahiko.
²² Hinjare arivo ty tsitso'e,
 naho fifeheañe jabajaba ty kede*;
 Zaho IEHOVÀ ty hanaentañe aze
 ami'ty andro'e.

61

¹ Amako t'i Arofo' i TALÈ, IEHOVÀ;
 ie noriza' IEHOVÀ hinday talily soa amo mpirèkeo;
 nirahe'e hamolonkoñe ty jagobo,
 hitarone fidadañe amo am-balabeio, naho fañahañe amo mirohio;
² hitsey ty taom-pañisoha' IEHOVÀ
 naho ty androm-pañondrohan'Añahare, hañohò'a'e o mihontokeo,
³ hamahana'e ze mirovetse e Tsione ao,
 hampisabakae'e voñe
 halimbe ty lavenoke,
 tavon-kaehake hasolo ty fandalàñe,
 saravim-bolonahetse
 halimbe ty hamonjèrañe.
 Hatao kilen-kavañonañe,
 ty fambolèa' IEHOVÀ hisengea'iaero ty volonahe'e.
⁴ Le hamboare' iareo o tanàn-taoloo,
 hatroa' iareo o nangoakoake haehaeo,
 vaho ho vaoe' iareo o rova niantoeñe,
 o nibangý fa tariratse maro zay.
⁵ Hiavotse hamahañe o lia-rai'oo
 o ambahinio,
 le ho mpiava'o naho mpañeteke
 o vahe'oo ty renetane.
⁶ Fe hatao mpisoro' IEHOVÀ nahareo,
 hatao ondatio ty hoe:
 Mpiatruk' an'Andrianañahare'ay;
 ho kamae' areo ty vara' o fifeheañe,
 vaho ho sengè' areo ty volonahe' iareo.
⁷ Kanao ni-roe ty hasalara' areo,
 naho nirebeha' iareo ty hoe:
 Anjara' iareo ty fivoteboteñañe,
 le hanañe roe an-tane' iareo ao,
 vaho ho nainai'e am' iareo ao
 ty hafaleañe.
⁸ Fa mpitea ty hatò zaho IEHOVÀ;
 hejeko ty kametse naho ty lilatse;
 hondrohako ami'ty hahiti'e iereo,
 naho hanoako fañina tsy modo.
⁹ Ho fohiñe amo kilakila ondatio
 o tarira' iareoo,
 naho am'ondatio o taminga' iareoo;
 hapota' ze mahaoniñe
 t'ie ty tiry nitahie' IEHOVÀ.
¹⁰ Handia taroba am' IEHOVÀ raho,
 hirebek' aman' Añahareko ty troko;
 amy te siniki'e sikim-pandrombahañe,
 Nasaro'e sarimbom-pandrebahañe,
 le sinabaka'e hoe fañombeam-pañenga i sabaka'ey,
 vaho nihaminañe hoe enga-vao amo bange'eo.
¹¹ Toe hambañe ami'ty fampitiria'
 i taney o hatae'eo naho
 ty fampiporotsaha' ty goloboñe
 o nitongiseñe ama'eo;

* 60:22 Ies 41:14, Dan 2:34-44

ty hampipitsiha' i TALÈ, IEHOVÀ
fandrebañañe naho engeña añatrefa'
ze kilakila'ondaty.

62

¹ Tsy hitsin-draho ty amy Tsione,
tsy hitofa ty am' Ierosalaime;
ampara' te mionjom-beo am-pireandreaña ty fandrebaña'e,
nahomanahake ty firebarebam-pañilo
ty fandrombaha'e.

² Ho isa' o fifeheañeo ty fandreketaka'o,
nahoo mpanjaka iabio ty enge'o;
vaho ho kanjiefiñe tahinaña vao rehe,
ze ho toñonem-palie' IEHOVÀ.

³ Ie ho sabaka soa am-pità' IEHOVÀ ka,
nahobanetram-panjaka
an-dela-pitàn' Añahare.

⁴ Tsy hatao Naforintseña ka rehe, naho
tsy ho tokaveña ty hoe mangoakoake ka ty tane'o;
fa hoe ty hatao azo: An-Kafaleako,
nahoty tane'o: Manam-baly;
amy te ifalea' IEHOVÀ,
vaho hanam-baly ty tane'o.

⁵ Hambaña ami'ty fañengàn' ajalaha
ty somondrara miehaña,
ty hañengà' o ana-dahi'oo azo;
vahomanahake ty firebeha'
ty mpañenga amy enga-vao'ey,
ty hifalean' Añahare'o ama'o.

⁶ Fa nampijadoñeko ambone'
kijoli'o ey ty mpijilo, ry Ierosalaime,
tsy hianjiña handro an-kaleña iereo;
ko mitofa ry mpanohiña IEHOVÀ,

⁷ vaho ko apo' areo t'ie hitofa,
ampara' te oriza'e,
eka ampapa' te hano'e'e fandrengae'
ty tane toy t'Ierosalaime.

⁸ Fa nifanta am-pità'e havana t'IEHOVÀ, an-tsiran-kaozara'e:
T'ie tsy ho fahanako amo ampemba'oo
o rafelahi'oo, naho
tsy hinoman' ambahiny ka
o divay nitoloña'oo.

⁹ O nanontoña azeo ty hikama ama'e,
nahohandrengae IEHOVÀ,
vaho o nitimpoña azeo ty hinoña ama'e,
an-kiririsan-toeko miavake eo.

¹⁰ Iziliho, iziliho o lalam-beio, hajario ty lala' ondatio;
ampitoabòro, ampitoaboro i tatakey, hene aveveo o vatoo, zonzò viloña ambone' ondatio
ey.

¹¹ Ingo fa nikoike pak'añ'olon-tane aña
t'IEHOVÀ, Ano ty hoe t'i Tsione anak'ampela : Ingo, mb'eo ty fandrombaha'o; reket's i
tambe'ey,
ama'e ka ty vale-soa'e.

¹² Hatao ty hoe iereo :
Ondaty masiña, jineba' IEHOVÀ.
Ho tokaveña ty hoe rehe :
Tsinoeke;
Rova tsy Naforintseña.

63

¹ Ia o mb'atoy hirik' Edome,
reketse lambam-Botsrà nimenaña'e?

i minday engeñe amo saro'eoy,
 i maràm-bintañ' ami'ty
 ha'ra'elahin-kaozara'ey?
 —Zaho mivolañe ami'ty hatò,
 fatratse te handrombake.—

² Aa vaho ino ty mahamena o saro'oo,
 naho ty sarimbo'o, manahake ty
 mpandia divay an-tsajoa ao?

³ Zaho avao ty nandialia
 i fanindrian-divaiy,
 fa ondatio, leo raike tsy nimpiamako;
 eka ho liàko ami'ty fifomboko,
 naho hatsafeko ami'ty fiforoforoako;
 naho niftse amo sikikoo ty lio' iareo
 vaho hene kinomatraoko o sarokoo,

⁴ Toe androm-pañavahañe ty an-troko ao,
 fa tondroke ty taom-pijeñaño.

⁵ Nenteako te tsy teo ty hañolotse,
 niisako an-kalatsañe
 fe tsy teo ty hanozañe;
 aa le ty tañako avao ty ninday
 fandrombahañe ho ahiko,
 nanozañ'ahy ty fifomboko.

⁶ Le niliako an-kaboseke ondatio,
 naho nimamoeko am-poroforo,
 vaho naretsako an-tane ty haozara' iareo.

⁷ Ho taroñeko ty fiferenaiña' IEHOVÀ,
 naho ty fijejoañe IEHOVÀ,
 ty amo hene raha fanjaka
 natolo' IEHOVÀ antikañe,
 naho i fatariha'e ra'elahy
 amy anjomba' Israeley,
 i natolo'e iareo

ty amo fitretreza'eoy naho
 amo fiferenaiña'e bey heneheneo,

⁸ amy natao'e, ty hoe; Toe ondatiko iareo, anake tsy handañitse;
 Ie ro nandrombake iareo.

⁹ Amo haferenai' iareo iabio, le niferenaiña'e, naho nandrombake
 iareo ty anjelim-piatrefa'e;
 ty fikokoa'e, toe i haleñ'arofa'ey
 ty nijeñaña'e iareo
 naho notroñe'e vaho nivavè'e
 amo hene andro taoloo.

¹⁰ Fe niola iareo, nanjehatse
 amy Arofo'e masiñey;
 aa le nifotetse re ho rafelahi' iareo;
 ie avao ty nialy am' iareo.

¹¹ Nitiahi' ondati'eo amy zao
 o andro taolo faha' i Mosè:
 Aia i nampitroatse iareo
 amy riakey rekets' i mpiara-lia-rai'eiy?
 Aia i nampijoñe i Arofo'e Masiñey
 am' iereoy?

¹² Ie nanehake ty fitàn-kavana' i Mosè
 am-pità'e lifots'engeñey;
 ie nandriatse i rano aolo' iareoy,
 hanoe'e tahinañe tsy modo ho aze;

¹³ Ie niaolo iareo hitsake i lalekey hoe te
 soavala ampatrañey, tsy hitsikapy?

¹⁴ Manahake ty fizotsoan' añombe
 mb'am-bavatane mb'eo,
 ty nampitofà' i Arofo' IEHOVÀ iareo;

zay ty niaoloa'o ondati'oo,
 hano'e'o tahina'ne bey volonahetse.
¹⁵ Mijilova boak' andikerañ'a'ne,
 mivazohoa boak' amy akiba'o
 miavake lifots'engeñey;
 aia ty fahimbaña'o,
 naho o haozara'o ra'elahio,
 ty fitrekotrekon-kovi'o,
 naho o fiferenaiña'o ahio?
 nisebane'ne hao?
¹⁶ Ihe ro Rae'ay;
 ndra te nofi' i Avrahame
 naho amoea' Israele; Ihe ry IEHOVÀ ro Rae'ay,
 i Mpijeba'ne Anay Haehaey ro tahina'o.
¹⁷ O ry IEHOVÀ,
 ino ty ampandilara'o anay o lala'oo
 naho mampiga'ne ty tro'ay
 tsy hañeve'ne ama'o?
 Mibaliha amo mpitoro'oo,
 amo fifokoan-dova'oo.
¹⁸ Didy' tsy ho rinoa' iareo
 ondaty navahe'o iabio,
 fa linialia' o rafelahi'aio
 i toe'o miavakey*
¹⁹ Fa ninjare hoe mbe lia'e
 tsy nifehe'o zahay,
 amy te tsy nitokave'ne amy Tahina'oy.
 Ehe te ho riate'o o likera'ne,
 hizotsoa'o mb'etoea,
 naho hieze'neze'ne añ'atrefa'o eo
 o vohitseo,

64

¹ Manahake ty famorototoan'
 afo o rongo'neo,
 ty afo mampitroatroake rano.
 Hampaharofoa'ne o malaiñ'Azoo
 ty tahina'o, hihondrahondra'
 o kilakila' ndatio ami'ty fiatrefa'o,
² Ie nanao'o raha tsitantane tsy nipaia'ay
 —Ehe te hizotso Rehe,
 te hiozoñozo'ne o haboa'neo
 ami'ty fiatrefa'o!—
³ Ie tsy jinanji' ondatio taolo,
 tsy napotan-dravembia
 tsy nioni-pihaino,
 t'i Andrianañahare naho tsy Ihe,
 Ie mitolo'ne ho a o mandine Azeo.
⁴ Fitilihe'o ty mitolon-kavantaña'ne an-kaehake, o mahatiahy Azo amo lala'oo —eka,
 mifombo Rehe te mandilatse zahay.
 Fe ami'ty fiatoa'ay amo lala'o haehaey
 ro hahazoa'ay rombake.
⁵ Songa ninjare hoe ondaty tiva zahay,
 sindre hoe tsirodea maleotse ty havantaña'ay;
 miheatse manahake ty rave'ne,
 vaho maniotstotse anay a'ne
 hoe i tiokey o hakeo'aio.
⁶ Leo raika tsy mikanjy ty tahina'o,
 ty mitrobo vata'ne handrambe Azo;
 fa naeta'o ama'ay ty lahara'o,

* 63:18 Sab 74:1-23, 79:1-13, Iir 51:51, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31, Mat 24:15

vaho nagedra'o ty amo tahi'aio.

⁷ Hoke, ry IEHOVÀ,

Ihe ro Rae'ay; zahay ro lietse,

Ihe ro mpitoloñe anay,

Ie songa satam-pità'o.

⁸ Ko loho viñetse ry IEHOVÀ,

vaho ko mahatiahy hakeo nainai'e;

heheke, vazohò henaneo,

te hene ondati'o zahay.

⁹ Fa nanjare ratraratra o rova'o miavakeo,

fatrambey ty Tsione,

mangoakoake t'Ierosalaime.

¹⁰ I anjomba'ay miavake naho fanjakay,

i nitalahoan-droae'aiy,

le fa finorototo' ty afo;

vaho fonga navatambia ho forompotse

o raha soa'aio.

¹¹ Mbe hifoneña'o hao ry IEHOVÀ

ty amy raha rezay?

hianjiñe hao Rehe hanotry anay

an-tiñake.

65

¹ Tsoehe' o tsy nañontane Ahio raho,

nitendreke o tsy nipay Ahikoo;

Le nataoko ty hoe:

Intoy raho, Intoy raho;

ami'ty fifeheañe tsy tokaveñe

ami'ty añarako.

² Fa nañity tañañe lomoñandro raho

am'ondaty mañarinjeñe,

o mijelanjelañe an-dalañe tsy mahasoao,

mañorike ty fitsakorea' iareo avao;

³ Ondaty mikai-jaka an-daharako

nainai'eo, ie manao soroñe

an-goloboñe ao, vaho mañembeke

ambone birike eo;

⁴ O mpitozòke an-kibory ao,

naho mañialo añ'etake ao;

o milintseñe henan-dambo*,

vaho ron-draha veta

am-pinga'eo.

⁵ Ie manao ty hoe: Mijohaña ey rehe,

ko mitotoke amako,

amy te masiñe te ama'o raho;

hatoeñe añ'oroko ao iereo,

afo miforehetse lomoñandro.

⁶ Hehe t'ie sinokitse aoloko eo,

tsy hianjiñe raho ampara' te hondroheko, eka, havahako añ'araña' iareo ao

⁷ o hakeo' areoo,

mitraoke amo tahin-droae' areoo,

hoe t'IEHOVÀ,

ie nibanabana an-kaboañe ey,

naho niteratera ahy amo vohitseo;

le haranako añ'araña' iareo hey

ty fitoloña' iareo.

⁸ Hoe t'i IEHOVÀ:

Manahake te zoeñe ami'ty

angazora'e ao ty ranom-baloboke,

le hoe ty saontsy: Ko joieñe, fa aman-tata;

zay ka ty hanoeko ty amo mpitorokoo,

* 65:4 Oni: Ies 66:17

fa tsy ho fonga rotsaheko.

⁹ Fa hampiakareko am' Iakobe ty tiry,
naho haboako am' Iehodà
ty mpandova o vohikoo;
le handova aze o jinobokoo,
vaho himoneñe ao o mpitorokoo.

¹⁰ Ho golobon-dia-raike t'i Sarone,
le ho fandream-piray troke
ty vavatane' i Akore†,
ho a ondaty mipay Ahikoo.

¹¹ Fe, ry mpitsambolitioko am' IEHOVÀ naho mandikoko i vohiko miavakeio,
naho mañalanakañe kitrelim-
pitahiañe, vaho mampilaro divay
am-pañaranañe pea ho ami'ty vintañe,

¹² Hoireko ho am-pibara nahareo,
fonga hitsingoro am-pizamanañe;
amy te nitokaveko, fe tsy nanoñe,
le tsy nihaoñe' areo t'ie nitaroñe;
te mone nanoe'areo ze raty a masoko ao,
jinobo' areo ty tsy maha-fale Ahiko.

¹³ Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ:

Hikama o mpitorokoo,
fe ho kerè nahareo;
hinoñe o mpitorokoo,
fe haran-drano nahareo;
hirebeke o mpitorokoo,
fe ho salatse nahareo;

¹⁴ Eka hisabo ami'ty hafalean-tro'e
o mpitorokoo,

f'ie hirovetse am-pioremeñan'arofa,
naho hangoihoy ami'ty fandalàn-troke.

¹⁵ Hapo' areo ho fatse amo jinobokoo ty añara' areo:

zay ty hanjamana' i TALÈ, IEHOVÀ azo;
fa hanoe'e tahinañe hafa o mpitoro'eo.

¹⁶ Aa le hitata aman' Añaharen-katò
ze hitata vatañe an-tane atoy;
le hifanta aman'Añaharen-katò
ze hifanta an-tane atoy;
amy te aña o hasotriañe taoloo,
fa naetake amo masokoo.

¹⁷ Ingo, mandranjy likerañe vao
naho tane vao raha;

naho tsy ho tiahy ka o raha taoloo,
vaho tsy ho tohinem-betsevetse.

¹⁸ Aa le mifalea naho mirebeha nainai'e
amy hitseneakoy;

ingo, hamboareko firebehañe t'Ierosalaime
naho hafaleañe ondati'eo.

¹⁹ Le hifaleako t'Ierosalaime,
naho hitrao-pirebeke am'ondatikoo;
vaho tsy ho janjiñeñe ama'e ka
ty feom-pangololohañe,
naho ty feom-pirovetañe.

²⁰ Tsy eo ty anak'ajaja
tsy hahatrats' andro,
ndra ty ondati-bey tsy ho eneñe andro;
le hatao tora'e ty mihomake t'ie zato taoñe,
vaho hatao fokom-patse aman-
kakeo ze tsy mahatratse ty hazato tao'e.

²¹ Handranjy anjomba iereo,

† 65:10 Akore: tolon-tsotry

naho himoneña'e;
 hambole an-tanem-bahe iereo
 vaho hikama amo voa'eo.
²² Ie tsy hamboatse, hitoboha' ty ila'e
 vaho tsy hitongy, habotse' ty hafa;
 fa ho mira ami'ty andron-katae
 ty andro' ondatikoo,
 ho losore' o jinobokoo havelo
 o satam-pità'iareeo.

²³ Tsy hifanehake ami'ty fianto iereo,
 tsy hisamake ho an-kankàñe,
 fa ho tahie' IEHOVÀ o tabiri' iereo,
 naho o tarira' iareeo.

²⁴ Ie amy zay, aolo' te hikanjy iereo,
 le hanoñe raho; ie mbe misaontsy,
 le fa nahatsanon-dRaho.

²⁵ Hitrao-pihinañe ty farasy
 naho ty añondry,
 hihinañ'ahetse manahake ty añombe o lionao,
 le deboke ty liñe ' o mereñe
 f'ie tsy hijoy, tsy hanao raty ndra
 aia'aia am-bohiko masiñ' ao,
 hoe t'IEHOVÀ.

66

¹ Hoe t'IEHOVÀ:
 Fiambesako i likerañey,
 atimpaheko ty tane toy;
 aia arè ty traño ho lefe' areo rafeteñe
 ho Ahiko?

Aia ty toetse mete ho fitofàko?

² Toe kila satan-tañako ;
 zay ty nampiboahañe
 o fitoloñan' Añahareo, hoe t'IEHOVÀ;
 fe ondaty zao ty henteako:
 ty rarake añ'arofo mikoretse,
 naho minevenevetse amo volakoo.

³ Hoe mañe-doza ama' ondaty
 ty mitombok' añombe;
 hoe mamolake vozon'amboa
 ty mañenga vik'añondry;
 hoe mañenga lion-dambo
 ty mañenga mahakama;
 hoe te mitata sampondraha ty mañemboke; eka fa jinobo'iareo ty lala'iareo, naho
 mampinembanembañe ty tro'iareo o raha'e mampangoriñe.
 o raha tiva'iareeo.

⁴ Zaho ka ty hijoboñe ty fandilovañe iareo,
 vaho hafetsako am'iereo ty ihembaña' iareo;
 amy te, nikanjy raho,
 fe leo raike tsy nanoñe;
 nitaron-dRaho, fe tsy amam-pañaoñe,
 te mone nanoe' iareo haloloañe
 aolo' o masokoo, vaho jinobo' iareo
 ty tsy maha fale ahiko.

⁵ Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ
 ry mpinevenevetse amo tsara'eo:
 fa nanao ty hoe o rolongo
 malaiñe anahareo,
 o nandroak' anahareo
 ami'ty añarakoo, ami'ty hoe:
 Itolorañ'engeñe abey t'IEHOVÀ,
 hisamba'ay ty firebeha' areo.

F'ie ho salatsé.

⁶ Inay ty feon-koràke boak'an-drova ao,
inao ty feo boak' amy anjombay,
ty fiarañanaña' IEHOVÀ mañondroke
avake amo rafelahi'eo:

⁷ Ie mbe tsy nitsongo le fa nisamake,
ie mbe tsy niavy i fanaintaiña'ey
le nahatoly ana-dahy.

⁸ Ia ty nahajanjiñe i hoe zay?
Ia ty nahaisake i rahay?
Hiterake añ'andro raike hao ty tane?
Aboake aniany hao ty fifeheañe?

Fe vata'e nitsongo ty Tsione,
le nasama'e o ana'eo.

⁹ Hampitsongoeko hao,
le tsy hampisamaheko?

hoe t'IEHOVÀ;
Zaho mpampisamakey hao
ty handrindriñe i hoviñey?
hoe t'i Andrianañahare.

¹⁰ Mitraofa rebeke am' Ierosalaime,
le itraofo fifaleañe ry mpikoko aze iabio;
irebeho an-kaehake ry mandala azeo.

¹¹ Soa t'ie hinono vaho hiareare
ami'ty fatroa' o fañohò'a'eo;
hiriota' areo an-kafaleañe miheotse,
ami'ty havokara' o enge'eo.

¹² Hoe t'IEHOVÀ: Ingo, ho taroñeko fierañerañe hoe oñe,
naho ty enge' o fifelehañe
hoe torahañe mandopatse.

Hinono nahareo, ho vaveñe añ'ila'e,
vaho honkoñeñe añ'ongotse eo.

¹³ Manahake ty fañohò'an-drene'e
ty ana-dahy, ty hañohò'ako anahareo;
e Ierosalaime ao t'ie hanintsine.

¹⁴ Ie isa' areo le hifale añ' arofo,
naho hiraorao o taola' areo
hoe ahetse tora'e;

naho ho fohiñe te mpañimba
o mpitoro'eo ty fità' IEHOVÀ,
vaho hatreatrè'e o rafelahi'eo.

¹⁵ F'inao! Ho totsake aman'afò t'Iehova, naho hoe tangololahy o sarete'eo, hamalea'e
am-piforoforo ty haviñera'e, naho añ' afo mirebareba ty fitrevoha'ey;

¹⁶ Fa añ'afò ty hiatrefa'IEHOVÀ zaka,
naho am-pibara'e ze hene nofotse;
fa maro ty ho zamane' IEHOVÀ.

¹⁷ Ze mañamasim-batañe naho
miefetse himoaha'e an-goloboñe ao,
sindre mañorike ty añivo ao,
milintseñe henan-dambo*,
ty mampangorý, naho ty kotika,
le fonga hatraoke ho mongoreñe,
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Toe hene apotako ze sata' iareo
naho o vetsetse' iareo,
le ho tondroke te songa hatontoko
ze fifelehañe naho fameleke;
ie hamb'eo hahaisake ty engeko.

¹⁹ Le hanoeko fanoroañe am'iereo ao,
naho hafantoko amo nahafirimatseo,

* 66:17 Ies 65:4, Sor 11:7, Its 14:8

ty hañavelo mbe Tarsise, mbe Pole[†],
 mbe Lode[‡] mpitàm-pale, mbe Tobale[§]
 naho mbe Iavane^{*},
 mb'amo tokonose tsietoitaneò,
 o mboe tsy nahajanjiñe o engekoo
 ndra nahaisake o volonahekoo; vaho
 ho koiha'iereo amo fifeheañeò ty engekoo;
²⁰ vaho hampiovote' iareo boak' amo
 kilakila' ndatio o longo' areoo
 ho fañenga am'IEHOVÀ
 ambonen-tsoavala, naho an-tsarete,
 naho an-tsarete mitafo,
 naho miningitse borike,
 vaho ambone' ty biby masika
 mb' am-bohiko miavake
 mb'e Ierosalime mb'eo, hoe t'IEHOVÀ,
 manahake ty fibanabana' o ana' Israeleo o enga' iareoo
 am-pinga malio mb'añ'anjomba' IEHOVÀ.
²¹ Boak' am' iereo ao ty hangàlako
 mpisoroñe naho nte-Levy,
 hoe t'IEHOVÀ.
²² Fa hambañe amy te ho añatrefako
 nainai'e o likeram-baoo
 naho i tane vao hanoekoy,
 hoe t'IEHOVÀ,
 te hifahatse eo ka ty tiri' areo
 naho ty tahina' areo.
²³ Ho tondroke ka te boak'ami'ty jiri-bolañe pak' am-pipeaha'e,
 naho hirik' an-tSABATA pak' an-tSABATA,
 le homb'añatrefako eo ze hene veloñe,
 hitalaho, hoe t'IEHOVÀ.
²⁴ Hiavotse ka iereo hisamba o fate' ondaty niola amakoo;†
 tsy ho modo ty oletse ama'e,
 tsy hakipeke ty afo ama'e,
 ie hampangorý ze atao nofotse.

[†] 66:19 Pole: voa-maïke; fandrotsaha [‡] 66:19 Lode: fisamahañe; fanaranàhañe [§] 66:19 Tobale: ty tane toy;
 fivalitsikotahañe ^{*} 66:19 Iavane: Mpamañahy; ty mahafioremeñe [†] 66:24 Ies 24:6, 34:2-3, Sab 110:6, Iir 25:33

Iirmeà

¹ Ty enta' Iirmeà* ana' i Kilkià† mpiamo mpisoroñe nte-Anatote‡ an-tane' Beniamine§, ² ie nivotraha' ty tsara' IEHOVÀ tañ'andro' Iosià* ana' i Amone†, mpanjaka' Iehodà, amy taom-paha folo-telo-ambi' i fifehea'ey. ³ Niheova'e ka tañ'andro' Iehoikime‡ ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà pak'ami'ty fimodoa' ty taoñe faha folo-raik'ambi' i Tsidkià§ ana' Iosià mpanjaka' Iehodà, ampara' ty faneseañe Ierosalaime* an-drohy añe amy volam-paha-limey.

⁴ Aa le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Ihe mbe tsy tsineneko an-trok' ao le nifantako; aolo' ty niboaha'o an-koviñ' ao le navahako, vaho tinendreko ho mpitoky amo kilakila' ndatio.

⁶ Le hoe ty nataoko, Ehe Talè IEHOVÀ! Zaho tsy mahafivolañe, fa mbe anak' ajaja. ⁷ Aa hoe t'IEHOVÀ amako: ko manao zao, t'ie Anak' ajaja; fa ze amantohako azo ty handenà'o le ndra inoñ' inoñe ty hatoroko azo, ty ho taroñe'o. ⁸ Ko ihembaña'o; fa mpiama'o raho handrombak' azo, hoe t'IEHOVÀ.

⁹ Nahiti' IEHOVÀ amy zao ty fità'e, le nedrè'e ty vavako; vaho nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Ingo te napoko am-palie'o ao o entakoo;

¹⁰ Oniño te androany

ty nampijadoñako azo

ambone' o fifelehañe naho o fifeheañe.

Ty hañombotse naho hampigorobañe,

ty hamotsake naho handrotsake;

ty handranjy vaho hambole.

¹¹ Mbove nimb'amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: O Iirmeà, mahaisake ino v-iheo? le hoe ty asako: Mahatrea ty tsampa-mahabibo. ¹² Le hoe t'IEHOVÀ amako, Toe nahaonindrehe; fa jilojiloveko† o volakoo hahatafeterako aze.

¹³ Niheo amako fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Inoñe o isa'oo? le hoe raho, Mahatrea valañe mikokèntrekokèntreñe raho; le boak' avaratse ey ty fihilañam-bava'e.

¹⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ tamako: Ho boroboñafe' ty hekoheko boak' avaratse añe amy ze hene 'ndaty an-tane atoy. ¹⁵ Ingo ho koiheko iaby ze fifokoa' o fifeheañe avaratseo, hoe t'IEHOVÀ, homb' atoy, songa hampipoke ty fiambesam-panjaka'e an-dalam-bey fimoahañe am' Ierosalaime, naho amy ze fonga kijoly miarikoboñe aze, vaho amy ze hene rova' Iehodà. ¹⁶ Aa le ho taroñeko te hizakako ty hatsivokara' iareo; amy te nafortintse' iareo raho, naho mañemboke aman' drahare ila'e, vaho mitalaho amo sata-pità'iareoo avao.

¹⁷ Ihe arè, mampidiaña vania vaho miavòta, saontsio ze hene amantohako azo; ko ifimpiña'o, tsy mone hampitsolofiñeko añatrefa'iereo. ¹⁸ Hehe te nanoeko rova finatratse rehe, bodam-biñe, naho kijoly torisike, amo tane iabio, amo mpanjaka' Iehodao, amo roandria'eo, amo mpisoro'eo, vaho am' ondati' i taneio. ¹⁹ Toe hialia' iere; fe tsy hahagioko, amy te ama'o raho, hoe t'IEHOVÀ, hañahako azo.

2

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ² Akia mikoiha an-dravembia' Ierosalaime ao ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ:

tiahiko ty hatea' i hatora'oy,

ty fikokoa'o, ihe nienga-vao;

i fireketa'o amako an-dratraratray

an-tane mboe tsy nitongisañe añe.

³ Niavake am' IEHOVÀ t'Israele,

ty lohavoan-kavokara'e;

hanan-kakeo ze mampibotseke ama'e

hankañe ty hizò iareo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴ Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ,

* 1:1 Iirmeà: Fañonjonañe IEHOVÀ † 1:1 Kilkia: Andrianañahare ty anjarako ‡ 1:1 Anatote: Vale; sabo; hararahañe § 1:1 Beniamine: anam-pitan-kavana * 1:2 Iosià: Ty afo' IEHOVÀ † 1:2 Amone: Migahiñe, to ‡ 1:3 Iehoikime: famaleam-pate' IEHOVÀ (ndra fañoriza'e, ndra ty fiheren-ko velo'e) § 1:3 Tsidkia: ty hatò' IEHOVÀ * 1:3 Ierosalaime: Aroñarom-panintsiañe † 1:12 Sakede: Mahabibo; Sakade: mijilo

ry anjomba' Iakobe*, naho
ry hene fifokoan'anjomba' Israele;

⁵ Hoe t'IEHOVÀ:

Ino ty tsi-havañaña nizoe'

o roae' areoo amako,
kanao nihankaña'e,
naho nañorike ty tsy jefa'e,
vaho nifotsake ho kafaake?

⁶ Mbore tsy nanao ty hoe iereo:

Aia t'IEHOVÀ nanese antika niakatse
an-tane Mitsraime†,

niranga i fatram-beiy,
i tanem-diolio naho koboñey,
i tanem-paosa an-talinjon-kavilasiy,
tane mb'e lia'e tsy nitsahe 'ondaty,
vaho tsy fimoneña' ty ana' ondaty.

⁷ Nendesako mb'an-tane mamokatse,
hikama' areo ty hasoa'e;

fa ie nizilik' ao te mone tiniva' areo i tanekoy,
vaho vineta' areo i lovakoy.

⁸ Tsy nanao ty hoe o mpisoroñeo:

Aia t'IEHOVÀ?

Namoea' o mpamandroña Håke iabio raho,
nandilatse ahy o mpiarakeo‡,

nitoky añamy Baale§ o mpitokio,
vaho nañorike raha tsy vara.

⁹ Aa le hiatreatreako, hoe t'IEHOVÀ,
vaho hatreatrèko o anan'ana' areoo.

¹⁰ Mitsahà mb'an-tokonosen'
te-Kitimeo* añe naho mandrendreha
naho ampañitrifo mb'e Kedare† mb'eo
vaho mitsoeha,

hera ho oni' areo te fa teo, o hoe zao:

¹¹ Tane aia ty naño va o 'ndrahare'eo,
ie toe 'ndrahare tsie avao?

fe nasolo' ondatiko raha tsy manjofake ty enge' iareo.

¹² Iatsao ry likerañeo,

minevenevèra naho mijehàra,
hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Nanao hakeo roe ondatikoo:

Nifarie' iareo raho,
i Rano Veloña‡ migoangoañey,
hihalia'iareo kadaha,
kadaha señaake tsy mahatan-drano.

¹⁴ Ondevo hao t'Israele?

Fetrek'oro hao?

Aa le ino ty idohirañ' aze?

¹⁵ Fa nitroña ama'e o liona tora'eo,
nipoña-peo hampangoakoak' i tane'ey,
kòake iaby o rova'eo,
tsy amam-pimoneña.

¹⁶ Hinara' o ana' i Nofe§

naho i Tak'penkeseo* ty hevo'o.

¹⁷ Tsy zao hao ty tali' i raha zay,

te naforintse'o t'IEHOVÀ

Andrianañahare'o,

i niaolo azo amy lalañey.

* 2:4 Iakobe: Tomitse; Gegeañe hahazoañe † 2:6 Egipte: Mpamorekeke, mampisotry ‡ 2:8 Iir 10:21, 12:10-11,

50:6-7 § 2:8 Baale: Talè, Tompo * 2:10 Kitime: mamolake; mamonodroboke kedeke; volamena; † 2:10

Kedare: hamoromoroñañe, hontoke ‡ 2:13 Jao 4:10,11, 7:38 § 2:16 Nofe: papin-tantele; ze mitsopatsopake

* 2:16 Tak'penkese: fanjiziañe mietake

18 Ino mb'arè ty atao'o an-dalam-b'e Mitsraime aña,
hitohoke ty ranon-tSikore[†] hao?
Ino ka ty hanoe'o an-dalaña mb'e Asore mb'eo, he hitrinike i ranon-tSàkay hao?

19 Ty halò-tsere'o avao ty hitrevok' azo,
naho hañendak' azo ty fidisa-voli'o;
mahaonifa arè, vaho mahaisaha
te raha raty naho mafaitse
ty fitsambolitio'o an' Andrianañahare'o,
naho te tsy ama'o

ty fañeveñaña Amako,
hoe t'i Talè, ИЕHOVÀ' i Màroy.

20 Fa pinozako haehae ty joka'o,
rinafadrafako o vahotseo,
le hoe rehe: Tsy ho toroñeko, te mone nandrea'o vaho nanao hakarapiloaña ambone'
ze hene haboaña

naho ambane' ze fonga hatae mandrevake

21 Ie naketsako am-bahem-panjaka,
toe am-boa'e soa do'e;

inom-barè ty nifotera'o ho hatae
tsy jefa'e, ho vahe alik'amako?

22 Aa ndra te ihe mikitroña an-killiny,
vaho milipotse an-tsavony ao,
mboe komatrao amako o tahi'oo,
hoe t'i Talè, ИЕHOVÀ.

23 Aa vaho ino ty atao'o ty hoe:
Tsy aman-kila raho, zaho tsy nihitrike
mb'amo Baaleo?

Isao ty sata'o am-bavatane ao,
mahafohina o anoe'oo;
kiloan-drameva malisa rehe,
manivalativala o lala'eo;

24 tamanam-birike lý zatse am-patraña ao,
mañantson-tioke am-pañirian-tro'e,
ia ty mahafikalaña i fitongoña'ey?

Tsy ho mokotse ty mipay aze,
ho oni' iareo amy fivola'ey.

25 Tano o fandia'oo tsy ho afa-kana,
ty tretra'o tsy haran-drano;
fe hoe rehe:

Tsy aman-ko tamaeña, Aiy!
amy te nikoko ambahiny raho,
le tsy mete tsy heañeko.

26 Hambaña ami'ty hasalara'
ty mpikizo, ie tendreke,
ty hameñara' ty anjomba' Israele:
ie naho o mpanjaka'eo, o roandria'eo,
o mpisoro'eo, vaho o mpitoki'eo.

27 Ie manao ami'ty hatae ty hoe:
Raeko rehe, naho ami'ty vato:

Ihe ty niterak' ahy,
toe nampiatre-boho amako iereo
fa tsy ty laharaña;
fe an-tsa maha am-poheke

ro hanoa'iareo ty hoe:
Miongaha, rombaho zahay.

28 Aia heike o 'ndrahare tsinene'o
ho azoo? Angao hiongake iereo,
naho mete handrombak' azo
an-tsan-kankà'o ao;
fa mira ami'ty hamaro' o rova'oo

[†] 2:18 Sikore: Hamainte'e

ty ndrahare'o, ry Iehodà.

²⁹ Akore t'ie miatreatre ahiko?

Ie fonga nanao hakeo amako,
hoe t'IEHOVÀ.

³⁰ Tsy jefa'e ty nandafàko o ana' areoo,

ie tsy mete avohotse;
toe nabotsem-pibara' areo
o mpitoki'areoo,
hoe namotsahan-diona.

³¹ Ry tariratseo, inao ty tsara' IEHOVÀ:

Nifatram-bey am' Israele hao raho?
ndra tane migobon-kaiem-bey?

Ino ty atao' ondatikoo ty hoe:
Votsotse zahay; tsy homb'ama'o ka?

³² Handikofa' ty somondrara hao
o rava'eo, ndra ty enga-vao o saro'eo?

Fe haliño' ondatikoo
andro tsy fotofoto raho.

³³ Ino ty ihamina'o

ty lalam-pipaia'o koko?
Toe nanare'o amo sata-rati'oo ka
o kalalijakeo.

³⁴ Mbore oniñe an-jipo'o ao
ty liom-piai' o rarake vañoño;

tsy nirendre'o t'ie niboroboñake ama'o;
ie amy hoe rezay ³⁵ manao ty hoe:

Zaho tsy aman-kakeo;
fa mitolik' amako ty haviñera'e—
ingo mikai-jaka amako rehe
ami'ty atao'o ty hoe:

Tsy aman-tahin-draho.

³⁶ Ie mikanifokanifoke avao

ami'ty fiovà'o lalañe;
Toe ho salare' i Mitsraime ka
manahake ty hameñara'o amy Asore.

³⁷ Boak' atoy ty hiakara'o,

taña-mitan-doha;
fa napo' IEHOVÀ o niatoa'oo,
vaho tsy hiraorao am' iereo rehe.

3

¹ Saontsieñe te, ie mitsey valy t'indaty naho mifanarak' ama'e i rakembay,

naho engae' t'indaty ila'e,
ho mete hao te himpolie'e i valoha'ey?

Tsy haniva i taney hao?
F'ihe nanao hakarapiloañe ami'ty

mpikoko maro,
mbore te himpoly amako!
hoe t'IEHOVÀ.

² Ampiandrao mb'an-kaboañe liolio ey

o fihaino'oo le mahaisaha:

Aia rehe te tsy niolorañe?

Nitoboke añ'olon-dalañe eo nitsinginiotse am'iareo,

manahake ty Arabe* am-babangoañe aña;

vaho nandeora'o amy hatsimirira'o
naho ami'ty haloloa'o i taney.

³ Toly ndra nahànkañe i orañey,
naho tsy nahavy ora-mamaratse;
toe nanao laharan-kalalijake rehe,
mifoneñe tsy ho salatse.

* 3:2 Arabe: hariva; liolio; kòake

⁴ Aa tsy nitoreova'o aniany

ami'ty hoe: Ry Aba,

Nirañeko Rehe te zaho nitora'e.

⁵ Ho tana'e nainai'e hao ty kabo'e?

ifahara'e pak'an-kamodoañe añe hao?

Inay ty saontsi'o,

fe nitoloñe'o raha raty

vaho i nipaia'oy avao ty norihe'o.

⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amako

tañ'andro Iosià, mpanjaka: Niisa'o hao

i nanoe' Israele mpidisa-volij?

Songa vinonje'e ze vohitse abo

naho ambane' ze hatae mandrevake,

vaho nanao hakarapiloañe ao.

⁷ Le hoe raho, Ie fonga nanoe'e,

le himpoly amako; f'ie tsy nimpoly,

vaho nahatrea zay ka t'Iehodà

rahavave'e mpahay fañahy.

⁸ Le nitreako te ndra t'ie tsineiko reke-takelam-pisarañañe ty amo fonga fañarapiloa'

Israele mpidisa-volio,

le tsy nañembañe Iehodà,

rahavave'e mpiolay zay;

ie nimb'eo nañarapilo ka.

⁹ Ty amy fitsihelatsihela' i reñeley,

fonga nileore'e i taney,

vaho niolora'e ze hatae naho vato;

¹⁰ Ie amy zay, mboe tsy nimpoly

amako ami'ty haliforan'arofe'e

i rahavave'e Iehodà mpamañahiy

fa an-kalitake avao, hoe t'IEHOVÀ—

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako,

Niventè' Israele mpidisa-volij te

mbe ambone' Iehodà

mpamañahiy ty havañona'e.

¹² Akia, tseizo mañavaratse o tsara

zao ami'ty hoe:

Mimpolia ry Israele mpidisa-volio,

hoe t'IEHOVÀ;

Tsy hibosehako, fa hitretrezako,

hoe t'IEHOVÀ,

tsy ho tanako nainai'e ty farahiko.

¹³ Iantofa avao o hakeo'oo, o nandilara'o

am' IEHOVÀ Andrianañahare'oo,

ie naboele'o amy ze hene ambahiny ambane' ze hatae mandrevake o sata'o,

naho tsy nihaoñe'o ty feoko,

hoe t'IEHOVÀ.

¹⁴ Mimpolia ry anake mpidisa-volio,

hoe t'IEHOVÀ;

fa Tañanjomba'areo raho,

naho hengaeko boak'an-drova ao

ty raik' ama' areo,

ty roe boak' am-pifokoañ' ao[†],

vaho haseseko mb'e Tsione[‡] mb'eo;

¹⁵ Le ho toloraeko mpiarake

milahatse ami'ty troko,

hamahana'e hilala naho hihitse.

¹⁶ Ho tondroke t'ie nanaranake vaho

nanitsike i taney

amo andro añeo, hoe t'IEHOVÀ,

te tsy hanao ty hoe ka iereo:

[†] 3:14 Isa 27:12 [‡] 3:14 Fampitiahiañe natroatse

Ty vatam-pañina' IEHOVÀ;
 tsy ho tendreke an-tsaiñe;
 tsy ho saontsieñe;
 tsy ho tiliheñe; vaho
 tsy hanoeñe ka.

¹⁷ Amy andro zay, hatao' iareo ty hoe
 fiambesa' IEHOVÀ t'Ierosalaime;
 le kila fifeheañe ty hifanontone
 mb'amy tahina' IEHOVÀ
 mb'e Ierosalaime mb'eo;
 vaho tsy hañaveloa' iareo ka
 i fanjeharan-tron-kaloloañey.

¹⁸ Hiharo-lia ami'ty anjomba' Israele
 ty anjomba' Iehodà amy andro zay,
 vaho hindre lia boak' an-tane
 avaratse aña pak' amy tane
 natoloko an-droae' areo ho lovay.

¹⁹ Le hoe raho:

Akore t'ie havotrako amo anakoo,
 naho hatoloko tane soa,
 ty lova loho fanjaka amo fifeheañeo?
 Le ho tokave'oo ty hoe: Raeko, raho,
 vaho tsy hivike ami'ty fañorihañe ahy.

²⁰ Toe manahake ty rakemba misita-baly am-pamañahiañe ty namañahia'o ahy,
 ry anjomba' Israele!
 hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Inay ty fiarañanañañe boak'
 an-kaboañe maliolio eñe,
 ty fangoihoia' o ana' Israele misolohoo,
 amy te nimengohe' iereo ty lala' iareoy,
 nandikofa' iereo t'IEHOVÀ
 Andrianañahare' iareo:

²² Mimpolia ry anake manjehatseo,
 le ho jangañeko ty fanjehara' areo.
 Itoan-jahay mb'ama'o,
 amy te Ihe ro IEHOVÀ Andrianañahare'ay.

²³ Toe sahàtse avao o vohitseo,
 o fifandragaragàñe an-kaboañeo.
 Toe am' IEHOVÀ Andrianañaha'e'ay
 ty fandrombahañe Israele.

²⁴ Fa nabea' i hameñarañey mifototse ami'ty nahatora anay
 o raha nitoloñan-droae'aio,
 o lia-rai'eo, o mpirai-tro'eo, naho
 o ana-dahi'eo vaho o anak'ampela'eo.

²⁵ Antao hibabok' an-keñatse,
 hisaron-tsalatse;
 fa nanao hakeo am' IEHOVÀ
 Andrianañaharentika tika naho
 o raentikañeo, boak' ami'ty
 naha-ajaja antika pake henane,
 vaho tsy norihentika ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

4

¹ Ie mimpoly rehe, ry Israele,
 hoe t'IEHOVÀ,
 le mimpolia amako,
 naho asitaho añ'atrefako eo
 o raha tivà'oo, vaho ko mitroetroe,

² naho ifanta'o ty hoe:
 Amy te veloñe t'IEHOVÀ!
 ami'ty fahiti'e naho ty hatò'e
 naho ty havañonañe,

le ie ty hifampitata' o fifeheañeo
vaho hifampirengea' iareo.

³ Fa hoe t'IEHOVÀ am'ondati' Iehodào
naho am' Ierosalaime:

Trabatrabàho o moka' areoo,
vaho ko mitongy amo fatikeo.

⁴ Misavara ho am' IEHOVÀ,
afaho ty ofoke añ'arofa' areo ao,
ry ondati' Iehodào naho mpimoneñe
e Ierosalaimeo, tsy mone
hionjom-beo hoe afo ty habosehako,
hisolebatse tsy mete vonoñe,
ami'ty hatsivokara' o sata'areoo.

⁵ Kaikaiho e Iehodà ao,
naho tseizo e Ierosalaime ao, ty hoe:
Popòho amy taney ao ty antsiva;
mifanontona,

antao himoake amo rova fatratseo!

⁶ Atroaro mb'e Tsione ty viloñe,
mipalira, ko mihenekeneke, fa minday
hekoheko boak' avaratse aña raho,
naho fandrotsahaña jabajaba.

⁷ Fa niakatse an-drongoña ao ty liona,
fa nionjoña i mpandrotsake fifeheañey,
fa niavotse an-toe'e ao
hampangoakoake ty tane'o,
ho harakarake avao o rova'oo,
tsy ho amam-pimoneña.

⁸ Ie amy zay, misikina gony, miroveta,
vaho mangololoiha: Fa mboe
tsy nivike aman-tika ty haviñera'IEHOVÀ.

⁹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
te hilesa ty fahavana' i mpanjakay
naho o roandriaña;

ho latsa o mpisoroña vaho
ho veren-draha o mpitokio.

¹⁰ Aa le hoe raho, Ry Talè, IEHOVÀ,
akore te nifañahie'o ondaty retoa
naho Ierosalaime, amy ty hoe:
Hanintsña nahareo,

ie fa totofem-pibara ty flaiña!

¹¹ Ie amy zay ho taroñaña am'ondaty
retoa naho am' Ierosalaime ty hoe:
Ho hirik' ankaboaa' i liolio am-patrambeiy ty tioke mihoboboke
mb'amo anak' ampela' ondatikoo,
tsy t'ie hanonga ndra hañororoke—

¹² tioke lombolombo izay ty hamb'eo
boak' amako;

fa hivolañaako zaka henaneo.

¹³ Heheke! Mionjoña hoe rahon-dre,
o sarete'eo hoe tangololahy;
masika ta ty vantio o soavala'eo—
feh'ohatse tika! fa mianto!

¹⁴ Ry Ierosalaime, sasao añ'arofa' o ao
o haloloaña soa te ho rombaheña,
pak'ombia te mbe himoneña ama'o
ao o fikililia'o ratio?

¹⁵ Inao, mikoike boak'e Dane * aña
ty fiarañañañaña; vaho mitsey hankaña
ty boak' am-bohi' Efraime aña.

* 4:15 Dan: Zaka; ty Mpizaka

16 Talilio o fifeheañeo, henaneo!
 ikoiho am'Ierosalaime;
 hirike tsietoitane añe o mpañarikatokeo
 hipoña-peo amo rova' Iehodào.
 17 Fa niarikoboña' iareo manahake
 o mpivoñon-tondao, amy t'ie niola
 amako, hoe t'IEHOVÀ.
 18 O sata'oo naho o fitoloña'oo
 ty naneseañe o raha zao;
 hankãñe ama'o; akore ty hafai'e!
 kanao mahatakatsé ty arofo'o.
 19 Ty añ'ovako, ty añ'ovako!
 ty haloviloviako!
 Hete! Ty troko! Ty troko!
 Midebodebo amako ao;
 zaho tsy mahafitsiñe;
 amy te ihe, fiaiko, ty nahatsanoñe
 i fipopòn' antsivay, i kaik' aliy.
 20 Vinonje' ty hekoheko ty hankãñe,
 fonga nimongoreñe i taney;
 rotsake ami'ty manao zao
 o kibohokoo,
 ami'ty tsi-maemae-laletse
 o rindrin-kivohokoo.
 21 Ampara' te ombia ty mbe
 hahatreavako i vilofey,
 ty hahatsanoñako ty feo i antsivay?
 22 Toe dereñe ondatikoo,
 tsy mahafohiñe ahy;
 ajaja minè, tsy mahilala.
 Kante an-katsivokarañe,
 ie tsy mahay manao soa.
 23 Nenteako ty tane toy
 t'ie nihoake tsy amam-bintañe,
 vaho mb' andikeramb'eo
 fe nipo-kazavañe ty ey.
 24 Nenteako o vohitseo le nizoeko
 te niezeñezeñe,
 vaho fonga nivembèñe o haboañeo.
 25 Nenteako le hehe t'ie tsy ama' ondaty,
 leo raike,
 vaho hene niborofotse o voron-tiokeo.
 26 Nenteako,
 le ingo te paimpaiñe
 i tane ni-kobokaray,
 fonga narotsake añatrefa' IEHOVÀ o rovaò,
 aolo' ty haviñera'e miforoforo.
 27 Fa hoe t'IEHOVÀ:
 Ho koake iaby i taney
 fe tsy ho fonga mongoreko.
 28 Handala' ty tane toy,
 naho haieñe o likerañe eñeo;
 ty amo volakoo;
 naereñereko, le tsy hiheve,
 vaho tsy hibalihako.
 29 Songa mivoratsake ty lay
 o rovaò ami'ty fikoraha' o mpiningi-
 tsoavalao naho o mpitàm-paleo,
 iziliha' iareo ty matahetse;
 anganiha' iareo o vatovatoeñeo;
 nengañe hoake iaby o rovaò,
 leo ondaty raike tsy mimoneñe ao.

³⁰ Le ihe tinavañey,
Ino ty atao'o kanao
misiki-mena mañabasà,
naho miravake bange volamena,
vaho ampiboenare'o loko o maso'oo?
Tsy venté ty ihamina'o vatañe,
songa malaiñe azo o sipa'oo,
toe hañè-doza ama'o.

³¹ Fa nahatsanoñe hoe fikoiahan' ampela mitsongo raho,
ty fanaintaiña' i misamake
i tañoloñolo'eiy,
ty fikoiaha' ty ana' i Tsione misehaseha,
mañiti-tañampolo manao ty hoe:
Hankañe amako!
Mitoirañe añatrefa' o mpamonoo
ty fiaiko!

5

¹ Mikariokarioha amo lala' Ierosalaimeo,
mijilopilova vaho mahaoniña!
Tsikaraho o kiririsa'eo
ke hahaisake ondaty
manao ty hahiti'e, mipay ty hatò—
le hiheveako.

² Ndra te manao ty hoe,
Amy te veloñe t'IEHOVÀ;
manao fanta vilañe re.

³ Ry IEHOVÀ, tsy mitsoeke ty hatò
hao o fihaino'oo?
Linafa'o iereo f'ie tsy nalorè;
nimongore'o fe tsy mete avohotse;
nanoe' iereo gañe ta ty vato
o tarehe' iareoo;
mifoneñe tsy hisoloho.

⁴ Le hoe raho, rarake avao iereo, gege;
tsy fohi' iareo ty lala' IEHOVÀ,
o lilin' Andrianañahare' iareoo.

⁵ Homb'amo roandriañe arè raho,
tsy mete tsy rendre' iereo
o sata' IEHOVÀ,
o lilin' Andrianañahare' iareoo.
F'ie songa nampipozake i jokay,
nandrafarafake o talirandrañe.

⁶ Toly ndra hampibaibay iareo
o liona boak' añ'alao,
hanjaman' iareo ty maràmbolo
boak' an-dratraratra ao.
Mijilopilolo o rova'eo ty farasi-lahi'e;
ie mandrimidrimitse ze miakatse
—amy ty hamaro' o fiolà' iareoo,
fa losotse ty fidisa-voli' iareo.

⁷ Aa vaho akore ty hiheveako azo?
Fa nieng'ahy o ana'oo
naho nifanta amo ndrahare tsie'eo;
ie nampianjañeko,
le nifandrañaotse, vaho nikovovoke
mb'añ' akiban-tsimiriram-beo.

⁸ Soavala lahi'e mpilelalela iereo, songa mitreñe amy tañanjomban-drañe'ey.

⁹ Tsy ho lafaeko hao? Hoe t'IEHOVÀ;
tsy hondroheko hao
ty fifeheañe manahake zao?

¹⁰ Sorohe o tondam-bahe'eo le fongoro,

fe anisao;

holiro o tsampa'eo amy te tsy a' IEHOVÀ.

¹¹ Toe songa nitsambolitiok' ahy

ty anjomba' Israele

naho ty anjomba' Iehodà, hoe t'IEHOVÀ;

¹² nanoe'e entam-bande t'IEHOVÀ,

ami'ty hoe: Tsy Ie;

tsy hiambotraha' ty raty tika,

vaho tsy hizò fibara ndra kerè.

¹³ Kafoake avao o mpitokio,

tsy am' iareo i tsaray;

aa le zay ty hanoañe iareo.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ

Andrianañahare' i màroy:

Kanao sinoa' areo i entañe zay,

le hanoeko afo am-palie'o ao o volakoo,

naho hatae ondaty retoañe,

hamorototoeko iareo.

¹⁵ Hampiambotraheko ama'o ty

fifeheañe boake tsietoitane añe,

ry anjomba' Israele, hoe t'IEHOVÀ.

Fifeheañe lava havelo, fifelehañe haehae,

tane aman-tsaontsy tsy fohi'o,

vaho tsy hapota'o ze taroñe'e.

¹⁶ Hoe kibory misokake

ty trañon-ana-pale' iareo,

songa fanalolahy.

¹⁷ Habotse' iareo ty nivokare'o

naho ty mahakama'o;

hagedra' iareo o ana-dahi'oo

naho o anak'ampela'oo;

ho kamae' iareo o lia-rai'oo

naho o mpirai-tro'oo;

ho genohe' iareo o vahe'oo

naho o sakoa'oo;

ho demohe' iareo am-pibara

o rova fatratse iatoa'oo.

¹⁸ Fa ndra amy andro rezay, hoe t'IEHOVÀ,

tsy ho fonga mongoreko.

¹⁹ Aa ie manao ty hoe iereo:

Ino ty nanoe'IEHOVÀ Andrianañahare-tika

amantika i hene raha zay?

le hoe ty havale'o:

Hambañ'amy namorintseña' areo Ahiy, naho nitoroñe

'ndrahare ila'e an-tane' areo ao,

t'ie hitoroñe ambahiny

an-tane tsy anahareo.

²⁰ Koiho añ'anjomba' Iakobe naho tseizo e Iehodà ao ty hoe:

²¹ Janjiño zao ry ondaty gege,

tsy mahilalao;

amam-pihaino fe tsy mahaoniñe,

aman-dravembia f'ie tsy mahajanjiñe.

²² Tsy mañeveñe amako hao nahareo?

hoe t'IEHOVÀ;

Tsy mihondrahondra añatrefako etoa

hao nahareo?

Napoko ho fañefetse amy riakey

i faseñey,

ho sebañe nainai'e tsy hisorohañe;

aa ndra te mitoabotse o onja'eo

tsy hahafitroatse,

ndra te mitroñe tsy haha-fitsaka aze.

23 F'ie manjehatse naho miola
ty arofo'ondaty retoa,
miveve vaho mienga.

24 Tsy anoe' iereo añ'arofa ao ty hoe:
Antao hañeveñe am' IEHOVÀ
Andrianañaharentika,
ie mampahavy orañe an-tsa'e,
i orañ'asotriy naho i oram-panjakay
vaho tana'e ho antika
o hereñandro namantañeñe ho
fitatahañeo.

25 Fa nampihake irezay o hakeo'oo,
le nampisitake ty hasoa ama'o o tahi'oo.

26 Toe zoeñe am'ondatikoo o lo-tserekeo,
mijilo hoe mpitsepa-boroñe
le mikopete; mampibitsoke fandri-bo; mamandrike ondaty.

27 Manahake ty kipa pea voroñe,
o kivoho' iareo lipo-kiniao;
aa le nitoabotse ty enge
naho ty vara' iareo.

28 Vondrake naho sometsetse,
mitombo am-piketrohan-draty,
tsy zakae' iereo ami'ty hatò
ty enta' i bodey hampiraorao aze,
vaho tsy arova' iareo ty zo' o rarakeo.

29 Tsy ho liloveko hao iereo? hoe t'IEHOVÀ,
tsy ho valeko fate hao
ty fifeheañe manahake itone?

30 Raha mahavereñe naho haloloañe
ty nifetsake amy taney:

31 mitoky vilañe o mpitokio,
vaho mañorike o mpitokio
ty fifehea' o mpisoroñeo;
zay ty tea' ondatikoo,
fa ino ty hanoe'areo am-pigadoña'e?

6

1 Mipitsiha mb'am-pipalirañe mb'eo
ry ana' i Beniamineo,
boak' an-teñateña' Ierosalaime ao;

popòho e Tekoa* aña i antsivay,
vaho ampitroaro fanairañe
e Bete-hak'kereme† eñe;
fa hirik' avaratse ty hankañe,
ty fandrotsahañe jabajaba.

2 I soa vintañe naho malemey,
i anak'ampela' i Tsioney ro haitoako.

3 Hivotrak' ama'e o mpiarakeo
rekets' o lia-rai'eo,
hampitroatse fiarikatohañe
ami'ty kivoho' iareo, le songa hiandrazañe an-toe'e.

4 Ihentseño aly;
miongaha hanameantika aze
an-tsingilingiliñeñe.
Feh' ohatse amantika, fa miroñe i àndroy,
mihalava o talinjon-karivao!

5 Miavota hanamean-tika haleñe,
handrotsahantika o anjomba'eo!

6 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Firao o hatae'eo;

* 6:1 Tekoa: Antsiva mietake † 6:1 Bete-hak'kereme: kivoho an-tanem-bahy

atroaro am'Ierosalaime
 ty fanongàm-panameañe;
 toe rova tsy mete tsy lilovañe,
 fa forekeke avao ty ama'e ao.
 7 Manahake ty fitana' o vovoñe
 ty hamamin-drano'e,
 ty fitana'e ho veloñe o haloloa'eo;
 janjiñeñe ama'e ao ty tazataza
 naho ty tsiborohetoke;
 añatrefako eo nainai'e
 ty hasiloke naho ty fere.

8 Mitaoa ry Ierosalaime,
 kera ho alik'amako nahareo,
 ie hampangoakoahoko
 ho tane tsy amam-pimoneñe.

9 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 Ho vata'e tsindrohe'iareo ty sisa' Israele
 hambañe amy t'ie vahe;
 ozaño am-pita'o indraike i tsampa'ey
 manahake ty mpanifo valoboke.

10 Ia ty ho volañeko naho hatahataeko,
 hahafijanjiña' iareo?
 Hehe, domoke o ravembia' iareoo,
 tsy mahatsendreñe;
 Hete! fañinjeañe am'iereo
 ty tsara' IEHOVÀ,
 tsy mahafale' iareo.

11 Fe lifo' ty fiforoforo' IEHOVÀ raho;
 mahamokotse ahy ty mitañ'aze;
 adoñaño amo ajaja an-dalañeo,
 naho amo ajalahy mifañoñoño;
 songa ho rambeseñe ie mirovaly,
 o zoke'eo rekets' o androanavio.

12 Ho limbeze' ty ila'e o anjomba'iareoo,
 o tetekeo miharo amo rakemba' iareoo;
 fa hatora-kitsiko amo mpimoneñe
 amy taneio ty tañako, hoe t'IEHOVÀ.

13 Songa mitavañe hitombo'a'e ty tsitso'e am'iereo
 pak'ami'ty loho bey;
 fonga mpikatramo ty mpitoky sikal'ami'ty mpisoroñe.

14 Nitaha' iareo tsidaredare
 ty fere' ondatikoo, ami'ty hoe,
 Fañanintsine, Fañanintsine,
 ie tsy eo ty Fanintsinañe.

15 Toko'e ho nahasalatse iareo
 ty hativañe nanoe'iereo,
 f'ie tsy mahay meñatse.

Aa le hikorovoke amo mikorovokeo
 amy androm-pandilovañey iareo,
 vaho hitsikapy, hoe t'IEHOVÀ.

16 Hoe t'IEHOVÀ: Mijohaña an-dala
 mifanivalañe eo le mahaisaha,
 mañontanea o oloñoño haehao,
 te aia i lalam-bantañey; vaho añavelò,
 hahatendreha' areo fitofan' arofo.
 Fa hoe iareo: Zahay tsy hamb'eo.

17 Mbore nampitroarako mpijilo,
 nanao ty hoe : Haoño ty feo' i antsivay!
 Hoe ka iareo: Zahay tsy hañaño.

18 Aa le mijanjiña ry fifehañe
 vaho mahafohina ry valobohòkeo,
 ty haseseke am'iereo:

19 Tsanoño ry tane; Inao!
 handesako hankãñe ondaty retoa,
 ty toli' o fikinià' iareoo,
 amy t'ie tsy nañaoñe o volakoo;
 mbore nifarie' iareo i Fanoroakoy.
 20 Hanoeko inoñe o rame boake Sebao,
 naho o fare boake tsietoitane?
 Tsy noko o enga' oroa' areoo,
 tsy mahafale ahy o fisoroña' areoo.

21 Aa le hoe t'IEHOVÀ:
 Hehe te mampipoke vato mahatsikapy
 aolo' ondaty retoa raho,
 hampitsikapy roae reketse keleañe;
 fonga ho mongotse
 ty mpimoneñe miharo rañetse.

22 Aa le hoe t'IEHOVÀ:
 Heheke, ondaty mangovovoke mb'etoy
 boak'an-tane avaratseo,
 fifeheañe jabajaba ty hahetseketsake
 boake tsietoimoneñe añe.
 23 Vontitire' iareo ty fale naho ty lefoñe,
 masiake iereo, tsy miferenay,
 manahake ty fitroña' i riakey
 ty fikoraha' iareo;
 naho miningitse soavala,
 miriritse hoe lahin-defo miatrek'aly,
 ama'o ry anak' ampela' i Tsione!

24 Ie nitsanoña' ay talily,
 dredra'e o taña'aio;
 mamihiñe anay ty lovilovy,
 ty haorean-drakemba mitsongo.
 25 Ko miakatse mb'an-tetek' ao,
 ko mañavelo an-damoke eo;
 amy te mampiboale harevendreveñañe
 mb'etia mb'atia ty fibara' i rafelahiy.
 26 O ry anak' ampela' ondatiko,
 misikina gony,
 vaho milalilalia an-davenoke;
 miroveta hoe t'ie bako tokañe,
 mandalà añ'aferon'ate,
 amy te hivovò amantika i mpandrotsakey.

27 Nanoeko mpañasohaso
 naho mpitsòke am'ondatikoo rehe,
 hahafohina'o naho hitsikaraha'o o sata'eo.

28 Fonga mpiola manjehatse iereo,
 mb'eo mb'eo mamokafoka avao;
 torisike naho viñe, songa tsivokatse.

29 Mitioko mafe o famoforañe,
 forototoe' ty afo i firakey,
 tsy lefe ty fitoloñam-pitranañañe,
 amy te tsy mete ho faoheñe ama'e
 o halò-tserehañe.

30 Atao ty hoe taim-bolafoty iereo,
 amy te nafortintse' IEHOVÀ.

7

1 Ty tsara nahitri' IEHOVÀ am' Iirmeà,
 manao ty hoe:

2 Mijohaña an-dalambein'
 Anjomba' IEHOVÀ eo,
 le koiho ty entañe toy, ami'ty hoe:
 Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ

ry Iehodà iabio,
 o mimoak' amo lalam-bey retoio
 hitalaho am' IEHOVÀ.
³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 t'i Andrianañahare' Israele,
 ahitio o lia' areoo
 naho o fitoloña' areoo,
 le hampimoneñeko an-tane atoy.
⁴ Ko iantofa' areo ty reha-bande
 manao ty hoe:
 Ty Anjomba' IEHOVÀ,
 ty Anjomba' IEHOVÀ,
 ty Anjomba' IEHOVÀ.
⁵ Eka, naho toe avanta' areo o lala'areoo
 naho o fitoloña'areoo;
 naho toe manao ty hato
 añivo' t'indaty naho i rañe'ey;
⁶ Naho tsy forekeke' areo ty ambahiny,
 ty bode rae, vaho ty vantotse;
 le tsy mampiori-dio-màliñe
 an-tane atoy,
 vaho tsy mañori-drahare ila'e
 ho ami'ty fañelohañe anahareo;
⁷ Le hampimoneñeko an-tane atoy,
 ie tane natoloko an-droae'areo ho
 nainai'e donia.
⁸ Fe hehe t'ie miantoke
 ty rehan-dremborake tsy manjofake.
⁹ Mampikametse,
 mañoho-doza, mandrañaotse,
 manao fanta vilañe,
 mibanabana amy Baale,
 vaho mañorike ndrahare ila'e
 tsy nifohi' areo!
¹⁰ Mbore mb'etoy, mijagarodoñe
 añatrefako ami'ty anjomba tokaveñe
 amy añarakoy toy, manao ty hoe:
 Votsotse zahay, hitoloña' areo
 o hativàñe iabio.
¹¹ Aa vaho lakato' malaso
 am-pahaoniña' areo hao
 ty anjomba tokaveñe ami'ty añarako toy?
 Heheke! zaho, eka zaho ty nahatrea,
 hoe t'IEHOVÀ.
¹² Akia arè, mb'amy ni-toeko
 e Silòy*,
 i nampimoneñako i añarakoy valoha'ey,
 vaho oniño ty nanoako aze
 ty amy haloloa' ondatiko Israeleoy.
¹³ Ie henane zao,
 amy te fonga nanoe' areo i sata rezay,
 hoe t'IEHOVÀ, le nitaroñe,
 toe nañaleñale te nivolañe,
 fe tsy nañaõñe nahareo,
 vaho nitokaveko f'ie tsy nanoiñe.
¹⁴ Aa le hanoeko amy anjomba tokaveñe
 amy añarakoiy, i fiatoa' areoy,
 i toetse natoloko anahareo
 naho an-droae' areoy,
 hambañe amy nanoeko e Siloy.

* 7:12 Silò: niraheñe; i rovay: fierañerañañe.

¹⁵ Havokovokoko tsy ho treako nahareo,
hambañe ami'ty nandroahako
o rolongo' areo iabio,
ze hene tarira' i Efraime.

¹⁶ Aa naho ihe, ko mihalaly
ho a' ondaty retoañe,
ko añonjonan-koike ndra soloho,
vaho ko manao ondati-aivo amako
fa tsy ho haoñeko.

¹⁷ Tsy oni'o hao ty anoe' iareo
amo rova' Iehodao
naho amo lala' Ierosalaimeo?

¹⁸ Mangàla-katae o ajajao,
mamiñe afo o rae'eo,
mañajary bokon-koba o rakembao
hamboara' iareo vonga-mofo
i mpanjaka-ampelan-dikerañey;
vaho añiliña' iareo enga rano
o ndrahare ila'eo,
hampibosek' ahy.

¹⁹ Zaho hao o sigihe' iareoo?
Hoe t'IEHOVÀ,
Tsy iereo avao ho ami'ty hasalara'iareo?

²⁰ Aa le hoe t'i Talè, IEHOVÀ:
Inao! Hailiñe ami'ty toetse toy
ty habosehako naho ty fifomboko,
am'ondatio naho amo hareo,
amo hatae ankivokeo
naho ami'ty vokatse an-tane atoy;
ho forototoñe, tsy lefe akipeke.

²¹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
i Andrianañahare' Israeley:
Tovoño amo fisoroña' areoo,
amo enga-koroa' areoo
ty fikama' areo i hena'ey.

²² Fe tsy nivolañeko o roae' areoo
tsy nililiko amy andro
naneseako iareo boak'an-tane
Mitsraime añey
ze o enga oroañeo naho o fisoroñañeo.

²³ Fe hoe ty nandiliako iareo,
Haoño ty feoko†
le ho Andrianañahare' areo raho,
naho ho ondatiko nahareo;
vaho añavelò iaby o lalañe
nililiakoo, soa te hiraorao.

²⁴ F'ie tsy nañañe iereo,
tsy nanongilan-dravembia,
te mone nañavelo
ami'ty fikililian-tro' iareo,
añ'ereñeren' arofo-lo,
vaho nidisa-voly fa tsy nionjoñe.

²⁵ Boak'amy andro niakaran-droae' areo i Mitsraimey am-para' ty andro toy,
le nañitrike o mpitoroko mpitoky iabio
mb'ama' areo nañaleñañe te nirahañe;

²⁶ f'ie tsy nañañe ahy,
tsy nanokilan-dravembia,
toe nampigàn-kàtoke avao;
maro ty haratiañe nanoe'iareo
te aman-droae'iareo.

27 Hene saontsio am'iareo o entañe zao,
f'ie tsy hijanjñ'azo;
ho koihe' o, f'ie tsy hanoiñe azo.

28 Hanoa' o ty hoe :

Itoy ty fifeheañe tsy nañorike
ty fiarañanaña' IEHOVÀ
Andrianañahare' iareo,
tsy nañaom-panoroañe;
modo ty hatò, naito am-pivimbi'iareo.

29 Hitsifo o maroi'oo, naho ahifihio aña;
añonjono an-kaboañe
maliolio ey ty fandalañe,
fa nifarie' IEHOVÀ vaho nafortintse'e
ty tariratse nampiforoforo azey.

30 Fa nanao raty am-pahatreavako
o ana' Iehodao, hoe t'IEHOVÀ;
napo'iareo añ'anjomba kanjieñe
amy añarakoy
o raha tiva' iareoo, handeots' aze.

31 Mbore rinanji' iareo o tamboho'

i Topete‡ am-bavatanen'ana' i Hinomeo§, hañoroañ' añ'afo ao
o ana-dahi' iareoo
naho o anak' ampela' iareoo—
ie tsy nililieko, tsy naereñereko.

32 Aa le ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
t'ie tsy hanoañe Topete ka,
tsy ho vavatanen'ana' i Hinome,
fa ty vavatanem-panjamañañe,
amy te handeveñe e Topete ao iereo
am-para' te tsy aman-toetse.

33 Ho fihina' o voron-tiokeo
naho o bibi' ty tane toio ty lolo'
ondaty retoa;
vaho tsy eo ty handroake iareo.

34 Hajiheko amo rova' Iehodao
naho amo lala' Ierosalaimeo
ty feon-kafaleañe naho ty feom-pirebeñañe,
ty feom-pañenga naho ty feon' engavao,
fa ho kôake i taney.

8

1 Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
le hakare' iareo boak'an-kibori'e ao
ty taola' o mpanjaka' Iehodao, naho
ty taola' o roandria'eo, naho
ty taola' o mpitokio, naho
ty taola' o mpisoroñeo, naho
ty taola' o mpimone' Ierosalaimeo,
2ie havarakaike añatrefa' i ändroy
naho i volañey
vaho i valobohôn-dikerañe nitea' iareo
naho nitoroñe' iereo
naho norihe' iereo
naho nitsoehe' iereo
vaho nitalahoa' iareo;
tsy hahoroñe tsy haleveñe,
fa hadoñe ho foromptse
ambone' tane eo.

3 Ho joboñe' o romoromom-pokom-patse honka'e

‡ 7:31 Topete: langoro; fifoterañe § 7:31 Hinome: Ingo ie; vara'e; fangololoihañe

amo tane nandroahako iareo iabioo
 ty fivetrahañe aolo' ty fivelomañe,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

⁴ Tovoño am' iereo ka ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:

Tsy hitroatse hao ty mikorovoke?
 Tsy himpoly hao ty mibotriatse?

⁵ Inoñ'arè ty nampivio' ondati' Ierosalaime retoa t'ie nainai'e am-pitsileañ' aña?
 vontitire' iereo ty fitake,
 mifoneñe tsy himpoly.

⁶ Nitsendrefe raho, nahatsanoñe
 t'ie tsy nisaontsy ty hato,
 leo raik' am'ondatio tsy misoloho
 manao ty hoe: Ino o nanoekoo?
 Songa mivio am-pombà'e mb'eo,
 manahake ty soavala mirefe aly.

⁷ Eka apota' ty sama andikerañ' eñe
 o famantaña'eo;
 ambena' ty ongongo naho ty foly
 vaho ty tsiriry o fiampañeña'eo,
 fe tsy fohi' ondatikoo ty lili' IEHOVÀ.

⁸ Akore te atao' areo :

Mahihitse zahay,
 vaho aman-tika ty Hà' IEHOVÀ?
 Fe hehe te nanoe' i fanoki-bila'
 o mpanoki-dilioy fandañitse.

⁹ Nisalareñe o mahihitseo,
 lonjetse iereo vaho tsinepake:
 nifarie' iereo ty tsara' IEHOVÀ;
 inoñ'arè ze o hihitse am' iereo zao?

¹⁰ Aa le hatoloko am'ty ila'e
 o tañanjomba'iareoo,
 naho amo mpitavañe o tete'iareoo;
 amy te songa matiti-mena,
 ty kede naho ty bey;
 sindre mpikatramo
 ty mpitoky pak'am-pisoroñe.

¹¹ Loho maivañe ty nanindria' iareo
 ty rare' i anak' ampela' ondatikoy
 ami'ty hoe: Fañanintsifne, Fañanintsifne;
 aia ze o fanintsifañe zao?

¹² Nimeñatse hao iereo te niota-faly?
 Aiy avao! tsy nahasalatse iareo,
 vaho tsy mahay minanake;
 aa le hikorovoke amo mikorovokeo
 naho hafetsake ambane
 amy andro fitilihane iareoy, hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Toe ho mongoreko hoe t'IEHOVÀ:
 Ho po-balòboke o vaheo,
 tsy ho amam-boa o sakoañe,
 naho hiheatse o rave'eo,
 vaho hihelañe aña o nitolorakoo.

¹⁴ Ino ty andrarean-tika toboké?
 Mifanontona,
 antao hizilik' amo rova fatratseo
 naho hianjiñe ao;
 fa nampianjiñe antika t'IEHOVÀ Andrianañaharentika,
 vaho nanjotsoa'e ranon-afero
 ho fikamañe, amy te nanao
 hakeo am' IEHOVÀ tika.

¹⁵ Nipay fierañerañe tika
 fe tsy nanjo hasoa;
 naho andro fijanganañe,

fe hehe t'ie hebahebake!

¹⁶ Janjiñeñe boake Dane
ty fikofòn-tsoavala;
manginikinike iaby i taney
ami'ty kofò' o soavala lahi'eo;
amy t'ie pok' eo mampibotseke
i taney naho ty halifora'e;
ty rova naho o mpimone'eo.

¹⁷ Le ingo, hañirahako mereñe,
toe fandrefeala tsy mete avere,
hañehetse anahareo, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Tsy lefe melañeñe ty halendeñako! mitoirañe amako ao ty troko.

¹⁹ Inao ty feon-kaikai' o anak' ampela' ondatikoo boak' an-tsietoitane aña,
tsy e Tsione ao hao t'IEHOVÀ?

Tsy ama'e ao hao i Mpanjaka'ey?
Ino ty nampiboseha'iareo ahy
amo sare-soki' iareoo,
naho amo samposampon' ambahinio?

²⁰ Aña i fitatahañey, modo i asaray,
fe tsy voa-rombake tika.

²¹ Mangirifiry ami'ty fangirifiria' o anak' ampela' ondatikoo raho;
miharovetse; fosatse;
mamihine ahy ty haemberañe.

²² Tsy aman-kosotse hao ty Gilade*?

Po-panaha hao ty ao?
Inoñ' arè ty tsy nahatòtòtse
ty fijangana' i anak' ampela' ondatikoy?

²³ Ee t'ie ni-rano ty lohako,
naho niganaganake o masokoo,
hirovetako handro an-kaleña
o nizamaneña
amy anak' ampela' ondatikoy.

9

¹ Ee te tam-babangoaña aña raho,
an-kialo' o mpandroakeo,
hisitahako ondatikoo,
hihankañako lavitse!

Fa songa mpandrañaotse
firimboñam-pamañahy.

² Ampibitsohe' iereo o famele'eo,
ie ty falem-pandañira'iareo;
maozatse amy tane'ey iareo,
fe tsy ami'ty hatò;
boak'an-draty mb'an-katsivokaraña;
alík'am' iereo raho, hoe t'IEHOVÀ.

³ Mifampitaoa ry mpitrao-tañeño
naho ko miato rahalahy;
fa songa kalitake ty mpilongo,
vaho sindre mifañoño amo mpidramotseo o rañetseo.

⁴ Sambe mifamañahy o mpirai-moneño,
tsy mivolan-to,
nanare' iereo handañitse o famele' iareoo; mamoza-bataña ami'ty fikitrohan-draty.

⁵ Añivom-pamañahiaña ao ty akiba'o;
ifoneña' iereo o fikatramoaño
tsy hañañoña ahy, hoe t'IEHOVÀ.

⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Ho tranahako iereo,
ho tsoheko iereo;
fa ino ka ty ho nanoeko,

* 8:22 Gilade: votrin-talily; bokobokon-taroña

amy anak'ampela' ondatikoy.

⁷ Ana-pale mamono ty famele' iareo,
mivola-pitake;

saontsiem-palie'e filongoañe ty mpiama'e, fe ikinia'e an-troke ao.

⁸ Tsy ho liloveko hao iereo ty amy rezay?

hoe t'IEHOVÀ;

tsy ho valèko fate hao

ty fifelehañe manahak' itoañe?

⁹ Hirovetako naho hangololoihako

o vohitseo,

naho handalàko o fiandrazañe

am-patrambeio,

fa napoke ho tomontoñe,

tsy iranga' ondaty;

tsy ahatsanoñam-pimàn' añombe;

songa niborofotse aña o voron-dikerañe naho o bibio, nibioñe.

¹⁰ Hanoeko votrem-porompotse t'Ierosalaime, lakatom-panaloke;

vaho hampangoakoahako

o rova' Iehodào ho po-pimoneñe.

¹¹ Ia ty mahihitse haharendreke zao?

Ia ty nitsaram-palie' IEHOVÀ, hitalilia'e? Ino ty nampangoakoake i taney

ho ratraratra tsy firangañe?

¹² Le hoe t'IEHOVÀ :

Amy t'ie nifary i Hàke

napoko aolo' iereooy,

naho tsy nañañoñe ty feoko* ,

vaho tsy nañavelo ama'e;

¹³ te mone nitsontike

ami'ty hagna' arofo' iareo,

naho amo Baaleo,

i nañanaran-droae' iereooy;

¹⁴ aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

i Andrianañahare' Israeley;

Ingo hanjotsaoko vahontsoy ondaty retoañe,

vaho hampinomeko ranon' afero.

¹⁵ Habaratsàko amo fifeheañe iereo,

amo tsy nifohi' iareo naho o rae' iareoo;

vaho hampañoridañeko fibara,

ampara' te mongoreko.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Tsakoreo,

koiho o rakemba mpandalao, hamb'atoy; ampañitrifo o rakemba mahafibekoo,

hiheo mb'etoa;

¹⁷ Itaentaño hangoihooy ho antika

higanaganaha' o fihainon-tikaño,

vaho hikararahan-drano

o holi-mason-tikaño.

¹⁸ Fa janjiñe e Tsione ao

ty feom-pirovetañe:

Hete! rotsake tika!

Vata'e salatse, fa nienga i taney tika,

fa narobake o akiban-tikaño.

¹⁹ Ehe, janjiño ty tsara' IEHOVÀ

ry rakemba,

le ampitsendreño o ravembia' areoo

ty tsaram-palie'e:

Songa anaro fangololoihañe

o anak' ampela'eo,

vaho fiojeañe o mpiama'eo.

²⁰ Fa nizilik' amo lafinetio ty havilasy,

nimoak' añañanjomban-tikaña'ao,

* 9:12 Iir 7:23

ho zamane'e an-dalañe eo
o anan-tikañe,
naho an-kiririsa ao o ajalahio.

²¹ Isaontsio: Hoe t'IEHOVÀ—
Hiforetake hoe taik-ombe amontoñe ey
ty lolo' ondatio,
naho manahake ty voton-tsako
nipoke boak'an-tañà' i mpanatakey,
vaho tsy eo ty hanontoñe.

²² Hoe t'IEHOVÀ:
Ee te tsy hirenge ami'ty hihie
ty mahihitse,
naho tsy hisenge ty haozara'e
ty maozatse,
vaho tsy hiebotsebotse ami'ty vara'e
ty mpañaleale.

²³ F'ie zao ty hirengea' ty mpirenge:
t'ie maharendreke naho mahafohiñ' ahiko, te Zaho IEHOVÀ,
Mpanolots' arofo naho ty hato,
vaho ty havantañe an-tane atoy;
fa irezay ty teako, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Ingo, ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ, te ho fonga liloveko
o sinavatse mboe tsy sinavatseo.

²⁵ I Mitsraime naho Iehodà,
naho i Edome, naho o ana' i Amoneo naho i Moabe†,
vaho ze hene mpimoneñe am-patrambey aña mpañitsike ty marò
añ'ilam-panda'e eo;
fa songa tsy sinavatse o fifeheañe,
sindre tsy sinavatse añ'arofa ao
ty anjomba' Israele.

10

¹ Inao ty entañe tsarae' IEHOVÀ
ama' areo ry anjomba' Israeleo;

² Hoe t'IEHOVÀ:

Ko mizatse ami'ty sata' o fifeheañe,
vaho ko hakahaka'areo o vilon-dikerañe; ndra te ampifimpiñe'e o kilakila' ndatio.

³ Toe kafoak' avao o sata'ondatioo;
amy te hatae finira añ'ala ao
ty fitoloñam-pitàm-pandranjy
am-pekoñe.

⁴ Ihamina' iareo volafoty naho volamena
ampireketa'iareo fati-biñe
ami'ty ana-bato, tsy hitroetroe.

⁵ Hoe bodan-katae
najadoñe antetem-bazavo ao,
tsy mivolañe, tsy mete tsy tintineñe
vaho tsy mahay mitsontike.

Ko ihembaña' areo,
fa tsy mete manao raty zay,
vaho tsy ama'e ty manao soa.

⁶ Tsy eo ty mañirinkiriñ' Azo r'IEHOVÀ
Jabahinake Rehe; vaho mitiototse
an-kaozarañe i tahina'oy.

⁷ Ia ty tsy hañeverie ama'o,
ry mpanjaka' o fifeheañe?

Toe mañeva Azo;
fa tsy eo ty mañirinkiriñe Azo amo hene mahihitse amo fifeheañe
naho amo borizà'iareo iabio.

† 9:25 Moabe: boak' aman-drae'e

⁸ Toe fonga vtro mineñe,
ie foto-katae ty fañòhan-kafoa'e;

⁹ Nendeseñe boake Tarsise* aña,
ty volafoty pinepèke,
nahò hirik' Ofaze† aña ty volamena,
ty satam-pitsene nahò
satam-pitam-pitolom-bolamena;
manga nahò malomàvo ty saro'iareo;
sata' o mahimbañaeo.

¹⁰ Fe IEHOVÀ ro Andrianañahare to,
Ie t'i Andrianañahare veloña,
nahò t'i Mpanjaka nainai'e;
miezeñezeña ty tane toy,
ami'ty haviñera'e
vaho tsy leo' o kilakila' ndatio
ty fifombo'a'e.

¹¹ Hoe ty ho saontsie'o am' iereo:
Ho modo an-tane atoy
nahò ambanen-dikeraña eo
o 'ndrahare tsy namboatse
o likerañaeo nahò ty tane toio.

¹² Ie namboatse ty tane toy
amy haozara'ey,
Ie nampijadoña ty voatse toy
amy hih'i'ey
vaho Ie nandafike o likerañaeo
amy faharofoana'ey;

¹³ I fiarañanaña'ey
Ie ikoboboahaña eo ranon-dikerañaeo,
nahò mampionjoña ty evoña
añ'olo-ty tane toy;
amboara'e ampiña eo orañaeo,
vaho ampiakare'e an-driha'e ao i tiokey;

¹⁴ Songa tembo ondatio, tsy aman-kilala,
sindre ampisalareña ty amo samposampon-draha'eo
ty mpitolom-bolamena,
remborake o sare natrana'eo,
tsy aman-kofòke.

¹⁵ Kafoake irezay, satam-pamerevere;
hiambotraha' ty fandrotsahaña
amy androm-pitilihañey.

¹⁶ Tsy hoe zay t'i Anjara' Iakobe;
Ie ty Mpañoreña ze he'e,
nahò kobain-dova'ey t'Israele,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

¹⁷ Ahoroño amo taneo ty harao' areo,
ry mpifeake amy arikatokey.

¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ:
Hehe te ho pilereko an-tane atoy
henaneo o mpimone' i taneio,
le ho fihineko, haharendreha' iareo.

¹⁹ Hankaña amako ty fanaintañako!
Leveleve ty fereko; fe hoe raho:
Toe hasilofeña toy, tsy mete tsy ifeahako.

²⁰ Rotsake i kivohokoy, tampake iaby o tali'eo;
fonga nienga ahy o anakoo, tsy ao;
tsy eo ka ty handafike i kibohokoy,
nahò hampitroatse o efe'eo.

²¹ Fa vtro o mpiarak'añondrio,
tsy nañontane IEHOVÀ;

* 10:9 Tarsise: fitsakoreaña; fihotsotsoaña † 10:9 Ofaze: volamena ki'e

aa le tsy miraorao,
vaho miparaitak' aña o añondri' iareo[‡].

²² Inao ty talily, Hehe te mb'etao,
ty fikoraham-bey
boak'an-tane avaratse aña,
hampangotomomoke
o rova' Iehodào,
ho fimoneña-m-panaloke.

²³ Ry IEHOVÀ,
apotako te tsy am' ondatio ty fombà'e;
tsy am'ondaty mpañaveloo
ty hanehake o fandia'eo.

²⁴ Endaho raho, ry IEHOVÀ,
le an-katò;

tsy ami'ty filoroloroa'o
hera hampiminjiliko'o.

²⁵ Adoño amo kilakila' ondaty tsy mahafohiña Azoo ty haviñera'o,
naho amo fifokoa tsy mikanjy i tahina'oió[§];
fa nabotse' iareo t'Iakobe,
eka vinaza' iareo naho nagedra' iareo,
vaho nampangoakoahé' iareo
i fimoneña'ey.

11

¹ Ty tsara nivotrak' am' Iirmeà,
boak'am' IEHOVÀ, manao ty hoe:

² Janjiño ty tsara' ty fañina toy,
naho mitaroña am' ondati' Iehodào,
naho amo mpimone' Ierosalaimeo;

³ vaho ano ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ,

t'i Andrianañahare' Israele:

Fatse t' indaty tsy mañaõne

o tsara' ty fañina toio,

⁴ I nandiliako an-droae' areo amy andro

nampiengako an-tane Mitsraime

boak' an-toñam-biy, ami'ty hoe:

Haoño ty feoko*, naho anò

ze hene andiliako; soa te h'ondatiko nahareo,

vaho ho Andrianañahare' areo raho;

⁵ hampijadoñeko i fañina natoloko

an-droae' areoy, homeako iareo ty tane

orikorehen-dronono naho tantele,

ie o henaneo.

Le hoe raho, Amena[†], ry IEHOVÀ.

⁶ Le hoe t'IEHOVÀ amako:

Hene tseizo amo rova' Iehodào

naho amo lala' Ierosalaimeo

o tsara zao, ty hoe:

Mijanjiña o tsara' i fañinaio, vaho ano!

⁷ Fa hinatahatako soa o roae' areoo

amy andro nañakarako iareo

an-tane' Mitsraimey, pak' androany,

boa-maraindray te mitolom-

pitaroñe ama' areo ty hoe:

Haoño ty feoko.

⁸ F'ie nañajife avao iereo,

tsy nanokilan-dravembia,

songa nitsontike ami'ty

[‡] **10:21** Iir 2:8, 12:10-11, 50:6-7, Iek 34:1-23, Ti II 4:3-4, Pe II 2:1-22

7:23 [†] **11:5** Amena: Ie zay

[§] **10:25** Sab 11:4, Mik 4:5

* **11:4** Oni: Iir

fanjeharan-tro'e raty;
 aa le fonga nafetsako am' iereo
 o tsara' ty fañina toio,
 i nandiliako hanoefney,
 f'ie tsy nipaoke.

⁹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:

Zoeñe am'ondati' Iehodao, naho amo mpimone'Ierosalaimeo ty kinia.

¹⁰ Ie nibalike mb'amo hakeon-droae'

iareoo avao,
 ami'ty tsy fañañoñañe o volakoo;
 vaho nienga hañorike 'ndrahare ila'e hitoroñe iareo;
 songa nivalike amy fañina nanoeko
 aman-droae'ey
 ty anjomba' Israele naho
 ty anjomba' Iehodà.

¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:

Ingo handesako ty raty
 tsy hahafipoliorañe;
 aa ndra t'ie hikaikaik' ahy
 Zaho tsy hañañoñe.

¹² Ie amy zao hiheo mb'eo
 o rova' Iehodào
 naho o mpimone' Ierosalaimeo
 hikoikoike amo 'ndrahare ila'e
 fañenga' iareoo;
 f'ie toe tsy haharombake
 amy san-kasotriañey.

¹³ Fa mira ami'ty ia' o rova'oo
 o 'ndrahare' areoo, ry Iehodà;
 vaho mifandrae ami'ty ia' o lalañe
 e Ierosalaimeo

o kitrely natroa' areo amy raha tivaio,
 o kitrely fisoroña' areo amy Baaleo.

¹⁴ Aa le ko mihalaly ho a' ondaty retoa,
 naho ko añaonjona' o soloho;
 fa tsy hitsanon-draho amy andro ikaikaiha' iareo
 te malovilovy.

¹⁵ Ino ty anoe' i kokoakoy an-kivohoko ao, kanao nanao'e hakarapiloañe amy màroy?
 ie tsy sazo azo i henam-pisoroña' o miavakey?

Amy te mampirebek' azo
 ty manao hatsivokarañe.

¹⁶ Tinoño' IEHOVÀ ty hoe ty añaara'o,
 Hatae olive mandrevake,
 fanjaka am-boa'e, soa vintañe.
 Am-pikorahan-kotakotake
 t'ie namiañe afo ama'e,
 vaho fonga pinozapozake o tsampa'eo.

¹⁷ IEHOVÀ' i Màroy, i nañetsa azoy
 ty namatse hekoheko ama'o,
 ty amy hatsivokara' ty kiboho' Israeley,
 naho ty kivoho' Iehodày,
 ie fa nifetsak'ama' iareo
 ami'ty fanigiha' iareo ahy
 amy fisoroña' iareo amy Baaley.

¹⁸ Tinolo' IEHOVÀ hilala ama'e raho,
 vaho nirendreko;
 naboao' amako ty sata' iareo.

¹⁹ Fe nihoe anak'añondry nitrotrotro raho te nitantalieñe mb'eo ho lentañe;
 le tsy napotako t'ie nikilily ahy,
 ami'ty hoe: Antao hamira i hataey
 rekets' o voa ama'eo;
 ie haitoan-tika an-tanen-kaveloñe,

tsy ho tiahy ka ty añara'e.

²⁰ O ry IEHOVÀ' i Màroy,
ry mpizaka an-katò,
ry mpitsoke ova naho troke,
ehe te ho treako ty hañondroha'o am' iareo;
Ihe ro niborahako ty toreoko.

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am'ondaty nte-
Anatote mipay ty fai'o, manao ty hoe:
Ko mitoky ami'ty tahina' IEHOVÀ
tsy mone hivetrak' am-pità'ay.

²² le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
Toe ho liloveko:
hampikoromahem-pibara' o ajalahio,
hampivetrahe' ty kerè o ana-dahy
naho anak'ampela' iareoo;
²³ Toe tsy hapoke sehanga'e,
fa hametsahako hankàñe
amo nte-Anatoteo:
ty taom-pitilihañe iareo.

12

¹ Vantan-dRehe, ry IEHOVÀ,
ndra te ino ty ho nifandierako,
f'ie mbe te hisafiry ama'o:
Ino ty mampiraorao
ty lala' o lo-tserekeo?
Akore te hene mierañerañe
o mikitro-draha ratio*.

² Tinongi'o iereo, eka, le nivahatse;
mitombo, le hehe te mamoa;
ie marine azo am-palie,
fe lavits'azo an-troke.

³ Toe arofoana'o raho ry IEHOVÀ,
mahavazohò ahy,
naho mitsoke ty troko ke mb'ama'o;
aveveo hoe añondry ho lentàñe iereo,
avaho ho amy androm-panjamanañey.

⁴ Ampara' te ombia i taney te handala,
naho o hatae an-kivoke eio te hiheatse?
Fonga nasintak' aña e bibio naho o voroñeo ami'ty hatsivokara'
o mpimoneñeo,
ie manao ty hoe:

Tsy ho vazoho'e ty figadoña'ay.

⁵ Ihe nitrao-pilay amo mpikovovokeo,
le nahamokotse azo,
aia ty hifandriadriaha'o amo soavalao?
Aa ihe mikorovok' an-tane manintsinañe,
hanoe'o akore te añ'ala-matahetse
e Iordane ao?

⁶ Ndra o rolongo'oo,
naho ty anjomban-droae'o,
songa namañahy azo ka,
sindre nikorak' ama'o;
ko iantofa'o ndra te anoe'e
saontsy mora.

⁷ Fa naforintseko ty akibako,
fa nifarieko i lovakoy;
fa natoloko am-pitan-drafelahi'e
i kokoan' aikoy.

⁸ Fa nanjare liona añ'ala ao amako

* 12:1 Sab 73:3

i lovakoy,
 kanao nañaoloa'e, hejeko.
 9 Hoe vorom-banda mpitsatsa amako
 i lovakoy.

Miatreatre añariary aze
 o vorom-pamaokeo.
 Akia, fonga atontono o bibin-kivokeo,
 endeso mb'etoa hamotseke.

10 Mpiarake maro ty nampianto
 i tanem-balobokoy,
 fa linialia' iareo i tetekoy,
 nanoeñe ratraratra i tondako soay†.

11 Nampangoakoahene, Bangiñe!
 mitoreo aoloko eo;
 nampibabañoahene iaby i taney,
 amy te tsy haoñe' ondaty an-troke.

12 Fa nivotraham-pampianto
 ze hene haboañe am-patram-bey aña;
 amy te mamotseke boak'añ'efe' i taney aña pak'amy aney ka ty fibara' IEHOVÀ,
 fonga tsy aman-kanintsife
 ze atao nofotse.

13 Nandrarak' ampemba‡ iereo,
 fe nitatake fatike;
 nifanehake,
 f'ie tsy miraorao;
 aa le imeñaro ty havokara' areo,
 ty amy haviñera' IEHOVÀ miforoforoy.

14 Hoe t'IEHOVÀ:
 Ty amo raty mañohok' ahio,
 o mitsapa i lova nampandovaeko
 ondatiko Israeleio,
 toe ho voroteko an-tane' iareo, hombotako am'iereo
 ty anjomba' Iehodà.

15 Aa ie aña ty nañombotako iareo,
 le ho trettezoko indraiike;
 vaho hampoliko, songa mb'an-dova'e,
 sindre mb'an-tane'e.

16 Ie amy zao, naho toe ianara' iareo
 ty sata' ondatikoo, ty hifanta ami'ty añarako: Kanao veloñe t'IEHOVÀ,
 hambañe amy nañanara' iareo ondatiko
 ty hifanta amy Baale,
 le haoreñe aivo' ondatikoo ka iereo.

17 F'ie naho tsy mañañoñe iereo,
 le ho voroteko i fifeheañe zay,
 hombotañe naho harotsake,
 hoe t'IEHOVÀ.

13

1 Hoe t'IEHOVÀ amako: Akia, mikaloa sokotry lande, le sadiaño, vaho ko alo'o andrano. 2 Aa le nivily sokotry raho ty amy tsara' IEHOVÀy, vaho nadiako. 3 Nomb' amako fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: 4 Endeso i sokotry vinili'oy, o an-toha'oo, le miogaha, akia mb'e Perate* aña vaho akafiro an-tseran-damilamy ao. 5 Aa le nimb' eo raho nañetak' aze e Perate ao amy nandilia' IEHOVÀy.

6 Ie aña ty andro maro, le hoe t'IEHOVÀ amako, Miogaha, akia mb'e Perate mb'eo vaho rambeso i sokotry nililiako haetak'aoy. 7 Aa le nimb' e Perate mb'eo raho vaho hinaliko naho rinambeko amy nañetahakoy i sokotry; naheoko t'ie nianto, tsy vara ka. 8 Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe:

9 Hoe t'IEHOVÀ:
 Hambañe amy zay ty hamongorako
 ty fiebora' Iehodà, naho

† 12:10 Sor 26:22, Isa 27:10, Iir 10:21 ‡ 12:13 Ampemba: toe karazam-bare * 13:4 Perate: Saka mampiraorao

ty firengevoha' Ierosalaime,
¹⁰ ondaty lo-tsereke retoañe,
 o mifoneñe tsy hijanjiñe o volakoo,
 o manjotik' ami'ty fanjeharan'arof'o, eo,
 naho mañorike ndrahare ila'e hitoroña'e naho hitalahoa'e;
 aa le hifandrae ami'ty sokotry toy iereo,
 ie tsy vente'e.

¹¹ Fa hambañe ami'ty fidiañañe
 ty sokotry an-toha' ondaty,
 ty nampidiañaño amako
 ty anjomba' Israele iaby,
 naho ze hene anjomba' Iehodà,
 hoe t'IEHOVÀ,
 soa te ho amako iereo, h'ondaty
 naho tahinañe, naho engeñe,
 vaho volonahetse;
 f'ie mihiritsiritse avao.

¹² Atovoño am' iereo o tsara zao: Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele: Songa ho
 peañen-divay o zonjoñeo. Le ie manao ty hoe iereo: Aa tsy apota'ay hao te sindre
 hatsafen-divay o zonjoñeo? ¹³ Le hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:

Ingo ho liporeko hamamaoñe ze hene
 mpimone' ty tane toy: o mpanjaka
 miambesatse am-piambesa' i Davideo†,
 naho o mpisoroñeo, naho o mpitokio,
 vaho o mpimone' Israele iabio.

¹⁴ Ho ifampidosieko iereo,
 o roaéo amo ana'eo, hoe' t'IEHOVÀ;
 tsy hiheveako, tsy ho tretrezeko,
 tsy ho ferenaiñeko;
 te mone ho rotsaheko.

¹⁵ Mijanjiña naho manolora ravembia,
 ko mibohaboha; fa nitsara t'IEHOVÀ.

¹⁶ Toloro engeñe t'IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo,
 aolo' ty firoña'e ho maieñe,
 aolo te mitsikapy an-tongoa-vohitse eo
 o fandia' areo,
 le ie mipay hazavãñe nahareo
 ro hafote'e ho talinjon-kavilasy,
 ie hampimoromorõñe'e.

¹⁷ Fe naho tsy mañaõñe nahareo,
 le hiharovetse añ'etake ty troko
 ty amy firengevohañe zay;
 higanaganaham-pangololoihañe
 o masokoo,
 vaho hikararake o rano-masokoo,
 amy te nasese an-drohy aña i lia-rai' IEHOVÀy.

¹⁸ Taroño amy mpanjakay naho amy
 mpanjaka-ampelay ty hoe:
 Mitoboha ambane,
 fa nazetse o sabakan'enge' areo fanjakao.

¹⁹ Migabeñe o rova atimoo,
 vaho tsy eo ty hanokake iareo;
 songa nasese am-pandrohizañe t'Iehodà;
 sindre nendeseñ' aña an-drohy.

²⁰ Ampandrao o fihaino'oo,
 isaho o mb'etoy boak' avaratse eio;
 aia i lia-raike natolots' azoy,
 i lia-rai'o fanjakay?

²¹ Ino ty hatao'o naho tendre'e

† 13:13 Davide: Ikokoañe

ho ambone' lohà'o o nirañe' o taoloo;
o nað'oo?

Tsy hamihĩne azo hao ty fikoretañe
hoe fitsongoan' ampela?

²² Aa naho atao' o an-tro' o ao ty hoe:

Ino ty nifetsaha' iretoañe amako?

Ty habeĩ' hakeo' o ty nañalooñe i siki'oy,

naho ty maha tsi-an-kana o tomi'oo.

²³ Mahay mañova ty holi'e hao

ty nte-Kose‡,

ndra i hapepoa'ey ty fosa?

Aa naho mete zay, le ho lefe'areo

mpanao ratio ka ty hanao soa.

²⁴ Aa le hampiboeleko iereo

manahake ty karafo ampihelaña'

i tion-dratraratray.

²⁵ Toe toli' o toy, ty nañaranako ama' o, hoe t'IEHOVÀ;

amy te nihaliñe' o raho,

vaho niatoa' o ty remborake.

²⁶ Aa le hatsingako ambone' lahara' o eo

o siki'oo hampiboake ty fimeñara' o.

²⁷ Fa nitreako o hativa'oo:

ty fifandrañaota' o,

ty fitrem-pitsinginiora' o,

ty haleoran-kakarapiloo' o,

amo tamboho an-kivoke eio,

nitreako o hativà'oo.

Hankàñe ama' o, ry Ierosalaime,

ampara' te ombia t'ie mbe haleotse?

14

¹ Ty tsara' IEHOVÀ am' Iirmeà

ty amy hasalikoañey.

² Mandala t'Iehodà,

midegañe o lalam-bei'eo,

ie mibotrek' an-kontoke ty amy taney;

vaho mionjoñe ty firoveta' Ierosalaime.

³ Nirahe' o roandriañe o keleia'eo

hitoha rano:

ie pok'an-kadaha eo, tsy manjo rano; mimpoly am-binta kapaiké,

salatse naho daba, misaron-doha,

⁴ O taneo mivarakivaraky,

tsy niavy an-tane ty orañe,

miolitsolitse ty mpiava, misaron-doha.

⁵ Miterak' an-kivoke ey ka ty fanaloke,

fe aforintse'e, ie tsy aman' ahetsé.

⁶ Miereñereñe an-kaboan-diolio eñe

ty borike ly, misefosefo hoe fosa;

milesa o maso'eo,

amy te tsy eo rongoñe.

⁷ Aa ndra te asisi' o tahi'aio zahay,

ry IEHOVÀ, mitoloña ty amy tahina'oy;

toe maro o fidisa-voli'aio,

naho anaña' o hakeo.

⁸ Ry fitamà' Israele, t'i Mpandrombak' aze an-tsan-kaoreañe,

manao akore te ihe ro manao

ambahiny an-taneo,

manahake ty mpitaveañe mañialo ao

te haleñe?

⁹ Mañino Rehe ro hoe ondaty daba,

‡ 13:23 Kose: hamainten-gero'e

hoe fanalolahy tsy maharombake?
F'ie añivo'ay Rehe, ry IEHOVÀ,
vaho kanjiefie ami'ty tahina'o,
ko aforintse'o.

¹⁰ Hoe t'IEHOVÀ am'ondaty retoañe:
Toe nitea' iereo ty mirererere,
tsy kinala' iereo o fandia'eo;
aa le tsy no' IEHOVÀ,
ho tiahi'e henane zao o hakeo'eo,
vaho ho lilove'e o tahi' iareoo.

¹¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
Ko ihalalia'o ty hasoa' ondaty retoa,

¹² Ie mililitse, tsy ho tsanoñeko
o fitereo'eo;

ie mañenga soroñe naho enga
mahakama, tsy ho noko;
te mone ho mongoreko am-pibara,
naho an-kerè vaho an-kiria.

¹³ Le hoe raho: Ee Talè, IEHOVÀ!

Inao ty filañona' o mpitokio:

Tsy hizò fibara nahareo,
tsy ho tendreke hasalikoañe;
fa ho tolorako fierañerañañe
tsy modo ami'ty toetse toy.

¹⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ amako:
Mandañitse ami'ty añarako o mpitokio*;
tsy nahitriko tsy nililiako, tsy nivolañako;
itokia' iereo aroñarom-bande,
naho sahàtse, naho raha kahoake,
vaho ty famañahian-tro' iereo avao.

¹⁵ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
O mpitoky mitoky ami'ty añarakoo:
Tsy niraheko, fe hoe ty asa'iareo:
Tsy ho an-tane atoy ty vi-lava
naho ty kerè.

Aa le ty fibara naho ty hasalikoañe
ty higadoña' i mpitoky rey.

¹⁶ Le hahifik' an-dala' Ierosalaime ey
ondaty itokia' iareoo,
ami'ty mosare naho amy fibaray;
le tsy hanam-pandevène,
ie naho o vali'eo, naho o ana-dahi'eo,
vaho o anak' ampela'eo;
fa hadoako am'iereo ty haloloa' iareo.

¹⁷ Le isaontsio o tsara zao:
Ehe te hitsiririàhan-drano maso
handro an-kaleñe o masokoo;
vaho ko ajihetse ;
amy te dinemo' ty fanjevoañe ra'elahy
i somondrara anak' ampela' ondatikoy,
ami'ty fere mahatindry.

¹⁸ Zaho mb'an-kivok' añe:
hehe ty zinamam-pibara,
ie mimoak' an-drova ao,
ingo ty nanilofen-kerè!
mikariokariok' amy taney
o mpitokio naho o mpisoroñeo
fa tsy mahafohiñe.

¹⁹ Vata'e nifarie'o hao t'Iehodà?
Heje' ty arofo'o vintañe hao ty Tsione?

* 14:14 Ies 9:14, Iir 23:11-36, 27: 14,16, Iek 21:34, 22:28

Ino ty nandafa'o anay
 ho po-pijanganañe?
 Ie nandine fanintsinañe fe po hasoa,
 naho fitsaitsaihañe, te mone hankañe.
²⁰ Iantofa'ay ry IEHOVÀ, o halò-tsere'αιο,
 naho o tahin-droae'αιο; toe anaña'o hakeo.
²¹ Ko malaiñ'anay Rehe, ty amy tahina'oy!
 ko mavoe'o ty fiambesan'enge'o;
 mahatiahia, ko ivaliha'o
 i fañina'o ama'aisy!
²² Ahavian'orañe hao o raha
 tsy jefa' o kilakila'ndatiao?
 O likerañe hao ty mampikojojoake orañe?
 Tsy Ihe hao, ry IEHOVÀ
 Andrianañahare'ay?
 Tsy Ihe hao ty fitam'ay?
 Toe Ihe ro Mpanao ze he'e zao!

15

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako:
 Ndra te nijohañe añatrefako eo
 t'i Mosè naho i Samoele,
 tsy ho nitolike mb'am'ondaty retoa ty troko
 soiho aña iereo tsy ho treako, aseseo aña.
² Ie amy zao, naho isaontsia' iereo,
 ty hoe: Homb'aia zahay?
 Ie hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:
 O havetrakeo mb'am-pivetrahañe,
 O ho amy fibaraio, mb'amy fibaray,
 O hampisalikoeneo le mb'amy mosarey,
 O ho an-drohio, le mb'am-pandrohizañ' aña.
³ Efatse ty hafantoko am' iereo:
 hoe t'IEHOVÀ
 hanjevoñe ty fibara naho
 hirepake ty amboa naho
 hampibotseke naho hamongotse o voron-dikerañe naho
 o bibi' ty tane toio.
⁴ Le hanoeko fangebahebahañe
 amy ze fifehea' ty tane toio,
 ty amy Menasè*, ana' Iekizkia†
 mpanjaka' Iehodà,
 o nanoe'e e Ierosalaimo.
⁵ Ia ty hiferenaiñ' azo ry Ierosalaimo?
 Ia ty handal' azo?
 Ia ty hivike hañontane ty fanintsina'o?
⁶ Fa nifarie'o raho, hoe t'IEHOVÀ,
 toe nidisa-voly;
 zay ty añitiako ama'o ty tañako,
 handrotsahako;
 mahamokotse ahy ty miheve.
⁷ Itsongako an-tsikelo
 an-dalambei' i taney;
 ampandalàko anake,
 vaho ho mongoreko ondatikoo
 amy te tsy ambohoa'e o sata'eo.
⁸ Ho maro te amo fasen-driakeo
 o ramavoi'iareoo aoloko eo;
 afetsako am'iereo, ami'ty renen' ajalaha
 ty mpampianto an-tsipinde mena;

* 15:4 Menasè: i nandikofañey; bey halliño † 15:4 Iekizkia: ty haozara' IEHOVÀ

hivovò ama'e ty fihepakēpahañe
 naho ty firevendreveñañe.
⁹ Miforejeje ty nisamake fito;
 midegañe ty fai'e;
 fa nimotake i andro'ey
 t'ie mb'e nandia-loha,
 meñatse re naho salatse;
 vaho haseseko ami'ty fibara ty sehanga'e
 añatrefa' o rafelahi' iareoo,
 hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Feh'ohatse amako ry reneko,
 te nahatoly ahy h'ondaty trabiheñe,
 mpampitrobo i tane iabiy!
 tsy nampisongo raho, tsy misongo;
 fe fonga mamätse ahy.

¹¹ Hoe t'IEHOVÀ:
 havotsoko ho an-kasoa rehe;
 hampihalaliekō ama'o
 ty rafelahy an-tsan-kankañe naho añ'andron-kasotriañe.

¹² Mahafolake ty viñe boak' avaratse hao
 ty viñe naho ty torisike?

¹³ Hatoloko ho fikopahañe
 tsy amam-bili'e ty vara naho fanaña'o,
 pak' añ'efe'o iaby ty amo hene' tahi'oo.

¹⁴ Le hampaneseko o rafelahi'oo
 mb' an-tane tsy fohi'o;
 fa niviañeñe an-doak-oroko ao ty afo hisolebats' ama'o.

¹⁵ Ihe ry IEHOVÀ ro maharofoañañe,
 tiahio raho vaho aereñereo,
 vaho valeo o mpanao sarerak' ahio;
 ko asese' o mb'eo ty amy fiferenaiña'oy; mahaoniña te Ihe ro nahafeahako inje.

¹⁶ Nitendreke o tsara'oo vaho nihaneko;
 le nahafale ahiko

toe naharebeke ty troko o tsara'oo;
 amy te nitokaveñe ami'ty tahina'o,
 ry IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy.

¹⁷ Tsy nitobohako i fivorim-pitohàkey,
 tsy nirañaraña an-kobaiñe,
 fa mitobok' am-bangiñe ao ty amy fità'oy; ie nilifore'o hatorifihañe.

¹⁸ Akore te silofeñe nainai'e o rarekoo,
 ie tsy mitsaitsaïke o ferekoo,
 tsy mete ho melañe?

Hanao torahañe mamitak' amako
 hao Rehe, hoe rano misike?

¹⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ:
 Naho himpoly rehe,
 le ampibalihēko indraïke,
 hijohaña'o añatrefako eo;
 aa naho akare'o ami'ty kafoake ty vente'e,
 le ho sorotàko;
 adono hitoliha' iareo, fa ko itoliha'o.

²⁰ Le hanoeko kijoly torisike
 am'ondaty retoa;
 hialy ama'o iereo, fa tsy hahagioke,
 Ho ama'o raho handrombak' azo
 naho hañaha azo, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Havotsoko am-pità' o lo-tserekeo,
 naho ho jebañeko an-dela-pità'
 ty mampangebahebake.

nanao ty hoe:

² Ko mañenga valy,
ko misamak' ana-dahy ndra
anak' ampela an-toetse atoy.

³ Fa hoe t'IEHOVÀ ty amo
ana-dahy naho anak' ampela terake
ami'ty toetse toio,
naho i rene'e nisamake iareo,
naho i rae'e nampiareñe iareo
an-tane atoy:
⁴ T'ie hivetrak' am-pikoromahañe
mahaferenay,
tsy eo ty handala, tsy haleveñe,
fa hapoke hoe forompotse
ambone-tane eo,
ho zamane' ty fibara naho ty saliko;
ho hane' o voron-dikerañe
naho o biby an-tane atoio ty lolo' iareo.

⁵ Le hoe t'IEHOVÀ:
Ko iziliha'o ty anjombam-pandalàñe,
ko mb'eo hirovetse ndra hañohò;
fa nafahako am' ondaty retoa ty
fanintsiñako, hoe t'IEHOVÀ,
ty fiferenaiñako naho ty fitretrezako.

⁶ Songa hivetrak' an-tane atoy
ty kede naho ty bey;
tsy haleveñe,
tsy hirovetañe,
tsy handilian-tsandriñe,
tsy hañitsifañe;

⁷ Tsy hamolahañe mofa ty mpandala,
hampanintsiñe aze ty amy raza'ey;
tsy hanjotsoañe fitovim-pañohòañe hinoma'e ty aman-drae'e ndra rene'e.

⁸ Ko imoaha'o ka ze anjomba
manao sabadidake, iambesara'o,
hikama ndra hinoñe.

⁹ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
i Andrianañahare' Israeley:
Toe hajiko an-toetse atoy,
añatrefam-pihaino'o eo
naho amo andro'oo,
ty feon-kafaleañe, naho
ty feom-pirebehañe, naho
ty fiarañanaña' i mpañengay vaho
ty fiarañanaña' i engañey.

¹⁰ Aa ie saontsie'o am' ondaty retoa
o tsara iaby zao,
vaho manao ty hoe ama'o iereo,
Akore te zahay ro nitsarà' IEHOVÀ
o hankañe jabajaba zao?
Ino o hakeo'aio?

Ino ty tahiñe nanoe'ay amy
IEHOVÀ Andrianañahare'ay?

¹¹ Le ty hoe ty havale'o ami'iereo:
Amy te nifarien-droae'areo raho
hoe t'IEHOVÀ, naho nanjontike
mb'aman 'ndrahare ila'e,
nitoroñe iareo naho nitalahoañe,
fe nieng'ahy, vaho tsy
mañambeñe i HÁ-koy.

¹² Lombolombo ty nаноen-droae' areo
ty haratiañe nanoe' areo,

songa mañorike ty fanjeharan-tro'e raty,
fa tsy mañaofie ahy.

¹³ Aa le hahifike boak'an-tane atoy
mb'an-tane tsy nifohi' areo
ndra o rae' areoo;
añe nahareo ro hitoron-drahare
ila'e handro an-kaleñe;
fe tsy ho soaeko.

¹⁴ Rendreho arè, te ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te tsy ho volañeñe ka ty hoe:
Kanao veloñe t'IEHOVÀ nañakatse o ana' Israeleo an-tane Mitsraime aña,

¹⁵ Te mone: Kanao veloñe t'IEHOVÀ
nampipoly o ana' Israeleo
boak' an-tane avaratse aña,
naho amo hene tane nandroahako iareoo;
Ie hampoliko an-tane' natoloko an-droae'eo.

¹⁶ Ie amy zay, hampisangitrifeko
mpamintaña maro,
hoe t'IEHOVÀ,
le ho vintaña'iereo;
heneke zay le hampañitrifeko
mpañoro maro,

le ho horoña' iereo amy ze hene vohitse
naho amy ze fonga tamboho,
vaho boak'amo tseran-damilamio.

¹⁷ Fa amo sata' iereo iabio o masokoo,
tsy mietak' an-tareheko iereo;
mbore tsy mikafitse amo masokoo
ty fandilara' iereo.

¹⁸ Hondroheko indroe hey ty hakeo
naho tahi' iereo;
amy t'ie nañota-faly an-taneko;
nilipore' iereo amy lovakoy o faten-
draha'e mampangoriño
vaho o raha tivao.

¹⁹ Ry IEHOVÀ, haozarako naho
kijoliko fatratse,
toe fipalirako an-tsan-kasotriaña,
ama'o ty hañaveloa' o fifeheaña
boak' añ'olo-ty tane toio
hanao ty hoe:

Nandova vande avao o rae'aio,
raha kafoake, tsy amam-bente'e*.

²⁰ Hamboara' ondaty 'ndrahare hao
ty vata'e, ie tsy andrianañahare?

²¹ Mahaoniña arè te hampahafohineko
ami'ty indraike toy te haboako am' iereo
ty tañako, naho ty haozarako;
vaho ho fohi' iereo te IEHOVÀ ty añarako.

17

¹ Fa sinokitse am-panokiram-by
ty hakeo' Iehodà,
safira masioña ty loha'e,
pinatetse an-takelan'arofa' iereo,
naho ami'ty tsifan-kitreli' iereo eo.

² Ie tiahi'iereo o ana' iareoo,
le ho tiahi'iereo ka ty kitreli' iereo
naho o Asere' iereo

añ'ila' ze hatae antsetra an-kaboaña eio.

³ O ry vohiko an-kivoke ey,

* **16:19** Sab 147:19 Isa 2:3 Jao 4:22, Rom 2:20, 3:2,

hatoloko ho fikopake o fanaña'oo
 naho ze fonga vara'o,
 rekets' o toem-pisoroña'o amo haboañe manitsike ty tane'oo.

⁴ Le ihe, toe o vata'oo,
 ro hapitsok' amy lova natoloko azoy;
 vaho hampitoroñeko o rafelahi'o
 an-tane tsy fohi'oo;
 amy te namiaña'o afo
 hilebaleba nainai'e ty an-doak'oroko ao,

⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Fatse t'indaty miato ama' ondaty,
 naho manao ty nofotse ho haozara'e,
 vaho misitak' am' IEHOVÀ ty arofo'e.

⁶ Ho hambañe ami'ty rongõne
 an-dratraratra aña,
 tsy ho oni'e ty fitotsaha' ty soa;
 amy t'ie himoneña am-paimpaiña
 an-diolio aña,
 an-tane sira tsy amam-pimoneña.

⁷ Haha t'indaty miato am'IEHOVÀ;
 naho IEHOVÀ ro fiantofa'e.

⁸ Hanahake ty hatae namboleña
 añ'olon-drano eo re,
 mamelatse o vaha'eo marine rano ao,
 ie tsy ho tendre-tariñandroke,
 fa handrevake o rave'eo;
 naho tsy ho mahimahin-dre an-taom-paosa, vaho le lia'e tsy hijihetse o voa'eo.

⁹ Milikoatse ze he'e
 ty famañahia' o arofoo*,
 losotse ty hasilo'e—
 ia ty mahafohiña aze?

¹⁰ Zaho IEHOVÀ ty mpitsikarak' arofo,
 mpitsò-troke,
 mpanambe ondatio mira amo sata'eo,
 tsahatse ty havokara' o fitoloña'eo.

¹¹ Hambañe amo hatrakatrake mamana
 anake tsy natera'eo,
 ty manontom-bara tsy an-kahiti'e;
 hieng' aze irezay añaivo' o andro'eo,
 ie ho dagola ampara'e.

¹² Ry fiambesan-engeña
 nonjoneña tam-baloha'e aña,
 ry toe'ay miavakeo,

¹³ ry fitamà' Israeleo, ry IEHOVÀ!
 Hene ho salatse ze mieng'Azo;
 ho sokireña an-tane eo
 ze mivik' ama'o,
 amy te naforintse' iareo t'IEHOVÀ,
 loharano veloñey†.

¹⁴ Afaho ry IEHOVÀ le ho jangan-draho;
 rombaho vaho ho rombake;
 amy te lhe ro fandrengeako.

¹⁵ Inao ty fatao' iareo amako:
 Aia ty tsara' IEHOVÀ,
 ampombao mb'etoa henaneo.

¹⁶ Fa naho zaho, tsy nalisa hisitake
 ami'ty maha-piarak'ahy ama'o;
 tsy nirieko ka ty andron-kankañe;
 arofoana'o te nalange añatrefa'o eo
 ze niakatse an-tsoñiko.

* 17:9 Rzs 11:20, 17:20, Iir 7:24, 18:12, 23:17, † 17:13 Iir 2:13

17 Ko mamangebahebak' ahy,
amy te Ihe ro fipalirako
añ'andron-kankãñe.

18 Ee te ho salareñe o mampisoañe ahy,
fe ko ampisalaren-draho;
ee te hembereñe iereo,
fe ko ampisosoren-draho,
aseseo am'iereo ty andron-kekoheko,
vaho rotsaho an-drotsake roe.

19 Hoe t'IEHOVÀ amako:
Akia, mijohaña an-dalambei'
o ana' ondatio,
am-piziliha' o mpanjaka' Iehodào
naho am-piengà' iereo eo,
naho amo lalambei' Ierosalaimeo;

20 vaho isaontsio ty hoe:
Janjiño ty tsara' IEHOVÀ
ry mpanjaka' Iehodà, naho
ry Iehodà iaby, naho
ry hene mpimone' Ierosalaimeo,
ze fonga mimoak' an-dalam-bey retoañe:

21 Hoe t'IEHOVÀ: Mitao!
ko minday entañe ami'ty andro Sabotse,
naho ko mampizilike ndra inoñ'inoñe
amo lalambei' Ierosalaimeo;

22 Ko añakaran-kilankañe ty anjomba'o ami'ty andro Sabata,
naho ko mitolon-draha,
vaho avaho ty andro Sabotse,
amy nandiliako aman-droae'areoy;

23 Ie tsy nañaofne,
tsy nanokilan-dravembia,
te mone nampigam-pititia,
tsy hijanjiñe
tsy handrambe fanoroañe.

24 Ho tondroke ka te,
ie mahafitsendrefne ahy,
hoe t'IEHOVÀ,
te tsy anjilihañ' entañe amo lalam-bei'
ty rova toio ami'ty andro Sabotse,
fe hambenañe ho masiñe
ty andro Sabotse, tsy hitoloñañe;

25 Ie amy zay himoaham-panjaka
naho roandriañe o lalam-bei' ty rova toio hiambesatse amy fiambesa' i Davidey,
miningitse sarete naho soavala,
ie naho o roandria'eo,
naho ondati' Iehodao,
naho o mpimone' Ierosalaimeo;
vaho nainai'e ho fimoneñañe ty rova toy.

26 Hivovotse boak'amo rova' Iehodào,
naho hirik' am-paripari' Ierosalaime,
naho boak'an-tane' i Beniamine,
naho boak'an-tane petrake,
naho boak'am-bohibohitse,
vaho boak' atimo aña,
songa minday enga ho loraña,
naho soroña naho enga mahakama,
naho tsotse vaho engam-pañandriañañe
mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo.

27 Fe naho mañamatsamatsa ahy nahareo
tsy hampiavake o andro Sabatao,
ami'ty tsy fimohaña amo lalam-bei' Ierosalaimeo reke-kilankañe
ami'ty andro Sabotse;

le hamiañako afo o lalam-beio,
ze hamorototo o anjomba' Ierosalaimeo, vaho tsy hakipeke.

18

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, manao ty hoe: ² Miongaha, mizotsoa mb'an-kiboho' i mpanao valàñe-taney mb'eo, le hampijanjiñeko azo eo o entakoo. ³ Aa le nizotso mb'añ'anjomba' i mpanao valàñe taney mb'eo, le nizoeko eo re nifanehak' amo larò'eo. ⁴ Aa ndra mbia'mbia aman-kandra i valàñe am-pità' i mpanao valàñe-taney, le namboare'e indraike ho valàñe hafa, ty amy ze natao' i mpanao valàñe taney soa hanoëne. ⁵ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ⁶ Ry anjomba' Israele, Aa vaho tsy mete hanoeko ama' areo hao ty sata' i mpanao valàñe-taney? hoe t'IEHOVÀ.

Ingo, te hambañe ami'ty lietse am-pità' i mpanao valàñe taneio, inahareo an-tañako, ry anjomba' Israele.

⁷ Te volañako ami'ty fifeheañe, naho ami'ty fifelehañe, t'ie haombotse, naho harotsake, vaho hahomake,

⁸ fe iambohoa' i fifeheañe nafakoy o hatsivokara'eo, le hivalik'amy raty ho nafetsako ama'ey.

⁹ Le ie volañeko i fifeheañe naho ty fifelehañe, t'ie harafetse naho haoreñe;

¹⁰ f'ie manao raty amasoko eo, tsy mañañe ty feoko; le haneñenako i soa nitaroñeko hitahiako azey.

¹¹ Aa le saontsio am'ondati' Iehodào, naho amo mpimoneñe e Ierosalaimeo, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ:

Inao, hañajariako hankàñe, naho ikitrohako hekoheko; Mitoliha!

songa amy fitsilea'e tsy vokatsey, vaho ovao o sata' areoo naho o fitoloña' areoo.

¹² Fa hoe iereo: Famoeam-piay zay; fa hañavelo amo fisafiria'aio zahay, sindre hañorike ty fanjeharan'arofe'*. ¹³ Aa le hoe t'IEHOVÀ:

Añontaneo amo fifeheañeo henaneo, ia ty nahajanjiñe i hoe zay; toe nanao halatsàñe i somondrara ana' Israeley.

¹⁴ Hipotak' amy vato an-kivokey hao ty fanala' i Lebanone?

Mb'ia te nasintake i rano manintsy mikararake boak'añ'ambahiniy?

¹⁵ Fe nandikok' ahy ondatikoo, nañembok' an-drahare tsy vente'e; nampitsikapy iareo amo lala'eo, amo lalan-taoloo, hitsilea' iareo añ'oloñoloñe ao, fa tsy an-dàmoke;

¹⁶ Hanoëne halatsañe ty tane' iareo, fikosihañe nainai'e; Songa ho vereñe ty mioza ama'e, vaho hikofikofi-doha.

* 18:12 Fot 8:21, Sab 141:1, Rzs 32:6, Iir 4:4, 7:24, 16:12, 17:9, 23:17, Lke 6:45, Heb 3:12

¹⁷ Haboeleko manahake t'ie an-tioke
atiñanañe añatrefa' o rafelahi' iareoo;
hiambohoako,
fa tsy hampiatrefako laharañe,
amy androm-peh'ohatsey.

¹⁸ Le hoe iereo,
Antao hikitro-draha am' Iirmeà;
fa tsy ho modo amo mpisoroñeo ty Hake
naho amo mpitokio i tsaray.
Antao hanjevoñe aze am-pameleke,
fa leo raik' amo enta'eo
tsy ho haoñen-tika.

¹⁹ Haoño raho ry IEHOVÀ, vaho
janjiño ty feo' o mpikilily ahikoo.

²⁰ Ty raty hao ty aňavahañe ty soa?
amy te nihalia' iareo koboñe ty fiaiko.
Tiahio i niongahako añatrefa' o eo
nitaliliako hasoa,
hampiholiarañe iareo amy haviñera'oy.

²¹ Aa le aseseo mb'an-kerè o keleia'eo, ampikovovoho mb'an-kaozara'
i fibaray mb'eo;
le ampifandalao o ana'eo
o rakembao ho ramavoñe;
naho ampizevo hivetrake ondati'eo,
vaho ampitrobahem-pibara
an-kotakotak' ao o ajalahi'iareoo.

²² Ee te ho janjiñeñe boak'aň'anjomba' iareo ty kaikaika,
ie ampivooa' o firimboňan-dahin-defoñe; amy te nihalia' iareo koboñe hitsepak' ahy,
vaho nañetaha' iareo fandriko
o tombokoo.

²³ Fe arofoana' o, ry IEHOVÀ,
ze hene fikililia' iareo hañe-doza amako,
ko ihevean-kakeo vaho ko faopahe' o tsy ho añatrefa' o o tahi'iareoo;
f'ie rotsaho aolo' o eo,
ondroho amy andron-kaviñera'oy.

19

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Miviliaña zonjo-tane raika amy mpanao valañe-taney, le mindesa
roandria' ondatio, naho zokem-pisoroñe; ² vaho mionjona mb'am-bavatane' i Ben-
Hinome, mb'am-pimoahañe an-dalambey atiñanam-b'eo, le saontsio eo o tsara ho
taroñeko ama'oo, ³ ami'ty hoe:

Janjiño ty tsara' IEHOVÀ,
ry mpanjaka' Iehodào,
naho ry mpimone' Ierosalaimeo;
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
Andrianañahare' Israele:

Ingo fa hampombako hankañe
ty toetse toy, hampitsantsañe
ze fonga ravembia hijanjiñe aze;

⁴ amy te naforintse' iereo raho,
naho nampialihe' iereo ty toetse toy,
naho nañemboke tsotse
aman-drahare ila'e

tsy nifohi' iereo ndra o roae' iareoo,
ndra o mpanjaka' Iehodào;
nilipore' iereo lio-màliñe ty toetse toy;

⁵ le nandranjia' iareo tamboho t'i Baale, hamorototo o ana' iareoo aň'afo ao
ho soroñañe amy Baale;
ie tsy nililieko, tsy nitaroñako
naho tsy nimoak'am-pitsakoreako ao.

⁶ Aa le ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,

te tsy ho tokaveñe ty hoe Tofete
 ty toetse toy, ndra ty hoe
 Vavatanen' ana' i Hinome,
 te mone ty Vavatanem-panjamanañe;
⁷ Le ho koaheko ami'ty toetse toy
 ty fanoroan-keve' Iehodà
 naho Ierosalaime;
 le hampikorovoheko fibara
 añ'atrefa' o rafelahi' iareoo,
 naho am-pità' o mipay ty fiaï' iareoo;
 vaho ho fahanako ami'ty lolo' iareo o voron-dikerañe
 naho o bibi'ty tane toio;
⁸ naho hanoeko halatsañe ty rova toy,
 naho fikosihañe;
 le hene ho vereñe ze miary eo vaho
 hikosike ty amo hekoheko iabio;
⁹ le hampikamaeko iareo
 ty sandri' o ana-dahi'eo naho
 ty nofo' o anak'ampela'eo,
 naho songa hikama ty nofo' o rañe'eo, amy fañarikatohañey naho amy fanjirañey, vaho
 amy haloviloviañe hanoe' o rafelahi'e mipay ty fiaï' iareooy.
¹⁰ Ie amy zao, jeñaho am-pahaisaha' indaty mindre ama'o rey i zonjoñey, ¹¹ vaho ano
 ty hoe:

Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:
 Hanahake zay ty hampidemohako
 ondaty retoa naho ty rova toy,
 hambañe ami'ty fampijeñafañe
 ty zonjom-panao valañe tane,
 t'ie tsy ho lefe amboareñe ka;
 le halenteke e Tofete ao iereo
 amy t'ie tsy ho aman-tanem-pandeveñañe.

¹² Zay ty hanoako ami'ty toetse toy,
 hoe t'IEHOVÀ,
 naho amo mpimone'eo,
 soa te hampānahafeko amy Tofete
 ty rova toy,

¹³ le ho hambañe amy Tofete
 o anjomba' Ierosalaimeo, naho
 o anjombam-panjaka' Iehodà fa vinetao,
 toe ze hene anjomba nañemboke amo valobohòn-dikerañe,
 vaho nidoañe enga-rano
 amo 'ndrahare ila'eo.

¹⁴ Ie pok'eo boake Tofete t'Iirmeà, amy nañiraha' IEHOVÀ aze hitoky; le nijohañe an-
 kiririsa' i anjomba' IEHOVÀ eo nanao ty hoe am'ondaty iabio: ¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 Andrianañahare' Israele: Inao, te hafetsako ami'ty rova toy naho amo tana'e iabio o
 haliforan-kankañe nitseizakoo; amy t'ie nampigan-kàtoke, tsy nijanjife o entakoo.

20

¹ Ie jinanji' i Paskore* ana' Imere†, mpisoroñe, loham-pifehe añ' Anjomba' IEHOVÀ ao, i
 nitokie' Iirmeay, ² le nampandafa' i Paskore t'Iirmeà, vaho najo'e an-dangoke an-dalam-
 bei' i Beniamine añ' Anjomba' IEHOVÀ ao. ³ Ie amy loak' àndroy naho nakare' i Paskore
 amy longókey t'Iirmeà, le nanoe' Iirmeà ty hoe, Tsy Paskore ty nanoe' IEHOVÀ i tahina'oy
 fa Magõremisabibe‡. ⁴ Fa hoe t'IEHOVÀ: Ingo hanoeko harevendreveñañe ami'ty vata'o
 naho amo hene rañe'oo rehe; le ho isam-pihaino'o ty ho korovohem-pibaran-drafelahi'
 iareo, naho fonga hatoloko am-pitām-panjaka' i Bavele t'Iehodà naho hasese'e an-drohy
 mb'e Bavele mb'eo vaho ho zevoñe'e am-pibara. ⁵ Hatoloko iareo ze hene haja' ty rova
 toy; o havokara'e iabio, naho o raha sarobili'e iabio, eka, ze fonga vara' o mpanjaka'
 Iehodà ty hatoloko am-pità' o rafelahi'eo; ho kopahe' iereo, ho rambese' iereo vaho
 hendese' iareo mb'e Bavele aña. ⁶ Le ihe, Paskore, naho ze fonga añ' anjomba'o ao

* 20:1 Paskore: mampigaraboke loake; hafotia † 20:1 Imere: misaontsy; añondry ‡ 20:3 Magõremisabibe:
 iarisehoa' ty tahotse

ro hasese mb'am-pandrohizam-b'eo; le ho avy e Bavele aña rehe, naho hihomake aña, vaho haleveña aña, Ihe rekets' o raña'o iaby nitokia'o entam-bilaña.

⁷ Ry IEHOVÀ, nazi'o raho le nimeteako, niambotraha'o, vaho nahagioke; zaho fitohàfaña lomoñandro, mañabiaña ahy ie abikey.

⁸ Ie mivolan-draho le mitazataza, mikoiake ty hoe:

Joy naho fandrotsahaña;

aa le sirikaeña naho injeaña lomoñandro raho ty amy tsara' IEHOVÀ

⁹ Ie anoeko ty hoe,

tsy hivolaña aze raho,

tsy hirehak' ami'ty tahina'e ka,

toly ndra afo ty mihoboboke an-troko, migabeña an-taolako ao,

naho mokotse avao raho t'ie tanaña ao,

vaho tsy feleko.

¹⁰ Tsinanoko ty tangogo' i màroy,

mangebahebake mb'atia mb'etia:

Manirikà, eka ho sirikae'ay;

mamandroñ'ahy o rañaeko iabio ke hitsikapy: He ho fañahien-dre, hoe iereo,

Toe ho felen-tika, ho valen-tikaña.

¹¹ Fe mindre amako t'IEHOVÀ

hoe fanalolahy;

aa le hitsikapy o mpampisoaña ahio,

naho tsy hahalefe,

akore ty ho fisalara' iareo

kanao tsy zary vaho ho fañonjiraña

tsy ho haliño kitro katroke.

¹² Ry IEHOVÀ' i Màroy,

ry Mpitsoke o vantaña,

Mpivazoho añ'ova naho añ'arofa ao,

ehe te ho treako ty famalea'o fate iareo;

fa Ihe ty nampibentarako ty amako.

¹³ Sabò t'IEHOVÀ, rengo t'IEHOVÀ;

fa hinaha'e am-pità' o lo-tserekeo

ty fai' o rarakeo.

¹⁴ Fatse i andro nahatoly ahikoy;

ehe te tsy ho tahieña

i andro niterahan-drenekoy.

¹⁵ Ozoñaña t'indaty ninday talily

an-draeko, nanao ty hoe:

Nisamake lahilahy rehe, nahafale aze.

¹⁶ Ehe te hanahake o rova narotsa' IEHOVÀ tsy mete nisolohoo indaty zay;

Ee t'ie hijanjiña kaikaike te maraiña,

naho hazolava te tsipinde-mena.

¹⁷ Amy t'ie tsy vinono'e boak'

an-koviñ' ao;

soa te ho ni-kiboriko ty reneko,

ie nainai'e ho ni-bei-troke.

¹⁸ Aa vaho ino ty niakarako

i hoviñey hahatreavako

haembereña naho hasotriaña,

hampibotsehan-kasalaraña o androko?

21

¹ Ty tsara' IEHOVÀ am'Iirmeà, ie nirahe' i Tsidkià ama'e t'i Paskore ana' i Malkià* naho i Tsefanià† ana' i Maaseia‡ mpisoroña nanao ama'e ty hoe: ² Ehe, mihalalia ho anay am' IEHOVÀ; amy te maname aly aman-tika t'i Nebokadnetsare§ mpanjaka' i Bavele*; hera

* **21:1** Malkia: IÀ mpanjakako, mpañeretse ahy † **21:1** Tsefanià: IEHOVÀ ro tsikoko ‡ **21:1** Maaseia: ty fitoloña' IEHOVÀ § **21:2** Nebokadnetsare: Ranomaso, hoihoi-jaka * **21:2** Bavele: rapadrapake, fivalintsingoahaña;

hitoloñe ho antika t'IEHOVÀ manahake i hene fitoloña'e fanjaka rezay, hampihakañe aze aman-tika. ³ Le hoe t'Iirmeà am' iereo: Ty hoe ty ho saontsie' areo amy Tsidkià: ⁴ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele:

Inao! hafoteko o filiañe

ampità' areoo,

o filia' areo amy mpanjaka' i Baveleio,

naho amo nte-Kasdy† mamalañe

anahareo alafe' o kijolioo,

fa hatontoko an-drova atoy iereo.

⁵ Le Zaho avao ty hialy ama' areo

am-pità' natorakitsy naho

an-tsirañe maozatse, naho

an-kaboseke mileveleve,

vaho am-pifombo miforoforo.

⁶ Le ho lafaeko o mpimone' ty rova toio,

ndra ondaty ndra biby;

hampihomahe' ty angorosy jabajaba.

⁷ Ie heneke, hoe t'IEHOVÀ,

le haseseko am-pità' i Nebokadnetsare

mpanjaka' i Bavele naho

am-pità' o rafelahi'eo, naho

am-pità' o mipay ty fia'i'eo

t'i Tsidkià mpanjaka' Iehodà

naho o mpitoro'eo, naho

ze ondati' an-drova atoy sinisa' i

angorosy naho i fibaray,

naho i hasalikoañey;

vaho ho lafae'e an-kasiom-pibara,

le tsy hihevea'e,

tsy hiferenaiña'e,

vaho tsy hitretreza'e.

⁸ Le hoe ty hatao' o am' ondaty retoa:

Hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Hehe te apoko aolo' areo eo

ty lalan-kaveloñe naho

ty lalam-pikoromahañe.

⁹ Ze tambatse an-drova atoy

ho vonoe' ty fibara naho ty kerè,

vaho ty angorosy;

fe ho veloñe ze miakatse,

miambane amo nte-Kasdy

mañarikatok' anahareoo,

le ho tamben-ali'e ty fia'i'e.

¹⁰ Fe nampiatrefeko ami'ty rova toy

ty tareheko ho hekoheko fa tsy hasoa, hoe t'IEHOVÀ;

ie hatolotse am-pità' i mpanjaka' i

Baveley, vaho ho forototoe'e amañ'afo.

¹¹ Le i anjombam-panjaka' Iehodà,

janjiño ty tsara' IEHOVÀ;

¹² Ry anjomba' i Davide, hoe t'IEHOVÀ:

Ano ty hatò boak'andro,

vaho avotsoro am-pità' ty

mpamorekeke i nikamereñey,

tsy mone hionjoñe hoe afo ty habosehako,

hamorototoako tsy ho lefe vonoeñe,

ty amo haloloam-pitoloña' areoo.

¹³ Hehe te miatrek'azo raho

ry mpimoneñe am-bavatane ao,

hoe t'ie vato a montoñe ey,

hoe t'IEHOVÀ:

† 21:4 Kasdy: hoe kokolampa; hoe malaso

amy ty fatao' areo ty hoe:
 Ia ty hizotso haname anay?
 ndra ia ty himoak' añ-akiba'ay atoa.
 14 Toe ho liloveko ty amo vokam-pitoloña' areoo,
 hoe t'IEHOVÀ;
 naho hamiañako afo i ala'ey,
 vaho fonga ho tomontofie
 ze mañohok' aze.

22

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mizotsoa mb'añ' anjombam-panjaka' Iehodà mb'eo, vaho saontsio eo o entañe zao: ² ami'ty hoe: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry mpanjaka' Iehodà miambesatse am-piambesa' i Davide, ihe naho o mpitoro'oo vaho ondati'o mimoak' an-dalam-bey retoañe. ³ Hoe t'IEHOVÀ: Ano ty hatò naho ty havantañane, naho avotsoro ampità' o mpamorekekeo o nikamerañeo, naho ko isengea'o hery, ko mijoy ty renetane, ndra ty bode-rae, ndra ty vantotse, vaho ko mampiori-dio-maliñe an-toetse atoy. ⁴ Aa naho toe anoe' areo i tsarañey, le himoak' amo lalambe' ty anjomba toio o mpanjaka hiambesatse am-piambesa' i Davideo, hiningitse sarete naho soavala, ie naho o mpitoro'eo naho ondati'eo. ⁵ F'ie tsy mañaofie o tsara zao le hifantako am-batako, hoe t'IEHOVÀ, te hangoakoake ty anjomba toy. ⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ amy anjomba' i mpanjaka' Iehodày:

Gilade* amako rehe,
 ty andengo' i Libanone†;
 f'ie toe hanoeko fatrañe,
 rova tsy amam-pimoneñe.

⁷ Ampihentseñako mpandrotsake,
 songa amam-pialiañe;
 ho firae' iereo o mendoraveñe soao,
 vaho havokovoko' iareo añ' afo ao.

⁸ Fifeheañe maro ty hiary ami'ty rova toy, naho hifanao aman-drañe'e ty hoe:
 Aa vaho akore o nanoe' IEHOVÀ
 ty rova jabajaba toio?

⁹ Le hanoiñe ty hoe iereo:
 Amy t'ie nifary ty fañina' IEHOVÀ
 Andrianañahare' iareo,
 niambane aman-drahare' ila'e,
 nitoroñe iareo.

¹⁰ Ko roveta' areo ty mikoromake,
 ko mangololoike ho aze;
 fe poñafo ty hoihoy i misesey,
 amy te tsy himpoly ka,
 tsy ho isa'e ka i tane nihirifa'ey.

¹¹ Fa hoe t'IEHOVÀ
 ty amy Salome‡ ana' Iosìa,
 mpanjaka' Iehodà,
 i nandimbe an-drae'e Iosiay,
 i nionjoñe boak' ami'ty toetse toiy:
 t'ie tsy himpoly atoy ka;

¹² fa amy tane aneseañ' aze ho mpirohiy
 ty hikoromaha'e,
 vaho tsy ho isa'e ka ty tane toy.

¹³ Hankañe t'indaty mandranjy
 ty anjomba'e tsy an-kavantañane,
 naho o efe'eo tsy an-katò,
 mampitolom-pitoroñe tsy an-tambe, vaho tsy atolo'e aze o karama'eo;

¹⁴ I manao ty hoe, hatratrañako
 ty trañoko naho ampalalàheko o efe'eo;
 le anampaha'e lalan-kedekede,
 naho temere'e mendoraveñe o rindri'eo,

* 22:6 Gilade: talily mitoboro, atiñana' Iordane. † 22:6 Libanone: Fidadañam-bohitse abo e Pilistý ‡ 22:11 Salome: fonitse; mete

vaho lokoe'e mena mañabasà.

¹⁵ Mahafehe hao rehe kanao
mpisenge mendoraveñe?

Tsy nikama naho ninoñe hao o rae'o
nitoloñe an-katò naho an-kahiti'e
vaho nierañerañe?

¹⁶ Nitaroñe'e ty enta' o rarakeo
naho o poi'eo; nisoa henane zay.

Tsy zay hao ty faharendrehañe ahy?
hoe t'IEHOVÀ.

¹⁷ Toe ami'ty fihàña'o avao
o fihaino'oo naho ty arofo'o,
naho ami'ty fampiorihan-dio-màliñe naho famorekekeane vaho fikatramoañe.

¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am' Iehoiakime
ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà:

tsy hirovetañe ty hoe:

Hoiho ty rahalahiko,

Hoiho ty rahavave!

Tsy hangololoiha'iareo ty hoe:

Aa! ry talè, ndra, Aa! ty enge'e!

¹⁹ Ie haleveñe am-pandevènam-borike ao
ho kozozoteñe vaho havokovoko alafe' o lalam-bei' Ierosalaime ao.

²⁰ Mionjona mb'e Libanone

naho mikiakoiaha,

poñafo e Basane[§] aña ty fiarañanaña'o;

vaho mangololoiha e Abarime* aña

fa fonga demoke o sakeza'oo.

²¹ Nivolañe ama'o raho ami'ty firaorao'o

fa hoe rehe, Zaho tsy hitsanoñe,

sata'o tamy naha ajalahy azoy

ty tsy nañañe ty feoko.

²² Ho faopaoh'e i tiokey ze mpiara'o iaby,

le hamb' ampandrohizañe aña

o sakeza'oo;

vaho ho meñare'o naho salare'o ze fonga haratia'o.

²³ Ry mpimoneñe e Libanone ao,

mpikafitse amo mendorave'eo,

akore ty fatariha'o naho mivovo ama'o o fikoritahañe manahake

ty fitsongoan' ampela.

²⁴ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ,

Ndra te nibangem-pitombok' an-

tañan-kavanako eo t'i Koniaho[†]

ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà,

le ho nasintako amako,

²⁵ vaho ho natoloko am-pità'

o mipay ty fi'ai'oo,

eka! am-pità' o ihembaña'oo,

toe am-pità' i Nebokadnetsare

mpanjaka' i Bavele,

vaho am-pità' o nte-Kasdio.

²⁶ Le hahifiko mb'an-tane

tsy nisamaha'o aña,

ihe naho ty rene'o nahatoly azo;

le aña ty hihomaha'o.

²⁷ Fe i tane salalae' iereo himpoliañey, tsy himpolia' iereo ka.

²⁸ Ondaty sirikañe hao ty Koniaho,

sinihara jeñake?

Karabiba tsy paiañe?

Akore te nariañe aña,

[§] 22:20 Basane: am-pamotsy ao, ami'ty nife * 22:20 Abarime: Fizilihañe; Mpijoñe † 22:24 Koniaho: Haozara' IEHOVÀ

ie naho o amori'eo,
mb'an-tane tsy fohi' iareo?

²⁹ O ry tane, ry tane, ry tane!

Janjiño ty tsara' IEHOVÀ.

³⁰ Hoe t'IEHOVÀ:

Sokiro tsy ho aman'anake t'indaty tia,
ondaty tsy hiraorao añ'andro'e;
amy t'ie tsy ho aman-dahilahy o
tiri'eo ze hierañe am-piambesa'e,
am-piambesa' i Davide eo,
ndra hifehe e Iehodà ao.

23

¹ Hankañe amo mpiarake manjamañe naho mampibaibay o añondrim-piandrazakoo*! hoe t'IEHOVÀ. ² Aa le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele amo mpiarake mamahañe ondatikoo: Fa nampivarakaihe' areo i lia-raikoy, vaho rinoa' areo añe; tsy sinari' areo; aa le hisariako ty amo haloloam-pitoloña' areo, hoe t'IEHOVÀ. ³ Le zaho ty hanontoñe ty sehanga' i lia-raikoy boak' amo fifeheañe nandroahako iareoo, le hampoliko mb' an-golobo'e mb'eo; vaho hiraorao vaho hanaranake. ⁴ Le hampitroareko mpiarake hisary iareo naho hamahañe iareo'; ie tsy ho hembrañe ka, tsy hiroreke, vaho tsy ama'e ty hirereke, hoe t'IEHOVÀ.

⁵ Ingo ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ,
t'ie hampitirieke amy Davide
ty tora-mionjo-bantañe,
ie ty ho mpanjaka hifeleke naho hiraorao,
vaho hizaka amy taney an-katò
naho an-kavañonañe.

⁶ Ho rombaheñe amo andro'eo t'Iehodà,
vaho hiañañoñe t'Israele;
le zao ty tahina'e hikanjiañe aze:
IEHOVÀ Havantaña'ay.

⁷ Aa le ingo ho tondroke ty andro hoe t'IEHOVÀ, te tsy hano'e iereo ty hoe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nañakatse o ana' Israeleo boak' an-tane' Mitsraime añe; ⁸ fe: Kanao veloñe t'IEHOVÀ nañavotse naho niaolo ty tirin' anjomba' Israele boak' an-tane avaratse añe, hirik'amo hene fifeheañe nandroahako iareo, le himoneña' iareo ty tane'iareo.

⁹ Aa ty amo mpitokio:

Rofotse ty troko añ'ovako ao,
miripidripike iaby o taolakoo,
hoe te ondaty jike,
manahake t'indaty nimamoe' ty divay,
ty am' IEHOVÀ naho o tsara'e masiñeo.

¹⁰ Amy te manitsike i taney
o mpañakarapiloo;
itañia' i taney i fatsey,
mikantañe o fiandrazañe am-patrambeio; mengoke am-pañaveloñe iareo
naho vâlãñe an-kaozarañe;

¹¹ Tsy aman-Kàke
ndra mpitoky ndra mpisoroñe;
eka, ndra añ'akibako ao ty nahatreavako
ty haloloa' iareo, hoe t'IEHOVÀ.

¹² Aa le halama o lala' iareoo,
haronje ami'ty haleñe iereo
vaho hivarinjonjok' ao;
fa hafetsako am' iereo ty hankañe,
eka, ty taom-pitilihañe iareo,
hoe t'IEHOVÀ.

¹³ Mbore nahatrea hativañe amo mpisoro'
i Somerone‡ raho:
i Baale ty fitokia' iareo,

* **23:1** Iek 34:6,12, Zek 10:2, Mat 9:36, Jao 10:12 † **23:4** Iir 3:14-17, Mik 2:12, 7:14 ‡ **23:13** Somerone:
ankaboam-pijilovañe

mampanan-kakeo Israele ondatikoo.

¹⁴ Toe vata'e haloloañe ty nitreako amo mpitoky e Ierosalaimeo:
mpifandrañaotse,
mpañavelo an-dañitse,
ampahozare' iareo ty fità' o lo-tserekeo,
soa tsy eo ty hibalintoa
amy hatsivokara'ey;

songa hanahake Sedome[§] amako iereo,
manahak' i Amorà* o mpimone'eo.

¹⁵ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy

ty amo mpitokio:

Ingo hifahanako vahontsoy,
ampinomeko manahin-afery;

fa boak' amo mpitoki' Ierosalaimeo ty namelaran-katemboañe nahatsitsike ty tane.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:

Ko haoñe' areo ty lañona' o mpitoky

mitoky ama' areoo,

o mitarik' anahareo mb'an-koakeo;

ty aroñaron-tro'e avao ty saontsie' iereo f'ie tsy boak'am-palie' IEHOVÀ.

¹⁷ Mitolom-panao ty hoe amo malaiñe

Ahio iereo: inao ty tsara' IEHOVÀ:

Hierañerañe nahareo;

naho amo manjotik' am-panjeharan-tro'eo ty hoe:

Tsy ho tendrek' ama' areo

ty hekoheko.

¹⁸ Fa ia ty nijohañe am-pivori'

IEHOVÀ ao hahaoñe,

hijanjiñe o tsara'eo?

Ia ty nañañe i nafè'ey,

naho nahafitsendren'aze?

¹⁹ Ingo fa nionjoñe am-piforoforoa'e

ty tio-bei' IEHOVÀ,

eka, hiviombio an-doha' o lo-tserekeo ty tangololahy.

²⁰ Tsy himpoly ty haviñera' IEHOVÀ

ampara' t'ie mahaheneke,

ampara' te fonire'e i satrie'ey,

ho fohi' areo do'e zay

amo andro honkahonka'eo[†].

²¹ Tsy nafantoko o mpitoky retoa,

f'ie mihitrihitry;

tsy nivolañeko, f'ie mitoky avao[‡].

²² Aa naho nijohañ' ampivoriko ao,

le ho nampijanjiñe' iareo ondatikoo

o entakoo, himpolia'iareo

boak'amy lalan-kelokelo'iareoy

vaho hiambohoa' iareo o sata' rati' iareoo,

²³ Andrianañahare atoañe avao hao raho, hoe t'IEHOVÀ,

fa tsy Andrianañahare aña ka?

²⁴ Eo hao ty mahafietake

am-pipalira'e ao tsy ho treako?

hoe t'IEHOVÀ.

Tsy manitsike i likerañey naho

ty tane toy hao raho? hoe t'IEHOVÀ.

²⁵ Fa tsinanoko ty saontsi' o mpitoky

mpandañitse ami'ty añarakoo, ami'ty hoe:

Nañinofy raho, nañinofy raho.

²⁶ Ampara' te mb'ia te ho an-tro'

i mpitoky vilañey

ty hitokia'e vande,

§ 23:14 Sedome: ty tsiko' iareo * 23:14 Amorà: Mpiola † 23:20 Iir 30:24, Dan 12:10 ‡ 23:21 Iir 14:14-15, 23:32, 28:15, 29:9

ty hitoky ty famañahian-tro'e avao.

²⁷ Fisafiria' iareo ty hampañaliñoañe ondatikoo ty añarako amo nofi' iareo ifampisaontsia' iareoo,

manahake ty nandikofa' o roae'eo

ty añarako ty amy Baale.

²⁸ Ty mpitoky mañinofy,

apoho hitalily i nofi'ey;

le ty manañe i entakoy, soa re te

hitaroñe am-pigahiñañe.

Inoñ' ami'ty ampemba hao ty ahetsé? hoe t'IEHOVÀ;

²⁹ Tsy manahake ty afo hao o volakoo? hoe t'IEHOVÀ;

naho hoe ana-bato mampikotekoteke

ty lamilamy?

³⁰ Aa le inao! hejeko o mpitokio, hoe t'IEHOVÀ,

ie mifampikametse o entakoo.

³¹ Inao hatreatreko o mpitokio,

hoe t'IEHOVÀ

ie mañetseke ty famele'e hitoky ty hoe: Hoe ty tsara'e.

³² Inao! toe hejeko o mitoky

nofin-dremborakeo, hoe t'IEHOVÀ,

ie mitalily vaho mampandilatse ondatikoo amo vande'eo

naho amo fikanifoha'eo;

ie tsy niraheko, tsy liniliko;

mbore tsy mahasoa ondaty retoa,

hoe t'IEHOVÀ.

³³ Aa naho manao ty hoe ama'o ondaty retoa, ndra ty mpitoky, ndra ty mpisoroñe: Ino ty nafè' IEHOVÀ? le isaontsio ty hoe, Fetse inoñe! Fa ho farieko nahareo, hoe t'IEHOVÀ.

³⁴ Le ty mpitoky ndra mpisoroñe ndra ze ondaty mete hanao ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; toe ho liloveko rekets' i anjomba'ey indatiy. ³⁵ Fe songa hifanaontsy ty hoe aman-drañe'e naho aman-drahalahi'e: Ino ty navale' IEHOVÀ? ndra Ino ty nitsarae' IEHOVÀ? ³⁶ fe

tsy ho tiahi' areo ty nafè' IEHOVÀ; fa sambe hisaontsy ty enta'e avao ondatio ho fetse, ie nimengohe' areo^s ty tsaran' Añahare veloñe, IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañaharentikañe.

³⁷ Ty hoe ka ty hatao' areo ami'ty mpitoky: Ino ty nato'i' IEHOVÀ azo? naho Ino ty nitsarae' IEHOVÀ? ³⁸ Fe anoe'areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; le hoe t'IEHOVÀ: kanao taroñe' areo ty hoe: Ty nafè' IEHOVÀ, ie nafantoko ama' areo ty hoe: Tsy ho saontsie' areo ty

hoe: Ty nafè' IEHOVÀ; ³⁹ Ingo toe handikofako nahareo, haitoako tsy ho añ' atrefako eo rekets' i rova natoloko aman-droae' areoy; ⁴⁰ vaho hapoko ama' areo ty inje tsy ho modo

naho ty hasalarañe kitro katroke tsy ho haliño.

24

¹ Nitroa' IEHOVÀ, te ingo ty haroñe roe pea sakoañe napok' aolo' i anjomba' IEHOVÀy eo; ie fa nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele boak' Ierosalaime ao mb' ampandrohizañe aña t'Iekonià* ana' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà naho o ana-dona' Iehodà, rekets' o mpandranji'eo naho o mpanefe'eo, vaho nendese'e mb'e Bavele mb'eo. ² An-karoñe raik' ao ty sakoañe fanjaka, manahake o sakoañe matoeo, vaho sakoañe vata'e raty, tsy mete kamaeñe, o amy hãroñe ila'eio.

³ Le hoe t'IEHOVÀ amako: Ino o isa'o eoo, Iirmeà? Aa hoe raho, Sakoañe; ty sakoañe soa, toe fanjaka; naho ty raty, vata'e lo tsy ho kamaeñe ami'ty haratia'e.

⁴ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele, hambañe amy sakoañe soa roery ty fisareako o ana' Iehodà nampiakareko antoetse toy mb'an-tane' o nte-Kasdioo ho ami'ty hasoa. ⁶ Fa hapetako am' iereo an-kasoa o masokoo, naho hampoliko mb'an-tane atoy, vaho harãfiko fa tsy harotsako; hamboleko fa tsy hombotako. ⁷ Hitolorako arofo hahafohiñe ahy, te Zaho IEHOVÀ; le ho ondatiko iereo, vaho ho Andrianañahare' iareo raho; amy t'ie himpoly amako an-kaliforañ' arofo.

⁸ Le ty amo sakoañe raty tsy mete kamaeñe; hoe t'IEHOVÀ: Toe haitoako t'i Tsidkià, mpanjaka' Iehodà, naho o roandria'eo naho ty sehanga' Ierosalaime, o napok' an-tane atoio vaho o mpañialo an-tane Mitsraimeo. ⁹ Hanoeko fangebahebahañe amo fifehea' ty tane toy iabio ho an-kaloloañe; ho inje naho oha-drehake, fikizahañe naho fatse, amy

ze hene toetse handroahako iareo. ¹⁰ Vaho hahitriko am' iereo ty fibara naho ty kerè naho ty angorosy ampara' t'ie mongotse amy tane natoloko iareo naho an-droae' iareoy.

25

¹ Ty tsara nimb' am' Iirmeà ty amo hene ondati' Iehodào amy taom-paha' efa' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, ty taom-baloha' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; ² vaho nitseize' Iirmeà mpitoky amy ze fonga ondati' Iehoda naho amy ze hene mpimone' Ierosalaime, ty hoe:

³ Sikal' amy taom-paha folo-telo-ambi' Iosia, ana' i Amone, mpanjaka' Iehodà, ampara' ty andro toy, i taoñe roapolo telo amby rezay, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, naho nitaroñeko ama' areo, eka boak' andro naho beteke te nitaroñe, f'ie tsy nañaoñe.

⁴ Toe nafanto' IEHOVÀ ama' areo i mpitoky mpitoro'e iaby rezay, nañampitso te niraheñe —f'ie nihiritsiritse avao, tsy nanokilan-dravembia hijanjiñe— ⁵ nanao ty hoe: Songa mimpolia, boak' ami'ty fitsilea'e raty, naho ami'ty haratia' o sata'eo, vaho imone'i i tane natolo' IEHOVÀ anahareo naho aman-droae' areo, ho nainai'e tsy modo, ⁶ le ko mañean-drahare ila'e hitoroñañe naho hitalahoañe, le ko mampibosek' ahy amo satam-pità' areoo, vaho tsy ho lafaeko. ⁷ F'ie tsy nañaoñ' ahy, hoe t'IEHOVÀ; te mone nampifororo ahy amo satam-pità' areoo ho ami'ty fiantoañe.

⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ i Màroy: Amy te tsy midare o volakoo nahareo, ⁹ le inao te hampañitrafako ze hene fifokoañe avaratse aña naho i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, mpitorokoy vaho hendeseko hiatreatre ty toetse toy naho o mpimoneñe ama'e ao naho o fifeheañe mañoñok' azeo, le hampangoikoñañe ho halatsañe naho fikosahañe vaho ho kòake nainai'e. ¹⁰ Mbore hajiko tsy ho am' iereo ty feon-kafaleañe naho ty feom-pirebeañe, ty feom-pañenga-valy naho ty feon-eng-a-vao, ty feom-batom-pandisañe, naho ty hazavàm-paño. ¹¹ Ho koake iaby i taney, naho ho halatsañe vaho hitoroñe ty mpanjaka' i Bavele fitompolo toake o fifeheañe retoa. ¹² Le heneke i taoñe fitompolo rezay, le ho liloveko ty mpanjaka' i Bavele, naho i fifeheañe, naho ty tane' o nte-Kasdio hoe t'IEHOVÀ ty amy hakeo' iareo; vaho hanoeko fangoakoahañe kitro katroke. ¹³ Le hafetsako amy taney ze hene volañe tsineiko ama'e, ze sinokitse ami'ty boke toy, ze nitokia' Iirmeà amo fifeheañe iabio. ¹⁴ Fifeheañe maro naho mpanjaka foloay ro hañondevo iareo; vaho havaleko am' iereo o sata' iareoo naho ty fitoloñam-pità' iareo.

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, amako; Rambeso an-tañoako ty fitovindivaim-pifomboko toy, vaho ampinomo ze hene fifeheañe añirahako azo. ¹⁶ Le hikama iereo vaho hivembèñe mb'atia mb'etia, hoe dagola, ty amy fibara hahitriko am' iereo.

¹⁷ Aa le rinambeko am-pità' IEHOVÀ i fitoviy vaho songa nampikamaeko o fifeheañe nañiraha' IEHOVÀ ahio: ¹⁸ Ierosalaime naho o rova' Iehodào naho o mpanjaka'eo naho o roandria'eo, hanoañe fianto, halatsañe, fikosihañe, vaho fatse; le fa ie henaneo; ¹⁹ i Parò* mpanjaka' i Mitsraime, naho o mpitoro'eo naho o roandria'eo, vaho ze hene ondati'e; ²⁰ naho ondaty mifamorohotse iabio; o mpanjaka' i Oze† iabio, naho o mpanjaka' ty tane' o nte-Pilistio‡ iabio, naho i Askelone§, i Azà*, i Ekronè†, naho ty sehanga' i Asdode‡; ²¹ i Edome naho i Moabe vaho o ana' i Amoneo; ²² o mpanjaka' i Tsore§ iabio naho o mpanjaka' i Tsidone* iabio, naho ze hene mpanjaka' o tokonose alafe' i riakeio; ²³ i Dedane† naho i Temà‡ naho i Boze§, naho o mañitsike ty olo-maroi'e iabio; ²⁴ o mpanjaka' i Arabe* iabio vaho o mpanjaka' o fikokoa-mitraak' an-dratraratra aña iabio; ²⁵ o mpanjaka' i Zimry† iabio, o mpanjaka' i Elame‡ iabio naho o mpanjaka' o nte-Maday§ iabio; ²⁶ o mpanjaka avaratse aña iabio, ty marine naho ty lavitse, ty raika mitraak' ami'ty ila'e; vaho ze kila fifeheañe ty tane toy ambone' tane atoy; le handimbe finomañe am' iereo ty mpanjaka' i Sesake*.

²⁷ Le hoe ty ho tseize'o am' iereo: Hoe t'IEHOVÀ i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Minoma naho mimamoah naho mandoà vaho mikorovoha, amy t'ie tsy hiongake ka ty amy fibara' hahitriko ama' areoy.

* 25:19 Parò: mampiparaitake; ty mpijy † 25:20 Oze: anats; tsara ‡ 25:20 Pilisty: o mpañialoo; moneñe an-kialo § 25:20 Askelone: tahiñe; hakeo * 25:20 Azà: maozats; ose † 25:20 Ekronè: Maliolio; riniatse ama'e ‡ 25:20 Asdode: fibotitirañe, midegañe; kizo § 25:22 Tsore: (Tiro), ozatse; lamilamy; masioñe * 25:22 Tsidone: Mañoño, mitsàtsa; mamintaña † 25:23 Dedane: firañetaña; mpizaka ‡ 25:23 Temà: sinda; hafoniraña; figadoñaña § 25:23 Boze: mavoeña; hinaoke * 25:24 Arabe: mifandrimbo; mandrarake, kinia † 25:25 Zimry: Zimran: sabo; mpisabo; vahe ‡ 25:25 Elame: ajalahy, somondrara; tsikentaña § 25:25 Maday: fanjeheañe; fizakaña; sikiña * 25:26 Sesake: gony pea folem-bare

²⁸ Ie amy zao, naho ifoneña' iareo tsy handrambe i fitoviy am-pità'o hinoma'e, le hoe ty hano'e o am' iereo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe hikama' areo. ²⁹ Heheke te mamototse minday hankàñe ami' ty rova tokaveñe ami'ty añarako toy raho, Hapoke tsy ho liloveñe ka hao nahareo? Toe tsy ho hahàñe amy fandilovañey; amy te ho tokaveko fibara ze kila mpimone' ty tane toy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ³⁰ Aa le itokio o entañe iaby zao, vaho ano ty hoe:

Hirohake boak'andikerañe aña t'IEHOVÀ,
naho hipoña-piarañanañañe boak'
añ' akiba'e miavake ao;
hitroña'e i lia-rai'ey;
hipazake manahake o mpandia valoboeko
amo kila mpimone' ty tane toio;

³¹ Inay ty pazake pak'añ'olo' ty tane toy,
fa manan-kabò amo kilakila' ndatio
t'IEHOVÀ,
fonga ho zakae'e ze atao nofotse;
ty amo lo-tserekeo,
fa nitolora'e ami'ty fibara,
hoe t'IEHOVÀ.

³² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
Hehe te mionjoñe boak' am-pifeheañe
pak'am-pifeheañe aña o haratiañeo,
vaho tio-baratse jabajaba ty honjoneñe
boak' an-tsietoitane' an-tane atoy aña.

³³ Hirik'añ'olo' ty tane toy pak' añ'ila' ty tane toy aña o ho zamane' IEHOVÀO amy andro zay†; tsy hirovetañe, tsy hambineñe, tsy haleveñe; fa ho forompotse ambone' tane eo.

³⁴ Mangolalaiha ry mpiarakeo,
naho mangololoiha,
vaho milomoloaña an-davenok' ao,
ry lohà' i mpirai-liay
fa tondroke ty androm-pandentañe
naho fampiparatsiahañe anahareo,
ie hivolentsa manahake ty sini-hara.

³⁵ Ho po-pivoratsahañe o mpiarakeo,
tsy eo ty hipitsiha' o mpiaolo'
i lia-raikeio!

³⁶ Inay ty fikoikoiha' o mpiarakeo,
naho ty fangololoiha'
o mpiaolo' i lia-raikeio!
fa nihotomomohe' IEHOVÀ
ty fiandraza' iareo.

³⁷ Le hampitsiñeñe o goloboñe nipendreñeo,
ty amy haviñera' IEHOVÀy.

³⁸ Niavote'e manahake ty liona
i fipalira'ey;
fa kòake ty tane' iareo ty amy
hasiaha' i fibara nampisoañey,
naho ty amy fiforoforoan-kaviñera'ey.

26

¹ Ie tam-baloham-pifehea' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, le niheo eo ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² Hoe t'IEHOVÀ: Mijohaña an-kiririsan'anjomba' IEHOVÀ eo vaho tseizo amo rova' Iehodà iaby miheo mb'eo hitalaho añ'anjomba' IEHOVÀO, ze hene entañe lillieko azo hitaroñañe; leo tsara raiko tsy hapo'o. ³ Hera hañañe iereo, songa hiamboho amo sata rati'eo; soa te hihahak' amy hekoheko nisafirieko hanoeñe am' iereo ty amo haloloam-pitoloña' iareooy. ⁴ Le hoe ty hanoa'o: Hoe t'IEHOVÀ: Aa naho tsy mijanjiñe ahy, hañavelo amy Hake tinaroko añatrefa' areoy, ⁵ hitsendreñe i saontsi' o mpitoky mpitoroko niraheko ama' areo, nampañampitsoeñe naho niraheñeo, fe tsy hinao' areoy; ⁶ aa le hampanahafeko amy Silò ty anjomba toy, vaho hanoeko fatse amy ze kila fifeheañe an-tane atoy ty rova toy. ⁷ Jinanji' o mpisoroñeo naho o mpitokio

† 25:33 Isa 66:16,24, Ben 19:17-21

vaho ondaty iabio i tsara nisaontsie' Iirmeà añ'anjomba' IEHOVÀy. ⁸ Ie fonga nihenefa' Iirmeà taroñe i nandilia' IEHOVÀ aze ho saontsieñe am' ondaty iabio, le namihieñe aze o mpisoroñe naho o mpitokio vaho ze hene ondaty, nanao ty hoe: Toe havetrake rehe. ⁹ Ino ty nitokie' o amy tahina' IEHOVÀy ty hoe: Hanahake i Silo ty anjomba toy, vaho hangoakoake ty rova toy, tsy ho amam-pimoneñe? Le hene niropak' am' Iieremea ondaty añ'anjomba' IEHOVÀo.

¹⁰ Ie nahajanjiñe i hoe zay o roandria' Iehodà, le niakatse ty anjomba' i mpanjakay vaho nimoak' añ' anjomba' IEHOVÀ ao; niambesatse ami'ty fizilihañe amy lalam-bey vao' i anjomba' IEHOVÀy eo. ¹¹ Le nisaontsy amo roandriañe naho amo hene' ondatio o mpisoroñe naho o mpitokio, nanao ty hoe: Mañeva havetrake t'indaty tia; amy te nitokie'e raty ty rova toy, i jinanjin-dravembia' areoy.

¹² Le nitaroñe' Iirmeà o roandriañe naho ze hene' ondaty eo nanao ty hoe: Nirahe' IEHOVÀ raho hamàtse ty anjomba toy naho ty rova toy amy tsara jinanji' areo iabiy. ¹³ Avantaño arè o sata' areoo naho o fitoloña' areoo, vaho haoño ty fiarañañaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; le hihahak' amy hankàñe nitseiza'e t' IEHOVÀ. ¹⁴ Fa naho zaho, heheke te am-pità' areo; ano amako ze mete naho mahity am-pihaino' areo. ¹⁵ Fe mahafohina an-katò te ie aňohofa' areo loza, le ho lio-màliñe ama' areo naho an-drova atoy vaho amo mpimone'eo; fa toe nirahe' IEHOVÀ ama' areo raho hivolañe i hene tsara zay an-dravembia' areo ao.

¹⁶ Aa le hoe o roandriañe naho ze hene' ondaty amo mpisoroñe naho amo mpitokio: Tsy mañeva ho vonoeñe ondatio; amy te nitaroñe aman-tika ami'ty tahina' IEHOVÀ Andrianañahare-tika. ¹⁷ Niongak' amy zao ty ila' o androanavi' i taneio vaho nisaontsy amy favorì ondatioy nanao ty hoe: ¹⁸ Nitoky tañ' andro' i Kizkià mpanjaka' Iehodà t'i Mika nte-Morasete vaho nitaroñe ty hoe amy ze hene ondati' Iehodà:

Hoe t' IEHOVÀ' i Màroy:

Ho rokafeñe hoe hatsake ty Tsione,
naho ho kivotrivotry t'Ierosalaime,
vaho hanahake o ankaboañe añ'alao
ty vohi' i anjombay

¹⁹ Naňoho-doza ama'e hao ty Kizkia mpanjaka' Iehodà naho Iehodà iaby? Te mone nañeveñe am' IEHOVÀ nihalaly ty fañisoa' IEHOVÀ, vaho nihahak' amy fe-hohatse nitsarae'e am' iereoy t' IEHOVÀ? Aa kera hampivotrahan-tika hankàñe o fiaintikañe.

²⁰ Teo ka t'indaty nitoky ami'ty tahina' IEHOVÀ, i Orià* ana' i Semaia†, boak'e Kiriate Iearime; le nitokie'e fatse ty rova toy naho ty tane toy manahake i sinaontsi' Iirmeà abikey; ²¹ fa ie nahatsanoñe o enta'eo t' Iehoiakime mpanjaka naho o fanalolahy'e iabio, naho o roandria'e iabio, le nipay haňoho doza ama'e i mpanjakay; fe nahajanjiñe zay t'i Orià le nihembañe vaho nivoratsake mb'e Mitsraime mb' eo; ²² le nampihitrife' Iehoiakime mb'e Mitsraime mb'eo t' indaty; i Elnatane‡ ana' i Akbore§ rekets' ondaty tsy ampeampeo ty nimb'e Mitsraime añe; ²³ le nendese' iereoo boake Mitsraime añe t'i Orià naho nasese' iareo am' Iehoiakime mpanjaka; zinevo'e am-pibara vaho navokovoko'e an-kibori' o ana' ondatio.

²⁴ Fe nañimba Iirmeà ty fità' i Ahikame* ana' i Safane†, tsy nitolorañe am-pità' ondatio ho vonoeñe.

27

¹ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ ami'ty fifotoram-pifehea' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, nanao ty hoe: ² Hoe t' IEHOVÀ amako: mañamboara bandy naho joka, le ano ampititia' o eo; ³ naho ampañitrifo amy mpanjaka' i Edomey* naho amy mpanjaka' i Moabey, naho amo ana' i Amoneo, naho amy mpanjaka' i Tsorey, vaho amy mpanjaka' i Tsidoney am-pità' o niraheñe mb'amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà e Ierosalaime mb'etoio; ⁴ vaho ampitaroño amo talè'eo iereoo hinday ty hoe: Hoe t' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Saontsio ty hoe o talè' areoo: ⁵ Zaho ty namboatse ty tane toy, ondatio naho o biby an-tarehe' ty tane toio ami'ty haozarako ra'elaly naho an-taňako natorakitsy; vaho hatoloko ami'ty atao mahity a' masoko. ⁶ Ie amy zao fa natoloko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, mpitoroko, o tane iaby retoañe; vaho hatoloko aze ka o hare an-kivokeo hitoroñe aze. ⁷ Le hitoroñe aze naho

* 26:20 Orià: IEHOVÀ ro hazavako, ndra afoko † 26:20 Semaia: Mahajanjiñe IÀ; maňorik' aze ‡ 26:22 Elnatane: Tamber'Añahare § 26:22 Akbore: Valavo; mamonotroboke * 26:24 Ahikame: longo maňonjoñe, mamale-fate † 26:24 Safane: bitro; valavo ly; soñi' iareo * 27:3 Edome: lio mena, hoe hamenan-tane.

i ana'ey vaho i zafe'ey ze kila' fifeheañe ampara' te tondroke ty andro' i tane'ey; vaho hondevoze' ty tane maro naho mpanjaka ra'elahy.

⁸ Ie amy zay, ze fifeheañe naho fifelehañe mifoneñe tsy hitoroñe i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, vaho tsy hanolotse ty fititia'e ambane' ty joka' i mpanjaka' i Baveley; le ho tiliheko am-pibara naho an-kasalikoañe vaho angorosy i fifeheañey, hoe t'IEHOVÀ, ampara' te nampangotomohoheko am'pità'e. ⁹ Aa inahareo, ko haoñe' areo o mpitoki' areoo naho o mpañandro' areoo naho o mpañinofi' areoo naho o mpisikili' areoo vaho o jini' areo manao ama' areoo ty hoe: Tsy ho toroñe' areo i mpanjaka' i Baveley; ¹⁰ amy t'ie mitoky vande, hampisitahañe anahareo lavitse ty tane' areo; zaho ty handroake anahareo mb'eo, hivetrake aña. ¹¹ Fe ze fifelehañe minday ty fititia'e ambane' ty joka' i mpanjaka' i Baveley, naho mitoroñe aze, le hengako hidoñe amy tane'ey i fifelehañe zay, hoe t'IEHOVÀ; le havae'e vaho himoneñe ao. ¹² Aa le hene vinolako amy Tsedkià mpanjaka' Iehodà i tsaray, ami'ty hoe, Ampiambaneo ami'ty jokam-panjaka' i Baveley ty fititia' areo, vaho itoroño naho ondati'eo, le miveloma. ¹³ Ino ty hikoromaha'o, ihe naho ondati'oo, ami'ty fibara, ty hasalikoañe, vaho ty angorosy, amy nitsarae' IEHOVÀ amy ze fifeheañe tsy mete hitoroñe ty mpanjaka' i Baveley? ¹⁴ Aa le ko haoñe' areo o enta' i mpitoky misaontsy ama' areoio ty hoe: Tsy hitoroñe ty mpanjaka' i Baveley nahareo. Ie mpitoky mandañitse ama' areo. ¹⁵ Amy te tsy niraheko, hoe t'IEHOVÀ, ie mitoky vilañe ami'ty añarako, soa te ho roaheko aña vaho hikorokomake, inahareo rekets' o mpitoky mitoky ama' areoo. ¹⁶ Nivolañeko ka o mpisoroñe, naho ondaty iaby retoa ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Ko mañañe ty saontsi' o mpitoki' areo ie mitoky ty hoe: Ingo, fa hampoliñe boak' IEHOVÀ naho ondaty o fingan' anjomba' IEHOVÀio, f'ie mitoky vande. ¹⁷ Ko ijanjiñañe; toroño ty mpanjaka' i Baveley, le miveloma, fa akore te hampangoakoahēñe ty rova toy? ¹⁸ Aa naho toe mpitoky iereo, naho am' iereo ao ty tsara' IEHOVÀ, le ehe t'ie hihalaly am' IEHOVÀ' i Màroy henane, te tsy hasese e Baveley aña o fanake sisa amy anjomba' IEHOVÀy naho amy anjomba' i mpanjaka' Iehodà vaho e Ierosalaimeo. ¹⁹ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy ty amo fahañe naho i riakey naho o fototseo naho ze harao'e ila'e mbe an-drova atoa; ²⁰ o tsy nendese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveley, ie nasese'e boak' Iersosalaime ao pake Baveley aña an-drohy t'Iekonia ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà naho o roandria' Iehodà naho Ierosalaimeo; ²¹ eka, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, o fanake sisa añ' anjomba' IEHOVÀ ao naho añ' anjomba' i mpanjaka' Iehodà Ierosalaimeo; ²² toe hendeseñe mb'e Baveley mb'eo, le hidoñe aña ampara' ty andro hitilihako iereo, hoe t'IEHOVÀ, zay vaho hakareko boak' ao le hampoliko mb'an-toetse atoy.

28

¹ Aa ie tamy taoñey avao, amy fifotoram-pifehea' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà, amy volam-paha lime' i taom-pahefatsey, le nisaontsy amako añ' anjomba' IEHOVÀ ao añatrefa' o mpisoroñe naho ondaty iabio t'i Kananiaho*, ana' i Azore†, mpizaka nte-Gibone‡, nanao ty hoe: ² Hoe ty enta' IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele, Fa pinozako i jokam-panjaka' i Baveley; ³ añate' ty roe taoñe do'e le fonga hampoliko an-toetse atoy ze fana' i anjomba' IEHOVÀy nakare' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveley an-toetse atoy naho nendese'e mb'e Baveley aña, ⁴ vaho hampoliko an-toetse atoy t'Iekonia, ana' Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà naho o mpirohi' Iehodà iaby nasese mb'e Baveley mb'eo hoe t'IEHOVÀ; toe hampipozaheko i jokam-panjaka' i Baveley.

⁵ Aa le hoe t'Iirmeà mpitoky amy Kananiaho mpitoky añatrefa' o mpisoroñe naho aolo ze hene ondaty nijohañe añ' anjomba' IEHOVÀ eo, ⁶ hoe t'Iirmeà mpitoky: Ie zay! ehe te hanoe' IEHOVÀ zay! ehe te ho henefe' IEHOVÀ o saontsy tinoki'oo, te hampoli'e o fana' i anjomba' IEHOVÀio, naho ie iaby nasese an-drohy mb'eo rezay, boake Baveley pak' an-toetse atoy! ⁷ Fe janjiño hey ty tsara ho taroñeko an-dravembia'o, naho an-dravembia' ondaty iabio: ⁸ O mpitoky taoloko naho taolo'o haehaero ro nitoky fatse ami'ty fifeheañe maro, naho fifelehañe jabajaba ty ami'ty aly naho hankañe vaho angorosy. ⁹ Ty mpitoky mitoky fierañerañañe, ie tondroke ty saontsi' i mpitokiy, le ho fohiñe te toe nirahe' IEHOVÀ i mpitoky zay.

¹⁰ Aa le rinambe' i Kananiaho am-pititia' Iirmeà eo i boday vaho pinozae', ¹¹ vaho nilañoñe añatrefa' ondaty iabio t'i Kananiaho nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Hambañe amy zay ty hampipozahako am-pititia' o kilakila' ndatio añate' ty taoñe roe garagadoñe ty joka' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveley. Le nisitak' iareo t'Iirmeà.

* 28:1 Kananiaho: falalàñe; trette; ravoravo' Ia † 28:1 Azore: mpañolotse; oloneñe ‡ 28:1 Gibone: Ankaboa; fitovy; ze onjoneña

¹² Aa ie nandimbe i nampipozahe' i Kananiaho am-pititia' Iirimeà mpitoky i jokaiy, le niheo am' Iirimeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹³ Akia, saontsio amy Kananiaho ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ: Fa pinoza'o o joka hataeo; fe hamboare'o o joka viñe hasolo aze. ¹⁴ Le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley; Fa napoko am-pititia' o fifeheañe iaby retoa ty joka viñe hitoroña' iareo i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; toe hitoroñe aze iereo vaho natoloko ama'e ka o hare an-kivoke eio. ¹⁵ Le hoe t'Iirimeà mpitoky amy Kananiaho mpitoky: Mahajanjiña hey ry Kananiaho; tsy nañirak' azo t'IEHOVÀ; vaho ampiatoa'o ami'ty vande ondaty retoa. ¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Inao! hiraheko hiakatsé ty tarehe' ty tane toy rehe; toe hihomak' ami'ty taoñe toy ty amy tarom-piolañe nanoe'o am' IEHOVÀy. ¹⁷ Aa le nikoromak' amy volam-paha-fito' i taoñeiy avao t'i Kananiaho mpitoky.

29

¹ Intoy ty enta' i taratasy nampihitrixe' Iirimeà mpitoky boak' Ierosalaime mb'amo sehangan-droandriañe an-drohy aña naho amo mpisoroñe naho am'ondaty iaby nasese' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mb'am-pandrohizañe aña boak' Ierosalaime ao mb'e Bavele aña, ² ie fa nienga' Ierosalaime t'Iekonia mpanjaka naho i rene-mpanjakay naho o mpifelekeo, naho o roandria' Iehodà naho Ierosalaimeo naho o mpandranjio vaho o mpanefeo, ³ am-pità' i Elasa*, ana' i Safane ana' i Gemarià†, ana' i Kelkià nirahe' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà mb' amy Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, nanao ty hoe: ⁴ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, amo mpirohy iabio, o nampaneseko an-drohy boak' Ierosalaime mb'e Bavele mb'eo: ⁵ Andranjio anjomba le imoneño, amboleo an-koboñe ao vaho ikamao ty voka'e; ⁶ mañengà valy naho misamaha ana-dahy naho anak'ampela; androroto enga-vao o ana-dahi' areoo le atoloro amo mpañengao ty anak' ampela' areo, hisamaha' iareo ana-dahy naho anak' ampela; vaho manaranaha aña fa ko miketrake. ⁷ Ampanintsio i rova nampaneseko anahareo an-drohy vaho mihalalia am' IEHOVÀ ho aze; amy te i fierañeraña'ey ty hierañeraña' areo. ⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley; Ko apo' areo hamañahy anahareo o mpitoky naho mpañandro añaivo' areoo, vaho ko haoñe' areo o nofy nampañanofiseña iareoo. ⁹ Ie mitoky vilañe ama' areo ami' ty añarako; fa tsy niraheko, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Aa hoe t'IEHOVÀ: Ie heneke ty fitompolo taoñe e Bavele ao, le ho tiliheko naho hanoeko i hasoa nivolañeko ama' areoy, t'ie hampoliko an-toetse atoy.

¹¹ Toe apotako ty fisafiriako ho anahareo, hoe t'IEHOVÀ,

fisafiriam-pierañerañañe fa tsy hankaña, hanolorako fitamàn-tsoa naho fisalalàñe.

¹² Hikanjy ahy nahareo,

le hombeo raho;

hihalalia'areo, vaho ho tsanoñeko.

¹³ Hipay ahy le ho rendre' areo naho mitsoek' an-kaampon' arofo‡.

¹⁴ Ho oni' areo raho, hoe t'IEHOVÀ,

naho hafoteko ty fandrohizañe anahareo, naho hatontoko boak' amo hene tane naho hirik' amo toetse iaby

nandroahako anahareoo, hoe t'IEHOVÀ; le hampoliko mb'amy toetse nampaneseko anahareo mb'am-pandrohizañe.

¹⁵ Ami'ty natao' areo ty hoe: Fa nampitroara' IEHOVÀ mpitoky e Bavele ao tika. ¹⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ ty amy mpanjaka miambesatse am-piambesa' i Davidey naho ty am'ondaty iaby mpimoneña an-drova atoio, o rolongo' areo tsy nindre nienga ama' areo mb' am-pandrohizaña' aña, ¹⁷ hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Inao te hampañitrixfeko am' iereo ty fibara, ty hasalikoaña, naho ty angorosy, vaho hampanahafeko ami'ty sakoa mangleña tsy mete haneña ty amy haratia'ey; ¹⁸ naho horidañeko am-pibara naho saliko naho kiria naho hampandronje-ronjeko mb'amy ze kila fifehea' ty tane toy ho fatse naho halatsañe, ho fikosihaña, vaho fañinjeaña amo fifelehaña iaby niroaheko iareoo; ¹⁹ amy t'ie tsy nanaoñ' o volakoo, hoe t'IEHOVÀ, ie nañitrixfako o mpitoky mpitorokoo, nañañeñañe te namantoko, f'ie tsy nimete nijanjiña, hoe t'IEHOVÀ. ²⁰ Aa le mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ ry am-pandrohizaña aña iaby nampaneseko boak' Ierosalaime mb'e Bavele mb'eo.

²¹ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, ty amy Akabe§ ana' i Kolaià, naho i Tsidkià ana' i Maaseia*, i mitoky vande ama' areo aman' añarako rey: Inao t'ie haseseko

* 29:3 Elasa: ty fitoloñan'Añahare † 29:3 Gemarià: Fahafonira' IEHOVÀ ‡ 29:13 Its 4:29, 24:7, 30:10, Ioe 2:12
§ 29:21 Akabe: Rahalahin-drae * 29:21 Maaseia: sata' IEHOVÀ

am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele; vaho ho vonoe'e añatrefam-pihaino' areo; ²² le ho toñone' ze hene mpirohi' Iehodà e Bavele ao ty fatse ami'ty hoe: Hanoe' IEHOVÀ hambañe amy nanao'e amy Akabe naho amy Tsidkià, i nampiforototoe' ty mpanjaka' i Bavele añ'afao ao rey; ²³ amy t'ie nitoloñe haloloañe e Israele ao, naho nanao hakarapiloañe amo tañanjomban-drañe'eo naho nisaontsy vilañe ami'ty añarako, f'ie tsy nandiliako; toe maharendreke raho naho mahatalily, hoe t'IEHOVÀ.

²⁴ Le ty amy Semaià[†] nte-Nekelamý[‡], isaontsio ty hoe, ²⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Amy te ihe nanokitse taratasy ami'ty añara'o amy ze hene' ondaty e Ierosalaima ao naho amy Tsefanià ana' i Maaseià mpisoroñe, vaho amo mpisoroñe iabio, nanao ty hoe: ²⁶ Fa nanoe' IEHOVÀ mpisoroñe rehe hisolo' Iehoiada[§] mpisoroñe, soa te ho amam-pisary ty añ' anjomba' IEHOVÀ ty amy ze dagola mitoky, hampijoñe aze am-balabey naho an-dongòk' ao. ²⁷ Aa vaho akore te tsy nendaha'o t'Iirmeà nte-Anatote, ie manao ho mpitoky ama' areo, ²⁸ naho nampañitrife'e ama'ay e Bavele atoy ty hoe: Mbe ho ela ty fandrohizañe; mandranjia anjomba, le imoneño; le mambolea an-godoboñe ao vaho kamao ty voka'e?

²⁹ Le vinaki' i Tsefanià mpisoroñe an-dravembia' Iirmeà mpitoky i taratasy zay. ³⁰ Niheo am' Iirmeà amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³¹ Ampisangitrifo amo hene am-pandrohizañe ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ ty amy Semaià nte Nekelamý: Amy te nitoky ama' areo t'i Semaià, f'ie tsy niraheko, vaho nampiantofa'e anahareo ty haremborake, ³² le hoe t'IEHOVÀ: Inao! ho liloveko t'i Semaià nte Nekelamý naho o tiri'eo; ie tsy hanañe ty hitrao-pimoneñe am' ondaty retoa, vaho tsy ho isa'e ty soa hanoeko am' ondatikoo, hoe t'IEHOVÀ; ty amo fiolañe tinaro'e am' IEHOVÀO.

30

¹ Ty tsara niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, manao ty hoe: ² Inao ty nitsara' IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele: Sokiro am-boke ao ze hene tsara nitaroñeko ama'o. ³ Amy te ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te hafoteko ty fandrohiza' ondatiko Israele naho Iehodao, hoe t'IEHOVÀ; le hampoliko mb'amy tane natoloko aman-droae' iareoy, vaho ho fanaña' iareo. ⁴ Le iretoañe o entañe nitsarae' Iehova am' Israele naho am' Iehodao. ⁵ Hoe t'IEHOVÀ:

Toe nahajanjiñe feom-pihondrahondrañe, naho fangebahebañan-jahay, fa tsy fanintsinañe.

⁶ Añontaneo henaneo, maharendreha hera misamake ty lahilahy;

akore arè te treako

mitam-pisafoa manahake

ty rakemba mitsongo ondaty iabio,

ie sindre miha-fosaposatse

o laharañe?

⁷ Hoy abey ty hara'elahi' i àndroy,

tsy añirinkiriñañe,

ho andron-kankañe am'Iakobe,

f'ie ho rombaheñe ama'e.

⁸ Ho tondrok' amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, te hampipozaheko am-pititia'o ty joka'e, naho ho rafadrafateko o rohi'oo; vaho tsy hañondevo azo ka ty ambahiny; ⁹ fe songa hitoroñe IEHOVÀ Andrianañahare'e naho i Davide mpanjaka'e, ie hampitroareko ho a iareo.

¹⁰ Aa le ko hemban-drehe

ry Iakobe mpitoroko, hoe t'IEHOVÀ;

naho ko lonjetse, ry Israele;

fa toe ho rombaheko

boake tsietoitane aña,

naho ty tiri'o boak' an-tanem-

pandrohizañe aña,

le himpoly t'Iakobe naho hianjiñe

naho hierañeraña,

vaho tsy eo ty hañembañe aze.

¹¹ Amy t'ie indrezako, hoe t'IEHOVÀ,

handrombahako;

le ho fonga mongoreko o fifeheañe nampiparatsiahako azoo,

[†] 29:24 Semaià: mpijanjiñe naho mpañorike IÀ [‡] 29:24 Nekelamý: mpañinofe; hevohevo [§] 29:26 Iehoiada: ty fahafoinañe IEHOVÀ

fa tsy hampigadoñeko ka rehe;
te mone ho lafaeko ami'ty hatò,
vaho tsy ho rotsaheko ho mongotse*.

¹² Aa hoe t'IEHOVÀ:

Toe tsy lefe jangañeñe ty farare'o,
vaho mahaferenaiñe o fere'oo.

¹³ Tsy eo ty mihalaly ho azo,
hampibandiañe o naratseo,
tsy amañ'aoly mahamelan-drehe.

¹⁴ Songa nañaliño azo o sakeza'oo,
tsy ipaia'iareo; fa vinonotroboko
hoe zinevo' ty rafelahy,
ami'ty fandafam-pampisoañe;
ami'ty hajabajaba' o hakeo'oo
ami'ty fitoabora' o tahi'oo.

¹⁵ Ino ty ikoikoiha'o ty hasilofa'o,
tsy mete mitotòtse o rare'oo,
fa ty haloza' o hakeo'oo,
vaho ty hamaro' o tahi'oo
ty nanoako ama'o o raha rezao.

¹⁶ F'ie songa habotseke
o mampibotsek' azoo,
naho o rafelahi'o iabio,
sindre hasese am-pandrohizañe añe;
naho ho fikopahañe o mikopak' azoo,
vaho fonga hatoloko ho tsindroheñe
ze mitsàtsa azo.

¹⁷ Hampijangañeko,
vaho ho melañeko o fere'oo,
hoe t'IEHOVÀ;
amy te natao' iareo
añombe-lahy mavo rehe ami'ty hoe:
Ty Tsione, ie tsy paia'ondatio.

¹⁸ Aa hoe t'IEHOVÀ:
Inao! hafoteko ty fandrohizañe
o kiboho' Iakobeo,
naho ho ferenaiñeko o kivoho'eo;
naho hamboareñe ambone' i tamboho'ey i rovay,
vaho hajadoñe amy toe'ey
eo i anjombay.

¹⁹ Hiboak'am'iereo ty fañandriañañe,
naho ty fiarañanaña' o mifaleo;
vaho hampitomboeko fa tsy haketrake,
hampiraoraoeko iereo le tsy ho kede.

²⁰ Hanahake te taolo o ana'eo,
naho hioreñe aoloko eo
ty valobohò' iareo,
vaho fonga ho liloveko
ze mamorekeke iareo.

²¹ Ho raik' am'iereo ty mpiaolo' iareo,
naho ho hirik' am'iereo ao ty mpifehe' iareo; naho hampañarineko amako re,
toe ie ty hañarivo ahy;
fa ia ty hahavany hitotok' amako? hoe t'IEHOVÀ.

²² Ho ondatiko nahareo, vaho
ho Andrianañahare' areo raha.

²³ Heheke ty talio-lahi' IEHOVÀ, fa mionjoñe mb'eo ty filoroloroa'e, tangololahy
mikafoakafoake;

miviombio ami'ty loha' o lo-tserekeo.

²⁴ Tsy hibalike ty haviñerañe miforoforo' IEHOVÀ, ampara' te nihenefe'e naho sikal'amy
te fonitse i nisatrien' arofo'ey;

* 30:11 Iir 46:28, Isa 34:2, 45:17, Amo 9:8,

ho rendre' areo zay amo andro honka'eo†.

31

¹ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
le ho Andrianañahare' ze hene fifokoa'
Israele raho, vaho h'ondatiko iereo.

² Hoe t'IEHOVÀ:

Nitendreke falalàñe am-patrambey aña ondaty nasisa' i fibaraio,
fa naseseko mb'am-pitofa'e
mb'eo t'Israele.

³ Niheo amako t'IEHOVÀ

boak' an-tsietoitane aña. nanao ty hoe: Eka, fa nikokoako rehe
am-pikokoañe tsy ho modo;
zay ty nitaonako azo
an-kafatraram-pikokoañe.

⁴ Hamboareko indraiike

le ho fonireña rehe
ry somondrara' Israele;
ho tintine'o indraiike o kantsà'oo,
naho hionjo-mb'an-tsinjake
mindre amo mpifaleo.

⁵ Hambole vahe amo vohi' i Someroneo indraiike nahareo;

hitongy o mpitongio,
vaho hifale t'ie mahatoly sabo.

⁶ Ho tondroke ty andro,

te ho koihe' ty mpijilo ambohi'
i Efraime ey, ty hoe:

Miavota, antao hionjo

mb'e Tsione, mb'am' IEHOVÀ
Andrianañaharen-tika mb'eo.

⁷ Fa hoe t'IEHOVÀ:

Misabòà an-kafaleaña r'Iakobe,
vaho mikoiha añaivo o beim-pifeheaña; Mitaroña, mandrengea, le ano ty hoe:
Ry IEHOVÀ, rombaho ondati'oo,
i sehanga' Israeley.

⁸ Oniño t'ie hendeseke boak'an-tane

avaratse aña,
hatontoko boak'añ'olo' ty tane toy,
rekets' o goao naho o kepekeo,
o savereña rekets' ana'eo,
vaho o mitsongo fa hisamakeo—
valobohòke jabajaba ty himpoly mb'atoy.

⁹ Ie hamb' atoy an-kololoike,

le hiaoloako an-kohò;
hampombako mb'añolon-torahaña mikararake mb'eo,
an-dalam-bantaña tsy hahatsikapy;
amy te rae' Israele raho,
naho tañoloñoloñako t'i Efraime.

¹⁰ Mahajanjiña ty tsara' IEHOVÀ,

ry fifeheaña, vaho tseizo amo tokonose tsietoitane
ty hoe: I nampivarakaIKE Israeley
ro manontoña aze, naho mañotroñ'aze manahake ty fañotroña'
ty mpiarake i lia-rai'ey.

¹¹ Amy te vinili' IEHOVÀ ty fia'i Iakobe,

naho jineba'e am-pità'
i maizatse te ama'ey.

¹² Aa le hamb' atoy iereo hisabo

an-kaboa' i Tsione ey,
naho hiloeloe ami'ty hasoa' IEHOVÀ;
ami'ty mahakama, naho ami'ty divay

† 30:24 Iir 23:20

naho ami'ty menake, ami'ty tora' o lia-raike naho mpirai-trokeo;
le ho goloboñe soa tondrake ty fiain' iareo, vaho tsy hinike ka.

¹³ Ie amy zay, hisalale an-tsinjake
ty somondrara,
naho hitraok' ami'ty bey ty ajalaky;
ie hafoteko ho hafaleañe
ty fioremeña' iareo,
naho hohoñeko,
vaho ho limbezeko firebehañe
ty fihontofa' iareo.

¹⁴ Ho liporeko solike
ty arofo' o mpisoroñeo,
vaho hahaeñe ondatikoo o hasoakoo, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁵ Hoe t'IEHOVÀ:
Inay ty fiarañanañañe e Ramà * aña,
fangololoihañe naho firovetañ'afery,
Angoihoie' i Rakele† o amori'eo;
tsy mete ohoñen-dre ty amo ana'eo,
amy t'ie tsy eo.

¹⁶ Hoe t'IEHOVÀ: Kalaño ty fiarañanaña'o
tsy hirovetse, naho
o fihaino'oo tsy hitsirike ranomaso;
fa ho tambezañe ty fitromaha'o,
hoe t'IEHOVÀ; vaho himpoly
boak' an-tane' i rafelahiy iereo.

¹⁷ Aman-ko tamaeñe o herone'oo,
hoe t'IEHOVÀ;
le himpoly an-tane' iareo o ana' areoo.

¹⁸ Toe tsinanoko ty fikoaiha' i Efraime:
Fa linafa'o,
toe finiake hoe dronga tsy folake,
ampitolihy raho le ho tafa-tolike,
amy te Ihe ro IEHOVÀ
Andrianañahareko.

¹⁹ Aa ie nampitolihen-draho le nisoloho,
ie nanaren-draho le pinaoko ty feko;
nialatse, eka nimeñatse,
amy te tsy nivavèko ty injen-katorako.

²⁰ Anak'isoko hao t'i Efraime?
Ajaja nahasinda hao re?
Fa beteke mivolañe aze raho,
le vata'e tiahy;
mikoritoke ho aze ty troko,
vaho ho trettezoko, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Añoreño fanoroañe,
ampijadoño bodam-pamantarañe;
reketo mb'amy damokey ty arofo'o,
i lalañe nomba'o mb'eoy;
mimpolia ry somondrara' Israele,
mibaliha mb'amo rova'o retoañe.

²² Ampara' te ombia t'ie hiamboho,
ry anak'ampela midisa-volio?
Fa namboatse raha vao an-tane atoy t'IEHOVÀ:
Ho tsikarikarie' ty ampela ty lahilahy.

²³ Hoe t'IEHOVÀ' i Märoy, t'i Andrianañahare' Israele: Mbe hindrai' iareo an-tane'
Iehodà ao naho amo rova'eo, ie hafoteko ty fandrohizañe iareo, ty saontsy manao ty
hoe:

Hitahy azo t'IEHOVÀ,
ry kivohon-kavantañe,
ry vohin-kamasiañe.

* 31:15 Ramà: mionjoñe; pendreñe † 31:15 Rakele: Vali' Iakobe; añondry

²⁴ Songa hitrao-pimoneñe ao t'Iehodà, vaho amo rova'eo o mpitongio naho o mpiarake lia-raikeo. ²⁵ Fa hanjañeko ty fañova mokotse le hampieneñeko ty sandry mitike.

²⁶ Nitsekak' amy zao raho le nañente, vaho nimamy amako i firoroakoy.

²⁷ Inao! ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te ho tongiseko ami'ty tabiri' ondaty naho ami'ty tabirin-kare ty anjomba' Israele naho Iehodà. ²⁸ Ie amy zao, hambañe amy nisarieko iareo ho voroteñe naho harotsake vaho ho silofeñey; ty hisarieko iareo hamboareñe naho hamboleñe, hoe t'IEHOVÀ. ²⁹ Tsy ho saontsie' iereo ka amy andro zay te

Nikama valoboke mitsa ty roae,
vaho mangitsy ty nife' o ana'eo.

³⁰ F'ie fonga hampihomahe' o hakeo'eo; ze ondaty mikama valoboke mitsa, le o famotsi'eo ty hangitsy.

³¹ Inao, ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ te hanoeko fañina vao amy anjomba' Israeley naho i anjomba' Iehodày; ³² tsy hanahake i fañina nilahareko an-droae' iareo tañ'andro nitanako am-pitàñe nañakarako iareo an-tane Mitsraimey; ie nivalik' amy fañinakoy, ndra t'ie nitañanjomba' iareo[§], hoe t'IEHOVÀ. ³³ Fe zao ty fañina hanoeko amy anjomba' Israeley naho fa modo i andro rezay, hoe t'IEHOVÀ, hapoko añ'ova' iareo ao ty Hàke le ho sokireko añ'arofo' iareo ao; naho ho Andrianañahare' iareo raho vaho h'ondatiko iereo; ³⁴ tsy songa hifañoke ka ondatio naho o rañe'eo ami'ty hoe: Mahafohina IEHOVÀ fa hene hahafohiñe ahy, mifotots' an-tsitso'e pak' ami'ty bey hoe t'IEHOVÀ; fa hapoko ty tahi' iareo le tsy ho tiahiko ka o hakeo' iareoo.

³⁵ Hoe t'IEHOVÀ,
mpanolotse i àndroy hañazava ty andro,
naho o fepè' i volañey vaho o vasiañeoo
ho failo amo haleñeo,
i mpitrobo i riakey,
hampitroñañe o onjao,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

³⁶ Naho mienga tsy ho añatrefako
i fañe rezay, hoe t'IEHOVÀ,
le hijihetse tsy ho fifehañe
aoloko eo ka ty tiri' Israele.

³⁷ Hoe t'IEHOVÀ:
Naho lefe zeheñe i likerañey, naho
mete tsikaraheñe o mananta' ty tane toio,
zay vaho haitoako ka ze hene tiri' Israele
ty amo fonga sata' iareoo, hoe t'IEHOVÀ.

³⁸ Inao te ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
te hamboareñe ho a IEHOVÀ
i rovay boak' am-pitalakesañ'abo
i Kanànele*, pak' an-dalambain-kotsokoy.

³⁹ Mbore ho kozozoteñe mahity mb'an-
kaboaa' i Garebe† i taly fanjeheañey,
vaho hiolake mb'e Goà‡ mb'eo.

⁴⁰ Le havaheñe am' IEHOVÀ
i hene vavatanen-dolo naho lavenokey,
naho o teteke iaby pak' an-toraha' i
Kidroney[§] mb'eo, pak' an-kotso'
i lalambain-tsoavala mianiñanañeio;
ie tsy hombotañe ka, tsy hafetsake
ambane nainai'e kitro añ'afe'e.

32

¹ Niheo am' Iirmeà amy taom-paha-folo' i Tsedkià mpanjaka' Iehodày, an-taom-paha-folo-valo-ambi' i Nebokadnetsare, ty tsara' IEHOVÀ. ² Ie amy zay namalavalañe Ierosalaime o lahin-defo' i mpanjaka' i Baveleio, vaho hinily an-kiririsa' o mpigaritseo, añ'anjomba' i mpanjaka' Iehoday t'Iirmeà; ³ amy te nagabe' i Tsidkia, mpanjaka'

‡ **31:31** Heb 8:8-12, 10:16-17 § **31:32** Ies 54:5, 56:5, Iek 16:8, Hos 2:19 Jao 3:29, Ko II 11:2-3, Efe 5:25-27, Ben 3:12, 19:8 * **31:38** Kanànele: falalañe; tamben'Añahare † **31:39** Garebe: Olatse ‡ **31:39** Goà: ty fitsapa'e; ty fitroña'e § **31:40** Kidrone: lompolompo, mampanahelo

Iehodày, ao ami'ty hoe: Ino ty itokia'o ami'ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' ty mpanjaka' i Bavele ty rova toy vaho ho tavana'e; ⁴ naho tsy hipolitite am-pità' o nte-Kasdio t'i Tsidkia mpanjaka' Iehodà, te mone hasese am-pitàm-panjaka' i Bavele ao, naho hisaontsy ama'e, falie am-palie, vaho hahaisake o fihaino'eo o fihaino'eo, ⁵ le ho tantali'e mb'e Bavele mb'eo t'i Tsidkia, vaho hadok' aie ampara' te tilihike, hoe t'IEHOVÀ; le tsy hiraorao nahareo naho hialy amo nte-Kasdio.

⁶ Aa le hoe t'Iirmeà, Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ Ingo homb' ama'o mb'eo t'i Kanemeale*, ana' i Salome rahalahin-drae'o hanao ty hoe: Vilio ho azo ty tondako e Anatote aña; amy te azo ty zom-pijeñañe hañavake aze.

⁸ Aa le niheo amako t'i Kanemeale ana-drahalahin-draeko an-kiririsam-pigaritse ty amy tsara' IEHOVÀ nanao amako ty hoe: Ehe, kalò i tondako e Anatote aoy, an-tane' i Beniaminey; amy te azo ty zom-pandova, le azo ty fijeñañañe aze, ivilio ho azo.

Te amy zao, napotako te nitsarae' IEHOVÀ, ⁹ le viniliko amy Kanemeale ana-drahalahin-draekoy i tonda e Anatotey vaho linanjako ama'e ty drala'e, sekelem-bolafoty folo-fito' amby. ¹⁰ Pinateko amy zao i takelakey le liniteko naho nikoike valolombeloñe vaho linanjako ama'e am-balantsy i volafotiy. ¹¹ Le rinambeko i takelam-pikaloañey, i linity rekets' o fañeo naho o fepè'eo naho i misokakey ¹² vaho natoloko amy Baroke† ana' i Nerià‡, ana' i Makseià i takelam-pikaloañey am-pahaisaha' i Kanemele ana-drahalahin-draekoy, naho añ'atrefa' o valolombeloñe nanonia' i takelam-pikaloañey, vaho aolo' ze hene nte-Iehodà niambesatse an-kiririsam-pigaritse eo.

¹³ Le nafantoko añatrefa' iareo t'i Baroke ami'ty hoe: ¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: rambeso o takelam-pikaloañe retoy, o linito, naho o takelam-pikaloañe misokakeo, vaho apoho am-po sini-hara ao, hahareta'e andro maro. ¹⁵ Ami'ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele, te: Mbe hikaloañe naho handetahañe an-tane atoy indraike o anjombao, o tondao, vaho o tanem-baheo.

¹⁶ Aa naho fa natoloko amy Baroke ana' i Nerià i takelam-pikaloañe rey, le nihalaly ami' IEHOVÀ raho ami'ty hoe: ¹⁷ Eka, ry Talè, IEHOVÀ! Toe nitsenè' o an-kaozara' o jabahinake naho am-pità' o natorakitsy i likerañey naho ty tane toy; tsy eo ty sarotse tsy lefe'o; ¹⁸ Ihe mpampiboake fiferenaiñañe ami'ty arivo naho mañondroko ty hakeon-droae añ'araña' o anake manonjohi' iareoo; ry Andrianañahare ra'elaly naho maozatse, IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e; ¹⁹ foloangitrok' am-pañeretañe, manjofak' am-pitoloñañe, mibolanak' amo sata' ondaty iabio o fihaino'oo, songa hanambeza' o mira ami'ty vokam-pitoloña'e; ²⁰ ie nampipoha' o viloiñe naho raha tsitantane an-tane' Mitsraime aña, naho pake henane e Israele ao naho am'ondatio, vaho nahazoa' o Tahinañe, le ie henanekeo. ²¹ Nakare'o am-biloñe naho halatsañe boak' an-tane Mitsraime aña ondati'oo, am-pitañe maozatse naho an-tsirañe natorakitsy vaho an-karevendreveñañe mampangebahebake; ²² naho nitolora' o tane atoió, i nifantà' o an-droae' iareo hanolorañe iareoy, tane orikorihendronono naho tantele; ²³ vaho nimoak' ao iareo nandrambe aze; f'ie tsy nañañoñe ty fiarañañaña' o naho tsy nañavelo amo Fanoroa'oo; Leo raiké ty nanoe' iareo amo hene nililia'oo; aa le nampifetsaha' o fonga hekoheko zao; ²⁴ heheke o tambohoo, fa nimoak' an-drova atoy o hitavañe azeo; fa natolotse am-pità' o nte-Kasdy mialy ama'eo ty rova toy; toe fa tondroko i tsinara' o rezay; le hehe te vazoho'o. ²⁵ Fe hoe Rehe tamako, ry Talè, IEHOVÀ, Ikalò an-drala' i tetekey, naho koiho ty valolombeloñe; le hehe fa natolotse am-pità' o nte-Kasdio ty rova toy.

²⁶ Niheo am'Iirmeà amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ²⁷ Ingo te Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare' ze atao nofotse iaby, inoñe ty tsy ho lefeko? ²⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' o nte-Kasdio ty rova toy, naho am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ho tavana'e; ²⁹ ho mb' atoy o nte-Kasdy hialy ami'ty rova toio naho hamiña' afo ami'ty rova toy vaho ho forototoe' iareo, rekets' o anjomba fañianga' iareo amy Baale an-tafo'e eo, ie nampidoañañ' enga-rano amo ndrahare ila'eo hampiboseha' iareo Ahy. ³⁰ Toe nitolon-kaloloña'e a' masoko ao, boak'ami'ty naha-tora'e, o ana' Israeleo naho o ana' Iehodao, ie nitolom-pampibosek' ahy ami'ty fitolom-pità' iareo, hoe t'IEHOVÀ. ³¹ Fa nikai-jaka ami'ty habosehako naho ami' ty fifomboko boak' ami'ty nañoreñañ' aze pake henane ty rova toy, haly ndra ho sintoneko boak' añatrefañ-tareheko e, ³² ty amo fonga haratia' o ana' Israeleo naho o ana' Iehodao, ze nanoe' iareo hampibosek' ahy; ie, o mpanjaka' iareoo, o mpiaolo' iareoo, o mpisoro' iareoo naho o mpitoki' iareoo naho ondati' Iehodao vaho o mpimone' Ierosalaimeo. ³³ Ie nampitolihe' iareo amako ty voho fa tsy ty tarehe; le ndra te nanareko, ie nañampitso naho nañòke, le tsy nañañoñe handrambesa' iareo fañòhañe. ³⁴ Fe nado' iareo amy anjomba tokaveñe ami'ty añarakoy o raha veta' iareo naniva azeo. ³⁵ Mbore naore' iareo o haboa' i Baale

* 32:7 Falalan' Añahare † 32:12 Baroke: I tahie'ey ‡ 32:12 Nerià: jiro, fanilo' IEHOVÀ

am-bavatanen' ana' i Hinomeo, hampisorohañ' amy Moleke[§] o ana-dahi' iareoo naho o anak' ampela' iareoo; ze tsy nandiliako vaho tsy nimoak' am-pitsakoreako ao t'ie hanao i hativãñe zay; hampanan-kakeo Iehodà.

³⁶ Ie amy zao, hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, Ty rova toy, ie atao' areo ty hoe t'ie natolotse am-pità' i mpanjaka' i Baveley naho amy fibaray naho amy hasalikoañey vaho amy angorosiy; ³⁷ Inao! hatontoko amy ze hene fifeheañe nandroahako iareo ami'ty habosehako naho ami'ty fifomboko naho ami'ty fiforoforoako vaho hampoliko an-toetse atoy, hampimoneñako am-panintsifañe; ³⁸ le ho ondatiko iereo naho ho Andrianañahare' iareo raho; ³⁹ naho hitolorako arofo tokañe naho lalañe raïke, soa t'ie hañeveñe amako nainai'e; an-kasoa ho a iareo naho o ana' iareo hanonjohio; ⁴⁰ naho hanoako fañina tsy ho modo, tsy hiambohoako, fa ho soaeko; vaho hampipohako fañeveñañe ty an-tro' iareo ao tsy hiamboho ahy. ⁴¹ Eka, hirebehako naho hampiraoraeko vaho ho volèko an-tanen-katò atoy añ-kaampon-troko naho an-kaliforam-piaiko.

⁴² Le hoe t'IEHOVÀ: Hambañe amy nañendesako o hankãñe jabajaba rezao am' ondaty retoa, ty hañandesako ze hene hasoa nampitamako. ⁴³ Hikaloañe an-tane atoy o tetekeo, i atao' areo ty hoe; Mangoakoakey, tsy ama' ondaty tsy amam-biby; fa natolotse am-pità' o nte-Kasdio. ⁴⁴ Hivily tonda an-drala ondatio, hanokitse naho hamolitomboke takelampañañan-tane, le hikaike valolombeloñe an-tane' i Beniamine ao, naho am-paripari' Ierosalaïmeo, naho amo rova' Iehodà, naho amo rova an-kaboañe añaño, naho amo rova am-bavataneo, vaho amo rova atimoo, amy te hampoliko ty fandrohiza' iareo, hoe t'IEHOVÀ.

33

¹ Niheo am'Iirmeà fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, ie mbe nirindriñe an-kirisam-pigartse ao, nanao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ Andrianamboatsé,
IEHOVÀ nañoreñe, hampijadoñe aze,
IEHOVÀ ty tahina'e.

³ Kanjio raho, le ho toiñeko,
hitaroñe raha fanjaka
naho miheotse tsy fohi'o.

⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ
Andrianañahare' Israele :
O anjomba' ty rova toïo, naho
o anjomba' o mpanjaka'Iehodà,
o narotsake ho tambohom-pañarovañe
amo firampiañe naho o fibarao,

⁵ ie mialy amo nte-Kasdio,
ro mone hiliporañe lolo'ondaty
zinamako ami' ty habosehako,
naho ami'ty fifombokoo,
ty amo fonga haloloañe nañetahako tarehe ami'ty rova toïo.

⁶ Inao ! handesako fijanganañe
le ho melañeko;
vaho haborako am' iereo ty haliforan-kanintsifañe naho hatò.

⁷ Hafoteko ty fandrohiza' Iehodà
naho ty fandrohiza' Israele,
vaho haoreko manahake tam-baloña'e.

⁸ Ie ho lioveko amo halò-tserek' iabio,
i nampanan-tahiñe iareo amakoy;
vaho hapoko iaby ty hakeo' iareo,
i nandilara' iareo amako rezay;
o nañotà' iareo faly amakoo,

⁹ ho tahinam-pampirebeñañ' ahy
naho engeñe vaho volonahetse,
añatreña ze fifeheañ' ty tane toy,
le hañeveñe naho hinevenevetse
ze hahajanjiñe ty hasoa
hanoeko am' iereo;
amy ze hene hasoa

naho fierañerañañe hanoako.

¹⁰ Hoe t'IEHOVÀ: Mbe ho janjiñe an-toetse atoy, i atao' areo ty hoe: Mangoakoake, tsy ama' ondaty, tsy amam-biby naho amo rova' Iehodà naho an-dàmo' Ierosalaimey; amy bangiñe tsy ama' ondaty, tsy amam-pimoneñe, tsy aman-kàrey,

¹¹ ty feom-pirebehañe, naho

ty feon-kafaleañe,

ty feom-pañenga naho

ty feon'engañe,

ty fiarañanaña' o manao ty hoe:

Andriaño t'IEHOVÀ' i Màroy,

fa soa t'IEHOVÀ, nainai'e ty fiferenaiña'e;

vaho o minday engam-pañandriañañe mb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eoo.

Amy te hampoliko ty fandrohiza' i taney manahake tam-baloha'ey,

hoe t'IEHOVÀ.

¹² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

Mbe ho eo indraik' ami'ty toetse mangoakoake toy,

ie tsy ama' ondaty, tsy aman-kàre, naho amo hene rova'eo,

ty kivohom-piarake mampàndre o lia-rai'eo. ¹³ Amo rova am-bohitseo naho

amo rova am-bavataneo naho

amo rova atimoo naho

an-tane' i Beniamine ao naho

am-paripari' Ierosalaimeo vaho

amo rova Iehodao, ty hirangà' o lia-raikeo ambane' ty fitàñe mañiake iareo, hoe

t'IEHOVÀ.

¹⁴ Inao! ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te ho henefako i tsara soa nitsaraeko

amy anjomba' Israeley naho i anjomba' Iehodàiy. ¹⁵ Ie amy andro rezay naho amy

sa zay, ty hampitiriako toran-kavañañañe t'i Davide, le ie ty hitoloñe an-katò naho an-

kavantañañe amy taney. ¹⁶ Ho rombaheñe amy andro rezay t'Iehodà, vaho hierañañañe

t'Ierosalaime; le hoe ty hitokavañe aze,

IEHOVÀ Havantañan-tika.

¹⁷ Fa hoe t'IEHOVÀ: Le lia'e tsy haitoñañe amy Davide t'indaty miambesatse amy

fiambesa' i anjomba' Israeley; ¹⁸ vaho le lia'e tsy haitoñañe amo mpisoroñe nte-

Levio t'indaty hanolotse engan-koroañañe, naho hañoro enga-mahakama, vaho hisoroñe

nainai'e añañatrefako eo.

¹⁹ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe:

²⁰ Hoe t'IEHOVÀ: Naho lefe' areo

valiheñe ty fañinako amy àndroy,

naho ty fañinako amy haleñey,

soa te tsy ho aman-kandro,

tsy ho aman-kaleñe o famantaña'eo;

²¹ zay vaho mete mivalike amy fañinako amy Davide mpitorokoy,

naho tsy hanañ'anake

hamelek' amy fiambesa'ey;

vaho amo mpisoroñe nte-Levy mpiatrank'Aho.

²² Hambañe amy te tsy mete iaheñe

ty havasiañan-dikerañe,

vaho tsy lefe zehèñe o fassen-driakeo;

ty hampitomboako

ty tarira' i Davide mpitorokoy,

naho o nte-Levy mpiatrank' ahio.

²³ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ²⁴ Tsy nioni'o hao ty saontsi'

ondaty retoa manao ty hoe: O fifokoañe roe jinobo' IEHOVÀ rey, le fa naitoa'e? Aa le

mavoe' iereo ondatikoo*, t'ie tsy ho fifehañañe aña'atrefa' iareo ka.

²⁵ Hoe t'IEHOVÀ:

Naho tsy nifañina ami'ty andro

naho ty haleñe,

naho tsy tinendreko fañe i likerañey

naho ty tane toy;

²⁶ le ho farieko ty tiri' Iakobe

naho ty a i Davide mpitorokoy,

* 33:24 Sab 83:3-4, Iek 28:24-26, 36:2-6

vaho tsy ho rambeseko amo tiri'eo
ty ho mpifeleke o tarira' i Avrahame, Ietsake, naho Iakobeo;
fe toe hampoliko ty fandrohiza' iareo, vaho hiferenaiñako.

34

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, ie nialy am' Ierosalaime naho amo rova'e iabio t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho o lahindefo'e iabio naho o fifeheañe an-tane felehe'e iabio vaho ondaty iabio, nanao ty hoe: ² Hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israeley: Akia misaontsia amy Tsidkia, mpanjaka Iehodà, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Inao! hatoloko am-pità' i mpanjaka' i Baveley ty rova toy vaho hampangotomomohe'e an' afo; ³ le tsy hibotatsak' am-pità'e rehe, fa toe ho tsepapeñe vaho hasese am-pità'e; le ho isam-pihaino'o o fihaino' i mpanjaka' i Baveleio naho hisaontsie'e falie am-palie vaho hañavelo mb'e Bavele mb'eo rehe. ⁴ Fe janjiño ty tsara' IEHOVÀ ry Tsidkia mpanjaka' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ ama'o: Tsy hampihomahem-pibara rehe; ⁵ f'ie hikoromake an-kanintsifne, le manahake ty nañembohañe aman-droae'o, o mpanjaka taolo niaolo azoo, ty hañoroa' iereo emboke ho azo vaho handala, ami'ty hoe: Hoy aba! Inay i tsara nitaroñekoy, hoe t'IEHOVÀ.

⁶ Aa le hene nisaontsie' Iirmeà mpitoky amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà e Ierosalaime ao i tsara zay, ⁷ ie nialia' o lahindefo' i mpanjaka' i Baveleio t'Ierosalaime naho o rova sisa' Iehodà iabio, i Lakise* naho i Azekà†; amy te iereo avao ty rova nihafatreñe sisa amo rova' Iehodà.

⁸ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am'Iirmeà, ie fa nifañina amo hene' ondaty e Ierosalaime ao t'i Tsidkia, t'ie hikoïham-pamotsorañe, ⁹ te songa ho haha' ondaty ze mpitoro'e lahilahy, sindre ondaty ty ampela-mpitoro'e, ie lahilahy nte-Evre ndra ampela nte-Evre; soa tsy eo ty hitaño o nte-Iehodà rahalahi'eo an-drohy; ¹⁰ le songa nañañoñe ho roandriañe naho ondaty iaby niantoke i fañinam-pamotsorañeio te hene ondaty ro hañaha ty ondevo-lahi'e naho fonga ondaty ty ondevo-ampela'e, tsy hanoñe ondevo ka; Eka, nivohotse iereo vaho namotsotse. ¹¹ Ie aña, le nifotetse naho nampipolie' iareo ondevo'e lahilahio naho ondevo'e ampelao, o navotsotseo; vaho nampiambanea' iareo ho ondevo lahy naho ondevo ampela; ¹² aa le niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ¹³ Hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' Israeley: Nanao fañina aman-droae' areo raho tañ' andro nañakarako iareo an-tane Mitsraime, boak' an-trañom-pañodevozañ' aña ami'ty hoe: ¹⁴ le modo ty fito taoñe le tsy mete tsy hene havotso'o ze rahalahi'o nte-Iehodà naletak' ama'o, ie fa nitoroñe azo enen-tañoñe, le tsy mahay tsy haha'o ama'o; fe tsy nañañoñe ahy o roae' areoo, tsy nanokilan-dravembia. ¹⁵ Aniany nahareo te nibalintoa, nanao ty hiti'e a-masoko, songa nitsey famotsorañe amo rahalahi'eo t'indaty; vaho nifañina amako añañrefako añ' anjomba tokaveñe amy añañarakoy; ¹⁶ f'ie nivalike, naniva ty añañarako, nampibalihe' areo, songa ondaty ty ondevo'e, sindre ondaty ty ondevo-ampela'e, o fa navotso' areo hidada ho mb'an-satri'e mb'eo; vaho nanoe' areo ondevo-lahi' areo naho ondevo-ampela. ¹⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ: Kanao tsy nañañoñe ahy, amy tsey fidadañe, songa ondaty an-drahalahi'e, sindre ondaty an-drañe'e; le hitseizako fidadañe, hoe t'IEHOVÀ, ho amy fibaray naho i angorosy naho i hasalikoañe, vaho hampitsololoheko amy ze kila fifehea' ty tane toy nahareo.

¹⁸ Le hatoloko am'ondaty nivalik' amy fañinaoio, o tsy nañeneke i tsaram-pañina nanoe' iereo aolo' ahy eoy, ie tinori' areo roe i ana-bosiy vaho niranga anteñañaña i vaki'e rey— ¹⁹ o roandria' Iehodao, naho o roandria' Ierosalaime, o vositse naho o mpisoroñe, vaho ze hene ondaty' i taneio, ze niranga añaño' ty vaki' i ana-bosiy eo— ²⁰ hatoloko am-pità' o rafalahi'eo iereo naho am-pità' o mipay ty fia'i iareo; vaho ho fihina' o voron-dikerañe naho o bibi' ty tane toio ty lolo' iareo. ²¹ Le hatoloko am-pità' o rafalahi' iareoo naho am-pità' o mipay ty fia'i iareoo, naho am-pità' o lahindefo' i mpanjaka' i Bavele fa nihankañ' am' iareoio, t'i Tsidkia mpanjaka' Iehodà naho o roandria'eo. ²² Inao! handily raho, hoe t'IEHOVÀ, le hampibaliheko mb' an-drova mb'atoy iereo; hialia' iareo, naho hitavana' iareo, vaho hamorototoa' iareo añ'afo; le hampangoakoahako o rova' Iehodao ho tsy amam-pimoneñe.

35

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà tañ'andro' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe: ² Akia mb' añ' anjomba' o nte-Rekao* mb'eo naho isaontsio, vaho endeso mb'añ' anjomba' IEHOVÀ ao, añ'e'e'e raik' ao, vaho anjotsò divay hikama' iareo.

* **34:7** Lakise: i mañavelo naho miañe ho aze † **34:7** Azekà: haozara' o kijilioo * **35:2** Reka: tseake; sarete tarihen-tsoavala 4

³ Aa le nendeseko t'Iaazanià† ana' Iirmeà, ana' i Habazinia‡, naho o roahalahi'eo rekets' o ana'e iabio, vaho ty haampon' anjomba' o nte-Rekao. ⁴ Le nampihovaeko añ'anjomba' IEHOVÀ ao, añ'efe' o ana' i Kanàne§ ana' Igdalia* ondatin' Añahareo, marine' ty efe' o roandriañeo, ambone' ty efe' i Maaseià, ana' i Salome, mpiamben-dalañe; ⁵ naho nazotsoko aolo' o anak' anjomba' i Rekàbeo ty korobo naho fitiheke, vaho nanoeko ty hoe: Mikamà divay. ⁶ Fa hoe ty lie' iereo, Tsy hikama divay zahay ty amy nafé' Ionadabe† ana' i Rekabe rae'ay ama'ay, ty hoe: Tsy hikama divay nahareo, inahareo naho o ana' areo kitro katrokeo; ⁷ vaho ko mañoreñe anjomba ndra mitongy tabiry, ko mambole vahe, naho ko atao hanañe zay; fa himoneñe an-kibohotse amo fonga andro hiañña' areoo, soa t'ie hitoboke andro maro an-tanem-pañialoa'areo ao. ⁸ Le nihaoné'ay ty firañanaña' Ionadabe ana' i Rekabe rae'ay amo nafe'e anay iabio, te tsy hinon-divay amo hene andro'aio, zahay o vali'aio, o ana'aio, naho o anak' ampela'aio. ⁹ Aa le tsy namboatse anjomba himoneña'ay zahay, tsy aman-tanem-bahe ndra teteke ndra tabiry; ¹⁰ f'ie mpitobok' an-kibohotse ao, naho mañaoñe vaho mitoloñe o nafe' Ionadabe rae'aio. ¹¹ Aa ie nionjoñe haname an-tane atoy t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, le hoe zahay: Antao hionjoñe mb'e Ierosalaime ao, aolo' o lahindefon-te-Kasdio naho aolo' o nte-Arameo; aa le mimoneñe e Ierosalaime atoan-jahay.

¹² Aa le hoe ty tsara' IEHOVÀ niheo am'Iirmeà: ¹³ Hoe ty nafé' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Akia mb' am' ondati' Iehodao naho o mpimone' Ierosalaimeo, le ano ty hoe: Tsy hitsendreñe hilala hao nahareo hañaoñe o volakoo? hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Ty nafé' Ionadabe ana' i Rekabe, amo ana'eo, ty tsy hikama divay, le fa ambenañe, vaho tsy ikama' iareo pake henane, amy t'ie mañoe ty fetsen-drae' iareo; fe nitaroñe mañampitso am-pitaroñe nahareo fe tsy nijanjine ahy. ¹⁵ Le niraheko ama' areo ka o mpitoky mpitoroko iabio, nampihitrefeko handro nanao ty hoe: Songa mimpolia amo sata' rati'eo ondatio, naho ahitio o fitoloña' areoo, naho ko mañorin-drahare ila'e ho toroñe, soa te himoneña' areo ty tane natoloko ama'areo naho aman-drae' areo toy; f'ie tsy nanokilan-dravembia, tsy nañaoñ' ahy. ¹⁶ Toe nihenefe' o ana' Ionadabe ana' i Rekabe ty fetse nafen-drae' iareo ama'e, fe tsy nañaoñe ahy ondaty retoañe; ¹⁷ aa le hoe t'IEHOVÀ, i Andrianañahare' i màroy, i Andrianañahare' Israeley: Ingo te hafetsako am'Iehodà naho amo mpimone' Ierosalaimeo ze fonga hekoheko tsineiko am'iereo; amy t'ie nivolañeko, f'ie tsy nijanjine, kinoiko fe tsy nanoñe.

¹⁸ Le hoe t'Iirmeà amy anjomba' o nte Rekabeo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Amy te nihaoné' areo ty saontsin-drae' areo Ionadabe, vaho nambena' areo o fañe'e iabio, vaho nanoe' areo ze hene nandilia'e; ¹⁹ le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Tsy haitoñe am' Ionadabe, ana' i Rekabe ty lahilahy hijohañe añatrefako nainai'e donia.

36

¹ Ie amy faha-efa-tao' Iehoiakime ana' Iosia, mpanjaka' Iehodà, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Mangalà boke-peleke le sokiro ao ze hene tsara nivolañako ty am' Israele naho Iehodà vaho o hene fifehañoeko sikal' amy andro nivolañeko ama'o faha' Iosiy pake henanekeo. ³ Kera ho janjiñe' ty anjomba' Iehodà ze hene hankàñe nisafiriako hanoañe; ke sindre hibalintoa amo sata' rati'eo ondatio, vaho hapoko ty hakeo' iareo naho o tahi' iareoo.

⁴ Aa le kinoi' Iirmeà t'i Baroke ana' i Nerià; vaho sinoki' i Baroke am-boke-pelek' ao boak' am-palie' Iirmeà ze hene tsara nitsara' IEHOVÀ ama'e. ⁵ Le hoe t'Iirmeà amy Baroke: sinebañe raho tsy himoak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao; ⁶ akia arè, mamakia amy boke-peleke nanokira' o o tsara' IEHOVÀ boak'am-bavakooy, an-dravembia' ondaty añ'anjomba' IEHOVÀ ao ami'ty androm-pililirañe; mbore vakio an-dravembia' Iehoda miakatse o rova'eo iaby. ⁷ Hera hibanabana soloho am' IEHOVÀ, naho songa hibalik' amo sata-rati'eo; amy te miforoforo ty haviñera' IEHOVÀ naho ty fifombo'a'e nitaroñe am' ondaty retoa. ⁸ Aa le nanoe' i Baroke ana' i Neria i hene nandilia' Iirmeà mpitoky ama'ey, le vinaki'e amy bokey ty tsara' IEHOVÀ añ'anjomba' IEHOVÀ ao.

⁹ Aa ie ami'ty volam-paha-sive' i taom-paha-lime' Iehoiakime ana' Iosia mpanjaka' Iehoday, le nambarañe fililirañe añatrefa' IEHOVÀ: naho nimb' e Ierosalaime mb'eo ondati' Ierosalaimeo naho ze hene boak' amo rova' Iehodao. ¹⁰ Le vinaki' i Baroke amy bokey o saontsi' Iirmeà, añ'anjomba' IEHOVÀ, añ'efe' i Gemaria ana' i Safane mpanokitse, an-kiririsa ambone, amy fimoahan-Dalam-bey Vao' i anjomba' IEHOVÀiy, an-dravembia' ze fonga ondaty.

† 35:3 Iaazanià: i ho janjiñe' IEHOVÀ ‡ 35:3 Habazinia: fañetahañe ty fikalan-defo' IÀ § 35:4 Kanàne: lifo-palalàñe * 35:4 Igdalia: ty hajabahina' IEHOVÀ † 35:6 Ionadabe: matarike

¹¹ Aa ie jinanji' i Mikaieho ana' i Gemaria, ana' i Safane ze hene tsara' IEHOVÀ boak' amy bokey, ¹² le nizotso mb' añ' anjomba' i mpanjakay mb'eo, añ' efe' o mpanokitseo; le heheke te hene niambesatse ao o roandriañeo— i Elisama*, mpanokitse, naho Delaia† ana' i Semaià, naho i Elnatane ana i Akbore, naho i Gemaria, ana' i Safane, naho i Tsidkia ana' i Kananià‡, naho o roandriañe iabio. ¹³ Le tinaro' i Mikaieho§ ze hene tsara jinanji'e amy Baroke, ie namaky i bokey an-dravembia' ondatio. ¹⁴ Aa le nampihitrife' o roandriañe iabio t'Iehody* ana' i Netanià† ana' i Selemia, ana' i Kosy‡, mb' amy Baroke hanoa'e ty hoe: Endeso am-pità'o i peleke vinaki'o an-dravembia' ondatioy, vaho mb'etoy. Aa le rinambe' i Baroke ana' i Neria am-pità'e amy zao i pelekey vaho nimb' am' iereo ao. ¹⁵ Le hoe iereo ama'e: Miambesara vaho ivakio an-dravembia' ay. Aa le vinaki' i Baroke an-dravembia' iereo. ¹⁶ Ie amy zao, naho hene jinanji' iereo i tsaray, le nifampitolik' an-kahembañañe vaho nanao ty hoe amy Baroke: Tsy mete tsy hene taroñe'ay amy mpanjakay o tsara zao. ¹⁷ Le nañontane i Baroke iereo, ty hoe, Ehe, isaontsio, akore ty nanokira'o o tsara iaby zao? boak'am-palie'e hao? ¹⁸ Le hoe ty nato'i i Baroke: Hene sinaontsi'e amako am-palie o tsara retoañe, vaho sinokiko andrano-mainte amo bokeo. ¹⁹ Le hoe o roandriañe amy Baroke, Akia, mietaha, ihe naho Iirmeà, vaho ko apo'o ho fohi' ondaty te aia.

²⁰ Aa le nimoak' amy mpanjakay an-kiririsa'e ao iereo; fa nado' iereo añ'efe' i Elisama mpanokitse ao i pelekey; vaho tinaro' iereo an-dravembia' i mpanjakay i tsara iabiy. ²¹ Aa le nampihitrife' i mpanjakay t'Iehody hagalake i pelekey; le nalae'e añ'efe' i Elisame mpanokitse ao naho vinaki' Iehody an-dravembia' i mpanjakay vaho an-dravembia' o roandriañe iaby nijohañe marine i mpanjakaio. ²² Niambesatse añ'anjomban' asotry ao i mpanjakay amy volam-pahasivey, ie nisodotse añ'atrefa'e eo ty toko-pamindroañe. ²³ Aa naho nivakia' Iehody ty fange'e efafe ndra telo, le tinori'e amy kelelahi'ey vaho nahifi'e amy afo amy tokoiy, ampara' te fonga niforototoe' ty afo amy toko-pamindroañey i pelekey. ²⁴ F'ie tsy nahahembañe iereo, leo raike tsy nandriatse sikiñe, ndra i mpanjakay ndra o mpitoro'e nahajanjiñe i tsaraio. ²⁵ Mbore nihalaly amy mpanjakay t' i Elnatane naho i Delaia vaho i Gemaria tsy hampiforehete'e i pelekey; fe tsy hinao'e; ²⁶ vaho linili' i mpanjakay t'Ierakmeele§, ana' i mpanjakay, naho i Seraià, ana' i Azriele*, naho i Selemià†, ana' i Abdile‡ ty hitsepake i Baroke mpanokitse naho Iirmeà mpitoky; f'ie naeta' IEHOVÀ.

²⁷ Ie finorototo' i mpanjakay i pelekey, naho o tsara' sinoki' i Baroke am-palie' Iirmeà le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁸ Mangalà peleke indraike, le hene isokiro i tsara tamy peleke valoha'e nisodore' i mpanjaka' Iehodaiiy. ²⁹ Le hoe ty ho saontsie'o am' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ: Fa noroa'o i pelekey, amy ty hoe, Ino ty nanokira'o ao ty hoe te tsy mete tsy hivotrak' atoy ty mpanjaka' i Bavele handrotsake o tane atoio, vaho ho mongore'e ze fonga ondaty naho hare ama'e? ³⁰ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty am' Iehoiakime mpanjaka' Iehodà, t'ie tsy hanan-kiambesatse amy fiambesa' i Davidey; vaho havokovoko an-tariñandroke ey ty lolo'e te handro, vaho amy fanalay te haleña. ³¹ Le ho liloveko, ie naho o tiri'e'o naho o mpitoro'eo ty amo hakeo' iareo, vaho hafetsako am' iereo naho amo mpimone' Ierosalaimeo, naho am'ondati' Iehodao, ze hene hankañe nivolañaiko; o tsy hinao' iereo.

³² Aa le nandrambe peleke ila'e t'Iirmeà, le natolo'e amy Baroke, mpanokitse, ana' i Neria; vaho hene sinoki'e ao boak'am-palie' Iirmeà o tsara' i peleke noroa' Iehoiakime mpanjaka' Iehodao; mbore tinovo'e tsara maro manahak' izay.

37

¹ Nifehe ho mpanjaka t'i Tsidkia nandimbe i Konia* ana' Iehoiakime ana' Iosia nanoe' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, mpanjaka an-tane Iehodày. ² F'ie ndra o mpitoro'eo ndra ondati' i taneio tsy nañañoñe ty tsara' IEHOVÀ nisaontsie'e añam' Iirmeà mpitoky.

³ Nirahe' i Tsidkia mpankaja t'Iehokale ana' i Selemia naho i Tsefania† mpisoroñe ana' i Maasaia am' Iirmeà mpitoky nanao ty hoe: Ehe, halalio ho anay t'IEHOVÀ Andrianañaharentika.

* **36:12** Elisama: Andrianañahare mijanjiñe † **36:12** Delaia : o mahatra' IEHOVÀ ‡ **36:12** Kananià: Falalà' IEHOVÀ § **36:13** Mikaiaho: Mikà; rarake; mireke * **36:14** Iehody: ty fandrengeañe IEHOVÀ † **36:14** Netania: tolots' IEHOVÀ ‡ **36:14** Kosy: nte-Etiopiae: hainte'e § **36:26** Ierakmeele: ty fitretrezan' Añahare * **36:26** Azriele; Fañoloran' Añahare † **36:26** Selemià: Ahare fanintsñaiko ‡ **36:26** Abdile: evoñe; rahon' Añahare * **37:1** Konia: haozara' IEHOVÀ † **37:3** Tsefania: IEHOVÀ ro fiaropapiko

⁴ Ie amy zay nifampitamboemboeñe am'ondatio t'Iirmèa; ie mboe tsy nagodoñe ambalabey ao, ⁵ le niakatse an-tane Mitsraime o lahindefo' i Paroo; aa ie jinanji' o nte-Kasdy nañarikatoke Ierosalaimeo i talily ty am' iereoy le nisitak' am' Ierosalaime.

⁶ Le niheo am'Iirmèa ty tsara' IEHOVÀ: ⁷ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele; Zao ty ho saontsie' areo amy mpanjaka' Iehodày nañirak' anahareo amako hañontane: Himpoly mb'an-tane'e e Mitsraime aña o lian-dahindefo' i Parò nionjoñe hañototse anahareoo; ⁸ le hibalike mb'etoo o nte Kasdio hialy ami'ty rova toy hitavaña vaho hamorototo aze amañ'afò.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ, Ko mamañahy vataña ami'ty hoe: Tsy mahay tsy hienga antika o nte-Kasdio. Fa tsy hienga! ¹⁰ Ndra te fonga zinama'areo o lahindefon-te-Kasdy mialy ama'areoo, vaho tsy aman-tsehanga'e naho tsy ty fere an-kiboho'e ao, le ie ty ho nitroatse hamorototo ty rova toy amañ'afò.

¹¹ Aa ie nisitake Ierosalaime o nte-Kasdio ty amy lian-dahin-defo' i Paròy, ¹² le niakatse Ierosalaime t'Iirmèa hionjoñe mb'an-tane' i Beniamine aña handrambe ty anjaran-tane'e añivo' ondaty ao. ¹³ Ie pok' an-dalambe' i Beniamine eo le tsinepa' ty mpijilo atao Iiria^S ana' i Selemia ana' i Kanania t'Iirmèa ami'ty hoe, Mitotse mb' amo nte-Kasdio ni-heo. ¹⁴ Le hoe t'Iirmèa: Vande zay; zaho tsy misitake mb' amo nte-Kasdio. Fe tsy nihaña'e; aa le sinambo' Iiria t'Iirmèa vaho nasese'e mb'amo roandriaño. ¹⁵ Niviñera' o roandriaño t'Iirmèa, le finofo' iareo vaho najo' iareo androhy añ'anjomba' Ionatane* silikitera ao, fa nanoeña valabey ty ao.

¹⁶ Aa ie fa najoroboña añ'efets' efe' i valabey t'Iirmèa naho nitambatse ao andro maro t'Iirmèa, ¹⁷ le nampihitrife' i Tsidkia amy zao re le nampihovañ' aze naho natola'e añ'anjomba'e ao vaho nañontane aze, ty hoe: Hera ao ty tsara boak' am' IEHOVÀ? Toe ao! hoe t'Iirmèa, fa hoe re: Hasese am-pitàm-panjaka' i Bavele rehe. ¹⁸ Tinovo' Iirmèa amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà ty hoe, Ino ty tahiko ama'o ndra amo mpitoroo'oo ndra am' ondati'oo te nagodo' o am-po porozò ao? ¹⁹ Aia ka o mpitoki' o nitoky ama'o ty hoe: Tsy ho avy haname azo naho ty tane toy ty mpanjaka' i Baveleo.? ²⁰ Aa le ijanjiño abey, ry taleko mpanjaka: Ehe, tsendreaño o halaliko, le ko ampipolieñ' ahy mb'añ'anjomba' Ionatane silikitera mb'eo, tsy mone hivetrake ao.

²¹ Aa le nandily t'i Tsidkia, naho najò' iareo an-kiririsa' o mpigaritseo t'Iirmèa; vaho nanjotsaño vonga-mofo boak' andro hirik' an-dalam-panoñak' ao ampara' te fonga nikapaika ty mofo' i rovay. Aa le nidoña an-kiririsam-pigaritse ao t'Iirmèa.

38

¹ Aa le jinanji' i Sefatia* ana' i Matane†, naho i Gedalia ana' i Pasore‡, naho Iokale§ ana' i Selemia, naho i Pasore ana' i Malkia ty tsara nisaontsie' Iirmèa am' ondaty iabio ami'ty hoe, ² Hoe t'IEHOVÀ: Ho zamanem-pibara, naho ty hasalikoña naho ty angorosy ze midoña an-drova atoy; fe ho veloña ze mionjomb' amo nte-kasdio mb'eo, le hengaña ama'e ty fia'i'e ho tsindroke vaho ho veloña. ³ Hoe t'IEHOVÀ, Toe hatolote am-pità' ty lia-rain-dahindefo' i mpanjaka' i Baveley ty rova toy vaho ho tavaneña.

⁴ Le hoe i roandriaña rey amy mpanjakay, Ehe, mihalaly ama'o zahay te havetrake indatiy; amy te mokore'e ty fità' o lahindefo sisa an-drova atoto, naho ty fità' ondaty iabio, ie taroña'e i tsara zay le t'ie tsy mipay ty hahasoa ondaty retoa fa ty hampiantoa'e. ⁵ Le hoe t'i Tsidkia mpanjaka am' iereoy, Ingo, am-pità' areo re: fa ia' mbaoy ty mpanjaka te hahafiatrek' ama' areo?

⁶ Aa le rinambe' iereoy t'Iirmèa vaho nagodo' iareo an-kadaha' i Malkia ana' i mpanjakay, an-kiririsam-pigaritse ao naho nazotso' iareo an-taly t'Iirmèa. Tsy amandrano i kadahay, fa fotake, vaho nilempotse an-ditsak' ao t'Iirmèa.

⁷ Aa ie jinanji' i Ebed-meleke nte Kosy, vositse, añ'anjomba' i mpanjakay te najo' iareo an-kadaha ao t'Iirmèa—ie tandalam-bei' i Beniamine eo i mpanjakay, ⁸ le niakatse añ' anjombam-panjaka ao t'i Ebed-meleke vaho nisaontsy amy mpanjakay ty hoe, ⁹ O ry talèko mpanjaka, Hekoheko raty ty nanoe' ondaty reo amy fonga fitoloña' iareo am' Iirmèa mpitokiy, ie najorobo an-kadaha ao; toe hihomak' an-toe'e ao re ty amy mosarey, ie tsy ama-mofo ka ty an-drova atoy. ¹⁰ Aa le nafanto' i mpanjakay amy Ebed-meleke nte Kosy ty hoe: Angalao ondaty telo-polo atoy, vaho akaro an-kadaha ao t'Iirmèa mpitoky, tsy mone hihomake.

¹¹ Aa le nampindreze' i Ebed-meleke ama'e i ondaty rey, le nizilik' añ' anjomba' i mpanjakay ambane' i trañom-baray le nandrambe tsirodea naho tsikotita, vaho nazotso'

‡ 37:5 Paro: Mpampiparaitake; mpampianto § 37:13 Iiria: ty fañeveñaña amy IEHOVÀ * 37:15 Ionatane: natolon' Añahare * 38:1 Sefatia: IEHOVÀ Mpizaka † 38:1 Matane: tolotse arofo; oraña ‡ 38:1 Pasore: mampigorobake; hafotiaña § 38:1 Iokale: maozatse; fonitse

iareo an-taly mb'am' Iirimeà amy kadahay. ¹² Le hoe t'i Ebed-meleke nte-Kosy am' Iirimeà, Ano an-kilek' ao o tsirodea naho tsikotitao ty amo talio. Le nanoe' Iirimeà. ¹³ Aa le tinari' iareo mañambone amo talio t'Iirimeà, naho naaka' iareo an-kadahay, vaho nidok' an' kiririsam-pigaritse ao t'Iirimeà.

¹⁴ Nampisangitrife' i Tsidkia am' Iirimeà mpitoky vaho nendese'e mb'an-dalambey faha-telo aho' anjomba' IEHOVÀ ao, le hoe i mpanjakay am' Iirimeà. Hañontane raha ama'o rano le ko añetaha'o ndra inoñ' inoñe. ¹⁵ Le hoe t'Iirimeà amy Tsidkia, Aa naho taroñeko, tsy hañohofa'o loza hao? Aa ndra te toroako, ho haoñe'o hao? ¹⁶ Aa le nanao fanta añ' etake am' Iirimeà t'i Tsidkia mpanjaka ami'ty hoe, Kanao veloñe t'IEHOVÀ nitsene i sandrin-tika retoa, tsy havetrako rehe, naho tsy hatoloko am-pità' ondaty mipay ty fia'i'oo.

¹⁷ Aa le hoe t'Iirimeà amy Tsidkia, Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' i mârroy, i Andrianañahare' Israeley: le hiakitse mb'amo roandriam-panjaka' i Baveleo ey, le ho veloñe ty fia'i'oo, naho tsy ho forototoe' ty afo ty rova toy; vaho ho velon-drehe naho i anjomba'oy. ¹⁸ Fa naho tsy hiavotse mb'amo roandriam-panjaka' i Baveleo rehe, le hatolotse am-pità' o nte Kasdio ty rova toy vaho ho tomomohe' iareo afo, ihe tsy ho votsorem-pità' iareo.

¹⁹ Aa hoe t'i Tsidkia mpanjaka am' Iirimeà, Atahorako o nte Iehodà nivalike mb'amo nte-Kasdio, hera hanese ahy am-pità' iareo ho kizahañe. ²⁰ Fa hoe t'Iirimeà: Tsy hasese' iareo. Ehe, mivohora am' IEHOVÀ ty amy nivolañakoy soa te hierañeran-drehe vaho ho veloñe ty fia'i'oo. ²¹ F'ihe mifoneñe tsy hionjoñe mb'eo, le zao ty tsara' IEHOVÀ natoro'e ahy: ²² Inao! ze rakemba sisa añ' anjombam-panjaka' Iehodà ao ro songa hakareñe mb'amo roandria' i Baveleo: Le ty hoe ty ho asa' i rakemba rey:

O rañe'oo ty nañosik'azo,

vaho nandrekets' azo,

aa hehe te nilempotse an-ditsak' ao o fandia'oo

le nitsambolitio' iareo.

²³ Hene hakare' iareo mb'amo nte Kasdio o valy naho ana'oo; le tsy ho votsotse am'pità' iareo rehe fa ho rambesem-pità' i mpanjaka' i Baveley, vaho ihe ty hamorototoa'ne ty rova toy an' afo.

²⁴ Le hoe t'i Tsidkia am'Iirimeà, Ao tsy hampahafohine'o am'ondaty i rehake zay le tsy ho mate rehe. ²⁵ Aa naho rendre' o roandriañe te nifanaontsy tika, naho ivotraha' iareo l manao ty hoe: Ehe saontsio ama'ay i nitaroñe'o amy mpanjakaiy naho i nisaontsia' i mpanjakaiy, le ko añetaha'o, tsy hañohofa'ay loza: ²⁶ Le ty hoe ty hatoi'oo, I entako amy mpanjakay: Ie nihalialiako te tsy hampibalike ahy mb'añ'anjomba' Ionatane mb'eo hivetrak' ao.

²⁷ Ie amy zao sindre niropak' am' Iirimeà o roandriañe nañontane aze, le tinaro'e am'iareo i entañe iaby nampisaontsie' i mpanjakaiy. Aa le nado' iareo ty fisaontsiañe ama'e; vaho tsy nioni' iareo ty vente'e. ²⁸ Nimoneñe an-kiririsam-pigaritse ao amy zao re ampara' ty andro' nitavanañe Ierosalaime.

39

¹ Ie tsinepake t'Ierosalaime ami'ty volam-paha-folo' i taom-paha-sive' i Tsidkia mpanjaka' Iehodày le nifajifajy mb'e Ierosalaime naho nañarikatok' aze t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho o fonga lahindefo'eo; ² le pinonak' ami'ty andro faha-sive' i volam-paha-efa' i taom-paha folo-raik' ambi' i Tsidkiay, i rovay. ³ Le songa nimb'andalambey Añivo mb'eo o roandria' i mpanjaka' i Baveleo vaho niambesatse eo t'i Nergale-saretsere*, i Samgar-nebo†, i Sarsekime‡, vosi'e, i Nergal-saretsere, mpanao sahatse, vaho o roandria' i mpanjaka' i Baveley ila'e iabio.

⁴ Ie niisa' i Tsidkia mpanjaka' Iehodà naho o lahindefo'eo, le niboratsake mb'eo, niakitse i rovay haleñe mb'angolobo' i mpanjakay, niranga mb'an-dalambey añivo' i kijoly roe rey, vaho niavotse mb' añ' Arabà§ mb'eo. ⁵ F'ie niheridaña' o lian-dahindefon-Kasdio le nitratse amonto' Ieriko* ey t'i Tsidkia, naho tsinepa' iareo, naho nasese mb'amy Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele e Ribla† an-tane' i Kamate‡ aña: vaho zinaka'e. ⁶ Le zinama' ty mpanjaka' i Bavele e Ribla o ana-dahi' i Tsidkia o añatrefampihaino'e eo; zinevo'e iaby ka o roandria' Iehodào. ⁷ Ginoa'e amy zao ty fihaino' i

* 39:3 Nergale-saretsere:mpamandron-drala † 39:3 Samgar-nebo: fibara mitoky ‡ 39:3 Sarsekime: tale' ty hajan-tsaroñe § 39:4 Arabà: forototo; i vavatane lalek' atimoy * 39:5 Ieriko: ty vola'e; ty harifondriforo'e † 39:5 Ribla: fifandierañe; enge'e; fiareñañe ‡ 39:5 Kamate: haviñerañe; havotrohañe; kijoly

Tsidkia, le vinaho'e an-torisike haneseañ' aze mb'e Bavele mb'eo. ⁸ Finorototo' o nte-Kasdio ty anjomba' i mpanjakay naho o anjomba ondatioo, vaho narotsa' iareo ty kijoli' Ierosalaime.

⁹ Nasese' i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse an-drohy mbe Bavele aña ze sehanga' ondaty nisisa an-drova ao, naho o nifotetse ho ama'eo vaho ze honka' ondaty nisisa ao. ¹⁰ Nenga' i Nebozaradane^S an-tane Iehodà ao ty ila' o rarake tsy amam-panañãneo vaho nitolora'e tanem-bahe naho teteke henane zay.

¹¹ Linili' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele t'i Nebozaradane, mpifehe mpigaritse, ty am' Iirmeà, ty hoe, ¹² Rambeso le atrao naho ambeno soa vaho ko ijoiañe fa ano ama'e ze hatoro'e, ¹³ Aa le nañirake t'i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse naho i Nebo-saz'haban*, vosie loha'e, naho i Nergale[†]-saretsere, vosi'e mpanao sahàtse, rekets' o roandriam-panjaka' i Baveley ila'e iabio, ¹⁴ nampihitrife' iereo naho rinambe' iareo an-kiririsam-pigaritse ao t'Iirmeà, naho nafanto' iereo amy Gedelia[‡], ana' i Ahikame, ana' i Safane ty hampoly aze, himoneña'e am'ondati'eo.

¹⁵ Niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ, ie nirindriñe an-kiririsam-pigaritse ao, nanao ty hoe: ¹⁶ Akia saontsio t'i Ebed-meleke^S, nte-Kose ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley: Ho henefako ami'ty rova toy i tinarokoy ho hankãne ama'e fa tsy ho fañasoañe, vaho ho heneke añatrefa' o amy andro'ey. ¹⁷ Fe ho hahako rehe amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, tsy hatolotse am-pità' ondaty ihembaña'oo, ¹⁸ toe harovako tsy hampikorovohem-pibara; ty fi'ai'o ty ho tsindro'o amy te niato amako, hoe t'IEHOVÀ.

40

¹ Ty tsara niheo am'Iirmeà boak' am' IEHOVÀ, ie navotso' i Nebozaradane mpifehem-pigaritse e Ramà* aña, ie fa nasese'e an-drohy mindre amo mirohy boak' Ierosalaime naho Iehodà ho mb' ampandrohizañe e Bavele aña.

² Natola' i mpifehe mpigaritsey t'Iirmeà vaho hoe ty asa'e ama'e: IEHOVÀ Andri-anañahare' o ty nitsara o hankãne zao ami'ty toetse toy; ³ le ie henanekeo, fa nihenefa' IEHOVÀ i tsinara'ey amy te nandilatse am' IEHOVÀ nahareo vaho tsy hinao' areo ty fiarañanaña'e. Toly ndra nifetsake i nitsaraeñey. ⁴ F'ie henaneo, Ingo te hahako ama' o aniany o rohy am-pità'oo. Aa ie te hindre lia amako mbe Bavele mb'eo, mihavia vaho hatràko soa, f'ie tsy te hindre amako mb'e Bavele aña le apoho. Inge, añatrefa' o eo o tane iabio; mañaveloa amy ze atao' o ho soa naho mahity.

⁵ Ie mbe tsy nitolike, le hoe re, Molia amy Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safan; tinendre' i mpanjaka' i Baveley ho mpifeleke o rova' Iehodaoy, vaho mimoneña ama'e, am'ondatio; he mañaveloa mb'amy ze ereñere'o hombañe. Aa le tinolo' i mpifehe mpigaritsey anjara mahakama naho ravoravo vaho nampomba'e mb'eo.

⁶ Aa le nimb'amy Gedalia ana' i Ahikame e Mitspà[†] aña re vaho nitrao-pimoneñe am'ondaty nengañe an-taneo. ⁷ Ie songa jinanji' o mpiaolon-dahindefoñe am-patrambeio, ie naho o mpiama'eo, te tinendre' i mpanjaka' i Baveley t'i Gedalia ana' i Ahikame ho mpifeleke i tane, naho nampifeheañe aze ondatio naho o rakemba vaho o ajajao; o loho rarake amy tane, tsy nasese mb'e Bavele mb'eo, ⁸ le nimb' amy Gedalia e Mitspà aña iereo rekets' Ismaele[‡] ana' i Netania^S, naho Iohanane* naho Ionatane[†] sindre ana' i Kareia[‡], i Seraia^S ana' i Tankomete*, o ana' i Ofay[†] nte-Netofà[‡] naho Iezania^S ana'ty nte-Maakà*, ie vaho ondati'iareo.

⁹ Le nanao fanta am' iereo naho amo lahin-defo'eo t'i Gedalia ana' i Ahikame ana' i Safane, ami'ty hoe, Ko ihembaña' areo ty mitoroñe o nte-Kasdio. Imoneño i tane, naho toroño ty mpanjaka' i Bavele, le ho soa tahy. ¹⁰ Aa naho zaho, le himoneña e Mitspà hijohañe añatrefa' o nte-Kasdy hivotrak' aman-tikañ' atoio; f'inahareo: anontono divay naho ty vokats' asotry naho menake, le ahajao an-tajao' areo ao, vaho imoneño o rova felehe' areo.

¹¹ Manahake zay ka, ie jinanji' o nte-Iehodà e Amone naho Edomeo naho o an-tane ila'eo te nampipoke honka'e e Iehodà ao ty mpanjaka' i Bavele vaho tinendre'e t'i

§ 39:10 Nebozaradane: Voka' ty Zaka, Fitokia'e * 39:13 Nebosazhaban: tsara; mivoamboañe; † 39:13 Nergale: Fanalolahy ‡ 39:14 Gedalia: IEHOVA ro mampanjofak' ahy § 39:16 Ebed-meleke: mpitorom-panjaka * 40:1 Rama: Naonjoñe; Fanintsinañe † 40:6 Mitspà: fitalakesañ'abo; fañanjoanjoañe ‡ 40:8 Ismaele: Andrianañahare mahajanjiñe § 40:8 Ravoravo' IEHOVÀ * 40:8 Iohanane: matarike, mpiferen'ay † 40:8 Ionatane: Natolon'Añahare ‡ 40:8 Kareia: Sola, pea-bolo; § 40:8 Seria: Roandria' IEHOVÀ * 40:8 Tankomete: Fañohòñe; fisolohañe † 40:8 Ofay: Mokotse ‡ 40:8 Netofà: mañevoñe ahazoan-dro § 40:8 Iezania: Fahañe boak' amy IEHOVÀ * 40:8 Maakà: famorekekeañe

Gedalia ana' i Ahikame, ana' i Safane ho mpifelek' iareo, ¹² le nimpoly boak' amo fonga tane niparatsiaha' iareo mb'an-tane' Iehodà mb' amy Gedalia e Mitspà ao ze hene nte Iehoda, le nanontoñe divay vaho vokats' asara tsifotofoto.

¹³ Niheo mb'amy Gedalia e Mitspà mb'eo t'Iohanane ana' i Karea naho ze hene mpiaolon-dahin-defo an-kaloke, ¹⁴ nanao ama'e ty hoe, Tsy fohi'o hao te nafanto' i Baalise† mpanjaka' o nte-Amoneo t'Ismaele ana' i Netania hañoho-doza ama'o? F'ie tsy niantofa' i Gedalia ana' i Ahikame. ¹⁵ Aa le natola' Iohanane ana' i Karea t'i Gedalia e Mitspà ao, le nanoe'e ty hoe, Ehe, angao handenàko mb'am' Ismaele ana' i Netania mb'eo hamono aze, fa tsy ho fohi' ondaty. Ino ty hañohofa'e loza ami'ty fia'i'o? hampiparaitahañe' o hene nte-Iehodao, toe ho mongotse ty sehanga' Iehodà. ¹⁶ Fe hoe t'i Gedalia ana' i Ahikame am' Iehonane ana' i Karea, Ko manao zao, ihe andañira'o Ismaele.

41

¹ Ie amy volam-paha-fitoy, le nivotrak' amy Gedalia ana' i Ahikame e Mitspà ao t'Ismaele ana' i Netania, ana' i Elisama tirim-panjaka, ie mpiaomo roandria' i mpanjakaio, rekete ty lahilahy folo, vaho nitrao-pikama e Mitspà ao. ² Niongak' amy zao t'Ismaele ana' i Netania naho i folo lahy nindre ama'e rey, vaho linihi' iareo fibara t'i Gedalia ana' i Ahikame, ana' i Safane; vinono iareo i noriza' i mpanjaka' i Baveley ho mpifehe' i taneiy. ³ Zinama' Ismaele ka ze nte-Iehodà mpiama'e ao, o niharo amy Gedalia e Mitspà naho o nte-Kasdy nizoeño, o lahin-defoño.

⁴ Ie herone amy namonoa'e i Gedaliay, ie tsy eo ty naharendreke, ⁵ le totsake eo t' indaty valompolo boake Sekeme* naho boake Silò† naho hirike Somerone, antateahetse hinaratse naho sikiñe riniatse, vaho an-tsandriñe linililily, ninday enga mahakama naho embok' am-pitàñe homb'añ'anjomba' IEHOVÀ mb'eo. ⁶ Aa le niavotse i Mitspà t'Ismaele ana' i Netania hifanalaka am' iareo, nangololoike ty rovetse t'ie nañavelo mb'eo; ie nigadoñe am' iareo, le hoe ty asa'e ama'e: Antao homb'e Gedalia ana' i Ahikame mb'eo. ⁷ Aa ie naneñateña i rovay le zinama' Ismaele ana' i Netania rekets' o mpiama'eo vaho namokovoko iareo am-po kadaha ao. ⁸ Fe nizoeño am' iareo t'indaty folo nanao ty hoe amy Ismaele, Ko avetra'o fa aman-kaja mikafitse an-tonda ao, ty vare-bolè, naho ampemba, naho menake vaho tantele. Aa le napo'e, tsy vinono'e miharo amo rolongo'eo.

⁹ I kadaha najorobo' Ismaele i lolo amy Gedalia rezay le ty nanoe' i Asa‡ mpanjaka ty amy Baasa§ mpanjaka' Israeley; le natsafe' Ismaele ana' i Netania ama'e ao o vinonoo.

¹⁰ Le fonga nendese' Ismaele an-drohy aña ty sehanga' ondaty e Mitspà ao, o anak' ampela' i mpanjakaio naho ze kila ondaty nengaña e Mitspà ao, o nafanto' i Nebozaradene mpifehe mpigaritse amy Gedalia, ana' i Ahikame; aa le nasese' Ismaele ana' i Netania an-drohy vaho nienga hitsake mb'amo ana' i Amoneo aña.

¹¹ Aa ie jinanji' Iohanane ana' i Karea naho o mpifehen-dahindefo mpiama'eo ty halò-tsereke nanoe' Ismaele ana' i Netania, ¹² le nendese' iareo o lahilahy iabio naho nionjoñe mb'eo hifangantotse am'Ismaele ana' i Netania, vaho nitendrek' ama'e an-drano-bey e Gibone eo. ¹³ Le ie niisa' o hene ondaty nindre am' Ismaele t'Iohanane ana' i Karea, naho o mpifehe lahin-defoñe nindre ama'eo, le nifale, ¹⁴ naho songa niamboho vaho niveve mb' am' Iohanane ana' i Karea mb'eo ondaty nasese' Ismaele an-drohy boake Mitspà. ¹⁵ Fe niborafitse am' Iehonane t'Ismaele ana' i Netania rekete ty ondaty valo, nimb' amo ana' i Amoneo mb'eo.

¹⁶ Aa le nendese' Iohanane, ana' i Karea, naho ze hene mpifehe lahin-defoñe nindre ama'e, ty sisa' ondaty rinambe'e am'Ismaele ana' i Netania, boak'e Mitspàao—ie fa vinono'e t'i Gedalia ana' i Ahikame naho o mpiama'eo—o lahilahio naho o lahindefoño naho o rakemba, naho o ajajao, naho o vositse nendese'e boake Giboneo, ¹⁷ le nienga, vaho nañialo an-kialo' i Kimhame* marine i Betlekheme† aña, hiavotse mb'e Mitsraime aña, ¹⁸ ty amo nte-Kasdio, amy t'ie nihembaña' iareo, ty amy namonoa' Ismaele ana' i Netania t'i Gedalia ana' i Ahikame, i nampifelehe' i mpanjaka' i Baveley i taneiy.

42

¹ Aa le nañarivo mb'eo o mpifehe lahindefoñe iabio, naho Iohanane ana' i Karea, naho Iezanià ana' i Hosaià*, vaho ze hene ondaty, ty bey naho ty kedeke, ² nanao ty

† 40:14 Baalise: Firebehañe; tale mirengevoko * 41:5 Sekeme: Ampaha'e; nimpoly maraindray † 41:5 Silò: niraheña ‡ 41:9 Asa: Mpanaha; famelaña § 41:9 Baasa: Lel'afó; Fañafahan-deotse * 41:17 Kimhame: hambaña am' iareo. † 41:17 Betlekheme: Anjomba' ty mofó * 42:1 Hosaià: ty fandrombaha' IEHOVÀ

hoe am' Iirmeà mpitoky, Ehe te ho no'o ty halali'ay t'ie hisoloho ho anay am' IEHOVÀ Andrianañahare'o, ho amako o hene sehanga'e reto; amy te nengañe tsy ampeampe tika nimaro, ie o isam-pihaino'oo; ³ soa te hatoro' IEHOVÀ Andrianañaha 42 re'o ama'ay ty hañaveloa'ay naho ty hanoe'ay.

⁴ Aa le hoe t'Iirmeà mpitoky am' iereo, Fa tsinanoko nahareo; toe ho halaliek'o am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ty amy saontsi' areoy; ie amy zao, ze tsara hatoi' IEHOVÀ ama' areo ty hitaroñako; tsy eo ty ho tanako ama' areo.

⁵ Aa le nanao ty hoe am' Iirmeà iereo, Ehe te ho valolombeloñe vantañe naho migahiñe añivo-tika t'IEHOVÀ, naho tsy hanoe'ay ze hene tsara hañiraha' IEHOVÀ Andrianañahare'o ama'ay añama'o. ⁶ Ke t'ie ho soa he te ho raty, ho haoñe'ay ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika amantoha'ay azoy; soa te hañasoa anay ty hañaoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

⁷ Aa ie nimodo ty folo andro, le niheo am' Iirmeà ty tsara' IEHOVÀ. ⁸ Le kinoi'e t'Iohanane ana' i Kerea naho o mpifehen-dahin-defoñe mpiama'eo naho ze hene ondaty, ty kede naho ty bey ⁹ vaho nanoe'e ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israeley, ie namantoha' areo ahy hañenga i halali' areoy añatrefa'e. ¹⁰ Aa naho toe himoneña' areo o tane toio, le haoreko fa tsy harotsako; hamboleko fa tsy hombotako; le hanintsifiko ty amy hankañe nanoeko ama' areoy. ¹¹ Ko hembraña' areo i mpanjaka' i Babilone irevendreña' areoy; ko miria-tsandry ty ama'e; hoe t'IEHOVÀ; toe hindre ama' areo raho handrombake naho hamotsotse nahareo am-pità'e. ¹² Le ho tolorako tretrè soa te hiferenaiña'e le hampolie'e mb'an-tane' areo ao. ¹³ F'ie mone hanao ty hoe: Tsy himoneña'ay ty tane toy; amy te tsy haoñe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo; ¹⁴ vaho manao ty hoe: Aiy! hañavelo mb'e Mitsraime mb'eo zahay, tsy hahaisak' aly, tsy hahajanjiñe antsiva, tsy hifeake kerè; le aña ty himoneña'ay; ¹⁵ le janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry sehanga' Iehodà: Hoe t'IEHOVÀ' i Mároy, i Andrianañahare' Israeley; naho toañe' areo o lahara' areo higoñañe mb'e Mitsraime mb'eo hisee aña; ¹⁶ le ho takare' i fibara ihembraña' areoy an-tane Mitsraime ao, vaho hañoridañe anahareo e Mitsraime aña i hasalikoña marimarihe' areoy; vaho hikoromak' aña. ¹⁷ Zay ty hifetsak' amy ze fonga ondaty mampitoaña ty lahara'e mb'e Mitsraime mb'eo hitaveañe aña; ho zamane' ty fibara, ty hasalikoña, naho ty angorosy; vaho tsy ho aman-tsehanga'e ndra ty hahabotafotse ami'ty feh'ohatse hafetsako ama'e. ¹⁸ Fa hoe t'IEHOVÀ' i Mároy, i Andrianañahare' Israeley: Manahake ty nampidoañañe ty habosehako naho ty fifororoako amo mpimone' Ierosalaimeo, ty hampidoañañe ama' areo ty fileveveako naho mimoake e Mitsraime aña; le ho fokom-patse, ho halatsañe, ho ozoñe naho inje; vaho tsy ho isa' areo ka ty toetse toy.

¹⁹ Hoe ty nitsarà' IEHOVÀ ama'areo ry sehanga' Iehodà; Ko mimoak' e Mitsraime ao; mahafohina te hinatahatako anindroany. ²⁰ Fe nifañahie' areo ty tro'areo; ami'ty nañirahañ' ahy mb'am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo, ami'ty hoe: Ihalalio ho anay t'IEHOVÀ Andrianañaharentika vaho itaroño ndra inoñ' inoñe saontsie' IEHOVÀ Andrianañaharentika, le hanoe'ay. ²¹ Aa le ie i tinaroko ama' areo anindroany; fe tsy haoñe' areo ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' areo ami'ty inoñ' inoñe namantoha'e ahy ho ama'areo. ²² Mahafohina an-katò t'ie hampihomahem-pibara naho ty mosare vaho ty angorosy amy toetse tea' areo hombañe hañialoa' areoy.

43

¹ Ie nigadoñe ty saontsi' Iirmeà am'ondaty iabio, ze hene tsara' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, i namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo aze ho am' iareoy, i tsara iaby rezay; ² le hoe ty asa' i Azaria* ana' i Hosaia naho Iohanane ana' i Kerea, vaho ondaty mirengevoke iabio, Mandañitse rehe! tsy nirahe' IEHOVÀ Andrianañaharentika rehe hanao ty hoe, Ko mañavelo mb'e Mitsraime mb'eo hañialo aña, ³ fe sinigi' i Baroke ana' i Neria ama'ay rehe, hanese anay am-pità' o nte-Kasdio, hañohofa' iareo loza vaho hinday anay an-drohy mb'e Bavele aña.

⁴ Le tsy hinao' Iohanane ana' i Kerea naho o mpifehen-dahin-defoñe iabio, naho ze hene ondaty ty fiarañanaña' IEHOVÀ, ty himoneña' iereo an-tane Iehodà ao. ⁵ Fe rinambe' Iohanane ana' i Kerea naho o mpifehen-dahin-defoñe iabio ze fonga sehanga' Iehodà nimpoly boak' amo fifelehañe iaby nandroahañe iareo hañialo an-tane' Iehodà ao; ⁶ ondatio, o rakembao, o ajajao naho o anak' ampelam-panjakao, vaho ze hene ondaty napo' i Nebozaradane mpifehe mpigaritsey amy Gedalia ana' i Ahikame ana'

* 43:2 Azaria: i mahajanjiñe IEHOVÀ

i Safane ao, naho Iirmeà mpitoky, vaho i Baroke ana' i Neria; ⁷ le niloak' an-tane Mitsraime ao, amy t'ie tsy nañaõñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ, vaho nivotrake e Takpanese† eo.

⁸ Aa le niheo am' Iirmeà e Takpanese ao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁹ Andrambeso vato jabajaba am-pità'o vaho akafiro am-po' ty lietse an-dalam-bein' anjomba' i Parò e Takpanese ao, ampahaisaha' ondati' Iehodà eo; ¹⁰ vaho ano ty hoe am'iereo: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele: Inao! hampañitrefeko i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele mpitorokoy, naho hapoko amy vato nakafiko rey eo ty fiambesa'e vaho halama'e am'iereo i lambam-pañalofa' ey. ¹¹ Homb' atoy re handafa ty tane Mitsraime; ho zamaneñe ze ho am-pikoromahañe, ho rohizeñe ze ho am-pandrohizañe, vaho ho lafàm-pibara ze ho am-pibara. ¹² Le hamiañ' afo añ' anjomban-drahare' i Mitsraime ao raho le ho forototoe'e irezay, naho hasese'e mb'an-drohy aña iereo, naho ho valoñe'e ty tane Mitsraime manahake ty amalofiã' ty mpiarake ty saro'e, vaho hiakatsae am-panintsiañe. ¹³ Ho rotsahe'e ka o vatolahi' i Betsemese‡ an-tane Mitsraimeo; vaho ho hotomomohe'e añ'afo o akiban-drahare' i Mitsraimeo.

44

¹ Ty tsara niheo am' Iirmeà ty amo nte-Iehodà iaby nañialo an-tane Mitsraimeo, o nimoneñe e Migdole* naho e Takpanese naho e Nofe† vaho an-tane' i Patrose‡, nanao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, i Andrianañahare' Israeley, Fa niisa' areo i fonga hankãñe nafetsako am' Ierosalaime naho amo hene rova' Iehodao; le heheke t'ie mangoakoake henaneo naho tsy imoneña' ondaty, ³ ty amy halò-tsereke nanoe' iereo hampibosek' ahy, ie niheo mb'amo ndrahare ila'eo, nañenga naho nitoroñe iereo, o tsy nifohi' iereo; ie ndra nahareo, ndra o roae' areo; ⁴ ndra te nampihitrefeko ama' areo o mpitoky mpitoroko iabio nañampitso t'ie niraheñe ninday ty hoe: Ehe, ko anoe' areo o raha tiva hejekoo. ⁵ F'ie tsy nañaõñe, tsy nanokilan-dravembia, tsy nibalintoa amo hatsivokarañe, hijihera' iereo ty fañembohañe aman-drahare ila'e. ⁶ Aa le nidoandoañe ty fiforoforoan-kabosehako, vaho namorototo an-drova' Iehodà ao naho an-damo' Ierosalaime ey, ampara' t'ie nangoakoake naho kafoake, vaho ie henaneo.

⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ, t'i Andrianañahare' i màroy, t'i Andrianañahare' Israele; Akore ty anoe' areo ty haloloañe jabajaba zao hampiantoa' areo fiañe hañitoo' areo am' Iehodà ze ondaty naho rakemba, ajaja naho anak' ajaja minono, soa te leo raike tsy ho sisañe ama' areo; ⁸ amy te sinigi' areo naho amo satam-pità' areo, ty fañenga' areo aman-drahare ila'e an-tane Mitsraime ao, i nisesea' areoy; soa t'ie haitoañe vaho ho fokompatse naho titse amo kilakila' ondati' ty tane toio? ⁹ Nihaliño' areo hao ty fitoloñan-dratin-droae' areo naho ty sata-rati' o mpanjaka' Iehodà naho ty sata-rati' o vali'eo, naho ty sata-rati' areo naho ty sata-ratin-tañanjomba' areo, o nanoe' iereo an-tane' Iehodà ao naho an-dala' Ierosalaimeo? ¹⁰ Mboe tsy nireke pake henane, mbore tsy mañeveñe, tsy mañavelo an-Kàke ndra amo fañe najadoko aolo' areo, añañatrefan-droae' areo.

¹¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele; Inao te hatreatrèko ama' areo ty tareheko ho ami'ty hankãñe, le fonga haitoako t'Iehodà; ¹² naho haitoako ty sehanga' Iehodà niatre-daharañe mbe Mitsraime mb'etoy hitaveañe, naho songa ho mongoreñe, toe hikoromak' an-tane Mitsraime atoa nahareo, ho zevoñem-pibara naho ty hasalikoañe, fonga hivetrake, ty kede naho ty bey, ami'ty mesolava naho ty kerè; le ho fatse, naho fampangebahebahañe naho fanirañe vaho fañinjeañe. ¹³ Amy te ho liloveko o mañialo an-tane Mitsraimeo, manahake ty nandilovako Ierosalaime, ami'ty fibara naho ty kerè vaho ty angorosy, ¹⁴ leo raike tsy hipotatsake ndra hahatambeloñe amo sehanga' Iehodà nitaveañe mb' an-tane Mitsraime hañialo añaño vaho himpoly mb'an-tane' Iehodà aña, mb'amy fañiria' iareoy; amy te tsy eo ty himpoly aña naho tsy o tsy ampe mahapolititseo avao.

¹⁵ Aa le nanoñe am' Iirmeà ondaty nahafohiñe te nañenga amo 'ndrahare ila'eo o vali'eo naho o rakemba nizorazora eio naho i valobohòkey vaho ze hene ondaty nimoneñe an-tane Mitsraime e Patrose ao, ami'ty hoe, ¹⁶ I tsara nisaontsie'o ama'ay ami'ty tahina' IEHOVÀ: Tsy hañaõñe azo zahay. ¹⁷ Fa tsy mete tsy hano'e ay ze fonga enta' nakare' o vava'aio, ty hañemboke amy mpanjaka-ampelan-dikerañe, naho ty hampidoañe engarano, fa zay ty sata'ay, zahay naho o roae'aio, o mpanjaka'aio,

† 43:7 Takpanese: fihembañañe; mizotso ‡ 43:13 Betsemese: Anjomba' i ändroy * 44:1 Migdole: fitalakesañ'abo † 44:1 Nofe; Papin-tantele; mitadretse, mipoke ‡ 44:1 Patrose: vava lifo-koba; sigiheñe hijoy

o roandria'ao an-tane' Iehodà naho an-dala' Ierosalaime ao; amy t'ie nienenkaneñe henane zay, vaho nijangañe, vaho tsy nizo hankãñe. ¹⁸ Fe mifototse ami'ty nampipoha'ay ty fañengañe amy mpanjaka ampelan-dikerañey, naho ty fampidoañia'ay enga rano, le nipo-vara, vaho nizamanem-pibara naho ty kerè. ¹⁹ Aa vaho zahay avao hao ty mañenga amy mpanjakan-dikerañey naho mañiliñe enga-rano ama'e? Mamboatse mofomamy ami'ty vinta'e naho mampidoañe engan-drano ama'e hao zahay naho tsy eo valy?

²⁰ Aa le hoe t'Iirmeà am'ondaty iabio, amo lahilahio naho amo rakembao naho amy ze fonga ondaty nanoiñe aze amy hoe zay: ²¹ O tsotse nañemboha' areo an-drova' Iehodà naho an-dala' Ierosalaimeo, inahareo naho o rae' areoo naho o mpanjaka' areoo naho o roandria' areoo naho ondati' i taneio; tsy niarofoana' IEHOVÀ hao, tsy nizilik' am-pitsakorea'e ao hao? ²² Ampara te tsy nileo' IEHOVÀ o sata-rati' areoo, naho o raha tiva nanoe' areoo; toly ndra ninjare kòake ty tane' areo, toe halatsañe, vaho fatse, tsy amam-pimoneñe pake henaneo. ²³ I fañenga' areo irezay, o hakeo' areo am' IEHOVÀ, t'ie tsy nañaoñe ty fiarañanaña' IEHOVÀ, te tsy nañavelo an-Kàke, ndra amo fañe'eo, ndra amo fitaroña'eo: ie ty nifetsaha' o hekoheko zao ama' areo henaneo.

²⁴ Tinovo' Iirmeà ty hoe am' ondaty iabio, naho amo rakemba iabio: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ, ry hene Iehodà an-tane' Mitsraime atio: ²⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Mároy, t'i Andrianañahare' Israele: Fonga nisaontsy am-palie nahareo naho o tañanjomba' areoo vaho nihenefem-pità' areo ami'ty hoe, Toe hanoe'ay o fanta nititihe'ao naho hañenga amy mpanjaka-ampelan-dikerañey, naho hañily enga rano ama'e; Toe hajado' areo o nifantà' areoo vaho ho henefe' areo o fititiha' areoo.

²⁶ Ehe tsendreño ty tsara' IEHOVÀ, ry Iehodà mpañialo e Mitsraime atoañ' iabio; Ingo fa nifanta amy añarako ra'elahiy raho, hoe t'IEHOVÀ, te le lia'e tsy ho toñoñe ampalie' ondaty nte-Iehodà an-tane Mitsraime atoa ty añarako ami'ty hoe, Kanao veloñe t'i Talè IEHOVÀ. ²⁷ Inao! haratiañe ty añambenako iareo, fa tsy fañasoañe; vaho fonga ho mongore' ty fibara naho ty hasalikoañe ze lahilahi' Iehodà an-tane' Mitsraime atoy, ampara' te tsy aman-tsehanga'e. ²⁸ Fe hipolititse amy fibaray ty honka'e tsy ampe boak'an-tane Mitsraime atoa homb'an-tane' Iehodà mb'eo, soa te ho fohi' i hengaha' Iehodà nivotrak' an-tane Mitsraime hañialoa'ey, te, ty tsara' ia ty ho to, ke ty ahy he ty a iareo?

²⁹ Le inao, ty viloñe ama' areo, hoe t'IEHOVÀ, te toe hitilihako an-toetse atoy, hahafohina' areo te vata'e hijadoñe ama' areo ho ami'ty hankãñe o entakoo: ³⁰ fa hoe ty nafè IEHOVÀ: Ingo te hatoloko am-pità' o rafelahi'eo naho am-pità' o mipay ty fiaie'eo t'i Parò-Kofrà mpanjaka' i Mitsraime, hambañ' amy nanolorako i Tsidkia, mpanjaka' Iehodà, am-pita' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, rafalahi'e nipay t'y fiaie'.

45

¹ Ty enta' Iirmeà mpitoky natao'e amy Baroke ana' i Nerià, ie sinoki'e am-boke ao o tsara boak' am-palie' Iirmeà retoa, an-taom-paha-efa' Iehoiakime ana' Iosià, mpanjaka' Iehodà, manao ty hoe:

² Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele ama'o ry Baroke: fa nanao ty hoe rehe: ³ Feh'ohatse amako henane zao! fa nitovoña' IEHOVÀ fioremeñañe ty fangirifiriako; mahamamak' ahy ty fiñoñoeko, le tsy mahatrea fitofañe. ⁴ Ty hoe ty ho saontsie'o ama'e, Hoe t'IEHOVÀ: Inao! fa ho rotsaheko i niranjiekoy, vaho hombotako o nambolekoo, i hene taney 'nio. ⁵ Aa le mipay raha ra' elahy ho am-bata'o v' iheo? Ko tsohe'o fa ingo, hametsahako hankãñe iaby ze atao nofetse, hoe t'IEHOVÀ; fe hatoloko azo ho tamben'ali'o ty fiaie' amy ze hene toetse hañaveloa'o.

46

¹ Niheo am'Iirmeà, mpitoky ty tsara' IEHOVÀ ty amo fifeheaño; ² ty amy Mitsraime, i mpirai-lian-dahin-defo' i Parò-Neko* mpanjaka' i Mitsraimey, ie añolo' i Saka-Perate† e Karkemise ao, le ginio' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, amy taom-paha-efa' Iehoiakime ana' Iosià mpanjaka' Iehodà.

³ Ihentseño ty fañeba

naho ty fikalan-defo,

vaho itotoho i hotakotakey.

⁴ Aombeo laboridy o soavalao,

naho miningira, ry mpingingi-tsoavalao;

mijohaña eo reketse kalan-doha;

* 46:2 Neko: Kepeke; gioke † 46:2 Perate : (Heb) misorotombake

fotio o lefoñeo, aombeo o sarom-bio.

⁵ Akore t'ie treako hoe
lonjetse naho miamboho?
Finofok' ambane o fanalolahi'eo,
fa nitriban-day mb'eo,
vaho tsy nitolik' am-boho,
fa niarikatoha' ty firevendreveñañe,
hoe t'IEHOVÀ.

⁶ Tsy hahafiorotse ty masika,
tsy hahafivoratsake ty fanalolahy;
mitsikapy vaho mikorovoake
mb'avaratse aña iereo,
marine i Saka-Peratey.

⁷ Ia ty hambañ'am'Ieore[‡] mitroatroakey,
manahake o saka misorotombake hanginahina'eo?

⁸ Manahake Ieore t'i Mitsraime
amy fitabatroaha' o rano'eoy;
ie manao ty hoe:
Hitroatse raho, hanginahina naho
hampiopo ty tane toy,
toe harotsako i rovay naho
o mpimoneña ama'eo.

⁹ Mionjona ry soavalao,
mionara ry sareteo;
ampivavaro mb'etoy o fanalolahio,
o nte-Kose naho nte-Pote[§]
mahafitàm-pikalàn-defoñeo,
o nte-Lode* mahataña naho
mahafibitsoke faleo.

¹⁰ Amy te hanañ' androm-pañondroha'e
t'i Talè IEHOVÀ' i Màroy,
hamalea'e fate o rafelahi'eo,
hampibotsehaña i fibaray
ampara' te etsake
naho mamamo' ty lio' iereo;
fa manao soroña t'i Talè,
IEHOVÀ' i Màroy,
an-tane avaratse, marine' i Saka-Peratey.

¹¹ Mionjona mb'e Gilade[†] mb'eo,
mitohà fatevo[‡]
ry anak' ampela' i Mitsraimeo;
fonga tsy jefa'e o aoly anoe'oo,
toe tsy eo ty hampijangaña azo.

¹² Fa jinanji' o kilakila' ndatio
ty fisalara'o,
vaho manitsike ty tane toy
ty fikoikoïha'o,
fa nitsikapy amy maozatsey
ty fanalolahy, sindre nihotrake.

¹³ Ty tsara' IEHOVÀ am' Iirmeà mpitoky, te hanao akore ty hionjona' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Bavele mb'an-tane Mitsraime mb'eo handafa aze?

¹⁴ Tseizo' areo e Mitsraime ao,
koiho e Migdole,
koiho-lava e Nofe
naho e Tapanese, vaho ano ty hoe:
Mijohaña vaho mihentseña
fa hampibotsek' añ'ariary azo i fibaray.

¹⁵ Akore te nafaoka aña o maoza'oo?

[‡] 46:7 Ieore : I Niley Egipte, saka mikararake § 46:9 Pote: Fale; ana' i Kame; ondaty Afrika
Antara † 46:11 Gilade: Taroña mivotry; Talily mibokoke ‡ 46:11 Heg; Tsoriry

* 46:9 Lode:

Ie tsy nahafitroatse amy te
tinindri' IEHOVÀ ambane.

¹⁶ Maro ty tsinikapi'e;
eka songa mifampikorovoke
vaho manao ty hoe :

Miongaha, antao himpoly
mb'am'ondatin-tika mb'eo,
mb'an-tane nahatoly an-tikañe aña,
hienga ty fijoia' i fibaray.

¹⁷ Ty hoe ty nikoilhe' iereo aña:
Koràk' avao t'i Parò

mpanjaka' i Mitsraime;
Napo'e hihelaña aña i ni-fantañañey.
¹⁸ Kanao velon-dRaho hoe i Mpanjakay,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e,

Toe hanahak' i Tabore[§] am-bohitsey
naho i Karme^{*}le* añ'olon-driake aña,
Ty higodaña'e mb'etoy.

¹⁹ O ry anak'ampela mpimoneña
e Mitsraime ao, mivatia handenà'o
mb'am-pandrohizaña aña,
fa ho tanàn-taolo ty Nofe,
hampangoakoahene
tsy ho amam-pimoneña.

²⁰ Kiloa fanjaka t'i Mitsraime
fe boak' avaratse aña
ty lale-boròñe hamongotse—toe ho avy.

²¹ Manahake ty sarak' an-jolok' ao,
o lahin-defo mpikarama añivo'eo,
fa nivalike ka iereo;
niharo nibotatsake,
tsy nahafijohaña,
fa tondroke ty andron-kankà' iereo,
ty androm-pitilihaña iereo.

²² Hoe mereña ty fikosasaha'e
ie misoroke o lahindefo'eo,
mikovovoke mb'am-pisorohañ'aze
o lahindefoño, ie mitoañ' aze
am-pekoña hoe mpañatsak' ala.

²³ Hinatsa' iereo i alay, hoe t'IEHOVÀ,
fa tsy lefe volillieña;
amy t'ie maro te amo valalao,
mitozantozañe.

²⁴ Nisalareña ty anak' ampela'
i Mitsraime;
fa natolotse am-pità' ondaty
avaratse aña.

²⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israrele, Ho liloveko t'i Amone nte-
No[†] naho i Parò, naho i Mitsraime, rekets' o 'ndrahare'eo, naho o mpanjaka'eo;
toe i Parò naho ze miato ama'e. ²⁶ Hatoloko am-pità' o mipay ty fia'i'eo naho am-
pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele naho am-pità' o mpitoro'eo; ie aña, le ho
fimoneñaña indraike re manahake te taolo, hoe t'IEHOVÀ.

²⁷ Aa le ko hemban-drehe
ry Iakobe mpitoroko,
naho ko lonjetse ry Israele;
fa ho rombaheko boake tsietoitane aña, naho ty tiri'o
an-tanem-pandrohiza' iereo;
himpoly t'Iakobe, naho hierañeraña,
le tsy eo ty hañembaña aze ka.

§ 46:18 Tabore: joboña; mikanitsoke; vonotroboe
No: mangaro; mandrara

* 46:18 Karme^{*}le: añondry vosy; tsako vokatse † 46:25

28 Ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko, hoe t'IEHOVÀ,
fa mpiama'o raho;
ho fonga mongoreko o fifeheañe
nandroahako azoo,
f'ihe tsy ho mongoreko;
ho liloveko an-jaka-to,
fe tsy hapoko tsy ho liloveñe‡.

47

1 Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirmeà mpitoky ty amo nte-Pilistio taolo' ty nandafa' i Parò i Azà*.

2 Hoe t'IEHOVÀ:
Heheke t'ie hiongake
boak' avaratse eñe ty rano,
hinjare torahañe manganahana,
toe hampanginahina i taney naho
handifotse ze hene ama'e
naho i rovay naho
o mpimoneñe;
hirovetse ondatio, vaho
sindre hangololoike ty tañy
ze mpimoneñe amy taney.

3 Ami'ty kodoin-dian-kotro' o maozatseo,
ty fitrakotrako' o sareteo,
ty kodoikodoi' o larò'eo
le tsy mitolike mb'an-keleia'e
o roae'eo, ie mavozo am-pitañe;

4 Fa tondroke ty andro te fonga
hampiantoañe o nte-Pilistio,
ie hañitoa'e amy Tsore naho amy
Tsidone ze mpañolotse sisa;
amy te ho kopahe' IEHOVÀ o nte-Pilistio,
naho ze sehanga'e an-tokonose'
i Kaftore†.

5 Hasolàñe ty nifetsak' amy Azà;
fa naitoañe ty Askelone.
Ry honka' i vavatane' iereoy:
ampara' te 'mbia ty handilindilia'o
ty sandri'o?

6 O ry fibara' IEHOVÀ,
ampara' te ombia vaho hitsiñe?
miombea an-traño'o ao,
mitofà, naho mihendrea.

7 Akore ty hitofa'e kanao nandily t'IEHOVÀ ?
i Askelone naho i olon-driakey
ty nitendrea'e.

48

1 Ty amy Moabe*,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
t'i Andrianañahare' Israele:
hankàñe t'i Nebo†! fa peake,
nialareñe t'i Kiriataime‡ fa tsinepake;
nimeñareñe ty Misgabe§
vaho mioremeñe.

2 Tsy eo ka ty enge' i Moabe;
nikinia raty aze o e Kesboneo*:

‡ 46:28 Oni: Iir 30:11 * 47:1 Aza: fatratse † 47:4 Kaftore: Halañe: tokonose bontolie * 48:1 Moabe:
boak' aman-drae'e; Ana' i Lote † 48:1 Nebo: vohitse e Moabe ao; ‡ 48:1 Kiriataime: rova hambañe § 48:1
Misgabe; fipalirañe an-tiotiotse ey * 48:2 Kesbone: mikitroke

Antao hampipitsok'aze tsy ho fifeheañe,
hampitsiñeñe ka rehe, Medmene†,
hañoridañ'azo i fibaray.

³ Inao ty koike boak'e Koronaime‡
fikopahañe naho fandrotsaham-bey.

⁴ Rotsake t'i Moabe,
nipoñafe' o keleia'eo ty koiake.

⁵ Hitolom-pirovetse iereo te hanganike
ty fitroara' i Lokote§
ami'ty fizotsoa' i Koronaime
ty nahajanjiña' iareo
ty fikaiham-pandrotsahañe.

⁶ Mitribaha, handrombaha' areo fiañe,
mihambaña ami'ty kile
an-dratraratra aña.

⁷ Ho tsepaheñe ka nahareo ami'ty
fiatoa' areo amo tolon-draha' areoo,
naho amo vara' areoo;
hasese am-pandrohizaña aña ty Kemise*,

o mpisoro'eo rekets' o roandria'eo.
⁸ Songa hiambotraha' i mpitavañey
o rovaio, ndra rova raika tsy hahavoratsake;
ho momoke i vavataney,
hampiantoeñe i montoñey,
ami'ty saontsi' IEHOVÀ.

⁹ Toloro elatse t'i Moabe, hiborifita'e,
fa hampangoakoahañe o rova'eo,
ie tsy ho amam-pimoneña.

¹⁰ Hozoñeñe t'indaty mitoloñe
ho a' IEHOVÀ am-pitañe milesa,
hafatse ty mitañe i fibara'ey
tsy ho aman-dio.

¹¹ Fa nierañeraña sika' am-pahajalahy
aze t'i Moabe,
naho fa nitadrètse amo karafo'eo,
tsy nañiliñaña an-jonjoñ'an-jonjoña,
vaho le lia'e tsy nasese
am-pandrohizaña aña;
aa le mbe ama'e ty hafira'e,
vaho tsy niova ty harifondrifo'e.

¹² Aa le, ingo ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ, te hampañitrifeko ama'e ty
mpañiliña, ze hañiliña aze; ho fonga kapalhe' iareo o fitovi'eo, vaho ho foie' iereo o
zonjo'eo. ¹³ Ho salatse amy Kemose t'i Moabe, manahake ty nisalara' Israele amy Betele†
fatokisa' iareoy.

¹⁴ Akore te anoe' areo ty hoe:
Ondaty maozatse zahay,
fanalolahy añ'aly'?

¹⁵ Mianto t'i Moabe, fa nionjoña
mb'amo rova'eo, fa nizotso
mb'am-pizamanam-b'eo o ajalahy jinobo'eo,
hoe t'i Mpanjaka,
IEHOVÀ' i Märoy ty tahina'e.

¹⁶ Fa antitotse ty hekoheko' i Moabe,
malisa i feh-oha'ey.

¹⁷ Mandalà aze ry mañohok' azeo,
ano ty hoe ama'e ry mahafohiña
i tahina'ey:

Akore te pinozake i kobaiña

† 48:2 Medmene: votrin-ditsake ‡ 48:3 Koronaime: rova amandakato roe,boseke § 48:5 Lokote: nanoeña
gorodoña * 48:7 Kemise: Mpampireke; tale' i Moabe † 48:13 Betele: Akiban'Añahare

maozatsey, i doda fanjakay.

¹⁸ O ry anak'ampela mimoneñe
e Dibone‡ ao,

mizotsoa amo enge'oo,
mitoboha an-kataliñiera'o eo,
fa nionjomb'ama'o mb'eo
ty mampikoromake i Moabe,
fa songa narotsa'e o rova'o fatratseo.

¹⁹ O ry mpimone' i Arore§,
mijohaña amy lalañey, vaho mijilova;
añontaneo i mioratsey, ty hoe:
Inom-bao o nifetsakeo?

²⁰ Nisalareñe t'i Moabe, le mioremeñe;
mangololoiha vaho mikoiha;

tseizo e Arnone* ao te mianto t'i Moabe.

²¹ Fa niambotraha' ty zaka o tane amontoñeo, t'i Kolone†, Iatsà‡, vaho i Mefaate§,
²² Le i Dibone*, i Nebo‡, naho i Bet'diblataime‡. ²³ Le i Kiriataime§ naho i Bet'gamole*
vaho i Bet'meone.† ²⁴ Le i Keriotē‡ naho i Botsrà§ vaho o hene rova an-tane' i Moabeo,
o lavitseo naho o marineo. ²⁵ Fa nipitsok' aña ty tsifa' i Moabe, pinozake i sira'ey, hoe
t'IEHOVÀ.

²⁶ Ampimamò, amy te nampiebore'e am' IEHOVÀ ty vata'e; fa hitorokosek' amy loa'ey
t'i Moabe, vaho ho rabioñeñe. ²⁷ Aa tsy nandrabioña'o hao t'Israele? Nizoñe amo
malasoo hao? amy te mikofi-doha ama'e rehe ndra 'mbiambia isaontsia'o.

²⁸ O ry mpimoneñe e Moabe ao,

Miavota amo rova'o naho mimoneña an-tseran-kereretsake ao, vaho mihambaña ami'ty
deho manao traño añ'ilam-bava' i koboñey.

²⁹ Fa jinanji'ay ty firengevoha'
i Moabe;

toe mpitoabotse, amy fibohaboha'ey,
naho ty fiengeña'e
vaho ty fitrotroabohan'arofe'e.

³⁰ Haiko o habose'eo,
hoe t'IEHOVÀ, t'ie kafoake,
tsy naha-pi-draha o fikoiboha'eo.

³¹ Aa le hangoihoiako ty Moabe;
eka hikoiaiko ty halifora' i Moabe;
hihontofa' ty troko o nte-Kir'kereseo*.

³² Mandikoatse ty firoveta' Iazere†
ty hitañiako azo, ry vahe' i Sibmà‡;
nikazazake nahafitsake i riakey
o tsampa'oo,

nitakare' iareo ty ria' Iazere;
amo voa' o asarao,
naho amo vahe'oo ty niambotraha'
i mpandrotsakey.

³³ Tinavañe amy tonda kobokaray
ty hafaleañe naho ty firebehañe,
vaho an-tane' Moabe;
fa najiheko tsy hiboak' amo
fipiritañeo ty divay;
tsy eo ty handialia aze an-koike,
tsy ho fifandian-taroba i korakey.

³⁴ Boak' ami'ty fikoiha' i Kesbone§ pak'e Eleale*, sikal'am' Iazere ty nikaiha' ty

‡ 48:18 Dibone: minike § 48:19 Arore: liolio, ndra kile * 48:20 Arnone: torahañe misorotombake † 48:21 Kolone: hontoke, lafenete ‡ 48:21 Iatsà: lie-drokoñe § 48:21 Mefaate: mañazava * 48:22 Dibone: lifo-kilala † 48:22 Nebo: mpitsara, mpitoky ‡ 48:22 Bet'diblataime: akiba mofon-tsakoa roe § 48:23 Kiriataime: rova hambaña * 48:23 Bet'gamole: akiba' ty nisara-nono † 48:23 Bet'meone: akiba fimoneña' (i Baale) ‡ 48:24 Keriotē: anjomba maro § 48:24 Botsrà: an-kasotriañe * 48:31 Kir'kerese: rovam-balañe tane † 48:32 Iazere: mpañimba ‡ 48:32 Sibmà: mibalintoa, tsinepake § 48:34 Kesbone: fifanehafañe, fahimbañañe * 48:34 Eleale: aonjoñañe aman'Añahare

fiarañanaña' iareo; boak'e Tsoare† pak'e Koronaime, hoe tamanañe telo taoñe; fa ho kòake ka ty Rano' i Nimrime‡. ³⁵ Mbore hajiheko amy Moabe, hoe t'IEHOVÀ, ty mañenga amo haboañe, naho i mañemboke aman-drahare'ey. ³⁶ Aa le mangolalaike ho a i Moabe manahake o solio ty foko vaho mandala hoe firirio ho a ondati' i Kir'kereseo ty troko; fa mongotse ty vara natonto'e.

³⁷ Fonga peake o añamboneo, songa hinaratse o tateahetseo; sindre linily o fitañe vaho gony ty sikin-tohake. ³⁸ Tsitsik' ambone' tafo' i Moabe naho mandrambañ' antameañe ey, le firovetañe avao ty ao; fa finoiko hoe karabiba tsy rei-tave t'i Moabe, hoe t'IEHOVÀ. ³⁹ Akore ty fivolentsa'e, mangololoiha! Akore te niamboho t'i Mobe! salatse re! Aa le ho fiankahafañe naho fiantoañe avao t'i Moabe amo mañohok' azeo. ⁴⁰ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ingo te eo ty hitiliñe hoe vantio,
havela'e amy Moabe o ela'eo.

⁴¹ Fa tinavañe o rovaio,
tsinepake o fipalirañe maozatseo,
le hanahake ty tron' ampela mitsongo
ty arofo' o fanalolahi' i Moabeo
amy andro zay.

⁴² Le haitoañe tsy ho karaza' ondaty
t'i Moabe, amy t'ie nirengevok' amy IEHOVÀ.

⁴³ Firevendreveñañe naho i koboñey,
vaho i fandrikey ty ho ama'o,
ry mpimoneñe e Moabe ao,
hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁴ Hikapotrak' an-koboñe ao ty mibotatsak' amy mampihebakebakey,
naho ho tsepahe' ty fandrike ty mahafiakatse amy koboñey;
fa hafetsako ama'e, eka, amy Moabe,
ty taom-pitilihañe iareo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁵ Mijagaroñoñe tsy an-kaozarañe an-kàlo' i Kesbone ao o nipoliotseo,
fa nionjoñe boake Kesbone ty afo,
naho boak' añivo' i Sihone[§] ao ty lel'afo,
ze namorototo ty lahara' i Moabe,
vaho ty hevo' o mpikoràkeo.

⁴⁶ Hankàñe ama'o ry Moabe!
Fa mibalake ondati' i Kemoseo*,
amy te nasese mb'an-drohy mb'eo
o ana-dahi'eo
naho mb'am-bahoram-b'eo
o anak'ampela'eo.

⁴⁷ Fe hafoteko amo andro honka'eo ty fandrohiza' i Moabe,
hoe t'IEHOVÀ.
Zay ty figadoñam-pizakañe i Moabe.

49

¹ Ty amo nte-Amoneo.

Hoe t'IEHOVÀ:

Tsy amañ'ana-dahy hao t'Israele?

Tsy amam-pandova hao re?

Inoñ' arè ty itavana' i Meleke* i Gade?

naho ty imoneña' ondati'eo
an-drova' iareo ao?

² Aa le ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,

te hampijanjiñeko koin'aly
e Rabà†' o ana' i Amoneo‡;
ie ho votre mangoakoake
le ho hotomomoheñe aña'afu

† 48:34 Tsoare: kedeke ‡ 48:34 Nimrime: mafaitse, fiolàne § 48:45 Sihone: mikorake, troatroake, rakaraka

* 48:46 Kemose: mampiambane * 49:1 Meleke: mpanjaka † 49:2 Rabà: maozatse, ra'elaly, mirengetse

‡ 49:2 Amone: tariratse; toe tarira' i Lote

o anak' ampela'eo;
 naho hapitsò' Israele
 o nampipitsok' azeo, hoe t'IEHOVÀ.
³ Mangoihoia ry Kesbone,
 fa rotsake t'i Aia[§];
 mikoeakoeaha ry anak' ampela' i Rabà,
 misikina gony, mandalà,
 miheloheloa amo goloboñoëo,
 fa homb'am-pandrohizañe aña
 t'i Meleke,
 o mpisoro'eo rekets' o roandria'eo.

⁴ Ino ty irengea'o am-bavatane ao,
 i vavatane'o mitsiritsiokey,
 ry anak' ampela midisa-volio?
 Ihe miato vara, manao ty hoe:
 Ia ty haname ahy?

⁵ Inao, hampangebahebak'azo raho,
 hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy,
 boak' amo mañohok' azo iabio;
 naho songa haronje' ty roake mb'eo,
 tsy eo ty hanontoña ty mibaratsake.

⁶ Fa ie aña, le hampoliko boak' an-drohy aña o ana' i Amoneo, hoe t'IEHOVÀ.

⁷ Ty amy Edome; hoe 'IEHOVÀ' i Màroy:
 Fa kapaike hao ty hihitse e Temane* ao?
 Fa mongotse hao ty veren-tsoa'
 o maharendrekeo?

Fa nilosotse am' iareo hao ty hilala?
⁸ Miridaridà, mibalintoà, mitoboha
 an-dalek' ao, ry mpimone' i Dedane[†];
 fa hapoko ama'e ty feh'oha' i Esave[‡],
 ty andro andilovako aze.

⁹ Aa naho nimb'ama'o mb'eo
 ty mpanontoña valobokey,
 tsy ho nisisà' iareo hao
 ty ho tsindroheña?
 Naho ty malaso an-kaleña,
 tsy ho namaok' am-para' te nieneña?

¹⁰ F'ie finaopaoko t'i Esave, nampikorendaheko o fikafira'eo,
 le tsy ho lefe'e ty hietake;
 fa tinavaña o tiri'eo,
 songa tsy eo o rolongo'eo,
 naho o raña'eo, vaho i vata'ey.

¹¹ Fario o anam-bode-rae'oo,
 fa ho velomeko;
 naho angao hiato amako o ramavoi'oo.

¹² Fa hoe t'IEHOVÀ:
 Ingo, ndra te tsy tinendre
 hinoña amy fitoviy ty ila'e,
 toe hinoña ama'e avao;
 aa le tsy ho lilovaña ka v'iheo?
 Tsy hapoke tsy ho lilovan-drehe,
 toe tsy mahay tsy hinoña.

¹³ Fa nifanta ami'ty vatako raho,
 hoe t'IEHOVÀ,
 te ho hadabaña ty Botsrà[§],
 fañinjeaña, ratraratra, naho fatse;
 vaho ho koake nainai'e donia o rova'eo.

§ 49:3 Aia: votre * 49:7 Temane: atimo, Afrika; fonitse † 49:8 Dedane: o araña'eo; firañetaña; mpizaka

‡ 49:8 Esave: ty manao, ty mamonitse § 49:13 Botsrà: toe-kasotriaña, fijalea

14 Fa nahatsanon-talily boak'am' IEHOVÀ raho, fa nampihitriifeñe amo kilakila' ondatio ty minday ty hoe:

Mifanontona, mionjona haname aze, vaho miongaha mb'an-kotakotake mb'eo.

15 Inao, hafotsako ho kedekedeke amo fifeheañeo rehe, naho ho fañamavao' ondatio.

16 Fa namañahy azo ty fangebaheba'o: ty firengevohan' arofo'o, ihe mpimoneñe an-tseratseram-bato ao, mitobok' an-kaboañe ey; aa ndra te nanoe'o antiotiotse ey, mira ami'ty vantio ty akiba'o, mbe hampizotsoeko boak'ey, hoe t'IEHOVÀ.

17 Ho liolio kòake t'i Edome, hene ho latsa ze mioza ama'e, hikosik' amo hekoheko nizoe'eo.

18 Hanahake ty fandrotsahañe i Sedome* naho i Amorà' naho o rova nañohoke iareoo, hoe t'IEHOVÀ,

tsy himoneña' ondaty, tsy hañialoa' ty ana' ondaty.

19 Ingo hionjoñe hanahake ty liona boak'an-drongoñe matahetse añ'olo' Iordaney mb'an-goloboñe soa fahetse mb'eo; fa hampitribaheko an-day boak' ama'e amy zao, vaho ho tendrèko hifehe aze ze nijoboñeñe; fa ia ty hambañ' amako? Ia ty haneseke ahy? Vaho ia ty mpiarake hahafijohañe hiatrek' ahiko? 20 Aa le inao ty safiri' IEHOVÀ, ty nisafirie'e i Edome; naho ty ereñere naereñere'e amo mpimone' i Temaneo; toe ho kozozote'e aña ndra o kede amy lia-raikeio, vata'e hampangoakoaha'e am'iereo o fiandraza' iareoo. 21 Manginikinike ty tane ami'ty fikodoim-pikorovoha' iareo; inay ty koeake, janjiñe an-dRiake Mena aña ty feo'e. 22 Ingo t'ie hionjoñe mb'eo naho hitsikefañe hoe vantio vaho havela'e amy Botsrà o ela'eo; le hanahake ty fidebom-pondrakemba mitsongo ty arofo' o fanalolahi' i Edomeo amy andro zay.

23 I Damesèke: † Angoae ty Kamate§ naho i Arpade*;

ty amy talili-raty jinanji' iareo, ie tranaha' ty hebakebake, mitroñe i riakey tsy mete pendreñeñe.

24 Niforetake t'i Damesèke, nitolike re hivoratsake, fe manjitse aze ty fineveneverà'e; fioremeñañe naho teveteveke ty mamihiañe aze, manahake ty ampela mitsongo.

25 Akore te hangoakoake i rova nirengëñey, i rova nahafale ahivy?

26 Aa le hikorovok' an-tameañe ey o ajalahi'eo, vaho fonga hampianjiñeñe amy andro zay o lahin-defoñeo, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

27 Hamiañako afo ty kijoli' i Damesèke, hampibotseke o anjomba' i Ben-hadadeo†.

28 Ty amy Kedare‡ naho or fifehea' i Katsore§ linafa' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Baveleo, hoe t'IEHOVÀ; Miongaha, mionjona mb'e Kedare,

* 49:18 Sedome: sodotse, forototo † 49:18 Amorà: mpiola ‡ 49:23 Damesèke: haroñe pea-dio hoe mirehetse

§ 49:23 Kamate: habosehañe; miforoforo; rindry * 49:23 Arpade: hazava' ty fijebañañe † 49:27 Ben-Hadad:

Ana' Korake; Hafalea ‡ 49:28 Kedare: ieñe, embetse § 49:28 Katsore: kiririsa, ahe-maikle

vaho korendaho o anan-tatiñanañeo.

²⁹ Ho kopahe' iereo ty kivoho

naho o lia-rai' iareoo,

ho tavane' iareo ho am-bata'e

o lamban-temetseo, naho o vara' iareoo, naho o rameva' iareoo;

vaho ho korahēne ama' iareo, ty hoe, Hankāne mb'etia mb'eroa!

³⁰ Miorata aña, miherereaha!

mañialoa an-dalek' ao,

ry mpimoneñe e Katsore ao,

hoe t'IEHOVÀ;

fa nisafirie' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele,

vaho naereñere'e talin-dia.

³¹ Miongaha, mionjona mb'amy fifeheañe mierañerañey, i miaiñañoñeñañey;

hoe t'IEHOVÀ;

I tsy aman-kijoly, tsy aman-tsikadañey;

mpimoneñe am-bangiñe.

³² Hakopake o rameva' iareoo,

ho tongañe o añombe' iareo mitozantozañeo; vaho hampiparatsiaheko

mb'amo tioke iabio

o mihitsike ty am-bala'eo,

haseseko hankāne boak'an -dafi'e iaby, hoe t'IEHOVÀ.

³³ Ho poakorom-panaloke ty Katsore, hoakoake nainai'e kitro-katroke,

ie ho po-pimoneñe,

ndra ty ana' ondaty tsy hañialo ao.

³⁴ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Iirimeà mpitoky ty amy Elame ami'ty fifotoram-pifehea'

i Tsidkia' mpanjaka' Iehodà, mana ty hoe: ³⁵ Hoe t'IEHOVÀ' i Māroy;

Inao! ho pekañeko ty fale' i Elame,

ty fiaolon-kaozara' iareo.

³⁶ Le hatreatrèko amy Elame i tiok'efatse boak' an-kotsok' efa' i likerañey rey,

naho hampiparaitaheko

mb'amy tioke rey iereo;

vaho tsy eo ty fifeheañe tsy higodañe'

o naronje boak' Elameo.

³⁷ Le hampiroreheko añatrefa' o rafelahi'eo t'i Elame,

naho aolo' o mipay ty fai'iareoo;

naho hametsahako hankāne,

naho ty haboseko miforoforo;

hoe t'IEHOVÀ;

vaho hañitrifako fibara hañoridañe iareo ampara' te mongotse;

³⁸ Ie hapoko Elame ao ty fiambesako

vaho ho rotsaheko boak'ao

ze mpanjaka ndra roandriañe,

hoe t'IEHOVÀ.

³⁹ Fe ho tondrok' amo andro honka'eo te hampoliko o nasese hirik' i Elame,

hoe t'IEHOVÀ.

50

¹ Ty entañe nitsarae' IEHOVÀ ty amy Bavele, tane' o nte-Kasdioy, añañam' Iirimeà mpitoky.

² Taroño amo kilakila' ndatio, tseizo;

añonjono vorovoro, koiho

vaho ko ampikafireñe ty hoe:

Tinavañe ty Bavele, salatse t'i Bele*,

lonjetse ty Merodake†;

songa nampisalareñe

o saren-drahare'eo,

dinemoke o hazomanga'eo.

³ Amy te boak' avaratse aña

ty fifeheañe haname aze,

ty hampangoakoake i tane'ey,

ampara t'ie tsy amam-pimoneñe;

* 50:2 Bel: ndra Baale: 'ndrahare' i Bavele † 50:2 Merodake: Fisolohoañe mafaitse

fonga nañariok' aña
ndra ondaty ndra hare.

⁴ Amy andro zay, naho amy sa zay,
hoe t'IEHOVÀ,

le hamb' atoy o ana' Israeleo,
ie naho o ana' Iehodao,
hangololoike ty rovetse te mañavelo, vaho ho tsoehe' iereo t'IEHOVÀ
Andrianañahare' iereo.

⁵ Hañontanea' iereo ty lalaña
mb'e Tsione mb'eo,
naho hampiatrefe' iereo laharaña;
Homb'eo iereo hireketse am' IEHOVÀ
ami'ty fañina tsy modo nainai'e,
tsy ho haliño.

⁶ Fa añaondry motso ondatikoo; nampandrifihe' o mpiara' iareoo;
nampidadà' iereo amo haboaña;
nirererere am-bohitse pak' an-kaboaña, nandikofa' iereo ty fitofà' iereo.

⁷ Fonga nampibotseke iereo
ze nifanendrek' ama'e;
le nanao ty hoe o malaiñ' iareoo:
Tsy aman-kakeo zahay;
amy t'ie ro nandilatse
am' IEHOVÀ, fimoneñan-kavantañañey,
am' IEHOVÀ fitaman-droae' iereo.

⁸ Miridriha boake Bavele ao,
naho iakaro ty tane o nte-Kasdio[‡], vaho itsikombeo ty oselahy
miaolo' i lia-rai'ey.

⁹ Inao! ho troboeko
hionjoña hiatrek' i Bavele
ty firimboñam-pifeheaña ra'elahy
boak' an-tane avaratse aña;
miriritse ama'e iereo,
le ho tavaneña amy zao;
hanahake o amy fanalolahy mahimbaña
o anam-pale' iareoo,
tsy ama'e ty himpoly mañomaño;

¹⁰ Ho kopaheña t'i Kasdy;
hahaeneña ze hene mamaok' ama'e;
hoe t'IEHOVÀ:

¹¹ Ty hafalea'areo,
naho ty firebeha'areo:
ry mpampikopake i lovakoio,
ty fitrekoa'areo le
hoe tamana añ'ahetse,
vaho misehaseha hoe soavala mirefe;

¹² Hangirifry ty fisalaran-drene'o,
ho meñatse i nahatoly azoy;
ho tsitso' o fifeheaña, fatram-bey,
tane karakankaiña vaho liolio.

¹³ Ami'ty haviñera' IEHOVÀ
le tsy himoneñaña,
fa ho vata'e bangiña;
ho latsa iaby ze miary amy Bavele,
hikosàke amo hekoheko'e iabio.

¹⁴ Ampiririto hialy amy Bavele
añ'ariari'e eo ry mahatam-paleo,
ahiririño, ko manisa ana-pale;
amy te anaña' IEHOVÀ tahiña.

¹⁵ Mirohafa añ'arikatoke aze,
fa miambane re;

mihotrake o faha'eo,
rebake o kijoli'eo;
zay ty fañondroha' IEHOVÀ,
Mamalea fate! hambañe amy nanoe'ey
ty hanoañe ama'e.

¹⁶ Aitò amy Bavele ty mpandrake,
naho i mpita-meso am-pitatahañey,
ie ihembaña'e ty fibaram-panindry,
songa hitolike mb'am'ondati'eo,
sindre handripake mb'an-tane'e mb'eo.

¹⁷ Añondry miparaitake t'Israele,
niroahe' o lionao aña;
Ty valoha'e nampibotsek' aze,
i mpanjaka' i Asorey
naho ami'ty figado'e toy
t'i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele
ro nampipekaña o taola'eo.

¹⁸ Aa le hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
t'i Andrianañahare' Israele:
Inao! ho liloveko ty mpanjaka' i Bavele
naho i tane'ey,
manahake ty nandilovako
i mpanjaka' i Asorey.

¹⁹ Le hampoliko mb'am-piandraza'e mb'eo t'Israele,
hihinaña e Karmele naho e Basane ao,
vaho hahaeneña ty tro'e
ty an-kaboa' i Efraime naho i Gilade.

²⁰ Amy andro rezay naho amy sa zay,
hoe t'IEHOVÀ,
ho kodebèña ty hakeo' Israele fe tsy ho eo, naho ty tahi' Iehodà, fa tsy hahaoniña;
amy te ho hahàko ty hakeo'
o napoko ho sehanga'eo.

²¹ Mionjona mb'an-tane' Merataime§,
atreatreó,
naho o mpimoneña e Pekodeo*,
mongoro,
vata'e rotsaho, hoe t'IEHOVÀ,
ano iaby o nandiliako azoo.

²² Inao, ty hotakotak' amy taney,
naho ty fandrotsaham-bey.

²³ Akore te finira naho pinozake
ty ana-bato' ty tane toy!
Akore te nampangoakoahèña
añivo' o fifeheaño ty Bavele!

²⁴ Ie nandaharako fandrike,
toe tsinepake ka, ry Bavele,
fe tsy napota'o;
nivazohoen-drehe vaho nitratse,
amy te ihe nifangatotse am' IEHOVÀ.

²⁵ Fa sinoka' IEHOVÀ ty fañaja'e,
vaho nakare'e o fialian-kaviñera'eo;
ty fitoloñaña tsy mete tsy anoe' i Talè, IEHOVÀ, an-tane o nte-Kasdio.

²⁶ Itameo boak'an-tsietoitane aña,
sokafo o riha'eo,
atontono mañambone kivotre kivotre, vaho rotsaho; ko anisa'o ndra inoña.

²⁷ Fonga lentao o vosi'eo,
ampizotsò mb'am-panjamanaña ao;
feh' ohatse ama'e!
fa tondroke ty andro' iareo,
ty androm-pandilovaña.

28 Inay! ty feom-pipilotse naho o nandrifitse boak'an-tane Baveleo, hitsey e Tsione ao ty fañondroha' IEHOVÀ Andrianañaharentika, i vale-fate'e ty amy anjomba'eiy.

29 Koiho hifanontone hiatreke i Bavele o mpitàm-paleo, o mampibitsoke fale iabio; mitobea añ'arikatoke aze; ko ado' areo te ho eo ty hiborofotse; ondroho ty amo sata'eo, avaleo ama'e o fonga fitoloña'eo, fa nirengevohe'e t'IEHOVÀ, i Masi' Israeley.

30 Aa le hikorovok' an-tameañe eo o ajalahi'eo, songa hampianjiñe amy andro zay o lahin-defo'eo, hoe t'IEHOVÀ.

31 Inao! miatre azo raho ty mpitoabotse tia, hoe t'i Talè, IEHOVÀ' i Màroy; fa tondroke ty andro'o, ty namotoañako handilo azo.

32 Hitsikapy naho hikorovoke i loho mpiroharohay, tsy ho amam-pañongake; le ho viañeko afo o rova'eo, vaho ho forototoe'e o faripari'e iabio.

33 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, naharo forekekeñe o ana' Israeleo naho o nte-Iehodao; fa tinambozò' o nitsepak' iareo, nifoneña' iareo tsy hamotsots' iareo.

34 Maozatse ty Mpijeba' iareo, IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e, ho henefa'e ty fisalala' iareo, hampitofa'e i taney, vaho ho troboe'e o mpimone' i Baveleo.

35 hoe t'IEHOVÀ Hebae' ty fibara o nte-Kasdio, naho o mpimone' i Baveleo, naho o roandria'eo, vaho o mahihi'eo.

36 Ohare' ty fibara o mpandañitseo, hampidagolàñe iareo; Hebaem-bi-lava o fanalolahio, hampidemòhañe iareo.

37 Ho amo soavala' iareo ty fibara, naho amo sarete'eo, naho amo ambahiny iaby añivo' iareo, fa hanahake ty rakemba iareo; amo vara'eo ty meso-lava, vaho ho voloseñe.

38 Hafaosa amo rano'eo, fa ho riteñe, amy t'ie tanen-tsamposampon-draha, vaho renge' iareo o irevendreveña' iareo.

39 Aa le hitrao-pitobok' ao ty fosa naho ty farasy, hiantraño ao ka o voron-tsatrañe; le tsy ho fimoneñañe kitro-katroke, tsy hañialoañe mb'an-tariratse an-tamingañe.

40 Ho hambañe amy nandrotsahan' Añahare i Sedome naho i Amorà vaho o mañohoke iareo, hoe t'IEHOVÀ; tsy himoneña' ondaty,

tsy hañialoa' ty ana' ondaty.

⁴¹ Inao! hitotsake boak' avaratse aña ondatio, fifeheaña jabajaba naho mpanjaka maro ty ho troboeña boak'an-tsietoitane aña.

⁴² Vontitiire' iereo ty fale naho ty lefoña, mpampisoaña tsy miferenaiña;

mitroña hoe i riakey ty feo' iareo,
mijon-tsoavala;

mirititse hoe ondaty hihotakotake,
ama'o ry anak' ampela' i Bavele.

⁴³ Fa jinanji' ty mpanjaka' i Bavele

ty talily iareo,

vaho migebaña o fità'eo;

namihin'aze ty halonjeraña,

ty fanaintaiñan-ampela mitsongo.

⁴⁴ Inao! eo ty hionjoña hoe liona boak'amo rongo-mataha' Iordane

mb'an-goloboña mifahetse mb'eo;

f'ie ho roaheko amy zao,

vaho ho tendrèko hamehe aze ze joboñeko; fa ia ty rahambako?

Ia ty hamotoañ' andro ho ahy?

Le ia ty mpiarake hahafiatrek' ahiko?

⁴⁵ Aa le mahajanjiña ty safiri' IEHOVÀ nisafirie'e i Bavele,

naho ty ereñere niereñere'e

i tane' o nte-Kasdioy;

toe ho kozozote'e mb'eo

ndra ty kede amy lia-rai'ey, hampangoakoaha'e ty am'iereo i fiandraza' iareoy.

⁴⁶ Hampirihindrihie' i Taney ty koike

manao ty hoe: Fa rinambe ty Bavele;

vaho ho janjiñeña amo fifeheaño

ty fikoaihaña.

51

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Inao!

hetsefeko amy Bavele naho amo mpimone' i Leb-Kanaio ty kofom-pijoy.

² Le hañitrifako ty ambahiny hanongaña aze, naho hampikapaike i tane'ey;

fa hiarikoboña hiatreatre aze iereo

amy andron-kankà'ey.

³ Ko mei'o t'ie hampibitso-pale,

naho ty hiongaha' ty aman-tsarom-by;

tsy sisaña o ajalahi'eo,

fonga rotsaho o valobohò'eo,

⁴ hitsingoro an-tane' o nte Kasdio,

ie tinombok' an-dala'iareo eo.

⁵ Fe tsy niramavoin' Añahare'e,

IEHOVÀ' i Màroy, t'Israele naho Iehodà;

ndra te lifo-kakeo aolo' i Masi' Israeley

i tane' iareoy.

⁶ Itribaho ty lay i Bavele ao*,

songa mandrombaha aiña,

ko mirotsak' amy fandilovaña azey;

fa tondroke ty andron-kaviñera' IEHOVÀ; hañondroha'e ho valen-kakeo'e.

⁷ Toe ni-fitovy volamena am-pità' IEHOVÀ t'i Bavele, hene nampimamoe'e ty tane toy†;

ninome' o kilakila' ndatio ty divai'e,

izay ty maha-dereña iareo.

⁸ Nideboña ami'ty manao zao ty Bavele, rotsake ! angololoiho !

Añendeso aoly o fangirifiri'eo,

hera hahsarik' aze.

⁹ Nañosora'ay famelaña t'i Bavele,

f'ie tsy nahajangaña aze, ifario,

antao songa himpoly mb'an-tane'e aña;

fa mitakatse i likerañey ty fizakañ'aze,

toe mionjomb'an-dindiña aña.

* 51:6 Oni: Iir 50:8 † 51:7 Ben 17:1-18

10 Fa nihenefa' IEHOVÀ ty fañavantañañe anay; antao hitalily e Tsione ao ty fitoloña' IEHOVÀ Andrianañaharentika.

11 Sioño o ana-paleo, atsafo o traño'eo,
fa nitroboe' IEHOVÀ ty tro'
o mpanjaka' i Madaio;
fa safiri'e ty mandrotsake i Bavele;
ho famalea' IEHOVÀ,
ho fañodrohañe i anjomba'ey.

12 Aonjono viloñe amo kijoli' i Baveleo, ampaozaro o mpijiloo,
atroaro o mpañambeñe,
ampihentseño mpamandroñe;
fa naereñerè' IEHOVÀ naho nihenefa'e i nitsara'e amo mpimone' i Baveleoy.

13 O mpiambesatse añ' olon-drano maro,
am-bara tsifotofotoo,
fa tsatoke ty figadoña'o,
ty fizehem-pikatramoa'o.

14 Fa nifanta am-paño'va'e t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe ho tsitsifeko ondaty
mira amo kijejao rehe;
ie hipoña-tsabo ama'o.

15 I namboatse ty tane toy ami'ty haozara'ey, i nañoreñe ty voatse toy ami'ty hihi'ey,
naho nandafike o likerañe
ami'ty hilala'e;

16 ie mañotroke i fiarañañaña'ey
le mitroñe o rano an-dikerañe; ampionjone'e boak'añ'olon-tane aña
o evoñe; anoe'e ampiñe i orañey,
vaho akare'e amo riha'eo i tiokey.

17 Zoeñe te biby t'indaty tsy aman-kilala; songa salatse ty mpanefe volamena
ty amo sare sokire'eo,
te vande avao i trinana'ey,
mbore tsy mahakofòke.

18 Hakoafañe iereo, satam-pamerevere;
ie ho mongotse ami'ty andro
fandilovañe iareo.

19 Tsy manahake zay ty Anjara' Iakobe, amy te Ie ro Mpamboatse ze he'e,
naho ty kobain-dova'e,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e;

20 Ihe ro dodako naho fialiañ' aliko,
ie rekets'Azo le hampagomokomoheko ty fifelehañe
naho hampikimokimoheko ty fifeheañe.

21 Ie ama'o raho, le andemodemoheko soavala naho i mpiningi'ey,
naho ama'o le hampikimokimoheko
ty sarete rekets' i mpijoñe ama'ey;

22 Ie ama'o le hampibaibaieko
t'indaty naho ty ampela,
naho ama'o le hañimokimoheko
ty androanavy naho ty tora'e;
vaho ie ama'o le handemoheko
ty ajalahy naho ty somondrara.

23 Ie ama'o le hampagomokomoheko ty mpiarake naho ty lia-rai'e,
ie ama'o le handemoheko
ty mpiroake naho o katraka'eo,
ie ama'o le hañimokimoheko
o mpifeheo rekets' o sorota'eo.

24 Le hondrohako amy Bavele
naho amo hene mpimone' i Kasdio,
ze fonga halò-tsereke nanoe' iereo
e Tsione ao ampahaoniña'o eo,
hoe t'IEHOVÀ.

25 Inao atreatreko rehe, ry vohitse mandrotsake, hoe t'IEHOVÀ,
ty mampianto ty tane toy iaby;
le hatora-kitsiko ama'o ty sirako,
naho havarimbariko

hizotso o tsera-batoo rehe,
vaho hanoeko vohitse finorototo.

²⁶ Le tsy hangala' iareo ama' o
ty vato-kotsoke,
ndra ty vato hanoëne manantañe;
fa hangoakoake kitro-katroke,
hoe t'IEHOVÀ.

²⁷ Añonjono viloñe i taney,
popoho añivo' o fifeheaño ty antsiva, añambaho fifeheañe hiatreatre aze,
koiho hifanontone ama'e
ty fifehea' i Ararate[‡], i Miny[§],
naho i Askenaze*;
tendreo mpiaolo hiatrek'aze;
ampionjono mb'eo o soavalao
hoe kijeja mifamorohotse.

²⁸ Ambaho ho ama'e o fifeheaño,
o mpanjaka' o nte-Madaio, o mpifele'eo,
o sorotà'eo, reketse ze hene tane fehe'e.

²⁹ Aa le manginikinike vaho mañore i taney;
amy te mijadoñe o ereñereñ' arofo' IEHOVÀ amy Baveleo,
te hampangoakoaha'e ty tane' i Bavele,
tsy ho amam-pimoneñe.

³⁰ Malain-kialy o fanalolahy' i Baveleo; mikonenak' am-pipalirañe ao;
fa milesa ty haozara' iareo,
hoe t'ie rakemba;
nampiforeheteñe o akiba'eo,
pinozake o sikada'eo.

³¹ Milay hifanojo amy'ty mpijilo raike
ty raike,
naho hifanampe amy'ty irake raike
ty raike,

hitalily amy mpanjaka' i Baveley
te fa tinavañe an-kotso'e valo i rovay;

³² fa tinambozòtse o fitsahaño,
fa finorototo o vindaio,
vaho vorombeloñe o lahin-defoño.

³³ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
t'i Andrianañahare' Israele:
Ho toem-pifofohañe t'i Bavele
amy androm-pamofohañey;
aniany te ho tendreke
ty sam-pitatahañe aze.

³⁴ Fa nampigedrañ'ahy t'i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, dinemo'e raho,
napo'e eo hoe korobo kapaïke,
nagodra'e an-tsatan-drìmo,
naatsa'e an-tro'e ao o mafirikoo,
vaho sinoa'e raho.

³⁵ Ee te ho amy Bavele
ty hekoheko nanaoñe ahy
naho amo nofokoo,
hoe ty asa' o mpimone' i Tsioneo;
naho ho amo nte-Kasdio ty lioko,
hoe t'Ierosalaima.

³⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ,
Inao! te hañalalañe ho azo raho,
naho hampañondrohako ty do'e
naho ho maiheko i oñe'ey
vaho ho riteko i rano'e migoangoañey.

³⁷ Hanoëne votre t'i Bavele,

[‡] 51:27 Ararate: ty fatse mampihondrahondra mandakake

[§] 51:27 Miny: vinolily; veka'e

* 51:27 Askenaze: afo

lakatom-panaloke,
halatsañe naho fikosihañe,
tsy amam-pitoetse.

³⁸ Hañaolo hoe liona tora'e iereo; hitromoroñe hoe ana-diona mena.

³⁹ Ie misolebotse ty drao'iareo,
le hazotsoko am'iereo ty takataka; hampimamoeko iereo hitsipoñañoña,
naho hirota'e firotse kitro-katroke,
vaho tsy hivañoñe, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁰ Hampiambanèko hoe anak' añondry ho lentañe,
hoe añondrilahy naho oselahy.

⁴¹ Hete! fa tinavañe ty Sesake,
fa nijihetse ty enge' ty tane bey toy!
Akore te fa halatsañe amo fifeheañeo t'i Bavele.

⁴² Fa nitroare' i riakey t'i Bavele,
nilipore' ty fitroatroaha' o onja'eo.

⁴³ Fa mangoakoake o rova'eo,
kànkañe i taney naho liolio,
tane tsy imoneña' ondaty,
tsy irangà' ty ana' ondaty.

⁴⁴ Toe ho liloveko t'i Bel e Bavele ao,
naho hampiakareko am-bava'e ao
o nagedra'eo,
vaho tsy hikararake mb'ama'e mb'eo ka o fifeheañeo;
eka, fa nideboñe ty kijoli' i Bavele.

⁴⁵ O ry ondatikoo,
mandripaha boak'ama'e ao',
mipolitira, songa ondaty mirombaha-piañe,
ami'ty haviñera' IEHOVÀ miforoforo.

⁴⁶ Ko ado'o hifatsike o arofo' areoo,
ko irevendreveñe ty amy tolom-bolañe
ho janjiñe amy taney;
fa ho pok'eo ty talily bokòke
ami'ty taoñe raike,

le ty tolom-boetse, an-taon-kafa
naho ty fandrakarañe amy taney
ie hifandrapake ami'ty mpifeleke
ty mpifehe.

⁴⁷ Aa le oniño, te ho tondroke ty andro hizakako o sare niatoa' i Baveleo,
naho fonga ho salareñe i tane'ey;
vaho hifitafita ama'e ao o aze zinamañe.

⁴⁸ Le hisaboe' i likerañey naho ty tane toy,
naho ze hene am'iereo ao, ty Bavele;
fa hiambotraha' o mpamaoke
boak' avaratseo, hoe t'IEHOVÀ.

⁴⁹ Eka, hikorovoke t'i Bavele
ty amo tinomboke e Israeleo,
toe nideboñe ty amy Bavele
o nihomak' amy tane iabiio.

⁵⁰ Ry nahafipoliotse amy fibaray, mandripaha, ko tambatse ao,
tiahio t'IEHOVÀ boak' an-tsietoitane aña,
vaho ampiziliho añ'arofa' areo ao t'Ierosalaime.

⁵¹ Salatse zahay fa nahatsanoñ' inje, manafotse ty tarehe'ay ty hameñarañe;
amy te nimoahan' ambahiny
ty toe-masin' anjomba' IEHOVÀ †.

⁵² Aa le oniño te ho tondroke ty andro,
hoe t'IEHOVÀ,
te ho liloveko o sare niatoa'eo;
vaho hanitsike i tane'ey
ty fitoreova' o nifereo.

⁵³ Ndra te hitoabotse mb'andikerañe ey

t'i Bavele,

naho hafatraré'e i tambohon-kaozara'ey,
mbe hiboak' amako, hionjoñe mb'ama'e mb'eo o mpampiantoo, hoe t'IEHOVÀ.

⁵⁴ Inay ty koeake boak'e Bavele,

naho ty harotsahañe jabajaba

hirik'an-tane' o nte-Kasdioo!

⁵⁵ Fe hampiantoe' IEHOVÀ t'i Bavele,

naho hajihe'e i fikorahañe ama'ey,

ie mitroñe hoe rano mitabohazake

o onja' iareoo,

i fipoñafa' ty fivalitaboaham-peo'iareoy;

⁵⁶ Ie mivotrak'ama'e i mpandrotsakey, amy Bavele,

naho ho tsepahañe o fanalolahi'eo,

ho tserahañe o fale'eo;

fa Andrianañahare mpamale fate t'IEHOVÀ,

toe hene hondroha'e.

⁵⁷ Hampimamoeko o roandria'eo

naho o mahihi'eo,

o mpifeheo naho o mpifelekeo,

vaho o fanalolahio;

le hiroitse firooan-kitro-katroke,

tsy hivañoñe ka, hoe t'i Mpanjaka,

IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

⁵⁸ Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy:

ho vata'e rotsahañe o kijoly mateve'

i Baveleo; naho ho forototoe' ty afo

o lalam-bei'e mitiototseo;

aa le tsi-vara ty fitoloña' ondatio,

vaho afo ty himokora' o fifeheañe.

⁵⁹ Ty saontsy nafanto'Iirmeà mpitoky amy Seraia[§] ana' i Nerià, ana' i Maseia, ie nindre lia amy Tsidkia mpanjaka' Iehodà mbe Bavele mb'eo amy taom-paha-efam-pifehea'ey. (Talèm-pañalankañ' anjomba t'i Seraia.)

⁶⁰ Fonga sinokí' Iirmeà am-boke-pelek' ao o hankàñe hifetsak' amy Baveleo, o hene entañe sinokitse ty amy Bavele retoañe. ⁶¹ Hoe t'Iirmeà amy Seraia: Ie loake e Bavele aña rehe le mahaoniña te ho vakie'o am-peo abo o hene tsara zao, ⁶² Ie ano ty hoe, Ihe ry IEHOVÀ, ro nitsara ty amy toetse toy, ty hañitoañe aze, tsy ho amam-pañialo, ndra ondaty ndra hare, f'ie hangoakoake nainai'e kitro-katroke. ⁶³ Ie vaho migadoñe ty famakiañe ty boke toy, le handrohiza'o vato, vaho hahiriri'o añaivo' i Perate ao; ⁶⁴ Ie ano ty hoe: Zao ty hilempora' i Bavele, tsy hitroatse ka, ty amy hankàñe hafetsako ama'e; vaho hitoirañe iereo. Zay ty figadoña' ty enta' Iirmeà.

52

¹ Ni-roapolo taoñe raik' amby t'i Tsidkia te niorotse nifehe, vaho nifeleke folo-tao-raik' amby e Ierosalaime ao; i Kamitale*, ana' Iirmeà nte-Libnà, ty tahinan-drene'e. ² Nanao ty hatsivokarañe am-pivazohoa' IEHOVÀ re, hambañe amo nanoe' Iehoiakime iabio. ³ Aa ie ami'ty haviñera' IEHOVÀ am' Ierosalaime naho am' Iehodà, le tsy mete tsy nanoe'e soike tsy ho añ'atrefa'e eo.

Niola amy mpanjaka' i Baveley t'i Tsidkia. ⁴ Aa ie ami'ty andro faha-folo' i volam-paha-folo' i taom-paha-sivem-pifehea'ey, le nivotrak' e Ierosalaime ty Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele, ie naho ze hene lahin-defo'e haname aze, naho nitobe niatrek' aze; vaho nandranjy rafe-pitroarañe añ'ariary aze. ⁵ Aa le niarikatoheñe ampara' ty taom-paha-folo-raik' ambi' i Tsidkia mpanjaka i rovay. ⁶ Ie amy andro faha-sive' i volam-pah-efatsey, te nisilofe' ty kerè i rovay, le tsy ama mofa ondati' i taneio. ⁷ Vinaky amy zao i rovay naho songa nivoratsake ty lay o lahindefoño, niavotse i rovay haleñe nimb'andalambey añaivo' ty kijoly roe, marine ty golobo' i mpanjakay—ie amy zao niarikoboñe i rovay o nte-Kasdio—le norihe'iereo ty lalam-bañ' Arabà mb'eo. ⁸ Fe nihoridañe' o mpirai-lian-dahin-defon-te-Kasdio i mpanjakay vaho tsinepa' iareo a' monto' Ieriko eo t'i Tsidkia; le hene nandripak' aze o lahindefo'eo. ⁹ Rinambe' iareo amy zao i mpanjakay naho nasese mb'amy mpanjaka' i Baveley mb'e Ribla an-tane Kamate aña; le zinaka'e.

§ 51:59 Seraia: ty roandria' IEHOVÀ * 52:1 Kamitale: alok' ami'ty hatrovoha'e

¹⁰ Zinama' i mpanjaka' i Baveley o ana' i Tsidkiaio aolom-pihaino'eo; le zinevo'e ka o roandria' Iehodà o Riblà ao. ¹¹ Ginoa'e amy zao o fihaino' i Tsidkiaio; naho vinaho' i mpanjaka' i Baveley an-torisike, naho nendese'e mb'e Bavele aña vaho najo'e an-drohy ao am-para' ty andro nivetraha'e.

¹² Ie amy andro faha-folo' i volam-paha-limey, an-taom-paha-folo-sive-ambi' i Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, le nivotrake e Ierosalaime ao t'i Nebozaradane, mpifehem-pigaritse, mpijohaña añatrefa' i mpanjaka' i Baveley; ¹³ le nampangotomomohe'e ty anjomba' IEHOVÀ naho ty anjomba' i mpanjakay, vaho finerototo'e amañ' afo ze hene anjomba' ondati-bey. ¹⁴ Nakoroma' o lahindefo nte-Kasdy mpiamy mpifehem-pigaritseio, o kijoly iaby niarikatoke Ierosalaimeo. ¹⁵ Le nendese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey an-drohy mb'eo ty ila' o rarake am'ondatio naho o honka'e an-drova, naho o nivalike mb'amy mpanjaka' i Baveleo vaho ty sehanga' o mpitoloneo. ¹⁶ Fe nenga' i Nebozaradane ho mpañalahala vahe naho mpiarake o loho rarake amy taneio.

¹⁷ Le pinozapoza' o nte-Kasdio o fahaña torisike añ'anjomba' IEHOVÀO naho o foto'eo naho i tante-rano torisike añ'anjomba' IEHOVÀ, vaho nendese' iereo mb'e Bavele aña ze hene torisike ama'e, ¹⁸ naho o valañeo naho o sajoam-porohao naho o fiharatan-tsokotsokoo naho o fitovio, o finga'eo vaho o fanake torisike fitoroña' iereo iabio, vaho fonga nasese. ¹⁹ Le nitavane' i mpifehem-pigaritsey ka o soakazoo naho o endraendro naho o kovetao naho o fitovio naho o mpitan-jiroo naho o koroboo; ze am-bolamena ty Amy volamena'ey vaho ze am-bolafoty ty Amy volafoti'ey. ²⁰ I fahaña roe rey, i tante ranoy, i añombelaly torisike folo-ro'ambly ambane' i riakey naho o foto'eo, o nitsenè' i Selomò añ'anjomba' IEHOVÀO—tsy nian-danja ty torisike amy hene fanake rezay. ²¹ Le i fahaña rey, sindre kiho folo-valo' amby ty haabo'e, kiho'e folo-ro'ambly ty taly nahafiariary aze; vaho rambom-pitaña efatse ty hateve'e, ie nikòake ty am-po'e ao. ²² Hàlaña torisike ty ambone'e eo; lime kiho ty haabo' i hàlañey, tama'e ka ty tsingarakarake naho o saren-dagoa niaripitek' ama'eo, songa torisike; nihambaña ami'ty raikè' i faharoey rekets' o dagoa'eo. ²³ Sivam-polo-eneñ'ambly ty dagoa añ' ila'alafe'e eo, zato ty dagoa niariary aze amy tsingarakarakey.

²⁴ Le rinambe' i mpifehem-pigaritsey t'i Seraia, mpisorom-bey naho i Tsefania, mpisorom-paha-roe, naho ty mpiamben-dalaña telo; ²⁵ le nalae'e boak' an-drova ao ty mpifehe tinendre ambone' o lahindefoñeo naho ty lahilahy fito amo mpahaonife ty lahara' i mpanjakaio, ze nitendrek' an-drova ao; naho ty silikitera' ty mpifeleke i màroy, i mpikoike ondati' i taneio; vaho lahilahy enempolo am'ondati' i taneio, ze nizoeña amy rovay. ²⁶ Nasese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey mb'amy mpanjaka' i Baveley e Riblà mb'eo iereo, ²⁷ le zinevo' i mpanjaka' i Baveley; navetra'e e Riblà an-tane Kamate eo. Aa le nasese boak'an-tane'e ao t'Iehodà.

²⁸ Iretoa ondaty nasese' i Nebokadnetsare an-droho: amy taom-paha-fitoy, telo-arivo-tsi-roapolo-telo' amby amo nte-Iehodao; ²⁹ amy taom-paha-folo-valo-ambi' i Nebokadnetsarey, ondaty valonjato-tsi-telopolo-ro' amby boak' Ierosalaime ao; ³⁰ amy taom-paha-roapolo-telo-ambi' i Nebokadnetsarey le nasese' i Nebozaradane mpifehem-pigaritsey an-drohy ty nte-Iehodà fiton-jato-tsi-efapolo-lim' amby; nitontoña ho ondaty efats' arivo-tsi-enen-jato.

³¹ Aa le nifetsak' amy andro faha-roapolo-lim' ambi' i volam-paha-folo-ro' ambi' i taom-paha-telo-polo-fito-ambi' ty fandrohiza' Iehoiakine mpanjaka' Iehodà, te nampiavote' Ivil-merodake mpanjaka' i Bavele amy taom-baloham-pifeleha'ey ty añambone' Iehoiakine mpanjaka' Iehodà vaho nakare'e am-balabey ao. ³² Nisaontsy mora ama'e, vaho naonjo'e ambone' ty fiambesa' o mpanjaka ila'e niharo ama'e e Baveleo ty fiambesa'e. ³³ Novae'e o sikim-pirohi'eo vaho nanjotsoña mahakama añatrefa'e nainai'e amo hene andro niaña'eo. ³⁴ Le i fiveloma'ey, nitolom-pamahaña aze boak' andro amo hene andro niaña'eo ty mpanjaka' i Bavele ampara' ty andro nihomaha'e.

Firovetañe

1

¹ ✠ Akore ty habangiñem-pitoboha'
o rova nilifots' ondatio!
Heheke te hoe ramavoñe henaneo,
ie nijabajaba amo fifeheañe!
Ie nianak'ampelam-panjaka añaivo'
o faritseo le fa forekekeñe henane zao.

² ✠ Mafaitse ty fangoihoia'e te haleñe;
ranomaso avao ty am-pifi'eo;
ie añaivo' o fonga sakeza'eo
ro po-mpañohò;
sindre namitak'ate aze o rañe'eo
songa rafelahi'e henaneo.

³ ✠ Nasese an-kaloviloviañe t'Iehodà,
naho ampañondevozañe losotse;
amo kilakila ondatio ty imoneña'e
henane zao,
tsy mahaisake fitofañe ;
fa nahatratse aze iaby
o mpañoridañ' azeo,
añaivo' o halovilovia'eo.

⁴ ✠ Hene mandala o lala' i Tsioneo
amy te tsy ama'e ty mamonje
o sabadidake namantañañe*;
songa vahiny o lalam-bei'eo,
miselekaiñ' avao o mpisoro'eo;
mihontoke o somondrara'eo,
fa finaha manahin-ka.

⁵ ✠ Fa nanoeñe talè'e henaneo o rafelahi'eo, miraorao henane zao o malaiñe azeo,
f'ie nampisotrie' IEHOVÀ
ty amo fiolà'e tsifotofotoo;
fa nasese mb'an-drohy mb'eo
aolo' o rafelahi'eo o keleia'eo.

⁶ ✠ Fonga napo' i anak'ampela' i Tsioney
ty volonahe'e;
ie hoe bakaralahy, tsy manjo
fiandrazañe o roandria'eo;
nibotafotse po-kaozarañe
aolo' i mpañoridañey.

⁷ ✠ Tiahi' Ierosalaime,
ze hene vara'e añ'andro taolo,
ie nisotry naho nirererere,
ie mijoñe am-pitan-drafelahi'e ao,
ie pitsom-pañolotse,
vaho nisamba i fihotraha'ey
o malaiñ' azeo,
nikizake i harotsaha'ey.

⁸ ✠ Niota faly t'Ierosalaime,
aa le injen-dre henaneo;
mavoe' o niasy aze iabio,
fa niisa' iareo ty fimeñara'e;
miselekain-dre vaho miamboho.

⁹ ✠ An-tsiki'e leny ao ty haleora'e;
tsy hinao'e t'ie ho figadoña'e;
nahalatsa ty nihotraha'e,
ie tsy amam-pañohò.

* 1:4 Sor 23

O ry IEHOVÀ, vazohò ty fisotriako,
ie ireñeta' ty rafelahy!

¹⁰ ✪ Fa natorakitsi' o mpalaiñe azeo ambone' o vara'e iabio o fità'eo;
niisa'e iaby ty fipoñafa'
o kilakila' ndatio i toe'e miavakey,
o nirarà'o tsy himoake
am-pivori'oo.

¹¹ ➤ Songa mitoreo ondati'eo,
mitsoeke mofo;
natsalo' iareo mahakama ty vara' iareo
ho famelomam-piaiñe.

Vazoho ry IEHOVÀ, mahaoniña
ty tsy fanjofahako henane.

¹² ↵ Tsy ahoa' areo hao zao,
ry mpiary mb'eo?
Paiao naho oniño, he ao ty hontoke
manahake o fihontoke
nafetsak' amakoo,
ie naretsa' IEHOVÀ amako
amy andron-kaviñera'e
miforoforo zao.

¹³ ↯ Nampihitriafa'e afo boak' andikerañey,
le niteveke lalek' an-taolako ao;
nandafiha'e harato o tombokoo;
nampolie'e mb'eo naho
nenga'e fiain-drifi'e,
vaho mitoirañe lomoñandro raho.

¹⁴ ⚡ Hoe vinahotse an-joka o fiolàkoo,
mirohy am-pità'eo,
mivandibanditse
pak'am-bozoko eo;
mampinike ty haozarako;
natolo' i Talè am-pita' o tsy lefeko ijohañaño.

¹⁵ ☪ Hene nafortintse' i Talè
o lahindefoko añivoo;
nitaroñe'e amako ty andro
ho demohe'e o ajalahikoo;
fa linialia' i Talè hoe
am-pipiritan-divay i anak-ampela mieha' Iehodày.

¹⁶ ⚡ Rovetako i raha rezay;
midoandoan-drano-maso avao
o masokoo;
fa lavits'ahy ty mpañohò,
ty hampitsekake ty fahavaniako;
bangiñe o anakoo,
ty amy nandreketa' i rafelahy.

¹⁷ ➤ Mañity tañañe t'i Tsione,
fa tsy eo ty hañohò aze;
fa nandilia' IEHOVÀ
ty am'Iakobe o mpañohok' azeo
ty hifandrafelahy ama'e;
ninjare raha maleotse añivo' iareo
ao t'Ierosalaim.

¹⁸ ⚡ To ty a IEHOVÀ,
amy te niolàko o entam-palie'eo;
mijanjiña arè ry kilakila' ndatio
vaho isao o halovilovikoo;
te nisese mb'am-pandrohizamb'eo
o somondrarakoo naho o ajalahikoo.

¹⁹ ⚡ Kinaiko o sakezakoo
fe nifañahie' iareo;

namoe'aiñe an-drova ao o mpisoroko
 naho o androanavikoo
 ie nitsoeke mahakama
 hameloma'e fiaiñe.
²⁰ 7 Hehe, ry IEHOVÀ t'ie
 an-koheke;
 mikoreokoreoke ty troko,
 mifihñe amako ao ty foko,
 amy hafairañe nilosotsey.
 Mampandala an-dalañe eo ty fibara;
 hoe fihomahañe ty añ'anjomba ao.
²¹ 8 Jinanji' iereo ty fitoreovako,
 zaho pitso-pañohò;
 jinanji' o rafelahiko iabio
 o feh'ohakoo;
 ehake iereo te nanoe'o zay.
 Ampitsatoho i andro nitseize'oy,
 le hanahak' ahy iereo.
²² 9 Ampombao aolo'o eo ze fonga
 fitoloñan-drati' iereo;
 le ano am' iereo o nanoe'o amakoo,
 ty amo fiolañe iabio;
 amy te lako toreo raho vaho
 midazidazitse ty troko.

2

¹ 10 Hedèy te nakopo' i Talè an-drahoñe ao t'i Tsione amy haviñera'ey!
 Naretsa'e boak' an-dikerañey
 pak' an-tane eo
 ty hatsomerentsere' Israele,
 vaho nandikofa'e ty fatimpaha'e
 amy androm-pifombo'a'ey.
² 11 Fa nagedrà' i Talè
 tsy aman-tsehanga'e o kiboho' Iakobeo,
 vaho tsy niferenaiña'e;
 fa nafetsa'e ambane eo o kijoly fatrats'
 i anak' ampela' Iehodàio;
 ie nafotsa'e an-tane;
 tiniva'e i fifeheañey
 naho o roandria'eo.
³ 12 Fa naitoa'e an-kaviñerañe
 mena ty tsifa' Israele;
 nasita'e aolo' i rafelahiy
 ty fità'e havana;
 vaho finorototo'e hoe
 afo misolebatse t'Iakobe,
 afo mangotomomoke mb'eo mb'eo.
⁴ 13 Nabitso'e hoe rafelahy ty fale'e,
 najado'e hoe ravetro ty fità'e,
 vaho zinama'e iaby ze nisoa am-pihaino;
 an-kivoho' i anak' ampela' i Tsioney
 ty nampidoandoaña'e
 ty haviñera'e hoe afo.
⁵ 14 Fa ninjare rafelahy t'i Talè henanekeo,
 fa nigenohe'e t'Israele;
 hene nabea'e o sokemitraha'eo,
 rinotsa'e o fipalirañe fatratseo;
 vaho nampitombœ'e amy
 anak' ampela' Iehodày
 ty fangololoihañe naho fandalàñe.
⁶ 15 Hinatsakatsa'e i kivoho'ey
 hoe t'ie nigoloboñe;

nampiantoe'e i toem-pivori'e namotoañañey;
nampahaliño'e IEHOVÀ e Tsione ao
o Famantañañeo naho o SABATAO,
vaho ninjè'e ami'ty fitorifihà'
i fifombo'a'ey i mpanjakay
naho o mpisoroño'e.

7 † Navokovoko' i Talè i kitreli'ey,
nampangoriñe Aze i toe'e niavakey;
napo'e am-pitan-drafelahy
o rindrin' anjombao:
ie nikorake añ'anjomba'
IEHOVÀ ao, manahake
te añ'androm-pivory miavake.

8 ¶ Sinafiri' IEHOVÀ ty handrotsake
ty kijoli' i anak' ampela' i Tsione;
fa kinazazà'e ty taly,
tsy nampoli'e ty fità'e
tsy handrotsake;
nampirovete'e iaby ty fahañe
naho ty rindriñe;
mitrao-pinike iereo.

9 ☩ Nalentek' an-tane ao
o lalam-bei'eo;
fa rinotsa'e vaho pinoza'e
o sikada'eo;
songa an-tane tsy mitan-Kàke
i mpanjaka'ey naho o roandria'eo;
eka tsy manjo aroñaroñe boak'
am' IEHOVÀ o mpitoki'eo.

10 * Mitozòke an-tane eo
ty androanavi' i Tsione,
mijomohoñe,
nampibobò deboke añ'ambone'eo;
midian-gony am-baniañe;
miondre-doha' mb'an-tane
o somondrara mieha' i Tsioneo.

11 ☩ Milesa o masokoo ty amo ranomasoo, mioremeñe ty troko;
fa nadoañe an-tane ty ateko,
ty amy fandrotsahañe
i anak'ampela' ondatikoy,
ty amo anak'ajajao naho o mpinono
mitoirañe an-dalan-drovao;

12 ☩ Hoe iereo aman-drene,
aia ty tsako naho ty divay?
ie tsipike hoe mate an-dala' i rovay ey
ie midoañe añ'arañan-drene'e ao
ty fiài' iereo.

13 ☩ Akore ty havereko azo?
Añocharako ami'ty inon-drehe
ry anak' ampela' Ierosalaime?
Ino ty hañirinkiriñako ama'o
hañohòako azo,
ry anak'ampela' i Tsione?

Fa mienene manahake i riakey
ty fere'ò, ia ty hahamelañe azo?

14 † Nahaisak' aroñarom-bande
naho hagegeañe ho azo o mpitoki'oo;
vaho tsy nabora' iereo o tahi'oo,
hampipoliañe azo boak'an-drohy ao,
fa fetsen-dremborake ty niisa' iereo,
toe talim-pandroahañe.

15 ☞ Songa miteha-pitañe ama' o
ze miary eo;
sindre mikosake naho mikofikofi-doha amy
anak'ampela' Ierosalaimey
manao ty hoe:

Itoy hao i rova nitokaveñe ty hoe:
Fahafoniran-Kasoa Vintañe,
ty firebeha' ty tane-bey toiy?

16 ☞ Nampidañadaña falie ama' o
o fonga malaiñe azoo;
mikosasake naho mikodritse nife
manao ty hoe:

Fa nabean-tika;
ityoy 'nio i andro nitaman-tikañey,
fa tendreke, le isake.

17 ☞ Fa nanoe' IEHOVÀ i naereñere'ey;
fa nihenefa'e i fetse najado'e
añ'andro taoloy;

fa naretsa'e ambane eo le tsy niferenaña'e;
vaho nampirebehe'e ama' o o rafelahi'oo;
naonjo'e ty tsifa' o malaiñ'azoo.

18 ☞ Mitoreo añ'arofa amy Talè iereo:
O ry kijoli' i anak'ampela' i Tsioney,
ampikararaho ranomaso hoe
sorotombake handro an-kaleñe;
ko ampahazoe' o fiañe ty fañoava' o;
ko ampitofa' o o fihaino'oo.

19 ☞ Miongaha, mikoeaha te haleñe,
ami'ty fiorota' o fijilovañeo;
adoaño ty arofo' o hoe
rano añatrefan-dahara' i Talè;
añonjono fitañe ama'e ho ami'ty fia'
o keleia' o mitoirañe ami'ty kerè
an-doha o lalañeo iabio.

20 ☞ Hehe ry IEHOVÀ biribirio:
ia o nanao' o o raha zaoo?
Habotse' o rakembao hao
o tolin-tsabo'eo?
o ajaja otroñe'e am-pitañeo?
Ho zamaneñe an-toe' i Talè miavak' ao hao
ty mpisoroñe naho ty mpitoky?

21 ☞ Ty tora'e naho ty androanavi-bey,
songa mândre an-tane an-dalañe eo;
o somondrarakoo naho o ajalahikoo,
fonga zinevo' i fibaray;
binaibai' o amy andron-kaviñera'oy
zinama' o fa tsy niferenaña' o.

22 ☞ Kinoi' o hoe añ'androm-
pivory miavake,
o hekoheko miariseho ahikoo;
vaho leo raike tsy nahabotatsake,
tsy nanisañe amy andron-kaviñera'
IEHOVÀy;
o notroñekoo naho nibeizekoo
ro fonga nabea' i rafelahi.

3

1 ☞ Ondaty nahatrea hasotrian-draho
amy kobain-kaviñera'ey.

2 Niaoloa'e naho nampomba'e
mb'an-kamoromoroñañe ao

fa tsy mb'an-kazavañe.

³ Toe nafote'e amako lomoñandro lomoñandro ty fità'e.

⁴ ☞ Nanoe'e hambo'e o nofokoo naho o holikoo;

sindre pinekapeka'e o taolakoo.

⁵ Nanao'e hàlañe, nañarikatoha'e afero naho haloviloviañe.

⁶ Nampitobohe'e an-toetse maieñe ao raho, hoe lolo-ela.

⁷ † Narindri'e ao tsy hahafionjoñe; nanoe'e mavesatse o silisilikoo.

⁸ Aa naho mikoikoike hipay imba, le sikadaña'e alafe ao i halalikoy.

⁹ Nikalaña'e am-bato vinañe o liakoo, nampikelokelofe'e o oloñolokoo.

¹⁰ † Hoe amboa romotse mamandroñe ahy, hoe liona añ'etaketak' ao.

¹¹ Natsile'e iaby o fombàkoo, naho nirimidrimite'e ty sandriko; nanoe'e babangoañe.

¹² Fa nabitso'e ty fale'e, le nohara'e amako ty ana-pale.

¹³ † Nampitrofahe'e ambaniako ao o ana-tsotsòke boak' an-trañon' ana-pale'eo.

¹⁴ Fa finjè'ondatikoo raho, bekobekoa' iareo lomoñandro.

¹⁵ Finaha'e hafairañe vaho natsafe'e vahon-tsoy.

¹⁶ † Finoifoi'e am-bato o nifekoo; nalemb'e an-davenok' ao raho.

¹⁷ Nampihankàñe'o lavi-panintsiañe ty haveloko; nihaliñoko ze o hasoa zao.

¹⁸ Le hoe raho, Fa modo ty haozarako, ty fitamàko am' IEHOVÀ.

¹⁹ † Tiahio ty haloviloviako naho ty hasotriako, ty vahon-tsoy naho afero.

²⁰ Toe tiahi' ty fiaiko, vaho mibotrek' amako ao.

²¹ Ty hoe ty apotam-pitsakoreako, mampitamà ahiko, te

²² † le lia'e tsy mijihetse ty fiferenaiña' IEHOVÀ tsy mb'ia hilesa o fiferenaiña'eo.

²³ Vao boak'andro; ra'elahy ty figahiña'o.

²⁴ IEHOVÀ ty anjarako, hoe ty troko, aa le ie ty fitamàko.

²⁵ ☞ Soa t'IEHOVÀ amo mahaliñe azeo; amy arofo mipay Azey.

²⁶ Mahasoa ondatio te mitama, t'ie handiñe am-pianjiñañe ty fandrombaha' IEHOVÀ.

²⁷ Hasoa am'ondatio ty mivave ty jokan-katora'e.

²⁸ * Angao re hiambesatse am-bangiñe ao, hianjiñe,

amy te ie ty nandafik' aze.

²⁹ Hatoho'e an-debok' ao ty falie'e, hera ama'e ty fitamañe.

³⁰ Soa re te hatolo'e amy mandrara-

tehak' azey ty fiambina'e;

angao ampiliporeñ' inje.

31 ☞ Fa tsy hañito nainai'e t'i Talè.

32 Aa ndra t'ie ty mampioremeñe,
mbe hiferenaiña'e

amy hafatraram-pikokoa'ey.

33 Tsy mora ama'e ty mandafa,
ndra ty mandilo o ana'ondatio;

34 ☞ Ie ampidemoheñe am-pandia,
ze mpirohi' ty tane toy;

35 ie tsy omen-to ondatio añatrefa'
i Andindimoneñey,

36 ie ampikeloheñe ty enta' ondatio—
tsy arofoana' i Talè hao?

37 ☞ Ia ty nitaroñe naho nahafetsake zao,
naho tsy i Talè ty nametse?

38 Tsy boak'am-palie' i Abo Tiañey hao ty hankañe naho ty soa?

39 Akore ty itoreova'ondaty veloñeo,
o lahilahio ty amo tahi'eo?

40 ☞ Antao hañotsohotso hitsoke
o lalan-tikañeo,

vaho himpoly mb'am' IEHOVA mb'eo.

41 Antao hañonjoñ' arofo am-pitàñe mb'aman'Añahare an-digiligy aña.

42 Toe nandilatse zahay naho niola;
toly ndra tsy napo'o.

43 ☞ Nikolopok' an-kaviñeran-drehe
te nañoridañe anay;

tsy niferenaiña'o t'ie nanjamañe.

44 Nisaron-drahon-dRehe,
tsy himoahan-kalaly.

45 Nanoe'o romoromo'e naho forompotse zahay
añivo' o kilakila'ndatio.

46 ☞ Songa midañadaña falie ama'ay
o malaiñ'anaio.

47 Fa nifetsak' ama'ay ty hebakebake
naho i koboñey,

ty famongorañe naho fandrotsahañe.

48 Mitsiritsioke rano o masokoo,
amy fandrotsahañe

i anak'ampela' ondantikoy.

49 ☞ Midoandoañe mañambane
o masokoo,

vaho tsy mijihetse, tsy mitroatse,

50 Ampara' te mivazoho mañambane
t'IEHOVA,

mitalake boak' an-dikerañe aña.

51 Mampihontoke ty troko o masokoo
ty amo hene anak'ampelan-drovakoo.

52 ☞ Fa nikehe ahy hoe kibo,
tsy amam-poto'e o malaiñ'ahio.

53 Naitoa' iareo an-koboñe ao ty fiaiko,
vaho nandretsa-bato amako.

54 Nandipotse ty lohako o ranoo
vaho nanoeko ty hoe: Opo raho!

55 ☞ Kinanjiko ty tahina'o ry IEHOVA,
boak' an-koboñe loho lalek' ao.

56 Jinanji'o ty feoko;

ko aeta'o amy ravembia'oy
i fitoreokoy hahafikofohako.

57 Nitotok' ahy Rehe amy andro
nikanjiako azoy; le hoe Rehe:

Ko hemban-drehe.

⁵⁸ 𐀀 Ry Talè, nañalalañe' o
o entan' aikoo;

fa jineba' o ty fiaiko.

⁵⁹ Ry IEHOVÀ, fa nivazoho' o
ty nasarañ' ahy; ehe izakao.

⁶⁰ Fa nioni' o ty fitrotrofiaha' iareo
nahò ty fikitroha' iareo amako.

⁶¹ 𐀁 Fa jinanji' o ty inje' iareo, ry IEHOVÀ,
nahò o fikililia' iareo ahy iabio,

⁶² Ty fivimbi' o nitroatse amakoo,
ty fikinià' iareo ahy lomoñandro,

⁶³ Vazohò iereo te miambesatse,
nahò t'ie miongake;

zaho bekobekoa' iareo.

⁶⁴ 𐀀 Mbe hondroha' o, ry IEHOVÀ,
ty amo satam-pità' iareo.

⁶⁵ Kolopofò ty arofo' iareo,
ametsaho fatse!

⁶⁶ Horidaño an-kaviñerañe
vaho mongoro

ambanen-dikera' IEHOVÀ eo.

4

¹ 𐀀 Akore te nikomavo o volamenaò,
hete! niova o volamena ki'eo!

Hene nadoandoañe aolo' ze lalan-drova eo o vato soao.

² 𐀀 Mañeva volamena hiringiri'e
mira amo lanja'eo

o ajaja' sarots' i Tsioneo;
akore t'ie oharañe am-balàñe-tane
henaneo,

asam-pitàm-panao valàñe-tane!

³ 𐀀 Ndra o fanalokeo ro manolotse nono, hampinono o ana'eo,
fe ampisoañeñe manahake

o voron-tsatrañe am-patrañ'añeò
ondatikoo henane zao.

⁴ 𐀀 Mipitek' an-dañilañi'e
ty lela' o anak'ajajao

amy harandrano'ey;
mangata-kaneñe o ajajao,

fe tsy amam-panisa.

⁵ 𐀀 Mikoromak' an-dalañeò

o nitakataka raha mafirio;

mitambozòtse votren-davenoke

o nibeizeñe an-tsikiñe malo-mavoo,

⁶ 𐀀 Fa lombolombo' ty nandilovañe
i Sedome ty nandafañe ondatikoo,

ie aniany te narotsake,

ie fitàn-draike tsy zinionjoñ' ama'e.

⁷ 𐀀 Nikotritriake hoe fanala o roandria'eo,
foty te aman-dronono;

nilikoatse o safira

pinilak' amo vonga'eo,

ty filoeloem-binta' iareo.

⁸ Mainten-geroke hoe molale

o tareheo henaneo;

tsy fohiñe an-dalañey iereo,

fa niforejeje amo taola'eo ty holi' iareo,

mipipike hoe hatae maike.

⁹ 𐀁 Falefale i tinombom-pibaray

te amo trinofan-kasalikoañeò,

ie mitike avao ty fiaï' iretoañe,
ie tsy taka-tsindroheñe o tondao.

10 * O fitan-drakemba mpitretre'eo
fa nahandro o ana'eo;
ninjare filintse'e,
ami'ty famongorañe
o anak' ampela' ondatikoo.

11 ☩ Nihenefa' IEHOVÀ i fifombo'ey;
fa nadoa'e i haviñera'e miforoforoy,
vaho namiañe afo e Tsione ao
ze namorototo o mananta'eo.

12 ☞ Tsy nahafiantoke
o mpifehe' ty tane toio,
ndra o mpimone' ty voatse toio,
t'ie hahafimoak' an-dalambei'
Ierosalaime ao,
ty rafelaha ndra ty sadia-vahe.

13 ☞ Ie iaby zay
le ty amo hakeom-pitoki'eo
naho o tahim-pisoro'eo,
ie nampiorihe' iareo lio-màliñe.

14 ☩ Ie nirererere hoe goa
an-dalan-drova ao;
tsy teo ty nahavany hitsapa o siki'eo
ami'ty hativa'e.

15 ☩ Soike! Veta!
ty nitazataza' ondatio am' iareo;
Soike! Añe! ko mitsapa!
aa le gike naho mpirererere iereo;
le hoe ty natao' o kilakila' ndatio:
Tsy hitobok' atoy ka iereo.

16 ☩ Nampivarakaihe' ty haviñera' IEHOVÀ,
tsy ho haoñe'e ka;
tsy niasia' iareo o mpisoroñeo,
tsy nisohe' iareo o androanavio.

17 ☞ Fa milesa o fihaino'aio,
mitolom-pijilajilo imba tsy vente'e;
nitalake avao zahay
nitama fifeheañe tsy maharombake;

18 ☩ Ie nitinoñe o lia'aio,
zahay tsy naha-jelanjelañe amo lala'aio;
mitotoke ty figadoña'ay,
voa-iake o andro'aio,
vaho an-titotse ty fimodoa'ay.

19 ☞ Nasika te amo tsimalahoo
o nihofik' ama'aio;
linafa' iareo am-bohitsey,
vinandro' iareo an-dratraratra ao.

20 ☞ O kofon'ai'aio, o noriza'IEHOVÀo
le fa tinavañe an-kobo' iareo ao—
ie nataon-tika ty hoe: Ambanen'alo'e ao
ty himoneñan-tika
añivo' o kilakila' ndatioy.

21 ☞ Mirebeha, mifalea
ry anak' ampela Edome,
ihe mimoneñe an-tane Oze ao;
fe hiary ama'o ka i fitoviy;
ho jike rehe vaho hañalo-batañe, hiboridañe.

22 ☞ Fa heneke ty fandilovañe o hakeo'oo, ry anak' ampela' i Tsioneo,
tsy hasese'e mb'an-drohy aña ka;
fe ho lilove'e o tahi'oo

ry anak'ampela Edomeo,
fonga habora'e o hakeo'oo.

5

¹ Tiahio, ry IEHOVÀ,

i nifetsak' ama'ay zay;

vazohò vaho oniño ty fisalara'ay!

² Natolotse amo ambahinio ty lova'ay,
amo rene-taneo o akiba'aio.

³ Bode zahay henaneo, toe bode rae;
remavoñe o rene'aio.

⁴ Tsy mete tsy vilie'ay ty rano hinome'ay; kaloeñe o hatae avori'aio.

⁵ Ampisoañeñe o hatò'aio;

màmake zahay tsy maharendre-pitofañe.

⁶ Fa nanolo-pitàñe amy Mitsraime zahay
naho amy Asore,

hitakara'ay mofo mahàtsake.

⁷ Nandilatse o roae'aio; tsy eo ka iereo;

zahay avao ty mivave o hakeo'eo.

⁸ Fehe' o ondevoo, fe tsy eo

ty hamotsots'anay am-pità' iareo.

⁹ Mampamoe' aiñe

ty ahazoa'ay haneñe,

amy fibara an-dratraratray.

¹⁰ Mahamainte ty holi'ay hoe toñake

I kerè matrovokey. ¹¹ Vahorañe e Tsione ao o rakemba'aio, naho amo rova' Iehodào o
somondrara'aio.

¹² Aradorado am-pità'e o roandriañe;

tsy iasiañe ty lahara' o androanavio.

¹³ Azitse handisañe ty ajalahy

naho midaleandaleañe o jolingao te

mijiny hatae.

¹⁴ Napo' o androanavio ty lalam-bey,

nado o ajalahio ty bekobeko.

¹⁵ Nijihetse ty hafalean' arofo'ay;

nifotetse ho fandalañe o tsinja'aio.

¹⁶ Po-tsabaka zahay; feh'ohatse fa niota!

¹⁷ Zay ty mahasiloke o tro'aio,

zay ty mahalopelope o fihaino'aio;

¹⁸ toe i Vohi-Tsione mangoakoakey;

mitingañ' ao o farasio.

¹⁹ Fa Ihe ry IEHOVÀ,

nainai'e tsy modo ty fifehea'o;

pak'amo tariratse fara-mandimbeo

ty fiambesa'o.

²⁰ Akore t'ie naporintse'o?

Amoea'o andro maro hao zahay?

²¹ Ampolio ama'o, ry IEHOVÀ,

hibodaña'ay; vaò manahake o andro taoloo o andro'aio—

²² Fa naitoa'o zafezanake,

naho loho niviñera'o.

Iekezèle

¹ Tamy andro faha-lime ty volam-pahefa' i taom-paha-telo-poloy, zaho nitraok' amo naseo, añ'olon-tsaka Kebare* eo, le nisokake o likerañe vaho niaroñaroñeiko i Andrianañahare. ² Tamy andro faha-lime' i volañeiy, i taom-paha-lime naha aman-drohi' Ioiakine† mpanjakay, ³ le niheo am' Iekezèle‡ mpisoroñe ana' i Bozy§, an-tane' o nte-Kasdio*, añ'olon-tsaka Kebarey, ty tsara' IEHOVÀ, vaho tama'e ty fità' IEHOVÀ.

⁴ Zaho nañente, le hehe te boak' avaratsey ty tio-bey: rahoñe jabajaba niarisehoampalipalitsieñe, le nitolom-pitsopelatse boak'ama'e ty afo, vaho an-teñateña' i afoy ty mañirinkiriñe ty vato-voñe miloeloe. ⁵ Hoe raha veloñe efatse ty añivo'e eo le hoe sandri' ondaty. ty vinta' iareo. ⁶ Songa aman-daharañe efatse, sindre amañ' elatse efatse. ⁷ Nahity o fandia'eo, le nihoe tombon-temboay o fandia'eo vaho nitsopelatsopelatse hoe torisike vinañe, ⁸ ie amam-pità' ondaty efatse ambane' o ela'eo amo ila'e efatseo. Le hoe zao ty laharañe naho ty ela' i efatse rey: ⁹ nifañoza ty ela' iareo; songa nisitse mahity miaolo, tsy niolake ty fisitsira'e. ¹⁰ Aa ty amo vintan-dahara'eo: le songa aman-dahara' ondaty i efatse rey, sindre tarehen-diona ty añ'ila ankavana'e naho tarehen' añombe ty an-kavia' i efatse rey, vaho sambe aman-tarehem-bantio i efatse rey; ¹¹ izay i tarehe'e rey. Nivelatse ambone eo o ela'eo; songa amañ' elatse roe nifampitakatse ami'ty ela' ty ila'e, le elatse roe ka ty nanaroñe i sandri'ey, ¹² songa nionjoñe mahity mb'eo, ze nimba' i arofoy ty nimba'e, tsy nivioñe am-pañaveloña. ¹³ Ty vinta' i raha veloñe rey le hoe vaen-afo mirekake, manahake failo mihelohelo mb'etia mb'atia amo raha veloñe; nireandreañe i afoy, vaho nipelatse boak' añ'afao ty helatse. ¹⁴ Nipelapelatse mb'eo hoe fipelan-kelatse i raha veloñe rey.

¹⁵ Le nañente i raha veloñe rey raho, le nahatrea te songa aman-darò an-tane añ'ila i raha veloñe efatse rey. ¹⁶ Aa ty amy vinta' o larò naho ty fitseneañe iareo, le hoe ambintañe berile miloeloe, nihambam-bintañe iaby i efatse rey, rinanijy hoe larò añ'ate' ty larò. ¹⁷ Le nañavelo mb'aman-dra aia aia amo zoro-tane efatseo le tsy nivioñe te nionjoñe. ¹⁸ Abo naho naharevendreveñe o bandin-darò'eo amy te tsitsike maso o zanti'eo.

¹⁹ Le nisitsitse i raha veloñe rey le nandeha ka i larò rey añ'ila' iareo eo; aa ie nionjoñe mb'añ'abo mb'eo i raha veloñe rey le nionjoñe ka i larò rey. ²⁰ Ndra aia' aia nandenà' i arofoy, ty nandenà' iareo, le nindre nionjoñe am' iereo i larò rey; amy te tañate' o larò'eo ty arofo' i raha veloñe rey. ²¹ Le nisitse le nisitse ka ty larò; ie nijohañe le nitsangañe ka ty larò; vaho ie nionjo boak' an-tane eo, le nindre nionjoñe ka i larò rey; amy te tam-po' o larò ao ty arofo' o raha veloñe.

²² Ambone' ty loha' o raha veloñe eo le ty nanahake tafo-bokoke, niloeloe hoe kristaly, milañelane ambone' o loha'eo. ²³ Ambane' i bokokey le nivelatse mahity o ela' iareo, ty raiké mb'amy ty raiké, le amañ' elatse roe, nanaroñe ty vata'e ty raiké, vaho elatse roe ka ty nanaroñe ty añila' i vata'ey. ²⁴ Ie nisitse iereo, le tsinanoko hoe fitroñan-drano bey o ela'eo, manahake ty fiarañanaña' i El-Sadai, le ty feom-pivalitsikotàhan-dahindefoñe; ie nitsangañe iereo le napoke mañambane o ela'eo. ²⁵ Aa ie niboak' amy bokoke ambone' loha' iareo eiy ty fiarañanañañe, le nijohañe eo vaho naradorado' iareo o ela'eo.

²⁶ Ambone' ty bokok' ambone' o loha' iareo le nihoe fiambesatse, naho hoe safira t'ie nirendreheñe; vaho niambesatse ambone' i hoe fiambesatsey ty nirendreke te amam-binta' ondaty. ²⁷ Le nitreako hoe t'ie am-bolon-torisike mileloeloe, hoe afo ty ama'e ao naho miariseho. Boak' amo hoe vania'eo mañambone, naho hirik' amo hoe vania'eo mañambane, le hoe afo t'ie nenteako, vaho niarisehoam-pireandreañañe.

²⁸ Manahake ty avañe an-drahoñe an-gobon' andro ty niboaha' ty fireandreañe niariseho aze, ie mañirinkiriñe ty vinta' ty enge' IEHOVÀ. Aa ie nitreako le nibabok' an-tareheko vaho tsinanoko ty fiarañanaña' ty mitsara,

2

¹ nanao amako ty hoe, O ana' ondatio, miongaha am-pandia, le hivolañako. ² Aa ie nisaontsia'e le nimoak' amako ty Tioke nampitroatse ahy an-tomboke naho tsinanoko i nitsara amakoy. ³ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, hiraheko mb' amo ana' Israeleo rehe, mb'amo fifokoa mpiola niola amakoo; songa niola amako naho o roae'eo, pake

* 1:1 Kebare: haozarañe † 1:2 Ioiakine: ty haozara' IÀ, ty fihentseña'e ‡ 1:3 Iekezèle: ty Haozaran'Andrianañahare § 1:3 Bozy: ty falaiñako * 1:3 Kasdy: hoe kokolampa ndra malaso

henanekeo. ⁴ Aa le hiraheko rehe mb'amo ana-dahy gan-tarehe naho fatra-poo, le hoe ty ho asa'o ama'e, Hoe ty nafe' IEHOVÀ Talè; ⁵ aa ke hijanjiñe iereo, he tsy hañaofie, amy t'ie anjomba mpiola; fe ho oni'iareo te tañivo'iareo ao ty mpitoky. ⁶ Aa ihe ana' ondatio, ko ihembaña'o, ko irevendreveña'o o saontsi'eo fa mpiola iereo, aa ndra te mpiama'o ty fatike naho hisatse, naho kalengo ty imoneña'o, ko hembaña'o o saontsi'eo, vaho ko miriatsandry aolo'e eo, fa akiba miola iereo. ⁷ Le ho taroñe'o am' iereo o volakoo, ke hijanjiñe he tsy hañaofie, amy t'ie mpiola.

⁸ Aa ihe ka, ana' ondatio, tsendreño ty ho volañeko; ko miola rehe manahake ty fiolà' i anjomba mpiolay; sokafo ty falie'o, vaho kamao o azotsokoo. ⁹ Aa le nenteako te ingo ty fitañe nahitrik' amako, naho tama'e ao ty boke peleke; ¹⁰ navela'e amako, ie sinokitse añ'ate'e naho alafe'e*, naho nisokireñ' ama'e ao ty fandalañe naho ty fihontohañe, vaho ty hankañe.

3

¹ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, kamao o zoe'oo, kamao ty boke peleke toy, vaho akia misaontsia añ'anjomba Israele. ² Aa le sinokako ty vavako vaho nafantso'e ahy i pelekey. ³ Le hoe re amako, O ana' ondatio, ampihinano ty sarotro'o, vaho atsafo an-tsarotro'o ao ty peleke atoloko azo toy. Aa le nihanekeo; vaho nimamy hoe tantele am-bavako ao*.

⁴ Le hoe re amako, O ana' ondatio, akia mimoaha añ' anjomba' Israele ao vaho isaontsio o fivolakoo. ⁵ Tsy nahitrike am' ondaty lale-drehake ndra saro-pisaontsio rehe, fa mb'amy anjomba' Israeley; ⁶ tsy amo kilakila' ondaty aman-dañoñañe miheotseo, ndra amam-pivola-alihieñe tsy haharendreha'o ty saontsi'e. Aa naho nampihitrefeko amy zay, toe ho nañaofie azo iereo. ⁷ Fe tsy te hijanjiñ' azo i anjomba' Israeley; amy t'ie tsy te hijanjiñ' ahy; songa mamporohotse naho gan-troke ty anjomba' Israele. ⁸ Ingo te nampiontsoñontsoñeko ty lahara'o hatreatrè'o ty lahara' iereo, naho nanoeko gañe ty fatram-bei'o hiatreatrea'e ty panda' iereo. ⁹ Mira ami'ty hamafen-tsafira† te amo vato-pilakeo ty nanoeko ty fatram-bei'o; ko lonjetse amo fangarefa' iareoo, ndra t'ie akiba-piola. ¹⁰ Nitovoña'e ty hoe, Rambeso añ'arof'o o naho janjiño an-dravembia'o ze hene tsara ho taroñeko; ¹¹ akia mimoaha añaivo' o mpirohio naho saontsio vaho talilio, Hoe ty nafe' IEHOVÀ Talè—ke hijanjiñe iereo, he tsy hañaofie.

¹² Aa le rinambe' i Tiokey mañambone raho vaho tsinanoko am-bohoko ao ty feontsorotombahañe: Rengèñe ty enge' IEHOVÀ an-toe'e eo; ¹³ naho ty feom-pifañoza' o ela' i raha veloñe reio naho ty feo' o larò rekets' am' iareoo, vaho ty fipoñafan-kotroke ra'elaha. ¹⁴ Le nongaha' i Tiokey naho nasese'e mb'eo, vaho nandeha amañ-embetse, aman-troke mitsovovoke; fa naozatse tamako ty fità' IEHOVÀ. ¹⁵ Le nivotrak' amo mpirohoy mpimoneñe e Telavive‡ ao raho, añ'olo i saka Kebarey eo, naho nitoboke am-piambesara' iereo, vaho nidok' eo an-kalonjeran-troke fito andro.

¹⁶ Aa naho nimodo ty fito andro, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁷ O ana' ondatio, fa tinendreko ho mpijilojilo amy anjomba' Israeley, aa ie mijanjin-tsara boak' am-bavako ao, le hatahatao ty amako iereo. ¹⁸ Aa naho anoeko ty hoe ty lo-tsereke§: Toe hihomake rehe, f'ie tsy hatahatae'o tsy talilie'o, tsy amantopantohe'o i tsereheñey hienga o sata'e ratio, handrombak' aiñe, aa le hikenkañe amo hakeo'eo indaty lo-tserekey, fe ho paiako am-pità'o ty lio'e. ¹⁹ Aa naho hatahatae'o ka i lo-tserekey, naho tsy ambolitio'e i sata'e ratiy ndra itsilea'e i fañaveloa'e ratiy, le hikenkañe amo tahi'eo re, fe naharombak' ain-drehe. ²⁰ Le ka, naho mifotetse amy hamarentane'ey t' indaty vantañe vaho mandilatase, naho ampipoheko fampitsikapiañe aolo'e eo, le hikenkan-dre; aa kanao tsy hinatahata'o, le hikenkañe amo hakeo'eo ie tsy ho tiahy ka o sata soa nanoe'eo, fa ho paiako am-pità'o ty lio'e. ²¹ Aa naho hatahatae'o ka i vañoñey tsy handilatase vaho tsy mana'o tahin-dre, le toe ho velon-dre, amy te nihaoñe'e i nahatahata'oy; vaho naharombak' ain-drehe.

²² Tamako ty fità' IEHOVÀ; le hoe re tamako, Akia mb'amy montoñey aña vaho ho volañeko. ²³ Aa le niongake raho nimb' amy montoñey mb'eo; ingo nijohañe eo ty enge' IEHOVÀ, hambañe amy enge nirendreko añ'olon-tsaka Kebare añaey; vaho nibabok' an-daharako. ²⁴ Le nizilik' amako i Arofoy, naho natroa'e an-tomboko eo; vaho nitsara amako, nanao ty hoe, Akia, misikadaña an-kivoho'o ao, ²⁵ le ihe ana' ondaty, oniño te hapok' ama'o ty taly vaho hamahotse azo iereo tsy mone hiaivotse mb' am' ondatio; ²⁶ le hampipiteheko an-dañilañi'o eo ty famele'o, le ho moan-drehe tsy hahaendake ondatio;

* 2:10 Apo 5:1 * 3:3 Sab 19:10, 119:103, Apo 10: 9-10 † 3:9 toe diamondra ‡ 3:15 Telavive: tamboho kobokara; ndra amam-boa manta ndra voto-tsako § 3:18 Iek 18:20-32, 33:8-20

amy te anjomba miola iereo. ²⁷ Fe naho hivolañe ama'o raho le ho sokafeko ty falie'o vaho hanoa'o ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Talè; aa ze mete hijanjiñe, angao hijanjiñe; le ze mifoneñe tsy hijanjiñe, apoho hifoneñe; amy t'ie anjomba miola.

4

¹ Ihe ka, ana' ondatio, angalao birike vaho apoho aolo'o eo vaho sokiro ama'e ty saren-drova, toe Ierosalaime; ² le ampiarikoboño mpialy, andranjio kijolim-pikalañe, vaho amotrio tamboho hahàlañe aze; itseneo tobe hiatrek' aze, vaho bodem-pidosy añariariañe. ³ Angalao endraendra ka le ajadoño ho kijoly viñe añaivo'o naho i rovay eo; atoliho ama'e ty lahara'o ho fañarikatoñañe, le ihe ty hanarokohok' aze ho vilofne amy anjomba' Israeley.

⁴ Le amy zao, mihorirãña ankavia, hibabe o hakeo' i anjomba' Israeleio; mira amo andro andrea'o ama'eo, ty hibabea'o o tahi'eo. ⁵ Fa tinendreko ho mira amo taompandilara' iareo ty ia' ty andro ama'o; aa le telon-jato-tsi-sivam-polo andro ty hivavea'o ty hakeo' i anjomba' Israeley. ⁶ Ie nihenefa'o zay vaho hihorirãña'o ankavana hivavea'o o tahi' i anjomba' Iehodaïo; efa polo andro; andro raik' ami'ty taofne raike, ty tinendreko ho azo. ⁷ Hampitolihe'o mb'amy fanameañe Ierosalaimey ty lahara'o, tsy ho amantsaroñe ty sira'o, vaho hitokia'o. ⁸ Ingo fa hapetako ama'o ty rohy, tsy hivariña'o mb' ami'ty ila'e, ampara' te nihenefa'o ty androm-pañarikatoha'o. ⁹ Mindesa vare-bolè, vare hordea, mahalay, ampemba, le kosemete* naho ajoño am-balãñe, vaho anokono mofò; fa mira amo andro ihorirãña'o añ'ila'oo, i telon-jato-tsy-sivam-polo rey, ty hikama'o. ¹⁰ Ty mahakama ho kamae'o le ho aman-danja, roapolo sekele† ami' ty andro raike; hikama'o erike. ¹¹ Rano ka ty ho kamae'o ami'ty fañarana'e, ty am-paha-ene' ty hine‡, hikama'o erike. ¹² Aa le ho kamae'o hoe mofom-bare-hordea, vaho hatoko'o am-piamonto' ondaty añatrefa' iereo eo. ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ, Hanahake zay ka ty hikama' o ana' Israeleo amandteotse ty mofò iareo, amo kilakila' ndaty handroahako iareoo.

¹⁴ Le hoe raho, Ehe ry IEHOVÀ Talè! Toe mbe tsy nileoreñe ty fiaiko; fa boak' ami'ty naha' ajaja ahy am-para' te henane, mboe tsy nihinanako o raha nimate avao, ndra o nirimitem-bibio; mbore tsy nimoak' am-bavako ao ty hena faly. ¹⁵ Aa le hoe re amako, Ingo, arè, fa tinoloko taik'ombe hasolo ty fiamonto' ondaty, le atokono ama'e ty mofò'o. ¹⁶ Natovo'e ty hoe: O ana'ondatio, toe ho pozaheko ty boda-mofò e Ierosalaime ao, le ho kamae' iareo ty mofò an-danja am-pivazobazotse; naho ho kamae' iareo an-kapoake ty rano, an-kalonjerañe; ¹⁷ amy t'ie tsy ho ene-mofò naho rano, naho hifampitalahatse aman-tofotse vaho hinike ty amo hakeo'iareoo.

5

¹ Ihe ka, ry ana' ondatio, mandrambesa fibara masioñe, le an-tsatan-drezom-piharatse ty ampañoza'o aze ami'ty añambone'o naho an-tanteahe'o; angalao balantsy handanjañe aze, vaho zarao i maroïy. ² Ty faha-telo'e ty horoa'o amañ' afo añaivo' i rovay amy androm-pigadoña' i fanameañey; rambeso ty faha-telo'e ka le tseratseraho mb'eo mb'eo amy fibaray; le ty faha-telo'e ty hampiboelea'o amy tiokey, fa hitarihako meso-lava hañoridañe iareo. ³ Angalao tsy ampeampe ama'e ka le feheo andifin-tsiki'o ao. ⁴ Angalao indraikey, vaho afetsaho amy afoy ao, ho forototoe' i afoy; fa boak' ao ty afo hamorototo ze fonga anjomba' Israele. ⁵ Hoe t'i Talè IEHOVÀ: Itoy t'Ierosalaime! fa navotrako anteañeña' o kilakila ondatio ao, naho fifeheañe maro ty mañohok' aze. ⁶ F'ie niola amo hene fepèkoo ami'ty nanao'a halò-tsereke mandikoatse o kilakila'ndaty mañohok' azeo; fa tsy nañaon' o fepèkoo naho o fañèkoo iereo vaho tsy nañaveloa' iareo. ⁷ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Amy te nilosore'o fidabadoañe o fifeheañe mañohok' azoo, amy t'ie tsy nañavelo amo fepèkoo naho tsy nitambozotse o fañèkoo, mbore tsy nañorike o fañem-pifelehañe miarikatok' azoo; ⁸ le hoe t'IEHOVÀ Talè: Oniño ze Zaho, toe Zaho, ty miatreare aze, naho hametsake zaka añaivo' o ao añatrefa' o kilakila'ndatio. ⁹ Le hanoeko ama'o ao ty mbemboe tsy nanoeko, vaho tsy hindraiko hanoeñe ka, ty amo halotsere' areo iabio. ¹⁰ Aa le ho hane' o rae'eo añaivo' o ao o ana'eo naho ho hane' o anadahi'eo o roae'eo; fa hametsahako zaka, vaho haboeleko amo tiokeo ze sehanga' areo. ¹¹ Aa kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè: amy te nileore'o amo raha' o mampangorio i toeko miavakey, le hisitahako ka; le tsy hanisà' ty masoko, mbore tsy ho ferenaiñako. ¹² Ty fahatelo'o ro havetra' ty angorosy naho habotse' ty hasalikoañe añaivo' o ao; naho hampikorovohem-pibara añariary azo ty faha-telo'o, naho haboeleko amy ze hene tioke ty fahatelo, vaho ho tariheko fibara ty voho' iareo.

* 4:9 Kosemete: karaza' ty vare-bolè abo † 4:10 Sekele: kapoake raike naho vaki'e {vare} ‡ 4:11 Hine: 4 litatse: 1/6 hine = 2/3 litatse

¹³ Zay ty himodoa' ty habosehako naho ty hañenefako am' iereo ty fiforoforoako, vaho hanintsin-dRaho; le ho rendre' iereo te Zaho IEHOVÀ ty nitsara an-joton-troke, ie fa nondrohako am' iereo i fileveleveakoy. ¹⁴ Tovo'e, hanoeko halatsañe naho titse, añivo' o kilakila' ondaty mañohok' azoo, am-pahaoniña' ze mandriõñ' azo iaby. ¹⁵ Aa le ho fañinjeañe naho fandrabiõñan-drehe, ho fampandrendrehañe naho halatsañe amo kilakila'ndaty marikoboñe azoo, ie ondrohako zaka an-kaboseke naho am-poroforo vaho añ' endake mikeloke; Inao! te Zaho IEHOVÀ ty nitsara. ¹⁶ Ie hahitriko am' iereo o ana-palen-kasalikoañe mahafate mampandrotsakeo, ze hiraheko handrotsake, le hindraeko ama' areo ty hasalikoañe, naho ho pozaheko ty boko-mofò' areo, ¹⁷ naho hampisangaitrifako ty mosare naho ty biby hako; le ho rangae' ty angorosy naho ty lio hampandala azo, vaho hendeseke ama'o ty fibara. Zaho, IEHOVÀ ty nitsara.

6

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, ampitolioho amo vohi' Israeleo ty tarehe'o naho itokio, ³ ami'ty hoe: Ry vohi' Israeleo, tsanoño ty tsara' IEHOVÀ Talè: Hoe t'IEHOVÀ Talè amo vohitseo naho o haboañe, o torahañe naho o vava-taneo; Inao! Zaho, toe Zaho, ty hinday fibara ama' areo vaho harotsako o toets'abo areoo. ⁴ Hangoakoake o kitreli' areoo, naho ho foy o fañemboha' areoo, vaho havokovokoko ambane eo o zinamañe añatrefa' o samposampo' areoo. ⁵ Le ho rohoteko aolo' o samposampo'eo ty lolo' o ana' Israeleo; vaho hampivarakaiheko añ'ariari' o kitreli' areoo o taola' areoo. ⁶ Ho fonga koromaheñe o rova an-toe-pimoneña' areoo, naho songa ho koaheñe o haboañe; soa te ho voravoraheñe naho farieñe o kitreli' areoo, naho ho hene pozaheñe o samposampo' areoo le hijihetse, naho sindre ho firaeñe ze fañemboha' areo vaho ho faopaheñe iaby o fitoloña' areoo. ⁷ Hikorovok' am-po'o ao o binaibaio, paharendreha' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁸ Fe hampipohako ty sehanga'e, soa te hadoñe ho anahareo ze nahapoliotse amy fibaray amo fifeheañe,. *^{*}, ie avarakaheñe amo taneo. ⁹ Le hahatiahy ahy o nahafipoliotse mb'amo kilakila' ndatio, amy naneseañe iereo mb' am-pandrohizañe añey, amy te nahafikoretse ahy ty hakarapiloan' arofo' iereo, ie nieng' ahy, naho ty fihaino' iereo mañarapilo mb'amo samposampoo; le nampalaim-bintañe ahy am' iereo ze haratiañe nanoñe amo halõtse're' iereo iaby. ¹⁰ Le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ; te tsy ami'ty tsy vente'e ty nivolañako te hanoeko o hankañe zao.

¹¹ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Mamofoha fitañe, mandialia am-pandia'o, le ano ty hoe: Hoy abey! o halò-tsere' i anjomba' Israeleo, ie hampikorovohe' ty fibara naho ty hasalikoañe vaho ty angorosy. ¹² Hampivetrahe' ty angorosy o lavitseo naho ho koromahem-pibara o marineo; le hampihomahe' ty mosare o honka'e arikoboñeñe; zay ty hampanintsine ty fiforoforoako. ¹³ Le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ie mifitafita am-poto' o samposampo'eo ondati' iereo zinamañe, ambone' ze hene tamboho eo, an-dengo' ze vohitse iaby, naho ambane' ze hatae mandrevake vaho ambane' ze kile mangonkõñe—o toetse nibanabanae' iereo emboke marifondrifoñe amo samposampo'eo. ¹⁴ Le hatorakitsiko am'iereo ty sirako, hanoeko hoake i taney, mandikoatse i fatram-bey mb'e Diblày añey†, amy ze hene fitobea" iereo; vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

7

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Inao koahe, ana' ondatio, hoe t'IEHOVÀ Talè, amy tane' Israeley: Ty figadoñañe! fa tondrok' an-kotso' efats' i taney i fanamperañey. ³ Toe tondroke ama'o ty figadoñañe, le hahitriko ama'o ty habosehako vaho hondrohako ama'o ze hene sata'o. ⁴ Tsy hihevea' o masokoo naho tsy hitretrezako; fa havahako ama'o o sata'oo ie ho añivo'o eo o hativa'oo; le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁵ Hoe t'IEHOVÀ Talè, Hekoheko! toe fa tondroke ty hankañe. ⁶ Toe avy ty figadoñañe, pok'eo ty fanamperañe; ihe ty nitsekafa'e, inao t'ie tendreke. ⁷ Mihitrik' azo ty maraindrañe, ry mpimoneñe amy taney; tondroke ty famantañañe, mitotoke ty andro, i andron-kankañey fa tsy ho fifanoaintoin-kafaleañe amo vohitseo. ⁸ Fa ho kofoheko ama'o aniany ty fiforoforoako naho ho riteko ama'o ty habosehako; ho zakaeko amo sata'oo vaho haoboko ama'o ze fonga hativa'oo. ⁹ Tsy hiheve o masokoo naho tsy hiferenañako; hondrohako o sata'oo ie añivo'o ao o hativa'oo; vaho ho fohi'areo te Zaho IEHOVÀ ty mandafa.

¹⁰ Hehe ty andro, ingo fa totsake; tsatoke ty toly; mamofe ty boda, mibotiboty ty firengevohañe. ¹¹ Fa nitroatse ho kobain-karatiañe ty hasiahañe; tsy ho sisañe, tsy eo

* 6:8 Sor 26:38-40 † 6:14 Diblà: mofò vonga'e

i maroy, ndra vara, ndra hanaña ndra inoñ' aman' engeñe. ¹² Fa tsatoke ty sa, an-titotse ty andro; ko apo' o hirebeke ty mpikalo, ndra hirovetse ty mpandetake; fa fonga hidoñen-kaviñerañe i valobohò'ey. ¹³ Tsy himpoly amy naleta'ey ty mandetake ndra te sambe veloñe; fa ho a' i màroy i aroñaroñey, vaho tsy himpoly; tsy hampifatrarem-bata'e ty halò-tserem-piai'ey.

¹⁴ Fa napop'iareo i antsivay, fonga veka'e, fe leo raike tsy mionjo mb'an-kotakotak' aña, fa amy valobohò'ey iaby ty habosehako. ¹⁵ Alafe'e ao ty fibara, am-po'e ao ty angorosy naho ty mosare; hampivetrahe' ty fibara i ankivokey vaho habotse' ty hasalikoañe naho ty kiria ty an-drova ao. ¹⁶ Ze mivoratsak' ama'e ty hipetake amo vohitseo hoe dehom-bavatane, fonga hangoihoay amo hamengoha'eo. ¹⁷ Sindre mavozo o fitañe, songa maleme hoe rano o ongotseo. ¹⁸ Hisikin-gony, naho hisarom-pitititihiñañe; amo laharañe iabio ty hasalarañe, vaho amy ze hene añambone ty hakovohañe. ¹⁹ Haretsa' iareo an-damoke eo o volafoti'eo naho hoe raha maleotse o volamena'eo; tsy maharombake amy andron-kaviñera' IEHOVÀY ty volafoty naho volamena' iareo; tsy mahaeneñe ty fiaf' iareo irezay, tsy mahaatsake o sarotro'eo, fa nampitsikapian-kakeo. ²⁰ Kanao nafote' iareo ho firengevohañe ty enge' i harea'ey vaho nanoe' iareo sare' o hativa' iareo naho o raha mampangoriñe; f'ie nanoeo tiva am' iareo, ²¹ naho hatoloko ho tsindroke am-pitàn' ambahiny naho amo tsvoatsolo' ty tane toy ho fikopahañe; naho ho tivae' iareo ²² vaho hiambohoeko ty tareheko, le ho tivà' iareo i toeko miavakey, ie hifoaha' ty malaso haniva aze.

²³ Aa le amboaro silisily, amy te tsitsike hakeo naho lifo-dio i tane y vaho atse-doa-tiñake i rovay. ²⁴ Ie amy zao, hindeseko mb' etoa ty lombolombon-kabibimpifeheañe hitavàna'e ty anjomba' iareo; naho hajiheko ty fibohaboha' o maozatseo; vaho ho leoreñe o toe' iareo miavaqueo. ²⁵ Pok'eo ty hankañe; hipay fanintsiañe iareo, fa tsy ho eo. ²⁶ Hekoheko hatovon-kankañe, naho talily vaho taroñe; ie hipay aroñaroñe ami'ty mpitoky, fa nilesa amo mpisoroñe ty Hàke vaho amo androanavio ty vere. ²⁷ Ampangololoiho i mpanjakay, ampisikino halonjerañe i ana-donakey naho ampinevenevereñe ty fità'ondati' i taneio; hanoeko hambañe amo sata'eo, naho ho zakaeko mira ami'ty fañeva'e; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

8

¹ Ie tamy andro faha-lime' i volam-pahaene' i taom-pahaeneñey, zaho nitobok' an-kibohoko ao, naho niambesatse aoloko eo o roandria' Iehodào, te niheo amako ty fità' IEHOVÀ Talè. ² Aa le naheoko ty manahake vinta' ondaty, naho hoe afy ty ambane' o toha'eo, vaho hoe fireandrian-torisike vinañe ty ambone' o toha'eo. ³ Nahiti'e amako ty nanahake fitañe naho rinambe'e raho ami'ty orim-bòloko; naho naonjo' i Tiokey añaivo' ty tane toy naho i likerañey vaho nendese'e añ' aroñaron' Añahare mb'e Ierosalaime mb'amy fimoahañe an-kiririsa aña'e i miatrek' avaratsey mb'eo, amy fitoboha' i sarem-pamarahiañe manigike farahieñey, ⁴ le ingo te tao ty engen' Añahare' Israeley, manahake i aroñaroñe nitreako a montoñe añaey.

⁵ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, ampiandrao mañavaratse o fihaino'oo. Aa le niandra nañavaratse raho, le inge, avara' i fimoaham-ban-kitreliy, an-tsarirañe eo i sarem-pamarahiañey. ⁶ Le hoe re tamako, O ana' ondatio, isa'o hao o anoe' iareo? o hativañe jabajaba anoe' i anjomba' Israeley atoa handroahañ' ahy lavitse i toeko miavaqueo? F'ie hahaisake hativañe lombolombo izay.

⁷ Aa le nendese'e mb'an-dala' i kiririsay; ie nenteako, le ingo ty hirike amy rindriñey. ⁸ Le hoe re amako, O ana' ondatio, halio o rindriñe; aa ie nihalieko i rindriñey, hehe ty lalañe. ⁹ Le hoe re amako, Miheova, hahaisake ty haleoran-katavañe* anoe' iareo am-po'e ao. ¹⁰ Aa le nimoahako vaho nahatrea, te ingo nanitsike i rindriñey ty sare-sokitse ze karazan-draha milaly naho biby mampangoriñe naho ze fonga samposampo' i anjomba' Israeley, ¹¹ le nijohañe aña'trefa' irezay eo ty androanavy fitompolo' i anjomba' Israeley, naho añaivo' iareo eo ty nijohaña' laazanià ana' i Safane, songa fitañe amam-pañembohañe vaho nionjoñe mañambone ty rahon-katoen-emboke nilodolodo. ¹² Le hoe re tamako, O ana' ondatio, isa'o hao o anoe' o androanavin' anjomba' Israeley añ'ieñe, songa ondaty an-dakaton-tsare ao? fa hoe iareo, Tsy mahavazoho an-tika t'IEHOVÀ; fa naforintse' IEHOVÀ ty tane toy. ¹³ Natovo'e ty hoe amako: Mitoliha indraike, hahaoñe t'ie mana hativañe mandako zay.

¹⁴ Nente'e amy zao raho mb' amy fimoahañe an-tsariran' anjomba' IEHOVÀ mitolik' avaratsey mb'eo, le hehe ty rakemba maro miambesatse eo mirovetse amy Tamoze†.

* 8:9 Iek 6:4, Its 4:19, 17:3, Mp II 23:4-11, Fi II 14:5, Iob 31:29, Iir 19:13, 44:17, Fip 7:42 † 8:14 Tamoze: 'ndrahare o nte-filistio; mietake; forototo

¹⁵ Le hoe re amako, O ana' ondatio, oni'o hao zao? aa le mitoliha indraike hahaoñiñe mandikoatse zay.

¹⁶ Aa le nendese'e mb'an-kiririsa añate' i anjomba' IEHOVÀ, le hehe ty lahilahy roapolo-lim' amby varañe am-pimoahañe an-kivoho' IEHOVÀ eo, añivo' ty lapalapa naho ty kitrely, miamboho i kivoho' IEHOVÀ, mitolik' atiñanañe ty lahara' iareo, mijoro amy masoandroy. ¹⁷ Le hoe re amako, Mahaoniñe v'ieho, ana' ondatio? Raha maiñañe amy anjomba' Iehodày hao ty anoe' iereo o hativañe anoe' iereo atoafeo? te tsitsife' iereo fikatramoañe ty tane mbore mibalike hanigike ty habosehako, ie mitoho-tseva añ'oro'e eo. ¹⁸ Aa le Zaho ka ty hanolotse leveleve; le tsy hiheve ty masoko, vaho tsy hiferenaiñako, le ndra t'ie mipoña-toreo an-tsofiko ao, tsy hanoin-dRaho.

9

¹ Aa le napaza'e am-piarañanañe an-tsofiko ao ty hoe, Ampombao mb'etoy o mpifehe' ty rova toio, songa minday fialiañe mpijoy am-pità'e. ² Le ingo te nimb' etoy ty lahilahy eneñe boak' amy lalambey ambone mitolike mañavaratsey, songa indaty minday fialiam-panjamañe am-pità'e, ty raike nisikin-damba leny reketse tsifan-drano-mainte añ'ila'e eo; aa le nimoak' ao iereo nijohañe marine' i kitrely torisikey eo. ³ Le nionjoñe boak' an-toe'e ambone' o kerobeo ty engen' Añahare' Israele naho nivotrak' an-tsarirañe eo vaho kinoi'e indaty misaroñe lamba-leny minday tsifan-drano-mainte añ' ila'eoy; ⁴ le hoe t'IEHOVÀ tama'e, Akia rangao i rovy, maneñateña Ierosalaime, vaho tomboho alama ze ondaty miselekaiñe naho mitoreo ty amo hativañe anoeñe añivo'eo. ⁵ Le hoe re amo ila'eo, am-pitsanoñako, Akia orihy re miranga amy rovy naho lafao; ko imetea'o hiheveam-pihaino, vaho ko mitretre. ⁶ Zamano ty bey naho o ajalahio naho o somondrarao, o ajajao vaho o rakembao, fe ko harineañe ze tinombok' alama; mifotora an-toeko miavak' eo. Aa le nafoto' iareo am'ondatio, amo androanavy aolo' i kivohio. ⁷ Le hoe re am' iereo, Leoro i anjombay vaho atsafo andolo' o zinamañe i kiririsay; mionjona! Aa le nimb'eo iereo nampibaibay amy rovy ao. ⁸ Ie amy zao, naho fa zinama' iareo ondatio, zaho avao ty eo, le nihotrak' an-tareheko raho nipazake ty hoe, Hoke! ry IEHOVÀ Talè! ho fonga rotsahe'o hao ty sehanga' Israele ami'ty fampidoañe'o am' Ierosalaime o haviñera'oo?

⁹ Aa hoe re amako, Losotse o hake'o anjomba' Israele naho Iehodà, naho pitsa-dio i taney vaho lipo-keleke i rovy, ie nanoe' iereo ty hoe, Naforintse' IEHOVÀ ty tane toy, vaho tsy mahavazoho t'IEHOVÀ. ¹⁰ Aa naho zaho, tsy hiheve ty masoko, tsy hitretre, fa hondrohako am'iereo o sata' iareo.

¹¹ Hehek' amy zao indaty misaroñe lamba-leny reketse tsifan-drano-mainte añ'ila'eoy, namolily ty hoe, Nanoeko i namantoha'o ahiy.

10

¹ Nañente raho, le ingo, amy lañelañe ambone' ty añambone' o kerobeoy te niboak' ambone' iareo ey ty raha hoe safira, ninibatse ho fiambesatse. ² Le hoe re amy misikin-damba leny: Akia, añivo' o larò mininike ambane' o kerobeo naho atsafo vaen' afo boak' añivo' o kerobeo ty fità'o roe vaho aparatsaho ambone' i rovy.

Aa le nimb'ao re, ampahatreavako. ³ Nijohañe ankavana' i kivohoy o kerobeo amy nimoaha' indaty, naho nahatsake i kiririsa añate'ey i rahoñey; ⁴ le nionjoñe boak' amo kerobeo ty enge' IEHOVÀ nijohañe an-tsarira' i lalañey, naho nilifore' i rahoñey i kivohoy, vaho nañatseke i kiririsay ty fireandrea' ty enge' IEHOVÀ. ⁵ Le jinanjiñe an-kiririsa alafe'e ao ty fangotrohan' ela' o kerobeo manahake ty fiarañanañan' Andriampañontroñe, t'ie mitsara. ⁶ Aa ie namantoke am'indaty misikin-deny ami'ty hoe: Andrambeso afo boak' añivo' o larò mininike añivo' o kerobeo, le nimoak' ao re nijohañe añivo' o larò mininikeo. ⁷ Ie amy zao, nahiti' ty kerobe ty fità'e boak' añivo' o kerobeo mb' amy afo an-teñateña' o kerobeoy le nandrambesa'e naho natolo'e am-pità' i nisikin-deny, rinambe'e vaho niavotse. ⁸ Niloneak' amy zao, amo kerobeo ambane' o ela'eo ty manahake te fità' ondaty.

⁹ Aa ie nañente raho, hehe ty larò efatse marine o kerobeo, songa larò raiké i kerobe rey, le hoe vaton-Tarsise ty volo' i larò rey. ¹⁰ Le ty vinta' iareo, hambañe i efatse rey, manahake te añate' ty larò ty larò. ¹¹ Ie nandeha le nionjomb'amy ze joro-tane tea'e, tsy nivio t'ie nandeha, fa amy ze nitoliha' ty loha'e ty norihe' iereo le tsy nivio mbio am-pandenañe. ¹² Tsitsike fihaino ty sandri' iareo, o pa'eo, o fità'eo, o ela'eo, naho o larò'eo, vaho añariari' i larò efatse rey. ¹³ Tsinanoko te nitokaveñe ty hoe Larò-Mpininike i larò rey. ¹⁴ Songa aman-daharañe efatse: laharan-kerobe ty valoha'e; lahara' ondaty ty faharoe; tarehen-diona ty fahatelo; vaho tarehem-bantio ty fahefatse.

¹⁵ Niongake i kerobe rey. Ie i raha velloñe nitreako añ'olo' i saka Kebarey rey. ¹⁶ Aa naho mañavelo i kerobe rey le mindre lia ama'e i larò rey; aa ie onjone' i kerobe rey o ela'eo hiavotse i taney mb' añ' abo ey, le tsy mivike tsy ho rekets' ama'e i larò rey. ¹⁷ Ie mitsangañe, le mijohañe ka iretoañe; ie mionjoñe, le mañambone ka iretoa; fa am' iareo ao ty arofo' o raha velloñe.

¹⁸ Nienga i sariran-kivohoy amy zao ty enge' IEHOVÀ nijohañe ambone' i kerobe rey. ¹⁹ Nonjone' i kerobe rey o ela'eo henane zay le nienga i taney am-pahatreavako eo; ie niavotse le niaoloa' i laro rey, naho nijohañe am-pimoaha' i lalambey atiñana' i anjomba' IEHOVÀ ey; vaho ambone' iareo eo ty engen' Añahare' Israele.

²⁰ Ie i raha velloñe nitreako ambanen' Andrianañahare' Israele añ' olon-tsaka Kebarey rey; le napotako t'ie kerobe. ²¹ Songa aman-daharañe efatse naho elats' efatse; vaho hoe fità' ondaty ty ambane' ela'eo. ²² Le nihambañe amo laharañe nitreako añ' olo-tsaka-Kebareo ty vintan-dahara' iareo, ty vinta' iareo naho ty fañova' iareo, songa nionjoñe mahity mb'am-piatrefa'e.

11

¹ Nonjone' i Tiokey raho vaho nente'e niakatse mb' an-dalambey atiñana' i anjomba' IEHOVÀ miatreke maniñanañe; le ingo am-pimoahañe i lalambey t'indaty roapolo-lim' amby; tama'e ao Iaazanià ana' i Azore* naho i Pelatià† ana' i Benaia‡; roandria' ondatio. ² Le hoe re amako, O ana' ondatio, iretoañe o mpikiro-draha raty naho mpanoro hevaloloaño amity rova toio, ³ ie manao ty hoe: Tsy marine antika ze o fandrañjañe anjomba zao; etoañe i valañey, itika ro hena'e. ⁴ Aa le itokio, mitokia ry ana' ondatio.

⁵ Nivotrak'amako amy zao i Arofo' IEHOVÀ nanao ty hoe, Isaontsio ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Fa nanao' areo ty hoe ry anjomba' Israele, amy te apotako o raha mizilik' ampitsakorea' areo. ⁶ Fa nampitombœ' areo ty zinamañe an-drova atoy, vaho nitsitsife' areo lolo o lalaño. ⁷ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; O zinamañe nirohote' areo andamoko, ie ty nofo'e, le i rovay ty valañe fe hakareko boak'ao nahareo. ⁸ Irevendreveña' areo i fibaray, aa le ty fibara ty hampombàko mb'ama' areo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁹ Ie hakareko boak'ao le haseseko am-pitàn-ambahiny naho hampijadoñeko zaka. ¹⁰ Hampikorovohe' ty fibara, ho zakaeko añ' olo' Israele aña, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹¹ Tsy ho valañe' areo ty rova toy, vaho tsy inahareo ty ho nofo'e am-po'e ao, fa tsy mete tsy zakaeko añ' olon-tane' Israele aña, ¹² vaho hapota' areo te Zaho IEHOVÀ; ie tsy nañavelo amo fañèkoo, naho tsy nañorike o zakakoo, fa o fepèm-pifeheañe mañohokeo§ ty orihe' areo.

¹³ Ie nitoky raho le nihomake t'i Pelatià ana' i Benaia. Aa le nitoke an-tareheko, nipazake ty hoe: Hete! ry IEHOVÀ Talè! hagadoñe hao ty sehanga'Israele?

¹⁴ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹⁵ O ana' ondatio, toe o longo'oo, eka o roahalahi'oo, o lahilahim-pifokoa'oo, vaho ze hene anjomba' Israele, ro nanao' o mpimone' Ierosalaimo ty hoe, Ihankaño t'IEHOVÀ; fa natolots' anay ty tane toy ho fanaña'ay. ¹⁶ Aa le ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ndra te nahifiko tsietoitane aña iareo, añaivo' o kilakila ondatio ao, naho naparaitako amo fifeheaño, mbe ho fitsoloha' iareo kede an-tane homba' iareo raho. ¹⁷ Aa le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Talè, hatontoko am' ondatio nahareo, naho havoriko boak' amo fifeheañe nampiparaitsaña anahareo, vaho hitolorako ty tane' Israele. ¹⁸ Le homb'eo iareo, fonga hañondroko o haleora'eo naho o hativa'e ama'eo. ¹⁹ Le ho tolora'arofo raika naho haziliko ama' areo ty arofo vao; naho hakareko amo nofo' iareo ty troke gañe vaho ho tolora'arofo nofote; ²⁰ hañavelo' iareo amo fañèkoo naho hambena' iareo o fepèkoo, hañeneke irezay; le h' ondatiko iareo vaho ho Andrianañahare' iareo raho. ²¹ Fe ty amo mpañorike ty fisalalan' arofo'e mpilelalela o haleora'eo naho o hativa'eo, le hondroheko an-doha' iareo ty sata'iareo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²² Ie amy zao, nonjone' i kerobe rey o ela'eo naho o larò mpirekets' ama'eo; vaho ambone' iareo eo ty engen' Andrianañahare' Israele, ²³ le nionjoñe boak' añaivo' i rovay ty enge' IEHOVÀ, nijohañe ankaboa' i vohitse atiñana' i rovay eñey. ²⁴ Modo zay le nongahe' i Tiokey raho vaho hendeseñ' añ' aroñaroñe amy Tion' Añaharey mb'antane o nte-Kasdio mb'amo mpirohio mb'eo. Aa le niakatse amako nañambone mb'eo i aroñaroñe nitreakoy. ²⁵ Ie amy zay nataliliko amo mpirohio iaby o tsara nabo'a' IEHOVÀ amakoo.

* 11:1 Azore: mpañimba, ndra i olorañey † 11:1 Pelatià: ty fandraimbaha' IEHOVÀ ‡ 11:1 Benaia: Ana' IEHOVÀ § 11:12 Iir 10:

12

¹ Nimb' amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, mimoneñe añivo' i anjomba miolay n'itheo, amo amam-pihaino tsy mahaisakeo, o aman-dravembia tsy mahajanjiñeo, amy t'ie anjomba miola. ³ Ie amy zao ry ana' ondatio, hentseño raha ho vave'o antoandro ampahaisaha' iareo vaho mivevea boak' an-kivofo'o mb'an-kibohotse ila'e mb'eo ampaharendreha' iareo; f'ie tsy hahaoñiñe kanao anjomba mpiola. ⁴ Aa le akaro atoandro o kilanka'oo ampahaisaha' iareo, hoe enta-pisešanañe; le hionjom-beo rehe naho hariva am-pahaisaha' iareo, manahake o misese mb'eo tsy himpolio. ⁵ Mihalia amy rindri'oy am-pahaisaha' iareo, vaho ivaveo t'ie miakatse. ⁶ Le am-pahaisaha' iareo ty itarazoa'o mb'eo am-palipalitsiñe; ho kolopofa'o ty lahara'o tsy hahaisake tane, fa nanoeko viloñe amy anjomba' Israeley rehe.

⁷ Aa le nanoeko i nandiliañ' ahikoy: nakareko o kilankakoo naho handro, entañe mañeva faneseañe, le ie hariva, hinaliko an-tañako i rindriñey le nakareko amy harivay vaho tinarazoko an-tsoroko am-pahaisaha' iareo.

⁸ Ie maraindray niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ⁹ O ana' ondatio, tsy fa nañontane azo hao i anjomba' Israeley, i anjomba miolay, ty hoe: Ino o anoe'oo? ¹⁰ Isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, I hafatsey, le ho amy roandria' Ierosalaimey naho i anjomba' Israele iaby añivo iereo ao. ¹¹ Ano ty hoe, viloñe ama'areo raho, hambañe amy nanoekoy ty hampanoeñe iareo. Hiakatse iereo vaho hisese mb'am-pandrohizañe aña. ¹² Ho tarazoe' i roandria añivo' iareoy te maiem-potots-azo ty enta'e an-tsoro'e eo, vaho hiaivotse; ho halie' iareo i kijoliy hañakatse irezay; ho takona'e ty lahara'e tsy ho isam-pihaino'e i taney. ¹³ Fe halafiko ama'e ty haratoko, naho ho tsepaheñe amy fandrikoy, vaho haseseko mb'e Bavele mb'eo, mb'an-tane' o nte-Kasdio; fe tsy ho isa'e amy t'ie ho vilasy aña*. ¹⁴ Le songa haboeleko mb'amo tiokeo o miarikoboñe azeo, o mpañolotse azeo naho ze hene firimboña'e; vaho ho tariheko am' iereo ty fibarako. ¹⁵ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ, ie aparatsiako añivo' o kilakila' ndatio aña vaho hampivarakaiheko amo taneo. ¹⁶ Fe hanisako tsy ho amy fibaray naho amy hasalikoañey naho amy angorosiy t'indaty tsiampe; soa ho talilie' iereo amo kilakila' ndaty handenà' iareo aña ty halò-tsere' iareo; le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

¹⁷ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁸ O ana' ondatio, mihondrahondrà te mikama o mahakama'oo, vaho minoma an-titititike naho andonjetse; ¹⁹ le ano ty hoe am' ondati' i taneo, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè ty amo mpimone' Ierosalaime naho an-tane' Israele. Ho kamae' iareo an-kalonjerañe ty mofò' iareo vaho ho nome' iereo am-pirevendreñañe ty rano' iareo, amy te ho koaheñe amy taney ze hene ama'e ty amy haloloa' o mpimoneñe ama'eo. ²⁰ Hampangoakoheñe ka o rova amam-pimòneñe, naho ho ratraratra i taney; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

²¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ²² O ana' ondatio, Ino ze o oha-dreha' areo an-tane Israele ao manao ty hoe, Nihalavaeñe o androo, vaho sindre mileasa ze atao aroñaroñe? ²³ Aa le ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Hajiheko o razan-drehake zao, vaho tsy ho toñone' iereo an-tane Israele ao ka, fa ano ty hoe: Fa mitotoke ty andro naho ty hañenafañe ze hene aroñaroñe. ²⁴ Le tsy eo ka ty aroñaroñe vilañe ndra fañandroam-pikabeak' añ'anjomba' Israele ao. ²⁵ Amy te Zaho IEHOVÀ, HivolandRaho le hifetsake i tsara ho volañekoy; tsy ho tambatse ka, fa amo andro'oo ry anjomba miolay, ie taroñeko ty tsara le hanoeko, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²⁶ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁷ O ana' ondatio, Inao ty asa' i anjomba' Israeley manao ty hoe: Mboe haehae aña i aroñaroñe oni'ey, toe amy ze aña zay o andro itokia'eo. ²⁸ Aa le ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Tsy amo entako henane zao ty ahànkañe, fa tsy mete tsy heneñañe o tsara nanoekoo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

13

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe; ² O ana' ondatio, Mitokia amo mpitoki' Israele mitokio, le ano ty hoe o mitoky boak' an-tro'e ao avao, Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ; ³ Hoe t'IEHOVÀ Talè, Feh'ohatse amo mpitoky dereñe mañorike ty tro'e avao ie tsy mahatrea raha! ⁴ Ry Israele, Hoe fanalok' an-tanan-taolo eo o mpitoki' areoo. ⁵ Tsy niañambonè mb'amo heba'e ao nahareo; tsy nandranjia' areo ty fahetse hahafitroara' i anjomba' Israeley an-kotakatake amy andro' IEHOVÀy. ⁶ Raha tsy vente'e naho fisikiliañe vilañe ty niisa' iereo, ie manao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ; ie tsy nirahe' IEHOVÀ, fe liñisa' iareo ho venteñe i entañey. ⁷ Tsy aroñarom-bilañe hao ty niisa' areo, tsy fisikilian-dremborake hao ty nijoroa' areo? ie manao ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ.—Izaho tsy nivolañe.

* 12:13 Iir 34:6-7, 52:11, Mp II 25:7

⁸ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Kanao nisaontsy hakoahañe nahareo naho nahaisake vande; le atreatreko hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁹ Le hatreatre' ty tañako o mpitoky mpandrendre-draha kafoake naho misikily vandeo, tsy ho mpiamo fivori' ondatikoo, mbore tsy ho sokirañe amy fanokira' i anjomba' Israeley naho tsy himoaha' iareo ka ty an-tane' Israele, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Talè. ¹⁰ Amy te sinigi' iareo ondatikoo ami'ty hoe: Fanintsiañe; ie tsy eo ty fanintsiañe; eo ty mandrafitse rindriñe naho ipakora'e sokay. ¹¹ Ano ty hoe amo mampipakotse aze antsokaio te hihotrake zay; ho avy ty orañe handopatse, naho ihe ry havandra ro hagnitrike ami'ty hagadaboñe, hampihotrak' aze vaho tio-baratse ty handriatse aze. ¹² Aa ie mideboñe i rindriñey tsy hañontaneñe ty hoe hao, Aia i fotake napako' areo ama'ey? ¹³ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Toe hampandriateko tio-bey am-pifomboko naho an-kabosehako, añ'oram-pandopatse vaho havandra gadaboñe, hamotsek' aze ampifororoako. ¹⁴ Aa le harotsako i kijoly nipakore' areo an-tsokaiy vaho hadeboko an-tane eo, naho songa hiboake o faha'eo naho hidoiñe; ho mongoreñe añaivo'e ao nahareo vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹⁵ Toe zay ty hañenefako ty habosehako amy kijoliy, naho amo mampipakotse sokay ama'eo, vaho hanoako ty hoe: Tsy eo ka i kijoliy rekets' o nampipakotse azeo, ¹⁶ naho o mpitoki' Israele mitoky am' Ierosalaimeo, ie manao te mahaoniñe fanintsiañe ho aze, ie po-panintsiañe, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁷ Ihe ka, ana' ondatio, ampiatrefo mb' amo anak' ampela'ondati'oo ty lahara'o, mb'amo mitoky ty an-tro'e ao avao; itokio fatse, ¹⁸ ami'ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Hankañe amo mitrebek' ankalan-kihoke naho fikolopofan-doha ho ami'ty bey naho ty kede iabio hañoroña' iareo fiañe! Ho horoñe' areo ka hao ty arofo'ondatikoo hañarova' areo ty tro' areo? ¹⁹ Fa tineratera' areo am'ondatikoo raho hahazoa'o vare mahaatsampitañe tsy ampeampe naho tsila-mofa, hanjamana'o ty havelo' ondaty tsy ho vinonoo, vaho hamahanam-piay tsy ho vinelo, ami'ty fandañira' areo am'ondatiko mitsanom-bandeo.

²⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Inao! hejeko o bandem-pitañe fitsatsa'areo ondaty veloñe hoe t'ie voroñe; ho riatego am-pità' areo iereo vaho havotsoko o veloñeo, Eka! o haveloñe horoñe' areo hoe voroñeo. ²¹ Ho riatego ka o masoara' areo naho ho hahako am-pità' areo ondatikoo, le tsy ho am-pità' areo horoñe ka, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ²² Aa kanao aman-dañitse ty nahalonjera' areo ty arofo' o vantañe, o tsy nampanaheloekoo; naho nihafatrare' areo ty fità' o lo-tserekeo tsy hiviha'e amo sata'e ratio, hiveloma'e; ²³ le tsy ho oni' areo ka o aroñarom-bandeo, ndra ty fisikiliañe; fa havotsoko am-pità' areo ondatikoo vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

14

¹ Aa le nivotrahan' androanavi' Israele raho, niambesatse aoloko eo. ² Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ O ana' ondatio, fa nampionjone' ondaty retiañe ambone' o arofo'eo ty haleora'e naho najado'e aolon-dahara'e eo ty vato fitsikapian-kakeo; aa vaho hañontane ahy hao iereo? ⁴ Aa le isaontsio ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ze ondati' i anjomba Israele nampitroatse o samposampo'eo an-tro'e ao naho nampijadoñe ty vato-fitsikapian-kakeo'e añ'atrefan-dahara'e eo vaho miheo ami'ty mpitoky mb'eo, le Zaho IEHOVÀ ty hamale i mivotrake eo ty ami'ty hamaro' o 'ndrahare'eo, ⁵ handrambesako añ'arofa'eo ao ty anjomba' Israele, amy t'ie songa alik' amako ty amo samposampo'eo.

⁶ Aa le ano ty hoe i anjomba' Israeley, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Misolohoa naho miambohoa amo samposampo' areo, vaho ampiambohò amo hativà' areo o lahara' areo. ⁷ Le ze ondatin' anjomba' Israele ndra renetanema mañialo e Israele ao fa nivike tsy mañorike ahy naho nampitroatse o 'ndrahare'eo añ'arofa'eo ao, naho nampijadoñe ty vato-fitsikapian-kakeo'e aolon-dahara'e eo, vaho miheo amy mpitokiy hañontane ty amako, le zaho IEHOVÀ ty hamale aze am-batako; ⁸ le hatreatreko am'ondaty zay ty tareheko naho hatroako ho viloñe naho razan-drehake vaho haitoako am' ondatikoo, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ. ⁹ Aa ie nifañahieñe i mpitokiy naho nisaontsies'e i entañey, le Zaho IEHOVÀ ty namañahy i mpitokiy, naho hatorakitsiko ama'e ty tañako vaho ho rotsaheko am'ondatiko Israeleo. ¹⁰ Ho vavè' iareo o tahi'iareo; le ho mira amy hakeo' i bahimo ama'ey ty tahi' i mpitokiy, ¹¹ soa tsy handifik' amako ka ty anjomba' Israele, naho tsy haniva vatañe amo fiolà'e iabio, f'ie h'ondatiko, vaho ho Andrianañahare' iareo raho, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹² Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹³ O ana' ondatio, ie mandilatse amako i taney ami'ty halòm-piola'e, naho atorakitsiko ama'e ty tañako hamolahako ty boda-mofa'eo naho ampihitrafako hasalikoñe vaho añitoako ondaty naho hare; ¹⁴ aa ndra te antefateña'e ao ondaty telo retia: i Nòake, i Daniele, naho Iobe, le

ty fiaï' iareo avao ty havotsotse ty amy havantaña' iareoy, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁵ Aa naho ampurangako bibi-romotse i taney hijoy ampara' te mangoakoake vaho tsy irangà' ondaty ty amy bibiy; ¹⁶ le ndra te añivo'e ao indaty telo rey, amy te velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hahahaha o ana-dahi'eo ndra o anak'ampela'eo iereo; fa ty fiaï' i telo rey avao ty ho votsotse, vaho ho rotsaheñe i taney. ¹⁷ Aa naho handesako fibara i taney vaho hanao ty hoe: O fibarao, irangao o taneo, hañitoako ze ondaty naho bibiy; ¹⁸ le ndra te an-teñateña ao indaty telo rey, amy te Zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hahahaha ndra ana-dahy ndra anak'ampela, fa ty fañova' iareo avao ty ho haha. ¹⁹ Aa naho ampañitrefeko angorosy i taney vaho adoako amy taney ty fiforoforoako an-dio, hañitoako ze ondaty naho bibiy, ²⁰ ndra te añivo'e ao t'i Noake naho i Daniele vaho lobe, amy te velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hahavotsotse anadahy ndra anak' ampela iereo fa ty fiaï' iareo avao ty ho hahà' ty havañona' iareo.

²¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè, Sandrake te ampañitrefeko am' Ierosalaime o zakako efatse mangirifrio: i fibaray, i hasalikoañe, i biby romotsey, naho i angorosiy, hañitoañe ama'e ze ondaty naho bibiy. ²² Fa inao! hapoke ao ty sehanga' o ana-dahy naho anak' ampela, ze hakareñe ama'e; hehe! t'ie mb' ama' areo mb'eo, le ho isa' areo ty sata naho fitoloña' iareo vaho hohòñeñe ty amy hankãñe nafetsako am' Ierosalaimey, naho ze hene raha nandesako ama'e. ²³ Aa le hohòñe' iereo nahareo naho oni' areo ty sata naho fitoloña'e, le ho fohi' areo te tsy nanoeko tsy amam-poto'e ze he'e nanoeko ama'e, hoe t'IEHOVÀ Talè.

15

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, Ino ty andikoara' i vahey ty hatae bey? Ino ty singa'e te amo hatae añ'ala? ³ Hangalam-baramba hao handranjian-draha? Handrambesam-pantake hao hampiradoradoam-balãñe? ⁴ Hehe te ahifik' añ'afao ho fandrehetse; tomontoe' ty afo añ'ila'e roe, vaho ho mae ty añivo'e ao. Mañeva fitoloñañe hao? ⁵ Inao! ie tsy ho mañeva hampitoloñeñe te ni-ary, àntsake t'ie mae ro tsy maha-pi-draha kanao finorototo. ⁶ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hambañe ami'ty vahe amo hatae añ'ala ao, ie natoloko añ' afo ho fandrehetse, ty nanolorako amo mpimone' Ierosalaimeo. ⁷ Hampiatrefeko am' iereo ty tareheko; ndra te miakatse ami'ty afo iereo mbe ho forototoe' i afoy avao; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ie hatreatreko am' iereo ty tareheko. ⁸ Hampangoakoahako i taney ty amy nifotera' iareo ahy hoe t'IEHOVÀ Talè.

16

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, tohino t'Ierosalaime ty amo hativa' iareo, ³ le ano ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ Talè am' Ierosalaime: Boak' an-tane' i nte-Kanàney* ty nihirifa'o naho ty fifokoa'o; nte-Amore† ty rae'o, vaho nte-Kite‡ ty rene'o. ⁴ Le i fisamahañe azoy, amy andro nahatoly azoy, tsy tinampake ty foe'o vaho tsy nisasañe an-drano rehe hañalio azo; tsy nozañan-tsira, tsy nifolokoñañe. ⁵ Tsy niferenañam-pihaino, tsy nanaoñe leo raik' amy rezay; fe nariañe amoka aña ty fiaï' o hoe te tsy vara, amy andro nisamahañ'azoy.

⁶ Niary ama'o raho vaho nizoeko te nandeotse azo ty lio'o, le hoe ty asako ama'o, Aa ndra t'ie ami'ty lio'o, miveloma, Eka mbe tamo lio'oo rehe te nataoko ty hoe; miveloma, ⁷ naho nampanaranaheko ho maro manahake o ahetse an-kivoeko, le nitombo naho nihaabo, naho nihamineñe ravake fanjaka; nivoatse o nono'oo vaho nihalava o volo'oo; fe nihalo vaho nibongy.

⁸ Niary ama'o raho nisary naho ingo te tondrok' ama'o ty san-katea; aa le narongoko ama'o ty sarimboko naho nisaroñako ty heña'o; le nifanta ama'o vaho nifañina ama'o, hoe t'IEHOVÀ Talè, le ninjare Ahiko rehe; ⁹ sinasako an-drano, eka kinotriko ama'o ty lio'o, vaho nañiliñako menake. ¹⁰ Nisikinako an-tsata-bahotse, naho nampiombeako holiñe, naho nadiako lamba leny marererera, vaho nasaroko lande. ¹¹ Nampiradoradoako bize, naho niravahako o sira'oo, vaho rava-binanditse am-bozo'o eo. ¹² Nanoako bange añ'oro'o naho kiviro an-tsofi'o eo vaho sabaka homozohozo an-doha'o eo. ¹³ Zay ty nañaminañ' azo am-bolafoty naho volamena; naho nisaroñ' azo an-deny marererera naho lande naho an-tsata-bahotse; ie nihinañe bom-bare-bolè soa, rekete tantele naho menake, naho nimontrañe vaho nionjon-ko evaempanjaka. ¹⁴ Niboale amo kilakila' ndatio ty hatsomerentse'reo; amy te niginoh'e ty engeko nanoako ama'oy, hoe t'IEHOVÀ Talè.c

* 16:3 Kanàne: mpampibalibalike; mpampireke † 16:3 Amore: mafaitse; mpiola; mpivavatsé ‡ 16:3 Kite: ondaty folake; mpañeveñe

¹⁵ Fe niatoa'o ty hasoa-vinta'o, naho nihisa an-karapiloañe ty amy faràm-binta'oy vaho fonga nadoa'o amy ze niary eo ty hatsimirira'o; hene niantofa'o ze nimb'ama'o. ¹⁶ Nihamine'o amo siki'oo ty kitrely tsaratseake naho nanao'o hakarapiloañe; kanao tsy ho oniñe ty mañirinkiriñe zay, vaho tsy ho trea ka. ¹⁷ Le rinambe'o ka o firavahan-tsomerentserere'oo, i volamena naho volafoty natoloko azoy, nitsene'o sare' ondaty vaho nanao'o hakalalijahañe, ¹⁸ le rinambe'o o siki'oo maro-voloo hanikina'o aze, vaho nengae'o ama'e i menakoy naho i tsotsekoy; ¹⁹ i mofoko natoloko azoy; i bonkaneñe soay, naho i menake reketse tantele nafahako azoy le nazotso'o ama'e ami'ty harifondrifo'e; zay ty ie, hoe t'IEHOVÀ Talè. ²⁰ Mbore rinambe'o ka o ana-dahi'oo naho o anak' ampela'oo, o sinama'o ho Ahikoo, vaho nisoroña'o habotseke. Ata'o ho raha kede hao o hakarapiloa'oo? ²¹ Zinama'o o anakoo toe nisoroñe'o amo samposampondraho, ie nampirangae'o. ²² Aa amy ze hene hativà'o naho amo fonga hakarapiloa'oo le nandikofa'o o andron-katanora'oo ie nibongy naho nihalo vaho nileore' i lio'oy.

²³ Te aña iaby i halotsere'oy (hankañe ama'o, hoe t'IEHOVÀ Talè), ²⁴ le songa niranjñe'o tamboho, naho nitsenea'o kitrely o lalañe; ²⁵ nanoe'o am-pifotoran-damoke eo o kitreli'o iabio, naho vineta'o ty hamotsotsora'o, naho vinela'o amy ze fonga niary eo o voro-pe'oo, vaho nampitomboe'o ty hatsimirira'o. ²⁶ Nifandrañaote'o o ana' i Mitsraimeo, o maromaso mpañarine azoo, vaho nampitomboe'o ty hakarapiloa'oo hanigike ty habosehako. ²⁷ Inao, arè, natorakitsiko ama'o ty tañako naho naketrako ty fanahanako vaho tinoloko an-tsatrin' tro' o malaiñe azoo, o anak' ampelan-te Pilsty^S salatse ami' ty hatsimirira'oo. ²⁸ Mbore nanao'o hakarapiloañe amo ana' i Asoreo* amy t'ihé tsy nieneñe; mbe nanoe'o hatsimirirañe avao fa tsy nietsake. ²⁹ Nampitomboe'o an-tane Kenàne aña naho amo nte-Kasdio ka ty hakarapiloa'o, fe mbe tsy nahaeneñ' azo.

³⁰ Akore ty hamavozaan-tro'o, hoe t'IEHOVÀ Talè, te ihe mitolom-panao irezay, toe satan-karapilo-mena, ³¹ namboare' o akiba'oo an-doha' ze hene lalañe, naho songa nandranjia'o tamboho ankaboa' ze atao tameañe! fe tsy nanahake o tsimirirañe rehe kanao nalain-tambe. ³² Hoe tañanjomba maromaso mpañonje ambahiny hisolo i vali'ey! ³³ Toe fonga tambezañe o karapiloo, fa ihe ka manambe o miolots' ama'oo, vaho banabanae'o hitotok' azo tok' aia tok'aia ty amo hatsimirira'oo. ³⁴ Aa le mifamotetse amo ampela ila'eo ami'ty hakalalija'o; tsy eo ty manahak' azo, kanao mpanolon-tambe fa tsy tololen-tambe, toe mifamotetse.

³⁵ Te amy zao ry karapilo, tsanoño ty tsara' IEHOVÀ. ³⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao nadoañe ty haloloa'o naho naboak' amo sakeza'oo o heña'o ty amy hakarapiloa'o naho o samposampo tiva'oo vaho ty amy lio' o keleia'o nibanabana'oo; ³⁷ ie amy zao, henteo te sindre hatontoko o sipa'o nifalea'oo, eka! ze fonga nitea'o, reketse o niheje'oo; vata'e hatontoko hiatreatre azo boak' an-kotso-valo, le haborako o heña'oo, hahatreavañe ze hene fiboridaña'o. ³⁸ Le ho zakaeko: hoe rakemba vinamba naho nampiori-dio ty hizakñañe azo; vaho hafetsako ama'o ty liom-kaviñeñe naho farahy. ³⁹ Le haseseko am-pità' iareo naho ho rotsahe' iareo o toe'o aboo naho ho demohe' iareo o kitreli'oo, le hampikorendahe' iareo ka o siki'oo naho hitavañe ty haraom-bolonahe'o vaho hapo' iereo mibongy naho mihalo rehe. ⁴⁰ Hendese iereo haname azo ka i lahialeñey, hametsabato ama'o vaho hitombok' azo am-pibara. ⁴¹ Ho forototoe' iareo aña' afo o anjomba'oo naho hizaka azo añatrefan-drakemba maro; le haziko rehe tsy hanao tsimirirañe, tsy hanambe ka. ⁴² Zay ty hampanintsñe ty fifomboko ama'o naho hampienga ty famarahiako ama'o le hitsiñe raho vaho tsy ho boseke ka.

⁴³ Amy t'ie nandikoke ty san-katora'o naho nanigike ty habosehako ty amy rezay; le inao! navahako an-doha'o eo o sata'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè; soa tsy fonga hatovo'o amo hativà' o ila'eo o haloloañe zao.

⁴⁴ Inao, te ze hene mpañonñ-drazan-drehake ro hanao o razan-drehake zao ty ama'o; Hambañe aman-drene'e ty anak' ampela'e. ⁴⁵ Ihe anak' ampelan-drene'o ty malaim-baly naho amory; ihe ka i rahavaven-droahavave'o nalaim-baly naho o keleia'eoy; nte-Kite ty rene'o naho nte-Amore ty rae'o. ⁴⁶ I Somerone[†] rahavave'o, toe zoke'o, rekets' o anak' ampela'eo ro mimoneñe an-taña'o havia eo; vaho zai'o t'i Sedome[‡] mitobok' an-taña'o havana eo rekets' o anak' ampela'eo. ⁴⁷ Toe tsy norihe'o ty sata' iareo, naho tsy nanoe'o ty sata rati' iareo, fe hoe raha biliti'e ama'o t'ie nilombolombo' iareo ami'ty haleora' o sata'o iabio. ⁴⁸ Amy te velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, mbe lia'e tsy nanoe' i Sedome zai'o naho o anak' ampela'eo o nanoe'o naho o anak' ampela'oo. ⁴⁹ Inao! zao ty hakeo' i zai'o Sedomey: firengvohañe naho hatemboañe vaho fitobahan-kavotroañe

^S 16:27 Pilsty: O mpañialoo * 16:28 Asore: ondaty fale; mañavelo; mañente † 16:46 Somerone: Vohitse fijilovañe ‡ 16:46 Sedome: ty tsikotsiko'e; ty fipakora'e

ty ama'e naho o anak'ampela'eo, naho tsy nampahozare'e ty fitàm-pisotry ndra o rarakeo. ⁵⁰ Nitrotoaboke iereo, nanao nativañe añatrefako eo; aa kanao nataoko te hahasoa, le nakareko aña. ⁵¹ Le i Somerone, ndra te tsy nanoe'e ty an-tsasan-kakeo'o; toe nampitomboe'o mandikoatse iereo o haloloa'oo, le hoe nañavantañ' o zoke'oo o fonga hativañe nanoe'oo. ⁵² Aa ihe nizaka o rahavave'oo, vaveo ty hasalara' o hakeo nanoe'oo, ie nilosore'o ty hative' iareo; toe vantañe te ama'o iereo; mimeñara vaho vaveo heike o fisalara'oo amy te nivantañe' o o rahavave'oo.

⁵³ Aa ie afoteko ty fandrohiza' iareo, ty fandrohiza' i Sedome rekets' o anak'ampela'eo naho ty fandrohiza' i Somerone mitraok' amo anak' ampela'eo, le habalako ka ty fandrohiza' o mpirohi'oo añaivo' iareo ao; ⁵⁴ soa te ho vave'o ty fisalara'o, vaho ho meñare'o o fonga sata nanoe'oo, ihe nimpañohò iareo. ⁵⁵ Le mitampoly amy toe' iareo valoha'ey t'i Sedome rekets' o anak' ampela'eo, naho mibalike mb'amy fanoe' iareoy ka t'i Somerone miroanak' ampela'e, le himpoly an-toe'o haehae ka rehe naho o anak' ampela'oo. ⁵⁶ Tsy nati' ty vava'o hao t'i Sedome rahavave'o tamy ihe nimpirengevokey? ⁵⁷ taolo' te nitendreke ty halò-tsere'o, manahake tañ' andro ninjè' o ana'o Arameš miariseho azoo, naho o anak' ampela' o nte-Pelivity mañohoke azoo: o mpañamavo azo nainai'eo. ⁵⁸ Fa nivavè'o o haloloa'oo naho o hativa'oo hoe t'IEHOVÀ.

⁵⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Hanoeko ama'o hambañe amy nanoe'oy, ie nitsambolitio'o i fantay hivaliha'o amy fañinay. ⁶⁰ Fa ho tiahiko i nifañinako ama'o tañ' andron-katora'oy vaho hajadoko ama'o ty fañina tsy ho modo. ⁶¹ Ho tiahi'o amy zao o sata'oo, le ho salate naho ho rambese'o indraike i rahavave'o rey, ty zoke'o naho ty zai'o; le hatoloko azo iereo ho anak' ampela, fa tsy amy fañina'oy. ⁶² I fañinakoy ty hajadoko ama'o, le ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ, ⁶³ soa te ho tiahi'o, naho ho meñate, vaho tsy hanoka-bava ka ty amy fisalara'oy, ie fonga hahako o sata-rati'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

17

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, taroño ty razandrehake, naho saontsio tafatoño ty anjomba' Israele, ³ ami'ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Nivotrake e Libanone ao ty vantio ra'elaly, amañ' elatse jabajaba naho elatse lava, nohoñem-bolo maro-volo vaho nipetake an-tsampa' ty mendorave loho abo; ⁴ tsinongo'e ty lengo'e naho nente'e mb' an-tane bey tsena mb'eo; vaho navotra'e an-drovampampibalibalik' ao. ⁵ Nangala'e ka ty tabiri' i taney naho tinongi'e an-teteke kobokara ao; napo'e marine rano bei-henehene eo, vaho najado'e hoe solohotse. ⁶ Nibotiboty re, ninjare vahe maro tsampa'e nandrevake naho petrake, vaho nitolike ama'e o singa'eo, fe ambane'e ao o vaha'eo. Aa le ninjare vahe re; nitirian-tora'e naho nampitakare'e mb'eo mb'eo o singa'eo.

⁷ Teo ka ty vantio ra'elaly amañ' elatse jabajaba naho volo maro; le heheke te natola' i vahey mb'ama'e o vaha' eo, vaho nahiti'e mb'ama'e o tora'eo boak' amy vavahaly namboleañe aze hanondraha'ey. ⁸ Toe nitongise'e an-tane soa marine rano mihenehene, hitiria' o tora'eo, hieogogo ho vahe soa. ⁹ Ano ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Hiraorao v'izay? Tsy hombota'e hao o vaha'eo naho hampiantoe'e o voa'eo vaho hapo'e hiforejeje—le sindre hiheatse o raven-doha-tao'eo? Le ndra haozaram-bey ndra ondaty mitozantozañe tsy hahafitrots' aze boak' ambahatse. ¹⁰ Oniño, t'ie aketsa eo, hihaveloñe hao? Tsy hiheatse amy zao hao naho iozà' i tiok'atiñanañey? Toe hiforejeje amo vavahaly nitiria'eo.

¹¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² Saontsio henaneo i anjomba miolay: Fohi' areo hao ty ango' i taliliy? Taroño am' iereo ty hoe: Hehe fa nivotrake e Ierosalaime ty mpanjaka' i Bavele, naho rinambe'e i mpanjaka'ey naho o roandria'eo, vaho nasese'e mindre ama'e mb'e Bavele mb'eo; ¹³ le rinambe'e ty tiri' i fifeheañey naho nifañina'e vaho nampifanta'e; fa rinambe'e ka o fanalolahi' i taneio, ¹⁴ soa te hafotsak' ambane i fifeheañey tsy hongake ka, soa te ho tana'e ty nifañina'e vaho hirekets' ama'e. ¹⁵ F'ie niola ami'te nirahe'e mb'e Mitsraime mb'eo o sorotà'eo, hañomeza' iareo soavala naho ondaty maro. Hiraorao hao re? Hapoke hipoliotse hao ty manao zay? Hadoñe hivongaritse hao i nivalik' amy fañina'eiy? ¹⁶ Aa kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le amy fimoneña' i mpanjaka' nañoreñ' aze ho mpanjakay, ie tsinambolitio'e i nifantà'ey naho nifotera'e i fañina'ey, le añaivo' i Bavele ao ty hihomaha'e. ¹⁷ Le tsy hahafañolotse aze t'i Parò amo lahin-defoñe mitozantozañe naho amy valobohò'ey, ie amotria' iareo tamboho, naho andranjia'e fikalañe fatratse hañitoa'e t'indaty maro, ¹⁸ ie nañamavo i fantay, nivalike amy fañinay, naho nanolo-pitàñe mbore nanao ieaby rezay, toe tsy hipoliotse. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Kanao velon-dRaho, le hafoteko

añ'ambone'e eo i nifantàko nitsambolito'ey naho i fañinako navali'ey. ²⁰ Le halafiko ama'e ty haratoko, naho ho tsepahañe an-koboko ao, le Zaho ty hanese aze mb'e Bavele aña, hizaka aze amo fandilarañe niolà'e amakoo. ²¹ Sindre hampikorofohe' ty fibara o gike ama'eo naho o fonga lahin-defo'eo, naho songa hampiparatsahañe mb'amo tiokeo mb'eo ze sehanga'e; ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

²² Hoe ty nafé' IEHOVÀ Talè; Ho tsongoeko ka ty tora'e an-tiotio' i talý aboy, naho haoreko; ho harateko boak' an-tora'e fatratse ty lengo'e maleme, vaho haketsako antamboho abo mininginingy ey; ²³ amy vohitse abo' Israeley ty hamboleako aze le hitiry tsampa'e naho hamoa voa vaho hinjare talý fanjaka; le sindre himoneñ' ambane'e ao ze karazam-boroñe; naho songa hitsolok' an-kalo' o tora'eo ze raha mitiliñe. ²⁴ Le ho rendre' ze hene hatae am-patrañe ao te Zaho IEHOVÀ ty nampideboñe i hatae nijoalay, naho naonjoko ty hatae bory; nampiforejèko ty hatae leñe vaho nampiraoraeko ty hatae maike; Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho nanao.

18

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe; ² Ino ty tea' areo ho saontsieñe, ie manoñoñe o razan-drehake zao ty amy tane' Israeley, manao ty hoe; Nikama valoboke makira o roae'eo vaho mangitsy ty nife' o amori'eo? ³ Aa kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, le tsy hanam-pototse ka nahareo hanoñoñe i razan-drehakey e Israele ao. ⁴ Oniño te kila ahy ze arofo; fonga ahy ty fiain-drae naho ty fiain'anake; ze ondaty manao hakeo ro hihomake. ⁵ Fa naho vantañe t'indaty, manao ty hahiti'e naho ty havañoñañe, ⁶ tsy mikama an-kaboañe ey, naho tsy miandra fihaino amo samposampon' anjomba' Israeleo naho tsy mandeotse ty valin-drañe'e, vaho tsy mitotoke rakemba miambolañe, ⁷ tsy mamorekeke ondaty, fe mañavak' amy mpampisongoy ty nampitsaloha'e, tsy mampikametse, fe mamahañe ty kerè ami'ty mahakama'e vaho manaroñe ty mihalo an-tsikiñe; ⁸ tsy mampisongo hangala'e ana'e naho tsy mandrambe tomo'e, manintake ty fità'e ami'ty hatsivokarañe, le manao zaka to añaivo' t'indaty naho t'indaty, ⁹ vaho mañavelo amo fañèkoo naho mitàna o fepèkoo hanao ty hiti'e. Vañon-dre tsi-mete tsy ho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁰ Aa ie mahatoly anake ho malaso ndra mpampiori-dio ¹¹ (ndra te tsy manao ndra raik' amy raha rezay ty rae'e); ie mifanjotse an-kaboañe ey, mamahotse ty valin-drañe'e, ¹² mamorekeke ty rarake naho ty poi'e, mikizo, tsy mañavake songo, miandra amy ze samposampo, mbore manao hativàñe, ¹³ mitake ana'e naho mampisongo naho mangala tomo'e, aa vaho ho velon-dre? Toe tsy ho veloñe; hativàñe iaby i nanoe'e rezay; tsy mahay tsy havetrake, vaho ho ama'e ty lio'e.

¹⁴ Aa ie misamak' anake maharendreke o hene hakeo nanoen-droae'eo, le ndra te oni'e tsy orihe'e, ¹⁵ tsy mikama am-bohitsey, tsy miandra amo samposampo' Israeleo, tsy mandeotse ty valin-drañe'e, ¹⁶ naho tsy mamorekeke ondaty, tsy mitana ty tsinoa'e, tsy mampikametse, te mone fahana'e ty saliko, saroña'e sikiñe ty miboridañe ¹⁷ naho sintone'e ty fità'e tsy hanindry ty rarake, tsy mandrambe ana'e, tsy mampitombo, ie manao ze nandiliako iaby vaho mañavelo amo fañèkoo, le tsy hihomake an-tahin-drae'e, fa toe ho veloñe.

¹⁸ Ty rae'e ka, ie namorekeke am-pampisoañañe, naho nitavañe an-drahalahi'e, vaho nanao ty tsy havokarañe am' ondati'eo; oniño t'ie tsy mete tsy hikenkañe ty amo hakeo'eo. ¹⁹ Aa naho manao ty hoe nahareo, Aa vaho akore te tsy vavè' i ana'ey ty tahin-drae'e? Amy te niaña' i anakey o lilio, naho ty havañoñañe, naho nivontitire'e iaby o fañèkoo, vaho nanoe'e, le toe ho veloñe.

²⁰ T'indaty manao hakeo ty hihomake. Tsy hivave ty tahin-drae'e ty ana'e, vaho tsy hivave ty hakeon' ana'e ty rae; fa ty havañoña' i vantañey ro aze, naho ty haratia' i lot-serekey ro aze. ²¹ Aa naho iamboho' i raty tserekey* o hakeo nanoe'eo naho mifahatse amo hene fañèkoo vaho mañavelo an-kamarentane naho an-kahiti'e, toe ho velon-dre fa tsy hivetrake. ²² Tsy ho volilieñe ama'e o fiolàñe iaby nanoe'eo; o havañoñañe anoe'eo ro hiveloma'e.

²³ Paiako hao ty fihomaha' o lo-tserekeo? hoe t'IEHOVÀ Talè, Tsy hàmake te apo'e o sata'eo, soa te ho veloñe? ²⁴ Fa naho mienga i havantaña'ey ty vantañe naho manao hakeo, vaho fonga anoe'e ty sata tiva' o tsivokatseo, ho veloñe hao? Toe tsy ho volilieñe ama'e ze hene havantañañe nanoe'e, fa i fiolàñe nandilara'ey naho o tahiñe nanoe'eo ty hivetraha'e.

²⁵ Aa naho anoa' areo ty hoe: Tsy mira ty lala' i Talè. Mijanjiña arè ry anjomba' Israele: Ty lalako hao ro tsy mira? kera ty anahareo ro mengoke. ²⁶ Naho apo' ty vantañe

* 18:21 Iek 3:18-21, 33:8-20

ty havantaña'e vaho manao hakeo, le hihomake re; o tahiñe nanoe'eo ty hivetraha'e. ²⁷ Ie ka, naho aforintse' i tsivokatsey o tsy havokarañe nanoe'eo, vaho mañavelo ami'ty fahiti'e naho ty havantañañe le hirombak'aiñe. ²⁸ Kanao nioni'e naho fonga nado'e o fiolañe nanoe'eo, le toe ho veloñe; tsy hihomake. ²⁹ Aa ie henaneo, naho hanao ty hoe ty anjomba' Israele, tsy vantañe ty lala' i Talè; Ry Anjomba' Israele, tsy mahity hao o lalakoo? Toe ty lala' areo ro tsy vantañe. ³⁰ Aa le ho zakaeko nahareo ry anjomba' Israele, songa ty amo sata'eo, hoe t'IEHOVÀ Talè. Misolohoa vaho iambohò o fiolà' areoo, tsy mone hampiantoe' o tahi' areoo. ³¹ Ahifiho tsy ho ama' areo ze fonga fiolañe niolà' areo, naho itseneo troke vao, vaho arofo vao; fa ino ty hivetraha' areo, ry anjomba' Israele? ³² Toe tsy mahafale ahy ty fihomaha' i mikoromakey, hoe t'IEHOVÀ Talè; aa le mimpolia soa te ho veloñe.

19

¹ Inao koahe, añonjono fandalàñe o roandria' Israeleo, ² le ano ty hoe: Ia ty rene'o? Toe liona vave'e añaivo' o lionao, ie nandre amo lionao nañabey o amori'eo. ³ Nibeize'e ty raik' amo ana'eo, le ninjare liona tora'e, nioke hitsepake i tsindrokey; nabotse'e ka t'indaty. ⁴ Jinanji' o kilakila' ndatio ty ama'e; le finandri' iareo an-koboñ' ao, vaho nendeseñe am-porengotse mb'an-tane Mitsraime aña. ⁵ Ie nionin-drene'e amy fandiñisa'e azey, t'ie po-pitamãñe, le nangake raikè ka amo ana'eo, vaho nibeize'e ho liona tora'e. ⁶ Nitingatinga amo lionao re ninjare liona tora'e, nihazatse nipay tsindroke; vaho namotseke ondaty. ⁷ Narotsa'e o kijoli' iareo fatratseo, naho nampangoakoahè'e o rova' iareoo; nilatsa' i taney naho ze fonga ama'e ao ty feom-pitroña'e. ⁸ Niambotraha' o kilakila' ndaty boak' amy ze hene fifelehañe mañohok' azeo, le nandafiha' iareo harato, namandrike aze an-kobo' iareo ao. ⁹ Niporengote' iareo naho najoñe an-kipa viñe ao, vaho nasese mb'am-panjaka' i Bavele mb'eo; vinaho' iareo aña tsy ho tsanoñañe am-bohi' Israele ao ka ty feo'e.

¹⁰ Nanahake vahe an-tanembalobok' ao ty rene'o, naketsa añ' olon-drano eo; nandrevake vaho niegoego ty amy rano manganahanao. ¹¹ Nanoeñe kobaim-pifehe ty ra'e fatratse; nitiotiotse ambone o tora'e fatratseo; niningoningo ambone eo o tora'e maroo. ¹² F'ie nombotañe an-keloke, naho nahifik' an-tane eo; nimaihe' i tiok'atiñanañe o voa'eo; nipekañeñe o tsampa'eo, niforejeje i foto'e maozatsey, vaho nitomontoñe' ty afo. ¹³ Naketsa am-patrañe aña re henaneo, an-tane maike amampaipaiñe. ¹⁴ Niakatse an-tsampa'e lava ty afo, namorototo o voa'eo, le tsy aman-tsampa maozatse re hanoeñe kobaim-pifeheañe.

Fandalàñe toy, toe ho fandalàñe.

20

¹ Tamy andro faha-folo' i volam-paha-lime' i taom-paha-fitoy, le nivotrak' amako ty ila' o androanavi' Israeleo hañontane IEHOVÀ, vaho niambesatse aoloko eo. ² Niheo amako amy zao ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ³ O ana' ondaty, misaontsia amy androanavi' Israeleo ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Niheo mb'etoy hao nahareo hañontane ahy? Amy te Zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hañontanea' areo. ⁴ Te hizaka iareo hao rehe? Ho zakae'o hao, ry ana' ondaty? Tohino ami'ty haloloan-droae' iareo: ⁵ Le ano ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè; Amy andro nijoboñeko Israeleo, naho nañonjon-tsirañ' ami'ty tirin' anjomba' Iakobe, naho nampahafohineko iareo raho an-tane Mitsraime aña, ie nañonjonako sirañe, nanao ty hoe: Zaho IEHOVÀ ro Andrianañahare' areo; ⁶ amy andro nizonjoako sirañe am-panta t'ie hakareko an-tane Mitsraime ao pak'an-tane nihentsèñeko ho a iareo, tane orikorihen-dronono naho tantele, ty loho fanjaka amy ze hene tane, ⁷ le hoe raho am' iareo, Fonga ahifiho aña ze hativañe mahasinda fihaino, vaho ko mileotse amo samposampo' i Mitsraimeo; Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

⁸ F'ie niola amako, toe nanjehatse, songa tsy nimete nañifike ty hativañe am-pihaino'e, naho tsy napo' iareo o samposampo' i Mitsraimeo; aa le hoe raho, hakofoko am' iareo ty fiforoforoako, vaho ho henefako ama'e ty habosehako añaivo-tane Mitsraime ao. ⁹ Ie amy zao, ty añarako ro nitoloñako, tsy ho tivañe añatrefa' o kilakila' ndaty añaivo' iareoo, ie aolo' iareo eo ty nampahafohineko ahy, amy nampiakareñe iareo an-tane Mitsraimey. ¹⁰ Aa le nakareko an-tane Mitsraime ao vaho nenteko mb'am-patrambey aña; ¹¹ le nitolorako o fañèkoo vaho nitaroñako o fepèkoo, o mahaveloñe ondaty mañavelo ama'eo. ¹² Nitolorako o SABATEKOO ka ho viloñe* añaivo' iareo naho Zaho, haharendreha' iareo te Zaho IEHOVÀ ro Mpampiavake iareo.

* 20:12 Fvt 31:13-17, Iek 20:20

¹³ Fe niola amako an-dratraratra aña ty anjomba'Israele; tsy nañavelo amo fañèkoo, naho nimavoe' iereo o fepèkoo, o maha-veloña ondatio t'ie ambenaña, vaho loho nitivá' iereo o SABATEKOO; aa le hoe raho: Hakofòko am' iereo ty haviñerako am-patram-bey aña le ho mongoreko. ¹⁴ F'ie nitoloñeko avao tsy ho tivañe añatrefa' o kilakila' ndatio ty añarako, ie am-pahaoniña' iereo ty nañakarako iereo. ¹⁵ Aa le mbe nazonjoko am' iereo am-patrafie ao ty tañako naho nifanta te tsy hampizilheko amy tane orikorihendronono naho tantele natoloko iareoy—ty enge' ze hene tane; ¹⁶ amy te nitsambolitia' iereo o fepèkoo naho tsy nañavelo amo fañèkoo, te mone tiniva' iereo o SABATEKOO; ie nañorike samposampon-draha ty arofo' iereo.

¹⁷ Ie amy hoe zay, niferenaña' o masokoo le tsy nizamaneko, vaho tsy nimongoreko am-patrambey aña; ¹⁸ fa hoe raho amo ana'eo an-dratraratra aña: Ko añaveloa' areo o fañèn-droae' areoo le ko ambena' areo o fepè'eo vaho ko mandeo-bataña amo samposampo' iareoo. ¹⁹ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo. Mañaveloa amo fañèkoo, ambeno o fepèkoo vaho ano; ²⁰ hamasiño o SABOTSEKOO; ie vilofie añivoko naho nahareo, hahafohina' areo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' areo.

²¹ Ndra te zay, niola amako o ana'eo: tsy nañavelo amo fañèkoo, tsy nañambeña o fepèkoo hanoña, o mahaveloña ondaty t'ie anoña, vaho nileora' iereo o SABOTSEKOO; le hoe raho: ho nadoako am' iereo am-patrambey ao ty fifororoako hampanintsife ty habosehako. ²² Fe sinintoko ty tañako naho nañalañalaña ty amy añarakoy tsy mone ho tivañe añatrefa' o kilakila' ndatio, ie am-pahaoniña' e eo ty nañakarako iereo, ²³ Toe nizonjoñako sira ka am-patrambey aña nifanta t'ie haparatsiako amo kilakila' ndatio vaho haboeleko añivo' o fifeheañeo; ²⁴ amy te tsy nanoe' iereo o fepèkoo, naho tsinambolitia' iereo o fañèkoo, naho tiniva' iereo o SABATEKOO, vaho norihem-pihaino' iereo o samposampon-droae'eo. ²⁵ Ie amy zay, tinoloko fañè tsy ho lefe, naho fepè tsy mahaveloña[†], ²⁶ le nileorako amo banabana' iareoo, ie nampirangá' iereo añ'afo ao ze manoka-koviña, hampangoakoahako iereo, vaho hahafohiñe te Zaho IEHOVÀ.

²⁷ Ie amy zay, ry ana'ondaty, misaontsia amy anjomba' Israeley le ano ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao ka ty niterateràn-droae' areo ahy ie niola amako hoe zao, ²⁸ ie naseseko an-tane nañonjonako siraña hanolorako iereo, naho niisa' iereo ze hene haboña naho hataa mandrevake naho nañenga sorofie ey, naho nibanabana enga hanigiha' iereo ahy, nañemboke ty mandrifondrifofie, vaho nañiliñ' engan-drano. ²⁹ Aa le nanoeko ty hoe, Inofie ze o haboña omba' areo zao? Vaho natao Bamà[‡] ty añara' i aoy ampara henaneo. ³⁰ Aa le ano ty hoe i Anjomba' Israeley, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hera nileore' ty satan-droae' areo? Ke manao hakarapiloña manahake ty hativa' iereo? ³¹ Ie mañenga, naho ampirangá' areo añ'afo o ana-dahi' areoo, naho mandeo-bataña amo samposampo' areoo pake henane; aa vaho hañontanea' areo hao raho ry anjomba' Israele? Amy te Zaho veloña, hoe t'IEHOVÀ Talè, tsy hañontanea' areo. ³² Le lia'e tsy hipaoke o fitsakorea' areoo ie atao' areo ty hoe: Hitsikombe o kilakila'ndatio tika, o fifokoam-pifeheña mitorofie vato naho hataeo. ³³ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, toe an-taña maozatse naho an-tsira natora-kitsy naho am-pifombo nadoña, le tsy mahay tsy ho feheko nahareo; ³⁴ le hakareko am' ondatio naho hatontoko boak' amo fifeheña nampiparatsiaña anahareo, an-taña maozatse naho an-tsira natorakitsy vaho am-pifombo nadoña. ³⁵ Le haseseko mb'am-patrambei' ondatio mb'eo, vaho ao ty hizakako tarehe miatre-daharaña, ³⁶ manahake ty nizakako o roae' areo am-patrambei' i Mitsraimeo, zay ty hañodiako anahareo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³⁷ Le hampiarieko ambane kobaiña; naho haseseko mb'ami'ty fifehea' i fañinay ao; ³⁸ naho ho tranahako ama' areo ao o mpiolao naho o nikitrok' ahio; hakareko amy tane nitaveaña' iereo fa tsy himoake an-tane' Israele ao, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

³⁹ Aa inahareo ry anjomba' Israele, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Akia songa mitorofie o samposampo'eo, ndra t'ie nainai'e, naho tsy te hañaña ahy, fe ko tiva' areo amo enga' areo naho samposampo' areoo ty añarako masiña.

⁴⁰ Fa amy vohin-kamasiñako an-kaboa' Israele eoy, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, eo ty hitorofia' ze hene anjomba' Israele ahy amy taney, ie iaby amy taney ao; le ao ty hiantofako iereo, le ao ty hipaiako ty enga' areo, ty loha-voa banabanae' areo, miharo amo harao' areo miavakeo. ⁴¹ Ho noko ty amo raha marifondrifofie nahareo, ie fa nakareko am' ondatio, naho fa natontoko amo fifeheña nampiparatsiaña; vaho havahe' areo raho am-pihaino' o kilakila' ndatio. ⁴² Le ho fohi' areo te zaho IEHOVÀ ie haseseko mb'an-tane' Israele mb'amy fifeheña nañonjonako siraña hanolorako aze aman-droae' areo aña. ⁴³ Eo ty hahatiahia' areo o sata' areoo naho o fitoloña' areo iabio, o nandotse anahareoo; toe hampangorý anahareo ty sandri' areo ampahaisaha'

† 20:25 Sab 81:12, 30:28, Fip 7:42, Rom 1:24-28, Te II 2:11 ‡ 20:29 Bamà: haboña

areo ty amo haloloañe nanoe' areoo. ⁴⁴ Le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ty nañalañalañe ho anahareo ty amy añarakoy, fa tsy ty amo halò-tsere' areoo naho tsy ty amo fitoloña' areo maleotseo, ry anjomba' Israele, hoe t'IEHOVÀ Talè.

21

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, ampiatrefo miañatimo ty lahara'o le mitaroña mañatimo vaho mitokia amy alay naho amy tane atimoy; ³ le ty hoe ty hataro'o amy ala atimoy, Janjiño ty tsara' IEHOVÀ. Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo te hamiañe afo ama'o raho, hamorototo ze hatae antsetra ama'o ao naho ze hatae maike; tsy hakipeke i lel'afo mibelabelay le ho mae iaby ze tarehe atimo pak' avaratse aña. ⁴ Le ho oni' ze hene nofotse te Zaho IEHOVÀ ro namiañe aze; ie le lia'e tsy ho vonoeñe. ⁵ Aa le hoe ty asako, Ry IEHOVÀ Talè! Ty hoe ty asa' iareo ty amako: Tsy mpandrazan-drehake hao re?

⁶ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁷ O ana' ondatio, ampiatrefo mb'e Ierosalaime ty lahara'o naho tseizo mb'amo toetse miavakeo; mitokia mb'an-tane Israeley, ⁸ naho ano ty hoe an-tane Israele ao, Inao ty nafè' IEHOVÀ: Hiatrek' azo raho, naho hapontsoako an-traño'e ty fibarako vaho hapitsoko ama'o ty vaño naho ty tsivokatse. ⁹ Aa kanao haitoako ama'o ndra ty vantañe ndra ty lo-tsereke, le hiakatse i traño'ey i mesolavay mb'amy ze fonga nofotse boak' atimo pak' avarats' aña; ¹⁰ vaho ho rendre' ze atao nofotse iaby te Zaho IEHOVÀ ty nampitsoake fibara amy traño'ey; le tsy hampoliko ka. ¹¹ Miselekaiña ry ana' ondatio, am-pikoretan-troke, am-pievoñañe mafaitse aolom-pihaino' iareo eo. ¹² Aa ie manao ty hoe ama'o iereo, Ino o iselekaiña'oo? le hanoñie ty hoe rehe, Ty amy talily niazokoy, fa songa hiharfotse ze arofo, sindre higebañe ze fitaña, sambe hitoirañe ze troke, vaho hene ho letra'e hoe rano ze ongotse. Hehe te hirik' ao re naho ho heneke hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹³ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ: ¹⁴ O ondatio, mitokia ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ty fibara! fa rinañitse i fibaray,
vaho nampimilomilotse;

¹⁵ Sinioñe hanjamana'e,

nikotriñeñe hitsopelatse hoe helatse!

Hirebeke hao tika, anako? Ihe nañovoke ty kobaiñe naho ze atao tsipilo? ¹⁶ Fa natolotse ho kotriñeñe i mesay, ho vontitireñe am-pitañe; fa nisioñeñe, fa mimilomilotse i fibara hatolots' am-pità' i mpamonoy. ¹⁷ Miroveta, angololoiho ondatikoo, ry ana' ondatio, ze hene roandria' Israeleo, fa nasese am-pibara rekets' ondatikoo. Hete! Mipaoha fey! ¹⁸ Ho pok' eo ty fitsohañe, aa vaho ho ovohe'e hao ty kobaiñe? tsy hanao zay ka, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁹ O ondatio, mitokia, mitehafa fità am-pitañe, ampandafao fañintelo'e ty fibara, i fibara' o hanjevoñañeoy, i fibaram-panjevoñam-bey hañarikatoke iareoy, ²⁰ hampitranake arofo, ie maro ty hitsikapy naho hikorovoke, t'ie ampiatrefeko ami'ty lengom-pibara an-dalambei' iareo iaby. Hehe te nampimilemilereñe, nisioñeñe hanjamañe. ²¹ Lafao mb' ankavana, paoho mb'ankavia! ndra aia'aia ty añohara' i lelam-pibara'oy. ²² Zaho ka ro hampipeke tañañe hañenefañe ty fifomboko; Zaho IEHOVÀ ty nivolañe.

²³ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ: ²⁴ O 'ndatio, tendreo lalañe roe horihe' i fibaram-panjaka' i Baveley; songa mfoototse amy taney aña. Andranjio pilàke amy tsempa'e mitsile mb'amy rovaivy mb'eo; ²⁵ atorò ty lalañe homba' i fibaray mb'amy Raba* o nte-Amoreo mb'eo naho mb'e Iehodà am' Ierosalaime nifatrareñey mb'eo. ²⁶ Fa mijohañe am-pitsileañe eo ty mpanjaka' i Bavele, misikily, akatrokatro'e o ana-paleo, imanea'e ontane ty saren-draha, biribirie'e ty ate. ²⁷ Tstatok' am-pità'e havana ao ty tambenkizè' Ierosalaime, hampitroara'e famofohan-dalañe, hikañe hanjamañe, hikoike aly, hampirampia'e bodam-pamofohañe an-dalambey eo, naho hamotry fanongañe vaho handranjy rafem-panameañe. ²⁸ Toe hatao' iereo t'ie sikily vñlañe, ty amo nanao fanta jadoño; f'ie nampitiañeñe o hakeoo, hitsepahañe iareo.

²⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Kanao nitiahie'areo o hamengoha'areoo, ie afa-domboke o tahi'areoo, naho zoeñe amo sata'areo iaby o hakeo'areoo. Amy te fa nitiahieñe nahareo, le fa rinambe am-pitañe. ³⁰ Le ihe ry roandria lo-tsere' Israele, fa tondroke i andro'oy, an-tsa' hampigadoñan-kakeo, ³¹ hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Endaho i sabakay, afaho i halam-bolamenay; tsy ho tambatse eo henaneo. Aonjoñe i epakey, afotsake i mitiotitsey.

* 21:25 Raba: jabajaba; maozatse; mpandietse

³² Hafoteko, hafoteko, hafoteko le tsy hanoëne ka! ampara' te totsak' eo ty manan-jo hanolorako Aze.

³³ Aa ihe, ana' ondatio, mitokia, le ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè ty amo ana' i Amoneo, ty amy faünjea' iareoy, ty hoe: Ry fibara, ry fibara tsinoake hanjamañe: nikotriñeñe hamongotse, pak' am-para'e, ty amy fimilomilora'ey. ³⁴ Ie taroñen' aroñarom-bilan-drehe, anikiliañe vande, hampipetañañe azo am-pitiñia' o lo-tsereke ho vonoëne, ie fa tsatoke ty andro' iareoo, an-tsam-pigadoñan-kaloloñañe. ³⁵ Ampolio an-traño-meso'e ao re! Amy namoroñañe azoy, an-tane nihirifa'o aña ty hizakako azo. ³⁶ Hakofòko ama'o ty hatorifihako, ho tiofeko ama'o ty afom-piforoforoako, naho haseseko am-pità' ondaty bibi'e, za-panjevoñañe. ³⁷ Ho fandrehetan' afo rehe, ho añivon-tane ao ty lio'o, tsy ho tiahy ka, fa Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

22

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ: ² O ana' ondatio, hizaka v'ieho? ho zakae'o hao i rovan-dioy? Aa le tseizo ama'e o fonga sata-tsvokatseo. ³ Ano ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ty rova tia! Mpampiori-dio ty an-tro'e ao, fa tondroke ty andro'e; i mitsene samposampo hanisý aze, hileora'ey. ⁴ Fa ota faly rehe amo lio nampiorihe'oo, nitivae' o samposampo niranjñe'oo; nampitotohe'o o andro'oo, vaho nampigadoñe' o tao'oo: aa le nonjirako amo kilakila'ndatio, ho fitohafañe amo hene fifeheaño. ⁵ Hañonjitse azo iaby ty marine naho ty lavitse, ihe mavo-vintañe, lifo-pivalitsikotahañe.

⁶ Heheke, o roandria' Israeleo, ie songa aman-ozatse, ro tàma'o ao hampiori-dio. ⁷ Ama'o ao ty nañamaivaña' iareo rae naho reze; añaivo'oo ao ty namorekekea' iareo renetane; ama'o ty nañota' iareo bode rae naho vantotse. ⁸ Tsinambolitio'oo o raha màsikoo vaho tiniva'oo o SABATEKOO. ⁹ Tàma'o ao o songa mpanao dramotseo hampiorike lio; le ama'o ao ty nifanjora'e an-kaboañe ao: añaivo'oo ao ty nanao'e hakarapiloñañe. ¹⁰ Ama'o ao ty nañafake ty heñan-droae'e; songa nampisalate ty ampela am-piambola'e; ¹¹ songa nañarapilo ami'ty valin-drañe'e; sindre nimba'e ty anak' ampelan-drahavaven-tañanjomba'e naho sambe nampireke ty rahavave'e, ty anak' ampelan-drae'e. ¹² Le ama'o ao ty nandrambe vokañe hampiorike lio, le ihe ty nangalak' ana-bola reke-tovo'e naho namorekeke an-drañe'oo naho nañaramamo, vaho nandikok' ahy hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹³ Oniño arè te niteha-tañan-draho amy fikatramoa'oo nampitombo'a'oo vara naho amo lio'oo añaivo'oo. ¹⁴ Hahavontititse hao ty arofo'o, ho fatratse hao o fità'oo amo andro hitoloñañakoo? Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho hañeneke. ¹⁵ Haparatsieko añaivo'oo o kilakila'ndatio rehe naho haboele amo fifeheaño, vaho ho forototoeko ama'o ty haleora'oo. ¹⁶ Le haniva vatan-drehe am-pahaisaha'oo o kilakila'ndatio, vaho ho fohi'oo te Zaho IEHOVÀ.

¹⁷ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ¹⁸ O ana' ondatio, fa ninjare taim-by amako ty anjomba' Israele: songa torisike naho kankiñe, naho viñe vaho firak' am-po toñañak' ao; taim-bolafoty iereo. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te sindre taim-by amako nahareo, le inao! t'ie hatontoko añaivo'oo Ierosalaime ao. ²⁰ Manahake ty amoriañe volafoty naho torisike naho viñe naho firake vaho kankiñe anteñaña' i toñañe, haniofañ' afo hampitranak' aze ro hamoriako anahareo ami'ty habosehako naho ami'ty fifomboko, haniofako vaho hatranako. ²¹ Eka hatontoko vaho ho tiofeko ama' areo ty afon-kabosehako, ie hitranake aivo'e ao. ²² Manahake ty fampitranahañe volafoty am-po toñañak' ao, ty hampitranahañe anahareo am-po'e ao; vaho ho fohi'oo areo te Zaho IEHOVÀ ty nampidoañe ty habosehako ama' areo.

²³ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe, ²⁴ O ana' ondatio, ano ama'e ty hoe, Tane tsy nilioven-drehe, naho tsy nahavian' orañe amy andron-kabosehako. ²⁵ Mikitro-draha raty añaivo'e ao o mpitoki'eo, manahake ty liona mitroñe, hañoridañe ty tsàtsa'e, hampibotseke sandriñe, hitavañe vara naho asiñe; maro ty nampinjarie' iareo ramavoñe añaivo'e ao. ²⁶ Mijoy o Fanoroakoo o mpisoro'eo* naho tivà' iareo o rahako miavakeo: tsy ambaha' iareo ty masiñe ami' ty tsotra, mbore tsy toroa' iareo te ino ty faly naho ty tsy faly, naho nanakona' iareo maso o SABATEKOO vaho tivañe ami' iareo ao raho. ²⁷ Manahake ty fitriboam-parasy i tandro'ey o roandria' ao, hampiori-dio naho hampianto sandriñe, hitavañe. ²⁸ Le fa pinako'oo o mpitokio sokay zay, mionim-bande naho manikily fandañirañe, ami'ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ Talè, fe tsy nitsara t'IEHOVÀ. ²⁹ Mamorekeke ondati' i taneio iereo, naho mampikametse; mbore tsoborè' iareo o rarakeo naho o poi'eo vaho manindry ty renetane tsy aman-kahiti'e. ³⁰ Aa le nipay ondaty am' iareo ao raho hamboatse i kijoliy mañambone, hijohañe an-jeba'e ao ho amy taneñe añañetrafako eo, tsy handrotsahako aze; f'ie tsy nahatrea. ³¹ Aa le nadoako

* 22:26 Tsf 3:4, Lke 16:16

am' iareo ty habosehako; nifongoreko amy afom-pifombokoy: o sata' iareoo avao ty nadoako ami'ty añambone' iareo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

23

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, teo ty ampela roe niharo rene, ³ songa nanao hakarapiloañe e Mitsraime aña, nanao hatsimirañe ami'ty hasomondrara'e; tinindry aña o nono'eo naho vinonotroboke o loha-nonon-kasomondrara'eo. ⁴ Ty añara' iareo: Oholà* ty zoke'e naho Oholibà† ty zai'e; tamako iereo, naho nisamak' ana-dahy naho anak' ampela. Ty añara'eo: I Somerone t'i Oholà vaho Ierosalaime t'i Oholibà.

⁵ Aa le nanao hakarapiloañe t'i Oholà, ie tamako ro ninenakena'e o sakeza'eo, o nte-Asore marine azeo, ⁶ o nisikiñe mangao, ty mpifehe naho ty mpameleke, sindre ajalahy maràm-bintaña, mpiningi-tsoavala. ⁷ Aa le nifandrantoa'e, ondaty volovoloañe amo nte-Asore, ze hene ondaty nikokoa'e; vaho nandeo-batan-dre amo fonga samposampo'eo. ⁸ Toe tsy napo'e o hakarapiloa'e nanoe'e e Mitsraime aña; ie niolotse am'iereo te mbe an-katòra'e, naho vinonotrobo' iereo o nonon-kasomondrara'eo, vaho naobo' iereo ama'e ty hakarapiloa' iereo. ⁹ Aa le naseseko am-pità' o sakeza'eo, am-pità' o nte-Asore nikokoa'eo. ¹⁰ Nampikorendahe' iereo ty heña'e; tinava' iareo o ana-dahi'eo naho o anak' ampela'eo vaho vinono' iereo am-pibara; ninjare tolom-bolan-drakemba i zaka nafetsa' iareo ama'ey.

¹¹ Ie nirendre' i Oholibà, le nilikoara'e ty zoke'e ami'ty hatea'e vilaña naho ami'ty haloloan-kakarapiloa'e; ¹² nikenakenahe'e o nte-Asore mpiraña'eo, o mpifehe naho mpamelek' an-tsikim-panjakao, o mpinday soavala mingi-tsoavala, songa ajalahy soa-vintaña. ¹³ Nizoeko amy zao re te naleotse, te songa lalan-draike ty nitsilea' iereo roroe, ¹⁴ naho t'ie nampitoabotse o hakarapiloa'eo amy naharendrahe'e sare lahilahy sinokitse an-drindriña, saren-te-Kasdy nilokoeña antsetra, ¹⁵ misadia o toha'eo, sabaka mirebareba ty añ' ambone'e eo, songa hoe ana-donake, hambam-bintañ' amo nte-Bavele nisamak' an-tanen-te-Kasdy aña, ¹⁶ le nitsinginiotse am' iereo re te niisampihaino'e, le nampihitrihe'e mb'am' iereo an-Kasdy aña. ¹⁷ Nomb' ama'e mb' eo o nte-Baveleo nifandia-tihy ama'e, naniva aze ami' ty hakarapiloañe, le naleotse ty ama'e vaho nivitsok' am' iereo ty tro'e. ¹⁸ Aa le niborahe'e o hakarapiloa'eo vaho naboae ty heña'e; vaho nialik' ama'e raho, hambaña ami'ty nialiha' ty troko amy zoke'ey. ¹⁹ Mbore nampitomboe' o hakarapiloa'eo ie nitiahi'e o andron-kasomondrara'eo, ie nanao hatsimirañe an-tane Mitsraime aña. ²⁰ Aa le nireñele amy hamaromaso'eo, ie hoe nofom-borike ty nofo' iereo naho hoe rom-plahian-tsoavala ty niakatse am' iareo. ²¹ Nitiahi'o ty haloloan-kasomondrara'o, ie vinonotrobo' o nte-Mitsraimeo o loha-nono'oo naho o nonon-kasomondrara'oo.

²² Ie amy zao ry Oholibà, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao, hatroako ama'o o sakeza'oo, o nampipitsoke ty fikokoa'oo vaho hampiatreatreko azo, ie boak' añ' ila'o iaby, ²³ o nte-Baveleo, naho o nte-Kasdy iabio, o roandriaña, naho o mpifeheo, naho ze hene nte-Asore rekets' ama'eo; ie songa ajalahy maràm-bintaña; sindre mpifehe naho mpameleke vaho mpanjaka bey faintane; fonga mpiningitse soavala. ²⁴ Ie haname azo am-pialiaña, an-tsarete, an-dogidogy vaho an-dahiale, hamalaña azo am-pikalan-defo naho am-pikalam-pibara, vaho an-tsabaka iaby, le hafantoko am' iereo ty zaka vaho ho zakae' iereo rehe amo lili' iareoo. ²⁵ Hampiatreatreko ama'o ty farahiko naho ampiondroñondroñaña ty hanamea' iereo azo; hampipitsohe' iereo o fiantsoña'oo naho o ravembia'oo; hampikorovohem-pibara ze sisa ama'o; hasese' iereo aña o ana-dahi'oo naho o anak' ampela'oo; vaho ho tomonoña' ty afo o sehanga'oo. ²⁶ Nampikorendahe' iareo o siki'oo vaho ho tavane' iereo o rava'o fanjakao. ²⁷ Aa le hagadoko ty haloloa'oo, naho o hakarapiloa'oo boak' an-tane Mitsraime aña, tsy hiandra'o maso, tsy ho tiahi'o ka t'i Mitsraime. ²⁸ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao! haseseko am-pità' o malaiñ' azoo rehe, am-pitàña mampangoriña ty tro'o; ²⁹ le hanoe'e am-palai-mena rehe naho ho fonga tavane' iareo o fitoloña'oo vaho hado' iareo mihalo naho mijageanjageaña; le hendaheña hiboridaña ty hakarapiloa'oo, ty haloloa'oo naho o hatsimirà'oo. ³⁰ Hanoeko ama'o i rezay ami'ty nandenà' o mbeo' mbeo nanao hakarapiloañe amo kilakila' ndatio naho t'ie naniva vataña amo samposampo' iareoo. ³¹ Kanao norihe' o i satan-joke'oy, le hadoko an-taña'oo eo i fitovi'ey. ³² Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Hinome' o i fitovin-joke'oo
laleke naho mangorabakey;
ho fitohàña naho fandrabiñaña

* 23:4 Oholà: kivoho'e; kibohom-pandrañaotse; † 23:4 Oholibà: ty kibohoko, ampela ao

amy t'ie pea mitepatepa.

³³ Ho lipore' ty hamamoañe naho ty fanaintañan-drehe ty amy fitovin-kalatsañe naho firotsahañey,

i fitovin-joke'o Someroney.

³⁴ Toe hinome'o naho ho kapaihe'o,

ho tantae'o ty hara'e vaho

ho rangote'o o nono'oo;

fa nitaron-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè.

³⁵ Le inay ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te nandikofa'o raho vaho nahifi'o am-boho'o ao, le vaveo o haloloa'oo naho o hakarapiloa'oo.

³⁶ Le hoe ty nafè' IEHOVÀ amako; O ana' ondatio, Ho zakae'o hao t'i Oholà naho i Oholibà, hitaroña'o o hativa' iareoo? ³⁷ T'ie nanao havambañe, le am-pità' iareo eo ty lio, nanao hakarapiloañe amo samposampo'eo, mbore nampiarie' iareo añ'af'o ao o ana-dahy sinama' iareo amakoo, habotse'e. ³⁸ Tinovo' iareo amako te nileore' iareo amy andro zay avao i toeko miavakey vaho tiniva' iareo o SABATEKOO. ³⁹ Amy t'ie vinono' iareo amo samposampo' iareoo o ana-dahi'eo le nimoake amy toeko miavakey amy androy avao, naniva aze; vaho hehe te añivo' i kivohokoy ty nanao' iareo zay, ⁴⁰ vaho nampihitriñe'o mb'ama'o ondaty boake tsietoitane añeo; ie nañiraha'o, le nitotsake eo iareo, ie niandroa'o, nitentea'o maso naho niravaha'o bangebange, ⁴¹ le nitobok' an-tihy fanjaka eo rehe, ie nañalankañe fandambañe aolo'e eo, le nap'o ama'e ty rameko naho o solikoo. ⁴² Tama'e ao ty nijanjiñañe ty feom-balobohòke am-bodomomok' ao; le nendeseñe ho mpiamo lahilahy tea vintañeo, o jike boak' am-patrañe añeo, niravahe' iareo o fità'eo vaho sinabaka' iareo halan-engeñe ty añambone' iareo.

⁴³ Le hoe raho t'ie nimokora' i hakarapiloa'eiy, Aa vaho mbe hañarapilo ka iareo?

⁴⁴ amy te nivotrak' ama'e iareo hoe mpipay tsmirirañe, zay ty niharoa' iareo tihy amy Oholà naho i Oholibà, i hakalalijahan-drakemba rey. ⁴⁵ Aa le ho zakae' ondaty vantañeo iareo amy lili' o vinambaoy, naho amy lilin-drakemba mampiori-dioy, amy t'ie nanao havambañe vaho am-pità' iareo ty lio.

⁴⁶ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; haseseko am' iareo ty lahialeñe, le hatoloko haronjeronje vaho ho kopaheñe. ⁴⁷ Ho retsahe' i lahialeñey vato, naho hizamañe ampibara; hampibaibai' iareo o ana' dahi'eo naho o anak' ampela'eo vaho hamorototo o anjomba' iareo amañ' afo. ⁴⁸ Zay ty hanjiherako ty fandrantoañe amy taney, soa hene hanareñe o ampelao tsy hañorike ty fandrantoa' areo. ⁴⁹ Le hondroha' iareo ama' areo ty haloloa' areo, naho ho vavé' areo ty hakeo' o samposampo' areoo; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ Talè.

24

¹ Niheo amako indraike, amy andro faha-folo' i volam-paha-folo' i taom-pahasiveiy, ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, sokiro ty añara ty andro: ty andro henanekeo: fa niarikatohe' ty mpanjaka' i Bavele ama'ty andro toy t'Ierosalaima. ³ Le saontsio an-tafatoño i anjombam-piolay ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè;

Atokono ty valañe,

atokono vaho añiliño rano;

⁴ atontono ama'e o patets-enaoy,

ze fonga vonga'e soa,

i hato'ey naho i soro'ey;

vaho liforo taolañe mafiry.

⁵ Endeso ty lengo' i lia-raikey,

aobo ambane'e ao o taolañeo,

le atokono soa vaho ampikotrokotroheñe ampara' te masake naho o taolañeo.

⁶ Le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hankañe amy rovan-dioy, amy valañe ama-taim-piray ie mbe tsy niakara' i taim-piray, akaro kiraikiraiko o vonga'eo, tsy anoraham-pida. ⁷ Fa mb'e ama'e ty lio'e; nadoa'e am-bato eo, fa tsy naili'e an-tane eo handembeke aze andeoke. ⁸ Hañonjona'e ty haviñerako naho hanigike ty fañondrohako; le napiteko ambato eo i lio'ey tsy ho lembefañe. ⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hekoheko amo rovan-dioo! Handrehetako afo misolebotse, ¹⁰ añoboño hatae, amiaño afo, masaho i henay, alaro fampafiriañe, vaho forototo o taola'eo; ¹¹ apok' am-baen-afo eo i valañe kapaikey ampara' te mae, hampirekake ty torisi'e, hanodotse ty harefe'e hitranak' ao, hampitomontoñe i harefe'ey. ¹² Nahamokotse aze avao fa nileasa, tsy niakatse i harefe'e maroy; mb' añ' afoy o harefe'eo. ¹³ Kanao nimaneako kotriñe amy harefele' o maleotsey,

ihe nifoneñe tsy halio, le toe tsy halio amo haleora'oo ampara' te heneke ty fiforoforoako. ¹⁴ Zaho IEHOVÀ ty nitsara. Hifetsake zay, Zaho ty hanao, tsy hipotake, tsy hitretre, tsy hiheve. O sata'oo naho o fañaveloa'oo ty izakako azo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁶ O ana' ondatio, Ingo te hahàko ama'o ty fañiriam-pihaino'o indrai-mipaoke; fa tsy handala rehe tsy hangololoike, vaho tsy ampiorihe'o ranom-pihaino. ¹⁷ Mioremeña aman-tsiñe, ko mandala vilasy, rohizo ami'ty añañbone'o ty sabaka'o, le hanao o fandia'oo, naho ko manakom-pivimby ambone, vaho ko mikama ty hane' ondaty mandala. ¹⁸ Aa le nitaliako amy marañey ondatio, le nivetrake hariva i valikoy; vaho nanoeko amy loak' àndroy i nandiliañe ahiy.

¹⁹ Le hoe ondatio amako, Tsy ho taroñe'o ama'ay hao o anoe'o ama'ay zao? ²⁰ Le tinoiko ty hoe, Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²¹ Ana ty hoe amy anjomba' Israeley, Hoe t'IEHOVÀ Talè, Inao! ho tivàko i toeko miavakey, ty enge' o haozara' areoo, ty fisalalàm-pihaino' areo, naho ty ravoravon-tro' areo; hampikorovohe' ty fibara o anadahy naho anak' ampela nado' areo aña. ²² Le hanoe' areo i nanoeko, tsy hitakom-pivimby vaho tsy ho kamae' areo ty hanem-piferenaiña' ondaty. ²³ Apoho añañbone' areo eo ty sabaka, vaho ampihanao o fandia' areoo; tsy handala, tsy hirovetse; fe hinike ty amo tàhi' areoo, vaho hifampitoeo. ²⁴ Le ho viloñe ama' areo t'iekezkele, ampanahafo amo nanoe'eo ty hanoe'areo: ie tondroke zay le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ Talè.

²⁵ Te amy zay ry Ana'ondatio, amy andro hitavanako ty haozara' iareoy, ty firebehanenge'e, ty fisalalàm-pihaino'e naho ty fitsakorean'arofoe, o ana-dàhy naho anak' ampela' areoo. ²⁶ Le homb' ama'o amy andro zay ty nahafipoliotse, hampijanjiñ' azo an-dravembia. ²⁷ Amy andro zay, le ho sokafem-palie rehe ty amy nahavoratsakey; tsy ho moañe ka, naho ho viloñe am' iereo, vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

25

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ² O ana'ondatio, atrefo o nte-Amoneo vaho itokio, ³ le ano ty hoe amo nte-Amoneo, Janjiño ty tsara' IEHOVÀ Talè, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie nanao ty hoe, Haoty! amy toeko miavakey, ie nitivaefñe; naho an-tane' Israele, ie nampangoaheñe; naho amy anjomba' Iehodà, ie nasese mb'am-pandrohizañe aña; ⁴ ingo arè te hatoloko ho fanaña' o nta-tiñanañe rehe, le havotra' iareo ama'o ao ty tobe' iareo, naho hañoreñe fimoneñañe; ho kamae' iareo ty namokara'o vaho handriotse o ronono'oo. ⁵ Le hanoeko fitobean-drameva ty Raba, naho fañialoan-dia-raike t'i Amone; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ⁶ Aa inao ty nafè' IEHOVÀ Talè, Amy t'ie niteha-pitañe naho nampikodoim-pandia ami'ty firebehan-tro'o ami'ty fanirika'o ty tane' Israele, ⁷ ingo arè te zaho ty hanorakitsike ama'o ty sirako, hanolotse anahaero ho fikopaha' o kilakila 'ndatio, naho haitoako am'ondatio, naho ho mangòreko amo taneo, naho harotsako, vaho ho fohi' o te Zaho IEHOVÀ.

⁸ Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy te manao ty hoe t'i Moabe* naho i Seire†: Hehe te manahake o kilakila 'ndatio ty anjomba' Iehodà; ⁹ aa Inao te ho sokafeko boak' amo rovao ty ila' i Moabe, añ' ila' o rovao añ' olon-tane'e eo, o tane mahasindao: i Bet'haiesimote‡ naho i Baalmehone§ vaho i Kiriataime*, ¹⁰ le hatoloko rekets' o nte-Amoneo ho fanaña' o nta-tiñanañe, tsy ho tiahy amo kilakila' ndatio ka o nte-Amoneo. ¹¹ Hametsahako zaka ty Moabe; hahafohina'e te Zaho IEHOVÀ.

¹² Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; I nanoe' i Edomey†, ie namale fate ami'ty anjomba' Iehodà, (ndra t'ie voa-zaka) vaho nañava-kabò ama'e; ¹³ le hoe ty tsinara' IEHOVÀ Talè: Hatorakitsiko amy Edome ty tañako le haitoako ama'e t'indaty naho hare naho hampangoaheko boak'e Temane‡ vaho habaibaim-pibara t'i Dedane§. ¹⁴ Le hapoko amy Edome ty kabòko am-pità' ondatico Israeleo, naho hanoefñe Edome ao ty amy habosehako naho fiforoforoako; vaho ho fohi' iareo ty fañondrohako, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Aa kanao namale fate vaho nañava-kabò an-troke manirika o nte-Pilistio ty amy fifalatiña' iareo vintañe nainai'ey ¹⁶ le inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo hatorakitsiko amo nte Pilistio ty tañako naho haitoako o nte-Kereteo* vaho harotsako ty honka'e añ' olon-driaque eo. ¹⁷ Hampifetsahako zaka jabajaba iereo rekets' endake miforoforo; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ, ie hampipohako avake.

* 25:8 Moabe: boak'aman-drae'e † 25:8 Seire: volovoloeñe; ose; kokolampa; ‡ 25:9 Bet'haiesimote: akiba am-patrañe aña § 25:9 Baalmehone: i Andraharen-kibohotse * 25:9 Kiriataime: an-drova mpihambañe † 25:12 Edome: hamenañe; hamenan-dio ‡ 25:13 Teman: i atimoy; Afrika; ginoko § 25:13 Dedane: ty araña'e; firañetañe; mpizaka * 25:16 Kerete: mpamira, mpandrovitsey

26

¹ Ie am-baloham-bola' i taom-paha-folo-raik'amby, te niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, Kanao nanao ty hoe ty Tsore* ty am' Ierosalaime: Hike! rotsake, i ni-lalambei' o kilakila' ndatioy; fa midañadaña mb'amako: ho vontsy ty ama'e raho henaneo, ie fa nikoahañe, ³ aa le hoe t'IEHOVÀ Talè; Inay te atreatrèko, ry Tsore, vaho hampanameako azo ty fifeheañe maro manahake ty ampitroare' i riakey o onja'eo. ⁴ Ho demohe' iareo ty kijoli' i Tsore naho hampikoromahe' iareo o fitalakesañ' abo'eo; mbore ho haoreko ama'e ty debo'e vaho hampanahafeko ami'ty tarehen-damilamy. ⁵ Ho fandafihañe harato añivo' i riakey, vaho ho fañaoha' o kilakila' ndatio amy te Zaho ty nitaroñe, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁶ Ho zamanem-pibara o anak' ampela'e an-tetekeo le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

⁷ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Oniño te hampivotraheko amy Tsore t' Nebokadnetsare, mpanjaka' i Bavele, ty mpanjaka' o mpanjaka avaratse aña, reksetse soavala naho sarete, naho mpiningi-tsoavala, naho o lian-dahin-defo'eo, vaho i valobohökey. ⁸ Ho zamanem-pibara o anak' ampela' o an-kivokeo; naho handranjia'e rafi-panameañe, naho hampitoabora'e tamboho vaho hañonjona'e fikalañe. ⁹ Hampitroara'e lamasinañ' aly amo kijoli'eo, vaho hampikoromahe'e am-pekoñe o fitalakesañ' abo'eo. ¹⁰ Ty debo' i fitozatozan-tsoavala'ey ty handembeke azo, hiezeñezeñe o kijoli'oo ami'ty fikoraha' o mpiningi-tsoavala, naho amo larò'eo, naho amo sarete, amy fimoahe' amo lalam-bei'oo manahake ty fiziliha' ondaty amo heban-kijolin-drova' rotsakeo. ¹¹ Hampitrobohe'e an-tombon-tsoavala ze hene lalan-damo' iareo; ho fonga zamane'e am-pibara ondati'oo vaho songa hideboñe an-tane o samposampon-kaozara'oo. ¹² Ho kamere' iere o vara'oo le fonga hikopà' iareo o kilanka' areo; hampiantoe' iareo o kijoli'oo, vaho harotsake o anjomba' areo sarotseo; vaho halafi' iareo am-po' i ranoy ao o vato naho boda naho debo'oo. ¹³ Hahiheko ty feon-tsabo'o; vaho le lia'e tsy ho janjiñeñe ka ty fivola' o marovani'oo. ¹⁴ Hanoeko hambañe ami'ty lamilamy miloeloe, ho fandafihañe harato; toe tsy haoreñe ka, amy te Zaho IEHOVÀ ty nivolañe, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amy Tsore: Toe hampitroetroe o tokonoseo ty figaragadebo'o, ie mikaikake o nifereo, ie henek' añivo'o ao i fizamanañey. ¹⁶ Ie amy zay songa hizotso amo fiambesa'eo o roandria' i riakeio naho hambine' iareo o sarimbo' iareo, naho hafaha' iareo o saro'e soa vinahotseo, hisikiñe fitititihañe; hitozòke antane eo hitolom-pihondrahondrañe vaho ho daba ty ama'o! ¹⁷ Le hañonjom-bekom-pandalañe ama' o iere, ami'ty hoe:

Akore ty firotsaha'o,
Ry nimoneñam-piandriakeo?
Ty rova team-bintañe,
naozatse amy riakey,
ie naho o mpimone'eo,
ze nampirevendreveñe
o mpitobok' ama'ao iabio.

¹⁸ Aa le hanginikinik' amy andro
fideboña'oy o tokonoseo,
hiriatsandry ami'ty hamongora'o,
o tokonose an-driak' aña.

¹⁹ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hanoeko rova bangiñe rehe, manahake o rova mangoakoakeo; hampionjoneko hisaroñe azo ty tsikeokeoke; vaho rano maro ty handipots' azo. ²⁰ Ie hampizotsoeko mindre amo mizotso mb'an-kiborio ao, hitraok' am'ondaty taoloo, naho hadoko am-pigadoñan-tsikeokeok' ao, manahake o tanan-taolo haehaeo, miharo amo migodañe mb'an-donakeo, soa tsy ho amam-pimoneñe ka rehe te hatoloko engeñe i tanen-kaveloñey. ²¹ Hanoeko fangebakebahan-drehe, le tsy ho eo in-tsasa, ndra te paiañe tsy ho oniñe ka, hoe t'IEHOVÀ Talè.

27

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² Ie amy zao ana' ondatio, onjono fandalañe t'i Tsore, le ano ty hoe t'i Tsore, ³ O ry mpimoneñe am-pitolia' o riakeo, mpanao balike ho am' ondaty an-tokonose maroo, inao ty nafè' IEHOVÀ Talè:

O Tsore! hoe ty asa'o:
ginoke an-katsomerentseren-draho.

⁴ Anteañateña' i riakey o efe-tane'oo

* 26:2 Tsore: maozatse; vato; masioñe

naho nahafonitse ty hatsaratsea'o
o mpandranji'oo.

⁵ Hene nanoe' iereo ami'ty nato' i Senire* o varamban-daka'oo;
nangalak' amo mendorave' i Libanoneo,
hamboara' iereo o bodan-dai'oo.

⁶ Amo kobai' i Basaneo†
ty nandranjia' iereo o fivei'oo;
an-tsifa boak' amo tokonose' i Kitio
ty nitsenea' o nte-Asoreo o fiambesa'oo,

⁷ Lamba leny marererera
soa vinahotse boake Mitsraime añe
ty nalama'o ho lai'o;
manga naho malo-mavo boak'
an-tokonose' i Elisà‡ ty nanaroñe azo.

⁸ Nimpivei' o nte-Tsidoneo§

naho o nte Arvadeo*;
tam-po'o ao, ry Tsore,
ondaty mahihi'oo,
o ni-mpanehak' azoo.

⁹ O androanavi' i Gebaleo†
naho o mahihi'eo ty nanosoko
o varakivaraky ama'oo;
songa tama'o ao o sambon-driakeo
rekets' o mpiandria'eo
nifanakalo kilankañe ama'o.

¹⁰ Nimpitraok' amo lahindefo'oo, o nte-Paraseo‡ naho o nte-Lodeo§ rekets' o nte-Poteo*, ondaty mpialy; naradorado' iereo ama'o o fikala' iereo naho o aron-doha'eo; naràm-bintañe ama'e rehe. ¹¹ Niariary an-kijoli'o eo o lahindefo'oo mindre amo nte-Arvadeo, naho tam-pitalakesañ' abo'o ao o nte-Gamadeo‡; naseba' iereo amo rindri'oo mb'atia mb'atia o fikalan-defo'eo; nifonira' iereo ty hamontramontra'o.

¹² Nimpanao balibalik' ama'o t'i Tarsise‡ amy fibodobodoam-bara'ey; navaro' iereo an-tsena'o ao ty volafoty, viñe, kankiñe, vaho firake. ¹³ Nimpanao balike ho azo t'Iavane naho i Tobale vaho i Meseke§, nanao takinak' ama'o ami'ty fia'i'ondaty naho ami' ty valañe torisike. ¹⁴ Nanao kinanga amo tsena'oo ty anjomba' i Togarmà* rekets' o soavala'eo naho soavalan-aly vaho borike. ¹⁵ Nimpanao balik' ama'o o nte-Dedaneo, tokonose tsiefa ty nikalo am-pità'o eo; nibanabana tsifa-foty naho mañiary. ¹⁶ Nanao takinak' ama'o ka t'i Arame amo hatsifotofoton-draha tsinene'oo, nanao takinak' androbikà naho malòmavo naho raha soa vinahotse naho leny marererera naho hareañe vaho hange. ¹⁷ Nanao balik' ama'o ka t'Iehodà naho ty tane' Israele; nendese' iereo varebole boake Minite† mb'an-tsena'o ao, naho raha mafiry naho tantele naho menake vaho solike. ¹⁸ Nikalo ama'o ka t'i Damesèke‡ ami'ty fibodobodoan-draha namboare'o, ami'ty vara tsy efa, naho divay boak'e Kelbone§ vaho volonañondry mikotritriake. ¹⁹ Nikaloe' i V'Dane naho Iavane nte-Ozale viñe niloeloe, le amo kilanka'o iabio ty sena naho vinda mañitse. ²⁰ Nanao balik' ama'o t'i Dedane: lamba fanoeñe an-tsarete. ²¹ O nte-Arabeo* naho o roandria' i Kedareo† nanao takinak' ama'o amo vik' añañdrio, o añañdrilahio, vaho amo ose-lahio, nimpikalo i raha rey iereo. ²² I Sebà‡ naho i Raama§ ni-mpanao balike; nanao takinak' amo tsena'oo an-tsakày naho vatosa vaho volamena. ²³ Songa nifanakalo ama'o ty Karane* naho i Kanè† naho i Edene‡, o mpampibali' i Sebao, i Asore vaho i Kilmade§. ²⁴ Nilahatse ama'o ami'ty raha maro i mpanao takinak' ama'o rezay;

* 27:5 Senire: labozim-pandreañe; miovaova † 27:6 Basane: ami'ty nife; nifem-biby bey ‡ 27:7 Elisà: Añañdrin'Añahare; I Mpañolotse § 27:8 Tsidone: mpañoro; mpamintañe; * 27:8 Arvade: mpirererere † 27:9 Gebale: efe-tane; ‡ 27:10 Parase: mpandily, mpizara; kitroke; § 27:10 Lode: fisamañañe; tariratse * 27:10 Pote: ana' i Kame, ana' i Noake † 27:11 Gamade: kana; ondaty mahasibeke ‡ 27:12 Tarsise: fitsakoreañe; fitsohañe § 27:13 Meseke: I nikozooteñe aman-kère * 27:14 Togarmà: toalañe iaby † 27:17 Mininte: vinolly; nihentseñañe ‡ 27:18 Damesèke: gony pea-dio; miforehetse § 27:18 Kelbone: vondrake; kobokara * 27:21 Arabe: mampitombo; mikitro-draty; † 27:21 Kedare: mpivily an-taña'o; hontoke ‡ 27:22 Sebà: fitofañe; fanta § 27:22 Raama: ampiñe; folo'ay; haratiañe * 27:23 Karane: tane am-bohibohitse † 27:23 Kanè: ndra Kalnè: ty fahahenefan-tika ‡ 27:23 Edene: hafalea; haravoravoañe § 27:23 Kilmade: mañòke ndra mianatse

tañate' ty kilanka' o ao ty sarimbo manga naho lamba soa vinahotse naho vata pea fisiky fanjaka, finehe taly naho rinanjy ami'ty mendoraveñe. ²⁵ Ihe ty nampionjoñe o sambo' i Tarsiseo,
 o mpanao takinake ho azoo; nipea rehe,
 nitoabotoabotse añivo' i riakey ao. ²⁶ Ninday azo nitoañe riake laleke
 o mpivei'oo,
 fe namolak' azo añivo' o riakeo
 i tiok' atiñanañey. ²⁷ Ty vara'o, o tsena'oo,
 o fifampikalao'oo,
 o mpivei'oo, o mpaneha'oo,
 o mpandite-laka'oo,
 o mpanao balibalik' ama'oo,
 ze hene lahin-defo' o ama'oo,
 ze fonga valobohò' o ama'oo,
 songa hijoroboñe am-po' o riakeo ao
 amy androm-pirotsaha'oy. ²⁸ Hihondrahondra o mpañohok' azoo
 ami'ty feon-toreo' o mpanehakeo. ²⁹ Songa hizotso amo sambo'eo
 o mpitam-piveio, o mpifanehake am-piveio, sindre hijohañe an-tamboho eo
 o mpanehake an-driakeo ³⁰ naho hipoña-piarañanañe,
 ho janjiñeñe ama'oo ao
 ty fangololoihañe,
 vaho hampibobò deboke
 amo añambone iereeo
 hidrakadrakak' an-davenok' ao: ³¹ Hifandiritse maròy ty ama'oo,
 naho hisikiñe lamban-gony,
 vaho hirovetse an-
 kaferon'arofa naho
 hangoiho an-kafairañe. ³² Amy fangololoihañey
 ty hañonjonam-bekom-pandalañe ho azo am-pirovetañe, ami'ty hoe;
 Ia ty mañirinkiriñe i Tsore,
 hambañe amy rinotsake
 anteñateña' i riakeiy? ³³ Ie nionjoñe boak' an-driak' ao
 o kilanka'oo,
 le nilifore'oo ty fifokoañe maro;
 nampañefoefo o mpanjaka' ty tane toio
 ami'ty hatsifotofoto'
 o kilanka'oo, naho o balibali'oo. ³⁴ Amy andro namolaha' i riakey
 azoy an-kalale' o ranoo ao,
 le fonga nirotsake
 ty fifampibalibalihañe naho
 i valobohòke ama'oy. ³⁵ Songa nidaba ty ama'oo
 o mpimoneñ'an-tokonose añeo,
 naho niazo' ty anifañe o mpanjaka'eo
 nitsololòk' an-daharañe. ³⁶ Mikosike azo
 o mpanao takinak' añivo' ondatioo;
 fangetraketrahañe nainai'e rehe,
 vaho le lia'e tsy ho ao ka.

28

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe, ² O ana'ondatio, saontsio ty hoe
 ami'ty roandria' i Tsore, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:
 Amy t'ie nañonjoñe ty tro'oo,
 nanao ty hoe:
 zaho ro 'ndrahare,
 mpiambesatse am-piambesan-
 ndrahare eo,
 anteñateñan-driak' ao;
 te mone ondaty rehe
 fa tsy Andrianañahare,
 najado'oo ho arofon'añahare ty tro'oo;
³ toe mahihitse te amy Daniele rehe;
 tsy eo ty bisibisike

hahafietaha' iareo ama' o;

⁴ ami'ty hilalaha' o naho ami'ty faharendreha' o
ty nanontona' o vara, naho
namoria' o volamena naho volafoty
an-driha' o ao;

⁵ ty haliforan-kihi' o, o fibalibali' oo
ty nampitomboha' o fanaña, vaho
mitoabotse ty tro' o ty amo varao.

⁶ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amy te nampijadoñe' o ho ndrahare ty tro' o;

⁷ Ingo arè te hampihitrefeko
ama' o ty ambahiny,
ondaty maozatse amo kilakila' ndatio,
le ho tarihe' iereo

ami'ty hafanjakan-kihi' o
o fibara' eo,
vaho ho tivà' iareo ty fireandrea' o.

⁸ Hagado' iareo mb'an-
tsikeokeok' ao rehe,
hihomak' ami'ty
fivetraha' o zinamañe
an-teñateñan-driakeo.

⁹ Aa mboe hatao' o añatrefa'
i mpamono azoy hao ty hoe:
zaho o ndrahare zao?

Ihe ondaty avao,
fa tsy Andrianañahare,
am-pità' i mañè-doza ama' oy.

¹⁰ Hikoromak' ami'ty fivetraha'
o tsy sinavatseo rehe,
am-pitàn-ambahiny;
amy te Zaho ty mitaroñe,
hoe t' IEHOVÀ Talè.

¹¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹² O ana' ondatio, añonjono bekom-
pandalàñe ty mpanjaka' i Tsorey ami'ty hoe:

Hoe t' IEHOVÀ Talè:
Nivolim-pitombon-kafoniran-drehe,
nilifo-kilala,

vaho niginok' an-katsomerentserañe.
¹³ Te Edene, golobon' Añahare ao rehe,

nisikine ze hene vatosoa;
ty odeme, ty pit' dà, ty diamondra,
ty tarsise, ty sohame, ty iasefè,
ty safira, ty nõfeke, ty barekate;
vaho nitseneañe ama' o am-bolamena
an-tsata' ty mandolina naho ty soly,
amy andro nañoreñañe azoy.

¹⁴ Nimpanàkon-drehe
ry kerobe norizañey,
Zaho ty nampijadoñ' azo
tamy vohi-masin' Añaharey;
nihelohelo amo vato milebalebao.

¹⁵ Nitalango an-tsata' o iaby
boak' ami'ty andro nañoreñañ' azo,
ampara' te nitendrek' ama' o ty hakeo.

¹⁶ Nahalipo-tiñak' azo
ty fitoaboram-pibalibali' o,
naho nandilatse rehe;
aa le navokovokoko boak' amy
vohin' Añaharey,
vaho naretsako aman-kepoke
amo vato milebalebao rehe
ry kerobe mpanakoñe.

17 Nañonjoñe azo an-tro'o,
 ty hamotsotsore'oy,
 naniva azo ty hilala'o
 ty amy filoeloea'oy;
 nafetsako an-tane eo rehe;
 napoko añatrefa' o mpanjakao, haharendreha' iareo azo.

18 Fa nitivae' o i toe' o miavakey
 amo tahi' o tsifotofotoo,
 amo hakeom-pibalibali'oo;
 aa le nañakarako afo boak'am-po' o ao,
 ze nahaforototo azo,
 tinenoko ho lavenok' an-tane eo
 am-pahaoniña' ze hene mahaisake.

19 Songa nilatsa' ze nahafohiñe azo
 amo kilakila'ndatio;
 nivarata rehe vaho tsy ho eo ka.

²⁰ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²¹ O ana' ondatio ampiatrefo mb'e
 Tsidone ty lahara' o le mitokia ama'e ²² ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:
 Heheke te miatrek'azo raho ry Tsidone;

le ho rengeñe añivo' o ao raho;
 naho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ,
 ie ametsahako zaka,
 vaho haveheñe ama'e.

²³ Hañitrifako angorosy
 naho lio amo lala' eo
 naho hitsingoritritse añivo'e ao o fereo,
 ty asam-pibara miarikoboñe aze,
 vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

²⁴ Aa le lia'e tsy ho aman-droi-piteke
 i anjomba' Israeley,
 ndra fatike hampinõtse aze
 boak' amo mpiarikoboñe malaiñe azeo;
 vaho ho fohi' iareo
 te Zaho IEHOVÀ Talè.

²⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ie atontoko amo hene nampiparatsiahako aze aña eo ty
 anjomba' Israele, naho fa nampiavaheko am-pihaino' o kilakila' ndatio ²⁶ le himoneña'
 iareo i tane natoloko amy mpitoroko lakobeiy. Hiaiañanoleñañe iereo naho hañoreñe
 kivoho naho hañalahala tanem-bahe le himoneñ' an-kanintsiañe ao, ie fa nametsahako
 zaka o mpamaoke mañonoke iareo vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'
 iareo.

29

¹ Amy andro faha-folo-ro'ambi' i volam-paha-folo' i taom-paha-foloy le niheo amako
 ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, ampañatrefo amy Parò mpanjaka' i
 Mitsraime ty lahara' o vaho mitokia ama'e naho amy Mitsraime iaby. ³ Itaroño ty hoe,

Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:
 Oniño te miatreatre azo raho ry Parò,
 mpanjaka' i Mitsraime,
 ty fañaneñe jabajaba mitsalalampatse
 añivo' o saka'eo,

manao ty hoe: Ahiko o sàkakoo,
 fa namboareko ho ahy.

⁴ Aa le hajoko am-balañorà' o ao
 ty porengotse vaho hampipetaheko
 an-tsisi' o eo o fian-tsaka'oo,
 le hakareko boak' añivo'
 o saka'oo

rekets' o fian-tsaka' o mipiteke
 amo sisi' o iabio,

⁵ vaho hahifiko an-dratraratra aña,
 ihe naho o fian-tsaka' o iabio
 hideboñe a' moka aña,

tsy hatontoñe, tsy havory;
fa natoloko ho fihina' o bibin-kivokeo
naho o voron-dikerañe.

⁶ Ie amy zay ho fohi' ze hene mpimoneñe e Mitsraime ao te Zaho IEHOVÀ, amy t'ie nitahom-bararata amy anjomba' Israeley. ⁷ Rinambe' iareo am-pitàn-drehe le nipekañe nandriatse ty fità' iareo iaby; aa ie niato ama' o le nifolake nampikoletrake o toha' iareoo. ⁸ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao te hendesako fibara hañitoako ze ondaty naho hare ama' o ao. ⁹ Le ho bangiñe naho koake ty tane Mitsraime; vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, amy ty natao' o* ty hoe, Ahiko i sakay, zaho ty nañoreñe aze, ¹⁰ le oniño te atreatrèko rehe, naho o saka' oo, vaho hampangoakoheko ty Mitsraime ho vahiny boak' am-pitilik' abo' i Sieney† pak'añ'efe-tane' i Kose aña. ¹¹ Leo fandia' ondaty tsy hiranga ao; tsy ho rangaen-tombom-biby, vaho tsy ho amam-pimoneñe am-para' ty efa-polo taoñe. ¹² Le hanoeko bangiñe añaivo' o fifeheañe vahinio ty Mitsraime, naho ho koak' añaivo' o rova narotsakoo o rova'eo; naho hampiparatsiaheko añaivo' o kilakila' ndatio aña o nte-Mitsraimeo naho havitavitako amo fifeheañe, ¹³ le hoe t' IEHOVÀ Talè: Naho modo i taoñe efa-polo rey le hatontoko boak' am' ondaty nampivarakaihako iareo o nte-Mitsraimeo. ¹⁴ Le hampibaliheko ty fandrohizañe i Mitsraime, naho hampoliko mb'an-tane' Patrose‡ mb'eo, mb'an-tane fimoneña' iareo, f'ie ho fifiheañe mireke. ¹⁵ Hireke re te amo fifelehañe ila'eo; tsy hañonjom-bataña ka ambone' o fifeheañe ila'eo, fa hafotsako tsy hifehea' iareo o kilakila' ndatio ka. ¹⁶ Toe tsy ho fiatoa' ty anjomba' Israele ka re, hampitiahe'e o hakeo'eo, ie orihe' iereo fihaino, fa ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Talè.

¹⁷ Aa ie amy andro valoha' i volam-baloha' i taom-paha-roapolo-fito-ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ ami'ty hoe: ¹⁸ O ana'ondatio, Nampitoroñe' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele fitoroñam-bey amy Tsaore o lahin-defo'eo; songa peake o añaibone'eo naho sindre nivoloseñe o soro'eo; fe tsy nitambezen-dre ndra i lia-rai'ey ty amy Tsore, amy fitoloñañe nanoe'e ama'ey. ¹⁹ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo, atoloko am-pità' i Nebokadnetsare mpanjaka' i Bavele ty tane' Mitsraime; le hendese'e o valobohò'eo naho ho kopape'e o vara'eo, vaho ho rambese'e o hare'eo; zay ty ho tambendahin-defo'e. ²⁰ Fa natoloko aze ty tane Mitsraime ty amy fitoloñañe nitoroña'ey, amy te nitoroñe ahy hoe t' IEHOVÀ Talè.

²¹ Amy andro zay, le hampitàroke ty tsifa' i anjomba' Israeley raho, le hatoloko azo ty fisokafam-palie añaivo' iareo ao; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

30

¹ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, mitokia ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:

Mangololoiha! Feh' ohatse ty andro!

³ Antütotse i àndroy,
mitotoke ty andro' IEHOVÀ,
andro higoboñe;

ty andro' o kilakila' ndatio.
⁴ Hiambotrak' amy Mitsraime ty fibara,
Fangirifiriam-bey e Kose ao,
ie hitsingoritritse e Mitsraime ao
o zinamañe,
hasese' iareo aña o valobohò'eo,
vaho harotsake o faha'eo.

⁵ Hitrao-pihotrak' ama'e am-pibara
t'i Kose naho i Pote naho i Lode
naho ondaty mifanamboentamboeñe
naho i Kobe*,
rekets' ondati' i tane mpiama'eio.

⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ: Songa hikorovoke
ze mpanohañe i Mitsraime,
hipoñake ka ty firengevoha'e
amo haozara'eo,
hampihotrahe' ty fibara iereo
boak' am-pitalakesañ' abo' i Siene,

* 29:9 Heb: natao'e † 29:10 Siene; rogoñe; harafelahañe

‡ 29:14 Patrose: falie lifon-kobo; ho rotsake

* 30:5 Kobe: Ondaty raike mañoheko Egipte

hoe t'IEHOVÀ Talè.

⁷ Ho koaheñe amo fifeheañe
harotsakeo iereo,
vaho hitrao-pijoiañe amo rova
ho joieñe o rova'eo.

⁸ Le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ,
t'ie namiañe afo e Mitsraime ao
naho fonga ho folake o mpañolo'eo.

⁹ Hionjoñe boak' amako amy andro zay
ty niraheñe an-tsambo maro
hampangebahebake
o nte Kose manintsifene,
le hirevendreveñe manahake
tañ'andro' i Mitsraime;
fa heheke te ho tondroke.

¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè,
hajiheko ty valobohò' i Mitsraime
am-pità' i Nebokadnetsare
mpanjaka' i Bavele.

¹¹ Ie rekets' ondati'eo;
le hendeseñe hampianto i taney
o maozatse amo kilakila' ndatioo
naho hapontsoa'iareo fibara
t'i Mitsraime,
vaho hañatseke i taney ami'ty vinono.

¹² Ho maiheko o sakao,
le hatoloko am-pità'
o tsereheñe i taney;
vaho ho joieko i taney
naho ze hene ama'e ao
am-pitàn'ambahiny.

Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

¹³ Ty hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:
Ho fonga joieko o saren-drahaio,
hajiheko ka o samposampo' i Nofeo†
tsy ho aman-droandriañe ty
tane' Mitsraime, vaho
hapoko an-tane Mitsraime ty anifañe.

¹⁴ Hanoeko bangiñe ty Patrose
le hamiañako afo ty Tsoane‡,
vaho hafetsako amy No ty zaka.

¹⁵ Hakofòko amy Sine§ ty fifomboko,
i haozara' i Mitsraimey;
naho haitoako ty valobohò' i No.

¹⁶ Hampshiretako afo ty Mitsraime;
hanaintañe ty Sine, histori-anjake ty No,
ho forekekèñe boak' andro t'i Nofe.

¹⁷ Hampihotrahem-pibara o ajalahi'
i Avene* naho i Pi-Beseteo†,
vaho hasese aña aman-drohy i rova rey.

¹⁸ Hanoeña maieña ty andro
e Tapanekese‡ ao
ie hampipozahako
ty joka' o nte-Mitsraimeo,
naho hijihetse ama'e
ty habohabohan-kaozara'e;
ie hikopaha' ty rahoña,
vaho hasese am-pandrohizaña aña

† **30:13** Nofe: papi-tatnele; ze mitsopatsopake ‡ **30:14** Tsoane: fihetseke § **30:15** Sine: rongoña * **30:17**
Avene: hakeo; haozara; vara; anahelo † **30:17** Pi-Besete: akiba 'nahare' ampela Besete ‡ **30:18** Tapanekese:
Oniño Ier. 2.16: fañahy

o anak'ampela'eo.

¹⁹ Zay ty hametsahako zaka

amy Mitsraime;

vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

²⁰ Aa ie amy andro faha-fito' i volam-baloha' ty taom-paha-folo-raik'ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²¹ O ana'ondatio, fa pinozako ty sira' i Parò mpanjaka' i Mitsraime; le Inao, t'ie tsy nibandieñe amañ' aoly, tsy naholonkoloñe ho melañe, hahafitam-pibara. ²² Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Oniño te hatreatrèko t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime, naho ho pozaheko i sira'ey, i maozatsey, i nifolakey; vaho havotsoko am-pità'e ty fibara'e. ²³ Le hampiparaitaheko amo kilakila' ndatio o nte-Mitsraimeo, vaho hampiboelèko amo fifeheañe. ²⁴ Le hampaozareko o sira' i mpanjaka' i Baveleo, naho hapoko am-pità'e ty fibarako, fe ho pozaheko o sira' i Parò, vaho hitretretre manahake ty fañitoza ondaty fere mitarik' aiñe taolo'eo. ²⁵ Aa le hampaozareko ty sira' i mpanjaka' i Baveley, fe hiradorado ambane o sira' i Paroo; le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, ie atoloko am-pitàm-panjaka' i Bavele ty fibarako vaho hatorakitsi'e an-tane Mitsraime. ²⁶ Le habaratsako amo kilakila' ndatio o nte-Mitsraimeo, naho havarakaiko amo fifeheañe, vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

31

¹ Aa tamy taom-paha-folo-raik'ambiy amy andro valoham-bolam-paha-teloy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, saontsio t'i Paro mpanjaka' i Mitsraime naho i volobohò'ey:

Mañirinkiriñ'ama' ia rehe

amo fitoabora'oo?

³ Hehe ty mpanjaka' i Asore ie ni-mendoraveñe e Libanone aña

aman-tsampa'e fanjaka,

amañ'aloke mangonkoñe,

niningoningo nañambone;

nitiotiotse amo tsampañe boda'eo

o lengo'eo.

⁴ Namahañe aze o rano;

nampandigiligy aze mañambone i lalekey;

niariary am-pandia'eo o saka'eo,

nahitri'e mb'amo hene hatae

an-kivokeo o fikararaha'eo.

⁵ Aa le fonga niandikera' ze hatae

an-kivokey ty haabo'e,

nihamaro o tsampa'eo,

nihalava o tora'eo

ty amo rano'e maroo,

le nampitakare'e mb'eo.

⁶ Rinare' o hene voron-dikerañe

amo tsampa'eo o traño'eo,

naho añ'alo' o tora'eo

te niteraha' o bibin-kivokeo o ana'eo,

vaho nitsolok' ambane talinjo'e eo

ty valobohò' o fifeheañe iabio.

⁷ Nihamim-batan-dre amy hara'elahi'ey,

ami'ty fandrevaha' o tsampa'eo,

amy te nahatakatsé rano maro o vaha'eo.

⁸ Tsy nanaroñe aze o mendorave

an-golobon' Añahareo,

tsy nanahake o tora'eo o akaoo,

vaho tsy nañirinkiriñe o tora'eo

ty nonoke;

leo hatae raik' an-golobon'Añahare ao

tsy nihambañe amy ha'fanjaka'ey.

⁹ Zaho ty nampitsomerentsereñ' aze,

ami'ty fandrevaha' o ra'eo;

vaho sindre nitsikirik' aze

ze hatae Edene ao,

an-golobon' Añahare ao.

¹⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: amy t'ie nañonjom-batañe añ'abo ey nampiningonigoetse mb'an-drahoñe ey ty lengo'e, vaho nirengevoke ty arofo'e ami'ty fitoabora'a; ¹¹ le fa natoloko am-pità' i maozatse amo kilakila' ndatioy; ie ty hiatreatre aze; amy t'ie fa finirako ambane ty amo haloloa'eo. ¹² O ambahinio, ty maozatse amo kilakila'ndatio, ty hañatsak' aze naho hapo'e eo; hideboñe amo vohitseo o tora'eo, naho amo vavataneo, naho hipezake marine o saka' i taneo o ra'eo; le hisitak' amy talinjo'ey ze hene ondati' ty tane toy, vaho haforintseñe. ¹³ Hidoñe amy firotsaha'ey ze kila voron-dikerañe, vaho ho amo tsampa'eo ze hene bibin-kivoke, ¹⁴ soa te tsy ho amo hatae añ'olon-dranoo ty hionjom-batañe ty amy haandikera'ey, ndra hampitiotitse o tsampa'eo ambone' o bodan-tora'eo, naho tsy hitroatse hjoalajoala añivo' o ra'eo ze hene mpikama rano; fonga hatolotse am-pihomahañe iereo, pak'an-tsikeokeo' ty tane toy añivo' o ana'ondaty fa nigodañe an-kiborio.

¹⁵ Aa hoe t'IEHOVÀ Talè; Amy andro nizotsoa'e mb'an-tsikeokeok' aoy, le nampandalako; nakopoko ho aze i lalekey, naho sinebako o fisorotombaha'eo, le hene nijihetse o ranoo; le nihontoke ho aze t'i Libanone, vaho fonga nitoirañe o hatae an-kivoke. ¹⁶ Nampihondrahondraeko o kilakila' ndatio ami'ty feom-pideboña'e, ie navokovokoko an-tsikeokeok' ao hitraofa'e amo mizotso mb'an-koboñe; naho nohòñeñe o hene hatae Edeneo, naho o fanjaka amo hatae e Libanoneo; ze hene mpisi-dranoo, an-tsikeokeo' ty tane toy ao. ¹⁷ Nitrao-pizotso ama'e mb'an-tsikeokeoke mb'eo o zinamam-pibarao; naho o nimpitãm-pialia'eo, o nimoneñe ambane' i talinjo'ey añivo' o kilakila' ndatio. ¹⁸ Ia arè ty añirinkiriña' o an-dreng naho ami'ty hajabahina' o añivo' o hatae Edeneo? F'ihe ho firañe rekets' o hatae Edeneo, homb' an-tsikeokeo-ty tane toy ao; hãndre añivo' o tsy sinavatseo, mindre amo zinamam-pibarao. Zay ty amy Parò naho ondati'e iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè.

32

¹ Aa ie amy androm-baloha' ty volam-paha-folo-ro' ambi' i taom-paha-folo-roe-ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² O ana'ondatio, ampionjono bekom-pandalañe t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime le ano ty hoe,

Hambañe ami'ty liona tora'e
añivo' o kilakila' ndatio rehe,
naho manahake ty trozoñe an-driak' ao,
ie nitsititiak' amo saka'oo,
naho nitsoborè'o am-pandia o ranoo,
vaho linoto'o o fitsiritsioha'eo.

³ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè:
Ami'ty firimboñam-pifokoañe maro
le halafiko ama'o ty harato,
vaho hampionjoneñe
an-karatoko boak' ao.

⁴ Le hafetsako an-tamboho eo,
naho havokovokoko an-kivoke eo,
hampivotraheko ama'o
o voron-dikerañe,
vaho ho vontsiñeko ama'o iaby
ze kila bibi' ty tane toy.

⁵ Le hapoko amo haboañe ty nofo'o,
naho ho liporeko ami'ty haleora'o
o vavataneo.

⁶ Ho tondrahako amo lio'o
midoandoañe i tane ilañoa'oy,
pak' am-bohitse ey;
vaho ihe ty hibanara' o sakao.

⁷ Aa ie nampimongoreko,
ho kolopofako i likerañey
naho hanoeko maieñe o vasia'eo;
ho saroñeko rahoñe i àndroy,
vaho tsy hañomey ty hazavà'e i volañey.

⁸ Hampimoromoroñeko ze hene hazavàñe
mireandrañe an-dikerañe ey ty ama'o,
vaho hapoko an-tane'o ao ty ieñe,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

⁹ Hampilonjereko ty arofo' ondaty maro, ie hafetsako amo kilakila' ndatio ty firotsaha'o, amo fifeheañe mboe tsy fohi'oo. ¹⁰ Vaho hampilatsàko ty rofòko maro, hampangebahebaheñe ty ama'o o mpanjaka'eo, ie ahelahelako aolo' iareo eo ty fibarako, ie hitolom-pihondrahondra, songa hirombak' aña, amy andro hikorovoha'oy. ¹¹ Aa hoe ty nafe' IEHOVÀ Talè: Hiambotrak' ama'areo ty fibaram-panjaka' i Bavele. ¹² Ty fibara' o fanalolahio ty hampihotrako ondati'oo; songa lahitsiy amo kilakila' ndatio;

Ho rotsahe' iareo
ty firengevoha' i Mitsraime,
vaho kila haitoña i valobohò'ey.

¹³ Ho fonga zamaneko o hare'eo
boak' amo rano'e maroo;
le lia'e tsy ho lotoem-pandia' ondaty
ndra hòtrom-biby.

¹⁴ hampidreteko o saka'eo,
hampitsiritsioheko hoe menake
o toraha'eo,
hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁵ Ie hampangoakoaheko ty tane'
i Mitsraime,
ho tavaneña aña ty havokara' i taney,
naho lafaeko iaby o mpimoneña,
le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

¹⁶ Zay i bekom-pandalañey le ho saboe' iereo; ho saboe' o anak' ampela' o kilakila' ndatio, vaho ho bekoe' iereo amy Mitsraime naho amo valobohò'e iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁷ Ie amy androm-paha-folo-lim' ambi' i volañey amy taom-paha-folo-roe ambiy, le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, manao ty hoe: ¹⁸ O ana' ondatio, mibekoa amy valobohò' i Mitsraimey le afetsaho ambane, mb'an-tsikeokeoke mb'eo, ie naho o anak' ampela' o fifeheaña maozatseo, hitraofa'e amo migodaña an-koboña.

¹⁹ Ia ty andikoara'o ami'ty
hamontramontra'o?
Mizotsoa rehe, hampipololoraña
amo tsy nisavareña.

²⁰ Hikorovok' añivo' o zinamam-pibarao iereo; natolotse amy meso-lavay; endeso mb'etoy re naho ze hene ondati' e. ²¹ Hisaontsy ama'e naho amo mpañolots' azeo ty maozatse amo fanalolahy boak' an-Tsikeokeokeo ami'ty hoe: fa nigodaña ao iereo, mitsalalampatse amo tsy nisavareña, vinonom-pibara.

²² Ao ty Asore naho o mpirai-lia'e iabio; miarikoboña aze o kibori'eo; kila zamaña, tsiningorom-pibara; ²³ an-tsikeokeo' i koboña o kibori' iareoo. Mandre mañoñoke o kibori'eo o mpirai-lia'eo. Fonga mifitak' ao o lahin-defo'eo. Fa zinamañ'an-kotakotak' ao, ie nañembañ' ondaty an-tane o veloña.

²⁴ Ao t'i Elame* rekets' o fonga lahin-defo'eo miarikoboña i kibori'ey. Songa vinono, nampikorovohem-pibara, nigodaña ambane tane ao o tsy nisavareña. Nampirevendrevehñe' iereo ondaty an-tanen-kaveloña, f'ie mitrao-kasalaraña amo nigodaña an-koboña henaneo. ²⁵ Nandranjiam-pandreaña t'i Elame añivo' o navetrakeo rekets' i valobohò'ey. Fonga mañoñok' aze eo o kibori'eo, songa tsy nisavareña, linihim-pibara ty amy fangebahebaha' iareo ondaty an-tanen-kaveloñey. Aa le vavè' iareo ty hameñaraña mindre amo mizotso an-koboña, ie napok' an-teñateña' o nikoromakeo.

²⁶ Ao t'i Meseke Tobale vaho o valobohò'eo; sindre arikatohe' o kibori'eo, songa tsy nisavareña, zinamam-pibara ie nampivorombelo' ondaty an-tanen-kaveloña ao. ²⁷ Toe tsy hitrao-pandreañ' amo fanalolahy nitsingoriritse amo tsy nisavareña iereo, o nigodaña an-Tsikeokeok' ao rekets' o fialia' eoo naho miondam-pibara ambane' o añambone'eo, ie amo taola'eo o hakeo'eo ami'ty nampisololoha' iareo ondaty an-tane o veloña. ²⁸ Hete! ho folahaña an-teñateña' o tsy nisavareña rehe vaho hipololotse amo zinamam-pibarao.

²⁹ Ao t'i Edome, naho o mpanjaka'eo, vaho o roandria'eo; songa mandre amo binaibaim-pibarao rekets' o haozara'eo; hitrao-pitsalalampatse amo tsy nisavareña, o fa nigodaña an-koboña.

³⁰ Ao ka o roandria' tavaratseo, ie iaby, naho ze hene nte-Tsidone, ze fa nigodaña mañambane aña mitraok' amo zinamaña naho ami'ty fangebaheba' iareo, salatse

* 32:24 Elame: ajalahy; ampela miehaña; tsiko

iereo amo haozara'eo; mandre ami'ty tsy fisavara' iereo ao rekets' o zinamam-pibarao, mivave o fisalara'eo mindre amo migodañe mb'an-koboñe. ³¹ Hahaisake iereo t'i Parò ie hampitsiñeñe amy valobohò'ey; eka, i Parò naho o fonga lia-rai'eo songa binaibaim-pibara, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³² Amy te nitsitsifeko an-tanen-kaveloñe ao ty fangetraketraha'e, le handre añivo' o tsy nisavareñe amo zinevom-pibarao t'i Parò naho i valobohò'ey, hoe t'IEHOVÀ Talè.

33

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² O ana' ondatio, misaontsia amo ana' ondati'oo vaho ano ty hoe: Naho endesako fibara i taney, naho mangalake ondaty boak' amo efe'eo, ondati' i taney, naho hajadoko ho mpijilo' iareo; ³ le ie oni'e te miheo mb'amy taney mb'eo i fibaray, ho tiofe'e i antsivay hitalily am'ondatio, ⁴ le ndra ia ia mahajanjiñe ty fipopò' i antsivay fe tsy mañañoñe i hatahata'ey; vaho maniotse aze aña ty fitorotosi' i fibaray, le ho ama'e ty lio'e. ⁵ Jinanji'e ty feo i antsivay fe tsy hinao'e i hatahatay; ho ama'e i lio'ey, ie ho nandrombak'ay te hinao'e i hatahatay. ⁶ Aa naho oni' i mpijiloy te miheo mb'eo i fibaray fe tsy tiofe'e i antsivay le tsy hatahataeñe ondatio, aa naho asiom-pibara t'indaty boak'am' iareo ao, le hendeseñe ty amo tahi'eo indatit; fe ho paiako am-pità' i mpijiloy ty lio'e.

⁷ Ihe, ry ana' ondatio, ty najadoko ho mpijilo i anjomba' Israeley; aa le ho janjiñe'o ty taroñem-bavako vaho ho hatahatae'o ty amako iereo. ⁸ Aa naho volañeko i lo-tserekey ty hoe, O ty lo-tsereke tia, toe havetrake rehe; aa naho tsy hatahatae'o i lo-tserekey ty amo sata-rati'eo, le hivetrake amo hakeo'eo re, fe ho paiako am-pità'o ty lio'e. ⁹ Aa naho talilie'o* i lo-tserekey o sata-rati' eo, hibalintoa'e, fe tsy ambohoa'e i sata'ey, le hikenkañe amo tahi'eo, fe ho rinomba'o ka ty fiaio.

¹⁰ Aa ihe ry ana'ondatio, misaontsia amy Anjomba' Israeley: Le ano ty hoe: Hoe nahareo: Amantika o fiolañe naho tahin-tikañe, le fa mampinike an-tika. Aa vaho akore arè ty hiveloman-tika? ¹¹ Ano ty hoe am'iereo: Kanao velon-dRaho, hoe t'IEHOVÀ Talè, Tsy mipay ty fikoromaha' o lo-tserekeo raho, fa t'ie hibalintoa amo sata'eo ho velloñe; mitoliha arè, mibalintoaña amo sata-rati' areo, fa ino ty hihomaha' areo ry anjomba' Israeley? ¹² Tovoño ty hoe, Ry ana' ondatio, ano ty hoe o ana' ondati'oo; Tsy haharombake ty vaño ty havañoña'e amy andro iolà'ey; naho tsy hahatsikapy ty lo-tsereke i halò-tsere'ey amy andro ifotera'ey; vaho tsy hahaveloñe i vañoñey ty havañoña'e amy andro andilara'ey. ¹³ Le anoeko ty hoe i vañoñey, Toe ho velon-drehe; fa iatoa'e i havañoña'ey vaho mandilatse, le tsy ho tiahy i hamarentane'ey; fa i hakeo nanoe'ey, ty hihomaha'e. ¹⁴ Aa naho hataoko ty hoe i lo-tserekey: Tsy mete tsy hikoromake rehe; le ie mibalintoa amo tahi'eo, naho manao ty fahiti'e naho ty havantañañe, ¹⁵ naho avaha' i lo-tserekey i natsoa'ey, naho ampolie'e i nikamere'ey naho añaveloa'e o fañen-kaveloñe vaho tsy mandilatse ka, le toe ho velon-dre, fa tsy hikoromake. ¹⁶ Leo raik' amo hakeo nanoe'ey tsy hivoliñañe. Fa nanoe'e i havañoñañey naho i havantañañey, le ho velon-dre.

¹⁷ Fa hoe o ana-dahi' ondati'oo, Tsy mahity ty sata' i Talè; toe i sata' iareoy ty tsy mahity. ¹⁸ Naho miamboho amy havañoña'ey ty vañoñe naho manao hakeo, le hivetrake. ¹⁹ Naho mibalintoa amo sata-rati'eo ty lo-tsereke, vaho manao ty havantañañe naho ty havañoñañe; le ho velon-dre. ²⁰ Fa anoe' areo ty hoe, Tsy vantañe ty lala' i Talè. Ry anjomba' Israeley, Ho zakaeko nahareo, songa ty amo sata'eo.

²¹ Aa amy andro faha-lime' i volam-paha folo' i taom-paha-folo-ro' ambi' i fandrohiza' aiy, le niheo amako ty nahapolititse am' Ierosalaime, le nanoa'e ty hoe, Fa rotsake i rovay. ²² Toe tamako ty fità' IEHOVÀ amy haleñe aolo' ty nivotraha' i nipolititsey, nanokake ty vavako aolo' t'ie nipok' amako amy marañey; aa le nisokake ty vavako le tsy nimoañe ka.

²³ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ²⁴ O ana' ondatio, hoe ty saontsi' ondaty mimoneñe an-dratraratra' Israeley ao, Raike t'i Avrahame, le nifanaña'e i taney, fe maro tikañe, vaho natolotse an-tika ho fanañañe i taney. ²⁵ Aa le isaontsi ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Fikamà' areo ty raha aman-dio naho fiandra' areo o samposampo' areo, vaho mampiori-dio; aa ho fanaña' areo hao i taney? ²⁶ Le miato amy fibara' areoy, mikitro-draha raty, vaho songa mandeotse ty tañanjomban-drañe'e; aa vaho ho hanaña' areo hao i taney? ²⁷ Isaontsi ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao velon-dRaho, toe ho tsingoroem-pibara o an-dratraratrao, le ho fahanako o bibio hampibotseke ty ankivok' ao, naho hampivetrahe' ty angorosy o an-kijoly vaho an-dakatoo. ²⁸ Fa hanoeko ratraratra naho bangiñe i taney, le hijihetse ty firengevoha' i haozara'ey; le ho koake ty

* 33:9 Fft 2:17, 3:4, Iek 3:18-21, 18:20-30

vohi' Israele, tsy ho amam-piranga. ²⁹ Le ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, naha-bangiñe naho ratraratra i taney ty amo haloloañe nanoe' iereo.

³⁰ Aa ihe, ry ana' ondatio, Mbe mifosa azo marine' o kijolio naho an-dala' o anjombao o ana-dahi' ondati'oo, sambe mivesoveso an-drahalahi'e ty hoe: Antao ito hijanjñe ty tsara aboak' IEHOVÀ. ³¹ Aa le hiropak' ama'o hoe firimboña' ondaty hiatrek' azo ondatikoo naho ho janjñe' iereo o saontsi'oo, fe tsy hanoe' iereo; amy te mitsiriry avao o falie'eo, naho mañorike ty fitsikiriha' iareo o tro'eo. ³² Ingo manahake te mpibekom-pikokoañe am' iereo rehe, talango-am-peo, mahafititike marovany; toe tsendrene' iareo o saontsi'oo, fe tsy hanoe' iereo. ³³ Aa ie mifetsake zay; (heheke te ho tondroke), le ho fohi' iereo te tañivo' iareo ao ty mpitoky.

34

¹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio; mitokia amo mpiarak' añondri' Israeleo, mitokia ty hoe amo mpiarakeo, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hankañe amo mpiarak'añondri' Israeleo*, ie mamaham-batañe avao! tsy ho fahana' o mpiarak' añondrio hao o lia-rai'eo? ³ Riote' areo ty ronono'e, sikina' areo o volon-añondrio, lentà' areo o vondrakeo; fe tsy fahana' areo i lia-raikey. ⁴ Tsy ampaozare' areo ty maleme, naho tsy ampijangañe ty marare, naho tsy bandie' areo ty folake, naho tsy ampoli' areo i nandifikey, naho tsy paia' areo i nimotsy; te mone fisengean-kery naho fampisoañe ty fifeleha' areo, ⁵ ie mibarakaik' aña fa tsy amam-piarake; aa le fitsindro' o bibin-kivokeo henaneo amy t'ie nibaratsake. ⁶ Nirerere o añondrikoo, nirererere amo vohitse iabio, naho amo hene haboañe; songa nibarakaik' ambone' ty tane toy i lia-raikoy, vaho tsy teo ty nipay ndra nitsoeke.

⁷ Aa le janjiño ty tsara' IEHOVÀ ry mpiarake; ⁸ Kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, amy te ninjare fitsindrohañe i lia-raikoy, fihinana' ze biby an-kivok' ao, ie tsy amampiarake; tsy pinai' o mpiarakeo i lia-raikoy, fa namaham-batañe o mpiarakeo, le tsy finaha' iareo i lia-raikoy; ⁹ inao arè, ry mpiarakeo, janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Oniño te atreatrèko o mpiarakeo; le ho paiako am-pità' iareo i lia-raikoy naho haziko tsy ho mpamahañe i lia-raikoy ka; vaho tsy hamaham-batañe ka o mpiarakeo; fa ho hahako am-palie' iareo i lia-raikoy, tsy ho fitsindroke.

¹¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Inao, etoan-dRaho, ho paiako o añondrikoo, toe ho kodabaeko. ¹² Hambañe ami'ty fitsoeha' ty mpiarake i lia-rai'ey ami'ty andro maha-añivo' o añondri'e nifampiriario, ty hidabadabaeko o añondrikoo handrombahako iareo amy ze hene toetse nibaratsaha' iareo an-kopok' andro migoboñe. ¹³ Le hampoliko boak' amo kilakila'ndatio iereo naho hatontoko boak' amo fifelehañe naho haseseko mb'an-tane' iareo ao vaho handrazeko amo vohi' Israeleo, marine' o sakao naho amy ze fonga kialo amy taney ao. ¹⁴ Ho fahanako am-piandrazañe maindoñe, naho ho golobo' iareo o haboa' Israeleo; ao ty handrea' iareo an-goloboñe soa; naho añ' ahetsé vokatsé; amo vohi' Israeleo ty hiandraze' iereo. ¹⁵ Ho fahanako i lia-raikoy vaho hampàndreko, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁶ Ho tsoeheko o nandifikeo, naho hampoliko indraike o rinoakeo naho ho bandieko ze nifolake vaho hampaozareko o nisilokeo, fa ho rotsaheko o vondrakeo naho o maozatseo, vaho hifahanako zaka.

¹⁷ Aa naho inahareo, ry lia-raiko, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao, t'ie hizaka añivo' ty lia-raike naho ty lia-raike, vaho añivo' ty añondri-lahy naho ty ose-lahy. ¹⁸ Atao' areo ho minjilite'e hao te nihàne' areo ty fiandrazañe soa, vaho nilialia' ty toambo' areo ty sisa' i fiandrazañe? le ie ninon-drano mitoratsike ro nandeotse ty sisa' i ranoy antombo' areo? ¹⁹ Aa le mihinañe o nilialian-tombo' areo o añondrikoo, vaho minoñe amo nileoren-tombo' areo.

²⁰ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè am' iereo: Inao! Izaho le Zaho avao ty hizaka añivo' o añondry vondrakeo naho o añondry boròkao; ²¹ amy te naronje' areo ami'ty ila'o naho an-toro'o, naho dinodo' areo an-tsifa am-para' te nabaratsa' o mb'alafe aña. ²² Ho rombaheko i lia-raikoy, naho le lia'e tsy ho fitsindrohañe ka; ie hizaka añivo' ty añondry naho ty añondry. ²³ Le hampitroareko ty mpiarake hifehe iareo, le ho razañe'e, ty mpitoroko Davide zay; ie ty hiarake, ie ty ho mpiara' iareo. ²⁴ Zaho IEHOVÀ ty ho Andrianañahare' iareo, vaho i mpitoroko Davide ty ho roandria' iareo; Zaho IEHOVÀ ty nitsara.

²⁵ Hampijadoñeko fañinam-pañanintsine iereo, vaho haziko alafe' i taney aña o biby maolao; ie hiaiñañoñeñañe am-patrambey ao naho hiroro añ'ala ao. ²⁶ Le hitolorako fitahiañe naho toetse mañofoke i vohikoy, hampahaviako an-tsa'e ty oraña naho ty oram-pañanintsine. ²⁷ Hamoa voa o hatae an-goloboñe, naho hañakatse

* 34:2 Iir 10:21

ty havokara'e ty tane, hierañerañe an-tane'e ao iereo vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ, ro nampibarabijo ty talirandran-joka' iereo naho nampipitsoke iereo am-pità' o nañondevoov. ²⁸ Ie le lia'e tsy ho' fitsatsà' o kilakila' ndatio ka naho tsy habotse' o bibin-taneo; te mone hiaifañoleñañe, vaho tsy eo ty hañembañe. ²⁹ Hampitiriako ty hatae maro-tea; ie tsy ho mongore' ty kerè an-tane ao ka, vaho, ie tsy hivave ty hasalara' o kilakila' ndatio. ³⁰ Ho fohi' iereo te IEHOVÀ Andrianañahare' iereo raho, ty mpañimba' iereo; toe ondatiko i anjomba' Israeley, hoe t'IEHOVÀ Talè. ³¹ Inahareo, ry añondriko, ry lia-raim-piandrazeke, toe ondaty, le Zaho ro Andrianañahare' areo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

35

¹ Mboe niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana' ondatio, atrefo ty vohi-tSeire vaho itokio, ³ ami'ty hoe: Hoe ty tsara' IEHOVÀ Talè: Ry Vohi-tSeire, atreatrèko rehe, vaho hatorakitsiko ama'o ty tañako hampangoakoahako azo ho tane bangy. ⁴ Fonga ho rotsaheko o rova'oo le ho vahiny rehe vaho ho fohi' o te zaho IEHOVÀ; ⁵ amy t'ie nitan-keloke nainai'e naho nanolotse o ana' Israeleo ami'ty haozaram-pibara amy andron-kekoheko' iareoy, amy sam-pigadoñan-kaloloañey; ⁶ kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le hañentseñako lio, hañoridañe azo ty lio; toe niheje'o ty lio'o, vaho lio ro hañotioty azo. ⁷ Le hampangoakoahako naho ho babangoañeko t'i Seire, vaho haitoako ama'e ty miranga naho ty mimpoly. ⁸ Hatsefeko zamañe o vohi'eo, an-kaboa'o ey naho am-bavatane'o ao; vaho an-tsaka'o iaby ao ty hikorovoha' o zinevom-pibaroo. ⁹ Hampangoakoahako nainai'e naho tsy hatroatse ka o rova'oo; vaho ho fohi' o te Zaho IEHOVÀ.

¹⁰ Amy te ihe nanao ty hoe, Ho ahiko i fifelehañe roe rey naho i tane roe rey, ho tavane'ay; fe tao t'IEHOVÀ. ¹¹ Aa kanao velon-dRaho hoe t'IEHOVÀ Talè, le ho toloñeko amy haviñerañe naho amy fikirañane nitoloña' o an-karafelahañey, vaho ho fohi' iereo te zaho ty nizaka azo. ¹² Le ho fohi' o te Zaho IEHOVÀ ty nahatsanoñe ty fifosa nanoe' areo amo vohi' Israeleo ami'ty hoe: Kanao nengañe bangine, le nanolotse antika habotseke. ¹³ Niebotsebotse amako am-bava rehe, vaho nampitoabore'o rehake; hene tsinanoko. ¹⁴ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Toly ndra hirebeke ty tane-bey toy naho koaheko rehe, ¹⁵ manahake ty nirebeha' o amy lovan-anjomba' Israeley, t'ie nangoakoake; zay ka ty hanoako azo; ho bangine ka rehe, ry Vohi-Seire, naho i Edome iaby, eka ie iabike; vaho ho fohi' iereo te Zaho IEHOVÀ.

36

¹ O ana'ondatio, Itokio ami'ty hoe o vohi' Israeleo: O ry vohi' Israeleo, janjiño ty tsara' IEHOVÀ. ² Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Kanao nanao ty hoe ty ama' o rafelahiy: Hede! fa amantika o haboañe haehaey; ³ Le itokio ami'ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie nampangoakoahae' iereo naho nagedra' iereo añ' ila'o iaby soa te ho fanaña' o kilakila' ndaty p, naho fa rinambem-pivimbim-pitolom-bolañe vaho nifosae' ondatio; ⁴ ie amy zao, ry vohi' Israeley, janjiño ty tsara' IEHOVÀ Talè: Hoe t'IEHOVÀ Talè amo vohitseo naho amo haboañe, amo sakao, amo vavataneo, amo mangoakoakeo naho amo tane babangoañeko vaho amo rova nafortintseñeko, ie fitsindroha' o sehangan-kilakila' ondaty mañohok' azeo, ⁵ aa le inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Toe nivolañeko ami'ty afom-piforoforoam-pamarahiako o kilakila' ondaty ila'eo naho i Edome iaby, o nitavañe i taney ho aze an-kafalean-troke iabio, ami'ty firengevoham-pañiría'e, hanifike aze aña ho tsindroko. ⁶ Aa le mitokia mb'an-tane' Israeley naho misaontsia amo vohitseo naho amo haboañe naho amo sakao vaho amo vavataneo, ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ingo te nivolañe am-parahy naho foroforo raho ty amy hasalarañe nifeaha' o vave, ⁷ aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Fa nañonjon-tsirañe Raho, toe hivave ty hasalara'e o kilakila' ndaty mañohok' anahareo.

⁸ Inahareo ka, ry vohi' Israeleo, habarabijo' areo o tsampa'o naho o voka'eo le mamokara ho am'ondatiko Israeley, ie antitotse te hitotsak'eo. ⁹ Ingo fa Mpiana' areo raho, naho hitolihako le ho trabaheñe vaho tongiseñe, ¹⁰ le hampitomboeko ama' areo t'ondaty, i hene anjomba' Israeley, eka ie iaby; vaho songa himoneñañe o rova'o, le hamboareñe o haran-koakeo. ¹¹ Hampitomboeko ama'areo ty ondaty naho hare, hiraorao naho hangetseketeke; naho hampimoneñako manahake i tama'areo haehaey, naho hanoeko soa te am-pifotora' areo, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ. ¹² Hampañaveloeko ama' areo t'indaty, toe ondatiko Israeley, le ho fanaña' iareo, ho lova' iareo vaho tsy hampirovete' o anake ka henane zay. ¹³ Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy t'ie manao ty hoe; Mampibotseke ondaty rehe vaho nampihontofe' o o fifehea'oo, ¹⁴ aa le tsy hampibotseke ondaty ka rehe, vaho tsy hampandalà' o ana-dahy ka o fifehea'oo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁵ Mbore tsy hampijineko azo ka ty hasalara' o kilakila'

ndatio naho tsy ho vavè' o ty inje' ondatio vaho tsy hampitsikapie' o ka o fifehea' oo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹⁶ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe, ¹⁷ O ana' ondatio, Fa nileore' o sata'eo naho ty fitoloña' iareo i anjomba' Israele mimoneñe an-tane' iareoy; niatrek' ahy hoe fandeoran' ampela am-piambolañe ty sata' iareo. ¹⁸ Aa le nadoako am' iereo ty fifomboko ty amo lio nampiorihe' iereo an-taneo, naho o samposampo nanivà' iareo azeo; ¹⁹ le nabaratsako amo kilakila' ondatio vaho niparaitak' amo fifeheañeoy; o sata'iareoo naho o fitoloña'iareoo ty nizakako iareo. ²⁰ Aa ie nimoak' amo kilakila' ndatio, le tiniva' iareo i añarako masiñey; ie nanao' ondatio ty hoe, Ondati' IEHOVÀ iretoañe, ie fa nienga i tane'ey. ²¹ Aa le nitretrezeko i añarako masiñe nitivae' i anjomba' Israeley amo kilakila' ndaty nañaveloa' eoy.

²² Aa le saontsio ty hoe i anjomba' Israeley, Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Tsy ty ama' areo ty anoako zao, ry anjomba' Israeley, fa ty amy añarako masiñe tiniva' areo añaivo' o kilakila' ndaty nañaveloa' areoo. ²³ Le ho masiñeko i añarako ra'elahiy, i tiniva' areo añaivo' o kilakila' ndatoy, i vineta' areo anteñateña' iereoy; vaho ho fohi' o kilakila' ndatio te Zaho IEHOVÀ, hoe t'IEHOVÀ Talè, naho avahe' areo añatrefam-pihaino' iareo eo raho. ²⁴ Le ho rambeseko amo kilakila' ndatio nahareo, naho hatontoko boak' amy ze hene fifelehañe, vaho ho enteko mb'an-tane' areo mb'eo. ²⁵ Le ho fitsezako rano malio, naho halio amo haleora' areo iabio, vaho ho lioveko amo samposampo' areoo. ²⁶ Ho tolora' arofo vao nahareo, naho hampizilihako troke vao; naho hafahako am-pañoava' areo ao i troke mamàtoy, vaho ho tolora' arofo nofotse. ²⁷ Aa le hajoko ama' areo t'i Troko* naho hampañorihoko o lilikoo soa te hambena' areo o fañèkoo, hitoloña' areo. ²⁸ Le himoneña' areo i tane natoloko aman-droae' areoy naho ho ondatiko nahareo vaho ho Andrianañahare' areo raho. ²⁹ Ho votsorako amo haleora' areoo; naho ho tokaveko i ampembay hamokara'e vaho tsy halamako ama' areo ty hasalikoañe. ³⁰ Hampiregoregoeko ka o voan-kataeo, naho ty havokara' o tetekeo, tsy hinjé' ty keré ka nahareo añaivo' o kilakila' ndatio. ³¹ Ho tiah'i areo amy zao o sata-rati' areoo naho o fitoloñañe tsy vokatseo, vaho ho heje' areo vintañe am-pahaoniña' areo eo ty fai' areo ty amo hakeo naho haloloa' areoo. ³² Tsy ty ama' areo ty anoako zay, hoe t'IEHOVÀ Talè, maharendreha; mimeñara naho misalara amo sata' areoo, ry anjomba' Israeley.

³³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: amy andro nañaliovako anahareo amo fonga tahi' areooy, fa hampimoneña' o rova, vaho hamboareñe o tane hoakeo. ³⁴ Ho rokafeñe i tane bangiñey, ie napoke ho ratraratra amo mpiary azeo; ³⁵ ie nanaoñe ty hoe: Nihambañe an-tane Edene ty tane liolio toy taolo; vaho ni-fatratse i rova mangoakoake naho bangiñe reroañe. ³⁶ Le ho fohi' o kilakila' ndaty nengañe mañohok' anahareo te Zaho IEHOVÀ ty namboatse o niantoo, vaho nambole i niliolioy; Zaho IEHOVÀ ty nitaroñe, Zaho ty hitoloñe.

³⁷ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Zay ty hitsoeha' i anjomba' Israeley t'ie hitoloñe, le ho maroeko hoe lia-raike. ³⁸ Manahake o añaondry miavakeo, o añaondry an-tsabadidam-pitalahoa' Ierosalaimeo, ty hanisifañe lia-rai' ondaty o rova hoakeo; vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

37

¹ Tàmako amy zao ty fità' IEHOVÀ, le nendese'e an-Tio' IEHOVÀ vaho navotra'e añaivo' ty vavatane lifo-taolañe, ² le nampañariarie'e mb'eo mb'eo am' iereo ao, le nizoeko te maro ty ambone' i taney vaho nivata'e maïke. ³ Le hoe re amako, O ana' ondatio, mete ho veloñe hao o taolañe reo? Le hoe ty natoiko: Ihe ry IEHOVÀ Talè ro maharofoañe.

⁴ Le hoe re amako: Mitokia amo taolañe, ami'ty hoe: O ry taola-maïkeo, Inao ty tsara' IEHOVÀ. ⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè amo taolañe retoañe: Inao! t'ie hampizilihañe tioke vaho ho veloñe; ⁶ le hapetako ama' areo ty lahin-ozatse naho handafihako nofotse, naho hasaroko hohitse naho hajoko ama' areo ao ty kofòke, le ho veloñe, vaho ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ.

⁷ Toe nitokiako amy nandiliañe ahiy, aa naho nitoky, inay ty feo, hehe te nikarankaràñe vaho nifamitrañe o taolañe, taolañe ami'ty taolañe. ⁸ Ie nenteako, hehe te amandahin-ozatse, naho nipetak' am' iereo ty nofotse vaho nisaraña' ty hohitse f'ie mbøe tsy aman-kofòke. ⁹ Le hoe re amako, Mitokia amy tiokey; itokio ry ana' ondatio, vaho ano ty hoe i tiokey, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Mb' etoa boak' amo tioke efatseo, ry Tioke, le mikofoha amo zinamañe reo, ho veloñe. ¹⁰ Aa le nitokiako amy namantoha'e

* 36:27 Iek 11: 19-20, 37:14, Iir 31:32, Rzs 1:23, Lke 11:13, Rom 8:14-16, Gal 5:22,23, Pe I 1:2, Jn I 3:24

ahiy, naho nizilike am'iereo ao ty tioke nahaveloñe vaho nitroatse am-pandia'e ty lian-dahin-defoñe mitozantozañe. ¹¹ Le hoe re amako, O ana'ondatio, Toe o anjomba' Israele iabio o taolañe; Heheke, hoe iereo, fa mikantañe o taola'aio, naho motso ty fitamà'ay, vaho vata'e naitoñe. ¹² Aa le itokio ami'ty hoe; Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Heheke ondatikoo, manokake o kibori' areoo raho vaho hakareko an-kibori' areo ao, mb'an-tane' Israele mb'eo, ¹³ le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ, ie sokafeko o lona' areoo, ry ondatikoo, naho akareko boak'an-kibori' areo ao, ¹⁴ naho hakofoko ama' areo ao ty Tioko, vaho ho veloñe, le hampitofako an-tane' areo eo; ie amy zay ro hahafohiñe te Zaho IEHOVÀ ty nitsara naho nitoloñe, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁵ Niheo amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ¹⁶ Ihe ry ana' ondatio, mandrambesa kobaiñe vaho isokiro ty hoe: Ho a Iehodà, naho o ana' Israele rañe'eo; le mandrambesa kobaiñe tovo'e, le isokiro ty hoe: Ho a Iosefe, ty kobai' i Efraime naho i hene anjomba' Israele mpiama'ey: ¹⁷ le avitraño, ty raik' amy raiksey soa te ho raikse; vaho ho raik' am-pità'o ao. ¹⁸ Aa ie misaontsy ama'o ana' ondatikoo, hanao ty hoe: Tsy hatoro'o anay hao ty lengo'e? ¹⁹ Le ty hoe ty ho asa'o am' iereo: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Oniño te ho rambeseko ty kobai' Iosefe boak' am-pità' i Efraime rekets' o fifokoa' Israele rañe'eo naho hatraoko ama'e naho haharoko amy kobai' Iehodà ho kobaiñe raikse, vaho ho raik' an-tañako ao. ²⁰ Aa le ho am-pità'o ao añatrefam-pihaino' iareo eo i kobaiñe hisokira'o rey, ²¹ le hanoa'o ty hoe, Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Ingo ho rambeseko amo kilakila'ndatio o ana' Israeleo, amy nomba' iareo añey, le hatontoko boak' etia naho eroa vaho hampoliko mb'an-tane' iareo ao. ²² le hanoeko fifeheañe raikse iereo am-bohibohi' Israeleo ao; naho mpanjaka raikse ty ho mpanjaka' iareo iaby; le lia'e tsy ho fifelehañe roe ka iereo vaho tsy ho zarañe ho fifeheañe roe ka. ²³ Tsy haniva-vatañe amo sampsampo'eo naho amo raha veta' iareoo naho amo fiola' iareo iabio ka iereo fa ho rombaheko amo kibohotse iaby nandilara' iareoo naho ho lioveko ho ondatiko vaho ho Andrianañahare' iareo raho.

²⁴ Ho mpanjaka hifehe iareo t'i Davide mpitoroko, le ho raik' avao ty mpiara' iareo; hañaveloa' iareo o lilikoo naho hañambeñe vaho hitana o fañekoo. ²⁵ Himoneña' iareo i tane natoloko am' Iakobe mpitorokoy, i nimoneñan-droae' areoy; toe himoneña' ao iereo rekets' o ana'eo naho o anan'ana'eo nainai'e kitro añ'afe'e, le ho mpifehe' iareo nainai'e t'i Davide mpitoroko. ²⁶ Mbore hanoako fañinam-panintsinañe, ho fañina tsy modo; hajadoko iereo naho hampidobodoeko vaho haoreko ho nainai'e añaivo' iareo ao i toeko miavakey. ²⁷ Ho am' iereo ao i kivohokoy, le Zaho ty ho Andrianañahare' iareo vaho h'ondatiko iereo. ²⁸ Le ho fohi' o kilakila' ndatio te Zaho IEHOVÀ ty mampiavakey Israele ie añaivo' iereo ao nainai'e i toeko miavakey.

38

¹ Le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ² O ana'ondatio, atrefo ty Goge* an-tane' i Magoge†, roandria' ty rova-bey Meseke naho i Tobale vaho itokio ³ ami'ty hoe: Inay ty nafè' IEHOVÀ Talè, Inao ry Goge, roandria' ty rova bei' i Meseke naho i Tobale t'ie atrefeko; ⁴ hampibaliheko naho ho porengoteko o valañoro'oo, vaho ho kozozoteko mb'eo rekets' o lahindefo'o iabio, soavala naho mpiningitse, songa misikiñe fikalañe, valobohòke jabajaba songa an-kalan-defo naho fañaro-sirañe, sambe mitampibara. ⁵ Hitraok' am'iareo t'i Parase, i Kose vaho i Pote, songa amam-pikalafie naho fañaron-doha. ⁶ I Gomere‡ naho ze hene lian-dahin-defo'e; ty anjomba' i Togarmà boak' an-tsietoitane avaratse aña naho ze fonga firimboña'e naho ondaty maro mihipok' ama'oo. ⁷ Mañalanakña, le mihentseña, ihe naho o valobohòke nifanontone ama'oo, vaho ifeheo! ⁸ Ie modo ty andro maro le ho tilihen-drehe hitoroñe amy figadoñan-taonèy, haname i tane nivotsoreña amy fibaraiy, o hinoloholo amo kilakila' ndatioo, mb' am-bohibohi' Israele mb'eo, ie nainai'e niratraratra; f'ie nakareña amo fifelehañe maroo vaho songa miaiñ' añoleñañe. ⁹ Hionjom-beo hoe tio-bey rehe hanahake rahoña manaroña i taney, ihe naho ze hene firimboña'o naho o valobohòke mihipok' ama'oo.

¹⁰ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Hifetsak' amy andro zay, te, hionjo-mb' añ' afro'o ao ty saontsy, hikitrok' an-tsafiray raty: ¹¹ hanao ty hoe: Hionjoñe mb'amy tane aman-tanañe tsy aman-kijoliy raho; haname o mitofao, o miaiñañoleñañe, o songa mimoneña tsy mifahetseo, tsy misikadañe tsy aman-dalambey, ¹² hikopahako naho hitsindrohako, hampitolih'a'o fitañe mb'amo tane nangoakoake fa imoneñañe naho mb'am' ondaty natontoña amo kilakila' ndatio, ie aman' añaombe naho vara, mpimoneña añaivo' ty tane toy. ¹³ Hañontane azo t'i Seba naho i Dedane naho o mpanao balibali' i Tarsise, rekets' o ana-donak'ama'eo, Nivotrake eo hitavane vara hao? Nampirimboña valobohòke

* 38:2 Goge: tafo, sarofie † 38:2 Magoge: sarofie; milevoñe ‡ 38:6 Gomera: mahafonitse

hitsindroke hao, hitarazo volafoty naho volamena mb'eo, hinday hare naho kilankañe, hitavane fikopaham-bey?

¹⁴ Aa le mitokia, ry ana' ondatio, taroño amy Goge ty hoe: Inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Amy andro hiaññañoña' ondatiko Israeley; tsy ho fohi'o hao? ¹⁵ Le hitandroake eo rehe boak' an-toe'o añ'ila avaratse añe, ihe rekets' ondaty mitozantozañe, songa miningi-tsoavala, valobohòke jabajaba vaho firimboñan-dahindefon-dra'elahy, ¹⁶ haname ondatiko Israeleo hoe rahofne mampikopoke i taney, amo andro honka'eo, ie hendeseko mb'an-taneko mb'eo, hahafohina' o kilakila'ndatio ahy, le havahen-draho ty ama'o añatrefam-pihaino' iareo eo, ry Goge.

¹⁷ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Tsy ihe hao ty nampisaontsiek'o o mpitorokoo, o mpitoki' Israeleo, ie nitoky tañ' andro zay t'ie tsy mete tsy ho tehafeko mb'am' iereo mb'eo? ¹⁸ Aa amy sa-panamea' i Goge ty tane Israeley, hoe t'IEHOVÀ Talè: hitroatroake ty fiforoforoako. ¹⁹ Fa ty famarahiako naho fifomboko ty nivolañako, Toe ho fañozokozoñañe jabajaba ty an-tane' Israele ao amy andro zay, ²⁰ kanao sindre hititititike añatrefako eo ze fiañe an-driak' ao naho o voron-dikerañe, naho o bibin-kivokeo, naho ze raha milalilaly misitsitse an-tane eo, naho ze kila ondaty ambone' ty tane toy, mbore hihotrake o vohitseo, hihintsañe o tevañe vaho hikoromak' antane eo ze kijoly iaby. ²¹ Le ho ikoihiko fibara ambone' o haboako iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè; vaho fonga hañatsake ty rahalahi'e ze fibara' ondaty. ²² Hizakako añ' angorosy naho an-dio, naho hampahavieko ama'e naho amo mpirai-lia'eo naho amo valobohòke mindre ama'eo ty orañe mampiòpo, naho ty havandra gadaboñe, vaho ty afo amamponde. ²³ Le honjoñen-dRaho naho havaheñe naho ho rendrem-pihainom-pifeheañe maro, vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

39

¹ Aa le mitokia amy Goge ry ana' ondatio, le ano ty hoe: Inay ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao t'ie atreatreko ry Goge, roandrian-drovabei' i Meseke naho i Tobale; ² hampitolihoko naho haronjeko mb'eo naho ho rambeseke boak' an-kotsokotsoko fara' i avaratsey vaho haseseke hiatreatre o vohi' Israeley; ³ ho takapiheko boak' am-pità'o havia ty fale'o, vaho hampipopoheko boak' am-pità'o havana o ana-pale' oo. ⁴ Ie hitsingoro amo vohi' Israeley, ihe naho o lia-rai'o iabio naho i valobohòke mihipok' ama'oy; hatoloko amy ze hene karaza-voroñe naho amy ze fonga mpitiliñe vaho amo bibin-kivokeo habotse'e. ⁵ Hitsingoritritse amy ze montoñe iaby rehe; amy te Zaho ty nivolañe, hoe t'IEHOVÀ Talè. ⁶ Hahitriko amy Magoge ty afo, naho amo mimoneñe amo tokonoseoo. vaho ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ.

⁷ Zay ty hampahafohineko añivo' ondatiko Israeley ty tahinako masiñe naho tsy ho tivañe ka ty añarako masiñe vaho ho fohi' o fifeheañe te Zaho IEHOVÀ ro Masiñe am'Israele ao. ⁸ Hehe te tondroke, naho toe ho heneke, hoe t'IEHOVÀ Talè, i andro nivolañakoy.

⁹ Hiakatse mb'eo o mpimoneñe amo rova' Israeley le ho viañe' iereo afo hamorototo o fialiañe, o fikalañan' arañañe, o fañaron-tsirao, o fale naho ana-paleo, o kobaiñe naho lefoñe vaho harehe' iareo añ' afo hahamodo fito taoñe; ¹⁰ le tsy eo ty hitoha hatae an-kivok' añe, ndra hamira hatae añ'ala ao; fa harehe'e añ' afo ao o fialiañe; naho ho kopaheñe o nikopak' iareoo, vaho ho kamereñe o nikametse am' iareoo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

¹¹ Hifetsak' amy andro zay te ho tolorako toetse e Israeley ao ho kibori' i Goge, i vavatanem-pitsahañe atiñana' i riakeiy; ze hanebam-pitsake; ao ty handeveña' iareo i Goge naho i valobohò'ey; vaho ho tokaveñe ty hoe: Vavatanem-balobohò' i Goge. ¹² Fito volañe ty handeveña' i anjomba' Israeley iareo hañalio i taney. ¹³ Eka hene handenteke iareo ze ondati' i taney, le hahazoako engeñe vaho ho andro añonjoñañe ahy hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁴ Ho joboñe' iereo ondaty mahafitoloñe, hiranga i taney mindre amo mpitsakeo handenteke te mbe midoñe ambone tane eo, hañalio aze; toe hitsoeke mifototse ami'ty volam-paha-fito iereo. ¹⁵ Aa naho iranga' t'indaty vaho ie mahaisake taola' ondaty, le hañoreña' e vorovoro marine aze eo ampara' te naleve' o mpandentekeo am-bavatane' i Valobohò' i Gogey ao. ¹⁶ Le hatao Hamonà* ka ty añara' i rovay; zay ty hañaliova' iareo i taney.

¹⁷ Aa ihe, ana' ondatio, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Misaontsia amy ze fonga karazam-boroñe' naho amy ze hene bibin-kivoke: Mitontona, mb'etoa; songa hivory añ' ila' i fisoroñakoy, i hisoroñako ho anahareoy, fisoroñam-bey an-kaboa' Israeley, hihinana' areo nofotse naho hinoma' areo lio. ¹⁸ Habotse' areo ty nofo' o fanalolahio naho hinoñe

* 39:16 Hamonà: valobohòke † 39:17 Apo 19:17,18,21

ty lio' o roandria' ty tane toio; hoe t'ie añondrilahy naho ose-lahy vaho añombelaha songa vinondrake e Basane ao. ¹⁹ Fonga hamotseke solike ampara' te etsake, naho hinondio ampara' te mamoo amy sorofie nisorofiano ho anahareoy ²⁰ ie hampivontsiñeñe ampandambañako eo amo soavalao naho amo sarete maozatseo vaho amo lahin-defoñe iabio, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²¹ Aa le hajadoko amo kilakila' ndatio ty engeko, naho ho oni' o kilakila' ndatio i zaka nafetsakoy vaho ty tañako napetako am' iareo. ²² Le ho fohi' i anjomba' Israeley te Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare' iareo henane zay vaho nainai'e. ²³ Ho fohi' o kilakila' ndatio te nisese mb' am-pandrohizañe aña ty anjomba' Israele ty amo hakeo'eo amy t'ie niola amako, le naetako am' iareo ty tareheko naho natoloko am-pità' o rafelahi' iareo, vaho fonga nitsingorom-pibara. ²⁴ Mira ami'ty haleora' iareo naho ami'ty fiolà' iareo ty nanoeko am' iareo, vaho nañetahako tarehe.

²⁵ Aa le hoe ty nafè'IEHOVÀ Talè: Hampoliko henane zao ty fandrohiza' Iakobe naho ho tretrekeko iaby ty anjomba' Israele vaho ho farahieko ty añarako masiñe. ²⁶ Ie amy zay, ho haliño' iareo ty fisalara' iareo ty amo fiolàñe niolà' iareo amakoo ie fa mierañerane an-tane' iareo ao, ie tsy eo ty mpañembañe, ²⁷ naho hampoliko hirik' amo kilakila' ndatio iareo, naho hambineko boak' an-tane' o rafelahi'eo vaho ho tolореñ' asin-draho am-pahaisaham-pifeheafie maro; ²⁸ le ho fohi' iareo te Zaho IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, ty nanese iareo mb'am-pandrohizañe aña añivo' o kilakila' ndatio naho natontoko boak' an-tane' iareo aña naho leo raike tsy hapoko ²⁹ vaho tsy hañetahako tarehe ka fa hakofòko amy anjomba' Israeley ty Tioko, hoe t'IEHOVÀ Talè.

40

¹ Ie amy taom-paha roapolo lim' ambi' i fandrohiza'aiy, amy loha-taoñey, amy andro valoha' i volañey, le amy taom-paha-folo-efats' ambi' ty fandafañe i rovay, le tamako amy andro zay ty fità' IEHOVÀ vaho nendese'e mb'eo. ² Ie amo aroñaron' Añahareo, le nendese'e mb'an-tane' Israele aña naho napo'e ambone' ty vohitse mitiotiotse eo, vaho ama'e ey ty firafin-drova mañatimo. ³ Teo ty nendese'e ahy, le ingo t'indaty hoe tarehentorisike ty vinta'e, nitintiñe taly leny am-pità'e naho kobaim-panjeheañe; nijohañe andalambey ey. ⁴ Le hoe indatiy tamako: O ana' ondatio, mahaisaha am-pihano, naho mijanjiña an-dravembia, vaho ajadoño an-tro'o ao ze he'e haboako, fa nendeseko etoañe hanoroako azo; hene taroño amy anjomba' Israeley ze oni'o.

⁵ Ingo ty kijoly alafe' i anjombay mañarikatoke aze; ampità' indatiy ty kobaim-panjeheañe, enen-kiho-lava ty andava'e, kiho raike itovoñam-pohem-pitañe i kiho zay; aa le zinehe'e ty ampohe' i kijoliy: kobaiñe raike, naho ty haabo'e: kobaiñe raike.

⁶ Niheo mb'amy lalambey mitolik' atiñanan-dre le niañambone' i fanonga'ey, vaho zinehe'e ty tokona' i lalambey, kobaiñe raike ty ampohe'e, le ty tokona'e ila'e: kobaiñe raike ty ampohe'e. ⁷ Le ty trañom-pigaritse, kobay raike ty andava'e naho kobay raike ty ampohe'e; kiho lime ty añivo' i traño rey, vaho kobay raike ty takona' i lalañe amy lavaranga' i lalambey miatreke i anjombaiiy.

⁸ Zinehe'e ka ty tokona' añate' i lalambey, kobaiñe raike. ⁹ Le zinehe'e ty treha' i tokonan-dalambey: kiho valo; naho o tolà'eo: kiho roe; vaho niatreke i anjombay ty fiziliha' i lalambey.

¹⁰ Trañom-pigaritse telo ty añ'ila' i lalambey atiñanañey etoy naho telo añ'ila'e aroy, mira ty zehe' i telo rey, vaho sindre aman-jehen-tolañe mira ty añ'ila'e atoy naho ty añ'ila'e aroy. ¹¹ Zinehe'e ka ty am-pohe' i fizilihan-dalambey: kiho folo; naho ty andava' i lalambey: kiho folo-telo' amby. ¹² Ty jeba'e aolo' o efe-traño le kiho raik' añ'ila'e atoy naho kiho raik' añ'ila'e eroy; i efe-traño rey le enen-kiho añ'ila'e etoy naho enen-kiho ty eroy. ¹³ Zinehe'e ka ty lalambey boak' ami'ty tafon-efe-traño raik'e pak' an-tafo' i raikey; kiho roapolo-lim'amby, an-dalañe miatre-dalañe. ¹⁴ Nanoe'etolañe ka, kiho enempolo, le nanahake zay o lalambey sisa añ'ariari' i kiririsaio. ¹⁵ Le boak'an-tarehe' i lalam-pizilihañey pak' an-tarehe' ty figadoña' i efe-pizilihañey, limampolo kiho. ¹⁶ Songa reke-pikatohañe o lalan-kede amy efe-traño rey naho amo tolà'e añate' i lalambeio mb'eo mb'eo, le zay ka amo mivokoeko, vaho mañariary o efe-traño am-po' iareo o lalan-kede'eo; sindre aman-tsatrañe o tolañe.

¹⁷ Nendese'e an-kiririsa añate'e ao raho, le ingo ty efe-traño naho ty dalaze ambato hara'e tsaratseak' añ'ariari' i kiririsay; efe-traño telopolo ty niatreke i dalazey. ¹⁸ Tañ'ila' o lalambeio i damokey ty amy halava' o fizilihañey, i damok' ambaney zay. ¹⁹ Zinehe'e maniñana boak' am-piatrefa' i lalambey ambaney pak'am-para' i kiririsa añate'ey, kiho zato, vaho hoe zay ka ty mañavaratse.

²⁰ Le nizehe'e ty andava naho ty am-pohe' i lalambein-kiririsa' alafe'e nitolik' avaratsey. ²¹ Telo ty trañom-pigaritse añ'ila'e etoy naho telo ty añ'ila'e eroy; ie mira amo

nizeheñe amy lalambey valoha'ey naho o tolañeo naho o vokoeko; kiho limampolo ty andava'e le kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ²² Mira amo nanjeheañe amy lalambey nitolik' atiñanañeio o lalan-kede'eo naho o lavaranga'eo vaho o satra'eo; fanongañe fito ty mañambone ama'e le aolo' iareo eo i lavaranga'ey. ²³ Manahake i lalam-bey atiñanañey le mitolik' amy lalam-bein-kiririsa añaate'e ty lalambey avaratse, ie zinehe'e boak'an-dalambey pak' an-dalambey tandrife: le kiho zato.

²⁴ Le amy zay nendese'e mañatimo, le inge ty lalambey mitolik' atimo: zinehe'e o tolà'eo naho o voko'eo, le nira amy nizeheñe rey. ²⁵ Manahake o ila'eo o lalan-kede niariary aze naho o voko'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty am-pohe'e. ²⁶ Fito ty fanongañe miañambone ama'e, le aolo' iareo o voko'eo; nitemereren-tsatrañe o tolà'eo, ty añ'ila'e etoy naho ty añ'ila'e eroy. ²⁷ Teo ty lalambey nitolik' atimo amy kiririsa añaate'ey; zinehe'e ty boak'an-dalambey pak' an-dalambey atimo, zato kiho.

²⁸ Nendese'e nizilik' an-dalam-bey atimo mb'an-kiririsa añaate'e mb'eo; le zinehe'e i lalam-bey atimoy ie nira amy nanjeheañe o ila'eoy; ²⁹ mira amy nanjeheañe rey ka o efe-traño'eo, naho o tolà'eo naho o voko'eo; mañariary aze naho o voko'eo o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty an-dava'e vaho roa-polo-lim' amby ty am-pohe'e. ³⁰ Vokoeko ty mañariary aze, kiho roapolo-lim' amby ty an-dava'e naho kiho lime ty ampohe'e. ³¹ Miakatse an-kiririsa alafe'e ao o voko'eo, hene aman-tsatrañe o tolà'eo, valo ty fanongañe miañambone ama'e.

³² Nendese'e mb'añ'ila atiñana' i kiririsa añaate'ey mb'eo raho; le zinehe'e i lalambey t'ie nira amo ila'eo. ³³ Mira ami'ty zehe' o ila'eo ka o efe-traño'eo, naho o tolà'eo, naho o voko'eo; mañariary aze naho o voko'eo o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ³⁴ Miakatse mb' an-kiririsa alafe'e mb'eo o voko'eo, sindre reke-tsatrañe o tolà'eo añ' ila'e etoy naho añ' ila'e eroy; valo ty fanongañe miañambone ama'e.

³⁵ Le nendese'e mb'amy lalam-bey avaratsey mb'eo, naho zinehe'e te mira ami'ty zehe' o ila'eo: ³⁶ o efe-traño'eo, o tolà'eo naho o voko'eo; vaho mañariary aze o lalan-kede'eo; kiho limampolo ty andava'e naho kiho roapolo-lim' amby ty ampohe'e. ³⁷ Mimoak' an-kiririsa alafe'e ao o tolà'eo; nitemereren-tsatrañe o tolà'e añ'ila'e etoy naho añ'ila'e eroio, valo ty fanongañe miañambone ama'e.

³⁸ Añivo o tolà' i lalambey'eo ty fizilihañe mb'ami'ty traño-kede; ao ty fanasañe o hisoroñañe. ³⁹ Le amy fizilihañey ty rairay roe añ'ila'e etoy naho ty roe añ'ila'e eroy, handentañe o soroño, o engan-kakeoo naho o engan-tahiño. ⁴⁰ Rairay roe ty añ'ila' alafe' i fanongañe mimoak' an-dalam-bey avaratsey; naho rairay roe ty añ'ila'e ka, amy fizilihañe i lalambey ao. ⁴¹ Aa le rairay efatse ty añ' ila'e etoy, naho rairay efatse ty añ'ila' ty lalambey eroy; rairay fandentañe valo. ⁴² Nanoefne vato tsinerake i rairay efats' o soron-koroañañe rey, kiho raiké tsy tampa'e ty andava'e naho kiho raiké tsy tampa'e ty ampohe'e, vaho kiho raiké ty haabo'e; ie ambone'e eo ty fampipohañe haraompandentañe engan-ko lorañe naho soroño. ⁴³ Nirekets' añ' ariari' i trañooy ty porengotse maro, sindre zehem-pitañe ty andava'e; naho amy rairay rey i hena hisoroñañey.

⁴⁴ Alafe' i lalambey' añaate'ey an-kiririsa' añaate'e añ'ila' i lalambey avaratsey ty trañom-pisabo miatrek' atimo, teo ka ty añ'ila' i lalambey atiñanañey miatrek' avaratse. ⁴⁵ Le hoe re amako, Ty traño miatrek' atimo toy le a o mpisoroñe mitoloñe amy anjombaio. ⁴⁶ I traño miatrek' avaratsey le a' o mpisoroñe mitoroñe amy kitreliao; o ana' i Tsadoke kinoik' amo ana' i Levio ro hitotok' am' IEHOVÀ hiatrak' azeo.

⁴⁷ Zinehe'e ka i kiririsay, kiho zato ty andava'e naho kiho zato ty ampohe'e, efa-mira; aolo' i anjombay ty kitrelay.

⁴⁸ Le nendese'e mb'am-piziliha' i anjombay raho, vaho zinehe'e o tolà' i fizilihañeio: kiho lime ty añ' ila'e etoy naho kiho lime ty añ' ila'e eroy; kiho telo ka ty am-pohe' i lalambey añ' ila'e etoy naho telo kiho ty añ' ila'e eroy. ⁴⁹ Kiho roapolo ty andava' i fizilihañey, naho kiho folo-raik' amby ty ampohe'e; fanongañe ty fimoahañe; tsotsòke raiké ty añ'ila' o tolà'eo etoy naho raiké ty eroy.

41

¹ Heneke zay le nendese'e mb' amy kivohoy mb'eo vaho nanjehe o tolà'eo: kiho eneñe ty ampohe' ty ila'e naho kiho eneñe ka ty añ' ila'e, ie treha' i voko'ey. ² Kiho folo ty ampohe' i lalañey naho kiho lime ty añ' ila' i lalañey naho kiho lime ka ty ila'e; zinehe'e ka ty andava'e le kiho efaolo; naho kiho roapolo ty am-pohe'e.

³ Nimoak' ao amy zao re nanjehe o tolà' i lalambey'eo, kiho roe; le i lalañey, kiho eneñe; naho kiho fito ty ampohe' i lalañey. ⁴ Le zinehe'e ka ty andava'e: kiho roapolo;

naho kiho roapolo ty ampohé'e aolo' i kivohoy eo; le hoe re tamako, Itoy i toetse masiñe do'ey.

⁵ Heneke zay le zinehe'e ty rindri' i anjombay: kiho eneñe; le ty am-pohe' o efe-traño'eo, kiho efatse mañarikatoke i anjombay amo ila'e iabio. ⁶ Telo mifaningitse o efe-traño'eo, telo-polo ty am-pidadaña'e raike; nampiziliheñe an-drindri' i anjomba nandranjiañe o efe-traño añ'ariary azeoy iereo, soa te hirampy amy trañoŷ naho fa tsy hirampy an-drindri' i kivohoy. ⁷ Nibey ty am-pohe' o efe-traño niarikatokeo naho o lalañe mioza amo efe-traño naho ambone te amo ambaneo, aa le nitombo nañambone ty treha' o traño naho o lalañe. Ty fanongañe boak' ambaney pak' amboney le niranga i añivo'ey.

⁸ Nitreako te mañarikatoke i anjombay ty lavaranga naonjoñe; kobay raike, toe kiho eneñe, ty nitakare'e hifamitrañe ami'ty mananta' o efe-traño. ⁹ Ty treha' i rindriñe alafe' o efe-traño, le kiho lime; mira amy zay ty malalak' añivo' o efe-traño naho i anjombay. ¹⁰ Ty treha' o efe-traño mañarikatoke i anjombaio mizehe kiho roapolo. ¹¹ Misokak' an-toetse malalake ty lala' o efe-traño; miatrek' avaratse ty lala'e raike naho miatrek' atimo ty lala'e ila'e; vaho kiho lime ty treha' i malalake miariary ama'ey.

¹² I traño aolo' i kiririsan-kivoho ahandrefa'ey, le kiho fitom-polo ty am-pohe'e; kiho lime ty hateve' i rindri'e mañariary azey vaho kiho sivam-polo ty andava'e.

¹³ Zinehe amy zao i kivohoy, kiho zato ty andava'e; naho kiho zato ka ty an-dava' i kiririsa'ey naho i trañoŷ rekets' o rindri'eo. ¹⁴ Ty treha' i fiatrefa' i Anjombaiy naho o kiririsa'e atiñanañe, le zato kiho.

¹⁵ Zinehe'e amy zao ty andava' i traño miatreke i kiririsa ahandrefañey naho o oloñolo'e añ'ila'e atoy naho añ'ila'e aroio; zato kiho.

I kivohoy, i toe'e añate'ey, naho o lavaranga miakatse an-kiririsao; ¹⁶ le o tolà'eo, naho o lalan-kede milentekeo, o oloñolo'e mañariary i telo mañambone rey tandrife i lalambeiio, vaho nitemerem-baramba ty añariari' i kivohoiy, mifototse an-tane mionjoñe pak'amo lalan-kedeo, vaho o tokonan-dalan-kedeo, ¹⁷ le nitakatse ty malalak' ambone' i lalambeiy, sikal'am-po' i anjombay ao; ie alafe'e etoy naho mañariary o rindriñe añate'eo ty nipateran-tsare: ¹⁸ kerobe naho satrañe; añivo' ty kerobe naho ty kerobe ty satrañe; songa manan-daharañe roe o kerobeo; ¹⁹ lahara' ondaty ty miatreke ty satrañe naho tarehen' ana-diona ty miatreke i satrañe añ'ila'ey. Sinokitse añ' ariari' i kivohoy iaby irezay; ²⁰ mifototse an-tane eo pak' ambone' i lalambeiy ty nanitsihañe kerobe naho satrañe, vaho an-drindri' i toetse miavakey eo.

²¹ Efa-mira o tolàn-dalambein-kivohoo, le mañirinkiriñe i nitreako zay ty aolo' i toetse miavakey eo. ²² An-katae ty kitrely, kiho telo ty haabo'e naho kiho roe ty an-dava'e, le an-katae o kotso'e añate'eo naho i an-dava'ey vaho o rindri'eo; le hoe re amako, Itoy ty latabatse aolo' IEHOVÀ eo. ²³ Songa aman-delan-dalambey roe i kivohoy naho i toetse miavakey. ²⁴ Sindre amam-baramba roe i lalañe rey, varamba miviombio; amam-baramba roe' i lalañe raikéy naho varamba roe ka i lalañe ila'ey. ²⁵ Nipaterene am' iereo, amo lalambei' i kivohoiio, ty kerobe naho ty satrañe, hambañe amy nanaoñe o rindri'eoy; nanaoñe lalalapaam-baramba ty aolo' i fizilihañe alafe'ey. ²⁶ Teo ty lalan-kede nilenteke naho satrañe añ'ila'e roe, an-drindriñe añ'ila' i fizilihañey, naho amo efe-traño añ'ila' i anjombaio vaho amo lalalapa'eo.

42

¹ Nendese'e mb'an-kiririsa alafe'e ao raho, mañavaratse mb'eo; le nente'e mb'amo efe-traño miatreke i kiririsay aolo' i traño avaratseio. ² Kiho zato ty andava' i fiatrefa'e avaratsey, tama'e ty lalambei'e, naho kiho limam-polo ty am-pohe'e, ³ ty toe'e le añate' i kiririsay an-kiho roapolo naho miefetse amy damok' an-kiririsa alafe'ey, vaho mifanongoa in-telo mañambone rekets' o lavaranga'eo. ⁴ Aolo' o efe-traño ty lalañe, kiho folo ty treha'e naho kiho zato* i lalañey; mitolik' avaratse o fiziliha'eo. ⁵ Bory o efe-traño amboneo fa nitomoro' o lavarangañe mandikoatse ty nangala'e amy ambaney naho amy añivoy, ⁶ ie telo mifanongoa, fe tsy aman-tsotsóke manahake o efe-traño an-kiririsao; zay ty nampihànkañe i ambone' o mananta'eoy te amy añivoy naho i ambaney. ⁷ Mifamalahañe amo efe-traño, an-kiririsa alafe'e, pak' amo efe-trañon-kiririsa alafe'eo ty kijoly, kiho limampolo ty andava'e; ⁸ amy te kiho limampolo ty andava' o efe-traño an-kiririsa alafe'eo, vaho kiho zato ty ila'e miatreke i kivohoy. ⁹ Ambane' i efetse rey añ'ila'e atiñanañe ty fizilihañe am' iereo boak'an-kiririsa' alafe'e.

* 42:4 Heb: raiké

¹⁰ Ami'ty treha' i rindrin-kiririsa maniñanañe, tandrife' i toetse miavakey naho tandrife' i trañoy, le misy efe-traño, ¹¹ le an-dalañe aolo'e eo ty hambañe amo efe-traño avaratseo, le mira amo azeo ty an-dava'e naho ty am-pohe'e, naho hambañe ty namoareñe o fiakara'eo vaho o fiziliha'eo. ¹² Añ'ila o fiziliha' i efe-traño atimo reio ty fizilhañe am-pigadoña' i lalañey eo, toe i lalañe mioza aolo' i kijoliy momb'amy fizilihañe atiñanañe rey.

¹³ Le hoe re tamako, I efe-traño avaratse rey naho i efe-traño atimo rey tandrife i kiririsay ro traño miavake, toem-pikamà' o mpisoroñe miatreke IEHOVÀ o enga miavake do'eo; ao ty hampipoha' iareo o enga miavake do'eo: o enga mahakamao, o engan-tahiñe, naho o engan-kakeo: miavake i efetsey. ¹⁴ Le mizilik' ao o mpisoroñe, le tsy hiavotse i toetse miavakey mb'an-kiririsa alafe'e ao iereo, naho tsy apo' iareo eo hey o sikiñe nitoroñe' iareo, amy t'ie miavake; vaho hisikiñe hafa, hionjona' iareo mb'an-toe' ondatio mb'eo.

¹⁵ Aa ie nihenefe'e zehe ty toe' i kivohoy, le nendese'e niakatse mb' amy lalam-bey miatrek' atiñanañey raho le nizehe añ' ariary aze. ¹⁶ Zinehe'e amy kobaim-panjeheañey i lafe'e atiñanañey, kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey, le nitolike re ¹⁷ nanjehe ty lafe'e avaratse, kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey, le nitolike ¹⁸ nanjehe ty lafe'e atimo, kiho liman-jato amy kobaim-panjeheañey. ¹⁹ Nitolike mb' ahandrefañe vaho nanjehe kobay liman-jato amy kobaim-panjeheañey. ²⁰ Aa le hene zinehe'e i lafe'e efatse rey, toe niarikatohe' ty kijoly, liman-jato ty an-dava'e le liman-jato ty am-pohe'e, hampiambake ty masiñe ami'ty tsotra.

43

¹ Heneke zay, le nendese'e mb'an-dalambey mb'eo raho, mb' an-dalambey miatrek' atiñanañe. ² Indroy te nimb' etoy boak' an-dalañ' atiñanañe ty engen' Andrianañahare' Israele; le nanahake ty fitroañan-drano maro ty fiarañanañe; vaho nireandreañe ami'ty enge'e i taney. ³ Ty aroñaroñe nitreako toy, le manahake i aroñaroñe nitreako t'ie nimb' am-pandrotsahañe i rovay mb'eo; manahake i aroñaroñe nitreako marine i saka Kebarey i aroñaroñe, vaho nihotrak' an-tareheko eo. ⁴ Nizilik' an-kivoho ao ty enge' IEHOVÀ, hirik' an-dalambey miatrek' atiñanañe.

⁵ Nampionjone' i Tiokey raho, le nampizilihe'e amy kiririsa añ'ate'ey; le indroke ty enge' IEHOVÀ nandifotse i kivohoy. ⁶ le tsinanoko ty nitsara amako boak' amy kivohoy ao, fa nijohañe marine' ahy eo t'indaty. ⁷ Hoe re amako: O ana' ondatio, atoy ty toe' i fiambesakoy naho ty fitimpahan-tomboko amy himoneñaiko añivo' o ana' Israeleo nainai'e doniay; vaho le lia'e tsy handeotse ty añarako masiñe ka ty anjomba' Israele, ke iereo he o mpanjaka'eo, amo hakarapiloa'eo, naho amo lolom-panjaka' iareo ankaboañe ey, ⁸ ie napo' iareo marine' i fizilihakoy ty fiziliha' iareo, naho o tolà'eo tandrife' o tolàoko, naho kijoly tsotra avao ty nañefets' ahy am' iereo; vaho nilere' iereo ty añarako masiñe amo haloloañe nitoloñe' iareo; zay ty namongorako iareo amy habosehakoy. ⁹ Aa ehe te hahifi' iareo aña o hakarapiloa' iareo henane zao naho hafahañe lavits' ahy ty lolò' o mpanjaka' iareo, himoneñaiko añivo' iareo ao nainai'e donia.

¹⁰ Ihe, ana' ondatio, atorò amy anjomba' Israeley i kivohoy; ampanjeheo' iareo i nisareañe aze, hampisalarañ' iareo amo tahi'eo, ¹¹ Aa naho fonga imeñara' iareo o nanoe' iereo, le ampandrendreho iareo ty sare' i kivohoy, i filahara'ey, naho o fiakara'eo, naho o fiziliha'eo, vaho i sare'e iabiy; le ampahafohino iareo o hene fañe'e naho fepè'e ty amo sare'eo, le patero am-pahaisaha'eo, hañambena' iareo vaho hañefefa' iareo i hene nisareañe naho o fañe'eo.

¹² Zao ty fepè' i kivohoy: masiñe do'e i toetse mañariary an-kaboa' i vohitsey rey. Inay, zay ty Hàke ty amy kivohoy.

¹³ Le ingo ty zehe' i kitireliy an-kiho'e—o kiho zao le toe kiho raika mitovoñe ty treham-pitàñe: kiho raika ty halale' i foto'ey naho kiho raika ty am-pohe'e, vaho zehe raika ty rira'e mañarikatok' aze; zao ty haabo' i kitireliy. ¹⁴ Kiho roe ty boak'an-tane pak' an-drira'e ambane, kiho raika ty am-pohe'e; le kiho efatse ty boak'an-drira'e kede pak' andrira'e bey, vaho kiho raika ty am-pohe'e. ¹⁵ Kiho efatse ty fañoroa' i kitireliy; naho tsifa efatse ty mitolik' ambone boak' amy kitireliy eo. ¹⁶ Kiho folo-ro'amby ty an-dava' i kitireliy, le folo-ro'amby ty am-pohe'e; efa-mira i ila'e efatse rey. ¹⁷ Efa-mira ka i lavaranga'ey, kiho folo-efats' amby ty an-dava'e, naho kiho folo-efats' amby ty am-pohe'e, naho antsasa' ty kiho'e ty fitemerañe mañarikatok' aze, kiho raika ty foto'e mañariary aze; mitolik' atiñanañe i fanongà'ey.

¹⁸ Le hoe re amako, O ana' ondatio, hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Inao o fañe' i kitireliy amy andro handranjiañe azey, hañengañe soroñe, naho hamitsezandio. ¹⁹ Ho tolora' o amo

mpisoroñe nte-Levy, tarira' i Tsadoke*, mpitotok' amakoo, hitoroñe ahy, hoe t'IEHOVÀ Talè, ty bania ho engan-kakeo. ²⁰ Le handrambesa' o ty lio'e naho hatente' o amy tsifa efatse rey, naho an-kotso-efats' i olotse rey vaho an-drira'e mañarikatok' aze: zay ty hañaliova' o naho hañefera' o aze. ²¹ Ho rambese' o amy zao i bania engan-kakèoy, vaho horoa' o amy toetse tinendre añ'anjomba ao alafe' i toetse miavakey eiy.

²² Amy andro faharoe le hibanabana' o ty oselahy tsy aman-kila ho engan-kakeo, hañeferañe i kitireliy manahake ty nañeferañe aze amy baniay. ²³ Ie fa heneke i fañeferañey le hengae' o ty bania tsy aman-kandra naho ty añaondrilahy tsy aman-kila boak'an-dia-raike ao, ²⁴ le hisoroña' o añaatrefa' IEHOVÀ, naho hafitse' i mpisoroñey ama' e ty sira, le hengae' iereo ho soroñe am' IEHOVÀ.

²⁵ Boak' andro, ho fito andro ty hañajaria' o ty oselahy ho engan-kakeo; le halankañeñe ka ty bania naho ty añaondrilahy tsy aman-kandra boak'an-dia-raike ao. ²⁶ Fito andro ty hañeferañe i kitireliy hañalio aze, zay ty fanokanañe aze. ²⁷ Ie heneke i andro rey, mifotse amy andro fahavaloy mb'eo, le hisoroña' o mpisoroñe o engan-koroa' areoo amy kitireliy naho o engam-panintsiaña' areoo vaho ho noko nahareo, hoe t'IEHOVÀ Talè.

44

¹ Nendese'e nibalike mb'an-dalambey alafe' i toetse miavake miatrek' atiñanañey mb'eo raho; f'ie nirindriñe. ² Le hoe t'IEHOVÀ amako: Hagabeñe ty lalañe toy, tsy ho sokafeñe, le tsy himoak' ama' e t'indaty; amy te fa nizilik' ao t'IEHOVÀ Andrianañahare' Israele, aa le harindriñe zay. ³ I roandriañey avao ty hiambesatse ao hikama mahakama añaatrefa' IEHOVÀ ty amy maha-roandriañe aze; hizilikle mb'amy ana-piziliha' i lalambeiy re, vaho ama' e ka ty hienga'e mb'eo.

⁴ Nendese'e niary amy lalambey avaratsey raho, mb' añ' aolo' i kivohoy mb'eo; nenteako le indroke nandifotse i kivoho' IEHOVÀ ty enge' IEHOVÀ; vaho nibaboke antareheko.

⁵ Le hoe t'IEHOVÀ amako: O ana' ondatio, arendreho soa, le isaho am-pihaino naho janjiño an-dravembia ze he'e ho volañeko ama' o ty amo fañe' i kivoho' IEHOVÀ naho o fañoha'eo; arendreho o mete hampihovañe amy kivohio, vaho o rarañe tsy himoak' amy toetse miavakeio. ⁶ Le saontsio ty hoe o mpiolao, i anjomba' Israeley, inao ty nafè' IEHOVÀ Talè: Ry anjomba' Israele, fonga ajihero o hakarapiloa'oo, ⁷ ty amy nampihova' o an-toeko miavake ao o ambahiny tsy nisavareñe añ'arofa naho tsy afak' ofoke antsandriño, hañota-faly amy anjombakoy, ie nengae' o amako o hanekeo, ty safo'e naho ty lio'e. Tovo' ze haloloañ' iaby nivaliha' areo amy fañinakoy; ⁸ vaho tsy namandroñe o raha masikoo; te mone nampivandroñe' iereo ze nisatrie' areo avao i toeko miavakey. ⁹ Aa le hoe t'IEHOVÀ Talè: Tsy himoak' amy toeko miavakey ty ambahiny tsy nisavareñe añ'arofa naho tsy afak' ofok' an-tsandriñe, amo renetane mitraok' amo nte-Israeleo iabio.

¹⁰ Le hivave ty lafa' iereo o nte-Levy nihankañe amakoo, ie nandifik' amako t'Israele naho nandrike mb' amo sampsampon-draha' iareoo. ¹¹ Ho mpañambiñe an-toeko miavake ao iereo, hisary o lalambein-kivohoo, hampikasokasok' amy kibohokoy ao; handenta o engan-koroañe naho o fisoroña' ondatio, hiatrake ondatio, hitoroñe iareo. ¹² Amy te nitoroñe' iareo aolo' o saren' drahare' iareoo, naho ninjare bolokon-kakeo fampitsikapieñe i anjomba' Israeley, le nizonjoeko haoke hoe t'IEHOVÀ Talè, vaho ho vavè' iereo o hakeo' iareoo. ¹³ Tsy hitotok' amako iereo, tsy hitoroñe ahy ho mpisoroñe, tsy hañarine o raha masikoo naho o raha loho miavakeo; fa hivave fisalarañe ty amo hatsivokarañe nanoe' iareoo. ¹⁴ F'ie ho tendrèko ho mpigaritse i kivohokoy, naho hikitrokotrok' ama'eo, ze hene kasokasoheñe ama' e ao.

¹⁵ Fe o mpisoroñe nte-Levy ana' i Tsadoke namandroñe i toeko miavakey, ie nandifik' amako o nte-Israeleo ro hitotok' amako hitoroñ' ahy, hijohañe añaatrefako hañenga ty safo'e naho ty lio amako, hoe t'IEHOVÀ Talè; ¹⁶ Ie ro himoak' amy toeko miavakey ao, hitotok' amy fandambañakoy hitoroñe ahy vaho hamandroñe o ahikoo.

¹⁷ Ie mizilik' amo lalambein-kiririsa' añaateo, le hisikiñe lamba leny naho tsy ho amambolonañondry t'ie mitoloñe an-dalambey-kiririsa añaate'e naho amy trañoy. ¹⁸ Ho aman-tsabaka leny ty añaambone' iareo, naho koloty leny ty ambania'e; vaho tsy hisikiñe ze hahatera-liñetse. ¹⁹ Le ie miakatse mb'an-kiririsa alafe' e ao, mb'an-kiririsa ama' ondaty mb'eo, le hafaha' iareo hey o sikiñe nitoroñaño naho halafike amo efetsefe miavakeo; le hiombe saroñe ila' e, tsy mone hampivake ondatio amo siki'eo.

²⁰ Tsy hañara-doha iereo, naho tsy hapoke ho lava o maroi'eo; fe ho tomotomoroñe o maroin' añaambone'eo. ²¹ Tsy hinon-divay ty mpisoroñe t'ie mizilik' an-kiririsa

* 43:19 Tsadoke: to, nañatoañe

añate'e ao. ²² Tsy hañenga vantotse iereo, ndra ty narian-dahy, fa somondrara tariran' anjomba' Israele ndra ty vantotse remavoi' ty mpisoroñe. ²³ Haò' iereo ondatikoo ty hañambahañe ty masiñe ami'ty tsotra, vaho hampandrendreheñe ty faly naho ty malio.

²⁴ Ie eo ty fandierañe le hizaka' iareo; hizaka amo fepèkoo; naho hañambeñe Hake naho o fañeko amo hene famantañakoo vaho ho masiñe' iereo o SABATEKOO.

²⁵ Tsy haniva vatañe iereo ami'ty hizilihañe an-dolo ao; f'ie mahazo mandeo-batañe naho rae ndra rene, ana-dahy naho anak'ampela, vaho rahalahy ndra rahavave tsy manambaly. ²⁶ Ie malio, le hañiahañe fito andro. ²⁷ Ie amy andro iziliha'e i toetse miavakey, an-kiririsa' añate'e ao, hitoloña'e amy toetse miavakey, le hengae'e i engan-kakeo'ey, hoe t'IEHOVÀ Talè.

²⁸ Zay ty ho lova iareo; Zaho o lova' iareoo fa tsy ho tolorañe fanañañe e Israele ao; Zaho ro fanaña' iareo. ²⁹ Ho kamae' iereo ty enga-mahakama, naho ty engan-kakeo, naho ty engan-tahiñe, vaho ho a iareo ze raha natokañe e Israele ao. ³⁰ Le ho a o mpisoroñe ze hene karazan-doha-voa, naho ze fonga eng ndra inoñe ty karaza'e boak'amo enga' areo iabio; hatolo' areo amo mpisoroñe ka ty loha-voa fanoña'ha' areo, soa te hipetak' añ'anjomba' areo ty fañanitsiñe. ³¹ Tsy ho kamae' o mpisoroñe ty raha nimate boboke ndra rinimitse, he voroñe ke biby.

45

¹ Ie zarae' areo an-tsapake i taney ho lova, le havike amy taney ty hatolotse ho miavake am' IEHOVÀ: ty andava'e ho kiho ro-ale-tsi-lime-arivo naho rai-ale ty am-pohe'e; hiavake pak'añ'efe'e valo zay. ² Avahañe ama'e ty efa-mira ho a i toetse miavakey, liman-jato naho liman-jato, tsaratseake izay; vaho hiarikatoke aze ty limampolo kiho ho toetse malalake. ³ Amy zinehey, anjeheo ro-ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e, naho rai-ale ty am-pohe'e hiavake do'e fa ama'e ao i toetse miavakey. ⁴ Zay ty hiavake amy taney, tane ho a o mpisoroñe, o mpitoroñe i toetse miavakey jinoboñe hiatrake IEHOVÀ; ho toetse hanoñe anjomba, naho toetse miavake ho a' i toetse miavakey. ⁵ Tovo izay, ty ro'ale-tsi-lime-arivo, naho ty rai-ale ho ampohe'e ho a o nte-Levio, o mpitoloña amy anjombaio, ho hanañaña'e, naho trañom-pigaritse roapolo.

⁶ Ho tendrè' o hañeneke i anjomba' Israeley ty anjara fanaña' i rovay ho lime-arivo ty am-pohe'e naho ro-ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e mifamalahañe amy navike ho a i toetse miavakeiy.

⁷ Le ho a i roandriañey ty tane mifañefetse amy toetse miavakey naho amy fanaña' i rovay, añ'ila roe irezay, oza'e i navike ho a' i toetse miavakeiy naho i fanaña' i rovay, mañandrefañe pak' amy efe-tane ahandrefañey, naho maniñana pak' amy efe-tane atiñanañey, ty halava'e ho mira ami'ty halavam-pizarañe raiké mifototse amy tse'e ahandrefañey pak' añ' efe atiñanañey. ⁸ Ho fanaña'e e Israele ao i tane zay. Le tsy ho forekekè' o roandriakoo ondatikoo henane zay; fa hatolo' iareo amy anjomba' Israeley i taney ty amo fifokao'eo.

⁹ Aa hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè, Soa zay ry roandria' Israeleo! Apoho ty samporeràhañe naho ty famorekekeañe, an ty hiti'e naho ty havantañañe; ajihero ty fandroaha' areo ondatikoo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁰ Ho balantsy to, efà do'e naho bâte do'e ty hitoloña' areo. ¹¹ Ho fañaranañe mira ty efà naho ty bâte, ho fahafolo' ty homère ty bâte vaho fahafolo' ty homère ka ty efà; fañaranañe foto'e ty homère. ¹² Ho roapolo gerà ty sekele; le sekele roapolo naho sekele roapolo-lim' amby vaho sekele folo-lim' amby ty hatao' areo manè.

¹³ Zao ty ho enga hengae' areo: ty fah' enen' efà boak' ami'ty homèrem-bare bolè, naho ty fah' enen' efà boak' ami'ty homere ampemba. ¹⁴ Le ty fañè' o menakeo ty bate: hengae' areo ty faha-folo' ty bâte boak' ami'ty kore (folo ty batè ama'e), toe homère raiké zay, amy te folo bâte ty homere; ¹⁵ naho anak' añaondry raiké boak' ami'ty lia-raiké roan-jato, hirik' amo fiandraza' Israele soa tondrakeo; ho engam-bare naho engan-koroañe, naho engam-panintsiañe, hañeferañe iareo, hoe t'IEHOVÀ Talè. ¹⁶ Songa hañenga i enga zay amy roandria' Israeley ondaty amy taneio. ¹⁷ Ho lili' i roandriañey ty hanolotse o engan-koloraño naho o enga mahakamao, naho o enga-ranoo amo sabadidakeo naho amo jiri-bolaño vaho amo SABOTSEO; ze hene famantañañe an-tsa'e tinendre ho a i anjomba' Israeley, le ie ty hanolotse o engan-kakeoo naho o enga-mahakamao naho o enga horoañe, vaho o engam-panintsiañe, hañefera'e ty anjomba' Israele.

¹⁸ Hoe t'IEHOVÀ Talè: Ho rambese' areo amy andro valoham-bolañey ty bania tsy aman-kandra hañefera'o i toetse miavakey. ¹⁹ Le handrambe amy lio' i engan-kakeoiy i mpisoroñey vaho hatente'e amo tolàn-kivohoo naho an-kotsok' efa' i faha' i kitireliy rey, naho amo tolà' i lalan-kiririsa añate'eio. ²⁰ Ano zay ka amy andro faha-fitoy ho amo nandilatsé iabio naho ho amy tsotray; zay ty hijebaña' areo i kivohoy.

²¹ Amy andro faha-folo-efats' ambi' i volam-baloha'ei, ty hanoa' areo i Pasakey, ho takataka fito andro; fa mofa tsy aman-dalivay ty ho kamaeñe. ²² Amy andro zay ty hanolora' i roandriañey ho aze naho ho a ze hene' ondati' i taneey ty bania soron-kakeo. ²³ Hañajaria'e eng'a hisoroñañe am' IEHOVÀ amy andron-tsabadiidake fito rey, le bania fito, naho añondri-lahy fito tsy aman-kila boak' andro amy andro fito rey; vaho ty esolahy boak' andro ho engan-kakeo. ²⁴ Le songa hajarie'e engan' ampemba efà raïke i bania rey, sindre efà raïke i añondrilahy rey, naho sambe hine menake raïke ty efà'e.

²⁵ Ie ami'ty andro fahafolo-lim' ambi' i volañe faha-fitoy, t'ie hañenga manahake i tsaraeñey amy sabadiidake fito àndroy ty engan-kakeo, o engan-kolorañe, i ampembay, vaho i menakey.

46

¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: harindriñe amo andro eneñe fitoloñañe i lalam-bein-kiririsa añañe'e miatrek' atiñanañey; le ho sokafeñe ami'ty andro Sabotse; ho sokafeñe ka re ami'ty andron-jiri-bolañe. ² Hizilik' amy anam-pizilihañe alafe' i lalambeiy i roandriañey naho hijohañe marine i tolà' i lalambeiy; le halankañe' o mpisoroñe i engan-koroañey naho i engan-panintsiañey, le hitalaho amy fiziliha' i lalambeiy eo re, vaho hienga mb'eo, fe tsy harindriñe ampemba' amo añondrilahy, naho henga'e ze tea'e amo anak' añondrio, vaho araha' ty hine menake ty efà. ³ Le ho bania tsy aman-kandra, naho vik' añondry eneñe vaho ty añondrilahy, songa tsy aman-kila, ty henga'e amy andro valoham-bolañey. ⁴ Anak' añondry eneñe tsy aman-kandra naho ty añondrilahy tsy aman-kila ro henga'e' i roandriañey horoñañe am' IEHOVÀ ami'ty andro SABOTSE. ⁵ Ho efà raïke ty engan' ampemba' amo añondrilahy, naho henga'e ze tea'e amo anak' añondrio, vaho araha' ty hine menake ty efà. ⁶ Le ho bania tsy aman-kandra, naho vik' añondry eneñe vaho ty añondrilahy, songa tsy aman-kila, ty henga'e amy andro valoham-bolañey. ⁷ Hajarie'e ampemba efà raïke i bania, naho efà' raïke i añondrilahy, naho ze zoem-pità'e o vik' añondrio, vaho songa hine menake raïke ty efà. ⁸ Aa ie mizilik' ao i roandriañey, le amy anam-piziliha' i lalambeiy ty iziliha'e vaho ie ka ty hienga'e.

⁹ Fa naho miheo mb'añ'atrefa' IEHOVÀ mb'eo amo andro namantañañe ondati' i taneio le ze mizilik' an-dalambey avaratse ao hitalaho ro hiavotse mb' amy lalambey atimoy mb'eo; naho ze mizilike an-dalambey atimoy ro hiavotse mb' an-dalambey avaratse mb'eo; tsy hibalike mb'amy lalambey niziliha'ey re, fa i tandrife azey ty hiavota'e. ¹⁰ Aa naho i roandriañey, amy fimoaha' iareoy ty iharoa'e fizilike; naho amy fiavota' iareoy ty hienga'e.

¹¹ Amo takatakao naho amo sabadiidake namantañañe, le ampemba efà raïk' ami'ty bania ty henga'e, naho songa efà raïke ty añondrilahy naho ze tram-pità'e ho a o anak' añondrio; sindre menake hine raïke ty efà. ¹² Aa ie banabanae' i roandriañey ty engan-tsarin' arofo'ey, ndra te engan-koroñañe ndra sorom-panintsiañe ty engae' e am' IEHOVÀ an-tsatri'e, le ho sokafeñe ho aze i lalambey miatrek' atiñanañey, le halankañe'e i engan-koroa'ey naho i sorom-panintsiañey, hambañe amy sata'e ami'ty andro Sabotsey, le hienga, vaho harindri' iareo i lalambeiy t'ie fa nienga.

¹³ Halankaño boak' andro ty engan-koroñañe am' IEHOVÀ, ty vik' añondry tsy aman-kandra, hajario boak' andro maraindrañe. ¹⁴ Ihalankaño boak' andro ka ty engan' ampemba, ty am-paha-ene' ty efà naho ty menak' am-paha-telo' ty hine ihanaña' i bon' ampembay, ho enga-mahakama am' IEHOVÀ nainai'e naho fañe tsy modo. ¹⁵ Zay ty hañajariañe ty anak' añondry naho i engan' ampembay vaho i menakey boak' andro ho engan-koroñañe nainai'e.

¹⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè; Ie atolo' i roandriañey anjara ty ana'e le ho lova'e zay; ho a o ana'eo amy t'ie fanañañe linova. ¹⁷ Fe atolo'e ami'ty mpitoro'e i lova'ey, le ho aze am-para' ty taom-pamotsorañe vaho himpoly amy roandriañey; f'ie ampandova'e amo ana'eo le a iareo zay. ¹⁸ Tsy handrambe ami'ty lova' ondatio i roandriañey; tsy hamoroake ty amy lova' iareo; fe boak' amy lova'ey avao ty hatolo'e amo ana'eo, tsy mone havik' amo lova'eo ondatikoo.

¹⁹ Aa le nampizilihe' amy fizilihañe añ'ila' i lalambeiy raho; mb'amo efets' efetse miavake ho a' o mpisoroñe miatrek' avaratseo; le ingo ty toetse am-boli'e eo mañandrefañe. ²⁰ Le hoe re tamako: Atoy ty fahandroa' o mpisoroñe o engan-kakeo naho o soron-tahiñe, naho ty hanoñafa' iareo o engan' ampembao, soa tsy añandesañe mb'an-kiririsa alafe'e ao, hampiaavake ondatio.

²¹ Nendese'e mb'an-kiririsa alafe'e mb'eo raho, vaho nialoa'e am-piarianañe i kotsok'efa' i kiririsay rey; ingo te songa aman-toetse i hotsoke rey: ²² an-kotsok'efa' i kiririsay le toetse mitafo sambe kiho efaolo ty andava'e naho telopolo ty am-pohe'e; mira habey i toetse efatse an-kotsoke rey. ²³ Añañe'e ao, añariari' i toetse efatse rey le

niarikatohe' ty kijolim-bato, naho nandrafetañe toem-panokonañe ty am-poto' o kijolio. ²⁴ Le hoe re tamako: Toem-panokoñe ahandroo ty ao, ho fahandroa' o mpitoro' i kivohoio o fisoroña' ondatioo.

47

¹ Nendese'e nibalike mb' am-piziliha' i kivohoy mb'eo raho; le ingo te nikararàke boak' ambanen-tokona' i kivohoy ty rano, maniñanam-beo, amy te miatrek' atiñanañe i kivohoy; naho nidoandoañe boak' atimo' i kitreliy i ranoy, ambane' ty rindry atimo' i kivohoy. ² Aa le nampiakare'e mb'amy lalambey avaratsey raho, naho niaoloa'e niary mb'amy lalambey alafe'e miatrek' atiñanañey; vaho ingo i rano nitsiritsioke boak'añ'ila'e atimoy.

³ Nionjoñe mb'atiñanañe mb'eo indatiy reketse taly am-pità'e, nanjehe kiho arivo naho niaolo ahy nitsake i ranoy; an-tsokose eo ty halale' o ranoo. ⁴ Nanjehe kiho arivo indraike re, naho niaolo ahy nitsake i ranoy; añ'ongotse eo i ranoy. Mbore nanjehe kiho arivo vaho niaolo ahy nitsake i ranoy; ambania eo i ranoy. ⁵ Nanjehe kiho arivo indraike re, le nisorotombake tsy nahafitsahako, fa nionjoñe i ranoy; rano mañeva lañoefne, fa saka tsy lefe soroheñe. ⁶ Le hoe re tamako: O ana' ondatio, isa' o hao?

Vaho nampibalihe'e mb'añ'olo' i sakay mb'eo raho. ⁷ Aa naho nampibaliheñe, le hehe te hatae maro ty añ'olo' i oñey etoy naho eroy. ⁸ Le hoe re amako, Mikararake mb' antane atiñanañe aña o rano retoa, aa ie mizotso mb'amy Arabà mb'eo naho mandoak' an-driak' aña, amy riake mitrotrotsey ao, le ho jangañe i ranoy. ⁹ Ie amy zay, ho veloñe ze fifamorohotañe ndra aia'aia andenà' o rano retiañe; fiañe vasiañeñe ty ho ao, fa ty fañamelañañe ze he'e ty ikararaha' o rano retoam-b'etoy; vaho ho hene veloñe ze takare' ty oñe toy. ¹⁰ Ie amy zay, hijohañe añ'olo'e eo o mpamintañe; boak' Engedy* pak' Eneglaimet† ty ho famelaran-karato; naho ho maro karazañe manahake o fiañe an-driake beio, ami'ty fitozantzoa'e. ¹¹ Fe tsy ho melañe ka o tane'e mangitsakitsakeo naho o motsemotse'eo, fa ho famokaran-tsira. ¹² Hitiry añ'olo' i oñey etoy naho añ'olo'e eroy ze hene hatae mete kamañe, tsy hiheatse o rave'eo, naho tsy hihintsañe o voa'eo; ho añaom-boa boa-bolañe amy te boak' an-toetse miavake ao o rano'eo; ho fikamañe o voa'eo, naho ho aoly o rave'eo.

¹³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ Talè: Zao ty ho efe-efe' o tane ho zarae' areo amo fifokoa foloro'ambi' Israeleo ho lova'e amy taneio; roe ty ho anjara' Iosefe. ¹⁴ Le ho lovà' areo, ty raike naho ty ila'e, ty amy nañonjonako haokey t'ie tsy mete tsy hatoloko an-droae' areo; aa le mitsatok' ama' areo ty tane toy ho lova.

¹⁵ Itoy ty ho efe' i tane; mañavaratse boak'amy riake jabajabay, miary e Ketlone‡, pak'ami'ty fimoahañe e Tsedade§, ¹⁶ i Kamate*, i Berotate†, i Sibraime‡ (añ'ila' i Damesèke naho añ'ila' i Kamate eo); vaho i Katsarehatikone§ añ'olo' i Kavrane* aña. ¹⁷ Ty efe'e boak' amy riakey ty hifototse e Katsarenone† le mb' añ'efe' i Damesèke; le avaratase, mañavaratse ty efe-tane' i Kamate, zay ty ho ila'e avaratse.

¹⁸ Le ty efe'e atiñanañe, añaivo' i Kavrane naho i Damesèke naho i Gilade‡ naho antane Israele mañolotse Iordaney; miranga boak' an-driak' atiñanañe pake Tamare§; zay ty ho efe'e atiñanañe.

¹⁹ Le ty efe'e atimo: boak'e Tamare pak' an-tane manginakina' i Meribà e Kadese* mañolotse i torahañe mb' an-driake jabajabay mb'eo; zay ty efe'e atimo.

²⁰ Ty efe'e ahandrefañe: le i riake jabajabay ty ho efe'e ampara' te tandrife i jebambohi' i Kamatey. Zay ty ho efe'e ahandrefa.

²¹ Ifanjarao ama' areo i tane, amy fifokoa' Israeleo. ²² An-tsapake ty anjarañe aze, ho lova' areo naho a o renetane† mañialo ama' areo, o fa nahatoly anak' ama' areo, le volilio ho nte-Israele, hiharo lova ama' areo amo fifokoa' Israeleo. ²³ Ho tolora' areo lova amy fifokoañe añaialoa'ey o rene-tane, hoe t'IEHOVÀ Talè.

* **47:10** Engedy: rano migoangoa' i anak' añondriy: añ'olotse ahandrefa i riake matey † **47:10** Eneglaimet: rano migoangoa' i bania roe rey: rova añ'olo' i riake matey ‡ **47:15** Ketlone: kivoho mahahembañe § **47:15** Tsedade: Ila'ey; i fitsindroha'ey * **47:16** Kamate: haboseha; hatrovoha; kijoly † **47:16** Berotate: ty ana' i Havilasy ‡ **47:16** Sibraime: fiovañe; fandrohizañe § **47:16** Katsarehatikone: kiaoalo aivo; fihentseña * **47:16** Kavrane: loake; fidadañe; hafotiañe † **47:17** Katsarenone: kialo aman-drano ‡ **47:18** Gilade: ty votrim-pitalily § **47:18** Tamare: Satrañe * **47:19** Kadese; hamasinañe † **47:22** Isa 14:1, 56:6-8, Rom 11:17-26, Efe 2:19, 3:6, Apo 21:12

48

¹ Zao ty tahina' o fifokoañeo: Boak'añ'ila'e avaratse mañorike ty lala' i Ketlone, hirike Kamate, pake Katsernane—zay ty efe' i Damesèke le avara'e ty Kamate—boak' amy atiñanañey pak' amy Riakey ty a' i Dane—raike.

² Mifoza amy Dane, ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Asere—raike.

³ Mioza añ'efe' i Asere, boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Naftaly—raike.

⁴ Mifañefetse amy Naftaly ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa amy Menasè—raike.

⁵ Mifañefetse amy Menasè boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Efraime—raike.

⁶ Mifañefetse amy Efraime boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa amy Reobene—raike.

⁷ Mifañefetse amy Reobene boak' amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa ty a' Iehodà—raike.

⁸ Mifañefetse am'Iehodà boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa ty havi' areo: ro'ale-tsi-lime-arivo ty am-pohe'e, le mira amo lova ila'eo ty an-dava'e: boak'amy efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa; añivo'e ao i toetse miavakey.

⁹ Ty havi' areo ho a' IEHOVÀ le ro'ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e naho rai-ale ty am-pohe'e. ¹⁰ Ama'e ao ty anjara miavake ho a' o mpisoroñeo, ro'ale-tsi-lime-arivo ty avara'e, naho rai-ale ty ahandrefa'e naho rai-ale ty atiñana'e vaho ro'ale-tsi-lime-arivo ty atimo'e; añivo'e ao i toetse miavake ho a' IEHOVÀ, ¹¹ ie ty ho a' o mpisoroñe ana' i Tsadoke navaheñeo, ie nahafitambozòtse o fepèkoo naho tsy nandrifik' amy nandrifiha' o nte-Israeleoy, amy nandrifiha' o nte-Levio; ¹² ho anjara miavake do'e ho a' iereo i tane natolotsey, naho ioza'e ty a' o nte-Levio.

¹³ Le amo nte-Levio i mioza an-tane' o mpisoroñeoy: ro'ale-tsi-lime-arivo ty an-dava'e naho rai-ale ty am-pohe'e; ho ro'ale-tsi-lime-arivo ty andava'e naho rai-ale ty am-pohe'e.

¹⁴ Tsy haletake, tsy hatsaloke, tsy hafindra ty tane fanjaka toy; fa a IEHOVÀ, toe miavake.

¹⁵ I lime-arivo sisa am-pohe'e eoy, ie ro'ale-tsi-lime-arivo ty andava'e, ty hatao tane tsotra ho a' i rovay, ho fimoneñañe, ho tameañe; le añivo'e ao i rovay. ¹⁶ Le zao ty ho zehe'e: ty ila'e avaratse efats' arivo-tsi-liman-jato, le efats' arivo-tsi-liman-jato ty atimo; le efats' arivo-tsi-liman-jato ty atiñanañe; vaho efats' arivo-tsi-liman-jato ty ahandrefa. ¹⁷ Roanjato-tsi-limampolo ty ho amparipari' i rovay mañavaratse, naho roanjato-tsi-limam-polo mañatimo, naho roanjato-tsi-limam-polo ty maniñanañe naho roanjato-tsi-limam-polo ty mañandrefañe. ¹⁸ Ty sisa rai-ale maniñana naho rai-ale mañandrefa mioza am'i ty andava' i navike ho miavakey; le ho famahanañe mahakama amo mpitoloeñe an-drovao. ¹⁹ Hiava aze o mpitoroñe an-drova ao boak' amo hene fifokoa' Israeleoy. ²⁰ I hene ro'ale-tsi-lime-arivo naho ro'ale-tsi-lime-arivo efa-miray ro haambake ho a' i toetse miavakey naho ho a' i rovay.

²¹ Ho a' i roandriañey ty sisa'e: ty añ'ila'e roe' i toetse miavakey miharo amy rovay, aolo i ro'ale-tsi-lime-arivo' i anjara mb'amy efe'e atiñanañe añey, vaho mañandrefañe aolo i ro'ale-tsi-lime-arivo pak'añ'efe'e ahandrefa; mioza amo anjara' o fifokoañeo; zay ty amy roandriañey, añivo'e ao i navike ho a' i miavakey rekets' i toe' i kivoho miavakey. ²² Le ho añivo' ty tane' i roandriañey ty tane o nte-Levio naho ty tane' i rovay. Ty sisa añivo' ty tane' Iehodà naho i Beniamine ro a' i roandriañey.

²³ Le o ila' o fifokoañeo: Ho a' i Beniamine, ty boak'añ'efe'e atiñana pak'añ'efe'e ahandrefa—raike; ²⁴ mioza an-tane' i Beniamine ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa amy Simone—raike.

²⁵ Mioza an-tane' i Simone ty efe'e atiñanañe pak'añ'efe'e ahandrefa, am' Isakare—raike.

²⁶ Mioza amy tane' Isakare boak' añ'efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Zebolone—raike.

²⁷ Mioza an-tane' i Zebolone boak' añ'efe'e atiñanañey pak'añ'efe'e ahandrefa, amy Gade—raike.

²⁸ Ty efe' i Gade le ty ila'e atimo mañatimo, amy Tamare pak'an-drano' i Meribà-Kadese mb'amy torahañey vaho pak' an-driaake jabajaba aña.

²⁹ Ie i tane ho zarae' areo an-tsapak' am-pifokoa' Israele ho lova' iereo, vaho zay ty fizarañe aze, hoe t'IEHOVÀ Talè.

³⁰ O fiavotañe amy rovaio: mañavaratse le kobay efats' arivo-tsi-liman-jato ty zehe'e.

³¹ Ho tokaveñe amo tahinam-pifokoa' Israeleo o lalambein-drovao^{*}; ty lalambey telo

* 48:31 Iek 47:22-23, Apo 21:12

avaratse: ty lalam-bei' i Reobene, raike; ty lalambei' Iehodà, raike; naho ty lalambei' i Levy, raike.

³² Naho atiñanañe: kobay efats' arivo-tsi-liman-jato naho lalambey telo; ty lalambei' Iosefe, raike, ty lalambei' i Beniamine, raike, ty lalambei' i Dane, raike.

³³ Naho atimo, efats' arivo-tsi-liman-jato, naho lalambey telo; ty lalambei' i Simone, raike; ty lalambei' Isakare, raike; ty lalambei' i Zebolone, raike.

³⁴ Naho ahandrefa, efats' arivo-tsi-liman-jato, naho lalambey telo; ty lalambei' i Gade, raike; ty lalambei' Asere, raike; ty lalambei' i Naftaly, raike.

³⁵ Kobaiñe rai-ale-tsi-valo-arivo ty mañarikatoke aze, le ho tokaveñe ty hoe ty añara' i rovay;

Ama'e ao t'IEHOVA.†

Daniele

¹ Tamy taom-paha-telo' Iehoiakime* mpanjaka' Iehodà, le nionjomb'e Ierosalaime† mb'eo t'i Nebokadnetsare‡ mpanjaka' i Bavele vaho niarikoboñe'e. ² Natolo' i Talè am-pità'e t'Iehoiakime, mpanjaka' Iehodà reketse ty ila' o fàna' i anjomban'Añahareio vaho nendese'e mb'añ'akìban-drahare'e an-tane Sinare aña, naho nazili'e an-drihan-kibohon-drahare'e ao o fanakeo. ³ Le nisaontsie' i mpanjakay amy Aspenaze§, mpifehem-pitoro'e, ty hañandesa'e ana' Israele naho tirim-panjaka vaho ana-donake; ⁴ ze ajalahy tsy aman-kila tsy aman-kandra, maràm-bintaña, naòke amy ze atao hilala, mahihitse am-paharendrehaña naho mahimbaña am-pitsikarahaña naho maozatse ambataña hahafijohaña añ' anjomba' i mpanjakay vaho haòke ami'ty fanokiraña naho fisaontsi' o nte Kasdio. ⁵ Le tinendre' i mpanjakay ho a' iareo ty anjara boak' andro amo raha mafiri' i mpanjakaio naho amy divay fikama'ey; zay ty famahanaña iareo telo taoña, soa t'ie modo le hiatrake i mpanjakay. ⁶ Am' iereo o ana' Iehodà: i Daniele*, i Kananià†, i Misaele‡ vaho i Azarià§; ⁷ le tinolo' i mpifehe' o mpitoroñeoy añaraña: natolo'e amy Daniele ty hoe Beltsatsare*; le amy Kananià ty hoe: Sadrake† naho amy Misaele ty hoe: Mesàke‡ vaho amy Azarià ty hoe: Abednego§.

⁸ Fe naereñere' i Daniele an-troke te tsy handeo-bataña amy anjara mahakama' i mpanjakaiy naho amy divay fikama'ey; aa le nihalalie'e i mpifehem-pitoroñey t'ie tsy handeo-bataña. ⁹ Ie amy zao, natolon'Añahare amy Daniele, aña amy mpifehem-pitoroñey, fiferenañaña naho falalàña. ¹⁰ Le hoe i mpifehem-pitoroñey amy Daniele, aña veñaako i talèko mpanjakay, ie fa nanendre ty mahakama' areo naho ty finoma' areo; amy t'ie mahaisake ty lahara' o ajalahy mpikama amy anjara' i mpanjakaio; le ano ty amy hahaoniña'o o mpitoro'oo. ¹¹ Aa le hoe t'i Daniele amy Meltsare*, nampifeleha' i mpifehem-pitoroñey i Daniele naho i Kananià, i Misaele, vaho i Azarià, ¹² Ehe, venteo heike ami'ty andro folo abey o mpitoro'oo, le fahano añaña ho fihina'ay naho rano ho finome'ay. ¹³ Le ampisarieña añatrefa'o eo henane zay o tarehe'aio naho ty lahara' o ajalahy mpikama amy anjara' i mpanjakaio; le ano ty amy hahaoniña'o o mpitoro'oo. ¹⁴ Aa le niantofa'e, vaho niventè'e andro folo; ¹⁵ ie nimodo i folo àndroy, le nisoa vintaña naho sometsetse ty sandri' iareo te amo ajalahy nihinaña ami'ty anjara mahakama' i mpanjakaio. ¹⁶ Aa le nasita' i mpiatrake ty anjara mahakama naho divay ho namahana'e iareo vaho nanjotsa'e vokan-teteke.

¹⁷ Le tinolon' Añahare hilala naho hihitse amy ze atao taratasy naho fitsikarahaña i ajalahy efatse rey; mbore naharendreke ze aroñaroña naho nofy iaby t'i Daniele. ¹⁸ Naho nitampetse i andro natao' i mpanjakay ho faneseña iareo reza, le nampihovà' i mpifehem-pitoroñey añatrefa' i Nebokadnetsare eo. ¹⁹ Nifanaontsy am' iereo i mpanjakay, fe tsy teo ty nañirinkiriña i Daniele naho i Kananià naho i Misaele vaho i Azarià; aa le nijohaña añatrefa' i mpanjakay iereo. ²⁰ Nioni' i mpanjakay te nilikoare' iereo im-polo ze hene ambiasa naho mpañorik'andro am-pifehea'e ao ami'ty hihitse naho hilala. ²¹ Nitoloña ao amparya'ty taom-baloha' i Korese t'i Daniele.

2

¹ Ie tan-taom-paharoe' ty fifehea' i Nebokadnetsare, le nañinofy t'i Nebokadnetsare, naho nembereña ty arofo'e vaho nibioña ty firotà'e. ² Aa le linili' i mpanjakay te songa koiheña o ambiasa naho o mpañorik' androo vaho o nte-Kasdio, hanoro o nofi'eo amy mpanjakay. Aa ie nimbeo nijohaña añatrefa' i mpanjakay eo, ³ le hoe i mpanjakay am' iereo: Nañinofy raho, vaho angareña ty troko haharendreke i nofy. ⁴ Aa le nisaontsy amy mpanjakay o nte-Kasdio an-tsaontsi' Arame ty hoe: Ry mpanjaka, lava-ohatse; taroño amo mpitoro'oo i nofy vaho hirazaña'ay. ⁵ Tinoi' i mpanjakay amo nte-Kasdio ty hoe: Fa mijadoña ty nisafiriako, naho tsy ampahafohineñ' ahy i nofy naho ty fandrazaña'e, le ho tseratseraheña nahareo vaho hanoeña votren-deotse o akiba' areo. ⁶ F'ie atoro' areo i nofy naho i fandrazaña'ey le handrambe tambe naho

* 1:1 Iehoiakime: haonjo' IEHOVÀ † 1:1 Ierosalaime: aroñarom-panintsinaña ‡ 1:1 Nebokadnetsare: ranomaso/fitoreo-jaka § 1:3 Aspenaze: fiovaña * 1:6 Daniele: A'hare mpizaka ahy. † 1:6 Kananià: Falalàña; fitretrezaña ‡ 1:6 Misaele: paiaña, nisongoña § 1:6 Azarià: ie antetse; famongora' ondatio * 1:7 Beltsatsare: mañaja vara añ'etake † 1:7 Sadrake: maleme; loha-nono ‡ 1:7 Mesake: mitarik' an-kaozaraña § 1:7 Abednego: mpitoron-kazavaña; miloeloe * 1:11 Meltsare; mpamandroña; mpiatrake

ravoravo naho asiñe ra'elaha amako; aa le atorò i nofiy naho i fandrazañ'ey. ⁷ Nanoiñe fañindroe'e iereo, ami'ty hoe: Ehe te hataro' i mpanjakay amo mpitoro'eo i nofiy, vaho ho razañe'ay. ⁸ Nanoiñe ty hoe amy zao i mpanjakay: Apotako an-katò t'ie manao jomà-lava, fa oni' areo te nihelañe amy tiahikoy. ⁹ Aa naho tsy ampahafohineñe ahy i nofiy, le raik' avao ty hizakañe anahareo, amy te vata'e mañentseñe lañitse naho talily mengeko ho lañonà' areo amako, hañovañe i rahay; aa le taroñ' amako i nofiy handrendrehako hera ho razañe' areo. ¹⁰ Le tinoi' o nte-Kasdio amy mpanjakay, ty hoe, Leo raik' am' ondati' ty tane toio tsy hahafiboak' i raha' i mpanjakaiy ama'e, fa mbe lia'e tsy nañontaneam-panjaka ami' ty ambiasa ndra mpañandro ndra nte-Kasdy ndra roandria ndra mpifeleke ty manahake zay. ¹¹ Toe raha tsitantane ty paia' i mpanjakay, vaho tsy eo ty mahafanoro aze amy mpanjakay naho tsy o anjelio, ie tsy mitrao-pimoneñe ami'ty nofotse. ¹² Niviñetse amy zao i mpanjakay le niforoforo vaho linili'e te ho fonga mongoreñe ze ondaty mahihitse e Bavele ao. ¹³ Naboele i tsey zay naho ho navetrake ondaty mahilalao, vaho pinai' iareo ka t'i Daniele naho o mpiama'eo havetrake.

¹⁴ Nañavohavo an-kihitse amy Arioke* mpifehem-pigarim-panjakay t'i Daniele, ie fa nionjoñe hanjamañe ondaty mahilala' i Baveleo; ¹⁵ nisaontsie'e ty hoe amy Arioke mpifele' i mpanjakay: Akore hao te taentañe i lili' tsinei' i mpanjakay? Aa le nampahafohine' i Arioke t'i Daniele. ¹⁶ Nimoak' ao amy zao t'i Daniele, nihalaly amy mpanjakay hanolora'e andro handrazañ'e amy mpanjakay. ¹⁷ Nimb'añ' akiba'e mb'eo amy zao t'i Daniele, nampahafohiñe i mpiama'e rey: i Kanania naho i Misaele vaho i Azaria, ¹⁸ hihalalia' iareo fiferenaiñe amy Andrianañaharen-dikerañey ty amy raha mietakey, soa tsy ho fonga mongoreñe miharo am' ondaty mahilala ila'e e Baveleo t'i Daniele naho i mpiama'e rey. ¹⁹ Naboak' amy Daniele añ' aroñaron-kaleñe i nietakey vaho nandriañe'e t'i Andrianañaharen-dikerañe. ²⁰ Hoe t'i Daniele:

Andriañeñe nainai'e donia

ty tahinan'Añahare,

fa Aze ty hihitse naho haozarañe;

²¹ Ie ty minday fañovan'andro naho sà:

manitake mpifehe naho

mampijadoñe mpifeleke;

toroa'e hihitse ty mahihitse naho

hilala o mahilalao;

²² aboa'e ty miheotse naho ty mietake;

arofoa'na'e o añ'ieñe,

vaho imoneñan-kazavañe.

²³ Ihe ry Andrianañaharen-droaeko,

ty isolohoako naho anolorako engeñe

amy te tinolo'o hihitse naho haozarañe,

le nitoroa'o henaneo i nihalalia'ay,

ami'ty nabo'a'o ama'ay

ty enta' i mpanjakay.

²⁴ Ie amy zao, nimb'amy Arioke, i nafanto' i mpanjakay hamono o mahihitse e Baveleo mb'eo t'i Daniele nanao ty hoe: Ko zamaneñe o mahihi' i Baveleo; aseeso amy mpanjakay raho, hanoroako aze i fandrazañ'ey. ²⁵ Aa le nendese' i Arioke mb'añatrefa' i mpanjakay mb'eo amy zao t'i Daniele le nanao'e ty hoe: fa nahatrea ondaty amo mpirohi' Iehodào raho ze hampahafohiñe i mpanjakay i fandrazañ'ey. ²⁶ Tinoi' i mpanjakay ty hoe amy Daniele natao Beltesatsarey: Ihe hao ty hahafandrendrek' ahy i nofiy nitreakoy naho i fandrazañ'ey? ²⁷ Nanoiñe ty hoe aolo' i mpanjakay t'i Daniel, Ty ipaia' i mpanjakaiy, le tsy mahafiboak' aze amy mpanjakay ty mahihitse ndra mpañandro ndra ambiasa ndra mpitoky; ²⁸ fe andikerañe ao t'i Andrianañahare mpampiborake raha tsitantane; Ie ty nampiboak' amy Nebokadnetsare mpanjaka o raha hifetsak' amo andro honka'eo. Zao ty nofi'o, naho o aroñaron' añabone'oo t'ie tam-pandreañe ao: ²⁹ Ihe ry mpanjaka, an-tih'i'o eo te nonjoneñe o ereñere'oo haharendreke ze hifetsak' amy añey, vaho nampibentatse o hifetsakeo i Mpampiborake o tsikentañe. ³⁰ Aa naho amako, tsy ho nahaborake i mietakey amy ze hihitse mete ho amako mandikoatse ze amo veloñe iabio, fe hatoroko amy mpanjakay i fandrazañ'ey hahafohina'o o ereñeren' arofo'oo.

³¹ Nahatrea saren-draha jabajaba rehe, ry mpanjaka. Toe ra'elaha ty habe'i i sarey vaho losotse ty fireandrea'e, ie nijohañe añ'atrefa'o eo, mbore nampañeveñe i

* 2:14 Arioke: Abo, lava, ra'elaha

sandri'ey. ³² Volamena ki'e ty loha' i sarey, volafoty ty tratra'e naho o sira'eo; torisike ty tro'e naho o tòha'eo; ³³ viñe o kitso'eo vaho nizara o tombo'eo, ty ila'e viñe naho tane lietse ty ila'e. ³⁴ Nisambae' o le nihatsafeñe tsy am-pitàñe ty vato namofoke o tomboke viñe naho lietseo, nampidemoke iareo. ³⁵ Le nivolentsa amy zao i viñey, i lietsey, i torisikey, i volafotiy, vaho i volamenay; manahake o kafo'e an-tane-panongañ' asarao; nasio' i tiokey mb'eo, le ndra loli'e tsy nitendreke ka. Le nitombo ho vohitse mitiotitse nahalifotse ty voatse toy i vato nidoiñe amy rahaiy. ³⁶ Zay i nofiy, le ho taroñe'ay ama' o i fandrazaña'ey.

³⁷ Mpanjakam-panjaka rehe ry mpanjaka, amy te natolon' Añaharen-dikerañe azo, ty fifeheañe, ty haozarañe, ty hafatarañe, vaho ty engeñe. ³⁸ Le natolo'e am-pità'o ze hene fimoneña' o ana'ondatio, o biby an-kivokeo, naho o voron-dikerañe; vaho hene nampifehe'e azo. Ihe i añambone volamenay.

³⁹ Manonjohy azo, le hitroatse ka ty fifeheañe ambane' ty azo, vaho hañorike zay ty fifeheañe fahatelo, hifeleke i hene taney i fifeheañe torisikey. ⁴⁰ Haozarañe manahak' o viñe ty fifeheañe fah'efatse; naho hambañe ami'ty viñe mampidemoke naho mamofoke i he'e rezay, ty hampidemoha'e naho ty hamofoha'e. ⁴¹ Le i nahaoniña' o o tomboke naho rambo'eoy, ty ila'e ni-liem-panao valañe tane, ty ila'e viñe, le hizarazara i fifeheañey, fe ho ama'e ty haozara' i viñey, ie nioni' o ze nifangaro amy liem-panao valañe-taney ty viñe. ⁴² Le manahake te nizara ho viñe ty ila' o rambo-tombo'eo naho lietse ty ila'e, le haozatse ty ampaha' i fifeheañey vaho harantsañe ty ila'e. ⁴³ Aa i nioni'oy, i viñe nitraoke lietsey: Hifangaro añamo tiri' ondatio iereo, fe tsy hifampipiteke, manahake ty tsy iharoa' ty viñe naho ty lietse.

⁴⁴ Ie añ'andro i mpanjaka rey, le hampitroatse fifeheañe tsy ho mengoke nainai'e t'i Andrianañaharen-dikerañe, le tsy ho limbezam-pifokoa' ondaty i fifeheañe zay, fe fonga ho demohe'e naho habotse'e o fifeheañe, vaho ie ty hijadoñe nainai'e†. ⁴⁵ Le ami'ty nahaoniña' o te hinatsake tsy am-pitàñe amy vohitsey ty vato nandemoke i viñey naho i torisikey naho i lietsey naho i volafotiy vaho i volamenay; ie ty nampiboahan' Añahare ra'elahi'y amy mpanjakay ty hifetsak' amy ze añe. Toe to i nofiy, naho vantañe i fandrazaña'ey.

⁴⁶ Aa le nihotrake naho nibabok' an-dahara'e naho nire-batañe añ'atrefa' i Daniele eo t'i Nebokadnetsare mpanjaka vaho linili'e t'ie hisoroñañe naho hañembohañe. ⁴⁷ Nanao ty hoe amy Daniele i mpanjakay; Toe Andrianañaharen' drahare t'i Andrianañahare vaho Talèm-panjaka naho Mpampiborake raha mietake t'i Andrianañahare' o, kanao nabenta'e ama' o i raha mietakey. ⁴⁸ Aa le nonjone' i mpanjakay t'i Daniele naho nitolora'e ravoravo fanjaka maro vaho nanoe'e mpifehe' i hene faritane' i Baveley naho mpifeleke o fonga mpifehe' o mahihi' i Baveleoo. ⁴⁹ Nihalaly amy mpanjakay t'i Daniele, vaho najado'e ho mpamandroñe o raham-paritane' i Baveleo t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò; le tan-dalambel' i mpanjakay t'i Daniele.

3

¹ Nanao saren-draha volamena t'i Nebokadnetsare mpanjaka, kiho enem-polo ty haabo'e, le kiho eneñe ty am-pohe'e; natroa'e ami'ty monto' i Dorà*, am-paritane' i Bavele ao. ² Le nirahe' i Nebokadnetsare ty koike hanontoñe o beio, naho o sorotà'eo, naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpamandroñe, o kominteo, o prejidào, vaho o mpifehe faritane'o hiatreke ty fañorizañe i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakay. ³ Aa le natontoñe amy fañorizañe i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakay o beio, naho o sorotà'eo, naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpamandroñe, o kominteo, o prejidào, vaho o fonga mpifehe faritane'o. Aa ie nijohañe añ'atrefa' i sare nampitroare' i Nebokadnetsare mpanjakay ey, le ⁴ hoe ty tsinei' i mpikoikey: Andiliañe ama' areo ry ondaty, ry fifeheañe naho ry fisaontsy, ⁵ te ie mahajanjiñe ty feon' antsiva naho soly naho marovany naho jebory naho kantsañe naho mandalina vaho ze hene raha mañomey feo, le hibaboke naho hitalaho amy sare volamena natroa' i Nebokadnetsare mpanjakay; ⁶ fe havokovoko am-po' toñake misolebatse ao amy oray avao ze tsy mibaboke naho mitalaho ama'e. ⁷ Aa ie nahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovany naho i jebory naho i kantsañey naho i mandalina vaho o mpañomey feo iabio, le hene nibaboke ze ondaty, fifeheañe naho fameleke niambane amy sare volamena natroa' i Nebokadnetsare mpanjakay.

† 2:44 Dan 7:1-28, Sab 22:28, Iir 30:11, Ioe 4:16, Oba 1:15-17, Kab 3:12-13, Tsf 3:8, Kag 2:22, Ben 11:15

* 3:1 Dorà:

tariratse; fimoneñañe

⁸ Ie añe, le nitotoke eo ty nte-Kasdy ila'e nanisy o nte-Iehodà ⁹ nisaontsy amy Nebokadnetsare mpanjaka ty hoe, Ry mpanjaka, lava ohatse. ¹⁰ Fa nandily rehe, ry mpanjaka, te ze ondaty mahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay vaho o mpañomey feo iabio, ty hibaboke naho hitalaho amy sare volamenay; ¹¹ vaho ze tsy mibaboke, tsy mitalaho, ro hafetsak' an-toñake mirebaha a. ¹² Eo o nte-Iehodà ila'e nampamandroñe' o o raham-paritane' i Baveleo: toe i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò; tsy mañañoñe azo indaty rey ry mpanjaka; tsy miambane amo ndrahare'oo, naho tsy mitalaho amy sare volamena natroa'oy. ¹³ Aa le niviniñetse am-poroforo t'i Nebokadnetsare vaho linili'e te hasese mb'eo t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. Aa le nasese mb' añatrefa' i mpanjakay mb' eo indaty rey. ¹⁴ Nanao ty hoe am' iereo t'i Nebokadnetsare: O ry Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, to hao t'ie tsy miasy o 'ndraharekoo, naho tsy mitalaho amy sare volamena natroakoy? ¹⁵ Aa ie mahajanjiñe ty feo' i antsivay naho i soliy naho i marovaniy naho i jejoboriy naho i kantsañey naho i mandalinay miharo amo mpañomey feo iabio, ho veka'e hibaboke naho hitalaho amy sare volamenay vi' nahareo henane zay? Fa naho tsy italahoa' areo, le havokovoko an-toñake misolebatse ao amy oray avao. Andrianañahare aia ty hahahaha anahareo an-tañoako? ¹⁶ Aa hoe ty natoi' i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò amy Nebokadnetsare mpanjakay: Ry Nebokadnetsare, tsy anay ty hamale azo amy ontane zay. ¹⁷ Mahaoniña, te mahahaha anay amy toñake mibelañey t'i Andrianañahare toroñe'ay, vaho mahafipoliora'e ampità'o zahay ry mpanjaka. ¹⁸ Fa naho tsie, ehe mahafohina, ry mpanjaka, t'ie tsy hitalaho amy 'ndrahare'oy, ndra hiasy i sare volamena natroa'oy. ¹⁹ Nilifom-piforoforoañe amy zao t'i Nebokadnetsare le niloroloro amy Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò ty lahara'e, le nanoñe, naho nandily te hanoñe im-pito ty hamae' i toñakey. ²⁰ Linili'e amy zao o fanalolahy am-pirimboñan-dahindefo'eo ty handrohy i Sadrake naho i Mesake naho i Abednegò, vaho hamokovoko iereo amy toñake milebalebay a. ²¹ Rinohy reketse saroñe naho sikiñe naho sabaka naho ze lamba ila'e am' ondaty rey vaho nafetsak' an-teñateña' i toñake misolebatsey ao. ²² Aa kanao am-bodongero'e ty nandilia' i mpanjakay, ie niloho mae i toñakey, le navetran-del'afò ondaty nandrambe i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²³ Aa le nihotrak' an-drohy an-toñake nibebañ' ao indaty telo rey: i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²⁴ Nilatsa t'i Nebokadnetsare, mpanjaka, le nióngak' amy zao nisaontsy amo mpanolo-keve'eo ty hoe: Tsy telo hao t'indaty nafetsan-tika an-drohy amo afoo? Hoe ty natoi' iereo amy mpanjakay; Eka 'nio, ry mpanjaka. ²⁵ Hoe ty natoi'e: Heheke, mahatrea ondaty efatse midada ao raho, songa midraidraitse amy afoy ao, tsy ama'e ty mianto, vaho manahake t'i Anak' Andrianañahare ty vinta' o fahefatseo. ²⁶ Nitotok' am-bava' i toñake misolebatsey t'i Nebokadnetsare, nanao ty hoe: o ry Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, ry mpitoron' Añahare Andindimoneñe, miakara mb'etoy. Aa le nienga boak' an-teñateña' i afoy t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò. ²⁷ Le nihimpoke eo o beio naho o sorotà'eo naho o fiaoloo, o mpizakao, o mpitàm-bolao, o kominteo, o prejidaò vaho o mpifehe faritaneò hisamba ondaty tsy nanaña' i afoy lilio, leo raik' amo maròy añambone' iereo amy nima, tsy niova ka o sarimbo' iereo, vaho tsy nipitek' am' iereo ty imbon' afo. ²⁸ Le hoe ty saontsi' i Nebokadnetsare: Andriañeñe t'i Andrianañahare' i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò, ie nañirake i anjeli'ey hañaña o mpitoro'e mpiato ama'eo mbore nifotetse amy saontsim-panjakay, namoe ay tsy hitoroñe ndra hitalaho ami'ty ndrahare ila'e naho tsy t'i Andrianañahare' iereo avao. ²⁹ Aa le mitsey raho, te ho fonga tseratseraheñe ze miteratera an' Andrianañahare' i Sadrake naho i Mesake naho i Abednegò, vaho hatao vongan-deotse ty akiba'e, amy te tsy eo ty drahare ila'e mahahaha manahake zao. ³⁰ Aa le nonjone' i mpanjakay am-paritane' i Bavele t'i Sadrake naho i Mesake vaho i Abednegò.

³¹ I Nebokadnetsare mpanjaka, ho amo kilakila' ndaty naho fifeheañe vaho fisaontsy mpimoneñe an-tane-bey atoi; Ampitoaboreñe ama' areo ty fañanintsiañe. ³² Tsy mete tsy aboeleko o vilòñe naho raho tsitantane nanao' Añahare Andindimoneñey amakoo. ³³ Jabahinake o vilò'eo, naho mitozantozañe o fitoloña'e mahalatsao!
Nainai'e i fifehea'ey, vaho
boak'an-tsa mb'an-tsa i fifeleha'ey :

4

¹ Ie nihendre añ'akibako ao avao, zaho Nebokadnetsare, vaho niraorao añ' anjombampanjakako ao, ² le nañinofy ty nampirevendrevēñ' ahy, vaho nitsobore ahy ampandreako ao o ereñereñe naho aroñaroñe an-dohakoo. ³ Aa le liniliko te songa hasese

aoloko eo ze mahihi' i Bavele hampiboahañe amako ty fandrazaña' i nofify. ⁴ Nimoak' ao o ambiasao naho o mpañandroo naho o nte-Kasdio naho o mpitokio vaho nataliliko am' iereo i nofify; fe tsy natoro' iareo ahy i fandrazaña'ey. ⁵ Ie an-tsehanga'e aña te niatrek' ahy t'i Daniele, i natao Beltesatsare ty añara'ey—i tahinan-draharekoy, fa ama'e ao ty Arofon' Añahare Masiñe; le añatrefa'e eo ty nitaliliko i nofify. ⁶ Ry Beltesatsare, tale' o mahihitse; fa nirendreko te ama'o ao i Arofon' Añahare Masiñe, le tsy ao ty raha mietake mikafitse ama'o; atalilio o aroñaro' i nofify nitreakoy naho ty fandrazañañ' azeo. ⁷ Inao o aroñaron-dohako tan-tihio: nahatrea hatae añaivo' ty tane toy, an-tiotitse eña i lengo'ey. ⁸ Nitombo i hataey le nihafatratse, naho nahatakatsé andikerañe ey ty haabo'e, vaho pak' añ'olo' ty tane toy ty fahaisahañe aze. ⁹ Fanjaka o rave'eo, niegoego o voa'eo, ama'e ao ty haneña ho a ze kila raha; ambane an-talinjo'e ao ty nialofa' o bibin-kivokeo naho o ra'eo ty nimoneña' o voron-dikerañe, le hene nifahana'e ze atao nofotse. ¹⁰ Nitreako amy aroñaron-dohako am-pandreakeo te ingo ty mpijilo miavake nizotso boak' andikerañe aña; ¹¹ nikoike ami' ty hoe; Firao o hataeo, birao o ra'eo, ahintsaña o rave'eo vaho aparatsaho o voa'eo; ampisitaho boak' ambane'e ao o bibio naho amo ra'eo o voroñe; ¹² fe apoho an-tane eo i foto'ey naho o vaha'eo; bandio viña naho torisike le apoho añ'ahetse maindoñindon-kivok' ao; le ty zonon-dikerañe ty handeñ' aze; vaho hitrao-pahañe amo bibin-kivo' ty tane toio; ¹³ ampiovañe tsy ho tro' ondaty ty arofo'e, ho tolorañe fom-biby; vaho ampiarieña ambone'e ty taom-pito. ¹⁴ Ami'ty saontsi' i mpijiloy ty ijadoña' i rahay naho i zakay ty amy saontsi' o miavakeo hahafohina' o veloñe te mifelek' am-pifehea' ondatio t'i Andindimoneña naho tolora'e amy ze satri'e, vaho oriza'e ambone ze mirek' am' ondatio. ¹⁵ Zaho Nebokadnetsare ty nahatrea i nofify zay; aa le ihe Beltesatsare: taroño i fandrazaña'ey, fa ndra te leo raik' amo mahihitse amy fifeheakoio tsy nahafiboak' i fandrazaña'ey, le ihe ro mahalefe kanao ama'o ty Arofon' Añahare Masiñe.

¹⁶ Nianjiña eo avao t'i Daniele, i natao Beltesatsare ty tahina'ey; amy te nañembetse aze ora raiké i naereñere'ey. Aa le nisaontsy ama'e i mpanjakay nanao ty hoe: O Beltesatsare, ko ampañalihen' azo i nofify ndra i fandrazaña'ey. Aa le nanoña ami'ty hoe t'i Beltesatsare, Ry talèko, ee te ho an-drafelahio i nofify, naho ho amo mpikinia azoo i fandrazaña'ey. ¹⁷ I hatae nioni'o nitombo naho nihafatratsey, ie nahatakatsé andikerañe eña ty haabo'e, hahaisaha' ty tane toy iaby; ¹⁸ i aman-draveña fanjaka naho amam-boa nirokorokoy, tama'e ty hane' ze he'e, nitobok' ambane'e ao o bibin-kivokeo, naho nimoneña amo ra'eo o voron-dikerañe: ¹⁹ Ihe 'nio, ry mpanjaka ro nitombo nihamaozatse, le nitoabotse nahatakatsé antiotiots' eña ty enge'o, vaho pak' añ'olo' ty tane toy ty fifehea'o. ²⁰ Le i nioni' i mpanjakaiy, ie nanao ty hoe ty mpijilo miavakeo nizotso boak' an-dikerañe ao: Firao o hataeo le mongoro; angao an-tane ao i foto'ey naho o vaha'eo, naho bandiem-by naho torisike amo ahetsé maindoñindoña an-kivokeo naho apoho handeñ' aze i zonon-dikerañe ie hitraok' anjara amo bibin-kivokeo ampara' te niary ambone'e ty taom-pito. ²¹ Inao ty famentabentarañ' aze ry mpanjaka: Nivotrak' amy talèko mpanjakay ty fizakà' i Andindimoneña; ²² t'ie ho roaheña boak' am' ondatio; le hitraok' amo bibin-kivokeo ty fimoneña' o naho ho fahanaña amo ahen-kivokey manahake o añaombeo, naho hampiangroña amy zonon-dikerañe, vaho taom-pito ty hiary ambone'o ampara' te fohio te mifelek' ambone' ty fifehea' ondatio t'i Andindimoneña vaho atolo'e amy ze tea'e. ²³ Le ie nandiliaña te hengaña an-tane ao i foto-katae'ey rekets' o vaha'eo, le mbe ho tanaña ho azo ty fifehea'o, hahafohina' o te i Likerañe ty mifeleke. ²⁴ Aa le iantofa o fanoroakoo, ry mpanjaka vaho apitsoho an-kavañaña o tahi'oo, naho am-piferenañaña o rarakeo o hakeo'oo; zay ty mete hañalava' o androm-pibodobodoa'oo.

²⁵ Fe nifetsak' amy Nebokadnetsare mpanjaka irezay. ²⁶ Ie nimodo ty volaña foloro' amby, naho nidraidraitse ambone' ty anjombam-panjakam-pifehea' i Baveley, ²⁷ le hoe ty nisaontsie' i mpanjakay: Tsy itoy hao i Bavele ra'alahy naoreko ho anjombam-pifehea' ty haozaran-kafatrarako ho ami'ty engen-kabajahinako? ²⁸ Mbe tam-palie' i mpanjakay i saontsy zay te nivotrake boak' an-dindimoneña ao ty firañañañaña nanao ty hoe: Ry Nebokadnetsare mpanjaka, inao ty fetse ama'o fa nieng' azo i fifeheañe, ²⁹ ie ho soireña hienga ondatio, naho ho amo bibin-kivokeo ty fimoneña'o, le ho fahanaña ahetsé manahake o añaombeo, naho ho kotsae' ty zonon-dikerañe vaho taom-pito ty hiary ambone'o ampara' te fohio te mifelek' amo fifehea' ondatio t'i Andindimoneña vaho tolora'e amy ze satri'e. ³⁰ Nihenek' amy Nebokadnetsare amy ora zay i rahay le nasitake am' ondatio re, naho nikama ahetsé manahake o añaombeo, naho nampandroe' i zonon-dikerañe ty fañoava'e ampara' te nitiry ho volom-bantio o maroi'eo, vaho hoe hohom-boroña o hoho'eo. ³¹ Aa ie nimodo i fets' androy le zaho Nebokadnetsare ty

nampianandra maso mb' an-dikerañe ey naho nampolieñe amako ty faharendrehako naho nandriañeko t'i Abo Tiañe naho nibangoeko vaho nirengêko i Veloñe nainai'ey, Fifeheañe tsy mbian-ko modo i fifeheañe'ey;

vaho miranga ze hene sa i fifeleha'ey;

³² le volilieñe ho tsy vente'e

ze kila mpimone' ty tane toy,

naho hene anoe'e ze satrie'e

amy lahialen-dikerañey naho

amo mpimone' ty tane-bey toio;

vaho tsy eo ty hikalañe ty fita'e

hanao ama'e ty hoe: Inoñ' o anoe'oo?

³³ Ie henane zay, nampoly amako ty hilalako, le nimpoly ami'ty havolonahe-mpifeheako ao; nimpoly amako iaby ty engeko naho ty habaranjibaranji'e; nipay ahy o mpifehem-paritanekoo naho o androanavikoo; le nampoly amako ty fifeheako, vaho nampitoaboreñe amako ty engeñe. ³⁴ Ie amy zao, mibango naho mañonjoñe vaho mandrengé i Mpanjakan-dikerañey, zaho Nebokadnetsare, amy te hene to o fizakà'eo le hai'e ty mampirêke o mañavelo am-pirengévohañe.

5

¹ Nanao sabadidake jabajaba t'i Belsatsare mpanjaka ho ami'ty arivo' o roandria'eo vaho ninon-divay añ'atrefa' i arivoy. ² Naho nitsopek' i divaiy t'i Belsatsare, le linili'e te hasese ama'e o fanake volamena naho volafoty nendesen-drae' e Nebokadnetsare boak' amy kivohon' Añahare e Ierosalaima añaio, hikamà' o roandria'eo naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. ³ Aa le nasese mb'eo o fanake nendeseñe boak' an-kivohon' anjomban' Añahare e Ierosalaima añaio naho nikama ama'e i mpanjakay naho o roandria'eo naho o vali'eo vaho o sakeza'eo. ⁴ Ie nigenoke divay naho mandrengé o 'ndrahare volamena naho volafoty, torisike naho viñe vaho vatoo, ⁵ le nisodehañe eo amy zao ty rambo-pità' ondaty, nanokitse aolo' ty fitam-pailo amy pako' i rindriñe añ' anjombam-panjakay vaho niisa' i mpanjakay ty ila' i fitañe nanokitsey. ⁶ Nikòfoty amy zao i mpanjakay naho nitsobore aze i fitsakorea'ey, nibalake ka ty kitambe an-toha'eo, vaho nifamango o ongo'eo. ⁷ Nikoik' amy zao i mpanjakay t'ie haneseañe ambiasa naho nte-Kasdy vaho mpitoky. Nisaontsy amo mahihi' o Baveleo i mpanjakay ami'ty hoe: Ze mahavaky ty sokitse tiañe naho hanoro ahy i fandrazaña'ey, le ho sikinañe malò-mavo naho ho ravaheñe silisily volamena ty fititia'e, vaho ho mpifehe ty faha-telo' ty fifeheañe toy. ⁸ Songa niheo mb'eo ondaty mahihi' i mpanjakaio, fe tsy nahavaky i sokitsey, tsy nahabentatse i fandrazaña'ey amy mpanjakay. ⁹ Nangonotse amy zao t'i Belsatsare mpanjaka naho niova laharañe, vaho veren-draha o roandria'eo. ¹⁰ Ie amy saontsi' i mpanjakay naho o roandria'eo ty nimoak' amy efe-sabadidakey ty vali' i mpanjakay, le hoe ty enta' i vali'ey, Ry mpanjaka, lava-havelo: ko ado' o hitsobore azo o vetsetsetse'oo, ndra hikomavo o lahara'oo. ¹¹ Am-pifehe'a'eo ao t'indaty, le ama'e ty Arofon' Añahare Masiñe; ie fahan-drae' o ty nitendrehañe hazavañe, hilala naho hihitse; vaho manahake ty hilalan' Añahare ty nizoeña ama'e; ie ty nanoe' i Nebokadnetsare mpanjaka, rae' o, i rae' o mpanjakay, roandria ambone' ze hene ambiasa naho mpañandro naho nte-Kasdy vaho mpitoky, ¹² amy te nioniñe amy Daniele, i natao' i mpanjakay Belsatsarey, ty arofo loho ambone, ty hilala mitiotiotse; rendre'e iaby ty nofy naho ty fandrazañañe naho ty fampiborahañe ze raha mietake, vaho ty fandevoñañe hakahaka. Aa le ampikanjio t'i Daniele, hanoro i fandrazaña'ey. ¹³ Aa le nasese añ'atrefa' i mpanjakay t'i Daniele naho hoe ty saontsi' i mpanjakay amy Daniele: Ihe hao i Daniele anam-pirohi' Iehodà nendesen-draeko boake Iehodà? ¹⁴ Fa tsinanoko ty ama' o, te ama' o ty Arofon' Añahare Masiñe, naho te nizoeña ama' o ty hazavañe naho ty faharendrehañe vaho ty hihitse ambone. ¹⁵ Ie henaneo fa nasese amako o mahihitseo, naho o mpañandroo hamaky o sokitseo hampahafohiñe ahy ty fandrazaña'e, fe tsy nabo'a' iareo amako ty famentabentarañ' aze. ¹⁶ Aa le tsinanoko ty ama' o, te mahafitaroñe ty mietake, vaho mahafibalake ty sarotse; aa ie mahavaky i sokitsey naho mahaborake i fandrazaña'ey amako, le hasaroñe malò-mavo, naho ho ravaheñe silisily volamena i fititia' o, vaho ho mpifehe faha-telo' ty fifeheañe toy. ¹⁷ Hoe ty nato'i i Daniele añatrefa' i mpanjakay, Tano ama' o o tambeo naho atoloro ami'ty ila' e o ravoravoo fe ho vakieko ama' o o sokitseo, ry mpanjaka, vaho ho razañeko ama' o. ¹⁸ Ry mpanjakaio, Natolon' Añahare Andindimoneñe ao amy Nebokadnetsare rae' o ty fifeheañe naho ty volonahetse, naho ty engeñe vaho ty fikantsoñañe; ¹⁹ le amy volonahetse natolotse azey ty nampañeveñe naho nampihondrahondra ze kilakila ondaty naho fifeheañe naho fameleke añatrefa'e; le navetra'e ze satri'e, naho nitana'e ho veloñe ze satri'e, le naonjo'e ze satri'e, vaho

nafotsa'e ze satri'e. ²⁰ F'ie nitoabotse ty arofo'e naho nihagãñe am-pirengevohañe ty tro'e, vaho nitoloñe an-kavokavo, le nafotsak' amy fiambesam-pifehea'ey vaho nasintak' ama'e ty enge'e ²¹ le rinoake boak' amo ana' ondatio naho nampindrezeñe amo bibio ty arofo'e, naho amo borike li-io ty akiba'e; nampikaman' aze ty ahetsse hoe aňombe, naho nampandroe' i zonon-dikerañey ty faňova'e ampara' te nifohi'e te felehen' Aňahare o fifehea' ondatio vaho ampijadoñe'e ho mpifehe ze satri'e. ²² Fa ihe ry Belsatsare, ana'e, tsy nampireke arofo ndra te hene nifohi'o; ²³ te mone nitroatse hiatrete i Talèn-dikerañey naho nasese aňatrefa'o eo o fana' i anjomba'eio naho songa ninon-divay ama'e rehe naho o roandria'oo, o vali'oo naho o sakeza'oo; le nirengè'o o 'ndrahare volamena naho volafoty, an-torisike, hatae naho vato, ze tsy mahatrea, tsy mahatsanoñe. tsy maharendrekeo, vaho mbe lia'e tsy niasia'o t'i Andrianaňahare, ie hene am-pita'e ao ty fai'o naho o fitoloña'oo. ²⁴ Aa le nampañitriñe boak' aňatrefa'e ty lela-pitañe, vaho nisokireñe o sokitse. ²⁵ Le izao ty sokitse nipatere'e: Mene*, Mene, Tekele†, Parase‡. ²⁶ Inao ty fandrazañ'aze: Mene: Vinolilin' Aňahare ty fifehea'o vaho nagado'e. ²⁷ Tekele: Linanja' am-pandanjan-drehe vaho nizoife te tomotse. ²⁸ Parase: fa zinara' i fifeheañey vaho natolotse amo nte-Maday§ naho nte-Parase*. ²⁹ Aa le namantoke t'i Belsatsare, vaho nisikina' iareo malò-mavo t'i Daniele, naho niravaheñe silisily volamena ty am-pittia'e eo, vaho nitsey ty ama'e t'ie ro mpifehe faha-telo' i fifeheañey. ³⁰ Amy haleñey te navetrake i Belsatsare mpanjaka' o nte-Kasdio.

6

¹ Nandrambe i fifeheañey ami'ty tao'e faha-enempolo-ro'amby t'i Dariavese*. ² Ni-no' i Dariavese ty haňoriza'e mpifehe zato-tsy-roapolo amy fifeheañey hanitsifañe i fanjakãñey, ³ le ambone' iereo ty mpifehele telo—raik' am' iereo t'i Daniele—vaho mitalily am' iereo i mpifehe rey, soa tsy ho tsoborèñe i mpanjakay. ⁴ T'i Daniele toy ty nisoheñe ambone' ze hene mpifehe naho mpifehele ty amy arofo tsitantane ama'ey; le sinafiri' i mpanjakay te hanoe'e ambone' i fifeheañey iaby. ⁵ Aa le pinai' o mpifehele naho o mpifehe ty hampitsikapy i Daniele am-pitoloña'e amy fifeheañey, fe tsy nahatendreke ty hikiniãñe aze ndra ze lila'e ty amy figahiña'ey, vaho tsy naharendrehan-kila ndra tahiñe. ⁶ Aa le hoe i ondaty rey, le lia'e tsy hahaonin-dilatse amy Daniele tia tika, naho tsy t'ie ho onin-tika amy lilin' Aňahare'ey avao.

⁷ Aa le nihitrihitry mb'amy mpanjakay mb'eo i mpifehe naho mpifehele rey nanao ty hoe ama'e: Ry Dariavese mpanjaka, lava havelo. ⁸ Songa mitrao-safiry o mpamele-pifeheañeo, o mpizakao, o mpifeheo, o beio, vaho o sefoo te honjoneñe ty tseim-panjakãñe haňatò te ze hihalaly aman-drahare ia' ia ndra ama' ondaty, naho tsy ama'o avao ampara' te modo ty andro telopolo, ry mpanjaka, le havokovoko an-dakaton-diona ao. ⁹ Aa le iantofy i tsey zay henaneo, ry mpanjaka, vaho soniavo o sokitse tsy hiova, ty amy lili' i Maday naho i Parase tsy mete mihotikey. ¹⁰ Le nanonia i sokitse, hampijadoña'e ho lily, t'i Dariavese. ¹¹ Aa ie nifohi' i Daniele te nisoniaveñe i sokitse le nizilik' aň' anjomba'e ao; toe nisokake mb'e Ierosalaime i lalan-kede am-batsey, le nitongaleke re in-telo boak'andro, niloloke vaho naňandriañe aňatrefan' Aňahare'e eo amy t'ie lili'e.

¹² Aa le nifanontone indaty rey naho naharendreke te niloloke vaho nihalaly aman' Aňahare'e t'i Daniele. ¹³ Niharinea' iereo amy zao i mpanjakay le nitalily i tseim-panjakañey: Tsy vaho naňatò ty tsey hao ry mpanjaka, te ze hihalaly aman' Aňahare' iaia ndra ama' ondaty naho tsy ama'o avao aňate' ty andro telopolo ro havokovoko an-dakaton-diona ao? Hoe ty nato'i i mpanjakay: To i hoe zay ty amy lili' o nte-Maday naho nte-Parase tsy mihotikey. ¹⁴ Aa le hoe ty nato'i iareo aňatrefa' i mpanjakay, Tsy maňaoñe azo t'i Daniele, anam-pandrohiza' o nte-Iehodão, ndra i tsey najado'oy, te mone mihalaly in-telo ami'ty andro. ¹⁵ Ie nahajaniñe i entañe zay i mpanjakay le loho navesatse ama'e naho napite'e amy Daniele ty arofo'e haňaha aze; vaho nifanehak' ampara' te tsotots' andro haňafaha'e. ¹⁶ Fe niropak' amy mpanjakay indaty rey, nanao ty hoe amy mpanjakay, Mahafohina, ry mpanjaka, inay ty lili' Maday naho i Parase te tsy mete ovañe ze tsey ndra fañe najado' i mpanjakay. ¹⁷ Aa le nandily i mpanjakay, le nasese mb'eo t'i Daniele, vaho navokovoko an-dakaton-diona ao. Nanao ty hoe amy Daniele amy zao i mpanjakay: Handrombak' azo abey t'i Andrianaňahare toroñe'o nainai'e. ¹⁸ Nendeseñe amy zao ty vato, le nikapefeñe ty vava' i lakatoy; vaho vinolito'mbo' i mpanjakay amy bange fitombo'ey naho ami'ty fitombo' o roandria'eo soa tsy

* 5:25 Mene: voaiake † 5:25 Tekele: linanja ‡ 5:25 Parase: Zinara § 5:28 Maday: zehe; lili'e; rakoke

* 5:28 Parase: ty mandily, mpiningy soavala * 6:1 Dareiavaise: ty mampandrendre-batañe

hovaëne ty amy Daniele. ¹⁹ Noly añ' anjomba'e ao i mpanjakay, nandre tsy nikama; le tsy nañendes-an-draha, vaho nihànkañe ama'e ty rotse. ²⁰ Aa le nañaleñañe i mpanjakay nitroatse te nangararak' atiñana vaho nihitrihitry mb'an-dakato' o lionao mb'eo. ²¹ Ie nandoak' amy lakatoy eo, le nikoik' an-kalonjeram-piarañanañe amy Daniele, le hoe ty napaza' i mpanjakay amy Daniele, ry Daniele mpitoron' Andrianañahare veloñe, naharombak' azo amo lionao hao t'i Andrianañahare fitoroña'o nainai'e? ²² Le hoe t'i Daniele amy mpanjakay, lava ohatse, ry mpanjaka; ²³ Nañirake ty anjeli'e t'i Andrianañahareko; nampitsiteke ty vava' o lionao tsy hijoy ahy, amy t'ie nalió hakeo añatrefa'e, naho toe tsy nandilatsé ama'o raho ry mpanjaka. ²⁴ Nivaranehak' amy zao i mpanjakay naho linili'e te avotañe amy lakatoy t'i Daniele. Aa le nakareñe an-dakato ao t'i Daniele, vaho tsy nizoem-pere amy t'ie niato aman' Añahare'e. ²⁵ Linili' i mpanjakay te hampiatrefeñe aze o nanisý i Danieleo. Le fonga navokovoko amy lakaton-dionay naho o vali'eo rekets' o ana'eo. Ie mbe tsy niponak' an-tane' i lakatoy iereo le fa niambotrahá' o lionao vaho pinekapekañ' iaby o taola'eo.

²⁶ Nanokitse amo hene ondaty naho fifeheañe vaho fameleke mpimoneñe amy taneio t'i Dariavese Mpanjaka: Ampitomboeñe ama' areo ty fañanintsine. ²⁷ Zaho ro mitsey aman' ndra aia'aia amo fonga fifelehañe am-pifeheakoo: asoao te hinevenevetse am-paifeveñañe añatrefan' Añahare' i Daniele ondatio, Ie t'i Andrianañahare veloñe nainai'e le tsim-bia ho rebake i fifehea'ey naho i fifeleha'ey nainai'e donia. ²⁸ Mpandrombake re, Mpañaha, naho Mpanao vilofe tsitantane vaho mitoloñe raha mahalatsa andikerañe ao naho an-tane atoy. Ie ty nandrombake i Daniele ami'ty haozara' o lionao. ²⁹ Nitahieñe t'i Daniele am-pifeleha' i Dariavese naho am-pifeheha' i Korese nte-Parase.

7

¹ Amy taom-baloha' i Belsatsare mpanjaka' i Baveley, nahaoniñe nofy naho aroñaroñe añ'ambone'e, am-pandrea'e ao t'i Daniele; sinoki'e i nofiy vaho mitalily o renentsara'eo. ² Hoe t'i Daniele: Nitreako añ' aroñaron-kaleñe, te inge nitorotositse amy riake jabajabay ty tiok'efa' i likerañey. ³ Le niakatse amy riakey ty biby ra'elahy efatse, tsy nifanahake. ⁴ Hoe liona reketsé elam-bantio ty valoha'e; nañente raho ampara' te nonorañe o ela'eo, naho nongaheñe an-tane eo, naho nampijohañañe an-tombo'e hoe ondaty vaho tinolotse fo'ondaty. ⁵ Indroañe ty biby faharoe hoe dobe, nivoalatse ami'ty ila'e raiké, le tam-bava'e ao, tañivo' o nife'eo ty pake telo; vaho hoe ty tsinara ama'e: Miongaha, mampibotseha nofotse tsifotofoto. ⁶ Modo zay le nahatreá raiké ka, hoe nemare*, ninday elam-boroñe efatse an-dambosi'e eo; efatse ka ty loha' i bibiy, vaho nimean-dily. ⁷ Ie aña, le nitreako añ' aroñaron-kaleñe te inge ty biby fahefatse mampangebahebeke naho mampirevendreveñe naho loho maozatse; ama' nife viñe jabajaba, mampibotseke, mampipozake vaho mandialia ty sisa o tomo'eo; miambak' amo biby taoloo re, ie aman-tsifa folo. ⁸ Hinaraharako o tsifa'eo, le hehe te nipotitsik' añivo' o ila'eo ty tsifa kedekede, le nombotañe añatrefa'e eo ty tsifa'e telo teo; le hehek' ami'ty tsifa toy ty maso manahake ty fihaino' ondaty, naho vava mivolam-pirengetañe. ⁹ Nañente raho ampara' te nampivotrahañe fiambesatse, naho niambesatse i Haehaey, foty matsatsaoke hoe volovaso o saro'eo vaho hoe volon' añondry ki'e o maroin' añambone'eo; mirebareba lel'afo i fiambesa'ey, afo misolebatse o larò'eo.

¹⁰ Mikararàke boak' ama'e ty oña afo; arivo añ'arivo'e ty niatrak' aze, ale añ'ale'e ty nijohañe añatrefa'e; najadoñe i zakay vaho sinokake o bokeo.

¹¹ Nisamba avao raho, ty amy feo-pivolam-pirengevohañe nivolañe' i tsifaiy; nañente ampara' te vinono i bibiy naho niantantiritse i sandri'ey vaho natolotse ho sodorañe

* 7:6 Nemare: farasy bey mpibotsek' añombe

añ' afo. ¹² Nafahañe amo biby ila' eo ty lili' iareo, f'ie tinovoñ' andro naho sa hivelomañe. ¹³ Nitolom-pañente añ' aroñaron-kalen-draho ampara' te indroañ' an-drahon-dikerañe ty nimb' eo manahake ty Ana' ondaty,

Nimb' amy Haehaey,
vaho nampañatrefeñe ama' e.

¹⁴ Le nitoloran-dily naho asiñe
vaho ty fifeheañe.

Hitoroña' ze kila ondaty,
fifeheañe naho fameleke.

Fandiliañe nainai' e tsy ho modo i fandilia' ey;
vaho tsy mbia harotsake i fifehea' ey.

¹⁵ Nihohokòhok' an-troke ao, zaho Daniele vaho nañembañ' ahy o aroñaron-dohakoo.

¹⁶ Niharineako ty raike amo nijohajohañe vaho nañontaneako ty dika tò i hoe zay iaby. Aa le nitarone' e naho nirazane' e amako. ¹⁷ Fifeheañe efatse i biby jabajaba efatse hitroatse boak' an-tane atoy rey. ¹⁸ Fe ho rambese' o noro' i Abo Tiañeio i fifeheañey vaho ho fanaña' iareo nainai' e, toe an-tsa-an-tsa i fifeheañey. ¹⁹ Ie amy zay te ho nahafohiñe ty hatò' i biby fahefatsey raho, i niambak' amy ila' e iaby rey. Nampirevendreveñe; viñe o nife' eo naho torisike o hoho' eo. Nabotse' e naho dinemo' e vaho linialia' ty tombo' e ze nisisa; ²⁰ naho o tsifa folo an-doha' eo naho i tsifa nipotitse vaho nampihintsañe i telo ila' e rey, i nanañe maso naho vava hivolaña' e raha mahasintoñey, i hoe zoke' i ila' e rey te henteañe. ²¹ Nitolom-pisamba raho le nialy amo noro' e i tsifay naho nahagioke ²² ampara' te niavy i Haehaey, vaho nimean-to o noro' i Andindimoneñeio. Totsak' amy zao ty sa' nampanañe o noro' eo i fifeheañey. ²³ Inao ty talili' e:

Ho fifeheañe fah' efatse
an-tane atoy i biby fahefatsey;
hiambak' amo fifeheañe iabio,
fa fonga habotse' e ty tane toy,
le ho lialia' e, vaho ho demohe' e.

²⁴ Mpanjaka folo ty hitroatse amy
tsifa folo rey;
eo ka ty hitroatse hanonjohy iereo,
naho hiambak' amo taoloo
vaho hafotsa' e ty mpanjaka telo.

²⁵ Hiteratera i Andindimoneñey re,
naho ho mokore' e o noro' i Abo Tiañeio
vaho hikinia hañova sa naho lily,
vaho hatolotse am-pità' e iereo
handritse ty sa naho o sa-o
vaho ty vakin-tsa.

²⁶ Fe hajadoñe ty zaka,
le hasintak' ama' e ty lili' e,
vaho ho vata' e rotsaheñe
ho mongoreñe kitro katroke.

²⁷ Hatolotse am' ondati' noro' i Andindimoneñeio i fifeheañey
naho ty lily naho ty enge'
ze hene fifeheañe ambanen-dikerañe.
Ho nainai' e ty fifehea' iareo;
songa hitoroñe naho hivohotse am' iareo
ze kila fifelehañe.

²⁸ Nigadoñe eo i fandrazañañey, le nirevendreveñe am-pitsakoreako ao, zaho, Daniele, naho nikofoty ty vintako, fe nifaharako an-trok' ao i entañe zay.

8

¹ Ie amy taom-paha-telo' i Belsatsare mpanjakay le nahatrea aroñaroñe nanonjohy i nitreako teoy, zaho Daniele. ² Añ' aroñaroko ao, le nitreako t'ie an-kijoli' i Sosane*, am-paritane' i Elame* aña; tendrek' amy aroñaroñey te añ'olo' i saka Olaiy†. ³ Nampandraeko maso vaho nitreako te ingo ty añaondrilahy nijohañe marine i sakay ey, roe ty tsifa' e, le ndra t'ie niabo, nilikoatse ty haabo' ty raike, i tsitso' ey ty niabo t'ie nitiry.

* 8:2 Sosane: voñen-katae mañetse; hafaleañe † 8:2 Elame: ajalahy; ampela miehañe; etake ‡ 8:2 Olaiy: haozarañe; dagola

⁴ Nitreako i añondrilahiy te namango nañandrefañe o tsifa'eo, naho nañavaratse, naho nañatimo vaho tsy eo ty biby nahafiatreatre aze, vaho tsy eo ty nahafitsoak' an-taña'e; fa nanoe'e ze nisatri'e le nitoabotoabotse. ⁵ Aa ie nitsakore raho te ingo boak' ahandrefañe añe ty oselahy nihelañe ambone' ty tarehe' ty tane-bey toy naho tsy nioza tane; nanantsifa ra'elaha añivo' o maso'eo i oselahy. ⁶ Nimb' amy añondrilahy aman-tsifa'e roe nitreako nijohañe aolo' i sakay eiy re, vaho nihoridaña'e an-kaozarañe miforoforo. ⁷ Nitreako te nitotohe'e i añondrilahiy le nivihiera'e naho nidasiñe'e vaho nipozahe'e i tsifa'e roe rey, le tsy nahalefe hitroatse añatrefa'e i añondrilahiy; aa le nafetsa'e antane vaho linialia'e, le tsy eo ty naharombak' i añondrilahiy an-taña'e. ⁸ Nitoabotoabotse amy zao i oselahy, le ie an-dengo' ty haozara'e ro pinozake i tsifa'e ra'elahy; niboake nandimbe aze an-toe'e eo ty tsifa efatse niatreke i tiok' efa' i likerañey rey. ⁹ Nipotitse ama'e ty tsifa kedekedeke; nitombo ho bey mañatimo naho maniñanañe vaho mb' antane mahasinday. ¹⁰ Nitoabotse mb' amy valobohòn-dahin-defon-dikerañey re naho navokovoko'e mb'an-tane atoy ty ila' i màroy naho o vasiañe, vaho linialia'e ambane. ¹¹ Eka, nizonjoñe nahatakatsé ty handigiligi' i mpifehe' i valobohòkey, kanao tinava'e ama'e i fisoroñañe boak' àndroy vaho naretsa'e ambane i toe'e miavakey. ¹² Fiolañe ty nanolorañe aze i valobohòkey naho i sorom-boak' àndroy. Nafetsa'e ambane ty havañañe[§] naho nanoe'e ze nisatri'e vaho niraorao. ¹³ Le tsinanoko te nitsara t'i Masiñe. Hoe ka ty Masiñe raiké amy nitsaray, Ampara' te ombia o aroñañoñe: i sorom-boak' àndroy, i fiolañe mandrotsakey, ty hanolorañe i toetse miavakey naho i valobohòke ho lialiam-pandiy?^{*} ¹⁴ Le hoe re tamako, Ampara' te modo ty hariva naho ty maraindray ro-arivo-tsi-telon-jato, zay vaho heferañe i toetse miavakey.

¹⁵ Ie fa niaroñaron-draho, Daniele naho nimaneako rendreke, le nizoeo nijohañe aoloko eo ty amam-binta' ondaty. ¹⁶ Tsinanoko t'indaty añivo' i Olay nikoike ty hoe: Ry Gabriele[†], ampandrendreho ondaty toañe i aroñañoñey. ¹⁷ Nitotoke mb'amy fijohañako mb' eo re, le ie niharine, niriatsandry raho nibabok' an-tareheko. Aa hoe re tamako, O ana' ondatio, maharendreha te an-tsa honka'e i aroñañoñey. ¹⁸ Ie nisaontsie'e le nilañake ty roro an-tane an-tareheko le nedrè'e vaho nampitroare'e. ¹⁹ Hoe re, Ho taroñeko ama'o ty hifetsak' amo andro honkan-katorifhañe; ie toe ho amy sa honka'ey. ²⁰ I añondrilahy nioni'o aman-tsifa'e roey le ty mpanjaka' i Mada'y naho i Parase. ²¹ I dromatsey le ty mpanjaka' lavàne[‡]; ty tsifa'e ra'elaha añivo' o maso'eo ty mpanjaka'e valoha'e. ²² Aa ie nipozake, le niongake handimbe aze ty efatse, avaho fifelehañe efatse ka ty hitroatse boak' amy fifeheañey, fe tsy amy haozara'ey. ²³ Amo andro sengaha' i fifeheañeio, ie fa heneke o fioalo, le hampitroa-batañe ty mpanjaka an-daharam-pisenge-hery, mahafohiñe onin-tsaontsy miheotse. ²⁴ Hampaozarañe i lili'ey, fe tsy amy haozara'ey; le hahalàtsa ty fandrotsaha'e; hiraorao re, naho hanao ze satri'e, vaho ho rotsaha'e o maozatseo naho ondaty miavakey. ²⁵ Amy fahilala'ey le hiraorao ty famañahiañe am-pità'e ao, naho hirengevok' an-tro'e ao naho am-pilongoañe ty handrotsaha'e ty maro; hitroatse amy Talè' o taleoy ka re, fe hianto ty am-pitàñe. ²⁶ Ie i aroñañoñe-kariva naho maraiñey, le to i nitaroñeñe ama'oy; aa le liteo i aroñañoñey fa mbe ho amo andro maro añe. ²⁷ Nitoiran-draho Daniele naho nisilok' andro maromaro, vaho nitroatse nitoroñe i mpanjakay. Nampañeveñe ahy i aroñañoñey, fe tsy eo ty hampalange aze.

9

¹ Amy taom-baloham-pifehea' i Dariavese ana' i Akrasehòse tarira' o nte-Medaio, ie nanoeñe mpanjaka an-tane' o nte-Kasdio; ² amy taom-baloham-pifehea'ey, le nañotsohotso amo bokeo raho, Daniele, ty ami'ty ia' o taoñe tsinara' IEHOVÀ am' liiremeà mpitokio, ty haha-heneke ty fangoakoahañe Ierosalaime, le fito-polo taoñe. ³ Aa le natoliko aman' Añahare Talè ty tareheko, hipaiako an-tsoloho naho halaly, an-dilitse naho gony vaho lavenoko.

⁴ Aa le nihalaly am' IEHOVÀ Andrianañahareko, nisoloho ami'ty hoe: Ie henane zao ry Talè Andrianañahare jabahinake mañeva fañeveñañe, mpitam-pañina naho miferenaiñe amo mikoko Azo naho miambeñe o lili'oo; ⁵ nandilatse zahay, nanao hakeo naho tahiña, fa niola vaho nihànkañe amo fandilia'oo naho o fepè'oo. ⁶ Tsy nihaoñe'ay o mpitoky mpitoro'oo, ie ami'ty tahina'o iereo te nisaontsy amo mpanjaka' aio naho amo mpifehe' aio naho amo roae' aio vaho amo hene' ondaty i taneio. ⁷ Ry Talè, Azo ty havantañañe, anay ty fisalaran-daharañe, manahake henanekeo; le am' ondati' Iehodàò naho o mpimone' Ierosalaime vaho am' Israele iaby, o marineo naho o tsietoitane añe

§ 8:12 Ies 59:14 * 8:13 Dan 11:31, Mat 24:15 † 8:16 Gabriele: I Andrianañahare ro haozarako ‡ 8:21

lavane: Mivore: mae, tozantoza; Grike

amo fonga tane nandroaha' o iareo ty amy lilatse nandilara' iareoo. ⁸ Ry Talè toe ama'ay ty fisalaran-daharañe, amo mpanjaka' aio naho amo mpifehe' aio, vaho amo roae' aio, ty amo ota-faly nanoe' ay ama' oo. ⁹ Amy Talè Andrianañahare' ay ty fiferenaiñañe naho ty fampipohan-kakeo, fe niola zahay, ¹⁰ naho tsy nihaone' ay ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' ay hañaveloa' ay amo Tsara' e najado' e añatrefa' ay am-pitoky mpitoro' ey. ¹¹ Fonga nandilatse amy fetse' oy t'Israele, niamboho tsy nahajanjiñe ty fiarañanaña' o; zay ty nifetsaha' i fatsey ama' ay naho i fanta sinokitse amy Tsara' i Mosè, mpitoron' Añaharey, ty amo haota-faly nanoe' ay ama' eo. ¹² Fa nampihenefe' e o tsara nitsarae' e ama' aio, naho amo mpizaka nifelek' anaio, amo hankãñe nafetsa' e ama' aio; o le lia' ey tsy nanoeñe ambanen-dikerañe iabio le fa nanoeñe am' Ierosalaime. ¹³ Ie sinokitse amy Tsara' i Mosèy ao, le nidaiñe ama' ay o hekoheko rezao, fa tsy pinai' ay ty lahara' IEHOVÀ Andrianañahare' ay hiambohoa' ay o hakeo' aio, haharendreke ty hatò. ¹⁴ Aa le nampihitri' fe IEHOVÀ i fandilovañey vaho nafetsa' e ama' ay; amy te vantañe amo fitoloñañe anoe' e iabio t' IEHOVÀ Andrianañahare' ay, zahay nahatola amy fiarañanaña' ey. ¹⁵ Ie amy zao, ry Talè Andrianañahare' ay, Ihe nañakatse ondati' oo an-tane Mitsraime am-pitañe maozatse naho nahazoa' o tahinañe midodea, manahake henane zao; toe nandilatse zahay vaho nañota faly. ¹⁶ Ry Talè, ty amo havañona' o iabio, ehe ampitoliho tsy homb' an-drova' o Ierosalaime, vaho i miavakey, ty haviñera' o naho ty fiforoforoa' o; amy te sirikae' ondaty mañohok' anaio t' Ierosalaime naho ondati' oo ty amo hakeo' aio naho o tahin-droae' aio. ¹⁷ Ie amy zao, ry Andrianañahare' ay, janjiño ty halali' i mpitoro' oy naho o fisolohoa' eo, vaho ampireandreaño ty lahara' o, ty ama' o, ry Talè, ty amy toe' o miavake nampangoakoheñey. ¹⁸ Ry Andrianañahareko, atokilaño ty ravembia' o le mijanjiña; sokafo o fihaino' oo vaho vazohò ty fangoakoaha' ay naho i rova tokaveñe ami' ty tahina' oy; toe tsy ty havañona' ay ty itaroña' ay halaly añatrefa' o, fa o fiferenaiña' o tsi-fotofotoo. ¹⁹ Mijanjiña, ry Talè; mañahà hakeo, Rañandria; haoño vaho mitoloña ry Talè; ko miñankãñe, ry Andrianañahareko, ty amy tahina' oy, amy te kanjeñe ami' ty tahina' o i rova' oy naho ondati' oo.

²⁰ Ie nivolañe naho niloloke vaho nisoloho amo tahikoo naho amo hakeo' ondatiko Israeleo, vaho nitaron-kalaly añatrefa' IEHOVÀ Andrianañahareko ty amy vohi-masin' Añahareko; ²¹ aa ie mbe nivolañe am-pilolofañe, va' e amy fisoroñañe harivay, le nihela-pitiliñe amako t' i Gabriele nitendrek' amako amy aroñañoñe valoha' ey vaho nañedre ahy. ²² Nampandrendrehe' e naho nisaontsia' e ty hoe: Ry Daniele, nivotrake etoan-draho hampahafohiñ' azo i aroñañoñey. ²³ Ie vaho nihalaly, le nahitrike i tsaray, le ingo te pok' etoan-draho hañoke azo; fa vata' e kokoan-drehe; aa le fohino o tsarao naho rendreho o aroñañoñeo. ²⁴ Fa najadoñe am' ondati' oo naho amy rova' o miavakey ty hereñandro fitompolo hampijihetse i fiolây, hampigadon-kakeo, hañefetse o tahiño, hampizilike havantañañe tsy ho modo nainai' e, naho hanjitse ty aroñañoñe naho ty fitokiañe, vaho horizañe i Masiñe do' ey. ²⁵ Mahafohina re naho maharendreha t' ie hifototse ami' ty fitseizañe i tsara hampipolieñe ondatio hamboatse Ierosalaimey, ampara' i Mpifehe Tinendrey, le ho hereñandro fito naho hereñandro enempolo-ro' amby, vaho hamboareñe indraike i damokey naho i kijoliy, an-tsam-poheke. ²⁶ Aa ie modo i hereñandro enem-polo-ro' amby rey le haitoñañe tsy amam-panañañe i Norizañey; le homb' eo ondati' i mpifelekeio handrotsake i rovay naho i toetse miavakey; le hoe fisorotombahañe ty ho figadoña' e le fampangoakoahañe ty nalahatse am-para te heneke i aliy. ²⁷ Hano'e fañina mijadoñe amy mârôy ho ami' ty hereñandro raike; fe añaivo' i hereñandroey re ro hampijihetse i soroñey naho i engay, le añ' elan-draha tiva ty hampangoakoaha' e, ampara' te nadoñañe amy mpampangoakey* i famongorañe nafetsey.

10

¹ Ie tan-taom-paha-telo' i Kòrese mpanjaka' i Parase, le nibentareñe amy Daniele natao Beltesatsare ty tsara; to i tsaray, toe hotakotake jabajaba; nioni' e i tsaray vaho nahafohiñe i aroñañoñey. ² Ie tañ' andro zay, nandala telo hereñandro garagadiñe, izaho Daniele. ³ Tsy nihinan-kãne mafiry naho tsy nizilik' am-bavako ao ty hena ndra divay; vaho le lia' e tsy nihoso-batañe am-para' te niheneke i hereñandro telo do' ey. ⁴ Aa ie amy andro faha-roa-polo-efats' ambi' i volam-baloha' ey, le tañolo' ty oñe jabajaba atao Kidekele* raho; ⁵ ie naandrako o masokoo le nitreako te ingo t' indaty misikin-deny naho miè-bolamena ki' e boak' e Ofaze†; ⁶ nanahake ty vatosa' i Tarsise‡ ty sandri' e, naho hoe helatse ty lahara' e, naho hoe failo o fihaino' eo, naho hoe volon-torisike solanto' e o

* 9:27 Mat 24:15 † 10:4 Kidekele; fiarañanañañe masio; feo ‡ 10:5 Ofaze: volamena ki' e § 10:6 Tarsise: miereñere; mihotosotso

fità'eo naho o fandia'eo, vaho nanahake ty firedoña' i màroy ty fiarañanaña'e. ⁷ Zaho Daniele avao ty nahatrea i aroñaroñey, le tsy nahaisake i aroñaroñey ondaty nindre amakoo, fa fangebahebahañe ty nivotrahañe naho nitriban-day vaho nietak' aña. ⁸ Le nidoñe eo avao raho nañente i aroñaroñe ra'elahiy, vaho ni-po-kaozarañe, nikomavo ty vintako, le tsy nahatan-kafatrarañe. ⁹ Tsinanoko ty fiarañanaña' o tsara'eo, le izaho nitsanoñe ty fiarañanaña' o tsara'eo ro nampilañahen-droro an-tareheko, ty pandako nitolik' an-tane.

¹⁰ Nañedre ahy amy zao ty fitañe nampihohok' ahy añ'ongotse naho an-dela-tañañe. ¹¹ Le hoe re tamako, O Daniele, ondaty toe kokoañe, tsendreño ty tsara hitaroñako, le mitrahàña naho mijohaña; fa nampihitriñe ama'o raho. Le nisaontsi'e i tsaray le nijagaridiñe an-titititike avao raho. ¹² Le hoe re amako, Ko hemban-drehe, Daniele, fa boak' amy andro valoha' i nanolora'o arofo hahafohiñe, naho nampisotrie'o añ' atrefan' Añahare ty fia'i'oiy, le fa jinanjiña' o enta'oo, vaho o saontsi'oo ty nivotrakako etoañe; ¹³ fe nanebañe ahy andro roapolo-raik' amby ty roandria mpifehe' i Parase; ie amy zay niheo amako mb'eo t'i Mikaele^S, raik' amo mpifehe amboneo, nañolotse ahy tsy ho paiañe amo mpanjaka' i Paraseo ka. ¹⁴ Pok' etoan-draho hampahafohiñe azo ty hifetsak' am' ondati'oo amo andro honka'eo, fe mbe andro maro aña i niaroñaroñañe. ¹⁵ Aa ie nisaontsy i tsaray amako, le nitolik' mb'an-tane raho vaho nijomohöñe. ¹⁶ Le ingo te nitsapa o soñikoo ty hambam-bintañ' ami'ty ana'ondaty; le nanoka-bava, nanao ty hoe amy nijohañe aoloko eoy: Ry Talèko, mampioremeñe ahy i aroñaroñey vaho tsy mahatan-kafatrarañe. ¹⁷ Fa aia ty mpitoron-Talèko t'ie hahafivolañe amy Talè? Aa izaho henane zay, le tsy aman-kery vaho tsy nahakoföke. ¹⁸ Nimb' amako indraike indaty manahake i ana' ondaty, nañedre naho nañohò ahy. ¹⁹ Hoe re, Ko hemban-drehe, ry toe kokoañe, fañaintsiñe ama'o, mifalea, naho mijangaña. Le nisaontsy amako le nihafatratse vaho naneo ty hoe: Ehe isaontsio ry Talèko fa nampahozare'o. ²⁰ Aa le hoe re, Fohi'o hao ty nivotrakako ama'o etoy? Amy t'ie tsy mete tsy mibalike hialy amy roandria' i Parasey; le ie engako, ho avy ka ty roandria' Iavane. ²¹ Fe ho razañeko ama'o i misokitse amy boken-katöy; zaho tsy amam-pañolotse amy raha rezay, naho tsy i Mikaele roandria'oy avao.

11

¹ Aa ty amako, ie tan-taom-baloha' i Dariavese nte-Madày le nitroatse hañosike naho hampaotzate aze. ² Le henane zao le haboako ama'o ty hatö. Inay, fa ho mpanjaka telo ty e Parase ao, fa hanontoñe vara bey te amy telo rey iaby ty fah'efatse; le i hafatrara'ey añaamo vara'eo ty hampitrobotoeboe'e i màroy haname Iavane. ³ Hiongak' amy zao ty mpanjaka mahimbañe, le ho felehe'e ty fifeheañe jabajaba vaho hanoe'e ze satri'e. ⁴ Fa ie mifehe, le ho folahañe i fifehea'ey vaho ho zarañe amo tiok'efa' i likerañeio, fe tsy amo tarira'eo, ndra amy fifeheañe nifelehe'ey; fa hombotañe ho amo ila'e tsy a' iareoo i fifehea'ey.

⁵ Le i mpanjaka' i atimoiy, ty raik' amo mpifehe'eo ro hampifatra-batañe naho handikoatse aze vaho hihaozatsé; ho bey henehene i fifehea'ey. ⁶ Fa ie migadoñe i sa zay, le hifampipiteke iereo; fa homb' amy mpanjaka' i avaratsey ty anak' ampela' i atimoy hifañina, fe tsy ho tana'e ty hafataram-pità'e; tsy hahafitroatse ka i lahilahiy ndra i fità'ey, fa haitoañe rekets' o nanese azeo naho i nisamak' azey, vaho o mpañimb' aze amy andro zaio. ⁷ Fe boak' ami'ty singam-baha'e ty hitroara' ty raik' amy fiambesa'ey naho hivotrak' amy mpirai-lian-dahindefoñey naho himoaki' an-kijoly fatra' i mpanjaka avaratsey naho hanoe'e am' iereo ze satri'e, vaho hahagioko; ⁸ le fonga ho tavane'e naho hendese'e am-pandrohizañe mb'e Mitsraime aña o ndrahare' iareoo, rekets' o roandria'eo, naho o fanake volafoty naho volamena sarotseo, ie hahatam-batañe taoñe maromaro amy mpanjaka' i avaratsey. ⁹ Zay ty himoaha' i mpanjaka' i atimoy i fifeheañey vaho himpola an-tane'e aña. ¹⁰ Fe hitrobo-vatañe o ana'eo naho hatonto' iareo ty hatozantozan-dian-dahindefoñe naho hiherereake mb'eo, le hisorotombake, naho hiranga, naho hitolike vaho haname i kijoli'e fatratsey an-kaviñerañe. ¹¹ Aa le hiforoforo amy zao i mpanjaka' i atimoy naho haname aze vaho hialy ama'e, amy mpanjaka' i avaratsey, aa ndra t'ie valobohöke ro havotra'e amy montofney, toe hene hatolotse am-pità'e i valobohökey. ¹² Aa ie fa nasese'e i valobohökey, le hirengevoké ty arofo'e, vaho añ' ale añ' ale ty hafetsa'e ambane, fe tsy hampanjofak' aze. ¹³ Ie aña, le hatonto' i mpanjaka avaratsey ty lahi-ale mandikoatse i teoy, le ie am-pigadoñan-tsà naho taoñe ro hañoridañe mb'eo rekete lian-dahialen-defoñe mitozantozañe naho haraotse tsifotofoto. ¹⁴ Fe maro ty hitroatse haname i mpanjaka' i atimoy amy sa zay;

^S 10:13 Mikaele: mireke; Aia ty hambañ' amy Ia?

o ana-piaroteñe am'ondati'oo ty hitroatse hañenefa' iareo i aroñaroñey, fe hihotrake.¹⁵ Aa le homb'eo ty mpanjaka' i avaratsey hamotry tamboho naho hitavañe ty rova maòzatsé, le tsy hahatañ' aze o fità'atimoo, ndra i lia-raike jinobo'ey, ie ho po-haozarañe tsy hahafitroatse.¹⁶ Hanao ze satri'e i haname azey, naho tsy eo ty hahafiatrek' ama'e, ie hijohañe amy tane engeñey, vaho fanjamanañe ty ho am-pità'e.¹⁷ Hampiatrefe'e laharañe homba'e mb'eo reketse ze hene haozaram-pifehea'e naho hifañina'e: hatolo'e aze ty anak' ampelan-drakemba, hampimomohañe aze; fe tsy hijohañe ho aze i ampelay vaho tsy ho tohañ'a'e.¹⁸ Aa le hampitolihe'e mb'amo tokonoseo ty lahara'e, le ho tavane'e ty maro, fe hampijihetse ty fañinjea'e ty roandriañe vaho hafote'e ama'e i fañinjea'ey.¹⁹ Hampitolihe'e laharañe mb' amo kijoly an-tane'eo, fe hitsikapy re toe hikoromake vaho tsy ho tendreke ka.²⁰ Hitroatse handimbe aze ty hampiranga mpamori-haba ami'ty enge' i fifeheañey; f'ie modo ty andro tsy ampe le ho folake tsy aman-kaboseke tsy aman-aly.

²¹ Handimbe aze ty lo-tsereke; tsy hatolotse ama'e ty asi' i fifeheañey; f'ie hivotrake eo am-pilongoañe le ho azo'e an-kabeake i fifeheañey.²² Lahindefo tsifotofoto ty hisaok' añatrefa'e hoe sinaon-tsorotombake, vaho ho pozaheñe; eka, ndra i ana-dona' i fañinaiy.²³ Ie nifandrimboñe, te mone hitolom-pamañahiañe, vaho hitroatse naho hihaozatsé am-borizañe kedekedeke.²⁴ Hivotrak' amo toetse vondrak' amo faritaneio re an-tsampierañerañe; vaho hanoe'e am' iereo ty tsy nanoen-drae'e, ndra o roaen-drae'eo; ho zarae'e am' iereo ty tsindroke, ty kopake, naho ty vara; eka hikinia ty fikillia'e amo rova fatratseo fe am-para' i àndroy avao.²⁵ Ho trobotroboe'e ty hafatrar'a'e naho ty hahavanaia'e hiatreke i mpanjaka' i atimoy ami'ty hatozantozan-dahin-defo'e; hihàroke hihotakotake ty mpanjaka' i atimoy an-dia-rain-dahin-defo'ey, vaho lako ty hitsingorititse am-pizamanañe.²⁷ Le ty amy mpanjaka roroy, hifamañahy avao ty arofo' iareo, vaho hifandañitse am-pandambañe eo, fe tsy hiraorao; amy te i andro tinendrey avao ty higadoña'e.²⁸ Ie mimpoly mb'an-tane'e mb' eo, amam-bara tsifotofoto, le te hiatreatre i fañina miavakey ty tro'e, naho hanoe'e ze satri'e, vaho himpoly antane'e aña.²⁹ Ie añ'andro tinendre le hibalike, vaho hivotrak' atimo ao; fe tsy ho hambañe amy taoloy i henane zay.³⁰ F'ie tamè o sambo' i Kitio le hanahelo naho himpoly vaho hatorifi'e i fañina miavakey; aa le hanoe'e ze satri'e naho hibalike vaho hitrao-kilily amo namorintseñe i fañina miavakey.³¹ Hanontoñe lahin-defon-dre, le ho leore' iareo i toetse miavakey naho i rova fatratsey, vaho hapitso' iareo i fisoroñañe boak' àndroy, handimbeza' iareo fiteraterañe mampangoakoake*.³² Hanao kabeake re hampanan-kakeo o mifotetse amy fañinaio, fe hihaozatsé ondaty mahafohiñe an' Andrianañahare'eo vaho hitoloñe.³³ Hampahilala i màroy o mahihitse am'ondatio, fe hampikorovohem-pibara naho afo, naho fandrohizañe, vaho fikopahañe andro maro.³⁴ Ie mikorovoke le holorañe fañolorañe kedekede, fe an-tsiriry ty hipiteha' i màroy am' iereo.³⁵ Hitsikapy ka ty ila' o mahihitse am' iereoo, ho tranahene naho lioveñe naho fotieñe ampara' ty sa honka'e, fa mbe aña i andro tinendrey.³⁶ Hanao ze satri'e i mpanjakay, hitoabotse naho hisenge ambone' ze atao ndrahare naho hilañoñe hateraterañe mahatangoangoa aman' Andrianañaharen-drahare vaho hiraorao ampara' te heneke i hatorifihañey, fa ho henefeñe ze tinendre.³⁷ Tsy hahoa'e t'i Andrianañaharen-droae'e, ndra ty fikokoan-ampela, ndra ty fañisoan' añahare ia'ia; fa hitoabotse ambone' ze kila raha.³⁸ Te mone hiasia'e ty ndraraharen-toempàtratse, ndrarahare tsy nifohin-droae'e; hiasie'e am-bolamena naho volafoty naho vato-soa vaho hareañe saro-bily.³⁹ Hitraok' amo mpiaman-drahare kihafao re hamboatse fipalirañe maozatsé, le hampitobore'e ty enge' iareo naho hampifehe'e ty maro vaho ho zarae'e i tane hahazoa'e tomb'o'e.⁴⁰ Aa ie migadoñe i sa zay le hikapake ama'e ty mpanjaka atimo, fe hampibobo tangololahy ama'e an-tsarete ty mpanjaka avaratse reketse soavala vaho samb'o maro, hene hivotraha'e o taneio, ho sorotombahe'e ami'ty firanga'e mb'eo.⁴¹ Homb' amy tane rengèñey re le hihotrake ty fifeheañe maro, fe iretoañe ty hipolatitse am-pità'e: i Edome† naho i Moabe vaho ty talen' ana' i Amone‡.⁴² Hatorakitsi'e amo taneio ty fità'e vaho tsy hahafandritse ama'e ty tane Mitsraime.⁴³ Fonga ho fehè'e o vara volamena naho volafotio naho ze raha saro-bili' i Mitsraime; le ho atimpahe'e o nte-Lobio naho o nte-Kosio.⁴⁴ Fe hitsobore aze ty talily boak' atiñanañe naho avarate aña; aa le hionjomb'eo re am-poroforo mandofiry handrotsake naho hanjamañe ty maro.⁴⁵ Hajado'e añaivo' o riakeo naho i vanditse miavake fanjakay o sokemitrahan-drova'eo vaho higadoñe ty fia'i'e, tsy amam-pañolotse.

* **11:31** Dan 8:13, 9:27, Mat 24:15 † **11:41** Edome: mena, hoe tane; lio ‡ **11:41** Amone: foko; ana' ondatikoo

12

¹ Ie henane zay, hiongake t'i Mikaele, roandriañe ra'elahy mpañolots' o ana' ondati'oo, fa ho san-kasotriañe mbe tsy nizò boak' am-pifotora' ondatio ampara' henaneo; fa ho rombaheñe amy sa zay ondati'oo, ze hene oniñe sinokitse amy bokey ao. ² Maro amo mirotse an-debokeo ty ho vañoneñe, ty ila'e ho mb'an-kaveloñe nainai'e, vaho ty ila'e mb'an-kasalarañe naho falaiñañe tsy modo. ³ Hireandreañe manahake ty hazavà' i lañelañen-dikerañey o mahilalao; naho hoe o vasiañe nainai'eo o mampitolike ty màro mb'an-kavañañaño. ⁴ Aa ihe ka ry Daniele, akafiro i tsaray, naho liteo i bokey ampara' ty figadoñan' andro; maro ty hibelobelo an-day vaho hitombo o hilalao. ⁵ Nañente raho, Daniele, le indroa ty roe ila'e nijohañe ey, ty raik' añ' olo' i oñey etoa naho ty raik' añ' olo' i oñey eroa. ⁶ Le hoe ty raike amy misikin-deny ambone' o rano' i oñeio, Ombia ty ho figadoña' i raha mahalatsa rey? ⁷ Tsinanoko amy zao indaty nisikin-deny ambone' o rano' i oñeio eiy, ie nañonjo ty fità'e havana naho ty fità'e havia mb' andikerañe ey le nifanta amy Veloñe an-tsa' an-tsay te ho sa raike naho sa roe vaho sa vaki'e; aa ie nagado' iareo ty fampiparatsahañe ty haozara' ondaty miavakeo, le ho heneke iaby irezay. ⁸ Tsinanoko fe tsy nirendreko; le hoe raho, Ry Talèko, ino ty fahahenefañe o raha zao? ⁹ Aa le hoe re, Akia, Daniele, fa milite o tsara zao vaho fa vinoli-fitomboke pak' an-tsam-pahahenefañe*. ¹⁰ Hiefetse ho foty matsatsaoke ty maro te tranahañe; fe hiharaty o lo-tserekeo; leo raik' amo tsereheñeio tsy haharendreke, fa o mahihitseo ro hahafohiñe. ¹¹ Ie mifototse amy fanjiherañe i fisoroñañe boak' androy pak' amy fampitroarañe i fiteraterañe mampangoakoakey le ho andro arivo-tsi-roanjato-tsi-sivampolo. ¹² Haha ty mahaliñe vaho mahatratse i andro fah' arivo-tsi-telon-jato-tsi-telopolo-lim' ambiy. ¹³ Hañavelo ampara' ty hamodoan-drehe le hitofa vaho hitroatse mb'amy anjara'oy an-tsehangany andro añe.

* 12:9 Dan 12:4, Ben 20:3

Hosèa

¹ Niheo amy Hosea* ana' i Bierý† ty tsara' IEHOVÀ faha' i Ozià naho Iotame naho i Akhaze‡ naho Khizkiia§ mpanjaka Iehodà, vaho Iarobàme* ana' Ioàse†, mpanjaka' Israele‡.

² Ie namotsotse nitsara amy Hosea t'IEHOVÀ, le hoe t'IEHOVÀ amy Hosea, Akia mañenga karapilo ho vali'o, ty anak' ampela boak' an-kàrapiloañe ao; fa toe mpanao hakarapiloan-kalalijake naho miamboho am' IEHOVÀ o taneo. ³ Aa le nimb'eo re nañenga i Gomere§, ana' i Diblaime*, le niaren-dre vaho nisamaha'e anadahy. ⁴ Le hoe t'IEHOVÀ ama'e, Toñoño ty hoe Iezreèle† ty añara'e; fa tsy ho ela te havaleko ami'ty anjomba' Iehò‡ ty lio' Iezreèle, vaho hagàdoko ty fifeheat' anjomba' Israele. ⁵ Ie amy andro zay, ho pozaheko ty fale' Israele am-bavatane' Iezreèle ao. ⁶ Niareñe indraike re nahatoly anak' ampela, le hoe re tama'e, Toñoño ty hoe Lorokamà§ ty añara'e; fa tsy ho ferenaiñako ka ty anjomba' Israele, toe tsy iheveako. ⁷ Fe ho trettezoko ty anjomba' Iehodà le ho rombaheko aña'm' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoy, fa tsy ho rombaheko am-pale ndra fibara ndra hotakotake ndra soavala ndra mpiningi-tsoavala.

⁸ Aa ie notañe'e t'i Lorokamà, le niareñe indraike nisamak' anadahy. ⁹ Le hoe re, Toñoño ty hoe Loamý* fa tsy ondatiko nahareo vaho tsy ho Andrianañahare' areo raho.

2

¹ Fe mbe ho mira amo fasen-driakeo ty ia' o ana' Israeleo, ze tsy ho mete zeheñe ndra iaheñe; ie amy zay, amy tane nanaoña ama' areo te Tsy ondatiko nahareoy, ty hafetse am' iereo te Anan' Añahare Veloñe. ² Le hifanontoñe o ana' Iehodà naho o ana' Israeleo, naho ho tendrè' iareo ty mpiaolo raïke ho a iareo, vaho hitombo an-tane eo: fa jabajaba ty andro' Iezreèle.

³ Anò amo roahalahi' areoo ty hoe: Amý*, naho aman-droahavave' areo ty hoe; Rohamà†

⁴ Mifanjomora aman-drene' areo;
mifangatora;

fa tsy tañanjombako,
vaho tsy vali'e raho.

Aa le ampañafaho an-tarehe'e eo
o hakarapiloa'eo naho
añivo' o fatroa'eo
o fandrañaota'eo;

⁵ Tsy mone ho holireko,
naho hapoko manahake
i andro nahatoly azey,
naho hanoeko hoe tane ratraratra,
naho hadoko an-tane maik' aña
vaho havetrako an-karan-dranoañe.

⁶ Tsy hiferenaiñako ka o ana'eo
fa anak'amontoñe.

⁷ Toe nanao satan-tsimirira ty rene'iareo
nimeñatse i nampiareñe iareoy;
ie nanao ty hoe,

ho paiako aña o sakezako
mamahaña ahy mofo naho rano,
ty volon'añondry naho ty leniko,
ty menake vaho ty finomakoo.

⁸ Aa le ingo, ho faherako fatike ty lala'o,
vaho hañoreñako kijoly

* 1:1 Hosea: mpandrombake; fitsolohaña † 1:1 Bierý: ty vovoko ‡ 1:1 Akhaze: mpitavañe § 1:1 Khizkiia: haozara' IEHOVÀ * 1:1 Iarobàme: mpandietse ondaty † 1:1 Ioàse: ty mamoe'ay, he miforehetse ‡ 1:1 Israele: mpifanehak' aman'Añahare § 1:3 Gomere: mahafonitse; mahaheneke * 1:3 Diblaime: Sakoañe maroan-tsinga'e † 1:4 Iezreèle: Miongake t' IEHOVÀ; ty hazavà'e ‡ 1:4 Iehò: Ie ze Ie § 1:6 Lorokamà: tsy nitrettezañe * 1:9 Loamý: tsy ondatiko * 2:3 Amý: ondatikoo † 2:3 Rohamà: niferenaiñaña

tsy hahatreava'e ty homba'e.

⁹ Himanea'e orik' amy zao o sakeza'eo
fe tsy ho tra'e;

ho paia'e iereo fa tsy ho trea'e;

hanao ty hoe amy zao re,

Homb'eo raho himpoly

mb'amy valiko valoha'ey mb'eo,

fa nisoa te amo henaneo i henane zay.

¹⁰ Fa namoea'e te nanjotsoako

ampemba naho divay vaho menake;

le nampitomboeko ama'e

ty volafoty naho volamena

nañamboare' iareo Baaleo.

¹¹ Hibalike raho le hendeseko

ty ampembako añ'andro'e

naho ty divaiko an-tsa'e,

vaho hasintako i volon'añondrikoy

naho i leny natoloko aze

hanaroña'e ty fihaloa'ey.

¹² Ie henane zao, le ho boraheko ty fimeñara'e am-pahaisaha' o sakeza'eo,

le tsy eo ty hahavotsots' aze an-tañako.

¹³ Fonga hajilheko o hafalefalea'eo,

o sabadidam-pitontona'eo[‡],

naho o pea-bola'eo, naho o fitofa'eo

vaho o hene androm-pamantaña'eo.

¹⁴ Ho firaeko añe o vahe'eo

naho o sakoa'eo;

i natao'e ty hoey, Tàngeko 'nio,

natolo' o sakezakoo ahiko;

aa le hafotsako ho ratraratra zay

ho fihina' o bibin-kivoeko.

¹⁵ Hampitiliheko ama'e ty andro' o Baaleo,

i nañoroa'e tsotse rezay,

ie niravake o bange'eo naho o fomela'eo,

naho nitsoeke o sakeza'eo

vaho nandikok' ahy, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁶ Aa le ingo t'ie ho sigiheko,

naho hendeseko mb'am-patrambey

mb'eo vaho hidiby aze an-troke.

¹⁷ Le hatoloko aze ty tanem-bahe boak'añe,

naho ty vavatane' i Akore[§]

ho lalam-pampitamañe;

ie hisabo añe manahake

tañ'andron-katora'e,

hambañe amy andro niakara'e

an-tane Mitsraime* añey.

¹⁸ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, le ho kanjie'o raho ami'ty hoe Valiko, vaho tsy hatao'o

Baale ka. ¹⁹ Fa hasintako am-bava'e ao ty añara' o Baaleo, vaho tsy ho toñoneñe ka o

añara'eo. ²⁰ Ie amy andro zay, hanoeko fañina añaivo' iereo naho o bibin-kivoeko naho o

voron-dikerañe, naho o milaly an-tane eoo; le ho pozaheko ty fale naho ty fibara naho

ty fihotakotaha' ty tane toy vaho hampiroteko am-pierañerañe. ²¹ Le ho fofoko ho

ahy nainai'e; eka ho fofoko ho ahy an-kavantañañe naho an-katò naho an-kafatraram-

pikokoañe naho fiferenaiñañe; ²² ie fofoko ho ahy am-pigahiñañe, le ho fohi'o t'IEHOVÀ.

²³ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,

le hamale raho, ho toñeiko o likerañe,

vaho ho valè' iereo i taney;

²⁴ Ie hamale i ampembay

naho i divaiy naho i menakey ty tane;

vaho ho valè' iareo t'Iezreèle.

[‡] 2:13 Sabadidam-pitontonañe: P'sake, Halimampolo, Kibohotse [§] 2:17 Akore: am-poheke * 2:17 Mitsraime: Mpanorekeke; hasotriañe

²⁵ Le ho tongiseko ho ahy an-tane ao re;
 naho ho ferenaiñaiko i tsy niferenaiñañey
 naho hataoko amo tsy ni-ondatikoo ty hoe : Ondatiko rehe;
 vaho hanoa' iareo ty hoe:
 Andrianañahareko.

3

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako; Akia rehe: Ikokò ty rakemba ikokoan-tsakeza'e, ie toe karapilo, manahake ty fikokoa' IEHOVÀ o ana' Israeleo, ie mitolik' aman-drahare ila'e vaho mpitea mofom-balòboke. ² Aa le viniliko ho ahiko re ami'ty volafoty folo-lim'amby naho ampemba omere raike naho tampa'e; ³ le hoe raho ama'e, Himoneñe amako andro maro rehe; fa tsy hihisa ankarapiloañe ka, naho tsy hiharo amy t'indaty ila'e; le hoe zay ka izaho ama'o. ⁴ Amy te himoneñe andro maro tsy amam-panjaka tsy aman-Talè, tsy aman-tsoroñe, tsy aman-tsamposampo, tsy aman'efode* vaho tsy aman-terafeme† o nte-Israeleo. ⁵ Ie modo zay, le himpoly o ana' Israeleo, hipay IEHOVÀ Andrianañahare' iareo, naho i Davide mpanjaka' iareo; vaho hañeveñe am' IEHOVÀ naho i fatariha'ey amo andro sehanga'eo.

4

¹ Janjiño ty tsara'IEHOVÀ: ry ana' Israeleo;
 amy te atreatré' IEHOVÀ o mpimoneñe an-tane atoió.
 Fa tsy aman-katò,
 tsy mitretre, tsy mahafohiñe
 an' Andrianañahare ty an-tane ao.
² Te mone fätse, naho lañitse,
 naho hohodan-doza,
 naho kametse,
 vaho hakarapiloañe ty itoloña' iareo,
 le mifanoitoy ami'ty lio ty lio.
³ Aa le handala ty tane, naho
 fonga hinike ze mpimoneñe ao,
 naho o bibin-kivokeo
 naho o voron-dikerañe;
 vaho hasese aña ka o fian-driaqueo.
⁴ Asoao tsy ho liereñe
 tsy ho endakendaheñe,
 fa manahake ty mpifandietse
 ami'ty mpisoroñe ondatikoo.
⁵ Aa le hikorovoake antoandro rehe,
 le hindre hihotrak' ama'o ty mpitoky
 naho haleñe, vaho havetrako ty rene'o.
⁶ Rotsake ondatikoo fa po-hilala,
 aa kanao narinjèñe'o ty hihitse
 le hariako amo fisoroñañe rehe;
 kanao nandikofa'o
 o Tsaran'Añahare'oo,
 le ho haliñoko ka o ana'oo.
⁷ Ie nampitoaboreñe iereo
 àntsake t'ie nandilatse amako;
 aa le hafoteko ho fisalarañe ty asi' iareo.
⁸ Fihinana' iareo o engan-kakeo' ondatikoo,
 vontitire' iereo an-tro'e ao o tahi' iareoo.
⁹ Le zao ty ho ie te
 hira ami'ty ondaty ty mpisoroñe;
 sindre ho liloveko ty amo sata'eo,
 vaho hondroheko ty amo fitoloña'eo.
¹⁰ Hikama iereo fe tsy ho anjaña;
 hanao hakarapiloañe fe tsy hitombo,
 amy te napo' iereo ty hañaña
 am' IEHOVÀ

* 3:4 Efode: hareañe † 3:4 Terafime: sare fihalaliaña

11 Mitavañe arofo ty hakarapiloañe,
naho ty divay, vaho i divay vaoy.

12 Mihalaly hevetse am-poto-katae'eo ondatikoo,
vaho manoñe ty kobai' iareo;
fa nampandilatse iareo
ty fañahin-kakarapiloañe,
vaho nifarie'iereo t'i Andrianañahare'iereo.

13 Mañenga soroñe am-bohitse ey iereio
naho mañembok' an-kaboañe ey,
ambane' o kileo naho o talio,
vaho o mendoraveñeio,
o mañaloke soao;

aa le manao hakarapiloañe ka
o anak' ampela' areoo,
vaho mandrañaotse
o ana-drahavavem-bali' areoo.

14 Tsy ho tiliheko o anak' ampela' areoo
t'ie manao hakarapiloañe,
naho o ana-drahavavem-bali' areoo,
t'ie mandrañaotse;

fa mitrao-pañenga amo tsimirirañeio iereio, vaho miharo soroñe amo kalalijakeo;
toe hihotrake ondaty tsy aman-kilalao.

15 Aa ndra te manao hakarapiloan-drehe Israele, ko ampandilare'o t'Iehodà;
ko migodañe mb'e Gilgale, naho

ko mionjomb'e Bet'avène* mb'eo,
vaho ko mifanta ty hoe
Kanao veloñe t'IEHOVÀ.

16 Fa midisa-voly manahake
ty fidisa-volin-kiloa t'Israele;
aa vaho ho fahana' IEHOVÀ
hoe añondri-lahy midada iereio?

17 Kanao mitolon-tsamposampo
t'i Efraime†; adono ey.

18 Fa maseñe ty divai' iareo;
le mitoloñe hakarapiloañe avao;
tea' o mpifehe'oo ty haloloañe
te ami'ty engeñe.

19 Fa kinolopo' i tiokey añ'ela'e ao iereio
le ho salatse ty amo fisoroña' iareoo

5

1 Inao, ry mpisoroñeio,
mitsendrenña ry anjomba' Israeleo,
manokilaña ravembia ry anjomba'
i mpanjakay, fa ama' areo i zakay;

amy t'ie fandrik' amy Mitspa*
naho harato nalafike ho amy Tabore†;
2 vaho mpiola miheotse t'ie mandenta
ndra te nendahako.

3 Fântako t'i Efraime naho
tsy mietak' amako t'Israele;
fa manao hakarapiloan-drehe Efraime,
vaho maleotse t'Israele.

4 Tsy ho safirie' iareo ty himpoly aman'Añahare' iareo;
fa añivo' iareo ao ty fañahin-kakarapiloañe,
vaho tsy fohi' iereio t'IEHOVÀ.

5 Mitalily an-dahara'e
ty fiebotsebora' Israele;
toly ndra hitsikapy an-kakèo

* 4:15 Bet'avene: trañon-kakoahañe † 4:17 Efraime: mahavokatsse; mitombo
anjoanjo † 5:1 Tabore: talango'e; hiringiry;

* 5:1 Mitspa: fitilik'abo;

t'Israele naho i Efraime;
hiharo hihotrak' am' iereo ka t'Iehodà.

⁶ Hendese' iereo ty lia-rai' iereo
naho o mpirai-tro' iareo
ho paia' iereo t'IEHOVÀ,
fe tsy ho oniñe, fa nisitake.

⁷ Fa niola am' IEHOVÀ iereo,
naho nahatoly anak'amontoñe;
aa le habotse' ty pea-bolañe
reke-panañe.

⁸ Tiofo e Gibà[‡] i antsivay
naho e Ramà[§] i soliy;
koilho e Bet'avene ty hankañe:
mitoliha ry Beniamine*.

⁹ Ho koaheñe t'i Efraime
amy andro fandilovañey;
fa nampahafohineko o fifokoa'
Israeleo ze toe hifetsake.

¹⁰ Manahake ty mpameve vorovoro
o roandria' Iehodà;
hadoandoako am' iereo hoe rano
ty habosehako.

¹¹ Forekekèñe t'i Efraime demok' an-jaka;
ie nañorike haloloañe an-tsatri'e.

¹² Aa le ho bararaok' amy Efraime raho,
naho haloloañe amy anjomba' Iehodà.

¹³ Ie nahaoniñe i arete'ey t'i Efraime,
naho i fere'ey t'Iehodà,
le nihitrike mb' Asorey mb'eo,
naho nisangitri'fe'e i mpanjaka Iaribey[†];
f'ie tsy hahajangañ' azo,
vaho tsy ho melañe'e i fere'oy.

¹⁴ Ho liona amy Efraime raho,
naho liona tora'e amy anjomba' Iehodà;
Zaho le Zaho avao ty handrimitse
vaho hienga;
hinday raho le ia ty haharombake.

¹⁵ Homb'eo raho himpoly
mb'añ'akibako aña,
ampara' t'ie miantoke o hakeo'eo,
naho mipay ty tareheko;
ie am-poheke ro hitsoek'ahy.

6

¹ Antao, himpoly am' IEHOVÀ tika;
Ie ty nandrimitse,
naho ie ty hampijangaña antika,
Ie ty namofoke, naho ie ty hampidiaña antika.

² Afake roe andro le hampiveloma'e, amy andro fahatelo ro hampitroara'e, himoneñan-
tika am-pivazohoa'e eo.

³ Le hahafohiña tika,
naho himane hahafohiña IEHOVÀ;
Mionjoña re manahake ty manjirik'andro;
le hivotrak' amantika
manahake o oraño,
i oram-pigadoñañey,
naho i oraño aolo an-tane atoiy.

⁴ Ry Efraime, ino ty hanoako ama'o?
Ry Iehodà, ino ty hanoako azo?

[‡] 5:8 Gibà; haboña [§] 5:8 Ramà: ambone, miereñereña
mpamale fate

* 5:8 Beniamine: am-pitan-kavana [†] 5:13 Iaribe:

Hoe mika ty hasoa' o;
 mimeatse aña te maraindray
 manahake o misafononokeo.
⁵ Aa le nihatsafako aña mo mpitokio,
 nizamanako aña mo fivolam-bavakoo;
 hoe fipelaran-kelatse ty fizakañ' azo.
⁶ Toe fiferenaiñaña ty paiako,
 fa tsy sorofañe;
 naho ty fahafohinaña an' Andrianañahare
 te amo engan-koroañaño.
⁷ Fe manahake i Dame
 ty nivaliha' iareo amy fañinay;
 zay ty niolà' iareo amako.
⁸ Rova' o mpikitra-draha ratio t'i Gilade*,
 tsitsike lian-dio.
⁹ Hoe firimbo-malaso mivoñoña ondaty,
 ty fañohofa' i fivorim-pisorofañe
 loza an-tevan-dala' i Sekème† eo;
 toe haloloaña ty anoe' iareo;
¹⁰ Naharendreke haleoraña añ'anjomba'
 Israele ao raho;
 zoeña e Efraime ao ty hatsimirañe,
 naho naniva vataña t'Israele.
¹¹ F'ie nifotoañeko san-kavokaran-
 drehe r'Iehodà,
 ie hampoliko ty fandrohizaña ondatikoo.

7

¹ Ie ho nanàha Israele raho,
 le niafa-takoña ty hakeo' i Efraime,
 naho ty halò-tsere' i Somerone*;
 fa nitolom-pamañahiaña;
 mimoak' ao ty mpikizo
 vaho mitavaña alafe eo
 ty malaso mpifañoñoña.
² Toe tsy tsakoré' iareo añ'arofa ao
 te hene tiahiko ty halò-tsere' iareo;
 miarikoboña iareo ty sata' iareo,
 aolo' ty tareheko eo.
³ Ampifalea' iareo i mpanjakay
 amo sata-rati' iareo,
 naho o roandriañaño amo fandañira'eo.
⁴ Fonga mpandrañaotse
 manahake ty toña ke finana' i mpanoña key
 ie tsy nasoro'e sikal'ami' ty fibokobokoan-kòba ampara' ty fiboenara'e.
⁵ Tañ' andro' i mpanjakan-tikañey,
 nisilofe' ty hamaen-divay o roandriañaño,
 ie nañoho-pitaña amo mpandraboñaño.
⁶ Fa hinalankaña hoe toña ke
 ty arofo' iareo,
 ie mirekak' avao te haleña ie mirotse avao i mpanoña key;
 le ie maraindray, miforehetse
 hoe afo milebaleba.
⁷ Manao hamaen-toña ke iaby,
 fa finorototo' iareo o mpizaka'eo;
 le fonga nihotrake o mpanjaka'eo;
 leo raika tsy mikanjy ahy.
⁸ Efraime: mpitraok' amo ambahinio,
 hoe mokary tsy navalike t'i Efraime.

* 6:8 Gilade: fitoaboran-talily (sisie) † 6:9 Sekeme: tevan-kaboa, hatoke; anjara
 vohi-fitalakesaña

* 7:1 Somerone:

⁹ Nabotse' o ambahinio ty haozara'e,
 fe amoea'e;
 eka etia naho atia ama'e ty maròy foty,
 fe tsy rendre'e.
¹⁰ Mitalily an-dahara'e ty fisengea' Israele,
 fe mboe tsy nimpoly am' IEHOVÀ
 Andrianañahare'e,
 vaho mb'e mboe tsy mipay Aze iereo
 amy hoe zay iaby.
¹¹ Manahake deho minè t'i Efraime,
 tsy mahafohiñe;
 koihe' iereo ty Mitsraime
 vaho mionjomb'e Asore mb'eo.
¹² Handafihako harato iereo te mañavelo;
 ho tariheko mañambane
 manahake o voron-dikerañe;
 ho liloveko iereo amy
 nitalilieñe amy fivori' iareoy.
¹³ Hankàñe ama'e! fa nandripàke amako;
 firotsahañe am' iereo fa niola amako!
 Ho nijebañeko
 f'ie nifosa vande.
¹⁴ Mboe tsy nitoreo amako
 boak'añ'arofa iereo,
 ndra t'ie mangolalaik' am-pandreañ'ao;
 nifanontoñe ty amy ampembay
 naho i divay vaoy,
 fe iambohoa' iereo raha.
¹⁵ Ndra t'ie naòko, naho
 nampifatreko o sira' iareoo,
 mbe ikinia' iereo haratiañe avao.
¹⁶ Nibalike iereo, fe tsy mañambone
 hoe fale am-pañahy;
 ho tsingoroem-pibara o roandria'eo
 ami'ty firengevoham-pamele' iereo,
 zay ty ho fandrambioñañe
 iereo an-tane Mitsraime aña.

8

¹ Ano am-palie' o eo i antsivay,
 hihelañe mb'añ'anjomba' IEHOVÀ
 mb'eo re hoe vantio,
 amy t'ie nivalik' amy fañinakoy
 vaho niola amo Fanoroakoo.
² Hitoreo amako hao t'Israele:
 Ry Andrianañahare,
 fa nahafohiñ'Azo zahay.
³ Fa nahifi' Israele aña ty soa;
 horidañe' o rafelahio iereo.
⁴ Nampijadoñe mpifeleke iereo,
 fe tsy boak' amako;
 manam-pifehe, fe nofiko;
 nanoe' iereo ndrahare avao o volafoty naho volamena' iareoo, soa te haitoaña.
⁵ I bania'oy ry Somerone, ty nañitoañ' azo;
 misolebotse ama'o ty habosehako;
 ampara' te ombia t'ie hahatakatsé
 lio-hakeo?
⁶ F'ie boak' am' Israele;
 rinanjim-pitoroñe;
 toe tsy Andrianañahare;
 le ho demoheñe i bania' i Somerone rey.
⁷ Nitongy i tiokey iereo,

vaho ho tatahe' iereo ty tangololahy;
 tsy hanam-bokatse iereo;
 tsy hiborake ty taho'e
 fe ndra t'ie hamokatse,
 habotse' ty ambahiny.

⁸ Fa nagodrañe t'Israele;

le hoe fanake tsy vara
 amo kilakila' ondatio,
⁹ amy te nionjomb'Asore mb'eo,
 i borike lý mirerererey;
 manambe sakeza t'i Efraime.

¹⁰ Aa ndra t'ie nandeta-vatañe amo fifeheañe, hatontoko henaneo,
 ie fa ninike ty amy nampijiniam-panjaka
 naho o roandriañe.

¹¹ Nampitombo kitrely handilara'e
 t'i Efraime; hakeo ama'e i kitrely rey.

¹² Sinokiko ama'e ty raha maro amy
 Fanoroakoy
 fe natao'e ho raha ankafaankafa.

¹³ Banabanae' iereo soron-draho,
 isoroña' iereo hena naho kamae'e;
 fe tsy no' IEHOVÀ;

ho tiahi'e o tahi' iareoo,
 vaho ho vale'e o hakeo' iareoo;
 himpoly mb'e Mitsraime mb'eo iereo.

¹⁴ Amy te nandikofa'Israele i Mpitsene azey, vaho nandranjy anjomba bey;
 fa nampitombo kijoly t'Iakobe*;
 aa le hañirahako afo o rova'eo,
 fonga habotse'e o anjomba'eo.

9

¹ Ko mirebeke ry Israele,
 ko miriñariña an-kobaiñe
 manahake ondatio;
 nisitak' aman'Añahare'o rehe,
 nitea'o ty tamben-karapilo
 an-toe-panongañe eo.

² Tsy hahaeneñe iereo o toe-
 pamofoha'eo naho o fipiritan-divaio,
 vaho hifotetse ama'e ty divay vao.

³ Tsy ho tambatse an-tane' IEHOVÀ ao;
 fa hibalike mb'e Mitsraime mb'eo
 t'i Efraime,

naho hilintseñe hàneñe tsy malio
 e Asore aña.

⁴ Te tsy mañilin-divay am' IEHOVÀ,
 naho tsy ho no'e ka o fisoroña' iareoo,
 fa hoe mofom-pandala,
 fonga tiva ze mikama ama'e:

a' iareo avao zay,
 fe tsy mete mimoak' amy anjomba'
 IEHOVÀy ao ty mahakama' iereo
 ty amo arofo' iareoo.

⁵ Ino ty hanoe' areo amo
 sabadidam-pitontonañe?
 naho amo andro namantaña' IEHOVÀO?

⁶ Ingo te nisitaha' iereo ty fandrotsahañe;
 fe hatonto' i Mitsraime, haleve' i Mofe*
 ho lovae' o hisatseo ze nisoa amo

* 8:14 Iakobe: tomitse; misolo am-pitake * 9:6 Mofe: akiba o vañoñe

volafoti' iareoo;

fatike ty hitiry amo kivoho' iareoo.

⁷ Fa tondroke o androm-pitilihañeo

fa pok'eo o androm-pamaleañeo;

hapota' Israele zay;

dagola ty mpitoky,

minè t'indaty entoen-troke,

ty amy fitoabora' o hakeo'oo,

bey ty falaiñañe azo.

⁸ Mpijilojilon' Añahareko t'i Efraime

fe fandri-bom-pitsindroke

o sata' i mpitokiy iabio, toe falaiñañe añ'anjomban'Añahare'e ao.

⁹ Fa pok' an-dalek' ao iereo,

naniva vatañe manahake

tañ'andro' i Gibà;

toly ndra ho tiahi'e o hakeo'eo

vaho ho tilihe'e o tahi'eo.

¹⁰ Tendrek' ahy hoe valòboke

an-dratraratra aña t'Israele;

nitreako o rae'eo hoe loham-boan-tsakoa amy fifotora'ey;

fe nimoake e Baal-peore†

naho nañamba-batañe ho ami'ty hasalarañe,

vaho naniva vatañe

mira amo raha kokoa' iareoo.

¹¹ I Efraime: hitiliña aña hoe voroña

ty enge' iareo,

ho po-pisamahaña,

naho hakoahaña an-koviña ao

vaho tsy am-piareñaña.

¹² Ndra t'ie mañabey anake, hampandalàko,

tsy hahatoly lahilahy raike;

Eka! hankaña am'iereo ka te isitahako.

¹³ I Efraime, manahake ty nahatreavako

i Tsore, ie tinongy an-tane fanjaka;

fe hakare' i Efraime ho amy

mpanjamañey o ana-dahi'eo.

¹⁴ Atoloro iareo, ry IEHOVA

ze satri'o hatolotse:

toloro hòviña mampiboloaña

naho fatroa kapaïke.

¹⁵ E Gilgale iaby o hakeo'eo,

tañe ty namotorako falaiñañe am' iareo,

ami'ty halò-tsere' o sata'eo ty

handroahako iareo amy anjombakoy,

tsy hikokoako ka;

fonga mpiola o roandria'eo.

¹⁶ Linafa t'i Efraime, maïke o vaha'eo,

tsy hamokatse voa ka iereo;

aa ndra t'ie mahatoly,

haitoako ty sabon-koviña noro' iareo.

¹⁷ Hahifin'Añahare aña iereo,

ami'ty tsy fañaonia' iareo Aze;

vaho ho mpirererere amo

kilakila'ondatio aña‡.

10

¹ Vahe nandrevake t'Israele,

niregorego o voa'eo,

ie nitombo o famokara'eo,

le nampitombœ'e ka o kitreli'eo;

† 9:10 Baal-Peore: Talen-kirike, Andrian-davake ‡ 9:17 Its 28:36

mira ami'ty havokara' i tane'ey
ty nampisomontie'e o samposampo'eo.

² Fa mizara ty arofo' iareo;
fa hivave hakeo iereo;
ho hatsafe'e o kitreli' iareoo,
ho rotsahe'e o samposampo'eo.

³ Hanao ty hoe iereo te aniany,
Tsy amam-panjaka zahay,
ami'ty tsy fañeveña'ay am' IEHOVÀ;
fa ho nanao inoñe ho antika
ty mpanjaka?

⁴ Mivolambolañe avao iereo,
manao fanta vilañe naho mifañina;
aa le hitiry hoe lombiry
am-bavahalin-tete' iareo ty zaka.

⁵ Mihondrahondra o mpimone'
i Someroneo ty amo bania' i Bet'aveneo;
handala i baniay ondatio,
naho o mpisoroñe
nañonjoñe azeo, ty amy enge'ey,
fa niakatse aña zay.

⁶ Te hasese mb'e Asore aña
ho ravoravo am' Iarebe mpanjaka;
ho salareñe t'i Efraime,
vaho ho meñatse t'Israele
ty amo fañòha'eo.

⁷ I Somerone: fa naitoane i mpanjaka'ey,
manahake ty vore
mihafoñ' ambone rano eo.

⁸ Ho rotsaheñe o kitreli' i Aveneoo,
ty hakeo' Israele;
hitiry amo kitreli'e iabio ty fatike
naho ty hisatse,
le hanoeñe ty hoe o vohitseo,
Lembefo zahay;
naho o haboaño, e,
Mitraboha ama'ay.

⁹ Ry Israele, fa nandilatse
hirik'añ'andro' i Gibà rehe;
nijihetse ey avao iereo;
Tsy nahafivohotse ondaty mirengevoke e Gibà ao i hotakotakey.

¹⁰ Ho liloveko an-tsatriko;
vaho hifanontoñe haname iareo
o kilakila' ondatio,
le ho rohizeñe ty amy
hakeo roe zay iereo.

¹¹ Kiloa finolake t'i Efraime,
tea'e ty mandisañe;
le nampiriako ambone' i hato'e fanjàkay
ty ana-joka, hitariha' i Efraime,
hitan-dasary t'Iehodà, vaho
ho bonabonahe' Iakobe o boko'eo.

¹² Mitongisa havantañañe,
mitataha fiferenaiñañe;
bonabonaho o moka' areoo;
fa tondroke ty fipaiañe IEHOVÀ,
ampara' t'ie totsake eo
hampidoañe havañonañe ama' areo.

¹³ Navae' areo ty halò-tsereke,
nitatahe' areo ty hakeo,
ho kamae' areo ty vokam-pandañirañe,
amy te niatoa'o o sata'oo,

naho ty hatsifotofoto' o fanalolahi'oo.

¹⁴ Aa le hitroatse añivo' ondati'oo
ty fifandragaragãne;

fonga ho rotsake o rova fatratseo,
manahake ty nandrotsaha'

i Salmane* i Bet'arbele†,

tañ'andro' i hotakotakey;

dinemoke rekets' an-drene'e o ana'eo.

¹⁵ Hambañe amy zay ty hanoa' i Betele o halò-tserere' areoo;
ho vata'e aitoañe ty mpanjaka' Israele
te maraindray.

11

¹ Ie mbe ni-ajaja t'Israele, le nikokoako vaho tinokako hiakats' i Mitsraime i ana-dahikoy.

² Ie nikanjiekio iereo

àntsake te nihànkañe,

nisoroñe amo Baaleo, vaho

nañembok' amo samposampoo.

³ Zaho ty nañoke i Efraime hitekeñe,

rinambeko an-tañañe,

fe tsy napota'iereo te

zaho ty nampijangañe.

⁴ Tinariko an-tali'ondaty,

am-bahem-pikokoañe,

le nanahake ty mpañaka-joka

an-kàto' iereo raho

vaho finahako mora.

⁵ Apoho himpoly mb'an-tane Mitsraime re,

naho ho mpanjaka'e t'i Asore,

amy t'ie mifoneñe tsy himpoly amako.

⁶ Hininininike amo rova'eo i fibaray,

handrotsake ty sakan-dala'e,

naho hampibotseke, ty amy fikililia'iereo.

⁷ Imanea' ondatikoo ty hiola amako,

ndra t'ie mikaike mb' añ'Abo-Tia,

leo raïke tsy mañonjoñ' Aze.

⁸ Akore ty hampipohako azo, ry Efraime?

Akore ty hanolorako azo, ry Israele?

Akore te hampanahafeko

amy Admà* ?

ndra t'ie hanoñe hoe Tsibiime†?

mikoretse ty an-troko ao,

naho hene niviañeñe o fiferenañakoo.

⁹ Tsy hafetsako ty hasiahan-kaviñerako,

tsy hibalike mb'amy Efraime handrotsake;

amy te Andrianañahare raho,

fa tsy ondaty;

t'i Masiñe añivo' areo ao;

tsy ho pok'eo an-kabosehañe raho.

¹⁰ Hañavelo am-pañorihañe IEHOVÀ iereo;

hitroñe manahake o lionao re;

aa ie mitromoroñe,

le hititititike boak' ahandrefañ'añe

ty ana'dahy maro.

¹¹ Hanahake o voroñeo

ty hiborofota' iereo

boake Mitsraime aña,

naho hoe deho hirik' an-tane Asore aña;

ie hapoko añ'anjomba' iereo ao,

* **10:14** Salmane: mampilongo; fonitse; tambe † **10:14** Bet'arbele: Filonadonan'Andrianañahare

Admà: hamenaña; hoe lio † **11:8** Tsibiime: biby lý hoe añondry

* **11:8**

hoe t'IEHOVÀ.

12

¹ Mañarikatoke ahy an-dañitse
t'i Efraime, naho am-pamañahiañe
ty anjomba' Israele;

Fa mbe mifehe aman'Añahare t'Iehoda,
naho migahiñe amo noro'eo.

² Mandrazan-tioke t'i Efraime,
mañeañe tiok'atiñanañe;
ampitoabore'e vande naho joy
lomoñandro,

mbore milahatse amy Asore,
mbore mañondrañe menake amy Mitsraime.

³ Manan-kabò am' Iehodà ka t'IEHOVÀ,
o sata'eo ro hitiliha' Iakobe;
o fitoloña'eo ro hañondroha'e aze.

⁴ Rinambe'e an-tomi'e an-koviñe ao
i zoke'ey,

le nifanehak' aman' Añahare an-kaozara'e;

⁵ Eka nigore'e i anjeliy vaho nahatañe*;
nirovetse re naho nitoreova'e;
i nioni'e e Betele† añey,
le ao ty nitsara'e aman-tika.

⁶ Eka, IEHOVÀ, Andrianañahare' i màroy; IEHOVÀ ty tahina'e.

⁷ Aa le mimpolia mb'aman'Añahare'o;
tambozoro ty fatarihañe naho ty hatò,
vaho itamao nainai'e t'i Andrianañahare'o.

⁸ I mpampibalibalikey,
balantsim-pamañahiañe ty am-pità'e ao; tea'e ty mikatramo.

⁹ Hoe t'i Efraime,

Toe fa mpañaleale raho,
nahatrea vara maro;

tsy eo ty haharendreke tahiñe amako,
ndra hakeo amo fitoloñakoo.

¹⁰ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o
boak' an-tane' i Mitsraime añe;
mbe hampimoneñeko an-kibohotse rehe
manahak' amo andro namantañañeo.

¹¹ Nisaontsieko o mpitokio,
nampitomboeko aroñaroñe,
vaho nandrazañe am-pitàm-pitoky.

¹² Aman-tahiñe hao t'i Gilade?

toe hakoahañe,

ie nañenga bania e Gilgale ao;
eka, votrim-bato

am-bavahali' o hatsakeo o kitreli'eo.

¹³ F'ie nilay mb'an-tete' i Arame‡ añe t'Iakobe,
nitoroñe ho a i tañamjomba'ey,
eka nimpiarake ty amy vali'ey.

¹⁴ Mpitoky ty nañendesa' IEHOVÀ t'Israele boake Mitsraime ao,
vaho mpitoky ty nañarovañ' aze;

nikai-jaka añ'afero t'i Efraime;
aa le hapoke ama'e ty lio'e;

vaho hondrohe' i Talè'e ama'e ty inje'e.

13

¹ Ie nisaontsy ama-nevenevetse t'i Efraime
le nonjoneñe e Israele ao,
fe nizoeñe te aman-kakeo

* 12:5 Fot 32:28 † 12:5 Betele: Anjomban'Añahare ‡ 12:13 Arame: haabo; soa; mpamañahy; fatse

ty amy Baale, vaho nihomake.

² Ie henanekeo, mitolom-pandilatse avao,
nampitranahe saren-draha ami'ty volafoti' iareoo, ty amo hilala' iareo, toe
samosampon-draha,
fitoloña' ty kante;

anoa'iareo ty hoe: Angao horofa'
o mpanao soroñeo i bania rey.

³ Aa le hanahake

ty zono maraindray iereo,
naho i mika am-pangoañ'andro
mihelañey;

hambañe an-kàfo'e asiotsion-talio boak'an-toe-pifofohañe eo,
vaho hatoeñe boak'an-toñak' ao.

⁴ Fa izaho IEHOVÀ Andrianañahare'o

boak' an-tane' i Mitsraime aña;
aa le tsy hahafohin-drahare ila'e nahareo naho tsy Zaho;
fa tsy eo ty mpandrombake
naho tsy Zaho avao.

⁵ Napotako an-dratraratra aña rehe,
an-tane kankaña aña.

⁶ Ie nifahanaña le nibobohe, toe nianjaña, le nikavokavok' an-troke,
zay ty nandikofa' iareo ahy.

⁷ Aa le liona am' iereo raho henaneo,
hanampohako hoe farasy añ'olon-dalañaeo.

⁸ Hipoke am'iereo raho hoe dòbe mandala
handrimitse ty saron'arofa' iareo;

vaho habotseko hoe liona;
ho rimiteko hoe biby hako.

⁹ Ry Israele, mampianto vatan-drehe,
fa amako ty fañolorañ'azo.

¹⁰ Aia ty mpanjaka'o

handrombak' azo an-drova'o iaby?
Naho o mpizaka'oo nanoe'o ty hoe :
Añomezo mpanjaka naho roandriaña?

¹¹ Tinoloko mpanjaka rehe ami'ty habosehako;
vaho nasintako ami'ty fifomboko.

¹² Mifamahotse ty tahi' i Efraime,
mihaja ao o hakeo'eo.

¹³ Hivotrak'ama'e

ty fitsongoan' ampela;
ie ana-dahy tsy mahilala,
tsy ho nihenekenek' ambavan-koviña eo.

¹⁴ Ho jebañaeko ami'ty haozara'
i Tsikeokeokeo hao?

ho vilieko aña amy Havilasiy?
O Havilasio, aia o angorosi'oo?
O Tsikeokeokeo,

aia o fandrotsaha'oo?*

Mietak' amo masokoo ty tretre.

¹⁵ Ndra te ie mibodobodo amo vindaio,
ho avy ty tiok'atiñanaña;

hivovo boak' am-patram-bey ao
ty tio' IEHOVÀ,

le ho maika i rano'e manganahanay,
ho ritse i loha-rano'e nigoangoañaey,
ho haofe'e ty an-driha'e ao
hañakatse ze hene vara'e sarotse.

14

¹ Ho vave' i Somerone o tahi'eo,
amy t'ie niody aman'Añahare'e;

* 13:14 Ko I 15:55

hampikorovohem-pibara;
 ho demoheñe an-damilamy
 o anak' ajaja' iareoo,
 ho boraheñe an-drimitse
 o rakemba mivesatseo.

² Ry Israele, mimpolia mb'am' IEHOVÀ
 Andrianañahare'o;

fa nampihotrake azo o hakeo'oo.

³ Andeso saontsy, le mibaliha mb'am'IEHOVÀ: ano ty hoe:

Fonga afaho o hakeoo, rambeso an-kasoa,
 vaho hengae'ay ty banian-tsoñi'ay* .

⁴ Tsy haharombak' anay t'i Asore;
 izahay tsy hiningitse an-tsoavala,
 le tsy hanao ty hoe amo sata-pità'aio:
 Ry ndrahare'ay.

Fa ama'o ty hahaoniña'
 ty bode-rae fiferenañiñañe.

⁵ Ho jangañeko ty fidisa-voli' iareo;
 hikokoako an-tsatrin-tro,
 fa mitolike ty habosehako.

⁶ Hanahake ty zono am' Israele raho;
 ie hidorenake hoe antake mandriake,
 vaho hirifondrifoñe hoe Libanone.

⁷ Handrevake o ra'eo,
 naho hanahake ty andramahe ty enge'e,
 vaho hoe Libanone ty harifondrifo'e.

⁸ Himpoly iaby o mialok' ama'eo;
 ho tolorañ' aiñe manahake i ampembay,
 le hiraorao hoe vahe,
 vaho handrifondrifoñe
 hoe ty hamañiran-divai' i Libanone.

⁹ Le hanao ty hoe t'i Efraime:
 Hanoeko inoñe ka o samposampoo?

Fa nitsanoñeko naho nijiloveko,
 Manahake ty kile maindoñe ama'o raho,
 amako ty aharendreha'o voa.

¹⁰ Ee te hahafohiñe o raha zao ty mahihitse,
 naho haharendreke o mahilalao.
 Amy te vantañe o lala' IEHOVÀo,
 ie orihe' o vañoño, o
 fe itsikapia' o miolao.

* 14:3 Heb 13:5

Ioèle

¹ Ty tsara' IEHOVÀ niheo am' Ioèle* ana' i Petoelè†: ² Janjiño ry androanavio, toloro ravembia

ry hene mpimone' o taneo,
he t'ie nizoeñe añ'andro' areo,
ndra tañ'andron-droae' areo hao? ³ Atalilio amo ana' areoo,
le ampitalilio o ana' areoo amo ana' iareoo,
vaho o ana' iereoo amo tariratse añeo.

⁴ Nabotse' ty kijeja
ze nenga' ty marambolo,
nihane' ty voantane ze nenga i kijeja,
vaho nikapaihe' ty beañe
ze nenga' ty lambotane. ⁵ Mitsekafa ry jike le miroveta;
mangololoiha ry mpinon-divaio,
ty amy divai-vao napitsoke

am-palie' areo. ⁶ Fa nivotrak' an-taneko atoy ty fòko maozatse, mitozantozañe;
hoe nifen-diona o famotsi'eo,
vazan-diona ra'elahy ⁷ Fa napo'e ho forompotse o vahekoo,
nikorendahe'e ty sakoako;
niholira'e malio naho nahifi'e añe,

le foty iaby o ra'eo. ⁸ Mangoihoia manahake ty somondrara
misikin-gony ty amy valin-katòra'ey. ⁹ Fa naitoañe amy anjomba' IEHOVÀ
i enga-mahakamay, naho i engan-dranoy;
mandala o mpisoroñe mitoroñe IEHOVÀO. ¹⁰ Finaoke i tetekey, mitañy ty tane;
finongotse i ampembay;
nimaiheñe i divay vaoy,

kapaike i menakey.
¹¹ Mioremeña ry mpihare,
mangololoiha ry mpañalahala vahe,
ty amy ampembay naho i tsakoy;
amy te mikirikintañe i tetekey. ¹² Fa maike i vahey,
mongotse i sakoañey;

niforejeje ka i raketay‡, i sasaviy,
i takokoy, naho ze hene hatae
an-kivoke ey;
aa le niheatse amo ana'ondatio
ty hafaleañe.

¹³ Midiaña vaho mandalà ry mpisoroñeo;
mangololoiha ry mpitoron-kitrely;
antao hialeñe an-gony ry mpitoron'
Añahareko;

fa napitsok' amy anjomban'
Añahare' areoy ty enga-mahakama
naho ty enga rano. ¹⁴ Añamasiño lilitse,
koiho ty fivory miavake,
atontono o androanavio,
naho ze kila mpimone' ty tane toy,
mb' añ'anjomba' IEHOVÀ

Andrianañahare' areo,
vaho mitoreova am' IEHOVÀ. ¹⁵ Hankañe ty andro!
fa tondroke ty andro' IEHOVÀ,
le hoe firotsahañe boak' amy
El-Sadai ty hivovoa'e. ¹⁶ Tsy fa naitoañe aolom-
pihaino' areo hao ty mahakama?
ty haehake naho ty firebehañe boak'
añ'anjomban'Añaharen-tikañe ao? ¹⁷ Nimomok' am-bokon-tane ao
ty tabiry, nikapaiheñe o rihao,

* 1:1 Ioèle: manatry; mandily † 1:1 Petoelè: Falien'Añahare; nosihe'e ‡ 1:12 Heb: mimone:
ampongabeindañitse

nikoromake o kiboho-mahakamao;
fonga niheatse i ampembay. ¹⁸ Akore ty fañaoloa' o hareo!
lonjetse o mpirai-tron'añombeo
kanao tsy amam-piandrazañe;
eka, malorè o lia-rain-añondrio. ¹⁹ Ry IEHOVÀ, ihe ro itoreovako
fa finorototo' ty afo o fiandrazañe
am-patrambeio;
vaho nampangotomomohe' i lel'afoy
ze kila hatae an-kivok' ao. ²⁰ Ihe ro isehasehà'
o biby am-patrañe,
fa maïke iaby o sakao,
vaho fa hinotomomo' i afoy
o fiandrazañe an-dratraratrao.

2

¹ Popòho e Tsione ao ty antsiva,
koiho an-kaboako miavake ey ty hazolava;
ee te hihondrahondra iaby
ondaty an-tane atoio,
fa hitsatoke ty andro' IEHOVÀ;
toe fa an-titotse; ² Andro maieñe naho mimoromoroñe,
andro mandrahoñe naho aman-talinjo
mihanake am-bohitsey
manahake t'ie manjirik'andro;
ondaty mifamorohotse naho fàtratse;
mboe lia'e tsy niañ'ohatse;
vaho le lia'e tsy ho limbezañe,
ampara' ty taon-tariratse maro aña. ³ Mamorototo aolo'e eo ty afo,
vaho mivoly ama'e ty soba miforehetse,
ie hoe golobo' i Edene* ty aolo'e eo
le liolio, mangoakoake ty amboho'e;
tsy eo ty mahaborifitse ama'e. ⁴ Manahake o soavalao iereo,
naho o mpiningi-tsoavalao,
zay ty fitsondemboha' iereo. ⁵ Manahake ty fitrakotragon-tsarete mitrantràñe an-
dengom-bohitse ey,
hoe ty fikosisiha' ty lel'afo
mipilotse ahetsse,
naho ondaty maozatse miriritse hialy. ⁶ Mampalorè ondatio te zoeñe;
fonga mikò-foty o laharañe.
⁷ Manahake o fanalolahio ty filaisa' iereo,
anganiha' iereo o kijolio hoe lahin-defoñe,
songa mandrodo amy lala'ey,
tsy eo ty mivitsok' am-pidadaña'e. ⁸ Tsy mifampikititse iereo
fa songa mitrokotroko amy lala'ey;
aa ndra te mipenkañe ty singa
ipaoha'e, ie tsy fere. ⁹ Herereafe' ty rova,
mirimatse an-drindriñe,
manganike mb'anjomba ao;
mitsoropoke an-dalan-kede hoe malaso. ¹⁰ Manginikinik' aolo'e eo ty tane,
miozoñozoño o likerañe;
mikò-mainte i àndroy naho i volañey,
le asita' o vasiañe o fimilemile'eo. ¹¹ Mampipoña-piarañañañañe añañtrefa'
o lahindefo'eo t'IEHOVÀ;
amy te ra'elahy o lahindefo'eo,
fàtratse o mañorike o tsara'eo;
toe jabajaba ty andro' IEHOVÀ
vaho mampangebahebake,
la ty mahafifeak' ama'e? ¹² Ie amy zao, hoe t'IEHOVÀ,
itolihio an-kaliforan'arofa,
naho am-pililarañe, am-pirovetañe,

* 2:3 Edene: Hafalea; Finembanembañe

vaho am-pangololoihañe. ¹³ Mandrovita arofo fa tsy sikiñe,
 le mitoliha am' IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo,
 fa matarike naho miferenañe,
 malaon-kaviñerañe naho ra'elahy
 an-kafatraram-pikokoañe,
 vaho teñene'e ty fametsahan-kankañe. ¹⁴ Ia ty mahafohiñe, herà hibalike re
 naho hiheve, vaho hamopoke fañanintsifite am-boho'e eo,
 añengao mahakama naho enga-rano
 am'IEHOVÀ Andrianañahare' areo. ¹⁵ Popoho e Tsione ao i antsivay,
 añamasifio lilitse, koiho ty fivory miavake; ¹⁶ Atontono ondatio; hamasifio ty fivory,
 arokandrokaño o androanavio,
 atolaho o ajajao
 rekets' o milomolomo am-patroao,
 ampiakaro an-kivoho'e i mpañengay,
 boak' an-kivoho'e ao i enga-vaoy. ¹⁷ Ehe te hiharovetse añivo' i fizilihañey
 naho i kitreliy o mpisoroñe
 mpitoro' IEHOVÀ, hanao ty hoe:
 Ferenaiño ondati'oo, ry IEHOVÀ,
 le ko atolo'o ho arinjeñe
 o lova'oo hamokafoka' o kilakila' ndatio;
 aa vaho akore t'ie hampiboele
 am'ondatio ty hoe:
 Aia t'i Andrianañahare' iareo? ¹⁸ Nikirañe i tane'ey amy zao
 t'IEHOVÀ, vaho ferenaiña'e ondati'eo, ¹⁹ Hanoiñe t'IEHOVÀ
 hanao ty hoe am'ondati'eo:
 Ingo te hampañitrefeko ampemba vao
 naho divay vao vaho menake,
 haha-anjañe anahareo,
 le tsy hanoeko ho fañinjea'
 o kilakila' ondatio ka. ²⁰ Fa hasitako lavitse anahareo
 o 'ntavaratseo,
 naho haronjeko mb'an-tane
 harake naho bangiñe aña;
 hitolike mb'amy riak' atiñanañey o mpiaolo'eo, naho o am-boli'eo mb'an-driak'
 ahandrefañey,
 le hionjoñe ty imbo'e
 vaho hiambone ty fitrotrora'e,
 amy te ra'elahy o nanoe'eo. ²¹ Ko hemban-drehe ry tane;
 mifalea naho mandia taroba;
 amy te fanjaka o fitoloña' IEHOVÀ. ²² Ko matahotse ry bibin-kivoeko;
 fa mbe haindoñindoña
 o fiandrazañe am-patrambeio,
 mbe hamao ty voa'e o hatae'eo,
 songa hamokatse
 ty sakoa naho ty vahe. ²³ Mirebeha ry ana' i Tsioneo,
 mifalea am' IEHOVÀ Andrianañahare' areo,
 fa havantañañe ty mampahavy
 i ora-mafaitsey,
 toe hampahavia'e orañe,
 i aoloy naho i orañ'asotriy
 manahake te taolo. ²⁴ Ho lifotse ampemba o rihao,
 vaho handopatse divay
 naho menake o sajoao. ²⁵ Havahako ama' areo o taoñe nabotse'
 o valalao, naho o maramboloo,
 naho o beañeo vaho o voan-taneo,
 i mpirai-lian-dahin-defoñe
 niraheko ama' areoy. ²⁶ Ho eneñe mahakama nahareo,
 toe ho anjañe, naho ho rengé' areo
 ty tahina' IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo,
 amy hasoa tsitantane nitoloña'ey;

vaho tsy ho salatse ka ondatikoo. ²⁷ Le ho fohi' areo te añaivo' Israele
ao raho[†],
le Izaho, IEHOVÀ Andrianañahare' areo
ro tsy aman-tovo'e,
vaho tsy ho salatse ka ondatikoo.

3

¹ Ie heneke zao, hadoako amy ze atao nofotse ty Troko;
le hitoky o ana-dahio
naho o anak'ampela' areoo,
naho hañinofy o androanavi' areoo,
vaho hahaonife aroñaroñe
o ajalahi' areoo; ² Le hailiko amo mpitoroñe,
naho amo anak' ampatañeo
ty Troko amy andro rezay. ³ Hampiboahako raha tsitantane
an-dindife ey, naho an-tane atoy,
lio naho afo, vaho hatoeñe mijoala. ⁴ Hafotetse ho ieñe i àndroy,
naho ho lio i volañey,
aolo ty fitotsaha' i andro' IEHOVÀ jabajaba
naho mampangebaheakey. ⁵ Ie amy zay, ho rombaheñe ze mikanjy ty tahina' IEHOVÀ;
fa hipolititse an-kabo'a' i Tsione ao naho e Ierosalaime ao ty ila'e amy nafè' IEHOVÀy,
vaho ho kanjie' IEHOVÀ o sehanga'eo.

4

¹ Inao, hampoliko amy andro rezay, naho amy sa zay, ty fandrohiza' Iehodà naho
Ierosalaime, ² naho hatontoko boak' amy ze hene fifeheañe, naho hampizotsoeko
mb'am-bavatane' Iehosafate* mb'eo, vaho eo ty himoahako an-jaka ty am' ondatikoo
naho i lovako Israeley, ie nampibaratsaheñe amo kilakila' ondatio aña naho nanjaraña
i tanekoy. ³ Vinili' iareo aman-kitsapake ondatikoo, kinalo' iareo tsmirira ty ajalahy
naho navaro' iareo ty somondrara ho divay hinoma' iareo. ⁴ Inoñ'amako rehe Tsore
naho Tsidone, naho ze hene toe' i Pilisty? Hañavak' amako hao? Aa naho Hañavake
le hafoteko aniany naho masika an-doha' areo i andro' areoy, ⁵ amy te tinava' areo
o volafotiko naho volamenakoo, naho nendese' areo an-kibohon'drahare' areo mb'eo
o fànako sarotseo, ⁶ naho naleta' areo amo nte-Ievanio o ana' Iehodà naho o ana'
Ierosalaimeo haneseañe iareo lavitse ty tane' iareo aña. ⁷ Inao fa hampionjoneko boak'
an-tane nandetahaña iareo, vaho havàhako an-doha' areo o sata' areoo, ⁸ fa haletako
am-pità' o ana' Iehodà o ana-dahi' areoo naho o anak' ampela' areoo, vaho haleta'
iereo amo nte-Sevào, ondaty tsietoitane aña, fa zay ty tsinara' IEHOVÀ. ⁹ Tseizo ty hoe
o kilakila' ondatio:
Mihentseña hialy;
tsekafo o fanalolahio,
ampañarineo ze hene lahindefoña;
ampionjono mb'etoo; ¹⁰ Tefeo ho fibara o lelan-dasari' areoo,
naho ho lefoña o fibira' areoo,
ampanò ty hoe o mavozoo:
Maozatse raho; ¹¹ Malisà! mb'etoy
ry kilakila' ondaty mañohokeo;
ampizotsò o fanalohi'oo ry IEHOVÀ. ¹² Mitrobroboa ry kilakila ondatio,
mionjona mb'am-bavatane' Iehosafate,
fa ao ty hitobohako hizaka
o kilakila ondaty miarisehoo. ¹³ Sonjono ty fitatahaña,
fa matoe i vokatsey,
miziliha, mandialia, fa pea i fipiritañey,
naho mandopatse o sajoao,
fa bey ty haloloa' iareo. ¹⁴ Rehoreho, fikorakorahaña
ty am-bavatanem-panàmpan-kevetse,
fa mitotoke ty andro' IEHOVÀ
am-bavatanem-panàmpan-kevetse. ¹⁵ Hampaieñe i àndroy naho i volañey,
vaho hasinta' o vasiañeo o filoeloea'eo. ¹⁶ Le hitroña boak'e Tsione ao t'IEHOVÀ,
hampipoña-piarañanaña

† 2:27 Ies 24:23 * 4:2 Iehosafate: IEHOVÀ ro Mpizaka

boak'e Ierosalaime ao;
 le hihondrahondra o likerañeo
 naho ty tane toy;
 fa fitamà' ondati'eo t'IEHOVÀ
 naho ty fipalira-maoza' o ana' Israeleo. ¹⁷ Aa le ho fohi' areo te Zaho IEHOVÀ
 Andrianañahare' areo,
 mpimoneñe e Tsione, vohi-masiko,[†] ao,
 aa le hiavake t'Ierosalaime,
 vaho tsy hiranga ama'e ka o ambahinio. ¹⁸ Ie amy andro zay,
 hampitsopatsopake divay vao o vohitseo,
 le horikorihen-dronono o haboañeo,
 naho hene hikararahan-drano
 o saka' Iehodào, le higoangoañe boak' añ'anjomba' IEHOVÀ ao ty rano
 hanondrake ty vavatane' i Sitime. ¹⁹ Ho babangoañe t'i Mitsraime,
 naho ho ratrotratro bangý t'i Edome,
 ty amy hasiaha' iareo amo ana'Iehodào,
 ie nampiorike lio-màliñe
 an-tane' iareo eo. ²⁰ Fa himoneñe nainai'e t'Iehodà;
 naho tariratse an-tariratse t'Ierosalaime ²¹ Le ho lioveko ty lio'iareo mboe tsy nilioveko
 fa himoneñe e Tsione ao t'IEHOVÀ.

[†] 4:17 Ies 12:6, Iek 48:35, Mik 4:7, Tsf 3:14-16

Amose

1 Ty enta' i Amose*, mpiamo mpiarake e Tekoa†, ty nioni'e am' Israele faha-i Ozià‡
 mpanjaka' Iehoda naho faha Iarobame§ ana' Ioase* mpanjaka' Israele, taoñe roe taolo'
 i fanginikinihan-taney. 2 Hoe re:
 Mitroñe boake Tsione ao t'IEHOVÀ;
 naho mipoña-piarañaanañañe
 hirike Ierosalaima aña;
 naho hangoiho ty fiandraza'
 o mpiarakeo,
 vaho hiheatse ty andingo' i Karmelet. 3 Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Damesèke‡
 naho i fah'efa'ey,
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 ami'ty namofoha' iareo i Gilade§
 am-pamofohañe viñe. 4 F'ie hañitrifako afo mb'añ'anjomba'
 i Kazaele*
 ze hamorototo o anjomba'
 i Benhadadeo†. 5 Ho pozaheko ty sikada' i Damesèke,
 le haitoako o mpimoneñe
 am-bavatane' i Avene‡ eio,
 naho i mpitan-kobaiña añ'anjomba'
 i Edene aoy;
 vaho hasese an-drohy mb'e Kire§
 mb'eo o nte-Arameo,
 hoe ty nafè' IEHOVÀ. 6 Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Azà*,
 naho i fah'efa'ey,
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 fa nasese' iereo an-drohy ze hene mpimoneñe,
 vaho naonjo'iereo mb'e Edome mb'eo, 7 Aa le hañitrifako afo ty kijoli' i Azà,
 ze hampangotomomoke o anjomba'eo. 8 Haitoako amy Asdode† o mpimone'eo
 naho i mitan-kobaiña e Askelone aoy
 naho hampitolihoko hiatreke
 i Ekron ty tañako;
 vaho hihomake ty sehanga' o nte-Pilistio,
 hoe t'IEHOVÀ, Talè. 9 Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Tsore,
 naho i fah'efa'ey,
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te fonga nasese' iareo mb' Edome
 o an-droho, vaho tsy
 nitiahi' iareo i fañinam-piroahalahi; 10 Aa le hañitrifako afo ty kijoli' i Tsore,
 ze hampibotseke o anjomba'eo. 11 Hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Ty ami'ty fiolàñe telo' i Edome,
 naho i fah'efa'ey,
 le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
 amy te hinorida'e am-pibara
 i rahalahi'ey naho nifoneña'e tsy hitretre;
 le nainai'e nandriatse i fifombo'a'ey
 vaho nitolom-piloroloro avao. 12 Aa le hañirahako afo t'i Temane‡,

* 1:1 Amose: Mavesatse; Mijiny † 1:1 Tekoa: Antsiva; nañatoañe ‡ 1:1 Ozià: ty haozara' IEHOVÀ; ndra
 vi'e § 1:1 Iarobame: mpiatreatre am'ondaty * 1:1 Ioase: monjetse ndra miforehetse † 1:2 Karmelet:
 añaondivosy; fitatahañe; rifo ‡ 1:3 Damesèke: gony pea lio; hoe miforehetse § 1:3 Gilade: ty venten-talily
 * 1:4 Kazaele: i mahaoniña an'Andrianañahare † 1:4 Benhadade: Ana' i Hadade: korake; ‡ 1:5 Avene:
 hakeo; ozatse; vara; hasotriañe § 1:5 Kire: rova, kijoly; fivory * 1:6 Azà: Maozatse; Ose-lahy † 1:8 Asdode:
 vore: ina; hãlatse ‡ 1:12 Tamane: i Atimoy; Afrika; fonitse

hamorototo o anjomba' i Botsràò[§]. ¹³ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ty ami'ty fiolàñe telo' i Amone,
naho i fah'efa'ey

le tsy hapoko ty fandilovañe aze,
amy te nirimite' iareo o rakemba'
i Gilade nivesatseo,

hampientareñe ty efe-tane' iareo. ¹⁴ Aa le hamiañako afo ty kijoli' i Rabà* hampango-
tomomoheñe o anjomba'eo,

hitraofa'e fikoiakoiahañe

amy andron-kotakotakey,

naho tio-bey añ'andro' i tangelolahiy; ¹⁵ le hisese mb'am-pandrohizañe añe
i mpanjaka'ey, ie naho o roandria'eo,

hoe t'IEHOVÀ.

2

¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ty ami'ty fiolàñe telo' i Moabe*,

naho i fahefa'ey

le tsy hapoko ty fandilovañe aze,

amy te niforototoe'e ho sokay

ty taola' i mpanjaka' i Edomey; ² aa le hañitrifako afo t'i Moabe,

ze hampangotomomoke o anjomba'

i Kerio[†]; le hikoromak' ami'ty

fivalitsikotahañe t'i Moabe,

reketse fikoiakoiahañe

naho ty fipopò' i antsivay; ³ vaho haitoako añivo'e ao i mpizakay,

le fonga hatraoko fizamanañe

o roandria'eo, hoe t'IEHOVÀ. ⁴ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ty ami'ty fiolàñe telo' Iehoda,

naho i fahèfa'ey

le tsy hapoko ty fandilovañe aze,

amy te tsinambolitio' iareo

o Tsara' IEHOVÀO

naho tsy nambena' iareo o fañè'eo, vaho nampandilatse iareo ty fandañira' iareo

ie nañaveloan-droae' iareo. ⁵ fe hamotraheko afo t'Iehoda,

hamorototo o anjomba' Ierosalaimeo. ⁶ Hoe ty nafè' IEHOVÀ:

Ty ami'ty fiolàñe telo' Israele,

naho i fah'efa'ey

le tsy hapoko ty fandilovañe aze,

amy te naleta' iareo

ho volafoty o vantañe,

naho ho hana o rarakeo; ⁷ Dorodemohe' iareo ami'ty debo' ty tane toy ty añambone' o
rarakeo,

naho mañolake ty lala' o mpirekeo;

ao ka t'indaty naho ty rae'e

songa miolotse ami'ty somondrara raike, haniva ty añarako masiñe. ⁸ Ie màndre añ'ila'
o kitrelio

an-tsikiñe tsinoake,

vaho minoñe ty divai' o nandilovañe an-kibohon-drahare' iareo ao. ⁹ F'izaho ty
nanjamañe o nte Amoreo aolo' iareo eo,

ie nira ami'ty haabon-tsvikon-tsifake;

nanahake o vaovio ty haozara'e;

fa rinotsako o voa'e amboneo,

naho o vaha'e ambane. ¹⁰ Ie nakareko an-tane Mitsraime ao ka,

naho niaoloako efa-polo taoñe

am-pirangañe i fatrambeiy,

soa te hanaña' areo ty tane' o nte Amoreo. ¹¹ Mbore nibeizeko ho mpitoky

ty ila' o ana' areoo,

naho ho nte Nazire[‡] ty ila'e,

[§] 1:12 Botrà: hasotriañe, famorekekeañe * 1:14 Rabà: jabajaba; manandily; tea aly * 2:1 Moabe: an-drae'e

[†] 2:2 Kerio: o rovao; o fikoiahañe ‡ 2:11 Nazire: Jinoboñe ndra naambake

tsy to hao zay, ry ana' Israeleo?
 hoe t'IEHOVÀ. ¹² Fa nazi' areo o nte Nazireo
 ty hinoñe divay,
 vaho linili'o o mpitokio ami'ty hoe:
 Ko mitoky. ¹³ Inao t'ie ho tindrieko ambane
 manahake ty fanindrian-tsarete
 pea ampemba. ¹⁴ Hilesa ty fivoratsaha' o malisao,
 naho tsy hitoloñe ty haozara' o fatratseo
 vaho tsy haharomba-piañe ty fanalolahy, ¹⁵ mbore tsy hahafijohañe ty mpitàm-pale;
 naho tsy hahafioratse
 ty mahafilay am-pandia,
 naho tsy haharombak'aiñe
 ty mpiningi-tsoavala; ¹⁶ vaho hitriban-day tsy an-tsaroñe
 ty lahi-tsi-ai' o fanalolahio,
 hoe t'IEHOVÀ.

3

¹ Mijanjiña ty nitsarà' IEHOVÀ
 ry ana' Israeleo,
 ry hene foko nakareko
 an-tane' i Mitsraimeo, ami'ty hoe: ² Inahareo avao ty napotako amo kila
 foko ty tane toio;
 aa le fonga havaleko ama' areo
 o hakeo' areoo. ³ Mahay miharo lia hao ty roe
 naho tsy milahatse hey? ⁴ Hitroñe añ'ala ao hao ty liona
 naho tsy aman-tsàtsa'e?
 Hañaolo boak' an-dakato'e ao hao
 ty liona tora'e naho tsy nahatsepake? ⁵ Mete hikoropok' am-pandri-bo
 an-tane eo hao ty voroñe,
 naho tsy ama'e ty fitake?
 Hidraitse an-tane eo hao i bitsokey,
 ie tsy aman-ko tsepahēñe? ⁶ Naho tiofeñe an-drova ao i antsivay,
 tsy hangebahebake hao ondatio?
 Ie hizò hankàñe ty rova,
 tsy ho sata' IEHOVÀ hao? ⁷ Toe tsy hanao ndra inoñ'inoñe
 t'IEHOVÀ, Talè, naho tsy borahe'e
 amo mpitoro'e mpitokio heike
 o safiri'e mietakeo. ⁸ Fa nitroñe i lionay,
 ia ty tsy ho hembrañe?
 Fa nitsara t'IEHOVÀ, Talè,
 ia ty tsy hitoky? ⁹ Tseizo amo anjomba' i Asdodeo
 naho amo anjomba an-tane'
 Mitsraime añaeo ty hoe:
 mitontona am-bohi' i Somerone eo,
 naho mahaisaha ty fifandraparapahañe añaivo'e ao vaho o forekekeñe ama'e aoo. ¹⁰ Fa
 tsy fohi' iareo ty hanao ty hiti'e,
 hoe t'IEHOVÀ,
 ie mañaña fikatramoañe, naho fampikamerañe añ'anjomba' iareo ao. ¹¹ Aa hoe t'IEHOVÀ,
 Talè:
 Hiarikatohe' ty rafelahy i taney
 naho harotsa'e o hafatrara'oo,
 vaho ho kopahe'e o anjomba'oo. ¹² Hoe t'i IEHOVÀ:
 Manahake ty añaakara' ty mpiarake
 ami'ty montsilin-diona
 ty tombo'e roe ndra ty silan-tsofi'e,
 ty haneseañe o ana' Israele
 mimoneñe e Someroneo,
 reketse ty indran-tihy
 ndra ty tombom-pandreañe. ¹³ Mijanjiña, le asisio ty anjomba' Iakobe,
 hoe t'IEHOVÀ, Talè Andrianañahare' i màroy;
¹⁴ fa amy andro hañondrohako

o fiolà' Israeleoy,
 le ho valeako o kitreli' i Beteleo*,
 naho ho kitsifañe i tsifan-kitrely rey
 vaho hipok' an-tane eo. ¹⁵ Hatraoko lafa i anjomban'asaray
 naho i anjomban'asotriy,
 hikoromake ka o anjomba aman-tsifao;
 toe hirotsake o anjomba jabajabao,
 hoe t'IEHOVÀ.

4

¹ Janjiño o tsara zao ry añombe' i Basane*
 ambohi' i Sameroneo,
 ie forekeke' areo o rarakeo,
 naho pirite' areo o poi'eo,
 vaho manao amo roandriañeo ty hoe:
 Añendeso hinoman-tika. ² Fa nifanta ty amy hamasiña'ey
 t'IEHOVÀ, Talè:
 Toe ho tsatok' ama' areo ty andro
 t'ie hasese mb'eo am-porengotse,
 ty sehanga' areo am-bintañe. ³ Hipororoak' amo heba'eo nahareo
 songa rakemba hifanoitoy mb'eo,
 vaho hahifike mb'e Karmone† añe
 hoe t'IEHOVÀ. ⁴ Mb'e Betele mb'atoy, le mandilara
 mb'e Gilgale‡ le ampitombò hakeo;
 banabanao o enga' areoo te maraindray,
 ty faha-folo'e añ'andro fahatelo'e; ⁵ naho añengao sorom-pandrengañe
 milaro lalivay§,
 le tseizo o banabanan-tsatrin-trokeo,
 vaho isengeo,
 fa zay ty tea' areo, ry ana'Israeleo,
 hoe t'IEHOVÀ, Talè. ⁶ Fa nitolorako nife malio
 amo rova' areo iabio,
 naho tsy fahampeañe mofo
 añ'anjomba' areo,
 fe tsy nimpoly amako nahareo,
 hoe t'IEHOVÀ. ⁷ Nampihakañeko ama' areo ty orañe,
 te mbe volañe telo añe i fitatahañey,
 le nampahaviako orañe ty rova raike
 fa tsy nampahaviako ka ty rova raike;
 toetse raike ty nahazo orañe,
 niforejeje ka i tsy nahavia'ey. ⁸ Aa le nitoha rano hinoma'e mb' an-drova raike añe ty
 rova telo ndra roe,
 fa tsy nahaeneñe,
 mboe tsy nimpoly amako avao
 nahareo, hoe t'IEHOVÀ. ⁹ F'ie linafako an-tio-maike
 naho an-tromambo;
 le nabotse' ty kijeja
 ty hamaroa' o golobo' areoo,
 naho o tanem-bahe' areoo,
 vaho o voanio' areoo;
 fe tsy nimpoly amako, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁰ Nahitriko ama' areo ty angorosy
 manahake o tan-tane Mitsraime añeo,
 zinamako am-pibara o ajalahi' areoo,
 naho tinavako o soavala' areoo,
 nampionjoneko mb'am-piantsona' areo ao ty fitrotrodra'e;
 fe tsy nimpoly amako, hoe t'IEHOVÀ. ¹¹ Finongoko ty ila'e ama' areo
 manahake ty namongoran'Añahare
 i Sedome* naho i Amorà†,

* **3:14** Betele: Anjomba mandrifondrifoñe * **4:1** Basane: aman-tsifa (nife jabajaba foty) † **4:3** Karome:
 anjomba ‡ **4:4** Gilgale: larò; mivarimbariñe; votry § **4:5** Oniño: Sor 2.11 * **4:11** Sedome: ty tsikotsiko'
 iareo; † **4:11** Amorà: ondaty miola

ie nihoe foroha mirekake tsinoake
 amy afoy ao;
 fe mboe tsy nimpoly amako
 hoe t'IEHOVÀ. ¹² Toly ndra inao ty hanoeko ama'o
 ry Israele;
 kanao tsy mete tsy hanoeko,
 le mihentseña hifañaofie
 aman' Añahare'o ry Israele. ¹³ Inao, i mpitsene o vohitseo
 naho mpamboatse o tiokeoy,
 I mampiborake o vetsetse'eo am'ondatioy.
 I mampiboake ty manjirik'andro
 ami'ty fimoromoroñe,
 I midraidraitse amo toets'ambone'
 ty tane toioy;
 IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy
 ty tahina'e.

5

¹ Janjiño o entañe honjoneko
 ho bekom-pandalañe ama' areoo,
 ry anjomba' Israele; ² Nihotrake ty somondrara' Israele;
 tsy hahafitroatse ka:
 mifitak' an-tane'e eo avao,
 tsy eo ty mahaongak' aze. ³ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ, Talè:
 Ty rova nampionjoñe ty arivo
 ro hengañe zato;
 naho ty nampionjoñe zato
 ro sisañe folo,
 amy anjomba' Israeley. ⁴ F'ie hoe ty nafè' IEHOVÀ
 amy anjomba' Israeley:
 Paiavo raho, soa t'ie ho veloñe; ⁵ Fa ko mipay i Betele,
 naho ko mb'e Gilgale mb'eo,
 vaho ko mitsake mb'e Beersèba*
 amy te hasese mb'an-drohy
 aña t'i Gilgale,
 naho ho tanan-taolo t'i Betele. ⁶ Tsoeho t'IEHOVÀ, soa te ho veloñe;
 tsy mone hisolebora'e hoe afo,
 ry anjomba' Iosefe,
 hamorototo i Betele,
 ie tsy ama'e ty hahafikipek'aze. ⁷ O ry mamotetse ty zaka ho vahontsoy,
 vaho mametsake ty havantañañe an-tane, ⁸ Miandra' mb'amy Namboatse
 i vasiampito rey
 naho i Telo-miritsey;
 mb'amy mamalike ty fimoromoroñan-kavilasy ho marañey,
 mb'amy mampaièñe ty andro ho haleñey;
 mb'amy mpikanjy o ranon-driakeo
 hañiliña'e an-tarehe' ty tane toiy:
 IEHOVÀ ty tahina'e. ⁹ Ampibilo'e amo maozatseo
 ty fandrotsahaña,
 vaho miambotrak' amy rova
 fatratsey ty fandrebahaña. ¹⁰ Heje' iereo ty mpañendak' an-dalambey eo,
 vaho falai' iereo
 ty misaontsy an-kavañonaña. ¹¹ Aa kanao lialia' areo o rarakeo, naho
 angala' areo fehen-ampemba,
 naho andranjia' areo traño
 am-bato vinaky,
 toe tsy himoneña'areo;
 nambolèa' areo tanem-bahe soa,
 f'ie tsy hinoman-divay.
¹² Toe apotako te maro o fandilara' areoo naho jabajaba o ota-fali' areo;

* 5:5 Beerseba: vovom-pañina; vovo faha-fito

helofa' areo o vantañeoo,
 naho mangala-vokañe,
 vaho ampiotahe' areo an-dalambey eo
 o rarakeo.

¹³ Aa le hianjiñe avao o mahilalao
 amy andro zay amy te
 ho hekoheko i sa zay.

¹⁴ Paiao ty soa, fa tsy ty raty,
 soa te ho veloñe;
 vaho hañimba anahareo
 t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy,
 ty amy saontsi' areoy. ¹⁵ Hejeo ty raty naho kokò ty soa,
 vaho añorizo zaka to an-dalambey eo;
 hera hanolots'arofa
 amo sehanga' Iosefeo
 t'IEHOVÀ Andrianañahare.

¹⁶ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Talè
 Andrianañahare' i màroy;
 Fangololoihañe ty ho amo lalan-drovao,
 vaho ho koiheñe an-damoke ey
 ty hoe, Hankañe! hankañe!
 le hikoke o mpihareo, handala,
 naho o mahay mikoiakeo, hangoiho.

¹⁷ Le firovetañe ty ho amo
 tanem-bahe iabio,
 amy te hiranga añivo'o ao raho,
 hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Hankañe ama' areo misalala
 ty andro' IEHOVÀ!
 Ho inoñ' ama' areo ty andro' IEHOVÀ?
 Ho fimoromoroñañe fa tsy hazavàñe.

¹⁹ Manahake t'indaty
 mibotatsak' ami'ty liona
 te mone mizò amboa romotse;
 ndra mizilik' añ'anjomba ao
 naho miato an-drindriñe eo ty fità'e
 vaho tsipohe' ty fandrefeala.

²⁰ Tsy haieñe hao ty andro' IEHOVÀ
 fa tsy hazavàñe?

Toe ho fimoromoroñañe fa
 tsy ho aman-kazavàñe ndra piti'e.

²¹ Hejeko, toe mampangorý ahy
 o sabadida' areo miavakeo,
 tsy noko o fivorim-pamantaña' areoo[†].

²² Aa ndra t'ie mañenga soron-koroañe
 rekets' enga-mahakama amako,
 tsy ho noko;
 vaho tsy ho haoñeko
 o engam-pilongoa' areoo
 naho o vinondra' areoo.

²³ Asitaho amako ty fikoraha' o saboo;
 le tsy ho tsanoñeko ty feo fititiha' areo.

²⁴ Te mone ampikararaho hoe rano ty hatò,
 naho hoe torahañe tsy-mai-drano
 ty havantañañe.

²⁵ Aa vaho nisoroñe naho nañenga-mahakama amako an-dratraratra añe hao
 nahareo tamy efa-polo taoñe zay, ry Anjomba' Israele? ²⁶ Toe nibabè' areo ty kibohom-
 panjàka' areo, naho o samposampo' areoo, i vasian-drahare[‡] nitsenè' areoy. ²⁷ Aa le
 haseseko an-drohy mb'ankalo' i Damesèk' añe, hoe t'IEHOVÀ. I Andrianañahare' i màroy
 ty tahina'ey.

[†] 5:21 Mp I 12:32-33 [‡] 5:26 Ies 59:15, Ti II 4:4

6

¹ Hankañe ry mierañerañe e Tsione ao, naho o mipalitse ami'ty vohi' i Someroneo, o roandriam-pifeheañe valoha'e iatoa' ty anjomba' Israeleo!

² Mionjona mb'e Kalnè mb'eo le isao, akia henane zay mb'e Kamate jabajabay; vaho mizotsoa mb'e Gate nte-Pilistiy mb'eo.

Ho soa te amy fifeheañe retiañe hao iereo? mandikoatse ty efe-tane' areo hao ty a iereo?

³ Ry mampihànkañe i andron-kankañey vaho mampitotoke i fiambesan-karotsahañey;

⁴ o mitsalalampatse am-pandreañe nihamineñe hafotia-nife naho mihitsy an-kidori' iereo, vaho mikama anak'añondry boak' amy lia-raikey

naho sarake boak' añivon-jolokeo;

⁵ o mititike marovany arahem-peo vaho mamoroñe raham-pititihañe, manahake i Davideo;

⁶ o minon-divay an-tsini-hara naho mihosotse menake soao, fe tsy irovet'a e ty hasotria' Iosefe.

⁷ ie amy zao, hasese mb'an-drohy mb'eo ho mpiaolom-pirohy, vaho hafahañe aña ty sabadida' o mpihity an-telo-antarao.

⁸ Fa nifanta amam-bata'e t'IEHOVÀ, Talè; le hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy, Hejeko ty fiebotseborà' Iakobe, naho mampangorý ahy o anjomba'eo: aa le hatoloko aña i rovary rekets' o ama'e iabio.

⁹ Ie henane zay, naho lahilahy folo ty sisa añ'anjomba raiké, fonga hihomake. ¹⁰ Ho rambese' i rahalahin-drae'e kiraikiraiké iereo hañakara'e añ'anjomba'e ao hañoroa'e, le ty hoe ty hanoe'e amy añ'anjomba aoy, Mbe ama'e hao rehe? le ty hoe ty hatoi' ty ao, Aiy! vaho hoe ka i raiké. Mianjiña, fa tsy volañeñe ty tahina' IEHOVÀ.

¹¹ Inao fa handily t'IEHOVÀ te ho tseratseraheñe o anjombao vaho ho hotohotoeñe o kibohotseo.

¹² Hilay ambatovato hao o soavalao? hitari-dasarý eo reketse katràka hao t'indaty?

Mañino te nafote' areo ho voreke ty havañonañe, vaho ho vahon-tsoy ty vokan-kavantañañe?

¹³ Ry mpirebek' amo raha tsy vente'eo, manao ty hoe:

Tsy ty haozara'ay avao hao ty nahavontititse tsifa?

¹⁴ Inao arè, ry anjomba' Israeleo te hatroako haname anahareo ty fifeheañe, hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare' i màroy, le ho silofe' iereo boak' am-piziliha' i Kamate eo pak' an-tsaka' Arabà aña.

7

¹ Zao ty natoro' IEHOVÀ, Talè, ahy, Ingo, namboare'e fifamorohotam-balala te nitovoañe i ampemba afaray, le hehe t'ie nandimbe ty fitataha' i mpanjakay i tinogy an-doha-taoñey. ² Aa naho hene nabotse' iareo ze ahetsé amy taney eo, le hoe ty asako tama'e,

Ry IEHOVÀ, Talè, ehe apoho;
akore ty hahafijohaña' Iakobe?

Ie kede.

³ Aa le napo' IEHOVÀ;

Tsy hanoëñe zay, hoe t'IEHOVÀ.

⁴ Ie aña le inao ka ty naboaa' IEHOVÀ, Talè: Heheke te kinanji' IEHOVÀ,

Talè ty zaka añ'afó;

finorototo'e i laleke beiy

vaho namototse nampigodrañe i taney.

⁵ Aa le hoe raho, Ry IEHOVÀ, Talè, Aziro! iambaneako;

aia ty hijohaña' Iakobe, ie kede?

⁶ Aa le nado' IEHOVÀ:

Tsy hanoëñe ka zay, hoe t'IEHOVÀ, Talè.

⁷ Zao ka ty natoro'e ahy, ingo te nijohañe ambone kijoly nanoëñe an-tàlin-kahity eo t'i Talè, reketse ty talin-kahity am-pità'e ao. ⁸ Le hoe t'IEHOVÀ amako, O Amose, ino o isa'oo? Le hoe raho, Talin-kahity. Aa hoe t'i Talè;

Hehe, hapoko añaivo' ondatiko

Israeleo ty talin-kahitiko;

tsy hiheveako ka.

⁹ Ho koake o toets' abo' Ietsakeo,

naho hanoëñe bijon-draha

o toe' Israele miambakeo;

vaho hitroatse amy anjomba' Ieroboame raho reketse fibara.

¹⁰ Nampañitrik' am' Ieroboame mpanjaka' Israele t'i Amatsià mpisoro' i Betele, nanao ty hoe, Nikinia azo t'i Amose añ' anjomba' Israele ao; tsy leo' o taneo ze fonga saontsi'e.

¹¹ Fa hoe ty asa' i Amose,

Inao, hampihomahem-pibara

t'Ieroboame,

vaho tsy mete tsy hasese

mb'am-pandrohizañ' aña

boak' an-tane'e ao t'Israele.

¹² Aa le hoe t'i Amatsià amy Amose, Ry mpioniñeo, akia, mitribaña an-day mb'an-tane' Iehoda mb'eo, le kamao aña o mahakama'oo, vaho aña ty itokia'o, ¹³ fa ko mitoky ka e Betele ao, amy t'ie ty toe-masi' i mpanjakay vaho rova-bei' ty fifeheañe toy.

¹⁴ Aa le hoe ty nato'i i Amose amy Amatsià, Izaho tsy mpitoky, tsy anam-pitoky, fa mpihare naho mpañalahala sakoa; ¹⁵ vaho rinambe' IEHOVÀ ami'ty fañarahañe i liaraikéy, le hoe t'IEHOVÀ amako, Akia, mitokia am' ondatiko Israeleo. ¹⁶ Janjiño arè ty tsara' IEHOVÀ: Hoe ty asa'ó:

Ko mitoky am' Israele vaho

ko mampipoke saontsy

amy anjomba' Ietsakey.

¹⁷ Aa le hoe ty nitsara' IEHOVÀ;

Ho tsimirira an-drova ao ty vali'o,

naho hampikorovohem-pibara

o ana-dahi'oo naho

o anak-ampela'oo,

naho ho zarazaraeñe ty tane'o;

naho hikoromak' an-tane tiva eo rehe;

toe hasese mb'am-pandrohizañ' aña

boak' an-tane'e ao t'Israele.

8

¹ Zao ty natoron' Añahare Talè ahy; Ingo ty vakoam-pea havokaran' asara. ² Le hoe re, O Amose, ino o isa'oo? Le hoe raho, Ty vakoam-boan'asara. Vaho hoe t'IEHOVÀ amako, Fa tondrok' am'ondatiko Israeleo ty figadoña'e; ie tsy hapoko ka.

³ Ie amy andro zay handimbe o sabo añ'anjombao ty bekom-pandala,

hoe t'IEHOVÀ, Talè:

ho pea lolo atoy naho aroa i taney;

le havokovoko

am-pianjiñañe aña iereo.

⁴ Mahajanjiña ry mpigedrañe o rarakeo,

ry mpañito o poi'e amy taneio,

⁵ ie manao ty hoe, naho aña i pea-bolañey

le haletan-tika i ampembay;

naho modo i andro Sabotsey

le ho sokafen-tika o an-drihao,

ho tomoreñe ty kapoake,

naho honjoneñe i dralay,

vaho hampivilañeñe

am-pañahy o balantsio.

⁶ Ho kaloen-tika drala o rarakeo

naho hana roe o poi'eo,

vaho haletan-tika reke-kafo'e i ampembay.

⁷ Fe nifanta ami'ty volonahe' Iakobe t'IEHOVÀ,

Le lia'e tsy haliñoko o sata' iareoo.

⁸ Tsy hampiozoñozoñe i taney hao zay:

hampandala o hene mpimoneñeo?

hanganahana manahake i Sakay, hivalitaboake vaho hiketrake indraike

manahake i saka' i Mitsraimey.

⁹ Ho tondrok' amy andro zay,

hoe t'IEHOVÀ, Talè, te, hampitsoforeko

an-tsipinde-mena i àndroy,

vaho ho lombofako ieñe ty tane toy

añ'andro mazava;

¹⁰ naho hafoteko ho fandalàñe

o sabadida' areoo

naho ho firovetañe o sabo' areoo;

fonga hampisikineko gony ze tohake, naho ho peaheko ze hene añambone;

le hampangololoiheko

hoe t'ie ni-tañoloñoloñañe,

vaho hafaitse ty androm-pigadoña'e.

¹¹ Ingo, ho tondroke ty andro,

hoe t'IEHOVÀ, Talè,

te hiraheko an-tane atoy ty san-kerè,

fa tsy ty hasaliko-mahakama,

naho tsy ty hataliñieren-drano,

fa ty fijanjiñañe o tsara' IEHOVÀ;

¹² hirererere boak' an-driake pak'

an-driak' aña ondatio,

naho boak' avaratse vaho hianiñanañe,

hibelobelo mb'etia mb'eroa

hipay ty tsara' IEHOVÀ fa tsy ho isa'e*.

¹³ Ho toirañen-keahea

o somondrara maintelèñeo

naho o ajalahio.

¹⁴ Le o mifanta amy hakeo' i Someroneio ami'ty hoe:

Kanao veloñe ty 'ndrahare' i Dane;

naho, Katao veloñe ty sata' i Beèrsèbae;

le hikorovoke, tsy hitroatse ka.

9

¹ Nitreako nijohañe añ'ila' i kitreliy

t'i Talè, le hoe re: Vangò o tokona'eo,

hiezeñezeña' o tsotsò'eo,

hampidemodemohañe o loha'eo;

vaho ho zamaneko am-pibara ty sisa'e;

* 8:12 Iir 5:13, Hos 8:12, Iek 34:3-10

tsy ho aman-tsehanga'e hioratse;
 tsy hipoliotse ty honka'e. ² Ndra t'ie mihaly mb'an-Tsikeokeok' ao, le hakare' ty tañako,
 ndra t'ie manganike mb'an-dindi-mb'eo, hampizotsoeko. ³ Ndra t'ie mietak' an-kaboa'
 i Karmeale ao,
 ho kodebèko le hakareko boak'ao;
 ndra t'ie mikafitse am-pahaisahako ambane' i riakey ao,
 le ho tokaveko boak' ao i fañaneñey
 handrimita'e. ⁴ Aa ndra te misese mb'an-drohy aolo'
 o rafelahi'eo mb'eo iereo,
 boak' aña ty hitokavako i fibaray
 hanjamaña;
 hentea' o masokoo ho an-kankaña,
 fa tsy ho ami'ty hasoa. ⁵ Ie mipaoke i taney t'IEHOVÀ, Talè' i màroy,
 hitranaha'e, le miharovetse
 iaby o mpimoneña;
 ie hionjoña manahake ty fisorotombahaña,
 naho hizetse manahake
 i Saka' i Mitsraimejy. ⁶ I mpandranjy o fanonga'e andikeraña,
 naho nañoreña i tafo'e bontoly
 ambone' ty tane toy;
 I mikanjy o ranon-driakeo
 vaho adoandoa'e an-tarehe' ty tane toy;
 IEHOVÀ ty tahina'e. ⁷ O ry ana'Israeleo, tsy ho hambaña amo tiri' i Kosio amako hao
 nahareo? hoe t'IEHOVÀ.
 Tsy Zaho hao ty nañakatse Israele
 an-tane' i Mitsraime ao?
 Naho o nte-Pilistio boake Kaftore
 naho o nte-Arameo boake Kire? ⁸ Inao! miatreatre o fifeheaña lifotse hakeoo o fihaino'
 IEHOVÀ, Talèo,
 vaho harotsako an-tarehe' ty tane toy*,
 fa tsy ho fonga mongoreko
 ty anjomba' Iakobe, hoe t'IEHOVÀ. ⁹ Inao te mandily raho,
 vaho ho tsararaheko amo kilakila' ondatio
 ty anjomba' Israele
 manahake ty fitsararahaña tsako an-tsikelo,
 fa leo voa'e raïke tsy hipok' an-tane. ¹⁰ Songa havetram-pibara
 o mpanan-tahiña am'ondatikoo,
 o manao ty hoe: Tsy hitofafa'e, tsy hifanalaka ama'ay ty hankaña. ¹¹ Haonjoko amy
 andro zay ty kiboho'
 i Davide nikoromakey
 naho hakatoko o vinakio;
 naho hatroako o nihotrakeo,
 vaho hamboareko manahake
 tañ'andro taolo; ¹² Le ho fanaña' iareo ty sehanga' i Dame'
 naho o kilakila' ondaty kanjiefie
 ami'ty añarakoo,
 hoe t'IEHOVÀ mpanao zay. ¹³ Inao, ho tondroke ty andro,
 hoe t'IEHOVÀ,
 te ho losore' ty mpitrabake ty mpanatake
 naho ty mpandia valoboke
 ty mpitongy tabiry;
 le hamopoke divay mamy o volhitseo,
 hikararake boak'an-kaboaña. ¹⁴ Le hafoteko ty fandrohiza'
 ondatiko Israeleo,
 naho haore' iereo o tanàn-taoloo,
 himoneña' iareo;
 naho hambole tanem-baloboke,
 naho hinoña divay ama'e,
 naho hañalahala golobon-traka,
 vaho ho kamae' iareo o voka'eo. ¹⁵ Ie hamboleko an-tane' iareo eo,

* 9:8 Ies 34:2, Iir 30:11, 46:28, Dan 2:44, Tsf 3:8, Kag 2:22, Lke 4:5-6 † 9:12 Fof 15:17

vaho tsy hombaŋe amy tane'
natoloko iareoy ka,
hoe t'IEHOVA Andrianañahare.

Obadià

¹ Ty aroñaro' i Obadià*:
 Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Talè amy Edome:
 Nahajanjiñe entañe boak' amy
 IEHOVÀ zahay,
 le fa nampihitrifeñe amo kilakila'
 ondatio ty sorotà, nanao ty hoe:
 Miongaha, antao hitroatse hihotakotake. ² Inao te hafotsako ho kede
 amo fifeheaño rehe;
 ho vata'e mavoeñe. ³ Fa namañahy azo ty firengevohan'arof'o,
 ihe mpimoneñe an-tseratseram-bato ao;
 an-kaboañe ey ty fimoneña'o
 ihe mitsakore ty hoe añ'arof'o ao:
 Ia ty hanjotso ahy mb'an-tane mb'eo? ⁴ Aa ndra t'ie mizonjoñe mb'añ'abo ey
 hira'e o am-bantio,
 naho ajado'o amo vasiaño eñe ty akiba'o,
 mbe hazotsoko boak' ey, hoe t'IEHOVÀ. ⁵ Ie nivotraha' ty mpampikametse,
 naho ty malaso an-kaleñe
 — akore ty fandrotsahañe anahareo—
 tsy ho nampikametse am-para'
 t'ie nietsake hao?
 Aa naho nivotrak' ama'o
 ty mpanontoñe valoboke,
 tsy ho nenga'e hao ty ho tsindroheñe? ⁶ Akore ty fivolosañe i Esave,
 ty fikodebeañe o vara nakafi'eo. ⁷ Fa nanese azo pak' añ'efe-tane eo
 o mpirimboñ' ama'oo;
 nifañahie' o nifampilongo ama'oo
 vaho nahagioke;
 fa nampipoke fandrik' ambane'o ao
 o mpitrao-pikama ama'oo;
 (tsy ama'e ty hilala!) ⁸ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 tsy ho mongoreko Edome ao hao
 o mahihitseo
 naho am-bohi' Esave ty faharendrehañe? ⁹ Hirereke o fanalolahi'oo ry Temane,
 amy te ho fonga haitoañe am-pizamanañe
 am-bohi' i Esave eo ondatio. ¹⁰ Hañoloñe azo ty fisalarañe
 ty amy nampisoañ'a'o
 an-drahalahi'o Iakobey,
 vaho haitoañe zafe-zanake rehe. ¹¹ Ihe nijagardoñe eo amy andro zay,
 amy andro nendese' o ambahinio
 mb'eo o vara'eoy
 naho nizilike an-dalambei'e mb'eo o alik'ama'oo,
 vaho nanoe' iereo tsatopiso t'Ierosalaima
 —ihe nimpiana' iareo. ¹² Ho nisoa t'ie tsy nisamba an-drahalahi'o amy andron-
 kekoheko'ey,
 tsy ho nirebeke amy andro
 naha-rotsake o ana' Iehodaoy;
 mbore tsy nimete ty nisaontsie'o añ'ebotsebotse amy andron-kankàñey. ¹³ Tsy nimete
 ty nimoaha'o an-dalambei' ondatikoo amy andron-kekoheko' iareoy;
 Eka, tsy ho nisambà'o ty fisotria'e amy andron-kankà' iareoy,
 ndra nampipao-pitañe amo fanaña' iareoo amy andro nitarañen-doza' iareoy. ¹⁴ Tsy
 nimete ty nijohaña'o am-pitsileañe eo
 hamonoa'o ze nipoliotse mb'eo;
 naho tsy ho nasese'o o sehanga'eo
 amy andron-kasotriañey. ¹⁵ Fa mitotok' amo kilakila' ondatio
 ty andro' IEHOVÀ:
 hambañe amo sata'oo ty hanoeñe ama'o.

* 1:1 Obadià: Mpitoro' IEHOVÀ

habalik' añ'ambone' o eo o fitoloña'oo ¹⁶ Fa manahake ty ninoma' areo
 amy vohiko miavakey,
 ty hinoma' o ambahinio nainai'e;
 ie hinoñe naho higenoke,
 vaho hanahake te mbe lia'e tsy teo. ¹⁷ F'ie ambohi' i Tsione ao
 ty nahapolitse†, ie ho miavake;
 vaho ho fanaña' Iakobe o vara' iareoo. ¹⁸ Le ho afo ty anjomba' Iakobe,
 naho lel'afo ty anjomba' Iosefe,
 naho ho ahetsy ty anjomba' i Esave,
 le ho viañe' iereo ty ao, hamorototo iareo,
 vaho tsy hengañe honka'e ty añ'anjomba' i Esave ao; fa nitsara t'IEHOVÀ. ¹⁹ Ho a o
 tatimoo ty vohi' i Esave,
 naho i monto' o nte-Pilisty ambane eio,
 ho fanaña' iareo ty tete' i Efraime,
 naho ty tonda' i Somerone,
 vaho ho fanaña' i Beniamine t'i Gilade. ²⁰ Ho fanaña' o nirohizañe amy valobohò' o
 nte-Israeleoy ty a o nte-Kenàneo,
 pak'e Tsakrefate aña;
 vaho ho fanaña' o mpirohi' Ierosalaime
 e Sefaradeo o rova atimoo. ²¹ Homb'an-kaboa' i Tsione mb'eo o
 mpandrombakeo hizaka ty vohi' i Esave;
 vaho ho a IEHOVÀ i fifeheañey‡.

† 1:17 Ies 4:2-3, Ioe 2:32, Ben 14:1 ‡ 1:21 Sab 2:8, Dan 2:44, Zek 14:9, Ben 11:15

Ionà

¹ Niheo am' Ionà* ana' i Amitày† ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe:

² Miongaha, akia mb'e Ninevè, rova jabajaba mb'eo, le koiho; amy te mionjoñe añatrefako eo ty halò-tsere' iareo. ³ Fe niavotse t'Ionà nipotatsake mb'e Tarsise‡ añe hienga ty fiatrefañe IEHOVÀ naho nizotso mb'e Iafò§ mb'eo naharendreke sambo hionjoñe mb'e Tarsise añe; aa le finondro'e ty fañaveloa'e naho nijoñ' ama'e ao hindreza'e mb'e Tarsise mb'eo hitake ami'ty fiatrefañe am' IEHOVÀ.

⁴ Fe nampivovo tio-bey amy riakey t'IEHOVÀ, le nivalitaboak' amy zao i riakey, kanao ho niporitsake i samboy. ⁵ Nangebahebak' amy zao o mpiandriakeo, naho songa nikanjy ty 'ndrahare'e, vaho nahifi' iareo an-driak' ao ty haraotse am-po' i samboy ao, hañamaivañe aze. Fe nijoñe añ'ate' i samboy t'Ionà; nandre, niròtse. ⁶ Aa le niheo ama'e mb'eo ty talen-tsambo nanao ty hoe; Ino ty atao'o ry mpirotseo? Miongaha, kanjio o 'ndrahare'oo, hera hiferenaiña'e tsy hihomake. ⁷ Le nifanao ty hoe ondatio, Antao hanao parè handrendreke te ia ty tali' o hekoheko zao aman-tika. Aa ie nanao kitsapake, le nitsatok' am' Ionà. ⁸ Le hoe ty asa' iareo ama'e, Ehe, itaròño, Ino ty nifetsaha' o hankañe zao amantika; Ino o tolon-draha'oo? Le boak' aia v'iheo? Aia ty tane'o? naho karaza' ondaty inoñe? ⁹ Le hoe re am' iereo, nte-Evrè raho, mpañeveñe am' IEHOVÀ, Andrianañaharen-dikerañe, Andrianamboatsé i riakey naho i tane maikéy. ¹⁰ Nirevendreveñe amy zao ondatio, vaho hoe ty asa' iareo tama'e, Ino o nanao'o zao? Fa nifohi' ondatio t'ie nibotriatse amy fiatrefañe IEHOVÀ amy nisaontsia'ey.

¹¹ Aa le hoe iereo tama'e, Hano'e'ay inon-drehe hampipendrene i riakey? fe mbore nitabohazake ty fivalitaboaha' i riakey. ¹² Le hoe re am' iereo, rambeso raho, avokovokò an-driak' ao; zay vaho ho pendrene tsy ama'areo i riakey, fa apotako te zaho ty nahavia' o tio-beio. ¹³ Te mone nivèy mafe o lahilahio hihereñe mb'an-tane, fe tsy nimete; nidabadoa avao i riakey, nitròñe am' iereo. ¹⁴ Aa le nitoreove' iereo am' IEHOVÀ ty hoe: Miambane ama'o zahay ry IEHOVÀ, ehe, ko ampikoromahe'o ty ami'ty fiaï' t'indaty toy, vaho ko apo'o ama'ay ty lio-màliñe, amy te Ihe ry IEHOVÀ ro manao ty satrin-arofò'o. ¹⁵ Rinambe' iereo amy zao t'Ionà le nahifike an-driak' ao; vaho nijlhetse amy fitroña'ey i riakey. ¹⁶ Vata'e nañeveñe am' IEHOVÀ ondatio naho nañenga soroñe am' IEHOVÀ vaho nifanta.

2

¹ Ie amy zao fa nihentseñe' IEHOVÀ ty fiañe jabajaba nampigodrañe Ionà. Tam-pò' i fiañey telo andro naho telo haleñe t'Ionà. ² Nihalalaly am' IEHOVÀ Andrianañahare'e, an-tro' i fiañey ao t'Ionà, ³ ami'ty hoe,

Nitoreo am' IEHOVÀ amy fisotriakoy,

le tinoi'e;

nikoiake boak' an-Tsikeokeok' ao,

vaho jinanji'o ty feoko. ⁴ Fa navokovoko'o an-daleke ao raho,

an-teñateña' o riakeo ao;

nandipots' ahy o kiner'a'eo;

niary amboneko eo ze hene alo'o naho onja'o. ⁵ Aa le hoe raho,

nahifike tsy ho isam-pihaino'o;

fa ho toliheko indraike

i kivoho'o miavakey. ⁶ Niarikoboñe ahy o ranoo, pak'an-troko,

niariseho amako i lalakey;

vinandibandi' o lomotseo ty lohako. ⁷ Nizotso mb' am-baha' o vohitseo;

nañarikatok' ahy kitro katroke

o tsotsò' ty tane toio;

fe nakare'o boak' an-kibory ao

ty haveloko, ry IEHOVÀ Andrianañahareko. ⁸ Ie nitoirañe an-troko ao ty fiaiko,

le nahatiahy IEHOVÀ,

vaho niheo mb'ama'o an-kivoho'o

miavake ao ty halaliko. ⁹ Tsambolitio' o mpañeon-kakoaham-

bandoe ty fiferenaiñañe ama'e. ¹⁰ Fe hañenga soroñe ama'o raho

am-peom-pañandriañañe;

* 1:1 Ionà: Deho, mpmorekeke; mpijoy † 1:1 Amitày: mahity; mañeveñe ‡ 1:3 Tarsise: fiereñereñañe; fibiribiriañe § 1:3 Iafò: fanjaka; tsomerentsereñe

havahako i ni-fantàkoy,
fa boak' am' IEHOVÀ ty fandrombahañe.

¹¹ Aa le nafanto' IEHOVÀ i fiañey, vaho naloa'e an-tamboho ey t'Ionà.

3

¹ Niheo am' Ionà fañindroe'e ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ² Miavota mb'e Ninevè, i rova jabajabay mb'eo, vaho tseizo ama'e ty saontsy hatoroko azo. ³ Aa le niongake t'Ionà, nañavelo mb'e Ninevè mb'eo ty amy tsara' IEHOVÀy. Rova jabajaba ty Ninevè kanao lia telo andro te rangàeñe. ⁴ Namototse nanefateña i rovay t'Ionà lia andro raike vaho nikoike ty hoe: Ie heneke ty efa-polo andro le ho rotsake t'i Ninevè. ⁵ Aa le niantok' an' Andrianañahare ondati' i Ninevè, le nitsey lilitse vaho nisikin-gony, ty loho bey pak' an-tsitso'e. ⁶ Niheo amy mpanjaka' i Ninevèy i tsaray, le niongake amy fiambesa'ey naho nahifi'e aña ty sarimbo'e naho nisaron-gony vaho nipisetse andavenok' ao. ⁷ Nampitsitsife'e tsey ty Nineve ami'ty hoe: Ami'ty fandilia' i mpanjaky naho o roandria'eo: Ehe ko apoke hitsopeke ndra inoñ' inoñe ze ondaty ndra hare, ze mpirai-troke ndra lia-raike; ko meaña hihinaña ndra hinon-drano, ⁸ le ampisarofan-gony ondatio naho o hareo, sindre hipoña-toreo aman' Añahare; songa hitolik' amo sata rati'eo naho amo halò-tserere' am-pità'eo. ⁹ Ia ty hahafohiñe he hitolike t'i Andrianañahare naho hiheve, hiamboho amy haviñera'e miforoforoy, tsy hihomahantika?

¹⁰ Aa naho nahavazoho o fitoloña' iareoo t'i Andrianañahare, t'ie niamboho amo sata rati'eo, le napo'e i hankañe nitsarae'e ho nanoe'e am' iereoy, vaho tsy nanoe'e.

4

¹ Fe vata'e nampangoae' Ionà zay le niloho boseke, ² vaho nilolok' am' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Mihalaly ama'o, ry IEHOVÀ, tsy ie hao i nivolañeko te mbe tan-taneko añaey? Zaho nihitrike ty lay mb'e Tarsise mb'eo fa napotako te Andrianañahare matarike rehe, mpiferenaña, malaon-kaviñeraña, naho lifotse fiferenañaña, vaho habalintoa'o i hankañe ho nanoe'oy. ³ Ie amy zao ry IEHOVÀ, ehe asitaho amako ty fiaiko, fa hamake t'ie hikenkaña ta te ho veloña. ⁴ Aa le hoe t'IEHOVÀ, Mañeva hao o habose'oo? ⁵ Niakatse i rovay t'Ionà, niambesatse añ' ila' atiñana' i rovay ey le nandranjy lapalapa vaho niambesatse ambane'e añ'alok' ao am-para' te isa'e ze hifetsak' amy rovay.

⁶ Nañalankaña vatavo amy zao t'IEHOVÀ Andrianañahare; le nampilalie'e ambone' Ionà eo hañaloke ty añambone'e hampanintsña aze amy fifombo'ey. Le nampivaran-ehake Ionà i vatavoy. ⁷ Fe nihajarien' Añahare oletse te nanjirike i loak' àndroy nijoy i vatavoy, nahaforejeje aze. ⁸ Ie nionjoñe i àndroy le nampitiofen' Añahare ty tio-bey atiñanaña matrevoke. Nipisaña añambone' Ionà i àndroy le nitoiraña vaho nihalaly te hampihomaheña ami'ty hoe: Hamake te hikenkan-draho ta te ho veloña. ⁹ Le hoe t'i Andrianañahare am' Ionà: Mañeva azo hao ty hifombo amy vatavoy? le hoe re: Eka sazo ahy ty habosehako; hãmake t'ie ho mate. ¹⁰ Le hoe t'IEHOVÀ, Nitretreze'o i vatavo tsy nifanehafa'oy, naho tsy nampitirie'oy, ie nitiry haleña vaho nimomok' ankaleña; ¹¹ aa tsy ho ferenaiñako ka hao t'i Ninevè, i rova jabajabay, toe ama'e ao t'indaty mandikoatse rai-hetse-tsi-ro-ale, tsy mahafohiñe ty fità'e havana ami'ty havia'e, miharo hare tsifotofoto?

Mikà

1 Ty tsara' IEHOVÀ niheo amy Mikà* nte-Moresete† tañ'andro' Iotame‡ naho i Akhaze§
 vaho Iekezkia* mpanjaka' Iehoda; i nioni'e ty amy Somerone† naho Ierosalaimey‡. 2 Kila
 mijanjña ry ondatio; mañaña ry tane, naho ze hene ama'e ao;
 fa hanesek' anahareo t'IEHOVÀ Talè,
 i Talè boak'añ'anjomba'e miavakey. 3 Heheke te miavotse i toe'ey t'IEHOVÀ,
 hizotso mb'etoea,
 handialia o haboa' ty tane toio§. 4 Hitranak' ambane'e eo* o vohitseo,
 naho ho vaky o vavatane,
 manahake ty takafotse añatrefa' ty afo eo,
 naho rano nadoandoañe am-piroroñañe. 5 Fonga ty amo fiolà' Iakobeo†,
 naho o tahi' i anjomba' Israeleio‡;
 Ino i hakeo' Iakobey?
 Tsy i Somerone hao?
 Aia o ankaboa' Iehodao?
 Tsy e Ierosalaime hao? 6 Aa le hanoeko fivotrim-porompotse
 an-tetek' ao ty Somerone,
 ho tanem-bahe; naho
 haparatsiako am-bavatane ao o vato'eo,
 vaho haboako o mananta'eo. 7 Ho demodemoheñe iaby o samposampo'eo,
 le ho forototoeñe añ'afo ao
 o nibanabanaeñe ama'eo;
 ho rotsaheko iaby o saren-drahare'eo,
 fa natonto'e an-tamben-karapilo,
 le hibalike ho tamben-tsimirirañe. 8 Aa le hangoiho y naho hikoikiakiako raho,
 hihalo naho hibongy te handeha;
 hanao fitrèn-drimo vaho
 fandalàm-boron-tsatrañe. 9 Tsy lefe hahàñe o fere'eo,
 fa nandakake mb'e Iehoda ao;
 fa nahatakatsy ty lalambei' ondatikoo;
 Eka, pak' e Ierosalaime ao. 10 Ko taroñe' o e Gate aña,
 ko mirovetse;
 mivarimbariña an-davenok' ao
 ty amy anjomba' i Ofray§. 11 Mihelaña mb'eo ry mpimoneñe e Safire ao*;
 ami'ty hameñaram-piboridaña'o;
 tsy lefe ty fivoratsaha' o
 mpimone' i Tsa'ananeo†;
 mangololoike ty Bete'haetse‡
 hasinta'e ama'o ty fijoñaña'o. 12 Mifeak' am-pitamàñe hasoa
 o mpimone' i Marôteo§
 fe nivotrak' an-dalambei'
 Ierosalaime eo boak' am' IEHOVÀ
 ty hankàñe. 13 Feheo amo sareteo o soavalao,
 ry mpimone' i Lakise*,
 ihe namototse ty hakeo'
 i anak' ampela' i Tsioney†,
 vaho nizoèñe ama'o
 o fiolà' Israeleo. 14 Aa le ho banabanae'o ravoravom-piavotañe ty Moresete-Gate;
 ho famañahiañe amo mpanjaka'
 Israeleo o anjomba' i Akzibeo‡. 15 Mbore haseseko ama'o ty mpitavañe,

* 1:1 Mikà: rarake; mpireke † 1:1 Moresete; Fanaña' i Gate ‡ 1:1 Iotame: ty havantaña' IEHOVÀ § 1:1
 Akhaze: mpitavañe * 1:1 Iekezkia: Haozara' IEHOVÀ † 1:1 Somerone: Vohi-pijilovañe ‡ 1:1 Ierosalaime:
 Aroñarom-pañanintsiañe § 1:3 Ies 26:21 * 1:4 Sab 97:5 † 1:5 Iakobe: tomitse; mpanolo aman-kalitake
 ‡ 1:5 Israele: mpifanehak' amy Talè § 1:10 Afrà; mivolañe, mikofoke * 1:11 Safire; Mpizaka † 1:11
 Tsa'anane: fihetse; ondaty mirotse ‡ 1:11 Bete'haetse: Anjombam-pifankarine § 1:12 Marote: Hafairañe
 * 1:13 Lakise; ty veloñe amam-bata'e avao † 1:13 Tsione; Vato fampitiahiañe; toetse masy ‡ 1:14 Akzibe;
 Mpandañitse, mpamañahy;

ry mpimone' i Maresà;
 himoak' Adolame[§] ao ty enge' Israele. ¹⁶ Mipeaha rehe, miharata
 ty amo anake mahafale azoo;
 indrao ty hasola'o hifanahak' ami'ty koàke, ie hieng'azo mb'an-drohy mb'eo.

2

¹ Hankañe amo mpikilily
 hatsivokarañeo,
 o mikitro-draha an-tihi'eo!
 Ie berabera andro le mañeneke
 kanao am-pità' iareo ty haozarañe. ² Mihañe teteke, le mitavañe,
 naho anjomba, le minday;
 aa le forekekè' iereo
 ty fokontokoñe rekets' i akiba'ey,
 vaho t'indaty naho i lova'ey. ³ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 Inao, safirieko hekoheko ty fifokoañe toy,
 le tsy haha-votso-bozoñ' ama'e nahareo,
 vaho ko mañavelo an-drengveoke;
 fa ho san-kankañe. ⁴ Amy andro zay le handrazan-drehake
 ty ama'o iereo,
 naho handala am-pirovetañe ty hoe:
 Vata'e rotsake zahay;
 novae'e ty anjara' ondatikoo,
 akore ty nanintaha'e amako!
 Tsy ho navaha'e o tete'aio? te mone zarae'e. ⁵ Aa le tsy eo ty hikozoztse talim-
 panjeheañe an-kitsapak' ami'ty valobohò' IEHOVÀ ho azo.
⁶ Ko mitaroñe, hoe ty taroñe' iareo;
 Tsy hitaroña'iareo o raha zao,
 tsy mone ho salareñe.
⁷ Hoe ty volañeñe ry anjomba' Iakobe,
 Tsy mahaliñe hao t'i Arofo' IEHOVÀ?
 Sata'e hao rezao?
 Tsy mahasoa ty mpañavelo an-kavantañañe hao o volakoo?
⁸ Fe nitroatse ho rafelahy omale ondatikoo; endahe' areo ty sarimbo reketse ty akanjo'
 ondaty mitoañe am-panintsifañe,
 o mimpoly boak'añ' alio.
⁹ Ampisitahe' areo o rakemba' ondatikoo; songa boak' añ'anjomba'e soa fihamiñe;
 asinta' areo amo keleia' iareoo kitro-katroke ty engeko.
¹⁰ Miongaha! Akia! fa tsy fitofa' areo ty atoy; i haloera'ey ty maharotsake
 am-pandrotsahañe mitivontivoñe.
¹¹ Naho teo ty mpañorike tioke naho vande, nandañitse ami'ty hoe:
 Hitaroñe divay naho toake
 ama' areo raho,
 ie ty hatao mpilañoñe
 am'ondaty retoañe.
¹² Toe favoriko rehe, ry Iakobe, ihe iaby;
 toe hatontoko ty sengaha' Israele;
 hatraoko hoe añondry
 am-piandrazañe ao;
 manahake ty lia-raik' an-golobo'e ao;
 higurengoreoñe ty am'ondatio.
¹³ Miakatse aolo' iareo mb'eo
 t'i Mpampiboroboñake;
 miboroboñake mb'eo iereo,
 mivavatse mb'an-dalambey
 naho miakatse aña;
 vaho miary aolo mb'eo ty Mpanjaka' iareo, IEHOVÀ ty mpiaolo' iareo.

3

¹ Le hoe raho:

§ 1:15 Adolame: ty taro' iareo; ty tsindro'e;

Ehe, mijanjiña ry roandria' Iakobe,
 naho o lohà' i anjomba' Israeleio,
 tsy inahareo hao ty hahafohiñe ty hatò?

² Ry mpalain-ty soa, naho mpitea haratiañe; ry mampikorendake ty holi' iareo,
 naho ty nofotse boak'an-taola' iareo.

³ Ry mpampibotseke ty nofo' ondatikoo, mpañolitse iareo, mpampipozake o taola'eo,
 naho manoritory iareo ho am-balàñe,

hoe hena an-tsoja.

⁴ Hitoreo am' IEHOVÀ iereo henane zay,

f'ie tsy hanoiñe;

eka, haeta'e am' iereo ty lahara'e

amy andro zay,

ty amy haloloan-tsata' iareoy.

⁵ Hoe ty nafè' IEHOVÀ

ty amo mpitoky mampandilatsé ondatikoo; mikoike ty hoe:

Fierañerañe,

kanao ahazoa'e ty ho tifarém-pamotsi'e;

fe hentseñe'e aly

ty tsy mampijon-draha am-palie'e ao.

⁶ Aa le ho haleñe ama' areo zay,

tsy amañ'aroñaroñe,

naho ho ieñe ama' areo,

tsy hisikiliañe;

ho tsofots' andro amo mpitokio,

himoromoroñe am' iereo te handro.

⁷ Ho salatsé o mpioniñe,

vaho ho tangòke o mpisikilio;

eka, hanakom-palie iereo,

amy te tsy manoiñe t'i Andrianañahare.

⁸ Fe mañatsak' ahy ty haozaran'

Arofo' IEHOVÀ, naho ty hatò,

vaho ty hafatrarañe,

hitsey am' Iakobe i fiolà'ey,

naho am' Israele i hakeo'ey*.

⁹ Ehe, janjiño zao, ry talen' akiba' Iakobeo, naho ry talèn' anjomba' Israeleo,

ry mpalain-kavantañe,

vaho mpañamengoke ze atao zaka-to;

¹⁰ Ie mamboatse i Tsione an-dio,

naho Ierosalaimé an-katsivokarañe.

¹¹ Mpizaka mipay tambe o mpiaolo'eo;

mipay karama te mañòke' o mpisoro'eo, naho mpitoky mpangala falitsé o mpitoki'eo;

inao, miato am' IEHOVÀ iereo,

manao ty hoe:

Tsy añivon-tika hao t'IEHOVÀ?

Toe tsy hifetsahan-kankañe!

¹² Aa le inahareo ro itrabahañe i Tsione hoe tonda,

naho Ierosalaimé ho votrim-porompotse,

vaho ty an-tamboho'

i vohi' i anjombaiy ho ala.

4

¹ F'ie amo andro honka'eo,

le horizañe ho abo amo vohitseo

ty vohin-anjomba' IEHOVÀ,

haonjoñe ambone' o haboañe;

vaho hivovotse mb'ama'e mb'eo ondatio. ² Le hamb'eo ty fifehañe maro

hanao ty hoe:

Antao hionjom-b'am-bohi'IEHOVÀ mb'eo,

mb'amy anjomban'Añahare'Iakobey.

hañòha'e antikañ' o sata'eo,

* 3:8 Fi II 24:20, Jao 16:8 † 3:11 Jao 10:12

hañaveloan-tika o lala'eo.

Hionjoñe boake Tsione ao ty Hàke,
vaho hirike Ierosalaime ao ty tsara' IEHOVÀ, ³ hizaka añivo' o kilakila ondatio
vaho ho toroa'e lily o foko maozatzse
tsietoitanane añeo.

Le ho pehe' iareo ho fangaly o fibarao
naho ho fañeteke o lefo' iareoo.

Tsy hifañonjom-pibara o rofokoo,
vaho tsy hiòke hialy ka. ⁴ Songa hiambesatse ambane'
ty vahe'e t'indaty naho ambane' i sakoa'ey eo,
tsy ao ty hahahembañe iareo,
fa nitsara ty falie' IEHOVÀ' i Màroy. ⁵ Sindre hanjotik' ami'ty añaran-drahare'e o kilakila'
ondatio;

fe hañavelo ami'ty tahina' IEHOVÀ

Andrianañaharen-tika

nainai'e donia tika*. ⁶ Hatontoko amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
ze mikoletra,

naho havoriko ty nasiotse añe

vaho i nanilofakoy. ⁷ Hanoeko sehanga'e i nikoletray

naho fifeheañe maozatzse i nasiotsey.

ie ho fehe' IEHOVÀ am-bohi' i Tsione ao,

henane zay naho ho nainai'e añe. ⁸ Le ihe, ry Fitalakesañ'Abo i Lia-Raikey†,

ty haboa' i anak' ampela' i Tsioney;

eka, hamb'ama'o mb'eo re;

hitotsake eo i fifeheañe taoloy,

ty fifeleha' i Anak' ampela' Ierosalaimey. ⁹ Ino ty ikoiakoiaha'o?

Tsy amam-panjaka hao?

Nihomake hao i Mpanoro azoy,

ihe fihine' ty fanivontivoñañe

manahake ty fitsongoan-drakemba? ¹⁰ Minioniòra, mañeña, hisamaha'o,

ry anak' ampela' i Tsione,

manahake ty ampela mitsongo;

fa hiavote'o henaneo i rovay,

himoneñe an-kivok' ao,

am-para' te mandoake e Bavele ao;

añe rehe ho hahañe;

añe ty hijebaña' IEHOVÀ azo

am-pità' o rafelahi'oo. ¹¹ Ie henanekeo maro ty fifeheañe

mifanontoñe hialy ama'o,

mana ty hoe:

Ee t'ie ho tivañe, naho hahafisamba i Tsione o fihainon-tikañeo. ¹² Fa tsy fohi' iareo
ty ereñere' IEHOVÀ;

naho tsy apota' iareo ty safiri'e;

le ro nanontoñe iereo hoe ampemba

an-toem-pamofohañe eo. ¹³ Míongaha, mamofoha,

ry anak' ampela' i Tsioney;

fa hanoeko viñe ty tsifa'o,

naho hanoeko torisike o hotro'oo;

handemodemoke t'indaty maro;

vaho hengae'o am' IEHOVÀ

o nivokare' iareo tsy too;

ho amy Talè' ty tane bey toiy ty vara' iareo. ¹⁴ Mifanontona am-pirimboñañe,

ry anak' ampelam-pirimboñañe

fa vinandro' iareo tika;

nilafae' iareo an-kobaiñe ty fiambina' i Mpizaka' Israeley.

5

¹ Fa ihe ry Betlekheme* Efràtae†,
ty loho kede añivo' o

* 4:5 Zek 10:12 † 4:8 heb: Migdale-edere

* 5:1 Betlekheme: anjomba' mahakama

† 5:1 Efràtae:

havokaram-bey; mamokatse

arivo lahi' Iehodao;
 boak' ama'o ty hionjoñe ho ahy,
 ty ho mpifehe' Israele,
 ie haehae aña o fionjona'eo,
 faha-tsietoimoneña aña. ² Aa le hatolo'e aña iereo
 ampara' te nahatoly anake i mitsongoy,
 himpoly amy zao ty sehanga' o longo'eo mb'amo ana' Israeleo mb'eo. ³ Hiongake re, le
 hampiandraze'e‡
 ami'ty haozara' IEHOVÀ,
 ami'ty volonahe' i Tahina'
 IEHOVÀ Andrianañahare'ey;
 hiaiñ' añoleñaña iereo, amy t'ie ho ra'elahy pak'añ'olo' ty tane toy henane zay. ⁴ Ie ty
 ho fañanintsin-tika,
 naho maname ty tanen-tika o nte-Asoreo,
 handialia o anjomban-tikaño,
 le hampitroaren-tika ama'e
 ty mpiarake fito,
 naho ty mpialo valo boak' am'ondatio. ⁵ Harahe' iereo am-pibara
 ty tane Asore§,
 naho ty tane' i Nimrode*
 amo lalambei'eo
 naho havotso'e amo nte-Asoreo tika,
 ie mivotrak' an-tanen-tika ao,
 mandialia añate' o efe-tanen-tikaño. ⁶ Ho añaivo' o kilakila'ondatio aña
 ty sehanga' Iakobe,
 hoe zono boak' am' IEHOVÀ,
 hoe oran-joba amo ahetseo,
 tsy nitamà' ondaty,
 tsy niliñisa' o ana'ondatio. ⁷ Ho am-po' o fifeheaño
 ty sehanga' Iakobe
 añaivo' o kilakila' ondatio ao,
 hanahake ty liona añ'ate' o bibin-alao,
 naho ty ana-diona añaivo'
 o añondry lia-raikeo ao,
 ie miranga ro mandialia
 naho mandrimidrimitse
 vaho tsy eo ty handrombake. ⁸ Honjoneña ambone' o rafelahy'oo ty fità'o, vaho haitoaña
 iaby o malaiñ' Azoo. ⁹ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ,
 te hapitsoko añaivo' o ao o soavala'oo,
 vaho ho rotsaheko o sarete'oo. ¹⁰ Haitoako ka o rova' i taneio,
 vaho fonga hahotrako ambane
 o kijoly fatratseo; ¹¹ Haitoako am-pità'o
 ze atao famorehaña; ihe tsy ho amam-pisikily ka; ¹² Ho firaeko o hatae sinoki'oo,
 naho o vato mitroatse añaivo' o aoo,
 soa tsy hitalahoa' o ka o satam-pità'oo. ¹³ Hombotako boak' añaivo' o ao ka
 o samposampo'oo;
 vaho ho rotsaheko o rova'oo. ¹⁴ Le hondrohako amo kilakila' ondatio
 ty vale-fate an-kabosehaña,
 naho am-piforoforoaña amo tsy nañaño.

6

¹ Janjiño henaneo ty nafè' IEHOVÀ:

Miongaha, aboaho amo vohitseo o enta'oo, ampitsanoño o haboaña ty fiarañaña' o.

² Mitsendrea ry vohitseo, ty sisi' IEHOVÀ,

ry manantaña maoza' ty tane toio,

fa manan-kabò am'ondati'eo t'IEHOVÀ,

ie toe hifanjomotse am'Israele. ³ O ry ondatikoo,

ino ty nanoako azo?

Akore ty nahamokorako azo?

‡ 5:3 Iek 34:13-14 § 5:5 Asore: fale; manjotike; i mañientey * 5:5 Nimrode: fiolàña; fanalolahy

Atalilio. ⁴ Zaho nañakatse azo
 an-tane Mitsraime aña,
 nijebañ'azo an-trañom-pañondevozaña,
 le nampiaoloeko azo t'i Mosè* naho i Aharone† vaho i Miriame‡. ⁵ O ry ondatikoo, tiahio
 henaneo i nikinià' i Balake§ mpanjaka' i Moabey*,
 naho ty natoi' i Balame† ana' i Beore‡ aze boake Sitime§ pake Gilgale*,
 hahafohina' areo o sata-vanta' IEHOVÀ. ⁶ Akore ty hiatrefako IEHOVÀ?
 ty hiambaneako aman' Añahare
 Andindimoneñey?
 Hiatrefako an-tsoron-koroaña hao,
 an-temboay hao? ⁷ Ho no' IEHOVÀ hao t'ie kobatròk' arivo?
 ndra torahañe rai-ale mikararàke menake?
 hatoloko hao ty tañoloñoloñako
 ty amy fiolàkoy?
 ty vokan-troko ty amo hakeom-piaikoo? ⁸ Fa natoro azo, ry koahe, ty hasoa,
 naho ty ipaia' IEHOVÀ:
 te hanoe'o ty hiti'e,
 t'ie ho tea fiferenaiñaña,
 vaho hirè-bataña hindreza'o fañavelo aman' Añahare'o. ⁹ Mikoik' amy rovay
 ty fiarañanaña' IEHOVÀ,
 hañaña ty tahina'o ty mahihitse.
 Janjiño i Kobaiñey, naho i nanendre azey. ¹⁰ Mbe amam-baran-katsivokaraña hao
 ty añ'akiba' i lo-tserekey?
 naho i kapoa-tomotse tivay. ¹¹ Ho volilien-ko hiringiri'e hao raho
 t'ie amam-balantsy vilaña,
 naho amam-batom-pamañahiaña an-koroña ao? ¹² Ie pea katramo o mpañalealeo,
 naho mivolam-bande o mpimone'eo,
 vaho mamañahy am-bava'e ao ty lela' iareo. ¹³ Aa le ho silòfeko rehe,
 ho zevoñeko ambane, hampibangiñ' azo
 ty amo tahi'o maroo. ¹⁴ Hikama rehe fa tsy ho anjaña;
 hasalikoaña mampikoritoke
 ty an-tro'o ao;
 hanao an-driha rehe fa tsy hahafihaja,
 vaho hatoloko ami'ty fibara ze nakafi'o. ¹⁵ Hitongy rehe fe tsy hanatake;
 handia olive fe tsy hihosotse
 amy menakey;
 naho hampipiritse valoboke,
 fe tsy hinome'o ty divai'e. ¹⁶ Nitambozora' areo o fañè' i Omrio†;
 naho nitàn' o sata' i Akabeo‡,
 naho nañavelo amo fisafiri' iareoo;
 aa le hampangoakoahoko rehe,
 hampikosihaña o mpimoneñeo,
 le ho vavè' areo ty injè' ondatikoo.

7

¹ Hankaña amako! fa manahake
 i nipòk' amo vokan' asara fa natontoñeoy,
 tsy am-pirorotom-baloboke ho haneña; ndra valoham-boa hampilelalela ty fiaiko. ² Fa
 nifaoheñ' an-tane atoy t'indaty
 mañori-Kake,
 tsy ao ty mahity am'ondatio;
 songa miampitse handrendreke lio,
 sindre mifañoroña an-karato
 o mpirahalaho. ³ Fità-roe ty mahatafetsetse o sata rati'eo;
 ipaia' i roandriañey naho
 takea' i mpizakay ty vokaña;

* 6:4 Mosè: nakareña; † 6:4 Aharone: mpañoke; abo; an-koazara ‡ 6:4 Miriame: Fiolaña § 6:5 Balake:
 mpandrotsake * 6:5 Moabe: boak' aman-drae'e † 6:5 Ty antetse am'ondatio; ty famongora'e ‡ 6:5 Beore:
 mirehetse; dagola; minèña § 6:5 Sitime: fatike * 6:5 Gilgale: larò; mivariña; votry † 6:16 Omri: voton-tsako
 ‡ 6:16 Akabe: Rahalahin-drae

aboa' ty bey ty fikitrohan-tro'e,
 vaho rarè' iereo hitraoke. ⁴ Hoe hisatse ty soa am'iereo,
 hoe vovom-patike ty mahity ama'e;
 i andro ampitsatohe'o mpjiloljiloy:
 tondroke ty fitilihañe azo;
 ho doboñe iereo henane zay. ⁵ Ko miato rañetse,
 ko mirampy aman-atehena;
 amy màndre añ'araña'o eoy,
 itaò o soñi'oo. ⁶ Fa mañamavo an-drae'e ty ana-dahy,
 miatreatre an-drene ty anak' ampela,
 ty vinanto-ampela aman-drafoza'e ampela; rafelahi'ondatio t'indaty añ'akiba'e ao.
⁷ Aa naho zaho, hitamà IEHOVÀ;
 ho liñisako i Andrianañaharem-pandrombahakoy; hijanjiñe ahy t'i Andrianañahareko.
⁸ Ko mirebeke ahy, ry mpalaiñ' ahio, ndra t'ie mikorovoqe, mbe hitroatse;
 ndra mitobok' añ'ieñe ao,
 IEHOVÀ ro hazavàko.
⁹ Ho vavèko ty haviñera' IEHOVÀ
 amy t'ie nandilatse ama'e,
 ampara' te ihalalia'e ho ahy,
 naho ampijadoña'e zakam-pañisohañe; ie hakare'e mb'an-kazavàm-b'eo,
 vaho ho treako ty havantaña'e.
¹⁰ Ho oni' i rafelahikoy zay,
 vaho ho saroña' ty hasalarañe
 ty nanao amako ty hoe:
 Aia t'IEHOVÀ Andrianañahare'o?
 Ho sambae' o masokoo, ie ho lialiañe hoe fotak' an-dalañe eo henane zay.
¹¹ Ho androm-pampitroarañe o kijoli'oo amy andro zay, hibolea' i Hake mb'eo mbe'o.
¹² Ho androm-pitotsahañ' ama'o,
 boak' Asore naho i Mitsraime,
 boake Mitsraime pak'amy sakay*; eka, boak'an-driake pak'an-driake, vaho boak'am-
 bohitse pak'am-bohitse,
¹³ Le ho koake i taney ty amo mpimone'eo,
 ho vale' ty hatsivokaram-pitoloña' iereo.
¹⁴ Araho an-kobai'o ondati'oo,
 i lia-rain-dova'o rerek' añ'ala ao,
 an-teñateñan-tane marorok' aoy;
 andrazo mb'e Basane† naho mb'e Gilade‡ mb'eo iereo manahake tañ'andro haehae.
¹⁵ Manahake tañ'andro nañakarako azo
 an-tane Mitsraime ao,
 le hampiboahako raha fanjaka.
¹⁶ Ho oni' o kilakila' ondatio le ho salatse ndra te maozatse; hamihim-palie am-pitàñe
 vaho ho valagiñe an-dravembia.
¹⁷ Ie hitsela deboke hoe mereñe,
 hititititike t'ie miakatse an-kijoly ao hoe merembitike hirik' an-tane ao; hangebahebake
 t'ie miheo mb'am' IEHOVÀ Andrianañaharentika,
 vaho hañeveñe ama'o iereo.
¹⁸ Ia t'i Andrianañahare hañirinkiriñe Azo,
 Mpañafa-kakeo, naho mampipoke ty fiolà' o honkahonkan-dova'eo!
 Tsy tana'e nainai'e ty haviñera'e, vaho
 ifalea'e ty fiferenaiñañe.
¹⁹ Hiferenaiña'e indraiike tika,
 ho lialiàm-pandia'e o hakeon-tikañe; Eka! hahifi'o an-driake lalek' ao o tahi' iareoo.
²⁰ Ho tolorà'o havantañañe t'Iakobe,
 naho fiferenaiñañe t'i Avrahame,
 i nifantà'o aman-droae'ay haehae zay.

* 7:12 Eofrate † 7:14 Basane: tsinila, tsifa ‡ 7:14 Gilade: fitoaboran-talliy

Nakòme

¹ Ty talily i Ninevè*. Ty boken' aroñaro' i Nakòme† nte-Elkose‡.
² Mpamarahy t'i Andrianañahare,
 Mpamale fate t'IEHOVÀ;
 Mpañondroke miforoforo t'IEHOVÀ;
 Mpañava-kabò amo rafelahi'eo t'IEHOVÀ,
 ie mañaja haviñerañe amo malaiñe azeo.
³ Malaon-kaviñerañe t'IEHOVÀ,
 ra'elahy ty haozara'e,
 fe tsy hapò'e tsy ho lafaeñe
 o aman-kakeoo;
 IEHOVÀ: amo tangololahio
 o lala'eo, naho ami'ty tio-bey ao;
 o rahoñeo ro debom-pandia'e.
⁴ Endaha'e i riakey le ampimaihe'e,
 ampikarakankaiñe'e o sakao;
 rinotsake t'i Basane naho i Karmele;
 miheatse ty voñen-katae' i Libanone.
⁵ Mizeñezeñe aolo'e eo o vohitseo,
 mitranake iaby o haboañeo,
 forototo ty tane toy ami'ty fiatrefa'e,
 ty voitse toy naho ze mpimoneñe ama'e ao.
⁶ Ia ty mahafijohañe aña'trefa'
 o fifombo'eo?
 Ia ty mahatambeloñe amy
 fiforoforoan-kaviñera'ey?
 Ailiñe hoe afo ty filevelevea'e,
 avokovoko'e ambane iaby ze vato.
⁷ Soa t'IEHOVÀ, fipalirañe
 añ'andron-kankañe;
 arofoana'e iaby o miato ama'eo. ⁸ F'ie an-tsorotombahañe mivovò,
 ty hamongora'e i toe'ey,
 vaho ho roahe'e mb' an-kamoromoroñañe ao o rafelahi'eo. ⁹ Ino ze o fikililia' areo am'
 IEHOVÀ zao?
 Fa harotsa'e,
 tsy hiongake fañindroe'e ty hekoheko. ¹⁰ Fa manahake ty fivandiram-patike
 naho ty hamamo'a' o jikeo,
 ty hampangotomomoheñe iereo hoe ahe-maïke. ¹¹ Boak' ama'o ty niavia'
 i nikitro-draha am' IEHOVÀ,
 ie mañeretse hatsivokarañe. ¹² Hoe t'IEHOVÀ:
 ndra t'ie lifo-kaozarañe,
 naho mitozantozañe,
 mbe hampikorovoheñe,
 vaho hihelañe aña;
 fa ndra te nanilofeko rehe,
 tsy ho silofeko ka. ¹³ Hapozako ama'o henaneo ty joka'e,
 vaho ho rafadrafateko o tali-randra'oo. ¹⁴ Fa nandily ty ama'o t'IEHOVÀ,
 te tsy ho tongisañe ka ty tahina'o;
 le haitoako amy akiban-drahare'oy
 ty sare sokin-katae
 naho ty sare natranake;
 f'ie hanoako kibory,
 amy t'ie tsy manjofake.

2

¹ Hehek' an-kaboañe ey
 o fandia' i mpinday talily soaio,

* 1:1 Ninevè: soa vintañe; mete † 1:1 Nakome: mpañohò; veka'e hisoloho ‡ 1:1 Elkose: ty figahiñan'Añahare

i mampiboele fifampilongoañey!
 O ry Iehodà, anò o sabadidake miavakeo, henefo o nifantà'oo;
 amy te tsy hiranga ama'o ka
 ty Beliale, fa naitoañe. ² Fa nitroatse añ'atrefan-dahara'o eo
 ty mpandrotsake,
 tano i kijolily, jilovo i lalañey,
 mitokia an-kaozarañe, avorio o hafatrara'oo. ³ Vaòe' IEHOVÀ ty enge' Iakobe
 naho ty volonahe' Israele;
 fa nampikoake iareo o mampikoakeo,
 vaho jinoi' iareo o singam-bahe'eo. ⁴ Ho mena mañabarà ty fikalan-defo'
 o fanalolahio,
 misikiñe mena iaby o lahin-defo'eo,
 afo amam-bý miloeloe o sarete'eo
 amy andro fihentseña'ey,
 vaho miriñariña iaby o lefon-ambilazoo; ⁵ Mitrakotrako amo lalañe o sareteo,
 mifaniotsiotse an-diolio eo;
 manahake ty fañilo ty vinta' iareo,
 ie mihelatse mb'etia mb'eroa. ⁶ Tiahi'e i mpiaolo rey;
 mamingañe iereo te miloka;
 malisa t'ie handrombake i kijolily,
 fa nihentseñeñe ty fikala'e, ⁷ Misokake o lalam-pikalañañe i sakaio
 vaho rinava'e i anjombay. ⁸ Fa nivoloseñe i mpanjaka ampelay,
 fa nasese aña,
 miñeñeñeñe hoe feon-deho-fona
 o anak' ampata'eo,
 ie mamofok' arañañe; ⁹ Manahake o antara haehaeo
 t'i Ninevè, ie mihelaña aña;
 mijohaña, mitsangana!
 fe leo raike tsy mitoli-boho. ¹⁰ Kopaho o volafotio,
 haofa o volamenao
 amy te tsy ho revo ty an-driha ao,
 fanake tsifotofoto ty ao. ¹¹ Kapaïke re, mangoakoake naho mavo,
 mitranake ty arofo,
 mifampigaiñe o ongotseo,
 mikoritoke iaby ze fisafoa,
 mikò mainte iaby o vintañe. ¹² Aia i lakaton-dionay,
 ty famahanañe o liona tora'eo,
 i fipiapià' i lionay naho i liona-vavey
 naho i ana-dionaiy,
 ie tsy amam-pañembañe? ¹³ Nahaeneñe o ana'eo ty rinimi' i lionay,
 nahatseke o vali'eo o vinono'eo,
 natsafe'e tsindroke o lava'eo,
 le nofotse riniatse an-dakato'eo. ¹⁴ Miatreatre azo raho, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy
 Haonjoko an-katòeñe o sarete'eo,
 habotse' i fibaray o liona tora'oo;
 le haitoako ami'ty tane toy o tsindro'oo,
 vaho tsy ho janjiñeñe ka
 ty fiarañanaña' o ira'oo.

3

¹ Hankañe amy rova mpampiori-dioy,
 lifotse vande naho vara kinopake,
 le lia'e tsy modo o tsindroheñe. ² Inay ty karavantsy!
 Inao ty fikatrakatrà' o laròn-tsareteo;
 heheke ty fitsapiotsapio' o soavalao,
 naho o sarete mitrakotrakoo. ³ Mañoridaña o mpiningitse soavalao,
 mimilomilotse i fibaray;
 mipelapelatse i lefoñey;
 zinamañe i lahialeñey,
 tsifotofoto o votrin-doloo,
 o fañova mifitakeo;
 ie mitsikapy amo fateo; ⁴ ty ami'ty hamaro' o hakarapiloa'

i tsimirira kenakenakeio,
 i hekohekom-pamorekey,
 i mandetake fifeheañe amo
 hakalalijaha'eoy,
 naho hasaverañañe amo famoreha'eo. ⁵ Inao! miatreatre azo raho,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 le hatsingako an-doha'o eo o siki'oo,
 naho haboako amo kilakila'ondatio ty fihalo'o
 vaho amo fifeheañe ty heña'o. ⁶ Hafetsako ama'o ty raha mampangorý,
 hanivà'e azo, ie hanoeko fisambañe. ⁷ Ie amy zao, hene handripak' ama'o
 ze maharendrek' azo, hanao ty hoe:
 Fa mangoakoake ty Ninevè;
 ia' ty handala aze?
 aia ty hahatreavako mpañohò ho azo. ⁸ Soa te amy No-amone v'itheo,
 Ie nitoetse añivon-tsaka eoy,
 naho niarikatohen-drano,
 i riakey ty nañaro aze,
 naho i ranoy ty ni-kijoli'e? ⁹ I Kose naho i Mitsraime ty nanolo-kaozarañ' ama'e tsy nete
 ritse;
 nimpañolots'aze t'i Pote naho i Lobý*. ¹⁰ F'ie nasese mb'eo,
 nisese mb'am-pandrohizañe añe,
 fonga naretsak' an-doha' o lalan-drovaio ey o anak' ajaja'eo;
 nanoe' iereo tsato-piso o roandria'eo,
 vaho rinohy an-tsilisily iaby
 o ana-dona'eo. ¹¹ Toe ho jike ka rehe, vaho hiàmpitse;
 ie hipay fitsolohañe ty amy rafelahiy. ¹² Manahake o rotseo
 ze hene golobo'o mifahetse,
 ie ezeñezeñeñe ro mihintsañe
 mb'am-paliem-pikama ao. ¹³ Oniño te hambañe aman'ampela
 ondaty añivo'oo;
 midañadaña ho a o rafelahio
 o lalambein-tane'oo;
 hampangotomomohe' ty afo o sikada'eo. ¹⁴ Mitariha rano ho amy fiarikoboñañey,
 haozaro o kijolio;
 mionjona amo lietseo,
 lialiao i pakotsey,
 vontitiro i mòlim-birñkey; ¹⁵ Hamorototo azo ao ty afo,
 hañito azo i fibaray,
 habotse'e manahake i valalay;
 mifamorohota hoe kijeja,
 mivorovoroo hoe sy. ¹⁶ Nampamasiañe'o mandikoatse
 o vasian-dikerañe
 o mpibalibalik' ama'oo;
 miofoke i kijejay vaho mitiliñe añe. ¹⁷ Hoe valala o mpigari'oo,
 mifamorohotse hoe kijeja
 o mpifehe'oo, ie mitobe an-kijoly eo
 naho manintsñe ty andro,
 fe mipitsik' añe te mafana-voho,
 vaho tsy fohiñe ty tane nombà'e. ¹⁸ Mirotse o mpiara'oo ry mpanjaka'
 i Asore, mitofa o roandria'oo;
 mivarakaik' am-bohitse ey ondati'oo,
 vaho tsy eo ty hanontofa'o. ¹⁹ Tsy hay melañeñe ty bae'oo,
 mahafereñay o fere'oo;
 fonga hitehateha-pitañe ty ama'o
 o mahajanjiñe i talili'oio;
 fa ia ty tsy nifetsaha' o fampisoaña'o
 nitoloñeñe nainai'eo?

* 3:9 Lobý: taliñiereñe

Kabakòke

¹ Ty entañe nioni' i Kabakòke * mpitoky. ² O ry IEHOVÀ, pak'ombia ty hitoreovako, Ihe tsy mijanjiñeo?

naho ipoñafako feo, ami'ty hoe: Varata! Tsy rombahe'ol

³ Ino ty ampahaisaha'o ahy o tsy fanjofahañeo, naho ampandrendreha'o ty halonjerañe, naho ty harotsahañe, vaho ty halò-tserehañe aoloko ey? eo ka o mpiolao naho o mpandietseo.

⁴ Aa le repake t'i Hake, vaho tsy miboake ho vantañe o zakao; fa arikoboña' o tsivokatseo o vañoñeo, aa le zaka vilañe avao ty mandeha.

⁵ Sambao o kilakila' ondatio, le maharendreha naho mañaraharà, Ilatsao fa hanoñe amo andro' areoo ty fitoloñañe tsy hiantofa' areo, ndra t'ie italilañe.

⁶ Inao! te hampitroareko o nte-Kasdiò, i fifeheañe mafaitse naho malisay, o hangovovoke hitsaha'e i tane bey heneheneio hitavana'e o akiba tsy a iareoo.

⁷ Ie mampangebahebake naho mampirevendreveñe; miboak' am-bata'e ty hionjona' ty zaka naho ty enge'e.

⁸ Masika te amo farasio o soavala'eo, ie maola te amo amboa-hako an-kaleñeo, mitsapiotsapioke o mpiningitseo, boake tsietoitane aña o mpiningi'eo; miherereake hoe hondria malisa t'ie hanao revozeake.

⁹ Fonga hihofike mb'eo am-bodongero'e o azeo, miatre-daharañe manahake i tiok' atiñanañey hanontom-pirohy hoe faseñe.

¹⁰ Ie mpanivetive mpanjaka, inje' iareo o roandriañeo, itohafa' iareo ze rova fatratse, ampirampia' iereo tane le mitavañe.

¹¹ Mihelañe hoe tioke ty arofo'iareo, fa voa hakeo, amy te samposampo'e ty haozara'e.

¹² Tsy taolo' ty atao andro hao rehe ry IEHOVÀ Andrianañahareko masiñe? tsy ho mongotse zahay.

Ry IEHOVÀ, toe tinendre'o ho zakañe re, Ihe Lamilamy, ro nañory aze ho liloveñe.

¹³ Amam-pihaino mikotritriake rehe, tsy mañeva azo ty hivazoho haratiañe; tsy mete mioniñe hatsivokarañe; akore te metea'o o mañoño-doza'o? Ihe mianjiñe avao, t'ie abotse' i lo-tserekey t'indaty vantañe te ama'e;

¹⁴ Ie anoe'o hoe fian-driake ondatio, hoe raha milalilaly tsy amam-pifehe.

¹⁵ Fonga tarihe'e am-porengotse, kozozote'e an-karato,

* 1:1 Kabakòke: mpanazoke; mpanao ringa

naho manontoñe an-jarifa,
 vaho mirebeke am-pitreñañe,
¹⁶ Misoroñe amo harato'eo,
 naho mañemboke amo jarifa'eo,
 amy t'ie ro mahavondrake ty anjara'e,
 naho mahatobàke o mahakama'eo.
¹⁷ Aa ho koahe'e hao o harato'eo?
 ho zamane'e nainai'e hao o fifeheañeo
 fa tsy hanisa?

2

¹ Hijohañe am-pijilovako eo raho,
 hijadoñe am-pitalakesañ' abo ey,
 hañilo mb'alafe'e mb'eo
 handrèndreke ze ho tsarae'e amako,
 naho ze hatoiko t'ie hiveroke.
² Nanoiñe ahy t'IEHOVÀ ami'ty hoe:
 Sokiro i aroñaroñey,
 bakabakafo an-takelake,
 hahavakia'ondaty milay.
³ Ho amy andro namantañañ' azey i tokiy,
 i figadoñañey ro enta'e,
 le tsy handañitse
 ndra t'ie tambatse, liñiso,
 toe ho tondroke le tsy hihenekeneke.
⁴ Heheke ty miebotsebots' an-troke,
 tsy vañoñe ty ama'e ao;
 fe veloñe amy fatokisa'ey ty vantañe.
⁵ Mbore fañahie' ty divay ty mpirengevoke
 tsy ho tamañe añ'akiba'e ao,
 fa ampienare'e hoe i Tsikeokeokey
 ty fañiria'e, manahake o vilasio
 t'ie tsy mb'ia tsy etsake,
 fa atonto'e ama'e ze hene fifeheañe,
 ampitoabore'e ama'e ze kila ondaty.
⁶ Aa vaho tsy songa handrambe
 razan-drehake ama'e irezay,
 handrabioñe aze an-titse,
 ami'ty hoe: Hankàñe
 amy nanontoñe ty tsy azey!
 akore ty hatrela' ty nilogologoa'e tsoake!
⁷ Tsy hitroatse amy zao hao
 o mipay avak' ama'oo?
 tsy ho tsekake hao o mampinevenetse azo?
 ihe ho fikopaha'e.
⁸ Aa kanao nikopahe'o o kilakila'ondatio,
 le ho volose' o sehanga' ondatio ka rehe;
 ty amo lio' ondatio,
 naho i heloke nanaoñe amy taney,
 naho amy rovaïy,
 vaho amo hene mpimoneñeo.
⁹ Hekoheko amy mpikatrano vara
 ho a i anjomba'eïy,
 hañonjona'e ambone ey i kiboho'ey,
 hivotsora'e ami'ty haozara' o ratio!
¹⁰ fa nikinia'o hasalarañe ty akiba'o
 hañitoa'o t'indaty maro,
 vaho amam-kakeo am-bata'o.
¹¹ Hikoïke boak'an-drindriñe ao ty vato,
 hanoiñe aze i tsotsòke boak' an-katae aoy:
¹² Hankàñe! ty mpamboatse rova an-dio,
 ie mañoren-tanañe an-tahiñe.

13 Inao! tsy IEHOVÀ' i Màroy
ty amokora' ondaty ho ami'ty afo,
nahy ty amozaha' o fifeheañeo
ho an-kakoahañe.

14 Toe ho lifotse ty fahafohinañe
ty enge' IEHOVÀ ty tane toy,
manahake ty fañampoan-drano i riakey*.

15 Hankañe ami'ty mampigenoke i rañe'ey,
ie izonjoña'e i zonjoñey, hampijik' aze am-bòreke, hisamba'e i heña'ey!

16 Àtsan-kasalaran-drehe fa tsy engeñe, minoma ka, ho zoeñe t'ie tsy sinavatsé,
hitoliha' ty fitovim-pitàn-kavana' IEHOVÀ,
ho losore' ty hameñaranañe ty enge'o.

17 Hanaroñ' azo ty fijoiañe i Libanone,
nahy ty fanjamanañe biby
nampalý iareo;

ty ami'ty lio' ondaty nahy
ty fampiantoañe i taney, i rovay,
vaho o mpimoneñe ao iabio.

18 Ino ty tombo' i sare-sokitsey,
ie tsinene ty nanao aze, sare nitranahañe nahy mpañoke vande;
t'ie iatoa' i mpandranjy azey
hanoe'e samposampo moañe?

19 Hekoheko ami'ty manao ty hoe
ami'ty hatae: Mañentea!
nahy amy vato moañey: Miongaha!
Mahafanoro hao zay?

Hehe t'ie nohoñem-bolamena nahy
volafoty, fe tsy aman-kofòke.

20 Añ'anjomba'e masiñe ao t'IEHOVÀ;
mianjiña añatrefa'e eo ry an-tane-bey atoy.

3

1 Ty fikora' i Kabakoke mpitoky,
nanaoñe añ'onin-tsabo*.

2 Ry IEHOVÀ, fa tsinanoko i nilañona'oy
vaho hemban-draho; sotraho o fitoloña'oo
ry IEHOVÀ, añivon'andro zao;
ampahafohino anteañateñan-tsa,
ihe viñetse mahatiahia fiferenaiñañe.

3 Niboak' amy Temane†
t'i Andrianañahare,
hirik'am-bohi-Parane‡ i Masiñey. Selah
nanitsike o likerañeo ty volonahe'e,
nandramban-tane ty enge'e.

4 Mireandreañe hoe i àndroy;
mitsipelatsipelatse ty fità'e;
mikafitse ao i haozara'ey.

5 Miaolo Aze ty angorosy,
mimilemiletse am-pandia'eo ty afo.

6 Ie mijohañe, manginikinike i taney,
Ie mivazoho, minevenevetse o fifeheañeo;
mikoromak' amy zao o vohitse nainai'eo,
mibokoke o haboañe haehaéo,
aze o lalañe haehaéo.

7 Treako te misotry o kiboho' i Kosio,
nititititike o lamban-dalan-kiboho'
i Midianeó.

8 Ry IEHOVÀ, nañatsembe Azo hao o sakao?
Niviñera'o hao o torahañeo?

* 2:14 Ies 11:9 * 3:1 Sigionote: onin-tsabo † 3:3 Temane: atimo, Afrika; fonitse ‡ 3:3 Parane: soa vinta;
engeñe; fihaminañe

Nampiforoforo Azo hao i riakey?

t'ie miningitse soavala naho
saretem-pandrombahañe.

⁹ Zonjoñe' o ty taram-pale' o,
lilie' o ho liforen' ana-pale. Selà
Torie' o saka ty tane toy.

¹⁰ Nahaisak' azo o vohitseo le nihembañe, nanginahina i sorotombakey,
nampipoña-peo i lalekey,
vaho naonjo'e mb'añ'abo o taña'eo.

¹¹ Nijihetse añ'akiba'e eo i àndroy
naho i volañey,
ami'ty filoelea' o ana-pale' o
nihiririñe mb'eeo,

naho ami'ty fimilomiloran-defo' o.
¹² Linialia' o an-kaviñerañe i taney;
trinabotrab'o an-keloke o kilakila'ndatio.

¹³ Nionjomb'eo rehe handrombake ondati'oo,
hamotsotse i Noriza'oy;
dinemo' o ty loha-traño' o tsivokatseo,
nampikorendahe' o boak'

ami'ty manàntañe pak'am-bozo'e. Selà

¹⁴ Trinofa' o amo kobai'eo avao
ty loha' o mpifehe'eo,
o mpivovo amako hoe tangololahio;
ie miankahake hampibotseke
o mahaferenañeño añ'etake ao.

¹⁵ Linialia' o amo soavala'oo i riakey
amy fitoaboran-drano bey heneheney.

¹⁶ Tsinanoko le ninevenevetse ty troko,
nampitititike o soñikoo
i fiarañanañañey,

nizilik' an-taolako ao ty fimomohañe,
nihondrahondra raho am-pijohañako eo
handiñisako i andro hankañey,
ty hitroara' o haname anaio.

¹⁷ Aa ndra te tsy mamõñe i sakoañey,
naho tsy mamoa o vaheo;
mianto te mitoloñe amo oliveo,
tsy mamokatse haneñe o tetekeo,
aitoañe amo golobo'eo o añondrio,
vaho po-pirai-tròke ty an-jolok' ao,

¹⁸ mbe hirebek'am' IEHOVÀ nainai'e raho
handia-taroba aman'

Añaharem-pandrombahañ' ahy.

¹⁹ Haozarako t'IEHOVÀ Andrianañahareko hanoe'e tombon-tsarake o tombokoo,
hanjotike an-kaboañe ey.

Ho amy talèn-tsakèray: anoñe am-pititihañe.

Tsefanià

¹ Niheo amy Tsefanià* ana' i Kosý ana' i Gedalià† ana' i Amarià‡, ana' i Kizkià§ faha' Iosia* ana' i Amone, mpanjaka' Iehoda ty tsara' IEHOVÀ:

² Toe ho faopaohoko ami'ty tarehe'

ty tane toy ze he'e, hoe t'IEHOVÀ.

³ Ho mongoreko ondatio naho o bibio;

ho fongoreko o voron-dindiño, naho o fian-driaeko,

naho o vato mahatsikapio mindre amo lo-tserekeo;

vaho haitoako an-tane atoy ondatio, hoe t'IEHOVÀ. ⁴ Hatora-kitsiko ty tañako, am' Iehoda naho

amo hene ondaty e Ierosalaimeo; le haitoako ami'ty toetse toy

ty sisa' i Baale, naho ty tahina' o mpisorom-

pahasiveo rekets' o mpisoro'eo; ⁵ o mitalaho amy fifamorohotan-dindiñey an-tafo'eo; o mitalaho naho mifanta am' IEHOVÀ vaho mifanta amy Malkameo';

⁶ o mitolike tsy mañorike IEHOVÀo;

naho o tsy mipay IEHOVÀ vaho tsy mihalaly ama'eo. ⁷ Mianjiña am-piatrefa' IEHOVÀ, Talè;

fa antitotse ty andro' IEHOVÀ, fa nihentseñe fisoroñañe

jabajaba t'IEHOVÀ, vaho hene tinendre'e o hambarà'eo. ⁸ Aa ie tondroke ty androm-pisoroña'

IEHOVÀ, le ho liloveko o roandriaño, naho o ana-donakeo, vaho ze ondaty

misikin-damban'ambahiny iaby. ⁹ Amy andro zay ka, le ho fonga lafaeko o mitsamboan-tokonañe

naho mampikobake ty anjomban-talè'e am-pikatranoañe

vaho am-pamañahiaño. ¹⁰ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ: Inay ty kaikaika boak'an-dalam-beim-piañe ao,

naho ty fangololoihañe amy efetse faharoey;

vaho fandrihindrihiñañe am-bohitse ey. ¹¹ Mangoihoia ry mpimone' i Maktese‡, fa mibalake iaby o mpanao balikeo,

fa naito iaby o niragorago volafotio. ¹² Ie amy andro zay, le ho kodebèko am-pailo t'Ierosalaimeo;

le ho liloveko ondaty miagarègaño, ie manao ty hoe:

Tsy hanao soa t'IEHOVÀ, mbore tsy hanao raty. ¹³ Le ho kopaheñe o vara'eo,

naho hangoakoake o akiba'eo; eka, handrafetse anjomba iereo

fe tsy himoneña'e, hambole tanem-bahe

f'ie tsy hinoñe amy divai'e. ¹⁴ Toe an-titotse ty andro ra'elahi' IEHOVÀ,

mitotoke vaho mihitrike, ty feo mafaitse ty andro' IEHOVÀ,

ty hampangoihoy i fanalolahiy. ¹⁵ Andron-kaviñerañe i andro zay, andro kankañe naho faloviloviañe,

andro famaopaohañe naho fampikoahañe,

* 1:1 Tsefanià: IEHOVÀ ro fitsolohako † 1:1 Gedalià: I Andrianañahare ro engeko ‡ 1:1 Amarià: hoe t'IEHOVÀ; havañona' IEHOVÀ § 1:1 Kizkià: haozara' IEHOVÀ * 1:1 Iosia: ty afo' IEHOVÀ; ty fampijangaña'e † 1:5 Malkame: ty samposampo' o nte-Amoneo ‡ 1:11 Maktese: leoñe; goledoñe laleke

andron-kamoromoroñañe
 naho migoboñe, andro milodolodo
 vaho iefne mangeoñe, ¹⁶ Andro' i antsivay naho ty hazolava,
 amo rova fatratseo
 naho amo fijilovañ' aboo. ¹⁷ Hampalovilovieko ondatio,
 hijimenjimeña'e hoe goa,
 amy te nandilatse am' IEHOVÀ;
 hikararàke hoe deboke ty lio' iareo,
 naho hoe forompotse o nofo'eo. ¹⁸ Tsy haharombake iareo
 ty volafoti' iareo ndra ty volamena,
 amy andron-kaviñera' IEHOVÀ,
 fonga ho forototoe' ty afom-pamarahia'e
 ty tane toy;
 toe hampijadoñe'e figadoñañe,
 eka, figadoñan-kankañe,
 amo mpimoneñe an-tane atoio.

2

¹ Mitontòna, Eka, mitontòna
 ry fifehañe tsy aman-kenatseo,
² Ie mbe tsy mifetsake i zakay,
 ie mihelañe hoe kafo'e i àndroy,
 aolo' te mivovo ama' areo
 i haviñerañe miforoforo' IEHOVÀ,
 aolo' te tojeha ama'o
 ty andron-kaviñera' IEHOVÀ,
³ Tsoeho t'IEHOVÀ, ry mpirèk' an-tane atoio, ry mpañorike o lili'eo;
 paiao ty havantañañe,
 kodebeo ty firèham-batañe,
 hera hampipalireñe
 amy andron-kaviñera' IEHOVÀ.
⁴ Fa haforintseñe ty Azà,
 naho hangoakoake t'i Askelone,
 ho roaheñe an-tsipinde t'i Asdode,
 vaho hombotañe t'i Ekrone.
⁵ Hankañe amo mpimoneñe
 añ'olon-driak' añaño, o nte-Kereteo,
 fa atreatre' ty tsara' IEHOVÀ;
 ry Kanàne, tane' o nte-Pilistio,
 ie harotsako tsy ho amam-pimoneñe. ⁶ Le ho fiandrazañe, oboñoñom-piarake,
 naho golobon'añondry, i añ'olon-driakey.
⁷ Ho a i sehangan'anjomba' Iakobey
 i olotsey, ie handrazeñe ama'e,
 naho hiroitse an-kiboho' i Askelone
 te haleñe;
 fa hitilike iareo t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo,
 vaho hampoli'e ty fandrohiza' iareo.
⁸ Fa tsinanoko ty inje' i Moabe,
 naho ty nati' o ana' i Amoneo,
 ie nañamavo ondatikoo,
 naho niebotsebotse te nitare' iareo
 ty nifaritsoha' iareoy.
⁹ Aa kanao velon-draho hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, t'i Andrianañahare' Israele,
 le hanahake i Sedome t'i Moabe,
 naho hoe Amorà o ana' i Amoneo,
 ho monton-kisatse, naho kobon-tsira,
 vaho hangoakoake nainai'e;
 ho kopahe' ty sehanga' ondatikoo,
 ho lovae' ty honka' o borizàkoo.
¹⁰ Zay ty hamaleañe iareo
 ty amy firengevohañey
 amy t'ie nañinje naho nitoabotse

am'ondati' IEHOVÀ' i màroio.

¹¹ Hampañeveñe iareo t'IEHOVÀ,
ie hampidazidazitse ze fonga
ndrahare' ty tane toy.
Songa hitalaho ama'e
boak' an-toe'e eo ondatio naho ze hene tokonose'
o kilakila'ondatio.

¹² Ry nte-Kosio:

ie ho zamanem-pibarako ka,
¹³ le hatora-kitsi'e mb'amo avaratse añeo
ty fità'e, le ho rotsahe'e t'i Asore;
vaho hampangoakoah'e t'i Ninevè,
ie ho maïke hoe ratraratra.

¹⁴ Handre añivo'e eo ze karazam-biby mpiray troke am-piandrazañe ey,
hitobòk' amo lahin-dala'eo
ty vorondolo naho ty lagoro;
ie hivolañe an-dalan-kede eo;
ho rotsake o tokona'eo fa holirañe
o mendoraveñe fitemerañeo.

¹⁵ Itoke i rova nirebeke

t'ie niañ'añ'oleñañey,
ie nitsakore an-troke ao ty hoe,
zaho avao, tsy aman'añ'ilako;
akore t'ie hoake henaneo,
toetse fandream-biby!

Sindre hikosike naho hañelahela-fitàñe ze hiary eo.

3

¹ Hankàñe amy maleotse naho tivay,
i rova mamorekekey.

² Tsy hinao'e i fiarañanañañey,
tsy rinambe'e i lafay,
tsy niatoa'e t'IEHOVÀ;
tsy niharinea'e t'i Andrianañahare.

³ Liona mitroñe o roandria ama'eo
amboa-hako o mpizaka'eo;
ndra loli'e tsy apo' iareo am-para' te maray.

⁴ Ondaty jagarigary naho mpikitroke o mpitoki'eo,
fa tiniva' o mpisoro'eo i miavakey,
naho nivalike amy Hàke*.

⁵ Vantañe añivo'e ao t'IEHOVÀ,
ie tsy mandilatse;
aboa'e an-kazavàñe boa-maraiñe
tsy mïlesa ty hatò'e;
fe tsy mete salatse ty mengoke.

⁶ Toe naitoako o fifeheañeo,
bangiñe o rova'eo;
nampikoaheko o lala'eo am-para' te
tsy amam-pañavelo ty ey;
rotsake o rova'eo, po-sehanga'e,
leo raïke tsy mimoneñe ao.

⁷ Nanao ty hoe raho:
Va'e hañeveñe amako rehe?
handrambesa'o lafa,
soa tsy haitoñe o akiba'oo;
amy ze he'e nametsahako ama'ey!
fe nalisa iereo, naniva ze fonga sata'iareo.

⁸ Aa le liñiso raho, hoe t'IEHOVÀ,
ampara' i andro hanjehazehako anahareoy, fa hoe ty safiriko:
hatontoko o kilakila' ndatio,

* 3:4 Tsf 22:26, Lke 16:16

havoriko o fifeheañeo

hampidoañako ty

habosehako miforoforo;

ho fonga forototoe' ty afom-pamarahiako ty tane toy.

⁹ Eka hampikotritriaheko am'ondatio ty soñi' iareo, soa te hene

hikanjy ty tahina' IEHOVÀ,

hitoroñe Aze am-pitraofañ'ina.

¹⁰ Boak' alafe' o saka' i Kosio aña

ty hanesea' iareo o mpipay Ahikoo;

o anak' ampela' i nampiparaitahekoio ro ho banabanaeña amako.

¹¹ Amy andro zay, tsy hanalatse azo o fitoloña'oo, o niolà'o amakoo,

fa hasintako añivo'o ao o mpitreña

am-pirengevohañaño,

ie tsy hibohaboha ka

amy vohiko miavakey.

¹² Le hapoko añivo'o ao t'indaty

misotry naho rarake,

hitsoloke amy tahina' IEHOVÀy.

¹³ Tsy handilatse tsy handañitse

ty sengaha' Israele;

le tsy ho oniña am-palie'e ao ty

famelem-pamañahiaña:

fa hikama iereo vaho handre,

le tsy ho amam-pañembaña.

¹⁴ Misaboa, ry anak' ampela' i Tsione:

mipazaha ry Israele;

mifalea naho mirebeha an-kaampon-troke

ry anak' ampela' Ierosalaime.

¹⁵ Fa nafaha' IEHOVÀ o nañozoñañ' azoo;

fa sinoi'e aña o rafalahi'oo;

IEHOVÀ ro mpanjaka' Israele añivo'o ao;

tsy hahaonin-karatiaña ka rehe.

¹⁶ Amy sa zay, ho tseizeña

am' Ierosalaime ty hoe: Ko hembraña;

naho amy Tsione:

Ko mampigebam-pitaña.

¹⁷ Añivo'o ao t'IEHOVÀ Andrianañahare'o, ie Fanalolahy maharombake

hirebek' ama'o an-kafaleaña,

hianjiña aman-koko;

handia taroba aman-tsabo.

¹⁸ Hatontoko o mihontoke

o sabadidam-pamantañaño,oo,

o mpiama'o mivave i injeio.

¹⁹ Inao, ie tsatoke i andro zay

songa ho toloñeko o manindry azoo,

le ho rombaheko i mikoletay,

naho hatontoko i niroaheña,

vaho hafoteko ho engeña naho tahinaña an-tane atoy ty fisalara' iareo. ²⁰ Hampolieko

amy andro zay nahareo,

amy sa anontonako anahareoy,

Toe hanoako tahinaña naho engeña

añivo ze hene ondati'ty tane toy,

naho ampoliko añatrefam-pihaino' areo, ty fandrohizaña anahareo,

hoe t'IEHOVÀ.

Kagày

¹ Tamy taom-paha-roe' i Dariavese* mpanjakay, amy volam-paha-eneñey, amy valoha' i volañey, le niheo amy Zerobabele† ana' i Sealtiele‡ mpifehe' Iehodà naho am' Iehosoa§ ana' Iehotsadake* mpisorombey ty tsara' IEHOVÀ añamy Kagày† mpitokiy, nanao ty ti-hoe:

² Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy,

Manao ty hoe ondaty retoañe, Mboe tsy tondroke i àndroy, ty andro hamboareñe ty anjomba' IEHOVÀ. ³ Niheo eo amy zao añamy Kagày mpitokiy ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁴ Sam-piagaregaña' areo amo akiba' areo soa tinemetseo hao henaneo, ie mangoakoake ty anjomba toy? ⁵ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ' i màroy, Itsakoreo o sata' areoo: ⁶ Bey ty tinongi' areo fa kede ty nivokareñe; mikama fe tsy ànjañe; minoñe fe tsy etsake; misikiñe fe tsy mafana; vaho mandrambe tambe an-koroñe loadoake ty mpitoroñe. ⁷ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, Vetsetseo o sata' areoo.

⁸ Mionjona mb'amy vohitsey mb'eo naho añandesio hatae le amboaro i anjombay hahafale ahy, hahazoako engeñe, hoe t'IEHOVÀ. ⁹ Mipay maro nahareo fe tsy ampeampe ty oniñe; ie endese' areo moly le tongofo añe. Akore arè? hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Toe napoke ho kòake i kivohokoy, ie songa milay mb'añ'akiba' mb'eo. ¹⁰ Toe ie ty añajà' i likerañey zono, naho itambozora' i taney havokarañe. ¹¹ Nitokavako hasalikoañe ty tane toy naho o vohitseo naho o vare-boleo naho o divaio naho o menakeo naho o famokara' ty tane toio, naho ondatio naho o hareo vaho ze fonga fitoloñam-pitàne.

¹² Aa le jinanji' i Zerobabele, ana' i Sealtiele, naho Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, naho ze sehanga' ondaty iaby ty fiarañanaña' IEHOVÀ Andrianañahare' iareo naho o tsara naboa' i Kagày mpitoky, namantoha' IEHOVÀ Andrianañahare' iareoo, vaho nañeveñe am' IEHOVÀ ondatio. ¹³ Le nitaroñe' i Kagày ira' IEHOVÀ am' ondatio ty nafè' IEHOVÀ: Ama' areo raho, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Nitroboe' IEHOVÀ amy zao ty arofo' i Zerobabele, ana' i Sealtiele, mpifele' Iehodà naho ty arofo' Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey naho o tro' ondaty sehanga'e iabio, Vaho niheo mb'eo nitoloñe amy anjomba' IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' iareoy, ¹⁵ amy andro faha-roapolo-efats-ambi' i volam-pah-ene' i taom-paharoe' i Dariavese mpanjakaiy.

2

¹ Niheo amy Kagày mpitokiy amy volam-pahafitoy, amy andro faha-roapolo-raik' ambi' i volañey, ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² anò ty hoe amy Zerobabele, ana' i Sealtiele, naho am' Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, vaho amo sehanga'ondatio: ³ Ia ty honka ama' areo nahaisake ty anjomba toy amy enge'e taoloy? akore ty fahaoniña' areo aze henanekeo? Hera tsy vente'e am-pihaino' areo? ⁴ Fe mihaozara henane zao ry Zerobabele, hoe t'IEHOVÀ; le mihafatrara ry Iehosoa, ana' Iehotsadake, mpisorom-bey, naho mihaozara ry hene ondati' o taneo, hoe t'IEHOVÀ vaho mifanehafa, fa himbaeko, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁵ Kanao nampijadoñeko i tsara nifañinako ama' areo t'ie niavotse i Mitsraimey te mimoneñe ama' areo ao ty Troko: le ko mirevendreveñe. ⁶ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy: Indraik' avao, le anianike te hozoñozoñeko i likerañey naho ty tane toy, naho i riakey vaho o tamboho maikeo; ⁷ le hampiezeñezeñeko o kilakila' ondatio, naho homb'atoy iaby ze vara soa' o fifeheañe vaho hatsafeko engeñe ty anjomba toy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁸ Ahiko o volafotio, Ahiko ka o volamènao, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁹ Handikoatse ty enge' i taoloy ty enge' i anjomba manonjohiy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy; vaho hampanintsifeko ty toetse toy, hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁰ Niheo amy Kagày mpitoky amy faha-roapolo-efats'ambi' i volam-paha-sivey, amy taom-paha-roe' i Dariavesey ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ¹¹ Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy: Añontaneo o mpisoroñe ty amy Hàke, ty hoe: ¹² Ie minday hena navahene an-kitambe'e ao vaho mioza ami'ty mofa ndra ampemba ndra divay ndra menake ndra amy ze atao mahakama i kitambey, hiavake hao re? Tsie, hoe ty natoi' o mpisoroñe. ¹³ Le hoe t'i Kagày: Aa ie tsapae' ty nileoren-dolo i raha rezay, halio hao re? Haleotse re, hoe ty natoi' o mpisoroñe. ¹⁴ Nanoñe amy zao t'i Kagày nanao ty hoe: Zay ka ondaty retoañe, naho ty fifeheañe miatrek' ahy, hoe t'IEHOVÀ: hambañe ama'e ka o

* 1:1 Dareavase: mampaharendre-batañe † 1:1 Zerobabele: renetan e Bavele ‡ 1:1 Sealtiele: hinalaly ama'E, he natolo'E § 1:1 Iehosoa: mpandrombake; mpamotsotse * 1:1 Iehotsadake: natroatse; i mpipevey † 1:1 Kagay; Sabadidake; takataka miavake

satam-pità' iareo iabio; vaho maleotse o engae' iereo. ¹⁵ Ie henane zao, haraharao: taolo' ty nampiningirañe ty vato ambone' ty vato añ' anjomba' IEHOVÀ ao, ¹⁶ ie henane zay naho niheo-mb'am-pitoboroñañe aman-droapolo ondatio, folo avao ty nitendreke; ie nimb'am-pipiritañe mb'eo hañakara'e fitovy limampolo am-pipiritañe ao, le roa-polo avao ty tao; ¹⁷ linafako ty voreke o satam-pità' areoo, naho tromambo, vaho havandra; fe tsy nitolike, hoe t'IEHOVÀ: ¹⁸ Ehe, vetsevetseo henane zao, mifototse amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volam-paha-siveiy, i andro nañoreñañe ty mananta' i anjomba' IEHOVÀiy—itsakoreo; ¹⁹ ke mbe aman-tabiry ty an-driha ao? Eka, mboe tsy namoa o vaheo, o sakoañeo, o raketao, naho o oliveo—fe henane zao, ho tahieko nahareo.

²⁰ Niheo amy Kagày fañindroe'e amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volañey ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: 21Saontsio amy Zerobabele, mpanjaka' Iehodà ty hoe: hampiezeñezeñeko o likerañeo naho ty tane toy; ²¹ havalitsingoreko ty fiambesa' o fifeheañeo naho harotsako ty haozaram-pifeleha' o kilakila' ndatio* ²² vaho hahohoko o sareteo rekets' o mijoñe ama'eo; sindre hikorovoke o soavalao rekets' o mpiningitseo, songa am-pibaran-dongo'e. ²³ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, ho rambeseko rehe ry Zerobabele, mpitoroko, toe ana' i Sealtiele, hoe t'IEHOVÀ, hanoeko bangempitomboko; toe ihe ty jinoboko, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

* 2:21 Dan 2:44

Zekarià

¹ Niheo amy Zekarià* mpitoky ana' i Berekià† ana' Idò‡ amy volam-paha-valo' i taom-paha-roe' i Dariavese mpanjakaiy ty tsara' IEHOVÀ manao ty hoe: ² Niviñetse amandroae' areo t'IEHOVÀ. ³ Aa le isaontsio ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Mimpolia amako, hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màroy, vaho himpoliako ka, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy. ⁴ Ko mitsikombe an-droae' areo, o nitseize' o mpitoky taoloo ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy: Mifotera amo sata rati' areo henane zao, naho amo fitoloña' areo ratio; f'ie tsy nijanjñe, tsy nañañoñe ahy, hoe t'IEHOVÀ. ⁵ O roae' areo! aia iereo? naho o mpitokio, vefoñe nainai'e hao? ⁶ Fa o volakoo naho o fañeko nafantoko amo mpitoky mpitorokoo, tsy ie hao ty nahatakatse o roae' areo? ie nitolike nanao ty hoe: Toe i nisafirie' IEHOVÀ' i Màroy hanoañe ty amo sata'aio naho o fitoloña'aio zay, ty nafetsake ama'ay.

⁷ Ie amy andro faha-roapolo-efats' ambi' i volam-paha-folo-raik' ambiy, i volan-katsiha an-taom-paha-roe' i Dariavese, le niheo amy Zekarià mpitoky ana' i Berekià, ana' Idò ty tsara i' IEHOVÀ, manao ty hoe: ⁸ Niaroñaroñeko amy haleñey, te ingo t'indaty niningitse soavala mena, nijohañe ambane' ty borodoke^S an-goledoñe ao, naho amboho'e ty soavala mena naho ty mavo naho ty foty. ⁹ Le hoe raho, Hoke ry Talè, Inoñe o reroañe? Aa hoe i irake nisaontsy amakoy, Hatoroko azo ty lengo' iretoañe. ¹⁰ Nanoñe amy zao indaty nijohañe amo borodokeoy, ami'ty hoe: Ie o nirahe' IEHOVÀ hañavelo mb'eo mb'eo an-tane atoi. ¹¹ Vinale' iareo ty anjeli' IEHOVÀ nijohañe amo borodokeo ami'ty hoe: Nanjotike mb'eo mb'eo amy taney zahay, le ingo, mipendreñe i taney vaho mitofa. ¹² Nanoñe amy zao ty anjeli' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Ry IEHOVÀ' i Màroy, ombia te ho ferenaiñeñe t'Ierosalaime* naho o rova' Iehodao, o nitorifiha' o i fitompolo taoñe rezaio? ¹³ Tinoi' IEHOVÀ tsara soa i anjely nisaontsy amakoy, tsaran-kanintsine. ¹⁴ Aa le hoe ty nato'i i anjely nifanaontsy amakoy, taroño ty hoe, Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy; farahieko t'Ierosalaime naho i Tsione am-parahy ra'elahy. ¹⁵ Loho nahabosek' ahy o kilakila' ondaty miaiñañoñeñe; ie ni-bosebosehako avao, fe nindraè' iareo i hasilofeñey. ¹⁶ Aa le hoe ty nafè' IEHOVÀ, Mimpoly mb'e Ierosalaime am-piferenaiñandraho; haoreko ao i kivohokoy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, vaho ho kozozoteñe am' Ierosalaime ty taly. ¹⁷ Taroño indraike, ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, Hitòbake havokarañe indraike i rovakoy; naho mbe ho tretteze' IEHOVÀ t'i Tsione†, vaho mbe ho joboñe'e‡ t'Ierosalaime.

2

¹ Nampandraeko maso le nahatrea te ingo ty tsifa efatse. ² Le hoe raho amy anjely nifanaontsy amakoy, Inoñ' o raha zaoo? Le hoe re amako: I tsifa nampiparaitake Iehoda naho Israele vaho Ierosalaime rey. ³ Natoro' IEHOVÀ ahy ty mpandranjy efatse. ⁴ Le hoe ty asako: Hitoloñe inoñe t'ie nitotsak' atoy? Le hoe ty tinaro'e: O tsifa retiañe ty nampivarakaïke Iehoda kanao leo ondaty raïke tsy nahaongake ty añañbone'e, le nivotrak' atoy i retiañe hañembañe iareo naho handretsake o tsifa' o kilakila' ondaty nampitroatse ty tsifa'e an-tane' Iehoda hampiparatsàke azeo.

⁵ Nampandraeko maso le nahatrea te ingo t'indaty minday talim-panjeheañe ampita'e. ⁶ Le hoe raho: Homb'aia v'ihoo? Le hoe re amako: Hanjehe Ierosalaime, hahaisake ty am-pohe'e naho ty an-dava'e. ⁷ Aa le ingo nionjom-beo i anjely nisaontsy amakoy, vaho niakatsè mb'eo ka ty anjely raïke hifanalaka ama'e, ⁸ le nano'e ty hoe: Mihitriña, saontsio ty hoe amo ajalahio: Himoneñe tsy aman-kijoly t'Ierosalaime ty ami'ty hatsifotofoto' ondaty naho añañbone ama'e. ⁹ Amy te, Zaho, hoe t'IEHOVÀ ty ho kijolin' afo ama'e hañarikatok' aze; Zaho ty ho enge'e añaño'e ao.

¹⁰ Hoke! mirifata boak' an-tane avaratse aña, hoe t'IEHOVÀ; fa naboeleko aña manahake o tiok'efa' i likerañeio nahareo, hoe t'IEHOVÀ. ¹¹ Hoke! ry Tsione, mibolitiora ry mpimoneñe amy anak' ampela' i Baveley; ¹² fa hoe ty nafè' IEHOVÀ' i Màro, nañirak' ahy hitoha engeña amo fifeheañe nikopak' azoo: Toe mipaoko ty saintem-pihainoko* ze mitsapa anahareo. ¹³ Ingo te hahelahelako ambone' iereo ty tañako, le ho fikopaha' o nitoroñe iareo; vaho ho fohi'o te IEHOVÀ ro nañirak' ahy.

* 1:1 Zekarià (Z'ekariaho): fitiahia' IEHOVÀ † 1:1 Berekià: mavesatse; amam-bente'e ‡ 1:1 Idò: mpiama'e; ozatse; fandrengeañe § 1:8 Heb: Hadase: karazan-katae * 1:12 Ierosalaime: hazavan-arofio, aroñaroñe

† 1:17 Tsione: vatolahy fitiahiañe; toetse masy ‡ 1:17 Zek 2:12; Oni: Ies 14:1 * 2:12 Its 32:10

¹⁴ Misaboa naho mirebeha, ry anak' ampela' i Tsione; fa ingo ho avy raho himoneñe añivo'o ao, hoe t'IEHOVÀ. ¹⁵ Maro o fifeheañe hirekets' am' IEHOVÀ amy andro zaio ty ho ondatiko[†], le himoneñe añivo'o ao raho; vaho hapota'o te IEHOVÀ' i MAROY ro nañirak' ahy. ¹⁶ Ho rambese' IEHOVÀ t'Iehoda ho anjara'e amy tane miavakey vaho ho joboñe'e indraike t'Ierosalaime[‡]. ¹⁷ Mianjiña, ze kila nofotse, añatrefa' IEHOVÀ, ie fa nivañoñe naho niaivotse i akiba'e miavakey.

3

¹ Natoro'e ahy amy zao t'Iehosoa mpisorom-bey nijohañe aolo' i anjeli' IEHOVÀy eo, naho i mpañinjeijy nijagarodoñe an-kavana'e eo hanisy aze. ² Le hoe t'IEHOVÀ amy mpañinjeijy: Mañendak' azo t'IEHOVÀ, ty mpañinje tia. Eka, itrevoha' IEHOVÀ nijoboñe Ierosalaime; tsy foroa nitsikaoheñ' añ'afao ao hao re? ³ Ie amy zao, niskin-damba maleotse t'Iehosoa, ie nijohañe añatrefa' i anjeliy eo. ⁴ Aa le nisaontsie'e amo nijohañe añ'atrefa'eo ty hoe: Korendaho ama'e o lamba malotou. Le hoe ty nanoe'e: Hehe te nafahako ama'o o hakeo'oo, vaho haombeako saroñe mireparepa. ⁵ Le hoe ty asako: Ehe aombeo sabaka mikotritriake ty añambone'e eo, le nisabakae' iereo ty añambone'e vaho nampisikine' iareo, le nijohañe ey i anjeli' IEHOVÀy.

⁶ Hinatahata' i anjeli' IEHOVÀy t'Iehosoa ami'ty hoe: ⁷ Hoe t'IEHOVÀ' i MÀROY: Naho añaveloa'o o lalakoo naho ambena'o o andiliakoo, le ho zakae'o i kivohokoy naho halalahae'o o kiririsakoo vaho hampidadaeko amo mijohanjohañe etoaño. ⁸ Mijanjiña arè ry Iehosoa mpisorom-bey naho ondaty miambesatse añatrefa'oo; fa toe viloñe ondaty reo; amy te ingo hampionjoneko mb'eo ty Tora-mionjo*, mpitoroko. ⁹ Heheke o vato napoko añatrefa' Iehosoa; maso fito ro ami'ty vato raike; ho sokireko ama'e ty sokitse, hoe t'IEHOVÀ' i MÀROY: vaho hahako ami'ty andro raike ty tahi' i taney. ¹⁰ Ie amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ, le hifampikanjy an-drañetse ondatio, songa ambane' ty vahe'e naho ambane' i sakoa'ey.

4

¹ Nibalik' amy zao i anjely nisaontsy amakoy le nitsekafe'e, manahake ty fampivañoñañe 'ndaty miròtse. ² Le hoe re amako, Ino o oni'oo? Le hoe ty asako: Mahatrea fitàm-pailo volamena ki'e, reketse ty korobo ambone'e eo, ama'e ty failo fito; fito ty toiô'e, eka fito mb'amy failo fito ambone'e rey; ³ naho hatae olive roe ty añ'ila'e, raike ankavana' i koroboy, le raike ankavia'e. ⁴ Nañontaneako i anjely nifanaontsy amakoy, ty hoe: Inoñe o roeraño, ry talèko? ⁵ Le nanoñe ahy i anjely nifanaontsy amakoy, ami'ty hoe: Tsy apota'o hao o retiaño? Le hoe raho: Aiy! talèko! ⁶ Le hoe ty navale' i anjeliy amako: Ty tsara' IEHOVÀ amy Zerobabele, manao ty hoe: Tsy an-kafatarañe, tsy an-kaozarañe, fa an-Troko hoe t'IEHOVÀ' i MÀROY. ⁷ Ia v'iheo, ry haboañe aboo? ie aolo' i Zerobabele eo ro hinjare tane-mira? le hendese'e boak' ao ty vato-fampikatohañe, hikoikoike ty hoe, Fañisoahañe, fañisoahañe. ⁸ Nimb' amako indraike ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁹ Nampipetake o mananta' ty anjomba toio o fità' i Zerobabele, le o fità'eo ka ro hamonitse aze; vaho ho fohi'o te nañirak' ahy ama' areo t'IEHOVÀ' i MÀROY. ¹⁰ Ia ty nanirika ty andron-draha pilipito'e? Ho isa' iareo an-kafaleañe o talim-pahity am-pità' i Zerobabele, toe o fito retoañe, o fihaino' IEHOVÀ manitsike ty tane toio mb'eo mb'eo.

¹¹ Le nañontaneako ty hoe: Inoñ' o hatae olive ankavana o fitàm-pailo naho ankavia'eo? ¹² Tinovoko fañindroe'e, ty hoe: Ino o singan' olive roe añ'ila' i toiò volamena roe rey, mañiliñe menake volamena boak' ama'eo? ¹³ Natoi'e ami'ty hoe: Tsy fohi'o hao t'ie inoñe? Le hoe ty natoiko: Aiy! ry taleko. ¹⁴ Le hoe re tamako: Ie i roe norizañe ami'ty menake rey*: ie mijohañe añ'ila' i Talè' ty tane toy eo.

5

¹ Nampiandraeko maso indraike vaho nahatrea te ingo ty boke-peleke mitiliñe ² Le hoe re tamako: Ino o oni'oo? le hoe ty natoiko: Mahatrea boke-peleke mitiliñe; roapolo kiho ty andava'e, naho folo kiho ty ampohe'e. ³ Aa le hoe re tamako: Zay ty fàtse mandrambañe ty tarehe' ty tane toy; le songa ho soiheñe aña ze mampikametse ty amy sinokitse amy lafe'e raikay, vaho fonga ho faoheñe aña ze mifantafanta, ie i sinokitse amy lafe'e ila'ey. ⁴ Ampionjoneko mb'eo, hoe t'IEHOVÀ, hiziliha'e ty kiboho' i mpikizoy naho ty kivoho' i mpifanta vilañe ami'ty añarakoy; ie hialeñe amy akibay le habotse'e rekets' o hatae'eo naho o vato'eo.

[†] 2:15 Ies 14:1, 56:6-8, 60:3, Iek 47:22-23, Jao 10:16, Top 15:17 [‡] 2:16 Zek 1:17 * 3:8 Ies 4:2, 11:1, Iir 23:5, 33:15, Zek 6:12 * 4:14 Zek 4:3,11, Mat 17:3-4, Ben 11:3-10

⁵ Aa le niavotse mb'eo i anjely nifanaontsy amakoy, nanao amako ty hoe: Ampiandrao henaneo o fihaino'oo, le mahaisaha, he ino o miheo mb'eoo.

⁶ Le hoe raho: Ino zao? Le hoe re: Ie i fañaranañe mionjom-beoy; le tinovo'e ty hoe: Ie ty vinta' iareo an-tane toy iaby—

⁷ le ingo te nampionjoneñy ty lombo'e firake—vaho amy fañaranañey ty rakemba miambesatse. ⁸ Le hoe re: Zao o hatsivokarañeo. Le naronje'e am-po' i fañaranañey ao re, vaho nafetsa'e am-bava'e eo i lombo'e firakey.

⁹ Nampiandraeko maso amy zao naho nahatrea te ingo nimb'eo ty rakemba roe, i tiokey amo ela'eo, ie aman' elan-tsama, vaho nongaha' iareo añivo' ty tane toy naho i likerañey i fañaranañey.

¹⁰ Aa le hoe ty asako amy anjely nisaontsy amakoy: Hendese' iereo aia i fañaranañey?

¹¹ Le hoe re tamako: Hamboara' iereo akiba an-tane Sinare aña; ie hinalankaña zay le hapok' an-toe'e eo.

6

¹ Nampiandraeko indraike o masokoo le nitalake vaho inge te nimb'eo ty sarete efatse boak' an-jeba' ty vohitse roe; haboan-torisike i vohitse rey. ² Soavala mena ty tamy sarete valoha'ey, naho soavala mainte ty tamy sarete faharoey, ³ naho soavala foty ty tamy sarete fahateloey vaho soavala maremboke maozatse ty tamy sarete fah' efatsey.

⁴ Aa le hoe ty asako tamy anjely nisaontsy amakoy: Ino o raha reo, talêko? ⁵ Le hoe ty nato'i i anjeliy ahy: Tion-dikeraña efatse mionjomb'eo, boak' amy nijohaña'e aolo' i Talê' ty tane-bey toiy. ⁶ Mionjoñe mb' avaratse aña o an-tsoavala mainteo; manonjohy iareo o fotio; vaho mb' atimo mb'eo o maroembokeo. ⁷ Nionjoñe i maozatse rey nipay hijelanjelaña an-tane atoy; le hoe re: Akia, mikariokarioha mb'eo mb'eo an-tane atoy. Aa le nihelahela nanitsike ty tane toy iereo. ⁸ Nikoik' ahy re nanao ty hoe: Hehe te nampanitsiña ty troko an-tane avaratsey o mb' an-tane avaratseo.

⁹ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ¹⁰ Angalao amo mirohio, amo boake Kelday* naho e Tobià† naho e Iedaiaò‡, amo boake Bavele aña; le amy àndroy avao, mizililha an-kiboho' Iosià§ ana' i Tsefanià*, ¹¹ naho andrambeso volafoty naho volamena vaho mitsenea sabaka fanjaka, le aombeo aña mbone' Iehosoa mpisorom-bey ana' Iehozadake; ¹² le isaontsio ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ' i MÀroy: Ingo t'indaty atao ty hoe Toramionjo†: handrevake boak' an-toe'ey; ie ty hamboatse ty anjomba' IEHOVÀ; ¹³ eka! ie ty handranjy ty kivoho' IEHOVÀ; naho ie ty hivave ty enge'e, naho hiambesatse vaho hifehe am-piambesa'e eo, ho mpisoroña amy fiambesa'ey; naho añivo' i roroey ty fanoroan-kanintsiaña. ¹⁴ Ho faniahiaña aña' anjomba' IEHOVÀ ao ho a' i Keleme‡, naho i Tobià, naho Iedaia, vaho i Kene§ ana' i Tsefanià, i sabakay. ¹⁵ Homb' eo ka o tsietoitane aña hamboatse aña' anjomba' IEHOVÀ ao, vaho ho fohi' areo te nirahe' IEHOVÀ' i MÀroy ama' areo raho. Ho tondroke zay naho orihe' areo ty fiarañaña' IEHOVÀ Andrianañahare'areo.

7

¹ Aa ie tan-taom-paha-efa' i Dariavese mpanjakay, le niheo amy Zekarià ty tsara' IEHOVÀ amy andro fahefa' ty volam-pahasivey, toe Safary; ² Ie nampanitrifeña aña' anjomba' IEHOVÀ ao t'i Sarezere* naho i Regemeleke† rekets' o mpiama'eo, ³ ninday saontsy amo mpisoroña aña' anjomba' IEHOVÀ' i MAROIO, naho amo mpitokio, ami' ty hoe: Handala hao raho amy volam-paha-limey, naho hilie-bataña manahake i nanoeko amy taoñe maro rezaiy? ⁴ Aa le niheo amako ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: ⁵ Saontsio ze hene' ondati' i taney naho o mpisoroña, ty hoe: Ie nililitse naho nandala amy volam-paha-limey naho amy volam-paha-fitoy, i fitompolo taoñe rezay, Zaho hao ty nililira' areo; Toe amako hao? ⁶ Ie mikama, naho minoña, tsy ho anahareo hao ty fikama' areo naho ho anahareo ty finoma' areo? ⁷ Tsy zay hao o tsara tsinei' IEHOVÀ aña amo mpitoky taoloo, ie nimoneñaña t'Ierosalaime naho niraorao, ie naho o rova' nañohok' azeo, vaho nitobahaña ka i Atimoy naho i Vavataney?

⁸ Niheo amy Zekarià ty tsara' IEHOVÀ, nanao ty hoe: ⁹ Hoe ty nitsarà' IEHOVÀ' i MÀroy: Manoa zaka-to naho songa mifampitretreza naho mifanao miroahalahy; ¹⁰ ko

* 6:10 Kelday: ty voatse toy; hereke † 6:10 Tobià: Soa t'i Talê ‡ 6:10 Iedaia: ty fita' IEHOVÀ; iantofaña t' IEHOVÀ § 6:10 Iosià: ty afo' IEHOVÀ; mirehetse t' IEHOVÀ * 6:10 Tsefania: Fietahako t' IEHOVÀ † 6:12 Zek 3:8 ‡ 6:14 Keleme: mañinofy; mihajangaña § 6:14 Kene: falalaña; fanintsiaña; fitofaña * 7:2 Sarezere: Roandriañ' Afo † 7:2 Rege-meleke: Raña' i mpanjakay

mamorekeke vantotse, ndra bode-rae, ndra renetane, ndra o sarakeo: ko mifampikinia an-troke. ¹¹ F'ie nifoneñe tsy hañaõñe, naho nampitolike soroke mandietse, vaho nanjenjen-dravembia tsy hitsanoñe; ¹² mbore, nanoe' iereo vato mizitse ty tro' iereo tsy mone hahajanjiñe i Hake, naho o tsara nampisangitrife' IEHOVÀ am-pità' o mpitoky taoloo añamy Arofo'ey; aa le nifetsake eo ty haviñerañe jabajaba' IEHOVÀ' I MÀroy. ¹³ Ie amy zao, kanao nikanjy re naho tsy nañaõñe iereo, le hikanjy ka iereo vaho tsy ho haoñeko, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy; ¹⁴ le nampibaratsiahako an-tangololahy iereo mb'amo kilakila ondaty tsy apota' iareoo. Le nihòake i taney nenga' iereo, naho leo raïke tsy nihelohelo ama'e; ie nampangoakoàhe' iereo i tane fanjàkay.

8

¹ Inao ty nitsara' IEHOVÀ' I MÀroy; ² Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Farahieko ty Tsione, am-parahy miloroloro, vaho farahieko am-pifombo mandofiry. ³ Hoe t'IEHOVÀ: Himpoly mb'e Tsione mb'eo raho vaho himoneñako ty añivo' Ierosalaime ao; le hatao ty hoe rovan-katò t'Ierosalaime; naho Haboane Miavake ty vohi' IEHOVÀ' I MÀroy. ⁴ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Mbe ho tendreke te hiambesatse an-tamea' Ierosalaime ao o androanavio naho o rakemba beio, songa mitoñoñe kobay am-pità'e ty amy ha'antera'ey. ⁵ Le ho lifotse ajalalahy naho ampela o kiririsa' i rovaio mihisa an-kiririsandrova ao. ⁶ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Aa kanao fanjàka am-pihaino' o sehanga' ondaty retoañe zay amy androy, tsy ho fanjàka a' masoko ka hao? hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ⁷ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Oniño te ho rombaheko amy tane atiñanañe añey naho amy tane ahandrefañe añey ondatikoo; ⁸ hampoliko mb'etoa, le himoneña' iereo ty añivo' Ierosalaime ao; h'ondatiko iereo vaho ho Andrianañahare' iereo an-katò naho an-kavantañan-draho.

⁹ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Haozaro o fità' areoo, ry mahajanjiñe o tsaraem-palie' o mpitoky tañ' andro nampijadoñañe ty fahan' anjomba' IEHOVÀ' I MÀroy amo andro rezaao, soa te hamboareñe i kivohoy. ¹⁰ Le taolo' i andro rezay, tsy teo ty nañarama' ondaty, tsy teo ty nampitoloñe hàre; vaho tsy nierañerañe ty niavotse ndra ty nimoake ty amy faloviloviañey; ie nampifandiereko an-drañe' e ondatio. ¹¹ F'ie henane zao tsy hanahake tamo andro taoloo amo sehanga' ondaty retoañe, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ¹² Fa hanintsine o tabirio, hamokatse o vaheo, hakare' i taney o nampitombœ'eo naho hatolo' i likerañey o zono'eo; vaho hampandovàko ty sehanga' ondatikoo i hene rezay. ¹³ Ho tondrok' amy zay te manahake ty naha-fokom-patse amo kilakila' ondatio nahareo, ry anjomba' Iehodà naho ry anjomba' Israeleo, t'ie ho rombaheko, le ho fitahiañe; ko hembrañe fa hafatraro o fità'oo.

¹⁴ Aa hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Hambañe amy nisafiriako hanao raty ama' areoy, ie nanigik' ahy o rae' areoo, hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy, vaho tsy niheveako, ¹⁵ ty nisafirieke henane zao ty hanao soa am' Ierosalaime naho amy akiba' Iehoday: ko mangebahebage. ¹⁶ Inao o hano' areoo: songa mifanaontsia an-katò; mizakà an-kavantañañe naho ampilongoañe an-dalambe' areo eo; ¹⁷ ko mifampikilily añ'arofeo; ko inae' areo ty fanta vilañe; fa hejeko iaby zay, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Niheo amako ty tsara' IEHOVÀ' I MÀroy, nanao ty hoe: ¹⁹ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Ty lilitse amy volam-paha-efatsey, naho ty lilitse amy faha-limey, naho ty lilitse amy faha-fitoy, vaho ty lilitse amy faha-foloy, le ho firebehañe naho haravoañe vaho famantañan-kafaleañe añ'akiba' Iehodà ao; aa le kokò ty hatò naho ty fifampilongoañe.

²⁰ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: Ho tondroke te hivotrake eo ondaty mitozantozañe naho ty mpimoneñe boak' an-drova maro; ²¹ le hitsak' ami'ty raïke o mpimoneñe ami'ty ila'eo, hanao ty hoe: Antao hipay falalàñe am' IEHOVÀ naho hitsoeke IEHOVÀ' I MÀroy; homb'eo ka raho. ²² Toe maro t'indaty, naho fifehaheña maozatse ty homb' atoy hipay IEHOVÀ' I MÀroy e Ierosalaime ao, naho hihalaly fañisohañe am' IEHOVÀ. ²³ Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: ie amy andro zay, le ho rambese' t'indaty folo boak' amy ze hene' fisaontsi' o kilalila' ondatio, eka ho fihine' iereo ty saro' ty nte-Iehodà, hanao ty hoe: Hindre ama'o zahay fa jinanjy'ay te mitraok'ama' areo t'i Andrianañahare'.

9

¹ Fetse; miatrek' an-tane' i Hadrake* mpitofa e Damesèke, ty tsara' IEHOVÀ; (mitolik' am' IEHOVÀ ty fihaino' ondatio naho ze hene' fifokoa'Israele;)

² naho amy Kamate mpiefetse ama'ey;

* 8:23 Jao 2:22 * 9:1 Hadrake: lohan-defo; fale te tretteza'e

naho amy Tsore†
vaho amy Tsidone‡,
amy t'ie mahihitse.

3 Toe namboatse rova fatratse t'i Tsore

le nampitoabotse volafoty hoe deboke naho volamena ki'e hoe fotak' an-damoke.

4 Inao t'ie hampikoahe' i Talè, havatambia'e mb' an-driak' aña ty haozara'e; vaho ho forototoe' ty afo.

5 Hahaisake zay ty Askelone§

vaho hiria-kolitse,

hangirifiry ka t'i Azà*,

naho i Ekronè† ty amy fitamà'e nilesay;

hihomake ty mpanjaka' i Azà le tsy ho amam-pimoneña ty Askelone.

6 Anak' amontoña ty hitoboke e Ashdode‡, vaho haitoako ty fisengea' o nte-Pilistio.

7 Hafahako am-bava'e ao ty lio'e

naho an-tsifim-pamotsi'e ao

o raha mampangoriña;

fa o sehanga'eo ty ho an' Andrianañaharen-tika,

ie ty hanoña mpiaolo e Iehodà ao,

vaho hanahake ty nte-Iebose§ t'i Ekronè.

8 Hitobe am-piarikatoha' i kivohokoy raho

ty amo lahindefoña,

ty amy miary eo naho mibalike

vaho tsy hisoroha' ty mpamorekeke ka, fa ho jilove' o masokoo henane zao.

9 Mandià taroba ry anak' ampela' i Tsione, mipoñafa ry anak' ampela' Ierosalaime;

Hehe te mitotsak' ama'o ty Mpanjaka'o, Vantan-dre, reketse fandrombahaña,

mirèke, miningitse borike,

ambone' ty fola-bao,

ana'ty borike vave'e*.

10 Le hapitsoko amy Efraime ty sarete,

naho am' Ierosalaime ty soavala,

naho ho pozaheko o fàlen-kotakotakeo;

ie hitsara fampilongoaña

amo kilakila' ondatio,

vaho hitakatse an-driake ey

pak' an-driak' aña i fifehea'ey,

naho boak' amy Sakay aña

pak' añ' olo-ty tane toy.

11 Le ihe, ty amy lio' i faña ama'oiy, hampivoteko boak' an-koboña

tsy aman-drano ao

o azo an-drohio.

12 Mimpolia mb'an-drova fatratse mb' eo,

ry mpirohy mitamàña;

anito ty ho koiheko te hondroheko

in-droe o azoo.

13 Ampivohoreko hoe te faleko t'Iehodà,

atsafeko amy faley ty Efraime;

naho ho troboeko o ana'oo ry Tsione,

hatreatré'e o ana'oo ry lavane,

ie hampanahafeko

amy fibaram-panalolahiy.

14 Ho oniña ambone' iereo eo t'IEHOVÀ, naho hihiririña hoe helatse i ana-pale'ey;

ho tiofe' IEHOVÀ, Talè i antsivay,

vaho hijoña an-tangololahiy i atimoy.

15 Ie harova' IEHOVÀ' I MÀroy;

le hampibotseke iereo

handialia o vato-piletseo;

hinoña iereo naho hiroharoha hoe an-divay; hatsafeña hoe an-tsoakazo,

† 9:2 Tsore: Vato: haozaraña, masioña ‡ 9:2 Tsidone: mitsatsà; mamintaña § 9:5 Askelone: fikovovohaña

am-pitaveañaña * 9:5 Aaza: ty nihafatraraña, maozatse † 9:5 Ekronè: nombotaña reke-bahatse ‡ 9:6

Asdone: fipaliraña fatratse § 9:7 Iebose: toe-pamofohaña * 9:9 Mat 21:5, Jao 12:15

kotsa hoe an-kotso' i kitreliy eo.

¹⁶ Handrombake iareo amy andro zay t'IEHOVÀ Andrianañahare' iareo
ho lia-rai' ondati'eo,
ho vatosoan-tsabaka'e,
mimilemiletse an-tane'e eo.

¹⁷ Akore ty hafanjàka
naho hatsomerentsere' iareo!
Hampiraorao o ajalahio ty ampemba
naho o somondrarao ty divai-vao.

10

¹ Thalalio orañe am' IEHOVÀ,
oran-doha-taofne am' IEHOVÀ mpitsene i helatsey;
vaho hampikojojoaha'e orañe,
fonga ondaty ty amo mitiry an-tete'eo.

² Fa mikora aman-tahiñe o ambiasao,
naho mahaonim-bande o mpisikilio,
mivolam-bilañe ka o nofio,
tsy jefa'e ty fañohò' iareo;
aa le mirererere hoe añondry iareo,
misotry fa tsy amam-piarake'.

³ Misolebotse amo mpiarakeo
ty habosehako, le ho liloveko o ose-lahio;
fa tiahi' IEHOVÀ' i MÀroy i lia-rai'ey,
i anjomba' Iehoday
ie hanoe'e hoe soavalam-bolonahe'e
an-kotakotak' ao.

⁴ Boak'am' iareo ty vato-lahy,
hirik'am' iareo ty fantake,
boak'am' iareo ty falen-kotakotake,
vaho hirik'am' iareo ao ze mpameleke—hiharo

⁵ hoe fanalolahy iareo, ho lialia' iareo am-potak' an-dalañe ao t'ie mihotakotake naho
mifandraparapake,

fa mindre am' iareo t'IEHOVÀ vaho
hifandrakaraka o mpingingi-tsoavalao.

⁶ Hampaozareko ty anjomba' Iehodà,
naho ho rombaheko ty anjomba' Iosefe, hampoliko fa iferenaiñako,
vaho hanahake t'ie tsy nahifiko aña, amy te zaho IEHOVÀ t'i Andrianañahare' iareo, le
ho toiñeko.

⁷ Hanahake ondaty manjofakeo t'i Efraime, le hirebeke ty arofo' iareo hoe an-divay; Eka
hahaisake zay o ana'eo
vaho handia-taroba,
hifale am' IEHOVÀ ty arofo' iareo.

⁸ Ho tsikaoreko, naho hatontoko, amy t'ie nijebañeko, ie hitombo ho mira ami'ty
hamaro'e taolo.

⁹ Ie aparatsiako amo fifeheaña, le hahatiahy ahy an-tsietoitane aña;
naho ho veloña iareo naho o ana' iareoo,
vaho himpoly.

¹⁰ Hampoliko boak'an-tane Mitsraime, naho hatontoko boak' Asore aña;
vaho hendeseko mb'an-tane Gilade
naho mb'e Libanone mb'eo;
ampara' te tsy tsahatse i toetsey.

¹¹ Ho soroh'e e i ria-kaloviloviañey,
ho fofoh'e e o onjan-driakeo,
le ho maïke o godobo' i sakaïo,
naho hafotsake ty enge' i Asore
vaho hipitsok' aña ty kobai' i Mitsraime.

¹² Hampaozareko am' IEHOVÀ iareo vaho i tahina'ey ty hidraidraita' iareo,
hoe t'IEHOVÀ.

* 10:2 Iek 34:5,8

11

¹ Sokafo o lalam-bei'oo ry Libanone hampibotseha' ty afo o mendoraveñeo.

² Mangololoiha, ry talý, fa nideboñe i mendoraveñey; fa nianto o nanam-bolonahetseo; Mangoihoia, ry kile' i Basane fa hinatsake i ala matahetsey. ³ Inao! ty fitoreova' o mpiarakeo, fa mianto ty enge' iareo; Inao! ty fitroña' o liona tora'eo, fa robake ty fisengea' Iordane.

⁴ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahareko: Andrazo i lia-raike ho zamaneñey; ⁵ Vonoe' o mpikaloo iareo fe tsy liloveñe, le manao ty hoe o mandetake iareo: Andriañeñe t'IEHOVÀ, amy te nahampañarivo ahy; vaho tsy tretreze' o mpiara'eo. ⁶ Aa le tsy ho ferenaiñako ka ty mpimone' i taney, hoe t'IEHOVÀ; Inao, songa haseseko am-pitàndrañe'e t'indaty naho am-pitàm-panjaka'e; ho demohe' iareo i taney, le zaho tsy hamotsotse am-pità'iareo.

⁷ Aa le nifahanako i lia-raike ho lentañey, o vata'e rarake amy lia-raikeo. Le rinambeko ty kobaiñe roe; ty natao Isoke naho ty natao Vanditse; vaho nandrazeko i lia-raikey. ⁸ Naitoeko añate' ty vola'e raike ty mpiarake telo; Toe tsy nahaliñe iareo ty troko, vaho nalaiñe ahy ka ty tro' iareo. ⁹ Aa le hoe raho: Tsy handrazeko nahareo adono hivetrake ze hivetrake; apoho haito ze haito; vaho angao hifampihinañe ty nofo'e o sehanga'eo. ¹⁰ Rinambeko i kobaiko atao Isokey, le tsineratserako, hifoterako amy fañina nanoeko am'ondaty iabio. ¹¹ Toe pinozako amy andro zay; vaho nifohi' ze mañañoñe ahy amo misotry amy lia-raikeo t'ie nitsarae' IEHOVÀ. ¹² Aa le hoe ty asako tam' iareo: Naho atao' areo te mañeva le atoloro ahy ty tambeko; fa naho tsie le apoho; vaho linanja' iareo ty volafoty telo-polo ho tambeko. ¹³ Le hoe t'IEHOVÀ tamako: Afetsaho mb'amy mpanao valañe taney mb'eo i vili'e sarotse nikaloo' iareo ahikoy. Nendeseko amy zao i volafoty telopoloy vaho nahifiko amy mpanao valañe taney añ'anjomba' IEHOVÀ ao. ¹⁴ Tsineratserako ka i kobaiko faharoe atao Vanditse, soa t'ie hibalake ty fifampilongoa' Iehodà naho Israele.

¹⁵ Le hoe t'IEHOVÀ tamako: Rambeso indraike o haraom-piarake gegegegeo. ¹⁶ Ingo, hampitroareko mpiarake tsy hañañoñe o naitoañ' amy taneio naho tsy hitsoeke o tora'eo, naho tsy ho melañe'e o folakeo, vaho tsy ho fahana'e o mbe mijohañe, fa ho kamae'e ty hena' o vondrakeo, naho ho pozapozaha'e o hotro'eo.

¹⁷ Hankañe amy mpiarake tsy jefa'e mahafari' i lia-raikeiy! ho an-tsira'e ty fibara naho am-pihaino'e havana; hiforejeje i sira'ey ho maieñe i fihaino'e havanay.

12

¹ Ty entañe nitsarae' IEHOVÀ am' Israele: Hoe t'IEHOVÀ namelatse o likerañe, naho nampijadoñe o mananta' ty tane toio vaho mitsene ty arofo' ondaty ama'e ao: ² Inao, te hanoeko fitovim-pivembèñañe t'Ierosalaime naho o mañohok' aze iabio, vaho hampitraofe' iareo ama' Ierosalaime t'Iehodà, naho harikatohe' iareo. ³ Ie amy andro zay, le hanoeko vato fijinie' ze kila ondaty t'Ierosalaime; ho fonga fere-boboqe ze mivave aze; vaho hene hitontoñe hiatreatre aze ze fifehea' ty tane toy. ⁴ Amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ le ho paohoko ho tangòke o soavalao, naho ho seretse i mpiningi'ey; hanoka-maso amy anjomba' Iehoday raho vaho ho lafaeko ho goa iaby ze soavala'ondaty. ⁵ Le hitsakore añ'arofa ao o mpifehe' Iehodao hanao ty hoe: Haozarako o mpimone' Ierosalaime añam' IEHOVÀ' i MÀroy, Andrianañahare' iareo. ⁶ Hanoeko sadròn' afo añivon-katae ao o mpiaolo' Iehodao, naho hoe failon' afo añivom-pitoboroñan' ampemba ao; ie hamorototo ondaty iaby mañohokeo mb' ankavana naho havia; fe ho fimoneñañe an-toe'e eo indraike t'Ierosalaime, Eka e Ierosalaime ao. ⁷ Ho rombahe' IEHOVÀ heike o kiboho' Iehodao, soa tsy hitoabotse ambone' Iehodà ty enge' i anjomba' i Davidey⁹ naho ty enge' o mpimone' Ierosalaimeo. ⁸ Harova' IEHOVÀ amy andro zay o mpimone' Ierosalaimeo le ho hambañe amy Davide ty mikoetra am' iareo amy andro zay; vaho hanahak' an' Andrianañahare ty anjomba' i Davide, hambañ' amy anjeli' IEHOVÀ aolo' iareoy.

⁹ Ie amy andro zay, ho paiako harotsake ze hene fifeheañe maname Ierosalaime. ¹⁰ Le hakofòko amy anjomba' i Davide naho amo mpimone' Ierosalaimeo ty arofrom-patarihañe naho fisolohoañe; le hisamb' ahy iereo, i trinofa' iareoy vaho hirovetse, manahake t'ie fangololoham-bako-tokañe, ho afero am' iareo manahake t'ie nitañolo-ñoloña'e. ¹¹ Ie amy andro zay, le ho fandalàm-bey ty e Ierosalaime ao, manahake ty firoveta' i Hadadrimone* am-bavatane' i Megidone† eo. ¹² Handala i taney, le hifampivike ze hene fifokoañe; hifampivike ty anjomba' i Davide naho o rakemba' eo; hifampivike ty anjomba' i Natane‡ naho o rakemba' eo; ¹³ hifampivike ty anjomba' i Levý§ naho o rakemba' eo; hifampivike o nte-Simeio* naho o rakemba' eo; ¹⁴ hifampivike ze hene fifokoa sehanga'e naho o tañanjomba' eo.

13

¹ Ho sokafeñe amy andro zay añ' anjomba' i Davide naho amo mpimone' Ierosalaimeo ty rano migoangoañe, ty amo hakeo naho haleorañe. ² Ho tondrok' amy andro zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy, te haitoako amy taney ty añara' o fahasiveo naho tsy ho tiahieñe ka*; vaho hasintako amy taney o mpitokio naho ty fañahy maleotse. ³ Ie amy zay, ie mbe mitoky avao t'indaty, le hanao ty hoe ama'e ty rae'e naho i rene'e nisamak' aze: Tsy ho velon-drehe, amy t'ie mandañitse amy tahina' IEHOVÀy; aa ie mitoky le ho tombohen-drae'e naho i rene'e nahatoly aze. ⁴ Ie amy andro zay, songa ho salare' o mpitokio o aroñaro'o t'ie mitoky; vaho tsy hisikin-tsarimbo volovoleoñe hamañahia'e; ⁵ le hanao ty hoe: Tsy mpitoky raho, fa mpiava tane; ie vinili' ondaty h'ondevo'e te nahajalahy. ⁶ Le hanao ty hoe ama'e ty raikae: Aa vaho inoñe o fere am-pità'oo? Le hoe ty havale'e: Tañ' anjombam-pikoko ahy ao raho te finofoke. ⁷ Mitsekafa ry fibara hiatreatre i Mpiarakoy, indaty Mpiamakoy, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy; lafao i mpiarakey, le hibaratsàke o añaondrio; vaho hafoteko amo kedee ty tañako. ⁸ Ho tondrok' amy taney iaby, hoe ty naffe' IEHOVÀ te haitoeñe vaho hihomake ty roe ampaha-telo'e, le hengañe ao ty am-paha-telo'e. ⁹ Hampisoroheko añ' afo ao i faha-teloy, naho hatranako manahake ty fitranahañe volafoty; ho tokave' iareo ty añarako† naho ho toifneko, ty hoe: Ondatiko iereo; le hanao ty hoe iereo: IEHOVÀ ro Andrianañahareko.

14

¹ Inao: homb'eo ty andro' IEHOVÀ, le ho zaraeñe añivo'o ao ty kinopak' ama'o ao. ² Fa hatontoko hihotakotak' am' Ierosalaime o fifeheañe iabio*; vaho ho gioke i rovay, ho voloseñe o anjombao naho ho vahoreñe o rakembao vaho hasese an-drohy aña ty vaki-mira' i rovay, fe tsy haitoeñe amy rovay o sehanga'eo. ³ Ie amy zao hionjom' beo t'IEHOVÀ, hialy amo fifeheañe, manahake i fialia'e añ' androm-pihotakotahañey. ⁴ Hijoahañe ambone' i vohin' Olive miatreke Ierosalaime maniñanañey o fandia' amy àndroy, vaho hitserak' añivo'e eo i vohin' Olivey boak' atiñanañe pak' ahandrefa; kanao ho tendreke eo ty vavatane jabajaba; hiveve mañavaratse ty vaki' i vohitsey, naho hañatimo ka i vaki'ey. ⁵ Le hivoratsake mb' amy vavatane' i vohikoy mb'eoy nahareo; amy te hahatakate i Azele† i vavatane' o vohitsey; eka, toe hitrimban-day, manahake ty nibotatsaha' areo amy fanginikinihan-tane añ'andro' i Ozià‡ mpanjaka Iehodaiy; le hitsatsake eo t'IEHOVÀ Andrianañahareko—hitraoke ama'o ze hene masiñe. ⁶ Ho tondrok' amy andro zay te tsy ho an-kazavañe, fa figoboñañe; ⁷ le hitsatoke ty andro raik' arofoana' IEHOVÀ, t'ie tsy handro tsy haleñe, le hazava te hariva. ⁸ Ie amy andro zay, higoangoañe boak' Ierosalaime ao ty rano veloñe§: ty vaki'e mb'an-driak' atiñanamb'eo naho ty vaki'e mb'an-driak' ahandrefa mb'eo; ndra te asotry ndra te asara.

⁹ Ho Mpanjaka' ty tane bey toy t'IEHOVÀ*; ho raikae t'IEHOVÀ le ho raikae i tahina'ey.

¹⁰ Hampimirañe iaby ty tane boake Gebà pake Rimone atimo' Ierosalaime ey; haonjoñe t'Ierosalaime himoneña'e an-toe'e eo boak' an-dalam-bei' i Beniamine, pak'an-toe' i lalam-bey valoha'ey, pak' amy lalam-bein-kotsokoy, vaho boak' ampitalakesañ' abo' i Kanane'e ey pak' am-pipiritan-divaim-panjaka. ¹¹ Le himoneña' iareo, naho tsy hafàtse ka*; fa hiaiñ' añoleñañe t'Ierosalaime.

* 12:11 Hadadrimone: halaly amy Rimone (tsie) † 12:11 Megidone: o voa'e fanjakao; mitaroñe ‡ 12:12 Natane: manolotse; manambe; tinambe § 12:13 Levy: Mpiama'e * 12:13 Simey: mijanjañe naho manao; ty engeko * 13:2 Avo 23:13, Its 12:3, Ieh 23:7, Hos 2:17, Tsf 3:9 † 13:9 Tsf 3:9 * 14:2 Ioe 3:2, Tsf 3:8, Ben 16:14 † 14:5 Azele: toe marine ‡ 14:5 Ozià: ty haozara' (anak'añondri') i IEHOVÀ § 14:8 Ben 22:1-2 * 14:9 Ies 24:23, Oni: Dan 2:44, Ben 11:15 † 14:11 Ies 60:18, Iir 31:40, Iek 37:26, Amo 9:15, Ben 22:3

¹² Le zao ty ho angorosy hafetsa' IEHOVÀ amy ze fonga ondaty naname Ierosalaime añ'aly, hihomak' ama'e ty nofo'e ie mbe mijohañe am-pandia'e, naho ho momok' ampitsatoha'e o fihaino'eo, vaho ho vorok' am-palie'e ao o famele'eo. ¹³ Ho tondrok' amy andro zay te, ho añivo' iareo ao ty fifandragaragãñe boak'am' IEHOVÀ; le songa hitambozõtse ty fitàm-piama'e t'indaty, vaho sindre hizonjom-pità hatreatré'e ty fità' ty ila'e. ¹⁴ Hialy e Ierosalaime ao ka t'Iehodà; le fonga hatontoñe ty vara' o kilakila ondaty mañohokeo; volamena, naho volafoty, naho saroñe tsifotofoto. ¹⁵ Le ho hambañe amy angorosiy ty angorosi' o soavalao, naho o borike-vosio, naho o ramevao, naho o borikeo, vaho ze hene hare an-tobe' iareo ao.

¹⁶ Le ho tondroke te hionjoñe mb'e Ierosalaime mb'eo boa' taoñe ze sehanga' o kilakila' ondaty naname Ierosalaimeo, hitalaho amy Mpanjakay, am' IEHOVÀ' i MÀroy, hamonje i sabadidan-tsoke mitrahay. ¹⁷ Ie amy zao, ze fifokoa' ty tane toy tsy hionjomb'e Ierosalaime hitalaho amy Mpanjakay, IEHOVÀ' i MÀroy, le tsy hihaviañ' orañe. ¹⁸ Aa naho tsy mionjo-mb'eo ty fifokoa' i Mitsraime, vaho tsy mivotrake eo, le tsy hahazo ka; te mone i angorosy hafetsa' IEHOVÀ amo fifeheañe tsy mamonje i takatakan-kibohotseio. ¹⁹ Zay ty ho fandilovañe i Mitsraime, naho ty fandafãñe ze fonga fifelehañe tsy mionjo-mb'an-takatakan-kibohotse mb'eo.

²⁰ Ie amy andro zay hisokitse amo fikorintsan-tsoavalao ty hoe, Navaheñe ho am' IEHOVÀ; vaho hanahake o sajoa aolo' i kitreliio o valãñe añ'anjomba' IEHOVÀO.

²¹ Eka, songa hiavake ho am' IEHOVÀ' i MÀroy ze valãñe e Ierosalaime ao naho e Iehodà ao; le sindre hangalak' am' iereo ao ze mañenga soroñe, ie migodrogodroñe ao; vaho tsy ho eo amy andro zay ty mpanao balik' añ'anjomba' IEHOVÀ' i MÀroy ao.

Malaký

¹ Fetse: ty tsara' IEHOVÀ am' Israele añamy Malaký*.
² Fa nikokoako nahareo, hoe t'IEHOVÀ,
 le anoa'areo ty hoe:
 Ami'ty akore ty nikokoako'o anay?
 Aa tsy nirahalahi' Iakobe† hao
 t'i Esave‡? hoe t'IEHOVÀ;
 fe nikokoako t'Iakobe, ³ naho nihejeko t'i Esave,
 nampangoakoaheko o tamboho'eo,
 vaho natoloko amo farasim-
 patram-beio ty lova'e. ⁴ Ie amy zao, hoe ty asa' i Edome:
 Finofok' ambane zahay fe himpoly,
 hamboara'ay o lioloo;
 aa hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy:
 Hamboatse iereo, fe harotsako ambane;
 naho hatao tanem-piaroteñe i toetsey,
 ie ondaty mahaviñetse IEHOVÀ nainai'eo;
⁵ Ho isa' o fihaino'areoo,
 vaho hanao ty hoe: Jabahinake t'IEHOVÀ
 alafe' o efe-tane' Israeleo. ⁶ Miasy an-drae'e ty ana-dahy,
 naho ty talè'e ty ondevo,
 aa kanao zaho t'i Rae,
 aia ty fiasiañe Ahiko?
 Katao Talè raho,
 aia ty fañeveñañe amako?
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy amo
 mpisoroñe manirika ty añarakoo.
 Ie anoa'areo ty hoe:
 Aia ty nanirika'ay ty tahina'O? ⁷ Ie mibanabana mofo maleotse amy kitrelikoy, naho
 manao ty hoe:
 Akore ty nanivà'ay Azo?
 Ie atao' areo ty hoe:
 Mavo ty fandambaña' IEHOVÀ ⁸ Ie mañenga ty goa hisoroñañe,
 tsy haloloñañe hao?
 Ie engaeñe ty mikotrihle
 naho ty manan-kandra,
 tsy haratiañe hao?
 Ibanabanao amy mpifehe' areoy,
 hifalea'e hao? ho no'e hao rehe?
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ⁹ Ie amy zao, naho miambane
 hihalaly ty fañisohan' Añahare,
 hiferenaiña'e hao?
 naho banabanae'areo izay?
 Ho rambese'e soa v'inahareo?
 Hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy: ¹⁰ Ia ama'areo ty handrindriñe o lalakoo
 tsy mone ho viañeñe an-kitreliko eo ty tsy vente'e!
 Tsy mahafale ahy nahareo,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy, vaho tsy noko
 o banabanam-pità' areoo. ¹¹ Amy te boak'am-panjirihan' andro aña pak'am-pitsofora'e,
 le ra'elahy amo fifeheaño ty añarako;
 amy ze fañembohañe naho
 fañengañe mahakama malio ami'ty añarako,
 fa Ra'elahy amo kilakila' ondatio
 ty añarako,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy. ¹² F'ie teraterà' areo,
 ami'ty atao' areo ty hoe:

* 1:1 Malaký: irako; anjeliko † 1:2 Iakobe: mpamañahy; tomitse ‡ 1:2 Esave: i mitoloñey, i mahahenekey

Nivetàñe ty fandambaña' i Talè,
 naho o vokare'eo,
 vaho tiva o mahakama'eo. ¹³ Mbore atao' areo ty hoe:
 Hete! mahamokotse!
 mbore injè' areo,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy,
 endese' areo ty nitavaneñe,
 ty mikotrile, naho ty boròka,
 vaho engae' areo hisoroñañe,
 ho noko am-pità'areo hao? hoe t'IEHOVÀ. ¹⁴ Fàtse ty mpikatramo,
 ie aman-kobatròke amy lia-rai'ey,
 le ie mifanta: i aman-kàndray
 ty engae'e amy Talè,
 Izaho Mpanjaka ra'elahy,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy,
 naho añaeveñañe amo fifeheañe
 ty añarako.

2

¹ Ie henane zao: ho anahareo o lily zao ry mpisoroñe.

² Aa naho tsy haoñe' areo,
 naho tsy tsakore' areo añ'arofo ao,
 ty handrenge i añarakoy, hoe t'IEHOVÀ,
 le hañitrifako fatse,
 vaho hozoñeko o fitahia' areoo;
 eka, toe fa nozoñeko, amy te
 tsy ifahara' ty tro' areo.

³ Ingo, hendahako o tabiri'areoo,
 le ho hosorako hativàñe o lahara' areoo,
 ty tai' o takataka' areoo;
 ie hisese aña mindre ama'e.

⁴ Fohino arè te nampihitrefeko
 ama' areo ty lily toy,
 soa te ho amy Levý nainai'e i fañinakoy,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy.

⁵ Haveloñe naho filongoañe
 i fañinako ama'ey;
 natoloko aze ho fañaeveñañe,
 toe nañaeveña'e
 vaho niambane ami'ty añarako.

⁶ Tam-palie'e ao i Hake vantañey*,
 vaho tsy nitendrek' am-pamele'e ao
 ty hatsivokarañe;

ie nindre nañavelo amako an-kanintsiñe naho an-kavañonañe vaho maro ty
 nampiambohoe'e ami'ty raty.

⁷ Toe fañajàn-kilala ty fivimbim-pisoroñe, vaho ho tsoeheñe am-palie'e ao ty Hake;
 ie ira' IEHOVÀ' I MÀroy.

⁸ Fe nitsile amy lalañey nahareo,
 naho nampitsikapy ty maro amy Hake;
 nitivae' areo ty fañina' i Levý,
 hoe t'IEHOVÀ' I MÀroy.

⁹ Aa le nisirikaeko naho nimavoeko añañatrefa' ze kila ondaty
 amy te tsy nambena' areo o lalakooy,
 vaho mirihy t'ie mañorike Hake.

¹⁰ Tsy raik' avao hao t'i Raentika?
 Tsy Andrianañahare Raike hao ty namboatse an-tika?

Aa vaho akore te songa
 mifampikatramo aman-drahalahy,
 hiteratera i fañinan-droaentikañey?

¹¹ Fa nanao hatsivokarañe t'Iehodà,

* 2:6 Nek 9:13

hativàñe ty nanoeñe e Israele ao
 naho e Ierosalaime ao;
 fa vineta' Iehodà i toetse navahe' IEHOVÀy ie nikokoa'e,
 amy nañenga'e ty anak' ampelan-
 drahare ambahiny ho vali'e.

¹² Haitoa' IEHOVÀ amo kiboho' Iakobeo
 t'indaty manao zay, ie mañenga soroñe
 amy IEHOVÀ' i maroiy.
 he t'ie mpiaolo ke te mpañorike.

¹³ Inao ka ty fanoe'areo:
 atsafe' areo rano-maso ty kitreli' IEHOVÀ, am-pirovetañe, vaho am-pangololoihañe,
 amy te tsy haoñe'e i engay,
 tsy no'e ty handrambe an-taña' areo.

¹⁴ Le anoa'areo ty hoe: Aa vaho akore?
 Amy te IEHOVÀ ro valolombeloñe
 añivo'o naho i tañanjomban-
 katora'oy, i fañahie'oy,
 ndra te nirañe'o i valim-pañina'oy.

¹⁵ Aa tsy nanoe'e [nofotse] raïke hao?
 Aa manao akore t'ie raïke?
 naho tsy te ipaia'e tiry mpañori-Kake.

Aa le itaò ty arofo' areo,
 ehe te tsy eo ty hifotetse
 amy tañanjomban-katora'ey.
¹⁶ Hejeko ty tsei-valy, hoe t'IEHOVÀ,
 Andrianañahare' Israele,
 naho ty misaroñe tiñake hoe t'ie sikiñe,
 hoe t'IEHOVÀ' i MÀroy;
 aa le itaò o tro' areoo,
 tsy mone hivalike.

¹⁷ Fa nimokore' areo
 t'IEHOVÀ amo enta' areoo.
 le manao ty hoe:
 Aa vaho akore ty nampimokora'ay?
 Ami'ty atao' areo ty hoe:
 Hene soa am-pivazohoa' IEHOVÀ eo
 ze manao raty, vaho no'e!
 ndra ty hoe;
 Aia i Andrianañaharen-
 kavantañañey?

3

¹ Oniño t'ie hahitriko i irakoy,
 ie ty hañajary ty lalañe aoloko eo;
 le hitotsak' amy zao an-kivoho'e ao
 i Talè paia' areoy,
 toe ty ira' i fañina
 mahafale anahareoy,
 hehe t'ie mb'eo aniany,
 hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

² Fe ia ty hahafeake
 ty andro hitotsaha'e?
 ia ty hahafijohañe t'ie pok'eo?
 ie hoe afo fampitranahañe,
 hoe savonim-panasãne.

³ Ie hiambesatse hoe mpampitranake
 naho mpañalio volafoty,
 hañefetse o ana' i Levio,
 hampitranake iereo
 hoe volamena naho volafoty,
 hibanabana' iareo enga an-kavantañañe am' IEHOVÀ.

⁴ Ie amy zay ho no' IEHOVÀ o banabana' Iehodà naho Ierosalaimeo,

manahake tañ'andro taolo,
naho tan-taon'ie haehae.

⁵ F'ie hafetsako am-pizakàñe heike;
fa valolombeloñe mahimbañe
raho amo mpamorekeo,
naho amo mpandrañaotseo,
naho amo mpanao fanta vilañeo;
naho amo mpikatramo
ty tambe' i mpikaramay
naho i vantotsey naho i bode-raeio;
naho amo manitake ty ambahiny ami'ty zo'e;
amy t'ie tsy mañeveñe amako,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

⁶ Izaho IEHOVÀ tsy miova*
ro tsy mahamongotse anahareo
ry ana' Iakobeo.

⁷ Sikal' aman-droae' areo
ty niambohoa' areo o fañèkoo,
naho tsy niambena' areo,
mimpolia amako, le hitolihako,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

Fe hoe nahareo,

Aa vaho akore ty himpolia'ay?

⁸ Hampikametse aman' Añahare hao
t'indaty? F'ie nikamera'areo.

Aa hoe nahareo:

Ami'ty aia ty nikamera'ay?

Amo faha-foloo, naho amo engao.

⁹ Silofem-pàtse nahareo,
amy te fonga nikizo ahiko,

Eka naho ty fifeheañe toy iaby.

¹⁰ Hene aseseo an-driha i fahafoloy,
soa te ama' mahakama ty an-kivohoko ao,

le tsoho raho ty amy zao,

hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,

hera hisokafako o lalan-dikerañeo

hampidoandoañako fañanintsine

tsy hierañe.

¹¹ Le hendahako ty ama' areo
i mampibotsekey tsy hampianto ty vokan-tane' areo;

vaho tsy hañary o voa'e tsy matoeo

o vahe' areo an-tetek' aoo,

hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹² Le hatao' ze hene fifeheañe ty hoe:

Haha nahareo; fa ho tane fanjàka,

hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹³ Nanao'areo saontsy marañe, hoe t'IEHOVÀ,

mbore manao ty hoe:

Akore ty nañinjea'ay azo?

¹⁴ Nanao ty hoe nahareo:

Tsy vente'e ty mitoroñe

an'Andrianañahare;

ino ty tombo'e ho antika

t'ie mitañe o fandilia'eo,

naho mañavelo am-pirevendreveñañe

am' IEHOVÀ' i Màroy?

¹⁵ Ie amy zao, ataon-tika ho haha

o mpiebotsebotseo,

eka onjoneñe o mpikitra-draha ratio,

ie mitsok' an'Andrianañahare,

* 3:6 Iak 1:17

vaho mipolititse.

¹⁶ Nifanaontsy amy zao
o mpañevehē am' IEHOVÀ;
nañaoñe t'IEHOVÀ naho nahajanjiñe,
vaho sinokitse añ'atrefa'e eo
ty bokem-paniahiañe,
ho amo mpañevehē am' IEHOVÀ,
naho o miasy i tahina'eio.

¹⁷ Ho ahy iereo, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
le harovako amy andro amoriako o varakooy;
manahake ty fañarova' ondaty
i ana'e mitoroñe azey.

¹⁸ Ie amy zay, ho oni'areo ty fiavaha'
ty vantañe ami'ty tsivokatse,
ty mitoroñe an'Andrianañahare
ami'ty tsy mitoroñe Aze.

¹⁹ Inao, ho tondroke ty andro
hirehetse hoe toñake;
ie ho ahe-maike iaby
o mpirengevokeo
naho o mpanao haloloañeo;
hampirebareba iereo amy andro ho aviy,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
vaho tsy hapo'e ndra vahatse ndra singa.
²⁰ Fe ama' areo mpañevehē ami'ty añarako,
ro hanjiriha' ty andron-kavañonañe,
reketse fijangañañe an-dengon-tsaro'e eo†;
hionjom-beo nahareo
manahake ty fivoamboañan-tsarake boak'an-kijoly ao.

²¹ Le ho lialia' areo o lo-tserekeo;
ie ho lavenok' ambane' lelam-pandia'
areo ao amy andro anoeko zay,
hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

²² Tiahio i Ha' i Mosè mpitorokoy,
i nafantoko aze e Korebe añey:
o fañe naho fepetse ho a Israele iabio.

²³ Inao te hiraheko ama' areo t'i Elià‡
mpitoky aolo' i andro IEHOVÀ jabajaba
naho maharevendreveñey.

²⁴ Ie ty hampimpoly ty arofon-droae
amo ana'eo, naho o tron'anakeo
aman-droae'iareoo;
tsy mone homb'eo raho handafa
i taney am-pandrotsahañe do'e.§

Matio

Toñon-draza' i Norizañey

Rot 4.18-22; 1 Tan 1.34, 2.1-15; Lke 3.31-34

¹ Intoy ty toñon-droae' IESOÀ*, ana' i Davide, ana' i Abrahàme†.

² Nisamake Isàka t'i Abrahàme naho nisamake Iakobe t'Isàka; nisamake Iehodà naho o roahalahi'eo t'Iakobe; ³ nisamake i Peretse naho i Zerà amy Tamare t'Iehodà; nisamake i Hezrone t'i Peretse, nisamake i Rame t'i Hezrone;

⁴ nisamake i Aminadabe t'i Rame, nisamake i Nakhstone t'i Aminadabe, nisamake i Salmone t'i Nakhstone. ⁵ Nisamake i Boaze amy Rakhabe karapilo t'i Salmone; nisamake i Ovede amy Rote t'i Boaze, vaho nisamake i Jesè t'i Ovede.

⁶ Nisamake i Davide t'Jesè, le nisamake i Solomone amy vali' i Oriay t'i Davide.

⁷ Nisamake i Rehoboame‡ t'i Solomona; nisamake i Abià t'i Rehoboame; nisamake i Asà t'i Abià. ⁸ Nisamake i Jehosafate t'i Asà, nisamake i Jorame t'i Jehosafate; nisamake i Ozià t'Jorame. ⁹ Nisamake i Jotame t'i Ozià; nisamake i Ahaze t'i Jotame, nisamake i Hezekià t'i Ahaz. ¹⁰ Nisamake i Menasè t'i Hezekià; nisamake i Amone t'i Menasè; nisamake i Josia t'i Amone. ¹¹ Nisamake i Jekonia miroahalaly amy faneseañe e Babolone añey t'i Josia.

¹² Ie nitampetse i faneseañe e Babolone añey, le nisamake i Sealtiele t'i Jekonia; nisamake i Zerobabele t'i Sealtiele; ¹³ nisamake i Abihode t'i Zerobabele; nisamake i Eliakime t'i Abihode; nisamake i Azore t'i Eliakime.

¹⁴ Nisamake i Tsadoke t'i Azore; nisamake i Ahkime t'i Tsadoke; nisamake i Elihode t'i Ahkime. ¹⁵ Nisamake i Eleazare t'i Elihode; nisamake i Matane t'i Eleazare; nisamake i Jakobe t'i Matane. ¹⁶ Nasama' i Jakobe t'Josefe. I Josefa ty tañanjomba' i Marie, rene' IESOÀ tokaveñe ty hoe: i Mesia ndra i Norizañey§.

¹⁷ Aa le tariratse folo efats' amby ty boak' amy Abrahàme pak'amy Davide; naho tariratse folo efats' amby ty boak' amy Davide sikal'amy faneseañe e Babolone añey, vaho tariratse folo efats' amby ty boak'amy faneseañe e Babolone añey pak' am' IESOÀ.

Ty Nisamaha'e

¹⁸ Zao ty nisamahañe IESOÀ: ie vinorovoro' i Josefe ty rene'e naho mbe tsy niolora'e, le tandreke t'ie nivesatse añamy Arofo-Masiñey*.

¹⁹ Ondaty vañoñe t'i Josefe vali'ey, ie tsy te hindre-toboake ama'e ndra ty hampiborake aze ho salareñe, ndra ty hamahots' aze havetrake, le nisafirie'e ty hañetake aze. ²⁰ Ie nitsakore zay an-trok' ao, intoy ty anjely nisodehañe ama'e ami'ty nofy, nanao ty hoe: O Josefe, ana' i Davide, ko marimariha'o ty handrambe i Marie vali'o amy te nampiareñe' i Arofo Masiñey i ama'ey. ²¹ Hisamake ana-dahy re naho hatao'o IESOÀ ty añara'e, amy te ie ty handrombake ondatikoo amo hakeo' iareoo.

²² Naoeñe iaby zay hañeneke ty nampanokira' IEHOVÀ i mpitokiy ami'ty hoe:

²³ Inao, miareñe i somondraray† naho hisama-dahy, vaho hatao' areo Imanoela, toe Andrianañahare Amantika, ty tahina'e‡.

²⁴ Nivañoñe amy firot'a'ey amy zao t'i Josefe le nanoe'e iaby i namantoha' i anjeli' IEHOVÀy azey vaho rinamb'e i vali'ey. ²⁵ Fe tsy niolora'e ampara' te nisamake i tañoloñoñoña'ey vaho nanoe'e IESOÀ ty añara'e.

2

o Mpioniñeo

¹ Ie toly e Betleheme e Iehodà ao t'i IESOÀ, tañ'andro' i Heroda mpanjaka, le inge totsak' e Ierosaleme ty mpañandro* maro boak' atiñanañe aña, ² nanao ty hoe: Aia i Mpanjaka' o Jiosio vaho samakey? Fa tinalake'ay atiñanañe eña ty vasia'e†, vaho pok'eo zahay an-dravoravom-piasiañe hitalaho ama'e. ³ Ie jinanj'i i Heroda mpanjaka le nitsiborehetoke reketse ze hene mpimone' Ierosaleme‡. ⁴ Aa le hene natonto'e o

* 1: Grika: Iesòse; Malagasy beteke Jesosy; Hebreo: IESOÀ: Mpandrombake, Mpañaha † 1: Nadika ami'ty Matio nanoeñe an-tsaontsy Hebreo, tsinikombe' i Evan Bohan tan-taoñe faha 1380 ‡ 1:7 Mp I 14:21,31 § 1:16 Norizañe: Hinosotse ho lenteheñe, hañefera'e an-dio'e ze ondaty miato. Grika: Kristy; Heb: Mesiake * 1:18 Arofo; Gr: pneuma; Heb kofòke † 1:23 Somandrara: ie mboe tsy nahavany lahy ‡ 1:23 Ies 7:14 * 2:1 Magos: ie mahihitse, Heb: Rabbi † 2:2 Vol 4:17 ‡ 2:3 Ies 60:6

androanavi'eo, vaho nañontanea'e he fohi' iareo ty hisamahañe i Norizañey. ⁵ Hoe ty nato'i iareo: E Betleheme Iehodà ao, ty amy pinatetse amy mpitokiy ty hoe:

⁶ The Betleheme Iehodà,
Efratà, tane' Iehodà,
Inao toe pininite'e
amo fifokoa' Iehodao rehe;
fe hirik' ama'ò te hionjom-bamako
ty ho Mpifehe e Israele ao. [§]

⁷ Le kinanji' i Heroda i mpañandro rey naho natola'e vaho nitsikarahe'e am'iereo i andro niboaha' i vasiañey*. ⁸ Nahitri'e mb'e Betleheme mb'eo iereo ami'ty hoe: Akia, hotsohotsò i Ajaja-lahiy, ie rendre' areo, ampahafohino ahy, fa homb'ama'e mb'eo ka raho hitalaho.

⁹ Ie nahajanjiñe i mpanjakay le nienga; naho indroy i vasiañe niisa' iereo atiñanañe añey niaolo iareo ampara' te nipok' amy toetsey, nijohañe ambone' ty toe' i ajajay ey. ¹⁰ Nifale iereo toe nirañorano an-kobay te nahaisake i vasiañey.

¹¹ Aa ie nizilike an-trañò ao le nitendrece aze naho i Marie rene'e; naho nitongaleke aolo'e eo, niambane ama'e, nanokake o horo' iareo naho nibanabana ravoravo ama'e: volamena naho mañi-dè †vaho rame‡. ¹² Hinatahata' ty anjely ami'ty nofy iereo, nanoro t'ie tsy hibalike mb'amy Heroda mb'eo, aa le nimpoly mb'an-tane' iareo aña nañorike lalan-kafa.

Nikatsakatsake

¹³ Ie aña, intoy, nisodeha amy Josefe ty Anjeli' IEHOVÀ, nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene'e, mibioña mb'e Mitsraime aña vaho itaveaño ampara' te tohineko, amy te paiae' i Heroda havetrake i Ajajalahiy. ¹⁴ Aa le nendese'e i Ajajay naho i rene'e, ¹⁵ vaho nitambatse aña ampara' te niantantiritse t'i Heroda, hañenefañe ty nampisaontsieñe i mpitokiy ty hoe:

Boake Mitsraime aña ty nitokavako ty Anako. [§]

Fanjamanañ'Ajaja

¹⁶ Ie nifohi' i Heroda ty nanao' i mpañandro rey, le tsy hay aia ty habose'e, toe niojeje an-troke, vaho linili'e te hahitrike amo roandria'e iabio ty hanjamañe ze hene anak' ajajalahy e Betleheme naho amparipari'e ao ze *nisamake ambane ty tao nisaontsie' i mpañandro rey te nisamaheñe i ajalahiy.

¹⁷ Niheneke amy zay ty nisaontsie' i Jeremia mpitoky:

¹⁸ Jinanjiñe e Rama ao
ty fiarañanañe;
fandalañe naho fangololoihane mafaitse:
Mirovetse o ana'eo t'i Rahelie, ntt†

Noly Mb'e Naz'rete

Lke 2:39

¹⁹ Ie nihomake t'i Heroda, le nitoje amy Josefe e Mitsraime ao ama' nofy ty anjeli' IEHOVÀ ²⁰ nanao ty hoe: Mitroara, rambeso i Ajajalahiy naho i rene'e, le akia mb'an-tane' Israele aña; fa mate o nipay hañoho-doza amy Ajajaio. ²¹ Aa le niongake re, ninday i Ajajay naho i rene'e, nimpoly mb' an-tane Israele mb'eo. ²² Jinanji'e te nandimbe i Heroda rae'e nifeleke e Iehodà ao t'i Horkanose‡, le nimarimarike tsy te homb'eo. Aa le nirisih'e i Anjeliy ami'ty nofy re ty hitsile mb' an-tane Gilgale aña. ²³ Ie nandoake ao le nimoneñe an-drova atao Nazareta, hañeneke i nisaontsie' o mpitokio te: Hatao nte-Naz'rete re. ^{§*}

3

I Jaona Mpandipotse

Mar 1.2-6; Lke 3.3-6

§ 2:6 Mik 5:1; Jao 7:42 * 2:7 Vasiañe: anam-panjaka, ndra anjely † 2:11 Heb: libanos: karaza hatae mañitse
‡ 2:11 Heb: tovoño ty hoe: Toe mira § 2:15 Avo 4:22; Vol 24:8; Hos 11:1 * 2:16 sosoke: roe tao mañambane
ty amy fotoañe... † 2:18 Iir 31:15 Grika: solo ty "ntt" ami'ty hoe: fe tsy mete hohòen-dre, amy t'ie tsy eo ka
‡ 2:22 Gr: tovo'e: toe Argelaose ty añara'e § 2:23 sabakan-engeñe, f'i natsare: tsampa. * 2:23 Zek 9:16; Ies
11:1; Zek 3:8

¹ Nivotrake eo añ'andro rezay t'i Jaona Mpandipotse nitaroñe am-patrambei' Iehodà ao, ² le hoe re: Mitoliha am-pisolohoañe, fa mitotoke i fifehean-dindiñey! ³ hañeneke i nampisaontsieñe Isaia mpitokiay, ty hoe:

Ty fiarañanaña' ty mikoike,
Hajario am-patrambey ao

ty homba' IEHOVÀ, avantaño an-dratroratro ao o lala' i Andrianañaharen-tikañeio.*

⁴ Inge t'i Jaona, nisikim-bolon-drameva† naho nisadian-kolitsena mainte an-toha'e naho betratra vaho tantele amboròvoke ty mahakama'e. ⁵ Le niavotse mb'ama'e mb'eo ty boake e Ierosaleme, naho boak' Iehodà iaby, vaho boak' amy ze hene fifeheañe mañoheke Iordaney, ⁶ ie nisoloho amo tahi' iareoo le nilipotse‡ am' Iordaney, ty amy saontsi'ey. ⁷ Niisa'e te maro amo Fariseo§ naho Tsadokeo* ty nivotrake amy filipora'ey, vaho nanao'e ty hoe: Ry tiri' ty mereñe! Ia ty nanoro anahareo ty hibotitsike amy haviñeran' Añahare ho tondrokey? ⁸ Mamokara vokam-pisolohoañe ki'e; ⁹ ko mitsakore an-trok' ao ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme; Eka! Ataliliko ama' areo, te lefen' Añahare ty mampitroatse ty ana'e Abraàme boak' amo vato retoañe.

Mikoi-dava t' i Jaona

Mar 1.7-9; Lke 3.7-9, 16, 17

¹⁰ Fa mañohtse am-poto-katae eo ty fekoñe; ho firaeñe naho forototoeñe añ'afao ao ty tsy mamoa voa soa. Le hoe i mârroy tama'e: Aa naho zay, ino ty hanoe'ay? hoe ty nato'i i Jaona, ee te handiva raiké am'i ty tsy manañe ze aman-tsaron-droe. Aa le nimb'eo ondatio hilipotse, naho maro ty nañontane ty hoe: Ino ty hanoe'ay, Le hoe ty nato'i'e: Ko hemañe aman-dra ia ia naho ko itrevoha'o vaho mifalea amo azoo. Aa le nañereñere naho nitsakore añ' arofo afa-boiñe ondaty iabio, ty hoe: he IESOÀ t'i Jaona. ¹¹ Hoe ty nato'i i Jaona am' iabikey: Inao, toe ampiliporeko an-tsam-pisolohoañe nahareo, fe ho avy ty fatratse te amako, le tsy sazò ahy ty hampibalake i talin-kana'ey; ie ty handipotse anahareo am'i ty afo' i Arofo Masiñey. ¹² Am-pità'e ty fanonga'e hamaopaoke ty toempañong'a'e vaho hanontoñe ty ampemba'e am-pañajañ' ao fe ho forototoe'e añ'afao tsy mete akipeke o karafo'eo.

Ty Niliporañe IESOÀ

Mar 1.9-11; Lke 3.21-23

¹³ Nihirike e Galilia t'i IESOÀ, nandoake am'Iordaney hilipotse añañy Jaona. ¹⁴ Fe nisarasarà t'i Jaona t'ie halipotse le nanao ty hoe: Tsy Ihe hao ty ho nandipots' ahy, te ihe mb' amako? ¹⁵ Le hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Iantofy, amy te mañeva antika ty hañeneke ze havantañañe; aa le nampilipore' i Jaona.

¹⁶ Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nisokafeñe o likeraneho vaho nivazoho'e nizotso hoe deho i Arofon' Añaharey, nimoneñe ama'e. ¹⁷ Le inay ty fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Intoy ty Anadahiko, i kokoañey, vata'e kokoañe, ie ty ifaleako.

4

Zizy Valoha'e

Mar 1.12, 13; Lke 4.1-4

¹ Le nendese' i Arofo Masiñey mb' am-babangoañ' ao t'i IESOÀ ho zizie' i mpañinjeñy*. ² Nililitse efapolo andro naho efapolo halen-dre vaho nisaliko, ³ nitotok' ama'e i mpañinjeñy nanao ty hoe: Kanao Anan' Añahare, rehe, misaontsia amo vato retoañe hiova ho mahakama. ⁴ Fa hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Pinatetse ty hoe: Tsy mahakama avao †ty mahaveloñe' ondaty fa ze hene tsara‡ miakatse am-palie' IEHOVÀ.§

Zizy Faharoe

Lke 4.9-12

⁵ Le nindese' i mpañinjeñy mb'amy rova navaheñey mb'eo naho nampijohañe'e an-digiligi' i anjomba miavakey ⁶ vaho nanao'e ty hoe: Naho Andrianañahare rehe, mitsambotraha ambane ey, amy te pinatetse ty hoe:

Fa linili'e ty ama'o o anjeli'eo

* 3:3 Ies 40:3 † 3:4 Rameva: biby bey fihare, finingirañe ‡ 3:6 Gr: Batitso: lipotse an-drano ao. § 3:7 tovoño: ndra Farizè * 3:7 tarira' i Tsadoke mpisorom-bey faha' i Selemò. * 4:1 Heb: Hasatane, rafelahi' ty hatò † 4:4 Heb: Afara' ty "avao" solo: ntt ‡ 4:4 Tsara: Gr: Logos: venten-tsaontsy, § 4:4 Its 8:3

ty hitare Azo amo lia' o iabio,

naho*

o fità'iareoo ro hañongake Azo,
tsy mone hidasits' am-bato ty fandia' o

⁷ Hoe t'i IESOÀ tama'e:

Ko tsohe' o t'IEHOVÀ Andrianañahare' o.†

Zizy Fahatelo

Mar 1.13; Lke 4. 5-8

⁸ Aa le nendese' i mpañinje y mb' an-dindim-bohitse aña vaho natoro'e aze ze kila fifehea' ty voatse toy naho ty enge' iareo. ⁹ Le nanao'e ty hoe: Hene hatoloko Azo o retoaña naho ibaboha' o an-daharaña. ¹⁰ Fe hoe t'IESOÀ tama'e: Soike ty mpañinje! fa pinatsetse ty hoe:

Hitalaho am'IEHOVÀ Andrianañahare' o rehe, vaho le avao ty hitoroña' o.§

¹¹ Le nisitake aze i mpañinje y, vaho niharineañ' anjely, niatrak' aze.

Ty Fifotoram-Pitoroña' IESOÀ

Mar 1:14, 15; Lke 4:14,31

¹² Le jinanj'i' IESOÀ, te nasese mb'am-balabey ao t'i Jaona, le nimb'e Gilgale mb'eo.

¹³ Niarie'e ty Natseràle le nimoneña e Kapernaome-raita* am-pariparin-tane' i Zebolona aña, ¹⁴ hañeneke ty nisaontsie' Isaia mpitoky ami'ty hoe:

¹⁵ An-tane Zebolona naho an-tane Naftaly, ty lala' i riakye,
alafe' Iordaney—

Galilia' o kilakila' ondatio:

¹⁶ Fa nahaisa-kazavaña ra'elahy

ondaty mañavelo añ'ieño,
le fa nireandreañan-kazavaña o mitoboke
an-tanen-kamoromoroñaño.†

¹⁷ Le henane zay, namototse nitaroña t'IESOÀ, nanao ty hoe: Misolohoa, fa mitotoke i fifehean-dikerañaey.

Nijoboña o Mpiama'e Valoha'eo

Mar 1.16-20

¹⁸ Nidraidraitse añ' olo-driake Galilia eo t'i IESOÀ, le nahavazoho mpirahalaly roe, i Simona atao Petrose‡, naho i Andrea rahalahi'e, nañifike o harato' iareoo an-driake ao, amy t'ie mpiandriake. ¹⁹ Le nanao' ty hoe: Oriho raho, vaho hanoeko mpañarato ondaty. ²⁰ Aa le nado' iereo amy oray o harato' iareoo vaho nañorike aze.

²¹ Le nienga mb'eo, le nahavazoho mpirahalaly roe ka: Iakobe ana' i Zebedeel§ naho i Jaona rahalahi'e, mindre amy Zebedeel rae' iareo, nañajary ty harato' iareo an-dakaña eo, vaho nikohe'e. ²² Nihepakepake iereo nienga i haratoy naho ty rae'iareo, nañorik' aze.

Nañafake e Galilia aña

Mar 1.39; Lke 4.44

²³ Le nimb'eo mb'eo an-tane Galilia t'i IESOÀ, nañoke am-pivoria' iareo ao, naho nitaroña ty tolotse soa* i fifehean-dikerañaey naho nañafake ze fonga areteña vaho ze hene hasilofañe am' ondatio. ²⁴ Niboele nahatsitsike ty tane' i Siria ty nitalilieña aze; le nasese mb'ama'e ze hene nitindrien-karazan' areteña maro: o angaran-kokolampao†, o volevolen' angatseo naho ze azo ty tsipelatse, vaho jinanga'e. ²⁵ Valobohoke bey ty nañorike aze boake Dekapoly naho i Galilia naho Ierosaleme naho Iehodà vaho alafe' Iordaney aña.

5

Fitataña

Lke 6.20-26

¹ Le tendreke i lahialeñaey le nitroatse mb'am-bohitse ey naho niambesatse vaho nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo. ² Nanoka-palie re, naho nañoke ami'ty hoe:

³ Haha o mirèke an-trok' aoo, fa a iareo i fifehean-dikerañaey*.

* **4:6** Grika toy Sab 91:11,12 † **4:7** Its 6:16 ‡ **4:10** Tovo'e ho a o Grikao: ndra satanose § **4:10** Its 6:13,14; 10:20; Ihs 24:14 * **4:13** Tovo'e ho a o Grikao: Maritima † **4:16** Ies 9:1-2 ‡ **4:18** Petrose: Petera § **4:21** Tovo'e Grika: Zabadao ndra Zabada * **4:23** Tovo'e Grika: ty mavangeleo † **4:24** Kokolampa: tea lampa: tea havilasy * **5:3** Ies 57:15; 66:2

⁴ Haha o miharovetseo fa hohoeñe[†],

⁵ Haha o trentaño, fa handova ty tane toy.[‡]

⁶ Haha o mivalingoa naho miheahea mipay havantañaño,

fa hanjañaño.[§]

⁷ Haha o miferenaño,

fa hiferenaño.*

⁸ Haha o malio añ'arofoo[†], fa ho isa'iereo t'i Andrianañahare.

⁹ Haha o milozoke fifampilongoaño,[‡]

fa hatao anan' Añahare.

¹⁰ Haha o samporerahene ty ami'ty hatoo[§],

fa a iareo i fifehean-dikerañey.

¹¹ Haha nahareo te injene naho ampisoañene vaho tambaimbañene, amy ze fonga haloloaño ty amako, am-bolam-bande. ¹² Mirebeha naho mandia taroba amy te ra'elahy ty tambe' areo andindiane ao, fa hambañ' amy zay ty nampisoañene o mpitoky taoloo.

*Sira naho Jiro**

¹³ Sira' ty tane toy nahareo. Fe naho namoñe i siray, inoñe ty hanirañe aze? Toe tsy vara fa hariañe alafe ao ho lialiam-pandia. ¹⁴ Hazavañe an-tane atoy nahareo. Tsy lefe aetake ty rova namboareñe am-bohitse ey. ¹⁵ Tsy ameloman-jiro hampikopoke aze añ'etake ao tsy hitapasaha'e, f'ie apoke am-pitan-jiro eo, hañazava ze hene añ'anjomba ao. ¹⁶ Aa le atsavavaho amy ze fonga ondaty ty hazava' areo, hitoroaño o sata-soa' areo ho rengeñe naho onjoneñe añatrefan-dRae' areo andindiñ'aoo.

Hafonirañe o Lilio

¹⁷ Ko atao'areo te nimb' atoy raho hamaoke Hake, Tsy nimb'atoy handrotsake fa ty hameno aze.[†] ¹⁸ Eka, to t'itaroñako te, ampara' te mihelane aña i likerañey naho ty tane toy, tsy ho faopaheñe amy Hake ndra amo Mpitokio ze ana-tsoritse ndra hirike, amy te kila ho heneke[‡]. ¹⁹ Ndra iaia miota ami'ty raika amy lily rezay vaho ampiohe'e ami'ty ila'e, ro hatao kabeake amy fifehean-dikerañey; fe ndra iaia mañambeñe vaho mañoke irezay, ty hatao jabajaba amy fifehean-dikerañey.

²⁰ Taroñeko ama' areo, naho tsy mandikoatse ty havañona' o Fariseoo naho o Andronavio ty havantaña' areo[§] le tsy hizilike am-pifehean-dikerañ' ao nahareo.

Vono Ndaty

²¹ Tsy fa jinanji'areo hao ty nisaontsieñe amo ntaoloo ty hoe:

Ko mañohe-doza*, naho:

Mikai-jaka mampihomake ty mpamono[†]?

²² Aa hoe raho ama'areo: Hiatre-jaka ty maha-viñetse i mpiama'ey tsy an-dengo'e, naho hampiatrefem-pivory ze manao ty hoe aman-drahalahi'e: Itrotse rehe; vaho mipay afo an-tsikeokeokeo ao ze manao aman-drahalahi'e ty hoe: Ty gege tia. ²³ Aa ihe mibanabana an-kitrely vaho tiahi'o te anaña' ty rañe'o kabò vaho itoreova'e, ²⁴ le adono aolo' i kitreliy eo i enga'oy naho akia, ifampilongo heike, izay vaho hengae'o i banabana'oy.

²⁵ Ampanintsiaño masika i rafelahi'oy, ie mbe indreza'o fañavelo an-dalañe ey, tsy mone hasese'e ami'ty zizy, le hasese' i ziziy amy mpitoroñey, hampijoñe azo am-porozo ao. ²⁶ Eka, to t'italialiako, te tsy hiakatse ao ampara' te avaha'o ty drala honka'e[‡].

Hakarapiloaño

²⁷ Fa jinanji' areo i nitsaraeñe am'iereo haehae'ey, ty hoe: Ko mañarapilo.[§] ²⁸ Fe hoe raho ama' areo: ze mikiroke ampela hilà'e aze, le fa nanao hakarapiloaño an-trok' ao. ²⁹ Naho mizizy azo ty fihaino'o havana, akatraho vaho ahifiho aña; hasoa ho azo te hianto ty fange'o raika ta te homb' an-tsikeokeokeo ao ty vata'o iaby. ³⁰ Tovo'e: Ie manigike azo ty fità'o, kitsiho; hasoa ho azo te ho rebake fange raika ta t'ie havokovoko an-tsikeokeokeo ao ary vataña.

† 5:4 Ies 61:2; 66:10,13 ‡ 5:5 Sab 37:11; Sab 37:9,11,22,29,34 § 5:6 Ies 55:1-2, Mat 4:4, Jao 6:48-51 * 5:7 Rzs 11:17 † 5:8 Sab 24:3-4 ‡ 5:9 Ies 26:3 § 5:10 Pe I 3:14 * 5:12 Heb: Isam-pange'e ro mamototse hoe zao: Hoe t'i Iesoà amo mpiama'eo henane zay: (Mat 5:13,17,20,25,31,43 6:5,24 7:13, 18:23, 21:33, 23:34) Ndra: Hoe ka ty nanao'e: 5:27, 6:2,16,19, 7:6,15,24; 10:23,34, 11:11,16, 25:31 † 5:17 Afindra afara' i 5:19 toy ty amy rafetsey ‡ 5:18 Lke 16:17 § 5:20 Mat 23:28, 15:3-9, Mar 7:7-13, Jao 7:19, Top 7:53, Rom 2:23-27, Gal 6:13 * 5:21 Avo 20:13, Its 5:17 † 5:21 Its 16:18, Fi II 19:5 ‡ 5:26 Drala-honka'e: kodrantes: drala torisike bory hoe drala roe § 5:27 Avo 20:14, Its 5:18

Tsey Valy

³¹ Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo te: Ze mitsey valy ro hanolots' aze takelam-pifanarahañe*.[†] ³² Itaroñeko te ze mañary valy, naho tsy t'ie nañarapilo, le tsi-mete tsy itolorañe takelam-pifanarahañe; naho o hakarapiloañe, mañarapilo i lahilahiy vaho karapilo ty mañenga i nariañey.

Sangy

³³ Toe jinanji' areo ka ty nisaontsieñe amo taoloo,
Ko mifanta vilañe ami'ty añarako,
le avaho am' IEHOVA o nifanta'oo.*[‡]

³⁴ Fe hoe raho ama' areo: ko manao fanta tsy vente'e aman-dra inoñ' inoñe,
ke amy likerañey,

fa ie ty fiambesan' Añahare;

³⁵ he ami'ty tane toy,

amy te ie ty fitongoàm-pandia'e§;

ke am' Ierosaleme,

fa ie ty rovan' Añahare* ,

³⁶ he ami'ty añambone'o ie tsy mahafoty ndra mahamainte ty maròy raïke. ³⁷ Ehe te ho Eka ty hoe Eka, naho ho Aiy ty hoe Tsie, fa hirik' amy ratiy ze tovo'e.[†]

Valefate

³⁸ Toe jinanji' areo ty nitsaraeñe amy Hake:

Fihaino soloam-pihaino,
naho fihitsike soloam-pihitsike.‡

³⁹ Fe hoe raho ama' areo:

ko vale'o raty ty raty.§

Fa ze mandrara-tehake azo am-piambina'o havana, atoliho ama'e ka ty havia. ⁴⁰ Ty te hanesek' azo an-jaka, higaoñe i saravi'oy, afofio ama'e ka ty saro'o. ⁴¹ Ze manjizy azo hañavelo arivo lia, mindreza ama'e ro'arivo. ⁴² Anoloro ty mihalaly ama'o, le ko ifoneña'o ty te hisongo ama'o.

*Fikokoañe **

⁴³ Fa jinanji' areo ty nitsaraeñe amo taoloo:

kokò ty marine azo[†], vaho

hejeo ty malaiñe azo.‡

⁴⁴ Fa hoe ka raho ama'areo: Kokò o rafelahi'oo, tatao ty mamatse azo, le hasoao ty malaiñe, vaho mihalalia ho a o mampisoañe naho mamorekeke azoo, ⁴⁵ soa t'ie ho anandRae' areo andindiñe ao; fa songa ampanjirihe'e amo ratio naho amo soao i androy, vaho ampahavie'e amo vantañe naho amo tsy vokatseo i orañey§. ⁴⁶ Aa naho o mikoko anahareoo avao ty kokoa' areo, inoñe ty ho tambe' areo? Tsy zay hao ty anoe' o mijiajiao amo mikoko iareoo? ⁴⁷ Aa naho o longo'areo avao ro añontanea'areo, ino ty anoe'o mandikoatse o kilakila'ndatio. ⁴⁸ Aa le mivantaña manahake te vantañe t'i Rae' areo* .

6*Ty Fañasoañe*

¹ Mitaða, hera hano'e areo añatrefa' ondatio o fatariha' areoo, hitsiriria' iareo, f'ie ho po-tambe aman-dRae' areo andindiñe ao.

² Ie mitolon-kavantañane, ko mikoi-dava ndra mitioke trompetra hiaolo azo manahake o soamiatrekeo* fa anoe' iereo an-dalaño naho an-tsena ey o falalà' iareoo soa te ho isa' ondaty. Eka! to ty asako ama'o t'ie fa nandrambe tambe. ³ F'ihe naho manao fatarihañe, ko ampahafohineñe ty fità'o havia ty anoem-pità'o havana ⁴ soa te hihaja i fatariha'oy; le i Rae'o mahavazoho añ'etake ro hanambe azo.

*Ie Miloloke**Lke 11.2-4*

* 5:31 Tovo'e Grika: ndra libela repodio † 5:31 Its 24:1, Mat 19:9 ‡ 5:33 Sor 19:12 § 5:35 Ies 66:1 * 5:35 Sab 48:2 † 5:37 Its 23:21; Sor 19:12 ‡ 5:38 Avo 21:24; Sor 24:20; Its 19:21 § 5:39 Sab 37:1, 8; Rzs 24:19 * 5:42 Lke 6:27, 32 † 5:43 Rzs 8:17, Its 19:18 ‡ 5:43 Tsy atoy, fa ami'ty Fañem-Pilieram-batañe Komrane 9:21-26 § 5:45 Lke 6:35, Top 14:16-17: * 5:48 Fot 17:1, Mp1 8:61, Sab 119:1, Jn1 2:5, Heb 6:1 * 6:2 Tovo'e Grika: ndra ipokrate

⁵ Ie mihalalaly rehe, ko mañonjom-peo, le ko manao soamiatreke lonjetse, mpitea halaly am-pitontonañe ao naho an-kotson-kiririsa ey, miloloke an-dreham-piriñake hijanjiña' ondaty hilombofa'e. Eka! to t'itaroñako t'ie fa aman-tambe.

⁶ Fa ihe, naho miloloke, miziliha am-pandrea'o ao le agabeño ty lala'o, naho milolofa aman-dRae'o am-bangiñe ao, vaho ho tambezen-dRae'o mivazoho añ' etake ao.

⁷ Inahareo ka, naho mihalalaly, ko mibeobeoke manahake o tsereheñe, ie atao'iereo ho janjiñe ty amo figaradadaha' iareoo. ⁸ Aa le ko jantikombeañe. Ami'te arofoanan-dRae' areo andindiñe ao o enta' areoo aolo' ty ihalalia'areo?†

⁹ Inao ty hilolofa' areo:

Ry Rae'ay andindiñe ao,
ho masiñe ty tahina'o.

¹⁰ Ho tahieñe ty fifehea'o,
hanoñe an-dindiñe ao

naho an-tane atoy o satri'oo.

¹¹ Atoloro anay nainai'e ty mahakama'ay,

¹² Apoho o tahi'aio,
manahake ty ihevea'ay o anaña'ay hakeoo.

¹³ Ko minday anay mb'an-kaozaram-panjiziañe,
fa kalaño amy ze atao raty‡,

[toe Azo ty fifeheañe, ty haozarañe vaho ty engeñe nainai'e.]§ Amene.

¹⁴ Naho hevè' areo ty hakeo' ondaty, le ho hahà' i Rae'areo andindiñey ka o tahi'areoo.

¹⁵ Fe naho tsy apo' areo ty hakeo' ondaty, tsy ho hahàn-dRae'areo o tahi'areoo.

Lilitse

¹⁶ Ie millilitse, ko manao laharam-pandalàn-tsoamiatreke, mañamonjetse laharañe hisenge te millilitse añatrefa' ondaty. Eka! to t'itaroñako t'ie fa nahazo tambe. ¹⁷ F'ihe, naho millilitse sasao ty añ'ambone'o; ¹⁸ tsy mone ho oni' ondaty t'ie millilitse, naho tsy t'i Rae'o añ'etake ao, vaho i Rae'o mahavazoho an-kafits'ay ro hanambe azo.

Vara

Lke 11.34-36; 12.22-34

¹⁹ Ko mitolom-pamotry vara an-tane atoy, habotse' ty oletse naho ty eno, ndra hipoñafa' ty mpikizo hañaoke.

²⁰ Mañajà vara andindiñ' ao, ami'ty tsy hagedra' ty oletse naho ty eno, mbore tsy ho gorobahe' ty mpikizo hamaoke; ²¹ fa ami'ty nampipoha'o o vara'oo, ao ka ty arofo'o.

²² Failo' ty sandry ty fihaino'o*, ie vantam-pañente o fihaino'oo le tsy haeñe ty sandri'o. ²³ Aa naho mitsikirike† o fihaino'oo, le himoromoroñe iaby ty vata'o; ie maiñe ty zava ama'o ao, le hene haieñe o lala'oo!

²⁴ Tsy eo ty mahafitoroñe talè roe, hera ho falai'e ty raiké naho hikokoa'e ty raiké, ke hiasia'e ty raiké vaho sirikae'e ty raiké; tsy lefe'areo toroñe t'i Andrianañahare naho ty voatse toy.

²⁵ Inao ty itaroñako, Ko marimarihe' areo ty havelo'areo, ty ho kamae' areo ndra ty hinoma' areo, vaho ty sandri' areo, ty hisafora' areo. Tsy likoare' ty troke hao ty mahakama, naho ty sandriñe ty sikiñe?

²⁶ Heheke o voron-dikerañe: tsy mitongy, tsy mandrofotse vaho tsy mañoroñe andriha, fa fahana' i Rae'areo onjoneñey. Tsy sarotse te am'iereo v'inahareo?

²⁷ Ia ama' areo, te mahimahiñe ro mahatovoñe ty haabo'e kiho raiké?

²⁸ Aa ino ty marikarihañe amo saroñe? Birèto o befelañe‡ an-tetekeo, ty fitiri'e; ie tsy mandrorotse, tsy manenoñe, ²⁹ fe itaroñako te, ndra i Solomona ami'ty enge'e iaby, tsy nihamiñe manahake ty raiké ama'e. ³⁰ Aa naho zay ty ampisikinan' Añahare ty vinda am-bare mizorazora ao, ie maindoñe androany naho miheatse vaho ahifike an-toñake ao hamaray; tsy mandikoatse zay hao nahareo ry kede fatokisañe?

³¹ Aa kanao zay ty itarean' Añahare, ko mihakahaka manao ty hoe: Ino ty ho hane'ay? ndra, Ino ty ho nome'ay? ndra ino ty ho sikina'ay, ³² amy t'ie hene paie' o sandriñe, vaho arofoanan-dRae' areo ze paia' areo iaby. ³³ Tsoeho hey i Fifehean' Añahare naho ty havantaña'e; vaho hene hatolotse anahareo. ³⁴ Ko angovitañe ty hamaraiñe, fa ho vazobazore' i hamaraiñey o azeo. Tsahatse ty andro o haembera'eo.

† 6:8 Ies. 65:24 ‡ 6:13 Mat 26:41 § 6:13 Sab 145:11,12: * 6:22 Heb: Fihaino: hülala, fatarihañe † 6:23 Heb: dagola ndra matity ‡ 6:28 Abeja'e: Gilione

7

*Zaka' Ondaty**Lke 6.37-42*

¹ Ko mirihy, hera ho zakaëne. ² Ami'ty fizakaëne izakà' areo ty anjakaëne anahareo, naho ty fañaranaëne añarana' areo ro añaranaëne ama'areo. ³ Akore te biribirie'o ty ahetsse am-pihaino' ondatio, fe tsy isa'o i boda am-pihaino'oy? ⁴ Akore ty anoa'o am'indatiy, ty hoe: Eo heike, hañifihako o ahetsse am-pihaino'oo; te mone hehe ty boda am-pihaino'o ao? ⁵ Soamiatreke! Ahifiho aëne hey o boda a' maso'oo, zay rehe vaho hahafibiretse, hañifike i ahetsse am-pihainon-drañe'oy.

⁶ Ko atolotse ami'ty amboa ty hena miavake, naho ko apoke aolon-dambo eo o hange' areoo ke ho vazaëne'e; hera hitolike handrimitse azo.

*Mihalalia, Mikodebea, Mampikonkoña**Lke 11.9-13*

⁷ Mihalalia aman'Añahare, le ho toloraëne, mikodebea le hahaoniëne, mampikonkõña le hisokafaëne; ⁸ amy te songa mahazo ze mihalaly, hahaisake ty mitsoeke; vaho ho sokafaëne ty mitrehentreheëne. ⁹ Ia ama'areo, naho ipaia' ty ana'e mofo, ro hañomey aze vato? ¹⁰ Ke ihalalia'e fiaëne, ro hanozoa'e mereñe? ¹¹ Aa ndra te raty nahareo ro mahay mifampanjotso raha soa, sandrake t'i Rae' areo andindiñe ao ro hanolotse i Arofo'e Soa amo mihalaly ama'eo.

*Lily Volamena**Lke 6.31*

¹² Aa ndra inoñ' inoñe ty tea' areo hanoë' ondaty ama'areo, anò am'iereo. Fa zay t'i Hake* naho ty tsaram-pitoky.

Ty Làlãne Roe

¹³ Iziliho i làlbey maifitsey, fa mivañavaña ty làlbey naho laleke ty lalaëne mb'am-piantoaëne mb'eo vaho maro ty mimoake ao. ¹⁴ Mizitse ty làlbey naho mikititse ty oloñoñoëne mañity mb'an-kaveloëne mb'eo; Tsy ampeampe ty mahaoniëne aze.

*o Voa'eo**Lke 6.43-45*

¹⁵ Itaò o mpitoky vilaëne† miheo mb'ama' areo am-bolon' añondrio, te mone amboa romotse ty am-po ao. ¹⁶ O sata'eo ro hahafohinaëne iareo; potore' ondaty am-patike hao ty valoboke? Ke amo farehetseo ty sakoãne? ¹⁷ Hene mamoa voa soa ze hatae soa, naho fonga mamoa voa raty ty hatae mimontamontaëne. ¹⁸ Tsy mete mamoa voa raty ty hatae soa, naho tsy lefe' ty hatae raty ty hamao voa soa. ¹⁹ Hene forototoeëne añ'afo ao ze hatae tsy mamoa voa soa, ²⁰ aa le o voa'eo, toe o sata'eo, ty hahafohinaëne iareo.

*Mizilike ao ty Mpañorike Hake**Lke 6.46*

²¹ Amy te tsy ze fonga manao amako ty hoe: Talè, ro himoake amy fifehean-dikerañey, fa ze manao o satrin-dRaeko an-dindiñe ty hizilike am-pifehean-dikerañey ao. ²² Amy andro zay maro ty hanao amako ty hoe: O Talè, Talè, tsy i tahina'oy hao ty nitokia'ay? naho i tahina'oy ty nañaria'ay kokolampa, mbore i tahina'oy ty nanao'ay raha tsitantane maro? ²³ F'ie hanoako ty hoe: Le lia'e tsy nifantako nahareo, misitaha amako ty mpitolon-tsereke retia.‡

*ty Mpamboatse roe**Lke 6.46-49*

²⁴ Aa ze hene mahajanjiëne o volako rezao naho itoloña'e, ro razañeko amy t'indaty mahihitse nañoreñe anjomba an-damilamy. ²⁵ Nikojojojoaha' i orañey, naho nifofoha' o tiokeo, f'ie tsy nirotsake, amy te lamilamy ty mananta'e. ²⁶ Ze mahajanjiëne o volakoo, fe tsy tarè'e§, le hambaëne amy t'indaty minëne nañoren-traño am-paseñe. ²⁷ Nilihitse i orañey, nitorotositse i sorotombakey, namaoke i traño y i tiokey, naho nihotrake vaho havaràta ty fideboña'e.

Toe aman-dily

²⁸ Ie nitsara i entañe zay t'IESOÀ, le hene nilatsa amy fañoaha'ey; ²⁹ amy te an-kaozarambey i fitaroña'ey, tsy nanahake o androanavi' iareoo.

* 7:12 Hake: i boke lime' i Mosè; ze lilin'Añahare. † 7:15 7:23, Iir 5:31, 6:13, 14:14, Iek 13:9, Fi II 18:22 ‡ 7:23

Sab 6:8; Mat 7:15, 13:41-42 § 7:26 Mat 7:15, 13:41-42

8

*ty Angamae**Mar 1.40-44; Lke 5.12-14*

¹ Ie nizotso boak' am-bohitse ey t'i IESOÀ le norihe' i lahialeñey, ² Intike te pok' eo ty aman' angamae niambane ama'e, nanao ty hoe: O Rañandria, mahajangañ' ahy v'ihéo? ³ Nahiti' IESOÀ ty fità'e, nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko t'ie halio, maliova. Le nilioveñe amy haangamae'ey re amy ora* zay. ⁴ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Mitaoa tsy hatalili'o ama' ondaty, fe akia mb'amy mpisoroñey mb'eo, le ibanabanao ty enga linili' i Mosè amy Ha'areoy.

*Ty Mpitoro' i Mpifele-jatoy**Lke 7.1-10*

⁵ Ie nigodañe mb'e Kapernaome-hamartà ao t'i IESOÀ, le nifanalaka ami'ty mpifehe-zato nihalaly ama'e ⁶ ty hoe: O Rañandria, mandre an-trañoko ao i ana-dahikoy, tokoe' ty hakepeke†, ie deme'e ty amy hasilo'ey. ⁷ Hoe t'i IESOÀ tama'e: Homb'eo raho hañafak'aze. ⁸ Aa hoe ty natoi' i mpifehe-zatoy: O Rañandria, tsy sazò ahy ty homba'o ambane' tafo-trañoko ao, iantofy avao, le ho jangan-dre. ⁹ Mpanan-kakeo raho, naho manan-dily‡ aman-tsoavala reke-piningitse; ie anoeko ty hoe: Dañe! ami'ty raiké le mandeha, Mb'etoa, le pok'eo, vaho amo mpitorokoo ty hoe: Ano zao, le ano'eiereo. ¹⁰ Jinanji' IESOÀ, le nilatsa vaho hoe re amo mpañorike azeo: Eka! to t'ivolañako te mbe tsy nahatrea fatokisam-bey manahake zao e Israele ao raho. ¹¹ Taroñeko ama' areo te maro ty hitotsake boak' atiñanañe aña naho hirik' ahandrefañe aña hitrao-pitofañe amy Abraàme naho am' Isaka vaho am' Iakobe amy fifehean-dikerañey, ¹² fe hafetsake an-kamoromorofan-tsikeokeok' ao o ana' i fifeheañeo; fangololoihañe naho ali-vazañe ty ho ao.

¹³ Le hoe t'i IESOÀ tamy mpifehe-zatoy: Akia; fa ama'o ty amy natokisa'oy, vaho nijangañe amy ora zay i ajalahi.

*Ty Rafoza' i Petera Ampela**Mar 1.29.34; Lke 4.38-41*

¹⁴ Ie henane zay, nizilike añ'anjomba' i Petera ao t'i IESOÀ, le naheo'e te natindri' ty hamae-sandriñe i rafoza'e ampelay. ¹⁵ Nitsapae'e ty fità'e le nisitak' aze i firemporempo'ey, vaho nitroatse nitoroñ' aze.

¹⁶ Ie tsatoke i harivay, le nendese' iareo ama'e o vinolevolen-kokolampao naho hinaha'e an-tsara avao, vaho nafaha'e iaby ze hasilofañe, ¹⁷ hañenefañe i nisaontsieñe añam' Isaia mpitoky, noro an-tiahiy, ty hoe:

Toe rinambe'e o hakepehan-tikañeo, vaho nivavè'e o hasilofan-tikañeo. §

*Naho te ho Mpiama'e**Lke 9.57-62*

¹⁸ Ie nivazoho' IESOÀ te niarisehoa' i lahialeñey, le nafanto'e te hitsake mb'alafe i riakey eñe. ¹⁹ Le pok'eo ty androanavy* nanao ty hoe ama'e: O Talè, hañorik' Azo raho ndra aia'aia ty hañaveloa'o. ²⁰ Le hoe ty natoi' IESOÀ aze: Manan-joho o farasio, aman-traño o voron-dikerañeo, fe tsy aman' ankalañe ty añambone' i Ana' ondaty, ana' i tsy nahavanilahiy†. ²¹ Hoe ty nanao' ty mpiama'e raiké: Apoho hey raho hiavotse handentek' an-draeko. ²² Hoe t'i IESOÀ tama'e: Oriho raho; adono handeveña' o mihomakeo o vilasi' iareo.

*Nipendreñe i Riakey**Mar 4.35-41; Lke 8.22-25*

²³ Nijon-dakañe t'i IESOÀ naho nindre ama'e o mpiama'eo le ²⁴ nikofaoke amy riakey ty tio-bey naho loho nikabokaboke o onjao vaho natao te hifoifo'y i lakañey. ²⁵ Nimb'ama'e mb'eo o mpiama'eo nihalaly ama'e ty hoe: O Talè, rombaho zahay, tsy mone hivetrake. ²⁶ Hoe re tam'iereo: Ino ty ifampitolihá' areo, ry kede fatokisañeo? Niongake re, le trinevo'e i tiokey naho i riakey hitsiñe, le nipendreñe ami'ty manao zao. ²⁷ Nitrea' ondatio le nilatsa vaho nanao ty hoe: Ia v'itoy t'ie manao i satri'ey o tiokeo naho i riakey?

* **8:3** Ora: Gr. naho Heb: 'Hora': ty haela' ty fangen-antoandro ie zarañe folo-ro'amby mifototse ami'ty manjirik'andro pake tsofots'andro. † **8:6** Tovo'e: toe paralatiko ‡ **8:9** Isosoho: amo Fariseo, naho § **8:17** Ies 53:4 * **8:19** Mpanoki-dily: toe mpañotsohotso naho mpañanatsé Hake † **8:20** Ies 7:14

*Anga-draty am-po Lambo**Mar 5.1-17; Lke 8.26-37*

²⁸ Le tafatsàke i riakey, le niheo mb' an-tane Gadary[‡] alafe' i riakey eñe, naho nifankanjò ama'e t'indaty roe vinolevolen-kokolampa hirike amo kiborio, hay aia ty fidabadoà' iareo, kanao tsy nahafiranga mb'eo ondatio. ²⁹ Nitazataza ty hoe ama'e iareo: Inoñe ty iharoan-tika, IESOÀ, Anan' Añahare? Niheo mb'etoañe aolo' i àndroy v'ihéo hampisoañe naho handrotsake anay? Hoe t'i IESOÀ am'iereo: Mivoraha boak' ao ty valobohòke lo retia. ³⁰ Nandrazeñe ey hoeke ey ty mpirai-tron-dambo maro, ³¹ le nitoreova' o kokolampao ami'ty hoe: Kanao tsy mete tsy iakara'ay, añomeo lily himoaha'ay amo mpirai-tron-dambo eio. ³² Le hoe re tam' iereo: Soike! Le nifaoke ama'e iereo, nitsamoake amy lambo rey; naho nitsondemboke amy zao i mpirai-tro-damboy nidorasitse mb'an-driake mb'eo vaho niòpo an-drano ao. ³³ Nangebahebage o mpiarake le nitriban-day, naho fonga natalili'iereo an-drov'ao, vaho hene nirevendreveñe i rovay. ³⁴ Nivotse mb'eo iereó hanalaka IESOÀ; niisa' iereó naho nihalaly ama'e te tsy hitoam-ban-tane' iareo.

9*Ty Lahilaly Kepeke**Mar 2.1-12; Lke 5.17-27*

¹ HNijon-dakañe t'i IESOÀ, le nimpoly mb'an-tanà'e mb'eo iereó. ² Nendeseñe ama'e ty nisilofa' ty hakepehañe* nandre an-tihí'e eo; nivazoho' IESOÀ ty fatokisa' iareo le hoe re am' indaty silokey: Anake, misomoboha fa hinaha ty figahiñan' Añahare o tahi'oo. ³ Hoe ty nitsakorean' arofo' o androanavy ila'eo: Miteratera itia. ⁴ Nioni' IESOÀ o vetsetvetse' iareo, le nanao'e ty hoe: Ino ty aereñerea' areo raty añ'arofa' ao? ⁵ Ty aia ty mora volañeñe, ke ty hoe: Malio hakeo rehe, he ty hoe: Mitroara, mañaveloa? ⁶ Fe, ty hampahafohinañe anahareo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañaha tahiñe: le hoe re amy nisilokey: Mitroara, rambeso o tihí'oo vaho mañaveloa. ⁷ Niongake re, nimpoly mb'an-kiboho'e mb'eo. ⁸ Nahaisake i lahialeñey le loho nañeveñe vaho nandrengé an' Andrianañahare mpanolotse faozarañe hitoloñe hoe zay am'ondatio.

*Kinanji'e t'i Matio**Mar 2.14; Lke 5.27, 28*

⁹ Le nienga t'i IESOÀ, le nahavazoho ondaty niambesatse am-pandambañam-pifampikaloan-drála eo; i Matio† ty tahina'e. Le hoe re tama'e: Antao hañorike ahy. Aa le niongake re nañorike aze.

*Mpanaha To**Mar 2.15-17; Lke 5.29-32*

¹⁰ Nampihova'e añ'anjomba hikama, le ie nikama, intoa ty piaroteñe naho lo-tsereke maro am-pandambaña'e eo, le hehe t'ie nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo. ¹¹ Nioni' o Fariseo zay le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Ino ty itraofa' i Talè' areoy fikama amo piaroteñe naho borololo? ¹² Jinanji' IESOÀ zay, le hoe re: Tsy o jangañeo ro mipay ho tahañe, fa o silokeo. ¹³ Akia, tsatsiho hey i pinatetsey: Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy soroñe‡; tsy nivotrake atoy raho hañaha o vantañeo, fa o mpanan-tahiñeo.

*Tsy Mililitse Heike**Mar 2.18-22; Lke 5.33-39*

¹⁴ Le nomb'ama'e mb'eo o mpiamy Jaonao, nanao ty hoe: Manao akore te beteke mililitse zahay naho o Fariseo, fe tsy mililitse o mpiama'oo? ¹⁵ Le hoe ty natoí' IESOÀ: Tsy mahafirovetse ndra mililitse o mpiamy mpañengaió t'ie mbe am'iereo? Ho avy ty andro hanintahañe i mpañengay, zay iereó vaho hililitse. ¹⁶ Tsy eo ty mampianto ty ila' ty sikiñe vao ami'ty tsorodea, amy te manibake i tsorodeay i takekey mañindra i riatsey. ¹⁷ Mbore tsy añilliñañe divay vao ty zonjon-kolitse hamba'e, ke hipoñake i holicitsey le hilongañe i divayi, vaho hianto i holicitsey; aiy! toe ailiñe an-jonjon-kolitse vao ty divay vao le songa mihaja i roroye.

*Nisotrake**Mar 5.21-43; Lke 8.40-56*

‡ 8:28 Tovo'e ami'ty Grika: ndra, Ginitrarose * 9:2 Tovo'e ami'ty Grika: ndra paralitikó † 9:9 Nabeja'e ami'ty Grika: Matieo ‡ 9:13 Hos 6:6

¹⁸ Ie sinaontsi'e zay, pok'eo ty roandriañe niambane ama'e, nihalaly ty hoe: O Talè, nisimba aniany i anak' ampelakoy, ehe mihavia, hampitongoà'o fitañe, hameloñ'aze. ¹⁹ Niongake t'i IESOÀ le nimbeo, ie naho o mpiama'e ama'eo.

²⁰ Intia, te nimb'am-boho'e ao nitsapa ty riran-tsarimbo'e^S ty rakemba nisilofe' ty lio-lava folo tañe ro'amby; ²¹ ie naereñere an-trok'ao ty hoe: Ndra te i saro'ey avao ty paohoko, le ho haha amy zao. ²² Nitolike t'i IESOÀ le nanao'e ty hoe: Misomobòha anako, ty aman' Añahare, andriañen-dre, fa nahajangañ' azo o fatokisa'oo. Nijangañe amy oray avao re.

²³ Ie nizilike añ'anjomba' i roandriañey ao, le nahavazoho ondaty maro nandala, ²⁴ le nanao'e ty hoe: Miavota iaby, vaho ko mirovetse, miroro i ajajampelay fa tsy simba. Fe natao' iareo ho ondaty misole, le hoe iereo, Tsy nitrean-tika hao t'ie nirobake? ²⁵ Aa ie nakare' IESOÀ alafe ao, le niheo mb'ama'e re nitsapa ty taña'e vaho nitroatse i ajajampelay. ²⁶ Niboele amy tane iabiy i talily zay.

Nahaoniñe t'i Goa

²⁷ Nisitake t'i IESOÀ, le nihitrihity mb'ama'e ty fey roe nikaikaike ty hoe: Tretrezo zahay, ry Ana' i Davide. ²⁸ Ie avy amy anjombay, le nisitsitse mb'ama'e i fey rey, naho nanao'e ty hoe: ²⁹ Hampijangañe anahareo ty fatokisa' areo. ³⁰ Niboleake amy zao o fihaino' indaty roe reio vaho nahaisake; nafanto' IESOÀ am'iareo ty hoe: Asoao tsy ho fohiñe i raha zay. ³¹ Niavotse mb'eo amy zao iereo nanitsike i taney, haharendrehae'e aze.

Nisaontsy t'i Moañe

³² Nienga t'i IESOÀ, le nasese mb' ama'e t'indaty moañe niangara' ty kokolampa. ³³ Naria'e i kokolampay le nisaontsy i moañey. Nilatsa i lahialeñey, nanao ty hoe: Mbe lia'e tsy niisan-tika e Israele atoa ty manahake zao. ³⁴ Hoe o Fariseoo: Toe i talèn-kokolampay ty añaria'e anga-draty.

Tsy Ampe o Mpiekeo

³⁵ Niariary mb'amo rova naho tanàñe iabio re nañoke amo fitontona' iareoo, naho nitaroñe i talili-soay naho nañafake ze hene areteñe vaho ze atao halemeañe. ³⁶ Nivazoho' IESOÀ i lahialeñey, le niferenaiña'e, amy t'ie nifoezapoezake, nandrenàndre ey hoe añaondry tsy amam-piarake. ³⁷ Le hoe re amo mpiama'eo: Maro o ampemba mizorazora eio, fe tsy ampe o mpanatakeo. ³⁸ Aa le halalio t'i Talè' o mahakama mizorazorao ty hañiraha'e mpanatake maro hanatake o ampemba'eo.

10

Nañirake i Folo-Roe'Amby rey

Mar 6.7; Lke 9.1

¹ Tsinikao' IESOÀ i mpiama'e folo ro'amby rey naho nomea'e lily amo anga-draty iabio, hañariañe irezay, vaho hampijangañe ze hene hasilofañe naho ze arete-mandrampañe.

² Zao ty tahina' i folo ro'amby nitokaveñe Firaheñe rey:

I Simona atao Petera,

naho i Andrea rahalahi'e;

³ i Filipo naho i Bartolomeo;

Iakobe* naho i Jaona rahalahi'e ana' i Zebedeede;

i Tomasy naho i Mat'tý†, ie nifohiñe ho

mpampisongo mpangalak'ana'e;

Iakobe ana' i Alofey naho i Tereose;

⁴ i Simona nte Kanana‡,

vaho i Joda Askareiotà nifotetse azey.

⁵ Nirahe' IESOÀ i folo ro'amby rezay le nafanto'e ami'ty hoe: Ko mañavelo mb'an-tane' o kilakila ondatio, vaho ko migodañe mb' an-drova' o nte Samariao. ⁶ Akia mb'amo añaondry nandrike amy anjomba' Israeleio. ⁷ Taroño am'iareo te ho heneke i fifehean-dikerañey. ⁸ Jangaño o marareo, ampolio amo vilasio ty haveloñe, liovo o angamaeo, mañaria kokolampa; le ko mandrambe sara, fa am-patarihane ty nahazoa' areo, matariha ka. ⁹ Ko mamotry vola-mena ndra vola-foty; ndra vara an-kontra' areo; ¹⁰ ndra sikiñe halimbe, ndra hana, ndra kobaiñe am-pita'areo; amy te mañeva rima mahaeneñe ty mpièke.

¹¹ Amy ze tanàñe ndra rova iziliha' areo, añontaneo, ia t'indaty vañoñe ama'e, le mitambara ao ampara' te mienga. ¹² Le mizilike añ'anjomba ao, ampanintsifio ami'ty hoe: Hanintsifio ty anjomba toy, naho Fañanintsifio amy ze hene mpimoneñe ama'e. ¹³ Le mañeva i anjombay, le ho ama'e i fañanintsifio areoy, f'ie tsy mañeva le himpoly ama' areo i fañanintsifio areoy. ¹⁴ Naho eo ty tsy mampihova, tsy mañañoñe anahareo, le avoto i anjombay vaho ahintsafio ty deboke am-pandia' areo. ¹⁵ Eka! to t'itaroñako te soa ho a i Sodoma naho i Gomora amy andro zay te amy rovay.

Fampisoañañe

¹⁶ Inao, ahitriko hoe añondry añivo amboa-romotse nahareo; aa le mahihira hoe mereñe vaho manoa hatso-pon-deho. ¹⁷ Itaò ondatio, fa tsy am-pivori' iareo naho amo anjomba fitontona' iareo ty aneseañe anahareo, ¹⁸ fa amo mpifeheo naho amo mpanjakao, hahafitaroña' areo ahy am' iareo naho amo kilakila'ondatio. ¹⁹ Le tsepahe' iareo, ko aliheñe amy ze ho saontsie' areo, fa hatolotse amy ora paiañe azey ty ho saontsie' areo. ²⁰ Tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo-Masin-dRaekoy ty hitsara añama'areo.

²¹ Hasesen-dralahay ty rahalahi'e havetrake, naho ty rae ty ana'eS; hitroatse amandroae'e o anakeo, haneseke iareo ho koromaheñe. ²² Ho fañinjeañe naho fañembañañe amy ze hene fifeheañe nahareo ty ami'ty añarako, fa ze mahafeake pak' amy figadoñañe nifantañañey ty ho rombaheñe*. ²³ Le horidañeñe ami'ty rova toy, mitribaña an-day mb'ami'ty ila'e. Eka! to t'itaroñako te, tsy ho tsitsi' areo o rova' Israeleo ampara' te totsake i Ana' ondatiy.

²⁴ Tsy ambone' i talè'ey ty mpiòke, naho tsy ambone' i tompo'ey ty ondevo. ²⁵ Mahañeñe i mpiokey te ho hambañe amy talè'ey, naho te hanahake i tompo'ey ty mpitoroñe. Aa naho natao' iareo Baalzebobe† i talèn' anjombay, àntsake o ana' i anjomba'eio. ²⁶ Ko ihembañañe, amy te tsy eo ty tsy haboake ndra mietake ze tsy hampahafohinañe. ²⁷ Ze itaroñako añ'ieñe ao, isaontsio an-kazavañe ey; naho ze janji'areo an-dravembia, itseizo an-dalambey.

²⁸ Ko mirevendreveñe amo mpamono sandriño f'ie tsy maha-vono arofo. Te mone eveño i maharotsake troke naho sandriño an-tsikeokeok' aoy. ²⁹ Tsy aletake drala raiké hao ty foly roe? Fe leo raiké ama'e tsy hipoke an-tane naho tsy satrien-dRae'areo andindiñe ao. ³⁰ Tsy fa niaheñe iaby hao ze maroin' añambone' areo? ³¹ Ko mahimañiñe, ie lombolombo' o folio.

³² Ze mañonjoñe ahy añatrefa' ondatio, ty honjoneko añatrefan-dRaeko andindiñ' ao.‡

³⁴ Ko atao' areo te niavy hanese fañanintsifio an-tane atoy raho; tsy niavy hanese fañanintsifio fa fibaraS. ³⁵ Ty hampiavakavahañe ondatio ty nivotrahako atoy, ty ana-dahy aman-drae'e, ty anak-ampela aman-drene'e, ty vinant-ampela aman-drafoza ampela'e

³⁶ Ho rafelahi'ondaty o kokoa'eo*,

³⁷ Tsy mañeva ahy ze mikoko rae ndra rene mandikoatse ahy, naho tsy mañeva ahy ze mikoko ana-dahy ndra anak-ampela mandikoatse ahy, ³⁸ Tsy mañeva ahy ze tsy mandrambe i hatae ajale'ey vaho mañorik' ahy. ³⁹ Ze mpitea havelo ro hañanto aze, fe ho tendreke amy ze mamoe'ay ty amako. ⁴⁰ Ze mandrambe anahareo, mandrambe ahy, naho ze mandrambe ahy mandrambe i nañirake Ahiy. ⁴¹ Ze mandrambe mpitoky ami'ty tahina' ty mpitoky, ro handrambe ty tambem-pitoky; ze mandrambe ty vañoñe ami'ty tahina' ty vañoñe ro handrambe ty tambe' i vañoñey. ⁴² Ze manjotso rano manintsifio am-pitovy ami'ty raiké amo kedeke retoa ami'ty tahina' ty Firaheko, Eka! to t'ivolañako t'ie tsy mbia ho motso tambe.

11

¹ Ie nagado' IESOÀ ty fañohañe i mpiama'e folo ro'amby rey, le nienga, vaho nafanto'e ama'e ty hampioke naho hampitao amo rova' iareo.

t'i Jaona

Lke 7.19-30

² Ie tam-porozò ao t'Jaona, le jinanji'e o fitoloña' IESOÀo le nirahe'e ty mpiama'e roe, ³ hanoa' iareo ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke mbe aña i tamaen-tikañey? ⁴ Hoe ty natoi'

S **10:21** Mik 7:6 * **10:22** Mat 24:13, † **10:25** Baalzebobe: samposampo' o nte Pelistio 2Mp 1:2-3 ‡ **10:32**

Grika: 33Fe ze mitety ahy añatrefa' ondatio, ty hitetiako añatrefan-dRaeko andindiñe ao. S **10:34** Lke 12:51

* **10:36** 1Sam 24:19, Mik 7:6, Lke 12:53

IESOÀ am'iareo: Akia, atalilio amy Jaona o niisa' areoo naho o jinanji' areoo: ⁵ Mahaisake o feio, mitsontike o kepekeo, lioveñe o angamaeo, mahajanjiñe o giñeo*, vañoneñe o vilasio vaho votsoreñe o rarakeo†. ⁶ Faly ze tsy aliheñe ty amako.

⁷ Naho nañavelo iereo le nitaroñe i Jaona amy lahialeñey t'i IESOÀ: Handrèndreke inoñe ty nihitrifa' areo mb'am-patram-bey aña? Ty vinda natroetroen-tioke hao? ⁸ Ke inoñe ty niakara'areo ho sarieñe? t'indaty misarimbo marerarerao hao? Toe añ'anjombam-panjaka ao o mpisaroñe lamba marerarerao. ⁹ Naho zay, inoñe ty niavota' areo ho isaheñe aña? ty mpitoky hao? Eka, itaroñako t'ie lombolombo ty mpitoky. ¹⁰ Ie i nipaterēñe ty hoe:

Inay, mañitrike ty irako hiaolo Azo raho, ie ty hañajary ty lalañe aoloko.‡

¹¹ Eka! to t'itaroñako te, ze nasaman' ampela, tsy ama'e ty nionjoñe ambone' i Jaona Mpandipotse, f'ie ilikoara' ty kede amy fifehean-dikerañey. ¹² Boak'amo andro'eo pake henane, le rembeñe i fifehean-dikerañey vaho te hitavañ' aze o piaroteñeo§. ¹³ Songa mitalily ampara' i Jaona o mpitokio naho i Hake. ¹⁴ Aa naho laha'areo ty hiantoke: ie i Elia ho aviy. ¹⁵ Ze aman-dravembia hijanjiñe, mijanjiña!

Lke 7.31-35

¹⁶ Razañeko ami'ty tariratse toy ty ajalahy mitoboke an-tsena ao mifampikoike ¹⁷ ty hoe,

Nisaboaa'y

f'ie tsy nandrodo;

nangololoiha'ay

f'ie tsy nirovetse.

¹⁸ Pok'eo t'i Jaona, tsy nikama, tsy ninoñe, le hoe iereo: Aman-kokolampa re. ¹⁹ Avy ka i Ana' Ondatiy: mikama naho minoñe, vaho anoñe ty hoe: Intia ty mähake naho mpigenoke, rañe' o bakakalahio naho o mpanan-kakeoo. Zay ty fizaka' o seretseo o mahihitseo.

Ty Falai' o Rovao

Lke 10.12-15

²⁰ Nikobiha' IESOÀ amy zao o rova nanoe'e o vilo'eo ie tsy nitolike am-pisolohoañe. ²¹ Fatse ama'o Korazina! naho, Hankañe ama'o Betsaida! Fa naho nanoeñe e Tirò ao naho e Sodoma* aña o viloñe nanoeñe ama' areoo, le ho nitolike amy andro zay iereo am-pisolohoañe, an-gony naho lavenoke. ²² Eka! hoe ty itaroñako te ho mora amy Tirò naho i Sodoma te ama' areo. ²³ Ihe, Kapernaome, hionjoñe mb'andindiñe eñe v'iheo? Toe hazotso mb'an-tsikeokeoke ao, fa naho nanoeñe e Sodoma o viloñe nanoeñe ama'oo, hera mbe ho niteo†. ²⁴ Eka! itaroñako te haivañe an-tane Sodoma ta te ho ama' o i andron-jakay.

Ama'e ao ty Fitofañe

²⁵ Ie henane zay, niongake t'i IESOÀ nanao ty hoe: Rengen-dRehe, ry Aba, Andrianamboatsy i likerañey naho ty tane toy, amy te naeta'o amo mahihitseo naho amo mahilalao i tsara zay vaho binenta'o amo mirèkeo‡. ²⁶ Eka Aba, toy ie ty nivantañe aña'trefa'o.

²⁷ Kila natolotse ahiko boak' aman-dRaeko, tsy eo ty mahafahiñe i Anakey naho tsy t'i Rae, naho tsy ia ty mahafahiñe t'i Rae naho tsy i Anakey vaho ze satri' i Anakey hatòke.

²⁸ Mb'amako mb'etoo ze hene mokotse naho mifeake fitoloñañe, le himbaeko vaveñe ty joka'e. ²⁹ Rambeso ama'areo ty jokako, le mioha amako fa lem-po raho naho mora naho mazava-troke, vaho hahatendreke fitofàn' arofo§ nahareo, ³⁰ amy te mora ty jokako, vaho maivañe o kilànkakoo.

12

Mitoroñe ami'ty SABOTSE

Mar 2.23-28; Lke 6.1-5

¹ Ie henane zay, niranga vare niriñariña ami'ty andro Sabata t'i IESOÀ. Nisaliko o mpiama'eo vaho nampipototse loham-bare naho kinosokoso' iareo am-pitañe ho kamaeñe. ² Ie nioni' o Fariseoo, le hoe iareo ama'e: Heheke manao ty faly tsy anoñe ami'ty Sabotse o mpiama'oo. ³ Hoe ty nato'i IESOÀ: Tsy fa vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nisaliko naho ondati'eo ⁴ añ'anjomban' Añahare ao, ie nikama i mofomiatrekey*, ze tsy azo kamaeñe naho tsy o mpisoroñe avao?† ⁵ Tsy vinaki' areo

* 11:5 Ies 35:34-36 † 11:5 Ies 61:1 ‡ 11:10 Ies 40:3; Mal. 3:1 § 11:12 Lke 16:17 * 11:21 Tovo'e ami'ty Grika: ndra Tirao-detere naho Sidomà: a. 22,23 ka † 11:23 Ies 14:13, 14:15 ‡ 11:25 Lke 10:21 § 11:29 Iir 6:16 * 12:4 Mofò' i Kitreley (Pesita) † 12:4 Sa II 21:3-6

amy Hake ao hao te beteke miranga-Hake ami'ty SABATA o mpisoroñe añ'anjomban' Añahareo vaho malio-tahiñe? ⁶ Eka, itaroñako te etoañe ty ambone' i anjombay. ⁷ Aa naho napota' areo ty hoe: Fiferenaiñañe ro paiako fa tsy soroñe‡, le tsy ho nafà' areo ty malio tahiñe, ⁸ amy te Talè' i SABATAY§ i ana'ondatiy.

Mañafake t'ie SABATA
Mar 3.1-6; Lke 6.6-10

⁹ Ie heneke i andro rezay le nienga mb'eo t'i IESOÀ nizilike am-pitontona' iareo ao. ¹⁰ Teo t'indaty mate fitañe, aa le hoe ty ontane' iareo ama'e: Vantañe hao ty mampijangañe ami'ty SABOTSE? ¹¹ Le hoe re tam'iareo; Ia ama' areo aman' añondry mijonje an-davake ao ami'ty andro Sabata, ty tsy mañakats' aze? ¹² Lombolombo' zay t'indaty, aa le mete vaho mañeva, ty manao soa ami'ty SABOTSE. ¹³ Aa le hoe re am' indatiy: Ahitio o fità'oo. Napololo'e i fità'ey, vaho nivoatse manahake i ila'ey. ¹⁴ Fe nifandrimboñe o Fariseoo, nikinia ty hañoño-doza ama'e. ¹⁵ Niarofoana' IESOÀ o ereñeren-tro' iareo; le nisitake; maro ty siloke nañorike aze, vaho fonga jinanga'e; ¹⁶ hinatahata'e tsy hampahafohinañe aze, ¹⁷ hampijadoñe ty nampisaontsieñe Isaia:

¹⁸ Ingo ty mpitoroko tinendreko,
 i jinoboko mampinembanebañe ty trokoy;
 hapetako ama'e ty Troko,
 vaho ho taroñe'e amo fifeheañe ty hatò.

¹⁹ Tsy ho hemban-dre, tsy hilay,
 vaho tsy ho janjiñeñe an-dalañe ey
 ty fiarañanaña'e.

²⁰ Tsy ho potora'e ty vinda* demoke, vaho tsy hakipe'e ty lamesa mañatoeñe ampara'
 te ajado'e ho nainai'e ty hatò,

²¹ i Tahina'ey ro fitamà'
 o kilakila ondatio.†

Ty Kokolampa
Mar 3.22-27; Lke 11.17-23

²² Nasese ama'e t'indaty fey naho moañe, niazo' ty kokolampa, le hinaha'e. Niisa' i lahialeñey ²³ le nilatsa vaho nanao ty hoe: Tsy ie hao i Ana' i Davidey? ²⁴ Nahimbampahazo izay o Fariseoo le nanoiñe ty hoe: Tsy mañary kokolampa indatiy naho tsy i Baalzebobe talè' o kokolampao avao.

²⁵ Niarofoana' IESOÀ ty vetsevetsy' iareo, le nirazaña'e ty hoe: Ho koake ze fifeheañe mifampiria, le tsy hitroatse ze rova ndra anjomba mifanao hereñ' an-tihy. ²⁶ Naho aria' i mpañinje ty mpañinje, le hifampiria iereo, aia ty hijadoña' i fifehea'ey? ²⁷ Aa naho i Bèlzebobe ro añariako kokolampa, inoñe arè ty tsy androaha' o ana'areoo irezay? Aa le ie ro ho mpizaka anahareo. ²⁸ Fa naho i Arofon' Añaharey ro añariako kokolampa, le toe fa migadoñe i fifehea'ey.

²⁹ Aia ty himoaha' t'indaty añ' anjombam-panalolahy hamaoke o vara'eo naho tsy irohiza'e hey? Zay vaho hakopa'e i anjombay.

³⁰ Mandietse ahy ze tsy mindre amako, naho mifary ahy ze tsy mirekets' amako.

Ty Lilatse tsy Iheveañe
Mar 3.28-30

³¹ Aa le itaroñako te fonga hafahañe amo ana' ondatio ze hakeo naho haterañe, fe tsy hapoke am'ondatio ty fiteraterañe i Arofo Masiñey; ³² ze minday saontsy mamokafoka i Ana' ondatiy, le hiheveañe, fe tsy hahañe ami'ty sa toy ndra amy sa ho aviy ze minday rehake fanambaitambaiñe i Arofo-Masiñey.

³³ He hasoao ty hatae ty amo voa'e soao, ke ampimomoho ty hatae ty amo voa'e mimontamontañe; fa inao ty hatò: o voa'eo ty aharendrehañe ty hatae. ³⁴ Ry fiosoñan-dapètakeo! Aia ty hahafivolaña' areo raha soa kanao raty? Isaontsiam-palie ty fandopoaran' arofo. ³⁵ T'indaty soa, boak'amo vara añ'arofa'e soao ro mañakatse hasoa, le t'indaty tsereheñe, hirik'amo vara an-tro'e tsivokatseo ro mampiboake haloloañe.

³⁶ Hoe raha ama' areo, ze hene entañe saontsie' ondaty, le sindre ho volilie'e amy andro zakay.

³⁷ O saontsi'oo ro izakañe azo, naho o sata'oo ro hamàrañe azo.

*Mipay Famantarañe**Lke 11.24-26; 29-32*

³⁸ Ie henane zay, nimb' amy IESOÀ mb'eo ty ila' o Fariseoo naho Androanavio, nanao ty hoe: Te hahatreava viloñe ama'o boak' andindiñe ao zahay.

³⁹ Tinoi'e ty hoe: Ty tariratse raty naho karapilo ro mitsoetsoeke viloñe; fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo' i Jonà; ⁴⁰ fa manahake t'ie tan-tro' i fiañe jabajabay telo andro naho telo haleñe, le ho telo andro naho telo haleñe an-tro' tane ao i Ana' ondatiy. ⁴¹ Hitroatse amy zakay o nte-Niniveo mindre ami'ty tariratse toy hamàtse aze, amy t'ie nitolike am-pisolohoañe amy tsei' i Jonà, fe lohà' i Jonà raho.

⁴² Hiongake amy zakay i mpanjaka ampela' i Sebay[‡] mindre ami'ty tariratse toy, hamàtse aze, amy t'ie nihirike añ'olon-tane aña nijanjiñe ty hihì' i Solomona; fe intoy raho, lohà' i Solomona.

⁴³ Ie miakatse amy t'indaty ty anga-maloto, le miranga toetse tsy aman-drano mipay fitofañe fe tsy manjo; ⁴⁴ le hoe re: Himpoliako i kijà nihirifakoy. Ie pok' ao, zoe'e kòake, soa fipalirañe, vaho nihentseñe. ⁴⁵ Le angala'e kokolampa fito raty ta ty vata'e, mindre ama'e naho manozitse ao vaho raty te am-baloha'e ty fia'i'indaty. Zay ty ho ie ami'ty tariratse tsivokatse toañe.

*o Longo'e Too**Mar 3.31-35*

⁴⁶ Ie mbe nisaontsy amy lahialeñey, inao nijohañe alafe ao ty rene'e naho o rahalahi'eo, nipay ty hifanaontsy ama'e. ⁴⁷ Le hoe t'indaty tama'e: Inao, mipay ty hahaisake azo ty rene'o naho o rahalahi'oo. ⁴⁸ Natoi'e ty hoe i nisaontsy ama'ey: Ia o rahalahikoo? naho ia ty reneko? ⁴⁹ Le nahiti'e mb'amo mpiama'eo o fità'eo vaho nanao ty hoe: Iretoañe o roahalalikoo naho o rahavavikoo vaho ty reneko! ⁵⁰ Ze mana'o ty satrin' arofon-dRaeko andindiñ' ao ro roahalaliko naho roahavaveko vaho reneko[§].

13*O Karaza-taneo**Mar 4.1-20; Lke 8.4-15*

¹ Nienga i anjombay amy àndro zay t'i IESOÀ, le niambesatse añ'olon-driake eo ² vaho niropadropaha' i lahialeñey ampara t'ie nipay lakañe hioña'e; le nizorazora antamboho ey i lahialeñey, ³ vaho nitaroña'e raha maro am-pandrazañañe ami'ty hoe: Teo t'indaty nañampitso boak' añ'anjomba ao handrarake tabiry; ⁴ le nandrarake, nirarake añ'olon-dalañe ey ty ila'e, f'ie nitsimòhe' o voroñe. ⁵ Nirarake am-batovatoeñe ey ty ila'e, fe natify i taney, ie nipitsike le niforejeje amy te tsy nilaleke i taney, ⁶ ie nafanavoho i andro ambone eiy, le nimae naho maïke amy t'ie tsy amam-bahatse. ⁷ Teo ty nirarake an-kisatse ao. Nitombo o hisatseo nañaloke aze. ⁸ Ty ila'e nipoke an-tane soa vaho namokatse naho nitombo, zato ty valoha'e, enem-polo ty faharoe, naho telo-polo ty fahatelo. ⁹ Ze aman-dravembia hijanjiña'e, Mijanjiña!

¹⁰ Nimb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Akore te itaroña'o an-drazan-drehake? ¹¹ Hoe re: Natolotse ama'areo ty hahafohiñe i Fifehean-dikerañey, fa tsy am'iareo. ¹² Ze manañe, ty ho tompeañe; fa ze tsy manañe, le haloly ama'e ndra ty minjilite'e habohe'e*. ¹³ Zao ty itaroña'ako am-pandrazañañe: miisake iereo fe tsy mahaisake; mijanjiñe fe tsy mahajanjiñe, ¹⁴ hañenefañe i nampisaontsieñe Isaia mpitoky, ty hoe:

Ie hijanjiñe, le hahajanjiñe
fe tsy mb'ia haharendreke,
Ie misamba le hahaisake
fe le lia'e tsy hahaoñiñe,
¹⁵ fa gañe ty arofo' ondaty retoa,
naho giñe o ravembia'eo,
fa nikipeke o fihaino'eo;
ke hahaisake am-pihaino,
naho hahajanjiñ' an-dravembia,
he hahatsikarake añ'arofa,
naho himpoly hijangañako.

¹⁶ Fe haha o fihaino' areo mahaisakeo naho o ravembia' areo mahajanjiñe. ¹⁷ Eka! to t'itaroña'ako te maro ty mpitoky naho ty vañoñe nisalala hahaisake o trea' areoo fe tsy nahaisake, vaho hijanjiñe o tsanoñe' areoo, fe tsy nahajanjiñe. ¹⁸ Inao arè ty fampalangesañe i mpanrarakey. ¹⁹ I Ana' Ondatiy ro mpanrarake. I tabiry nirarake

añ'olon-dalañey le ze hene mijanjiñe ty tsara' i fifehean-dikerañey fe tsy maharendreke; pok' eo ty mpañinje mitavañe an-tro'e ze nararake ama'e ao iaby, zay i tabiry nipoke an-dalañe eo. ²⁰ I nipoke am-batovatoeñey, le ty mijanjiñe i tsaray naho mandrambe aze an-kaehake aniany, ²¹ f'ie tsy amam-bahatse mbore aliheñe; naho ifetsaha' ty hasotriañe tsy ampe vaho ty hasosorañe, le ampandikofe' i mpañinje ty añ'arofe' ao. ²² I nirarake amo hisatseoy le ty mahajanjiñe i tsaray, f'ie mipay hanontoñe vara bey, le ampañaliño'e' i mpañinje aze i tsaran' Añaharey vaho tsy mamoa[†]. ²³ I nirarake antane soay, le ty mahajanjiñe i tsaray naho maharendreke vaho mamoa, toe manao sata soa; hanombo zato ty valoha'e, naho enem-polo ty faharoe, vaho telo-polo ty faha-telo.

o Ahe-dRatio

²⁴ Nitaroña'e oha-drehake tovo'e: Hambañe amy t'indaty mitongy doria soa an-tete'e ao i fifehean-dikerañey. ²⁵ Le nirotse ondatio, pok'eo i rafelahi'ey nandrarake vinda[‡],§ an-tetem-bare'e ao vaho nibioñe. ²⁶ Ie nitovoañe vaho ho niterake i varey le nioboake ka i vinday. ²⁷ Niheo mb'amy tompo-tetekey o mpitoro'eo nanao ty hoe: O talè, tsy doria soa hao ty narara'o? Boak' aia arè o vindao? ²⁸ Hoe ty nato'i'e: Satan-drafelahiko zay. Le hoe ty asa' o mpitoro'eo: Ho vorote'ay o vindao! ²⁹ Aiy! hoe re, hera hombota' areo o vareo. ³⁰ Angao hey hiharo hitiry ampara' te toly ty sabo, ie amy fitatahañey le ho volañeko amo mpanatakeo, ty hoe, Atontono hey o vindao naho feheo am-pitoboroñañe horoñañe, vaho atontoño an-driha ao o vareo.

Voa Nonoko

Mar 4.30-32; Lke 13.18, 19

³¹ Intoy ka ty nandrazaña'e: I fifehean-dikerañey le añoharañe ami' ty voa-nonoko nindese' t'indaty vaho narara'e an-tete'e ao. ³² Ie ty kede amy ze hene añañe an-kodoboñe ao, fa ie mitiry, ro jabajaba amo rongoñeo vaho mbe mionjoñe ho hatae abo, kanao mitsoloko amo tsampa'eo o voron-dikerañeo.

*Lalivay**

Lke 13.20,21

³³ Nitaroña'e añ'ohatse ka ty hoe: I fifehean-dikerañey, le manahake ty lalivay¹⁹ najo' ty rakemba ami'ty bom-bare telo fañaranañe[†] ao vaho hene niazom-pamoà'e.

³⁴ Nanoe' IESOÀ amy lahialeñey añ' ohatse iaby izay; fa naho tsy am-pandrazañañe le tsy nitsarae'a, ³⁵ hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy, ty hoe:
Ho sokafeko am-pandrazañañe ty vavako; le ho taroñeko tafatoño boak'an-kaehae'e.‡

i Ahe-dratiy

³⁶ Nifampiria amy lahialeñey amy zao t'i IESOÀ le nizilike añ'anjomba ao. Nimb'ama'e ao o mpiama'eo nihalaly ama'e te habejañe i fandrazañañe i vindaiy.

³⁷ Nitoiña'e ty hoe: Ondatio ty mandrarake i doria soay; ³⁸ ty voatse toy i tondy; o vantañe o doria soay; vaho o tsivokatseo o vindao, ³⁹ i mpañinje i rafelahi nandrarake irezay; i vare rifo mizorazora ey ro figadoña' i sa ho aviy; vaho o anjelio ro mpanatake.

⁴⁰ Manahake ty fanontona' o mpanatakeo i vinday horoñañe, ty ho fanamperañe ty sa toy. ⁴¹ Hirahe' i Ana' Ondatiy o anjeli'eo hañombotse amy fifehea'ey ze atao raty naho o mitolon-katserehañeo, ⁴² le hafetsake an-toñake mirebareba ao; fangololoihañe naho ali-vazañe ty ho ao. ⁴³ Ie amy zay, hireandreañe manahake i àndroy§, am-Pifehean-dRae'e ao, o vañoño*. Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

Vara Naetake

⁴⁴ Hoe ka t'i IESOÀ amo mpiama'eo: I Fifehean-dikerañey le manahake t'indaty mahatrea vara mikafitse le ami'ty hafalea'e ty amy hasaro'ey, fonga aleta'e o fanaña'eo vaho mivily i taney.

Hange[†]

⁴⁵ Tovo'e, Hambañe ami'ty mpanao balike mpipay vatsoa i fifehean-dikerañey. ⁴⁶ Ie mahatrea ty soa, hene aleta'e o vara'eo le mipeake aze.

Harato

⁴⁷ Razañeñe an-karato an-driake ao i fifehean-dikerañey; mitontoñe ama'e ao ze volom-piañe iaby. ⁴⁸ Ie mirotrarotra le kororohe' iereo boak'ao, le miheo mb'ama'e

† 13:22 Lke 21:34, Ti II 3:4 ‡ 13:25 Vinda: zonim; Harakapiloaño: zonà § 13:25 Tovo'e: ndra Beriagà: hoe vare tora'e * 13:32 safl'levora; hakeo ty dika'e. † 13:33 Heb: sata: 13 litatse (sihoa raike) ‡ 13:35 Sab 78:2 § 13:43 Dan 12:3 * 13:43 Sab 37:29, 72:7, 75:10, 118:19-20, 146:8, Mal 3:18, Ben 22:11 † 13:44 Hange: perla (Gr) Heb: vatsoa

o mpañaratoo mijoboñe ty soa ho an-karo' iareo, vaho aria' iereo o ratio. ⁴⁹ Zay ty ho ie am-panampera' o androo; Homb'eo o anjelio, hameve o tsivokatseo amo vañoño, ⁵⁰ vaho havokovoko' iareo an-toñake mirehetse ao. Lako tañy naho ali-vazañe ty ho ao.

Ty Talèn' arjomba

⁵¹ Hoe re am'iereo: Nirendre' areo hao zay? Eka, hoe iareo: ⁵² Aa le, ze fonga mahihitse amy fifehean-dikerañey ro hambañe ami'ty raen-keleiañe mañakatse ty vao naho ty haehae amo vara'eo.

Falai' o nte Nazaretao

Mar 6.1-6

⁵³ Le nagado' IESOÀ i tsara rezay, le nienga, ⁵⁴ vaho nigodañe mb'an-tane'e mb'eo le nañoke ondaty am-pitontonañ' ao. Nilatsa iareo nanao ty hoe añ'arifo: Aia ty nahazoa' itiañe ty hihitse naho haozarañe ra'elahy zao? ⁵⁵ Tsy ie ty ana' i mpandrakitsey? tsy atao Marie hao ty rene'e? naho ty rahalahi'e: Jakobe, i Josefa, i Simona, naho i Jodà, ⁵⁶ vaho o rahavavi'eo? tsy amantika iaby v'irezay? Taia arè ty nahazoa' itia o raha iaby zao? ⁵⁷ Aa le nialik' ama'e iereo, vaho hoe t'i IESOÀ tam'iereo: Tsy po-enge ty mpitoky naho tsy an-tane'e vaho añ'akiba'e ao avao. ⁵⁸ Le tsy nisatri'e: ty hanao raha tsitantane ao ty amy haminjikitam-patokisa' iareo.

14

Kinitsike t'i Jaona

Mar 6.14-29; Lke 9.7-9

¹ Ie henane zay, jinanji' i Heroda mpifehe* ty talily IESOÀ; ² le hoe re amo mpitoro'eo: Iantofako t'ie i Jaona Mpandipotse ro manao o raha tsitantane zao†. ³ Amy te nitsepahe' i Heroda t'i Jaona le rinohi'e am-balabey ao t'ie nañendak' aze tsy hañenga i Herodiasy ho valy, amy t'ie fa vali' i rahalahi'ey, ⁴ hoe t'i Jaona tama'e: Faly ama'o zay. ⁵ Aa le inao, te ho namono aze t'i Heroda, fe nihembañe amy lahialeñey, fa nimpitoky am'iereo t'i Jaona. ⁶ Ie amy takatakam-paniahañe ty nisamahañe i Heroday le kinoi'e hitrao-pikama ama'e o roandria' i fifelehañey; nitsinjake añaivo' iereo ty anak-ampela'e le niehake t'i Heroda, ⁷ kanao nampitamae'e am-panta te ho mea'e aze ze ihalalia'e. ⁸ Aa le nitoroan-drene'e le nangataha'e ty añañbone' i Jaona Mpandipotse am-panake. ⁹ Nimoremoretse amy zao i mpanjakay, fe ty amy fanta nanao'e añañtrefa o nambaraño, le linili'e te hanoeñe; ¹⁰ vaho nampihitrife'e ty hamonoañe i Jaona am-porožo ao. ¹¹ Nendese' iereo am-panake ty añañbone'e, naho natolotse amy somondraray vaho natolo' i somondraray aman-drene'e. ¹² Nimb'eo o mpiamy Jaona nitakoñe i fañaovay naho nalenteke vaho natalili' o mpiokeo amy IESOÀ.

Ty Namahanan-daño

Mar 6.31-44; Lke 9.11-17; Jao 6.1-13

¹³ Ie jinanji' IESOÀ, le nienga an-dakañe nimb' an-tane bangiñe e Iehoda aña. Aa ie tsinano' i maroy, le norihe' iereo boak' amo rova iabio. ¹⁴ Ie niavotse le nivazoho'e amboho'e ey i lahialeñey naho niferenaña'e vaho nampijangañe'e ze hene narare ama'e.

¹⁵ Ie hariva, niheova'e o mpiama'eo nanao ty hoe ama'e: Babangoañe ty atoy naho fa miroñe; apoho higodañe mb'amo tanaño i maroy hitoha ze sindre ipaia'e. ¹⁶ Fe hoe t'i IESOÀ: Ino ty haviota' iareo? anjotsò mahakama. ¹⁷ Hoe iareo: Tsy ama'e zahay naho tsy mofa lime naho fiañe roe. ¹⁸ Hoe re: Endeso amako zay. ¹⁹ Le nampiambesare'e amy ahetsy ondatio; aa ie niambesatse, le rinambe'e i mofa limey naho i fiañe roe rey, naho nañandriañe te niandra mb' andikerañe ey, le zinara'e naho natolo'e amo mpiama'eo, vaho nazotso' o mpiama'eo amo nitolatolakeo. ²⁰ Hene nikama naho nianjañe, nikamae' iareo ka o fiaño, ze nisatrieñe. Naho fa nikama le nahoro' iareo ty nifitafita, nahapea mozete folo ro'amby. ²¹ Ty hamaro' o nikamao le lime arivo ty lahilahy, tovo' izay o roakemba naho ajajao.

Nidraidraitse Ambone Rano ey

Mar 6.45-52; Jao 6.14-21

²² Tampetse zay, nampijoñe'e an-dakañe ao o mpiama'eo hitsake aolo aze mb' amy rova hañaveloa' i maroiy. ²³ Ie nienga' i lahialeñey, le niañañbone vohitse vaho nitalaho, ie railke. Ie hariva nijoriñe ey avao, ²⁴ i lakañey añaivo' i riakey eña, nasiotsio'

‡ 13:58 Gk solo: nilefe'e * 14:1 Heroda Antipasy, Ana' i Heroda mpanjaka, ragova' ty fahefam-paritane' i Palestina, namono i Jaona. † 14:2 Gk: nivañon-ko velon-dre.

o onjan-driakeo amy t'ie niatre-tioke. ²⁵ Le ami'ty fijilovañe fah'efa' i haleñey, le niheo mb'am'iereo mb'eo t'i IESOÀ nidraidraitse ambone' i riakey.‡ ²⁶ Le niisa' o mpiama'eo nañavelo ambone rano ey, le nivorombeloñe, fa natao' iareo ho angatse! vaho nikoaike am-pirevendreveñañe. ²⁷ Le nato'i' IESOÀ ty hoe: Mahatokisa ry ao, zaho 'nio§. Ko hembrañe, ²⁸ Nato'i' i Petera ty hoe: O Talè, naho Ihe, ampombao mb'ama'o ambone' o ranoo raho. ²⁹ Mb'etoa, hoe t'i IESOÀ. Aa le nizotso amy lakañey t'i Petera, nandia i ranoy mb'amy IESOÀ mb'eo. ³⁰ F'ie nahaoniñe ty hamafe' i tiokey, le nianifañe naho ho nilipotse vaho nikoaike ty hoe: Talè! irombaho. ³¹ Nahiti' IESOÀ amy zao ty fità'e le rinambe'e, vaho nanao'e ty hoe: Ondaty kede fatokisañe, ino ty nimahimahiña'o? ³² Ie nijoñe an-dakañe ao, le nipendrene i tiokey, ³³ vaho niambane ama'e o an-dakañe, nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare rehe.

Nañafake Maro

Mar 6.53-56

³⁴ Tafa-tsake iereo, nitoly an-tamboho' i Genesareta eo. ³⁵ Aa ie nahafohiñe aze ondati' i taneio le nanitsihañe hitrike i borizañey, naho nendeseñe ama'e ze hene nisilofe' o areteñe ankafankafao. ³⁶ Nihalalialia' iareo ke ho no'e t'ie hitsapa ty lifin-tsiki'e; vaho songa nijangañe ze nitsapa aze.

15

Mañoke Hake

Mar 7.1-23

¹ Le niheo mb' amy IESOÀ mb'eo o Fariseoo naho o Androanavio nanao ty hoe: ² Manao akore te mandilatse ty fañe' o ntaoloo o mpiama'oo? ie tsy manasa fitañe aolo te mihinañe.

³ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Akore te anjehara' areo o tsaran' Añahareo* amo fèpè' areoo? ⁴ Ie linilin' Añahare ty hoe:

Iasio ty rae'o naho i rene'o,†
naho:

Toe havetrake ze mandafa rae ndra rene.‡

⁵ Fe hoe ty asa' areo, Ze saontsie' t'indaty aman-drae'e naho aman-drene'e ty amy ze ho nibanabana'e, le inao fa nengae'e ty amo tahi'eo, le malio-tahin-dre amy hakeo zay, ⁶ vaho tsy miasy rae ndra rene re, le fa tsambolitio' areo o tsaran' Añahareo amo fèpè' areoo. ⁷ Hankañe, ty soamiatreke, Inao ty nitokia' Isaia ty ama' areo ami'ty hoe:

⁸ Hoe t'IEHOVÀ:

Mitotoke ahy am-palie' ondaty retoa,

naho miasy ahy am-pivimby,

fe mitots' amako ty arofo' iareo,

⁹ vaho ty fañeveña' iareo amako

ro fampioha' ondaty avao.§

¹⁰ Tsinikao' IESOÀ i màroy, vaho nanao'e ty hoe: Mijanjiña naho mañaraharà: ¹¹ Tsy ty mizilike am-palie'e ao ty mahabote ondaty, fa ze miakatse am-palie'e ro mahativa ondaty.

¹² Niheo mb'ama'e o mpiama'eo, nanao ty hoe: Fohi'o hao te nitorifike amy tsara zay o Fariseoo? ¹³ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Fonga ho mongorañe ze hatae tsy nambolen-dRaeko an-dindiñe ao. ¹⁴ Apoho iereo, fa miaolo ty goa ty fey; ie tarihe' t'indaty fey ty goa, songa hijoroñoñe an-davake ao ie roe. ¹⁵ Tinoi' i Petera: Abejaño ama'ay i tafatõño zay. ¹⁶ Hoe ty nato'i' IESOÀ am'iareo: Mbe tsy maharendreke v'inahareoo? ¹⁷ Tsy fohi' areo hao te ze hene mizilike am-palie ro migodañe an-troke ao vaho miakatse amy mahazatse aña? ¹⁸ Fe ze miakatse am-palie le fa nihetsefe' ty arofo, zay ty mahativa ondaty. ¹⁹ Amy te akare' ty troke mengoke ty famañahiañe, ty fañohofan-doza, o fanakezàñe, o fikamerañe, ty fidramota' o mpandañitseo, vaho o fatseo. ²⁰ Toe songa mahativa ondaty, fe tsy mahativa ondaty ty fikamañe am-pitañe tsy sinasa.

Ty Rakemba Ambahiny

Mar 7.24-30

²¹ Ie nagado' IESOÀ i tsara zay, le nañavelo mb'an-tane' Tirò naho Sidoma aña. ²² Le niheo mb' ama'e ty rakemba nte-Kanana hirik' an-tane'e aña, nikaikae ama'e ty hoe: O Rañandria, Ana' i Davide, tretrezo raho fa volevolèn-kokolampa ty anako ampela.

‡ 14:25 Iobe 9:8 § 14:27 Avo 3:14 * 15:3 Mat 5:20 † 15:4 Avo 20:12; Its 5:16 ‡ 15:4 Avo 21:15; Sor 20:9
§ 15:9 Ies 29:13; Mar 7:7, Mp II 17:19

²³ Tsy nanoiñe ndra tsara raiké t'i IESOÀ. Le niharineá' o mpiama'eo, nanao ty hoe ama'e: Ino ty ifaria'o o rakemba mañorike antika an-koikeo? ²⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy nirahen-dRaho naho tsy amo añondry motso' i anjomba' Israeleio*. ²⁵ Le niambane ama'e i rakembay nanao ty hoe: O Rañandria imbao raho. ²⁶ Hoe t'i IESOÀ ama'e: Tsy mete te alae' t'indaty ty hane' o keleia'eo hamahana'e amboa. ²⁷ Hoe i rakembay, Beteke milintseñe ty mofo mifitafita boak' am-pandambaña' ty tompo' iareo o amboa. ²⁸ Tinoi' IESOÀ ty hoe: O Rakemba, ra'elahy ty fatokisa'o; hanoñe ama'o i nihalalia'oy. Le nijangañe henane zay i anak-ampela'ey.

Maro ty Nijanganeñe

Mar 7.31-37

²⁹ Nienga t'i IESOÀ, le nimb' am pariparitse alafe' i riake Galiliay mb' ami'ty vohitse mb'eo. Le nijohañe eo le ³⁰ nanjo ondaty maro nindreza' o kepekeo, o angamaeo, o mikoletrao, naho ty ila'e maro; ie nihotrake am-pandia'e eo le nijangañe'e. ³¹ Nilatsà ondatio te nisaontsy o moañeo naho ninokitse o komboo vaho nahaisake o feio; songa nandrengé an'Andrianañahare.

Mamañañe ty 4000

Mar 8.1-10

³² Kinanji' IESOÀ hitotoke aze o mpiama'eo, le hoe re: Ferenaiñako iereo, fa nitraoke amako ro' andro boak' amy nitsaha' iareoy vaho tsy aman-ko kamañe, le tsy te hampañavelo iareo te millitise ke hifoezapoezake an-dalañe ey. ³³ Aa hoe o mpiama'eo tama'e: Aia ty hitohàn-tika mofo an-jerezere-tane atoy haha-ànjañe o maro toañe? ³⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Fire ty mofo ama' areo? Hoe iereo: Fito, naho fiañe tsiampeampe.

³⁵ Aa le nampiambesare' IESOÀ amy ahitsey i lahialeñey, ³⁶ Rinambe'e i vonga-mofo fito rey, nifolahe'e, naho natolo'e amo mpiama'eo vaho nazots' iereo am'ondatio. ³⁷ Nikama iaby iereo le nianjañe vaho nahoroñe ami'ty hãroñe fito i nifitafitay. ³⁸ Efats' arivo ty lahilahy nikama ey, mandikoatse zay o roakemba naho ajajao.

³⁹ Tampetse zay, nijon-dakañe t'i IESOÀ vaho nipotitse an-tane Makedonia añe.

16

Misazoke Viloñe

Mar 8.11,12

¹ Nimb'ama'e mb'eo o Fariseo naho Tsadokeo hantsaka fañahy aze, hanolora'e viloñe boak' andindiñe ao. ² Hoe ty natoi' IESOÀ: Ry soamiatrekeo, le hariva, anoe'areo ty hoe: Kanao mena i likerañey, hazava ty hamaray, ³ ie maraindray, hoe nahareo: Ho avy anito i orañey fa milodolodo i likerañey. Ie fohi' areo o fañe ty tarehe' i likerañeio, akore te tsy rendre' areo ty lili' o sã-o. ⁴ Mipay viloñe ty tariratse tsereheñe toy, fe tsy hitoloram-biloñe naho tsy ty vilo' i Jona mpitoky; vaho nisitake re, nienga mb'eo.

Ty Fisitaha' IESOÀ

Mar 8.13-21

⁵ Ie nivotrake añ'olon-driake eo t'i IESOÀ le hoe re amo mpiama'eo, Halankaño mofo, vaho nijon-dakañe mindre amo mpiama'eo, fe nihaliño o mpiama'eo ty hivaty mofo.* ⁸ le hoe t' IESOÀ am'iereo: Ino ty itsakorea'areo te tsy nivaty mofo? ⁹ Tsy tiahi' areo hao i mofo limey naho i lahilahy efats' arivo rey vaho ty hamaro' o mozete nisisao?† ¹⁰ ndra i mofo fito' indaty efats'arivo rey, naho ty hamaro i haron-kiseñe rinambe'areo rezay? ¹¹ Aa le maharendreha te tsy mofo sotra i vinolakoy fe inao ty itaroñako: Itaò ty sata' o Fariseo naho Tsadokeo.‡ ¹² Aa le napota'iareo te tsy ty lalivay mofo i nitsarae'ey, fa ty fañanara' o Fariseo naho o Tsadokeo.

Tsei' i Petera

Mar 8.27-30; Lke 9.18.31

¹³ Ie nandoake an-tane Siria[§] naho an-tane' Filofe* añe t'i IESOÀ, le hoe ty ontane'eo amo mpiama'eo: Ino ty saontsie' ondatio ahy? ¹⁴ Le hoe iereo ama'e: Ty ila'e : i Jaona Mpandipotse; ty ila'e, i Elia; vaho ty ila'e, i Jeremia' ndra ty raiké amo mpitokio. ¹⁵ Aa hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ia ka ty anoe' areo ahy? ¹⁶ Tinoi' i Simona† ty hoe: Ihe i Norizañey‡, Anak' Andrianañahare veloñe nivotrake ami'ty voatse toy. ¹⁷ Hoe t'i IESOÀ

* **15:24** Mat 10:6 * **16:5** Grk: 6 Aa le hoe t'i Iesoà tam' iereo, Mitaò, marimariho ty lalivai' o Fariseo naho ty a o Tsadokeo. 7 Le hoe ty fitsakorean-tro' iareo: Tika tsy ninday mofo 'nio. 8 le nahaoniñe.] † **16:9** Grika: 10
 ‡ **16:11** Grika: 12 § **16:13** Tovo'e: ndra Kaisaria * **16:13** Tovo'e: ndra ty hoe, Filipose † **16:16** Tovo'e: nitokaveñe ty hoe, Petrose ‡ **16:16** Tovo'e: ty hoe: Kristo

tama'e: Haha rehe Simona Ana' i Jaona amy te tsy nofotse naho lio ty nampibentatse ama'o fa t'i Raeko andindiñe ao.

Ty Fivorin' Añahare

¹⁸ Hoe raho ama'o: Vongam-bato[§] rehe, naho haoreko* ami'ty lamilamy toy[†] ty anjombam-pitalahoako. ze tsy hahafitroara' o lalam-bein-tsikeokeokeo[‡]. ¹⁹ Le hatoloko azo i lahin-dakilem-pifehean-dikerañey; ze fehè'o an-tane atoy le fa nifeheñe andindiñe ao, vaho ze hahà'o an-tane atoy le fa nihahàñe andindiñ'ao. ²⁰ Hinatahata'e amy zao o mpiama'eo ty tsy hitalily am'ondatio te ie i Norizañey.

Ty amy Havilasi'ey

Mar 8.31-33; Lke 9.22

²¹ Namototse nampalange amo mpiama'eo amy zao t'IESOÀ t'ie tsy mahay tsy homb'e Ierosaleme mb'eo hijale ami'ty hatsivokara' ty maro boak' amo mpisoroñeo naho amo roandria' ondatio ampara' te havetrake, f'ie hatroatse ami'ty andro faha-telo.

²² Natola' i Petera le nendaha'e ami'ty hoe: Lonike te ho lavits' Azo izay, Talè ²³ Nitolike t'i IESOÀ, le nitalahara'e naho nanao ty hoe: Soike, ty mpañinje, ko zehare'o; tsy haoñe'o ty tsaran' Añahare, fa o reha' ondatio.

Afoeo, le ho Rombaheñe

Mar 8.34-37; Lke 9.23.25

²⁴ Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ze te hañorik' ahy, soa re te hitety vatañe, hijiny i hatae ajaley[§], toe hamoe aiñe, vaho hañorik' ahy. ²⁵ Ze te handrombake ty fiài'e ro hamoe aze ty amako, fe ze mamoe ty havelo'e ami'ty voatse toy ty amako ro handrombake aze ho ami'ty havelo' ty voatse ho avy. ²⁶ Ino ty tombo'e ho a ondatio te fonga azo'e ty voatse toy, vaho mamoe'ay kitro katroke? Fampitsalohañe soa ho a ondatio hao ty hahazoa'e o raha momoke henaneo, hanolora'e ty fiài'e hizakà' i tsikeokeokey?

Ty amy Fiavy Faharoey

Mar 8.38-9.1; Lke 9.26-27

²⁷ Fa hitotsake atoy i Anan' Añaharey ami'ty engen-dRae'e an-dindiñe ao rekets' o anjeli'eo hanambe ondatio sindre ty amo sata'eo*. ²⁸ Eka! to t'itaroñako te, tsy handia havilasy o ila'e mijohañe etoañe, ampara' te isa' iareo mitotsake eo i Anak' Andrianañaharey am-pifehea'ey ao[†].

17

Ty Fiovañe

Mar 9.2-13; Lke 9.28.36; 2 Pet 1.17,18

¹ Ie naha-ritse eneñ' andro, le rinambe' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe naho i Jaona rahalahi'e, vaho nendese'e mañambone ty vohitse abo hitalaho. ² Ie niloloke, le niova añatrefa' iereo, nireandreañe hoe i àndroy ty holin-dahara'e vaho nikò-foty hoe volovaso o saro'eo. ³ Ingo nisodeha ama'e t'i Mosè naho i Elia, nifanaontsy, vaho hene tinaro' iareo am' IESOÀ ze hifetsake ama'e e Ierosalem' ao. Nirotse t'i Petera naho o rañe'eo. Nirotse fe tsy nirotse, nañente fe tsy nañente. Niisa' iareo i fañòva'ey naho indaty roe nindre ama'e rey. ⁴ Aa ie nienga, le hoe t'i Petera amy IESOÀ: Soa te etoan-tika; antao hamboatse kivoho telo etoa, ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia*, amy te tsy napota'e i nisaontsie'ey.

⁵ Ie mbe nisaontsy, intia ty rahoñe mazava nañaloke iareo; nampangebahebake; jinanji' iareo boak' amy rahoñey ty fiarañanañañe nisaontsy ami'ty hoe: Inao, intia ty Anako kokoako, i norokoy, ama'e ty hafaleako, ivohoro.[†] ⁶ Jinanji' o mpiama'eo zay, le nibaboke, laharañe an-tane, fa vata'e nangebahebake. ⁷ Ie nianjiñe i fiarañanañañe zay, le hoe t'i IESOÀ tam'iereo, Mitroara, ko hembrañe. ⁸ Niandra iereo, fa tsy nahaoniñe ia ia naho tsy IESOÀ avao. ⁹ Nizotso boak' am-bohitsey t'i IESOÀ le nafanto'e am' iereo ty hoe: Ko mitalily am'ondatio i eveñeveñe nioni' areoy ampara' te nitroatse amy havilasy i Ana' ondaty.

§ 16:18 GK; Petros (Petera) * 16:18 Grika: petra: Vol 23:9; Its 32:15; Ies 51:1 † 16:18 Heb: solo ty hoe: ama'o

‡ 16:18 Heb: Gehen'na: toe vavatane maleotse fañarian-deotse mirehets'afonainai'e; helo, helo-afon. § 16:24 ty hatae mitivalañe nandradoradoñe Iesoà, mitroatse aña ty boda'e. * 16:27 Sab 62:12, Rzs 24:12; Oni: Mat 21:44, Jao 5:29, Rom 2:6, Ko II 5:10, Efe 2:10, Tit 2:7,14, Iak 2:14-24, Ben 22:12 † 16:28 Mat 17:2-5 * 17:4 Mar 9:4

† 17:5 Its 18:15-19

¹⁰ Nañontane aze ty hoe o mpiama'eo: Manao akore te atao' o Androanavio te ho avy aolo t'i Elia? ¹¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Toe ho avy aolo t'i Elia, hampiareñe ze he'e. ¹² Taroñeko ama'areo te niavy t'i Elia, fe tsy nifohi' iereo vaho nanoeñe ama'e ze nisatrie' iereo. Zay ka ty hanoe' iereo i Ana' ondatiy.

¹³ Aa le nirendre' o mpiama'eo t'ie i Jaona Mpanidipotse sinaontsi'ey.

Fatokisañe

Mar 9.14-29; Lke 9.37-42

¹⁴ Ie nañarine i lahialeñey le nomb' ama'e t'indaty nifantoke amo ongo'eo, ¹⁵ nanao ty hoe: O Talè, ferenaiño raho naho trettezo i anadahikoy, fa tokoe' ty anga-draty vaho mafe ty fizeke'e. Ampikodrite'e nife, mamore am-bava, mikorovoke boak' an-toe'e mb' an-tane, beteke mihotrake añ'afo beteke an-drano ao. ¹⁶ Nendeseko amo mpiama'oo, f'ie tsy nahajangañe aze. ¹⁷ Hoe ty nato'i IESOÀ: Ty tariratsate mengoike tia, hankãñe amo mandietseo, amparya' te ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty hivaveako ty hasosora' areo? Ampombao mb'amako.

¹⁸ Nendese'iareo ama'e, aa ie vaho nitalare' IESOÀ le nampanjekè' i mpañinje ty naho naretsa'e an-tane vaho nitamborokose'e an-deboke ao, namore. Nañontanea' IESOÀ ty rae' i ajalahi ty hoe: Sikal' ombia ty nitambozòra' i mpañinje? Le hoe ty rae'e ama'e: hirik' amy andro zay pake henaneo. Beteke ahifi'e añ'afo ndra an-drano ao hañohofa'e loza naho mete, aa naho lefe'o, Talè, ty mañimba ndra ami'ty manao akore, le ehe imbao. Nanjo fañisohañe ama'e indaty vaho nilifo-piferenaiñañe ho aze, le hoe re tama'e: Naho mahafiatso rehe, le hahalefe ndra inoñ'inoñe, amy te kila mora ami'ty mpiato. Aa le nipoña-toreo amy zao ty rae' i ajalahi ty hoe: O Rañandria, matoky raho, oloro o hatokisakoo. Ie nioni' IESOÀ te nañaly hiarimboeñe i lahialeñey, le linil'e ty hoe i anga-draty: Ty mpañinje gañe naho moañe tia, inao, lilioko, Iakaro aniany, le ko mimpoly atoy ka; aa le nifaoko ama'e am-pikontsiañe i kokolampay le nampizekè'e vaho nado'e deme'e i ajalahi, kanao maro ty nanao aze ho simba. Rinambe IESOÀ an-tañe'e le natroa'e vaho niongake re. Nizilike añ'anjomba ao t'i IESOÀ[‡], ¹⁹ le natola' o mpiama'eo t'i IESOÀ, nanao ty hoe: Nañino zahay tsy naharoak'aze? ²⁰ Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Amy t'ie tsy fonitse fatokisañe. Eka! to t'itaroñako t'ie am-patokisañe manahake ty voa-nonoke, naho miantoke, le ho lili'e areo o vohitse eroañeo, ty hoe: Miviha! le hibioñe re; tsy eo ty ho tãñañe ama' areo. ²¹ Fe tsy miakatse naho tsy an-kalaly naho lilite ty karazan' angatse toy.

Ty amy Hivetraha'ey

Mar 9.30-32; Lke 9.43-45

²² Te Galilia ao iereo, le nanao ty hoe t'i IESOÀ: Fe haseseke am-pità' ondatio i Ana' ondatiy, ²³ havetra' iereo, fe hitroatse ami'ty andro faha-telo.

o Roroñeo

²⁴ Ie nivotrake e Kapernaome ao, le niheo mb'amy Petera o mpamory vili-lohao nanao ty hoe: Tsy orihe' i Talè' areoy hao ty fandoavañe i haban'§ Anjombay? ²⁵ Amy nisaontsieñey, nizilike añ'anjomba ao re, fe nifohi' IESOÀ, le hoe re amy Petera: Akore ty heve'o Petera? O mpanjaka' ty tane toio: ia ty ampitoroña' iereo roroñe? o ana' iareo hao, ke o ambahinio? ²⁶ O ambahinio, hoe t'i Petera. Le hoe t'i IESOÀ tama'e: Aa le haha o anakeo. Tinovo'e ty hoe: Ko ampilonjereñe. ²⁷ Le hoe re amy Petera, akia mb' an-driake mb'eo, le añiririño vintañe vaho mamintaña, fa ami'ty vava' i ho vintañe'o valoha'ey ty hanjoa'o ty bogady volafoty*; zay ty hatolo'o ho antika roe.

18

ty Trentram-po

Mar 9.33-37; Lke 9.46-48

¹ Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo henane zay o mpiama'eo nañontane ty hoe: Ia ty atao'o ho lohãñe amy fifehean-dikerañey? ² Tsinika'o'e ty anak'ajaja naho navotra'e aivo' iareo ao, ³ le hoe re: To t'itaroñako t'ie tsy mitolike ho hambañe ami'ty ajaja toy, le tsy hizilike amy fifehean-dikerañey.* ⁵ Ze mandrambe ty ajaja manahake toke ami'ty añarako, mandrambe ahy. ⁶ Ze mampitsikapy ty raike amo ajaja mpiato amakoo, le kitra'e andravaham-bato-pandisanañe ty an-kàto'e vaho avokovoko an-driake laleke ao.

‡ 17:18 Mar 9:20-28 § 17:24 drakma, haba' i Anjombay ty roe; karama andro raike. * 17:27 Statera (Gr): drakma efatse. * 18:3 Grk: 4Ndra iaia mire-batañe manahake ty ajaja toy ro loha'e amy fifehean-dikerañey

*o Mpampitsikapio**Mar 9.42-48; Lke 17.1-2*

⁷ Hoy abey! amo mpimone' ty voatse toio ty amo fampitsikapiañe! Toe tsy mahay tsy eo ty mahatsikapy, natovo'e ty hoe: Hekoheko am' indaty mampitsikapiy. ⁸ Naho mamingañ' azo ty fità'o ndra fandia'o, kitsiho ama'o; fa hàmake himoake an-kaveloñe ao kepeke ndra doñe rehe, ta te hatolotse añ'afò bey tsy modo ao reketsè fitàñe roe naho fandia roe. ⁹ Aa naho mampitsikapy azo ty fihaino'o, pirito vaho atambirivirio añe; kitra'e hizilikè an-kaveloñe ao fei-pihaino raikè, ta t'ie hatolotse añ'afò bey ao reke-pihaino roe.

¹⁰ Asoao tsy ho sirikae' areo ty raikè amo anak' ajalahio; fa itaroñako te nainai'e mahaisake o ana' i Raeko andikerañeio o anjeli' iareoo, ¹¹ vaho fa nijihetse tsy handrombak' o rafelahio ka i Ana' ondatiy†.

*ty Añondry Motso**Lke 15.4-7*

¹² Akore ty heve' areo? Ie manañe añondry zato t'indaty, le mandifike añe ty raikè, tsy henga'e am-bohitse ao heikè hao i sivampolo-sive' amby rey, vaho ho mb'eo hitsoeke i nandifikey? ¹³ Ie tendreke, Eka! to t'itaroñako te handian-taroba i raikè ty amby sivampolo-sive' amby tsy nandridrike rey. ¹⁴ Amy te tsy lahan-dRae' areo andindiñe ao ty hahamotso raikè amo kedè retiañe.

Ze Anaña'o Kabò

¹⁵ Ie henane zay, hoe t'i IESÒÀ amy Simona atao Petera: Ie manao hakeo ama'o ty longo'o, endaho an-tolake, ie mijanjiñe, le fa azo'o i longo'oy. ¹⁶ Aa naho tsy mañañe azo re, aseseho aolo ty ondaty, f'ie tsy mijanjiñe ndra fanta inoñ' inoñe, le anovono roe ndra raikè, hiatrefa' ty valolombeloñe telo ndra roe, amy te mahajadoñe saontsy ty valolombeloñe telo ndra roe. ¹⁷ Aa naho tsy mañaon-titike inoñe ndra sangy inon-dre, le taroño amy fivoriy; aa ie mboe tsy mete mijanjiñe i fivoriy, le ampanahafo ami'ty añombelahirimavo naho ty rafelahy vaho ty piaroteñe.

¹⁸ Eka, to t'itaroñako te ze fanta fehè' areo an-tane atoy, ro feheñe andindiñe ao. Naho ze hahà' areo an-tane atoy, ho hahàñe andindiñe ao§.

¹⁹ Tovoñako ama' areo ty hoe, Naho miharo rehake amy ze ihalalia' iareo ty roe ama' areo an-tane atoy, le hanoen-dRaeko andindiñe ao ho a iareo. ²⁰ Ndra aia aia ivoria' ty telo ndra roe ami'ty añarako le am' iareo ao raha.

o Fiheveañe

²¹ Le nisitsitse mb'ama'e t'i Petera, nanao ty hoe: O Rañandria, ie manao tahiñe amako ty rahalahiko, hiheveako pak' impito hao?

²² Hoe t'i IESÒÀ tama'e: Tsy anoako ty hoe Ampara' ty fito, fa Sikal' ami'ty fitom-polo-fito'ambly. ²³ I fifehean-dikerañey, le ampanahafeñe ami'ty mpanjaka niambesatse nifamolily amo mpitoro'eo naho amo mpamandro'eo. ²⁴ Ie namototse volily, pok'eo ty nisongo bogady volamena* rai-ale ama'e; ²⁵ aa ie tsy nanan-katolotse, le linili' i talè'ey te haletake reketsè keleiañe naho ze hanaña'e iaby, hañavake i songoy. ²⁶ Nibaboke aolo' i talè'ey i mpitoroñey, nitoreo te hifereñaña'e, handiña'a'e, fa fonga havaha'e. ²⁷ Aa le niferenaña' i talè', le vinotso'e vaho hene napo'e.

²⁸ Fa naho niavotse i mpitoroñey le nanjo ty mpitrao-pitoroñe nanaña'e drala zato†, le tsinepa'e naho finofo'e vaho hoe ty asa' i kinabokey ²⁹ Matokisa naho mahaliña'a ahy fa hene havahako. ³⁰ F'ie tsy nimete nitsanoñe aze, te mone nasese'e mb'ambalabey ao ampàra' ty fonga hondroha'e. ³¹ Nioni' o mpitrao-pitoroñe i nanoe'ey le akore ty haboseha' iareo kanao niheo mb'amy talè'ey nitalily. ³² Aa le kinanji' i talè'ey vaho nanao'e ty hoe: Ty mpitoroñe fàtse toy, tsy hene niheveako hao o songo'oo amy nampihaonkaon'e o ahivy? ³³ Aa tsy ho nitretreze'o ka hao i mpitoro'o nihalaly ama'oy hambañe amy niheveako azoy? ³⁴ Niviñera' i talè'ey vaho linili' e t'ie ho samporerahañe ampàra' te hene avaha'e i sinongo'ey. ³⁵ Zay ty hanoan-dRaeko andindiñe ao ama'areo naho tsy songa miheve ty longo'e an-tro-mazava.

19*Enga valy he Sara-baly**Mar 10.1-16; Lke 18.15-17*

† **18:11** Grk: solo ty hoe: Fa toe nimb'atoy i Ana'ondatiy handrombakè ze nimotso ‡ **18:16** Its 19:15; Jao 8:17,

Ko II 13:1, Ti I 5:19, Heb 10:28 § **18:18** Mat 16:19 * **18:24** Talenta, naho vola-foty: 45kg; ie volamena: 91 kg

† **18:28** Denariosy: drala vola-foty 3,9 gram: karama 1 andro.

¹ Ie nagado' IESOÀ i tsaray, le nienga i Galilia naho nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney aña. ² Norihe' i lahialeñey vaho jinanga'e iaby.

³ Niheo mb'ama'e mb'eo o Fariseoo hitsoke aze, ami'ty ontane ty hoe: Hake hao t'ie hifanarake aman-drakemba'e ami'ty inoñ' inoñe vaho hanolots' aze takelampifanarahañe?

⁴ Tinoi'e ty hoe: Tsy vinaki' areo hao te i nanao iareo haehaey, le lahilahy naho ampela ty nitsenea'e;*

⁵ Hoe re:

Aa le hienga ty rae'e naho i rene'e t'indaty
le hifampipiteke ami'ty vali'e;
vaho ho nofotse raiké iereo.†

⁶ Ie amy zao, tsy roe iereo fa nofotse raiké, vaho tsy mete sarahe' ondaty ze fa natraon' Andrianamboatsé.

⁷ Le nanao'iareo ty hoe: Aa vaho akore ty nandilia' i Mosè te hitolorañe takelampañitoam-baly vaho ampiangañ' aze i akiba'ey?‡ ⁸ Hoe re tam' iereo: Ami'ty hagam' arofo' areo ty nisaontsie' i Mosè ty hitsezam-baly; fa tsy zay ty tam-pifotora'e aña. ⁹ Hoe raho ama' areo: ze mitsey valy, naho mañenga ty hafa, naho tsy t'ie nañarapilo, ro mañarapilo; karapilo ka ty mañenga i narian-dahiy.§

¹⁰ Le hoe ty asa' o mpiama'eo tama'e: Aa naho zay ty aman-dahilahy naho i vali'ey, hàmake tsy mañenga. ¹¹ Hoe re tam'iereo: Tsy ho a' ze kila ondaty o tsara zao, fa ho a' ze nitolorañe aze. ¹² Amy te eo ty vositse boak' ami'ty nahatoly aze; eo ka ty vositse nivosire' ondaty, vaho eo ty miha-dogalahy ami'ty filiera'e vatañe ty amy Fifehean-Dikerañey. Ze maharambe zay, ee te ho fohi'e!

¹³ Ie amy zay nindeseñe mb'ama'e mb'eo o ajajao hampitongoà'e fitañe naho tataeñe; f'ie niroahe' o mpiama'eo. ¹⁴ Le hoe ty nanao' IESOÀ: Apoho homb' amako mb' etoñe o anak' ajajao, le ko sebañeñe, fa a' iareo i fifehean-dikerañey. Eka, hoe ty asako ama'areo, Toe tsy hizilike amy fifehean-dikerañey ty tsy manahake o retoañe. ¹⁵ Aa le nanampeza'e fitañe, vaho nienga.

Ty Zatovo

Mar 10.17-27; Lke 18.18-27

¹⁶ Niheo mb'amy IESOÀ mb'eo ty ajalaly niambane ama'e nanao ty hoe: O Talè, inoñe ty raha soa hanoeko hahazoako haveloñe amy voatse ho aviy?* ¹⁷ Hoe ty nato'i'e aze: Akore t'ie ano'a'o: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy raiké avao, i Andrianañahare; f'ie te himoake an-kaveloñe ao, ambeno o lilio†. ¹⁸ Le hoe re tama'e: Inoñe irezay? Hoe t'i IESOÀ ama'e:

Ko maño-ho-doza, ko mampikametse,

ko manao kitomboke am'ondatio,

¹⁹ miasia ty rae'o naho i rene'o‡

vaho

ikokò ondatio manahake ty vata'o.§

²⁰ Ty hoe ty nato'i' i ajalaly: Fonga nambenako, inoñe ka ty tsy amako? ²¹ hoe t'i IESOÀ tama'e, Naho te ho vañon-drehe, akia, hene aletaho o fanaña'oo, le anoloro amo rarakeo, le hanam-bara andindiñe ao rehe; vaho mañorihā ahy. ²² Ie jinanj' i ajalaly i tsaray, le ninankañe mb'eo, fa inao tsy ampeampe ty vara'e.

²³ Hoe t'i Iesoà tamo mpiama'eo: Eka! to t'itaroñako te sarotse ami'ty mpañaleale ty himoake amy fifehean-dikerañey. ²⁴ Anovoñako ty hoe: mora ty hanjilihañe rameva* am-bolim-pitrebeke ao ta ty mpañarivo am-pifehean' Añahare ao.

²⁵ Nahajanjiñe o mpiama'eo fe loho nidaba, le nanao ty hoe amy IESOÀ: Naho zay, Ia ty haharombake iareo? ²⁶ Nitoliha'e le nanao ty hoe: Naho ondaty, sarotse i rahay; fe kila mora aman' Añahare.

Tambem-Piama'e

Mar 10.28-30; Lke 18.28-30

²⁷ Hoe ty nato'i' i Petera: Hete! hene nenga'ay hanonjohy Azo, inoñe ty ho anay? ²⁸ Hoe t'i IESOÀ: Eka! to ty taroñako amo mpañorike ahio: ie miambesatse am-piambesambolonahe'e eo indatiy† amy androm-pizakañey le hiambesatse amy fiambesatse folo ro'amb' i foko folo-ro'amb' Israele rey nahareo. ²⁹ Ze mienga anjomba ndra rahalahy

* 19:4 Fot 1:27 † 19:5 Fot 2:24 ‡ 19:7 Its 24:1 § 19:9 Mat 5:32 * 19:16 Mik 6:8a; Sa I 12:23 † 19:17 Lke 10:28, Jao 12:50, Ben 22:14 ‡ 19:19 Avo 20:12-16 § 19:19 Sor 19:18 * 19:24 Rameva; toe tali-randra † 19:28 Heb: Dame

ndra rahavave ndra rae ndra rene ndra valy ndra anake ndra tane, ty ami'ty añarako, ro handrambe in-jato manahake irezay vaho handova i fifehean-dikerañey; ³⁰ maro amo valoha'eo ty ho tsitso'e, naho o am-para'eo ty ho aolo.

20

Eke Teteke Mar 10.31

¹ Ie añe zay le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Ampanahafeñe ami'ty talèn' anjomba, i fifehean-dikerañey, ie nañaleñañe nañeke ondaty ho amy tetem-bahe'ey. ² Naè'e ami'ty bogady* raike iereo ho ami'ty andro raike, le nirahe'e mb'an-tetem-bahe'e mb'eo. ³ Niavotse indraike re ami'ty ora faha telo vaho nitendrece ondaty nisarasarana an-tsena ao, ⁴ hoe re tam' iereo: Akia mb'an-teteko ao ka, vaho hatoloko anahareo ze mañeva. Le nimb'eo iereo. ⁵ Niavotse indraike re nanao zay ami'ty ora fah' eneñe naho amy faha-sivey, le nampanahafe' amy teoy. ⁶ Niakatse amy ora faha folo-raik' ambiy re nahaoniñe ty ila'e nihenekeney ey, le hoe ty nanao'e: Akore t'ie mijohajohañe etoañe lomoñandro? ⁷ Hoe ty nato'i iereo: Ie tsy amam-pañeke, le hoe re am'iereo: Akia mb'an-teteko mb'eo ka. ⁸ Ie hariva, hoe ty asa' i talèn-tetem-bahey amy mpisarim-piekey: Ikoïho hanolorako ty karama' iereo, mifototse ami'ty fara'e, pak' ami'ty valoha'e. ⁹ Nandrambe bogady raike o am-para'eo. ¹⁰ Aa le natao' o valoha'eo t'ie ho nandrambe mandikoatse, te mone songa natolo'e bogady raike. ¹¹ Le nitreontreoñe amy talèn-tetem-bahey i valoha'e rey ¹² ami'ty hoe: Ora raïke ty nitoloña' i fara'e retia, fe nampirae' o ama'ay nifanehake ami'ty hatrovoha' i àndroy. ¹³ Tinoi'e ty hoe ty raïke ama'e: O rañeko, Tsy nanoeko ama'o ty tsi-to; tsy nañeke azo ami'ty bogady raïke hao? ¹⁴ Rambeso le akia, he satriko ty manolotse ami'ty hengaha'e tia mira amy azoy, ¹⁵ tsy mete hao te hanoeko i satrikoy? maha-mandofirim-pihaino'o hao te zaho matarike? ¹⁶ Aa le ho valoha'e ty fara'e, vaho ho fara'e ty valoha'e. Maro ty koiheñe fe tsy ampeampe ty ho joboñeñe.

ty Havilasi' IESOÀ

Mar 10.32-34; Lke 18.31-34

¹⁷ Ie narivo' Ierosaleme t'i IESOÀ, le natola'e i mpiama'e folo ro' amby rey, vaho nanao'e ty hoe: ¹⁸ Inao! mionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo tika; le hatolotse amo Androanavy naho mpisoroñe lohà'eo i Ana' ondaty vaho hafà' iereo havetrake, ¹⁹ le hasese amo kilakila ondaty ho lafañe naho hohofan-doza; f'ie hitroatse ami'ty andro fahatelo.

Fahimbañañe

Mar 10.35-45

²⁰ Nimb'ama'e mb'eo ty tañanjomba' i Zebedia rekets' i ana'e rey, niambane vaho nihilaly ama'e. ²¹ Hoe re tama'e: Inoñe o paia'oo? le hoe re. Te ihe handily ty amo anako roe retoañe te hitoboke am-pità'o havàna eo ty raïke vaho ankavia'o eo ty raïke am-pifehea'o ao. ²² Nato'i IESOÀ ty hoe: Tsy apota' areo ty halali' areo. Lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy†? Tinoi' iereo ty hoe: Lefe'ay. ²³ Le hoe re am'iereo: Nomo i fitovikoy, fe ty hiambesatse an-kavanako naho an-kaviako eo, tsy ahiko hatolotse, fa ho a i nihilankañañe aze aolon-dRaey‡. ²⁴ Ie jinanji' i folo rey, le nitorifiheñe ampihaino' iereo i mpirahalaly roe rey. ²⁵ Tsinikao' IESOÀ iereo, le nanao'e ty hoe: Fohino te felehe' o roandria' ze kilakila ondaty iereo, naho mifehe'iareo ka ty bey. ²⁶ Tsy ho zay ty ama' areo, amy te, ze mipay ho bey ama'areo le ampitoroño anahareo, ²⁷ vaho ze te ho jabajaba ama'areo ty h'ondevoy' areo, ²⁸ manahake te tsy niavy ho toroñeñe i Ana' ondaty, fa ty hitoroñe§, hanolo-batañe ho vilin' ai' i màroy.

Isa' o Feio

Mar 10.46-52; Lke 18.35-43

²⁹ Nigodañe e Hieriko ao iereo, ie norihe' i lahialeñey. ³⁰ Ingo niakatse mb' añ'olon-dalañe mb'eo ty 'ndaty fey roe naho nahajanjiñe ty fizakozakoa' i lahialeñey le nañontane ty ama'e, naho nisaontsiañe te mañavelo mb'eo t'IESOÀ nte-Nazareta, vaho nipoñafa' iereo ty hoe: Ry Ana' i Davide, ferenaiño zahay. ³¹ Ie nendaha' i lahialeñey ami'ty hoe: Mamatsy; te mone nindrae' iereo am-pazake ty hoe: O Rañandria, Ana' i Davide, itretrezo.

³² Nijohañe t'i IESOÀ, le kinanji'e, vaho nanao'e ty hoe: Inoñe o paia' areo hanoeko? ³³ Hoe iareo: O Rañandria, ty hampibarababeake o maso'aio. ³⁴ Niferenaiña' IESOÀ, le tsinapa'e o fihaino' iareoo, naho nanao'e ty hoe: Nampijangañe anahareo ty fatokisa'

* 20:2 denariosy † 20:22 Heb: hifeake ty fijaleañe naho i havilasy hifeahakoy hao? ‡ 20:23 Mar 10:39, Lke 12:50 § 20:28 Mar 10:45, Ies 49:1-7

areo, le nahaisake amy zao iereo naho nandrengy an' Andrianañahare naho nañorike aze vaho hene nañonjoñe an' Andrianañahare ondatio ty am'izay.

21

Ty Figodañañ' am-Pitreñañe

Mar 11.1-10; Lke 19.29-38; Jao 12.12-15

¹ Ie nañarine Ierosaleme, naho nandoake e Beit-Pagè, Ambohi-Oliva eo, le nirahe' IESOÀ ty roe amo mpiama'eo, ² ami'ty hoe: Akia mb'amo mikijoly ey hoek' ey, le ho oni' areo amy zao ty borike mirohy rekets' ana'e, hahao, vaho tantalio mb'amako mb'etoa. ³ Ie isaontsia' t'indaty ndra inoñ' inoñe, le irehafo te ipaia' i Talè, vaho havotso'e homb'eo amy zao.

⁴ I he'e zay, hañenefañe i nampisaontsieñe i mpitokiy ty hoe:

⁵ Taroño ty anak' ampela' i Tsione:

Inge mb'ama'o mb'eo ty Mpanjaka'o,

vantañe naho lahifihaty,

mireke, miningitse tamanam-borike,

ami'ty kondam-borike, ana' ty borike-vave,*

⁶ Aa le nimb'eo iereo, nanao i nitoroa' IESOÀy, ⁷ Nente' iereo i borike rekets' ana'ey, le nandafiha' ty ila'e ty akanjo naho saro'iareo naho niningitse ama'e t'i IESOÀ, vaho nionjoñe mb'eo ⁸ Nandamike o saravi'eo an-dalañe eo ty ila' i màroy, le nibira singan-katae ty ila'e ze nahifike eo ka. O aolo'eo naho o am-boho'e eo ⁹ songa nikaikae ty hoe: Hosana†, ry Mpañaha ty voatse toy;

Andriañeñe ty mitotsake

ami'ty tahina' IHOVÀ;‡

Hosana, Mpandromba'ay;

Honjonon-drehe andindiñe aña

naho an-tane atoy!

¹⁰ Ie nizilike e Ierosaleme ao t'i IESOÀ le nangetsetseke iaby i rovay, nanao ty hoe: Ia v'izao? ¹¹ Le nifanao ty hoe ondatio: IESOÀ, Mpitoky, nte-Nazareta' i Galiliay.

Ie Nañalio i Anjombay

Mar 11.15-17; Lke 10.45,46

¹² Nizilike añ'Anjomban' Añahare ao t'i IESOÀ le nitendreke mpanao balike, le navalitaboa'e o tihim-panakalo volao, naho ty fitoboha' o mpandetake deho, ¹³ vaho nanao'e ty hoe: Hoe ty pinatetse:

Hatao anjombam-pitalahoa' ze hene fifeheañe ty Akibako§,

te mone lakatom-piaroteñe ty nanao' areo aze.*

¹⁴ Le nimb'ama'e añ'Anjomba ao o feio naho o kepekeo vaho jinanga'e. ¹⁵ Niheo mb'eo o mpisorom-beio naho o Androanavio hisamba o raha fanjaka nanoe'eo, ie nikoikoike añ'anjomba ao o ajajao nanao ty hoe: Rengeñe t'i Anan' Añahare. F'ie ninjea' o Androanavio, ¹⁶ ami'ty hoe: Tsy janji'o hao ty volañe' o retiañe? Tinoi'e ty hoe: Eka mahatsanon-draho! Tsy vinaki' areo hao ty hoe,

Hirik'am-bavan' ajaja

naho ajajamena

ty nañoreña'o haozarañe†?

¹⁷ Nienga re, niavotse mb'e Betania mb'eo naho nialeñe ao, vaho nampalangese'e am'iereo i Fifehean-Dikerañey.

i Sakoañey

Mar 11.11-14, 20-24

¹⁸ Ie maraindraiñe, nibalike mb'an-drova mb'eo, nisaliko; ¹⁹ Niisa'e ty sakoañe añ'olon-dalañe ey le nitotofa'e, fe tsy nanjò ama'e naho tsy raveñe avao, vaho nanao'e ty hoe: Le lia'e tsy hiboaham-boa ka. Tsipaepae zay, niforejeje i sakoañey. ²⁰ Vereñe o mpiama'eo te nahaoniñe zay le nanao ty hoe: Inoñe ty nampangēñe i sakoañey anianik' avao?

²¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ie ama-patokisañe, tsy mifejofejo, le tsy vaho o sakoañeo ty hanoe'o zao, fa naho lili'e areo o vohitse eroio ty hoe: Miavota, mivaridiña andriak' aña, le hanoe'e. ²² Ndra inoñ'inoñe ihalalia' areo te milolok' am-patokisañe, le ho azo' areo.

* 21:5 Zek 9:9 : G: anam-biby mpivave kilânkañe † 21:9 Hosana: 'ehe rombaho' ‡ 21:9 Sab 118:26 § 21:13 Ies. 56:7 * 21:13 Iir. 7:11 † 21:16 Sab 8:2

ty Nanolo-dily amy IESOÀ
Mar11L27-33; Lke 20.1-18

²³ Nizilike añ'anjomban' Añahare ao re hañoke le nimb'ama'e mb'eo o roandriañeo naho o mpisorom-beio naho o mpifehe' ondatioo nanao ty hoe: Ami'ty lili'ia ty anoa'o zao? Ia ty nanolots'Azo o haozarañe zao?

²⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ontane raike ka ty hañontaneako anahareo, toño i ahikoy, le hitaroñako ty lily anoeko zao. ²⁵ Ty filipora' i Jaona, boak'aia? hirik' andindiñe ao hao ke boak' am'ondatio? Niñeñoñe ty hoe iereo, Ino ty hanoen-tika? naho manao ty hoe tika: Hirik' andindiñe ao, le hivolaña'e ty hoe: Aa vaho akore t'ie tsy niantofa' areo? ²⁶ ke manao ty hoe tika: Boak'ama' ondaty, ie ihembañan-tika fa songa miantoke te mpitoky t'i Jaona? ²⁷ Aa le hoe iereo, Tsy fohi'ay. Le hoe re: Zaho ka tsy hanoro anahareo ty lily itoroñako irezay.

Ty Mpirahalaly Roe

²⁸ Aa akore ty heve' areo? Teo t'indaty aman' ana-dahy roe: nimb' ami'ty raike re nanao ty hoe: Akia anake, mañalahalà an-tetem-baheko ao te anito. ²⁹ Hoe ty nato'i'e, Aiy! tsy satriko zay. F'ie añe naneñeñe le nimb'eo. ³⁰ Nimb'ami'ty raike ka re, nanao i hoe zay. Nanoñe ty hoe re: Intoy raho, Aba. F'ie tsy nimbeo. ³¹ Aa, ia amy roe rey ty nanao ty satrin' arofon-drae'e? Hoe iereo tama'e: I valoha'ey. Le hoe t'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hialo anahareo mb'am-pifehean-dikerañe ao o piaroteñe naho tsimirirañe, ³² amy te niheo mb'ama' areo an-dalam-bantañe t'i Jaona, fe tsy niantofa' areo. Natoky aze ka o piaroteñe naho o karapiloo; ie niisa'areo zay, le mbe tsy nitolike an-tsoloho avao hiantok' aze.

Ty Mpamondro

Mar 12.1,12; Lke 20.9-19

³³ Inao ty razan-drehake ty ami'ty mpambole: Teo t'indaty aman-kasy nañalahala tetembahe, nañarokatoha'e fefe, nañoreña'e fitalakesañ' abo, naho nihalia'e fipiritan-divay, le nafanto'e amo mpitoroñe vaho nienga mb'eo. ³⁴ Te tsatoke ty sam-panontonan-tsabo, le nahitri'e mb'amo mpiavao mb'eo o mpitoro'eo hangalake i vara'ey. ³⁵ Fe tsinepa' o mpamboleo o mpitoro'eo, trinabotrabo' iereo ty valoha'e, vinono ty faharoe, vaho finetsam-bato ty fahatelo. ³⁶ Nañirake mpitoroñe indraike re, maro te amy valoha'ey, fe hambañe amy teoy ty nanao iereo. ³⁷ Fara'e, nasangitri'e am'iereo i ana-dahi'ey ami'ty hoe: Hera hiasia' iereo i anakoy. ³⁸ Ie nitrea' o mpiavao i ana'ey, le nikinia ty hoe: Intoy i mpandovay, antao hañe-doza ama'e, handovan-tika i taney. ³⁹ Aa le rinambe' iereo naho navokovoko' iereo alafe' i tetekey vaho navetrake. ⁴⁰ Aa ie pok'eo i talèn-tanem-bahey, hatao'e akore iereo?

⁴¹ Le hoe iereo tama'e: Ty amo lo-tserekeo, ho zamane'e an-keleke, le hatolo'e ami'ty mpiava ila'e i tanem-bahe'ey, hitolora' iereo an-tsa-do'e ty voka'e.

⁴² Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Tsy vinaki' areo hao i Sokitse Masiñe manao ty hoe: I vato nadò' o mpandranjiroy le fa lohan-kotsoke; boak'am' IEHOVÀ zay, fiain-tane am-pihaino'ay?

⁴³ Aa le itaroñako te hasintake ama' areo i fifehean-dikerañey le hatolotse ami'ty fifeheañe mahavokatse. ⁴⁴ Haretsake ambane ze mihotrake ami'ty vato toy; le ho foifoy ty ideboña'eŠ.

⁴⁵ Nahajanjiñe o fandrazañaño o mpisorom-beio naho o Fariseo, le naharendreke t'ie o tsinara'eo. ⁴⁶ Aa le nipay hitsepake aze iereo, fe nimarimariheñe i lahialeñey, ie nitañe aze ho mpitoky.

22

ty Sabadidam-Pañengàm-Baly

¹ Nitaroñe am'iereo añ' ohatse indraike t'i IESOÀ, ami'ty hoe: ² Sareañe ami'ty mpanjaka nañalankañe sabadidan' enga-vao i fifehean-dikerañey. ³ Nahitri'e mb'amo nambarañe amy sabadidakeio o mpitoro'eo, fe tsy nisatrie'iereo ty homb'eo. ⁴ Mbore nañitrike mpitoroñe ila'e ami'ty hoe, Taroño amo nambarañe ty hoe: Ingo fa nihalanakãneko i sabadidakey, fa nandenta añombe naho voroñe, fonga veka'e: ehe mahavia mb'amy fañengàm-baliy. ⁵ F'ie tsinambolitio' iereo vaho niveve añe, teo ty nimb' an-drova mb'eo, teo ty nimb'an-tolon-draha'e añe. ⁶ Rinambe ty ila'e ka o

mpitoro'eo, nahivivio' iereo, naho navetra' iereo. ⁷ Jinanji' i mpanjakay, le nandofiry, naho rinoa'e aña i mpamono rezay vaho finorototo'e añ'afó ty anjomba' iereo. ⁸ Le hoe re amo mpitoro'eo: Fa hinajary i enga-vaoy, fe tsy mañeva o nambarañeo. ⁹ Akia henaneo mb'amo lalañeo mb'eo, le ambarao ze tendreke hiatreke i sabadidan' engavaliy. ¹⁰ Nivavotse mb'amo lalañeo mb'eo o mpitoroñeo, le hene natontoñe ze nizoeñe ndra ty soa ndra ty raty vaho nifonitse mpikama i sabadidan' enga-valiy.

¹¹ Nizilike ao i mpanjakay hisary o nikamao, naho nanjo ondaty tsy nisaroñe sikim-panambaliañe, ¹² le hoe re tama'e: O rañetse, akore ty nimoaha'o atoañe, ihe tsy aman-tsarimbom-panambaliañe? F'ie nitsiñe. ¹³ Le hoe i mpanjakay tamo mpitoro'eo: Rohizo o taña'e naho tombo'eo vaho ajorobo an-kerakeran-tsikeokeokeo ao, am-paranakalalefan-tsikeokeok' ao; amy fangololoihañe naho ali-vazañey. ¹⁴ Maro ty kinanjy, fa tsi-ampeampe ro joboñe*.

Tsinoke t'i IESÒÀ

Mar 12.13-17; Lke 20.20-26

¹⁵ Niveve hey o Fariseo, hikilily ty hampidreñam-pandrike aze an-tsaontsi'e. ¹⁶ Le nirahe' iereo mb'ama'e mb'eo ty ila' o mpiana' iareo naho ty boak' amo borizà' i Herodao, hanao ty hoe: O Talè, apota'ay te migahin-dRehe, mañoke o lalan' Añahareo an-dili-po, tsy an-kahembañe, vaho tsy mirihy. ¹⁷ Isaontsio ty heve'o: Hake hao ty mandroroñe amy Kaisara, he tsie?

¹⁸ Fe niarofoana' IESÒÀ ty famañahia' iereo, le hoe re, Ty soa-miatreke, ino ty anigihahareo ahy? ¹⁹ Atorò ahy i bogady faroroñey. Le nindesa' iereo drala sotra. ²⁰ Le hoe re tam'iereo: Sare ia naho vinta'ia v'itoy? ²¹ Hoe iereo: A i Kaisara. Le hoe t'i IESÒÀ tam'iereo: Ampolio amy Kaisara ze a i Kaisara, naho aman' Añahare ze an' Andrianañahare. ²² Nahajanjiñe iereo le nilatsa naho nisitake aze vaho nibioñe.

Fitsoha' o Tsadokeo

Mar 12.18-27; Lke 20.27-40

²³ Tamy àndro zay, nifañañe ama'e o Tsadokeo, o mandietse ty fitroarañ' an' kavilasio, le nañontane aze ²⁴ ty hoe: O Talè, toe nisaontsie' i Mosè aman-tika, t'ie mitrao-pimoneñe ty mpirahalaly naho mihomake ty raiké tsy aman' ana-dahy, le ty rahalahi'e ty hañenga i nivali'ey hampitroara'e tiry ho a i rahalahi'ey.† ²⁵ Inao, t'ie fito mirahalaly aman-tika, nañenga valy ty zoke'e le nivetrake tsy nampipoke tiry, le nengae' i rahalahi'ey i vali'ey. ²⁶ Nanao zay ka i faha-roey naho ty faha-telo, pak'amy faha-fitoy. ²⁷ Ie aña, nihomake i rakembay. ²⁸ Aa kanao fanaña' iareo iaby, ia amy fito rey ty ho vali'e?

²⁹ Tinoi' IESÒÀ ty hoe iereo: Mandilatse nahareo naho tsy mahafohiñe ndra o pinatetseo ndra ty haozaran' Añahare‡. ³⁰ Ie amy androm-pampivañonan-ko veloñey, tsy hañenga ampela ty lahilahy, ndra lahilahy ty ampela, fa hanahake o anjelin' Añahare andindiñeo. ³¹ Tsy vinaki' areo hao, ty amy fampitroarañe o vilasioy, i nitsara' IEHOVÀ ama' areoy ty hoe:

³² Zaho IEHOVÀ

ro Andrianañahare' i Abraàme,
naho t'i Andrianañahare' Isaka,
naho t'i Andrianañahare' Iakobe?

Kanao izay, le tsy Andrianañahare' o nihomakeo re, fa a o veloñeo. ³³ Ie nahajanjiñe zay i lahialeñey le nilatsa amy hihy'ey.

Ty Lily Bey

Mar 12.28-34

³⁴ Aa ie nirendre' o Fariseo te tsy nanan-kavale o Tsadokeo, le nifanontoñe, ³⁵ le hoe ty ontane' ty mpahay Hake ama'e hitsoke aze: ³⁶ O Talè, inoñe ty lily lohà'e amy Hake ao? ³⁷ Le hoe re tama'e:

Kokò t' IEHOVÀ Andrianañahare' o an-kaampon' arofo naho
an-kaliforam-piañe vaho
an-kaozara' o iaby.§

³⁸ Zay ty lohà'e.* ³⁹ Hambañ'ama'e ty faha-roe:
Kokò ondatio manahake ty vata'o.†

⁴⁰ Amy lily roe rey ro iantehera' t'i Hake iaby naho o Mpitokio.

* 22:14 Mat 20:16, Iir 3:14 † 22:24 Its 25:5 ‡ 22:29 Mar 12:24 § 22:37 Its. 6:5 * 22:38 Solò: 38Zay ty lily ra'elaly naho valoha'e. † 22:39 Sor 19:18

*Ana'ia i Norizañey**Mar 12.35-37; Lke 20.41-44*

⁴¹ Nifandrimboñe o Fariseoo, le nañontanea' IESOÀ ⁴² ty hoe, Akore ty safiri' areo ty amy Norizañey? T'ie ana' ia? Tinoi' iereo ty hoe: Ana' i Davide. ⁴³ Hoe re tam' iereo: Aa vaho akore t'i Davide, ie añamy Arofo Masiñey ro nikanjy aze ty hoe: Talè, ⁴⁴ amy pinatsetse ty hoe:

Nitsara amy TALÈko t'IEHOVÀ ami'ty hoe:

Mitoboha an-tañako havana etoa

ampara' te anoeko atimpahem-pandia'o

o rafelahi'oo?†

⁴⁵ Aa kanao natao' i Davide: TALÈ, inoñe ty maha ana'e aze. ⁴⁶ Tsy nahatoñe aze ndra volan-draike iereo, le tsy teo henane zay ty nahavany nañontane aze ndra inoñ'inoñe.

23*Ty sata'o Fariseoo**Mar 12.38-40; Lke 20.45-47*

¹ Le nitaroñe' IESOÀ amy lahialeñey naho amo mpiama'eo, ² ty hoe: Fiambesa' o Fariseoo naho o Androanavio ty fiambesa' i Mosè; ³ ze itsara'e, ambeno naho ano;

fe ko oriheñe o fepè' iereo ndra o sata' iareoo, amy t'ie misaontsy fa tsy manao*.

⁴ Mitakàroke iereo, manolotse voròngo jabajaba saro-jinie' ty soro' ondaty, f'ie mifoneñe tsy hañonjoñe ndra ty rambom-pitàñe hameve aze. ⁵ Fonga anoe' iereo ho fisambañe o fitoloña' iareoo; itare' iereo ty kontra'iareo, naho halavae' iereo o lifin-tsarimbo' iareoo†.

⁶ Tea' iereo ty handre an-dohà'e eo amo sabadidakeoo, naho ty ampiambesareñe aolo am-pivory ao, ⁷ naho ty mibaboke an-damoke ao, vaho ty hikanjiañe ty hoe: Raby. ⁸ Fe ko irie'areo te hanoñe ty hoe Talè, amy te raiké ty Talè' areo, vaho mpiroahalaly iaby nahareo. ⁹ Tsy ho kanjie' areo ty hoe Rae t'indaty an-tane atoy, fa raiké t'i Rae' areo, i andindiñey. ¹⁰ Tsy hatao Mpiaolo ka nahareo, fa raiké ty Mpiaolo' areo, i Norizañey. ¹¹ Ty bey ama'areo ty hitoroñe anahareo. ¹² Harèke ty mitoabotse, haonjoñe ty miambane.

¹³ Hankañe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! amy te agabe' areo am'ondatio i fifehean-dikerañey; tsy imoaha' areo, le sebañe' areo tsy himoake ao o te hizilikeo.

¹⁴ Hankañe ama' areo Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Abotse' areo naho infanjara' areo ty hanaña' o vantotseo ami'ty kora-lava. Aa le ho fandilovañ' ela ty anahareo.‡

¹⁵ Mañariary riake naho tane nahareo hamehe ty tro' ondaty raiké ho ami'ty fiantofa'areo, ie mivahotse ao le fa indroe' i taoloy ty haratia'e.

¹⁶ Hankañe ama' areo ry fifañoosoña' ty goa, ie atao' areo ty hoe: Tsy hañavake ty mifanta amy anjomban' Añaharey, fe azi'areo hañavake ty mifanta aman-dra inoñ' inoñe natokañe ami'ty firafi' i anjomban' Añaharey!

¹⁷ Ry ondaty dagola naho goao! ty aia ty ambone, o raha natokan-ko amy anjombay, ke i anjombay?

¹⁸ Le tsy ampañavaha'areo ka ty mifanta amy kitreliy, fe azi'areo hañenga ty mifanta amy engaeñe amy kitreliy. ¹⁹ Ty goa; aia ty ambone, i engaeñey hera i kitreliy, i engay ke i anjombay? ²⁰ Ty mifanta amy kitreliy mifanta ama'e naho amy ze he'e ama'e. § ²² Ze mifanta amy fiambesan' Añaharey, mifanta ama'e naho amy mpiambesatse ama'ey.

²³ Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, Asese' areo ty faha-folo' o añam-poretakeo, ty beañe, naho ty taikombelaly, fe* apo' areo ty vente' o lili' i Hake zao: ty fatarihañe, ty hatò, naho ty figahiñañe; toe hanoñe i lily rezay fe tsy handikofañe o ila'eo†.

²⁴ Ry tirim-piaolo goa, mpanatavañe lale-dronono vaho mpampigedran-drameva.

²⁵ Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! Liove' areo alafe'e ty fitovy naho ty akalañe, f'ie lifo-katramo naho haleorañe ty ao. ²⁶ Ty mpamañahy, liovo hey ty am-po'e ao, le halio ka ty alafe'e.

²⁷ Hankañe ama' areo, Fariseo naho Androanavio, ty mpamañahy! fa mpihambañe amo kibory nifotieñe, ie fanjaka ho a ondatio ty alafe'e eo, fe minitse taolan-dolo

‡ 22:44 Sab 110:1 * 23:3 Mp II 17:34 † 23:5 Vol 15:38 ‡ 23:14 Toko'e ampifotereñe ty 15/14 ty amy rafi'e; le afindra hanonjohy ty a.32 ty a.16-22 ty amy rafi'e taolo § 23:20 Gr: 211 mifanta amy anjomban' Añaharey le mifanta ama'e naho amy mimoneñe ama'ey. * 23:23 Heb: asosoke: mampikamitse vaho † 23:23 Lke 11:42

naho hativàñe ty ao. ²⁸ Ie mieva h'ondaty vañoñe añatrefa' ondatio, te mone atsa-pamañahiañe vaho halo-tsereke ty an-tro' areo ao.

²⁹ Hankàñe ama' areo, mpamañahy, Fariseo naho Androanavio! Fa aore' areo ty lona' o mpitokio naho volovoloe' areo ty kibori' o mahitio, ³⁰ vaho manao ty hoe: Naho teo zahay tañ' andron-droae'ay le tsy ho nomei'ay ty hañohofan-doza amo mpitokio. ³¹ Aa le mpitalily vatañe t'ie ana' o mpamono mpitokio. ³² Fanoe' areo o satan-droae' areo.

³³ Ty mereñe! Tariran-dapetake, akore ty hipotitsiha' areo ty fa' i tsikeokekey[‡] naho tsy mitolike am-pisolohoañe?

³⁴ Aa le: Inao, hañitrifako mpitoky naho mahihitse naho Androanavy[§]; ho vonoe' areo ty ila'e, ho lafae' areo am-pivori' areo ao ty ila'e, vaho ho horidañe' areo an-tanañe pak'an-drova. ³⁵ Soa te hene hafetsake ama' areo ze lio miavake nadoañe an-tane atoy, mifototse ami'ty lio' i Abela vañoñey, pak'ami'ty lio' i Zakaria ana' i Barakia vinono' areo añivo' i anjomban' Añaharey naho i kitireliy.

³⁶ Eka! to t'itaroñako te, hidoñe ami'ty tariratse toy i he'e zay, ³⁷ naho am' Ierosaleme, mpamono mpitoky, naho manintake o niraheñe; impire hao ty nisalalako hatontoñe o ana'oo, hambañe ami'ty anontona' ty rene akoho o ana'e ambanen' ela'eo, fe tsy nimete nahareo! ³⁸ Aa le hengañe mangoakoake ama'areo o anjomba'areo; ³⁹ Eka! itaroñako te tsy ho oni' areo raho henane zao, ampara' te hanoe' areo ty hoe:

Andriañeñe ty mitotsak' ami'ty tahina' ИЕХОВА!^{*}

24

Harotsake i Anjombay

Mar 13.1, 2; Lke 21:5,6

¹ Aa ie nienga i Anjomban' Añaharey t'i IESOÀ, naho nañavelo mb'eo, le niharivoa' o mpiama'eo hampisamba' iareo aze o traño añ'anjomban' Añahareo. ² Hoe re: Hene isa' areo o ey hoek'eio! Eka! to t'itaroñako te fonga harotsake vaho tsy hadoñe eo ty vato raike mitongoa ami'ty raike.

Mañontane ty ho avy

Mar 13.34; Lke 21.7

³ Ie niambesatse ambohi' Oliva am-pitalakesañe i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera, i Jaona naho i Andrea, nañontane aze ty hoe: Mbia te ho tondroke irezay? naho inoñe ty ho vilo' te hifetsake i he'e tsarañey, he mbia ty hamotora'e naho mbia ty figadoña' ty tane toiy vaho i fitotsaha'oy? ⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Mitaòà tsy hampandifhe' ondaty. ⁵ Amy te maro ty ho pok'eo ami'ty añarako hanao ty hoe: Zaho i Norizañey, hampandrifitse ty maro. ⁶ Ry koahe, Naho mahajanjiñ' aly naho firimboñam-balobohòke, le mitaoa tsy ho dereñe, amy te tsy mahay tsy ho tondroke, fe mboe tsy ie i figadoñañey. ⁷ Hitroatse hiatreatre ty fifeheañe ty fifeheañe, naho ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ho eo ty fivalitaboahañe jabajaba, naho san-kasalikoañe hampioje, vaho fanginiginihan-tane an-koe. ⁸ Fifotoram-pitsongoan' ampela irezay.

⁹ Ie ho tantalieñe mb'an-tsamporeraheñe naho havetreke, hinjè' ze kila fifeheañe ty ami'ty añarako. ¹⁰ Ho embetse ty maro, hifampikinia vaho hifampiloroloro. ¹¹ Hitroatse ty mpitoki-vilañe, hampandifike ty maro, ¹² ie mitombo ty haloloañe le hangodafotse ty fikokoa' i maroy. ¹³ Ho rombaheñe ze mahafifeake pak'am-para'e*. ¹⁴ Hanitsike ty tane toy ty fitaroñañe ty Talili-soa toy[†], ho fitaliliañe ahy amo kila fifeheañe, zay vaho ho tondroke i figadoñañey.

¹⁵ Zao i Norizam-Bilañey, ie i Hativàñe Mandrotsake nampisaontsieñe i Daniele, mijagardoñe amy tsy mete ijohañañey. Mandrendreha ry mpamaky[‡]; ¹⁶ Ie amy zay, ry e Iehodào, miherereaha mb'am-bohitse aña. ¹⁷ Asoao tsy hizotso handrambe raha an-traño'e ao ty an-tafo traño ey. ¹⁸ Asoao tsy hibalike hipay ty saro'e ty an-teteke aña.

¹⁹ Feh' ohatse amo mivesatseo naho amo mampinonoo amy andro rezay. ²⁰ Mihalalia aman'Añahare te tsy ho ami'ty andro Sabata ty filaisa' areo, ²¹ amy te ho lako fisotriañe henane zay, ze mbe tsy nitendreke boak' am-pifotora' ty tane toy pake henanekeo, Aiy! le tsy hahereñe ka. ²² Aa naho tsy nitomòreñe[§] i andro rezay, le tsy ho nanjo nofotse ho rombaheñe, fe ty amo jinoboñe le tsy ampeampe i andro rezay.

[‡] 23:33 Grika: tsy eo ty sisa § 23:34 Mat 13:52 * 23:39 Sab 118:26; Heb: Solo: Andriañeñe i Mpandrombak' anaiy. Ies 60:16, * 24:13 Mat 10:22, Heb 3:6,14, 10:39, Ben 3:10 † 24:14 Abeja'e ty hoe: i evanjelijy ‡ 24:15 Dan 9:27; 11:31; 12:11 § 24:22 Heb: ni-tsy-ampeampe

²³ Ie henane zay, naho eo ty hanao ty hoe ama' areo: Hehe intoy i Norizañey, ndra Indroa; ko miantoke. ²⁴ Amy te hiongake o mpisare norizañey naho o mpisare mpitokio, hanolo-tzahätse naho hadabañe jabajaba t'ie, naho nimete, ho nampanjike o jinoboñey.

Ty Fiavy Faharoe

Mar 13.24-27; Lke 21.25-28

²⁵ Aa naho talilie' iereo te, Inai-ie an-jerezere tane aña. Ko miakatse mb'eo; ndra, Inay, an-traño bangiñe ao; ko miantoke. ²⁶ Inao, fa nitaroñako aolo ty hifetsaha'e.*

²⁷ Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Manàhake ty fihirifa' ty helatse atiñanañe aña vaho isake ahandrefañe eña, ty hitotsaha' i Ana' ondatiy. ²⁸ Fa amy ze idoña' ty lolo ty itontona' o koàkeo†. ²⁹ Ie henane zay, naho tampetse ty hasilofeña amy andro rey, le haieña i àndroy,

naho tsy homei' i volañey ty hazavà'e;
hihintsañe hirik' andindiña eña

o vasiañey vaho hiezeñezeña ty valobohò' i likerañey;‡

³⁰ Le hisodehaña andindiña ey ty vilò' i Ana' ondatiy, naho hene hirovetse§ ze foko' i taney, vaho ho isa' iereo ty fitotsaha' i Ana' ondatiy amo rahon-dikerañey mindre ami'ty valobohoke ra'elaly naho am-bintaña maharevendreña*. ³¹ Hampihitriñe ami'ty antsiva ra'elaly naho am-pazake abo o anjeli'eo, hanontoña o jinoboñey hirike amo tiok-efa' i likerañey, boak' añolon-dindiña eña pak'añ'ila'e ka.

o Sakoaña

Mar 13.28-31; Lke 21.29-33

³² Rendreho ty fandrazaña' i sakoañey; ie isa'areo o singa'eo naho o rave'e mibotibotio, le fohi' areo t'ie mitotoke ³³ o lalam-beio. ³⁴ Eka! to t'itaroñako te tsy ho modo ty sa toy, ampara' t'ie heneke iaby†. ³⁵ Hihelaña aña i likerañey naho ty tane toy.

Faha' i Noe

Mar 13.32-37; Lke 21.34-36

³⁶ Mboe tsy eo ty mahaisake i àndroy ndra i oray; tsy o anjelin-dikerañey, fa t'i Rae avao‡. ³⁷ Hoe ty tinovo' IESOÀ amo mpiama'eo: Hambaña amy faha' i Noey, o andro' i Ana' ondatiio. ³⁸ Manahake te tañ' andro taolo' i fiepoepoan-dranoy, nikama naho ninoña iereo, namokatse naho nanaranake ampara' i andro niziliha' i Noe amy lakam-poloaiy ao, ³⁹ le tsy napota' iereo naho tsy nisorotombahe' i fiepoepoañey ze namongotse iareo; hoe zay ty hitotsaha' i Ana' ondatiy. ⁴⁰ Ie amy zay, roe lahy ty hiava an-tetek' ey, ho rambeseña ty raike, hapoke ty raike. ⁴¹ Ampela roe ty handisaña ampandisanaña eo, ho rambeseña ty raike, hadoña ty raike.§

⁴² Le hoe t'i IESOÀ amo mpiama'eo: Aa le mijilova: amy te mbe tsy nioni' areo ty ora hihavia' i Talè' areoy. ⁴³ Rendreho zao t'ie nahaoniña ty ora ho nipoteaha' ty malaso, le ho nijilo; le tsy ho nenga'e poñafeña i anjomba'ey. ⁴⁴ Aa le mihentseña amy te tsy fohi' areo ty ora hitotsaha' i Ana' ondatiy.

ty Mpitoroña Roe

Lke 12.41-48

⁴⁵ Akore ty heve'areo ty amy mpitoroña migahiña naho mahihitse, ie nampifehe' ty talè'e o keleia'eo, hamahana'e mahakama ami'ty fotoa'e? ⁴⁶ Haha ty mpitoroña zoe' i talè'ey manao zay ami'ty fiavi'e. ⁴⁷ Eka! to t'itaroñako, te nampifehe'e aze *o keleia'eo. ⁴⁸ Fa naho tsivokatse i mpitoroña, ie mitsakore an-tro'e ao ty hoe, Miesoña ty fiavi' i talèkoy; ⁴⁹ naho mamototse mandafa o mpitoro' i talè'eo, vaho mitrao-pigenoke naho finoña amo mahakeo, ⁵⁰ le hipoteake ami'ty andro tsy itama'e aze naho ami'ty ora mahatakèke aze i talè'ey, ⁵¹ le haitoa'e naho hapo'e an-toe' o mpamañahio ty anjara'e; fangololoiaña naho fikodrita-nife ty ho ao.

25

Ty Somondrara Miehaña Folo

¹ Nitaroña amo mpiama'eo indraiñe t'i IESOÀ, ami'ty hoe: I fifehean-dikerañey, le ampanahaña ami'ty somondrara folo; songa ninday ty jiro-kapoa'e vaho nionjoña

* **24:26** Grika: Apoke aolo' i 26 eo ty andine'e toy. † **24:28** Lke 17:37, Ben 19:17-18 ‡ **24:29** Ies 13:10; 34:4

§ **24:30** Zek 12:10, 12:14 * **24:30** Dan 7:13,14 † **24:34** Iir 31:35 ‡ **24:36** Mar 13:32 § **24:41** Heb: tovo'e: amy te hafaha' o anjely añ' olo' ty tane toio o boloko fitsikapiañe an-tane atoio, hañavake ty soa ami'ty raty.

* **24:47** Grika: solo: o hanaña'e iabio

hifanalaka amy mpañengay*.² Nineñe naho vetro ty lime, nahihitse naho nahimbañe ty lime.³ Ninday o jiro'eo i lime nineñe rey, f'ie tsy nañandesañe solike,⁴ Ninday solike an-jonjõñe mindre amo jiro'eo i nahihitse rey.⁵ Ie niroñoñ' añe i mpañengay, le nilañahen-droro.⁶ Aa naho nivaki-miraleñe, inay ty koike: Inao, hitotsake i mpañengay, antao hifanalaka ama'e.⁷ Nitroatse amy zao i somondrara rey, nikotepe o jiro'eo.⁸ Aa hoe i mineñe rey amo mahihitseo: Anoloro solike fa kipeke o jiro'aio.⁹ Hoe ty nato'i i nahihitse rey: Aiy! hera tsy hahaeñe ty anay naho ty anahareo: Akia hey mb'amo mpanao-balikeo, le ikalò ho anahareo.¹⁰ Aa ie nitoha hivily añe, nitotsake i mpañengay naho mindre ama'e mb' an-tsabadidan-engavao ao o niveka'eo, vaho nagabeñe ty lalam-bey.¹¹ Ie añe, loneake eo i somondrara mineñe rey nikoike amy lalambeiy ami'ty hoe: Rañandria, isokafo.¹² Hoe ty nato'i'e: Taroñeko ama'areo, toe alik'amako nahareo.¹³ Aa le mitaoa, fa tsy fohi'areo ndra ty andro ndra ty ora hitotsaha' i mpañengay.

Tambe' ty Lili-po

¹⁴ Hoe ka ty nandrazaña' IESÒA amo mpiama'eo: Ampanahafeñe amy t'indaty mitaveañe añe; kinanji'e o mpitoro'eo, le nandivà'e vara.¹⁵ Tinolo'e bogady volamena lime ty raike, nanolora'e bogady volamena roe ty faharoe, vaho raike ty fahatelo; songa ty amy hahalefea'ey; vaho nañavelo amy lia'e añe.¹⁶ Nimb'eo i nandrambe bogady volamena limey le nahatovoñe lime.¹⁷ Manahake zay, i nandrambe roey, nimb'eo re nikalo, nandetake, vaho nampitombœ'e [roe].¹⁸ Fe nimb'eo i nahazo raikēy nihaly antane vaho nakafi'e ao i drala' i talè'eiy.¹⁹ Ie roñoñe añe, niloneake ty talè' i mpitoroñe rey vaho nampamolilila'e.²⁰ Nitotoke mb'eo i nahazo bogady volamena limey le nanao'e ty hoe: O Talè, tinolo'o bogady volamena lime raho, Heheke te nampitombœoko lime.²¹ Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa.²² Nañarivo mb'eo ka i nandrambe bogady volamena roey, nanao ty hoe: O talè, tinolo'o bogady volamena roe, ingo, tinompeko roe ka.²³ Hoe i talè'ey ama'e: Toe mpitoroñe soa naho migahin-drehe, amy te ihe nahambeñe i tsiampey le hampifehèko maro, miheova mb'am-pirebehan-talè'o atoa.²⁴ Pok'eo i nahazo i raikēy, nanao ty hoe: O talè, apotako t'ie ondaty gañe, mitatake ty tsy nitongisa'o vaho nampitoboroñe ty tsy nandraraha'o.²⁵ Aa kanao ihembañako, nimb'eo le nahajako i bogady volamena'oy; intoy i azoy ho ama'o.²⁶ Aa le hoe ty nato'i i talè'ey: Ty mpitoroñe tsivokatse naho tembo toy, ie nifohi'o te mitatake ty tsy nitongisako naho manontoñe ty tsy nandrarahako,²⁷ aa vaho tsy ho najo'o amo bankeo o dralakoo, le zaho nimpoly ho nahazo ty ahiko rekets' ana'e.²⁸ Aa le rambeso ama'e i bogady volamenay, vaho atoloro amy nanovoñe bogady volamena limey.²⁹ I manañey ty ho tolorañe; fe amy tsy manañey, ndra ty kede tinendre ho aze ro haloly ama'e†.³⁰ Le avokovokò ami'ty fimoromoroñan' ankeokeoke ao i mpitoroñe vetroy, ho ama'e ty fangololoihane naho aly vazañe.

Ty Fizakañe o Kilakila'ndatio

³¹ Ie totsake atoy amañ'enge'e i Ana' ondaty rekets' o hene navahe'eo, le hiambesatse amy fiambesam-bolonahe'ey‡.³² Hatontoñe añatrefa'e eo ze kilakila' ondaty, le havahe'e hambañe ami'ty fañavaha' ty mpiarake amo oseo o añondrio.³³ Hanoe'e ankavana eo o añondrio naho ankavia'e eo o oseo.³⁴ Le hoe ty ho tsarae' i Mpanjakay amo ankavana'eo: Mihova ry nitahien-dRaekoo, lovaio i fifehean-dikerañe nihalankañeñe ho anahareo boak' amy namboareñe ty voatse toiy pake henaneoy;³⁵ amy te nikerè raho le nanjotsoa' areo haneñe; naran-drano le nampinome' areo; niambahiny le nampihovae' areo;³⁶ nibolositse le nampisikine'areo; nisiloke le nitilihe'areo; ie tam-porožò ao le nimb' amako nahareo.³⁷ Le hoe ty hatoi' o vañoño: O Talè, ombia ty nahatreava'ay Azo saliko te nahaanjañ' azo? ndra taliñiereñe te nampikama'ay rano? ³⁸ nibongy t'ie sinalo'ay? ³⁹ natindry t'ie nitilihe'ay, tambalabey te nomb' ama'o ao? ⁴⁰ Hoe ty hatoi' i Mpanjakay am'iareo: Eka! to t'itaroñako te, ndra mbia' mbia nanaoe' areo amo misotry retiañe, ndra amo kedekedeke retoañe, le nanaoe' areo amako.

⁴¹ Le hoe ka ty hanoe'e amo ankavia'eo: Misitaha amako ty fokompatse, mb' amy afo tsy modoy, mb'amy toetse kinotepe ho anahareo naho i mpañinjeiy vaho o anjeli'eyoy.⁴² amy te nikerè raho, fe tsy nifahana' areo, naran-drano fe tsy nampinome' areo,⁴³ niambahiny fe tsy nampizilihe' areo, nihalo fe tsy nampisikine' areo, narare vaho tan-drohy ao fe tsy nitilihe' areo.⁴⁴ Le hoe ty hatoi' iareo: Ombia ty nifankanjoa'ay ama'o, ry Talè, te nisaliko, taliñiereñe ndra mpañavelo, nibongy, nisiloke ndra ambalabey ao le tsy tama'o nañimb'Azo zahay? ⁴⁵ Inao ty hatoi'e: Taroñeko ama' areo,

* 25:1 Heb: tovoño: Naho i engaeñey † 25:29 Lke 8:18 ‡ 25:31 Zek 13:7, Mar 14:27, Jao 16:32

ndra mbia' mbia tsy nanoe' areo ami'ty raike amo poie'e retiañe, ndra amo kedekede retoañe le tsy nanoe' areo amako. ⁴⁶ Aa le homb' am-pihejeañe nainai'e ao iretoa; fe homb' an-kaveloñe nainai'e ao o vañoño.

26

Mikilily aze

Mar 14.1,2; Lke 22.1, 2

¹ Ie nagado' IESOÀ i hene tsara zay, le hoe re amo mpiama'eo: ² Fohi' areo naho modo ty roe andro le ho tondroke i Fihelañey vaho hasese am-pità' o Jiosio mb' an-katae mb'eo i Ana' ondatiy. ³ Ie amy zao nifanontoñe an-kirisan' anjomba' i talèm-pisoroñey o mpisorom-beio, naho o Androanavi' ondatio, Kaiafa ty tahina' i talè henane zay, ⁴ nikinia hitsepake IESOÀ am-pamañahiañe vaho hañohofan-doza. ⁵ Fe hoe iareo: Tsy hanoeñe amy sabadidakey, hera hidabahorake ondatio.

Hisolo-voiñe i Norizañey

Mar 14.3-9; Jao 12.2-8

⁶ Ie e Kefare-hananià, añ'anjomba' i Simona angamae ao t'i IESOÀ, ⁷ le nisisitse mb' ama'e ty rakemba ninday menake saro-bily am-pitavoña vaho nadoa'e añambone'e eo t'ie nidegañe am-pandambañañe eo. ⁸ Fe nitorifiha' o ila'eo ⁹ fa inao mete ho naletake ami'ty vili'e ambone i solikey naho nanoloraño o rarakeo. ¹⁰ IESOÀ, ie maharofoañañe ze he'e mioza aman' inoñ' inoñe, nanao ty hoe: Maneseke ty rakemba tia hao nahareo? Ie nanao raha fanjaka naho nañasoa ahy! ¹¹ Ama' areo lomoñandro o rarakeo, fe tsy ho ama' areo nainai'e raho. ¹² I fandevenañañe ahivy ty nañiliña'e solike amo sandrikoo. ¹³ Eka! to t'itaroñako te, ndra aia aia ami'ty voatse toy ty itaroñañe ty talili-soa toy, ^{*} le hitaliliañe i nanoe'ey ho fitahiañe ahivy.

Ty Fañina Famalihañe

Mar 14.10, 11; Lke 22.3-6

¹⁴ Le nimb'amo mpisorom-beio mb'eo ty raike amy folo-ro' amby rey, i atao Jodasy nte-Kerioté, ¹⁵ le hoe re: Inoñe ty hanambeza' areo ahy te aseseko ama' areo t'i Iesoà. Aa le nilahare' iareo ty drala volafoty telo-polo. ¹⁶ Nifototse amy zay, t'ie nipay ty hanesehañe aze.

Nañalankañe i Fihelañey

Mar 14.12-16; Lke 22.7-13

¹⁷ Ie tañ'andro valoha' ty fañambenañe i Sabadidake Mofotso-aman-Dalivaiy, le niheo mb'amy IESOÀ mb'eo o mpiama'eo nanao ty hoe: Aia ty hañalankaña'ay ho azo ty hikamañe i Fihelañey? ¹⁸ le nanao'e ty hoe: Akia, mb'an-drova ao mb'ami'ty indaty hanolo-bataña, le anò ty hoe: Hoe t'i Talè: An-titotse ty fotoako, le ama'o ao ty hañambenako i Fihelañey mindre amo mpiamakoo. ¹⁹ Aa le nanoe'o mpiama'eo, vaho hinalanka' iereo i Fihelañey.

I Nifotetse azey

Mar 14.17-21; Lke 22.14, 21-23; Jao 13.21, 22

²⁰ Naho hariva, nidegañe am-pandambañañe eo re mindre amy mpiama'e folo ro'amby rey. ²¹ Ie nikama, le nanao'e ty hoe: Taroñeko ama' areo te, hifotetse ahy ty raike ama' areo. ²² Niriroke iereo, sindre nanao ty hoe ama'e: O Talè, zaho hao? ²³ Le hoe ty nato'i'e: I mindre mampijon-tañañ' amako am-ping'ao ty handetak' ahiko. ²⁴ Hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Toe hionjoñe mb' amy pinatetse ty ama'ey i Ana' ondatiy, fe hekoheko ami'ty indaty te ie ty nifoterañe i Ana' ondatiy! Nisoa ho a' indaty te tsy naterake. ²⁵ Hoe ty nato'i' i Jodasy nandentak' azey: O Raby, zaho hao? Hoe re: Saontsi'o zay.

ty Fandambaña' i TALÈ

Mar 14.22-25; Lke 22.19,20; 1Ko 11.23-26

²⁶ Ie nikama, nandrambe mofotso t'i IESOÀ, le nañandriañe, naho finola'e vaho nazotso'e amo mpiama'eo ami'ty hoe: Intoy, ikamao, sandriko toy. ²⁷ Rinambe'e i fitoviy, nandrenge an-dRae'e, le nazotso'e am'iereo vaho nanao ty hoe: Ikamao, inahareo iaby. ²⁸ Lioko ami'ty fañina vao toy, ty hadoñañe ho ami'ty maro ho fañeferan-kakeo. ²⁹ Taroñeko ama' areo te, tsy hinomako ka ty voka' i vahey ampara' ty andro hinomako aze vao mindre ama'areo am-pifehean-dikerañ' ao. ³⁰ Niavotse iereo, nimb' am-bohi-Oliva mb'eo.

* **26:13** Abeja'e ty hoe: ty evanjely toy,

*Mitety aze t'i Petera**Mar 14.26-31; Lke 22.34, 39; Jao 13.37, 38*

³¹ Le hoe t'i IESOÀ tamo mpiama'eo: Hene hanahelo ty amako nahareo te anito-hale, fa pinatsete te,

Ho lafaeko ty mpiarake

le hiparaitake o añondrio.[†]

³² Naho fa nitroatse amy havilasiy raho, le hiaolo anahareo mb'e Galilia aña. ³³ Tinoi' i Petera ty hoe: Ndra t'ie sindre hioje ty ama'o, zaho tsy ho lendeñe. ³⁴ Hoe t'i IESOÀ: Eka! to t'itaroñako, Aolo' ty kekeo akoholahy* an-kaleñe itoy, le ihe ty hitety ahy in-telo. ³⁵ Hoe t'i Petera ama'e: Naho alahatse t'ie hindre havetrake ama'o, zaho tsy hitety azo. Nanoe' o mpiama'e iabio ka zay.

*Getsemane**Mar 14.32-42; Lke 22.40-46*

³⁶ Le nindre am'iereo mb'an-toetse atao Getsemane^S ao t'i IESOÀ vaho nanao ty hoe amy mpiama'e rey: Miambesara etoa hey, fa homb'ey hoek' ey raho hihalaly.

³⁷ Nendese'e t'i Petera naho i ana' i Zebedio roe rey, naho namototse ho monjetse vaho embetse. ³⁸ Le hoe re tam' iereo, Manahelo, te hikenkañe ty fiaiko. Ikalaño naho mitraoafa fijilovañe amako. ³⁹ Nivike mora mb'eo re, niankotrake an-daharañe, le nihalaly ty hoe: Ry Raeko, naho mete; apitsoho amako ty fitovy toy; fe tsy ty lahako, fa o satri'oo.

⁴⁰ Nimb'amy mpiama'e rey mb'eo re, le zoe'e nirotse, vaho nanao ty hoe amy Petera: Hete! tsy nete niharo fijilo amako ora raike hao nahareo? ⁴¹ Mijilova naho mihalalala, hera hifoake am-panjizian' ao; toe manatry ty troke, fe mavozo ty sandriñe.

⁴² Nimb'eo indraiike re nihalaly ty hoe: Naho tsy mahaloloty ty fitovy toy amako, naho tsy nòmeko, le hanoeñe abey o satri'oo. ⁴³ Tampetse zay, nibalike re le zoe'e mirotse iereo fa nigibeñe o fihaino' iareoo. ⁴⁴ Nenga'e indraiike le nimb'eo nihalaly i tsaray fañintelo'e; ⁴⁵ vaho niheo mb'amo mpiama'eo, nanao ty hoe: Mirota henane, mitofa; Inge fa antitotse i nifotoañeñe ty haseseke an-tañam-panan-kakeo i Ana' ondatiy. ⁴⁶ Mitroara, antao, heheke fa etoañ' i hifotetse ahiy.

*Nifotetse, Tsinepake**Mar 14.43-52; Lke 22.47-53; Jao 18.1-11*

⁴⁷ Ie mbe nisaontsy, le niloneake eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, reketse firimboñañe amam-pibara naho karavantsy, ie nahitri' o mpisorom-beio vaho o roandria' ondatio. ⁴⁸ F'ie nitolora' i nifotetse azey famantarañe, ty hoe: Ze orofako, ie ty ho tsepahe' areo. ⁴⁹ Niharina'e amy zao t'i IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Akore, Raby, le norofa'e. ⁵⁰ Hoe t'i IESOÀ ama'e: Ino o nanoe'oo, Rañetse? Nomb'eo iereo, nañity fitaño amy IESOÀ, nitsepake aze.

⁵¹ Ingo, te nahiti' ty mpiamy IESOÀ ty fita'e nanarike ty fibara'e naho nibira ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nampikitsike ty ravembia'e, ⁵² le hoe t'i IESOÀ tama'e, Ampiliro an-traño'e ao o meso'oo, fa ho rotsahem-pibara ty mitam-pibara. ⁵³ He atao'o te tsy mahatoka an-dRaeko henane naho havotra'e etoa ty Lejionan' Anjely mandikoatse ty folo-ro'amby*? ⁵⁴ Fe aia amy zay ty hahaheneke i Sokitse Masiñey? amy te zao i nisafiriañey.

⁵⁵ Aña zay le hoe t'i IESOÀ tamy màroy: Niakatse hañoridañe malaso, minday fibara naho karavantsy hitsepake ahy hao nahareo? Tsy nitoboke añ' anjomban' Añahare ao handro an-kandro nañoke anahareo tsy amam-pañembetse hao raho. ⁵⁶ F'ie toe hene anoeñe, hañenefañe ty sinoki' o mpitokio. Le fonga nienga aze o mpiama'eo, nibioñe.

*Mpanao Kitomboke Roe**Mar 14.53-63; Lke 22.54,55 63-65; Jao 18.12,18*

⁵⁷ Nasese' iareo mb'añ'anjomba' i Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo t'i IESOÀ, le hene nitontoño ao o Androanavio naho o Fariseoo. ⁵⁸ Nañorike aze trehantreha'e t'i Petera pak' an-kiririsa' i talèm-pisoroñey, le nizilike ao vaho nitobòke marine o mpitoroñe hahaoñe ze hizò. ⁵⁹ Nipay mpanao dramotse o mpisorom-beio naho i fivory iabiy hanisy IESOÀ hañoho-doza ama'e, ⁶⁰ f'ie tsy nahaoniñe, ndra te naneseaño mpanao kitomboke maro hiatrete IESOÀ. Fara'e pok'eo ty mpitalily vilaño roe ⁶¹ nanao ty hoe: Vinola' i tiañe ty hoe: Maharotsake i Anjomban' Añaharey raho vaho hamboatse aze indraiike naho afake telo andro.

[†] 26:31 Zek. 13:7 [‡] 26:34 Koike: toe tsy akoho fa koik' antsiva ^S 26:36 fipiritañe menake, tamboho-menake

* 26:53 firimboñan-dahin-defoñe enei'arivo

⁶² Niongake amy zao i talèm-pisoroñey, nanao ty hoe: Tsy mahatoïñe v'ïheo, amo iseseha' iereeo? ⁶³ Fe nianjiñe avao t'i IESOÀ. Le hoe i talèm-pisoroñey ama'e: Ampifantàko aman' Añahare veloñe rehe ty hivolañe ama'ay naho ihe i Norizañe, Anan' Añaharey. ⁶⁴ Le hoe t'i IESOÀ tama'e: le nisaontsie'o; fe itaroñako te ho isa' areo i Ana' ondaty miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañ' ey miheo mb'etoañe amo rahon-dikerañe. ⁶⁵ Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Niteratera an'Andrianañahare itia, ino ty ipaian-tika valolombeloñe ka? Songa jinanji' areo i fiteratera'e an'Andrianañahare, ⁶⁶ akore ty fisafiri' areo te hanoeñe? Natoi' iereeo ty hoe: Mañeva havetrake re. ⁶⁷ Le nandrora' iereeo ty lahara'e naho finofo' iereeo ty lambosi'e, vaho rinarateha' ty ila'e, ⁶⁸ nanao ty hoe: Ry Norizañe, mitokia; Ia ty nandafa Azo?

In-Telo Nitety

Mar 14.66-72; Lke 22.55-62; Jao 18.15—27

⁶⁹ Nijohañe am-pimoahan-kiririsa eo t'i Petera, le nimb'ama'e mb'eo ty mpitoro-ampela nanao ty hoe: Toy nitraoke am' IESOÀ nte-Galilia rehe! ⁷⁰ Nandañitse añatrefa' iereeo iaby t'i Petera. ie nanao ty hoe: O rakembao, nofiko o enta'oo. ⁷¹ Ie nizilik' amy lalambeiy mb'eo, le nahatrea aze ka ty mpitoro-ampela raïke, nanao ty hoe amo nijohajohañe: Nindre amy IESOÀ nte Nazareta t'indaty tia-hòeke. ⁷² Nitety IESOÀ ampanta indraïke t'i Petera, nanao ty hoe te namoea'e ondatiy. ⁷³ Tsipaepae' zay, nisitse mb'eo o nijohajohañe, nanao ty hoe amy Petera: Toe mpiamy fisoña' i Mpitokiy rehe, adodea' o fisaontsi'oo te mpiam'iaero. ⁷⁴ Namototse nitety naho nifatse re nanao te tsy nifanta'e ndra mbia indatiy. Inay amy zao i kekeon' akoholahiy. ⁷⁵ Nitiahi' i Petera i saontsi' IESOÀy, te aolo' i kekeoy ro hitety ahy in-telo. Niakatse aña re nangoihoy ankafairam-piaïñe.

27

Nasese amy Pilato

Mar 15.1; Lke 22.66; 23.1; Jao 18.28

¹ Ie maraindray, le nikilie' o Androanavy bey naho roandriañe iabio t'i IESOÀ, t'ie tsy mahay tsy havetrake. ² Rinohi' iareo naho nitantalieñe mb' añ'anjomba' i Pilato mpanandily mb'eo;

Naneñeñe t'i Jodasy

Asa 1.18, 19

³ Ie nirendre' i Jodasy nte-Keriotey, te nozoñeñe t'i IESOÀ, le naneñeñe* , vaho nahere'e amy mpisorom-beiy naho amo roandria' ondatio i bogady telo-polo rey. ⁴ Hoe re: Nanao hakeo raho, fa nitomaly aman-dio-màliñe, fe hoe ty natoi' iereeo: Inoñe ama'ay v'izay? tafetero! ⁵ Aa le nahifi'e amy anjomba miavakey ao i bogady rey, naho nienga, nangalake taly vaho nameo-batañe.

⁶ Rinambe' o mpisorom-beio i bogady rey, le hoe ty asa' iareo: Faly tsy mete apoke amy anjomba miavake† ao iretoy, fa vilin-dio. ⁷ Le nisafiry vaho natolo' iereeo ho ami'ty tete' i mpanao valañe-taney ho fandeveñañe ambahiny. ⁸ Zay ty nanaoñ' i tetekey ty hoe kibohon-dio ampara' henane; ⁹ nañeneke ty saontsi' i Zakaria mpitoky nanao ty hoe:

Le hoe raho am'iereo:

Naho soa am-pivazohoa'areo,

ampitombò ty karamako,

fe naho tsy mete, ifoneño.

Aa le linanja' iereeo ho amy karamakoy

ty drala volafoty telo polo.

Le hoe t'IEHOVÀ amako:

Ahifio mb'amy mpanao valañe-taney zay;

mb' am' indaty mandramerame lietsey.

¹⁰ ty amy nandilia' IEHOVÀ.‡

Nitsoke aze

Mar 15.2-5; Lke 23.2-5; Jao 18.29-38

¹¹ Nijohañe añatrefa' i Pilato eo t'i IESOÀ, le hoe re tama'e: Ihe hao ty Mpanjaka'o Jiosio? Hoe t'i IESOÀ: Saontsi'o zay. ¹² Aa ndra te nitomboke IESOÀ an-tseseke o mpisorom-beio naho o roandriañe, tsy nanoin-dre. ¹³ Hoe t'i Pilato tama'e: Tsy oni'o

* 27:3 Heb: namototse nisoloaho † 27:6 Grika: fanontonan-drala ‡ 27:10 Zek 11:12-13; Iir 19:1-13;32:6-9

hao ty hamaron-tsisy' sesehe' iereo ama'o? ¹⁴ F'ie tsy nanoiñe aze ndra saontsy raike, vata'e nahadaba i ragovay.

Hinaha t'i Barabasy

Mar 15.6-14; Lke 23.17-23; Jao 18.39, 40

¹⁵ Ie amy Sabadidake aman-kasiñe atao Fihelañ' Amboney, fanoe' i Mpandili' i Rovaiy ty hañahañe amy màoroy ty raike amo mpirohio, ze tea' iereo. ¹⁶ Nanam-pirohy seretseretse t'i Pilato, i Barabasy ty aña'ra'e, rinohy ty ami'ty vono-ondaty, vaho najo'e am-balabey ao. ¹⁷ Ie nifanontoñe iereo, le nanao' i Pilato ty hoe: Ia ty tea' areo ho hahañe? i Barabasy, ke IESOÀ atao Norizañey? ¹⁸ tali'e, nifohi' i Pilato te am-palainañe tsy aman-tali'e ty naneseha' iereo aze, tovo'e, ¹⁹ ie niambesatse am-piambesam-pizakãñe eo, le nañitrike entañe ama'e ty vali'e nanao ty hoe: Mihalaly ama'o: Ko mivolan-dra inoñ' inoñe hatreatre'o indaty vañoñey, amy te niore raha maro raho ty ama'e ama' nofy aniankale. ²⁰ Navori' o mpisorom-beio naho o Androanavio ondatio hijoboñe i Barabasy, vaho havetrake t'i IESOÀ. ²¹ Aa hoe ty ontane' i Pilato: Ia amy roe rey ty tea' areo ho hahàka ama' areo? Hoe iereo: i Barabasy. ²² Hoe t'i Pilato tam' iereo: Aa naho zay, hataoko akore t'IESOÀ atao Norizañe? Nirihon'e iereo iaby t'ie haradorado. ²³ Hoe t'i Pilato am' iereo: Ino ty sata-raty nanoe'e? Le tinazataza' iereo ty hoe: Aradoradò, Aradoradò, Aradoradò!

²⁴ Ie, nioni' i Pilato te tsy amam-dily handiera'e, naho tsy ama'e ty hampanintsifne iereo, aolo te hirehetse ty firehoreho ondatio, le nandrambe rano vaho nanasa fitãñe añatrefa' i màoroy, nanao ty hoe: votsotse ami'ty lio raho, mitaoo amy ze hanòe'areo. ²⁵ Tinoi' ondaty iabio ty hoe: Ho ama'ay naho amo ana'aio ty lio'e. ²⁶ Le hinaha'e t'i Barabasy;

Natao Sarerake

Mar 15.15-17; Lke 23.24, 25; Jao 19.16

vaho nasese'e am' iereo t'i IESOÀ ho fiaheñe naho silofeñe haradorado' iereo. ²⁷ Le nendese' o mpingingn-tsoavalam-pizakãñe an-drohy t'i IESOÀ vaho natonto' iereo aolo' ty fañosoña' ondaty maro eo. ²⁸ Nasaro ama'e ty lamba landy naho nikopohañe tsarimbo landy antsetra.

Nikozozoteñe mb'e Golgota

Mar 15.18-22; Lke 23.26-33; Jao 19.17

²⁹ Nirarãñe halam-patike, le nasabaka' iereo añambone'e, le nasiam-bararata ty am-pità'e havana ao, vaho nitongaleke ama'e nikobike ty hoe: Fañanintsifne ama'o ry Mpanjaka' o Jiosio! ³⁰ Nandrorã' iereo ty lahara'e, naho nandrambe bararata le namiafiake ty añambone'e. ³¹ Ie nilosoran-kizake, le nafaha' iereo i saroñe mireparepay naho naombe ama'e o siki'eo vaho nandily t'ie haradorado.

Naradorado amy Hatae Ajaley

Mar 15.23-32; Lke 23.33-43; Jao 19.18-24

³² Ie niakatse i rovay, le nitendrece ty ondaty atao Simona nte-Kanana vaho nampitarazoen' aze i hatae ajale'ey. ³³ Aa ie nandoake an-toetse atao Golgota, toe Vohe-Kalvary[§] ³⁴ le finantso' iereo divay nalaro afero, f'ie nitsopeke, naho naharendreke, le tsy nimete ninoñe. ³⁵ Pinè' iereo an-katae re le zinara an-tsapake o saro'eo*,† ³⁷ le napetake ambone' i añambone'ey ty nanesehañe aze, ami'ty hoe:

Intoy IESOÀ nte-Nazareta,

Mpanjaka' Israele.

³⁸ Le nampindrezam-piradorado ama'e: ty malaso roe‡, ty raike ankavana'e vaho ty raike ankavia'e eo. ³⁹ Nanitse aze ze niary eo naho nañekotsèko-doha ⁴⁰ nanao ty hoe: Inao! Ihe ho nandrotsake i anjomban' Añaharey naho hamboatse aze ami'ty telo andro, mirombaha! Naho Anan' Añahare rehe, mizotsoa amo hataeo. ⁴¹ Nikizak' aze ka o mpisorom-beio naho o roandria' ondatio, ami'ty hoe: ⁴² Ie nandrombake ty ila'e, fe tsy maharombake ty vata'e. Naho ie i Mpanjaka' Israeley, apoho hizotso amo hataeo hatokisa'ay. ⁴³ Iatoo'e t'i Andrianañahare, adono ho hahan' Añahare henaneo naho tea'e§ amy nanoe'e ty hoe t'ie Anan' Añahare. ⁴⁴ Nanitse aze hoe zay ka i malaso nitrao-peke ama'e rey.

Ty Havilasi'e

Mar 15.33-37; Lke 23.44-46; Jao 19.28-30

§ 27:33 Songa "haran-doha" Golgota, Kalvary. * 27:35 Sab 22:18; Jao 19:24 † 27:35 Tovo'e: 36 le niambesatse nañambeñe aze, ‡ 27:38 Ies 53:9 § 27:43 Sab 22:8

⁴⁵ Ie ami'ty ora fah'eneñe* fonga nimaieñe i Taney pak' ami' ty ora faha-sive†. ⁴⁶ Le nipazake ty hoe t'i IESOÀ: Eli, Eli, lama sabaktany, ze adika ty hoe: O Andrianañahareko, Andrianañahareko, ino ty namorintseña' o ahy?‡ ⁴⁷ Hoe ty raike nijohañe eo: Mitoka i Elia toke. ⁴⁸ Aa le nilay mb'eo amy zao ty nangalake mofo mangedfokefoke, naho natsafe'e vinegra vaho natoho'e ama'e ho sitsihe'e. ⁴⁹ Hoe ka ty ila'e, Eo hey, hentean-tika ke ho avy handrombake aze t'i Elia. ⁵⁰ Nipazake indraike am-piarañanañane mafe t'i IESOÀ, vaho nengae'e aman-dRae ty arofo'e.

Reke-Biloñe i Havilasiy

Mar 15.38-41; Lke 23.45, 47-49

⁵¹ Le inao! nitori-anjake ho roe boak' ambone mañambane i lamba fiëfen' Anjomban' Añaharey. Niozoñoñoñe ty tane, naho nifoy o vatoo; ⁵² Nisokake o kiboroy; naho nitroatse ty fañova maro' o noro'e nitrotse an-debokeo; ⁵³ ie niakatse an-kibory naho nimb' amy rova miavakey vaho niboake ami'ty maro. ⁵⁴ Ie nioni' ty mpifehe zato naho o nitrao-pijohañe ama'e nisary IESOÀo i ozoñozon-taney naho o raha nanoeñeo, le nañeveñe naho nanao ty hoe: Toe Anan' Añahare o eio.

⁵⁵ Nizorazora ey ty roakemba maro amo niatrake IESOÀ hirik' e Galilia pake henane zay. ⁵⁶ Am' iereo t'i Miriame nte-Magdalà, i Marie rene' Iakobe naho i Josesy, vaho ty rene' i ana' i Zebedia rey.

Nalenteke

Mar 15.42-47; Lke 23.50-55; Jao 19.38-42

⁵⁷ Ie ho nirõñe i àndroy, pok'eo ty mpañarivo nte Arimatea, Iosefe ty tahina'e, mpioke am' IESOÀ, ⁵⁸ nimb' amy Pilato mb'eo nihalaly ty fañova' IESOÀ, le linili' i Pilato te hatolotse aze. ⁵⁹ Nitakone' Iosefe i fañovay, le niholonkoñe'e an-dambalande marerarera matify, naho ⁶⁰ nirohote'e an-donake vaho hinali'e an-damilamy ao, le navarimariña'e mb'am-pizililha' i lonakey ty vato jabajaba.§

⁶² Amy loak' àndro i Fihelañ' Amboney*, le nimb'amy Pilato mb'eo o mpisorom-beio naho o Fariseoo. ⁶³ Le hoe iereo tama'e: O Roandriañeo, tiahi'ay te ie mbe nivełoñe i mpandañitsey le nano'e ty hoe t'ie hivañon-ko veloñe naho afake telo andro. ⁶⁴ Aa le andilio te ho gariteñe pak'ami'ty andro faha telo i kiboriy, kera ho pok'eo o mpiama'eo hañaoke aze, vaho hitalily am'ondatio t'ie nivañon-ko veloñe. Ie anoe' iereo, le ho lombolombo' i valoha'ey ty famañahiañe fara'e. ⁶⁵ Hoe t'i Pilato am'iereo: Ipaiao mpigaritse, le ambeno amy ze lefe' areo. ⁶⁶ Aa le nifonire' iereo ty fañarovañe i lonakey, namoli-tomboke aze vaho nampijadoñe mpañambeñe.

28

Lona-Koake

Mar 16,1-8; Lke 24.1-11

¹ Ie aña i SABOTSEY naho nangoangoañe i loak'andro'ey, le nomb' an-donake mb'eo hioniñe aze t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie raikay. ² Nanginikinike amy zao ty tane amy te nivotrake an-donake eo boak' andindiñe ao ty anjeli' IENOVA namarimbariñe i vatoy vaho nijohañe eo. ³ Hoe helatse ty vinta'e, naho foty hoe volovaso o saro'eo. ⁴ Nampihondrahondrae'e añ'anifañe o mpigaritse, le nijohañe ey hoe lolo.

⁵ Hoe i anjelivy tany roakemba rey, Ko hembrañe, apotako te mipay IESOÀ naradoradoy nahareo. ⁶ Tsy atoan-dre, fa veloñe ty amy tsara'ey. Mb'etoo arè hañisake i nandrea'ey, ⁷ le akia aniany, misaontsia amo mpiama'eo t'ie nitroatse amy havilasiy, vaho hiaoloa'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho vazoho' areo aña ty amy nitsara'ey. ⁸ Niakatse i lonakey am-pirevendreveñañe ty amy anzohy niisakey i rakemba rey, f'ie nivaranehake ty amy Talè nivañom-beloñey, le nilay hitalily amo mpiama'eo.

Niboake amo Roakemba

⁹ Tojo t'ie nañavelo le nifanampe am' iereo t'i IESOÀ nañontane ty hoe: Ho haha' i Tahinañey abey. Niharinea' iareo, le nibokobokoke te niambane ama'e. ¹⁰ Le hoe t'i IESOÀ tam' iereo: Ko hembrañe; talilio o roahalahikoo ty hienga mb'e Galilia mb'eo, vaho aña t'ie hahaisak' ahy.

Nomeam-bokañe o Mpigaritse

¹¹ Ie nañavelo, nimoake an-drova ao ty mpigaritse ila'e nitalily amo mpisorom-beio i hene nizò rezay. ¹² Nifanontoñe hisafiry amo androanavi' ondatio iereo, naho anolorañe

* 27:45 nitsipindemena † 27:45 folakandro do'e ‡ 27:46 Sab 22:1 § 27:60 Gr. ila'e: 61Teo ty Miriame nte-Magdalà, naho i Miriame ila'ey, niambesatse tandrife' i kiboriy. * 27:62 Ty andro valoha'i Mofu-Tsi-aman-Dalivay

drala maro o lahindefoñeo ¹³ ie nanaoñe ty hoe: Mitalilia ty hoe: Niavy haleñe o mpiama'eo nampikamets' aze, zahay niroro. ¹⁴ Aa hera t'ie hipok' an-dravembia' i Pilato, le ho rekete'ay, tsy hañembetse anahareo. ¹⁵ Rinambe' iereo i volay vaho nanao i namantohañe iareoy, ie i entañe mikafitse amo Tehodao pake henaney.

Ty Fantoke Rae'elahy

¹⁶ Añe zay, ie fa avy e Galilia añe i mpiama'e folo raik' amby rey, le nisodehañe am' iereo amy vohitse nihalalie' iareoy. ¹⁷ Ie nahaisak' aze le niambane ama'e, f'ie teo ty nifejofejo. ¹⁸ Niharinea' IESOÀ le nanao'e ty hoe: Fa hene natolotse ahy ze lily andindiñe ao naho an-tane atoy. * I nañirahan-dRae ahiy ty añañirahako anahareo. ¹⁹ Akia, † anò mpañoke ze kilakila ondaty, ‡ ²⁰ le anaro iareo ty hañeneke nainai'e ze fonga raha nandiliako anahareo, § vaho mahaoniña, te ama'areo nainai'e raho ampara' ty figadoña' ty sa. Amena *

* **28:18** Tovo' ty Pesità an-dreha-Aramaika † **28:19** Tampetse eo ty Matio Hebreo, ‡ **28:19** Tovo tafara' ty taoñe 325 CE : Andiporo aman-tahinan-dRae naho i Anakey vaho amy Arofo'e Masiñey ondatio, § **28:20** Tinovo' ty Pesità ty pak' am-para'e * **28:20** Amena: 'Ie zay' ndra 'to i tsinaray'

Marka

Fiaolo

Mat 3.1-11; Lke 3.1-16; Jao 1.19-20

¹ Ty namotorañe ty talili-soa' IESOÀ Norizañey, Anak' Andrianañahare.

² Pinatetse am' Isaia Mpitoky ao ty hoe:

Ingo mañitrike ty irako mb'añ'aolon-dahara'o mb'eo,

ie ty hañajary ty lalañe añañtrefa'o eo,*

³ Ty fiarañanaña' i mikoikey:

Hajario am-patrambey aña ty fombà' IEHOVÀ,

Avantaño o lala'eo.†

⁴ Zay ty niboaha' i Jaona Mpandipotse am-babangoañe aña nitsey ty filiporam-pisolohoañe ho ami'ty fañafahan-kakeo. ⁵ Le niakatse mb' ama'e mb'eo ty an-tane' Iehodà iaby naho o nte-Ierosalemeo; vaho nilipotse aña'ma'e an-tsaka Iordane ao, songa nibaboke amo hakeo'eo.

⁶ Nisafotse volon-drameva t'i Jaona, naho nidiañe kitamben-kolitse an-toha'e, naho nikama bekapàke naho ron-tsy, ⁷ vaho nitaroñe ty hoe: Manonjohy ahy ty fatratse te amako; tsy mañeva ahy ty hibotreke ambane hampidraitse i talin-kana'ey. ⁸ Toe mandipotse anahareo an-drano raho, fa ie ty handipotse anahareo amy Arofo Masiñey.

Filipora'e

Mat 3.13-17, Lke 3.21-22

⁹ Ie amy andro rezay, nihirike Nazareta e Galilia aña t'IESOÀ, vaho nampilipore' i Jaona am' Iordaney. ¹⁰ Ie vaho nitroatse amy ranoy, le nivazoho'e te nikodriatse i likerañey, naho nizotso hoe deho ama'e i Arofoy ¹¹ vaho niboak'andindiñe ao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Anako kokoako rehe, toe ampokòako.

I Mpanjiziy

Mat 4.1-11; Lke 4.1-13

¹² Tineha' i Arofoy amy zao re mb' an-jerezere tane aña, ¹³ le tan-tane bangiñe aña efa-polo andro re, nizizie' i mpañinje‡ naho nindre amo bibi-lilo, vaho nitoroña' o Anjelio.

Niorotse Nitoroñe

Mat 4.12-17; Lke 4.14-15; 5.1-11; Jao 1.35;42

¹⁴ Ie najõñ' an-drohy ao t'i Jaona; le nimb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ nitaroñe i talili-soan' Añaharey; ¹⁵ ami'ty hoe: Fa heneke ty sa; mitotoke i Fifehean' Añaharey; misolohoa naho atokiso i talili-soay.

Nikanjy Mpiama'e

Mat 4.18-22, Lke 5.1-11

¹⁶ Ie nidraidraitse añ'olon-dria' i Galilia, le nahavazoho i Simona naho i Andrea rahalahi' i Simona nañifike harato an-driake ao fa mpañarato. ¹⁷ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Mañoriha ahy, vaho hanoeko mpañarato ondaty. ¹⁸ Nado' iereo amy zao o harato' iareoo vaho nañorik' aze. ¹⁹ Ie nisitsitse mb'eo, le nivazoho'e t'Iakobe Ana' i Zebedio naho i Jaona rahalahi'e, an-dakañe ao nanosoke harato. ²⁰ Kinanji'e amy zao; le nenga' iereo an-dakañe ao t'i Zebedio rae' iareo naho o mpikaramao, vaho nanonjohy aze.

Nandroake Angadraty

Lke 4.31-37

²¹ Nigodañe mb'e Kapernaome iereo le nizilike am-pitontonañ' ao te SABOTSE vaho nañòke. ²² Nahajagoñe iareo i fañoha'ey, foto'e nanare'e manahake t'ie aman-dily, fa tsy manahake o mpanoki-dilio.

²³ Tam-pitontona' iareo ao t'indaty amam-pañahi-maleotse, nikoikoike ²⁴ ty hoe: Inoñe ty itraofan-tika, ry IESOÀ nte-Nazareta? hanjaman' anay v'o talin-dia'oo? Apotako rehe, t'i Masin' Añahare. ²⁵ Nitrevoke aze t'IESOÀ ami'ty hoe: Mamantsy, iakaro! ²⁶ Nagibigibi' i kokolampay re naho nikontsiañe am-peo, vaho niakatse ama'e.

²⁷ Akore ty halatsà' ie iaby kanao nifañontàne ty hoe: Raha akore v'itoio? Toe fañòhañe vao naho aman-dily! Ie ami'ty halàko lilitse ro mandily o anga-dratio, le ivohora' iareo. ²⁸ Aa le niboele nanitsike i tane mañohoke i Galiliay ty enge'e.

* 1:2 Mal 3:1 † 1:3 Isa 40:3 ‡ 1:13 mpañinje: satana ndra devoly

*Nañaha Maro**Mat 8.14-17; Lke 4.38-41*

²⁹ Niakatsé i fitontonañey iereo, le nizilike añ'an-jomba' i Simona naho i Andrea ao rekets' Iakobe naho i Jaona. ³⁰ Natindri' ty hamae sandriñe ty rafoza' i Simona ampela le nisaontsiañe amy zao ty ama'e. ³¹ Nimb'eo re nandrambe ty fità'e naho nongaha'e naho nisitake ama'e i firemporempo'ey, vaho nitoroñe iareo.

³² Ie hariva, naho fa nimotake i àndroy, le nendeseñe mb'ama'e o marare iabio vaho o nangaran-kokolampao, ³³ naho nivorigidiñe an-dalambey eo i rova iabiy, ³⁴ naho nahajangañe ty maro nisilofe' ty areteñe ankafankafa re naho nañary kokolampa maro vaho tsy nenga'e hibeoke o anga-dratio; foto'e napota' iereo.

³⁵ Ie maraindrain-tsikiake naho mbe nangarak' atiñana, le nitroatse, nienga mb'antotse bangiñe aña nitalaho. ³⁶ Tsinoe' i Simona naho o mpiama'eo; ³⁷ Naho nitendrece, le hoe iereo ama'e: Hene mipay Azo. ³⁸ Hoe re tam' iereo: Antao hiveve mb' an-tane ila'e, mb'amo tanañe mañohokeo, hitaroñe aña ka; amy te zay ty talin-diako. ³⁹ Aa le nitsitsife'e ty Galilia nitaroñe am-pitontona' iareo ao, vaho nañary kokolampa.

*Ty Angamae**Mat 8.2-4; Lke 5.12-16*

⁴⁰ Niheo mb'ama'e mb'eo ty angamae, nitongaleke le nitoreova'e ty hoe: Naho satri'o, mahalio ahy. ⁴¹ Nitretreza' IESOÀ, le nañitia'e fitañe, nitsapa aze vaho nanao ty hoe: Satriko, maliova. ⁴² Nisitake aze amy zao i haangamae'ey vaho nalio. ⁴³ Hinatahata'e, naho nampombà'e mb'eo, ⁴⁴ le nanao'e ty hoe: Asoao tsy hitalily ama'ia ia; akia, miboaha amy mpisoroñey, le engao i fiefera'oy ty amy linili' i Mosèy, ho fitaliliañe iareo. ⁴⁵ F'ie niavotse, le namototse nitsey am-pidadañe naho naboele'e mbeo' mbeo i entañey, naho tsy nimete nizilike am-palangesañe an-tanañe ao ka t'IESOÀ; f'ie nitotse am-bangiñe ao vaho niropake ama'e tok'aia tok'aia i màroy.

2*Nañafake ty Kepeke**Mat 9.1-8; Lke 5.18-26*

¹ Ie herone bey, nimpoly mb'e Kapernaomy mb'eo, le nijanjifeñe t'ie añ'anjomba'e ao, ² aa akore ty firopaha' i màroy kanao ninitse tsy am-pitsifirañe ndra an-dalañe eo, ie nitaroñe i tsaray.

³ Niheo mb'ama'e mb'eo ty ninday ty kepeke, nitarazoe' ty efatse. ⁴ Ie tsy nahafitotoke ama'e fa nialindretse, le nahimpa' iereo ty tafo ambone' aze; pinoñapoña' iereo, le nazè' iereo ao ty tihy nandrea' i kepekey. ⁵ Nioni' IESOÀ ty fatokisa' iareo, le nanoe' ty hoe i kepekey: O anake, fa hinaha o tahi'oo.

⁶ Niambesatse eo ty mpanoki-dily ila'e nitsakore añ'arofa ty hoe: ⁷ Akore ty reha' ondatio? Ie miteratera! ia ty mahalio tahiñe naho tsy Raike, i Andrianañahare?

⁸ Napota' IESOÀ añ'arofa'e amy zao ty fivetsetsetse' iareo, le hoe re am' iereo: Akore te aereñere' areo an-troke ao o raha zao? ⁹ Ty aia ty mora volañeñe amy kepekey: ke ty hoe: Hinaha o hakeo'oo, he ty hoe: Mitroara, rambeso o tihy'oo le mañaveloa? ¹⁰ Aa soa te ho fohi' areo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañalio tahiñe,— Le hoe re amy kepekey: ¹¹ O toke: Mitroara, rambeso o tihy'oo le akia mb'añ'akiba'o aña. ¹² Niongake amy zao re, nandrambe i tihy'ey, vaho nienga añañtrefa' iereo iaby; le hene nilatsa naho nandrengé an' Andrianañahare ami'ty hoe: Mbe lia'ay tsy nahatre'a ty manahake itoa-hoe.

*Tsinikao'e t'i Matio**Mat 9.9-13 Lke 5.27-32*

¹³ Nienga mb'añ'olon-driake mb'eo indraike re; le hene niropak' ama'e i valobohokey, vaho nanare'e.

¹⁴ Ie nimb'eo, nivazoho'e t'i Levy, ana' i Alfeo, niambesatse am-panontonan-kaba ao, le hoe re ama'e: Oriho raho. Le niongake re nañorike aze.

¹⁵ Ie nidegañe añ'anjomba'e ao, le nimaro ty mpanontoñe vili-loha naho bei-hakeo nitrao-pikama amy IESOÀ naho amo mpiama'eo, amy te maro am' irezay ty nañorike aze. ¹⁶ Aa naho nioni' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo t'ie nitrao-pikama amo mpanan-tahiñe naho amo mpamory vili-lohao, le nanao ty hoe amo mpiama'eo: Inoñe ty iharoa'e fikama naho finoñe amo mpamory vili-lohao naho amo bey hakeoo? ¹⁷ Naho jinanji' IESOÀ zay, le hoe re am'iereo: Tsy o jangañe ro mipay mpanaha fa o marareo. Tsy pok'eo raho hikanjy ty vañoñe hisoloho, fa o aman-kakeoo.

*Lilitse**Mat 9.14-17; Lke 5.33-39*

¹⁸ Mpiililitse o mpiana' i Jaonao naho o Fariseoo, le nimb'eo iereo nanao ty hoe ama'e: Aa vaho akore te millilitse o mpiana' i Jaonao naho o mpiamo Fariseoo, fe tsy millilitse o mpiama'oo? ¹⁹ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo: Mete millilitse hao o rañem-pañengao ie mbe am' iereo i mpañengay? Kanao am' iereo i mpañengay, tsy millilitse iereo. ²⁰ Toe ho tondroke ty andro hanintahañe i mpañengay am'iereo; hililitse amy andro zay iereo. ²¹ Tsy eo ty manakeke lamba tsy nahanañe ami'ty saron-kambo'e tsy mone hisitake amy saroñey i takekey, vaho hiindra i nikodreatsey. ²² Le tsy añañian-divay vao ty zonjòn-kolitse hambo'e, tsy mone hampitòsitse ty divay amy hohitse hambo'ey, vaho hianto i zonjòñey. Fa añañe an-jonjòñe vao ao ty divay vao.

*Mitoloñe ami'ty Sabotse**Mat 12.1-8; Lke 6.1-5*

²³ Teo te indraike, niranga teteke re ami'ty SABOTSE naho nanifo ampemba amy lia' iareoy o mpiama'eo. ²⁴ Le hoe o Fariseoo tama'e: Henhe: akore t'ie manao raha faly ami'ty SABATA? ²⁵ Aa hoe ty nato'i'e: Mbe tsy vinaki' areo hao ty nanoe' i Davide, ie nidobo naho nisaliko, ie naho o mpiama'eo: ²⁶ nimoak' añ' Anjomban' Añahare ao faha' i Abiatara Mpisorom-bey le nikama ty mofa miatreke*—ze faly tsy kamaeñe naho tsy o mpisoroñe avao, vaho nandiva amo mpiama'eo? ²⁷ Hoe re tam' iereo: Ondatio ty nanaoñe i SABATAY, fa tsy i SABATAY ondatio; ²⁸ Aa le Talè' o SABATAO ka i Ana' ondati'.

3*Mañaha te Sabotse**Mat 12.9-14; Lke 6-11*

¹ Nizilike am-pitontonañ'ao indraike re le nanjo ty lahilahy kenge-fitañe. ² Hinare' iereo ke hañafake ami'ty SABATA, hanisia' iareo. ³ Aa le hoe re amy lahilahy kenge-fitañey: Miongaha mb'etoe. ⁴ Le hoe re tam' iereo: Ty aia ty Hake, ty manao raty, he ty manao soa naho SABOTSE*; ty mamono, ke ty mañaha fiaiñe? F'ie tsy nahabeoke. ⁵ Jinilojilo'e an-keleke, le nanahelo ami'ty hagàn-tro' iareo, vaho nanao ty hoe am' indatiy: Ahitio ty fita'o. Le nahiti'e, vaho niareñe ho janga manahake ty ila'e i fita'ey. ⁶ Niavotse o Fariseoo naho niharo fikaoñe amy zao amo mpiamy Herodao nikilily ty hañe-doza ama'e.

*Nañorike aze i Lahialeñey**Mat 12.15-16; Lke 6.17-19*

⁷ Nisitake mb'an-driake ey t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo; le nañorike aze ty lahialeñe hirike e Galilia naho boak' Iehodà aña, ⁸ naho hirike Ierosaleme; naho hirik' Edoma naho alafe' Iordaney vaho amparipari' i Tirò naho i Sidona aña—ondaty mitozantozañe, hene nahajanjiñe o hene fitoloña'eo naho nimb' ama'e mb'eo.

⁹ Le sinaontsi'e amo mpiama'eo ty hañajary lakañe ho aze ty amy valobohòkey tsy mone hifanamboentamboeñe. ¹⁰ Akore ty hamaro ty nafaha'e kanao nifanindry ama'e hitsap' aze ze nisilofe' ty areteñe. ¹¹ Ndra mb'ia mb'ia nahatrea aze o anga-maleotseo le niankotrake aolo'e eo nikoràke ty hoe: Ihe i Anan' Añaharey, ¹² fa hinatahata'e tsy hampahafohiñe aze.

*Nijoboñe i Folo Roe Amby Rey**Mat 10.1-4; Lke 6.12-16*

¹³ Niañambone vohitse mb'eo re le tsinikao'e ze satri'e vaho niheova' iereo. ¹⁴ Tinendre'e ty folo ro'ambly ho mpiama'e, hahitri'e hitaroñe, ¹⁵ naho ho aman-dily hañary kokolampa: ¹⁶ Le natovo'e amy Simona ty tahinañe ty hoe: Petera; ¹⁷ naho am'Iakobe ana' i Zebedio naho i Jaona rahalahi' Iakobe; ty nanovoña'e añaran-tsole ty hoe Boanerjesy, toe Anañ' àmpañe; ¹⁸ naho i Andrea naho i Filipino naho i Bartolomeo naho i Matio naho i Tomasy naho Iakobe ana' i Alfeo naho i Tadeo naho i Simona mahimbañe, ¹⁹ vaho i Jodasy nte-Keriotse nifotetse azey.

*ty Bei'o Kokolampao**Mat 12.22-32; Lke 11.14-23*

²⁰ Nizilike añ'anjomba ao re naho nivorigidiñe indraike i lahialeñey, kanao tsy nilefe ty hikama. ²¹ Ie nahajanjiñe zay o longo'eo, le niheo mb'eo hamihim-pitañe aze, ami'ty asa' iareo ty hoe: Tondren-dre.

²² Nizotso boake Ierosaleme aña o mpanoki-dilio, nanao ty hoe: Angara' ty belzeboba re, vaho i bein-kokolampay ty añaria'e kokolampa. ²³ Tsinikao'e hitotok' aze iereo vaho nirazaña'e ty hoe: Aia ty hañaria' i mpañinje y i mpañinje y? ²⁴ Naho mifampiria ty fifeheañe, tsy hijadoñe i fifeheañe. ²⁵ Le mifamotetse ty anjomba, tsy hahafitroatse i anjombay. ²⁶ Le miongake hiatreatre vatañe ty mpañinje naho mifañambake, le tsy hitoetse, fa higadoñe. ²⁷ Tsy eo ty hahazilike añ' anjombam-panalolahy ao hañaoko o vara'eo, naho tsy vahora'e hey i fanalolahiy, zay vaho ho volose'e i anjomba'ey.

Mat 12.31-33; Lke 12.10; 1 Jao 5.16

²⁸ Eka! to t'itaroñako te hahañe amo ana' ondatio ze atao hakeo naho ze haterañe iterà' iareo, ²⁹ fe tsy ho hahañe ka ze mitera i Arofo Masiñey, fa ho amam-patse kitrokatroke; ³⁰ ami'ty fivola' iareo t'ie aman' anga-draty.

Ty Filongoan-To

Mat 12.46-50; Lke 8.19-21

³¹ Nipoteake eo o rahalahi'eo naho i rene'e, nijohañe alafe ao, le nañitrike ama'e vaho nitok' aze. ³² Niambesatse añariseho aze i maroy; le hoe ty nitsarañe ama'e: Inao, alafe ao ty rene'o naho o rahalahi'oo; ie mipay azo. ³³ Hoe ty nato'i'e am' iareo: Ia ty reneko naho o rahalahikoo? ³⁴ Narendre'e amy zao o niambesatse niarikoboñ' azeo, le nanao ty hoe: Hehe ty reneko naho o rahalahikoo! ³⁵ Ndra ia ia manao ty satrin' Añahare, ie ty rahalahiko naho rahavaveko vaho reneko.

4

ty Fandrarahan-Tabiry

Mat 13.1-23; Lke 8.4-8

¹ Ie niorotse nañoke añ'olon-driake eo indraike le akore ty hamaron-dahialeñe nihipoke ama'ey kanao nijon-dakañe le niambesatse an-driake ey, vaho tañ' olotse, an-tamboho ey i mårø y.

² Le nitaraña'e raha maro am-pandrazañañe, vaho hoe re te nañoke: ³ Inao: Teo te niavotse mb'eo ty mpandrara-tabiry handrarake. ⁴ Ie nandrarake, le nipoke añ'olon-dalañe eo ty ila'e vaho nimb'eo o voroñeo nitsimok' aze. ⁵ Ty ila'e nipoke ami'ty lamilamy marivo tane, le nitiry aniany, amy te tsy nilaleke i taney, ⁶ ie nanjirike i àndroy, le nimae, vaho niforejeje amy te tsy niam-bahatse. ⁷ Nipoke am-patike ao ka ty ila'e, le nitiram-patike nampidageañe aze vaho tsy namoa. ⁸ Ty ila'e nipoke an-tane hoba, le nitiry naho nandrevake vaho namokatse, teo ty telo-polo, teo ty enem-polo, vaho teo ty zato. ⁹ Le hoe re: Ze aman-dravembia mahajanjiñe, Mijanjiña.

Mat 13.10-17; Lke 8.9-10

¹⁰ Ie nitolake, le nañontanea' o mpiama'eo naho i folo ro'amby rey i nirazañe'ey, ¹¹ vaho nanao'e ty hoe: Inahareo ro nitolorañe ty tafatoño' i Fifehean' Añaharey, le hene razañeñe o alafe'eo ¹² soa te:

ie miisake, ro hañisake

fe tsy hahaoniñe;

ie mitsendrefe, ro hijanjiñe, fe tsy haharendreke;

ke hitolike, vaho ho hahañe o tahi'iareoo.*

Mat 13.18-23; Lke 8.11-15

¹³ Le hoe re tam' iereo: Tsy nirendre' areo hao i ohatse zay? aa le akore ty haharendreha' areo o fandrazañañe iabio? ¹⁴ Mandrarake o tsarao i mpandrarakey. ¹⁵ O añ'olon-dalañe, amy nandrarahañe i tsaray, ie mijanjiñe, pok'eo aniany i mpañinje y manoitse i tsara nararake am' iareoy. ¹⁶ Manahake zay o nararake am-batovatoeño, ie mahatsendrefe i tsaray le mandrambe aze an-kaehake amy zao; ¹⁷ f'ie tsy amambahatse, le aniany avao te mitojeha ty hasilofañe ndra ty fampisoañañe ty amy tsaray le torifike iareo. ¹⁸ I nararake am-patike ao rezay, le o mijanjiñe i tsaraio, ¹⁹ fe mitsamoake ao ty fihakahaka' ty tane toy, naho ty hakalitaha' o varao, naho ty hatea-raha ila'e, ze mahadageañe i tsaray tsy hamokatse. ²⁰ O retoañe nararake an-tane soao, le mijanjiñe i tsaray naho mandrambe aze vaho mamokatse: eo ty telo-polo, eo ty enem-polo, vaho eo ty zato.

ty Jiro Kapoake

Mat 5.15; Lke 8.16-18

²¹ Le hoe re tam' iereo: Endeseñe ho rongonan-karoñe hao ty jiro? ke hazilike ambane fandrañe ao? tsy hãmake t'ie apoke am-panampezan-jiro ey hao? ²² Toe tsy ao ty

* 4:12 Isa 6:9,10

naetake ze tsy ho bentareñe, vaho tsy ao ty nitsikoeñe ze tsy ho boraheñe. ²³ Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña.

²⁴ Le hoe re tam' iereo: Ereñereo o janjiñe' areoo; fa ami'ty fañarànañe añaràna' areo ro añarànañe ama' areo vaho ho tompeañe ama'areo mijanjiñe. ²⁵ Ho tovoñeñe ze manañe, fa ami'ty tsy manañe ndra ty kedekedek' ama'e ro sintoneñe.

Mandrazañe amo Tabirio

²⁶ Le hoe re: Razañeñe amy t'indaty mandrarake tabiry an-tane eo i Fifehean' Añaharey, ²⁷ mirotse re te haleñe naho mitroatse boak' andro; mitiry naho mitombo i tabiriy, fe tsy apota'e te manao akore. ²⁸ Mampitiry ho aze i tane: i losoy aolo, le i toka-tsofi'ey, vaho zay o voa'e matoe an-doha'eo. ²⁹ Le rifo le ahitri'e i mesoy fa tondroke ty fitatahañe.

O Voa Nonokeo

Mat. 13.31-32; Lke 13.18-19

³⁰ Hoe ka re: Inoñe ty handrazañan-tika i Fifehean' Añaharey? Ohatse manao akore ty ampidadean-tika aze? ³¹ Ampanahafeñe ami'ty voa-nonoke, ie amboleañ' an-tane ro kede amy ze tabiry an-tane atoy; ³² f'ie tongisañe, le mitiry naho midorenake mandikoatse ze hatae an-tetek'ao vaho ampandrevahe' tsampañe† hanoa' o voron-dikerañe traño añ'alo'e ao.

³³ Maro ty fandrazañañe nitsarae'e hoe zay ty amy nahafijanjiña' iareo. ³⁴ Le tsy nitaroña'e naho tsy am-pandrazañañe avao; ie nitolake vaho nampalange ze he'e amo mpiama'eo.

i Riake Nivalitaboakey

Mat 8.23-27; Lke 8.22-25

³⁵ Le niroñe ho hariva i ãndroy, le hoe re am'iereo: Antao hitsake mb'andafe eñe. ³⁶ Nienga i lahialeñey iereo naho nendesen-dre, ie tan-dakañe ao avao. Nindre lia ama'e ka ty lakañe ila'e.

³⁷ Nikofaok' amy zao ty tio-bey, le trinabotrabo' o onjao i lakañey, ie nañaly ho pea. ³⁸ Tam-boli' i lakañey re nirotse añ-akalañe, le nampivañoneñe ami'ty hoe: O Talè, tsy ahoa'o hao t'ie òpo? ³⁹ Nitroatse re nitrevoke i tiokey naho nanao ty hoe amy riakey, Manintsifaña, mipendreña. Le nijihetse i tiokey vaho nipendreñe ami'ty do'e. ⁴⁰ Le hoe re tam' iereo: Ino ty ihembaña' areo? Mboe tsy am-patokisañe hao? ⁴¹ F'ie nianifañe, nifanao ty hoe: Ondaty manao akore v'itioio, te ivohora' i tiokey naho i riakey!

5

i Nitokoen-drahay

Mat 8.28-34; Lke 8.26-39

¹ Ie nitoly alafe' i riakey an-tanen-te Gadarene ao ² vaho niakatse i lakañey, le nifanojo ami' t'indaty boak' an-kibory ao niazo' ty anga-maleotse, ³ ie mpañialo añivon-kibory ao vaho tsy teo ty naharohy aze ndra am-biñe, ⁴ beteke narohy an-dabaro naho an-tsilisily fe pinotopoto'e o silisilio naho pinozapoza'e i labaroy vaho tsy teo ty nahafamere aze. ⁵ Tan-kaboañe ey re naho an-kibory ao handro am-pohatse nikontsiañe naho nandritarita sandriña am-bato. ⁶ Ie tinalake'e eñe t'IESOÀ, le nibiririña'e naho nitogalefa'e, ⁷ nipoña-peo ami'ty hoe: Ino ty itraofan-tika, ry IESOÀ, Anan' Añahare Andindimoneñeo? Ampifantàko aman' Añahare t'ie tsy hampisoañe ahy, ⁸ ie nanao'e ty hoe: Miakara am'ondatio ty anga-maleotse tia. ⁹ Hoe ty nañontanea'e; Ia ty añara'o? Tozantozà* ty añarako, hoe re, foto'e maro zahay. ¹⁰ Nitolom-pitoreo ama'e re t'ie tsy handroak' aze hiakatse i taney.

¹¹ Hey hoeke ey ty lia-rain-dambo jabajaba nandrazeñe amy vohitsey, ¹² le hoe ty fikoikoia' iareo: Ampihitriho mb' amo lamboo zahay hitsamoaha'ay. ¹³ Le napo' IESOÀ naho nivorake vaho nitsoròpoke amo lamboo i anga-draty rey; naho nivarimbariña amo tazoa beio mb'an-driake ao i mpirai-trokey; va'e ro' arivo ty niopo an-driake ao. ¹⁴ Nitsondemboke ty lay o mpiara-damboo, nitalily an-drova naho an-teteke aña, le nimb'eo iereo handrendreke. ¹⁵ Nivotrake amy IESOÀ iereo nisamba i niazo' o kokolampaoy, t'ie nitoboke soa, toe nisaroñe naho niareñe i nangara' i tozantozañey, vaho nirevendreveñe. ¹⁶ Natalili' o nahaisakeo am'iereo ty nanjò i niazon-kokolampay, naho ty amy lambo rey, ¹⁷ vaho nitoreo amy IESOÀ iereo t'ie hianga i tane' iareoy. ¹⁸ Aa ie nijon-dakañe, le nihalalia' i nangara' i kokolampaiy ty hireketa'e. ¹⁹ Fe tsy nimetea'e, hoe re: Mimpolia mb' aman-drolongo'o mb'eo, le italilio o raha ra'elahy nanoe' i TALÈ

† 4:32 Eze 17:22 * 5:9 Legiona: lahin-defo 6000 mirimbo

ama'oo, vaho ty niferenaña'e. ²⁰ Le nimb'eo re nitalily e Dekapolisy ao i hene raha fanjaka nanoe' IESOÀ ama'ey; vaho fonga nilatsa.

I Jairo

Mat 9.18-19; Lke 8.41-42

²¹ Ie nitsake an-dakañe indraike t'IESOÀ nitoly an-dafe eroy, le nihipoke ama'e i lahialeñey, ie tañ' olon-driake ey. ²² Niheo mb'eo ty raike amo beim-pitontonañeo, i Jairo ty tahina'e; ie nitendreke aze, le nibokoke am-pandia'e ²³ nihalaly ty hoe: Matindry fa heta'e i anak' ampelakoy, Ehe antao, hanampeza'o fitañe, hijangaña'e ho veloñe. ²⁴ Aa le nindreza'e lia vaho nanonjohy aze i lahialeñey naho nifanisike ama'e.

Ty Ampela Niazo' ty Lke Lava

Mat 9.20-22; Lke 8.43-48

²⁵ Teo ty rakemba niazo' ty lio-lava folo taoñe ro'amby; ²⁶ ie nisotry raha tsiefa ami'ty mpanaha maro, ze fonga nampikapioke ty vara'e, f'ie tsy nimbaeñe, te mone niindra; ²⁷ ie nahatsanoñe ty am' IESOÀ, le nitsifitse amy lahialeñey mb'am-boho'e ao vaho nitsapa i saro'ey. ²⁸ Fa hoe re: Ndra te i saro'ey avao ty tsapaeko, ho jangan-draho. ²⁹ Aa le nimaike amy zao i hila-tsimeivohi'ey, naho napota'e añaova'e ao te nijangañe amy hasilo'ey.

³⁰ Niarofoana' IESOÀ amy zao te niakaran-kaozarañe, le nitolike amy lahialeñey, nanao ty hoe: Ia ty nipaoko o sarokoo? ³¹ Hoe ty natoï' o mpiama'eo aze: Vazoho'o o lahialeñe mifanihisihy ama'oo, mbore anoe'o ty hoe: Ia ty nitsapa Ahy? ³² Nitolike re, nahavazoho i nanao zay. ³³ Nivorombeloñe amy zao i rakembay naho nititititike, ie nifohi'e i nifonitse ama'ey, le nimb'eo nibaboke añatrefa'e eo vaho hene natalili'e aze ami'ty hatò. ³⁴ Aa hoe re tama'e; O anake, nahahaha azo o fatokisa'oo: akia ankanitsiñe, le mijangaña amy hasilofa'oy.

Natroatse ty Anak'Ampela'i Jairo

Mat 9.23-26 Lke 8.49-56

³⁵ Ie mbe nitsara, pok'eo o hirik' amy beim-pitontonañeio nanao ty hoe: Fa simba i anak' ampela'oy; inoñe ka ty hitsoborea'o i Talè? ³⁶ Jinanji' IESOÀ i entañe zay, le hoe re amy beim-pitontonañey: Ko hembrañe, matokisa avao. ³⁷ Le tsy nimetea'e t'ie horiheñe naho tsy i Petera naho Iakobe vaho i Jaona rahalahi' Iakobe.

³⁸ Ie niloak' añ'anjomba' i beim-pitontonañey, nivazoho'e o fihorentseañeo, o nandalao, vaho o nangoihoio. ³⁹ Nizilike ao re, le nanao'e ty hoe: Akore o fikorahañe naho lako-tañio? Tsy simba i ajajampelay, fa miroro. ⁴⁰ Nikakakaka aze iereo, fe fonga nasita'e le nendese'e ty rae naho rene' i ajajampelay vaho i mpiama'e rey, mb'amy ajajampelay. ⁴¹ Rinambe'e ty taña' i ajajampelay, le nanoe'e ty hoe: Talita komy, (ze adika ty hoe: O ajajampelao, hoe raho ama'o, mitroara). ⁴² Nitroatse amy zao i ajajampelay, le nandeha—ie nifolo taoñe ro'amby, vaho nijagõñe an-datsa iereo. ⁴³ Fe hinatahata'e tsy hampahafohiñe ndra ia ia; le nampamahàne'e haneñe.

6

Tsy Nañaonje o nte Nazaretao

Mat 13.53-58; Lke 4.16-30

¹ Niakatsre re, nimpoly mb'an-tane'e aña, le norihe' o mpiama'eo. ² Ie SABOTSE le nañoke am-pitontonañe ao vaho nilatsa i maro nahajanjiñe azey, nanao ty hoe: Taia ty nahazoa' t'indaty tia o raha zao? Akore o hihitse natolots' azeo vaho o raha ra'elahy fonirem-pità'eo? ³ Tsy ie i mpandrafits' ana' i Marie naho rahalahi' Iakobe naho i Josesy naho i Jodasy vaho i Simonay? Tsy aman-tikañe etoñe hao o rahavave'eo? Le nisirikae' iereo. ⁴ Aa hoe ty nanao' IESOÀ: Tsy pok' asy ty mpitoky naho tsy an-tane'e ao, naho amo foko'eo, vaho añ'anjomba'e ao. ⁵ Aa le tsy nahatafete-draha ra'elahy ao re, naho tsy t'ie nahajangañe ty narare tsy ampeampe am-panampezam-pitàñe, ⁶ ie nilatsa ami'ty tsy fatokisa' iareo.

Ty Namantohañe ty Folo Ro'amby

Mat 10.1, 5-15; Lke 9.1-6

Aa le nañariary amo tanañeo re, nañoke. ⁷ Le tsinikao'e i folo ro'amby rey, naho namototse nañitrike iareo kiroeroe, naho nomea'e lily amo anga-dratio, ⁸ vaho nitoroa'e ty tsy hinday amy liay naho tsy kobaiñe avao; tsy mofò tsy kotrañe naho tsy drala antsandrife. ⁹ Mihanà, fa ko misikin-tsaron-droe. ¹⁰ Le hoe re am'iereo: Ndra mbia' mbia t'ie himoak' añ'anjomba, mitoboha ao ampara' te hiakatse i rovay, ¹¹ naho eo ty toetse

tsy mampihova anahareo, naho tsy mijanjiñe, ie mienga ao, le aboño am-pandia' areo ty deboke ho fanesehañe iareo.

¹² Niavotse iereo nitaroñe ty fisolohoañe, ¹³ naho nañary kokolampa maro naho nañiliñe solike ami'ty natindry tsifotofoto vaho nampijangañe.

Navetrake t'i Jaona

Mat 14.1-12; Lke 9.7-9

¹⁴ Ie nioni' i Heroda (toe niboele mb'eo mb'eo ty tahina' IESOÀ) le hoe re: Toe nivañoñe an-kavilasy t'i Jaona Mpandipotse; zay ty itoloñan-kaozarañe tsitantane ama'e. ¹⁵ Hoe ty ila'e: I Elia zay, hoe ka o ila'eo: Mpitoky re, manahake o mpitoky taolo. ¹⁶ F'ie jinanji' i Heroda, le nifahara'e ty hoe: I Jaona kinitsiko-lohay ty nivañombelo.

¹⁷ Toe nampihitriñe' i Heroda ty nitsepak' i Jaona, le rinohi'e am-porozò ao, ty amy Herodiasy, vali' i Filipo rahalahi'e, ¹⁸ ie nanoe' i Jaona amy Heroday ty hoe: Tsy Hake ty hanaña'o i valin-drahalahi'oy. ¹⁹ Nitan-kabò ama'e t'i Herodiasy, le ho nañe-doza ama'e, fe tsy nahalefe; ²⁰ amy te nañalike i Heroda t'i Jaona, ie nioni'e te ondaty vaño naho aman-kasy; le nambena'e, vaho niembetse te nijanjiña'e, fe nitea'e ty nitsendrefe aze.

²¹ Tondroke amy zao ty andro nahaheneke zay: i fitiahiñe ty andro nisamahañe i Heroday, le nanao'e sabadidake o roandriañe naho o mpandilio vaho o androanavi' i Galilliao; ²² Nimoake ao ty anak' ampela' i Herodiasy, nitsinjake, nahahake i Heroda naho o nambarañe. Le hoe i mpanjakay amy somondraray: Halalio amako ze tea'o le hatoloko, ²³ mbore nitahanga'e ty hoe: Ndra inoñ' inoñe ihalalia'o, le hatoloko ozo, pak'ami'ty vaki' i fehekoy. ²⁴ Niakatsé re, nañontane an-drene'e: Inoñe ty hangataheko? le hoe re: Ty loha' i Jaona Mpandipotse! ²⁵ Nihitrike mb'amy mpanjakay mb'eo re, le hoe ty hàta'e: Ehe atoloro'o ahy añ'akala aniany ty añambone' i Jaona Mpandipotse. ²⁶ Akore ty fioremeña' i mpanjakay; fe i fanta natao'ey, naho o nambarañe, le tsy nimete ifoneñañe. ²⁷ Nañitrike ty lahindefoñe amy zao re, le linili'e ty handesañe i añambone'ey; le nimb'eo re nampikitsike aze am-porozò ao ²⁸ naho nindese'e añ'akalañe ty añambone'e naho natolo'e amy somondraray vaho natolo' i ampelay aman-drene'e. ²⁹ Ie nirendre'o mpiama'eo, le nimb'eo nitakoñe i fañova'ey vaho nandrohots'aze an-kibory ao.

Nibalike i Folo Roe-amby rey

Lke 9.10

³⁰ Nifanontoñe amy IESOÀ o nirahe'eo le hene natalili' iereo o nanoeñe naho nanare' iereo. ³¹ Le hoe re tam' iereo: Antao hitolake, hitofa am-bangiñe ao heike. (Amy te maro ty ni-helohelo teo vaho ndra ty fikamañe tsy nilefe.) ³² Aa le nienga an-dakañe mb'am-bangiñe aña iereo, nitolake.

Namahañe ty Lime-arivo

Mat 14.13-21; Lke 9.11-17; Jao 6.1-14

³³ Fe nitalakeseñe ty fiengà' iereo le napota' i màroy naho nihitrihitry am-pandia mb'eo hirik'amo rova iabio, naho niavy aolo vaho niropake ama'e. ³⁴ Ie toly añ'olotse eo t'IESOÀ le naheo'e i lahialeñey, naho niferenaiña'e, amy te nanahake añondry tsy amam-piarake vaho niorotse nañoke raha maro ama'e. ³⁵ Ie roñoñe aña le nimb'ama'e i mpiama'e rey nanao ty hoe: Paipaiñe ty atoy, fa miròñe i àndroy, ³⁶ ampiavoto iereo hihitrike mb'an-tane mañoñoke ey, naho mb'amo tanàñe mb'eo hikalo mahakama. ³⁷ Fe nato'i'e ty hoe: Anjotsò mahakama. Fa hoe iereo ama'e: Hitoha hao zahay hikalo mofa denaria roan-jato hazotso'ay hitsopeha'e? ³⁸ Le hoe re tam' iereo: Fire ty mofa* ama'areo? Akia, oniño. Namolily iereo, le nanao ty hoe: Lime naho fiañe roe.

³⁹ Le hene nampiambesare' IESOÀ an-dròkandrokañe añ'ahetse maindoñe ey; ⁴⁰ vaho ni-ikeike niambesatsé ki-zato naho ki-limam-polo. ⁴¹ Rinambe'e i mofa lime rey naho i fiañe roe zay, le niandra mb'an-dikerañe ey, nitata, vaho namolake i mofa rey, le nitolom-panolotse amo mpiama'eo hanjotsoa' iereo, vaho zinara am' iereo iaby i fiañe roe rey. ⁴² Sindre nikama, le nianjañe, ⁴³ vaho nahoro' iereo ami' ty mozete folo ro'amby pea zé nifitafita amy mahakamay naho amo fiañe. ⁴⁴ Lime arivo ty lahilahy nikama amy mofoy.

Nidraidraitse Ambone Riake eo

Mat 14.22-23; Jao 6.15-21

* 6:38 Mofa: oniño lek 4:9

⁴⁵ Nirahe' IESOÀ amy zao o mpiama'eo hijon-dakañe hitsake aolo mb'e Betsaida mb'eo, ie hampoly i lahialeñey, ⁴⁶ le nampivote'e an-kanintsine i màooy, vaho nienga mb'ambohitse ey nitalaho. ⁴⁷ Aa ie hariva, le tañivon-driake eñe i lakañey, vaho niereñereñe an-tane ey re. ⁴⁸ Nivazoho'e t'ie nilozoke am-pive fa niatre-tioke; aa ie amy fijilovan-kale fah' èfatsey le nimb'am'iereo mb'eo nidraidraitse ambone' i riakey vaho ho nilosora'e; ⁴⁹ aa ie nioni' iereo nanjenge ambone' i riakey le nikoràke fa natao' iereo ho angatse, ⁵⁰ amy te hene nahaoniñe aze vaho nianifañe. Fe hoe ty nisaontsia'e: Mihafatrara, Zaho 'nio, ko hemañe. ⁵¹ Le nijon-dakañe mindre am'iereo re, naho nipendrene i tiokey, vaho niloho latsa iareo, ⁵² amy t'ie tsy nahatsikarake i mofoy, fa mbe nigañ'arofy.

Nañafake e Genesareta

Mat 14.34-56

⁵³ Ie tafatsàke le nitoly an-tane' Genesareta vaho nigaoñe añ'olotse eo. ⁵⁴ Ie vaho niakatse i lakañey, le nifohi' ondatio, ⁵⁵ naho nirimatse mbeo'mbeo amy taney ninday marare an-tihy, mb'amy naharendreha' iereo aze mb'eo. ⁵⁶ Aa ndra aia aia niheova'e, ke an-tanañe, ke an-drova, he an-kaloke, le nampandre' iereo an-tameañe ey o natindrio vaho nihalaly t'ie ho tsapañe ndra ty añ' indran-tsaro'e eo. Le hene nijangañe ze nitsapa aze.

7

Imaneo ty Hazavañ'Arofo

Mat 15.1-20

¹ Nihimpoke ama'e o Fariseo naho mpanoki-dily ila'eo nihitrike boak'e Ierosalema aña; ² le nahaisake te nikama mofy am-pitañe maleotse o mpiama'e ila'eo, ³ (Toe tsy mikama hey o Fariseo naho o Jiosy iabio naho tsy manasa an-dili'e am-pañambenañe o satan-droaero, ⁴ le tsy mikama iereo te boak'an-tseno naho tsy mañali'o vatañe, vaho tsiefa o raha rinambe' iereo hambenañe, manahake ty sasa-fitovy naho valañe vaho gorogoro torisike) ⁵ le hoe ty nañontanea' o Fariseo naho o mpanoki-dilio aze: Akore te tsy orihe' o mpiama'oo o lilin-droaero, ie mihinan-kaneñe an-taña maleotse? ⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: To ty nitokia' Isaia ty ama' areo soamiatrekeo, ami'ty pinatsetse ty hoe:

Miasy ahy am-pivimby ondaty retoa,

Fe lavits' ahy ty arofo' iareo,

⁷ Borosode ty italahoa'iareo, ie mañanatsé fañè' ondaty hoe hatòm-bolañe.*

⁸ Nado'areo o lilin'Añahareo hivontititse amo lilin-droaero. ⁹ Tinovo'e ty hoe: Eka, soa avao te nado'areo ty lilin'Añahareo hañambenañe o lilin-droaero. ¹⁰ Fa hoe t'i Mosè:

Miasia an-drae'o naho i rene'o,† naho

Havetrake ze mamatse rae ndra rene.

¹¹ Fe hoe nahareo: Naho anoe' ondaty aman-drae ndra rene ty hoe: Ze amako ho nañimba anahareo ro Korbane (toe: Enga aman' Añahare); ¹² le tsy apo' areo hanao ndra inoñ' inoñe re ho aman-drae'e ndra rene'e, ¹³ aa le mivalike amy tsaran' Añaharey nahareo an-dilin-droaere'areo ze mbore taroñe' areo; toe maro ty fanoe' areo hambañe amy zay.

¹⁴ Aa le kinanji'e hitotok' aze i maroy naho nanao'e ty hoe: ¹⁵ Tsy eo ty alafe' ondaty, ie mimoake ama'e ao, ty mahativa aze, fa o miakatse ama'eo ty mahativa ondaty.‡

¹⁷ Nienga i lahialeñey re le nizilike añ' anjomba ao, naho nañontanea' o mpiama'eo i fandrazañey. ¹⁸ Le hoe re tam' iereo: Tsy maharendeke ka v'inahareoo? Tsy apota' areo hao te tsy mahativa ondaty ze mizilike ama'e ao boak' alafe'e, ¹⁹ amy t'ie tsy mijoñe añ'arofy'e fa am-pisafoañe ao, vaho amontoñeñe.§ ²⁰ Le hoe re: Ze miakatse ama' ondaty ro maniva indatiy. ²¹ Amy te boak'ao, hirike an-tro' ondaty ao ty iakaran-kilily, hakarapiloañe, fikamerañe, fañohofan-doza, havambañe, ²² fihãñañe, hatserehañe, famañahiañe, hadrao, fikirofañe, fañinjeañe, fiebotseborañe vaho ty hadagolañe. ²³ Boak' ao i hene raty mahativa ondaty rezay.

I Rakemba Grikay

Mat 15.21-28

²⁴ Niongake re, niavotse mb' an-tane Tirò naho i Sidona aña, vaho nizilike añ'anjomba ao, toe laha'e te tsy ho fohi' ondaty, f'ie tsy nahafietake. ²⁵ Nahajanjiñe ty ama'e ty rakemba, ie nangare' ty anga-draty i anak' ampela'ey, le niheo mb'ama'e niankotrake am-pandia'e eo. ²⁶ Nte Grika i rakembay, Siro-foinika ty famosora'e; nihalalia'e ty handroake i kokolampa amy anak' ampela'eiy; ²⁷ fe hoe ty nato'i' IESOÀ: Soa re te

* 7:7 Isa 29:13 † 7:10 Avo 20:12 ‡ 7:15 HN:16 Ze aman-dravembia hijanjy. § 7:19 Toe mahakama, fa tsy o raha falio

vontsiñe hey o ajajao, fa tsy mete te rambeseñe ty mofo' o ajajao hahifike amo anak' amboao. ²⁸ Tinoi'e ty hoe: Eka, Rañandria, fe ndra o anak' amboa añ' ilampandambañañeo ro milintseñe ze afitafita' o ajajao. ²⁹ Le hoe re ama'e: Ty amy enta'oy, akia, fa niakats' amy anak' ampela'oy i anga-draty. ³⁰ Ie nimpoly añ'anjomba'e ao, zoe'e nandre an-tihy eo i anak' ampela'ey, fa nimaotse aña i kokolampay.

Mañafake ty Giñe naho Moañe

Mat 15.29-31

³¹ Nienga an-tane' i Tirò re niranga i Sidona mb'an-driake Galilia mb'eo amparipari' ty atao Dekapolisy. ³² Le nandesañe ty giñe naho saro-drehake, le nihalaliañe te hampitongoà'e fitañe. ³³ Natola'e amy lahialeñey, naho nazili'e an-dravembia'e ao o rambom-pità'eo, le nañakatse ranom-pañere vaho napotsapotsa'e am-pamele'e eo, ³⁴ le niandra mb' an-dikerañe ey naho niselekaiñe vaho nanao'e ty hoe: Ef'fata, ze midika ty hoe: Misokafa. ³⁵ Nisokake amy zao o ravembia'eo naho nihaha i handram-pamele'ey vaho nalange i saontsi'ey.

³⁶ Le linili'e tsy hitalily ama'ia ia, fa ndra te nonjone'e i hatahatay, àntsake te naboelé' iereo i talilily. ³⁷ Tsy aman' ohatse ty hadabà' iareo kanao nanao ty hoe: Hene fonitse ze anoe'e, ampijanjiñe'e ty giñe, vaho ampisaontsie'e ty moañe.

8

I Efats'Arivoy

Mat 15.32-39; Mar 6.32-44

¹ Tamy andro zay, ie nialindretse i lahialeñey, naho tsy ama' mahakama, kinanji' IESOÀ o mpiama'eo le nanao'e ty hoe: ² Ferenaiñako ondaty retoa fa telo andro te niharo amako vaho tsy aman-ko kamaeñe; ³ aa naho ampolieko mb'añ'akiba'e aña, t'ie mifeake, le hitoirañe an-dalañe ey, fa boa-davitse o ila'eo. ⁴ Le hoe ty nato'i o mpiama'eo: Aia ty mofo an-jerezere tane atoy hahaneñe ondatio? ⁵ Nañontanea'e ty hoe: Fire ty mofo ama' areo? Fito, hoe iereo.

⁶ Nampiambesare'e an-tane eo i m'aroy, le nandrambe i mofo fito rey naho nañandriañe, le finola'e, naho natolo'e amo mpiama'eo hanjotsoa' iareo, vaho nazotso' iereo am' ondatio. ⁷ Aman' ana-piañe tsiampeampe ka iareo; tinata'e zay le nampanjotsoa'e. ⁸ Nikama iereo le nianjañe; vaho nahoroñe an-karon-kisetse fito i nisisa amo nifitafitaoy. ⁹ Va'e efats' arivo ty teo; le nampolie'e.

¹⁰ Nijon-dakañe amy zao re mindre amo mpiama'eo niandrañe mb' an-tane Dalmanota aña.

Mipay Viloñe o Fariseoo

Mat 15.39—16.4; Lke 11.16, 29; Jao 6.30

¹¹ Pok' eo o Fariseoo nifandietse ama'e, mipay viloñe boak' andindiñe ao hisombeañ' aze. ¹² Niselekaiñe añ'arof'o'e re nanao ty hoe: Ino ty paia' ty tariratse toy viloñe? Eka! to t'itaroñako te tsy ho toloram-biloñe ty tariratse toy. ¹³ Nisitaha'e naho nijon-dakañe indraike, nitsake mb'an-dafe eroke.

Ty Lalivai' o Fariseoo

Mat 16.5-12

¹⁴ Nihaliño' iareo ty mivaty mofo, le tsy ama'e naho tsy ty vonga'e raike an-dakañ' ao. ¹⁵ Le nafantopanto'e ami'ty hoe: Mijilova! itaò ty lalivai' o Fariseoo naho ty lalivai' i Heroda. ¹⁶ Le hoe ty vesoveso' iareo: Va'e te tika tsy ama' mofo. ¹⁷ Niarofoana' Iesoà, le hoe re ama'e: Inoñe ty aereñerè' areo te tsy ama' mofo? Mbe tsy mahaisake ndra mahafahiñe hao? Mbe aman-troke mijadiriñe hao?

¹⁸ Ry amam-pihaino, tsy mahaisake hao?

Ry aman-dravembia, tsy mahajanjiñe hao?*

tsy tiah'i'areo hao, ¹⁹ ie namolahañe mofo lime i lime arivoy rey, fire ty mozete pea ty nifitafita natonto' areo? Folo ro'amby, hoe iereo. ²⁰ Aa naho nifolaheko i fito ho a i efats' arivoy rey, fire ty haron-kisetse nipeà' i nifitafitay ty rinambe' areo? Hoe iereo ama'e, Fito. ²¹ Le hoe re tam' iereo: Mbe tsy mahafahiñe hao?

Jinanga'e t'i Fey

²² Toly e Betsaida ao iereo, le nasese ama'e ty goa vaho nihalaliañe t'ie hitsapa aze. ²³ Rinambe'e ty fità' i feiy le nindese'e niakatse i rovay, naho nañakatse fañere ampihaino'e ao vaho nañontane aze he nahaisake. ²⁴ Ie niandra le nanao ty hoe: Mahatrea ondaty raho, aheoko t'ie hoe hatae misitsitse. ²⁵ Napeta'e am-pihaino'e indraike o fità'eo,

* 8:18 Iir 5:21; Eze 12:2

nihiren-dre le niareñe ty fañentea'e, vaho kila niisa'e malange. ²⁶ Nampolie'e mb'an-kiboho'e mb'eo ami'ty hoe: Ko mimoake an-drova ao.

Mitalily t'i Petera

Mat 16.13-20; Lke 9.18-20; Jao 6.67-71

²⁷ Nienga mb' amo tanañe mañohoke i Kaisaria-Filipoo mb'eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo; ie nañavelo le hoe ty ontane'e amo mpiama'eo: Atao' ondatio ho ia raho? ²⁸ Natoi' iareo ty hoe: I Jaona Mpandipotse, le ty ila'e: I Elia, vaho o ila'eo: raikae amo mpitokio. ²⁹ Le hoe re tam' iereo: Inahareo ka, atao' areo ho ia raho? Tinoi' i Petera ty hoe: I Norizañey 'n-Iheo! ³⁰ Le nafanto'e am'iareo ty tsy hitalily am' ondatio ty ama'e.

Mitoky ty Hivilasia'e

Mat 16.21-23; Lke 9.22

³¹ Le namototse nañoke iareo re, te tsy mahay tsy ho silofen-draha maro i Ana' ondatiy, ho arinjeñe' o roandriañe naho o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, le hañohofandoza, ie aña ty hateloañe vaho hitroatse indraike. ³² Nabeja'e malange i tsaray, fe natola' i Petera le nitrevoha'e. ³³ Nitolike re nijilo o mpiama'eo le nendaha'e ami'ty hoe t'i Petera: Mb'am-bohoko ao ty mpañinje tia! tsy o rahan' Añahareo ty ereñerea'o, fa a' ondatio.

Ty Hasarota'o Fitaliliañeo

Mat 16.24-27; Lke 9.22-26

³⁴ Tsinikao'e i màroy naho o mpiama'eo, le nanoe'e ty hoe: Ze te hañorike ahy, ee t'ie hilie-batañe, handrambe i hatae ajale'ey vaho hanonjohy ahy. ³⁵ Ze te handrombake ty fiaie' ro hamoe aze, vaho ze mitono-vatañe ty amako naho ty amy talili-soay, ty handrombake aze. ³⁶ Ino ty hahasoa ondaty te kila azo'e ty tane toy, te mone ampiantoe'e ty fiaie'? ³⁷ Ino ty hampitsaloha' ondaty ty fiaie'? ³⁸ Aa ndra iaia ty meñatse ahy naho o fivolako ami'ty tariratse vamba naho bey hakeo toio, ty himeñara' i Ana' Ondatiy t'ie mivotrak' etoa aman-drengen-dRae'e rekets' o anjely masiñeo.

9

¹ Tinovo'e am'iereo ty hoe: Eka! to t'itaroñako te amo mijohañe etoañe ty tsy hitsope-kavilasy ampara' te isa'e mitotsake ami'ty haozara'e i Fifehean' Añaharey.

Ty Niova'e

Mat 17.1-9; Lke 9.28-36; 2 Pet 1.17-18

² Ie aña ty eneñ' andro, le nente' IESOÀ t'i Petera naho Iakobe vaho i Jaona nañambone vohitse abo mb'eo, nitolake, ie novaeñe aolo' iereo eo. ³ Nireandreañe ty saroe; nifoty mangotritriake hoe volovaso, hafotiañe tsy lefem-pikotriñe an-tane atoy. ⁴ Nisodehañe am'iereo t'i Elia naho i Mosè, vaho nifanaontsy am' IESOÀ.

⁵ Hoe t'i Petera tamy IESOÀ: O Raby*, fanjaka ty maha etoañ' antika; apoho hamboara'ay kivoho telo: ty ho Azo, ty ho a i Mosè, vaho ty ho a i Elia; ⁶ fe tsy napota'e i nisaontsie'ey, fa nirevendreveñe. ⁷ Le niboake eo ty rahoñe nañaloke iareo, vaho niboak' amy rahoñey ty fiarañanañañe, nanao ty hoe: Anako kokoako toy: Ijanjiño. ⁸ Tsipaepae zay, nañente iereo fe tsy nahaisake ia'ia am'iereo naho tsy IESOÀ avao.

⁹ Ie nizotso i vohitsey, le hinatahata'e tsy hitalily aman-dra ia'ia i niisa' iareoy ampara' te vañom-beloñe i Ana' Ondatiy. ¹⁰ Nahaja' iereo an-troke ao i tsara zay vaho nifañontane i hoe: Fivañonam-beloñey.

Mat 17.10-12

¹¹ Le nañontanea' iareo ty hoe: Akore ty fisaontsi' o mpanoki-dilio te tsy mahay tsy ho avy aolo t'i Elia? ¹² Hoe ty natoi'e: Toe avy aolo t'i Elia hañavao ze he'e; fe akore i nipatereñe i Ana' Ondatiy t'ie tsy mete tsy silofen-draha maro vaho sirikañe? ¹³ Fe itaroñako, toe niavy t'i Elia, le nanoeñe ama'e ze nisatrie' iereo, hambañe amy nipaterañey.

Nañafake Anga-dRaty

Mat 17.14-21; Lke 9.37-42

¹⁴ Nimpoly mb'amo mpiama'eo mb'eo iereo le nahaisake t'ie niarikoboña' i lahialeñey, naho nanao' o mpanoki-dilio lie-drokoñe. ¹⁵ Ie hene nahaisak' aze i valobohokey le nilatsa vaho nivavatse mb'ama'e mb'eo hifañontane. ¹⁶ Le hoe ty ontane'e am'iereo: Inoñe o ifandiera' areoo? ¹⁷ Hoe ty natoi' ty boak' amy màroy ao: O Rañandria, nenteko mb'ama'o ty anako niazoo ty kokolampa mahagiñe aze. ¹⁸ Ie

* 9:5 Raby: Talè

azi'e, le roteroté'e naho ampamore'e ty vava'e, ie mivazakota vaho mifimpiñe, aa naho nivolañeko o mpiama'oo ty hañary aze, tsy nilefe'e.

¹⁹ Natoi' IESOÀ ty hoe: Ry tariratsé po-fatokisañe, pak' ombia ty mbe hindrezako? Sikal' ombia ty mbe hifeahako? Ampombao mb'amako re.

²⁰ Aa le nasese' iereo mb'ama'e, ie nivazoho'e, le nifetsaha' i kokolampay an-tambioñe i ajalahi; nikorovoke an-tane eo nitamborokoseke vaho namore. ²¹ Le nañontanea'e andrae'e ty hoe: Ombia ty nifotora' i fanjeke'ey? Le hoe ty natoi'e: Ampara' ty naha-kede aze. ²² Beteke ahifi'e añ'afó ao naho an-drano ao hañohofa'e loza; aa naho mete'o ty hanao ndra inoñ' inoñe, iferenaiño vaho imbao! ²³ Hoe t'IESOÀ tama'e, Naho mete! Toe hene mete ami'ty mpiato. ²⁴ Nitoreo amy zao ty rae' i ajalahi ty ami'ty hoe: Miantoke raho, imbao o tsy fatokisakoo.

²⁵ Naheo' IESOÀ te hihipoke ama'e i lahialeñey le nendaha'e i anga-draty ami'ty hoe: Ty kokolampa giñe naho moañe tiañe, lillieko rehe, Iakaro le ko itsamoaha'o ka. ²⁶ Nikontsiañe amy zao re le nagibigibi'e mafe, naho niakatse vaho ni-hoe lolo i ajalahi ty kanao natao' i màoey te simba. ²⁷ Fe rinambe' IESOÀ ty taña'e le sinotra'e vaho nitroatse re.

²⁸ Ie nizilike añ'anjomba ao le natola' o mpiama'eo, nañontane aze ty hoe: Akore te tsy nilefe'ay firoake i rahay? ²⁹ Hoe re tam'iareo: Tsy mete mifaoke i karazañe zay naho tsy aman-kalaly.

Mitoky ty Hivilasia'e

Mat 17.22-23; Lke 9.43-45

³⁰ Nienga iereo re le niranga i Galilia, fa laha'e te tsy ho fohi' ondaty, ³¹ amy t'ie nañoko o mpiama'eo, naho nitaroña'e ty hoe: Fa nasese am-pitá' ondaty i Ana' Ondatiy hañohofan-doza; ie vinono le hitroatse naho fa modo ty telo andro. ³² Fe tsy napota' iereo i saontsy zay, naho tsy nahavany nañontane aze.

Ty Loha'e amy Fifeheañey

Mat 18.1-5; Lke 9.46-48

³³ Nigodañe e Kapernaome ao iereo, le ie añ'anjomba ao, nañontanea'e o mpiama'eo ty hoe: Inoñe i nisafirie' areo an-dalañey? ³⁴ Nianjiñe iereo, amy te nialy habey amy lalañey. ³⁵ Niambesatse re le kinanji'e i folo ro'amby rey naho nanao'e ty hoe: Naho eo ty te ho valoha'e, ie ty ho tsitso'e vaho ho mpitoro' ie iabiy. ³⁶ Nandrambe ajaja re le navotra'e aolo' iereo eo naho nisazoha'e, vaho nanoe'e ty hoe iereo: ³⁷ Ndra ia ia mandrambe ty ajaja hoe toke ami'ty añarako mandrambe ahy, le ndra ia ia mandrambe ahy, tsy zaho ty rambese'e fa i Nañitrike Ahiy.

Ty Fanoñonañe ty Tahina' Iesoà

Nom 11.26-29; Lke 9.49-50

³⁸ Hoe t'i Jaona tama'e: O Rañandria, nitrea'ay ty nañary kokolampa ami'ty tahina'o, le nendaha'ay amy t'ie tsy mpañorike an-tika. ³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Ko sebañe'o, fa tsy eo ty hahaboa-kaozarañe ami'ty añarako ze mora hanirika ahy. ⁴⁰ Ze tsy mirafelahy aman-tikañe ro mpiaman-tika. ⁴¹ Aa ndra iaia manjotso rano am-pitovy hinoma' areo amy te a' i Norizañey, Eka! to t'itaroña'ako t'ie tsy ho motso-tambe.

Ty Fampitaoañe amo Afo-beio

Mat 18.6-9; Lke 17.1-2

⁴² Fe ndra ia ia mampitsikapy ty raiké amo mpiato kede retoa, hàmake t'ie androhizandrom-bato am-pititia vaho avokovoko an-driake ao. ⁴³ Naho mamingañe azo ty fità'o, kitsiho aña, fa kitra'e hizilike an-kaveloñe ao dom-pitàñe ta t'ie havokovoko reke-tañandroe mb' an-tsikeokeoke† ao, amo afo tsy hay vonoeñe—‡ ⁴⁵ Lehe mahatsikapy azo ty fandia'o, aità, fa hàmake hizilike an-kaveloñ' ao doñe rehe ta te hajoroboñe antsikeokeoke ao reke-pandia roe—§ ⁴⁷ Naho mañakeo azo ty fihaino'o, apolitiro, kitra'e himoak' am-Pifehean' Añahare ao tofa-pihaino raiké rehe ta te hafetsake an-tsikeokeok' ao amam-pihaino roe, ⁴⁸ amo oletse tsy mateo naho amo afo tsy hay vonoeñe—* ⁴⁹ Toe kila ho siraeñ' afo, ⁵⁰ Soa o sirao, f'ie botsake i siray, inoñe ty hanirañ' aze? Manàña sira ama' areo ao, vaho mifampilongoa.

† 9:43 helo: afo-bey figadoña' ty mpañinje ‡ 9:43 9:44 aman' oletse tsy mete mate, vaho amo afo tsy mete vonoeñe. § 9:45 9:46 manahake ty tovo i 9:44. * 9:48 9:48 manahake ty tovo i 9:44.

10*Ty Fañengam-baly naho ty Fañitoam-baly**Mat 19.1-12*

¹ Niongake re le nienga vaho nandoake am-paripari' Iehodà alafe' Iordaney aña, naho nihipoke ama'e indraike i lahialeñey, fe ami' ty lili'e, nanare'e avao. ² Nomb'ama'e mb'eo o Fariseo hitsoke aze ami'ty hoe: Metea' i Hake hao ty hañaria' ondaty valy? ³ Tinoi'e ty hoe: Inoñe ty nandilia' i Mosè? ⁴ Le hoe iereo: Nampanokire' i Mosè takelantsei-valy, zay vaho hitsey. ⁵ Natoi' IESOÀ ty hoe: Ami' ty hagañ' arofo' areo ro nanokira'e i lily zay. ⁶ Fe boak' am-pifotora' ty voatse toy, nanoe'e lahilahy naho ampela iereo.†

⁷ Zay ty talim-pisitaha' ondaty

aman-drae'e naho rene'e,

hireketse amy vali'ey;

⁸ vaho ho nofotse raike ie roe,‡

ie tsy roe ka, fa nofotse raike. ⁹ Aa le ze navitran' Añahare, ee te tsy havitso' ondaty.

¹⁰ Ie tañ'anjomba ao, nindrae' o mpiama'eo ontane amy hoe zay. ¹¹ Le hoe re tam' iereo: Ze mañary valy naho mañenga ampela hafa ro mampañarapilo aze. ¹² Le ze rakemba misitake ami'ty vali'e naho mifanambaly ami'ty hafa ro mañarapilo.

*Mitata Ajaja**Mat 19.13-15; Lke 18.15-17*

¹³ Ninday ajaja ama'e iereo ho tsapae'e, fe nendaha' o mpiama'eo. ¹⁴ Ie nivazoho' IESOÀ, le nivinietse vaho nanao'e ty hoe: Adono homb' amako mb'etoañ' o ajajao, ko sebañeñe fa a o hambañe ama'eo i Fifehean' Añaharey. ¹⁵ Eka! to t'itaroñako te tsy hizilike ao, ndra ia ia tsy mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake o ajajao. ¹⁶ Aa le notroñe'e iereo naho nanampeza'e fitàñe vaho nitatae'.

*Ty Mpañaleale**Mat 19.16.30; Lke 18.18-30*

¹⁷ Ie vaho nionjoñe mb'amy lia'ey, le nilay mb'ama'e mb'eo t'indaty nitongaleke añatrefa'e eo nañontane aze ty hoe: O Talè-soa, Inoñe ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? ¹⁸ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Inoñ' ty anoa'o ahy: Soa? Tsy eo ty soa naho tsy Raike : i Andrianañahare. ¹⁹ Fohi'o o lilio:

Ko mañoho-doza,

Ko mañarapilo,

Ko mampikametse,

Ko manao talily vilañe,

Ko midramotse, vaho

Miasia an-drae'o naho an-drene'o.§

²⁰ Le nanao'e ty hoe: O Talè, hene noriheko ampara' ty naha ajalaha' ahy. ²¹ Nitalatse aze t'IESOÀ le nikokoa'e, vaho nanao'e ty hoe: Poke raha raika rehe: akia, aletaho ze hanaña'o, le añomezo o rarakeo hanaña'o vara andindiñe ao vaho antao hañorik' ahy. ²² Nanahelo re ty amy tsara zay le ninankañe mb'eo an-kamonjerañe amy te bey ty vara'e.

*Mampiarra-Draha ty Fanañan-Draha**Mat 19.23, 26; Lke 18.24.27*

²³ Ie nitolike t'IESOÀ, le nanoe'e ty hoe amo mpiama'eo: Akore ty hasaro' ty himoaha' o mpañefoefoo am-Pifehean' Añahare! ²⁴ Nilatsà' o mpiama'eo i tsara'ey, le nindrai' IESOÀ ty hoe: Ry anake, fihirimbeloñe ty fizilihañe amy Fifehean' Añaharey ao! ²⁵ Mora ty hampandoahañe rameva* an-kirim-pitrebeke ao ta ty hiziliha' o mpañalealeo amy Fifehean' Añaharey. ²⁶ Le tsy añ' ohatse ty hadabà' iareo kanao nifanao ty hoe: Ia arè ty ho rombaheñe? ²⁷ Nitalaha' IESOÀ, le nanao'e ty hoe: Toe tsy lefe' ondaty, fa tsy zay ty aman' Añahare: Kila mete aman' Andrianañahare.

²⁸ Vaho hoe t'i Petera: Hehe, fonga nifarie'ay vaho nanonjohy Azo. ²⁹ Hoe t'IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te tsy eo ty nienga akiba, ndra rahalahy ndra rahavave, ndra rae ndra rene, ndra valy ndra anake ndra tane ty amako naho ty amy talili-soay ³⁰ ty tsy handrambe in-jato ami'ty sa toy: anjomba, rahalahy naho rahavave, rene naho anake naho tane, naho fampisoañañe; vaho haveloñe nainai'e amy sa ho aviy. ³¹ Maro ty aolo t'ie ho fara'e; naho ty tsitso'e t'ie ho lohà'e.

* 10:4 Its 24:1 † 10:6 Fot 1:27 ‡ 10:8 Fot 2:24 § 10:19 Avo 20:12-17; Its 5:16-20

* 10:25 Aramaika :

*Mitoky ty Hivilasi'e Fañintelo'e**Mat 20.17-19; Lke 18.31-34*

³² Ie tan-dalañe mbe Ierosaleme mb'eo, le niaolo t'IESOÀ naho ninevenevetse iereo, vaho nihembankembañe o ambohoo; natola'e indraike i folo ro'amby rey vaho nitalilia'e o hifetsake ama'eo, ami'ty hoe: ³³ Inao! mb'eo Ierosaleme mb'eo tikañe; le hasese amo mpisorom-beio naho amo mpanoki-dilio i Ana' Ondatiy, le hafatse ho vonoeñe, vaho hatolotse amo kilakila ondatio, ³⁴ honjira' iereo le handrorañe naho ho lafañe vaho ho vonoeñe f'ie modo ty telo andro le hitroatse indraike.

*Firehañe**Mat 20.20-28*

³⁵ Niheo mb'ama'e mb'eo t'Iakobe naho i Jaona ana' i Zebedio, nanao ty hoe: O Talè, Ehe, ano ama'ay o ihalalia'aio. ³⁶ Hoe re am' iereo: Ino ty paia' areo hanoañe? ³⁷ Le hoe iareo tama'e: Iantofa te, ihe an-drenge'o ao, ehe t'ie hitrao-piambesatse ama'o, ankavana'o eo ty raika naho ankavia'o eo ty raika. ³⁸ Le hoe t'IESOÀ tam'iereo: Amoea' areo o halali' areo: lefe' areo hao ty hinoñe amy fitovy hinomakoy? naho hilipotse amy filiporañe handiporañe ahivy? ³⁹ Le hoe iereo tama'e: Lefe'ay. Le hoe t'IESOÀ: Toe hinoma' areo i fitovy hinomakoy, vaho hilipora' areo i lipotse handiporañe Ahivy, ⁴⁰ fe ty hiambesatse ankavanako eo naho ankaviako eo, tsy ahiko hatolotse; fa ho a' o nañalankañañe azeo.

⁴¹ Ie jinanji' i folo rey, le nitorifike am' Iakobe naho i Jaona. ⁴² Aa le tsinikao' IESOÀ iereo hitotok' aze, vaho nanao'e ty hoe: Fohi' areo te misenge hery amo kilakila ondatio o atao ho mpanjaka'eo, le mifehe iareo an-keleke o bei'eo. ⁴³ Fa tsy zay ka ty ama' areo; ze te ho lahitsiay ama' areo, ie ty ho mpitoro' areo ⁴⁴ le ze te ho lohà'e ama' areo, ie ty ho fetrek' oro' ie iahivy, ⁴⁵ amy te tsy pok'eo ho toroñeñe i Ana' Ondatiy, fa ty hitoroñe vaho hanolotse ty fia'i'e hijebañe ty maro.

*i Bartimeo Fey**Mat 20.29-34; Lke 18.35-43*

⁴⁶ Nandoake e Jerikò ao iereo, aa ie nienga i Jeriko rekets' o mpiama'eo naho i lahialeñey, le teo t'i mpangatake fey atao Bartimeo, toe ana' i Timeo, nikonenake añ' olon-dalañe eo. ⁴⁷ Ie jinanji'e te inay t'IESOÀ nte Nazareta, vaho nikoike ty hoe: Ry IESOÀ Ana' i Davide, tretrezo raho. ⁴⁸ Tsiefa ty nañendak'aze hianjiña'e fe àntsake te nipoñafe'e ty hoe: Ry Ana' i Davide iferenaiño. ⁴⁹ Nijohañe t'IESOÀ le nampikanjie'e, aa le kinanji' iereo i feiy ami'ty hoe: Mahasibeha, miongaha fa kanjie'e. ⁵⁰ Nahifi'e aña i saroy'ey le niongake nimb'amy IESOÀ mb'eo. ⁵¹ Le hoe ty nataoi' IESOÀ aze. Inoñe ty paia'o ahy hanoañe? O Rabòny hoe ty asa'e: Ty hahatreavako. ⁵² Hoe t'IESOÀ tama'e, Akia, naharombake azo o fatokisa'oo. Nahaisake amy zao re vaho nañorike IESOÀ amy lia'ey.

11*Misorogodañ' an-dRebeke**Mat 21.1-9; Lke 19.28-38; Jao 12.12-19*

¹ Ie nañarine Ierosaleme e Beit-Pagè naho Betania am-bohi-Oliva eo iereo, le nahitri'e ty roe amo mpiama'eo ² ami'ty hoe: Akia mb'an-tanañe ey hoekey, le ie mizilike ao ro hahaisake ana-borike mirohy mbe tsy nitongoañe: draito le tantalo mb'amako mb'etoo. ³ Aa naho eo ty manao ama' areo ty hoe: Akore ty anoe' areo zao? toño te ipaia' i Talè, fa nahitri'e mb'etooñe aniany. ⁴ Niavotse iereo, le nahaoniñe ty ana-borike an-dalañe ey nirohy ami'ty lalam-bey, vaho binala' iereo. ⁵ Aa hoe o nijohanjohaño am' iereo: Ino o anoe' areo, t'ie maña'a o borikeo? ⁶ Le tinoi' iereo amy nampanoa' IESOÀ; aa le nampionjoneñe. ⁷ Nendese' iereo mb'amy IESOÀ mb'eo i ana-borikey le nalafike ama'e o saroy' iareo, vaho niningira'e. ⁸ Nandamake ty sarimbo'e amy lalañey ty maro, naho nandafike ran-katae binira'e an-teteke ao ty ila'e. ⁹ Nikoikoike ty hoe o niaoloo naho o am-bohoo:

Hosana! andriañeñe ty mitotsake ami'ty tahina' i TALÈ! ¹⁰ Andriañeñe ty fifehea' i Davide

raen-tika hitotsak' eo. Ehe rombaho*, ry Andindimoneño.†

¹¹ Nizilike e Ierosaleme ao t'IESOÀ, naho niheo mb' añ' Anjomban' Añahare ao, ie hene nisambae'e le nienga mb'e Betania mb'eo rekets' i folo ro'amby rey amy te niròñe ty àndro.

* 11:10 Hosana † 11:10 Sab 118:26

*i Sakoañey**Mat 21.18-19*

¹² Amy loak'androy, naho fa niakatse i Betania iereo le nisaliko re, ¹³ le tinalake'e ey hoek'ey ty sakoañe nandraveñe le nomb' ama'e mb'eo ke hahaisake raha ama'e, fa ie avy eo, tsy nanjò naho tsy raveñe avao, amy te tsy san-tsakoañe. ¹⁴ Le hoe re tama'e: Ee te tsy hikamañe ka. Jinanji' o mpiama'eo zay.

*Ty Nañaliova'e i Anjombay**Mat 21.12-17; Lke 19.45-48; Jao 2.13-22*

¹⁵ Ie nivotrake e Ierosaleme ao, le nizilike añ'anjomban' Añahare ao vaho nandroake o mpanao balikeo naho o mpipeake añ'Anjomban' Añahareo le navalitsingore'e ty fandambaña' o mpanakalo volao naho ty fiambesa' o mpandetake deho; ¹⁶ vaho linili'e te tsy hendeseñe hiranga i Anjombay o kilankañe. ¹⁷ Le nendaha'e ami'ty hoe: Tsy pinatsetse hao te

Hatao anjombam-pitalahoa' ze kilakila ondaty ty anjombako?‡

F'ie nanoe'areo lakato-malaso.§

¹⁸ Nahajanjiñe zay o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, vaho nikinia hañoho-doza ama'e, fe nimarimarihañe i lahialeñey ami'ty halatsà' iereo amo fañohà'eo. ¹⁹ Ie hariva ro niakatse i rovay.

*Ty Haozara'o Fatokisañe**Mat 21.20-22*

²⁰ Niary mb'eo iereo te maraindray, le niisa'iereo i sakoañey niheatse boak' am-baha'e. ²¹ Nahatiahy t'i Petera, le hoe re tama'e: O Rañandria, hehe te niheatse i sakoañe nafà'oy. ²² Le hoe ty nato'i IESOÀ: Atokiso t'i Andrianañahare. ²³ Eka! to t'itaroñako te ndra iaia hanao ami'ty vohitse toy ty hoe: Miombota! mivokovokoa an-driake ao, lehe tsy mifejofejo an-troke, fe atokisa'e te ho tendreke i natao'ey; le hanoeñe ho aze zay. ²⁴ Aa le hoe ty ivolañako: ze hene ihalalia' areo naho isaboa'areo, matokisa t'ie fa azo' areo, le ho ama' areo. ²⁵ Ie mijohañe eo hihalaly, iheveo hey ze anañan-kakeo, soa te hahan-dRae' areo andindiñe ao ka o tahi' areo.*

*Nampanandili' Iesoà**Mat 21.23-27; Lke 20.1-8*

²⁷ Nigodañe mb'e Ierosaleme mb'eo indraike iereo; le nidraidraitse añ'Anjomban' Añahare ao, vaho nomb' ama'e mb'eo o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio naho o roandriañe, ²⁸ nanao ty hoe ama'e: Lily manao akore, ty anoe'o o raha toañe? Ia ty nanolotse Azo lily hanao o raha zao? ²⁹ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Inao ty ontaneko ama' areo, ie mahatoñe ahy le hitaroñako ty lily anoeo o raha rezao. ³⁰ I filipora' i Jaonay: hirike andindiñe ao hao, ke boak'am'ondatio? Itoiño hey.

³¹ Aa hoe ty vesoveso' iereo: Ie ataon-tika ty hoe: Hirike andindiñe ao, le hatoi'e ty hoe: Akore arè t'ie tsy niantofa' areo? ³² fa naho manao ty hoe ka tikañe: Boak'ama' ondaty—fe nimarimariheñe ondatio amy te fonga nitañe i Jaona ho toe mpitoky. ³³ Aa le hoe ty nato'i iereo am'IESOÀ: Tsy fohi'ay. Le hoe ty navale' IESOÀ: Aa le tsy haborako ka ty lily anoeo irezao.

12*Ty Mpambole Raty Tsereke**Mat 21.33-46; Lke 20.9-19*

¹ Aa le niorotse nisaontsy am-pandrazañañan-dre: Teo t'indaty nañalahala tanem-bahe: nañarikatoha'e kijoly, naho nihalia'e fipiritan-divay, mbore nandrafeta'e fitalakesañ' abo, le nafondro'e am-pañalahala valòboke, vaho nitaveañe aña. ² Ie sam-pamaramanta, le namantoke mpitoroñe hangalake amo mpañalahalao ty voka' i tanem-bahe'ey. ³ F'ie rinambe' iereo naho nifofheñe vaho nampipolie' iereo mañomaño. ⁴ Aa le nañitrifa'e mpitoroñe indraike; fe trinabotrabó' iereo ty añambone'e, vaho nampisalareñe. ⁵ Nañitrifa'e indraike, fe navetrake ty raïke; le mbe nimaro ka, vinangovango ty ila'e, nohofan-doza ty ila'e. ⁶ Mbe ama'e ty honka'e, ty ana'e kokoa'e, ie ty sehagam-pirahe'e, fa hoe re: Hiasy i anakoy iereo. ⁷ Fe nikilily ty hoe i mpamondro rey: Intoy i mpandovay, antao hañè-doza ama'e vaho ho antika i lovay. ⁸ Aa le rinambe' iereo naho namono aze, vaho navokovoko' iereo alafe' i tetem-bahey. ⁹ Aa vaho inoñe ty

‡ 11:17 Isa 56:7 § 11:17 Irm. 7:11 * 11:25 26: F'ie tsy miheve le tsy hapon-dRae an-dindiñe ao ka o tahi'areo.

hanoe' i Talèn-tetem-bahey? Hiheo mb'eo re hanjamañe o mpañalahalao, le hatolo'e ami'ty ila'e i tetem-bahey. ¹⁰ Mbe tsy vinaki' areo hao ty Sokitse Masiñe manao ty hoe: I vato nikihoe' o mpandrakitseyo ie ty talen-kotsoke henaneo.

¹¹ Sata' iTALÈ zay,

le fiain-tane am-pihainon-tikañ' ao.*?

¹² Aa le nipay ty hitsepake aze iereo, f'ie nihembañe amy lahialeñey; nifohi'iereo te nanao'e jera-fotots'aïla am'iereo amy ohatsey, aa le nisitake aze vaho niavotse.

Ondroho amy Kaisara

Mat 22.15-22; Lke 20.20-26

¹³ Le nahitri' iereo mb'ama'e o Fariseo naho o nte Heroda ila'eo hitsepake aze amo tsara'eo. ¹⁴ Pok'eo iereo, nanao ty hoe: O Talè, fohi'ay te vañon-dRehe, tsy mañaon-keve' ondaty, vaho tsy amam-pirihiañe, fa mañoke ty satan' Añahare an-katò; Aa vaho Hake hao ty androroñañe vili-loha amy Kaisara†, ke tsie? ¹⁵ Handroroñe hao zahay ke tsy handroroñe?

Fe niarofoana'e ty famañahia' iereo, le hoe re ama'e: Ino ty itsoha' areo ahy? Añandeso drala henteako. ¹⁶ Nañandesañe, le nanao'e ty hoe, Sare naho soki' ia v'itoio? A i Kaisara, hoe ty asa' iereo: ¹⁷ Aa le natoï' IESOÀ ty hoe: Atoloro amy Kaisara o a i Kaisarao, naho aman' Añahare o an' Andrianañahareo. Le nidaba ama'e iereo.

i Fivañonan-koveloeñey

Mat 22.23-33; Lke 20.27-40; Asa 23.8

¹⁸ Nimb'ama'e ka o Tsadoke ila'eo, ie tsy miantoke i fivañonam-beloñey, vaho nitsok' aze, ami'ty hoe: ¹⁹ O Talè, sinoki' i Mosè aman-tika te ie vilasy ty rahalahi' ondaty, naho mienga valy tsy aman' anake, le ampañengàeñe i rahalahi'ey i vali'ey hameloma'e doria ho amy rahalahi'ey.‡ ²⁰ Aa le teo ty mpirahalaly fito; nañenga valy ty valoha'e, f'ie nivetrake tsy nampipoke tiry. ²¹ Le vinali' ty faharoe, f'ie ka nihomake tsy nampipoke tiry. Manahake zay ty fahatelo. ²² Leo raïke amy mirahalaly fito rey tsy nampipoke doria. Fara'e nihomake ka i rakembay. ²³ Aa ie amy fivañonam-beloñey, naho mitroatse iereo, ia ama'e ty ho vali'e, kanao songa nanambaly aze i fito rey?

²⁴ Hoe t'IESOÀ am'iereo: Inay ie, ty mampandilatse anahareo, te tsy fohi' areo i Sokitse Masiñey ndra ty haozaran' Añahare. ²⁵ Ie mitroatse ami'ty havilasy, tsy mañenga, tsy engaeñe; fa manahake o anjelin-dindiño. ²⁶ Le o vilasio, t'ie mitroatse, tsy vinaki' areo hao amy boke' i Mosèy ao te tsinaran' Añahare boak' amy rongoeñey ty hoe:

Andrianañahare' i Abraame raho,

naho t'i Andrianañahare' Isaka, vaho t'i Andrianañahare' Iakobe.§

²⁷ Ie tsy Andrianañahare'o vilasio, fa Andrianañahare'o veloño, toe mañota nahareo.

Ty Lily Ambone

Mat 22.34-40; Lke 10.25-28

²⁸ Nimb'eo ty mpanoki-dily, nahajanjiñe ty fifandiera' iareoy naho nahaoniñe te vinale'e soa vaho nañontanea'e ty hoe: Ino ty lily ra'elahi' ama'e? ²⁹ Natoï' IESOÀ ty hoe: Zao ty lohà'e:

Mijanjiña ry Israele;

Raïke t'i TALÈ

Andrianañaharen-tikañe,

³⁰ Tsy mete tsy kokoa'o

an-kaliforan' arofo,

naho an-kaatsam-piaïñe,

naho an-kaampom-pitsakoreañe

vaho an-kaozara'o iaby t'i TALÈ,

Andrianañahare'o*.

³¹ Hoe ty faharoe:

Ampirao fikoko ami'ty vata'o ondatio.†

Tsy eo ty lily ambone' irezay.

³² Aa hoe ty asa' i mpanoki-dily tama'e: To i azoy, Talè, mahity i enta'oy te raïke t'i Andrianañahare, tsy aman-tovo'e, ³³ le ambone' ze hene engan-koroaño naho sorofie ty

* 12:11 Sab 118:22,23 † 12:14 Mpanjaka' ty Fifeheam-bei' i Roma ‡ 12:19 Its 25:5 § 12:26 Avo 3:6

* 12:30 Its 6:4,5 † 12:31 Sor 19:8

fikokoañ' aze an-kaampon' arofo naho an-kaàtsam-paharendrehañe naho an-kaliforan-kaozarañe vaho ty fikokoañe ondatio mira aman-teña. ³⁴ Nifohi' IESOÀ t'ie nanoiñe ankihitse, le hoe re ama'e: Tsy lavits' azo i Fifehean'Añaharey. Aa le tsy eo ty nahavany ontane aze ka.

Ana' Ia i Norizañey?

Mat 22.41-46; Lke 20.41-44

³⁵ Hoe t'IESOÀ te nañoke añ'Anjomban' Añahare ao: Akore te atao' o mpanoki-dilio te ana' i Davide i Norizañey? ³⁶ Toe asa' i Davide añamy Arofo Masiñey ty hoe: Hoe t'i Talè amy Talèkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoañe,

ampara' te anoeko fitongoàm-pandia'o o rafelahi'oo.‡

³⁷ Aa ie natao' i Davide, Talèko, ino ty maha ana'e aze? Le nahafale i lahialeñey ty nijanjiñe aze.

Nampiboraha'e

Mat 23.1-36; Lke 11.37-52; 20.45-47

³⁸ Hoe re amo fañoha'eo: Itaò o mpanoki-dily mpitea ty fijelanjelañe antsaroñe mireparepa naho o fañontaneañe an-tsenao ³⁹ naho ty fiambesatse lohà'e ampitontonañ'ao naho ty toem-piasiañe amo sabadidakeo, ⁴⁰ o mitamboavokake kibohombantotse naho manao koralaava hañamahia'eo: ho mafe ty fandilovañe iareo.

Banabanà' i Vantotsey

Lke 21.1-4

⁴¹ Teo re te niambesatse tandrife' ty fampipoham-banabana eo nisamba ty satampampipoha' ondatio drala ama'e, le maro ty mpañaleale nampipoke bey. ⁴² Nimb'eo ka ty vantotse rarake, nampipoke drala roe miha-fah'efa'e. ⁴³ Aa le tsinikao'e ho mb'ama'e o mpiama'eo, le nanao'e ty hoe: Eka! to t'itaroñako te nampipoke maro am-panontondrala ao ty vantotse rarake toy te amy ze hene ila'e nañifike amy fanontonañey; ⁴⁴ amy te boak' ami'ty ambim-bara'e ty nampipoha' iareo, fe amy hararaha'ey ro nampipoha'e ze fonga hanaña'e, ze hene fiveloma'e.

13

Mitoky t'IESOÀ

Mat 24.1-35; Lke 21.5-36

¹ Ie niavotse i Anjomban' Añaharey, le hoe ty mpiama'e raikae: O Rañandria, anh'a anh'a! hehek' o vato jabajabao, o anjomba fanjàkao! ² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Isa'o hao o anjomba fanjàka roañeo? Leo vato'e raikae tsy hapoke ambone' ty ila'e ze tsy hafetsake ambane.

³ Ie niambesatse am-bohi-Oliva, tandrife i Anjomban' Añaharey, le natola' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i Andrea vaho nañontanea' iareo ty hoe: ⁴ Atalilio: ombia te ho tondroke o raha zao? Inoñe ty ho viloñe t'ie ho heneke?

⁵ Le namototse nitalily am'iareo ty hoe t'IESOÀ: Mitaao tsy ho vereverefie; ⁶ maro ty hiboak' ami'ty añarako hanao ty hoe, Zaho ro ie, hampandifike ty maro. ⁷ Le ie janji' areo ty amo ali-taneo naho o talilin' alio, ko mahimahiñe, amy t'ie tsy mete tsy ho avy, fe mbe tsy ie i figadoñañey. ⁸ Hiongake hifañatreatre ami'ty fifelehañe ty fifelehañe, naho ami'ty fifeheañe ty fifeheañe, naho hiezeñezeñe ty tane ila'e aña, vaho ho paohé' ty hasalikoañe; ty fifotoram-pitsongoan' ampela avao irezay.

Mat 10.17-22; Lke 21.12-16

⁹ Aa le mitaao, fa hasese' iereo am-pivory ao, naho ho fofohene am-pitontonañ' ao, vaho hajohañe añatrefam-pandily naho mpanjaka eo ty amako ho fitaliliañe ama'e. ¹⁰ Fa tsy mete tsy taroñe amy ze kilakila ondaty hey i talili-soay. ¹¹ Aa ie tantalieñe naho seseheñe, ko mimenomenoñe amy ze ho saontsie' areo, le ko mañereñere aolo; fe saontsio ze hatolotse amy ora zay, amy te tsy inahareo ty hisaontsy, fa i Arofo Masiñey.

¹² Hasesen-drahalahy ty rahalahi'e havetrake, le ty rae i ana'e, naho hiongake amandroae' o ana'eo hañoho-doza ama'e. ¹³ Kila halaiñe anahareo ty ami'ty añarako, fe ho rombaheñe ty mahafeake pak' am-para'e.

¹⁴ Aa naho vazoho' areo mijagarodoñe amy tsy mete ijohañañey ty Hativà' o Fandrotsahaño, * (ehe te mahaoniñe ty mpamaky); le miherereaha an-day mb' ambobhitse mb'eo ze hene e lehodà ao; ¹⁵ Asoao tsy hizotso ty ambone' anjomba eo himoake

añ'akiba ao hañakatse raha. ¹⁶ Asoao tsy hibaliike handrambe ty sarimbo'e ze an-teteke aña.

¹⁷ Feh' ohatse ho amo mivesatse naho mampinono amy andro rezaio! ¹⁸ Le mihalalia te tsy ho ami'ty asotry ty hifetsaha'e. ¹⁹ Fa ho sam-pöheke mboe tsy nizoeña an-tane atoy sikal' ami'ty fifotora' ty voatse namboaren' Añahare toy pake henane vaho tsy ho ama'e ka—i andro rezay. ²⁰ Aa naho tsy nampitomots' andro t'i TALÈ, le tsy ho nitendreke nofetse ho rombaheña; fe o noro'e jinobo'eo ro nañatomora'e i andro rey. ²¹ Ie amy zao, naho eo ty hanao ama' areo ty hoe: Hehe, ingo i Norizañey; naho, Hehe, inge! Ko miantoake, ²² amy te hiongake o norizam-bilaña, naho o mpitoky sare'eo, hampiboake viloña vaho halatsaña handrantoa'e o jinoboña naho ho nimete. ²³ Aa le itaò: Ingo fa hene nataliliko ama'areo aolo.

²⁴ Ie amy andro rezay, naho fa aña i san-kaemberañey, le hampaieña i àndroy,

naho tsy hañomey ty hazavà'e i volañey,

²⁵ naho hirarake o vasian-dikeraña,

vaho ho ozoñozòña

o haozaraña andindina.†

²⁶ Vaho ho isa' iereo mitotsake amo rahoña ey an-kaozaraña naho engeña ra'elaha i Ana' Ondatij. ²⁷ Le hahitri'e mb'eo o anjeli'eo, hanontoña o jinobo'eo boak'ami'ty fihirifa' o tiok' efatseo, sikala añ' olo' ty tane toy aña pak' añ' indran-dikeraña aña.

²⁸ Rendrehy ty razaña' o sakoaña: Ie fa maleme ty lengo'e, naho mibotiboty o rave'eo, le fohi' areo te miha-asara ty taoña. ²⁹ Hoe zay ka nahareo, ie maharendreke ty fifetsaha' irezay; fohino te mitotoke, vaho fa an-dalam-bey eo. ³⁰ Eka! to t'itaroñako te tsy himosaoña aña ty fifokoaña toy naho tsy tendreke hey irezay. ³¹ Hisaok' aña i likeraña naho ty tane toy, fa tsy hihelaha ka o volakoo.

Mat 25.13-14; Lke 12.35-40; Rom 13.11;

Ef 6.17-18; Kol 4.2; 1 Tes 5.6

³² Aa ty amy àndroy naho i ora zay, tsy ia ty mahafohiña ndra o anjely andindina ndra i Anakey, fa t'i Rae avao.

³³ Mitaoa, mijilova; amy te tsy fohi' areo ty hitondroha' i àndroy. ³⁴ Razañaña amy t'indaty nañavelo aña; ie nianga ty anjomba'e, naho tinolo'e lily o mpitoro'eo, naho songa nizarae'e fitoloñaña, vaho namantok' amy mpigarin-dalambeiy te hijilojilo. ³⁵ Aa le mitaò, amy te tsy fohi' areo ty hibaliha' i talèn' anjombay, ke hariva, he antets'ale, kera amy kekeon-akohoy, hera maraindray; ³⁶ tsy mone hitojeha re hanjò anahareo mirotse. ³⁷ O itaroñakoo ro taroñeko amy ze hene ondaty: Mitaoa!

14

Fikiliana:

Mat 26.1-5; Lke 22.1-2; Jao 11.55-57

¹ Ie henane zay, roe andro taolo' i Fihelañey naho i Sabadidake-Mofo-po-Dalivaiy, le nipay ty hitsepake IESÒ am-pamañahiaña o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio hañoho-doza ama'e. ² Fe hoe iereo: Tsy amy sabadidakey, kera hikoràke i màroy.

Fañorizaña: Mat 26.6-13; Jao 12.1-8

³ Ie te Betania añ'anjomba' i Simona angamae ao, nidegaña am-pandambaña eo, le niheo mb'ama'e mb'eo ty rakemba ninday rame* saro-bily am-pitavonaña sinihara; nipoña'e i fitavonañey vaho nadoa'e aña mbone'e eo. ⁴ Fe hoe ty nifamondromondroa' ty ila'e: Akore ty fiànton-drano-mañitse toy? ⁵ Ie mete ho naletake denaria† telon-jato vaho natolotse amo rarakeo. Le nendaha' iareo i ampelay.

⁶ Aa hoe t'IESÒ tama'e: Adono, inoña ty anirika' areo aze? Ie nañasoa ahy. ⁷ Fa mitraoke ama' areo nainai'e o rarakeo vaho mete hasoña ndra mbia mbia tea' areo, fe tsy ho nainai'e ama' areo raho. ⁸ Nanoe'e ze taka'e; nihosora'e aolo' i leveñey ty sandriko. ⁹ Eka! to t'itaroñako te ndra aia aia an-tane atoy ro italiliana ty talili-soa toy, le ho talilieña ka i nanoe' i rakembaiy ho fitahiaña aze.

Mikabo-draha t'i Jodasy

Mat 26.14-16; Lke 22.3-6

¹⁰ Niatotse mb'amo mpisorom-beio mb'eo amy zao t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, hamotera'e aze. ¹¹ Niehake iereo te nahajanjiña, naho nampitamae' iareo drala. Aa le namototse nipay ty hamotera'e aze re.

† 13:25 Isa 34:4 * 14:3 Miora: lite mañitse fañosoran-dolo, † 14:5 Denaria: Talenta raike: volafoty 3,9 gm: tamben'andro

*Ty Fañalankañañe i Sabadidakey**Mat 26.17-19; Lke 22.7-13*

¹² Ie ami'ty andro valoha' i Mofopo-dalivaivy, ie nisoroña' o mpiama'eo i Fihelañey le hoe ty ontane' iareo ama'e: Aia ty tea'o handenà'ay hañalankañañe ty hikama'o i Fihelañey? ¹³ Aa le nirahe'e ty roe amo mpiama'eo ami'ty hoe: Miziliha an-drova ao, le hifanampea' ty lahilahy milohahe sihoan-drano: orihio. ¹⁴ Le ndra aia' aia imoaha'ey, misaontsia amy tompon' anjombay, ty hoe: Hoe t'i Talè: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama i Fihelañey amo mpiamakoo? ¹⁵ Le hitoroa'e traño bey reke-bara nihajarieñe, le fa veka'e am-batsa ao, halankaño ao ty antika. ¹⁶ Aa le niavotse o mpiama'eo, nimb'an-drova mb'eo, le nizoe' iereo hambañe amy nitalilia'ey, vaho hinajari' iareo i Fihelañey.

Fifoterañe Mat 26; Lke 22; Jao 13.21-30

¹⁷ Ie hariva le nizilike ao mindre amy folo ro'amby rey. ¹⁸ Aa ie nidegañe eo nikama, le hoe t'IESOÀ: Eka! to t'itaroñako te hifotetse ahy ty raike ama' areo, ty mitrao-pikama amako. ¹⁹ Le nangoae iereo nifandimbe nanao ty hoe ama'e: Zaho hao? naho ty raike: Zaho hao? ²⁰ Tinoi'e ty hoe: Raike amy folo ro' ambiy. I miharo mandò am-pingakoy. ²¹ Toe hienga amy pinatetse ty ama'ey i Ana' Ondatyi; fe hankàñe ami't'indaty mifotetse amy Ana' Ondatyi! Hàmakse te tsy nasamake indatyi!

*ty Sabadidak' i Talèy**Mat 26.26-69; Lke 22.15-20; 1 Kor 11.23-25*

²² Naho nikama iereo le nandrambe mofopo re naho nitatae'e, naho nifolahe'e vaho nazotso'e ami'ty hoe: Intoy, sandriko toy.

²³ Ie nandrambe i fitoviy le nañandriañe naho nazotso'e vaho songa nikama ama'e, ²⁴ vaho nanao'e ty hoe: Intoy ty lioko amy fañinay, ze adobañe ho ami'ty maro. ²⁵ Eka! to t'itaroñako te, tsy hinoñe ty voka' o vaheo ka raho ampara' ty andro hinomako aze vao am-Pifehean' Añahare ao. ²⁶ Ie nitakasy sabo raike le niavotse mb'am-bohits' Oliva mb'eo.

*Mitoky ty Hañovoha' i Petera aze**Mat 26.31-35; Lke 22.31-39; Jao 13.36-38*

²⁷ Hoe t'IESOÀ tam'iereo: Hene hitsikapy nahareo te hariva; hoe ty pinatetse: Ho zevoñeko ty mpiarake, le hivarakaïke o añondrio.‡

²⁸ Zaho fa nivañon-ko veloñe, le hiaoloako nahareo mb'e Galilia aña .

²⁹ Hoe t'i Petera tama'e: Ndra te fonga hitsikapy, tsy zaho! ³⁰ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Eka! to t'itaroñako, t'ie anito haleñe, aolo' i kekeon' akoholahy faha-roey, ro hitety ahy in-telo. ³¹ Fe nindrai'e ty hoe: Ndra te itraofako havilasy tsy hitety Azo. Le fonga nanao i hoe zay.

*Getsemone**Mat 26.36-46; Lke 22.39-46; Jao 18.1*

³² Nandoake an-toetse atao Getsemone ao iereo, le hoe re amo mpiama'eo: Miambersara etoañe, fa hihalaly raho. ³³ Le nampindreze'e ama'e t'i Petera naho Iakobe naho i Jaona, naho niorotse nangovin-dre vaho nalovilovy; ³⁴ le hoe re tam' iereo: Loho ore ty fiaiko, hoe te hikenkañe; eo hey, mijilova. ³⁵ Nivike re naho nitoke an-tane eo, le nihalaly te, naho nimete ho nariraña ama'e i oray. ³⁶ Hoe re: O Aba^S Rae, kila mete ama'o; ehe ahankaño amako ty fitovy toy; fe tsy ty satriko, fa o satri'oo.

³⁷ Nimb'eo re, le zoe'e nirotsy iereo, vaho hoe re amy Petera: O Simona, miroro v'ihoo? Tsy nahatan-droro ora raïke hao? ³⁸ Mijilova naho mihalalala, tsy mone hijoñe am-panjizianañe ao. Toe veka'e ty arofo, fe maifoifo ty nofotse. ³⁹ Nisitake indraïke re, nihalaly, naho nahere'e i tsaray. ⁴⁰ Ie nibalike nizoe'e nidefoko eo iereo (amy te nigibeñe o fihaino'eo), le tsy nahatoñe aze. ⁴¹ Nimb'eo fañintelo'e re, le nanao'e ty hoe: Miròta hey, mitofà; soa zay, fa tendreke i oray; ingo fa nifotereña am-pità' o mpanan-kakeoo i Ana' Ondatyi. ⁴² Miongaha, antao; hehe fa eo ty mifotetse ahy.

*Nifotereña**Mat 26.47-56; Lke 22.47-53; Jao 18.1-12*

⁴³ Ie mbe nisaontsy, pok'eo t'i Jodasy, mpiamy folo ro'amby rey, nindre ami'ty firimboñañe boak'amo mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho o roandriañe ninday fibara naho kobaiña. ⁴⁴ Ie amy zao, fa tinolo' i mifotetse azey am'iareo ty famantaraña, ty hoe: Ty ondrofako, ro ie, Tsepaho, le tantalio mb'eo am-pañambeña.

‡ 14:27 Zek 13.7 § 14:36 Aba: Hebreo: Av; Abý, Raeko

⁴⁵ Aa ie pok'eo, ro nimb'ama'e mb'eo, nanao ty hoe: O Raby, Talè! le norofa'e. ⁴⁶ Nipao-pitàne ama'e iereo, le namahots' aze. ⁴⁷ Napontsoa' ty raikae amo nijohanjohaño ty fibara'e le binira'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike i ravembia'ey.

⁴⁸ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Niakatse mb'etoa hoe mañoridañe mpikizo hao nahareo minday fibara naho kobaiñe hitsepake ahy? ⁴⁹ Boak' andro raho ro tama' areo añ' Anjomban' Añahare ao nañoke, fa tsy nitsepaha' areo; fe tsy mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiño. ⁵⁰ Nienga aze iereo, vaho nibioñe. ⁵¹ Mpanonjohy aze ty ajalahy nisikin-damba-leny nanarño i haboridaña'ey, fe tsinepa' o ajalahio, ⁵² f'ie nipolititse amy siki'ey, nirimatse aña am-pihaloa'e.

Añatrefa' ty Fivory

Mat 26.57-68; Lke 22.54-55, 63-71; Jao 18.12-14

⁵³ Kinororo' iereo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo t'IESOÀ; le hene nifanontoñe ao o mpisorom-beio naho o roandriaño vaho o mpanoki-dilio. ⁵⁴ Norihe' i Petera ey re mb'an-kirisam-pisorom-bey ao, le nitrao-piambesatse amo mpitoroñe namindro añ'afoo.

⁵⁵ Nimanea' o mpisorom-beio naho o mpivory iabio pay ty mpitoroñe hahaseseke IESOÀ, hañohofan-doza ama'e—fe tsy nahaisake. ⁵⁶ Maro ty nanao kitomboke aze f'ie tsy niharo-sisý. ⁵⁷ Le teo ty niongake nanao kipetake aze ami'ty hoe:

⁵⁸ Tsinano'ay ty asa'e ty hoe: Ho rotsaheko ty kivoho rinafi-pitàne toy, le harafiko aña'te ty telo andro ty tsy nanaom-pitàne. ⁵⁹ Ie amy zay, tsy niharo saontsy avao iereo.

⁶⁰ Aa le niongake añaivo eo i talèm-pisoroñey nañontane IESOÀ ty hoe: Akore te le tsy manoñe o anisia' iretoañe? ⁶¹ Nianjin-dre, tsy nanoñe. Nañontanea' i talèm-pisoroñey indraike ami'ty hoe: Ihe hao i Norizañey, ty Ana' i Rengëney? ⁶² Hoe t'IESOÀ: Ie raho, le ho isa' areo miambesatse am-pitàn-kavanan-kaozarañe eo i Ana' Ondaty*, mitotsake amo rahon-dikeraño. ⁶³ Rinia' i talèm-pisoroñey o saro'eo le nanao ty hoe: Inoñe ty mbe ipaian-tika valolombeloñe? ⁶⁴ Fa jinanji' areo i teratera'ey; akore arè? Le songa namira-vava t'ie mañeva ho vonoñe, ⁶⁵ vaho nandrora' ty ila'e, le nitakonañe ty lahara'e naho nikomondroñe, naho nanoeñe ty hoe: Mitokia! le rinambe' o mpigiritseo vaho rinarateha'iareo.

Nitety t'i Petera

Mat 26.69-75; Lke 22.56-62; Jao 18.15-18, 25-27

⁶⁶ Le tan-kirisa ambane ey t'i Petera, le nimb'eo ty raikae amo ampela mpitoro' i talèm-pisoroñe, ⁶⁷ le nahatrea i Petera namindro; hinente'e vaho nanoe'e ty hoe: Toe nimpiamy IESOÀ nte Nazareta ka rehe. ⁶⁸ Fe hoe ty lie'e: Alike amako zay, tsy apotako o enta'o zao, le niakatse mb'an-davaranga mb'eo vaho inay ty kekeon-akoholahiy. ⁶⁹ Ie niisa' i mpitoroñ' ampelay, le hoe re am'ondaty nijohanjohaño: Toe mpiama' iareo itañe. ⁷⁰ Fe nandiera'e. Tsi-paepae' zay, nanao ty hoe amy Petera o nizarazoroa: Mpiam' iareo vata'e n'ihao fa nte-Gallia. ⁷¹ Fe ndra nifátse naho nifanta t'i Petera ami'ty hoe: Amoeako ze ondaty saontsie' areo zao. ⁷² Inay ty kekeo faharoe; le nitiahi' i Petera i nisaontsia' IESOÀ ty hoe: Aolo' te mikekeo fañindroe'e i akoholahiy, le hitety ahy in-telo rehe; nitsakorea'e vaho nangoihoy ty rovetse.

15

Ty Varin-Jaka' i Pilato

Mat 27; Lke 23.1-23; Jao 18.28-19.15

¹ Ie maraindrain-tsiakiake, nivory hisafiry o roandriaño naho o mpanoki-dilio naho i sinedriona* iabiy vaho o mpisorom-beio, le rinohi' iereo t'IESOÀ, naho nasese vaho natolo' iareo amy Pilato. ² Aa le nañontanea' i Pilato: Ihe hao ty Mpanjaka' o Jiosio? Tinoi'e ty hoe: Ie i saontsi'oy. ³ Nitolon-kitomboke aze ami'ty raha tsiefa o mpisorom-beio. ⁴ Nañontane aze indraike t'i Pilato ami'ty hoe: Tsy manoñe v'Iheo? Inao o raha maro anisia' iareo? ⁵ Tsy nanoñe avao t'IESOÀ; le niveren-draha t'i Pilato.

⁶ Ie amy zao lili'e amy sabadidakey ty hamotsotse am'iereo ty mpirohy raikae, ze tea' iereo. ⁷ Aa le teo ty atao Barabasy, nitrao-pirohy amo mpiolao, namono ondaty amy kidý zay. ⁸ Le nionjom-beo i màroy nihalaly ama'e hanao i fanoe'ey. ⁹ Natoi' i Pilato ami'ty hoe: Satri' areo hao ty hamotsorako i Mpanjaka' o Jiosioy? ¹⁰ Tali'e, nifohi'e te nasese' o mpisorom-beio ama'e am-parahy. ¹¹ Fe trinobo' o mpisorom-beio i màroy, hampañaha'e ho am'iareo t'i Barabasy. ¹² Nindrai' i Pilato am'iereo ty hoe: Hataoko akore arè i atao' areo Mpanjaka' o Jiosioy? ¹³ Le kinorà' iereo, ty hoe: Peho amy hatae ajaley. ¹⁴ Hoe ty nanao' i Pilato: Manao akore! Ino ty sata-rati'e? fe nindrai' iereo am-pidabadoña

* 14:62 Sab 110:1 † 14:62 Dan 7:13 * 15:1 Sinedriona: Roaem-pitalahoañe

ty hoe: Peho re! ¹⁵ Aa ie te hampanintsife i m'aroy t'i Pilato, le navotso'e am'iereo t'i Barabasy naho nampandafae' e t'IESOÀ vaho nasese'e ho peheñe afe.

Nampisoañe aze o Lahin-Defoñeo

Mat 27.26-31; Lke 23.24-25; Jao 19.16-22

¹⁶ Nendese'o lahin-defoñeo mb' amy kijam-pivoriy† ao re, le nikoïhe' iereo ze hene mpirai-liao. ¹⁷ Sinaro' iereo malòmavo, naho nandrandrañe halam-patike ze nisabakañ' aze, ¹⁸ vaho nañontane aze ty hoe: Talilio ry Mpanjaka' o Jiosio! ¹⁹ Linihi' iereo am-bararata ty añambone'e naho nandrorañe naho nitongalefañe vaho nibokobokoañe. ²⁰ Aa ie fa nikobiheñe le nafaha' iereo ama'e i saro malo-mavoy, naho naombe ama'e o saro'eo, vaho nakare' iereo ho peheñe afe.

Pinèke amy Hatae Ajaley

Mat 27.32-44; Lke 23.26-43; Jao 19.17-27

²¹ Le nazi'iereo ty niary eo hirike an-kàloke afe, i Simona nte-Kirenia‡ (rae' i Aleksandro naho i Rofosy); hitarazo i hatae ajale' IESOÀy.

²² Le nasese' iereo mb'amy toetse atao Golgotay mb'eo re (ze adika ty hoe: an-karandoha). ²³ Nasozo' iereo ama'e ty divay linaro rame§, fe tsy rinambe'e.

²⁴ Le pinè' iereo; naho zinara' iereo an-tsato-piso o saro'eo, handrendreke ty hahazo. ²⁵ Amy ora faha-teloy ty nipehañe aze ambone' i hatae ajaley. ²⁶ Pinatetse ambone'e eo ty nanisiañ' aze ami'ty hoe:

Ty Mpanjaka' o Jiosio. ²⁷ Nitrao-piradorado ama'e ty malaso roe, ty raike an-kavana'e naho ty raike an-kavia'e.*

²⁹ Songa nanirika aze ze niary eo, nañekotseko-doha nanao ty hoe: Hoke! Ihe ho nandrotsake i Anjomban' Añaharey naho handrafit's aze añate' ty telo andro, ³⁰ rombaho ty vata'o vaho mizotsoa amo hatae ajaleo. ³¹ Hoe ka ty tsikike nifanoa' o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio: Ie nandrombake ty ila'e ro tsy maharombabatañe. ³² Adono hitotso amo hatae ajaleo henaneo o Norizañe Mpanjaka' Israeleo ho isaake, hiantofan-tika. Nitety aze ka o naharo nipeheñe ama'eo.

Ty Havilasi' Iesoà

Mat 27.45-56; Lke 23.44-49; Jao 19.28-30

³³ Ie amy ora fah' eneñey, nivotrake amy Tane iabiy ty fimoromoroñañe sikal' ami'ty ora faha-sive. ³⁴ Ie amy ora fahasivey le nipazake ty hoe t'IESOÀ: Eloy, Eloy, lamà sabaktany, ze adika ty hoe: Andrianañahareko, Andrianañahareko, akore ty namorintseña'o ahy?†

³⁵ Ie nahajanjiñe zay o ila'e nisambao, le hoe ty asa' iareo: Inay ie, mitoka i Elia. ³⁶ Teo ty nilay naho nampipea vinegra ami'ty eponjy, le nasindri'e ami'ty bararata vaho naonjo'e ho sitsihe' IESOÀ, le hoe re: Adono, ho isa-tika hera homb'eo t'i Elia hanjotso aze.

³⁷ Le nampipoña-piarañanañañe t'IESOÀ naho nirofotse ty arofo'e,

³⁸ vaho nitori-anjake ty lamba fañefe' i Anjomban' Añaharey, nivaki-roe boak' ambone pak' ambane. ³⁹ Ie Ioni' ty mpifele-jato nijohañe aolo aze eo ty fikaiha'e naho ty fidrohota'e, le hoe ty asa'e: Toe Anan' Añahare ondatio.

Lke 8.2-3

⁴⁰ Ey hoek' ey o roakemba nisambao; ama'e t'i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' Iakobe Zai'e naho i Josese vaho i Saloma; ⁴¹ ie nañorike naho nitoroñe aze e Galilia afe; mbore maro ty rakemba ila'e nindre-lia ama'e t'ie nigodañe mb'e Ierosaleme ao.

Ty Nandenteñañe Iesoà

Mat 27.57-61; Lke 23.50-56; Jao 19.38-42

⁴² Ie fa hirõñe i androy, te andro fañalankañañe (ty andro aolo' i SABATAY), ⁴³ le nimb'eo t'Iosefe nte Arimatea, asiñeñe amy Fivori-beiy naho mpitamà i Fifehean' Añaharey, nitoañe mb'amy Pilato ao nihalaly ty fañova' IESOÀ. ⁴⁴ Nilatsa t'i Pilato te inao fa nivilasy re, le kinanji'e i mpifele-jatoy, vaho nañontane he t'ie toe nivilasy. ⁴⁵ Ie nirendre'e amy mpifele-jatoy, le natolo'e am' Iosefe i fañovay. ⁴⁶ Nikaloo'e lamba leny, le nazotso'e, naho sinafo'e amy leniy, naho nirohota'e an-donake hinaly an-damilamy, vaho namarimbariña'e vato ty lala' i lonakey. ⁴⁷ Nisambae' i Miriame nte-Magdalà naho i Marie rene' i Josese i nandrohotañ' azey.

† 15:16 Pretroioma: kijam-pivory, tiribonaly ‡ 15:21 Kirenia: Rova e Afrika avaratse § 15:23 Nardose: rame boak'an-dengon-katae atao valeriana; * 15:27 28Hañeneke i pinatetse amy Boke Masiñeiy ty hoe: Hiaheñe amo bey hakeoo re, Ies 53:9 † 15:34 Sab 22:2

16

*I Fitroara'e ho Veloñey**Mat 28.1-8; Lke 24.1-10; Jao 20.1-8*

¹ Ie aña i SABOTSEY, le ninday hatae mañitse hañosorañe aze t'i Miriame nte-Magdalà, naho i Marie rene' Iakoba, vaho i Salome ² ie nimarain-tsi-kia' i loak' andro' i SABOTSEY le nivotrak' an-donake eo iereo te manjirik' andro ³ nifañontane ty hoe: Ia ty hamarimbariñe i vato an-dala' i lonakey ho antikañe? ⁴ Aa ie niandra, nahaisake te fa nivariñe i vatoy ndra te nijabajaba. ⁵ Le nizilike an-donake ao iereo naho nahaisake ty ajalaly an-tsaroñe foty mireparepa niambesatse an-kavana eo nampañeveñe iereo. ⁶ Le hoe re tam' iereo: Ko hembrañe: ie mipay IESOÀ nte-Nazareta nipeheñey. Fa nitroatse re, tsy ato: Heheke, intia ty nandrohotañ' aze. ⁷ Aa le akia, atalilio amo mpiama'eo naho amy Petera te hiaolao'e mb'e Galilia mb'eo, vaho ho isa' areo aña ty amy nisaontsia'ey. ⁸ Niavotse naho nipitsike boak' amy lonakey iereo fa nirevendreveñe naho nivaranehake, fe tsy nitalily ama ondaty fa nihembrañe.

*Figadoña'e lava**Mat 28.1-10; Jao 20.11-18*

⁹ Ie fa nitroatse, le amy maraindray loak' andro' i Sabotsey ro nisodehañe hey amy Miriame nte-Magdalà nandroaha'e kokolampa fitoy. ¹⁰ Niongake re nitalily amo mpiama'eo, ie niòje naho nirovotse. ¹¹ Ie jinanji' iereo te veloñe naho nahaisake, mbe tsy niantok' avao.

Lke 24.13-43; Jao 20.19-23

¹² Ie aña, le an-tsata hafa ty niboaha'e ami'ty roe am'iereo nañavelo mb' am-pariparitse aña. ¹³ Nihitrike mb'eo iereo nitalily amo ila'eo, f'ie mboe tsy niantok' avao.

Mat 28.16-20; Lke 24.44-49; Jn 20.19-23; Fof 1.6-8

¹⁴ Ie aña, le nipoteak' amy folo raik' amby rey nidegañe am-pandambañañe eo, le nendaha'e ami'ty tsy nipaoha' iereo naho ami'ty hagian-tro' iereo tsy niantoke o nahaisake aze t'ie nitroatseo. ¹⁵ Le hoe re tam' iereo: Akia, tsitsiho ty tane toy, taroño ami'ty voatse bey toy i talili-soay. ¹⁶ Ho rombaheñe ze miantoke vaho alipotse; fa hafàtse ka ze tsi-miato. ¹⁷ Le hanonjohy o mpiatoo o viloñe zao: ie ami'ty añarako ro hañary kokolampa; hisaontsy am-pameleke vao; ¹⁸ handrambe mereñe; hikama ranom-boreke tsy an-joy vaho hampijangañe o matindrio am-panampèzam-pitàñe.

Lke 24.50-53; Asà 1.9-11

¹⁹ Ie fa nisaontsy am'iereo t'i Talè, le nirambesefie mb' andindi-mb' eo vaho miambesatse am-pitàn-kavanan' Añahare eo. ²⁰ Le nionjomb'eo iereo, nitalily sikal'aia sikal'aia, ie nifanehake am'iereo t'i TALÈ namente o tsarao am-biloñe nanonjohy. Amena.

Lioke

Ty Fitaroña' i Lioke

¹ Kanao maro ty nandrambe am-pitàñe handahatse talily amo raha atokisantikañe ² manahake ty nitaroña' iareo ama'ay, ie nivalolombeloñe boak'am-baloha'e nimpitoroñe i tsaray ama'ay, ³ le satriko ka, ie hinotsohotsoko boak' am-baloha'e i hene rezay, ty hanokitse talily soa filahatse ho azo, ry roandria Teofilo, ⁴ hahafohina'o ty hatò' i tsara nañoñañe azoy.

Mañemboke t'i Zakaria

⁵ Teo tañ'andro' i Heroda mpanjaka' Iehodà, ty mpisoroñe atao Zakaria, am-pirimboña' i Abia* ; boak' amo anak' ampela' i Aroneo ty tañanjomba'e, i Elizabeta ty tahina'e. ⁶ Songa vantañe añatrefan' Añahare iereo roro; tsy amam-pitsikoañe ty fañaveloa'iareo amo lily naho fepè' ΙΕΗΟΥΑΟ. ⁷ Tsy nanañ' anake fa betsiterake t'i Elizabeta vaho sambe nigain-kantetse ie roro.

⁸ Aa ie nitoroñe ami'ty naham-pisoroñe aze añatrefan'Añahare ami'ty fifandimbezam-pirimboña'e t'i Zakaria; ⁹ le amy lilim-pisoroñañey, nitsatok' ama'e ty hañemboke, le nimoak' an-kibohon' Añahare ao, ¹⁰ vaho hene nilok' alafe'e ao i mároy amy fotoam-pañembohañey.

Ty Lañoña' ty Anjely

¹¹ Nisodeha ama'e amy zao ty anjeli' i Talè, nijohañe an-kavana' i kitrelimpañembohañey. ¹² Nianifañe t'i Zakaria te nahaoniñe, nihohokòhoke, vaho nidoiña' ty firendreñañe. ¹³ Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e; Ko hemban-drehe Zakaria fa jinanjiñe i halali'oy le hisama-dahy ama'o t'i Elizabeta tañanjomba'o vaho toñoño ty hoe Jaona ty añara'e. ¹⁴ Ho fale naho ehake rehe vaho maro ty hirebek' amy hisamaha'ey, ¹⁵ amy t'ie ho ra'elalahy añatrefa' ΙΕΗΟΥΑ, naho tsy hinion-divay ndra toake, vaho ie mbe an-kovin-drene'e ao ro ho lifore' i Arofo Masiñey. ¹⁶ Maro amo ana' Israeleo ty hampitolih'e amy ΙΕΗΟΥΑ Andrianañahare'ey. ¹⁷ Ie hañavelo añatrefa'eo ami'ty arofo naho haozara' i Elia, hampitolih'e amy amo anakeo ty tron-droae naho mb'ami'ty fahihira' o vantaño o manjehatseo, hampihentseñe ondaty veka'e ho a ΙΕΗΟΥΑ.†

Moañe t'i Zaaria

¹⁸ Aa hoe t'i Zakaria tamy anjeliy; Aia ty haharendrehako t'ie to? Bey raho naho migain-kantetse ka ty valiko. ¹⁹ Tinoi' i anjeliy ty hoe, Zaho n'o Gabriele mpijohañe añatrefan' Añahareo; niraheñe hivolañ' ama'o, hitaroñe o talili-soa zao. ²⁰ Fe inao! ho moan-drehe, tsy hahasaontsy ampara' t'ie tafetetse, ami'te tsy natokisa'o o volakoo, ie ho heneke amy nifantañañey.

²¹ Nandiñe i Zakaria ondatio, nilatsa t'ie tambatse amy toetse miavakey ao. ²² Ie niavotse, le tsy nahasaontsy am' iereo naho nioni' iereo te niboahan-draha añ' anjomba miavak' ao, ie nanondrotondro am'iareo, fa le lia'e nimoañe.

²³ Ie amy zao, naho niheneke o andro fitoroña'eo, le nimpoly mb'añ' anjomba'e aña. ²⁴ Aña i andro rezay le niareñe t'i Elizabeta, vali'e, vaho nipalitse lime volañe, fa hoe ty asa'e: ²⁵ Zao ty nanoe' ΙΕΗΟΥΑ amako amy andro nivazoho'ey, hañafaha'e amako ty sirika'ondatio.

Fampitama' i Gabriela

²⁶ Ie amy fah'enembola'ey le niraheñe boak' aman'Añahare ao t'i Gabriela anjely homb'an-drova atao Nazareta e Galilia aña, ²⁷ mb'ami'ty somondrara nifofoe' t'indaty atao Iosefe, anjomba' i Davide, Marie ty añara' i somondraray. ²⁸ Niheo ama'e i anjeliy nanao ty hoe;

Akore ry isoheñe! mitahy azo t'ΙΕΗΟΥΑ.

²⁹ Nitsonevotse amy zao re amy tsara'ey, le nitsakore i fañontanea'ey. ³⁰ Ko hemban-drehe, Marie, hoe i anjeliy fa nanjò fañisoñañe aman' Añahare.

³¹ Oniño t'ie hiareñ' an-koviñ' ao

le hisama-dahy,

vaho hatao'o ΙΕΣΟΑ ty añara'e

³² Ho fanalolahy re,

le ho toñoñe ty hoe:

* 1:5 Abia : (Fi I 24:10) firimboñañe faha-valo, ami'ty fifandimbezam-pisoroñe boa-tSabotse † 1:17 Mal 3:23,24

Ana' i Andindimoneñey

naho hatolo' IEHOVÀ Andrianañahare aze ty fiambesa' i Davide rae'e;

³³ le ho fehe'e nainae'e ty anjomba' Iakobe

vaho tsy ho modo i fifehea'ey.

Ty Nivesara' i Marie

³⁴ Le hoe t'i Marie tamy anjeliy; Akore ty hahamete' zay, zaho tsy mahavany lahy?

³⁵ Aa le hoe ty natoi' i anjeliy aze;

Hitotsak' ama'o i Arofo Masiñey,

hañalok' azo ty haozara' i Andindimoneñey;

le ho toñoneñe ty hoe Anan' Añahare

i Masiñe hasama'oy.

³⁶ Inao te niaren-dahy ka

t'i Elizabeta longo'o ndra te bey;

fa enem-bolañe henaneo

i natao betsiterakey,

³⁷ Toe tsy eo ty tsy lefen' Añahare.

³⁸ Hoe t'i Marie; Intoy ty anak' ampata' IEHOVÀ; lonike te ho amako i sinaontsi'oy. Le nienga aze i anjeliy.

Nitilike i Elizabeta t'i Marie

³⁹ Niongake amy andro rezay t'i Marie, nikapikapike mb'an-tañe ambohiohi'

Iehodà mb'eo; ⁴⁰ le nimoak' añ' anjomba' i Zakaria ao vaho nañontane i Elizabeta. ⁴¹ Ie

jinanji' i Elizabeta i fañontanea' i Mariey, le nivoañe ty ajaja an-tro'e ao; mbore nilifore'

i Arofo Masiñey t'i Elizabeta. ⁴² Le ty hoe ty napaza'e; Haha amy ze atao ampela rehe

vaho soatata ty anake hasama'o. ⁴³ Ia ka raho, te nitilihe' ty rene' i TALEkoy? ⁴⁴ Hete!

ie nimoak' an-tsofiko ao i feom-pañontanea'oy le nisondrakak'an-kaehake ty ajaja an-

troko ato. ⁴⁵ En-droa, haha i niantoke te ho henefeñe ama'e o raha nitsarae' IEHOVÀ.

⁴⁶ Aa le nanao ty ti-hoe t'i Marie:

Mañonjoñe IEHOVÀ ty fiaiko,

⁴⁷ vaho mirebek' aman'Añahare

mpandrombak' ahy ty troko;

⁴⁸ Nivazohoe'e ty hasotria' i anak'

am-pata'ey, Oniño te hanao ahy

haha ze hene tariratse henane zao.

⁴⁹ Nanao raha fiain-tane amako i Maozatsey—masiñe ty tahina'e.

⁵⁰ Ferenaña'e pak'an-tariratse an-tariratse o mañeveñe ama'eo.

⁵¹ Nampiboaha'e haozarañe ty fità'e;

naparatsia'e o mpiebotsebotse am-pitsakorean-tro'eo.

⁵² Nafotsa'e amo fiambesam-bolo-

nahe'eo o fanalolahio,

vaho naonjo'e o mpirekeo.

⁵³ Nanjàñe'e raha soa o nisalikoo,

fe nampolie'e hara'e

o mpañalealeo.

⁵⁴ Nimbæ'e t'Israele mpitoro'e, hahatiahia'e i fiferenañañe

⁵⁵ nitsarae'e amy Abraàme naho amo

tarira'e nainai'eoy,

i nampitamà'e an-droaen-tikañey.

⁵⁶ Telo volañe varañe ty nitoboha' i Marie ama'e ao vaho nimpoly mb'añ'anjomba'e aña.

Ty Nisamahañe i Jaona

⁵⁷ Henek' amy zao o andro nahatoly i Elizabetao, le nisama-dahy. ⁵⁸ Jinanji' ondaty mpitrao-tañe ama'eo naho o longo'eo t'ie niferenaña' IEHOVÀ, le nitrao-kafaleañe ama'e.

⁵⁹ Ie ami'ty andro faha-valo, le nasese ho savareñe i ajajay, vaho ho natao' iereo

Zakaria ty añara'e amy te zay ty tahinan-drae'e, ⁶⁰ fa hoe ka ty natoin-drene'e; Aiy!

hatao ty hoe Jaona re. ⁶¹ Aa hoe ty asa' iareo tama'e; Leo raik' aman-drolongo'o tsy

nitoñoneñe amy tahinañe zay. ⁶² Le nañatsikatsik' an-drae'e iereo, ami'ty hoe: Ia ty

satri'o hitokavañ' aze. ⁶³ Nipay fanokiran-dre vaho nanokitse ty hoe: I Jaona ty añara'e.

Aa le hene nidaba. ⁶⁴ Nisokak' ami'ty manao zao ty falie'e naho nibalake i famele'ey

vaho nisaontsy am-pandregeañe an' Andrianañahare.

⁶⁵ Hene nangebahebake o mpimoneñe nañohoke iareoo, vaho nirehafañe mb'eo mb'eo ambohohi' Iehodà ao irezay. ⁶⁶ Songa nitsakore ty hoe añ' arofo ao ze nahaoniñe: Ty ajaja ho akore v'itoio? Le nitahy aze ty fità' IEHOVÀ.

Ty Fitokia' i Zakaria

⁶⁷ Lifotse i Arofo Masiñey amy zao t'i Zakaria rae'e vaho nitoky ty ti-hoe:

⁶⁸ Andriañeñe t'IEHOVÀ Andrianañahare'

Israele, fa nitilihe'e

vaho jineba'e ondati'eo.

⁶⁹ Nampitroara'e

tsifam-pandrombahañe tika

añ'anjomba' i Davide mpitoro'e ao,

⁷⁰ Nitsara am-palie' o mpitoky miavakeo

i teo nainai'e am-pifotora' ty voatse toiy,

⁷¹ t'ie ho rombaheñe amo rafelahin-tikañe,

naho am-pità' o malaiñe an-tikañe,

⁷² Hiferenaiña'e o roazan-tikañe, naho ho tiahi'e i fañina'e miavakey,

⁷³ i fanta nifantà'e amy Abraàme

raentikañey,

⁷⁴ t'ie hatolo'e amantikañe, ie fa vinotso'e amo rafelahintikañe,

hitoron' aze tsy an-kahembañane,

⁷⁵ am-piavahañe naho

an-kavantañane añatrefa'e

amo hene andro iveloman-tikañe.

⁷⁶ Le ihe, anako, ty hatao Mpitoki'

i Andindimoneñey,

amy te Ihe ty hiaolo i TALÈ hañajary

ty lala homba'e,

⁷⁷ hampahaoniñe ondati'eo ty fandrombahañe

ie hinahan-kakeo,

⁷⁸ ami'ty fiferenaiñan' Añaharen-tika—

ie nampitilihe'e an-tika

i fanjiriha'e boak' añ'aboy,

⁷⁹ Hanolora'e hazavañe

o mpitoboke añ'ieñe ao

naho an-talinjon-kavilasio, hiaoloa'e

mb'an-dalan-kanintsine mb'eo

o fandian-tikañe.

⁸⁰ Nitombo i ajajay le nihaozatse an-troke vaho nitoets'am-babangoañe aña ampara' ty andro niboaha'e am'Israele.

2

Ty Nisamahañe IESOÀ

¹ Nitsatok' amy andro rezay te niboale mb'eo ty koi-dava' i Aogosto Kaisara hanoeñe vali-boke amy ze kila ondaty. ² Zay ty vali-boke valoha'e nifototse ami'ty naha-bei' i Siria i Kirenio. ³ Aa le nañavelo hisokitse amy rova nihirifa'ey ze hene pato-razañe.

⁴ Nivotse ka t'Iosefo boake Galilia aña hirik' an-drova Nazareta, le nimoake e Iehodà, an-drova' i Davide atao Betleheme ao, amy t'ie tarira naho hasaveraña' i Davide, ⁵ hisokitse; mindre ama'e t'i Marie valy fofoe, ie fa bey troke.

⁶ Ie aña le tendreke ty andro hitolia'e, ⁷ le nahatoly ty lahilahy tañoloñoloña'e naho nifoloñoše'e bandy vaho nampandre'e an-tsokemitrahañ' ao, amy te tsy nahaeneñe i traño fanjoan'ambahiniy.

Nitsey amo Mpiarak'Añondrio ty Anjely

⁸ Teo amy tane zay ty mpiarake nañalo am-piandrazañ'añe, niarake o lia-rai'eo haleñe. ⁹ Tojo te nijohañe añatrefa' iereoo ty anjeli' IEHOVÀ, naho niarisehoa'e ami' ty fireandream-bolonahe' IEHOVÀ, le hene nirevendeveñe. ¹⁰ Aa le hoe i Anjeliy tam'iereo: Ko hemañe, Inao ty talili-soan-kafaleam-bey endeseo ama'areo, ho amy ze kila ondaty, ¹¹ t'ie nisamake ho anahareo anindroany androva' i Davide ao ty Mpandrombake, i TALÈ

Norizañeya* . 12 Le zao ty viloñe ho anahareo: ho zoe' areo nifoloñoeseñe bandi-leny ty ajajamena mandre an-tsokemitrahañ'ao.

13 Tsipaepae' zay nisodehañe mindre amy anjeliy i lahialen-dikerañey, nandrenge an'Andrianañahare, nanao rodo-bey ty hoe:

14 Rengëñe t'i Andrianañahare andindimoneñe aña, naho fañanintsine am' ondaty soa-satry an-tane atoio.

Itiliha' o Mpiarak' añaondrio

15 Le nienga mb'andindiñe mb'eo o anjelio le hoe ty nilahara' o mpiarakeo: Antao ry kiahe mb'e Betleheme mb'eo hiisake i nitendrekey, i nampahafohine' IEHOVÀ an-tikañey.

16 Nirapirapy mb'eo iereo, le nahaoniñe i Marie naho Iosefe vaho i ajajamena mandre an-tsokemitrahañey.

17 Le nahaoniñe aze, le nampaharendrehe' iereo sikal'aia sikal'aia i natalily am'iereo ty amy ajajamenaiy. 18 Le nilatsa iaby ze ondaty nahajanjiñe o nitalilia' i mpiarake rey.

19 F'ie hene nahaja' i Marie, le ninekonekoa'e añ'arof'o'e ao. 20 Nibalike o mpiarakeo, nañonjoñe naho nandrenge an' Andrianañahare, ty amo hene jinanji' iereo naho nioni'iereo, amy nitaliliañey.

Ty Nanavarañe IESOÀ

21 Le nilomoñe ty valo andro le nisavareñe i Ajajay, vaho nitoñoñe ty hoe IESOÀ ty añara'e, i tahinañe natolo' i anjeliy taolo ty nampiareñañ' aze an-koviñe aoy. 22 Le heneke o androm-pieferañe aze ty amy Ha' i Mosëio, le nindese' iareo mb'e Ierosaleme mb'eo, hatolotse amy IEHOVÀ, 23 amy te pinatsetse amy Ha' IEHOVÀy ao ty hoe, Ze hene lahy tañoloñoñoñan' anake ro avahañe ho amy IEHOVÀ†

24 vaho t'ie hañenga soroñe ty amy pinatsetse amy Ha' IEHOVÀiy ty hoe: Deho roe ndra ana-boromahilala roe.‡

Ty Toki' i Simeona

25 Le teo ty androanavy nte Ierosaleme atao Simeona; vantañe naho mpitalaho. Nitamà ty fañohòañe Israele naho tama'e i Arofo Masiñey. 26 Nentoe' i Arofo Masiñey t'ie tsy ho liàn-kavilasy ampara' te isa'e i Noriza' i TALËy. 27 Nimoak' añ' Anjomban' Añahare ao re añamy Arofoy. Aa ie nindesen-droae'e t'IESOÀ anak' ajaja, hanoefie ama'e ty nafè' i Hake, 28 le notrotroe'e am-pità'e naho nisalale aman' Añahare nanao ty ti-hoe:

29 Ry IEHOVÀ, avotsoro hiaivotse an-kazavàn' arofo henaneo o mpitoro'oo ty amy saontsi'oy; 30 fa nahatrea ty fandrombaha' o o masokoo,

31 i nihajarie'o añatrefa' ze kila ondatiy,

32 Failo fañazavàñe amo fifeheañe, naho ty enge' Israele, ondati'oo.

33 Latsa amy zao ty rae' i ajajay naho i rene'e amy nisaontsieñey; 34 le nitata iareo t'i Simeona, vaho hoe re amy Marie rene' i ajajay: Ingo, fa norizañe ho fihotrahañe naho fionjonañe ty maro e Israele ao ty ana'o toy, vaho ho vilonje liereñe; 35 (eka ho trofahem-pibara ka ty tro'o), hampibentatse ty vetsevetsen' arofo' ty maro.

Ty Toki' i Anae

36 Teo ka ty atao Ana mpitoky, anak-ampela' i Fanoela, fifokoa' i Asera; ie antetse, fito taoñe avao te nanambaly ami'ty naha somondrara aze; 37 fa vantotse valompolo taoñe efats' amby i rakembay le lia'e tsy nisitak' amy anjomban' Añaharey, fa nitoroñ'aze an-dilite, nitalaho handro an-kaleñe. 38 Le nizilik' ao amy oray le nandrenge IEHOVÀ, vaho nitalily aze amy ze hene nitamà ty fijeñañe Ierosaleme.

Nimpoly mb'e Nazareta Mat 2.19-23

39 Le nihenefe'iereo ze nafè' ty Ha' IEHOVÀ, le nimpoly mb'e Galilia mb'e Nazareta tanà' iareo aña.

40 Nitombo i Ajajay, nihaozatse naho niliforen-kihitse vaho ama'e ty falalàn' Añahare.

E Ierosalaime ao Amy Fihelañey

41 Nomb'e Ierosaleme boa-taoñe o roae'eo amy sabadidam-Pihelañey. 42 Aa ie ni-folo taoñe ro' amby t'IESOÀ le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo iereo ami'ty lili' i sandalambey. 43 Naho niheneke i andro rezay le nimpoly iereo; fe mbe nitambatse e Ierosaleme ao t'IESOÀ anak'ajalahy, le tsy nifohi' Iosefe naho i rene'e; 44 natao' iereo t'ie nindre lia amo mpitrao-liao le nañavelo andro raika hey vaho nipay aze amo longo'eo naho am'ondaty fohiño. 45 Le tsy nioni' iereo le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo nipay aze. 46 Aa toe nitongoa' ty herone t'ie tendrek' añ' Anjomban'Añahare ao nitoboake añaivo' o

* 2:11 Mpañefe-hakeo amy lio'ey; naho ho Mpanjaka: Kristos (Gr); Mesiakh (Heb) † 2:23 Avo 13:2 ‡ 2:24 Sor 12:8

mpañokeo, nijanjiñe naho nañontane iareo. ⁴⁷ Daban-draha iaby ze nahajanjiñe aze ami'ty hilala'e naho amo fanoiña'eo. ⁴⁸ Ie nioni' iereo le nivaranehake, fe hoe ty nanoandrene'e: O Anake, akore ty nanao'o zao? Hehe te nioremèn-jahay naho i rae'o nipay Azo! ⁴⁹ Tino'e ty hoe, Akore t'ie nitsoek' ahy? Tsy fohi' areo hao t'ie tsi-mahay tsy hitoloñe an-dRaeko? ⁵⁰ Fe nañalike iereo i entañe tinaro'ey. ⁵¹ F'ie nindreza'e fimpoly mb'e Nazareta mb'eo vaho niasia'e. Fonga nifaharan-drene'e añ' arofo'e ao i saontsy zay. ⁵² Nitombo an-tsandriñe naho hilala t'IESOÀ vaho nisohen' Añahare naho ondatio.

ty *Mpañajary Lalañe Mat 3.1-12; 14.3-5; Mar 1.1-8; 6.17-20*

3

¹ Tamy taom-paha folo-lime-ambi' ty naha mpanjaka i Tiberio Kaisara, ie niragova e Iehodà t'i Pontio Pilato naho mpifeleke e Gallia t'i Heroda, naho mpifeleke e Itozia miharo am-pari' i Trakonitisy t'i Filipo rahalahi'e, naho mpifeleke e Abilena t'i Lisania ² vaho tami'ty naha-talèm-pisoroñe i Anasy naho i Kaiafa, le nivotrake amy Jaona ana' i Zakaria am-babangoañe aña ty saontsin' Añahare. ³ Nitsitsihe'e i tane fiaria' i saka Iordaneiy nitalily ty filiporam-pisoloñañe ho ami'ty fañahàn-kakeo; ⁴ ie pinatetse amy boken-tsara' Isaia mpitokiy ty ti-hoe:

Ty fiarañanaña' i mikoike am-patram-bey añey: Hajario ty lala' i TALÈ,

Avantaño o oloño'eo,

⁵ Lembefañe ze hene goledoñe,

aketrake ze atao vohitse naho tamboho, ho vantañeñe o mikelokelokeo,

naho fonga hareneñe

o lalañe tomoantofaño;

⁶ Vaho ho oni' ze kila nofotse

ty fandrombahan' Añahare.*

⁷ Le hoe re tamy lahialeñe nivovotse mb' ama'e mb'eo halipotsey: O ry Tariran-dapetake! Ia ty nanoro anahareo hibotsike amy haviñerañe mitotokey? ⁸ Ampiboaho vokatse mañeva soloho; le ko mamototse mitsakore an-troke ao ty hoe, Rae'ay t'i Abraàme. Itaroñako te mahafitroatse anake ho a i Abraàme amo vato retoañe t'i Andrianañahare. ⁹ Fa ampoto-katae eo henaneo i fekoñey; le ho firaeñe vaho hafetsak' añ'afao ao ze hatae tsy mamoa vao soa.

¹⁰ Aa hoe ty ontane' i lahialeñey ama'e: Ino ty hanoe'ay? ¹¹ Hoe ty nato'i'e: Ze aman-tsaroñe roe, soa re te handiva ami'ty tsy ama'e; le hoe zay ka ze manañe mahakama.

¹² Pok'eo ka o mpmory vili-lohao halipotse, nanao ama'e ty hoe: O Mpañoke, ino ty hanoe'ay? ¹³ Le hoe re tam'iereo: Ko mangalake mandikoatse ty linylo ho anahareo.

¹⁴ Le hoe ty ontane' o lahin-defoño: Izahay ka! Ino ty hanoe'ay? Le hoe re tam'iereo: Ko misenge hery ama' ondaty, le ko manao talily vilañe, vaho mimoneña amo karama'areo.

¹⁵ Amy fitamà' ondatioy, le hene niereñere i Jaona añ'arofa te hera ie i Norizañey, ke tsy ie, ¹⁶ le hoe ty nato'i' i Jaona am'iereo iaby: Toe alipoko an-drano ao nahareo, fa homb'eo ty maozatse te amako; tsy mañeva ahy ty hañaha o tomin-kana'eo. Ie ty handipotse anahareo an-Tio Masiñe naho añ-Afo. ¹⁷ Am-pità'e ty tsikelo'e, le hahoro'e an-tihy famofohañe ao o vokatseo vaho hatonto'e an-driha o mahakamao, fa ho nodora'e añ'afao tsy hay vonoeñe ty kafo'e. ¹⁸ Mbe maro ty fañosihañe nanoe'e te nitarañe am'ondatio.

¹⁹ Aa ie nitrevoke i Heroda mpanjaka ty amy Herodiasie valin-drahalahi'e naho ze fonga sata raty nanoe' i Heroda, ²⁰ le mbore nahili'e am-balabey ao t'i Jaona, ho tovo' iaby rezay.

Milipotse t'IESOÀ Mat 3.13-17; Mar 1.9-11

²¹ Ie fonga nalipotse ondatio, nilipotse ka t'IESOÀ, niloloke naho nisokake i likerañey ²² vaho nizotso ama'e am-batañe manahake ty deho i Arofo Masiñey, le hoe ty fiarañanañañe hirik'andindiñe ao: Anako rehe, kokoako; Ihe ro mahafale ahiko†.

Ty Toñon-droae'e aman-dRene'e Mat 1.1-17

²³ Va'e telopolo tañoñe t'IESOÀ te namototse i fitoloña'ey; ie natao ana' Iosefe, toe ana' i Hely, ²⁴ ana' i Matate, ana' i Levy, ana' i Melky, ana' Ianà, ana' Iosefe, ²⁵ ana' i Matatiase, ana' i Amose, ana' i Naome, ana' i Esly, ana' i Nangay, ²⁶ ana' i Maàte, ana' i Matatiase, ana' i Semey, ana' Iosefe, ana' Iodase, ²⁷ ana' Ioanase, ana' i Resà, ana' i Zorobabele, ana' i Salatiele, ana' i Nery, ²⁸ ana' i Melky, ana' i Ady, ana' i Kosame, ana' i Elmaodame, ana' i Ere, ²⁹ ana' Iosè, ana' i Eliezere, ana' Ioreime, ana' i Matate, ana' i Levy, ³⁰ ana' i

* 3:6 Ies 40:3-5 † 3:22 Sab 2:7; Fot 22:2; Ies 42:1; Rzs 8:30

Someone, ana' Iodase, ana' Iosefe, ana' Ionane, ana' i Eliakime, ³¹ ana' i Melese, ana' i Mainane, ana' i Matatae, ana' i Natane, ana' i Davide, ³² ana' Iesà, ana' i Obede, ana' i Boze, ana' i Salmone, ana' i Naasone, ³³ ana' i Aminadabe, ana' i Arame, ana' i Esrome, ana' i Farese, ana' Iodase, ³⁴ ana' Iakobe, ana' Isaake, ana' i Abraàme, ana' i Tera, ana' i Nakore, ³⁵ ana' i Saroke, ana' i Ragao, ana' i Paleke, ana' i Evre, ana' i Salà, ³⁶ ana' i Arfaksade, ana' i Seme, ana' i Noe, ana' i Lameke, ³⁷ ana' i Matosalà, ana' i Enoke, ana' Iàrede, ana' i Malelaele, ana' i Kainane, ³⁸ ana' i Enose, ana' i Sete ana' i Dame, anak' Andrianañahare.

Nanjizieñe Mat 4.1-11; Mar 1.12-13

4

¹ Ie niliforeñe amy Arofo Masiñey t'IESOÀ le nibalike boak' am' Iordaney, vaho niaoloa' i Arofoy mb'am-babangoañ' aña, ² efapolo andro te nanjizia' i mpañinje y ie tsy nikama ndra inoñ' inoñe amy andro rezay. Modo zay le nisaliko, ³ vaho hoe i mpañinje y tama'e: Naho toe Anan' Añahare rehe, ampinjareo mofo o vatoo. ⁴ Hoe ty nato'i' IESOÀ aze: Pinatsete ty hoe:

Tsy mofo avao ty mahaveloñe ondaty*,

⁵ Le nendese' i mpañinje y niañambone vohitse mitiotitse eñe vaho natoro'e aze amy zao ze kila fifeheañe an-tane atoy. ⁶ Le hoe i Ratiy tama'e: Hatoloko Azo o haozarañe iaby zao naho o enge' iareoo, fa natolots' ahy, vaho hatoloko amy ze satriko; ⁷ le kila ho Azo t'ie hiambane amako etoañe. ⁸ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Hoe ty pinatsete:

IEHOVÀ Andrianañahare'o ro hitalaho'a'o, ie avao ty hitoroña'o.†

⁹ Le nendese'e mb'e Ierosaleme mb'eo naho nampiningire'e an-dengom-pitalakesan' abo' i Anjomban'Añahare y vaho nanao'e ty hoe: Naho toe Anan' Añahare rehe, miponaha ambane ey, ¹⁰ ty amy pinatsete ty hoe:

Ho lilie'e amo Anjeli'eo rehe, hañaro azo; ¹¹ vaho, Ho tanatanà' iereo, tsy ho dasirem-bato o fandia'oo.‡

¹² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Hoe ty tsara: Asoao tsy ho tsohe'o t'IEHOVÀ

Andrianañahare'o.§

¹³ Ie nagado' i mpañinje y fanjiziañe iaby zay, le nidisak'aze heike.

To Tsara e Galilia ao Mat 4.12; Mar 1.14

¹⁴ Aa le nibalike mb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ ami'ty haozara' i Arofoy; le niboele tok'aia tok'aia amy tane nañohokey ty enge'e. ¹⁵ Nañoke amo fitontonañeo re le hene nañonjoñ' aze.

Fañorizañe IESOÀ

¹⁶ Nimb'e Nazareta mb'eo re, i rova nahabey azey, le ami'ty lili'e, nizilik' am-pitontonañe ao ami'ty andro SABOTSE, vaho niongake hamaky. ¹⁷ Natolotse aze ty boke' Isaia mpitoky; vinela'e i bokey, vaho nioni'e ao ty nisokirañe ty hoe:

¹⁸ Amako t'i Arofo' IEHOVÀ,

Fa noriza'e hitsey i talili-soay amo rarakeo, Nafanto'e hikoike famotsorañe amo mpirohio, naho fampaha-isahañe amo feio, vaho fampidadañe amo dinemokeo,

¹⁹ hitsey ty taon-joba' IEHOVÀ.*

²⁰ Napele' IESOÀ amy zao i bokey le nahere'e amy mpamandroñey le niambesatse; vaho hene nitalatse aze ty fihaino o am-pitontonañeo.

²¹ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Fa nihenek' anindroany an-dravembia' areo i Sokitse Masiñe zay. ²² Aa le sindre nitalily soa aze vaho nidaba amo tsara soa naakam-palie'eo, fe hoe iareo: Tsy ana' Iosefe v'itoio?

²³ Aa le hoe re tam'iereo: Va'e hatao' areo amako ze oha-drehake zao: O mpanaha, afaho ty vata'o, vaho anò an-tane'o etoan-ka o raha jinanji'ay te nanoe'o e Kapernaomy aña. ²⁴ Le tinovo'e ty hoe: Eka! to t'Itaroñako te tsy eo ty mpitoky to-saontsy an-tane'e ao; ²⁵ To ty volako ama'areo te: Maro ty vantotse e Israele ao tañandro' i Elia, ie nagabeñe telo taoñe tsy enem-bolañe i likerañey vaho nandrambañe i Taney ty kerè; ²⁶ fe leo raik' ama'e tsy nañirahañe i Elia naho tsy i rakemba vantotse nte Zarefata e

‡ 3:36 Nasosoke ty hoe: ana' i Kainane * 4:4 Its 8:3 † 4:8 Its 6:13, Its 10:20 ‡ 4:11 Sab 91:11,12 § 4:12 Its 6:16 * 4:19 Ies 61:1,2

Sidona añey. ²⁷ Maro ka ty niazoy' ty angamae e Israele ao tañandro' i Elisa mpitoky, fe tsy ama'e ty nafahañe naho tsy i Namana nte-Sore.

²⁸ Ie nahajanjiñe i zay o am-pitontonañeo, le fonga nilifo-kabosehañe, ²⁹ naho niongake nanafasiotse aze mb' alafe' i rovay aña, vaho nendese' iereo mb'an-tevam-bohi' i rovay mb'eo hampitsirikoak' aze an-kereretsak' ao, ³⁰ f'ie nienga, niranga iareo mb'eo.

Nañakara'e Kokolampa Mat 4.13-14; Mar 1.21-23

³¹ Nizotso mb'e Kapernaomy, rova e Galilia aña re naho nañanatse amo SABOTSEO. ³² Le nidaba iereo amy fañoha'ey amy te ninday lily o tsara'eo.

³³ Teo ty lahilahy am-pitontonañe ao nangara' ty kokolampa, nitazataza ³⁴ ty hoe: Hete! Ino ty itraofan-tikañe, ry IESOÀ nte Nazareta? Niavy hanjamañ' anay v' Iheo? Fantako rehe; Ihe i Masin'Añaharey. ³⁵ Trinevo' IESOÀ ami'ty hoe: Mamantsy, iakaro! Aa le nafetsa' i kokolampay añivo eo re, vaho nifaok' aña fe tsy nijoia'e. ³⁶ Fonga nilatsa, le hoe ty vesoveso' iareo: Aa vaho akore i tsara zay t'ie aman-dily naho haozarañe ro mañendake kokolampa hifaoke. ³⁷ Le niboele nanitsike i fari-paritsey ty enge'e.

ty Rafoza' i Simona Mat 8.14-17; Mar 1.29-34

³⁸ Ie nienga i fitontonañey t'IESOÀ, le nizilik' añ'anjomba' i Simona ao. Niremboremb-oe' ty hamae-sandriñe ty rene' i vali' i Simonay le nihalalia' iareo ty ama'e. ³⁹ Aa le nijohañe ambone'e eo re nitrevoke i hasilokey, vaho nisitak' amy rekambay zay; tsipaepae'e nitroatse re niatrake iareo.

Nanitsike i Galilia Mat 4.23-25; 8.16, 17; Mar 1.32-39

⁴⁰ Ie nimotak'andro, le nendeseñe ze nanañe marare nisilofe'ndra inoñ' inoñe mb' ama'e mb'eo, naho songa nanampeza'e fitañe vaho nampijangañe'e. ⁴¹ Niakatsy ami'ty maro ka o kokolampao nikoiake ty hoe: Ihe i Norizañe, Anan'Añaharey! Le nendaha'e vaho nafanto'e tsy hivolañe amy te napota' iareo t'ie i Norizañey.

⁴² Ie manjirik' andro le nienga mb' an-tane bangiñe mb'eo fe nitsoeha' i lahialeñey, ie nomb' ama'e mb'eo vaho ho nanjitse aze tsy hianga; ⁴³ fe hoe re am'iereo: Tsy mahay tsy mitaroñe i Talili-soam-Pifehean'Añaharey an-drova ila'e ka raho fa zay ty nañirahañ' ahy. ⁴⁴ Le nitaroñe amo fitontonañe e Galiliao re.

Vokatse Fiañe Mat 4.18-22; Mar 1.16-20

5

¹ Teo te nifanihisihy ama'e ondatio hijanjiñe ty tsaran' Añahare añ' olo' i oñe Genesaretay* ² le nivazoho'e ty lakañe roe añ' olon-drano ey, ie fa niakatsy hanasa harato o tompo'eo. ³ Nijoñe an-daka' i Simona ao re nihalaly te hisitake amy olotsey. Aa le niambesatse an-dakañe ey re nañoke ondatio.

⁴ Ie modo i fañoha'ey, le hoe re amy Simona: Mivevea mb'an-daleke mb'eo vaho ajoño ao o harato' areoo hanarike. ⁵ Le hoe ty nato'i i Simona aze: O Rañandria, nifanehak' avao zahay aniankale le tsy nahazo leo raïke; fe amo saontsi'oo, hajoko ao i haratoy. ⁶ Ie nanoe' iereo zay, le nivokatse fiañe nifamorohotse nahariatañe i harato' iareoy. ⁷ Aa le nitsikaore'e o rañe' iareo amy lakañe ila'e eiio hañolotse iareo; nimb'eo iereo, le nipeapea' iareo fiañe i lakañe roe rey, vaho ho nilempotse.

⁸ Ie nahaoniñe zay t'i Simona Petera, le nihotrak' am-pandia' IESOÀ eo nihalaly ty hoe: O Rañandria, misitaha amako fa ondaty bey hakeo. ⁹ Toe niveren-draha t'i Simona naho o rañe'eo ami'ty hamarom-piañe niazoy. ¹⁰ Nihoe zay ka t'i Jaona naho Iakobe, ana' i Zebedio mpitrao-pitoloñe amy Simona. Hoe t'IESOÀ tamy Simona: Ko mahimahiñe fa ondaty ka ty ho tsepahe'o henane zao. ¹¹ Ie toly an-tamboho ey i lakañe rey, le fonga nafoe' iereo vaho nañorik' aze.

Nañafake Angamae Mat 8.1-4, Mar 1.40-45

¹² Ie tan-drova raïke t'IESOÀ, intoy ty lahilahy atseke ty angamae; ie nahaisake IESOÀ, le nihohok' an-dahara'e nitoreo ama'e ty hoe: O Rañandria naho satri'o, mahalio ahy rehe. ¹³ Nahiti' IESOÀ ty fita'e, nitsapa aze le nanao ty hoe: Satriko 'nio, maliova; naho niafak' amy zao i haangamae'ey ¹⁴ vaho hinatahata'e tsy hitalily am'ondaty, am'ty hoe: Akia miboaha amy mpisoroñey, le ibanabanào i linili' i Mosèy ami'ty fahaliova'o ho fitaliliañe. ¹⁵ Fe antsake te niboele ty enge'e, le niropak' ama'e i lahialeñey hijanjiñe naho ho jangañeñe amo arete'eo. ¹⁶ F'ie nivike mb' am-babangoañe aña, niloloke.

I Kepekey Mat 9.1-8; Mar 2.1-12

* 5:1 Genesareta: ndra ty hoe Galilia, oñe bey tsy ritse

¹⁷ Teo te niambesatse eo ty fariseo naho mpañoke Hake hirik' an-drova e Galilia naho e Iehodà iaby naho boake Ierosaleme aña, le nao'e, vaho tama'e ty haozara' i Talè hampijangaña.

¹⁸ Te amy zao, nendese' ondaty an-tihy ty lahilahy kepeke, nipay ty hanjilahaña aze ao, hampandreaña aze añaatrefa'e eo. ¹⁹ Aa ie tsy naharendreke ty hampitsifiraña aze amy lahialeñey, le nanganik' ambone' i anjombay vaho nazotso' iareo an-tihy, boak'an-tafo mb' añaatrefa' IESOÀ, añaivo eo i mararey. ²⁰ Le nioni'e ty fatokisa' iareo, le hoe re ama'e: O koahe, afa-tahin-drehe. ²¹ Fe nitsakore ty hoe o mpanoki-dilio naho o fariseoo: Ia o miterao? Ia ty mahafa-kakeo naho tsy i Andrianañahare avao? ²² Fe nifohi' IESOÀ ty ereñeren-tro' iareo le tinoi'e ty hoe: Ino o fitsakorean' arofo' areoo? ²³ Ty aia ty mora, ty manao ty hoe: Afake o hakeo'oo? ke ty hoe: Miongaha, mañaveloa? ²⁴ Aa soa te hampahafohineña anahareo te aman-dily an-tane atoy i Ana' ondatiy hañaha hakeo, le hoe re amy nisilofe' i hakepehañey: Inao! Miongaha, tintino o tih'i'oo, akia mb' añ' akiba' o aña. ²⁵ Aa le nitroatse añaatrefa' iareo amy zao re, nandrambe i mndrea'ey vaho nimpoly, nandrenge an' Andrianañahare. ²⁶ Nilatsa iaby iareo naho nibango an' Andrianañahare, vaho nanao ty hoe am-pañeveñaña: Nahaoniña raha tsitantane tika anindroany.

I Levy (Matio) Mat 9.9, Mar 2.13, 14

²⁷ Aña zay, le nianga t'IESOÀ naho nahavazoho ty mpamory vili-loha atao Levy, niambesatse am-pandrorañaña ao, le hoe re tama'e: Oriho raho. ²⁸ Aa le nifarie'e ze he'e naho niongake vaho nañorik' aze.

Fitraofa'e ty Mpanan-tahy Mat 9.10-13; Mar 2.15-17

²⁹ Nanao sandalam-bey ho aze añ' anjomba'e ao t'i Levy, le maro ty mpamory vili-loha naho ondaty ila'e nitrao-piambesatse am'iereo. ³⁰ Fe niñoñoñoña amo mpiama'eo o Fariseoo naho o mpanoki-dili' iareoo ami'ty hoe: Ino ty itraofa' areo fikama naho finoña amo mpamory vili-lohao naho amo bey hakeoo? ³¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy o jangaña ro mipay mpanaha fa o marareo; ³² Tsy avy hikoike o vantaña raho fa o mpandilatseo, hisoloho.

O Fililiraña Mat 9.14, 15; Mar 2.18-20.

³³ Le hoe ty asa'iareo tama'e: Akore te millitse naho miloloke o mpiana' i Jaonao, manao zay ka o amo Fariseoo, fe mitolo-pihinaña naho minoñ' avao o Azoo? ³⁴ Hoe ty natoi' IESOÀ: Lefe' areo hao ty hampillitse ty longo' i mpañengay ie mbe am' iareo i mpañengay? ³⁵ Mbe ho avy ty andro hanintahaña i mpañengay; hililitse amy andro zay iareo.

Ty Hambo'e naho ty Vao Mat 9.16; Mar 2.21, 22

³⁶ Hoe ka ty nirazaña'e: Tsy ia ty manakeke lamba vao ami'ty tsirodea, fa ho riate' i vaoy naho tsy hivitraña amy tsirodeay ty tampa' i vaoy. ³⁷ Tsy eo ka ty hañiliña divay vao an-jonjon-kolitse hambo'e ao, kera ho tosire' i divay vaoy i zonjon-kolitse hambo'ey vaho hianto i zonjoñey. ³⁸ Tsy mete tsy ailiñ' an-jonjoña vao ty divay vao. ³⁹ Tsy eo ty minoña amy elay ty hipay ty vao aniany; fa hoe re: I elay ro soa.[†]

Nitifo te SABOTSE Mat 12.1-8; 2.23-28

6

¹ Ie tamy Sabotse valoha'e faharoey*, le niranga teteke naho nitifo loham-bare o mpiama'eo naho nanosokosoke aze am-pitãña vaho nikama. ² Aa le hoe ty Fariseo ila'e: Mañino nahareo ro mañota faly ami'ty Sabata?

³ Le natoi' Iesoà ty hoe: Mbe tsy vinaki'areo hao ty nanoe' i Davide te nisaliko—ie naho o mindre ama'eo: ⁴ ie nizilik' añ' Anjomban' Añahare ao nandrambe mofo-fiatreke naho nikama vaho nandiva amo mindre ama'eo, ze faly tsy kamaña naho tsy o mpisoroña avao. ⁵ Hoe re tam'iereo, Toe Talè' o Sabatao i Ana' ondatiy.

Mañafake te SABOTSE Mat 12.9-14; Mar 3.1-6

⁶ Teo ty Sabata t'ie niheo am-pitontonañ' ao hañoke, le inge ty lahilahy mate-fitàn-kavana. ⁷ Aa le nikirok' aze o mpanoki-dilio naho o Fariseoo ke hañafak' amy Sabotsey, ho talin-kitombok' aze. ⁸ Fe niarofaana' Iesoà ty fitsakorea' iareo, le hoe re am' indaty mate-fitañey: Miongaha, mijohaña añaivo etoa. Niongake re naho nijohaña. ⁹ Le hoe t'IESOà tam' iareo: Inao ty ontaneko: ty fanoan-tsoa[†] hao ke ty fanoan-draty ro mete

[†] 5:39 Irm 6:16; Mar 7:7-13 * 6:1 mamototse an-tSaramañits' indraik' i firimboñam-pisoroña 24 mpifandimbe rey. (Fi I 24) † 6:9 Its 5:15

ami'ty Sabata; ty handrombahañ' aiñe, he ty hañohofan-doza? ¹⁰ Jinilojilo'e iaby, le hoe re am' indatiy: Ahitio o fità'oo. Nahiti'e le nijangañe amy zao i fità'ey. ¹¹ Aa le niloroloro iereo, nikilily hañoho-doza amy Iesoà.

I Firàheñe Rey Mar 3.13-19

¹² Tamy andro zay, nomb' ambohitse mb'eo t'Iesoà nitalaho, le nitolom-pilolok' aman'Añahare ampara' te niporea' ty maraindray. ¹³ Ie terak' andro, le kinanji'e o mpiama'eo vaho nijoboñe ty folo ro'amby ze nanoe'e ty hoe: Firàheñe: ¹⁴ i Simona ze natovo'e ty hoe Petera, naho i Andrea rahalahi'e, Iakobe naho i Jaona; i Filipo naho i Bartolomeo, ¹⁵ i Matio naho i Tomasy; Iakobe ana' i Alfeo; naho i Simona natao Zelota, ¹⁶ i Jodasy ana' Iakobe vaho i Jodasy nte-K'riote nifotetse azey.

¹⁷ Nindre nizotso am'iereo t'Iesoà, le nijohañe an-tane mira amo mpiama'e nivo-rigidiñe, le nimb'eo ka ty lahialeñe hirike e Iehodà naho e Ierosaleme naho o rova añ'olon-dria' i Tiro naho i Sidona añaño, ¹⁸ songa pok'eo hijanjiñe aze naho ho janganeñe amo areteñe vaho nafaha'e o vinolevolem-pañahy maleotseo. ¹⁹ Fonga te hitsapa aze i mào, amy te nitolom-piboak' ama'e ty haozarañe nampijangañe ie iaby.

Ty Fitatañe Mat 5.1-12

²⁰ Nampianandra fihaino amo mpiama'eo t'IESOÀ le nanao ty hoe:
Haha nahareo rarakeo Fa anahareo i Fifehean'Añaharey

²¹ Haha o limpoañe henanekeo
fa hanjañeñe.

Haha o mirovetse henanekeo
fa hiankahake.

²² Haha nahareo, naho heje'ondaty, naho aitoa'e, naho onjire'e,
vaho homosokoso'e o tahina' areoo
ty amy Ana'ondatiy.

²³ Mirebeha amy andro zay, vaho mivoaña an-kaehake! Inao jabajaba o tambe'areo
andindiñe; manahake zay ka ty nanoan-droae'iareo amo mpitokio.

²⁴ Hankañe ama'areo mpañalealeo!
fa niazo'areo ty fañohòañe.

²⁵ Hankañe amo anjañe henanekeo!
fa ho saliko.

Hankañe amo mpiankahake
henanekeo,
fa hirovetse naho handala.

²⁶ Hankañe ama'areo naho tsiririe'ondaty,
Amy t'ie ty nanoen-droae' iareo amo nieva ho mpitokio.

Lily Nivaoe'e Avo 23.4; Mat 5.39-48; 7.1, 2, 12

²⁷ Hoe ka raho amo mahajanjiñe: Kokò o rafelahi' areoo; hasoào o malaiñe anahareoo. ²⁸ Tatao ze mamatse anahareo le mihalalia ho a o mijoy anahareoo. ²⁹ Te manampify azo ami'ty fiambina'o t'indaty, atoloro ama'e ka ty haila'e; ie gaño'e ty saravi'o, ko tambozoreñ' ama'e ty saro'o. ³⁰ Meo ze mihalaly ama'o; le ko ampipolieñe ty rinambe'e ama'o. ³¹ Ty tea'areo hanoe' ondaty ama'areo, anò am'iareo ka.

³² Naho ze mpikoko anahareo avao ty ikokoa'areo, Ino ty ho tambe' areo? Fa tea' ty mpanan-kakeo ka ty te aze. ³³ Aa naho ze mañasoa anahareo avao ro añañoañe, Ino ty ho tambe' areo? Amy te manao zay ka ty bey hakeo. ³⁴ Naho mampisongo amy ze tamae' areo hahavake avao, ino ty ho tambe'areo? Fa mampisongo amo bey hakeoo o mpanan-kakeoo, hañavaha'iareo mira. ³⁵ Fe kokò ty rafelahi' areo, hasoao, ampisongò, le ko mitamà avake naho ho ra'elahy ty tambe' areo, vaho ho ana' i Andindimoneñey, ie matarik' amo tsivokatseo naho amo tsereheñe. ³⁶ Mitretreza manahake ty fiferenaiñan-dRae' areo. ³⁷ Ko maniñe, le tsy ho tiñeñe. Ko mamàtse le tsy hafàtse. Mihevea le hiheveañe. ³⁸ Mañomea le ho meañe; ho tolorañe am-pañaranañe pea, nikobakobaheñe naho nihotsokotsófeñe vaho mipopoke; ami'ty fañaranañe añarana' areo ro añaranañe ama'areo.

Ty Goa miaolo Fey Mat 7.3-5; 16-18

³⁹ Tinovo' IESOÀ ami'ty ohatse toy: Mahay miaolo ty goa hao ty fey? Tsy sindre higodoñe an-kadaha ao v'iereon-droroee? ⁴⁰ Tsy ambone' ty mpiana'e hao ty talè? fe ze añaño ro hanahake an-talè'e.

⁴¹ Aa vaho ino ty angarefa'o ty alife am-pihainon-drahalahi'o ao, fe tsy isa'o ty varamba am-pihaino'o ao? ⁴² Akore ty anoa'o aman-drahalahi'o ty hoe: O koahe hafàhako o alife am-pihaino'oo. Fe tsy oni'o i varamba am-pihaino'oy? Soamiatreke!

Ahifihio aña hey ty varamba am-pihaino'o ao hahafibiribira'o ty hañafake i alife am-pihainon-drahalahi'oy.

O Voa'eo

⁴³ Tsy mamoa voa raty ty hatae soa vaho tsy mamoa soa ty hatae raty. ⁴⁴ Sindre rendrek' ami'ty voa'e ty hatae; tsy hampipotoraña voan-tsakoa ty fatike, ndra filomboke ty lombiry. ⁴⁵ Mañakatse ty soa ami'ty fañajàm-bara an-tro'e ao t'indaty soa vaho aboa' i lo-tserekey am-pañajàm-bara an-tro'e ao ty hativàñe; fa ty haliforañ' arofo ro fisaontsiam-palie.

ty Fahaña Roe Mat 7.24-27

⁴⁶ Ino ty tokava' areo ahy Talè, Talè; fe tsy manao ze itaroñaoko? ⁴⁷ Ze mb' amako, naho mijanjiñe o volakoo, vaho anoe'e, le itoroako ty ihambaña'e: ⁴⁸ Manahake t'indaty nañoreñ' anjomba re; nihaly laleke vaho naore'e an-damilamy eo o faha'eo. Ie nisorotombaheñe le naronje' i rano-vohitsey mafe i anjombay, f'ie tsy naha-ozoñozoñ' aze, kanao nioreñe am-bato. ⁴⁹ Ty mijanjiñe tsy manao, ro sarèñe amy t'indaty nañorentraño am-paseñe tsy amam-pahaña; tinorotosi' i rano vohitsey; le niforetrake, vaho bey-fianto' i traño.

ty Mpitoro' i Mpifehoy Mat 8.5-13

7

¹ Ie nifonitse i nilañone'e añañrefa' i màroy le niheo mbe Kapernaomy mb'eo, ² le teo ty mpitorom-pifehen-dahin-defon-jato nisoheñe, narare, toe heta'e. ³ Ie nijanjiñe'e IESOÀ, le nirahe'e hamb' ama'e ty androanavi' o Jiosio hihalaly ama'e ty hamb'eo hampijangaña i mpitoro'ey. ⁴ Aa le nifanampe amy IESOÀ, le nimanea' iareo toreo ami'ty hoe: Evae'e te hanoe'o, ⁵ amy t'ie mpitea ty tanen-tika naho namboatse anjombampitontoñaña. ⁶ Aa le niongake vaho nindre lia am'iereo t'IESOÀ. Ie narine i anjombay, le nampanalakà' i mpifelekey aze o raña'eo hinday o entañe zao: O Rañandria, ko mañolañ' ay fa tsy sazò ahy te ihe hiheo ambane' ty tafo-trañoako. ⁷ Mbore ataoko tsy mañeva azo te zaho ro hamb' ama'o, fe mitsarà le ho jangaña i mpitorokoy. ⁸ Zaho ka fehèn-dily vaho mamehe lahindefoñe. Ie ataoko Akia ty raika le mandeha, naho ami'ty raika: Mb'etoa, le avy, vaho amy mpitorokoy: Anò zao, le anoe'e. ⁹ Ie jinanji' IESOÀ, le nilatsa, naho nitolike, nanao ty hoe am' ondaty nañorik' azeo: Itaroñaoko te mbe lia tsy nahatrea fatokisam-bey hoe zay ndra e Israele atoy! ¹⁰ Ie pok' añ' anjomba ao o nafanto'eo, le nizoe' iereo jangaña i mpitoroña natindry.

Ty Bako-Toka' i Vantotse nte-Nàinay

¹¹ Ie amy loak'androy, nigodaña mb' an-drova atao Naina mb'eo t'IESOÀ; le nañorik' aze ty maro amo mpiama'eo naho i lahialeñey. ¹² Ie nitotoke i lalambein-drovay, intoy ty takon-dolo boak'ao, ty ana-dahy bako tokan-drene'e, vantotse; le nañorik' aze ty valobohòke boak' an-drova ao. ¹³ Ie nivazoho' i Talè i rakembay le niferenaña'e naho nanoe'e ty hoe: Ko mirovetse! ¹⁴ Nimb'eo re nitsapa i horantsañey vaho nitsangaña o mpitakoñeo le hoe re: O kirahe, hoe raho ama'o: Mivañaona! ¹⁵ Nitroatse amy zao i nivetrakey naho nisaontsy vaho natolo'e aman-drene'e.

¹⁶ Hene niazoy ty anifaña ondatio le nañomey engeña an' Andrianañahare ami'ty hoe: Mpitoky ra'elahy ty nitroatse amantika*; vaho ty hoe: Nitilike ondati'eo t'i Andrianañahare. ¹⁷ Nanitsike Iehodà naho o rova mañohok' aze iabio ty fiboelea' i talily ty ama'ey.

Ty Ontane' i Jaona Mat 11.2-6

¹⁸ Natalili' o mpiana' i Jaona ama'e i hene rezay. ¹⁹ Aa le kinanji' i Jaona ty mpiana'e roe le nampihitrihe'e mb'amy Talè mb'eo hañontane aze ty hoe: Ihe hao i ho aviy, ke hafa ty ho tamàe'ay? ²⁰ Ie nivotraha' indaty rey le hoe ty asa' iareo: Nirahe' i Jaona Mpandipotse mb'ama'o mb'etoan-jahay hañontane ty hoe: Ihe hao i Ho aviy, kera mbe aña i tamaen-tikañey?

²¹ Amy oray avao ty nañafaha'e ondaty maro amo areteño naho amo hasilofaño naho amo anga-dratio vaho nampañisake ty goa maro. ²² Le hoe ty nato'i IESOÀ: Akia, atalilio amy Jaona o raha niisa'areo naho nijanjiñeño; te mahaoniño o feio, minokitse o komboo, malio o angamaeo, mijanjiñe o giño, miheren-ko veloña o vilasio vaho taroñeño amo rarakeo i Talili-soay. ²³ Haha ze tsy mitorifike amako.

Mitsiriry i Jaona t'IESOÀ Mat 11.7-15

* 7:16 Its 18:15

²⁴ Ie niavotse i mpiana' i Jaona rey, le nitalily i Jaona amy lahialeñey t'IESOÀ, ami'ty hoe: Hisamba inoñe ty lia'areo mb'am-babangoañe añe? Ty Bararata atroetroen-tioke hao? ²⁵ ke ino ty niakara' areo ho isaheñe? Ondaty misikin-tsoa hao? Toe añ' anjombampifehe ao o mpisarofne lamba marerarerao naho o miaiñ' añolèñañe; ²⁶ he ino ty niavota' areo ho sambañe? Mpitoky hao? Eka! hoe raho ama'areo : lombolombompitoky re. ²⁷ Ie nipaterene ty hoe:
Ingo, irahoko aolon-dahara'o eo
ty hañajary ty lala'o aolo'o.

²⁸ Aa hoe ty entako ama'areo: Amy ze sinaman-droakemba tsy teo ty mpitoky bey te amy Jaona Mpandipotse; fe jabajaba te ama'e ze minjilite'e amy Fifehean'Añaharey. ²⁹ Ondaty nahajanjiñe naho o mpamory vili-lohao, songa nañomey to an' Andrianañahare, amy t'ie niliporeñe ami'ty filipora' i Jaona, ³⁰ fe nifarie'o Fariseo naho o mpanoki-dilio ty nisafirien' Añahare ho a iareo amy t'ie tsy nimete nilipotse ama'e.

o Tarira'eo

³¹ Inoñe arè ty handrazañako ondati' ty tariratse toio, isareañe ami'ty ino? ³² Ie hambañe ami'ty ajaja mitobok' an-tsenà ao mifampikoike ty hoe:
fa nitiofa'ay soly fe tsy nitsinjaha'areo;
nibekoa'ay fandalañe, fe tsy niroveta'areo.

³³ Aa ie niloneake t'i Jaona Mpandipotse, tsy nikama mofa, tsy ninon-divay le hoe ty asa' areo: Aman-kokolampa re. ³⁴ Ie nivotrake eo ka i Ana' ondatiy mihinañe naho minoñe, le hoe ka nahareo: Hehe! milonja naho migenoke ondaty ty rañem-pamory vili-loha naho bey hakeo tia. ³⁵ Fe mahazo to amo ana'eo ty hihitse.

Ty Nañosorañe o Fandia'eo

³⁶ Ie amy zay, nañambara IESOÀ ty Fariseo hitrao-pikama. Aa le niheo mb'añ'anjomba'e ao re, niambesatse. ³⁷ Le teo ty ampela beihakeo an-drova ao, ie naharendreke t'ie nandrenandre nikama añ'anjomba' i Fariseoy, le nandesa'e solike mañitse ami'ty anan-tsinihara. ³⁸ Nijohañe amboho'e eo re nirovetse am-pandia'e, nandè o fandia'eo an-dranomaso'e naho nifòra'e amo volo'eo; le nitolom-pañoroke o fandia'eo vaho nihosora'e solike mañitse. ³⁹ Ie nioni' i fariseo nañambara aze le hoe ty tsakore'e: Naho toe nimpitoky ondatio, le ho nifohi'e te ia zay naho ty sata' o ampela mitsapatsapa azeo; t'ie bei-hakeo.

Ty Mpisongo Roe

⁴⁰ Aa le nato'i' IESOÀ ty hoe: O Simona, Inao ty ivolañako. Le hoe re: Isaontsio, Talè.

⁴¹ Teo ty mpampisongo amam-pisongo roe. Ty raiké nitsepake bogady liman-jato, ty raiké limam-polo. ⁴² Aa kanao tsy eo ty hahavaha' iareo, sindre nihevea'e. Toiño raho, ia am' iereo ty ho lako fitea aze? ⁴³ Hoe ty nato'i' i Simona: Va'e i nihevea'e beiy. Hoe t'IESOÀ tama'e: To i saontsi'oy.

⁴⁴ Nitolik' amy ampelay re le nisaontsy amy Simona ty hoe: Hehek' o rakemba? Nizilik' añ' anjomba'o atoan-draho le tsy nanjotsoa'o rano hanasàko tomboke, fe o ranopihaino'eo ro nanasa o tombokoo vaho namaoke aze o maroi'eo. ⁴⁵ Tsy nondrohe'o; fe boak' ami'ty nimoahako atoañe le lia'e tsy napo'e ty oroko o tombokoo. ⁴⁶ Tsy nañiliña'o menake ty lohako, fe hinoso' ty rakemba tia solike mañitse o tombokoo. ⁴⁷ Aa hoe ty taroko ama'o, O tahi'e nimaroo, fonga nimeatse, amy t'ie bey fikokoañe. Aa ze niheveañe kede, kede ka ty fitea'e. ⁴⁸ Le hoe re tany rakembay: Hene nilioveñe o hakeo'oo. ⁴⁹ Aa hoe ty fiñeoñe'o o nitrao-pikama ama'eo: Ia ka ty mbore mañaha hakeo tia? ⁵⁰ Hoe t'IESOÀ tany ampelay: Nandrombak' azo ty fatokisa'o; akia an-kanintsine.

8

O Roakemba Mpiatrakeo

¹ Ie añe, le nitsitsihe' IESOÀ ze tanañe naho rova, nitaroñe naho ninday ty talili-soa' i Fifehean' Añaharey. Nindre ama'e i folo ro' amby rey ² naho o rakemba ila'e nafahañe kokolampa naho hasilofañe—toe i Marie atao Magdalena, i nitsamoahan-kokolampa fitoy, ³ naho i Johanae vali' i Kozae, mpamandro' i Heroda, naho i Sosanae vaho ty maro ila'e mpiatrak' aze am-panaña' iareo.

Ty Karazan-Tane Mat 13.1-23; Mar 4.1-25

⁴ Ie nifanontone i lahialeñey naho nikovovòke mb'ama'e o boak' amo rova, le hoe ty nandrazaña'e: ⁵ Niavotse handrarake tabiry ty mpambole, nafitse'e i doriay, le nipok' añ'olon-dalañe eo ty ila'e fe nandialiañe vaho nitsimok' aze o voron-dikerañe. ⁶ Ty

ila'e nipok' an-damilamy eo, ie vaho nitiry le niheatse amy te tsy ni-lêñe. ⁷ Nipok' am-po fatik' ao ka ty ila'e naho nitrao-fitiry amo fatikeo fe nidageañe. ⁸ Nipok' an-tane hoba ka ty ila'e, le nitiry vaho namoa in-jato. Ie tsinara'e zay, le nipoñafa'e ty hoe: Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña !

⁹ Aa le nañontanea' o mpiama'eo: Akore i ohatse zay. ¹⁰ Hoe re: Toe natolotse anahareo ty haharendreke o raha mietak' amy Fifehean' Añahareio; f'ie razañeñe amo ila'eo, soa te

ndra miisake iereo tsy hahavazoho,

ndra mijanjiñe, tsy hahafohiñe.*

¹¹ Inao koahe ty ampibejañane i ohatsey: Tsaran'Añahare i tabiriy. ¹² O añ' olon-dalañe le o nahajanjiñe; fe mivotrake eo i mpañinje y manintake i tsaray añ'arof' iareo tsy mone hiantoke vaho ho rombaheñe. ¹³ O an-damilamio, le o mahajanjiñe naho mandrambe i tsaray an-kafaleañe, f'ie tsy amam-bahatse, miantok' aniany avao vaho misitak' an-tsam-panjizian'e. ¹⁴ O tabiry nipok' amo fatikeo, le ty mahajanjiñe, fa ie mionjon-dre ro dageañe' o halonjerañe naho o varao naho o hafalean-kaveloñe atoio vaho tsy mahavañom-boa. ¹⁵ O an-tane soao ka, le o añ' arofo vaño naho vantañe, ie mijanjiñe o tsarao le tambozore'e vaho mahavañom-boa am-pahaliñisañe.

Ty Jiro-Kapoake Mar 4.21-25

¹⁶ Tsy eo ty mamelon-jiro vaho mampikapek' aze am-panake ndra mampizilik' aze ambane fandreañe ao; fe apo'e ambone' ty fasian-jiro ey ho isa' ze miamoak' ao i hazavañey. ¹⁷ Toe tsy ao ty mihaja ze tsy haakatse, naho ty mikopoke ze tsy ho rendreke vaho haboake. ¹⁸ Ambeno arê ty fijanjiña'areo, fa ze manañe ho tolorañe fe rambeseñe amo tsy manañe o ihaboha'eo.

Ty Toe Longo'e Mat 12.46-50; Mar 3.31-35

¹⁹ Le niheo mb'ama'e ty rene'e naho o rahalahi'eo, fe tsy nahafitotok' aze amy te nialin-drêse. ²⁰ Le hoe ty nanohinan' aze: Mijohañe alafe'e ao i rene'o naho o roahalahi'oo mipay hahaoniñe Azo. ²¹ Tinoi'e ty hoe: Heheke ty reneko naho o rahalahikoo, o mijanjiñe ty tsaran' Añahare vaho mañorik' azeo.

Nipendrene ty Tioby Mat 8.23-27; Mar 4.35-41

²² Teo ty andro t'ie nijon-dakañe mindre amo mpiama'eo le nanoa'e ty hoe: Antao hitsake mb'andafe' o riakeo eñe, le nimb'eo iereo. ²³ Ie niondrañe mb'eo le ginaon-drotse, naho nizotso amy oñey ty tio-baratse ho nandipotse iereo vaho didy' tsy nivarata. ²⁴ Niheo mb'ama'e iereo nampitsekak' aze ami'ty hoe: O Talè, Talè, mate zahay! Nitroatse re nitroveke i tiokey naho ty fitabohaza' i riakey, le nijihetse vaho nipendrene. ²⁵ Le hoe re tam' iereo: Aia ty fatokisa' areo? Nianifañe iereo naho nañeñe, le nifanao ty hoe: Ia itoio, kanao aman-dily hampivohore'e o tiokeo naho o ranoo!

Angatse nitsamoak'an-Dambo Mat 8.28-34; Mar 5.1-20

²⁶ Nitoly an-tane Gerasenay tandrife' i Galilia eñe iereo. ²⁷ Ie nizotso an-tamboho eo, le nisalaka'e t'indaty hirik' an-drova ao niaz'o ty kokolampa, tsy nisafotse hatrela'e, mbore tsy nitobok' an-traño fa an-donak' ey avao. ²⁸ Ie nahaisake IESOÀ, le nikoaiokoike naho nibabok' aolo'e eo nitazataza ty hoe: Ino ty itraofako ama'o r'IESOÀ Anan' Añahare Andindimoneñe? Mihalaly ama'o: ko ampisoañe'o. ²⁹ Foto'e, linili' IESOÀ o kokolampao ty hiakatse am'indaty; fa beteke nifihine'e—ie nitambozoreñe naho nirohizen-tsilisily naho labaro fe rinafadrafa'e o vahotseo, vaho nasiotsio' o kokolampao mb'am-babangoañ' aña.

³⁰ Le hoe ty nañontanea' IESOÀ: Ia ty añara'o? Tozantoza; hoe re, amy te nitsamoahan' angatse maro. ³¹ Nihalalaly iareo te tsy ho lilie'e hijoroboñe an-tsikeokeok' ao. ³² Nandrazeñe ambone volhitse ey ty lambo maro troke raika. Aa le hinalali' iereo te hado'e himoak' am' iareo ao. Le napo'e. ³³ Aa le nifaok' amy lahilahiy o kokolampao naho nitsamoak' amo lamboo. Le nivongaritse mb'amy hereretsakey naho nijoroboñe andrano ao i troke raikay vaho niopo. ³⁴ Ie nitrea' o mpiarakeo le nibijo' ty lay mb'androva mb'eo naho mb' an-kalok' aña, nitalily. ³⁵ Aa le nangovovòke mb'eo o hionieñe i nanoeñeio, nivotrak' amy IESOÀ eo, naho nitendreke indaty niakara' o kokolampaoy, ie niambesatse am-pandia' IESOÀ eo nisafonoke naho vory hilala, nampañeñe iereo. ³⁶ Natalily' o naharendrekeo ty namotsorañe i niazon-kokolampay. ³⁷ Aa le nihalalie' o valobohòke an-tane' Gerasenay iabio t'IESOÀ ty hisitake, amy t'ie niaz'o ty anifañe. Aa le nijon-dakan-dRe, nimpoly. ³⁸ Nihalalaly te ho mpiama'e indaty niakara' o kokolampaoy, fe hoe ty nañitrifa' IESOÀ aze: ³⁹ Mimpolia mb' añ' akiba'o mb'eo vaho atalilio o raha

* 8:10 Ies 6:9

ra'elaha nanaon' Añahareo. Nivotse re nanitsike i rovay nitalily i raha fanjàka nanao' IESOÀ rezay.

Ty Rakemba Nijangañe Mat 9.18-22; Mar 5.21-34

⁴⁰ Le toly eñe t'IESOÀ, le rinambe' i lahialeñey soa, fa songa nandiñe aze.

⁴¹ Niheo mb'eo amy zao ty androanavy atao Jairo, beim-pitontonañe, nihotrak' ampandia' IESOÀ eo nihalaly aze hihova mb'añ' anjomba'e ao ⁴² fa heta'e i anak' ampela toka'e miha folo taoñe ro' amby zay.

Aa ie nionjom-b'eo, nitamboemboeñe ama'e i lahialeñey; ⁴³ teo ty rakemba niazoy ty retsilà folo taoñe ro'amby, le fonga naleta'e amo mpanahao ze fiveloma'e, fe tsy teo ty nahafake. ⁴⁴ Nimb' amboho'e ao re nitsapa ty lifin-damba'e†, vaho nitsintañe amy zao i lio-lava'ey. ⁴⁵ Le hoe t'IESOÀ: Ia ty nitsapa ahy? Songa nandietse vaho hoe t'i Petera naho o mpiama'eo: O Rañandria, miharombontake naho mañifitse azo i lahialeñey. ⁴⁶ Le hoe t'IESOÀ: Ao ty nipaok' ahy; apotako te niakaran-kaozarañe. ⁴⁷ Aa ie nirendre' i rakembay te tsy lefe ty fietaha'e, le nivorombeloñe, fe niheova'e nihohok' am-pandia'eo nitalily añatrefa' ze hene' ondaty ty foto' i nitsapa'e azey naho t'ie nijangañe ami'ty manao zao. ⁴⁸ Aa hoe t'IESOÀ tama'e: O anake, o fatokisa'oo ro nahajangañ' azo; akia, manintsifaña.

ty Anak'Ampela' i Jairo

⁴⁹ Te mbe nisaontsy t'IESOÀ le pok'eo ty hirik' amy beim-pitontonañey aña nanao ama'e ty hoe: Fa simba i anak' ampela'oy; ko olañe'o ka t'i Talè. ⁵⁰ Ie jinanji' IESOÀ, le hoe ty nato'i'e: Ko hemaña, matokisa avao, le ho jangañen-dre. ⁵¹ Ie tsatok' añ' anjomba'e ao, tsy napo'e hizilik' ao naho tsy i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho ty rae naho i rene' i ajajampelay. ⁵² Hene nirovetse naho nandala aze ondaty, fa hoe re tama'e: Ko mirovetse, tsy simba re fa miroro. ⁵³ Aa le nonjira' iareo an-kehe kanao nioniñe t'ie simba. ⁵⁴ Fonga nakare'e, le rinambe'e ty taña' i ajajampelay vaho nikanjia'e ami'ty hoe: O ajajampelay, Mitroara. ⁵⁵ Nibalike ty fia'i'e le nitroatse amy zao, vaho nampamahana'e. ⁵⁶ Nilatsa o roae'eo, fe nafantopanto'e tsy hitalily ndra ama' iaia i nanoeñey.

Nahitri'e i Folo-Roe'Amby rey Mat 10.1-14; 14.1-14; Mar 6.6-16, 30-34

9

¹ Kinanji'e hirimboñe eo i folo ro' amby rey, le tinolo'e haozarañe naho lily handroake ze atao kokolampa naho hañaha ze hasilofañe; ² le nirahe'e hitaroñe i Fifehean' Añaharey vaho hampijangañe o marareo. ³ Hoe re am' iareo: Ko minday inoñ' inoñe ami'ty lia'areo, ndra kobaiñe ndra kotrañe ndra vaty ndra drala vaho ko minday saron-droe. ⁴ Mañialoa amy ze anjomba izilaha' areo le hirik'ao ka ro hienga. ⁵ Naho tsy mampiantraño anahareo ty ao, le ie miakatse i rovay, ahintsankintsaña ty lembok' ampandia'areo hanjehazehañe iareo.

⁶ Aa le nivotse iereo nanitsike rova, nitsey i talili-soay vaho nampijangañe tok'aia tok'aia.

⁷ Ie jinanji' i Heroda mpizaka o nanoe'e iabio, le nitsimboetse, fa inao nitroatse t'i Jaona, ⁸ hoe ka ty ila'e te, i Elia ty niboake; ty ila'e ka nanao ty hoe: raik' amo mpitoky haehaeo ro niheren-ko veloñe. ⁹ Fa hoe ka t'i Heroda: Nampikitsihoko ty loha' i Jaona, aa ia arè i andrendrehañ' ahy te manao i raha rezay? le nipay ty hahaoñe aze.

¹⁰ Ie nimpoly i Firàheñe rey le nitalilia' iareo ze hene nanoeñe, vaho natola'e mb'am-patrambei' i rova atao Betsaida ao. ¹¹ Aa ie nifohi' i lahialeñey le norihe'iereo, fe rinambe'e soa naho nitaroñe i Fifehean' Añaharey vaho hene jinanga'e ze nitaha.

Ty Lime Arivo Lahy Mat 14.15-21; Mar 6.35-44; Jao 6.1-14

¹² Ie niròñe i àndroy, niheo mb' ama'e i folo ro'amby rey, nanao ty hoe: Ampiafoto o lahialeño homb' amo rovao naho mb' am-pariparitse atoy hañialo naho hivaty; fa loho an-kazihazin-tane atoy tika. ¹³ Hoe ty nato'i'e: Anjotsò hikama'e. Natoi' iereo ty hoe: Tsy ama'e zahay naho tsy mofa lime vaho fiañe roe, naho tsy hivatse hey hivily mahakama ho a ondaty iabio. ¹⁴ Va'e lime arivo ty lahilahy teo. Aa hoe re amo mpiama'eo: Ampiambesaro kilimampolo. ¹⁵ Nanoe' iareo, vaho songa nampiambesareñe. ¹⁶ Rinambe' IESOÀ i mofa lime rey naho i fiañe roe rey le niandra mb' andikerañe ey naho nañandriañe, le finola'e vaho natolo'e amo mpiama'eo hazotso amy lahialeñey. ¹⁷ Nikama iereo le sindre nianjañe vaho natontoñe an-karoñe folo ro'amby ze sisa niftafta.

Nitalily ty Hatò Mat 16.13-21; Mar 8.27-31

† 8:44 Vol 15:37; Mal 4:2

¹⁸ Teo t'ie nilolok' am-bangiñe ao rekets' o mpiama'eo le nañontanea'e ty hoe: Atao' ondatio ho ia v'o ahoov? ¹⁹ Tinoi' iereo ty hoe: I Jaona Mpandipotse, fa ty ila'e ka manao ty hoe, i Elia, vaho ty ila'e te niheren-ko veloñe ty mpitoky haehae. ²⁰ Hoe re: Aa inahareo? Atao' areo ho ia raho? Tinoi' i Petera ty hoe: I Norizan' Añaharey.

²¹ Hinatahata'e t'ie tsy hivolañe am' ondaty, ²² le hoe re: Tsy mahay tsy hanilofeñe raha maro i Ana' ondaty, le harinjēñe' o roandriañe naho o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho ho vonoeñe, fe hampitroareñe ami'ty andro fahatelo.

Ty Mahamokotse Mat 16.24-27; Mar 9.34-38

²³ Aa le hoe re tam' iereo iaby: Naho eo ty te hanonjohy ahy, soa re te hihirimbeloñe naho hitarazo ty hatae ajale'e lomoñandro vaho hañorik' ahy, ²⁴ fa ndra iaia ro te handrombak' ay ro hahamotso aze, le ndra iaia ty mamoe arofo ty amako, ho rombaheñe. ²⁵ Ino ty tombo'e ho a t'indaty te fonga azo'e ty voatse toy, fe, ke t'ie motso, he haitoañe. ²⁶ Aa ndra iaia ty ho meñatse ahy ndra amo entakoo, ty ho meñare' i Ana' ondaty t'ie mitotsak' ami'ty enge'e naho ty an-dRae'e vaho ty amo Anjely masiñe. ²⁷ Eka! te t'itaroñako te, amo mijohañe etoañe ty tsy ho lian-kavilasy ampara' te oni'e i Fifehean' Añaharey.

Ty Niovà' IESÒÀ Mat 16.28-17.9; Mar 9.1-9; 2 Pet 1.17, 18

²⁸ Ie modo ty valo andro te nitsara izay, le nampindreze'e ama'e t'i Petera naho i Jaona naho Iakobe vaho nitroa-bohitse hitalaho. ²⁹ Ie niloloke le niova ty vinta'e naho nihafoty nitsipelatsipelatse ty sarimbo'e. ³⁰ Le heheke, te nifanaontsy ama'e ty androanavy roe, i Mosè naho i Elia, ³¹ niboak' am-bolonahetse vaho nisaontsieñe i fivetrahañe ho henefa'e e Ierosaleme añey. ³² Fe nikonkòñe te hirots'e t'i Petera naho i rañe'e rey, f'ie nañente le nahaoniñe ty enge'e naho i roe-lahy niharo fijohañe ama'e rey.

³³ Ie nienga' aze iereo le hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, soa 'nio te etoan-tikañe; angao hañoreñe kijà telo: Ty ho Azo naho ty ho a i Mosè vaho ty ho a i Elia, fa tsy napota'e i lina'o'e. ³⁴ Aa ie mbe nisaontsy, teo ty rahoñe niforoñe nandrongoñe iereo, naharevendreveñe te nisafora' i rahoñey. ³⁵ Hirik'amy rahoñey amy zao ty fiarañanañe nanao ty hoe: Anako kokoako toy. Ijanjiño! ³⁶ Ie nianjiñe i fiarañanañe, le IESÒÀ avao ty nizoeñe eo. Aa le nidiñe iereo tsy nahabeok' am'ondaty amy andro rezay ndra inoñe amy nioni' iereo amy rezay.

Ty Ajalahy Nangarañe Mat 17.14-18; Mar 9.14-27

³⁷ Amy loakandroy, ie nizotso i vohitsey le nifanalaka ami'ty lahialeñe. ³⁸ Le hoe ty napazapaza' t'indaty boak' amy lahialeñey ao: O Rañandria, mitoreo ama'o vazohò ty anako bako-tokañe toy. ³⁹ Inao! ie azin-draha le mikoriak' amy zao; avokovoko'e an-tsintosintoe reke-bore; le fiain-drifi'e te ifaoha'e, toe joie'e. ⁴⁰ Aa le nihalaliekoo o mpiama'oo ty handroak' aze fe tsy nilefe.

⁴¹ Hoe ty nato'i IESÒÀ: Ty tariratse tsy mañañe naho mitangingiñe toy, ombiam-bao ty mbe hitraofako naho hifeahako? Endeso mb'etoea i ana'oy. ⁴² Ie niharine mb'eo i ajajay le nigore' i kokolampay naho sinintotsinto'e. Trinevo' IESÒÀ i anga-maleotsey le nihaha'e i ajalahy vaho nahere'e aman-drae'e. ⁴³ Aa le hene nivereñe ty amy hara' elahin-kaozaran' Añaharey.

Mitoky Havilasy Mat 17.22-23; Mar 9.30-32

Ie mbe nilatsa amy ze hene fanoe' IESÒÀ, le hoe re amo mpiama'eo: ⁴⁴ Ajoño an-dravembia ao o tsara zao, te hafotetse am-pità' ondaty i Ana' ondaty; ⁴⁵ Fe namoea' iereo i saontsiy, amy te nampietahañe, tsy ho rendreke, le nihembañe tsy te hañontane aze ty amy tsaraeñey.

Ty ho Ra'elaly Mat 18.1-5; Mar 9.33-40

⁴⁶ Le nitsakoreñe am' iereo ao te ia ty zoke'e. ⁴⁷ Niarofoana' IESÒÀ i fivetsevetsentro' iareoy le nandrambe ajaja naho navotra'e añ'ila'e eo, ⁴⁸ le hoe re am' iereo: Ndra iaia mandrambe ty ajaja toy ami'ty añarako ro mandrambe ahiko, vaho ndra iaia mampihova ahy ro mampihova i nañirak' ahivy; aa le ty tsitso'areo ty ho zoke.

⁴⁹ Hoe ty nato'i i Jaona, O Rañandria, nitrea'ay ty nandroake kokolampa amy tahina'oy le nendaha'ay amy te tsy mpitrao-pañorik' ama'ay. ⁵⁰ Hoe t'IESÒÀ tama'e: Ko sebaña'ò, fa ze tsy mandietse antika ro mone mañimba.

Nañarinjeñe IESÒÀ t'i Samaria

⁵¹ Ie an-titotse ty andro hañonjonañe aze le nionjoñe mb' Ierosaleme mb'eo ⁵² naho nañitrike ty hiaolo aze, vaho nimoak' ami'ty rova e Samaria ao iereo hañalankañe ho aze. ⁵³ Fe tsy nampihovañe, amy t'ie nitolin-daharañe mb'e Ierosaleme.

⁵⁴ Aa ie nioni' Iakobe naho i Jaona, mpiama'e rey, le hoe iareo: O Rañandria, satri'o hao te handilia'ay afo boak' andindiñe aña hidoiñe ey hampangotomomia iareo? ⁵⁵ Tinoli'e iereo le nitrevoha'e * ⁵⁶ vaho nionjomb' an-tanañe ila'e mb'eo.

Ty maha Firàheñe Mat 8.18-22

⁵⁷ Ie nañavelo amy lalañey, le nanaoñe ty hoe: O Talè horiheko ndra aia aia ty homba'o. ⁵⁸ Hoe t'IESOÀ tama'e: Manan-davake o farasio naho amam-pipetaha'e o voron-dikerañe; fe tsy amy Ana' ondaty ty fanjoàn' añambone'e. ⁵⁹ Hoe ka re ami'ty raikae: Mañoriha ahy; fe hoe re: O Talè, angao hey handentek' an-draeko. ⁶⁰ Hoe t'IESOÀ tama'e: Adono o vilasio handeveñe ty vilasi' iareo, fa ihe ka, akia, taroño i Fifehean' Añaharey.

⁶¹ Hoe ka ty raikae: O Talè, hañorik' Azo raho, fe adono hey hitalily an-trañoko ao. ⁶² Aa hoe t'IESOÀ tama'e: Tsy eo ty mitan-dasary t'ie mitolike, ro mañeva i Fifehean' Añaharey.

10

Nahitri'e ty 70

¹ Ie modo zay, le nijoboñe ondaty fitompolo ila'e ka t'i Talè, vaho nirahe'e kiroe-kiroe hiaolo mb'amy ze hene rova naho tane homba'e. ² Le hoe re tam' iereo: Tombo ty vokatse fe tsy ampe ty mpandrofotse; aa le halalo i Talèm-bokatsey ty hañeke ho amy fanatahañey; ³ Akia, irahako hoe vik'añondry mitoam-parasy. ⁴ Ko mitintin-koro ndra kontrañe ndra hana vaho ko mifañinoñe an-dalañe eo. ⁵ Ze traño iziliha' areo, anò hey ty hoe: Hanitsiñe ty anjomba toy. ⁶ Aa naho ao ty anan-kanintsiane, le hitoetse ao i fañanintsi' areoy; fe naho tsy zay le himpolia'e. ⁷ Mañialoa amy trañoy; mikama naho minoma amy ze azotso amy te mañeva ty rima'e ty mpanatake. Ko mitsatsak' anjomba.

⁸ Ze tanañe omba' areo, naho ampihovae'e: ikamao ze azotso'e. ⁹ Jangaño ze marare, le anò ty hoe: Fa totok' anahareo i Fifehean' Añaharey. ¹⁰ Ze rova anjoa' areo tsy mampihova, le miheovà mb'an-dàmoke mb' eo vaho anò ty hoe: ¹¹ Ndra ty lembo' ty rova' areo manditek' ama'ay ho piohe'ay hanjehazeha anahareo. Fe mahafohina te nitotoha' i Fifehean' Añaharey. ¹² Itaroñako te haivañe ty hifetsak' amy Sodoma amy andro zay ta ty hizò i rovay.

¹³ Hankàne ama'o, Korazina! Hankàne ama'o Betsaida! Fa naho nanoeñe e Tirò naho e Sidona aña o raha jabajaba nitoloñeñe ama'areo le ho nisolo ho haehae vaho ho nitobok' an-gony naho lavenoke. ¹⁴ Haivañe ho amy Tirò naho i Sidona amy zakay ta ty ama' areo. ¹⁵ Ihe ka, ry Kapernaomy, haonjomb' andindiñe aña v' iheo? Te mone hatotse an-tsikeokeok'ao!

¹⁶ Ze mijanjiñe anahareo mijanjiñe ahy, naho ze malaiñ' anahareo malaiñ' ahy, vaho ze malaiñ' ahy, malaiñe i Nañirak' ahiy.

Ty Fipolia' i 70oy

¹⁷ Nimpoly an-kaehake i fitom-polo rey, le hoe ty asa'iareo: O Rañandria, ndra o kokolampao miambane ama'ay ty amy tahina'oy. ¹⁸ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Nitreako nidoinoiñe boak' andindiñey hoe helatse i mpañinje. ¹⁹ Inao! fa tinoloko lily ambone' ty haozara' i rafelahi nahareo handialia mereñe naho kalengo fa ndra inoñ' inoñe tsy hijoy. ²⁰ Aa ko irebeha' areo te itsolofiña' o kokolampao, fe mandia-taroba te pinatsetse andindiñe ao o tahina' areo.

²¹ Ie amy ora zay, nilifon-kaehak' añ' arofo t'IESOÀ nanao ty hoe: Mandrengé Azo raho ry Aba, Talèn-dikerañe naho ty tane toy, te naeta'o amo mahihitseo naho amo mahilalao o raha zao vaho nampalanges'e'o amo anak-ajajao; Eka, Aba, zay ty ninò'o am-pivazohoa'o. ²² Kila natolon-dRaeko ahy, le tsy eo ty mahafohiñe te ia i Anakey naho tsy t'i Rae, naho te ia t'i Rae lehe tsy i Anakey vaho ze ampahafohiñe' i Anakey.

²³ Nitolik'amo mpiama'eo avao le nanao ty hoe: Haha ty fihaino mahaisake o raha isa' areo; ²⁴ Itaroñako te maro ty mpitoky naho ty mpanjaka nisalala hahanoñe o oni' areo fe tsy nahaoniñe, vaho hahajanjiñe o janji' areo fe tsy nahajanjiñe.

Ty Havelo Nainai'e:

²⁵ Teo te niongake ty mpahay lily nitsoke IESOÀ ami'ty hoe: O Talè, ino ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? ²⁶ Le hoe re tama'e, Ino ty pinatsetse amy Hake ao? Akore ty vaki'o aze? ²⁷ Hoe ty nato'i'e:

Kokò t'IEHOVÀ Andrianañahare'o an-kaampon'arof'o'o, naho an-kaliforam-pañova'o naho amy ze hene haozara'o

* 9:55 +Tsy apota'areo t'ie amam-pañahy inoñe.

naho am-pitsakorea'o iaby,*
vaho ondatio mira ami'ty vata'o.†

²⁸ Le hoe re tama'e: To i natoi'oy, anò, vaho ho veloñe.

Ty nte-Samaria Matarike

²⁹ Aa ie te haniom-batañe, nanao ty hoe am' IESOÀ: Ia v'ondaty zay? ³⁰ Hoe ty natoi' IESOÀ: Teo t'indaty nizotso boake Ierosaleme hamb'e Hierikò mb'eo nizò malaso nañolits' o siki'eo, nitrabotrak' aze vaho nampidoñ' aze fia-drifi'e; ³¹ tojo te nizotso mb'eo amy zao ty mpisoroñe; nizoe'e fe nimiraña'e. ³² Nanao zay ka t'i nte-Levy, ie pok'eo, nahaisake fe nanoe'e riom-paoke. ³³ Nivotrak' eo ka ty nte Samaria amy lia'ey, ie niusa'e le niferenaiña'e, ³⁴ nitotok' aze naho namoloñosa"e o fere'eo naho nañiliña'e solike vaho divay; le nampiningire'e amy borike'ey, naho ninday aze mb'ami'ty anjomba fanjoan'ambahiny mb'eo vaho natrahe'e. ³⁵ Ie maraindray, nañakatse bogady roe, le natolo'e amy tompon' anjombay ami'ty hoe: Itahao; ndra firefire ty lany mandikoatse zao le havahako ami'ty fimpoliko. ³⁶ Aa vaho ia amy telo rey ty atao'o nifampilongo amy nizo mpitavañey? ³⁷ Hoe ty natoi'e: I nilem-po ama'ey. Le hoe t'IESOÀ tama'e: Akia, itsikombeo.

I Marta naho i Marie

³⁸ Nañavelo iereo, le nizilik' an-tanañe ao t'IESOÀ naho nampihova aze añ'anjomba ty rakemba atao Martae, ³⁹ niambesatse am-pandia' i Talè nitsendreñe o tsara'eo ty rahavave'e Marie. ⁴⁰ Fe niembetse'amy fitoroña'ey t'i Martae le niheo mb'amy Talè mb'eo nanao ty hoe: O Rañandria, tsy ahoa'o hao te nieng' ahy hikotepe irery ty rahavaveko? Ampañoloro ahy. ⁴¹ Hoe ty natoi' IESOÀ: O Martae, Martae, ihe tsotseke naho tsimboetse ami'ty raha maro, ⁴² raha raiké ty paiañe; nijoboñe ty soa t'i Marie, le tsy hasintak' ama'e zay.

Ty Filolohañe Mat 6.9-13; 7.7-11

11

¹ Teo te nitroatse ami'ty fitaloha'e an-toetse zay t'IESOÀ le hoe ty nanao' ty mpiama'e: O Rañandria, añañò anay ty hiloloke manahake ty nað' i Jaona o mpiana'eo. ² Le hoe re am' iereo: Naho miloloke nahareo, anò ty hoe:

O Aba,

Havaheñe abey ty tahina'o;

Hitotsak' abey ty fifehea'o,

³ Azotsò lomoñandro ty mahakama mahatsàk' anay.

⁴ Le adono o hakeo'aio, Fa apo'ay ka ty tahi' ze anaña'ay hakeo.

Le ko minday anay mb'am-panjiziané,

ty Rañetse Mahaheve

⁵ Le nitovoña'e ty hoe: Ia ama' areo ro aman-drañetse miheo mb' ama'e vakimiraleñe mihalaly ty hoe: O koahe, ampitsepahy mofo telo, ⁶ fa pok' amako ao aniany ty rañeko amy lia'ey vaho tsy eo ty hafahako aze? ⁷ Le hanoiñe ty hoe i añ'anjombay: Ko mañembets' ahy, fa migabeñe o lalañe, naho miharo fandreañe amako o keleiakoo, vaho tsy mahafitroatse raho hañomeako azo ndra inoñe. ⁸ Itaroñako te, ndra t'ie tsy hiongake hañomey ty amy firañetañey, i hatsotseha'ey ty hiongaha'e hañomey ze hene paia'e.

⁹ Aa le hoe ty volako ama'areo: mihalalia, le ho meañe; mitsoeha le ho tendreke, mañonkòña le ho sokafañe. ¹⁰ Fa ze mihalaly mahazo, ze mikodebe mahatendreke vaho ze mañonkòñe ro sokafañe.

ty Rae Soa Mat 7.7-11

¹¹ Aa naho mangatake mofo ama' iaia ama'areo roae ty ana'e, ho tolora'e vato hao? ke angataha'e fiañe, ho tolora'e mereñe hao hasolo' i fiañey? ¹² He ihalalia'e atoly, ho sozoa'e kalengo hao? ¹³ Aa ndra t'ie raty ro mahafañome raha soa amo keleia' areoo, mentsake te hatolon-dRae'areo an-dikerañe ao amy ze mihalaly ama'e i Arofo Masiñey.

i mpañinje Mat 12.25-30; 43-45; Mar 3.22-27

¹⁴ Rinoa'e ty kokolampa moañe le ie nifaok' aña i angatsey, nisaontsy i moañey vaho nilatsa i lahialeñey. ¹⁵ Aa hoe ty asa' o ila'eo: I belzeboba, talè' o kokolampao ro androaha'e kokolampa. ¹⁶ Ty ila'e ka, nipay viloñe ama'e boak' andindinèe ao hanjizian' aze.

¹⁷ Aa kanao niarofoana' IESOÀ ty vetsetvetse' iareo, le nanao'e ty hoe: Hangoakoake ze fifeheañe mifañito; le hikoromake ze anjomba mifañavake. ¹⁸ Aa lehe mizara i mpañinje, hanao akore ty hijadoña' i fifehe'ey? ie atao' areo te i belzeboba ro añariako kokolampa. ¹⁹ Aa naho i belzeboba ty androahako kokolampa, ia ka ty androaha' o ana' areoo ty a iareo? Ie ro hizaka anahareo. ²⁰ Aa naho ty rambo-pitàn' Añahare ro androahako kokolampa, le fa tendrek' ama'areo i Fifehean' Añaharey.

²¹ Ie ambena' ty fanalolahy vory fialiañe ty akiba'e, le hanintsife o vara'eo. ²² Fa ie iambotraha' ty maotatse te ama'e, mahagiok' aze, le hene ho tavane'e o fialiañe niatoa'eo vaho ho zarae'e o fina'eo.

²³ Manjehatse ahy ze tsy mitraok' amako; le mampiparaitake ze tsy mindre manontoñe amako. ²⁴ Ie miakatse am' ondatio ty kokolampa, manalio mb'an-tane tsi-an-drano mipay ty hitofà'e, fe tsy manjò le manao ty hoe: himpoliako i traño niboahakoy. ²⁵ Ie avy ao, zoe'e pinioko vaho soa hamiñe. ²⁶ Aa le miavotse re minday kokolampa fito raty te ama'e, le mitsamoake manozitse ao; raty te amy nifotora'ey ty higadoña' indatiy.

²⁷ Ie mbe nisaontsy, le nampipoña-peo ty rakemba amy lahialeñy, nanao ty hoe ama'e: Haha ty fisafoañe nivesatse azo naho o fatroa ninonoa'oo. ²⁸ Hoe ty nato'i'e: Lombolombo' ty haha ze mijanjiñe ty tsaran' Añahare vaho mañambeñe aze.

Ty Vilo' i Jonà Mat 12.39-42

²⁹ Ie niha-famoeboetse eo i màroy le hoe re: Lo-tsereke ty tariratse mipay viloñe toy, fe tsy eo ty viloñe hatolotse naho tsy ty vilo' i Jonà, ³⁰ fa hambañe ami'ty naha-viloñe amo nte-Niniveo t'i Jonà, i Ana'ondatiy ami' ty tariratse toy. ³¹ Hiongake amy fizakañe ty tariratse toiy i mpanjaka-ampela atimoy handrabioñe aze, fa niboak'añ' olon-tane aña re hitsendreñe ty hihi' i Solomona; fe hehe te lombolombo' i Solomona ty etoy. ³² Hindre hiongak' ami'ty tariratse toy amy andron-jakay t'i Ninive hañinje aze amy t'ie nisoloho amy koi-dava' i Jonà; fe zoke' i Jonà ty etoañe.

Ty jiro

³³ Tsy eo ty nandrehetse jiro, ze mbore hampikafitse aze ndra hampikolopok' aze ami'ty tsikotoke, fa hapo'e ambone' fasian-jiro ey, ho isa' ze mimoak' ao i hazavañey. ³⁴ Failom-pañova ty fihaino, ie vantañe ty fihaino'o le lifo-kazavañe ty sandri'o, fa naho mengoke, le mimoromoroñe iaby ty sandri'o. ³⁵ Aa le mitaoa, he maieñe ty zava ama'o ao. ³⁶ Ie amy zao, naho lifo-kazavañe ty sandri'o naho tsy maieñe ty ao, le ho lifo-kazavañe, manahake ty añazavam-pailo azo amy fireandrea'ey.

Hankañe Eneñe

³⁷ Ie mbe nisaontsy, le nañambara aze ty Fariseo, hikama; aa le nizilik' ao re, nidegañe am-pandambaña eo. ³⁸ Fe nilatsa' i Fariseoy naho nioni'e t'ie tsy nanasa hey aolo' te nikama. ³⁹ Aa le hoe t'i Talè tama'e: Hehe ty fanoe' areo Fariseo, liove' areo ty voho' o fitovio naho o fingao, fe miboboake tity naho haloloañe ty an-trok' ao. ⁴⁰ Ry gege bey! Tsy i nanao ty voho'ey hao ty nanao i am-po'ao? ⁴¹ Hàmake te anoloran-ko falalàñe o ama'areoo, le ho kila halio ty ama'areo.

⁴² Hankañe ama'areo Fariseo! fa ampahafoloe' areo ty sakaviro naho ty sakay vaho ze karaza añañe; fe rioña' areo ty hatò naho ty fikokoan' Añahare; mbe ho nanoe'areo irezay, fe tsy ho nado'areo ka ty ila'e.

⁴³ Hankañe ama'areo Fariseo! Tea' areo ty fiambesatse aolo am-pitontonañe ao naho ty añontanea' ondaty an-tsena ey, ⁴⁴ Hankañe ama' areo fa manahak' o kibory tsy amampamantarañe, ie lialia' ondaty avao kanao tsy fohiñe.

⁴⁵ Tinoi' ty mpahay lily ty hoe: O Talè, mañinje anay ka 'n-lheo amy saontsi'oy. ⁴⁶ Hoe ty nato'i'e: Hekoheko ama' areo mpahay Hake ka! Amy te ampijinie'areo kilankañe midogiñe t'indaty, le ndra ty anakiky tsy apao' areo amy kilankañey.

⁴⁷ Hankañe ama'areo! fa amboara' areo kibory o mpitoky vinonon-droae' areoo. ⁴⁸ Toe iantofa' areo ty satan-droae' areo, ie ro toe namono, naho inahare ro namboatse o kibori'eo. ⁴⁹ Izay ty nataon' Añahare ty hoe ami'ty hilalala'e, Hañitrifako Mpitoky naho Firàheñe, ho vonoeñe ty ila'e vaho hanilofeñe ty ila'e. ⁵⁰ Aa le hampañavahañe ami'ty tariratse toy ty lio' o mpitoky naorikori'e faha' ty fifotora' ty voatse toio, ⁵¹ mifototse ami'ty lio' i Abela pak' ami' ty lio' i Zakaria vinono añaivo' i kitreliy naho ty Anjomban' Añahare eo. Eka! Itaroñako te hampañavahañe ami'ty tariratse toy izay.

⁵² Hankañe ama'areo mpahay lily! Tinava'areo ty lahin-dakilen-kihitse. Tsy nimoaha'areo, fe sebañe' areo ze mañaly lalañe hizilik' ao.

⁵³ Ie nanao zay, le nanoe' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo tsikony naho nimanea' iereo ontane, ⁵⁴ nandiñe hitsepake aze amy ze hiakatse am-palie'e.

12

*o Soamañatrekeo**Mat 10.26-33*

¹ Ie amy zao, naho nivorigidiñe añ'aleale t'indaty vaho nifandialia, le nanoe' IESOA ty hoe hey o mpiama'eo: Itaò ty lalivai' o Fariseoo, amy t'ie hasoa-fiatreke. ² Toe tsy ao ty linomboke ze tsy haboake ndra ty nakafitse ze tsy haborake; ³ aa ndra inoñ' inoñe volañe' areo añ'ieñe ao, ty ho janjiñeñe an-kazavañe ey; vaho ze tsikoe' areo an-dravembia añ'anjomba ao ho tseizeñe an-tampenake ey.

⁴ Taroñeko ama'areo roañeko ty hoe, ko marimarihañe ze mahay mamono ty sandriñe, fe tsy mahalefe mandikoatse. ⁵ Hatahataeko ty hañeveña' areo: irevendreveño i fa namonoy ro mbe aman-dily hampijoroboñ' azo an-tsikeokeok' ao; eka hoe raho, Añeveño! ⁶ Tsy drala roe hao ty vili' ty tsikisoisoy lime? Fa ndra raik' ama'e tsy andikòfan' Añahare. ⁷ Ndra ty maroi' ty añambone'areo, fa fonga niaheñe. Aa le ko mahimahiñe, fa mandikoatse ty tsikisoisoy maro nahareo.

⁸ Itaroñako: Ndra iaia miantok' ahy añatrefa' ondatio, ro hiantofa' i Ana'ondatiy añatrefa' o anjelin'Añahareo. ⁹ Fe ze mitety ahy añatrefa' ondatio, ro hitetiako añatrefa' o anjelin'Añahareo.

¹⁰ Ndra iaia mitsiko i Ana'ondatiy ro mbe hiheveañe; fe tsy hiheveañe ka ze miteratera i Arofo Masiñey.

¹¹ Lehe asese' iereo am-pitontonañ' ao nahareo naho amo zizio ndra amo mpifeheo, ko tsòtsek' ami'ty hatoi' areo naho amy ze ho saontsie'areo; ¹² Fa hanare' i Arofon-kamasiñañey ze ho saontsie'areo amy ora zay.

I Fatitimenay

¹³ Tamy lahialeñey ty nanao ama'e ty hoe: O Talè, saontsio ty rahalahiko ty hifanjara i lovay amako. ¹⁴ Tinoi'e ty hoe: O korahe, ia ty nanendre ahy ho mpizaka ndra mpizara ama'areo? ¹⁵ Le hoe re tam' iereo: Mitaoa naho mitomira tsy ho azo' ty fihañañe, fa tsy miato ami'ty fanaña'e ty havelo' ondaty.

¹⁶ Le hoe ty nirazañe'e: Namokatse soa ty tetem-pañaleale. ¹⁷ Le hoe ty safirintro'e: Hanao akore raho henaneo, tsy eo ty hanontonako o hanekoo. ¹⁸ Aa le hoe ty asa'e: Zao arè ty hanoeko: Ho rotsaheko o rihakoo naho ho tratrañañeko, vaho ho tamiriekeo ao ze hene haneko naho varako. ¹⁹ Le hatàko ty hoe ty troko: O ry troko, nivandroñe'o vara tsifotofoto an-driha ao, ie tsy ho ritse an-taoñ' an-taoñe; aa le mitofà, mikamà, migenoha, vaho mifalea. ²⁰ Fe hoe ty nitsaran' Añahare aze: Ty dagola tia! ampañavaheñe azo anito haleñe ty tro'o, aa le ho an' ia v'o nahaja'oo? ²¹ Hambañe amy zay ty ho amy ze mitamiry vara ho am-bata'e, f'ie tsy mpañaleale aman' Añahare.

Borizan' Añahare Mat 6.25-33

²² Le nanao ty hoe re amo mpiama'eo: Zao ty volako ama'areo: ko tsimboetse ami'ty haveloñe toy, ty ho kamae' areo; ndra ami'ty sandriñe, ze hisaroña'areo. ²³ Zoke' ty mahakama ty haveloñe, naho ty saroñe i sandriñey. ²⁴ Haraharao o koàkeo: tsy mitongy, tsy mandrofotse, tsy aman-jahetse, tsy aman-driha, fe fahanan' Añahare; tsy ambone' o voroñe hao ty fia'areo? ²⁵ Aa vaho ia ama'areo te mahimahiñe ro mahatovoñe ty andro hiveloma'e ndra kede? ²⁶ Aa naho tsy mete' areo i raha kedekedey inoñe ty iveobeoha' areo o raha ila'eo? ²⁷ Rendreho o voñe, ty fitiri'e; ie tsy mitoroñe, tsy manenoñe; Eka, itaroñako te, ndra i Solomona amy ze hene enge'e tsy nañirinkiriñe ty fisafora' ty raik' ama'e. ²⁸ Aa naho zay ty ampisikinan' Añahare o ahetseo, ie amoka añe androany vaho ahifik' an-toñak' ao te hamaray, àntsake ty hanafora'e anahareo, ry kede fatokisañe! ²⁹ Ko mitsoeke ty ho kamae'areo ndra hinome' areo, le ko marimarike. ³⁰ Fonga paia'e o kilakila'ondatio rezay vaho arofoanan-dRae'areo te ipaia'areo ka. ³¹ Fe hotsohotsò heik' i Fifehea'ey le hatovoñe ama'areo ze he'e.

³² Ko hambañe, ry mpirai-lia kedeo fa non-dRae'areo ty hanolotse anahareo i Fifeheañey. ³³ Aletaho ty vara' areo le añomeo o rarakeo. Añentseño horoñe tsy mete voroke naho vara andindiñe ao tsy ho ritse, tsy harivoa' ty malaso, tsy ho vorohe' ty oletse. ³⁴ Fa ami'ty nampipohañe o fanaña' areo, le ao ka ty arofo'areo.

Mitaoà

³⁵ Midiaña vania, le ampireheto o failo' areoo, ³⁶ vaho mihambaña am' ondaty mandinè ty talè'e himpoly boak' añ' engavao añeo: ie pok' eo naho mitrehentreheñe, le ho sokafe' iereo ami' ty manao zao. ³⁷ Haha o mpitoroñe ho zoe' i talè' iareoy mitao amy fiavi'eio! Eka! to t'itaroñako t'ie hidiañe vaho hampiambesatse iareo hikama, le homb'eo re hitoroñe iareo. ³⁸ He t'ie avy petsakaleñe ke mielizava, vaho zoe'e

manahake zay, le ho haha i mpitoroñe rezay. ³⁹ Arendreho zao te, ie napota' ty tompontraño ty ora ho niloneahe' o malasoo, tsy ho nado'e ho fofieñe i akiba'ey. ⁴⁰ Aa le mitaao, fa ami'ty ora mahatondreñe anahareo ty hitotsaha' i Ana'ondatiy.

Ho Tojeha Mat 24.45-51

⁴¹ Hoe t'i Petera: O Talè, tsinara'o ama'ay v'i ohatsey, ke amy màroy? ⁴² Le hoe t'i Talè: Ia arè ty mpamandroñe migahiñe naho mahihitse, tinendre' ty bei'e hifeleke o añ'anjomba'eo hanonkantsonkañe mahakama ami'ty andro'e? ⁴³ Haha ty mpitoroñe, t'ie zoe' i talè'ey mifanehake hoe zay amy fibali'ey. ⁴⁴ Eka! to t'itaroñako t'ie horiza'e ho mpamandroñe o vara'e iabio. ⁴⁵ Fe naho zao ka ty fitsakorea' i mpitoroñey, te: Tambatse aña i talèkoy. Ie miorotse mamangovango o mpitoroñeo, ndra lahy ndra ampela naho mitolon-tsorake vaho mitrike ho jike, ⁴⁶ ie pok'ao i talèm-pitoroñey ami'ty andro tsy itama'e naho ami'ty ora tsy apota'e; le ho trabotabohe'e i mpamandroñey vaho hatrao'e fitobohañe amo tsereheñe. ⁴⁷ I mpitoroñe nahafohiñe ty satrin'arof'o' i bei'ey, fe tsy nañalankañe, naho tsy nanao i satri'eiy ro ho kimokimohen-doda. ⁴⁸ Fa ze tsy naharendreke, ndra t'ie nanao ty mañeva fofoke, ro mone ho filopiloreñe. Ze nimeam-bey, bey ka ty ipaiañe; ze nampañajarieñe bey le bey ka ty hampañondrohañe aze.

Te mone Harotsake

⁴⁹ Ty hametsahako afo an-tane atoy ty nivotrahako, le hàmake t'ie niviañeñe! ⁵⁰ fe am-piliporañe hiliporako, aa le malovilovy ampara' t'ie tondroke. ⁵¹ Atao' areo ho ninday fifampilongoañe amy Taney hao ty fiaviko? Tsie, hoe raho, te mone fifampiriàñe. ⁵² Henane zao, hifandietse ty lime mpitraok' anjomba, ho liere' ty telo ty roe naho ho liere' ty roe ty telo. ⁵³ Hifampiria aman-drae'e ty anadahy naho i anadahy aman-drae'e; ty rene am'ty anak-ampela'e naho i anak-ampelay aman-drene'e; ty rafozan' ampela ami'ty vinanto'e ampela, le i vinantoy aman-drafoza'e.

o San' androo

⁵⁴ Hoe re amy lahialeñey: Ie tendreke rahoñe mionjoñe boak' ahandrefañe aña, ro manao ty hoe: Ho avy ty oraña; le toe avy. ⁵⁵ Ie mitiok' atimo, le hoe ty asa'areo: Hatrovoke te anito, le eo zay. ⁵⁶ O soamiatrekeo! Mahafitsikarake ty tarehe' i likerañey naho ty tane toy nahareo; fe manao akore te tsy mahatsikarake ty vinta' o sa zao?

⁵⁷ Akore te tsy safirie'areo ty lala-mahity horiheñe. ⁵⁸ Ie indreza'o lia i rafelahy'oy mb' amy ziziy mb'eo, ihe mbe an-dalañey, imaneo filongoañe, tsy mone ho kororohe'e mb'an-jizy mb'eo naho hatolo' i ziziy amo mpandrohio, vaho hafetsa' i mpandrohiy am-balabey ao. ⁵⁹ Ataliliko azo te tsy hiboak' ao rehe ampara-pandroroña'o ze drala honka'e.

13

ty Fisolohoañe

¹ Teo amy andro zay, te nitalilieñe amy IESOÀ ty raha nizò o nte Galilia natrao' i Pilato amy nisoroña' iareoy ty lio' iareoo. ² Tinoi' IESOÀ ty hoe: Atao' areo te bey hakeo te amo nte Galilia ila'e iabio hao i nte Galilia nizò i raha zay? ³ Tsie, fa inao ty hatoiko, Hibaiabay ka nahareo naho tsy misoloho. ⁴ Aa ty amy folo-valo' amby nideboña' i fitilik-ambo' i Siloama rey, ie fonga nizamañe; atao'areo t'ie bey tahiñe te amy ze hene ondaty ila'e mpimoneñe e Ierosalema ao hao? ⁵ Aiy! fa inao: Toe hivetrake hambañ' amy zay ka nahareo naho tsy mibaboke.

⁶ Le hoe re te nandrazañe: Teo t'indaty nampambole sakoañe an-tetem-bahe'e ao. Ie nimb'eo hipay voa, tsy nahatendreke. ⁷ Aa hoe ty asa'e amy mpañalahala tetem-bahe'ey: Hete! fa telo taoñe ty nombako mb'etoo nipay voa amo sakoañeo, fe tsy nanjò. Firaò aña, ino ty ampiantoa'e o taneo? ⁸ Hoe ty nato'i'e aze: O Roandria, Adono hey re ami'ty taoñe toy fa harikoboñeko haly vaho hasian-ditsake; ⁹ hera hamoa. Ie tsy lefe, zay vaho ho firae'o.

ty Rakemba Vokoke

¹⁰ Ie nañoke am-pitontonañe ao te SABOTSE t'IESOÀ, ¹¹ le indroy ty rakemba nikomboe' ty angatse folo tao-valo' amby; akore ty fibokofa'e kanao tsy nimete niatatse. ¹² Ie nivazoho' IESOÀ, le kinanji'e ami'ty hoe: O Rakemba, Fa hinaha amo favozoa'oo rehe. ¹³ Le nampitongoa'e fitañe vaho niatatse amy zao re nandrengre an' Andrianañahare.

¹⁴ Akore ty haboseha' i talèm-pitontonañey amy nampijangaña' IESOÀ amy SABOTSEiy kanao linaño'e ty hoe amy màroy: Eneñ'andro ty fitoloña' ondatio, mb'etoo amy zay nahareo ho tahañe; fa tsy ami'ty andro Sabata. ¹⁵ Natoi' i Talè ty hoe: O ty

soamañatreke! Tsy songa mañaha ty aňombe'e ndra ty borike an-golobo'e ao ami'ty Sabotse hao nahareo vaho miroak' aze mb' an-drano hinoma'e? ¹⁶ Hehe ty rakemba tia! ana' i Abraàme, ie rinohy i mpañinje y folo taoñe valo' amby; tsy ho hahañe amo fandrohizañe hao re ami'ty andro Sabata? ¹⁷ Amy saontsi'ey, fonga nisalitse o nanointoiñe azeo; fe niehak' amo hene fanoe'e fanjàkao i màro y.

ty Voam-baro Mat 13.31,32; Mar 4.30-32

¹⁸ Le hoe re: Ampanahañe ami'ty inoñ' i Fifehean'Añaharey? Ino ty hañirinkiriñako aze? ¹⁹ Ie ro hambañe ami'ty voam-baro rinao' ondaty naho nafitse'e an-tete'e ao, ie nitiry le nitombo ho hatae bey, vaho nitobe amo tsampa'eo o voron-tiokeo.

Ty Lalivay Mat 13.33-35

²⁰ Hoe ka re: Inon-ty aňoharako i Fifehean' Añaharey? ²¹ Ie ro hambañe ami'ty lalivay rinambe' ty rakemba naho nalaro'e ami'ty mona telo fañaranañe ampara' ty nitraofa' i lalivayi.

Ty Lalañe Maifitse Mat 7.13-14; 21-23

²² Nañoke amo rovaio naho amo tanañe erike t'IESOÀ ami'ty nañaveloa'e mb'e Ierosaleme mb'eo. ²³ Le teo ty nañontane aze: O Rañandria, he tsy ampeampe ty ho rombaheñe? Le hoe re: ²⁴ Imaneo fizilike i lala-maifitse y, amy te maro, hoe raho ama'areo, ty hipay himoak' ao fe tsy hahalefe. ²⁵ Ie miongake mampigaben-dalañe i talèn'anjombay le hijagarodoñe alafe'e ao nahareo hañonkõne amy lalañe hanao ty hoe: O Talè, sokafo zahay, le hanao ty hoe re: Tsy fantako te hirik' aia nahareo! ²⁶ Le hanao ty hoe iereo: Nikama naho ninoñe aňatrefa'eo eo zahay, ihe nañoke an-dalambey'ay ey. ²⁷ Fe inao ty ho asa'e, Amoeako t'ie boak' aia! songa midisoa ahy ty lo-tsereke retia! ²⁸ Fangololoihañe naho fikodrita-nife ty ao, ie talakese' areo t'i Abraàme naho Isake naho Iakobe vaho ze hene mpitoky amy Fifehean'Añaharey, f'ie sinoike alafe'e ao. ²⁹ Hipotèake hirik' atiñanañe naho ahandrefañe añe t'indaty naho boak'avaratse vaho atimo añe hiambesatse amy Fifehean' Añaharey. ³⁰ Toe amo am-bohoo ty ho aolo, naho amo lohañe eio ty ho fara-gidro'e.

Mandala Ierosaleme Mat 23.37-39

³¹ Tamy àndro zay, niheo mb'ama'e mb'eo ty Fariseo ila'e nanao ty hoe: Miengà! mihankañia! fa hañohofa' i Heroda loza. ³² Le hoe ty nato'i'e: Akia, misaontsia amy fanalokey ty hoe: Inao! hañary kokolampa naho hanaha hey te anito naho hamaray, vaho hitsatok' amy fitalifirakoy te herone. ³³ Aa le hijelanjelañe te anito naho hamaray vaho herone; fa toe tsy mivetrak' alafe' Ierosaleme ty mpitoky.

³⁴ Ry Ierosaleme, Ierosaleme, mpamono mpitoky naho mpametsa-bato amo niraheñe ama'oo, im-pire hao te ho natontoko o keleia'oo, manahake ty anontona' ty rene-akoho o ana'eo ambane' o ela'eo? f'ie tsy nipaoke. ³⁵ Inge! fa nadoñe ama'areo kòake ty anjomba' areo. Itaroñako te: toe tsy hahaisak' ahy ka nahareo ampara' te avy ty hatao'areo ty hoe:

Haha ty mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ.*

14

O SABATAO

¹ Teo t'ie nizilik' aň'anjomba' ty mpiamo beim-Pariseo hikama ami'ty SABOTSE, le fonga nikirok' aze. ² Aa hehe te aňatrefa'eo eo t'indaty voa ty trinike. ³ Le hoe ty ontane' IESOÀ amo mpahay Hàkeo naho amo Fariseo: No' i Hake hao ty mampijangañe ami'ty SABOTSE? ⁴ Nianjiñe avao iereo, aa le rinambe'e naho jinanga'e, vaho nampivote'e. ⁵ Le hoe re tam' iereo: Ia ama' areo naho tafajoroboñ' an-kadaha ao ty biri'e ndra ty aňombe'e, ro tsy hañakatse aze aniany ami'ty andro Sabata? ⁶ Aa le tampets' eñoño iereo amy hoe zay.

Ty Ambahiny Mandribariba

⁷ Ie nirendre'e o nambarañe nifatraty hitsotsèfotse aolo eio, le nirazañe'e ty hoe: ⁸ Naho eo ty mañambara azo homb' aň'enga vao añe, ko mitsoretak' aolo ey, ke ampihovae'e ty aman-kasy mandikoatse azo; ⁹ ie amy zay, ho saontsie' i nampihova anahareo roey ty hoe: Ampiambesaro t'indaty toy, le an-tsalatse ty hinankanankaña'o mb' am-boho ao. ¹⁰ Aa naho ambarañe, miambesara amo èpakeo, ie avy i nitaoñe azoy, le hanao'e ty hoe: O rañetse, mionjona mb'aolo ey; le hanan-kasin-drehe aňatrefa' o

* 13:35 Sab 118:26

miharo fiambesatse mikama ama'oo. ¹¹ Harêke ty mitrotroaboake, vaho haonjoñe ty mirêke.

¹² Hoe ka re amy nañambara azey: Ie mañalankañe fikama antoandro ndra hariva, ko mikanjy o rañe'oo, ndra o roalahahi'oo, ndra o longo'oo, ndra o mpañaleale marine azoo, tsy mone hambara' iereo ka, le ho vinalé i azoy. ¹³ F' ihe manao takataka, koïho o rarakeo, o komboo, o kepekeo vaho o goao. ¹⁴ Le ho soatata rehe amy t'ie tsy hahavale. Hondroheñe ami'ty fivañon-ko velo' o vantañeio i azoy.

ty Sabadidake Bey

¹⁵ Ie nahajanjiñe zay ty niambesatse nitrao-pikama ama'e le hoe ty asa'e ama'e: Soatata ze hikama amy Fifehean' Añaharey. ¹⁶ Le hoe ty nato'e: Teo t'indaty nañalankañe sabadidake naho nikoike maro, ¹⁷ ie tendreke i sabadidakey le nampihitriñe'e mpitoroñe hanao ty hoe amo nañambara'eo: Antao fa hene hinalankañe. ¹⁸ Fe, songa nihalaly fihankañañe. Hoe ty valoha'e: Fa nivily tane raho le tsi-mete tsy homb'eo hañente aze, aa le mihalaly t'ie hitotse ama'o hey. ¹⁹ Hoe ka ty raïke: Nikalo katràka folo raho le hihitrike hibiribiry iareo. Iantofa koahe o halalikoo. ²⁰ Hoe ka ty raïke: Nañenga-vao raho, le tsy eo ty hombako mb'eo. ²¹ Aa le nimpoly i mpitoroñe vaho hene natalili'e amy talè'ey. Viñetse amy zao i talen' anjombay le hoe ty asa'e amy mpitoroñe: Masikà, akia mb'an-damoke mb'eo naho mb' añ' oloñolo' o tanañeio mb'eo le ampihovao mb'etoa o rarakeo, o kepekeo, o feio vaho o komboo. ²² Le hoe i mpitoroñe: O Rañandria, kila heneke i nandilia'oy, fa mbe malalake. ²³ Le hoe i beiy amy mpitoro'ey: Akia mb'an-dalañe mb'eo, naho mb'amo lalan-tsilekeo vaho fonga aziro himoake hahàtseke ty trañoko. ²⁴ Taroñeko te ndra raik' am' ondaty nikoïheko tsy hitsòpek' o ahandrokoo.

Ty Sata o Mpiama'eo

²⁵ Havorantsan-dahialeñe ty nindre fañavelo am' IESOÀ. Ie nitolike, le nanao'e ty hoe: ²⁶ Naho eo ty miheo amako fa tsy mahafary rae naho rene naho valy naho anake naho rahalahy naho rahavave, eka, toe ty fai'e, le tsy mete ho mpiamako. ²⁷ Tsy noko ho mpiamako ka ze tsy mitarazo ty hatae ajale'e naho manonjohy ahy. ²⁸ Aa vaho ia ama' areo, naho mañoreñe fitalakesañ' abo, ro tsy hitoboake hey hañereñere ty ho vili'e, hahaoniñe ke ho fonitse, ²⁹ ke, ie napeta'e o mananta'eo naho tsy nahafonitse, le ho kizahe' ze hisamba, ³⁰ ami'ty hoe: Namototse nañoreñe indaty fe tsy nahafonitse.

³¹ Ia ka ty mpanjaka, hialy ami'ty mpanjaka hafa, ro tsy hitoboake hey hisafiry, hera, ami'ty rai-ale re ro haharebake ty aman-droe-ale? ³² Aa naho tsie, ie mbe aña ro hañitriñe ty hipay filongoñañe ama'e. ³³ Aa le tsy lefe ho mpiamako ka t'ie tsy songa mahafae ze hene fanaña'e.

³⁴ Soa o sirao; f'ie nàmoñe, inon-ka ty hahareizan-tave aze? ³⁵ Tsy mañeva o taneo ndra i zolokey zay, fa hariañe avao. Ze aman-dravembia hijanjiñe, Mijanjiña.

Ty Añondry Motso Mat 18.12-14

15

¹ Hene niropak' am' IESOÀ amy zao o mpamory vili-lohao rekets' o bey hakeoo hijanjiñe aze. ² Le hoe ty fitreontreo' o Fariseo naho o mpanoki-dilio: Mandrambe mpanan-tahiñe t'indaty tia vaho mitrao-pilintseña ama'e.

³ Aa le nirazaña'e ty hoe: ⁴ Ia ama' areo aman' añondry zato, ie rereke ty raïke, ty tsy hienga i sivampolo sive' amby rey an-tameañe ey heike, hihitrihitry hitsoeke i motsoy ampara' te tendreke? ⁵ Ie isa'e, le anoe'e ega vaho ifalea'e, ⁶ le ie pok' añ' anjomba'e ao, atonto'e o rañe'eo naho o marineo vaho anoe'e ty hoe: Antao hitrao-kaehak' amako, fa nitreako i añondriko nimotsoy. ⁷ Itaroñako te hirebeke ty andindiña ao ami'ty bei-hakeo misoloho te ami'ty maren-tane sivampolo sive' amby tsy aman-kisolohoa'e.

Ty Tsanganolo Motso

⁸ Ia ka ty rakemba aman-tsanganolo folo, ie motso ty raïke ro tsy handrehetse jiro, hipio anjomba hikodebe ampara' te isa'e? ⁹ Ie zoe'e ro mamory o rañe'eo naho o mpifankarine ama'eo hanao ty hoe: Antao hitrao pinembanembañ' amako; fa nitreako i tsanganolo nimotsoy. ¹⁰ Itaroñako te firebehañe ty añatrefa' o anjelin' Añahareo ami'ty fibaboha' ty mpanan-tahiñe raïke.

Ty Anadahy Rereke

¹¹ Tinovo'e ty hoe: Teo t'indaty aman'anadahy roe. ¹² Le hoe ty zai'e aman-drae'e: O aba, atoloro ahy ty anjara lovako. Le zinara'e am' iereo ty fiveloma'e. ¹³ Ie modo ty andro tsy ampeampe le hene natonton-jai'e naho nifokofoko mb'an-tsietoitane aña vaho

nirite'e ami'ty hatsivokarañe o fanaña'eo. ¹⁴ Ie nikapioke, nitondroke ty san-kerè mena amy taney vaho nirota. ¹⁵ Aa le niavotse re, noly amy t'indaty tompo-tane nañirak' aze hiara-dambo an-tete'e aña. ¹⁶ Le naina'e te ho nañatseke ty tro'e amo hara'e fihanendambo, fe tsy eo ty namahañe aze.

¹⁷ Ie nitombalin-dre, le hoe ty fisafiri'e: Firefire amo mpikarama aman-draeko aña ro tsy enen-kaneñe, zaho mifeake ty kerè atoy! ¹⁸ Hiavotse raha himpoly mb' aman-draeko aña, le hanoeko ty hoe: Ry aba, aman-kakeo andindiñey naho ama'o raho ¹⁹ le tsy mañev' ahy te hatao ana'o, ehe apoho ho mpiamo tsimañaja'oo. ²⁰ Aa le niongake re nimpoly mb' aman-drae'e aña. Ie mbe eñe te nitalaken-drae'e naho niferenaña'e; vaho nihitrihity mb' ama'e mb'eo nametreke ty fititia'e naho norofa'e. ²¹ Fa hoe ty nanao' i ana'ey: O aba, aman-tahiñe andindiñey naho ama'o raho, tsy mañeva ahy ty hatao ty hoe ana'o ka. ²² Fe hoe ty rae'e amo mpitoro'eo: Hitrifio masika kirahe i sarimbo soay le isarofio; añaombeo bange o taña'eo naho hana o tompo'eo ²³ le endeso atoy i ana-bosy vinondraeke, lentao; naho antao hikama vaho hifale. ²⁴ Amy te nihomake ty anako toy naho nivañom-beloñe, nimotso vaho nitrea. Aa le nifale iereo.

²⁵ Tan-tetek' aña i zoke'ey; aa ie nañarine i anjombay, le nahatsanom-peon-kafaleañe naho tsinjake. ²⁶ Le tsinikao'e ty mpitoroñe, naho nañontane ty foto' o raha zao. ²⁷ Le hoe ty nanao' i mpitoroñey: Nivotrak' atoy i rahalahi'oy; aa kanao nijaranjaine i anadahi'ey, le vinonon-drae'o i ana-bosy vinondraeke. ²⁸ Nioroñoroñe amy zao re nifoneñe tsy hizilik' ao; aa le niakatsé ty rae'e hañohò aze. ²⁹ Fe hoe re aman-drae'e: Hete, fa haehae ty nitoroñako azo, le tsy nililareko ndra mbia' mbia o lili'oo; fe mbe lia'e tsy nitolara'o ndra ty vi'e hifalefaleako amo rañekoo. ³⁰ Ie niloneake eo i anadahi'o nampianto ty harea'o amo tsmirirañeoy, le linenta'o i temboay vinondraeke. ³¹ Aa hoe ty saontsin-drae'e tama'e: O anake, toe amako etoña nainai'e rehe; fonga azo o hanañakoo. ³² Fe eva'e t'ie mifale naho mirebeke; amy te nihomake i rahalahi'oy f'ie nibodañe, nirereke fe nitendreke.

16

Ty Mpamandroñe tsy Jefa'e

¹ Tinovo'e ty hoe amo mpiama'eo: Teo ty mpañaleale nitalilieñe te nandritse ty vara'e ty mpamandro-panaña'e. ² Aa le kinanji'e naho nanao'e ty hoe: Akore ze o tsinanoko ty ama'o zao? Volilio o famandroña'oo, fa tsy ho mpamandroñe ka. ³ Le hoe ty fitsakorea' i mpamandroñey: Inom-barè ty hanoeko kanao hafaha' i talekoy amy famandroñakoy? Tsy lefeko ty miava, le manalats' ahy ty mangatake. ⁴ Inao arè ty hanoeko, soa te, ie navik' ami'ty maha mpamandroñe ahy, le mbe ho rambese' iereo añ' anjomba ao. ⁵ Aa le songa kinanji'e homb'ama'e ze nisongo amy talè'ey, le hoe ty asa'e amy valoha'ey: Fire ty songo'o amy talèko? ⁶ Le hoe re: Solike zato fañaranañe. Le hoe re ama'e: Masika! rambeso o takelan-tsongo'oo le miambesara, sokiro ty hoe: limampolo. ⁷ Le hoe ka re ami'ty raiké: Fire ty songo'o? le hoe re: Ampemba zato gony. Hoe ka ty asa'e: Ingo, rambeso o takela'oo, le valom-polo ty isorata'o. ⁸ Aa le rinenge' i bei'ey i mpamandroñe tsy jefa'ey, amy t'ie nampiboake hilala; toe mahilala amy tarira'ey o ana' ty voatse toio te amo anan-kazavañe. ⁹ Le hoe raho ama' areo: Paiao rañetse arè amo vara tsy vokatseo, soa te ie milesa, ro mbe ho rambeseñe amo anjomba nainai'eo amy hamodoañey. ¹⁰ Ze vañom-po ami'ty kede, ho vañom-po ami'ty bey; ze tsy to ami'ty kede tsy ho to ami'ty bey. ¹¹ Aa naho tsy malili-po amo vara tsy vokatseo nahareo, ia ty hampamandroñe anahareo o vente'eo. ¹² Le ie tsy vañoñe ami'ty vara' ondaty, ia ty hanolots' anahareo ty anahareo? ¹³ Tsy eo ty mpitoroñe maha-fitoron-droe; ho heje'e ty raiké vaho hikokoa'e ty raiké; ke ho rañete'e ty raiké vaho ho rihie'e ty raiké. Tsy mahafitoroñe an' Andrianañahare naho o varao nahareo. ¹⁴ Ie nahajanjiñe i hoe zay o Fariseo, kanao mpiitea-drala, le nikizak' aze. ¹⁵ Aa hoe ty nanao'e: Mpaniom-batañe am' ondatio nahareo; fe arofoanan' Añahare ty arofo' areo, amy te ze atao' ondatio ho vara ro tiva am-pivazohoan' Añahare.

¹⁶ Pak' amy Jaona naho o Mpitokio t'i Hake; namototse henane zay le tseizeñe i Fifehean'Añaharey, vaho fonga mifanisike hizilik' ao; ¹⁷ haivañe ty hihelafña' i likerañey naho ty tane toy ta ty hamaohañe ndra ty pininiten-tsokitse amy Hake ao.

Sara-baly

¹⁸ Ze mañary valy hañenga ty hafa ro mañarapilo; vaho mañarapilo ka ty mañenga rakemba narian-dahy.

Ty Mpañaleale naho i Lazarosy

¹⁹ Teo ty mpañaleale, mpisaron-tsarimbo malò-mavo naho leny matify, ni-añañoñeñañe an-kafalefaleñañe handro an-kandro. ²⁰ Teo ka ty rarake atao Lazarosy, atseke bae, nakonenak' añ'ila' ty lalambei'e eo, ²¹ le naina'e te hitsimoke ty nifitafita am-pandambaña' i mpañalealey, te mone o amboao ro nomb' ama'e nitsela o bae'eo. ²² Ie nihomake i rarakey, le nente' ty anjely mb'añ'araña' i Abraàme aña; nihomake ka i mpañalealey, le nalenteke. ²³ Ie nahoen-tsamporerak' an-tanen-dolo ao i mpañalealey le niandra vaho nahatalake i Abraàme rekets' i Lazarosy añ'araña' e eo, ²⁴ vaho nikoïha'e ty hoe: O aba, Abraàme, tretrezo, ehe ampihitrifo t'i Lazarosy handò ty lengon-drambo-pità'e an-drano hampanintsine ty lelako; fa loho malovilovy raho añ'afo mirebareba atoy. ²⁵ Fa hoe ty natoï' i Abraàme: O anake, tiahio te hene niazo'o o raha fanjakao ihe mbe nivelofie, fa raty ka ty niazo' i Lazarosy; ohoñen-dre henaneo te ihe malovilovy. ²⁶ Likoare' i hoe zay, najadoñe añivon-tikañ' ey ty herakerake jabajaba tsy lefe ty atoy tsaheñe mb'ama'areo ao vaho tsy hahatsake mb'ama'ay mb'etoy ka ty boak' ey. ²⁷ Le hoe re: Aa naho zay ry raeko, mihalaly ama'o: ampihitrifo mb' añ' anjomban-draeko mb'eo, ²⁸ fa lime ty rahalahiko hitaroñañe, tsy mone ho avy am-peh' ohatse atoy. ²⁹ Aa hoe t'i Abraàme tama'e: Am' iareo t'i Mosè naho o Mpitokio; ampitsendreño. ³⁰ Le hoe ka re: Aiy! ry aba Abraàme; fa naho mb' am' iereo mb'eo ty mivañom-beloñe, le tsi-mete tsy hisoloho. ³¹ Hoe re tama'e: Naho tsy haoñe' iereo t'i Mosè naho o Mpitokio, le tsy hahafiato ka ndra te eo ty mivañom-beloñe boak' an-kavilasy.

17

¹ Le hoe re amo mpiama'eo: Tsi-mahay tsy ho avy avao ty mampitsikapy fa hankañe ami'ty 'ndaty namalañe aze! ² Hamake te anampezam-bato fandisanañe ty fititia'e vaho ajoroboñe an-driak' ao, ta t'ie hanirika ty raik' amo kedekede retoa.

³ Mitaòà! Ie anaña'o hakeo ty rahalahi'o, endaho, le iheveo t'ie misoloho. ⁴ Ie mandilatre ama'o im-pito ami'ty andro raïke, fe mibalike impito hihalaly ama'o manao ty hoe: Misoloho raho. Le iheveo. ⁵ Le hoe ty asa' o Firaheñe amy Talè: Tompeo o fatokisa'aio. ⁶ Tinoi' i Talè ty hoe: Ndra te kede manahake ty voam-baro ty fatokisa' areo le ho saontsie' areo o lamonty eroañe ty hoe: Miromata le miketsà an-driak' aña, le hano'e.

⁷ Ia ama'areo, te amam-pitoroñe miava ndra miarak' añondry, ie mimpoly boak' an-tetek' aña ro hanoa'e ty hoe: Mb'etoa, miambesara, mikamà? ⁸ Te mone, inao ty hanoa'o: Halankaño o hanekoo, midiaña, le atrao raho ampara' te nihinañe naho ninoñe; zay rehe vaho hihinañe naho hinoñe. ⁹ Handriañe'e hao i mpitoroñe nanao i nandilia'ei? ¹⁰ Aa inahareo ka, ie fa nañeneke ze hene nandiliañe, anò ty hoe: Mpitoroñe tsy jefa'e zahay, ty nandiliañ' anay avao ty nanoe'ay.

Ty Angamae Folo.

¹¹ Ie nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo, le nioza añ'efe-tane' i Samaria naho i Galilia naho ¹² nizilik' an-drova ao vaho nifanalaka' ty angamae folo lahy, nijohañe ey ¹³ nampipozake ty hoe: Ry IESOÀ, Tale, ferenaiño zahay. ¹⁴ Nivazoho'e le nanao'e ty hoe: Akia, miboaha amo mpisoroñe. Aa ie mbe nihitrike mb'eo le nijangañe. ¹⁵ Aa naho nirendre' ty raik' ama'e t'ie nallo le nibalike nampipoñake renge aman' Añahare, ¹⁶ naho nihohoke, laharañ' am-pandia, nañandriañe; nte-Samaria indatïy. ¹⁷ Le hoe ty ontane' IESOÀ: Tsy songa nilioveñe hao i folo lahy rey? Aia ty sive? ¹⁸ Tsy nahatendreke raïke hao ty hibalike handrenge an' Andrianañahare naho tsy ty ambahiny toy? ¹⁹ Le hoe re tama'e: Mitroara, mañaveloa, fa nahajangañe azo o fatokisa'oo.

Ty Fitotsaha'e Indriaïke Mat 24.23-28, 37-41

²⁰ Teo te, nañontane aze o Fariseo ty hitotsaha' i Fifehean' Añaharey; le hoe ty natoï'e: Tsy tandre-biribiry ty hivotraha' i Fifehean' Añaharey; ²¹ tsy eo ty hanao ty hoe: Indroke ie! ndra, Intiañe! Fa toe ama'areo ao i Fifehean' Añaharey.

²² Le hoe re amo mpiama'eo: Ho tondroke ty andro hisalalà' areo hahaisake ty raik' amo andro' i Ana' ondatiio, fe tsy hahaoñe. ²³ Hoe ty hano'e iareo. Indrok' ie! ndra Intiañe! ko mandeha, ko mañorike iareo. ²⁴ Ho hambañe ami'ty helatse mitsopolatse añ'ila' i likerañey naho mireandreañe pak' añ' ilan-dikerañe eñe ka i Ana' ondatïy amy andro'ey. ²⁵ F'ie tsi-mahay tsy holañeñe raha maro hey vaho ho tsambolitio' ty tariratse toy.

²⁶ Hambañe ami'ty andro' i Noe ty ho oniñe añ'andro' i Ana'ondatiy: ²⁷ nikama iereo, ninoñe iereo, nañenga valy iereo, le natolotse ho engañe iereo pak' amy andro niziliha' i Noe am-po' i samboiy; tojeha amy zao i haempoempoañe nañopo iareo iabiy. ²⁸ Hanahake tañandro' i Lota ka: nikama iereo, ninoñe iereo, nivily naho nandetake iereo, nitongy iereo, nañoreñe iereo; ²⁹ fe tamy andro niavota' i Lota i Sodoma, le

nidoindoiñ' afo aman-tsolifara boak' andindiñe añe, nampangotomomoke iareo iaby.
³⁰ Ho hambañe amy zay ty andro hisodeha' i Ana'ondatiy.

³¹ Amy andro zay, asoa tsy hizotso hangalake ty vara'e añ'anjomba ao ty an-tafo'e ey; izay ka ty an-tetek'ao, Ee te tsy himpolia'e ze raha ao. ³² Tiahio ty vali' i Lota, ³³ Ndra iaia mipay handromba-piay ro hamoe aze; fe ndra iaia hamoe-piañe ro handrombak' aze. ³⁴ Itaroñako te, Roe ty hitrao-tihy amy haleñey le ho rambeseñe ty raikhe naho hadoke ty ila'e. ³⁵ Hitrao-pandisañe ty roe: ho rambeseñe ty raikhe naho hapoke ty ila'e.* ³⁷ Le natoï' iareo ty hoe: Aia, Rañandria? Le hoe ty natoï'e: Ami'ty fate ey ty ivoria' o koàkeo.

18

ty Rakemba naho ty Zizy

¹ Aa le nirazaña'e te tsi-mahay tsy mihalaly nainai'e ondatio fa tsy hilesa; ² ami'ty hoe: Teo ty mpizaka an-drova tsy nañeveñe aman' Añahare naho tsy nañaõne ondaty. ³ Tamy rovay ty vantotse nitolom-pihose aze ami'ty hoe: Ehe meo to amy rafelahikoy. ⁴ Tsy nipaoké hey re, fe an-kaela'e, hoe ty fitsakorean-tro'e: Ndra te tsy mampiholibalà ahy t'i Andrianañahare mbore tsy mpanoiñ' ondaty, ⁵ fe ami'ty fitsoborea' i vantotsey ro hitolorako to tsy mone hamono hakeo ahy ty fibelobelo'e mb'etoa boak'andro!

⁶ Tinovo' i Talè ty hoe: Janjiño i saontsim-pizaka kofofoakey. ⁷ Aa tsy ho mean' Añahare to hao ondaty jinobo'eo, ie mitoreo ama'e handro an-kaleñe? Hampandiñisa'e ela hao? ⁸ Itaroñako te homea'e to masika. Fa ie amy zao, naho totsake etoañ' i Ana' Ondatiy, mbe hahatendreke fatokisañe an-tane atoy hao?

ty Fariseo naho ty Mpamory Vili-loha

⁹ Hoe ty nirazaña'e ty amo mpihabokey ho malio tahiñe fe mpañofoke ondatio avao: ¹⁰ Teo te nionjom-b'añ' Anjomban' Añahare mb'eo ty roe hiloloke; ty Fariseo vaho ty mpamory vili-loha. ¹¹ Nijagarodoñe eo i Fariseoy nañosi-batañe ami'ty hoe: O Andrianañahare, mañandriañ' Azo raho te tsy manahake ondaty ila'eo—o mpisenge herio, o tsivokatseo, o karapiloo, antsake o mpamory vili-loha roañe. ¹² Mililitse indroe ami'ty hereñandro vaho fonga ajoko ao ty fahafolo' ze azoko. ¹³ Nifimpiñe ey ka i mpamory vili-lohay, tsy nahafiandra-pihaino mb' andikerañey, fa namangovango arañañe, nanao ty hoe: Ry Andrianañahare itretrezo fa bei-hakeo. ¹⁴ Itaroñako te, nanjò to indatiy te nizotso mb' an-kiboho'e mb'eo te amy raiké; amy te hareke ze mirengevokey vaho haonjoñe ty mirèke.

Mitata Ajaja Mat 19.13-15; Mar 10.13-16

¹⁵ Teo ty ninday anak'ajaja mb'ama'e ho tsapà'e; f'ie niisa' o mpiama'eo le nendahe' iereo. ¹⁶ F'ie kinanji' IESOÀ homb' ama'e le nanao'e ty hoe: Adono homb' amako mb'etoa o anak' ajajao, le ko sebañeñe; fa ho amy ze hambañ' ama'e i Fifehean' Añaharey. ¹⁷ Eka! to t'itaroñako te tsy hizilik' ao ze tsy mandrambe i Fifehean' Añaharey manahake ty anak'ajaja.

Ty Mpañarivo Tòra'e Mat 19.16-30; Mar 10.17-31

¹⁸ Teo ty roandriañe nañontane aze ty hoe: O Talè soa, Ino ty hanoeko handovàko haveloñe nainai'e? ¹⁹ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Manao akore te zaho ro atao'o Soa? Tsy eo ty soa naho tsy Raik' avao, i Andrianañahare. ²⁰ Fohi'o o lilio: Ko mañarapilo, ko mañohe-doza,

ko mikizo, ko manao talily vilañe, miasia an-drae'o naho an-drene'o*?

²¹ Hoe ty natoï' indatiy: Fa nambenako iaby irezay boak' ami'ty nahakedekek' ahiko. ²² Ie jinanji' IESOÀ le hoe re ama'e: Mbe poke raha raikhe rehe: Aletaho iaby o hanaña'oo le manjarà amo rarakeo, naho hanam-bara andindiñe ao rehe, vaho antao hañorik' ahy. ²³ Ie jinanji' indatiy le nimoremoretse amy te mpañaleale.

²⁴ Aa ie nioni' IESOÀ i flotsora'ey le hoe re: Hatsembahañe ty hizililham-pañaleale amy Fifehean' Añaharey! ²⁵ Eka, toe mora ty hampipotirañe tali-randra' an-kirim-pitrebek'ao ta ty hiloaha' ty mpañaleale am-Pifehean' Añaharey. ²⁶ Aa le hoe o nahajanjiño: Aa vaho ia ka ty mete rombaheñe? ²⁷ Hoe ty natoï'e: Ze tsy lefe' ondaty, lefen' Añahare.

Valesoa t'ie Mitifà-bi-mae Mat 6:33, 19.27-29; Mar 10.28-30

²⁸ Hoe t'i Petera: Vazohò! hene nafoe'ay naho nanonjohy Azo. ²⁹ Le hoe re am' iereo: Eka! to t'itaroñako te, tsy eo ty nampidoñ' anjomba ndra roae ndra roahalaly ndra valy

* 17:35 36 Roe ty ho an-tetek'ao, ho rambeseñe ty raikhe le hapoke ty ila'e. (Mat 24:40) * 18:20 Avo 20:12-16

† 18:25 Gr: rameva fa niota am-pandikañe

ndra keleiañe ty amy Fifehean' Añaharey, ³⁰ ty tsy handrambe mandikoatse an-tsà zao vaho haveloñe nainai'e amy sa tsy ho modoy.

ty Mafaitse naho ty Mamy Mat 20.17-19; Mar 10.32-34

³¹ Natola'e amy zao i folo ro' amby rey vaho nanao'e ty hoe: Inao, mionjomb'e Ierosaleme mb'eo tika le ho heneke ze pinate' o mpitokio ty amy Ana'ondatiy. ³² T'ie hafotetse am-pità' o kilakila ondatio ho kobiheñe, ho terateraeñe naho handrorañe, ³³ le ho lafaen-karavantsy vaho havetrake. F'ie hivañom-beloñe ami'ty andro fahatelo. ³⁴ Tsy napota' iareo i hoe zay, ndra loli'e, fa naetake am' iareo i saontsy zay le tsy nifohiñe i enta'ey.

I Goay Mat 20.29-34; Mar 10.46-52

³⁵ Aa ie nitotoke i Hieriko, teo t'indaty fey nitozòk' añ'olon-dalañe ey nangatake. ³⁶ Tsinano'e ty fandroña' i lahialeñey, le nañontanea'e ty lengo'e, ³⁷ vaho nanaoñe ty hoe: Miary ey t'IESOÀ nte-Nazareta. ³⁸ Le nikoiha'e ty hoe: Ry IESOÀ, ana' i Davide, tretrezo raho. ³⁹ Nendaha' o mpiaoloo re hampianjiñ' aze, fe antsake t'ie nikoike ty hoe: Ry ana' i Davide, Iferenaño! ⁴⁰ Le nijohañe t'IESOÀ vaho nampindese'e mb' ama'e. Ie narine, le nañontanea'e ⁴¹ ty hoe, Ino ty tea'o hanoeko? Le hoe re: O Rañandria, ty hahatreavako. ⁴² Hoe t'IESOÀ tama'e, Mahaisaha, fa nampibeak' azo ty fatokisa'o. ⁴³ Nahatreava amy zao re vaho nañorik' aze nañonjoñe an' Andrianañahare, ie hene nahaisake zay i mârôy le nandrengre i Abo-Tiañe.

19

I Zakaiosy

¹ Ie tafazilike t'IESOÀ le ho niranga Ieriko, ² fe inge t'indaty atao Zakaiosy, bei' o mpamory vili-lohao, toe mpañaleale, ³ nipay handrendreke IESOÀ, fa aia te ho nimete amy lahialeñey, ie nibory. ⁴ Aa le nihitrihitry mb'aolo ey re nanganike sakoañe hahaisake, ie hiary mb'eo. ⁵ Aa naho nitandrifea' IESOÀ, le niandra naho niisa'e vaho nanao'e ty hoe, O Zakaiosy, masikà! mizotsoa, fa tsi-mahay tsy hiantraño ama'o raho te anito. ⁶ Nihavoa re, nizotso naho nampihovae'e añ' anjomba'e ao an-kaehake.

⁷ Ie nahaisake, le niñeñoñe ty hoe i maroy: Nizilike ao re hiambahiny ami'ty ondaty beihakeo. ⁸ Fe niongake t'i Zakaiosy nanao ty hoe amy Talè: Intoa, Rañandria, hatoloko amo rarakeo ty an-tsasa' o fanañakoo; aa naho eo t' indaty nidramoteko le havahako in-empatse. ⁹ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Anindroany te nizilik' ami'ty anjomba toy ty famotsorañe, amy t'ie ka ro amori' i Abraàme. ¹⁰ Ty hitsoeke naho hañaha o rerekeo ty nivotraha' i Ana'ondatiy atoy.

ty Tsanganolo Folo Mat 25.14-30

¹¹ Ie nahajanjiñe izay iareo, le nitovoña' IESOÀ fandrazañañe amy te nitotoke Ierosaleme naho natao' iareo te hatsatoke aniany i Fifehean' Añaharey, ¹² hoe re, Teo ty ana-donake nañavelo mb' an-tane aña, handrambe fifeheañe, vaho himpoly. ¹³ Aa le kinanji'e ty mpitoro'e folo, nitinolora'e tsanganolo folo vaho nanao'e ty hoe, Manoa balike ampara' ty fimpoliko. ¹⁴ Ie amy zay, nalaiñe aze o boriza'eo vaho nampihitriñe' iareo ty hañorik' aze mb'eo hana'o, naho manifo ty tsy nitongise' te hifehe. ¹⁵ Aa ie tafampoly, naho fa ama'e i fifeheañey, le nampikanjie'e i mpitoroñe nitolora'e i volay rey hahafohiñe ty niazo' iareo an-takinake. ¹⁶ Avy ty valoha'e nanao ty hoe: O Rañandria, fa nitovoñe tsanganolo folo i tsanganolo'oy. ¹⁷ Le hoe re tama'e: Fanjaka, ry mpitorom-bañoñe, kanao nalili-po ami' ty pininio'e rehe, mifeleha rova folo. ¹⁸ Avy ka ty faharoe nanao ty hoe: O Rañandria, nitovoñe tsanganolo lime i tsanganolo'o rey. ¹⁹ Le hoe re tama'e: Mamehea rova lime ka. ²⁰ Pok'eo ka ty raike, nanao ty hoe: O Rañandria, intia i tsanganolo'oy fa nakafiko ami'ty masoara. ²¹ Toe nañeveñaño fa ondaty sarots'arofa: Mandrambe ty tsy nado'o, naho manifo ty tsy nitongise' te. ²² Aa hoe re ama'e: O vava'oo ty hizakako azo, ty mpitoroñe tembo tia, toe napota'o t'ie mpidiby, mandrambe ty tsy napoko, naho mitatake ty tsy nandrarahako; ²³ Aa vaho akore te tsy napo'o amy bankey i dralakoy, hangalako rekets' ana'e amy fibalikoy? ²⁴ Le hoe re amo nijohañe: Rambeso ama'e i tsanganoloy le atoloro amy aman-tsanganolo foloy. ²⁵ (Aa hoe ty lie' iareo: O Rañandria, ie amam-bogady folo!) ²⁶ Itaroñaño te mbe ho tolorañe ty manañe; fe hapontañ' amy tsy manañey ndra ze ama'e. ²⁷ Aa naho i rafelahiko nalaiñe ty hameheako rey, endeso mb'etoea, zamano añañatrefako eo.

Ty Figodañañe an-dRebeke Mat 21.1-9; Mar 11.1-10; Jao 12.12-19

²⁸ Ie fa nitsara, le niaolo am-pionjanañe mb'e Ierosaleme mb'eo. ²⁹ Aa naho nitotoke i Beit-Pagè naho i Betania ami'ty vohitse atao Oliva eo re, le nirahe'e ty mpiama'e roe

³⁰ ami'ty hoe: Akia mb' an-tanañe ey hoek'ey; ie miamoak' ao, le hahaisake ty ana-borike mirohy, mbe tsy niningira' ondaty; idraitō le endeso mb'atoa. ³¹ Lehe eo ty mañontane ty hoe: Ino o añaña' areo azeo? Le anò ty hoe ama'e: Ipaia' i Talè. ³² Niongak' amy zao i nampihitritefēie rey vaho nizoe' iereo hambañe amy sinaontsi'ey. ³³ Aa ie nañaña' i ana-borikey, le hoe o tompo'eo: Inoñe ty ampidraitā' areo o ana-borikeo? ³⁴ Ipaia' i Talè, hoe iereo. ³⁵ Le nase'e iereo mb' amy IESOÀ mb'ey, naho nalama' iereo amy ana-borikey o lamba' iareo, vaho niningira' IESOÀ. ³⁶ Ie nañavelo le nandafike sarofne an-dalañe ey iereo. ³⁷ Aa naho nitotoke, toe fa am-pizotsoa' i vohitse olivay, le fonga nirebeke o mpiama'e maroo, nandrengē an' Andrianañañhare, nipoña-peo ty amo hene raha tsitantane niisa' iareo ³⁸ ami'ty hoe: Andriañeñe ty Mpanjaka mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVÀ! Fierañañañañe andindiñe ao, vaho engeñe Andindimoneñe ey!*

³⁹ Aa le hoe ty nanao' o Fariseo ila'e boak' amy valobohōkeio: O Talè, endaho o mpiama'oo. ⁴⁰ Fe hoe ty nato'i'e: Itaroñako t'ie mianjiñe, le o vatoo ty hikoikoike.

⁴¹ Ie nañarine naho nahatalake i rovay, le niroveta'e, ⁴² ami'ty hoe: Aa naho nahafohin-drehe, ndra androany, ty hampanintsifne azo! f'ie mietak' am-pihaino'o henaneo. ⁴³ Fa hihavia' ty andro hampitroara' o rafelahi'oo fefe-tane hamalavala zao naho hiarikatok' ama'o, vaho havoeboe'e mb'etia mb'atia. ⁴⁴ Le hadasi' iereo an-taneo, ihe naho o keleia' o ama'oo, le tsy hengañe ama'o ty vato raikē ambone' ty ila'e, amy te tsy nirendre'o ty andro nitilihañ' azo.

Nampimisomisoa'e i Anjomba'ey Mat 21.12; Mar 11.15-17

⁴⁵ Ie nimoak' an-Toe Masiñ' ao le nata'e soike o mpanao balikeo naho o mpikaloo ⁴⁶ nanao'e ty hoe: Inay ty pinatsete:

Anjombam-pitalahoñañe ty anjombako toy,†

f'ie nanao' areo

lakato fietaha' ty malaso*.

⁴⁷ Ie nañoke boak' andro añ' Anjomban' Añañhare ao, le nikilily hañe-doza ama'e o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio vaho o roandriañe; ⁴⁸ f'ie tsy nahaoniñe ty hanoeñe, fa ama'e iaby ondatio nitsatsike o saontsi'eo.

Ty Filoloha'e naho ty Lili'e Mat 21.23-27; Mar 11.27-33

20

¹ Teo amy andro rezay, ie nañoke ondatio añ'Anjomban' Añañhare ao naho nitarofne i talili-soay, te nimb' ama'e mb'eo o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio mitraoke amo roandriañe, ² nañontane aze ty hoe: Isaontsio: Lily hirik' aia ty anoe'o o raha zao? ke Ia ty nanolots' Azo o lily zao?

³ Aa le hoe ty nato'i' IESOÀ: Hañontaneako raha raikē hey, le isaontsio: ⁴ ty filipora' i Jaona—boak' andindiñe aña hao ke hirik' am' ondaty? ⁵ Aa hoe ty vesoveso' iareo: Naho ataontika t'ie nihirik' andindiñ'ao, le hatoi'e ty hoe: Aa manao akore t'ie tsy niantofa' areo? ⁶ Fe naho ataontika ty hoe: Boak' am'ondatio: le hene hametsa-bato aman-tika ondatio ie miantoke te nimpitoky t'i Jaona. ⁷ Aa le tinoi' iereo te tsy fohi' iareo ty nihirifa'e. ⁸ Le hoe t'IESOÀ tam'iareo, Tsy hitaroñako ka ty lily anoeko o raha zao.

Ty Tompo' ty Tonda Fandeañañe

⁹ Namototse nandrazañe talily raikē ka re am' ondatio, Teo t'indaty nañalahala tetem-bahe le nafondro'e ami'ty mpiava; le nañavelo mb'eo vaho nitambatse aña. ¹⁰ Ie antsa'e, nirahe'e ty mpitorofne homb' amo mpiavao hitolora'e amy voka' i tetem-bahey, f'ie trinabotrabo' o mpiavao vaho nampolie' iereo mañomaño. ¹¹ Nañiraha'e mpitorofne raikē ka, f'ie linafa' iereo naho nampisilofeñe vaho nampolie' iereo hara'e. ¹² Mbe nañirake ty fahatelo'e: f'ie namonotrobo' iereo vaho nanao soike aze. ¹³ Le hoe ty tompo' i tanem-bahey: Inoñ' arè ty hanoeko? Hiraheko mb'eo ty anak' isoko; ie oni' iereo, le va'e himeñara' iareo maso. ¹⁴ Fa ie nitalake' o mpiavao, le nikinia ty hoe, Intike i mpandovay antao hañe-doza ama'e, le ho antika i loyay. ¹⁵ Aa le nafetsa' iereo alafe' i tondam-bahey re vaho vinono' iereo. Inoñe henaneo ty hanao' i tompo-tetem-bahey? ¹⁶ Ho mb'eo re hanjamañe o mpiavao vaho hatolo'e am' ondaty ila'eo i tetem-bahey. Ie nirendre' ondatio zay le hoe ty asa' iareo: Hete! Sondia'e any! ¹⁷ Nitolik' am'iareo t'IESOÀ le nanao ty hoe: Abejaño arè i pinatsete ami'ty hoey:

* 19:38 Sab 118:26; Mat 23:39 † 19:46 Ies 56:7 ‡ 19:46 Irm 7:11

I vato nado' o mpamboatseoy ty ninjare fehe-kotsoke.*

¹⁸ Dorodôro ze mibeboñe amy vato zay; le ho demohe'e ze igodoiña'e.

Nandietse Haba Mat 21.45, 46; 22.15-22; Mar 12.12-17

¹⁹ Te ho nitsepak' aze amy ora zay o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, fe napota'iaero t'ie ty nitalifira'e i ohatsey le nimarimariheñe i lahialeñey; ²⁰ Aa le nivoñone'iereo naho nañirake mpitampoñe hihaboke havañoñañe, hitsepak' aze ami'ty tsara'e hanesea' iereo ami'ty hery naho ty lili' i ragovay. ²¹ Le hoe ty nañontanea' iereo: O Talè, fohi'ay te to o saontsi'oo naho ty fanoroa'o, naho tsy eo ty irihia'o, vaho mahity ty fitaroña'o i satan' Añaharey. ²² Aa vaho Hake hao ty androroña'ay amy Kaisara ke tsie?

²³ Niarofoana' IESOÀ ty hakalitaha' iereo vaho nanao'e ty hoe: Ino ty itsoha' areo ahy? ²⁴ Itoloro drala raiké, Sare' ia naho tahina' ia ro ama'e eo? A i Kaisara, hoe iereo. ²⁵ Le hoe t'IESOÀ am' iereo: Atoloro amy Kaisara arè ze a i Kaisara vaho an' Andrianañahare ze an' Andrianañahare. ²⁶ Aa le tsy eo ty nahatsepak' aze amo saontsi'eo añatrefa' ondatio. Toe nahavereñe iereo i toi'ey, vaho nianjiñe.

Mpandietse amy Fivañom-beloñey Mat 22.23-32; Mar 12.18-27

²⁷ Niheo mb'ama'e o Tsadoke ila'eo; o tsy miantoke o fivañonam-ko veloñeoo, le hoe ty nañontanea' iereo: ²⁸ O Talè, sinoki' i Mosè aman-tika te, naho vilasy ty rahalahi' ondaty amam-baly, ie mivetrake tsy aman' anake, le soa te henga'e i rahalahi'ey i ramavoñiñey, hisamake, hameloñe tabiry ho a i rahalahi'ey.† ²⁹ Aa le teo ty fito miroahalaly. Ty valoha'e nañenga valy fe nikoromake tsy aman-tiry, ³⁰ naho ty faharoe; ³¹ vaho nengae' ty fahatelo ka; manahake zay, songa nihomake i roahalaly fito rey fe tsy nampipoke anake. ³² Honka'e, nivilasy ka i rakembay. ³³ Aa vaho ia ty ho vali' i rakembay amy fivañonam-ko veloñey kanao songa nañenga aze ho vali'e i fito rey?

³⁴ Hoe ty nato'i IESOÀ: Mañenga valy naho engaen-dahy o ana' ty tane toio. ³⁵ F'ie volilien-ko mañeva hitakatsé i haveloñey naho i fivañonam-beloñey, le tsy hañenga valy naho tsy hanoloram-baly, ³⁶ vaho tsy hihomake ka, fa hanahake o anjelio, mbore ho anan' Añahare kanao ana' i fivañonam-ko veloñey. ³⁷ Le i fivañonam-beloñey, ie i natoro' i Mosè amy talili' i rongoñey, te nikanjia' IEHOVÀ ami'ty hoe : Andrianañahare' i Abraâme, naho Andrianañahare' Isaka, vaho Andrianañahare' Iakobe.‡

³⁸ Le tsy Andrianañahare' o vilasio fa a o veloñeo, amy t'ie kila veloñe ama'e.

Ty Ontane'e amo Mpanoki-dilio Mat 22.41-46; 23.14; Mar 12.35-40

³⁹ Aa le tinoi' o mpanoki-dily ila'eo ty hoe: O Talè, vantañe o saontsi'oo. ⁴⁰ Nifototse amy zay, tsy eo ty nahavany ontane ama'e ka. ⁴¹ Le hoe t'IESOÀ am'iereo: Aa vaho akore te saontsieñe te tiri' i Davide i Norizañey? ⁴² Amy te toe sinaontsi' i Davide amy boken-Tsaboy ty hoe:

Hoe t' IEHOVÀ amy TALÈkoy:

Mitoboha an-kavanako etoañe,

⁴³ Ampara-panoako fitongoam-

pandia'o o rafalahi'oo.§

⁴⁴ Aa kanao natao' i Davide, TALÈ, re, ino ty maha-tiri'e aze?

⁴⁵ Hoe t'IESOÀ amo mpiama'eo añatrefa' i lahialeñey: ⁴⁶ Itaò o mpanoki-dilio, ie mpidraidraitse an-tsarivany mirebarebao, mpipay ty hañontanea' ondaty an-tsena ao, mpitea ty fiambesa-tsoa am-pitontonañe ao hiagaregañe, naho ty tihy aolo amo sabadidakeo ⁴⁷ mbore mpitavañe o trañom-bantotseo vaho loho mpipay tsiriry amy filolofa' iereo mitoitio. Hekoheko ty fatse am'iereo.

21

Ty Enga' i Vantotsey

Mar 12.41-44

¹ Aa ie niandra, nahavazoho mpañaleale nampigodrom-bola amy fanontonan-dralay; ² nioni'e ka ty vantotse rarake nampijoñe drala roe. ³ Le hoe re: Eka! to t'itaroñaoko te bey ty nengae' ty vantotse misotry tia te am' iabikey; ⁴ fa ami'ty habeim-panaña' iereo ty nampijoña' iereo am-panontanam-baran' Añahare ao; fe ami'ty harotà'e ty nampibiroña'e ty sehangan-piveloma'e.

* 20:17 Sab 118:22 † 20:28 Its 25:5 ‡ 20:37 Avo 3:6 § 20:43 Sab 110:1

*Ty Ontane Roe**Mat 24.1-3; Mar 13.1-4*

⁵ Teo te nivesovesoe' ty ila'e i Anjomban' Añaharey, t'ie nihamineñe vato soa naho ravoravo; le hoe re: ⁶ Ty amo raha isa' areoo, mbe ho tondroke ty andro tsy hampidonañe vato raike ambone' ty ila'e ze tsy haretzak' ambane. ⁷ Le nañontanea' iareo ty hoe: O Talè, mbia t'ie ho tendreke? Le inoñe ty ho viloñe hiaolo ty hifetsaha'e?

Ty Fiavi' IESÒA Mat 24.4-13; Mar 13.5-13

⁸ Le hoe re: Asoao tsy hampandridriheñe. Fa maro ty ho pok'eo hieva ty añarako, hanao ty hoe: Zaho ty ie, naho ty hoe: Fa antitotse i àndroy. Ko oriheñe. ⁹ Ie mitsanoñ' aly ndra fivalitaboahañe, ko vorombelo; fa tsi-mete tsy ho avy hey zay, fe mbe tsy aniany i hamodoañey. ¹⁰ Le hoe re am'iereo: Fifelehañe ty hitroatse hiatre-pifelehañe naho fifeheane ty hiatre-pifeheañe. ¹¹ Ho an-koe an-koe ty ezeñezen-tane jabajaba naho san-kasalikoañe vaho hiboake eo ty raha mampirevendreveñe naho ty viloñe ra'elasy hirik' andindiñe aña.

¹² Fe aolo' irezay, ho tsepahem-pità' iareo nahareo, hanoñe samporerake naho hasese am-pitontonañe naho ambalabey ao vaho hampiatrefeñe mpanjaka naho roandriañe ty ami'ty añarako. ¹³ F'ie hivalike ho fitaroña' areo. ¹⁴ Aa le ampifahàro añ' arofo'areo te tsy hisafiry mioalo ze hatoi' areo, ¹⁵ amy te homeiko falie naho hihitse tsy ho lefe' ty rafelahi' areo toiñeñe ndra rebaheñe. ¹⁶ Le hifotetse ama' areo o raeo naho o rahalahio naho o longoo vaho o rafetseo le havetrake ty ila'areo. ¹⁷ Ho heje' ze kila ondaty nahareo ty ami'ty añarako. ¹⁸ Fe tsy ho po-maròy raike o añambone'areoo. ¹⁹ Ty fahaliñisa'areo ro fandrombaham-piañe.

Ty Hangotomohañe Ierosaleme Mat 24.15-21; Mar 13.14-19

²⁰ Aa naho isa' areo te arikoboñen-dahin-defoñe t'Ierosaleme; le maharendreha te an-titotse ty hampangoakoahañe aze ²¹ Ee te hivoratsake mb'am-bohitse eñe o e Iehodào, naho hitriban-day ze e Ierosaleme ao vaho tsy hizilik' ao o am-pariparits' aña. ²² Zay o andro fandilovañe hañenefañe ze hene pinatetse. ²³ Hekoheko ho ami'ty mivesatse naho ty mampinono amy andro rezay! Fa haoream-bey ty hizò amy Taney vaho haviñerañe am'ondaty retoa, ²⁴ ie hatsingoron-delam-pibara naho ho tantalieñe am-bozo-tali-am-baniañe mb' amy ze kila tane aña vaho ho lialia' o kilakila 'ndatio t'Ierosaleme ampara' te heneke ty sa' o kilakila ondatio.

Ty Fiavy Faharoe Mat 24.29-31; Mar 13.24-27

²⁵ Le hiboak' amy androy naho amy volañey naho amo vasiañe ty viloñe vaho halovilovy am-pioremehañe o fifeheañe ty amy fitroña' i riakey naho ty fivalitaboaha'e; ²⁶ ho tsipike ty anifañe ondatio ami'ty fahaoniña'e o hifetsak' an-tane atoi; le hampihendrahendrañe o haozaran-dikerañe.* ²⁷ Ho oni' iereo mitotsake mb'eo amy zao amo rahañoño eñe an-kaozarañe naho engeñe ra'elasy i Ana'ondatiy. ²⁸ Ie mamototse hiboake, le mijohaña naho miandradrà, fa an-titotse ty fijebañe anahareo.

Famantarañe Mat 24.32-35; Mar 13.28-31

²⁹ Le hoe ty nandrazaña'e: Hehe o sakoañe naho ze hene hatae. ³⁰ Ie mibotiboty le inao te an-titotse ty lohataño. ³¹ Hoe zay ka te isa'areo ty fifetsaha' o tsaraeñe le fohino te mitotoke i Fifehean' Añaharey. ³² Eka! to t'itaroñako te tsy ho kapioke ty tariratse ty naho tsy heneke hey irezay. ³³ Himiañe aña o likerañe naho ty tane toy, fe tsy ho modo o volakoo.

Mihalalia Nainai'e Mat 24.36-44; Mar 13.32-37

³⁴ Mitaoa, tsy mone ho lifore' ty hatea-haneñe naho ty hajike vaho ty hasosorañe amo haveloñe zao ty arofo, hera hitojeha ama' areo i andro zay, ³⁵ toe hanahake fandri-bò ty hivovoa'e amy ze hene mpimoneñe an-tane atoy amy andro zay. ³⁶ Aa le mitaò naho mihalalia nainai'e t'ie hañeva handrife amo fonga hifetsakeo vaho hijohañe añatrefa' i Ana'ondatiy.

³⁷ Nañoke an-kiririsan'Anjomban' Añahare eo re boak'andro; f'ie haleñe, nianga mb'eo niambesatse am-bohi' Oliva ey. ³⁸ Naho mbe nangarak' atiñanañe le nitontoñe hijanjñe aze añ' Anjomban' Añahare ao i lahialeñey.

* 21:26 Kag 2:6, 21

22

Nifotereñe

Mat 26. 1-5; Mar 14.1-11

¹ Ie fa antitotse ty Sabadida-Mofo-tsy-aman-dalivay, i atao Fihelañey le ² nipay hanao afero mamitak' ate amy IESOÀ o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio, fe nimirimariheñe i lahialeñey.

³ Ie amy zao, nitsamoahé' i mpañinje ty tro' i Jodasy (ty atao nte-Kariota), mpiamy folo ro' amby rey. ⁴ Aa le nimb' amo mpisorom-beio naho o kapitenio re nikilily ty hanolora'e IESOÀ. ⁵ Niehake iereo, naho nisafiry t'ie hitoloran-dralla. ⁶ Le niantofa'e, vaho nandine ty hamotets' aze am' iereo, ie tsy amy lahialeñey.

Nañalankañe

Mat 26.17-19; Mar 14.12-16

⁷ Tondrok' amy zao ty Sabadida-Mofo tsy aman-dalivay, ty andro fandentañe i Fihelañey. ⁸ Le nirahe'e t'i Petera naho i Jaona ami'ty hoe: Akia, halankaño i Fihelañey ho kamaen-tikañe. ⁹ Hoe iereo tama'e: Aia ty zoto'o hañajariañe aze? ¹⁰ Hoe ty nato'i'e: Ie mizilik' an-drova ao nahareo le hifanojo ami' t'indaty minday siny pea rano; oriho mb'an-traño imoaha'e ao. ¹¹ Le anò ty hoe amy tompon' anjombay: Hoe t'i Talé ama'o: Aia ty trañon' ambahiny hitraofako fikama ty Fihelañe toy amo mpiamakoo? ¹² Ie ho toroa'e traño mitratrañaka am-batsa vory haraotse; halankaño ao. ¹³ Nienga iereo, nahaoniñe hambañ' amy tsinara'ey vaho nañalankañe i Fihelañey.

Mitrao-Pikama Mat 26.20, 29; Mar 14.17-25

¹⁴ Ie tondroke i oray, le niambesatse re naho o Firàhe'eo. ¹⁵ Le nanao'e ty hoe: Nisalala hikama ty Fihelañe toy raho mindre ama' areo aolo' ty haoreako. ¹⁶ Itaroñako te, tsy ihinanako ka, ampara' ty hifonira'e am-Pifehean' Añahare ao. ¹⁷ Rinambe'e ty fitovy le nañandriañe nanao ty hoe: Rambeso toy, ifanjotsò, ¹⁸ Itaroñako te tsy hinomako ka ty voa' i vahey henàne zao ampara' te tendreke i Fifehean' Añaharey.

Faïna Nivaoeñe Mat 26.26-28; Mar 14.22-24

¹⁹ Nandrambe mofo re le nañandriañe naho nifolahe'e vaho nazotso'e am'iereo ami'ty hoe: Intoy ty vatako banabanaeñe ho anahareo, anò zao ho fitiahiañe ahy. ²⁰ Hoe zay ka i fitoviy, ie fa nikama, nanao ty hoe: Ty fitovy toy ro faïna nivaoeñe ami' ty lioko nadoañe ho anahareo.

Mitoky i Hifotetse azey

²¹ Ie hehe te mindre an-tañako am-pandambañe etoane ty fitahe hifotetse ahiko. ²² Toe hitoronjo amy nilaharañey i Ana'ondatiy; fe hankañe am' indaty mifotetse azey! ²³ Aa le hene nifañontàne te ia am' iereo ty hanao zay.

Mialy Habey

²⁴ Mbore nialy vava te ia am' iereo ty atao loha'e. ²⁵ Le hoe t'IESOÀ am' iereo: Manindritindry o kilakila' ondatio ty mpanjaka' iareo, mbore tokaveñe ty hoe matarike o mpifele' iareoo. ²⁶ F'ie tsy hanahake zay, fa hanahake an-jai'e ty bey ama'areo, naho hoe te mpitoroñe ty mpifehe. ²⁷ Aa ia ty bey, i miambesatse am-pandambaña eoy, ke ty manjotso? Tsy i miambesatse mikamay hao? Fe mitraoke ama' areo raho hoe te mpitoroñe. ²⁸ F'inahareo ro nipitek' amako amo fañolañ'ay nizoeñe, ²⁹ le hifañinako manahake ty fifeheane nifañinan-dRaeko amako, ³⁰ soa te hikama naho hinoñe am-pandambañako am-pifeheako ao nahareo vaho hiambesatse am-piambesandroandriañe eo hizaka i fifokoa' Israele folo ro' amby rey.

Hanao Jebe aze t'i Petera Mat 26.31-35; Mar 14.27-31; Jao 13.36-38

³¹ O Simona, Simona, toe nangatahe' i Ratiy amako rehe ho tsararahe'e hoe lilañe, ³² fe ihalaliako, te tsy hilesa ty fatokisa'o; le ihe mitampoly, ampahozaro o rahalahi'oo. ³³ Le hoe ty nato'i'e aze: O Talé, veka'e hindre ama'o raho ndra ho am-balabey ndra ho an-kibory ao. ³⁴ Hoe t'IESOÀ: Taroñeko ama'o, Petera, Mbe tsy hikoike i akoholahiy* te anito t'ie fa nanao jebe ahy in-telo.

ty Aly ho Avy

³⁵ Le hoe re am' iereo: Ie niraheko tsy aman-koro tsy aman-kotrañe tsy aman-kana; ino ty tsy niheneke ama' areo? Leo raiké, hoe iereo. ³⁶ Aa le hoe re tam' iereo: Henaneno, ze aman-koroñe, endeso, izay ka ty kotrañe; le ze tsy amam-pibara ro handetake ty sarimbo'e hikaloa'e. ³⁷ Itaroñako te tsi-mete tsy henefañe amako ze pinatetse ty hoe,

* **22:34** akoholahy: ty fipopon'antsiva maraindray

Nivolilieño amo tsereheño re;†

eka, amam-pirefa'e ka ze hifetsak' amako. ³⁸ Hoe o mpiama'eo, O Talè, intoa ty mesolava roe. Soa zay, hoe re.

Niloloke e Getsemane Mat 26.36-46; Mar 14.32-42

³⁹ Le nienga mb'am-bohitse Oliva mb'eo re ami'ty lili'e naho nañorik'aze o mpiama'eo. ⁴⁰ Le an-toetse eo, le hoe re tam'iereo: Mihalalia tsy hivariñe am-panjiziane ao.

⁴¹ Nihankaña'e va'e tra-torake, nitafatongaleke naho nihalaly ⁴² ty hoe: O Aba, naho satri'o, asitak' amako ty fitovy toy, fe tsy ty satriko fa ty Azo ro hanoëne. ⁴³ Le nisodehañe ama'e ty anjely hirik' andindiñe ao nampaozate aze. ⁴⁴ Kanao nalovolovy, nimanea'e i halali'ey, le hoe fitsopan-dio jabajaba ty liñe'e nipopok' an-tane eo. ⁴⁵ Le nitroatse amy halali'ey le nimb' amo mpiama'eo mb'eo vaho nizoe'e nirotse ty hontoke. ⁴⁶ Hoe re am'iereo: Ino ty irota' areo? Miongaha, le milolofa tsy mone hijoñe am-panjiziane ao.

Nifotere' i Jodasy Mat 26.47-56; Mar 14.43-50; Jao 18.2-11

⁴⁷ Le mbe nisaontsy, hehek' i m'aroy naho i atao Jodasy, mpiamy folo ro' amby rey, nialo iareo naho nitotoke IESOÀ vaho nañorok' aze. ⁴⁸ Aa hoe t'IESOÀ tama'e, O Jodasy, ondroke hao ty ifotera'o i Ana'ondatiy?

⁴⁹ Le nirendre' o mpiama'eo ty hizò, le hoe iereo ama'e: O Rañandria, ho lafà'ay am-pibara hao? ⁵⁰ Le kinitsi' ty raik' ama'e ty ravembia havana' ty mpitoro' i talèm-pisoroñey. ⁵¹ Fe tinoi' IESOÀ ty hoe: Adono amy zao. Le tsinapa'e i ravembia'ey vaho nampijangañe'e.

⁵² Le hoe t'IESOÀ amo nimb'ama'e mb'eo, o mpisorom-beio naho o mpifelek' Anjomban' Añahareo vaho o roandriaño: Ia ty nihofiha' areo boak' ao reke-pibara naho doda hoe mañoridañe malaso? ⁵³ Nifamoemboëne ama'areo añ' Anjomban' Añahareo ao boak' andro raho, fa tsy nañitiam-pitañe. Fe henaneo ty ora' areo naho ty haozara' i ieñey.

Nanao Jebe aze t'i Petera Mat 26.57-75; Mar 14.53-72 Jao 18.15—27

⁵⁴ Rinambe'iereo re, le nikozozòteñe mb'eo vaho nazilik' añ'anjomba' i mpisorom-beiy. Nanonjohy ey t'i Petera. ⁵⁵ Teo ty namiañ' afo an-kiririsa ey naho nitoboke, le niambesatse am' iereo eo t'i Petera. ⁵⁶ Nitrea' ty mpitoroñ' ampela namindro amy afoy re naho niharefe'e, le hoe re: Nimpiana'e ka t'indaty tiañe. ⁵⁷ Fe hoe ty lie'e: O Rampela, jebe ahy zay. ⁵⁸ Le aña, nahaoniñe aze ka ty raiké, le hoe re: Mpiam' iareo ka rehe. Hoe t'i Petera: O koahe, tsy zaho zay! ⁵⁹ Le ho ora raik' aña le eo ty nisikisiky namente ami'ty hoe: Toe nimpindre ama'e re fa nte-Galilia. ⁶⁰ Aa hoe t'i Petera: O koraha nofiko z'o saontsie'o zao! Tsipaepae zay, ie mbe nisaontsy, le nikoike i akoholahiy, ⁶¹ le nitolike t'i Talè nitalahatse amy Petera. Aa le nitiahi' i Petera i tsinara' i Talè ama'ey ty hoe: Aolo' ty koihe' i mpikoikey, le hanao jebe ahy in-telo rehe. ⁶² Niakatse amy zao t'i Petera nangololoike ty rovetse.

Trinabotraboke Mat 26.67; Mar 14.65

⁶³ Nikobike naho namofoke IESOÀ o lahilahy namontititse azeo. ⁶⁴ Kinàpe' iereo o fihaino'eo vaho rinarateha' iareo ty lahara'e, le nañontane aze: Mitokia! Ia o nandafa Azoo? ⁶⁵ Maro ka ty fiteraterà' iereo ama'e.

Añatrefa' o Tehodao Mat 27.1; Mar 15.1

⁶⁶ Naho nanjirike àndro, nivory o roandriaño, o talem-pisoroño reketse mpanokidily; le nasee am-pivori'iareo ao re, le nanaoñe ty hoe: ⁶⁷ Naho ihe i Norizañey, atalilio. Aa le hoe t'IESOÀ am'iereo: Ndra te itaroñako, toe tsy hiantoke ⁶⁸ le ndra t'ie añontaneako tsy hanoñe ka. ⁶⁹ Henane zao te hiambesatse an-kavanan-kaozaran' Añahareo i Ana' ondatiy. ⁷⁰ Aa le hoe ty rodo-bei' iareo: Anan' Añahare arè v'Iheo? Hoe ty nato'i'e: le saontsie' areo. ⁷¹ Le hoe iereo: Inoñe ka ty ipaian-tika valolomeloñe? kanao sambe nahajanjiñe am-bava'e.

23

Zinaka' i Pilato

Mat 27.2; 11-14; Mar 15.1-15; Jao 18.28-38

¹ Aa le niongake i fifañosoñañey ninday aze mb'amy Pilato mb'eo, ² vaho nanisy aze ami'ty hoe: Nitrea'ay nitrobo ty tane'ay ondatio mbore rinara'e ty fandrorañam-bililoha amy Kaisara, ie nihàboke t'ie i Norizan-ko mpanjakay. ³ Le hoe ty ontane' i Pilato tama'e: Mpanjaka' o Jiosio v'Itheo? Hoe ty nato'i e aze: Ie saontsie'o.

⁴ Aa le hoe t'i Pilato amo mpisorom-beio naho i firimboñañey: Tsy mahatrea hakeo amo laho raho. ⁵ Fe nindrae' iereo seseke ami'ty hoe: Ie mamalitsikotake ondatio, mbore nitsitsihe'e oke t'Iehodà hirike Galilia aña pak' etoa. ⁶ Ie jinanji' i Pilato izay le nañontane hera nte Galilia ondatio. ⁷ Ie nifohi'e t'ie borizà' i Heroda, le nampanesefe'e mb'amy Heroda mb'eo, amy te ie ka e Ierosaleme ao henane zay.

Zinaka' i Heroda

⁸ Akore ty haeha' i Heroda te nahaoniñe IESOÀ; fa haehae ty nisalalà'e te hahaisak' aze ty amo hene raha nijanjiñe'e ty ama'eo vaho naina'e te ho nisamba ze vilofne fanoe'e. ⁹ Aa le nimanea'e ontane, fe leo raïke tsy nato'i'e. ¹⁰ Nijohañe ey avao o mpisorom-beio naho o mpanoki-dilio nitolon-tsisy ama'e. ¹¹ Aa ie fa nikobike aze t'i Heroda naho o lahin-defo'eo, naho nikizahe' iereo ami'ty nampiombeañe lamba marerarerera, le nampolieñe mb'amy Pilato mb'eo. ¹² Amy androy, le lia'e nimpirañetse t'i Heroda naho i Pilato, ie mpifandrafe taolo.

Nahereñ' amy Pilato Mat 27.15-26; Mar 15.6-15; Jao 18.39-19.16

¹³ Natonto' i Pilato o mpisorom-beio, naho o mpifehe ondatio, vaho i màroy, ¹⁴ le hoe re tam'iereo: Nandesa' areo amako t'indaty toy hoe mpanigike ondatio hiola. Aa ndra t'ie nimaneako ontane añañtrefa'areo, tsy mahatrea tahiñe am'ondatio amo anisia' areo azeo. ¹⁵ Aiy, ndra i Heroda, kanao nampolie'e mb'aman-tika; ndra loli'e tsy nanoe'e hañohofan-doza ama'e. ¹⁶ Aa le ho liloveko re vaho havotsoko. (¹⁷ Toe lili'e ty namotsotse am' iareo ty mpirohy raik' amy Sabadidakey). ¹⁸ F'ie nikoik' an-kapindre ty hoe: Aseeso aña ondatio, le hahao ama'ay t'i Barabasy — ¹⁹ i najõñe ambalabey ao ami'ty fiolà'e an-drova ao naho ami'ty vono-ondatiy.

²⁰ Aa ie te hañaha IESOÀ t'i Pilato le nindra'i'e i linaño'ey. ²¹ Fe kinora' iareo ty hoe: Peho, Peho re! ²² Le hoe re fañin-telo'e am'iereo: Fa akore! Inoñe ty raty nanoe'e? Tsy treako ty talim-pamonoañe aze, ho liloveko vaho hidraitako. ²³ Fe nitolom-pitazataza iereo, nangatake t'ie ho peheñe. Aa le nahareketse aze ty feo' ondatireo naho o mpisorom-beio ²⁴ vaho linili' i Pilato te hanoeñe t'y ipaia' iareoy. ²⁵ Le vinotso'e i rinohy ty amy fiola naho vono' ondaty pinai' iareoy; vaho natolo'e ami'ty satri' iareo t'IESOÀ.

Pinëk' an-Katae Ajale Mat 27.31-56; Mar 15.20-41; Jao 19.16-30

²⁶ Ie nindese'iereo, le tsinepa' iereo ty atao Simona nte Kirenia, ie niloneake hirik' am-patrambey aña vaho nampitarazoeñe aze i hatae ajaley, le nañorike t'IESOÀ.

²⁷ Tsfotofoto t'indaty nañorike naho o roakemba nandala naho nirovette azeo. ²⁸ Nitolik' am' iereo t'IESOÀ nanao ty hoe: Ry anak' ampela' Ierosaleme ko mirovette ahy fa roveto o vata' areoo naho o ana'areoo. ²⁹ Mahaoniña te ho tendreke ty andro hanoeñe ty hoe: Haha ty beitsiterake naho ty hõviñe tsy nahatoly vaho ty fatroa tsy ninonoñe. ³⁰ Ie amy zay, hanoe' iereo ty hoe o vohitseo: Mihotraha ama'ay, naho amo haboañe ty hoe: Rongono zahay.* ³¹ Aa naho zao ty anoañe an-katae leñe, hanoeñe akore t'ie maïke? ³² Teo ka ty tsy vokatse roe nendeseñe hiharo vonoeñe ama'e. ³³ Ie niavy ami'ty toetse atao Ikarandoha eo, le teo ty nipehañe aze naho indaty raty rey, ty raïke am-pità'e havana naho ty raïke an-kavia'e. ³⁴ Le hoe t'IESOÀ: O Aba, ihevo, fa amoea' iareo o anoe' iereoo. Nifanjara' iereo ty saro'e vaho nanao tsato-piso†. ³⁵ Fonga nijohañe ey i màroy nisamba; nitrao-panitse aze, ie naho o roandriañe ami'ty hoe: Ie naharombake o ila'eo, soa re te handrombake ty vata'e naho toe ie i Norizañe jinobon' Añañarey. ³⁶ Nanitra aze ka o lahin-defoñe, le nimb'eo ty nanolotse divay maseñe‡ ama'e, ³⁷ ami'ty hoe: Naho toe Mpanjaka' o Jiosio rehe, rombahy ty vata'o. ³⁸ Pinatetse ambone eo ty sokitse manao ty hoe:

Itoy ty Mpanjaka' o Jiosio.

³⁹ Nikobik' aze ty raik' amy tsivokatse naradorado rey, ami'ty hoe: Naho ihe i Norizañe, rombahy ty vata'o naho zahay. ⁴⁰ Fe tini' i raïkey an-trevoke, ami'ty hoe: Ndra i Andrianañahare hao tsy añañeña'o kanao itraofa'o fátse? ⁴¹ Toe mañeva i antikañey le rinamben-tika ty vale' o satan-tikañe; fe tsy nandilatse ondatio. ⁴² Le hoe re am' IESOÀ, O Rañandria, mahatiahia ahy te miheo am-pifehea'o ao, ⁴³ Hoe t'IESOÀ tama'e: Eka! to t'itaroñako te, hindre mb'an-tanen-kaveloñ§ ao tika te anito.

* 23:30 Ies 2:19-20; Hos 10:8; Ben 6:16 † 23:34 Sab 22:18 ‡ 23:36 Sab 69:21 § 23:43 Paradisa (Gr): tane fanjaka manahake i Edena

Ty Havilasi' IESOÀ

⁴⁴I ora fahenefy henane zay, le hene nihohofa' ty iëñe i Taney sikal' ami' ty ora fahasive. ⁴⁵Nimoromorõñe i àndroy vaho nitori-anjake i lamba fañefetse añ' Anjomban' Añaharey.

⁴⁶Le nikanjy am-piarañanañañe mafe t'IESOÀ ami'ty hoe:

O Aba, apoko am-pità'o ao ty troko,*

ie tsinara, le nafoe'e ty arofo'e. ⁴⁷Nioni' i mpifele-jatoy o raha nanjò eio le nandrengan' Andrianañahare ami'ty hoe: Toe ondaty vantañe toy. ⁴⁸Ie nahaisake zay i maro nivorigidiñe eiy nisamba o raha nitendrekeo, le nifiotse aña namango arañañe. ⁴⁹Hene nijohanjoañe eñe o raña'eo naho o roakemba nanonjohy aze boake Galilia aña nitalake.

Nalenteke Mat 27.57-61; Mar 15.42-47; Jao 19.38-42

⁵⁰Teo t'indaty atao Iosefe, mpiamy Sanhedrio, ondaty vantañe naho vañoñe; ⁵¹tsy ninò' indaty ty safiry naho ty raha nanoe' iareo. Nte-Armatia tanà' Iehodà re vaho mpitamà i Fifehean' Añaharey. ⁵²Nimb'amy Pilato mb'eo re nihalaly ty fañova' IESOÀ. ⁵³Ie nazotso'e, le pinelepele'e an-damba leny, vaho nirohote'e an-donake hinaly andamilamy mbe tsy nandrohotan-dolo. ⁵⁴Ie ty andro Fañalankañañe, le fa ho tondroke i Sabatay. ⁵⁵Norihe' o roakemba nanonjohy IESOÀ boak' e Galilia aña re le niisa' iareo i lonakey naho ty nandrohotañe i fañovay. ⁵⁶Tafampoly iareo le nañalankañe raha mandrifondriñoñe naho solike, vaho nitofa amy SABATAY ty amy lilyt'.

24*Nivañombelo*

Mat 28.1-8; Mar 16.1-8; Jao 20.1-10

¹Ie amy loak'andro' i SABOTSEY, nañañeñe mb'an-donake mb'eo ninday o raha mandrifondriñoñe nihajarie' iareo. ²Zoe' iareo te nidogeratse i vato-pikalane i lonakeiy. ³Nizilik' ao iareo fe tsy nahaisake ty fañova' IESOÀ Talè. ⁴Ie mbe nidaba amy raha zay, inge nisodehañe añ'ila'iareo eo ty ndaty roe an-tsarõñe mipelapelatse. ⁵Nianifañe iareo vaho nampiondre-daharam-ban-tane, fe nanoa' iareo ty hoe. Ino ty paia'areo i veloñey an-tanen-dolo atoy? ⁶Tsy ato re fa natroatse! Tiahio i nanoa'e ie mbe e Galilia añaey t'ie, Tsy mahay tsy hatolotse am-pità' o bei-hakeo i Ana'ondaty, le ho peheñe an-katae ajale vaho hivañom-beloñe ami'ty andro fahatelo.

⁸Le nitiahi' iareo i saontsi'ey. ⁹Ie nibalike boak' an-donake ao le nitalily irezay amy folo-raik' amby rey naho amo ila'e iabio. ¹⁰I Miriame nte-Magdalà, naho i Johana, naho i Marie rene' Iakoba, vaho ty ila' iareo ro nitalily amo Firàheñe. ¹¹Fe nihoe kanifonifok' am'iareo i saontsi' iareoy, le tsy niantofa' iareo; ¹²fe nióngake t' i Petera nihitrihity ty lay mb' an-donake mb'eo; ie nibokoboko, le i lamban-doloy avao ty nioni'e eo hoek'eo; vaho nimpoly, latsa amy nifetsakey.

an-Dala' i Emaosy

Mar 16.12, 13

¹³Inao! nigodañe mb' an-drova atao Emaosy mb'eo ty roe am' iareo amy àndro zay, eva'e ho enem-polo stadia* hirike e Ierosaleme aña, ¹⁴nifanaontsy ze hene nitendreke zay. ¹⁵Aa, ie nivesoveso naho nitsakere, le niharinea' IESOÀ vaho nitrafoa'e fañavelo. ¹⁶F'ie nitakonam-pihaino tsy hahafohiñ' aze. ¹⁷Le nanoa'e ty hoe: Inoño o ifanaontsia' areo te mañavelo, kanao manahelo? ¹⁸Ie hoe ty nato'i ty atao Kleopasy: Ihe avao hao ty ambahiny e Ierosaleme ao tsy mahafohiño o raha nifetsak' atoa amo andro rezaoo? ¹⁹Ino? hoe re. Ie hoe ty nato'i iareo: IESOÀ nte-Nazareta, nimpitoky fatratse ampitoloñañe naho tsara añañefran' Añahare naho ondaty iabio; ²⁰ie nasese' o mpisorombeio naho o roandrian-tikañe hafatse ho vonoeñe, vaho pinè' iareo. ²¹Fe ie 'nio ty nitamà'ay hijebañe Israele; fa tovo' iaby zay, androany ty andro faha-telo sikal' amy nitendreha' i he'e zay. ²²Eka! nahadaba anay ka ty roakemba'ay ila'e, ie nitsatok' andonak' aña marain-tsiakiake, ²³fe tsy nioni' iareo ao i fañova'ey, vaho nibalike nitalily te nahaisake ty fisodehan' anjely nitalily am' iareo t'ie veloñe. ²⁴Niavotse mb'an-donake mb'eo ty ila'e ama'ay, le nanjo hambañe amy nitalilie' i roakemba reiy, fe tsy nahaisak' aze. ²⁵Aa le hoe ty natao'e am'iareo: O ry bahimo malaon-troke, tsy mahafiantoke ze hene saontsi' o mpitokio. ²⁶Tsy linahatse hao te tsi-mete tsy nifeake irezay i Norizañey vaho hizilik' amy enge'ey? ²⁷Aa le mifototse amy Mosè naho o mpitoky iabio, le nampalangese'e ama'e o Sokitse Masiñe iabio, ze mioza ama'e ao.

* 23:46 Sab 31:5 † 23:54 aolo' i sabadidake P'Sake zay (Sor 23:6) ‡ 23:56 Sor 23:7 * 24:13 Gr. 60 stadia: 11 kilometatse

²⁸ Ie niharine amy rova homba' iareoy, le mitse hionjomb'eo t'IESOÀ. ²⁹ Fe hoe ty nañosiha' iareo aze: Mañialoa ama'ay; ie ho haleñe naho fa mirõñe i àndroy. Aa le nimoak' ao re hialeñe am'iereo. ³⁰ Ie niambesatse am-pandambañañe mindre am' iareo, le nandrambe mofo naho nitata naho namolake vaho nazotso'e am' iareo. ³¹ Nibarababeak' amy zao ty fihaino' iareo nahafohiñe aze; f'ie nimosaoñe tsy niusake ka.

³² Aa le nifanaontsy ty hoe iareo: Tsy nimae an-trok' ao hao tika t'ie nilañoñe amy lalañey vaho nampiborake o Sokitse Masiño?

Tsy Angatse Mar 16.4; Jao 20.19-23; I Kor 15.5

³³ Niongak' amy oray avao iareo, nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo, le nifanjo amy folo lahy raik' amby rey tafatontoñe ao miharo amo mpiam' iareo, ³⁴ ze nanao ty hoe: Toe natroatse t'i Talè! mbore nisodehañe amy Simona. ³⁵ Le natalili' iareo i tan-dalañe ey rezay, naho t'ie nifohi' iareo amy namolaha'e mofoy.

³⁶ Mbe nitalily iareo te niloneak' añivo' iareo eo t'IESOÀ, nanao ty hoe: Fañanintsine ama'areo. ³⁷ Nitsekake naho nirevendreveñe iareo, hoe te nahaisak' angatse. ³⁸ Fe hoe re tam'iereo: Inoñ' o mampihohokòhok' anahareoo? naho inoñe ty mampivazobazotse ty tro'areo? ³⁹ Hehe o tañakoo naho o tombokoo, zaho 'nio; itsapao vaho mahaoniña, toe tsy ama' nofotse naho taolañe o angatseo manahake o isa'areo amakoo. ⁴⁰ Ie nagado'e i saontsy zay, le natoro'e iareo o fità'eo naho o fandia'eo. ⁴¹ F'ie mbe tsy nahafiantok' avao fa loho ehake naho latsa; le hoe re: Aman-kaneñe hao nahareo? ⁴² Le nanjotsoa' iareo sale-fiañe naho papin-tantele. ⁴³ Rinambe'e vaho nikama añatrefa' iareo.

Ty Fañirahañe Asa 1.3-8

⁴⁴ Le hoe re am'iereo: O entañe zao ty nitaroñako t'ie mbe nitraoke, te tsi-mahay tsy ho heneke i pinatetse ty amako amy Ha' i Mosèy ao naho amo Mpitokio vaho amo Saboo rezay. ⁴⁵ Sinoka'e amy zao ty fivetsevetse' iareo haharendreke o Sokitse Masiño. ⁴⁶ Le hoe re tam'iereo: Hoe ty pinatetse, te tsi-mete tsy holañeñe naho hivañon-ko veloñe amy andro fahatelay i Norizañey ⁴⁷ vaho ho taroñeñe amy tahina'ey ty fisolohoañe naho ty fañahan-kakeo amo kilakila ondatio mifototse e Ierosaleme ao. ⁴⁸ Valolombeloñe amy raha rezay nahareo.

⁴⁹ Inao, hahitriko ama' areo i nampitaman-dRaekoy; aa le mandiañisa an-drova Ierosaleme ao ampara' te isaroman-kaozarañe hirik' añ' abo.†

Ty Fionjona'e Mar 16.19; Asa 1.9

⁵⁰ Aa le niaoloa'e pak' e Betania Ania vaho nañonjom-pitañe, nitata iareo. ⁵¹ Ie nitatae'e, le navik' am' iareo vaho naonjoñe mb' andindiñe aña. ⁵² Nitalahoa' iareo naho nimpoly mb'e Ierosaleme mb'eo an-kafaleam-bey, ⁵³ vaho nitolom-pandrengre naho nañandriañe an'Andrianañahare añ' Anjomban' Añahare ao. Amena.

Jaona

I Norizañey taolo t'ie Nitoly

¹ Tam-pifotorañe aña t'i Tsara, le nindre aman' Añahare i Tsaray* vaho Andrianañahare i Tsaray. ² Ie taman' Andrianañahare amy fifotorañey. ³ Ie ty nañamboarañe ze he'e; aa naho tsy ie, ndra loli'e tsy ho teo ze eo†. ⁴ Tama'e o haveloñeo‡; le nañazavàñe ondatio i haveloñey; ⁵ mireandreañe añ'ieñe ao i Hazavàñey, le tsy nahatindry aze i ieñey.

Ty Mpiaolo' i Norizañey

⁶ Teo t'indaty nirahen' Añahare, Jaona ty tahina'e. ⁷ Pok' eo re ho valolombeloñe hitalily i Hazavàñey, soa te hatokisa ze kila ondaty. ⁸ Tsy t'ie i Hazavàñey, f'ie ro hitaroñe i Hazavàñey.

Ty Falai' Ondatio aze

⁹ Ie ty Hazavañe to mañazava ze hene ondaty mizilike an-tane atoy. ¹⁰ Tami' ty voatse toy atoy re naho ie ty nañamboarañe ty voatse toy§, fe tsy nahafohiñ' aze ty voatse toy. ¹¹ Nivotrak' amo Azeo re, fe tsy nirambesa' o Azeo.

Ty Natokisa' Ondatio i Norizañey

¹² Fe hene nimea'e lily ho anan' Añahare ze nandrambe aze, ze miato amy tahina'ey, ¹³ ie tsy nareñen-dio, tsy nisatrie' ty nofotse, tsy nisafirie' ondaty, fa i Andrianañahare.

Ty Nisamahañe aze ho Ondaty

¹⁴ Ninjare nofotse i Tsaray, ie namoroñe ty sokemitraha'e aman-tika atoy. Nioni'ay ty enge'e, i volonahetse mañeva ty maha bako-tokañe nampiarenen-dRae azey, ie fonitse hasoa naho hatò. ¹⁵ Nitally aze t'i Jaona ie nikoi-dava ty hoe: Ie i nanoeko ty hoe, I manonjohy ahy ro ambone ahy amy t'ie taoloko. ¹⁶ Songa nandrambe amy halifora'ey tika: hasoa atovon-kasoa. ¹⁷ Toe i Mosè ty nanolorañe Hake, le IESOÀ Norizañey ty nitotsaha' ty falalañe naho ty hatò. ¹⁸ Tsy eo ty nahatrea an'Andrianañahare ndra mbia' mbia; i bako tokañe añ' arañan-dRae'ey, Ie ty mitaroñe*.

Talily i Jaona Mat 3.1-12; Mar 1.2-8; Lke 3.3-16

¹⁹ Zao ty enta' i Jaona te nirahe' o Tehodao ty mpisoroñe naho nte-Levy hirik'e Ierosaleme aña nañontane aze, ty hoe: Ia v'ieho? ²⁰ Niantoke re, tsy nitety, fa ninà'e ty hoe: Tsy zaho i Norizañey. ²¹ Aa hoe ty ontane' iareo: Ia arè? i Elia v'ieho? le hoe re: Tsy ie raho, I mpitokiy hao? le hoe re: Aiy! ²² Le hoe ty nanao' iareo: Ia v'ieho, hahatoña'ay o nañirak' anaio? Akore ty anoñona'o ty vata'o? ²³ Hoe re:

Zaho ty fiarañanaña'

i mikoik' am-patrambey añaey, Vantaño ty lala' i TALÈ,

amy nisaontsie' Isaia mpitokiy.†

²⁴ Toe irake boak' amo Fariseoo iereo, ²⁵ ie nañontane ty hoe: Akore t'ie mampilipotse, ihe tsy i Norizañey, tsy i Elia, tsy i Mpitokiy? ²⁶ Tinoi' i Jaona ty hoe: Mampilipotse an-drano raho, fe mijohañe añaivo' areo ao ty tsy fohi' areo; ²⁷ i manonjohy ahy nanoeñe aolokoy; tsy sazo ahy ty hañaha i talin-kana'ey. ²⁸ Nanoeñe e Betania alafe' Iordaney zay amy fampilipora' i Jaonay.

Milipotse vaho Alipotse Mat 2.13-17; Mar 1.9-11; Lke 3.21, 22

²⁹ Tamy loakandroy, nioni'e te nitotofa' IESOÀ, le hoe re: Heheke o Vik' añaondrin' Añahare mpañaha hakeo' ty voatse toio‡. ³⁰ Ie i nitaroñekoy ty hoe: Manonjohy ahy t'indaty ambone te amako amy t'ie taoloko. ³¹ Tsy napotako re: fe ty hampiboahañe aze am' Israele ty nivotrahako atoy hampilipotse an-drano.

³² Le hoe ty nitaroñe' i Jaona: Nahatrea i Arofoy raho, nizotso hoe deho boak' andindña ey nipetake ama'e. ³³ Ninofiko re, fe nanao ty hoe amako i nañitrik' ahy hampilipotse an-drano: Ty isa' o izotsoa' i Arofoy vaho mipetak' ama'e, ie ty mandipotse amy Arofo Masifney. ³⁴ Le nahatrea raho vaho mitaroñe te Ie i Anak' Andrianañaharey.

O Mpiama'e Valoha'eo

* 1:1 Fot 1:1; Rzt 8:22-31 † 1:3 Efe 3:9; Kol 1:16; Heb 1:2; Heb 11:3; 2Pe 3:5; Sab 33:6 ‡ 1:4 Haveloñe: fiañe (ze hene maha ondaty) § 1:10 Sab 33:6 * 1:18 Jao 5:37; 6:46; 1Jn 4:12 † 1:23 Ies 40:3 ‡ 1:29 Mat 1:21; Tit 2:14; 1Jn 3:5,8

³⁵ Nijohañ'eo mindre ami'ty mpiama'e roe t'i Jaona te loak' andro. ³⁶ Aa ie nahaisake IESOÀ nañavelo, le hoe re: Heheke o Vik' añondrin' Añahareo! ³⁷ Jinanji' i mpiama'e roe rey i saontsi'ey le nañorike IESOÀ. ³⁸ Nitolike t'IESOÀ, nahavazoho t'ie nañorike vaho nanao'e ty hoe: Ino ty ipaia' areo? Le hoe iereo tama'e: O Raby, toe: Talè, aia ty imoneña'o? ³⁹ Le nanao'e ty hoe: Antao, hañisake: Aa le nimb'eo iereo nahaisake i nimoneña'ey le nitambatse ama'e ao amy àndroy, ie va'e tami'ty ora faha-folo⁸.

⁴⁰ Ty raik' amy roe nahajanjiñe i Jaona naho nanonjohy aze rey le i Andrea, rahalahi' i Simona Petera; ⁴¹ Tendrek' aze hey t'i Simona rahalahi'e le nanao'e ty hoe: Nioni'ay t'i Mesia, toe: i Norizañey. ⁴² Nindese'e mb'amy IESOÀ mb'eo, le ie nivazoho IESOÀ le nanoe'e ty hoe: Ihe ro Simona ana' i Jaona. Hatao Kefasy rehe, toe: vato)*.

i Filipino naho i Natanaela

⁴³ Ie amy loak' androy te hamb' e Galilia ao t'IESOÀ, le nitendrece i Filipino vaho nanao'e ty hoe: Oriho raho. ⁴⁴ Nte-Betsaida t'i Filipino, ty rova' i Andrea naho i Petera. ⁴⁵ Nirendre' i Filipino t'i Natanaela vaho nanao'e ty hoe: Fa nifanjo amy sinoki' i Mosè amy Hake naho amo Mpitokioy zahay, IESOÀ nte-Nazareta, ana' Iosefe! ⁴⁶ Hoe t'i Natanaela tama'e: Mete iboahan-draha soa hao ty Nazareta? Antao hisary, hoe t'i Filipino ama'e.

⁴⁷ Ie nivazoho' IESOÀ t'i Natanaela nitotok' aze, le hoe re ty ama'e: Heheke, ty toe ana' Israele, ty tsy am-pamañahiañe! ⁴⁸ Le hoe ty nanao' i Natanaela: Aia ty naharofoa'no ahy? Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ihe mbe tsy kinai' i Filipino le nitreako ambane' i sakoañey. ⁴⁹ Aa le tinoi' i Natanaela ty hoe: O Raby, Anan' Añahare rehe; Ihe ro Mpanjaka' Israele. ⁵⁰ Le ty hoe ty nato'i IESOÀ aze: Amy te nanoako t'ie nahatre'a azo ambane' i sakoañey hao ro nampiantok' azo? Mbe ho oni'o ty lombolombo'e. ⁵¹ Le tinovo'e ty hoe: Eka! to t'itaroñako te mbe ho oni' areo ty fisokafa' i likerañey naho ty fionjonañe naho ty fizotsoa' o anjelin' Añahareo amy Ana' ondati'y†.

2

Ninjare Divay ty Rano

¹ Ie tongoa' ty herone le tondroke e Kana e Galilia aña ty enga-valy naho teo ty rene' IESOÀ ² vaho songa nañambarañe hamb' amy enga-vaoy t'IESOÀ naho o mpiama'eo.

³ Ie ho nikapioke ty divay le hoe i rene' IESOÀ ama'e: Tsy aman-divay iereo. ⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: O Rakembao, inoñ' ama'o naho amako zay? Mbe tsy tsatoke ty orako. ⁵ Fe hoe ty nafanton-drene'e amo mpitoroñeo: Anò ze ampanoa'e. ⁶ Nidoñe marine eo ty sajoa vato eneñe, fañaliova' o Jiosioo, songa nahaatseke fañaranañe telo ndra roe. ⁷ Hoe t'IESOÀ tam' iareo: Atsafo rano o sajoao. Le nipea' iereo pak'an-tsoñi'e. ⁸ Le hoe re tam' iereo: Anovizo henane'o vaho endeso amy talèn-engay. Le nandesa' iareo; ⁹ aa naho nitsopeke i rano niova ho divaiy i talèn-tsabadidakey, ie tsy napota'e ty nihirifa'e, fa o mpitoroñe nanovy i ranoio avao ro nahafohiñe, le kinanji' i talen-tsabadidakey i mpañengay ¹⁰ vaho nanao'e ty hoe, Fanjotso' ondatio aolo ty divay soa, ie nikamaeñe, vaho zay ty masay; fa ihe ka nañaja ty divay soa ampara henane. ¹¹ Zay ty lengombilo' IESOÀ nanoe'e e Kana' i Galilia aña, nampiboake ty enge'e naho nampiantofa'e o mpiama'eo.

¹² Ie modo zay le nizotso mb'e Kapernaome mb'eo, ie naho i rene'e naho o rahalahi'eo vaho o mpiama'eo, le nitoetse ao andro tsy ampeampe.

Pinio'e i Anjombay

(Mat 21.12; Mk 11.15-19; Lk 19.45-48)

¹³ Ie an-titotse i Fihelañ' ambone' o Jiosioy, le nionjomb'e Ierosaleme aña t'IESOÀ. ¹⁴ Naho nizoe'e an-kiririsan' anjomban' Añahare ao o nandetak' añombe naho añondry naho deho'o, vaho o mpampikalao dralao mitoboake ey. ¹⁵ Aa le namboare'e firison-kafotse naho fonga sinoi'e hiakatse i anjombay mindre amo añondrio naho o añombeo, le nalonga'e o dralam-pampikalao dralao vaho navalihoho'e o talatalao, ¹⁶ le hoe re amo mpandetake deho'o: Akaro aña o rahao vaho ko ano'eñe kibohon-kilankañe ty anjomban-dRaeko. ¹⁷ Le nitiahi' o mpiama'eo i pinatetse, ty hoe: Nampibotsek' ahy

ty fahimbañako amy anjomba'oy.*

¹⁸ Tinoi' o Tehodao ty hoe: Inoñe ty viloñe hatoro'o o anay, te ihe manao o raha retiañe? ¹⁹ Nato'i IESOÀ ty hoe: Rotsaho ty anjomba toy le hatroako aña'te ty telo andro. ²⁰ Aa le hoe o Tehodao: Efapolo eneñ' amby taoñe ty namboareñe ty anjomba toy, vaho hatroa'o

§ 1:39 Ora faha-10: folak' andro maleme * 1:42 Grika Petros (Petera); Heb Kefà : Vato † 1:51 Fot 28:12

* 2:17 Sab 69:9

añ' ate ty telo andro? ²¹ Fa i akibam-pañova'ey ty nienta'ey. ²² Aa ie nivañom-belon-dre le nitiahi' o mpiama'eo i tsinara'e am'iereoy; le natokisa' iareo o Sokitse Masiñeo naho ty entañe nisaontsie' IESOÀ.

²³ Te te Ierosaleme ao amy Fihelañey, le maro ty niantoke i tahina'ey te nahaisake o raha tsitantane nanoe'eo. ²⁴ F'ie tsy nampivave' IESOÀ, amy te kila arofoana'e ondatio; ²⁵ vaho tsy nipay mpitalily ondaty, fa arofoana'e ze am'ondatio.

3

i Nikodemosy

¹ Teo t'indaty mpiamo Fariseoo, i Nikodemosy ty tahina'e, mpifehe amo Jiosio, ² niheo mb'amy IESOÀ mb'eo hàleñe, le nanao'e ty hoe: O Talè, fohi'ay te mpañòke hirik' aman' Añahare rehe; amy te tsy eo ty hahatafetsetse o vilòñe anoe'oo naho tsy aman' Añahare.

³ Hoe ty nato'i IESOÀ aze: Eka! To o itaroñakoo, naho tsy asamake indraike* t'indaty, le tsy hahaoñiñe i Fifehean' Añaharey re. ⁴ Aa hoe t'i Nikodemosy ama'e: Aia ty hahatolia' ondaty, ie fa bey? Hahafimoake an-tron-drene'e ao fañindroe'e hao re hasamake?

⁵ Tinoi' IESOÀ: Eka! to t'itaroñako t'ie tsy asamak' ami'ty rano naho amy Arofoy le tsy hahazilike amy Fifehean' Añaharey. ⁶ Ze nasama' ty nofotse ro nofotse, fe ze nasama' i Arofoy ro arofo. ⁷ Ko ilatsà'o i nitaroñakoy ty hoe: Tsy mahay tsy asamake boak' añ'abo nahareo. ⁸ Mitiok' amy ze nahi'e i tiokey, mahajanjiñe ty feo'e rehe, fe tsy oni'o ty nihirifa'e ndra ty handoaha'e; zay ka ze hene nasama' i Arofoy. ⁹ Hoe ty nato'i i Nikodemosy, Aia ty hahamete izay?

¹⁰ Hoe ty nato'i IESOÀ: Ihe mpañana' Israele hao ro tsy maharendreke o raha zao? ¹¹ Eka! to t'itaroñako te volañe'ay o fohi'aio vaho talilie'ay o nitrea'aio, fe tsy antofe' areo o taro'aio. ¹² Aa naho itaroñako raha an-tane atoio, fa tsy antofe' areo, le aia ty hahatokisa' areo te itaroñako rahan-dindiñe ao? ¹³ Toe tsy eo ty nionjoñe mb'andindiñe ey naho tsy i nizotso hirik' andikerañey, toe i Ana' Ondatiy. ¹⁴ Manahake ty nañonjona' i Mosè i mereñe am-patrambey añey, ro tsi-mete tsy hañengañe i Ana' Ondatiy. ¹⁵ Soa te, hanan-kaveloñe nainai'e iaby naho tsy ho momoke ze miato ama'e. ¹⁶ Akore ty hakokoan' Añahare ty voatse toy, kanao nitolora'e i lahy bako-toka'ey, soa tsy haito ze miato ama'e fa hanan-kaveloñe nainai'e. ¹⁷ Tsy nirahen' Añahare mb'ami'ty voatse toy hamàtse ty voatse toy i Anakey; fa t'ie ho fandrombahañe ty voatse toy. ¹⁸ Tsy hafàtse ze miato ama'e; fa nafàtse ka ty tsi-miatio, amy te tsy natokisa'e ty tahina' i Ana-dahi-bako tokan' Añaharey. ¹⁹ Zao o fàtseo, te nivotrak' an-tane atoy i hazavàñey fe nitea' ondatio o ièneo te amy hazavàñey, ie raty sata. ²⁰ Heje' ze hene mpanao ratio i hazavàñey, ie tsy miheo mb'amy hazavàñey tsy mone ho ventareñe o sata-rati'eo. ²¹ Fe mb'amo hazavàñeo ty manao to, hampidodeañe o fitoloña'eo, t'ie nanoeñe aman' Añahare.

²² Ie aña, le nomb'an-tane' Iehodà mb'eo t'IESOÀ rekets' o mpiama'eo le nitamañe aña miharo am' iereo vaho nampilipotse. ²³ Nampilipotse e Ainone marine i Saleime aña ka t'i Jaona, amy t'ie maro rano, le nimb'ama'e mb'eo iareo vaho nampiliporeñe. ²⁴ Mbe tsy nafetsak' an-drohy ao hey t'i Jaona.

²⁵ Ie amy zao nifandietse amo fañaliovañeo o Tehodao naho o mpiamy Jaona. ²⁶ Aa le nimb' amy Jaona iereo, nanao ty hoe: O Raby, i nindre ama'o alafe' Iordaneiy, i nitalilie'oy, inao, ie ka ro mampilipotse, le kila mb'ama'e mb'eo. ²⁷ Hoe ty nato'i i Jaona: Tsy maha-rambe ndra inoñ' inoñe t'indaty naho tsy natolots'aze boak' andindiñe aña. ²⁸ Inahareo ro valolombeloñe te nitaroñeko ty hoe, Tsy zaho i Norizañey, fa nahitrike ho fiaolo'e. ²⁹ Talè' ty enga-vao ty mpañenga; mijohañe eo naho mitsendreñe aze ty rañe' i mpañengay, le mahavaranehake aze ty fiarañanaña' i mpañengay; zay ty mañeneke o haehakoo. ³⁰ Mahity te ie ty haonjoñe vaho zaho ty hareke. ³¹ Ambone' ze he'e i hirik' amboney. Le a ty tane toy ty hirik'an-tane atoy, vaho ty tane toy ro fisaontsie'e; lohà' ze he'e i boak' andindiñey. ³² Ze nivazoho'e naho nijanjiñe'e ro taroñe'e; fe tsy eo ty mandrambe i taro'ey. ³³ I niantoke i taro'eiy ty namolitimboke te to t'i Andrianañahare. ³⁴ Saontsie' i nahitrin' Añaharey o tsaran' Añahareo, amy te tsy arañen' Añahare ty fanolorañe i Arofoy. ³⁵ Kokoan-dRae i Anakey vaho kila natolo'e am-pità'e. ³⁶ Aman-kaveloñe nainai'e ty miatio amy Anakey; fe tsy nahaisake i haveloñey ty manjehatse i Anakey, ie mb'e fehe' ty haviñeran' Añahare.

4

Ty Rakemba am-Bovoñe eo

* 3:3 ndra: boak' ambone

¹ Aa ie niarofoana' i Talè te jinanji' o Fariseoo te namory naho nandipotse mpiokoe maro te amy Jaona t'IESOÀ, ² (Toe tsy nampilipotse t'IESOÀ, fa o mpiama'eo.) ³ le nianga Iehodà re nibalike mb'e Galilia aña, ⁴ f'ie tsi-mete tsy niranga i Samaria; ⁵ aa le nivotrak' an-drova' i Samaria atao Sikara re, marine' ty toetse natolo' Iakobe am' Iosefe ana'e. ⁶ Teo ty vovo' Iakobe. Nivozak' amy fañavelo'ey t'IESOÀ le niambesatse amy vovoñey; ie fa ho oram-paheneñe.

⁷ Nimb'eo amy zao ty rakemba nte-Samaria hitari-drano, le hoe t'IESOÀ ama'e: Anjotsò rano raho. ⁸ (fa nihitrik' mb'an-drova aña o mpiama'eo hikalo mahakama.) ⁹ Aa hoe i rakemba nte-Samariay ama'e: Aa vaho akore te Ihe Jiosy, ro mipay rano amako: zaho ampela nte Samaria? (amy te tsy mifañaonñe amo nte-Samariao o Jiosio.) ¹⁰ Le hoe ty nato'i' IESOÀ, Naho nifohi' o ty falalàn' Añahare naho o nanao ama' o ty hoe: Anjotsò rano, le ho nihalalia' o vaho ho nanjotsoa'e rano veloñe. ¹¹ Hoe re tama'e: O Aba, tsy amampavintan-dRehe, lalake o vovoñe, aia ty hahazoa' o ze o ranon-kaveloñe zao? ¹² Ihe hao ro bey te am' Iakobe raen-tika nanolots' anay ty vovoñe tiañe, ie nikama'e' o ana'eo naho o hare'eo? ¹³ Nato'i' IESOÀ ty hoe, Ze minoñe ty rano toy mbe haran-drano avao, ¹⁴ fe tsy ho taliñiereñe ka ty mikama i rano homeiko azey; i rano hatoloko azey, le ho vovondrano ama'e ao higoangoañe mb'an-kaveloñe nainai'e. ¹⁵ Hoe i rakembay tama'e, O Aba, meo ahy i rano zay tsy haran-dranoako naho tsy hitohàko mb'etoa hitarike.

¹⁶ Hoe re tama'e: Akia, kanjio ty vali' o le mb'etoa. ¹⁷ Tinoi' i rakembay ty hoe: Tsy amam-baly raho. Hoe t'IESOÀ tama'e: To i asa'oy te tsy amam-baly; ¹⁸ ie nanam-baly lime naho tsy vali' o i ama' o henaneoy. Mahity i enta'oy.

¹⁹ Hoe i rakembay tama'e, O Aba, apotako te mpitoky rehe. ²⁰ Fitalahoan-droae'ay ty vohitse toy, fa hoe ka nahareo te e Ierosaleme ao ty toem-pitalahoa' ondatio.

²¹ Hoe t'IESOÀ tama'e: O rakembao, atokiso, ho tondroke ty sa tsy hitalahoa' areo aman-dRae, ke ami'ty vohitse toy he e Ierosaleme ao. ²² Tsy fohi' areo ty iambanea' areo fe fanta'ay ty italahoa'ay amy te boak' amo Jiosio ty fandrombahañe*. ²³ Fa ho tendreke ty ora, naho toe ie henaneo, te hitalaho aman-dRae an-troke naho an-katò o toe mpitalahoo; ie ro paian-dRae hitalaho ama'e. ²⁴ Arofo t'i Andrianañahare, le tsi-mahay tsy hitalaho añ' arofo naho an-katò o mpitalaho ama'eo.

²⁵ Hoe i rakembay tama'e: Apotako te hitotsak' atoy t'i Mesia (i atao Norizañey); ie avy ro ho taroñe'e amantika ze he'e. ²⁶ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ie zaho mirehak' ama'o.

Mipoteake o Mpiama'eo

²⁷ Niloneak' amy zao o mpiama'eo le nilatsa te ie nifanaontsy ami'ty rakemba, fe leo raiké tsy nañontane aze ty hoe: Ino ty paia'o? ndra: Akore te isaontsia'o? ²⁸ Nado' i rakembay i vatavo'ey vaho nianga mb'an-drova ao nitalily am'ondatio ty hoe: ²⁹ Antao hahaoñe t'indaty nitalily amako ze fonga satako. Hera ie i Norizañey? ³⁰ Niakatse i rohay iereo, nimb'ama'e mb'eo.

³¹ NANOHIÑ' aze amy zao o mpiama'eo, nanao ty hoe: O Talè, mikamà. ³² Fe hoe ty nanao'e: Aman-kànen-ko haneñe tsy fohi' areo raho. ³³ Aa le nifamesoveso ty hoe o mpiama'eo: Hera teo ty nanjotso ama'e? ³⁴ Hoe t'IESOÀ tam' iereo, Ty haneko, le ty manao ze satri' i nañitrik' Ahij vaho ty hañeneke o fitoloña'eo. ³⁵ Tsy fisaontsi' areo hao ty hoe: Mbe aña ty efa-bolañe vaho ho toly ty sabo? Inao ty itaroñako: ampiandrao fihaino, le taringito o tetekeo t'ie rifo te ho tataheñe henanekeo. ³⁶ Fa mitakatse ty rima'e o mpanatakeo, naho manontom-boa ho an-kaveloñe nainai'e, soa te hitrao-pirebeke ty mpitongy naho ty mpanatake. ³⁷ Zay ty mahatà ty tsara manao ty hoe: Mitongy ty raiké vaho manatake ty ila'e. ³⁸ Nahitriko hanatake ty tsy nimokora' areo; o ila'eo ty nifanehake vaho niziliha'areo i nivozaha' iareoy.

Atokisa' o nte Samaria

³⁹ Aa le maro amo nte Samaria hirik' amy rovaio ty niantok' aze ty amy enta' i rakembaiy nanao ty hoe: Natalili'e ahiko ze fonga sata nanoeko. ⁴⁰ Aa le nimb' ama'e mb'eo o nte Samariao nihalaly ama'e ty hañialo am'iereo, vaho niambesatse ao roe andro re. ⁴¹ Maro ka ty niantoke ty amo tsara'eo, ⁴² naho nanao ty hoe amy rakembay: Tsy i saontsi'oy avao ty mampiantok' anay, fa nahajanjiñe ka zahay, vaho rendre'ay te toe ie i Norizañey, i Mpandrombake ty voatse toiy.

Rinambe' o nte Galiliao Antalatalasaba

⁴³ Ie heròne, le nianga mb'e Galilia aña. ⁴⁴ (Toe fa natalili' IESOÀ te tsi-vara an-tane'e ty mpitoky.) ⁴⁵ Aa ie nandoake e Galilia ao le nampihovae' o nte Galiliao —ie fa niisa' iareo

* 4:22 Sab 147:19, Ies 2:3, 14:1, 56:6-8, Eze 47:22-23, Zek 8:23, Rom 2:20, 3:2, 9:4, Ben 21:12, 21:24

o raha iaby nanoe'e e Ierosaleme aña amy sabadidakeio, toe namonje' i sabadidakey ka iereo.

ty Anadahi' i Roandriañey

⁴⁶ Aa le niherem-b'e Kana' i Galilia t'IESOÀ, mb'amy nanoe'e rano ho divay añey. Teo ty roandriañe, te natindri' ty rare e Kapernaome ao ty ana-dahi'e. ⁴⁷ Aa ie jinanji'e te nienga Iehodà mb'e Galilia mb'eo t'IESOÀ, le niheo mb'eo le nihalalia'e ty hizotso mb'eo hañafake i ana'e fa heta'ey. ⁴⁸ Le hoe t'IESOÀ tama'e: Naho tsy mahaonim-biloñe naho halatsañe nahareo, le tsy miantok' avao. ⁴⁹ Fe nanao' i roandriañey ty hoe: O Aba, ehe mizotsoa, tsy mone hivetrake i anakoy. ⁵⁰ Hoe t'IESOÀ ama'e: Akia, veloñe i ana'oy. Natokisa' indatiy i nitsaràe' IESOÀ ama'ey le nimpoly. ⁵¹ Le nizotso mb'eo, le nifanalaka ama'e o mpitoro'eo, nitalily te veloñe i ana'ey. ⁵² Aa le nañontanea'e ty ora nitsaitsaihe'e, le hoe iereo ama'e: Omale amy ora faha-fity† te niafak' ama'e i firemporempoañey. ⁵³ Nifohin-drae'e t'ie i ora nitsarà' IESOÀ ty hoe: Veloñe i ana'oy. Le niantoke re rekets' o añ'anjomba'e iabio. ⁵⁴ Zay ty viloñe faha-roe nanoe' IESOÀ sikal' amy niakara'e Iehodà mb'e Galilia añey.

5

Mañafak' añ'Olon' Antara eo

¹ Nandimbe zay ty sabadidak' o Jiosio le nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo t'iesoà. ² Teo ty antara marine' ty lalambein' Añondry e Ierosaleme ao atao Beit-zatà* ami'ty saontsy Hebreo; aman-alokaloke lime. ³ Maro ty matindry nandre ao, ty fey, ty kombo, ty kepeke nandine ty fihetse' i ranoy. ⁴ Ie an-tsa'e le mizotso mb'amy antaray ty anjeli' i Talè mitrobo i ranoy; ie troboe'e i ranoy le ze valoha'e milipotse an-drano ao ty ampijangañe amy ze hasilofa'e. ⁵ Teo ty lahilahy nikepeke telo-polo taoñe valo' amby. ⁶ Ie nivazoho' Iesoà te nidefoke eo, naho niarifoana'e te haehae ty do'e, le nanao'e ty hoe: Te ho jangam-b'iheo? ⁷ Hoe ty natoi' i kepekey: O Aba, zaho tsy ama' ondaty hampijoroboñe ahy amo antarae ie ampihalingaliñeñe o ranoo; fa naho mb'eo raho, le eo ty mizotso aolo. ⁸ Hoe t'iesoà tama'e: Miongaha, rambeso o tihi'oo le mañaveloa. ⁹ Nijangañe amy zao indatiy le rinambe'e i tihi'ey vaho nitrantràñe mb'eo. Toe Sabotse i andro zay.

Kanao SABOTSE

¹⁰ Aa le hoe ty asa' o Tehodao amy jinangañey: SABATA 'nio; faly ty anikeleha' o tihy. ¹¹ Tino'e ty hoe: I nampijangañe ahiy ty nanao amako ty hoe: Miongaha, rambeso o tihi'oo le akia. ¹² Le hoe ty ontane' iareo: Ia t'indaty nanao ama' o ty hoe: Rambeso o tihi'oo, le akia, zao? ¹³ F'ie tsy napota' i nafahañey, fa niviv' aña t'IESOÀ le lahialeñe ty an-toetse ao. ¹⁴ Ie aña, nivazoho' IESOÀ añ'anjomban' Añahare ao re le nanao'e ty hoe: Hehe, t'ie jangañe, ko mandilatse ka, tsy mone hanjo ty lombolombo' i teoy†. ¹⁵ Nivotse indatiy nitalily amo Tehodao te IESOÀ ro nampijangañe aze. ¹⁶ Aa le nampisoañe' o Tehodao t'IESOÀ, nikilily hañe doza ama'e, amy t'ie nanoe'e amy SABOTSEy.

Hambañe aman' Añahare

¹⁷ Fe hoe ty natoi' IESOÀ: Mifanehake sikal' amy zao t'i Raeko vaho mitoloñe ka raho. ¹⁸ Aa le sandrake te nipaia' o Tehodao ty hañoho-doza ama'e; tsy t'ie nandilatse amy SABATAiy avao, fa t'ie nanao i Andrianañahare ho Rae'e, hifanahafa'e aman' Añahare.

Hambañe ami'ty Haozara'e

¹⁹ Le hoe ty natoi' IESOÀ: Eka! To t'itaroñako te, tsy mete manao inoñ' inoñe am-bata'e i Anakey, naho tsy ty oni'e anoen-dRae'e; amy te ze trea'e anoen-dRae'e, ie ro anoe' i Anakey. ²⁰ Kokoan-dRae t'i Anake le kila atoro'e aze ze anoe'e vaho ho toroa'e fitoloñañe ra'elahy te amy retoañe hilatsà' areo. ²¹ Fa hambañe amy te ampitroaran-dRae o vilasio naho velome'e, ty ameloma' i Anakey ze no'e.

Hambañe ami'ty Fanaña'e Lily

²² Toe tsy eo ty zakae' i Rae, fa hene natolo'e amy Anakey ze fizakañe ²³ soa te songa hiasy i Anakey, hambañ' amy iasia' iareo an-dRaey. Ze tsy miasy i ana'ey, tsy miasy an-dRae nañirak' aze.

²⁴ Eka! To ty itaroñako te, ze mijanjiñe o volakoo naho matoky i nañirak' Ahiy ro aman-kaveloñe nainai'e, vaho tsy mimoak' an-jaka ao; f'ie nienga i havilasiy mb'an-kaveloñe mb'eo. ²⁵ Itaroñako an-katò te, ho avy ty ora, toe fa ie henaneo, te ho janjiñe'

† 4:52 folakandro-maràñe : 1:00 ndra 13:00;

* 5:2 Betesda: anjombam-palalàñe, rano mañidahida; † 5:14

o vilasio ty fiarañanaña' i Anan' Añaharey, le ho velloñe o mahajanjiñe azeo. ²⁶ Fa hambañe ami'te aman-kaveloñe am-pañova'e t'i Rae, ty nanolora'e amy Anakey ty hanañe haveloñe am-bata'e; ²⁷ mbore tinolo'e lily hizaka, amy te ie i Ana' ondatiy. ²⁸ Ko idaba' areo, fa ho tondroke ty ora ho janjiñe' ze fonga an-donak' ao i fiarañanaña'ey ²⁹ vaho hiongake boak'ao: ze nanao soa ho amy fivañonam-beloñey; le ze nanao raty ho amy fitroaram-pizakañey. ³⁰ Toe tsy mahatafetetse raho te zaho avao. Ie mitsanoñe ro mizaka, le to o zakakoo amy te tsy ty lahako ro paiako fa ty satrin-dRae nañirak' ahy. ³¹ Aa naho mitalily vatan-draho, tsy ho tò i talily.

Ty Talili' i Jaona Mpandipotse

³² Ao ty mitalily ahy, le apotako te to i taroñe talilie'e ahy. ³³ Fa nañitrik' amy Jaona nahareo, le nitaroña'e ty hiti'e. ³⁴ Tsy rambeseko ze talilie' ondaty ahy, fe ivolañako o raha zao hahazoa' areo rombake. ³⁵ Jiro nirehetse naho nireandreaan-dre vaho nisatrie' areo ty hirebeke hey amy hazava'ey.

Ty Mitaroñe aze

³⁶ Amam-balolombeloñe ambone' i Jaona raho, fa o fitoloñañe nafanton-dRae amako ho henefañeo vaho i fitoloñañe fanoeko ro mitalily ahy te nirahen-dRae.

Ty Taroñe ty aman-dRae

³⁷ I Rae nañirak' Ahy—Ie ty nitaroñe ahy. Mbe lia' areo tsy nahajanjiñe ty fiarañanaña' e ndra nahaisake i vinta'ey, ³⁸ vaho tsy mimoneñe ama' areo ao o tsara'eo amy te tsy atokisa' areo i nahitri'ey. ³⁹ Hotsohotsò o Sokitse Masiñeo; fa atokisa' areo te ama'e ao ty hanaña' areo haveloñe nainai'e; eka, ie i mitalily ahikoy, ⁴⁰ fe mifoneñe tsy homb' amako nahareo hahazo haveloñe.

Mitaroñe i Sokitse Masiñey

⁴¹ Tsy rambeko ty fiasia' ondatio, ⁴² le apotako nahareo, te tsy an-tro' areo ao ty fikokoan' Añahare. ⁴³ Nimb' atoa raho ami'ty tahinan-dRaeko, fe tsy rinambe' areo; naho eo ty miheo mb'ama' areo ami'ty añara'e, le ampihovae' areo. ⁴⁴ Aia ty hahafatokisa' areo, te mifampiasy avao fa tsy mipay ty engeñe boak' aman' Añahare tokañe?

⁴⁵ Ko atao' areo te zaho ty hanisý anahareo añatrefan-dRae; toe eo ty haneseke anahareo: i Mosè tama' areo. ⁴⁶ Aa naho niantofa' areo t'i Mosè le ho natokisa' areo raho amy te zaho i nanokira'ey. ⁴⁷ Aa naho tsy miantoke o soki'eo nahareo, aia ty hatokisa' areo o volakoo?*

ty Lime Arivo Lahy Mat 14.13-21; Mar 6.31-44; Lke 9 11-17

6

¹ Ie aña, le nitsake i riake Galiliay (i atao Tiberiasiy) t'IESOÀ, ² naho norihe' ty lahialeñe amy te nioni' iereo o viloñe nanoe'e amo marareoo. ³ Aa le nitroa-bohitse t'IESOÀ vaho niharo fiambesatse amo mpiama'eo. ⁴ An-titotse henane zay i Fihelañey, i sabadidak' o Jiosioy.

⁵ Ie niandra t'IESOÀ, le nahaoniñe te nañarine aze i lahialeñey, le hoe re amy Filipo: Aia ty hikaloan-tika mofa hikamà' o retoañe? ⁶ Ty hitsok' aze ty nanao'e izay, fa niarifoana'e ty hanoe'e. ⁷ Tinoi' i Filipo ty hoe: ty mofa azom-bogady roan' jato tsy hahaeñeñe iareo t'ie songa hangala falitse. ⁸ Natovo' i Andrea, mpiama'e, rahalahi' i Simona Petera, ty hoe: ⁹ Atoañe ty ajajalahy ama' mofa hordea* lime naho fiañe kedekeke roe, f'ie haha-inoñe ondaty maro iretoañe?

¹⁰ Le hoe t'IESOÀ: Ampiambesaro ondatio, (toe nisoa ahette i toetsey). Aa le niambesatse ondatio—niha-lime arivo ty lahilahy. ¹¹ Rinambe' IESOÀ i mofa rey le nañandriañe vaho zinara'e amo mpiama'eo vaho nazotso' o mpiama'eo amo niambesatseo; nanahake zay i fiañe rey; ndra fire' fire ty nipaiañe.

¹² Ie nianjañe, le hoe re amo mpiama'eo: Atontòno o nisisa nifitafitao, soa tsy ama'e ty hianto. ¹³ Aa le nahoro' iereo vaho nahapea haron-kisetse folo ro'amby ami'ty tsy niri' o nikamao amy mofa hordea lime rey. ¹⁴ Ie niisa' ondatio i viloñe nanoe' IESOÀy, le hoe iereo: Toe ie i mpitoky hizilik' ami'ty voatse toy.

¹⁵ Ie niarifoana' IESOÀ t'ie fa homb'eo hamihiiñ' aze an-tsenge hery hanao aze mpanjaka, le nivike indraike mb'am-bohitse mb'eo, ie raikae.

Midraidraitse Ambone Rano Mat 14.22-33; Mar 6.45-52

¹⁶ Ie hariva, le nizotso mb'an-driake mb'eo o mpiama'eo, ¹⁷ nijon-dakañe hitsake i riakey mb'e Kapernaome aña. Ie maieñe, le mboe tsy niheo mb'am'iereo ey t'IESOÀ. ¹⁸ Nikabo-draha i riakey ami'ty habe'i i tioke nangofokoey. ¹⁹ Aa ie fa nivey telopolo ndra roapolo-lim' amby stadia[†], le naheo' iereo te nandia ambone' i riakey ey t'IESOÀ nitotok' i lakañey, vaho nianifañe. ²⁰ Aa hoe re tam' iereo, Zaho 'nio; ko hemaña. ²¹ Aa le nino' iereo ty handrambe aze an-dakañe ao vaho tafatsak' amy zao amy nanandrifeañey i lakañey.

Mofon-Kaveloñe

²² Amy loak' àndroy, le niisa' i maro nijohañe alafen-driakey te tsy eo ty lakañe ila'e naho tsy i raike niharoa' o mpiama'eo fijoñe vaho tsy nitrao-pijoñe amo mpiama'eo amy lakañey t'IESOÀ, fa o mpiama'eo avao ty tao. ²³ (Toe nitoly marine' i nikamà' iereo mofa amy nañandriaña' i Talèiy ty lakañe ila'e hirike Tiberiasy.) ²⁴ Aa ie nioni' i màroy te tsy eo t'IESOÀ naho o mpiama'eo, le nijon-dakañe ka, nitsake mb'e Kapernaome mb'eo hitsoeke IESOÀ.

²⁵ Ie nahaisak' aze an-dafen-driake ey le nanao' iereo ty hoe: O Talè, mbia ty nitsaha'o atoy? ²⁶ Hoe ty nato'i IESOÀ: Itaroñaiko an-katò te, tsy o viloñe nioni' areoo ty ipaia' areo ahy, fa t'ie nikama amy mofoy vaho nianjañe. ²⁷ Ko ifanehafañe ty mahakama mete momoke, fa i mahakama mahatañe pak'an-kaveloñe nainai'ey, i toe hazotso' i Ana' ondatiy[‡], fa ie ty vinoli-tombohen' Añahare Rae.

²⁸ Le hoe ty asa' iereo tama'e: Inoñe ty hanoe'ay hitoloñe amo tolon-drahan' Añahareo? ²⁹ Hoe ty nato'i IESOÀ: Zao ty fitoroñañe an'Andrianañahare, te hatokisa' areo i nahitri'ey.

³⁰ Aa le hoe iereo tama'e: Ino ty viloñe hatoro'o, hahaisaha'ay, hiantofa'ay azo? Inoñe ty ho toloñe'o? ³¹ Nikama mana[§] an-dratraratra aña o roae'aio, amy pinatetse ty hoe: Nanjotsoa'e mofa boak' andindiñe aña hikama' iereo.*

³² Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to t'itaroñaiko te, tsy i Mosè ty nanjotso i mofa boak' andindiñe aña, fa i Raeko ro mpanjotso ty toe mofa hirik' andikeraña ao. ³³ I mofon' Añaharey, le i nizotso boak' andindiñe aña manolo-kaveloñe ami'ty voatse toiy.

³⁴ Le hoe iereo tama'e, O Talè, azotso ama'ay nainai'e o mofa zao. ³⁵ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Zaho o mofon-kaveloñe, tsy ho saliko ka ze mitotok' ahy vaho tsy ho taliñiereña ka ze miato amako. ³⁶ Fa hoe ty nanaoako, toe nahaisake ahy nahareo fe tsy mañaña. ³⁷ Hene homb'amako ze atolon-dRaeko ahy vaho tsy haitoako ka ze mb'amako. ³⁸ Le tsy nivotrake boak' andindiñe ao raha hanao ty satriko, fa ty satri' i nañitrik' Ahivy. ³⁹ Inao ty satrin-dRae nañirak' ahy, te leo raika amy ze hene natolo'e, tsy hapoke, fa hatroako amy andro honka'ey. ⁴⁰ Zao ty satrin' arofa' i nañitrik' ahivy, te songa hanan-kaveloñe nainai'e ze miisake i Anakey naho miato ama'e; le zaho ty hañonjoñe aze amy andro honka'ey.

⁴¹ Niñoñoñoña ama'e o Tehodao, ty amy asa'e ty hoe: Zaho i mofa nizotso hirik'andindiñe eiy, ⁴² le hoe iereo: Tsy IESOÀ, ana' Iosefe v'itia, ie fohin-tika ty rae'e naho i rene'e? Akore arè i asa'e ty hoe, t'ie nizotso boak' andindiñ' aña?

⁴³ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ko mifampiñoñoñoña avao. ⁴⁴ Tsy eo ty mahalefe ty homb' amako naho tsy akozozòn-dRae nañitrik' ahy; ie amy zay, zaho ty hampitroatse aze amy andro honka'ey. ⁴⁵ Pinatetse amo Mpitokio ty hoe:

Hene hanare' IEHOVÀ iereo,[†]

Sindre miheo amako ze nahajanjiña naho niòke aman-dRae. ⁴⁶ Toe ndra iaia tsy nahaoniñ' an-dRae naho tsy i boak' aman' Añaharey, Ie ty nahavazoho an-dRae. ⁴⁷ Eka! to t'itaroñaiko te aman-kaveloñe nainai'e ze miato amako. ⁴⁸ Zaho o mofon-kaveloñe. ⁴⁹ Nikama mana am-patrambey aña o roae' areoo, vaho nihomake. ⁵⁰ Intoy ty mofa mizotso hirik' andindiñe ao hikamà' ondatio tsy hihomake. ⁵¹ Zaho o mofa veloñe nizotso hirik' andindiñe; ndra ia' ia mikama i mofa zay ro ho veloñe nainai'e; eka, ty nofoko i mofa hatolokoy, i banabanaeko ho ami'ty havelo' ty voatse toiy.

⁵² Aa le hoe ty lie-droko' o Tehodao: Aia ty hanjotsoa' t'indaty tia i sandri'ey ho hanentika? ⁵³ Le nanao' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroñaiko, naho tsy ikamañe ty nofo' i Ana' ondatiy naho inomañe ty lio'e, le tsy aman-kaveloñe nahareo. ⁵⁴ Ze mikama ty nofoko naho minoñe ty lioko ro aman-kaveloñe nainai'e, le honjoneko amy andro hengaha'ey. ⁵⁵ Fa toe hàneña o nofokoo naho toe finomeña ty lioko. ⁵⁶ Ze mikama ty nofoko naho ty lioko ro mimoneña amako vaho zaho ama'e. ⁵⁷ Hambaña amy nañitri'fa' i Rae veloñey

[†] 6:19 Stadione: taka-piletse: 185 metatse ndra lika, 60 stadione = 11 kilometatse; Stadia naho maro [‡] 6:27 Mat 4:4, Joa 6:35, 48, 51, 58 [§] 6:31 Heb: nofi' ay; Avo 13:31 * 6:31 Sab 78:24, 105:40, Nek 9:15 [†] 6:45 Ies 54:13, Irm 31:34

ahiy, zaho veloñe aman-dRae, le ze mikama amako, zaho ty hiveloma'e. ⁵⁸ Zao i mofonizotsos hirik' andindiñey. Tsy manahake i mana [‡]nikamaen-droae' iareo ie nihomakey; fa ho veloñe nainai'e ze mikama ty mofonizotsos toy. ⁵⁹ I hoe zay ty tsinara'e te nañoke ampitontonañe e Kapernaomy ao.

Mitety aze o ila'eo

⁶⁰ Aa le maro amo mpiama'eo, ie nahajanjiñe zay, nanao ty hoe: Marañe i tsaray, ia ty mahajanjiñe aze? ⁶¹ Ie nioni' IESOÀ i ñeñoñeo' o mpiama'eoy, le nanao'e ty hoe: Mahatorifik' anahareo v'izay? ⁶² Akore arè naho isa' areo mionjoñe mb'amy nitoe'e taoloy mb'eo i Ana' ondatiy? ⁶³ I Arofoy ty mahaveloñe, tsy mahasoandra loli'e o nofotseo; toe arofo naho haveloñe o saontsy itaroñako[§]. ⁶⁴ Fe tsy mañañoñe ty ila' areo. Toe niarofoana' IESOÀ am-baloha'e o tsi-hiatoo, naho i hañenga' azey. ⁶⁵ Le hoe re: Zay ty nitaroñako te, tsy eo ty homb' amako naho tsy natolotse aze boak' aman-dRae. ⁶⁶ Ie amy zay, nifoneñe tsy nindre-lia ama'e ka ty maro amo mpiama'eo.

Ty taro' i Petera

⁶⁷ Aa le hoe t'IESOÀ amy folo ro' amby rey, He te hisitake ka nahareo? ⁶⁸ Hoe ty natoi' i Simona Petera: O Talè, homb' ama' ia v'izahaio? Ama'o o tsaran-kaveloñe nainai'eo; ⁶⁹ Fa natokisa'ay naho mahafohiñe te Ihe i Masin' Añaharey. ⁷⁰ Hoe ty nanao' IESOÀ: Tsy zaho hao ty nijoboñe anahareo folo-ro'ambio, fe kokolampa ty raike? ⁷¹ I Jodasy ana' i Simona nte-Kariote, mpiamy folo ro' amby rey i tsinara'ey, ie fa hañeng' aze.

7

Tsy Niantofan-dRoahalahi'e

¹ Añe zay le nañavelo e Galilia ao t'IESOÀ, f'ie tsy te homb'e Iehodà mb'eo amy te nipay hañe-doza ama'e o Tehodao. ² Nitotoke henane zay i sabadida-kivofo' o Jiosioy, ³ le hoe ty asa' o rahalahi'eo ama'e: Isitaho ty eto, akia mb'e Iehodà añe, hahaoñiña' o mpiama'oo ka o fitoloñañe anoe'oo, ⁴ amy te tsy mitoloñ' añetake ze te ho fohiñe, fa am-palangesañe. Kanao manao o raha rezao rehe, le atrefo i valobohökey. ⁵ Toe tsy niantok' aze ka o rahalahi'eo. ⁶ Le hoe t'IESOÀ am' iareo: Mbe tsy tondroke ty androko, fe songa mete ama' areo ze andro. ⁷ Tsy eo ty halaiña' ty voatse toy anahareo fa heje'e ka raho mpanesek' aze ty amy hatsivokara'ey. ⁸ Mionjona mb'amy sabadidakey mb'eo, fe tsy homb' amy famantañañey hey raho amy te mbe tsy heneke o androkoo. ⁹ Ie nanao'e izay le nitambatse e Galilia ao.

Nipiapia mb'an-tSabadidake mb'eo

¹⁰ Aa naho fa nionjom-ban-tsabadidake mb'eo o rahalahi'eo, le nimb'eo ka re, fe tsy nisorogodañe fa nianpitsampitse. ¹¹ Nipay aze amy sabadidakey o Jiosio, ie nifanao ty hoe: Aia re? ¹² Lako firehoreho ty ama'e i màroy: hoe ty ila'e: Vañoñe indatiy, hoe ka ty ila'e: Aiy! toe ampandridrihe'e ty màro. ¹³ Fe tsy teo ty nahaboa-drehake aze ami'ty fihembañañe o Tehodao.

Boak' Aman-dRae ty Lili'e

¹⁴ Ie ho nivaky mira i sabadidakey, le nionjomb' añ' anjomban' Añahare mb'eo t'IESOÀ, nañoke. ¹⁵ Nilatsà' o Tehodao le nanao ty hoe: Taia ty nampahilala indatiy o sokitse, ie tsy nianatse? ¹⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ahy o fañohakoo, fa a i nañitrik' ahiy*. ¹⁷ Ie no' ondatio ty hanao o satri'eo le ho rendre'e i fañohañey ke hirik' aman' Añahare, he te ahy o volañekoo. ¹⁸ Mipay tsiriry ty mivolañe ty aze; f'ie mipay hañomey engeñe amy nañitrik' azey ro to vaho tsy aman-kakeo. ¹⁹ Tsy i Mosè hao ty nanolotse i Hake ama' areo, fe tsy ama'areo ty mañorike i Hake? Akore t'ie mipay hampivetrak' ahy? †

²⁰ Hoe ty natoi' i màroy: Amañ' anga-draty rehe, ia ze o mipay hañoño-doza ama'oo? ²¹ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Nanao raha raike raho, le hene latsa. ²² Nimea' i Mosè anahareo o savatseo (tsy t'ie hirik' amy Mosè, fa boak' aman-droae); vaho manavatse ondaty ami'ty SABOTSE nahareo. ²³ Aa naho savareñe ami'ty SABATA t'indatiy tsy handilara'e ty Hà' i Mosè; mahaviñetse anahareo hao te nampijangañeko fonitse ami'ty SABATA t'indatiy? ²⁴ Ko mizaka ami'ty vinta'e, fa mizakà an-jaka tò.

Hirik' aman-dRae i Norizañey

²⁵ Le hoe ty ila' o nte Ierosalemeo: Tsy itoy hao i paia' iereo ho vonoñey? ²⁶ Hehe t'ie milañoñe am-batraike eo fe tsy ivolaña' iareo. Hera toe fohi' o roandriañe te ie ro toe i Norizañey? ²⁷ Fohintika ty nihirifa' indatiy; aa ie avy i Norizañey, tsy ho fohi'

‡ 6:58 Avo 16:31 § 6:63 Jao 6:8, 1Ko 15:45 * 7:16 Impito amy Jaona ao i hoe zay: 3:34, 7:16, 8:28, 8:40, 12:49, 14:24, 17:8; Its 18:15-20 † 7:19 Mat 5:20

ondaty ty niboaha'e. ²⁸ Aa le nipoña-peo añ'anjomban' Añahare ao t'IESOÀ te nañoke, nanao ty hoe: Eka! Fohi' areo raho mbore rendre' areo ty nihirifako; Tsy nañira-batan-dRaho, fe vañoñe i nañitrik' Ahiy, i amoea' areoy. ²⁹ F'ie fantako, amy te hirik' ama'e, ie ty nañirak' ahy. ³⁰ Nipay hitsepak' aze iereo, fe tsy teo ty hahagaon' aze ie mbe tsy nitondroke i ora'ey. ³¹ Le maro am' ondatio ty niantok' aze vaho nanao ty hoe: Ie totsake eo i Norizañey, hanao vilofne maro te amo nanoe' itiañeo hao?

Ty Hianga'e

³² Jinanji' o Fariseoo i nivesovesoe' i màroy, le nañitrike mpifeleke hitsepak' aze o mpisorom-beio naho o Fariseoo. ³³ Le hoe ty nanao' IESOÀ: Anianike avao raho te ama'areo vaho hianga mb'amy nañirak' ahiy aña. ³⁴ Hipay ahy nahareo fe tsy hahaisake; toe tsy mete' areo hombañe ty homboko. ³⁵ Le hoe ty fifanaontsi' o Tehodao: Aia ty homba'e te tsy ho trea-tika? Hera homb' amo miparaitak' amo Grika aña, hañoke o Grikao; ³⁶ Inoñe i enta'e ty hoe: Ho paiae' areo raho, fa tsy ho isa' areo; naho, Tsy lefe areo ombañe ty homboko?

Rano Veloñe

³⁷ Ie amy andro honka ra'elahi' i sabadidakeiy, le niongake t'IESOÀ nipazake ty hoe: Ampomb' amako mb'etoa hikama rano ze taliñiereñe. Ze miato amako, ³⁸ hoe i Tsara Masiñey, le higoangoañe boak' añ'arof'o'e ao ty rano veloñe. ³⁹ (i Arofo ho rambese' o mpiato ama'eo i nitsarae'e zay, fe mboe tsy ie i Arofoy, amy te mbe tsy nirengëñe t'IESOÀ.)[§]

Mifanao Añombelahi-Diba o Tehodao

⁴⁰ Aa le maro amy lahialeñe nahajanjiñe i tsaray ro nanao ty hoe: Toe ie i Mpitokiy. ⁴¹ Hoe ty ila'e: Ie i Norizañey, fa hoe ka ty ila'e: Ho hirike e Galilia aña hao i Norizañey? ⁴² Tsy fa tsinara' o Sokitse Masiñeo hao te ho hirik' amo tiri' i Davideo i Norizañey, naho ho boake Betleheme, rova' i Davide? ⁴³ Aa le nifampiria ty ama'e ondatio. ⁴⁴ Teo o te hitsepak' azeo, f'ie tsy nipaoham-pitañe.

Nifanointoñe i Sinoday

⁴⁵ Aa le nibalike mb'amo mpisorom-bey naho Fariseoo mb'eo o mpifelekeo, le hoe ty nanao' o beio: Akore t'ie tsy nasese'areo? ⁴⁶ Le hoe ty nato'i' o mpifelekeo: Mbe lia'e tsy nahafilañoñe manahak' indatiy t'indaty. ⁴⁷ Le nato'i' o Fariseoo ty hoe: I nahareo ka hao ty nampanidridrihe'e? ⁴⁸ Ia amo roandriañeo naho amo Fariseoo ty miantok' aze? ⁴⁹ Fokom-pãtse i màroy, amy te tsy apota'e t'i Hake. ⁵⁰ Hoe t'i nanao' i Nikodemosy (i mpiam' iareo nitilike IESOÀ taoloy). ⁵¹ Mamàtse ondaty aolo' te ijanjiñañe hahafohiñe i nanoe'ey hao i Han-tikañey? ⁵² Nato'i' iereo ty hoe: Nte-Galilia ka v-iheo? Hotsohotsò naho oniño te tsy itroaram-pitoky ty Galilia. ⁵³ Le hene nimpoly mb'an-kiboho'e mb'eo.

8

Vinamba ty Ampela

¹ Nomb'am-bohi' Oliva mb'eo t'IESOÀ. ² Le nañaleñañe te nibalike mb' añ'anjomban' Añahare mb'eo, naho nihimpok' ama'e i màroy vaho niambesatse re nañoke.

³ Nasese' o mpanoki-dilio naho o Fariseoo ama'e ty rakemba nivamba, aa ie najarodo' iereo añivo' ondatio, ⁴ le hoe iareo tama'e: O Talè, tsinepake ty rakemba toy amy t'ie nivamba. ⁵ Toe nandily antika amy Hake ao t'i Mosè t'ie ifetsaham-bato; ino mb-arè ty asa'o? ⁶ Nanoe' iereo zay hitsoke aze, hamente ty hanesehañe aze. F'ie nibotreke t'IESOÀ, nanokitsokite an-drabom-pità'e an-tane eo, ⁷ Aa ie nimane ontane ama'e iareo, le niongake naho nanao'e ty hoe: Ty tsy aman-tahiñe ama'areo, ee t'ie ty hametsa-bato aolo. ⁸ Niondreke indraike re, nanokitse an-tane eo* ⁹ o nahajanjiñeo, ninankañe kiraikiraïke, o zoke'eo aolo ampara' t'ie vahiny le i rakembay ro añivo eo. ¹⁰ Niongake t'IESOÀ, le nanao'e ty hoe: O Rakemba, aia ho o nanesek' azo'o? Tsy eo hao ty namàtse azo? ¹¹ Leo raïke, Talè, hoe re. Le hoe t'IESOÀ ama'e: Zaho ka tsy hañozoñ' azo, akia, ko mandilatse ka.

¹² Tinovo' IESOÀ am'iereo ty hoe: Failo' ty voatse toy raho; tsy hañavelo añ' ieñe ao ze mañorike ahy, fa ho an-kazavan-kaveloñe.

¹³ Aa hoe ty lie' o Fariseoo aze: Ho nitò aia o talili'oo kanao mitalily vataña. ¹⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Ndra te mitalily vatan-dRaho, to i talilikoy; amy te fantako ty nihirifako

§ 7:38 Ies 44:3, Iir 2:13, 17:13, Zek 14:8, Sab 36:8-9, Rzd 14:7, Jao 4:10, 6:63, 1Ko 10:4, Ben 7:17, 21:6, 22:1,17
Eze 36:26-27, Ioe 2:28-32, Top 1:4-8, 2:4,33, 10:44-47, 11:15-16, Efe 5:18 * 7:42 2Sa 7:12, Sab 89:4; Mik 5:1 * 8:8
Irm 17:13

naho ty hombako; fe tsy fohi' areo ty niboahako ndra ty hionjonako. ¹⁵ O nofotseo ro fizaka'areo; Zaho tsy mizaka ndra iaia. ¹⁶ Fe ndra t'ie mizaka, to ty fizakako; amy te tsy zaho avao, fa zaho naho i Rae nañitrik' ahiy. ¹⁷ Toe pinatetse amy Hà'areoy te to taroñe t'indaty roe.†

¹⁸ Izaho mitalily vatañey, ty raiké, mitalily ahy ka i Raeko nañirak' ahiy. ¹⁹ Aa le hoe iareo tama'e: Aia v'o Rae'oo? Tinoi' IESOÀ: Tsy mahafohiñ' ahy ndra i Raeko nahareo; naho napota' areo raho le ho nahafohiñe an-dRaeko ka.

²⁰ Sinaontsi' IESOÀ amy fanontonan-dralay i hoe zay, ie nañoke añ' anjomban' Añahare ao; le tsy teo ty nipoa tañañ' ama'e; amy te mboe tsy nitsatoke ty ora'e. ²¹ Le hoe ty natovo' IESOÀ am'iereo: Hienga raho, ho paiae' areo fe hivetrak' amo hakeo' areo. Tsy lefe' areo hombañe i hombakoy. ²² Le hoe ty asa' o Tehodao: Hera hamoe' faindre? Ie manao ty hoe: Ze hombako tsy ho lefe' areo hombañe. ²³ Aa le hoe re tam' iereo: Hirik' ambane ao nahareo; boak' ambone raho. Ami'ty voatse toy nahareo; fe tsy ami'ty voatse toy raho. ²⁴ Aa le hoe ty nitaroñako, t'ie hikoromak' amo hakeo' areo, fa naho tsy atokisa' areo t'ie Raho[‡], le hihomake an-tahi' areo. ²⁵ Le hoe iareo tama'e: Ia v'Itheo? Hoe ty nanao' IESOÀ: I nitaroñako am-baloha'ey. ²⁶ Mbe bey ty ho nitaroñako naho ty hizakako, fe to i nañirak' Ahiy; le taroñeko ami'ty voatse toy o itsanoñakoo. ²⁷ Tsy napota' iereo t'ie nisaontsy i Rae. ²⁸ Aa le hoe ty nanao' IESOÀ: Ie aonjo' areo i Ana' ondatiy, le ho fohi' areo te ie raho, le tsy eo ty anoeko an-tsatriko, fa ze ampandrendrehen-dRaeko ahy, zay o volañekoo. ²⁹ Toe amako i nañitrik' Ahiy, le tsy apo'e hiziozio raho, amy te nainai'e fanoeko o raha tea'eo. ³⁰ Ie nisaontsy zay, le maro ty niantok' aze.

³¹ Aa le hoe t'IESOÀ tamo Jiosy mpiato ama'eo: Naho mitoloñe amo fivolakoo nahareo, le toe mpiamako; ³² le ho fohi' areo ty hatò vaho ho hahà' ty hatò. ³³ Hoe ty nato'i' iareo aze: Tarira' i Abraàme zahay, le mbe lia'e tsy rinohi' ondaty; Akore arè ty natao'o te, Ho hahañe nahareo?

³⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Eka! to ty itaroñako te fonga ondevon-kakeo ze manao hakeo. ³⁵ Tsy mipiteke añ' anjomba ao ty ondevo, fe mimoneñe ao nainai'e ty anake. ³⁶ Aa ie hahà' i Anakey, le ho vata'e votsotse. ³⁷ Apotako t'ie tiri' i Abraàme; f'ie mipay ty hahavetrak' ahy amy te tsy itoera' o volakoo. ³⁸ Taroñeko o nitreako te nindre aman-dRaekoo; vaho anoe' areo ze jinanji' areo aman-drae' areo.

³⁹ Tinoi' iereo ty hoe: Rae'ay t'i Abraàme. Le hoe ty nato'i' IESOÀ: Naho àna' i Abraàme, anò o fitoloña' i Abraàmeo; ⁴⁰ f'ie henaneon, mipay hamono ahy—ondaty mitaron-kavantañañe ama' areo, o tsinanoko aman' Añahareo. Tsy nanao zay t'i Abraàme. ⁴¹ Toe anoe' areo ty satan-drae' areo. Aa hoe iereo tama'e: Tsy anak' amonton-jahay; raiké ty Rae'ay, i Andrianañahare. ⁴² Hoe t'IESOÀ am' iereo: Aa naho Rae' areo t'i Andrianañahare, le ho nikoko ahy, amy te i Andrianañahare ty niboahako naho ty nivotrahako atoy; le tsy ty satriko ty nipotirako atoy, fa ie ty nañitrike ahy. ⁴³ Akore te tsy apota' areo o rehakoo? toe tsy mahajanjiñe o volakoo nahareo. ⁴⁴ Ie mpiamy mpañinje rae' areoy, vaho tea' areo ty manao ze irin-drae' areo. Mpañoho-doza boak' am-baloha'e re vaho tsy mijadoñe ami'ty hatò, amy t'ie tsy aman-katò ndra loli'e. Ie mivolam-bande, sata'e i fivola'ey, amy t'ie mpanañitse, toe raem-bande. ⁴⁵ Fe kanao mitaroñe ty hatò raho, tsy iantofa' areo. ⁴⁶ Ia ama' areo ty manis'y hakeo amako; fa naho mitaroñe ty hatò, akore te tsy atokisa' areo? ⁴⁷ Mahajanjiñe o saontsin' Añahareo ze aman' Añahare, f'ie tsy mahajanjiñe amy te tsy aman' Añahare. ⁴⁸ Aa hoe ty nato'i' o Tehodao aze: Tsy to hao ty asa'ay te nte Samaria rehe naho tokoen' anga-draty? ⁴⁹ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Tsy aman-kokolampand-draho, fa miasy an-dRaeko, fe tsy iasia'areo. ⁵⁰ Tsy mipay engeñe ho ahy raho, fe ao ty mitsoeke naho mizaka. ⁵¹ Eka! to ty itaroñako te tsy hahonin-kavilasy ka ty miambeñe o volakoo.

⁵² Le hoe o Tehodao tama'e: Rendre'ay henaneon t'ie tokoen-draha. Nivilasy t'i Abraàme naho o mpitokio; le manao ty hoe rehe, Tsy hitsope-kavilasy ka ty mifahatse amo volakoo. ⁵³ Ho bey te amy Abraàme rae'ay hao rehe, ie nihomake? nikoromake ka o mpitokio; aa le manao ho ia rehe? ⁵⁴ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Naho miasy vatan-draho le kòake i asikoy. Miasy ahy t'i Raeko, i atao' areo ty hoe: Andrianañahare'ay. ⁵⁵ Mbe' mboe tsy fohi' areo re, ie fohiko. Aa naho nataoko t'ie ninofiko, le ho nibodiake hambañ' ama' areo raho. Toe fantako re vaho ambenako o tsara'eo. ⁵⁶ Niankahake t'i Abraàme te nahaoniñe ty androko; niisa'e le niehake.

⁵⁷ Le hoe o Tehodao tama'e: Tsy limampolo taon-dRehe, aa vaho ho niisa'o t'i Abraàme? ⁵⁸ Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Eka! to ty Itaroñako te, taolo te nisamake t'i

† 8:17 Its 19:15 ‡ 8:24 Avo 3:14, naho amy a.57

Abraàme, Zaho ro[§]. ⁵⁹ Nandrambe vato amy zao iereo haretsak' aze, fe nietake t'IESOÀ, naho niaivotse i anjomban'Añaharey.

9

Nampibarabeake ty Fey

¹ Ie niary mb'eo, le nahavazoho ty lahilahy fey, nigoa boak' amy t'ie nitoly. ² Le hoe ty ontane' o mpiama'eo: O Talè, ia ty nanao tahiñe: ondatio, ke o roae'eo te ie nisamake goa? ³ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy te aman-kakeo t'indaty tia, ndra o roae'eo, fa te haboak' añama'e ty fitoloñan' Añahare. ⁴ Tsy mahay tsy manao ty fitoloña' i nañitrik' ahivy tikañe ie mbe antoandro, fa ho avy ty haleñe tsy hahafitoloña' ondaty. ⁵ Kanao mbe ami'ty voatse toy raho, le zaho ro failo' ty voatse toy.

⁶ Ie nanao zay, le nandrora an-tane, le nilitsahe'e i fañerè'ey vaho natente'e ampihaino'e eo i litsakey. ⁷ Le hoe re ama'e: Akia, misasà añ' antara' i Siloama (ze midika 'nirahañe'). Aa le niheo mb'eo re nisasa, vaho nahaisake te nibalike.

⁸ Hoe o mparine azeo naho ze mpahaisak' aze ie mbe nimpangatake: Tsy itoy hao i mpangatake nitozòkey? ⁹ Ty ila'e nanao ty hoe: Ie 'nio. Hoe ka ty ila'e: Aiy! hambañ' ama'e. Hoe re: Ie raho. ¹⁰ Aa le hoe iereo tama'e: Aa vaho inoñe ty nampibarababeake o maso'oo? ¹¹ Nanoiñe ty hoe re: Nikineke litsake t'indaty itokavañe ty hoe IESOÀ, le nafò'e amo masokoo vaho nanao amako ty hoe: Akia mb'añ' antara' i Siloama aña le misasà. Aa le nomb'eo raho nisasa, vaho mahatrea. ¹² Le hoe iereo tama'e: Aia re? Nofiko, hoe re.

¹³ Nindese' iereo mb'amo Fariseoo mb'eo indaty nigoay. ¹⁴ SABOTSE 'nio i andro nanoe' IESOÀ i litsakey naho nampibeake o fihaino'eo. ¹⁵ Mbe nañontanea' o Fariseoo indraike i nahaisaha'e. Le hoe re tam'iereo: Nifora'e litsake o masokoo naho nisasa raho vaho mahatrea. ¹⁶ Le hoe ty asa' o Fariseo ila'eo: Tsy aman' Añahare indaty kanao tsy ambena'e i SABATAY. Hoe ka ty ila'e: Aia, ty hahatafetera' ty mpanan-kakeo raha tsitantane hoe itia? Le nifampiria iereo. ¹⁷ Aa hoe iereo amy nigoay: Ino ty ho talilie' o aze, ie nanokake o maso'oo? Le hoe re: Mpitoky reke.

¹⁸ Fe tsy niantofa' o Tehodao t'ie nigoa vaho nampahaisahañe, naho tsy kinanji' iereo hey ty roae' i nampahatreavañey ¹⁹ vaho nañontane iereo ty hoe: Ana' areo v'itoio, i natao' areo te nitoly goay? Akore ty ahatreava'e henanekeo? ²⁰ Le hoe ty natoin-droae'e: Apota'ay te ana'ay toke naho t'ie nitoly goa; ²¹ fe amoea'ay ty ahatreava'e henaneo, tsy fohi'ay ty nampibarababeak' aze. Añon-taon-dre, añaontaneo, ie ro hitalily vatañe. ²² Zay i sinaontsin-droae'ey amy te nihembañe amo Tehodao, ami'ty nifañina' o Tehodao te haitoafie amo fitontonañe ze miantoke t'ie i Norizañey. ²³ Zay ty nanoan-droae'e ty hoe: Añon-taon-dre, añaontaneo.

²⁴ Kinanji' iereo fañindroe'e indaty nigoay, le nanao' iereo ty hoe: Toloro engeñe t'i Andrianañahare; fohi'ay te bey hakeo indaty. ²⁵ Hoe ty nato'i'e: Ke bey hakeo re, tsy apotako. Raha raiké ty fantako: nigoa raho, fa mahatrea. ²⁶ Nindrai' iereo ontane: Ino ty nanoe'e ama'o? Akore ty nampibarababeahe'e o maso'oo? ²⁷ Tinoi'e ty hoe, Fa vinolako! f'ie tsy nitsendrefie, ino ty hijanjiña' areo indraike? va'e te ho mpiama'e ka? ²⁸ Aa le nonjire' iereo, ami'ty hoe: Ihe ro mpiam' indaty! mpiamy Mosè zahay. ²⁹ Fohi'ay te nisaontsien' Añahare t'i Mosè, fe ondaty zao, nofi'ay ty nihirifa'e.

³⁰ Tinoi' i lahivy ty hoe: Hete! mahavereñe te tsy fohi' areo ty nihirifa'e, f'ie nampibeak' o masokoo! ³¹ Fohintika te tsy mijanjiñe ty bey hakeo t'i Andrianañahare fe naho mitalaho aman' Añahare t'indaty naho manao ty satrin' arofo'e, le janji'e. ³² Boak'ami'ty ffitoran-tsa, mbe tsy nijanjiñe te nampibarababeaheñe t'indaty toly goa. ³³ Aa naho tsy mpiaman' Añahare indaty, tsy ho nahatafete-draha. ³⁴ Hoe ty nato'i' iereo aze, Fonitse hakeo rehe te nitoly, ihe ka ty mañòke anay? Le sinoi' iereo aña.

Hagoàn-Arofo

³⁵ Jinanji' IESOÀ te rinoa' iereo, le hoe re t'ie nitendreke, Atokisa'o hao i ana' Ondatyi? ³⁶ Tinoi'e ty hoe: Ia v'izay, Talè? hatokisako. ³⁷ Hoe t'IESOÀ tama'e: Fa niisa'o, mbore ie o mirehak' ama'oo. ³⁸ Le hoe re: O Rañandria, miantoke raho! Le niambanea'e.

³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Zaka ty nombàko mb'ami'ty voatse toy hampahaisake o tsy mahaoniñe, vaho hampigoa o mahaisakeo.

⁴⁰ Nanao' o Fariseo nindre ama'e naho nahajanjiñe i hoe zaio, ty hoe: Goa ka v'izahay?

⁴¹ Hoe t'IESOÀ am'iereo: Tsy ho nanan-kakeo nahareo naho nify; f'ie nanao ty hoe: Mahatrea zahay; le mbe tambatse an-kakeo.

10

Mpiarak' aňondry Soa

¹ Eka! to ty taroňako t'ie tsy mizilik' amy lalam-bein-jolon' aňondriy, fa manganik' an-dalan-kafa ro mpikizo naho mpampikametse. ² I mizilike mb'an-dalam-bei' i goloboňeiy ty mpiarake o aňondrio. ³ Ie ty sokafe' i mpaňambeňey, naho mahatsanoňe i fiaraňanaña'ey o aňondrio, mbore tokave'e ami'ty aňara'e o aňondri'eo, vaho iaoloa'e boak'ao. ⁴ Ie hene akare'e o azeo le iaoloa'e vaho orihe' o aňondrio amy te mahazatse iareo i fiaraňanaña'ey. ⁵ Toe tsy horihe' iereo ty ambahiny, fe mandrife, amy te tsy mahazatse iareo ty feo' o ambahinio. ⁶ Nirazaňe' IESOÀ am'iereo izay f'ie tsy naharendrek' o tsinara'eo. ⁷ Le nitovoña' IESOÀ ty hoe: Eka! to t'itaroňako te zaho o lalambein' aňondrio. ⁸ Mpampikametse naho mpikizo iaby o taolokoo vaho tsy itsanoña' o aňondrio. ⁹ Zaho i lalam-beiy: ndra iaia mizilik' aňamako ro ho rombaheňe, himoake ao re naho hiakatse vaho hitendreke fiandrazaňe. ¹⁰ Kanao mikamoak' ao ty mpikizo le ty hampikametse naho haňe-doza vaho hanjamaňe. Avy raho, hanaña' iareo haveloňe, vaho hanaňe aze am-bokatse.

¹¹ Zaho i mpiarake soay, mahafoe ty fiaie' ho a o aňondrio i mpiarake soay. ¹² Tsy mpiarake i tsimaňajay: tsy aze o aňondrio, ie trea'e te mipoteake ty farasy, le apo'e o aňondrio naho mibioňe naho itsepaha' i farasiy vaho ampiparatsiahe'e. ¹³ Mirimatse re fa mpikarama, toe tsy darè'e o aňondrio. ¹⁴ Zaho ro mpiarake soa, fantako o ahikoo vaho apota' o ahikoo raho, ¹⁵ hambaňe ami'ty faharofoaan-dRaeko ahy naho ty fahafohinako an-dRae, vaho amoeako aňe o aňondrikoo. ¹⁶ Mbe aman' aňondry ila'e tsy mpiami' ty zoloke toy raho; tsi-mete tsy hendeseko mb'etoa iereo, ie hitsanoňe ty feoko vaho ho lia-raike reketse Mpiarake raikè. ¹⁷ Zao ty ikokoan-dRaeko ahy, te amoeako ty fiaiko handrambesako aze indraikè. ¹⁸ Tsy t'ie haloli' ondaty amako, fa lahako ty hamoe aze. Amako ty lily hamoeako aze, naho amako ty lily handrambesako aze indraikè. Rinambeko aman-dRaeko i lily zay.

¹⁹ Aa le nifaniampa-kevete indraikè o Tehodao ty amy tsara zay. ²⁰ Maro am' iereo nanao ty hoe: Aman' anga-draty re naho minène, ino ty ijanjiña' areo aze? ²¹ Hoe ka ty ila'e: Tsy fisaontsi' ty aman-kokolampa i tsara rezay. Mahabarababeake ty goa hao o kokolampao?'

Lie-Drokoňe amy Sabadidam-Paňorizaňey

²² Tsaotoke asotry e Ierosaleme ao i sabadida-paňorizaňey*, ²³ le nidraidraitse aň'anjomban' Aňahare an-kiririsa' i Solomona ao t'IESOÀ ²⁴ vaho nihimpok' ama'e o Tehodao nanao ty hoe: Pak' ombia rehe te mbe hampitarik' aňe any? Naho ihe i Norizaňey, adodeo. ²⁵ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Fa nitaroňako, fe tsy iantofa'areo; mitalily ahy o raha tsitantane anoeko amy tahinan-dRaekoio. ²⁶ Fe tsy iantofa' areo amy t'ie tsy mpiamo aňondrikoo. ²⁷ Mitsanoňe ty feoko o aňondrikoo naho fantako iereo naho orihe' iereo, ²⁸ naho itolorako haveloňe nainai'e, ie tsy hihomake ka, vaho tsy eo ty hanintake iareo an-taňako. ²⁹ Toe natolon-dRaeko amako, ie ty bey te amy ze he'e; vaho leo raikè tsy hahatavaňe iareo am-pitàn-dRae. ³⁰ Raikè raho naho i Raeko. ³¹ Nandrambe vato indraikè o Tehodao, hafetsak' ama'e. ³² Hoe ty nato'i' IESOÀ: Maro ty sata-soa nitoroako boak' aman-dRaeko, aia amy rezay ty handretsaha' areo vato? ³³ Natoi' o Tehodao ty hoe: Tsy t'ie sata soa ty ametsaha'ay vato, fa i terateray, naho amy te Ihe, ondaty, manao ho Andrianaňahare.

³⁴ Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy pinatsetse amy Hà'areoy hao ty hoe: Vinolako te ndraňahare nahareo'? ³⁵ Aa naho natao'e ndraňahare o nivotraha' i tsaran' Aňahareio—toe tsy mete lilareňe i Sokitse Masiňey— ³⁶ le akore te atao' areo mpiteratera i nimasiňen-dRae naho naňitrike aze mb'ami'ty voatse toiy, amy nataoko te Anan' Aňahare Raho? ³⁷ Ko miantok' ahy naho tsy anoeko o fitoloňan-dRaekoo. ³⁸ F'ie anoeko, ndra te tsy hakoňe' areo, iantfo o tolon-drahao, hahafohiňe naho haharendreke te amako t'i Rae, vaho ama'e raho. ³⁹ Aa le nipay hitsepak' aze indraikè iereo f'ie nibolititse am-pità' iareo.

⁴⁰ Nibalike mb' an-dafe' Iordaney aňe re amy nampilipora' i Jaona valoha'ey vaho naňialo eo. ⁴¹ Maro ty nimb' ama'e, nanao ty hoe: Tsy nanao raha tsitantane t'i Jaona, fe hene to i nisaontsie'e indaty tiaňe. ⁴² Maro am'iereo ty niantok' aze.

11

i Lazarosy

* **10:22** Han'nakà (Heb) Faniahiaňe ty nandrebaħa' t'Iehoda Makabeasy † **10:34** Sab 82:6

¹ nTeo t'indaty nisiloke, i Lazarosy nte-Betania, an-drova' i Marie naho i Marta rahavave'e; ² ie i Marie nañosotse solik' amy Talè naho namaoke o fandia'eo amo maroi'eo. I Lazarosy rahalahi'ey ty nisiloke, ³ aa le nampihitrite' i rahavave'e rey ama'e ty hoe: O Talè, Inao! siloke i rañe'oy. ⁴ Ie nahajanjiñe zay t'IESOÀ, le hoe re: Tsy higañoñe an-kamomohañe i hasilofañe zay, fa ho ami'ty engen' Añahare, handrengañe i Anan' Añaharey. ⁵ Nikokoa' IESOÀ t'i Marta naho i rahavave'ey vaho i Lazarosy. ⁶ Aa naho jinanji'e t'ie niheta'e le mbe nitamañe roe andro an-toe'e eo avao.

⁷ Ie aña le hoe re amo mpiama'eo, Antao hionjomb'e Iehodà indraike. ⁸ O Talè, hoe o mpiama'eo: anianike te nipay hametsa-bato ama'o o Tehoda, aa le hibalike mb'eo v'Iheo? ⁹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ora folo-ro'amy hao o fangen' antoandro? Ie mañavelo an-tariñandroke ondatio le tsy hitsikapy amy te isa'e ty hazava' ty voatse toy. ¹⁰ Fa ie manjotike haleñe t'indaty, le hitsikapy amy te tsy ama'e i hazavañe. ¹¹ Ie nanoe'e zay, le tinovo'e ty hoe: Fa mirotse i rañen-tika Lazarosiy; fe homb'eo raho hanohiñ' aze amy firot'a'ey. ¹² Aa hoe o mpiama'eo: O Talè, kanao mirotse re, tsy t'ie mihajangañe hao? ¹³ I havilasi'ey ty nitsarae' IESOÀ; fe natao' iereo te i fitofà'e am-pirotsey ty nienta'e. ¹⁴ Aa le nabeja' IESOÀ ami'ty hoe: Toe fa nivetrake t'i Lazarosy. ¹⁵ Le ehake ty ama'areo raho te tsy aña, hatokisa' areo; antao homb' ama'e mb'eo. ¹⁶ Le hoe t'i Tomasy (atao Didimo) amo mpifañosoñe ama'eo: Antao ka tika hitrao-pihomak' ama'e.

¹⁷ Ie pok'eo t'IESOÀ, zoe'e t'ie fa efats' andro an-donak' ao. ¹⁸ Toe marine' Ierosaleme ty Betania, miha folo-lim' amby stadia avao; ¹⁹ maro amo Tehoda ty nomb'amy Marta naho i Marie mb'eo nañotroñe iereo ty amy rahalahi' iareoy. ²⁰ Ie nirendre' i Marta te nimb'eo t'IESOÀ le niavotse nanalaka aze, fe tambatse añ'anjomba ao t'i Marie.

²¹ Le hoe t'i Marta amy IESOÀ: O Talè, naho teo rehe tsy ho nivilasy i rahalahikoy. ²² Fe apotako, ndra henekeo te ze halalie'o aman' Añahare, ro hatolon' Añahare Azo. ²³ Hoe t'IESOÀ tama'e: Hitroatsy i rahalahi'oy. ²⁴ Hoe t'i Marta: Fantako t'ie hivañom-beloñe amy fivañonam-belo' i andro honka'eiy. ²⁵ Hoe t'IESOÀ tama'e: Zaho o fivañonan-koveloñe naho o haveloñe; ho veloñe ze miato amako, ndra te vilasy. ²⁶ Tsy ho vilasy ka ze veloñe miato amako. Atokisa'o v'izao? ²⁷ Hoe re tama'e; Eñ'anio Talè, atokisako te Ihe i Norizañey, i Anan' Añahare nivotrak' ami'ty voatse toy. ²⁸ Ie nanoe'e zay, le nienga hikoike i Marie rahavave'e vaho natola'e, nanao ty hoe: F'atoy t'i Talè, mikanjy azo. ²⁹ Ie jinanji'e zay le niongak' amy zao vaho nimb'ama'e mb'eo. ³⁰ Mbe tsy nigodañe an-tanañe ao t'IESOÀ, fa tamy nanalaka' i Martay avao. ³¹ Ie nioni' o Jiosy naho mpañohò mindre amy Marie añ'anjomba'eo t'ie niongake masika naho niavotse, le nanonjohy aze fa natao' iereo t'ie nimb'an-donake mb'eo hirovetse. ³² Ie pok' amy IESOÀ eo t'i Marie, le niisa'e naho nihohok' am-pandia'e eo, nanao ty hoe: O Rañandria naho teo rehe tsy ho nihomake i rahalahikoy. ³³ Ie nivazoho' IESOÀ t'ie niharovetse naho te nirovetse ka o Jiosy mindre ama'eo, le niselekaiñe añ'arofa ao vaho nioremeñe, ³⁴ nanao ty hoe: Aia ty nandrohota' areo aze? Hoe iereo tama'e: O Talè, mb'etoañe hivazoho. ³⁵ Nirovetse t'IESOÀ. ³⁶ Le hoe o Tehodao, Hehe ty fikokoa'e aze! ³⁷ Fa hoe ty ila'e: Aa vaho akore ondatio, ie nampibeake ty fihaino' o feio, tsy ho nikalañe indatiy tsy ho nihomake?

Vineloñe t'i Lazarosy

³⁸ Nioreke indraike t'IESOÀ, le nimb' an-donake mb'eo, ie lakato ginabem-bato. ³⁹ Le hoe t'IESOÀ: Adogerato o vatoo. Fe nanao' i Marta, rahavave' i nivilasiy, ty hoe: O TALÈ, mitrotrotse ro heneano, fa efats' andro! ⁴⁰ Hoe t'IESOÀ ama'e: Tsy vinolako hao te ihe matoky re hananiñe ty engen' Añahare? ⁴¹ Aa le nadogera' iereo i vatoy. Niandrandra t'IESOÀ nanao ty hoe: O Aba, mañandriañe Azo raho fa jinanji'o. ⁴² Fantako te ijanjiña'o nainai'e, fe ondaty mijohanjohañ' etoañe ty nivolañako, hatokisa'e te ihe ro nañitrik' ahy. ⁴³ Ie nanao zay le nipazah'e ty hoe: O Lazarosy, miakara! ⁴⁴ Niakatsy i nivilasiy, nivahoren-damban-dolo o fita'e naho fandia'eo, mbore nibandieñe lamba-leny i lahara'ey; vaho hoe t'IESOÀ tam' iereo: Draitro, apoho hidraidraitse.

Te Hañè-doza Ama'e

⁴⁵ Aa le maro amo Jiosy nitilike i Marieo, ie nahaisak' i nanoe' IESOÀy, ro niantok' aze. ⁴⁶ Fe ty ila'e niheo mb'amo Fariseoo mb'eo nitalily o nanoe' IESOÀo. ⁴⁷ Aa le nanontompivory o mpisorom-beio naho o Fariseoo vaho nanao ty hoe: Ino ty hanoen-tika? amy te maro ty vilofe anoe' indatiy. ⁴⁸ Ie apo-tika hitoloñe hoe zay, le hene hiantok' aze, vaho hivotrak'eo o nte Romao hitavañe ty toen-tika naho ty fifehean-tika. ⁴⁹ Aa hoe ty raik' am'iereo, i Kaiafa, talèm-pisoroñe amy taoñe zay: Tsy maha-pi-draha nahareo! ⁵⁰ Tsy aereñere' areo hao te mahasoanahareo te hivilasy ho a ondatio t'indaty raik'e, ta te fonga ho rotsaheñe i fifeheañey? ⁵¹ Tsy te aze i entañe zay, fa t'ie ni-talèm-pisoroñe

amy taoñey ro nitoky te hivetrake ho a i fifeheañey t'IESOÀ, ⁵² vaho tsy ho a' i fifeheañey avao, fa hatonto'e ho raike o anan' Añahare miparaitakeo. ⁵³ Nifototse amy andro zay, le nikinia ty hañoho-doza ama'e iareo

⁵⁴ Aa le tsy nañavelo aivo' o Tehodao ka t'IESOÀ, fa nivike mb'an-tane marine' i fatram-beiy naho nimb'an-drova atao Efraime, vaho nañialo ao rekets' o mpiama'eo. ⁵⁵ Antitotse henane zay i Fihelañ' ambone' o Jiosoy, le niavotse hirik' an-kalok'ao ty maro nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo aolo' i Fihelañey, hiefetse. ⁵⁶ Aa ie nitsoetsoeke IESOÀ le nifamesoveso o nijohanjohañe añ' anjomban' Añahare aoo, ty hoe: Akore ty heve' areo? Tsy homb' an-tsàndalam-bey atoa hao re? ⁵⁷ Ie amy zao, fa linilily' o mpisorom-beio naho o Fariseoo te tsi-mete tsy mitalilily ze mahafohiñe ty anjoañ' aze, hitsepaha' iareo.

Nihosorañe i Norizañey Mat 26.6-12; Mar 14.3-9

12

¹ Ie eneñ' andro taolo' i Fihelañey, le nomb'e Betania mb'eo t'IESOÀ, amy nampivañoneñe i Lazarosy amy havilasiry. ² Le nañalankaña' iereo ty mahakama hariva, i Marta ty nitoroñe, le mpiamo nidegañe am-pandambañañe mindre ama'eo t'i Lazarosy.

³ Rinambe' i Marie ty soli-drame* rai-lititse saro-bily naho nahoso'e ty fandia' IESOÀ vaho nifaoh'e ami'ty maroi'e o fandia'eo, le nañatseke i anjombay ty harifondrifo' i solilkey.

⁴ Le hoe t'i Jodasy nte-K'riote, raik' amo mpiama'eo, i nikilily hifotetse aze: ⁵ Akore te tsy naletake bogady telon-jato i solilkey hatolotse amo rarakeo? ⁶ Tsy t'ie ni-mpitretrè rarake te nanao zay, fa toe ni-mpikizo. Ie nimpitàn-koroñe vaho nampikamets' ama'e. ⁷ Le hoe t'IESOÀ: Adono, fa nahaja'e ho ami'ty andro andeveñañe ahy o raha zao. ⁸ Mbe ama' areo lomoñandro o rarakeo; fe izaho tsy ho ama' areo nainai'e.

⁹ Aa le maro amo Tehodao ro nahafohiñe t'ie tao vaho nimb'eo, tsy ty amy IESOÀ avao, fa t'ie hahaisake i Lazarosy natroa'e amy havilasiry. ¹⁰ Aa le nikinia hañe-doza amy Lazarosy ka o mpisorom-beio. ¹¹ amy t'ie ty nivevea' ty Jiosy maro, vaho niato am' IESOÀ.

Nigodañe mb'eo am-Pandrebañañe Mat 21.1-9; Mar 11.1-10; Lke 19.29-38

¹² Amy loak'androy, ty valobohoke bey niavy hamonjy i sabadidakey, ie nahajanjiñe te fa hizilike am'Ierosalaime t'IESOÀ, ¹³ ro nandrambe ràn-tsatrañe naho niavotse hifanalaka ama'e vaho nisalale ty hoe:

Ehe rombaho!

Andriañeñe t'i Mpanjaka' Israele!

I mitotsak' ami'ty tahina' IEHOVAY†

¹⁴ Ie tendrek' ana-borike t'IESOÀ le niningitse, ty amy pinatetse, ty hoe:

¹⁵ Ko hembrañe, ry anak-ampela' i Ziona;

Heheke! totsake i Mpanjaka'oy,

miningitse ana-borike. ‡

¹⁶ Tsy nirendre' o mpiama'eo hey izay; ie nirengeñe t'IESOÀ vaho nitiahi' iereo te pinatetse ty ama'e zay naho t'ie nanaoñe. ¹⁷ Aa le nivave talily, ondaty mindre ama'e t'ie nikanjy i Lazarosy hiakatse i lonakey vaho nampitroare'e an-kavilasy. ¹⁸ Zay ka ty talim-panalakà' i mârroy aze, ie nahajanjiñe te nanoe'e i viloñe zay. ¹⁹ Aa le nifanao ty hoe o Fariseoo: Hehe te milesa nahareo, inao, mañorik' aze iaby ty voatse toy. ²⁰ Tamo nionjomb'eo hitalaho amy sabadidakeio ty nte-Grika ²¹ niheo mb'amy Filipino nte Betsaida' i Galilia mb'eo nipay aze ami'ty hoe: O aba, te hahatrea IESOÀ zahay. ²² Nimb'amy Andrea mb'eo t'i Filipino amy entañe zay, le sinaontsi' i Filipino naho i Andrea am' IESOÀ.

Fañohañe ty amy Norizañey

²³ Hoe ty nato'i IESOÀ: Fa tondroke ty ora te ho rengeñe i Ana' ondaty. ²⁴ Eka! to t'itaroñako, naho tsy mipok' an-tane eo ty tabirin' ampemba vaho mate, le midoñe ho tokañe ao avao; fa ie mate ro hamokatse bey. ²⁵ Ze mikoko ty fia'i'e ro mampianto aze; f'ie malain-ty fia'i'e ami'ty voatse toy ro mañaja aze ho amy haveloñe nainai'ey. ²⁶ Naho eo ty hitoroñ' ahy, soa re te hañorik' ahy; fa amy itoerako ty hitoera' i mpitorokoy; iasian-dRae ze mitoroñe ahy. ²⁷ Embetse ty troko henane, inoñe ty ho volañeko? O Aba rombaho ami'ty ora toy raha? fe toe talin-diako ty ora toy. ²⁸ O Aba, rengeo ty tahina'o. Le niboak' andindiñe ao ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Fa nirengëko mbore ho rengëko. ²⁹ Nahajanjiñe zay i mârro nizorazoray, le hoe iereo: Nangotroke!

* 12:3 Narda: soli-mañitse boak'am-baha-katae † 12:13 Sab 118:26 ‡ 12:15 ZEK 9:9

hoe ka ty ily'e: Nisaontsia' ty Anjely. ³⁰ Hoe ty natoi' IESOÀ: Tsy zaho ty niboaha' i firañanañañey, fa inahareo. ³¹ Henane zao o fizakañey ty voatse toio; henane ty hañitoañey ty mpifehe' ty voatse toy. ³² Aa ie ongaheñey ami'ty tane toy raho le ho taoneko amako ze kila ondaty. ³³ Ty hampahafohinañey i havilasy ho lià'ey i nisaontsie'ey. ³⁴ Natoi' i mào'ry ty hoe: Jinanji'ay amy Hake ao te ho veloñey nainai'e i Norizañey, aa havo akore ty anoa'o ty hoe: Tsy mahay tsy hengañey i Ana' ondaty? Ia ze o Ana' ondaty zao? ³⁵ Le hoe t'IESOÀ am'iereo: Mbe tsitrà-pie ty hindrezan-kazavàñey ama' areo. Mañaveloa t'ie an-kazavàñey, ke hivotrahàn' ieney; amy te tsy apota' ty mpañavelo añ'ieney ao ty homba'e. ³⁶ Ie mbe ama' areo i hazavàñey, le iantfo i hazavañey, soa t'ie ho anan-kazavàñey. Ie tsinara' IESOÀ le nienga vaho nietake. ³⁷ Ndra te maro ty viloñey nanoe' IESOÀ añatrefa' iere, tsy niantoke iere, ³⁸ hampahaheneke i enta' Isaia mpitoky nitsarae'ey, ty hoe:

Ry IEHOVÀ, ia ty niantoke ty talili'ay?

Vaho nampalangeseney ama'ia ty fità' IEHOVÀ?^S

³⁹ Aa le tsy mete nañaoneny iere, amy tinovo' Isaiay ty hoe:

⁴⁰ Nigoà'e ty fihaino' iareo,

naho nampigañey'e ty arofo' iareo,

soa tsy hahaisake ty fihaino' iareo

ndra hahaoñey ty arofo' iareo,

himpolia' iere ho jangañeko.*

⁴¹ Nitaroñey Isaia zay, ie nahaoneny ty enge'e vaho nitalily aze. ⁴² Toe maro amo roandriam-beio ty niantok' aze; f'ie tsy nitalily aze ty amo Fariseo, hera haitoñey amo fitontonañey, ⁴³ amy te ninò' iareo ty fandrengea' ondatio ambone' ty fandrengean' Añahare.

⁴⁴ Nikoike ty hoe t'IESOÀ: Ze miato amako, tsy zaho ty atokisa'e, fa i Nañitrik' Ahiy. ⁴⁵ Mahaoneny i nañirak' Ahiy ty mahaisak' ahy. ⁴⁶ Pok' etoa ho failo ami'ty voatse toy raho, soa tsy hidoñey am-pimoromoroñañey ao o miato amakoo. ⁴⁷ Naho eo ty mijanjiñey o volakoo fe tsy mañambeñey, tsy zaho ty hizak' aze, amy te tsy t'ie hizaka ty voatse toy ty nombako mb'etoañey, fa ty handrombake ty voatse toy. ⁴⁸ Ty mifary ahy naho tsy mandrambe o volakoo, ao ty hizaka aze; toe hizaka aze amy andro honka'ey o entañey vinolakoo. ⁴⁹ Zaho tsy nivolañey an-joton-troke; fa i Raeko nañitrik' Ahy, Ie ty nanolotse lily ahiko: ze ho volañeko naho ze ho taroñeko. ⁵⁰ Apotako te haveloñey nainai'e o lili'eo; aa ie mivolan-draho, le taroñeko do'e ze tsaraen-dRaeko.

13

Manasa ty Fandia' o mpiama'eo

¹ Taolo' i sabadidak' i Fihelañey, ie niarifoana' IESOÀ te an-titotse ty ora hienga'e ty voatse toy mb' aman-dRae'e, fa nikokoa'e o aze ami'ty voatse toio, le mbe nikokoa'e pak'am-para'e. ² Ie fa nikama le napo' i Ratiy an-tro' i Jodasy nte-Kerioty, ana' i Simona, ty hifotera'e; ³ niarifoana' IESOÀ te kila natolon-dRae'e aze am-pità'e naho t'ie nihitrike hirik' aman' Añahare naho himpoly aman' Añahare aña, ⁴ aa le niongak' amy fikamañey re naho nado'e eo o saro'eo naho nandrambe lamba famorañey vaho nidiañey. ⁵ Le nañilin-drano an-koveta re vaho nanasa o fandiam-piama'eo ze nifora'e amy lamba nidia'ey.

⁶ Aa ie niheo mb'amy Simona Petera, le hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, hanasa o tombokoo v'Iheo! ⁷ Natoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fohi'o hey o anoekoo, f'ie ho rendre'o te aña. ⁸ Hoe t'i Petera tama'e: Le lia'e tsy ho sasà'o o tombokoo! Tinoi' IESOÀ ty hoe: Naho tsy isasako, tsy hanañ' anjara' amako rehe. ⁹ Le hoe ty nanao' i Simona Petera: O Rañandria, tsy o tombokoo avao arè, fa o tañako naho lohakoo ka. ¹⁰ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy mipay ho sasañey ka ty nihariry, naho tsy o fandia'eo, fa hene malio. Malio ka nahareo, fe tsy ie iaby. ¹¹ Amy te niarifoana'e i hifotetse azey, zay ty nanao'e ty hoe: Tsy inahareo iaby ro malio.

¹² Ie niharirie'e o fandia' iareo, le nisaroñey naho niambesatse indraike vaho nañontane ty hoe: Rendre' areo i nanoakoy? ¹³ Anoe' areo Talè, naho Androanavy, le mete i anoa'areoy, amy te ie raho. ¹⁴ Aa kanao zaho, Talè naho androanavi' areo ro manasa o fandia' areo, le mifampihariry fandia ka. ¹⁵ Amy te tinoloko fitsikombeañey, hanao' areo i nanoakoy. ¹⁶ Eka! to t'itaroñako, te tsy bey te amy mpifehe azey ty mpitoroñey, naho ty nahitrike te amy nañitrikey. ¹⁷ Ie fohi' areo zay, le ho fale t'ie

anoe'areo. ¹⁸ Tsy inahareo iaby ty itaroñako, amy te fantako o jinobokoo, fe tsi-mahay tsy ho heneke o Sokitse Masiñeo, te Nañonjon-tomitse amako i niharo nikama amy mofokoy.*

¹⁹ Henane zao, italiliako aolo' ty hitondroha'e, soa t'ie tondroke, le hatokisa' areo t'ie raho. ²⁰ Eka! to t'itaroñako te ze mandrambe ndra iaia ahitriko, le mandrambe ahy, vaho i mandrambe ahy ro mandrambe i nañitrik' ahy.

i Nifotetse azey Mat 26.21,22; Mar 14.18,19; Lke 22.21-23

²¹ Ie nanao zay t'IESOÀ, le nidabahorak' añ'arof'o'e, naho nanao ty hoe: Eka! to t'itaroñako te hifotera' ty raik' ama' areo. ²² Aa le nifanolitolike o mpiama'eo, fa nofi' iareo i tsara'ey. ²³ Ie amy zao, nirampy añ' araña' IESOÀ i mpiama'e nikoko'a' IESOÀy. ²⁴ Aa le tsinikao' i Simona Petera re hañontane i nisaontsie'ey. ²⁵ Le ie niato añ' araña' IESOÀ ro nañontane ty hoe: O Talè, ia v'izay? ²⁶ Hoe ty nato'i' IESOÀ: Ty ho tolora'ko ty pila'e toy naho fa najoko. Aa ie nalò'e i pila'ey le natolo'e amy Jodasy ana' i Simona nte-Keriete. ²⁷ Ie nandrambe i mofoy le nitsamoak' ama'e i mpañinje. Le hoe t'IESOÀ tama'e: I hanoe'oy, anò masika. ²⁸ Ie amy zao, leo raik' am-pandambañañe eo tsy nahafohiñe ty talim-pisaontsia'e. ²⁹ Natao' ty ila'e te, kanao mpitan-koroñe t'i Jodasy, le va'e nanao' IESOÀ ty hoe: Kalò o paian-tika amy sabadidakeio; ke nampamahana'e o rarakeo. ³⁰ Aa ie vata'e nandrambe i pila'ey le niavotse; fa haleñe.

Ty Ami' ty Hionjona'e

³¹ Ie niakatsè aña, le hoe t'IESOÀ: Henane zao ty andrengañe i Ana' ondatiy, vaho nahazo hasiñe ama'e t'i Andrianañahare, ³² aa naho mandrenge an' Andrianañahare re, le ho renge' Añahare ka, vaho ho renge'e aniany. ³³ O ry anakeo, aniany avao ty mbe hindrezako. Le hipaia' areo, naho hambañe amy nitarañeko amo Tehodaoy ty hitarañako, te, Tsy ho lefe' areo hombañe ty hionjonako; ³⁴ Lily vao ty itarañako: mifampikoko; manahake ty nikokoako anahareo ro hifampikoko' areo. ³⁵ Zao ty hahafohina' ie iaby te mpiamako nahareo: t'ie mifampikoko.

ty Hiteteza' i Petera Mat 26.34,35; Mar 14.30,31; Lke 22.33,34

³⁶ Hoe t'i Simona Petera tama'e: O Rañandria, homb'aia v'Iheo? Nato'i' IESOÀ ty hoe: I andenakoy tsy mete' areo tonjohizeñe heike; f'ie hañorik' avao te aña. ³⁷ Hoe t'i Petera ama'e: O Rañandria, aia ty tsy anonjohizako azo henaneo? Hafeoko ho azo ty fiaiko. ³⁸ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Hafeo'o ho ahy hao o fiaioo? To t'itaroñako te mbe tsy hikekeo i akoholahiy naho tsy fa nitety ahy in-telo rehe.

14

Ohoñe'e o Mpiama'eo

¹ Ko mampihohokohok' arofo; miatoa aman' Añahare, iato ka raho. ² Maro ty traño añ'anjomban-dRaeko ao, naho tsy zay ho nivolañako. Hionjoñe raho hañalankañe toetse ho anahareo. ³ Aa kanao homb'eo raho hañajariako toetse, le hibalihako, handrambe anahareo ho amako, soa te amy itoerakoy ty hitoera' areo. ⁴ Apota' areo ty homboko, naho fohi'areo ty lalañe mb'eo.

⁵ Hoe t'i Tomasy tama'e: O Rañandria, Tsy hai'ay ty homba'o; aia ty hahafohina'ay ty lala homba'o? ⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Zaho i lalañey, ty hatò vaho ty haveloñe; leo raike tsy homb' aman-dRaeko naho tsy aña'mako. ⁷ Aa naho fohi' areo raho, ho fohi' areo ka t'i Raeko; ie henane zao fa mahafohiñe aze vaho mahaisak' aze.

Mihalaly amy Tahina'ey

⁸ Hoe t'i Filipino tama'e: O Rañandria, atorò anay t'i Rae, fa mahaeneñe anay zay. ⁹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy fa ela hao ty nireketan-tika, te ihe mboe tsy mahafohiñe ahiko ry Filipino? Ze nahaisak' ahy fa nahaoniñe an-dRae; aa vaho akore ty atao'o ty hoe: Atorò anay t'i Rae? ¹⁰ Tsy atokisa'o hao te zaho ro aman-dRae vaho amako t'i Rae? Tsy ahy o saontsy itarañakoo, fa manao o tolon-draha'eo i Raeko mimoneñe an-troko ato. ¹¹ Matokisa te aman-dRae raho naho te amako t'i Rae; ke iantofy ty amo fitoloñaño.

¹² Eka! to t'itaroñako te hanoe' ty mpiato amako o fitoloñaño, vaho mandikoatse iretoañe ty hanoe'e, amy te homb' aman-dRaeko mb'eo raho. ¹³ Aa ndra inoñ' inoñe ty ihalalia' areo ami'ty aña'arako, le hanoeko, soa te ho rengeñe amy Anakey t'i Rae. ¹⁴ Ndra inoñ' inoñe ihalalia' areo ami'ty aña'arako, le hanoeko.

Ampitama'e i Arofo'ey

* 13:18 Sab 41:9

¹⁵ Kanao mikoko ahy nahareo, le hañambeñe o lilikoo; ¹⁶ hihalaly aman-dRae raho, vaho hitolora'e Mpañolotse tovo'e himoneñe ama' areo nainai'e. ¹⁷ Ie i Arofon-kavantañañey; i tsy mete rambese' ty voatse toiy amy te tsy fohi'e mbore nofi'e; fe mahafohiñe aze nahareo amy t'ie mitrao-pimoneñe ama' areo, toe hitraofa'e.

¹⁸ Tsy ho farieko ho bode nahareo fa hamb' ama' areo mb'eo. ¹⁹ Tsipaepae' zao tsy ho oni' ty voatse toy ka raho; f'ie ho oni' areo: kanao velon-dRaho, ho veloñe ka nahareo. ²⁰ Amy andro zay, ho fohi' areo te zaho ro aman-dRaeko naho amako nahareo vaho ama' areo raho. ²¹ Ze mamolònkoñe o lilikoo naho mañambeñe aze, ie ty mikoko ahy; le ho kokoan-dRaeko i mikoko Ahiy naho hikokoako vaho hampandrendreheko ahy.

²² Le hoe t'i nanoe' i Jodasy (tsy i nte-Keriotey): O Rañandria, akore te zahay ro hiboaha'o fa tsy ty voatse toy? ²³ Tinoi' IESOA ami'ty hoe: Hifahatse amo volakoo ty mikoko ahy le hikokoan-dRaeko naho hamb'ama'e mb'eo zahay, vaho hanoe'ay ama'e ao ty akiba'ay. ²⁴ Tsy mikoko ahy ty tsy mañambeñe o volakoo. Tsy ahiko i tsara janjiñe' areo amakoy fa an-dRaeko nañitrik' ahy.

²⁵ Izaho mb'e mimoneñe ama' areo atoy ty itaroñako i raha rezay. ²⁶ Le hahitrin-dRaeko ami'ty añarako i Mpañohòy, i Arofo Masiñey; Ie ty hañoke anahareo ze he'e vaho haniahy ze hene tinaroko. ²⁷ Hapoko ama'areo ty fañanintsine, hatoloko ty fierañerañako; tsy manahake ty fasozy' ty voatse toy ty fanjotsoako. Ko adoke hiotsotse ty arofo' areo, ko apoke ho hembrañe. ²⁸ Fa jinanji' areo i nivolañekozy t'ie hiaivotse vaho hibalike mb'ama' areo mb'etoy. Naho nikokoa'areo le ho nirebeke t'ie hamb' aman-dRaeko aña fa bey te amako t'i Raeko. ²⁹ Ie ty nivolañeko aolo' te hifetsake, soa t'ie tondroke, le hiantofa' areo. ³⁰ Tsy hivolañe raha maro raho; amy te mb' etoañe i roandria' ty voatse toiy, f'ie tsy manandily amako; ³¹ Aa soa ho fohi' ty voatse toy te mikoko an-dRae raho, le ze andilian-dRae ahy, ty anoeko do'e. Miongaha, antao hiaivotse.

15

Vahe to

¹ Zaho ro vahe to, i Raeko ro mpañalahala. ² Fonga afaha'e aña ze singa amako tsy mamoa vaho hene tsengoe'e ze mamoa, hampiegoego o voa'eo. ³ Fa malio nahareo ty amo tsara nitaroñekoo. ⁴ Mimoneña amako, le zaho ama' areo. Toe tsy hamoa ty singa tsy mipitek' ami'ty foto'e, àntsake nahareo naho tsy mimoneñe amako. ⁵ Zaho ty vahe, singa'e nahareo. Ze mimoneñe amako naho zaho ama'e, ie ty hirotrarotra, fa tsy maha-pi-draha t'ie tsy amako. ⁶ Ndra ia' ia tsy mimoneñe amako ro hahifik' aña hoe singa, hiheatse, atontoñe naho ariañe añ'afo ao hiforototo. ⁷ Ie mimoneñe amako, naho mitobe añ'arofa' areo ao o volakoo le ihalalio ze satrie' areo vaho hanoañe. ⁸ Zao ty fandrengeañe an-dRaeko, t'ie mahavokatse bey hamente te mpiamako. ⁹ Manahake ty fikokoan-dRaeko ahy ty fikokoako anahareo. Aa le mimoneña amo fikokoakoo. ¹⁰ Ie ambena' areo o lilikoo te himoneñe am-pikokoako ao, manahake ty fiambenako o liling-dRaekoo naho mimoneñe am-pikokoa'e ao.

Mpilongo Sarotse

¹¹ Nitaroñako irezay soa te ho ama'areo ty hafaleako vaho ho eneñe ty haeha' areo. ¹² Zao o lilikoo: t'ie mifanao roakolahy hambañe amy nikokoakoy. ¹³ Tsy eo ty mikoko mandikoatse zao t'ie hahafae ty fai'e ho an-drañe'e. ¹⁴ Rañeko nahareo naho manao ze andiliako. ¹⁵ Tsy t'ie hanoeko mpitoroñe ka, amy te tsy fohi' ty mpitoroñe ty anoe' i talè'ey; nataoko rañetse amy te nampandrendrehako ze hene tsinanoko aman-dRaeko.

¹⁶ Tsy inahareo ty nijoboñe ahy, fa zaho ty nijoboñe anahareo naho tinendreko hamb'eo hamokatse vaho hañambeñe o nivokare' areoo; le ndra inoñ' inoñe ty halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e. ¹⁷ Zao ty andiliako anahareo: mifampikokoa.

ami'ty Voatse toy o Mpiatoo

¹⁸ Naho malaim-bintañe anahareo ty voatse toy, fohino t'ie nalaiñe ahy hey. ¹⁹ Ie nimpiami' ty voatse toy, ho nitea' ty voatse toy o azeo. F'ie tsy mpiami'ty voatse toy, amy te jinoboko boak' ami'ty voatse toy, aa le malaiñe anahareo ty voatse toy. ²⁰ Tiahio o tsara nivolañakoo, te: Tsy bey te amy talè'ey ty mpitoroñe. Aa naho nanoe' iereo samporerake raho, àntsake t'ie ho samporerahañe. Aa naho folokokoe' iereo o volakoo, le ho tambozore' iereo ka ty anahareo. ²¹ Toe hanoe' iereo ama' areo i hene rezay ami'ty añarako, amy te nofi' iereo i nañitrik' Ahiy. ²² Naho tsy nipok' eo raho nitaroñe am'iereo, le tsy ho nanan-kakeo, fe tsy eo henaneo ty iveroha'e amo tahiñe. ²³ Ze malaiñe ahy, malaiñe an-dRaeko. ²⁴ Aa naho tsy nanoeko am'iereo ao o fitoloñañe mbe tsy nanoe'

ondaty, tsy ho nanan-tahiñe, fe henaneo songa nahaoniñe mbore nañarinjeñe ahy naho an-dRaeko, ²⁵ soa te ho heneke i pinatetse amy Hà' iereooy manao ty hoe:

Tsy aman-tali'e ty nihejea' iareo ahy.*

Ty Fampitama'e i Arofoy

²⁶ Ie avy i Mpañolotsey, i hahitriko ama' areo hirik' aman-dRaey, i Arofon-kavantañañe miboak' aman-dRaey; ie ty hitalily ahy. ²⁷ Hitalily ka nahareo amy te nimpiamako boak' am-pifotora'e aña.

16

¹ Nitaroñaiko irezay soa t'ie tsy hitsikapy. ² Haitoñañe amy fitontonañañe nahareo; eka, ho tondroke ty ora, te inao, mitoroñañe an'Andrianañahare ze mamono anahareo. ³ Hano'e iereo amy te tsy nahafohiñe an-dRae naho ahy. ⁴ Fe nitaroñaiko, soa te, ie tsatoke ty ora'e, le ho tiah'i' areo te nivolañaeko. Tsy nitaroñaiko hey i entañañe zay ampifotora'e, itika mbe nitraoke.

Ty Tolon-draha' i Arofoy

⁵ Fe hionjoñe mb'amy nañitrik' ahiy mb'eo raho henaneo, le tsy ama' areo ty mañontane ahy ty hoe: Aia ty homba'o? ⁶ F'ie mioremeña aña'arofy ty amy entako ama' areoy. ⁷ Fe ivolañaiko ty hato, te mahaso anahareo t'ie hienga, fa naho tsy mienga le tsy hitotsaha' i Mpañolotsey; aa naho mb'eo raho le hahitriko mb'ama'areo mb'etoandre. ⁸ Ie avy, ro hampiheve maso ty voatse toy ty ami'ty tahiña naho havantañañe vaho fizakañañe. ⁹ O tahiño, amy te tsy miato amako iareo. ¹⁰ I havantañañey, fa homb' aman-dRaeko mb'eo raho vaho tsy hahaisak' ahy ka nahareo. ¹¹ I zakay, fa nafatse ty mpifehe' ty voatse toy.

¹² Mbe maro ty hitaroñaiko fa tsy leo' areo heike. ¹³ Ie pok' atoy i Arofon-katòy le ie ty hiaolo anahareo amy ze hene hatò. Tsy hisaontsy ty aze, fa o janjiña'eo avao ty ho taroña'e vaho haboa'e ama' areo o raha ho avio. ¹⁴ Handrenge ahy re naho handrambe amako vaho hañento ama'areo, ¹⁵ ahiko iaby ze aman-dRaeko, zay ty nitaroñaiko te hangalak' amy ahikoy re le hentoe'e nahareo.

Hivalike ho Haehake ty Fihonto'areo

¹⁶ Tsy ho isa' areo raho te aniany; fa betebeteke le ho oni' areo indraike. ¹⁷ Hoe ty vesoveso' o mpiama'e ila'eo: Inoña i tsarae'e amantikañey, ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany, le ho oni' areo indraike te aniany, amy te homb' aman-dRaeko mb'eo? ¹⁸ Nindrae' iareo ty hoe: Inoña ze o Anianike sinaontsi'e zao? Nofi'ay i saontsi'ey.

¹⁹ Niarofoana' IESOÀ ty ho nañontanea' iareo vaho nanao'e ty hoe: Ifañontaneaña hao i asakoy ty hoe: Tsy ho oni' areo raho te aniany; naho ty hoe, Hahaisak' ahy ka nahareo te aniany? ²⁰ Eka, to t'itaroñaiko t'ie hirovetse naho hangololoike ty taña, fe hitohàke ty voatse toy. Ho azo ty velo-mihontoke nahareo, fe hifotetse ho firebeñañe ty fihonto' areo. ²¹ Tsimboetse ty ampela mitsongo naho tsatoke i ora'ey; f'ie mahatoly ajajamena le haliño'e i ajale'ey, vaho isoloa'e haehake, amy te toly an-tane atoy t'indaty. ²² Aa le hiotsòtse hey nahareo henaneo, f'ie ho treako indraike le hirebeke ty arofo' areo vaho tsy hasinta' ondaty ama' areo ty haehake. ²³ Tsy hañontane ahy ndra inoñ' inoña nahareo amy andro zay. Eka! to t'itaroñaiko te, ze halalie' areo aman-dRaeko ami'ty añarako ro hatolo'e. ²⁴ Pake henàne tsy eo ty nangataha' areo ami'ty añarako. Mihalalia, le hazazo, hañeneke ty hafalea' areo.

²⁵ Nivolañaiko ampandrazañañe irezay; fe antitotse ty andro t'ie tsy handrazaña, fa hitalily malange i Rae. ²⁶ Hihalaly ami'ty añarako nahareo amy andro zay; tsy anoeko ty hoe: Zaho ty hihalaly aman-dRaeko ho anahareo; ²⁷ Aiy! toe ikokoan-dRae ie nikoko ahy, naho natoky te nihirik' aman' Añahare raho. ²⁸ Niboak' aman-dRae raho, nizilik' ami'ty voatse toy, vaho hiavotako ty voatse toy ho mb' aman-dRae.

²⁹ En! hoe o mpiama'eo tama'e, Malange o saontsi'o henaneo, amy te tsy mandrazan-drehake. ³⁰ Rendre'ay henaneo te kila arofoana'o, naho tsy paia'o ty hañontanea' ondaty; zay ty iantofa'ay t'ie hirik' aman' Añahare.

³¹ Tinoi' IESOÀ ami'ty hoe: Miantoke hao henaneo? ³² Toe ho avy ty ora, eka fa tondroke t'ie hiparatsiake, songa hamonje ty aze, le ho farie' areo ho joriña raho; f'ie toe tsy ho bangiña fa itraofan-dRae. ³³ Nitaroñaiko irezay soa t'ie hierañañañe amako. Halovilovy ami'ty voatse toy nahareo; fe manintsña, fa rinebako ty voatse toy.

* 15:25 Sab 69:4; 109,3

17

Mihalaly ho am-Pañova'e

¹ Ie nitsarae' IESOÀ, le niandrandra mb'andikerañe ey, nanao ty hoe: O Aba, fa tondroke ty ora; rengo t'i Ana'o, handrenga'e Azo. ² Fa nimea'o lily re hifehe ze kila nofotse, soa te ho tolorae' haveloñe nainai'e ze hene natolo'o aze. ³ Zao o haveloñe nainai'eo, t'ie ho fohi' iereo ry Andrianañahare tokañe to, naho IESOÀ Norizañe nahitri'oy. ⁴ Fa nandrengaeko an-tane atoy vaho nihenefako i nampitoloñe'o Ahiy. ⁵ O Aba itoloro engeñe añila'o eo henaneo amy engeñe nindrezan-tika taolo' ty fifotora' ty voatse toiy.

Mihalaly ho a o mpiama'eo

⁶ Fa nampahafohineko ondaty natolo'o ahy boak' ami'ty voatse toio ty tahina'o, ie nifanaña'o, naho natolo'o ahiko vaho nambena' iereo o tsara'oo. ⁷ Fa rendre' iereo henaneo te boak' ama'o ze hene natolo'o ahy, ⁸ ie natoloko o saontsy nimea'o ahikoo, naho rinambe' iereo, naho rendre' iereo to te boak' ama'o raho vaho antofa' iereo te Ihe ro nañitrik' ahy. ⁹ Ihalaliako; tsy ho ami'ty voatse toy ty ihalaliako, fa ho amo natolo'o ahikoo amy t'ie azo. ¹⁰ Kila azo o ahikoo, naho ahiko o azoo; vaho nahazoako engeñe. ¹¹ Tsy ami'ty voatse toy ka raho, fe ami'ty voatse toy o retoañe, vaho homb' ama'o mb'eo raho. Ry Aba masiñe, tambozoro an-tahina'o o natolo'o ahikoo, soa t'ie ho raika manahake itikañe. ¹² Zaho nimpiam' iereo, le nambenako an-tahina'o o natolo'o ahikoo; nitambozoreko o natolo'o ahikoo, tsy ia ty nipoke naho tsy i anan-kamomohañey hampañeneke o Sokitse Masiñeo. ¹³ Mb'ama'o mb'eo raho henaneo; naho taroñeko ami'ty voatse toy o entañe zao, handiforañe am'iereo o haehakoo. ¹⁴ Fa natoloko iereo o tsara'oo le niheje' ty voatse toy, amy t'ie tsy mpiami' ty voatse toy, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. ¹⁵ Tsy ihalaliako te hakareñe ami'ty voatse toy iereo, fa t'ie ho kalañeñe ami'ty raty. ¹⁶ Tsy mpiama' ty voatse toy iereo, hambañe amy te zaho tsy mpiami' ty voatse toy. ¹⁷ Ampivaho an-kato iereo; o tsara'oo ro to. ¹⁸ Hambañe ami'ty nañiraha'o ahy mb'ami'ty voatse toy, ty nañitrik' iereo mb'ami'ty voatse toy. ¹⁹ Ie ro añamasiñako vatañe, hañavaheko iereo añami'ty hatò.

Mihalaly ho a o Mpiatao

²⁰ Tsy ho a iretoañe avao o ihalaliakoo, fa ho amo mbe hiato amako ami' ty tsara' iareoo; ²¹ soa te ho raika iaby iereo, hambañe amy te amako Rehe Aba, naho ama'o raho, vaho ho raik' aman-tikañe iereo, hatokisa' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe. ²² Fa natoloko iereo i engeñe natolo'o ahikoy, soa t'ie ho raika, hambañe amy te itika ro raika: ²³ Zaho am'iereo, naho Ihe amako, hamonirañe iereo ho raika; soa te ho fohi' ty voatse toy te nañitrik' ahy rehe vaho nikoko iereo, manahake ty fikokoa'o ahy. ²⁴ O Aba, salalaeke te hindre amako ami'ty hitoerako o natolo'o ahikoo, hahaoñe i engeñe natolo'o ahiy, amy t'ie nikokoa'o taolo' ty nañoreña'o ty voatse toy. ²⁵ Ry Aba vantañe, ihe tsy nifohi' ty voatse toy, fe fohiko, naho fohi' iretoañe te Ihe ro nañitrik' ahy, ²⁶ naho nampahafohineko iereo i tahina'oy, mbore hampandrendreheko, soa te ho am' iereo i fikokoañe nikokoa'o ahy vaho izaho am' iereo.

Finotetse naho Tsinepake Mat 26.47-56; Mar 14.43-52; Lke 22.47-53

18

¹ Ie nitsarae' IESOÀ, le nionjoñe mindre amo mpiama'eo nitsake ty saka Kedrone mb'amy goloboney mb'eo le nizilik' ao rekets' o mpiama'eo. ² Nizatse i toetsey ka t'i Jodasy, i hifotetse azey, fa beteke nitolak' ao t'IESOÀ naho o mpiama'eo. ³ Aa ie nahazo mpirimbon-dahin-defoñe naho mpifeleke hirik' amo mpisorom-beio naho o Fariseoo t'i Jodasy, le niheo mb'eo ninday failo naho jiro vaho fialiañe.

⁴ Kanao fonga niarifoana' IESOÀ ty hifetsak' ama'e, le nimb' am' iereo mb'eo nanao ty hoe: Ia ty paia' areo? ⁵ Tinoi' iereo ty hoe: IESOÀ nte Nazareta. Le hoe re tam' iereo: le raho. Nijagarofoñe am'iereo ao ka t'i Jodasy nifotetse ama'e. ⁶ Amy nanao'e ty hoe: Ie raho, le nidisa-voly iereo, nivaragidiñe an-tane eo. ⁷ Aa le nindrai'e i ontane'ey: Ia v'o paia' areo? Hoe iereo: IESOÀ nte Nazareta. ⁸ Le tinoi' IESOÀ ty hoe: Fa nanoeko te Ie Raho, aa naho mipay ahy, adono hañavelo iretoañe, ⁹ hampañeneke i nitsarae'ey ty hoe: Leo raika tsy nipoke amo natolo'o ahikoo.

¹⁰ Kanao amam-pibara t'i Simona Petera; napontsoa'e le pinao'e ty mpitoro' i talèm-pisoroñey, nañitsike ty ravembia'e havana. Malikò ty tahina' i mpitoroñey. ¹¹ Le hoe t'IESOÀ amy Petera: Aziliho an-traño'e o fibara'oo. Tsy hinomeko hao i fitovy nazotson-dRaeko amakoy?

Añatrefa' i Anasy eo Mat 26.69-70; Mar 14.66-68; Lke 22.55-57

¹² Aa le nifihine' i mpirimbon-dahin-defoñey naho i mpialo'o'ey naho o mpifele' o Tehodao t'IESOÀ vaho rinohy. ¹³ Kinozozò' iereo mb'amy Anasy hey re, ie ty rafoza' i Kaiafa talèm-pisoroñe amy taoñe zay. ¹⁴ I Kaiafay i nanoro o Tehodaoy ty hoe: Mahasoa te ho vilasy ho a' ondatio t'indaty raike.

Ty Nijejoa' i Petera Valoha'e

¹⁵ Nañorike IESOÀ t'i Simona Petera naho ty mpiamy IESOÀ raike. Fa nifohi' i talèm-pisoroñey i mpiama'e zay, le nindre amy IESOÀ re nizilik' an-kirisan-talèm-pisoroñe ao. ¹⁶ Fe nijohañe an-dalam-bey alafe ao t'i Petera. Niakatse amy zao i mpiama'e nifohi' i taleiy, le nilahatse ami'ty mpañamben-dalañe, vaho nampizilihe'e t'i Petera. ¹⁷ Le hoe i ampela mpitan-dalañey amy Petera: Tsy mpiam' indatiny ka v'ieho? Hoe re: Aiy! tsy zaho. ¹⁸ Nizorazora eo o mpitoroñe naho o mpigaritseo, ie fa namiañe afo am-poroñañe ao amy te nanara, le namindro; nindre nijohañe am'iereo t'i Petera, namindro.

Ontane' i Talèm-Pisoroñey

¹⁹ Le nañontane IESOÀ ty amo mpiama'eo naho o fañoha'eo i talèm-pisoroñey. ²⁰ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Nivolam-beo' mbeo ami'ty voatse toy raho, nainai'e nañoke amo fitontonañe naho añ'anjomban' Añahare fivorio' o Jiosy iabioo, vaho tsy eo ty nivolañeko añ'etake. ²¹ Ino ty añontanea'o ahy? Añontaneo o nahajanjiñe i vinolako am'iereoio, fohi' iereo o nitaroñeko.

²² Le nanao zay t'IESOÀ, le tinampifi' ty mpigaritse nijohañe eo, vaho nanao'e ty hoe: Zao hao ty toi'o i talèm-pisoroñey? ²³ Tinoi' IESOÀ: Naho nandilatse an-tsaontsy raho, italilio ty tsy nimete; fe naho nitò, akore t'ie nanampifia'o? ²⁴ Aa le nampanes'e i Anasy an-drohy mb'amy Kaiafa talèm-pisoroñe mb'eo re.

Mitety IESOÀ t'i Petera

²⁵ Ie amy zao, namindro ey t'i Petera, le nañontanea'iereo ty hoe: Tsy mpiama'e ka v'ieho? Nilire'e ami'ty hoe: Tsy ie raho. ²⁶ Le hoe ty mpitoron-talèm-pisoroñe, longo' i nikitsihe' i Petera ravembiay: Tsy nitreako nindre ama'e amy ala vondroy v'ieho? ²⁷ Nandietse indraike t'i Petera; vaho nikekeo i akoholahiy.

Ty Balie añatrefa' i Pilato Mat 27.2, 11-14; Mar 15.1-5; Lke 23.1-5

²⁸ Ie nimaraindray, nendese' iereo boak' amy Kaiafa mb' amy anjomba i mpizakay mb'eo t'IESOÀ, f'ie tsy nimoak' añ'anjombam-pizaka ao tsy mone haleotse tsy mete hikama i Fihelañey. ²⁹ Aa le niakatse mb'am'iereo mb'eo t'i Pilato, nanao ty hoe: Inoñe ty anisia' areo t'indaty tiañe? ³⁰ Le hoe ty nato'i iereo: Naho tsy mpanan-tahin-dre, tsy ho nasese'ay ama'o. ³¹ Endeso re, hoe t'i Pilato, zakao an-dili' areo. Aa le hoe o Tehodao tama'e: Tsy aman-jo hamono ondaty zahay, ³² hañeneke ty tsara' IESOÀ nitaroñe'e ty havilasy hivetraha'ey.

³³ Le nizilik' añ'anjombam-pizakañ' ao indraike t'i Pilato nitsikaotse IESOÀ naho nanao'e ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio v'ieho? ³⁴ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Saontsi'o hao, hera nisaontsi'e ty ila'e ahy? ³⁵ Hoe t'i Pilato: Jiosy v-o aho? I foko'oy naho o mpisorom-beio ty nanese Azo amako; ino o nanoe'oo?

³⁶ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ami'ty voatse toy ty fifeheako; fa naho ni-hirik' ami'ty voatse toy ty fifeheako, le nialy ho ahy o mpitorokoo tsy hasese amo Tehodao; fe tsy boak' atoañe ty fifeheako. ³⁷ Aa le hoe t'i Pilato ama'e: Mpanjaka v'ieho! Tinoi' IESOÀ: Saontsi'o te mpanjaka; zay ty nisamahañ' ahy, naho ty nivotrahako ami'ty voatse toy, hitaroñako ty hatò. Hene mahajanjiñe ty feoko ze mpiami' ty hatò. ³⁸ Hoe t'i Pilato tama'e: Ino ze o hatò zao? Ie nanao zay, le niavotse mb' amo Tehodao indraike, nanao ty hoe: Tsy treako ty hakeo ama'e. ³⁹ Fe aman-dily nahareo, ty hañahàko t'indaty amy Fihelañey. No' areo arè te havotsoko ama' areo t'i Mpanjaka' o Jiosio? ⁴⁰ Nindrai' iereo an-tazataza ty hoe: Tsy t'indaty tia fa i Barabasy. Malaso i Barabasy zay.

19

¹ Aa le rinambe' i Pilato t'IESOÀ vaho linapoa'e ² le rinandra' o lahin-defoñe ty hàlam-patike nasabàka amy añambone'ey naho nisaroña' iereo lamba lava malòmavo ³ vaho nitotok' aze nanao ty hoe: Onjono! Mpanjaka' o Jiosio! mbore rinarateha' iereo.

⁴ Niakatse indraike t'i Pilato le hoe ty asa'e am'iereo: Ingo, ampañatrefeko ama' areo hahafohina' areo t'ie tsy nahatreavako tahiñe. ⁵ Le niakatse t'IESOÀ, ama'e i sabaka fatikey naho i lamba malòmavoy, vaho hoe t'i Pilato: Heheke, ondatio!

⁶ Ie niisa' o mpisorom-beio naho o mpigaritseo, le hoe ty koi' iereo: Peho amo hatae ajaleo re! Peho! Aa hoe t'i Pilato tam' iereo: Rambeso, aradoradò, fa zaho tsy mahatrae

ty tahi'e. ⁷ Tinoi' o Tehodao ty hoe: Manan-dily zahay, t'ie tsi-mahay tsy vonoeñe ty amy lily amy t'ie nanoñom-batañe ho Anan' Añahare.

⁸ Akore amy zao ty firevendreveña' i Pilato te nahajanjiñe zay, ⁹ le niheo mb' añ' anjombam-pizakañ' ao indraike re nanao ty hoe am' IESOÀ: Hirik'aia v'Iheo? fe ty tsi' IESOÀ ro tsi'e. ¹⁰ Aa hoe t'i Pilato tama'e: Ifoneña'o hao ty tsy hivolañe amako? Tsy rendre'o hao t'ie aman-dily hañahañe Azo naho lily hampipehañe Azo amy hatae ajaley? ¹¹ Tinoi' IESOÀ ty hoe: Tsy ho nanan-dily amako rehe naho tsy natolotse azo hirik' an-dindiñ' aña, aa le i nanese ahy ama'oy ty bey hakeo.

¹² Ty amy hoe zay le nipay ty hañaha aze t'i Pilato, fe tinazataza' o Tehodao ty hoe: Naho hahà'o ondatio, le tsy rañe' i Kaisara. Mpandietse i Kaisara ze hene misenge ho mpanjaka. ¹³ Ie jinanji' i Pilato i entañe zay, le nakare'e t' IESOÀ, vaho niambesatse ami'ty fiambesam-pizakà'e eo ami'ty toetse atao Traintrañe*, ie atao Gabàta ami'ty Hebreo. ¹⁴ Ty ora faha-telo' amy Fañalankañañe i Fihelañey, le hoe re amo Tehodao: Ingo t'i Mpanjaka' Areo! ¹⁵ Kinorà' iereo ami'ty hoe: Endeso aña, endeso aña, aradoradò. Hoe t'i Pilato am'iereo: Ho peheko hao ty Mpanjaka' areo? Tinoi' o mpisorom-beio ty hoe: Tsy amam-panjaka zahay naho tsy i Kaisara. ¹⁶ Aa le natolo'e iereo ho peheñe‡ amy hatae ajaley t' IESOÀ, naho rinambe' iereo,

Pinatsetse Mat 27.32-38, 48, 50; Mar 15.21-26, 36, 37; Lke 23.26-33, 38, 46

¹⁷ vaho niakatse nitarazo i hatae ajale'ey re mb' ami'ty atao Ankarandoha, toe Golgota ami'ty saontsy Hebreo. ¹⁸ Teo ty nipehañ' aze, nindre ami'ty roe ila'e; songa añ' ila'e, naho añivo t' IESOÀ.

¹⁹ Nanokitse loham-bolañe t'i Pilato le pinè'e amy hataey vaho nabakabaka'e ty hoe: IESOÀ nte Nazareta, t'i Mpanjaka' o Jiosio.

²⁰ Aa le maro ty Jiosy nahavaky i sokitsey, amy te marine i rovay ty nandradoradoañe IESOÀ ie nibakabaka an-tsaontsy Hebreo naho Latina vaho Grika. ²¹ Le hoe o mpisorom-bein-Jiosio amy Pilato: Ko sokire'o ty hoe: Mpanjaka' o Jiosio, fa t'ie nanao ty hoe: Zahro ro Mpanjaka' o Jiosio. ²² Tinoi' i Pilato ty hoe: I pinatekoy ro pinateko.

²³ Ie pinè' o lahin-defoñe t' IESOÀ, le rinambe' iereo ty saro'e naho tinori-anja' iereo efatse, sindre nahazo ama'e o lahin-defoñe, fe i sarimbo'ey, ie tsy aman-tindrin-jaitse i sarimbo'y fa tinenoñe raike hirik' ambone, ²⁴ le nilahare' iereo ty hoe: Antao tsy handrovitse aze, fa hanoñe tsato-piso haharendreke ty ho tompo'e; hañenefañe i pinatsetse amy Sokitse Masiñey, ty hoe: Nifanjarà' iereo ty sikiko,

le nanoe'iereo tsato-piso ty saroko. §

Izay ty nanoe' o lahin-defoñe.

²⁵ Nijohañe marine' i hatae ajale' IESOÀy eo ty rene'e naho ty rahavaven-drene'e naho i Marie vali' i Klopa vaho i Miriame nte-Magdalà. ²⁶ Ie nioni' IESOÀ te marine eo ty rene'e naho i mpiama'e kokoa'ey, le hoe re aman-drene'e: O Rakemba, Ingo o ana-dahi'oo! ²⁷ Le hoe re tamy mpiama'ey: Ingo ty rene'o. Mifototse amy oray le nampimoneñe' i mpiama'ey ama'e ao re.

²⁸ Aña zay, ie niarofoa' IESOÀ te niheneke henane zay, le hoe re hañenefa'e o Sokitse Masiñeo: Maran-drano raho. ²⁹ Nidoke ey ty vatavo pea divay maseñe, le nilifore' iereo amy divaiy ty voren-driaake, naho natrofak' ami'ty seva vaho natohotse am-palie'e. ³⁰ Ie nandrambe i divay maseñey t' IESOÀ le hoe re: Fonitse zay! le nadrodrè'e i añaambone'ey, vaho nafoe'e ty arofo'e.

³¹ Amy t'ie andro Fañalankañañe, le tsy azo adoñe ambone' ty hatae ajale eo o loloo fa andro SABATA, toe andro jabajaba i SABATA zay*, le nihalaly amy Pilato o Tehodao te havitsoke ty kitso' iereo soa t'ie ho takoneñe. ³² Aa le nimb'eo o lahin-defoñe le navitsoke ty kitso' i valoha'ey naho i nindre niradorado ama'ey; ³³ ie niavy amy IESOÀ eo, tendreke te vilasy vaho tsy navitsoke o fandia'eo; ³⁴ te mone tinombo' ty lahin-defoñe an-defoñe ty leme'e vaho nipororoake boak' ao ty lio miharo rano.

³⁵ Mitalily ty nahatrea, naho to i talili'ey naho fohi'e te mahity i enta'ey, hatokisa' areo. ³⁶ Ie nanoeñe hañenefañe i Sokitse Masiñe manao ty hoe: Leo raika amo taola'eo tsy havitsoke. †

³⁷ Le hoe ka i Sokitse Masiñey:

Ho isa' iereo i trinofa'iereoy. ‡

* 19:13 Gabatà: traintrañe, tsahatse ondaty 100. † 19:14 Eo ka ty boke peli'e manao "fah'eneña"; Fe: Mar 15:25, 33-34 ‡ 19:16 Pineke, ndra naradorado, amy hatae ajaley § 19:24 Sab 22:18 * 19:31 SABATA-Bey i Sabadidake Mofa po-Dalivy, Sor 23:5 † 19:36 Avo 12:46; Sab 34:20 ‡ 19:37 ZEK 12:10

Nalenteke Mat 27.57-60; Mar 15.42-46; Lke 23.50-54

³⁸ Ie aña, le nihalaly amy Pilato t'Iosefe nte-Arimatea, mpiamy IESOÀ (fe añ'etake, ie nihembañe amo Tehodao), ty hitakona'e ty fañova' IESOÀ. Ninò' i Pilato zay. Aa le nomb'eo re nandrambe ty fañova' IESOÀ. ³⁹ Nimb'eo ka t'i Nikodemosy, i nitilike IESOÀ tam-baloha'e amy haleñeiy, ninday miora miharo vahoñe zato litatse. ⁴⁰ Nitakone' iereo ty fañova' IESOÀ le nifonkonoeñe lamba-leny mitraok' amo raha mañitseo, an-tsata-pandenteha' o Jiosio.

⁴¹ Marine' i nipehañe azey ty goloboñe, le amy goloboñey ty kibory vao mbe lia'e tsy nandrohotan-dolo. ⁴² Aa, kanao Fañalankaña' o Jiosio zay, naho te marine eo i lonakey, le nirohote' iereo ao t'IESOÀ.

Lonake Haran-kòake Mat 28.1-8; Mar 16.1-8; Lke 24.1-12

20

¹ Ie loak' andro' ty Sabotse le nañaleñañe mb'an-donake mb'eo t'i Miriame nte-Magdalà, ie mbe nimaieñe, vaho naheo'e te nasitak' amy lonakey i vatoy. ² Le nihitrihity mb'amy Petera naho i mpiama'e nikokoa' IESOÀy mb'eo, nanao ty hoe: Fa tinava' iereo boak' an-donak' ao t'i Talè, le tsy fohi'ay ty nandrohotañ' aze. ³ Nivotse amy zao t'i Petera naho i mpiama'ey nimb' an-donake mb'eo. ⁴ Sindre nilay, fe nilosore' i mpiama'ey t'i Petera vaho niavy an-donake eo aolo. ⁵ Ie nibotreke, niisa'e o lamba-lenio nidoñe eo, f'ie tsy nizilik' ao. ⁶ Pok'eo amy zao t'i Petera nanonjohy aze, le nimoak' an-donak' ao vaho nahaisake te nidoke eo o lamba lenio, ⁷ fe tsy nirekets' amo lamba lenio ty lamba nakolopok' i añañbone'ey, f'ie niholoñe tokañe eo. ⁸ Nizilik' ao amy zao i mpiama'e niavy aolo an-donakey, le nahatrea vaho niantoke. ⁹ Mbe tsy nirendre' iereo hey i Sokitse Masiñe manao t'ie tsi-mahay tsy mitroatse amy havilasiy. ¹⁰ Le nimpoly mb'an-kiboho' iereo aña i mpiama'e rey.

Nisodeha'e amy Miriame nte-Magdalà

¹¹ Nijohañe alafe' i lonakey avao t'i Marie, nirovotse; ie mbe niharovotse, nibokoke naho nitilihitse an-donak' ao ¹² vaho nahaoniñe ty anjely roe nisaroñe foty niambesatse ey, ty atondohà'e eo naho ty antimpah'e eo, amy nandrohotañe ty fañova' IESOÀy. ¹³ Le hoe iereo tama'e, O Rakembao, ino ty iroveta'o. Hoe re am'iereo: Nasinta' iereo i Talèkoy, le tsy fantaky ty nandrohotañ' aze. ¹⁴ Ie nanoe'e zay le nitolike vaho nahaisake IESOÀ nijohañe eo, fe tsy napota'e t'ie IESOÀ. ¹⁵ Hoe t'IESOÀ tama'e: O Rakembao, inoñe ty angololoiha'o? Ia ty paia'o? Ie natao'e te mpañalahala goloboñe, le nanao'e ty hoe: O androanavio, naho ninday aze boak' etoan-drehe, taroño amako ty nandrohota'o aze, hitakonako aña. ¹⁶ Hoe t'IESOÀ tama'e: O Marie. Natrefa'e le nanao'e ty hoe: O Rabony, ze midika ty hoe: Talèko. ¹⁷ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ko mitsapa ahy, fa mboe tsy nionjoñe mb' aman-dRaeko, akia mb' aman-drolongoko mb'eo vaho atalilio te: Mionjom-baman-dRaeko naho Rae' areo, mb' aman' Añañhareko naho Andrianañañhare' areo mb'eo.

¹⁸ Nienga t'i Miriame nte-Magdalà nitaroñe amo mpiama'eo t'ie nahaisak' i Talè naho te nisaontsia'e irezay.

Mipoteak' amo Mpiama'eo Mar 16.14; Lke 24.36-43

¹⁹ Ie hariva amy androy, ty loak' andro' i Sabotse naho nagabeñe o lalan' anjomba' niharoo' o mpiama'eo ie nihembañ' amo Tehodaoy, le nisodehañe eo t'IESOÀ, nijohañe añaivo' iereo ao nanao ty hoe:

Fañanintsine ama'areo. ²⁰ Ie nanoe'e zay, le nitoroa'e o fità'eo naho i leme'ey. Le nifale o mpiama'eo te nahaisake i Talè.

²¹ Nindrae' IESOÀ am'iereo ty hoe: Fañanintsine ama'areo. Hambañe ami'ty nañitrifan-dRaeko ahy ty añañhako anahareo. ²² Ie nitsara zay le tinio'e iereo, nanao ty hoe: Rambeso i Arofo Masiñey; ²³ Aa ndra hakeo' iaia ty apo' areo ro hafahañe ama'e; f'ie ho tanañe naho tana' areo.

²⁴ Tsy nitraok' am'iereo t'i Tomasy, atao Didimo, mpiamy folo ro'amby rey, amy nivotraha' IESOÀy. ²⁵ Aa le nitalily ty hoe ama'e o mpiama'e ila'eo: Fa niisa'ay t'i Talè. Fe hoe re: Lehe tsy treako am-pità'e eo o olam-pantsikeo, naho tsy aziliko amo olatseo ty rambo-tañaiko vaho atsorofoko an-deme'e ao ty tañaiko, zaho tsy hiantoke.

Ie teo t'i Tomasy 1Kor 15.5

²⁶ Ie nimodo ty valo andro, le tao indraike o mpiama'eo rekets' i Tomasy. Le nivotrak' eo t'IESOÀ, ie nirindriñe o lalañe, nijohañe añaivo' iereo eo, nanao ty hoe: Fañanintsine ama'areo. ²⁷ Le hoe re tamy Tomasy: Atakaro mb' etoañe ty rambo-pità'o, heheke o tañaoko; le amparo mb'etoañe o fità'oo naho ampiziliko an-demekoe etoa, vaho ko mañaly tro fa matokisa. ²⁸ Hoe ty natoli' i Tomasy aze: Ry Talèko naho

Andrianañahareko! ²⁹ Hoe t'IESOÀ tama'e: Ihe nahaisak' ahy ro natokisa'o; haha ze miato fa tsy nahaoniñe.

³⁰ Mbe maro ty viloñe nanoe' IESOÀ añatrefa' o mpiama'eo ze tsy sinokitse ami'ty boke toy. ³¹ Sinoratse ka o retoañe hatokisa' areo te IESOÀ Norizañey ro Anan' Añahare vaho i tahina'ey ro anaña'areo mpiato haveloñe.

21

Niboak' ami'ty Mpiama'e Fito

¹ Añe irezay, le niboak' amo mpiama'eo indraike t'IESOÀ an-driake Tiberiasy eo; le zao ty nihoaha'e: ² Nifandrimboñe t'i Simona Petera naho i Tomasy atao Didimo, naho i Natanaela nte-Kana' i Galilia miharo amy ana' i Zebedio rey vaho ty mpiama'e roe ila'e. ³ Le hoe t'i Simona Petera tam' iereo: Hikara fian-draho. Hoe iereo tama'e: Hindre ama'o zahay. Aa le nionjom-beo iereo vaho nijon-dakañe, fe tsy nahazo leo raik' amy haleñey. ⁴ Aa ie nanjirike i àndroy, nijohañe añ'olotse ey t'IESOÀ, fe tsy napota' o mpiama'eo t'ie IESOÀ. ⁵ Le hoe t'IESOÀ tam' iereo: O Anake, nahazo fiañe v'inahareo? Hoe ty natoñ' iareo aze: Aiy. ⁶ Le nanoe'e ty hoe: Ahifho an-kavana' o lakañe i haratoy handrendreke. Aa le nahifi' iereo, fe tsy nahatarike i haratoy ami'ty fifamorohota' o fiañe. ⁷ Aa le hoe i mpiama'e nikokoa' IESOÀy amy Petera: I Talè 'nio. Ie jinanj'i i Simona Petera t'ie i Talè, le nidiaña'e ty saro'e, (amy t'ie nihalo), le nijorobo an-driak' ao. ⁸ Nanonjohy amy lakañey o mpiama'e ila'eo; tsy nilavitse i olon-driakey fa niha-roanjato kiho avao, le nikororohe' iereo i harato vokatse fiañe.

⁹ Ie nitoly an' tamboho ey iereo, ro nahaoniñe foroha mirekake naho fiañe misale ama'e vaho mofa. ¹⁰ Hoe t'IESOÀ tama'e: Andeso amo fiañe niaz' areo. ¹¹ Niongake t'i Petera le nikororohe'e mb'an-tamboho mb'eo i harato vokatse fiañe jabababay, toe zato tsy limampolo telo amby; fe tsy nianto i haratoy ndra te nimaro.

¹² Hoe t'IESOÀ tam' iereo: Antao hikama. Aa ndra iaia amo mpiama'eo tsy nahavany nañontane aze ty hoe: Ia v'ieho? fa nirendreke t'ie i Talè. ¹³ Nisitse mb'eo t'IESOÀ nandrambe i mofoy naho nazots'e, vaho o fiañe. ¹⁴ Zay ty nisodehà' IESOÀ fañintelo'e amo mpiama'eo hirik' amy nitroara'e an-kavilasiy.

Navere' IESOÀ t'i Petera

¹⁵ Ie fa nitendre iereo, le hoe t'IESOÀ amy Simona Petera: O Simona, ana' i Jonà, tea'o mandikoatse o retoañe v' irahoo? Hoe re tama'e: Eka, Talè, arofoana' o te ikokoako. Hoe re tama'e: Fahano o vik' añondrikoo. ¹⁶ Nindrai' IESOÀ ama'e fañindroe'e: Simona, ana' i Jonà, tea ahy v'ieho? Hoe re tama'e: Eñ'anio, Talè, arofoana' o te ikokoako. Hoe t'IESOÀ: Andrazo o vik' añondrikoo. ¹⁷ Mbe nanoe'e fañintelo: O Simona, ana' i Jonà, kokoa' o v'Irahoo? Nangoae t'i Simona amy nanoe'e fañintelo'ey ty hoe: Kokoa' o hao raho? le hoe re tama'e: O Rañandria, kila arofoana' o; fohi' o t'ie kokoko. Hoe t'IESOÀ tama'e: Fahano o añondrikoo. ¹⁸ Itaroñako an-katò t'ie nidiañe te ni-ajalahy, naho nandenà' o ze ni-tea' o, f'ie bey le hahiti' o o fità'oo hampidiaña' ty ila'e hinday azo mb'ami'ty tsy tea' o hombañe. ¹⁹ I hoe zay ty nisaontsie'e ho fitaliañe aze ty karazan-kavilasy handrengea'e an' Andrianañahare. Ie sinaontsi'e, le hoe re tama'e: Oriho raho.

²⁰ Ie nitolike t'i Petera le niisa'e i mpiòke nikokoa' IESOÀy nanonjohy ee—i nitoñoñe añ'araña' IESOÀ amy sabadidakey, nañontane aze ty hoe: O Talè, ia ty hifotetse ama'o? ²¹ Ie nioni' i Petera, le hoe re amy IESOÀ: O Talè, akore ondaty roañe? ²² Hoe t'IESOÀ tama'e: Naho satriko t'ie handiñe ty fibaliko, akore ama' o zay? Oriho raho.

²³ Aa le niboale amo longoo ty tsara te tsy hivetrake i mpiama'ey; fe tsy nanao ty hoe t'IESOÀ t'ie tsy ho vilasy, fa, Naho lahako t'ie handiñe ty fihereñako, akore ama' o vi'zay?

Ty Figadoña' ty Talili' i Jaona

²⁴ Itoy ty mpiama'e mitalily irezay, naho nanokitse iretoañe. Fohi'ay te mahity i talili'ey. ²⁵ Mbe maro ka ty raha nanoe' Iesoà, t'ie ro hene sinokitse, ataoko te, ndra ty voatse toy tsy nahatsake o boke ho nisokireñe. Amena.

Tolom-Piràhe'e

Taroñe

¹ I lañaonañe valoha'e nanoekoy, ry Teofily, ami'ty nifotora' IESOÀ nanao, naho nañòke 2 pak' amy andro nampionjonañe azey, ie fa nanoro o Firàheñe jinobo'e añaamy Arofo Masiñeio. ³ Aa naho niheneke i halovilovia'ey le niboak' am' iereo naho niventè'e antsata maro, hampatokisañe iareo t'ie veloñe, vaho niisa' iareo efa-polo andro, le nita-roña'e i Fifehean' Añaharey.

⁴ Aa ie nifañaonañe le nafanto'e te tsy hiakats' Ierosaleme fa handiñe i nampitamandRaey*: i Jinanji' areo amakoy. ⁵ Nampilipotse an-drano t'i Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo te heron-kerone.

⁶ Aa ie nifanontoñe le nañontanea' iareo ty hoe: O Rañandria, Hampolie'o am' Israele henaneo hao i fifeheañey? ⁷ Hoe re tam' iereo: Tsy anahareo ty hahafohiñe ty andro ndra o sa nalaha n-dRae amy fandilia'eio, ⁸ fe handrambe haozarañe nahareo te ivotraha' i Arofo Masiñey; ho mpitalily ahy e Ierosaleme naho e Iehodà iaby naho e Samaria ao vaho pak' antsietoitane aña.

Ty Fionjona' i Norizañey Mar 16.19; Lke 24.50, 51

⁹ Ie nitsarae'e le nonjoneñe vaho rinambe' ty rahoñe tsy ho am-pahaisaha' iareo. ¹⁰ Ie mbe nitalake mb'andikerañe eñe mb'amy nionjona'ey, hehe te nijohañe aña'ila' iereo t'indaty roe nisarom-poty ¹¹ nanao ty hoe, Ry nte-Galilia, akore t'ie miandrandra mb' andindiñe ey? IESOÀ nirambeseñe boak' ama' areo mb'andindimb'eoy ro hibalike manahake i nahaisaha' areo aze nionjoñe mb'andikerañe eñey‡.

Ty Fivesarañe i Arofoy

¹² Aa le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo iereo, boak'ami'ty vohitse atao Oliva, mañeva fañaveloan-tSABOTSE boake Ierosaleme. ¹³ Ie nigodañe ao iereo le niañambone mb' añ' efetse ambone ami'ty nitobea' i Petera naho Iakobe naho i Jaona naho i Andrea, i Filipino naho i Tomasy, i Bartolomeo naho i Matio, Iakobe ana' i Alfeo naho i Simona Zelota, vaho i Jodasy ana' Iakobe. ¹⁴ Ie nitraok' ina naho nitolom-pitalaho naho halaly miharo amo Rakembao naho i Marie rene' IESOÀ vaho o roahalahi'eo.

Ty Fañorizañe i Matia Mat 27.7-8

¹⁵ Niongak' añaivo' o rolongoo amy andro rezay t'i Petera (va'e zato tsy roapolo ty aman-tahinañe nifanontoñe ao) le nanao ty hoe: ¹⁶ Ry longo, tsi-mete tsy niheneke i Sokitse Masiñe nitokie' i Arofo Masiñey am-palie' i Davide i Jodasy niaolo o nitsepake IESOÀoy. ¹⁷ Ie nivollilieñe aman-tika naho nandrambe anjara amo fitoroñañe zao. ¹⁸ (Nahazoan-teteke indatiy amy tamben-tahi'ey, ie nitsirikoake naho niponake, vaho hene niforotrake o tsina'eo.) ¹⁹ Nanitsike o mpimoneñe e Ierosaleme ao iabio zay vaho tinoka' iereo ty hoe Akeldama i tonday ami'ty saontsi' iareo, midika ty hoe: Tondan-dio. ²⁰ Toe nipatereñe amy boken-Tsabay, ty hoe:

Adono hangoakoake ty traño'e,

tsy hiambesara' ondaty ka,§

vaho:

ho rambese' ty ila'e i fehe'ey.*

²¹ Aa naho ondaty nirekets' amantika amy ze hene andro nizilihi' i IESOÀ TALÈ naho niakara'e amantika, ²² mifototse amy nampilipora' i Jaonay pak'amy andro nandrambesañe aze aman-tikañeio; le raik' amy rezay ty ho mpiaman-tika valolombelo' i fitroara'ey. ²³ Aa le nonjoñeñe roe: Iosefe atao Barsabasy (i Josto ty añaaram-binta'e), naho i Matia; ²⁴ vaho hoe iereo te nihalaly: Ry IEHOVÀ, mpaharfoanañe ze kila arofo, atorò anay ty jinobo'o amo roe retoañe, ²⁵ handrambesa'e anjara ami'ty fitoroñañe toy naho ty maha-Firàheñe, ie niola t'i Jodasy nivike mb'amy nevae'e ao. ²⁶ Aa le nanao' iareo tsato-piso naho nitsatoke amy Matia, ie ty nitovo' i Firàheñe folo-raik' amby rey.

2

Tsitsike i Arofo Masiñey

¹ Ie tondroke i andro Halimampoloy, songa nitraok' an-toetse raik' ao, ² le nivovoa' ty feo boak' an-dikerañe ao manahake ty fikofaon-tio-bey nañatseke ty anjomba

* 1:4 Lke 24:49, Jao 14:16,26 † 1:6 Lke 1:33 ‡ 1:11 Zek 14:4 § 1:20 Sab 69:25 * 1:20 Sab 109:8

niambesara' iereo. ³ Le nisodehañe añ'atrefa' iereo ty raha hoe lel-afô nitsiriaria, vaho sindre nivotraha'e. ⁴ Songa nilifore' i Arofo Masiñey vaho namototse nisaontsy antsaontsy an-kafaankafa, amy nampisaontsie' i Arofoy.

⁵ Ie henane zay, nañialo e Ierosaleme ao ty Jiosy, ondaty vañoñe boak'amy ze pato-razañe ambanen-dikerañe. ⁶ Ie nahajanjiñe i feo zay le nifanontoñe ho valobohoke, nidaba amy te songa nahajanjiñe ty saontsi'e. ⁷ Sindre nilatsa naho nivereñe vaho nifanao ty hoe: Inao! tsy nte-Galilia v'ondaty iaby milañoñe? ⁸ Aa vaho akore tika ro songa mahajanjiñe ty saontsy nibeizeñe aze? ⁹ Nte Partia naho nte Media naho nte Elama, naho o mpimoneñe e Mesopotamia naho e Iehodà naho e Kapadokia naho e Ponto vaho Asiao; ¹⁰ o Frigia naho Pamfilia, Egipte naho am-paripari' i Libià mañoñe i Kirenà naho ambahiny hirike Romao: Jiosy naho o niova ho Jiosio ¹¹ le nte Kreta vaho Arabo, sindre mijanjiñe ami'ty saontsi'e te nitaliañe o fitoloñan' Añahare ra'elahio. ¹² Ie fonga nilatsà naho vata'e niembetse le nifanao ty hoe: Inom-bao ty taly izao? ¹³ Hoe ka ty nikobiha' ty ila'e: Etsa-divvai-vaô ondatio.

Ty Tsei' i Petera

¹⁴ Niharo nijohañe amy folo raik' amby rey t'i Petera, ie nipoña-peo nanao ty hoe: Ry nte-Iehodao! ry mpimoneñ' e Ierosaleme iabio, mahafohinà vaho tomiro o entakoo:

¹⁵ Tsy jike ondaty retoañe amy fitsakorea' areo azey, ie vaho amy ora fahatelo' i àndroy.

¹⁶ Fa hoe ty nampisaontsieñe i Joela mpitoky:

¹⁷ Ho tondrok' amo andro hengaha'eo, hoe t'i Andrianañahare, te ho kofòhako boak' an-troko ao

ze atao nofotse,

le hitoky o anadahi' areoo

naho o anak'ampela' areoo,

naho hioniñe aroñaroñe o ajalahi' areoo,

vaho hañinofy nofy o adroanavi' areoo.

¹⁸ Hadoako amo mpitoroko lahilahy

naho ampelao ty Troko amy andro repay, le hitoky iereo.

¹⁹ Ho toroako halatsàñe andindiñe eñe

naho viloñe an-tane ambane atoy:

Lio naho afo vaho evon-katoeñe.

²⁰ Hafotetse ho fimoromorohañe

i àndroy naho ho lio i volañey

aolo' ty itondroha' i andro ra'elahy

bei-volonahe' i TALËY.

²¹ Ie amy zay hene ho rombaheñe

ze mikanjy ty tahina' IEHOVA.*

²² Ry nte Israeleo, janjiño o tsara zao: IESOÀ nte Nazareta, indaty niventèn' Añahare ama' areo amo raha tsi-tantane naho halatsàñe vaho viloñe nanaon' Añahare añama'e añaivo' areooy, ze toe fohi' areo; ²³ ie nasese amy fisafirin' Añahare mahatafetetsey naho amy faharofoanan' Añahare miaoloy le rinambe' areo naho pinèke an-tañan-tsi-aman-Kake vaho vinono; ²⁴ f'ie natroan' Añahare naho fa navotso'e amo halovilovia' i Havilasio, amy t'ie tsy nilefe'e tambozoreñe. ²⁵ Le hoe t'i Davide ty ama'e:

Nitreako te añañatrefako nainai'e t'IEHOVA,

an-tañan-kavanako eo

le tsy hasiotse raho.

²⁶ Aa le nirebeke ty troko naho nifale ty lelako;

vaho hitofa am-pitamàñe o nofokoo,

²⁷ amy te tsy hado'o

an-tsikeokeok' ao ty fiaiko,

vaho tsy hapo'o ho momoke i Masi'oy.

²⁸ Fa nampandrendrehe'o ahy o lalan-kaveloñe;

ho lifore'o haehake raho

am-piatrefa'o eo.†

²⁹ Ry longo, hitaroñe i Davide raentika raho, t'ie nivilasy vaho nalenteke, naho amantika atoy pake henàne i kibori'ey. ³⁰ F'ie nimpitòky, nahafohiñe te nifanta antitike añama'e t'i Andrianañahare, hampitroatse boak' amo tarira'eo ty hiambesatse amy fiambesa'ey.‡ ³¹ Aa kanao nioni'e taolo, le nitoky i fivañonan-ko velo' i Norizañey, te tsy hadòke an-tsikeokeok' ao ty arofo'e vaho tsy hihomake i fañoava'ey.

* 2:21 Ioè 3:1-5, Rom 10:13 † 2:28 Sab 16:8-11 ‡ 2:30 Sab 132:11, Sa II 7:12-13

³² Toe natroan' Añahare IESOÀ zay, valolombeloñe zahay iaby. ³³ Aa ie nampionjonem-pitàn-kavanan' Añahare, naho nandrambe aman-dRae i nampitamañey, i Arofo Masiñey, vaho naili'e o isa' areo naho janji' areoo. ³⁴ Toe tsy i Davide ty nonjoneñe mb' andindiñe aña, fa hoe ty natao'e:

Hoe t'IEHOVÀ amy TALÈkoy:

Miambesara an-tañan-kavanako etoa.

³⁵ Ampara' te anoeko fitongoam- pandia' o o rafelahi'oo. §

³⁶ Aa le mahafohina an-katò ry anjomba' Israele iabio te nanoen' Añahare TALÈ naho Noriza'e t'IESOÀ pinè' areo.

³⁷ Ie nahajanjiñe, le nitsipoheñe añ'arofò vaho nanao ty hoe amy Petera naho amo Firàheñe ila'eo: O ry longo, Ino ty hanoe'ay? ³⁸ Le hoe t'i Petera am'iereo: Misolohoa, le songa milipora amy tahina' IESOÀ Norizañey hañahàn-kakeo* vaho andrambesampalalàñe, i Arofo Masiñey. ³⁹ Ho anahareo i nampitamañey naho ho a o ana' areoo vaho ho a o an-tsietoitane aña iabio, ndra iaia kanji'e' IEHOVÀ Andrianañaharen-tika ho ama'e.

⁴⁰ Aa le tinovo'e tsara maro, nimane taroñe naho osike, ami'ty hoe: Mirombaha ami'ty tariratse mengoke toy†.

⁴¹ Aa le nalipotse an-kafaleañe o niato amy tsara'eio, vaho nitovoñe ondaty telo arivo amy andro zay. ⁴² Ie nifahatse ami'ty fañoha' o Firàheñeo naho am-pilongoañe naho am-pitraofam-pikama‡ vaho am-pitalahoañe.

⁴³ Fonga nivotraham-pañeveñañe, naho maro ty halatsañe naho vilofne nanoe' o Firàheñeo. ⁴⁴ Le niharo ao iaby o mpiatoo vaho nifampitraoke amy ze he'e, ⁴⁵ nandetake fanañañe naho vara vaho nifanjara tsahatse ty hampahaeneñe ze nipaia' ondaty iabio. ⁴⁶ Ie nitoloñe an-troke raik' añ' anjomban' Añahare ao boak' andro naho nitsatsà-traño namola-mofo vaho nitrao-pikama an-kaehake naho an-tso-po, ⁴⁷ nandrenge an' Andrianañahare naho nisohe' ze hene ondaty; vaho nitovoña' i TALÈ boak' andro o nirombaheñe.

3

I Petera naho ty Mpangatake Kepeke

¹ Nindre nionjomb'añ'anjomban' Añahare mb'eo amy ora fitalahoañe amy siveiy t'i Petera naho i Jaona. ² Le teo ty lahilahy nitakoneñe, nikepeke boak' ami'ty nahatoly aze, ie natobòke boak' andro an-dalam-bei' i anjomban' Añahare atao ty hoe Fanjàka eo, nihalaly falalàñe amo mizilik' añ' anjomban' Añahareo. ³ Ie nahaoniñe te hizilik' amy anjombay t'i Petera naho i Jaona, le nihalalia'e falalàñe. ⁴ Fe nitalahare' i Petera naho i Jaona, nanao ty hoe ama'e: Mivazohoa mb'etoe. ⁵ Le nihaoñe'e fa nitama raha. ⁶ Le hoe t'i Petera: Tsy amam-bolafoty ndra volamena raho, fe homeiko azo ze amako: Ami'ty tahina' IESOÀ nte Nazareta Norizañey, Midraidraita! ⁷ le rinambe'e ty fitàn-kavana'e naho nongaha'e vaho nihafatratse amy zao o fandia'e naho fange'eo. ⁸ Le nitsamboandre naho nitrahañe vaho nitsontike le niharo fizilik' am' iereo mb'añ' anjomban' Añahare ao, mbore nijohañe mbore nitambòtrake vaho nibango an'Andrianañahare.

⁹ Naho nioni' i lahialeñey t'ie nitrantràñe, nisabo an' Andrianañahare, ¹⁰ naho naharendreke i nikonenake nihalaly falalàñe an-dalam-bey Fanjàka' i anjomban' Añahareiy, le niveren-draha naho nilatsa amy nanaoñey. ¹¹ Nireketse amy Petera naho i Jaona i nikepeke nampijangañeñey, le nilay mb' am' iereo amy kiririsa atao: A i Solomonay mb'eo ze hene ondaty, fa lifo-kavereñañe.

¹² Ie nirendre' i Petera, le nilañoña'e ty hoe am'ondatio: Ry nte Israeleo, ino ty ilatsà' areo o raha zao? ino ty isambà' areo anay hoe te zahay, ami'ty haozara'ay naho ami'ty havañoña'ay, ro nampanjotike t'indaty toy? ¹³ I Andrianañahare' i Abraàme naho Isaka vaho Iakobe, i Andrianañaharen-droaentikañey*, ro mandrenge IESOÀ mpitoro'e nasese naho nifarie' areo añañtrefa' i Pilato, ie fa nisafiry ty hamotsotse aze. ¹⁴ Tineti' areo i Masiñe naho Vañoñey naho nihalaly te hahàñe ama' areo ty mpamono, ¹⁵ vaho vinono' areo i Rañandrian-kaveloñey, f'ie natroan' Añahare an-kavilasy; valolombeloñe zahay. ¹⁶ Ty fatokisa'e amy tahina'ey ty nampaozare' i tahina'ey ondaty isa' areo naho fohi' areoo; eka, ty fatokisañe ama'e ty naha-arimoen-kajanganañ' aze añañtrefa' areo iaby.

¹⁷ Ie amy zao, ry longo, fantako te namoea' areo i nanoe' areoy—hambañe amy nanoe' o bei' areoo. ¹⁸ F'ie ty nañenefan' Añahare o nitaroñe'e am-palie' ze fonga mpitoky haehaero, te tsi-mahay tsy hijale i Noriza'ey. ¹⁹ Misolohoa arè, mipolia, soa te

§ 2:35 Sab 110:1 * 2:38 Top 2:40, 3:19,26; Sab 32:1, Iir 31:34 † 2:40 Iir 51:6, Fil 2:15, Ben 18:4 ‡ 2:42 Famolaha-mofo: fitraofam-pikama; * 3:13 Avo 3:6,13,15

ho faoheñe o tahi' areoo, naho hitotsake boak' am-piatrefa' IEHOVÀ ty san-kanintsiañe, ²⁰ vaho hirahe'e t'IESOÀ, i Norizañe tinendre ho anahareoy, ²¹ ze tsi-mete tsy ho tanañe an-dikerañe ao hey ampara' ty sam-pañavaoñañe ze he'e tsinaran' Añahare am-palie' ze hene mpitoky masiñe boak' am-pifotora' ty voatse toy. ²² Fa hoe t'i Mosè:

Mpitoky hambañ'amako ty hatroa' IEHOVÀ Andrianañahare boak' amo longo'areoo; janjiño ze hene ho saontsie'e ama'areo.

²³ Le hifetsake te haitoañe am' ondati'eo ze tsy mañañoñe i Mpitokiy.†

²⁴ Eka, songa nitoky o andro zao ze mpitoky nisaontsy mifototse amy Samoela vaho o nanonjohio. ²⁵ Inahareo ro tarira' o mpitokio naho mpiamy fañina nanoen' Añahare aman-droaentikañey, Ie nanao ty hoe amy Abraàme:

I tiri'oy ro hitahiañe ze kila foko' ty tane toy.‡

²⁶ Ie natroan' Añahare ty mpitoro'e IESOÀ le nahitri'e ama'areo hey hampanintsiañe, amy nampiambohoe'e anahareo o sata tsivokatseo§.

4

I Petera naho i Jaona Añatrefa' ty Fivory

¹ Ie mbe nisaontsy am'ondatio, le nivotrak' am'iereo o mpisoroñe naho ty beim-pigari' i anjomban' Añaharey naho o Tsadokeo*, ² nitsimboetse te nañoke ondatio naho t'ie nitaroñe ty fivañonan-ko veloñe amy IESOÀ. ³ Nipao-pitañañe ama'e iereo le najoña am-pandrohizañ' ao ampara' ty loak' andro amy te nihaleña. ⁴ Fe maro amo nahajanjiña i tsarajo ty niantoke; va'e lime arivo ty ia'indaty rezay.

Nitaroña añatrefa' i Sinedrionay

⁵ Ie amy loak' àndroy, nivory e Ierosaleme ao o mpifeleke naho roandriañe naho mpanoki-dili' iareoo ⁶ naho i Anasy talèm-pisoroñe naho i Kaiafa naho i Jaona naho i Aleksandro vaho ze hene longo' i talèm-pisoroñey. ⁷ Aa ie fa nadoke añivo eo, le hoe ty nañontaneña: ami'ty lili' ia ndra ami'ty tahina' ia ty nanoe' areo o raha zao?

⁸ Lifotse i Arofo Masiñey t'i Petera nanao ty hoe: O ry mpifehe naho roandria' ondatio: ⁹ Naho ty hasoa nanoe'ay amy lahilahy nideme'e nijanganeñey ty añaotsohotsoa' areo anay androany, ¹⁰ le hampahafohine'ay ama'areo naho amo nte Israele iabio te i tahina' IESOÀ nte Nazareta Norizañey, i naradorado' areo fe natroan' Añahare amy havilasiyy, ty ijohaña' t'indaty jangañey toy añaatrefa'areo etoa, ¹¹ Ie i vato nadò' areo mpandrafitsey, naho fa vato-lahi'e henaneo.†

¹² Ie tsy aman' iaia ila'e ty fandrombahañe, amy te tsy nitolorañe tahinañe ila'e ambane' i likerañey ondatio, ze maharombak' antika.

Rinara' i Sinedrionay t'i Petera

¹³ Ie nahaisake ty fahasibeha' i Petera naho i Jaona, naho nahaoniña te ondaty tsy nianatse naho tsy nioke, le nilatsa vaho nahatiahy t'ie mpiam' IESOÀ. ¹⁴ Aa kanao niisake te nindre nijohañe am'iereo i lahilahy nijanganeñey, le tsy nahatiña aze iereo, ¹⁵ f'ie nanitak'iareo mb'alafam-pivory ao vaho nisafiry ¹⁶ ty hoe: Hataon-tika akore i lahilahy rey? Ie midodea amo hene mpimoneña e Ierosalemeo t'ie ro nanaoña raha tsitantane, tsy lefe-tika liereña. ¹⁷ Aa, tsy mone ho losotse ty fiboelea'e am'ondatio, antao hañatahata iareo tsy hivolaña i añañañey ama' ondaty ndra iaia.

¹⁸ Ie nikanjanjañe vaho nililieña t'ie tsy hivolaña naho tsy hañoke ami'ty tahina' IESOÀ ka. ¹⁹ Fe hoe ty nato'i i Petera naho i Jaona: Tsakoreo hera ho to am-pivazohoan' Añahare, t'ie hañañoñe anahareo ambone' i Andrianañahare?‡ ²⁰ Amy te tsi-mahay tsy taroña'ay o raha niisa'ay naho jinanji'aio.

²¹ Aa ie nendahañe indraike, le navotsotse, fa tsy eo ty handafañe iareo ty am'ondatio, ie hene nandrege an' Andrianañahare ty amy nitafatendrekey. ²² Nilosotse ty efa-polo taoña i lahilahy nampiboahañe i vilom-pijangañañey.

Ty Filolofa' o Mpiatoo

(Sabo 2.1-2)

²³ Ie nihaha le nimb'amo mpiama' iareoo mb'eo nitalily i nisaontsia' o mpisorom-beiroy naho o roandriañe. ²⁴ Ie nahajanjiña, le nipoña-peo aman' Añahare nanao kapindre ty hoe: Ry IEHOVÀ, Ihe ro Andrianamboatsé i likerañey naho ty tane toy naho i riakéy vaho ze he'e am'iereo ao§, ²⁵ le nanoe'o am-palie' i Davide mpitoro'oy, ty hoe:

† 3:23 Its 18:15-19 ‡ 3:25 Fot 12:3, 22:18, 26:4 § 3:26 Oni Top 2:38 * 4:1 Tsadoke: mpisoroñe tamy Selomò, (1Mpj 1:38) † 4:11 Sab 118:22 ‡ 4:19 Ies 29:13, 2 Mp 17:19, Mat 15:9 § 4:24 Sab 146:6, Oni Avo 20:11

Ino ty mampidabadoo o kilakila 'ndatio naho ty ikaboaha'ondatio raha kafoake?

²⁶ Miongake o mpanjaka' ty tane toio,

vaho mifanontoñe o mpifelekeo hiatreke IEHOVÀ naho i Noriza'ey.*

²⁷ Toe ami'ty rova toy ty nifanontona' i Heroda naho i Pontio Pilato naho o kilakila ondatio mindre amo nte Israeleo, hañatreatre i Mpitoro'o masiñey, IESÒÀ Noriza'oy. ²⁸ Nanoe' iereo iaby ze sinafirim-pità'o naho nisatrien' arofo'o taolo hanoefie. ²⁹ Aa ie henane zao, ry IEHOVÀ, vazohò o hatahata' iareoo, le toloro fahasibehañe o mpitoro'oo hahafitaroña' iareo o tsara'oo, ³⁰ ie añitia'o fitañe hampijangañe; vaho anoefie antahina' IESÒÀ mpitoro'o masiñey ty viloñe naho raha tsi-tantane. ³¹ Ie niloloke iereo, le niezezeñe i toetse nivoria' iereoy; le fonga nilifotse i Arofo Masiñey vaho nahasibeke nisaontsy ty tsaran' Añahare.

Nifampandiva o Mpivory Masiñeo

³² Songa nitraok' arofo naho havelo i valobohòm-piantokey, le tsy eo ty nanao te aze o vara'eo fa kila nitraofañe. ³³ Tan-kafatraram-bey ty nitalilia' o Firàheñeo i fivañonam-belo' IESÒÀ TALÈ, vaho am' iereo iaby ty hasoa mitoabotse. ³⁴ Tsy amam-pisotry iereo, fa ze aman-tane ndra anjomba ro nandeta naho ninday ty vili' i naletakey, ³⁵ le nibanabana'e am-pandia' o Firàheñeo vaho hene nitsahareñe am'ondatio songa ty amy paiañey.

³⁶ Teo t'i Josefe, nte-Levy† boake Kiprosoy, i natao' o Firàheñeo Barnabasiy, (ze midika: Anam-pañohañe). ³⁷ Nanan-tane re, le naleta'e naho nendese'e i volay vaho nazotso'e am-pandia' o Firàheñeo.

5

I Ananiasy naho i Safirae

¹ Fe teo t'indaty atao Ananiasy; ie naho i Safirae vali'e ro nandeta-hanañañe, ² le nañaja'e i vili'ey ampahafohina' i rakemba'ey naho nañendesa'e vaho napo'e am-pandia' o Firàheñeo. ³ Aa le hoe t'i Petera: O Ananiasy, akore te nilifore' i mpañinje ty tro'o handañitse amy Arofo Masiñey, ie nañaja'o i vilin-taney? ⁴ Tsy tama'o avao hao t'ie mbe tsy naletake? le ie naletake, tsy ihe ty nanandily ama'e? Akore te nikillilie'o an-trok' ao o raha zao? Tsy ondatio ty nandañira'o fa i Andrianañahare. ⁵ Ie jinanj'i i Ananiasy i tsaray le nikorovoke eo, nihomake; vaho nivotraha' ty fangebahañe ze hene nahajanjiñe. ⁶ Niongak' amy zao o ajalaho, namolonkoñe naho nitakoñe aze mb'eo vaho nalenteke. ⁷ Ie miha-telo ora* añe, le nizilik' ao ka ty vali'e, fa namoea'e ty nizò. ⁸ Aa hoe ty ontane' i Petera tama'e: Naleta' areo amy vili'e zao v'i taney? le hoe re: Eka, ie. ⁹ Le hoe t'i Petera tama'e: Akore ty nikinia' areo hitsoke ty Arofo' IEHOVÀ? Hehe te an-dalañe eo ty fandia' o nandevène i vali'oio, hitakoñ' azo ka. ¹⁰ Le nidoñe am-pandia'e eo re namoe'ay. Naho nizilik' ao i ajalahy rey, zoe' iereo t'ie nivetrake, le nitakone' iareo vaho naleveñe añ'ila' i vali'ey. ¹¹ Nangebahebake iaby i fivoriy naho ze hene nahajanjiñe.

Ty Raha tsi-tantane nanoe' o Firàheñeo

¹² Maro ty viloñe naho raha tsi-tantane nanoeñe am-pità' o Firàheñeo añaivo' ondatio. Ie fonga nitrao-drehak' an-kiririsa' i Solomona ao. ¹³ Tsy nahavany hìreket's am' iereo ka o ila'eo, f'ie nonjone' ondatio. ¹⁴ Antsake te nitovoñe amy TALÈ o mpiatoo; toe lahialeñe: lahilahy naho rakemba. ¹⁵ Aa le nasese añ' olon-dalañe eo o matindrio, fonga nampandreañ' an-tihy naho am-pandreañe, hera halofa' ty talinjo' i Petera t'ie niary eo. ¹⁶ Maro ka ty nifanontoñe hirik' amo rova amparipari' Ierosalemeo ninday ty marare naho ze nitokoen-kokolampa vaho hene nijangañe.

Nanoefie Samporerake o Firàheñeo

¹⁷ Niongak' amy zao ty talèm-pisoroñe naho ze vavea'e amo Tsadokeo, lifo-pamarahiañe, ¹⁸ le nipao-pitañe amo Firàheñeo vaho najorobo' iareo am-balabei' i màroy ao; ¹⁹ fe sinoka' ty anjelin' Añahare amy haleñey o lalam-beim-porozò naho nakare'e vaho hoe ty asa'e: ²⁰ Akia, mijohaña an-kiririsan' anjomban' Añahare ey vaho taroño am'ondatio ze hene enta' ty haveloñe toy.

²¹ Ie nahajanjiñe le nimoak' añ' anjomban' Añahare ao te maraindrain-tsiakiake, nañoke. Aa naho niavy ao ty talèm-pisoroñe naho o mpiama'eo le kinoi' iereo i fivoriy hifanontoñe naho ze hene roandria' o nte-Israeleo, vaho nañitrik' am-porozò

* 4:26 Sab 2:1,2 † 4:36 Nte-Levy: Fifokoa mpitorom-pisoroñe (Its 21:5) * 5:7 Mahavovok' antake

ao haneseañe iareo. ²² Fe naho pok'eo o mpifelekeo, tsy nahaoniñe iareo am-porozò ao, le nibalike vaho nitalily ²³ ty hoe: Toe nizoe'ay nigabeñe soa i porozòoy songa nijaridiñe amo lalañe o mpigartiseo; fa ie sinoka'ay le tsy nahaoniñe ondaty ao zahay.

²⁴ Te jinanji' i talèn-anjombay naho o mpisorom-beio i hoe zay, le niveren-draha vaho nañarahara ze mete ho nizò. ²⁵ Nimb'eo amy zao ty nitalily ty hoe: Inao, mijohañe añ' anjomban' Añahare ao mañòke ondatio indaty najò' areo an-drohy ao rey! ²⁶ Aa le nimb'eo i mpifehey rekets' o mpañambeñe nangalake iareo mora fa nihembañe am' ondatio, ke hametsaham-bato. ²⁷ Te nasese' iareo, le navotra' iareo añatrefa' i fivoriy vaho hoe ty ontane' i talèm-pisoroñey am' iareo: ²⁸ Tsy linili'ay mafe hao t'ie tsy hañoke amy añarañe zay? Te mone nitsitsihe' areo t'Ierosaleme amo fañòha' areoo, vaho kililie' areo zahay hivave ty lio' Indatiy!

Mitsey amy Fivory ao o Firàheñe

²⁹ Hoe ty nato'i i Petera naho o Firàheñe: Tsy mete tsy mañorike an' Andrianañahare zahay fa tsy ondaty. ³⁰ Natroan' Añaharen-droaen-tikañey† t'IESOÀ vinono naho nadorado'areo an-katae‡. ³¹ Ie ro naonjon' Añahare am-pità'e havana ho TALÈ \$ naho Mpandrombake, hanolotse fisolohañe naho fañahan-kakeo amy Israele. ³² Valolombeloñe amy rezay zahay naho i Arofo Masiñe natolon' Añahare amo mpañorik' azeoy*.

Ty Fañòha' i Gamaliela

³³ Te nahajanjiñe, le niondroñondroñe naho nikilily t'ie hohofan-doza. ³⁴ Fe niongake amy fivoriy t'i Gamaliela, Fariseo, mpañoke Hake, niasia' ze hene ondaty, le linili'e te hakareñe alafe ao heik' indaty rey. ³⁵ Le hoe re am'iereo: Ry nte-Israeleo, mitaoa amy ze hikililiañe am' indaty rey. ³⁶ Ie omalemale, nitroatse t'i Teodasy le nirengevoke h'ondaty vaho nirekets' ama'e t'indaty miha-efa-jato. F'ie vinono le fonga nababayo o nañorik' azeo vaho nihelañe aña. ³⁷ Ie aña, niongake nandimbe aze t'ie Jodasy nte Galilia amy andro fañahañe rezay; nampañorih'e t'indaty, f'ie nihomake naho niparaitake iaby ze nañorik' aze. ³⁸ Aa le hoe ty taroko ama' areo henaneo, isitaho ondatio, apoho; fa naho a ondaty i safiry naho fitoloñañey, le hihotrake; ³⁹ fe naho an'Andrianañahare, tsy ho mete' areo harotsake, hera ho zoeñe te mifanjomotse aman' Añahare.

Vinotsotso o Firàheñe

⁴⁰ Niantofa' iareo i namerea'ey; le kinanji' iareo o Firàheñe naho nilafañe naho nililieñe tsy hivolañe ama'ty tahina' IESOÀ ka, vaho nihahañe. ⁴¹ Nienga i fivoriy iareo, niankahake te natao mañeva nialareñe ho amy tahina'ey. ⁴² Boak' andro iareo tañ' anjomban' Añahare ao naho nitsatsak' akiba nitolom-pañoke vaho nitaroñe te IESOÀ i Norizañey.

6

Ty Fijoboñañe Mpisary

¹ Tamy andro rezay, ie nihamaro o mpiama'eo le nionjoñe ty fiñeño'eo o Grikao amo nte-Evreo te tsy nahaeneñe o vanto'eo ty fiatrahañe boak' andro. ² Aa le kinanji' i folo-ro' amby rey i valobohòm-piama'ey*, le nanao'e ty hoe: Tsy zazo any te hapoke i tsaran' Añaharey hanjotsoa'ay am-pandambañañe. ³ Ie amy zao ry longo, paiao amy areo ty lahilahy aman-kasy fito lifotse i Arofoy naho hihitse, hampifehea'ay o raha zao. ⁴ Izahay ka ro hanolo-batañe hitoloñe am-pitalahoñe naho fitoroñañe i Tsaray.

⁵ Ninò' i valobohòkey i tsara zay, le jinobo' iareo t'i Stefana, lahilahy lifo-patokisañe naho i Arofo Masiñey, naho i Filipino, i Prokoro, i Nikanora, i Timona, i Parmena vaho i Nikoleo nte-Antiokia niova ho Jiosy. ⁶ Ie nampiheoveñe añatrefa' o Firàheñe, le nilolofeñe vaho nanampezam-pitàñe. ⁷ Aa le niraorao o tsaran' Añahareo, naho nivangongo ty iam-piama'e e Ierosaleme ao vaho maro amo mpisoroñe ty nivohotse amy fatokisañey.

Tsinepake t'i Stefana

⁸ I Stefana, lifo-patokisañe naho haozarañe, nanao halatsañe naho viloñe ra'elaha añivo' ondatio. ⁹ Fe nitroatse naho nifandietse amy Stefana o mpiamy natao Fitontona' o Lahimidadaoy (o nte-Kireniao miharo amo nte Aleksandria naho nte Kilikia vaho nte Asiao), ¹⁰ F'ie tsy nahatohetse ty hihitse naho i Arofo nisaontsie'ey. ¹¹ Aa le sinigi' iareo añetake t'indaty hisara ty hoe: Tsinano'ay re nitera i Mosè naho an'Andrianañahare.

† 5:30 Avo 3:15 ‡ 5:30 Its 21:22-23 § 5:31 ONI TOP 3:15 * 5:32 Onit: 1Jn 3:24 * 6:2 Top 1:24 Nihalaly aman'A're teo, fe ama'Ondaty henaneo.

¹² Aa le navalitsikota' iereo ondatio naho o roandriañe naho o mpanoki-dilio, le niambotrahane, nikozozoteñe vaho nasese mb'am-pivory ao. ¹³ Natroa' iereo ty mpifilo hanao kitombok' aze ami'ty hoe: Tsy apo' t'indaty tia ty manirika ty anjomba miavake toy naho i Hake, ¹⁴ le jinanj'i'ay nanao ty hoe te ho rotsahe' IESOÀ nte Nazareta ty anjomba toy vaho hovae'e o lilitse nitaroñe' i Mosè aman-tikañe. ¹⁵ Kiriroy' o mpivory iabio le nahaisake te nanahake ty laharan' anjely i lahara'ey.

7

Mitaroñe amy Sinedrionay t'i Stefana

¹ Hoe i talèm-pisoroñey: To v'zao?

² Hoe t'i Stefana: Ry longo, naho ry aba, Inao! Ie mbe te Mesopotamia aña taolo' re ty nimoneña e Haraña t'i Abraàme raen-tikañe le niheo ama'e t'i Andrianañahare Rengèney, ³ le nanao'e ty hoe:

Misitaha an-tane'o naho an-drolongo'o,

mimoaha an-tane hatoroko azo.*

⁴ Aa le niakats' i tane Kaldea aña re nivotrake e Harane. Ie aña, naho fa vilasy ty rae'e, le nampiaavote'e homb'an-tane fimoneña' areo atoy henaneo. ⁵ Fe tsy nimea'e lova ama'e, ndra ty tane handiam-pandia'e†, ie mbetsiterake, le nampitama'e te hatolots'aze naho amo tarira'e hanonjohy aze ho fanañañe zay‡. ⁶ Hoe ty nitsaran' Añahare, t'ie: Ho renetane an-tanen' ambahiny o tarira'eo, naho hondevozeñe, vaho ho volevolèñe efa-jato taoñe.

⁷ Fe ho zakaeko ze tane mañondevo iareo,§

hoe t'i Andrianañahare,

ie aña, le hiavotse iereo,

hitoroñe ahy ami'ty toetse toy.*

⁸ Le natolo'e aze ty fañinam-pisavaraña naho nisamake Isaka re le nisavare'e ami'ty andro fahavalo, naho nisamake Iakobe t'Isaka vaho i androanavy folo ro'amy rey t'Iakobe. ⁹ Ie nikiraña Iosefe i androanavy rey, le naleta' iereo ho ondevo Egipte aña. Fe tama'e t'i Andrianañahare† ¹⁰ nandrombak' aze amy ze fonga haoreaña naho tinolo'e hihitse naho fañisoahañe‡ aña trefa' i Farao mpanjaka' i Egipte le nanoe'e mpamandroña hifehe i Egipte vaho o añ' anjomba'e iabio.§ ¹¹ Nandramban-tane Egipte naho Kanana amy zao ty san-kasalikoña* vaho ty hasotriam-bey le tsy nahaoniña mahakama o roentikaña. ¹² Ie jinanj'i' Iakobe te aman-tsako ty Egipte, le nampihitrife'e mb'eo o roentikaña amy valoha'ey. ¹³ Ie amy faha roey le nampahafohim-batañ' amo rahalahi'eo t'Iosefe vaho nampandrendreheña i Farao o longo' Iosefeo. ¹⁴ Aa le nampisangitrife' Iosefe t'Iakobe rae'e naho o longo'eo, i fitom-polo-lime amy rey. ¹⁵ Le nañavelo mb'e Egipte mb'eo t'Iakobe vaho nihomake, ie naho o roentikaña†, ¹⁶ le nasese mb'e Sekema aña, ie nirohoteña amy lonake vinili' i Abraàme drala amo ana' i Hamora nte Sekemaio. ¹⁷ Aa naho fa an-titotse ty andro nampitaman' Añahare i nifantà'e amy Abraàmey, le nitombo naho nangetseksetse Egipte aña ondatio. ¹⁸ Loneak'amy zao ty mpanjaka hifehe i Egipte tsy nahafohiña Iosefe.‡ ¹⁹ Ie ty nañaramamo ondatin-tikaña am-pamañahiaña naho famorekekeña, naho nampiboake o ajajamena' iareo tsy hahatam-beloña. ²⁰ Toly henane zay t'i Mosè, le nisoa vintaña am-pivazohaoñ' Añahare, vaho nitaiña telo volaña an-trañon-drae'e ao. ²¹ Aa ie niotaña, rinambe' ty anak' ampela' i Farao naho nibeize'e ho ana'e, ²² le naòke amy ze hene hilala' o nte Egipte t'i Mosè vaho ni-fanalolahy an-tsara naho fitoloña.

²³ Ie fa ho efa-polo taoña t'i Mosè, le niheo añ'arofe'e ty hitilike o longo'e ana' Israeleo. ²⁴ Ie nioni'e te nisamporeraheña tsy aman-tali'e ty raike, le nañolots' aze, namale fate i niforekekeña vaho nañoho-doza amy nte-Egipte. ²⁵ Natao'e ho rendre'o longo'eo ty fandrombahan' Añahare am-pità'e, f'ie tsy nahafohiña. ²⁶ Ie niloakandro, niheo am'iereo mb'eo re nanjo ty nifandrapak' aly, le nimanea'e fifampilongoaña ami'ty hoe: O lahireo, mpiroahalaly nahareo; Akore te mifampijoy? ²⁷ Fe nanafasiotse aze i namofoke i raña'eiy, nanao ty hoe:

Ia ty nañory azo ho mpifehe naho mpizaka anay?

* 7:3 Fot 12:1 † 7:5 Its 2:5 ‡ 7:5 Fot 12:7, 17:8; Oni Fot 13:15, 15:4,7,18-21, 24:7, 48:4 § 7:7 Fot 15:13

* 7:7 Fot 15:14, Avo 3:12 † 7:9 Fot 37:11,26, 39:2, 39:21 ‡ 7:10 Fot 39:21 § 7:10 Fot 41:37-46 * 7:11 Fot 41:54, 42:5 † 7:15 Fot 46:5, 49:33, Avo 1:6 ‡ 7:18 Avo 1:8

28 Hamono ahy v'ihéo,
hambañe amy nanao'a
i nte Egipte omaley?§

29 Ty amy entañe zay, nitriban-day t'i Mosè naho nirenetane e Midiana * añe vaho nisamak' anadahy roe.

30 Ie nimodo ty efa-polo taoñe, le nisodehañe ama'e an-dratraratram-bohi-Sinaiy añe ty anjeli' IEHOVÀ ami'ty lel'afo an-drongoñe†. 31 Ie nioni' i Mosè zay le hinarahara'e i nizoeñey; le nañarivoa'e hahaisake vaho nivovo ama'e ty fiarañanaña' IEHOVÀ nanao ty hoe:

32 Zaho o Andrianañaharen-droae' areoo,
t'i Andrianañahare' i Abraàme,
naho Isaka vaho Iakobe.‡

Aa le ninevenevetse t'i Mosè tsy nahavany niisake. 33 Le hoe t' IEHOVÀ tama'e:

Afaho o hana am-pandia'oo
fa masiñe o toetse ijohaña'oo.

34 Toe niisako ty falovilovia' ondatiko
e Egipt'ao,
naho tsinanoko ty toreo' iareo
vaho nizotso hañaha iareo.
Antao arè, fa hahitriko
mb'e Egipte mb'eo rehe.§

35 Fe kiniho'iareo ami'ty hoe t'i Mosè:
Ia ty nañory azo

ho mpifehe naho mpizaka anay?*

Ie ty nafanton' Añahare ampità' i anjely niboak' ama'e amy rongoñey ho mpifehe naho mpandrombake iareo. 36 Indatiy ty nampiaivotse iareo naho nanao halatsañe naho viloñe tsi-tantane Egipte ao naho amy Riake Menay vaho am-patrambey ao efa-polo taoñe. 37 Ie i Mosè nitaroñe amo nte-Israeleo ty hoe:

Hampitroaren' Añahare ho anahareo
ty mpitoky hambañe amako
boak'amo longo' areoo.†

38 Ie ty nitraok' amy anjeliy amy fivori-bey am-patram-bey añey, niharo amy anjely nisaontsy ama'e am-bohi-Sinaiy vaho taman-droaentikañe; ie ty nandrambe o fetse veloñe nitaroña'e aman-tikañeo. 39 Fe, nizeharen-droaentika naho nasiotsio' iareo, vaho nitolike mb'Egipte ty arofo' iareo 40 le nanao ty hoe amy Arone:

Andranjio ndrañahare hiaolo anay,
f'i Mosè nañavotse anay añ'Egipte zay,
amoea'ay ty nizò aze!‡

41 Nitsene bania iereo henane zay naho nibanabana soroñe amy sarey, vaho nirebek' amy sata-pità' iareoy.

42 Aa le niambohoan' Añahare naho nitolora'e ty hitoroñe i fifamorohotan-dindiñey§, ie pinatsetse amy bokem-pitokiy:

O ry anjomba' Israeleo,
nañenga biby linenta
vaho soroñe amako efa-polo taoñe
am-patram-bey añe v'inahareo?

43 Te mone nitarazoe' areo
ty kivoho' i Moloka,
naho ty vasia' i Refane ndrañahare'areoy,
o samposampon-draha namboare' areo
ho fitalahoañeo.

Aa le haseseko
mb'an-kalo' i Bavele añe nahareo*.

44 Taman-droaen-tikañe an-dratraratra añe i kivohom-pitaroñañey, namboareñe do'e amy nisaontsie'e amy Mosèy te hamboare'e hamban-tsata amy niisa'ey. 45 Le nampizilihe' o roae'ay nandrambe azeo zay mindre amy Josoa, ie tinava' iareo amo kilakila' ndaty nasiotsion' Añahare aolon-dahara' iareoo i Taney; ie zay ampára' i Davide; 46 ie nanjò fañisohañe añatrefan' Añahare, le nihalaly ty hahaoniña'e toetse himoneñan'

Añahare' Iakobe. ⁴⁷ Fe i Selomò ty nandranjy anjomba ho aze. ⁴⁸ Toe tsy miambesatse ami'ty nanoem-pitàne t'i Andindimoneñe, amy tsara' i mpitokiy:

⁴⁹ Fitobohako i likerañey,
fitongoàn-tomboko ty tane toy.
anjomba manakore arè ty
ho ranjje' areo ho ahiko?

Hoe t'IEHOVÀ. Ke, aia ty toetse hitofàko?

⁵⁰ Tsy ty tañako hao ty nanao ze he'e zao?[†]

⁵¹ Ry gan-katoke[‡] tsy sinavatsé añ'arofro ndra an-dravembia[§]. Zehare' areo nainai'e i Arofo Masiñey manahak' an-droae' areo avao. ⁵² Ia amo mpitokio ty tsy nisamporerahen-droae' areo? Nañohofa' iareo loza o nitoky ty fitotsaha' i Vañoñeio, i nafote' areo naho vinono' areo anianiy; ⁵³ iereo fa nandrambe i Hake nafè' o anjelioy, f'ie tsy nambenañe*.

Finetsa-Bato t'i Stefana

⁵⁴ Ie jinanji'iereo i hoe zay, le niromotse añ'arofro vaho nampikodri-nife. ⁵⁵ Ie ka, lifotse i Arofo Masiñey, niandrandra nitalake i likerañey vaho nahaisake ty engen' Añahare naho IESOÀ nijohañe am-pitàn-kavanan' Añahare ey. ⁵⁶ Heheke, hoe re, Treako te misokake o likerañeio vaho mijohañe ampitàn-kavanan' Añahare eo i Ana'ondatiy[†].

⁵⁷ F'ie nipoña-koràke, nanentsen-dravembia vaho fonga nitrao-pañoridañe aze, ⁵⁸ le naronjeronje' iareo alafe' i rovay, naho nametsa-bato ama'e vaho napo' o valolombeloñe an-tombo' ty dogalahy atao Saole eo o sarimbo' iareoo. ⁵⁹ Ie nitolom-pametsam-bato amy Stefana, le nikaihe'e ty hoe: Ry IESOÀ TALÈ, rambeso ty troko. ⁶⁰ Ie tafatongaleke, le pinaza'e am-piarañanañañe ty hoe: O TALÈ, ko tiñea'o am'iareo ty hakeo toy. Ie nanao zay le nirotse.

8

¹ Ninò' i Saole ty nañitoañe aze.

Nisamporerahene le Niparaitake

Nifototse amy andro zay ty fisamporeraham-bey amy Fivory e Ierosalemey vaho niparatsiake mb'eo mb'eo e Iehodà naho e Samaria aña iaby, naho tsy o Firàheñeio avao. ² Nandenteke i Stefana ondaty vañoñeio vaho nipoña-pandalàñe. ³ Fe nampivalitaboak' i Fivoriy t'i Saole, nitsatsak' anjomba, nimoake, vaho nikozozòtse ty lahy naho ampela mb'am-porozò ao.

I Filipo e Samaria aña

⁴ Aa le nitaroñe i tsaray mbeo mbeo o niparaitakeo. ⁵ Nizotso mb' an-drova Samaria mb'eo t'i Filipo nitaroñe i Norizañey. ⁶ Songa nihañe' ondatio o saontsi' i Filipoo, ie nijanjiñe naho nahaisake o viloñe fanjaka nanoe'eo. ⁷ Nihorentseñe an-tazataza ty kokolampa tsiefa nakareñe am'ondaty nitokoe'eo, naho maro ty kombo vaho ty kepeke nijangañe. ⁸ Le firebeham-bey ty tan-drova ao.

I Simona Ambiasa

⁹ Tamy rovay henean zay t'indaty atao Simona mpanao sahàtse, nahalatsa o nte Samariao, ie nieva ho aman' àsiñe, ¹⁰ nihañe' ze hene ondaty, ty bey naho ty kede, le nanao ty hoe: Haozaran-dra' elahin' añañare ondaty zay. ¹¹ Hene nañorik' aze ondatio amy te ela ty namoreha'e amo sahàtse fano'e'eo. ¹² Aa ie niantofa' iareo t'i Filipo amy nitaroña' e i talili-soa' i Fifehean'Añahareiy naho ty tahina' IESOÀ Norizañey, le nilipotse: ondaty naho rakemba. ¹³ Toe niantoke ka t'i Simona le nalipotse, vaho nañorik' i Filipo sikal'aia sikal'aia fa nilatsa t'ie nahaisake o viloñe fanjaka naho raha tsi-tantane nanoeñeio.

¹⁴ Ie jinanji' o Firàheñe e Ierosalemeo te niantoke ty tsaran' Añahare o nte Samariao, le nañirake i Petera naho i Jaona homb'am'iereo aña. ¹⁵ Ie nizotso mb'eo le nihalaly ho a' iareo, handrambesa'e i Arofo Masiñey; ¹⁶ ie mbe tsy nivotraha'e; fa ami'ty tahina' IESOÀ TALÈ avao* ty nampiliporañe iareo. ¹⁷ Aa le nanampeza' i Petera naho i Jaona fitahe handrambesa' iareo i Arofo Masiñey.

¹⁸ Aa ie nioni' i Simona te i fampitongoam-pità' o Firaheñeoy ro nanolorahe i Arofo Masiñey le nibanabana'e drala, ¹⁹ ami'ty hoe: Anoloro ahy ka o haozarañe zao soa te, ndra iaia hanampezakò tañañe ro handrambe i Arofo Masiñey. ²⁰ Hoe ty nato'i i Petera aze: Hindre hikoromak' ama'o o drala'oo kanao sinafiri'o te ho vilie'o drala ty falalàn'

[†] 7:50 Ies 66:1-2 [‡] 7:51 Avo 32:9, 33:3,5 [§] 7:51 Sor 26:41, Iir 6:10 * 7:53 Oni Mat 5:20 [†] 7:56 Sab 110;

Añahare!²¹ Tsy aman' anjara, naho tsy mitraok' ami'ty tsara toy rehe, fa tsy vañoñe añatrefan' Añahare ty tro'o.²² Mibaboha amy haloloañey, naho misolohoa amy IEHOVÀ, he mete ihahañe amy fitsakorean-tro'oy,²³ amy te rendreko t'ie aman-kafairan' afero vaho androhizan-kakeo.²⁴ Aa le tinoi' i Simona ty hoe: Mihalalia amy IEHOVÀ ho ahy, ry aba te tsy hizò ahy i nisaontsia' areoy.

²⁵ Aa ie fa nitaroñe naho nitsey ty tsara' IEHOVÀ, le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo t'i Petera naho i Jaona, nitsey i talili-soay ami'ty rova maro' o nte-Samariao.

I Filipino naho i nte-Kosey

²⁶ Ie amy zay, nitsara ty hoe amy Filipino ty anjeli' IEHOVÀ: Mañatimoa mb'amy lalañe mizotso hirike Ierosaleme mb'e Gaza mb'amy ratraratray mb'eo.²⁷ Aa le niongake nañavelo mb'eo re, naho naheo'e ty nte Etiopia doga-lahy mpanandily bey amy Kandasia mpanjaka-ampela' o nte Etiopiao naho mpamandroñe o vara'e iabio, ie nañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo nitalaho,²⁸ naho nibalike amy zao niambesatse antsarete'e ao namaky Isaia mpitoky.

²⁹ Le hoe i Arofoy amy Filipino, Harineo o sarete ey hoeke eio naho ireketo.³⁰ Nihitrike mb'eo t'i Filipino naho nahajanjiñe aze namaky Isaia mpitoky, le hoe re: Fohi'o hao o vakie'oo? ³¹ Aa hoe re, Aia ty haharendrehako naho tsy amam-panoro? Aa le nampihovàe'e hijoñe ao t'i Filipino hitrao-piambesatse.³² Ty hoe i nivakie'e amy Sokitse Masiñey:

Kinozozòtse hoe añaondry
ho lentaen-dre,

Le hambañe ami'ty fitsiña' ty vik'añaondry añatrefa' o mpañitsik' azeo,
t'ie tsy nanoka-palie.

³³ Nareke naho tsy nimean-tò;

Ia ty haha-volily o tarira'eo,

amy te nasitak'an-tane atoy ty havelo'e;†

³⁴ Aa hoe ty ontane' i doga-lahiy amy Filipino: Ehe, ia ty isaontsia' i mpitokiy, ty vata'e ke ty ila'e? ³⁵ Le nanoka-palie t'i Filipino nifototse amy pinatetse amy Sokitse Masiñey, nitalily IESOÀ.³⁶ Ie nañavelo mb'eo, le nizo rano vaho hoe i doga-lahiy, Intia ty rano, ino ty manebañe ahy tsy halipotse? ³⁷ † ³⁸ Aa le linili'e te hitsangañe i saretey naho sindre nijoñe an-drano ao iereon-droro, i doga-lahiy naho i Filipino, vaho nalipo'e.³⁹ Ie nitroatse amy ranoy le nampihelañe' i Arofo Masiñey aña t'i Filipino vaho tsy nioni' i doga-lahiy ka, fe tinonjohi'e an-drebeke i lia'ey.⁴⁰ Nizoeñe Azota aña t'i Filipino; le niranga mb'eo re nitolom-pitaroñe i talili-soay amy ze hene rova ampara' t'ie nandoak' e Kaisaria aña.

9

¹ Ie mbe nikofòke fitrevohañe naho fanjamanañe amo mpiamy Talèo t'i Saole le niheo mb'amy talèm-pisoroñey mb'eo² nihalaly taratasy ho amo fitontonañe e Damaskose aña, soa te hasene an-drohy mb'eo Ierosaleme mb'eo ze mpiamy Lalañe zoe'e aña, ndra lahilahy ndra ampela.³ Ie nifokofoko mb'eo naho niharine i Damaskose le tojo te niarisehoa' ty hazavañe nireandreañe boak' andindiñe ey.⁴ Nidoiñe an-tane eo re vaho nahajanjiñe ty fiarañanañe nanao ty hoe: Saole, Saole, akore ty ampisoañe'o ahy? ⁵ Ia v'Iheo, Talè? hoe re. Hoe ty natoi'e, Zaho o IESOÀ samporeraha'eo.⁶ Aa le miongaha, iziliho o rova le ho taroñeñ' ama'o ty tsi-mahay tsy hanoe'o.

⁷ Nijohañe eo ondaty nitrao-dia ama'eo fe tsy nahakofòke, jinanjiñe i fiarañanañe f'ie tsy nahaisake ndra iaia.⁸ Nitroatse amy taney t'i Saole, le ndra te nibeake o fihaino'eo tsy nahavazoho. Aa le kinozozò' iereo am-pitàñe vaho nimoake e Damaskose ao.⁹ Telo andro t'ie tsy nahaisake, tsy nikama, naho tsy ninoñe.

¹⁰ Te Damaskose ao ty mpiato atao Ananiasy*^{*}; nikanjia' i TALÈ añ' aroñaroñe, nanao ty hoe: O Ananiasy! Intoy raho, Rañandria, hoe re.¹¹ Hoe t'i TALÈ tama'e: Miongaha, akia mb'an-dalañe atao Vantañe mb'eo le añaontaneo añ'anjomba' i Jodasy ao, ty atao Saole nte Tarsosy, mitalaho,¹² toe fa nioni'e añ' aroñaroñe t'indaty atao Ananiasy miheo mb' ama'e mb'eo hanampe fitañe ama'e hampibarababeak' aze.¹³ O TALÈ hoe ty natoi' i Ananiasy, Fa tsinanoko amy màroy indatiy, ty fijoiañe nanoe'e am'ondaty noro'o e Ierosalemeo.¹⁴ Mbore aman-dily boak' amo mpisorom-beio re homb' etoañe handrohy ze hene mikanjy ty tahina'o.¹⁵ Fe hoe t'i TALÈ tama'e: Akia! fa haraotse jinoboko ho ahy re hinday ty añarako añatrefa' o kilakila 'ndatio naho amo mpanjakao vaho amo ana' Israeleo.¹⁶ Fe hatoroko aze ty hara' elahim-pisotriañe ho ama'e ty ami'ty añarako.

† 8:33 Ies 53:7,8 ‡ 8:37 Le hoe t'i Filipino: Mete zay, naho atokisa'o an-kaampon' arofo. Nanoiñe ty hoe re: Atokisako te anan' Añahare, t'IESOÀ Norizañe. * 9:10 Heb Hananiah, Oni Top 9:17, 22:12

¹⁷ Aa le nimb'eto' t'i Ananiasy, nizilik' amy anjombay, naho nanampe fitàne ama'e nanao ty hoe: O Saole rahalahy; i TALÈ IESOÀ nisodeha' ama'o an-dalafane nimba'o mb'etoañey ty nañirak' ahy mb' ama'o mb'etoa hampahaisak' azo, le ho lifore' i Arofo Masiñey. ¹⁸ Nihintsañe am-pihaino'e amy zao ty raha hoe sisi'e, le nahaisake naho niongake vaho nalipotse. ¹⁹ Ie nikama le nihaozareñe,

I Saole e Damasikosa naho Ierosaleme

le nindre amo mpiòke e Damaskoseo andro tsiampeampe; ²⁰ vaho aniany avao t'ie nitaroñe i Norizañey amo fitontonañeo te Anan' Añahare t'IESOÀ. ²¹ Hene nilatsa ze nahajanjiñe aze, nanao ty hoe: Tsy itoy hao i nandrotsake ze fonga mpikanjy i tahinañey e Ierosalemey? ie nimb' atoa nikilily ty hanese iareo am-bahotse mb'añ'atrefa' o mpisorom-beio? ²² Nitombo erike ty haozara' i Saole vaho nahadaba o Jiosy nimoneñe e Damaskoseo ty famentea'e te IESOÀ i Norizañey.

²³ Aa naho maro andro aña le nikilily hamono aze o Tehodao, ²⁴ fe nirendre' i Saole i fikiniañey t'ie nitampoñe ty lalam-bei' i rovay handro an-kaleñe hañohofan-doza ama'e. ²⁵ Aa le nasese' o mpiòkeo haleñe vaho nazè' iareo amy kijoliy an-jahetse.

²⁶ Ie pok'e Ierosaleme ao t'i Saole le nimanea'e fireketse amo Firàheñeo, fe hene nihembañe ama'e vaho tsy niantoke t'ie toe mpiama'e. ²⁷ Aa le nendese' i Barnabasy mb' amo Firàheñeo, le natalili'e am' iareo t'ie nahaoniñ' i TALÈ amy lia'ey naho nisaontsia'e, vaho t'ie nahavany nitaroñe ami'ty tahina' IESOÀ e Damaskose aña. ²⁸ Aa le nindre am'iereo re nihelohelo e Ierosaleme ao, ²⁹ nitaroñe ami'ty tahina' i TALÈ ampahasibehañe naho nifanaontsy naho nifandietse amo Jiosy nte-Heleneo, vaho nimanea' iareo havetrake. ³⁰ Ie nirendre' o mpirahalaho le nasese' iareo mb'e Kaisaria mb'eo vaho nahitri' iareo mb'e Tarsosy aña.

³¹ Nierañerañe amy zao ty fivory era' Iehodà naho e Galilia vaho e Samaria aña mbore niraoroa naho nañavelo am-pañeveñañe amy IEHOVÀ naho amy fañohòà' i Arofoy vaho niha-marò.

I Enea naho i Dorkasie

³² Ie niranga mb'eo mb'eo t'i Petera, le nizotso mb'amo noro'e e Lidà aña. ³³ Teo re te naharendreke t'indaty atao Aenea, ie fa natindry valo taoñe, nisilofe' ty hakepeke. ³⁴ Hoe t'i Petera ama'e, O Aenea, mampijangan' azo t'IESOÀ Norizañe. Miongaha le halankaño o tih'i'oo. Aa le niongak' ami'ty manao zao. ³⁵ Toe nahaisak' aze ze hene mpimoneñe e Lidà naho e Saronà vaho nitolik' amy TALÈ.

³⁶ Te Jopa ao henane zay ty mpiato atao Tabitae (midika: Dorkasie†), lifotse fitoloñan-tsoa vaho nainai'e mpitretre' o rarakeo. ³⁷ Ie tamy andro rezay, narare vaho nihomake; nampiandroe' iareo naho nirohoteñe an-traño ambone ao. ³⁸ Kanao marine i Lidà ty Jopa le ie nifohi' o mpiatoo te e Lidà aña t'i Petera, le nampisangitrife' iareo mb'ama'e t'indaty roe hanohiñe aze ami'ty hoe: O Aba, ehe mb'etoy, le ko mihenekeneke.

³⁹ Aa le niongake t'i Petera nindre lia ama'e; ie pok' ao le nasese amy efetse amboney. Niarikoboñe aze o vantotse iabio, nirovetse, vaho nabo'a' iareo iaby ty saroñe naho sikiñe namboare' i Dorkasie ie mbe tam' iareo. ⁴⁰ Fonga nampiakare' i Petera, le nanongaleke naho nihalaly, vaho nitolik' amy fañovay nanao ty hoe: O Tabitae, mitroara. Nabea'e amy zao o fihaino'eo, aa ie niisa'e t'i Petera le nitroatse. ⁴¹ Nanolo-pitañe aze re le nongaha'e, naho kinanji'e o mpiato naho vantotse vaho natolo'e am'iereo velofe. ⁴² Nañatseke i Jopa ty fahafohañe zay vaho maro ty niantoke i TALÈ. ⁴³ Nitambatse e Jopa ao andro maro t'i Petera ami'ty mpandoñ' angozy atao Simona.

10

Kinoi' i Kornelio t'i Petera

¹ Te Kaisaria aña t'indaty atao Kornelio, mpifehe zato amy frimboñañe atao nte-Italiy. ² Ie ondaty vañoñe naho mpañeveñañe aman' Añahare rekets' o añ'anjomba'e iabio, naho mpanolotse falalañe am-patarihañe amo rarakeo vaho mpitalaho aman' Añahare. ³ Aa ie va'e amy ora faha-sive' i androiy te nioni'e malange añ' aroñañoñe ty anjelin' Añahare nisodehañe ama'e nanao ty hoe: O Kornelio! ⁴ Ie niisa' i Kornelio le nianifañe vaho hoe ty natoi'e: Akore Roandriaño? Le hoe re tama'e: Fa nionjoñe hoe banabana faniahiañe aman' Añahare o fitalahoa'oo naho o falalà'oo. ⁵ Aa le mañitrifa ondaty mb'e Jopa aña vaho kanjio ty atao Simona, i Petera ka ty añara'e. ⁶ Ie mañialo amy Simona mpandon-kolitse ao; añ'olo-driake ey ty anjomba'e.

† 9:36 Dorkasie naho Tabitae sambe midika karaza diera (biby ly zoke' ty ose, mahalay naho mahavokioñe)

⁷ Ie nienga i Kornelio i anjely nisaontsy ama'ey, le kinanji'e ty roe amo mpitoro'eo naho ty lahin-defo'e mpañorike Hake amo mpiatrak' azeo, ⁸ le hene natalili'e vaho nampihitri'fe'e mb'e Jopa aña.

Ty Aroñaro' i Petera

⁹ Amy loak-androy, ie mbe an-dalaña nañarivo i rovay, le niañambone mb'an-tafo mb'eo t'i Petera hitalaho ami'ty ora fah' eneña. ¹⁰ Ndra nivaliko re te hikama, fe mbe nihalanakañaña, vaho niaroñaña. ¹¹ Zoe'e te nisokañaña i likerañey naho nizatso ty raha jabajaba hoe lamba, nazetse mb' an-tane atoy an-kotso'e efatse. ¹² Ama'e ao ze fonga bibi' ty tane toy aman-tomboke efatse naho ze raha milaly, vaho voron-dikeraña. ¹³ Le niheo ama'e ty fiarañanañaña nanao ty hoe: Miongaha Petera; lentao vaho mikamã. ¹⁴ Fa hoe t'i Petera, Sondo'e amako Rañandria! Mbe liako tsy nitsopeke raha faly ndra maloto. ¹⁵ Inao i fiarañanañañaña fañindroe'e: Ko atao faly ze fa nilioven' Añahare. ¹⁶ Nanoeña in-telo zay vaho rinambe andindiña ao i rahay.

¹⁷ Ie naereñere' i Petera ty foto' i aroñañaña nioni'ey, inay indaty nirahe' i Kornelio rey, nañontane i anjomba' i Simonay ie fa nijohaña an-dalam-bey eo ¹⁸ nikanjy, nañontane he imoneña' i Simona atao Petera.

¹⁹ Ie mbe nitsakore i aroñañañaña t'i Petera, le hoe i Arofoy ama'e: Inay, ipaia' t'indaty telo; ²⁰ miongaha, mizotsoa mb' ambane ao, le ko mihakahaka fa indrezo; zaho ty nañitrike iareo. ²¹ Nizatso mb'am' indaty rey t'i Petera, le nanao ty hoe, Zaho ty paia' areo, ino ty talin-dia' areo mb'etoea? ²² Hoe iareo: i Kornelio, mpifehe zato, ondaty vañoña naho mpañeñaña aman' Añahare, soa talily amy ze hene Jiosy, nitoroa' ty anjely masiña ty hañitrik' azo homb' añ' anjomba'e aña hijanjaña'e tsara. ²³ Aa le nampihovae' i Petera vaho nanoe'e añ'anjomba.

Añ'Anjomba' i Kornelio t'i Petera

Ie amy loak' àndroy, niavotse le nindre fañavelo am'iereo t'i Petera, naho nitrao-lia ama'e ty ila' o roahalaly nte Jopao, ²⁴ vaho nandoake e Kaisaria ao ami'ty loak' andro. Nitamã iareo t'i Kornelio le fa natonto'e o longo'eo naho o raña'eo. ²⁵ Nizilike t'i Petera le nanalaka aze t'i Kornelio naho nitongalek' am-pandia'e eo niambane ama'e. ²⁶ F'ie nampiongaha' i Petera ami'ty hoe: Miongaha, ondaty ka raho. ²⁷ Ie nifanaontsy, le nizilik' ao nitendreke ondaty maro tafavory.

²⁸ Hoe re tama'e: Fohi' areo te talia faly amy t'indaty Jiosy* ty hitraoke ndra hitilike ondaty hafa razaña. Fe natoron' Añahare ahy te tsy hataoko tsotra ndra maloto ze ondaty. ²⁹ Aa le tsy niliereko ty homb' eto te nikanjien'e, ie amy zao añaontaneako anahareo ty talim-pañitri'fañ' ahiko?

³⁰ Le hoe t'i Kornelio: Ie efats' andro zay ami'ty ora zao, zaho nilolok' an-trañoko ao ami'ty ora faha-sive, le naheoko nijohaña añañafako eo t'indaty an-tsaroña mireandreaña, ³¹ le hoe re: O Kornelio, jinanjiña i filolofa'oy, vaho tiahy añañafan' Añahare o fatariha'oo. ³² Aa le ampañitri'fo e Jopa aña t'i Simona atao Petera, mitobok' añ' anjomba' i Simona mpandõn' angozy, añ' olo-driak' ao. ³³ Le nampihitri'feko amy zao, vaho nahasoa anay ty fitotsaha'o atoy. Intoaña iaby zahay añañafan' Añahare hitsendreña ze hene saontsy nandilia' i TALÈ azo.

Janji' o Ambahinio i Talili-soay

³⁴ Aa le nanoka-palie t'i Petera, nanao ty hoe: Toe oniña henaneo te tsy mirihy ondaty t'i Andrianañahare, ³⁵ te mone no'e ze ondaty mañeñaña ama'e naho mitoloña ankavantañaña, ndra fifeheañ' aia aia ty imoneña'e. ³⁶ I tsara niraheña amo ana' Israeleoy mitaroña fifampilongoñaña añañ' IESOÀ Norizañaña (Ie ro TALÈ ze he'e): ³⁷ Fohi'areo ze raha nañañatseke Iehodã, nifototse e Galilia, ie fa aña ty fandiporaña nitaroña' i Jaonay—³⁸ ty nañorizan' Añahare IESOÀ nte Nazareta amy Arofo Masiñaña naho an-kaozaraña, ie nimbeo mbeo nanao soa naho nampijangaña ze fonga niforekekè' i Ratiy, amy te nañimba aze t'i Andrianañahare. ³⁹ Valolombeloña amy ze hene nanoe'e an-tanen-jiosy naho e Ierosalema ao zahay, ie vinono' iareo ami'ty nampiradoradoañ' aze an-katae†, ⁴⁰ f'ie natroan' Añahare amy havilasy amy'ty andro fahatelo le naboa'e ho vazoho. ⁴¹ tsy ze fonga ondaty, fa o valolombeloña jinobon' Añahare aoloo, zahay nitrao-pikama naho finoña ama'e ie fa nitroatse amy havilasy‡. ⁴² Le linili'e hitaroña am'ondatio zahay, hitalily an-katò t'ie i norizan' Añahare ho mpizaka o veloña naho o vilasioy. ⁴³ Ie ty taroña ze mpitoky iaby, te i tahina'e ty handrambesa' ze hene miato ama'e fañahan-kakeo.

* 10:28 Talilin-droae fa tsy Hake; Oni Mat 15:3,9, Mar 7:7-8, Kol 2:14,20,22 † 10:39 Its 21: 22-23 ‡ 10:41 Top 7:31, Jao 5:29, Sabo 96:13, 98:9, Ben 19:11

⁴⁴ Ie mbe nisaontsy izay t'i Petera, le nivotrak' amo nahajanjiñe i tsaraio i Arofo Masiñey. ⁴⁵ Fonga nilatsa o mpiato sinavatsé nindre amy Peterao, amy te nadoañe amo kilakila ondatio ka ty falalà' i Arofo Masiñey, ⁴⁶ ie jinanji' iareo te nilikoliko naho nandrengé an' Andrianañahare, le hoe t'i Petera: ⁴⁷ Ia ty handrara rano am' iretoañe tsy hilipotse? ie rinambe' iereo manahak' antika i Arofo Masiñey! ⁴⁸ Aa le linili'e t'ie ho liporeñe amy tahina' i Talè IESOÀ; le nihalalie' iereo t'ie hañialo ao andro tsy ampeampe.

11

¹ Jinanji' o Firàheñe naho o roahalaly nanitsike Iehodàò te nandrambe o tsaran' Añahareo ka o kilakila ondatio. ² Aa ie nionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo t'i Petera, le tiniñe'o mpiamy sinavatséio ³ ami'ty hoe: Nihovae'o ty anjomba' o tsy nisavareñe naho nitraofa'o fikama.

⁴ Fe natalili' i Petera am'iereo boak' am-baloha'e naho nampalangese'e ami'ty filaha'e ty hoe: ⁵ Zaho nilolok' an-drova e Jopa aña, le niaroñaroñe vaho nalangesan-draha. Nitreako ty raha hoe lamba bey nizotso boak' andindiñe ey, nazetse an-kotso-efatse le navotrak' amako. ⁶ Ie hinareko naho nañotsotso, le naheoko t'ie biby amantomboke efa' ty tane toio naho biby hako naho raha milaly vaho voron-tioke. ⁷ Le tsinanoko ty fiarañanañañe nanao amako ty hoe, Miongaha, Petera, Mandantà vaho mikamà. ⁸ Le hoe raho: Sondo'e, Rañandria! Mbe lia'e tsy nizilian-draha faly ndra tsy malio ty am-bavako ao. ⁹ Fe nanoñe fañindroe'e i fiarañanañañe andindiñey ami'ty hoe: Ko atao faly ze fa nilioven' Añahare. ¹⁰ Le hene nanoñe in-telo ka zay vaho nitariheñe mb'andindiñe eñe. ¹¹ Tsatok' añ' anjomba nitobohako eo amy zao t'indaty telo nahitrik' amako boak' e Kaisaria aña. ¹² Le nisaontsie' i Arofoy ty hindrezako lia fa tsy hivazobazotse. Nitrao-dia amako ka o roahalaly eneñe retiañe te nizilik' añ' anjomba' indatyi. ¹³ Natoroe'anay t'ie nahaisake anjaly nijohañe añ'anjomba'e ao nanao ty hoe: Ampisangitrifo ondaty homb'e Jopa aña hikanjy i Simona atao Petera, ¹⁴ ie ty hinday tsara ama'o maharombak' azo naho o añ'anjomba'o iabio. ¹⁵ Ie vaho nitaroñeko, le nivotrak' am' iereo i Arofo Masiñey manahake taman-tikañe ambaloha'e. ¹⁶ Le nitiahiko ty nisaontsie' i TALÈ ty hoe: Toe nampilipotse an-drano ao t'i Jaona, fe halipotse amy Arofo Masiñey nahareo. ¹⁷ Aa kanao natolon' Añahare iereo i falalàñe natolo'e antika niato am' IESOÀ Norizañey, le ia v'irahoo, te hanebañe an' Andrianañahare?

¹⁸ Ie nahajanjiñe zay, le nianjiñe iereo, nibango an'Andrianañahare, ami'ty hoe: Fa tinolon' Añahare fisolohoan-ko aman-kaveloñe ka o kilakila ondatio!*

Ty Fivory e Antiokia aña

¹⁹ Ie amy zao, fa nañavelo sikal' e Foinika aña naho e Kiprosy aña naho mb'e Antiokia mb'eo ondaty naparatsà' i fampisoañañe ty amy Stefana zay nitsey i tsaray, tsy ama' ia naho tsy amo Jiosio avao. ²⁰ Fe ty ila' iereo, o nte Kiprosy naho nte Kirenèò, ro niheo mb'e Antiokia mb'eo nitalily amo Grikao nitaroñe IESOÀ TALÈ. ²¹ Nañimba iereo ty fità' i TALÈ, le maro ty niantoke vaho nitolik' amy TALÈ.

²² Nizilik'am-pijanjiña' i Fivory e Ierosaleme aña ty talily ty am' iereo, vaho nahitri' iereo mb' Antiokia aña t'i Barnabasy. ²³ Ie pok' aña, naho niisa'e ty hasoan' Añahare, le niehake vaho hene nosihe'e ho lili-po amy TALÈ an-kaampon' arofo. ²⁴ Ondaty vañondre, lifotse i Arofo Masiñey naho fatokisaña, vaho maro t'indaty nitovoñe amy TALÈ.

²⁵ Le nionjoñe mb'e Tarsosy mb'eo re nipay i Saole; ²⁶ ie tendreke, le nandese'e mb'Antiokia aña. Aa le naha ritse taoñe raiké iereo nifampikaoñe amy Fivoriy naho nañoke ondaty. E Antiokia ao ty namotorañe ty fikanjiañe o mpiama'eo ty hoe : Mpiami-Norizañey.

²⁷ Tamy andro rezay niheo mb'e Antiokia mb'eo ty mpitoky boak' Ierosaleme aña. ²⁸ Niongake ty atao Agabo, mpiam' iereo, naho nitoroa'e añamy Arofoy te handrambañe ty tane bey toy ty san-kerè. (Le nitendrek' amy andro' i Klaodio mpanjaka izay). ²⁹ Aa le nilahatse o mpiatoo, te songa ondaty ami'ty hahalefea'e ty hisangitri-palalàñe amo roahalaly mimoneñe e Iehodà aña. ³⁰ Nanoe' iereo, le nahitri' iereo mb'amo mpialoolo am-pità' i Barnabasy naho i Saole.

12

Vinono t' Iakobe, Najoroñoñe t'i Petera

* 11:18 Oni Top 10:35

¹ Ie henane zay, nañity fitañe t'i Heroda mpanjaka hampisarerake ty ila' i fivoriy. ² Navetra'e am-pibara t'Iakobe rahalahi' i Jaona. ³ Ie nifohi'e te nahafale o Tehodao, le tinovo'e ami'ty nitsepahañe i Petera. Naoeñe amo andro' i Sabadidak' i Mofa tsy aman-dalivaio zay. ⁴ Tsinepa'e re naho najo'e am-porozò ao naho nanolotse mpiray liandahindefoñe efatse hañambeñe aze, ie nisinafiry ty hañakatse aze añatrefa' ondatio naho fa tampetse i Fihelañey. ⁵ Aa le nitambozoreñe am-balabey ao t'i Petera vaho nimanea' i Fivoriy halaly aman' Añahare.

⁶ Ie amy aniankale' ty hanesea' i Heroda, le nirotse añivo' ty lahin-defoñe roe ao t'i Petera nivahoran-tsilisily roe, vaho nijohañe an-dalam-bey eo o mpigaritse i porozòio. ⁷ Tojo te nivotrake eo ty anjeli' IEHOVÀ, le nireandreañe amy trañoy ty hazavañe. Nedrè'e an-deme'e t'i Petera naho nampitroare'e ami'ty hoe, Miongaha masika! vaho nivitsok' am-pità'e o silisilio. ⁸ Le hoe ty asa' i anjeliy tama'e: Midiaña naho mihanà. Naoe'e zay. Le hoe re tama'e: Saravio o lamba'oo le mañoriha. ⁹ Niakatse re, nanonjohy avao, fa tsy napota'e te ho tò i naoe' i anjeliy ama'ey; natao'e te nioniñ' aroñaroñe. ¹⁰ Rinio' iareo ty liam-pigaritse valoha'e naho ty faharoe vaho nigaoñe ami'ty lalam-bey viñe fimoahañe amy rovay ze nisokake ho a iareo an-tsatri'e le niakatse naho nizotso mb'ami'ty lalañe mb' eo vaho nimiañe ama'e i anjeliy.

¹¹ Ie nivañoñe t'i Petera, le hoe re: Apotako henaneo an-kato te nirahe' IEHOVÀ i anjeli'ey hañaha ahy am-pità' i Heroda naho amy ze fitamà' o Jiosy iabio. ¹² Ie naharendreke zay, le nimb' añ' anjomba' i Marie rene' i Jaona natao Marka, ze nivoria' ty maro nihalaly. ¹³ Aa ie nañonkòñe amy lalam-bey fimoahañey t'i Petera, le nimb'eo ty mpitoroñ' ampala atao Rodae handrendreke. ¹⁴ Ie nirendre' e ty firañanaña' i Petera, le akore ty hafalea'e, kanao tsy nanokake lalañe, te mone nilay aña nitalily te nijohañe an-dalambey ao t'i Petera! ¹⁵ Veren-draha n'iheo, hoe iareo. Fe mbe nitambozore'e te to, le hoe iereo: I anjeli'ey 'nio. ¹⁶ Mbe nañonkòñe avao t'i Petera. Aa naho sinoka' iareo i lalañey, nizoe' iereo re vaho nilatsa, ¹⁷ le tinondrotondro' i Petera am-pitañe hianjiña' iareo naho natalili'e ty nampiakara' i TALÈ aze amy porozòy. Le hoe re: Italilio t'Iakobe naho o roahalaho; vaho nianga mb'an-toetse hafa aña.

¹⁸ Ie nimiraindray, hay aia ty fivalitaboa' o lahin-defoñeo ami'ty nanjò' i Petera. ¹⁹ Ie nampitsoehe' i Heroda soa fa tsy nioniña, le nilohize'e o mpigaritseo vaho nampanese'e aña.

Ty Fikoromoha' i Heroda

Nizotso boake Iehodà mb'e Kaisaria aña t'i Heroda le nitambatse ao. ²⁰ Ie amy zao ro nioroñoño amy Tirò naho i Sidona, f'ie nifamantañe le nimb' ama'e mb'eo re, naho nampivavè' iareo t'i Blasto, mpiatra' i mpanjakay, le nihalaly fifampilongoañe ama'e amy te mpamañañe ty tane' i mpanjakay ty tane' iareo. ²¹ Aa ie amy andro tinendrey, nisikin-dambam-panjaka t'i Heroda, niambesatse am-piambesa'e eo nilañoñe am'ondatio. ²² Aa le nipazapazake ty hoe ondatio: Firañanañan-drañahare zao fa tsy a ondaty. ²³ Toly ndra pinao' ty anjeli' IEHOVÀ amy zao, ie tsy nandrengae an' Andrianañahare, le nihànen' oletse vaho nihomake.

²⁴ Niraorao avao naho niboele ty tsara' i Talè. ²⁵ Naho niheneke ty lia' i Barnabasy naho i Saole i Ierosaleme ao le nimpoly vaho nindese' iereo t'i Jaona, atao Marka mindre ama'e.

13

Norizañe t'i Saole naho i Barnabasy

¹ Irezao o mpitoky naho mpañoke mpiamy Fivori' i Antiokiaio: i Barnabasy naho i Simeona natao Nigera, le i Losio nte-Kirenìa naho i Menahema (i niara-nibey amy Heroda mpanjakay) vaho i Saole. ² Ie nitalaho amy TALÈ naho nililitse, le hoe i Arofo Masiñey: Aviho ho ahy t'i Barnabasy naho i Saole ho ami'ty fitoroñañe ikanjiako iareo. ³ Aa ie nililitse naho niloloke, le nampitongoñañe fitañe vaho nampionjoneñe mb'eo.

⁴ Amy nañiraha' i Arofo Masiñey, le nizotso mb'e Seleokia mb'eo iereo vaho nijondakañe mb'e Kiproxy. ⁵ Ie toly e Salamisy le nitaroñe i tsaran' Añaharey amo fitontona' o Jiosio. Tam' iereo ka t'i Jaona ho mpiatrake.

⁶ Ie niranga i toko-nosey naho nandoake Pafo aña, le nifanjò ami'ty mpañorik' andro, mpitoki-vilañe Jiosy atao Bar-Iesoy, ⁷ nireketse amy Sergio Paolo ragova, ondaty mahilala; kinanji' indatiy t'i Barnabasy naho i Saole fa nipay ty hijanjiñe o tsaran' Añahareo. ⁸ Fe natreatrè i Elima ambiasa (añara'e izay) ie nipay ty hampiamboho i ragovay tsy hiantoke.

⁹ Nilifotse i Arofo Masiñey t'i Saole, i natao Paoliy ka, le niharefe'e t'i Elima ¹⁰ vaho nanao'e ty hoe: Ty pea ze fonga famañahiañe naho fitake, ana' i Ratiy tia! rafelahi' ze

atao havañonañe! Tsy mete apo'o hao ty fampikelohañ' o lalam-banta' i Talèò? ¹¹ Ingo te ama'o henaneò ty fità' i TALÈ, le ho goa, tsy hahaisake i àndroy heike. Aa le nivotrak' ama'e ami'ty manao zao ty zono naho ièñe vaho nitoantoañe mb'eo re nipay ty hitarik' aze am-pitàñe. ¹² Le nioni' i ragovay i nanoefney, le niantoke, toe nahavereñ' aze ty fañòhañe i TALÈ.

Antiokia' i Pisidia

¹³ Aa le nijon-dakañe boake Pafò t'i Paoly naho o rañe'eo nimb'e Perga' i Pamfilia mb'eo, fe nisitak' am'ièreo t'i Jaona nimpoly mb'è Ierosaleme aña. ¹⁴ Ie hirike Perga le nandoak' Antiokia' i Pisidia, naho niheo am-pitontonañ' ao ami'ty andro Sabotse vaho niambesatse. ¹⁵ Ie nitampetse ty famakiañe i Hake naho o Mpitokio, le nampanohine' o mpifehe' i fitontonañeio ami'ty hoe: O roalahahio, hera aman-tsara mahaosike ondatio, le milañoà. ¹⁶ Niongake t'i Paoly nanondrotondro fitàñe le nanao ty hoe: Ry nte-Israeleo naho ze mpañeveñe aman' Añahareo, mijanjaña! ¹⁷ Jinobon' Añahare' ondati' Israele retoañe o roaen-tikañe, le nonjone'e ondatio t'ie nitaveañe ho renetane an-tane Egipte ao, vaho am-pionjonam-pità'e ty niaoloa'e iareo nienga i taney; ¹⁸ Miha-efa-polo taoñe ty nañantaña'e am-patrambey aña. ¹⁹ Ie rineba'e ty fifeheañe fito e Kanana ao, le natolo'e iareo i tane' iareoy ho lova va'e efajato taoñe tsy limampolo. ²⁰ Aña i nitaliliañe, le tinolo'e mpizaka ampara' i Samoela mpitoky, ²¹ ie nihalaly mpanjaka iareo, le tinolo'e i Saole ana' i Kisy, afe' i Benjamina, efapolo taoñe. ²² Ie nasinta'e, le noriza'e t'i Davide ho mpanjaka' iareo. Le hoe ty nitaroñe'e: Nitreako t'i Davide ana' Iesèsay, ondaty mañorike ty troko; hene hanoe'e o satrikoo.

²³ Boak'amo tarira' indatio, ty amy tsara'ey, ty nanesean' Añahare am' Israele ty Mpandrombake, IESOÀ. ²⁴ Taolo' ty fiavi'e le nitseize' i Jaona ty filiporam-pisolohoañe ho amy ze hene ondati' Israele, ²⁵ aa ie fa ho niheneke ty fitoroña' i Jaona le nainai'e nanao'e ty hoe: Atao' areo ho ia v'iraho? Tsy ie raho. Hehe t'ie tonjohize' ty tsy mañeva ahy hampidraitse o hana'eo.

²⁶ O rolongo, ana' o tarira' i Abraàmeo, naho ry mpañeveñe aman' Añahare ama' areo, ie nampihitriña'e o entam-pandrombahañe zao. ²⁷ Toe nihenefa' o mpimoneñe e Ierosaleme naho o mpifehe'eo, ie tsy nahafohiñ' aze ndra ty talili' o Mpitoky vakieñe boa-tSABATAO, fe nihenefa'iareo ami'ty namàra' iareo aze. ²⁸ Aa ndra te tsy nioniñe ty tali' ty hañohofan-doza ama'e, mbe nihalalie' iareo amy Pilato ty hamonoañe aze. ²⁹ Ie hene nifonire' iareo ze pinatetse ty ama'e, le nazotso amy hataey vaho nirohoteñe an-kibory ao, ³⁰ f'ie natroan' Añahare amy havilasiy, ³¹ vaho nahaoniñe aze andro maro o nindre lia ama'e hirike Galilia pake Ierosaleme aña. Iereo ro valolombeloñe am'ondatio henaneò.

³² Taroñe'ay ama' areo i Talili-soa nampitamañe an-droantikañe ³³ t'ie nihenefen' Añahare aman-tika ana' iareo, amy nampitroara'e IESOÀy. Ie i pinatetse amy Sabo faharoey, ty hoe:

Anako rehe; Anindroany ty nisamahako azo.*

³⁴ Ty hatò' t'ie nampitroare'e amy havilasiy tsy hibalike mb'am-pihomahañe ao ka, ro tsinara ami'ty hoe:

Hatoloko azo o fitahiañe vantañe

naho to' i Davide.†

³⁵ Hoe ka ty taroñe' ty ila'e:

Ho tana'o tsy hihomake i Masi'oy.‡

³⁶ I Davide, ie fa nitoroñe o mpiharo-nono ama'eo amy natoron' Añahare azey, le nirotse naho nirohoteñe aman-droae'e ao t'ie nihomake. ³⁷ Fe tsy nimomoke i natroan' Añahare amy havilasiy. ³⁸ Aa le mahafohina ry longo, te indatiy ro itaroñañe ty fisolohoañe amo tahiñe, ³⁹ le ie ro añañañe o mpiatoo amy ze hene raha tsy nilefe' i Hà' i Mosèy hahàñe.

⁴⁰ Mitaoa arè, kera hizò i nisaontsieñe amo Mpitokio ty hoe:

⁴¹ Oniño ry mpanivetive, mañaraharà vaho mikoromaha,

fa hitoloñe am-pitoloñañe

amo andro'areo raho,

fitoloñañe tsy hiantofa'ondaty,

ndra te eo ty hampalange aze ama'areo.§

⁴² Aa ie niakatse o Jiosio, le nihalalie' ondatio te ho lañoneñe ami'ty SABOTSE here'e i tsara zay. ⁴³ Ie nigadoñe i fivoriy, maro amo Jiosio naho amo mpitalaho nivalike ho Jiosio

* 13:33 Sab 2:7 † 13:34 Ies 55:3 ‡ 13:35 Sab 16:10 § 13:41 Kab 1:1-5

ty nañorike i Paoly naho i Barnabasy ze nitaroñe am'iereo, nañosike iareo hifahatse amy hasoan' Añaharey.

⁴⁴ Ie amy SABATA here'ey, didý tsy i rova iabiy ty nifanontoñe hijanjiñe o tsaran' Añahareo. ⁴⁵ Aa naho nisa' o Jiosio i màooy, le niliforem-parahy vaho niliere' iereo o raha nisaontsie' i Paolio. ⁴⁶ Nanoiñe ty hoe am-pahavanañe t'i Paoly naho i Barnabasy: Tsy mete tsy nitaroña'ay hey i tsaran' Añaharey, fe kanao nikiho'e areo le nizaka-vatañe t'ie tsy mañeva i haveloñe nainai'ey, inao arè! mitolik' amo kilakila ondatio zahay

⁴⁷ amy nandilia' i TALÈ anaity, ty hoe:

Nanoeko hazavañe amo kilakila

'ndatio rehe,

hinday fandrombahañe sikal'

añ' olo-ty tane toy aña.*

⁴⁸ Ie jinanji' o kilakila ondatio zay le niehake vaho niasy ty tsara' IEHOVÀ; vaho hene niantoke ze tinendre ho amy haveloñe nainai'ey.

⁴⁹ Le niboele nahatsitsike i taney ty tsara' IEHOVÀ. ⁵⁰ Fe sinigi' o Tehodao o rakemba bey mpitalahoo naho ondaty bei' i rovaio, le trinobo' iereo fampisoañañe amy Paoly naho i Barnabasy vaho rinoa' iereo amy taney. ⁵¹ Aa le nabò' iereo ama'e ty lembok' am-pandia' iereo naho nimb'e Ikonioma aña, ⁵² vaho nilifotse ty ehake naho i Arofo Masiñey o mpiòeko.

14

A Ikonioma

¹ Ie te Ikonioma aña le nindre nizilik' am-pitontona' o Jiosio, le akore ty lañona' iereo kanao maro amo Jiosio naho o Grikao ro niantoke. ² Fe trinobo' o Jiosy tsy niantokeo ty arofo' o kilakila 'ndatio vaho vinore' iereo afero-añ'ate ty amo mpiroahalaho. ³ F'ie nitambatse ao andro maro, nitalily i TALÈ am-pahasibehañe, ie namente i tsaray ami'ty hasoa'e, nanolotse viloñe naho halatsaña nanoeñe am-pità' iereo.

⁴ Fe nifañambake ondati' i rovaio; atia o mpiamo Jiosioo, le etia o nimpiamo Firàheñeoo. ⁵ Nikilily ty ila' o Tehodao miharo amo kilakila' ondaty ila'eo naho o bei' iareoo, ty hijoy iareo am-pametsaham-bato, ⁶ ie naharendreke le nibolititse mb'e Derbe naho mb'e Listra, rova i Likaonia naho mb'am-paripari' e ao, ⁷ nitolom-pitaroñe i talili-soay.

E Listra naho e Derbe

⁸ Te Listra ao ty lahilahy nikonenake avao, naleme fandia, kepeke boak' an-kovindrene'e, mb'e lia'e tsy ninokitse. ⁹ Tsinendre'e ty saontsi' i Paoly, le hinare' i Paoly naho nioni'e te nahatsake hañahañ' aze i fatokisa'ey, ¹⁰ le napaza'e ty hoe: Miongaha am-pandia'oo! Aa le nitsamboan-dre naho nanjotike. ¹¹ Ie nioni' i lahialeñey i nanoe' i Paoliy, le songa nikontsiañe an-tsaontsy Likaonia, ami'ty ho: Fa totsak' aman-tikañ' atoy o ndrañahareo misare ondaty! ¹² Natao' iereo Jopitera t'i Barnabasy, naho Hermese t'i Paoly amy t'ie ty talèn-tsara. ¹³ Nanese añaombelaha naho voñe firavahañe mb' an-dalam-bey mb'eo ty talèm-pisoro' i Jopitera mpimoneñe amy anjomba'e miavake aolo' i rovay eiy, le naho i lahialeñey ho nisoroñe. ¹⁴ Fe jinanji' i Barnabasy naho i Paoly izay, le nandriatse saroñe vaho nilay anteñañe' i lahialeñey ao nikoike ty hoe: ¹⁵ O roandriañe, akore ty anoa' areo zao? Ondaty hambam-bintañe ama' areo zahay, minday talily soa ho anahareo, hitaroñe ty hiambohoa' areo o raha tsy jefa'e retiañe ho mb'aman' Añahare veloñe, i namboatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho ze he'e ama'e ao*. ¹⁶ Toe nado'e hañavelo amy ze homba'e o mpirofoko amo tariratse taoloo'. ¹⁷ Fe tsy nenga'e tsy ho amam-pitalily, le tolora'e hasoa naho ampahavia'e orañe boak' andindiña ao naho vole an-tsam-pamokarañe vaho anjotsoa'e mahakama naho hafaleañe mahaeneñe amo aronf-tikañe. ¹⁸ Fe didý tsy nahasebañe i lahialeñey hisoroñe am' iereo i saontsy zay.

¹⁹ Lonea amy zao ty Jiosy ila'e boak' Antiokia naho e Ikaonioma nitrobo i lahialeñey, nametsa-bato amy Paoly le kinovovo' iereo alafe' i rovay ey, fa natao t'ie nivetrake. ²⁰ Aa naho niarikoboña' o mpiama'eo, le niongake re nizilik' an-drova ao.

Mibalike mb'e Antioka mb'eo

Ie amy loak' androy, nienga rekets' i Barnabasy le nomb'e Derbe mb'eo, ²¹ nitaroñe i talili-soay amy rovay, nampivangongo o mpiòeko, le nibalike mb'e Listra naho e Ikaonioma vaho Antiokia mb'eo, ²² nañafatratse ty arofo' o mpiòeko, nandrisike iereo

* 13:47 Ies 49:6 * 14:15 Avo 20:11, Sab 146:6 † 14:16 Oni Top 17:30 ‡ 14:17 Oni Mat 5:45

hitoloñe am-patokisañe, ami'ty hoe: Lako hasotry ty hisorohañe hahafizilian-tika amy Fifehean' Añaharey. ²³ Le nanendre mpifehe amy Fivory iaby rey naho nihalaly andilitse, ie nonjone' iareo amy TALÈ natokisa' iareoy.

²⁴ Niranga i Pisidia iereo, le nipok' e Pamfilia aña; ²⁵ nitaroñe i tsaray e Perga vaho nizotso mb'e Atalia mb'eo. ²⁶ Hirik' ao le nijon-dakañe mb'e Antiokia aña, amy nanolora-ñañe iareo an-kasoan' Añahare i fitoroñañe nihenefa' iareoy.

²⁷ Ie nivotrak'eo, le natonto' iareo i Fivoriy vaho nitalily ze hene nanaon' Añahare añañ' iereo naho ty nanokafa'e lalañe amo kilakila ondatio. ²⁸ Aa le nitambatse ela amo mpiokeo iereo.

15

Ty Fivory e Ierosaleme ao

¹ Teo ty nizotso boak' Iehoda aña nañoke ty hoe amo roahalahio: Ze tsy savareñe amy sata' i Mosèy, le tsy ho rombaheñe. ² Tsy naivañe ty fifandierañe naho fifanointoña' i Paoly naho i Barnabasy ama'e le sinafiri' iereo ty hañitrike i Paoly naho i Barnabasy naho ty ila'e mb'e Ierosaleme mb'amo Firàheñe naho bey aña ty amy ontane zay. ³ Ie nampionjone' i Fivoriy amy lalañey, le niranga i Foinika naho i Samaria, nitalily ty fisolohoa' o kilakila ondatio vaho nahaehake o roahalalahy iabio.

⁴ Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe i Fivoriy naho o Firàheñe naho o beio, vaho nitalilieñe ze he'e nanaon' Añahare añañ' iereo. ⁵ Fe niongake ty mpiato ila'e amo Fariseo, nanao ty hoe: Tsy mete tsy ampisavareñe ondatio vaho lilieñe hañorike ty Hà' i Mosè.

⁶ Nivory hisafiry i entañe zay o Firàheñe naho o beio, ⁷ f'ie nifandietse avao, aa le niongake t'i Petera nanao ty hoe: O Roahalalahio, fohi' areo te nitoroan' Añahare hatrela'e te ho janjiñe' o kilakila ondatio am-bavako ty enta' i talili-soay vaho hiantoke. ⁸ Aa le nitaroñe am' iereo t'i Andrianañahare Mpaharofoanañ' arofo, le nitolora'e i Arofo Masifney manahake ty nanoe'e aman-tikañe. ⁹ Toe tsy nambaha'e aman-tika iereo kanao nefera'e am-patokisañe o arofo' iareoo. ¹⁰ Aa vaho akore ty itsoha' areo an'Andrianañahare, hampitongoa' areo joka am-pititia' o mpiòkeo, ie tsy nileon-tika ndra o roaen-tikañe? ¹¹ Aiy! Atokisan-tika te i hasoa' IESÒ Talèn-tikañey ro maha voarombak' antika, le hambañe amy zay iereo.

¹² Fonga nianjiñe i màroy, nijanjiñe ty nitalilie' i Barnabasy naho i Paoly o vilòñe naho halatsañe nanaon' Añahare añañ' o kilakila 'ndatio añañ' iareoo.

¹³ Ie nigadoña i fitaliliañey, le hoe ty nato'i Iakobe: O roahalalahio, ijanjiño, ¹⁴ Fa nitalilia' i Simona i fitilihan' Añahare valoha'ey, handrambesa'e ondaty amo kilakila ondatio ho amy tahina'ey, ¹⁵ mira amo nitsarae' o mpitokio, amy pinatetseio ty hoe:

¹⁶ Ie aña, le hibalike raho naho hamboareko indraike i kivoho' i Davide nirotsakey; ho tsenèko indraike i nikoromakey, vaho hatroako,

¹⁷ soa te hipay IEHOVÀ ondaty ila'eo

toe ze kilakila ondaty tokaveñe ami'ty añarako,

¹⁸ hoe t'IEHOVÀ mampahafohiñe

o raha zao boake haehae aña.*

¹⁹ Aa le hoe ty safiriko, te tsy holañen-tikañe o mitolik' aman' Añahare boak' amo kilakila ondatio, ²⁰ fe anokiran-tika taratasy, hifoneña' iareo ze raha nitivae' o hazomangao naho ty hakarapiloañe naho ty henam-biby nidageañeñe vaho ty lio†.

²¹ Amy te nitaroñeñe haehae amy ze kila rova t'i Mosè, ie vakieñe am-pitontonañ' ao boa-tSABATA.

Entañe ho a o kilakila ondatio

²² Aa le nisatrie' o Firàheñe naho o beio naho i fivory iabiy ty hijoboñe ondaty am'iareo ao, hihitrike mb'e Antiokia aña mindre amy Paoly naho i Barnabasy. Le jinoboñe t'i Joda (atao Barsabasy) naho i Silasy, ondaty mpiatolo amo rahalahio. ²³ Aa le nisokireñe ty hoe am-pita'iareo: Ry Firàheñe naho o roahalalahy beim-pivorio, Ho amo rahalahy boak' amo kilakila' ndatio e Antiokia naho e Siria vaho e Kilikia aña: Talilio' areo: ²⁴ Ie jinanji'ay te boak'ama'ay atoy o tsy nitoroa'aio, nitsibore anahareo

* 15:18 Amo 9:11,12 † 15:20 Fot 22:20, Sor 17:7, Its 32:17,21, 1Ko 10:14,20-22; Vol 25:1-3, Sor 17:7; Fot 9:4, Eze 33:25, Rzt 21:25; Sor 17:10-14

an-tsaontsy nañembetse, ²⁵ le natao'ay t'ie nivory am-pitraofan-drehake, te hahasoa ty hijoboñe ondaty tsy ampeampe hampombañe mb' ama' areo mb'eo mindre aman-drañe'ay sarotse, i Barnabasy naho i Paoly— ²⁶ ondaty nihirimbeloñe ty amy tahina' i TALÈ IESOÀ Norizañey. ²⁷ Aa le nampihitriñe'ay t'i Joda naho i Silasy hamente o entañe zao am-palie ²⁸ amy te hoe nò' i Arofo Masiñey naho zahay ty tsy hanovoña'ay kilankañe mandikoatse o fañe rezao: ²⁹ Falio ze raha nisoroñañe an-kazomanga naho ty lio naho ze dinageañe vaho ty fandrañaotañe. Mahasoa anahareo te ifoneñañe. Manintsiaña.

³⁰ Aa le nampionjoneñe mb'eo iereo naho nivotrake e Antiokia le natonto' iereo i Fivoriy vaho natolotse i taratasiy. ³¹ Ie vinaki' iereo le niehake ty amy fañosihañey. ³² Aa kanao mpitoky t'i Joda naho i Silasy, le nañosike naho nañafatratse o roahalahio an-tsaontsy maro. ³³ Ie roñoñe aña, le nampañaveloe' o rahalahio himpoly mb'amo nañitrik' iareo mb'eo. ³⁵ Fe nitambatse e Antiokia ao t'i Paoly naho i Barnabasy mindre ami'ty ila'e maro, nañoke naho nitaroñe ty tsara' IEHOVÀ.

Ty Lie' i Paoly amy Barnabasy

³⁶ Ie nahamodo andro tsiampeampe, le hoe t'i Paoly amy Barnabasy: Antao hibalike naho hitilike o roalahahin-tika amy rova iaby nitaroñan-tika o tsara' i Talè reio, hañontane iareo. ³⁷ Sinafiri' i Barnabasy ty hinday i Jaona (atao Marka) hitrao-dia, ³⁸ fe nifahara' i Paoly te tsy hahasoa te hindeseñe ie nivik' am'iareo e Pamfilia aña naho tsy mindre am-pitoroñe. ³⁹ Aa le akore ty fifanjomora' iareo kanao nifampipitsoke. Nendese' i Barnabasy t'i Marka nijon-dakañe mb'e Kiprosey aña, ⁴⁰ le jinobo' i Paoly t'i Silasy vaho nienga, ie fa nitatae' o roahalahio ho ami'ty hasoa' i TALÈ. ⁴¹ Le niranga mb'e Sirià naho e Kilkia mb'eo re nañafatratse o Fivorio.

16

Nitraofa' i Timoty

¹ Nimb'e Derbe naho mb'e Listra aña t'i Paoly le nanjo ty mpiòke atao Timoty, ana' ty rakemba Jiosy, mpiato; Grika ty rae'e. ² Nitalili-soa aze o rahalahy e Listra naho Ikaoniomao. ³ Nitea' i Paoly ty hindreza'e lia, le rinambe'e vaho nisavare'e ty amo Jiosy nitoboeko, amy te songa nahafohiñe ty rae'e ondatio t'ie Grika. ⁴ Ie niranga i rova rey le nitaroñe o fañe najado' i Firàheñe naho i beim-pivory e Ierosaleme aña rey hambenañe. ⁵ Aa le niventèñe am-patokisañe o Fivorio vaho nitovoñe lomoñandro.

Ty Koi' Indaty nte Makedonia

⁶ Nañariary mb'e Frigià naho am-paripari' i Galate iereo, amy te rinara' i Arofo Masiñey tsy hitaroñe i tsaray an-tane' Asia aña. ⁷ Ie pok' e Misià eo, le nipay higodañe mb'e Bitinia fe tsy napo' i Arofo' IESOÀy. ⁸ Aa le rinio' iereo ty Misià vaho nizotso mbe Troasy mb'eo.

⁹ Nisodehañe amy Paoly haleña añ' aroñaroñe t'indaty nte Makedonia nijohañe eo nihilalaly ama'e ty hoe: Mitsahà mb'e Makedonia mb' etoa hañolots' anay. ¹⁰ Ie niaroñaña' i Paoly, le nikotepe amy zao zahay hionjoñe mb'e Makedonia aña, fa napota'ay ty hatò t'ie kinanjin' Añahare hitaroñe am'iareo i talili-soay.

Ty Fatokisa' i Lidia

¹¹ Aa le nijon-dakañe boak' e Troasy naho nivantañe mb'e Samotrakia, vaho nimb'e Neapolia aña amy loak' androy. ¹² Boak' ao le nimb'e Filipy, ty rova-fiaolo amy fari' i Makedoniay, fa aman-tobe ty ao. Nitobok' amy rovay andro tsy ampeampe zahay.

¹³ Ie ami'ty andro Sabotse, niavotse i rovay nimb' añ'olon-tsaka mb'eo, fa inao toempitalahoañe ty ey, le nitoboeko nifanaontsy amo rakemba nivorivorio. ¹⁴ Nahatsendrefie ty rakemba atao Lidia, mpanao balike lamba malò-mavo an-drova atao Tiatira, mpitalaho aman' Añahare; le sinoka' i TALÈ ty arofo'e vaho hinao'e ty nitaroña' i Paoly. ¹⁵ Ie nalipotse naho o añ'anjomba'eo le nambarà'e ami'ty hoe: Naho atokisa' areo ty fiatoako amy TALÈ, le mihovà an-trañoko vaho mañialoa ao. Le nazi'e zahay.

Am-balabey ao t'i Paoly naho i Silasy

¹⁶ Teo t'ie nimb'am-pitalahoam-beo ro nifanojeha ami'ty ampela amam-pañahy nahafitoky, ie nanontoñe vara maro amo talè'eo amy fizeke'ey. ¹⁷ Norihe'e t'i Paoly naho zahay nitazataza ty hoe: Mpitoron' Añahare Andindimoneñey ondati-retia, mpanoro antika i lalam-pandrombahañey. ¹⁸ Andro maro t'ie nitolom-panao izay. Aa ie niembetse t'i Paoly, nitolike le nanoe'e ty hoe amy angatsey: Lilieko amy tahina' IESOÀ Norizañey, Iakaro! Le nifaok' ama'e amy oray avao.

¹⁹ Aa ie nirendre' o tompo'eo te nifaok' am'iereo ka ty fitama' iareo vara, le tsinepa' iereo t'i Paoly naho i Silasy vaho kinovovò' iereo mb' an-tsena mb' aolo' ondaty beio mb'eo, ²⁰ le nasese añaatrefa' o bei' i rovaio, naho nanao' iareo ty hoe: Mampirehoreho ty rova toy ondaty retiañe, fa Jiosy, ²¹ vaho mandrisike sata faly tsy mete rambesentika ndra hambenaka-tika nte-Roma. ²² Aa le nitrao-piongake hiatreatre am' iareo i lahialeñey; naho nihaloe' o beio am'iereo o saro'eo vaho linyly t'ie ho fofohen-kobaiñe. ²³ Aa ie kinabokabo' iareo fofoke, le natafasiotse am-pandrohizañe ao vaho nafantok' amy mpigarim-balabeiy te hambenañe soa. ²⁴ Kanao izay ty nandiliañe aze, le najo'e am-po' ty efetse làlek' ao iereo, vaho nazi'e an-dabarò o fandia'eo.

²⁵ Aa ie nimatokalembeiy, naho niloloke naho nisabo aman' Añañare avao t'i Paoly naho i Silasy am-pijanjiña' o mpirohio, ²⁶ le nivovoa' ty ezeñezen-tane ra'elaha, nahafiozoñozoño o faha' i porozòio, songa sinoka'e o lalam-beio vaho sindre binala'e o silisilio. ²⁷ Tsekak' amy firotat'ey i mpigarim-balabeiy le naheo'e te nidañadaña o lalam-beim-balabeio vaho napontsoa'e ty fibara'e hamoy aife amy te natao' te nibolaitse o rinohio. ²⁸ Fe pinaza' i Paoly ty hoe: Ko mijoy vatañe! Hene atoan-jahay! ²⁹ Aa le nitoka jiro i mpigaritsey naho nihitrike mb'eo nititititike vaho nihotrak' am-pandia' i Paoly naho i Silasy eo. ³⁰ Nakare'e le nanoe'e ty hoe: O androanavio, ino ty hanoeko handrombahako fiañe? ³¹ Le hoe iereo: atokiso i TALÈ IESOÀ, le ho rombaheñe—ihe naho o añ'anjomba'oo, ³² le nitaroña'e ty tsara' IEHOVÀ vaho amo añ' anjomba'e iabio. ³³ Nindese'e amy ora' i haleñey iereo nanasa o fereo, le nalipotse, ie naho o aze iabio; ³⁴ naho nampihovae'e añ'anjomba'e ao iereo naho nanjotsoa'e vaho nirebeke te niatoa'e t'i Andrianañahare, ie naho o keleia'e iabio. ³⁵ Ie nazava i àndroy, le nirahe' o beio o lahindefoñe ami'ty hoe: Avotsoro indaty rey.

³⁶ Aa le natalili' i mpigaritsey amy Paoly i entañey, ami'ty hoe: Fa nampañitrike ty hoe o beio t'ie ho hahañe. Miavota arè, mañaveloa am-panintsiañe. ³⁷ Fa hoe t'i Paoly am'iereo: Vinangovango' iareo am-batraike tsy aman-jaka, zahay nte-Roma, vaho najo' iareo am-balabey ao. Aa vaho haronjeñe mb'eo hao henaneo am-pianjiñañe? Aiy! Soa te ie ro homb' etoa hañavotse anay. ³⁸ Ie natalili' i mpigaritsey amy Paoly i saontsiy, le nihembañe te nahajanjiñe t'ie nte-Roma. ³⁹ Aa le nimb' eo iereo nifelek' am' iareo, nanese vaho nihalaly t'ie hiavotse i rovaio. ⁴⁰ Niakatse i porozòy iereo le nimb' añ' anjomba' i Lidiae mb' eo naho nahaoniñe o rahalahio naho nañohò iareo, vaho nienga.

17

Hotakotake e Tesalonika aña

¹ Ie niranga i Ampifolia naho i Apolonia le nandoake e Tesalonika fa ama'e ao ty Fitontonan-Jiosy. ² Nizilik' am-pitontonañ' ao t'i Paoly amy lili'ey, le nitoroa'e boak' amo Sokitse Masiñe ami'ty SABOTSE telo, ³ nampalange naho nampidodea te tsi-mahay tsy nijale i Norizañey vaho nitroatse amy havilasiy, ami'ty hoe, IESOÀ itaroña'akoy, ie 'nio i Norizañey. ⁴ Niantoke ty ila'e le nirekets' amy Paoly naho i Silasy; nanao zay ka ty maro amo Grika mpitalahoo, vaho maromaro amo roakemba beio.

⁵ Fe nañitrike ondaty tsivokatse boak' an-tsena ao am-pikirañañe, o Tehodao, nitrobotrobo i lahialeñey, nampivalitsingorake i rovaio; vaho nifajifajy mb' añ' anjomba' i Jasona hañakarañe iareo mb'amy màroy. ⁶ F'ie tsy nitendreke; le kinororòke mb'añaatrefa' o bei' i rovaio mb'eo t'i Jasona naho ty roahalaly ila'e, vaho nitazataza ty hoe: Hehe te nivotrak' atoy ka o mpampibalitaboake ty tane toio, ⁷ mbore nampihovae' i Jasona. Mandilatse o lilin-Kaisarao ty sata' iareo le inao eo ze o mpanjaka tovo'e atao IESOÀ zao. ⁸ Ie nahajanjiñe zay, le nitsiborehetoke i lahialeñey naho o bein-drovao. ⁹ Le nampandoa' iareo àntoke t'i Jasona naho o rañe'eo vaho navotsotse.

E Berea ao

¹⁰ Aa le nahitri' o roahalaho aniany amy haleñey mb'e Berea mb'eo t'i Paoly naho i Silasy. Ie pok' eo le nizilik' am-pitontonan-Jiosy ao. ¹¹ Nivañoñe te amo nte Tesalonikao iretoa, amy t'ie nandrambe o tsarao am-pahimabañe vaho nañotsotso o Sokitse Masiñe lomoñandro handrendreke ty hatò' o raha zao.

¹² Aa le maro ty niantoke, miharo ami'ty roakemba maromaro aman-kasy naho amo lahilahy Griakao. ¹³ Aa ie nifohi' o Jiosy nte Tesalonikao te mbore nitaroñe i tsaran' Añañarey e Berea t'i Paoly, le niheo mb'eo ka iereo nitrobo i lahialeñey. ¹⁴ Le nampihitri'e o roahalaho pak'an-driak' aña aniany t'i Paoly, fe mbe nitambatse eo t'i Silasy naho i Timoty. ¹⁵ Nasese' o lahilahio pak' Atena aña t'i Paoly; le nimpoly ninday saontsy amy Silasy naho i Timoty ty homb'ama'e aña masika.

Atena ao

¹⁶ Nandiñe iareo e Atena ao t'i Paoly fe nitsimboetse añ'arofa t'ie nahaisake te lifo-kazomanga i rovay. ¹⁷ Aa le nitaroñe lomoñandro amo Jiosio naho amo mpañeveñe aman' Añahareo am-pitontonañe ao naho an-tsena ey amy ze nifanampe ama'e. ¹⁸ Nifanaontsy ama'e ka o mpikaro-kihitse amo Epikoreo naho amo Stoikao. Hoe ty ila'e: Ino ty ho volañe' ty mpangaradadake tia? Hoe ka ty ila'e: Hoe t'ie mpitalily ndrañahare hafa, amy t'ie nitaroñe IESOÀ naho i fivañonambelo'ey. ¹⁹ Rinambe' iereo naho nasese mb'ami'ty Areopagò mb'eo, le nanao ty hoe: Ehe ampahafohino anay te inoñe o fañohañe vao saontsie'oo; ²⁰ amy t'ie minday enta ankafankafa andravembia'ay, paia'ay ty hahafohiñe ty lengo' o raha zao. ²¹ (Toe fonga tsy nanao inoñ' inoñe o nte Atena naho ze ambahiny ao naho tsy ty hitalily ndra ty hijanjiñe ze atao vao lomoñandro.)

²² Aa le nijohañe añivo' i Vohi-Arese eo t'i Paoly nanao ty hoe: O ry nte Atena! Treako t'ie vata'e mpitalaho amy ze he'e. ²³ Izaho nijenlajelañe, nisamba o fitalaho' areoo, le nizoeke ty kitrely nipaterēñe ty hoe: Ho amy t'i Andrianañahare tsy Fohiñe. Aa le hitaroñako i italahoa' areo fa tsy apota' areoy. ²⁴ I Andrianañahare nanao ty voatse toy naho ze he'e ama'ey, ie i Talè i likerañey naho ty tane toiy vaho tsy mpimoneñe an-kibohotse nanoem-pitàñe re*; ²⁵ mbore tsy atràm-pità' ondaty—ino ty paiae'e? Ie ty mpanolo-kaveloñe naho arofo vaho ze he'e. ²⁶ Le songa namboare'e an-dio raike ze foko' ondaty, himoneña'e an-tane atoy, le ie ty nisafiry o sàñ' andro hiraoraoa' iareo, vaho ty efem-pimoneña' iareo; ²⁷ soa te hipay an' Andrianañahare, hitsoek' aze, he ho tendreke, ie tsy lavitse an-tikañ' iaby. ²⁸ Fa ama'e ao tika ro veloñe naho mihetseke vaho manañ' aiñe, manahake ty fitaroña' o mpañay sabo' areoo, ty hoe: Tarira'e ka tikañe. ²⁹ Aa kanao tariran' Añahare tika, le tsy mete ty fitsakorean-tika te ampihambañeñe ami'ty volamena ndra volafoty ndra vato nisokireñe an-kilala naho ami'ty hihì' ondatio i Masiñey. ³⁰ Ie nihevea'e heike an-tsa habahimoañe, ro taroñen' Añahare henaneo te tsi-mete tsy hene misoloho ondatio ndra aia aia, ³¹ amy te nifotoña'e andro zaka an-katò ty voatse toy aña'm indaty tinendre'ey'; ie niventé'e amy ze kila ondaty amy nampitroara'e an-kavilasy.

³² Aa ie jinanji' iereo ty hoe: Fitroarañ' an-kavilasy, le nikobiha' ty ila'e, vaho hoe ka ty ila'e: Mbe hijanjiña'ay indraike. ³³ Aa le nienga iareo t'i Paoly. ³⁴ Fe nipitek' ama'e t'indaty ila'e vaho niato. Tam' iereo t'i Dionisio, mpiamy Areopagoy, naho ty rakemba atao Damarie vaho ty ila'e.

18

E Korinto ao

¹ Ie aña, le nienga i Atena t'i Paoly mb'e Korinto mb'eo. ² Le tendreke ty Jiosy atao Akoila, nisamak' e Ponto, ie vaho nivotrake boak'e Italia rekets' i Prisilae, vali'e, (ami'ty nandilia' i Klaodio te hakareñ' amy Roma ze atao Jiosy.) Le niheova'e, ³ aa kanao nihamban-ton-draha, le nimoneñe am' iereo ao, nitrao-pitoroñe, fa sindre mpamboatse lamban-kibohotse. ⁴ Boa-tSABOTSE re nañoke am-pitontonañe ao, nandrekets' o Jiosio naho o Griakao.

⁵ Ie pok'eo boake Makedonia aña t'i Silasy naho i Timoty, le nazin' arofo t'i Paoly hitaroñe amo Jiosio te IESOÀ i Norizañey. ⁶ Aa ie nandietse naho nanivetive avao, le nakopi'e o saro'eo, nanao ty hoe: Ami'ty añambone' areo o lio' areoo! Malio raho, fa homb' amo kilakila ondatio henane zao. ⁷ Niakatse re, niheo mb' añ' anjomba' ty atao Titosy Josto, mpitalaho aman' Añahare, ie nipitek' amy fitontonañey i anjomba'ey. ⁸ Niantoke i TALÈ t'i Krispo, bei' i fitontonañey, naho o añ' anjomba'e iabio; le maro amo nte-Korinto ro nahajanjiñe naho niato vaho nalipotse.

⁹ Nañento i Paoly haleñe añ' aroñaroñe t'i TALÈ, ami'ty hoe: Ko hembrañe, fa mitaròña, le ko mianjiñe, ¹⁰ amy te mindre ama'o raho vaho tsy ao ty hiambotrak' ama'o hijoy, fa maro ty ondatiko an-drova atoy. ¹¹ Aa le nitoloñe ao taoñe raike tsy enem-bolañe re nañoke o tsaran' Añahareo am'iareo.

¹² Ie nimpifehe' i Akaia t'i Galio, le nifandrimeboñe o Tehodao nañoridañe i Paoly, vaho nasese' iareo mb'an-jaka. ¹³ T'indaty tiañe, hoe iareo, manigike ondatio hitalaho aman' Añahare am-pirangañe Hake. ¹⁴ Ie fa ho nanoka-palie t'i Paoly, le hoe t'i Galio amo Tehodao, Naho ie mioza an-dilatse ndra halolòñañe, ry Tehodao, le ho nitò te nifeahako. ¹⁵ Fe kanao ontane ty amo tsarao naho o tahinañe vaho i lili' areoy—le mifandahara, fa tsy ho zakaeko. ¹⁶ Le rinoa'e histak' amy fiambesam-pizakañey. ¹⁷ Aa le niambottraha'

* 17:24 Oni Top 7:48 † 17:31 Oni Top 10:42

i màroy t'i Sostena, bei' i fitontonañey le kinabokabo' iereo añatrefa' i fiambesampizakañey, fe tsy nihaoñe' i Galio.

Mibalike mb'Antiokia mb'eo

¹⁸ Le nitambatse ela ao t'i Paoly, le niavotse amo roahalahio, vaho nijon-dàkañe mb'e Sirià aña mindre amy Prisilae naho i Akoila, ie fa nihitsife'e e Kenkrea ao hey o maroi'eo ami'ty fanta nanoe'e. ¹⁹ Le nivotrake Efesosy aña, le nenga'e eo iereo, vaho nizilik' ampitontonañ' ao nifañotsohotso amo Jiosio. ²⁰ Nihalalie' iereo t'ie hitambatse ao, fe tsy nimete. ²¹ Fa hoe re amy fienga'ey: Tsy mete tsy ambenako e Ierosaleme ao i sabadidake fa antitotsey, f'ie hibalike naho non' Añahare; le nijon-dakañe Efesosy ao.

²² Le nandoake e Kaisaria aña, le nionjoñe mb'eo nifañontane amy Fivoriy, vaho nizofo mb'e Antiokia mb'eo. ²³ Teo hey re, vaho nienga nañariary an-tane Galate naho e Frigià aña nampaozate o mpiòke iabio.

Ty Fitoroña' i Apolosy

²⁴ Le amy zao nivotrake Efesosy ao ty Jiosy atao Apolosy, nte Aleksandria; ondaty fonitse hilala, maozotse amo Sokitse Masiño. ²⁵ Toe naòke ami'ty lala' i TALÈ indatyi, le naringatse an-troke, nitally naho nañanatse IESOÀ an-kato, fe ty fampilipora' i Jaona avao ty nifohi'e. ²⁶ Niorotse nilañoñe an-kasibehañe am-pitontonañ'ao re; aa naho nahajanjiñe aze t'i Prisilae naho i Akoila, le natola' iereo, vaho nampalangesañe an-kato o satan' Añahareo. ²⁷ Le nisalalae'e ty homb' Akaia mb'eo, le nirisih'e o roahalahio an-tsokitse o mpiòke aña ty handrambe aze. Le pok' eo le vata'e nimbæ'e o nahafiato amy hasoao. ²⁸ Amy te niliere'e an-ozatse am-batraike ey o Jiosio le naboæ'e amo Sokitse Masiño te toe IESOÀ i Norizañey.

19

Efesosy ao

¹ Teo t'ie e Korinto aña t'i Apolosy, le niranga i tane aboy t'i Paoly naho nipoteake e Efesosy ao vaho nitendrece mpiòke, ² le nanao'e ty hoe: Rinambe' areo hao i Arofo Masiñey te niantoke? Aiy! hoe ty nato'i iereo: mbe tsy nijanji'ay i Arofo Masiñey. ³ Aa le hoe re: Ami'ty inoñe arè ty nampiliporañe anahareo? Ty fampilipora' i Jaonay, hoe iereo. ⁴ Aa le hoe t'i Paoly: Toe nandipotse ami'ty fandiporam-pisolohoañe t'i Jaona, hatokisa' iereo i manonjohy azey: IESOÀ izay. ⁵ Le jinanji' iereo, le nalipotse ami'ty tahina' IESOÀ TALÈ. ⁶ Le nanampeza' i Paoly fitaño naho nivotraha' i Arofo Masiñey naho nilikoliko vaho nitoky. ⁷ Va'e folo ro'amby indaty rey.

⁸ Nizilik' am-pitontonañ'ao t'i Paoly le nilañoñe telo volañe, am-pahavaniañe nitaroñe naho nañosike iereo amy Fifehean' Añaharey. ⁹ Aa le nihagañe ty ila'e naho nanjehatse mbore nanivete i Lalañey añatrefa' i màroy, le nisitaha'e naho nave'e o mpiòkeo vaho nañotsohotso boak' andro an-dakilasi' i Tiranò ao. ¹⁰ Nitoloñe' iereo roe taoñe zay, aa le hene nahajanjiñe ty tsara' IEHOVÀ o mpimoneñe Asiao, ndra Jiosy ndra Grika.

O Ana' i Skevao

¹¹ Nitolon-draha tsitantane am-pità' i Paoly t'i Andriañahare, ¹² ie nendeseñe boak' an-tsandri'e ty sarimbo ndra masoara mb' amo silokeo le nifiañe i hasilokey vaho nifaok' aña o angatseo.

¹³ Aa le rinambe' o Jiosy mirererere mpitrobo-angatseo ty fikaikaihañe i tahina' IESOÀy ambone' o vinolevolen-kokolampao, ami'ty hoe: Lillie'ay rehe ami'ty tahina' IESOÀ tseize' i Paoliy. ¹⁴ Nanao zay ka ty anadahy fito' i Skeva, Jiosy, talèm-pisoroñe, ¹⁵ aa le tinoi' i anga-draty ty hoe: Fantako t'IESOÀ, apotako i Paoly, fa ia v'inahareo? ¹⁶ Le niambotraha' indaty niangara' i kokolampaiy naho fonga ginore'e vaho rineba'e, le nibotatsak' amy anjombay iereo nibongibongy naho nitsiri-dio. ¹⁷ Kanao hene naharendrece zay ndra Jiosy ndra Grika mpimoneñe Efesosy ao le nivotraha' ty eveñe, vaho nonjoneñe ty tahina' IESOÀ TALÈ. ¹⁸ Aa le maro amo nahafiatoo ty nimb'eo nisoloho, vaho namoraborake o sata'eo. ¹⁹ Natonto' ty mpisikily maro ka o boke'eo naho niforototoe' iereo am-batraike. Ie vinolily, le nizoñe te drakma lime ale ty vili' irezay. ²⁰ Aa le nienatse an-kaozarañe ty tsara' IEHOVÀ vaho nahareketse.

²¹ Ie niheneke, le sinafiri' i Paoly añ'arofy ty hiranga i Makedonia naho i Akaia mb'e Ierosaleme aña; aa hoe re: Naho hirik' aña le tsi-mahay tsy hitilike i Roma ka raho. ²² Aa le nampihitri'e mb'e Makedonia mb'eo ty mpitoro'e roe, i Timoty naho i Erasto, ie nitambatse an-tane' Asia ao heike.

Ty Hotakotake e Efesosy ao

²³ Ie amy zay, nipoñake ty fitrobotroboañe jabajaba ty amy Lalañey. ²⁴ Teo ty mpanefe vola foty atao Demetrio, mpamboats hazomanga volafoty ho amy Artemise, ze nampivangongo ty fitoloña' o mpanefeo. ²⁵ Kinoi'e hivory o mpitrao-tolon-draha, vaho hoe ty asa'e: O androanavio, fohi' areo te o tolon-draha ro mampiraorao an-tika; ²⁶ naho isa' areo naho janji' areo te tsy e Efesosy avao fa didy tsy mahatsitsike i Asia ty fañosiha' i Paoly i m'roy hiamboho, ie manao te tsy ndrañahare ka o satam-pitàneo. ²⁷ Aa tsy te i balibalin-tikañey avao ty ho mavoeñe, fa honjirañe ka ty anjomban-drañahare-ampela Artemisey hampifotsak' i fiambesam-bolonahe'ey ie italaho' i Asia iaby naho ty voatsé toy.

²⁸ Ie nahajanjiñe iereo, le nilifom-piforoforo vaho songa nikoràke ty hoe: Ra'elahy t'i Artemise' o nte Efesosio! ²⁹ Aa le nitsitsike fivalitaboahañe i rovay, le nihitrihitry hoe raiké mb'an-tameañe ey, naho kinozozo' iereo t'i Gaio naho i Aristarko nte-Makedonia, mpitrao-lia amy Paoly. ³⁰ Ho naneñateña amy fiharondembohañ' ao t'i Paoly fe tsy napa' o mpiòkeo. ³¹ Nañitrik' ama'e ka ty ila' o bei' i Asia rañe'eo, ty tsy hitoaña'e i tameañey. ³² Aa le nikoràke hoe zao ty ila'e naho hoe zay ty ila'e amy te nifamalitaboak' i fivoriy vaho ninofi' i m'roy ty talim-pivoria'e. ³³ Tamy m'roy ty nampibejañe i rahay amy Aleksandro le naronje' o Jiosio mb'aolo mb'eo. Aa le nanondrotondro fitañe t'i Aleksandro hiveroke amo nivorio. ³⁴ Fe naho nifohi' i m'roy t'ie Jiosy, le nirihoñe' iereo an-tazataza añate' ty roe ora ty hoe: Ra'elahy t'i Artemise' i Efesosy!

³⁵ Ie nampianjiñe i lahialeñey ty silikitera' i rovay le hoe ty asa'e: Ry ondaty nte Efesosio, Ia t'indaty tsy mahafohiñe te mpañambeñe ty anjomba' i Artemise ra'elahy nivotrak' atoy boak' andindiñ' añe, ty rova' o nte-Efesosio? ³⁶ Aa kanao tsy hay liereñe, le kitra'e hianjiñe nahareo tsy hanao ty hajagarigariañe, ³⁷ amy te nasese' areo mb'etoa ondaty tsy mpamaok' anjomba miavake vaho tsy mpanivetive an-drañahare-ampela-tikañey. ³⁸ Aa naho te haneseke ondaty t'i Demetrio hifamo ho mpanao satampitàneo, le misokake i zakay, vaho ao o sorotào, angao iereo nahampaneseke. ³⁹ Hera t'ie aman-draha hafa tea' areo ho bentareñe, fe am-pivory to ao ty ilaharañe. ⁴⁰ Toe marivo ho sangieñe tika ty amy hotakotak' anindroaniy, ie tsy aman-taly hamollilia'ay ty fañotakotahañe toy. ⁴¹ Ie niheneke i saontsi'ey, le naba'e añe i m'roy.

20

Mb'e Makedonia naho mb'e Grisía

¹ Aa naho nijihetse i koràkey, le nampihitrife' i Paoly mb' ama'e o mpiòkeo naho nifetrehe'e vaho nionjoñe mb'e Makedonia añe. ² Nirangae'e o taneo, nañosike ondaty an-tsara maro vaho nandoake e Grisía añe,

³ Nañialo telo volañe añe re. Aa naho nivonoñ' aze o Tehodao ie ho nijon-dakañe mb'e Sirià mb'eo, le sinafiri'e ty hibalik' am-pirangañe i Makedonia. ⁴ Nindre ama'e t'i Sopatera ana' i Piro nte Berea naho i Aristarko naho i Sekondo nte Tesalonika naho i Gaio nte Derbe, le i Timoty naho i Tikiko vaho i Trofimo nte-Asia. ⁵ Nialo anay iereo vaho nandiñe e Troasy ao. ⁶ Aa naho niheneke o andro-Mofopo-dalivaio le nijon-dakañe boak'e Filipy zahay; ie nimodo ty andro lime le nifanampe am'iereo e Troasy ao vaho nitambats' ao fito andro.

Halen-Tsabate e Troasy

⁷ Ie tsofotse ty andro' i SABOTSEY, ie fa nivory hamolake mofa o mpiòkeo, le nitaroñe am'iereo t'i Paoly, fa satri'e ty hiavotse amy loak' androy, aa le nitolom-pilañoñe ampara' te antets' aleñe re. ⁸ Nimaro ty jiro am-batsa nivoria'ay ao, ⁹ le nitobok' andalan-kede eo ty ajalaha atao Eotika naho nikonkoñe, aa ie tinohitohi' i Paoly i lañona'ey, le nilañake ty roro i ajalahiyo naho nikapotrake intelo riha mb'an-tane mb'eo vaho folamanta te nongaheñe. ¹⁰ Nizotso mb'eo t'i Paoly nihohok' amy ajalahiyo, ie nifihine'e, le hoe re, Ko hembrañe, fa ama'e ty fai'e! ¹¹ Nianãmbone indraike t'i Paoly namolake mofa naho nikama, le nitolom-pitaroñe ampara' te niporea ty maraindray vaho nienga. ¹² Nindese' iereo veloñe, am-panintsiañe, i ajalahiyo.

Mitata Ondaty nte Efesosio t'i Paoly

¹³ Fa nialo aze an-dakan-jahay, nionjoñe mb'e Aso mb'eo, hampijoñe i Paoly añe amy namotoañe'ey, ie nañavelo am-pandia. ¹⁴ Aa ie nifanampe ama'ay e Aso ao, le najo'ay vaho nitolom-b'e Mitilena mb'eo. ¹⁵ Nionjoñe boak'ao zahay le niporopotitse tandrife' i Kio te loak' andro. Amy hamarai'ey ka le nivotrake e Samo, vaho nandoake e Mileto añe amy loak' androy. ¹⁶ Sinafiri' i Paoly ty handrioñe i Efesosy tsy handrita'e andro maro e Asia ao, fa sinda te hañambeñe ty andro' i Halimampoloy* e Ierosaleme ao.

* 20:16 Sor 23:10-21

Mifanaontsy amo nte-Efesosio t'i Paoly

¹⁷ Nampihitrike Efesosy aña boak'e Mileto re, nikoike o beim-Pivorio. ¹⁸ Ie nitotsak' ama'e, le hoe re: Fohi' areo, boak'amy andro valoha'e nivotrahako Asia atoiy, ty fivelomako ama' areo ze hene sà nitraofan-tika rezay, ¹⁹ nitoroñe i TALÈ am-pirèhan-troke naho ranamosa maro ndra te teo ty fitsohañe ahy amo fikinià' o Tehodaao; ²⁰ tsy nitsifikotse tsy hitaroñako ze mete mañasoa, fe nanoro anahareo an-tameañe vaho kianjomba-anjomba. ²¹ Nafèko amo Jiosio naho amo Grikao ty fisolohoañe aman'Añahare naho ty fatokisañe IESOA Talèntika Norizañey.

²² Ie henanekeo, oniño te mionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo an-troke mirohy le nofiko o raha mete hizò ahy aña; ²³ naho tsy te mañatahata ahy amy ze rova iaby i Arofo Masiñey t'ie mandiañe rohy naho sareake. ²⁴ Fe tsy volilieko ho vara amako ty fiaiko, hañenefako an-drebeke ty filaisako naho i fitoroñañe rinambeko am' IESOA TALÈ, t'ie mitaroñe i talili-soa' o falalàn' Añahareoy.

²⁵ Inao, apotako henane zao te tsy hahaisake ty tareheko ka nahareo nindre amako amy fitaroñako i fifeheañey. ²⁶ Ataliliko ama' areo androany, te malio tahin-draho amy ze hene lio' ondaty, ²⁷ le tsy nifimpiñe tsy hitaroñe ama' areo ze fonga famerean' Añahare. ²⁸ Mitaoa, naho itaò o mpirai-lia'e iabio, o nampiandraze' i Arofo Masiñoio, hamahana' areo i Fivorin' Añahare vinili'e amy lio'eiy. ²⁹ Apotako te zaho fa nienga, le hizilik' ama' areo ao o amboa romotseo[†] vaho tsy hapo'e i lia-raikay. ³⁰ Toe hiboak' ama' areo ty 'ndaty hiongake naho hivolan-kamengohañe, hanintake ty mpiòke ho am'iereo. ³¹ Aa le mitomira! naho mitiahia te nañeneke ty telo taofne naho tsy nitroatse namere an-dranareo haleñe naho handro an-dranomaso.

³² Aa ie henaneo, tolorako aman' Añahare naho ami'ty Tsara' i hasoa'ey, ie ty mahatomambao anahareo, hanolotse anjara lova amy ze hene ondaty navahañe. ³³ Tsy eo ty nikirañako volafoty ndra volamena ndra sarimbo. ³⁴ Toe fohi' areo te nañeneke o nipaiaako naho o nitraok' amakoo o tañako retoa. ³⁵ Fa nitoroako amy ze he'e amy fifanehafañe zay, ty hañimbà' areo o malemeo, ie mitiahy ty tsara' i TALÈ IESOA manao ty hoe:

Haha ty manjotso ta ty mandrambe.

³⁶ Ie niheneke i saontsi'ey, le nitongaleke vaho nitrao-pilolok' am'iereo iaby. ³⁷ Sindre nirovotse, namontitise ty fititia'e naho nañondrok' aze. ³⁸ Loho nampihontoke iareo i tsara nanoe'e te tsy ho isa' iereho ka i lahara'ey; le nasese' iereho mb' an-dakañe mb'eo.

21*Mañavelo mb'e Ierosaleme*

¹ Ie nifamitsok' am'iereo, le nijon-dakañe naho niranga mb'e Kosy naho mb'e Rodo amy loak' àndroy, boak'ao le nimb'e Patara aña, ² naho nahtendreke lakañe hitsake mb'e Foenika mb'eo zahay le nioño vaho nionjoñe an-day. ³ Ie nahatalake i Kiprosoy le nenga'ay am-pitàn-kavia, le nionjoñe mb'e Sirià vaho toly e Tirò eo, hanjotsao' i lakañey i kilanka'e. ⁴ Nitsoehe'ay o mpiòkeo, le nañialo am'iereo ao fito andro, ie nitolom-panoñe i Paoly aña amy Arofoy ty tsy hionjoñe mb'e Ierosaleme aña.

⁵ Aa ie niheneke o andro'aio, le nionjoñe vaho nanonjohy i lia'aiy. Nanese anay ze hene mpiama'e reke-baly naho anake ampara' te nienga i rovay naho nitongalek' aña' olon-driaake eo niloloke. ⁶ Ie nifanolo-pañanintsiañe, le nijon-dakañe, vaho nimpoly iereho.

⁷ Ie nihenefa'ay i lia boak'e Tiròy le avy e Tolemaia, naho nifañontane amo mpiama'eo vaho niambahiny am'iereo andro raika. ⁸ Nionjoñe amy maraiñey zahay le nandoake e Kaisaria naho nizilik' aña'anjomba' i Filipino Mpitaroñe, mpiamy fito rey, vaho nañialo ama'e. ⁹ Efatse ty anak' ampela'e somondrara, songa mpitoky.

¹⁰ Ie nandrare tobok' andro maro ao, le nizotso hirik'e Iehoda aña ty mpitoky atao Agabo, ¹¹ niheo mb'ama'ay mb'eo, nandrambe ty fiètse' i Paoly le nandrohy o fità'eo naho o fandia'eo vaho nanao ty hoe: Hae ty tsara' i Arofo Masiñey: Hambañe amy zao ty handrohiza' o Jiosy e Ierosalemeo ty tompo' ty fiètse toy, haneseañ' aze am-pità' o kilakila ondatio. ¹² Ie jinanji'ay, le nihalaly amy Paoly, zahay naho ondati' i toetseio, ty tsy hionjoñe mb'e Ierosaleme aña. ¹³ Aa hoe ty nato'i i Paoly: Inoñ' o iroveta' areo hampikorotse ty trokoo? Tsy t'ie ho vahoreñe avao, fa toe veka'e hikenkañe e Ierosaleme ao ty amy tahina' IESOA TALÈ. ¹⁴ Kanao tsy lefe nampiantofan-dre, le nado'ay ami'ty hoe: Ty satri' i TALÈ ro hanoñe.

¹⁵ Aña i andro rezay, le nañalanakañe zahay vaho nionjomb'e Ierosaleme mb' eo. ¹⁶ Nindre nanao'ay ty ila' o mpiòke e Kaisariao, le nendese' iereho mb'amy nte-Kiprosoy atao Menasona, mpiòke hatrela'e, hañialoa'ay ama'e.

[†] 20:29 Mat 7:15-23, 10:16, Lke 10:3, Jao 10:12

E Ierosaleme ao

¹⁷ Ie nandoake e Ierosaleme ao, le rinambe' o roahalahio antalatala-saba, ¹⁸ amy loakandroy le niheo mb' am' Iakobe t'i Paoly naho zahay, vaho tao iaby o beio. ¹⁹ Nifañontane am' iereo re vaho hene natalili'e kiraikiraike o raha nanoen' Añahare añivo' o kilakila 'ndatio amy fitoroña'eio. ²⁰ Ie jinanji' iereo, le nandrengae an'Andrianañahare vaho nanao' iereo ty hoe: O rahalahio, henteo te añ'aleale o Jiosy mpiatoo, songa mahimbañe an-Kake. ²¹ Toe nampandrendreheñe am'iereo te ihe mañòke ze fonga Jiosy añivo' o kilakila' ndatio ty hamorintseñe i Mosè, naho manoro te tsy ho savareñe ty ana' iereo vaho tsy horiheñe o lilitseo. ²² Inoñ' arè ty hatao? amy te tsi-mete tsy ho janjiñe t'ie pok'eo, ²³ aa le anò ze hatoro'ay azo: Ama'ay atoañe t'indaty efatse fehè' ty fanta. ²⁴ Endeso i lahilahy rey le itraofo fañeferambatañe le avaho ty fañè' iereo amy fiharatañe añamboney; vaho hene hahafohiñe te tsy amam-bente'e i nampahafohineñe azo iereo, f'ie toe mañavelo an-kavantañe vaho mifahatse' amy Hàke. ²⁵ Aa naho o kilakila ondaty mpiatoo, fa nisokira'ay ty safiri'ay te hifoneña' iereo ze nisoroñañe an-kazomanga, naho ty lio, naho ze nidageañeñe, vaho ze hakarapiloañe*.

²⁶ Aa le rinambe' i Paoly indaty rey, ie maraindray le nindre niefetse vaho nizilik' añ'anjomban' Añahare ao nitaroñe te heneke o androm-piefera' iareoo ampara' te songa añengañe sorofe.

Nigoreñe t'i Paoly

²⁷ Aa ie ho nigadoñe i fito àndro rey, le natrabi' o Jiosy nte-Asia nahaisake iereo añ'anjomban' Añahareo i màroy, hitsepak' aze, ²⁸ ami'ty koike ty hoe: Ry 'ndaty nte Israeleo, oloro! Intoy t'indaty mañòke sikal' aia sikal' aia ty handietse ondatin-tikañe naho i Hake vaho ty toetse toy, mbore nampizilihe'e amy anjombay o nte-Grikao le naniva ty toetse-miavake toy. ²⁹ (Ie niisa' iereo an-drova ao nindre amy Trofimo nte Efesosy, naho sinafiri' iereo te nendese' i Paoly añ'anjomban' Añahare ao.)

³⁰ Le nivalitsikotake iaby i rovay, naho niropake mb'eo ondatio nitsepak' i Paoly naho kinororo' iereo mb'alafe' i anjomban' Añaharey vaho vinarindriñe o lalam-beio. ³¹ Ie nimanea' iereo havetrake le nahatakate i talèm-pirai-lian-dahin-defoñey, te nifandrakaraka iaby t'Ierosaleme; ³² aa le ninday lahindefoñe miharo mpifele-jato amy zao re nitsondemboke te nitzotso, nisorogoda mb'am'iareo ao. Ie zoe' i màroy i talè mandroron-dahin-defon-katsaorañe, le napo' iereo ty fikobokobohañ' i Paoly. ³³ Loneake eo i talèy nigore aze, le linili'e t'ie ho vahorañe an-tsilisily roe, vaho hinerehere'e te ia, naho ze nanoe'e. ³⁴ Le hirik' amy màroy ty nitazataza izay, naho ty nikontsiañ' izao; aa kanao tsy haharendreke ty to amy fitabohazakey, le nampanase'e mb' añ' akibam-piosoñañ' ao. ³⁵ Ie pok' am-panongañe eo, le nonjone' o lahin-defoñe an-tsoroke re ty amy haandoviaha' i lahialeñey, ³⁶ amy t'ie norihe' i màroy nikoiake ty hoe: Aseseo!

Ty Fiveroha' i Paoly

³⁷ Ie ho nazili' o lahin-defoñe añ' anjomba ao t'i Paoly le hoe re amy talèy: Te hivolañe ama'o raho? Aa hoe re: Mahay Grika v'iheo? ³⁸ Tsy ihe hao i nte-Egipte nañoràke fakomale-bey, ninday 'ndaty mpamono efats' arivo mb' an-dratraratra añey? ³⁹ Hoe t'i Paoly: Jiosy raho, nte Tarsosy e Kilkia aña, tan-drova tsy atao tsotra. Ehe, apoho hitaroñe am' ondatio. ⁴⁰ Nimea'e lily, le nijohañe amy fanongañey t'i Paoly nanondrotandro am'ondatio am-pitañe, le nianjiñe do'e iereo vaho nilañoña'e antsaontsy Hebreo† ty hoe,

22

¹ Ry aba naho roahalahio, janjiño hey o fiverokoo; ² Ie jinanji' iereo te nisaontsy am-pameleke Hebreo, le antsake te nianjiñe. Hoe re: ³ Jiosy raho, nitoly e Tarsosy e Kilkia aña, f'ie nibeizeñe an-drova atoy am-pandia' i Gamaliela naho nanareñe an-tsata to' i Han-droae naho nahimbañe aman' Añahare hambañe ama' areo iaby androany. ⁴ Nampisoañeko pak' am-pihomahañe i Lalafney; narohiko vaho nasioko am-porozo' ao ndra lahilahy ndra ampela. ⁵ Valolombeloñ' amy zay i talèm-pisoroñey naho i firimboñan-droandriañey, boak' am' iereo ty nandrambesako taratasy ho a o rahalahio; vaho nionjoñe mb'e Damaskose hinday o añaero mirohy mb'e Ierosaleme mb'etoa ho liloveñe.

⁶ Fe nizoeñe amy liako mb'eoy, ie nañarine i Damaskose te tsipinde-mena, te nivovò boak' andindiñey ty hazavañe nireandreañe añariseho ahy. ⁷ Nikorovok' an-tane raho

* 21:25 Oni Top 15:20 † 21:40 Top 21:40, 26:14

vaho nahatsanoñe ty fiarañanañañe nanao amako ty hoe, Saole! Saole! Akore te anoa'o samporerak' ahy? ⁸ Ia v'ieho, Rañandria? hoe raho. Le hoe re amako, Zaho IESOA nte Nazareta ampisoañe'oy. ⁹ Toe nahaisake i hazavañey o amakoo, f'ie tsy nahaoniñe i fiarañanañañe nisaontsy amakoy. ¹⁰ Ino ty hataoko, Rañandria? hoe ty asako. Miongaha, hoe t'i TALÈ amako, Le migodaña mb'e Damaskose ao vaho ho saontsieñe ama'o ze he'e tinendre hanoe'o. ¹¹ Aa ie nigoa' ty fireandrea' i hazavañey, le kinozozò' o nindre lia amakoo an-tañako vaho nimoake e Damaskose ao. ¹² Teo ty atao Ananiasy*, ondaty vañe, aman-Kake, niasia' ze kila Jiosy mpimoneñe ao. ¹³ Niheo mb' amako re nijohañe añ' ilako eo, le nanao'e ty hoe : O rahalahy, Saole, mahaisaha! Le niandra raho nahatrea aze amy oray avao. ¹⁴ Le hoe re: Jinobon' Añaharen-droaen-tika† rehe hahafohiñe ty satrin' arofo'e naho hahaisake i Vantañey vaho hahajanjiñe i fiarañanañam-palie'ey. ¹⁵ Ho valolombelo'e amy ze kila ondaty rehe, ty amo nioni'o naho jinanji'oo. ¹⁶ Inoñe arè o liñisa'oo? Miongaha, le halipotse, hanasañe o hakeo'oo am-pikanjiañe i tahina'ey. ¹⁷ Le nibalike mb'e Ierosaleme mb'eo naho nitalaho añ' anjomban' Añahare ao, le niaronañoñe, ¹⁸ vaho nitreako re nitsara ty hoe amako: Malisà! Akia akaro aniany t'Ierosaleme, fa tsy ho rambese' iereo ty fitalilia'o ahy. ¹⁹ O TALÈ, hoe raho, Fohi' iereo te amy ze hene fitontonañe, zaho ty nandrohy naho namofoke ze niato ama'o. ²⁰ Le ie niorike ty lio' i Stefana valolombelo'o, nisamba ey ka raho niantoke i fihomaha'ey vaho nañambeñe ty sarimbo' o namono azeo. ²¹ Aa le hoe re tamako,

Miengà; fa hiraheko mb' amo kilakila ondatio aña.

Nte Roma t'i Paoly

²² Le nahatsendren'e aze pak' amy tsara zay le nipoña-peo nanao ty hoe: Faoho an-tane atoy ty itrotse tia! fa tsy mañeva ho veloñe! ²³ Nikorake naho nañafa-tsaroñe iereo, nampibobò lembok' amy tiokey; ²⁴ le linili' i talè t'ie hagodrañ' añ'akiba ao naho alohizan-karavantsy haharendrehañe ty talim-pikoraha' iareo.

²⁵ Ie natsalalampa' iereo an-drohy, le hoe t'i Paoly amy mpifele-jato nijohañey, Aman-dily hao rehe hamiake ty nte-Roma tsy nafatse? ²⁶ Ie jinanji' i mpifehe zatoy le nimbeo nitalily amy talè, ty hoe: Ino o anoa'oo? nte-Roma i lahilahiy! ²⁷ Aa le niheo mb'eo ty talè nañontane aze ty hoe: Isaontsio, nte-Roma v'ieho? Eka, hoe ty asa'e. ²⁸ Le hoe i talè, Viniliko drala maro i fidadañe zay. Le hoe t'i Paoly: Niterahako. ²⁹ Aa le nisitak' aze amy zao o ho nañody azeo. Nihembañe ka i talè ie naharendreke te nandrohy ty nte-Roma.

Añatrefa' i Sinedrionay

³⁰ Amy loak' àndroy, ie te hamotopototse soa ty sisi' o Tehodao aze, le hinaha'e amo rohi'eo vaho linili'e hivory o beim-pisoroñe naho i Sinedriona iabiy; naho nazotso'e mb'eo t'i Paoly vaho najoha'e añatrefa' iareo.

23

¹ Nitalatse amy Sinedrionay t'i Paoly, nanao ty hoe: Ry roahalaliko, fa mpiain'e an-kazavan-troke añatrefan' Añahare raho ampara' ty andro toy. ² Aa le linili' i Ananiasy mpisorom-bey o narine azeo ty hitampify aze am-palie'e. ³ Le hoe t'i Paoly ama'e: Ho tampifien' Añahare rehe, ty rindri-foty tia. Ihe miambesatse ey handily ahy amy Hake te mone mañota Hake amy nandilia'o ho tampifieney. ⁴ Hoe ty asa' o narineo: Mañondritse i talèm-pisoron' Añaharey v'ieho? ⁵ Aa hoe t'i Paoly, Ry rahalahio, tsy nirendreko t'ie talèm-pisoroñe, fa pinatetse ty hoe:

Ko injè'o ty mpifehe ondati'oo.*

⁶ Ie nifohi' i Paoly te Tsadoke ty ila' iareo vaho Fariseo ty ila'e, le hoe ty koi'e amy fivoriy: Ry roalahahio, Fariseo raho, ana' ty Fariseo. Mijohañ' etoan-draho hizakañe amy fitamañe te hitroatse o mihomakeo. ⁷ Amy fipaza'ey, le nifanointoñe o Fariseo naho o Tsadokeo vaho nifanarake i fivoriy. ⁸ (Liere' o Tsadokeo ty fivañonambeloñe, naho anjely, vaho arofo, f'ie fonga ifahara' o Fariseoo.) ⁹ Nipoñak' amy zao ty hozakozake, le niongake vaho nimanea' ty Fariseo mpañoke Hake lietse ami'ty hoe: Tsy on'ay ty hila' ondatio. Ke tsinara' ty fañahy he ty anjely?

¹⁰ Niindra i hotakotakey, le nihakahaka i talè, hera ho rifodrifoteñe t'i Paoly, le linili'e o lahin-defo'eo ty hizotso mb'eo hanintak' aze an-kaozarañe, hampoly aze mb'añ'akiba aña.

Nikilily Hañè-doza ama'e

* 22:12 Oni Top 9:10,17 † 22:14 Avo 3:15 * 23:5 Avo 22:28

¹¹ Ie haleñe, le nijohañe añ'ila'eo t'i TALÈ nanao ty hoe: Mirearea! Fa hambañe ami'ty nitaroña'o ahy e Ierosaleme ao, ty ho taroñe'o e Roma añe.

¹² Amy loak' àndroy le nifañoñoñe hikitrok' aze o Tehodao, nifamehe am-panta te tsy hikama ndra hinoñe ampara' te havetra' iareo t'i Paoly. ¹³ Mandikoatse ty efa-polo i nikilily rey. ¹⁴ Niheo mb' amo beim-pisoroñoño naho o roaero iereo nanao ty hoe: Nifamehe am-panta mijadoñe zahay te tsy hitsope-draha ampara' te vonoe'ay t'i Paoly. ¹⁵ Ie amy zao, ry amo Sinedrionaio, Ehe mihalalia amy talè ty hanjotsoañe aze ama' areo mintse hamotopotorañe aze, fa veka'e hanjevoñ' aze zahay aolo' t'ie mitotoke.

¹⁶ Fe tsinano' ty ana-drahavave' i Paoly i famandroñañey le nimb'eo nizilik' añ'anjomba' o lahin-defoñoño nitalily amy Paoly. ¹⁷ Kinanji' i Paoly ty mpifehe zato, le hoe re: Endeso mb'amy talè ao ty ajalahy toy, fa aman-ko volañe'e. ¹⁸ Aa le nente'e naho nasese amy talè, nanao ty hoe: Nitok' ahy t'i Paoly mpirohy, nihalaly te hendeseñe ama'o ty ajalahy toy fa aman' entañe.

¹⁹ Rinambe' i talèy an-taña'e i ajalahi'y le natola'e vaho nañontanea'e ty hoe: Ino ty enta'o ho ahiko? ²⁰ Hoe re: Fa nilahatse hihalaly ama'o o Tehodao ty haneseañe i Paoly mb'amy fivoriy ao hamaray, hanao sare hañotsohotsotso aze. ²¹ Ko no'o, amy te amandroña' ty mandako ty efa-polo nifanta te tsy hikama ndra hinoñe ampara' t'ie vinono; fa veka'e henaneo iereo, mandañe ty fampitamà'o. ²² Aa le napo' i talèy hiavotse i ajalahi'y, ie fa nitoroa'e ty hoe: Ko mivolañe ama' iaia i nitalilie'oy.

Nampihitriñe mb'aman-dRagova

²³ Kinanji'e ty mpifehe zato roe le nata'e ty hoe: Añajario lahin-defo roan-jato hikatsakatsake mb'e Kaisaria añe, naho mpiningi-tsoavala fitom-polo vaho mpitàm-piletse roan-jato amy ora faha-telo' i haleñey. ²⁴ Toloro soavala hiningira' i Paoly, le aseeso mb'am-pitsolohañe amy Ragova Feliksa añe.

²⁵ Nanokira'e taratasy hoe zao:

²⁶ Klaudio Lisia: Ho an-dRagova Feliksa, foloaingitroke, Fañanintsiañe! ²⁷ Ingo t'indaty tsinepa' o Tehodao, le didy' tsy ho vinono' iereo, f'ie nivotrake eo reketse lahin-defoñe nandrombak' aze, ie nirendreko te nte-Roma. ²⁸ Aa zaho te hahafohiñe ty talin-kitomboha' iareo aze, le naseseko mb'amy Sinedriona' iareoy, ²⁹ fe nizoeko te ontane amo lili' iareo ty nanisiañe aze, le tsy amo sisi'eo ty mañeva hamonoañe ndra handrohizañe aze. ³⁰ Ie nampaharendreheñe te nikillieñe indatiy, le nahitriko mb'ama'o mb'eo amy zao, vaho liniliko o mpanisy azeo te haseseke añatrefa'o ty talin-tsisì' iareo.

³¹ Aa ie namantohañe, le nendese' o lahin-defoñoño t'i Paoly naho nasese mb'e Antipatria mb'eo amy haleñey. ³² Amy loak' àndroy le nampindrezeñe ama'e o mpiningi-tsoavala vaho nimpoly mb'an-tobe mb'eo ty ila'e. ³³ Ie nipotitse e Kaisaria añe, le natolotse amy Ragovay i taratasy le nasese ama' e ka t'i Paoly. ³⁴ Vinaki' i ragovay i taratasy vaho nañontanea'e ty faritse nihirifa'e. Ie rendre'e te nte Kilkia, ³⁵ le hoe re: Hitsanoñako naho avy o mpanisy azoo, le linili'e te hambenañe añ' anjombam-pizakà' i Heroda ao.

24

Zaka añatrefa' i Feliksa e Kaisaria ao

¹ Ie lime andro añe, nizotso mb'e Kaisaria mb'eo t'i Ananiasy mpisorom-bey naho ty ila' o roaero vaho ty ondati-aivo atao Tertilo, le nasesek' amy Ragovay ty sisi' iareo amy Paoly. ² Ie tinoka, le niorote' i Tertilo seseke, ami'ty hoe: Oniñe te ihe ro ierañeraña'ay an-kanintsiañe, naho mihafonitse ty fañavaoñe ty fifeheañe toy ty amo falalà'oo, ³ le no'ay an-tsata'e iaby sikal'aia sikal'aia, ry Feliksa, am-pañandriañe mandigiligy. ⁴ Fe tsy mone hahamokorako, le ihalaliako ty hiferenaña'o hijanjiañe o enta'ay tsy ampeo. ⁵ Rendre'ay t'ie mpitrobo o lahilahio naho mampiola ze fonga jiosy an-tane atoy, mbore mpifehe amy firimboñan-te-Nazaretay; ⁶ aa ie nimane haniva i anjomban' Añaharey, le tsinepa'ay ie ho nizaka aze amy lili'ay. ⁷ Fe nivotrak'eo t'i Lisiose mpizaka, le ampiaroteñe ty nitavana'e an-taña'ay, naho nampihitriñe e mb'ama'o atoy, ⁸ vaho linili'e hiatrek'azo o mpanesek' azeo. Ie mahatsikarake rehe, le ho oni'o ty hatò' o anesefa'ay azeo. ⁹ Ninò' o Tehodao i taroñe zay le sinaontsi' iereo te hene to.

Ty Fivero' i Paoly Añatrefa' i Feliksa eo

¹⁰ Ie tinondro' i Ragovay t'i Paoly hisaontsy, le hoe ty nato'i'e: Fohiñe te maro taoñe ty nizakà'o ami'ty fifeheañe toy le mahaehak' ahy ty manoñe ty amako. ¹¹ Mora ho azo ty hahaoñe te folo-ro'ambly andro zay ty nionjonako mb'e Ierosaleme mb'eo hitalaho. ¹² Toe tsy nioni' iereo nifandietse aman-dra iaia raho, tsy nitrobo i màroy

ndra añ' anjomban' Añahare, ndra am-pitontonañ' ao ndra an-drova ao. ¹³ Tsy eo ka ty hamenteañe o tiñe anisia' iareo ahy henaneo. ¹⁴ Fe zao ty talilako ama'o te i Làlañe atao' iereo firimboñañey ro itoroñako an' Andrianañaharen-droae'ay* ampatokisako ze hene milahatse amy Hake naho misokitse amo Mpitokio, ¹⁵ le mitamà an' Andrianañahare, ze toe salalae' iareo ka, te toe eo ty fivañonañe amy havilasiy ho a o vañoñe naho ho a o tseheheño. ¹⁶ Le zay ty imaneako lomoñandro t'ie ho aman-troke mazava tsy aman-dilatse aman' Añahare naho ama' ondaty. ¹⁷ Le naha-ritse taoñe maromaro aña, le nibalike mb'etoe raho ninday falalàñe ho an-drofokoko naho hañenga. ¹⁸ Zay ty nanoeko amy anjomban' Añaharey te nizoe' iereo, ie fa nañefe-batañe, tsy an-dahialeñe tsy an-kotakotake, fe teo o Jiosy nte-Asiao; ¹⁹ nisoa t'ie niatrek' azo etoañe, haneseke, naho toe anaña'e hakeo. ²⁰ Naho tsy zay, ee te ho tallie' ondaty retiañe ze hakeo nioni' iereo amako amy nijohañako añañtrefa' i Sinedrionaiy, ²¹ naho tsy i raha raikae nikoihoko te nijohañ' añ' atrefa'ey ami'ty hoe: Ty fitroaran-kavilasy ro izakañe ahy miatrek' anahareo henaneo.

²² Fe i Feliksa, ie nahafohiñe soa o raha mioza amy Làlañey ro nampandiñe iereo ami'ty hoe: Ie mizotso mb'etoe t'i Lisia, talè, le ho rendreko soa ty ama'o. ²³ Le linili'e ty mpifehe zato ty hiambeñe aze fe nado'e hidada, mbore tsy nimirà'e hiatrak' aze o rañe'eo.

I Paoly Am-Balabey Ao

²⁴ Ie aña ty andro tsy ampeampe, le totsak'eo ty Feliksa naho i Drosilae vali'e, Jiosy. Nampikanjjeñe t'i Paoly vaho nijanjaña' iereo ty fatokisañe IESOÀ Norizañey. ²⁵ Aa ie nañoke ty havantañañe naho ty filieram-batañe naho ty zaka ho avy le nihondrahondra t'i Feliksa nanao ty hoe: Akia hey rehe, le ho tokaveko an-tsa mete. ²⁶ Nitamà'e ka te ho mea' i Paoly drala, aa le nipaia'e beteke hifanaontsia'e.

²⁷ Ie re nitampetse ty roe taoñe, le nandimbe i Feliksa t'i Porsio Festosy, fa te hañosikosike o Tehodao ty Feliksa, le nenga'e mirohy ao t'i Paoly.

25

Mihalaly Zaka amy Mpanjakabey

¹ Ie fa telo andro te niavy amy faritsey t'i Festosy, le nionjoñe hirik'e Kaisaria mb'e Ierosaleme mb'eo, ² naho naneseke i Paoly ty talèm-pisoroñe naho ty bei' o Jiosio, nanigike aze ³ hañisoke iareo ty ama'e, hañitri'fa'e mb'e Ierosaleme mb'eo, (ie ho vandroñe' iareo an-dalañe ey hamono aze). ⁴ Aa le hoe ty nato'i i Festosy: Hambenañe e Kaisaria aña avao t'i Paoly, fa hionjom-beo aniany ka raho. ⁵ Aa le ampindrezao amako ze mete ama' areo hizotso mb'eo, hanisy indatiny naho toe aman-kakeo.

⁶ Nitambatse am'iereo re tsy ampe folo ndra valo andro, le nizotso mb'e Kaisaria mb'eo; ie loakandro le niambesatse amy fiambesam-pizakañey, vaho linili'e te hasese t'i Paoly. ⁷ Ie tsatoke t'i Paoly le niarikoboña' o Jiosy nizotso boak'e Ierosalemeo, naho maro naho raty ty sisý nanoe'e, fe tsy nahaventeañe. ⁸ Le hoe ty niveroha' i Paoly: Tsy aman-tahin-dra raikae raho ke amy Hake tana' o Tehodaoy he amy anjomban' Añaharey, he amy Kaisara.

⁹ Aa ie te hañosikosike o Tehodao t'i Festosy, le hoe re amy Paoly: Mete'o hao ty hionjoñe mb'e Ierosaleme mb'eo hiatre-jaka amy sisý rezay? ¹⁰ Hoe ty nato'i i Paoly: Aolom-piambesam-pizakà' i Kaisara ty ijohañako, zay o mañeva ahy ho zakañe. Tsy anaña' o Tehodao hakeo, toe fohi'o. ¹¹ Aa naho mpandilatse raho, heranao ze mañeva hahafate ahy, le tsy liereko ty hikenkañe. F'ie tsy aman-katò' o anisia' ondaty reo ahio, le tsy eo ty mahafanese ahy am'iereo. I Kaisara ro ikoihako! ¹² Ie nisafiry amo vavea'eo t'i Festosy, le hoe ty asa'e: Kanao nikaihe'o t'i Kaisara. Le i Kaisara ty handenà'o!

Misafiry amy Mpanjakay t'i Festosy

¹³ Ie modo ty andro tsy ampeampe, le niheo mb'e Kaisaria mb'eo t'i Agripa Mpanjaka naho i Berenikae vali'e hifañontane amy Festosy. ¹⁴ Aa ie nitambatse ao andro maro, le nitaroñe' i Festosy amy mpanjakay i Paoly. Hoe re: Ao t'indaty napo' i Feliksa androhy. ¹⁵ Aa izaho te Ierosaleme aña, le ninday sisý o mpisorom-beio naho o bein-Tehodao, nipay ahy hañozoñ' aze. ¹⁶ Tinoiko am'iereo te tsy sata' o nte-Romao ty haneseke ondaty aolo' te nifañatrek' amo mpanisy azeo i tinombokey, amy t'ie aman-jo hiveroke amo anisiañe azeo. ¹⁷ Aa ie nimb' etoañe le tsy nandiñe raho fa nitobok' amy fiambesam-pizakañey amy loak' àndroy vaho liniliko te hampiatrefeñe etoañe indatiny. ¹⁸ Ie niongake hiatrefa' o mpanisio, le tsy o sata raty nataoko ho nanisiañ' azeo, ¹⁹ fa toe fifandierañe amo fitalaha' iareoo naho indaty nihomak' atao IESOÀ volañe' i Paoly

* 24:14 Avo 3:15

te veloñey. ²⁰ Aa ie nataoko te tsy hahafisafiry izay; le nañontaneako ke t'ie mete hañavelo mb'e Ierosaleme mb'eo hiatre-jaka amy sisý zay. ²¹ Fe ami'ty nihalaliala' i Paoly te handiñy ty fijanjiña' i Kaisara, le liniliko t'ie ho tanañe ampara' te haseseko mb' amy Kaisara aña. ²² Aa le hoe t'i Agripa amy Festosy: Te hahatsanoñe indatiy ka raho. Tinoi'e ty hoe: Ho janjiña'o hamaray.

Paoly Añatrefa' i Agripa

²³ Ie loak' andro, avy eo t'i Agripa naho i Berenikae am-bolonahetse abo, le nizilik' añ'anjombam-pizakãñe ao mindre amo mpifeheo naho am'ondaty bei' i rovaio, vaho nasese mb'eo t'i Paoly ami'ty lili' i Festosy. ²⁴ Hoe t'i Festosy: Ry Agripa mpanjaka naho ry roandriañe mindre mivory etoañ' iabio, hehe ondatio! i nampiatrefa' ty valobohò' o Jiosy e Ierosaleme aña naho e Kaisaria etoañeo amako, i nikoraheñe te tsy mañeva ho veloñey. ²⁵ Ty nitreako, le t'ie tsy nanao inoñ' inoñe hañeva aze havetrake, fe amy t'e nipay zaka amy Kaisara re, le sinafiriko t'ie hasese mb'e Roma aña. ²⁶ Fe tsy amam-bente'e ama'e raho hanokirako amy talèkoy. Aa le zay ty naneseako aze añatrefa' areo etoañe, somandrak' aolo'o etoa ry Agripa mpanjaka, soa te, ie tampetse ty fañotsohotsoañe toy le hanan-ko sokireko, ²⁷ fe ataoko ho tsy fañeva'e ty aneseañe ty mpirohy naho tsy talilieñe hey ty anesehañe aze.

26

¹ Le hoe t'i Agripa amy Paoly: Mahazo miveroke rehe. Natondro' i Paoly ty fita'e vaho naniom-batañe ami'ty hoe: ² Ry Agripa mpanjaka, ataoko te nisohen-draho t'ie añatrefa' o ethane henaneo, hitaroñe ze fonga sisý nanoe' o Tehodao amako, ³ mentsake te fohi'o soa ze hene lilitse naho fifandiera' o nte-Iehodao. Aa le mihalaly ama'o ty hijanjiña ahy am-pahaliñisaña.

⁴ Ie amy zao, fohi' o Jiosy iabio ty satam-piaiñako boak' ami'ty naha-ajaja ahy, ndra an-taneko aña, ndra e Ierosaleme ao. ⁵ Aa kanao nahafohiñe ahy haehae iereo, naho nisatrie' iereo ty hitaroñe, le i firimboñam-pitalahoañe fatra-pirekets' ami'ty hatòy, o Fariseo, ty ni-satan-kaveloko. ⁶ Ie henaneo, ty fitamàko i tsinaran' Añahare amandroantikañey ro ijohañako an-jaka etoañe. ⁷ Zay ty itoloña' i fifokoañe folo-ro' ambin-tika rey handro an-kaleñe an-kahimbañañe aman' Añahare. I fitamañe zay, ry Mpanjaka, ty anoa' o Tehodao kitombok' ahiko. ⁸ Akore ty atao' areo te tsy mete iantofañe ty fampitroaran' Añahare o havilasio?

⁹ Toe nitsakoreako ka te tsi-mahay tsy hanoeko ze handierako amy tahina' IESOÀ nte Nazareta. ¹⁰ Le zay ty nanoeko e Ierosaleme ao, ie nandrambe lily amo mpisorom-beio, le najoko am-porozò' ao ty maro amo noro'eo, vaho ie nañohofan-doza, zaho ty ninday talin-tsara hanesehañe iareo. ¹¹ Beteke nililoveko amo fitontona' iareo iabio naho nilozoheko ty hampiteratera iareo; vaho an-kabosehañe mandoviate ty nañoridañaoko mb'an-drova ambahiny aña.

Ty Nahampiato i Paoly

¹² Ie amy zao, nimb'e Damaskose mb'eo raho ami'ty lily naho haozara' o mpisorom-beio. ¹³ Ie nitsipinde-mena amy liay, ry Mpanjaka, le nitreako ty hazavañe boak' andindiñe ey ambone' ty fireandrea' i àndroy nipisaña añarisehoañe ahy naho amo mpindre lia amakoo. ¹⁴ Nideboñe an-tane iaby zahay le tsinanoko ty fiarañanañañe nitsara amako an-tsaontsy Hebreo, ty hoe: Saole, Saole, akore ty añinjaha' o ahy? Sarotse ama'o ty mikambia i tsatokey. ¹⁵ Le hoe raho: Ia v'ihéo Talè? Zaho IESOÀ ampisoañe'oy, hoe t'i TALÈ. ¹⁶ Mitroara arè, miongaha am-pandia. Inao ty talim-piboahako ama'o, ty hanendreako azo ho mpitoroñe naho valolombeloñe amo nahaoniña' o ahio vaho amo mbe haboako ama'oo, ¹⁷ le ho rombaheko am'ondatio naho amo kilakila ondaty añirahako azoo, ¹⁸ hanokafañe ty fihaino' iareo, hitolike amy ieñey mb'an-kazavañe*, naho amy fifeha' i mpañinjeiy mb' aman' Añahare, hahazoa' iareo fañahan-kakeo vaho lova amo nampivaheñe ami'ty fatokisañe ahio.

Mitalily ty amy Fitseiza'e

¹⁹ Ie amy zao, ry Agripa mpanjaka, tsy nizehareko i fañentoan-dindiñey, ²⁰ fa nitaroñeko hey o e Damaskoseo le e Ierosaleme aña naho nanitsik' an-tane Iehodà, vaho nimb' amo kilakila ondatio, soa t'ie hibaboeko naho hitolik' aman' Añahare vaho hitoloñe mañeva soloho'.

²¹ Ie ty talim-pitsepaha' o Tehodao ahy tañ' anjomban' Añahare ao naho ty fimanea' iareo hañe-doza amako. ²² Ie amy zao, amy fañoloran' Añahare ahy le mitoloñe pake

* 26:18 Ies 42:6-7, 60:2-3, Ben 21:24 † 26:20 Mat 16:27

henane, mitalily ami'ty kede naho ty bey, tsy mitaroñe inoñ' inoñe naho tsy o nisaontsie' o Mpitokio naho i Mosè te ho tondroeko; ²³ te tsi-mahay tsy nijale i Norizañey, naho amy t'ie ty nivaloha'e nivañon-ko veloñe ro hitaroñe hazavañe am' ondatio vaho amo kilakila ondatio.

Hera Hiantoke t'i Agripa

²⁴ Le mbe niveroke, le hoe ty nipoñafa' i Festosy, O Paoly, gege rehe; mampikitek' azo ty habein-kilala'o. ²⁵ Aa hoe t'i Paoly: Tsy tondren-draho ry Festosy aman-kasy, fa tsara to naho hendre o fitaroñakoo. ²⁶ Toe fohi' i mpanjakay i tsaraeñey, le itaroñako am-pidadañe, naho iantofako te leo raik' amo raha zao tsy mietak' ama'e amy t'ie tsy nanoeñ' an-kotsok' ao. ²⁷ Ry Agripa Mpanjaka, tsy iantofa'o hao o mpitokio? Apotako t'ie miantoke. ²⁸ Aa hoe t'i Agripa amy Paoly, Hete, didy tsy nandrisik' ahy rehe ho mpiamy Norizañey! ²⁹ Hoe t'i Paoly: He te aniany ke te ela, lonik' aman' Añahare abey te tsy ihe avao, fa ze hene mijanjiñe ahy henaneo ty hanahak' ahy naho tsy o silisily retoañ' avao.

³⁰ Le niongake i mpanjakay naho i Ragovay naho i Berenikae vaho o nindre niambesatse am'iereoo ³¹ le nitolake naho nifamesoveso ty hoe: Tsy nanao inoñ' inoñe indatiny t'ie hañeva havetrake ndra harohy. ³² Le hoe t'i Agripa amy Festosy: Mete ho hinaha indatiny naho tsy nikaïke amy Kaisara.

27

Mijon-Tsambo mb'e Roma t'i Paoly

¹ Le linily te hiondrañe an-dakañe mb'e Italia mb'eo, le nasese ami' ty mpifehe zato atao Jolio, firimboña' Aogosto t'i Paoly naho ty mpirohy ila'e. ² Nijon-daka' i Adramitiome zahay, le homb' an-tane añolo' i Asia aña, le nionjoñe mb'eo rekets' i Aristarko, nte Makedonia hirik'e Tesalonika. ³ Ie nidosy e Sidona amy loak' àndroy, le nitretreze' i Jolio t'i Paoly vaho nenga'e homb' amo rañe'eo mb'eo hatraheñe. ⁴ Le nijon-dakañe boak' ao le nanehake mb' atimo' i Kiproso amy te niatre tioke. ⁵ Le nitsake i riakey nañolotse i Kilkia naho i Pamfilia vaho nipok'e Maira-Likia ao. ⁶ Teo ty nanjoa' i mpifehe zatoy ty laka' i Aleksandria hiondrañe mb'e Italia aña, vaho nampijoñe'e ama'e zahay.

⁷ Ie nizenjèñe ey avao andro maro le tsy nimora ty niharinea'ay i Kinido fa tsy nimete i tiokey, le niary ambane' i Kreta tandrife i Salmona, ⁸ naho nifanehake mafe nañolotse vaho nipok' an-toetse atao Fipaliran-tsoa, marine' ty rova atao Lasea. ⁹ Ie tambatse eo andro maro, mbore niharaty ty fijoñañe fa aña i Fillirañey*, le hoe ty hatahata' i Paoly: ¹⁰ O 'ndatireo, apotako te ho liàm-baràta an-joy naho fianto itoy, tsy o kilankañe naho i lakañey avao, fa o fiain-tikañe. ¹¹ Fe niantoke i kapiteniy mandikoatse ty saontsi' i Paoly i mpifehe zatoy naho i tompo' i lakañey. ¹² Aa kanao tsy soa fitofañe ami'ty asotry† i fipalirañey, le nilahatse hanonjohy i liay i màroy, hera mete ho takareñe ty Foiniksa, fipalira' i Kreta, hiasotry aña, ie ankalo' o tiok' atimo-ahandrefa naho avarats' ahandrefa.

Ty Tio-Bey

¹³ Ie nitiotioke boak' atimo, natao' iareo t'ie i tamañey, le naonjoñe i vato-fatsikey, vaho nañolotse marine' i Kreta. ¹⁴ Tsy tampetampetse zay, kinabokabo' ty tio bey nizotso boak' amy tokonosey, ty rivo-doza atao faok' atiñana, ¹⁵ le tsinepa'e i lakañey, ie tsy nahasoroke i tiokey fa nadoñe haronje'e avao. ¹⁶ Ie nioza añ' alo' ty tokonose atao Klaoda, le nifanehafa'ay ty hitambozòtse i lakan-doza. ¹⁷ Aa ie tafa-onjoñe, le vinandibanditse taly i lakam-beiy hamihine aze, amy te nihakahakañe ke hivariñe mb' am-pasen-kevo ao, naho nazotso o laio vaho napoke hisiotsiotse mb'eo. ¹⁸ Ie loho navoamboa' i faokey te loak' andro, le namototse nañary kilankañe iereo. ¹⁹ Amy andro fahatelo y ka navokovoko' iereo am-pitañe ty harao' i lakañey. ²⁰ Ie andro maro tsy niboak' i àndroy ndra o vasiañe, naho tsy atao tio-kede ty nikobokobo, le ndra loli'e ty fisalala'ay te ho rombake.

²¹ Ie songa nifeake tsy aman-kane, le niongak' añaivo' iereo t'i Paoly nanao ty hoe: Ry ondaty reo, ho nisoa naho nihañe' areo i tarokoy, te tsy ho vinotsotse ty Kreta, vaho tsy ho nizo ty fijoy naho fianto toy. ²² F'ie henaneo, osiheko hireareo amy te tsy ama' areo ty ho motso fiañe, fa ty lakañe toy avao. ²³ Toe nijohañe añilaka eo aniankale i anjelin' Añahare mpametrek' ahy naho itoroñakoy, ²⁴ nanao ty hoe: Ko hemañe Paoly, amy te tsi-mahay tsy hatrefe'o t'i Kaisara, vaho ingo, tinolon' Añahare azo o mindre lia ama'o

* 27:9 ty fahafolo' i Saramañitsey; (Avo 23:26-32) † 27:12 Asotry naho an-tane avaratse

iabio. ²⁵ Aa le manintsina, ry ondatio, fa atokisako t'i Andrianañahare te ho zoefie do'e amy tsinara amakoy. ²⁶ Ie amy zao, tsi-mete tsy hitoafie an-tokonose tika.

Ty Fiantoa' i Samboy

²⁷ Aa ie amy halefie fahafolo-efats' ambij, le nasiotsiotse an-driak' Adria ey avao, le amy antetsaleñey, natao' o mpiandakañeo t'ie nañarine tane. ²⁸ Nitsoke iereo, le nanjo roapolo tratra; niveve kedekedeke le nitsoke indraike, nanjo folo lim' amby tratra. ²⁹ Aa ie nihembañe te hidasiñe am-bato, le nanjotso vato-fatsike efatse amboho' i lakañey, vaho nisalala ty manjirik' andro.

³⁰ Ie nimane hipotitsike amy lakañey o mpiandriakeo, naho fa nazotso' iareo an-driak' ao i ana-dakañey vaho nanao sare hampijoñe vato-fatsike antondoha'e ao, ³¹ le hoe t'i Paoly amy mpifehe zatoy naho amo lahin-defoñeo: Naho tsy midoñe an-dakañe atoy iereo, le tsy ho rombaheñe ka nahareo. ³² Aa le pinoto' o lahin-defoñeo ty tali' i anan-dakañey vaho napoke hihintsañe aña.

³³ Ie nangarañe i àndroy le songa nosihe' i Paoly ondatio hikama, ami'ty hoe: Fa nifeake naho nitolom-pililitse andro folo-efats' amby tika, tsy nitendre inoñ' inoñe. ³⁴ Aa le iboliboliako hikama fa rombak' ay toy, amy te leo raik' ama' areo tsy ho po-maròy raike ty añambone'e. ³⁵ Ie nanao zay, le nandrambe mofo, nañandriañe an' Andrianañahare añatrefa' iareo iaby, naho finola'e vaho nikama. ³⁶ Hene nazava-troke vaho nangalake mahakama; ³⁷ aa ie natontoñe le roanjato-tsi-fitom-polo-eneñ' amby ro amy lakañey. ³⁸ Ie niànjañe, le nampaivañe' iereo i lakañey am-pañariañe i tsakoy an-driak' ao.

³⁹ Ie nazava i àndroy, nialik' am' iereo i taney, f'ie nahatalake vinañe naho faseñe añ'olots'ey ze mete' i lakañey hitoafieñe. ⁴⁰ Aa le nampipitsoheñ' aña o vato-fatsikeo, naho napok' an-driak' ao, naho binatsa' iareo o talim-panehafan-dakañeo, naho naonjoñe amy tiokey ty lai-aolo, vaho nigodañe mb' añ' olotse ey. ⁴¹ Fe nidoñe am-pifanampean-driake roe eo i lakañey, le nidevoke naho nijihetse am-paseñe ao ty loha'e, tsy nitroetroe, vaho dinorodemo' ty fivalitaboa' o onjao i voli'ey.

⁴² Fisafirie' o lahin-defoñeo ty hanjamañe o mpirohio kera hilaño vaho hibotitsike. ⁴³ Fe te handrombake i Paoly i mpifehe zatoy, le tsy nimea'e henefeñe i kilily, vaho linili'e te hijoñe an-drano aolo ze nahay nilañe, hitakare'e i taney. ⁴⁴ Nandrambe varamba o ila'eo naho potepoten-dakañe ka ty ila'e vaho songa ni-tra-drombak' antamboho eo.

28

Añ'olo' i Malta

¹ Ie nihaha amy varatay, le naharendreke te atao Melita i tokonosey. ² Nisoa ty fitretreza' o tompo-taneo: ie namiañe afo naho nanao an-traño anay, amy te niavy ty orañe vaho nangoratsake. ³ Nanontoñe fehen-katae t'i Paoly naho napo'e añ'afao ao, fe nakare' i hafanañey ty mereñe nipitek' am-pità'e eo. ⁴ Ie niisa' o tompo-taneo i mereñe niradorado am-pità'ey, le hoe ty vesoveso' iareo: Tsy mete tsy mpamono, ondatio, le ndra t'ie nivotstse amy riakey tsy nenga' ty toly ho vefoñe. ⁵ Fe nahifi'e añ'afao ao i mereñey, le tsy niore. ⁶ Nitokoe' iereo ke hiboenatse hera hikorovoake hikenkañe aniany, f'ie nandiñe ela naho tsy nahaoniñan-joy, le nibalintoa ty fivetsetvetse' iareo vaho ndrañahare ka ty nanoeñ' aze.

⁷ Marine eo ty tane' i mpiaolo i tokonoseiy, Poplio ty tahina'e. Nandrambe anay antalatala-saba re naho nanoe'e añ' anjomba'e telo andro. ⁸ Ie amy zao, natindry ty hamae-sandriñe naho niazoy ty tsora-dio ty rae' i Poplio. Nimoak' ama'e ao t'i Paoly, le nihalaly naho nampitongoa'e fitañe, nampijangañ' aze. ⁹ Heneke zay, le songa nipoteake eo ze narare ila'e amy tokonosey vaho nijanganeñe. ¹⁰ Nanoly fiasiañe ama'ay iereo, le ie ho nionjoñe, natoro' iereo ze he'e pinai'ay.

Poke e Roma

¹¹ Ie nahamodo telo volañe, le nionjoñe ami'ty lakañe niasotry amy tokonosey. Nte-Aleksandria i lakañey le i *Mpihambañe rey ro vilofie andoha'e eo. ¹² Ie nitoly e Sirakosa, le nitofa telo andro. ¹³ Boak' ao, nañariary naho nivotrake e Regioma, aa ie nahamodo andro raike, le namaoke ty tiok' atimo, vaho nipotitse e Potioly aña amy loak' àndroy; ¹⁴ Nanjo roahalaly eo zahay, naho nampihovae' iereo hañialo ao fito andro; zay vaho nionjoñe mb'e Roma mb'eo. ¹⁵ Aa ie nahajanjiñe ty ama'ay o roahalaly aña, le nihitrike naho nifanalaka ama'ay an-Tsenan' Apio, amy Hotely Teloy; aa ie tendreke i roahalaly rey t'i Paoly le nañandriañe an' Andrianañahare vaho nirearea an-troke.

* 28:11 Gk: Dioskory: i Kastora, i Poloksa: Alizaoza

¹⁶ Ie nandoake e Roma ao, le nengañe hiambesatse ie raike t'i Paoly mindre amy lahin-defoñe mpiambeñe azey.

Mitsey e Roma ao t'i Paoly

¹⁷ Ie nimodo ty telo andro le kinai' i Paoly o mpiaolo' o Jiosio, aa naho nifanontofne, le nanao'e ty hoe: Ry roahalaky, ndra te tsy nandilatse am'ondatio ndra amo satandroaen-tikañe raho, le nasese an-drohy boak' Ierosaleme ao mb'am-pità' o nte-Romao. ¹⁸ Nalohi' iareo, le ho hinaha amy te tsy aman-taly hamonoañe ahy. ¹⁹ Fe nanjehatse o Tehodao, le nazitse raho hipay to amy Kaisara—tsy t'ie hanese sisý amy tanekoy. ²⁰ Zay ty nikanjiako anahareo hifankaoniñe naho hifanaontsy. Fa ty fitamàko Israele ty nandrohizañe ahy amo silisilio.

²¹ Hoe iareo tama'e: Mbe tsy nandrambe taratasy boake Iehodà ty ama'o zahay, vaho tsy amo roahalaky boak' añeo ty nitalily ndra nisaontsy raha tsy mete ty ama'o, ²² f'ie te hijanjiñe azo, o fivetsetsetse'oo, fa i firimboñañe zay, fohi'ay te mavoeñe tok'aia tok'aia.

²³ Ie nifamantañe andro, le maro ty niheo mb'añ'akiba'e mb'eo, le nampalangese'e am'iereo an-taroñe i Fifehean' Añaharey, le nimanea'e osike ty amy IESOÀ boak' amy Hà' i Mosè naho hirik' amo Mpitokio handro pak' amy haleñey. ²⁴ Niantoke i enta'ey ty ila'e; tsy nipaoke ka ty ila'e.

²⁵ Ie nifanao lie-drokoñe, naho ho niavotse, le nagado' i Paoly ami'ty saontsy zao: To ty nisaontsie' i Arofo Masiñey añam' Isaia mpitoky aman-droae' areo, ty hoe:

²⁶ Akia am'ondaty retiañe

naho taroño ty hoe:

Hijanjiñe nainai'e nahareo

fe tsy hahafohiñe,

vaho hitolom-pañisake

f'ie tsy hahaoniñe.

²⁷ Fa gañe ty arofo' ondaty retiañe;

le mivalagiñe o ravembia'eo,

mbore nakipe'e o fihaino'eo.

Tsy mone hahaoniñe am-pihaino,

naho hahajanjiñe an-dravembia,

naho hahafohiñe aña'arofa,

naho hibalintoa,

vaho ho jangañeko iereo.†

²⁸ Mahafohina arè, te nafantoke ho amo kilakila' ndatio o fandrombahan' Añahareo, ie ro hijanjiñe! ²⁹ ‡

³⁰ Nimoneñe roe taoñe garagadiñe aña'anjomba nafondro'e ao re vaho nampihovà'e iaby ze niheo mb'ama'e, ³¹ nitaroñe i Fifehean' Añaharey naho nañoke i TALÈ IESOÀ Norizañey am-pidadañe vaho tsy nisebañe.

† 28:27 Ies 6:9,10 ‡ 28:29 Ie nanoe'e i hoe zay, le nienga aze o Jiosio, nifanjomotse avao.

Roma

¹ I Paoly, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey, kinanjy ho Firàheñe, navaheñe ho ami'ty talilisoan'Añahare ² nampitamà'e taolo amo mpitoki' i Sokitse Masiñeio ³ ty amy Ana'e nasama' ty tarira' i Davide ami'ty nofotse, ⁴ niventeñe amy Arofo Masiñey te Anan' Añahare an-kaozarañe ami'ty fivañona'e an-kavilasy, i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁵ Ie ty nandrambesantika hasoa naho ty maha Firahe'e hinday o kilakila ondatio hivohtose am-patokisañe. ⁶ Hirik' am'iareo ka ro nikanjia' IESOÀ Norizañey anahareo. ⁷ Ry hene kokoan' Añahare e Roma nikanjiefie ho noro'eo: Hasoa ama' areo naho ty fañanintsin' Añahare Raentika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Te Hitilike e Roma

⁸ Valoha'e, andriañeko t'i Andrianañahareko aña'm' IESOÀ Norizañey ty ama' areo iaby, te saontsieñe tok' aia tok'aia an-tane atoy ty fatokisa' areo. ⁹ I Andrianañahare toroñeko an-troko amy talili-soa' i Ana'eiy ro valolombeloko te tsy apoko ty fitiahiañ' anahareo ¹⁰ amo filolohakoo, mitolon-kalaly, he mete henaneo, he aña, t'ie ho nañeneke ty liako mb' ama' areo mb'eo naho satrin' Añahare. ¹¹ Salalaeko te hahatreana anahareo, handivako ravoravon' arofo hampaozatsè—¹² soa t'ie hohòeñe mindre ama' areo, songa ty amy fatokisa'ey, inahareo naho zaho.

¹³ Tsy teako tsy ho fohi'areo, ry roahalaly, te beteke nisafirieke ty hionjomb'ama' areo mb'eo (fe mbe tsy nanjo lalañe) soa t'ie hanam-bokatse manahake amo kilakila ondaty ila'eo. ¹⁴ Anaña' o Grikao naho o renetaneo naho o mahilalao vaho o tsy mahilalao songo raho. ¹⁵ Rototse ka raho hitaroñe i talili-soay e Roma ao. ¹⁶ Tsy mahasalatse ahy i Talili-soay, amy t'ie ty haozaran' Añahare maharombake ze hene mahafiato, o Jisio hey, vaho o Grikao. ¹⁷ Ie ty andrendrehañe ty havantañan' Añahare, am-patokisañe ampitomboam-patokisañe; fa pinatsetse te: Fatokisañe ty hiveloma' o vantañe.*

Ty Haviñeran'Añahare

¹⁸ Toe miboak' andindiñe ey ty haviñeran' Añahare amy ze fonga hatsivokarañe naho tsy havañona' ondaty manindry ty hato ami'ty halo-tsereha'e, ¹⁹ fa malange am' iereo ze mete ho fohiñe aman' Añahare, fa nampalangesan' Añahare. ²⁰ Toe midodea boak' ami'ty namboareñe ty voatse toy o sata'e tsi-isakeo, ty haozara'e tsy modo, naho t'ie Andrianamboatsè, rendreke amo namboareñe, tole ndra tsy aman-kaveroke iereo. ²¹ Aa ndra t'ie mahafohiñe i Andrianamboatsè, tsy andrengae'e ho Andrianañahare, tsy mañandriañe, vaho miha-tsi-vente'e ty fivetsetsetse' iareo, mbore mihamaiefie o tro-gege' iareo. ²² Mihaboake hihitse te mone miha-dagola, ²³ soloa'e sare-ondaty mora momoke, naho voroñe naho biby aman-tombok' efatse vaho biby milaly, ty engen' Añahare tsi-modo.

²⁴ Aa le adòn' Añahare amo draon-tro' iareo ho ami'ty haleorañe hifaniva vatañe. ²⁵ Atakalo' iareo vande ty hatòn' Añahare vaho mitalaho naho mitoroñe amo namboareñe, fa tsy aman' Andrianamboatsè—I rengèñe nainai'ey. Amana.

²⁶ Zay ty ampipohan'Añahare am-pipaiañe faly iareo: hatsalo' o roakemba' iareo sata tsy fanoeñe amo fiolorañe mahitio; ²⁷ naho ado' o lahilahio ty fiolorañe vantañe aman' ampela hiforehetse hifampipay; ie manao haloloañe aman-dahilahy ty lahilahy, vaho rambese'e am-batañe ty toly mañeva o hakeo'eo.

²⁸ Aa kanao tsy sazò' iareo ty hitambozòtse ami'ty faharendrehañe an' Andrianañahare, le adon' Añahare ami'ty fitsakoreañe mengoke, hanao raha tsy fanoeñe; ²⁹ ie lifo-katsivokarañe, halò-tserehañe, fatitimena, helo-tro, fihañañe, fañohoan-doza, fifanoitoiñañe, famañañañe, hasiahañe vaho fibisibisihañe; ³⁰ mpidramotse, mpa-laiñe an' Andrianañahare, mpiteratera, mpibohaboha naho mpirengevoke; mpikitro-draty vaho mpanjeha-drae. ³¹ Ie tsy aman-kilala, mpivalik'am-pañina, tsy mahafikoko vaho po-fiferenañañe. ³² Ndra t'ie mahafohiñe ty havantañan' Añahare tsy apota'e te mañeva havetrake ty manao i tsaraeñey, le tsy vaho anoe'e, fa onjone' iereo o mpanao irezaio.

2

¹ Aa le tsy amam-piveroha'e ondatio, ndra iaia rehe mizaka, o fizakà'oo ro amara'o vatañe, amy te ihe mizaka ro mpanao o anoe'eo. ² Toe fohin-tika te vantañe ty talimizakan' Añahare o manao i sata rezaijo. ³ He zao ty atao'o, ry ondatio, ie anoe'o o fanoe' o zakae'oo, ho votitsihe'o hao i zakan' Añaharey? ⁴ Ke vasohe'o ty havokaran-kasoae,

* 1:17 Kab 2:4

ty fañantoàña'e naho ty fahaliñisa'e*, ie amoea'o te mitaoñe azo hisoloho ty fatarihan' Añahare. ⁵ Fa ty tro'o manjehatse tsy mete misoloho ro mañaja haviñerañe ho azo amy andron-kaviñerañe naho famentabentarañe ty hatòn-jakan' Añaharey, ⁶ ie songa ho tambezeñe ty amo sata'eo t'indaty; ⁷ le tolora'e haveloñe nainai'e o mipay engeñe naho asiñe naho tsy fihomahañe am-pimanean-kasoao; ⁸ fe fiforoforoañe naho haviñerañe o mpritribàhatseo, o mañarinje ty to naho mitolon-katsivokarañe naho habosehañe vaho hatorifihañe. ⁹ Eka ho valea'e hasiloke naho halovilovy ze fai' ondaty mpanao raty, ty Jiosy hey vaho ty Grika; ¹⁰ le engeñe naho asiñe naho fañanintsine ze hene mpanao soa; ty Jiosy hey vaho ty Grika. ¹¹ Fa tsy mirihy t'i Andrianañahare.

¹² Toe songa hikorokomake alafe' i Hake ze mandilatse alafe' i Hake, vaho sindre ho zakaene amy Hake ze manao hakeo ambane' i Hake, ¹³ Tsy ze mpijanjiñe Hake ro malio-tahiñe aman' Añahare, fa ty mañambeñe Hake[‡] ro mahazo to; ¹⁴ aa ie mahafañorike ty andilia' i Hake an-dilitse ty ambahiny tsy aman-Kàke, le aman-Kake am-bata'e ty tsy aman-Kàke, ¹⁵ fa ampalangese' o sata'eo te misokitse an-tro'e ao ty nafe' i Hake, itaroñam-betsetsetse, ke anisia' ty fitsakorea'e he añatoa'e ¹⁶ amy andro ho zakaen' Añahare aña' IESOÀ Norizañe o mietake am' ondatioo; zay ty talily soa taroñeko.

O Jiosio naho o Lilio

¹⁷ Aa ihe manofom-batañe ho Jiosy, mpiato amy Hake naho mirenge aman' Añahare; ¹⁸ ihe mahafohiñe o satri'eo naho miantoke ty soa kanao niòke amy Hake, ¹⁹ naho atao'o te mpiaolo' ty goa naho hazavañe amo añ' ieñeo, ²⁰ mpanoro ty tsi-mahilala, mpañoke ty bahimo, ama'o ty vente' ty hihitse naho ty hatò amy Hake ao^S— ²¹ ihe arè, mpañoke ty ila'e, maño-batam-b'ieho? Ihe manoro ty hoe: Ko mikametse*, he mikizo? ²² Ihe manao ty hoe: Ko mañiarapilo[†]; mitsindroke amontoñe ao hao? Ihe malain-tsikily, va'e mpampikametse añ' anjomba miavake ao? ²³ Ihe mpisenge Hake, hera mañamavo an'Andrianañahare ami'ty fandlera'o Hake? ²⁴ Toe pinatetse te: Inahareo ro iteratera' o kilakila ondatio ty tahinan' Añahare.[‡]

²⁵ Toe mahasoa ty savatse, naho oriheñe ty Hake fe naho mpiola amy Hake le mivalike ho tsy fisavarañe i fisavara'oy. ²⁶ Aa naho àmbe' ty tsi-sinavatse o fañe amy Hake aoo, tsy ho volilieñe te afa-boy hao i tsy misavatsey? ²⁷ Toe hizakà' ty tsi-afa-boiñe mahambeñe Hake. Ama'o i pinatetsey naho i savatsey f'ie mpiola amy Hake.

²⁸ Fe tsy maha-Jiosy t'ie alafe'e avao, mbore tsy atao savatse i anoefie an-tsandriñey. ²⁹ Toe Jiosy t'ie an-troke ao, naho añ'arofa' ty savatse to^S, fa tsy an-tsokitse; aa le tsy boak' am'ondatio ty enge'e fa aman' Añahare.

3

Ty Fatokisañe an' Andrianañahare

¹ Inoñe arè ty tombo' ty maha Jiosy; he ino ty mahasoa o savatseo? ² Toe jabajaba tok'aia'aia! Valoha'e, toe nafantoke am'iereo o fepèn' Añahareo*. ³ Hera tsy nahafiato ty ila'e? Hahamodo ty figahiñan' Añahare hao ty tsy fatokisa'e? ⁴ Sondo'e! Ee abey te ho tendreke to t'i Andrianañahare ndra te kila mpandañitse ondatio, amy pinatetse ty hoe:

Soa t'ie ho zoen-to amo tsara'oo vaho handreketse te mizaka.[‡]

⁵ Aa naho onjone' ty hatsivokaran-tika ty hatòn' Añahare, le akore ty hatao-tikañe? te tsy to hao t'i Andrianañahare t'ie mandafa? (manao reha' ondaty rahoo). ⁶ Sondo'e ka! Naho nitò, akore ty hizakàn' Añahare ty voatse toy? ⁷ Aa naho ty vandeko ro mampionjoñe ty hatòn' Añahare ho ami'ty enge'e, le inoñe ty amàrañe ahy ho mpanan-kakeo? ⁸ Aa vaho akore t'ie tsy manao ty hoe: (Amy fanambaitambaiñañe anaiy, ie atao' ty ila'e te enta'ay), Antao hanao raty hitotsaha' ty soa? To ty famàrañe iareo.

Ia ty Tsy aman-Tahiñe

⁹ Akore arè? Itika hao ro soa? Aiy! fa niventean-tika aniany te songa fehèn-kakeo ke te Jiosy he te Grika. ¹⁰ Fa pinatetse ty hoe:

Tsy eo ty vañoñe, leo raiké;

¹¹ tsy eo ty mahilala,

tsy eo ty mipay an' Andrianañahare.

* 2:4 Pe II 3:9 † 2:6 Sab 62:12, oni: Mat 16:27 ‡ 2:13 Mat 7:21-27, Jak 2:14-24 § 2:20 Sab 147:19, Rom 3:2, 9:4 * 2:21 Avo 20:15, Its 20:19 † 2:22 Avo 20:14, Its 20:18 ‡ 2:24 Ies 52:5 § 2:29 1Ko 7:19, Avo 19:5, Its 10:12-16, 30:6-8 * 3:2 Oni Rom 2:20 † 3:4 Sab 51:4

12 Fonga nandifike,

songa tsy manjofake; tsy ia ty manao soa, leo raike.‡

13 Kibory misokake ty tretra' iareo; mitolom-pamañahy ty famele' iareo;

§Ambane soñi' iareo ao ty vore' o mereñeo.*

14 Lifotse fatse naho afero

o falie' iareoo.†

15 Malisa te hampiori-dio ty fandia' iareo‡;

16 fianto naho hasotriañe

ro amo lala' iareoo;§

17 vaho alik'am' iereo ty lalam-panintsiañe.*

18 Tsy aolom-pihaino' iareo ty fañeveñañe aman' Añahare.†

19 Fohintika te ze tsarae' i Hake ro tsarae'e amy ze ambane' Hake, hampihomboñe ze kila falie, vaho fonga hampivolilieñe aman' Añahare ty voatse toy; 20 fa tsy ama' nofotse veloñe ty hahazo to ampivazohoa'e‡ ami'ty fimanemanea'e Hake; amy te fampandrendrehan-kakeo ty Hake§.

Havantañañe am-Patokisañe

21 Ie henaneo, fa nadodea alafe' i Hake ty havantañan' Añahare, ie taroñe' ty Hake naho o Mpitokio 22 naho boak' aman' Añahare añamy figahiña' IESOÀ Norizañey ty havantañañe, ho amo hene mitam-patokisañe, le tsy iambakambàhañe; 23 toe fonga nanao hakeo naho milesa ami'ty engen' Añahare, 24 f'ie nampivantañeñe tsi-ambili'e amy fatariha'e añamy fijebañañe amy IESOÀ Norizañey, 25 i sinafirin' Añahare ho takom-boiñe añamy fiatoañe an-dio'ey, hampiboake ty havantaña'e, fa am-pahaliña'sa'e ty nirirañen' Añahare o hakeo taoloo, 26 hampidodea'e amo sa zao ty havantaña'e, t'ie i Vantañey naho ty figahiña' IESOÀ ro fañavantañañe ondaty.

27 Aia arè ty firengeañe? Napoke añe. Ami'ty Hake manao akore? He am-pimanemaneañe? Aiy avao, fa amy Hake miato-patokisañey. 28 Aa le agadon-tika te vantañe' i fatokisa'ey t'indaty fa tsy am-pimanemanea'e Hake. 29 Aa vaho Andrianañahare' o Jiosio avao hao re? Tsy a' o fokontokoñeo ka hao? Eka, toe a o fokontokoñeo ka. 30 Inao, Raike t'i Andrianañahare, le fatokisañe ty añavantaña'e o sinavatseo naho fatokisañe ka o tsy sinavatseo. 31 Hera faohen-tika am-patokisañe t'i Hake. Aiy, sondo'e! te mone ajadon-tikañe t'i Hake*.

4

Raem-patokisañe t'i Abraàme

1 Aa ino ty hataon-tika te nioni' i Abraàme raentika am-bata'e? 2 fa naho o fimanee'eo ty nañavantañe i Abraàme, le amam-pisengea'e re, fe tsy añañatrefan' Añahare. 3 Ino ty tsarae' o Sokitse Masiñeoo? Natokisa' i Abraàme t'i Andrianañahare vaho nivollilian-ko havantañañe.*

4 Ie mitoroñe t'indaty, le tsy atao falalàñe ty tambe'e fa zo'e. 5 Fe amy tsy mitoroñe fa miato amy Mpañavantañe ty tsy aman-Kàkeiy, le volilieñe ho havantaña'e i fatokisa'ey. 6 Hambañe amy tsarae' i Davide ty haeha' ondaty vinolilin' Añahare ho vantañe tsy ty amy fitoroña'ey;

7 Haha o nafahan-kakeoo, naho o aman-tahiñe kinolopoeko.

8 Haha t'indaty tsy anaña' IEHOVÀ hakeo.†

9 O sinavatseo avao hao ro haha, ke o tsy sinavatseo ka? amy nataon-tika te nivollilieñe ho havantañañe amy Abraàme i fatokisa'ey‡. 10 Akore ty namoliliañe aze? Ie fa sinavatse hao, ke ie mbe tsi-afa-boy. Toe ie tsy nisavatse naho mbe tsi-tinampake! 11 Aa le rinambe'e ho viloñe i savatsey; ho voli-fitombo' i havantañaam-patokisa'ey, ie mbe tsy niafa-boiñey. Toly ndra ie ty rae' o mpiato tsy sinavatseo, hamoliliañe iareo ho vantañe. 12 Ie ka ty rae' o sinavatseo, tsy o niafa-boiñeo avao fa o mañavelo amy fatokisa' i Abraàme raen-tikañey t'ie mbe tsy nisavareñeo.

13 Tsy añamy Hake fa amy havantañaam-patokisañey ty nampitamañe i Abraàme naho o tarira'eo t'ie ty handova ty voatse toy. 14 Fa naho ty mpimane Hake ro mpandova le tsy vara ty fatokisañe vaho kôake ty fitamañe. 15 Toe minday lafa t'i Hake, fe naho tsy eo lily, tsy eo zehatse. 16 Ie amy zao, le fatokisañe añamy fatarihañey, hamenteañe

‡ 3:12 Sab 14:1-3, 53:1-4 § 3:13 Sab 5:9 * 3:13 Sab 140:3 † 3:14 Sab 10:7 ‡ 3:15 Rzt 1:16 § 3:16 Rts 15:9, Iir 23:12 * 3:17 Ies 59:7,8 † 3:18 Sab 36:1 ‡ 3:20 Sab 143:2 § 3:20 Avo 20:20, Rom 4:15, 7:7 * 3:31 Sab 105:45, 119:44, Its 28:4, Ies 42:21, Iir 31:33 * 4:3 Fot 15:6; Gal 3:6 † 4:8 Sab 32:1-2 ‡ 4:9 Fot 15:6

ty nampitamañe ze hene tariratse, tsy ze amy Hàke avao, fa amo mpitrao-patokisañe amy Abrahameo ka, ie raen-tikañe iaby, ¹⁷ (Fa hoe ty pinatsetse:

Fa nanoeko raem-pifeheañe maro rehe[§])

ie añatrefa' i natokisa'ey, i Andrianañahare mameloñe o nihomakeo vaho mikanjy o raha tsy eoo ho eoy. ¹⁸ Ie ho nilesa ty fisalala'e, mb'e niantofa'e i nampitamañey, t'ie ho raem-pifeheañe maro, ty amy nitsaraeñe ama'ey, te:

Ho mira amy zay o tarira'oo.*

¹⁹ Tsy nimokotse i fatokisa'ey, tsy hinao'e i sandri'e fa hihomakey—ie niha-zato taon'e —naho ty hamodoa' ty trañon' ana' i Sarae; ²⁰ tsy niankanie'e an-tsi-fatokisañe i nampitaman' Añaharey, fe nihafatratse am-patokisañe, nandrengan' Andrianañahare; ²¹ ie niantoke do'e te lefen' Añahare ty hahafonitse i tsinara'ey ²² le vinolily ho havantañe ama'e†.

²³ Ie amy zao, tsy ie avao ty nanokirañe te vinolily ho ama'e, ²⁴ fa ho volilieñe ka tika mpiato amy nampitroatse IESOÀ Talèn-tika an-kavilasy; ²⁵ ie nasese ty amo hakeontikañe vaho natroatse hañavantañe an-tika.

5

Ty Voka' ty Fañomean-To

¹ Aa kanao vinolily ho vantañe tika ty amy fatokisan-tikañey, le an-kanintsifne tika aman' Añahare añamy Talèn-tika IESOÀ Norizañey, ² le fatokisañe ka ro ahazoan-tika lalañe mb'amy hasoa ijohañan-tikañey, ie mitreñe, misalala ty hahaoniñañe i engen' Añaharey! ³ Tsy zay avao, fa rengen-tika o halovilovian-tikañe, fohiñe te minday fahaliñisañe i haloviloviañey ⁴ naho figahiñañe i fahaliñisañey vaho fitamañe i figahiñañey, ⁵ ie tsy salare' i fitamañey, amy te nadoandoañe an-tron-tikañe ao ty fikokoañ' Añahare amy Arofo Masiñe natolots' an-tikañey.

⁶ Ie mbe nalejolejo tika, le nivilasy ho a o lo-tserekeo ami'ty sa mete i Norizañey. ⁷ Tsy siake hamoeñ' aiñe ty vañoñe, fe he eo ty mahavany hivetrake hisolo t'indaty soa. ⁸ Fe niventen' Añahare ty fikokoa'e antika, amy te mbe nanan-kakeo tika te nivilasy i Norizañey. ⁹ Aa kanao nivantañe' i lio'ey tika, antsake te ho hahañ' amy haviñerañey! ¹⁰ Ie mbe nimpirafelahy tika ro nifampilongoeñe aman' Añahare amy havilasi' i Ana'eiy, sandrake, t'ie nifampilongoeñe ro ho rombaheñe amy havelo'ey! ¹¹ Tsy zay avao, fa IESOÀ TALÈ Norizañey henaneo ty andrengan-tika an' Andrianañahare, i nanjoan-tika fijebañañey.

Havilasy amy Dame, Havelo amy Norizañey

¹² Aa le hambañe amy te indaty raik'e ty nizilian-kakeo ami'ty voatse toy naho i havilasy ty amy tahiñey, te kila hifetsahan-kavilasy, amy te fonga nandilatse; ¹³ Toe tami'ty voatse toy taolo' i Hake o fandilaraño, fe tsy mahaseseke ty tahiñe naho tsy eo ty Hake. ¹⁴ Ndra te zay, nameleke faha' i Dame pak' amy Mosè o havilasio, ndra amo tsy nandilatse am-panjehara' i Dameo, ie fanalinjoa' i hitotsakey.

¹⁵ Fe tsy manahake i tahiñey ty hasoa, fa naho ty hakeo' i raik'ey ty nahavilasy i mào'y, antsake te nitobàke amy mào'y ty fatarihan' Añahare, naho ty hasoam-palalà' i raik'ey, IESOÀ Norizañey! ¹⁶ Eka, tsy ampanahafeñe ami'ty toli' i nandilatsey i falalañey, amy te nikai-jaka naho ninday fatse i raik'ey; fe nandimbe hakeo maro i falalañey vaho ninday havantañañe. ¹⁷ Aa naho ty tahi' i raik'ey ty nifehean-kavilasy añamy raik'ey, sandrake te hifeleke an-kaveloñe ao o mandrambe i hasoa mitoabotsey naho i ravoravon-kavantañañeio añamy raik'e atao IESOÀ Norizañey. ¹⁸ Aa le, hambañe amy te nafà' ty hakeo raik'e ze kila ondaty, te nivantañen-ko veloñe ami'ty sata-vañoñe raik'e ka ze hene' ondaty. ¹⁹ Fa manahake ty nampanañ' ty fanjehara' indatiy tahiñe i mào'y, ty nañavantañañ' i raik'ey i mào'y amy fivohora'ey. ²⁰ Nivotrak' eo ty Hake hampivangogo o tahiño, aa ndra te nirokoroko o tahiño, somandrake te niraorao ty fatarihañe, ²¹ aa le hambañe amy te hakeo ty nifeleke an-kavilasy, te fatarihañe ty hifehe an-kañavantañe mb'an-kaveloñe nainai'e añamy Talèntika IESOÀ Norizañey.

Mate an-Tahiñe, Veloñe amy Norizañey

6

¹ Aa vaho hanao ty hoe hao tika: Antao hitolom-pandilatse hampitomambao ty hasoa! ² Sondo'e! Akore t'ie nihomake an-kakeo* ro mbe ho veloñ' ama'e? ³ He tsy fohi' areo te itikañ' iaby nilipotse am' IESOÀ Norizañey ro nilipotse amy havilasi'ey. ⁴ Aa

le nitrao-pilenteke ama'e tika amy lipotsey mb'an-kavilasy ao, soa te, hambañe ami'te nampitroare' ty engen-dRae an-kavilasy i Norizañey, ty hañaveloan-tika an-kavelombao. ⁵ Aa naho nampireketeñe ama'e tika an-kavilasy manahake aze, le ho mpiamy fivañonan-ko velo'ey ka tika, ⁶ ie fohiñe te naradorado mindre ama'e i vatan-tika hamba'ey, hañitoañe i sandriñe lifo-kakeoy, soa tsy hondevozen-tahiñe ka, ⁷ amy te votsotse an-kakeo ze fa nihomake. ⁸ Aa kanao niharo vilasy amy Norizañey tika, le atokisan-tika te hindrezañe an-kaveloñe ka, ⁹ fohiñe te natroatse amy havilasiy i Norizañey tsy ho vilasy ka, amy te tsy anaña' i havilasiy lily. ¹⁰ I havilasy nivetraha'ey, le nivetraha'e ty amo hakeoo indraike nahaheneke; fe i haveloñe iveloma'ey, ro iveloma'e aman' Añahare. ¹¹ Iantofa arè te nihomake an-kakeo nahareo, fe veloñe aman' Añahare am' IESOÀ Norizañey. ¹² Aa le ko atolotse ho fehèn-kakeo o sandri' areo ho momokeo, hivohots' amo hadrao'eo. ¹³ Le ko atolo' areo an-tahiñe o fangefange' areoo ho haraokatsivokarañe, fe manolara vatañe aman' Añahare hoe nivelomeñe an-kavilasy; vaho o fangefange' areoo ho haraon-kavantañe aman' Añahare, ¹⁴ amy te tsy hanandily ama' areo o hakeoo†, amy t'ie tsy ambane' ty fimanemanean-dily, fa ambanem-patarihañe.

Ondevon-Kavantañane

¹⁵ Akore arè? Handilatsa hao tika amy te tsy fehèm-pepètse fa ambanem-patarihañe? Aiy, sondo'e! ¹⁶ Tsy fohi' areo hao te, ze anolara' areo sandriñe ho mpitoro'e hivohora'o, le ondevo' i vohorañey? —ke amo tahiñe minday mb'am-pikoromahañe, he ampivohorañe minday havantañane. ¹⁷ Ty fatarihan' Añahare, inahareo nondevozen-kakeo fe mivohotse añ'arofa amo ventem-pañòhañe nitaroñaño, ¹⁸ le fa hinaha an-kakeo vaho mpitoron-kavantañane. ¹⁹ Anoeko an-dreha' ondaty ty amy haifoifo' o sandri' areoo: Fa hambañe amy te nafoe'areo hondevozen-kakeo naho tahiñe o fangefangeo hañonjonañe ty hatsivokarañe; t'ie hibanabana o fangefangeo hitoron-kavañonañe mb'am-piavahañe henane zao.

²⁰ Ie nitoron-kakeo taolo, le nihaha amy havantañane. ²¹ Aa le inoñe ty nivokareñe amo raha manalatsa anahareo henane? kanao ampigadoñe'e an-kamomohañe. ²² Aa ie hinaha an-kakeo naho mivohotse aman' Añahare henane, ro mahazo ty hasoa i fiavahañey ie mamokatse haveloñe tsy modo. ²³ Fihomahañe ty valen-kakeo‡, fe haveloñe nainai'e ro fatarihan' Añahare amy Talèntika IESOÀ Norizañey.

7

Fandrazañane amo Enga Valio

¹ O ry longo, (ie itarofiako o mahafohiñe Hake) nofi' areo hao te fehè' i Hake t'indaty t'ie mbe veloñe? ² Fa ampifetrehe' i Hake amy vali'ey ty rakemba naho mbe veloñe i rangeahy, ie mihomake indatiy, le votsotse amy Hake mamahotse aze amy vali'eiy. ³ Aa naho anakeza' ondaty ty rakemba manam-baly le atao t'ie tsy vokatse. Fe naho mihomake i vali'ey, le haha amy Hake re, vaho tsy karapilo t'ie engae' ondaty. ⁴ Ie amy zao ry longo, ty Fañova' i Norizañey ty nivetraha' areo amy Hake, hireketa' areo ami'ty hafa, amy nampitroareñe amy havilasiy, hamokaran-tika ho an' Andrianañahare.

⁵ Itika tamy nofetsey, le nitoloñe an-tsandriñe ao o draon-kakeo nisigihe' i Hake hamokara'e fihomahañe. ⁶ F'ie votsots' amy Hake henane, nivetrake amy namahotsey, hitoroñe ami'ty nañavaoe' i Arofoy fa tsy am-pimanemanean-tsokitse hamba'e.

Fifandrakarañane amo Tahiñe

⁷ Aa le inoñe ty ho asan-tikañe? Hakeo hao t'i Hake? Sondo'e! Fa tsy ho napotako ty atao tahiñe naho tsy t'i Hake, le tsy ho nihaiko ze atao fitsikirihane naho tsy nafè' i Hake ty hoe,

Ko mihane.*

⁸ I tahiñey, ie nampahazoa' i lily lalañe, nitrobo ze atao fikirañane amako, fa naho tsy eo Hake, tsy eo tahiñe. ⁹ Niveloñe hey raho taolo t'ie tsy aman-Kake; fe niavy i lily, le nibodan-ko veloñe o tahiñe vaho nikenkan-draho; ¹⁰ i fañe ho ninday haveloñey, te mone namono ahy. ¹¹ I hakeoy, ie nampahazoa' i lily lalañe, namañahy ahy, vaho ie ty namono ahy. ¹² Aa le Masiñe t'i Hake, le miavake naho vantañe vaho soa o lilio.

¹³ Aa vaho fihomahañe amako hao i soay? Sondo'e! Fa i tahiñey, hampiborahañe ty hakeo, nitoloñe fihomahañe amako amy soay, hampidodea' i Hake ty halo-tsere' o tahiñe.

Hotakotake añ'arofa

¹⁴ Fohintika te arofo t'i Hake, f'ie nofotse naletake hondevon-kakeo. ¹⁵ Tsy apotako o aneoko; le tsy aneoko o satrikoo, te mone i hejekoy ty aneoko. ¹⁶ Aa naho aneoko i tsy satrikoy, le iantofako te soa t'i Hake. ¹⁷ Ie henaneo tsy zaho ty manao, fa ty hakeo mitoboke an-troko ato. ¹⁸ Apotako te tsy imoneñan-kasoa ty nofoko toy. Toe amampisalalan-draho, fe tsy tafete'e ty fanoan-tsoa. ¹⁹ I soa satrieko hanoeñey tsy aneoko, fe i raty hejekoy ty toloñako. ²⁰ Aa naho aneoko i raha hejekoy, le tsy zaho ty mitoloñe, fa o tahiñe mitsotsefotse amakoo.

²¹ Treako amy zao ty lily toy, t'ie manitra hanao soa, amako ty raty. ²² Toe iantofako ankafalean-troke i Han' Añaharey†; ²³ fe mahatrea hake hafa am-pangefangen-tsandriko ato mifandraparapake amy Hake am-pitsakoreako atoañey mandrohy ahy amy ha' o tahiñe am-pangefangekooy. ²⁴ Hete, ondaty mavoin-draho! Ia ty hañaha ahy ami'ty sandrim-pihomahañe toy? ²⁵ Andriañeko t'i Andrianañahare añamy Talèntika IESOÀ Norizañey. Ie amy zao mitoroñe i Han' Añaharey raho an-troke ao, naho i ha' o tahiñeoy ami'ty sandriko hambo'e toy.

8

Haveloñe añamy Arofoy

¹ Ie henane zao tsy amampatse o am' IESOÀ Norizañe, o tsy mañavelo amy nofotsey, fa amy arofoio, ² ie hinaha' i Han' arofo minday haveloñe am' IESOÀ Norizañey amy han-tahiñe naho havilasiy. ³ Toe tsy nahalefe i Hake, ie nampaifofoe' i nofotsey, aa le nihenefan' Añahare amy nañiraha'e i Ana'ey ho hambam-bintañe amo sandriñe maleo-tahiñe ho engan-kakeo, hamatse o tahiñe an-tsandriño, ⁴ soa te ho heneke aman-tika tsy mpañavelo amy haondaty hambo'ey fa amy Arofoy ty havantaña' i Hake. ⁵ Mifahatse amo raha' i hambo'eio ty fitsakorea' o mipiteke amy hambo'eio, fe amo rahan'arofoo o mpiato amy Arofoio. ⁶ Toe fihomahañe ty vetsetse mirekets' amy hambo'ey, fe haveloñe naho fañanintsañe ty ereñeren-tro' i mitambozòtse amy Arofoy; ⁷ fa mandrafe aman' Añahare ty fitsakoreañe mipitek' amy hambo'ey, amy te tsy iambanea'e t'i Han' Añahare, toe tsy lefe'e; ⁸ vaho tsy mete mahafale an'Andrianañahare o miato amy sandriñe hambo'ey. ⁹ F'ie tsy amy hambo'ey, fa amy Arofoy, naho toe mimoneñe an-tro' areo ao i Arofon' Añaharey; aa naho tsy ama'e i Arofo' i Norizañey le tsy aze. ¹⁰ Ie ama' areo i Norizañey, ndra te nihomake an-kakeoo i sandriñey, le veloñ' an-kavantañañe ty arofo. ¹¹ Aa ie mañialo ama' areo ao ty Arofo' i nampitroatse IESOÀ amy havilasiy, le i nañakatse i Norizañey amy fihomahañey ro haneloñe o sandri' areo mora momokeo amy Arofo'e mañialo ama'areoy.

¹² Ie amy zao, ry longo, mpisongo tika: tsy amy hambo'ey t'ie ho veloñe amy modoy, ¹³ f'ie veloñe amy hambo'ey, le tsy mete tsy hihomake; fa naho i Arofoy ro añitoa' areo erike o sata' rati' i hambo'eio, le ho veloñe. ¹⁴ Fa hene anan' Añahare ze tarihe' i Arofon' Añaharey. ¹⁵ Toe tsy nandrambe i fañahim-pandrohizañey nahareo hirevendreveñe, f'ie nandrambe ty Arofon-pamelomañ' anake mahakanjy ty hoe: Àba, Rae. ¹⁶ I Arofoy ty mitaroñe aman-tron-tikañe te anan' Añahare; ¹⁷ aa kanao anake tika le mpandova, toe mpandova aman' Añahare, naho mitrao-pandova amy Norizañey, ie iharoan-tika haloviloviañe, le itraofan' engeñe ka.

Engeñe ho Avy

¹⁸ Apotako te tsy mañeva hoharañe amy engeñe ho bentabentareñe aman-tikañey ty haloviloviañe henanekeo. ¹⁹ Fa mihalantavañe, mandriñe ty fiboaha' o anan' Añahareo ty voatse toy; ²⁰ amy te nondevozeñe ami'ty tsy fanjofahañe o namboareñe, tsy nisatrie'e, fe ami'ty fisafiri' i nampiambane irezay ho am-pitamañe ²¹ t'ie ho hahañe am-pandevova' i fimomahañey ka ty voatse toy ho an-kavolonahem-pidada' o anan' Añahareo. ²² Fohintika t'ie mibabababa naho mitrao-pitreo am-pitsongoañe pake henaneo ze kila namboareñe. ²³ Tsy ie avao, fa itika aman-dengom-boa' i Arofoy, eka! itika ro mitreontreofe an-troke ao, misalala ty fameloman' anake, ty fijebañe o sandrin-tikañe. ²⁴ I fitamàñey ty nandrombahañe an-tika, le tsy atao fitamàñe o fitamàñe isakeo, fa ia ty mitamà ty raha trea'e? ²⁵ Aa ie tamaen-tika i tsy isakey le mihavàtse mandriñe aze.

²⁶ Manahake zay, mañolotse o haifofoan-tikañe ka i Arofoy; itika tsy mahay mihalaly ami'ty do'e, fa i Arofoy ro mañalañalañe ho antikañe ami'ty fitreontreofe tsy lefe talilieñe. ²⁷ Le i Mpihibiry trokey ty maharofonañe ty fitsakorea' i Arofoy, amy t'ie ro mañalañalañe ho a o noro'eo ami'ty satrin' Añahare.

Milikoatse o Mpandrebaeko

²⁸ Fohin-tika te ampifanehafen' Añahare ze he'e hañasoa o mikoko an'Andrianañahareo, o kinanjy amy fisafiria'ey; ²⁹ amy te ze niarofoana'e taolo ro tinendre'e hihambam-bintañe amy Ana'ey, soa t'ie ty ho tañoloñoloñam-piroahalaly maro. ³⁰ Le nikanj'ie ka o tinendre'eo, naho nampivantañe'e o nikanj'ie'eo, vaho nireng'e o nampivantañe'eo.

³¹ Akore arè ty hanoen-tika? Kanao mañimba antika t'i Andrianañahare, ia ty hiatreatre? ³² Aa ie tsy nañaro i Bako Toka'ey fa nengae'e ho antikañ' iaby, sandrake t'ie mitraoke ama'e ro hanolora'e ze he'e? ³³ Ia ty hanis'y o jinobon' Añahareo? I Andrianañahare ro mañavantañe, ³⁴ Ia ty hamàtse? IESOÀ Norizañey ty nivilasy, eka, toe nampivañonen-ko veloñe; ie am-pitàn-kavanan' Añahare eo henaneo mihalaly ho antika. ³⁵ Ia ty hampipitsoke antika ami'ty fikokoa' i Norizañey? haoreañe hao ke haloviloviañe he fampisoañañe ke hasalikoañe he fihaloañe ke hankañe he fibara? ³⁶ Toe pinatsetse ty hoe:

Ihe ro anjamañane anay lomoñandro;

volilien-ko añondry ho lentañe zahay.*

³⁷ Fe amy iaby rezay, mpandrebake ra'elahy tika amy Nikoko antikañey. ³⁸ Le faharako te to, ke havilasy he haveloñe ke anjely he fifeheañe he ze eo henaneo ke ze mb'e aña, ³⁹ he ty añ' abo ey ke ty an-dalek' ao he inoñ' inoñe ami'ty voatse toy, tsy hahasintake antikañe amy fikokoan' Añahare amy Talentika IESOÀ Norizañey.

9

Ty Fiferenaña'i Paoly

¹ Mitaroñe ty hatò amy Norizañey raho fa tsy misovo-bolañe; mitrao-pitaroñe ampitsakoreako i Arofo Masiñey, ² t'ie lonjetse, naho mitolom-pihontoke ty an-troko atoa, ³ fa nisalalaleko t'ie haitoñe amy Norizañey ty amo longoko ama' nofetseo, ⁴ ie nte-Israelae, a' iareo ty fameloman-ko anake, ty engeñe, o fañinao, ty fanolorañe Hàke, i fisoroñañey, vaho o fampitamàneo; ⁵ a' iareo o raeo, naho boak'am' iareo ami'ty nofetse i Norizañey—i ambone' ze he'ey, i Andrianañahare reñenge nainai'ey. Amena.

⁶ Fa tsy te nilesa o tsaran' Añahareo, amy te tsy hene nte-Israelae t'ie tarira' Israele, ⁷ mbore tsy songa anake t'ie tiri' i Abraàme; fa,

Am' Isaka ty ikanjiañe o tiri'oo,*

⁸ aa le tsy o tariratse ama nofetseo ro anan' Añahare, fa o ana' i fitamàneo ro volilieñe ho tariratse. ⁹ Hoe ty tsara' i fitamàñey,

Hibalike ami'ty sa toy raho

le hanañ' ajajalahy t'i Sarahae.†

¹⁰ Mbore adodea amy Ribkae, ie nampiareña' Isaka raentika indrai-piolotse, ¹¹ (iereo mbe tsy nitoly, mboe tsy nanao inoñe ndra soa ndra raty, soa te hijadoñe i fijoboñañe sinafirin' Añaharey, tsy amo tolon-drahafo fa amy Mpikanj'iy), ¹² le hoe ty tsinara ama'e: Hitoroñe ty zai'e ty zoke'e,‡

¹³ amy pinatsetse ty hoe:

Nikokoako t'Iakobe

fa nihejeko t'i Esave.§

¹⁴ Inoñ'arè ty hatao-tika? Hera aman' Añahare ao ty tsy to. Sondo'e zay! ¹⁵ Fa hoe re amy Mosè:

Ho ferenaiñeko ze hiferenañako,

le ho tretrezeko ze hitretrezako.*

¹⁶ Aa le tsy ty fisalalà' ondaty, tsy ty filaisa' ondaty, fa i Andrianañahare mpitretre.

¹⁷ Le hoe i Sokitse Masiñey amy Farao:

Amo safiry zao ty nampionjonako azo,

te ihe ty hampiboahañe ty haozarako,

naho hanitsihañe ty tane toy ami'ty fitaroñañe i añarakoy.†

¹⁸ Aa le tretze'e ze satri'e, naho ampigàñe'e ze laha'e.‡

¹⁹ Aa ke hatao' areo amako ty hoe, Inoñe arè ty itifea'e an-tika? Ia ty hahasebañe i satri'ey? ²⁰ Hete, ry 'ndaty, ia v'ieho te manoiñe aman' Añahare? Ho volañe' i namboareñey ty hoe hao i namboatse azey: Akore ty nanoe'o ahy?'§ ²¹ Hera añaña' i mpanao valañe-taney lily i lietsey, t'ie ami'ty boko'e raïke ro itsenea'e sinim-piasiana' naho ty valañe tsotra? ²² Aa vaho akore t'i Andrianañahare, ie te hamente ty haviñera'e naho hampandrendreke ty haozara'e, ro nifeake haliñisañe amo valàñen-kabosehañe

* 8:36 Psa 44:22 † 9:7 Fot 21:12 ‡ 9:9 Fot 18:10 § 9:12 Fot 25:23 § 9:13 Mal 1:2,3 * 9:15 Avo

33:19b † 9:17 Avo 9:16 ‡ 9:18 Vazoho: Ieh 11:20 § 9:20 Ies 29:16, 45:9

harotsakeo, ²³ hampahafohinañe ty hafanjaka' ty enge'e amo valañem-pitretrañaño, o nihentseñe'e taolo ho rengèñeo? ²⁴ Itika nikanjje'e 'nio, tsy amo Jiosio avao, fa amo kilakila ondatio ka? ²⁵ ie natovo'e amy Hosea ao, ty hoe:

Ho tokaveko ty hoe: Ondatiko

o tsy ni-ondatikoo,

vaho Kokoa'e, i tsy nikokoañey.*

²⁶ Hifetsake an-toetse nanaoñe am' iereo ty hoe: Tsy ondatiko nahareo, t'ie hikanjjañe ty hoe: anak' Andrianañahare veloñe†.

²⁷ Le hoe ty koi' Isaia ty am'Israele:

Ndra te nira amo fasen-driakeo

ty ia' o tiri' Israeleo,

ty sehanga'e avao ty ho rombaheñe,‡

²⁸ fa hafetsa' IEHOVÀ

an-tane atoy i tsinara'ey;

tsy kalafo naho masika.§

²⁹ Le ty amy nitokia' Isaiai:

Naho tsy napo' i TALÈ-i-Màroy tiry tika

le ho nanahake i Sodoma

vaho ho nihambañe amy Gomora.*

³⁰ Inoñe arè ty ho asan-tika? T'ie nitendrece havantañañe o kilakila ondaty tsy nimane havañonañe, eka, toe havantañañe mijadoñ' am-patokisañe; ³¹ fa tsy nahatakatsé ty havantaña' i Hake ka t'Israele nimanemane Hake. ³² Akore? Amy t'ie tsy am-patokisañe fa am-pimanemaneañe, toe nitsikapia' i vato fitsikapiañey†. ³³ Hoe ty pinatsetse:

Hehe, Apoko e Ziona ao ty vato fitsikapiañe

naho ty vato faminganañe;

fa tsy ho salatse ty miato ama'e‡.

10

¹ O ry longo, ty salalan-troko naho ty halaliko aman' Añahare ty am' Israele, le t'ie ho rombaheñe. ² Ataliliko t'ie maringatse ho aman' Añahare, fe tsy an-kilala; ³ ie tsy nahafoniñe ty hamarentanen' Añahare, te mone nipay ty hañoreñañe ty a' iareo, ie tsy niambane ami'ty havantañan' Añahare. ⁴ I Norizañey ro firefea' i Hake, hañavantañe ze hene mpiato.

⁵ Nabeja' i Mosè ty havañonañe mifototse amy Hake, te:

Hitakatse haveloñe ama'e t'indaty mañorike aze.*

⁶ Mbore manao ty hoe ty havantañañe mifototse am-patokisañe:

Ko manao ty hoe añ'arofa ao:

Ia ty hionjoñe mb' andindim-b'eo†

(hampizotso i Norizañey). ⁷ ke: Ia ty hizotso mb'an-tsikeokeok'ao? (hampitroatse i Norizañey an-kavilasy). ⁸ Aa inom-barè ty enta'e?

Marine azo i tsaray, am-palie'o ao vaho añ'arofa'o ao,‡

Ie i tsaram-patokisañe taroñe'ay, ⁹ t'ie mitaroñe i TALÈ IESOÀ am-palie, vaho iatoa'o an-troke ao te vinañon' Añahare amo havilasio, le ho rombahen-drehe. ¹⁰ Toe añ'arofa ao ty atokisa' ondaty hanjoa'e havantañañe, vaho am-palie ty hitaroña'e, hitendreha'e rombake. ¹¹ Hoe i Sokitse Masiñey,

Tsy ho salatse ze miato ama'e.§

¹² Tsy eo ty mampiangake ty Jiosy ami'ty Grika; raiké ty TALÈ' iabikey; matarike amo hene mikanjy azeo. ¹³ fa

Hene ho rombaheñe

ze mikanjy ty tahina' i TALÈ.*

¹⁴ Akore ty hahakanjja' iareo ty tsy natokisa' iareo? akore ty hahatokisa' iareo ty tsy nijanjñañe? vaho akore ty hahajanjiña' iareo te tsy amam-pitaroñe? ¹⁵ Akore ty hitaroña' iareo te tsy nirahañe? Pinatsetse ao ty hoe:

Hoke! ty hafanjaka o fandiam-pinday

talili-soan-draha soa!†

¹⁶ Fe tsy hene nañañoñe i talili-soay, fa hoe t'Isaia:

O TALÈ, ia ty niantoke i entam-bola'ay?‡

* 9:25 Hos 2:25 † 9:26 Hos 1:10b ‡ 9:27 Ies 22; Fot 22:17, Hos 1:10 § 9:28 Ies 10:23 * 9:29 Ies 1:9, Its 29:23; Iir 49:18, 50:40, Amo 4:11 † 9:32 Ies 8:14 ‡ 9:33 Ies 8:14-15, 28:16 * 10:5 Avo 20:11; Sor 18:5 † 10:6 Its 30:12 ‡ 10:8 Its 30:14 § 10:11 Ies 28:16, 49:23b * 10:13 Ioe 3:5, Top 2:21 † 10:15 Ies 52:7 ‡ 10:16 Ies 53:1

¹⁷ Aa le am-pijanjiñañe ty fatokisañe, le an-tsaontsi' i Norizañeiy ty fijanjiñañe. ¹⁸ Fa hoe raho: ke t'ie tsy nahajanjiñe? Hete!

Fa nanitsike ty tane toy
ty fiarañanaña' iareo,
naho pak'añ'olo' ty voatse toy
ty saontsi' iareo. §

¹⁹ Le hoe raho: Hera tsy nifohi' Israele? Hoe heike t'i Mosè:
Hampikirañeko anahareo
ty tsy fifelehañe,
ty fifeheañe tsy mahilala
ro hampibosehako anahareo*

²⁰ Hoe t'Isaia am-pahavaniañe:
Nizoe' o tsy nipay ahio raho,
Naho nitojo am'ondaty tsy nañontane ahio. †

²¹ Fe hoe re ty am' Israele:
Lomoñandro raho nañitsi-tañañe am' ondaty manjehatse naho mitangingiño. ‡

11

Naforintseñe hey t'Israeley

(Sabo 69.22; Isa. 29.10)

¹ Le hoe ty asako, Ke nifarien' Añahare ondati'eo? Sondo'e zay! Zaho ka nte-Israele! tarira' i Abraame, fifokoa' i Benjamina. ² Tsy napon' Añahare ondaty* niarofoana'e haehaero. He tsy fohi' areo ty nanoe' i Sokitse Masiñey ty amy Elia, ie nitoreo aman' Andrianañahare ty am'Israele?

³ O TALÈ, zinama' iereo o mpitoki'oo,
kinimokimo' iereo o kitreli'oo;
le honka'e raho
vaho te hañe-doza amako iereo. †?

⁴ Aa le ino ty natoin' Añahare aze:
Fa nitanako ho ahy ty lahilaly fito-arivo
tsy nanongaleke amy Baale. ‡

⁵ Manahake zay, ao ty sehanga'e henaneo, jinoboñe ami'ty fatariha'e. ⁶ Aa kanao am-patarihañe, le tsy am-pimanemanean-dily; naho tsy zay tsy ho natao fatarihañe i fatarihañey. ⁷ Aa le akore? Mboe tsy rinambe' Israele i paia'ey, o jinoboñeo ro nandrambe, fe nampigañe ty ila'e, ⁸ ty amy pinatetsey:
Tinolon' Añahare arofo midebedebe iereo

fiaino tsy mahaisake
naho ravembia tsy mahajanjiñe
pake henaneo. §

⁹ Hoe t'i Davide:
Ee te ho fãndrike ty
fandambaña' iareoo, naho koboñe;
naho vato mampitsikapy
vaho fandilovañe am' iareo.

¹⁰ Ehe te haieñe o fiaino' iareoo,
tsy hahaisake; le hivokoke nainai'e o lambosi' iareoo. *

Singa'e Nasisike

¹¹ Aa le hoe raho: Hera nitsikapy naho nikorovoke iereo? Sondo'e zay! te mone minday fandrombahañe ho amo kilakila ondatio ty fikorovoha' iareo, hampikirañe iareo. ¹² Aa naho vara ho ami'ty voatse toy ty fandilara' iareo, naho hanañañe ho a o kilakila ondatio ty filesa' iareo, sandrake t'ie fonireñe? ¹³ (Inahareo kilakila' ondatio 'nio ro ivolañako). Aa kanao Firãhe' o kilakila ondatio raho, le ho sengeko i fitoroñakoy, ¹⁴ ke ao ty hampamarahieko amo toe nofokoo, hañahãñe ty ila'e. ¹⁵ Fa kanao minday fifampilongoañe ami'ty voatse toy ty fifariañe iareo, le ho inoñe naho tsy haveloñe boak' an-kavilasy t'ie rambeseñe? ¹⁶ Naho miavake i loha-voay, le miavake ka ty vonga'e. Kanao miavake ty vahatse, le o singa'eo ka. ¹⁷ Aa naho pinekapenkañe ty singa ila'e, le ihe, singan-oliva tsotra ty navitrañe amy iereo vaho natraoke ami'ty vahatse naho ty

§ 10:18 Sab 19:4 * 10:19 Its 32:21 † 10:20 Ies 65:1 ‡ 10:21 Ies 65:2 * 11:2 Sab 94:14 † 11:3 Mp I 19:10,14 ‡ 11:4 Mp I 19:18 § 11:8 Its 29:3; Ies 29:10 * 11:10 Sab 69:22,23 † 11:11 Its 32:21

mena' i hatae olivay, ¹⁸ le ko rengevohe' o o singa'eo, fa naho mirenge, Inao, tsy ihe ty mameloñe o vaha'eo, fa o vahatseo ro mameloñe azo. ¹⁹ Hera hanao ty hoe rehe: Va'e nipenkãñañe o singao hamitrañañe ahy ao.

²⁰ Eka; toe pinèkañe iereo ty amy tsy fatokisa' iareo, fa ty fatokisa'o ro ijohaña'o. Aa le ko miriñake fa mañeña; ²¹ fa kanao nifarien' Añahare o toe singa'eo le mahafary azo ka. ²² Inao ty fatarihan' Añahare naho ty hasarots' arofo'e, ie tsy mihilotse amo nikorovokey, fe ama'areo ty fatarihan' Añahare naho toe mifahatse amy fatariha'ey, tsy mone haito. ²³ Ie ka, naho tsy mitoloñe an-tsi-fatokisañe, le havitrañe ao, amy te lefen' Añahare ty hamitraña'e indraike. ²⁴ Fa ihe binira amy hatae olivan' alay vaho navitrañe amy hatae oliva navaeñe, mpirafe ama'ey, le antsake te mete havitrañe amy hatae oliva'ey o nisinga'eo.

Ho Voarombake iaby t'Israele

²⁵ Tsy noko, ry longo, ty hamoea' areo o raha miheotse zao, tsy mone hihabokihitse ty amy hagoañe nahazo ty ila' Israele ampara' te tafazilike ao o kilakila' ndaty mahahenekeo. ²⁶ Ie amy zao, hene ho rombaheñe t'Israele, ty amy pinatsetsey:

Hiboak' e Ziona ao t'i Mpijebañe;
le haloli'e am' Iakobe ty halotsere'e;

²⁷ Le zao ty ho fañinako am' iereo naho hahako o hakeo' iareoo. §

²⁸ Naho i talili-soay, le naitoañe iereo ty ama' areo; f'ie naho o fijoboñañe le ikokoañe ty aman-droae' iareo. ²⁹ Toe tsy hahãfeñe o falalàn' Añahareo naho o fikanjia'eo. ³⁰ Fa hambañe ami'ty nanjehara' areo an' Andrianañahare taolo, fe iferenaiñañe henaneoy ty amy fanjehara' iareoy, ³¹ le manjehatse ka iereo henaneoy, soa t'ie ami'ty fitretrezañe anahareo ro hiferenaiñañe. ³² Kila nagaben' Añahare am-panjeharañe ao soa te hene hiferenaiña'e.

³³ Ee ty halale' o varan' Añahareo,

ty hilala'e naho ty hihí'e!

Tsy hay karaofeñe o zaka'eo,

naho tsy lefe tinoñeñe o lia'eo.

³⁴ Ia ty nahafohiñe ty faharofoana' i Talè?

Ia ty nimpanoro aze? *

³⁵ Ia ty nanolotse ama'e aolo, hañavaha'e? †

³⁶ Fa tama'e, naho añama'e,

vaho ho ama'e ty haliforañe.

aze ty engeñe nainai'e kitro 'afe'e. Amena.

12

Soroñe Veloñe

¹ Aa le osiheko nahareo, ry longo, ami'ty fiferenaiñan' Añahare; ty hibanabana ty sandri' areo ho sorom-beloñe, miavake naho mañeva an' Andrianañahare, zay ty fitoroñañe sazo anahareo. ² Ko mitsikombe ty voatse toy, fa miova' ami'ty fañavaoambetsetse, hamentea' areo ty satrin' arofon' Añahare soa naho mahafale vaho fonitse.

³ Fa amy falalãñe natolots' ahy, le taroñeko ama' areo iaby, t'ie tsy hihaboke hilala mandikoatse ty evà'e, fa sambe mimane faharendrehañe migahiñe ty amy fatokisañe nandivan' Añahare ama'e. ⁴ Ampanahafeñe aman-tika, te maro ty mpitraoke antsandriñe raïke ao, fe tsy hambam-pitoloñañe o mpitraoke iabio; ⁵ hoe zay ka tika maro ro fañova raïke amy Norizañey, sindre mifampipiteke, ⁶ naho songa amandravoravo ankafankafa ty amy falalãñe nitororañe; le fitokiañe, tsahatse ty fatokisa'e, ⁷ ke fitoloñañe ty amy fitoroña'ey; ie mpañoke le amy fañoha'ey; ⁸ ie mpañosike le amy fañosiha'ey, ie mpanolotse le am-patarihañe; ie mpifehe le am-pahimbañañe; ie mpiferenaiñe le an-kaehake.

Ty Sata' o toe Mpiama'eo

⁹ Ehe te ho po-pamañahiañe o fikokoañe; heje ty raty, vontitiro ty soa; ¹⁰ Mifampipiteha am-pifampilongoañe; mifampiambanea am-piasiañe. ¹¹ Ko milealea am-pilozohañe, mirebarebà an-troke, toroño t'i Talè. ¹² Mirebeha am-pitamãñe; mifeaha an-kaloviloviañe, mifahara an-kalaly; ¹³ mandivà amy ze paia' o noro'eo; le mampihova ambahiny.

¹⁴ Tatao o mampisoañe anahareo; tsipezo rano fa ko mañinje. ¹⁵ Itrafo rebeke o mirebeke, iharò rovetse o mirovetseo, ¹⁶ Songa miharoa rehake; ko mibokenabokenake fa itrafoo o mavomavoo, vaho ko mieva hilala.

¹⁷ Ko valean-draty ty raty ndra aman' ia'ia. Imaneo ty soa am-pivazohoa' ze hene ondaty. ¹⁸ Naho mete, amy ze lefe'o, le mifampilongoa am' ondaty iabio. ¹⁹ O roañetse, ko mamale fate, fa mañivaha ho amy haviñera'e, fa hoe ty pinatetse:

ahiko ty vale-fate, zaho ro hañavake.*

hoe t'i TALÈ. ²⁰ Tovo'e:

Naho saliko i rafelahi'oy, anjotsò;

ie taliñiereñe, fahano rano;

ie anoe'o zay, ro amotrea'o vaen' afo mibela añambone'e eo.†

²¹ Ko milesa ami'ty haratiañe, fa gioho ami'ty soa ty raty.

13

Fiandaliañe amo Fifeheañe

¹ Soa re te sambe hiambane amo mpifehe ambone'eo t'indaty, amy te tsey eo ty fifeheañe tsy boak' aman' Añahare, toe fa norizan' Añahare o fa eoo. ² Aa le ze mandietse ami'ty fifeheañe ro mandietse amy nafèn' Añaharey; vaho mamà-batañe ty mpanjehatse. ³ Tsy hemañañe' o mpifeheo ty mpanao soa, fa ty mpanao raty. Aa tsy ho paia'o hao te tsy ampihemañañe' o mpifelekeo? Anò ty soa, le ho renge'e; ⁴ ie mpitoron' Añahare ho ami'ty hasoa'o. Fe mihembaña naho manao raty; amy t'ie tsy mitam-pibara tsy an-dengo'e, fa mpitoron' Añahare, mpamale an-keloke ty mpanao raty. ⁵ Aa le miambanea, tsy te ihaviñerañe avao fa ty amy fitsakorean-trokey ka. ⁶ Zay ty androroña' areo vili-loha, amy t'ie mpitoron' Añahare manao o tolon-draha' iareeo lomoñandro. ⁷ Hene avaho ze nisongoeñe: roroñe ami'ty mañeva roroñe; haba ami'ty mpamori-haba, fañeveñañe ami'ty añeveñañe, asiñe ami'ty asiñe.

Mifampikokoa fa An-titotse

⁸ Ko misongo ama'ia'ia, naho tsy t'ie mifampikoko, fa mahaheneke Hake ty fifampikokoañe. ⁹ Le ty hoe:

Ko mipay vali'ondaty,

ko mañe-doza, ko mikizo,

ko mihàñe.*

naho ze fañe ila'e ro agadoñe amy tsara ty hoey:

Ikokò ondatio mira ami'ty vata'o.†

¹⁰ Tsy mijoy ondaty ty koko; fa mañeneke Hake ty fikokoañe.

¹¹ Ie amy zao; mahafohina ty sa, te tondroke henaneo t'ie ho tsekafeñe ami'ty rotse, fa marine antika henaneo ty fandrombahañe te amy natokisan-tikañe. ¹² Fa ho modo i haleñey, naho an-titotse ty andro, aa le apon-tikañe o satañ' ieñeo vaho mañombe ty fikalan-kazavàñe. ¹³ Antao hanao mañeva ty atoandro, tsy mifandrakaraka, tsy mijike, tsy mipay lamba, tsy manao ze mahameñatse, tsy mifandietse vaho tsy mikirañe. ¹⁴ Fe aombeo i TALÈ IESOA Norizañey, le ko añaivahañe ty sandriñe hilomolo amo drao'eo.

14

O Malemeo naho o Maozatseo

¹ Ampihovao ty maifofo am-patokisañe, fa tsy t'ie hifandietse amo raha ereñeren-trokeo. ² Eo ty miantoke te hene kamañe, fe mikama añañe avao i malemey. ³ Asoao tsy ho mavoe' i mikamay i tsy mikamay; vaho tsy ho tiña'e i tsy mikamay i mikamay, fa non' Añahare. ⁴ Ia rehe te haniñe ty mpitoron' ondaty? amy talè'ey ty ijohaña'e ke ikorovoha'e. Toe hijohan-dre fa mahafitroatse aze t'i Andrianañahare.

⁵ Eo ty miasy ty andro raika ambone' ty ila'e; ampirae' ty ila'e ka ze hene andro. Hamake te songa rekets' añ' arofo'e ao. ⁶ I miasy androy, miasy aze ho amy TALÈ. I mikamay mikama ho amy TALÈ, am-pandriañañe an' Andrianañahare. Le i mifaly haneñey ro mifaly ho amy TALÈ vaho mañandriañe an' Andrianañahare.

⁷ Tsy aman-tika ty veloñe am-bata'e avao, le tsy eo ty mivetrake am-bata'e. ⁸ Ie veloñe tika, le veloñe amy TALÈ, ie vilasy, le vilasy amy TALÈ; Aa he t'ie veloñe, ke vilasy, le a i TALÈ. ⁹ Zao ty nivilasia' i Norizañey naho nitroara'ey, soa t'ie ro TALÈ' o nihomakeo naho o veloñeo. ¹⁰ Fa ihe, ino ty aniña'o ty longo'o? he akore te kirofo'o añ' ofoko

* 12:19 Its 32:35,43 † 12:20 Rzs 25:21,22 * 13:9 Avo 20:131777; Its 5:17-21 † 13:9 Sor 19:18

i longo'oy? Ie songa hijohañe añatrefa' i fiambesam-pizakàn' Añaharey; ¹¹ Fa hoe ty pinatsetse:

Kanao velon-dRaho, hoe t'i TALÈ,
hitongalefa' ze kila ongotse,
vaho hiantoke

an' Andrianañahare ze hene fameleke*

¹² Aa kanao sindre hamolily vatañe aman' Añahare ¹³ antao tsy hifaniñe ka, le mifoneña tsy hampipohañe ty raha mahatsikapy ndra ty mahatofotse an-dalan-dongo eo. ¹⁴ Apotako naho iatoako am' IESOÀ TALÈ te tsy eo ty raha faly avao, fa amy mitañ' aze ho faliy, le faly ama'e. ¹⁵ Aa naho mampanahelo ty longo'o ty mahakama'o, ihe tsy mañavelo an-koko. Ko toloram-boiñe ty amy mahakama'oy i nivilasia' i Norizañey. ¹⁶ Aa le ko apoke ho fosaefie ze atao'o soa; ¹⁷ amy te tsy mahakama, tsy finomañe i fifehean' Añaharey, fa havantañañe naho fifampilongoañe vaho firebehañe amy Arofo Masiñey. ¹⁸ Toe sitran' Añahare naho no' ondatio ty mitoroñe i Norizañey hoe zay.

¹⁹ Antao arè himane ze raha minday fifampilongoañe naho fifampibodobodoañe. ²⁰ Ko rotsaheñe o tolon-drahan' Añahareo ty amo mahakamao. Toe hene malio, fe voifne ama' ondaty ty mikama hampitorifiha'e. ²¹ Hàmake tsy mikama hena, tsy minon-divay ndra inoñe mahatsikapy o longo'oo. ²² Ifaharo añatrefan' Añahare eo i fatokisa'oy; haha ty tsy mamà-batañe amo atokisa'eo. ²³ Fe voafàtse t'ie mikama ty mahatsimboetse aze, amy te tsy am-patokisañe; toe fonga hakeo ze tsy mifototse am-patokisañe.

15

Ty Fidadañe ao

¹ Aa le mivave o kombimbao tika maozatseo, fe tsy t'ie hampiehake vatañe; ² songa hampifale ondaty ami'ty hasoa tika, hampiraorao aze. ³ Tsy nanao ty hampinembanembam-bata'e i Norizañey; fa hoe ty pinatsetse:

Nidoñ'amako ty inje' o nañinje azoo.*

⁴ Hene nisokireñe hañohañe antikañe ze pinatsetse haehae†, soa te hanan-ko tamaeñe amy fahaliñisañey naho amy fañosiha' i Sokitse Masiñey.

⁵ I Andrianañaharem-pahaliñisañe naho fañohoañey abey ro hifampipiteha' areo troke no' IESOÀ Norizañey, ⁶ soa t'ie hirai-troke naho songa hirihioñe am-piarañanañañe raika handrenge an'Andrianañahare Rae' i Talëntika IESOÀ Norizañey.

⁷ Aa le mifampihovà, hambañe ami'ty nampiziliha' i Norizañey antika, ho ami'ty engen' Añahare. ⁸ Le itaroñako te mpitoroñe i fisavarañey i Norizañey, ho ami'ty hatòn' Añahare, hamenteañe o nampitamà'e aman-droae, ⁹ naho fiferenaiñañe ty handrengea' o kilakila' ndatio an' Andrianañahare, fa hoe ty pinatsetse:
Ie rengèko amo kilakila'ndatio, vaho ho saboeko ty tahina'o; ‡

¹⁰ le tinovo'e ty hoe:

Mitroafa rebeke am' ondati'eo ry kilakila' ondatio. §

¹¹ ty tovo'e ka:

Mandrengae i TALÈ ry kilakila' ondatio, misaboa aze ry hene ondatio.*

¹² le tinovo' Isaia ty hoe:

Hitotsake ty vaha' i Jese le hitroatse re hifehe o fifeheañe, ho
ie ty fitamà' o kilakila'ndatio. †

¹³ I Andrianañaharem-pitamàñey abey ro handifotse anahareo an-drebeke naho ankanintsine am-patokisañe, hampipea'e fitamañe añamy haozara' i Arofo Masiñey.

Mpitoro' o kilakila'ndatio

¹⁴ O ry longo, iantofako ty ama' areo, te pèa hasoa naho lifo-kilala, hifanoroa' areo. ¹⁵ Teo ty nahasibehako an-tsokitse, haniahiako anahareo indraike, i falalàñe natolon' Añahare ahikoy, ¹⁶ ho mpitoro' IESOÀ Norizañey amo kilakila' ndatio; mitoloñe ho mpisoro' i talily soan' Añaharey, soa te ho no'e ty añaengeako o kilakila' ndaty navahae' i Arofo Masiñey. ¹⁷ Toe nanjo ty hirengeako am' IESOÀ Norizañey amo raha mioza aman' Añahareo, ¹⁸ fe tsy vaniko volañeñe ndra inoñ' inoñe tsy nanoe' i Norizañey añaamako, le ty hampivohotse o kilakila' ndatio an-tsaontsy naho am-pitoloñañe, ¹⁹ ami'ty haozara' o vilohae naho raha tsitantaneo, ami'ty hafatrara' i Arofo Masiñey. Aa le boak' Ierosaleme pak' amparipari' Ilirikiona aña ty nitaroñeko ami'ty hafonira'e ty talili-soa' i Norizañey. ²⁰ Zay ty nimaneako fitaroñe i talili-soay an-tane mboe tsy

* 14:11 Ies 45:23 * 15:3 Sab 69:9 † 15:4 Ko I 10:11, Ti II 3:16-17 ‡ 15:9 Sa II 22:50; Sab 18:49 § 15:10 Ies 32:43 * 15:11 Sab 117:1 † 15:12 Ies 11:10

nahajanjiñe ty tahina' i Norizañey, tsy handranjiako ami'ty mananta' ondaty. ²¹ Fa hoe ty pinatetse:

O tsy nitaliliañeo

ro hahaoñe;

vaho o tsy nahajanjiñeo,

ro haharendreke. ‡

²² Beteke zay ty nanebañe ahy tsy hombàko mb'ama' areo mb'eo.

Fisafiri' i Paoly ty Hitilike e Roma

²³ Aa ie henane zao, amy te tsy aman-toetse hitoroñako an-tane atoa ka, le ami'ty nisalalaeko taoñe maro ty hitilike anahareo, ²⁴ le amy liako mb'e Spania aña, ty itamako hahaisake anahareo t'ie miary mb'eo, hampionjona' areo, itika fa nifañòhahoha heike.

²⁵ F'ie homb'e Ierosaleme aña hey hitoroñe o noro'eo. ²⁶ Amy te nahahake o nte Makedoniao naho o nte Akaiào ty hanlotse amo noro'e misotry e Ierosalemeo. ²⁷ Eka, toe nampinembanembañe iareo, fa mpisongo ama'e. Aa ie nandrambe raha añ'arofa am'iareo o kilakila' ndatio, le avaha' iareo amo raha' ty tane' toio ka; ²⁸ ie nañeneke zay naho fa vinoli-tomboko ho am' iareo i mahakamay, le hiary mb'ama' areo naho mb'e Spainia aña. ²⁹ Fantako t'ie pok' ama' areo ao, le hitsatsake eo ami'ty hapeam-pitahia' i Norizañey.

³⁰ Aa le mihalaly ama' areo raho ry longo, ty amy Talèntika IESOÀ Norizañey naho ami'ty fikokoa' i Arofoy, ty hifanehafantika halaly aman' Añahare ho ahy, ³¹ t'ie ho rombaheñe amo manjehatse e Iehodà, naho ho no' o noro'e e Ierosalemeo ty fitoroñako ho a iareo, ³² hahafionjonako mb'ama' areo mb'eo an-kaehake ami'ty satrin' arofon' Añahare, vaho hanjò hanintsin-troke ama' areo. ³³ I Andrianañaharem-pierañerañe abey ho ama' areo iaby. Amena.

16

Fañandriañañe naho Fisalamaña

¹ Ampandrendreheko anahareo t'ie Foibe rahavave'ay mpitoro' i Fivory e Kenkrea aña; ² t'ie ho rambese' areo amy TALÈ ami'ty mañeva o noro'eo, naho te himbae' areo amy ze mete hipaià'e, ie fa nañolotse ty maro naho ahy ka.

³ Añontaneo t'i Prisilae naho i Akoila mpiharo tolon-draha amako am' IESOÀ Norizañey. ⁴ I ho namoe fititia hasolo ty fiaiko rey. Tsy zaho avao ty mañandriañe iareo fa ze hene' Fivorin-kilakila ondatio. ⁵ Ao ka ty Fivory añ' anjomba' iareo. Añontaneo i Epaineto rafiekoy, i loha-voam-piantoke i Norizañey e Asiy. ⁶ Añontaneo t'i Marie mpifanehake ho anahareo. ⁷ Añontaneo t'i Androniko naho i Jonia, longoko naho mpiharo-rohy amako, an-kasiñ' amo Firàheñe, vaho nimpiamy Norizañey taoloko. ⁸ Añontaneo t'i Ampliato, i kokoako amy TALÈiy. ⁹ Añontaneo t'i Orbano, mpifanehake ama'ay amy Norizañey, naho i Staky, longoko sarotse. ¹⁰ Añontaneo t'i Apelà, i niventeañe amy Norizañey. Añontaneo o amy Aristoboloo. ¹¹ Añontaneo t'i Herodiona longoko. Añontaneo o amy Narkisao, o amy TALÈ. ¹² Salamao t'i Trifenaè naho i Trifosae, mpifanehake amy TALÈ ao. Añontaneo t'i Persie isoke, i nitromake mafe amy TALÈiy. ¹³ Añontaneo t'i Rofosy, jinobo' i TALÈ naho i rene'e naho ahiko. ¹⁴ Añontaneo t'i Asinkrito, i Flegona, i Hermesy, i Patroba, i Herma, naho o longo am'iereoo. ¹⁵ Salamao t'i Filologo naho i Joliae, i Nerea naho i rahavave'ey, naho i Olimpa, vaho o fonga noro'e am'iereoo. ¹⁶ Mifanalama' ami'ty oroke miavake. Hene mañontane anahareo o Fivori' i Norizañeio.

¹⁷ Añosihako ry longo, te ho sarisarie' areo o mampiambake naho manebañe an-dietse i fañòhane nioha' areoio, vaho ihankàño. ¹⁸ Ie tsy mpitoroñe i Talèn-tika Norizañey, fa ty tro'e, le an-kabeake naho tsiriry ty amañahia'e ty arofo' o tsy midareo. ¹⁹ Fa nahatakatsé ie iabikey ty talily o fatokisa' areoo, aa le mahafale ahy nahareo; f'ie teako ho mahihitse ami'ty hasoa vaho halio amo halo-tserehañe. ²⁰ Fa an-titotse te ho demohen' Añaharem-pierañerañe ambanem-pandia' areo ao i mpañinje. Ho ama' areo ty hasoa' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ²¹ Añontanea' i Timoty, mpifanehake amakoy, nahareo, hoe zay ka i Losio naho i Jasona, vaho i Sosipatro rolongoko.

²² Manalama anahareo amy Talè ao ka raho, Tertio, mpanokitse ty taratasy toy. ²³ Mañontane anahareo t'i Gaio mpanao añ'anjomba ahy naho ty Fivory atoy iaby. Manalama anahareo ka t'i Erasto, mpamandro' ty rova, naho i Koarto rahalahy. ²⁴ Ho ama' areo iaby abey ty fatariha' Iesoà Norizañey, Amena.

²⁵ Ie amy zao, ho amy Mahafijadoñe anahareo ty amy talili-soako naho ty fitaroñañe IESOÀ Norizañey, ty amy fampibentarañe i raha miheotse nakafitse haehae' zay, ²⁶ fe naboake henaneo, naho amo pinatem-pitokio ty amy nililien' Añahare nainai'e tsy modoy, le fa nitaroñeñe amo kilakila ondatio hampivohotse iareo am-patokisañe. ²⁷ Aman' Añahare mahihitse tsi-roe-tsi-telo nainai'e abey ty engeñe, añam' IESOÀ Norizañey! Amena.

Korinto I

Fisalamañe

¹ I Paoly, kinanjy ho Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' arofon' Añahare, naho i Sostena rahalahy. ² Ho ami'ty Fivorin' Añahare e Korinto aña, ho amo nampivahe' IESOÀ Norizañey, o kinanjy ho noro'eo, miharo amy ze hene mpikanjy ty tahina' IESOÀ Talèntika Norizañey ndra aia aia, i TALE' iareo naho antikañey. ³ Hasoa ama' areo naho fañanitsiñe boak' aman' Añahare Raen-tika naho IESOÀ TALE' Norizañey.

Fañandrañañe

⁴ Andriañeko nainai'e t'i Andrianañahareko ty ama' areo, ty hasoan' Añahare natolotse anahareo am' IESOÀ Norizañey, ⁵ ie ama'e ro niaboefie amy ze lafi'e iaby antsara heneke naho an-kihitse fonitse, ⁶ ie niventène ama' areo ty fitaroñañe i Norizañey. ⁷ Aa le tsy eo ty tsy enefie ama'areo amo falalàñe iabio, hene rototse mitamà ty fiboaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁸ Ie ty hampijadoñe anahareo sikal' am-pigadoña'e aña, tsy hanan-kila amy andro' i Talèntika IESOÀ Norizañey. ⁹ Migahiñe t'i Andrianañahare nikanjy anahareo ho amy fifampilongoañe amy Ana'e, Talèntika IESOÀ Norizañey.

Mifañambake am-Pivory ao

¹⁰ Ie amy zao, mañosike anahareo raho ry longo, amy tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ty hiharo saontsy, tsy hifampiriaria, f'ie ho fonireñe ho raike an-kilala naho raike an-tsafiry. ¹¹ O ry longo, fa natalili' o mpiamy Kloaio amako t'ie amampifandierañe; ¹² ty anoako zao, le te ao ty manao ty hoe: mpiamy Paoly raho, le ty raika: amy Apolosy raho, naho ty raika: amy Kefasy raho, vaho ty ila'e: zaho amy Norizañey. ¹³ Aa vaho mitsiriaria hao i Norizañey? Pinèke ho anahareo hao t'i Paoly? He nalipotse ami'ty aña'ra' i Paoly? ¹⁴ Andriañeko t'i Andrianañahare te tsy ia ama' areo ty nalipoko naho tsy i Krispo naho i Gaio avao, ¹⁵ ke eo ty hanao ty hoe t'ie nilipotse ami'ty aña'ra'ko. ¹⁶ (Toe nalipoko ka o aña'anjomba' i Stefanasio. Fa tsy apotako ze ila'e mete ho nampiliporeko.) ¹⁷ Toe tsy nañitrik' ahy handipotse i Norizañey, fa ty hitaroñe i talili-soay, tsy an-dreha-kante kera hampikoahene i hatae' ajale' i Norizañey.

ty Hihin' Añahare naho ty Haozara'e

¹⁸ Toe borosode amo mikoromakeo ty tsara' i hatae' ajaley, fe haozaran' Añahare amantika rombaheñeo. ¹⁹ Fa hoe ty pinatsete: Ho rotsaheko ty hih'i' o mahihitseo, naho hakafitse ty hilala' o mahilalao.*

²⁰ Aia ze o mahihitse zao? Aia ty mahay taratasy? Aia ty mpionim-piheotse ami'ty sa' toy? Tsy nanaon' Añahare hanèñe hao ty hilala' ty tane toy? ²¹ Ie amy hihin' Añaharey, kanao tsy nampahafohiñe an' Andrianañahare ty hih'i' ty tane toy, le nisatrien' Añahare ty handrombake ze mahafiantoke ami'ty hagegea' i tsara taroñeñey. ²² Toe mipay viloñe o Jiosio, naho mitsoe-kihitse o Griako; ²³ fe mitaroñe i Norizañe pinèkey zahay: ie boloko fitsikapia' o Jiosio, naho hadagolàñe amo Griako; ²⁴ fe amo kinanjio, he te Jiosy ke Griako, le ie ty haozaran' Añahare naho ty hihin' Añahare.

²⁵ Fa mahihitse te am'ondatio ty hagegean' Añahare, naho maozatse te am'ondatio ty haifofoan' Añahare. ²⁶ Haraharao i nikanjiañe anahareoy: tsy nimaro ty nahihitse amo nofotseo, tsy nimaro ty fanalolahy, tsy niampeampe ty ana-donake. ²⁷ Fe jinobon' Añahare o gege an-tane atoio hanalatsé o mahilalao, naho jinobon' Añahare o maifofo' ty tane toio hañaemeñatse o jomakeo; ²⁸ jinobon' Añahare o tsy vara' ty tane toio naho o mavoiñeo vaho o atao tsy venty'e'o, hampikoaha'e o raha eoo, ²⁹ soa te tsy eo ty nofotse hirengevoke aña'trefan' Añahare. ³⁰ Ie ro maha am' IESOÀ Norizañey anahareo, Ie ty nanaon' Añahare hihitse naho havantañañe naho fiavahañe vaho fijsabañañe an-tika, ³¹ soa te, amy pinatsete ty hoe: Ze mirenge, Ee te i TALE' ro firengea'e†.

2

¹ O ry longo, ie nivotrake ama' areo raho, le tsy an-dàn-tsaontsy, tsy an-kihitse ty nitaroña'ko i nietak' aman' Añaharey. ² Fa nifaharako te tsy hahafohiñe ndra inoñ' inoñe ama' areo ao naho tsy IESOÀ Norizañey vaho ie pinèke. ³ Nimokotse t'ie tama' areo, nihembañe, vaho nisilofe' ty nevenevetse. ⁴ Le tsy an-tsaontsin-kihitse

* 1:19 Ies 29:14; Oni Mat 11:25, Rom 1:22 † 1:31 Iir 9:23-24

mahasintoñe i rehakoy naho i fitaroñakoy, fa ami'ty fampalangesañe i Arofoy naho añ-ozatse, ⁵ soa tsy hiofeñe ami'ty hakante' ondaty ty fatokisa' areo fa ami'ty faozaran' Añahare.

Hihitse amy Arofoy

⁶ Toe mitaroñe hihitse amo ãñoñeo zahay, fa tsy ty hihi' ty sa toy, ndra ty a o mpifehe' an-tsa toio, ie sindre miha-modò. ⁷ Toe mitaroñe i hihin' Añahare nakafitsey zahay, i hihitse naetake pak' henaney, f'ie norizan' Añahare taolo' ty sa toy hañonjona'e antika, ⁸ ie ninofi' o mpifehe an-tsa toio, fa naho nifohi' iareo, le tsy ho pinè' iareo i Talèn' engeñey. ⁹ Fa hoe ty pinatsetse:

Fihaino tsy nahaisake,
ravambia tsy nahajanjiñe,
vaho tsy nizilike añ' arofo'ondaty
ze he'e hinalankan' Añahare
ho a' o mikoko azeoo.*

¹⁰ F'ie nibentarentan' Añahare aman-tikañe añamy Arofo'ey, fa mitsoeke ze he'e i Arofoy, naho o raha miheotse aman' Añahareo. ¹¹ Aa vaho ia am'ondatio ty mahafohiñe ze mitoloñe amy t'indaty ao naho tsy ty arofo am'indatiy? Manahake zay, tsy fohi' ondaty ty faharofoanan' Añahare naho tsy i Arofon' Añaharey.

¹² Ie amy zay, tsy ty fañahi' ty tane toy ty rinamben-tika, fa i Arofo boak' aman' Añaharey, soa te ho fohintika o raha natolon' Añahare antika am-patarihia'eo, ¹³ ie o taroñe'ao, tsy an-tsaontsy nanare' ty hihi' ondaty fa amo naò' i Arofo Masiñeio, ie mampidodea o rahan' Arofoo amo aman' Arofoo. ¹⁴ Toe tsy maharambe o rahan' Arofon' Añahare ty fañereñerea' ondaty, fa hagegeañe ama'e, tsy eo ty hahafohina'e, amy t'ie rendreke an'aroyo. ¹⁵ Mitsikaritse ze he'e ty aman'aroyo, fe tsy leo ty ila'e tsikariteñe. ¹⁶ Aa vaho:

Ia ty mahafohiñe ty faharofoana' ИЕHOVÀ hañòke aze.†

Toe aman-tika ty fitsakorea' i Norizañey.

3

Ty Firiarian'e am-Pivory ao

¹ O ry longo, tsy mahafirehake ama' areo raho hoe amo aman' arofoo, fa hoe amo ama' nofotsey; hoe ajaja kede amy Norizañey. ² Nampikamaeko ronono fa tsy hena; amy t'ie mboe tsy nahaleo naho mboe tsy mahaleo avao. ³ Toe mbe amy nofotsey nahareo, ie zoeñe ama' areo ty tsikirike naho ty lietse; aa tsy hatao t'ie amy nofotsey hao, ie hoe ondaty tsotra ty fañaveloa' areo? ⁴ Kanao eo ty manao ty hoe: Mpiamy Paoly raho, naho ty ila'e: Amy Apolosy raho; aa vaho tsy t'ie manahake ondaty avao hao? ⁵ Ia arè t'ie Apolosy? Ia ka t'ie Paoly? Naho tsy mpitoroñe nampiato anahareo, ie sambe nitolora' i TALÈ. ⁶ Nitongy raho, nanondrake t'ie Apolosy, fa i Andrianañahare ty nampitombo. ⁷ Aa le sindre ts'inoñe i mpitongy naho i mpanondrakey, fa i Andrianañahare ty mpampitombo. ⁸ Lia'e raiké ty mpitongy naho ty mpanondrake, songa handrambe ty tambe'e mañeva i fitromaha'ey. ⁹ Mpifanehake aman' Añahare zahay; tetén' Añahare nahareo, fandrañjian' Añahare.

¹⁰ Ty amy falalàn' Añahare natolotse ahikoy, le hoe talèm-pandrañjy ty nandaharako i mananta'ey, le mamboatse ama'e ty ila'e. Aa soa re te sindre mitomitse amy ty hanovoña'ey t'indaty. ¹¹ Fa tsy eo ty mahafañoreñe manantañe ila' i tafa-oreñey, i IESOA Norizañey. ¹² Aa naho eo ty handranjy amy manantañey, ami'ty volamena, volafoty, vatsooa, hatae, ahete, ndra setra, ¹³ songa hidodea ty sata' ondaty, fa haboa' i androy, amy te ho bentareñe ami'ty afo, vaho i afoy ty hitsoke ty hasoa-sata' ondaty. ¹⁴ Ie mahatañe ty nandrañjia' ondaty amy manantañey, le ho tambezeñe. ¹⁵ Ie teno ty sata' ondaty le fianto ama'e. Toe ho rombahen-dre, fe hoe nitoañe afo. ¹⁶ Tsy fohi' areo hao t'ie kivohon' Añahare, toe imoneña' i Arofon' Añaharey? ¹⁷ Ie rotsahe' ondaty ty kivohon' Añahare, le ho mongoren' Añahare, fa miavake i kivohon' Añaharey; inahareo 'nio.

¹⁸ Asoao tsy hamañahy vatañe. Naho ama'areo ty mihaboke hihitse ami'ty sa toy, soa re te hireke ho bahimo, hiha-hihitse. ¹⁹ Amy te hadagolañ' aman' Añahare ty hihi' ty tane toy. Fa hoe ty pinatsetse:

Tsepaha'e ami'ty hakante'e ty mahilala*

²⁰ tovo'e:

Arofoana' i TALÈ ty fitsakorea'

* 2:9 Ies 64:3 † 2:16 Ies 40:13 * 3:19 Iob 5:13

o mahihitseo, te tsy vente'e.†

²¹ Asoao tsy ondaty ty hisengeañe, amy te fanaña' areo ze he'e; ²² Ke i Paoly, he i Apolosy, ke i Kefasy, he ty voatse toy, ke ty haveloñe, he ty havilasy, ke o eoo, hera o ho avio; hene anahareo; ²³ a i Norizañey nahareo vaho aman' Añahare i Norizañey.

4

Firàhe'i Norizañey

¹ Ee te zao ty hatao' ondaty, te mpitoro' i Norizañey zahay, mpamandroñe o raha mietake aman' Añahareo. ² Mbore paiañe amo mpamandroñe t'ie ho zoeñe migahiñe. ³ Tsy loho vente'e amako ty fibiribiria' areo naho ty fañereñerea' ondatio; fa ndra zaho tsy mizaka ty vatako. ⁴ Toe tsy apotako te inoñe ty hanesehañe ahy, f'ie tsy mahahaha ahy, toe i TALÈ ro hizak' ahy. ⁵ Aa le ko mizaka aolo' ty andro'e, ampara' ty fitotsaha' i TALÈ, Ie ty hampalange o raha mietake an-kamoromoroñañe naho ho bentabentare'e o fisafirin' arofoo; zay vaho songa ho toloran' Añahare ty engeñe mañeva. ⁶ I tsarañey ry longo, le fa nirazañeko ami'ty vatako naho i Apolosy ty ama' areo, soa t'ie hioke ama'ay te tsy andikoareñe o sinokitseo tsy mone hibohabohañe ty raike naho injeñe ty ila'e. ⁷ Aa vaho ia ty nampitobotse anahareo? Inoñe ama' areo ty tsy rinambe' areo? Aa naho toe nandrambe le inoñe ty irengea' areo hoe tsy nandrambe?

⁸ Fe eneñe nahareo! Toe mpañaleale! Fa mpanjaka ndra te tsy eo zahay! Eka, ho nirieko t'ie nimpanjaka, hitraofa'ay fifeheañe! ⁹ Ataoko te napon' Añahare amboli'e zahay Firàheñe ho sambañe, hoe nafatse havetrake; amy t'ie nanoen-ko fisambà' ty voatse toy naho o anjelio vaho ondatio. ¹⁰ Seretse zahay ty amy Norizañey, fe mahihitse amy Norizañey nahareo! Maleme zahay fe maozatse nahareo! Asiñeñe nahareo, vaho mavoene zahay! ¹¹ Ampara' ty ora toy, le mifeake naho miheahea zahay, rota, finofopofoke, vaho tsy aman' akiba. ¹² Mifanehake, mitoloñe amo taña'aio; ie onjireñe, itatà'ay; ie samporerahañe, ifeaha'ay; ¹³ ie teraterañe, imanea'ay taroñe. Natao ho leotse ami'ty voatse toy zahay, forompo' ze he'e pak' henane.

¹⁴ Tsy nisokirako hanalatse anahareo 'nio, fa t'ie ho vereñe hoe anak' isoko. ¹⁵ Aa ndra te ale-ale ty mpañana' areo amy Norizañey, tsy maro ty rae' areo; fa zaho ty nampiareñe anahareo am' IESOÀ Norizañey amy talili-soay. ¹⁶ Aa le osiheko t'ie hihambañe amako. ¹⁷ Zay ty nañitrifako i Timoty anake kokoako naho migahiñe amy TALÈ; ie ty haniahy anahareo o satako amy Norizañeio, manahake ty fañòhako mbeombeo amo hene Fivorio.

¹⁸ Akore te ao ty mirengevoke hoe te tsy ho pok' ama' areo raho. ¹⁹ F'ie ho avy aniany naho satri' i TALÈ, le tsy ho rendreko ty enta' o mpitobotse fa ty haozara'e. ²⁰ Tsy saontsy i Fifehean' Añaharey, fa ozatse. ²¹ Inoñe arè ty satri' areo? Hinday doda hao t'ie pok'eo, ke fikokoañe naho hamoràn-troke?

5

Anò Añombelahimavo

¹ Fa miboele te ama' areo ty fifampirañaotañe, toe hakarapiloañe tsy amo kilakila' ndatio: te eo ty miharo-lamba amy valin-drae'ey! ² Akore te iebotseborà' areo! tsy hamake ho mandala? soa te ho naitòañe i nanao zay. ³ Aa naho zaho, ndra te tsy eo am-batañe, le miateke an-troke vaho fa zinakako i nanao zay, manahake t'ie eo. ⁴ Ie mivory amy tahina' IESOÀ Talèntikañey, le ama' areo an-troke raho, ami'ty haozara' IESOÀ Talèntikañey, ⁵ aa le aseseo amy mpañinjeý indatiy handrotsahañe i haondati'e hambo'ey, soa te ho rombaheñe ami'ty andro' i TALÈ IESOÀ i arofo'ey.

⁶ Tsy mete ty firoharohà' areo; tsy fohi' areo hao te mahatsitsike ty boko'e ty lalivay kede. ⁷ Kohezo soa o lalivay hambo'eo soa t'ie ho boko'e vao, manahake t'ie tsy amandalivay, fa nisoroñañe ho antika i Norizañey, i Fihelan-tikañey* ⁸ Aa le antao hiambeñe i sabadidakey, tsy an-dalivay hambo'e, tsy an-dalivain-kalo-tserehañe naho haratiañe, fa ami'ty tsy aman-dalivai' i hatsò-troke naho hatòy.

⁹ Nisokirako amy taratasikoy te tsy hitrao-drehake amo manao hakarapiloañe, ¹⁰ fe tsy t'ie ze fonga karapilo' an' tane atoy ndra ze mpihàñe naho mpikatrano ndra ze mpañori-pahasive, amy t'ie tsy mahay tsy ho niakatse an-tane atoy. ¹¹ Fe nisokirako te tsy hitraofa'areo ty miantoñoñe ho longo, te mone mpandrañaotse ndra mpitsikirike,

ndra mpitorom-pahasive, ndra mpañinje, ndra mpijike, ndra mpikatrano. Ko itraofampikama. ¹² Inoñe ty izakako o alafe'eo? Tsy zakae' areo hao o ama' areoo? ¹³ I Andrianañahare ty hizaka o alafe'eo, fe Aitò ama' areo i tsivokatsey.†

6

Ty Mpireketse Mifanisý

¹ He ama' areo ao ty aman-kabò ami'ty ila'e, ho vani'e hao ty miatre-jaka aolo' o tsy vantaño, fa tsy añatrefa' o noro'eo? ² Ke tsy fohi' areo te hizaka ty voatse toy o noro'eo? Aa kanao ho zakae' areo ty voatse toy, tsy fievà' areo hao ty hibiribiry ty sisý pilipito'e? ³ Tsy fohi' areo hao t'ie hizaka anjely? Somandrake o raha mioza ami'ty haveloñe toio? ⁴ Aa naho manan-ko zakaeñe ami'ty haveloñe toy nahareo, hampizakae' areo hao ze kede amo Fivorio ao? ⁵ Ty hanalatse anahareo ty nanoako zay. To hao t'ie tsy ama' ondaty mahihitse, mahafizaka añaivo' o rolongoo? ⁶ Te mone maneseke rahalahy ty rahalahy, naho toe añatrefa' o tsi-miatoo! ⁷ Aa le gioke nahareo, t'ie mifampiatrek' an-jaka. Tsy hamake anesehan-kakeo? Tsy ndra kitra'e nikatramoeñe? ⁸ Aiy! ndra inahareo ro mandilatse fa mamerevere longo!

⁹ Ke amoea' areo te tsy handova i Fifehean' Añaharey o tsivokatseo. Asoao tsy ho fañahieñe: fa ke mpañarapilo, ke mpiamo fahasiveo, ke mpila vali' ondaty, ke mpisare ampela, ke mpila-faly, ¹⁰ ke mpampikametse, ke mpitsikirike, ke mpitrini-mena, ke mpiteratera, he mpikatrano, songa tsy handova i Fifehean' Añaharey*. ¹¹ Nanahake zay ty ila' areo. F'ie nampandroañe, navaheñe, vaho nampivantañeñe ami'ty tahina' i TALÈ IESOA Norizañey naho amy Arofon' Andrianañaharen-tikañey.

Hakarapiloañe

¹² Sindre azoko anoeñe, fe tsy songa mahasoa. Hene azoko anoeñe, fe tsy meteko hondevozeñe. ¹³ Ty fisafoa ho ami'ty mahakama naho ty mahakama ho ami'ty fisafoa—fe ho rotsahen' Añahare ie roe. Tsy natao ho fiolorañe vilañe ty sandriñe, fa ho a i TALÈ, vaho i TALÈ ho a i fañovay. ¹⁴ Natroan' Añahare i TALÈ vaho hatroa'e amy haozara'ey ka tika.

¹⁵ Amoea' areo hao te fangefange amy fañova' i Norizañey o sandri' areoo? Aa vaho hangalako ho amy tsmirirañey hao o fangefange' i Norizañeio? Sondo'e zay! ¹⁶ Hera nofi' areo te ze mipiteke ami'ty tsmirirañe ro sandriñe raika ama'e? Fa hoe re: Ho nofotse raika i roeoy.† ¹⁷ Le arofo raika ka ty mipiteke amy TALÈ.

¹⁸ Ibotitsiho o firañaotañeio. Toe alafe'e ao ze fonga hakeo anoe' ondatio, fe mañaeko i sandri'ey ty mpañarapilo. ¹⁹ Ke tsy fohi' areo te kijà' i Arofo Masiñe mimoneñe ama' areo ao ty sandri' areoo, ie ama' areo boak' aman' Añahare? vaho tsy anahareo nahareo, ²⁰ fa vinily sarotse; aa le rengeo an-tsandri' areo t'i Andrianañahare.

7

O Fanambaliañeio

¹ Aa ty amo raha sinoki' areoo. Hamake tsy hipaok' ampela ty lahilahy. ² Fe ty amo hakarapiloañeio, soa re te songa hanañe ty vali'e ty lahilahy, naho sindre hanañe ty vali'e ty rakemba. ³ Le hañeneke ty lili'e amy vali'ey ty lahilahy, manahake zay ka ty rakemba amy tañanjomba'ey. ⁴ Tsy manandily amy sandri'ey ty rakemba, fa i vali'ey; naho tsy manandily amy sandri'ey ty lahilahy, fa i rakemba'ey. ⁵ Ko mifampifoneñe naho tsy ty amo andro ilahara' areo ho fitalahoañeio, aña zay le miolora tsy mone hazizi' i mpañinje ty t'ie tsy maha-lie-bataña. ⁶ Fiheveañe o rehako zay, fa tsy lily. ⁷ Nikitrako te sindre nanahake ahiko ondatio. F'ie songa manañe ty falalãne natolon' Añahare aze; etia ty aman-tsata zao le eroa ty aman-tsata zay.

⁸ Aa le hoe raho amo tsy amam-balio naho amo vantotseo; Soa ho a iareo ty himoneñe hambañe amako. ⁹ Fa naho tsy mahalie-bataña, le apoho hañenga valy. Hamake t'ie hanambaly ta te hiforehetse.

¹⁰ Le hoe ty atoroko o manam-balio, toe tsy zaho fa i TALÈ, asoao tsy hisitake ami'ty vali'e ty rakemba. ¹¹ (F'ie misitake, soa re te hidoñe tsy hanambaly, ke hifampirekets' amy vali'ey indraike.) Vaho tsy hañary ty vali'e ty lahilahy.

¹² Manao ty hoe amo ila'eo raho, fa tsy i TALÈ: Naho eo ty rahalahy amam-baly tsi-mpiato, fe no'e ty mipiteke amy lahilahy, le tsy haria'e. ¹³ Naho amam-baly tsi-mpiato ty rakemba, ie mbe te hirekets' ama'e, le ehe tsy hampisitahe'e. ¹⁴ Amy te hampivahe'

i rakembay i vali'e tsi-mpiatoy, vaho hampivahe' i lahilahiy i vali'e tsi-mpiatoy; naho tsy zay tsy ho nallo o ana' areoo, f'ie amy zao, miavake. ¹⁵ Aa naho te hifampiria' ty tsi-miato, le apoho homb'eo, fa tsy mpirohy i rahalahiy ndra i rahavavey; fe mikanjy antika hifampilongo t'i Andrianañahare. ¹⁶ Fa aia ty hahafohina'o, ry rakembao, ke ho rombahe'o ty vali'o? Le aia ty hahafohina'o, ry lahilahiy, he ho rombahe'o ty tañanjomba'o? ¹⁷ fe soa re te songa mañavelo amy tinendre' i TALÈ azey, amy sindre nikanjian' Añahare azey, zay ty fanoroako amo Fivory iabio. ¹⁸ Nikanjiefie t'ie sinavatsé hao? aa le tsy ho faohé'e i fisavara'ey; nikanjiefie t'ie tsy nisavatsé hao? soa re te tsy ho savareñe. ¹⁹ Ts'inoñe o savatseo; ts'inoñe ka ty tsy fisavarañe; fa ty fañambenañe o liliñ' Añahareo*. ²⁰ Aa le songa mijohañe amy nikanjiañe azey t'indaty. ²¹ Niondevo hao t'ie kinanjy? Ko ahoa'o; fe naho mete'o ty mihaha, le mihahà. ²² Le ty nikanjiefie amy TALÈ ao t'ie ni-ondevo ro haha amy TALÈ; le ty nikanjiefie t'ie midada ka, ro fetrek' oro i Norizañey†. ²³ Vinily sarotse nahareo, aa le ko miondevo ama' ondaty. ²⁴ O ry longo, sambe mimoneña aman' Añahare amy nikanjiañe azey.

Ty Somondra naho ty Vantotse

²⁵ Aa ty amo somondrarao, tsy amako ty lili' i TALÈ; f'ie manolo-kevetse amy te niferenañia' i TALÈ ho matoe. ²⁶ Aa le ataoko te mahasoa, ty amo faloviloviañe henaneo, te mijohañe amy azey avao t'indaty. ²⁷ Ihe mirekets' aman-drakemba? ko mipay ho votsotse. Ihe mihaha an-drakemba, ko mangala-baly. ²⁸ F'ie mañenga valy, tsy hakeo, lehe engaeñe ty somondrara, tsy aman-tahiñe, fe ho volevolèn-draha ami'ty haveloñe toy, ie ho nikalañako.

²⁹ Fe zao ty volako, ry longo: Tomotse o androo, aa ie henane zao, soa re te hanao hoe tsy manam-baly o amam-balio, ³⁰ naho hoe tsy miharovetse o mirovetseo, naho hoe tsy mirebeke o mirebekeo, naho hoe tsy mahazo o mivilio, ³¹ vaho hoe tsy mijorobo ami'ty haveloñe toy o mitoloñe ama'eo, fa mihelañe ty vinta' ty voatse toy. ³² Kitrako te tsy ni-tsimboetse nahareo. Midare o raha' i TALÈo ty tsy manam-baly, hampiehake i TALÈ. ³³ F'ie midare o raha' ty tane toio i manambaliy, ty hampinembanebañ' i vali'ey. ³⁴ Miambake ka ty rakemba naho ty somondrara; dare' i tsy amam-baliy i Talè, ie te hiavake an-tsandry naho an-troke. Fe tsiborehetohe' o raha' ty tane toio i amam-baliy, ty hahafale i vali'ey. ³⁵ Ty hahasoa anahareo ty nanoako zao, tsy t'ie hanao bozizy, fa ty hañonjonako ze mañeva, tsy hañembetse ty fiatraha' areo i TALÈ.

³⁶ Fa naho eo ty mitsakore te tsy mañeva i anak' ampela'ey i fanoe'ey, ie fa miha-ñoñe, naho atao'e te toko'e heneñañe, le ee te hanoe'e i satri'ey, ie tsy aman-kakeo, apoho hengañe. ³⁷ Fe i migahiñe añ' arofo'ey, ie tsy embetse, midada amo azeo, naho fa nanampa-kevetse añ' arofo ao te ho tana'e i somondrara'ey, le manao soa. ³⁸ Aa le manao soa i mampañenga i somondrara'ey, fa lombolombon-kasoa ty tsy mampañenga.

³⁹ Fehè' o lilio ty rakemba ie mbe veloñe ty vali'e; fe naho vilasy i vali'ey le votsotse re hanambaly ze tea'e amy TALÈ ao. ⁴⁰ Ho soa tata t'ie nitoboke amy zao avao, hoe ty ereñereko, ie ataoko te amako ka i Arofon' Añaharey.

8

Mahakama Soroñeñe an-Kazomanga

¹ Aa ty amo raha banabanaeñe amo hazomangaoo: ataon-tika te songa aman-kilala tika; mampiebotsebotse ty hilala, fe mampiraorao ty koko.

² Naho eo ty mieva t'ie mahafohin-draha, le mboe tsy ama'e ty hilala do'e. ³ Fe arofoanan' Añahare o mikoko azeo. ⁴ Aa ty amo fikamañe raha nisoroñañe an-kazomangaoo, fohin-tika te tsitantane atoy ty samposampo, naho te Raike tsi-roe-tsi-telo t'i Andrianañahare. ⁵ Aa ndra te ao ze o ndrañahareo, ke andindiñe añe, he an-tane atoy (toe maro o 'ndrañahareo mbore tsifotofoto o talè), ⁶ fe aman-tika, raiké t'i Andrianañahare, i Rae niboaha' ze he'e naho iveloman-tikañey; Raike ka i TALÈ IESOA Norizañey—ie ty naneoñe ze kila raha, naho itika añama'ey. ⁷ Fe mboe tsy ama' ze hene ondaty i hilala zay. Ty ila'e, ie zatse i hazomangay am-para' henane, ro mikama hoe te binanabana an-kazomanga, vaho mahatava i arofo'ey i haleme'ey.

⁸ Toe tsy fañarineañe aman' Añahare ty mahakama; le tsy mahafotsake t'ie tsy mikama, vaho tsy onjoñe'e te tsy mikama. ⁹ Fe mitaòà, kera ho vato mahatsikapy o maifoifoo ty fidadàn' arofo' areo. ¹⁰ Amy t'ie mahaisak' azo t'indaty, te ihe mahilala ro mikama an-toe' i hazomangay, le va'e mahaosike i tsy maozatse añ' arofofy ty hikama i haneñe binanabana amo raham-pahasiveoy. ¹¹ Aa akore te hianto ty amy hilala'oy i longo'o maifoifo nivilasia' i Norizañey. ¹² Aa ie mandilatse aman-drolongo ro mahafere

* 7:19 Rom 2:26,29 † 7:22 Efe 6:6, Pe I 2:16

i arofo'e malemey, le aman-tahiñe amy Norizañey. ¹³ Aa naho hampanan-kakeo i longokoy ty mahakama, le tsy hikama hena kitro katroke raho, tsy mone hamingan-dongo.

9

Ty Zo o Firaheñeo

¹ Tsy midada hao raho? Tsy Firàheñe v'irahoo? Tsy fa nitreako hao t'IESOÀ Taléntika? Tsy satako amy TALÈ v'inahareo? ² Aa ndra t'ie tsy Firàheñe ami'ty ila'e, toe izay ama' areo, ie tombo-kalama' ty maha-Firàhe' i TALÈ ahy. ³ Inao ty fatoiko amo mandohy ahio: ⁴ Tsy aman-jo hihinañe naho hinoñe v'izahay? ⁵ Tsy zo'ay hao ty minday valy mpiato hindre lia ama'ay manahake o Firàheñe ila'eo, naho i rahalahi' i TALÈ rey vaho i Kafasy? ⁶ Ke zaho naho i Barnabasy avao ty tsy aman-jo hitroatse amy fitoloña'aiy.

⁷ Ia ty lahin-defoñe miato amy vara'ey hihotakotake? Ia ty mambole valoboke tsy mikama amo voa'eo? Ia ty mpiarake tsy mandriotse amy lia-raikey? ⁸ Mivolañe ami'ty haondatiko raho, fa toe tsarae' i Hake, ⁹ ie pinatetse amy Hà' i Mosèy ao ty hoe:

Ko mameo ty añombe mandisam-bare.*

O añombeo hao o ambanan' Añahareo? ¹⁰ Ke itika i nitsarae'ey? Eka! pinate'e ho an-tikañe, soa te hiava am-pitamàñe ty mpiava, naho hitamà ty anjara'e i mpitataka. ¹¹ Aa naho añ' arofo ty nitongisa'ay ama' areo, ho raha jabajaba hao ty hanifo'a'ay ty ho paia' ty sandriñe? ¹² Aa naho aman-dily hitake ama' areo ty ila'e, tsy sandrake zahay? Fe tsy rinambe'ay i lily zay, fa mifeake amy ze he'e, tsy mone ho sebañe'ay ty talili-soa' i Norizañey.

¹³ Tsy fohi' areo hao te mikama amo mahakama' i anjombaio o mpitoroñe amy Masiñeio, naho mitraok-anjara amy kitreliy o mpiatrake i kitreliio? ¹⁴ Natoro' i TALÈ ka te ho veloñe amy talili-soay ty mitaroñe i talili-soay. ¹⁵ Fe tsy nirambesako; toe tsy t'ie handrambe izay ty nanokirako, eka hàmake t'ie hikenkañe ta te ho koaheñe o fisengeakoo. ¹⁶ Ie taroñeko i talili-soay, tsy eo ty isengeako, amy te nafantoke; eka, hankàñe amako naho tsy taroñeko i talili-soay. ¹⁷ Naho satriko i fitoloñañey le ho tambezeñe; fe ndra tsy satriko, tsy mete tsy anoeko avao fa nafantoke amako i fitoroñañey. ¹⁸ Inoñe arè ty tambeko? Te, ie taroñeko i talili-soay, ro atoloko tsi-ambili'e, soa tsy handrambesako zo amy talili-soay.

¹⁹ Aa ndra t'ie votsotse am' iabikey, niondevo am' ie iabiy, hahareketse ty maro; ²⁰ Tamo Jiosio raho, nanao hoe Jiosy, hahareketse Jiosy; ie ami'ty ambane' Hàke le anoeko hoe ambane' Hake, ndra te tsy ambane' Hake, hahareketse ze ambane' Hake; ²¹ ami'ty tsy aman-Kàke ro anoako hoe tsy aman-Kake, (toe tsy afake amy Han' Añaharey raho kanao ambane' o Hà' i Norizañeio) soa te ho azoko ze tsy aman-Kake; ²² amo maifoifoo raho manao maifoifo, handreketse o maifoifoo. Fonga tsikombèko amy ze lafi'e iabiy, hahareketse ty ila'e amo sata'e iabio. ²³ Anoeko ty amy talili-soay, ho mpitraok' amy voka'ey.

²⁴ Tsy fohi' areo hao te songa milay o mpanao tsikaviaviao, fe raiké avao ty mandrambe tambe? Milaisa arè hahagioko. ²⁵ Toe milie-batañe amy ze he'e ty te hahimbañe amo fifandreketañe. Anoe' iereo ty handrambesañe sabakan-drengé ho lo, fa itikañe ka, i tsy ho momokey. ²⁶ Aa le milay raho, tsy t'ie hañeañe tsy amantalifireñe; mikomondro, fe tsy t'ie mpamofò-tioke. ²⁷ Ampivohoreko ty sandriko vaho ondevozeiko, soa t'ie mitaroñe ami'ty ila'e ro tsy haito.

10

Hatahata ami'ty Talily Taolo' Israeley

¹ Tsy teako hamoea' areo, ry longo, ie songa tambane' i rahoñey naho sindre niranga i riakey o roaen-tikañeio, ² naho fonga nalipotse amy Mosè ao amy rahoñey naho amy riakey, ³ songa nikama i hanen' arofoy, ⁴ sindre ninoñe amy ranon' arofoy; ninoma' iareo i vaton' arofo nañorikey. Toe i Norizañey i vatoy. ⁵ Fe tsy ninòn' Añahare ty hamaroa'e, vaho binaibai'e an-dratraratra aña. ⁶ Ie fandrazañañe amantika, te tsy hañiry hatsivokarañe manahake o hadrao' iareoo. ⁷ Le tsy hiato am-pahasive manahake ty ila'e. Hoe ty pinatetse:

Niambesatse ondatio
nikama naho ninoñe,
vaho niongake hihisa.*

⁸ Asoao tika tsy hañarapilo manahake ty nanoe' ty ila' iereo vaho ro'ale-tsi-telo-arivo ty nizamañe ami'ty andro raikae. ⁹ Asoao ka tika tsy hitsoke i TALÈ, manahake ty nitsoha' iareo vaho nampihomaha' o mereñeio. ¹⁰ Le ko miñeñoñeñe manahake ty nanoe' ty ila' e vaho rinotsa' i mpandrotsakey. ¹¹ Toe nanoeñe ho fandrazañañe i nifetsake am'iereo rezay vaho sinokitse hañòke antika nitsatoha' o sa honka'e zao. ¹² Aa le mitaoà ry manao te mijohañe, tsy mone hikorovoake.

¹³ Tsy nifetsaham-panjizianñe ila' ze mahazatse ondatio nahareo; migahiñe t'i Andrianañahare, tsy hapò'e ho zizieñe mandikoatse ze lefe, fa mindre amy fanjizianñe ro hitolora'e ty hihaha' areo, hahafifeake.

Ty Bodomom-pahasive ke ty Sabadidak' i TALÈ

¹⁴ Ie amy zay ry longo, ibolitiro ty fahasive. ¹⁵ Milañoñe hoe amy' ondaty mahihitse raho: niniho o entako zao. ¹⁶ Tsy fitraofañe amy lio' i Norizañeiy hao i fitovim-pañandriañañe andriañen-tikañey? tsy fitraofañe amy fañova' i Norizañeiy hao i mofa folahen-tikañey? ¹⁷ Amy te itika maro ro vonga-mofa raikae, naho fañova raikae, fa songa ifahana' i vonga raikae. ¹⁸ Oniño t'Israele ty amo nofetseo: tsy mpitraoake amy kitrelivy hao o mikama o nisoroñañe?

¹⁹ Ino ty teako ho volañeñe: Amam-bente'e hao o fahasiveo, manjofake hao o raha soroñeñe amo saposampon-draha? ²⁰ Inao o entakoo: ty fisoroña' o kilakila' ondatio ro isoroñañe aman-kokolampa fa tsy aman' Añahare,† vaho tsy teako t'ie hitraok' amo kokolampao. ²¹ Tsy aharo finomañe ty fitovi' i TALÈ naho ty korobon-kokolampa; tsy atraoake amy fandambaña' i Talèy ty tihin-kokolampa. ²² Mampamarahy i TALÈ hao tika? Maozatse te ama'e hao tika?

Ty Fidada' o Mpiatoo

²³ Sindre azo anoeñe, fa tsy songa mahasoa; sambe mete, fe tsy hene mampitombo. ²⁴ Asoao tsy ho eo ty hipay hampiraorao ty vata'e, fa ty ila'e. ²⁵ Kamao ze aletake antsena ao fa ko añaontaneañe, hampimarimarihañe ty arofo.

²⁶ A i TALÈ ty tane toy naho ze halifora'e.‡

²⁷ Ihe ambara' ty tsi-miato, naho no'o ty homb' ama'e ao, le ikamo ze azotso'e, fe ty amo hamarimarihañe, ko mañaontane. ²⁸ Aa naho eo ty manao ama'o ty hoe: Nisoroñañe am-pahasive 'n-itoy, le ko ikama'o kanao nisaontsia'e, naho ty amy fitsakoreañey. ²⁹ Fitsakoreañe, hoe raho, tsy ty azo fa i azey. Fa ino ty izaka' ty ereñerentro' ondatio ty fidadako? ³⁰ Aa naho ikamako am-pañandriañañe le ino ty ifosañ' ahy amy nañandriañañakoy?

³¹ Aa ke mikama he minoñe, hera inoñ' inoñe ty anoe' areo, hene anò handregeañe an' Andrianañahare. ³² Ko mampitorifike o Jiosio ndra o Grikao, ndra i Fivorin' Añaharey, ³³ hambañe ami'ty ampifaleko ze fonga ondaty amy ze raha iaby, ty tsy ipiako tomo'e ho ahy, fa ho a i maroy, soa t'ie ho rombaheñe. ³⁴ Tsi kombeo raho hambañe amy te zaho ka ro mpiamy Norizañey.

11

Ty Sata Mañeva o Fitalahoañe

¹ ² Ty andregeako anahareo ry longo, le t'ie mahatiahy ahy amy ze he'e, naho tambozore' areo o nafèn-droaao, ami'ty do'e nitaroñaño. ³ Fa teako ho fohi' areo te lohà' ze hene 'ndaty i Norizañey*, le lohà' ty rakemba ty lahilahy; le lohà' i Norizañey t'i Andrianañahare'. ⁴ Toe manalatse ty añañbone'e ze lahilahy mikolopoke naho mihalaly ndra mitoky. ⁵ Fa manalatse ty añañbone'e ka ze rakemba tsy mampikolopoke ty añañbone'e t'ie miloloke ndra mitoky—fa hambañe amy te niharatse. ⁶ Aa naho tsy mete mikolopo-doha ty rakemba, le hamake te hiharatse. Fe naho mahasalatse i rakembay te ho harateñe ndra hitsifañe le soa re te hikolopo-doha‡. ⁷ Tsy kolopofa' ty lahilahy ka ty añañbone'e, amy t'ie ty vintan' Añahare naho ty enge'e; le ty rakemba ro engen-dahilahy. ⁸ (Toe tsy niboak'ami'ty rakemba ty lahilahy, fa ami'ty lahilahy ty rakemba.) ⁹ Eka, tsy nitsenèñe ho a ty rakemba ty lahilahy, fa ty rakemba ho a ty lahilahy. ¹⁰ Ty amy tsraeñey le soa re te añañbone' i rakemba ty viloñe t'ie amandily, ty amo anjelio. ¹¹ Ie amy zao, amy Talè ao, le tsy mifampiria ami'ty lahilahy ty rakemba, vaho tsy mihaha ami'ty rakemba ty lahilahy. ¹² Le hambañe amy te boak'ami'ty lahilahy ty rakemba te añañy rakemba ka o lahilahio; vaho kila boak' aman' Añahare. ¹³ Mifañaraharà: Mañeva ty rakemba hao ty miloloke aman' Añahare tsy mikolopoke? ¹⁴ Aa tsy anare' o sata' ty tane toio hao te manalatse o lahilahio ty

† 10:20 Sor 17:7, Its 32:17 ‡ 10:26 Sab 24:1, 50:12 * 11:3 Efe 1:22, 4:15, 5:23 † 11:3 Fot 3:16, Ko I 3:23, Jao 14:28 ‡ 11:6 Vol 5:18

maròy lava? ¹⁵ Fe naho apò' ty rakemba ho lava ty maroi'e, le enge'e; amy te nitoloreñe aze ho fandrakofañe o maroi'eo.

¹⁶ Aa naho eo ty te handietse, tsy aman-dilitse ila'e tika ndra o Fivorin' Añahareo.

Bodomomoke Mahamomoke

¹⁷ Fe amo taroñeñe zao, tsy rengeko nahareo; ie tsy mifanontoñe ho ami'ty hasoa, fa ho ami'ty haraty. ¹⁸ Valoha'e, naho mifanontoñe ho Fivory, inao t'ie mifampiriaria, fe mete hiantofako. ¹⁹ (Toe tsy mahay tsy ama' areo avao ty fifampitolahañe hampidodeañe o niventèñe ama' areoo.)

²⁰ F'ie mifanontoñe, toe tsy ty hikama i sabadidak' i Talèy, ²¹ fa mikama, songa mandrambe ty mahakama'e heike; le ao ty kerè vaho ao ty jike. ²² Hete! Tsy songa manañe anjomba hao hikamà'e naho hinoma'e? Ke rabioñe' areo ty Fivorin' Añahare, naho salare' areo o rarakeo? Aa ino ty hitaroñako? Ho rengèko amy zay hao nahareo? Tsy hirengèako!

Ty Sabadidak' i TALÈ

²³ Fa rinambeko amy TALÈ, i nitaroñakoy, te nandrambe mofò t'i TALÈ IESOÀ amy haleñe nifoterañe azey; ²⁴ nañandriañe re le finola'e vaho nanao ty hoe: Intoy ty sandriko ho anahareo, anò zao ho fitiahiañe ahy. ²⁵ Hambañ' amy zay, rinambe'e i fitoviy, ie fa nikama, le nanao ty hoe: Fañina vao ami'ty lioko ty fitovy toy. Anò zao amy fikama' areo aze ho fitiahiañe ahiko. ²⁶ Aa le amy ikama' areo ty mofò toy naho inomañe ty fitovy toy, ro mitaroñe ty havilasi' i TALÈ ampara' ty fitotsaha'e.

²⁷ Aa ndra ia ia mikama amy mofoy ndra minoñe amy fitovi' i Talèy ami'ty tsy fañeva'e, le aman-kakeo ami'ty fañova naho ami'ty lio' i TALÈ. ²⁸ Aa le tsy mete tsy hitso-batañe heike ondatio vaho hikama amy mofoy naho hinoñe amy fitoviy. ²⁹ Amy t'ie mikama naho minoñe ro mikama naho minoñe fàtse ami'ty vata'e naho ie tsy maharedreke i fañovay. ³⁰ Zay ty mampaifoifo naho mahasiloke maro ama'areo, mbore nampiròtse ty ila'e. ³¹ Ie mahafitsò-batañe ami'ty hatò tika le tsy ho zakaeñe. ³² F'ie zakaeñe, lilove' i TALÈ tsy mone hatrao-pàtse ami'ty voatse toy. ³³ Ie amy zao, ry longo naho mifanontoñe hikama, mifandiñisa. ³⁴ Naho eo ty saliko, soa re te hikama añ'anjomba'e aña, tsy mone ivory hafàtse. Halahareko ho anahareo ami'ty fiaviko o raha ila'eo.

12

o Falalàn-Trokeo

¹ Ty amo falalàn' arofoo, ry longo, tsy teako hamoea' areo. ² Fohi' areo t'ie mbe nifehèa' ty voatse toy*, le nampandriheñe mb'amo raha fahasive moañe, toe nikozozoteñe mb'eo. ³ Aa le ampahafohineko, te tsy ia ty ampivolañe' i Arofon' Añaharey ty hoe: Afàtse t'Iesoà, vaho tsy eo ty mahafisaontsy ty hoe: IESOÀ ro TALÈ, naho tsy i Arofo Masiñey.

⁴ Miambakambake o falalàneo, fe raiké i Arofoy. ⁵ Mizarazara o fitoroñaño, fe raiké t'i TALÈ. ⁶ Ankafankafa o tolon-drahao fe raiké t'i Andrianañahare mifanehake ami'ty halifora' ze he'e, vaho ⁷ songa anolora'e vintañe raiké boak' amy Arofoy ho fañasoañe i mào; ⁸ anolora'e tsaran-kihitse amy Arofoy ty raiké, le tsaran-kaharendrehañe amy Arofoy ty ila'e, ⁹ le fatokisañe amy Arofoy ty ila'e, naho falalàm-pampijangañe amy Arofoy avao ty ila'e ¹⁰ naho fanoan-draha-tsitantane ty ila'e naho fitokiañe ty ila'e naho fahatsikaritam-pañahy ty ila'e naho fisaontsy-ankafankafa ty ila'e vaho fandikañe fisaontsy ty ila'e. ¹¹ Fe Arofo raiké ty manao i hene rezay, songa andiva'e ze satrie'e.

Foto'e Raiké, Singa'e Maro

¹² Aa le hambañe amy te raiké ty sandriñe fe maro o fangefange'eo, le ndra te maro o fangefange'eo, toe sandriñe raiké, manahake zay i Norizañey. ¹³ Toe ami'ty Arofo raiké tika ro songa nalipotse amy fañòvay ao—ke Jiösy he Grika, ke ondevo he midada—sindre nampinomeñe amy Arofoy.

¹⁴ Toe tsy raiké o fangefange an-tsandriñe fa maro. ¹⁵ Aa naho nanao ty hoe ty fandia: Kanao tsy fitàn-draho, tsy mpiamy fañòvay. Tsy manebañe aze tsy ho mpitraoke amy sandriñey zay. ¹⁶ Le ie manao ty hoe ty ravembia: Kanao tsy fhaino raho, tsy mpiamy fañòvay. Tsy mikalañe aze tsy ho mpitraoke amy sandriñey zay. ¹⁷ Naho ni-fhaino iaby i fañòvay, aia ty hijanjiña'e? Naho ni-fijanjiñañe iaby, aia ty hiantsona'e? ¹⁸ Ie amy zao, songa nalahan' Añahare amy satri'e'y o mpitraok' amy fañòvaio. ¹⁹ Aa naho sindre raha raiké avao o fangefangeo, ino ty maha sandriñe aze? ²⁰ Ie amy zao, maro o fangefangeo

* 12:2 Efe 2:11, 4:17, Pe I 4:3, Te I 4:5

fe raike ty sandriñe. ²¹ Tsy mahavolañe ty hoe ami'ty fitañe ty fihaino: Tsy paiako rehe; ndra ty añambone amo fandiao ty hoe: Tsy ipaiako. ²² Fe o mpitrao-tsandriñe atao malemeio ro toe paiàñe. ²³ Mbore onjonon-tika o amy sandriñe ataontika ho ambane lohàneo, naho ampihaminen-tikañe engeñe o fangefange tsy sengeñe. ²⁴ F'ie tsy paia' o fangefange mahaboleakeo, fa ninanjin' Añahare ho raike i fañòvay vaho tinolo'e asiñe ambone o fangefange tsy aman' asiñe, ²⁵ soa tsy hifañambakambake i fañòvay, fa hene hifampiatrake mira o fangefangeo. ²⁶ Aa ie misotry ty fange'e raike, mindre miore ama'e o fangefangeo; ie asiñeñe ty fange'e, le miharo firebeke ama'e o fangefangeo.

²⁷ Toe fañòva' i Norizañey nahareo, songa fangefange ama'e. ²⁸ Le nitendrèn' Añahare amy Fivoriy ho valoaha'e o Firàheñe; faharoe o mpitokio, fahatelo o mpañokeo, le o raha-tsitantaneo, le o falalàm-panahàneo, o fañimbàneo, o fifeheañe vaho o saontsy ankafankafao.

²⁹ Songa Firàheñe hao? Sindre mpitoky hao? hene mpañoke hao? Sindre mpanao raha tsitantane hao? ³⁰ Fonga amam-palalàm-panahàneo hao? Sindre misaontsy ampameleke hao? Hene mpandika hao? ³¹ Fe imaneo o falalàne amboneo vaho mbe hitoroako ty sata fanjàka.

13

O Fikokoañe

¹ Ie mirehake am-pamele' ondaty naho anjely raho fe tsy amam-pikokoañe le feontorisike mikontsiañe naho fikatsakatsañan-kantsañe avao. ² Ie mahafitoky naho maharendreke ze hene mietake naho ze atao hilala vaho lifo-patokisañe mahaveve vohitse fe tsy aman-koko, le kafoake. ³ Naho koàheko o varakoo hamahànako o rarakeo mbore afoeko ho foreheteñe ty sandriko, f'ie tsy aman-koko, le tsy mahasoa ahy.

⁴ Mahaliñe ty koko naho matarike, tsy mamarahy ty koko, tsy miebotsebotse ty koko vaho tsy mirengevoke; ⁵ tsy mijaranjaràñe, tsy mipay ty aze, tsy mora boseke, tsy mitorifike; ⁶ tsy ifalea'e ty hatsivokarañe, fe irebeha'e ty hatò; ⁷ Hene vavè'e, fonga iantofa'e, songa tamàe'e, sindre ifeaha'e.

⁸ Tsy milesa ty koko; fe hihelañe ty fitokiañe, le hijihetse ty filikolicoañe, vaho hasaok' aña ty hilala. ⁹ Mahafohiñe ty ila'e tika vaho mitoky ty pila'e. ¹⁰ F'ie miboak' eo ty fonitse, le himosaoñe aña o am-paha'eo. ¹¹ Ie nijajaja raho, nirehake hoe ajaja, nandrendreke hoe ajaja, nitsakore hoe ajaja; zaho bey le nadòko o hajajàneo. ¹² Henaneo mahaisake hoe an-ketsoro malompolompo; ie aña, hifampiatredaharañe. Maharendreke ty ila'e raho henaneo, f'ie aña ro hahafohiñe hambañe amy te arofoanañe.

¹³ Sehanga'e henaneo, ty fatokisañe, ty fitamañe, ty fikokoañe, i telo rezay; fe lohà'e ty fikokoañe.

14

Hitoky he Hilikokilo

¹ Imaneo fikoko; le salalao o añ' arofoo, àntsake ty fitokiañe. ² Amy te tsy misaontsy ama' ondaty ty milikoliko fa aman' Añahare, le tsy fohi' ondaty; amy te an-tro'e ty isaontsia'e raha mietake. ³ Fe misaontsy am' ondatio ty mpitoky, mampiraorao, mañosike vaho mampanintsiañe. ⁴ Mañasoa ty vata'e ty milikoliko, fe mañonjoñe i Fivoriy ty mpitoky. ⁵ Niteako te songa nilikoliko, fe kitrako t'ie mitoky. Losore' ty mpitoky ty mpilikoliko tsy mampibejañe hañasoa i Fivoriy. ⁶ Ie amy zao ry longo, naho pok' ama' areo ao raho milikoliko, ino ty hañasoa anahareo naho tsy itaroñako famentabentarañe, ndra hilala, ndra fitokiañe, ndra fañòhañe?

⁷ Fa ndra o raha tsy veloñe mañaka-peoo, he soly ke marovany, naho tsy miambakambake o feo'eo, aia ty haharendrehañe ty anoe' i soliy ndra i marovaniy? ⁸ Ie popoe' i antsivay ty feo tsy fohiñe, ia ty hihentseñ' aly. ⁹ Inahareo ka, naho tsy ampivolañem-pameleky ty saontsy malange, aia ty aharendrehañe i tsaraeñey? amy t'ie hisaontsy an-tioke. ¹⁰ Va'e tsifotofoty karazan-tsaontsy ami'ty voatse toy, leo raike ty tsy aman-dika'e. ¹¹ Fe naho nofiko ty dika' i saontsiy le alike amako i misaontsiy, le ho alike amy misaontsy ka raho. ¹² Inahareo ka, kanao sinda hanam-palalàn' arofo, imaneo ty hampiraorao i Fivoriy. ¹³ Le soa re te ihalalia' i milikolikoy t'ie hahafandika. ¹⁴ Amy t'ie miloloke am-pameleke hafa, miloloke ty troko, fe tsy mamokatse ty fitsakoreako. ¹⁵ Inoñe aré? Toe hihalaly an-troko naho hihalaly am-pitsakoreañe, hisabo an-troko vaho hisabo am-betsevetse. ¹⁶ Naho tsy zay, ie mitata an-trok'ao avao, aia ty hanoe' i tsy niokey ty hoe: Ie zay! amy fañandriaña'oy kanao nofi'e i saontsi'oy. ¹⁷ Ndra te soa i fañandriaña'oy, tsy nahasoa ty ila'e. ¹⁸ Andriañeko t'i Andrianañahare te

hene ilikoarako likoliko; ¹⁹ f'ie am-pivory ao, hamake te minday saontsy lime ampitsakoreañe, hañòhako o ila'eo, ta te milikoliko an-tsara rai-ale.

²⁰ O ry longo, ko miha-ajaja am-betsetsetse; eka, manoa hoe ajaja-kede am-palafiñañe, fe miañoña an-kihitse. ²¹ Pinatsetse amy Hake ao ty hoe:

Am-pameleke ankafankafa naho am-pivimbim' ambahiny
ty hitaroñaako am'ondaty retiañe;
fe ndra te zay, mbe tsy hitsendren'

ahy iereo, hoe t'i TALÈ.*

²² Aa le nanao-ko viloñe o likoliko; tsy ho a o mpiatoo fa ho a o tsi-miantokeo; vaho tsy nanaoñe ho a o tsy miantokeo ty fitokiañe fa ho a o miatoo. ²³ Naho tsy zay, ie songa mifanontoñe ty Fivory, naho sindre milikoliko, vaho ie mizilike ao ty tsy mahafohiñe ndra o tsi-miantokeo, tsy hanao'e t'ie gegegege hao? ²⁴ Fe naho hene mitoky, le ie mizilike ao ty tsi-miantoke ndra ty bahimo, songa hampiantok' aze, sindre hampamotopotots' aze ²⁵ amy te naborake o mietake an-tro'eo; le hibaboke an-dahara'e eo re hitalaho aman' Añahare vaho hitaroñe ty hoe: Toe ama' areo etoa t'i Andrianañahare!

Fitalahoñe Mañeva

²⁶ Akore amy zao ry longo? ie mifanontoñe, songa manaña sabo naho lañoñañe naho famentabentarañe, naho likoliko miharo fandikaña, vaho hene hanoñe ho fam-piraorañañe. ²⁷ Naho eo ty milikoliko he roe, tsy mandikoatse telo, le ifandimbezañe, vaho tsy mete tsy am-pandika. ²⁸ F'ie naho po-pandika, le hianjiñe te am-Pivory ao, fa añ'arof'o'e naho aman' Añahare ty hitangonga'e. ²⁹ Ampilañoño ty mpitoky telo ndra roe, le handanjalanja o ila'eo. ³⁰ Ie entoeñe ka ty miambesatse, le hianjiñe ka i valoha'ey. ³¹ Hene mahazo mitoky am-pifandimbezeñe, soa te sindre hianatse, songa hosiheñe. ³² Ie amy zao iambanea' ty arofo'e ty mpitoky. ³³ Amy te tsy fifandrakarakaña t'i Andrianañahare fa fanintsiañe. Hambañe amo favor'i o noro'eo iabio, ³⁴ le hitampianjiñañe am-Pivory o rakembao, tsy apoke hisaontsy fa hiambane, ty amy pinatsetse amy Hake ao'. ³⁵ Naho te hañontane iereo, le songa hañontane ty vali'e añ'anjomba'e ao; fa mahasalatse naho misaontsy am-Pivory ao ty rakemba. ³⁶ Hete! Niboak' ama' areo hao i tsaran' Añaharey? Hera, inahareo avao ty nivotraha'e?

³⁷ Naho eo ty mieva ho mpitoky, ndra aman' arofo, soa re te hahatsikarake te lili' i TALÈ o sokirekoo. ³⁸ Aa naho eo ty tsy maharendreke, apoho re tsy hahafohine. ³⁹ Ie amy zao ry longo milozoha fitokiañe vaho ko rarà' areo ty milikoliko; ⁴⁰ fa hene anoeñe ami'ty fañeva'e naho am-pahendreañe.

15

Ty Fivañonan-ko velo'i Norizañey

¹ Te hampandrendreke anahareo henaneo, ry longo, i talili-soa nitaroñaokoy, i rinambe areoy naho ijohaña' areoy; ² i entañe nitaroñaokoy le maharombake te vontitireñe, tsy mone tsy vente'e i natokisa' areoy.

³ Fa nitaroñeko ama' areo ty lohà' i rinambekoy, te nivilasy ho a' o hakeon-tikañe o Norizañey ty amo Sokitse Masiño, ⁴ le nalenteke vaho natroatse amy andro faha-teloy ty amo Sokitse Masiño, ⁵ le nisodehañe amy Kefasy vaho amy folo-ro'amy rey. ⁶ Ie aña, le niboak' aman-drolongo mandikoatse ty liman-jato; mbe veloñe ty hamarao'e henaneo, fe miròtse ka ty ila'e. ⁷ Le nipoteake am' Iakobe re naho amo Firàheñe iabio, ⁸ fara'e nisodehañe amako, zaho hoe ajaja tsy añaom-bolaña; ⁹ toe tsitso' o Firàheñe iabio vaho tsy mañeva hatao Firàheñe, amy te nisamporeahaeko i Fivorin' Añaharey. ¹⁰ Fe i fatarihan' Añaharey ty maha zao ahy; naho tsy nizoeñe ho kòake i falalà'e amakoy, fa nitromake mandikoatse iereo iaby; toe tsy zaho, fa ty hasoan' Añahare amako. ¹¹ Aa ke zaho he iereo, nitaroñe zahay vaho niantoke nahareo.

O Fivañonan-ko Veloño

¹² Aa naho tseizeñe te nitroatse amy havilasiy i Norizañey, akore te manao ty hoe ty ila'e ama' areo, te, Tsy eo ze o fivañoña' o vilasio zao? ¹³ Fe naho tsy ampitroareñe o havilasio, le tsy nitroatse ka i Norizañey. ¹⁴ Aa naho tsy natroatse i Norizañey, le tsy jefa'e o fitaroña'aio vaho kòake ty fatokisa' areo, ¹⁵ mbore zoeñe t'ie valolombelom-bande aman' Añahare, amy te nitaroña'ay ty aman' Añahare te natroa'e i Norizañey, fe inao tsy natroa'e—ze ho nito naho tsy mivañom-beloño o vilasio. ¹⁶ Aa naho tsy nitroatse o fañovao, le tsy natroatse ka i Norizañey. ¹⁷ Aa naho tsy natroatse i Norizañey le tsi-vara ty fatokisa' areo, fa mbe amo hakeo' areo ¹⁸ vaho fa momoke ka o miròtse

* 14:21 Ies 28:11,12 † 14:34 Fot 3:16

amy Norizañey. ¹⁹ Aa naho ty haveloñe toy avao ty itamantika i Norizañey, le amy ze hene ondaty itika ro lombolombo' ty mahaferenay.

²⁰ Fe toe natroatse amy havilasii y Norizañey, i loha-voa' o mirotseoy. ²¹ Aa kanao añama' t'indaty o havilasio, le añama' t'indaty ka ty fivañona' o vilasio. ²² Fa hambañe amy te kila vilasy amy Dame ao, te hene ho velomeñe amy Norizañey, ²³ f'ie songa ami'ty filaha'e: i Norizañey ro sese-lengo'e, mandimbe aze o amy Norizañey amy fitotsaha'ey, ²⁴ vaho ho tondroke i figadoñañey, ie atolo'e aman' Añahare Rae i fifeheañey, naho fa rinotsa'e ze fonga fandiliañe naho fifelehañe vaho faozarañe. ²⁵ Amy te tsy mahay tsy hifehe amparya' te fonga napoke ambane' o fandia'eo o rafelahi'eo.* ²⁶ I havilasii ro rafelaha sehanga'e ho rotsaheñe. ²⁷ Ie kila nampiambanè'e am-pandia'e ao. Aa ie manao ty hoe:

kila nampiambanè'e am-pandia'e ao,†

le malange te tsy aña'te'e i nampidoñe ze he'e ambane'ey. ²⁸ Ie kila nampiambanè'e ama'e, le i Anakey ro hiandaly amy Nampiambane ze he'e ama'ey, soa te ho andindimone' ze halifora'e t'i Andrianañahare.

²⁹ Aa naho tsy zay, ino ty hano'e o nilipotse ty amo nivilasio? Naho tsy mitroatse ka o nivilasio, ino ty ilipora' iareo? ³⁰ Akore ka ty fiatrefa'ay feh' ohatse lomoñandro? ³¹ Eka, ry longo, ventêko amy fisengeako amy Talëntika IESOA Norizañey, t'ie mikenkañe boak' andro. ³² Aa naho fisalala' ondaty ty nifandrakaraheko o biby hako e Efesosy aña'eo le ino ty nitombo'e amako? Naho tsy mivañoñe o vilasio, te mone:

Antao hikama naho hinoñe,

fa hikoromake te hamaray.‡

³³ Asoao tsy ho fañahieñe: Toe mañamavo havañoñañe ty fiosoñan-draty. ³⁴ Mihendrea ami'ty fañeva'e, le ko mandilatse; fa eo ty tsy mahafohiñe an'Andrianañahare. Hanalatse anahareo ty nanoako zay.

I Sandry Nampivañoñañey

³⁵ He eo ty hanao ty hoe: Akore ty hahafitroara' o loloo? naho an-tsandry inoñe ty hivotraha' iareo? ³⁶ Ty minè! Tsy ho veloñe i tongise'oy naho tsy mate heike. ³⁷ Le ihe mitongy, tsy i ho vente'ey i tongise'oy, fa ty tabiry—he ampemba, ke ty ila'e. ³⁸ Fe i Andrianañahare ty manolotse vatañe ama'e, ze safiri'e, naho amy ze tabiry t'y ho vata'e.

³⁹ Tse tsy hene hambañe ze atao nofotse; raike ty a ondatio, naho nofotse hafa ty a o bibi-hakoo, naho nofotse ila'e ty a o voroñeo vaho hafa ty a o fiañeo. ⁴⁰ Ao ka o sandrin-dikerañeo naho o sandri' ty tane toio; raike ty engen-dikerañe vaho hafa ty enge' o an-tane atoio. ⁴¹ Raike ty enge' i àndroy le hafa ty enge' i volañey naho hafa ty enge' o vasiañeo vaho mifañambake ty enge' ty vasiañe ami'ty vasiañe.

⁴² Zay ka ty fivañona' o vilasio. Ie tinongy ho an-kamomohañe, fe hitroatse tsy ho an-kamomohañe, ⁴³ tinongy ho an-kamavoñañe f'ie hatroatse ho aman' engeñe; tinongy ho an-kaifofoañe fe hatroatse ho aman-kaozarañe, ⁴⁴ tinongy ho aman-tsandri' ty tane toy f'ie hatroatse ho amam-pañovan' arofo. Kanao eo ty sandri' ty tane toy, ao ka ty añ' arofo. ⁴⁵ Hoe ka ty pinatetse:

Nanoñe arofo veloñe t'i Dame,§

indaty valoha'ey; Arofo mpameloñe ka t'i Dame tsitso'e. ⁴⁶ Fe tsy i añ' arofoy ty nivaloha'e, fa i an-taney vaho zay i añ' arofoy. ⁴⁷ Boak' an-tane ao indaty valoha'ey vaho boak' andindiñe ao indaty faharoey. ⁴⁸ Manahake i tan-taney o an-taneo vaho hambañe amy an-dikerañey o andindiñe. ⁴⁹ Le hanahake ty fisikinan-tika ty vinta' i debokeiy, ty hisikinan-tika i vintan-dikerañey.

⁵⁰ Le hoe raho, ry longo, tsy mahalova i Fifehean' Añaharey ty nofotse naho lio vaho tsy mandova ty tsi-fihomahañe ty fihomahañe. ⁵¹ Ingo itaroña'ako razan-drehake: Tsy songa hiròtse tikañe, fa sindre hiova, ⁵² ami'ty manao zao, ami'ty tsy mahamañ'ive, amy feon' antsiva honka'ey. Hipopò i antsivay naho hatroatse tsy ho momoke ka o loloo vaho hiova tikañe. ⁵³ Fa tsy mahay tsy hisikiñe i tsy mihomakey i mihomakey vaho hisikiñe o tsy fikoromahañe o mete mikoromakeo. ⁵⁴ Aa ie misikiñe ty tsy mete momoke i mihomakey naho misikiñe o tsi-fikoromahañe ty mikoromake le ho tendreke i tsarañe ty hoe:

Nagodra' ty harebahañe ty havilasy.* ⁵⁵ O Havilasio, aia ty fandrebaha'o?

O Tsikeokeokeo, aia ty finipoha'o? †

* 15:25 Sab 110:1 † 15:27 Sab 8:6 ‡ 15:32 Ies 22:13, 56:12 § 15:45 Fot 2:7 * 15:54 Ies 25:8 † 15:55 Hos 13:14

⁵⁶ Hakeo ro finipoha' o havilasio vaho i Hake ro haozara' o tahiño. ⁵⁷ Fe andriañeñe t'i Andrianañahare Mpanolotse antika i fandrebahañey añamy Talèntika IESOÀ Norizañey.

⁵⁸ Ie amy zao, ry longo sarotse, migahiña, mijadoña; mahimbaña nainai'e amo fitoloña' i TALÈ, fohiñe te tsy kafoake ty fitromahañe amy TALÈ.

16

Kipopòke ho a Ierosaleme

¹ Aa ty amy fanontonañe ho amo noro'eoy, manahake i nampanoeko o Fivory e Galateoy ty hanoe' areo: ² Ie amy loak' andro' i SABOTSEY, le sambe mañajà an-driha ao tandrife' ty vokatsè* nitahiañ' aze, soa tsy anontonañe ka naho avy raho. ³ Ie mipotitse eo raho, ze sitra'areo an-taratasy, ro hahitriko mb'e Ierosaleme aña hindaoy o natonto' areo an-tsatrin-troo. ⁴ Aa naho mahasoa ty hombako mb'eo, le hindre lia amako iereo.

Fisafiri' i Paoly amy Fañaveloa'ey

⁵ Ho tiliheko nahareo naho fa niranga i Makedonia, fa ho soroheko ty Makedonia; ⁶ le mete hañialo ama' areo, ke hiasotry ao, hampionjona' areo mb'amy liakoy mb'eo, ndra te homb' aia. ⁷ Toe tsy te hihelañako tilike ami'ty liako henanekeo, fa itamako ty hitambatse ama' areo ao naho satri' i TALÈ. ⁸ F'ie hañialo e Efesosy aña hey ampara' i Halimampoloy, ⁹ amy te misokake ho ahy ty lala mangadagadaña mete mahavokatse, fe maro ty misebaña.

¹⁰ Aa naho pok'eo t'i Timoty, le ampitrafo ao tsy an-tahotse, amy te o tolon-draha' i Talèo ty anoe'e manahake o fanoekoo. ¹¹ Le ko mete'areo sirikaen-dre, fe ampionjono an-kanintsina, hitotsaha'e amako, fa itama'ay naho o longoo.

¹² Le i Apolosy longontikañey, nimaneako osike ty homba'e mb'ama' areo mb'eo mindre amo ralalahio, fe tsy nisatrie'e hey ty hañavelo. Toe homb'eo re ami'ty mahamete.

Figadoña'e

¹³ Mitaòa, mifahara am-patokisaña, mifanehafa hoe fanalolahy vaho maozara. ¹⁴ Anò am-pikokoña ze hene toloña' areo.

¹⁵ Miambane ama' areo raho ry longo, (fohi' areo o añ'anjomba' i Stefanasio, ty lohavo' i Akaia naho nijadoña ho mpifanehake hitoroña o noro'eo); ¹⁶ te hiambaneña o hambaña ama'eo, naho amy ze mpañolotse i fitoloñañey iaby. ¹⁷ Mahaehake ahy ty nikoneha' i Stefanasy naho i Fortonato naho i Akaiko, amy t'ie nañeneke ze tsy niampe tama' areo, ¹⁸ naho nampazava ty troko naho ty anahareo; aa le onjono ty manahake iareo.

Fisalamaña Fara'e

¹⁹ Mañontàne anahareo o Fivory e Asia aña. Salamae' i Akoila naho i Prisilae vaho i Fivory añ'anjomba' iareoy, ami'ty haporean' arofo'e amy TALÈ ao. ²⁰ Añontanea' o longo iabio. Mifanalama' ami'ty oroke miavake. ²¹ Anoniako an-tañako etoña: לֵיפ ²² Ee te hafatse ze tsy mikoko i TALÈ. Mb'etoa ry TALÈ! ²³ Ho ama' areo ty hasoa' IESOÀ TALÈ Norizañey. ²⁴ Ama' areo iaby am' IESOÀ Norizañey ty fikokoako. Amena.

* 16:2 Rom 15:28

Korinto II

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' Añahare, naho i Timoty rahalahintika. Ho ami'ty Fivorin' Añahare e Korinto ao mitraoke amo noro'e iaby miparaitake Akaia aña. ² Hasoa naho fañanintsiañe ama'areo boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Andrianañahare-Mpañohò

³ Andriañeñ' abey t'i Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, i Raem-pitretrezañe naho Andrianañahare' ze hene fañohoañey, toe Andrianañahare. ⁴ Ie ty mañohò anay amo hasotria'ay iabio, hañohoa'ay ka o mioremeñe, amy fañohoañe añaohan' Añahare anaiy, ⁵ Hambañe amy te mitobake ama'ay o hasotria' i Norizañeio, ty andoparam-pañohoañe añaamy Norizañey. ⁶ Naho ampalovilovien-jahay, le ho ami'ty fañosihañe naho fandrohbahañe anahareo; ie ohòñen-jahay le ho fañosihañe anahareo kanao mifeake ami'ty fijaleañe nijalea'ay. ⁷ Tsy mihilotse ty fisalalà'ay anahareo, fohiñe t'ie mitraok' amo fisotria'aio le manahake zay ka amy fañohòañey.

⁸ O ry longo, tsy tea'ay te tsy hapota' areo o feh' ohatse nanoañe anay Asia aña, izahay nampilogolgoeñe mandikoatse ty haozara'ay*, vaho ho namoe aiñe. ⁹ Eka, an-tro'ay ao 'nio te voa-fatse havetrake, soa tsy hiato-batañe, fa aman' Añahare mpampitroatse o vilasio; ¹⁰ ie nañaha anay ami'ty fihomaham-bey, toe mamotsotse, naho itama'ay te mbe hañafake anay. ¹¹ Tovo'e ty fañolora'areo: mifanehake ho anay an-kalaly; fa kanao maro ty mihalaly, maro ka ty hañandriañe t'ie voavale.

Mamotoañe t'i Paoly

¹² Inao ty fisengea'ay, ie ventem-pitsakoreañe, te o fitoloña'ay an-tane atoy, antsake ama'areo, le nanoeñe ankazavan-troke naho an-kalio-tahiñe—tsy ami'ty hakante' ty tane toy, fa ami'ty hasoa natolon' Añahare. ¹³ Toe tsy anokira'ay naho tsy o vaki' areo naho fohi' areo, fe atokisako t'ie haharendreke pak'am-pigadoña'e henaneo, ¹⁴ toe eo ty nirendre' areo ama'ay, te inahareo ro foto' ty fisengea'ay, naho zahay anahareo amy andro' IESOÀ Talèntikañey.

¹⁵ Amy fatokisañe zay, ty nilaharako te hiheo mb'ama' areo mb'eo heike, hahazoa' areo tilike fañindroe'e, ¹⁶ Eka, hiary mb'ama' areo raho naho mb'e Makedonia ao vaho hibalike, hampionjona' areo mb'e Iehodà aña.

¹⁷ Nifejofejo hao raho amy nilaharakoy? He i italizirakoy ro nisafrieko amy haondaty hambo'ey ao? soa te songa hanoeko ty hoe Eka, Eka naho Aiy avao? ¹⁸ Fe manahake te migahiñe t'i Andrianañahare, le tsy Eka naho Aiy o fivola'ay ama' areo. ¹⁹ Amy te tsy Eka naho Aiy i Anan' Añahare, IESOÀ Norizañe nitaroñe'ay naho i Silasy vaho i Timoty ama' areoy, fa Eka avao ty ama'e ao. ²⁰ Aa ndra fire-fire ty fampitamàn' Añahare, le hene Eka o ama'eo; vaho ie ty anoa'ay Amena amy fandrengea'ay an' Andrianañaharey.

²¹ Fa mampipitike antikañe amy Norizañey t'i Andrianañahare, ie hinoso'e ²² naho vinoli-tombo'e vaho natolo'e an-tron-tikañ' ao i Arofo'ey ho tsaloke. ²³ Aa le koiheko ho valolombelon-troko t'i Andrianañahare te i fiheveako anahareoy ty tsy nombako mb'e Korinto mb'eo heike. ²⁴ Tsy te senge'ay hery o fatokisa' areo, f'ie mpifanehake ama' areo ho ami'ty hafalea' areo, amy t'ie mijadoñe soa am-patokisañe.

2

Ihevo i Niotay

¹ Ie amy zao, tampakevetse amako t'ie tsy homb'ama'areo mb'eo aman'anahelo; ² fa naho zaho ty mampihontoke anahareo, ia ka ty hampiehake ahy naho tsy i nampanaheloekoo? ³ Ty nanokirako zay, le he te zaho homb'eo, ro mioremeñe amo ho nampirebek' ahikoo; fa atokisako ama'areo iaby te ze mahafale ahy ro mahafale anahareo iaby. ⁴ Toe an-kaloviloviañe naho fikoretan-tro naho ranomaso maro ty nanokirako, tsy te hampañore, fa ty hampandrendreke anahareo ty fikokoako miheotse.

⁵ Aa naho teo ty nampañore, le tsy zaho ty nampanaheloe'e, fe, (tsy mone ho losoreko) mete niorea' areo iaby. ⁶ Fa nahaeneke indat'y i fandilovañe nipaoha' i màroy azey. ⁷ Ie amy zao, soa re te ihevèa' areo naho añaohàa' areo, tsy mone t'ie ho opoe' ty hontoke. ⁸ Aa le osiheko, te ho vente'areo ama'e ty fikokoa' areo. ⁹ Ty nisokirako, le ty hitsoke anahareo hera mete mivohotse ndra aman' inoñ' inoñe. ¹⁰ Aa le ze ihevea' areo ro iheveako ka. Le ze napoko—naho toe eo ty ho niheveañe, le fa niheveako añañtrefa' i

* 1:8 Ko II 4:8-9, 17

Norizañey ty ama' areo, ¹¹ tsy mone hamañahy antika i mpañinje, itika tsy bahimo amo sata'eo.

Marifondrifoñe

¹² Ie nivotrake e Troasy aña raho ty amy talili-soa' i Norizañey, le nisokake ho ahiko, amy TALÈ ao, i lalañey, ¹³ fe tsy nazava ty troko, amy te tsy nitreako t'i Titosy rahalahiko. Aa le nangata-dalañe am'iereo vaho nionjomb'e Makedonia mb'eo.

¹⁴ Andriañeñe t'i Andrianañahare, mpiaolo anay am-pandrebahañe nainai'e amy Norizañey, naho aboele'e añama'ay ty harifondrifo' ty fahafohinañe aze tok' aia tok' aia. ¹⁵ Fa aman' Añahare zahay ro hamañi' i Norizañey amo mirombakeo naho amo mikoromakeo; ¹⁶ amy raikety ty haimbon-kavilasy ho am-pihomahañe, le amy raikety ty harifondrifon-kavelo ho aman-kaveloñe vaho ia ty mahatafetetse zay? ¹⁷ Tsy manahake i maro mandetake i tsaran' Añahareiy zahay; fe ami'ty do'e aman' Añahare naho amy Norizañey, añatrefan' Añahare ro itaroña'ay.

3

Sinokitse añ'Arofo ao

¹ Mamototse maniom-batañe indraike hao zahay? ke t'ie, manahake o ila'eo, mipay taratas-pañiniañe ho ama'areo, he taratas-pañiniañe boak' ama'areo? ² Inahareo ro taratasi'ay pinatetse añ' arofo'ay atoañe, fohiñe naho vakie' ze kila ondaty, ³ ie malange te taratasi' i Norizañe toroñe'ay, tsy sinokitse an-dranomainte fa amy Arofon' Añahare veloñey, tsy an-takelan-bato fa an-takelan-tro' ondaty.

⁴ Zay ty fatokisa'ay aman' Añahare añamy Norizañey. ⁵ Tsy te zahay ro mañeva hivolañe t'ie maha-pi-draha, fa boak' aman' Añahare ty fahalefea'ay, ⁶ Ie ka ty nampahafaritse anay ho mpitoro' i fañina vaoy; ie tsy an-tsokitse, fa amy Arofoy; mahafate i sokitsey, fe mahaveloñe i Arofoy.

⁷ Aa naho an' engeñe ty nitotsaha' i fitoroñam-pihomahañe an-tsokitse pinatetse ambato, ie tsy nahafitalatse ty lahara' i Mosè o ana' Israeleo ty amy engen-dahara'ey—ie nipoa-mavo, ⁸ aa tsy handikoatse zay ty enge' o fitoroñan' arofo? ⁹ Ie nanañ' engeñe ty fitoroñam-pañozoñañe, sandrake te itoboaran' engeñe ty fitoroñan-kavañonañe. ¹⁰ Aa naho oharañe ami'ty engeñe mitoabotse toy, le tsy aman' engeñe henaneo i nirengèñe taoloy. ¹¹ Fa naho nanañ' engeñe i mipoa-mavoy, antsake te hanam-bolonahetse i tsy mete modoy.

¹² Aa kanao zay o fitamà'ao, le ra'elaky ty fahavania'ay mitoroñe, ¹³ f'ie tsy manahake i Mosè nikolopofa' ty lamba marererera an-dahara'e* tsy mone hitolom-pangareke aze o ana' Israeleo ampara' t'ie nimavo, ¹⁴ fe nihagañe ty fivetsetse' iareo, naho mbe tsy miafaka henanekeo amy famakiañe i fañina taoloy i marereraray, fa amy Norizañey ty fañahañe aze. ¹⁵ Aa ndra henaneo, ndra mb'ia mb'ia vakieñe t'i Mosè le kolopofa' i marereraray ty arofo' iareo. ¹⁶ Fe naho mitolike amy TALÈ t'indaty, le miafaka i marereraray†. ¹⁷ I TALÈ 'nio i Arofoy, le añ'Arofo' i TALÈ ao ty fidadañe. ¹⁸ Fe itikañe iaby, an-daharañe tsy mikolopoke, mañisake hoe an-ketsoro ty enge' i Talè, ro hovañe ho hambam-bintañe ama'e aman' engeñe itoaboran' engeñe añamy TALÈ, i Arofoy.

4

Vara an-Tsajoa

¹ Aa kanao anay o fitoroñañe zao, ie niferenañiañe, le tsy mamoe'ay. ² Toe rarà'ay ze sata naetake ty amy hasalara'ey; tsy mipiapia am-pamañahiañe vaho tsy mengohe'ay o tsaran' Añahareo, fe am-palangesañe ty hatò ro anolora'ay vatañe mb'am-pitsakorea' ze hene ondaty am-pivazohoan' Añahare. ³ Aa naho toe mikolopoke ty talili-soa'ay, le mikolopoke amo mikoromakeo, ⁴ fa nampigoa' ty ndrañaharen-tsa toy* ty fivetsetse' o tsi-miantokeo, tsy hahaisake ty fireandrea' ty talili-soan' enge' i Norizañey, i vintan' Añaharey. ⁵ Tsy ty vata'ay ro taroñe'ay, fa IESOÀ Norizañey ho TALÈ, le zahay ro fetrek'oro' areo ty am' IESOÀ. ⁶ I Andrianañahare nanao ty hoe: Hipasasake amo ieño ty zava ro mampireandreañe añ' arofo'ay ao i hazavam-paharendrehañe ty engen' Añahare mitapasake an-dahara' IESOÀ Norizañey. ⁷ Ie ty vara'ay mihaja an-tsajoa-tane ao, hampidodea te boak' aman' Añahare ty hara'elahi' i haozarañey fa tsy hirik' ama'ay. ⁸ Mañarikatoke anay ty famorekekeañe†, fe tsy demoke; malovilovy, fe tsy mamoe aña, ⁹ samporerahañe fa tsy nafirintseñe; zinevo, fa tsy rotsake— ¹⁰ nainai'e endese'ay ambatañe ty havilasi' IESOÀ, soa te halange an-tsandri'ay ka ty havelo' IESOÀ. ¹¹ Le nainai'e

* 3:13 Avo 34:33-35 † 3:16 Avo 34:34 * 4:4 Lke 4:6 † 4:8 Ko I 1:8

seseheñe havetrake ty amy IESOÀ zahay veloñeo, soa te hiboak' an-tsandri'ay mora mihomakeo ka ty havelo' IESOÀ.

¹² Aa le mitromake ama'ay ao ty fihomahañe, le ama'areo ty haveloñe. ¹³ Manahake i nisokirañey ty hoe:

Niantoke raho, vaho nivolañe,‡

Toe miato ka zahay nampatokisa' i Arofoy vaho mitaroñe, ¹⁴ fohiñe te i Nampitroatse i TALÈ IESOÀy ro hampitroatse anay miharo amy IESOÀ ka, vaho hampiatrefe'e mitraoke ama' areo zahay. ¹⁵ Inahareo ty nanaoñe i he'e rezay, soa t'ie fa niboele ami'ty maro ty hasoa le handopatse ho ami'ty engen' Añahare ty fañandriañañe.

¹⁶ Aa le tsy milesa zahay, fa ndra te mihamomoke ty sandri'ay alafe'e, mihavao boak' andro ty an-tro'ay ao. ¹⁷ Le i hasotriañe maivañe tsy maramaretse toiy ro mamokatse engeñe tsy ri'e mavesatse tsy amañ'ohatse. ¹⁸ Le tsy o isam-pihainoo ty biribirie'ay fa o tsy isakeo, amy te mihelañe o raha isakeo, fe tsy ho modo nainai'e o tsy isam-pihainoo§.

5

Ty Akiba andindiñey aña

¹ Fohin-tikañe te, ie arotsake ty kijà imoneñan-tikañ' an-tane atoy, le manañe ty nitsenen' Añahare, anjomba tsy nanoem-pitañe, nainai'e andindiñe ao. ² Toe mampitoretoreo antika ty atoy: ie misalala hisaroñe i kibohon-tika boak' andindiñe añaey, ³ ie iombean-tika, le tsy ho zoeñe mihalo. ⁴ Eka miselekaiñe tika ami'ty kijà toy, miatra-draha tsy te hihalo, fa te hisaroñe, soa te hagedran-kaveloñe i fa hihomakey. ⁵ I Andrianañahare ty nañòke antika ho amo raha zao, ie nañomey antika i Arofo Masiñey ho tsòake. ⁶ Aa le nainai'e maharototse tika, fohiñe t'ie mimoneñe ami'ty sandriñe toy ro mboe tsy amy TALÈ ao. ⁷ Toe mañavelo am-patokisañe tika fa tsy t'ie mahaisake*. ⁸ Toe matoky tika, t'ie veka'e hisitake amy sandriñey himoneñe amy TALÈ ao. ⁹ Aa ke mimoneñe he aña, ilozohan-tika ty hahasitrak' aze. ¹⁰ F'ie tsy mahay tsy hiheo añaatrefa' i fiambesam-pizakà' i Norizañey, songa handrambe ty valem-pitoloña'e an-tsandri'e, ty amo nanoe'eo, ke te nisoa he niraty†.

Ty Fifampilongoaña

¹¹ Aa kanao fohiñe ty fañeveñañe amy TALÈ, le osihe'ay ondatio; toe midodea aman' Añahare zahay vaho misalala t'ie halange am-pitsakorea' areo ka. ¹² Tsy t'ie hirenge indraike, fe hirengea' areo, soa te hahavale o misenge an-tarehe fa tsy an-trokeo nahareo. ¹³ Aa naho mivali-jere zahay, le aman' Añahare; ie miaren-jahay, le inahareo. ¹⁴ Toe azi' ty fikokoa' i Norizañey zahay; aa kanao zao, ie nivilasy ho a i màroy i Raikey, le fonga nihomake. ¹⁵ Kila nivetraha'e, soa te tsy ho veloñe am-bata'e ka o veloñeo‡, fa ho amy nivilasy vaho nivañombelo ho a' iareoy.

¹⁶ Aa ie henane zao, tsy mahaoniñe ndra iaia amy haondati'ey tika, eka, toe nionin-tika amy haondati'ey i Norizañey, fe tsy zay ty hahafohinañ' aze henane. ¹⁷ Ie amy zao, ndra iaia ro amy Norizañey ao, ro voatse vao, fa nihelañe aña o hambo'eo, heheke, kila nivaoeñe§, ¹⁸ toe hene raha ro boak' aman' Añahare nifampilongo aman-tika añaamy Norizañey, vaho natolo'e antika ty fitoroñañe i fifampilongoañaey; ¹⁹ le zao: te nifampilongo ami'ty voatse toy t'i Andrianañahare añaamy Norizañey, naho tsy vinolili'e am'iereo o hakeo' iereoo, vaho nafanto'e ama'ay i tsaram-pifampilongoañaey.

²⁰ Toe sorotà' i Norizañey zahay, le hoe zahay ro nikanjian' Añahare anahareo. Aa le ihalalia'ay ty amy Norizañey: Mifampilongoa aman' Añahare. ²¹ Fa nanaoen' Añahare soron-tahiñe ho an-tika i tsy nanan-kakeoy, soa te ho an-kavantañan' Añahare tika ama'e ao.

6

¹ Aa kanao mifanehake, risihe'ay anahareo ty tsy handrambe ty hasoan' Añahare vaho hilesa. ² Fa hoe re:

Nitsanoñ' azo raho ami'ty andro mete vaho nañolotse azo ami'ty androm-pandrombahaña.*

Inao, henaneoy ty sa mete; Henanekeo i androm-pandrombahañaey.

Ty Hasotria' i Paoly

‡ 4:13 Sab 116:10 § 4:18 Ko II 5:7, Rom 8:24, Heb 11:1,13 * 5:7 Ko II 2:14, 4:18 † 5:10 Mat 16:27, Jao 5:29
‡ 5:15 Rom 14:7-8, Gal 2:20 § 5:17 Rom 6:2-22, Gal 2:20, Efe 4:22-24, Kol 3:10, Jn I 3:9-10 * 6:2 Ies 49:8

³ Tsy anoe'ay ty hampitsikapy iaia ama-ndra inoñ' inoñe, kera ho tiñeañe i fitoroñañe. ⁴ Fe, ventè'ay amy ze he'e t'ie mpitoron' Añahare: am-pifeahañe mañore, an-kaloviloviañe, an-koheke, am-pamorekekeañe, ⁵ am-pofohañe, am-porozò ao, ampandragaragañe, an-kamokorañe, ie azo ty tsareke, le an-kasalikoañe, ⁶ an-kalio-tahiñe, am-paharendrehañe, am-pahaliñisañe, an-trette amy Arofo Masiñey vaho an-koko tsy voroteñe, ⁷ an-tsara vantañe, an-kaozaran' Añahare, am-pialian-kavañañe ampitàn-kavana naho havia, ⁸ he asiñeñe ke mavoeñe, he fosaeñe ke rengèñe; atao mpamañahy f'ie mahity; ⁹ hoe tsy fohiñe fe arofoanañe; hoe mikenkañe fe hehe t'ie veloñe; nililoveñe fe tsy vinono; ¹⁰ hoe mandala f'ie nainai'e mandia taroba; hoe rarake fe mampañaleale ty maro; hoe poi'e te mone kila anay.

¹¹ O ry nte-Korinto! manoka-palie ama' areo zahay, mivañaña o tro'ao. ¹² Tsy t'ie manebañe anahareo, fe azi' ty añaova' areo ao. ¹³ Antao hifampira—hoe mirehake aman' ajaja raho—midañadaña troke ka.

Tsy Iharoan-joka ty tsy Mpiato

¹⁴ Ko miharo joka amo tsy miatoo. Fa ino ty itrafoa' ty havantañañe ami'ty tsi-fañoñihan-Kake? ke ino ty iharoa' ty zava ami'ty ieñe? ¹⁵ He akore ty hitrafoa' i Norizañey saontsy amy Beliale? ke ino ty iharoa' ty mpiato ami'ty tsy miato? ¹⁶ Aia ty hitrafoa' i anjomban' Añaharey amo sampon-draha? toe Anjomban' Añahare veloñe tika. Fa hoe t'ie Andrianañahare:

Himoneñe am' iareo ao raho,
naho ho mbeo'mbeo am' iereo,
le ho Andrianañahare' iareo raho,
vaho h'ondatikio iereo. †

¹⁷ Aa le miakara am'iereo,
vaho miavaha, hoe t'ie TALÈ.

Ko mitsapa raha faly,
le hampihovaeko nahareo. ‡

¹⁸ Ho Rae' areo raho, vaho ho ana-dahiko
naho anak-ampelako nahareo,
hoe t'ie TALÈ Tsitongereñe. §

7

¹ Kanao an-tikañe o fampitamañe zao ry longo sarotse, le ehe miefera amy ze raha mahativa sandriñe naho troke, mañeneke fiavahañe am-pañeveñañe aman' Añahare*.

Mandia Taroba

² Ampihovao an troke zahay! fa tsy anaña' iaia hakeo, tsy nimgohe'ay, tsy nikatramoe'ay. ³ Tsy te hamatse anahareo ty nanoako zay, ie fa nivolañeko taolo t'ie an-tro'ay ao, ke te hiharo hivetrake he hitrao-kaveloñe. ⁴ Bey ty fatokisako anahareo naho jabajaba ty fisengeako. Toe enem-panintsiñan-draho, tsipike ty hafaleañe amo hene falovilovia'ao. ⁵ Ie nipoke e Makedonia aña le tsy nahafitofa o sandri'ao, fa nitokoen-draha mb'etia mb' eroa—fihotakotahañe ey naho fihakahakãñe ao. ⁶ Fe, i Andrianañahare Mpañohò o vorettrao, ro nañohò anay ami'ty fiavi' i Titosy, ⁷ toe tsy amy fiavi'ey avao, fa amy fañohòañe nañohoa' areo azey, ie nitalily ty fisalalà' areo, ty firoveta' areo, naho ty zoton-tro' areo ho ahy; ie nonjoneko an-drebeke.

⁸ Aa ndra t'ie nampioremeñaiko amy taratasiy, tsy aneñenako; (toe naneñeñe hey fe nitreako te tsy nimaremàretse ty nampilendèña' i taratasiy.) ⁹ Mirebeke henaneo, tsy t'ie nampioremeñe, fa te ninday anahareo hisoloho i fanaheloy. Toe nanao fanaheloan' Añahare nahareo vaho tsy niñoie'ay. ¹⁰ Minday fisolohoañe tsy aneñeñañe mb'andrombake ty anahelo satrin' Añahare; fe maha-vetrake ty fandalà' ty voatse toy.

¹¹ Oniño ty fahimbañañe nivokare o raha zao, o fioremeñan' Añahare ama' areo, ty fiveroha' areo, ty fitorifihañe, ty fihembañañe, ty fisalalàñe, ty zoton-tro vaho ty fipaiàn-to! Hene namente ty halio-tahi' areo amy rahay. ¹² Aa ndra t'ie nisokirako, tsy i nandilatsey ndra i nandilarañey, fa t'ie halange ama' areo am-pivazohan' Añahare ty fiasia' areo anay.

¹³ Zay ty nampanintsiñe anay, le tsy vaho i fañohòañey fa nilosore'ay rebeke ty hafalea' i Titosy amy nampibodaña' areo i arofo'eiy. ¹⁴ Aa ndra inoñe ty nandrengako anahareo ama'e, tsy nahasalatse ahy. Fa an-katòn-drehake avao ty nitarona'ay, le nizoen-ko mahity ty nirengea'ay amy Titosy. ¹⁵ Toe nionjoñe ty fiferenaiña'e anahareo

† 6:16 Sor 26,11,12; Avo 29:45, Iir 31:1, Iek 37:27

‡ 6:17 Ies 52:11; Iek: 20:34,41

§ 6:18 Sa II 7:14; 7:8; Ies 43:6,

Te nahatiahy ty tsy fanjehara' areo iaby, vaho t'ie nandrambe aze añ'evene naho antititike. ¹⁶ Aa le irebehako te atokisako amy ze he'e nahareo.

8

o Fatarihanēo

¹ Ie amy zao, ry longo, tea'ay ho fohi' areo ty falalàn' Añahare natolotse amo Fivory e Makedoniao, ² ndra t'ie mifeake haloviloviañe, le nandoparem-patarihanē ty haliforankae'ha' iareo naho ty halosoran-karahara'iareo. ³ Eka taroñeko ty fahalefea' iareoy, te nandikoatse ty oza' iareo, ie nanolotse an-tsatrin-troke; ⁴ naho nihalaly ama'ay andrakadrakake te hitraoke amy fiatrafañe o noro'eoy. ⁵ Le nanoe' iereoy, fe tsy ami'ty natao'ay ho mete, te mone nanolo-tsandry amy TALÈ heike iereoy vaho ama'ay ty amy satrin' Añaharey. ⁶ Aa le nosihe'ay t'i Titosy; ie fa namototse ro hañeneke ama' areo ka ty fanoloram-palalàñe toy.

⁷ Aa, hambañe amy t'ie miraorao amy ze he'e—am-patokisañe naho tsara, an-kilala naho fahimbañañe, vaho amy fikokoa'areo anaiy—le milikoara amo falalàñe zao ka. ⁸ Tsy ivolañaño t'ie lily, fe ty amo fahimbaña' o ila'ooo, naho ty hamenteako ty fikokoa' areo. ⁹ Fohi' areo ty fatariha' i Taléntika Iesoà Norizañey, ie ni-mpañaleale ro nirèke ho rarake ty ama' areo, soa te i hararaha'ey ro hampañarivo anahareo. ¹⁰ Inao ty hevoko ty amy rahay; Tombo'e ho anahareo te namototse amy taoñey, le tsy vaho nanao fa nisalalañe. ¹¹ Aa le henefo i fitoroñañey henaneo, soa te hambañe ami'ty falisà' areo hanao, ty hañenefa' areo amy ze lefe' areo; ¹² fa naho eo ty hasindàñe, le ho no'e ty amy hanaña' ondaty fa tsy ty amy tsy fanaña'e.

¹³ Tsy te hampijinēne ty ila'e le hamaivañe ty ila'e, fa t'ie hampitsahareñe; ¹⁴ ie henaneo, ty havokara' areo ro ho amy ze paia' iareo, soa te ho amy ze paia' areo ka ty hanolora' iareo amo havokara'eo, vaho ho mira. ¹⁵ Hoe ty pinatsete:

Tsy nilosoreñe ty nanontoñe maro,

le tsy niereñe ty nanontoñe kede.*

Ty Lili' o Falalàñe

¹⁶ Andriañe t'i Andrianañahare, te nazily'e añ'arofy' i Titosy ao ty fahimbañañe ho anahareo hambañe ami'ty ahiko. ¹⁷ Tsy vaho i halali'ay ty ninò'e, fa amy hasindà'ey ty nihitri'fa'e mb'ama' areo mb'eo an-tsatri'e, ¹⁸ le nahitri'ay hitraok'ama'e ty rahalahy rengè' o hene Fivorio ty amy talili-soay; ¹⁹ Tsy zay avao, fa tinendre' o Fivorio t'ie hindre lia ama'ay amo falalàñe zao, o vandroñe'ao ho ami'ty enge' i TALÈ naho hampidodea ty hatsotseha'ay hañimba; ²⁰ ie mitao tsy ho tiñeñe amy famandroña'ay o ravoravo jabajaba zaoy, ²¹ fa anolora'ay ty mañeva, am-pivazohoa' i TALÈ, vaho am-pahaisaha' ondatio'; ²² vaho nampindreze'ay am'iereoy ty rahalahy beteke niventè'ay naho nioni'ay t'ie maringatse amy ze he'e, mentsake henaneo te mampahimbañ' aze ty fatokisa'e anahareo. ²³ Le i Titosy, Mpirekets' amako naho mpifanehake ama' areo; naho o roahalaho, ie nampihitri'fe' o fivorio, enge' i Norizañey. ²⁴ Aa le aboaho am' iereoy aolo' o Fivorio ty ventem-pikokoa' areo naho ty talim-pirengea'ay anahareo.

9

Fampihentseñañe o Falalàñe

¹ Ty fiatrahañe o noro'eo, le tsy loho paiañe ty hanokirañe ama' areo. ² Amy te apotako ty fahimbaña' areo, le isengeako amo nte-Makedoniao, te fa niveka'e tamy taoñe teoy ty Akai'a, vaho maro ty nosiheñe ami'ty zoton-tro' areo. ³ Fe nahitri'ay o roahalaho tsy mone ho kôake ty nisengea'ay anahareo amo raha zao, ie fa nanoako ty hoe te mete ho veka'e. ⁴ Hera hindre lia amako mb'eo t'i nte Makedonia hanjo anahareo tsy veka'e, hanalats' anay (tsy nataoko: Nahareo) ie natokisañe. ⁵ Aa le nataoko ho mete te hosiheñe homb'ama' areo mb'eo hey i rahalahy rey hañajary i falalàñe nampitama' areoy, hañentseña'e ho ravoravo fa tsy fatitiañe.

Fañe amo Fanoloraño

⁶ Inao ty lengo'e: hanatake tsy ampeampe i mitongy kedekedekey, vaho hanatake tsifotofoto ty mitongy maro. ⁷ Songa hanolotse ty amy fisafirin' arofo'ey, le tsy am-parahy, tsy an-jizy; amy te non' Añahare ty mpañolotse an-kaehake.* ⁸ Le meten' Añahare ty handipora'e ze atao hasoa, le ie eneñe nainai'e amy ze hene paiae' areo ro hiraorao amy ze fonga tolon-draha soa. ⁹ Hoe ty pinatsete:
Naboele'e mbeo' mbeo,

* 8:15 Avo 16:18 † 8:21 Rzs 3:4 * 9:7 Rzs 22:8

Nifahana'e o rarakeo;

Nainai'e ty havantaña'e.†

¹⁰ Le i mpanolotse tabiry amo mpitongio naho mahakama ho kamaeñey abey ro hanolotse naho hampitombo ty tabiry tongise' areo vaho hampitoabotse ty tolin-tsabonkavantaña' areo.‡ ¹¹ Le hampitomboeñe amy ze he'e ho am-patarihañe heneke, am-pañandriañañe an'Andrianañahare añaama'ay. ¹² Amy te tsy vaho hamahañe ze paia' o noro'eo avao ty famandroñañe o fiatrahañe zao, ie mandopatse ty amo fañandriañañe maro an' Andrianañahareo. ¹³ Ty fanolorañe o fiatrahañe zao mamente am'ondati-reo t'ie mandrenge an'Andrianañahare ami'ty anoe' areo ze iantofa' areo te nafe' i talili-soa' i Norizañey, naho t'ie am-patarihañe ty andivañe am'iereo vaho am' iabikey. ¹⁴ Le amo filolofa' iareo ty himaniña'e anahareo ty amy hasoan' Añahare ama' areo. ¹⁵ Andriañeñe abey t'i Andrianañahare ty amy fatariha'e tsi-amañ'ohatsey.

10

Ty Nañarova'e i Fitoroña'e

¹ Zaho Paoly ty midrakadrakake ama' areo amy tretran' arofo naho fiferenaiñañe amy Norizañey—zaho atao mimalimalitse te mifañatreke, f'ie mahasibeke te aña!—² Mihalaly te tsy hazi' areo hiatreatre t'ie ao, ie mahasibeke fiatreke o ila'e manao anay ho mpañavelo ami'ty haondaty hambo'eo.

³ Fa ndra t'ie mañavelo amy hambo'ey, tsy i hambo'ey ty filalia'ay. ⁴ Toe tsy boak' amy hambo'ey o filalia'eo fe an-kaozaran' Añahare maharotsake kijoly fatratse; ⁵ afetsa'ay ambane o fitsakoreaño naho ze hene raha mionjoñe hiatreatre ty fahafohinañe an' Andrianañahare vaho rohize'ay ze fonga vetsetse hivohora'e amy Norizañey, ⁶ ie heneke ty fivohora' areo, le veka'e zahay handilo ze atao fanjeharañe*.

⁷ Isaho o atrefe'areo henaneo? Naho eo ty matoky te a i Norizañey, ee t'ie hitsibobatañe, he manahake ty maha amy Norizañey aze ty maha amy Norizañey anay. ⁸ Aa ndra t'ie mitolom-pirenge amy nampifeleha' i TALÈ anay hampiraorao anahareoy, fa tsy handrotsake, le tsy isalarako. ⁹ Tsy teako hatao fañembañañe anahareo o taratasikoo. ¹⁰ Peha'e naho maozatse o taratasi'eo, hoe ty ila'e, f'ie mavo-vintañe te miatreke naho sirikaeñe o filañonaña'eo. ¹¹ Soa re te hitsakore te hambañe ami'ty enta'ay an-taratasy ty fitoloña'ay te miatreke.

¹² Tsy mahavany hitrao-lohàñe ndra hifañòhatse amo ila'e mirengeo zahay. Ie polilala kanao mifanjehe vatañe naho mifañòhatse avao. ¹³ Le tsy ho senge'ay ze alafe' o nafaritsoke ho anaio, fa amy nanendrean' Añahare anaïy, ze mahatakatse pak' ama' areo ka. ¹⁴ Tsy ho losore'ay fisengeañe hoe t'ie tsy nitakare'ay, amy te toe nahitri'ay pak'ama' areo aña i talili-soa' i Norizañey; ¹⁵ tsy ho senge'ay ka o alafem-balavala'aïo, ami'ty fitoloña' o ila'eo. Fe itamà'ay, ami'ty fitombo'a' ty fatokisa' areo, te hielatse ty valavala'ay, hionjoñe ho amy ze lefe, ¹⁶ hitaroña'ay i talili-soay ankàlo' areo ao, fa tsy t'ie hirenge ami'ty fitoloñañe nihenefa' ty ila'e. ¹⁷ Le, ze hirenge, ee te amy Talè ty hirengea'e.†

¹⁸ Toe tsy i mirengey ty no'e, fa ze rengè' i TALÈ.

11

o Firàheñe Sare'eo

¹ Ee te ho vave' areo hey o hagegeako—ehe ivaveo. ² Ie farahieko am-parahin' Añahare, naho nampañengaeko ty Rañandria, hitolorako ho somondra miehañe amy Norizañey. ³ Fe mahahembañe ahy, ke, hambañe amy namañahia' i mereñey t'i Haova amy hakalitaha'eïy ty hañamengoha'e ty hatso-po'areo mañeva i Norizañey. ⁴ Aa naho miheo mb'eo ty mitsey IESÒ ila' i nitaroña'aïy*, ndra andrambesa' areo fañahy tsy nirambose' areo ndra talili-soa ila' i natokisa' areoy, hera hiantoke. ⁵ Ataoko te tsy ambane' o Firàheñe mitiotiotseo aman-dra' inoñe raho, ⁶ fa ndra te tsy mahafilanoñe, tsy zay an-kahilala, toe fa nampalangese'ay ama' areo ze he'e. ⁷ Hera nandilatse t'ie nireke hañonjonañe anahareo, amy nitaroña'ako tsy amam-bily i talili-soan' Añaharey? ⁸ Toe nikamereko o Fivory ila'eo, ie nandrambesam-pañehañe hitoroña'ako anahareo. ⁹ Naho teo ty nipaïako ama' areo, tsy ho nampivavèko ndra ia'ia, fa ie nihirik' e Makedonia aña o rolongoo, le hene nihenefa' iareo i nipaïakoy. Toe fonga nifoneña'ako tsy hampijiny anahareo vaho mbe hambenako. ¹⁰ Kanao amako ty hatò' i Norizañey le tsy hampitsiñeñe am-paripari' i Akaïa o i firengetañe amakoy. ¹¹ Fa manao akore? Tsy

† 9:9 Sab 112:9 ‡ 9:10 Isa 55:10-11 * 10:6 Jao 3:36 † 10:17 Iir 9:23 * 11:4 Mat 24:5,23-24, Jao 5:43

kokoako hao nahareo? Arofoanan' Añahare! ¹² Fa ho toloñeko avao o fanoekoo, soa te haitoko ty fijohaña' o mpiava ho hambañe ama'ay amy firoharohà' iareoio. ¹³ Toe firàhem-bande, mpamañahy an-tsata, misare Firàhe' i Norizañey. ¹⁴ Tsy ilatsañe! Fa misare anjelin-kazavañe ka i mpañinje. ¹⁵ Aa le tsy mahasovoake te misare mpitoron-kavantañañe o mpitoro'eo, fa hañeva o sata'eo ty figadoña' iareo†.

Mirengetse i Fisotria'ey

¹⁶ Indraeko ty hoe: Ee t'ie tsy hatao seretse, fe naho tsie, le ndra te minè, rambeso avao hisengeako betebeteke. ¹⁷ O volañeko zao, tsy ty amy TALÈ fa am-pirengaan-dagola o fahavaniako mitreñeo. ¹⁸ Kanao maro ty mirenge amy haondati'ey, le hirenge ka. ¹⁹ Toe leo' areo mahihitseo an-kafaleañe ty minè. ²⁰ Lefe' areo ka te ondevozeñe, te abotseke, te haramamoëñe, te irengevohañe, te tampifieñe am-piambina.

²¹ An-kasalarañe ty iantofako te naleme; f'ie amy ze ahavanja' ondaty hirenge amandra inoñ' inoñe, (toe mivavañoake) le mahasibeke ka. ²² Hebreo v'iereo? Zaho ka! Nte Israele hao? Zaho ka! Tarira' i Abraàme hao? Zaho ka! ²³ Mpitoro' i Norizañey v'iereo? (reha' ty tondeñe), lombolombo' iareo raho: nilosoreko am-pitromahañe, nilikoareko am-pandrohizañe, pinisopiso tsy amañ'ohatse; beteke am-pihembañem-pihomahañe; ²⁴ In-dime te niazoko amo Tehodao i efa-polo-poke-raikey[‡]. ²⁵ Dinabo' ty doda in-telo; finetsa-bato indraike; nijon-dakañe naho nijoroboñe in-telo; nahamodo ty andro naho haleñe raika an-driak' ao; ²⁶ beteke, an-dia lava; niatre feh' ohatse an-tsaka ao; nampihembañe' o malasoo, niatre-boiñe aman-drofokoko; niatre-doza amo kilakila ondaty, tendre-kankañe an-drova, hekoheko am-patrambey, varata andriak' ao, naho feh' ohatse amo longo anife'eo; ²⁷ nimokotse am-pitromahañe naho nanivontivoñe; haleñe maro an-tsareke, naran-drano naho kerè, beteke nifeake tsy aman-kàne, nilonjetse vaho nihalo; ²⁸ mandikoatse i alafe'e rezay, le manindry ahy lomoñandro ty fiatrafako o hene Fivorio. ²⁹ Ia ty maifoifo te zaho tsy midazidazitse? Ia ty azzin-draha t'ie tsy mipolepoletse?

³⁰ Aa naho tsy mahay tsy hirengetse raho, le hisengèko o hakepehakoo. ³¹ Arofoanan' Añahare Rae' i TALÈ IESOA Norizañey, i andriañeñe nainai'ey, te tsy mavande raho. ³² Ie te Damaskose ao, le nampanandroñe' ty ragova fehe' i Areta mpanjakay i rova Damaskosey, hitsepak' ahy; ³³ le nazotso an-kàroñe boak'an-dalan-kede amy mânday raho vaho nipoliotse am-pità'e.

12

Ty Aroñaro'i Paoly

¹ Mbe hitolom-pitrèñe raho, ndra te tsy vente'e, fe honjoneko o aroñaroñeo naho o famentabentara' i Talèo. ² Fantako t'indaty amy Norizañey, ie folo taoñe efats' amby zay, (ke am-bata'e, tsy haiko, he tsy am-bata'e, amoeako, fa arofoanan' Añahare), ie nonjoneñe mb'an-dikeram-pahatelo mb'eo. ³ Ty fohiko am'indatiy—ie nofiko ke niam-bata'e he tsy niambata'e, fa arofoanan' Añahare— ⁴ ie nampionjoneñe mb' an-tanen-kavelom-b'eo vaho nahajanjiñe saontsy tsy mete volañeñe, fa faly tsy azo saontsie' ondaty. ⁵ Ho rengo i nitalilieñey, fe tsy hisenge ty vatoko naho tsy amy hakepehakoy. ⁶ Aa ndra t'ie hirenge, tsy hanao minè, fa ty hatò avao ty ho volañeko; fe ifoneñako, kera hañonjona'e ahy ambone' ty isa'ondaty amako naho ze jani' e amako.

Fatike ami'ty Nofotse

⁷ Aa ke ho rengoheko ty hara'elahi' o famentabentarañeo, le nampitsipohem-patike ty nofoko, ira' i mpañinje hamolevole ahiko, hikalañ' ahy tsy hiebotsebotse. ⁸ Fa in-telo ty nihalalieko amy TALÈ t'ie hasitake amako. ⁹ Fe hoe re tamako: Mahaeneñe azo o hasoako, vaho fonireñe an-kavozañe o haozarakoo. Aa le ho sengeko an-kaehake i falejolejokoy, soa te himoneñe amako ato ty faozara' i Norizañey. ¹⁰ Aa le mahafale ahy o haifoifoko, o fañinjeañeo, o haembereañeo, o fampisoañeñeo, vaho o faloviloviañe ty amy Norizañeio, toe maizatse raho te màmake.

Ty Fidarea'e amo nte-Korintoo

¹¹ Misare gege raho, fe nizizie' areo. Toko'e inahareo ty nandrengae ahiko; amy te, tsy zai' o Firàheñe mitiototseo ndra ami'ty inoñ' inon-draho, ndra te tsy manjofake. ¹² Fa nimaneañe am-pahaliñisañe añatrefa' areo o vilom-Piràheñe too—o famantarañeo naho o halatsañe naho o raha tsitantaneo. ¹³ Aa vaho inoñe ty nahamasay anahareo amo Fivory ila'eo, naho tsy te zaho tsy naloetse ama' areo? Iheveo i nandilarakoy!

¹⁴ Oniño, t'ie veka'e henaneo ty homb' ama' areo añe fañintelo'e; tsy te hampivaveako vaho tsy ipaiako vara, fa inahareo, amy te tsy o ajajao ty mañaja ho aman-droae, fa o roae'eo ho a o ana'eo. ¹⁵ Mahaehake ahy ty hañenga naho hengaeñe ho anahareo, aa naho losoreko ty fikokoako, hazetse hao ty fikokoañe ahiko?

¹⁶ Ndra te zay, tsy niloerako. F'ie mahay fañahy le nitsepake anahareo anka'kalitahañe. ¹⁷ He nañaramamoako amo nañirahakoo? ¹⁸ Nosiheko t'i Titosy vaho nampindrezako ty rahalahy. Nañaramamo anahareo hao t'i Titosy? Tsy añ' arofo raike naho an-dia raike hao o fañaveloa'aio?

¹⁹ Atao' areo t'ie nitolom-piveroke ama' areo hao hatrela zay? Toe añatrefan' Añahare, amy Norizañey ty nitaroña'ay, ry rañetse, hampiraorao anahareo. ²⁰ Ty maha-mahimahiñ'ahy, zaho hiheo mb'eo, he tsy ho treako ami'ty fisalalako, vaho tsy ho isa' areo ami'ty fañiria' areo ahy; ke eo ty liedietse, ty tsikirike, ty loa-tiñake, ty firahambañe, ty fandrabioñe, ty fitsikotsikoañe, ty evoñevoñe, vaho ty havalitsikotahañe. ²¹ Hera te hombako mb'eo indraike, le haketran' Añahareko añatrefa' areo, vaho hirovetako o maro nandilatse mbe tsy nisoloho amy leotseio, o hakarapiloañe naho ze hasalarañe nanoeñe.

13

Ty Hatahata Honka'e

¹ Ho liako fahatelo mb'ama' areo mb'eo itoy: Am-paliem-balolombeloñe telo ndra roe ty hampijadoñeñe ze hene saontsy*. ² Le o nandilatseo naho o ila'eo, toe ho taroñeko miaolo, t'ie mbe tsy añe, te hambañe amy vinolako amy fañindroeko teoy, t'ie homb'eo indraike, le tsy ia ty hapoko, ³ amy te paia'areo hamenteañe i Norizañe misaontsy añamakoy; ie tsy maleme ama' areo, fa toe maozatse ama' areo. ⁴ Toe pinèke amy halemea'ey re fe veloñe an-kaozaran' Añahare. Maleme ama'e ao zahay, fe ho veloñe ama'e ty amy haozaran' Añahare mitoloñe ho anahareo.

⁵ Mitsohà vatañe hera amam-patokisañe. Miventea! Tsy fohi' areo hao te añ'arofa' areo ao t'IESOÀ Norizañe†?—naho tsy t'ie nilesa amy fitsohañey. ⁶ Isalalako te ho fohi' areo te tsy milesa zahay. ⁷ Aa le halalie'ay aman' Añahare te tsy handilatse nahareo, tsy te hampiboake anay ho nahatafetetse, fa te hanoe' areo ze mahity, ndra te hatao naito zahay. ⁸ Tsy lefe'ay ty mandietse ty hatò, te mone honjone'ay ty hatò. ⁹ Ifalea'ay ty haleme'ay naho te inahareo ro maozatse; eka ihalalia'ay t'ie ho fonireñe‡. ¹⁰ Zay i nisokirakoy, zaho tsy ama' areo, soa tsy hisenge hery ama'areo te miatreke, ty amy lily natolo' i TALÈ ahiko ho ami'ty fañasoañe, fa tsy ho ami'ty fandrobañañe.

Figadoña'e

¹¹ Ie amy zao, ry longo, mirebeha, mihafonira§, manintsña, miharoa rehake, mifampilongoa; lonike ho ama' areo i Andriam-pilongoañe naho fikokoañey. ¹² Mifañontane añ' oroke miavake. ¹³ Songa mañontane anahareo o noro'eo.

¹⁴ Ho ama' areo iaby abey ty hasoa' IESOÀ TALÈ Norizañey, naho ty fikokoan' Añahare, vaho ty fitraofañ' ina amy Arofo Masiñey. Amena.

* 13:1 Its 19:15 † 13:5 Rom 8:10, Gal 2:20, Efe 3:17 Kol 1:27 Jn 1:4 ‡ 13:9 Mat 5:48 § 13:11 Mat 5:48

Galate

Ty Foto' ty Hasoa

¹ I Paoly, Firàheñe, (tsy nirahe' ondatio, ndra t'indaty, fa IESOÀ Norizañey naho i Andrianañahare Rae nampitroatse aze an-kavilasy) ² naho o longo amako atoa iabio, Ho amo Fivory e Galate añaio:

³ Hasoa naho Fañanintsine boak' aman' Añahare Rae naho i Taléntika IESOÀ Norizañey, ⁴ ie nanolo-piaïne ty amo hakeon-tikaño, handrombake antika ami'ty sa raty henaneo, ty amy satrin' Añahare Raen-tikañe; ⁵ ama'e abey ty engeñe nainai'e donia. Amena

Raïke—Tsy Roe Tsy Telo—i Talili-soay,

⁶ Mahalatsa ahy te nifarie' areo aniany i nikanjy anahareo mb'amy hasoa' i Norizañey, hitolik' amy ze o talili-soa* ila'e zao, ⁷ tsy t'ie aman' ila'e, fe ao ty mitsibore anahareo hañamengoke ty talili-soa' i Norizañey ⁸ Aa ndra te zahay, ndra te anjely hirik' andindiñe aña ty mitaroñe ama' areo ty talily ila' te amy nitaroñe' aiy, le sira naho molale. ⁹ Hambañe amy fivola'ay teoy, le indraeko henaneo, ndra ia t'indaty minday talili-soa ama' areo mandietse i rinambe' areoy, le fatra an-tane.

¹⁰ Mipay fañisoñañe am'ondatio hao raho henaneo he aman' Añahare? Ke mipay hahafale ondaty? F'ie te ho nanitra ondaty, le tsy ho ni-fetrek'oro' i Norizañey.

Kinanjin'Añahare t'i Paoly

¹¹ Hampahafohineko anahareo ry longo, te tsy nifototse am'ondaty i talili-soa itaroñakoy. ¹² Tsy rinambeko ama' ondaty, naho tsy nanarañ' ahiko, fa amy namentabentara' IESOÀ Norizañey ahy.

¹³ Toe jinanj'i'areo i fanoeko taolo amo Tehodaoy, te loho nampisoañeko i Fivorin' Añaharey, naho nimaneko rotsake, ¹⁴ vaho nionjoñe amy fitalaho' o Jiosioy mandikoa'tse o longoko maro mpirai-nono amakoo, ie nilozoheko o lilin-droaekoo. ¹⁵ Aa kanao ninòn' Añahare nañambak' ahy boak' an-tron-dreneko ao, le nikanjie'e ty amy hasoa'ey, ¹⁶ hampalangese'e amako i ana'ey, hitaroñako aze amo kilakila' ondatio; ie henane zay tsy niharoako safiry ty nofotse aman-dio ¹⁷ naho tsy nionjomb'e Ierosaleme mb' amo Firàheñe taolokoo mb'eo f'ie nifokofoko mb' Arabia aña; vaho nimpoly mb'e Damaskose ao.

¹⁸ Ie niritse ty telo taoñe le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo hifandrèndreke amy Kefasy, vaho nitoboke ama'e ao folo andro lim' amby. ¹⁹ Le tsy nahatrea Firàheñe ila'e raho naho tsy Iakobe, zai' i Talè avao. ²⁰ (Aa ty amo sokireko ama' areoo, le ifantàko aña'trefan' Añahare te tsy mandañitse.) ²¹ Ie aña, le nimb'am-paripari' i Sirià naho i Kilkia mb'eo; ²² ie mb'e namoea' o Fivory amy Norizañey e Iehodào ty tareheko. ²³ Toe jinanj'i' iereo avao te, i nampisoañe antika taoloy ro mone mitsey i fatokisañe nimanee'e rotsake heikey. ²⁴ Le nandreng'e an' Andrianañahare ty amako.

2

No' o Firaheñe t'i Paoly

¹ Ie folo taoñe efats' amby aña, le nionjomb'e Ierosaleme mb'eo indraïke raho nindre amy Barnabasy; nindese'ay ka t'i Titosy. ² Nionjoñe mb'eo te nentoeñe, aa ie natolako ze atao bey am' iereo le nampalangeseko am'iereo ty talili-soa fitaroñako amo kilakila ondatio, ke tsy jefa'e i filaisakoy ndra i nilaisakoy. ³ Fe ndra i Titosy, Grika, mpiamakoy tsy nazi' iereo ho savareñe. ⁴ Ie amy zao pok'eo o roahalahi-anifeo, nijejejeke, nifilo ty fidadàn-tika am' IESOÀ Norizañey, handrohy an-tika. ⁵ Fe tsy nimete niandaly am'iereo ndra ora raïke zahay, soa te hirekets' ama' areo nainai'e ty hatò' i talili-soay. ⁶ Aa le o atao mpiaoloo, (toe tsy ahoako t'ie inoñe, amy te tsy mirihy t'i Andrianañahare) —toe tsy nahatovoñe inoñ' inoñ' amako i mpiaolo rey, ⁷ te mone, ie nahaonine te nafantoke amako i talili-soa' o tsy sinavatseoy, manahak' i Petera amo sinavatseo, ⁸ (amy te i nifanehake amy Petera ho Firàheñe amo sinavatseoy ro nifanehake amako ka ho amo kilakila ondatio), ⁹ le ie nioni' Iakobe naho i Kefasy vao i Jaona, i atao fàhañe rey, i falalàñe natolotse ahikoy, le nañity fitàn-kavanam-pilongoañe amako naho amy Barnabasy, te zahay ro homb' amo kilakila ondatio, naho iereo mb'amo sinavatseo, ¹⁰ vaho t'ie hahatiahy o rarakeo, fa toe malisa amy zay raho.

* 1:6 Ko II 11:4

Mifañatreatre amy Petera

¹¹ Aa ie nivotrake Antiokia ao t'i Kefasy, le natreatreko an-dahara'e fa namà-batañe: ¹² amy t'ie taolo' ty nivotraha' ondaty boak' am' Iakobe aña le nitrao-pikama amo kilakila ondaty, fa naho niloneake eo iereo. nihankan-dre, nivike amy fihembaña'e o mpiamo sinavtaseoo. ¹³ Nitrao-pamañahiaña ama'e o Jiosy ila'eo, kanao sinoike aña amy famañahiañey ka t'i Barnabasy. ¹⁴ Aa naho nitreako t'ie tsy nañavelo ankavantañaña amy hatò' i talili-soaiy, le hoe raho amy Kefasy añaatrefa' iareo iaby: Naho ihe Jiosy ro mañorike ty fanao' o kilakila ondatio fa tsy o Jiosio, le ino ty anoroa'o amo kilakila ondatio ty hañavelo manahake o Jiosio?

Rombaheñe am-Patokisaña

¹⁵ Jiosy tika ami'ty nofotse fa tsy mpanan-kakeo boak' amo kilakila ondatio, ¹⁶ fohiñe te tsy mahavantaña ondaty ty fimanemaneña Hake, fa ty figahiña' IESOÀ Norizañey. Aa le niantoke IESOÀ Norizañey tika naho nivantañaña amy figahinam-patokisa' i Norizañey, le tsy am-pimanemanean-Kake, fa tsy eo ty ama' nofotse ty ho vantaña' ty fimanemaneña Hake. ¹⁷ Aa naho ie mipay ho vantañaña amy Norizañey ro zoeña te aman-kakeo; mahampitoron-kakeo i Norizañey hao zay? Sondo'e! ¹⁸ Fa naho atroako indraike i narotsakoy, le mamente-vataña te mpiola. ¹⁹ I Hake ty namono i fimanemanean-diliy amako*, hivelomako aman' Añahare, ²⁰ niharo niradorado amy Norizañey raho fe tsy zaho ty veloña, fa mimoneña amako ato i Norizañey†, vaho ty fivelomako ami' ty nofotse toy henaneo ro ivelomako amy fatokisaña te velome' i Anan' Añahare nikoko vaho namoe-ay ho ahikoy. ²¹ Tsy apoko ty falalàn' Añahare, fa naho nivantaña' ty fimanemanean-Kake, le tsy vente'e ty nivetraha' i Norizañey.

3*Ke o Fepètseo he ty Fatokisaña*

¹ O ry nte-Galate gegeo! Ia ty namoreke anahareo tsy hatokisa' areo ty hatò? ie añaatrefam-pihaino' areo ty nampalangesaña ty fipehaña IESOÀ Norizañey. ² Inao ty teako hatoro' areo ahiko: Rinambe' areo ami'ty fimanean-Kake hao i Arofoy? Ke natokisaña i nijanjiñañey? ³ Minè v'inahareoo? Ie namototse amy Arofoy, ho fonireña amy nofotsey hao henaneo? ⁴ Tsy vente'e hao o raha maro nijalea' areoo, toe tsy jefa'e hao? ⁵ I nanolotse anahareo i Arofoy naho mitolon-draha tsitantane añaivo' areoy; itiloña'e am-pimanean-Kake hao, ke am-patokisaña i jinanjiñey?

⁶ Hambaña amy Abraàme; Natokisa'e t'i Andrianañahare vaho vinolili'e ho havañonaña ama'e.*

⁷ Arendreho arè te toe ana' i Abraàme o amam-patokisaña. ⁸ Aa kanao nitokie' o Sokitse Masiño te hampivantañañen' Añahare ami' ty fatokisa'e o kilakila ondatio, le tsinara'e amy Abraàme aolo' i talili-soay, ty hoe: Ama'o ty hitahiaña ze hene fifeheña,†

⁹ Aa le mindre tahieña amy Abraàme mpiatoy o mpiatoo.

¹⁰ Songa nafàtse ze mpimane Hake, fa hoe ty pinatsetse:

Sindre afàtse ze tsy mitolom-panao

ze hene pinatsetse amy Boke Hakey.‡

¹¹ Malange te tsy ia ty ho vantaña' i Hake añaatrefan' Anañahare, fa,

Veloña amy fatokisa'ey ty vantaña.§

¹² Tsy fatokisaña ty fimanemanean-dily, fe

Iveloma' ty manao irezay.*

¹³ Jineba' i Norizañey amy fatse amy Hake aoiy tika, ie nafàtse ho antika, fa hoe ty pinatsetse:

Fonga afàtse ze aradorado an-katae†

¹⁴ soa te am' IESOÀ Norizañey ty hitotsaha' ty fitahia' i Abraàme amo kilakila 'ndatio, handrambesa'e am-patokisaña i Arofo nitamañey.

Ty Lily naho ty Fampitamaña

¹⁵ O ry longo, ho razañeko ami'ty fanoe' ondatio: Ndra t'ie fañaña' ondaty, naho fa najadoña, le tsy eo ty mamaopaoko aze ndra manovoña fepetse ama'e; ¹⁶ ie amy zao, nanoeña amy Abraàme naho amy tiri'ey o fampitamaña. Tsy natao ty hoe: Naho amo tiri'eo, hoe t'ie maro, fa ami'ty raika, ami'ty hoe:

* 2:19 Rom 7:1-25 † 2:20 Rom 8:10, Ko II 6:16, 13:5, Efe 3:17, Kol 1:27, Jn 1 3:24 * 3:6 Fot 15:6 † 3:8 Fot 12:3, 18:18, 22:18 ‡ 3:10 Its 27:26 § 3:11 Kab 2:4 * 3:12 Sor 18:5 † 3:13 Its 21:23

Naho amy tiri'oy,‡

toe i Norizañey. ¹⁷ Zao o taroñekoo: Tsy mahafaoke i fañina nititihen' Añahare hampikoaha'e i fampitamañey i Hake nanoeñe efa-jato-tsi-telo-polo taoñe mb'atoiy. ¹⁸ Fa naho miato aman-Kake ty lova, le tsy miato amy fampitamañey, fe fampitamañey ty nanoloran' Añahare aze amy Abraàme.

¹⁹ Inoñ' arè ty asa' i Hake? Natovoñe ty amo hakeoo, ie norizañe amo anjelio ampitàm-pañalañalañe ampara' te nivotrake i Tiry nampitamañey. ²⁰ Tsy mañilla t'indaty añivo, fe raike t'i Andrianañahare.

²¹ Aa vaho mifandietse amo fampitamàn' Añahareo hao t'i Hake? Sondo'e! Fa naho eo ty hake nitolarañe ze ho nahaveloñe, le i hake zay ty ho nahavantañe. ²² Fe kila nagabe' i Sokitse Masiñey ambanen-kakeo ao, soa te hatolotse amo mahafiatoo i nampitamañey, añamy fatokisa' IESOÀ Norizañey.

²³ Ie mbe tsy pok' atoy i fatokisañey, le rinohy ambane' i Hake tikañe, narindriñ' ao ampara' te naboake o fatokisañe. ²⁴ Aa le nimpañoke antika homb' amy Norizañey mb'eo t'i Hake, soa te hivantaña' i fatokisañey. ²⁵ Kanao eo i fatokisañey, le tsy fehè' i mpañokey ka tika.

Anak' Andrianañahare

²⁶ Songa anan' Añahare nahareo amy fatokisa-migahi' IESOÀ Norizañey, ²⁷ le inahareo nalipotse amy Norizañey ro misikiñe i Norizañey. ²⁸ Tsy eo ndra Jiosy ndra Grika, tsy eo ndra ondevo ndra midada, tsy eo ndra lahilahy ndra ampela; amy te hene raike am' IESOÀ Norizañey. ²⁹ Aa ie amy Norizañey, le tarira' i Abraàme, mpandova ty amy nampitamãñey.

4

¹ Hoe ty hatovoko: Tsy mifañova ami'ty ondevo ty mpandova mbe ajaja, ndra t'ie ty tompo' ze he'e; ² amy t'ie fehè' o mpañabeio naho o mpañokeo ampara' ty andro tinendren-drae'e. ³ Itikañe ka, naho mbe ni-ajaja ro nondevoze' o fañè' ty voatse toio. ⁴ Fa naho nitsatoke ty fañenefañe i saay, le nahitrin' Añahare t'i Ana'e, sinama' ty Rakemba, toly ambane' Hake, ⁵ hijebañe o ambane' Hake aoo, hameloñe an-tika ho anake. ⁶ Aa kanao anake, le fa nahitrin' Añahare añ'arof'o' areo ao t'i Arofo' i Ana'ey, mikoike: Aba, Rae. ⁷ Aa le tsy ondevo ka rehe, fa anake; aa kanao anake, le mpandova aman' Añahare, añamy Norizañey.

Endaha' i Paoly

⁸ Ie taolo, mbe tsy nahafohiñe an'Andrianañahare, naho niondevo' o toe tsy ndrañahareo; ⁹ f'ie mahafohiñe an' Andrianañahare henaneo—toe i Andrianañahare ty maharofoañe anahareo—aa mañino te tolihe' areo indraike o fañè maleme naho votroo*? Te hiheren-ko ondevo' irezay indraike v'inahareo? ¹⁰ hañorik' andro naho volañe naho sa vaho taoñe? ¹¹ Imarimarihako he kafeake ty nifanehafako ama' areo.

¹² O ry longo, mihalaly ama' areo, misoloa ahy, manahake ty nisoloako anahareo—ie tsy nanao raty ahy. ¹³ Fohi' areo te an-kasilofan-tsandriñe ty nitaroñako i talili-soay tam-baloha'e. ¹⁴ Le tsy nisirikaeñe naho tsy nampangori' areo, i nañembetse ahy amy hasilofan-tsandrikoy, fe nampihovae' areo hoe t'ie ni-anjelin' Añahare, toe nanahake IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Aia i fañanintsine tama' areoy? Mahavolan-draho naho nimete, te ho napoliti' areo o fihaino' areoo vaho natolots' ahiko. ¹⁶ Aa vaho rafelahi' areo hao raho kanao ivolañako ty hatò?

¹⁷ Malisa mipay anahareo iereo, tsy te hañasoa, fa ty hampiria an-tikañe, hipiteha' areo ama'e. ¹⁸ Soa avao te paiañe t'ie hahimbañe nainai'e ho ami'ty hasoa, fa tsy t'ie miatreke avao. ¹⁹ Ry anake, hoe mitsongo te hiterake indraike raho ampara' te miforoñe ama' areo ao i Norizañey. ²⁰ Sinda te ho ama' areo raho henaneo hiovà' ty feoko fa mahasekatse ahy.

I Hagara naho i Saraha

²¹ Mitalilia, ie te ho fehè' i Hake, ke tsy janji' areo t'i Hake? ²² Toe pinatsetse te nanañ' anake roe t'i Abraàme, teo ty a i ondevo ampelay, teo ty a i rakemba hahay. ²³ Naterake amo haondatio i anak' ondevoy, fe amy nampitamañey i anan-drakemba hahay; ²⁴ fandrazañeñe ami'ty fañina roe iereo: ty raike hirike am-bohi-Sinaiy miterake fañondevozañe, i Hagara zay. ²⁵ Vohi-Sinay e Arabia aney t'i Hagara, ie manoñe ho Ierosaleme henaneo, amy t'ie mitoroñe hoe ondevo miharo amo ana'eo. ²⁶ Fe haha t'Ierosaleme ambone ao, ie ty renen-tikañe. ²⁷ Hoe ty pinatsetse:

Mirebeha ry betsiterake tsy mahatoly!
Mipoñafa an-koiake, ry tsy mitsongoo!
Fa maro ty ana' i bangiy,
te amy amam-baliy.[†]

²⁸ Le manahak' Isaka, ana' i fampitamañey, tika ry longo. ²⁹ F'ie henane zay, nampisoañe' i naterake amy nofotsey i amy Arofoy, le ie ka henaneo. ³⁰ Aa vaho ino ty pinatetse amy Sokitse Masiñey ao?

Aitò i ondevo ampelay naho i ana'ey,
fa tsy hitrao-dova amy ana' i rakembaïy ty ana' i ondevoy.[‡]

³¹ Ie amy zao ry longo, tsy ana' i ondevo ampelay tika, fa amy hahay.

5

Fierañerañañe amy Norizañey

¹ Fidadañe ty nañahà' i Norizañey antika, aa le mijadoña, soa tsy ho fandrihe' i jokampañondevozañey ka.

² Intoy, zaho Paoly o mivolañe ama' areoo, t'ie miafa-boy, le tsy hahasoa anahareo i Norizañey. ³ Ataliliko indraïke ze hene lahilahy mamotso-boiñe, t'ie mpisongo, ro voalily hañambeñe ze he'e amy Hake ao. ⁴ Fa nifampiria amy Norizañey nahareo, mipay havantañañe amo fañeò, vaho fa nitraboke amy hasoay. ⁵ F'ie amy Arofoy ro mandifne am-patokisañe te ho heneke i havantañañe tamañey. ⁶ Ie am' IESOA Norizañey ao, le songa tsy vente'e ty fisvarañe naho ty tsi-fisvarañe, fa ty fatokisañe mifanehake am-pikokoañe.

⁷ Nisoa ty filaisa' areo, fa ia ty nanebañe anahareo tsy hañambeñe ty hatò? ⁸ Tsy boak' amy mpikanjy anahareoy o manigike anahareo zao. ⁹ Mahaatseke ty boko'e iaby ty lalivay kede. ¹⁰ Iantofako amy TALÈ, t'ie tsy hivetsetse raha ila'e; fa i mampitsiborehetoke anahareoy ty hivave i fizakañe azey, ndra te ia. ¹¹ Zaho ka ry longo, naho mbe mitaroñe fisvarañe, inoñe ty ampisoañañe ahy? amy t'ie ho nampikòake ty sirika' i hatae ajaley. ¹² Ee te ho vosireñe ka o mañembetse anahareo.

¹³ Toe kinanjy ho haha nahareo ry longo, aa le ko afotetse ho filomolorañe amo nofotseo ty fidada' areo, fe mifañasoà an-koko. ¹⁴ Toe mahaeneñe i Hake ty tsara raike manao ty hoe:

Kokò ondatio manahake ty vata'o.*

¹⁵ Fa naho mifandrimitse naho mifamotseke, mitaoa, hera hifampigodrañe!

Haveloñe amy Arofoy

¹⁶ Aa hoe raho: Mihavelo amy Arofoy, le tsy ho haoñe' areo ty hadrao' i nofotsey. ¹⁷ Mpandietse i Arofoy i nofotsey, naho i nofotsey i trokey; mifandietse iereo soa tsy hanoe' areo ze satri'areo, ¹⁸ f'ie iaolò'a' i Arofoy, le tsy ambane' i Hake.

¹⁹ Malange ty sata' o nofotseo: ty hakarapiloañe, haleorañe, hameñarañe, ²⁰ fiatoañe am-pahasive, famorehañe, fifalaiñañe, filie-drokoñe, fitsikirihañe, filoa-tiñake, fifandierañe, fifampiambahañe, fifampiriñañe, ²¹ fihàñañe, hamamoañe, fihisàn-draty vaho o manahake irezaio; inao indraïke i hatahata hinatahatako anahareoy, te tsy handova i Fifehean' Añaharey o manao irezaio[†].

²² Le ty voka' i Arofoy: fikokoañe, firebehañe, fañanintsiañe, fahaliñisañe, havantañañe, fatarihañe, figahiñañe, ²³ trentram-po, filieram-batañe. Tsy amy Hake ty mandrara irezay. ²⁴ Fa naradorado' o mpiamy IESOA Norizañeio i haondaty hambo'ey rekets' o fañiria'e naho hadrao'eo.

²⁵ Kanao veloñe amy Arofoy tikañe, antao hañavelo amy Arofoy ka. ²⁶ Asoao tsy hirengevoke, hifanikisiky naho hifampitsikirike.

6

Soao Ondaty iabio

¹ O ry longo, ie tsikapien-kakeo t'indaty, le ihe aman' arofo ro mañareñe aze ami'ty hatsò-po, mitaoa tsy mone ho zizieñe ka. ² Mifampivavea kilankañe, hañenefañe i Ha' i Norizañey.

³ Naho eo ty mieva-vatañe ho inoñe, ie tsy vente'e, le mamañahy vatañe. ⁴ Ee te songa hamente o fitoloña'eo, hanaña'e ty ho rengè'e an-troke fe tsy ami'ty ila'e, ⁵ fa sindre hinday ty kilanka'e.

⁶ Handiva' i mioke amy tsaray amy mpañokey ze hene hasoa.

⁷ Asoao tsy ho fañahieñe, tsy verevereñe t'i Andrianañahare, fa ho tatahe' ondatio i nitongise'ey. ⁸ I mitongy amy haondati'eiy, ro hanatake hamomohañe amy haondati'ey; fa i mitongy amy Arofoy, le i Arofoy ty hanataha'e haveloñe nainai'e. ⁹ Asoao tika tsy hilesa ami'ty fanoan-tsoa, fa hamokatse an-tsa mañeva naho tsy mamoe aiñe. ¹⁰ Aa kanao mbe mete, antao hañasoa ze hene ondaty, àntsake o an-kasavereñam-patokisañe.

Tsy Votso-boy fa Voatse Vao

¹¹ Hehe ty fibakabaka' o sokin-tañako ho ama' areoo.

¹² O te hisenge hasoa-vintañe amy nofotseio ro manjitse anahareo hañofoke, iholiara' iareo ty fampisoañe ty amy hatae-ajale' i Norizañey. ¹³ Toe tsy ambena' o sinavatseo t'i Hake, fa mipay anahareo hiofoke, hievoñevoña' iareo amo nofo' areoo. ¹⁴ Sondo'e te hirengeako naho tsy amy hatae ajale' i Talëntika IESOÀ Norizañey, i nampipehañe ty voatse toy amako, naho zaho ami'ty voatse toiy. ¹⁵ Songa tsy manjofake ndra o fisavarañe ndra o tsi-fisavarañe; fa ty fiovàn-ko vao*.

¹⁶ Fañanintsiañe naho fiferenaiñañe amo mañorike i fañè zaio, vaho am' Israelen' Añaharey.

¹⁷ Ie henane zao, ee te tsy ho tsiborehetohe' ondaty, zaho minday am-batako etoa o tombok' alama' IESOÀo. ¹⁸ Ry longo, ho amo arofo' areoo abey ty hasoa' i Talëntika IESOÀ Norizañey. Amena.

* 6:15 Kor I 7:19, Rom 2:26-29, Kor II 5:17

Efesosy

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ty amy satrin' Añahare. Ho amo noro'e Efesosy aña naho migahiñe am' IESOÀ Norizañey.

² Hasoa ama' areo naho Fañanintsiñe boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALÈ Norizañey.

Jinobon-dRae

³ Andriañeñe t'i Andrianañahare naho Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, i mitahy antika amy Norizañey amy ze hene falalàn' arofo andindiñe ao, ⁴ ie nijoboñe'e ho ama'e taolo' o mananta' ty voatse toio, am-pikokoañe ho masiñe tsy aman-kakeo añatrefa'e*, ⁵ ie nisafiry haehae ho antika te ho beize'e ho ana'e añam' IESOÀ Norizañey, ty amy hasoam-pisafiria'ey. ⁶ Ho fandrengeañe ty volonahem-patarihane nañisoña'e antika amy Ikokoañey.

Jineba' i Anakey

⁷ Ama'e ty fañeferañe antika amy lio'ey, ty fañahan-kakeo ty amy hasoam-pañisoña'e ⁸ nampitoabore'e aman-tika an-kaliforan-kihitse naho faharofoanañe, ⁹ ie nampahafohine'e i safiry nisatrie'e añ'etake ao, ¹⁰ ze ho henefe'e an-tsa' añañe: ty fanontonañe amy Norizañey ze he'e andindiñe aña naho an-tane atoy. ¹¹ Ie ka ty nahazoan-tika lova—itika nijoboñeñe haehae ami'ty fandrefea' i mañeneke ze he'e ami'ty ereñeren-tsatrin' arofo'ey, ¹² soa te ho fandrengeañe i asi'ey tika nitamà i Norizañey valoha'e.

Pinate'i Arofo

¹³ Ama'e ao ka nahareo ie jinanji' areo ty tsaran-katò, i talili-soa nandrombahañe anahareoy, ie niatoa' areo ro vinoli-fitomboke amy Arofo Masiñe nampitamaeñey; ¹⁴ i natolotse ho tsoa' i lovantikañey ampara' ty fijebañañe o azeo, ho ami'ty fandrengeañe mañeva i asi'ey.

Fañandriañañe naho Halaly

¹⁵ Aa zaho ka, ie tsinanoko ty fatokisañe IESOÀ TALÈ ama' areo, naho ty fikokoa' areo o noro'e iabio, ¹⁶ le tsy adoko ty fañandriañañe ty ama' areo, ie toñonako an-kalàliko ¹⁷ te ho toloran' Añaharen-Talèntika IESOÀ Norizañey, i Raem-bolonahetsey, ty Arofon-kihihitse naho famentarentarañe hahafohinañe aze, ¹⁸ naho te ho hazavaeñe o fihainon' arofo' areo†, hahafohina' areo i fampitamàñe nikanjiañe anahareoy, naho ty vara aman' enge' i lova'e amo noro'eoy, ¹⁹ vaho ty hajabahinan-kaozara'e amantika mpiato, ty amy fitoloña' i hafatraràn-kaozara'e ²⁰ nifanehafa'e amy Norizañey, ie vinaña'o'e an-kavilasy vaho nampiambesare'e am-pitàn-kavana'e andindiñe ao, ²¹ ambone andikera' ze hene lily naho haozarañe naho fifeheañe vaho ze kila tahinañe toñoneñe, tsy ami'ty sa toy avao, fa amy ho aviy ka. ²² Mbore napo'e ambanem-pandia'e ao ze he'e‡, vaho natolo'e aze ty ho lohà' ze halifora'e amo Fivorio — ²³ i fañova'ey, ty hahenefa' i mañatseke ze he'e an-kalifora'ey.

2

Sata Hambo'e: Mate aman' Añahare

¹ Fa nivilasy naho tahiñe naho hakeo' areo nahareo*, ² ie nañavelo an-tsata' ty voatse toy te taolo, nañorike ty ana-dovàn-kaozara' i tiokey, i fañahy mifanehake antro' o anam-panjeharañeoy†. ³ Toe hene nimpiam' iereo ka tika taolo amo hadraombatan-tikañe, ie nañeneke o nipaia' o nofotseoo naho o fivetsetsetseo vaho ni-anankabosehañe amo satan-tikañe, manahake o ila'eo.

Sata Vao: Veloñe aman' Añahare

⁴ Fe i Andrianañahare, mpañaleale am-piferenañañe, ty amy fikokoa'e jabajaba nikokoa'e antikañey, ⁵ itika nikoromake an-kakeo ro nampitroara'e ho veloñe mindre amy Norizañey (i hasoa'ey ro mandrombake anahareo), ⁶ le naharo'e fionjoñe ama'e tika, naho nampindreze'e fiambesatsa andindiñe aña am' IESOÀ Norizañey, ⁷ hampalangesa'e amo sa aña ty hajabahinan-kasaron-kasoa'e ami'ty fatariha'e amantika am' IESOÀ Norizañey. ⁸ I hasoa'ey ty mandrombake anahareo am-patokisañe, toe

* 1:4 Te 1:2:13 † 1:18 Lke 24:45 ‡ 1:22 Sab 8:6 * 2:1 Efe 2:5, Mat 8:22, Rom 8:6, Kol 2:13, Ti 1:5:6, Jn 1:3:14, Ben 3:1 † 2:2 Efe 5:6, Kol 3:6

tsy inahareo, fa ty falalàn' Añahare, ⁹ le tsy o fitoloñaño, tsy mone ao ty hiebotsebotse. ¹⁰ Satam-pità'e tikañe: naoreñe am' IESOÀ Norizañey hitoloñe o raha soa hinalankan' Añahare aolo hañaveloan-tikañe ama'eo.

Raike amy Norizañey

¹¹ Aa le tiaho t'ie nimpiamo kilakila ondaty a nofotseo te taolo[‡], ie atao' o sinavtaseo ty hoe: tsy sinavtase (o fanoëñe an-tsandriñe am-pitàneo), ¹² mbore tsy tamy Norizañey nahareo henane zay, ni-renetane amy valobohò' o nte-Israeleoy naho ambahiny amo fañinam-pampitamañe, tsy nanan-ko tamaeñe, vaho tsy aman' Añahare ami'ty voatse toy. ¹³ F'ie henaneo ro am' IESOÀ Norizañey ao, ie ni-tsietoitane aña ro nampañarinea' ty lio' i Norizañey.

¹⁴ Ie ty fifampilongoan-tika, ie nanoen-ko raike i roey, naho rinotsa'e i kijoly nanebañey, ¹⁵ ie finongo'e am-pañova'e ao i fifampirafelahiañey[§]—toe ty Ha' o fañe'e nalahatse ho fepêtseo—hamitraña'e ama'e ty ondaty vao boak' amy roe rey, hampanintsiaña'e, ¹⁶ songa ho jebañe'e am-pañova raïke aman' Añahare, ie nandrotsake i fifampirafelahiañey ami'ty vata'e an-katae ajale eo. ¹⁷ Nimb' atoa re nitaroñe fifampilongoañe amo tsietoitane aña naho fañanintsiañe amo marineo*, ¹⁸ ie ro anañan-tika roe lalañe mb'aman-dRae amy Arofo raïkey.

¹⁹ Aa le tsy ambahiny, tsy aliheñe ka nahareo, fa borizañe mindre amo noro'eo, naho hasavereñañ' Añaharey†, ²⁰ mioreñe ami'ty mananta' o Firàheñe naho mpitokio: IESOÀ Norizañe talèm-bato-kotsokay, ²¹ ama'e ty andrafetañe i anjombay iaby hitomboaa'e ho anjomba Masiña amy TALÈ ao. ²² Ama'e ao ka ty andranjiañe anahareo ho fitobean' Añahare añaamy Arofoy.

3

O Raha Mietake amo Fivorio

¹ Zay ty maha mpirohi' IESOÀ Norizañey ahy, Paoly, ty ama' areo kilakila ondatio; ² naho toe jinanji' areo i famandroñañ-palalàn' Añahare natolots' ahy ho anahareoy, ³ ie nentoeñe le nampahafohineñe i raha mietakey (i sinokiko bôry teoy, ⁴ ie vakie' areo, ro mete maharendreke ty nioniko amy mietake amy Norizañey), ⁵ tsy nampaharendreheñe o ana' ondatio amo sa ila'eo, manahake ty androrota' i Arofoy aze henaneo amo Firàhe'e naho mpitoki' e miavakeo, ⁶ t'ie mpitrao-dova naho mpirimboñe amy fañovay naho mpiharo* amy fampitamà'e amy IESOÀ Norizañey i añaamy talili-soay o kilakila ondatio. ⁷ i nanaoñe ahy mpitoro'ey amy falalàn-kasoan' Añahare natolotse ahy ami'ty fitoloñan-kaozara'ey, ⁸ eka, zaho, tsitso'e amo noro'e iabio, ty nitolorañe ty hitaroñe amo kilakila ondatio ty vara' i Norizañey tsi-añ'ohatsey, ⁹ hampalangesañe ty fitraofan-kina mietake, fa nikafitse haehae aman' Añahare Andrianamboitse ze he'e añaamy IESOÀ Norizañey†; ¹⁰ le o Fivorio ro haharofoana' o fifehaëñe naho haozarañe andindiñe henaneo, ty haliforan-kihin' Añahare, ¹¹ i nisafiria'e haehae naho nihenefa'e amy Taléntika IESOÀ Norizañey, ¹² ie naho i figahiña'ey ro hahavianian-tika hañarine aze am-patokisañe. ¹³ Aa le ihalaliako te tsy ho monjetse amo faloviloviako ho anahareo, ie toe ho ami'ty enge'areo.

Halaly ho a o nte-Efesosio

¹⁴ Zay ty itongalefako aman-dRae, ¹⁵ boak' ama'e ty fitokavañe ze hene hasavereñañe andindiñe aña naho an-tane atoy tahinañe, ¹⁶ hanolora'e anahareo amo varambolonahe'eo ty hafatrarantroke naho haozarañe amy Arofo'ey, ¹⁷ le fatokisañe‡ ty hahafimoneña' i Norizañey aña'arofa'areo ao; ie mivahatse naho mioreñe ampikokoañe, ¹⁸ hampaharendreha' areo naho o noro'e iabio, ty ampohe'e naho ty halava'e naho ty halale'e vaho ty haabo'e, ¹⁹ hahafohina' areo i fikokoa' i Norizañey tsy takampaharendrehañey soa t'ie ho pèa' ty haporean' Añahare.

²⁰ Aa. ho amy mahafonitse loho maro te amo ihalaliañe naho itsakorean-tikañeoy, ie mitoloñe aman-tika i haozara'ey, ²¹ ama'e ty engeñe amy Fivoriy naho am' IESOÀ Norizañey ao pak' an-tariratsé tsitso'e, nainai'e donia! Amena.

4

Fitraofañ' Ina amy Fañova'ey

‡ 2:11 Ko I 12:2 § 2:15 Kol 2:14, 2:20, Top 11:1-3 * 2:17 Ies 57:19 † 2:19 Rom 11:17-24, Ies 54:1 * 3:6 Rom 11:17-24, Ies 14:1 † 3:9 Jao 1:3 ‡ 3:17 Gal 2:20

¹ Aa le ihalialiako, zaho mpirohi' i TALÈ, t'ie hañavelo mañeva i koike nikanjanjañe anahareoy, ² nainai'e mireke an-trentram-po naho mifampiheve am-pikokoañe, ³ ie ilozoha' areo tambozotse ty fitraofan-kina' i Arofoy, mifampipiteke am-pilongoañe. ⁴ Raïke i fañòvay, naho raïke i Arofoy—manahake t'ie kinoïke ho amam-pitamañe raïke te nikanjanjeñe: ⁵ TALÈ raïke, fatokisañe raïke, filiporañe raïke, ⁶ naho Andrianañahare raïke, Rae' iabikey, lohà' ze he'e*, kila añama'e, vaho hene ama'e. ⁷ F'ie songa nitoloreñ' arofo ami'ty nanokantsokaña' i Norizañey falalàñe. ⁸ Zay ty nipatera'e ty hoe: Ie nionjoñe mb'añ'abo aña, kinozozò'e an-drohy i fandrohizañey vaho tinolo'e falalàñe ondatio.†

⁹ Aa kanao nionjon-dre, ino i tsaraeñey naho tsy t'ie nizotso hey mb' an-tsikeokeo' ty tane toy ao? ¹⁰ I nizotsoy, le i nionjoñe andindi' ze hene likerañe, hañenefa'e ze he'ey. ¹¹ Natolo'e ho Firàheñe ty ila'e naho mpitoky ty ila'e naho venje ty ila'e vaho mpiarake naho mpañoke ty ila'e, ¹² hañoke o noro'eo hitoloñe am-pitoroñañe, handranjy ty fañòva' i Norizañey ¹³ ampara' t'ie hene maha-pitrao-kina am-patokisañe, haharendreke i Anan' Añaharey, hitombo ho añañ'ay, amy havañoñañe nihenefa' i Norizañey; ¹⁴ ie amy zao tsy ho anak' ajaja ka, havoambo'a' ty onja, naho hasiotsio' ze fonga tiom-pañoñañe, ami'ty famañoña' ondaty kante an-kalitake naho kilily‡, ¹⁵ fe am-pitoroñañe ty hatò am-pikokoañe, ty hitomboan-tika ami'ty halifora'e amy Loha'ey ao, toe i Norizañey. ¹⁶ Ie ty andrafetañe i fañòvay iaby hifampikatoke, naho hifandreket'a' ze hene fange'e amy fifanozaña'ey, songa mañeneke i fitoroña'ey, hampitombo'a'e naho hampiraorao'a'e am-pikokoañe i fañòvay.

Apofo i Hambo'ey

¹⁷ Aa le hoe raho, eka afanto'ay naho i TALÈ, ama'areo te tsy hañavelo ami'ty fañaveloa' o kilakila ondatio ka§, ami'ty hakoaham-pivetsetsetse' iareoo, ¹⁸ fa maieñe ty fahafohina' iareo, tsy mpiami' ty havelon' Añahare ty amy habahimoañe an-tro' iereo ao, ami'ty hagañ' arofo' iareo; ¹⁹ ie fa dridra an-troke, nijoroboñe an-kadraolo, hitoloñe ze fonga hameñañañe vaho fatiti-mena. ²⁰ Tsy zay ty nioha' areo amy Norizañey, ²¹ ie toe jinanjì' areo naho nandrèndreke ama'e, ty amy hatò am' IESOÀ ao, ²² le o satan-kavelo' areo taoloo, korendaho i haondaty hambo'e mihamomoke ty amo drao'e mamañaño, ²³ le mivaoa am-pitsakorean-troke ao, ²⁴ vaho atsetaho indaty nivaoeñey*, tsinene hambam-bintañe aman' Añahare an-kavantañañe naho an-katò miavake.

²⁵ Aa le apitsoho ty fandañañañe, songa mifanaontsia an-kahiti'e†, fa mpifampipiteke tika. ²⁶ Miboseha fe ko mandilatse‡, asoaoy ho tra ty motak' andro ty haviñera' areo§, ²⁷ tsy mone hañomey lalañe i mpañinjey. ²⁸ Asoao tsy hampikametse ka i mpikizoy, fe hitromake am-pità'e amy ze mahasoa, hanaña'e ty hazòtso ami'ty mipay.

Ko Mampioje' i Arofo Masiñey

²⁹ Ehe te tsy hakarem-palie' areo ze entañe tsy vente'e fa ze hampiraorao o ila'eo ami'ty fañeva'e, hañasoa o mpijanjiñeo. ³⁰ Ko ampanaheloe' areo i Arofo Masin' Añaharey, i namoli-fitomboke anahareo ho amy andro fijeñañañey. ³¹ Apitsoho ama' areo ty afero, ty fombo, ty haviñerañe, ty fihorentseñañe naho ty fanambaitambaiñañe vaho ty halo-tserehañe, ³² fe mifampiferenañañe naho mifampilendèña an-troke vaho mifampihevea manahake ty nañahan' Añahare anahareo amy Norizañey.

5

¹ Aa le mitsikombea an' Andrianañahare hoe anakisoke; ² naho mañaveloa am-pikokoañe, hambañe amy fikokoa' IESOÀ antikañey, ie namoea'e aiñe ho enga naho soroñe mandrifondriñoñe aman' Añahare.

³ Le asoaoy ho toñoñeñe ama' areo ze atao fiolorañe tsy mañeva; naho ze haleorañe ndra fihañañe, amy t'ie tsy mañeva o noro'eo; ⁴ apofo ka ze timbo, naho hakanifoke naho sole maraña, fa fonga tsy mete; vaho mañandriñaña. ⁵ Mahafohina an-katò te tsy aman-anjara amy fifeha' i Norizañey naho aman' Añahare ty mpiolotse ami'ty tsy evà'e naho ty mpanao haloloñañe, vaho ty mihàñe (ie fiatoañe am-bara).

⁶ Ko mete fañañieñe an-tsaontsy kòake*; ie mikaike ty haviñera'n' Añahare amo anampanjeharañeo. ⁷ Le ko ireketañe.

* 4:6 Mar 12:32,34, Ko I 8:6, Ti I 2:5, Mar 12:29-34 † 4:8 Sab 68:18 ‡ 4:14 Efe 5:6; Ko II 10:5, 11:3-14, Gal 1:6-9, Ti II 3:1-8, 4:2-4, Pe II 2:2-22, Jod 1:10-19 § 4:17 Ko I 12:2, lir 10:2 * 4:24 Rom 8:1 † 4:25 Zek 8:16 ‡ 4:26 Sab 4:4 § 4:26 Its 24:15 * 5:6 Efe 4:14

⁸ Ni-hamoromoroñañe[†] nahareo te taolo, fe hazavàñe amy TALÈ ao henaneo. Mañaveloa hoe anan-kazavàñe, ⁹ (Ty voka' o Hazavàñeo[‡] le ze hene hasoa naho havantañañe vaho hatò), ¹⁰ mamente ze mahafale' i TALÈ. ¹¹ Ko mitrao-baoñe amo satan-kaieñe tsy vokatseo, fa aboaho[§] ambatraike, ¹² toe manalatse, tsy talilieñe o anoe' iereo añ'etakeo.

Mañaveloa mañeva Anan-Kazavàñe

¹³ Malange ze he'e aborake an-kazavàñe eo, naho toe mazava ze nampidodeañe; ¹⁴ zay ty nampisaontsie'e ty hoe:

Mivañoa ry mirotseo*[†],
mitroara an-kavilasy,
hitsavavàha' i Norizañey.

¹⁵ Itàò arè ty fañaveloa' areo tsy hanahake o tsy aman-kilalao, fe tsikombeo o mahihitseo, ¹⁶ rombaho o nifotoañaño, fa raty o androo. ¹⁷ Aa le ko misare gege, fa arendreho ze satri' i TALÈ.

Milifora amy Arofoy

¹⁸ Ko manao jike an-divay ie minday haloloañe; fa mihalifora amy Arofoy, ¹⁹ mifampisaontsia an-jejo naho sabo, naho an-takasy miavake, bekò naho titihò añ'aroyo ao t'i TALÈ, ²⁰ kila raha ro andriañeñe nainai'e aman' Añahare Rae, amy tahina' i Talèntika IESÒÀ Norizañey, ²¹ vaho mifampiambanea am-pañeveñañe[†] i Norizañey.

Rakemba: Miandalia ami'ty Vali'o

²² O roakembao, miandalia amo vali' areoo, hoe amy TALÈ. ²³ Toe lohà' i vali'ey ty lahilahy, hambañe ami'ty maha lohà' i Fivoriy i Norizañe mpandrombak' i Fañòvay. ²⁴ Aa le hambañe ami'ty fiambanea' o Fivorio amy Norizañey, ty rakemba amy vali'ey amy ze he'e.

Lahilahy: Ikoko ty Vali'o

²⁵ O ry lahilahio, kokò ty vali' areo, hambañe ami'ty nikokoa' i Norizañey i Fivoriy naho namoea'e aiñe, ²⁶ ie navaha'e naho nikotriñe'e amy fampandroañe rano añamy tsaray[‡], ²⁷ hampiatrefa'e ho Fivory lifots' engeñe, tsy amam-pepo ndra komake ndra lolì'e hoe izay, F'ie hiavake tsy aman-kila. ²⁸ Ehe mikokoa valy manahake ty vata'o ry lahilahio; mikoko vatañe ty mikoko valy. ²⁹ Toe tsy eo ty malaim-batañe, fa fahana'e naho beize'e hambañe amy Norizañey o Fivorio, ³⁰ amy t'ie mpitraok' am-pañova'e ao: ³¹ Zay ty isitaha' ondaty aman-drae'e naho rene hipiteke ami'ty vali'e, vaho ho fañoava raie i roroye.[§]

³² Tafatoño jabajaba zay, fa i Norizañey naho i Fivoriy ro ivolañako. ³³ F'ie, sindre mikokoa tañanjomba manahake ty vata'e, vaho miasia valy ry rakembao.

6

Ry Anake: Ko Manjehan-dRoae

¹ Ry ajajao, mivohora aman-droae' areo amy TALÈ ao, fa zay ty hiti'e. ² Miasia andrae'o naho rene'o—ty lily valoha'e minday fampitamañe, ³ soa te ho tahie'e naho ho lava haveloñ' amy Taney ao.* ⁴ O ry rae, ko bosehañe ty anake, fe beizo amy fañoohañe naho famerea' i TALÈ.

Mpitoroñe

⁵ O ry ondevoo, mivohora ami'ty mpifehe' areo amy haondati'ey, le ihembaño naho itititiho an-tsò-po, manahake t'ie i Norizañey; ⁶ le ko mitoroñe am-pihainom-beilomboke, fe hoe ondevo' i Norizañey, mitoloñe añ' arofo ze satrin' Añahare[†], ⁷ mitoroña am-pilozohañe hoe amy TALÈ fa tsy am'ondaty, ⁸ ie fohiñe te ndra iaia manao soa, ro ho valè' i TALÈ, ke t'ie ondevo, he midada. ⁹ Ry talè! ano manahak' izay iereo; apoho ty fañembañañe. Tiahio te andindiñe ao t'i TALÈ' iareo naho ty azo, ie tsy mirihy.

Aombeo o Fikalaño

¹⁰ Hengaha'e, mihaozara amy TALÈ naho ami'ty hafatrara' i haozara'ey. ¹¹ Aombeo ty fikalañan' Añahare fonitse, hatreatrè'areo ty famañahia' i mpañinje; ¹² amy te tsy mifandrapake ami'ty nofotse naho lio tika, fa amo mpifelekeo, amo amandilio, amo mpifeleke an-kamoromoroña' ty voatse toio, vaho amo fañahin-karatiañe añ'aboo. ¹³ Aa le rambeso ze hene fikalan' Añahare, hahafijohaña'o amy andro

† 5:8 Efe 2:2, 4:18, Kol 3:7 ‡ 5:9 Fil 1:11 § 5:11 Jao 16:8 * 5:14 Ies 26:19 † 5:21 Avo 20:20 ‡ 5:26 Ben 19:8-9 § 5:31 Fot 2:24 * 6:3 Avo 20:12, Its 5:16 † 6:6 Rom 6:16-23

ratiy, le ie fonga nanoeñe, mijadoña. ¹⁴ Mijohaña arè, ie fa nisadia ty hatò‡, naho niombe ty fikalañan' arañan-kahitiañe§, ¹⁵ vaho nihana ty fihentseñañe i talili-soampañanintsiney*, ¹⁶ tovo'e, rambeso ty fikalandefom-patokisañe†, hampikipefañe o anapale mibela' i Ratio, ¹⁷ endeso ka ty sabakam-pandrombahañe‡ naho ty fibara' i Arofoy, toe i saontsin' Añaharey§, ¹⁸ vaho nainai'e mihalalia añ'arofy, an-doloke naho halaly iaby. Mijilova am-pigahiñañe naho am-pihalaliañe heneke ho a o fonga noro'eo. ¹⁹ Mihalalia ho ahy ka, t'ie ho tolorañe ty hahafitaroñe am-palie misokake, hahavany hampandrendreke ty tafatoño' i talili-soay, ²⁰ ie sorotà'e an-drohy; ihalalio te hahasibeke fitaroñe ami'ty fañeva'e.

Figodañañe

²¹ Aa, ty haharendreha'areo o fitoloñakoo naho ty amako, le i Tikiko, rahalahy sarotse naho mpitoroñe migahi' i Talèy ro hampahafohiñe anahareo ze he'e. ²² Zay ty nañitrifako aze mb'ama' areo aña, hitalilia'e anay naho hañoho o arofo' areoo.

²³ Fañanintsine amo rolongoo, naho fikokoañe am-patokisañe boak' aman' Añahare Rae naho IESOÀ TALÈ Norizañey. ²⁴ Hasoa amy ze hene mpikoko i Talèntika IESOÀ Norizañey an-koko tsy modo. Amena.

Filipy

¹ I Paoly naho i Timoty, fetrek' oro' IESOÀ Norizañey, amo hene noro'e am' IESOÀ Norizañey e Filipio, naho o mpiaolo vaho mpitoroñe.

² Hasoa ama' areo naho Fañanintsine boak' aman' Añahare Raentika naho IESOÀ TALE Norizañey.

Fañandriañañe naho Filolofañe

³ Andriañeñe t'i Andrianañahareko amy ze hene fitiahiako anahareo, ⁴ nainai'e ihalaliako an-kaehake amo filolofako ho anahareo iabio, ⁵ amy fitraofan-tika amy talili-soay boak' amy andro valoha'ey pake henaneo, ⁶ le atokisako te i namototse ty fitoloñan-tsoa ama' areoy ro hañeneke* aze ampara' ty andro' IESOÀ Norizañey. ⁷ Toe mañeva ahy te inahareo ro iereñereñako an-troke, ie itraofan-tika o fañasoañ' ahio ke te an-tsilisily he am-pañarovako naho famenteako i talili-soaiy. ⁸ Valolombeloko t'i Andrianañahare te hene itamàko ami'ty halèn' arofo' IESOÀ Norizañey; ⁹ le inao ty halaliko, te hitolom-piraorao an-kahilala naho fitsikarahañe ty fikokoa' areo, ¹⁰ hahafijoboña'areo ty hasoa, hikotritriake tsy aman-tiñe ampara' ty andro' i Norizañey ¹¹ hiegoègo am-pamokaran-kavantañañe† añaam' IESOÀ Norizañey, ho ami'ty engeñe naho fibangoañe an'Andrianañahare.

Mampiraorao i Talili-soay ty Sotry

¹² Aa, teako ho fohi' areo ry longo, o raha nizò ahiko fe nañonjoñe ty fiboelea' i talili-soaio, ¹³ ie nanitsike i njombam-pifeheañey naho o ila'e iabio ty fahafohinañe te i Norizañey ro maha an-drohy ahy, ¹⁴ le nosihe' o silisilikoo ty maro amo rolongo mpiato amy Talèo nampitombo ty fahasibeha' iareo hitaroñe o tsaran' Añahareo tsy an-kahembañañe.

¹⁵ Toe eo avao ty mitsey i Norizañey an-kirañe naho lietse; fe eo ka ty an-tsatry soa; ¹⁶ iretoa an-koko, ie fohi'e te tinendre ho atoan-draho hañarovako i talili-soay, ¹⁷ ireroa ka mitaroñe an-kazavan-troke, mbore mikinia hañembets' ahy amo silisily retoa. ¹⁸ Atao akore? Tsinòñe, fa amy ze hene sata, ke mieva he an-katò, kanao taroñeñe i Norizañey le hafaleako; eka! toe hirebehako, ¹⁹ amy te apotako t'ie hifotetse ho fañahañe‡ ahy o fihalalia' areoo naho ty famahàna' i Arofo' IESOÀ Norizañey, ²⁰ ie ilozohako fitamàñe naho fisalalañe te tsy ho salatse ka, ie an-tsibeke fonitse, fa liliko, le antsake henaneo, te honjoneko an-tsandrìko i Norizañey ke zaho veloñe he vilasy. ²¹ Aa naho amako, haveloñe i Norizañey vaho tomo'e te hikenkañe. ²² Ie veloñe ro mbe hahavokatse te mitromake an-tsandrìñe, aa le mañalik' ahy ty hijoboñe! ²³ Mampikititse ahiko: sinda te hiavotse mb'eo hindrezako amy Norizañey, zay ty soa hatò; ²⁴ fe mahasoa anahareo t'ie hitoboke an-tsandrìñe atoa. ²⁵ Eka, iantofako, toe apotako t'ie hitoboke naho ho tambatse ama' areo iaby atoa, hampibodobodoeko i fatokisañey hifalea' areo, ²⁶ soa te hionjoñe ty fandrengea' areo IESOÀ Norizañey te itilihako indraike.

²⁷ Ie amy zao: mañaveloa mañeva ty talili-soa' i Norizañey, ke t'ie hitilike, ke tsy avy, le mbe hitsanoñako te mifahatse añ' arofo raike, mifanehake an-tokan-troke ampatokisañe i talili-soay, ²⁸ tsy hemañe ndra loli'e amo mandietseo, ie mamente am'iareo ty fandrotsahañe, naho ama'areo ty famotsorañe—satan' Añahare zay, ²⁹ toe natolotse ama'areo ho fañasoañe, ty amy Norizañey, te tsy vaho iatoañe fa isotriañe, ³⁰ ie mihotakotake hambañe amy niisa' areo amakoy, naho janjiñe' areo amako.

Itsikombeo ty Hatren-tram-po' i Norizañey

2

¹ Aa naho eo ty fañosihañe amy Norizañey, ke eo ty fañohòañe an-koko, ke eo ty fitraofan-kina amy Arofoy, he eo ty halèm-po naho fiferenaiñañe, ² le henefo' ty haehako am-piharoan-drehake naho am-pikokoañe raike vaho mifampipiteha arofo naho fivetsetse. ³ Ko manao inoñe am-patitiañe naho firengeañe kòake, fe mifampiasia an-trentram-po; ⁴ Ko sindre mañambeñe o azeo avao, fe ampiraoraò ondatio. ⁵ Itsakoreo an-troke ao i tam' IESOÀ Norizañey, te ⁶ Ie nihambam-bintañ' aman' Añahare,

* 1:6 Fot 17:1, Its 18:13, Mp I 8:61, Sab 119:80, Mat 5:48 † 1:11 Mat 3:8-10, Rom 6:22, 14:17, Ko II 9:10, Efe 5:9, Gal 5:22, Col 1:10, Heb 12:11, Jak 3:18 ‡ 1:19 Iob 13:16

tsy naereñere'e te hitavane
ty fihambañañe aman' Añahare,

⁷ fe finao'e ty fañòva'e,

le nandrambe ty vinta' ondaty,
vaho nampihambañañe ami'ty mpitoroñe.

⁸ Ie tendreke te hambam-bintañe ama' ondaty, le nirè-batañe,
nivohotse an-kavilasy—

eka navetrake amy hatae ajaley!

⁹ Toly ndra nonjonon' Añahare,
vaho tinolo'e ty tahinañe ambone' ze kila añarañe,

¹⁰ soa te hitongaleke amy IESOÀ

ze kila ongotse

an-dikerañe aña

naho an-tane atoy

vaho ambane' tane ao,

¹¹ vaho hiantoke

te IESOÀ Norizañe ro TALÈ ze hene fameleke

handrenge an'Andrianañahare Rae.*

¹² Ie amy zao, ry rañetseo, ie mivohotse nainai'e, tsy ami'ty fiatrefako avao, fa àntsake henane te tsy eo, le mifanehafa ami'ty fandrombahañe anahareo, am-pañeveñañe naho fineveneverañe†; ¹³ toe mitoloñe ama' areo t'i Andrianañahare hiloczoha'areo toloñe amy ze satri'e soa. ¹⁴ Hene ano, tsy miñeoñeñe tsy mandietse,

¹⁵ soa tsy hanan-kakeo, tsy hanan-tahiñe, fa ho anan' Añahare tsy aman-kandra añivo' ty tariratse mengoke naho miola toy‡, mipelatse hoe failo ami'ty voatse toy, ¹⁶ mivontititse amy tsaran-kaveloñey, hampirebeke ahy an-tsa' i Norizañey t'ie tsy nilay tsi-vente'e vaho tsy nileasa te nifanehake. ¹⁷ Eka, ndra t'ie ampidoañeñe hoe ènga-rano ami'ty fisoroñañe naho fitoloñañe amo fatokisa' areoo, le mbe mifale naho mitrao-pirebeke ama' areo iaby. ¹⁸ Aa le mifalea ka vaho miharoa firebeke amako.

ty Amy Timoty

¹⁹ Misalala am' IESOÀ TALÈ ao raho, te hampihitriñe mb'ama' areo mb'eo aniany t'i Timoty, hampanitsiñe ahy t'ie mitsanoñe ty ama'areo. ²⁰ Fa tsy amako ty mañirinkiriñe aze ami'ty fahimbaña'e miatrake anahareo, ²¹ toe mipay ty aze avao i maroy, fa tsy ty a' IESOÀ Norizañey. ²² Fohi' areo ty namentea'e vatañe, ie hoe anake aman-drae'e te nitraoke amako amy fitoroñañe i talili-soaiy. ²³ Aa le salalaeko ty hañitrike aze aniany naho fa fantako ty amako. ²⁴ Le iantofako amy TALÈ te homb'eo aniany ka raho.

Ty Amy Epafrodito

²⁵ Toe sinafiriko ty hampihitrike i Epafrodito rahalahiko mb'ama' areo mb'eo, mpifanehake naho lahindefo mpiamako, ie toe ira' areo naho mpiatrak' ahiko, ²⁶ ie nijagobo ty ama'areo, naho nalovilovy te jinanji' areo ty amy fatindri'ey. ²⁷ Toe niheta'e re ho nivetrake, fe niferenañan' Añahare, le tsy ie avao fa zaho, hera ho nanahelo an-kontoke. ²⁸ Aa le nihavoa raho te nampolieñe ama'areo, soa t'ie isa' areo indraike ro handia taroba, vaho hampanintsiñe ahy ka. ²⁹ Aa le rambeso amy TALÈ an-kaehake vaho onjono ondaty hoe zaio; ³⁰ amy te ho nametrake aze i fitoloña'e amy Norizañey, ie namoy-ay hañeneke i tsy nilefe' areo amy fiatrahañe ahikoy.

3

Tsy Iatoañe o Nofotsey

¹ Figadoña'e, ry longo: mirebeha amy TALÈ! Tsy mahatsimboetse ahiko te isokirako indraike, fa fañarovañe anahareo. ² Itaò o amboao, itaò o mpanao ratio, itaò o mpanao savatse tsieo. ³ Fa itikaña o savatse, t'ie mitoloñe amy Arofon' Añahare naho mirenge am' IESOÀ Norizañey, vaho tsy miato-nofotse— ⁴ ie ho nanam-piatoako amy nofotsey. He eo ty mihevetsse t'ie ro mpiato amy nofotsey, lombolombo'e raho: ⁵ sinavatsse ami'ty andro faha-valo, foko' Israele, tarira' i Benjamina, Hebreo' o Hebreoo; Fariseo ty amy Hake; ⁶ nampisoaño o savatse i Forivoro an-joton-troke; tsy aman-tahiñe ami'ty fañorihane Hake. ⁷ Le ndra inoñ' inoñe ty ho nitombo'e ho ahiko, nadoko ho sira-an-tane ty amy Norizañey. ⁸ Tsy zay avao, fe ataoko ho fonga tsy vente'e te ampanahafeñe ami'ty hajabahina' ty faharendrehañe i Talèko IESOÀ Norizañey, aa le hene nifarieko naho nanoeko forompotse, hahazoako i Norizañey ⁹ hahatendreke te ama'e, tsy t'ie nivañone' ty fimanemaneña Hake, fa ty figahiña' i Norizañey, ty toe havantañan' Añahare

* 2:11 Ies 45:23 † 2:12 Sab 2:11 ‡ 2:15 Its 32:5

mioreñe am-patokisañe. ¹⁰ Eka, te ho fohiko re naho ty faozara' i fivañom-belo'ey naho ty fitraofan-kina amy fijalea'ey, hihambañako amy havilasi'ey, ¹¹ hahatakarako ty fitroarañe an-kavilasy.

Fimanañe i Firefeañe

¹² Tsy t'ie nitakako, toe tsy añon-draho, fe itoañako handrambe i nandrambesa' IESOÀ Norizañey ahikoy. ¹³ O ry longo, tsy t'ie rinambeko. Fe, Amoeako ze amboho ao naho ilozohako takatse o aña ¹⁴ eka imaneako talifitse ty tambem-pikanjiañ' abon' Añahare am' IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Antao arè hiharo rehake, ze hene matoe aman-tikañe, fa naho hafa ty ereñeren-tro'areo, mbe hampalangesen' Añahare avao. ¹⁶ Fe soa t'ie hañavelo mañeva o fa nitakären-tikañe.

¹⁷ O ry longo, mitraofa ami'ty fañorihañ' ahy, naho rendreho o mpañavelo ampitsikombeañe anay. ¹⁸ Fe maro—ie beteke nitalilieko naho mbe taroñeko an-tañy henaneo—ty mañavelo hoe rafelahi' i hatae ajale' i Norizañey. ¹⁹ Ie hijoroboñe an-karotsahañe ao, ty fisafoa'e ro ndrañahare'e naho ty hameñara'e ro fisengea'e. Mifahatse an-draha an-tane atoy o vetsevetse' iareoo. ²⁰ Boriza' ty andindiñe aña tika, aña ty itamañe mpandrombake, toe IESOÀ TALÈ Norizañey, ²¹ ie ty hañova o sandrin-tikañe mirèkeo, hampihambaña'e amy fañova'e aman' engeñey amy haozara'e hampiambane ze he'e ama'ey.

4

Fifampilongoañe

¹ Ie amy zay, ry longo-sarotse tamaekoo! ty haehako naho sabakan-drengoko, mijohaña amy TALÈ, ry rañeko. ² Mihalalaly amy Eodiae raho naho mihalalaly amy Sintikee t'ie hiharo-rehake amy TALÈ. ³ Eka, ry longo-sarotse, ehe imbao i nindre nifanehake amako amy talili-soay rey, naho i Klementa, naho o mpitrao-toroñe amako ila'eo, ie fa misokitse am-boken-kaveloñe ao o tahina'eo.

Fierañerañe amy TALÈ

⁴ Mirebeha nainai'e amy TALÈ. Indraeko ty hoe: mañonjona kobaiñe!

⁵ Ee te ho rendre' ze kila ondaty ty hatsò-tro'areo. Fa marine t'i TALÈ.

⁶ Ko emberen' inoñ' inoñe fe amy ze he'e, am-pilolofañe naho halaly mitraofa fañandriañe, le ampahafohino an' Andrianañahare o fisalalà' areoo, ⁷ le ty fañanintsin' Añahare milikoatse ze hene fohiñe abey ro hañambeñe o arofo naho fitsakorea' areoo am' IESOÀ Norizañey.

⁸ Honka'e ry longo, ze atao hatò, ze hene havañonañe, ze mahity, ze hiringiri'e, ze fanjaka, vaho ze soa talily; naho eo ty talango'e, naho eo ty mañeva renge—imoneño. ⁹ Le anò o nirendreke naho rinambe naho jinanjy vaho nioni' areo amakoo, aa lonike te ho ama' areo t'i Andrianañaharen-kanintsine.

Hazavan'Arofo ndra te Aia aia

¹⁰ Akore ty firebehako amy TALÈ kanao nivaòeñe indraike ty fiatraha' areo ahy henaneo, toe fa ela, ie ho nanoe' areo avao, fe tsy nahatafetetse heike. ¹¹ Tsy te mipay t'ie nitaroñeñe, fe nioke tsy hieren-draho ndra inoñe ty mizo; ¹² Mahazats' ahy te poie'e, haiko t'ie anjañe. Aa ndra aia' aia, naho aman' inoñ' inoñe le fa niòke, ke te vontsy he saliko, ke mpañarivo he rarake, ¹³ ho tafetereko ze he'e añaamy Mpampaozatse* ahikoy.

¹⁴ Fe, soa i nanoe' areoy, t'ie nitraoke amy faloviloviakoy, ¹⁵ le fohi' areo ka, ry nte-Filipio, t'ie niakatse i Makedonia aña naho namototse nitaroñe i talili-soaivy, le tsy eo ty Fivory namahañ' ahy ndra an-tolotse ndra rambe, naho tsy inahareo avao. ¹⁶ Eka ie te Tesalonika aña, tsy indraike avao ty nañitrifa' areo o nipaiaikoy. ¹⁷ Tsy t'ie mipay falalàñe, fa i vokatse haroroñe amy rake' areoy. ¹⁸ Le hene rinambeko ami'ty hapea'e, toe nahaeneñe vaho nahaatseke, toe rinambeko amy Epafrodito o nahitri' areoo; hāñin-kanintsine, soroñe mañeva naho sitran' Añahare. ¹⁹ Aa le hatsafen' Añahareko abey ze hene paiae' areo amy vara'e lifots' engeñe am' IESOÀ Norizañey.

Figadoñe

²⁰ Aa ie henaneo, aman' Añahare Raentika ty engeñe nainai'e donia, Amena. ²¹ Añontaneo ze hene noro'e am' Iesoà Norizañey. Mañontane anahareo o rolongo amako atoio. ²² Salamae' o noro'e iabio, àntsake o añ'anjomba' i Kaisarao. ²³ Ho ami'ty arofo' areo abey ty hasoa' Iesoà Talè Norizañey.

* 4:13 Jao 15:5, Ko II 3:5-6, 12:9, Efe 3:10, Fil 2:13, Heb 13:20-21, Jn I 4:4 † 4:18 Avo 29:18; Ko II 2:14-15, Efe 5:2

Kolosia

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ty amy satrin' Añaharey, naho i Timoty rahalahintika, ² Ho a o noro'e naho longo migahiñe amy Norizañey e Kolosia aña: Hasoa naho Fañanintsine ama'areo boak'aman'Añahare Raentikañe.

Fañandriañañe naho Filolofañe

³ Mañandriañe an' Andrianañahare Rae' i Talèntika IESOÀ Norizañey zahay amo halali'ay ho anahareo nainai'eo, ⁴ fa tsinano'ay ty fatokisa' areo IESOÀ Norizañey naho ty fikokoa' areo ondaty noro'e iabio—⁵ ty fitamàñe nahaja andindiñe aña ho anahareo, i jinanji' areo ami'ty tsaran-kato' i talili-soaiy, ⁶ i fa nitotsake ama' areoy; manahake ty anoe'e ndra aia aia ami'ty voatse toy, ie mitolom-pamokatse vaho miraorao, hambañe amy nanoe'e ama'areo boak' amy andro nijanjaña' areo naho nahafohiñe ty hasoan' Añahare an-kato', ⁷ manahake i jinanji' areo ty ama'ay amy Epafra, mpitrao-pitoroñe noro'ay naho mpitoroñe migahi' i Norizañey; ⁸ ie nitalily ama'ay ty fikokoa' areo amy Arofoy.

⁹ Ie amy zao, boak' amy andro nitsanoña'ay, le tsy ado'ay ty miloloke ho anahareo, mihalaly te ho liforeñe am-pahandrehañe o satri'eo amy ze hihitse naho hilala atolo' i Arofo iaby; ¹⁰ hañaveloa' areo mañeva i TALÈ, hañasitra aze amy ze hene sata, hamokatse amy ze fitoloñan-tsoa, vaho hitombo ami'ty fahandrehañe an'Andrianañahare; ¹¹ ie nampaozareñe an-kaàmpon-kafatrarañe amy haozara'e rengèñey ho am-pigahiñañe heneke vaho fifeahañe an-kaehake, ¹² ro mañandriaña' andRae nampañañe antika hitraoke ami'ty lova' o noro'eo an-kazavàñe ao, ¹³ ie hinaha'e ami'ty fèhe' i ieñey* naho nasese'e mb'am-pifehea' i Anake kokoa'ey; ¹⁴ ama'e ty fijebañañe antika amy lio'ey, ty fañahàn-kakeo.

Andikèrañe Aña i Norizañey

¹⁵ Ie ty vintan' Añahare tsy isake, ty tañołoñołoña' ze hene namboareñe†, ¹⁶ ie ty namboarañe ze hene andindiñe aña naho an-tane atoy, o isakeo naho o tsy isakeo naho ze kobaiñe naho fifelehañe naho lohàñe vaho fandiliañe; ie naho ho aze ty namboarañe ie iaby rezay‡. ¹⁷ Ie ty taolo' ze hene raha§; ama'e ty ifampireketa' ze he'e. ¹⁸ Ie ty añambone' i fañòvay, i Fivoriy; ty fifotorañe, ty tañołoñołoña' o fitroarañe amy havilasio, soa t'ie ty ho lohà' ze he'e. ¹⁹ Fa satrin-dRae te ama'e ty himoneña' ty haliforañe, ²⁰ le ie ty fijebañañe ze he'e ho ama'e; o raha an-tane atoio naho o raha andindiñe aña, nifampilongoe'e amy lio'e amy hatae ajaleiy.

²¹ Inahareo nialiheñe taolo, nihelofeñe am-pivetsetsetse, nitolon-tsata raty, le nifampilongoe'e henaneo, ²² amy fañòva'e nofetsey añaamy havilasiiy, hanolora'e anahareo fiavahañe, tsy aman-tahiñe tsy aman-kandra añaatrefa'e, ²³ ie toe mitoloñ' am-patokisañe soa fioreñe naho mijadoñe tsy mivike amy fampitamàñe i talili-soa jinanji' areo naho nitaroñeñe amy ze he'e ambane likerañe atoiy, i nampitoroñ' ahiiy, zaho Paoly.

Ty Fifanehafa' i Paoly amo Fivorio

²⁴ Aa le inahareo ro firebehako amo faloviloviako henaneo, ie imaneako heneke ami'ty nofoko ty amy fañòva'eiy—i Fivoriy—ze tsy niheneke amy filofeha' i Norizañey. ²⁵ Ie ty nampitoroñe ahiiy amy nampamandroñen' Añahare hañasoako anahareoy, hañeneke i tsaran' Añaharey, ²⁶ i tafatoño naetake amo saao naho amo taritarseoy, fe nabok' amo noro'eo henaneo, ²⁷ hampahafohinan' Añahare ty hasarom-bolonahe' i tafatoño amy kilakila ondaty: te ama'areo ao i Norizañey, i fitamàn' engeñey. ²⁸ Ie ty talily risihe'ay ze hene ondaty naho aña'ay an-kihitse pea, hitolora'ay fonitse amy Norizañey. ²⁹ Ie ty toloñeko, milozoke ami'ty faozara'e mitromake fatratse amako atoaña.

2

¹ Teako ho fohi'areo ty fimaneako ho anaharo naho o e Laodikia aña vaho o mbe tsy nifañatre-daharañ' amako iabio, ² hañohòako ty arofo' iareo, ie fa nampivandreñe am-pikokoañe, amy hene vara vokare' ty fahandrehañe pea, ie fohiñe mazava, i hatò mietake aman' Añahare Rae aoy, i Norizañey; ³ ama'e ty ietaha' ze fonga varan-kihitse naho hilala*. ⁴ Itarona'ako 'nio, hera ao ty hamañahy am-bolam-pañèdre. ⁵ Aa ndra te tsy

* **1:13** Lke 11:35, Jao 8:12, 12:46-50, Top 26:18, Efe 5:8 † **1:15** Heb 2:6, Ben 3:14 ‡ **1:16** Jao 1:3 § **1:17** Rzs 9:22-31 * **2:3** Ies 11:2, Kol 2:9

eo an-tsandrin-draho, mbe ama' areo an-troke, mirebeke te mahatrea ty fitraofa' areo rehake naho ty fatokisa' areo i Norizañey.

Hamotsorañe mban-kavelo' i Norizañey

⁶ Aa kanao rinambe' areo i TALÈ IESOÀ Norizañey, mañaveloa ama'e, ⁷ ie soa fivahatse naho nivoatse ama'e, naho niventēne am-patokisañe ty amy naòke, vaho mandopatse fañandriañañe.

⁸ Mitaoa ke eo ty hañamengoake anahareo an-kilala miheotse naho famañahiañe kòake mirampy amo lili' ondatio naho amo sata' foto-ty tane toio[†], fa tsy amy Norizañey. ⁹ Ama'e ty imoneña' ty haliforan' Añahare am-pañova, ¹⁰ le nifonireñe ama'e nahareo, amy t'ie ty lohà' ze hene fifeheañe naho lily.

¹¹ Ama'e ka nahareo ro sinavatse an-tsavatse tsy nanoem-pitàne fa nampikorenda-hahe ty fandilia' i haondaty hambo'ey amy sandriñey ami'ty fanavara' i Norizañey, ¹² ie nalenteke mindre ama'e amy lipotsey naho mindre natroatse ama'e am-patokisañe ami'ty fitoloñan' Añahare nampitroats' aze an-kavilasiy. ¹³ Ie nivetrake an-kakeo naho ami'ty tsy fanavara' i nofotsey ro vinelo'e mindre ama'e, le fonga nafaha'e o tahin-tikañe, ¹⁴ ie namaopaoke i takelan-tsongoy, o fepetse[‡] nanisý antikañe naho nañamengoake antikañe; nasita'e aña zay, amy nipehañ' aze amy hatae ajaley, ¹⁵ ie nampikorendahe'e ty lili' o mpifeleke naho o mpañadilio, vaho nampiborahe'e ho fisambañe am-batraike eo, ie fa rineba'e amy hatae ajaley.

¹⁶ Asoao arè tsy iaia ty hapo' areo haniñe ty fikamañe ndra finomañe, naho o andro nifotoañe naho o jiri-bolañe vaho o Sabatao[§] ¹⁷ (toe fanalinjoa' o raha ho avio irezay) —fa ty Fañova' i Norizañey*. ¹⁸ Asoao tsy hikatranoefne ty tambe' areo, ie sigiheñe hirè-batañe naho hitalaho amo anjelio; ie mitsibelezeñe amo raha nitrea'eo, naho mirengevoke am-pivetsevetsen-kaondaty hambo'e, ¹⁹ naho tsy mitambozòtse amy Añamboney, i Mpanahaña i Fañovay iaby vaho mampirekets' aze amo fange'eo naho amo lahin' ozatseo, hitombo'a'e ami'ty fampibodobodooan' Añahare.

²⁰ Ie mindre nivilasy amy Norizañey amo sata' foto[†] ty tane toio, akore te mbe manao hoe veloñe ami'ty voatse toy, mañorike o fañe'e manao ty hoe: ²¹ Ko mandrambe! ko mitsopeke! ko mitsapa. ²² Ie ho fonga modo am-pitoloñañe, amy te mifototse ami'ty lily naho fañòha' ondaty[‡]. ²³ Ie toe misare hilala am-pitalahoane an-tsatrin-troke naho ampirehañe vande naho fampaloviolian-tsandriñe; f'ie tsy vente'e, naho tsy mahasebañe ty hadrao' o nofotseo.

3

O Fañe ami'ty Haveloñe vaoo

¹ Aa naho mindre nitroatse amy Norizañey nahareo, imaneo pay o raha amboneo, amy iambesara' i Norizañey am-pitàn-kavanan' Añaharey*. ² Tsakoreo o an-dikerañe, fa tsy o an-tane atioio. ³ Nivilasy nahareo, le fa nahaja amy Norizañey aman' Añahare ao ty fiaï' areo, ⁴ vaho ho tendreke amy Norizañey aña'engeñe ao i havelon-tikañey amy fiboaha'ey.

⁵ Vonò arè o fangen-kaondati' ty tane toy ama'oo; ze hakarapiloañe, haleorañe, filomolorañe, fitsikirihan-draty, vaho fihàñañe—ie fiatoañe am-pahasive; ⁶ irezay ty hifetsaha' ty fifombon' Añahare amo anam-panjeharañe[†]. ⁷ Ie nañaveloa'areo te mbe niveloñe ama'e, ⁸ fe apitsoho aña henaneo, fonga tsy aboak' am-palie' areo ty heloke, ty fifombo, ty inje, ty teratera, naho ty reha-timbo. ⁹ Ko mifandañitse, fa naitoa' areo i haondaty hambo'ey[‡] rekets' o sata'eo, ¹⁰ le fa natseta' areo t'indaty vao, ze mihavao erike am-paharendrehañe mihafonitse, mihahambam-bintañe amy Namboats' azey. ¹¹ Tsy te Grika ndra Jiosy, sinavatse ndra tsy sinavatse, ambahiny ndra sadiavahe, ondevo ndra midada, fe halifora'e i Norizañey, ie ama'e iaby.

¹² Aa kanao jinobon' Añahare nahareo, miavake naho kokoañe, sikino ty arofo miferenaiñe, matarike, mirèke, trentrañe, naho mahaliñe, ¹³ mifampivea naho mifampihevea, ie eo ty aman-kabò ama' ia'ia, le mifampihevea hambañe amy nañahà' i TALÈ anahareoy. ¹⁴ Lombolombo' irezay ty fikokoañe, ie mamahotse am-pitraofan-kina fonitse. ¹⁵ Ehe ho fehè' ty fañanints' i Norizañey o arofo' areo fa zay ty nikanjanjañe anahareo ho fañova raïke: vaho mañandriaña.

† 2:8 Kol 1:20, Gal 4:3,9 ‡ 2:14 Kol 2:20, Efe 2: § 2:16 Iek 45:17 * 2:17 Mat 18:15-20; Kol 1:18,24 † 2:20 Kol 2:14; Efe 2:15; Kol 2:8, Gal 4:3,9 ‡ 2:22 Ies 29:13; Mat 15:8-9, Mar 7:6-7 * 3:1 Sab 110:1 † 3:6 Efe 2:2, 5:6 ‡ 3:9 Rom 6:6, Efe 4:22

¹⁶ O tsara' i Norizañeio^S abey ty himoneñe ama' areo ao ami'ty halifora'e; mifañoha naho mifanoroa añ'ampon-kihitse; misaboa sabo, naho beko naho takasy miavake, mañandriañ' an' Andrianañahare añ'arofa. ¹⁷ Aa le ndra inoñ'inoñe anoe' areo, ke an-tsaontsy he sata, le ami'ty tahina' i TALÈ IESOÀ, vaho mañandriañ' an' Andrianañahare Rae añama'e.

Fañè amo Savereñaño

¹⁸ Ry roakembao, miandalia amo vali' areoo, ami'ty eva'e amy TALÈ. ¹⁹ Ry lahilahio, kokò o vali' areoo fa tsy itorifihañe.

²⁰ Ry ajajao, mivohora aman-droae amy ze he'e, fa zay ty no' i TALÈ. ²¹ Ry aba, ko mañinje anake, hera hahamòhake aze. ²² Ry mpitoroñe, mivohora amy ze he'e amo tompo' areo amo haondati'eo, tsy t'ie misamba hipaia'o tsiriry, fa an-tso-tro mañeveñe amy TALÈ, ²³ aa ndra inoñe o tolon-draha'oo, ihembaño, hoe mpitoro' i TALÈ fa tsy ondaty, ²⁴ le fohino t'ie ho tambeze' i TALÈ amy loyay, amy te IESOÀ TALÈ ro toroñe' areo. ²⁵ Ho valeañe ty amo sata-rati'eo ka o lo-tserekeo fa tsy irihiañe.

4

¹ O rotompoo, anò an-katò naho hamirãñe o mpitoro' areoo fohiñe te aman-Talé andindinñe ao ka nahareo.

Tovo'e fa tsy Liva'e

² Mitoloña an-kalaly, mijilova ama'e, le mañandriaña; ³ naho mihalalia ho anay, hisokafan' Añahare lalañe i tsaray, hitaroña'ay i mietake amy Norizañeiy, ze maha am-bahorañ' ahiko; ⁴ t'ie halange, hahafitaroña'ko ami'ty evà'e.

⁵ Mañaveloa an-kihitse amo alafeo, rombaho ty andro. ⁶ Ampanintsio nainai'e ty saontsi' areo vaho hafirio an-tsira, hahafohina' areo ty hanoiñe ze ondaty.

Fisalamañe Fara'e

⁷ Aa naho ty amako, le hitalilia' i Tikiko, rahalahy kokoañe naho mpitoroñe migahiñe vaho mpitrao-pitoroñe amy TALÈ. ⁸ Ie ty nahitriko, hitalily anay ama'areo vaho hañohò ty arofo' areo. ⁹ Hindre ama'e ty Onesimosy, rahalahy migahiñe naho kokoañe, toe mpiama' areo. Ho talilie' iareo ze he'e atoy.

¹⁰ Salamae' i Aristarko mpitrao-silisily amako, naho i Marka, longo' i Barnabasy (toe nahazoa' areo lily, rambeso t'ie pok' ao), ¹¹ naho Iesose atao ty hoe Josto. Iereo avao ty boak' amy savatsey amo mpifanehake amako ho amy Fifehean' Añahareio naho toe mpañosik' ahiko. ¹² Salamae' i Epafra, i boak' ama' areoy, i toe mpitoro' IESOÀ Norizañey naho mahimbañe nainai'e an-kalaly ho anahareo, hijadoña' areo, fonitse* am-patokisañe heneke amo hene satrin' Añahareo. ¹³ Le itaroña'ko t'ie mahimbañe ho anahareo naho ho a i Laodikia vaho i Hierapolia. ¹⁴ Salamae' i Lioke mpanaha isoke naho i Demasy.

¹⁵ Salamao o roahalaly e Laodikia añaño naho i Nimfae naho i Fivory añ' anjomba'ey. ¹⁶ Ie vinaky ama' areo ty taratasy toy, le ampamakio ty Fivory e Laodikia añaño ka vaho vakio' areo i amy Laodikia. ¹⁷ Le saontsio amy Arkipo ty hoe: Ehe tomiro i fitoloñañe rinambe'o amy TALÈy hañenek' aze.

¹⁸ Aman-taña'ko ty añontaneako, Izaho, Paoly. Tiahio o rohikoo. Fañanintsinñe ama'areo.

Tesalonika I

¹ I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty, Ho ami'ty Fivori' o nte-Tesalonika aman' Añahare Rae naho i TALÈ IESOÀ Norizañeio: Fierañerañañe naho Fañanintsine

² Andriañe'ay nainai'e t' Andrianañahare ty ama' areo iaby, manofioñe anahareo amo halali' aio; ³ le tiahi'ay lomoñandro ty fitoloña' areo am-patokisañe naho ty fitromaha' areo aman-koko naho ty figahiña' areo mitamà i Taléntika IESOÀ Norizañey añañtrefan' Añahare Raen-tika. ⁴ Fohi'ay ry roahalaly kokoan' Añahareo, te jinobo'e, ⁵ fa tsy nitotsake ama' areo an-tsara avao i talili-soa' aiy; fa aman-kaozara' i Arofo Masiñey vaho am-pireketan-tro añañe. Fohi' areo ka ty fañaveloa' ay ama' areo. ⁶ Toe nitsikombe anay naho i TALÈ nahareo; fa ndra te nanjoan-kaloviloviañe, le rinambe' areo an-kafalea' i Arofo Masiñey i tsaray. ⁷ Aa le nitsikombea' ze hene mpiato e Makedonia naho Akaia aña. ⁸ Le tsy e Makedonia naho e Akaia aña avao ty nampiboelea' areo ty saontsi' i TALÈ, fa toe nikatsakatsake an-toets' aia' aia o fatokisa' areo an' Andrianañahareo vaho tsy anovoña' ay rehake, ⁹ fa italilia' iareo ty hasoam-pampihovà' areo anay, ie nitolik' aman' Añahare naho niamboho ami'ty fahasive, mitoroñe an' Andrianañahare veloñe naho to, ¹⁰ vaho mandiañe i Ana'e andindiañey, i natroa'e an-kavilasy—IESOÀ mpañaha antika amy haviñerañe ho aviy*.

2

Ty Fitoroña' i Paoly e Tesalonika

¹ Inahareo, ry longo, ro toe mahafioñe te tsy nianto i fitiliha' aiy. ² Rendre' areo ka t'ie nalovilovy naho nonjireñe e Filipy aña; fe nirearea aman' Añaharen-tika nitaroñe i talili-soan' Añaharey ama'areo ndra te niindra' i fanjeharañey. ³ Toe tsy mifototse am-pandilarañe ndra haleorañe ndra famañahiañe ty fañosiha' ay; ⁴ fe ninòn' Añahare ty fanolora' anay i talili-soay; aa ie taroñe'ay le tsy t'ie hahaehake ondaty fa ho an' Andrianañahare mpitsoke o tro'aio. ⁵ Fa fohi' areo te le-lia tsy nanao kabeake an-drehake naho tsy nibatrake hanakona' ay fatitiañe (valolombeloñe t'i Andrianañahare), ⁶ mbore tsy nipay lomboke am'ondatio, ndra ama' areo ndra amo ila'eo. Toe mete ho nañeva anay, kanao Firàhe' i Norizañey ty nampivave anahareo, ⁷ te mone notroñe'ay hoe rakemba mampinono naho manombosombo i ana'ey. ⁸ Akore ty fikokoa' ay anahareo kanao nahaehake anay te tsy vaho handiva i talili-soan' Añaharey fa hamoe'ay ami'ty fañisoa' ay. ⁹ Mete tiahi' areo ry longo ty fitromaha' ay naho ty fifanehafa' ay; ie nitoloñe handro an-kaleñe tsy hiloetse ama' ia'ia, nitaroñe i talili-soan' Añaharey. ¹⁰ Valolombeloñe nahareo naho i Andrianañahare te niavake naho vañoñe vaho nalio-tahiñe ty fañaveloa' ay ama'areo mpiato. ¹¹ Fohi' areo ka t'ie nañosike naho nañohò vaho nandrisike anahareo kiraikiraïke hambañe ami'ty rae amo ana'eo, ¹² hañaveloa' areo hañeva an' Andrianañahare mpikanjy anahareo ho am-pifehea' e naho aña'enge'e ao.

¹³ Ie amy zao, tsy apo'ay ty mañandriañe an' Andrianañahare nainai'e, amy te rinambe' areo i tsaran' Añahare nitaroña' aiy le tsy nandrambe aze ho tsara' ondaty, fa ami'ty vente'e t'ie tsaran' Añahare mpifanehake ama'areo mpiato*. ¹⁴ Vaho nitsikombe' areo ry longo, o Fivorin' Añahare am' IESOÀ Norizañey e Iehodào, ie nifeñake fampisoañañe am-pita' o mpitrao-borizañe ama'eo toe o Tehodao, ¹⁵ ie songa vinono' iareo t'IESOÀ TALÈ naho o mpitokio, naho nandroake anay ka; ie tsy non' Añahare vaho fonga mifandiets' ama'ondaty, ¹⁶ ami'ty fisebaña' iareo anay tsy hitaroñe amo kilakila ondaty handrombake iareo, ie manovon-kakeo nainai'e, fa ho takaren-kaviñerañe ampara'e.

Sinebaseba' i mpañinje ty Paoly

¹⁷ Fe zahay, ry longo, naho fa nasitake ama' areo hie, an-tsandriañe fa tsy aña' arofo, le antsake t'ie nirototse naho nisalala fatratse te hahaoñe o lahara' areo, ¹⁸ fa sinda homb' ama' areo mb'eo; izaho Paoly mandikoatse te indraïke, fe sineba' i mpañinje. ¹⁹ Ia ty ho fitamà' ay, ty haèha' ay, ty kobay hiriñariña' ay añañtrefa' IESOÀ Taléntika amy fitotsaha'ey? tsy inahareo hao? ²⁰ Eka, inahareo ro enge'ay naho haèha' ay.

* 1:10 Ben 3:10, Ies 26:20 * 2:13 Heb 13:21

3

Nañitrike i Timoty

¹ Aa ie tsy nahafifeake ka zahay, le nilahatse te hadoñe am-bangiñe Atena aña zahay, ² vaho nahitri'ay mb'ama' areo mb'eo t'i Timoty, rahalahintika naho mpitoron' Añahare amy talili-soa' i Norizañey, hamente naho hañosike anahareo amy fatokisa' areo, ³ soa tsy ama'areo ty hembere' o faloviloviañe zao; fe fohi' areo te zay ty nanendreañ' antika. ⁴ Ie mbe tama' areo ao le nitaroña'ay te fa antitotse ty hampisarerahañe an-tikañe; ie o oni' areo te zoeñe. ⁵ Ie amy zay, tsy nahafeake ka raho, le nahitriko ty handrendreke ty fatokisa' areo, hera nazi' i mpañinje, vaho ho nilesa i fitoloña'aiy.

Nahaosike ty Taro' i Timoty

⁶ Fa ie pok' eo hirik' ama' areo t'i Timoty, le nitalilie'e soa o fatokisa' areo naho i fikokoañey, vaho t'ie nainai'e mitiahy anahareo an-kasoa, mañiry hahaisake anay hambañe ami'ty fisalala'ay hahatrete anahareo. ⁷ Ie amy zao ry longo, amo faloviloviañe naho fanilofañe anaio fe nampanintsiañ' anay ty fatokisa' areo. ⁸ Velon-jahay henaneo, amy t'ie mijohañe amy TALÈ ao. ⁹ Akore ty fañandriaña'ay an' Andrianañahare hamale ty hafaleañe hirebeha'ay anahareo añaatrefan' Añaharen-tika, ¹⁰ aa le mitolon-kalaly handro an-kalen-jahay hahaisake ty lahara' areo, hañeneke ze tsy eneñe ami'ty fatokisa' areo.

Salalañe

¹¹ I Andrianañahare Raentika vaho i Talèntika IESOÀ abey ro hañavantañe ty lala'ay mb'ama' areo aña; ¹² naho hampitomboe' i TALÈ nahareo naho o ila'e iabio hiraorao an-koko, hambañe ami'ty anay ho anahareo, ¹³ hampijadoñe o arofo' areo tsy amantahy, miavake, añaatrefan' Añahare naho Raentikañe ami'ty fitotsaha' i Talèntika IESOÀ rekets' o hene noro'eo.

4

Veloñe Hañasitra an' Andrianañahare

¹ Ie amy zao ry longo, ihalalia'ay, naho risihe'ay amy TALÈ IESOÀ, ty hitombo'a' areo nainai'e amo fañaveloñe nañoha'aio, naho hañasitra an' Andrianañahare; ² fa fohi' areo o fanoroañe natolo'ay anahareo aña'm' IESOÀ Talè. ³ Inao ty satrin' Añahare: t'ie hiavake, hisitak' ami'ty fiolorañe tsy mañeva; ⁴ ie songa mahay milie-batañe ho ami'ty fiavahañe naho asiñe, ⁵ tsy hilomoloañe an-kadrao manahake o kilakila' ondaty tsy mahafohiñe an' Andrianañahare; ⁶ sindre tsy handilatse naho hañaramamo andralahi'e; fa i TALÈ ro mpamale i hene rezay, hambañe amy nimanea'ay hatahata ama' areoy. ⁷ Toe tsy nikanjy an-tika ho an-kaleorañe t'i Andrianañahare fa ho am-piavahañe. ⁸ Aa ze tsy mipaoke, le tsy t'ie mifary ondaty, fa an' Andrianañahare nanolots' anahareo i Arofo Masiñey.

⁹ Aa ty amy fifampirañetañe longo, tsy ipaia' areo sokireñe, ie hohoen' Añahare hifampikoko; ¹⁰ naho toe anoe' areo amo hene longo e Makedoniao. Fe osihe'ay ry longo te hitolom-pitomambao, ¹¹ hinozoha'areo fañavelo am-pianjiñañe, songa manao ty tolon-draha'e naho mitoloñe am-pità'e amy nitoroa'aiy, ¹² hañavelo an-kavantañañe amo alafe'eo naho tsy hipay inoñ'inoñe.

Ty Fitotsaha' i TALÈ

¹³ Aa tsy teako ho bahimo nahareo, ry longo, ty amo miròtseo, hera hihontoke manahake o ila'e tsy aman-ko tamañeño. ¹⁴ Aa kanao atokisantika te nivilasy t'IESOÀ vaho nitroatse, le izay ty hindesen' Añahare mindre ama'e ze mirotse am' IESOÀ ao. ¹⁵ Aa hoe ty fivola'ay ama' areo ty amy tsara' i Talè, te tsy hiaolo o mirotseo tika mbe mañente ami'ty fitotsaha' i TALÈ, ¹⁶ fa i TALÈ vata'e ro hizotso hirik' andindiñe ey ankoike, am-piarañañañ-talèn' anjely, naho amy antsivan' Añaharey*; naho hitroatse hey ze nivetrake amy Norizañey ao, ¹⁷ vaho ho rambeseñe mb'amo rahoñe mb'eo tika mbe veloñe hifanampe am'iereo an-drahoñe ey, hifanalaka amy TALÈ amy tiokey. Le ho nainai'e amy TALÈ ao tikañe. ¹⁸ Aa le mifañohò'a amy tsara zay.

5

Ty Andro' i TALÈ

¹ Aa ty amo androo naho o sa-ao, ry longo, tsy paia' areo ho sokireñe. ² Fa toe fohi' areo t'ie ho tondroke manahake ty mpamaoke haleñe ty andro' i TALÈ. ³ Ie manao ty hoe,

* 4:16 Ies 18:3, 27:13, Ioe 2:15, Amo 3:6, Zek 9:14, Mat 24:31, 1Ko 15:52, Ben 4:1

Fierañerañañe naho Fañanintsine! te mone hiambotrahan-karotsahañe, manahake ty fitsongoan-drakemba mivesatse, ie tsy hahabolititse. ⁴ Fe tsy añ'ieñe ao nahareo ry longo, hivovoa' i andro zay hoe malaso. ⁵ F'ie songa an-kazavãñe naho ana' ty atoandro, tsy mpiamo haleñe ndra o fimoromorofañe. ⁶ Aa ee t'ie tsy hirotsse, manahake o ila'eo, fa hitao naho hilie-batañe. ⁷ Mirotse haleñe o mirotseo naho mamò haleñe o mpijikeo. ⁸ Aa kanao mpiamo atoandro, antao ho marea, hampitsetake ty fikalañan' arañam-patokisañe naho fikokoañe vaho hisabaka i fitamàm-pandrombahañey*.

⁹ Tsy tinendren' Añahare ho an-kaviñerañe tika, fa t'ie ho rombaheñe añañy Talëntika IESOÀ Norizañey, ¹⁰ ie nivilasy ho antikañe, le he mañente ke mirotse ro hitraofan-tika haveloñe. ¹¹ Aa le mifañosiha, naho mifampiraoraòà, hambañe ami'ty fanoe' areo avao.

Fañaveloñe Masiñe

¹² Mihalaly ama' areo zahay, ry longo, ty hiasia' areo o mpifanehake ama' areo naho mpifehe vaho mpanoro anahareo amy TALÈ ao. ¹³ Le aonjono am-pikokoañe o fitoloña' iareo, vaho mifampilongoa. ¹⁴ Risihe'ay nahareo ry longo, hatahatà o mañarinjeñe, ohoño o mimoremoretseo, imbao o midazidazitseo vaho hene ilofihò. ¹⁵ Asoa tsy hamalean-draty ty raty ndra ama' ia ia, fe paiao nainai'e ty hañasoa ty ila'e naho ze fonga ondaty. ¹⁶ Mirebeha avao, ¹⁷ Mihalalia nainai'e, ¹⁸ kila andriañeñe; fa zay ty satrin' Añahare ho anahareo am' IESOÀ Norizañey. ¹⁹ Ko akipeke ty Arofo. ²⁰ Ko mavoeñe o fitokiañe, ²¹ fa biribirio ze he'e; tambozoro ty soa. ²² Ifoneño ze atao haratiañe.

Figadoñe

²³ I Andrianañaharem-pañanintsiney abey ro hañeneke ty fiavaha'areo, hañaro ty arofo naho ty fiañe vaho ty sandri' areo ho fonitse tsy aman-kila amy fitotsaha' i Talëntika IESOÀ Norizañey. ²⁴ Migahiñe t'i mikanjy anahareo, Ie ro hañeneke zay.

²⁵ Ry rahalahio, mihalalia ho anay. ²⁶ Añontaneo an' oroke miavake o longo iabio, ²⁷ Afantoko ama' areo amy TALÈ ty hamaky ty taratasy toy amo longo iabio. ²⁸ Ho ama' areo abey ty hasoa' i Talëntika IESOÀ Norizañey.

* 5:8 Ies 59:17

Tesalonika II

¹ I Paoly naho i Silasy vaho i Timoty,

Ho amy Fivori' o nte Tesalonika aman' Añahare Raen-tika vaho i Talèntika IESOÀ Norizañey:

² Hasoa naho Fañanintsine ama' areo boak' aman' Añahare Rae naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Fañandriañe naho Halaly

³ Andriañe'ay nainai'e nahareo ry longo aman' Añahare fa mañeva, amy te vata'e mitombo ty fatokisa' areo vaho mitolom-pihavelo ty fifampikokoa' areo, ⁴ ie ty isengea'ay amo Fivorin' Añahareo, toe ty fifeaha' areo naho ty fatokisa' areo amo fonga fampisoañe naho faloviloviañe vavè' areo,

⁵ ze toe mamente ty fahiti-tom-pizakan' Añahare, te volilieñe mañeva i Fifehean' Añaharey nahareo, ie toe ampisoañe. ⁶ Ty havantañan' Añahare ty andilova'e o mañembetse anahareo, ⁷ naho hampanintsine anahareo nivolevolèñe vaho zahay, ami'ty fisodeha' IESOÀ TALÈ andindiñe eñe rekets' o anjeli'eo añ'afo mibeña'e ao, ⁸ hamalea'e an-tsotry ze tsy mahafohiñe an' Andrianañahare, ie tsy mañorike i talily soa' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ⁹ fa ho liloveñe am-pimongorañe nainai'e lavitse ty fiatrefa' i TALÈ naho ty enge' i haozara'ey, ¹⁰ ie mitotsake atoy ho rengèñe amo noro'eo vaho hifalea' o hene mpiatoo amy andro zay, amy te natokisa' areo i nitaroña'ay. ¹¹ Le zao ty ihalalia'ay nainai'e ho anahareo, t'ie ho volilien' Añaharen-tika te hañeva i fikanjiañey naho ho henefa'e ze hene fisalalan-kasoa naho fitoloñam-patokisañe an-kaozarañe, ¹² soa te honjoneñe ama' areo ty tahina' IESOÀ Talèntikañey, vaho inahareo ama'e ao, ty amy fatarihan' Añaharen-tika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

2

I Lahihagan-Kakeoy

¹ Aa le mihalaly ama' areo zahay ry longo, ty amy fiavi' i Talèntika IESOÀ Norizañey naho i fitontonan-tika ama'ey, ² t'ie tsy hitroetroe am-betsevetse, tsy ho tsiborehetohe' ty fañahy, ndra ty lañonañe, ndra ty taratasy atao nihirik' ama'ay manao te nitondroke ty andro' i Talè. ³ Mitaoa tsy ho fañahie' ndra iaia amy zay, fa tsy ie naho tsy avy hey i fihànkañey vaho abentatse indaty tsy aman-Kakey*, i anam-pandrotsahañey, ⁴ ie hanjehatse naho hiebotse ambone' ze atao 'ndrañahare ndra fitalahoañe, hitoboke añ' anjomban' Añahare ao hieva ho Andrianañahare. ⁵ Tsy tiahi' areo hao te nitaliliako te mbe tama' areo? ⁶ le fohi' areo o miseña'e aze henaneo, hampiboake aze an-tsa'e. ⁷ Fa mifanehake añetake ao henaneo i fisitahañe amy Hàkey; fe mbe mitoloñe avao i mpanebañey ampara' t'ie nasintake aña. ⁸ Haboak' amy zay i tsi-an-Kakey naho ho rebahe' i TALÈ ami'ty fikofoham-palie'e† vaho harotsa'e ami'ty fireandrea' i fitotsaha'ey. ⁹ Eka, ie pok' eo i tsy mañambeñe Hàkey, le hatolo' i mpañinjeay aze ty haozarañe hitoloñe raha tsi-tantane maro reke-biloñe naho sahàtse, ¹⁰ naho ze hene famañahia' ty hatsivokarañe amo hirotsakeo, ie tsy nandrambe ty fikokoañe ty hatò hahazoa' iareo rombake. ¹¹ Zay ty amañahian' Añahare iereo, hiantoke ty vande‡, ¹² le fonga ho zakaèñe o tsy miantoke ty hato te mone mifale an-katsivokarañe.

Mivontitira

¹³ F'ie tsy mete tsy mañandriañe an' Andrianañahare ty ama' areo nainai'e, ry longo isohe' i TALÈ, amy t'ie nijoboñen' Añahare tam-pifotora'e aña ho rombaheñe ami'ty fampiavaha' i Arofoy vaho ty fatokisañe ty hatò§. ¹⁴ Zay ty nikanja'e anahareo amy talily-soa'ay, handrambe ty enge' i TALÈn-tika IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Aa le mijohaña ry longo, mifahara amo fañohañe nañoha'ao, ke an-tsara he an-taratasy.

¹⁶ Le i Talèntika IESOÀ Norizañey naho i Andrianañahare Raen-tika mpikoko antika naho nanolotse antika fañohañe tsy modo naho fitamàn-tsoa amy fañisoña'ey abey ¹⁷ ro hañosike ty arofo' areo vaho hampijadoñe anahareo amy ze hene tsara naho fitoloñan-tsoa.

3

Mahalitisa i Norizañey

* 2:3 Dan 11:36-39 † 2:8 Ies 11:4 ‡ 2:11 Jao 9:39, 12:40, Top 7:42, Rom 1:24-28 § 2:13 Efe 1:4

¹ Honka'e ry longo, mihalalia ho anay te hiboale masika ty tsara' i TALÈ, naho ho rengeñe manahake te ama' areo aña, ² vaho t'ie ho votsorañe am'ondaty lo-tsereke naho tsivokatseo amy te tsy songa mpiato. ³ Fe migahiñe t'i TALÈ, ie ty hañoreñe naho hikalañe anahareo amy ratiy. ⁴ Atokisa'ay amy TALÈ ao t'ie fa manao mbore hanoeñe o fandilia'aio. ⁵ Aa ehe te ho tehafe' i TALÈ mb' amy fikokoan' Añaharey naho mb'amy figahiña' i Norizañey ty arofo' areo.

Hantahanta ami'ty Fiaitsairañe

⁶ Ie amy zao ry longo, lilie'ay ami'ty tahina' i Talèntika IESOÀ Norizañey, t'ie hisitake amy ze longo mañavelo an-kelokeloke, tsy amy fañòhañe rinambe'e ama'aiy. ⁷ Fa fohi' areo soa ty fitsikombeañ' anay, ie tsy nikopiso, ⁸ mbore tsy nikama ty mahakama' ondaty tsy vinili'ay fe nitromake naho nifanehake handro an-kaleñe, tsy hampivavea'ay, ⁹ tsy t'ie tsy nanandily, fe nanolo-batañe hitsikombea' areo. ¹⁰ Ie mbe tama' areo le nililie'ay ami'ty hoe: Ehe tsy hikama ty tsy mete mitoloñe. ¹¹ Fa tsinano'ay te ama' areo ty tsy mahalie-batañe, tsy mitoloñe, fa mirañadrañake avao. ¹² Le hoe ty lilie'ay naho osihe'ay amy Talèntika IESOÀ Norizañey o manao zaio: soa re te hitoloñe am-pianjiñañe naho hikama o azeo. ¹³ Ie amy zao ry longo, ko milesa am-panoan-tsoa. ¹⁴ Aa naho eo ty tsy mañañoñe o enta'ay ami'ty taratasy toio, le rendreho vaho ko itraofañe, hisalara'e, ¹⁵ f'ie ko anoe' areo rafelaha, fa torò amy t'ie longo.

Figodañañe

¹⁶ I Talèm-pierañañañey abey ro hampanintsine anahareo nainai'e amy ze sata-soa iaby. Ho ama' areo abey t'i TALÈ. ¹⁷ Ingo ty fañontanean-tañako, zaho Paoly, ty viloko amo taratasiko iaby, zao o sokikoo.

¹⁸ Ty hasoa' i Talèn-tika IESOÀ Norizañey ho ama' areo iaby.
Amena.

Timoty I

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey, ty amy lilyn' Añahare Mpandrombake antikañe naho IESOÀ Norizañe fitamàn-tikañey,

² Ho a i Timoty, toe anako am-patokisañe: Hasoa naho fiferenaiñañe vaho fañanintsiañe boak' aman' Añahare Rae naho i Talèntika IESOÀ Norizañey.

Hatahata amo Mpañana-Kake Sare'eo

³ Inay i nañosihako azoy, zaho nionjoñe mb'e Makedonia aña, le t'ihe hitoboke e Efesosy ao heike, handily o ila'eo tsy hañoke fañohañe hafa, ⁴ naho tsy ho haoñe'o o talilin-taoloo naho o toñon-droa'e tsy migadoño'e fa mampifandietse avao, he ho soloa'e i famandroñan' Añahare mitoloña am-patokisañey. ⁵ Fa ty firefea' o fanoroañe le fikokoañe boak' añ'arofo hiringiri'e naho hazavàn-troke miharo fatokisañe to; ⁶ teo ty nitsile ami'ty hiti'e naho nidrikiña mb' an-drehake borosode aña, ⁷ ie te ho mpañoke Hake, fe tsy apota'e ndra ze rehafa'e ndra o raha vontitire'eo.

⁸ Fohintika te soa t'i Hake naho oriheñe ami'ty lili'e, ⁹ tsapa te tsy afetsake ami'ty vantañe t'i Hake fa ami'ty tsy mañaon-Kàke, o mpanjehatseo, o mpiolao naho o tsivokatseo; o aman-tahiña naho o miteraterao, ho amo mpamono rae naho reneo, o mpañoho-doza'o, ¹⁰ o mpanrañaotseo, o sambel-lahy mpifandietseo, o mpañovok' ondatio, o mpandañitseo, o mpitalily vilaña, vaho ze mpandietse fañohañe to, ¹¹ ty amy talili-soan' Añahare rengeña nafantoke amakoy.

Ty Falalà i TALÈ i Paoly

¹² Andriañeko i Talèntika IESOÀ Norizañey mampaozatse ahikoy, amy te natao'e ho migahiña, vaho najado'e amy fitoroñañey, ¹³ zaho nimpiteratera naho mpampisoañe vaho nimpijoy heike; fe niferenaiñañe amy te nanoeko tsy aman-kilala tsy am-patokisañe, ¹⁴ le nidobañe amako ty hasoa' i Talèn-tikañey reketse ty fatokisañe naho fikokoañe am' IESOÀ Norizañey. ¹⁵ Taroña atokisañe naho mañeva fiantofañe pea, te, Nivotrake an-tane atoy

t'IESOÀ Norizañe handrombake o aman-kakeo, zaho ty lombolombo'e;

¹⁶ fe zao ty nitretrezañe ahy, ty amy hoe zay, soa te amako hey ty nampalangesa' IESOÀ Norizañey ty fahaliña'sa'e do'e, hitsikombea' o hiato ama'eo, hiveloma'e nainai'ey. ¹⁷ Ho amy Mpanjaka tsy ho modo, tsy ho momoke, tsy isakey, i Andrianañahare mahihitse tsy roe tsy teloy abey, ty asiña naho ty engeña nainai'e donia. Amena.

Fantoke Valoha'e: Mifanehafa ami'ty Aly Soa

¹⁸ Inao ty fanoroaña hafantoko ama'o, ry Timoty anake, ty amo nitokiaña ama'oo, t'ie mañorike irezay ro hifañotak' amy aly soay, ¹⁹ hifahatse am-patokisañe naho an-kazavàn-troke; ie fa namoea' o ila'eo, le nanao ty fatokisa' iareo ho làka-nijoroño'e. ²⁰ Mpiam' iereo t'i Himeneo naho i Aleksandro ze natoloko hioke amy mpañinjey, tsy hiteratera.

2

ty amo Fitalahoaña

¹ Ty añosihako valoha'e le te hanoña ho a ondaty iabio ty fihalaliaña, filolohaña, fañalañalaña naho fañandriañaña, ² naho amo mpanjakao naho o fonga mpifeheo, hiveloman-tika am-pianjiñaña naho fanintsiañaña, mañambeña Hake vaho migahiña. ³ Fa zay ty soa naho mete am-pivazohoan' Añahare Mpandrombak' antika, ⁴ ie satri'e te ho hene tra-drombake ondatio hahatendreke ty fahandrehaña ty hatò. ⁵ Raiké* t'i Andrianañahare, naho raiké ty Mpañalañalaña añivon' Añahare naho ondatio, indaty atao IESOÀ Norizañey, ⁶ i nanolotse ty fañova'e ho vilin' ai' ze he'ey, ho fitaliaña an-tsa do'e. ⁷ Zay ty nanendreaña ahy ho mpitaroña naho Firàheña—mivolan-katò raho fa tsy mandañitse—ho mpañoke to naho migahiña amo kilakila' ndatio.

⁸ Aa le salalàeko te hene hitalaho ondatio ndra aia' aia am-pañonjoñam-pitãña miavake, tsy an-kaboseke ndra lietse. ⁹ Manahake zay, te hisaroña ami'ty eva'e o rakemba'o, ho hendre naho tsò-po, tsy a-maròy mirandraña tsy am-bolamena ndra hange, vaho tsy misikin-damba marerarerera, ¹⁰ fa mitolon-tsoa' mañeva o rakemba

* 2:5 Ko I 8:6, Efe 4:6, Mar 12:29-34 † 2:10 Mat 16:27

manao ho mpitalaho aman' Añahareo. ¹¹ Ehe te hianjiñe naho hiandaly o rakembao t'ie mioke. ¹² Tsy meiko hañòke ndra hanan-dily ami'ty lahilahy ty rakemba, fa hianjiñe. ¹³ Amy te namboareñe hey t'i Dame, vaho zay i Haova. ¹⁴ Le tsy i Dame ty ni-fañahieñe, fa i rakembay ty finitake vaho nikorovoke an-kakeo. ¹⁵ Ie amy zao, ho rombahen-dre amo fisamahañe, ie milozoke am-patokisañe naho fikokoañe vaho fiavahañe mitrao-pilieram-batañe.

3

Mpifehe naho Mpañolotse

¹ Inao ty tsara to: Ie mipay ho mpiaolo t'indaty, ro misalala fitoloñan-tsoa. ² Aa le tsy mahay tsy halio tahiñe i mpiaoloy, migahiñe amy rakemba'ey, tsy mpijike, hendre, vañoñe, mpitoka-pandrioñe, mahay mañoke; ³ tsy mpitolon-divay, tsy mpandafa, fa mpiheve, trentram-po, vototse ami'ty hatea drala, ⁴ mahay mandahatse ty anjomba'e, tsy manjehatse o keleia'eo fa miandaly ama'e; ⁵ (aa naho tsy mahafehe ty anjomba'e t'indaty, aia ty hahafiatraha'e ty Fivorin' Añahare?) ⁶ Ie tsy t'ie vaho namototse ho mpiato, hera hirengevoke vaho hifotsake ami'ty fa' i mpañinje. ⁷ Paiañe t'ie ho torehake am'ondaty alafe'eo, tsy mone hikorovoke ami'ty inje naho ty fandri' i mpañinje.

⁸ Hambañe amy zay o mpitoroñe, t'ie higahiñe, tsy mpitolom-bolañe, tsy mpigeno-divay, tsy mipipay vokañe, ⁹ fe tambozore'e an-kazavàm-po o raha mietake amy fatokisañe. ¹⁰ Soa re te tsoheñe hey, le ie ventèñe te tsy aman-kandra ro ampitoloñe.

¹¹ Tsy mete tsy ho hendre ka o rakembao, tsy mpikanifoke, fa mahalie-batañe, naho malili-po amy ze he'e. ¹² Raike avao ty vali' i mpitoroñey, ie mahafehe o keleia'eo naho i anjomba'ey, ¹³ fa mitaka-kavañonañe ty mpitoroñe mitolon-tsoa, naho mahasibek' am-patokisañe, ie amy IESOÀ Norizañey ao.

Ty Mañeva añ'Anjomban'Añahare ao

¹⁴ Sokireko ama'o hey o raha zao, amy te salalaeko ty homb'ama'o mb'eo te aniany; ¹⁵ fe ke malañoñe, le ho fohi'o ty fanao añ'anjomban' Añahare ao, i Fivorin' Añahare veloñey, ty fahañe naho manantan-katò. ¹⁶ Fonga miantoke te ra'elaly ty tafatoñom-pañambenañe Hake:

Ie naboak' an-tsandriñe*,
Nampivantañeñe añ'arofot,†
Niisa' o anjelio‡,
Nitaroñeñe amo kilakila ondatio§,
Natokisañe ami'ty voatse toy*,
Rinambe añ'engeñe ao.

4

O Mpañoke Sare'eo

¹ Tsara nadodea' i Arofoy te hifampiria amy fatokisañey ty ila'e an-tsan-kònka'e aña, ie hañañoñe fañahim-pamañahiañe naho fañòhan-kokolampa, ² boak' ami'ty hasoafiatrefam-pandañitse, naho hoe sinodom-by mae o ereñeren-tro' iareoo; ³ ie mandrara fañengam-baly, vaho mandily te tsy kamaeñe ty mahakama nanoen' Añahare ho rambese' o matoky naho mahafohiñe ty hato am-pañandriañañe. ⁴ Hene soa ze namboaren' Añahare, le tsy ao ty ho lànene fa rambeseñe am-pañandriañañe, ⁵ ie fa neferañe amy Tsaran' Añaharey* naho an-kalaly†.

Fanolorañe o Mpañoke Too

⁶ Ie toroa'o aman-drolongo, le ho mpitoron-tsoa' IESOÀ Norizañey, finahañe antсарam-patokisañe naho amy fañòhañe do'e fañoriha'oy. ⁷ Fe ifoneño o talily borosode mañeva takàhon-drakembao, le mifanehafa ami'ty fañambenan-Kake. ⁸ Fa ndra te ahazoañe tombo'e kede o fampipoahañ' ozatseo, mahasoa amy ze he'e ty fañorihan-Kake, ie minday fampitamàñe ami'ty haveloñe toy naho amy ho tendreke añaey. ⁹ Inao ty tsara to, toe mañeva iantofañe: ¹⁰ (toe ifanehafa'ay naho inozoha'ay), t'ie Miato aman-Añahare veloñe, Mpandrombake ze kila ondaty, sandrake o amam-patokisañe.

* 3:16 Heb 10:5 † 3:16 Ies 42:1, Iek 36:27, Mik 3:8 ‡ 3:16 Sab 9:11 § 3:16 Ies 62:11, Mat 24:14, Mar 13:10, Kol 1:23 * 3:16 Jao 8:30, Top 2:44, 14:12 * 4:5 Sor 11:1-47, Its 14:1-29 † 4:5 Ko I 10:31

Ko Adoñe o Falalãñeo

¹¹ Tseizo naho anaro i tsarañey. ¹² Ko apo'o ho mavoe' ondaty ty hazatovo'o, fe anò ze hitsikombea' o mpiatoo azo an-tsara naho fañaveloañe naho fikokoañe naho fatokisañe vaho halio-tahiñe. ¹³ Ampara' te pok'eo raho, imaneo famakiañe, fanoroañe, naho fañohañe. ¹⁴ Ko ado'o i falalãñe ama'oy, i natolots' azo am-petsem-pitoky ampanampezam-pità' o androanaviy. ¹⁵ Imaneo i raha rezay naho tsatsiho, soa te halange amy mårøy ty firaoraða'o. ¹⁶ Mitað ami'ty vata'o naho amo fañòha'oo. Itoloño, amy t'ie manao ro mandrombake ty vata'o naho o mijanjijñ' azoo.

5*O Vantotseo, O Andranavio, Ondevoov*

¹ Ko mitrevoke androanavy, fa ahitio hoe rae naho o gaon-dahio hoe rahalahy, ² o rakembao hoe rene, o somondrarao hoe rahavave, ami'ty hakanitso'e do'e.

³ Iasio o ramavoñe, o toe vantotseo. ⁴ Aa naho aman' anake ndra afe ty vantotse, le soa re te hioke hey ty hitoloñe ami'ty lilim-pitalahoañe añ'anjomba'e ao, hañavaha'e ty nisongoñe aman-droae'e, fa zay ty non' Añahare am-pivazohoa'e. ⁵ Fa mitamà an' Andrianañahare ka i toe vantotsey i nengañe ho vahiniy, ie mitolom-piloloke naho mihalaly handro an-kaleñe; ⁶ fe mikoromake o mierañerañe añ' arimoñe no ndra t'ie veloñe. ⁷ Afantoho ka irezay soa tsy hinjeañe. ⁸ Aa naho eo ty tsy mamahañe o azeo, àntsake o keleia'eo, le fa nifary i fatokisañey vaho lombolombo' ty tsi-miatio.

⁹ Ampivolilieñe ho vantotse ze ambone' ty enem-polo taoñe, migahiñe amy tañanjomba'e, ¹⁰ mbore aman' engeñe amo tolon-draha soa'eo, ie fa nahabey anake, naho fa nampiantraño ambahiny, naho fa nanasa ty fandia' o noro'eo, naho fa nanaha o misotrio, vaho fa nahimbam-pañorike ty fitoloñan-tsoa. ¹¹ Fe liero ty vantotse tora'e, hera ho likoare' ty hadraom-bata'e ty fiatoa'e amy Norizañey, vaho hisalala hanambaly; ¹² mamà-batañe iereo amy te napoke i fatokisa' iareo valoha'ey. ¹³ Ie amy zay, mizatse mikopiso, mitsatsà-traño; le tsy vaho miñanitse avao fa toe matsindrañe naho mitolom-bolañe; mivolan-draha tsy mañeva. ¹⁴ Aa le osiheko hangala-baly o vantotse tora'eo, hiterake, hañalahala anjomba, soa tsy omen-dalañe i rafelahiy hañinje. ¹⁵ Toe fa nitsile nanonjohy i mpañinje y o ila'eo. ¹⁶ Aa naho aman-dongo vantotse ty rakemba mpiato, soa re te atrafe'e, le tsy i Fivoriy ty hiloitse ama'e, fa o toe vantotseo ro fahana'e.

O Andranavio

¹⁷ Mañeva asiñe indroeo o androanavy mifehe soao, àntsake o mpifanehake amo tsarao naho amo fañòhañeoo. ¹⁸ Fa hoe i Sokitse Masiñey:

Ko vihine'o ty vavan'añombe mandisañe*,
naho,

Mañeva ty rima'e ty mpièke‡.

¹⁹ Ko mañaoñ-tsisy amy t'indaty bey naho tsy telo ndra roe ty valolombeloñe‡.

²⁰ Endaho aolo' i mårøy ty mitolom-pandilatse, hihembaña' o ila'eo.

Oriheñe fa tsy Irihiañe

²¹ Afantoko añañtrefan' Añahare naho IESOÀ Norizañey vaho o anjely jinoboñe rehe ty hañambeñe irezay, le ko mirihy, ko mañisokisiko aman-dra inoñ' inoñe. ²² Ko meke hanampe fitañe ama' ondaty, vaho ko mitraoke ami'ty hatsivokara' o ila'eo; vontitiro ty halio-tahi'o. ²³ Ko minon-drano avao fa ano divay kede ty ami'ty fisafoa'o naho o fangonora'oo.

²⁴ Malange ty hakeo' ondaty ila'e ie miaolo iareo mb'an-jaka mb'eo, fe mañorike afara ty ila'e. ²⁵ Midodea ka o sata soao, fe ndra tsy zay, tsy hay aetake avao.

6*Osike am' ondevoov*

¹ Soa re te songa hanao ty tompo'e ho mañeva asiñe o ambanen-jokampañondevozañe, soa tsy injeñe ty tahinan' Añahare naho o fañòhañe. ² Le o amantomp mpiatoo, ehe tsy haketra'e ty asiñe ama'e katao mpilongo, fe antsake te itoroñañe soa, amy te mpiato kokoañe o mpitraoke amy vokatseio. Ianaro naho osiho.

Hatea-vara

³ Aa naho eo ty mañoke raha hafa, tsy miantoke ty venten-tsaontsy nitsarae' i Talèntika IESOÀ Norizañey, naho ty fañòhañe milahatse aman-Kake, ⁴ ie mpibohaboha naho

* 5:18 Its 25:4; 2 Kor 9:9 † 5:18 Sor 19:13; Its 24:15 ‡ 5:19 Its 17:6, 19:15

bahimo, mitolom-pañontane raha mampitrabike, mpifandietse saontsy, le mivariñ' am-piriñañe, naho ali-troke naho teratera vaho kilily, ⁵ ie mifamotepotetse tsy vente'e am'ondaty aman-kilala vilañeño, o kòake tsy aman-katòo, vaho atao'e te fanontanambara ty fañambenan-Kake. ⁶ Toe mampiraorao ty fañorihanè Hake an-kaehake. ⁷ Amy te tsy eo ty nindesen-tikañe ami'ty voatse toy, vaho tsy eo ty hindesen-tika hiakatse ama'e. ⁸ Ie aman-ko kamaeñe naho saroñe tika, le tsy iereñañe. ⁹ Fe mijoñe am-panjizianè naho am-pandrike naho am-pipaian-katsivokarañe naho amo raha mavoiñe mampijoro t'indaty an-karotsahañe naho an-koromahañe ao ze misalala ho mpañaleale. ¹⁰ Toe vaha' ze atao haratiañe i hatea varay, le fa nisitak' amy fatokisañey ty ila' o mañiriñe azeo, ie mampitsipo-batañe an-kaoreañe maro.

¹¹ Aa ihe, zatovon' Añahare, ibotitsiho le heaño ty havantañañe, ty fañorihanè Hake, ty figahiñañe, ty fikokoañe, ty fifeahañe vaho ty hamoràn-troke. ¹² Mifanehafa amy aly soa' i fatokisañey, tambozoro i haveloñe nainai'e nikanjiañe azoy, i nitaroñe'o soa añatrefam-balolombeloñe màroy. ¹³ Le afantoko ama'o am-pivazohoan' Añahare mpameloñe ze he'e naho IESOÀ Norizañe nitaroñe o talili-soa aolo' i Pontio Pilatoo, ¹⁴ ty hambena'o tsy aman-kandra ndra fitsikoañe i nafantokey*, ampara' ty fitotsaha' i Talèntika IESOÀ Norizañey, ¹⁵ fa an-tsa do'e ty hampibentara' i Tsitongerè tokañe andriañeñey, Mpanjaka' o mpanjakao, Talèn-talè, ¹⁶ Ie avao ro tsy aman-kamodoañe, mimoneñe an-kazavañe tsy lefe harineañe, mboe tsy niisa' ondaty naho tsy mete isaheñe; ama'e ty asiñe naho ty haozarañe nainai'e. Amena.

Fañòhañe o Mpañalealeo

¹⁷ Lilio o mpañaleale ami'ty haveloñe toio ty tsy hiebotsebotse, tsy hiato vara tsy azo antoke, fa aman' Añahare veloñe mpandogologo amantika ze hene mahaehake antikañe. ¹⁸ Le ty hanao soa, t'ie ho mpañaleale am-pitoloñan-tsoa', matarike, naho veka'e hanolotse, ¹⁹ mamandroñe manantañe soa mihaja ho amy añey, hamejañe i toe haveloñey.

²⁰ O Timoty! ambeno i nafantoke ama'oy, iholiaro ze rehake borosode naho kòake naho o fifandierañe tsy vente'e atao hilalao. ²¹ Ie niantofa' ty ila'e le fa nandrike amo fatokisañeño. Hasoa ama'o. Amena

* 6:14 Hake zay, Its 17:20, Sab 19:8 † 6:18 Mat 16:27

Timoty II

Fiaolo

¹ I Paoly, Firàhe' IESOÀ Norizañey ami'ty satrin' arofon' Añahare, amam-pitamàn-kaveloñe am' IESOÀ Norizañey. ² Ho a i Timoty, anake kokoako: Hasoa naho tretre vaho ty fañanintsin' Añahare Rae naho i Taléntika IESOÀ Norizañey.

Fañandriañañe i Fatokisa'e

³ Andriañeko t'Andrianañahare italoahoako manahak' an-droaeko an-kazavan-troke, le mahatiahy azo nainai'e raho am-pilolofako handro an-kaleñe; ⁴ le misalala hahatrea azo amy fitiahiako i ranomaso'oy, hahaliforañ' ahy an-kaehake, ⁵ ie tiahiko ty fatokisan-tò an-tro'o ao, ze nimoneñe heike tañova' i Loizae renebei'o naho amy Eonikae rene'o vaho atokisako te ama'o ka. ⁶ Zay ty añosihako azo ty hampibelañe i falalàn' Añaharey ama'o añamy nanampezan-tañakoy. ⁷ Toe tsy tinolon' Añahare troke mimalimalitse tika, fa ty arofon-kaozarañe naho ty fikokoañe, vaho ty filieram-batañe.

⁸ Aa le ko salareñe ty talili' i Taléntikañey, naho zaho mpirohi'e, fe mitrafoa amako ami'ty falovilovia' i talili-soay amy haozaran' Añaharey, ⁹ i fa nandrombake antika naho nikanjy antika am-pikanjiañe miavake, tsy ty amo fitoloñan-tikañe, fa amy satrin' arofo'ey naho i falalañe natolotse antika am' IESOÀ Norizañey taolo' ty fitotora' o saòy, ¹⁰ f'ie naboake henane zao ami'ty fitotsaha' i Mpandrombak' antika IESOÀ Norizañey, i nandrotsake i havilasiy vaho ninday haveloñe naho tsi-fihomahañe mb' an-kazavañe mb'eo amy talili-soay, ¹¹ i nanendreañe ahy ho mpitaroñe naho Firàheñe naho mpañokey. ¹² I hoe zay ty isotriako o raha zao; fe tsy salatse, fantako i Fiatoakoy, vaho atokisako t'ie mahafihaja i nampañajako azey ampara' i àndroy. ¹³ Tambozoro ami'ty fatokisa'o naho fikokoa'o am' IESOÀ Norizañey ty vente' o tsara-kanintsine tsinano'o tamakoo. ¹⁴ Vontitiro o raha soa natolotse azoo ami' ty fañimbà' i Arofo Masiñe mimonene añovan-tikañey.

¹⁵ Apota'o te fonga niamboho ahy i e Asia aña rey miharo amy Figelo vaho i Hermogena. ¹⁶ Ehe te ho tretreze' i TALÈ o añ'anjomba' i Onesiforoseo, fa beteke nampanintsine ahiko vaho tsy nahameñatse aze o silisilikoo, ¹⁷ f'ie te Roma le nitsoek' ahy ampara' te nioni'e. ¹⁸ Hatolo' i TALÈ aze abey ty hahaoña'e tretre amy TALÈ amy andro zay! Ie fohi'o soa o sata maro nitoroña'e ahiko e Efesosy aña.

2

Fañosihañe

¹ F'ihe, anako, maozara amy hasoa' IESOÀ Norizañey. ² Le o tsinano'o amako aolo' ty valolombeloñe maroo ro afantoho ama'ondaty migahiñe hahafañoke o ila'eo ka. ³ Mindreza hasilofañe amako hoe lahin-defo' soa' IESOÀ Norizañey. ⁴ Tsy ia ty mitolon-ko lahindefo ze mifehefehe an-tsata' ty tane toio; fa ty hahafale i nanendre aze ho lahin-defoñey. ⁵ Le i mpimane tsikiaviaviy, tsy tambezen-dre naho tsy ilozoha'e o fañen-tsikiaviavio.

Mpambole Mahafeake

⁶ Tsy mete tsy mandrambe amy voka'ey hey i mpambole nifanehake ama'ey. ⁷ Kinàño o volakoo, le i TALÈ ro hampaharendreke azo amy halifora'ey. ⁸ Tiahio t'IESOÀ Norizañe, nampivañoneñe an-kavilasy naho tiri' i Davide, ty amy taliliko soa ⁹ isotriako falilovañe naho nampijorobo ahy an-drohy atoa hoe mpanao ratiy; fe tsy mirohy ty tsaran' Añahare. ¹⁰ Zay ty ifeahako ze he'e ho amo jinoboñe, handrambesa' iareo i fandrombahañe am' IESOÀ Norizañey rekets' engeñe tsy ritsey. ¹¹ Inao ty entañe to: Kanao nindre nivilasy ama'e tikañe, le ho veloñe mindre ama'e ka. ¹² Naho mahatañe tikañe, le hindre hifehe ama'e ka. F'ie lannen-tika, le ho farie'e ka. ¹³ Naho tsy mahafiato tika, migahiñe re, fa tsy mete miteti-vatañe.

Mpifanehake Mahimbañe

¹⁴ Aniahio o raha zao, naho imaneo taroñe añatrefan' Añahare le ko mifandietse an-tsaontsy, fa tsy manjofake naho mampivalitaboak' o mpijanjiñeo. ¹⁵ Ilozoho ty hiatrefa'o

aman' Añahare ho mpifanehake no'e, tsy aman-ko salareñe, naho mahasalàhañe o tsaran-katò; ¹⁶ le iholiaro ty reham-borosode, fa mampihànkañe ondaty ami'ty Hake, ¹⁷ fa handramban-tane hoe angorosy o reha' iareoo. Mpiama' iareo t'i Himeneo naho i Fileto; ¹⁸ songa nandrike ami'ty hahiti'e, ie nivolañe te fa nifetsake i fivañonan-ko-veloñey, ze mamalike ty fatokisa' o ila'eo, ¹⁹ fe mijadoñe ty mananta-maozan' Añahare, le pinatsete ama'e ty hoe: Arofoana' i Talè o azeo*, naho Tsy mahay tsy hiamboho ty raty† ze manoñoñe ty tahina' i Talè.

Fitovy Miavake

²⁰ Tsy fitovy volafoty naho volamena avao ty isake amo anjomba jabajabao fa eo ka o aman-katae naho lietseo, eo ty amam-piasiañe, naho ty aman-katsorañe. ²¹ Aa ze miefebatañe amy rezay ty ho fitovim-piasiañe, miavake naho mañeva ho fitoloña' i TALÈ, veka'e amy ze hene sata soa. ²² Mibolitira amo draon' ajalahañe, le imaneo havantañañe, figahiñañe, fikokoañe, vaho fifampilongoañe mitraoke amo mpikanjy i TALÈ añ' arofo hiringiri'eo. ²³ Mihankaña amo fifanjeharañe minè, tsy aman-kilalao, ie oniñe te minday fifanjomorañe avao.

Mpitoroñe ami'ty Hamora-fo

²⁴ Tsy hanotratsotrake ka ty mpitoro' i Talè, fa ho lem-po am' ie iabiy, mahay mañoke, naho mahafifeake tivitive, ²⁵ mañity o mpandietseo an-kamoràn' troke, ke ho metean' Añahare ty hisolohoa' iareo, handrendreke ty hatò, ²⁶ hisotraha' iareo hibolititse ami'ty fandri-bo' i mpañinje nandrohy iareo hanao ze nahin-troke.

3

Ty tsy Fatokisañe amo Andro Honka'eo

¹ Rendreho te ho tondroke an-tsa sehanga'e aña ty hasotriañe. ² Le ho mpikoko-teña naho mpitea vola ondatio, hibohaboha, hirengevoke, hiteratera, hanjehatse roae, tsy hañandriañe, tsy ho aman-kasy, ³ tsy ho aman-katea, tsy handrae raven-de, ho mpañinje, tsy maha-lie-batañe, tsy mirèke, mpalain-kasoa, ⁴ mpifotetse, mpanao ty tsy nahi'e, mpi-ebotsebotse, mpitea ty mahafalefale fe tsy mpikoko an' Andrianañahare, ⁵ misare te aman-Kake f'ie mandietse ty haozara'e*. Iholiaro! ⁶ Am' iereoo ty mipiapia an-kivoho ao hitsepake ty rakemba seretse milogologo hakeo naho aviovio' ty drao raty, ⁷ nainai'e mioke, fa le lia'e tsy maharendreke ty hatò. ⁸ Hambañe amy nitambolitriria' i Jana naho i Jambra i Mosèy, ty andiera' iretia ty hatò; ondaty maleo-betsevetse; zoeña koake tsy amam-patokisañe. ⁹ Tsy hiraorao, fa halange amy màroy t'ie tsivokatsae, manahake ty nizoeña amy nitsaraeña rey.

Fañaveloña an-kake

¹⁰ F'ie nañorike i fañohakoy, ty satan-kaveloko, ty firefeako, ty fatokisako, ty fifeahako, ty fikokoako, ty fahaliñisako, ¹¹ ty fampisoañaña, ty faloviloviaña manahake i nitendreke amako e Antioka naho e Ikonioma naho e Litra aña rezay—Akore o samporerahaña nifeahakoo, fe rinomba' i TALÈ amy iabiy. ¹² Eka, toe fonga ho samporerahaña ze te hañorike i Hake am' IESOÀ Norizañey†, ¹³ fe hiharaty avao ondaty lo-tserekeo naho o mpamorekeo‡; mamañahy mbore ifañahiaña. ¹⁴ Ihe ka, toloño o nioha'o naho niantofa'oo, fohiña o nandrendreha'o azeo, ¹⁵ naho te nifohi'o boak' amy naha' ajaja azoy o Sokitse Masiña mete mampahihitseo, hitaño azo mb' am-pandrombahaña t'ie miato am' IESOÀ Norizañey. ¹⁶ Nikofòn' Añahare ze hene Sokitse Masiña, le mahasoa ami'ty fañohaña, fañendahaña, fañitiaña vaho fanoroen-kavantañaña, ¹⁷ hahafoniraña ondatin' Añahareo ho veka'e amy ze fitoloñan-tsoa iaby.

4

Nafantoke Hitaroña i Hake

¹ Aa le afantoko ama'o añañrefan' Añahare naho IESOÀ Norizañey, i hizaka o veloño naho o nilvasio amy fitotsaha'ey naho amy fifehea'eiy, ² ty hitaroña i tsaray! ho veka'e he an-tsà'e ke tsy an-tsà'e ty hampiantoke, hañatahata, naho hañosike am-pañohaña pea fahaliñisaña. ³ Toe ho tondroke ty sa' tsy hiantofaña ty mpañohaña vantaña, fa an-draven-tsofiña mangilingily ty hanontona' iareo mpañoke tsahatse o drao' iareoo*,

* 2:19 Vol 16:5 † 2:19 Sab 34:14, 37:27, Rzs 3:7, 4:24, 14:27, 16:17

* 3:5 Ti II 3:13, Ies 24:5-6, Mat 24:12, Rom

1:30-31, Te II 2:3-11 † 3:12 Mat 5:10 ‡ 3:13 Mat 24:12, Ben 22:11

* 4:3 Ies 30:10, Iir 5:31, Rom 16:18

⁴ naho hongañe' ty ravembia' iareo ty hatò, hitolike mb'an-dantom-bolañe. ⁵ F'ihe! migahiña amy ze he'e, feaho ty sarotse, toloño an-tsata-pitaroñe, henefo i fitoroña'oy.

Ty Fitama'i Paoly Hivetrake

⁶ Toe ailin-koe enga-rano raho henaneo, naho an-titotse ty fiengako. ⁷ Fa nihotakotahoko i aly soay, nihenefeko i tsikiaviaviy, nivontitireko i fatokisañey. ⁸ Mihaja ho ahy henane zao ty sabakan-kavantañañe hatolo' i TALÈ Mpizaka Mahitiy ahy amy andro zay, le tsy amako avao, fa amy ze hene hifale amy fitotsaha'ey.

I Paoly am-Porozo ao

⁹ Milozoha homb'amako mb' atoa aniany; ¹⁰ fa naforintse' i Demasy, ie loho mpitea ty voatse toy ro nienga mb'e Tesalonika aña; naho nimb'e Galate aña t'i Kreska vaho nimb'e Dalmatia mb'eo t'i Titosy. ¹¹ I Lioke avao ro amako atoy. Hitrifo t'i Marka vaho ampitraofo ama'o mb'etoa, amy t'ie mahasoa ahy amy fitoroñañey. ¹² Fa nahitriko mb' Efesosy aña t'i Tikiko. ¹³ Ihe mb'etoa, endeso i sarofe nengako añ'anjomba' i Karpo e Troasy aña, naho o bokeo, àntsake o an-kolitseo. ¹⁴ Loho nijoy ahy t'i Aleksandro mpanefe saba, fa hivalea' i TALÈ mañeva o sata'eo†. ¹⁵ Itaò, fa niliere'e mafe o enta'aio.

¹⁶ Tsy eo ty nanozaña ahy amy fikòm-bolako valoha'ey, fonga nifary ahy. Ee t'ie tsy hasesek' am' iereo. ¹⁷ Fe nijohaña amako eo t'i TALÈ nampaozatse ahy, hañenefako i fitoroñañey, hahajanjiña' ze kila fifeheaña. Toe rinombake am-bava' i lionay raho‡. ¹⁸ I TALÈ ro hamotsots' ahy amy ze hene sata-raty, handrombake ahy ho am-pifeheandikera'ey. Aze ty engeña an-tsa mb'an-tsa. Amena!

Fisalama' i Paoly Honka'e

¹⁹ Añontaneo t'i Prisilae naho i Akoila, vaho o añ'anjomba' i Onesiforosio. ²⁰ Nitambatse e Korinto aña t'i Erasto, fa nengako siloke e Mileto aña t'i Trofimo. ²¹ Imaneo fiavy aolo' ty asotry. Mañontane azo t'i Eobolo naho i Poda, naho i Lino naho i Klaodia vaho o longo iabio. ²² I Talè ro hañimba ty tro'o. Ho ama' areo abey ty hasoa. Amena.

Titosy

Fiaolon-dRehake

¹ I Paoly, fetrek' oron' Añahare naho Firàhe' IESOÀ Norizañey, ho ami'ty fatokisa' o jinobon' Añahareo naho ty faharendrehañe ty hatò amy fañorihan'e Hake, ² misalala i haveloñe nainai'e nampitaman' Añahare tsy mandañitsey, taolo' ty fifotora' o saao, ³ ie naboake an-tsà mañeva i tsara'ey añaamy fitaroñañe nafantok' amako ami'ty lilin' Añahare Mpandrombak' antikañey.

⁴ Ho a i Titosy, toe anake amy fatokisañe itrafofañey: hasoa, naho fañanintsife boak' aman' Añahare Rae naho IESOÀ Norizañe Mpandrombak' antikañey.

Orizo ty Mpifehe Mañeva

⁵ Ty talim-pañengako azo homb'e Kreta aña, le ty hañity o raha tsy nihènekeo, naho ty hampijadoñe roandriañe amo hene rovaio, amy nafantoko ama'oy, ⁶ ie tsy aman-kila, migahiñe amy tañanjomba'ey, naho aman' anake mpiato, tsy mitangingiñe, tsy mañarinjeñe. ⁷ Toe tsy mahay tsy malio tahiñe ty mpifehe amy te mpamandron' Añahare, tsy mpitea-teña, tsy mora viñetse, tsy loho mpinon-divay, tsy mpandafa, tsy mikiram-bokañe, ⁸ f'ie mpanao antalatalasaba, mpitea ty soa, mahalie-batañe, malilipo, miavake naho migahiñe; ⁹ mpifahatse ami'ty fañòhañe to milahatse amy tsara atokisañey, hahafitaroña'e ty entan-tsoa-fehe naho hañitia'e o mpandietseo.

¹⁰ Maro ty te hiola, mpivolambolañe naho mpamañahy, somandrake o mpiamo savatseo. ¹¹ Ie tsy mahay tsy hampitsiñeñe, fa mandrotsake hasavereñañe heneke, mañoke raha tsy mañeva, hahazoañe tambe vilañe. ¹² Fa hoe ty mpitoky am' iereo ao: Mpandañitse avao o nte-Kretao, biby raty, vòtro màhake. ¹³ To i talilieñey. Aa le itrevoho, hampatoe' ty fatokisa' iareo, ¹⁴ tsy hiantofa'e o lantom-bolañe Tehodao naho ty fandilia' ondaty mpiamboho ami'ty hatòo. ¹⁵ Toe hene hiringiry amo hiringiriñe, fe tsy eo ty malio amo malotoo naho amo tsi-miatoo, ie sambe maleotse an-troke naho am-pitsakoreañe. ¹⁶ Ie mieva mahafohiñe an' Andrianañahare te mone tetize' o sata'eo, mpitangingiñe naho mpiola, milesa amy ze atao asa soa.*

2

Ty Fañòhañe Vañoñe

¹ F'ihe, Taroño ze mañeva atao enta-mahity, ² hahapendreñe o androanavio ho vañoñe, hilie-batañe, higahiñe am-patokisañe, an-koko naho am-pahaliñisañe; ³ manahake zay o rakemba beio, t'ie ho vañon-dia mpañeveñe aman-Kake, tsy mpikanifofoke, tsy ondevozen-divay, fa mpañoke havañoñañe; ⁴ mpanoro o ampelao ho hendre, mpikoko valy naho mpitea anake; ⁵ ie mahalie-troke, tsy aman-kila, mahay mañalalala anjomba, matarike, mpiandaly ami'ty vali'e; soa tsy honjirañe ty tsaran' Añahare.

⁶ Osiho ka o ajalahio te hilie-batañe. ⁷ Le an-tsata'o iaby, mañaveloa ho fitsikombeam-pitoloñan-tsoa*, ho mpañoke vantañe vaho migahiñe, ⁸ añ'enta mifehe, tsy itiñeñe, hanalarañe ty mandietse, tsy hinjeañe.

⁹ Osiho ondevozy hiambàne amo tompo'eo, hampifalea'e an-tsata'e iaby, vaho tsy hanointoiñe; ¹⁰ tsy hampikametse, te mone hitoloñe am-patokisañe do'e, soa te ho bangoe'e amy ze he'e ty fañòhan' Añahare Mpandrombake antikañe.

¹¹ Fa niboake ty hasoan' Añahare minday fandrombahañe ho a ze kila ondaty, ¹² mañoke antika halaiñe ty hatsi-an-Kake naho o hadrao' ty voatse toio; naho ty hilie-batañe an-kavañoñañe, vaho hañori-Kake ami'ty sà toy, ¹³ ie liñisantika i fitamàñe andrianañey — i fiboaham-bolonahen' Añahare jabahinakey, IESOÀ Mpandrombake Norizañey, ¹⁴ i namoe'ay hijebañe antika amy ze fonga fandilaran-Kakey†, hañefera'e ho aze ondaty mahimbañe am-pitoloñan-tsoao‡.

¹⁵ Itaroño naho añaño naho añafereto an-dily fonitse vaho ko apo'o honjiren-drehe.

3

Anò ze Mahasoa

* 1:16 Mat 7:21-23, Pe 2:1-22, Jn I 2:4, Jod 1:4 * 2:7 Mat 16:27 † 2:14 Jn I 3:4, Mat 1:21, Top 3:19, 3:26, 26:18, Rom 6:1-22, Efe 2:1-10, Jn I 3:8, Tit 3:5 ‡ 2:14 Mat 16:27

¹ Atorò iareo ty hiambane amo mpifeheo, naho amo bei'eo, tsy hanjehatse, vaho halisa amy ze hene fitoloñan-tsoa, ² le tsy hañinje ndra ia'ia, tsy hitrobo, fa ho lèm-po, hiasy ze hene ondaty. ³ Toe ni-seretse ka tika taolo, nanjehatse, finitake, nondevozen-kadrao naho fañiriañe, nañavelo an-ka-lo-tserehañe naho fihàñañe, nirihy, vaho nifankalañe. ⁴ Fe niboake ty fatarihan' Añahare Mpandrombak' antika naho mpikoko ondatio. ⁵ Le rinomba'e, tsy ty amo sata soa nanoen-tika an-kavañañaño, fa i fiferenaiña'ey, ampandroaño i fisamaham-baoy naho ami'ty fañavaoa' i Arofo Masiñey ⁶ ze nadoba'e aman-tikañe añañam' IESOÀ Norizaño Mpandrombak' antikañey, ⁷ le itika nivantañaño amy hasoa'ey, ro nanoeño mpandova ty amy fitamàño o haveloño nainai'eo.

⁸ Tsara-to zay, aa ty amy tsaraeño, le noko te isaontsia'o am-patokisaño, soa te himanea' o mpiato aman' Añahareo ty hitomitse, hitoloño sata soa. Mete zay, toe mahasoa ze hene ondaty. ⁹ Fe iholiaro o ontane gegeo, o toñon-droaéo, o ali-vavao, naho ty sotasota ty amy Hake, ie hatsivokaraño naho hakoahaño. ¹⁰ Aitò t'indaty mampiriaria ie fa nerete'o in-droé ndra in-draike, ¹¹ ampahafohino t'ie mengoke naho mpandilatse vaho mamà-bataño.

Figadoña'e

¹² Naho hahitriko mb'ama'o mb'eo t'i Artema ndra i Tikiko le milozoha lia mb'amako e Nikopolia mb'eo, fa sinafiriko ty hitoboke ao te asotry.

¹³ Maringata hampionjone'o mb'eo t'i Zena mpañoke Hake naho i Apolosy soa tsy eo ty ho paiae'iareo. ¹⁴ Hãmake te hizatse sata soa o mpiaman-tikaño, hañeneke o raha paiaño, tsy mone tsy hahavokatse.

¹⁵ Mañontane azo ze hene amako atoa. Salamao ze mikoko antika amy fatokisañey ao. Hasoa ama' areo iaby.

Filemona

¹ I Paoly, mpirohi' IESOÀ Norizañey, naho i Timoty rahalahintika: Ho a i Filemona rañetse naho mpifanehake ama'ay, ² naho i Apiae rahavaventika, naho i Arkipo lahin-defon-tika, vaho i Fivory añ' anjomba'oy: ³ Hasoa naho fañanintsifne ama'areo boak' aman' Añahare Raentika naho i TALÈ IESOÀ Norizañey.

Fañandriañañe naho Filolofañe

⁴ Mañandriañe an'Andrianañahare nainai'e naho manoñoñe azo amo filolofakoo—⁵ amy te tsinanoko ty fatokisa'o amy TALÈ IESOÀ naho ty fikokoa'o o noro'e iabio — ⁶ soa te hamokatse ho ami' ty faharendrehañe ze hasoa ama'o amy Norizañey ty fitaroña'o am-patokisañe. ⁷ Toe mahafale naho mañoñò ahy ty fikokoa'o, amy nampanintsifne'o ty arofo' o noro'eoy, ry rahalahy.

Ty Halalie'e i Onesimosy

⁸ Ie amy zao, ndra hoe mirearea amy Norizañey raho handily azo hanao ze mañeva, ⁹ fe o fikokoañeo ty ihalaliako, zaho Paoly migain-kantetse naho mpirohi' IESOÀ Norizañey henaneo, ¹⁰ ie idrakadrakafako i Onesimosy anako nampiareñeko, zaho antsilisily, ¹¹ ie tsy nahasoa azo te taolo, fa mahasoa azo naho ahy henaneo. ¹² Ahitriko mb'eo am-bata'e re, ty troko 'nio, ¹³ ie ho nitanako atoa hitoroñe ahy ty ama'o amo rohy toañe ty amy talili-soay, ¹⁴ f'ie tsy ho nanao inoñ' inoñe naho tsy niera ama'o hey soa tsy ho nazitse ty hasoa ho nanoe'o an-tsatri'o. ¹⁵ Va'e zay ty nifampirià'e ama'o betebeteke handrambesa'o aze indraike ho pak' añ'afeafe'e aña, ¹⁶ tsy ho ondevo ka, fa lombolombo' ty ondevo, toe rahalahy isoke, mentsake amako, fa somandrake ama'o an-tsandriñe naho amy TALÈ ao.

Ty Fampitama'i Paoly i Filemona

¹⁷ Aa naho atao'o rañe'o raho, le ampihovao re manahake te zaho. ¹⁸ Fe naho eo ty nandilara'e azo ndra anaña'o songo ndra fire-fire, le ampisongò amako. ¹⁹ Zaho Paoly ty manoratsé toy an-tañako. Zaho ty hañavake—tsy hataoko ty hoe te nisongoe'o amako ty fai'o. ²⁰ Eka, ry rahalahy, hasoa raho amy TALÈ ao; ampanintsifno amy Norizañey ty troko. ²¹ Ihe atokisako te hiantoke, ty anokirako, amy te apotako te ho likoare'o i asakoy.

²² Tovo'e, añalankaño trañon' ambahiny hitobohako, fa o halali' areo ty itamako te hatolots' ama'areo. ²³ Mañontane azo t'i Epafra, mpindre-pirohy amako am' IESOÀ Norizañey, ²⁴ naho i Marka, i Aristarko, i Demasy, i Lioke, mpifanehake amako.

²⁵ Ty hasoa' i Talè Iesoà Norizañey amo arofo' areo. Amena.

Hebreo

Ty Fandikoara' i Norizañey o Mpitokio

¹ Haehae zay, nitsara beteke naho an-tsata maro amo roaentikañeo añamo mpitokio t'i Andrianañahare, ² le an-tsa honka'e zao ro nisaontsie'e aman-tika añamy Ana'ey, i tinendre'e handova ze he'ey, ie ty nanao'e ty voatse toy*[†]; ³ le ty fireandrea' i enge'ey naho ty vinta-to' i fañova'ey, mpanohañe ze he'e ami'ty haozara' o tsara'eo, ie nañefetse o hakeon-tikañeo amy fañova'ey vaho miambesatse am-pitàn-kavana'† i Andindimoneñe andikerañ' añey.

Milikoatse o Irakeo i Anakey

⁴ le nampilikoareñe an-tiotio' o anjelio, le nampandovaeñe tahinañe ra'elahy te am' iareo. ⁵ Fa ia amo anjelio ty nisaontsia'e ndra mb'ia mb'ia ty hoe:

Anako rehe;

anindroany ty nisamahako Azo‡

naho ty hoe:

Ho Rae'e raho, le ho Anako re§?

⁶ le ninday ty tañoloñolōña'e ami'ty voatse toy, le hoe ty natovo'e:

Ee te hene hitalaho ama'e

o anjelin' Añahareo.*

⁷ Hoe re ty amo anjelio:

Anoe'e tioke o anjeli'eo, vaho lelan' afo o mpitoro'eo.†

⁸ Fe hoe re amy Anakey:

Nainai'e donia ry Andrianañahare ty fiambesa'o;

Naho kobain-kavantañe

ty kobaim-pifehea'o.

⁹ Fa nikokoa'o ty havantañe

naho nalaiñe ty tsy fañambenan-Kake;

Aa le norizen' Añahare,

Andrianañahare'o rehe

an-tavon-kaehake ambone' o rañe'oo,‡

¹⁰ naho :

Ihe ry TALÈ, tam-pifotorañe aña ro nañoreñe o mananta' ty tane toio naho satam-pità'o o likerañeo.

¹¹ Ho momoke iereo, fe nainai'e eo rehe;

fonga hiamodo hoe saroñe iereo;

¹² le hambañe ami'ty sarimbo

ty hañoronkoroña'o iareo,

eka, hoe sikiñe ty handimbezañe iareo.

F'ihe tsy mihotike,

naho tsy higadoñe o tao'oo.§

¹³ Le ia amo anjelio ndra mb'ia mb'ia ty nanao'e ty hoe:

Mitoboha an-tañan-kavanako etoa

ampara' te anoeko fitongoàm-pandia'oo rafelahi'oo.*?

¹⁴ Aa vaho tsy songa arofo mitoroñe hao iereo, nahitrike hitoroñe o handova fandrombahañeo?

2

Hatahata Valoha'e: Mitaao

¹ le amy zay, tsy mahay tsy tomiren-tika am-pininihañe o jinanjin-tikañeo, tsy mone handifike. ² Aa kanao niventeñe te soa oreñe i tsara nisaontsie' anjeliy, naho fonga nandilovañe ami'ty evae'e o fiolañe naho fanjeharañeo, ³ le aia ty hipolitiran-tika naho amoean-tikañe i rombake jabajaba zay? ie tam-pifotora'e aña ty namotora' i TALÈ fitaroñe, naho niventè' o nahajanjiñeo; ⁴ mbore nitaroñen' Añahare am-biloñe naho halatsañe naho sata tsitantane ankafankafa, vaho amo falalàn' Arofo Masiñeo an-satri'ey.

* 1:2 Jao 1:3 † 1:3 Sab 110:1 ‡ 1:5 Sab 2:7 § 1:5 Sa II 7:14; Oni Ko II: 17:13 * 1:6 Sab 97:7 † 1:7 Sab 104:4 ‡ 1:9 Sab 45: 6,7 § 1:12 Sab 102: 25-27 * 1:13 Sab 110: 1

*Onjoneñe am-Pirekeañe**

⁵ Tsy o anjelio ty nampiambaneañe i voatse ho avy isaontsian-tikañey ⁶ fa teo ty nitsaraeñe ty hoe:

Ino ondatio, te ahoa'o, naho ty ana' ondaty te tilihe'o?

⁷ Nanoe'o ambanevanen'Añahare† heike, mbore sinabaka'o engeñe naho hasiñe naho tinendre'o ambone' o satam-pità'oo,

⁸ vaho nampivohore'o

ambanem-pandia'e eo ze he'e.‡

Aa kanao kila nampiambaneañe ama'e, le tsy ao ty napo'e tsy hivohotse ama'e. F'ie henanekeo mbe tsy onin-tika te hene nampiambaneañe. ⁹ Fe fohin-tikañe i nanoeñe ambanevane' o anjelio heikey, toe IESOÀ, ie nalovilovin-kavilasy ro sinabakan' engeñe naho hasiñe, soa t'ie ami'ty fatarihan' Añahare ro hitsope-kavilasy ho a ze he'e.

¹⁰ Amy t'ie nañeva, le nanaoñe ze he'e, naho toe ie ty talim-pisia' ze haliforañe, ie minday anake maro mb'an-dreng, ro nifonireñe an-kaloviloviañe ho Talèm-pandrombahañe iareo. ¹¹ Aa kanao songa boak' amy Raikey i mpañamasifney naho o nefera'eo, le tsy manalatse aze te anoa'e longo, ¹² ami'ty hoe

Ho taroñeko amo rolongokoo

ty tahina'o§;

ho bangoeko añaivo' o fivorio.*

¹³ tovo'e: Hatokisako re.

vaho indraike: Intoy raho, naho o amory natolon' Añahare ahikoo.†

¹⁴ Aa kanao itrafoa' o anakeo ty nofotse aman-dio, le rinambe'e ty hifanahake am' iereo, handrotsake amy havilasi'ey i mpanandily amy havilasiy—toe i mpañinjey;

¹⁵ vaho ho haha'e ze nondevoze' ty fihembañañe amo havilasio amo hene andro niveloma'eo. ¹⁶ Toe tsy nandrambe anjely, fa o tarira' i Abraàmeo ty nandrambesa'e‡.

¹⁷ Aa le tsy mete tsy nihambañañe amo longo'eo amy ze he'e re, soa te ho mpisorom-bey miferenañe naho migahiñe aman' Añahare, hañefetse o tahi' ondatioo. ¹⁸ Aa kanao nitsöheñe an-kalovilovian-dre le lefe'e ty mañimba o tsoheñeo.

3*Mpitoroñe t'i Mosè, Anake t'IESOÀ*

¹ Ie amy zao ry longo noro'e, mpitraok' amy fikoihan-dindiñeio, haraharao t'IESOÀ, Sorotà naho Mpisorom-Bey itaroñan-tikañey, ² i nigahiñe amy nanendreañ' azey

hambañe amy figahiña' i Mosè amy hene anjomba'ey*. ³ F'ie vinolily hañeva àsiñe ambone' i Mosè, hambañe ami'ty anaña' ty mpandranjy traño àsiñe ambone' i trañoy.

⁴ Songa manañe ty mpandrafi'e ze anjomba, fa i Andrianañahare ty Mpamboatse ze he'e. ⁵ Toe nigahiñe amy hene anjomba'ey t'i Mosè, ie nimpitoroñe nitaroñe o mbe ho tsaraeñeo. ⁶ Fa Anake mifehe' i Anjomba'ey i Norizañey; itikañe o añañjomba'eo naho

tambozoren-tika ty fahasibehañe naho fatokisañe osihe' i fitamañey,

Hatahata ami'ty Tsy Fatokisañe

⁷ ie anoe' i Arofo Masiñey ty hoe:

Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey,

⁸ ko mampientetse arofo

manahake tamy fanigihañe

añ'andro fitsohañe an-dratraratra añey,

⁹ ie nisombean-droae' areoy, naho

namente vaho nahaisake o fitoloñaño efa-polo taoñeio.

¹⁰ Zay ty nibosehako ami'ty tariratse toy, le hoe raho,

Mandifik' añ'arofa ao nainai'e iereo, mbore tsy fohi' iareo o lalakoo,

¹¹ Aa le nifantàko an-keloke t'ie

tsy himoak' amy fitofàkoy.†

¹² Mitaoa ry longo, he te ho zoeñe ama'areo ty troke miola, mifañito aman' Añahare veloñe. ¹³ Aa le mifañosiha boak' andro, ampara' i atao ty hoe Anito, tsy mone ama' areo ty hampientere' ty famañahian-kakeo. ¹⁴ Fa mpitrao-dova amy Norizañey tika

naho vontitireñe i fitoram-patokisañey ampara' i hahenefañey, ¹⁵ amy ho tsaraeñe ty hoe:

Anito, naho janji' areo i fiarañanaña'ey

* 2:4 Sab 8:1-9 † 2:7 Sab 8:5 Gr: ambane' o anjelio ‡ 2:8 Sab 8:4-6 § 2:12 Oni: Sab 45:17, Jao 17:6,26

* 2:12 Sab 22:22 † 2:13 Ies 8:17,18 ‡ 2:16 Ies 41:8-9 * 3:2 Vol 12:7 † 3:11 Sab 95: 7-11

ko mampientents' arofo
manahake tamy fanigihañey.‡

¹⁶ Ty ila'e nahajanjiñe ro niola, fa tsy ze hene nampiavote' Mose amy Egipte. ¹⁷ Aa ia ty nivihnera'e efa-polo taoñe? Tsy o nandilatseo hao? ie nihotrak' an-dratraratra aña o lolo' iareoo. ¹⁸ Ia ka ty nifantà'e te tsy himoak' amy fitofà'ey ao? toe o tsy niantokeo? ¹⁹ Aa le onin-tika te i tsy fatokisañey ty tsy niziliha' iareo.

4

Fitofañe ho a Ondatin'Añahareo

¹ Antao arè hañeveñe, hera ho zoeñ' ama' iaia ama'areo, t'ie nilesa amy fampitamañe mbe añey: ty fizilihañe amy fitofà'ey ao. ² Toe nitaroñeñe aman-tika manahake te tam' iereo i talili-soay; fe tsy nahasoa iareo i tsara nitaroñeñey, amy t'ie tsy natrao' o nijanjiñe fatokisañe. ³ Itika miantokeo ro mizilik' amy fitofañey, (ty amy tsinara'e ty hoe,

Ie nifantàko an-kabosehañe
t'ie tsy himoak' amy fitofakoy ao.*)

ndra te nifanehafeñe boak' am-pifotora' ty voatse toy o fitoloñaño†. ⁴ Fa eo ty tsaraeñe ty amy faha-fity ty hoe:

Nitroatse amo hene fitoloña'eo, ami'ty andro faha-fito
t'i Andrianañahare.‡

⁵ Le tinovo'e ty hoe:

Tsy himoak' amy fitofakoy iereo.§

⁶ Aa kanao mbe hizilike ao ty ila'e, naho nilesa ka tsy nizilik' ao ty amy fanjeharañey o nitaroñeñe valoha'eo, ⁷ le nañoriza'e andro indraike atao Anito amy nampisaontsie' e i Davide haehae atoiy amy tsara'ey ty hoe:

Anito, naho janji'areo ty fiarañanaña'e
ko mampientetse arofo.*

⁸ Aa naho nitolora' i Josoa fitofañe, tsy ho nitalilie'e andro ila'e afara. ⁹ Inao, toe mbe eo ho a ondatin' Añahareo ty fañambenañe SABOTSE †; ¹⁰ amy te mitofa amo fitoloña'eo ty mizilik' amy SABOTSE'ey, hambañe aman' Añahare amy azey‡. ¹¹ Antao arè himane fizilik' amy fitofañey, tsy mone hikapotrake am-pitsikombeañe i fanjeharañey.

¹² Toe veloñe naho mahatafetsetse o tsaran' Añahareo, masioñe te amy ze fibara sambelela'e, mitrofaké pak' ami'ty fifamitraña' ty fañoava ami'ty arofo, naho o fangeo amo betro'eo; naho mahatsikarake o fivetsetsetse naho safirin' arofoo, ¹³ vaho tsy eo ty namboareñe ze mietake ama'e; fa kila miborake naho mivendratse am-pihaino' i hamolily an-tikañey.

i Mpisorom-bey Ra'elahiy

¹⁴ Aa kanao amam-Pisorom-bey nahafiranga o likerañe tika, toe IESÒA Anan' Añahare, le antao hifahatse ami'ty iantofan-tikañe. ¹⁵ Amy t'ie tsy amam-Pisorombey tsy mahay milèñ' arofo amo halemèn-tikañe, ie nizizieñe amy ze he'e manahak' itika, fe tsy aman-tahiñe. ¹⁶ Antao arè hahasibeke hitotoke mb'amy fiambesan-kasoy, hiferenañañe, naho hitretrezañe an-tsan-kasotriañe.

5

¹ Toe tinendre hitoloñe ty am'ondatio, amo raha mioza aman' Añahareo, ze hene mpisorom-bey rinambe am' ondatio, hibanabana naho hisoroñe, hañefetse hakeo.

² Maha-fitretre o tsy mahilalao naho o mandrikeo re, amy t'ie arisehoan-kaosañe ka.

³ Zay ty isoroña'e ty amo hakeo' ondatio, naho o azeo ka. ⁴ Le tsy ia ty mandrambe i engeñey am-bata'e, fe rambese' ze kanjien' Añahare, manahak' i Arone. ⁵ Toe tsy nisenge ho mpisorom-bey ka i Norizañey, fe teo t'ie nanoeñe ty hoe:

Anako rehe, Anindroany

ty nisamahako azo.*

⁶ mbore teo ty nanovoña'e ty hoe:

Mpisoroñe nainai'e rehe ami'ty famosora' i Melkizedeke.†

⁷ Ie tañ' andro ama' nofotse aze, le nibanabana halaly naho hatak' an-toreo miharo ranom-pihaino amy mahahah' aze an-kavilasiy, vaho jinanjin-dre ty amy fiambanea'ey.

⁸ Aa ndra t'ie Anake, niohe' i halovilovia'ey te hivohotse. ⁹ Le ie nifonireñe ro nanoeñe

‡ 3:15 Sab 95: 7,8 * 4:3 Sab 95:11 † 4:3 Jao 5:17 ‡ 4:4 Fot 2:2 § 4:5 Sab 95:11 * 4:7 Sab 95: 7,8

† 4:9 GRIKA: SABATTISMOS: FAÑambenañe SABATA ‡ 4:10 Pe II 3:8 * 5:5 Sab 2:7 † 5:6 Sab 110:4,17,21

lohàm-pandrombahañe tsy modo ho amo mivohotse ama'eo[‡] 10 naho kinanjin' Añahare ho Mpisorum-bey am-pamosora' i Melkizedeke.

Fañosihañe Hioke amy Arofoy

¹¹ Mbe maro ty ho tsaraeñe ty ama'e, f'ie ho saro-pampidodeañe ty amy hakarèña' areo. ¹² Tsy ho ni-mpañoke hao nahareo henaneo? te mone mipay haòke amo manantam-petsen' Añahareo indraike, vaho mipay ronono fa tsy mahakama vente'e, ¹³ toe tsy zatse o tsaran-kavantañaño ze veloñe an-dronono, fa mbe anak-ajaja; ¹⁴ toe ho a o mateo ty mahakama vente'e, ie fa niòke am-pitoloñañe haha-fañavake ty soa ami'ty raty.

6

¹ Aa le apòn-tikañe o fañòheñe i Norizañey fototseo vaho hitoñañe mb'ami'ty haañoñañe*, tsy haoreñe indraike i manantam-pisolohoañe amo sata mateo, naho ty fatokisañe aman' Añahare, ² naho ty fañòheñe i filiporañey, i fanampezam-pitàñey, i fivañonan-ko veloñey, vaho i zaka tsy modoy. ³ Le ie ty hanoen-tika naho sitran' Añahare. ⁴ Aa naho nihazavaeñe, fa nitsopeke i falalàn-dikerañey, fa nanoen-ko mpitraok' amy Arofo Masiñey, ⁵ nikama amy saontsin' Añahare soay naho amo haozara' i sa ho aviiò, ⁶ f'ie midisa-voly: le tsy ho lefe'e ty himpoly hisoloho, ie nampipeke ho am-bata'e indraike i Anan' Añaharey, hamoraborak' aze ho salareñe†. ⁷ Toe tahien' Añahare i tane isiha' i orañe mifiafia betek' ama'ey hitiria' ty añañe mañasoa o nañalahalañe azeoy. ⁸ F'ie mamoa fatike naho hisatse‡, le tsy jefa'e, antitotse hafatse, hagadon-ko forototoeñe. ⁹ Aa ndra te taroñeñe, ry rañetse, iantofa'ay raha soa te amy zay, toe raha minday fandrombahañe. ¹⁰ Tsy atao tsy to t'i Andrianañahare handikofa'e o fitoloña' areo aman-koko amy tahina'eio, ie miatrake o noro'eo naho toe mbe mañolotse. ¹¹ Le salalae'ay t'ie songa anjoañañe fahimbañañe hoe zay, pak' amy nitilifreñey hañenefañe i fitamañey, ¹² aa soa re te tsy mihenekeneke, fa mitsikombe o mpandova' o fitamañe am-patokisañe naho am-pahaliñañe.

To o Fampitaman' Añahareo

¹³ Amy t'ie nampitamaen' Añahare t'i Abraàme, naho tsy teo ty ambone'e hitangea'e, le nifanta amy fañova'ey§, ¹⁴ ty hoe: Toe fitahiañe, ty hitahiako azo naho fangitsikitsihañe ty hampanaranàhako azo.*

¹⁵ Aa ie nitamà am-pahaliñañe, ro nahazo i nampitamaeñey. ¹⁶ Toe mititik' aman-joke ondatio, le am-panta hamenteañe aze, soa t'ie higadoñe tsy am-pandierañe. ¹⁷ Izay ka t'i Andrianañahare, ie te hampalange amo mpandova' i nampitamañeio te tsy miova i nisafria'ey, le nivente'e am-panta, ¹⁸ soa te ami'ty raha roe tsy mihotike—ie tsy mahay mandañitse t'i Andrianañahare, le mahazo fañosihañe fatratse tika nibotatsake mb'am-pipalirañe ao hivontititse amy fitamañe nitaroñeñe aman-tikañey ¹⁹ ie miòreñe naho fatratse hoe vato-fantsike añ' arofon-tikañ' ao, naho mimoake ankalo' i tsingarakarakeiy, ²⁰ i niziliha' IESOA fiaolon-tikañey, ie nanoeñe Mpisorum-bey nainai'e amy famosora' i Melkizedekey†.

7

I Melkizedeke Mpisoroñe

¹ I Melkizedeke 'nio, nimpanjaka' i Salema, mpisoron' Añahare Andindimoneñey, ie ty nifanalaka amy Abraàme nimpoly amy nandreba'a'e i mpanjaka rey naho nitata'e*, ² le nitolora' i Abraàme ty fahafolo' ze he'ey—ie atao Mpanjakan-kavantañañe hey, ty amy dika i tahina'ey, vaho Mpanjaka' i Salema ndra Mpanjakan-panantsiñañe; ³ ie tsy aman-drae, tsy aman-drene, tsy aman-toñon-droae, tsy aman' androm-pifotora'e, tsy amam-pitamperan-kaveloñe, fe nampanahafeñe amy Anan' Añaharey, mitoetse ho mpisoroñe nainai'e tsy modo.

⁴ Haraharao heike ty hara' elahi' indatit' kanao nitolora' i Abraàme raentika ty fahafolo' o kinopa'eo. ⁵ Le toe lilie' i Hake o tarira' i Levy norizan-ko mpisoroñe ty hanontoñe am'ondatio, toe amo longo'eo, i faha-foloy, ie boak' am-pisafoa' i Abraàme. ⁶ Le i tsy toñoneñe aman-droae' iareoy ty nandrambe ty faha-folo amy Abraàme vaho nitata i nampitamañey. ⁷ Tsy kalafo te mitata zay ty zoke. ⁸ Naho atoy re le rambese'

‡ 5:9 Jao 3:36, 14:14,23, 15:10, Top 3:22-23 * 6:1 Mat 5:48 † 6:6 Heb 10:26-31 ‡ 6:8 Fot 3:18 § 6:13
Fot 22:16 * 6:14 Fot 22:17 † 6:20 Sab 110:4 * 7:1 FFt 14:17-20

ondaty mbe hihomakeo i faha-foloy, fe i añey ro taroñeñe te veloñe. ⁹ Aa ie tsaraeñey, i Levy mpandrambe i fahafoloy, ro nandoa ty faha-folo añamy Abraame, ¹⁰ amy t'ie tampsifafoan-droae'e ao te nifanalaka amy Melkizedeke.

Mpisoroñe manahake i Melkizedeke

¹¹ Aa naho nahafonitse ty fisoroña' i Levy (toe ama'e ty nandrambesa' ondatio Hake) le inoñe amy zao ty ipaiañe mpisoroñe hitroatse amy famosora' i Melkizedeke, fa tsy amy famosora' i Aroney? ¹² Aa kanao vaoeñe i famosorañey, tsy mahay tsy vaoeñe ka t'i Hake. ¹³ Amy te foko hafa i tsaraeñey, le tsy ama'e ty nitoron-kitrely. ¹⁴ Toe fohiñe te tarira' i Joda i Talèn-tika, fe tsy nisaontsie' i Mosè fisoroñañe t'i Joda, ¹⁵ miha-malange te mpisoroñe manahak' i Melkizedeke ty nitroatse, ¹⁶ ie tsy nanoeñe am-pepè' i Hake ty am-panoñonan-drae, fa an-kaozaran-kaveloñe tsy modo. ¹⁷ Ty hoe ty nitaroñe'e: Mpisoroñe nainai'e rehe
Amy famosora' i Melkizedeke†.

¹⁸ Toe miha-modo i fepetse taoloy ami'ty hamavazoa'e naho ty tsy fahalefea'e, ¹⁹ (amy te tsy eo ty nahatafetera' i Hake), fe nipoteake ty fitamàn-tsoa, hitotofan-tika aman' Añahare; ²⁰ mbore nanoeñe am-panta, ²¹ (toe tsy fanoañ' am-panta o mpisoroñe, f'ity ro am-panta, ie nanoeñe ty hoe: Toe nifanta t'IEHOVÀ vaho tsy hihotike: Mpisoroñe nainai'e rehe.‡)

²² Antsake t'ie ho fañina soa, amy te mitsoak' aze t'IESOA.

²³ Maro i mpisoroñe rezay, ie tsy mijadoñe am-pitoloña'e fa agadon-kavilasy. ²⁴ Fa itiañe ka, kanao mitoloñe nainai'e, ro am-mpisoroñañe tsy ifandimbezañe. ²⁵ Zay ty talim-pahahenefa'e rombake do'e o mitotok' aman' Añahare añama'eo, ie veloñe nainai'e hihalaly ho a iareo. ²⁶ Mañeva an-tika i Mpisorombey zay: ie masiñe, tsy aman-tahiñe, tsy aman-kila, miavak' amo aman-kakeoo, vaho nonjoneñe ambone' o likerañe. ²⁷ Ie tsy mipay boak' andro, manahake o mpisoroñe taoloo, ty hañenga soroñe ho amo tahi'eo hey vaho ho amo hakeo' ondatio§. Fa nanoe'e indraik' avao ie nañenga i fañova'ey. ²⁸ Oriza' i Hake t'indaty aman-kila ho mpisorom-bey; fe i tsara am-panta sinokitse tafara' i Hake ty nañorizañe i Anake nifonireñe ho nainai'ey.

8

Mpañalañalañe ami'ty Fañina Soa

¹ Aa ty amy nitaroñeñe rezay: Inao ty tali'e: Aman-tika i Mpisorom-bey zay, i nampiambesareñe an-kavanam-piambesa' i Andindimoneñe andikerañe añey, ² mitoroñe amy efetse masiñey naho ami'ty kivoho to naore' i TALÈ fa tsy ondaty. ³ Toe songa tinendre hañenga banabana naho soroñe o mpisorom-beio; aa le tsy mahay tsy amam-pañenga ka itoy. ⁴ Mbore, ie tan-tane atoy, tsy ho nimpisoroñe, amy te mbe eo ty mpisoroñe maro mañenga banabana ty amy Hake, ⁵ mitsikombe naho manalinjo o andindiñe; toe nihatahataeñe t'i Mosè, ie ho nañoreñe i kivohoy, ami'ty hoe:

Inao, hoe re, te hene ampanahafe'o amy sare natoro azo am-bohitsey.*

⁶ Fe nahazo fitoroñañe fanjaka te amy zay re henaneo amy te ie ty mpañalañalam-pañina soa†, mifototse am-pitamàñe soa te ama'e. ⁷ Aa naho tsy nanan-kila i fañina valoha'ey, le tsy nipaiañe ty faharoe. ⁸ Fa ninjè'e ami'ty hoe:

Inao, ho tondroke ty andro, hoe t'IEHOVÀ,

te hilaharako fañina vao

amy anjomba' Israeley
naho amy anjomba' i Joday—

⁹ tsy manahake i fañina nanoeko

aman-droae' iareo

amy andro nitanatanàko

vaho niaolòako iareo

niakatse an-tane Mitsraimeiy;

amy t'ie tsy nahatañe i fañinakoy,

le niambohoako, hoe t'IEHOVÀ.

¹⁰ Zao ka ty fañina horizako

ami'ty anjomba' Israele,

naho fa aña i andro rey,

hoe t'IEHOVÀ.

† 7:17 Sab 110:4 ‡ 7:21 Sab 110:4 § 7:27 Boak' Andro: toe Yom Kipore, 10 Sa'tse. * 8:5 Avo 25:40 † 8:6 Heb 9:15, 12:24 (in telo ato)

Hajoko an-tro' iareo ao i Hà-koy
 naho ho sokireko añ'arofo' iareo ao:
 le ho Andrianañahare' iareo raho,
 vaho h'ondatiko iereo.

¹¹ Le tsy songa hifañoke o mpitrao-pimoneño, naho tsy sindre hanao aman-drahalahi'e,
 ty hoe: Mahafohina IEHOVÀ,
 amy te fonga hahafohiñe ahy,
 ty kede pak' an-joke'e.

¹² Fa ho ferenaiñako ty hatsivokara'iareo,
 vaho tsy ho tiahiko ka o tahi' iareo.‡

¹³ Ie nanao ty hoe: Vaoeñe, le fa nampiantere'e i taoloy, le fa himosaoñe o raha
 mihamodo naho miha-antetseo.

9

Fitalahoañe amy Kija' ty Tane toy

¹ Toe amam-pañem-pitalahoañe miavake i fañina taoloy, naho toetse miavake an-tane
 atoy. ² Nihajarieñe ty kibohotse, amy valoha'ey ao i mpitàm-pailoy naho i talatalay, vaho
 i fampiatrefañe mofoy; ie i efetse miavakey. ³ An-kalo' i lamba fañefetse faharoey ty
 kivofo atao : i Masiñe do'ey, ⁴ ama'e ao i fañembohañe volamenay naho i vatam-pañina
 nohoñem-bolamena ami'ty lafe'e iabiy, tama'e ao i korojy volamena nañajañe maney,
 naho i kobai' i Arone nibotibotiy, vaho i takelam-pañina rey; ⁵ nitongoa ama'e eo i kerobe
 aman-engeñe rey nañaloke i kapem-pañeferañey, fe tsy sindre habeja'ay i tsaraeñey.

⁶ Ie nihajarieñe hoe zay i raha rey, le mimoake boak' andro amy efetse valoha'ey o
 mpisoroñe mitoloñe amy fitalahoañey. ⁷ Fe amy faha-roey, le indraike boa-taon'e ty
 iziliha' ty mpisorom-bey avao, naho tsy mahay tsy minday lio ho banabanaeñe ty amo
 tahi'eo vaho ty amo hakeo' ondatio*. ⁸ Abeja' i Arofo-Masiñey te mbe tsy misokake ty
 homb' amy toetse masiñey ao naho mbe mijadoñe i kibohotse valoha'ey. ⁹ (Fañoharañe
 ami'ty henaneo izay.) ama'e ty banabanaeñe o enga naho soroñe tsy mahaheneke ty
 mpitalaho am-pitsakorea'e ao, ¹⁰ amy t'ie mahakama naho finomeñe vaho fisañe
 avao—fañe amo nofotseo, najadoñe ampara' ty sa fañavaoñe.

¹¹ Aa ie totsake eo i Norizañey, mpisorom-bei' o raha fanjaka ho avio, aman-kivofo
 soa naho fonitse te amy teoy, ie tsy nanoem-pitañe, vaho tsy ami'ty voatse toy, ¹² le tsy
 ami'ty lion'ose ndra temboay fa amy lio'ey ty niziliha'e amy toetse masiñey indraike
 nahafonitse, ie fa ama'e ty fañahañe tsy modo. ¹³ Aa naho ty lio' o oseho naho o baniao
 vaho ty lavenon-kiloa naitse amo maleotseo ro mañefetse ho ami'ty fañaliovañe o
 nofotseo, ¹⁴ sandrake ty lio' i Norizañey añamy Arofo tsy modoy, ie nengae'e tsy aman-
 kila aman' Añahare i fañova'ey, ro hahalio ty arofo' areo amo sata-mateo, hitoroñe an'
 Andrianañahare veloñe.

¹⁵ Zay ty maha mpañalañala' i fañina vaoy aze, handrambesa' o kinanjio i lova
 nainai'e nampitamañey—ty amy fañorihan-dio mijebañe iareo amo fandilarañe
 ambane' i fañina valoha'ey. ¹⁶ Fa amo fañinao, tsy mete tsy henefañe te mate i raha
 mamente i fañinay. ¹⁷ Toe agado' i raha linentay i fañinay, Amy t'ie tsy mijadoñe naho
 tsy fa mate heike i raha mamente azey. ¹⁸ Toe tsy niventēñe ka i fañina valoha'ey naho
 tsy an-dio. ¹⁹ Aa ie nitaroñe' i Mosè am'ondaty iabio ze hene fañe' i Hake, le rinambe'e
 ty lion-temboay naho ose miharo rano naho hasiñe mena naho seva vaho naitse'e amy
 bokey vaho am'ondaty iabio, ²⁰ ami'ty ty hoe:

Intoy ty liom-pañina
 linilin' Añahare ama' areo.†

²¹ Mbore naitse'e amy kivohoy naho amy ze hene voròvom-pitalahoañe i lioy. ²² Aa
 naho amy Hake, didy tsy fonga eferan-dio, vaho tsy eo ty fañahan-kakeo naho tsy
 ampiorihan-dio.

Ty lio' i Norizañey

²³ Aa le tsy mahay tsy neferañe amy rezay o saren-drahan-dikerañe, fe nanao soroñe
 ambone' izay o raha an-dikerañe. ²⁴ Tsy nizilik' an-toetse masiñe namboarem-pitañe
 i Norizañey, (i nitsikombe i toe iey) fa an-dikerañe ao, hiatrefa'e aman' Añahare
 henaneo ho an-tika. ²⁵ Ie ka tsy hitolom-pañenga i fañova'ey (manahake ty fimoaham-
 pisorombey boa-taon'e reketse ty lio tsy aze); ²⁶ Naho tsy zay, tsy mete tsy nitolom-
 pilofeke re boak' ami'ty fañamboareñe ty voatse toy. F'ie henaneo an-tsàn-konka'e
 toy te niboake indraik' avao hañefetse o tahiñe amy nisoroña'ey i fañova'ey. ²⁷ Fa

manahake te linahatse ho a ondatio ty hivetrake indraik' avao, vaho i zakay, ²⁸ zay ka i Norizañey, ie nisoroñañe indraik' avao hivave ty hakeo' i màroy[‡] ro mbe hitotsake fañindroe'e, tsy ty amo hakeoo, fa ty handrombake o mitamà azeo.

10

Ty Fisoroña'e Indraiike avao

¹ Amy Hake ao ty fanalinjoañe o raha fanjàka ho avio, fe tsy ty vintan-to' o rahao, ie le lia'e tsy fonireñe an-tsoroñe engaeñe boa-tao-boa-taoñe o mitotoke mb'eeo. ² Naho tsy zay, tsy ho nijihetse hao o fisoroñañe? amy te tsy ho nioveovèn-tahiñe ka o fa neferaño. ³ Fe amy fisoroñañey ty faniahian-kakeo boa-taoñe, ⁴ fa tsy 'mbia mahahaha hakeo ty lio' o baniao naho o mpirai-liao. ⁵ Aa le hoe re te mizilik' an-tane atoy:

Tsy nipay soroñe naho enga rehe,
fa sandriñe ty añajaria'o ho ahiko;

⁶ Tsy nirei'o tave o enga noroñaño
naho o soron-kakeoo.

⁷ Le hoe raho:

Intoy raho, ry Andrianañahare,
nimb'etoan-draho hanao ty satri'o,

fa amy boke-pelekey ty nanokirañe ahy.*

⁸ Ie nanao ty hoe heike: Tsy paia'o o soroño naho o banabanao naho o enga oroñaño vaho o engan-kakeoo, toe tsy rei'o tave (ze engaeñe ty amy Hàke)[†] ⁹ le tinovo'e ty hoe: Intoy! nimb'etoan-dRaho hanao ty satri'o[‡]. Nasita'e i valoha'ey hampijadoña'e i faharoey; ¹⁰ ie an-tsatri' ty nañefetse antika amy nañengãñe indraiike mahaheneke ty fañova' IESOÀ Norizañey.

¹¹ Mijohañe eo mitoroñe boak' andro ze hene mpisoroñe mitolom-pañenga i soroñey avao, ze tsimbua mahahaha hakeo. ¹² Fa ie ka, naho fa nañenga soroñe raike, le nahaheneke efe-tahiñe ho nainai'e donia, niambesatse am-pitàn-kavanoan' Añahare eo, ¹³ mandiñe, ampara' te hanoeñe fitongoà-pandia'e o rafelahi'eo[§]. ¹⁴ Fa i banabana raikey ty namonira'e ho nainai'e tsy modo o nefera'eo. ¹⁵ Taroñe' i Arofo-Masiñey aman-tika ka ty hoe:

¹⁶ Intoy ty fañina hanoeko am' iereo
naho modo i andro rezay, hoe t'i TALÈ;

Hajoko añ'arofa' iareo ao i Ha-koy
naho ho sokireko

am-pivetsetse' iareo ao,

¹⁷ vaho tsy ho tiahiko ka

o hakeo naho tahi' iareoo.*

¹⁸ Ie nafahañe o fandilaraño, le tsy paiañe ka ty engan-kakeo.

Fikanjiañe Hivontitise

¹⁹ Ie amy zao, ry longo, kanao mahasibeke fimoak' amy toetse loho-masiñey tika amy lio' IESOÀy, ²⁰ amy lalañe vao naho veloñe noriza'e ho antikañe misoroke i lamba fañefetsey—toe i fañova'ey; ²¹ itika amam-Pisoroñe Bey mpifehe i anjomban' Añaharey, ²² le antao hitotok' aze añ' arofo mazava, lifo-patokisañe mahafiat, naho namitsezañe ty amo vetsetse ratio o tron-tikaño vaho nampandroañe an-drano mikanitsoke[†] o sandrin-tikaño, ²³ antao hilozohan-tika taroñe i fitaman-tikañey, tsy hitroetroe, (amy te migahiñe ty Nampitama). ²⁴ Le antao hifañaño naho hifampañosike hikoko vaho hanao sata soa[‡], ²⁵ le tsy hapoke o fivorintikaño, manahake ty fanoe' o ila'eo, fe mifañosiha, àntsake te oni' areo mitotoke i andro zay.

Hatahata 4 : Hankãñe te Misitake

²⁶ Aa naho mitolom-pandilatsé avao tika, ie mahafahiñe ty hatò, le tsy eo ka ty isoroñan-kakeo[§], ²⁷ te mone fandiñisañe zaka an-karevendreveñañe, naho fisoloborañ' afo mampitomontoño o rafelaho*. ²⁸ Vonoeñe tsy an-tretre' ty tsy mañañoñe ty Hà' i Mosè ami'ty valolombeloñe telo ndra roe. ²⁹ Lombolombo zay ty fandilovañe mañeva ze mandialia i Anan' Añaharey ambanem-pandia'e, naho manao ty lio' i fañina nañefets' azey ho tsy malio, vaho miteratera i Arofon-kasoay? ³⁰ Fohin-tikañe i nanao ty hoe:

Ahy o famaleañe, zaho ty hañavake

‡ 9:28 Ies 53:12 * 10:7 Sab 40:6-8 † 10:8 Sab 40:6 ‡ 10:9 Sab 40:8 § 10:13 Sab 110:1 * 10:17 Irm 31:33,34; Oni Heb 8:8-12 † 10:22 Iek 36:25 ‡ 10:24 Mat 16:27 § 10:26 Heb 6:6, 9:7, Vol 15:15-28 * 10:27 Ies 26:11

le ty hoe:

Hizaka on[†]dati[‡]’eo t’IEHOVÀ.

³¹ Maharevendreveñe te mijoñe am-pitàn’ Añahare veloñe ao.

³² Tiahio o andro taoloo, inahareo nihazavaeñe ro nahafeake fihotakotahan-kaloviloviañe, ³³ beteke nisambæñe t’ie nonjirañe naho nampisoañeñe, beteke nireketse amo nanañe i hoe zaiò. ³⁴ Amy te niferenaiña’ areo, zaho an-drohy, vaho nahaehak’ anahareo te nikopaham-bara, fa nahafohiñe an-troke t’ie amam-bara fanjaka tsy ho modo an-dindiñe ao. ³⁵ Aa le ko farieñe ty fatokisa’ areo, fa bey ty tambe ama’e. ³⁶ Imaneo fahaliñisañe, soa t’ie manao o satrin’ Añahareo ro handrambe i nampitamaeñey. ³⁷ Amy te aniany ty hitotsaha’e le tsy hihenekeneke.

³⁸ Ho veloñ’ am-patokisa’e ty vantañe,

F’ie misitake, le tsy ho no’ ty troko.[‡]

³⁹ Toe tsy mpiamo mitsilofiñe ho rotsaheñe tika, fa mpiamo mahafiatoo, hañarovampiañe.

11

O Fatokisañe

¹ Fatokisañe ty mamente o raha tamaeñe, ty fampibentarañe o raha tsy oniñe. ² Ie ty nahazoa’ o taoloo to. ³ Fatokisañe ty ahaoniñan-tika amy Tsinaran’ Añaharey, te tsy nalaha’e amo raha oniñe o raha miboake amo sào.

Ty Abela, i Enoke, i Noe

(*Fot. 4.1-16; 6,6-8.22*)

⁴ Fatokisañe ty nañengà’ i Abela aman’ Añahare soroñe soa te amy Kaina, vaho nitaroñeñe te vantañe, ie nitsaraen’ Añahare i banabana’ey, toe misaontsy re ndra te nihomake. ⁵ Fatokisañe ty nampionjoneñe i Enoke tsy handia havilasy, ie tsy nitendrece fa rinamben’ Añahare*; ie nitaroñeñe taolo’ ty nampionjonañe aze te nisohen’ Añahare. ⁶ Tsy mahafale Aze t’ie tsy amam-patokisañe. Amy te ze hañarine aman’ Añahare, tsy mete tsy matoky t’ie eo, naho manambe ty mitsoek’ aze. ⁷ Fatokisañe am-pañeveñañe ty nandranjia’ i Noe lakan-katae ty amy hatahatan’ Añaharey o raha mbe tsy rendrekeo, handrombaha’e i hasavereña’ey, ie ty namarañe ty tane bey toy, naho nampandovañe i havantañam-patokisañey.

Ty Fatokisa’i Abraàme

(*Fot 15.1-6; 21.1-7; 22.1-14; 48.8-16; 50.22-15*)

⁸ Fatokisañe ty niantofa’ i Abraàme, ie kinanjy hienga mb’an-tane ho rambese’e afara ho lova, vaho nionjoñe mb’eo tsy nahafohiñe ty hombà’e. ⁹ Fatokisañe ty nañialoa’e an-tane nampitamaeñey, hoe ambahiny, ie nimoneñe an-kivoho mindre am’ Ietsake naho Iakobe, mpitrao-lova ama’e amy fampitamàñey. ¹⁰ Toe i rova reke-manantañey ty nitamà’e, i rinanjin’ Añahare naho tsinene’ey. ¹¹ Fatokisañe ka, ty nampaozatse i Saràe hiareñe, naho nahasamak’ anake ndra te losotse o taoñe nahampela azeo, ie niantoke te migahiñe i Nampitàmay. ¹² Aa le sinama’ i fa hihomakey, ty mira ami’ ty hatozantozà’ o vasian-dikerañe naho o faseñe añ’ olon-driaake tsy lefe iaheñeo[†].

¹³ Songa nivilasy am-patokisañe, tsy tam’ iereo o nampitamañeo[‡]; fe nioni’ iereo tsietoimoneñe aña, le nisalalaeñe, vaho niantofa’ iereo t’ie renetane, mpañialo an-tane atoy. ¹⁴ Ampalangesè’ o mitaroñe izaio te mitamà tenen-droae. ¹⁵ Aa naho nimanaiña’ iereo i tane niboahañey, le nalalake t’ie ho nimpoly. ¹⁶ F’ie nitamà ty soa—toe i andindiñe añaey. Ie amy zay, tsy mahasalatse an’ Andrianañahare ty atao Andrianañahare’ iereo vaho nihalankaña’e rova.

¹⁷ Fatokisañe ty nañengà’ i Abraàme t’Ietsake, ie nitsöheñe; nengae’ i nandrambe i fitamañey i bako toka’ey, ¹⁸ ie nanañe ty hoe:

Am’ Isaka ty hikanjiañe o tarira’oo.[§]

¹⁹ Natokisa’e te lefen’ Añahare ty hampitroatse ty nihomake, le ao ty nandrambesa’e aze am-pandrazañañe. ²⁰ Fatokisañe ty nitatà’ Isaka t’Iakobe naho i Esave amo raha ho avio. ²¹ Fatokisañe ty nitatà’ Iakobe fa hihomakey i ana’ Iosefe rey vaho nitalaho t’ie niato andoham-pitoño’e. ²² Fatokisañe ty nitokia’ Iosefe, ie fa hètà’ey, ty hiavota’ o nte-Israeleo vaho toe nafè’e o taola’eo.

† 10:30 Its 32.35-36 ‡ 10:38 Kab 2,3-4 * 11:5 Fot 5:24 † 11:12 Fot 15:5, 22:17 ‡ 11:13 Heb 11:39

§ 11:18 Fot 21,12

Ty Amy Mosè

Ftv 2.1-10; 12.31-51

²³ Fatokisañe ty nañetahan-droae' i Mosè aze te nitoly, naho nioni' iareo t'ie ajaja soa*, vaho tsy nahahembañe iareo ty nafè' i mpanjakay. ²⁴ Fatokisañe ty nifoneña' i Mosè tsy hatao ana' ty anak' ampela' i Farao, ie fa niañoñ'ay, ²⁵ te mone jinobo'e ty hifeake fampisoañañe mindre am'ondatin' Añahareo, ta t'ie hanañ'andro hieranerañe an-kakeo; ²⁶ natao'e te vara mandikoatse ty harea' i Egipte ty inje' i Norizañe, amy te nitalakese'e i tambe'ey. ²⁷ Fatokisañe ty niengà'e i Egipte, tsy nihembaña'e ty haviñera' i mpanjakay; fe nifeake hoe te niisa'e i tsy isakey. ²⁸ Fatokisañe ty nahahenefa'e i Fihalañey, naho i fitse-lioy, tsy hipaoha' i mpanjaman-tañoñoñoñañey iareo.

Ty Fatokisa'o nte-Israele ila'eo

²⁹ Fatokisañe ty nitoaña' iareo i Riake Menay hoe an-tane maïke, fe nagedra'e o nte Egipte nahavany nisoroke ama'eo. ³⁰ Fatokisañe ty nampiforetake o kijoli' i Jerikòo, ie niariaria' iareo fito andro. ³¹ Fatokisañe ty tsy nitraofa' i Rahaba karapilo fivetrak' amo nanjehatseo ie nandrambe i mpifilo rey am-panintsiñañe.

³² Aa inon-ka ty hataliliko? Fa hilesa ty andro naho taroñeko i Gideona naho i Baraka naho i Samsone naho i Jeftha, i Davide ka, naho i Samoela vaho o mpitokio, ³³ ie am-patokisañe ro nampiambane fifeheañe, nitolon-kavantañañe, nahazo fampitamañe, nampitsiteke ty vavan-diona, ³⁴ namono ty afo nisotratrake, nibolilitse ami'ty lelam-pibara, ni-haozareñe te naifoifo, nifanalolahy añ'aly vaho nampitribanday o lahin-defon' ambahinio. ³⁵ Rinambe' o rakembao o vilasi' iareo te vinañon-ko veloñe; nisamporerahene ty ila'e nitoky tsy hahañe, handrambesa' iareo ty fitroarañe soa, ³⁶ nitsoehem-pañinjeañe naho firiso ty ila'e, mbore vinahotse vaho najo ampandrohizañe ao. ³⁷ Finetsa-bato iereo, linily lasy, nizizieñe, vinono am-pibara, nirerere an-kolits' aøndry naho holits' ose, nibangy, niforekekeñe, nivolevolèñe—³⁸ tsy nañeva iareo ty voatse toy—nisariosario an-dratraratra aña naho am-bohitse ao naho an-dakato vaho an-kobo' ty tane toy ao.

³⁹ Ie iaby rezay, niventem-patokisañe, fe tsy nandrambe i nampitamaeñey†. ⁴⁰ Amy te lombolombon-kasoa ty natolon' Añahare aman-tika, te tsy ho fonireñe iereo naho tsy itika.

12

Mamere o Ana'eo t'i Andrianañahare

(Oha 3.11-12)

¹ Aa kanao oniñe t'ie iarisehoa' ty fandrahoñam-balolombeloñe ra'elaha, antao hampipoke ze ilogologoañe naho o hakeo mamehefehe antikañe, le antao hilyay am-pisalalanañe i tsikiaviavy nalahatse aolon-tikañey, ² ie faharem-pihaino t'IESOÀ, mpañoreñe naho mpampañeneke i fatokisan-tikañey, ie, ty amy hafaleañe ho azo'e, nifeake i hatae ajaleiy, nanirika i hasalarañey vaho miambesatse am-pitàn-kavanampiambesan' Añahare eo.

³ Tsakoreo i nahafeake ty fanjehara' o lo-tserekeoy, tsy mone ho mamak' an-troke nahareo vaho hamoe'ay. ⁴ Mbore tsy nidrikiñe pak' am-piorihan-dio nahareo nigarabiñe amo tahiñe, ⁵ mbore nihaliño' areo i vere tinaroñe ama' areo hoe aman' amory:

O anake, ko sirikae'o ty fandilova' i IEHOVÀ

ndra mamoe'ay te endaha'e,

⁶ fa lilove' IEHOVÀ o kokoa'eo,

vaho lafae'e ze anake no'e.*

⁷ Aa le mifeaha'e lafa; amy te ibeizan' Añahare ho anake, fa ia ty anake tsy lafaendrea'e? ⁸ Aa naho tsy lilovente nahareo, ie hene itraofañe, le anak' amontoñe fa tsy anake. ⁹ Toe nanan-droae'e am-batañe tika, ie nandafa naho niambanean-tika; tsy kitra'e hiandaly aman-draen' arofo tika soa te ho veloñe! ¹⁰ Toe nilafae' iereo betebetek' avao tika ami'ty natao' iareo hahasoa, antsake te an-kasoa i azey hitraofan-tika ankamasiña'e. ¹¹ Toe tsy mahafale heike ze fandilovañe, fa manaintañe; F'ie aña, mamoa havantañañe naho fanintsiñañe o niok' ama'eo†. ¹² Aa le

onjono o fitañe migebañe,

naho o ongotse malejolejoo‡,

¹³ le avantaño ty fañaveloam-pandia' areoS

tsy hakatsoke i hakepehañey,

* 11:23 Avo 2:2 † 11:39 Heb 11:13 * 12:6 Rzs 3:11,12 † 12:11 Its 8:2 ‡ 12:12 Ies 35:3 S 12:13 Rzs

fa ho jangañeñe*.

Hatahata tsy Hifankalaiñe

¹⁴ Mimanea fifampilongoañe amy ze hene ondaty, naho fiavahañe, fa tsy ia ty hahaoniñe i TALÈ t'ie tsy ama'e. ¹⁵ Mijilova, tsy mone hilesa ami'ty hasoan' Añahare, hera hitiriam-baha-mafaitse hañembetse, haniva ty maro. ¹⁶ He ao ty mañarapilo, ke ty vtro manahak' i Esave nandetake i hatañoloñoloña'ey hikama hanen-kedekedeke†. ¹⁷ Toe fohi' areo t'ie aña, nipay handova i tatay fe niarinjeñe, tsy tendrek' aze ty hisoloho ndra te nimanea'e an-drano-maso.

¹⁸ Tsy nivotrak' amy vohitse tsy hay tsapaeñey nahareo, i misotratrake afoy, ndra amy fimoromoroñañe naho figoboñañey naho amy talio-beiy; ¹⁹ naho amy fipopon' antsivay, vaho amy feon-tsaray, i nitoreova' o nijanjiñeo te tsy hisaontsiañe i tsaray ka‡, ²⁰ amy te tsy nileo' iareo i nandiliañe ty hoey: ndra te biby ty mitsapa i vohitsey

le haretsam-bato.§

²¹ Aa akore ty harevendreveñañe nizoeñe eo, kanao nanao ty hoe t'i Mosè: Mitititik' an-kanifan-draho.*

²² Fe nimb'am-bohi-Ziona mb' etoa nahareo, mb' an-drovan' Añahare veloñe, Ierosaleman-dikerañey, naho mb' an-dahialen' anjely, ²³ mb' amy fivorintañoloñoloñañe misokitse añañañe andindiñe ao naho mb' aman' Añahare mpizaka ie iabiy, naho mb' amo arofo' o vantañe nifonirañeo, ²⁴ naho mb' amy IESOÀ, mpañalañalam-pañina vao, vaho mb' amy lio nafitse mivolam-draha soa te amy Abelaiy.

²⁵ Asoao tsy ho làne' areo i misaontsiy. Fa naho tsy nahabolititse o nikihi i nañatahata iareo an-tane atoiy, sandrake o mitsambolitioke i mampitao boak' andindiñe aoio. ²⁶ Toe nampiozoñoñoñe ty tane toy i fiarañaña'ey, fa hoe ty nampitamae'e henaneo, Ho tovoñako indraiike: te tsy ty tane toy avao

ty hampiezeñeñeko, fa o likerañeo ka.†

²⁷ I hoe: Ho tovoñañe indraiike, mampalange te haveve o mete ezeñeñeñe, o raha namboareñe, soa te hidoñe eo o tsy mete ezeñeñeñe. ²⁸ Aa kanao mandrambe fifeheañe tsy mete hasitse tika, le manintsiaña, hitoroñe an' Andrianañahare ami'ty fañev'à e am-piambaneañe naho fañevèñañe, ²⁹ amy te Afo mamorototo t'i Andrianañaharen-tika.‡

13

Fitoroñañe Non' Andrianañahare

¹ Mitoloña am-pikokoan-dongo. ² Ko ado' areo ty fampiantrañoañe ambahiny, amy t'ie ro nampiantrañoa' ty ila'e anjely fe tsy nahafohiñe. ³ Tiahio o an-drohio hoe te mindre mirohy ama'e, naho o samporeraheñeo kanao an-tsandriñe ka nahareo. ⁴ Ee te hene hiasy o fanambaliañeo vaho tsy ho leoreñe i tihy amy te zakaen' Añahare o mpañarapiloo naho o manao fioloram-palio. ⁵ Le asoao tsy ho an-troke ao ty fikirañe, mierañeraña amo fanaña' areoo, ty amy tsara'e ty hoe:

Le lia'e tsy hienga azo raho

vaho tsy haforintseko.*

⁶ Le hahavany hanao ty hoe tika:

I TALÈ ro mpañimb'ahiko;

tsy ho hemban-draho

ino ty hanoe' ondaty amako†

⁷ Tiahio o manan-dily ama'areoo, ie nisaontsy ty tsaran' Añahare ama' areo, naho ty havokaram-pañaveloa' iareo vaho tsikombeo ty fatokisa' iareo. ⁸ Tsy mihotike t'IESOÀ Norizañe, ndra omale, ndra androany, ndra nainai'e donia. ⁹ Asoao tsy hampitsilè' o fañohañe ankafankafa mañembetseo‡. Mahasoa ty arofo te ampaozareñe ampatarihañe fa tsy amo raha kamaeñe, ie tsy nahasoa o nitoloñe ama'eo. ¹⁰ Aman-kitirely tika tsy anaña' o mpitoron-kivohoo zo ikamañe. ¹¹ Fa oroañe alafe' i tobey ty vata' o biby angala' o mpisorom-beio lio hendese'e amy toetse masiñey ao ty amo hakeoo. ¹² Toe nijale alafen-dalam-bey ao ka t'IESOÀ, hañefera'e ondatio amy lio'ey. ¹³ Antao

* 12:13 Iob 5:18, Rzs 3:8 † 12:16 Fot 25:32-33 ‡ 12:19 Avo 20:19 § 12:20 Its 5:6; Avo 19:12-13 * 12:21 Its 9:19 † 12:26 Kag 2:6 ‡ 12:29 Its 4:24 * 13:5 Its 31:6 † 13:6 Sab 118:6 ‡ 13:9 Efe 4:14

arè, hamb'ama'e, alafe' i tobey aña, hivave o fañinjeañ' azeo. ¹⁴ Tsy aman-drova tsy ho modo atoy tika, fe misalala i hitotsakey. ¹⁵ Aa le ie abey ty hibanabanàn-tika engantsabo nainai'e aman' Añahare, ty vokam-pivimby[§] mibango i tahina'ey. ¹⁶ Le ko apo' areo ty fanoan-tsoa, naho ty fifañaoñañe, fa non' Añahare t'ie banabanaeñe.

¹⁷ Mivohora amo mpiaolo' areoo, le iambaneo, fa iereo ro mpañambem-piai'areo hoe ondaty tsy mahay tsy hamolily. Efao abey iereo hitoloñe an-kaehake, fa tsy aman' anahelo tsy hahasoa anahareo.

¹⁸ Mihalalia ho anay, fa iantofa'ay te mazava ty tro'ay, toe satri'ay ty hañavelo ankavañañañe amy ze he'e. ¹⁹ Aa le onjoneko ama' areo ty osike hanao zay, soa te hampolieñe ama' areo masika raho.

²⁰ I Andrianañaharem-panintsiañañey abey, i nampitroatse i Mpiarak' añondry ra'elaha boak'an-kavilasiy, amy liom-pañina tsy modo' IESOÀ Talèn-tika, ²¹ ro hampañeneke* anahareo amy ze hene sata soa hitoroña'areo amo satrie'eo, ie hitoloñe aman-tika† ze no'e am-pivazohoa'e, añañam' IESOÀ Norizañey: aze ty engeñe nainai'e tsy modo. Amena.

²² O ry longo, ehe iantofa ty fañisoñañe sinokiko bòry toy. ²³ Fohino te navotsotse t'i Timoty rahalahin-tika; aa ie pok' atoy aniany, le hindrezako hitilik' anahareo. ²⁴ Salamao iaby o mpifehe' areoo naho o noro'e iabio. Mañontane anahareo o nte-Italio. ²⁵ Hasoa ama' areo iaby. Amena.

Iakobe

¹ Iakobe, fetrek'oron' Añahare naho i TALÈ IESOÀ Norizañey,
Ho amo foko folo ro'amby miparaitake an-tsese-tane añaño: Talilio areo.

Tsoke naho Zizy

² Ee t'ie hatao ho hafaleañe pea, ry longo naho mizo fitsohañe ankafankafa, ³ fohiñe te minday fahaliñisañe ty fitsohañe o fatokisa' areoo. ⁴ Le apoho ho heneke i fahaliñisañe, soa t'ie ho vañoñe naho fonitse tsy hipay ndra inoñ' inoñe.

⁵ Aa naho ama' areo ty mipay hilala, soa re te hihalaly aman' Añahare, fa hene atariha'e tsy aman-tiñe, vaho hitolorañe. ⁶ Ie mihalaly, le am-patokisañe tsy mifejofejo, fa am-panahafeñe ami'ty onjan-driak' asiotsion-tioke, mivalitaboake mb'etia mb'eroa, ty mitroetroe am-patokisañe, ⁷ Ee te tsy hitamà handrambe ndra inoñ' inoñe amy TALÈ indaty. ⁸ Maletroetro amy ze fonga sata'e ty milohe vatavo roe.

⁹ Ehe te hirenge ami'ty halohà'e ty longo trentrañe; ¹⁰ le amy fañivañ' azey i mpañalealey, ie himosaoñe manahake o voñen' ahetseo. ¹¹ Ie manjirik' an-katrovòha'e rekete tio-mae i àndroy, le miheatse o ahetseo, mihintsañe o voñe'eo vaho mikò-mavo ty hasoa-vinta'e. Hoe zay ty hiforejeja' ty mpañaleale amo fitoloña'eo.

¹² Haha t'indaty mahafeake fitsohañe, fa ie ventèñe ro handrambe i sabakan-kaveloñe nampitamà' i Talè o mpikoko azeoy. ¹³ Aa ie zizieñe t'indaty, ee te tsy hano'e ty hoe: Azizin' Añahare raho. Amy te tsy mete zizien-draty t'i Andrianañahare vaho tsy zizie'e t'ondaty; ¹⁴ f'ie songa zizieñe te kozozote' o drao raty manigik' azeo. ¹⁵ Ie miareñe i hasiji'ey le mitoly haakeo; ie añañ'ay i tahiñey le mampikoromake. ¹⁶ Mitaoa tsy ho fitaheñe ry longo sarotse.

¹⁷ Boak' ambone aña iaby ze raha soa natolotse naho ze falalàñe, mizotso hirik' aman-dRaen-kazavañe; ie tsy mihotike, tsy an-kaièñe te mihodiñe*. ¹⁸ An-satri'e ty nampiareña'e an-tika ami'ty tsara to, ho karazan-doha-voa amo namboare'eo.

Mitsendreañe vaho Manao

¹⁹ Aa le soa ry longoko sarotseo te songa havitrik' am-pitsendreañe naho malea an-tsaontsy vaho malañoñe an-kaviñerañe, ²⁰ amy te tsy mitoloñe ami'ty havantañan' Añahare ty haboseha' ondaty. ²¹ Apoho iaby arè ze haleorañe naho haratiañe ila'e, vaho rambeso an-trentram-po i tsara tinongy† maharombake ty fiaï' areoy.

²² Toloño i tsaray, le ko mijanjiñe avao‡ hamañahy vatañe. ²³ Naho mpijanjin-tsara t'indaty, fa tsy mitoloñe, le ampanahafeñe amy t'indaty mihetsoro laharañe. ²⁴ Ie mahaisa-batañe naho mienga, ro mañaliño i vintañe nioni'e anianiy. ²⁵ Fe ze mibiribiry i Hake famotsorañe hiringiri'ey§, naho mañambeñe aze, tsy manao fijanjiñam-beiareke, fa mpifanehak' amy fitoloñañey, ro tahieñe amo sata'eo.

²⁶ Naho eo ty mieva ho mpitalaho, fa tsy vahora'e i famele'ey le mamañahy troke, vaho kafaoka o fitalahoa'eo. ²⁷ Zao ty fitalahoañe hiringiri'e tsy aman-kila añañtrefan' Añahare Rae: le ty fitilihañe bode-rae naho vantotse amo fisotria'eo, vaho ty fifoneñañe tsy ho pepoe' ty voatse toy.

2

Adono ty Firihiañe

¹ O ry longo, toloño tsy am-pirihiañe ty fatokisa'areo am'IESOÀ Norizañe Talèn-engentikañey. ² Aa naho mimoak' am-pivori' areo ao t'indaty mibange volamena, an-tsaroñe marerarerà, vaho mizilik' ao ka ty rarake rotarota, ³ fe ie mañisoke i misaroñe soay, ami'ty hoe: Ingo ty toe-tsoa hiambesara'o, fe amy poi'ey ty hoe: Mijohaña ey hoek'eo, ndra ty hoe: Mikopepaha an-tomboko etoa, ⁴ tsy fa nifampirihy hao, nanao satam-pizaka raty tsereke? ⁵ Tsendreaño ry longo sarotse: Tsy jinobon' Añahare hao ondaty rarake am-pihaino' ty voatse toio ho mpañaleale am-patokisañe vaho mpandova i fifehañe nampitamà'e o mikoko azeo? ⁶ Le ndra binote' areo i rarakey. Tsy ty mpiefefo hao ty mamorekeke naho mikozozotse anahareo mb'an-jaka aña? ⁷ Tsy ie hao ty mañinje i tahinañe aman-kasy ikanjiañe anahareoy? ⁸ Aa naho toe henefe' areo i Hàm-pifeheañe amy sokitse masiñey manao ty hoe:

Kokò ondatio manahake ty vata'o,*

* 1:17 Mal 3:6 † 1:21 Mat 13:4-23 ‡ 1:22 Mat 7:24-27, Lke 6:46-49, 8:21, Rom 2:13, Heb 4:11, Ben 22:14

§ 1:25 Iak 2:12 * 2:8 Sor 19:18

le manao soa. ⁹ F'ie mirihy, le mandilatse naho voa-fatse amy Hake, fa mpiola. ¹⁰ Amy te ndra iaia mañambeñe ty halifora' i Hake fe mandilatse lily raiké, le voa-zaka am'iaby.

¹¹ I nanao ty hoe:

Ko mañarapilo,

ro nanao ty hoe ka,

Ko mañe-doza.†

Fa naho tsy mañarapilo rehe, fe mamono ondaty, le mpañota Hake. ¹² Aa le misaontsia vaho mañaveloa hambañe amo hizakañe amy Hake mampidadaio‡, ¹³ fa zaka tsy amantretre ty ho amy tsy miferenañe. Toe reketen-tretre ty zaka.

Fatokisañe naho Havokarañe

¹⁴ O koraha, inoñe ty mahasoa ondaty te manao ho mpiantoke f'ie tsy mitoloñe? Haharombak' aze hao o fiantofa'eo? ¹⁵ Aa naho mihalo tsy aman-ko kamañe ty rahalahy ndra rahavave, ¹⁶ fe anoa' ty raik' ama' areo ty hoe: Akia, manitsiña, mangatsakatsaha naho mianjaña, fe tsy itolora'o ze paia' i sandri'ey, inoñe ty soa azo'e? ¹⁷ Ie amy zao, mate ty fiantofañe miereñereñe tsy mitoloñe. ¹⁸ Hera eo ty hanao ty hoe, Amam-piantofan-drehe, fa fitoloñañe ty ahy. Aboaho amako i fiantofa'o tsy maha-pi-drahy, le haboako ama'o amo satakoo ty fatokisako. ¹⁹ Iantofa'o te raiké t'i Andrianañahare§! Hasirity! Manao soa, miantoke ka o kokolampao vaho mitititike. ²⁰ Satri'o hao, ry seretse, ty hahafohiñe te tsy vara ty fiantofañe tsy mitoloñe? ²¹ Tsy nivantañe' o fitoloña'eo hao t'i Abraàme raen-tikañe ie nañenga Isaka ana'e an-kitrely? ²² Tsy oni'o hao te nifanehak' amy fatokisa'ey o sata'eo naho nañeneke i fatokisa'ey o fitoloña'eo? ²³ Ie nahafonitse i sokitse masiñe manao ty hoey:

Niantok' an' Andrianañahare t'i Abraàme le nivolilieñe ho havantañañe ama'e*

vaho natao rañen'Añahare†. ²⁴ Inao! ampivantañe' i fitoloña'ey t'indaty fa tsy i fiantofa'ey avao. ²⁵ Nanao zay i Rahaba tsimirirañe, tsy nampivantañem-pitoloñañe hao re ie nanoe'e añ'anjomba i nahitrike rey vaho nampomba'e mb'an-dalan-kafa mb'eo? ²⁶ Eka, hambañe amy te mihomake ty sandriñe tsy amañ'arofa; le mate ka ty fiantofañe tsy arahen-tsata.

3

Famolahañe ty Fameleke

¹ O ry longo, ee te tsy maro ty ho mpañoke; fohiñe te ho lombolombo'e ty fizakañe antika. ² Songa mitsikapy ami'ty sata maro tika. Aa naho tsy fingane' i saontsi'ey t'indaty le vañoñe indaty mahafehe ty vata'e iaby. ³ Ie aomben-tika añ'oron-tsoavala ty laboridy hañoriha'e antika, le mahafeleke ty vata'e iaby. ⁴ Oniño ka o samboo. Ndra t'ie jabajaba naho aronjen-tio-bey, ro tehafem-panehake kede mb'amy ze satri' i mpinday azey hombañe. ⁵ Manao zay i famelekey, ie kedekedeke amo an-tsandriño, fe raha ra'elaly ty iroharohà'e. Haraharao ty habe'i ty ala viàñe' ty pitsik' afo. ⁶ Afo i famelekey, haliforan-katserehañe; napok' amo haraon-tikañ' ao i famelekey f'ie mahativa i sandriñey iaby, naho mamiañ' afo an-dalam-pañaveloan-tika, toe ampiforehete' i tsikeokeokey. ⁷ Hene mete folaha' ondatio naho toe fa nifolahe'e ze karazam-biby naho voroñe naho mpilaly vaho o bibin-driakeo, ⁸ fe tsy lefe' ondaty folahañe i famelekey. Haratiañe mitsingoetse re, lifo-boreke mahafate. ⁹ Ie ty andrengan-tika i TALÈ Raentikañey, ie ka ty añonjiran-tika t'indaty namboareñe hambam-bintañe aman' Añahare*. ¹⁰ Songa am-palie raiké ty iakaran-tata naho fátse. O ry longo, sondo'e t'ie anoëñ! ¹¹ Ampikaraha' ty loharano hirik' am-bava raiké hao ty mamy naho ty mafaitse? ¹² O ry longo, mete mamoa takoko' hao ty sakoañe? ndra sakoañe ty vahe? Toe tsy vokaren-drano masiake ty mamy.

Hihitse Roe

¹³ He ama' areo ao ty mahihitse naho mahilala? Ee te ho vente'e amy havañaona'ey, t'ie mitoloñe an-katretran-troke mahihitse. ¹⁴ Fe naho añaja'o fikirañañe mafaitse aman-katea-teña ty an-tro'o ao, le ko mibohaboha handañira'o ty hatò. ¹⁵ Toe tsy hirik' añ'abo i hihitse zay, f'ie an-tane, an-kasijin-tsandriñe naho itokoan-angatse. ¹⁶ Aa naho eo ty fitsikirihane naho fifandierañe, le eo ka ty fivalitaboahañe naho ze fonga atao sata raty. ¹⁷ Hiringiri'e hey ty hihitse boak' andindieñe ao, ie mifampilongo, lem-pò, mete mivohotse, lifo-tretre naho voka-tsoa, tsy mitroetroe vaho po-famañahiañe. ¹⁸ Tongisam-pampilongo am-panintsiañe ty tabiry mamoa havantañañe‡.

† 2:11 Avo 20.13-14 ‡ 2:12 Iak 1:25, Jao 8:32-36 § 2:19 Its 6:4 * 2:23 Fot 15:6 † 2:23 Ies 42:8, Fil II: 20:7

* 3:9 Fot 1:26-27 † 3:12 Grika: oliva ‡ 3:18 Fil 1:11

4

Miambanea aman'Añahare

¹ Hirik'ia aly naho fifandierañe ama' areoo? Tsy o hasiji' areoo hao ty mitrobo añ'ova ao? ² Mikirañe f'ie tsy manañe, mamono; mihañe fe tsy mahazo, naho mifandietse vaho mialy, f'ie tsy manañe amy te tsy mihalaly, ³ Mihalaly fe kanao tsy tendreke, vâlãñe i hatakey, ie ho nirit'e'areo an-kadrao avao. ⁴ Ty karapilo! Tsy apota' areo hao te falaiñañe an' Andrianañahare ty firañetañe ami'ty voatse toy?* Aa le ze te ho rañe' ty tane toy manao ty vata'e ho rafelahin' Añahare. ⁵ Hera atao' areo te tsy aman-tali'e ty itsara' i sokitse masiñey t'y hoe: Mañiriñe am-pihãñañe ty Arofo mimoneñe aman-tikañe ao. ⁶ Fe itolora'e fañisoham-bey. Zay ty anoe'e ty hoe: Zeharen' Añahare ty mpiebotsebotse, fe tolorã'e arofo ty mpirêke.†

⁷ Aa le miambanea aman' Añahare. Liero i mpañinje, le hibioñe. ⁸ Harineo t'i Andrianañahare, le hitotofa'e. Mandiova fitañe ry mpanan-kakeo vaho mañefera arofo ry mpanao sadrò-lahiagao. ⁹ Mihontoha, mandalã naho mangololoiha; afotero ho firovetañe ty fitohafa' areo vaho halonjerañe ty haeha' areo. ¹⁰ Miambanea aolo' i TALÈ le hongah'e.

¹¹ O ry longo, ko mifamokafoka. Ty mañinje Hake naho mizaka Hake ro mañinje rahalahy Vaho mizaka longo; Aa kanao maniñe Hake rehe, le tsy mpañambeñe Hake, fa mpizaka. ¹² Raïke t'i Mpanolotse Hake, Ie ty maharombake naho maharotsake. Ia v'ieho te hizaka ondaty?

Rengeñe hao ty Hamaray?

¹³ Hete! ie manao ty hoe: Ke anito, he hamaray, le hionjoñe mb'an-drova an-koe aña zahay, ho tambatse aña taoñe raïke hanao takinake vaho hanontom-bara. ¹⁴ Fe tsy apota' areo te inoñe ty ho fai' areo te hamaray, ie toe zono miboak' aniany vaho mimiãñ' aña. ¹⁵ Fe hàmake te hanoe'o ty hoe: Naho satri' i TALÈ, te ho velon-jahay le hanao zao naho zao. ¹⁶ F'ie miroharoha am-pirengevohañe henaneo, toe raty o fisengeañe. ¹⁷ Le aman-kakeo ze mahafahiñe ty soa hanoe'e fe tsy anoe'e.

5

Hatahata amo Mpañalealeo

¹ Hete! ry mpañalealeo, miroveta naho mitoreova amo hasotriañe hivotrak' ama' areoo. ² Fa momoke ty vara' areo, nihanem-bararaoke o saro' areoo. ³ Herefeñe ty volamena naho ty volafoti' areo, toe ho sesehe' ty harefesa'e, hampibotseke ty nofo' areo hoe afo, ie nahaja' areo ho amo andro honka'eo o vara' areoo. ⁴ Inao! Mitoreo ty rima'e o mpièke nanatake o tete' areoo, ie nahaja' areo avao. Fa nitakats' an-dravembia' i TALÈ' i màroy* ty fitoreova' o mpanatakeo. ⁵ Ie toe niagaregañe an-tane atoy naho niañañoñeñañe, nañavondra-troke ho amy andro fandentañey, ⁶ Mamàtse naho mañoño-doza amy vañoñey, ie tsy nanohetse.

Mifeaha Faloviloviañe

⁷ Mahaliñisa arè ry longo, ampara' ty fitotsaha' i TALÈ. Oniño ty fahaliñisa' i mpiavay ty voka-tsoa' i taney, ie liñisa'e ampara' te avy i loha-orañey naho i oran-jobay. ⁸ Mahaliñisa, mihaozara troke, fa an-titotse ty fitotsaha' i TALÈ. ⁹ Ko mifamarahy ry longo, tsy mone ho zakañe. Hehe te mijohañe an-dalañe eo i Mpizakay. ¹⁰ O koahe, rendreho o mpitoky nisaontsy amy tahina' i Talèio ho fandrazañañe ty fahaliñisañe naho hasotriañe. ¹¹ Ataon-tika haha ty mahafifeake. Toe jinanji' areo ty fahaliñisa' i Joba naho nisa' areo ty nanoe' i TALÈ, fa lifon-kalèn' arofo naho fiferenañañe t'i TALÈ. ¹² Mandikoatse ie iabi, ry longo, ko mifanta—he amy likerañey, ke ami'ty tane toy, hera am-panta ila'e, fe anò eka ty eka' areo, naho Aiy! ty tsie' areo, tsy mone hampihotraham-jaka.

Mihalalia am-Patokisañe

¹³ Ia ama' areo ro misotry? Soa re te hihalaly. Ia ty ehake? Ehe t'ie hisabo. ¹⁴ Ama' areo ao hao ty siloke? Soa re te hikanjy o bei' i Fivoriio hihalaly ho aze, hañosoran-tavoñe amy tahina' i TALÈ, ¹⁵ Ie mihalaly am-patokisañe ro mahajangañe i natindriy vaho hatroa' i TALÈ. Ie nandilatse, le hafahañe. ¹⁶ Aa le mifampiantofa tahiñe vaho mifampihalalia le ho jangañe. Mahatafetetse raha maro ty halaly toloñe' ty vantañe. ¹⁷ Ondaty nira-vintañe amantika t'i Elia, ie nihalaly ty tsy hahavian' orañe, le tsy niavy

* 4:4 Mat 13:22, Lke 4:5-6, 14:33 Rom 12:2, † 4:6 Rzs 3:34 * 5:4 Iir 22:13

an-tane atoy naho tsy niritse hey ty taoñe telo-tsi-enem-bolañe. ¹⁸ Ie nihalaly indraike, le nampikojjoahe' i likerañey i orañey vaho nahatoly sabo ty tane.

¹⁹ Ory longo, naho ama' areo ty mandifik' ami'ty hatò, vaho eo ty mampoly aze, ²⁰ Le maharendreha te ze mampitolike ty mpanan-kakeo amy fandilara'e i lalañey ro handromba-piañe tsy hihomake vaho handembeke tahiñe maro†.

† 5:20 Its 10:12

Petera I

¹ I Petera, Firàhe' IESOÀ Norizañey, Ho amo mañialo naparaitake e Ponto, e Galate, e Kapadokia, e Asia vaho e Bitinia añeo, jinoboñe ² ami'ty fisafrin' Añahare Rae, navahe' i Arofoy, ty amy nivohora' areo* am' IESOÀ Norizañey naho fa nifitsezan-dio'e: añonjoñan-kasoa naho hanintsiañe.

Fitamañe Veloñe

³ Andriañeñe t'i Andrianañahare, Rae' i Talëntika IESOÀ Norizañey! Ie ampiferenañiañe jabajaba, ro nampiareñe antika fañindroe'e ho am-pitamañe veloñe amy fitroara' IESOÀ Norizañey an-kavilasiy, ⁴ ho amy lova tsy modo, tsy ho komatrào, tsy hipoa-mavo, nihalankañeñe andikerañe aoy ho anahareo ⁵ arovañe ami'ty haozaran' Añahare ami'ty fatokisañe ho amy rombake haboak' an-tsa honka'ey. ⁶ Aa le irebeho, ndra t'ie loviloviem-pitsohañe ankafankafa hey amy ipaiañe azey, ⁷ hamente ty fatokisa' areo sarotse te ami'ty volamena mete momoke, naho nitsoheñe añ' afo handrendrehañe t'ie mandrengé naho misabo vaho miàsy ami'ty fiboahañe IESOÀ Norizañey. ⁸ Ikokoa' areo ndra te mbe tsy niisake mbore tsy isake heike, f'ie atokisa'o naho irebeha'o ankaehake tsy lefe talilieñe vaho lifots' engeñe, ⁹ t'ie mandrambe ty firefeam-patokisa' areo, ty fandrombaham-piañe.

¹⁰ I fatokisañey, le nitsoeha' o mpitokio, nitsikaraha' o nitoky i hasoa nivotrak' ama' areoio, ¹¹ le nimanea' iareo pay te ia naho an-tsa inoñe ty nentoe' i Arofo' i Norizañey ty an-tro' iareo ao, ie nitaroñe ty falovilovia' i Norizañey naho i engeñe hanonjohiy. ¹² Naboak' am' iareo te tsy iereo fa itika ty nitoroña' iareo o raha nitsarae' o nitaroñe i talili-soay ama' areo henaneo amy Arofo Masiñe niraheñe boak' an-dindiñe añeo —raha salalae' o anjelio hotsotsoeñe.

Miambaha

¹³ Aa le diaño ty toham-betsetse' areo hifanehake, le ilozoho filieram-batañe, vaho ifaharo fitamañe ty hasoa hatolotse anahareo ami'ty fiboahañe IESOÀ Norizañey, ¹⁴ hoe amory mete avohotse, tsy mitsikombe o hadrao raty nañaveloa' areo am-pahabahimoaño. ¹⁵ Aa kanao masiñe i Nikanjy anahareoy le miavaha ka amo fañaveloañe iabio; ¹⁶ fa hoe ty pinatetse:

Miavaha amy te masin-dRaho†.

¹⁷ Aa naho kanjie' areo t'i Rae, ie tsy mirihy fe izaka'e songa amy fitoloña'ey, le mañaveloa am-pañeñañe ami'ty fañialoa' areo atoy, ¹⁸ fohiñe te tsy o raha mora momokeo manahake o volafotio ndra o volamena ty nijebañe anahareo amy haveloñe kòake linova' areo aman-droae' areoy, ¹⁹ fa ty lio sarots' i anak' añaondriy, i Norizañey, tsy aman-kandra tsy aman-kila, ²⁰ ie norizañe taolo' ty nampijadoñañe ty voatse toiy, fe naboake ama' areo an-tsan-konka'e zao. ²¹ Ie ty iatoo' areo aman' Añahare nampivañon-ko veloñe aze naho toe nitolora'e engeñe, soa te ho aman' Añahare ty fatokisañe naho ty fitamà' areo.

²² Aa kanao, nañefe-batañe amy t'ie nivohotse ami'ty hatò amy Arofoy hikoko longo tsy mihaboqe, le imaneo koko an-troke hiringiri'e, ²³ amy t'ie nisamaheñe fañindroe'e, tsy an-tabiry mora momoke, fa amo tsy momokeo, an-tsaran' Añahare veloñe tsy mete modo. ²⁴ fa

Hoe ahetsé ze kila nofetse,
manahake o voñen' ahetsé o hene enge'eo;
miheatse o ahetsé, mihintsañe o voñe'eo,

²⁵ fe tsy mb'ia ho modo ty tsara' IEHOVÀ.‡

Zay i tsara nitaroñeñe ama'areoy.

2

¹ Aa ie fa napoke ze fonga filoa-tiñake, ze hene famañahiañe naho hasoa-piatrefañe naho ty fihãñañe vaho ze fañinjeañe iaby, ² manahake te ajaja-mena, salalao ty ronono hiringiri' i tsaray, hitombo'a' areo amy rombakey, ³ kanao fa nitsopeke ty hasoa' i TALÈ,

I Vato Veloñe naho Jinoboñey

⁴ naho nimb'ama'e, i Vato veloñe nado' ondatio fe jinobon' Añahare vaho toe sarotse ama'ey, ⁵ le ampitroareñe ka nahareo vato veloñeo, ho anjomban' arofo, naho

* 1:2 a. 14,22 † 1:16 Sor 11:44, 19:2 ‡ 1:25 Ies 40.6-8

fisoroñañe miavake, hañenga soron' arofo non' Añahare añam' IESÒA Norizañey. ⁶ Ty amy pinatsetse an-tsokitse masiñe ao:

Ingo, apoko e Tsione ao
ty vaton-kotsoke jinoboñe,
vaton-kotsoke sarotse,

le tsy ho salatse ty miato ama'e.*

⁷ I hasarota'ey ho ama' areo mpiatoo, fe amo manjehatseo le:

Nivalike ho vato-kotsoke
i vato nado' o mpandranjioy†.

⁸ naho ty hoe:

Ty vato mahatsikapy
naho ty vato mahasirika.‡

Tsikapie' i tsaray o mpanjehatseo§; fa zay ty nanendreañe iareo.

⁹ Fe tariratse jinoboñe* nahareo, firimboñam-pisoroñe aman-kasy†, fifeheañe miavake‡, famosora nambahañe ho hanaña'e§, hitaroñe ty hasoa' i nikanjy anahareo hiakatse i ieñey ho ami'ty fireandreaña'e fanjakay. ¹⁰ Amy t'ie tsy nifamosorañe taolo, fe famosoran' Añahare henaneo; tsy nitretrezeñe fe iferenaiñañe henaneo*.

¹¹ O ry noroko, osiheko hoe t'ie ambahiny naho mpañialo, ty hifoneñe amo raha mahatsontso' i nofotseio naho mifañotakotak' am-betsetsetse ao. ¹² Mañaveloa ankavañonañe amo kilakila' ndatio, ie mañarinjñe anahareo hoe tsy vokatse, naho misamba o sata soa'' areoo, ro handrenge an' Andrianañahare amy androm-pitilihañey.

Miambanea amo Mpifeleke

¹³ Aa le miandalia amy ze fifelehañe noriza' ondatio, ty amy TALÈ; naho ty mpanjaka, amy te manandily; ¹⁴ naho o ragovao amy t'ie nirahe'e handilo o manao ratio vaho handrenge o manao soao. ¹⁵ Zay ty satrin' Añahare, t'ie mitolon-kasoa ro hampitsiñe ty habahimoa' ondaty seretseo, ¹⁶ toe haha nahareo, le ko atao fandrongonan-tiñake i fidadañey, fa iambaneo kanao mpitoron' Añahare. ¹⁷ Hene iasio, kokò o rolongoo, mañeveña aman' Añahare, iasio i mpanjakay.

¹⁸ Ry mpitoroñeo, iambaneo o tompo' areoo am-pañeveñañe àmpoñe, tsy t'ie soa naho lem-po avao, fa o mengokeo ka. ¹⁹ Inao ty mañeva isoke, t'ie mpañeveña aman' Añahare, ro mifeake sotry te ampisoañeñe tsy aman-katò. ²⁰ Ino ty tombo'e t'ie mahafifeake lafa ty amo tahiñeo? Ie manao soa te ampisoañeñe vaho mifeak' ampahaliñañañe, le hisohen' Añahare. ²¹ Inao ty nikanjiañe anahareo, kanao nijalea' i Norizañey, itsikombeo, hañoriha' areo o lia'eo‡.

²² Ie tsy nanan-tahiñe§,
naho tsy nioniñe am-palie'e
ty famañahiañe,*

²³ Ie ie nonjireñe, tsy namale añ' ònjitse; ie nijale tsy nañebañe, fe nitolom-piato amy Mpizaka an-katòy. ²⁴ Ie ty nivave o hakeon-tikañeo† am-pañòva'e an-katae ajale eo, hampihomahañe o tahiñeo soa te ho veloñe an-kavañonañe tika,‡ fa o fere'eo ro mahajangañe anahareo§. ²⁵ Ie nitolom-pandrike hoe añondry*, fe nitampoly amy Mpiarake naho Mpisari' o arofo' areooy henaneo.

3

Ie Mirovaly

¹ Manahake zay ry roakembao, miandalia amo vali' areoo, ke ho jehare' ty ila'e i tsaray, fe ho reketeñe tsy aman-tsara, fa ami'ty sata-soa' i rakemba'ey, ² ie isa'e ty fañaveloa' areo ki'e naho pea fiasiañe. ³ Tsy ty fihaminañe alafe'e, naho ty firandranañe maròy naho ty firagoragoam-bolamena vaho ty fisaroñañe maviave, ⁴ te mone indaty mikafitse an-trok' aoy, hendre naho an-kamoràm-po tsy mete modo, zay ty fihaminan-tsarotse am-pivazohan' Añahare; ⁵ ie ka ty fihamina' o roakemba miavake taolo mpitamàn' Añahareo, mpiandaly ami'ty vali'e; ⁶ manahake ty niambanea' i Sarahae amy Abraàm, naho aze TALÈ; toe anak' ampela'e t'ie mitolon-draha soa naho tsy ampitsolofihñe-kahembañañe.

* 2:6 Ies 28:16 † 2:7 Sab 118:22 ‡ 2:8 Ies 8:14 § 2:8 Jao 3:36, Heb 3:18 * 2:9 Its 10:15, 43:2 † 2:9 Ies 61:6, 66:21 ‡ 2:9 Avo 19:6, Its 7:6 § 2:9 Ies 43:2, Avo 19:5, Tit 2:14 * 2:10 Hos 1:9-10, 2:23; Oni: Ies 65:1, 63:16, † 2:12 Mat 5:16 ‡ 2:21 1Ko 11:1, Jn I 2:6 § 2:22 Jao 8:55, 15:10, Ko II 5:21, Jn I 3:5 * 2:22 Ies 53:9 † 2:24 Ies 53:4 ‡ 2:24 Rom 6:2, Pe I 4:1-2 § 2:24 Ies 53:5 * 2:25 Ies 53:6

⁷ Ry roandriañe, mitraofa fimoneñe an-kahilala amo vali' areoo, iasio hoe korobo marefoand, ie mpitrao-dova amy falalàn-kaveloñey, soa tsy ho sebañeñe o halali' areoo.

Faloviloviañe ami'ty Fanoan-tsoa

⁸ Hengaha'e, ehe songa hiharo rehake naho arofo, mifampikoko hoe mpilongo naho mifampitretrè vaho mifampilèn-troke, ⁹ ko valean-draty ty raty, ndra tera ty tera, fa mitatà, amy te zay ty nikanjiañe anahareo handova fitahiañe. ¹⁰ Aa:

Ze misalala haveloñe, naho fikokoañe,
hahaisahañe andro soa,
tsy mete tsy mitañe
ty famele'e amo haratiañe naho
o fivimbi'eo tsy hisaontsy famañahiañe;

¹¹ tsy mahay tsy isitaha'e ty raty
naho hanoe'e ty soa;

hitsoeke fifampilongoañe
vaho hañeañe aze.

¹² Tolihem-pihaino' IEHOVÀ o vantañe,
naho janjiñen-dravembia'e
o halali' iareoo,
fe atreatrè' IEHOVÀ an-daharañe
o mpanao ratio.*

¹³ Ia ty handilo kanao lozoh'e areo ty hasoa? ¹⁴ Fe, naho ampisoañeñe t'ie vantañe, mifalea' le ko hemañe ami'ty fañembaña' iareo vaho ko marimarike[‡] ¹⁵ fe hamasiño i Norizañey ho Talè añ'arofa ao, nainai'e veka'e hanoñe an-kamoràn-troke naho fiasiañe ndra iaia mañontane ty talim-pitamà' areo, ¹⁶ le mifahara ami'ty hazavan-troke, soa t'ie fosañe hoe mpanao raty, le ho salatse o mañonjitse ty fañaveloa' areo amy Norizañeio. ¹⁷ Ie satrin' Añahare, hàmake te hijale am-panoan-tsoa ta te am-panoan-draty. ¹⁸ Nivilasy indraike nahafonitse ty amo tahiñe i Norizañey, i vantañey ho a o mengokeo, hanese azo mb'aman' Añahare[§], ie vinono an-tsandriñe, fe vinañom-beloñe amy Arofoy, ¹⁹ izay ka ty nihitrifa'e naho nitsey amo fañahy an-drohio, ²⁰ o nanjehatse haehaeo, amy fandiñisan' Añahare tañandro' i Noey amy nandranjiañe i lakam-poloaiy, ie tsy niampe, toe ondaty valo ty rinombak' aamy ranoy. ²¹ Zay ty fanalinjoañe i filiporañe mandrombak' anahareo henaneo—tsy ty fañafahan-deotse antsandriñe, fa t'ie mifelek' aman' Añahare ho ami'ty hazavan-troke, aamy fivañonambelo' Iesoà Norizañey, ²² i am-pitàn-kavanoan' Añaharey*[‡]; ie fa nizilik' an-dikerañe ao naho nampiambañe ama'e o anjelio naho o fifelehañe vaho o haozarañeio.

4

Mañaveloa aman'Añahare

¹ Aa kanao nilofek' am-pañova'e i Norizañey, le adiaño ho fitalifirañe zay, amy te nijihetse tsy manao hakeo ka* ty nijale an-tsandriñe, ² soa te amo andro sisa amy nofotsey, tsy hiveloma'e ka o hasijy rati' ondatioo, fa ty satrin' Añahare. ³ Amy te nahatsàke anahareo o andro nitoloñañe amy ze fisatria' o kilakila' ndatio—nifanao haloloañe, hakarapiloañe, hamamoañe, fihisàn-draty, figologodrañan-divay, vaho fitalahoam-pahasive tiva. ⁴ Le hoe te ankafankafa amo mifosao t'ie tsy migodañe tsy nahy mindre am'iereo mb'an-kaliforan-katsivokarañe ao. ⁵ F'ie tsy mahay tsy hamolily amy veka'e hizaka o veloñe naho o vilasioy. ⁶ Zay ty talim-pitseizañe i talili-soay amo nihomakeo, hizakañe hoe ondaty amy nofotsey vaho ho veloñe añ'arofa ao ty amy natoron' Añaharey.

⁷ Fa an-titotse ty firefea' ze he'e. Aa le miliera-vatañe vaho mijilova hahafilolofa' areo. ⁸ Mandikoatse zay, imaneho fifampikokoañe, fa mahalembeke hakeo maro ty fikokoañe[†]. ⁹ Mifampiantrañoa tsy aman-treetreoñe. ¹⁰ Aa kanao songa nandrambe falalàñe le mitoloña am-pifampitoroñañe hoe mpamandroñe mahimba' o hasoan' Añahare ankafankafao. ¹¹ Ndra iaia misaontsy le manahake t'ie misaontsy o fetsen' Añahareo; ze mitoroña, le ami'ty haozarañe atolon' Añahare aze, soa te amy ze he'e, ho reñgeñe t'i Andrianañahare añaam' IESOÀ Norizañey. Aze ty engeñe naho ty fifeheañe nainai'e donia. Amena.

Faloviloviañe amo Mpiamy Norizañeio

* 3:12 Sab 34.12-16 † 3:14 Mat 5:10 ‡ 3:14 Ies 8:12 § 3:18 Rom 5:18 * 3:22 Sab 110: 1 * 4:1 Rom 6:2-22, Pe I 2:25 † 4:8 Rzs 10:12

¹² O ry rañetse, ko ilatsa' areo ty fitsohañe añ'afo mifetsake ama'areo, (ie famenteañe anahareo) manahake te nizò raha ankafankafa, ¹³ fe mirebeha t'ie mitraok' ami'ty falovilovia' i Norizañey, handià' areo taroba ami'ty fiboaha' o enge'eo. ¹⁴ Ie injèñe ty amy tahina' i Norizañey, le mihahà, te ipetaha' t'i Arofon-engen' Añahare. ¹⁵ Ehe te tsy ama' areo ty ho lovilovieñe t'ie mpamono ondaty, ndra mpikizo, ndra mpanao raty, ndra mitoropoke am'ondaty mitoloñe. ¹⁶ F'ie mpiamy Norizañey, ee te tsy ho salatse, te mone mandrenge an' Andrianañahare ty amy tsaraeñey. ¹⁷ Fa tsatoke te hifotots' amy hasavereñan' Añaharey i zakay; aa kanao mamototse aman-tikañe, akore ty hizò o manjehatse amy talili-soan' Añahareio?

¹⁸ Aa katao sarotse ho rombaheñe ty vantañe,

akore ty hifetsak' ami'ty tsy aman-Kake naho amy aman-kakeoy? ‡

¹⁹ Aa ze mijale amy satrin' Añaharey, ee te hampiatoa'e aman' Andrianamboatse migahiñey ty arofo'e, am-pitoloñan-tsoa.

5

O Andranavio naho o Ajalahio

¹ Aa le osiheko o mpiaolo fivory ama' areoo, amy maham-piaolo ahy naho valolombe-loñ' amy nijalea' i Norizañey vaho mpitraok' amy engeñe haboakey: ² ampiandrazo i lia-rain' Añahare ama' areoy; sario—tsy aman-jizy, fa an-dozoke sitran' Añahare; tsy ipaiam-bokañe, fa an-kahimbañañe; ³ tsy sengean-kery o nampifeheañe anahareoo, fe ano ze hitsikombea' i lia-raikey. ⁴ Le ie miboake i Talèm-piarakey, le ho rambese' areo i sabakan-engeñe tsy hikò-mavoy. ⁵ O ry ajalahio, manahake zay, miandalia amo mpiaoloo, naho songa mifampiambanea, vaho aombeo ty hatrentram-po; amy te: Zeharen' Añahare o mpirengeo

fe atariha'e o mpirèkeo.* ⁶ Mitaketraha arè ambanem-pitàn' Añahare maozatse, fa honjone'e ami'ty andro mañeva. ⁷ Afetsaho ama'e iaby ze fihakahakà' areo, fa hiferenaiña'e. ⁸ Miliera vatañe le mahimbaña, fa mitingatinga mbaombao hoe liona mireñetse i rafelahì' areoy, i mpañinjey, mipay ty havorembòre'e. ⁹ Kalaño am-patokisañe migahiñe, fohiñe te songa ampisoañeñe hoe zay ka o longo' areo an-tane atoio. ¹⁰ Ie fa nalovilovy betebete nahareo, le i Andrianañahare' o hene hasoaoy, i nikanjy anahareo ho amy enge'e tsy modo amy Norizañey aoiy, ro hañeneke naho hamente naho hampaozatse, vaho hampijadoñe anahareo. ¹¹ Aze ty fifeheañe nainai'e donia. Amena.

Fisalamañe Fara'e ¹² I Silasy, rahalahy migahiñe amako, ty nisokirako boriborike zao, ho fañosihañe, naho fitarofañe te zay ty toe hasoan' Añahare ijohaña' areo. ¹³ Mañontane anahareo o e Babilona nitrao-pijoboñañe ama' areoo, naho i Marka, anako. ¹⁴ Mifanalamà añ'ondrom-pikokoañe. Fañanintsifne ama' areo iaby amy Norizañey.

Petera II

¹ I Simeona Petera, fetrek'oro naho Firàhe' IESOÀ Norizañey,
 Ho amo fa nandrambe fatokisañe mirai-hasiñe ami'ty anay, añamy havantañan' Añahare naho i Mpandrombak' antikañeio—IESOÀ Norizañey:
² Hasoa naho fañanintsiñe hiregorego ama' areo handrendrehañe an'Andrianañahare naho IESOÀ Talëntikañey.

Ty Fikanjiañe naho ty Fijoboñañe

³ Oniñe te i haozaran' Añaharey ty nanolotse antikañe ze hene paiaeñe ami'ty haveloñe toy naho ami'ty fiambenañe Hake am-paharendrehañe to ie nikanjy antika ho ami'ty enge'e naho ty hasoa'ey. ⁴ Ie ro nanolora'e an-tika o fampitamañe jabajaba naho sarotseo, soa t'ie ama'e ro hitraok' ami'ty vintan' Añahare naho fa nibolitits' amo drao-lo' ty voatse toio. ⁵ Ie amy zay, milozoha hatovon-kavañonañe ami'ty fatokisa'areo naho hilala amy havañonañey, ⁶ naho filieram-batañe amy hilalay naho fahaliñisañe amy filieram-batañey naho fiasian-Kake amy fahaliñisañey ⁷ naho firañetañe amy fiasiañey vaho fikokoañe amy firañetañey. ⁸ Aa ie ama' areo vaho miraorao, ro iseña'e tsy halejolejo tsy ho po-bokatse ami'ty faharendrehañe i Talëntika IESOÀ Norizañey. ⁹ F'ie tsy ama'e, le ripeke, toe fey, amy te nandikofa'e ty nañeferañe aze amo hakeo taoloo. ¹⁰ Ie amy zao ry longo, imaneo an-joton-tro ty hañatò i fikanjiañe naho fijoboñañe* anahareoy, amy t'ie mitoloñe am' irezay, le lia'e tsy hitsikapy, ¹¹ vaho hatobake ama'areo ty fizilihañe am-Pifehea-tsy modo' i TALÈ naho Mpañàha an-tika, IESOÀ Norizañey.

Ty Fitokiañe amo Sokitse Masiñeo

¹² Aa le tsy hapoko t'ie ho tiahiñe am'irezay ndra te fa fohi' areo vaho ijohaña' areo ami'ty hatò ze ama' areo henaneo. ¹³ Eka ataoko mañeva ty hañetseketsake ty fitahia' areo, zaho mbe an-kiboho' ty tsandriñe atoañe, ¹⁴ fa apotako te hadoko aniany ty kibohotse toy, amy nampalangesa' i Talëntika IESOÀ Norizañey amakoy. ¹⁵ Aa le imaneako te zaho fa nonjoneñe aña, ty hahatiahia'areo nainai'e irezay.

¹⁶ Tsy nañorike talily finoromporom-pañahy te nampandrendreha'ay ama'areo ty haozarañe naho fitotsaha' i Talëntika IESOÀ Norizañey, f'ie valolombeloñe nahaisake i enge'ey, ¹⁷ ie nandrambe hasiñe naho engeñe aman' Añahare Rae, naho niheo ama'e i fiarañanañañe boak' amy Engem-bolonahetseyi, nanao ty hoe:
 Intoy ty Anak' isoko, O toe norokoo.‡

¹⁸ Tsinano'ay i fiarañanañañe boak' andindiñe ey, t'ie nindre ama'e amy vohitse miavakey.

¹⁹ Toe aman-tika o tsaram-pitoky niventeñeo, le mahasoa anahareo ty hitsendreñe, hoe t'ie jiro mireandreñañe am-pimoromoroñañe ao, ampara' te manjirike i àndroy vaho mionjoñe i misaron-kazavañey§. ²⁰ Le maharendreha hey añ'arofa ao te tsy amy sokitse masiñey ty fitokiañe niboak' ami'ty fisafiria' ondaty. ²¹ Amy te mbe lia'e tsy nanoeñe ami'ty zoton-tro' ondaty ty fitokiañe, fe ondaty nentoe' i Arofo-Masiñeo t'i ninday taroñe boak' aman' Añahare.

2

O Mpañoke Sare'eo

¹ Fe nitraoke am'ondatio o mpitoky sare'eo*, manahake te ho ama' areo ao o mpañoke sare'e hanjilike fañòhañe maharotsake añ' etakeo, ho liere' iareo i TALÈ nivily iareoy, toly ndra hivovoan-karotsahañe masika. ² Le maro ty hañorike o drao-tzivoka' iareoo, le ho sirikaeñe ty am' iereo i lalan-katòy, ³ naho amy hatitia' iareo, ho haramamoe' iereo an-drehañe manigike, fe tsy mihenekeneke i namàrañe iareo haehaey, vaho tsy miroro ty fandrotsahañe iareo. ⁴ Fa kanao tsy nengan' Añahare o anjely mandilatseo, le nafetsa'e an-tsikeokeok' ao, vaho nasese'e an-tsilisily mb' an-kamoromoroñañe ao handiñe zaka; ⁵ tsy nihevea'e i voatse taoloy fe rinomba'e t'i Noe, ie valo, mpitaron-kavantañañe, le nempoempoe'e i tane-bey tsy aman-Kàkey; ⁶ toe nafà'e ho rotsake ka i rova Sodoma naho Gomora rey ie finorototo'e ho lavenoke, ho fañòhañe o ho veloñe tsy aman-Kake mandimbe iareoo; ⁷ le rinomba'e t'i Lota vañoñe, ze nembere' ty halò-tseren-kavelo' o tsivokatseo† ⁸ ie nahaisake naho nahajanjiñe o

* **1:10** Mat 20:16, 22:14, Ben 17:14 † **1:16** Mar 9:1 ‡ **1:17** Mat 17:5 § **1:19** Mik 4:1-3, Mar 9:3 * **2:1** Pe II 2:7-8, 21, Mat 7:15-23 † **2:7** Pe II 3:17

sata' iareo tsivokatseo handro an-kandro nahalovilovy ty arofo-vaño' indaty vantañe nimoneñe am'iereoy. ⁹ Arofoana' i TALÈ ty handrombake o vantañe amo fitsohañe vaho hañajà o tsivokatseo ho an-jaka, ho lilovañe, ¹⁰ mentsake o mampilomolotse i nofotsey ami'ty drao'e tiva malain-ko fehèneo, ie mijaranjarañe, manao tsi-nahi'e, vaho tsy mititititike te mañoratse o aman' engèneo; ¹¹ fe ndra o anjelio, ie milikoatse an-kaozarañe naho hafatrarañe, tsy manisý iareo an-jaka añatrefa' i TALÈ. ¹² F' iretia, le hoe biby tsy mahatsakore, naterake ho tsepahèñe naho lentàñe, miteratera o amoea' iareoo, ho mongoreñe ami'ty fandrotsahañ' iareo, ¹³ ho valèm-boiñe mañeva ty hatsivokara'e. Tea' iareo ty miagarègañe antoandro. Hàndra naho pepo, mitsotsefotse ami'ty famañahia' iareo te mitrao-pikama ama'areo. ¹⁴ Ama-maso pea hakarapiloañe, le lia'e tsy etsa-pandilarañe; mpampandifike o maletroletroo, an-troke naòke am-patitia-mena, anake nafàtse! ¹⁵ Nado' iareo i lalañe mahitity, nitsile mb'an-dala' i Balama ana' i Beora mpitea ty tamben-katsivokarañe ¹⁶ F'ie nendahañe ty amy fandilara'ey, naho nivolañe am-peo' ondaty i bivate moañey hanebañe ty hadagòla' i mpitokiy.

¹⁷ Lohan-drano maïke iareo, mika aronjen-tio-bey, nañajàñe aña'ieñe mimoromoroñe tsy modo. ¹⁸ Te mivolan-kòak' an-tsenge, misarike iareo an-drao-rati' o nofotseo naho am-pañiriañe lo, o didý tsy nahabotitsike amo mañavelo an-tahiñeoo, ¹⁹ mampitamà fierañarañe, te mone ondevon-katsivokarañe, amy te ondevoze ty mamahotse aze t'indaty ²⁰ Aa ie nihaha amo haloloa' ty voatse toio ami'ty faharendrehañe i Talè Iesoà naho Mpandrombake Norizañey, naho mbe mifehefehe amy rezay indraïke vaho mivahotse ao, le lombolombo' i tam-balòha'ey ty haloloañe henane zay. ²¹ Ho nisoa t'ie tsy naharendreke i lalan-kavañonañey, ta te nanjo vaho niamboho i lily^z masiñe natolotsey. ²² Toe ho a iareo ty oha-drehake manao ty hoe.

Mimpoly ami'ty loa'e ty amboa^S

naho mb'am-pilomolorañe am-potak' ao i renen-dambo sinasay.

3

Ty Andro'i TALÈ

¹ O rañetse, intoy ty taratasiko faharoe nisokirako hampitsekake an-tiahy ty fitsako-rean' arofo' areo ki'e, ² haniahy i saontsy nampisaontsieñe o mpitoky miavakeo taoloy naho i nandilia' i TALÈ, toe Mpandrombakey, añaño Firàhe' areooy. ³ Maharendreha hey te hivotrake eo amo andro honka'eo o mpanivitevo hanivitive, hañorike ty drao-rati'e; ⁴ hanao ty hoe: Aia ze o fampitamañe i fitotsaha'e zao? fa sikal' ami'ty nirotan-droae'ay le kila mitoloñe ami'ty fanoe'e hirik'ami'ty fifotora' ty voatse toy. ⁵ Ie ifahara'e, le amoea'e te nampiboak' o likerañe haehae i tsaran' Añaharey*, naho boak' an-drano vaho añaño rano ty nañoreñañe ty tane toy; ⁶ ie ty nandrotsahañe ty tane toy tañ' andro zay, ie niepopeoen-drano. ⁷ Le ty amy tsaray, mihaja ho ami'ty afo o likerañe naho ty tane toy henaneo, ho amy androm-pizakañe naho fandrotsahañe ondaty lo-tserekeoy. ⁸ O rañetse, ko amoea' areo itoy,

te hoe arivo taoñe ty andro raïke amy TALÈ ,

le hoe andro raïke ty arivo taoñe.[†] ⁹ Tsy malañoñe amy nampitamae'ey t'i TALÈ, ami'ty fanoe' ty ila'e ty hoe malañoñe; f'ie mahaliñe an-tika, tsy satri'e te ndra iaia ty ho momoke, fa te songa hisoloho[‡]. ¹⁰ Ho tondroke hoe mpikizo an-kalañe ty andro' i TALÈ, ie hihelañe aña o likerañe am-pitraontraoñañe, le kila ho tomontoe' ty hamae vaho ho forototoe' ty afo ty tane toy naho o fitoloña'eo. ¹¹ Aa kanao hene hiteno, h'ondaty manao akore v'inahareo am-pañaveloñe miavake vaho am-pañambenañe Hake? ¹² Ie mitamà naho manaentañe i andron' Añaharey, ama'e ty hamorototoe' ty afo o likerañe, vaho fonga hitranak' ami'ty hamae'ey. ¹³ Fe ty amy nampitama'ey, le misalala likeram-bao naho tane vao^S imoneñan-kavantañañe tika. ¹⁴ Ie amy zao ry rañetse, kanao liñisañe, imaneo ty hahavazohoa'e anahareo an-kazavan-troke tsy aman-kandra tsy aman-kakeo. ¹⁵ Itsakoreo te fandrombahañe ty fahaliña' i Talèntikañey, hambañe amy nisokira' i Paoly rahalahin-tika sarotsey amy hihitse natolots' aze; ¹⁶ ie mitaroñe i entañe zay amo hene taratasi'eo. Toe ao ty tsy mora rendreke* ie vandibandire' o bàdo naho mañali-foo, hambañe ami'ty fanoa' iareo o sokitse masiñe ila'eo, himomoha' iareo. ¹⁷ Aa kanao fohi' areo aolo ry rañetse, le mitaoo tsy hikapotrake ty figahiña'areo, hampandridrihe'e ty fandilara' o tsereheño, ¹⁸ F'ie mitomboami'ty hasoa naho ami'ty faharendrehañe i Talèntika IESOÀ

‡ 2:21 Ti I 6:14, Its 17:20, Sab 19: § 2:22 Rzs 26:11 * 3:5 Heb 11:3 † 3:8 Sab 90:4 ‡ 3:9 Ti I 2:4 § 3:13

Mpandrombake Norizañey. Ama'e ty engeñe henaneo naho pak' an-tsa tsy modo!
Amena.

Jaona I

O Tsaran-Kaveloo

¹ Tam-pifotorañey i Tsaran-kaveloñey, ie i jinanji' aiy, niisam-pihaino' aiy, nisambà' ay naho tsinapa-pità' aiy. ² (Fa naboake i haveloñey le niisa' ay, naho mitalily, vaho itaroña' ay i haveloñe nainai' e aman-dRae ao vaho nabantatse ama' aiy.) ³ Taroñe' ay ka o niisa' ay naho jinanji' aio, soa te hitrao-drehak' ama' ay nahareo. Toe miharo rehak' aman-dRae naho amy Ana' e IESOÀ Norizañey zahay. ⁴ Isokira' ay o raha zao, hañenefañe ty haeha' areo.

Mañaveloa amo Hazavañe

⁵ Zao ty entañe nijinanjiñe' ay naho itaroña' ay, Toe Hazavañe t' i Andrianañahare; ie tsy aman' ieñe, ndra loli' e. ⁶ Naho mihàboke t' ie mitrao-drehak' ama' e fe mañavelo amy ieñey ao, le mandañitse, tsy mañavelo an-katò. ⁷ F' ie mañavelo an-kazavañe, amy te Ie ro an-kazavañ' ao, le mitrao-drehake tika vaho liove' ty lio' IESOÀ Ana' e amy ze fonga tahiñe. ⁸ Aa naho mieva t' ie tsy aman-kakeo le mamañahy vatañe, vaho tsy aman-tika ty hatò. ⁹ Ie miantoke hakeo, le migahiñe naho vantand-re hañaha o tahir-tikañe, hañaliova' e amy ze fonga hatsivokarañe*. ¹⁰ Ie manao te mb' e lia tsy nanao hakeo le mampandañitse aze vaho tsy aman-tika o tsara' eo.

2

¹ Ry keleiakoo, isokirako o raha zao tsy handilara' areo. Aa naho eo ty mandilatse, le manam-pañalañalañe aman-dRae tika, IESOÀ Norizañey, i Vantañey. ² Ie ty fañeferañe o hakeon-tikañe, tsy ty antikañ' avao fa a ty voatse toy iaby. ³ Zao ty aharendrehañe t' ie mahafohiñe aze, le t' ie mañambeñe o lili' eo*. ⁴ Ie manao ty hoe: Fantako re, fe tsy mañambeñe o lili' eo ro remborake, vaho tsy ama' e ty hatò. ⁵ Aa ndra ia ia mañambeñe o tsara' eo, le fonitse† ama' e ao ty fikokoañe an' Andrianañahare. Zao ty ahafohinañe t' ie ama' e‡: ⁶ ze manao te mimoneñe ama' e ao, tsy mahay tsy mañavelo amy fañaveloa' ey. ⁷ O ry rañetseo, tsy isokirako lily vao, fa i lily haehae tama' areo am-pifotorañ' añey. I lily taoloy i tsara jinanji' areoy§. ⁸ Tovo' e, isokirako lily vao, ze tò ama' e naho ama' areo, amy te mihelañ' aña ie ieñey vaho mireandreañe i toe hazavañey. ⁹ Ze manao te an-kazavañe f' ie malain-dongo le mbe añ' ieñe ao. ¹⁰ Mimoneñe an-kazavañe ao ty mikoko rahalahy, le tsy ama' e ty hahatsikapy aze. ¹¹ Fe añ' ieñe ao ty malain-dongo le an-kamoromoroñañe ao ty andena' e, vaho alik' ama' e ty homba' e fa nigoà' i ieñey o maso' eo. ¹² Manokitse ama' areo raho ry keleiako, fa votso-kakeo añamy tahina' ey.

¹³ Manokitse ama' areo raho ry aba, amy te fohi' areo i boak' am-baloha' ey. Manokitse ama' areo raho ry ajalahio, fa nahagioko i ratiy.

Nanokitse ama' areo raho ry kabiy, amy te mahafohiñe an-dRae.

¹⁴ Nanokitse ama' areo raho, ry aba, amy te fohi' areo i boak' am-baloha' ey.

Nanokitse ama' areo raho ry ajalahy, amy te maozatse,

naho mimoneñe ama' areo ao

o tsaran' Añahareo,

vaho fa nahareketse i ratiy. ¹⁵ Ko mikoko ty voatse toy, ndra o raha ami' ty voatse toio.

Naho eo ty mikoko ty voatse toy, tsy ama' e ty fikokoan-dRae*. ¹⁶ Toe tsy boak' aman-dRae fa hirik' ami' ty voatse toy ze an-tane atoy iaby—ty hadrao' o nofotseo, ty fihañam-pihaino naho ty fisengean-kaveloñe.— ¹⁷ Fa mihelañe aña ty voatse toy naho o ina rati' eo, fe ho veloñe nainai' e ty manao o satrin' Añahareo.

o Mpititi' i Norizañeio ¹⁸ Ry keleiako, fa sa sahengaha' e toy; ie nahajanjiñe te ho avy i norizam-bilañey, toe maro ty norizam-bilañe pok' eo henaneo. Zay ty aharendrehañe

* 1:9 Iir 31:34 * 2:3 Jn 1:36 † 2:5 Fot 17:1, Sab 119:1, Mat 5:48 ‡ 2:5 Jn 1:324 § 2:7 Jn 1:224 * 2:15 Iak 4:4

t'ie fa sa honka'e. ¹⁹ Nienga an-tika iereo, fa toe tsy nimpiaman-tika. Naho toe nimpitraok' aman-tika le mbe ho ni-mpiaman-tikañ' avao; fa zay ty mampidodea te tsy nimpiaman-tika. ²⁰ Fa nanavoñe anahareo i Masifney, vaho hene fohi'areo. ²¹ Tsy t'ie tsy mahafohiñe ty hatò ty nisokirako fa t'ie mahafohiñe, vaho tsy amam-bande ty hatò. ²² Ia ty remborake naho tsy ty mandietse te IESOÀ i Norizañey. Norizam-bilan-dre, mpitety an-dRae naho i Anakey. ²³ Tsy aman-dRae ze mitety i Anakey; aman-dRae ka ze miantoke i Anakey. ²⁴ Aa le ampimoneño ama' areo ao i jinanji' areo tam-baloha'ey. Ie imoneña' i jinanjiñe am-baloha'ey, le himoneñe amy Anakey naho aman-dRae ao nahareo. ²⁵ Zao i nampitamae'e antikañey, le i haveloñe nainai'e tsy modoy. ²⁶ Nisokireko ama' areo irezao ty amo mipay hamañahio. ²⁷ F'ie, toe imoneña' i Fanavonañe niazò' areo ama'ey, le tsy ipaiañe ka te hatoro ondaty, fa hitoroa' i Fanavona'ey ze he'e, ie ro to, fa tsy vande—a ty amy nañòha'e anahareoy, le imoneño.

Anak'Andrianañahare ²⁸ Ie amy zao ry keleiako, imoneño, hahatokisan-tika amy fiboaha'ey, tsy hitsolofinè an-kasalarañe te totsake. ²⁹ Kanao rendre' areo t'ie vantañe, le fohi' areo te hene mitoloñe ami'ty fahiti'e ze anake nampiareñe'e†.

3

¹ Inao, ty hara'elahim-pikokoañe nitoloran-dRae, t'ie atao anak' Andrianañahare! Toe izay ty foto' tsy ahafohina' ty voatse toy an-tika, amy t'ie tsy nahafohiñ' aze. ² Ry rañetse, anan' Añahare tika henaneo, fe mbe tsy nabentatse t'ie ho inoñe. Fe fohin-tika t'ie misodehañ' eo, le ho hambañe ama'e tika, ie ho onin-tika ami'ty vinta'e. ³ Aa ndra ia ia ty mitamañe zay, le mañalio vatañe, hambañe amy te ie ro malio.

⁴ Ndra ia ia mitolon-pandilatse ro mañota Hake; toe tahiñe ty fandilarañe Hake. ⁵ Fa fohi' areo t'ie niboake hañaha o hakeon-tikañe; ie tsy aman-tahiñe. ⁶ Tsy mitolon-kakeo ze mimoneñe ama'e ao. Tsy mitolom-pandilatse ze nahaisak' aze naho mahafohiñ' aze*.

⁷ O keleiakoo, asoa tsy ho fañahie' ondaty. Vantañe ty mpitolon-kavantañahie, hambañe amy te le ro vantañe†. ⁸ Mpiamy mpañinje ty mandilatse avao, amy te mpandilatse boak' am-baloha'e i mpañinje. Niboake i Anan' Añaharey handrotsake o sata' i mpañijeio‡. ⁹ Tsy mitolon-kakeo ty nasaman' Añahare, amy te mimoneñe ama'e ao i doria'ey, vaho tsy hai'e ty mandilatse, amy t'ie nasaman' Añahare. ¹⁰ Zao ty mampalange o anan' Añahareo naho o ana' i mpañinjeio: tsy anan' Añahare ty tsy mpanao havantañahie§ naho ty tsy mikoko rahalahy.

¹¹ Inao i entañe jinanji' areo am-baloha'ey: t'ie hifampikoko, ¹² tsy manahak' i Kaina nimpiamy ratiy, ie namono an-drahalahi'e. Aa ino ty talim-pamonoa'e aze? Ie niraty sata, vaho nivantañe o an-drahalahi'eo. ¹³ Ko latsa, ry longo, naho malaiñe anahareo ty voatse toy*. ¹⁴ Fohin-tika te, nienga i havilasiny homb' an-kaveloñe ao tika mpikoko longo. Mimoneñe an-kavilasy ao ty tsy mikoko. ¹⁵ Ndra ia ia malain-dongo ro mpamono ondaty, le fohi' areo te tsy imoneñan-kaveloñe nainai'e ty mpañoho-doza. ¹⁶ Inao ty aharendrehan-tika fikokoañe: toe ie namoe-ay ho an-tika. Aa le hamoe-ay ho androlongo ka tika. ¹⁷ Ze manañe ty vara' ty voatse toy, ie mahaoniñe ty paia' i longo'ey, naho mampigaben-troke, aia te ho ama'e ty fikokoan' Añahare. ¹⁸ Ry keleiakoo, asoa tsy hikoko an-tsaontsy ndra am-pameleke avao, fa an-tsata naho hatò. ¹⁹ Inao ty aharendrehan-tika te mpiama' ty hatò, hampazava troke añatrefa'e eo, ²⁰ ie sisien-troke, jabajaba te amo arofon-tikañe t'ie Andrianañahare, kila arofoana'e. ²¹ Ry rañetse, naho tsy mamàtse antika o tron-tikañe, le mirearea mahafañatreke an' Andrianañahare, ²² le ndra inoñ' inoñe ihalalian-tika, ho rambeseñe, amy t'ie mpañambeñe o lili'eo vaho manao ze mahafale am-pivazohoa'e†. ²³ Inao ty lili'e: te atokisan-tika i tahinan' Ana'e, Iesoà Norizañey, naho hifampikoko, hambañe amy nandilia'ey. ²⁴ Mimoneñe ama'e ao ze mpañambeñe o lili'eo, naho ie ro ama'e ao. Le ty ahafohinan-tika te imoneña'e, i Arofo'e natolo'e aman-tikañey‡.

4

Tsoho o Arofoo

¹ Ry rañetse, ko fonga iantofañe ze atao fañahy, fe mitsohà arofo, ke boak' aman' Añahare, amy te maro ty mpitoky vilañe miboеле ami'ty voatse toy. ² Inao ty aharendreha' areo i Arofon' Añaharey: ze troke miantoke te nitotsak' ami'ty nofotse

† 2:29 Jn I 3:7-10, 5:4,18 * 3:6 Jn I 2:4, Jn III 1:11 † 3:7 Jn I 2:29 ‡ 3:8 Tit 2: § 3:10 Jn III 1:11 * 3:13 Jao 15:18-19, 17:14 † 3:22 Rzs 28:9, Jao 9:31, Jak 5:16 ‡ 3:24 Jao 14:23-24, Top 5:32, Rom 8:7-11

t'IESOÀ Norizañe ro aman' Añahare; ³ fe tsy aman' Añahare ze troke tsy miantoke te niboak' an-tsandriniñe t'IESOÀ, ie ro amy mesia-vilañey, i jinanji' areo te ho aviy, vaho fa ami'ty voatse toy henaneo. ⁴ Boak' aman' Añahare nahareo ry keleiako, le fa nahagioke; amy te jabajaba i ama' areoy ta ty ami'ty voatse toy. ⁵ Mpiami' ty voatse toy iereo, naho manao ty reha' ty voatse toy, vaho itsanoña' ty voatse toy. ⁶ Boak' aman' Añahare tika. Mijanjiñe antikañe ze mahafohiñe an' Andrianañahare; tsy mijanjiñe antika ze tsy mpiaman' Añahare. Inay ty aharendrehan-tika ty Arofon-katò naho i fañahin-dilatsay.

Ty *Fikokoan'Añahare naho ty Antikañe* ⁷ Ry rañetse, antao hifampikoko, fa boak' aman' Añahare ty koko. Ndra ia ia mikoko, le nampiareñen' Añahare vaho mahafohiñe an' Andrianañahare. ⁸ Ndra ia ia tsy mikoko, le tsy mahafohiñe an' Andrianañahare, amy te fikokoane t'i Andrianañahare. ⁹ Inao ty mampidodea ty fikokoan' Añahare aman-tika: toe nirahen' Añahare mb'ami'ty voatse toy i bako-toka'ey hiveloman-tika. ¹⁰ Inao o fikokoane: tsy te itika ro nikoko an' Andrianañahare fa Ie hey ro nikoko antika vaho nañitrike i Ana'ey hañefetse o hakeon-tikañe. ¹¹ Ry rañetseo, kanao zay ty nikokoan' Añahare antika, ehe te hifampikoko ka. ¹² Leo raika tsy nahaisak' an' Andrianañahare ndra mbia' mbia, f'ie mifampikoko le mimoneñe aman-tikañ' ao t'i Andrianañahare, naho fonireñe aman-tikañ' i fikokoa'ey. ¹³ Inao ty aharendrehan-tika te mimoneñe ama'e, naho ie amantika, le t'ie nandiva i Arofo'ey aman-tikañe. ¹⁴ Fa niisa'ay naho mitaroñe te nahitrin-dRae i Ana'ey, Mpandrombake ty voatse toy. ¹⁵ Ze mitaroñe IESOÀ t'ie Anan' Añahare, le mimoneñe ama'e ao t'i Andrianañahare naho aman' Añahare ao re. ¹⁶ Fa fohintika naho atokisañe ty fikokoan' Añahare an-tika. Fikokoane t'i Andrianañahare, naho mimoneñe aman' Añahare ao ze mimoneñe ampikokoane ao, vaho ama'e ao t'i Andrianañahare. ¹⁷ Inao ty mahañoñe o fikokoan-tikañe, hahafirearean-tika amy andron-jakay, t'ie mihambañe ama'e an-tane atoy. ¹⁸ Tsy aman-kebahebake ty hatea, le mandroake anifañe ty koko ki'e, fe mioza lovelove ty hembra; mbe tsy fonitse koko ty marimarike. ¹⁹ Mikoko tika, amy te Ie hey ro nikoko an-tikañe. ²⁰ Naho eo ty manao: Kokoako t'i Andrianañahare, f'ie malain-dongo, ro mpandañitse; amy te aia ty hahafikokoa'e an' Andrianañahare tsy isa'e naho tsy kokoa'e hey ty longo'e trea. ²¹ Inao ty nandilia'e an-tika: Tsy mete tsy mikoko longo ty mikoko an' Andrianañahare.

5

Fatokisañe amy Anan'Añaharey

¹ Ndra ia'ia miantoke te IESOÀ i Norizañey, le nampiareñen' Añahare; mikoko i nampiareñe'ey ze mikoko i Nampiareñey. ² Zao ty aharendrehan-tika te mikoko o anan' Añahareo tika: ie mikoko an' Andrianañahare naho mañambeñe o lili'eo. ³ Inao ty fikokoane an' Andrianañahare, t'ie mañambeñe o lili'eo*, tsy mavesatse o lili'eo. ⁴ Mpandreketse ty voatse toy ze nampiareñen' Añahare; zao ty fandreketañe mahagioke ty voatse toy: ty fatokisan-tikañe. ⁵ Ia ty mahareketse ty voatse toy? naho tsy i miantoke te IESOÀ ro Anan' Añaharey. ⁶ Intoy ty nitotsak' atoy ami'ty rano naho ty lio, IESOÀ Norizañey; tsy an-drano avao, fa an-drano naho lio. I Arofoy ro mitaroñe, le tò i Arofoy. ⁷ Telo ty mitaroñe: ⁸ i Arofoy, naho ty rano, naho ty lio; vaho mitrao-drehake i telo rey. ⁹ Aa naho non-tika ty enta' ondaty, lombolombo zay ty taron' Añahare, fa zao ty taron' Añahare, t'ie nitaroñe i Ana'ey. ¹⁰ Toe añ'ova' ty miato amy Anan' Añaharey i taroñey, fe nanao aze ho mpandañitse ze tsi-miatio amy anan' Añaharey, ami'te tsy atokisa'e i nitaroñen' Añahare i Ana'eiy. ¹¹ Zao i taroñey te tinolon' Añahare haveloñe nainai'e tika; vaho amy Ana'ey i haveloñe zay. ¹² Aman-kaveloñe ty manañe i Anakey; tsy aman-kaveloñe naho tsy ama'e i Anan' Añaharey.

Figadoña'e ¹³ Nanokitse izay ama'areo mpiatio amy tahinan' Anan' Añaharey raho, haharendreha' areo t'ie aman-kaveloñe nainai'e. ¹⁴ Inao ty fatokisan-tika añañtrefa'e, t'ie mihalaly ndra inoñ' inoñe an-tsatri'e le ijanjiña'e. ¹⁵ Aa ie fohin-tika te hene janji'e o ihalalian-tikañe, le atokisan-tika te fa aman-tika i nihalaliañey. ¹⁶ Naho eo ty mahañoñe te nanao hakeo tsy mahakoromake i longo'ey, naho ihalalia'e, le ie ty hanoloran' Añahare haveloñe amy aman-kakeo tsy mahahomakey. Toe ao ty tahiñe mahavetrake; tsy manao ty hoe raho t'ie ty ihalaliañe. ¹⁷ Fonga hakeo tsy an-kahiti'e, fe eo ty tahiñe tsy mahakoromake. ¹⁸ Fohin-tikañe te tsy mandilatsa ka ze nasaman' Añahare; fa arovan' Añahare i nasama'ey, tsy ho paohe' i Ratiy. ¹⁹ Fohin-tika t'ie aman' Añahare, fe fonga fehè' i ratiy ty voatse toy. ²⁰ Fohin-tika te nivotrak' atoy i Anan' Añaharey, naho nampandrendrek' antika hahafohinan-tika i Vantañey, naho t'ie

* 5:3 Jn I 5:2, Jn II 1:6, Jao 14:15 † 5:18 Jn I 3:6-9 ‡ 5:18 Jn I 4:4

amy Vantañey, toe amy Ana'e IESOÀ Norizañey. Ie t'i Andrianañahare to naho haveloñe nainai'e. ²¹ O keleiakoo, ifoneño ty fahasive§.

Jaona II

¹ I Zokey,

Ho ami'ty rakemba jinoboñe naho o ana'eo, o kokoako an-katò; le tsy zaho avao, fa ze hene mahafohiñe ty hatò, ² ie i hatò mimoneñe aman-tikañe vaho ho aman-tikañe nainai'ey. ³ Hasoa naho fiferenaiñañe vaho hanintsifne aman-tika boak' aman' Añahare Rae naho hirik' am' IESOÀ Norizañey, anan-dRae, an-katò naho an-koko. ⁴ Vata'e nahaehak' ahy te nahatrea o ana'o ila'eo nañavelo ami'ty hatò, do'e amy nandilian-dRae antikañey. ⁵ Mañontane azo raho, rakemba, tsy t'ie isokirako lily vao, fa i tàman-tika am-baloha'ey, t'ie hifampikoko. ⁶ Zao o fikokoañe, t'ie mañavelo am-pañambenañe o lili'eo*.

Inao i lily, hañaveloa' areo amy jinanji' areo tam-baloha'ey. ⁷ Maro ty mpamañahy fa niboele ami'ty voatse toy ze tsy miantoke te niavy antsandriñe t'IESOÀ Norizañe. Zay i mpamañahy, i norizam-bilañey. ⁸ Mitaoa tsy ho motso ty nifanehafan-tika, soa t'ie handrambe tambe heneke. ⁹ Ndra ia ia milosotse tsy mimoneñe amy fañòha' i Norizañey, le tsy ama'e t'i Andrianañahare; f'ie mifahatse amy fañòhañey, le ama'e t'i Rae naho i Anakey‡. ¹⁰ Aa ndra ia ia mitilik' azo tsy minday i fañòhañe zay, ko anoe'o añ'anjomba, vaho ko añontanea'o, ¹¹ amy te mpitraok' amo sata-rati'eo ze mañontane aze.

¹² Aa ndra te maro ty ho nisokirako, tsy teako t'ie an-taratasy naho rano-mainte, fe salalaeko ty hitilike vaho hifañañoñe ama'o naho hifañatreke hampahaeneñe o haehan-tikañe. ¹³ Mañontane azo o ana-drahavave'o jinoboñe.

* 1:6 Jn I 5:3, Jao 14:15 † 1:9 Ti I 6:3 ‡ 1:9 Jn I 1:3, 2:22, 5:20

Jaona III

¹ I Zokey,

Ho an-drañeko Gaio, ikokoako an-katò.

² O rañetse, mitat'azo raho, lonike t'ie hiraorao naho ho jangañe, mira amo fanintsifian' arofo'oo. ³ Akore ty hafalean-troko, te niloneak' atoy o rolongoo nitaroñe ty hatò ama'o ao, ty fañaveloa'o an-katò. ⁴ Tsy eo ty mahaehak' ahy mandikoatse zao, t'ie mahatsanoñe te mañavelo an-katò o anakoo.

⁵ O rañetse, migahin-drehe amo hene fañimbà'o an-drolongoo antsak' amo ambahinio. ⁶ Fa nitalilie' iareo añatrefa' i Fivoriy ty fikokoa'o. Aa le mahasoa azo t'ie ampionjone'o mañeva an'Andrianañahare, ⁷ amy te i Tahina'ey ty niavota' iareo mb'eo tsy nandrambe ndra inoñ' inoñe amo kilakila ondatio. ⁸ Aa le mete aman-tika ty mañimba ondaty hoe zaio, hitraofan-tika fitoloñe ami'ty hatò.

⁹ Nisokireko i Fivoriy, fe tsy mandrambe ty enta-tika t'i Diotrefa, ie te ho mpiaolo añivo' iereo. ¹⁰ Aa naho mb'eo raho le hampanohineko aze o sata anoe'eo ie manambaitambaif' antika. Mbore tsy mahaeneñe aze, kanao mitoky tsy handrambe o rahalahio, naho sebañe'e o te hanao zaio, toe aitoa'e amy Fivoriy. ¹¹ O rañetse, ko mitsikombe ty raty fa ty soa. Boak' aman' Añahare ty manao soa; tsy nahaisak' an' Andrianañahare ty mpanao raty*. ¹² Hene mitalily soa i Demetrio, naho ty hatò, naho onjone'ay amy taro'aiy vaho fohi'o te to ty taro'ay.

¹³ Maro ty ho nisokirako, fe tsy teako t'ie an-taratasy ndra rano-mainte te sokireñe.

¹⁴ Misalala hahatreza azo te aniany, hifañòhahohàn-tika laharañ' an-daharañe. Hanintsine ama'o. Mañontane azo o rañetseo. Añontaneo an-tahinañe o rañetseo.

* 1:11 Jn I 3:6-10

Joda

¹ I Joda, fetrek'oro' IESOÀ Norizañey naho rahalahi' Iakobe, Ho amo nikanjiefie, nambahan' Añahare Rae naho tambozoreñe am' IESOÀ Norizañeio. ² Ampitoaboreñe ama' areo ty fitretrezañe naho ty fañanintsifne vaho ty fikokoañe.

³ Ry roañetse, nilozoheko sokitse i fandrombahañe itrafoañey, fe inao ty nataoko: hàmake hañosik' anahareo himane i fatokisañe natoro amo noro'eo indraike nahanenekey. ⁴ Amy te ao t'indaty nitsifitse añetake, ie nipatereñe haehae ty fàtse hizò iareo, ie tsy mañaon-Kake*, mamotetse ty hasoan' Añaharen-tika ho an-kaloloañe vaho mitety IEHOVÀ Andrianañahare tsi-roe-tsi-telo naho i Talèntika, IESOÀ Norizañey.

⁵ Te haniahy anahareo raho, toe hene nifohi' areo hey, te ie rinomba' i TALÈ ondaty antane' Egipte aña, le nimongore'e o tsi-niatoo, ⁶ naho nitambozore'e an-drohy tsy modo am-pimoromoroñañe ao ampara' i zaka amy andro jabajabaiy o anjely tsy nitañe ty nañorizañe iareo naho nifary i toe' iareo do'ey; ⁷ hambañe amy Sodoma naho i Gomora naho o rova nañohokeo, ie nivalijere an-karapiloañe nipay nofotse faly, vaho nanoeñe fandrazañañe, nafàtse ho lovilovieñe añ' afo ao kitro katroke.

⁸ Toe manahake izay iretiañe, ie mametaveta sandriña amo anofisa' iareoo, mañarinje mpanandily, vaho mañinje o amam-bolonahetseo. ⁹ Fa ndra i Mikaela, talèn' anjely, ie nifañotak' amy mpañinje t'ie nifandietse amy fañova' i Mosèy, tsy nahavany hanisý aze añ' endake, fa nanao ty hoe: Hitrevoha' t'i TALÈ †! ¹⁰ Fe mañinje o raha tsy apota'e ondaty retiañe, naho o raha nifohi'e boak' an-trokeo, hoe biby tsy mitsakore, zay ty mahamomoke iareo. ¹¹ Hankaña am'iareo! Ie nitsile an-dala' i Kaina naho nifatrifatry nipay tambe ami'ty fandilara' i Balama vaho mirotsak' ami'ty fiola' i Kòra‡. ¹² Ie vato-haran-driake mietak' amo sabadidam-pikokoa' areoo mitrao-pikama tsy aman-kembañe; tea haneñe avao; rahoñe tsy aman-drano, ahofahofantioke; hatae an-tsaramanty tsy mamoa, indroe mate, nombotañe reke-bahatse; ¹³ onjan-driake mivalitaboake mandoa voren-kameñañañe; vasiañe mirererere nañajaña ieñe mimoromoroñe zafezanake.

¹⁴ Ie ondaty nitokie' i Enoke, faha-fito' i Dameo, ami'ty hoe: Heheke, mitotsak' etoa t'i TALÈ aman' aleale' o noro'eo, ¹⁵ hametsake zaka amy ze he'e, hañameloke ze tsi-aman-Kàke ty amo sata tsi-aman-Kàke nitoloñe' iareoo an-kaloloañe, naho o tambaimbaiñe nanoe' i mpanan-kakeo tsi-aman-Kàke rezay ama'eo\$. ¹⁶ Mpiñoñoño iereo, mpaniñetiñe; mañorike o drao tsi-voka'eo; mivolam-pirengevohañe o vava'eo, mitsiriry laharañe, hañaramamoa'e.

¹⁷ Ie amy zao, ry rañetse, tiaho i saontsy nente' o Firàhe' i Talèntika IESOÀ Norizañeio taoloy; ¹⁸ ie nitaroñe ty hoe: An-tsà honka'e, le hitoandratoandra an-kadrao tsy aman-Kàke o mpaniveteio. ¹⁹ Ie mpampiriaria—mpañorike ty draon-troke, tsy amañ'Arofo.

²⁰ F'inahareo, ry rañetse, ie mitomambao am-patokisañe miavake do'e naho mitalaho añaamy Arofo-Masiñey, ²¹ tambozoro i fikokoan' Añaharey, itamao ty fiferenaiña' i Talèntika IESOÀ Norizañey minday haveloñe nainai'ey. ²² Rambeso an-tretrè o ila'e mihañahaña. ²³ Rombaho ty ila'e, isintono boak' añ' afo ao, ferenaño an-kahembañañe ka o ila'eo, le hejeo ndra ty sikiñe nileore' o nofotseo.

²⁴ Aa le ho amy mahatañ' anahareo tsy hitsikapy naho mahafitroatse anahareo ho tsy aman-kandra, an-kafaleam-bey mb' añaatrefan' enge'e mb'eo, ²⁵ Ho aman' Añahare tokañe mahihitse, Mpandrombak' antikañe*, ty engeñe naho volonahetse, fifeheañe vaho haozarañe, taolo' ze sa, henaneo vaho nainai'e donia. Amena.

* 1:4 Mat 13:1-58, 1Te 2:1-17 † 1:9 ZEK 3:2 ‡ 1:11 Mpz 1:7-11, Pe II 2:6-15 § 1:15 Enoka 1:9 * 1:25
Tovoño: añaam' Iesoà Talèntika Norizañey,

Bentatse

Fiaolo Rehake

¹ Ty namentabentara' IESOÀ Norizañey, ie nitoloran' Añahare, hanoroa'e o mpitoro'eo o tsy mahay tsy ho tendrek' anianio, le nampihitriñe' aman-Anjeli'e ty hampahafohiñe i Jaona mpitoro'e. ² Ie nitaroñe ze hene nioni'e amy tsaran' Añaharey naho amy taro' IESOÀ Norizañey. ³ Haha ty mamaky ty tsaram-pitokiañe toy am-palie naho o mitsendreñe vaho mañambeñe o misokitseo, fa an-titotse ty andro.

Fisalamañe naho Fitatañe

⁴ I Jaona,

Ho ami'ty Fivory fito e Asia ao.

Hasoa ama'areo naho hanintsiañe boak' amy Ao, naho i Tao, vaho i Hitotsake eo naho boak' amo arofo fito aolo i fiambesa'eio, ⁵ naho boak' am' IESOÀ Norizañey, i valolombeloñe migahiñey, ty valoha'e nasamak' amy havilasiy, toe i Talèm-panjaka' ty tane toiy*.

Ho amy Mpikoko naho nañaha antikañe amo hakeon-tikañe amy lio'eiy, ⁶ vaho nanoe'e mpanjaka naho mpisoroñe aman' Añahare, Rae'e. Aze ty engeñe naho ty haozarañe nainai'e donia! Amena. ⁷ Hehe, t'ie mitotsake eo mindre amo rahoñe†; kila fihaino ro hahaisak' aze, naho o nitombok' azeo,

vaho hangoihoia' ze hene foko' i Taney‡. Ie zay! Amena. ⁸ Zaho ty A naho Z§, hoe t'i TALÈ Andrianañahare, i Eo naho i Teo vaho i ho Aviy, i Tsitongerèñey.

Ty *Nanahake i Ana'Ondatiy* ⁹ Zaho, toe rahalahi' areo, Jaona, mpitraoke amy halovilioñañey naho amy fifeahañe vaho fahaliñisañe amy IESOÀ ao, ro tan-tokonose atao Patmo, ty amy tsaran' Añaharey naho ty amy taro' i IESOÀy. ¹⁰ Ie tañ' Arofo ao amy andro ra'elahy zay vaho nahatsanoñe ty fiarañanañañe nipazake hoe antsiva* ambohoko ao ¹¹ nanao ty hoe, Patero am-boke ao ze isa'o le ahitrifo mb'amo Fivory fito rezao: mb'amy Efesosy naho mb'amy Smirna naho mb'amy Pergamosy naho mb'amy Tiatira naho mb'amy Sardisy naho mb'amy Filadelfia vaho mb'amy Laodikia. ¹² Nitolike raho hahatreavako i fiarañanañañe nisaontsy amakoy; aa naho nitolike le nahatrea menorà† volamena fito‡, ¹³ naho an-teñañaña' i fitongoàn-jiro rey ey ty nanahake i Ana' Ondatiy§ nisikiñe lamba nahatakatsé o fandia'eo vaho nisadiam-bolamena añ'araña'e eo*. ¹⁴ Nifoty hoe volon' añondry foty o maroin' añambone'eo, vaho hoe afo miroborobo o fihaino'eo. ¹⁵ Nihoé torisike nikotriñeñe, natranak' an-toñaake ao, o fandia'eo†, le nanahake ty fitromoron-drano maro i fiarañanaña'ey‡; ¹⁶ naho am-pità'e havana ao ty vasiañe fito, le niboake am-palie'e ao ty fibara masioñe sambe-lela'e§, vaho nanahake ty fireandrea' i àndroy te tsipinde mena ty lahara'e. ¹⁷ Ie nitreako, le nibabok' am-pandia'e eo hoe mate, vaho natongoa'e amako ty fità'e havana, nanao ty hoe: Ko hemban-drehe. Zaho ro Valoha'e naho ty Fara'e*, ¹⁸ vaho i Veloñey; toe nikenkan-drhao, fe heheke, veloñe nainai'e donia! Amena. Vaho amako o lahin-dakilè' i Tsikeokekey naho i Havilasio. ¹⁹ Aa le sokiro o niisa'oo, o eoo, vaho o mbe hifetsakeo. ²⁰ Ty tafatoño' i vasiañe fito nioni'o an-kavanako eo rey, naho i fitongoàn-jiro volamena fito rey: toe anjeli' i Fivory fito rey i vasiam-pito rey, vaho Fivory fito i fitongoàn-jiro fito rey.

2

Efesosy

¹ Ho amy anjelim*-Pivorin-te Efesosiy, sokiro: Inao! ty tsarae' i mitañe i vasiañe fito rey am-pitàn-kavana'e, ie midraidraitse anteñaña' i fitongoàn-jiro fito rey. ² Fantako o sata'oo, ty fitromaha'o naho ty fifeaha'o, naho te tsy leo'o o tsereheño, naho nitsöhe'o o mieva ho Firàheñe fa tsieo vaho nioni'o te remborake. ³ Toe nivave'o naho nifeake,

* 1:5 Its 10:17, Sabo 136:3 † 1:7 Dan 7:13 ‡ 1:7 Zek 12:10 § 1:8 A naho Zede : Gr: Alfa naho Omega; Heb: Alef naho Tav (Gen 1:1) * 1:10 Grika: trompetra (le hoe zay iaby) † 1:12 Menorà: fitongoàn-jiro, fito ty jiro'e ‡ 1:12 Zek 4:2-3 § 1:13 Dan 7:13 * 1:13 Dan 10:5 † 1:15 Dan 10:6 ‡ 1:15 Iek 1:24, 43:2 § 1:16 Ben 2:16; Ies 49:2, Heb 4:12 * 1:17 Ies 44:6, 48:12 * 2:1 Ndra irake, (and. 8, 12, 18 ka)

naho nitoroñe'o i añarakoy vaho tsy nikolempa. ⁴ Fe inao ty andierako azo: nifarie'o ty fikokoa'o valoha'e. ⁵ Tiahio arè ty ha'abo nikapotraha'o! Misolohoa, naho anò o nanoe'o am-baloha'eo, tsy mone homb'ama'o aniany raho hanintake i fitongoàn-jiro'oy amy toe'ey, naho tsy ibaboha'o. ⁶ Fe zao ty ama'o, t'ie malaiñe ty sata' o Nikolaitao†, toe hejeko ka. ⁷ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio, le ze maharebake, ro hitolorako hikama amy hataen-kaveloñe antefateñan-tanen-kavelon' Añaharey‡.

Smirna

⁸ Ho amy anjeli' i Fivorin-te Smirnay, sokiro: Inao ty tsarae' t'i Valoha'e naho i Fara'ey§, i nivilasy fa nibodan-ko veloñey:

⁹ Apotako o fitoloña'oo naho i faloviloviañey vaho ty hararaha'o, (toe mpañialeale rehe); naho ty fiteratera' o mieva ho mpitan-Kake fa tsie, te mone fivori' i mpañinjeio. ¹⁰ Ko hembrañe amo hampisoañañ' azoo. Ingo, fa hajo' i mpañijey am-pandrohizañ' ao nahareo hitsohañe; naho ho sareraheñe folo andro. Migahiña pak'an-kavilasy vaho hatoloko azo ty sabakan-kaveloñe.* ¹¹ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. Tsy hizò voiñe amy havilasy faha-roey† ze maharebake.

Pergamosy

¹² Ho amy anjeli' i Fivory e Pergamo aoy, sokiro: Hoe ty taro' i amam-pibara sambelela'e masioñey.

¹³ Apotako o fitoloña'oo naho ty fimoneña'oo am-pitoboham-pifehea' i mpañinjeio aoy; fe tambozòre'oo ty añarakoy vaho tsy napo'oo i fatokisañ' ahiy ndra tañ' andro' i Antipasy valolombeloko migahiñey, ie vinono añ'ila' areo am-pimoneña' i mpañinjeio aoy. ¹⁴ Fe inao ty tsy ampe hilierako: te ama'oo ao ty mitañe ty fañòha' i Balama nañoke i Balaka hampipoke vato fitsikapiañe aolo' o nte-Israeleo hikama' iareo o nisoroñañe amantsamposampoo vaho hañarapilo. ¹⁵ Toe ama'oo ka o mitañe ty fañòha' o Nikolaitaoo—ie hejeko. ¹⁶ Misolohoa! Tsy mone hivovò ama'oo, naho hialy amy iereao amy fibara ambavakoy. ¹⁷ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio. Ze maharebake, ty hanjotoako amo mana mietakeo, naho hatoloko aze ty vato foty, vaho nisokireñe amy vatoy ty tahinañe vao tsy fohiñe naho tsy i mandrambe azey.

Tiatura

¹⁸ Ho amy anjeli' i Fivory e Tiatira aoy, sokiro: Hoe ty tsara' i Anan' Añahare, i amam-pihaino mirebareba hoe afo naho amam-pandia hoe torisike nikotriñeñe. ¹⁹ Fantako o sata'oo, naho i fikokoañey naho i fiatrafañey, naho i fatokisañey naho o fitoroña'oo, vaho te soa ta o tam-baloha'eo o am-para'eo. ²⁰ Fe inao ty tsy ampeampe atreatreko azo, t'ie mitrao-drehake amy Jezebela, rakemba; ie mieva ho mpitoky naho mañoke naho mampitsile o mpitorokoo hañarapilo vaho hikama o nisoroñañe aman-tsamposampoo. ²¹ Ie nampalalaheko hisoloho amo hakarapiloa'eo, fe nifoneña'e tsy hibaboke. ²² Ingo arè t'ie hafetsako an-tihy, naho mb' an-kaloviloviam-bey o mpifandia-tihy ama'eo, naho tsy isolohañe o sata'iareo, ²³ vaho havetrako ami'ty angorosy o ana'eo, hahafohina' o hene Fivorio te zaho ro mpitsikarak' arofo naho vetsetsetse, vaho songa hitolorako ty amo sata'eo.

²⁴ Fe hoe raho ama'areo naho amo sehanga'e e Tiatirao, o tsy mitañe i fañòhañe zay, naho tsy mahafohiñe ze o atao raha miheotse amy mpañinjeio zao, ty amy isaontsia' iareoy: tsy hampijinike kilankañe hafa nahareo, ²⁵ fe tambozoro o hanaña' areo ampara' te avy raho. ²⁶ Ze maharebake naho mahambeñe o fitoloña'oo pak'am-pigadoña'e, ty hitolorako lily amo kilakila' ndatio§, ²⁷ le ie ty hañarak' iareo an-kobay viñe, (ho demodemoheñe hoe valañe tane iereoo*) manahak' i rinambeko aman-dRaekoy, ²⁸ vaho hatoloko aze i Fanjirik' àndroy. ²⁹ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

3

Sardisy

¹ Ho amy anjeli' i Fivory e Sardisy aoy, sokiro: Hoe ty taro' i aman' arofon' Añahare fito rey naho i vasiañe fito reiy. Apotako o sata'oo, te aman-tahinañe t'ie veloñe te mone nibanitse. ² Mijilova! Haozaro o raha sisao, ie antitotse ho momoke, amy te tsy nirendreko te heneke am-pivazohoan' Añahareko o sata'oo. ³ Tiahio arè o rinambe'o

† 2:6 Nikolaita: sata' i Balame: fañarapiloañe, fitalohañe ami'ty andro tsie. ‡ 2:7 Fot 2:9, 3:22,24; Ben 22:2,14

§ 2:8 Ies 44:6, 48:12 * 2:10 Ies 63:16, 64:8, Rom 9:25-26 † 2:11 Ben 20:6,14 ‡ 2:18 Dan 10:5-6 § 2:26

Sab 2:8 * 2:27 Sab 2:9

naho jinanji'oo, le ambeno vaho isolohò. Inao ho pok'eo hoe mpamaoke raho! Haha ty mitao naho mañambeñe o saro'eo tsy mone mihalo am-pañaveloa'e, hahaisahañe ty fimeñara'e*. Aa naho tsy mijilo rehe le hisodehañako hoe malaso vaho tsy ho fohi'o ty ora hivotrahako. ⁴ Toe ama'o ka ty tahinañe tsy ampe e Sardisy ao ze tsy nandeotse o saro'eo. Ie hitrao-dia amako hisarom-poty fa mañeva.

⁵ Aa le ze maharebake, ie ro haombe sarom-poty, le tsy ho fòrako amy boken-kaveloñey ty tahina'e, fe hiantofako añatrefan-dRaeko naho aolo' o anjeli'eo i tahina'ey. ⁶ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

Filadelfia†

⁷ Ho amy anjeli' i Fivory e Filadelfia aoy, sokiro: Hoe ty enta' i Masiñey, i vantañey, i aman-dahin-dakile' i Davidey; i manokake le tsy eo ty handrindriñe, naho mandrindriñe vaho tsy eo ty hanokake‡. ⁸ Fantako o sata'oo. Hehe, nampijadoñe añatrefa'o ty lalañe misokake, tsy eo ty haharindriñe aze; toe aman-kaozarañe kede rehe, fe nambena'o o volakoo vaho tsy nitety ty añarako. ⁹ Heheke, hengaeko boak' am-pivori' i mpañinje, o mieva ho mpitan-Kake fa tsieo, te mone mpandañitse—hampiatrefako azo, hibàbok' am-pandia'o eo, le ho fohi' iereo te ihe ty nikokoako. ¹⁰ Aa kanao nitana'o i taroko ty amy fahaliñisañey, le ho tanako rehe tsy hiatreke i oram-pisombeañe hifetsake ami'ty voatse toiy, hitsoke o mpimoneñ' an-tane atoio. ¹¹ Heheke! ho avy aniany raho, vontitiro ze ama'o, tsy mone ho tavaneñe i sabakam-bolonahe'oy.

¹² Hanoeko fahañe añ'anjomban' Añahareko ao ze maharebake, ie tsy hiakatse ao ka, naho hisokirako ty tahinan' Añahareko§ naho ty añara' i rovan' Añaharekoy, Ierosalema vao hizotso hirik' andindiñe eñe boak' aman' Andrianañahareko aña; vaho ty añarako vao. ¹³ Ze aman-dravembia, mijanjiña ty taro' i Arofoy amo Fivorio.

Laodikia

¹⁴ Ho amy anjeli' i Fivori' i Laodikia, sokiro: Hoe ty enta' i Amena*, ty valolombeloñe migahiñe naho tò, ty Fifotoram-pamboaran' Añahare†. ¹⁵ Apotako o sata'oo, te tsy manintsiñe, tsy mae. Ninoko t'ie nanintsiñe he te nimae! ¹⁶ f'ie kanao boka, tsy manintsy tsy mae, le haporitsako boak' am-bavako ao, ¹⁷ ami'ty atao'o ty hoe: Mpañaleale raho; nitoaboram-bara‡ vaho tsy mipay inoñ'inoñe; fe tsy apota'o te mavoivoy naho voretra naho rarake naho goa vaho miboridañe. ¹⁸ Itoroako te hivily amako ty vola-mena nitsohan'afos, hampañaleale azo, naho lamba foty hanikinañe azo, soa tsy haboake ty hameñaram-piboridaña'o, vaho aoli-maso hatevo o fihaino'oo, hahaisake. ¹⁹ Hene endahako naho lafaeko o kokoako, aa le mahimbaña vaho misolohoa*. ²⁰ Intoy raho! Mijohañe an-dalañe eo mitrehentrehe. Ndra ia'ia mahajanjiñe ty feoko naho manokake i lalañey, le hizilike mb'ama'e ao raho hitrao-pikama ama'e, vaho ie amako.

²¹ Hatoloko amy ze maharebake t'ie hitrao-piambesatse amako amy fiambesam-pifeheakoy, manahake te zaho naharebake ro mindre fiambesatse aman-dRaeko ampiambesam-pifehea'e ao. ²² Ze aman-dravembia, mijanjiña ty tsara' i Arofoy amo Fivorio.

4

Fitalahoñe Andindiñe ao

(Isa 6.1-3) ¹ Ie aña, le nañente, vaho naheoko ty lalañe nisokake andindiñe ey, vaho nanao ty hoe amako i fiarañanañe hoe antsiva* tsinanoko am-baloha'e nitsara amakoy: Mañambonea mb'etoea, hitoroako ze tsy mahay tsy ho avy henane zao.

² Nitojo amako t'ie añ'arofy, naho inge te nijadoñe an-dikerañe ey ty fiambesatse, vaho eo t'i niambesatse amy fiambesatsey. ³ Hoe vato jasy† naho karneola5 i niambesatsey naho niarikatoke i fiambesatsey ty àvañe hoe emarode6 te isaheñe. ⁴ Niariseho i fiambesatsey ty fiambesam-pifeheañe roapolo efats'amby naho amy fiambesatse rey ty androanavy roapolo efats' amby misaroñe lamba foty, le añambone' iareo eo songa an-tsabaka volamena. ⁵ Niboak' amy fiambesatsey ty helatse nitsipelatse naho fikorokodoiñañe naho fiparapapiahan-kotroke; vaho nirebareba añatrefa' i fiambesatsey eo ty jiro fito, i tio-fiton'Añaharey. ⁶ Añatrefa' i fiambesatsey eo ty riake

* 3:3 Boak'amy Ben 16:15 † 3:6 Ies 56: 1-7 ‡ 3:7 Ies 22:22 § 3:12 Ies 56:5 * 3:14 amena: ie zay

† 3:14 Kol 1:15; Heb 1:6, Rzs 8: 22-32 ‡ 3:17 Hos 12:8 § 3:18 Sab 19:10, 119:72, 127, Rzs 30:5 * 3:19 Rzs

* 4:1 Ben 1:10, Mat 24: 31, Te 4:16, Ko 15:52 † 4:3 Jasy: vatsoa mena, ndra mavo tanora

fitaratse, hoe kristaly, naho añivo eo vaho mañohoke i fiambesatsey ty raha veloñe efatse atse-pihaino aolo'e naho amboho'e.

⁷ Manahake ty liona i raha veloñe valoha'ey[‡], le manahake ty bania ty raha veloñe faha-roe le hoe amam-binta' ondaty i raha veloñe faha-teloy vaho hoe vantio mitilifiñe i raha veloñe fah'efatsey[§]. ⁸ Songa aman' elatse eneñe* i raha veloñe efatse rey, atse-pihaino añ'ariseho aze naho añate'e ao, ie tsy mitroatse handro an-kaleñe manao ty hoe:

Masiñe, masiñe, masiñe
t'i TALÈ Andrianañahare Tsitongerèñey[†],
i teo, naho eo, vaho ho aviy.

⁹ Ndra mbia' mbia te mandrenge naho miasy vaho mañandriañe i miambesatse amy fiambesatsey—i veloñe nainai'e doniay—i raha veloñe rey, ¹⁰ le mibabok' añatrefa' i miambesatse amy fiambesatsey i androanavy roapolo efats' amby rey mitalaho amy veloñe nainai'e doniay, vaho mañifike o sabakam-bolonahe' iareoo añatrefa' i fiambesam-bolonahetsey, manao ty hoe:

¹¹ Mañeva rehe, ry TALÈ,
ty handrambe engeñe,
naho hasiñe, naho haozarañe[‡],
amy te lhe ro namboatse ze halifora'e,
naho an-tsatri'o ty maha-eo iareo vaho t'ie namboareñe.

5

Ty Boke-peleke naho ty Vik'añondry

¹ Le nitreako an-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey ty boke-peleke misokitse añ'ate'e naho alafe'e*, linitie fitomboke fito. ² Nitreako ka ty anjely fanalolahy, nitsey ampiañanañañe mafe ty hoe: Ia ty mañeva hanokake i boke-pelekey naho hampipoñake o fitombo'eo? ³ Fe leo raik' andindiñe ey tsy nahasokake i boke-pelekey ndra hahaisake aze, ndra an-tane, ndra ambane tane ao. ⁴ Aa le nangoihoy ty tañy raho amy te tsy tendreke ty mañeva hanokake naho ty hamaky i bokey ndra ty hahaisake aze. ⁵ Le nanao ty hoe amako ty raik' amy androanavy rey: Ko mirovetse! Hehe, te i Liona, tarira' i Joda Vaha' i Davidey[†] ty nandreketse[‡] naho mahasokake i boke-pelekey naho i fitombo'e fito rey. ⁶ Le naheoko te ingo nijohañe an-teñateña' i fiambesatsey naho i raha veloñe efatse rey vaho i androanavy rey eo ty vik' añondry hoe linenta, aman-tsifa fito vaho maso fito, i Arofon' Añahare fito niraheñe hanitsike ty tane toiy. ⁷ Nimb'eo re nandrambe i boke-pelekey am-pitàn-kavana' i miambesatse amy fiambesatsey. ⁸ Aa ie nandrambe i boke-pelekey, le nibabok' añatrefa' i Añondry i raha veloñe efatse rey naho i androanavy roapolo efats' amby rey, songa nitañe marovany naho fitavonañe volamena pea ty emboke—o halali' o noro'ooo. ⁹ Le nitakasy sabo vao ami'ty hoe: Mañeva azo ty mandrambe i boke-pelekey

naho hampipoñake o fitombo'eo,
amy t'ie linenta,
vaho ty lio'o ro nahavili' aiñe
anay ho an'Andrianañahare,
boak' amy ze hene foko naho fameleke
naho tariratse vaho fifeheañe; ¹⁰ naho nanoe'o fifeheañe naho mpisoroñe
ho an'Andrianañahare' ay zahay,

hifehe an-tane atoy[§]. ¹¹ Le nitreako, naho tsinanoko amy zao ty fiarañanañan' anjely maro niarikoboñe i fiambesatsey naho i raha veloñe rey naho i androanavy rey, ale añ'ale naho arivo añ'arivo ty ia'e, ¹² songa nampipoña-peo ami'ty hoe:

Mañeva i Añondry linentay,
ty handrambe lily
naho vara naho hihitse
naho ozatse naho hasiñe

naho engeñe vaho sitra! ¹³ Le tsinanoko ze hene namboareñe andindiñe ey naho an-tane atoy naho ambane' ty tane toy ao, naho an-driak' aña, vaho ze he'e am'iereo ao nanao ty hoe amy miambesatse amy fiambesatsey naho amy Vik' añondry:

Tata naho hasiñe naho engeñe

‡ 4:7 Dan 7:4 § 4:7 Iek 1:10 * 4:8 Ies 6:2 † 4:8 Ies 6:3 ‡ 4:11 Fi I 29:11 * 5:1 Iek 2:10 † 5:5
Fot 49:9-10, Heb 7:14 ‡ 5:5 Ies 11:1, 10 § 5:10 Dan 7:18-27

vaho fifeheañe nainai'e donia! ¹⁴ Le tinoi' i raha veloñe efatse rey ty hoe: Amena! vaho nibaboake eo i androanavy rey, nitalaho.

6

O Fitombokeo

¹ Nitreako te pinoña' i Vik' añondriy ty raik' amy fitomboke fito rey, le tsinanoko ty raik' amy raha veloñe efatse rey nanao am-peon' àmpiñe ty hoe: Akia! ² Nañente le naheoko te inge ty soavala foty*! le nitàm-pale ty mpiningitse ama'e naho nitoloran-tsabaka vaho nionjom-beo hoe mpandrebake handrebake.

³ Le nampipoñake i fitomboke faharoey, le inay ty raha veloñe faha roe, nanao ty hoe: Akia! ⁴ le niakatsé ka ty soavala mena[†], naho nitoloran-dily i mpiningitse ama'ey hañakatse ze atao hanintsine an-tane atoy, hifanjamañe, vaho nitolorañe fibara jabajaba.

⁵ Le nampipoñake i fitomboke fahatelay, le tsinanoko i raha veloñe fahatelay nikoike ty hoe: Akia! Naheoko te, ingo ty soavala mainte[‡]. Nitintiñe balantsy am-pità'e[§] i mpiningitse ama'ey. ⁶ Le tsinanoko ty fiarañanañañe añivo' i raha veloñe efatse rey nanao ty hoe: Bogady* raiké ty [†]kapoa-barem-bazaha, naho bogady raiké[‡] ty vare hordea telo kapoake, vaho ko joieñe ty menak' oliva naho ty divay. ⁷ Le nampipoñake i fitomboke fah'efatsey, le inao, nikoike ty hoe i raha veloñe fah' efatsey: Akia! ⁸ Naheoko te inge ty soavala fosaposatse[§], naho Havilasy* ty añara' i mpiningitse ama'ey, vaho nañorik' aze t'i Tsikeokeoke. Le nomean-dily ami'ty fahaefa' ty tane toy iereo hanjamañe am-pibara, naho an-kasalikoañe naho am-pamongorañe, vaho amo bihy hako' ty tane toio[†].

⁹ Le nampipoñake i fitomboke faha limey, le nitreako ambane' i kitireli ty arofo' o vinono ty amy tsaran' Añaharey naho i entañe nitaroñe' iereoio. ¹⁰ Le nipazake ampiañanañañe mafe ty hoe: Pak' ombia? ry TALÈ masiñe naho to, t'ie hifoneñe tsy hizaka o mpimoneñe an-tane atao hamale-fate ty lio'ay? ¹¹ Le songa nitolorañe saroñe mireparepa foty, naho nitaroñañe t'ie hitofa heike, ampara' te heneke o ho vonoeñe manahake iereo amo mpitrao-pitoroñe vaho amo longo' iareoo.

¹² Le naheoko t'ie nampipoñake i fitomboke fah' eneñey, heheke ty ozoñozon-tane jabajaba, naho nikò-mainte hoe lamba-gony am-bolon-ose i àndroy, naho nivalike hoe lio i volan-dorisay, ¹³ vaho niponaponak' an-tane o vasian-dikerañe, hambañe ami'ty fihintsañe' o sakoañe loaseñe t'ie hozongozoñen-tiobey. ¹⁴ Nifampiria hoe boke-peleke nipelepeleheñe i likerañey, vaho naveve boak' amo toe'e iabio o vohitseo naho o tokonoseo. ¹⁵ Le songa nietak' am-po lakato naho am-bato ambohits'ao, o mpanjaka' ty tane toio naho o ana-donakeo naho o mpañalealeo, naho o mpifeheo naho o maozatseo naho ze hene ondevo naho midada, ¹⁶ nanao ty hoe amo vohitseo naho amo vatoo: Miambotraha ama'ay naho ampietaho[‡] ami'ty lahara' i miambesatse am-piambesatsey naho amy fifombo'a' i Vik' añondriy, ¹⁷ amy te tondroke ty sa ra'elahin-kaviñera' iareo vaho ia ty hahafijohañe?

7

Jiosy 144.000

¹ Ie aña, le nitreako ty anjely efatse nijohañe an-kotso efa' ty tane toy, nikalañe ty tiok' efa' ty tane toy, tsy hitiofa' i tuokey ty an-tane atoy ndra amy riakey ndra amy ze hatae. ² Nitreako ka ty anjely nionjoñe hirik' am-panjirih'a' i àndroy eñe ninday ty fitombon' Añahare-veloñe. Kínoi'e am-piañanañañe mafe i anjely efatse nitoloran-dily hijoy ty tane toy naho i riakey rey, ami'ty hoe: ³ Ko joie' areo hey ty tane toy naho i riakey naho o hataeo ampara' te vinoli-fitombo'ay am-pelahandry* o mpitoron' Añahareo. ⁴ Le tsinanoko ty ia' o viniloñe amy voli-fitombokeio, boak' amy ze hene fifokoa' o ana' Israeleo le rai-hetse-tsi-efats'ale-tsi-efats' arivo. ⁵ O vinoli-tombok' am-poko' i Jodao, 12 000

vinilo am-poko' i Robene: 12 000

vinilo am-poko' i Gade: 12 000 ⁶ vinilo am-poko' i Asere: 12 000

vinilo am-poko' i Naftaly: 12 000

vinilo am-poko' i Manasè: 12 000 ⁷ vinilo am-poko' i Simeone: 12 000

vinilo am-poko' i Levy: 12 000

* 6:2 Zek 6:3 † 6:4 Zek 1:8, 6:2 ‡ 6:5 Zek 6:2 § 6:5 Iek 4:16 * 6:6 Denariosy: karama andro raiké

† 6:6 Kapoake: Litatse: Kopy Bey ‡ 6:6 Karama andro raiké § 6:8 Iek 6:3 * 6:8 Hos 13:14 † 6:8 Iek

5:12, 17, 14:13-19 ‡ 6:16 Hos 10:8 * 7:3 Ben 9:4, 14:1, 22:4

vinilo am-poko' Itsakare: 12 000 ⁸ vinilo am-poko' i Zebolone: 12 000
 vinilo am-poko' Iosefe: 12 000
 vinilo am-poko' i Beniamine: 12 000

ty Valobohóke boak'amy ze hene tane

⁹ Ie añe, le naheoko te inge nizorazora aolo' i fiambesam-pifeheañey naho aolo' i Vik' añondriy ty valobohóke mitozantozanañe tsy lefe iaheñe, boak' amy ze hene fifeheañe naho foko naho ondaty vaho fameleke, an-damba-foty mireparepa reketse ran-tsatrañe am-pità'e, ¹⁰ nirihoñe am-piarañanañe mafe ty hoe:

An'Andrianañaharen-tika

miambesatse amy fiambesatsey

naho amy Vik' añondriy ty fandrombahañe. ¹¹ Le hene nizorazora, niariseho i fiambesatsey naho i androanavy rey naho i raha veloñe efatse rey o anjelio, vaho nibabok' an-daharañe añatrefa' i fiambesatsey iereo nitalaho aman' Añahare, ¹² ami'ty hoe:

Ie Zay! Sitra naho engeñe naho

hihitse naho fañandriañe

naho hasiñe naho ozatse vaho hafatrarañe

aman'Andrianañaharen-tikañe

nainai'e donia. Amena! ¹³ Le hoe ty nañontanea' ty raik' amy androanavy rey: O misaron-damba foty mireparepao, ia iereo, vaho boak'aia? ¹⁴ Hoe ty natoiko, O androanavy, ihe ro mahafohiñe. Le hoe re tamako: O retoañe i niboak'amy haloviloviam-bey heneheney rezay, le fa sinasa' iereo o saro-mireparepa' iareo vaho nampangotritriaheñe ami'ty lio' i Vik' añondriy. ¹⁵ Aa le:

Miatreke i fiambesan' Añaharey iereo,

mitoroñe aze añ'anjomba'e ao

handro an-kaleñe;

vaho halàma' i miambesatse

amy fiambesatsey am'iereo

i kivoho'ey. ¹⁶ Tsy ho saliko ka naho

tsy mb'ia ho taliñiereñe, vaho

tsy hipisañe am'iereo i àndroy,

ndra ze hatrovohañe,† ¹⁷ amy te ho mpiarak' iareo‡ i Vik' añondry

añivo' i fiambesam-pifeheañey;

naho hiaoloa'e mb'an-drano veloñe

manganahana§ mb'eo,

vaho fonga ho faopaohen' Añahare am-pihaino'iareo

ze ranom-pihaino.*

8

I Fitomboke faha fitoy

¹ Ie pinoña' i Vik' añondriy i fitomboke faha-fitoy, le nianjiñe an-tsasak' ora i andindiñey.

² Le nitreako i anjely fito mpijohañe añatrefan' Añahare rey t'ie nitolorañe antsiva fito.

³ Pok' eo ty anjely tovo'e nijohañe amy kitreliy eo nitañe ty fañembohañe volamena, naho nitolorañ' emboke maro hengae'e mitraok' amo halali' o noro'e iabioo amy kitrely volamena añatrefa' i fiambesatsey, ⁴ vaho nionjoñe añatrefan' Añahare boak' am-pità' i anjely ty hatoe' i embokey, rekets' o halali' o noro'eoo. ⁵ Le rinambe' i anjely i fañembohañey, naho natsafe'e afo boak' amy kitreliy, naho nafetsa'e an-tane atoy; le niparapapiahen' àmpiñe reketse figorogodoiñe, naho fibilobilon-kelatse vaho fanginikinihan-tane.

O Antsivao

⁶ Le nihentseñe hitioke i anjely fito nitintiñe i antsiva fito rey.

⁷ Nitioke i anjely valoha'ey le pok'eo ty havandra naho afo miharo lio, ze nafetsak' an-tane atoy, naho niforetsetse ty faha-telo' ty tane toy naho niforototo ty faha-telo' o hataeo vaho fonga nipiloreñe ze ahetsé maindoñe.

⁸ Nitioke i anjely faharoey, le navokovoko an-driak' ao ty raha jabajaba hoe vohitse niroborobo' ty afo, naho niova ho lio ty faha-telo' i riakey ⁹ le nimate ty fahatelo' o raha velloñe an-driakeo, vaho nirotsake ty fahatelo' o samboo.

¹⁰ Nitioke i anjely fahatelo' naho niponake boak' andindiñ' ey ty vasiañe jabajaba niforehetse hoe failo naho nidoñe ami' ty fahatelo' o sakao vaho amo rano manganahanao: ¹¹ Le tsaraeñe te mañendrake ty añara' i vasiañey, naho nivorehe' i mañendrake ty faha-telo' o ranoo vaho maro t'indaty binaibai' i ranoy ty amy hafai'ey.

¹² Nitioke i anjely fa' hefatsey, le pinaoke ty fahatelo' i àndroy, naho ty fahatelo' i volañey, naho ty fahatelo' o vasiañeo, vaho naieñe ty faha-telo' iareo; tsy nipisañe ty andro ami' ty faha-telo' e, le nanao zay ka i haleñey*.

¹³ Le nitreako naho tsinanoko ty vantio nitiñe an-teñateña' i likerañey eñe nikoik' am-peo mafe ty hoe: Hankañe! Hankañe! Hankañe amo mpimoneñe an-tane atoio, ie ho poñafe' i antsiva ìla'e ho tiofe' i anjely telo rey!

9

¹ Nitioke i anjely faha limey, le nitreako ty vasiañe nigodoiñe an-tane eo hirik' andindiñe ey, vaho natolotse aze ty lahin-dakilè' i vovon-tsikeokeokey. ² Sinoka'e i tsikeokeokey, le niforoake hirik' an-koboñ' ao ty hatoeñe hoe boak' an-toñake jabajaba. Nimaie' i hatoeñe naporoa' i Tsikeokeokey i àndroy naho i tiokey. ³ Le niboak' amy hatoeñey mb'an-tane atoy ty valala vaho nitoloran-dily hambañe ami' ty lily amo halafia' ty tane toio. ⁴ Nitsaraeñe te tsy ho joeiñe ty ahets' an-tane atoy, ndra ze raha antsetra naho ze hatae, fa ondaty tsy minday i vilon' Añaharey an-dahara'e eo avao. ⁵ Le nimeandily iareo tsy hanjamañe iareo, fa t'ie hampisoañeñe lime volañe. Ty fanaintaiña' iareo le ty fanaintaiña' ty kalengo mamantike ondaty. ⁶ Hipay hikenkañe ondatio amy andro rezay, fe tsy hahaoñe; hisalala hibanitse, fe handifih'a' ty havilasy.

⁷ Nanahake soavala veka'e hialy ty vinta' i valala rey, naho hoe sabakam-bolamena ty an-doha' iareo vaho nanahake tarehe ondaty ty tarehe' iareo. ⁸ Nanahake maroindrakemba ty volo' iareo, vaho hoe nifen-diona ty nife' iareo. ⁹ Hoe fikalañan' arañañe viñe o fikala' iareo, le nanahake ty fikorokodoin-tsoavalan-tsarete maro mioratse mb'añ'aly ty fikofaokofaon' ela' iareo. ¹⁰ Hambañe amo kalengoo ty solo' iareo naho minipoke; toe aman-dily hañehetse ondaty aña'te' ty lime volañe o solo' iareo. ¹¹ Amam-panjaka mifehe iareo, ty anjeli' i Tsikeokeokey: i Abadona ty añara'e ami' ty Hebreo, naho Apoliona* ty añara'e ami' ty Grika.

¹² Heneke i hankañe raikey, Inao! fa hizo hankañe roe henane zao.

¹³ Nitioke i anjely fah' eneñey, le tsinanoko ty feo boak' an-tsifa efa' i kitrely volamena añatrefan' Añaharey ¹⁴ nanao ty hoe amy anjely fah' eneñe nitintiñe i antsivaiy, Hahao i anjely efatse mirohy amy saka jabajaba Eofratay rey. ¹⁵ Le navotsotse ty anjely efatse nihentseñeñe ho ami' ty ora naho àndro naho volañe vaho taoñe, hanjamañe ty fahatelo' ondatio. ¹⁶ Ro'arivo-hetse ty iam-pingingi-tsoavala nirimboñe. Tsinanoko ty ia' iareo. ¹⁷ Zao ty vinta' o soavalao naho o mpiningitse ama'e nitreako amy aroñaroñeio: amañ'af'o naho manga antetse vaho vaton-tsolifara o fikalañ' araña' iareo; naho hoe lohan-diona ty loha' o soavalao, naho miforoak' am-bava' iareo ty afo naho hatoeñe vaho solifara. ¹⁸ Nanjamañe ty faha-telo' ondaty an-tane atoy i telo rezay, i afoy naho i hatoeñey vaho i solifara niforoake boak' am-bava' iareoy. ¹⁹ Amy te am-bava' o soavalao naho amo ohi'eo ty haozara' iareo; fa hoe mereñe aman-doha'e, ty ohi' iareo le irezay ty fijoia' iareo.

²⁰ Mbe tsy nisoloho amo satan-taña' iareo o sehanga' ondaty tsy nizamane' i angorosy rezaio; tsy nijihetse ami' ty filokolokoañe amo kokolampao naho amo samposampo volamena naho volafoty naho torisike naho vato vaho hataeo, ie tsy mahatrea naho tsy mahatsanoñe vaho tsy mahilala†; ²¹ vaho tsy nibaboha' iareo o fañohofan-doza'o ndra o famorehañe ndra o hakarapiloañe ndra o fampikamerañe. Fa amo andro' i fiarañanaña' i anjely faha-fitoio, ie vaho hitioke i antsivaiy, le ho heneke i tafatoñon' Añahare nitaroñe'e amo mpitoky mpitoro'eoy.‡

10

Ty Anjely naho ty Boke-peleke Kede ¹ Nitreako ka ty anjely fanalolahy nizotso boak' andindiñe ey, nisaron-drahoñe, naho añambone'e eo ty hàvañe, naho nanahake i àndroy ty vinta'e, vaho hoe bodan' afo o fandia'eo; ² nitintiñe boke-peleke kedekedeke

* **8:12** Avo 10:21, Ies 50:3, Iir 4:23-29, Zek 13:8, Ioe 2:10, 3:4, 4:15 * **9:11** Apoliona, Abadona: Mpandrotsake
 † **9:20** Sab 115:4-7, 135:15-17, Dan 5:23 ‡ **9:21** Nafindra boak' amy 10:7

nisokake am-pità'e. Natroa'e ambone' i riakey ty fandia'e havana, naho an-tane eo ty fandia'e havia, ³ vaho nipazak' am-piarañanañañe manahake ty fitroñan-diona. Ie nikoike le nivolañe ka ty feon-kotroke fito. ⁴ Aa naho nivolañe i àmpïñe fito rey, le ho nanokitse raho, fe tsinanoko ty fiarañanañañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Liteo i vinola' i àmpïñe fito reiy, le ko sokireñe. ⁵ Ie amy zay, nañonjom-pitàn-kavana mb' andindiñe ey* i anjely nitreako nijohañe ambone' i riakey naho an-taney, ⁶ nifanta amy velloñe nainai'e doniay†, amy namboatse o likerañe naho ze am' iereo ao naho ty tane toy rekets' o ama'eo naho i riakey vaho ze ama'ey‡, ty hoe: Tsy ho roñoñe ka ty ora! 7.

⁸ Le nisaontsy amako indraiike i fiarañanañañe tsinanoko boak' andindiñe, ami'ty hoe: Akia, rambeso i boke-peleke misokak' am-pità' i anjely mijohañe an-driake ey naho an-taney. ⁹ Aa le niheo mb'amy anjeliy mb'eo raho le nivolañako, hitolora'e i boke kedey. Le hoe re tamako: Intoy, kamao§. Hampafaire'e ty fisafoa'o, f'ie ho mamy hoe tantele am-palie'o ao. ¹⁰ Rinambeko am-pità' i anjeliy i boke kedekedekey vaho nihaneke. Nireiko tave amy t'ie nimamy hoe tantele am-bavako ao*, f'ie nateleko le nafaitse ty troko. ¹¹ Le hoe ty nitsara'e: Tsy mete tsy mitoky indraiike rehe añatrefa' ondatio naho fifeheañe naho fisaontsy vaho mpanjaka maro.

11

¹ Tinolotse bararata hoe kobay fanjehean-draho, vaho nisaontsiñe ty hoe: Miongaha, zeheo i kivohon' Añaharey naho i kitreliy vaho o mpitalaho aoo, ² fe apoho ty kiririsa' i anjombay, ko zehè'o fa natolotse amo kilakila ondatio. Ho lialiañe efa-polo ro' amby volañe i rova miavakey.

Ty Valolombeloñe Roe

³ Le ho tolora'ko lily ty valolombeloko roe, hitoky arivo tsy roan-jato tsy enem-polo andro misikin-gony. ⁴ Ie i hatae oliva roe* naho i fitongoan-jiro roe mijohañe añatrefa' i TALE' ty tane toy rey. ⁵ Naho eo ty te hijoy iereo, le miporoak' afo ty falie' iereo hamorototo o rafelahi'eo. Aa ndra iaia ty te hanjevoñe iereo le tsy mete tsy zay ty hampibanirañe aze. ⁶ Aman-dily hampikiteke i likerañe iereo tsy hahavia' ty orañe amo andro hitokia' iereo; vaho aman-dily amo ranoo haño'va aze ho lio, naho ty hampipaoke an-tane atoy ze fonga angorosy ndra mbia 'mbia satrie' iereo.

⁷ Ie heneke ty fitalilia' iereo, le hialia' i biby miakats' an-tsikeokeokey le handrebake naho hañe-doza am' iereo, ⁸ vaho hapok' an-dala' i rova jabajaba razañeñe ty hoe Sodoma naho Egipte amy nipehañe i TALE' iareoy ty fañò'va' iereo. ⁹ Aa le handritse telo andro naho tampa'e ty ila' ondaty naho rofoko naho fameleke vaho fifeheañe hisamba i fañò'va' iereo reio ie hifoneñe tsy handenteke iereo an-kibory. ¹⁰ Le hitohà'fa' ze fonga mpimoneñe an-tane atoy naho hifale vaho hifampitaloko falalañe amy te nisamporerahe' i mpitoky roe rey o mpimoneñe an-tane atoio.

¹¹ Ie ritse ty telo andro naho tampa'e, le nizilik' am' iereo ao ty Kofò-belon' Añahare le nitroatse am-pandia, vaho nitsipike ty anifañe ze nahaisake iereo. ¹² Nahajanjiñe ty fiarañanañañe nipazake boak' andindiñe ey i roroey nanao ty hoe am' iereo: Miambonea mb'etoy. Aa le nionjomb' andindimb'eo mb'amy rahoñe iereo ampisamba' o rafelahi'eo. ¹³ Tamy oray avao ty fanginikinihañe jabajaba nampihotrake ty faha-folo' i rovay. Ondaty fito-arivo ty nikoromak' amy fanginikinihañe le nangebaheake o ila'eo, nañomey engeñe an'Andrianañaharen-dikerañe.

¹⁴ Añe i hankañe faha-roey; Inao, fa ho tondroke ty faha-telo.

Ty Antsiva faha Fito

¹⁵ Nitioko i anjely faha-fitoy le hoe ty fipoñam-piarañanañañe maro andindiñe ey: Fa a' i Talèn-tikañey, toe i Noriza' ey o fifehea' ty voatse toio henane zao, ie ho fehe'e nainai'e donia†.

¹⁶ Aa le nibabok' an-daharañ' eo i androanavy roapolo-efats'amby mpiambesatse am-piambesam-pifehea' iereo añatrefan' Añahare rey, vaho nitalaho aman' Andrianañahare, ¹⁷ nisabo ti-hoe:

Mañandriañe Azo zahay,
ry TALE' Andrianañahare,
Tsitongerèñe,
I eo, naho teo,

* 10:5 Fot 14:22, Its 32:40 † 10:6 Dan 12:7 ‡ 10:6 Neh 9:6; Avo 20:11, Sab 146:6, Ben 4:11 § 10:9 Iek 2:1-10, 3:1-27 * 10:10 Iek 3:3 * 11:4 Zek 4:3 † 11:15 Ben 12:10, Sab 2:8, 22:28 mbe mitohy

amy te rinambe'o
o haozara'o jabahinakeo
vaho fa mifehe.‡

¹⁸ Nidabadoa o kilakila ondatio;§

Fe tondroke ty haviñera'o,
naho ty androm-pizakañe o nivilasio naho ty androm-panambezañe
o mpitoro'o mitokio,
naho o noro'oo vaho
ze hene ondaty miasy ty tahina'o,
ndra ty bey ndra ty kede—
vaho ty handrotsake
o mpandrotsa' ty tane toio.

¹⁹ Sinokak' amy zao i kivohon' Añahare andindiñey le tendrek' amy kibohotsey i vatam-pañina'ey, naho eo ty fibilobilan-kelatse am-piparapapiahañe naho fikorokodoñan-kotroke naho ty fanginikinihan-tane vaho ty fañavandrañan-gadaboñe.

12

Ty Rakemba naho i Fañaneñey

¹ Tendrek' andindiñe eñe amy zao ty viloñe jabajaba: ty rakemba misaroñe i androy, naho ambanem-pandia'eo i volañey vaho añambone'e eo ty sabaka amam-basiañe folo ro'amy. ² Nivesatse re le nikoiakoiak' ami'ty fanaintaiñam-pitsongoa'e vaho nañeñe te hisamake. ³ Le nisodehañe andindiñe eñe ty viloñe tovo'e: Inge ty fañaneñe mena ra'elahy, aman-doha fito naho tsifa folo* vaho sabakam-pifeheañe fito amy loha'e rey. ⁴ Piniopio' ty ohi'e ty fahatelo' o vasian-dikerañe vaho nahiriri'e mb'an-tane atoy. Le nijarodoñe aolo' i rakemba hisamakey i fañaneñey, hampibotseke i ana'ey vata'e toly. ⁵ Le nisamak' anadahy re†, ty lahilahy hifehe ze hene tane an-kobay viñe‡; fe hinaoke mb'aman' Añahare naho mb'amy fiambesa'ey aña i Ana'ey. ⁶ Nibotatsake mb'am-babangoañe aña amy zao i rakembay mb'ami'ty toetse hinalankan' Añahare ho aze; le hatraheñe ao ampara' te ritse ty andro arivo-tsi-roanjato-tsi-enempolo.

⁷ Nipoak' amy zao ty hotakotak' andindiñe ey: nifandrapak' amy fañaneñey t'i Mikaele naho o anjeli'eo; namale amañ'aly ka i fañaneñey naho o anjeli'eo, ⁸ f'ie tsy nahagioke, mbore tsy nanjoañe toetse andindiñe ao. ⁹ Nahifik' ambane i fañaneñe jabajaboy—i fañaneñe haehae atao: devoly naho mpañinje, ie mampandridrike ty voatse toy iaby. Rinoake mb'an-tane atoy re, le nindre siniots' ama'e o anjeli'eo. ¹⁰ Le tsinanoko ty fiarañanañe mafe andindiñe ao nanao ty hoe:

Fa totsake henaneoy ty fandrebahañe
naho ty haozarañe

naho ty fifehean' Añaharen-tikañe§,
vaho ty lili' i Noriza'ey.

Amy te navokovoko ambane

ty mpanisy o roahalalin-tikañe,

ie nanisia'e añaatrefan'Añaharen-tika eo handro an-kaleñey,

¹¹ Rineba' iareo ami'ty lio' i Vik'añondriy

naho ami'ty tsaram-pitaroña' iareo;

tsy nikokoa' iareo ty fi'ai'iareo

ndra te niatre-kavilasy.

¹² Mirebeha arè ry likerañe naho o mpimoneñe am' iereoo!

Feh'ohatse an-tane atoy naho amy riakey,

fa nimb'ama' areo ao i mpañinje!

lifo-pifombo, amy te apota'e

te tomotse o andro'eo.

¹³ Te niisa' i fañaneñey te tafa-toke an-tane, le nisamporerahe'e i rakemba nisamake i lahilahy. ¹⁴ Fe tinolotse elatse roe boak' amy bantio ra'elahy i rakembay, hitiliña'e hisitak' an-tareha'e i fañaneñey mb' an-dratraratra aña mb'amy toe'e mb'eo; aña re ro hatraheñe taoñe raika naho taoñe roe vaho vaki-taoñe*. ¹⁵ Le nafotroa' i fañaneñey ty rano boak' amy montsili'ey hoe sorotombake hañoridañe i rakembay hasio'e amy fisorotombahañey. ¹⁶ Fe nañolotse i rakembay ty tane toy naho sinoka' i taney ty

‡ **11:17** Tohi'e; Dan 2:44, 7:13-14, Oba 1:15-21, Kag 2:22, Zek 14:9 § **11:18** Sab 2:1 * **12:3** Dan 7:7,8,20,24

† **12:5** Ies 26:17, 66:7; Mik 4:9-10 ‡ **12:5** Sab 2:9 § **12:10** Ben 11:15 * **12:14** Dan 7:25, 12:7

vava'e niteleñe i saka nafotroa' i fañaneñey hirik'am-bava'ey. ¹⁷ Akore ty fidabadoà' i fañaneñey amy rakembay, kanao nionjoñe amy zao re hialy amo ana'e sisao—o mañambeñe o lilin' Añahareo naho mitambozõtse ty taro' IESOÀ Norizañey. ¹⁸ Le nijagaroñoñe amy faseñe añ'olon-driakey re.

13

Ty Biby boak'An-Driak' ao

¹ Treako amy zao ty biby nitroatse boak'an-driak' ao, aman-tsifa folo naho loha fito, naho nisampe amy tsifa'e rey ty sabakan'enge folo, vaho ninday añaran-kateraterañe i loha'e rey. ² Nanahake ty farasy i biby nanteakoy, naho hoe aman-tombom-bera vaho hoe vavan-diona ty vava'e. Natolo' i fañaneñey aze ty haozara'e naho ty fiambesam-pifehea'e vaho ty lily mitiotiotse, ³ le hoe pinaratsake ty loha'e raike ho naha-valaenkañe aze, fe nijangañe i fere ho nahafatey, vaho fonga nañorike i bibiy an-dàtsa ty voatse toy, ⁴ nitalaho amy fañaneñe nañomey lily i bibiy, mbore niambane amy bibiy le nanao ty hoe: Ia ty mañirinkiriñe i bibiy? Ia ty hahafialy ama'e?

⁵ Nomeam-bava re hivolambolañe firengeañe naho titse, vaho nomean-dily hifehea'e volañe efa-polo-ro'amby; ⁶ aa le sinoka'e ty montsili'e niteratera an' Andrianañahare, nañinje ty tahina'e naho i kivoho'ey vaho o mpimoneñe andindiñeo. ⁷ Natolots'aze ty hialy amo noro'eo naho handrebake, naho ty lily hifehea'e ze hene foko naho ondaty naho fameleke vaho fifelehañe. ⁸ Hene hiambane amy bibiy ze mpimoneñe an-tane atoy, ze tsy misokitse amy boken-kavelo' i Vik' añaondry vinono am-pifotora' ty voatse toiy i tahina'ey. ⁹ Ze aman-dravembia, mijanjijña:

¹⁰ Ze hasese an-drohy

le mb'am-bahorañe aña ty haneseañe aze,
ze ho vonoe' ty fibara,

le am-pibara ty hampivetrahañe aze*.

Inao ty fahaliñisañe

naho ty fatokisa' o noro'eo.

Ty Biby Boak'an-Tane ao

¹¹ Naheoko te indroke ty biby tovo'e nidagaritse boak' an-tane ao, aman-tsifa roe hoe añaondry f'ie nivolañe hoe fañaneñe. ¹² Toloñe'e iaby o lili' i biby valoha'e añaatrefa'eo; fonga ampitalahoe'e amy biby valoha'e nanam-père ho nahafate nimelañey ty tane toy naho o mpimoneñe ama'eo. ¹³ Le anoa'e viloñe jabajaba, ie mampanjotso afo boak' andindiñe ey pak'an-tane atoy añ'atrefa' ondatio; ¹⁴ le fitahe'e o mpimoneñe an-tane atoio amo viloñe natolots' aze hanoe'e añaatrefa' i bibiy, hanjizy o mpimoneñe an-tane atoio handranjy ty sare' i biby amam-perem-pibara nibodan-ko veloñey. ¹⁵ Le nitolorandily hampikofoke ty sare' i bibiy, hampivolañe i sarem-bibiy vaho hañohofa'e loza amy ze fonga mifoneñe tsy hiambane amy sarem-bibiy. ¹⁶ Le hene ampitombohe'e viloñe am-pitàn-kavana'e eo ndra an-dahara'e eo ty kede naho ty bey, o mpañalealeo naho o rarakeo, o fokonontsoao vaho ondevo, ¹⁷ tsy hahavily ndra hahaletake naho tsy ama'e i viloñey, ndra ty añara' i bibiy, ndra ty ia' i añara'ey. ¹⁸ Inao ty hihitse. Soa re te hamolily ty ia' i bibiy ty mahilala, amy t'ie ty ia' ondaty, toe Enen-jato-tsi-enem-polo-eneñ' amby i ia'ey.

14

I Añaondry naho i 144.000 rey

¹ Le naheoko te indroy i Vik' añaondry mijohañe am-bohi' i Tsione ey, vaho ama'e i rai-hetse-tsi-efats'ale-tsi-efats' arivo minday i tahina'ey naho i tahinan-dRae'ey andahara'e rey. ² Le tsinanoko boak' andindiñe aña ty feo hoe fitroñan-drano maro, naho ty fivolan-kotroke mikorokodoiñe, vaho hoe feom-pititike mititike o marovani' iareo ka i feo tsinanokoy; ³ le nitakasi'e iereo sabo vao añaatrefa' i fiambesam-pifeheañey naho añaatrefa' i raha veloñe efatse rey naho i androanavy rey, vaho tsy eo ty nahafianatse i saboy naho tsy i rai-hetse-tsi-efats' ale-tsi-efats' arivo vinili-añe an-tane atoy rey. ⁴ Tsy nandee-batañe ami'ty ampela irezay, fa hahiringiri'e. Mañorike i Vik' añaondry iereo ndra aia aia ty ombà'e, ie jinebañe am'ondatio ho loha-voa aman' Añahare naho ho amy Vik' añaondry. ⁵ Ie tsy nahaoniñam-bande am-palie, vaho tsy aman-kila.

Ty Anjely Telo

* 13:10 Iir 15:2, 43:11; Fot 9:6; Dan 7:1-28 = Ben 13:1-13

⁶ Nitreako amy zao ty anjely tovo'e nitiliñe an-teñateñan-dikerañe eñe minday i talili-soa tsy modoy, hitsey amo mpimoneñe an-tane atoio naho amy ze kila fifeheañe naho foko naho fameleke vaho ondaty, ⁷ le hoe re am-piarañanañañe mafe, Mañeveña aman' Añahare vaho toloro engeñe, amy te tsatoke ty oram-pizakà'e. Mitalahoa amy namboatse i likerañey naho ty tane toy naho i riakey vaho o rano midoandoañey.*

⁸ Nanonjohy i anjely ty faharoe, nanao ty hoe: Rotsake! Rotsake i Babolone† foloaingitrokey, i nampinoñe o kilakila' ndatio ami' ty divain-kadraon-kakarapiloa'ey.

⁹ Nanonjohy iareo ty anjely tovo'e, ty fahatelo, nipoña-peo ami'ty hoe: Ndra ia ia mitalaho amy bibiy naho amy sare'ey vaho mandrambe vilofne ke an-kandri'e he antañe' e eo, ¹⁰ le ie ka ty hinoñe ty divaim-pifombon' Añahare an-keri'e do'e amy fitovin-kaviñera'ey vaho ho samporerahene añ' afo aman-tsolifara añatrefa' o anjely masiñeo naho aolo' i Vik' añondriy. ¹¹ Le hionjoñe nainai'e kitro katroke ty hatoe' i fampisoañañ' iareoy; tsy ho amam-pitofañe ndra handro ndra haleñe o mitalaho amy bibiy naho amy sare'ey, vaho ze mandrambe i vilo' i añara'ey. ¹² Inay ty hifeaha' o noro'e ‡ am-patokisa' IESOAO; ie mpañambeñe o lilin' Añahareo .

¹³ Le tsinanoko boak' andindiñe ey ty fiarañanañañe nanao ty hoe: Sokiro: Haha ze vilasy mivetrak' amy TALÈ ao henane zao. Eka! hoe i Arofoy, hitofa amo fitoloña'eo iereo, amy te mañorike iareo o fitoloña' iareoo.

Ty *Fanatahañe* ¹⁴ Nañente raho le indroke ty rahoñe foty, naho niambesatse amy rahoñey ty manahake i Ana' Ondatiy§, añambone'e eo ty sabakam-bolonahetse volamena, vaho am-pità'e eo ty fanatahañe masioñe. ¹⁵ Niavotse i kibohotsey ty anjely raïke nikoïke am-peo mafe amy niambesatse amy rahoñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha'oo vaho manataha fa tondroke ty sam-panatahañe, amy t'ie matoe, veka'e ho tataheñe ty voka' ty tane toy. ¹⁶ Aa le nafatsi' i niambesatse amy rahoñey mb'an-tane atoy i fanataha'ey le tinatake ty tane toy.

¹⁷ Niavotse i kibohotse andindiñe eñey ty anjely tovo'e ninday fanatahañe masioñe ka. ¹⁸ Niakatse boak'amy kitreliy ka ty anjely nanan-dily ami'ty afo, le kinanji'e ampiarañanañañe mafe i amam-panatahañe masioñey, ty hoe: Mamatsiha amo fanataha' o masioñe vaho atontono o voaloboke mirokoroko am-bahe' ty tane toïo, fa ginoke o valobo'eo. ¹⁹ Aa le navio' i anjely mb' an-tane atoy i fanataha'ey le natonto'e o am-bahe' ty tane toïo vaho nafetsa'e amy fipiritan-divain-kaviñeran' Añahare jabajabay. ²⁰ Le linialia alafen-drova ao i fipiritan-divaiy vaho nidoandoañe boak' amy fipiritan-divaiy ty lio nahafionjoñe pak' an-daboridi' o soavalao sikal' ami'ty arivo-tsi-enen-jato stadione* aña.

†

15

¹ Le naheoko andindiñe ey ty vilofne tovo'e, ra'elahy naho nampañeveñe: ty anjely fito minday ty feh' ohatse fito honka'e, ie ro mahaheneke ty haviñeran' Añahare.

² Le nitreako ty raha hoe riake fitaratsé miharo afo, le niriñariña amy riake fitaratséy o naharebake i bibiy naho i sare'ey vaho ty ia' i añara'ey, mitañe o marovanin' Añahareo, ³ misabo i sabo' i Mosè mpitoron' Añaharey naho ty sabo' i Vik' añondriy ami'ty hoe:

Foloaingitroke naho mahalatsa o sata'oo

ry TALÈ Andrianañahare, Tsitongerène.

To naho mahity o lala'oo,

ry Mpanjaka' o noro'oo.

⁴ Ia ty tsy hañeveñe ama'o, ry TALÈ,

naho hibango ty tahina'o?

Amy te lhe avao ro masiñe. Le homb'ama'o mb'eo ze hene

fifeheañe hitalaho añatrefa' o eo,

fa midodea o havantaña'oo*.

Ty *Anjely Fito Minday Feh'Ohatse Fito*

⁵ Ie aña le naheoko te nisokafeñe i kivoho an-kiboho' i Taroñe andindiñey. ⁶ Niakatse i anjombay amy zao i anjely fito ninday feh' ohatse fito rey; misarofne leny mikotritriake, miloeloe naho nidian-tsikim-bolamena añ'araña, ⁷ vaho natolo' ty raik' amy raha veloñe efatse rey amy anjely fito rey ty finga volamena fito pea' ty haviñera' i Andrianañahare

* 14:7 Avo 20:11, 31:13,17 Vilofne † 14:8 Ies 21:9, Oni: Iir 51:8 ‡ 14:12 Ben 12:17 § 14:14 Dan 7:14

* 14:20 Henteo amy Jaona no. 6 eo † 14:20 Nafindra amy toko'e itoboha'e, aolo' i 17 eo ty 14. * 15:4 Iir 10:6-7, 86:9

veloñe nainai'e doniay. ⁸ Le nampoe' ty hatoe' i engen' Añaharey naho i haozara'ey i kibohotsey, vaho tsy eo ty nahafizilik' amy kibohotsey ampara' te niheneke i feh' ohatse fito' i anjely fito reiy.

16

Ty Fitovin-kaviñeran'Añahare

¹ Le tsinanoko ty fiarañanañañe mafe boak' amy kibohotsey nanao ty hoe amy anjely fito rey: Akia, adoañe amy taney i finga mitañe ty haviñeran' Añahare fito rey. ² Aa le nimb'eo i anjely valoha'ey, nandoveve i finga'ey an-tane atoy, vaho nifetsake am'ondatio ty bae mangirifry, mamolevole ze ninday ty vilo' i bibiy naho nitalaho amy sare'ey. ³ Nañiliñe i finga'ey amy riakey ty anjely faharoo le niova ho lio, hoe lion-dolo, vaho fonga nizamañe ze raha veloñe an-driak' ao. ⁴ Nampidoàla i finga'ey amo sakao naho amo rano manganahanao ty anjely fahatelo, vaho nivalike ho lio irezay. ⁵ Le tsinanoko i anjeli' o ranooy nanao ty hoe:

Vantan-dRehe, ry eo naho teo,

Ry Masiñey ami'ty fizakà'o

o raha rezao, ⁶ fa nampiorihe' iereo ty lio' o noro'oo naho o mpitokio,

vaho nanjotsoa' o lio hinome' iereo

fa zay ty mañeva. ⁷ Le inay boak' amy kitreliy ty hoe:

Eka, ry TALÈ Andrianañahare,

Tsitongerèñey, vantañe naho to o fizakà'oo. ⁸ Nadoveve' i anjely fah' efatsey amy àndroy i finga'ey, le nitoloran-dily hanodotse ondatio añ'afò. ⁹ Sinòda' ty hatrovohañe ondatio fe hinotohoto' iereo ty tahinan' Añahare aman-dily amy feh' ohatse rey; mbore tsy nisoloho hitolora' iereo engeñe. ¹⁰ Nadoa' i anjely faha limey ami'ty fitoboha' i bibiy i finga'ey, le najoroboñe an-kamoromoroñañe ao i fifehea'ey, ie nihota-lela an-kaloviloviañe, ¹¹ vaho namatse an' Andrianañaharendikerañe ty amy fangirifria' iereo naho o baeo, f'ie tsy nisoloho amo sata'eo ¹² Nadoandoa' i anjely fah' eneñey amy saka jabajaba Eofratay i finga'ey, le nimaiheñe o rano'eo hañajariañe lalañe hombà' o mpanjaka boak' am-panjiriha' i àndroy aña. ¹³ Le nitreako niboak' am-bava' i fañañeñey naho am-bava' i bibiy vaho am-bava' i mpitoky sare'ey ao ty fañahy raty telo hoe sahoñe, ¹⁴ fañahin-kokolampa mpanao viloiñe tsitantane; mionjoñe mb' amo mpanjaka' ty tane-bey toio iereo, hanontoñe iereo hialy amy andro jabajaban' Añahare Tsitongerèñey. ¹⁵ *. ¹⁶ Le natonto' iereo an-tane atao an-tsaontsy Hebreo ty hoe: Har'magedòne† eo. ¹⁷ Naili' i faha-fitoy amo tiokeo i finga'ey, le niboak' ankibohotse ao ty fiarañanañañe mafe hirik' amy fiambesatsey nipazake ty hoe: Fonitse zay! ¹⁸ Le inay ty fibilobilon-kelatse naho feo naho fikorokodoñan-kotroke, vaho ty fanginikinihan-tane jabajaba naho ra'elahy kanao tsy teo ty nanahak' aze boak' am-pifotora' ondaty an-tane atoy. ¹⁹ Nivaki-telo i rova ra'elahy, naho nirotsake o rova' o fifeheaña, naho nitiaheñe añañatrefan' Añahare i Babolone Jabajabay hanjotsoa' e ty fitovy pea' i divain-kalevelevean-kaviñera'ey. ²⁰ Songa nirimatse aña o tokonoseo naho tsy nioniñe ka o vohitseo. ²¹ Le nihorodoboake boak' andindiñe ey ty havandra gadaboñe sindre talenta raiké nilantsidantsiña am'ondatio, kanao namàtse an' Andrianañahare ty amy hankàn-kavandray ondatio ami'ty halosora' i feh' ohatsey.

17

Ty Rakemba Miningitse ami'ty Biby

¹ Nomb' amako mb'eo ty raik' amy anjely fito amam-pinga fito rey nanao ty hoe: Mb' etoañe, hitoroako ty zaka hifetsak' amy tsmirirañe folo-ay mitobok' amo rano marooy, ² i nanao' o mpanjaka' ty tane toio hakarapiloañe naho nahamamo o mpimone' ty tane toio amy divain-kakarapiloa'ey*. ³ Le nindese' i anjeliy añ' arofo mb'an-dratraratra aña raho. Le nitreako ty rakemba niningitse ami'ty biby mena mañabasà, àtseke ty añañam-piteraterañe, aman-doha fito naho tsifa folo. ⁴ Nisaroñe lamba malò-mavo naho mena mañabarà i rakembay vaho nihamineñe volamena naho vatosa naho hange, vaho an-taña'e ao ty fitovy volamena pea hativañe milaro ty haleoran-katsimirira'e†. ⁵ Nipaterene am-pela-handri'e eo ty añañe, toe tafatoño:

* **16:15** Nampolieñe amy 3:3 ao toy. † **16:16** Vohi-pizamanañe; ty nandreketà' i Debora i Sisera naho i valobohò'ey

* **17:2** Iir 51:7 † **17:4** Iek 23:33

Babolone Jabajaba, Renen-Tsimirirañe naho o raha tiva' ty tane toio. ⁶ Le naheoko i rakembay te jike ami'ty lio' o noro'eo naho ami'ty lio' o ninday ty taro' IESOAO, aa ie nisambaeko, le niloho latsa. ⁷ Le hoe i anjeliy tamako: Inoñ' o ilatsà'oo? Hatoroko azo ty raha mietak' amy rakembay naho ty amy biby aman-doha fito naho tsifa folo minday azey. ⁸ I biby nitrea'oy le teo, fa tsy eo, vaho fa hiakatse boak' an-tsikeokeok' ao mb' am-pirotsaha'e mb'eo. Hahalatsa o mpimoneñe antane atoy tsy pinatetse amy boken-kaveloñe tam-pifotora' ty voatse toio, †'ie hahaisake i biby teo naho tsy eo vaho mbe ho aviy. ⁹ Inao ty itsakoreañe ankihitse: I loha fito rey ro vohitse fito § iambesara' i rakembay, ¹⁰ naho mpanjaka fito, fa nihotrake ty lime, eo ty raike, mbe tsy niavy ty raike; fa ie avy, le tsy mahay tsy ho eo betebeteke. ¹¹ I biby teo, fa tsy eoy; ie ty mpanjaka faha valo, mireketse amy fito rey, vaho mb'am-pirotsahañe ao. ¹² I tsifa folo niisa'o rey, le mpanjaka folo mboe tsy nandrambe fifeheañe, f'ie mahazo lily ho mpanjaka mindre amy bibiy ora raike. ¹³ Raike ty firefea' iareo vaho hatolo' iareo amy bibiy ty haozarañe naho ty lili' iareo. ¹⁴ Hialy amy Vik' añondriy iareo, fa ho rebahe' i Vik' añondriy, amy te Ie ro Talèn-drotompo* naho Mpifehem-panjaka, le kinanjy naho jinoboñe vaho migahiñe o mpiama'eo. ¹⁵ Le hoe re tamako: O rano niisa'o itoboha' i tsimirirañeio, le ondaty naho valobohòke naho fifeheañe vaho fameleke. ¹⁶ Le i tsifa folo niisa'o amy bibiy rey ro halaiñe i tsimirirañey, hampidoñ' aze ho vahiny naho miboridañe; habotse' iereo ty nofo'e vaho hamorototo aze añ'afo. ¹⁷ Fa nentoen' Añahare añ' arofo' iareo ty hañeneke i satri'ey, naho hitraodrehahe vaho hanolotse ty fifehea' iareo amy bibiy ampara' te heneke o saontsin' Añahareo. ¹⁸ I rakemba niisa'oy, le i rova jabajaba mifehe o mpanjaka' ty tane toio.

18

Ty Firotsaha'i Babolone

¹ Añe zay le nahatrea anjely tovo'e nizotso boak' andindiñe añe aman-dily ra'elahy vaho nihazavae' ty enge'e ty tane toy. ² Le nikoïhe'e am-piarañanañe mafe ty hoe: Rotsake! Rotsake t'i Babolone Jabajaba*! ie fa akiban-kokolampa henaneo, naho lakato' ze fonga anga-draty, vaho zoho' ze hene voroñe maleotse naho mampangorý. ³ Fa hene ninoñe amy divain-kadraon-kakarapiloa'ey ze kilakila ondaty. naho fonga niolots' ama'e o mpanjaka' ty tane toio, vaho nitampe-draha irieñe o mpanao balibali' ty tane toio amy halosoran-katea-mena'ey. ⁴ Tsinanoko ka ty fiarañanañe boak' andindiñe ey nanao ty hoe: Miengà ama'e ry ondatiko, tsy hitraok' amo hakeo'eo, naho tsy handrambe o angorosi'eo†; ⁵ fa mitoabotse pak'andindiñe ey o tahi'eo vaho tiahin' Añahare o sata-rati'eo. ⁶ Ondroho ama'e mira ami'ty natolo'e; le avaho ama'e in-droe' o fitoloña'eo; vaho trobotrobò in-droe i fitovy nilaroe'ey. ⁷ Ampanahafo ami'ty nienge'e naho ty fierañerañan-tro niaiaña'e, ty samporerahañe naho anahelo hatolotse aze. Inao ty fisengean-tro'e : Miambesatse raho fa mpanjaka-rakemba, Tsy vantotse, vaho tsy hahatrea fioremeñañe. ⁸ Aa le hivovo ama'e añ' andro raïke o hankà'eo: ty angorosy, ty hòntoke, vaho ty kerè, le ho hotomomohe' ty afo; amy te maozatse i TALÈ Andrianañahare

‡ 17:8 Dan 12:1 § 17:9 amam-bohitse fito: Roma * 17:14 Its 10:17 * 18:2 Ies 21:9 † 18:4 Iir 51:6, 9, 45; Iir 50:8, 13, 28

mizaka azey. ⁹ Ie isa' o mpanjaka' ty tane toio, ie nifandia-tihy ama'e naho ni-mpitraok' amy fiagaregaña'ey, ty hatoe' i fanodorañ' azey, le hangololoike ty tañy naho handala, ¹⁰ hizorazora eroan-koe am-pirevendreveñañe i sarerahañ' aze, hanao ty hoe:

Hoy hoy abey, Ry rova jabajaba! I Babolone rovan-kaozarañey!

le ora raik' avao te pok'eo ty fizakañ'azo. ¹¹ Mirovetse naho mandala aze o mpampibalibali' ty tane toio, amy te tsy eo ka ty hikalo o kilanka' iareoo: ¹² entañe volamena naho volafoty naho vatosoa naho hange, le leny marerarerera naho malo-mavo, le lande naho mena mañabarà, naho ze karazan-katae malàñe, naho ze fanake aman-tsifan-drimo[‡], naho ze fanake aman-katae sarotse, le torisike naho viñe naho vato sanga; ¹³ le kanely[§] naho fampafiriañe naho soli-pañosorañe naho rame le divay naho solik' oliva, le mona'e naho vare-bolè le añaombe naho añaondry; le soavala naho sarete le ondevo vaho fiaí' ondaty. ¹⁴ Nisitak' azo o voka-tsoa nirien-tro'oo, naho nihànkañe ama'o, tsy ho isa'o ka ze atao tave naho o raha fiain-taneo. ¹⁵ Hañarafiake eñe o nanao balibalike amy raha rezaio, o nimpañaleale ty ama'eo, am-pirevendreveñañe amy halovilovia'ey, le hangoihoy ty rovetse vaho handala ¹⁶ ty hoe:

Hoy! Hoy! i rova ni-ra'elahiy,

nisaron-deny marerarerera malo-mavo

naho mena mañabarañe,

vaho niragorago volamena

naho vatosoa vaho hange! ¹⁷ fa ora raik' avao ty nahakafoake

o vara beio!

Nitrobàke eñe ze fonga mpinjon-dakañe naho ze hene mpañavelo an-tsambo naho o mpiandriakeo naho ze fonga mitoloñe amy riakey, ¹⁸ songa nipazapazake ty hoe t'ie nanjò ty hatoe' i sinodotsey:

Aia ka ty hañirinkiriñe i rova jabajaba zay? ¹⁹ le nampibobò deboke añaombone'e, naho nangoihoy ty rovetse vaho nitoreo ty hoe:

Hoy! Hoy, I rova foloaingitrokey!

ze nampañaleale ze nanan-tsambo

an-driak' aña añaamy vara'ey!

amy te ora raik' avao

ty nampikoahañ' aze! ²⁰ Irebeho ry likerañe!

naho ry noro'e naho Firàheñe

vaho mpitokio!

Inahareo ro nizakàn' Añahare aze. ²¹ Ie amy zao, rinambe' ty anjely fanalolahy ty vato bey hoe vato-fandisanañe jabajaba, le navokovoko'e an-driake eñe nanao ty hoe:

Zay ro handretsahañe i Babolone

rova jabababay ambane tsy ho oniñe ka. ²² Le tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka

ty feo' o mpititike marovanio,

naho o sairio,

naho o mpitioke soly naho antsivao,

naho tsy ho trea ama'o ka

ze mpitsene an-satam-pitàñ'inoñ'inoñe,

vaho tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka

ty fikosaokosaom-bato fandisanañe. ²³ Ie tsy hiiloilo ama'o ao ka

ty hazavàm-pailo,

mbore tsy ho janjiñeñe ama'o ao ka

ty fifañoñahohà' i engavaoy

naho i mañengay;

ni-fanalolahy an-tane-bey atoy

o mpanao balibalik' ama'oo,

amy te nampikalitahe' o famoreha'oo

o fifeheañe,

²⁴ naho ama'e ao ty nahatendrehañe

ty lio' o mpitokio naho o noro'eo,

vaho ze hene vinono an-tane atoy*.

‡ 18:12 toe tsifa' ty elefanta (biby jabajaba)
23:30, Lke 11:50

§ 18:13 kanely: holi-katae mañitse fampifiriañe

* 18:24 Mat

19

Haleloia

¹ Añe irezay le tsinanoko ty fipoñafam-peom-balobohòke andindiñe ao, nirihonē ty hoe:

Haleloia*!

Fandrombahañe naho enge,
naho haozarañe

ho an'Andrianañaharen-tikañe ² amy te mahity naho vantañe o fizakà'eo†,

le fa nafà'e i tsimirirañe jabajaba

nandeotse ty tane toy

amo hakarapiloa'eoy

vaho navale'e ama'e

ty lio' o mpitoro'eo‡. ³ Nindrai' iereo ty hoe:

Halelo-Ia!

Hihobobòke nainai'e donia o hatoe'eo. ⁴ Songa nibaboke naho nitalaho aman' Andrianañahare mpiambesatse amy fiambesa'ey i androanavy roapolo-efats' amby rey naho i raha veloñe efatse rey, nanao ty hoe:

Amena, Haleloia! ⁵ Le niboak' amy fiambesatsey ty fiarañanañañe nanao ty hoe:

Rengeo t'i Andrianañaharen-tikañe

ry mpitoro'e iabio, naho o mañeveñe ama'eo, ndra ty kede ndra ty bey!§ ⁶ Tsinanoko amy zao ty nanahake feom-balobohòke, nanahake ty fitroña' ty rano misorotombake naho nanahake ty fiparapapiahan' àmpiñe ra'elahy, nanao ty hoe:

Haleloia! Fa mifehe t'i TALE

Andrianañahare, Tsitongerēñe. ⁷ Antao hifale naho hirebeke vaho hanolots' engeñe ama'e!

Fa tsatoke ty enga-vao' i Vik'añondriy,*

vaho fa nihamiñe i enga-vao'ey,† ⁸ le natolotse aze ty hiombea'e leny marerareray mikinokinoke mitoratsike.

Toe o satan-kavañona' o noro'eoo i leny marerareray.‡ ⁹ Le hoe re tamako: Patero: Haha o ambarañe ho mb'amy sabadidam-panambalia' i Vik' añondriio! Le hoe re amako: Tsara ton' Añahare zay. ¹⁰ Le nibabok' am-pandia'eo raho niambane. Fe hoe re: Mitaoa! Mpitrao-pitoroñe ama'o naho amo longo'o mitañe ty taro' IESOÀo raho. Mitalahoa aman' Añahare! Amy te arofom-pitokiañe ty fitaroñañe IESOÀ.

Ty Mpiningitse Soavala Foty ¹¹ Le naheoko te nisokake i likerañey naho niheo mb'etoa ty soavala foty, naho kanjienē ty hoe Migahiñe naho To i mpiningitse ama'ey naho an-kavantañañe ty fizaka'e vaho falia'e§. ¹² Hoe afo misotratràke o fihaino'eo, naho sabakam-bolonahetse maro ty añambone'e eo. Sinokitse ama'e ty tahinañe tsy fohi' ondaty naho tsy ie*. ¹³ Misikin-damba mireparepa nalipotse an-dio re, le atao Tsaran' Añahare i tahina'ey†. ¹⁴ Nañorik' aze an-tsoavala foty o lahin-defon-dikerañeo nisaron-deny marerareray mitoratsike mikinokinoke.‡ ¹⁵ Miakats'am-palie'e ty fibara masioñe§ hañatsake o kilakila ondatio, le ho fehè'e an-kobay viñe.*

naho ie ty mandialia ty fipiritan-divaim-piforoforon-kaviñeran' Añahare, Tsi-tongerēñey. ¹⁶ Misokitse an-tsaro'e eo naho am-pe'e eo ty hoe: Mpanjakam-panjaka naho Talèn-talè.

Ierosaleme Vao Ikz 48.30-35 ¹⁷ Le naheoko ty anjely nijohañe amy àndroy nikoike am-piarañanañañe mafe amy ze hene voroñe mitiliñe an-teñanteñan-dikerañe ty hoe: Mb' etoy, mitontona amy sabadidake jabajaban' Añaharey, ¹⁸ hitimpoñe ty nofompanjaka, naho ty nofo' o mpifehen-dahin-defoñeo naho ty nofo' o fanalolahio naho ty nofon-tsoavala naho o mpiningitse ama'eo naho ty nofo' ze hene ondaty, ty ondevo naho ty midada, ty kede vaho ty bey.† ¹⁹ Le nitreako te nifanontoñe hialy amy miringitse soavalay naho amy firimboña'ey i bibiy naho o mpanjaka' ty tane toio naho o fifañosoña' iareoo. ²⁰ Le tsinepake i bibiy naho nindre ama'e i mpitoky sare'e nanao vilòne tsitantane añañtrefa'e naho namañahy o nandrambe ty vilo' i bibiy vaho nitalaho amy sare' eioy. Navokovoko veloñe amy antara mirebareba afo manodotse solifaray ao

* 19:1 Heb: aleloia; jejà t'IEHOVÀ † 19:2 Sab 19:9 ‡ 19:2 Its 32:43 § 19:5 Sab 115:13 * 19:7 Mat 22:1-12
Toe an-Tane † 19:7 Ies 61:10 ‡ 19:8 Mat 22:11-14 § 19:11 Top 10:42 * 19:12 Ben 2:17 † 19:13 Jao 1:1, 14 ‡ 19:14 Ben 19:7 8 § 19:15 Ies 49:2 * 19:15 Sab 2:9 † 19:18 Isa 56:9; Eze 39:4; Mat 24:28; Lke 17:37

ie roe, ²¹ le vinono amy fibara miakatse am-palie' i mpiningitse soavalaiy o ila'eo, vaho nahaetsake o voroñe iabio ty nofo' iareo.

20

Arivo Taoñe

¹ Le naheoko ty anjely nizotso boak' andindiñe ey nitañe ty lahin-dakilen-tsikeokeoke naho am-pità'e ty silisily jabajaba. ² Tsinepa'e i fañaneñey, i mereñe jabajaba haehaey, i atao devoly naho mpañinjeý, vaho rinohi'e arivo taoñe. ³ Najorobo'e an-tsikeokeok' ao re le vinarindri'e naho vinoli-tombohe'e, tsy hamañahy o kilakila ondatio ampara' te heneke i arivo taoñey. Ie aña le tsy mahay tsy hahañe betebeteke. ⁴ Le nahatrea fiambesatse maro* raho, naho niambesarañe, vaho nomean-dily hizaka; nitreako ka ty arofo' o kinitisike ty amy fitaliliañe IESOÀ naho i tsaran' Añahareio, ie tsy nitalaho amy bibiy ndra amy sare'ey vaho tsy nandrambe i vilo'ey an-dahara'e ndra am-pità'e, le nibodan-ko veloñe vaho niharo nifehe amy Norizañey arivo taoñe. ⁵ (Fe tsy nitroatse ho veloñe hey o nivilasy ila'eo naho tsy nipeake i arivo taoñey.) Ie ty fivañonan-ko veloñe valoha'e. ⁶ Haha naho masiñe ze aman' anjara amy fivañonan-ko veloñe valoha'ey, toe tsy anaña' i havilasy faharoey lily, fa ho mpisoron' Añahare naho i Norizañey, hitrao-pifehe ama'e arivo taoñe.

Hankà' i mpañinjeý

⁷ Ie modo i arivo taoñe zay, le ho hahañe boak'an-drohy ao i mpañinjeý ⁸ vaho hiakatse hamañahy ze fifeheañe an-joro-efa' ty tane toy—i Goga naho i Magoga†—hanontona'e hialy. Mira amo faseñe añ'olon-driaeko ty ia'iareo. ⁹ Nionjoñe mb'ambone' ty treha' i Taney iereo nañarikoboñe ty tobe' o noro'eo naho i rova kokoañey. Fe nidoiñe boak' andindiñe ey ty afo nampibotseke iareo. ¹⁰ Le navokovoko amy antara-afó amantsolifaray i mpañinjeý namañahy iareoy, hatraoke amy bibiy naho i mpitoky sare'ey, vaho halovilovy handro an-kaleñe nainai'e kitro-katroke.

Fizakañe o Nihomakeo

¹¹ Le nahatrea fiambesam-pifeheañe foty jabajaba naho i Mpiambesatse ama'ey raho. Nibotatsake nisitak' i lahara'ey ty tane toy naho i likerañey, ie tsy nanjoañe toetse ka. ¹² Le nahatrea o nikoromakeo, ty bey naho ty kede, nizorazora añatrefa' i fiambesatsey, vaho sinokake o bokeo; sinokake ka ty boke raike, i boken-kaveloñey, vaho zinaka ty amo sinokitse amo bokeo ty amo sata'eo o nivilasio.

¹³ Nafoe' i riakey o vilasy ama'eo, le naloa' i Havilasy naho i Tsikeokeokeoy o vilasy am'iereo, vaho zinaka, songa ty amo fitoloña'eo. ¹⁴ Navokovoko amy antara-afoy ao ty Havilasy naho i Tsikeokeokeoy. Ie i havilasy faharoey‡; i antara-afoy. ¹⁵ Le nafetsak' amy antara afoy ze tsy nioniñe sinokitse amy boken-kaveloñey ao.

21

¹ Le nahatrea likerañe vao naho tane vao* raho, fa songa nimosaoñe aña i likerañe valoha'ey naho ty tane valoha'e toy, ie tsy aman-driaeke. ² Le nahatrea i Rova Miavakey, Ierosaleme vao, nizotso hirik' andindiñe aña boak' aman' Añahare, hinalankañe hoe enga vao soa hamiñe, ho a i vali'ey. ³ Le tsinanoko ty fiarañanañe mafe boak' amy fiambesatsey nanao ty hoe: Ingo te am'ondatio ty kivohon' Añahare, ie hitrao-pimoneñe am' iereo; ho ondati'e iereo naho ho am' iareo ao t'i Andrianañahare ho Andrianañahare' iareo†, ⁴ naho ho faopahe'e am-pihaino' iareo ze atao ranomaso, naho tsy ho aman-kavilasy ka, ndra fandalañe, ndra firovetañe ndra fangirifiriañe, fa nimosaoñe aña o raha taoloo.

⁵ Le hoe i Mpiambesatse amy fiambesatsey: Heheke, kila vaoeko. Hoe ka re: Patero, fa añañe naho to o tsara zao. ⁶ Le hoe re tamako: Fa heneke! Zaho i A naho i Zedey, i Fifotorañey naho i Figadoñañey. Hazotsoko tsy amam-bili'e boak' amy ranon-kaveloñe migoangoañey ze taliñiereñe. ⁷ Ho lovae' ty maharebake irezay, le ho Andrianañahare'e raho vaho ho anako re. ⁸ Fe o mahimahiñe naho o tsi-miatoo naho o lo-tserokeo naho o mpañoho-doza'o naho o mañarapiloo naho o mpamorekeo naho o mpiato am-pahasiveo vaho ze hene haremborake ro hanañ' anjara amy antara manodotse an-tsolifaray ao. Zay ty havilasy faharoe.

⁹ Le nimb'eo ty raik' amy anjely fito nitam-pinga fito pea i hankañe fito honka'e rey nisaontsy amako, nanao ty hoe: Mb'etoea, hatoroko azo ty enga vao, ty vali' i

* 20:4 Ben 19:14 † 20:8 Iek 38:2 ‡ 20:14 Ben 2:11, 20:6, 21:8 * 21:1 Ies 65:17, Oni: Ies 66:22; Iir 31:33, Iek 37:27, Fi 6:18 † 21:3 Sor 26:11-12; Oni: Ies 7:14, 8:8,10, Iir 31:33, Iek 37:27, Fi II 6:18

Vik' añondriy. ¹⁰ Le nendese'e añ'arofolo mb'am-bohitse jabajaba naho mitiotiotse aña, naho natoro'e ahy i rova miavakey, Ierosaleme mivotrake hirik' andindiña ao boak' aman' Añahare, ¹¹ aman' engen' Añahare, vaho hoe vato saro-bily, hoe vato jasy ny nikantsokantsoñe hoe kristaly ty hazava'e. ¹² Ama'e ty kijoly ra'elaha naho abo rekete lalam-bey folo ro'amby, naho anjely folo ro'amby amy lalam-bey rey, vaho pinatetse am' iereo ty tahina' i foko folo-ro'ambi' i ana' Israele rey. ¹³ Telo ty lalam-bey atiñanañe, naho telo ty lalam-bey avaratse, naho telo ty lalam-bey atimo, vaho telo ty lalam-bey ahandrefa. ¹⁴ Le fahañe folo ro'amby ty ioreña' i kijoli' i rovaiy, naho am'iereo i tahinañe folo-ro'ambi' i Firàheñe folo-ro'ambi' i Vik' añondriy rey.

¹⁵ Le amy nisaontsy amakoy ty kobay fanjeheañe volamena, hanjehe i rovay naho o lalam-bei'eo vaho i kijoli'ey. ¹⁶ Nalahatse ho efa-mira i rovay vaho mira ty andava'e naho ty am-pohe'e. Zinehe'e amy kobaiy i rovay le 12 000 stadione, mira ty andava'e naho ty am-pohe'e vaho ty haabo'e. ¹⁷ Le zinehe'e i kijoly, kiho zato tsy efapolo efats' amby am-panjehe' ondaty—fa zay ty norihe' i anjeliy. ¹⁸ Le vato jasy ty firafi' i kijoly naho volamena ki'e hoe fitaratse mikantsonkantsoñe i rovay. ¹⁹ Le nihamine' ze hene karazam-bato soa ty faha' i kijoli' i rovaiy. Jasy ty faha' i valoha'ey, safira ty faharoe, kalkedona ty fahatelo, emerode ty fah' efatse, ²⁰ sardoniksa ty faha lime, karnelia ty fah' eneñe, krisolita ty faha-fito, berila ty faha valo, topaze ty faha sive, krisopraso ty fahafolo, jakinta ty fahafolo-raik' amby, ametista ty fahafolo-ro' amby. ²¹ Le hange folo-ro' amby i lalam-bey folo ro' amby rey, sindre hange raike i lalam-bey rey, vaho volamena ki'e hoe fitaratse mangarahara o lalan-drovao.

²² Tsy nahatrea toetse miavake ao raho, amy te i TALÈ Andrianañahare, Tsitongerèney, naho i Vik' añondriy ro kiboho'e. ²³ Le tsy paia' i rovay hipisañe ama'e i àndroy ndra i volañey, fa hazavae' ty engen' Añahare; vaho i Vik' añondriy ro failo'e. ²⁴ I hazava'ey ro hañaveloa' o rinombake amo fifeheañe^S, vaho hinday o volonahe'eo mb'ama'e o mpanjaka' ty tane toio. ²⁵ Tsy harindriña ka o lalam-beio te antoandro, amy te tsy ho aman-kaleñe ty ao, ²⁶ vaho hindeseñe mb'ama'e mb'eo ty engeña naho ty asi' o fifeheañe, ²⁷ le tsy mb'ia hizilik' ao ndra inoñ' inoñe maleotse ndra o mpanao hativãñe ndra o mpandañitseo*, fa o misokitse am-boken-kavelo' i Vik' añondriy' avao.

22

I Sakan-Kaveloñey

¹ Le natoro'e ahy i saka aman-dranon-kaveloñey, mikantsokantsoñe hoe kristaly mikararake boak' am-piambesan' Añahare naho amy Vik' añondriy, ² añaivo' i damokey naho añ'olotse roe' i sakay ty hataen-kaveloñe mamoa karazam-boa folo ro'amby, naho mamoa am-bolañ' am-bolañe, vaho aoly mahajangañe o kilakila' ondatio o rave' i hataeio. ³ Le tsy ho amam-pãtse ka, naho ama'e ao i fiambesan' Añahare naho a i Vik' añondriy, vaho hitoroñe aze o mpitoro'eo, ⁴ ho isa' iereo ty lahara'e vaho ho ampanda' iereo i tahina'ey ⁵ Toe tsy ho aman-kaleñe ty ao, naho tsy ho paiañe ty jiro ndra ty hazava' i àndroy, amy te hireandreaña' i TALÈ Andrianañahare, vaho hifehe nainai'e donia iereo.

⁶ Le hoe re tamako: Migahiñe naho to o tsara zao. Fa nañitrik' i anjeli'ey t' i TALÈ Andrianañahare' o aroform-pitokio, hanoro o mpitoro'eo o raha an-titotse ho tendrekeo. ⁷ Inao! ho avy aniany raho! Haha ty mañambeñe o entam-pitokia' ty boke toio.

Figado'e naho Tata

⁸ Zaho Jaona, ty nitsanoñe naho nahatrea irezay; aa ie nahatsanoñe naho nahatrea, le nibaboke hitalaho am-pandia' i anjely nanoro ahy irezaiy. ⁹ Fa hoe re tamako: Ko manao zao! mpitrao-pitoroñe ama'o naho amo ralongo mpitokio vaho amo mañambeñe o tsara' ty boke toio raho. Mitalahoa aman' Añahare!

¹⁰ Le hoe re tamako: Ko litèa'o ty tsaram-pitokiañe ami'ty boke toy*, fa an-titotse ty àndro. ¹¹ Adono hitolon-kakeo ty mpanao hakeo naho hitoloñe an-kaleora'e ty maleotse, naho mbe hanao ty hahiti'e o mahitio; vaho hitàn-ty fiavaha'e o noro'eo.

¹² Inao! ho avy aniany raho! vaho amako o tambekoo, hañavahako ondatio, songa ty amo sata'eo. ¹³ Zaho i A naho Zedey, ty valoha'e naho ty fara'e, i fifotarañey naho i figadoñañey. ¹⁴ Haha o mañambeñe o lili'eo, fa hanan-dily amy hataen-kaveloñey, naho hahazilike amo lalam-bein-drovao.^S ¹⁵ Alafe ao o amboao naho o mpamorekeo

‡ 21:12 Iek 47:22-23, 48:31-34 § 21:24 Ies 60:3 * 21:27 Ben 22:15, Te 2 2:11 † 21:27 Dan 12:1 * 22:10 Dan 12:4 † 22:12 Mat 16:27, Jao 5:29 ‡ 22:14 Mat 19:17 § 22:14 Ie taolo te natambatse o boke ami'ty Heneke toy, le ie ty andine'e toy ty amy Tertoliane (CE 208) naho i Sipriane (CE 251)

naho o karapiloo naho o mpamonoo naho o mpilolok' an-tsamosampoo vaho ze mikoko vande naho o bodiako* .

¹⁶ Zaho, IESOÀ, ty nañitrike i anjelikoy hitaroñe irezay ama'areo, ho amo Fivorio. Zaho i vahatse naho tarira' i Davidey†, i Mpitarik' andro mireandreañey.

¹⁷ Manao ty hoe i Arofoy naho i Enga Vaoy: Mb'etoa! Le ano ty hoe ry mijanjiñeo: Mb'etoa! le ampombao mb'etoa ty taliñiereñe; vaho adono hanovy amy ranon-kaveloñe tsy amam-bili'ey ze manàtry.

¹⁸ Inao ty hatahata'ay amy ze mijanjiñe o tsaram-pitokiañe ami'ty boke toio, ie anovoñañe, le hatovon' Añahare ama'e o feh' ohatse misokitse ami'ty boke toio, ¹⁹ naho anintoñañe ty tsara' ty bokem-pitokiañe toy, le ho sintonen' Añahare ama'e ty anjara'e amy hataen-kaveloñey naho amy rova miavakey, ty amo sinokitse ami'ty boke toio.

²⁰ Hoe ty mitaroñe iretoañe: Eka! hamb'eo masika raho. Amena.

Mb'etoa ry IESOÀ TALÈ. ²¹ Ty hasoa' IESOÀ TALÈ ho ama'areo iaby. Amena.

* 22:15 Ben 21:27, Te II 2:11 † 22:16 Ies 11:1, 10, Ben 5:5